

Holy Bible

Aionian Edition®

Asante Twi Nkwa Asem
Asante Twi Bible K

AionianBible.org
The world's first Holy Bible untranslation
100% free to copy and print
also known as "The Purple Bible"

Holy Bible Aionian Edition ©

Asante Twi Nkwa Asem
Asante Twi Bible K

CC Attribution ShareAlike 4.0, 2018-2024

Source text: eBible.org

Source version: 2/21/2024

Source copyright: CC Attribution ShareAlike 4.0, International
Biblica, Inc., 2020

Original work available for free at www.biblica.com and open.bible

Formatted by Speedata Publisher 4.19.2 (Pro) on 4/23/2024

100% Free to Copy and Print

TOR Anonymously

<https://AionianBible.org>

Published by Nainoia Inc

<https://Nainoia-Inc.signedon.net>

We pray for a modern public domain translation in every language

Report content and format concerns to Nainoia Inc

Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

Asante Twi at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aiōdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aiōdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Take the time to understand these eleven words. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at AionianBible.org, with Android, and TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal... and purple is the color of royalty!

Table of Contents

OLD TESTAMENT

1 Mose	11
2 Mose	44
3 Mose	69
4 Mose	87
5 Mose	112
Yosua	134
Atemmufo	148
Rut	163
1 Samuel	165
2 Samuel	184
1 Ahemfo	200
2 Ahemfo	219
1 Beresosem	238
2 Beresosem	256
Esra	278
Nehemia	284
Esster	293
Hiob	298
Nnwom	313
Mmebussem	350
Osenskafo	363
Nnwom Mu Dwom	368
Yesaia	371
Yeremia	401
Kwadwom	434
Hesekiel	437
Daniel	467
Hosea	477
Yoel	482
Amos	484
Obadia	488
Yona	489
Mika	491
Nahum	494
Habakuk	496
Sefania	498
Hagai	500
Sakaria	501
Malaki	506

NEW TESTAMENT

Mateo	511
Marko	532
Luka	545
Yohane	567
Asomafo	584
Romafo	605
1 Korintofo	615
2 Korintofo	625
Galatifo	631
Efesofafo	635
Filipifo	638
Kolosefo	641
1 Tesalonikafo	643
2 Tesalonikafo	645
1 Timoteo	646
2 Timoteo	649
Tito	651
Filemon	653
Hebrifo	654
Yakobo	661
1 Petro	664
2 Petro	667
1 Yohane	669
2 Yohane	672
3 Yohane	673
Yuda	674
Adiyisem	675

APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré

OLD TESTAMENT



*Ɖpam onipa no, ɔde Kerubim ne afoa a edew twaa ne ho fa baabiara no sii Eden turo no
apuei fam se enwen ɔkwan a ekɔ nkwa dua no ho no.*

1 Mose 3:24

1 Mose

1 Mfiase no Onyankopɔn bɔɔ ɔsoro ne asase. **2** Na asase yɛ basaa a na ɛda mpan, na sum kata bun no ani, na Onyankopɔn Honhom butuw nsu no ani. **3** Onyankopɔn hyɛ se, “Enye hann,” na eyɛ hann. **4** Onyankopɔn huu se hann no ye, na ɔtew hann no fii sum no ho. **5** Onyankopɔn frɛ hann no se, “adekyee,” na sum no nso se, “adesae.” Ade sae na ade kyee, da a edi kan ne no. **6** Onyankopɔn kae se, “Nkyemu mmra nsu no ntam, na ɛnkyekye nsu no mu.” **7** Enti Onyankopɔn yɛ nkyemu no, de kyekyee nsu a ɛwɔ nkyemu no ase fii nsu a ɛwɔ nkyemu no atifi no mu. Na eyɛ saa. **8** Onyankopɔn too atifi nkyemu no din wim. Na ade sae, na ade kyee; eyi ne da a ɛto so abien. **9** Na Onyankopɔn kae se, “Nsu a ɛwɔ nkyemu no ase no ano mmoa wɔ faako, na asase kesee nna ne ho adi.” Na eyɛ saa. **10** Onyankopɔn too beae kesee ne din “asase.” Na nsu a ɛboaa ne ho ano no nso, ɔtoo no din “ɛpo.” Onyankopɔn hui se eye. **11** Afei Onyankopɔn kae se, “Afide mfifi wɔ asase so; afide a ɛsow aba, nnuaba ahorow a ɛsow aba ne nea n’aba hyehye mu nyinaa mfifi wɔ asase so.” Na eyɛ saa. **12** Afide a ɛsow aba ne nnuaba fifii wɔ asase so na n’aba no nyin yɛ nnuaba ne afide se ne seso. Onyankopɔn hui se eye. **13** Na ade sae, na ade kyee. Eyɛ ne da a ɛto so abiesa. **14** Na Onyankopɔn kae se, “Hann mmra nkyemu a ɛwɔ wim no mu, na ɛmmɛpae adekyee ne adesae mu. Na ɛmmɛyɛ nnyinaso mma bere nkyekyemu, nna ne mfe, **15** na ɛmma hann mmra nkyemu a ɛwɔ wim no mu, na ahyerɛn wɔ asase so.” Na eyɛ saa. **16** Onyankopɔn yɛ akanea akese abien a eyɛ owia ne ɔsram se, owia no nni adekyee so na ɔsram no nni anadwo so. Ɖɔɔ nsoromma nso. **17** Onyankopɔn de akanea akese abien yi sii nkyemu a ɛwɔ wim no mu se ɛnhyerɛn wɔ asase so, **18** na wonni adekyee ne adesae no so, na ɛntew hann no mfi sum no ho. Na Onyankopɔn hui se eye. **19** Na ade sae, na ade kyee. Da a ɛto so anan ne no. **20** Onyankopɔn kae se, “Abode a nkwa wɔ mu nhye nsu no ma, na nnomaa ntu mfa asase ne nkyemu a ɛwɔ wim no so.” **21** Enti Onyankopɔn bɔɔ po mu mmoa akese ne mmoa ahorow nyinaa a wɔwɔ nkwa na wɔkeka wɔn ho ne nnomaa ahorow nyinaa. Na Onyankopɔn hui se eye. **22** Onyankopɔn hyiraa abode no nyinaa so, kae se, “Monwo na monye bebre ne monhye po no mu nsu no ma, na nnomaa ase ntrew wɔ asase so.” **23** Na ade sae, na ade kyee. Da a ɛto so anum ne no. **24** Onyankopɔn kae se, “Abode a nkwa wɔ mu ahorow nyinaa ne wɔn seso, anantwi ne mmoa a wɔwea wɔn afuru so ne mmoa ahorow a wɔyɛ keka a wɔwɔ asase so nyinaa mmra asase so.” Na eyɛ saa. **25** Onyankopɔn bɔɔ mmoa ahorow, anantwi ahorow ne wɔn seso ne mmoa a wɔwea wɔn afuru so ne wɔn seso. Na Onyankopɔn hui se eye. **26** Onyankopɔn kae se, “Momma yɛmmɔ onipa se yen seso, na onni po mu mpataa, wim nnomaa, anantwi ne mmoa a wɔyɛ keka ne biribiara a ɛwea n’afuru so

asase so no so.” **27** Enti Onyankopɔn bɔɔ onipa se ne seso; Onyankopɔn seso so na ɔbɔɔ wɔn; ɔbarima ne ɔbea na ɔbɔɔ wɔn. **28** Onyankopɔn hyiraa wɔn, ka kyere wɔn se, “Monwo na monye asase so ma, na munni biribiara so. Munni po mu mpataa ne wim nnomaa ne abode biara a nkwa wɔ mu a ɛwɔ asase so no nyinaa so.” **29** Afei Onyankopɔn kae se, “Mede asase so affide a ɛsow aba nyinaa, afide biara a aba hye ne nnuaba mu wɔ asase yi so nyinaa hye wo nsa. Ebeye w’aduan. **30** Mede nhabammono nyinaa ama aboa biara a ɔwɔ asase so, anomaa biara a ɔwɔ wim, biribiara a ɛwea n’afuru so, biribiara a nkwa wɔ mu wɔ asase so se wɔn aduan.” Na eyɛ saa. **31** Onyankopɔn hwɛɛ nea wayɛ nyinaa huu se eyɛ papa. Na ade sae, na ade kyee. Eyɛ ne da a ɛto so asia.

2 Eyɛ ne ɔkwan a Onyankopɔn faa so bɔɔ ɔsoro ne asase ne nea ɛwɔ mu nyinaa. **2** Eduu da a ɛto so ason no, na Onyankopɔn awie nnwuma a ofii ase yee no nyinaa. Enti da a ɛto so ason no, ogyee n’ahome. **3** Enti Onyankopɔn hyiraa da a ɛto so ason no, na ɔtew ho, efise saa da no na Onyankopɔn gyee n’ahome fii adebo nnwuma no nyinaa mu. **4** Eyɛ ne ɔsoro ne asasebɔ ho asem. Bere a Awurade Nyankopɔn bɔɔ ɔsoro ne asase no. **5** Na affide biara nni asase so, na wuram nnuaba biara nso nni ho. Efise, na Awurade Nyankopɔn mmaa osu ntɔɔ wɔ asase so, na onipa nso nni asase so a ɔbeye so adwuma. **6** Nanso nsuti puepue fifii asase mu befow asase ani nyinaa. **7** Awurade Nyankopɔn de asase no so ɔde nwen onipa, na ɔhome nkwa home guu ne hwenem, maa onipa no beyɛ ɔteasefo. **8** Afei Awurade Nyankopɔn yɛ turo wɔ Eden apuei fam, na ɛho na ɔde onipa a ɔnwen no no tenae. **9** Awurade Nyankopɔn maa nnuaba ahorow nyinaa fifi fii asase no mu; nnuaba a eyɛ fe na wodi. Na nkwa dua ne papa ne bɔnehu dua sisi turo no mfimfini. **10** Na asu sen fii Eden befow turo no mu afide no; efi ho a, na saa asu no mu apaapae aye nsubɔnten anan. **11** Wɔtoo asu a apaapae no mu nea edi kan no din Pison. Na ɛkontɔn fa Hawila asase a sikakokɔ wɔ so no so nyinaa. **12** Na saa asase no so sikakokɔ ye. Na ɛhye a eyɛ huam ne apobibiribo nso wɔ ho. **13** Asubɔnten a ɛto so abien no din de Gihon. Na ɛno ara na ɛkontɔnkɔntɔn fa Kus asase ho nyinaa. **14** Asu a ɛto so abiesa no, na wɔfre no Tigris a ɛsen kɔ asase kɛse Asiria apuei fam no. Asu a ɛto so anan no nso, na wɔfre no Eufate. **15** Awurade Nyankopɔn faa onipa no de no kɛtenaa Eden turo mu ho se ɔnye mu adwuma, na ɔnhwe so. **16** Na Awurade Nyankopɔn bɔɔ onipa no kɔkɔ se, “Wɔwɔ ho kwan se wudi dua biara so aba wɔ turo yi mu ha; **17** nanso wunni ho kwan se wudi papa ne bɔnehu dua no so aba. Da a wubedi no, nea ebeye biara no, wubewu.” **18** Afei Awurade Nyankopɔn kae se, “Enye se onipa nko tena; mɛbo ɔboafɔ a ɔfata no ama no.” **19** Saa bere no na Awurade Nyankopɔn de mfutuma abɔ wuram mmoa ne wim nnomaa nyinaa. Enti, ɔde wɔn brɛɛ onipa se ɔnhwehwe din ko a ɔde betoto wɔn; na din a onipa de too abode a nkwa wɔ mu biara no,

eno ara na eyeɛ din a wode frɛe no. **20** Enti onipa totoo nyemmoa, wim nnomaa ne wuram mmoa no nyinaa din. Nanso onipa de, wannya ɔboafɔ a ɔfata. **21** Enti Awurade Nyankopɔn maa onipa daa nnahɔɔ. Bere a onipa daa saa no, oyii ne mfe mu mparow baako, na ɔde honam taree baabi a oyii mparow hɔ no. **22** Afei Awurade Nyankopɔn de mfe mu mparow baako a oyi fii onipa mu no bɔɔ ɔbea, de no maa onipa no. **23** Na Adam kae se, “M’ankasa me dompe ne me honam bi ni. Wɔbɛfrɛ oyɛ ɔbea efise ɔbarima mu na woyii no fii.” **24** Eyi nti na ɔbarima gyaw n’agya ne ne na de ne ho kɔbɔ ne yere ho senea wɔn baanu no beyɛ nnipa koro. **25** Saa bere no, na ɔbarima ne ne yere nyinaa ho da hɔ, nanso na wɔmfɛre.

3 Na ɔwɔ yɛ ɔdaadaafɔ wɔ wuram mmoadoma a Awurade Nyankopɔn abɔ wɔn no nyinaa mu. ɔwɔ no kɔɔ ɔbea no nkyɛn kobisaa no se, “Enti eye ampa ara se, Onyankopɔn se, ‘Munnni turo yi mu aduaba biara?’” **2** ɔbea no buaa ɔwɔ se, “Yetumi di nnua a ɛwɔ turo yi mu no so aduaba biara, **3** nanso Onyankopɔn kae se, ‘Ense se yedi dua a esi turo no mfimfini no so aduaba, na ense se yede yen nsa mpo ka, anyɛ saa a yebewu.’” **4** Na ɔwɔ no ka kyɛrɛ ɔbea no se, “Morenwuwu. **5** Mmom, Onyankopɔn nim se, da a mubedi no ara pɛ, mo ani beba mo ho so, ama moayɛ se Onyankopɔn, na moahu papa ne bɔne.” **6** Bere a ɔbea no huu se dua a esi mfimfini no so aba no wodi a, ebeyɛ yie, na ɛyɛ akɔnnɔ, na afei etew ani no, ɔtew bi dii, de bi maa ne kunu a na ɔne no wɔ hɔ no, maa ɔno nso dii. **7** Wodi wiee no, wɔn baanu ani baa wɔn ho so, na wohuu se wɔn nyinaa da adagyaw. Enti wɔkekɛa nhaban sisii anim, de kataa wɔn adagyaw so. **8** Da no anwummere, wɔtee Awurade Nyankopɔn nka se ɔnam turo no mu; enti Adam ne ne yere Hawa de wɔn ho kosiee nnua a ɛwɔ turo mu hɔ no mu senea Awurade Nyankopɔn renhu wɔn. **9** Na Awurade Nyankopɔn frɛɛ Adam bisaa no se, “Mowɔ he?” **10** Adam buae se, “Metee wo nka wɔ turo no mu hɔ, nanso na misuro, efise na meda adagyaw nti mekɔtewee.” **11** Na Onyankopɔn bisaa no se, “Hena na ɔka kyɛrɛ wo se na woda adagyaw? Woadi dua a meka kyɛrɛ wo se nni so aba no bi ana?” **12** Adam kae se, “Yiw, nanso ɔbea no a wode no maa me se me ne no ntena no na ɔde aduaba a ɔtew fii dua no so no brɛɛ me maa midii.” **13** Enti Awurade Nyankopɔn bisaa ɔbea no se, “Den na woayɛ yi?” ɔbea no buae se, “ɔwɔ no na ɔdaadaa me ma midii.” **14** Enti Awurade Nyankopɔn ka kyɛrɛ ɔwɔ no se, “Esiane saa ade a woayɛ yi nti, “Wɔadome wo wɔ mmoa nyinaa ne nkekaboa mu. Wobewɛa w’afuru so, na wo nkwanna nyinaa woadi mfutuma. **15** Mede ɔtan beto wo ne ɔbea no ne w’asefo ne n’asefo ntam. ɔno na ɔbɛbɔ wo ti, na wo nso woaka ne nantin.” **16** Afei, Awurade Nyankopɔn ka kyɛrɛ ɔbea no nso se, “Wobɛte ɔyaw pa ara wɔ w’awo mu; ɔyaw mu na wobɛwo mma. Eyi nyinaa akyi no, w’ani begyina wo kunu na obedi wo so.” **17** Onyankopɔn ka kyɛrɛ Adam nso se, “Esiane se wutɛe wo yere asem, na wudii dua a mehɛyɛ wo se, ‘nni so aba no’ nti, “Madome asase, na ɔbrɛ ne ɔhaw mu na wubedidi

so wo nkwanna nyinaa. **18** Ebefifi nsɛe ne nkyɛkyɛre ama wo na woadi wuram nhaban. **19** Wubesiam w’anim fifiri ansa na woanya aduan adi, kosi se wubewu ako ɔte mu, efise ɔte no mu na menwen wo fii; woyɛ ɔte, na ɔte mu na wobesan ako.” **20** Adam too ne yere no din Hawa, efise ɔno na ɔbeyɛ atasefo nyinaa na. **21** Awurade Nyankopɔn de aboa nhoma yɛɛ ntade maa Adam ne ne yere Hawa de kataa wɔn ho. **22** Awurade Nyankopɔn kae se, “Afei, onipa no abeyɛ se yen ara a, wahu papa ne bɔne. Ense se yema no kwan na ɔtee ne nsa kɔtew nkwa dua no so aba no bi di, na ɔtena ase afebɔɔ.” **23** Enti Awurade Nyankopɔn pam no fii Eden turo no mu se ɔnkɔyɛ adwuma wɔ asase a wɔnwenee no fii mu no so. **24** ɔpam onipa no, ɔde Kerubim ne afoa a ɛdɛw twaa ne ho fa baabiara no sii Eden turo no apuei fam se ɛnwɛn ɔkwan a ɛkɔ nkwa dua no ho no.

4 Adam de ne ho kaa ne yere Hawa ma onyinsɛn, woo abarimaa a wɔfrɛ no Kain. Na ɔkae se, Awurade adaworoma, mawo ɔbararima. **2** Akyiri no, ɔsan woo n’akyi babarima too no din Habel. Na Habel beyɛɛ oguanhwefo, na Kain nso beyɛɛ okuafo. **3** Nna bi akyi no, Kain de n’afum nnɔbae bi kɔbɔɔ Awurade afɔre. **4** Habel nso de ne nyemmoa no mu mmakan a wɔadodɔ sradɛ kɔbɔɔ Onyankopɔn afɔre. Awurade ani sɔɔ Habel afɔrebɔ no. **5** Nanso Kain afɔrebɔ no de, n’ani ansɔ. Asem no anyɛ Kain de, na ne bo fuwii. **6** Awurade bisaa Kain se, “Adɛn nti na wo bo afuw? Adɛn nti na woamuna saa? **7** Se woyɛ ade pa a, anka wɔrennye wo nto mu ana? Se wonyɛ ade pa de a, bone gyina wo pon ano, ɛrehwehwe wo ako atia wo, nanso ɛse se wudi no so.” **8** Da bi Kain ka kyɛrɛɛ ne nua Habel se, “Ma yenkɔ afum.” Bere a wɔwɔ afum hɔ no, Kain tow hyɛɛ ne nua Habel so, kum no. **9** Awurade bisaa Kain se, “Wo nua Habel wɔ he?” Kain buae se, “Minnim. Meyɛ den ahu? Me na mehwe me nua so ana?” **10** Awurade bisaa Kain se, “Den na woayɛ yi? Tiel! Wo nua mogya su fi asase so frɛ me. **11** Mprenpren, wɔadome wo, apam wo afi asase a ebuee n’ano gyɛe wo nua mogya fii wo nsam no so. **12** Se woyɛ asase no so adwuma se den ara a, worennya nnɔbae biara mfi so. Wobeyɛ ɔkɔbofo, akyinkyin asase so.” **13** Kain kae se, “Awurade m’asotwe boro me so. **14** Nne, woapam me afi asase so ne w’anim. Meyɛ ɔkɔbofo akyinkyin asase so na obiara a obenyia me no bekum me.” **15** Nanso Awurade ka kyɛrɛɛ no se, “Ente saa koraa! Obiara a obekum Kain no benya Kain asotwe no mpɛn ason.” Afei, Awurade hyɛɛ Kain agyirae bi senea ebeyɛ a, obiara a obehyia no no renkum no. **16** Enti Kain guan fii Awurade anim, kɔtenaa Nod asase so wɔ Eden apuei fam. **17** Kain de ne ho kaa ne yere na onyinsɛn, woo ɔbararima, too no din Henok. Saa bere no, Kain kyɛkyɛree kurow bi de too ne ba Henok. **18** Henok woo Irad. Irad woo Mehuyael. Mehuyael woo Metusael. Metusael woo Lamek. **19** Lamek waree mmea baanu a wɔn din de Ada ne Sila. **20** Ada woo Yabal a n’asefo yɛ wɔn a wote ntamadan mu yɛn mmoa. **21** Na Yabal nuabarima din de Yubal a n’asefo yɛ mmenhyɛnfo

ne sankubɔfo. **22** Sila woo ɔbabarima a wɔfrɛ no Tubal-Kain. Na ɔyɛ kɔbere atomfo ne nnade ahorow nyinaa atomfo agya. Na Tubal-Kain wɔ nuabea bi a ne din de Naama. **23** Da bi, Lamek ka kyereɛ ne yerenom Ada ne Sila se, “Muntie me, me yerenom makum aberante bi a, ɔtow hyɛ me so, pira me. **24** Se Kain so aweretɔ beye mpen ason a, eno de, me Lamek de, nea obekum me no, n'asotwe beye mpen aduɔson ason.” **25** Akyiri no, Adam de ne ho kaa ne yere Hawa. Na ɔwoo ɔbabarima bio. Na wɔtoo no din Set kae se, “Onyankopɔn ama me ɔba foforo asi Habel a Kain kum no no anan mu.” **26** Set nso woo ɔbabarima na ɔtoo no din Enos. Saa bere no mu na nnipa fitii ase bɔɔ Awurade din.

5 Senea Adam asefo nnidiso te ni. Bere a Onyankopɔn nwen onipa no, ɔnwen no se ɔno ara ne seso. **2** ɔbɔɔ ɔbea ne ɔbarima, na ohyiraa won. ɔbɔɔ wɔn wiewe no, ɔtoo wɔn din onipa. **3** Adam dii mfe ɔha aduasa no, ɔwoo ɔbabarima se ɔno ara ne ɔbea ne ne seso. ɔtoo ne din Set. **4** ɔwoo Set no, Adam tenaa ase mfe ahanwɔtwe a ɔwowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **5** Se wɔka Adam mfe nyinaa bɔ mu a, odii mfe ahankron aduasa, ansa na ɔrewu. **6** Set dii mfe ɔha ne anum no, ɔwoo Enos. **7** Set woo Enos akyi no, ɔtenaa ase, dii mfe ahanwɔtwe ne ason, wowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **8** Se wɔka Set mfe dodow bɔ mu a, odii mfe ahankron ne dumien, ansa na ɔrewu. **9** Enos dii mfe aduɔkron no, ɔwoo Kenan. **10** Enos woo Kenan akyi no, ɔtenaa ase mfe ahanwɔtwe ne dunum, wowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **11** Se wɔka Enos mfe dodow bɔ mu a, odii mfe ahankron ne anum, ansa na ɔrewu. **12** Kenan dii mfe aduɔson no, ɔwoo Mahalalel. **13** Kenan woo Mahalalel akyi no, ɔtenaa ase mfe ahanwɔtwe aduanan, wowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **14** Se wɔka Kenan mfe dodow bɔ mu a, odii mfe ahankron ne du, ansa na ɔrewu. **15** Mahalalel dii mfe aduosia anum no, ɔwoo Yared. **16** Mahalalel woo Yared akyi no, ɔtenaa ase, dii mfe ahanwɔtwe aduasa, wowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **17** Se wɔka Mahalalel mfe dodow bɔ mu a, odii mfe ahanwɔtwe aduɔkron anum, ansa na ɔrewu. **18** Yared dii mfe ɔha aduosia abien no, ɔwoo Henok. **19** Yared woo Henok akyi no, ɔtenaa ase mfe ahanwɔtwe, wowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **20** Se wɔka Yared mfe dodow bɔ mu a, odii mfe ahankron aduosia abien, ansa na ɔrewu. **21** Henok dii mfe aduosia anum no, ɔwoo Metusela. **22** Henok woo Metusela akyi no, Henok de ne ho bataa Awurade ho mfe ahaasa, na ɔwowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **23** Se wɔka Henok mfe dodow bɔ mu a, odii mfe ahaasa aduosia anum. **24** Henok de ne ho bataa Onyankopɔn; afei, obi anhu no bio, efise Onyankopɔn faa no kɔe. **25** Metusela dii mfe ɔha aduɔwɔtwe ason no, ɔwoo Lamek. **26** Metusela woo Lamek akyi no, ɔtenaa ase mfe ahanson aduɔwɔtwe abien, wowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **27** Se wɔka Metusela mfe dodow bɔ mu a, odii mfe ahankron aduosia akron, ansa na ɔrewu. **28** Lamek dii mfe ɔha ne aduɔwɔtwe abien no, ɔwoo

ɔbabarima. **29** ɔtoo no din Noa, na ɔkae se, “ɔno na ɔbema yeanya ahomegye afi kuaye mu adwumaden wɔ asase a Awurade adome no so.” **30** Lamek woo Noa akyi no, ɔtenaa ase mfe ahannum aduɔkron anum, wowoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **31** Se wɔka Lamek mfe dodow bɔ mu a, odii mfe ahanson aduɔson ason, ansa na ɔrewu. **32** Noa dii mfe ahannum no, ɔwoo mmabarima baasa a wɔfrɛ won Sem, Ham ne Yafet.

6 Bere a nnipa dɔɔso wɔ asase so na wɔwoo mmabea no, **2** Onyankopɔn mmabarima no huu se nnipa mmabea no ho ye fe, nti nea obiara pe no no, ɔfaa no waree. **3** Na Awurade kae se, “Me honhom rentena nnipa mu nkosi daa, efise wɔye ɔhonam; na wɔn nkwa nna beye mfe ɔha aduonu.” **4** Saa bere no, na nnipa abran wɔ asase no so. Bere a Onyankopɔn mmabarima yi kɔɔ nnipa mmabea yi ho no, wone wɔn wowoe. Saa nnipa yi ne kan tete nnipa atitiriw a wogyee din no. **5** Awurade Nyankopɔn huu se adesamma amumɔye adɔɔso wɔ asase so, na nnipa nsusuwii nyinaa ye bone nko ara. **6** Awurade Nyankopɔn nuu ne ho se ɔbɔɔ wɔn betenaa asase so. Saa bone no ye Awurade Nyankopɔn awerɛhow. **7** Awurade kae se, “Mɛpepa nnipa a mabɔ wɔn no afi asase so; mmoa ne mmoa a wɔwea asase so ne wim nnomaa, efise manu me ho se mɛbɔɔ wɔn.” **8** Nanso Noa de, nyaa adom Awurade anim. **9** Noa awo ntoatoaso ni. Na Noa ye onipa ɔtreeneni a ne ho nni asem wɔ ne bere sofo no mu. ɔyee Onyankopɔn apede. **10** Noa woo mmabarima baasa na wɔn din de Sem, Ham ne Yafet. **11** Na bone ahye asase so ma a, amumoyesem adɔɔso. **12** Onyankopɔn huu saa bone yi nyinaa wɔ asase so, huu awurukasem ne amumoyesem wɔ mmaa nyinaa nso. **13** Enti Onyankopɔn ka kyereɛ Noa se, “Esiame se nnipa ama basabasa aba asase so nti, mese nnipa ne asase a wɔte so no nyinaa. **14** Fa ɔwawa dua ye adaka. Ye adan wɔ Adaka no mu, na fa ama ka mu ne akyi nyinaa. **15** See na ese se woye no: ma ne tenten nye anammɔn ahannan aduonum, ne trew anammɔn aduanan aduɔson anum, na ne sorokɔ nso nye anammɔn aduanan anum. **16** Bɔ adaka no so. Ma ne sorokɔ nye beye se nsateaa dunwɔtwe. Fa ɔpon to adaka no nkyen, na ye nsemso abiesa; nea edi kan, nea eda ntam ne nea ewɔ soro. **17** Tie! Mede nsuyiri rebekata asase so nyinaa, na mede ase abode a nkwa wɔ mu; biribiara a nkwa wɔ mu no, ne nyinaa bewuwu. **18** Na wo de, me ne wo beye apam; na wo, wo mmabarima, wo yere ne wo mmabarima yerenom nyinaa ne wo beba Adaka no mu. **19** Ese se wode abode a nkwa wɔ mu nyinaa, abien abien a eye onini ne ɔbere, a wo ne wɔn betena adaka no mu nsuyiri bere no a wonnwuwu. **20** Nnomaa ahorow biara abien, mmoa biara abien, ne abode biara a ewea asase so abien beba wo nkyen, na woahwe wɔn, na wɔanwuwu. **21** Afei, fa nnuan ahorow a wodi na kora. Eno na ebeye wo ne wɔn nnuan a mubedi.” **22** Noa ye biribiara peperepe, senea Onyankopɔn ka kyereɛ no se ɔnye no.

7 Afei, Awurade ka kyereɛ Noa se, “Wo ne wo fifo nyinaa nkɔ Adaka no mu, efise asase so nnipa nyinaa mu no, wo na mahu se woye ɔtreneeni. **2** Fa mmoa a wɔn ho tew biara, anini ason ne abere ason ka wo ho. Na fa mmoa biara a wɔn ho ntwɛ nso abien, onini ne ɔbere. **3** Na fa nnomaa biara anini ason ne abere, senea ebeye a nsuyiri no akyi no, wɔn ase befee. **4** Nnanson akyi no mɛma osu atɔ wɔ asase so awia ne anadwo adaduanan. Mɛpepa abɔde biara a nkwa wɔ mu a mabɔ afi asase so.” **5** Noa dii nsem a Awurade ka kyereɛ no no nyinaa so. **6** Bere a nsuyiri baa asase so na, na Noa adi mfe ahansia. **7** Noa ne ne mmabarima ne ne yere ne ne nsenom mmea kɔhyɛ adaka no mu senea ebeye a nsuyiri no renka wɔn. **8** Mmoa a wɔn ho tew ne wɔn a wɔn ho ntwɛ, nnomaa ne mmoa a wɔwea fam, **9** abien abien a woye anini ne abere kakaa Noa ho wɔ adaka no mu, senea Onyankopɔn ka kyereɛ Noa se ɔnye no. **10** Na nnanson no akyi no, nsuyiri no fii ase. **11** Noa dii mfe ahansia no mu no, ɔsram a eto so abien no da a eto so dunson no, nsuti a ewɔ asase mu no nyinaa bɔbɔe, na ɔsoro mfensere nso buebuei. **12** Osu tɔw wɔ asase so awia ne anadwo adaduanan. **13** Saa da no ara, Noa ne ne mmabarima Sem, Ham ne Yafet ne ne yere ne ne mmabarima baasa no yerenom kɔhyɛ adaka no mu. **14** Na wuram mmoa ahorow ne nyemmoa ahorow ne aboa biara a ɔnam asase so ne anomaa biara ne abɔde biara a ewɔ ntaban ka wɔn ho wɔ Adaka no mu. **15** Abɔde biara a nkwa wɔ wɔn mu abien abien baa Noa nkyɛn bewuraa Adaka no mu. **16** Mmoa a wowuraa mu no nyinaa, na woye anini ne abere, senea Onyankopɔn ka kyereɛ Noa no. Afei, Awurade kaa Noa hyɛ adaka no mu, too no mu. **17** Nsuyiri no toaa so adaduanan wɔ asase so. Emaa Adaka no so maa eten nsu no ani. **18** Nsu no kɔɔ so yirii tenn wɔ asase so, maa Adaka no ten nsu no ani. **19** Nsu no yirii tenn wɔ asase so ara kosii se ekataa mmepɔw atenten akɛse a ewɔ asase so nyinaa so. **20** Nsu no yirii ara kosii se ekataa mmepɔw no so boroo so anammɔn aduonu. **21** Abɔde biara a nkwa wɔ mu a enam asase so se ne nnomaa, wuram mmoa a wɔwea asase so ne adesamma ase hyewee. **22** Biribiara a ete asane ani no nso ase hyewee. **23** Wɔpepaa biribiara a nkwa wɔ mu a ete asase so no. Nnipa ne mmoa ne abɔde a wɔnam asase so ne wim nnomaa nyinaa nso wɔpepaa wɔn fii asase so. Ekaa Noa ne wɔn a na wɔka ne ho wɔ adaka no mu no nko ara. **24** Nsuyiri no toaa so wɔ asase so nnafula ɔha aduonum.

8 Nanso Onyankopɔn kaeɛ Noa ne wuram mmoa a na wɔne no wɔ Adaka no mu no, na ɔmaa mframa bɔ faa asase so, na nsu no twee. **2** Asuti a ewowɔ asase ase no mu nsu a ebɔbɔe no gyaae ba, na ɔsoro mfensere no nso mu toto maa osu no gyaae tɔ. **3** Nsu no toaa so twe fii asase so. Nnafula ɔha ne aduonum akyi no, na nsu no atwe koraa. **4** ɔsram a eto so ason no da a eto so dunson so, Adaka no kɔtaa Ararat mmepɔw so. **5** Nsu no toaa so, twee ara kosii ɔsram a eto so du no so. Na ɔsram no da a edi kan no, mmepɔw no atifi daa adi. **6** Adaduanan

akyi no, Noa buee mfensere a otwa too Adaka no ho no, **7** na ɔsomaa kwaakwaadabi ma odii akoneaba kosii se nsu no nyinaa yow fii asase no so. **8** Afei, ɔsomaa aborɔnomaa se ɔnkɔhwɛ se asase no so awo ana. **9** Nanso aborɔnomaa no annya baabi ansi, efise na nsu no akata asase no so nyinaa. Enti ɔsan baa Noa nkyɛn ma Noa tee ne nsa soo ne mu de no baa Adaka no mu. **10** Noa twɛn nnanson, na eno akyi no, ɔsan somaa aborɔnomaa no bio. **11** Bere a aborɔnomaa no san baa ne nkyɛn anwummere no, na ngodua ahabammono a watew tua n'ano. Eno na emaa Noa huu se nsu no atwe afi asase no so. **12** Noa twɛn nnanson bio, na ɔsan somaa aborɔnomaa no, nanso wansan amma ne nkyɛn bio. **13** Na ebaa se Noa dii mfe ahansia ne baako, ɔsram a edi kan no mu da a edi kan no, na nsu no atwe afi asase no so. Enti Noa yii Adaka no suhyɛ no, na ohuu se asase so awo. **14** ɔsram a eto so abien no da a eto so aduonu ason so no na asase no so woo koraa. **15** Onyankopɔn ka kyereɛ Noa se, **16** “Wo ne wo yere ne wo mmabarima ne wɔn yerenom mfi Adaka no mu mpue. **17** Yi abɔde biara a nkwa wɔ mu a wɔwɔ wo nkyɛn, a eye nnomaa, mmoa ne mmoa a wɔnam asase so nyinaa fi Adaka no mu senea ebeye a, wɔn ase bɛdɔ wɔ asase so.” **18** Enti Noa ne ne mmabarima ne ne yere ne ne mmabarima yerenom fii Adaka no mu. **19** Mmoa no nyinaa ne abɔde a wɔnam asase so nyinaa ne nnomaa nyinaa ne biribiara a enam asase so nyinaa fii Adaka no mu saa ara mmaako mmaako. **20** Na Noa sii afɔremuka maa Awurade. ɔfaa mmoa ne nnomaa a wɔn ho tew, de bɔɔ ɔhyew afɔre wɔ afɔremuka no so. **21** Awurade tee afɔre a Noa bɔe no huam no, ɔkaa wɔ ne koma mu se, “Ewo mu se bɔne ahyɛ onipa koma ma fi ne mmofraase de, nanso merenni onipa akyi nnome asase bio. Na merensɛe abɔde a nkwa wɔ mu bio senea mayɛ yi. **22** “Mmere dodow a asase da so wɔ ho yi, ugu ne otwa, awo ne ahuhuru, asusow ne ɔpe, awia ne anadwo to rentwa da.”

9 Afei, Onyankopɔn hyiraa Noa ne ne mmabarima no ka kyereɛ wɔn se, “Monwo, na monye bebree nhyɛ asase so ma. **2** Mo ho hu ne mo ho suro bɛtɔ mmoa a wɔwɔ asase so nyinaa ne wim nnomaa nyinaa ne abɔde a wɔwɔ asase so ne nsu mu mpataa nyinaa so. Wɔn nyinaa hyɛ mo nsa. **3** Biribiara a nkwa wɔ mu, na ekeka ne ho no beyɛ mo aduan. Senea mede nhabammono hyɛ mo nsa no, afei de, mede biribiara ma mo. **4** “Nanso ense se mowe aboa a wontwaa ne mene mmaa ne mogya no ngui no nam. **5** Na wo nkwa de, nea ebeye biara, mebisa ho akontaabu. Onipa a okum ne yɔnko nipa no, mebisa no ho asem. Mpo, aboa biara a obekum onipa no, mewɔ saa aboa no nso asemmisa. Mebisa onipa kra ho asem. **6** “Obiara a ohwie onipa mogya gu no, onipa so na wɔnam behwie ɔno nso mogya agu, efise Onyankopɔn no ara sɛso na ɔbɔɔ onipa. **7** Mo de, monwo, na monye bebree. Mo ase mfee wɔ asase so, na monnɔwɔso.” **8** Afei, Onyankopɔn ka kyereɛ Noa se ne mmabarima a wɔka ne ho no se,

9 “Nne, me ne mo ne mo asefo a wɔbewo wɔn no 10 ne abɔde biara a nkwa wɔ mu a na wɔwɔ mo nkyen wɔ Adaka no mu ye apam: nnomaa, nyemmoa ne wuram mmoo a wɔne mo fi Adaka no mu bae no nyinaa, ne abɔde biara a nkwa wɔ mu a wɔwɔ asase so. 11 Me ne mo ye m’apam se: Meremfa nsuyiri nsee abɔde biara a nkwa wɔ mu a ɛwɔ asase so. Saa ara nso na meremfa nsuyiri nsee asase bio da.” 12 Na Onyankopɔn kae se, “Eyi ne apam a me, Onyankopɔn, ne mo ne abɔde a nkwa wɔ mu biara a wɔka mo ho no ne nkyirimma nyinaa reyɛ no ho nsɛnkyerɛnne. 13 Mato me nyankontɔn wɔ omununkum mu. ɛno na ebeye apam a ebɛda me ne asase ntam. 14 Bere biara a mede omununkum bɛba asase ani, na se nyankontɔn pue wɔ omununkum no mu a, 15 mɛkae m’apam a ɛda me ne mo ne abɔde a nkwa wɔ mu ahorow no nyinaa ntam. Nsuyiri a ebɛsee abɔde a nkwa wɔ mu no nyinaa remma da biara da bio. 16 Bere biara a nyankontɔn bɛto wɔ omununkum mu no, mehu na makae apam a ɛwɔ hɔ daa a ɛda me, Onyankopɔn, ne abɔde a nkwa wɔ mu ahorow nyinaa a wɔwɔ asase yi so no ntam no.” 17 Enti Onyankopɔn ka kyerɛ Noa se, “Eyi ne apam a me ne abɔde biara a nkwa wɔ mu a wɔwɔ asase yi so aye no ho nsɛnkyerɛnne.” 18 Eyinom ne Noa mmabarima a wofi Adaka no mu bae: Sem, Ham ne Yafet. Ham na ɔwoo Kanaan. 19 Eyinom ne Noa mmabarima. Wɔn mu na nnipa a woahwete wɔ asase so nyinaa fi bae. 20 Noa ye okuafo a odii kan. ɔyɛɛ bobeturo. 21 Da bi, ɔnom bobesa no bi bow ma ɔdaa ne ntamadan mu adagyaw. 22 Ham a ɔwoo Kanaan no kɔto n’agya Noa se ɔda adagyaw. Ofii hɔ no, ɔkɔbɔɔ ne nuabarimanom baanu no amannee. 23 Enti Sem ne Yafet faa atade de guu won mmati so, kɔ nkyirinkyiri de kokataa won agya adagyaw so. Na won ani nkyere won agya nti, wɔanhu n’adagyaw mu. 24 Bere a Noa ani so tetew no, na ohuu senea ne kaakyiri no aye no, 25 ɔkae se, “Nnome nka Ham asefo a wɔyɛ Kanaanfo. Wɔbeye won nuanom mu nkoa mu nkoa.” 26 Noa kaa bio se, “Me nhaira a efi Awurade, me Nyankopɔn, nkyen no nka Sem! Kanaan nye Sem akoa. 27 Onyankopɔn ntɛw Yafet ase ne n’asase mu. Yafet ntena Sem ntamadan mu, na Kanaan nye n’akoa.” 28 Nsuyiri no akyi no, Noa tenaa ase mfe ahaasa ne aduonum. 29 Noa dii mfe ahankron ne aduonum, ansa na ɔrewu.

10 Eyinom ne Noa mmabarima: Wɔne Sem, Ham ne Yafet asefo. Wɔwɔwoo mmabarima nsuyiri no akyi. 2 Yafet asefo ni: Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras. 3 Gomer asefo ni: Askenas, Rifat ne Togarma. 4 Yawan asefo ni: Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim. 5 Na won asefo beyee po so adwumayefo wɔ nsase ahorow so a na abusuwakuw biara ka ne kasa nko. 6 Ham asefo ni: Kus, Misraim, Put ne Kanaan. 7 Kus asefo ni: Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefo nso ne: Saba ne Dedan. 8 Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyee ɔkɔfo kese wɔ asase so. 9 Na ɔye ɔbommɔfo kese a Awurade ahyira no, na wɔbɔ ne din ka asem. Na obiara a ɔye akokodurusem no, wɔde no toto Nimrod

a na ɔye ɔbommɔfo kese a Awurade ahyira no no ho. 10 N’ahenni fii ase wɔ Babilonia, Ereka, Akad ne Kalne a ne nyinaa wɔ Sinear asase so. 11 Ofii saa asase no so tɛw n’ahenni mu kɔɔ Asiria, kɔkyekyeree Ninewe. Rehobot-Ir, Kala ne 12 Resen a ɛda Ninewe ne Kala ntam; ɛno na eye kurow kese wɔ saa ahemman no mu. 13 Na Misraim woo Ludfo, Anamfo, Lehabfo, Naftuhfo, 14 Patrusfo, Kasluhfo ne Kaftorfo a won ase na Filistifo fi. 15 Na Kanaan woo n’abakan Sidon ne Het. 16 Yebusifo, Amorifo, Girgasifo, 17 Hewifo, Arkifo, Sinifo, 18 Arwadfo, Semarifo ne Hematifo. Akyiri no, Kanaanfo mmusua no petee. 19 Kanaan nsase ahye tɛw fii Sidon koduu Gerar de kosii Gasa koduu Sodom ne Gomora, Adma, Seboim de kosi Lasa. 20 Eyinom ne Ham asefo a won mmusuakuw, won kasa, won nsase ne won aman da won adi. 21 Sem a na ne nua panyin ne Yafet no nso woo mmabarima. Sem nananom ne Eber mma. 22 Sem asefo ni: Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram. 23 Aram asefo ni: Us, Hul, Geter ne Mas. 24 Na Arfaksad woo Sela, na Sela woo Eber. 25 Eber woo mmabarima baanu. Wɔtoɔ ɔbaako din Peleg a ase kyerɛ Nkyekyɛmu, efise n’awobere mu na kasa ahorow nti, nnipa a wɔwɔ asase so mu kyekyɛ ma wohwete. Na wɔtoɔ ne nua a ɔka ne ho no din Yoktan. 26 Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera, 27 Hadoram, Usal, Dikla, 28 Obal, Abimael, Seba, 29 Ofir, Hawila ne Yobab. 30 Asase a wɔte so no tɛw fi Mesa kosi Sefar, ɔmantam a ɛda bepɔw so wɔ apuei fam no. 31 Eyinom ne Sem mmabarima, senea won mmusua ne won kasa, won nsase ne won amanaman te no. 32 Eyinom ne Noa mmabarima mmusua, senea won awo ntoatoaso te wo won amanaman mu. Na efi eyinom mu na nsuyiri no akyi no amanaman petee asase so.

11 Bere bi, na nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa ka kasa koro. 2 Saa nnipa yi tu baa apuei fam no, wɔbetoo asase tamaa wɔ Babilonia asase so, na wɔtenaa hɔ. 3 Wosisee won ho won ho se, “Momma yentwa ntayaa na yento mma emmen yiye.” Na wɔde ntayaa ne ama na esi adan. 4 Na wokae bio se, “Momma yenkyekye kurow kese, na yensi abantenten a ne sorɔnsorɔmmea du ɔsorosoro wɔ kurow no mu, na yennye din, na yeanhwete wɔ asase so.” 5 Awurade sian fii ɔsoro baa fam, behuu kurow kese a worekyekyere ne ne abantenten a wɔresi no. 6 Awurade kae se, “Se nnipa koro a wɔka kasa baako a fi ase redi saa dwuma yi a, ɛno de biribiara a wɔbɔ won tirim se wɔbeye no renye won den. 7 Mommra na yenko asase so, na yenkototo won kasa, na obiara nnya ne kasa, senea obiara nte ne yonko kasa.” 8 ɛnam eyi so maa Awurade hwetee nnipa no nyinaa mu ma wɔpetee asase so nyinaa, maa wogyae kurow kese no kyekyere. 9 ɛno nti na wɔfɛɛ kurow kese no Babel, efise, ɛhɔ na Awurade totoo kasa baako a na wɔka wo wiasɛ nyinaa saa bere no, maa won kasa ahorow. Efi hɔ na Awurade hwetee nnipa no nyinaa mu ma wɔpetee asase so nyinaa. 10 Eyi ne Sem asefo ho asem. Nsuyiri no akyi, mfe abien no a na Sem adi mfe ɔha no, ɔwoo Arfaksad. 11 Sem

woo Arfaksad akyi no ɔtenaa ase mfe ahannum, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **12** Arfaksad nso dii mfe aduasa anum no, ɔwoo Sela. **13** Arfaksad woo Sela akyi no ɔtenaa ase mfe ahannan ne abiesa, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **14** Sela dii mfe aduasa no, ɔwoo Eber. **15** Sela woo Eber akyi no ɔtenaa ase mfe ahannan ne abiesa, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **16** Eber dii mfe aduasa anan no, ɔwoo Peleg. **17** Eber woo Peleg akyi no ɔtenaa ase mfe ahannan ne aduasa, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **18** Peleg dii mfe aduasa no, ɔwoo Reu. **19** Peleg woo Reu akyi no ɔtenaa ase mfe ahannu ne akron, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **20** Reu dii mfe aduasa abien no, ɔwoo Serug. **21** Reu woo Serug akyi no ɔtenaa ase mfe ahannu ne ason, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **22** Serug dii mfe aduasa no, ɔwoo Nahor. **23** Serug woo Nahor akyi no ɔtenaa ase mfe ahannu wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **24** Nahor dii mfe aduonu akron no, ɔwoo Tera. **25** Nahor woo Tera akyi no ɔtenaa ase mfe ɔha ne dunkron, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **26** Tera dii mfe aduason no, ɔwoo Abram, Nahor ne Haran. **27** Eyi ne Tera asefo ho asem. Tera woo Abram, Nahor ne Haran. Na Haran woo Lot. **28** Bere a Haran agya Tera te ase no, Haran wuu wɔ faako a wɔwoo no a wɔfre hɔ Ur, a ɛwɔ Kaldea asase so no. **29** Abram ne Nahor warewaree. Na Abram yere din de Sarai, na Nahor nso yere din de Milka a na ɔye Haran babea. Saa Haran yi na ɔwoo Milka ne Iska. **30** Na Sarai ye obonin; na onni ba. **31** Tera faa ne babarima Abram ne ne nena Lot, a ɔye Haran babarima ne n'asebea Sarai, a na ɔye ne babarima Abram yere no, ne wɔn nyinaa sii mu fii Ur a ɛwɔ Kaldea asase so se wɔreko Kanaan asase so. Na woduu Haran no, wɔtenaa hɔ. **32** Tera dii mfe ahannu ne anum, na owui wɔ Haran.

12 Awurade ka kyere Abram se, “Fi w'abusuafɔ nkyen ne w'asase so ko asase a mekyere wo no so. **2** “Mema wo aye aman kese, na mehyira wo. Mema wo din atrew, na woaye nhyira ama nnipa bebre. **3** Mehyira wɔn a wohyira wo, na obiara a odome wo no, medome no. Enam wo so na wobehyira nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa.” **4** Enti Abram kɔe, senea Awurade Nyankopɔn ka kyere no no. Na Lot ne no kɔe. Bere a Abram refi Haran asase so ako no, na wadi mfe aduason anum. **5** Na Abram faa ne yere Sarai ne ne nuabarima Haran babarima Lot, n'agyapade ne n'asomfo a onyaa wɔn wɔ Haran nyinaa, sii mu kɔ Kanaan asase so. **6** Wɔfaa asase no so ara kosii baabi a wɔfre hɔ Sekem, koduu odum dua bi a esi baabi a wɔfre hɔ More. Eho na wosii wɔn ntamadan. Saa bere no, na Kanaanfo na wote asase no so. **7** Afei, Awurade Nyankopɔn yii ne ho adi kyere Abram ka kyere no se, “Mede saa asase yi bema w'aseni.” Enti Abram sii afɔremuka wo hɔ, de kaee Awurade Nyankopɔn a odaa ne ho adi kyere no no. **8** Akyiri no, Abram fii hɔ, de n'ani kyere mmepɔw bi a ɛwɔ apuei fam, sii ne ntamadan wɔ hɔ. Na Bet-El da atɔe fam, na Ai nso da apuei fam. Eho

na osii afɔremuka maa Awurade Nyankopɔn, sɔree no wɔ hɔ. **9** Na Abram fii ho toaa so de n'ani kyere Negeb. **10** Saa bere no, ɔkɔm kese bi sii asase a na Abram te so no so. Enti otu kɔtenaa Misraim asase so kakra, efise ɔkɔm a ebaa asase no so no, na ano ye den yiye. **11** Ɔreye adu Misraim asase so no, ɔka kyere ne yere Sarai se, “Minim se wo ye ɔbea a wo ho ye fe yiye. **12** Se Misraimfo no hu wo a, wɔbeka se, ‘Ne yere ni. Momma yenkum no, na yemfa no.’ **13** Na se woka se wo ye me nuabea a, Misraimfo ne behwe me yiye, efise wɔn ani wɔ wo ho nti wɔrenkum me.” **14** Bere a woduu Misraim asase so no, Misraimfo no huu se ɔbea no ho ye fe yiye. **15** Na ɔhene Farao mpanyimfo huu no no, wɔkamfoo n'ahoofe, kɔbɔɔ no amannee. Enti ɔhene Farao soma ma wɔkɔfaa ɔbea no baa n'ahemfi hɔ. **16** Esiane ɔbea no ahoofe nti, ɔhene Farao hwɛ Abram yiye, maa no nguan, anantwi, afurumnini ne afurumbere, nkoa, mfenaa ne yoma. **17** Na esiane Abram yere Sarai te a na ɔte Farao ahemfi hɔ no nti, Awurade Nyankopɔn maa ɔyaredɔm baa Farao ne ne fifo so. **18** Eyi nti, Farao free Abram bisaa no se, “Den na woaye me yi? Aden nti na woanka ankyere me se ɔbea no ye wo yere? **19** Aden nti na wokae se, ‘Ɔye me nuabea’ na woama maware no? Se saa na ete de a, gye wo yere. Wo yere ni! Fa w'ade kɔ!” **20** Na Farao hyee asraafo se wonkogyaa Abram ne ne yere kwan a wɔn fifo ne wɔn agyapade nyinaa ka ho.

13 Abram tu fii Misraim. Ɔno, ne yere, Lot, n'agyapade ne ne fifo nyinaa baa Negeb. **2** Saa bere no na Abram anya ne ho a ɔwɔ nyemmoa, dwete ne sikakokɔ pii. **3** Ofii Negeb hɔ no, odii atutena ara koduu Bet-El, faako a odii kan sii ne ntamadan a ɛwɔ Bet-El ne Ai ntam no. **4** Eho na kan no osii n'afɔremuka. Eho nso na ɔkɔɔ so som Awurade. **5** Na Lot a ɔne Abram nam no nso ye ɔdefo a ɔwɔ nguan, anantwi ne asomfo bebre. **6** Esiane se saa bere no na Abram ne Lot nyinaa anya wɔn ho, na wɔwɔ nguan, anantwi ne asomfo pii nti, na wɔnsen asase no so. **7** Na akasakasa taa baa Abram mmoahwefo ne Lot mmoahwefo no ntam. Saa bere no na Kanaanfo ne Perisifo nso tete asase no so. **8** Enti Abram ka kyere Lot se, “Mesre wo, mma akasakasa mma me ne wo anaa me mmoahwefo ne wo mmoahwefo ntam, efise ye ye anuanom. **9** Enye asase no nyinaa na eda w'ananim yi? Ma yenni mpaapaemu. Se wokɔ benkum a, meko nifa, na se wokɔ nifa nso a, meko benkum.” **10** Lot hwɛ ne ho hyiae, huu se asase a eda Yordan ho no ye asasebere. Na nsu wo mu baabiara te se Eden turo mu anaase Misraim asase a eda Soar fam hɔ no ara pe. Saa bere no, na Awurade nnya nsɛee Sodom ne Gomora ɛ. **11** Na Lot de n'ani kyere apuei fam, faa asase a eda Yordan ho no. Eyi ne ɔkwan a Abram ne Lot faa so dii ntetewmu no. **12** Abram tenaa Kanaan asase so. Na Lot nso dii atutena wɔ nkuropon a ɛwowɔ nsase tamaa no so, na okosii ne ntamadan wɔ baabi a ehen Sodom. **13** Na nnipa a wɔwɔ Sodom kurow no mu no ye amumɔyefo a daa woye bone akeseakese de tia Awurade. **14** Lot tew ne ho fii Abram ho akyi no,

Awurade ka kyereɛ Abram se, “Afei, ma w’ani so hwe atifi fam, anafo fam, apuei fam ne atɔe fam. 15 Mede asasetam a w’ani tua yi nyinaa bema wo ne w’asefo afeɔɔ. 16 Mema w’asefo adɔso se asase so mfutuma a obiara ntumi nkan. 17 Sɔre, kɔ na kɔhwehwe asase no so nyinaa, efise mede rema wo.” 18 Enti Abram tutuu ne ntamadan betena odum kwae bi a eye Mamre de wo Hebron no. Eho na osii afoemuka maa Awurade.

14 Na ebaa se Babiloniahene Amrafel, Elasarhene Ariok, Elamhene Kedorlaomer, Goiimhene Tideal bere so, 2 na saa ahemfo yi ne Sodomhene Birsas, Gomorahene Birsas, Admahene Sinab, Seboimhene Semeber ne Belahene a na wɔfre no Soar no dii ako. 3 Saa ahemfo yi a wɔye Sodomhene, Gomorahene, Admahene, Seboimhene ne Belahene boaboa wɔn asraafo ano wo Sidim subon a eno ne Nkyene Po no mu. 4 Wɔsom Kedorlaomer mfe dumien, na afe a eto so dumiensa mu no, wɔwɛ atua. 5 Afe akyi no, Kedorlaomer ne ahemfo a wɔbekaa ne ho no tuu asa. Na wɔko dii saa nnipa yi so nkonim: Refaimfo, a wɔwɔ Asterot-Karnaim ne Susifo a wɔwɔ Ham ne Emifo a wɔwɔ Kiriataim 6 ne Horifo a wɔwɔ bepɔw Seir so de kosi El-Paran a eɔa sare ano no. 7 Afei, wɔsan wɔn akyi baa En-Mispat a akyiri no, wɔfreɛ no Kades bekunkum Amalekfo ne Amorifo nso a na wɔte Hasason-Tamar, seɛe wɔn man no nyinaa. 8 Afei, saa ahemfo baanum yi a wɔne Sodomhene, Gomorahene, Admahene, Seboimhene ne Belahene a wɔfre no Soar no kɔɔ 9 saa ahemfo baanan yi a wɔne Elamhene Kedorlaomer, Goiimhene Tideal, Sinearhene Amrafel ne Elasarhene Ariok nkyɛn. Wokohyiaa wɔ Sidim subon mu. 10 Na nkomoa pii wo Sidim Bon no mu a wɔatu ama wɔ ho pɛn. Enti ebaa se Sodomhene ne Gomorahene asraafo no reguan no, wɔn mu bi kototɔ nkomoa no mu, na nkae no nso guan kɔɔ mmepɔw a na eɔw ho no so. 11 Ahemfo baanan a wɔdii nkonim no fom Sodom ne Gomorafo ahode ne wɔn nnuan nyinaa de kɔe. 12 Esiane se na Abram nuabarima ba Lot te Sodom asase so no nti, nkonimdifɔ no faa ɔno ne n’agyapade nyinaa kɔe. 13 Na Sodom ne Gomora aguanfo no mu baako bebɔ Hebrini Abram ɔko no mu amanneɛ. Saa bere no, na Abram abɔ ne ho atenase wo odum kwae bi a eye Amorini Mamre de no ase. Mamre yi nso, na ne nuanom ne Eskol ne Aner a na wɔye Abram aboafɔ no. 14 Bere a Abram tee se woafa ne busuani Lot dummum no, ɔboaboa ne fifɔ nnipa ahaasa ne dunwɔtwe a wɔatetew wɔn se akofɔ ano, maa wotiw atamfo no, kosii kurow bi a wɔfre no Dan mu. 15 Da no anadwo, Abram kyekyee n’akofɔ no mu ma wɔtow hyee atamfo no so, kunkum wɔn, taa wɔn koduu kurow bi a wɔfre no Hoba a eɔw Damasko atifi fam no mu. 16 Abram gyee ɔko mu nneema a wɔfaa no nyinaa faa ne busuani Lot ne n’agyapade ne mmea ne nnipa foforo a wɔkyekyeree wɔn no nyinaa san bae. 17 Abram kodii Kedorlaomer ne ahemfo a na wɔka ne ho no so nkonim akyi no, Sodomhene behyiaa no wo Sawe bon a eno ara na wɔfre no ɔhene Bon no mu. 18 Na Salemhene Melkisedek a na ɔye ɔsorosoro

Nyankopɔn sɔfo no de brodo ne nsa brɛe no, 19 behyiraa Abram se: “ɔsorosoro Nyankopɔn a ɔbɔɔ ɔsoro ne asase, Nhyira nka wo, Abram. 20 Na nhyira nka ɔsorosoro Nyankopɔn a ɔde w’atamfo ahye wo nsam no.” Na Abram maa Melkisedek nneema a ne nsa kae no nyinaa mu biara nkyekyemu du mu baako. 21 Sodomhene no ka kyereɛ Abram se, “Fa me nnipa a wɔfaa wɔn no ma me na wo nso, fa nneema a aka no nyinaa.” 22 Nanso Abram ka kyereɛ Sodomhene no se, “Madi nsew aka ntam akyerɛ AWURADE, ɔsorosoro Nyankopɔn, ɔsoro ne asase yefɔ se, 23 Merennye biribiara, se eye asaawa hama baako anaa mpaboa so hama mpo, mfi wo nkyɛn, na woanka da se, ‘Me na memaa Abram nyaa ne ho.’ 24 Merennye hwee mfi wo nkyɛn, gye nea me mmarima yi adi nko. Me nkurɔfo Aner, Eskol ne Mamre de, ma wɔn wɔn kyefa.”

15 Eyinom akyi no, Awurade kasa kyereɛ Abram wo anisoadehu mu se, “Abram, nsuro. Meye wo nkatabo. Meye wo kyefa a esom bo.” 2 Abram nso buae se, “Awurade Nyankopɔn, den na wode bema me wo bere a minni ɔba. Onipa a obedi m’ade no ye Damaskoni Elieser?” 3 Na Abram toaa so se, “Womma me mma nti, akoo a wɔwoo no wo me fi no na obedi m’ade.” 4 Na Awurade ka kyereɛ Abram se, “Saa ɔbarima yi renni w’ade da, gye w’ankasa wo yafunumma.” 5 Onyankopɔn de Abram kɔɔ afikyiri, na ɔka kyereɛ no se, “Ma w’ani so hwe soro na hwe se wubetumi akan soro nsoromma ana.” Afei, Onyankopɔn ka kyereɛ Abram se, “Saa ara na w’asefo bedɔso nen.” 6 Abram gyee asem a Awurade kae no dii. Ne saa nti, Awurade buu no onipa trenɛe. 7 Awurade Nyankopɔn ka kyereɛ Abram bio se, “Mene Awurade a mede wo fi Ur a eɔw Kaldeafɔ asase so bae se mede saa asase yi rema wo se w’agyapade.” 8 Nanso Abram kae se, “ɔsorosoro Awurade, ebeye den na mehu se asase no beye me dea?” 9 Awurade ka kyereɛ Abram se, “Fa nantwi ba a wadi mfe abiesa, abirekyibere a wadi mfe abiesa, Odwennini a wadi mfe abiesa, agyenkuku ne aborɔnoma ba brɛ me.” 10 Abram de eyinom nyinaa brɛe Onyankopɔn, paapae wɔn mu abien abien, na ɔde afaafa no kyerekyereɛ anim, de guguu ho. Na nnomaa no de, wampaapae wɔn mu. 11 Na apete besisii mmoa no afunu so no, Abram pam wɔn. 12 Bere a owia rekɔtɔ no, Abram daa hateɛ, na sum kabii a eye hu tɔɔ ne so. 13 Afei, Awurade ka kyereɛ Abram se, “Gye di se w’asefo beye ahoho wo asase a enye won dea so. Wobeye nkoo wo ɔman no mu, asom, na woaye wɔn ayayade mfe ahannan. 14 Nanso metwe saa ɔman a w’asefo besom wɔn no aso, na eno akyi no, wobefi ɔman a wɔsom mu no mu aba se adefo. 15 Wo de, wubewu asomdwoe mu. Wubenyin akye yiye ansa na woawu. 16 Nanso awo ntoatoaso a eto so anan no mu, w’asefo besan aba saa ɔman yi mu bio. Efise saa bere yi, Amorifo a wɔte saa asase yi so nne yi bone a wɔye no nnya nnuu nea wɔtwe wɔn aso ma eye yiye e.” 17 Na ebaa se owia kɔtɔe, na sum durui na, Abram huu ogyaframa bi se eɛrefi wusiw ne ogyaten a eɛredwɛ befaa

mmaa a wɔakum wɔn no afunu afaafa no ntam. **18** Saa da no ara, Awurade ne Abram yɛ apam, kae se, “Mede saa asase a efi Misraim asubonten no ho, de kosi asubonten kese Eufrate ho bɛma wo ne w’asefo. **19** Saa ara nso na mede Kenifo, Kenesifo, Kadmonifo, **20** Hetifo, Perisifo, Refaimfo, **21** Amorifo, Kanaanfo, Girgasifo ne Yebusifo nsase nyinaa bema wo ne w’asefo no.”

16 Saa bere no, na Sarai nwoo ɔba mmaa Abram ε. Na ɔwo Misraimni abaawa bi a wɔfrɛ no Hagar; **2** enti Sarai ka kyereɛ Abram se, “Wo ara wunim sɛ Awurade ama mayɛ obonin; manwo ɔba! Mesrɛ wo, kɔ na wo ne m’abaawa Hagar nkɔda; ebɔa enam ne so na manya mma.” Abram penɛe asem a Sarai ka kyereɛ no no so. **3** Abram tenaa Kanaan asase so mfe du akɔ no, ne yere Sarai de Misraimni abaawa Hagar no kɔmaa ne kunu no sɛ onware no. **4** Abram ne Hagar dae, na onyinsɛnee. Bere a Hagar huu se wanyinsɛn no, ofii ase buu n’awuraa Sarai animtiaa. **5** Enti Sarai ka kyereɛ Abram se, “Saa ɔhaw a aba me so yi nyinaa fi wo! Mede m’abaawa maa wo; afei a wahu se wanyinsɛn no nti, otiatia m’anim. Awurade mmu me ne wo ntam atɛn.” **6** Nanso Abram ka kyereɛ Sarai se, “Ɔye w’abaawa. Nea wɔpɛ sɛ wode ye no biara, fa ye no.” Efi saa bere no, Sarai tan n’abaawa Hagar ani ma oguan fii ne nkyɛn. **7** Awurade bofo huu Hagar wɔ nsu aniwa bi ho wɔ sare no so. Na saa nsu aniwa no da ɔkwan a ekɔ kurobi a wɔfrɛ no Sur no nkyɛn. **8** Ɔbofo no bisaa Hagar se, “Sarai abaawa Hagar, wufi he, na wɔreko he?” Hagar buaa no se, “Mereguan a fi m’awuraa Sarai nkyɛn.” **9** Na Awurade bofo no ka kyereɛ Hagar se, “San kɔ w’awuraa no nkyɛn, na kɔbrɛ wo ho ase ma no.” **10** Ɔbofo no ka kaa ho se, “Mema w’ase afee a, wɔkan a enye yiye.” **11** Awurade bofo no san ka kyereɛ Hagar se, “Woanyinsɛn, na wobewo ɔbararima. Wobeto no din Ismael, efise Awurade ate w’amanehunu. **12** Ɔbeyɛ se sare so afurum. Obetia nnipa nyinaa, na nnipa nyinaa nso betia no; atutuwpɛ so na ɔne ne nuanom bɛtena.” **13** Eyi akɔ no ɔkae se, “Mahu Nea ohu me.” Eno nti, ɔde din El-Roi a ase ne “Onyankopɔn a ohu me” no too no. **14** Eno nti na wɔfrɛ nsu aniwa no se Beer-Lahai-Roi a ase ne “Onyankopɔn Teasefo a ohu me abura.” Eɔda Kades ne Bered ntam besi nne. **15** Enti Hagar woo ɔbararima maa Abram. Abram too abofra no din Ismael. **16** Hagar woo Ismael no, na Abram adi mfe aduɔwɔtwe asia.

17 Abram dii mfe aduɔkron akron no, Awurade yii ne ho adi kyereɛ ne kae se, “Mene Otumfo Nyankopɔn, nantew m’anim na ye pɛ. **2** Mesi apam a eɔda me ne wo ntam no so dua, na mama w’asefo adɔɔso.” **3** Abram de n’anim butuu fam, na Onyankopɔn ka kyereɛ no se, **4** “Me fa mu de, saa apam yi na eɔda me ne wo ntam: wobeyɛ aman bebree agya. **5** Wɔremfrɛ wo Abram bio. Wɔbɛfrɛ wo Abraham, efise mayɛ wo aman bebree agya. **6** Mema w’asefo adɔɔso. Wobeyɛ amanaman bebree na ahemfo nso a fi wɔn mu. **7** Mema m’apam no aye daapem apam a ebɛda me ne wo ne w’asefo ne awo ntoatoaso a

ebɛba no ntam. Na meyɛ wo ne w’asefo Nyankopɔn. **8** Mede Kanaan asase a nne wote so sɛ ɔhoho no nyinaa bema wo ne w’asefo a wɔbɛba akɔyiri no nyinaa. Ebeyɛ w’agyapade a wo ne obi mmo mu hye afeboɔ. Na meyɛ wɔn Nyankopɔn.” **9** Afei, Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham se, “Wo de, eɛ se wo ne w’asefo ne w’asefo a wɔbɛba akɔyiri no di m’apam no so. **10** Eyi ne m’apam a eɔda me ne wo ntam a eɛ se wo ne w’asefo ne w’asefo a wɔbɛba akɔyiri no di so. Eɛ se wotwa ɔbarima biara twetia. **11** Eɛ se mutwa twetia. Eno na ebeyɛ apam a eɔda me ne wo ntam no ho nsenkyerenne. **12** Ɔbarima biara a ɔye w’aseni a wobewo no no, odi nnaawotwe pɛ a, eɛ se wotwa no twetia. Nkoa a wɔwoo wɔn wo wo fi ne ɔnanani biara a wuyii sika tɔɔ no fii ɔmamfrani nkyɛn a ɔnye w’aseni no nso, eɛ se wotwa no twetia saa ara. **13** Sɛ wɔwoo no wo fi oo, sɛ nso wakarii sika kɔtɔɔ no oo, eɛ se wotwa no twetia. Saa honam mu apam yi beyɛ daapem apam. **14** Wɔbɛpam ɔbarima biara a wontwaa no twetia no a fi ne nkurofo mu, efise saa onipa no anni m’apam no so.” **15** Onyankopɔn san ka kyereɛ Abraham se, “Efa wo yere Sarai ho nso, efi nne reko, woremfrɛ no Sarai bio. Wobɛfrɛ no Sara. **16** Mehyira no, na mema no awo ɔbararima ama wo. Mehyira no ama wabeyɛ aman nyinaa na. N’asefo mu na amanaman mu ahemfo befi.” **17** Abraham de n’anim butuw fam bio. Ɔserew bisaa ne ho se, “Ebetumi aba se ɔbarima a wadi mfe ɔha bɛwo ɔba ana? Sara nso a wadi mfe aduɔkron no nso, obetumi awo ɔba ana?” **18** Na Abraham ka kyereɛ Onyankopɔn se, “Onyankopɔn eno de, hyira Ismael!” **19** Na Onyankopɔn kae se, “Mmom, wo yere Sara bɛwo ɔbararima ama wo, na wobeto no din Isak, a ase ne Serew. Me ne no beyɛ daapem apam a ebɛtena ho ama n’asefo a wɔbɛba akɔyiri no nyinaa. **20** Na Ismael ho asem a wokae no nso, mate. Mehyira no ama n’ase adɔ bebree. Ɔbeyɛ abirempon dumien agya. Na mema no aye ɔman kese. **21** Nanso me ne Isak a Sara bɛwo no afe sɛsɛ no na ebeyɛ m’apam no.” **22** Onyankopɔn kasa kyereɛ Abraham wieɛ no, ogyaw no ho kɔe. **23** Saa da no ara, Abraham faa ne babarima Ismael ne mmarima a wɔwoo wɔn wo ne fi ne mmarima a wɔtɔɔ wɔn fii ananafo nkyɛn, twitwaa wɔn nyinaa twetia, sɛnea Onyankopɔn ka kyereɛ no no. **24** Wotwaa Abraham twetia no, na wadi mfe aduɔkron akron. **25** Ne babarima Ismael nso, wotwaa no twetia no, na wadi mfe dumiensa. **26** Saa da no ara, na wotwaa Abraham ne ne ba Ismael nyinaa twetia. **27** Ɔbarima biara a ɔwo Abraham fi, wɔn a wɔwoo wɔn wo Abraham fi ne ɔbarima biara a wɔtɔɔ no fii ɔnanani bi nkyɛn no, wotwitwaa wɔn nyinaa twetia, kaa Abraham ho.

18 Awia ketee bi a Abraham te ne ntamadan a εwo Mamrɛ odum kwae kwan ano no, Awurade yii ne ho adi bio kyereɛ no. **2** Abraham maa n’ani so no, ohuu se mmarima baasa bi apue ne ntentenso. Ohuu wɔn no, otuu mmirika fii ne ntamadan no kwan ano kohyiaa wɔn, kotow wɔn. **3** Abraham kae se, “Me wura, se manya

adom wɔ w'anim a, ntwá me a meye w'akoa ho nko. **4** Momma wɔmfa nsu bi mmɛ mo nhohoro mo anan ase, na monhome wɔ nnua yi ase kakra. **5** Moaba mo akoa nkyen yi, momma mempe aduan kakra bi mma monka mo ano, na munnya ahooden nko mo kwan." Nnipa no penee so kae se, "Eye, ye nea wope se woye." **6** Enti Abraham de ahoohare kɔɔ ne yere Sara nkyen wɔ ntamadan no mu, kɔka kyeree no se, "Ka wo ho fa asikresiam pa susukoraa abiesa, na fɔtɔw na fa to brodo." **7** Afei, Abraham yee ntem kɔɔ n'anantwibuw no mu, kɔkyeree nantwi ba a oye na wado srade de no maa ne somfo ma ɔde ahoohare yee ne ho adwuma. **8** Afei, ofaa nufusu ani srade ne nufusu ne nantwi ba a ɔde ano aduan no, de too nnipa baasa no pon. Bere a nnipa no gu so redidi no, na ogyina wɔn nkyen wɔ nnua no ase. **9** Nnipa no bisaa Abraham se, "Wo yere Sara wɔ he?" Abraham buaa won se, "Ɔwo ntamadan no mu." **10** Afei, Awurade kae se, "Nea ebeye biara, afe sesee meba wo nkyen, na meba no na wo yere Sara awo obabarima." Saa bere no, na Sara gyina ntamadan no pon akyi, retie nkɔmmɔ no. **11** Na Abraham ne Sara nyinaa anyinyin yiye a wɔn mfe akɔ anim koraa nti, na Sara awo apa ho. **12** Sara tee asem no, ɔserew ne tirim, kae se, "Manya awie aberewabɔ, na me kunu nso abɔ akwakoraa yi, ebeye den na manya saa anigyede yi?" **13** Enti Awurade bisaa Abraham se, "Aden nti na Sara serew bisae se, 'Ampa ara se manyin adu see yi, metumi awo ba ana?' **14** Biribi boro Awurade ahooden so se ɔbeye? Afe sesee a mesan aba senea mahye wo ho bo no, na wo yere Sara awo obabarima." **15** Na Sara suro nti, otwaa atoro se, "Manserew." Nanso Onyankopɔn kae se, "Eye nokware turodoo se woserewee." **16** Mmarima no kraa se wɔreko no, wɔde wɔn ani kyeree Sodom. Abraham kogyaa wɔn kwan. **17** Afei, Awurade kae se, "Ade a mabɔ me tirim se meye no memfa nsie Abraham ana? **18** Eye nokware turodoo se Abraham beye ɔman kese a ewɔ tumi. Na enam Abraham so na wobehyira amanaman a ewɔ asase so nyinaa. **19** Efise mapaw Abraham se ɔbɔkyerekkyere ne mma ne ne fifo Awurade kwan. Na wɔaye ade pa ne ade trenee a esɔ Awurade ani. Senea ebeye a Awurade bɔ a ɔhyee Abraham no beba mu." **20** Afei, Awurade kae se, "Mate nnebɔne a eye duru a ereko so wɔ Sodom ne Gomora no. **21** Mekɔ ho akohwe se, nea woye no ye bɔne a eye duru senea mate no ana. Se ente saa nso a, mehu." **22** Na mmарima baasa no mu baanu dan wɔn ani kyeree Sodom. Nanso Abraham de, na ɔda so gyina Awurade anim. **23** Na Abraham twiw ben Onyankopɔn bisaa no se, "Wobesee nnipa trenee ne nnipa bɔnefo nyinaa afra ana? **24** Na se nnipa trenee aduonum wɔ kurow no mu a, wobesee kurow no a worenhwe saa nnipa trenee aduonum no ho nnyae kurow no see ana? **25** Eɱpare wo se wobeye saa, se wubekum nnipa trenee ne nnipa bɔnefo afra, de asotwe koro no ara bema nnipa trenee ne nnipa bɔnefo. Eɱpare wo! Nea obu asase nyinaa aten no remmu atentrenee ana?" **26** Na Awurade kae se, "Se

mihu nnipa trenee aduonum wɔ Sodom kurow no mu a, won nti merensee kurow no." **27** Na Abraham bisae se, "Afei, me a meye nsɔ ne date a mense hwee, nanso masi me bo ne Awurade akasa yi, **28** se eba se nnipa trenee no dodow ye aduanan anum nso e? Esiane saa nnipa anum a wɔafi nnipa trenee aduonum no so ama aka nnipa trenee aduanan anum no nti, wobesee kurow mu no nyinaa ana?" Onyankopɔn buae se, "Se mihu nnipa trenee aduanan anum wo kurow no mu a, merensee no." **29** Abraham toaa n'adebisa no so se, "Se eba se, nnipa trenee aduanan pe na wɔwɔ kurow no mu e?" Na Awurade buaa Abraham se, "Nnipa trenee aduanan no nti, merensee kurow no." **30** Abraham kɔɔ so sree bio se, "Mesre wo, Awurade, mma wo bo mfuw me, ma menkasa. Se eba se nnipa trenee aduasa na wɔwɔ kurow no mu nso e?" Awurade buae se, "Se mihu nnipa trenee aduasa a, merensee kurow no." **31** Afei, Abraham bisae se, "Masi me bo ne Awurade akasa yi, eba se nnipa trenee aduonu pe na wɔwɔ kurow no mu e?" Onyankopɔn buae se, "Saa nnipa trenee aduonu no nti, merensee kurow no." **32** Abraham kɔɔ so bisae se, "Awurade, mma wo bo mfuw me; ma mimmisa m'asem baako pe a etwa to. Se eba se, nnipa trenee du na wɔwɔ kurow no mu nso e?" Awurade buae se, "Saa nnipa trenee du no nti, merensee kurow no." **33** Bere a Awurade ne Abraham kasa wiee no, ogyaw Abraham hɔ kɔe. Abraham nso san kɔɔ n'atena.

19 Ɔsoro abɔfo baanu no duu Sodom anwummere. Na Lot te kurow no pon ano. Bere a Lot huu se wɔreba no, ɔsɔre kohyiaa wɔn kwan. Obuu nkotodwe, de n'anim butuw fam, nam so maa wɔn akwaaba. **2** Ɔkae se, "Me wuranom, mesre mo, mommesoɛ mo akoa fi na memma mo nsu nhohoro mo anan ho, na monna, na ɔkyena anɔpatutuutu, moatoa mo akwantu no so." Nanso abɔfo no buae se, "Dabi, mmom, yebɔda aguabɔbea." **3** Nanso Lot kɔɔ so sree wɔn anibere so nti, wɔne no kɔɔ ne fi. Ɔtoo brodo a wamfa mmɔkaw amfra da no ara, de too wɔn pon ma wodii. **4** Ansa na wɔbekɔ akɔda no, Sodomfo mpanyin ne mmofra nyinaa fi kurow no afanan betwaa ofi no ho hyiaa. **5** Woteteɛɛ mu frɛɛ Lot bisaa no se, "Mmarima a wɔbaa wo nkyen anadwo yi wɔ he? Fa wɔn bre yen, na yene wɔn nkɔda." **6** Lot fii adi, too ne pon mu, kohyiaa Sodom mmарima no. **7** Ɔka kyeree wɔn se, "Me nuanom, mesre mo, munnɔ amumɔyɛsem a ete saa. **8** Muntie! Mewɔ mmabea baanu a wonhuu mmарima da. Momma memfa wɔn mmɛ mo, na nea mope biara, moaye wɔn. Na saa mmарima baanu yi de, mommfa mo nsa nka wɔn, efise wɔaba me suhye bammɔ mu." **9** Ɔɔm no teeteɛɛ mu se, "Twe wo ho! Woye hena? Yen na yeama wo baabi atena wɔ ha, na afei de worebɔkyere yen nea yenye. Yene wo bedi no anibere so asen nkurɔfo no." Ɔɔm no twiw faa Lot so, na wofii ase bubu apon no. **10** Nanso ɔsoro abɔfo baanu a wɔhye fie ho no pue betwe Lot kohyee fie ho, too pon no mu. **11** Ɔsoro abɔfo baanu no maa mpanyin ne mmofra a wogyinagyina ɔpon no akyi no ani furafuraa, enti wɔanhu ɔpon no koraa. **12** Mmarima

baanu no bisaa Lot se, “Wowo abusafo bi wo kurom ha se eye wo nsenom, wo mmabea, wo mmabarima ana obi oforo bi a oye wo ho nipa? Yi won nyinaa fi ha, **13** efise yerebese saa kurow yi pasaa. Amumoyesem a etia nnipa yi a adu Awurade anim no ano den nti, wasoma yen se yemmesee kurow yi.” **14** Enti Lot fii adi koboo mmarima bi a wahaeye bo se wobewareware ne mmabea no amannee. Oka kyere wɔn se, “Monye no ntem, na mumfi kurow yi mu, efise Awurade Nyankopɔn rebese kurow yi!” Nanso na saa mmarima yi susuw se ɔredi few bi. **15** Anɔpahema no, osoro abofo no hyee Lot se, “Ntem! Ka wo ho, na fa wo yere ne wo mmabea baanu a wɔwo ha no fi ha ko; anye saa a, wode mo befra kurow no, ase mo.” **16** Ɖwentwen ne anan ase no, osoro abofo no susoo Lot ne yere ne ne mmabea baanu no nsa, twee wɔn, de wɔn fii kurow no mu asomdwoe mu, efise Awurade huu wɔn mmɔbo. **17** Ɖsoro abofo no yii Lot mmabea baanu no fii kurow no mu ara pe, abofo no mu baako kae se, “Mungan nnye mo kra nkwa; monnhwe mo akyi. Munnnyina baabiara. Mungan nko mmepɔw no so, anye saa a mubewuwu!” **18** Nanso Lot ka kyere wɔn se, “Dabi me wuranom! **19** Mo akoo anya mo anim adom, na moaye me adɔe kese de agye me nkwa. Nanso me de, merentumi nguan nko mmepɔw no so, efise misuro se anhwɛ a, saa amanehunu yi beto me, ama mawu. **20** Hwe, kurow ketewa bi ben ha. Mesɛ mo, momma minkohintaw ho mmom, na manhwere me nkwa. Kurow no nsua ana?” **21** Ɖsoro abofo no ka kyere Lot se, “Eye, Mɛpene w’abisade yi so; merensee saa kurow ketewa no. **22** Eno de, guan ko ho ntem, efise se wunnuu ho a, merenye biribiara.” Efi saa bere no na wɔfɛɛ kurow no Soar a ase ne kurow ketewa. **23** Bere a Lot duu Soar no, na owia apue. **24** Afei, Awurade maa sufɛ ne ogya to fii soro, guu Sodom ne Gomora so. **25** Saa okwan yi so na wofa de seee saa nkuropon abien ne asasetam no nyinaa. Nnipa a na wotete saa nkuropon no so ne asase no so affide nso nyinaa seee. **26** Nanso Lot yere twaa n’ani hwɛ n’akyi ma ɔdan nkyene siw. **27** Ade kyee anɔpatutuutu no, Abraham koo baabi a ogyinaa Awurade anim no. **28** Ɖmaa n’ani so hwɛ Sodom ne Gomora fam ne asasetam no so nyinaa, huu wusiw kumɔnn a abua asase no so te se wusiw a efi fononoo mu. **29** Bere a Onyankopɔn seee nkurow a ewo asase tamaa no so no, Onyankopɔn kae Abraham, na oyii Lot fii ɔsee a ebaa nkurow a na Lot te so no mu no. **30** Lot ne ne mmabea baanu no tu fii Soar kotenaa ɔbodan bi a na ewo mmepɔw no so no mu, efise na osuro se ɔbetena Soar. **31** Da koro bi, ɔbabea panyin no ka kyere akumaa no se, “Yen agya abo akwakoraa, na ɔbarima biara nso nni ha a one yen beda, senea woye wo wiase baabiara no. **32** Ne saa nti, ma yemma yen agya nsa nnom, na afei yene no nna, senea ebeye a yenam ne so bema yen ase afɛɛ.” **33** Saa anadwo no, wɔmaa wɔn agya nsa nomee. Na ɔbabea panyin no ne no kɔdae. Lot anhu bere ko a ne babea panyin no de beda ha ne bere ko a ɔsɔre kɔe. **34** Ade kyee no, ɔbabea panyin no ka kyere akumaa no se,

“Nnɛra anadwo, me ne m’agya dae. Saa anadwo yi, ma yensan mma no nsa nnom, na wo nso, wo ne no nkoda, senea ebeye a yenam yen agya so bema yen ase afɛɛ.” **35** Saa anadwo no nso, wɔmaa wɔn agya nsa nomee. Na akumaa no nso ne n’agya kɔdae. Bio, Lot anhu bere ko a akumaa no de beda ha ne bere ko a ɔsɔre kɔe. **36** Enti Lot ne ne mmabea baanu no nyinsenee. **37** Ne babea panyin no woo ɔbabarima, na ɔtoo no din Moab. Ɖno na oye Moabfo agya de besi nne. **38** Akumaa no nso woo ɔbabarima, na ɔtoo no din Ben-Ami; ɔno nso ne Amon mma agya de besi nne.

20 Afei, Abraham tu fii ho koo anafɔ mantam asase bi a wofɛɛ ne Negeb kotenaa nkurow Kades ne Sur ntam. Ɖtenaa Gerar kakra. **2** Abraham maa nnipa no tee ase se, Sara ye ne nuabea. Enti, Gerarhene Abimelek soma kofaa Sara baa n’ahemfi. **3** Nanso Onyankopɔn soo Abimelek dae, ka kyere no se, “Wose owu, efise ɔbea a woakɔfa no no ye obi yere.” **4** Nanso na Abimelek nnya ne Sara nnae, enti ɔkae se, “Awurade, enti wobese onipa a ɔnyee bone bi? **5** Abraham ka kyere me se, ‘Ɖye me nuabea.’ Na Sara no nso kae se, ‘Ɖye me nuabarima.’ Enti mede adwene mu fann ne koma mu tew na eyee nea meye no.” **6** Na Onyankopɔn soo Abimelek dae bio ka kyere no se, “Eye nokware turodoo se, wode adwene mu fann ne koma mu tew na eyee nea woyee no; eno nti, mamma woanye bone antia me. Eno nti na mamma woamfa wo ho anka no no. **7** Ne saa nti san fa ɔbarima no yere no koma no, efise saa ɔbarima no ye odiyifo a obetumi abo mpaɛ ama wo ama woatena. Na se woansan amfa no ankɔma no a, hu se, wo ne w’asefo nyinaa bewuwu.” **8** Ade kyee anɔpatutuutu no, Abimelek fɛɛ ne mpanyimfo nyinaa bo wɔn nsem a asisi no ho amanee. Na wosuroo yiye. **9** Afei, Abimelek fɛɛ Abraham ka kyere no se, “Den na woaye yen yi? Bone ben na maye wo a woakɔfa afobusem kese a ete see yi abeto me ne me man so yi? Ade a wode aye me yi nye ade a anka ese se wode ye me.” **10** Afei, Abimelek bisaa Abraham se, “Den adwene na ekaa wo a ema woyee saa?” **11** Abraham buae se, “Misusuwii se nokware, Onyankopɔn biara nni mo mu, na me yere nti, mubekum me. **12** Eyi akyi no, ampa ara, oye me nuabea. Yefi agya koro na yemfi ena koro. Eno nti na mewaree no no. **13** Na bere a Onyankopɔn ka kyere me Abraham se mintu mfi m’agya fi nko asase a ɔbekyere me so no. Me nso, meka kyere Sara se, ‘Adɔe a ese se woye me ni: baabiara a yebedu no, ka se meye wo nuabarima.’” **14** Enti Abimelek de nguan, anantwi, nkoa ne mfenaa bɛɛ Abraham. Na ɔde ne yere Sara san bɛɛ no. **15** Abimelek kae se, “M’asasetam na eda w’anim yi, eso baabiara a woye se wotena no, fa.” **16** Abimelek ka kyere Sara nso se, “Mede dwete kilogram dubaako ne fa rema wo nuabarima no. Eyi ne mpata a mede rema wo wo bone a wode too wo so no, wo won a woka wo ho no nyinaa anim. Asodi biara nna wo so.” **17** Enti Abraham bo mpaɛ, sɛɛ Onyankopɔn se ɔnsa ɔhene Abimelek, ɔhemmea ne mfenaa a wɔwo fie ho no yare

mma wɔnwo mma. 18 Esiane Abraham yere Sara nti, Awurade too Abimelek fifo nyinaa yafunu mu de twee Abimelek aso.

21 Afei, Awurade dom Sara senea dhyeɛ no bɔ no. 2 Sara nyinsenee, na ɔwoo ɔbabarima maa Abraham wɔ ne nkwakoraabere mu, bere a Awurade hyeɛ no bɔ no mu pɛpɛɛɛ. 3 Abraham too ɔbabarima a Sara woo no maa no no din Isak, a ase ne Serew. 4 Bere a Isak dii nnaawotwe no, otwaa no twetia, senea Onyankopon hyeɛ no no. 5 Wɔwoo Isak maa Abraham no, na wadi mfe dha. 6 Sara kae se, “Onyankopon ama maserew. Na obiara a ɔbete saa asem yi ne me bebɔ mu aserew.” 7 Sara ka kaa ho se, “Hena na ɔsoo ho dae ka kyereɛ Abraham se Sara bɛwo mma. Nanso ne nkwakoraabere mu yi, mawo ɔbabarima ama no.” 8 Abofra no nyin ma wotwaa no nufu. Da a wotwaa Isak nufu no, Abraham too pon kese. 9 Nanso Sara hui se, ɔbabarima a n’afenaa Misraimni Hagar woo no maa Abraham no redi Isak ho few. 10 Enti Sara ka kyereɛ Abraham se, “Pam saa afenaa yi ne ne babarima yi fi ha; na Isak ne saa afenaa babarima yi nni w’agyapade biara mu kyefa.” 11 Abraham tee saa asem no, esiane ne babarima Ismael nti, ne were how yiye. 12 Nanso Onyankopon ka kyereɛ Abraham se, “Mma wo babarima Ismael ne w’afenaa Hagar ho asem no nhaw wo bebree. Asem biara a Sara beka akyere wo no, tie, efise Isak so na wɔnam bekan w’asefo. 13 Mema afenaa no babarima Ismael no nso asefo aye ɔman kese, efise ɔno nso ye w’aseni.” 14 Ade kyee anɔpatutuutu no, Abraham faa aduan ne nsu a egu aboa nhoma mu de maa Hagar. ɔde aduan no ne nsu no sisii Hagar mmati so, ka kyereɛ ɔne ne ba Ismael no se wɔnkɔ. Ofii hɔ kokyinkyin Beer-Seba sare so a na onhu baabi a ɔrekɔ. 15 Nsu a ewɔ aboa nhoma no mu sae no, ɔde ne babarima no kohintaw wura no mu baabi. 16 Na ɔkɔtenaa akyiri baabi a wotow ɔbo a ebetɔ, kae se, “Merentumi nhwe se abarimaa no bewu.” Na bere a Hagar te hɔ saa no, ofii ase sui. 17 Onyankopon tee se abarimaa no resu. Onyankopon bɔfo fi ɔsoro frɛɛ Hagar bisaa no se, “Hagar! Eye den? Nsuro, efise Onyankopon ate abarimaa no su wɔ faako a ɔda no. 18 Ma abarimaa no so, efise mema no aye ɔman kese.” 19 Na Onyankopon buee Hagar ani ma ohuu asubura bi. ɔde aboa nhoma no kɔsaw nsu ma, na ɔmaa abarimaa no bi nomee. 20 Onyankopon adom nti, abarimaa no nyinii. ɔtenaa sare no so huu agyantow yiye. 21 Bere a ɔte Paran sare so no, ne na kɔfaa ɔbea fi Misraim asase so de ne brɛɛ no aware. 22 Saa bere no mu, ɔhene Abimelek ne ne sahene Pikol baa Abraham nkyen beka kyereɛ no se, “Biribiara a woye no, Onyankopon ka wo ho. 23 Enti afei, di nsew ka ntam wɔ Onyankopon anim kyere me wɔ ha se, worentwa me mma anaa m’asefo nkontompo. Saa ayamye a maye wo no, saa ara na fa ye me ne ɔman a wote so se ɔnanani no.” 24 Abraham penee so se, “Meka saa ntam nol!” 25 Na Abraham de asubura bi a Abimelek nkoa de anuɔden afa no ho asem kɔtoo Abimelek anim.

26 Nanso Abimelek kae se, “Minnin onipa ko a ɔyeɛ saa ade no. Woammɔ me ho amannee. Nne na mate saa asem yi.” 27 Enti Abraham de nguan ne anantwi brɛɛ Abimelek. Na mmarima baanu yi de yee apam. 28 Abraham yii nguantenmma abere ason fii nguankuw no mu gyinaa nkyen, 29 na Abimelek bisaa Abraham se, “Nguantenmma abere ason a woayi wɔn agyina nkyen yi ase kyere den?” 30 Abraham buae se, “Ne nkyerease ara ne se, eye akyede a mede rema wo de adi adanse se, me na mituu saa abura yi.” 31 Efi saa bere no rekɔ no, wɔfrɛɛ saa abura no Beer-Seba, a ase ne Ntanka Abura, efise eho na won baanu yee apam no. 32 Woye apam no wiewe wo Beer-Seba no, ɔhene Abimelek ne ne Sahene Pikol san kɔ Filitifo asase so. 33 Abraham nso duaa dua bi a wɔfrɛɛ no asantew wɔ abura no ho wɔ Beer-Seba. Eho na na ɔsom Awurade teasefo no daa. 34 Abraham tenaa Filitifo asase no so se ɔnanani nna bebree.

22 Nna bi akyi no, Onyankopon sɔɔ Abraham hwɛɛ. ɔfrɛɛ Abraham se, “Abraham!” Abraham buae se, “Me nii!” 2 Onyankopon ka kyereɛ no se, “Fa wo ba, wo ba koro Isak a wodɔ no no kɔ Moria asase so, na fa no kɔbɔ dhyew afɔre wo mmepɔw a ewɔ hɔ no mu baako a mekyere wo no so.” 3 Abraham sɔree anɔpatutuutu hyehyeɛ n’afurum. ɔfaa ne nkoa no mu baanu ne ne ba Isak kaa ne no. Otwitwaa ogya a ebese dhyew afɔre no bɔ no, ɔsii mu kɔɔ faako a Onyankopon kyereɛ no se ɔnkɔ no. 4 Ne mnsa so no, Abraham too n’ani huu se baabi a ɔrekɔ no wɔ akyirikyiri. 5 Na Abraham ka kyereɛ ne nkoa no se, “Mo ne afurum no ntwen wɔ ha, na me ne abarimaa no nkɔ anim kakra nkɔsom. Se yesom wie a, yebesani aba.” 6 Abraham faa nnyina a wɔde rekɔbɔ dhyew afɔre no de soaa ne ba Isak. Na ɔno nso faa ogya ne sekan kurae. Bere a wɔrekɔ no, 7 Isak frɛɛ n’agya Abraham se, “Agya!” Na Abraham buae se, “Me ba, asem ben?” Isak bisaa no se, “Ogya ne nnyina no ni, na oguamma a yede no rekɔbɔ dhyew afɔre no wɔ he?” 8 Abraham buae se, “Onyankopon no ankasa bɛma yen afɔre guan no a yede rekɔbɔ dhyew afɔre no.” Na wɔn baanu no toaa so kɔe. 9 Wokoduu faako a Onyankopon kyereɛ no no, Abraham sii afɔremuka wɔ hɔ, hyehyeɛ nnyina no wo so. ɔkyekyeree ne ba Isak, de no too nnyina no so wɔ afɔremuka no so. 10 Abraham twee sekan no, maa so se ɔde rebetwa ne ba no mene akum no. 11 Eho ara na Awurade bɔfo frɛɛ no fi ɔsoro se, “Abraham! Abraham!” Na Abraham gyee so se, “Me ni.” 12 Awurade bɔfo no kae se, “Mfa wo nsa nka abofra no. Nye no bone biara. Esiane se woamfa wo dɔba, wo ba koro no ankame me no nti, mahu se wusuro Onyankopon.” 13 Abraham maa n’ani so huu se nkyekyere bi aso Odwennini bi mmen mu wɔ wura no mu ho. Abraham kɔkyeree Odwennini no de no bɔɔ dhyew afɔre wɔ afɔremuka no so sii ne ba no anan mu. 14 Abraham too beae no din se Awurade De Bɛma. Ebese nne no wɔka se, “Wɔde bɛma wɔ Awurade bepɔw no so.” 15 Awurade bɔfo no frɛɛ Abraham fii

osoro nea eto so abien kae se, **16** “Maka me ho ntam se, esiane se woaye eyi, na woamfa wo ba, wo ba koro no ankame me nti, **17** hyira na mehyira wo na mama w’ase ado se osoro nsoromma ne mpoano nwea. Na w’asefo begye won atamfo nkuropon adi so. **18** W’anam w’asefo so na wobehyira wiase amanaman nyinaa, efise woadi m’asem so.” **19** Na Abraham san koo n’asomfo no nkyen ne won sii mu koo Beer-Seba kotenaa ho. **20** Nna bi akyi no, woka kyere Abraham se, “Milka nso ye obeatan a wawo mmabarima ama wo nuabarima Nahor: **21** Us ye abakan, Us nuabarima a odi so ne Bus. Kemuel a oto so abiesa na owoo Aram. **22** Won a woaka no ne Kesed, Haso, Pildas, Yidlaf ne Betuel.” **23** Betuel beyee Rebeka n’agya. Milka ne Abraham nua Nahor na wawowoo saa mmabarima baawotwe yi. **24** Nahor ne ne mpena Rehuma nso woo mma baanan a won din de, Teba, Gaham, Tahas ne Maaka.

23 Sara dii mfe oha aduonu ason. **2** Owui wo Kiriat-Arba a eno ara ne Hebron a ewo Kanaan asase so. Abraham kogyam ne yere Sara, suu no wo ho. **3** Abraham gyaw ne yere Sara amu no wo ho, koo Hetifo mpanyimfo nkyen, koresse won se, **4** “Meye ohoho ne mamfrani a mete mo mu. Mesre mo, monton mo asase yi bi mma me, na minsie me yere wo so.” **5** Hetifo no buaa Abraham se, **6** “Owura, yesre wo, tie asem a yerebeka yi. Woye Onyankopon somfo kese wo yen mu. Yen boda biara a eso w’ani a wope se wusie wo yere wo ho no, yema wo ho kwan, kosie no. Yen mu biara remfa ne boda nkame wo.” **7** Eho ara na Abraham sare baa ne mu ase wo Hetifo no anim, **8** ka kyere won se, “Se moapene so se minsie m’amu no wo ha de a, mepa mo kyew, monsre Efron a oye Sohar babarima no mma me, **9** na ontan Makpela oboda a ewo n’afuw ano no mma me. Monka nkyere no na ontan no senea ne bo di perepere mma me, na mede ho aye me ne m’abusuafo amusiei.” **10** Saa bere no na Hetini Efron a ote ne manfo mu no buaa Abraham, maa ne nkurofo a wahaia wo kurow no pon ano nyinaa tee se, **11** “Dabi, me wura, tie me! Mede afuw no ne oboda a ewo mu no kye wo. Migyina me manfo anim, na mede kye wo. Kosie w’amu no wo ho.” **12** Bio Abraham de obu ne nidi baa ne mu ase wo omanfo no anim, **13** ka kyere Efron maa won a wahaia ho no nyinaa tee asem a okaa ne se, “Mesre mo, omanfo, monye aso mma me. Momma mintua asase no ka. Mompene so mma me, na minnya kwan nkosie m’amu no.” **14** Efron buaa Abraham se, **15** “Me wura, tie me! Asase no bo ye dwete kilogram anan ne fa. Yenyee nnipa baako ana? Merogyee saa sika yi aye den? Kosie w’amu no!” **16** Abraham penee Efron asem no so. Okarii dwete kilogram anan ne fa a eye asase no bo a obo maa Hetifo no tee no de tuua ka. **17** Enti wode Efron asase a ewo Makpela a eben Mamre, a eye afuw no, oboda a ewo mu no, nnua a ewo afuw no mu ne n’ahye so nyinaa maa **18** Abraham se n’agyapade. Eyi nyinaa sii wo Hetifo no ne won a wobaa kurow no pon no ano

nyinaa anim. **19** Akyiri no, Abraham siee ne yere Sara wo oboda a ewo Makpela afuw a eben Mamre a eno ara ne Hebron a ewo Kanaan asase so no mu. **20** Enti Hetifo no ye nhyehyee de afuw no ne oboda a ewo mu no maa Abraham se n’agyapade ne n’amusiei.

24 Na Abraham anyin a ne mfe ako anim yiye. Awurade hyiraa no wo akwan ahorow nyinaa so. **2** Da koro bi, Abraham ka kyere ne somfo panyin a ohwe n’agyapade nyinaa so no se, “Fa wo nsa ka me sre ase. **3** Mepe se woka Awurade a oye osoro ne asase Nyankopon ntam se, worenware Kanaanfo a me ne won te yi babea biara mma me babarima Isak. **4** Na mmom, wobeko me man mu, m’abusuafo nkyen, akoware obee abre no.” **5** Osomfo no bisaa Abraham se, “Me wura, na se eba se obee no ampene so se one me beba oman yi mu a, na mereye no den? Memfa wo babarima no nko wo man no mu ana?” **6** Abraham kae se, “Hwe yiye na woamfa me babarima no anko ho da. **7** Awurade, osoro Nyankopon a ode me fi m’agya fi ne m’asase so baa ha na okaa ntam hyee me bo se, ‘Mede saa asase yi bema w’asefo no,’ ono ara na obesoma ne bofo adi w’anim ako, senea ebye a wubanya oye afe fi ho ama me babarima no. **8** Se eba se, obee no ampene se one wo beba a, wo ntam a woka ne nkyekyere wo. Ense se wode me babarima no ko ho.” **9** Enti, osomfo no de ne nsa kaa ne wura Abraham sre ase, kaa saa asem yi ho ntam. **10** Na, osomfo no faa ne wura yoma no mu du koe. Obeko no, ogyee ne wura Abraham nkyen nnepa ahorow bebre kaa ho. Ode n’ani kyere Mesopotamia, koduu Nahor kurow mu. **11** Oduu Nahor kurotia no, omaa yoma no butubutu abura bi a ewo ho no ho. Na onwini adwo a eye bere a mmea betow nsu wo abura no mu. **12** Na osomfo no baa mpaee se, “Awurade, me wura Abraham Nyankopon, hu me wura Abraham mmobo, na boa me, na m’akwantu yi nsi yiye. **13** Hwe, migyina abura yi so, na kurow yi mu mmabaa rebetow nsu. **14** Ma emmra mu se, ababaa biara a meka akyere no se, ‘Mesre wo, soe na ma me wo sukuruwa no mu nsu no bi nnom no,’ se oka se, ‘Nom bi, na mema wo yoma no nso bi anom’ a, oye ababaa a woapaw no ama w’akoa Isak. Enam eyi so bema mahu se, wahu me wura mmobo.” **15** Ogu so reba mpaee no na Rebeka bae a ne sukuruwa si ne bati so. Saa Rebeka no ye Betuel ba. Betuel no nso ye Abraham nuabarima Nahor ne yere Milka babarima. **16** Na Rebeka no ye obabun a ne ho ye fe yiye. Na obarima biara mfaa ne ho nkaa no da. Osian koo abura no so, kolyee ne sukuruwa no nsu ma, san bae. **17** Osomfo no de ahoohare kohyiaa Rebeka, ka kyere no se, “Mesre wo, hwie wo sukuruwa no mu nsu no kakra ma mennom.” **18** Ntem ara, osore ne sukuruwa no kae se, “Me wura, gye bi nom.” **19** Rebeka maa osomfo no nsu no bi nom wiee no, okaa se, “Mesan akosaw nsu no bi abre wo yoma no nyinaa nso anom.” **20** Enti Rebeka de ahoohare hwiee ne nsu no guu anomee bi mu, san kosaw nsu a ebeso yoma no nyinaa nom de bae. **21** Osomfo no hwere Rebeka komm, karii no pee se ohu se Awurade ama n’akwantu no

asi no yiye ana. 22 Yoma no nom nsu no wiese no, osomfo no yii sikakokoo hwenemkaa a emu duru kari gram asia ne nkapo abien a eno nso mu duru ye gram oha dunan. 23 Na obisae se, “Hena ba ne wo? Mesre wo, yebenya nnabea wo w’agya fi ama ade akye ana?” 24 Rebeka buaa no se, “Betuel babea ne me. Me nananom ne Milka ne Nahor.” 25 Oka kaa ho se, “Yewo sare ne mmoa aduan bebree ne baabi a mo nso mobeda.” 26 Na osomfo no buu nkotodwe, sɔree Awurade Nyankopon se, 27 “Nhyira nka Awurade, me wura Abraham Nyankopon, se onnyaee nokwarede ne ayame a oye ma me wura no. Me de, Awurade adi m’anim wo m’akwantu yi mu, de me abedu me wura abusuafu fi.” 28 Rebeka tuu mmirika kokaa nsem a asisi no nyinaa kyereɛ ne na fifo. 29 Na Rebeka wo nuabarima bi a ne din de Laban. Laban tee asem no, ode ahoohare koo obarima no nkyen wo abura no so. 30 Laban huu hwenemkaa no ne nkapo a egu ne nuabea no nsa no, na otee asem a obarima no ka kyereɛ Rebeka no, okoo obarima no nkyen kohuu se ogyina yoma no ho wo asubura no so. 31 Laban ka kyereɛ osomfo no se, “Bra, wo a Awurade ahyira wo.” Obisaa osomfo no se, “Adeɛn nti na wugyina kurotia ha? Masiesie wo nnabea ne baabi a yoma no nso beda.” 32 Enti osomfo no koo fie ho maa Laban yiyii nneema a ewo yoma no so no. Womaa yoma no sare ne aduan, afei Laban maa osomfo no ne nnipa a woka ne ho no nsu de hohoroo won anan ho. 33 Eyi akyi no, otoo won pon. Nanso osomfo no kae se, “Merempe se medidi, gye se mabo m’amannee.” Laban kae se, “Bo w’amannee e.” 34 Enti osomfo no boɔ n’amannee se, “Meye Abraham somfo. 35 Awurade ahyira me wura bebree, ama waye odefo. Wama no nguan ne anantwi, dwete ne sikakokoo, nkoa ne mfenaa ne yoma ne mfurum. 36 Bio, me wura yere Sara awo obararima ama no wo ne mmerewabere mu; Awurade na ode nea owo nyinaa ama no. 37 Me wura ma mekaa ntam se, ‘Worenware Kanaanfo a me ne won te yi babea biara mma me babarima Isak. 38 Na mmom, wobeko me man mu, m’abusuafu nkyen, akoware obee wo ho abre me babarima Isak.’ 39 “Na mibisaa me wura se, ‘Na se eba se, obee no ampene so se one me beba oman yi mu a, na mereye no den?’ 40 “Me wura Abraham buae se, ‘Awurade a manantew n’anim no besoma ne bofo, adi w’anim, senea ebeye a, w’akwantu no besi yiye, na woanya oyeere ama me babarima a fi m’abusua mu a eye m’agya fi no mu. 41 Afei, se eba se, woba m’abusua mu, na se woamfa obee no amma wo a, wo ntam a wokae no renkyekyere wo.’ 42 “Mebaa asubura no so nne no, mesree se, ‘Awurade, me wura Abraham Nyankopon, se eye wo pe a, ma akwantu yi nsi me yiye! 43 Hwe, migyina abura yi so. Se ababaa bi betow nsu wo ha, na meka kyere no se, ‘Mesre wo, soe na ma me wo sukuruwa no mu nsu no kakra nnom’ no, 44 na se oka se, ‘Nom bi, na mema wo yoma no nso bi anom’ a, onye ababaa a Awurade apaw no ama me wura Abraham babarima Isak no.’ 45 “Ansa na mewie me koma mu mpaebɔ no, Rebeka puee a sukuruwa si ne bati so. Rebeka koo abura

no so, kotow nsu, na meka kyereɛ no se, ‘Mesre wo, ma me nsu no bi nnom.’ 46 “Ntem ara, osoee ne sukuruwa no kae se, ‘Me wura, gye bi nom na mesan asaw nsu no bi abre wo yoma no nyinaa nso anom.’ Enti menom nsu no bi, na omaa yoma no nyinaa nso bi nomee. 47 “Mibisaa no se, ‘Hena ba ne wo?’ “Rebeka buae se, ‘Betuel ba ne me. Me nananom ne Milka ne Nahor.’ “Eho ara na mede hwenemkaa no hyee ne hwenem, na mede nkapo no nso guu ne nsa. 48 Afei, mebo me mu ase sɔree Awurade. Mekamfoo Awurade a oye me wura, Abraham Nyankopon, a wadi m’anim de me afa okwan pa so, ama manya me wura nuabarima nena aware ama ne babarima no. 49 Afei, se wobeye me wura adoe adi no nokware a, ka kyere me. Se ente saa nso a, ka kyere me, senea ebeye a, mehu okwan ko a mefa so.” 50 Laban ne Betuel buae se, “Saa asem yi fi Awurade nti, yenni ho asem biara. 51 Rebeka ni. Momfa no nko, na onkowane me wura no babarima no, senea Awurade ahye no.” 52 Bere a Abraham somfo no tee nea wokae no, obuu nkotodwe wo Awurade anim. 53 Na osomfo no yii sikakokoo ne dwete nnwinne ne ntade maa Rebeka. Jan de nneema a esom bo yiye ye Rebeka nuabarima ne ne na aye. 54 Afei, osomfo no ne nnipa a woka ne ho no didi nomee, na woda maa ade kyee. Ade kyee anopa a wosoree no, osomfo no kae se, “Munnya me kwan, na mensan nko me wura nkyen.” 55 Nanso Rebeka nuabarima no ne ne na buaa osomfo no se, “Ma ababaa no ntena yen nkyen beye se nnafua du bi, na eno akyi, wode no ako.” 56 Akoo no buaa won se, “Awurade ahyira m’akwantu yi so ama me yi de, mesre mo, monnye me nka ha. Munnya me kwan, na mensan nko me wura nkyen.” 57 Afei, wosii gyinae se, “Momma yemfre ababaa no, na yemmisaa n’adwene.” 58 Enti wofree Rebeka bisaa no se, “Wope se wo ne saa obarima yi ko ana?” Rebeka buae se, “Yiw, meko!” 59 Enti wogyaa Rebeka ne obee a ogyigyee no ne mmofraase no ne Abraham somfo no ne ne nkurofo kwan. 60 Wohyiraa Rebeka se, “Onuabea, Awurade nka wo ho, na w’ase nno mpempem! Awurade mma w’asefo no nni won atamfo nyinaa so nkonim.” 61 Na Rebeka ne ne mmaawa siesiee won ho, tenatena wɔn yoma so ne Abraham somfo no koe. Eyi ne okwan a Abraham somfo no faa so de Rebeka koe. 62 Saa bere no na Isak a na anka ote Negeb no fi ho abetena Beer-Lahai-Roi. 63 Da koro anwummere bi a Isak kotuu mpase wo sare so refa adwene no, otoo n’ani huu se yoma sa so reba. 64 Rebeka nso too n’ani, na ohuu Isak. Rebeka si fii ne yoma no so, 65 bisaa Abraham somfo no se, “Obarima buen na onam sare yi so rebehyia yen yi?” Osomfo no ba se, “Oye me wura babarima.” Enti Rebeka yii ne nkataanim de kataa n’anim. 66 Abraham somfo no boɔ Isak nsem a asisi no nyinaa ho amannee. 67 Isak de Rebeka koo ne na Sara ntamadan mu. Na owaree no ma ebeyeɛ ne yere. Na odo no yiye. Eyi maa Isak were kyekyee wo ne na Sara wu akyi.

25 Abraham waree obee foforo bi a ne din de Ketura.
2 Abraham ne Ketura woo saa mma a won din didi

so yi: Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua. **3** Yoksan woo Seba ne Dedan. Dedan asefo ne Asurfo, Letusfo ne Leumfo. **4** Midian woo Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa. Eyinom nyinaa ye Ketura asefo. **5** Abraham de n'agyapade nyinaa maa Isak. **6** Nanso bere a ɔte ase no, ɔmaa ne mpenamma akyede, na oyii wɔn fii ne babarima Isak nkɛn ma wɔkɔ apuei fam asase bi so. **7** Abraham nkwan na nyinaa kosii mfe ɔha aduason anum. **8** Abraham nyin bɔ akwakoraa posoposo ansa na ɔrewu akɔka ne mpanyimfo ho. **9** Ne mmabarima Isak ne Ismael siee no wɔ Makpela boda a ewɔ Ebron no mu. Na eho ye Hetini Sohar babarima no afuw a ewɔ Mamre apuei fam. **10** Eyi ne asase a Abraham tɔ fii Hetifo nkɛn no. Eho na wosiee Abraham ne ne yere Sara. **11** Abraham wu akyi no, Onyankopɔn hyiraa ne ba Isak a na saa bere no ɔte Beer-Lahai-Roi abura no ho no. **12** Eyi ne Abraham babarima Ismael a Sara afenaa Hagar a ɔye Misraimni no woo no maa Abraham no asefo ho asem. **13** Wɔn a wodidi so yi ye Ismael mmabarima a wɔabobo wɔn din fi mpanyin mu no. Na Nebaiot ye Ismael abakan. Wɔn a wodidi so yi nso ye Kedar, Adbeel, Mibsam, **14** Misma, Duma, Masa, **15** Hadad, Tema, Yetur, Nafis ne Kedema. **16** Saa din a wɔabobo yi ye Ismael mmabarima no. Saa din yi na ededa mmusuakuw dumien ne wɔn atenaɛ so. **17** Ismael dii mfihihia ɔha aduasa ason ansa na ɔrewu. Owu ma wosiee no wɔ ne nkurɔfo mu. **18** Ismael asefo yi tenatenaa nsase a efi Hawila kosi Sur a eɛn Misraim pɛ wɔ Asiria ntentenso. Daa na akokoakoko wɔ mmusuakuw yi ntam. **19** Abraham babarima Isak ne n'asefo ho asem ni. Abraham woo Isak. **20** Isak dii mfihihia aduanan no, ɔwaree Rebeka a ɔye Aramni Betuel a ofi Paddan-Aram no babea. Rebeka ye Aramni Laban nuabea. **21** Isak waree Rebeka mfe bebree a na wɔnwɔ. Enti Isak bɔ Awurade mpae, srɛɛ ɔba maa ne yere. Akyiri no, Awurade tiee ne mpaebo, maa ne yere Rebeka nyinsenee. **22** Bere a Rebeka nyinsenee no, etɔ da a, na mmofra no di aperepere wɔ ne yafunu mu. Se eba saa a, obisa ne ho se, "Den na ereye me yi?" Afei, ɔbɔ mpae bisaa Awurade nea ekyerɛ. **23** Awurade buaa no se, "Aman abien na wɔwɔ wɔ yafunu mu. Wɔbetetew nnipa baanu a wɔwɔ wɔ yafunu mu no mu. Mmofra baanu no, ɔbaako asefo beye ahoɔdenfo asen ne nua a ɔka ne ho no asefo. Na ɔpanyin no besom akumaa no." **24** Rebeka awo duu so no, ɔwoo ntaten. **25** Na nea odii kan bae no ye ɔkɔkɔ a ne ho nwi ye kuhaa te se nea ɔhye nwi atade. Enti wɔtoo no din Esau. **26** Eyi akyi no, ne nua no bae a na ne nsa kura Esau nantin; enti wɔtoo ne din Yakob. Rebeka woo wɔn no, na Isak adi mfe aduosia. **27** Mmofra no nyin no, Esau beye ɔbɔmmɔfo a ɔtow a, ɔmfom. Na ɔye ha fa wuram baabiara. Yakob nso beye obi a ɔye kɔmm a ɔmpɛ ne ho asem. Na bere biara, ɔpɛ se ɔtena fie. **28** Na Isak pɛ Esau asem yiye, efise na bere biara ɔkɔye ha de hanam a Isak pɛ ba fie. Nanso na Rebeka de, ɔpɛ Yakob asem. **29** Da bi a Esau fi wuram bae a na ɔkɔm de no yiye no, ɔbetoo se ne nua kumaa Yakob nso renoa aduan bi a ani ye kɔkɔ na

eye akɔnnɔ nso. **30** Ɔka kyereɛ Yakob se, "Mesre wo, ma me w'aduan a woanoa yi bi nni!" Eno nti na wofre Esau se Edom, a nkyerease ne ade kɔkɔ. **31** Yakob buae se, "Tɔn wo panyin no ma me ansa." **32** Esau kae se, "Ɔkɔm rekum me, na mede panyin reye den?" **33** Yakob buaa Esau se, "Mate, ka ntam kyere me wɔ Onyankopɔn anim se, panyin no ye me dea." Esau kaa ntam no de tɔn ne panyin no maa ne nua kumaa Yakob. **34** Enti Yakob maa Esau aduan no bi ma odii. Ɖnom nsu guu so, sɔre kɔw ne kwan. Eyi ne ɔkwan a Esau faa so tɔn ne panyin no.

26 Na ɔkɔm kese bi baa asase no so; esono ɔkɔm kese a ebaa Abraham bere so no. Eno nti, Isak tu kɔtenaa Gerar a eye Filistifo hene Abimelek kurow mu. **2** Eho na Awurade yii ne ho adi kyereɛ Isak, ka kyereɛ no se, "Nkɔ Misraim, na mmom, tena asase a mekyere wo no so. **3** Tena asase yi so kakra, efise mede saa asase no nyinaa bema wo ne w'asefo, na mede asi bɔ a mehyee w'agya Abraham no so dua. **4** Mema w'asefo adɔso te se nsoromma a ewɔ soro, na mede saa nsase yi nyinaa ama wɔn. Enam w'asefo so na wobehyira wiase aman ahorow nyinaa. **5** Efise Abraham tiee me nne, dii me nsem, m'ahyede ne me mmara nyinaa so." **6** Enti Isak tenaa Gerar. **7** Bere a Gerar mmarima bisaa Isak yere Rebeka ho asem no, ɔkae se, "Ɖye me nuabea." Efise na osuro se ɔbeka se, "Ɖye me yere." Ɖkaa saa asem yi, efise na osusuw se, esiane ne yere Rebeka ahoɔfe nti, anhwe a na kurom ho mmarima akum no. **8** Isak tenaa ho kyee kakra no, da bi, Filistifo hene Abimelek gyina ne mɛnsere mu na ohuu se Isak regoru ne yere Rebeka ho. **9** Eno nti, Abimelek soma ma wokɔfreɛ Isak. Isak bae no, obisaa no se, "Ɖbea no ye wo yere ankasa. Aden nti na woka se, "Ɖye me nuabea?" Isak buaa no se, "Misusuwii se, se meka se ɔye me yere a, ne nti, ebia na wɔakum me." **10** Na ɔhene Abimelek kae se, "Den asem na wo ne yen adi yi? Nokware a woamma anna adi nti, anka obi betumi afa wo yere no, na wode mmusu aba yen so." **11** Eno nti, Abimelek bɔ ne manfo no kɔkɔ se, "Obiara a ɔde ne nsa beka saa ɔbarima yi, anaa ne yere no, ɔkwan biara so no wobekum no." **12** Saa afe no ara Isak dɔw afuw. Na Awurade hyiraa n'adwumade so. Ne nnɔbae baa bebree. **13** Isak ye ɔdefo. N'ahonya kɔw so dɔso ma odii taamu. **14** Onyaa nguan, anantwi, ne asomfo bebree ma eyeɛ saa ma Filistifo no ani bere no yiye. Saa anibere yi nti, Filistifo no de dote kosisiw **15** abura ahorow a n'agya Abraham maa ne nkoa tutuu wɔ ne bere so no nyinaa ano. **16** Ebaa saa no, ɔhene Abimelek ka kyereɛ Isak se, "Tu fi yen asase so, efise w'ahonya dodow no aka yen ahye." **17** Isak tu fii Gerar kurow no mu, kɔw Gerar subon mu de ho kɔye n'atenaɛ. **18** Enti Isak maa ne nkoa san tutuu mmura a n'agya Abraham maa ne nkoa tutuu na ne wu akyi no Filistifo no sisiw ne nyinaa no. Ɖsan de din koro no ara a n'agya Abraham de totoo mmura no totoo no bio. **19** Isak nkoa no tuu abura fororo bi wɔ Gerar subon no mu, kɔtoo nsu a eye kurunnyenn. **20** Nanso

Gerar nguanhwefo ne Isak nguanhwefo gyee abura no ho akynnye. Gerar nguanhwefo no kae se, “Abura yi ye yen de.” Eyi maa Isak too saa abura no din Esek, a ase kyere akynnyegyee abura. **21** Isak nkoa no san tuu abura foforo, nanso Gerar nguanhwefo no san ne won kasakasaa eno nso so. Eyi maa Isak san too saa abura no nso din Sitna, a ase kyere Aperedi. **22** Isak gyaw saa abura no ho kotuu abura foforo. Afei, nnipa a wone no te ho no gyae no haw a obiara ne no ankasa so bio. Eyi maa Isak too saa abura yi din Rehobot a ase ne “Afei de Awurade abo yen atenea na yebenya yen ho wo asase yi so.” **23** Isak tu fii ho koo Beer-Seba. **24** Anadwo no, Awurade yii ne ho adi kyere no, ka kyere no se, “Mene w’agya, Abraham Nyankopon. Nsuro, efise me ne wo na ewo ho. Bo a mahye m’akoa Abraham nti, mehyira wo na mama w’asefo adoso, na woye oman kese.” **25** Isak sii aforemuka, som Awurade wo ho. Osii ntamadan tenaa ho, na ne nkoa nso tuu abura maa no. **26** Da bi, ohene Abimelek ne ne fotufo Ahusad ne ne sahene Pikol fi Gerar besraa Isak. **27** Isak bisaa won se, “Aden nti na mo a na mo ne me nka, na mopam me fii mo nkyen aba me ha nne se morebesra me?” **28** Wobuaa no se, “Yehu pefee se Awurade wo w’afa nti, yeasi gyinae se, yene wo beye apam. Apam no beda wo ne yen ntam. Pene so, na yene wo nye saa apam no **29** se worenhaw yen, senea yen nso, yeanhaw wo no. Yene wo tenaa yiye. Yegyaa wo kwan asomdwoe mu. Na afei, hwe senea Awurade ahyira wo.” **30** Isak too won pon, na wodidi nomee de twen apam a wone no rebeye no. **31** Ade kyee anopa no, Isak ne mmarima no kekaa won ho won ho ntam, de sii won apam a woye no so dua. Na Isak gyaa won kwan ma wokoo asomdwoe mu. **32** Da no ara, Isak asomfo bekaa abura a na woretu no ho asem kyere no se, “Yeato nsu.” **33** Isak too abura no din Seba a, ase kyere se “Ntanka abura.” Kurow a akhiri no wokyekyeree wo ho no, wotoo ho din Beer-Seba a ebese nne, woda so fre ho saa ara. **34** Esau dii mfe aduanan no, awaree ababaa bi a na wofre no Yudit. Na n’agya ye Hetini bi a ne din de Beeri. Esau san waree Basmata n’agya ye Hetini bi a ne din de Elon. **35** Nanso Isak ne Rebeka bo annwo wo saa aware no ho.

27 Isak bo akwakoraa a n’ani so aye no wusiwusi na onhu ade papa no, da koro bi, ofree ne babarima panyin Esau. “Me ba.” Na Esau gyee so se, “Agya, mini.” **2** Isak kae se, “Mprempren mabo akwakoraa, na minnim da a mewu. **3** Fa w’agyan ne wo bemma, na ko wuram kohwehwe hanam bi bre me. **4** Fa noa m’akonnoduan no bi bre me, na minni, na minhyira wo ansa na mawu.” **5** Bere a Isak ne ne ba Esau rekasa no, na Rebeka retie. Enti bere a Esau koo se arekokum nam no aba pe, na **6** Rebeka ka kyere ne ba Jakob se, “Jakob tie! Metee se w’agya reka kyere wo nua Esau se, **7** Kohwehwe hanam bi fa noa m’akonnoduan no bi bre me, na minni, na minhyira wo wo Awurade anim, ansa na mawu.” **8** Afei, me ba, tie asem a merebeka akyerere wo yi yiye, na di so. **9** Ko nguankuw no mu, na kokyere nguan abien a woadodo

srade bre me, na memfa nnoa akonnoduan, senea w’agya pe no peperepe mma no. **10** Se menoa wie a, fa koma no, na onni, na onhyira wo ansa na wawu.” **11** Jakob ka kyere ne na Rebeka se, “Wunim se me nua Esau ho wo nwi, na me nso, me ho ye trontrom. **12** Se eba se m’agya de ne nsa fa me ho, na ohu se enye Esau a, ebeye se gyama meredaadaa no, na wadome me mmom, sen se anka obehyira me.” **13** Jakob ne na ka kyere no se, “Me ba, ma nnome no mmra me so. Wo de, ye nea maka akyerere wo no ara. Ko na kokyere nguan no bre me.” **14** Enti Jakob tie ne na Rebeka asem, kokyere nguan no bre no. Na okum won, de noaa akonnoduan bi, senea Isak pe no peperepe. **15** Eno akyi no, Rebeka faa ne ba panyin Esau atade papa bi a ewo fie ho de maa ne ba Jakob hyee. **16** Afei, ode nguan a wokum won no nhoma yee ahyensa, kataa Jakob nsa ho. Ode bi kataa ne kon ho nyinaa. **17** Ode brodo a wato no foforo kaa akonnoduan a wanoa no ho, de maa ne ba Jakob. **18** Jakob de aduan no kooma n’agya Isak wo ne dan mu. Oduu ho no, akae se, “Agya!” Isak buae se, “Mewo ho na eye hena?” **19** Jakob ka kyere n’agya se, “Eye me w’abakan Esau. Maye nea woka kyere me se menyee no. Mede hanam a wope no bi anoa w’akonnoduan no abre wo, enti mesre wo, sore tena ase, na didi, na se wudidi wie a, woahyira me.” **20** Isak bisaa ne ba no se, “Eyee den na wo ho aye hare see yi?” Jakob buae se, “Awurade, wo Nyankopon no, na ogyinaa m’akyi maa me nsa kaa hanam no bi ntem.” **21** Afei, Isak ka kyere Jakob se, “Me ba, twiw ben me, na memfa me nsa nka wo nhwe se, wo ne me ba Esau no ampa ana.” **22** Jakob twiw ben n’agya Isak, na ode ne nsa kekaa ne ho kae se, “Nne yi ye Jakob nne, nanso nsa yi ye Esau de.” **23** Isak anhu se eye Jakob, efise na ne nsa ho wo nwi te se ne nua Esau peperepe. Enti, ohyiraa no. **24** Isak san bisaa Jakob se, “Enti ampa ara se wo ne me ba Esau no?” Jakob buae se, “Yiw, me ne Esau.” **25** Afei, Isak kae se, “Me ba, fa w’aduan no bre me na minni, na midi wie a, mahyira wo.” Jakob de aduan no bre n’agya Isak, na odii; osan de nsa bre no maa onomee. **26** Isak wiee no, aka kyere Jakob se, “Me ba, bra befew m’ano!” **27** Enti Jakob koo n’agya Isak nkyen kofew n’ano. Bere a Isak huam Jakob atade mu, na ogye too mu se, eye ne ba Esau no, ohyiraa no se, “Ampa ara! Me ba ho hua te se hua a efi afuw a Awurade ahyira so no mu. **28** Onyankopon mma wo osoro bosu ne asase mu srade, na afum aduan ne nsa mmu wo so. **29** Amanaman besom wo, na nnipa nyinaa abu wo nkotodwe. Wubedi wo nuanom so, na wo na mma nso akotow wo. Wobedome won a wadome wo nyinaa, na won a wohyira wo nyinaa nso, wobehyira won.” **30** Isak hyiraa Jakob wiei, na ofii n’agya nkyen kae ara pe, na ne nua Esau fi n’ahaye bae. **31** Ono nso noaa akonnoduan bre n’agya. Na aka kyere no se, “Agya, sore na di me hanam aduan no, na hyira me.” **32** N’agya Isak bisaa no se, “Na hena ni?” Esau buae se, “Eye me w’abakan Esau.” **33** Isak tee saa asem yi pe, ne ho fii ase wosow biribiribiri, na obisae se, “Eno de, na hena na okoo

ahaye kokum nam de noaa aduan breɛ me yi. Mididi wie hyiraa onipa ko no pe na wobaa yi. Nokware ni, nhyira a mahyira no no, se mesan m'ano a, erenye yiye!" **34** Bere a Esau tee asem a n'agya kae no, onno nso de awerehow teɛ mu denneennen, ka kyereɛ n'agya se, "Agya! Hyira me. Hyira me nso bi!" **35** Nanso Isak kae se, "Eno de, na wo nua na ode nnaadaa abegye wo nhyira ko!" **36** Esau kae se, "Enye nwonwa se wafre no Jakob a ase kyere nantintwitwafo. Eyi ne ne mprenu so a wadaadaa me. Nea edi kan ne se, odaadaa me gyee me panyin. Nea eto so abien nso ne se, ode nnaadaa agye me nhyira!" Afei, Esau bisaa n'agya se, "Enti woannyaw me nhyira no bi a wode behyira me nso?" **37** Isak buaa Esau se, "Manya de no aye wo wura dedaw. Mede ne nuanom nyinaa aye ne nkoa. Mahyira no se, obenya afum nnuan ne nsa foforo beebre. Na afei, den bio na aka a metumi aye ama wo, me ba?" **38** Esau bisaa n'agya se, "Agya, enti nhyira baako pe na wowo? Agya, hyira me nso bi!" **39** Afei, n'agya Isak buaa no se, "Tie! Asase kese so na wobetena, na osoro bosu rento wo so. **40** Wode wo afoa na ebetena ase, na woasom wo nua kumaa. Nanso daakye bi, se wokanyan wo ho a, wubefi wo nua no som ase." **41** Esiane Esau nhyira a Jakob kodaadaa won agya Isak gyee no nti, Esau tan Jakob. Esau kaa wo ne tirim se, "Erenkye, na m'agya Isak awu. Se owu a, mekum me nua Jakob." **42** Obi tee adwene a Esau afa wo ne nua kumaa Jakob ho no, okoboo won na Rebeka amanneɛ. Enti Rebeka soma kofreɛ ne ba kumaa Jakob, na aka kyereɛ no se, "Wo nua Esau abo ne tirim se, se onya wo a, obekum wo ansa na ne bo ato ne yam. **43** Enti me ba, tie asem a merebeka akyerɛ wo yi yiye. Guan ntem ko me nua Laban nkyen wo Haran. **44** Tena ne nkyen kakra wo ho, kosi se wo nua Esau bo bedwo. **45** Se wo nua koma to ne yam, na ne werɛ fi nea woyeɛ no, na ogyaa mu ma eka a, mesoma abeka akyerɛ wo, na woafi Haran aba. Aden nti na ese se metena ho hwe, na me mma baanu bo mu wu da koro?" **46** Enti Rebeka ka kyereɛ Isak se, "Saa Hetifo mmabaa yi koraa ama asetena afono me. Se ekoba se Jakob nso koware Hetifo asase so mmabaa yi bi a, mmea a wote se eyinom bi a, eno de, na miwuu koraa a, anka eye."

28 Isak freɛ Jakob, hyiraa no hyee no se, "Nware saa Kanaanfo mmea yi bi da. **2** Ka wo ho ko Betuel a oye wo na Rebeka agya no nkyen wo Paddan-Aram, na koware wo wafa Laban mmabea no mu baako. **3** Otumfo Nyankopon no nhyira wo. Omma w'ase nno beebre, na w'asefo no abeye aman kese a mmusuakuw beebre befi mu aba. **4** Onyankopon mfa nhyira a ode hyiraa Abraham no nhyira wo ne w'asefo. Omma asase a nne wote so se ohoho yi, a eye asase a Onyankopon de maa Abraham no nye wo dea." **5** Senea Isak gyaa ne ba Jakob kwan ni: Jakob ko Laban a oye Aramni Betuel babarima nkyen wo Paddan-Aram. Na saa Laban yi ye Esau ne Jakob mama Rebeka ne nuabarima. **6** Esau tee se Isak ahyira Jakob, na wagya no kwan ma oko Paddan-Aram se onkowane wo ho. Ohyiraa no no, ohyee no se, "Nware saa Kanaanfo

mmea yi bi da." **7** Jakob tie n'agya ne ne na afotu no sii mu ko Paddan-Aram. **8** Esau huu se n'agya Isak mpe Kanaanfo mmea asem. **9** Enti osii mu ko Abraham babarima Ismael nkyen, kowaree ne babea Mahalat. Na Mahalat ye Nebaiot nuabea, na oye Ismael a onno nso ye Abraham babarima no babea. Esau waree Mahalat kaa ne yerenom ho. **10** Jakob fii Beer-Seba de n'ani kyere Haran. **11** Oduu baabi na onwini redwo no, ope baabi soee, efise na ade resa. Ofaa obo bi wo faako a wadu ho de yee sumii. **12** Odae no, osoo dae bi. Dae no mu no, ohuu se antweri bi si fam a n'atifi ka wim, na Onyankopon abfo redi so aforosian. **13** Ohuu se Onyankopon gyina antweri no atifi. Onyankopon ka kyereɛ no se, "Mene Awurade, Abraham Nyankopon, ne w'agya Isak Nyankopon. Mede asase a woda so yi bema wo ne w'asefo. **14** W'asefo beye se asase so mfutuma, na mobetretrew ako apuei ne atoe, atifi ne anafu nyinaa. Wo ne w'asefo mu na wofi behyira wiase mmusuakuw nyinaa. **15** Eyinom nyinaa akyi no, meka wo ho, na baabiara a wobeko no, medi w'akyi, na mesan de wo aba saa asase yi so. Merennyaw wo da, kosi se bo a mahye wo yi nyinaa beba mu." **16** Jakob nyanee no, okaa wo ne tirim se, "Ampa ara, see na Awurade wo saa beae ha yi, a na minnim!" **17** Jakob suroe, na okoo so kaa wo ne tirim se, "Eha ye hu papa. Eha nye baabiara se Onyankopon fi. Osoro pon ano ne ha." **18** Enti Jakob seree anopatutuutu maa obo a ode yee sumii no so sii ho, hwiee ngo guu so. **19** Otoo beae no din Bet-El a ase kyere Onyame fi. Kan no na anka wafre saa kurow no Lus. **20** Na Jakob kaa ntam se, "Se Onyankopon beka me ho, ahwe me so wo saa akwantu yi mu, ama me aduan adi, ama me ntama afura, **21** senea ebeye a mesan aba m'agya fi asomdwoe mu a, eno de, Awurade beye me Nyankopon. **22** Saa obo a mede asi ho se nkaedum yi beye Onyankopon fi. Biribiara a wo, Onyankopon, de bema me no, mede mu nkyemu du mu baako bema wo."

29 Jakob toaa n'akwantu so koduu apueifo asase so. **2** Asase no so baabi na okohuu abura bi a nguankuw abiesa butubutuwo ho. Efise saa abura no mu nsu na na wosaw ma nguan no nom. Na obo kese bi na ekata abura no so. **3** Bere biara a nguankuw no beboa won ho ano wo ho no, nguanhwefo no pirew obo no fi abura no ano ma nguan no nsu nom. Se nguan no nom nsu no wie a, na nguanhwefo no asan de obo no akata abura no ano. **4** Jakob bisaa won se, "Anuanom, mufi he na mobaa ha?" Wobuaa Jakob se, "Yefi Haran." **5** Jakob san bisaa won se, "Munim Nahor nena Laban ana?" Nguanhwefo no nso buaa no se, "Yiw, yenim no." **6** Na Jakob bisaa won se, "Na ne ho te den?" Wobuaa no se, "Ne ho ye. Na ne babea Rahel koraa na one ne nguan reba yi." **7** Jakob kae se, "Monhwe. Owia no ano ye den dodo. Bere a ese se wooboaboa mmoa no ano nnui. Momma won nsu nnom, na monka won nko won adidibea." **8** Nguanhwefo no buaa Jakob se, "Se yemmoaboa nguan no nyinaa ano, na yempirew obo no mfii abura no ano

a, yɛrentumi mma wɔn nsu nnom.” 9 Yakob gu so ne wɔn rekasa no ara na Rahel a ɔno nso ye oguanhwɛfo no de n’agya nguan baa hɔ. 10 Bere a Yakob huu ne na nuabarima Laban babea Rahel ne ne wɔfa Laban nguan no, okopirew ɔbo no fii abura no ano. Afei, wɔmaa nguan no nsu nomee. 11 Afei, Yakob few Rahel ano, na osui. 12 Na Yakob aka akyere Rahel se, ɔno Yakob ye Rahel no agya busuani a ɔsan ye n’agya Laban no nuabea Rebeka babarima. Enti Rahel tuu mmirika kɔka kyereɛ n’agya. 13 Laban tee ne nuabea Rebeka ba Yakob ho aɛm no, ɔyɛ ntem kohyiaa no. Laban yeɛ no atuu, few n’ano, de no baa ne fi maa Yakob bɔɔ no n’anantese. 14 Laban ka kyereɛ no se, “Woyɛ me dehye.” Na Yakob tenaa Laban nkyen ɔsram. 15 Da koro bi, Laban ka kyereɛ Yakob se, “Ɛwɔ mu se woyɛ me busuani de, nanso eno nkyere se, se woyɛ adwuma ma me a enɛ se mitua wo ka. Kyere me akatua a wopɛ na memfa mma wo.” 16 Na Laban wo mmabea baanu. Na ɔpanyin no din de Lea na akumaa no nso de Rahel. 17 Na Lea aniwa aba ye fe, na Rahel ye ɔbea fefe a n’anim ye nyam yiye. 18 Na Yakob da Rahel wo aware kwan so, nti ɔka kyereɛ Rahel agya Laban se, “Se wode wo babea kumaa Rahel bɛma me aware a, anka me nso mesom wo mfe ason.” 19 Laban kae se, “Mepene so! Eye se mede no bɛma wo aware mmom sen se mede no bɛma obi foforo bi a minnim no. Enti tena me nkyen.” 20 Esiane ɔɔa a na Yakob da Rahel nti, ɔsom Laban mfe ason, na wanhu koraa se wasom akye saa. Eyɛɛ no se gyama ɔsomee nnansa bi pɛ. 21 Yakob som wiee no, ɔka kyereɛ Laban se, “Masom awie nti, fa Rahel ma me na menware no.” 22 Eno nti, Laban too pon kese, na ɔtoo nsa frɛɛ nnipa a na ɔne won wo ho nyinaa baa aponto no ase. 23 Na eduu anadwo a sum aduru no, Laban de ne babea Lea kɔmaa Yakob, maa ɔne no dae. 24 Eno akyi no, Laban de n’afenaa Silpa kaa Lea ho se ɔnkɔsom no. 25 Ade kyee no, ohuu se Lea mmom na ɔda n’akyi. Enna Yakob bisaa Laban se, “Aɛm ben na wo ne me adi yi? Enye Rahel nti na mesom wo? Aden nti na woadaadaa me sɛɛ?” 26 Laban buaa Yakob se, “Eha de, enye yen amanne se yede ɔbabea kumaa ma aware wo bere a ɔpanyin no nwaree ɛ. 27 Ma Lea nni nnaawɔtwe wo wo nkyen, na nnaawɔtwe no akyi no, se wopɛ Rahel ara a, mɛma woasan asom mfirihyia ason bio, na mede no ama wo aware.” 28 Yakob penɛe so ne Lea tenaa nnaawɔtwe. Eno akyi no, ɔsom mfe ason ansa na Laban de ne babea Rahel nso maa no waree. 29 Laban de n’afenaa Bilha nso maa ne babea Rahel se ɔnkɔsom no. 30 Yakob de ne ho kaa Rahel nso. Na ɔɔa Rahel sen Lea. Yakob tenaa Laban nkyen, som no mfirihyia ason bio senea ɔne no hyehyɛ no. 31 Awurade huu se Yakob ani nnye Lea ho no, obuee ne yafunu mu, nanso Rahel de, na ɔnwo. 32 Lea nyinsɛn woo ɔbabarima. Ɔtoo no din Ruben a nkyerease ne “Awurade ahu mmɔbɔ a meye.” Na Lea kae se, “Awurade ahu me mmɔbɔ. Nokware, afei na me kunu ani begye me ho.” 33 Lea nyinsɛn bio na ɔsan woo ɔbabarima bio no, ɔkae se, “Esiane se Awurade

huu se me kunu ani nnye me ho nti, wasan akye me ɔbabarima bio.” Enti, ɔtoo ne din Simeon a nkyerease ne “Awurade ate!” 34 Lea san nyinsɛn bio. Na ɔwoo ɔbabarima bio no, ɔkae se, “Afei de, me kunu de ne ho bɛfam me ho, efise mawo mmabarima baasa ama no.” Eno nti, ɔtoo no din Lewi a nkyerease ne “Ahofam.” 35 Lea san nyinsɛn. Bere a ɔsan woo ɔbabarima bio no, ɔkae se, “Saa bere yi de, mekamfo Awurade.” Eno nti, ɔtoo no din Yuda, a ne nkyerease ne “Nkamfo.” Eyi akyi no, ɔhomee awo so.

30 Bere a Rahel huu se ɔne Yakob nwo no, n’ani beree ne nuabea no. Enti ɔka kyereɛ Yakob se, “Se wo ne me anwo mma a, mewu!” 2 Yakob bo fuw Rahel ma ɔkae se, “Meye Onyankopɔn? Ɔno na wasiw wo yafunu ano.” 3 Na Rahel ka kyereɛ Yakob se, “M’afenaa Bilha ni, wo ne no nkoda, na ɔnwo mma me, na enam ne so ama me nso manya abusua.” 4 Enti Rahel de n’abaawa Bilha maa Yakob waree. Yakob ne no dae. 5 Onyinsɛn woo ɔbabarima maa Yakob. 6 Na Rahel kae se, “Onyankopɔn adi m’asɛm ama me. Wate m’adesre ama me ɔbabarima.” Ne saa nti, ɔtoo no din Dan a ne nkyerease ne, “Onyankopɔn adi m’asɛm ama me.” 7 Rahel afenaa Bilha nyinsɛn bio, woo ɔbabarima a ɔto so abien maa Yakob. 8 Na Rahel kae se, “Me ne me nua Lea adi yen ho aperepere na madi nkonim.” Eno nti, ɔtoo abofra no din Naftali a ne nkyerease ne, “M’akodi.” 9 Bere a Lea huu se n’awo atew kɔ no, ɔno nso de n’afenaa Silpa maa Yakob waree. 10 Lea afenaa Silpa woo ɔbabarima maa Yakob. 11 Na Lea kae se, “Akraye ben ni!” Enti ɔtoo abofra no din Gad a ne nkyerease ne, “Asi me yiye.” 12 Lea afenaa Silpa woo ɔbabarima a ɔto so abien maa Yakob. 13 Na Lea kae se, “M’ani agye! Afei de, mmea no befre me anigye.” Enti, ɔtoo no din Aser a ne nkyerease ne “Anigye.” 14 Awitwabere mu da bi, Ruben kɔɔ afum kohuu affide bi a wofre no dudaim. Ɔde bi brɛɛ ne na Lea. Rahel ka kyereɛ Lea se, “Mesre wo, ma me wo ba no dudaim no bi.” 15 Nanso Lea de abufuw buae se, “Woabegye me kunu akyi no, woasan abegye me ba dudaim a ɔde abre me no bi apaa so?” Na Rahel de awerehow kae se, “Eye, eno de, Yakob mmeda wo nkyen nne anadwo yi, na ma me dudaim no bi.” 16 Enti da no anwummere a Yakob fi afum reba no, Lea kohyiaa no, ka kyereɛ no se, “Ese se wobeda me nkyen anadwo yi, efise mede me ba dudaim ato wo.” Enti Yakob kodaa Lea nkyen anadwo no. 17 Onyankopɔn tiee Lea mpaebɔ, na onyinsɛn woo ɔbabarima a ɔto so anum maa Yakob. 18 Na Lea kae se, “Mede m’afenaa Silpa maa me kunu Yakob no, Onyankopɔn adom me.” Enti wotoo abofra no din Isakar a nkyerease ne “Akyede.” 19 Lea san nyinsɛn bio, na ɔwoo ne babarima a ɔto so asia maa Yakob. 20 Enti Lea kae se, “Onyankopɔn ama me akyede a esom bo yiye. Afei de, manya me kunu anim anuonyam. Ɔde obu ne nidi bɛma me, efise mawo mmabarima baasia ama no. Enti ɔtoo abarimaa no din Sebulon a ne nkyerease ne Anuonyam.” 21 Akyiri no, Lea

woo obabea too no din Dina. **22** Afei, Onyankopon kae Rahel, tiee ne mpaebɔ, buee n'awotwaa ano. **23** Rahel nyinsɛn woo obabarima, na ɔka se, "Afei de, Onyankopon apepa m'animguase ama me nso mawo ɔba." **24** Rahel too ne ba no din Yosef a ne nkyerɛase ne "Awurade mfa obabarima baako nka me ho." **25** Rahel woo Yosef no, ankye na da koro bi, Yakob ka kyereɛ Laban se, "Mepɛ se mesan kɔ m'ankasa m'asase so ne me fi, enti mesrɛ wo, gya me kwan na menkɔ. **26** Fa me yerenom ne me mma a wɔn nti mebesom wo no ka ho. W'ankasa ara wunim ɔsom pa a masom wo." **27** Laban buae se, "Mesrɛ wo, nko nnya me. Makɔ abisa ahu se, nhyira dodow a manya yi nyinaa fi te a wote me nkyen yi." **28** Laban ka kaa ho se, "Kyerɛ me akatua biara a wubegyɛ, na metua." **29** Yakob buaa Laban se, "W'ankasa wunim som a masom wo, ne senea mahwɛ w'anantwi ne wo nguan ama wɔn ase afeɛ afa. **30** W'ahode kakra a na wowɔ bere a mebae no, nne, adɔso abu so. Biribiara a meye maa wo no nso, Awurade ahyira so. Na me nso, bere ben na metumi ape biribi de agyaw m'abusuafo?" **31** Laban bisaa Yakob se, "Akatua ahe na memfa mma wo?" Yakob nso buae se, "Mma me hwee, na mmom, se wobeyɛ m'abisade baako pɛ yi ama me de a, mɛkɔ so ayen wo mmoa no. **32** Nne, ma menkɔhwehwe wo mmoa no nyinaa mu, na minnyi oguan biara a ne ho ye ntokontrama, oguan ba biara a ɔye tuntum ne abirekyi biara a ɔye ntokontrama. Eyinom na ebeyɛ m'akatua. **33** Eyi bɛma me nokwaredi adi me adanse, bere biara a wobehwehwe akatua a wode ama me no mu no. Se wuhu abirekyi biara a ɔnye ntokontrama anaa oguan biara a n'ahosu mmiri wɔ me mmoa no mu a, na ekyerɛ se mawia wɔn a fi wo de mu." **34** Laban buaa Yakob se, "Eye, ye no senea woaka no." **35** Da no ara, Laban yiyii adwennini a wɔye ntokontrama no nyinaa ne nguanbere a wɔye ntokontrama no nso; mmoa no mu biara a fufu wo ne ho ne oguan ba biara a ɔye tuntum no, ɔde wɔn kɔmaa ne mmabarima. **36** Na Laban mma no faa mmoa no de wɔn twaa nnansa kwan, fii baabi a na Yakob wo hɔ. Saa bere no mu no, Yakob tenaa hɔ, hwɛɛ Laban nguan no. **37** Na Yakob faa saa nnua yi: ɔsɛsɛ, odwen ne ofo mman amono, yiyii ho akamakam ma ekotoo dua kwatii no. **38** Afei, ɔde mman amono a wayiyi ho no nyinaa guguu mmoa no adidi nnaka mu, senea eba se, mmoa no ba se wɔrebenom nsu no bi a, wobehu. Saa bere no na anini no foro abere no. **39** Enti se mmoa no hyia mu wɔ dua mman ntokontrama no ho, na wonyinsɛn na wɔwowo a, wɔn mma no ho ye ntokontrama. **40** Onam saa kwan yi so yii Laban nguan kuw no mu abere no guu faako ma ekaa anini no. Na ɔmaa wɔne Yakob nguan a wɔye tuntum no hyiaa mu. Saa ɔkwan yi so na ofa tew n'ankasa ne nguankuw fii Laban de ho. **41** Edu bere a nguanbere a wɔwɔ ahɔden no pɛ se wohyia adwennini no a, Yakob de mman a wayiyi ho akamakam no gu wɔn anim. **42** Nanso wanyɛ nguan abere a wɔye mmerew no saa. Enti nguantenmma a wonni ahɔden no beyɛɛ Laban dea, na wɔn a wɔwɔ ahɔden no nso beyɛɛ Yakob dea. **43**

Enam eyi so maa Yakob nyaa ne ho tam. Onyaa mmoa, mfenaa, nkoa, yoma ne mfurum bebreɛ.

31 Yakob tee se Laban mmabarima no reka se, "Yakob afa yen agya ho nneema nyinaa. N'ahonya nyinaa fi yen agya nneema a wafa no." **2** Yakob huu se afei de, Laban ntew n'anim nkyere no se kan no. **3** Na Awurade ka kyereɛ Yakob se, "San kɔ w'abusuafo ne wo nkurofo asase so, na medi w'akyi." **4** Enti Yakob soma ma wokɔfrɛɛ ne yerenom Rahel ne Lea se wɔmmra ne nkyen wɔ sare no so, faako a ɔne ne nguankuw no wɔ no. **5** Wɔbae no, ɔka kyereɛ wɔn se, "Mahu se afei de, mo agya Laban anim nye me fe se kan no, nanso Onyankopon a m'agya Isak som no no ka me ho. **6** Munim se mayi me yam de m'ahɔden nyinaa aye adwuma ama mo agya; **7** nanso mo agya nam asisi kwan so asesa m'akatua mu mpen du. Nanso eyi nyinaa akyi no, Onyankopon amma no kwan amma wanyɛ me bone. **8** Se ɔka se, 'Mmoa a wɔn ho ye ntokontrama no beyɛ w'akatua,' na se mmoa no wo a, na wɔawo mma a wɔn ho ye ntokontrama. Se ɔka se, 'Mmoa a wɔn ho ye nsensanee no beyɛ w'akatua' a, na wɔawowo mma a wɔn ho ye nsensanee. **9** ɔkwan a Onyankopon nam so agye mo agya nsam nyemmoo no de won ama me ama maye ɔdefo no ne no. **10** "Eduu bere a mmoa no hyia mu no, mesoo dae huu se adwennini a wɔforo nguanbere no ho ye ntokontrama, nsensanee anaa nsisimu. **11** Onyankopon bɔfo frɛɛ me wo dae no mu ka kyereɛ me se, 'Yakob!' Na migyee so se, 'Me ni!' **12** Na ɔsoro abɔfo no ka kyereɛ me se, 'Hwe na hu se adwennini a wɔforo nguanbere no nyinaa ho ye nsensanee, ntokontrama anaa nsisimu, na mahu ɔkwan a Laban de wo fa so no nyinaa. **13** Mene Onyankopon a miyii me ho adi kyereɛ wo wɔ Bet-El, faako a wode ɔbo sii hɔ, hwieɛ ngo guu so, som me, hyɛɛ me bɔ se, wobesom me no. Afei, tu fi saa asase yi so ntem ara, na san kɔ asase a wɔwoo wo wo so no so." **14** Na Rahel ne Lea bisae se, "Enti saa tebea a yewɔ mu yi, yewɔ kyɛfa bi wɔ yen agya agyapade mu ana? **15** Yen agya mfa yen se yeɛɛ ahɔho? Watɔn yen, na yen ti sika a ogyee no nso, wadi. **16** Eyɛ nokware turodoo se yen agya ahode a Onyankopon gyei no nyinaa ye yen ne yen mma dea. Enti biribiara a Onyankopon aka akyerɛ wo se ye no, ye." **17** Na Yakob de ne mma ne ne yerenom tenatena yoma so. **18** ɔkaa ne mmoa nyinaa, agyapade a wanya nyinaa ne mmoa a onyaa wɔ Paddan-Aram nyinaa dii n'anim se, ɔreko n'agya Isak nkyen wɔ Kanaan asase so. **19** Bere a Laban kɔɔ wuram se ɔrekotwitwa ne nguan ho nwi no, Rahel faa n'akyi kowiaa n'agya fi abosom. **20** Yakob daadaa Aramni Laban a wamma wanhu se ɔreguan. **21** Yakob de n'ahode nyinaa guanee. Otwaa Asubɔnten Eufrate, de n'ani kyereɛ bepɔw asase Gilead no so. **22** Yakob ne n'abusuafo guanee no, nnansa akyi ansa na Laban tee se wɔkɔ. **23** Laban faa ne fifo kaa ne ho, de anibere tiw Yakob. Nnanson akyi ansa na ɔkotoo Yakob ne ne nkurofo no wɔ bepɔw Gilead so. **24** Saa da no ara anadwo, Onyankopon yii ne ho adi wo

dae mu kyereɛ Aramni Laban. Ōka kyereɛ no wɔ dae no mu se, “Hwe yiye na woankɔka asem biara; se eye asem pa anaa asemɔne ankyereɛ Yakob.” **25** Bere a Laban ne ne fifo kɔtoo Yakob no, na Yakob asisi ne ntamadan wɔ bepɔw Gilead atifi. Laban ne ne fifo no nso sisii wɔn ntamadan wɔ hɔ. **26** Na Laban kɔɔ Yakob nkyen kobisaa no se, “Asem ben na wode adi me yi? Woadaadaa me, akyekyere me mmabea de won reguan te se nnommumfo. **27** Aden nti na wodaadaa me, na wuguan fii me nkyen a woankra? Se wokraa me a, anka meto wo pon, na mama nɔmpa abeɔw sanku, ato nnwom wo aponto no ase, de agya wo kwan. **28** Woamma mankyiakya me nenanom ne me mmabea yi nsam annya wɔn kwan mpo. Woadi nkweiseasem. **29** Mewɔ tumi se anka meye wo bɔne, nanso nnera anadwo, Onyankopɔn a wo agya som no no ka kyereɛ me wɔ dae mu se, ‘Hwe yiye na woanka asem biara, se eye asem pa anaa asemɔne ankyereɛ Yakob.’ **30** Esiane se w’ani agyina w’agya fi nti, na ese se wokɔ ara. Na aden nti na wuwiaa m’abosom de kaa wo nneema ho?” **31** Yakob buaa Laban se, “Na misuro. Na eye me se wode tumi begye wo mmabea no a fi me nsam. **32** Nanso obiara a wubehu w’abosom no wɔ ne nkyen no, ɔse owu. W’ankasa hwehwe se wubehu biribiara a eye wo de wɔ me nneema yi mu wɔ yen nuanom yi anim. Se wuhu biribiara a eye wo de a, fa w’ade.” Bere a Yakob kaa saa asem yi no, na onnim se Rahel na wawia n’agya Laban abosom no. **33** Eno nti, Laban kɔɔ Yakob, Lea, ne n’asomfo Bilha ne Silpa ntamadan mu kɔhwehweɛ hɔ, nanso wanhu biribiara. Afei, okowuraa Rahel ntamadan mu. **34** Na Rahel awia abosom no de ahyehye ne yoma no agya ase, atena so. Enti Laban kɔhwehweɛ nneema a ewɔ Rahel ntamadan no nyinaa mu, nanso wanhu abosom no. **35** Rahel ka kyereɛ n’agya se, “Agya, mma wo bo mfuw me se mete hɔ wɔ w’anim na mennsɔre nnyina hɔ, makɔ afikyiri.” Enti Laban toaa so hwehweɛ abosom no ara, nanso wanhu. **36** Eyeɛ saa no, Yakob bo fuw Laban yiye, bisaa no se, “Bɔne ben na maye? Amumɔyesem ben na madi a eno nti, woataa me ara yi?” **37** Wohwehweɛ me nneema nyinaa mu yi, den ade na wuhuu a eye wo ne wo fifo de? Nea wuhuu biara no, fa beto gua wɔ me nuanom ne wo nuanom a wɔahyia ha yi nyinaa anim, na wɔnkyereɛ nea eye ne de. **38** “Mfirihyia aduonu a wo ne me tenae, wo nguan ne wo mmirekyi abere no ampompɔn, na mankum w’adwennini yi bi amfi wo nguankuw yi mu anwe da. **39** Mamfa w’aboa biara a akekaboa bi atetew ne mu ammre wo; wɔn a mmoa kum wɔn no, m’ankasa mehyeɛ anan mu. Afei se eba se wovia wo mmoa no bi, anadwo anaa awia a, woma mitua ka. **40** Eyi ne tebea a na mewo mu: Meyeɛ w’adwuma awia maa owia hyee me ne anadwo maa awɔw dee me; nam so maa nna yera fii m’aniwa mu. **41** Tebea a na mewo mu mafirihyia aduonu a metenaa wo nkyen no nyinaa ni. Mede mafirihyia dunan na eyeɛ adwuma maa wo, de waree wo mmabea baanu no. Na mede mafirihyia asia nso hwɛe wo nguan, na wosesaa m’akatua mpen du. **42**

Se enye Onyankopɔn a m’agya som no, Onyankopɔn a Abraham som no a ɔwɔ m’afa ne suro a misuro m’agya Isak a, anka nokware ni, wɔpam me maa mede me nsa pan kɔe. Nanso Onyankopɔn huu m’amanehunu ne me nsa ano adwuma nti na nnera anadwo ɔkaa w’anim no.” **43** Laban buaa Yakob se, “Mmea no ye me mmabea, mmofra no nso ye me nenanom, na nguankuw no nso ye me nguankuw. Nneema a wuhu yi nyinaa ye me de. Eɔyeɛ den na matumi aye m’ankasa me mmabea ne me nenanom bɔne? **44** Afei, bra na me ne wo nye apam a ebedi me ne wo ntam adanse. Saa apam no so na yebedi wo yen asetena nyinaa mu.” **45** Enti Yakob faa ɔbo de sii hɔ yeɛ nkaedum. **46** Yakob kyereɛ ne nuanom no se, “Montase abol!” Enti wɔtaseɛ abo boaa ano, na wɔn nyinaa tenaa ho didii. **47** Laban frɛɛ abo kuw no Yegar-Sahaduta a ne nkyerease ne Adanse Kuw. Yakob nso frɛɛ saa abo kuw no Gal-Ed, a ne nkyerease ne Adanse Kuw saa ara. **48** Laban kae se, “Abo Kuw yi na edi me ne wo ntam adanse nne!” Eno nti na wɔfreɛ no Gal-Ed no. **49** Na wɔsan fre abo nkaedum no nso bio se, “Mispa” efise Laban kae se, “Awurade mmoa yen, na se yen ntam tetew mpo a, yen mu biara bedi saa apam yi so. **50** Se woanhwe me mmabea yi yiye anaase woware mmea foforo ka me mmabea yi ho a, ewɔ mu se merenhu, nanso Onyankopɔn de, obehu.” **51** Laban san ka kyereɛ Yakob se, “Abo Kuw yi ni. Nkaedum a mede asi me ne wo ntam no nso ni. **52** Abo Kuw yi, ne nkaedum yi nye adanse se, me Laban, merentra saa Abo Kuw yi ne nkaedum yi mma baabi a wowɔ mmetoa wo. Na wo Yakob nso, worentra saa Abo kuw yi ne nkaedum yi mma baabi a mewɔ mmetoa me. **53** Ma Abraham Nyankopɔn ne Nahor Nyankopɔn, wɔn agyanom Nyankopɔn nye otemmufo wɔ me ne wo ntam.” Enti Yakob de n’agya Isak Nyankopɔn ho suro kaa ntam se, ɔrentra ɔhye no. **54** Yakob bɔɔ Onyankopɔn afore wɔ bepɔw no atifi, na ohyiahyiaa ne nnamfonom ma wobedidii. Eno akyi no, wɔdaa ne nkyen wɔ bepɔw no so. **55** Laban sɔree anɔpatutuutu few ne nenanom ne ne mmabea no ano, hyiraa wɔn. Na ɔsan n’akyi kɔɔ ne kurom.

32 Yakob nso toaa n’akwantu no so. Onyankopɔn abɔfo behyiaa no. **2** Yakob huu wɔn no, ɔkae se, “Eha ye Onyankopɔn fil!” Enti ɔtoo saa beaɛ hɔ din “Mahanaim,” a ne nkyerease ne Onyankopɔn asase. **3** Yakob somaa abɔfo dɔɔ n’anim kɔɔ ne nua Esau nkyen wɔ Seir a ewɔ Edom asase so. **4** Nkra a ɔde maa wɔn ni: “Monka nkyereɛ me wura Esau se, ‘W’akoa Yakob se, yen wɔfa Laban nkyen na makɔtena se ɔhɔhɔ ara de besi nne yi. **5** Nne de, mewɔ anantwi ne mfurum, nguan ne mmirekyi, nkɔa ne mfenaa bebree. Masoma m’abɔfo yi aba wo, me wura nkyen, se wɔmmɛka nkyereɛ wo se, mereba. Mewɔ anidaso nso se, menya w’anim anuonyam ama woagye me few so.” **6** Asomafɔ no san baɔ Yakob nkyen no, wɔbɛka kyereɛ no se, “Yekɔɔ wo nua Esau nkyen kɔkaa wo nkra no kyereɛ no, na ose ɔreba abehyia wo, na mmarima ahannan na

wōka ne ho reba.” 7 Yakob de ehu ne awerēhow kyekyee nniipa a one wōn nam no ne mmoa no mu akuw abien. 8 Ōkaa wō ne tirim se, “Sē eba sē Esau ne ne dom no ba betow hye kuw baako so a, kuw a eto so abien no betumi aguan.” 9 Na Yakob bōo Awurade mpae se, “Ao, Awurade Nyankopon a m’agya Abraham ne m’agya Isak som wo, Awurade a woka kyere me se, ‘San kō w’asase so ne w’abusua mu, na mēma woaye odefo.’ 10 W’adbe a wode aye me ne nokware a woadi w’akoa no mu kakraa bi mpo, mfata me. Da a mifii fie kotwaa Asubonten Yordan no, na me pema nko ara na mikurae, nanso nne, me na mikura dom ahorow abien yi. 11 Mesre wo, gye me fi me nua Esau nsam. Misuro se obetow ahye me ne me yerenom ne me mma so. 12 Nanso wo na woahye me bō se, ‘Nokware mu, mēma woanya wo ho, na mama w’ase afee aye se mpoano nwea a wontumi nkan.’” 13 Saa da no, odaa hō. Na oyii n’agypade no bi se akyede a ode bēma ne nua Esau. 14 Nneema no ni: Mmirekyibere ahannu, mpapo aduonu, nguanmmere ahannu, adwennini aduonu. 15 Yomabere aduasa ne wōn mma, anantwibere aduanan, anantwinini du, mfurummmere aduonu, mfurummini du. 16 Ōkyekyee mmoa no mu akuwakuw, de maa n’asomfo a kuw baako biara hye osomfo baako nsa. Ōka kyere n’asomfo no se, “Munni m’anim nko, na mmom, momma akwan nneda mmoa akuwakuw no ntam.” 17 Yakob san ka kyere n’asomfo a wodi kan no se, “Sē me nua Esau hyia mo, na obisa mo se, ‘Hena asomfo ne mo, mufi he na morekō he na hena mmoa na mode wōn nam yi a?’ 18 Monka nkyere no se, ‘Mmoa no ye w’akoa Yakob de. Ne nyinaa ye akyede a ode rebre ne wura Esau, na n’ankasa di akyi reba.’” 19 Saa ara nso na Yakob ka kyere n’asomfo a woto so abien, abiesā ne wōn a wodidi so a wode mmoa no rekō no se, “Sē muhyia Esau a, monka saa asem koro no ara nkyere no. Monka nka ho se, 20 ‘W’akoa Yakob ankasa di yen akyi reba.’” Efise na Yakob aye n’adwene se, “Mede akyede ahorow a mede asoma adi kan yi bepata no, na se akhiri yi ohu me a, wagye me ato mu.” 21 Enti wode Yakob akyede ahorow no dii kan kōe. Na ono ankasa de, odaa n’atenae hō anadwo no. 22 Anadwo no ara, Yakob sare faa ne yerenom baanu ne ne mfenaa baanu no ne ne mma dubaako no, de wōn twaa Asubonten Yordan wō Yabok asutwabea hō. 23 Ōde wōn twaa asubonten no wiee no, osan befaa n’agypade a aka nyinaa de twaa asu no. 24 Enti ekaa Yakob nko ara wō n’atenae hō. Anadwo no, obi ne no betentamee ara kosii adekyee wēe. 25 Bere a obarima a one no tentamee no huu se orentumi nni Yakob so no, obōo Yakob dwonku ma ehuanee. 26 Na obarima no ka kyere Yakob se, “Ade akye nti, gyaa me ma menkō.” Nanso Yakob buaa no se, “Sē woanhyira me a, meremma wo nko.” 27 Obarima no bisaa Yakob se, “Wo din de den?” Obuae se, “Me din de Yakob.” 28 Obarima no kae se, “Efi nne, wōremfē wo Yakob bio, na mmom wōbefre wo Israel. Efise wo ne Onyankopon ne nipa atentam, na woadi nkonim.” 29 Yakob bisae se, “Mesre wo, wōfre wo den?” Obarima no nso bisaa no se,

“Aden nti na worebisa me din?” Na ohyiraa Yakob wō hō. 30 Emaa Yakob too beae hō din Peniel, a ne nkyerease ne “Onyankopon Anim.” Na ōkae se, “Mahu Onyankopon anikann, nanso meda so te nkwa mu.” 31 Yakob refi Penuel no na owia agyina. Esiane ne dwonku a na ahuan no nti, na ōka ne nan mu. 32 Eno nti na ebese nne yi, Israelfo nwe aboa dwonku koraa se nkae ade no; efise saa nti nti kēse a ewō Yakob dwonku no na obarima a one no tentamee no bōe, maa dwonku no huane ne no.

33 Yakob maa n’ani so na ohuu se Esau ne ne mmarima ahannan a wōka ne ho no fi akhyirikiyiri reba. Enti ōkyekyee ne mma no mu maa Lea, Rahel ne n’asomfo baanu no. 2 Omaa asomfo no ne wōn mma dii kan. Lea ne ne mma nso dii hō; na Rahel ne ne ba Yosef nso dii akhi. 3 Yakob de, odii wōn anim. Oreye aben ne nua Esau no, obōo ne mu ase mpen ason. 4 Esau tuu mmirika kohyiaa Yakob, yee no atuu. Obam Yakob, few n’ano. Na wōn baanu nyinaa sui. 5 Na Esau maa n’ani so huu mmea no ne mmofra no. Obisaa Yakob se, “Eyinom ye hefo.” Obuae se, “Wōye mma a Onyankopon de wōn adom me a meye w’akoa no.” 6 Na Yakob asomfo ne wōn mma twiw ben Esau bekotow no. 7 Saa ara na Lea ne ne mma nso bekotow no. Na Yosef ne ne na Rahel nso ba bekotow no. 8 Esau bisae se, “Nguan ne anantwi ne mmoa bebrebe a wōsa so reba yi nso ase ne den?” Yakob buae se, “Me wura, eye akyede a mede rebre wo, na manya w’anim anuonyam.” 9 Nanso Esau buaa no se, “Me nua, mewō saa mmoa yi bebree ma eboro so. Enti fa nea wode rebre me yi ka wo de ho.” 10 Yakob kae se, “Dabi, se woagye me few so de a, mesre wo, gye akyede a mede rebre wo yi. Nokware ni, esiane se wugyee me odo so nti, mihuu w’anim no, na aye me senea mahu Onyankopon anim. 11 Mesre wo, gye m’akyede a mede rebre wo yi, efise Awurade adom me ama maye odefo.” Esiane se Yakob kōo so sre e no ara se onnye n’akye de no nti, Esau gyei. 12 Na Esau kae se, “Ma yenko. Yebedi mo anim ne mo ako.” 13 Nanso Yakob buaa no se, “Me wura ankasa nim se mmofra no bi susua. E se se mehwe anantwi ne nguan ne mmoa a wōawowo no nso ka wōn breoo. Se meka wōn so da koro pē mpo a, wōn nyinaa bewuwu. 14 Enti me wura, di yen kan na yene nyemmoa no bedi w’akhi nkakrankakra abeto wo wō Seir.” 15 Enti Esau kae se, “Eno de, ma minnyaw me mmarima no bi mma wo.” Yakob kae se, “Aden na woye saa? Me wura, ma minya w’anim anuonyam keke.” 16 Enti da no ara, Esau san n’akhi kōo Seir. 17 Nanso Yakob de, ōkōo Sukot kosisii ne ntamadan, pēe baabi a ne mmoa no nso beda, de hō yee n’atenae. Eno nti na wōfre saa beae hō Sukot, a ne nkyerease ne Asese no. 18 Yakob fii Paddan-Aram no, okoduu Sekem kurow a ewō Kanaan asase so no mu asomdwoe mu. 19 Yakob tōo asase a otenaa so no dwete mpōw oha fii Sekem agya Hamormma nkyen. 20 Wosii afōremuka wō hō, too saa afōremuka no din El-Elohe-

Israel, a ne nkyerease ne Onyankopɔn, Israel Nyankopɔn Aforemuka.

34 Da koro bi, Lea ne Yakob ba Dina fii adi kɔsraa mmabaa a wɔwɔ wɔn mpɔtam ho no. **2** Bere a Hewifohene Hamor babarima Sekem huu Dina no, okyeree no kɔto no mmonnaa. **3** Efi saa bere no, Sekem tuu n'ani sii Yakob ba Dina so. Ɖɔɔ mmɔden ara se ɔne no bekasa ama wapene so, na waware no. **4** Eno nti, Sekem dii ho nkɔmmɔ kyeree n'agya Hamor se, "Mepe se meware ababaa yi, enti kɔka ne ho asem ma me!" **5** Bere a Yakob tee se Sekem akɔkyere ne babea Dina akoto no mmonnaa no, na ne mmabarima no nyinaa ne wɔn agya anantwi wɔ wuram. Enti Yakob anka hwee kosii se wɔbae. **6** Sekem n'agya Hamor kɔɔ Yakob nkyen ne no kodii nkɔmmɔ. **7** Yakob mmabarima no tee wɔn nuabea Dina ho asem no pe, wofii wuram ho bae. Wɔn were hwee na wɔn bo nso fuw yiye, efise Sekem aye aniwude wɔ Israel. Ɖne Yakob babea dae, na eyi ye akyiwade. **8** Nanso Hamor ka kyeree Yakob se, "Me ba Sekem ani gye wo ba Dina ho. Mesre wo, fa no ma no na ɔnware no. **9** Mo ne yenni aware. Momfa mo mmabea mma yen, na yenware wɔn, na yen nso, yemfa yen mmabea mma mo aware. **10** Mubetumi ne yen atena. Asase yi nyinaa ye mo dea. Montena so, nni gua wɔ so, mpe mu agyapade." **11** Na Sekem ka kyeree Dina n'agya ne ne nuabarimanom no se "Munnye me nto mu. Biribiara a mubegye me no, metua. **12** Ɖbea no ti ade ne biribiara a mubegye aka ho no, mommɔ bo biara a mope, na metua. Nea ehia me ara ne se, mode ababaa no bema me aware." **13** Esiane se na Sekem agu wɔn nuabea Dina ho fi no nti, mmuae a wɔmaa Sekem ne n'agya Hamor no anye nokware. Na mmom, na wɔwɔ adwene foforo bi wɔ akyi. **14** Yakob mmabarima no ka kyeree Sekem ne n'agya Hamor se, "Yerentumi mfa yen nuabea mma ɔbarima a ontwaa twetia aware. Se ye ye saa a, na yeagu yen ho anim ase. **15** Ansa na yede yen nuabea bema wo aware no, gye se woatwitwa wo mmarima nyinaa twetia te se yen. **16** Se moye saa de a, yene mo bedi aware. Mobeware yen mmea, na yen nso, yeaware mo mmea. Yene mo betena feɛfe se nnipa baako. **17** Se moampene so amma woantwitwa mo twetia de a, yebegye yen nuabea de no ako." **18** Asem a wɔkae no tɔɔ Hamor ne ne ba Sekem asem. **19** Sekem a na ɔye aberante a odi mu wɔ n'agya mma nyinaa mu no antwentwen ne nan ase koraa. Okotwaa twetia no, senea Yakob mma no kae no, efise na ɔpe Yakob babea no yiye. **20** Enti Hamor ne ne ba Sekem kɔɔɔ gua wɔ kurow no pon ano ne ehɔ mmarima kɔkasae se, **21** "Yakob ne ne mma yi ne yen te yiye. Mompene so na wone yen ntena yen asase yi so, na yenni gua. Efise yen asase yi so a yene wɔn besen so. Yebetumi aware wɔn mmabea, na wɔn nso betumi aware yen de. **22** Nanso ansa na wɔn mmarima no bepene so ne yen atena se nnipa koro no, gye se yen mmarima nyinaa twitwa twetia, senea wɔn nso woatwitwa twetia no. **23** Se eba saa a, wɔn mmoa,

wɔn agyapade ne wɔn mmoa ahorow a ekeka ho no nyinaa remmeye yen de ana? Enti momma yempene so mma wɔn, na yene wɔn ntena." **24** Mmarima a wokohyiaa Hamor ne ne ba Sekem wɔ kurow no pon ano no nyinaa ne wɔn ye adwene maa mmarima a wɔwɔ kurom ho nyinaa twitwaa twetia. **25** Nnansa akyi a na twetiatwa no nti, kurom ho mmarima no nyinaa deda ho a wogye wɔn ho a ennye no, Yakob mmabarima baanu Simeon ne Lewi a woye Dina nuabarimanom no faa wɔn mpeaw. Wokotow hye kurow no so bere a wɔn ani nna wɔn ho so, kunkum mmarima a wɔwɔ kurom ho nyinaa. **26** Wode peaw kum Hamor ne ne ba Sekem, na wɔfaa wɔn nuabea Dina fii Sekem fi de no kɔɔ wɔn nkyen. **27** Yakob mmabarima a wɔaka no nso tow hye kurow no so. Wotiatiaa nnipa a wɔawuwu no so, fom kurow no mu nneema nyinaa pasaa, efise ehɔ na Sekem guu wɔn nuabea Dina ho fi. **28** Wɔfom wɔn mmoa, wɔn anantwi, wɔn nguan, wɔn mfurum ne wɔn agyapade biara a ewɔ kurow no mu ne nea ewɔ wuram nyinaa. **29** Wɔfaa wɔn ahode, wɔn yerenom ne wɔn mmea, fom wɔn afi mu nneema nyinaa. **30** Na Yakob ka kyeree Simeon ne Lewi se, "Mode ɔhaw abeto me so, ama nne me ho koraa abɔn Perisifo ne Kanaanfo a mete wɔn asase so yi. Yennɔɔso. Se wɔka wɔn ho bo mu betow hye yen so a, wɔbehew me ne m'asefo nyinaa." **31** Na wobuaa wɔn agya se, "Enti anka yentena ho nhwe na ɔnye yen nuabea se oguamanfo ana?"

35 Na Onyankopɔn ka kyeree Yakob se, "Kɔ Bet-El kotena ho. Se wudu ho a, si aforemuka ma me. Me na miyii me ho adi kyeree wo bere a na woreguan afi wo nua Esau nkyen no." **2** Enti Yakob ka kyeree ne fifo ne wɔn a wɔka ne ho nyinaa se, "Monsee mo anyame a mode wɔn fi amannone bae no nyinaa. Munnwira mo ho, na mmonseda mo ntade nso." **3** Ɖtoaa so se, "Yerebetu kwan ako Bet-El. Na se yedu ho a, yebesi aforemuka ama Onyankopɔn a otiee me mpaebɔ wo m'amanehunu mu, na ɔkaa me ho wɔ m'akwantu mu no." **4** Enti wɔn nyinaa de wɔn ahoni ne asokaa maa Yakob. Yakob tuu fam wɔ odum bi ase wɔ Sekem, de ne nyinaa hye ho. **5** Na wosii mu. Wɔreko no, Onyankopɔn bɔɔ nkurow a wɔfaa so no nyinaa mu nnipa no hu a eno nti obiara antumi antaa wɔn. **6** Yakob ne ne nkurofo a wɔka ne ho no beduu Lus a eno ara ne Bet-El a ewɔ Kanaan asase so no. **7** Osii aforemuka wo ho, too ho din El-Bet-El, efise ehɔ na bere a ɔreguan afi ne nua Esau nkyen no, Onyankopɔn yii ne ho adi kyeree no. **8** Eyi akyi no, Debora a ɔye Rebeka bagyigyefo no wu ma wosiee no wɔ odum bi a ewɔ Bet-El bon mu no ase. Efi saa bere no, wɔtoɔ beae ho din Alon-Bakut, a ne nkyerease ne Agyaadwotwa Dum. **9** Yakob fi Paddan-Aram beduu Bet-El no, Onyankopɔn san yii ne ho adi kyeree no, hyiraa no. **10** Onyankopɔn ka kyeree no se, "Ewɔ mu se wɔfre wo Yakob de, nanso efi nne, wɔremfre wo Yakob bi, na mmom, wɔbefre wo Israel a ne nkyerease ne Onipa a ɔne Onyankopɔn adi asi." Enti Onyankopɔn too ne din se Israel. **11** Onyankopɔn ka kyeree Yakob se, "Mene Onyankopɔn tumfo no. W'ase

na, na w'ase mfee. Oman ne aman asafu befi wo mu aba. Saa ara na ahemfo nso befi wo mu aba. **12** Mede asase a mede maa Abraham ne Isak no bema wo. Yiw, mede saa asase koro yi ara bema w'asefo." **13** Na Onyankopon fii faako a na one Yakob rekasa ho no ko osoro. **14** Yakob sii obodum wo ho, hwiee aforesa guu so, de bo Onyankopon afore. Osan de aforengo sraa odum no ho. **15** Yakob too beae a Onyankopon ne no kasae no Bet-El, a ne nkyerese ne Onyankopon fi. **16** Yakob ne ne fifu sii mu fii Bet-El, de won ani kyeree Efrat. Woreko no, awo kaa Rahel wo akwantemfi. **17** Bere a oreko awo no, ohea wogyefo no ka kyeree no se, "Nsuro na worebewo obabarima bio." **18** Nanso Rahel koo awo toe. Na bere a ne kra refi ne mu na oreye awu no, otoo ne babarima a wawo no no din Ben-Oni, a ne nkyerese ne M'awereshow Mu Ba. "Nanso n'agya san too no din Benyamin a, ne nkyerese ne Me daba." **19** Rahel wu ma wosiee no Efrat a eno ara ne Betlehem no akwantemfi. **20** Yakob yee nkaedum sii Rahel da no so a eda so wo ho besi nne. **21** Israel toaa n'akwantu no so, kosii ne ntamadan wo Edir abantenten no akyi noho baabi. **22** Bere a Israel te saa asase no so no, otee se ne ba panyin Ruben ne Bilha a oye n'agya afenaa a waware no no akoda. Na Yakob wo mmabarima dumien: **23** Lea mma na won din didi so yi: Ruben a ono ne Israel abakan, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar ne Sebulon. **24** Rahel nso mmabarima baanu no ne Yosef ne Benyamin. **25** Rahel afenaa Bilha mmabarima baanu no ne Dan ne Naftali **26** Lea afenaa Silpa nso mmabarima baanu no ne Gad ne Aser. Eyinom ne Yakob mmabarima a wowoo won wo Paddan-Aram no. **27** Akyiri yi no, Yakob baa n'agya Isak nkyen wo Mamre wo Kiriat-Arba, a eno ara ne Hebron, faako a Abraham ne Isak tenaa se ahoho no. **28** Isak dii mfe oha ne aduwotwe. **29** Isak wu ma wofaa no koka ne mpanyimfo ho; na wabo akwakoraa poposopo. Ne mmabarima Esau ne Yakob na wosiee no.

36 Eyinom ne Esau a wofre no Edom no asefo. **2** Esau waree Kanaanfo mmea baasa. Won din de Ada a oye Hetini Elon babea, Ana babea Oholibama a osan ye Hewini Sibeon nena ne **3** Basmata a oye Ismael babea na oye Nebaiot nuabea. **4** Ada woo Elifas maa Esau. Basmata woo Reuel. **5** Oholibama nso woo Yeus, Yalam ne Kora. Saa nnipa a wabobo won din yi ne mmabarima a Esau yerenom baasa no wowoo won maa no wo Kanaan asase so no. **6** Esau faa ne yerenom, ne mmabarima, ne mmabea, ne fifu nyinaa, ne nyemmoa ne mmoa a aka nyinaa ne n'agypade biara a obre nyaa no wo Kanaan asase so nyinaa, tu fii ne nua Yakob nkyen, ko asase bi so wo akyirikyiri. **7** Efise na won ahonyade no dooso se one ne nua Yakob betumi atena faako. Na won mmoa dodow nti, won baanu no nsen asase a wote so no so. **8** Eno nti, Esau a wofre no Edom no, koboo n'atenae wo Seir bepaw so. **9** Eyinom ne Esau a oye Edomfo agya no asefo a wowoo won maa no bere a na owo Seir bepaw so no. **10** Esau mmabarima no din na edidi so yi: Elifas,

a oye Esau yere panyin Ada babarima ne Reuel a oye Basmata babarima. **11** Elifas nso mmabarima din na edidi so yi: Teman, Omar, Sefo, Gatam ne Kenas. **12** Na Esau babarima Elifas nso wo mpena bi a ne din de Timna a one no woo ba a wofre no Amalek. Din a wabobo yi ye Esau yere Ada nenanom. **13** Reuel mmabarima din na edidi so yi: Nahat, Serah, Sama ne Misa. Saa din a wabobo yi ye Esau yere Basmata nso nenanom. **14** Esau yere Oholibama a oye Ana babea, na osan ye Sibeon nena no mmabarima a owo won maa Esau no ne eyinom: Yeus, Yalam ne Kora. **15** Eyinom ne Esau asefo no mu atitiriw: Elifas a oye Esau abakan no nso mmabarima din na edidi so yi: Atitiriw Teman, Omar, Sefo, Kenas, **16** Kora, Gatam ne Amalek. Saa din a wabobo yi ne Elifas a oye Esau abakan no asefo atitiriw a wowoo won wo Edom asase so. Na saa atitiriw yi ye Ada nenanom. **17** Esau babarima Reuel mmabarima din na edidi so yi: Otitiriw Nahat, Otitiriw Serah, Otitiriw Sama ne Otitiriw Misa. Saa din a wabobo yi ne Reuel a oye Esau ba a oto so abien no nnipa atitiriw a wowoo won wo Edom asase so. Na woye Esau yere Basmata nenanom. **18** Esau yere Oholibama mmabarima din na edidi so yi: Otitiriw Yeus, Otitiriw Yalam ne Otitiriw Kora. Saa din a wabobo yi ne Esau yere Oholibama a oye Ana babea no asefo nnipa atitiriw no. **19** Saa din a wabobo yi ne Esau a ono ara ne Edom no mmabarima. Won ara nso na woye won nnipa atitiriw no. **20** Eyinom ne Horini Seir mmabarima a na saa bere no wotete Seir asase so no: Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, **21** Dison, Eser ne Disan. Saa nnipa a wabobo won din yi ne Horini Seir mmabarima a na wotete Edom asase so no nnipa atitiriw no. **22** Lotan mmabarima ne eyinom: Hori ne Homam. Na Timna ye Lotan nuabea. **23** Sobal nso mmabarima ne eyinom: Alwan, Manahat, Ebal, Sefo ne Onam. **24** Na eyinom ne Sibeon mmabarima: Aya ne Ana. Saa Ana yi ne abarimaa a, bere bi ode n'agya Sibeon mfurum ko adidi wo sare no so a okohuu asu aniwa bi a na nsuhyew fi mu ba no. **25** Ana mma ni: Dison ne Oholibama a oye Ana babea no. **26** Disan mmabarima ni: Hemand, Esban, Yitran ne Keran. **27** Eser mmabarima ne eyinom: Bilhan, Saawan ne Akan. **28** Eyinom ne Disan mma: Us ne Aran. **29** Eyinom ne Horifo nnipa atitiriw: Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, **30** Disan, Eser ne Disan. Saa nnipa a wabobo won din yi ne Horifo nnipa atitiriw a bere a na wowa Seir asase so no, wodii won mmusua no so. **31** Eyinom ne nnipa a wodii kan dii hene wo Edom asase so ansa na Israelni biara rebedi Israelmma so hene: **32** Bela a oye Beor babarima bedii hene wo Edom asase so. Na n'ahenkurow din de Dinhaba. **33** Na Bela wui no, Serah babarima Yobab a ofi Bosra bedii n'ade se ohene. **34** Na Yobab wui no, Husam a ofi Teman asase so bedii n'ade se ohene. **35** Husam wu akyi Hadad a oye Bedad babarima a okodii Midian so nkonim wo Moab asase so no na odii n'ade se ohempon. Wotoo n'ahenkurow no din Hawit. **36** Hadad wui no, Samla a ofi Masreka kuropon mu beye ohene. **37** Samla wui no,

Saulo a ofi Rehobot a eɗa asu Euftrate ho no bedii hene. **38** Na Saulo wui no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii hene. **39** Akbor babarima Baal-Hanan nso wui no, Hadad bedii n'ade, tenaa n'ahengua so se ɔhempon. Na ɔhene Hadad ahenurow no din de Pau, na ne yere nso din de Mehetabel a ɔye Me-Sahab babea a ɔno nso ye Matred babea. **40** Senea wɔn a wodidi so yi a wɔye Esau asefo no mmusua ne wɔn tenabea te ni: Timna abusua, Alwa abusua, Yetet abusua, **41** Oholibama abusua, Ela abusua, Pinon abusua, **42** Kenas abusua, Teman abusua, Mibsar abusua, **43** Magdiel abusua ne Iram abusua. Eyinom ne Edom mmusua a wode wɔn atenae no din totoe. Na wɔn nyinaa ye EDOMFO a wɔye Esau asefo.

37 Yosef tenaa Kanaan asase a na n'agya te so se ɔhoho no so. **2** Yosef abusua ho asem ni: Bere a Yakob ba Yosef dii mfririhya dunson no, na ɔboa ne nuanom a wɔye Bilha ne Silpa a wɔye n'agya yerenom no mmabarima no hwe wɔn agya nguan so. Na ɔtaa beka nneye bɔne a eko so fa ne nuanom no ho no kyere wɔn agya. **3** Na Israel pe ne ba Yosef asem sen ne mma a wɔaka no nyinaa, efise ɔwoo no ne nkwakoraabere mu; eno nti, ɔpam batakari bi a eye fe maa no. **4** Bere a ne nuanom no huu se wɔn agya pe n'asem sen wɔn nyinaa no, wɔtan na a na wɔnka abodwosem nkyere no. **5** Da bi, Yosef soo dae. ɔkaa dae a ɔsoo no kyere ne nuanom mmarima no, wɔtan no sen kan no mpo. **6** Yosef ka kyere ne nuanom no se, "Muntie dae bi a maso. **7** Mesoo dae, na yerekyekyere aburow afiafi wɔ afum. Bere a yegu so rekyekyere aburow no, amono mu hɔ ara, m'afiafi a makyekyere no sɔre gyinaa ntenten. Mo afiafi a moakyekyere no nso twaa me de no ho hyia kotow no." **8** Yosef nuanom no bisaa no se, "Enti w'adwene ne se wubedi yen so ana? Wugye di se, ampa ara, wubetumi aka yeni ahye?" Esiane ne dae a ɔsoo no ne asem a ɔkae no nti, emaa ne nuanom no kyii no kɔkɔko. **9** Na ɔsoo dae bio. ɔkaa dae a ɔsoo no kyere ne nuanom no se, "Muntie: Maso dae foforo bio. Mesoo dae, na owia, ɔsram ne nsoromma dubaako rekotow me." **10** ɔkaa dae no kyere n'agya ne ne nuabarimanom no, n'agya kaa n'anin se, "Dae ben na woaso yi? Wope se wokyere se ampa ara, wo na ne me ne wo nuabarimanom no beba abekotow wo ana?" **11** Eyi maa ne nuabarimanom no ani bere no mmoroso. Nanso n'agya de, ɔdwenee asem no ho kɔ akhiri. **12** Da bi, Yosef nuabarimanom no de wɔn agya nguan kɔ adidi wɔ Sekem. **13** Israel ka kyere Yosef se, "Senea wunim no, wo nuanom no de mmoa no kɔ adidi wɔ Sekem. Bra, na mensoma wo wɔn nkyen." Yosef buae se, "Yoo, agya, mate." **14** Enti Israel ka kyere Yosef se, "Kɔ na kɔhwe se wo nuanom ne nguan no ho te den, na san beka biribi kyere me." Enti Israel somaa Yosef fii Hebron subon no mu. Bere a Yosef duu Sekem no, **15** ɔbarima bi huu no se ɔnenam wura no mu. ɔbarima no bisaa no se, "Worehewhe den?" **16** Yosef buaa no se, "Merehewhe me nuabarimanom. Mesre wo, wubetumi akyere me baabi a wode wɔn nguan no kɔ adidi?" **17** ɔbarima no buaa no se, "Wo nuabarimanom no afi ha kɔ.

Metee se wɔreka se, 'Momma yenko Dotan.'" Enti Yosef tiw ne nuanom no, kɔtoo wɔn wɔ Dotan hɔ. **18** Bere a Yosef puei no, wohuu no wɔ akhyirikyiri se ɔreba. Ansa na ɔredu wɔn nkyen no, wɔbɔ ne ho pɔw se wobekum no. **19** Wɔkeka kyerekyere wɔn ho wɔn ho se, "Monhwe! ɔdaesofo no na ɔreba no! **20** Mommra mpmpren ara mma yenkum no, na yentow no nkyene amoa no bi mu, na yenkɔka nkyere yen agya se, aboa bi akyere no awe, na yenhwe se biribi befi ne dae ahorow no mu aba ana." **21** Ruben a ɔye wɔn nua panyin tee saa asem no, ɔbɔ mmɔden se obegye Yosef nkwa. ɔkae se, "Mommma yenkum no. **22** Munnhwe mogya ngu. Momma yentow no nkyene amoa a ewɔ sare yi so no bi mu. Na mommma yemfa yen nsa nka no." Ruben kaa saa asem yi de gye no fii wɔn nsam, senea obenya kwan de no akɔhye wɔn agya nsa. **23** Yosef beduu ne nuabarimanom no nkyen no, wɔworow ne batakari fefe a na ɔhye no, **24** na wɔtow no kyenee amoa bi mu. Na nsu biara nni amoa no mu. **25** Bere a anuanom no tenaa ase se wɔredidi no, wɔtoo wɔn ani huu se yoma bebree sa so reba faako a na wɔrebɔdidi hɔ no. Wohuu se saa nkurofo no ye Ismaelfo aguadifo bi a wɔsoso atomude, akyenkyennuru ne kurobow a wode fi Gilead rekɔtan no wɔ Misraim asase so. **26** Yuda ka kyere ne nuanom no se, "Se yekum yen nua yi, kata ne mogya so a, mfaso ben na yebenya? **27** Momma yenyi no, na yentɔn no mma Ismaelfo aguadifo yi, sen se yebekum no. Eɗan den ara a, ɔye yen nua kumaa, yen ankasa yen mogya." Ne nuanom no penee so. **28** Bere a Midian aguadifo no beduu hɔ no, Yosef nuanom no yii no fii amoa no mu, tɔn no maa Ismaelfo no gye dwete gram ahannu aduonu awotwe ma wode no kɔ Misraim. **29** Ruben san n'akyi baa amoa no ho, na ohuu se Yosef nni amoa no mu no, osunsuan ne ntade mu. **30** ɔkɔ ne nuabarimanom no hɔ, kɔka kyere wɔn se, "Abarimaa no nni hɔ oo! Enti mpmpren menyɛ me ho den?" **31** Na anuanom no faa Yosef batakari no, kum abirekyi, de batakari no nuu ne mogya no mu. **32** Wode Yosef batakari fefe no kɔ wɔn agya nkyen kɔka kyere no se, "Yehuu saa atade yi wɔ wura mu hɔ baabi. Hwe se eye Yosef atade ana?" **33** Wɔn agya hui, na ɔkae se, "Nokware, eye me ba Yosef atade! Aboa bɔne bi akyere no awe. Ampa ara, aboa ko no atetew Yosef nam pasaa." **34** Na Yakob sunsuan ne ntade mu, hye atweaatam, suu ne ba no nna bebree. **35** Ne mmabarima ne ne mmabea nyinaa betwaa ne ho hyia kyekyee ne werɛ, nanso ankosi hwee. Yakob kae se, "Dabi, mede awerehow bewu akɔto me ba no wɔ asaman." Enti n'agya Yakob suu no. (Sheel h7585) **36** Nea ebae ne se, Midianfo no nso kotɔn Yosef maa Potifar wɔ Misraim. Saa Potifar no na ɔye ɔhene Farao dabehene ne n'awemfo so panyin.

38 Saa bere no mu ara na Yuda tu fii ne nuabarimanom no nkyen ne Adulamni barima bi a wofre no Hira kɔtenae. **2** Eho na Yuda kohyiaa Kanaanni bea bi a ɔye ɔbarima bi a wofre no Sua no babea. Yuda waree Sua babea no. **3** Sua babea no nyinsen woo ɔbarima,

na wotoo no din Er. 4 Sua babaa no san nyinsan woo obabarima bio. Wotoo abofra no din Onan. 5 Sua babaa no nyinsan ne mprensa so wo Kesib, woo obabarima bio. Saa abarimaa no nso wotoo no din Sela. 6 Bere a Yuda abakan Er nyin no, wawaree ababaa bi a wofre no Tamar maa no. 7 Esiane se na Yuda abakan Er ye omumoyefo wo Awurade anim no nti, Awurade kum no. 8 Er wu akyi no, Yuda ka kyere Er akyiba Onan se, "Ese se waware okunafo Tamar, senea yen amanne te no, na se wo ne no wo a, mma no aye wo nua no diadefo." 9 Esiane se na Onan mpe se obewo akye a mmofra no renye n'ankasa mma nti, se one okunafo Tamar koda a, omma ne ho nsu no ngu obea no mu. Mmom, oma no gu fam senea ebeye a, arenwɔ oba a ebeye ne nua owufo no de. 10 Esiane se nea oyee no ansɔ Awurade ani, se ompre se owɔ ba ma ne nua owufo no nti, okum onɔ nso. 11 Na Yuda ka kyere n'ase okunafo Tamar se, "Tu na kotena w'agya fi se okunafo kosi se me babarima Sala benyin." Na osuro se, Sela nso bewu, senea ne nuanom mpanyimfo Er ne Onan wuwui no. Enti Tamar tu kotenaa n'agya fi ho. 12 Mmere bi akyi no, Yuda yere a oye Sua babaa no nso wui. Bere a woyii Yuda fii kuna mu no, okoo ne nguanhotwitwafo nkyen wo Timna. Orekoo no, one n'adamfo Adulamni Hira na ekoe. 13 Obi bebɔo Tamar amannee se, "W'ase Yuda rebesen ako Timna akotwitwa ne nguan ho nwi." 14 Enti Tamar yii ne kuna ntade no guu ho. Ofaa nkataanim kataa n'anim, senea ebeye a obiara nhu se eye onɔ Tamar, na okotenaa Enaim kurotia wo Timna kwan so. Efise ohuu se Sela anyin de, nanso na Yuda mmaa ne babarima no kwan mma ommewaree no e. 15 Bere a Yuda huu Tamar no, na osusuw se oyee obea guamanfo bi, efise na wakata n'anim. 16 Yuda koo Tamar nkyen wo kwankyen ho a, na onnim se oyee n'ase. Yuda ka kyere no se, "Ma yenko mprenpren ara na me ne wo nkoda." Tamar bisaa no se, "Se me ne wo koda a, wobema me den?" 17 Yuda buae se, "Mema wode opapo afi me nguankuw no mu abre wo." Tamar bisaa no bio se, "Ansa na wode opapo no beba no, den na wode bedi wo ho akagycinamu?" 18 Yuda nso bisaa no se, "Den ade na wo pre se mede di me ho akagycinamu?" Tamar buae se, "Nae wode bedi wo ho akagycinamu ne wo nsa so kaa ne ne hama ne saa pema a wukura yi." Enti Yuda de saa nneema yi nyinaa maa Tamar ne no koda ma onyinsanee. 19 Tamar fii ho akyi no, okoyii ne nkataanim no guu ho, san faa ne kunatam no furaa. 20 Yuda de opapo no maa n'adamfo Adulamni no se, omfa nkoma obea no, na onnye nneema a ode dii ne ho akagycinamu no mmre no, nanso wanhu no. 21 Obisaa kurum hofɔ no se, "Ehe na hyiadan mu obea guamanfo a na ote Enaim kwankyen frefre mmarima no wo?" Wobuaa no se, "Yenni hyiadan mu obea guamanfo biara wo ha." 22 Enti osan koo Yuda ho, koka kyere no se, "Manhu no. Na kurom hofɔ no kae se, 'Hyiadan mu obea oguamanfo biara nni ha.'" 23 Yuda nso kae se, "Ma no mfa nneema no, na anye saa a wobeserew yen. Wo ara wudi ho adanse se memaa wode opapo no koe, nanso

woanhu no." 24 Ebeye asram abiesa akyi no, Yuda tee se n'ase Tamar abo aguaman, anyinsan. Otee saa asem no, okae se, "Monkokyere no mmra, na yenhyew no nkum no." 25 Wokokyere Tamar de no reba abekum no no, osoma ma wokoka kyere n'ase Yuda se, "Onipa a ne nneema ni no na one me nyinsanee. Monhwe se mubehu onipa ko a saa nsa so kaa ne ne hama ne pema yi ye ne de no ana." 26 Yuda gye too mu se, saa nneema no ye ne dea. Otoa so se, "Oba ye ye otreeneeni sen me, efise mamfa no amma me babarima Sela anware." Efi saa bere no, Yuda anko Tamar ho bio. 27 Tamar awo duu so no, owoo nta. 28 Bere a orewo no, nta no mu baako de ne nsa dii kan bae. Enti obea a oregye no awo no de asaawa kookoo bɔo abofra no bakon, kae se, "Oyi na wowoo no kan." 29 Saa abofra no twee ne nsa san koo mu. Osan twee ne nsa koo mu no, wowoo ne nua a oka ne ho no mmom. Na owogyefo no kae se, "Abususem ben ni!" Wotoo no din Peres. 30 Akyiri no, owoo ne nuabarima a na asaawa kookoo bo ne nsakon no. Wotoo onɔ nso din Serah.

39 Wode Yosef koo Misraim. Misraimni Potifar a na oye Misraimhene Faraɔ dabehene a na otua asraafodɔm ano no na otoo Yosef fii Ismaelfo aguadifo no nsam. 2 Na Awurade ka Yosef ho nti, n'abrabo sii no yiye. Otenaa ne wura Misraimni no fi. 3 Yosef wura no huu se Awurade ka ne ho, na nea na oye biara no, Awurade hyiraa so maa no, na 4 Yosef nyaa n'anim adom ma ode no yee ne boafɔ. Ankye koraa na Potifar de Yosef sii ne fifo so panyin, de nea owo nyinaa hyee ne nsa. 5 Bere a Potifar de Yosef sii ne fifo so panyin, de nea owo nyinaa hyee ne nsa no, Awurade hyiraa Misraimni Potifar fie so, esiane Yosef nti. Awurade hyiraa n'agyapade a ewo fi ne ne mfuw nyinaa so. 6 Enti ode n'agyapade nyinaa hyee Yosef nsa. Esiane se Potifar de n'agyapade ne n'adwumade nyinaa hyee Yosef nsa nti, wannwene biribiara ho se aduan a obedi nko ara. Na Yosef ye aberante a owo nnyinaso, na ne ho nso ye fe yiye. 7 Ankye ahe biara na Yosef wura Potifar yere tuu n'ani sii ne so, ka kyere Yosef se, "Bra, na wo ne me mmeda!" 8 Nanso Yosef ampene so, ka kyere ne wura yere no se, "Esiane se fie ha biribiara hye me nsa nti, me wura nnwen fie ha biribiara ho. Ode n'agyapade nyinaa ahye me nsa. 9 Obiara nni tumi nsen me wo fie ha. Me wura mfa biribiara nkame me wo fie ha se wo nko ara, efise woye ne yere. Onyame mpa ngu se mweye ade a ete saa. Ebeye den na matumi aye amumoyede a ete see! Ebeye bone kese atia Onyankopon." 10 Ewo mu se da biara na Potifar yere no de saa asem yi hiahia Yosef ho de, nanso Yosef antwiw ammen no mpo, na akowie se one no beda. 11 Da koro bi, Yosef koo fie ho se orekoye n'adwuma. Oduu ho no, na asomfo no mu biara nni ho. 12 Potifar yere no soo Yosef atade mu kyeree no, ka kyere no se, "Bra na wo ne me mmeda!" Nanso Yosef yii n'atade no guu ne so, guan fii fie ho. 13 Potifar yere no huu se Yosef agyaw n'atade wo ne nsam aguan afi fie ho no, 14 ofree ne fifo, de nteeteemu ka kyere won se, "Monhwe!

Me kunu akofa Hebrini bi aba fie ha se ommegeu yen anim ase. Obaa ha se orebeto me mmonnaa na meteteete mu. **15** Otee se mereteete mu no, oyii n'atade guu me so, guan fii fie ha." **16** Potifar yere no de Yosef atade a oyi guu ne so no siei, kosii se ne kunu bae. **17** Obea no boo ne kunu amannee se, "Hebrini akoo no a wokotoo no bree yen no baa me nkyen se anka orebeto me mmonnaa. **18** Meteteete mu no na oguan fii fie ha, gyaw n'atade." **19** Bere a Yosef wura Potifar tee asem a ne yere ka kyeree no se, "Okwan a w'akoo no de me faa so ni" no, ne bo fuw yiye. **20** Yosef wura Potifar tee asem no no, okyeree Yosef kotoo afiase, faako a dhene nneduafo gu no. Bere a Yosef da afiase ho no, **21** na Awurade ka ne ho. Awurade yee no adoe ma eno nti, afiase sohwefo panyin no pee n'asem yiye. **22** Eyee saa maa afiase sohwefo panyin no de Yosef sii nneduafo no nyinaa so panyin, a na biribiara a woye wo afiase ho no hye ne nsa. **23** Esiane se na Awurade ka Yosef ho no nti, na afiase sohwefo panyin no nhaw ne ho nye adwuma. Efise biribiara a Yosef beye no, Awurade hyira so ma esi yiye.

40 Mmere bi akyi no, ebaa se Misraimhene Farao nsahyefo panyin ne ne brodotofu panyin fom no. **2** Farao bo fuw ne nsahyefo panyin no ne ne brodotofu panyin no yiye. **3** Enti ode won koguu afiase wo owemfo panyin Potifar no fi, beae koro no ara a wode Yosef kotoo no. **4** Owemfo panyin Potifar de won hyee Yosef nsa se, onhwe na onye nea ehia won nyinaa mma won. Wodaa afiase ho kyee kakraa no, **5** nnipa baanu no nyinaa a na woye dhene Farao brodotofu panyin ne nsahyefo panyin a na wogu afiase ho no sosoo adae anadwo koro no ara. Na saa adae abien no mu biara wo ne nkyerease. **6** Ade kyee a Yosef baa nneduafo baanu no nkyen no, ohuu se won nyinaa ayeye bosobosoo. **7** Obisaa Farao fi mpanyimfo nneduafo a na wone no gu afiase ho no se, "Aden nti na nne de, ma were ahow mo ho see?" **8** Nneduafo no buaa Yosef se, "Anadwo yi, yen baanu nyinaa sosoo adae, nanso yennya obiara wo ha nkyere yen ase." Yosef nso ka kyeree won se, "Ewo mu se Onyankopon na okyere dae ase de, nanso monka mo dae a mososoe no nkyere me." **9** Enti Farao nsahyefo panyin no dii kan kaa ne dae a osoo no kyeree Yosef se, "Me dae mu no, mihuu bobo dua. **10** Na saa bobo dua no wo mman abiesa. Eguu nhwiren, hyehye nyin yee kasiaw beree. **11** Na mikura dhene Farao nsa kuruwa. Metetew bobo aba no, kyikyi guu dhene Farao nsa kuruwa no mu, de maa no se onnom." **12** Yosef ka kyeree nsahyefo panyin deduani no se, "Wo dae no ase ni: mman abiesa a wuhui no kyere nnansa. **13** Nnansa ntam no, Farao beyi wo, ama woakodi wo dibea se dhene nsahyefo panyin. Na wode Farao kuruwa behye ne nsa senea na woye no kan no. **14** Na se esi wo yiye a, kae me na ye me adoe; ka me ho asem kyere dhene Farao, na omma wommeyi me mfi afiase ha. **15** Efise manye bone biara na wokyerere me fii me manfo Hebrifo asase so de me baa ha. Na eha nso mpo a meda yi, manye

mfomso biara a ese se wogyina so de me to afiase." **16** Bere a brodotofu panyin deduani no huu se Yosef akyere nsahyefo panyin no dae no ase, ama ato asom no, aka kyeree Yosef se, "Me nso, mesoo dae bi. Me dae no mu no, na meso nkenten abiesa a brodo gugu mu. **17** Kenten a esi soro pee no, na nnuan ahorow a wato a mede rekama Farao gu mu a na nnomaa sisi aduan no so wo m'atifi redi." **18** Yosef ka kyeree no se, "Wo dae a wosoo no nkyerease ni, Nkenten abiesa no gyina ho ma nnansa. **19** Nnansa ntam no, Farao bema woabeyi wo afi afiase ha, atwa wo ti, de wo sin no akosen dua so, ama nnomaa asosow wo nam." **20** Ne nnansa so no, na Farao redi n'awoda. Enti otoo pon kese bi maa ne mpanyimfo ne ne fifo nyinaa. Osoma ma wokoyii ne brodotofu panyin ne ne nsahyefo panyin nneduafo no fii afiase ho baa n'anim. **21** Dhene Farao san de ne nsahyefo panyin no sii ne sibe a ma dhyye dhene Farao nsa. **22** Nanso ne brodotofu panyin no de, Farao ma wokosen no senea Yosef kyeree ne dae no ase kyeree no no peperepe. **23** Nsahyefo panyin no nso were fii Yosef a wankae no koraa.

41 Mfe abien akyi no, Farao soo dae bi. Na ogyina Asubonten Nil ho. **2** Ohuu wo dae no mu se anantwi ason a woadodo srade, na won ho tua won ho fii asubonten no mu ba bewee sare a na ewo ho no. **3** Anantwi akese ason no akyi no, anantwi ason oforo a wafonfon ayeye nkanyankanya fii Asubonten Nil mu ba begyinaa anantwi a woadodo srade no ho wo asu no konkon so. **4** Anantwi ason a wafonfon ayeye nkanyankanya no memenee anantwi ason a woadodo srade no. Na Farao boo pitiri nyanee! **5** Nna faa Farao bio ma osoo dae a eto so abien. Ohuu wo dae no mu se, omo kasiaw ason a ewo ahodden na eye fe asow wo omo dua baako so. **6** Akyiri no, kasiaw ason bi a eye nkanyankanya a apuei mframa abo no ama atwintwam nso fifii. **7** Omo nkanyankanya no memenee omo a ewo ahodden na eye fe no. Farao nyanee, na ohuu se see na nea ohuu no nyinaa ye odae. **8** Ade kyee no, n'adwene mu yee no basaa. Enti Farao soma ma wokofree nkonyayifo ne anyansafo a wowa Misraim asase so nyinaa baa ne fi. Farao kaa dae a osoo no nyinaa kyeree won, nanso won mu biara antumi ankyere ase. **9** Eho na Farao nsahyefo panyin no ka kyeree Farao se, "Nne na woakae me me sinto. **10** Mmere bi a atwa mu no, wo Farao bo fuw w'asomfo yiye. Enam so ma wode me ne wo brodotofu panyin kotoo afiase wo awemfo panyin fi. **11** Yen baanu nyinaa sosoo adae anadwo koro no ara a na esono senea yen mu biara dae no si te. **12** Saa bere no, na Hebrini aberantewa bi a na oye awemfo panyin Potifar somfo ka yen ho wo afiase ho. Yekaa yen dae a yesosoo no kyeree no no, okyeree yen mu biara dae ase peperepe. **13** Na ne nkyerease a omaa no baa mu saa peperepe. Mesan kodii me dibea, na wosen brodotofu panyin no nso." **14** Amono mu ho ara, Farao soma ma wokoyii Yosef fii afiase ho bae. Ofi afiase ho no, oyii n'abogyye, sesaa n'atade, na obaa Farao anim. **15** Farao

ka kyereɛ Yosef se, “Maso dae bi a obiara ntumi nkyere ase. Nanso mate se wo de, se obi ka ne dae kyere wo a, wutumi kyere ase. Eno nti na masoma abefre wo yi.” **16** Yosef buaa Farao se, “Me ara merentumi mfi me tumi mu nkyere dae no ase. Onyankopon na obekyere wo dae no ase.” **17** Na Farao ka kyereɛ Yosef se, “M’adaeso no mu no, na migyina Asubonten Nil konkon so. **18** Mihuu se anantwi ason a woadodo srade, na won ho tua won ho fi asubonten no mu ba benantew wura no mu, fii ase wee sare. **19** Anantwi akese ason no akyi no, anantwi ason oforo a woafonfon ayeye nkanyankanya nso puei; minhuu anantwi a woye tan bi saa wo Misraim asase so da. **20** Anantwi ason a woafonfon ayeye nkanyankanya no memenee anantwi ason a woadodo srade na won ho tua won ho a wodii kan puei no. **21** Nanso wamemenee won nyinaa akyi no, hwee ankyere se woye saa, na won ho da so ye nkanyankanya, tantan no ara. Na meboo pitiri nyanee. **22** “Mesan soo dae bio hui se, omo kasiaw ason a eye fe na ewo ahooden se asow wo omo dua baako so. **23** Eyinom akyi no, omo kasiaw ason bi a apuei mframa abo no, ama akisa ayeye nkanyankanya nso fii. **24** Omo nkanyankanya no memenee omo ason a eye fe na ewo ahooden no. Mekaa me dae no nyinaa kyereɛ nkonyaayifo no, won mu biara antumi ankyere me ase.” **25** Enna Yosef ka kyereɛ Farao se, “Wo dae abien a wososo no nyinaa nkyerease ye pe. Onyankopon nam dae no so reda biribi a orebeye no adi akyere wo. **26** Anantwi ason a woadodo srade no ne omo kasiaw ason a eye fe, na ewo ahooden no ase kyere mfe ason; eye dae koro. **27** Anantwi ason a woafonfon, na woyeye nkanyankanya no ye mfe ason, na saa ara na omo kasiaw ason a ayeye nhweanhweaa a apuei mframa ama akisa no te: eye okom a ebeba mfe ason. **28** “Eye senea meka kyereɛ Ohene no: Onyankopon akyere wo nea orebeye. **29** Mfe ason a edi kan no, aduan bebu wo Misraim asase so nyinaa, **30** nanso akyiri no, okom kese bi beba mfe ason. Na nnipa were befi asetena pa a wonyaa no mfe ason a edi kan no mu no. Okom beposa asase no. **31** Esiane okom a ebidi mmere pa a atwa mu no akyi no ano den a ebeye no nti, saa bere no worenkae mmere pa no bio wo asase no so. **32** Saa dae abien a wosoo no kyere senea okom no ano beye den afa. Ekyere se, nea ebeye biara, asem a maka akyere wo no beba mu saa pɛpɛpɛ. Efise Onyankopon na wasi gyinae pi saa. Na erenkyere kora ebeba mu saa. **33** “Enti womma Ohene hwehwe onyansafokese a owo nhumu wo Misraim asase yi so, na omfa oman yi mu kuadwuma ho asem nyinaa hye ne nsa. **34** Ma ohene Farao nyiyi nnipa, ntuatua amansin ahorow anum no ano. Na saa nnipa a wode won betuatua amansin no ano no nyiyi nnobae a ebeba mmere pa mfe ason no mu no nkyemu anum mu baako, mfa nsie. **35** Eɛ se saa nnipa a wotuatua amansin no ano no boaboa nnuan a wobegyigye mmere pa mfe ason a nnuan bebu no, de gu asan so wo ohene Farao din mu. Womfa saa nnuan no nhyehye asan so wo nkurow akese mu. **36** Nnuan

yi na mfe ason a okom beba wo Misraim asase so no, omanfo no bedi. Saa nnuan yi na wode besie ama oman no. Se anye saa a, akyinnye biara nni ho se, okom bebo oman no.” **37** Farao ne ne mpanyimfo no gyee asem a Yosef ka kyereɛ won no nyinaa too mu. **38** Enti Farao bisaa won se, “So yebanya obi a ote se obarima yi, nea Onyankopon honhom ahye no ma?” **39** Na Farao dan n’ani ka kyereɛ Yosef se, “Onyankopon ayi saa dae yi ne ne nkyerease akyere wo yi, obiara nni ho a oye onyansafokese a owo nhumu wo Misraimman yi mu se wo. **40** Mede saa adwuma kese yi nyinaa hye wo nsa. Asem biara a wobeka afa saa adwuma yi ho no, obiara nni ho asem ka wo Misraim nyinaa. M’ahengua a me Farao, mete so no nko ara na ema meye okese sen wo.” **41** Enti Farao ka kyereɛ Yosef se, “Mede Misraim asase nyinaa ahye wo nsa.” **42** Na Farao worow ne nsowano kaa de hye Yosef nsa. Ode siriky batakari papa bi hye Yosef, de sika ntweaban yan no. **43** Omaa Yosef teaseenam tenaa mu se n’abediakyiri. Baabiara a Yosef beko no, na nnipa di n’anim teeteɛ mu se, “Momma kwan!” Saa okwan yi so na ohene Farao fa de Misraim asase nyinaa hye Yosef nsa. **44** Na Farao ka kyereɛ Yosef se, “Mene Farao, Misraimhene de, nanso obiara ntumi mfi w’akyi nye biribiara wo Misraimman yi mu baabiara, gye se woama ho kwan ansa.” **45** Farao maa Yosef ahennin se Safnat-Panea. Farao maa Yosef oɛba nso waree. Na ababaa no din de Asnat a oye obosom On komfo Potifera babea. Enam eyi so maa Yosef nyaa tumi maa ne din hyetaa wo Misraim asase so nyinaa. **46** Bere a Yosef koɔ ohene Farao agua ase no, na wadi mfirmihya aduasa. Farao maa Yosef kwan maa oboo aporow faa Misraim asase so nyinaa. **47** Mfe ason a edi kan no mu no, aduan buu so wo Misraim asase so yiye. **48** Saa mfe ason no mu no, Yosef boaboa nnuan a ebuu so wo Misraimman mu no ano kokoraa wo nkuropon a ewowo Misraim no mu. Wode aduan biara a wonya fii kurow biara mu no bi siee wo ho. **49** Mfe ason akyi no, na Yosef akora nnuan wo nnuankorabea ho, ama abu so ara kosii se afei na obiara mmu ho nkontaa bio. **50** Ansa na okom kese no rebaba no, na Yosef yere Asnat a oye obosom On komfo Potifera babea no awo mmabarima baanu. **51** Yosef too n’abakan no din Manase, a nkyerease ne Onyankopon ama me were afi m’amanehunu ne m’agya fi nyinaa. **52** Yosef babarima a oto so abien no nso, wotoo no din Efraim, a nkyerease ne Onyankopon ama m’ase afee wo asase a mebaa so se akoo no so. **53** Mfe ason a aduan buu so wo Misraim asase so no twaa mu. **54** Senea Yosef hye nkom no, okom a ebeba mfe ason a edi so no fii ase. Okom kese sii nsase a na atwa Misraim ho ahya no nyinaa so, nanso Misraim asase ankasa so de, na aduan abu so. **55** Bere a okom no sii denneennen wo Misraim asase so no, omanfo no su freɛ Farao. Farao ka kyereɛ Misraimfo nyinaa se, “Monko Yosef nkyen, na biribiara a obeka akyere mo se monye no, monye.” **56** Bere a okom kese no trow faa oman no nyinaa mu no, Yosef buebue ne nnuankorabea no nyinaa ano, ton aburow maa Misraimfo no, efise na

okom no ano ye den yiye ma won. 57 Enti na aman a atwa Misraim ho ahya no nyinaa koto aduan wo Yosef nkyen wo Misraim, efise na okom a aba no ano ye den yiye.

42 Bere a Yakob tee se aburow wo Misraim no, aka kyere ne mmabarima no se, “Aden nti na morehwehwehwe mo ho mo ho anim keke yi?” 2 Yakob toaa so se, “Mate se aburow wo Misraim. Monko ho, na monkoto bi mmra na okom ankunkum yen.” 3 Enti Yosef nuabarimanom mpanyimfo du no koo Misraim se worekoto aburow no bi. 4 Nanso Yakob amma Benyamin a oye Yosef nua kumaa no anko bi, efise na osuro se biribi beye no. 5 Enti Israel mmabarima no de won ho bo atoto a wofifi aman ahorow so koto aburow wo Misraim no ho, efise na okom no atrew akodu Kanaan asase so mmaa nyinaa. 6 Na Yosef ye amrado wo Misraim asase so. Ono na otan aburow ma nnipa nyinaa wo aman no mu. Yosef nuabarimanom no koduu n’anim no, wobuu no nkotodwe, de won anim nso butubutu fam. 7 Bere a Yosef ani bo anuanom no so no, ohuu won, nanso oye ne ho senea onnim won ma ohaahaa n’ani kasa kyere won se, “Mufi he?” Anuanom no buaa no se, “Yefi Kanaan asase so, na yeaba se yerebeto aduan.” 8 Na Yosef ahu ne nuanom no de, nanso won de, na wonhuu no e. 9 Yosef kae dae a mmere bi oso faa won ho no ma aka kyere won se, “Moye akwansrafo! Morebehwe baabi a yen asase yi nni bamm.” 10 Anuanom no buae se, “Dabi da yen wura, wo nkoa bae se yerebeto aduan. 11 Yen nyinaa fi agya baako. Wo nkoa ye anakwafu, na yenye akwansrafo.” 12 Nanso Yosef tii mu se, “Dabi da, morebehwe baabi a yen asase yi nni bamm.” 13 Anuanom no buae se, “Na wo nkoa ye anuanom dumien, opanyin bi a ote Kanaan asase so mma. Mprempren, yen kaakyiri no wo yen agya nkyen, na obaako nso afi mu.” 14 Yosef ka kyere won se, “Asem no ara na meka kyere mo no: Moye akwansrafo! 15 Okwan a mefa so de aso mo ahwe ni: Se Farao te ase yi, moremfi ha nko da, kosi se mode mo kaakyiri no beba. 16 Morsoma mo mu baako, na onkafa mo kaakyiri no mmra. Mede mo a moaka no nyinaa begu afiase. Eno na ebema yeahu se mo asem a moreka no ye nokware. Se ente saa a na Farao te ase yi, na moye akwansrafo!” 17 Na ode won nyinaa guu afiase nnansa. 18 Nnansa so no, Yosef ka kyere ne nuanom no se, “Meye onyamesuroni. Eno nti, monye eyi na moanya nkwa. 19 Se moye nokwafu ampa ara a, momma mo nua baako nna afiase ha na mo a moaka no nso nkoto aburow no bi nkoma mo fifo a okom rekum won no. 20 Nanso nea ete biara no, momfa mo nua kumaa no mmekyer me. Eno na ebema mahu mo nsem no mu nokware na moanwuwu.” Woyee nea okaa no. 21 Wokeka kyerekyere won ho won ho se, “Nokware, yen nuabarima yi nti na woretwe yen aso. Yehuu senea opaa yen kyew se yenya no nanso yeantie no; eno nti na saa amanehunu yi aba yen so no.” 22 Ruben buae se, “Manka ankyere mo se monnye bone biara ntia abarimaa no? Nanso moantie! Afei na ese se yebu ne mogya ho

akontaa” 23 Esiane se na obi kyere nsem a Yosef ka no ase kyere won no nti, na wonnim se Yosef te won kasa no. 24 Yosef sare fii won nkyen kosui. Osan bae ne won bekasae bio. Oyii Simeon fii won mu, maa wokyekyeree no wo won anim. 25 Yosef hyee se, wonhye won nkotoku no aburow amaama, na wonsan mfa obiara sika a anka ode rebeto aburow no nhye ne kotoku mu, na womma won akwansoduan nso nka ho. Woyee eyi maa won. 26 Woyehyee won aburow nkotoku no wo won mfulum no so ma wofii ho. 27 Woreko no ara, wogyinaa kwan so anadwo homee. Eho na won mu baako san ne kotoku se orema n’afurum aduan adi. Osan ne kotoku no, ohuu se ne sika a anka ode rekoto aburow no hye kotoku no fa baabi. 28 Oka kyere ne nuanom no se, “Wode me sika no asan ahye me kotoku no mu. Monhwe. Eno ni!” Saa asem yi maa won koma tutui. Enti wohwehwe won ho won ho anim kae se, “Den na Onyankopon aye yen yi?” 29 Woduu won agya Yakob nkyen wo Kanaan no, woboo no nsem a asisi no nyinaa ho amanee. Wokae se, 30 “Yeduu Misraim asase so no, obarima a ohye asase so no so poopoo n’ani, kyere yen se ye ye akwansrafo. 31 Nanso yebuaa no se, ‘Ye ye nnipa pa, na yenye akwansrafo. 32 Ye ye anuanom dumien a yefi agya baako. Obaako afi mu. Mprempren, yen kaakyiri no wo yen agya nkyen wo Kanaan.’ 33 “Na obarima a ohye asase so so ka kyere yen se, ‘Okwan a mepre se mefa so so mo hwe ni: Munyaw mo nuanom baako wo me nkyen ha, na monkoto aburow no bi nkoma mo fifo a okom rekum won no. 34 Nanso momfa mo nua kumaa no mmekyer me. Eno na ebema mahu se monye akwansrafo na moye nnipa pa. Na mede mo nua no bema mo, na mubetumi adi gua wo asase yi so.” 35 Bere a worehwehwe won aburow no afi won nkotoku no mu no, obiara huu ne sika a anka ode rekotua aburow no ka wo ne kotoku no ano. Wone won agya huu sika no, won koma tutui. 36 E ye saa maa won agya Yakob ka kyere won se, “Moama mahwere me mma. Yosef nni ho; Simeon nso nni ho; afei mope se mofa Benyamin nso ka ho! Biribiara ko tia me.” 37 Ruben ka kyere n’agya se, “Se mamfa Benyamin ansan amma a, wowo ho kwan se wukum me mmabarima baanu no si anan. Fa no hye me nsa, na mesan de no abre wo.” 38 Nanso Yakob buae se, “Me babarima no ne morenko ho, efise ne nuabarima awu ama aka ono nko. Se saa kwan a morebetu yi, asiane bi kosiane no a, mewu.” (Sheel h7585)

43 Saa bere no mu no, na okom no ano da so ye den wo asase no so nyinaa. 2 Enti bere a aduan a wokoto fii Misraim bae no reye asa no, won agya Yakob ka kyere won se, “Monsan nko nkoto aduan kakra mmra bio.” 3 Nanso Yuda ka kyere n’agya Yakob se, “Owura no sua kyere yen denneennen se, ‘Se moamfa mo nua kumaa no anka mo ho amma a, munnsi m’anim ha bio.’ 4 Se wobema yene yen nua kumaa no ako de a, eno de, yebesana ako akoto aduan no bi abre wo. 5 Nanso se woamma yeamfa no anko de a, yerenko, efise owura no

suaa denneennen se, ‘Se mo nua kumaa no nka mo ho a, munsi m’anim bio.’” 6 Israel bisaa ne mma no se, “Aden nti na moka kyereɛ owura no se mowo nua kumaa bi wo ho, na mode saa ohaw yi abeto me so?” 7 Anuanom no buaa won agya Israel se, “Owura no nyaa adagyew, too ne bo ase bisaa yen ne yen abusuafo ho nsem nyinaa se, ‘Mo agya da so te ase ana? Mowo onua foforo bi ka mo ho?’ Nsem a obisaa yen no na yebuaa no. Na yennim se obeka se, ‘Momfa mo nua kumaa no mmra.’” 8 Eho na Yuda ka kyereɛ n’agya Israel se, “Fa yen nua no hye me nsa, na yensi mu nko ntem nkotɔ aduan no bi mmra, na okom ankum yen ne wo ne yen mma. 9 M’ankasa mehwe abofra no so. Se mamfa no amma a, bisa me. Se mamfa no amma, ammegyina w’anim ha, amma woanhu se wo ba no ni a, saa asodi no nna me so me nkwan na nyinaa. 10 Se yeantwentwen yen nan ase a, anka saa bere yi, yeako aba beye mprenu.” 11 Afei, won agya Israel ka kyereɛ won se, “Se meye ho hwee na erenye yiye de a, eno de, momfa asase yi so nnepa a bi ne akyenyennuru kakra, ewo kakra, aduhuan, kurobow, nkate ne osonkoran aba nhye mo nkotoku mu, nkoye owura no aye. 12 Sika a mode rekɔ no nso, monye no mmoho efise ese se mosan de sika a kan no mode koe na osan de hyee mo nnesoa mu bae no koma no. Ebia na eyee no anipaso. 13 Momfa mo nua no nso nka mo ho, na munsi mu ntemntem nko. 14 Otumfo Nyankopon nnyina mo akyi, na owura no nhu mo mmobo, na onyaa mo nua panyin Simeon, na omfa Benjamin nso nka mo ho, na mo nyinaa nsan mmra. Se ese se midii won wo ho awerehow nso a, minni asem biara ka.” 15 Enti Israelmma no faa akayedehorow a wode rekɔ akoye owura no aye no, ne won sika mmoho abien, ne won nua kumaa Benjamin kaa won ho, sii mu koe. Woduu Misraim no, wokoyii won ho adi kyereɛ Yosef. 16 Bere a Yosef huu se Benjamin ka won ho no, aka kyereɛ ne fi somfo panyin no se, “Fa nkurofo no ko me fi, na kum aboa bi, na womfa nnoa aduan, na awia me ne won bedidi.” 17 Osomfo panyin no yee senea Yosef kae no ma ode nkurofo no ko Yosef fi. 18 Ode won duu Yosef fi no, wosuroe. Wokae se, “Gyama esiane dwete a yebetoo aduan a edi kan no wode hyehyee yen nkotoku mu no nti na ode yen aba ha. Ope se ode koron to yen so, na ofa yen se ne nkoa, na osan fa yen mfurum no nyinaa.” 19 Woduu Yosef fi kwan no ano no, wokoo Yosef somfo panyin no nkyen. 20 Woka kyereɛ no se, “Yen wura, yesre wo, yebaa ha bere bi a atwa mu betoo aduan. 21 Bere a yeresan ako yen kurom a ade sae, na yesoesoee no, asoee ho na yebuebue yen nkotoku ano, na yehuu se obiaa sika a okurae a anka ode rekoto aburaw no hye ne kotoku no mu peperepe. Eno nti, yeasan de aba. 22 Yeasan de sika foforo aba se yede rebeto aduan. Yennim onipa ko a ode saa sika no hyehyee yen nkotoku no mu.” 23 Osomfo panyin no ka kyereɛ won se, “Enye asem biara. Munnsuro. Onyame a mosom no ne mo agya Nyame a osom no no na ode saa sika no hyehyee mo nkotoku no mu maa mo. Na mo sika no de, yegyeyi.” Afei, oyii Simeon

fii afiase ho de no breɛ won. 24 Osomfo panyin no de won ko Yosef fi, maa won nsu hohoroo won anan ase, na omaa won mfurum no nso aduan dii. 25 Woboboabaa akayedehorow a wode bema Yosef no ano de twen no, efise na wate se wobedidi wo fie ho awia no. 26 Bere a Yosef bae no, anuanom no buu no nkotodwe, de won akayedehorow no maa no. 27 Yosef bisaa won senea won ho te. Otooa so se, “Mo agya akwakoraa a mokaa ne ho asem no ho te den? Oda so te ase ana?” 28 Wobuaa no se, “W’akoa a oye yen agya no ho ye. Oda so te ase.” Wode obu ne nidi boɔ won mu ase wo n’anim. 29 Bere a n’ani too ne na ba Benjamin anim no, obisae se, “Oyi ne mo nua kumaa a mokaa ne ho asem kyereɛ me no ana?” Otooa so se, “Me ba, Onyankopon nnon wo!” 30 Yosef huu ne nua kumaa Benjamin no, ne were howee, enti oye ntem fii adi kohyee ne pia mu kosui. 31 Osu wiee no, ohohoroo n’anim, san bae de animia kae se, “Momma yennidii!” 32 Wotoo Yosef pon wo baabi, na wotoo anuanom no nso pon wo baabi wo odan koro no ara mu. Misraimfo a woye Yosef asomfo no nso didii wo baabi foforo, efise Misraimfo no mmu Hebrifo, na wone won ato nsa addi. 33 Wode Yosef nuanom no tenatenaa ase mpanyin mu. Eyee saa maa anuanom no de ahodwiriw hwehwee won ho won ho anim. 34 Wotitii nnuan no fi Yosef pon so komaa won no, na Benjamin de no dooso sen ne nua biara de mpren anum. Emaa wone Yosef de anigye ne ahosepew didi nomee.

44 Afei, Yosef hyee ne somfo panyin no se, “Fa aduan dodow biara a mmarima no betumi asoa no hye won nkotoku no amaama, na fa obiara sika nso hye ne kotoku mu ma no. 2 Na fa me dwete kuruwa no ka akumaa no aduan no sika ho, na fa hye ne kotoku no mu.” Na oye senea Yosef kaa no peperepe. 3 Ade kyee anopa no, ogyaa anuanom no ne won mfurum no kwan. 4 Wobannu akiri baabiara, na Yosef ka kyereɛ ne somfo panyin no se, “Tiw nkurofo no ntem, na se woto won a, bisa won se, ‘Aden nti na mode bone tua papa ka? Aden nti na moawia me dwete kuruwa? 5 Enye saa kuruwa yi a me wura nom ano na ohwe mu ka nhumusem no ni? Eyi ye bone kese a moaye.’” 6 Okotoo won no, otii saa asem koro yi ara mu kyereɛ won. 7 Nanso anuanom no buaa no se, “Aden nti na yen wura keka saa nsem yi? Empare wo nkoa se wobeye ade a ete saa! 8 Sika a yehuu wo yen nkotoku mu no, yeasan amfa amfi Kanaan ammre mo ana? Aden nti na ese se yewia dwete anaa sikakoko fi wo wura fi? 9 Se wuhu saa kuruwa no wo wo nkoa no biara nkyen a, okum na ese se wukum saa onipa no. Na se eba saa nso a, yen nyinaa beye wo wura nkoa.” 10 Osomfo no buae se, “Eye, na nea owiae no nko na obeye m’akoa; na mo a moaka no befa mo ho adi.” 11 Anuanom no nyinaa yiyii won nnesoa no fii mfurum no so guu fam, sansan won nkotoku no ano. 12 Na osomfo no fii ase, hwehwee won nkotoku no mu fi opanyin no so kosii akumaa no so. Wohuu kuruwa no wo Benjamin kotoku

no mu. **13** Ebaa saa no, anuanom no sunsuan wɔn ntade mu. Afei, wɔn nyinaa san hyehyee wɔn nnesoa no wɔ wɔn mfurum no so, san kɔ kurow no mu. **14** Bere a Yuda ne ne nuanom no koduu kurow no mu hɔ no, na Yosef da so wɔ ne fi hɔ. Enti wɔn nyinaa totow wɔn ho guu fam wɔ n'anim. **15** Yosef bisaa wɔn se, "Den ade na moaye yi? Munnim se onipa a ɔte se me nam nhumusem so betumi ahu biribiara mu ana?" **16** Yuda buae se, "Anoyi ben na yebetumi ayi wɔ me wura anim? Asem ben na yewɔ ka? Yebeye den na yeatumi ama woahu se yenni saa asem yi ho fɔ? Onyame ada yen w'asomfo afɔdi yi adi. Yene nea wohuu kuruwa no wɔ no nkyen no nyinaa ye yen wura nkoa." **17** Nanso Yosef kae se, "Empare me se meye ade a ete saa. Onipa a wohuu kuruwa no wɔ ne nkyen no nko ara na obeye m'akoa. Mo a moaka no de, monsan nkɔ mo agya nkyen asomdwoe mu." **18** Yuda sɔre kɔ Yosef anim, ka kyeree no se, "Ma me a meye w'akoa no kwan na me ne wo, me wura, nkasa. Ewɔ mu se wo ne Farao ye pɛ de, nanso mesre wo, nya ntoboase ma w'akoa. **19** Me wura bisaa n'asomfo no se, 'Mowɔ agya anaa onuabarima bi?' **20** Na yebuae se, 'Yewɔ agya a wabo akwakoraa ne yen kaakyiri a ɔwoo no ne nkwakoraabere mu. Ne nuabarima a ɔka ne ho no awu. Na ɔno nko ara ne ne na ba a waka. N'agya pɛ n'asem yiye.' **21** "Na ɔka kyeree w'asomfo se, 'Momfa no mmra, na menhwe no.' **22** Yeka kyeree me wura se, 'Abarimaa no rentumi ntew ne ho mfi n'agya ho. Na se eba se ɔtew ne ho fi n'agya ho a, n'agya no bewu.' **23** Enna woka kyeree w'asomfo se. 'Se moamfa mo nua kumaa no anka mo ho amma a, munnsi m'anim bio.' **24** Yesan kɔ w'akoa, yen agya nkyen no, yekaa wo a woye yen wura no nsem a woka kyeree yen no nyinaa kyeree no. **25** "Na yen agya kae se, 'Monsan nkɔ bio nkɔto aduan kakra mmra.' **26** Nanso yeka kyeree yen agya se, 'Yerentumi nkɔ, gye se yen nua kumaa no ka yen ho. Se yeamfa yen nua kumaa no anka yen ho ankɔ a, yerentumi nkɔ owura no anim.' **27** "W'akoa, yen agya, ka kyeree yen se, 'Munim se me ne me yere woo mmabarima baanu. **28** Wɔn mu baako fii me nkyen kɔe a manhu no bio ma mekae se, 'Aboa bi atetew no pasaa.'" Efi saa bere no, minhuu no bio. **29** Se mofa oyi fi me nkyen, na asiane bi kosiane no wɔ kwan so a, me nso, mede awerehow bewu bi.' (Sheol h7585) **30** "Enti saa bere yi, se yekopue fi w'akoa, yen agya, anim na abofra yi nka yen ho, ne senea ne koma da abofra no so fa no, **31** se ohu se abofra no nka yen ho a, obewu. Wo nkoa bema wɔn agya de ne ti so dwen akɔ asaman awerehow mu. (Sheol h7585) **32** W'akoa a ɔde ne ho dii abofra no akagyinamu se ɔde no beba no kae se, 'Se mamfa no anan ammre wo a, eho asodi no mmeda me so, me nkwan na nyinaa.' **33** "Afei, mesre wo, ma w'akoa nsi abofra no anan mu wɔ ha, na ma abofra no ne ne nuabarimanom no nsan nkɔ. **34** Na se abofra no anka me ho ankɔ a, meye den na makopue wɔ m'agya anim? Dabi! Merentumi nnyina ahohia a ebeto m'agya wɔ saa asem yi ho no ano."

45 Afei, na Yosef ye ne ho hwee a, enye yiye wɔ n'asomfo no nyinaa anim. Enti ɔteɛ mu kyeree n'asomfo no se, "Obiara mfi ha nkɔ." Enti bere a oyii ne ho adi kyeree ne nuanom no, na asomfo no mu biara nni hɔ. **2** Osuu denneennen maa Misraimfo no tee, Farao fifo tee asem no. **3** Yosef ka kyeree ne nuabarimanom no se, "Mene Yosef! M'agya te ase ana?" Nanso asem no bɔ wɔn piriw ma wototɔ mum wɔ n'anim. **4** Yosef ka kyeree ne nuabarimanom no se, "Montwiw mmen me." Wotwiw ben no no, ɔka kyeree wɔn se, "Mene mo nuabarima Yosef. Me na motɔn me ma wode me kɔ Misraim no. **5** Mommma biribiara nhaw mo. Na monnkasakasa so se motɔn me ma wode me baa ha. Onyankopɔn na ɔyeɛ. ɔno na ɔsoma me, dii mo anim baa ha se mimmegye mo nkwa. **6** Mfe abien ni a ɔkɔm baa asase yi so. Mfe anum a ereba yi nso, obiara rennuu, na obiara nso rentwa. **7** Onyankopon asoma me ha se memma mo ne mo fifo ntena nkwa mu, na moaye ɔman kese. **8** "Enti enye mo na mode me baa ha, na eye Onyankopon ankasa! Waye me Farao fotufo ne ne fi sohwefo, na ɔde Misraiman nyinaa nso ahye me nsa. **9** Afei, monka mo ho nkɔ m'agya nkyen nkɔka nkyere no se, 'Senea wo babarima Yosef se ni, Onyankopon aye me Misraiman nyinaa sohwefo. Enti ntwentwen w'anan ase koraa, na bra Misraim! **10** Wobeba abetena Gosen asase so, na woaben me. Fa wo mma, wo nananom, wo nguan ne w'anantwi ne biribiara a wowɔ bra. **11** Se woba ho a, mehwe wo, efise aka saa ɔkɔm kese yi mfe anum. Se anye saa a, wo ne wo fifo ne wɔn a wɔka wo ho nyinaa bedi hia buruburoo.' **12** "Mo ne me nua Benyamin nyinaa di adanse se, ampa ara, eye me Yosef na me ne morekasa yi. **13** Monka anuonyam a Onyame adom nti, woahye me wɔ Misraim asase so ne biribiara a mo ankasa mode mo ani abehu no nyinaa ho asem nkyere m'agya. Monkɔfa m'agya nsian mmre me ntem." **14** ɔyeɛ Benyamin atu, sui, a anigye ne awerehow adi afra. Benyamin nso fii ase sui. **15** Ofifew ne nuanom no nyinaa ano sui, na eno akyi no, wotumi ne no kasae. **16** Bere a woteɛ wo Farao fi se Yosef nuanom no aba no, Farao ne ne mpanyimfo a wɔka ne ho no nyinaa ani gyei. **17** Farao ka kyeree Yosef se, "Ka kyere wo nuanom no se, wɔmfa nneema nsoasoa wɔn mmoo no, na wɔnkɔ Kanaan asase so, **18** na wɔnkɔfa wɔn agya ne wɔn abusuafɔ nyinaa mmra Misraim asase so ha mmetena ha. Ka kyere won se, 'Farao bema mo Misraim asase no fa a eye pa ara atena so. Wobedi asase no so nnepa!' **19** "Ka kyere wɔn se, 'Momfa nteaseenam mfi Misraim ha nkɔfa mo yerenom ne mo mma. Momfa mo agya nso nka ho mmra. **20** Monnhaw mo ho wɔ mo agyapade ho, efise mede nnepa a ewɔ Misraim asase so nyinaa no bi bema mo.'" **21** Enti Yosef maa wɔn nteaseenam ne nnuan a wobedi wɔ ɔkwan so, senea Farao hyee no. **22** ɔmaa ne nuanom no mu biara atade foforo, nanso Benyamin de, ɔmaa no ntade ahorow anum ne dwete kilogram abiesa ne fa. **23** Saa nneema a edidi so yi nso na Yosef de komaa n'agya Israel: mfurumnini du a woahyehye Misraim

mneema pa wə wɔn so, mfurummere du a wososo aburow, brodo ne nnuan ahorow ne n'akwansoduan. **24** Ogyaa ne nuanom no kwan, na akwannya no mu no, aka kyereɛ wɔn se, "Monnkokasakasa wə akwan so." **25** Enti wofii Misraimman mu kɔɔ wɔn agya Israel nkyen wə Kanaan asase so. **26** Wodui no, wode anigye bɔɔ wɔn agya amannee se, "Yosef te ase! Nokwasem ni, ɔno na odi Misraiman nyinaa so!" Israel tee saa asem no, ne ho dwiriw no. Wannye anni. **27** Na bere a wokaa nsem a Yosef ka kyereɛ wɔn se wɔmmeka no wiewe no, na ohuu nteaseenam a Yosef de somaa se wɔmfa mmefa no no, wɔn agya Jakob ho san no. **28** Na Israel kae se, "Magye nsem no nyinaa adi. Me ba Yosef da so te ase. Mɛko akohu no ansa na mawu."

46 Enti Israel de n'ahode nyinaa sii mu koduu Beer-Seba. Ɔbɔɔ Onyankopɔn a na n'agya Isak som no no aforɛ wo ho. **2** Anadwo anisoadehu mu no, Onyankopɔn frɛɛ Jakob se, "Jakob! Jakob!" Jakob gyee so se, "Me ni." **3** Onyankopɔn ka kyereɛ no se, "Mene Onyankopɔn. Onyankopɔn a w'agya som no. Nsuro se wobekɔ Misraim, efise mema w'ase adɔ aye ɔman kese wə ho. **4** M'ankasa ne wo bekɔ Misraim, na masan de wo aba ha. Edu bere a worebewu a, wubewu wə Yosef nsam." **5** Na Jakob sii mu fii Beer-Seba. Israelmma no de wɔn agya Jakob, wɔn yerenom ne wɔn mma tenatena nteaseenam a Farao soma ma wode befaa wɔn no mu. **6** Wofaa wɔn mmoa ne wɔn agyapade a woanya wə Kanaan asase so no nyinaa kaa wɔn ho kɔɔ Misraim. Jakob ne n'asefo nyinaa sii mu kɔɔ Misraim. **7** Israel de ne mmabarima, ne nenanom, ne mmabea ne wɔn mma a wɔn nyinaa ye n'asefo kaa ne ho kɔɔ Misraim. **8** Din a edidi so yi ye Israelfo, Jakob asefo a ɔde wɔn kɔɔ Misraim. Ruben ye Jakob abakan. **9** Ruben nso mmabarima din na edidi so yi: Hanok, Palu, Hesron ne Karmi. **10** Simeon nso mmabarima ye: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar ne Saulo a ne na ye Kanaanni. **11** Lewi mmabarima din na edidi so yi: Gerson, Kohat ne Merari. **12** Yuda nso mmabarima ye: Er, Onan, Sela, Peres ne Serah. Nanso Er ne Onan de, wowuwuu wə Kanaan asase so ansa na Israel reba Misraim asase so. Peres mmabarima ye: Hesron ne Hamul. **13** Isakar mmabarima nso ye: Tola, Puwa, Hiob ne Simron. **14** Sebulon mmabarima nso ye: Sered, Elon ne Yakleel. **15** Wɔn a wɔabobo wɔn din yi ye Lea mma a ɔne Jakob woo wə Paddan-Aram a ne babea Dina nso ka ho. Saa mmabarima ne ne babea yi nyinaa dodow si nnipa aduasa abiesa. **16** Gad nso mma din na edidi so yi: Sifion, Hagi, Suni, Esbon, Eri, Arodi ne Areli. **17** Aser nso mma din na edidi so yi: Yimna, Isua, Isui ne Beria ne wɔn nuabea Sera. Beria nso mma ye: Heber ne Malkiel. **18** Eynom nso ne Silpa, afenaa a Laban de no maa ne babea Lea a ɔno nso de no maa ne kunu Jakob waree no mma. Wɔn nyinaa dodow ano si nnipa dunsia. **19** Jakob yere Rahel mma ye: Yosef ne Benjamin. **20** Yosef ne ne yere Asnat, a ɔye Potifera a ɔye On bosomfo

babea woo Manase ne Efraim wə Misraim. **21** Benjamin nso mmabarima din na edidi so yi: Bela, Beker, Asbel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim ne Ard. **22** Saa nnipa a wɔabobo wɔn din yi ye Rahel mmabarima a ɔne Jakob woe. Wɔn nyinaa dodow ye nnipa dunan. **23** Dan babarima ye Husim. **24** Naftali nso mmabarima din na edidi so yi: Yahseel, Guni, Yeser ne Silem. **25** Bilha a ɔye Laban afenaa a ɔde no maa ne babea Rahel mmabarima a ɔne Jakob woo no na wɔabobo wɔn din yi. Na wɔn dodow ye nnipa baason. **26** Nnipa a Jakob de wɔn kɔɔ Misraim nyinaa, a wɔye n'asefo ankasa, a ne mmabarima yerenom nka ho dodow ye aduosia asia. **27** Se wode Yosef mmabarima baanu a ɔwoo wɔn wə Misraim no ka ho a, na Jakob asefo a ɔde wɔn kɔɔ Misraim no nyinaa dodow ye nnipa aduason. **28** Israel somaa Yuda ma odii kan kɔɔ Yosef ho kobisaa no Gosen kwan. Akyiri no, wokoduu Gosen. **29** Yosef siesiee ne nteaseenam ma wɔkɔɔ Gosen kohyiaa n'agya Israel. Yosef duu n'agya Jakob anim pe na ɔbam no, sui ara kwansin. **30** Israel ka kyereɛ Yosef se, "Ohu a mahu wo se wote ase yi nti, se owu befa me nne koraa a, mepɛ." **31** Yosef ka kyereɛ ne nuanom no ne n'agya fifo no se, "Mekɔ akoka akyerɛ Farao se, 'Me nuabarimanom ne m'agya fifo a na anka wote Kanaan asase so nyinaa aba ha abeka me ho. **32** Mmarima no ye nguahwefo. Wohwe mmoa so. Na wode wɔn nguan ne wɔn anantwi ne biribiara a wɔwɔ aba.' **33** Se Farao frɛ mo, na obisa mo se, 'Adwuma ben na moye a,' **34** momma no mmuae se, 'Wo nkoa ayen mmoa fi wɔn mmofraase, te se nea yen agyanom yee no ara pɛpɛpɛ.' Se moka saa kyereɛ no a, ɔbema mode Gosen aye mo atena, efise Misraimfo kyi nguahwefo kɔkɔkɔ."

47 Jakob mma no beduu Misraim asase so no, Yosef koka kyereɛ Farao se, "M'agya ne me nuanom no de wɔn nguan ne wɔn anantwi ne wɔn agyapade nyinaa afi Kanaan asase so aba, na wɔwɔ Gosen asase so." **2** Yosef yii ne nuabarimanom no mu baanum de wɔn kokyia Farao. **3** Farao bisaa anuanom no se, "Adwuma ben na moye?" Wobuaa no se, "Wo nkoa ye nguahwefo, senea na yen agyanom nso ye nguahwefo no." **4** Anuanom no toaa so se, "Yeaba ha se ananafo a yerebetena ha kakra, efise ɔkom no ano ye den yiye wə Kanaan asase so ho, na wo nkoa nguan nnya aduan nni. Enti yerese wo kwan na yeatena Gosen asase so ha." **5** Farao ka kyereɛ Yosef se, "W'agya ne wo nuanom aba wo nkyen. **6** Misraim asase nyinaa hye wo nsa. Ma w'agya ne wo nuabarimanom baabi pa na wɔntena. Ma wɔntena Gosen asase so. Se wunim wɔn mu bi a wɔwɔ mmoayen ho nimdee a, ma wonhwe me nguan so mma me." **7** Afei, Yosef kofaa n'agya Jakob de no bekyiaa Farao ma Jakob hyiraa no. **8** Farao bisaa Jakob se, "Woadi mfe ahe?" **9** Jakob buaa Farao se, "Madi mfe ɔha ne aduasa a ɔhaw ne abebrese wə mu. Minnu m'agyanom nkwan a wode tenaa asase so no ho hwee." **10** Na Jakob hyiraa Farao, na ofii n'anim kɔe. **11** Enti Yosef bɔɔ n'agya ne ne nuanom no atenase

wɔ Misraim asase so. Ɖmaa wɔn agypade wɔ asase no fa baabi a eye pa ara wɔ Rameses mansin mu, senea Farao hyee no. **12** Yosef maa n'agya ne ne nuanom no aduan senea wɔn mma dodow te. **13** Na aduan nni ho baabiara, efise na ɔkɔm a aba no ano ayɛ den yiye. Saa ɔkɔm yi kaa Misraim ne Kanaan asase nyinaa ma emu nnipa ne nnobae twintwamee. **14** Yosef prapraa Misraim ne Kanaan asase so sika nyinaa a onya fii aduantɔn no mu no baa Farao ahemfi. **15** Bere a nnipa a wɔwɔ Misraim ne Kanaan asase so ho sika nyinaa sae no, Misraim nnipa nyinaa baa Yosef nkyen beka kyeree no se, "Yen ho sika nyinaa asa, enti ma yen aduan nni! Adɛn nti na esɛ se yewuwu?" **16** Yosef buaa wɔn se, "Sɛ mo sika asa de a, momfa mo nguan ne mo anantwi mmra mmegye aduan." **17** Enti wɔde wɔn mmoa no brɛɛ Yosef. Mmoa a wɔde wɔn besesaa aduan no yɛ aponko, nguan, mmirekyi, anantwi ne mfurum. Saa afe no mu no, wɔde wɔn mmoa nyinaa besesaa aduan. **18** Afe akyi no, Misraimfo no nyinaa baa Yosef nkyen bekae se, "Yerentumi mfa biribiara nhintaw yen wura. Yen ho sika nyinaa asa, na yen anantwi nso ye wo dea. Hwee nni ho bio a yebetumi de abrɛ wo, yen wura, sɛ yen nnipadua ne yen nsase nko. **19** Adɛn nti na esɛ se yehwere yen nkwa ne yen nsase wɔ w'anim! Afei, ma yɛmfa yen nnipadua ne yen nsase nyinaa mmesesa aduan. Yɛde yen ho ne yen nsase nyinaa beko nkoasom mu. Ma yen aburɔw, na ɔkɔm ankum yen, amma asase no nso anna mpan." **20** Enti Yosef tɔɔ Misraim nsase nyinaa maa Farao. Esiane ɔkɔm no ano den nti, Misraimfo no tɔn wɔn nsase no nyinaa. Eyɛɛ saa ma nsase no nyinaa bedii Farao nsam. **21** Efi Misraim ti kosi ti, Yosef de mu nnipa nyinaa beyɛɛ ne nkoa. **22** Asɔfo nko ara nsase na wanto, efise asɔfo no de, na Farao atwa anoduan bi de ama wɔn. Ne saa nti na wɔn de, wɔantɔn wɔn nsase no. **23** Yosef ka kyeree nnipa no se, "Afei a matɔ mo ne nsase de ama Farao yi, mo nso, munnye aburɔw nkodua. **24** Na se aburɔw no yɛ yiye, na mutwa a, momfa nkyɛmu anum mu baako mmrɛ Farao. Na nkyɛmu anum mu anan a ebeka no, mo ne mo fifo ne mo mma nni bi, na munnyaw bi nso a mubedua." **25** Wɔkae se, "Anokwa, woagye yen nkwa. Ka kyere yen wura Farao se, onnye yen nto mu, na yenye nkoa." **26** Enam saa asem yi so maa mmara a Yosef hyɛɛ sɛ wɔmfa asase no so nnobae nyinaa mu nkyɛmu anum mu baako mma Farao no da so wɔ ho besi nne. Asɔfo no nsase nko ara na ankodi Farao nsam. **27** Israelfo no bɔɔ atenase wɔ Gosen mansin a ɛwɔ Misraim asase so no so. Wonyaa agypade wɔ ho, na wɔn ase nso fɛɛe yiye. **28** Yakob tenaa Misraim mfe dunson. Odii mfirihyia oha ne aduanan ason ansa na ɔrewu. **29** Eduu sɛ Yakob rebewu no, ɔfrɛɛ ne ba Yosef, ka kyeree no se, "Me ba, se wɔdɔ me de a, ka ntam di nsew se, wobeyɛ me adɔɛ, adi me nokware. Sɛ miwu a, nsie me wɔ Misraim ha. **30** Se miwu a, momfa me mfi Misraim ha, nkosie me wɔ faako a wosiee me mpanyimfo no." Yosef hyɛɛ bɔ se, "Medi asem a woaka no so." **31** Yakob kaa bio se, "Ka ntam kyere

me." Yosef kaa ntam no, na Israel nso butuw ne pema so sɔree Onyankopɔn.

48 Mmere bi akyi no, wɔka kyeree Yosef se, "W'agya yare." Enti Yosef faa ne mmabarima baanu, Efraim ne Manase kaa ne ho kɔsraa no. **2** Bere a wɔbɔɔ Yakob amannee se, "Wo ba Yosef aba wo nkyen rebesra wo" no, Yakob miaa n'ani sɔre tenaa ne mpa so. **3** Yakob ka kyeree Yosef se, "Otumfo Nyankopɔn yii ne ho adi kyeree me wɔ Lus a ɛwɔ Kanaan asase so. Eho na ohyiraa me, **4** ka kyeree me se, 'Mɛma woawo, ama w'ase afeɛ. Mɛma w'asefo ayɛ ɔman kɛse. Mede saa asase yi bɛma w'asefo afebɔ se won agypade.' **5** "Ɖno nti, mede wo mma baanu a wɔwoo wɔn maa wo ansa na mereba wo nkyɛn wɔ Misraim asase so ha no beka me mma no ho. Efraim ne Manase beka me mma ho, senea Ruben ne Simeon yɛ me mma no. **6** Mma foforo biara a wobewo wɔn wɔ Efraim ne Manase akyi no na wobeyɛ wo de. Wɔde wɔn beka wɔn nuanom no ho wɔ asase a wɔde bɛma wɔn se won agypade no so. **7** Bere a mifi Paddan-Aram reba no, ababaa Rahel wuu wɔ ɔkwan mu ma eyɛɛ me yaw. Na aka akwansin kakraa bi na yeadu Efrat. Ɖno nti, misiee no wɔ Eufrate, a wɔfrɛ no Betlehem no kwankyɛn baabi." **8** Bere a Israel huu Yosef mmabarima no, obisae se, "Na eyinom ye hefo?" **9** Yosef buaa n'agya se, "Wɔyɛ mmabarima a Onyankopɔn de wɔn adom me wɔ ha." Na Israel kae se, "Fa wɔn bra m'anim ha na minhkira wɔn." **10** Saa bere no, esiane onyin nti, na Israel ani so ayɛ wusiwusi a onhu ade papa. Ne saa nti, Yosef de ne mma no kɔɔ ne nkyɛn pɛɛ ma ɔyɛɛ wɔn atuu, fifew wɔn ano. **11** Israel ka kyeree Yosef se, "Manna mannwene sɛ mehu w'ananim bio da, nanso hwe nea Onyame ayɛ. Wama me ho kwan ama mahu wo mma nso." **12** Yosef maa wɔn so fii Israel kotodwe anim, na ɔno ara nso buu nkotodwe de n'ananim butuw fam. **13** Ɖsɔre no, ɔde ne nsa nifa soo Efraim mu, de no gyinaa Yakob benku mu, na ɔde ne nsa benku mu, de no gyinaa Yakob nifa so bɛn no pɛɛ. **14** Israel tɛɛɛ ne nsa nifa de too Efraim a ɔyɛ akumaa no apampam, na ɔde ne nsa benku mu no too Manase nso apampam. Ɖwɔ mu sɛ na Manase yɛ abakan de, nanso ɔde ne nsa benku mu na ɛtoo n'apampam. **15** Ohyiraa Yosef se, "Onyankopɔn a m'agyanom Abraham ne Isak nantew n'ananim, ne me Nyankopɔn a ohweɛ me sɛ oguanhwɛfo de besi nne no, **16** ɔsoro bɔfo a ogyee me fii ɔhaw nyinaa mu no, onhyira saa mmarimaa yi. Wɔmfa me din ne m'agyanom, Abraham ne Isak din ntoto wɔn, na wɔn ase mfɛɛ wɔ asase so." **17** Bere a Yosef huu sɛ n'agya de ne nsa nifa ato Efraim apampam no, anyɛ no de. Enti oyii n'agya nsa nifa no fii Efraim apampam, kotoo Manase apampam. **18** Yosef ka kyeree n'agya se, "Dabi, m'agya, oyi ne m'abakan, nti fa wo nsa nifa to n'apampam." **19** Nanso n'agya ampene so kae se, "Me ba, minim saa. Ɖno nso beyɛ ɔman, na wayɛ ɔkɛse. Nanso ne nua kumaa no beyɛ ɔkɛse asen no, na n'asefo beyɛ aman bebree." **20** Enti da no, Yakob hyiraa mmarimaa no se, "Israelfo

nyinaa nam mo din so behyirahyira wòn ho wòn ho. Wòbeka se, ‘Onyankopòn behyirahyira mo, ama moakò so fròmfròm te sɛ Efraim ne Manase.’” Saa òkwan yi so na Yakob fa maa Efraim bedii Manase anim. **21** Na Israel ka kyereɛ Yosef se, “Merebewu, nanso Onyankopòn behwɛ mo so, na wasan de mo akò Kanaan, mo agyanom asase so bio. **22** Wo a mprenpren woabeyɛ wo nuanom nyinaa so panyin no, mede asase a menam me afoa ne m’agyan so gye fii Amorifo nkyen no rema wo.”

49 Yakob frɛɛ ne mmabarima nyinaa ka kyereɛ wòn se, “Mummetwa me ho nhyia, na menka mo nea ebeba mo so daakye. **2** “Yakob mmabarima, mommoaboa mo ho ano, na muntie; muntie mo agya Israel. **3** “Ruben, wo na woye m’abakan. Wo na woye me tumi ne m’ahònden nsenkyerɛnne a edi kan a eboro anuonyam ne tumi so. **4** Woye kitikiti se asoròkye, nanso worenkò so bio, efise woforoo w’agya mpa ne ne yere kòdae, de guu m’aniam ase. **5** “Simeon ne Lewi yɛ anuanom. Wogyina hò ma basabasaye ne asisi. **6** Mma me nkòka wòn agyinatù hò, efise wònám wòn abufuw so akunkum nnipa, na wokunkum anantwi de gye wòn ani. **7** Nnome nka wòn abufuw, efise ano ye den, na eyɛ atirimòdensɛm! Eno nti, mèbò wòn asefo ahwete Israelman mu nyinaa. **8** “Yuda, wo nuabarimanom beyi wo ayɛ. Wobesɛe w’atamfo nyinaa. W’agya mmabarima bekotow wo. **9** Yuda, woye gyata ba a woawe w’atamfo nam awie. Wote sɛ gyata a wabutu. Hena na obetumi akòka no? **10** Ahempema remfi Yuda nsam, na saa ara nso na ahempema remfi n’anan ntam, kosi sɛ, nea eyɛ ne dea a aman nyinaa betie no no beba. **11** Òbesa n’afurum wò bobɛ dua mu. Òde n’afurum ba besa bobɛ pa mman mu. Òbehoro ne ntama wò nsa mu, na wahoro n’atade nso wò bobesa kòò mu. **12** N’aniwa aba bebiri asen bobesa. Ne se beyɛ fitaa asen nufusu. **13** “Sebulon betena mpoano. Obesisi ahyɛngyinabea ama ahyen. N’ahye so betrew akosi Sidon. **14** “Isakar yɛ afurum hoadenfo a obutu wò reheme wò nguankuw mu. **15** Sɛ ohu senea n’ahomegyebea ye fa, ne senea n’asase no so dwo a, obekuntun agye adeso, na wapene so sɛ akòka ama òhyɛ adwuma. **16** “Dan bebu ne manfo aten sɛ Israel mmusuakuw no baako. **17** Dan beyɛ sɛ òwò a òda kwankyen; òbeyɛ sɛ ahurutoa a ònam òtempòn mu a òka òponkò nantin, senea ebema ne sotefo atew ahwe n’aki. **18** “Awurade, wo nkwaye na meretwen. **19** “Nnipa bònɛfo betow ahyɛ Gad so, na òno nso betiw wòn atow ahyɛ wòn so. **20** “Aser aduan a odi no beyɛ aduan pa. Na òbema ahennuan a eyɛ akònnò. **21** “Naftali te sɛ òforote a wòagyaa no a òwo mma ahoòfɛfo. **22** “Yosef yɛ ngodua a esow aba, a esi asuten hò, na ne mman tra afasu. **23** Agyantowfo kaa no hyɛɛ, de abufuw tow hyɛɛ ne so. **24** Nanso ne bema no gyinaa pintinn, na ne basa mu yɛɛ den; esiane Otumfo Nyankopòn a Yakob som no no a òyɛ oguanhwɛfo ne Israel botantim no; **25** esiane Onyankopòn a w’agya som no a òboa wo no; Otumfo a òde òsoro nhyira behyira wo; nhyira a efi asase

ase pɛɛ; nhyira a efi nufu ne òyafunu mu no. **26** W’agya nhyira a wòahyira no no bɛdòsò asen tete nteredee mmepow ne nkoko a etintim hò daa no so nnòbae. Eyinom nyinaa mmra Yosef ti so, engugu anuanom no mu nea wòapaw no no anintòn so. **27** “Benyamin yɛ pataku a òyɛ nam; òbò aporòw anòpa, kyere ne hanam we, na edu anwummere a, òkyekyɛ nam nkae no.” **28** Eyi ne nhyira a Israel mmusuakuw dumien no agya de hyiraa wòn; obiara ne senea efata no. **29** Yakob rebewu no, òka kyereɛ wòn hyɛɛ wòn se, “Aka kakraa bi, na wòrebɛfa me akòka me mpanyimfo hò. Sɛ miwu a, munsie me wò òboda a ewò Hetini Efron afuw a wosiee me mpanyimfo wò mu no mu. **30** Eno ne òboda ne afuw a ewò Makpela, a èben Mamrɛ a ewò Kanaan asase so no. Abraham tòò saa òboda no fii Hetini Efron nkyen, de yɛɛ amusiei. **31** Saa òboda no mu na wosiee Abraham ne ne yere Sara. Eho ara nso na wosiee Isak ne ne yere Rebeka, na misiee Lea nso. **32** Me nena Abraham tòò afuw no ne òboda a eka hò no nyinaa fii Hetifo no nkyen.” **33** Bere a Yakob kasa kyereɛ ne mma no wiee no, òmaa ne nan so guu ne mpa so wui. Wokosiee no wò ne mpanyimfo nkyen.

50 Yosef tow ne ho hwɛe n’agya so suu no, na ofew n’ano. **2** Eno akyi no, Yosef maa ne duruyefo behyɛ n’agya Israel akyenkyennuru, senea ebeyɛ a, òrensɛɛ. Enti oduruyefo no hyɛɛ no akyenkyennuru. **3** Wode adaduanan na ehyɛɛ Israel akyenkyennuru no, efise saa nna dodow no na esɛ sɛ wòde hyɛ no aduru no. Misraimfo suu no nmafua aduòson. **4** Wosuu no wiee no, Yosef kasa kyereɛ Farao fifo se, “Sɛ manya mo anim anuonyam a, monka nkyere Farao mma me se, **5** ‘M’agya ma mekaa ntam,’ na òkae se: Hwe, aka kakra na mawu. Enti sɛ miwu a, òboda a m’ankasa mitwaa wò Kanaan asase so no mu na munkosie me. ‘Enti momma me kwan mma minkosie m’agya, na mɛsan aba.’” **6** Farao penee akwansrɛ no so, kae se, “Kò na kosie w’agya, senea òmaa wo kaa no ntam no.” **7** Enti Yosef kò kosiee n’agya. Farao asomfo nyinaa ne ne mpanyimfo ne n’atenankongua ne Misraim nnipa titiriw nyinaa kogyaa Yosef ayi **8** kaa Yosef fifo nyinaa a ne nuabarimanom ne n’agya fifo no hò. Wòn mma ne wòn nguan ne wòn anantwi nko ara na wogyaw wòn wò Gosen asase so hò. **9** Nteaseɛnam ne apònkòsotefo nso kaa wòn hò kòò ayi no bi. Nnipadòm pa ara na wòkò. **10** Woduu Atad a ne nkyerɛase ne baabi a wòpo atoko, a èben Asubònten Yordan no, wòde nnanson twaa agyaadwo, yɛɛ Yosef agya Israel ayi kɛsɛ wò hò. **11** Bere a Kanaanfo a na wòte asase no so huu senea wosi yɛɛ ayi no wò Atad no, wòkae se, “Eyi yɛ ayi kɛsɛ bi a Misraimfo ayɛ.” Eno nti, Kanaanfo a wòte asase no so no too hò din Abel-Misraim, a ne nkyerɛase ne Misraimfo reyɛ ayi kɛsɛ. **12** Enti Yakob mmabarima no yɛɛ senea wòn agya kyereɛ wòn sɛ wòn yɛ no pɛpɛpɛ. **13** Wòsoaa no, de no kòò Kanaan asase so, kosiee no wò òboda a ewò Makpela a èben Mamrɛ afuw a na Abraham atò afi Hetini Efron nkyen de ayɛ amusiei no mu. **14** Yosef siee n’agya wiee no, òne ne nuanom ne wòn a wokogyaa no ayi no nyinaa san baa Misraim. **15** Yosef

agya wu akyi no, ne nuanom no de ehu ka kyereɛ wɔn ho wɔn ho se, “Sɛ eba sɛ Yosef da so wɔ yen ho menasepɔw, na otua yen bɔne ahorow a yeaye no nyinaa so ka a, na yereye no den?” **16** Enti wotuu nnipa kɔɔ Yosef hɔ kɔka kyereɛ no se, “W’agya kaa saa asem yi ansa na ɔrewu. **17** ‘Asem yi na esɛ sɛ moka kyere Yosef: Mesre wo, fa bɔne ahorow a wo nuanom aye wo no nyinaa kye wɔn.’ Enti afei mesre wo, fa Onyankopɔn a w’agya som no no nkoa bɔne kye wɔn.” Bere a Yosef tee asem a ne nuanom no kae no, osui. **18** Yosef nuabarimanom no betotow wɔn ho guguu n’anim, kae se, “Yeɛ wo nkoa.” **19** Nanso Yosef ka kyereɛ wɔn se, “Munnsuro me! Meɛ Onyankopɔn a metumi abu mo atɛn, atwe mo aso ana? **20** Ewɔ mu sɛ moyee mo adwene sɛ mobeye me bɔne de, nanso na Onyankopɔn adwene ne sɛ, ebɛdan ade pa, sɛnea ebeye a obetumi agye nnipa dodow nkwa, sɛnea ɔreye no nne yi. **21** Enti munnsuro! M’ankasa mede biribiara a ehia mo ne mo mma nyinaa bɛma mo.” Yosef nam saa kasakyere yi so hyee wɔn bɔ sɛ, ɔrenye wɔn bɔne biara. **22** Yosef ankasa ne ne nuanom ne n’agya abusuafo nyinaa tenaa Misraim asase so. Odii mfe ɔha ne du ansa na ɔrewu. **23** Yosef huu Efraim mma nena ne Manase ba Makir mma nso. Wɔwoo wɔn guu ne sre so. **24** Na, Yosef ka kyereɛ ne nuabarimanom no se, “Erenkye biara na mawu. Nanso Onyankopɔn bɛboa mo, ayi mo afi saa asase yi so, de mo akɔ bɔhye asase a ɔkaa ho ntam sɛ ɔde bɛma Abraham, Isak ne Yakob no so.” **25** Yosef maa Israel mmabarima no kaa ntam, na Yosef kae se, “Nokware, Onyankopɔn bedi aboa mo. Sɛ miwu nso a, monsoa me nnompe mfi ha nko Kanaan asase so.” **26** Yosef dii mfe ɔha ne du, na owui. Wɔhyee no akyenkyennuru de no too funnaka mu wɔ Misraim.

2 Mose

1 Yakob mma ne wɔn abusafo a wɔne no tu kɔtenaa no din na edidi so yi. **2** Ruben, Simeon, Lewi ne Yuda; **3** Isakar, Sebulon ne Benyamin; **4** Dan, Naftali; Gad ne Aser. **5** Yakob asefo a ɔne wɔn kɔe no nyinaa ano si aduɔson. Na Yosef wɔ Misraim dedaw. **6** Yosef ne ne nuanom ne wɔn bere sofo no nyinaa wuwui, **7** nanso Israelfo no ase fɛee, na woyɛe bebreɛ, hyɛe asase no so ma. **8** Na ɔhene foforo bi bedii ade wɔ Misraim a na onnim Yosef ho asem. **9** Ɔka kyereɛ ne manfo no se, “Monhwɛ, Israelfo yi ase adɔ, woreyɛ adɔso dodo ama yen. **10** Momma yɛmpɛ ɔkwan bi na yɛmfa so nsiw saa dɔ a wɔredɔ no ano. Se yeanyɛ saa na ɔko bi si a, wɔbedɔm yen atamfo ne wɔn ako atia yen na wɔafi ɔman yi mu.” **11** Enti wɔde nkoa sohwefo gynyagynaa wɔn kɔn so ma woyɛe adwumaden de kyekyeree adekora nkuropon Pitom ne Rameses maa Farao. **12** Nanso mpen dodow a Misraimfo no hyɛe wɔn so no, na dɔ ara na Israelfo no redɔso. Eyi maa Misraimfo no suroo Israelfo **13** na wɔkɔɔ so hyɛe Israelfo no so ketee. **14** Wɔde adwumadenyɛ dii Israelfo no nya. Woma woyɛe ntayaa ne dɔte ho adwuma a eyɛ den ne mfum nnwuma ahorow. Eyinom nyinaa akyi no Misraimfo faa akwan bebreɛ so daa atirimɔden adi kyereɛ Israelfo no. **15** Misraimhene ka kyereɛ Hebrifo awogyefo a wɔn din ne Sifra ne Pua se, **16** “Se mukogyɛ Hebrini biara awo, na awoɛ ho muhu se ɔyɛ ɔbabarima a, munkum no, na se ɔyɛ ɔbabea de a, monnye no hwee.” **17** Esiane se na awogyefo no ye nyamesurofo no nti, wɔanni mmara a ɔhene no hyɛe wɔn no so, maa mmarimaa a wɔwɔwo wɔn no tenae. **18** Ɔhene no frɛɛ wɔn bisaa wɔn se, “Adɛn nti na moanni mmara a mehɛɛ no so na moama mmarimaa a Hebrifo no wɔwoɔ wɔn no atena?” **19** Wobuaa no se, “Hebrifo mmea no de ahɔden wo ɔhare so nti yebedu ho no, na wɔawo dedaw. Wɔnte se Misraimfo mmea no.” **20** Onyankopɔn hyiraa awogyefo no. Na Israelfo no dɔso ara beyɛɛ ɔman kese. **21** Esiane se na awogyefo no ye nyamesurofo nti, Onyankopɔn dom wɔn mma. **22** Na Farao hyɛe mmara se Hebrifo mmarimaa a wɔbewo wɔn foforo no, wɔntow wɔn ngu Asubɔnten Nil mu na mmeawa a wɔbewo wɔn foforo no de, wɔntena ho.

2 Na Lewini bi waree ɔbea bi fii Lewi abusuakuw mu. **2** Ɔbea no nyinsɛn woo abarimaa. Abofra no na huu se ne ho ye fe yiye nti ɔde no sieɛ fie asram abiesa. **3** Eduu bere bi no, na ɔde no sie a enye yiye nti, ɔde mfea nweneɛ kɛnten bi de ehyɛ ne ama faa ho senea ebɛyɛ a, nsu rentumi nkɔ mu. Ɔde abofra no too mu de no kɔsii asu Nil konkɔn so wɔ wuru a na ɛwo ho no bi mu. **4** Abofra no nuabea kogynaa akyiri baabi a na ɔwɛn no. **5** Farao babea kɔɔ asu no mu se ɔrekoguare. Bere a ɔne ne mmaawa nam asu no konkɔn so no, ohuu kɛnten no se ehyɛ wuram ho baabi, enti ɔsomaɛ ne mmaawa no mu baako se ɔnkɔfa mmɛ no. **6** Ɔde bae a obueɛ so no, ohuu se abarimaa bi da mu a ɔresu. Asem no yeɛ ne awerehow.

Ɔkaɛ se, “Ɔyɛ Hebrifo yi bi ba.” **7** Abofra no nuabea a na ɔwɛn no no kɔɔ ɔhene babea no nkyɛn kobisaa no se, “Menkɔfrɛ Hebrifo mmea no baako na ɔmmehwe no mma wo ana?” **8** Ɔhene babea no buae se, “Yiw.” Enti, abeawa no tuu mmirika kɔɔ fie kɔfrɛɛ abofra no na de no bae. **9** Ɔhene babea no ka kyereɛ no se, “Fa abofra no kɔ fie na kɔhwɛ no ma me na metua wo ho ka.” Enti ɔde no kɔɔ fie kɔhwɛɛ no. **10** Onyin kakra no, ɔde no bree ɔhene babea no ma ogyee no de no yeɛ ne ba. Ɔkaɛ se, “Mɛto ne din Mose efise miyii no fii nsu mu.” **11** Mose nyin no, da bi, ɔkɔsraa ne manfo Hebrifo no. Oduu ho no, ohuu se ne manfo no reye adwumaden. Nsrahwe no mu na Mose huu se Misraimni bi reboro Hebrini a ɔyɛ ne nua. **12** Mose hwɛɛ ha hwɛɛ ha huu se obiara nni ho no, okum Misraimni no tutuu nwea mu de no hyɛɛ ho. **13** Ade kyee no, ɔsan kɔɔ Hebrifo no nsrahwe. Oduu ho no, na wɔn mu baanu reko. Obisaa nea n’asem nye de no se, “Den na woreyɛ yi a worebobo wo nua Hebrini saa?” **14** Ɔbarima no nso bisaa no se, “Wufi he? Hena na ɔde wo yeɛ yen sodifo ne temmufo? Anaase woaye w’adwene se wobekum me senea nnera wukum Misraimni no?” Mose huu se bɔne a wayɛ no ho ada ho no, osuroe. **15** Na Farao nso tee asem no, ɔhyɛɛ se wɔnkɔfa Mose mmra na wonkum no. Nanso Mose guan kɔɔ Midian asase so. Da bi a Mose kɔtenaa abura bi ho wɔ ho no, **16** Midian sɔfo mmabea baason bi baa ho se wɔrebɛtow nsu de akɔma wɔn papa nguan. **17** Nanso nguanhwɛfo bi pampam mmeawa no. Mose begyee wɔn fii nguanhwɛfo no nsam maa mmeawa no nguan no nsu nomee. **18** Wɔsan koduu wɔn agya Reuel nkyɛn no, obisaa wɔn se, “Eyɛɛ den na nne de, munyaa nsu maa nguan yi nom ntem sɛɛ?” **19** Woka kyereɛ wɔn agya se, “Misraimni bi na ogyee yen fii nguanhwɛfo no nsam. Ɔno ara na ɔtow nsu no maa yen nguan no nomee.” **20** Wɔn agya bisae se, “Na ɔwo he? Mugyaw no wɔ ho ana? Monkɔfrɛ no na ommedidi.” **21** Mose kɔɔ Reuel frɛ no. Akyiri no, ɔne wɔn kɔtenae, maa Reuel de ne babea Sipora maa no aware. **22** Wɔwoɔ ɔbabarima maa Mose too no din Gersom, ase ne Ɔhɔho, efise Mose kyere ase se, “Meyɛ ɔhɔho wo ananafo asase so.” **23** Mfe bi akyi no, Misraimhene no wui. Na Israelfo no resi apini wɔ wɔn nkoasom no mu. Enti na wɔresu frɛ Onyankopɔn. **24** Onyankopɔn nso tieɛ wɔn sufɛɛ no, kaeɛ bɔ a ɔhyɛɛ Abraham, Isak ne Yakob se ɔde n’asefo besan aba Kanaan asase so no. **25** Onyankopɔn hwe huu se bere adu se ogye wɔn.

3 Na Mose rehwe n’ase Yetro a ɔyɛ Midian sɔfo nguan. Ɔde nguan no wuraa sare no mu kɔɔ akyirikyiri koduu Horeb a eyɛ Onyankopɔn bepɔw no so. **2** Preko pɛ, na Awurade bɔfo nam wuru bi gyafra mu yii ne ho adi kyereɛ Mose. Mose huu se wuru no redɛw nanso na enhyew. **3** Enti Mose kae se, “Mekɔ akɔhwɛ anwonwade yi ahu nea nti a wuru no nhyew.” **4** Bere a Awurade huu se ɔrekɔhwɛ no, ɔfrɛɛ no fii wuru no mu se, “Mose! Mose!” Mose gyee so se, “Me ni.” **5** Onyankopɔn ka kyereɛ no se, “Mmen me. Yi wo mpaboa na faako a wugyina no

ye asase kronkron.” 6 Otoa so se, “Mene w’agyanom Nyankopon, Abraham Nyankopon, Isak Nyankopon ne Yakob Nyankopon no.” Mose kataa n’anim, efise na osuro se obehwe Onyankopon anim. 7 Awurade ka kyere no se, “Mahu amanehunu a me manfo a wowa Misraim no wo mu no, na mate won nkotosre a efa won nnwuma wuranom ho, na minim won ahohia. 8 Maba se merebegye won afi Misraimfo nsam na mayi won afi Misraim asase so de won ako asase pa a eso bae so, asase a ewo ne nufusu wo so; asase a Kanaanfo, Hetifo, Amorifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo te so no so. 9 Mate Israelfo no su na mahu nya a Misraimfo di won no. 10 Enti afei, merebesoma wo ako Farao nkyen, na woakoyi me man Israel afi Misraim.” 11 Mose kae se, “Mene hena a ese se meko Farao anim akoyi Israelfo afi Misraim asase so?” 12 Onyankopon buaa no se, “Meka wo ho. Adansede a ekyere se me na masoma wo no ni. Se wuyi nnipa no fi Misraim a, mobesom Onyankopon wo saa bepoy yi so.” 13 Mose bisae se, “Se meko Israelfo no nkyen koka se won agyanom Nyankopon na wasoma me na wobisa me se, ‘Onyankopon ben na mereka ne ho asem no’ a, mmuae ben na memfa mma won?” 14 Obuaa Mose se, ka se, “Mene nea owo ho daa no. Ka kyere won se, ‘Mene Nea Mene na wasoma me mo nkyen.’” 15 Onyankopon toaa so se, “Ka kyere Israelfo no se, ‘Awurade a oye mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob Nyankopon na wasoma me mo nkyen.’” Eyi ne me din a wode bekae me daa fi awo ntoatoaso so kosi awo ntoatoaso so. 16 “Ko, fre Israelfo mpanyimfo na ka kyere won se, ‘Awurade, Abraham, Isak ne Yakob Nyankopon no daa ne ho adi kyere me, kae se: Mawen mo na mahu nea wode aye mo wo Misraim. 17 Mehye bo se meyi mo afi mo awerehow mu wo Misraim de mo ako asase a Kanaanfo, Hetifo, Amorifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo te so nne yi a ewo ne nufusu wo so no so.’ 18 “Israelfo mpanyimfo betie w’asem no. Na ese se wo ne mpanyimfo no ko Misraimhene ho koka kyere no se, ‘Awurade, Hebrifo Nyankopon, ne yen ahyia na waka akyere yen se, yentu nnansa kwan nko sare so nkobo afofe mma no.’ 19 Nanso minim se Misraimhene remma mo kwan da, gye se nsa bi a eye duru hye no ketee. 20 Enti metee me nsa na mede anwonwade ahorow a meye wo won mu no nyinaa atia won. Eno akyi no, obema mo ako. 21 “Mema mo anim aba nyam wo Misraimfo no anim na woahyehye akuede ama mo, na moanko no nsapan. 22 Obea biara mmisa dwete ne sikakoko adwinne ne ntama pa mfi n’afipamfo ne ne fifo mmea nkyen na wofa nsiesie won mmabarima ne won mmabea ho. Saaye so na mobefa afofe Misraimfo no.”

4 Na Mose buaa no se, “Se woannye me anni anaa woantie asem a meka no, na woka se, ‘Awurade nyii ne ho adi nkyere wo e?’” 2 Awurade bisaa no se, “Den na wukura yi?” Obuae se, “Oguanhwefo pema.” 3 Awurade ka kyere no se, “Tow kyene fam.” Enti otow kyene fam ma edan owo. Mose guan fii aboa no ho. 4 Na Awurade

ka kyere Mose se, “So owo no dua mu na kyere no!” Osoo ne dua mu kyere no no, esan dan pema no. 5 Awurade ka kyere no se, “Koye saa na wobegye wo adi. Ebema woahu se won agyanom Abraham, Isak ne Yakob Nyankopon ada ne ho adi akyere wo ampa.” 6 Afei, Awurade kae se, “Fa wo nsa hye w’atade mu.” Mose de ne nsa hye n’atade mu, na oyii no, na kwata aye ne nsa ho; aye fitaa se sukyeremma. 7 Awurade ka kyere no bio se, “Fa wo nsa hye w’atade mu bio.” Enti Mose san de ne nsa hye n’atade mu, na oyii no, na kwata no agyae ama ne nsa no ho aye senea ete kan no. 8 Awurade ka kyere no se, “Se woannye anwonwade a edi kan no anni a, wobegye nea eto so abien no adi. 9 Na se nsenkyerenne abien yi akyi no woannye wo anni a, kosaw nsu fi Asubonten Nil mu na behwie gu asase wosee bi so na ebetan mogya.” 10 Nanso Mose sree se, “Awurade, minnim kasa. Ebesi nne anaa efi bere a wo ne me kasae mpo no, m’ano ntew.” 11 Awurade bisaa no se, “Hena na oye onipa ano? Enye me Awurade na meye? Hena na obo onipa ma otumi kasa anaa omma no nkasa. Hena na oma no hu ade anaa omma no nhu ade. Hena na oma no tumi te asem anaa omma no nte asem? 12 Afei ko, na koye nea maka akyere wo no na meboa wo ama woatumi akasa yiye, na mekyere wo nea wobeka nso.” 13 Nanso Mose kae se, “Awurade w’akoa resre wo, soma onipa foforo.” 14 Awurade bo fuwii, enti okaa se, “Na wo nua Aaron, Lewini no nso e, minim se n’ano atew. Na hwe ono na obehyia wo no, na se ohu wo a, n’ani begye. 15 Wobekasa akyere no na woaka nsem ahye n’anom; meboa no baanu no ama moakasa, na makyeri me nea mobe. 16 Obeye wo kyeame wo oman no anim, na wo nso woaye se ne Nyankopon aka asem a wope se eda gua akyere no. 17 Se woreko a, fa wo pema no senea ebeye a, wubetumi de aye anwonwade a makyeri wo no.” 18 Mose ko fie koka kyere n’ase Yetro se, “Mere wo kwan na mako Misraim akosra m’abusuafo akohwe se wotete ase ana.” Yetro pene se se, “Ko. Mihyira wo kosekose.” 19 Ansa na Mose rebefi Midian no, Awurade ka kyere no se, “Nsuro se wobesan ako Misraim, efise won a na worehwehwe wo akum wo no nyinaa awuwu.” 20 Enti Mose faa ne yere ne ne mma de won tenatenaa mfurum so sii mu se oreko Misraim. Na ofaa Onyankopon pema no kitae. 21 Awurade ka kyere Mose se, “Se wudu Misraim a, ko Farao ho na koye anwonwade a makyeri wo yi kyere no, nanso mepirim ne koma senea oremma nnipa no nko. 22 Na ka kyere no se, ‘Awurade se, Israel ye m’abakan 23 na mehye wo se, ‘Ma no kwan na onko na onkosom me.’” Nanso woampene; nti mekum w’abakan.” 24 Mose ne n’abusuafo nam no, ade saa won ma wopee baabi dae. Awurade daa ne ho adi kyere Mose na ohunahuna no se obekum no. 25 Enti ne yere Sipora faa sekan de twaa ne babarima kumaa twetia tow kyene Mose nan ase kae se, “Mogya ayeforokunu ne wo.” 26 Enti Awurade gya Mose. (Na Sipora kae se, “Woye mogya ayeforokunu,” a na ode rekyere twetiatwa.) 27 Awurade ka kyere Aaron se, “Ko

sare no so kohyia Mose.” Enti Aaron koo Onyankopon Bepow no so kohyiaa Mose few n’afono. **28** Na Mose kaa nsem a Awurade ka kyereɛ no bere a oresoma no no ne anwonwade a ohyee no se ohye no nyinaa kyereɛ Aaron. **29** Mose ne Aaron hyiaa Israelfo mpanyimfo no nyinaa, **30** na Aaron kaa nsem a Awurade aka akyerɛ Mose no nyinaa kyereɛ won, na Mose yee anwonwade no kyereɛ won **31** ma wogyɛ dii. Na woteɛ se Awurade dwen won ho na wahu won awerɛhowdi no, wobuu nkotodwe soɛe no.

5 Mose ne Aaron yee anwonwade yi kyereɛ mpanyimfo no wiee no, wokohuu Farao ka kyereɛ no se, “Nea Israel Nyankopon se ni, ‘Ma me nkurofo mfi ha nko sare so nkobo afahyegua kronkron wo ho mfa nsare me.’” **2** Farao bisae se, “Hena ne Awurade a ese se mitie no na mema Israelfo no ko? Minnim Awurade biara enti meremama Israelfo no nko.” **3** Na Aaron ne Mose tii mu se, “Hebri Nyankopon ne yen ahya. Ese se yetu nnansa kwan ko sare so kobo afore wo ho de ma Awurade, yen Nyankopon. Na se yeantie no a, oyaredom anaa afoa ano na yebewuwu.” **4** Farao bisae se, “Mose ne Aaron, aden nti na morema nkurofo no agyae won nnwuma? Monko mo nnwuma so ntem!” **5** Farao toaa so se, “Mprempren, saa nnipa no dɔso sen omanfo no, nanso mope se moma ahoho no gyae adwumaye.” **6** Da no ara, Farao somaa nnipa ma wokoka kyereɛ won a wohwe Israelfo no so no se, **7** “Momma nnipa no sare a wode beye ntayaa no biol! Momma won ankasa nkotwa sare no. **8** Na ntayaa dodow a wotwa no nso, monntew so baako koraa, efise asem a waka no da no adi pefee se woye akwadwofu nti na woreka se woreko sare so akobo won Awurade afore no. **9** Momma won adwuma no mu nye den, na emmee won na wankotie atosem biara.” **10** Enti adwumasohwefo ne won akwankyerɛfo no ka kyereɛ Hebrifo no se, “Farao aka akyerɛ yen se yemmma mo sare bio. **11** Mo ara munkokyin nhwehwe bi, nanso ntayaa a mutwa no, muntwa dodow saa ara.” **12** Enti Hebrifo no kyinkyinii Misraim asase so nyinaa se werekohwehwe sare no bi. **13** Adwumasohwefo no hyee won atirimoden so se, “Muntwa ntayaa dodow senea na mutwa no.” **14** Na Misraimfo adwumasohwefo no kaa Hebrifo mpanyimfo a wode won atuata adwuma no ano se akwankyerɛfo no mmaa, bisaa won se, “Aden nti na moanwie ntayaa a waha ye se muntwa no nnera ne nne no nyinaa senea na moye kan no?” **15** Mpanyimfo yi koo Farao nkyen kosree no se, “Aden na woye wo nkoa saa? **16** Womma wo nkoa sare biara, nanso waka kyere yen se, ‘Montwa ntayaa!’ Waka yen mmaa nanso mfomso no fi w’ankasa wo nkurofo no.” **17** Nanso Farao buae se, “Munni dwuma bi di, na se mowɔ dwuma bi di a, anka morenka se, ‘Momma yenkobo afore mma Awurade.’ **18** Monsan nkoye adwuma ntem. Obiara remma mo sare, nanso ntayaa dodow a mutwa no daa no, saa ara na mubetwa.” **19** Bere a waka kyereɛ Israelfo mpanyimfo a wodi adwuma no anim se akwankyerɛfo no se ese se wotwa ntayaa no dodow senea woye daa no, wohuu se

ahokyere aba. **20** Bere a wofi Farao anim bae a wohuu se Mose ne Aaron retwen won wo ahemfi no ho no, **21** waka kyereɛ won se, “Awurade mmu mo aten se moama Farao ne ne nkurofo anya yen ho menasepow, na mode afoa ahye won nsa se wonkunkum yen.” **22** Asem yi maa Mose koo Awurade nkyen koka kyereɛ no se, “Awurade, aden nti na woma wo manfo bre saa? So eyi nti na wosomaa me? **23** Efi bere a mekoka wo nkra no kyereɛ Farao no, tan ara na oretan won ani, nanso wunnyee won wo okwan biara so e.”

6 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Wubehu nea mede beye Farao. Menam me tumi so behye no na wama me nkurofo no ako; me basa kokuroo no bema wapam won afi oman no mu.” **2** Na Onyankopon ka kyereɛ Mose se, “Mene Awurade no. **3** Miyii me ho adi kyereɛ Abraham, Isak ne Yakob se Onyankopon tumfo. Nanso mammo me din se Awurade no ankyere won. **4** Na me ne won hyehyee apam se mede Kanaan asase a na tete no wote so se ahoho no bema won ne won asefo. **5** Bio, mate Israelfo apinisi ne nya a Misraimfo di won no nyinaa na makae me ne won apam no. **6** “Enti ka kyereɛ Israelfo no se, ‘Me, Awurade, menam me tumi so beye anwonwade de ayi won afi nkoasom mu ama wode won ho. **7** Megye won ato mu se me nkurofo na maye won Nyankopon. Na wobehu se mene Awurade, won Nyankopon a woye won afi Misraimfo nsam no. **8** Mede won beba asase a mehyee bo se mede bema Abraham, Isak ne Yakob no so. Saa asase no beye mo agyapade. Mene Awurade no.’” **9** Enti Mose kaa asem a Onyankopon ka kyereɛ no no kyereɛ nnipa no, nanso wɔantie, esiane abawpa a efi ohye ntraso nti. **10** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **11** “San ko Farao nkyen koka kyere no se omma Israelfo no mfi ne man no mu nko.” **12** Nanso Mose kae se, “Se Israelfo no rentie me a, ebyeɛ den na Farao betie me, bere a m’ano ntewee yi?” **13** Afei, Awurade hyee Mose ne Aaron se wonsan nko Israelfo no ne Farao a oye Misraimfo hene no nkyen nkoka nkyere no se omma Israelfo no kwan na womfi Misraim asase so nko. **14** Nnipa a na wotuata Israel mmusuakuw no ano no din na edidi so yi: Ruben a oye Israel abakan mmabarima ye: Hanok, Palu, Hesron, Karmi. Eyinom na wowoo Ruben asefo. **15** Simeon mmabarima: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar ne Saulo a na ne na ye Kanaanni. Eyinom na wowoo Simeon asefo. **16** Lewi mmabarima: Gerson, Kohat, Merari Lewi dii mfe oha aduasa ason. **17** Gerson mmabarima: Libni, Simeia a woye mmusua ti. **18** Kohat mmabarima: Amram, Ishar, Hebron, Usiel. Kohat dii mfe oha aduasa abiesa. **19** Merari mmabarima: Mahli, Musi. Saa nnipa a wabobo won din mpanyin mu no no ye Lewi abusuafo. **20** Amram waree n’agya nuabea Yokebed na wowoo Mose ne Aaron. Amram dii mfe oha aduasa ason. **21** Ishar mmabarima: Kora, Nefeg, Sikri. **22** Usiel mmabarima: Misael, Elsafan, Sitri. **23** Aaron waree Aminadab baba Elisaba a oye Nahson nuabea. Won mma din ni: Nadab,

Abihu, Eleasar ne Itamar. **24** Kora mmabarima: Asir, Elkana, Abiasaf Eynom ne Kora asefo. **25** Aaron babarima Eleasar waree Putiel mmabea no baako. Na Pinehas ye wɔn mma no mu baako. Nnipa a wɔabobɔ wɔn din yi ne wɔn a na wotuatu Lewifo mmusuakuw no ano. **26** Saa Aaron ne Mose yi ara na Awurade ka kyereɛ wɔn se, “Munkoyi Israelfo nyinaa mfi Misraim asase so” no. **27** Na wɔn na wɔkɔɔ Faraο hɔ kɔkaa se ɔmma Israelfo no mfi Misraim no. **28** Da a Awurade kasa kyereɛ Mose wɔ Misraim asase so no, **29** ɔkae se, “Mene Awurade no. Ka asem biara a mereka yi kyere Faraο a ɔye Misraim hempon no.” **30** Na Mose ka kyereɛ Awurade bio se, “M’ano ntewee yi, ebeye den na asem a meka no beto Faraο asom ama watie me?”

7 Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Maye wo se Onyankopɔn ama Faraο na wo nua Aaron nso beye wo diyifo. **2** Asem biara a meka akyerɛ wo no, ka kyere Aaron, na ono nso nka nkyere Faraο se ɔmma Israelfo no kwan na womfi Misraim. **3** Na mepirim Faraο koma, na maye anwonwade ahorow bebree wɔ Misraim **4** nanso ɔrentie mo. Na mɛfa atemmu a mu ye den so de me nsa ato Misraim so na mayi me nkurofo Israelfo no. **5** Na se mekyere me tumi kyere Misraimfo no a, wobehu se mene Awurade no, na mayi me nkurofo no afi mu.” **6** Mose ne Aaron yee senea Awurade hyee wɔn no. **7** Bere a Mose ne Aaron kohyiaa Faraο no, na Mose adi mfe aduwotwe, na Aaron nso adi mfe aduwotwe abiesa. **8** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, **9** “Faraο behwehwe se mobeye anwonwade akyerɛ no ama wahu se, nokware, Onyankopɔn na wasoma mo. Se obisa saa a, Aaron ntow ne pema no nkyene fam na ebedan ɔwɔ.” **10** Enti Mose ne Aaron kɔɔ Faraο nkyen koyee anwonwade no senea Awurade akyerɛ wɔn no. Aaron tow ne pema no kyene fam wɔ Faraο ne ne nkurofo anim ma eɔan ɔwɔ. **11** Faraο nso free n’nyansafo ne ne nkonyaayifo a wɔwɔ Misraim ma wɔn nso beyee anwonwade koro no ara bi. **12** Wɔn nso pema tumi dan ɔwɔ. Nanso Aaron ɔwɔ no menea wɔn de no. **13** Faraο kɔɔ so yee komaden a na ɔmpɛ se otie asem a Awurade kae no. **14** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Faraο apirim ne koma nti, ɔbɛko so asiw nnipa no kwan se ɔremma wɔnkɔ. **15** Nanso Awurade kae se: San kɔ Faraο nkyen anɔpa a ɔrekɔ asubɔnten no mu. Kogyina asu no konkɔn so na hyia no wɔ hɔ a wukura wo pema a eɔan ɔwɔ no. **16** Ka kyere no se, ‘Awurade, Hebrifo Nyankopɔn asan asoma me wo nkyen se ma nnipa no kwan na wɔnkɔ nkɔsom me wo sare so. Woaye asoɔden. **17** Afei, Awurade se: Wubehu se mene Awurade no. Efise maka akyerɛ Mose se ɔmfa ne pema no mmɔ Nil asu no mu na nsu no bedan mogya. **18** Mpataa a wɔwɔ asubɔnten no mu nyinaa bewuwu ama nsu no abɔn a Misraimfo no rentumi nnom.” **19** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron na ɔmfa ne pema no nkyere nsu a ewɔ Misraim no nyinaa; wɔn nsubɔnten, wɔn nsuwa, wɔn atare ne wɔn nsu a eɔataa hɔ ne nsu a

ewɔ afi mu nyinaa so na ebedan mogya.” **20** Mose ne Aaron yee senea Awurade ahye wɔn no. Bere a Faraο ne ne mpanyimfo gyinagyina hɔ rehwe wɔn no, Aaron de pema no bɔɔ Nil ani maa asubɔnten no dan mogya. **21** Mpataa a wɔwɔ mu nyinaa wuwu maa nsu no bɔnee, enti na Misraimfo no ntumi nnom. Misraim asase so nyinaa dan mogya. **22** Nkonyaayifo a wɔwɔ Misraim nso nam wɔn nkonyaayi so maa nsu dan mogya, nti Faraο kɔɔ so pirim ne koma a na ontie asem a Awurade aka akyerɛ Mose ne Aaron se wɔnka nkyere no no. **23** Ɔsan kɔɔ n’ahemfi a hwee ampusuw no. **24** Misraimfo no tutuu mmura wɔ asubɔnten no konkɔn so senea wobɛnya nsu anom, efise na wontumi nnom asubɔnten no mu nsu. **25** Asubɔnten a eɔan mogya no dii nnaawotwe.

8 Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Kɔ Faraο hɔ bio na kɔka kyere no se, ‘Awurade se, Ma me nkurofo no kwan na wɔnkɔsom me. **2** Se woampene so amma woankɔ a, mɛma mpɔtorɔ abehye asase no so ma. **3** Mpɔtorɔ behye Asubɔnten Nil ma. Wɔbɛba w’ahemfi, na wɔakɔ mo mpia mu, na afoforo akɔ mo mpa so, mo nkurofo ne mpanyimfo afi mu, ne mo fononoo ne nea mode fɔtɔw asikresiam nyinaa amaama. **4** Mpɔtorɔ no beba mo nkurofo ne mpanyimfo nyinaa so.” **5** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron na ɔmfa pema no nkyere nsubɔnten, nsuwa ne atare a ewɔ Misraim nyinaa so senea ebeye a, mpɔtorɔ bebu so wɔ ɔman no afanan nyinaa.” **6** Aaron teɛ ne nsa wɔ Misraim nsu so maa mpɔtorɔ behyee ɔman no mu nyinaa ma tɔ. **7** Nanso nkonyaayifo no nso yee saa ara maa mpɔtorɔ baa asase no so. **8** Afei, Faraο free Mose ne Aaron ka kyereɛ wɔn se, “Monkɔsrɛ Awurade na onyi mpɔtorɔ no mfi asase yi so, na mɛma mo nkurofo no kwan na woakɔbɔ no afoɔre.” **9** Mose nso ka kyereɛ no se, “Kyerɛ me bere ko a woɔɛ se wɔkɔ. Me nso meɔ hɔ mpae ama mpɔtorɔ no nyinaa awuwu wɔ baabiara wɔ bere a wobehye me no mu, na aka asubɔnten no mu mpɔtorɔ no nko ara.” **10** Faraο kae se, “Monye no ɔkyena nko ara.” Mose buae se, “Mate, ebɛba mu senea woaka no na ama woahu se obiara nni hɔ se Awurade, yen Nyankopɔn, no nko ara. **11** Mpɔtorɔ no nyinaa bewuwu ama aka wɔn a wɔwɔ asubɔnten no mu no.” **12** Mose ne Aaron fii Faraο anim kɔe. Mose kɔsrɛ Awurade se onyi mpɔtorɔ a ɔde wɔn abegu Faraο so no. **13** Awurade tiee Mose nkotosrɛ no. Mpɔtorɔ wuwu hyee ɔman no mu ne afi mu ma tɔ. **14** Wɔbɔaboaa mpɔtorɔ a woawuwu no ano akuw akeseake se maa ɔman no mu bɔn yiye. **15** Nanso Faraο huu se mpɔtorɔ no kɔ no, ɔsan pirim ne koma bio enti wamma nnipa no anko senea Awurade aka ato hɔ no. **16** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron se, ‘Tee wo pema no bɔ fam mfutuma na ebedan ntontom ahye Misraim asase no so ma tɔ.’” **17** Mose ne Aaron yee nea Awurade hyee wɔn no maa ntontom behyee ɔman mu no ne mu nnipa ne wɔn nyemma so ma tɔ. Misraim mfutuma nyinaa dan ntontom. **18** Nkonyaayifo

no pɛɛ sɛ wɔn nso de wɔn anyankamade yɛ saa ara, nanso wɔantumi. **19** Nkonyaayifo no kyereɛ Farao se, “Eyi de Onyankopɔn nsa wɔ mu.” Nanso Farao pirim ne koma enti wantie wɔn senea Awurade aka ato ho no. **20** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Sɔre anɔpatutuutu kohyia Farao bere a ɔreko asubɔnten no mu no na, ka akyere no se, ‘Awurade se: Ma me nkurofo nko na wɔnkosom me. **21** Na sɛ woamma me nkurofo anko a, mɛma nwnansena agye Misraim afa. Mo afi mu ne asase no nyinaa beye nwnansena manyamanya. **22** “Na nsonoe kese beda eha ne Gosen asase a Israelfo no te so no ntam, efise nwnansena biara renko ho. Na ebema woahu se, me Awurade mewa asase yi so. **23** Na mɛma wo nkurofo ho ada nsow afi me nkurofo ho. Saa nsenkyerɛne yi besi ɔkyena.” **24** Awurade yɛɛ nea ɔkae no, enti nwnansena bebu faa ɔman no so maa bi kohyɛɛ Farao ahemfi ne Misraim afi nyinaa mu amaama. **25** Na Farao frɛɛ Mose ne Aaron ka kyereɛ wɔn se, “Monkɔbo afɔre mma mo Nyankopɔn wɔ ɔman yi ara mu.” **26** Nanso Mose kae se, “Saa de, erɛnye ye. Yen afɔre a yɛbo ma Onyankopɔn no ye Misraimfo no ani so akyiwade, so wɔrensiw yen abo ana? **27** Eɛ sɛ yetu nnansa kwan kɔ sare so, na yɛkɔbo afɔre ma Awurade, yen Nyankopɔn, senea ɔhye yen no.” **28** Farao kae se, “Mɛma mo kwan akɔ sare so akɔbo afɔre, na mmom, monnkɔ akyiri. Afei, mommɔ mpae mma me.” **29** Mose buae se, “Sɛ mifi ha pɛ a, mɛbo Awurade mpae na ɔkyena nwnansena bebrebe no ase betɔre afi wo, wo mpanyimfo ne wo nkurofo so. Nanso Farao nhwe yiye sɛ ɔrennaadaa bio a ɔremma nnipa no nko nkɔbo afɔre mma Awurade.” **30** Enti Mose fii Farao nkyɛn kɔbo Awurade mpae, **31** na Awurade yɛɛ Mose abisade no. Nwnansena no nyinaa ase tɔre fii Farao ne ne mpanyimfo so; anka ɔbaako mpo. **32** Nanso Farao san pirim ne koma a wamma nnipa no anko.

9 Awurade hyɛɛ Mose se, “San kɔ Farao nkyɛn na kɔka kyereɛ no se, ‘Senea Awurade a ɔye Hebrifo Nyankopɔn no se ni,’ Ma me nkurofo no nko na wɔatumi abɔ afɔre ama me.” **2** Sɛ wampene amma wɔn anko a, **3** Onyankopɔn nsa de ɔyaredɔm beba abekum mo aponko, mo mfurum, mo yoma, mo anantwi, mo nguan ne mo mmirekyi nyinaa. **4** Nanso Awurade de nsonoe beto Israelfo mmoa ne Misraimfo mmoa ntam. Israelfo mmoa de, ɔbaako mpo renwu. **5** Awurade ahyɛ bere pɔtee na ɔkae se, ɔkyena, Awurade beye eyi wɔ asase no so. **6** Na ade kyee no, nyɛmɔa a wɔwo Misraim no wuwui, nanso Israelfo no ayɛmɔa baako mpo koraa anwu. **7** Farao somaa nnipa kɔ Israel kɔhweɛ sɛ ampa ara eho nyɛmɔa no bi anwu koraa ana. Nnipa no bebɔo Farao amanɛɛ se Israelfo nyɛmɔa baako mpo koraa anwu, nanso n’adwene ansesa. Wamma nnipa no anko. **8** Enti Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, “Monkɔsaw nso mfi fononoo mu, na Mose ntow mpete wim wɔ Farao anim. **9** Na ebɛbo apete Misraim asase so nyinaa sɛ mfutuma ama mpɔmpɔnini abobo nnipa ne mmoa a wɔwo ɔman no mu nyinaa.” **10** Enti wokɔsaw nso fii fononoo mu de kɔ

Farao anim, na ɔrehwe no, Mose tow petee wim na edan mpɔmpɔnini boboo nnipa ne mmoa a wɔwo Misraim nyinaa. **11** Ebaa saa no, nkonyaayifo no antumi ne Mose anni asi, efise na mpɔmpɔnini no bi asisi wɔn nyinaa. **12** Nanso Farao pirim ne koma ara, enti wantie asem a Awurade nam Mose so ka kyereɛ no no. **13** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Sɔre kɔ Farao nkyɛn anɔpahema na kɔka kyereɛ no se, Hebrifo Awurade Nyankopɔn no se, Ma me nkurofo nkɔsɔm me, **14** anyɛ saa a, mede ɔhaw ne ebeto mo so na eno na ebema wo ne w’adwumayefo ne Misraimfo nyinaa ahu se Onyankopɔn biara nni asase yi so ka me ho. **15** Sɛ mɛpɛ a anka matore mo nyinaa ase, anka mede ɔyaredɔm bekum mo nyinaa. **16** Nanso manyɛ no saa, efise na mɛpɛ sɛ meda me tumi adi kyereɛ wo ne asase sofo nyinaa. **17** Woaye kyenkyenee wɔ me nkurofo so a eno nti, womma wɔnkɔ. **18** ɔkyena saa bere yi ara mu, mɛma mparuwbo a ano ye den a bi ntɔ Misraimman mu da ato. **19** Ntem! Monka mo anantwi a mode wɔn kɔ adidi no mmra fie. Efise mparuwbo no bekum nnipa ne mmoa a wɔbeka wuram no nyinaa.” **20** Misraimfo a asem no bɔo wɔn hu no de wɔn anantwi ne wɔn asomfo nyinaa baa fie. **21** Na wɔn a wɔamma Awurade asem a ɔkae no gyaw wɔn anantwi ne wɔn asomfo wɔ wuram maa mparuwbo no kaa wɔn. **22** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Tɛ wo nsa kyereɛ soro na ma mparuwbo no ntɔ ngu nnipa, mmoa ne nnua a ewɔ Misraim nyinaa so.” **23** Enti Mose de ne nsa kyereɛ wim maa Awurade maa anyinam ne aprannaa twitwae. **24** Na eye asem a eye hu yiye. Efise efi Misraim abɔse de kosi saa bere no, na aprannaa mmoboo saa da. **25** Misraimman seɛɛ pasaa. Biribiara a ekaa wuram, se eye nnipa anaa mmoa no, wɔn nyinaa wuwui. Nnua nso bubu maa nnɔbae seɛseɛe. **26** Faako a mparuwbo no antɔ wɔ ɔman no mu no ye Gosen asase so a na Israelfo no te ho no. **27** Afei, Farao soma ma wokɔfrɛɛ Mose ne Aaron ka kyereɛ wɔn se, “Afei de, mahu me mfomso. Awurade di bem na me ne me nkurofo aye bone ama atra so. **28** Monsrɛ Awurade mma me, na ɔmma aprannaa ne mparuwbo dodow yi to ntwa na mɛma mo akɔ ntem so.” **29** Mose kae se, “Sɛ mifi kuropon yi mu ara pɛ a, mɛma me nsa so abo Awurade mpae na aprannaa no ne mparuwbo no agyae. Eyi bema mo ahu sɛ Awurade na asase nyinaa hye ne nsa. **30** Nanso minim yiye sɛ wo ne wo mpanyimfo de, eyinom nyinaa akyi no, mubepirim mo koma.” **31** Aprannaa no seɛ wɔn awi ne wɔn asaawa a na eresow aba no nyinaa. **32** Nanso atoko ne aburow de, ansee, efise na emfifi e. **33** Enti Mose fii Farao anim wɔ kurow no mu maa ne nsa so kyereɛ Awurade maa aprannaa no ne mparuwbo no ne osu no gyaeɛ tɔ. **34** Farao ne ne mpanyimfo huu se biribiara aye yiye wɔ ho no, wokɔo so pirim wɔn koma yɛɛ bone de buu bo a wɔhyɛɛ Awurade no so. **35** Enti Farao amma nkurofo no anko senea Onyankopɔn hyɛɛ ho nkɔm kyereɛ Mose no.

10 Awurade ka kyereɛ Mose se, “San kɔ Farao nkyɛn efise mapirim one ne mpanyimfo nyinaa koma senea

ebeye a metumi aye me nsenkyerenne ahorow yi wo won mu 2 na enam so ama woatumi aka anwonwade a maye wo Misraim asase so no akyerɛ wo mma ne wo nenanom, senea me ne Misraimfo no dii no nwenweenwen ne senea meyɛɛ nsenkyerenne ahorow wo won mu no, na ama woahu sɛ mene Awurade no.” 3 Enti Mose ne Aaron kohuu Farao ka kyereɛ no se, “Awurade a ɔye Hebrifo Nyankopɔn no se mimmisa wo se, ‘Enkosi da ben na wubebu me animtiaa? Ma me nkurofo nkɔ na wɔnkɔsom me. 4 Sɛ woamma wɔn anko a, ɔkyena nko ara mema mmoadabi aba wo man yi mu. 5 Wobekata asase no ani nyinaa. Na wobewe biribiara a ekae a mparuwbo a etɔe no ansee no no nyinaa a wuram nnua nyinaa ka ho. 6 Mmoa no behye w’ahemfi ho, wo mpanyimfo afi mu ne Misraimfo afi nyinaa ma tɔ. Ebeye ɔhaw a, efi bere a mo agyanom betenaa asase yi so de besi nne no, bi nsii saa da.” Na Mose fii Farao anim kɔe. 7 Farao mpanyimfo bisaa no se, “Enkosi da ben na saa ɔbarima yi beye yen konnua? Wunhuu sɛ Misraim nyinaa adan amamfo? Ma nnipa no kwan na wɔnkɔ nkɔsom Awurade won Nyankopɔn no!” 8 Enti wɔsan de Mose ne Aaron baa Farao anim. Farao kae se, “Eye, monkɔsom Awurade, mo Nyankopɔn no. Na ehefo na mo ne won beko?” 9 Mose buaa Farao se, “Yede mmofra ne mpanyin, yen mmabarima, yen mmabea, yen nguan ne yen anantwi na ebeko. Yede yen agyapade nyinaa na ebetu saa kwan no, efise esɛ se yen nyinaa kɔ Awurade afahye no.” 10 Farao de abufuw buae se, “Sɛ mema mode mmofra nketewa yi ako a, eno de, Awurade ankasa nka mo ho. Mahu se mowo adwemmone. 11 Ense se eba saa. Mo mmarima no, monkɔsom Awurade, efise eno na mobisaa me.” Farao pam won fii n’ahemfi ho. 12 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Tee wo nsa wo Misraim so na mmoadabi mmekata asase no nyinaa so, na wonni biribiara a mparuwbo no ansee no no.” 13 Enti Mose maa ne pema so kyereɛ Misraim asase so maa Awurade bɔɔ mframa bi fii apuei fam awia ne anadwo. Ade kyee no, na apuei mframa no de mmoadabi no abegu asase no so nyinaa. 14 Mmoadabi no kataa Misraim asase no so mmaa nyinaa. Misraim abakosɛm kyere se, mmoadabi mmaa ɔman no mu saa da na bi nso remma saa bio. 15 Mmoa no kataa asase ani nyinaa ma wosiw owia ani enti wɔmaa sum duruu asase no so. Wɔwee biribiara a mparuwbo no ansee no no; biribiara a eye ahabammono anka; se eye dua anaa afifide a ewo ɔman no mu baabiara no. 16 Ntem pa ara Farao tuu abofo kɔfrɛɛ Mose ne Aaron ka kyereɛ won se, “Maye bɔne atia Awurade, mo Nyankopɔn no, ne mo nyinaa. 17 Afei, momfa me bɔne nkye me bio na monsre Awurade, mo Nyankopɔn no, se onyi owu yi mfi yen so.” 18 Enti Mose fii Farao anim kɔsrɛ Awurade. 19 Awurade bɔɔ atɔe fam mframa dennen bi ma epiaa mmoadabi no nyinaa kogu Po Kɔkɔɔ no mu, a anka ɔbaako pɛ koraa wo Misraim asase no so. 20 Nanso Awurade pirim Farao koma nti wamma Israelfo no anko. 21 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Tee wo nsa kyere soro mma sum kabii

mmeduru Misraim asase so.” 22 Enti Mose teeɛ ne nsa hwɛɛ soro maa sum kabii beduruu Misraim asase no so nnansa. 23 Sum no duruu saa no, na obiara nhu hwee na wontumi ntu won anan nso nnansa. Nanso Israelfo no de, na nea wote ho ye hann. 24 Farao frɛɛ Mose ka kyereɛ no se, “Kɔ na kɔsom Awurade. Wubetumi de wo mma aka wo ho ako; nanso wo nguan ne w’anantwi no de, ma wɔnka ha.” 25 Nanso Mose buae se, “Dabi, esɛ se yede yen nguan ne yen anantwi kɔ na yede won mu bi bɔ ɔhyew afɔre ma Awurade, yen Nyankopɔn. 26 Aboa tɔte koraa yerennyaw wo ha; esɛ se yebo Awurade, yea tɔte Nyankopɔn no afɔre. Yennim nea ɔbɛpɛ gye se yedu ho.” 27 Nanso Awurade pirim Farao koma nti wamma won anko. 28 Farao teeteɛ Mose se, “Fi m’ani so kɔ! Mehwe sɛ woremma m’anim bio! Da a wubehu m’anim no, wubewu.” 29 Mose buae se, “Meremma w’anim bio senea woreka no pɛpɛpɛ.”

11 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Mema ɔhaw a etwa to aba Farao ne n’asase so. Na eno akyi no, ɔbɛma mo ako. Nokware, ne ho bɛpɛre no sɛ mubefi ne ho ama ono ara apam mo afi ɔman no mu. 2 Monka nkyere Israelfo mmarima ne mmaa nyinaa se wɔnsre won amannifo Misraimfo no na wɔmma won sikakɔkɔɔ ne dwete adwinne.” 3 Awurade maa Misraimfo no huu Israelfo no mmɔbo, na Mose nso tee onipa kɛse a na Farao mpanyimfo ne Misraimfo no bu no yiye wo ɔman no mu. 4 Mose bɔɔ Farao amanee se, “Nea Awurade se ni, ‘Anadwo nnɔndumien metwa mu wo Misraim asase so. 5 Na Misraim fi biara mu ɔbarima panyin bewu. Efi Farao babarima panyin so, ne dehye a obedi n’ade, ne somfo mu somfo kumaa koraa ba panyin ne ne nyemmoa abakan nyinaa bewuwu. 6 Na owu no ho agyaadwotwa bedu Misraim asase so nyinaa. Awerehow a ete saa mmaa Misraim asase so da, na bi nso remma da bio. 7 Na Israelfo mu de, biribiara beye dwoodwo na ɔkraman mpo rempɔw.’ Na ebɛma woahu se, Awurade de nsonoe ato Misraimfo ne Israelfo ntam! 8 Wo mpanyimfo yi nyinaa betu mmirika, adi m’akyi, akotow asre se, ‘Yɛpa wo kyew, fi ha ntem na kɔfa wo nkurofo nyinaa ka wo ho kɔ.’ Sɛ eba saa a ansa na meko!” Mose wiewe kasa no, ɔde abufuwhyew fii ahemfi ho kɔe. 9 Na Awurade aka akyerɛ Mose se, “Asem a wobekata no, Farao rentie. Na eno so na megyina aye anwonwade de ada me tumi adi.” 10 Ewo mu sɛ Mose ne Aaron yeɛ saa anwonwade no nyinaa wo Farao anim de, nanso Awurade pirim ne koma senea ɔremma nnipa no mfi asase no so nkɔ.

12 Bere a na Mose ne Aaron da so wo Misraim asase so no, Awurade ka kyereɛ won se, 2 “Efi nne reko, ɔsram yi beye ɔsram a edi kan wo Yudafo asranna so. 3 Ka kyere Israelfo nyinaa se, saa ɔsram yi da a eto so du no, esɛ se ɔbarima biara pɛ oguamma baako de ma n’abusua. Esɛ se ofi biara nya oguamma no baako. 4 Sɛ abusua bi mu nnipa sua a wɔrentumi nwe oguamma no a, wotumi ne abusua bi a eben won wo mpɔtam ho a won nso sua kye oguamma no. Aboa no kye wo saa

kwan no so no gyina abusua no kese ne nam dodow a wobetumi awe so. 5 Eɛe se aboa no ye nea wadi afe. Eɛe se oye oguan anaa abirekyi a onnii dem. 6 Monhwe saa mmoa a moayiyi wɔn yi yiye nkosi ɔsram a edii kan no da a eto so dunan no anwummere. Afei Israel asafo nyinaa nkunkum wɔn nguantenmma no ɔdasu mu. 7 Wɔmfafa won mogya nsra ofi biara apongua ho. Oguamma a wɔbewe no wɔ fie hɔ no mogya na wɔmfafa nye saa ahyede yi. 8 Anadwo no ara, obiara bewe aboa a wɔatoto no no nam no bi. Wɔmfafa brodo a wɔmfafa mmɔkaw anye ne awɔnwen na enni. 9 Wɔnnnoa nam no na wonnwe no amono nso, na mmom, wɔntoto aboa mu no nyinaa, a ne ti, n'anan ne n'ayamde nyinaa ka ho. 10 Se moantumi anwe ne nyinaa anadwo no a, nea ebeka no, se ade kye so a, monnwe na mmom monhyew no. 11 Senea monwe nam no ni: monwe wɔ bere a mo ntade a mode tu kwan hyehye mo. Munsiesie mo ho mma ɔkwan tententwa. Monhye mo mpaboa na momfa mo pema nkurakura. Monwe no ntemntem. Saa nneyee yi, wobefre no Awurade Twam Afahye. 12 "Na metwa mu afa Misraim asase so anadwo yi na mmabarima a wɔye mmakan ne mmoa mmakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa, mekum wɔn, na mabu anyame a wɔwɔ Misraim nyinaa aten, efise mene Awurade! 13 Mogya a mode beye apongua no ho no beye agyirahyede, enti se mihu mogya no a, metwa mu ako, na se merenkum Misraim mmakan a, merenkum mo de bi. 14 "Eyi ye da a eɛe se mudi; na awo ntoatoaso a ebeka no bedi no se afahye ama Awurade. Eyi ye mmara a ebetena hɔ daa. 15 Nnanson no mu, munni brodo a wɔmfafa mmɔkaw mfrae nko ara. Afahye no da a edi kan no, munyiyi mmɔkaw biara mfi mo afi mu. Obiara a saa bere no obebu saa afahye yi mmara yi so no, wobetwa no asu afi Israelman mu. 16 Afahye no da a edi kan ne ne nnanson so no, nnipa no nyinaa bedi da no se da a wɔayi asi ho ama nhyiamu kronkron. Na nna no mu, aduanna akyi no, obiara nnye adwuma foforo biara. 17 "Se mudi Apiti Afahye yi a, ebema mo akae daa se, saa da no na miyii mo fii Misraim asase so. Munni saa dapɔnna yi se daa ahyede mfi awo ntoatoaso so nkosi awo ntoatoaso so. 18 ɔsram a edi kan no da a eto so dunan no anwummere kosi ne da a eto so aduonu baako so no, brodo a mmɔkaw mfra mu nko ara na munni. 19 Saa nnanson no mu no, enɛe se wohu mmɔkaw kakraa bi koraa wɔ mo afi mu. Enti obiara a obedi aduan a mmɔkaw wɔ mu no, wobeyi no afi Israel asafo kuw no mu. Saa mmara yi ka ananafo a wɔne mo te ne wɔn a wofi ɔman no mu no nyinaa nso. 20 Miti mu se, saa nna no mu, munni biribiara a wɔde mmɔkaw afra mu; munni brodo a mmɔkaw mfra mu." 21 Na Mose frɛɛ Israel mpanyimfo nyinaa ka kyereɛ won se, "Monkɔkyekyere oguamma anaa abirekyi ba mma abusua biara, na munkum no se Twam Afahye aboa. 22 Muntwa oguan no mogya ngu kuruwa bi mu. Momfa adwere mmɔ mogya no mu na momfa mpete apongua no atifi ne apongua abien a aka no ho senea mogya no beda ho. Muwie a, mo mu biara mmfi nkɔ abɔnten

saa anadwo no. 23 Awurade betwa mu afa asase yi so akunkum Misraimfo. Na se ohu se mogya wɔ apongua no atifi ne apongua abien no ho a, obetwa saa ofi no ho ako a ɔremma ɔsɛfo no nwura hɔ nkunkum mo mmakan. 24 "Na monkae se eyi ye mmara a ewɔ hɔ daa ma mo ne mo asefo. 25 Na se moba asase a Awurade de bema mo senea ɔhyee mo ho bo no so a, mobekɔ so adi afahye no. 26 Na se mo mma bisa mo se, 'Eyinom nyinaa ase ne den; saa afahye yi fa den ho a, 27 mummua wɔn se, eye Twam Afahye afɔre ma Awurade. Otwa Israelfo afi ho wɔ Misraim. Ewɔ mu se okunkum Misraimfo de, nanso ogyaw yen mmusua.'" Bere a Mose kasa wieɛ no, nnipa no nyinaa kotow sɔree. 28 Na Israelfo no dii Mose ne Aaron ahyede no so. 29 Da no ara anadwo nnɔndumien Awurade kunkum mmariamaa a wɔye abakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa, efi Farao babarima panyin so kosi odeduani babarima panyin ne anantwi nso mmakan nyinaa. 30 Afei, Farao ne ne mpanyimfo ne nnipa a wɔwɔ Misraim nyinaa sɔree anadwo no. Misraiman no nyinaa twaa agyaadwo, efise ofi biara nni hɔ a onipa anwu wɔ mu. 31 Enti Farao frɛɛ Mose ne Aaron anadwo no ka kyereɛ won se, "Mesre mo, mo nyinaa muntu mfi ha. Monkɔsom Awurade senea mokae no. 32 Momfa mo nguan ne mo anantwi na monkɔ. Nanso munhyira me ansa na moako." 33 Misraimfo no nyinaa ani beree Israelfo no so pampam wɔn se wɔmfafa asase no so ntem, efise wɔkae se, "Yebewuwu." 34 Israelfo no faa wɔn mmɔre a wɔafɔtɔw a mmɔkaw mfra mu, na wɔde wɔn ntade kyekyeree wɔn mmɔre nnaka de sisii wɔn mmati so. 35 Na Israelfo no asɛre dwete ne sikakɔɔ adwinne ne ntade afi Misraimfo no nkyen senea Mose kaa se wɔnye no. 36 Awurade maa Misraimfo no huu Israelfo no mmɔbo enti wɔmaa wɔn wɔn abisade nyinaa. Enam saaye so maa Israelfo no twee Misraimfo ahonyade nyinaa kɔe. 37 Anadwo no ara, Israelfo no sii mu fii Rameses kɔɔ Sukot. Na wɔn dodow ye nnipa mpem ahansia a wɔnam fam, a mmea ne mmofra de wɔankan wɔn anka ho. 38 Nnipa ahorow pii bi a wɔnye Israelfo kaa wɔn ho kɔe. Wɔde wɔn nguan ne wɔn anantwi nyinaa kaa wɔn ho. 39 Woduu baabi a wɔpe se wɔdidi no, wɔde mmɔre a wɔmfafa mmɔkaw amfra a wɔde kɔe no bi too brodo dii. Na mmɔkaw nni mu, efise Misraimfo no pam wɔn. Eno nti wɔannya kwan anye aduan a wobedi wɔ ɔkwan so. 40 Israelfo no tenaa Misraim mfe ahannan ne aduasa. 41 Na da a wɔdii mfe ahannan ne aduasa no pe na Awurade nkurɔfo nyinaa fii asase no so. 42 Saa anadwo no ne bere a Awurade yi too hɔ de gyee ne nkurɔfo fii Misraim asase so. Enti saa anadwo koro no ara na Israelfo no yi de too ho se da a Onyankopon gyee won no afirihya da. 43 Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, "Twam Afahye no ho mmara ni: "Ahɔho biara nnwe oguamma no nam no bi. 44 Nanso ɔsomfo biara a wɔtew sika tɔɔ no no, se wɔatwa no twetia de a, otumi we bi. 45 ɔpaani anaa ɔhɔho biara nnwe bi. 46 "Eɛe se wɔwe Twam Afahye aboa biara wɔ ofi biara mu. Eɛe se wɔwe nam no wɔ fie. Eɛe se

wode nam no fa biara ko abonten. Ense se mobo dompe biara mu. **47** Eɛe se Israelfo nyinaa di da no. **48** “Ahoɔa a mo ne won te no nso, se wape se wodi Twam Afahye no bi a, eɛe se mmarima a wowa won mu no nyinaa twa twetia ansa na woaba ne mo abedi; na ama woye senea wowo won too mo mu no. **49** Saa mmara yi ka Israelfo ne ahoɔa a wone mo te no nso.” **50** Enti Israelfo no nyinaa di Awurade mmara no so senea zhyee Mose ne Aaron no. **51** Da no ara na Awurade yii Israelfo no fii Misraim asase so.

13 Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Tew Israelfo mmabarima ne aboa biara abakan ho ma me; won nyinaa ye me dea.” **3** Na Mose ka kyereɛ nnipa no se, “Nne ye da a eɛe se mokae daa—da a mutu fii Misraim asase a na moye nkoa wo so no so. Awurade aye anwonwade akese bebree akyerɛ no. Enti monkae se, se afe du na moredi afahye yi a, mommfa mmokaw mfra mo aduan; na mommfa bi nko mo afi nso mu koraa. **4** Afe biara mu Abib osram awiei (beyɛ ɔbenem awiei), monkae saa otuko yi. **5** Awurade de mo baa Kanaanfo, Hetifo, Amorifo, Hewifo ne Yebusifo nsase a ewo ne nufusu sen so a aka ho ntam se ode bema mo no so. **6** Mubedi brodo a mmokaw nni mu nko ara nnanson. Na da a eto so ason no, monto pon kese mma Awurade. **7** Ense se obiara kora mmokaw wo ne fi anaa mo asase no ahye so baabiara. **8** Edu afirihya na moredi nna yi a, monkyere mo mma nea enti a moredi saa afahye no. Eye afahye a mode bekae nea Awurade ye maa mo bere a mutu fii Misraim asase so no. **9** Saa afe biara mu nnaawotwe afahye yi nye nsenkyerenne te se agyiraehyede a wode abo mo nsa ho anaa mo moma so se nkae ade. Momma Awurade mmara ntena mo anom, efise tumi kese na ode yii mo fii Misraim. **10** Afe biara, ereko Abib (beyɛ ɔbenem) awiei no, munnii afahye yi. **11** “Se Awurade de mo ba asase a zhyee mo agyanom ho bo tete no a Kanaanfo te so mprenpren no so a, monkae se **12** mo mmabarima a woye mmakan nyinaa ne nyemmoa mmakan a woye mmarima no nyinaa ye Awurade dea. Enti momfa mma no. **13** Mutumi de oguan ba anaa abirekyi ba besesa afurum ba abakan. Na se woye w’adwene se woremfa afurum no nni nsesa a, eɛe se wubu afurum no kon mu kum no. Nanso mo mmabarima abakan de, eɛe se moto won ti. **14** “Na se daakye bi mo mma bisa mo se, ‘Eyinom nyinaa ase ne den a, monka nkyere won se, Awurade nam anwonwade akese a zhyee so na oyii yen fii nkoasom mu wo Misraim. **15** Na Farao mpe se ama yen kwan ma yeko nti, Awurade kum mmabarima ne mmoanini a woye mmakan a wowa Misraim asase so nyinaa. Eno nti na yede mmabarima a woye mmakan rema Awurade yi, nanso nnipa mmabarima mmakan no de, woto won ti.’ **16** Na afahye yi beda mo nsow se moye Onyankopon mma te senea ode n’agyiraehyede abo mo moma so a ekyere se Awurade nam ne tumi kese no so na ode yii yen fii Misraim.” **17** Farao maa nnipa no kwan se wonko no, Onyankopon amma wamfa okwan a efa Filistifo man no mu a na eye tiaa no so. Efise Onyankopon

kae se, “Se wokohyia oko a, ebia na wasesa won adwene ama wasan ako Misraim.” **18** Enti Onyankopon dii won anim de won faa sare so de won ani kyereɛ Po Kokoo. Israelfo no sii mu fii Misraim a na wasesie won ho ama oko. **19** Mose rekɔ no, ofaa Yosef nnompe de kaa ne ho koe, efise na Yosef ama Israel mma aka Onyankopon ntam se, “Se zreyi won afi Misraim a, wode ne nnompe beko bi, efise na onim se Onyankopon beyi won afi Misraim asase so.” **20** Wofi Sukot no, wokokyeree nsraban wo Etam sare no ano. **21** Awurade de omununkum kyereɛ won kwan awia na ode ogya nso kyereɛ won kwan anadwo. Enti na wotumi tu won kwan no awia ne anadwo nyinaa. **22** Awia mununkum fadum anaa anadwo gya fadum no amfi n’afa wo nnipa no anim da.

14 Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere nnipa no na wamman mfa Pihahiroɔ a ewo Migdol ne po no ntam a ene Baal-Sefon di nhweanim no. Se wodu ho a, wonsi won ntamadan wo mpoano ho. **3** Se woye saa a, Farao besusu se, ‘Saa Israelfo no aka sare no ne po no ntam.’ **4** Na mesan apirim Farao koma bio ama wataa mo. Maye saa nhyehyee yi, senea ebema manya anuonyam ne nidi wo Farao ne n’asraafo mu na ama Misraimfo no nso ahu se, mene Awurade no.” Enti wosii ntamadan wo faaka a wokyerɛ won ho no. **5** Nnansa akyi a Misraimhene no tee se Israelfo no abo won tirim se worenans mma Misraim bio na mmom ko ara na woreko no, Farao ne ne dom koma sare bio. Wobisae se, “Den na yeaye yi? Yeama Israelfo no kwan ma woko ama yeahwere won som!” **6** Enti Farao faa ne teaseenam dii n’asraafo no anim taa won. **7** ɔmaa Misraim apɔnkosotefo dom a won dodow ye ahansia ne apɔnko foforo bi a asraafo tete won so ka won. **8** Farao taa Israelfo no, efise na wode Misraimfo agypade bebree ko. **9** Farao de n’apɔnkodom nyinaa taa Israelfo no betoo won se wosasi won ntamadan wo Pihahiroɔ mpoano wo Baal-Sefon anim. **10** Bere a Farao asraafo no reben no, Israelfo no huu won se wode mmirika reba enti won koma tui, na wosu free Awurade se ommoa won. **11** Emaa won ani beree Mose so bisaa no se, “Wode yen aba sare yi so se yemmewuwu wo ha, efise nna nni Misraim a se yewuwu a wobesie yen wo mu ana? Aden nti na woma yetu fii Misraim? **12** Bere a yewo nkoasom mu no, yeanka ankyere wo se ma yempe yen baabi ntena? Yekae se yepe se yebehye nkoasom ase wo Misraim sen se yebewu agu sare so ha.” **13** Nanso Mose ka kyereɛ nnipa no se, “Munnuro. Munnynia pintinn na mubehu anwonwakwan a Awurade nam so begye mo nne. Misraimfo a muhu won nne yi, morenlu won bio. **14** Awurade beko ama mo; montem dinn keke!” **15** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Aden nti na wusu fre me? Ka kyere Israelfo no na wonko won anim. **16** Fa wo pema no. Fa kyere nsu no so na po no mu bepae ama okwan ada mu ma Israelfo no afa asase wosee so. **17** Mepirim Misraimfo no koma ama woataa mo na di a medi Farao ne ne dom so no bema moahu m’anuonyam.

18 Na Misraimfo nyinaa behu se, mene Awurade.” 19 Onyankopɔn bofo a odi Israelfo anim no twee ne ho bedii Israelfo no akyi. Na omununkum dum no nso bedii Israelfo no akyi. 20 Ebetwaa Israelfo no ne Misraimfo no ntam. Na anadwo no, edan ogya maa sum tɔɔ Misraimfo no so maa ne hann no kyereɛ Israelfo no kwan. Enti Misraimfo no anhu Israelfo no akyi kwan. 21 Mose teɛ ne nsa wɔ po no so, na anadwo no nyinaa Awurade de apuei mframa dennen maa po no san n’akyi maa asase no yɛ wosee. 22 Enti Israelfo no faa po kwan a mu wosee no so. Na nsu no yɛ afasu wɔ benkum ne nifa maa wɔn. 23 Misraimfo no nso ne Farao aponko, nteaseɛnam ne aponkosotefo no tiw wɔn koduu po no mfimfini. 24 Na anɔpahema no, Awurade de ogya ne omununkum dum no too Misraimdom no so maa wɔn ho yeraw wɔn. 25 Wɔn nteaseɛnam no nan tutui, enti na wontumi nkɔ bio. Enti Misraimfo no kae se, “Momma yenguan mfi Israelfo anim, efise Awurade reko ama wɔn na yen de, ɔreko atia yen.” 26 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Tɛe wo nsa wɔ po no so, na nsu no nsan mmra Misraimfo ne wɔn nteaseɛnam ne aponkosotefo no so.” 27 Mose yɛe saa, na ade kyee anɔpa no, po no san n’akyi besen senea na ete. Misraimfo no pɛɛ se woguan, nanso Awurade maa nsu no faa wɔn. 28 Nsu no kataa kwan no ne nteaseɛnam ne aponkosotefo no nyinaa so. Farao asraafo dodow a wofaa po no mu taa Israelfo no nso, anka ɔbaako koraa. 29 Israelfo no nantew faa asase wosee a nsu yɛ ɔfasu wɔ benkum ne nifa no so. 30 Saa da no Awurade gyee Israelfo fii Misraimfo nsam. Na Israelfo no huu Misraimfo no se wɔawuwu deda mpoano. 31 Bere a Israelfo huu tumi a Awurade ada no adi de atia Misraimfo no, wosuroo Awurade, na wogyee Awurade ne n’akoa Mose dii.

15 Na Mose ne Israelfo no too saa dwom yi de kamfo Awurade: “Meto dwom ama Awurade, efise wadi nkonim anuonyam mu; Watow ɔponkɔ ne ne sotefo no agu po mu. 2 “Awurade yɛ m’ahooden, me dwom ne me nkwagye. Ɔyɛ me Nyankopɔn, na mekamfo no. Ɔyɛ m’agya Nyankopɔn, mema no so. 3 Awurade yɛ ɔkofo; ne din ne Awurade. 4 Farao nteaseɛnam ne n’akofɔ, watow wɔn agu po mu. Wɔamemem wɔ Po Kɔkɔɔ mu. Misraim akofɔ atitiriw awuwu asorɔkye ase. 5 Nsu akata wɔn so. Wɔmemem asubun mu se ɔbo. 6 Wo nsa nifa, Awurade, tumi ne anuonyam ahye no ma; wo nsa nifa, Awurade, atetew atamfo mu pasaa. 7 “Wo tumi kese no mu na wonam tuu wɔn a wotia wo no gui. Womaa w’abufuw behyew wɔn senea ogya hyew sare. 8 Wugu ahome a, nsu mu pae. Egyinaa se afasu maa po taa fa ne fa. 9 Ɔtamfo kae se, ‘Metaa wɔn, meto wɔn, aseɛ wɔn. Metwe m’afɔa wɔ wɔn so atwitwa wɔn asinasin.’ 10 Nanso Onyankopɔn bɔɔ ne mframa ma po kataa wɔn so. Wɔmemem se sumpii wo subun no mu. 11 Hena na ɔte se Awurade wo anyame mu? Hena na ɔte se wo? Obirempon, wɔ kronkronye mu; nea yede osuro kronkron ma n’anuonyam, Ɔnwonwani Nyankopɔn. 12 “Woteɛ wo nsa nifa na asase menea wɔn. 13 Woadi nnipa a wugyee wɔn no anim. W’ayamyɛ mu,

wubedi wo nkurofo a woagye wɔn anim. W’ahooden mu, wobekyere wɔn kwan akɔ wo tenabea kronkron hɔ. 14 Amanaman bete ama wɔn ho apopo. Ehu beka nnipa a wɔwɔ Filistia. 15 Edom mpanyimfo besuro. Atumfo a wɔwɔ Moab ho bewosow. Na nnipa a wɔwɔ Kanaan nyinaa bebo huboa. 16 Ehu ne suro betɔ wɔn so. Awurade, wo tumi nti, wɔremma yen so! Wo nkurofo a wotɔ wɔn Betwa wɔn ho asomdwoe mu. 17 Wode wɔn beba abedua wɔn wɔ wo bepɔw so, wo ara wo fi hɔ, Awurade—Kronkronbea a woasiesie se wo tenabea no. 18 “Awurade bedi hene akosi daa.” 19 Farao aponkɔ, n’aponkɔkɔfo ne ne nteaseɛnam pɛɛ se wofa po no mu; nanso Awurade buu nsu afasu no guu wɔn so bere a na Israelfo no nam mu se asase wosee so. 20 Eho na Odiyifobeaa Miriam a ɔyɛ Aaron nuabea faa akyene bi bɔ de dii mmea no anim ma wosawee. 21 Enna Miriam too saa dwom yi: “Monto dwom mma Awurade na wadi nkonim anuonyam mu. Wama ɔponkɔ ne ne sotefo amem po ase.” 22 Afei, Mose dii Israelfo no anim ne wɔn tu fii Po Kɔkɔɔ no ho kɔɔ Sur sare so. Na wɔnantew sare no so nnansa a wɔannya nsu annom. 23 Woduu Mara no, wɔantumi annom eho nsu, efise na eye nwene. Eno nti na wɔfre hɔ Mara no; ase ne: Nweenwen. 24 Enti nnipa no nwiinwii tiaa Mose se, “Den na yennom?” 25 Mose sɛɛ Awurade se ɔmmao wɔn, na Awurade kyereɛ no dubaa bi. Na ɔtow too nsu no mu, na eyee de maa wotumi nomee. Mara hɔ na Awurade hyee saa mmara yi maa wɔn se, 26 “Se mubetie Awurade mo Nyankopɔn nne, na moaye osetie ayɛ ade trenɛe de a, ɔyare a mema ebɔɔ Misraimfo no, meremema bi mmo mo, efise mene Awurade a mesa mo nyarewa.” 27 Wɔbaa Elim a eho na na mmura dumien ne mmedua aduɔw wɔ, nti wosisii wɔn ntamadan, tenaa mmura no ho.

16 Afei, wotu fii Elim baa Sin sare a eɗa Elim ne Bepɔw Sinai ntam no so. Wotu fii Misraim no, ɔsram a eto so abien no nnaawɔtwe abien so na woduu hɔ. 2 Woduu hɔ no nso, nnipa no kasa tiaa Mose ne Aaron se, 3 “Se yɛwɔ Misraim na anka Awurade rekunkum yen wɔ hɔ a, anka yɛɛ. Na yenya nnuan bebreɛ di wɔ hɔ. Nanso mode yen abegu sare so ha ama ɔkɔm rekum yen.” 4 Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Merebetɔ aduan afi ɔsoro abegu asase so ama wɔn. Obiara betumi akɔboaboa dodow biara a ɔpe ano ama nea obedi no da koro. Mede eyi besɔ wɔn ahwe se wobedi m’ahyede so anaase wɔrenni so. 5 Ka kyere wɔn na nnaawɔtwe biara mu da a eto so asia no, wɔmmoaboa aduan no ano senea daa wɔboaboa no no, mmɔho abien.” 6 Enti Mose ne Aaron frɛɛ Israelfo no nyinaa ne wɔn hyia ka kyereɛ wɔn se, “Anwummere yi, mubehu se Awurade na oyii mo fii Misraim asase so. 7 Se edu anɔpa a, mubehu n’anuonyam bebreɛ; efise wate senea munwiinwii tia no no. Na yen ne hena a munwiinwii tia yen? 8 Anwummere yi, Awurade bema mo nam awe, na wama mo aduan anɔpa, efise wate mo anwiinwii a etia no no. Moanwiinwii antia yen, na munwiinwii tiaa Awurade.” 9 Na Mose ka kyereɛ Aaron se, “Ka kyere Israelfo no nyinaa se wɔmmra Awurade

anim na wommetie wɔn anwiinwii no ho mmuae.” 10 Enti Aaron frɛe wɔn boaa ano, na preko pɛ, wɔmaa wɔn ani so kyereɛ baabi a omununkum a erekyere wɔn kwan no wɔ no, Awurade fii mu daa n’anuonyam kese no adi. 11 Awurade ka kyereɛ Mose se, 12 “Mate wɔn anwiinwii no, ka kyere wɔn se, ‘Anwummere, mubenya nam awe na anɔpa nso mubenya aduan pii adi na mubehu se mene Awurade, mo Nyankopɔn, no.” 13 Anwummere no, nmomaa pii bebuu so wɔ wɔn atenaɛ ho na anɔpa no, obosu tɔ guu sare no so maa eyɛe fɔkyee. 14 Obosu no yowee no, nsinsenii nketenkete bi a ete se sukyeremma beguu asase no so. 15 Israelfo no hui no, wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Den ni?” Na Mose buaa wɔn se, “Eye aduan a Awurade de ama mo se munni no. 16 Awurade aka se, ‘Obiara mmoaboa dodow biara a ebɛso ɔne ne fifo di no ano.” 17 Enti Israelfo no fii adi kɔboaboa aduan no bi ano. Ebinom faa pii na bi nso faa kakraa bi. 18 Wohwiee nea wɔboaboa ano no nyinaa guu susukoraa mu no, na edɔso se obiara benya bi. Wɔn a wonyaa pii no, ebi anka, na wɔn a wonyaa kakraa bi no nso, esoo wɔn. Ofi biara nyaa ne so ne ne de. 19 Mose ka kyereɛ wɔn se, “Mommma ade nkye so.” 20 Nanso ebinom yɛe asoɔden maa ade kyee so. Ade kyee so no, na adɔ nsaammɔa ma ebɔn enti Mose bo fuw wɔn yiye. 21 Afei na wɔkɔtase aduan no anɔpa anɔpa, na wɔtase dodow biara a, eso ofi biara. Na awia bɔɔ denneennen guu so no, aduan no nyinaa nanee. 22 Da a eto so asia no, wɔtaseɛ senea wɔtase no daa no mmɔho abien. Wɔtaseɛ susukoraa asia, nanso daa na wɔtase susukoraa abiesa. Mpanyimfo a wotuutua nnipa no ano no bebisaa Mose nea nti a aba saa. 23 Mose buaa wɔn se, “Efise Awurade aka ato ho se, ‘ɔkyena ye homeda. Eyɛ homeda kronkron ma Awurade a enɛ se yeye yen nnwuma biara. Enti monnoa dodow biara a mope nne, na nea ebeka no, munnyaw mma ade nkye so.” 24 Na ade kyee so no, na nsaammɔa biara nni mu na emmɔn nso. 25 Mose kae se, “Nne, mo aduan ni, efise nne ye Awurade homeda enti aduan biara rento ngu asase so. 26 Momfa nnansia mmoaboa aduan ano, efise da a eto so ason no ye homeda enti morennya aduan biara saa da no.” 27 Homeda no, nnipa no bi fii adi se wɔrekɔpe aduan no bi, nanso na ebi nni ho. 28 Awurade bisaa Mose se, “Saa nnipa yi beye asoɔden akosi da ben? 29 Wonhu se nnansia so no, memaa wɔn mmɔho abien senea ebɛso wɔn nnaantu? Awurade se momfa da a eto so ason no se homeda; montena mo ntamadan mu. Mummfi adi nkɔtase aduan mfi asase so.” 30 Enti da a eto so ason no, nnipa no homee. 31 Israelfo no too aduan no din se Mana, ase ne “Eye den?” Eyɛ fitaa se wusa aba na eye de te se tetare a ewo wɔ mu. 32 Mose kaa asem a Awurade ka kyereɛ no se ɔnka nkyere wɔn se wɔmfa aduan no susukoraa abiesa na wɔmfa nkosie wɔn adekorabea afebɔ senea ebeye a, nkyirimma behu aduan a Awurade de maa wɔn dui wɔ sare so bere a oyii wɔn fii Misraim no. 33 Mose ka kyereɛ Aaron se ɔmfa kuruwa na ɔmfa mana lita abiesa ngu mu na ɔmfa nsie kronkronbea

bi mma nkyirimma. 34 Aaron yɛe senea Awurade kyereɛ Mose se ɔnye no na ɔnkora no wɔ Apam Adaka no mu wɔ kronkronbea ho. 35 Enti Israelfo dui mana yi mfe aduanan kosii se woduu Kanaan asase so a eho de, na afumduan wɔ no. 36 Lita abiesa ye omer baako.

17 Awurade hyee maa Israelfo no fii Sin sare no so kokɔ nkurow nkurow so, koduu Refidim. Woduu ho no, na nsu a wɔbenom biara nni ho. 2 Eha nso nnipa no nwiinwii bio tiaa Mose se, “Ma yen nsu nnom!” Mose ka kyereɛ wɔn se, “Monye dinn! Aden nti na mo ne me regye akyinnye? Aden nti na mope se mɔso Awurade hwɛ?” 3 Na osukom a ede wɔn no nti, wɔteeteɛ mu se, “Aden nti na wuyii yen fii Misraim? Aden nti na wode yen baa ha? Yen, yen mma ne yen anantwi nyinaa bewuwu!” 4 Mose su frɛɛ Awurade se, “Den na menyɛ saa nkurɔfo yi? Wɔpe se wosiw me abo.” 5 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Fa Israelfo mpanyimfo no bi ka wo ho na fa pema a wode bɔɔ Nil mu no na di wɔn anim fa wɔn kɔ. 6 Mehyia wo wɔ obotan a ewɔ bepɔw Horeb ho. Se wudu ho a, fa wo pema no bɔ obotan no mu senea wode bɔɔ Nil mu no na nsu befi mu aba ama obiara anya bi anom amee.” Mose yɛe nea Awurade kae no wɔ Israel mpanyimfo no anim maa nsu tue fii obotan no mu. 7 Enti Mose too bea ho din Masa a ase ne Sohwebea ne Meriba a ase ne Akyinnyegeybea, efise eho na Israelfo ne Mose gyeɛ akyinnye, sɔɔ Onyankopɔn hwɛe, bisae se, “Awurade ka yen ho anaa ɔnka yen ho?” 8 Afei, akofa a wofi Amalek betow hyɛ Israelfo no so wɔ Refidim ne wɔn koe. 9 Mose ka kyereɛ Yosua se, “Yi asraafo ma yen na yene Amalekfo no nkoko. ɔkyena megyina bepɔw no apampam a mikura Onyankopɔn pema no.” 10 Enti Yosua ne ne dɔm kɔtoaa Amalekfo asraafo no ne wɔn koe senea na Mose ahyɛ no, na Mose ne Aaron ne Hur foro kɔɔ bepɔw no apampam pɛɛ. 11 Mmere dodow a Mose kura pema no mu kyere soro na Israelfo no redi nkonim na se ɔbre pema no ase a, na Amalekfo no nso redi Israelfo no so. 12 Mose bre a na ontumi mma pema no so bio enti Aaron ne Hur pirew ɔbo bi too ho ma ɔtenaa so. Wogyinagyinaa Mose benkum ne nifa memaa ne nsa abien no so kosii se owia kɔtɔe. 13 Ebaa saa no, Yosua ne ne dɔm dui Amalekfo no so, kunkum wɔn wɔ afoa ano. 14 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Kyerɛw eyi ma enna ho afebɔ ma wonkae daa na ka kyere Yosua se, metɔre Amalekfo nyinaa ase wɔ osoro ase.” 15 Mose sii afɔremuka ho na otoo no din Awurade Nissi a ase ne Awurade ne me frankaa. 16 Mose kae se, “Efise wɔama wɔn nsa so atia Awurade ahengua nti, Awurade ne Amalekfo bedi ako afi awo ntoatoaso so akosi awo ntoatoaso so.”

18 Ankye biara na Mose ase, Midian sofo Yetro, tee anwonwade a Onyankopɔn ayɛ ama ne nkurɔfo Israelfo ne Mose, ne senea wayi wɔn afi Misraim asase so no. 2 Mose de ne yere Sipora kɔe no, n’ase Yetro gyeɛ no 3 a na ne mmabarima baanu ka ne ho. Mose too ne babarima a na ɔye n’abakan no din Gersom a ɔkyere

ase se, “Mabeyɛ ɔhɔho wɔ ananafo asase so.” 4 Na ne babarima a ɔto so abien no nso, ɔtoo ne din Elieser a okyerɛ ase se “M’agyanom Nyankopɔn no yɛ me boafo. Ogyee me fii Farao afoa ano.” 5 Yetro kɔsraa Mose. Ɔde Mose yere ne ne mmabarima baanu no kaa ne ho. Wodui no, na Mose ne nnipa no abɔ atenaɛ wɔ Onyankopɔn bepɔw no ho. 6 Wɔka kyereɛ Mose se, “W’ase Yetro reba abesra wo. Wo yere ne wo mmabarima baanu no ka ne ho.” 7 Mose sɔre kohyiaa n’ase. Ɔkotow no nidi mu gyee no. Wokyiakyiaa wɔn ho wɔn ho na wɔkɔ Mose ntamadan mu. 8 Mose kaa nsem a asisi nyinaa kyereɛ n’ase no. Ɔkaa nea Awurade aye atia Farao ne Misraimfo a ɔnam so agye Israelfo, ayi wɔn afi Misraim, asan ayi wɔn afi ɔhaw ne abebresɛ mu no nso kyereɛ no. 9 Yetro tee nea Awurade aye ama Israel, ne titiriw no, senea oyii wɔn fii Misraim no, n’ani gyee yiye. 10 Yetro kae se, “Nhyira nka Awurade se wagye mo afi Misraimfo ne Farao nsam, na wagye ɔman Israel nso. 11 Afei, mahu se Awurade ye ɔkese sen onyame foforo biara, efise waye eyi ama wɔn a wɔde ahatan di wɔn so no.” 12 Yetro de ɔhyew afɔrebode bae, na ɔbɔɔ afɔre maa Onyankopɔn. Akyiri no, Aaron ne Israel mpanyimfo no baa Yetro nkyen. Wɔn nyinaa too nsa dii afɔreguan no wɔ Awurade anim. 13 Ade kyee no, Mose tenaa ase fii anɔpa kosii anwummere tiee ntawntaw a asisi wɔ nnipa no mu. 14 Mose ase no huu brɛ a ɔrebɛ nnipa no ho no, obisaa no se, “Aden nti na wopɛ se wo nko ara wudi dwuma kese yi a enti nnipa gyina wo so saa ara fi anɔpa kosi anwummere yi?” 15 Mose buae se, “Nnipa no de akasakasa bi a asisi wɔn ntam betoo m’anim se mimmisa Onyankopɔn ho akwankyere. 16 Se ntawntaw bi ba wɔn ntam a, wɔba ma misiesie. Mekyerɛ wɔn Onyankopɔn mmara ne n’apɛde.” 17 N’ase no kae se, “Nea woreye no nye. 18 Worekum wo ho na se wuwu a, nnipa yi beye den? Mose, adwuma yi so dodo se wo nko ara wobeyɛ. 19 Tie fo a merebetu wo yi na Onyankopɔn behyira wo. Kɔ so ara si nnipa no anan wɔ Onyankopɔn anim na fa wɔn haw to n’anim. 20 Kyere wɔn Onyankopɔn akwan a wɔmfɔ so ntena ase. 21 Na hwehwe nnipa bi a woye nyamesurofo na woye nokwafo a wɔmpɛ adanmudegye, na wɔn mu baako biara nye nnipa apem so otemmufo. Eɛ se saa onipa no nya atemmufo du hye n’ase na wɔn mu baako biara ahwe nnipa ɔha so. Na wɔn ase no, wobeyi atemmufo baanu a wɔbehwe nnipa aduonum so, na wɔn nso, atemmufo baanum behye wɔn mu biara ase na wɔatu nnipa du fo. 22 Ma saa nnipa yi nni wɔn ho ni na wonni nokware daa. Asem biara a eho hia anaa ekyerɛ adwene no, wɔmfɔ mmra w’anim. Wɔn ankasa nhwe nka nsem nketenkete a ebeba wɔn anim no. Se wofa saa kwan yi so a, adwuma no beye mmerɛw ama wo, efise woakyekye nnwuma no ama wɔn. 23 Se wutie afotu no na Onyankopɔn nso pene so a, wubetumi agyina asem biara ano na asomdwoe aba.” 24 Mose tiee n’ase afotu no dii so pɛpɛpɛ. 25 Oyiyyi nnipa pa a wɔwɔ Israelman mu nyinaa de wɔn yɛ atemmufo—apem apem, ɔha ɔha, aduonum aduonum

ne du du. 26 Na wobuu ɔman no aten bere nyinaa mu. Wɔde nsem akese no maa Mose na wɔn nso dii nsem nketenkete no. 27 Akyiri no, Mose gyaa n’ase kwan ma ɔkɔɔ ne kurom.

19 Anadwo a Israelfo no tu fii Misraim no, n’asram abiesɔ so na wɔde koduu Sinai sare so. 2 Wotu fii Refidim no, wokoduu Sinai sare so na wɔbɔɔ atenase wɔ Sinai Bepɔw no ase. 3 Mose foro kɔɔ Onyankopɔn nkyen na Awurade frɛɛ no fii bepɔw no so kae se, “Ka saa nsem yi kyere Jakob asefo Israelman se, 4 ‘Moahu nea meyeɛ Misraimfo no ne ɔkwan a mefaa so soaa mo wɔ ɔkɔre ntaban so de mo baa me nkyen no. 5 Se mubetie me, na moadi m’ahyede so a, mobeyɛ me nguankuw ketewa wɔ asase so aman nyinaa mu, efise asase nyinaa ye me dea. 6 Na mobeyɛ asɔfo ahemman a eye ɔman kronkron ama Onyankopɔn.’ Saa nsem yi na ka kyere Israelfo no.” 7 Mose sian fii bepɔw no so bae no, ɔfrɛɛ mpanyimfo a wotuata nnipa no ano nyinaa na ɔkaa asem a Awurade ahye no se ɔnka no kyereɛ wɔn. 8 Wɔteɛ asem no, wɔn nyinaa bɔ gyee so se, “Yebeyɛ biribiara a Awurade aka se yenye no nyinaa.” Enti Mose kɔkaa nsem a nnipa no aka no kyereɛ Awurade. 9 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Merebeba wo nkyen se omununkum senea ebeyɛ na me ne wo kasa a, nnipa no bete me nne na enam so ama wɔagye wo adi daa.” 10 Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Sian kɔ nnipa no nkyen na kɔtew wɔn ho nne ne ɔkyena. Ma wonhoro wɔn nneema nyinaa, 11 na siesie wo ho ma ɔkyena akyi efise saa da no mesian aba Sinai Bepɔw no so a ɔmanfo nyinaa ani tua me. 12 Twitwa ahye senea nnipa no rentra na ka kyere wɔn se, ‘Monhwe yiye. Mommforo nkɔ bepɔw no atifi na monnko n’ahye no nso so; obiara a obebu saa mmara yi so no, obewu. 13 Se ɔye onipa anaa aboa a, obiara nso ne mu. Na mmom, wobesiw no abo anaase wɔbetotow agyan awowɔ no ama wawu.’ Montwe mo ho mfi bepɔw no ho koraa kosi se torobento bi behyɛn denneennen ansa na moaforo akɔ bepɔw no so.” 14 Mose sian fii bepɔw no so kɔɔ nnipa no nkyen kɔtew wɔn ho ma wɔhoro wɔn nneema nyinaa. 15 Ɔka kyereɛ wɔn se, “Munsiesie mo ho, na aka nnansa na Onyankopɔn aba, enti obiara nnko ɔbea ho.” 16 Nnansa so anɔpa pɛpɛpɛ, aprannaa a ano ye den bobɔɔ mu, maa anyinam pepae, maa omununkum kabii bi sian fii bepɔw no so. Torobento bi hyɛn twee mu maa nnipa a wɔwɔ ho no nyinaa ho popoe. 17 Mose dii nnipa no anim fi wɔn atenaɛ ho se wɔrekohyia Onyankopɔn. Wɔn nyinaa kɔboaa wɔn ho ano wo bepɔw no ase. 18 Wusiw kumɔnn kataa Sinai Bepɔw no so, efise Awurade sian baa so se ogya. Wusiw buaa wim nyinaa te se nea efi fononoo mu, na asasewosow wosoo bepɔw no denneennen. 19 Torobento no hyɛn denneennen pa ara no, Mose kasae na Onyankopɔn nso de nne kese buae. 20 Enti Awurade baa Sinai Bepɔw no atifi, na ɔfrɛɛ Mose ma ɔforo kɔɔ ne nkyen 21 na Awurade ka kyereɛ Mose se, “San kɔ nnipa no nkyen na kɔbɔ wɔn kɔkɔ se wɔntra ahye no. Wɔnnye wɔn adwene nso se

woreforo aba soro ha abehwe Awurade. Wɔn a wobey saa no bewuwu. **22** Asɔfo a wɔwɔ wɔn nnwuma so no mpo nnwira wɔn ho, anye saa a, Awurade bese wɔn.” **23** Mose nso buaa no se, “Nnipa no de, wɔremforo mma bepɔw no atifi, efise w’ankasa bɔɔ wɔn kɔkɔ se, ‘Tɔwɔwɔ ahye fa bepɔw no ho na gyaw ho se kronkronbea.’” **24** Awurade ka kyere Mose se, “Sian kɔ fam na kɔfa Aaron bra. Mma asɔfo no ne nnipa no ntra ahye no se wɔreba ha. Wɔye saa a, mesee wɔn.” **25** Enti Mose sian kɔɔ nnipa no nkyen kɔka kyere wɔn.

20 Na Onyankopɔn kaa nsem yi yi nyinaa: **2** “Mene Awurade, mo Nyankopɔn, a miyii mo fii nkoasom mu wɔ Misraim no. **3** “Monnsom onyame foforo biara nka me ho. **4** Monnye ohoni anaa biribiara a ese ade a ewɔ wim, anaa nea ewɔ asase so, anaa nea ewɔ nsu mu, anaa nea ewɔ asase ase. **5** Monnkotow ohoni biara nsom no wɔ okwan biara so, na me, Awurade, mo Nyankopɔn, meye ninkufo a metwe mma a wɔtan me no aso wɔ awofonom bɔne a wɔye no ho kɔ awo ntoatoaso abiesa ne anan mu, **6** nanso meda ɔɔ adi kyere awo ntoatoaso mpem a wɔɔ me na wodi m’ahyede so no. **7** Mommm Awurade, mo Nyankopɔn no, din basabasa. Se moye saa a, obebu mo fɔ. **8** Monkae homeda na munni no se da kronkon. **9** Nnansia na momfa nye mo nnwuma nyinaa, **10** na da a eto so ason no ye homeda ma Awurade, mo Nyankopɔn. Saa da no, ense se moye adwuma biara; ense se mo mmabarima, mo mmabea anaa mo asomfo anaa mo anantwi anaa mo ahɔho ye adwuma biara. **11** Efise Awurade de nnansia na ebɔɔ ɔsoro, asase ne po ne biribiara a ewɔ ne nyinaa mu, na ɔhomee ne nnanson so; enti ohyiraa homeda no so se wɔmfa nhome. **12** Di w’agya ne wo na ni na wo nna aware wɔ asase a Awurade, wo Nyankopɔn, de rema wo no so. **13** Nni awu. **14** Nsee aware. **15** Mmo korɔn. **16** Nni adansekurum. **17** Mma w’ani mmere wo yɔnkɔ fi anaa ne yere anaa n’asomfo anaa n’anantwi anaa ne mfurum anaa biribiara a eye ne de.” **18** Nnipa no nyinaa huu anyinam ne wusiw kumɔnn wɔ bepɔw no so. Wotee aprannaa ne torobento nne a eye hu a erebɔ denneennen. Enti wotew gyinae a ehɔ ama wɔn ho rewosow. **19** Wɔka kyere Mose se, “Ka asem biara a Onyankopɔn aka akyere wo se ka kyere yen, na yebetie. Na mma Onyankopɔn ankasa nkasa nkyere yen na yeanwuwu.” **20** Mose nso ka kyere wɔn se, “Munnsuro na Onyankopɔn pɛ se ɔda ne tumi adi kyere mo senea ebeye a, efi nne rekɔ no, mubesuro se mobeye bɔne atia no.” **21** Nanso, nnipa no tew wɔn ho gyinaa akirikyiri baabi. Mose de, owuraa sum kabii no mu kɔɔ faako a Onyankopɔn wɔ ho no. **22** Awurade ka kyere Mose se, “Ka saa asem yi kyere Israelfo no. ‘Mudi ho adanse se, mifi ɔsoro ada me pɛ adi akyere mo. **23** Monkae se ense se moye anaa mosom ahoni a wɔde sika anaa dwete anaa biribi foforo aye. **24** “Dote aforemuka na monye mma me. Eso na mommɔ mo aforemuka ne anantwi bɔ no nyinaa mommɔ mma me. Faako a mekyere mo se muni aforemuka no na muni na meba ho abehyira mo. **25** Mutumi de abo nso si aforemuka, nanso abo a wontwae na momfa nsi. Se mode afiri bi twa abo no di no adwinni a, enye se wɔde si, efise moagu ho fi. **26** Monnye atrapoe mma aforemuka no anye saa a, obi behwe mo ntade ase ahu mo adagyaw mu.’

21 “Mmara a ese se woka kyere wɔn no ni: **2** “Se wɔtɔ akɔa a ɔye Hebrini a, ma no nsom wo mfe asia, na afe a eto so ason no, ɔmfa ne ho nni a ontua hwee. **3** Se obeye w’akɔa no na ɔye osigyani na se akhiri no ɔware a, ɔno nko ara na se mfe ason no du a obekɔ. Na se nso na waware ansa na ɔrebye akɔa de a, ɔne ne yere no na wobekɔ. **4** Se nso ne wura no na ɔmaa no ɔbea waree wo ne nkoasom no mu, na se wɔwo mmabarima ne mmabea a, ɔyere ne mma no beye owura no de, na okunu no akɔ ne baabi. **5** “Na se ɔbarima no pae mu ka se, ‘Mepɛ me wura ne me yere ne me mma asem nti merenko’ a, **6** ne wura no de no beba atemmufo anim na wɔde fitii afti n’asom bagua mu na watena ne wura no nkyen se akɔa afebɔ. **7** “Se ɔbarima bi tɔn ne babea se afenaa a, mfe asia no du a, wɔrennyaa no senea wogyaa mmarima nkɔa no. **8** Se ne som no nso onipa a ɔtɔɔ no no ani a, onipa kɔ a ɔtɔn no no wɔ ho kwan se ɔsan tɔ no bio. Nanso afenaa no wura no nni ho kwan se ɔtɔn no ma ɔnanani biara, efise se ɔye saa a, na wabu ɔtɔn no ho nhyehye so. **9** Na se afenaa wura no de afenaa no ma ne babarima aware a, afenaa no beye owura no babea. **10** Se ɔno ara ankasa ware no na ɔsan ware foforo a, ense se ɔtew n’aduan ne ntama a ɔde ma no no so; na ense se ɔkame no nna se ɔyere. **11** Na se wantumi anni saa ahyede abiesa yi so a, afenaa a ɔye ɔyere no tumi kɔ kwa a ontua sika biara.” **12** “Obiara a ɔbebɔ obi akum no no, wobekum no bi. **13** Se eye asiane a eye Onyankopɔn nhyehye a wanhye da a, mekyere onii no baabi a ongan nkohintaw. **14** Se obi hye da taataa ɔfoforo so pɛ se okum no a, onii no gyina aforemuka anim koraa a, montwe no nkokum no. **15** “Nea ɔbɔ n’agya anaa ne na no, kum na ese se wokum no. **16** “Obi a owia onipa no, se wɔkyere no se saa onipa no wɔ ne nsam anaase watɔn no a, wonkum no. **17** “Nea ɔdome n’agya anaa ne na no, kum na ese se wokum no. **18** “Se mmarima baanu reko na wɔn mu baako de ɔbo anaa kuturuku bɔ ɔbaako no pira no, na wanwu, nanso eka no to mpa so, **19** na akhiri no, otumi sore nantew na mpo se ɔtɔ ne nan so a, ɔbarima a ɔbɔɔ ne yonko no di bem, nanso ɔbaako no bere a wasee no no, obetua ho sika ama no, asan atua n’ayaresa ka nyinaa kosi se ne ho betɔ no. **20** “Se obi hwe n’akɔa anaa n’afenaa ma no wu a, ese se wotwe n’aso. **21** Nanso se nna bi akhi no akɔa no anwu a, eno de, owura no renkɔ asotwe biara mu, efise akɔa no ye n’agyapade. **22** “Se mmarima baanu reko na ɔko no mu wopira ɔpemfo ma ɔpɔn, nanso wanwu a, wobɔɔ ɔbarima a opiraa no no ka biara a ɔpemfo no kunu de betɔ atemmufo anim ama wɔapene so no. **23** Na

se opira no ma ōbea no wu a, wonkum saa ōbarima no. **24** Se ōpemfo no pira n'ani a, pira ōbarima no nso ani; se ne se tu a, tu ne de bi. Nsa nsi nsa anan, nan nsi nan anan, **25** ōhyew nsi ōhyew anan, apirakuru nsi apirakuru anan na atape nsi atape anan. **26** "Se owura bi b̄o n'akoa anaa n'afenaa ani so ma n'ani b̄o a, esiane n'ani no nti, ēse se akoa anaa afenaa no de ne ho hye anan. **27** Se owura tu n'akoa se a, ne se no nti, ōmma ōnne ne ho mfa nhye anan. **28** "Se nantwi si ōbea anaa ōbarima ma no wu a, wonsiw nantwi no abo. W̄onnwe ne nam no. Ne wura no nso, obiara mmfa ne nsa nka no, **29** gye se w̄ate se mmere bi a atwa mu no, nantwi no sisii n̄n̄pa ma w̄ob̄o ne wura no aman̄ee a wanka ho hwee; se ēba saa na se okum obi a, wonsiw nantwi no abo na ne wura no nso, wonkum no. **30** Se nso owufo no abusuafo p̄e a, w̄ob̄ēb̄o nantwi wura no ka. Atemmufo na w̄ob̄ekyere nea ontua. **31** M̄mara koro no ara kyere nantwi a obesi abarimaa anaa ōbea. **32** Na se nantwi no si akoa anaa afenaa a, w̄ob̄ema akoa anaa afenaa no wura dwete gram ahaasa ne aduanan abien, na w̄asiiw nantwi no abo. **33** "Se ōbarima bi tu abura, na wankata so, na nantwi anaa afurum k̄ōt̄o mu a, **34** ka biara a aboa no wura beb̄o abura no wura no, ēse se abura wura no tua na ōfa aboa a wawu no. **35** "Se ōbarima bi nantwi pira nantwi foforo na se owu a, m̄moa wuranom baanu no bet̄on aboa a onwui no na waakȳe sika no mu. W̄on mu biara nso befa aboa a wawu no fa. **36** Na se aboa no taa sisi na ne wura no abu n'ani agu so de a, ēno de, sikakȳe biara remma; na mmom, ōbarima a ne nantwi w̄o ho no betua nantwi a wawu no ho ka nyinaa na wafa no.

22 "Se obi kowia nantwi anaa oguan na okum no anaa ōt̄on no a, ōde anantwi anum besi nantwi baako anan mu. Na ōde nguan anan asi oguan baako biara anan mu. **2** "Se wohu okor̄omfo se ōrewura ofi bi mu anadwo na wokum no a, nea okum no no n̄ni f̄o. **3** Na se asem no si awia de a, w̄omfa no se ēye awudi enti onipa a okum okor̄omfo no di f̄o. "Se mokyere okor̄omfo bi a, momma ontua n̄neema a wawia no nyinaa ho ka na se wantumi antua a, mont̄on no se akoa mfa no ntua ka no. **4** Se mokyere no se ōrewia nantwi anaa afurum anaa oguan a onwui anaa biribi foforo bi a, mommo no dekode a owiae no ho ka mpemanim. **5** "Se obi hye da gyaa n'aboa ma ōk̄o obi afum kodidi w̄o ho, see n̄n̄bae a, ōmfa ōno ara ne n̄n̄bae mu nea ēso ani pa ara no mm̄etua ka. **6** "Se obi r̄ehyew n'afuw, na ogya no tra k̄ōt̄o ōfoforo afuw mu, hyew, see ne n̄n̄bae a, nea ōs̄ō gya no betua n̄n̄bae a asēe no nyinaa ho ka. **7** "Se obi ma ōfoforo sika anaa ade foforo bi se ōmfa nsie mma no na wovia na se w̄okyere okor̄omfo no a, obetua ne mpemanim. **8** Na se w̄ankyere okor̄omfo no a, w̄ode onipa a w̄ode agyapade no hyēe ne nsa no beba Onyankop̄on anim abehwehwe se ōno ankasa na owiaa ne ȳonko no anaase ēnye ōno. **9** Se ēba se nantwi, afurum, oguan, ntama anaa biribi foforo bi yera na nea n'ade ayera no de n'ani kari obi se ōno na

wafa dekode no, na onii no san se ēnye ōno na wafa a, ēse se w̄ode n̄n̄pa baanu no nyinaa ba Onyankop̄on anim ma ōhwehwe mu. Ōhwehwe mu na nea obedi fo no, obetua ade a ēyerae no ho ka mm̄ōho abien ama ōbaako no. **10** "Se obi de afurum, nantwi, oguan anaa aboa foforo bi ma ne yonko bi ayen na aboa no wu anaa opira anaa oguan na se obi anhu ammeka a, **11** ēse se nea ogyee aboa no ayen no ka ntam se ēnye ōno na wawia aboa no, na ne wura no gye to mu a, onnye biribiara nsi anan mu. **12** Nanso se wia na woviaa aboa no anaa dekode no wo ne nkyen de a, na ēse se sohwefo a woviaa aboa no anaa dekode no fii ne nkyen no tua ne wura no ka. **13** Se akekaboa na okum no a, ēse se ōde aboa no funu ba b̄ekyere. Ōye no saa a, ōrentua ho ka biara. **14** "Se obi fem aboa bi anaa biribi foforo bi fi ne yonko nkyen na se aboa no wu anaa opira, bere a ne wura no n̄ni h̄o a, ēse se onipa a ōfem saa aboa no tua ka. **15** Na se ne wura no w̄o ho de a, en̄se se ōfemfo no tua ka, efise wobuu eyi nyinaa fraa ōfem no ho akatua mu. **16** "Se ōbarima bi k̄ōdaadaa ōbea bi a ōnyēe ne ho ade na ōne no da a, ēse se ōye ne ho ade na ōware no. **17** Se ōbea no agya se ompene aware no so a, ēse se ōbarima no tua ne ti sika. **18** "Munkum m̄mea nkonyaayifo. **19** "Ōbarima biara a ōbefa aboa bi no, wonkum no. **20** "Obiara a obefi Awurade akyi abo onyame foforo bi af̄ore no, wonkum no. **21** "Monnye ōh̄ōho ayayade, efise na mo nso moye āh̄ōho w̄o Misraim. **22** "Munn̄sisi akunafo anaa ayisaa; **23** na se moye saa na wosu fr̄e me a, megye w̄on so. **24** Mede m'abufuw betia mo na mama atamfo d̄om akum mo na mo yerenom nso adan akunafo ama mo mma nso aye ayisaa bi. **25** "Se w̄ob̄o wo yonko Hebrini bosea a, nnye ho mfentom biara. **26** Se wugye ne ntama de si awowa a, anadwo no ara, fa n'ade k̄oma no. **27** Efise ebia na ntama a ōwo de kata ne ho de ka ne ho hyew ara ne no; woagye yi, ebeye den na watumi ada? Se woamfa ank̄oma no na se osu fr̄e me a, metie na mahu no mm̄ōb̄o, efise meye mm̄ob̄or̄ohunufu. **28** "Monnkasa ntia Onyankop̄on na monnome aban mu mpanyimfo anaa mo atemmufu anaa w̄on a wodi mo so. **29** "Momfa mo n̄n̄bae mu nkyem̄u du mu baako mm̄re me ntem so. "Saa ara nso na muntua mo mmakan mmarima nkwāgye ho ka no. **30** Ma wo nantwi anaa wo guan abakan no ne ne na n̄tena n̄n̄anson, na da a eto so awotwe no, fa no br̄e me. **31** "Esiane se moye kronkron ma me nti, monnwe aboa biara a akekaboa akyere no akum no. Munnyaw ne funu no mma akraman mmewe.

23 "Monkeka nkontomposem. Mo ne ōb̄onefo n̄ni nsaw̄oso, na moanni adansekurum. **2** "Mommfa wo ho nhyehye n̄nipad̄om bi a w̄ope se w̄oye b̄one mu. Se moredi adanse a, monnhwe n̄n̄pa bi dodow so n̄ni m̄moa w̄on, **3** na munni adanse m̄moa ohiani w̄o asennibea. **4** "Se muhu mo tamfo nantwi anaa n'afurum a wayera a, monkyere no nk̄oma ne wura no. **5** Se mokoto se mo tamfo bi repagyaw n'afurum agyina ne nan so wo adesoa duruduru ase a, monntwa ne ho nk̄o, mmom m̄mmōa no. **6** "Mommfa atentrenēe nkame ahiafo wo

asennibea. 7 Mommfa asem a munhui nto obi a odi bem anaa onokwafo so mma wonkum no, efise merennyaa ofodifo. 8 “Munnye adanmude na adanmudegye fura onipa ani. Adanmudegye ma nea n’asem ye de no asem see. 9 “Monnhye onanani so; mo ankasa munim senea onananiye te, efise na moye ananafo wo Misraim. 10 “Munnua na muntwa no nnobae ntoatoa so saa ara nkosi mfe asia, 11 nanso afe a eto so ason so de, momma asase no nna ho kwa mma ahiafo ntwaa nnobae biara a ebenyi wɔ so no; nkae no, munnyaw mma mmoa nwe. Saa ara na moye mo bobeturo ne wo ngonnya turo nso. 12 “Nnansia na momfa nye adwama na monhome ne nnanson so. Eyi bema mo anantwi, mo mfurum, mo fifo, mo asomfo ne mo ahoho nso ahome. 13 “Munni asem biara a maka no so. Monnkankye mmɔ onyame foforo biara din; momma wonnte bi mmfi mo ano.” 14 “Afe biara mu, monhye fa mprensa mfa nhye me anuonyam. 15 “Nea edi kan no, munni Apiti Afahye no. Se edu so a, munni brodo a mmokaw wo mu nnanson, senea mehyee mo no. Eɛe se afe biara moye saa fa yi wo osram Abib mu, osram a mode tu fii Misraim no mu. “Edu saa bere no a, obiara mmre me afɔrebode. 16 “Eno akyi no, Otwabere Afahye na edi so. Saa afahye yi du so a, momfa mo aduankan mmre me. “Nea etwa to ye nnobae anoboa afahye a eɛe se wodi no otwa bere no akyi. 17 “Afahye ahorow abiesa yi mu nyinaa, eɛe se Israel mmarima nyinaa ba Awurade Nyankopɔn anim. 18 “Mommfa biribiara a mmokaw wo mu mmɔ mogya afɔre mma me. “Saa ara na enɛe se m’afahye afɔrebode mu sraɔe no tena ho ma ade kye so. 19 “Se mutwa mo nnobae a, Momfa mo nnobae mu nea eɛo ani koraa no mmra Awurade mo Nyankopɔn fi. “Monnoa abirekyi ba wo ne na nufusu mu. 20 “Meresoma obɔfo na wadi mo anim de mo ako asase a masiesie ama mo no so dwoodwo. 21 Momfa nidi mma no na munni ne nsem so; monnsore ntia no, efise ɔremfa mo amumoye nkye mo. ɔye me nsiananmu, na me din na eɔa ne so. 22 Na se motɔ mo bo ase, na mutie no, di me nsem nyinaa so a, meye ɔtamfo atia mo atamfo. 23 Me bɔfo bedi mo anim de mo aba Amorifo, Hetifo, Perisifo, Kanaanfo, Hewifo ne Yebusifo asase so na moatena ho. Na mesee saa nnipa no nyinaa wo mo anim. 24 Monnsom anyame a saa aman yi som won no bi, na mommmɔ afɔre mma won da biara da. Munni saa abosonsomfo yi akyi. Munni won so na mummubu won ahoni a eye aninguasede no ngu. 25 Mo Awurade, mo Nyankopɔn nko ara na monsom no. Na mehyira mo ama moanya aduan ne nsu na meyi nyarewa nyinaa afe mo so. 26 ɔpɔn anaa abonin remma mo asase no so na mema mo nna amee mo. 27 “Awurade ho hu beka aman a mubedi won so no so nnipa nyinaa na woaguan wo mo anim. 28 Mema kotokurodu abepam Hewifo, Kanaanfo ne Hetifo afe mo anim. 29 Merenye eyinom nyinaa afe baako pe mu na asase no annan sare amma nkekaboa ammu amfa mo so. 30 Mepam won nkakrankakra kosi se mobedɔso, atumi ahye asase no so ma. 31 “Meto mo ahye afe Po Kɔkɔ so ano akosi Filistifo

mpoano, na mede afe sare a ewɔ anafɔ fam no so akosi Asu Eufrate, na mema mo adi nnipa a wɔte asase no so no so, na moapam won afe mo anim. 32 Mo ne won nnye apam biara, na saa ara nso na mo ne won anyame no nnye biribiara. 33 Mommma wommetena mo mu, anye saa a wobema mo aye bone atia me; esiane se enye den ara a, won abosonsom no som beye afiri a ebeyi mo.”

24 Afe, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Wo ne Aaron, Nadab, Abihu ne Israelfo mpanyimfo aduɔson mforo mmra ha. Mo nyinaa, momma me ne mo ntam ntwe na monsom me. 2 Mose nko ara na obeben Awurade; na monkae nso se, enɛe se won a woaka no twiw ben bepɔw no koraa.” 3 Mose kaa mmara a Awurade hyee no no nyinaa kyereɛ nnipa no ma won nyinaa bo gyee so se, “Yebedi ne nyinaa so.” 4 Mose kyereɛ Awurade mmara no nyinaa guu ho. Ade kyeɛ anɔpa no, osii afɔremuka wo bepɔw no ase. ɔde adum dumien twaa ho hyiae, efise na Israel mmusuakuw no ye dumien. 5 Afe, ɔsoma mmabun a wɔwɔ won mu no bi se wɔnkɔbo ohyew afɔre ne asomdwoe afɔre mma Awurade. 6 Mose sɔn mmoa no mogya no fa de guu nkankyee mu, na ɔtow fa a aka no petee afɔremuka no so. 7 ɔkenkan nhoma a wakerew a eye Apam Nhoma a Awurade akwankyerɛ ne ne mmara wo mu no kyereɛ nnipa no. Nnipa no bo gyee so bio se, “Yehye bo se, yebedi mmara no nyinaa so.” 8 Afe, Mose de mogya a ewo nkankye no mu no petee nnipa no so kae se, “Saa mogya yi hye apam a mo ne Awurade aye ne mmara a ɔde ama mo no mu den.” 9 Mose, Aaron, Nadab, Abihu ne Israelfo mpanyimfo aduɔson no foro kɔɔ bepɔw no so 10 na wohuu Israel Nyankopɔn. Na n’anan ntiaso hyeren te se hoabo a ne hyeren te se wim ahosu. 11 Ewo mu se mpanyimfo no huu Onyankopɔn de, nanso wanseɛ won. Nokwarem, won nyinaa bo mu didii wo Awurade anim. 12 Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Foro bra me nkyen wo bepɔw so ha na tena ha, na mede mmaransem a makyerew agu ɔbo so no bema wo, na woafa so akyerɛkyere nnipa no.” 13 Enti Mose ne ne boafɔ Yosua foro kɔɔ Onyankopɔn bepɔw no so. 14 ɔka kyereɛ mpanyimfo no se, “Montena ha ntwen yen kosi se yebeba. Se asem bi kyere obi so a, obetumi ako Aaron ne Hur nkyen.” 15 Mose foro kɔɔ bepɔw no so ho na ɔyeraa wo omununkum mu. 16 Na Awurade anuonyam hyee Sinai bepɔw no so ma. Na omununkum sii bepɔw no so nnansia. Ne nnanson so no, ɔfɔre Mose fii omununkum no mu. 17 Won a wɔwɔ bepɔw no ase no huu anwonwade no. Na Awurade anuonyam a ewɔ bepɔw no so no te se ogya a eredew. 18 Na Mose yeraa wo bepɔw no so mununkum no mu. Odii bepɔw no so adaduanan.

25 Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo no se, wommo afɔre mma me. 3 “Saa nneema a edidi so yi mu na womfi mmɔ me afɔre no: “sɩkakɔkɔ, dwete, kɔbere, 4 ntama tuntum, koogyan bibiri tam; koogyan tam, sirikyɩ, abirekyɩ ho nwi, 5 odwennini nhoma a woahye no kɔkɔ, mmirekyɩ nhoma, ɔkanto dua, 6 kanea

ngo, ɔsra ngo, nnuhuam a wohyewee, 7 abo a n'ahosu te se apopobibiri, abo a wode betuatua asofotade ne nkatabo mu. 8 "Afei monye kronkronbea mma me, na metena won mu. 9 Monye ntamadan yi ne ne nsiesiemu nyinaa senea mekyere mo no perepere. 10 "Momfa okanto dua nye Apam Adaka a ne ntwemu ye anammɔn abiesa ne fa, ne tɔew nye anammɔn abien ne fa na ne soroko nso nye anammɔn abien ne fa. 11 Na momfa sikakokoo ankasa nnura ho ne mu nyinaa. 12 Momfa sikakokoo nkaa anan nhyehye adaka no anan anan no ho, wo fam pe. Ma nkaa no abien nko ofa baako na abien a aka no nso nko fa. 13 Fa okanto sen mmaa, na fa sikakokoo duradura ho. 14 Fa mmaa no hyehye nkaa no mu na wode asoa apam adaka no. 15 Munnyiyi nnua a wode soa adaka no mfi nkaa no mu. Momfa enhyehye mu afebo. 16 Muwie adaka no a, momfa obo a makyerew Mmaransɛm Du no agu so no nto mu. 17 "Momfa sikakokoo nye adaka no ti a ne ntwemu ye basafa abien ne fa na ne tɔew nso ye anammɔn abien ne kakra. Eha ne baabi a mubɛnya mo boɛe so ahummoo afe. 18 Momfa sikakokoo a woaboro nye kerubim abien. Momfa obaako nsi adaka no nkataso atifi na momfa obaako nsi anafo. 19 Fa kerubim no tetare adaka no ti ne n'anafo na ene adaka no nkataso no nye mua. 20 Kerubim a woye abofo no bedi nhweanim a woasisi won ti ase rehwe mpata agua no na woatretɔew won ntaban mu akata so. 21 Momfa obo kyerewpon a mede bema mo no nto adaka no mu, na momfa ne ti no nkata so. 22 Na mehyia mo wo ho na makasa afe mpata agua wo soro ho afa abofo no ntam. Na adaka no mu na wobekora m'apam no ho mmara. Eho na meda me mmaransɛm a mode bema Israelfo no adi akyerɛ mo. 23 "Momfa okanto dua nye opon a ne ntwemu mu ye anammɔn abiesa, ne tɔew ye anammɔn baako ne fa na ne soroko ye anammɔn abien ne fa. 24 Momfa sikakokoo nnura ho na momfa sikakokoo hankare ntwaha ho nhyia. 25 Ye adaka no ho ntetareho a ne tɔew ye nsateaa anan twaha opon no ano ho hyia, na fa sikakokoo hankare fa ho. 26 Ye sikakokoo nkaa anan na fa nkaa anan no tuatua n'an anan no biara akyi 27 twotwo so wo soro. Wode nnua no behyehye saa nkaa a wode bema opon no so asoa no mu. 28 Fa okanto ye nnua no, na fa sikakokoo dura ho. 29 Momfa sikakokoo nye nsanka, mprete, ntere, nhina ne nsatoa. 30 Da biara, fa brodo to opon no so wo m'anim. 31 "Momfa sikakokoo a woaboro nye kaneadua. Kaneadua no ase, n'abaa, akanea no nhwiren ne eho asiesie no nyinaa nye ade baako. 32 Kaneadua a ehye mfimfini no benya nkorata asia a abiesa wo fa na abiesa nso wo fa. 33 Momfa nhwiren abiesa nsiesie nkorata biara ho. 34 Na kaneadua no, momfa nhwiren a eye fe nni adwinni mfa nsiesie no. 35 Nhwiren no bi bewo ne dua no ase wo nkorata abien biara ase. Afei, nhwiren no bi bewo nkorata abien a ewo ase no ase, na bi nso bewo nkorata abien a ewo soro no so. 36 Saa nneema a wode siesie kaneadua no ne ne nkorabata no nyinaa nye ade baako a wode sikakokoo ankasa a woaboro aye. 37

"Monye akanea dua ntuatua ho ason wo kaneadua no ho wo kwana bi so a ne hyeren no betow hann agu n'anim. 38 Kanea ntamabamma adabaw no ne ne mpampaa no nso, momfa sikakokoo ankasa nye. 39 Sikakokoo kilogram aduasa anan na eho behia se mode beye kaneadua no ne eho nneema nyinaa. 40 Biribiara a mobeye no nso, monye no perepere senea makyerɛ mo wo bepɔw so ha yi no.

26 "Fa asaawa a eye fe a woafura bamma du ne ntama a woahye no aduru tuntum, otam bibiri, koogyan a woanwen kerubim seso agu mu si Ahyiae Ntamadan no. 2 Eɛe se nkataano du no nyinaa kese ye pe. Emu biara tenten ye anammɔn aduanan abien na ne tɔew nso ye anammɔn asia. 3 Mompam saa ntama no anum mmo mu mma enye baako. Anum a aka no nso, monye no saa ara. 4 Momfa ntama bibiri bamma aduonum nwurawura ntama no afa abien a esensen ho no mu. 5 Eɛe se mobo nkoɔkoro aduonum ma edi nhweanim wo ofa biara. 6 Bo sikakokoo nkoɔkoro aduonum na fa kyekyerɛ nkoɔkoro no bo mu, senea ebeye na Ahyiae Ntamadan ho no beye odan baako. 7 "Monwen mmirekyi nwi mfa nkuru Ahyiae Ntamadan no so. Eɛe se nkuruso no dodow ye dubaako. 8 Nkurusotam dubaako no nyinaa tenten ne ne tɔew nye perepere. Ne tenten nye anammɔn aduanan anum na ne tɔew nye anammɔn asia. 9 Ka saa nkataso yi anum bo mu na enye ade tetɔɔ baako; na fa asia a aka no bo mu na eno nso nye ade tetɔɔ baako. Wobebu nkuruso a eto so asia no ato so ama asensen fam se odan kronkron no nhiniano. 10 Ye nkoɔkoro aduonum aduonum a woabobo hyehye ntama asinasin akuw abien no biara ano. 11 Na ye nsusomu aduonum na fa saa nsusomu no hyehye nkoɔkoro no mu na enka asoredan no mmo mu na enye mua. 12 Odan no nkurusotam anammɔn baako ne fa besensen Ahyiae Ntamadan no akyi, 13 na anammɔn baako ne fa nso asensen anim. 14 Momfa nneema ahorow abien mmo odan no so. Nea edi kan no nye odwennini were a woahye no kookoo, nea eto so abien nye abirekyi were a esɔ. 15 "Fa okanto ye ntaaboo na fa twaha Ahyiae Ntamadan no ho. 16 Mpuran biara soroko nye anammɔn dunum na ne tɔew nye anammɔn abien ne kakra. 17 Eɛe se nkoɔkoro abien wo mpuran biara ase, na mpuran biara ye pe. 18 Mobeye Ahyiae Ntamadan no ntaaboo ama emu aduonu akyerɛ n'anafo. 19 Wode besisi dwete nnyinaso aduanan so; nnyinaso no abien abien nhyehye mpuran biara ase. 20 Ahyiae Ntamadan no atifi fam nso, wobeye ntaaboo aduonu atwaha ho. 21 Eno nso wode besisi dwete nnyinaso aduanan so a mpuran baako besisi nnyinaso abien so. 22 Ahyiae Ntamadan no fa a ekyere atoe fam no beye n'akyi. Eno nso wode ntaaboo asia na ebetwaha ho 23 a ntaaboo abien sisi twea biara. 24 Wode nkoɔkoro besuso ntaaboo abien no soro ne ne fam. 25 Woka ne nyinaa bo mu a, ntaaboo awotwe na wode beye odan no fa ho a wode besisi dwete nsisiso dunsia so. Mpuran biara befa nsisiso abien. 26 "Fa okanto sen mmeamu nnua bi na fa bea ntaaboo no mu. Mmeamu

nnua no anum nkɔ ntaaboo no fa baako 27 na anum a aka no nso nkɔ ɔfa baako. Fa mmeamu nnua no anum bobo ntaaboo a ɛwɔ ntamadan no akyi, a ani kyere atɔe fam no. 28 Ma mmeamu dua a ebea mfimfini no nkɔ ntaaboo no soro kakra mma emfi ti nkɔka ti. 29 Fa sikakɔkɔɔ dura ntaaboo no ho na fa sikakɔkɔɔ nkaa suso mmeamu dua no mu na ennyina. Fa sikakɔkɔɔ dura mmeamu dua no nso ho. 30 “Fa hyehyebea a mekyereɛ wo wɔ bepɔw no so ho no so pepereɛ si Ahyiae Ntamadan no. 31 “Fa ntama tuntum, koogyan bibiri, koogyan ne asaawatam a eye fe ye ntwantam a wɔanwen kerubim seso agu mu no. 32 Fa sen ɔkanto nnua fadum anan a wode sikakɔkɔɔ adura ho a sikakɔkɔɔ nsusomu anan suso ano no so. Ma ɔfadum anan no mu biara nsi dwete nnyinaso anan no baako so. 33 Fa ntwantam no sensen nsusomu no so na fa twa ɔdan no mu. Fa adaka a ɔbo a wɔkyerew Onyankopɔn mmara agu so no da mu no si ntama ntwantam no akyi. Ntama ntwantam no betwa kronkronbea ho ne kronkron mu kronkron no ntam. 34 Afei, fa adaka no mmuaso a wode sikakɔkɔɔ aye no bua so na fa si kronkron mu kronkron ho. 35 Fa ɔpon no ne kaneadua no twa dan no mu wɔ ntwantam no akyi. Kaneadua no besi kronkronbea no anafo, na ɔpon no asi n’atifi. 36 “Fa ntama foforo a eye ɔtam bibiri ne koogyan asaawatam ye Ahyiae Ntamadan no ano nkataanim. 37 Fa saa ntwantam no sen ɔkanto mpuran anum a wode sikakɔkɔɔ adura ho no nsusomu no so. Wode saa mpuran no besisi ayowa ntaease anum no mu.

27 “Fa ɔkanto ye afɔremuka ma enyi ahinanan a n’afanan no mu biara ye anammɔn ason ne fa na ne sorokɔ nso ye anammɔn anan ne fa. 2 Ye mmen anan tuatua afɔremuka no ntwea anan no nyinaa so, na fa kɔbere dura ne nyinaa ho. ɔkanto a wode beye afɔremuka no, eno ara bi na wode beye mmen no. 3 Bokiti a nsɔ begu mu, sofi, hweaseammɔ, adinam ne nsramma nkankyee nyinaa, kɔbere na fa ye. 4 Fa kɔbere ye ntwitae na fa dade nkaa hyehye ne ntwea anan no so. 5 Fa ntwitae no hye nsramma kuruwa no mu na fa si afɔremuka no basa a wɔaye no so. 6 Fa ɔkanto sen nnua a wode kɔbere adura ho a wode besoa afɔremuka no. 7 Se moreso a, momfa nnua no nhyehye nkaa a mode atuatua afɔremuka no ho no mu. 8 Ntaaboo na momfa nye afɔremuka no. Momma emu nna kwan senea mede kyereɛ mo wɔ bepɔw no so no. 9 “Twa adiwo ma Ahyiae Ntamadan no na fa ntama a wode asaawa a eye fe aye sensen ho. Nkataano a esen anafo no tenten no nye anammɔn ɔha aduonum 10 a kɔbere nnua aduonu a esisi kɔbere nnyinaso aduonu mu no suso mu. Dwete nkɔtɔkoro ne dwete ntwea a etetare dwete afadum no ho no na ebesuso nsenanim no mu. 11 Adiwo a ɛkyere atifi fam no nso, saa ara na wɔnye no. Nsenanim a ne tenten ye anammɔn ɔha aduonum, na nnua aduonu sisi kɔbere nnyinaso mu a dwete nkɔtɔkoro ne ne ntwea tetare ho na ebevyina no. 12 “Adiwo no fa a ɛkyere atɔe fam no tɔew beye anammɔn aduonon anum

a ɛkura nnua du a ntokuru du deda mu. 13 Apuei fam nso beye anammɔn aduonon anum saa ara. 14 Baabi a ne kwan da n’apuei fam no, wɔmfa nsenanotam a ne tenten ye anammɔn aduonon abien ne fa a nnua abiesa a esisi ntokuru abiesa mu suso mu no nsen ano. 15 Baabi a ne kwan da wɔ n’atɔe fam no nso, wɔmfa nsenanotam a ne tenten ye anammɔn aduonon abien ne fa nsen ano. Nnua abiesa a esisi ntokuru abiesa mu na ebesuso nsenanotam no mu. 16 “Adiwo ho no ano kwan nye ntama nsenanim a ne tɔew ye anammɔn aduasa. Wode asaawa tuntum, bibiri ne koogyan bedi mu adwinni fefefe. Wode nnua anan a esisi ne nnyinaso mu no nso besuso nsenanotam no mu. 17 Eɛ se nnua a ɛwɔ adiwo ho no nyinaa wode dwete ntwea a dwete suso mu, na n’ase no nso wode hyehye kɔbere nnyinaso apipiripi mu. 18 Enti adiwo ho tenten mu beye anammɔn ɔha ne aduonum, na ne tɔew nso aye anammɔn aduonon anum. Wode nkataano a wode asaawatam beye ne fasu, a ne sorokɔ nso beye anammɔn ason ne fa. Eɛ se wode nnua a atwa adiwo ho no ho ahyia no sisi kɔbere nnyinaso no mu. 19 Kɔbere na eɛ se wode ye Ahyiae Ntamadan mu ho nkankyee a wode nneema gu mu, ne nnyinaso a wode nkankyee besensen so wɔ ɔfasu ho no wɔ ho. 20 “Ka kyere Israelfo no na wɔmfa ngo kronkron a wode begu akanea a daa nyinaa ebese so no mmɛ wo. 21 Aaron ne ne mmabarima na wode akanea a ennum da no besi Ahyiae Ntamadan no mu. Wɔbehwe so daa ama Awurade, senea ebeye a erennum. Eyi ye mmara a eɛ se Israelfo di so daa.

28 “Yi wo nua Aaron ne ne mmabarima Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar na tew wɔn ho na wɔnye asɔfo nsom me. 2 Pam atade kronkron ma wo nua Aaron na ama anuonyam aba n’adwuma no ho. Pam atade no na enye fe, senea ebema afata n’adwuma no. 3 Ka kyere nnipa a mama wɔn adepam ho nyansa na wɔmpam atade no. Eno na ebema no ada nsow wɔ ne mfefo mu na ama watumi asom me. 4 Ntade ahorow a wɔbepam no ni: adebo asɔfotade, atade yuu, atade kɔnsin a eye adamadam, abotiri ne nkyekyeremu. Wɔbepam ntade kronkron bi nso de ama Aaron mmabarima no. 5 Wode ntama tuntum, bibiri ne koogyan a wode asaawatam pa na anwen na ebepam. 6 “Ma ntamanwen mu adwumfo papa mfa sikakɔkɔɔ ne bibiri ne asaawa a ebere dum ne koogyan ne asaawa fitaa a wɔafura nye asɔfotade no. 7 Wɔbepam no asinasin abien a eye anim ne akyi a wɔapam ne mmati no so abɔ mu. 8 Nkyekyeremu no beye ntama koro no ara bi. Ebeye asaawatam a eye akokɔsrade, tuntum, bibiri ne koogyan. 9 “Fa apopobibiri abo abien na kyere Israelfo mmusuakuw no din gu so. 10 ɔbo biara, wonkyerew din asia ngu so, senea ebeye a, wɔn nyinaa din bedidi so mpanyin mu. 11 Fa ɔkwan a aboɔdemmotwafo si fa twa din gu adwinne so no so kyere din ahorow no senea Israel mma no din te, na fa sika mmuano twa ho hyia. 12 Fa abo abien no sisi asɔfotade no mmati so na enye nkaa ade mma Israelfo.

Na daa Aaron nso nam so akae, abo wɔn din akyerɛ Awurade. **13** Ye sikakɔkɔ ntweaban a wɔkyinkyim **14** ne ntweaban abien a wɔde sikakɔkɔ aye tetare ntetareho a ewɔ asofotade no mmati so no mu. **15** “Momma odwumfo a n’adwinni ye fe na ɔnye atemmu adebo no. Momfa asaawatam a eye akokɔsrade, tuntum, bibiri ne koogyan na empam adebo no senea mode pam asofotade no. **16** Mummu adebo no nto so na enye se ntama nkotoku. **17** Momfa abo a esom bo a esesa so anan mmobo mu. Nea a edi kan no nye bogyanambo, nea eto so abien no nye akraatebo na nea etwa to no nye obo a ete se ahabammono. **18** Nsaso a eto so abien no nye nsrammabo, hoabo ne denkyemmo. **19** Nsaso a eto so abiesa no nso beye akutuhonobo, mfrafraebo ne beredumbo. **20** Nsaso a eto so anan no beye sikaberebo, apopobibiribo ne ahwehwebo. Sikakɔkɔ mmuano ntwa ne nyinaa ho nyhia. **21** Obo no baako biara begyina ho ama Israel mmusuakuw no baako. Na wɔbekyerew abusua ko no din agu so se nsɔwanode. **22** “Okwan a mobefa so de adebo no afam asofotade no mu ni: ye sikakɔkɔ ntweaban. **23** Ye sikakɔkɔ nkaa abien, na fa tetare adebo no twɔtwɔw so. **24** Fa sikakɔkɔ ntweaban abien no hyehye adebo no nkaa abien no twɔtwɔw so, **25** ntweaban abien a aka no fa biara nso, wɔmfa ntare obo a ete se apopobiribo no apɔw abien no so nsan mfa ntare asofotade no mmati so. **26** Ye sika nkaa abien na fa hyehye adebo ntwea abien a ewɔ fam no mu. **27** San ye sikakɔkɔ nkaa abien hyehye asofotade no ntwea so wɔ fam ma enka nkyekyeremu no. **28** Fa bibiri hama kyekyere adebo no ase na fa hyehye nkaa a ewɔ asofotade no ase no mu. Eyi remma adebo no mfi asofotade no ho nte w nsensen. **29** “Aaron befa saa kwan yi so na ɔde Israel mmusuakuw no din a ewɔ adebo no so no beko kronkronbea ho; na eyi na ebema Awurade akae Israelman bere nyinaa mu. **30** Se Aaron reko Awurade anim a, omfa Urim ne Tumim a ase ne hann ne pɛye nhye adebo a eda ne koko so no kotoku mu. Saa ara na daa Aaron besoa nneema a wɔnam so kyere Awurade apede de ma ne nkurɔfo no bere biara a obeko Awurade anim no. **31** “Wɔde ntama tuntum na ebepam asofotade no **32** na wɔagyaw okwan bi a Aaron de ne ti bewura mu. Eɛ se wɔde ntama a wɔanwen to atade no kɔn mu hyia, na ansuane amfa mu. **33** Wɔde ntama tuntum, bibiri ne koogyan na ebepam ato ano. **34** Eɛ se wɔde sikakɔkɔ adomma ne atoaa aba a edi afrafra twa asofotade no mmuano ho hyia. **35** Bere biara a Aaron beko Awurade anim akɔsɔre no, saa asofotade yi na obehye. Dredi akɔneaba wɔ Awurade anim ho wɔ kronkronbea ho no, na don no rewosow senea ebeye a orenwu. **36** “Afei, boro sikakɔkɔ ankasa ma enye tratraa se prete na kyere wɔ senea wokurukyerew nsɔwanode so no se: Kronkron Ma Awurade. **37** Wɔde ntama tuntum beso mu asensen Aaron abotiri no anim. **38** Aaron de saa ade no bebo ne moma so senea ebeye a, se Israelfo no bo afɔre biara na mfomso ba ho a, eho asodi beda ne so, na Awurade agye nnipa no, na ɔde wɔn bɔne nso akye

wɔn. **39** “Fa asaawatam a eye fe nwen Aaron atade kɔnsin no. Ma enye adamadam na fa ntama koro no ara bi pam abotiri na nwen biribi gu ne nkatakɔmmu no nso mu. **40** Pam atade yuu ne nkyekyeremu ne abotiri ma Aaron mmabarima na momfa obu ne nidi mma wɔn. **41** Saa ntade yi na momfa nhye Aaron ne ne mmabarima na momfa ngo ngu wɔn tirim mfa nhye wɔn asofo wɔ ɔsom no mu, na momfa nte wɔn ho se asofo a wɔye me dea. **42** “Mompam sirikyɛ ntade a efi wɔn sisi kɔka wɔn nan ase, na wɔhye ansa a, wɔahye wɔn ntade no agu so. **43** Bere biara a Aaron ne ne mmabarima no reko Ahyiae Ntamadan mu ho anaase wɔreko aforemuka no anim wɔ kronkronbea ho no, wɔnhye. Anye saa a afɔbu beba wɔn so ama wɔawuwu. “Eyi ye daa apam a wɔahye ama Aaron ne ne mmabarima.

29 “Okwan a eɛ se mofa so hye Aaron ne ne mma asofo ni: Momfa nantwi ba ne adwennini abien a wɔn ho nni dem. **2** Na momfa esiam muhumuhu a mmokaw nni mu nye brodo a eye de ne tetare a wɔde ngo afra ne ɔfam a wɔde ngo agu so. **3** Fa brodo no gu kenten mu na fa nantwi ba no ne odwennini no ka ho bra Ahyiae Ntamadan no ano. **4** Momfa Aaron ne ne mmabarima no mmra Ahyiae Ntamadan no kwan ano ho, na momfa nsu nguare wɔn. **5** Momfa Aaron atade yuu no nhye no. Monhye no atade kɔnsin no, n’asofotade no ne adebo no ne nkyekyeremu no, **6** na momfa abotiri a sikakɔkɔ bobo mu no mmɔ no. **7** Momfa ɔsrango no na munhwie ngu ne ti so. **8** Ne mmabarima no nso, momfa wɔn ntade yuu no nhyehye wɔn. **9** Momfa wɔn nkyekyeremu no nka wɔn ho. Saa kwan yi so na momfa nhye Aaron ne ne mma ne wɔn asefo mma wɔnye asofo daa nyinaa. **10** “Mode nantwi ba no beba Ahyiae Ntamadan no anim na Aaron ne ne mmabarima de wɔn nsa agu aboa no apampam. **11** Munkum no wɔ Awurade anim wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. **12** Momfa ne mogya nsrasra mmen a etuata aforemuka no ho no so. Momfa no nsateaa na enye, na munhwie mogya a ebeka no ngu aforemuka no ase. **13** Munyi ne mu sra de no ne ne bɔnwoma kotoku no ne ne asaabo abien no ne sra de a ewɔ ho no na monhyew no wɔ aforemuka no so. **14** Mmom momfa aboa no ne ne were ne n’agyanan no mfi ho nko afikyiri na monkwɔhyew no se bɔne ho afɔrebɔ. **15** “Se wɔrebekum adwennini no nso a, Aaron ne ne mmabarima no mfa wɔn nsa ngu aboa no baako apampam **16** na wonkum no. Wɔnsow ne mogya no na wɔmfa mpete aforemuka no ho nyinaa. **17** Twitwa odwennini no asinasin na hohoro n’ayamde no mu ne n’anan no ho; fa ne ti no ne nea moatwitwa no gu faako **18** na monhyew no wɔ aforemuka no so; eye ɔhyew afore a eɛ Awurade ani. **19** “Momfa odwennini a aka no na Aaron ne ne mmabarima mfa wɔn nsa ngu n’apampam, **20** Munkum no na monsow mogya no bi na momfa ketewaa bi nsoso Aaron ne ne mmabarima no aso nifa, wɔn kokurobeti nifa ne wɔn anan nifa kokurobeti so. Afei mompete nkae no ngu aforemuka no ho nyinaa.

21 Montworɔw mogya a ɛwɔ afɔremuka no so no bi na momfa mfra ɔsrango na momfa mpete Aaron ne ne mmabarima no so ne won ntade mu. Enam saa so bema won ne won ntade ho atew wɔ Awurade anim. 22 “Momfa odwennini no srade ne ne dua ne ne mu srade ne ne bonwoma kotoku ne n’asaabo abien ne ɛho srade ne ne sre nifa. Eyi ne odwennini a wɔde behye Aaron ne ne mmabarima asɔfo no. 23 Momfa brodo mua baako ne tetare a wɔde ɔsrango afra, na munyi ɔfam baako mfi kenten a wɔde brodo a mmɔkaw nni mu agu mu a wɔde asi Awurade anim no mu. 24 Momfa eyinom nhye Aaron ne ne mmabarima nsam na womfa nkayerɛ se afɔrebɔde mma Awurade. 25 Eno akyi no, munnye mfi won nsam na monhyew no wɔ afɔremuka no so se ohuam afɔre mma no. 26 Momfa Aaron asɔfohyeguan no yan no a munhim wɔ Awurade anim se ohim afɔrebɔ, na ebeye mo kyefa. 27 “Montew asɔfohye dwennini no akwaa, ne koko a wohimii ne ne sre a wɔde mae a eye Aaron ne ne mmabarima de no ho. 28 Eɛ se eyi ye Israelfo asede se wobeye ama Aaron ne ne mmabarima. Eye Israelfo no fam asomdwoe afɔre a ɛse se wobɔ ma Awurade. 29 “Aaron ntade kronkron yi beye n’asefo de na wɔatumi ahye ama wɔasra won ngo ahye won asɔfo. 30 Ɔsɔfpanyin biara a obedi Aaron ade no behye saa ntade yi nnanson ansa na wafi n’asɔfɔdwuma ase wɔ Ahyiae Ntamadan no mu ne kronkronbea ho. 31 “Fa odwennini no nam a wɔatew ho no ne odwennini nam a wɔde hye ɔsɔfo no na monnoa no wɔ baabi a ɛho tew. 32 Aaron ne ne mmabarima bedi brodo a ɛwɔ kenten no mu no, na wɔde nam no abɔ so wɔ Ahyiae Ntamadan no ano. 33 Won nko ara na wɔbewe nam no adi nnuan a wɔde tew won ho no. Nnipa a wɔmfra asɔfo abusua no mu no renni bi, efise wɔatew ho. 34 Se ade kye asɔfohye dwennini anaa brodo no bi so a, monhyew. Ense se wodi, efise eye kronkron. 35 “Eyi ne okwan a momfa so nhye Aaron ne ne mmabarima no asɔfo. Nnanson na wɔmfa nni saa asɔfohye no ho dwuma. 36 Da biara, mode nantwi ba bebɔ afɔre adwira mo ho. Eno akyi no, mompra afɔremuka no ho bone nyinaa na monye no kronkron na monhwie ngo ngu so mfa ntew ho. 37 Montew afɔremuka no ho na daa monye no kronkron saa ara nnanson mma Onyankɔpɔn. Eno akyi no, afɔremuka no ho betew yiye senea biribiara a wɔde beka no no beye Onyankɔpɔn dea. 38 “Da biara, momfa nguanten mma abien a wɔadi afe mmɔ afɔre wɔ afɔremuka no so. 39 Momfa oguamma no baako mmɔ afɔre no anɔpa na momfa baako nso mmɔ afɔre anwummere. 40 Afɔrebɔ a edi kan no, momfa asikresiam lita abien ne fa a wɔayam no muhumuhu mfra ngo a wɔakyi afi ngodua mu lita baako; saa ara na momfa bobesa lita baako nye ahwiesa. 41 Momfa oguan no baako a waka no mmɔ anwummere afɔre a asikresiam ne nsa ka ho te se anɔpa de no ara. Ebeye ɔhyew afɔrehuam ama Awurade. 42 “Saa afɔrebɔ yi beko so da biara wɔ Ahyiae Ntamadan no pon ano wɔ Awurade anim. ɛho na mehyia mo ne mo akasa. 43 Na mehyia Israelmma wɔ

ho na m’anuonyam atew Ahyiae Ntamadan no ho. 44 “Ampa ara, metew Ahyiae Ntamadan no ne afɔremuka no ho ne Aaron ne ne mmabarima a wɔye m’asɔfo no ho. 45 Na metena Israelfo mu na maye won Nyankɔpɔn, 46 na wobehu se mene Awurade, won Nyankɔpɔn. Mede won fi Misraim bae senea ebeye a, metena won mu. Mene Awurade won Nyankɔpɔn.

30 “Fa ɔkanto ye afɔremuka ketewa bi a wobehyew aduhuam wɔ so. 2 Ma enye ahinanan a ne fa biara susuw nsateaa dunwɔtwe, na ne sorokɔ nso nye anammɔn abiesa a wɔasen; ne mmen a baako tua ho. 3 Fa sikakɔkɔɔ dura ne soro, ne nkyen ne ne mmen a ɛwɔ afɔremuka no ho no nyinaa. Na fa sikakɔkɔɔ mmuano twa afɔremuka no ho nyinaa hyia. 4 Fa sikakɔkɔɔ nkaa abien hyehye mmuano no a ɛwɔ afanu no ase na wɔde nnua a wɔde besoa no awurawura mu. 5 Womfa ɔkanto na enye nnua no, na womfa sikakɔkɔɔ nnura ho nyinaa. 6 Fa afɔremuka no si ntwahtam no akyi wɔ mpatabea ho a ebɔ faako a Apam Adaka a Mmaransem Du no wɔ no ho ban. Mehyia mo wɔ ho. 7 “Da biara anɔpa, se Aaron resiesie kanea no a, obehyew aduhuam wɔ afɔremuka no so. 8 Anwummere biara, se ɔsɔ kanea no a, obehyew aduhuam wɔ Awurade anim ama awo ntoatoaso a ebɛba nyinaa. 9 Monhyew aduhuam a wɔama ho kwan wɔ afɔremuka no so. Mommmɔ ɔhyew afɔre ne aduan afɔre wɔ so, na mommfa ahwiesa ngu so. 10 Afe biara, ɛse se Aaron dwira afɔremuka no ho ye no kronkron. Ɖde mogya besrasra mmen a etuatua ho no so se mpata. ɛse se afe biara wɔtew afɔremuka no ho ye no kronkron ma awo ntoatoaso a ebɛba no so kosi awo ntoatoaso so. Eye kronkron ma Awurade.” 11 Awurade ka kyerɛ Mose se, 12 “Bere biara a wobekan Israelfo wɔ, obiara a wobekan no no mfa ne kra ho mpata mmre Awurade, senea ebeye a ɔyaredɔm biara remma won mu bi so. 13 ɛse se obiara a wakan no no ma dwetebona fa, a emu duru ye gram asia (senea kronkronbea mu dwetebona bo te no.) 14 Obiara a wadi mfe aduonu rekɔ no na obebɔ saa afɔre yi. 15 Ense se adefo ma ma eboro sika a wɔatwa ato ho no so. Ense se ahiafo nso ma nea esua sen saa, efise eye Awurade afɔre a ɔde retew yen ho ama yen. 16 Momfa saa sika yi nsiesie Ahyiae Ntamadan no. Se moye saa a, ebɛma Awurade ani aba mu, Israelfo, so na aye mpata nso ama mo.” 17 Awurade ka kyerɛ Mose se, 18 “Fa kobere ye hwaseammɔ a ne nnyinaso nso ye kobere. Fa si Ahyiae Ntamadan no ne afɔremuka no ntam na fa nsu gu mu. 19 ɛho na Aaron ne ne mmabarima behohoro won nsa ne won anan ho 20 bere a wɔrekɔ Ahyiae Ntamadan no mu de won ho akɔkyere Awurade, anaase wɔrekɔ akɔbɔ afɔre wɔ afɔremuka no so ama Awurade no. Saa ara na bere biara a wɔrekodi saa dwuma yi no, 21 ɛse se wɔhohoro won ho na wɔanwuwu. ɛse se eyi ye mmara a ebetena ho daa ama Aaron ne n’asefo, awo ntoatoaso a ebɛba nyinaa.” 22 Afei, Awurade ka kyerɛ Mose se, 23 “Hwehwe nnuhum papa se kurobow a eye kilogram asia, sinamon

kilogram abiesa ne mmetire huamhuam kilogram abiesa. **24** Kurobow dodow a mobefa no nye se sinamon no dodow na momfa ngodua mu ngo lita anan. **25** Awurade ahye nnuhuamfrafo a wakwadaw ne ye mu yiye, se womfra saa nnuhuam yi mma enye ngo kronkron a wode tew onipa ho. **26** Na momfa eyi ntwé Ahyiaé Ntamadan ne Apam Adaka, **27** opon no ne eho nkankyee nyinaa, kaneadua no eho nneema, nnuhuam afóremuka no, **28** ohyew afóre ne ho nkankyee, ne hweaseammo ne nea esi so. **29** Montew ho na enye kronkron na biribiara a ebeka saa nneema yi no ho atew. **30** “Monsra Aaron ne ne mmabarima no senea ebeye a won ho betew na waatumí aye asofodwuma de asom me. **31** Na monka nkyere Israelfo se, ‘Eyi beye me srango kronkron ama awo ntoatoaso a ebéba no. **32** Ense se wohwie gu obiara so kwa, na ense se mo ankasa nso moye bi, efise eye kronkron enti ese se mo nso moye no kronkron. **33** Obiara a obefra aduhuam a ete se eno na obehwie bi agu obi a onye osófo so no, se se wo twa no asu.’” **34** Awurade hyee mmara a efa aduhuam no ho maa Mose se, “Fa nnuhuam atomude ne nworahuam ne prekese huamhuam ne ohuamfufu gyenennyenen na wonsusuw ne nyinaa mu duru mma enye pe, **35** na fa ye aduhuam a whyewee a aduhuamfrani a waben ye no bi, na womfa nkyene mfra mu; na ebeye aduhuam kronkron. **36** Monyam bi mma enye muhumuhu na momfa bi nsi Apam Adaka no anim faako a mehyia mo wó Ahyiaé Ntamadan no mu hó no. Saa aduhuam yi ne nea eye kronkron koraa wó ne nyinaa mu. **37** Monnye bi mfa, efise woakora ama Awurade enti ese se moye no kronkron. **38** Obiara a obeye bi afa no, wontwa no asu.”

31 Awurade ka kyerée Mose se, **2** “Mapaw Besaleel a oye Uri babarima na oye Hur nena a ofi Yuda abusua mu no **3** de Onyankopon Honhom, nyansa, ntease, nimdee ne nnepa ahorow nyinaa ahye no mma **4** se omfa nnye sika, dwete ne kobere nnwinne ahorow, **5** se omfa nnye abo ne dua dwumfo ne adwinni ahorow nyinaa. **6** Bio, mayi Ahisamak ba Oholiab a ofi Dan abusua mu se onye ne boafó. “Eno akyi no, mama adwumayefo no nyinaa nimdee sononko bi senea ebeye a, wobetumi adi dwuma biara a makyeré se munni no: **7** “Ahyiaé Ntamadan, Apam Adaka ne mpata agua ne Ahyiaé Ntamadan no mu ahyehyede nkae no nyinaa; **8** opon no ne so nneema, sikakókó kaneadua ne ho nneema, ohuam afóremuka; **9** ohyew afóremuka ne ho nneema, nsankason ne ne nnyinaso; **10** osófo Aaron ntade kronkron feefe no ne ne mma ntade bere a wosom se asófo no; **11** ne osra ngo ne Kronkronbea ho aduhuam no. “Ese se wofa kwan a mekyere wo no so na woye eyinom nyinaa.” **12** Afei, Awurade ka kyerée Mose se, **13** “Ka kyeré Israelfo no se, ‘Se edu Homeda a, monhome. Eyi ne nsenkyerenne a eda me ne mo ne awo ntoatoaso a ebéba no ntam, na moahu se mene Awurade a meye mo kronkron no.’” **14** “Munni Homeda no, efise eye da kronkron. Obiara a obebu saa mmara yi so no, obewu. Na nea obeye adwuma

saa da no nso, wobekum no. **15** Nnansia na mode beye adwuma. Na nnanson so no ye Homeda a wóntoto no ase a eye kronkron ma Awurade. Ese se wokum obiara a obeye adwuma Homeda no. **16** Ese se Israelfo no di Homeda no, wonni mma awo ntoatoaso no nhu se eye apam afebó. **17** Ebeye daa apam a eda me ne Israelfo ntam no ho nsenkyerenne. Efise nnansia mu na Awurade de bó osoro ne asase, na ohomee da a eto so ason no.” **18** Onyankopon kasa kyerée Mose wó Sinai Bepow so wiee no, óde abo pon abien a óde ne nsa akyerew Mmaransém Du no wó so no maa no.

32 Mose kyeé wó bepow no so saa no, nnipa no nyinaa kóo Aaron so kóka kyerée no se, “Ntem, ye anyame a wobedi yen anim ma yen, efise yenhu baabi a Mose a odii yen anim de yen fi Misraim asase so baa ha no afa; ebía na biribi aye no.” **2** Aaron nso ka kyerée wón se, “Munyiyi mo sika nsonkaa nyinaa mmra.” **3** Wón nyinaa yiyii wón nsonkaa brée Aaron. **4** Aaron nan sikakókó nsonkaa no, na óde oguu nantwi ba ohoni. Nnipa no nyinaa kae se, “Israel, oyi ne mo nyame a oyii mo fii Misraim asase so bae no.” **5** Aaron huu se nnipa no ani agye sika nantwi ba ohoni no ho no, osii afóremuka sii nantwi ba no anim kae se, “Okyena yebehye fa ama Awurade.” **6** Wósoree anópahema fii ase bó ohyew afóre ne asomdwoe afóre de maa nantwi ba ohoni no. Eno akyi no, wótoo pon kese, didi nomee, goruu abosongoru, yee ahuhude. **7** Afei, Awurade ka kyerée Mose se, “Ye ntem na sian kó wo nkurofo a wode wón fi Misraim asase so bae no nkyen, efise wóagu wón ho fi, **8** na wóabu me mmara nyinaa nso so. Wóabó sika nantwi ba a wósom no, asan abó afóre nso ama no aka se, ‘Israel, oyi ne mo nyame a oyii mo fii Misraim asase so bae no.’” **9** Awurade kae se, “Mahu senea saa nnipa yi si ye asóoden na wósan ye atuatewfo fa. **10** Afei, ma me kwan na memma m’abufuw nnew ntia wón mma menseé wón. Na meye wo óman kese.” **11** Nanso Mose srée Onyankopon se onye sán. Okóo so se, “Awurade, aden nti na ese se w’abufuw dew atia wo ara wo nkurofo a wonam anwonwakwan ne wo tumi so yii wón fii Misraim asase so yi? **12** Aden nti na ese se Misraimfo no ka se, ‘Onyankopon daadaa wón se wómmra bepow no so senea obenya wón akum wón, atore wón ase afi asase so?’ Ma wo bo nto wo yam na gyae óse a wope se wode ba wo nkurofo no so no. **13** Kae bó a whyee w’asomfo Abraham, Isak ne Israel no. Wo ara wokaa ntam se, ‘Mema mo asefo adóso se osoro nsoromma na mede saa asase a mahye mo ho bó yi nyinaa bema mo asefo na wóatena so afebó.’” **14** Na Awurade sesaa n’adwene de wón ho kyeé wón. **15** Afei, Mose sian fii bepow no so bae a okura Mmaransém Du no a wókyerew agu abo apon abien akyi ne anim no. **16** Onyankopon no ankasa na ókyerew mmaransém no wó apon no so. **17** Bere a Yosua tee se nnipa bi reye gyegyeegeye no, óka kyerée Mose se, “Eye me se wóreboaboa wón ho akó okó!” **18** Enna Mose nso buaa no se, “Enye nkonimdi mu nnyigyei

na enye nkogu de, na mmom, eye nnwonto nnyigyei na mete.” 19 Wobeduu atenaē hō, Mose huu nantwi ba no ne asaw a wōsaw. Enti ɔde abufuwhyew tow kyerewapon no hwehwee fam ma ebubuu wō bepōw no ase. 20 Ɔfaa nantwi ba no nan no wō ogya mu na edwoe no, ɔyam no muhumuhu de guu nsu mu maa nnipa no nomee. 21 Obisaa Aaron se, “Den nko ara na saa nnipa no ye wō a enti wudii wōn anim ma woyee saa bōne kese yi?” 22 Aaron buaa no se, “Mma wo bō mmfuw. Wo ara wunim senea wo nkurofo yi ye nnipa bōne fa. 23 Wōn ara na wōka kyereē me se, ‘Ye onyame bi ma yen na ɔnkyere yen kwan na yennim nea aye saa Mose a odii yen anim fii Misraim no.’ 24 Enti me nso mekae se, ‘Munyiyi mo sikakōkō nsonkaa mma me.’ Woyiyi de maa me na mede guu gya mu. Ene saa nantwi ba no!” 25 Mose huu se Aaron ama nnipa no adan aguamammōfo ama wōn atamfo anya wōn no, 26 ogyinaa wōn atenaē ho pon no ano teē mu se, “Mo a mowō Awurade afa no, mōmma me nkyen.” Lewifo no nyinaa kōo ne nkyen. 27 Ɔka kyereē wōn se, “Awurade Israel Nyankopōn se, ‘Momfa mo afoa nhyehye mo ho na munnī mo atenaē ho akōneaba, na munkunkum mo nuanom, mo nnamfonom ne mo afipamfo.’” 28 Enti woyee saa maa nnipa beye mpensa totō da no. 29 Afei, Mose ka kyereē Lewifo no se, “Nne, moatu mo ho asi hō se mobesom Awurade, efise moaye osetie ama no ama mpo, monam so akunkum mo mma ne mo nuanom, enti obehyira mo bebree.” 30 Ade kyee anōpa no, Mose ka kyereē nkurofo no se, “Moaye bōne a eso bi mmaa da, nanso mesan akō Awurade nkyen wo bepōw no so akōhwe se ebia, menya bōnefakye ama mo ana.” 31 Enti Mose san kōo Awurade nkyen kōka kyereē no se, “Ao, saa nnipa yi aye bōne a eso bi mmaa da, na wōde sikakōkō aye wōn anyame. 32 Enti meredi ama wōn se, fa wōn bōne kye wōn, na se ente saa nso a, pepa me din fi nhoma a woakyerew no mu.” 33 Awurade buaa Mose se, “Obiara a waye me bōne no, mepepa no afi me nhoma mu. 34 Enti afei, kō na di nkurofo no anim kō baabi a mekyereē wo no na mehye wo bō se mēma me bōfo adi w’anīm; nanso se mebesra nkurofo no a, metwe wōn aso wō wōn bōne no ho.” 35 Na esiane se nnipa no som Aaron nantwi ba no nti, ɔtew ɔyare guu wōn so.

33 Awurade ka kyereē Mose se, “Di saa nnipa a wode wōn fi Misraim asase so no anim kōo asase a mede hye Abraham, Isak ne Yakob bō no so, efise mekae se, ‘Mede saa asase yi bema w’asefo.’ 2 Mesoma ɔbōfo adi w’anīm na wapam Kanaanfo, Amorifo, Hetifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo. 3 Eye asase a ewō ne nufusu sen wō so. Na me ne mo rentu saa kwan no efise moye nnipa a mo aso ye den, na anye a na makōsee mo wō ɔkwan so.” 4 Nnipa yi tee saa nsēhyew yi no, wotwaa agyaadwo na wōwōwōwōwō wōn ho nkaa ne nnwinne nyinaa. 5 Awurade ka kyereē Mose se ɔnka nkyere wōn se, “Moye nnipa a mo aso ye den. Na se me ne mo tena beye simma baako pē koraa mpo a, anye a na matōre

mo ase. Monwōwōwōwō mo nkaa ne mo nnwinne a mohyehye no nyinaa na mehu nea meye mo.” 6 Eyi akyi no, obiara wōwōwō ne nnwinne wō Bepōw Horeb so. 7 Na Mose sii ahyiae ntamadan wō nsraban no akyi a obiara a ɔpē se ɔne Awurade di nkitaho no kō hō. Wōtoo dan no diin Ahyiae. 8 Bere biara a Mose bekō Ahyiae Ntamadan no mu no, nnipa no nyinaa sōre begyina wōn ntamadan no ano hwe no kosi se obedu ɔdan no ano. 9 Ɖrewura mu a, omununkum fadum behyia no wō ɔkwan no ano na Awurade nam mu ne Mose akasa. 10 Bere biara a nnipa no behu omununkum fadum no se egyina ntamadan no pon ano no, wōn nyinaa besōre akotow nea wobehu wō wōn ntamadan no pon ano no. 11 Ɖdan no mu, na Awurade kasa kyere Mose anim ne anim, senea obi ne n’adamfo di nkōmmō. Na se Mose san kō nsraban no hō a, aberante a ɔbōa no a wōfē no Yosua (Nun ba) no de, ɔtena Ahyiae Ntamadan no mu ara kosi se Mose besan aba. 12 Mose ka kyereē Awurade se, “Daa woka kyere me se, ‘Fa saa nnipa yi kō bōhye asase no so, nanso wonkyereē me onipa a ɔnka me ho ne me nko. Wuse woye m’adamfo a waye me adōe bebree.’ 13 Na se saa na ete a, di m’anīm kyere me faaka a eye wo pē se mefa na ama mate wo ase na mafa wo kwan so pepēpē. Na mma wo werē mfi se saa ɔman yi ye wo nkurofo.” 14 Na Awurade buaa no se, “M’ankasa me ne wo bekō na woadi nkōnim.” 15 Nanso Mose kae se, “Se wo ne yen renkō de a, mma yemmfī ha nnkō. 16 Se wo ne yen ankō a, hena na obehu se me ne me nkurofo anya wo hō adom a ama nsonoe abeda yen ne asase sofo a wōaka no ntam?” 17 Awurade buaa Mose se, “Ampa ara, meye w’abisade ama wo, efise woanya ahummōbō afi me nkyen na woye m’adamfo.” 18 Na Mose srē se ɔpē se ohu Onyankopōn anuonyam. 19 Awurade buae se, “Mēma mo ahu m’adōe, na mebō me din Awurade no akyere mo. Nea mepe se mihi no mmōbō no, mehu no mmōbō, na nea mepe se meye no adōe nso, meye no adōe. 20 Nanso morenhu m’anuonyam, efise obiara renhu m’anīm ntena nkwa mu. 21 “Nanso gyina ɔbotan yi so wō me nkyen ha. 22 Na se m’anuonyam akata a, mede wo behye ɔbotan no mu na mede me nsa akata wo so akosi se metwa mu. 23 Afei, meyi me nsa na woahu m’akyi, na m’anīm de, ense se wohu.”

34 Awurade ka kyereē Mose se, “Ye abo kyere wōn apon abien te se nea woyee kan no na mekyerew mmara koro no ara senea na ewō nea wububuu mu no so ara pē ama wo. 2 Siesie wo ho na bra Sinai Bepōw so anōpa na fa wo ho bekyere me. 3 Mfa obiara nka wo ho na ense se obiara ben bepōw no ho baabiara. Mma mmoa biara nkō adidi mmen bepōw no.” 4 Enti Mose twaa kyere wōn apon abien te se kan de no de kōo Sinai Bepōw so anōpahema senea Awurade hye no no. 5 Awurade sian baa se omununkum fadum begyinaa Mose ho bōo ne diin kronkron Awurade no. 6 Awurade faa Mose anim frē no kae se, “Me, Awurade, Onyankopōn mmōbōrōhunufo ne ɔdomfo a me bo kye fuw na mewo ɔdō na midi nokware

nso; 7 me Awurade, medo nnipa mpempem na mede atirimoden, atuatew ne bone kye. Nanso metwe afodi aso na metwe Agyanom, mma ne nananom aso kosi awo ntoatoaso abiesa ne anan aso.” 8 Mose kotow Awurade som no. 9 Okae se, “Se eye nokware pa ara se woagye me ato mu de a, Awurade, wo ne yenko bohye asase no so. Saa nnipa yi aso ye den de, nanso fa yen bone kye yen na gye yen se wo ara wo nnipa.” 10 Awurade buae se, “Eye, me ne wo beye nhyehye bi. Merebeye anwonwade bi a bi nsii asase so da, na enam so ama Israelfo nyinaa ahu tumi a Awurade wo. Menam wo so na meye saa tumide no. 11 Wo fam de a wobeye ara ne se, wubetie nsem a mehye wo no na woaye ne nyinaa; na se eba saa a, mepam Amorifo, Kanaanfo, Hetifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo no nyinaa afi w’anim. 12 Hwe wo ho so yiye pa ara na wo ne oman a woreko mu no mufo ampam, anye saa a, wobeye mfiri wo mo mu a ebeyiyi mo. 13 Bubu won abosonsom aforemuka no. See won abo adum no na muntutu won abosom no ngu. 14 Na monnsom onyame foforo biara nka Awurade ho, na ono nko ara ne Onyankopon a ese se mosom no. 15 “Wo ne onipa biara a ote asase no so nnye asomdwoe apam biara, efise wonni me nokware, na wobo afore ma won anyame de tia me. Se wo ne won ye adwene a, wobeto nsa afre wo ama woakodi won abosom so nnuan. 16 Afei nso, eye saa a, mubegye won mmabea aware ama mo mmabarima no akosom won yerenom no anyame bi de atia me. 17 “Monnye ahoni biara. 18 “Munni Apiti Afahye no. Munni brodo a mmokaw nni mu nnanson senea meka kyere mu no. Monye eyi afe biara mu osram Abib (Yudafo osram a edi kan) mu, efise saa osram no mu na mutu fii Misraim. 19 “Abakan biara ye me dea, se eye nantwi, oguan anaa abirekyi. 20 Afurum ba a oye abakan de, womfa no nsesa oguamma. Na se wompe se wode no di nsesa de a, bu ne kon mu. Mo mmabarima de, munnye won nyinaa. “Obiara mma m’anim a onkura akyede bi. 21 “Nnansia pe na momfa nye adwuma. Da a eto so ason no de, munni dwuma biara. Ofuntumbere anaa otwabere mpo, momfa nnansia nye adwuma. Da a eto so ason no, monhome. 22 “Monkae na munni saa afahye abiesa a ewo afe mu no nyinaa. Eyinom ne: Otwabere Afahye (anaase Pentekoste), Atoko a edi kan Afahye ne Asese Afahye. 23 Saa afahye abiesa yi mu biara du so a, ese se Israelfo mmarima ne mmarimaa nyinaa ba Awurade anim. 24 Se moko Awurade mo Nyankopon anim saa mprensa no nyinaa afe biara mu a, obiara nni ho a obetoa mo abedi mo asase no so. Mepam saa aman no wo mo anim na matrew mo ahye mu. 25 “Mommfa brodo a mmokaw wo mu mmo me afore. Na Twam Afahye nam no nso, mommfa bi nsi ho mma ade nkye so. 26 “Se mutwa mo nnobae a, Momfa mo nnobae mu nea eso ani koraa no mmra Awurade mo Nyankopon fi. “Monnoa abirekyi ba wo ne na nufusu mu.” 27 Na Awurade ka kyere Mose se, “Kyerew saa mmara a mede ama wo yi nyinaa gu ho, efise eye me ne wo, Israel ntam apam.” 28 Mose ne Awurade de adaduanan, awia ne anadwo, dii nkitaho wo

bepow no so, na saa bere no, Mose annidi, annom. Saa bere no, Onyankopon kyere Mmaransem Du no guu obo kyerewpon no so. 29 Bere a Mose de kyerew apon no fi Onyankopon nkyen resian bepow no, na onnim se n’anim rehyeren. 30 Esiane n’anim hyeren a na ehyeren no nti, Aaron ne Israelfo no huu Mose no, wosuroe se wobeben no. 31 Nanso Mose fre won baa ne nkyen maa Aaron ne oman no mu ntuanofe ne ne bekasae. 32 Akyiri no, nnipa no nyinaa baa ne nkyen ma ode mmaransem a Awurade de maa no wo bepow no so ho no maa won. 33 Mose ne won kasa wiee no, ode nkataanim kataa n’anim, 34 na bere biara a obeko Ahyiae Ntamadan mu ho ne Awurade akokasa no, oyi nkataanim no kosi se obesan aba bio; oba saa a, asem biara a Onyankopon aka akyere no no, na ono nso ka kyere nnipa no 35 a wuhu se n’anim aye hyerenn no. Akyiri no, ode nkataanim no kata n’anim bio kosi se obeko Onyankopon nkyen na one no akokasa.

35 Afei, Mose fre Israelfo nyinaa ne won ye nhyiamu ka kyere won se, “Eyi ne Awurade mmara a ese se mudi so. 2 Monye adwuma nnansia. Na da a eto so ason no de, momfa nhome; eye da kronkron a ese se mode som Awurade. Obiara a wobeye adwuma biara saa da no, ese se wokum no. 3 Da no, ogya mpo, monnsa bi ano wo mo afi mu.” 4 Mose ka kyere nnipa no nyinaa se, “Nsem a Awurade ahye se monye ni: 5 Obiara a ope no mfa saa aforebode yi mu biara mmre Awurade: “Sikakoko, dwete, kobere mfrafrae; 6 ntama a wode asaawa tuntum, bibiri ne koogyan aye ne abirekyi nwi, 7 odwennini nwoma a waha ye no aduru koko ne abirekyi nwoma a waha ye, okanto dua; 8 ngo a wode begu akanea no mu, ohyew nnuhuam a wode beye osrango ne; ohyew aduhuam; 9 abo a ete se apopobibiri ne abo a wode behyehye asofotade no ne n’adebo no mu. 10 “Mo a mowo nimdee wo biribiye ho no, mo nyinaa mommra na monye nea Awurade aka no nyinaa te se: 11 “Ahyiae Ntamadan no so ntama ne ne nkataso, nkatokoro, mpuran nnua a esisi mu, adum ne nnyinaso; 12 Apam Adaka no ne nnua a esisi ho; Mpata agua ntwamtam a ekata kronkronbea ho, 13 opon ne nnua a wode soa ne eho nneema nyinaa, Okyere Brodo; 14 akanea nnua ne n’akanea ne ngo; 15 aduhuam aforemuka ne nnua a wode besoa; osrango ne aduhuam a eyi hua pa, nsenanim a wode besen Ahyiae Ntamadan no pon ano; 16 kobere Aforemuka a wode bebo ohyew afore, kobere ntwtiae ne nnua a wode besoa ho nneema, ne nea wohoro mu nneema ne ne ntaamu, 17 adiwo ho no ntwamtam, adum ne ne nnyinaso, ntama a wode bekata adiwo ho kwan ano, 18 Ahyiae Ntamadan no adiwo ho nnua ne ne ntwamphama, 19 asofotade a eye fe a asofo no behye asore wo kronkronbea ho ne Aaron ntade kronkron a se ne mmabarima no ye asofodwuma a, wobehye bi.” 20 Na Israelfo nyinaa fii Mose anim, 21 na won a Onyankopon honhom kaa won koma no de won akyede a wode besi Ahyiae Ntamadan no ne eho nneema ne nea wode bepam atade kronkron no bae. 22 Mmaa

ne mmarima a asem no kaa wɔn koma no nyinaa bae. Wɔde sikakɔkɔ, agude, nsonkaa, nkaa, kɔnmuade ne sika adwinne bebree brɛ Awurade. **23** Wɔn a wɔwɔ ntama pa, kuntu a eyɛ tuntum, bibiri, abirekyi nwoma a wɔahyɛ, odwennini nwoma a wɔahyɛ no kɔkɔ anaa aboa nwoma a eyɛ fɛ nso de bae. **24** Afoforo nso de dwetɛ ne kɔbere brɛ Awurade se wɔn akyede. Ebinom de okanto nnua nso bae. **25** Mmea no bi a wonim adepam yiye no too asaawa tuntum, bibiri ne koogyan de yɛɛ ntama a eyɛ fɛ de brɛ Awurade. **26** Afoforo nso de anigye nam wɔn dom akyede so de abirekyi nwi yɛɛ ntama. **27** Mpanyimfo a wodi wɔn anim no de abo a ete se apopobibiri bae se womfa nye asɔfotade no ne n'adebo. **28** Wɔde nnuhuam ne ngo a wɔde begu akanea mu ne nea wɔde befra ɔsrango no ne nnuhuam no ama adi mu no nso bae. **29** Eyi di ho adanse se Israel mmarima ne mmea a na wɔpɛ se wɔboa dwumadi a Awurade nam Mose so de hyɛ wɔn nsa no fi wɔn pɛ mu de wɔn akyede brɛɛ no. **30** Mose ka kyereɛ Israelfo no se, "Awurade ayi Besaleel, Uri ba a ɔye Hur a ofi Yuda abusua mu nena **31** no se ɔno Onyankopɔn Honhom ahyɛ no ma. Wama no nyansa, tumi ne adwene a ɔde besi Ahyiaɛ Ntamadan no aye biribiara a ewo mu. **32** Obetumi adi adwinni a fi sikakɔkɔ, dwetɛ, ne kɔbere mu. **33** Obetumi adi abo adwinni na obetumi asen nnua nso; nokware mu, ɔwɔ ɔdom akyede bebree. **34** Na Onyankopɔn ama ɔno ne Oholiab a ɔye Ahisamak a ofi Dan abusuaakuw mu babarima ɔdom akyede a wɔnam so kyereɛ afoforo ade. **35** Onyankopɔn ama wɔn baanu akyede sononko se adwumfo, duadwumfo, adenwenfo a wotumi nwen nneema a eyɛ fɛ gu ntama pa a eyɛ tuntum, bibiri ne koogyan mu. Wonim saa adwinne yi nyinaa di ma eboro so.

36 Adwumfo a wɔka a Onyankopɔn ama wɔn ɔdom akyede no nyinaa beboa Besaleel ne Oholiab na wɔasi asiesie Ahyiaɛ Ntamadan no mu senea Awurade ahyɛ no." **2** Enti Mose ka kyereɛ Besaleel ne Oholiab ne wɔn a wɔka na wɔte nka se esɛ se wɔboa dwumadi no se womfiti ase. **3** Mose de nneema a nnipa no de bekyɛɛ no maa wɔn, na adekyee biara nso, na wonya akyede oforo. **4** Akyiri no, adwumayefo no nyinaa gyae wɔn adwumaye no **5** kɔ Mose nkyen kɔka kyereɛ no se, "Nneema a yen nsa aka no dɔɔso sen nea yehia." **6** Enti Mose somaa obi maa ɔkɔ wɔn nyinaa so kɔka kyereɛ wɔn se, afei de, obiara mmmekye wɔn ade bio. Na obiara amfa hwee amma bio. **7** Efise na nneema a wɔwɔ no beɔ dwuma no di ama aboro so mpo. **8** Wɔn a wonim adwinni pa ara no de asaawa a wɔanwen yɛɛ Ntamadan no nsenanotam du a emu bi yɛ tuntum, bibiri ne koogyan a wɔayɛ kerubim agu mu. **9** Nkataano du no nyinaa kese yɛ pɛ. Emu biara tenten yɛ anammɔn aduanan abien na ne tɛw nso yɛ anammɔn asia. **10** Wɔkekaa ntama bamma anum sɔsi anim nyaa nkataano baako. Na wɔkekaa ntama bamma anum a aka no nso sɔsi anim nyaa nkataano foforo. **11** Wɔde ntama bibiri bamma aduonum wurawuraa nkataano a wɔkeka sɔsi

anim no mu biara ano **12** a hentia baako biara ne baako di nhweanim. **13** Afei, wɔyɛ sika nkɔtɔkoro aduonum de susoo nkɔtɔkoro no mu maa nkataano ahorow abien no yɛɛ nkataano baako. **14** Wɔde ntama nkataso dubaako a wɔde mmirekyi nwi na ayɛ **15** a ne nyinaa tenten yɛ anammɔn aduanan anum na ne tɛw yɛ anammɔn asia kataa Ntamadan no so. **16** Besaleel kekaa saa nkataso yi anum sɔsi anim ma eyɛɛ bamma tenten baako na ɔsan de afoforo asia sɔsi anim maa eno nso yɛɛ bamma tenten baako. **17** Afei, ɔbɔbɔ nkɔtɔkoro aduonum wɔ emu biara ano **18** na ɔyɛ kɔbere nkɔtɔkoro aduonum de koakooa nkɔtɔkoro no, senea ebema nkataho no akwere pintinn. **19** Wosiesie nneema ahorow abien de bɔɔ ɔdan no so. Nea edi kan no yɛ odwennini were a wahyɛ no kɔkɔ, nea eto so abien yɛ abirekyi were a esɔ. **20** Wɔde ɔkanto yɛɛ ntaaboo de twaa Ahyiaɛ Ntamadan no ho. **21** Mpuran biara sorokɔ nye anammɔn dunum na ne tɛw nye anammɔn abien ne kakra, **22** nkɔtɔkoro abien wɔ mpuran biara ase, na mpuran biara yɛ pɛ. **23** Na Ahyiaɛ Ntamadan no ntaaboo aduonu kyere n'anafo **24** a wɔn ase sisi dwetɛ nnyinaso aduanan so. Nnyinaso no abien abien hyehyɛ mpuran biara ase. **25** Ahyiaɛ Ntamadan no atifi fam nso, na wɔde ntaaboo aduonu atwa ho **26** a esisi dwetɛ nnyinaso aduanan so a mpuran baako besi nnyinaso abien so. **27** Ahyiaɛ Ntamadan no fa a ekyere atɔɛ fam no yɛ n'akyi. Eno nso, wɔde ntaaboo asia na atwa ho, **28** na ne twɔtwɔw biara so nso ntaaboo abien sisi ho. **29** Na mpuran a ebɔbɔ so abien abien sisi twɔtwɔw abien no biara so fi ase de kosi soro a wɔde nkaa asuso mu a ne nyinaa yɛ pɛ. **30** Enti mpuran awotwe ne dwetɛ nnyinaso dunsia a abien wɔ mpuran biara ase na wɔde yɛɛ. **31** Afei, ɔyɛɛ ɔkanto nnua bi de beabeaa ntaaboo no mu. Mmeamu nnua no anum kɔ mpuran no fa baako. **32** Wɔyɛɛ afoforo anum nso kɔɔ ɔfa baako. Na mmeamu nnua no anum bɔ ntaaboo a ewo ntamadan no akyi a ani kyere atɔɛ fam. **33** Wɔbɔɔ mmeamu dua baako de bɔɔ ntaaboo no mfimfini. Wɔde twaa mu fi ti kɔkaa ti. **34** Na wɔde sikakɔkɔ adura ntaaboo no ho, na wɔde sikakɔkɔ nkaa asuso mmeamu dua no mu ama no agyina. Na sikakɔkɔ dura mmeamu dua no nso ho. **35** Wɔde ntama pa a eyɛ tuntum, bibiri ne koogyan a wɔanwen kerubim agu mu fefɛfɛ na aye ntwaamtam no wɔ Ntamadan no mu. **36** Na wɔyɛɛ ɔkanto nnua afadum anan a wɔde sikakɔkɔ adura ho ne sikakɔkɔ nsusomu anan maa ntwaamtam no. Na afadum anan no mu biara si dwetɛ nnyinaso anan no baako so. **37** Afei, wɔyɛɛ Ahyiaɛ Ntamadan no ano nkataanim. Wɔde asaawatam a eyɛ fɛ a wɔde tuntum, bibiri ne koogyan adi mu adwinni na eyɛɛ. **38** Wɔde nkɔtɔkoro anum na asuso saa nkataanim yi mu de akyekyere nnua anum no. Nnua no ne eho nneema ne pema no nyinaa, wɔde sikakɔkɔ adura ho na ne nnyinaso anum no nso, wɔde kɔbere na eyɛɛ.

37 Afei, Besaleel yɛɛ Apam Adaka no. Ɖde ɔkanto na eyɛɛ. Na ne tenten yɛ anammɔn abiesɛ ne fa, ne

trew nso ye anammɔn abien ne fa ne ntwemu ne soroko nso ye anammɔn abien ne fa. **2** Na wode sikakokoo duraa ho ne emu nyinaa na wode bi beabea ho nyinaa. **3** Na wode sikakokoo nkaa hyehyee n'anan anan no a nkaa abien wo ofa biara. **4** Osen okanto nnua bi de sikakokoo duraa ho. **5** Na wode nnua no hyehyee adaka no nkyen nkaa no mu wode besoa. **6** Afei, ode sikakokoo ankasa yee ne mmuaso a wofre no Mpata Agua. Na ne ntwemu ye anammɔn abiesia ne fa, na ne trew nso ye anammɔn abien ne fa. **7** Oboro sikakokoo ma eyee tratraa de yee kerubim abien na ode tetaree adaka no mmuaso no ti ne ti. **8** Wode kerubim no tetaree adaka no atifi ne n'anafo na ene adaka no nkataso no yee baako. **9** Na kerubim no di nhweanim a wosasi won ti ase rehwe Mpata Agua no na wotretrew won ntaban mu akata so. **10** Afei, ode okanto yee onon a ne ntwemu ye anammɔn abiesia; ne trew ye onammɔn baako ne fa na ne soroko ye anammɔn abien ne fa. **11** Na wode sikakokoo duraa ho na woguu bi wo ne ntwea so nyinaa. **12** Woyee adaka no ho ntetareho a ne trew ye nsateaa anan twaa onon no ano ho hyiae, na wode sikakokoo hankare faa ho. **13** Afei, woyee sikakokoo nkaa anan, na ode hyehyee onon no anan anan no nyinaa ase. **14** Wode nnua no hyehyee saa nkaa no mu a wode bema onon no so asoa. **15** Wode okanto nnua a wode sikakokoo agu ho yee nnua a wode besoa. **16** Wode sikakokoo yee nsanka, mprete, nsukuruwa ne nkoraa. Saa nneema yi na wode bedi ahwiesa aforebo ho dwuma. **17** Bio, wode sikakokoo a waboro yee kaneadua. Ne nnyinaso, n'abaa, nea wode akanea no hyehye mu ne nhwiren a wode siesiee no nyinaa bo mu ye ade baako. **18** Kaneadua a ehye mfimfini no wo nkorata asia a abiesia wo fa na abiesia nso wo fa. **19** Wode nhwiren abiesia siesiee nkorata biara ho. **20** Na saa ara nso na kaneadua no, wodii nhwiren a eye fe bi adwinni de siesiee no. **21** Nhwiren no bi wo ne dua no ase wo nkorata abien biara ase. Afei, nhwiren no bi wo nkorata abien a ewo ase no ase, na bi nso wo nkorata abien a ewo soro no so. Ne nyinaa ye asia. **22** Nea wode siesiee kaneadua no ne ne nkorata no nyinaa ye ade baako a sikakokoo ankasa a waboro na wode yee. **23** Afei, oyee akanea ason, adaban adabaw, ne apampaa. Ne nyinaa wode sikakokoo ankasa na eyee. **24** Na kaneadua no ne ho nneema no mu duru ye kilogram aduasa anan a ne nyinaa ye sikakokoo. **25** Wode okanto na eyee aduhuam aforemuka no. Woyee no ahinanan a ne fa biara susuw nsateaa dunwotwe. Na ne soroko ye basafa baako a mmen a etuatua ne ntwea so ntwea so no nso nyinaa ka bo mu ma eye ade baako. **26** Wode sikakokoo duraa ne nyinaa ho, na oguu bi nso wo ne ntwea so nyinaa. **27** Wode sika nkaa abien abien susoo afanu no mu wo nea woyee nguguho no ase a wode besuso nnua a wode besoa no mu. **28** Nnua a na wode soa no ye okanto nnua a wode sikakokoo adura ho. **29** Wofaa nnuhuamyefo mu abenfo kwan so fii nnuhuam mu yee osrango kronkron a wode sra asofo ne ohyew nnuhuam no nso.

38 Ohyew aforemuka no nso, okanto na wode yee. Woyii no ahinanan a ne fa biara susuw anammɔn ason ne fa na ne soroko nso ye anammɔn anan ne fa. **2** Na ne ntwea so anan no nyinaa mmen tuatua ho a ne nyinaa ka bo mu ma eye ade baako a wode kobere adura ho. **3** Woyee aforemuka no ho nneema te se nkuku, sofi, hweaseammɔ, adinam ne nkankyee a wobenoa mu de kaa ho. **4** Afei, wode kobere nwenee aforemuka no ho twitae a ete se atena de sii adaka a ebededa ogya adaka no mfimfini. **5** Wode nkaa anan anan sensen twaa ne fa biara ma wode nnua a wode besoa no hyehyee mu. **6** Okanto nnua a wode kobere adura ho na wode yee nnua a wode besoa no. **7** Wode nnua a wode soa no hyehyee nkaa no a ebobo aforemuka no nkyen no mu. Ntaaboo na wode yee. Na emu da kwan nso. **8** Wode kobere a wotwa afi kobere ahwehwe a mmea a wosom wo Ahyiae Ntamadan no ano no de kyee no na eyee ade a wohoro mu nneema ne ne ntaease no. **9** Afei, woyee adiwo. Na ofasu a ewo n'anafo no ne tenten ye anammɔn oha aduonum a wode nnurahotam a wode asaawatam a eye fe na eyee. **10** Nnua aduonu na wode besuso nnurahotam no mu. Ne nnyinaso ye kobere a dwete nkotokoro ne pema ka ho. **11** Na atifi ofasu no tenten ye anammɔn oha ne aduonum a kobere nnua aduonu ne ne nnyinaso a dwete nkotokoro ne pema ka ho. **12** Atae fam fasu no trew ye anammɔn aduonum anam. Wode nnurahotam faa ofasu no ho. Nnua du, ne nnyinaso ne dwete nkotokoro ne ntwea na na ema saa ofasu no gyina. **13** Na apuei fam no nso trew ye anammɔn aduonum anam. **14** Na adiwo ho kwan no wo apuei fam a wode nkataanim abien akata ho. Na nkataanim a ewo nifa so no tenten ye anammɔn aduonu abien ne fa, na nnua abiesia a esisi nnyinasode abiesia so na ekura mu, **15** na nkataanim a ewo benkum so no nso tenten ye anammɔn aduonu abien ne fa a nnua abiesia a esisi nnyinasode abiesia so kura mu. **16** Asaawatam a eye fe na wode nwenee nnurahotam a wode twaa adiwo ho no ho. **17** Na dua biara wo ne kobere nnyinasode, nanso eho nkotokoro ne mfenlere no ye dwete; nnua no atifi nyinaa na wode dwete agu, na mfenlere a wode besuso nnurahotam no mu no nso, na ne nyinaa ye dwete ankasa. **18** Asaawatam a wode tuntum, bibiri ne koogyan anwen mu fefefe na wode yee nnurahotam kataa adiwo ho kwan no ano. Na ne tenten ye anammɔn aduasa na ne trew nso ye anammɔn ason ne fa te se nnurahotam a wode duraa adiwo ho afasu no ho no. **19** Nnua anan na na esensen so, na nnua no nso gyina kobere nnyinasode anan a dwete nkotokoro ne mfenlere ka ho nso. Nnua no so nyinaa ye dwete. **20** Nnadewa a wode sii Ahyiae Ntamadan no ne adiwo ho no nyinaa ye kobere. **21** Eyi ne okwan a wofaa so sii Ahyiae Ntamadan a wode Apam Adaka no besi mu no senea ebeye a Lewifo no betumi aye won asofodwuma. Okwan a Mose kyere won se womfa so nsi no ara so na wofae. Osfo Aaron ba Itamar na ohwee dwumadi no so. **22** Odwumfo dansifo a na owo ho nso ne Uri ba Besaleel a oye Hur a ofi Yuda abusua mu no

na. **23** Ne boafu ne Oholiab a ɔye Ahisamak a ofi Dan abusua mu ba. Na ɔno nso ye odwumfo a otumi twa nkyerew gu nneema mu. Afei na ɔye adenwenfo a otumi de asaawatam tuntum, bibiri ne koogyan di adwinni gu ntama mu. **24** Nnipa no de sikakokoo kilogram apem bae. Wode ne nyinaa nso yee Ahyiae Ntamadan no ho adwuma. **25** Dwete a asafu no mu nnipa no de bae ye kilogram mpem abiesa ne ahannan. **26** Saa dwete yi fi tow a wotwa maa mmarima a woadi mfe aduonu reko a wakan won no. Wogyee fii mmarima mpem ahansia ne abiesa, ahannum ne aduonum ho. **27** Kronkronbea ho nnyinaso oha ne mpuran a esusu ntwamtam no mu no behia dwete kilogram mpem abiesa ne ahannan Enti nnyinaso biara beyee dwete kilogram aduasa anan. **28** Dwete kilogram aduonu no a ekae no nso, wode yee nnua no de bi duraa apampamu, de bi yee mfensere no ne nkotokoro no. **29** Kobere mfrafrae a wode bae no nso, na eye kilogram mpem abien ne ahannan. **30** Eno na wode yee adum no nnyinaso wo Ahyiae Ntamadan no kwan ano. Eno bi ara na wode yee kobere mfrafrae aforemuka, kobere mfrafrae ntwitae, **31** aforemuka no so nneema, adum no nnyinasode a ekura nnurahotam a etwa adiwo no ho hyia no ne nnadewa a wode si Ahyiae Ntamadan no de yee adiwo ho adwuma nyinaa.

39 Nnipa no de ntama tuntum, bibiri ne koogyan a eye fe pam asofotade maa asofu no a wode besom wo kronkronbea ho. Saa ntadetam no ara bi na wode pam Aaron ntade kronkron no senea Awurade hyee Mose no. **2** Wode asaawatam bi a wawanwen afi asaawa a woato mu na epam asofotade nkataase no. **3** Besaleel boroo sikakokoo ma eyee tratraa, enna otwitwaa no nteanteaa se hama na ode boboo ntama tuntum, bibiri ne koogyan no mu. Eye nsaanoadwuma a ete apow yiye. **4** Wode nwoma a woapam susoo nkataase no mu fi ase besii mmati ahama abien no mu. **5** Na wode ntama tuntum, bibiri, koogyan ne sikakokoo yee nkyekyeremu senea Onyankopon hyee Mose no. **6** Abo apopobibiri abien a wotwa de femfam mmati ahama abien no a eso asofotade no nkataase no mu no, sikakokoo na wode kyerew Israelfo mmusuakuw no nyinaa din guu so senea wakerew nsateaa so kaa so no. **7** Saa abo yi ye nkae ade de ma Awurade fa Israelfo ho, na woyee ne nyinaa senea Awurade hyee Mose se wonye no no ara pe. **8** Wopam adebo no te se asofotade a wode nwera ankasa yee, na wode sikakokoo hama ne asaawa tuntum, bibiri ne koogyan na enwen mu. **9** Na eye ahinanan a ne fa biara susuw nsateaa akron a wabu abo so. **10** Na wohyehyee abo a esom bo sesaa so nnidiso nnidiso anan wo mu. Nnidiso a edi kan no ye bogyanambo, akraatebo ne ahabammono bo; **11** nnidiso a eto so abien no ye nsrammabo, hoabo ne denkyemmo; **12** nea eto so abiesa no ye akutuhonobo, mfrafraebo ne beredumbo; **13** na nea eto so anan no ye sikabereebo, apopobibiribo ne ahwehwebo a wode sikakokoo atwa emu biara ho ahyia. **14** Woyee abo no te se nsowanode bi kyerew Israel mmusuakuw dumien no din guu so.

15 Senea ebeye a wobetumi de adebo no aso asofotade no mu no, wode sikakokoo nkaa hyehyee asofotade no mmati ntareso abien no so. **16** Wosan yee sikakokoo nkaa abien de hyehyee adebo no ntwotwaw so wo soro. **17** Wode sikakokoo ahama abien no hyehyee sikakokoo nkaa a ewo adebo no mu no mu. **18** Wode ahama no ti no boboo sikakokoo no a esusu asofotade no mu no mu. **19** Wode sikakokoo nkaa abien nso hyehyee adebo no ntwea abien no a egu asofotade no so pree no so. **20** Wode sikakokoo nkaa abien susoo asofotade no mmati ntareso no mu ma eben nkyekyeremu a wawanwen no fefee ne asofotade no ahyia so no. **21** Senea ebeye na adebo no begyina peperepe wo nkyekyeremu fefe no so nti, wode ntama tuntum kyekyeree nkaa a esusu adebo no ne asofotade no mu. Eyinom nyinaa, Awurade na ohyee Mose se wonye. **22** Asofotade no fa kесе no ara de, wode ntama tuntum na enwenee **23** na wotwaa mfimfimi tokuru pempam bi faa so maa ano no yee den senea wohye a erentetew. **24** Na wode bibiri ne asaawa a ebere dum ne koogyan a wawanwen yee biribi te se atoaaba de sensen batakari no ase mmuano no ano. **25** Na wode sikakokoo yee nnannomma na wode biribi te se atoaaba no hyehyee ntam ne ntam wo batakari no ase mmuano no ano de twaa ho hyia. **26** Se Aaron hye asofotade yi a, na ekyere se orekosom Awurade senea Awurade hyee Mose se ohye no. **27** Wode asaawatam a eye fe pam asofotade no bi maa Aaron ne ne mmabarima. **28** Wode ntama a eye fe na epam adebo, abotiri, kyew ne nhyeasetam ahorow no. **29** Bio, wode ntama a eye fe na epam nkyekyeremu no na wode asaawa tuntum, bibiri ne koogyan dii mu adwinni senea Awurade hyee Mose se ohye no. **30** Na afei, wode sikakokoo yee aboanim a wakerew so: Kronkron Ma Awurade. **31** Wode ntama tuntum na asina aboanim no abo abotiri no mu senea Awurade hyee no. **32** Eyi nyinaa akyi no, wowiee Ahyiae Ntamadan no si senea Awurade kyeree Mose se wonsi no no. **33** Afei, wode Ahyiae Ntamadan no ne emu nneema nyinaa bree Mose: Nkyerewa, nnyinaso, mmeamu nnua, mpuran ne nsisiso; **34** adwennini nwoma a wohye no kookoo, abirekyi nwoma a wohye, nkataano, **35** adaka no a Mmaransɛm Du no wo mu no, nnua a wode soa Mpata agua; **36** opon no ne eho nneema, Okyerɛ Brodo, **37** sika akaneadua ne n'akanea, eho nneema ne ngo wode so kanea; **38** sikakokoo aforemuka, osrango, aduhuam ne Ahyiae Ntamadan no nkataano, **39** kobere Aforemuka, kobere ntwitae, nnua no ne eho nneema, nea wohoro mu nneema ne ne ntaamu, **40** ntwahotam a wode twa adiwo ho fasu ho, ne eho nnua a esusu mu, nnyinasode ne ntwahotam a ewo adiwo pon ano, ntampehama ne nnadewa ne biribiara a wode boaa Ahyiae Ntamadan no si. **41** Wode asofotade a woapam no fefee a wohye ko kronkronbea ho no bree no ma ohwee. Afei, wode Aaron asofotade kronkron no nso ne ne mmabarima de a wobehye de aye asofodwuma no bekyeree no. **42** Enti Israelfo no dii nsem a Awurade hyee Mose se onka nkyere

wɔn no nyinaa so. **43** Na Mose hwɛɛ nnwuma no nyinaa huu sɛ biribiara ntɔ kyima wɔ ho no, ohyiraa wɔn, efise senea Awurade hyɛɛ no ara pɛ na woyɛɛ.

40 Afei Awurade ka kyerɛɛ Mose se, **2** “Ɔsram a edi kan no da a edi kan no na si Ahyiae Ntamadan no. **3** Wusi wie a, fa Apam Adaka a Mmaransem Du no wɔ mu no si mu. Na fa ntwaɔtam no twa Apam Adaka no anim ma enhyɛ kronkron mu kronkron hɔ. **4** Afei, fa ɔpon no besi hɔ na fa eho nneema nyinaa gu so na fa kaneadua no bra na sɔ kanea no. **5** Fa sikakɔkɔwɔ afɔremuka a wɔbɛhyew aduhuam wɔ so no besi Apam Adaka no anim na fa ɔpon no nkataanim sen Ahyiae Ntamadan no ano. **6** “Fa ɔhyew afɔremuka no si Ahyiae Ntamadan no kwan ano. **7** Fa hweaseammɔ no si Ahyiae Ntamadan no ne afɔremuka no ntam na hyɛ no nsu ma. **8** Siesie adiwo twa Ahyiae Ntamadan no ho hyia na fa nsenanim no sen ne kwan no ano. **9** “Fa ɔsrango no na pete gu Ahyiae Ntamadan no so baabiara ne biribiara a ɛwɔ mu ne nneema a ɛwɔ hɔ nyinaa ne nkongua so, na fa tew ho. **10** Ɔhyew afɔremuka no ne eho nneema nyinaa nso, pete ɔsra ngo no bi gu so na tew ho na enye kronkron. **11** Sra hweaseammɔ no ne ne ntaease no ngo na fa tew ho. **12** “Fa Aaron ne ne mmabarima no bra Ahyiae Ntamadan no kwan ano na fa nsu hohoro wɔn ho. **13** Na fa atade kronkron no hyɛ Aaron, na sra no ngo na ne ho ntew na ɔmmɛyɛ me sɔfo. **14** Fa ne mmabarima no bra na fa wɔn ntade hyehye wɔn. **15** Sra wɔn ngo senea woyɛɛ wɔn agya no, senea wɔbɛsom me sɛ asɔfo. Wɔn ngosra no beye asɔfodi wɔ wɔn awo ntoatoaso nyinaa mu.” **16** Mose yɛɛ biribiara senea Awurade hyɛɛ no no. **17** Afe a ɛto so abien no mu ɔsram a edi kan no da a edi kan no, wɔkɛkaa Ahyiae Ntamadan no sisii anim. **18** Mose sii Ahyiae Ntamadan no; ɔde nsisiso no sisii wɔn afa, de nnyinaso no hyehyɛ mu de mmeamu nnua beabea mu de mpuran sisii wɔn afa. **19** Afei, ɔde nkuruso no kuruu mpuran no so de ne nguguso guguu so san de nguguso a edi akyi kuruu so senea Awurade hyɛɛ no no. **20** Ɔde abo a wɔakyerɛw Mmaransem Du no wɔ so no guu Apam Adaka no mu de nnua a wɔde bɛsoa no susoo mu. Ɔde ne nkataso a wɔde sikakɔkɔwɔ ayɛ a eyɛ mpata nkataso no kataa so. **21** Afei, ɔde Apam Adaka no besii Ahyiae Ntamadan no mu de ntwaɔtam no twaa mu, senea Awurade hyɛɛ no no. **22** Afei, ɔde ɔpon no sii atifi fam wɔ ɔdan no mu wɔ ntwaɔtam no akyi, **23** de Ɔkyerɛ Brodo no too so wɔ Awurade anim senea Awurade hyɛɛ no. **24** Ɔde kaneadua no sii ɔpon no nkyɛn wɔ Ahyiae Ntamadan no anafo fam. **25** Afei, ɔsɔw kanea no wɔ Awurade anim senea Awurade hyɛɛ no no. **26** Mose de sikakɔkɔwɔ afɔremuka sii ntwaɔtam no ho pɛɛ wɔ Ahyiae Ntamadan no mu **27** na ɔhyew nnuhuam wɔ so senea Awurade hyɛɛ no. **28** Ɔde Ahyiae Ntamadan no ano nkataano sen ano. **29** Ɔde afɔremuka a esi akyi a wɔbɔ ɔhyew afɔre wɔ so no si bɛn ɔkwan no ano, na ɔbɔw so ɔhyew afɔre ne aduan afɔre senea Awurade hyɛɛ no. **30** Ɔde hweaseammɔ sii Ahyiae

Ntamadan no ne afɔremuka no ntam na wɔhyɛɛ no nsu ma, senea asofo no benya bi ahohoro wɔn ho, **31** na Mose ne Aaron ne Aaron mmabarima hohoro wɔn nsa ho ne wɔn anan ase wɔ hɔ. **32** Bere biara a wɔbɛfa afɔremuka no ho akɔ Ahyiae Ntamadan no mu no, wogyina hohoro wɔn ho senea Awurade hyɛɛ Mose no. **33** Na Mose sii biribi twaa Ahyiae Ntamadan no ne afɔremuka no ho hyiae na wɔde nsenanotam sen ano. Enna Mose wie n’adwuma. **34** Omununkum no bekataa Ahyiae Ntamadan no so maa Awurade anuonyam hyɛɛ no ma. **35** Esiane sɛ na omununkum no asi wɔ hɔ no nti, Mose antumi ankɔ mu na Awurade anuonyam hyɛɛ Ahyiae Ntamadan no ma. **36** Bere biara a omununkum no bɛma ne ho so no, na Israelfo no nso di akyi. **37** Na sɛ egyina a, na wɔn nso agyina akosi sɛ ebɛma ne ho so bio. **38** Awia de, omununkum no gyina Ahyiae Ntamadan no so na sɛ edu anadwo a, na ogya asɔ wɔ omununkum no mu senea Israelfo no nyinaa behu. Eyi toaa so saa ara wɔ wɔn akwantu no nyinaa mu.

3 Mose

1 Afei, Awurade kasa fii Ahyiae Ntamadan no mu kyereɛ Mose se, **2** “Kyerɛ Israelfo no se, ‘se morebɔ Awurade afɔre a, momfa mo anantwi ne mo nguan no bi na mommɔ saa afɔre no. **3** “Se mo ɔhyew afɔrebɔde no ye nantwi a ofi mo nantwibuw mu a, momfa nantwi a onni dem na emmɔ saa afɔre no senea ebɛsɔ Awurade ani. Fa aboa no kɔ Ahyiae Ntamadan no pon ano na eho na asɔfo no begye w’ayeyɛde a wode rebre Awurade no. **4** Eɛ se onipa a ɔde aboa no reba no de ne nsa gu aboa no ti so se mpata ma afɔrebɔni no. Onyankopɔn bɛpɛ aboa no wu sen se afɔrebɔni a ɔde saa aboa no bebɔ no bewu se ne bɔne so akatua. **5** Afɔrebɔni no bekum aboa no wɔ ho wɔ Awurade anim. Na Aaron mmabarima asɔfo no asɔw aboa no mogya de akyerɛ Awurade. Na wode mogya no apete afɔremuka a esi Ahyiae Ntamadan no kwan no ano no ne ho nyinaa. **6** Afei, asɔfo no bɛpa aboa no ho nwoma na wɔabobɔw. **7** Na ɔsɔfo Aaron mmabarima no bɛsɔ gya wɔ afɔremuka no so. **8** Na wode aboa no akwaa bi ne ne ti ne ne srade ka ho agu nnyansin no so. **9** Momfa nsu nhohoro n’ayamde ne ne nan ho na asɔfo no nhyew no wɔ afɔremuka no so. Eye ɔhyew afɔre, aduan afɔrebɔ, ehua a ɛsɔ Awurade ani. **10** “Se afɔrebɔ no ye ɔhyew afɔre na aboa no ye oguan anaa abirekyi a, eɛ se ɔye onini a ne ho nni dem biara. **11** Onipa a ɔde no bae no bekum no Awurade anim wɔ afɔremuka no atifi na Aaron mmabarima asɔfo no apete mogya no agu afɔremuka no so ne eho nyinaa. **12** ɔbehwehye nam no na asɔfo no de n’asinasin no ne ti no ne ne srade no agu nnyansin a ɛgu afɔremuka no so no so. **13** Wode nsu behohoro n’ayamde ne ne nan no ho ansa na asɔfo no ahyew wɔ afɔremuka no so de ama Awurade; efise ɔhyew afɔre sɔ Awurade ani. **14** “Se obi pɛ se ɔde anomaa bɔ ɔhyew afɔre a, ɔmfa nturukuku anaa mmorɔnomamma. **15** ɔsɔfo no bɛfa anomaa no de no akɔ afɔremuka no so na watew ne ti ahyew no, na wasɔn ne mogya no agu afɔremuka no nkyɛn. **16** Afei, ɔsɔfo no beyi ne mene ase, atutu ne ntakra no na watow agu nsɔ no mu wɔ afɔremuka no apuei fam. **17** Afei, ɔbetwe ne ntaban mu ama emu ntin no atetew asensen ho, na ɔsɔfo no ahyew no wɔ afɔremuka no so. Eye ɔhyew afɔre, aduan afɔrebɔ, ehua a ɛsɔ Awurade ani.

2 “Obiara a ɔpɛ se ɔbɔ aduan afɔre de ma Awurade no, eɛ se afɔrebɔde no ye asikresiam muhumuhu koraa. Wonhwie ngo ngu so mfa aduhuam mfra **2** nkɔma Aaron mma asɔfo no. ɔsɔfo no bɛsaw siam ne ngo no nsa mma de aka aduhuam no nyinaa ho na wahyew eyi se afɔremuka no nkae ade, aduan afɔrebɔ, ehua a ɛsɔ Awurade ani. **3** Eɛ se wode asikresiam nkae no ma Aaron ne ne mmabarima se won aduan; nanso wɔfa ne nyinaa se afɔre kronkron a wɔabɔ ama Awurade. **4** “Se wode brodo a wɔato no fononoo mu brɛ Awurade se afɔrebɔde a, eɛ se wode asikresiam a woyam no muhumuhu a

wode ngo afra ato a mmɔkaw nni mu na ebɔ saa afɔre no. Mutumi de brodo ntrantraa dede a mmɔkaw nni mu na mode ngo afa so nso bɔ afɔre ma eye yiye. **5** Se afɔrebɔde no ye aduan a wɔato wɔ dade so a, asikresiam muhumuhu a mmɔkaw mfra mu, na mode ngo afra na momfa mmo saa afɔre no. **6** Mummubu mu asinasin na munhwie ngo ngu so na enye se atoko afɔre ara pɛ. **7** Se monoa mo afɔre no wɔ kuruwa mu a, eno nso, momfa asikresiam muhumuhu a mode ngo afra na emmɔ saa afɔre no. **8** Se moye aduan bi, se motoe, se mokyewee anaase mohowee no, eɛ se mode saa afɔrebɔde no koma ɔsɔfo na ɔno nso de kɔ afɔremuka no anim de kɔma Awurade. **9** Afɔrebɔde no mu kakraa bi na eɛ se asɔfo no hyew, nanso Awurade ani bɛsɔ ade mu no nyinaa. **10** Nea ebɛka no ye asɔfo no dea, nanso wɔfa no se ne nyinaa ye ɔhyew afɔre kronkron a wɔabɔ de ama Awurade. **11** “Afore a mode asikresiam na ebɔ no, mommfa mmɔkaw mmfra mu, efise enɛ se ɔhyew afɔre biara a mobebɔ ama Awurade no, mode mmɔkaw anaa ewo fra mu. **12** Mode bebɛ Awurade se aduankan afɔrebɔde, nanso enɛ se wɔhyew wɔ afɔremuka no so se afɔre a ɛsɔ Awurade ani. **13** Momfa nkyene mfra afɔrebɔde biara. Munnyi mo Nyankopɔn apam mu nkyene mmfi mo atoko afɔrebɔ mu; momfa nkyene nka mo afɔrebɔ nyinaa ho. **14** “Se mode mo nnɔbae a edi kan mu aba kan rebɛbɔ afɔre a, emu aburow no munhuan ho na montoto na momfa mma Awurade. **15** Momfa ngo ne aduhuam nye ho; eye atoko afɔre. **16** Na ɔsɔfo no behyew aburow a woyam ne ngo no nkae de aduhuam afra se aduan afɔrebɔde a wode aba Awurade anim.

3 “Se obiara pɛ se ɔbɔ asomdwoe afɔre ma Awurade a, ɔtumi de nantwinini anaa nantwibere bo, nanso eɛ se aboa no ye nea ne ho nni dem biara. **2** Onipa a ɔde aboa no aba no de ne nsa begu aboa no apampam na wakum no wɔ Ahyiae Ntamadan no ano. Na Aaron mmabarima asɔfo no apete aboa no mogya agu afɔremuka no ho. **3** Eɛ se mufi asomdwoe afɔre mu de n’ayamde ne srade a ewo ho nyinaa bebɔ aduan afɔre ma Awurade, **4** a n’asaabo abien no ne ne sisi ne nea ne mmerebo sa so a mubeyi aka asaabo no ho no. **5** Na eɛ se Aaron mma hyew wɔ afɔremuka no so, wɔ ɔhyew afɔre a ɛda dua a erehyew no so; eye aduan afɔre, ehua a ɛsɔ Awurade ani. **6** “Se abirekyi anaa oguan na mode bebɔ asomdwoe afɔre ama Awurade a, enɛ se dem biara ba ne ho na eɛ se ɔye onini anaa ɔbere. **7** Se mode oguan ba se mo akyɛde a, **8** momfa mo nsa ngu n’apampam na munkum no wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. Afei, Aaron mmabarima no bɛpete mogya no agu afɔremuka no ho nyinaa. **9** Saa asomdwoe afɔrebɔde yi fa bi na wɔmfa mma Awurade se ɔhyew afɔrebɔde a ne dua ne mu nneema ne eho srade, srade a ewo n’ayamde ho no nyinaa, **10** ne asaabo abien ne eho srade a ebɛn ne sisia ne ne merebo a wobeyi a n’asaabo ka ho no. **11** ɔsɔfo no behyew no wɔ afɔremuka no so se aduan a eye ɔhyew afɔre ama Awurade. **12** “Se

wode abirekyi brɛ Awurade sɛ w'afɔrebode a, 13 fa wo nsa gu aboa no apampam na kum no wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. Aaron mmabarima de aboa no mogya bɛpete afɔremuka no ho nyinaa. 14 Eɛ sɛ wɔhyew saa afɔrebode yi fa bi ma Awurade. Saa afɔrebode fa no yɛ aboa no yam srade, 15 n'asaabo abien ne ɛho srade a ɛben n'asen mu ne ne mmerɛbo a wobeyi aka ne asaabo no ho no. 16 Ɔsɔfo no bɛhyew wɔ afɔremuka no so sɛ ɔhyew afɔre. Awurade ani besɔ saa ɔhyew afɔre no. Kae sɛ srade no nyinaa yɛ Awurade dea. 17 “Eyi ne mmara a munni so daa nyinaa wɔ asase yi so baabiara. Munni srade anaa mogya.”

4 Afei Awurade hyɛ mmara foforo maa Mose sɛ: 2 “Ka kyere Israelfo sɛ saa mmara yi na ɛwɔ ho ma obiara a wanhyɛ da na obebu me mmara no bi so. 3 “Sɛ ɔsɔfo bi anhyɛ da na ofom mmara bi na ɛnam so de afɔbu ba nni pa no so a, ɛsɛ sɛ ɔde nantwinini ba a onnim dem bɔ bɔne ho afɔre de ma Awurade. 4 Eɛ sɛ ɔde aboa no ba Ahyiae Ntamadan no pon ano na ɔde ne nsa gu n'apampam na okum no wɔ ho wɔ Awurade anim. 5 Ɔsɔfo no de aboa no mogya bɛkɔ Ahyiae Ntamadan no mu. 6 Ɔde ne nsateaa baako bebɔ mogya no mu apete mpen ason wɔ Awurade anim wɔ ntama a ɛsɛn kronkron bi kronkron no anim. 7 Afei, ɔsɔfo no de mogya no bi begu aduham no tumpam a esi afɔremuka no so no wɔ Awurade anim wɔ Ahyiae Ntamadan no mu; mogya no a ɛbɛka no, wobehwie agu afɔremuka no ase de abɔ ɔhyew afɔre wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. 8 Afei ɔbetetew srade a ɛwɔ ne nsono no ho nyinaa, 9 ne asaabo abien no ne sisia srade ne ne bɔnwoma kotoku, 10 na wahyew no wɔ ɔhyew afɔremuka no so te sɛ nantwinini anaa nantwibere a wode no bɔ asomdwoe afɔre no pɛ. 11 Nanso nantwi ba no ho nneema a ɛbɛka a eye ne nwoma, ne nam, ne ti, ne nan, n'ayamde, ne ne nsono no de, 12 wɔmfra nkɔ afahyebea bi a ɛho tew wɔ akyiri baabi a wode nsɔ fi afɔremuka no so kɔ ho kɔhyew no nnyansin so no. 13 “Sɛ Israelfo nyinaa yɛ bɔne a etia Awurade, na sɛ ɛnye ɔboaye a, nni pa no nyinaa bedi ho fɔ. 14 Na sɛ wɔhu wɔn bɔne a, wode nantwi ba bebɔ abebɔ bɔne ho afɔre wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. 15 Sɛ worebɔ saa afɔre no a, ɔman no mu mpanyimfo de wɔn nsa begu aboa no apampam na wɔakum no wɔ Awurade anim. 16 Na ɔsɔfo no de ne mogya aba Ahyiae Ntamadan no mu, 17 na ɔde ne nsateaa baako abɔ mogya no mu apete mpen ason wɔ Awurade ne ntama a etwa ɔdan no mu no anim. 18 Ɔde mogya begu mmen a etuatua afɔremuka no ho no so wɔ Ahyiae Ntamadan no mu wɔ Awurade anim. Afei obehwie mogya a aka wɔ ɔhyew afɔre no afɔremuka no ase no agu wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. 19 Eɛ sɛ woyi na wɔhyew srade a ɛwɔ aboa no mu no nyinaa wɔ afɔremuka no so. 20 Ɖbɛfa ɔkwan a wɔfa so bɔ bɔne ho afɔre no so pɛpɛpɛ. Eyi bɛma ɔsɔfo no abeyɛ mpata ama ɔman no, na wode obiara bɔne bekye no. 21 Afei asofo no betwe nantwinini ba no de no ako

beae foforo bi akɔhyew no wɔ ho te senea ɔrebɔ ɔbaakofɔ bɔne ho afɔre no. Nanso eyi de, eye ɔman mu no nyinaa afɔrebode. 22 “Sɛ mpanyimfo no bi yɛ bɔne a onnim sɛ wafom Onyankopɔn mmara no baako 23 na wɔma no te ne ho ase a, ɛsɛ sɛ ɔde ɔpapo a ne ho nni dem ba sɛ n'afɔrebode. 24 Ɖde ne nsa begu aboa no apampam na wakum no wɔ beae a wokum ɔhyew afɔre mmoa no de ama Awurade no. Eyi yɛ ne bɔne ho afɔrebode. 25 Afei, ɔsɔfo no de ne nsateaa baako bebɔ afɔrebode mogya no mu na ɔde asra afɔremuka a wɔbɔ ɔhyew afɔre wɔ so no mmen no ho; na afei woahwie mogya no nkae agu afɔremuka no ase. 26 Wobehyew srade no nyinaa wɔ afɔremuka no so te sɛ nea wɔhyew asomdwoe afɔre srade no ara pɛ; ɛkyere sɛ, ɔsɔfo no nam saa afɔrebɔ yi so bɛpata ama ɔpanyin ko no wɔ ne bɔne no ho; na wode ne bɔne no bekye no. 27 “Sɛ apawahwekwa bi yɛ bɔne a onnim sɛ wafom a, odi ho fɔ. 28 Nanso onya te ne ho ase ara pɛ a, ɛsɛ sɛ ɔde abirekyibere a ne ho nni dem ba ma wode pata ne bɔne no. 29 Ɖde no bebɔ beae a wode mmoa a wode wɔn ba ma wokum wɔn de wɔn bɔ ɔhyew afɔre ho no, na ɔde ne nsa ato bɔne ho afɔrebode no apampam na wɔakum no. 30 Na ɔsɔfo no de mogya no bi asra ne nsateaa baako ho na ɔde asra ɔhyew afɔremuka mmen no ho. Afei, ɔsɔfo no behwie mogya no nkae no agu afɔremuka no ase. 31 Wobeyi srade no nyinaa a fi mu te sɛ nea wɔfa bɔ asomdwoe afɔre no ara. Na ɔsɔfo no bɛhyew no wɔ afɔremuka no so. Na Awurade ani besɔ. Ƙkyere sɛ, ɔsɔfo no nam saa afɔrebɔ yi so bɛpata ama saa onipa no na wode ne bɔne bekye no. 32 “Na sɛ ɔpɛ sɛ ɔde ogamma bebɔ ne bɔne ho afɔre nso a, ɛsɛ sɛ ɔye ɔbere a dem biara nni ne ho. 33 Ɖde no bebɔ beae a wode mmoa a wode wɔn ba ma wokum wɔn de wɔn bɔ ɔhyew afɔre ho no, na ɔde ne nsa ato bɔne ho afɔrebode no apampam na wakum no sɛ bɔne ho afɔrebode. 34 Na ɔsɔfo no de mogya no bi asra ne nsateaa baako ho na ɔde asra ɔhyew afɔremuka mmen no ho. Na wahwie mogya no nkae no agu afɔremuka no ase. 35 Wobeyɛ srade no senea woyɛ asomdwoe ogamma srade no. Ɖsɔfo no bɛhyew srade no wɔ afɔremuka no so te sɛ afɔre ahorow a wode ogya bɔ ma Awurade no ara pɛ. Ɖsɔfo no nam saa afɔrebɔ yi so bɛpata ama onipa ko no, na wode ne bɔne bekye no.

5 “Obiara a ɔnka bɔne bi a onim ho biribi ho hwee no di ho fɔ. 2 “Obiara a ɔde ne nsa ka ade bi a amanne kwan so no ɛho ntew, te sɛ aboa bi a ne ho ntew funu, sɛ ɔye wuram aboa, sɛ ɔye afieboa anaa aboa a ɔwea wɔ fam no, mpo sɛ onnim sɛ ne ho agu fi na akyiri no ogye n'afɔdi to mu, 3 anaa sɛ obi anhyɛ da na ɔde ne nsa ka biribi a efi onipa mu a ɛho ntew na ɔte ne ho ase sɛ odi ho fɔ, 4 anaa sɛ obi annwene ho na ɔka ntam sɛ ɔbeyɛ biribi a eye anaa ɛnnye na akyiri no ohu n'afɔdi; 5 sɛ obi ani ba ne ho so wɔ eyinom biara mu a, ɛsɛ sɛ ɔpae mu ka ne bɔne a wayɛ. 6 Eɛ sɛ ɔde ogammere anaa abirekyibere bɔ afɔre ma Awurade wɔ ne bɔne ho asotwe ho. Ɖsɔfo na ɔbebɔ onipa ko no bɔne no ho afɔre ama no.

Ɔsofo no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama no. 7 “Se ɔye ohiani a ɔrennya oguamma mfa mma Awurade a, ɔmfa nturukuku abien anaa mmorɔnomamma abien mmra se ne bɔne ho afɔrebɔde. Nnomaa no mu baako beye ne bɔne no afɔrebɔde na obaako aye ne hyew afɔrebɔde. 8 Ɖde bɛma ɔsofo no na ɔde anomaa a odi kan no abɔ bɔne afɔre no. Obekyim aboa no kɔn nanso ɔrentew ne ti mfi so, 9 na wapete ne mogya no bi agu afɔremuka no ho. Mogya no nkae no, obehwie agu afɔremuka no ase. Eyi ne afɔrebɔ kwan a epepa bɔne. 10 Na ɔsofo no de anomaa a ɔto so abien no bebo ɔhyew afɔre senea ɔbɔ afɔre a edi kan no ara pe. Ɖsofo no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama nea waye bɔne no, na enam so ama wɔde ne bɔne akye no. 11 “Se ɔye ohiani buruburoo a ɔrentumi mfa nturukuku anaa mmorɔnomamma mmebɔ ne bɔne ho afɔre a, ɔde asikresiam muhumuhu lita abien ne fa beba se ne bɔne ho afɔrebɔde. Ense se ɔde ɔsra ngo fra. Ense se ɔde aduhuam nso gu so, efise eye bɔne afɔre. 12 Ɖde bɛma ɔsofo no. Na ɔsofo no asaw ne nsa ma de asi ne nyinaa anan na wahyew no wɔ afɔremuka no so ama Awurade se afɔrebɔde biara. Eyi beye ne bɔne ho afɔrebɔ. 13 Se eba saa a, ɔsofo no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama onipa no na wɔde ne bɔne no bekye no. Asikresiam a aka no, wɔde bɛma ɔsofo no te se nnɔbae afɔrebɔde no ara pe.” 14 Awurade hyee mmara maa Mose se, 15 “Se obi anhye da na ogu ade kronkron ho fi a, ɔde odwennini a ne ho nni dem a ɔfata se mpata wɔ n’afɔdi no ho beba abebo Awurade afɔre. 16 Ade kronkron a nipa no guu ho fi no nso, ɔde foforo besi anan na watua dekode no bo ɔha mu nkyemu aduonu aka ho se asotwe. Ɖde ne nyinaa bɛma ɔsofo na ɔde Odwennini no abɔ bɔne afɔre no na wɔde ne bɔne akye no. 17 “Se obi anhye da na obu Awurade mmara no bi so a, odi fɔ nti ese se otua afɔbude a Mose behye no. 18 Eɛ se ɔde odwennini anaa ɔpapo a onni dem bre ɔsofo se ne bɔne no ho afɔrebɔde. Na ɔsofo no de aye mpata ama no wɔ bɔne biara a ɔyee a wanhye da no ho, na wɔde ne bɔne bekye no. 19 Eɛ se wɔbɔ saa afɔre no se afɔdi afɔre, efise odi fɔ pefee wɔ Awurade anim.”

6 Na Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Se obi ye bɔne tia me, se ebia, ɔbedadaa ne yɔnko wɔ biribi a wɔde ahye ne nsa anaa ade a wɔawia na wɔde abegyaw no no ho, anaase osisi ne yɔnko, 3 anaa otu ahu na ɔka ntam san wɔ ho se dekode no nni ne nkyen a, 4 se obi ye bɔne na odi ho fɔ a, ɔbesan de ne akorɔnne no anaa ne tintingye ade anaa nea wɔde maa no siei anaa agyapade a wɔde ahye ne nsa, anaa ade a ayera no aba, 5 biribiara a waka ho ntamhunu no nso, ɔbesan de ne nyinaa aba na ɔde ho mfentom ɔha mu nkyemu aduonu aka ho abre onipa ko a eye ne de no wɔ da a ɔrebɔ afɔdi ho afɔre no. 6 N’afɔdi ho afɔrebɔde no se ɔde odwennini a onni dem na ɔsom bo kɔma ɔsofo. 7 Na ɔsofo no de no beye mpata ama no wɔ Awurade anim na wɔde ne bɔne akye no.” 8 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, 9 “Fa saa mmara

a efa ɔhyew afɔre ho yi ma Aaron ne ne mmabarima. ‘Wobegyaw ɔhyew afɔrebɔde no wɔ ogya no so anadwo mu no nyinaa, na ese se afɔremuka gya no kɔ so dɛw. 10 Ade kye a, ɔsofo no behye n’asɔfɔtade hyerɛnhyerɛn wɔ ase na wahye atadetam koro no ara bi nguguso na wakɔpra ɔhyew afɔre nsɔ no de agu afɔremuka no nkyen. 11 Afei, ɔbesesa ne ntade no na wasoa nsɔ no afi beae ho de akogu beae foforo a wɔatew ho no. 12 Saa bere yi nyinaa ese se ogya a ewɔ afɔremuka no so no dɛw. Ense se edum. Anɔpa biara ɔsofo no de ogya foforo behye mu na ɔde da biara ɔhyew afɔre agu so, na wahyew sraɛde a wɔde bo da biara asomdwoe afɔre no. 13 Eɛ se bere biara ogya no kɔ so dɛw wɔ afɔremuka no so; ense se edum. 14 “Atoko afɔre ho mmara nso ni: Aaron mmabarima begyina afɔremuka no anim na wɔde atoko afɔrebɔ no ama Awurade. 15 Ɖsofo no besaw asikresiam a wɔayam no muhumuhu no ne nsa ma na ɔde ngo ne aduhuam afra ahyew no wɔ afɔremuka no so se ehua a esɔ Awurade ani. 16 Ɖsaw ne nsa ma wie a, nea ebeka no ye Aaron ne ne mmabarima de a wobedi. Wobedi wɔ Ahyiae Ntamadan no adiwo ho a wɔremfa mmɔkaw mfra. 17 Si so dua se, se wɔto a, wɔmmfa mmɔkaw mmfra mu. Mede saa ɔhyew afɔre a wɔbɔ maa me no bi ama asɔfo no. Esiane se ne nyinaa ye bɔne ne afɔdi ho afɔrebɔ, nti eye kronkron. 18 Aaron asefo mmabarima ne asɔfo na wonni mfi awo ntoatoaso so nkosi awo ntoatoaso so. Nanso asɔfo no nko ara na wonni afɔrebɔde a wɔabɔ no ogya so ama Awurade no. Biribiara a ebeka wɔn no beye kronkron.” 19 Awurade ka kyereɛ Mose se, 20 “Da a wɔbesra Aaron ne ne mmabarima ngo no, ese se wɔde asikresiam lita abien ne fa bre Awurade. Wɔde fa beba anapa na wɔde fa aba anwummere. 21 Wɔde ngo befra ato wɔ dade apampaa so. Eɛ se wɔto no yiye na wɔde ba se ehua a esɔ Awurade n’ani. 22 Ɖsofo a ofi Aaron mmabarima mu a wɔrehye no sɔfo ma wasi n’agya anan no de bɛma Awurade senea wɔahye ho mmara afebɔ se wɔnhyew ne nyinaa no. 23 Eɛ se wɔhyew ɔsofo biara atoko afɔre a ɔbebɔ no nyinaa; ense se wodi.” 24 Afei Awurade ka kyereɛ Mose se, 25 “Ka kyere Aaron ne ne mmabarima se bɔne afɔrebɔ ho mmara ni: ‘Saa afɔrebɔde yi ho ye kronkron yiye enti ese se wokum no Awurade anim wɔ beae a wokum ɔhyew afɔrebɔde no. 26 Eɛ se ɔsofo a ɔye afɔrebɔ no ho adwuma no we afɔrebɔde no wɔ Ahyiae Ntamadan no adiwo ho. 27 Wɔn a wɔatew wɔn ho a wɔye asɔfo nko ara na wɔwɔ ho kwan se wɔde wɔn nsa ka nam no bi; na se eba se aboa no mogya bi pete wɔn ntade mu a, ese se wɔhoro ntade no wɔ beae a wɔatew ho ho. 28 Eɛ se wɔbɔ kuku a wɔnoaa nam no wɔ mu no; na se eye kɔbere nso a, ese se wɔtow mu, na wɔde nsu hohoro mu nyinaa yiye. 29 Ɖbarima biara a ɔfra asɔfo no mu no bedi afɔrebɔde no bi—wɔn nko ara—efise eye kronkron yiye. 30 Se wɔde bɔne ho afɔrebɔde no mogya no bi kɔ Ahyiae Ntamadan mu ho de kɔye mpata wɔ kronkronbea ho a, ɔsofo biara renwe bi. Eɛ se wɔde ogya hyew aboa no nyinaa wɔ Awurade anim.

7 “Amanne a efa afōdi afōrebo a eye kronkron ho no ni: 2 Wobekum aboa a wode no rebo afōdi afōre no wō beae a wokum aboa a wode no bō ohyew afōre no na wode ne mogya no apete afōremuka no ho ahyia. 3 Ɔsofo no de aboa no mu srade nyinaa, ne dua, 4 n’asaabo abien ne ne sisia srade ne ne bōnwoma kotoku no nyinaa begu nkyen de abo saa afōre no. 5 Ɔsofo no behyew no afōremuka no so se aduan afōrebo a wode rema Awurade. Eye afōdi afōre. 6 Ɖbarima a ɔfra asofo abusua mu no mu tumi we nam no bi. Eɛ se wōwe wō beae a eho ye kronkron, efise eye afōrebode a eho tew yiye. 7 “Amanne koro no ara na wobefa so abo bōne afōre ne afōdi afōre no. Eye ɔsofo a ɔyee mpata maa wōn no de. 8 Ɔsofo a odii ohyew afōrebo no ho dwuma no betumi afa aboa no ho nwoma no. 9 Se asofo a wōbo atoko ho afōre ma Awurade no wie saa afōrebo no a, wode atoko no nkae bema wōn. Se afōrebode no, woto o, wōkyew o, wōnoa o, amanne koro no ara ase na ehye. 10 Atoko afōrebo biara a aka no, se wode ngo fra anaa wōamfa ngo amfra a, eye Aaron mmabarima nyinaa dea. 11 “Amanne a efa asomdwoe afōre sononko a wōbo ma Awurade no ho no ni: 12 “Se eye asomdwoe afōre a, wōmfa brodo a mmōkaw nni mu a wode ngo afra nka ho. Saa ara na wōmfa brodo ntrantraa bi a wode ngo agu so ne asikresiam mfrafrae a wode afra ngo nka saa afōrebode no ho. 13 Wōmfa brodo a emu piw a wode mmōkaw afra nka saa aseda asomdwoe afōre yi ho. 14 Wode saa afōrebode yi bi begyina afōremuka no anim na wōahim wō afōremuka no anim akō fa aba fa de akyerɛ se wode ama Awurade. Afei, wobedan afōrebode no ama ɔsofo a ɔpete aboa a wode no bebo afōre no mogya a ɔboa dwumadi no. 15 Se wode aboa no bō Awurade afōre de ma no se asomdwoe afōrebo de kyere se eye aniso ne asedade a, eɛ se wōwe ne nam da no ara. Ense se bi ka ma ade kye so. 16 “Na se obi de afōrebode bi ba a enye asomdwoe afōre na mmom, se eye bōhye anaa efi ne koma mu na ɔde rebre Awurade de a, nea ebeka biara wō afōrebo no akyi no, se ade kye so a, wotumi we. 17 Afōrebo nam biara a ebēdi nnansa no de, wōnhyew. 18 Se obi we nea adi nnansa no bi a, Awurade rennye afōrebode no; na erenni mu se afōrebode, na onipa a ɔde bae se wōmfa mmō saa afōre no rennya so mfaso biara. Ɔsofo a ɔbewe no nso bedi ho fō, efise eye akyiwade ma Awurade; na onipa a ɔbewe saa nam no, eɛ se oyi ne ho ano wō saa bone no ho. 19 “Nam biara a eka biribi a wontew ho no, wōnnwe; wōnhyew. Nam biara a aka de, obiara a ne ho tew wō ho kwan se ɔwe. 20 Ɔsofo biara a ne ho ntew na obedi asomdwoe afōre no bi no, wobetwa no asu, efise wagu ade kronkron ho fi. 21 Obiara a ɔde ne nsa bēka biribi a eho ntew no, se eye onipa anaa aboa na oguu ho fi na obēdii asomdwoe afōrebode no bi no, wobetwa no asu, efise wagu ade kronkron ho fi.” 22 Afei, Awurade ka kyere Mose se, 23 “Ka kyere Israelfo no se wōnni srade, se efi anantwi, nguan anaa mmirekyi mu. 24 Se ɔyare bi bō aboa bi na owu anaase mmoa bōne bi taataa aboa foforo bi kum no a, wōnni ne srade na mmom, wōmfa

nye ade foforo. 25 Obiara a obedi srade a efi afōrebode a wōbo no ogya so de ma Awurade no, eɛ se wotwa no asu. 26 Munnni mogya—se eye nnoama anaa ntōteboa. 27 Obiara a ɔbeyee saa no, eɛ se wotwa no asu.” 28 Awurade ka kyere Mose se, 29 “Ka kyere Israelfo se obiara a ɔpe se ɔbo Awurade asomdwoe afōre no, ɔno ara nkita mmra. 30 Ɔmfa afōrebode a eye srade ne ne yan a wobehim wō afōremuka no anim de ama Awurade no mmra. 31 Afei, ɔsofo no behyew srade no wō afōremuka no so na ne yan no de, Aaron ne ne mmabarima befa. 32 Eɛ se mode mo asomdwoe afōrebode no sre nifa no ma ɔsofo no se mo fam de. 33 Na Aaron mmabarima no mu nea ɔde mogya ne srade a efi afōrebode no mu no bēba afōremuka no so no na ɔbēfa sre nifa no. 34 Mahye se wōmfa ne yan no ne ne sre no mma se akyede a efi Israelfo nkyen a wode rebre Aaron mmabarima. Bere biara, wōmfa saa afōrebode no kyefa yi no mma Aaron ne ne mmabarima.” 35 Wōn akatua ne no: Ɔhyew afōrebo no, wode beto nkyen na wode ama wōn a wōayi wōn se Awurade asofo a eye Aaron ne ne mmabarima no. 36 Efise da a Awurade sraa wōn ngo no, ohyee se Israelfo mfa saa kyefa no mma wōn; eye wōn kyefa daa daa wō awo ntoatoaso ebēba nyinaa mu. 37 Eyinom ne amanne a efa ohyew afōrebo, atoko afōrebo, bōne afōrebo, afōdi afōrebo, ahotew afōrebo ne asomdwoe afōrebo ho. 38 Awurade de saa mmara yi maa Mose wō Sinai Bepōw so se ɔno nso mfa mma Israelfo no, senea ebeye a wobehu ɔkwan a eɛ se wōfa so bō wōn afōre ahorow no de ma Onyankopōn wō Sinai sare so hō.

8 Awurade ka kyere Mose se, 2 “Afei fa Aaron ne ne mmabarima bra Ahyiae Ntamadan no kwan no ano. Wōmfa wōn ntade, ɔsra ngo, nantwi ba a wode no bebo bōne ho afōre, adwennini abien ne brodo a mmōkaw nni mu nkentēn abien 3 na fre Israelfo no nyinaa na wōmmra hō bi.” 4 Mose yeɛ senea Awurade hyee no no, na wohyiaa wō Ahyiae Ntamadan kwan no ano. 5 Mose ka kyere wōn se, “Ade a merebeye yi, Awurade na wahye me se menye.” 6 Afei, Mose de Aaron ne ne mmabarima no baa anim, na ɔde nsu hohoroo wōn ho. 7 Ɖde Aaron atade sononko bi a ne mmeamu ka ho ne batakari a asofotade a wode tam a eye fe aye n’abɔso hyee no. 8 Afei, Mose de adebo fam Aaron bo de Urim ne Tumim a ase ne hann ne peye no hyee mu. 9 Ɖbɔ Aaron abotiri kese bi a ewo sika abɔanin senea Awurade hyee no se ɔnye no ara pe. 10 Afei, Mose faa ɔsra ngo no de bi petee Ahyiae Ntamadan no ankasa ne biribiara a ewo mu ho de tew ne nyinaa ho. 11 Ɖpetee afōremuka no so mpen ason. Afei, ɔpetee nkuku a ewo afōremuka no so no ne hweaseammō ne ne ntaamu ho de tew ho. 12 Afei, ohwiee ɔsra ngo no guu Aaron tirim de tew ne ho se omfiti n’adwuma ase. 13 Nea edi hō ne se, Mose de batakari hyehyee Aaron mmabarima a nkyekyeremu ne kyew ka ho, senea Awurade hyee no se ɔnye no. 14 Afei, ɔfaa nantwinini ba se ɔde no rekōbo bōne ho afōre. Aaron ne ne mmabarima de wōn nsa guu aboa no apampam. 15

Mose kum no. Ɖde ne nsateaa baako bɔɔ ne mogya mu de yeɛ afɔremuka mmen nan no ho ne afɔremuka no ankasa ho de tew ho, na ohwiee mogya no nkae no guu afɔremuka no ase de tew ho se mpata. **16** Ɖfaa n'ayamde ho srade ne ne mmerebo ho srade ne n'asaabo abien no ne eho srade hyew ne nyinaa wɔ afɔremuka no so. **17** Nanso ɔhyew nantwinini ba no ne ne nwoma ne ne nsono wɔ nsraban no akyi senea Awurade hyee Mose no. **18** Afei, ɔde odwennini no maa Awurade se ɔhyew afɔre. Aaron ne ne mmabarima de wɔn nsa guu aboa no apampam. **19** Na Mose kum no de ne mogya no bi petee afɔremuka no ho nyinaa. **20** Otwitwaa odwennini no nam na ɔhyew asinasin no a ne ti ne ne srade ka ho. **21** Na ɔde nsu hohoro n'ayamde ne n'anan no ho hyew no wɔ afɔremuka no so maa ne nyinaa hyew dwerebee. Na eye ɔhyew afɔre, ehua a esɔ ani, aduan afɔre a wɔbo maa Awurade, senea Awurade hyee Mose no. **22** Afei, Mose de odwennini baako a ɔye asɔfohye dwennini no bae. Aaron ne ne mmabarima de wɔn nsa guu n'apampam. **23** Mose kum no na ɔde mogya no bi kaa Aaron aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti. **24** Ɖde mogya no bi yeɛ Aaron mmabarima no nso aso nifa ase ne wɔn nsa nifa kokurobeti ne wɔn anan nifa kokurobeti. Ɖde mogya no nkae petee afɔremuka no ho nyinaa. **25** Afei, ɔfaa srade no, ne dua, ne ne mu srade, ne bonwoma kotoku, n'asaabo abien no ne eho srade ne ne sre nifa no. **26** Na ɔde saa brodo ntrantraa a mmɔkaw nni mu no baako nso ne brodo ntrantraa no baako a wɔde ngo agu so ne brodo ntrantraa baako a wɔfaa ne nyinaa fii kenten a wɔde besii ho wɔ Awurade anim no mu guguu eyinom nyinaa so. **27** Wɔde eyinom nyinaa hyee Aaron ne ne mmabarima nsa na wonhim no wɔ Awurade anim se ohim afɔrebo. **28** Mose gye ne nyinaa fii wɔn nsam hyew no wɔ afɔremuka no so wɔ ɔhyew afɔre no so se asɔfohye afɔrebo, ehua a esɔ ani, aduan afɔre a wɔbo ma Awurade. **29** Afei Mose nso faa ne yan no a na eye ne kyefa wɔ asɔfohye dwennini nam no mu no hinhim wɔ Awurade anim se ohim afɔrebo, senea Awurade hyee no se ɔnye no. **30** Afei ɔfaa ɔsra ngo no ne mogya a ɔde apete afɔremuka no so no bi de petee Aaron ne ne mmabarima ntade mu de tew Aaron ne ne mmabarima ne wɔn ntade ho maa Awurade dwumadi. **31** Mose ka kyereɛ Aaron ne ne mmabarima no se, “Monnoa nam no wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano na momfa nni brodo a ewɔ kenten a asɔfohye afɔrebode wɔ mu no senea meka kyereɛ mo no. **32** Nam ne brodo biara a ebeka no, monhyew. **33** Bio, ɔka kyereɛ wɔn se wɔntena Ahyiae Ntamadan no ano nnanson, mfa nwie asɔfohye dwumadi no. **34** Mose kaa bio se nea ɔye no da no nyinaa no, Awurade na ɔhyee no se ɔnye mfa nye mpata mma wɔn. **35** Ɖsan hyee Aaron ne ne mmabarima no se wɔntena Ahyiae Ntamadan no ano anadwo ne awia nnanson. Ɖka kyereɛ wɔn se, “Se mufi ho a, mubewuwu. Eyi ne asem a Awurade aka.” **36** Enti Aaron ne ne mmabarima dii nsem

a Awurade nam Mose so hyee wɔn se wɔnye no nyinaa so.

9 Ahodwira no akyi da a eto so awotwe no, Mose free Aaron ne ne mmabarima ne Israel mpanyimfo nyinaa. **2** Ɖka kyereɛ Aaron se ɔnkɔkyere nantwinini ba mfi anantwi no mu na ɔmfa no mmo bone afɔre, na ɔnkyere odwennini a ne ho nni dem mfa no mmo ɔhyew afɔre. Ɖka kyereɛ no se ɔmmo saa afɔre yi nyinaa wɔ Awurade anim. **3** Afei Mose ka kyereɛ wɔn se, “Monka nkyere Israelfo na wonyi ɔpapo mfa no mmo bone afɔre mma wɔn ho, na wɔmfa nantwi a wadi afe ne oguamma a wadi afe a wɔn ho nni dem biara mmo wɔn ɔhyew afɔre no, **4** na wɔmfa nantwinini ne odwennini mmo asomdwoe afɔre na wɔmfa asikresiam a wɔde ngo afra mmo aduan afɔre mma Awurade, efise nne, Awurade beyi ne ho adi akyere mo.” **5** Enti wɔde saa nneema yi nyinaa baa Ahyiae Ntamadan no kwan ano senea Mose hyee no. Nnipa no nyinaa begyinagyinaa Awurade anim. **6** Mose ka kyereɛ wɔn se, “Eyi na Awurade ahye mo se monnye na Awurade anuonyam ada ne ho adi akyere mo.” **7** Mose ka kyereɛ Aaron se ɔnkɔ afɔremuka no so na ɔnkɔba bone ne ɔhyew afɔre no mfa nye mpata mma ne ho ansa na ato nniipa no senea Awurade hyee no. **8** Enti Aaron foro kɔɔ afɔremuka no so. Okum nantwi ba no de bɔɔ ɔno ara ne bone ho afɔre. **9** Ne mmabarima no de mogya no breɛ no na ɔde ne nsateaa baako bɔɔ mu sraa mmen a ewɔ afɔremuka no ho no na ohwiee nkae no guu afɔremuka no ase. **10** Afei, ɔhyew srade, asaabo, bonwoma, bonwoma ntokoku a efi bone afɔrebode no mu senea Awurade hyee Mose no. **11** Na nam no de, ɔhyew ne ne nwoma wɔ nsraban no akyi. **12** Nea edi ho ne se, okum ɔhyew afɔre aboa no maa ne mmabarima sɔw mogya no ma ɔde petee afɔremuka no ho nyinaa, **13** Wɔde aboa no breɛ ne asinasin a ne ti ka ho. ɔhyew aboa no akwaa biara wɔ afɔremuka no so. **14** Afei, ɔhoroo aboa no ayamde ne ne nan ho hyew wɔ afɔremuka no so se ɔhyew afɔre. **15** Afei, ɔbɔɔ afɔre maa ɔmanfo. Okum abirekyi nanso ɔfaa ɔkwan koro a ɔfaa so bɔɔ bone afɔre maa ne ho no so bɔɔ afɔre maa ne ho. **16** Saa ɔkwan no so na ɔfa bɔɔ wɔn ɔhyew afɔre de maa Awurade senea Onyankopɔn mmara kyereɛ no. **17** Afei, ɔbɔɔ atoko afɔre no, ɔfaa ne nsa mma na ɔhyew wɔ afɔremuka no so de kaa anɔpa ɔhyew afɔrebo no ho. **18** Okum nantwi ne odwennini no a eye nniipa no asomdwoe afɔrebode no. Aaron mmabarima no de mogya no breɛ no ma ɔde petee afɔremuka no ho nyinaa. **19** Oyii nantwi no ne odwennini no srade. Oyii wɔn dua mu srade ne wɔn ayamde srade, ne wɔn asaabo ne wɔn bonwoma kotoku no. **20** Wɔde srade no guu mmoa no yan so na Aaron hyew wɔ afɔremuka no so. **21** Na ohim yan no ne mmoa no mmati nifa no wɔ Awurade anim de kyereɛ se afɔre no ye ne dea, senea Mose hyee no. **22** Afei, Aaron trew ne nsam wɔ nniipa no so hyiraa wɔn, na osian fii afɔremuka no ho sii fiam. **23** Mose ne Aaron kɔɔ Ahyiae Ntamadan mu ho na wɔsan baa bio no, wohyiraa nniipa

no na Awurade anuonyam baa nnipa no nyinaa so. **24** Na ogya fi Awurade nkyen behyew ohyew afõrebõde no ne sra de a ewõ afõremuka no so no. Na nnipa no huu eyi no, wõn nyinaa teeteẽ mu butubutuw fam wõ Awurade anim.

10 Na Aaron mma Nadab ne Abihu de ogya guu wõn aduhuamyẽfo ade mu. Wõde aduhuam no petee ogya no so ma wõnam saa kwan yi so buu Awurade mmara so, efise wõde ogya a enye nea Awurade ahye baa n'anim. **2** Enti ogya dew fii Awurade nkyen behyew wõn. **3** Mose ka kyereẽ Aaron se, Awurade kae se, "Meda me ho kronkronye adi akyere wõn a wõba me nkyen; wõbehye me anuonyam wõ nnipa nyinaa anim no, na nea òrekyere nen." Na asem no tõ Aaron mum. **4** Mose soma ma wõkofrẽ Misael ne Elsafan a wõye Aaron agya nuabarima mma brẽe no. Òka kyereẽ wõn se, "Monkotwe nnipa a wõahyew no nyinaa mfi Ahyiae Ntamadan no anim mfa wõn nkõ nsraban no akyi." **5** Na wõkõsoaa wõn wõ wõn ntade mu senea Mose aka akyere wõn no. **6** Mose ka kyereẽ Aaron ne ne mmabarima Eleasar ne Itamar se, "Munnsu. Mommma mo tinwi nsensen hõ yuu mmfa nkyere se moretwa agyaadwo. Munnsunsuane mo ntade mu nso. Se moye saa a, Onyankopõn bekum mo nso na n'abufuw beba Israelfo nyinaa so. Nanso Israelfo a wõaka no de, esiane ogya a Awurade de bae no nti, wõtumi di Nadab ne Abihu wu no ho awerẽhow, tumi su wõn nso. **7** Na mummfi Ahyiae Ntamadan no ano, anye saa a mubewuwu, efise Awurade ngosra wõ mo so." Na wõdii asem a Mose kae no so. **8** Afei, Awurade hyeẽ Aaron se, **9** "Se wõkõ Ahyiae Ntamadan no mu a, nmom bobesa anaa nsa a ano ye den. Woye saa a, wubewu. Saa mmara yi betena hõ afebõõ ama awo ntoatoaso a ebaba no nyinaa, **10** na ama moatumi ahu nsonõe a eða kronkron ne nea eye teta, nea eho tew ne nea eho ntew no tam, **11** na woatumi akyerekyere Israelfo mmara a Awurade nam Mose so de ama mo no nyinaa." **12** Mose ka kyereẽ Aaron ne ne mmabarima Eleasar ne Itamar se, "Momfa atoko afõrebõde nkae wõ aduan afõrebõ a mmõkaw nni mu a wõde brẽe Awurade no na mumi wõ afõremuka no ho, efise eye kronkron koraa. **13** Mumi wõ kronkronbea hõ. Eye wo ne wo mmabarima no dea, na eye wo ne wo mmabarima no kyefa a efi aduan afõrebõ a wõde brẽe Awurade no mu; efise saa na wõahye se menyẽ. **14** Nanso ne yan ne ne sre a muhim no Awurade anim no, mutumi we no bea biara a amanne kwan so no eho tew. Eye wo, wo mmabarima ne wo mmabea kyefa wõ Israelfo Asomdwoe afõrebõde no mu. **15** Ne sre ne ne yan a wohim no, ese se wõde ka sra de afõrebõde a wõhyew de ma Awurade no ho. Eyi beye wo ne w'asefo kyefa daa, senea Awurade ahye no." **16** Bere a Mose bisaa nea aye abirekyi a wõde no bebõ bõne afõre no ho asem no, ohuu se wõahyew no. Eno nti, ne bo fuw Eleasar ne Itamar a na wõye Aaron mmabarima no, bisae se, **17** "Aden nti na moanwe bõne afõrebõde no wõ kronkronbea hõ? Eye afõrebõde kronkron! Wõde maa mo se momfa nyi nnipa

no afõdi na enye mpata mma wõn wõ Awurade anim. **18** Esiane se wõamfa ne mogya anko kronkronbea hõ no nti, anka mubetumi awe wõ hõ ara senea mehyye no." **19** Aaron buaa Mose se, "Nne wõbõõ wõn bõne afõre ne ohyew afõre maa Awurade. Nanso hwe asem yi a ato me. Se mewee bõne afõre nam yi bi nne a, anka Awurade ani besõ ana?" **20** Na Mose tee saa no, ne bo dwoe.

11 Afei, Awurade ka kyereẽ Mose ne Aaron se, **2** "Monka nkyere Israelfo no se, 'eyi ne mmoa a mubetumi awe wõ asase so mmoa no mu. **3** Mutumi we aboa biara a ne tõte mu apae kosi nea opuw wõsaw so. **4** "Monnnwe mmoa a wõdidi so yi. Yoma, efise opuw wõsaw nanso ne tõte mu mpae; ne ho ntew mma mo. **5** Atwaboa, efise opuw wõsaw nanso ne tõte mu mpae; ne ho ntew mma mo. **6** Adanko, efise opuw wõsaw nanso ne tõte mu mpae; ne ho ntew mma mo. **7** Prako, efise ne tõte mu apae nanso ompuw nwsaw; ne ho ntew mma mo. **8** Monnnwe wõn nam anaa mommfa mo nsa nka wõn funu; wõn ho ntew mma mo. **9** "Munni nsumnam biara a ewõ ntete ne abon a efi nsuõntõn anaa po mu. **10** Nanso nsumnam a aka no de, mukyi. **11** Ense se mowe wõn nam anaa mode mo nsa ka wõn afunu; wõn ho ntew. **12** Miti mu se, nsumnam biara a enni ntete anaa abon no, mukyi, wõn ho ntew. **13** "Nnomaa a ese se mubu wõn se wõn ho ntew nti mukyi no korakora nso ne de: òkõre, ne opete ne opetebiri, **14** òkompete, òsansa, **15** kwaakwaadabi, **16** sohori, patukese, po so akorõma, akorõma, **17** patu, sare so patu, patukese, **18** bakanoma, nantwinoma, opete, **19** asukõnkõn, asuõkwaa ne ampan. **20** "Mmoawa a wotu a wõn anan ye anan no nso nye mmoa a wõn ho tew; ense se mowe. **21** Mmom, wõn a wõn anan bõ mu a wõde huruwuruw wõ fam no de mutumi we. **22** Ebi ne mmoadabi ahorow nyinaa, nketekre, ne tewtew nyinaa mutumi we. **23** Nanso mmoawa a wotu na wõwõ anan anan no de, munhu se wõn ho ntew. **24** "Obiara a òde ne nsa beka wõn funu no mpo ho begu fi kosi anwummere. **25** Obiara a òbefa bi no ese se òhoro ne ntama na òtwe ne ho fi nnipa mu kosi anwummere de kyere se ne ho agu fi. **26** "Obiara a òde ne nsa beka aboa biara a ne tõte mu mpae nwie i anaa aboa a ompuw nwsaw no, wagu ne ho fi. **27** Aboa biara a n'anan ye anan na ònam n'awerew so no, mukyi ne nam. Obiara a òde ne nsa beka aboa a òte saa funu no ho begu fi kosi anwummere; eye mo akyiwade. **28** Obiara a òbefa saa aboa no funu no, ese se òhoro ne ntama na ne ho rentew ara kosi anwummere. **29** "Mmoa a wõwea wõ fam a wõn ho ntew no ni: Ahweaa, okisi, òketew abusua a wõsoso, **30** opo, òmampam, òdan ne na, òketew, ne òbosomaketew. **31** Wõn a wõwea no nyinaa ho ntew mma mo, obiara a òde ne nsa beka wõn mu bi funu no ho begu fi akosi anwummere **32** Biribiara a wõn funu no beka no nso ho begu fi, se eye dua, ntama, kuntu, kotoku; biribiara a ebeka no, wõmfa ngu nsu mu nkosi anwummere. Eno akyi no, eho betew. **33** Kuku biara a bi betõ mu no, nea ewõ mu biara ho begu fi enti ese se

wɔbɔ saa kuku no. **34** Nsu a wɔde behohoro nneema a eho ntew no ho wɔ kuku no mu no, se bi ka aduan bi a, ebegu aduan no ho fi. Na nsā biara a ewɔ kuku a eho agu fi no mu no nso ho begu fi saa ara. **35** Se aboa biara a ne ho agu fi funu ka fononoo a wɔde ɔbo anwen a, na eno nso ho agu fi enti ese se wobubu gu. **36** Se aboa no tew hwe asuti anaa abura bi a nsu wɔ mu a, nsu no ho rengu fi, na mmom, onipa a obeyi aboa no ho na ebegu fi. **37** Na se aboa no funu ka aduan a wobedua wɔ afum a, eho rengu fi, **38** Nanso se wɔfɔw aba no nsu na funu no to so a, aba no ho begu fi. **39** “Se ɔyare bi kum aboa a wɔama wo ho kwan se we ne nam a, obi a ode ne nsa beka ne funu no no ho begu fi akosi anwummere. **40** Saa ara nso na onipa a ɔbewe ne nam no behoro ne ntama na ne ho agu fi akosi anwummere. **41** “Monnnwe mmoa a wɔwea wɔ fam no nam. **42** Wɔn a wɔtwe wɔn ho ase fa wɔn afuru so ne wɔn a wɔnam wɔn anan anan so nyinaa ka ho. Monnnwe wɔn a wɔwɔ anan bebree na wɔwea no nam nso, efise wɔn ho agu fi. **43** Mfa wo ho nka wɔn na wo ho angu fi. **44** Mene Awurade wo Nyankopɔn. Momma mo ho ntew wo saa nneema yi nyinaa ho na monye kronkron, efise meye kronkron. Eyi nti, mommfa mo nsa nkɔka mmoa a wɔwea wɔ fam yi mu biara mfa ngu mo ho fi. **45** Mene Awurade a miyii mo fii Misraim de mo beyee mo Nyankopɔn no. Eno nti, ese se moye kronkron, efise meye kronkron. **46** “Eyi ne mmara a efa mmoa, nnomaa, nsumnam ne wɔn a wɔwea asase so no ho. **47** Eyi ne nsonoe a eɗa mmoa a wɔn ho tew a ese se wɔwe wɔn nam ne wɔn a wɔn ho ntew a ense se wɔwe wɔn nam wɔ mmoa a wɔwɔ asase so no ntam.”

12 Awurade ka kyerɛ Mose se, “Ka kyere Israelfo no se, **2** ‘Se ɔbea bi wo ɔbabarima a, ne ho ntew nnanson, te se nea ɔko afikyiri a ne ho ntew no ara. **3** Ne nnaawɔtwe so no, ese se wotwa abarimaa no twetia. **4** Na nnafua aduasia abiesa a eɗa n’anim a ɔde retew ne ho no, ense se oso biribiara a eye kronkron mu na onni ho kwan se ɔko hyiadan mu nso. **5** Se ɔbea bi wo ɔbabea a, ne ho ntew nnaawɔtwe abien, te se nea ɔko afikyiri a ne ho ntew no ara. Afei ese se ɔtwen nnafua aduosia asia ma ne ho twa. **6** “Se saa ahotew nna yi twa mu a, ese se ɔde oguamma a wadi afe bebɔ ɔhyew afɔre na ɔde aborɔnomaa anaa aturukuku ba bebɔ bɔne ho afɔre. Ese se ɔde wɔn ko Ahyiaɛ Ntamadan no ano kɔma ɔsofo no. **7** Na ɔsofo no de wɔn bɛma Awurade de aye mpata ama ena no; eba saa a, ne ho tew bio wo n’awo mu mogyagugu ho. “Eyinom ne awo akyi ahyede. **8** Na se ɔye ohiani a ɔrennya oguamma no a, eno de, ese se ɔde mmorɔnomaa abien anaa nturukuku mma abien ba. Wɔde ɔbaako bebɔ ɔhyew afɔre na wɔde ɔbaako abɔ bɔne ho afɔre. ɔsofo no befa saa kwan yi so aye mpata ama no, senea ebeye a ne ho betew bio.”

13 Awurade ka kyerɛ Mose ne Aaron se, **2** “Se obi hu se biribi ahon ne honam ani, anaa pɔmpɔ anaa atape asi no na adidi akɔ ne honam mu a, onhu se eye

kwata. Ese se wɔde saa onipa no kɔma ɔsofo Aaron anaa ne mmabarima no mu baako **3** na ɔhwe kuru no. Se nwi a esi kuru no hɔ dan ye fitaa na kuru no atu ato ɔhonam no mu a, na eye kwata a ese se ɔsofo no da no adi se ɔyarefo no ye ɔkwatani. **4** Na se kuru no ntɔɔ ɔhonam no mu na se kuru no hɔ nwi no nso nyee fitaa a, ese se ɔsofo no yi ɔyarefo no fi nnipa mu nnanson. **5** Nnanson no du a, ɔsofo no behwe no bio na se kuru no nsakrae na entrewee wɔ ɔhonam no ani a, ɔsofo no besan atwa no asu nnanson bio. **6** Afei ne nnanson so no, ɔsofo no behwe ne honam ani bio, na se ohu se ɔyare no ano abre ase a entrewee na, ɔsofo no beka ato gua se, ɔyarefo no ho ato no; ɔbekyere mu se eye ntwom bi na eguu no bere tiaa bi mu. Enti se ɔyarefo no horo ne ntama a, wɔbefa no se wanya ayaresa awie. **7** Na se nso ɔyarefo no ba ɔsofo no nkyen ma ɔhwe no na ɔyare no atretrew a, ese se ɔsan ba ɔsofo no nkyen bio **8** na ɔhwe no na se ɔyare no atretrew wɔ ɔhonam no ani a, afei, ɔbɛpae mu aka se amanne kwan so no, ne ho ntew na eye ɔhonam ani nsanyare. **9** “Se obi nya ɔhonam ani nsanyare a, ese se wɔde no kɔkyere ɔsofo na ɔhwe no. **10** Se ɔsofo no hu se nwi no bi aye fitaa na kuru ato saa beae hɔ a, **11** na ekyere se eye ɔhonam ani nsanyare, na ese se ɔsofo no de to gua se amanne kwan so no, onipa no ho ntew. Eba saa a, wɔnhwehwe ɔyare no mu bio, efise eɗa adi pefee se ɔhonam no aye kwata. **12** “Nanso se ɔsofo no hu se kwata no adidi ne honam nyinaa fi ne ti so kosi ne nan ase nyinaa a, **13** ɔsofo no bɛpae mu aka se ne ho tew, efise ne honam nyinaa adan aye fitaa. **14** Na se akuru no bi pue ne honam no baabi foforo a, wɔbɛpae mu aka se onipa no ye ɔkwatani. **15** Ese se ɔsofo no pae mu ka ntem ara a ohu kuru wɔ honam no fa baabi, efise akuru no kyere se kwata wɔ ɔhonam no mu. **16** Na se akuru no wu na eɗan ye fitaa se ɔhonam a aka no a, ɔkwatani no beko ɔsofo no hɔ bio. **17** ɔsofo no behwe no na se ɔhonam no fa hɔ aye fitaa de a, ɔsofo no bɛpae mu aka se ne ho ato no. **18** “Se pɔmpɔ si obi na agyae **19** na se baabi a pɔmpɔ no sii no biribi hyerenn bi, anaa nea ebere kakra hon wɔ hɔ a, ese se ɔde ne ho kɔkyere ɔsofo. **20** Na se ɔsofo no hwe na ɔyare no adidi ko ne honam mu na nwi a ewɔ ɔhonam no hɔ no aye fitaa a, ɔsofo no bɛpae mu aka se ɔyarefo no ho ntew, efise kwata apue a fi pɔmpɔ no mu. **21** Nanso se ɔsofo no hwe na ohu se nwi fitaa biara nni baabi a ɔyare no wɔ hɔ no, na ɔyare no nnidi nkɔɔ honam no mu, na ahosu no ye nsonso a ɔsofo no beyi no a fi nnipa mu nnanson. **22** Saa bere no mu se beae hɔ no tretrew a, ɔsofo no bɛpae mu aka se, onipa no yare kwata. **23** Na se beae a eho aye hyerenn no anhon bio na antretrew a, na eye pɔmpɔ no twa keke enti ɔsofo no bɛpae mu aka se ne ho tew. **24** “Se obi hyehyew na se ɔhyehyew no mu ye kɔkɔɔ ne fitaa anaa fitaa a, **25** ese se ɔsofo no hwe faako a ɔhyehyew no wɔ. Se nwi a ewɔ beae a eho nnii dem biara no dan ye fitaa na se eye ade a adidi ko ɔhonam no mu a, na eye kwata na apue a fi ɔhyehyew no mu, enti ese se ɔsofo no pae mu ka se onipa no ye ɔkwatani. **26** Na se ɔsofo no hwe hu se nwi fitaa nni

beae a eho ye hyerenn no, na se hyerenn no nnidi nkoo ohonam no mu, na oyare no regyae a, osfo no beyi no afi nnipa mu nnanson 27 na wahwe no ne nnanson so bio. Se oyare no trew fa ohonam no ani a, ese se osfo no pae mu ka se kwata aye onipa no. 28 Nanso se ohonam no fa ho a aye hyerenn no antretrew ohonam no ani, na se eye se nea eho retwintwam no a, wobefa no se eye ohyehyew twa bi, enti osfo no beda no adi se oyare kwata. 29 "Se kuru da obarima anaa obea bi tirim anaa n'afono ho a, 30 ese se osfo no hwe; se ohwe na ohu se oyare no adidi ko ohonam no mu na osan hu nwi a ete se akoksrade wo kuru no mu a, ese se opae mu ka se onipa no yare kwata. 31 Na se osfo no hwe na ohu se oyare no nnidi nkoo ohonam no mu, na mmom, ewo ohonam no ani a nwi tuntum wo mu a, ese se woyi onipa no fi nnipa mu nnanson, 32 na ne nnanson so no, wasan hwe no bio. Se oyare no ntretrewee, na nwi a ete se akoksrade nnaa ne ho adi wo mu na ennidi nkoo ohonam no mu a, 33 obetwerew nwi a atwa kuru no ho ahyia nyinaa (na mmom enye kuru no mu ankasa) na osfo no ayi no afi nnipa mu nnanson bio. 34 Ne nnanson so no, obesan ahwe no, na se oyare no ntretrew nnidi nkoo ohonam no mu a, osfo no bepae mu aka se onipa no ho atew na se ohoro ne ntama wie a, na afei wadi mu. 35 Na se akyiri no saa oyare no tretrew a, 36 ese se osfo no hwe no bio a ohwe se nwi a ete se akoksrade fra oyare no mu na opae mu ka se, onipa no yare kwata. 37 Na se oyare no trew a etretrew no gyae na se nwi tuntum fuw wo beae ho a, na ekyere se, ne ho ato no a kwata biara nni ne ho enti ese se osfo no pae mu ka se ne ho atew. 38 "Se obarima anaa obea bi honam ani ye fitaa hanahana, 39 na akyiri no ohonam no ani dum ara na eredum a, na enkyere se kwata aye onipa no, na mmom, eye oyare foforo bi. 40 "Se obi ti so pa a, ewo mu se ne ti so apa de, nanso eno nkyere se oye okwatani! 41 Se obi ti so pa fi ne moma so a, na ne moma so ara na apa, na enkyere se eye kwata. 42 Na mmom, se nsisii akokoo a fitaa frafra mu wo tipae no so a, na ekyere se ebia kwata pe se eye saa onipa no. 43 Se eba saa a, osfo no behwe no na se biribi kokoo aboa ne ho baabi te se kwata a, 44 na ekyere se, kwata aye no, enti ese se osfo no pae mu ka se, onipa no yare kwata. 45 "Onipa biara a wobehu se oyare kwata no, ese se ofura ntama a atetew na oma ne tinwi fuw, twa mpesempese na okata n'anim fa na onam a otete mu se, 'Me ho ntew! Me ho ntew!' 46 Na nna dodow a oyare no nkoe no de, wobefa oyarefo no se ne ho ntew enti ese se otene kurow no akyi baabi. 47 "Se kwata ho nsenkyerenne bi ka atade, 48 kuntutam anaa nweratam, aboa nhoma anaa biribiara a wode aboa nwoma aye mu, 49 na se nsisii ahabammono anaa kokoo wo mu a, ebia na eye kwata, enti ese se wode koma osfo na ohwe. 50 Osfo no de beko akosie nnanson. 51 Nnanson so no, wasan ahwe bio. Na se ohu se nsisii no atretrew a, na ekyere se, eye kwata a etumi san nnipa. 52 Ese se ode ogya hyew ntama, kuntu ne ntadetam ne aboa nwoma no nyinaa, efise, enam eyinom so betumi

ama oyare no asan nnipa. 53 "Na se ne nnanson so no ohwe na se nsisii no ntretrewee a, 54 osfo no behye ama woahoro nneema a wodwen se oyare no bi wo mu no no nyinaa na woakora no baabi bio nnanson. 55 Se nnanson bio akyi faako a oyare no wo ho no nsesaa n'ahosu na entrewee a, wobefa no se eye kwata nti ese se wohyew ade no, efise oyare no adidi ko mu ara yiye. 56 Na se osfo no hu se nneemahoro no akyi, nsisii no ano abre ase a, obetwa ho afi ntama anaa aboa nwoma a wode adi dwuma bi no mu. 57 Na se esan ba bio de a, na eye kwata enti ese se wohyew no. 58 Se wohoro na asem biara amma ho a, wotumi de di dwuma biara bere a wasan ahoro no." 59 Eyinom ne mmara a efa kwata a ewo ntama anaa biribiara a wode aboa nhoma aye a wonam so da no adi se kwata wo dekode no mu anaa bi nni mu no ho.

14 Onyankopon ka kyere Mose se, 2 "Da a wobedwira okwatani ho no, eho mmara ni: Wode no beko akoma osfo, 3 na osfo no ahwe no wo nsraban no akyi. Na se osfo no hu se kwata no agyae a, 4 obebisa nnomaa abien bi a wowe, na afei wode sida dua, koogyan hama ne adwere mman a wode beye ahodwira ahyede ama okwatani no abre no. 5 Osfo no beka ama wakum nnomaa no mu baako wo asanka a nsu wo mu so. 6 Na anomaa a wonnya nkum no no nso, wode ono ne sida dua no ne koogyan hama no ne adwere mman no behye anomaa a wokum no no mogya no mu. 7 Na osfo no apete mogya no agu okwatani a ne ho afi no so mpen ason, na wapae mu aka se ne ho atew na wagyaa anomaa a wonkum no no. 8 "Na oyarefo a ne ho ato no no behoro ne ntama nyinaa. Obeyi ne ho nwi nyinaa nso. Obegware na wasan abetena faako a kan no na ote ho no bio; nanso ese se otene ne ntamadan akyi nnanson. 9 Nnanson no so no, obeyi ne ho nwi nyinaa bio, obeyi n'abogyese ayi n'aninton nwi na wayi ne ho nwi a aka nyinaa, na waguare, na afei woapae mu aka se ne ho atew. 10 "Da a edi so a eye nnaawotwe so no, obefa adwennini abien a won ho nni dem ne oguamma bere baako a ono nso ho nni dem, asikresiam muhumuhu lita asia ne fa a wode ngo afra ne ngo a womfa mfraa hwee lita fa. 11 Afei osfo a obehwehwe oyarefo no ho ahwe se ne ho ato no no de onipa no ne n'aforebode beba Awurade anim wo Ahyiae Ntamadan no ano. 12 "Osfo no befa nguantenmma no baako ne ngotoa baako no na ode ama Awurade se afodi aforebo a wohim no wo aforemuka no anim. 13 Afei, wobekum oguamma no wo beae a woboo bone ne ohyew afore no wo kronkronbea ho. Wode saa afodi aforebode yi bema osfo no senea woye no bone aforebo mu no ara pe. Eye aforebo a eye kronkron ankasa. 14 Osfo no befa saa afodi aforebode mogya na ode akeka oyarefo a woretew ne ho no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti. 15 Afei, osfo no befa ngo no bi ahwie agu ne nsa benkum mu 16 na ode ne nsa nifa abo mu, na watu apete mpen ason wo Awurade anim. 17 Ngo no a ebeka ne nsa benkum mu no, osfo no de beka onipa no

aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti senea ode afodi mogya ye wo afodi aforebo no mu no ara pe. 18 Ode ngo no nkae a ewo ne nsam no befow obarima no ti ho. Eyi bekyere se, osfo no de ne ho aye mpata ama onipa no wo Awurade anim. 19 "Afei, ese se osfo no bo bone afore na osan ye mpata ho ade ma onipa a worehohoro ne ho afi ne kwata mu no ho; eno akyi no, osfo no bekum ohyew aforebode no 20 na ode abo ene atoko afore wo aforemuka no so de aye mpata ama obarima no na afei, wapa mu aka se ne ho afi no. 21 "Se oye ohiani a orentumi nto nguamma abien no a, eno de, ode oguamma nini baako bebo afodi afore no de ama Awurade se mpata a wohim wo aforemuka no anim; na wode asikresiam fitaa muhumuhu lita abien ne fa a wode ngo afra de abo atoko afore no a ngo tumpam ka ho. 22 Eno akyi no, ode mmoronomia abien anaa nturukuku mma abien mu biara a obenya no mu baako bebo bone afore na ode baako a ebeka no nso abo ohyew afore. 23 "Da a eto so awotwe no, ode ne nyinaa beko akoma osfo no wo Ahyiae Ntamadan no ano na osfo no de adwira no wo Awurade anim. 24 Osfo no befa oguamma no de abo afodi afore. Ode ngo tumpam ma beka ho na wahim wo aforemuka no anim de akyere se, wode rema Awurade. 25 Afei, wobekum oguamma no de no abo afodi afore na ode ne mogya no bi akeka obarima a woredwira no no aso nifa ase. Ode mogya no bi beka ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti. 26 Osfo no behwie ngo agu ono ara ne nsa benkum mu 27 na ode ne nsateaa nifa abo mu apete bi mpen ason wo Awurade anim. 28 Na ese se ode ngo a ewo ne nsam no bi ka obarima no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti senea oye mogya no, bere a orebo afodi afore no. 29 Ngo no a ebeka wo ne nsam no, ese se ode fow obarima a woredwira no no ti ho de ye mpata wo Awurade anim. 30 Afei, ese se ode nturukuku abien anaa mmoronomia abien no mu biara a otumi toe no ba. 31 Wode abien a onyae no mu baako bebo bone afore na baako a aka no, ode abo ohyew afore a saa bere no ara mu wobebo atoko afore nso, na osfo no beye mpata ama obarima no wo Awurade anim." 32 Eyinom ne mmara a efa won a wotew won ho ma won ho fi kwata mu nanso wontumi mfa aforebode a cho hia no nyinaa mma no. 33 Afei, Awurade ka kyere Mose ne Aaron se, 34 "Se mudu Kanaan asase a mede ama mo no so, na se mede kwata ko afi bi mu a, 35 eno de, ofiwura no nyi ne ho adi nkyere osfo no na onka se, "Eye me se kwata wo me fi hal" 36 Osfo no behye ama wotatu ofie ho nneema nyinaa ansa na wahwe ho senea ebeye a, se oka se kwata wo fie ho a, erengu biribi foforo ho fi wo ho. 37 Se ohu nsensansansan ahabammono anaa kokoo wo ofie no afasu ho a anonom ko afasu no mu a, 38 obeto ofi no mu nnanson 39 na ne nnanson so no, wasan aba bio abehwe. Na se nsensansansan awurawura afasu no mu a, 40 eno de, osfo no behye ama wawerewerew nsisii no afi ho na wotow nwerewerewee no agu baabi a cho nte w kurow no akyi baabi. 41 Afei, obehye

ama afasu a ewo ofi no mu no, wawerewerew no yiye na wotow nwerewerewee no agu baabi a cho nte w kurow no akyi baabi. 42 Na wode abo foforo bi abehye nea wawerewerew no anan na wode dote foforo asra ofi no ho. 43 "Na se nsisii no ba bio a, 44 osfo no beba bio abehwe na se ohu se nsisii no atretrew a, na eye kwata na ekyere se ofi no ho nte w. 45 Se eba saa a, obehye ama wabubu ofi no agu. Wobetwe mmubui no mu abo, nnu ne dote no nyinaa afi kurow no mu de akogu kurow no akyi baabi a cho nte w. 46 "Obiara a obewura ofi a wotatu mu no mu no ho nte w kosi anwummere. 47 Na obiara a obeda ho anaa obedidi wo fie ho no behoro ne nneema nyinaa. 48 "Na se wosra ofi no ho bio na osfo no behwe na nsisii no mmaa bio a, obepae mu aka se wotaw ofi no ho na kwata no nso ko. 49 Obedi ofi no ahodwira ho dwuma. Ode nnomaa abien, sida dua, asaawa kokoo ne adwere mman na ebidi saa dwuma no. 50 Obekum nnomaa no baako wo nsu pa a ewo asanka mu so, 51 na ode sida dua no ne adwere mman ne hama kokoo ne anomaa a wonkum no no anu anomaa a wotaku no nsu pa no so no mogya mu na wode apete ofi no mpen asu. 52 Woye eyi de tew ofi no ho. 53 Afei, obegyaa anomaa a onwui no ama watu ako kurow no akyi baabi. Eyi ne okwan a wofa so de ye mpata de ma ofi san de dwira ho no." 54 Eyinom ne mmara a efa mmeaemmeae a kwata ba ho no ho. 55 Se eye atade mu anaa ofi mu, 56 anaa ohonam ani ahonhon, anaa ohyehew mu mpumpunya anaa ohonam ani baabi a cho aye hyerenn. 57 Saa okwan yi so na wobefa ahu se eye kwata anaa enye kwata. Eyi nti na wohyee saa mmara yi.

15 Awurade ka kyere Mose ne Aaron se, 2 "Monhye saa mmara yi mma Israelfo: 'Obarima biara a ne ho besen nsu no, saa nsu no ye fi. 3 Se oko so sen o, egyae o, agu ne ho fi. Fi a nsu a egu no no de beba ni: 4 "'Mpa a obeda so ne biribiara a obetena so nso ho gu fi. 5 Obiara a ode ne ho ka obarima no mpa ho gu fi kosi anwummere, enti ese se ohoro ne ntama na oguare. 6 Obiara a obetena akongua a obarima no atena so so ho gu fi kosi anwummere, enti ese se ohoro ne ntama na oguare. 7 "'Saa mmara yi ka obiara a ode ne ho beka obarima no. 8 "'Obiara a obarima no bete ntasu agu ne so no ho nte w kosi anwummere, enti ese se onii no horo ne ntama na oguare. 9 "'Oponko agua biara a obetena so no ho agu fi. 10 Obiara a ne ho beka biribiara a aka saa onipa no ase no ho nte w kosi anwummere, enti ese se ohoro ne ntama na oguare. 11 "'Se onipa a ne ho nte w koso obi mu na wanohoro ne nsa ansa a, ese se onipa ko no horo ne ntama, guare, efise ne ho nte w kosi anwummere. 12 "'Se saa onipa no so asanka biara mu a, ese se wobo no na se eye mukaase biribi a wode dua na asen de a, ese se wode nsu hohoro ho. 13 "'Se n'ahosen no twa a, ese se ode nnanson fi ahodwira ho ahosiesie ase na ohoro ne ntama na okoguare wo asubonten mu. 14 Da a eto so awotwe no, ode nturukuku abien anaa mmoronomamma

abien beba Awurade anim wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no ano na ɔde ama ɔsofo no. 15 Ɔsofo no de wɔn bebɔ afɔre a baako ye bɔne ho afɔre na baako no nso ye ɔhyew afɔre; na ekɛye se, ɔsofo no beye mpata wɔ Awurade anim ama ɔbarima no, esiane n'ahosen no nti. 16 "Se ɔbarima biara ho nsu gu a, eɛ se oguare ne ho nyinaa, efise ne ho nso nte wɔ kosi anwummere. 17 Ntama anaa mpasotam biara a ho nsu no bi begu mu no, eɛ se wɔhoro, efise eho nte wɔ kosi anwummere. 18 Se ɔbarima fa ɔbea a, wɔn nna no akyi, eɛ se ɔbea no ne ɔbarima no nyinaa guare, efise wɔn ho nte wɔ kosi anwummere. 19 "Se ɔbea kɔ afikyiri a, ne ho nte wɔ nnanson mu. Saa bere no mu, obiara a ɔde ne ho beka no no nso ho nte wɔ kosi anwummere. 20 "Biribiara a ɔbeda so anaa ɔbetena so saa bere no mu no nso ho agu fi. 21 Obiara a ɔde ne nsa beka ne mpa anaa biribiara a ɔtena so no behoro ne ntama, aguarɛ, efise onipa no ho agu fi kosi anwummere. 22 Se obi so biribi a watena so mu nso a, eɛ se ɔhoro ne ntama na oguarɛ, efise ne ho agu fi kosi anwummere. 23 Se eye ne mpasotam anaa n'akongua, obiara a ne ho beka no ho begu fi akosi anwummere. 24 "Se ɔbarima ne no da saa bere yi mu a, ɔbarima no ho gu fi nnanson; na mpa biara a ɔbarima no beda so no nso ho gu fi. 25 "Se bere du se ofi nanso mogya da so ba anaase mogya ba bere a enɛ mu wɔ ɔsram no mu a, mmara koro no ara na wɔde ka ho asem, 26 na ekɛye se, biribiara a ɔbeda so saa bere no ho agu fi te se nea n'afikyikɔ bere mu ɔtena biribi so a, eho gu fi no ara pɛ. 27 Obiara a ɔde ne nsa beka ne mpa anaa biribiara a ɔtena so no ho agu fi a eɛ se ɔhoro ne ntama, san guare, efise ne ho nte wɔ kosi anwummere. 28 "Nnanson akyi, se afikyikɔ no twa a, na onni efi mu bio. 29 Da a eto so awotwe no, ɔde nturukuku abien anaa mmorɔnomamma abien bekɔ akɔma ɔsofo no wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no kwan ano. 30 Eɛ se ɔsofo no de baako bɔ bɔne ho afɔre na ɔde baako bɔ ɔhyew afɔre na aye mpata ama ɔbea no wɔ Awurade anim wɔ n'afikyikɔ mu no ho. 31 "Saa ɔkwan yi so na se Israelfo no bi ho gu fi a, mobefa de atew wɔn ho; anye saa a, esiane se wɔagu m'Ahyiaɛ Ntamadan a esi wɔn mu no ho fi nti, wɔbewuwu." 32 Eyinom ne mmara a ewɔ ho ma ɔbarima a ne ho sen 33 ne ɔbea a wakɔ afikyiri ne obiara a ɔde ne ho ka ɔsakyimafo wɔ bere a ne ho nte wɔ mu no.

16 Aaron mmabarima baanu a wowuwuu wɔ Awurade anim no wu akyi no, Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 "Bɔ wo nua Aaron kɔkɔ se, ɔnnkɔ kronkronbea ho wɔ ntwamtam no akyi; bea a apam adaka no si ne mmɔborɔhunu bea ho kwa. Ɔkɔ ho a obewu, efise m'ankasa mewɔ omununkum a ekata mpata bea se no mu. 3 "Se ɔpɛ se ɔkɔ ho a, nea eɛ se ɔye ni: Eɛ se ɔde nantwinini ba ba ma wɔde bɔ bɔne ho afɔre na ɔde odwennini nso ba ma wɔde bɔ ɔhyew afɔre. 4 Eɛ se oguarɛ na ɔhye atade hanahana ne ne nhyease na ɔbɔ nkyekyeremu ne abotiri. 5 Afei, Israelfo bebɛre no mmirekyi abien a wɔde bebɔ wɔn bɔne ho afɔre ne odwennini a wɔde bebɔ wɔn ɔhyew afɔre. 6 "Eɛ se Aaron

de nantwi ba no bɛma Awurade se bɔne ho afɔre a ɔrebɔ ama ne ho de aye mpata ama ne ho ne ne fifo. 7 Afei, ɔde mmirekyi abien no beba Awurade anim wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no ano. 8 Eɛ se ɔbɔ mmirekyi no so ntonto hu Awurade de, ne nea eɛ se wɔsan de no kɔ. 9 Aaron de abirekyi a wɔde no rebɛbɔ Awurade afɔre no bebɔ bɔne ho afɔre. 10 Wɔrenkum abirekyi baako a waka no na wɔde no aba Awurade anim. Wɔbeyɛ mpata ho dwumadi bi agu ne so na wɔde no akɔ sare so akogyaw no wɔ ho se mpata guan. 11 "Aaron de nantwinini ba no bebɔ bɔne ho afɔre ama ne ho ne ne fifo. 12 Eɛ se ɔfa ade a wɔhyew aduhuam wo mu a nnyansramma a wofaa wɔ Awurade afɔremuka no so aye no ma. Afei ɔde aduhuam a wɔayam no muhumuhu beye ne nsam na ɔde akɔ ntwamtam no akyi. 13 Eho na ɔde aduhuam no begu ogya no so wɔ Awurade anim na aye wusiw kumɔnn wɔ mpata bea apam ne adaka (a abo apon a wɔakyerɛw Mmaransɛm Du agu so wɔ mu) no so nyinaa senea ebeyɛ a ɔrenwu. 14 Na ɔde nantwinini ba no mogya no bi beba na ɔde ne nsateaa baako abɔ mu apete mpata bea ho apuei fam na wapete no mpen ason wɔ anim. 15 "Afei, eɛ se ofi adi na ɔde abirekyi no kɔbɔ ɔmanfo no bɔne ho afɔre na wɔde ne mogya no ba ntwamtam no akyi na wɔpɛte gu mpata ho ne anim senea ɔde nantwinini ba no mogya no yee no ara pɛ. 16 Na ekɛye se waye mpata ama bea kronkron ho, efise Israelfo bone ama efi aka bea ho ne Ahyiaɛ Ntamadan no a wɔasi wɔ wɔn mfimfini ho no. 17 Se Aaron wura Ahyiaɛ Ntamadan no mu kɔ kronkronbea ho rekɔye mpata adwuma no a, enɛ se obiara kɔ ho bi, gye se ɔye mpata no ma ne ho ne ne fifo ne Israelfo nyinaa wie. 18 "Afei, ɔbekɔ afɔremuka no ho wɔ Awurade anim akɔye mpata ama afɔremuka no. Eɛ se ɔde nantwinini ba no ne abirekyi mogya no sra mmen a etuatua afɔremuka no ho no ho. 19 Na ɔde ne nsateaa baako bepɛte mogya no mpen ason agu afɔremuka no so de atew ho afi Israelfo bɔne no ho aye no kronkron. 20 "Se owie mpata a efa kronkronbea ho ne Ahyiaɛ Ntamadan no ho nɛm nyinaa ne afɔremuka no ho a, ɔde abirekyi no beba anikann. 21 Na ɔde ne nsa abien agu aboa no apampam, na waka atirimɔden ne atuataw a Israelfo aye, wɔn bɔne nyinaa de agu abirekyi no apampam, na obi a wɔayi no se ɔnye saa adwuma no de aboa no bekɔ sare so. 22 Enti abirekyi no besoa nnipa no bɔne nyinaa de akɔ asase a obi nte so no so na nipa no agyaa no wɔ sare so ho. 23 "Afei, Aaron bekɔ Ahyiaɛ Ntamadan mu ho bio akɔworɔw n'atade hanahana a ɔhyee wɔ ntwamtam no akyi no na wagyaw wɔ ho. 24 Ɖbekɔ akoguarɛ wɔ faako a wɔatew ho ho na wahye ne ntade no bio na wafi adi akɔbɔ ɔno ankasa ɔhyew afɔre asan abɔ ɔhyew afɔre ama nnipa no na waye mpata ama ne ho ne wɔn. 25 Ɖbehɛw sɔrɛde de abɔ bɔne ho afɔre wɔ afɔremuka no so. 26 "Akyiri no, ɔbarima a ɔde abirekyi no kɔɔ sare so kogyaa no no behoro ne ntama na waguare na wasan aba bea ho bio. 27 Na nantwi ba ne abirekyi a wɔde bɔbɔ bɔne ho afɔre no a Aaron de wɔn mogya kɔɔ kronkronbea ho kɔyɛ mpata

no, wɔde wɔn beko nsraban no akyi baabi akohyew a wɔn ho nwoma ne wɔn ayamde ka ho. **28** Akyiri no, onipa a ɔrebhyew afɔrebade no behoro ne ntama, aguare na wasan ako beae ho bio. **29** “Eyi ye mmara a ewɔ ho daa. Ɔsrɛm a eto so ason no nnaɔa du so no, enɛse se moye adwuma biara, na mmom, momfa saa da no nkari mo ho nhwe wɔ ahobrease mu. Saa mmara yi ka wɔn a wɔwoo wɔn wɔ asase yi so anaa ahɔho a wone Israelfo te; **30** efise da yi na wɔde kae mo mpata ne mo ahodwira wɔ mo bone ho wɔ Awurade anim. **31** Eyi homeda a ese se mode home enti ese se mudi da no dinn wɔ ahobrease mu. Eyi mmara a ebetena ho daa. **32** Saa ahyede yi, Ɔsofopanyin a wɔasra no no a obesi ne nena Aaron anan na obedi ho dwuma wɔ beae ho. Ɔno nko ara na ɔwɔ ho kwan se ɔhye atade kronkron hanahana no **33** na ɔye mpata wɔ kronkronbea ho wɔ Ahyiae Ntamadan mu ho, wɔ afɔremuka no so de ma asofo no ne nnipa no. **34** “Eyi beye mmara a ebetena ho daa ama mo, na Israelfo bone nti, moagyina so afe biara de aye mpata ama Israelfo a fi wɔn bone nyinaa mu.” Na Mose dii mmara a Awurade hye maa no no nyinaa so.

17 Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Hyɛ saa mmara a efi Awurade nkyen yi ma Aaron ne ne mma ne Israelfo no nyinaa. **3** Israelni biara a ɔde nantwi, oguamma anaa abirekyi bebo afɔre wɔ nsraban mu anaa akyi no, **4** a anka ese se ɔde no ba Ahyiae Ntamadan no ano ho de no ma Awurade se afɔrebɔde wɔ Awurade Ahyiae Ntamadan no ano no, wɔbɛfa saa onipa no se wahwie mogya agu enti ese se wotwa no asu fi ne manfo mu. **5** Saa mmara yi bebra Israelfo no a eremma wɔmfɛ mmoa mmɔ afɔre wɔ wuram baabiara kwa. Ebehye wɔn ama wɔde afɔrebɔde no abre ɔsofo no wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano senea ɔsofo no betumi de ama Awurade se asomdwoe afɔrebɔde. **6** Se wɔfa saa kwan no so a, ɔsofo no betumi apete mogya agu Awurade afɔremuka no so wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano na wɔahyew sɔrɛde no se ohuam ama Awurade ani aso. **7** Na ama ɔmanfo agyae afɔre a wɔbɔ ma ahonhommone wɔ wuram no. Eyi beye mmara a ebetena ho daa ama mo fi awo ntoatoaso so akosi awo ntoatoaso so. **8** “Miti mu se, ‘Hyɛ saa mmara yi nso ma wɔn. Se Israelni anaa ɔhɔho a ɔne mo te no de ɔhyew afɔrebɔde no anaa afɔrebɔde no ba, **9** na se wamfa amma Ahyiae Ntamadan no kwan ano amfa amma Awurade a, ese se wotwa no asu fi ɔmanfo no mu. **10** “Na median m’ani atia obiara a obedi mogya wɔ ɔkwan biara so no; emfa ho se ɔye Israelni anaa ɔhɔho a ɔte mo mu. **11** Efise ɔhonam no nkwa wɔ mogya no mu, na mama mo mogya se momfa mpete afɔremuka no so se mpatade mma mo akra; nkwa a ewɔ mogya mu nti na wɔde ye mpatade ma onipa kra. **12** Eno nti, mereka akyere Israelfo se, “Wɔn anaa ahɔho a wote wɔn mu no nni mogya.” **13** “Israelni anaa ɔhɔho biara a ɔte wɔn mu a ɔbeko ahaye na obekum aboa anaa anomaa biara a wowe ne nam no, ɔnsɔn ne mogya na ɔmfa mfutuma nkata so, **14** efise aboa biara nkwa ne ne mogya. Eno nti na meka kyereɛ Israelfo se

wonni mogya no, efise nnomaa anaa aboa biara nkwa ye ne mogya. Enti obiara a odi mogya no, ese se wotwa no asu. **15** “Obiara a owe aboafunu a ɔno ara awu anaase akekaboa bi na okum no no, ese se ɔhoro ne ntama na oguare, efise ne ho ntew kosi anwummere; eno akyi no, ese se wɔpae mu ka se ne ho atew. **16** Na se wanhero ne ntama anguare a, wone no bedi no senea mmara no se.”

18 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Israelfo no se, **2** ‘Mene Awurade mo Nyankopɔn, **3** enti mommmɔ mo bra se abosonsomfo. Monnye se nnipa a na mo ne wɔn te wɔ Misraim anaa Kanaan wɔ faaka a mede mo reko no. Munnsuasua wɔn. **4** Me mmara ne m’ahyede ara so na ese se mudi; na ese se mudi so pɛpɛpɛ, efise mene Awurade mo Nyankopɔn. **5** Se mudi so a, mubenyɛ nkwa. Mene Awurade. **6** “‘Mo mu biara nni ho kwan se ɔware obusuani a ɔben no. Mene Awurade. **7** “‘Ense se ɔbabea ware n’agya anaase ɔbararima ware ne na. **8** “‘Ense se wo ne w’agya yerenom mu bi da; ebebu w’agya animtiaa. **9** “‘Ense se wo ne wo nuabea anaa w’agya babea anaa wo na babea da, se wɔwoo no ofi no mu anaa ofi foforo mu. **10** “‘Ense se moware mo nenabea, se ɔye mo babarima babea anaa mo babea babea, efise ebebu mo animtiaa. **11** “‘Ense se woware wo nuabea a ɔye w’agya yerenom bi babea. **12** “‘Anaa wo sewaa—wo agya nuabea, efise ɔye w’agya busuani pɛɛ. **13** “‘Saa ara na ense se woware wo na a ɔye wo na nuabea, efise, ɔye wo na busuani pɛɛ. **14** “‘W’agya nuabarima yere nso, wunni ho kwan se woware no. **15** “‘Wunni ho kwan se woware wo babarima yere, efise ɔye w’ase. **16** “‘Saa ara nso na wuntumi nware wo nuabarima yere, efise ɔye wo nuabarima dea. **17** “‘Worentumi nware obea bi nsan nware ne babea anaa ne nenabea nka ho, efise wɔn nyinaa ye abusafɔ pɛɛ na eye awudisem nso. **18** “‘Ense se woware nuabeanom baanu se akorafa, bere a wo yere te ase. **19** “‘Ense se wɔfa obea a ɔwɔ afikyirikɔ mu. **20** “‘Ense se wɔfa wo yonko yere de gu mo ho fi. **21** “‘Mfa wo mma mu biara mma Molek mma ɔmmfa no mmɔ afɔre wɔ n’afɔremuka so. Ngu wo Nyankopɔn din ho fi, efise mene Awurade. **22** “‘ɔbarima a ɔne ne yonko barima da ye akyiwade kese na eye bone a eso nso. **23** “‘Ense se ɔbarima fa aboa de gu ne ho fi. Saa ara nso na ense se obea de ne ho ma aboanini ma ofa no. Eye akyiwade kese. **24** “‘Munngu mo ho fi wɔ saa akwan ahorow yi biara so na eyinom ne na abosonsomfo ye. Esiane se woye saa nti, merebeyi wɔn a fi asase a moreko so no so. **25** Saa ahohwibra no agu ɔman mu no nyinaa ho fi; eno nti na meretwe nnipa a wote ho no aso na mayi wɔn a fi asase no so. **26** Eɛ se mudi me mmara ne m’ahyede no nyinaa so pɛpɛpɛ na ense se moye saa akyiwade yi mu bi koraa. Saa mmara yi ka mo a wɔwoo mo Israelman mu ne ahɔho a wone mo te nyinaa bi. **27** Ampa ara, efise daa nnipa a wote saa asase a mede mo reko no so no ye saa akyiwade yi nti, asase no ho agu fi. **28** Monnye saa ade no bi, anye saa a, mɛpam mo a fi asase no so senea meye wɔn a wote

hɔ mpɔmpɔren no. 29 “Obiara a ɔbeyɛ akyiwade yi mu bi no, esɛ sɛ wɔtwa no asu fi ɔman no mu. 30 Enti monhwe sɛ mubedi me mmara no so na monnye saa abusude kɛsɛ yi bi. Monnkɔyɛ abususem a wɔn a wɔtɛ asase a moreko so no yɛ no bi mmfa ngu mo ho fi. Mene Awurade mo Nyankopɔn.”

19 Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Ka kyereɛ Israelfo no se, ‘Monyɛ kronkron, efise me Awurade a meye mo Nyankopɔn no, meye kronkron. 3 “Esɛ sɛ mode nidi ma mo nanom ne mo agyanom na mudi me homeda mmara no so, efise meye Awurade mo Nyankopɔn. 4 “Monnsom ohoni, anaa monnye nnade anyame bi mma mo ho. Mene Awurade mo Nyankopɔn. 5 “Sɛ mobɔ asomdwoe afɔre ma Awurade a momfa ɔkwan pa so mmɔ na asɔ Awurade ani. 6 Da a mobebɔ saa afɔre no, munnɔ no da no ara, na aboro so koraa na esɛ sɛ mudi no adekyee. Monhyew nea ebedi nnansa no. 7 Na nea mubedi no nnansa so no yɛ akyiwade ma me, enti mɛpɔ. 8 Sɛ mudi no nnansa so a, mudi ho fɔ na moagu Awurade kronkronyɛ nso ho fi, na wobetwa mo asu a fi Awurade nkurɔfo mu. 9 “Sɛ mutwa mo nnɔbae a, munntwa nnɔbae a ɛwɔ mo mfuw nhanoa no. Sɛ moretwa a, aba a ebegu fam no nso, monntase. 10 Saa ara na mo bobɛ so aba no nso, ense sɛ motew ne nyinaa. Na nea ebetew agu ase no nso, monntase. Munnyaw mma ahiafo ne akwantufo a wɔbɛfa ho no na mene Awurade mo Nyankopɔn. 11 “Mommɔ korɔn. “Munntwa atoro. “Na munnsisi obiara. 12 “Monnka ntamhunu mfa ngu mo Nyankopɔn din ho fi, efise mene Awurade. 13 “Nwia wo yɔnko na munnsisi obi. “Na mo apaafɔ nso, muntua wɔn ka ntem. Na sɛ ɛka bi betɔ mo ne wɔn ntam a, mommma ade nkyɛ so. 14 “Monnnome ɔsotifo na munntwintwan onifuraefo akwan mu. Munsuro mo Nyankopɔn; Mene Awurade. 15 “Esɛ sɛ bere biara atemmufɔ bi atɛntrenee a wɔnhwe sɛ nea wɔrebu no aten no yɛ ohiani anaa ɔdefo. Esɛ sɛ daa wɔn atemmɔ yɛ pɛpɛpɛ. 16 “Munnni nseku. “Mfa bɔne bi ho asem nto wo yɔnko so, na mene Awurade. 17 “Ntan wo nua. Ka obiara a ɔyɛ bɔne anim; mma ɔbɔnefo mfa ne ho nni. Sɛ woyɛ saa a, wo nso wudi ho fɔ saa ara. 18 “Ntɔ were. Nnya obi ho menasepɔw; na mmom, dɔ wo yɔnko sɛ wo ho, na mene Awurade. 19 “Munni me mmara so. “Mma wo nantwi mforo aboa foforo bi. “Nnuu afifide a egu ahorow abien wɔ w’afuw mu. “Nhyɛ atade a wɔde atam ahorow abien na anwen. 20 “Sɛ obi ne afenaa bi a obi asi no asiwa da a, esɛ sɛ wodi wɔn asem wo asennii nanso ense sɛ wokum wɔn, efise afenaa no nne ho. 21 ɔbarima no na ɔde n’afɔdi afɔrebɔde bɛbrɛ Awurade wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. Esɛ sɛ afɔrebɔde no yɛ odwennini. 22 ɔsofo no de odwennini no beyɛ mpata ama ɔbarima no bɔne a ɔyɛɛ no na ama wɔde ne bɔne no akye no. 23 “Sɛ mokɔ asase bi so kodua nnuaba ahorow pii a, nnobaetwa abiesɛ a edi kan no, munnni, efise wobu no sɛ eho agu fi. 24 Na ne mfe anan so no, momfa aba no nyinaa mma Awurade

mfa nkamfo no. 25 Na ne mfe anum so no, aba no yɛ mo dea. Eyi bɛma mo nnɔbae so ato. Mene Awurade mo Nyankopɔn. 26 “Monnwe aboa biara a wɔnsɔnee ne mu mogya no nam. “Mommfa mo ho nkɔ asumansem anaa abayisem mu. 27 “Ense sɛ mutwitwa mo moma so nwi twitwa mo abɔgyese so. 28 “Munntwitwa mo honam mma awufo anaa monnye agyirahyede ahorow wɔ mo ho. Mene Awurade. 29 “Mma wo babea nkɔbɔ aguaman mfa ngu ne ho fi na asase no annan abɔnefo ne nguamanfo asase. 30 “Munni me homeda mmara no so na munni me kronkronbea no ni, efise mene Awurade. 31 “Monnko asuman anaa ahonhom nkyen abisa mmfa ngu mo ho fi, na mene Awurade mo Nyankopɔn. 32 “Momfa obu ne nidi mma mpanyimfo wɔ Onyamesuro mu. Mene Awurade. 33 “Sɛ ɔhɔho betena mo mu a munnsisi no. 34 Mummɔ wɔn senea mubu onipa biara. Monnodɔ wɔn sɛ mo ho na monkae sɛ, na mo nso moyɛ ahɔho wɔ Misraim asase so. Mene Awurade mo Nyankopɔn. 35 “Mommfa atoro nsusuwde nsusuw, nkarɔ anaa nkan mo biribiara. 36 Momfa nokware nsania, nkaribo ne asusuwde a eye. Mene Awurade mo Nyankopɔn a mede mo fi Misraim bae no. 37 “Munni me mmaransem ne m’ahyede no nyinaa so, na mene Awurade.”

20 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyereɛ Israelfo no se, 2 ‘Obiara a ofi mo mu a ɔde ne ba bebɔ ɔhyew afɔre ama Molek no, sɛ ɔyɛ Israelni anaa ɔhɔho no, esɛ sɛ wokum no. Esɛ sɛ wosiw no abo. 3 Na m’ankasa metia saa onipa no na mayi no a fi ne nkurɔfo mu, efise ɔde ne ba ama Molek ama wagu me kronkronbea ne me din kronkron no ho fi. 4 Na sɛ nnipa a wɔtɛ mpɔtam ho no nso boapa yɛ wɔn ho sɛ wonnim sɛ ɔbarima no de ne ba abɔ afɔre ama Molek na wɔankum no a, m’ankasa metia 5 ɔbarima no ne ne fifo no matwa ɔno ne nnipa a wode wɔn ho to anyame foforo so no nyinaa a fi wɔn nkurɔfo mu. 6 “Metia obiara a ɔkɔ asuman ne ahonhom nkyen okodi wɔn akyi aguaman so, na matwa saa onipa no a fi ne nkurɔfo mu. 7 “Enti montew mo ho na monye kronkron na mene Awurade mo Nyankopɔn. 8 Esɛ sɛ mudi me mmara nyinaa so, efise mene Awurade a meye mo kronkron no. 9 “Obiara a ɔbedome n’agya anaa ne na no, esɛ sɛ wokum no, efise wadome ne na ne n’agya, ne mogya begu n’atifi. 10 “Sɛ ɔbarima bi kɔfa obi yere a, esɛ sɛ wokum ɔbarima no ne ɔbea no nyinaa wɔabɔ aguaman. 11 “Sɛ ɔbarima bi ne n’agya yere da a, esɛ sɛ wokum ɔbarima no ne ɔbea no, wɔn mogya begu wɔn atifi. 12 “Na sɛ ɔbarima bi kɔfa n’ase a ɔyɛ ne babarima yere a, esɛ sɛ wokum wɔn baanu no nyinaa; wɔn ankasa na wɔagu wɔn ho wɔn ho fi; wɔn mogya begu wɔn atifi. 13 “Sɛ ɔbarima bi fa ne yɔnko barima a, wonkum wɔn baanu no nyinaa; wɔn mogya begu wɔn ankasa atifi. 14 “Sɛ ɔbarima bi fa ɔbea bi na ɔsan kɔfa ɔbea no na ka ho a, eye atiwuisem. Esɛ sɛ wohyew saa nnipa baasa yi nyinaa anikann de apepa amumoyesem no a fi mo mu. 15 “Sɛ ɔbarima bi fa aboa a, esɛ sɛ wokum ɔbarima no

na wokum aboa no nso. **16** “Se ohea nso ma aboa fa no a, munkum ohea no ne aboa no nyinaa; won mogya begu won ankasa atifi. **17** “Se obarima ne ne nuabea da a, se eye n’agya babea o, se nso eye ne na babea o, eye animguasesem, wobegyina bagua mu ayi won afi won nkurofo mu. Obarima no ara besoa n’afodi. **18** “Se obarima bi kofa ohea a wabu ne nsa a, ese se woyi won fi won nkurofo mu, efise obarima no ada ohea no adagyaw adi. **19** “Se obi ne n’agya nuabea da a, eye akyiwade. Saa ara nso na one ne na nuabea da a, eye akyiwade ara ne no, efise, won nyinaa ye mogya baako. Won baanu nyinaa besoa won afodi. **20** “Se obarima bi fa n’agya nuabarima yere a, wafa ade a eye n’agya nuabarima no dea; won asotwe ne se, wobesoa won bone awu a worenwo ba. **21** “Se obarima bi ware ne nua yere a, eye afide, efise wafa ne nua ade na won nyinaa renwo ba. **22** “Ese se mudi me mmara nyinaa so na mampam mo amfi mo asase foforo yi so. **23** Munnni oman no amanne a maka no mo anim se enye no akyi, efise nneema a woye a enye no nyinaa, mabo mo ho koko dedaw. Eno nti na mikyi saa aman no. **24** Mahye mo won asase no ho bo se mede bema mo. Eye asase a nufusu ne ewo sen wo so. Mene Awurade mo Nyankopon a mama mo ada nsow wo aman a aka no nyinaa mu. **25** “Ese se mo nso muhu nnomaa ne mmoo a mama mo ho kwan se monwe won nam ne won a ense se mowe won nam no ntam nsonoe. Ewo mu se mmoo ne nnomaa a mabra se monnnwe no, wobabu so wo asase no so de, nanso monnnwe mfa ngu mo ho fi nhye me abufuw. **26** Mobeeye kronkron ama me, efise me Awurade, meye kronkron na mayi mo afi nnipa nyinaa mu asi nkyen se moye me de. **27** “Obarima anaa ohea a oye samanrefo anaase osumanni wo mo mu no, ese se mukum no. Ese se musiw no abo; ne mogya begu n’ankasa atifi.”

21 Awurade ka kyere Mose se, “Ka kyere Aaron mma asofo no se, ‘wonnso funu mu mfa ngu won ho fi. **2** Se wobeso funu mu a, na eye won fini, se ebia, ena, agya, obabarima, obabea, onuabarima **3** anaa onuabea a oye obabun a onni kunu na ote ase no na odan asofo no. **4** Ense se oware ne busuani bi na ofa so gu ne ho fi. **5** “Asofo no nni ho kwan se wobɔ tikwaw, yi won abogyese anaase wosesa won ho. **6** Ese se woye kronkron ma won Onyankopon. Ense se wogu ne din ho fi. Se eba saa a, woremfata se wode ogya bebo aduan afore ama Awurade won Nyankopon. **7** “Ense se asofo ware oguamanfo anaa ohea bi a ofi oman foforo so. Onni ho kwan se oware ohea bi a wagyae aware, efise asofo ye onipa kronkron ma Onyankopon. **8** Woayi asofo no asi ho se ommɔ mo Nyankopon afore; oye kronkron na me Awurade a metew mo ho ma moye kronkron no nso meye kronkron. **9** “Osofo babea biara a ohebo aguaman no gu n’agya ne ono ankasa ho fi, enti ese se wohyew no. **10** “Ense se asofopanyin a wode ngo sononko bi asra no ahye no atade sononko no gya ne tinwi a onni no ni anaase ebetwa ne ntama mu. **11** Onni ho kwan se oko beae a

funu da ho; n’agya anaa ne na funu koraa, onni ho kwan se oko ho na ode agu ne ho fi **12** anaa nso se ogye se reye n’asofodwuma wo kronkronbea ho a, ense se ofi adi. Ense se ofa me kronkronbea no se ofi bi keke, efise ne Nyankopon ngo a wode tew ne ho no da so wo ne so. Mene Awurade. **13** “Ese se oware obabun. **14** Ense se oware okunafa anaa ohea bi a wagyae aware anaa oguamanfo. Ese se ohea a obeware no no ye obabun a ofi ne man mu, **15** senea ebeye a ongu ne mma ho fi wo ne nkurofo mu. Mene Awurade a metew ne ho no.” **16** Awurade ka kyere Mose se, **17** “Ka kyere Aaron se, efi awu ntoatoaso a ebeba no so reko no, w’aseni biara a wadi dem no nni ho kwan se obo Onyankopon afore. **18** Obi a wadi dem mmen me: onifuraefo anaa apakye anaa nea owo honam akwaa mu sinto; **19** obi a oye abasin anaa nansin, **20** anaa nea oye afu anaa akwatia anaa nea n’ani nye anaa nea kuru atutu no anaa nea oye twow. **21** Osofo Aaron aseni biara a wadi dem mma mmebo ohyew afore mma Awurade. Wadi dem, eno nti ense se otwii ben se ode ne Nyankopon aduan rebre no. **22** Nanso se wobɔ afore no wie a, asofo no tumi ma no Onyankopon afore no aduan no bi di a emfa ho se eye afore kronkron. **23** Nanso ne dem no nti, onni ho kwan se oko ntwaamtam no akyi anaa ohen aforemuka no. Eyi begu me kronkronbea ho ho fi na eye Awurade na watew ho ho.” **24** Enti Mose hye mmara yi maa Aaron ne ne mmabarima ne Israelfo nyinaa.

22 Awurade ka kyere Mose se, **2** “Ka kyere Aaron ne ne mmabarima se womfa nidi mma aforebode kronkron a Israelfo atew ho ama me no, senea ebeye a worenge me din ho fi. Mene Awurade. **3** “Efi nne reko, se asofo biara a ne ho agu fi de ne nsa ka mmoo anaa akyede biara a nnipa no de aba se womfa mmo afore mma Awurade a, wobeworow n’atade. Mene Awurade. **4** “Osofo biara a owo ohonam ani nsanyare biara nni ho kwan se odi aforebode kronkron no bi, gye se woasa no yare ama ne ho afi ansa. Osofo biara a ode ne nsa beka funu anaa enam ahosian nti ne ho begu fi no, **5** anaa ode ne nsa beka aboa biara a owea fam anaa akyiwade bi anaa obi a biribi nti, wagu ne ho fi no, **6** saa asofo no ho begu fi akosi anwummere. Orenni aforebode a watew ho no bi kosi anwummere a obeguare. **7** Se owia koto a, ne ho betew na eno akyi no obetumi adi aforebode kronkron no bi, efise eye n’aduan. **8** Ense se odi aboa funu anaa nea akekaboa bi atetew ne mu, na amma ne ho angu fi. Mene Awurade. **9** “Bo asofo no koko na wonni saa mmara yi so yiye, anye saa a, wobetwe won aso na wawuwu se wobabu saa mmara yi so nti. Mene Awurade a matew won ho. **10** “Obiara nni ho kwan se odi aforebode kronkron no bi gye se oye asofo. Ohoho a wabesra asofo no nni ho kwan se odi bi. Na saa ara nso na osomfo a wotua no ka nni ho kwan se odi bi. **11** Nanso se eba se asofo no de ono ara ne sika to akoo a, saa akoo no tumi di bi. Na akoo no mma biara a obewo won wo fie ho no wo ho kwan se

wodi bi. **12** Se ɔsofo babea kɔware fi abusuakuw no akɔ baabi a, onni ho kwan se odi afɔrebɔde kronkron no bi. **13** Na se ɔye okunafo anaa obi a wɔagyaa no aware na onni babarima a ɔbehwe no na eno nti ɔsan ba n'agya nkyen a, otumi di n'agya aduan no bi bio. Eyinom akɔyi no, ɔsofo no abusuafɔ nko ara na wɔwɔ ho kwan se wodi afɔrebɔde kronkron no. **14** "Se obi anhu na okodi saa afɔrebɔde kronkron no bi a, ese se otua ho ka na ɔsan bɔ ho nkyemu ɔha mu aduonu de ka ho. **15** Afɔrebɔde kronkron a Israelfo de aba no, ense se nnipa a wɔmmaa wɔn ho kwan se wonni bi no di fi, efise Awurade na ɔde saa afɔrebɔde yi nyinaa abre no. **16** Na obiara a obebu saa mmara yi so no di ho fɔ, na asem da ne so, efise wadi afɔrebɔde kronkron. Na mene Awurade a metew afɔrebɔde nyinaa ho." **17** Awurade ka kyereɛ Mose se, **18** "Ka kyere Aaron ne ne mmabarima ne Israelfo nyinaa se, 'Se Israelni anaa obi a ɔne mo te bɔ ɔhyew afɔre ma Awurade a, se eye afɔrebɔde a eye bɔhye bi nti anaa ɔno ara ne pe mu na ɔrebo no, **19** se afɔrebɔde no ye aboanini a ne ho nni dem biara a ɔye nantwi ba anaa oguan anaa abirekyi no, Awurade begye. **20** Ense se wode biribiara a eho to kyima bɔ afɔre, efise wɔrennye wɔ wo din mu. **21** Obiara a ofi n'anantwi anaa ne nguan mu se ɔrebo asomdwoe afɔre ama Awurade no, se eye bɔhye bi ho afɔrebo anaa ɔno ara ne pe mu no, ense se ɔde aboa a wadi dem na ebo saa afɔre no na ama wɔagyee. **22** Aboa a n'ani abo anaa wadi dem anaa wapira anaa kuru anaa nwewee wɔ ne ho, anaa were ani yare aye no no, ense se wode no bɔ afɔre ma Awurade. ɔmfata se wode no ba afɔremuka so bebɔ afɔre ama Awurade. **23** Se biribi a eboro so anaa eto sin wɔ nantwi ba anaa oguan ba a wode no rebre Awurade no ho a, ese se wode no bɔ ɔpe mu afɔre na mmom, enye bɔhye afɔre. **24** Ense se wode aboa a wɔasa no bɔ Awurade afɔre. Monnye eyi wɔ mo ankasa asase so, **25** na munnye saa mmoa no mmfi ahoho a wɔfra mo mu ho mmfa mmo aduan afɔre mma mo Nyankopɔn. Wɔrennye, efise wɔto kyima na wɔadi dem." **26** Awurade ka kyereɛ Mose se, **27** "Se wɔwɔ nantwi, oguan anaa abirekyi ba a, ese se aboa no tena ne na nkyen nnanson. Na efi nnaawɔtwe reko no, se wode no bɔ ogya afɔre a, Awurade begye. **28** Munnkum aboa bi ne ne ba da koro, se ɔye nantwi anaa oguan. **29** "Se morebo aseda afɔre ama Awurade a, ese se mofa ɔkwan pa so na wɔagyee wɔ mo din mu. **30** Ese se, mowe aboa a wode no bɔ afɔre no nam da no ara a wokum no no. Mommma ade nkye bi so. Mene Awurade. **31** "Munni me mmaransɛm nyinaa so na mene Awurade. **32** Ense se mugu me din kronkron no ho fi. Munni me ni na mene Awurade, a meye mo kronkron **33** na me na mede mo fii Misraim bae se meye mo Nyankopɔn. Mene Awurade."

23 Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** "Ma Israelfo nte se, 'Eyinom ne m'afahye ahorow a mahyehye, Awurade afahye ahorow na a ese se mudi no se nhyiamu kronkron. **3** "Mowɔ nnansia a mode ye adwuma, na da a eto so ason no ye Homeda a mode home, da a moye nhyiamu

kronkron. Ense se moye adwuma biara wɔ faako a mote. Eye Homeda ma Awurade. **4** "Eyinom ne Awurade aponto, nhyiamu kronkron a ese se mobo bere a wɔahye no ho dawuru: **5** Wofi Awurade Twam Afahye no ase wɔ ɔsram a edi kan no da eto so dunan no anwummere. **6** Awurade Apiti Afahye nso, wofi ase saa ɔsram no da a eto so dunum; na mubedi apiti nnanson. **7** Afahye no da a edi kan no, nnipa no nyinaa bebɔ ahotew gua na obiara renye adwuma a eye den biara. **8** Nnanson no mu no, mommo ɔhyew afɔre mma Awurade da biara. Na da a eto so ason no, mobeye nhyiamu kronkron a obiara renye adwuma." **9** Awurade ka kyereɛ Mose se, **10** "Kasa kyere Israelfo no se, 'Se mudu asase a mede bema mo no so na mutwa mo nnɔbae a, momfa nnɔbae afiafi no mu baako nkɔma ɔsofo. **11** Obehim no wɔ Awurade anim de akyerɛ se ɔde rema no na Awurade begye se mo akyedede. **12** Da no ara, mode odwennini a wadi afe a onni dem bebɔ Awurade ɔhyew afɔre, **13** ne n'aduan afɔrebɔde a eye esiam kilogram abiesa a wode ngo afra. Ebeye ɔhyew afɔre a eyi hua dede ma Awurade. Wode nsa lita anan ne fa afɔrebɔde beka ho. **14** Ense se mudi brodo biara, se eye aduan a wɔato anaa eye foforo, kosi da a mode saa afɔrebɔde yi bebɛre mo Nyankopɔn. Eyi beye ahyede a ebetena ho daa ama awo ntoatoaso a ebeba no wɔ baabiara a mobetena. **15** "Homeda no akɔyi da a edi kan a womaa atoko afiafi mu baako so him no Awurade anim se afɔrebɔde no, mubefi ase abubu nnaawɔtwe ason. **16** Monkan adaduonum a ekosi homeda a eto so ason no akɔyi da koro na momfa atoko foforo mmebɔ afɔre mma Awurade. **17** Eyi beye brodo abien a mode befi mo afi mu beba. Na wobehim no wɔ Awurade anim se afɔrebɔde no. Momfa asikresiam lita anan a wode mmɔkaw afra nto saa brodo yi. Eye mo aduan a edi kan afɔrebɔde a mode rema Awurade. **18** Mode brodo ne nsa beka nguamma ason a wɔadi afe a dem biara nni wɔn ho ne nantwi ba baako ne adwennini abien ho abɔ ɔhyew afɔre ama Awurade. Eyinom nyinaa ye ogya afɔrebɔde a esa Awurade ani yiye. **19** Mode ɔpapo baako bebɔ bɔne afɔre. Na mode nguantenmma abien a won mu biara adi afe no abo asomdwoe afɔre. **20** Asofo no behim saa afɔrebɔde yi ne brodo abien a esi mo nnɔbae a edi akɔyi no anan mu no wɔ Awurade anim. Eye kronkron ma Awurade na wode bema asofo no se wɔn aduan. **21** Da no, ese se mobɔ nhyiamu kronkron no ho dawuru, na monnye adwuma biara. Eyi beye ahyede a ebetena ho daa ama awo ntoatoaso a ebeba no wɔ baabiara a mobetena. **22** "Se mutwa mo mfuw mu nnɔbae a, munntwa ntu nnɔbae no ase, na nea aporow agu fam no nso, monntase. Munnyaw mma ahiafo ne ahoho a wote mo mu a wonni asase bi a wodidi so no. Mene Awurade mo Nyankopɔn!" **23** Awurade ka kyereɛ Mose se, **24** "Ka kyere Israelfo se, 'ɔsram a eto so ason no da a edi kan no, ese se mohome da no, na moye nhyiamu kronkron na mohyen torobento denneennen de kae. **25** Saa da no, obiara nni ho kwan se ɔye adwuma, na mmom, mommo ogya so afɔre mma Awurade." **26** Awurade ka kyereɛ Mose se, **27** "Saa ɔsram

a eto so ason yi da a eto so du ne Mpata Da no. Monye nhyiamu kronkron, munnɔ abuada na mommɔ ogya so afɔre mma Awurade. **28** Monnye adwuma biara saa da no, efise eye Mpata Da, bere a wɔpata ma mo wɔ Awurade mo Nyankopɔn anim. **29** Obiara a wanni da no ahonu ne awerchɔw so wɔ ne bɔne ho no, wobeyi no afi ne nkurɔfo mu. **30** Obiara a ɔbeyɛ adwuma saa da no mesɛe no. **31** Monnye adwuma biara koraa. Eyi beyɛ ahyɛde a ebetena hɔ daa ama awo ntoatoaso a ebɛba no wɔ baabiara a mobetena. **32** Eye Homeda a wɔde home ma mo. Eɛ se mobre mo kra ase. Efi da a eto so akron kosi da a eto so du no anwummere no, eɛ se mudi mo Homeda.” **33** Awurade ka kyereɛ Mose se, **34** “Ka kyere Israelfo se, ‘ɔsram a eto so ason no da a eto so dunum no, wɔnhye Awurade Asese Afahye no ase, na mode nnanson na ebedi. **35** Da a edi kan no ye nhyiamu kronkron da; monnye adwuma biara. **36** Da biara wɔ nnanson no mu no, eɛ se mobɔ ogya so afɔre ma Awurade. Da a eto so awotwe no, mobeyɛ nhyiamu kronkron na moabɔ ogya so afɔre ama Awurade. Eye nhyiamu a etwa to. Monnye adwuma biara. **37** “Eyinom ne afahye ahorow a Awurade ahyehye se mommɔ ho dawuru se eye nhyiamu kronkron a wɔde afɔrebɔde a wɔhyew no ogya so ma Awurade no ba: ɔhyew afɔre ne aduan afɔre, afɔrebɔde ahorow ne nsa afɔrebɔde a eho hia da biara. **38** Munnɔ saa afahye yi nka Awurade Homeda no ho. Na mode saa afɔrebɔde nso beka mo ankasa ayeyede, bɔ a moahye ne nea mufi mo pɛ mu de ma Awurade ho. **39** “Enti efi ɔsram a eto so ason no da a eto so dunum no a moatwa asase no so nnɔbae no, momfa nnanson nni afahye mma Awurade. Da a edi kan ne nea eto so awotwe ye ahomegyenna. **40** Da a edi kan no, muntwitwa nnuaba mman a aba wɔ so, ne mmerenkensono ne mman a nhaban wɔ so na momfa mmɔ asese na momma mo ani nnye wɔ mo Awurade Nyankopɔn anim nnanson. **41** Eɛ se saa afe biara mu nnanson adidi mmara yi tena hɔ daa wɔ awo ntoatoaso nyinaa mu. **42** Saa nnanson no mu no, mo a moye Israelfo mma no, eɛ se motena asese no ase. **43** Nkyerease a ewɔ mu ara ne se, ekae Israelfo no fi awo ntoatoaso so kosi awo ntoatoaso so se, me na migyee mo fii Misraim ma mobetena asese ase. Mene Awurade mo Nyankopɔn.” **44** Eyinom ne Awurade afahye ahorow a wahyehye a Mose ka kyereɛ Israelfo no. Enti Mose kyereɛ afahye ahorow a Israelfo no bedi ama Awurade.

24 Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Israelfo na wɔmmɛ wo ngo kronkron na fa sɔ kanea senea erennum da. **3** Wɔ kaneadua a wɔde sikakɔkɔ ayɛ a esi ntwaɔtam a etwa kronkron mu kronkron no akyi no. Efi anwummere kosi anɔpa biara, Aaron behwe akanea a ewɔ Awurade anim no so. Eyi beyɛ ayede a ebetena hɔ daa wɔ awo ntoatoaso nyinaa mu. **4** Eɛ se wɔhwe akanea a esisi sikakɔkɔ kaneadua so wɔ Awurade anim no so bere biara. **5** “Momfa asikresiam muhumuhu nto brodo amuamu dumien a mua biara mode esiam lita

anan ne fa na ebeto. **6** Monhyehye no ntaataaso abien, a asia wɔ ntaataaso baako biara mu wɔ sikakɔkɔ kann pon no so wɔ Awurade anim. **7** Mode aduhuam pa begu kyereɛ biara ho de asi brodo no anan mu ayɛ afɔrebɔde a wɔhyew wɔ ogya so ma Awurade. **8** Eɛ se wɔde saa brodo yi sisi Awurade anim Homeda biara; ebeye apam a enni awiei ama Israelfo. **9** Brodo yi ye Aaron ne ne mmabarima de, na eɛ se wodi wɔ kronkronbea hɔ, efise eye kronkron pa ara wɔ wɔn kyefa a ewɔ afɔrebɔde a wɔhyew ma Awurade no mu.” **10** Da bi, aberante bi a ne na ye Israelni na n’agya nso ye Misraimni ne Israelfo no baako nyaa ntɔkwaw wɔ wɔn atenaɛ. **11** Ntɔkwaw no mu no, Israelni babarima no domee Onyankopɔn enti wɔde no baa Mose nkyen se wommu no aten. Na ne na din de Selomit a ɔye Dibri a ofi Dan abusua mu no babea. **12** Wɔde no too afiase twen Awurade akwankyere. **13** Awurade ka kyereɛ Mose se, **14** “Fa obusuyeni no fi atenaɛ ha kɔ na kɔka kyere wɔn a wɔtee asem a ɔkae no nyinaa na wɔmfa wɔn nsa ngu n’apampam; afei nɔpa no nyinaa nsiw no abo nkum no. **15** Ka kyere Israelfo no se, ‘Obiara a ɔbedome Onyankopɔn no, eɛ se onya ho asotwe: **16** obiara a ogu Awurade din ho fi no, eɛ se wokum no. Eɛ se dɔm no nyinaa siw no abo. ɔhɔhɔ anaa Israelni biara a obegu Awurade din ho fi no, eɛ se wokum no. **17** “Obiara a okum ne yɔnko nipa no, eɛ se wokum no. **18** Obiara a okum aboa bi a enye ne dea no, eɛ se ɔhye anan mu. **19** Se obi pira ne yɔnko a, ɔyɔnko no nso bepira no bi saa ara. **20** Dompe mu bu nsi dompe mu bu anan mu; ani nsi ani anan mu; eɛ se nsi ese anan mu. Senea obi pira ɔfoforo, no saa ara na wompira ɔno nso. **21** Obiara a obekum aboa bi no, eɛ se ɔhye anan mu; nanso se obi kum onipa a, eɛ se wokum no bi. **22** Mmara koro no ara wɔ hɔ ma ɔhɔhɔ ne kuroni. Mene Awurade, mo Nyankopɔn.” **23** Enti Mose kasa kyereɛ Israelfo no, na woyii obusuyeni no fii atenaɛ hɔ kosiw no abo. Israelfo no yeɛ senea Awurade hyeɛ Mose no.

25 Mose wɔ Sinai Bepɔw so no, Awurade ka kyereɛ no se, **2** “Ka kyere Israelfo no se, ‘Se mudu asase a mede rebɛma mo no so a, mfe ason biara, momma asase no nya Awurade mu homeda. **3** Momfa mfe asia nnuu mo nnɔbae wɔ mo mfuw mu na munyiyi mo bobɛ nturo mu na muntwa mo nnɔbae. **4** Na mfe ason so no, asase no nna hɔ kwa wɔ Awurade anim. Monnye so hwee. Munnua so aba. Afe no nyinaa mu, munnyiyi mo bobɛ nturo no mu. **5** Na aba biara a ebefifi no, monntew mfa, na bobɛ no nso, mommmoaboa ano mfa. Efise eye afe a eɛ se asase no home. **6** Nanso aba biara a asase no bɛma saa afe no beyɛ aduan ama wo ne w’akoa, w’afena, wo paani ne wo hɔhɔ, **7** wo nyemmao ne wuram mmoo a ewɔ asase no so nyinaa. Munnɔ biribiara a asase no bɛma biara. **8** “Bubu Homeda mfe ason, mfe ason ahorow ason, na wubɛnya mfe aduan akron. **9** Afei, ɔsram a eto so ason no da du no ye Mpata Da. Monhyen torobento wɔ baabiara. Mpata Da no, monhyen torobento no denneennen nkye

wɔ ɔman no mu baabiara. **10** Montew mfe aduonum no ho na mompae ahofadi mma wɔn a wotete asase no so mmaa nyinaa. Ebeye mfirihyia aduonum afahye ama mo, na mo mu biara besan ako asase a wɔde ama mo agyanom no so, na moakoka mo abusuafɔ ho. **11** Mfe aduonum so no beye mfirihyia aduonum afahye ama mo; munnnua biribiara na munntwa nnobae biara, na bobɛ a moadua nso, monntew so aba. **12** Efise eye mfirihyia aduonum afahye, na esɛ sɛ eye sononko na eho tew. Munnɪ nea munya fi asase no mu nko ara. **13** “Saa mfirihyia aduonum afahye yi, obiara beko asase a wɔde maa n’agyanom no so. **14** “Sɛ wo ne wo yɔnko ye nhyehyee a wonam so retɔ anaa woretɔn agyapade bi a, enɛ sɛ obi sisi ne yɔnko. **15** Sɛ woretɔ asase afi wo yɔnko nkyen a, mɔbɛkan mfe dodow no so fa afi Mfirihyia Aduonum Afahye a etwaa mu no. Ɖdetonfo no begye wo bo a egyptina mfe dodow a aka ansa na mfirihyia aduonum afahye a ereba no. **16** Mfe no dodow na ema ebo no kɔ soro. Saa ara nso na mfe kakra bi ma ebo no kɔ fam. Eyinom nyinaa mu no, onipa a ɔretɔn asase no retɔn otwa dodow a wobɛtwa afi asase no so. **17** Munsuro mo Nyankopɔn na obi ansisi ne yɔnko. Na mene Awurade. **18** “Sɛ moɔɔ sɛ motena asase no so asomdwoe mu de a, munnɪ me mmara so. **19** Sɛ moye osetie a, aduan bebu so wɔ asase no so na moadi amee wɔ asomdwoe mu. **20** Mubɛsa se, “Na sɛ wosɛ yennua anaa yennɔtwa saa afe no so a, den na yebedi wo mfe ason no so no?” **21** Mmuae ara ne sɛ, mfe asia no so, mehɪyira mo ama nnɔbae aba abu so kosi sɛ mubɛtwa mfe awotwe mu nnɔbae no. **22** Sɛ mudua nnɔbae wɔ mfe awotwe no mu a, mɔbɛkɔ so adi afe a etwaa mu no mu nnuan. Nokware, nnuan dedaw no na mubedi akosi sɛ otwabere bedu so mfe akron no mu. **23** “Na monkae sɛ asase no ye me dea enti munnɪ ho kwan sɛ motɔn no afeɔɔ. Moye ahɔho na meye asase wurɔ ma mo. **24** Asasetɔn mu no, esɛ sɛ moye nhyehyee sɛ asasetɔnfo no tumi san begye asase no bere biara. **25** “Sɛ ohia hia obi ma ɔtɔn n’asase fa bi a, n’abusuafɔ tumi begye. **26** Sɛ omni obi a obegye ama no na sɛ ɔno ankasa nya sika a, **27** wobesese eso nnɔbae a wɔatwa ansa na Ahosɛpɛw Afe no reba na wɔagyina so atua ka no, na nea ɔtɔɛ no nso adan asase no ama no. **28** Na sɛ nea asase no ye ne de no ankasa antumi annyɛ a, eno de, ebeyɛ nea ɔtɔ no dea ara kosi Mfirihyia Aduonum Afahye no, na nea ɔtɔɛ no de onipa no ade asan ama no. **29** “Sɛ obi tɔn ofi wɔ kurom a, ɔwɔ afe a otumi san gye n’ade a biribiara nsiw no ho kwan. **30** Na sɛ afe no mu wantumi annyɛ a, ebeyɛ nea ɔtɔɛ no de korakora. Ɖrensan mfa mma onipa a kan no na eyɛ ne dea no wɔ Ahosɛpɛw Afe no mu. **31** Nanso akuraa dan a wɔntoo ofasɔ ntwa ho nhyiaɛ te sɛ agyapade a ewɔ wuram de, wotumi san kogye no bere biara, na Mfe Aduonum Afahye mu no, esɛ sɛ wɔsan de ma ne wurɔ ankasa. **32** “Asɛm baako bi na ɛnka ho. Lewifo afi a ewɔ nkurow a wɔde afasɔ atwa ho mu no, wotumi san gye no bere biara. **33** Enti Lewifo de, wotumi gye wɔn agyapade; wɔn kurow biara mu ofi a

wɔtɔnɛɛ, esɛ sɛ wɔdan ma wɔn wuranom wɔ Ahosɛpɛw Afe no mu, efise afi no ye wɔn dea. **34** Enɛ sɛ wɔtɔn nsase a atwa Lewifo no nkurow ho ahyia, efise eyinom ye wɔn agyapade afeɔɔ a enɛ sɛ wɔnɛ obiara kye. **35** “Sɛ ohia hia wo nua a, esɛ sɛ woboa no; ma no mmra ma ɔmmetena ho bi. **36** Suro wo Nyankopɔn na ma wo nua ntena wo nkyen; na sɛ wobɔ no bosea a, nnye no ho mfentom. **37** Kae sɛ worennye ho mfentom biara; na ma no biribiara a eho hia no na enye wo ka. Mɔɔ mfaso! **38** Efise me Awurade a meye mo Nyankopɔn no yii mo fii Misraim de Kanaan asase maa mo senea meye mo Nyankopɔn. **39** “Sɛ ohia hia wo yɔnko Israelni na ɔtɔn ne ho ma wo a, nhyɛ ne so sɛ ɔɔnkɔ; **40** na mmom, ye no sɛ obi a wutua no ne som a ɔsom ho ka, anaa fa no sɛ wo hɔho na ɔnsom wo nkosi Mfirihyia Aduonum Afahye no. **41** Edu saa bere no a, ɔnɛ ne mma nyinaa tumi tu de wɔn agyapade nyinaa kɔ wɔn abusuafɔ nkyen. **42** Efise Israelfo no ye m’asomfo a mede wɔn fi Misraim asase so baɛ; enɛ sɛ wɔtɔn wɔn sɛ nkoa. **43** Mommfa atirimɔden nni wɔn sɛ; munsuro mo Nyankopɔn. **44** “Nanso mubɛtumi atɔ asomfo afi aman afɔforɔ a atwa mo ho ahyia no so. **45** Saa ara nso na mutumi tɔ ahɔho a mo ne wɔn te no mma a ɛmfɔ ho sɛ wɔtɛ mo mu. **46** Mubɛtumi ayɛ wɔn nkoa afeɔɔ ama mo ne mo nkyirimma, nanso mo nuanom Israelfo no de, enɛ sɛ moye wɔn saa. **47** “Sɛ ɔhɔho a ɔtɛ mo mu no beyɛ ɔdefo, na sɛ Israelni di hia, na ɔtɔn ne ho ma ɔhɔho no anaa ɔhɔho no abusuafɔ a, **48** ɔwɔ kwan sɛ wogyɛ no wɔ ne tɔn akyi; ne nuanom bi tumi begye no. **49** Saa ara nso na ne wɔfa, ne wɔfaase anaa ne ho nipa bi a ɔben no tumi gye no ara ne no. Sɛ ɔno ara nso benya sika a, otumi de begye ne ho. **50** Ne ho a obegye no gyina mfe a aka na Mfirihyia Aduonum Afahye no adu ne sika dodow a sɛ anka wɔde kɔfaa ɔsomfo a, anka obegye saa mfe a aka no mu no so. **51** Sɛ aka mfe pii ansa na Ahosɛpɛw Afe no aso a, obɛtua sika a ogyee wɔ bere a ɔtɔn ne ho no nyinaa. **52** Sɛ mfe no pii atwam ama aka kakra na Mfirihyia Aduonum Afahye no adu a, eno de, obɛtua sika a ogyee bere a ɔtɔn ne ho no mu kakraa bi. **53** Sɛ ɔtɔn ne ho ma ɔhɔho a, ɔhɔho no befa no sɛ ne somfo a otua no ka. Enɛ sɛ ɔfa no sɛ ne somfo koraa anaa n’agyapade. **54** “Sɛ Mfirihyia Aduonum Afahye no du na wonnyee no a, wobegyaa ɔnɛ ne mma nyinaa, **55** efise wɔyɛ m’asomfo. Mede wɔn fi Misraim na ebɛ. Mene Awurade mo Nyankopɔn no.

26 “Monnye abosom. Munnɪnsisi ahoni anaa abo mma mo ho. Mommfa abo a wɔatwa nsisi mo asase so sɛ morebɛkotow wɔn. Mene Awurade mo Nyankopɔn no. **2** “Esɛ sɛ mudi me Homeda, na mode nidi ma me kronkronbea. Mene Awurade. **3** “Sɛ mudi me mmara no nyinaa so a, **4** daa metɔ osu ama mo ama mo nnɔbae ayɛ yiye abu so, na mo nnua nso besow aba a ebɛkyɛ wɔ nnua no so. **5** Na sɛ edu odua bere so bio koraa a, mo borɔɔdɔma beko so abere. Mubɛdidi amee na moatena asase no so asomdwoe mu. **6** “Mema mo asomdwoe, na

mema mo ada a munnsuro hwee. Mepam mmoa bone a fi mo ho. 7 Mobetaa mo atamfo; na wobewuwu wo mo afoa ano. 8 Mo mu baanum beka oha agu, na mo mu oha aka mpem du agu! Mo atamfo betoto wo afoa ano wo mo anim. 9 “Mehwe mo so na mama mo ado, na madi apam a me ne mo pamee no so. 10 Mo nnobae bebu so a se otwabere foforo du so a, morenhu nea mode beye. 11 Na metena mo mu, na merenkyi mo. 12 Me ne mo benantew, na maye mo Nyankopon, na moaye me nkurofo. 13 Mene Awurade mo Nyankopon a ode mo fi Misraim asase so bae senea morenye Misraimfo nkoa bio no. Mibubuu so mo konnuu nkonsankonsan, na ema mo anantew anuonyam so. 14 “Na se moantie me, anni m’asem so, 15 na mopo m’ahyede ne me mmara na moanni so, bu m’apam so a, 16 nea meye mo ni: Mema mo koma atutu na mama nsamanwaw aye mo, na atiridiinini abo mo. Mo ani betutu, na mo nkwa so ahuan. Mubedua nnobae agu kwa, efise mo atamfo na wobedi. 17 Meyi m’ani a fi mo so, na moaguan a fi mo atamfo anim. Won a wotan mo no bedi mo so. Mubeguan bere a obiara ntaa mo mpo. 18 “Na se moko so ye asooden a, metwe mo bone no so aso mmoho ason. 19 Mese mo ahantan tumi no na maye mo soro se dade ne mo fam se kobere. 20 Mobese mo ahooden kwa, na mo asase rennya nnobae biara, na eso nmua nso rensow aba. 21 “Na se tie ara na morentie me a, mo bone nti, mede oyaredom mmoho ason a efata mo bone no begu mo so. 22 Mema nkekaboa abekunkum mo mma na wakunkum mo anantwi, na matew mo dodow so, na mo akwan beda mpan a obi mfa so bio. 23 “Na se eyi antumi ansakra mo, na moko so tia m’apede a, 24 me nso, metia mo apede, na me ara m’ankasa metwe mo aso mpen ason wo mo bone ho. 25 Menam oko so bebu m’apam so ako atia mo de atua mo so ka. Mubeguan ako mo nkurow mu, na mede nyarewa betoa mo wo ho. Na mo atamfo bedi mo so. 26 Mese mo nnuan a mubanya nyinaa akosi se mpo, fononoo baako brodo a ebeto no na mmusuakuw du bedi. Aduan kakra a mubedi no akyi, okom bede mo. 27 “Na se moko so ye asooden a, 28 mo bone nti, me bo befuu mo na matwe mo aso a emu ye den mmoho ason. 29 Mobewe mo mmabarima ne mo mmabea nam. 30 Mese mo soronsorommea. Metwitwa mo aduhuam aforemuka agu, na mahyehye mo afunu wo mo ahoni a enni nkwa no so; na mepo mo. 31 Mema mo nkurow aye amamfo na masee baabi a mosom nyinaa, na mapo mo ohuam aforebo no. 32 Ampa ara, mema mo asase so ada mpan na mo atamfo atena so, na nea meye mo no aye mo nwonwa. 33 Meko mo apete aman no a moreko so nyinaa so, na mede oko ase mo. Mo asase beda mpan na wasee mo nkurow. 34 Akyiri no, asase no beda ho ahome de asi mfe dodow a moamma anhome no anan; ebada ho wo mmere a mowo atamfo nsam wo won nsase so no nyinaa. Na asase no ahome, na anya ne home nna nso. 35 Bere a asase no da mpan nyinaa, ebenya home a moamma annya wo Homeda dodow a motenaa so no. 36 “Won a wogyaw won ho a wonwui no

nso, mema wotawe won ako akyirikyiri nsase so se oko mu mneduafu ne nkoa. Eho na wobetena daa wo ehu mu. Wote se mframa rebo ahaban koraa a, wobeguan te se nea obi a okura afoa repam won; wobehwehwe ase wo bere a obi ntaa won. 37 Obiara rentaa won nanso ehu nti, wobehintihintiw won ho won ho te senea wreguan a fi akono a wonni tumi biara a wode begyina won atamfo anim no. 38 Mobeyera wo aman mu, na mo atamfo ase mo. 39 Won a wobeka no, won bone nti, won ho beyeraw won wo atamfo nsase so, bone a won agyanom yee no nti. 40 “Nanso akyiri no, me nkurofo beka won bone ne won agyanom bone. Wobeka senea wodi me huammo na wotiaa me no. 41 Se me nso mitia won se nea ese na mede won ko won atamfo asase so a, afei, won komaden no ano bebre ase, na wobetua won bone so ka. 42 Afei, mekae apam a mene Jakob, Isak ne Abraham aye, na mekae asase no. 43 Asase no da ho dinn no, ebeki ne homeda. Nanso akyiri no, wobanya won asotwe se wanni me nyehyee so na wopoo m’ahyede. 44 Na nea woyee no nyinaa akyi no, merensee won ne m’apam no korakora, efise mene Awurade won Nyankopon. 45 Mekae tete apam a me ne won agyanom a miyii won fii Misraim, bere a amanaman nyinaa rehwe no yee no. Me Awurade ne won Nyankopon.” 46 Eyinom ne mmara ne ahyede a Awurade nam Mose so de maa Israelfo no wo Sinai Bepow so no.

27 Awurade ka kyere Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo no se, ‘Se onipa bi hye bo se ode obi bema Awurade a, na se ope se otua sika mmom a, 3 obetua dwete gram ahannum ne aduonon ama obarima a wadi mfe aduonu kosi mfe aduosia, 4 se oye oboa a wadi mfe aduonu kosi aduosia a, wobetua dwete gram ahaasa ne aduanan, 5 abarimaa a wadi mfe anum kosi aduonu no nso wobetua dwete gram ahannu ne aduasa. Se oye oboa a, wobetua dwete gram oha ne dunum. 6 Abarimaa a wadi osram kosi mfe anum no wobetua dwete gram 60; na obabea nso wotua dwete gram 35. 7 Obarima a wadi boro mfe aduosia no wobetua dwete gram oha aduonon; na oboa nso wotua dwete gram oha ne dunum. 8 Na se obi ye ohiani a orentumi ntua saa sika yi a, ode saa onipa no beba osofo anim, na osofo no akyere no sika a obetumi atua. 9 “Se ode aboa hye bo se aforebode a efata ma Awurade a, saa aboa no a ode ama Awurade no beye kronkron. 10 Ense se osea saa aboa no. Ense se ode nea eye sesa nea enye ana se ode nea enye sesa nea eye. Se eba se woye saa nsesae yi a, wabefa no se mmoa abien no nyinaa ho tew. 11 Se aboa a ode rema Awurade no ho nte na emfata se wode ye aforebode ma Awurade a, ese se ne wura no de bre osofo, 12 na wahwe se aboa no di mu ana se onni mu, na wakyere sika dodow a ese se otua de si aboa no anan. 13 Se aboa no ye nea ese se wode no bo afore nanso onipa a ode no reba no pe se osan gye n’ade a, obetua sika oha mu nkyemu aduonu aka bo a osofo no betwa ama no se ontua no ho. 14 “Se obi de ne fi ma Awurade na se ope se osan gye a, osofo no besese

ahu se eye anaase enye. Bo biara a ɔsofo no bekyere no na
 ese se wotua. **15** Se nea ɔde ofi no mae no pe se ɔsan gye
 a ese se otua ne bo no nkyemu ɔha mu aduonu ka ho na
 ama ofi no asan abeye ne de. **16** “Se ɔbarima bi pe se ɔde
 n’abusua asase fa bi bo afɔre ma Awurade a, wobegyina
 aba kɛntɛnma dodow a ebehia se wobedua wɔ so no so
 atwa asase no bo; aba kɛntɛnma biara bo ye dwete gram
 ahannum ne aduonon. **17** Mfirihyia Aduonum Afahye mu
 no, se obi de n’afuw kye a, ne bo no rensesa. **18** Na se ɔde
 asase no ma wɔ Mfirihyia Aduonum Afahye no akyi a,
 ɔsofo no begyina mfe a aka ansa na Mfirihyia Aduonum
 Afahye a edi so no so asese ne bo no, na wobetumi atew
 so. **19** Na se ɔbarima no pe se ogye n’asase a, ɔsofo no bo
 a ɔbeɔbo no, obetua ɔha mu nkyemu aduonu aka ho ansa
 na asase no abeye ne dea bio. **20** Na se nso ɔye n’adwene
 se ɔmpɛ se ogye asase no bio, anaase se watɔn asase no
 ama obi foforo a, eno de, wɔrentumi nnye bio. **21** Se
 wɔdan asase no ma wɔ Mfirihyia Aduonum Afahye no
 mu a, ebeye asase kronkron. Wɔde beto ho ama Awurade.
 Ebeye ɔsofo no agyapade. **22** “Se obi de asase a wato ma
 Awurade, na se asase no nye n’abusua asase a, **23** ɔsofo no
 begyina mfe a aka ama wɔadi Mfirihyia Aduonum Afahye
 no so asese ne bo. Ese se onipa ko no tua ka no da no ara,
 na eye afɔrebɔde kronkron ma Awurade. **24** Mfirihyia
 Aduonum Afahye no du so a, asase no besan akɔ nea
 ɔtɔnee no anaase nea na ɔye asase no wura no nkyɛn.
25 Wɔbesese ho ka no nyinaa wɔ nnwetɛbona a wogye
 wɔ hyiadan mu no ho, a eye gram dubaako. **26** “Ense se
 obiara de aboa bi abakan ma Awurade, efise abakan biara,
 se ɔye nantwi anaa oguan no, ye Awurade de dedaw. **27** Se
 ɔye mmoa a wɔn ho ntew no bi a, onipa no betumi atua
 ne bo no, na ɔde ebo no ɔha mu nkyemu aduonu aka ho.
 Se onipa no antɔ bio de a, wɔbetɔn aboa no sɛnea ne bo
 te. **28** “Ade biara a wɔde ama Awurade no, se eye nnipa,
 mmoa anaa abususasase no, ense se wɔtɔn anaa wɔsan
 gye, efise biribiara a ete saa no ye kronkron ma Awurade.
29 “Onipa biara a Awurade ayi no ama ɔsee no, wɔmmfa
 biribi ntua ne ti ka. Ese se wokum no. **30** “Asase no so
 nnɔbae nkyemu du mu baako, se eye aburow anaa aduaba
 no ye Awurade dea. Eye kronkron. **31** Se obi pe se ɔsan to
 saa aduaba anaa aburow no a, ese se ɔde ne bo nkyemu
 anum mu baako ka ho. **32** Anantwi ne nguan no ntotoso
 du du nyinaa, aboa biara a ɔto so du a ɔfa oguanhwɛfo
 nsam no ye kronkron ma Awurade. **33** Aboa a ɔto so du a
 wɔde bɛma Awurade no, wɔnnhwɛ se oye anaa onye, na
 wɔmmfa biribiara nsi n’anan mu, efise se wɔde biribiara
 si anan mu a, ne nyinaa beye kronkron, a obiara rentumi
 nnye bio.” **34** Eyinom ne ahyɛde a Awurade de maa Mose
 wɔ Sinai Bepɔw so se ɔnka nkyere Israelfo no.

4 Mose

1 Awurade kasa kyereɛ Mose wɔ Ahyiae Ntamadan a ɛwɔ Sinai nweatam so. Eyi sii wɔ mfe abien a Israelfo fii Misraim no akyi, ɔsram a eto so abien no da a edi kan. Ɔkae se: **2** “Gyina Israelfo no mmusuakuw ne wɔn mmusua so kan wɔn nyinaa. Kyerew ɔbarima biara din. **3** Wo ne Aaron na mobekan mmarima a wɔadi mfe aduonu no ne nea eboro saa a wotumi kɔ ɔsa. **4** Ɔbarima a ofi abusuakuw biara mu a ɔye ntuanoni na eɛ se ɔboa mo. **5** “Mmarima a wɔbeɔboa mo no din ni: “Ruben abusuakuw no ntuanoni ne Sedeut babarima Elisur; **6** Simeon abusuakuw no ntuanoni ne Surisadai babarima Selumiel; **7** Yuda abusuakuw no ntuanoni ne Aminadab babarima Nahson; **8** Isakar abusuakuw no ntuanoni ne Suar babarima Netanel; **9** Sebulon abusuakuw no ntuanoni ne Helon babarima Eliab; **10** Yosef mmabarima no; Efraim abusuakuw no ntuanoni ne Amihud babarima Elisama; Manase abusuakuw no ntuanoni ne Pedahsur babarima Gamaliel; **11** Benyamin abusuakuw ntuanoni ne Gideon babarima Abidan; **12** Dan abusuakuw ntuanoni ne Amisadai babarima Ahieser; **13** Aser abusuakuw ntuanoni ne Okran babarima Pagiel; **14** Gad abusuakuw ntuanoni ne Deguel babarima Eliasaf; **15** Naftali abusuakuw ntuanoni ne Enan babarima Ahira.” **16** Eyinom ne mmarima a woyii wɔn fii nnipa no mu, a wɔye wɔn agyanom mmusua no ntuanifo. **17** Mose ne Aaron faa saa nnipa a wɔabobo wɔn din yi, **18** na da a edi kan wɔ ɔsram a eto so abien no mu no, wɔfɛɛ ɔmanfo no nyinaa. Nnipa no nam wɔn mmusuakuw ne wɔn mmusua so kyereɛ wɔn anato na wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa no din mmaako mmaako, **19** senea Awurade hyeɛ Mose no. Enti ɔkan wɔn wɔ Sinai sare so. **20** Ruben a ɔye Israel abakan asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wotumi kɔ ɔsa no, wɔkyerew wɔn din mmaako mmaako senea wɔn mmusua te. **21** Nnipa dodow a wofi Ruben abusuakuw no mu no ye mpem aduanan asia ne ahannum. **22** Simeon asefo: Mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi ako ɔsa no, wɔkyerew wɔn din mmaako mmaako senea wɔn mmusua te. **23** Nnipa dodow a wofi Simeon abusuakuw no mu no ye mpem aduonum akron ne ahaasa. **24** Gad asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi ako ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **25** Nnipa dodow a wofi Gad abusuakuw no mu no ye mpem aduanan anum ahansia ne aduonum. **26** Yuda asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi ako ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **27** Nnipa dodow a wofi Yuda abusuakuw no mu no ye mpem aduonon anan ne ahansia. **28** Isakar asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi ako ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **29** Nnipa dodow a wofi Isakar abusuakuw no mu no ye mpem aduonum anan ne ahannan. **30**

Sebulon asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi ako ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **31** Nnipa dodow a wofi Sebulon abusuakuw no mu no ye mpem aduonum ason ne ahannan. **32** Yosef mmabarima no; Efraim asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi ako ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **33** Nnipa dodow a wofi Efraim abusuakuw no mu no ye mpem aduanan ne ahannum. **34** Manase asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi ako ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **35** Nnipa dodow a wofi Manase abusuakuw no mu no ye mpem aduasa abien ne ahannu. **36** Benyamin asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi ako ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **37** Nnipa dodow a wofi Benyamin abusuakuw no mu no ye mpem aduasa anum ne ahannan. **38** Dan asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi ako ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **39** Nnipa dodow a wofi Dan abusuakuw no mu no ye mpem aduasia abien ne ahanson. **40** Aser asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi ako ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **41** Nnipa dodow a wofi Aser abusuakuw no mu no ye mpem aduanan baako ne ahannum. **42** Naftali asefo: Wɔkyerew mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi ako ɔsa no din senea wɔn mmusua te. **43** Nnipa dodow a wofi Naftali abusuakuw no mu no ye mpem aduonum abiesa ne ahannan. **44** Eyinom ne mmarima a Mose ne Aaron ne Israel mmusuakuw dumien no ntuanifo kan wɔn. **45** Israelfo a na wɔadi mfe aduonu anaa nea eboro saa no a wobetumi adɔm Israel asraafodɔm no nso, wɔgyinaa wɔn mmusua so kan wɔn. **46** Na wɔn nyinaa dodow ye mpem ahansia ne abiesa ne ahannum aduonum. **47** Mmusua a wɔwɔ Lewi abusuakuw no de, wɔankan wɔn anka wɔn a aka no ho. **48** Na Awurade aka akyereɛ Mose se, **49** “Nkan Lewifo abusuakuw no, na mfa wɔn nka Israelfo a wɔaka no ho. **50** Fa Ahyiae Ntamadan no ho dwumadi hye Lewifo no nsa. Wɔnhwe nneema a wɔde asiesie mu ne nea ekeka ho nyinaa so. Wɔn na wɔbesoa Ahyiae Ntamadan no ne mu nneema, wɔbehwe so na wɔatenatena ho. **51** Bere biara a eɛ se wotu Ahyiae Ntamadan no, Lewifo no na eɛ se wotutu, na baabiara a wɔde besi no, wɔn na wɔbeyɛ. Onipa foforo biara a ɔbeben ho no, wɔbekum no. **52** Israel abusuakuw biara benya ne tenabea ne ne frankaa. **53** Lewifo no besisi wɔn ntamadan atwa Ahyiae Ntamadan no ho ahyia, senea ebeyɛ a Onyankorɔn abufuwhyew remma Israelfo no so. Lewifo no na wɔbehwe Ahyiae Ntamadan no so.” **54** Israelfo no yeɛ eyinom nyinaa senea Awurade hyeɛ Mose no.

2 Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se: **2** “Abusua biara benya n’afa wɔ atenaɛ ho, na kuw biara betena n’abusua frankaa ase. Na mmusua no atenaɛ ahorow no mfimfini na wɔde Ahyiae Ntamadan no besi.” **3** Apuei fam, baabi a owia pue fi ho no na eɛ se Yuda nnipa

nkyekyemu ahorow no nyinaa bɔ wɔn atenaɛ wɔ wɔn frankaa ase. Yudafo ntuanoni ne Aminadab ba Nahson. 4 Na ne dɔm no ano si mpem aduɔson anan ne ahansia. 5 Isakar abusuakuw na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Suar babarima Netanel. 6 Na ne dɔm no ano si mpem aduonum anan ne ahannan. 7 Sebulon abusuakuw na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Helon babarima Eliab. 8 Na ne dɔm no ano si mpem aduonum ason ne ahannan. 9 Enti no nnipa dodow a wɔwɔ Yuda atenaɛ no nyinaa senea wɔn nkyekyemu te no ano si mpem ɔha aduɔwɔtwe asia ne ahannan. Se Israelfo no tu a, saa mmusuakuw abiesa yi na edi kan. 10 Anafo fam na Ruben nnipa nkyekyemu ahorow no nyinaa bebɔ wɔn atenaɛ de wɔn frankaa asi. Wɔn ntuanoni ne Sedeur babarima Elisur. 11 Ne dɔm ano si mpem aduanan asia ne ahannum. 12 Simeon abusuakuw na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Surisadai babarima Selumiel. 13 Ne dɔm ano si mpem aduonum akron ne ahaasa. 14 Gad abusuakuw na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Reuel babarima Eliasaf. 15 Na ne dɔm ano si mpem aduanan anum ahansia ne aduonum. 16 Na mmarima a wɔwɔ Ruben atenaɛ ne senea wɔn nkyekyemu te no ano si mpem ɔha aduonum baako ahannan ne aduonum. Na se Israelfo tu a, wɔn na wɔto so abien. 17 Afei Lewifo no de Ahyiaɛ Ntamadan befi wɔn atenaɛ mfimfini hɔ ako. Mmusuakuw no nyinaa bekɔ no nnidiso senea wɔn atenaɛ nhyehyee te wɔ wɔn mmusuakuw mfrankaa akyi. 18 Efraim abusuakuw befa atenaɛ hɔ atɔe fam adi wɔn abusua frankaa akyi. Wɔn ntuanoni ne Amihud babarima Elisama. 19 Ne dɔm ano si mpem aduanan ne ahannum. 20 Manase abusuakuw na wobedi so. Wɔn ntuanoni ne Pedahsur babarima Gamaliel. 21 Ne dɔm ano si mpem aduasa abien ne ahannu. 22 Benyamin abusuakuw na wodi so. Wɔn ntuanoni ne Gideoni babarima Abidan. 23 Ne dɔm ano si mpem aduasa anum ne ahannan. 24 Na mmarima a wɔwɔ Efraim atenaɛ ne senea wɔn nkyekyemu te no ano si mpem ɔha ne awotwe ne ɔha baako. Na se Israelfo tu a, wɔn na wɔto so abiesa. 25 Dan abusuakuw befa atifi fam adi wɔn abusua frankaa akyi. Wɔn ntuanoni ne Amisadai babarima Ahieser. 26 Ne dɔm ano si mpem aduasia abien ne ahanson. 27 Aser abusuakuw no bedi so. Wɔn ntuanoni ne Okran babarima Pagiɛl. 28 Ne dɔm ano si mpem aduanan baako ne ahannum. 29 Naftali abusuakuw no bedi so. Wɔn ntuanoni ne Enan ba Ahira. 30 Ne dɔm ano si mpem aduonum abiesa ne ahannan. 31 Mmarima a wɔwɔ Dan atenaɛ no ano si mpem ɔha aduonum ason ne ahansia. 32 Sɛɛ na Israelfo a wɔkan wɔn mmusuakuw mmusuakuw no te. Wɔn a wɔwɔ atenaɛ hɔ nyinaa, senea wɔn nkyekyemu te no ano si mpem ahansia ne abiesa ahannum ne aduonum. 33 Senea Awurade hyɛɛ Mose no, wɔankan Lewifo no anka Israelfo no ho. 34 Enti Israelfo yɛ biribiara senea Awurade hyɛɛ Mose no. Wɔbobɔ wɔn atenaɛ, tenatenaa wɔn frankaa ahorow ase, na wɔnantew nnidiso nnidiso senea wɔn mmusua ne wɔn afi te.

3 Eyi ne nea efa Aaron ne Mose mmusua ho bere a Awurade kasa kyereɛ Mose wɔ Sinai Bepɔw so no. 2 Aaron mmabarima din na edidi so yi: Nadab, n'abakan, Abihu, Eleasar ne Itamar. 3 Eyinom ne Aaron mma a wɔasra wɔn ngo na wɔayi wɔn asi hɔ se asɔfo. 4 Nadab ne Abihu de, wowuwuu wɔ Awurade anim bere a wɔhyew afɔrebɔde wɔ ogya a ɛmfata so wɔ Sinai sare so no. Na wonni mma nti, Eleasar ne Itamar nko ara na wosom se asɔfo, bere a wɔn agya Aaron te ase no. 5 Awurade ka kyereɛ Mose se: 6 “Frɛ Lewifo no, na fa wɔn ma ɔsɔfo Aaron se n'aboafɔ. 7 Wɔbɛye adwuma wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no mu ama ɔsɔfo Aaron ne nnipa no nyinaa. 8 Afei, wɔbɛhwɛ nneema a wɔde siesie Ahyiaɛ Ntamadan mu no so de asi Israelfo no anan mu ayɛ asodi a wɔyɛ wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no mu. 9 Fa Lewifo no ma Aaron ne ne mmabarima; wɔn ne Israelfo a wɔde wɔn bema no korakora. 10 Ma Aaron ne ne mmabarima no nsom se asɔfo; onipa foforo biara a ɔbɛben kronkronbea hɔ no, ɛsɛ se wokum no.” 11 Awurade ka kyereɛ Mose se, 12 “Mayi Lewifo no afi Israelfo no mu de wɔn asi Israel babaɛ biara abakan a ɔyɛ ɔbarima anan mu. Lewifo no yɛ me de, 13 efise abakan biara wɔ me. Bere a mikunkum mmakan wɔ Misraim no, migyaw Israel mmakan, se wɔyɛ nnipa anaa mmoa. Wɔyɛ me dea. Mene Awurade.” 14 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose wɔ Sinai sare so se, 15 “Kan Lewifo no wɔ wɔn mmusua ne afi mu. Kan ɔbarima biara fi nea wadi ɔsram baako so.” 16 Enti Mose kan wɔn senea Awurade hyɛɛ no no. 17 Eyinom ne Lewi mmabarima: Gerson, Kohat ne Merari. 18 Gerson asefo ni: Libni ne Simeɪ. 19 Kohat asefo: Amram, Ishar, Hebron ne Usiel. 20 Merari asefo: Mahli ne Musi. Eyinom ne Lewifo, senea wɔn mmusua ne wɔn afi te. 21 Gerson asefo no na wɔyɛ mmusua a wofi Libni ne Simeɪ ase. 22 Na Gersonfo mmarima a woadi ɔsram ne nea ɛboro saa a wofi Gerson mmusua mu no dodow yɛ mpem ahanson ne ahannum. 23 Wɔn atenaɛ wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no akyi wɔ atɔe fam. 24 Na Gersonfo no ntuanoni ne Lael babarima Eliasaf. 25 Saa mmusua abien yi na na wɔhwɛ Ahyiaɛ Ntamadan no ne ne nkataho no ne ɔkwan nkataano no so. 26 Afei, na wɔhwɛ adiwo nkataano a etwa Ahyiaɛ Ntamadan no ho ne afɔremuka ne adiwo nkataano nhoma ne eho nneema a wɔde di dwuma ahorow no nyinaa so. 27 Kohat asefo yɛ mmusua a wofi Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ase. 28 Na Kehat mmusua no mu mmarima a woadi ɔsram ne nea ɛboro saa no dodow yɛ mpem awotwe ne ahansia. Wɔn na na wɔhwɛ kronkronbea no so. 29 Wɔmaa wɔn atenaɛ wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no anafɔ fam. 30 Na Kohatfo ntuanoni no ne Usiel babarima Elisafan. 31 Saa mmusua anan yi na na wɔhwɛ apam adaka, ɔpon, kaneadua, afɔremuka ahorow, ne nea ekeka ho a na wɔde di dwuma wɔ kronkronbea hɔ, mfimfini ntwantam ne nneema a wɔde di dwuma ahorow wɔ hɔ nyinaa no so. 32 Aaron babarima ɔsɔfo Eleasar no na na ɔyɛ ɔpanyin wɔ Lewifo no nyinaa so. ɔyɛɛ no panyin wɔ asɔfo a wɔhwɛ kronkronbea no so. 33 Na Merari asefo

no ye mmusua a wofi Mahli ne Musi ase. **34** Merarifo mmusua no mu na mmarima a woadi osram ne nea eboro saa no dodow ye mpem asia ne ahannu. **35** Merari abusua no ntuanoni ne Abihail babarima Suriel, na wotenaahyiaie Ntamadan no atifi fam. **36** Dwumadi a wode hyee saa mmusuakuw abien yi nsa ne se, wobehwe Ahyiaie Ntamadan no nnyinaso so. Afei, wobehwe mmeamu nnuu, mpuran, nsisiso ne eho nneema a wode di dwuma no nyinaa, **37** ne mpuran a ewo adiwo ho nyinaa ne ne nsisiso, nnyinaso, ne ntampehama nyinaa, wobehwe so. **38** Ahyiaie Ntamadan no apuei fam, nea owia pue fi no, wogyaw maa Mose ne Aaron ne ne mmabarima se wonsisi won ntamadan wo ho. Saa nnipa yi na na wosi Israelfo no anan mu di Ahyiaie Ntamadan no ho dwuma nyinaa. Obi foforo biara a obeben kronkronbea ho no, ese se wokum no. **39** Lewifo a Awurade hyee Mose ne Aaron se wonkan won senea won mmusua te a obarima biara a woadi osram ne nea eboro saa ka ho no dodow ye mpem aduonu abien. **40** Awurade ka kyere Mose se, "Kan Israelfo mmakan a woye mmarima na woadi osram ne nea eboro saa no, na kyere won din. **41** Lewifo no beye me de. Ma wonsi Israelfo mmakan nyinaa anan mu, na Lewifo nyemmoa mmakan nsi Israelfo nyemmoa mmakan anan mu. Mene Awurade." **42** Enti Mose kan Israelfo mmakan nyinaa senea Awurade hyee no no. **43** Mmakan mmarima a woadi osram ne nea eboro saa no a okyerew won din no ano si mpem aduonu abien ahannu ne aduon abiesa. **44** Afei, Awurade ka kyere Mose se, **45** "Ma Lewifo nsi Israelfo mmakan anan mu. Na Lewifo nyemmoa mmakan nso nsi Israelfo nyemmoa mmakan anan mu. Lewifo ye me dea. Mene Awurade. **46** Ansa na mubegye Israelfo mmakan ahannu aduon abiesa no a woboro Lewifo no dodow so no, **47** momma wontua ti ade, senea hyiadan mu nnwetebona te, a emu duru ye gram aduonum nson. **48** Fa ti ade sika no ma Aaron ne ne mma." **49** Enti Mose gyigyee Israelfo ahannu aduon abiesa a na woboro Lewifo no dodow so no ti ade. **50** Sika a wogyigyee no nyinaa ano sii dwete kilogram dunum ne fa. **51** Na Mose de maa Aaron ne ne mmabarima senea Awurade hyee no no.

4 Awurade ka kyere Mose ne Aaron se: **2** "Kan Kohatfo no dodow a wowo Lewifo no abusua mu. **3** Saa nnipakan yi beye mmarima nko ara a woadi fi mfe aduasa kosi aduonum a wobetumi aye adwuma wo Ahyiaie Ntamadan mu. **4** "Kohat mma no dwumadi ne se wobehwe akronkronne no so wo Ahyiaie Ntamadan no mu. **5** Se woretu afi atenaeh ho a, Aaron ne ne mma mmarima na wobedi kan ako Ahyiaie Ntamadan no mu akofa nkataanim no de akata adaka no ho. **6** Afei, wode abirekyi nhoma bekata nkataanim no ho na wode ntama tuntum akata abirekyi nhoma no ho na wode nnuu a wode soa adaka no ahyehye ne nkaa no mu. **7** "Afei, womfa ntama tuntum nsew opon a Daa Daa Brodo no da so no so; na womfa mprete, nsanka, ne adidi nkankyee ne onom afore nkuruwa no; brodo no ngu ntama no so ara.

8 Wode ntama kokoo bekata so na wosan de abirekyi nhoma akata ntama kokoo no so. Na afei, wode nnuu a wode besoa no ahyehye opon no mu. **9** "Ese se wode ntama tuntum kata kaneadua no, akanea no, adabaw no, nkuku apampaa no ne ngo tumpam no ho. **10** Saa nneema yi nyinaa nso wode abirekyi nhoma a eye den bekata ho na wode nea woakyekyere no nyinaa abegu opon no so. **11** "Ese se wode ntama tuntum kata sikakokoo aforemuka no so na wosan de abirekyi nhoma kata so bio na wode nnuu a wode soa no hyehye aforemuka no mu. **12** "Hyiadan no mu som no ho nneema a aka no nyinaa, ese se wode ntama bibiri kyekyere ho a wode abirekyi nhoma asan akyekyere ho na wode ato mpata a wode soa no so. **13** "Ese se wotu nsō no nyinaa fi aforemuka no mu gu, na wode ntama kokoo kyekyere ho. **14** Ese se wode aforemuka no ho osom nneema nyinaa gu ntama no so. Saa nneema no ne nkankyee a wonoa mu, adinam, sofi, ne nkankyee a wode nsu a wode pete gu mu. Ese se wode abirekyi nhoma kata ne nyinaa so na wode nnuu a wode soa no gu faako a ese se wode gu. **15** "Se Aaron ne ne mma mmarima no wie kronkronbea ho nneema no anoboa a, Kohat ne n'abusuafo beba abesoa ako baabiara a woretu nneema ako. Nanso wonni ho kwan se wode won nsa ka nneema a eho tew no bi. Woye saa a, wobewuwu. Ese se Kohat mmabarima no soa nneema a ewo Ahyiaie Ntamadan no mu no. **16** "Aaron babarima Eleasar a oye osōfo no na obehwe ngo a wode beso kanea, nnuhuam, daa aduan a wode bo afore, osra ngo ne Ahyiaie Ntamadan no nyinaa so. Biribiara a ewo Ahyiaie Ntamadan no mu no nso, obehwe so." **17** Afei, Awurade ka kyere Mose ne Aaron se, **18** "Monhwe se woretwa Kohatfo abusuakuw no mfi Lewifo mu. **19** Se woresoa nneema a eho tew no a, nea ese se woye a worenwuwu ni: Ese se Aaron ne ne mma mmarima no ne won ko ho kokyere won ade a ese se won mu biara soa. **20** Ense se Kohatfo no ko ho kohwe akronkronne no koraa, na wanwuwu." **21** Awurade ka kyere Mose se, **22** "Kan Gerson asefo a wofra Lewifo abusua mu no, **23** fi mmarima a woadi mfe aduasa kosi aduonum a wobetumi aye adwuma kronkron wo Ahyiaie Ntamadan mu ho no so. **24** "Gerson mmusua no dwuma a wobedi ni: **25** Wobesoa ntama a etwa Ahyiaie Ntamadan mu ho, Ahyiaie Ntamadan no ankasa ne nea ekata ho, abirekyi nhoma nkuruso ne ntama a esen Ahyiaie Ntamadan no ano no. **26** Afei, wobesoa nkataho a ekata adiwo ho fasu no ho no. Wobesoa ntama a etwa adiwo ho kwan no ano ne aforemuka ne Ahyiaie Ntamadan no ntam no. Wobesoa aforemuka no, ntampehama ne nea ekeka ho nyinaa. Won na ese se wohwe twe eyinom nyinaa. **27** Aaron anaa ne mmabarima no bi tumi ma Gerson asefo no bi dwuma di. **28** Eyi ne Gersonfo no adwuma wo Ahyiaie Ntamadan no mu. Ese se wodi Aaron ba Itamar a oye osōfo no nan ase. **29** "Kan Merari asefo a wofra Lewifo abusua mu no. **30** Kan mmarima a woadi mfe aduasa kosi aduonum so a wobetumi aye adwuma wo Ahyiaie Ntamadan mu

hɔ. **31** Se wɔpɔgyaw Ahyiaɛ Ntamadan no a, wɔn na esɛ sɛ wosoa ne nnyinaso, nmua a esisi mu, ne nsisiso, **32** mpuran a wɔde yɛɛ adiwo hɔ afasu no ne ne nsisiso, nnyinaso, ntampehama ne biribiara a wɔde di ho dwuma. Fa dwumadi ahorow no hyɛ nnipa a wobebobo wɔn din no nsa. **33** Merari asefo no, Aaron babarima Itamar na ɔbehwe wɔn so.” **34** Enti Mose ne Aaron ne mpanyimfo no bi kɔkan Kohatfo **35** a mmarima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum nyinaa a wobetumi ayɛ Ahyiaɛ Ntamadan mu adwuma ka ho, **36** na wohuu sɛ wɔn nyinaa dodow yɛ mpem abien ne ahanson aduonum. **37** Eyinom ne Kohat asefo dodow a na wosom wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no mu Wɔyɛɛ eyinom nyinaa de dii Awurade ahyɛde a ɔmaa Mose no so. **38** Wɔkan Gersonfo no mmusua ne wɔn mmusuakuw. **39** Wɔkan mmarima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum a wobetumi ayɛ adwuma wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no mu. **40** Wɔn nyinaa dodow yɛ mpem abien ahansia ne aduasa. **41** Enti na Gersonfo a wɔfata sɛ wosom wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no mu no nyinaa dodow ne no. Mose ne Aaron na wɔkan wɔn senea Awurade hyɛɛ wɔn no. **42** Merarifo no nso, wɔkan wɔn mmusua ne wɔn mmusuakuw. **43** Wɔkan wɔn mmarima a wɔadi mfe aduasa kosi aduonum a wɔfata sɛ wɔyɛ adwuma wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no mu. **44** Wɔn nyinaa dodow yɛ mpem abiesɛ ne ahannu. **45** Enti Merarifo a wɔfata sɛ wosom wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no mu no nyinaa dodow ne no. Mose ne Aaron na wɔkan wɔn senea Awurade hyɛɛ Mose no. **46** Enti Mose ne Aaron ne Israel mpanyimfo nam Lewifo no mmusua ne wɔn afi so kan wɔn nyinaa. **47** Mmarima a na wɔadi fi mfe aduasa kosi mfe aduonum no nyinaa a na wɔfata sɛ wɔyɛ adwuma wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no mu hɔ no ne wɔn a wɔbesoa akɔ no **48** dodow yɛ mpem ahanwɔtwe ahannum ne aduwɔtwe. **49** Awurade hyɛ a ɔhyɛɛ Mose no nti na wɔnam so kan nnipa no.

5 Eyi ne mmara a Awurade san hyɛ maa Mose: **2** “Ka kyɛɛ Israelfo no se, esɛ sɛ wɔpam akwatafo nyinaa fi atenaɛ hɔ. Wɔn a kuru atutu wɔn ne wɔn a wɔde wɔn nsa akɔka funu nti wɔn ho agu fi nyinaa no, esɛ sɛ wɔpam wɔn. **3** Mmarima ne mmea nyinaa ka ho. Yi wɔn nyinaa fi hɔ, senea eɔbyɛ na atenaɛ a me ne mo betena no ho rengu fi.” **4** Wodii Awurade mmara no so. **5** Afei, Awurade ka kyɛɛɛ Mose se, **6** “Ka kyɛɛ Israelfo no se, sɛ ɔbarima o, ɔbea o, odi Awurade huammɔ a, eye bɔne. **7** Esɛ sɛ ɔka ne bɔne na ade a owiaɛ no, otua ho ka nyinaa na ɔsan de eho ka no nkyemu ɔha mu aduonu ka ho de ma onipa ko a ɔbɔɔ no korɔn no. **8** Na sɛ onipa ko a wɔyɛɛ no bɔne no awu na onni obusuani biara a ɔben no a wobetua ho ka ama no, na esɛ sɛ wotua ma ɔsofo a, esɛ sɛ wɔde odwennini ka ho sɛ mpatade. Eye Awurade de. **9** Akyɛde kronkron a Israelfo de bekɛyɛ ɔsofo no yɛ ne de. **10** ɔsofo biara befa akyɛde kronkron biara a ne nsa beka.” **11** Awurade ka kyɛɛɛ Mose se, **12** “Ka kyɛɛ Israelfo no se, sɛ ɔbarima bi yere kɔbo aguaman **13** nanso onhu asem no mu nokware na onya ɔdanseni **14** na ɔtwe ho ninkunu na ɔnte ne ho ase a, **15** ɔbarima no de ne

yere no beko ɔsofo anim a ɔbea no ho afɔrebɔde a eye atokosiam a wɔmfaa ohuam ngo mfrae lita abien ka ho. Efise eye ninkutwe afɔrebo. Eno na ebema nokware ada adi ama wɔahu sɛ ɔbea no di fɔ anaa odi bem. **16** “ɔsofo no de ɔbea no beba Awurade anim, **17** na wasaw Ahyiaɛ Ntamadan no mu mfutuma de afra nsu kronkron a egu asuhina kese bi mu no. **18** ɔbesan ne ti a wakyekyere no na ɔde ninkunu afɔrebɔde no agu ne nsam de ahwe sɛ ɔbarima no nsusuwii no yɛ nokware ampa ara anaase enye nokware. ɔsofo no begyina n’anim a okura nsu nwenweenwen a ede mmusu ba no. **19** ɔbema no aka ntam sɛ onnim asem no ho hwee na waka akyerɛ no se, sɛ wo ne ɔbarima biara nnae ka wo kunu nko ara ho de a, eno de, wo ho nte w mfi nsu nwenweenwen a ede mmusu ba yi ho. Na sɛ woabo aguaman a, eno de, Awurade bedome wo wo wɔ nkurɔfo mu. ɔbema wo sɛ aporɔw na wo yafunu ahon. Na ɔbea no beka se, ‘Yiw, saa na esɛ sɛ eba.’ **23** “ɔsofo no bekyerew nnome yi nyinaa agu nhoma bi mu na wahohoro agu nsu nwenweenwen no mu. **24** Sɛ esɛ sɛ ɔbea no nom nsu no na sɛ onom wɔ bere a wayɛ bɔne a, eye nwenweenwen wo ne mu. **25** Afei, ɔsofo no begye ninkunu afɔrebɔde no afi ɔbea no nsam na wahinhim wɔ Awurade anim na ɔde ako afɔremuka no so. **26** ɔbesaw ne nsa ma de asi ne nyinaa anan na wahyew no wɔ afɔremuka no so na wama ɔbea no anom nsu no. **27** Sɛ ne ho agu fi na wabo aguaman atia ne kunu a, nsu a wanom no beyɛ nwenweenwen wɔ ne mu na ne yafunu ahon na ne sɛ aporɔw na wayɛ nnome wɔ ne nkurɔfo mu. **28** Sɛ ɔyɛ kronkron a ɔmmɔɔ aguaman a, worenhaw no, na enkyɛ, obenynsɛn. **29** “Eyi ne mmara a efa ɔbea a ne bra nye na ne kunu twe ne ho ninkunu **30** de hwehwe mu hu sɛ odi ne kunu nokware anaa onni no nokware no ho. ɔde no beba Awurade anim na ɔsofo no adi dwuma a wɔabobo so no nyinaa. **31** Wɔrenni ne kunu no asem wo baabiara sɛ wama ɔyare bɔne bi aba ne yere so, efise eye ɔno ara na ɔma ebaa saa.”

6 Awurade san ka kyɛɛɛ Mose se, **2** “Ka kyɛɛ Israelfo no se, sɛ ɔbarima anaa ɔbea kɔyɛ Nasareni de tew ne ho wɔ Awurade anim a, **3** eno akyi, saa bere a ɔwo ahotew no mu no, onni ho kwan sɛ ɔnom nsa a eye den anaa bobesa anaa nsa a emu kaw. **4** Saa bere no mu no, onni ho kwan sɛ odi biribiara a efi bobɛ mu, sɛ eye n’aba anaa ne hono. **5** “Saa bere no mu no, enɛ sɛ oyi ne tinwi, efise ɔyɛ kronkron na woatew ne ho ama Awurade; eno nti na esɛ sɛ ɔma ne tinwi fuw no. **6** “Ne bɔhyɛ no nna no mu a watew ne ho ama Awurade no, onni ho kwan sɛ ɔko owufo ho. **7** Sɛ owufo no yɛ n’agya, ne na, ne nuabarima anaa ne nuabea koraa a, ɔnnko ne ho, efise ɔda so hyɛ ne bɔ a ɔhyɛ de tew ne ho maa Onyankopɔn no ase. **8** Saa bere no mu nyinaa, woatew ne ho ama Awurade. **9** “Sɛ obi wu tɔ ne nkyɛn de gu ne ho fi a, nnanson akyi no, esɛ sɛ oyi ne tinwi a eho agu fi no. Afei, wobedwira ne ho a fi fi a owufo no de aka no no ho. **10** N’adekyɛɛ a eye da a eto so awotwe no, esɛ sɛ ɔde nturukuku abien anaa

mmorɔnomma mma abien brɛ ɔsofo wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no kwan ano. **11** Ɔsofo no de nnomaa no mu baako bebo bone ho afoɔre na ɔde ɔbaako abɔ ɔhyew afoɔre, na aye mpata ama nea ne ho agu fi no. Na da no ara, eɛ se oti ne bɔhye mu na ɔsan ma ne tinwi no fuw bio. **12** Nna dodow a odii wɔ ne bɔhye a edi kan no mu no nyinaa ahyew agu. Ɖɔbɔhye Awurade bɔ forofo de afi ase, na ɔde odwennini ba a wadi afe beba abebo afoɔdi ho afoɔre. **13** “Da a ne bɔhye a etew ɔno ne Awurade ntam no wie du no, eɛ se ɔko Ahyiaɛ Ntamadan no ano. **14** Eho na ɔbebo ɔhyew afoɔre ama Awurade. Ɖde oguan ba a wadi afe a onnii dem na ebebo saa afoɔre no. Eɛ se ɔde oguammere a wadi afe a onnii dem bɔ bone ho afoɔre na ɔde odwennini a onnii dem bɔ asomdwoe afoɔre. **15** Nneema a ɔde beka ho no ne brodo a mmɔkaw mfra mu, asikresiam tetare a wɔde ngo afra; brodo ntrantraa bi a mmɔkaw mfra mu a wɔde ngo aye so a aduan ne nsa afoɔrebɔde ka ho. **16** “Eɛ se Ɔsofo no de saa afoɔrebɔde yi nyinaa ba Awurade anim na wabebo bone ho afoɔre ne ɔhyew afoɔre. **17** Eɛ se ɔde odwennini a wɔde no bebo asomdwoe afoɔre a brodo kentenma a mmɔkaw nni mu nso ka ho na ɔde abebo aduan ne nsa afoɔre. **18** “Afei, ɔhotuafɔ no beyi ne tinwi a afuw kuhaa no; eno ne nsenkyerɛnne a ekyerɛ se ɔnhye bɔhye no ase bio. Wɔbeyɛ eyi wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no ano, na wɔde nwi no agu asomdwoe afoɔre a wɔrebɔ no wɔ gya mu no ahyew no. **19** “Wɔayi ɔbarima no tinwi no awie no, ɔsofo no de odwennini no basa a wɔatoto tetare a mmɔkaw nni mu no baako ne brodo ntrantraa a mmɔkaw nni mu behye ɔbarima no nsam. **20** Ɔsofo no behim ako n’anim aba n’akyi wɔ Awurade anim a ekyerɛ ma a ɔde rema Awurade. Ne nyinaa ye kyefa a eho tew ma ɔsofo no. Wɔbeyɛ no senea wɔye odwennini no basa mu mfe mparow a wohim no wɔ Awurade anim no. Eyi akyi no, ɔhotuafɔ no tumi nom bobesa a ekyerɛ se wɔayi no afi ne bɔhye no mu. **21** “Eyinom ne mmara a eɔda ho ma Nasareni a wahye n’ahofama ho bɔ awie, na ɔde afoɔrebɔ ahorow brɛ Awurade. Saa afoɔrebɔ yi akyi no, otumi de afoɔrebɔde biara a ɔrebeyɛ Nasareni no, ɔhye ho bɔ se ɔde beba no ba.” **22** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **23** “Ka kyere Aaron ne ne mmabarima no se, eɛ se wohyira Israelfo yi sononko se: **24** “Awurade nhyira mo na ɔnhwe mo so. **25** Awurade nte wɔ n’anim nkyere mo na ɔnnom mo. **26** Awurade mma n’ani so nhwe mo na ɔmma mo asomdwoe.” **27** “Saa na eɛ se Aaron ne ne mmabarima hyira Israelfo, na m’ankasa nso mehyira wɔn.”

7 Da a Mose wiee Ahyiaɛ Ntamadan no hyehye no, ɔsraa ho nyinaa ngo, tew mu nneema nyinaa ho. Ɔsan sraa afoɔremuka ne ho nkuku ne nkaka nyinaa ngo, tew ho nso. **2** Afei, Israel mpanyimfo ne mmusuakuw no mu mpanyin a wohweɛ nnipakan no so no nyinaa de wɔn afoɔrebɔde bae. **3** Wɔde nteaseenam asia a wɔakatakata ho ne anantwi dumien na ebae. Na nteaseenam no baako biara ye mpanyimfo baanu de, a nantwi baako ye wɔn mu biara de. Wɔde ne nyinaa maa Awurade wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no anim. **4** Awurade ka kyereɛ Mose se, **5**

“Gye wɔn akyede no na fa nteaseenam no ye Ahyiaɛ Ntamadan no ho adwuma. Fa ma Lewifo no na obiara mfa nni dwuma biara a eɛ se odi.” **6** Enti Mose de nteaseenam no ne anantwi no maa Lewifo no. **7** Ɔmaa Gerson ne ne nkurofo nteaseenam abien ne anantwi anan senea na ehia ma wɔn dwumadi, **8** na ɔmaa Merari ne ne nkurofo nso nteaseenam anan ne anantwi awotwe a Aaron babarima Itamar na na odi so panyin. **9** Wɔamma Kohat nkurofo nteaseenam no bi, efiɛ na eɛ se wɔsoa wɔn kyefa a efa Ahyiaɛ Ntamadan no ho nneema no ho no wɔ wɔn mmadi so. **10** Mpanyimfo a wodi anim no nso de nsrabo akyede beguu afoɔremuka no anim da a wɔresra afoɔremuka no ngo no. **11** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Kyekye nna a obiara de n’afɔrebɔde beba afoɔremuka no so.” **12** Aminadab babarima Nahson a ofi Yuda abusuakuw mu na ɔde n’afɔrebɔde baa da a edi kan no. **13** Nneema a ɔde bae no ye: dwete prete baako a emu duru ye kilogram baako ne fa, dwete kuruwa keɛ se bi a ebeɛye kilogram baako a ne nyinaa na wɔde asikresiam muhumuhu a wɔde ngo afra ahye no amaama; **14** sikakɔkɔ adaka baako a ekari gram ɔha ne dunan a wɔde aduhuam ahye no ma; **15** ɔde nantwinini ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae se ɔhyew afoɔrebɔde. **16** Wɔde ɔpapɔ bae se bone ho afoɔrebɔde **17** ne anantwi abien, adwennini anum, mmirekyi anum ne nguantenmma a wɔn mu biara adi afe, anum bae se wɔn asomdwoe afoɔrebɔde. Eyi ne Nahson, Aminadab ba afoɔrebɔde. **18** Da a eto so abien no, Suar babarima Netanel a ɔda Isakar abusuakuw ano no de n’afɔrebɔde bae. **19** Na n’afɔrebɔde no ye: dwete prete a eɛye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru ye kilogram baako a wɔde atoko afoɔrebɔde a eɛye asikresiam muhumuhu a wɔde ngo afra ahyehye no amaama. **20** Sikakɔkɔ nnwetebona baako a ekari gram ɔha ne dunan a wɔde aduhuam ahye no ma; **21** nantwi ba, odwennini ne oguamma a wɔadi afe bae se ɔhyew afoɔre, **22** ɔpapɔ se bone ho afoɔre **23** ne anantwi abien, adwennini anum, mpapɔ anum ne nguantenmma anum a wɔn mu biara adi afe se asomdwoe afoɔre. Eyi ne afoɔre a Suar babarima Netanel de bae. **24** Ne nnansa so no, Helon babarima Eliab a ɔda Sebulon abusuakuw ano no de n’afɔrebɔde bae. **25** Na n’afɔrebɔde no ye: dwete prete a eɛye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru ye kilogram baako. Na wɔde atoko afoɔrebɔde a eɛye asikresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra ahye no amaama; **26** sikakɔkɔ akorade a emu duru ye gram ɔha ne dunan a wɔde aduhuam ahye no ma; **27** nantwi ba, odwennini ne oguamma a wɔadi afe bae se ɔhyew afoɔre, **28** ɔpapɔ se bone ho afoɔre **29** ne anantwi abien, adwennini anum ne mpapɔ anum se asomdwoe afoɔre. Eyi ne afoɔre a Helon babarima Eliab de bae. **30** Ne nnaan so no, Sedeur babarima Elisur a ɔda Ruben abusuakuw ano no de n’afɔrebɔde bae. **31** Na n’afɔrebɔde no ye: dwete prete a eɛye kilogram baako ne fa. Na wɔde atoko afoɔrebɔde a eɛye asikresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra ahye no amaama. **32**

Sikakokoo akorade a emu duru ye gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma. **33** Nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae se ohyew afore, **34** opapo se bone ho afore; **35** ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe. Eyi ne afore a Sedeur babarima Elisur de bae. **36** Ne nnaanum so no, Surisadai babarima Selumiel a oda Simeon abusuakuw ano no de n'aforebode bae. **37** Na n'aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammo a emu duru ye kilogram baako na wode atoko aforebode a eye asikresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama; **38** sikakokoo akorade a emu duru ye gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **39** nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae se ohyew afore, **40** opapo se bone ho afore, **41** ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore bae. Eyi ne afore a Surisadai ba Selumiel de bae. **42** Ne nnansia so no, Deguel babarima Eliasaf a oda Gad abusuakuw ano no de n'aforebode bae. **43** Na n'aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammo a emu duru ye kilogram baako a wode atoko aforebode a eye asikresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama; **44** sikakokoo akorade bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **45** nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae se ohyew afore, **46** opapo se bone ho afore; **47** anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Deguel ba Eliasaf de bae. **48** Ne nnanson so no, Amihud babarima Elisama a oda Efraim abusuakuw ano no de n'aforebode bae. **49** Na n'aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammo a emu duru ye kilogram baako. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama; **50** sikakokoo akorade a ekari gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **51** nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae se ohyew afore; **52** opapo se bone ho afore; **53** ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Amihud babarima Elisama de bae. **54** Ne nnaawotwe so no, Pedahsur babarima Gamaliel a oda Manase abusuakuw ano no de n'aforebode bae. **55** Na n'aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammo a emu duru ye kilogram baako. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama; **56** sikakokoo akorade bi a ekari nnwetebona du a wode aduhuam ahye no ma; **57** nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae se ohyew afore; **58** opapo se bone ho afore; **59** ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Pedahsur ba Gamaliel de bae. **60** Ne nnankron so no, Gideoni babarima Abidan a oda

Benjamin abusuakuw ano no de n'aforebode bae. **61** Na n'aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammo a emu duru ye kilogram baako. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama; **62** sikakokoo akorade a ekari gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **63** nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae se ohyew afore; **64** opapo se bone ho afore; **65** ne nantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Gideoni babarima Abidan de bae. **66** Ne nnadu so no, Amisadai babarima Ahieser a oda Dan abusuakuw ano no de n'aforebode bae. **67** Na n'aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammo a emu duru ye kilogram baako. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama; **68** sikakokoo akorade a ekari gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **69** nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae se ohyew afore; **70** opapo se bone ho afore; **71** ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Amisadai babarima Ahieser de bae. **72** Ne nna dubaako so no, Okran babarima Pagiel a oda Aser abusuakuw ano no de n'aforebode bae. **73** Na n'aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammo a emu duru ye kilogram baako. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama; **74** sikakokoo akorade a ekari gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **75** nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae se ohyew afore; **76** opapo se bone ho afore; **77** ne anantwi abien, adwennini anum, mmirekyinini anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Okran babarima Pagiel de bae. **78** Ne nnadumien so no, Enan babarima Ahira a oda Naftali abusuakuw ano no de n'aforebode bae. **79** Na n'aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammo a emu duru ye kilogram baako. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama; **80** sikakokoo akorade a ekari gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **81** nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae se ohyew afore; **82** opapo se bone ho afore; **83** ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Enan babarima Ahira de bae. **84** Eyinom ne aforemuka no aforebode a Israel mpanyimfo de ba besraa aforemuka no, nam so baa no atenase: dwete mprete dumien, dwete hweaseammo dumien ne sikakokoo aduhuam nnwetebona dumien. **85** Ne nyinaa mu, na dwete nneema no kari beye kilogram aduasa, na prete biara kari beye kilogram baako ne fa, na hweaseammo no nso mu duru ye kilogram baako. **86** Sikakokoo a wode bekyee no mu duru ye beye kilogram

baako ne fa a ekyere se, sikakokoo no akorade no mu biara duru ye nnewetebona du a wode aduham ahye no ma. **87** Wode anantwi dumien ne adwennini a won mu biara adi afe na ebewoo ohyew afore no a atoko aforebo nso ka ho. Wode mpapo bebbo bone ho afore. **88** Asomdwoe afore nneema a wode bae ni: nantwininimma aduonu anan, adwennini aduosia, mmirekyi aduosia, adwennini a won mu biara adi afe aduosia. **89** Bere a Mose koo Ahyiae Ntamadan no mu se one Awurade rekakasa no, otee nne bi fi soro a erekasa kyere no fi Mpata Beae no atifi ho, wo adaka no ho baabi a kerubim abien no sisi no ntam. Awurade faa saa kwan yi so kasa kyere no.

8 Awurade ka kyere Mose se, **2** “Ka kyere Aaron se, “Se woso akanea ason a ewo kaneadua no so no a, so no senea ebeye a, ebetow ne hann no ako kaneadua no n’anim.” **3** Aaron yee saa; osoo akanea no ma etow hann koo kaneadua no anim, senea Awurade hyee Mose no. **4** Senea Wosi yee kaneadua no ni: Sikakokoo a waboro na wode ye fii n’ase kosi ne soro. Woyee no senea Awurade kyere Mose se wonye no ara pe. **5** Na Awurade ka kyere Mose se, **6** “Yi Lewifo no fi Israelfo no mu na tew won ho. **7** Se ebeye a won ho ni ye eyi: Fa ahodwira nsu pete won so. Ma wonyi won ho nwi nyinaa, na wonhoro won nneema nyinaa, na ama won ho atew. **8** Afei, na womfa nantwinini ba ne aduan aforebode a eye asikresiam a wayam no muhumuhu a wode ngo afra a nantwinini ba baako ka ho a wode no bebbo bone ho afore mmra. **9** Fre Israelfo no nyinaa hyia na fa Lewifo no bra Ahyiae Ntamadan no pon ano. **10** Eho na mpanyimfo a wotuata mmsuakuw no ano no de won nsa begu won so. **11** Ese se Aaron ye nsenkyerenne bi se ode won rema Awurade se akyede a efi Israel manfo nyinaa nkyen, na asiesie Lewifo no ama waye Awurade adwuma. **12** “Afei, Lewifo mpanyimfo no de won nsa begu nantwinimma no apampam na wode won ama Awurade. Wode obaako bebbo bone ho afore na wode obaako nso abo ohyew afore de aye mpata ama Lewifo no. **13** Afei, wode Lewifo no bema Aaron ne ne mma te senea wode aforebode biara fa asoo so de ma Awurade no.” **14** Mobefa saa kwan yi so ayi Lewifo no afi Israelfo no mu ama me, na waye me dea. **15** “Se motew won ho na mofa saa kwan yi so de won ma me a, afei, wobedi ahyemfiri wo Ahyiae Ntamadan no mu, adi won dwuma. **16** Israelfo mu nyinaa, won na waye me nkurofo, na magye won ato mu asi Israelfo mmakan nyinaa anan, Israelni bea biara abakan barima. **17** Israel abakan biara ye me de; nnipa ne mmoo nyinaa. Bere a mikunkum Misraimfo mmakan nyinaa no ara na mefaa won de won yee me nkurofo. **18** Mafa Lewifo no asi Israelfo mmakan nyinaa anan mu. **19** Na mede Lewifo no bekye Aaron ne ne mmabarima. Lewifo no na wobeye Ahyiae Ntamadan no mu nnwuma kronkron a anka ese se Israelfo no na waye, na won na wobebbo afore ama nkurofo de aye mpata ama won senea se Israelfo no ko kronkronbea ho a oyaredam biara renka won.” **20** Mose

ne Aaron ne Israelfo no nyinaa faa okwan a Awurade kyere Mose no so pepere de Lewifo no maa Awurade. **21** Lewifo no dwiraa won ho, horoo won nneema. Na Aaron de won hyee Awurade nsa se ohim afore na oye won ho mpata adwuma de tew won ho. **22** Eno akyi no, Lewifo no koyee adwuma wo Ahyiae Ntamadan no mu a na Aaron ne ne mmabarima no hwe won so Woyee biribiara senea Awurade hyee Mose se wonye no. **23** Awurade ka kyere Mose se, **24** “Eyi ko ma Lewifo no: Se Lewini barima biara di mfe aduonu anum a, ma no nsom wo Ahyiae Ntamadan mu, **25** na se wodi mfe aduonum a, ese se wapon fi adwuma mu a wonnye adwuma bio. **26** Se wapon a, wotumi adi dwuma wo Ahyiae Ntamadan mu ho de boa won nuanom, mmom won ankasa de, ense se wohye da ye adwuma. Eyi ne okwan a momfa so mma Lewifo no adwuma nye.”

9 Osram a edi kan no mu afe a eto so abien no mu a wafi Misraim no na Awurade kaa saa asem yi kyere Mose bere a one Israelfo wo Sinai sare no so no se, **2** “Ma Israelfo no nni Twam Afahye no wo ne bere ano. **3** Muni no wo ne bere ano, na mofa ne mmara akwan ahorow no nyinaa so nni wo osram yi da a eto so dunan no anwummere.” **4** Enti Mose ka kyere Israelfo no se wonni Twam Afahye no, **5** na waye saa wo Sinai Nweatam no so wo osram a edi kan no da a eto so dunan no anwummere. Na Israelfo no yee biribiara pepere senea Awurade hyee Mose no. **6** Nanso na nnipa no bi fi ayi aba a esiane se wode won ho aka owufo nti na won ho agu fi. Eyi nti woantumi anni Twam Afahye no bi. Enti wobaa Mose ne Aaron nkyen da no ara **7** beka kyere Mose se, “Yede yen ho aka funu ama yen ho agu fi, nanso den nti na yene Israelfo nyinaa rentumi mfa yen aforebode mmre Awurade senea nyehyee no te no?” **8** Mose buaa won se, “Montwen mma mimmisa senea Awurade mmara no ka fa mo ho.” **9** Na Awurade ka kyere Mose se, **10** “Ka kyere Israelfo no se, Obiara a obeso funu mu, se oye nneema anaa ofi awo ntoatoaso a ereba no mu wo Twam Afahye bere a ebema ne ho agu fi anaa onam akwantu so nti woantumi amma no tumi di Awurade Twam Afahye no, **11** nanso osram a eto so abien no da a eto so dunan no anwummere na ese se wodi. Saa bere no na ese se wowe oguamma no a brodo a mmakwan nni mu ka ho a naban nweenwen ka ho. **12** Ense se wogaw bi ma ade kye so, anaa woboo ne dompe mu. Na ese se wodi Twam Afahye no mmara no nyinaa so pepere. **13** Nanso obiara a ne ho nguu fi anaa obi a ontuu kwan nanso wanni Twam Afahye no wo ne bere ano no, ese se wotwa no asu afi Israelfo no mu wo afore a wamma ammebo amma Awurade bere a ese mu no nti. Wobesoa won afodi ho sodi. **14** “Ese se ohoho a ofra mo mu no fa mmara koro no ara so di Awurade Twam Afahye no. Ese se ohoho ne okuroni nyinaa di mmara koro no so.” **15** Da a womaa Ahyiae Ntamadan no so sii ho no, omununkum kataa so. Anwummere no ara, omununkum no dan yee se ogya na eyee saa ara anadwo mu no nyinaa de kosii

adekeyee. **16** Saa ara na ete bere biara, na edu anadwo a, mununkum no dan ye se ogya. **17** Omununkum no maa ne ho so no, Israelfo no dii akyi kosii baabiara a eko kogyina ma wɔbɔɔ ho atena. **18** Eyi kyere se, se Awurade ka se wɔnkɔ a, wɔkɔ, na se ɔka se wonnyina a, wogyina. Na se Omununkum no gyina a, wɔn nso gyina mmere dodow a egyna ho no nyinaa. **19** Se egyna baabi kye a, wɔn nso gyina ho kye. Na se egyna ho nna kakraa bi a, wɔn nso gyina ho nna kakraa bi saa ara, efise saa na Awurade ahye wɔn se wɔnye. **20** Eto da bi a, omununkum no tena Ahyiae Ntamadan no so nna kakraa bi. Se eba saa a, nnipa no nso tena nna kakraa bi. Na Awurade nhye mu, wotu fii wɔn atena. **21** Eto da bi nso a, omununkum no tena anadwo na ako adekeyee. Nanso se eye awia anaa anadwo na omununkum no ma ne ho so a, nnipa no tu fi atena ho di akyi. **22** Se omununkum no ba Ahyiae Ntamadan no atifi na edi nnaanu, osram anaa afe a, saa nna no ara so na Israelfo no hwe de tena ho. Nanso enya tu ara pe a, na wɔn nso atu. **23** Eyi kyere se, wɔn nsrabo ne wɔn akwantu nyinaa gyina Awurade mmara a ohye ma wɔn no so; na biribiara a Awurade ka kyere Mose se wɔnye no, wɔnye.

10 Afei, Awurade ka kyere Mose se, **2** “Fa dwete a waboro ye ntorobento abien, na eye a wɔahyen de afre nnipa no, na edu ntamadan no tu so nso a, wɔahyen. **3** Se wɔhyen ntorobento abien no a, nnipa no behu se, ese se wɔboa wɔn ho ano wɔ Ahyiae Ntamadan no ano. **4** Na se wɔhyen baako pe a, na ekyerɛ se Israel mmusua no mu mpanyimfo na ese se wɔba wo nkyen. **5** Se mohyen de kyere se monko mo anim a, mmusuakuw a wɔwɔ Ahyiae Ntamadan apuei fam no betu a fi wɔn atena ho na wɔko. **6** Se mohyen nea eto so abien no a, mmusuakuw a wɔwɔ anafo fam no bedi so. Monhyen no ntiantia mu mfa nkyere se wɔnkɔ. **7** Na se mofre nnipa no ama wɔabehyia a, momfa ɔkwan oforo so nhyen ntorobento no. **8** “Aaron mmabarima asofo nko ara na wɔbema wɔn kwan ama wɔahyen ntorobento no. Eyi ye mmara a ebetena ho daa ama awo ntoatoaso a ebeba no nyinaa. **9** Se mudu Bɔhye Asase no so na mo ne mo atamfo a wɔhye mo so no ko a mohyen ntorobento no. Na, Awurade, mo Nyankopɔn bekae mo na wagye mo a fi mo atamfo nsam. **10** Anigyebere mu nso, monhyen ntorobento no. Afe mu dapɔnna nso, monhyen. Osram biara mfiase nso, monhyen mfa nnye mo ani wɔ ohyew afɔre ne asomdwoe afɔre ho. Se moye saa a, ebekae Onyankopɔn apam a ɔne mo wɔ no. Na mene Awurade mo Nyankopɔn.” **11** Osram a eto so abien no da a eto so aduonu no a eye mfe abien a Israelfo fii Misraim no, omununkum no pagyaw ne ho fii Ahyiae Ntamadan no so, **12** enti Israelfo no fii Sinai sare so ho dii omununkum no akyi kosii se ekogyinaa Paran sare so. **13** Bere a ese se wotu no duu no, Awurade nam Mose so ka kyere wɔn. **14** Akwantu no mu no, mmusua a wɔhye Yuda abusuakuw no ase, a Aminadab babarima Nahson tua ano na otuu wɔn frankaa ma wodii kan. **15**

Wɔn a wodii so ne Isakar abusuakuw a Suar babarima Netanel di wɔn anim. **16** Sebulon abusuakuw na wodii ho a Helon babarima Eliab na na odi wɔn anim. **17** Wotutuu Ahyiae Ntamadan no, na Gerson ne Merari mmusua a wofi Lewifo mu no soa Ahyiae Ntamadan no dii wɔn afa wɔ santen no mu. **18** Ruben abusuakuw tuu wɔn frankaa de dii so a Sedor babarima Elisur di wɔn anim. **19** Wɔn a na wodi so ne Simeon abusuakuw a Surisadai babarima Selumiel di wɔn anim; **20** Gad abusuakuw nso, na Deguel babarima Eliasaf na odi wɔn anim. **21** Na Kohatfo no nso na na wodi ho a wososo kronkronbea ho nneema. Na ese se wɔhyehye Ahyiae Ntamadan no wɔ beae oforo ho ansa na wɔadu ho. **22** Wɔn a na wodi so ne Efraim abusuakuw a na wodi wɔn frankaa no akyi a Amihud babarima Elisama na odi wɔn anim; **23** Wɔn a na wodi so ne Manase abusuakuw a Pedahsur babarima Gamaliel di wɔn anim; **24** na Benjamin abusuakuw na na wodi so a Gideoni babarima Abidan di wɔn anim. **25** Wɔn a na wotwa to koraa no ne Dan abusuakuw a wɔye wɔn nyinaa awemfo na Amisadai babarima Ahieser da wɔn ano na frankaa di wɔn anim. **26** Okran babarima Pagiel na na odi Aser abusuakuw anim, **27** na Enan babarima Ahira nso di Naftali abusuakuw anim. **28** Saa nhyehyee yi na Israel mmusuakuw yi faa so tuu wɔn kwan no. **29** Afei, Mose ka kyere n’ase Hobab, Midiani Reuel ba se, “Eyi nyinaa akyi no, yereko beae a Awurade kae se, ‘Mede bema mo no.’ Bra na yenko na yebehwe wo so yiye; efise Awurade ahye Israelfo nnepa ho bo.” **30** Obuae se, “Dabi, merenko; merenko m’asase so ne m’abusuafo nkyen.” **31** Nanso Mose kae se, “Mesre wo, nnyaw yen. Wo na wunim faako a ese se yetena wɔ sare no so, na wubetumi aye yen kwankyerefo. **32** Se wo ne yen ko a, nneema pa a Awurade de bema yen no nyinaa, wubanya bi.” **33** Enti wofi Awurade Bepɔw so nantew nnansa. Awurade Apam Adaka no dii wɔn anim hwehwɛ baabi a wɔbesɔe maa wɔn. **34** Wofii wɔn akwantu no ase awia a wɔreko no nyinaa na Awurade mununkum no di wɔn anim. **35** Bere biara a wɔbema adaka no so asi mu no, Mose tee mu se, “Awurade, sore! Ma w’atamfo nhwete; ma wɔn nyinaa nguan mfi w’anim.” **36** Bere biara a wɔbesɔe adaka no, ɔka se, “Awurade, san bra Israelfo mpempem a wontumi nkan wɔn no mu.”

11 Ankye biara na nnipa no fii ase nwiinwii se nneema nko yiye mma wɔn, na Awurade tee. N’abufuw sɔree wɔ wɔn anwiinwii no ho. Eyi nti, Awurade maa ogya behyew beae a na wote ho no mfikyiri baabi. **2** Woteteɛɛ mu frɛɛ Mose se ommegeye wɔn no, ɔbɔɔ mpae sɔre Awurade maa wɔn na ogya no dumii. **3** Efi saa bere no, wotoo beae ho din se Tabera a ne nkyerease ne “Ahyewee,” efise ogya a efi Awurade nkyen no hyew wɔn atena ho. **4** Misraimfo a na na wɔwɔ wɔn ntam no kon ɔɔ nneema pa a na ewɔ Misraim no. Eyi amma Israelfo no ani ansɔ baabi a na wɔwɔ ho no, enti wosui se, “Hena na ɔbema yen aduan adi? **5** Yekae nsumnam a yewee wɔ Misraim mpoano no. Saa ara nso na na

yenya kokumba, efere, gyeene ne galik di no. **6** Nanso mpmpren de, yen anom ato; yenhu hwee se mana nko ara.” **7** Na mana no kese te se wusa aba na ese ehye a awaawae afi dubona ho agu fam. **8** Nnipa no tase fii fam na woyam anaa wosiw wo owaduru mu ma adan esiam. Wowie a, wanoa de bi ye tetare. Woka w’ano a, ete se tetare a woakyew wo nhabamma ngo mu. **9** Obosu to wo won atenaee ho Anadwo a na mana no nso to. **10** Mose tee se mmusuakuw no nyinaa gynyagyna, atwa won ntamadan ho ahyia resu. Eyi hyee Awurade abufuw yiye, na ehaw Mose nso. **11** Mose bisaa Awurade se, “Aden nti na wode ohaw see aba w’akoa so? Den na maye atia wo a na wode saa nnipa a wote see yi nyinaa adesoaa abesoaa me? **12** Me na minyinsen nnipa yi nyinaa? Me na mewoo won? Aden nti na wuse minturu won wo me nsa so se nkokoaa nkosi se yebedu asase a whyee won agyanom ho bo no so? **13** Ehefa na merokofa nam abre nnipa yi? Wosu kyere me se, “Ma yen nam nwe!” **14** Me nko ara rentumi nsoa oman yi! Adesoaa no mu ye duru ma me dodo! **15** Na se saa na wo ne me bedi no de a, mesre, kum me, se manya w’anim anuonyam a, na mma minnhya m’ankasa me see.” **16** Awurade ka kyere Mose se, “Fre Israelfo mpanyimfo no mu aduason ma me; fa won bra Ahyiae Ntamadan no mu na wo ne won nnyina ho. **17** Meba ho na me ne wo abekasa na honhom a ewo wo so no, mefa na mede akogu won nso so bi; eba saa a, wone wo besoa nnipa no adesoaa senea eneye wo nko ara w’adesoaa. **18** “Ka kyere nnipa no se: Munnwira mo ho na okyena, mubenya nam awe. Ka kyere won se, “Awurade ate mo sufre a efa nneema a mugyaw wo Misraim no ho na orebema mo nam na mobewe. **19** Enye da koro anaa nnaanuu anaa nnaanum anaa nnadu anaa aduonu! **20** Na osram baako mu, mobewe nam ara ama afono mo ama afa mo hwene mu. Efise moapo Awurade a oka mo ho wo ha no, na moasu wo n’anim se, aden nti na yefii Misraim?” **21** Mose kae se, “Mmarima nko ara mpem ahansia na wowo ha, eno na woahye won bo se wobema won nam awe ara osram! **22** Se yekum nguan ne anantwi ma won a ebese won ana? Se wokyerere po mu nam nyinaa ma won a ebese won ana?” **23** Na Awurade bisaa Mose se, “So Awurade basa ye tiaa dodo ana? Afei wubehu se m’asem ye nokware anaa enye nokware.” **24** Enti Mose fii Ahyiae Ntamadan no mu ho kokaa nsem a Awurade ka kyere no no nyinaa kyere nnipa no. Oboabooa mpanyimfo aduason ano ma wotwaa Ahyiae Ntamadan no ho hyiae. **25** Na Awurade nam omununkum mu baa fam ne Mose kasae, na ofaa honhom a ewo Mose so no de guu mpanyimfo aduason no so. Bere a honhom no baa won so kakra no, whyee nkam mmere tiaa bi mu. **26** Nanso na mpanyimfo aduason no mu baanu a wofre won Eldad ne Medad da so wo won atenaee ho. Na bere a honhom no baa won so wo ho no, whyee nkam wo ho. **27** Mmerante bi tuu mmirika koboo Mose asem a asi no ho amannee **28** na Nun babarima Yosua a na woyi no se onye Mose boafu no ampene so, na okae se, “Me wura

Mose, ma wonnyae!” **29** Mose bisaa no se, “Me ho na woretwe ninkunu yi? Ekaa me nko a, na anka Awurade nkurofo nyinaa ye adiyifo a Awurade de ne honhom agu won nyinaa so!” **30** Na Mose ne Israel mpanyimfo no san koo won atenaee ho. **31** Na Awurade booo ahum maa ede mmoko fi po mu beguu atenaee ho ne ehoo mmaa nyinaa. Baabiara a obi befa no, na nnomaa yi bi atu nenam asase ani beye anammoo anan. **32** Enti da mu no nyinaa, nnipa kyekyerere mmoko no bi kunkum won awia ne anadwo ne n’adekyee nso. Nea wannya bi no koraa na onyaa susukoraa oha! Mmoko buu so wo atenaee ho nyinaa. **33** Na nnipa no fii ase wee mmoo no bi no, Awurade bo san fuw won maa ode oyaredom kum won mu fa kese no ara. **34** Enti wotoo beae ho din se Kibrot-Hataawa a nkyerese ne, “Akonnoo oda” efise won a na won ani bere nam na won kon adoo Misraim tena no na wosiee won wo ho. **35** Oman no tu fii Kibrot-Hataawa ho kotenaee Haserot.

12 Miriam ne Aaron kasa tiaa Mose se ne yere ye Etiopiani. **2** Wokae se, “Mose nko ara na Awurade akasa afa ne so ana? Na yen nso ankasa mfa yen so bi ana?” Na Awurade tee won anwiinwii no. **3** Na Mose ye ohobreaseni sen obiara a ote asase yi so. **4** Ntem so, Awurade fre Mose, Aaron ne Miriam koo Ahyiae Ntamadan no mu. Ohyee won se, “Mo baasa no mommra Ahyiae Ntamadan mu ha.” Enti wobegynyagyna Awurade anim. **5** Afei, Awurade nam omununkum fadam mu sian ba begyinaa Ahyiae Ntamadan no kwan ano, na ofree Aaron ne Miriam. Bere a wotwii koo won anim no, **6** okae se, “Muntie me nsem: “Se odiyifo wo mo mu a, Me, Awurade, menam anisoadehu so da me ho adi kyere no, me kasa kyere no wo dae mu. **7** Nanso ente saa wo me somfo Mose ho. Me fi nyinaa mu no, oye onokwafu. **8** Me ne no kasa anim ne anim, kasa a emu da ho na enye abisae mu. Na oho Awurade senea ote. Aden nti na moansuro se mobekasa atia me somfo Mose?” **9** Awurade bo fuw won dennem pa ara na ofii ho koe. **10** Bere a omununkum no fii Ahyiae Ntamadan no atifi no, kwata beduruu Miriam ho fitaa se sukyeremma. Aaron twaa n’ani huu se owo ohonam ani yare a eye fi no, **11** oka kyere Mose se, “Me wura, mesre wo, nnyina saa bone a yenam nkwaresem so adi yi so ntwe yen aso. **12** Mma no nye se akokoaa a wawu wo ne yam a ne fa aporow.” **13** Na Mose teee mu free Awurade se, “Onyankoroo, mesre wo se sa no yare!” **14** Awurade buaa Mose se, “Se n’agya tew ntaasu guu n’anim a, anka n’anim rengu ase nnanson? Muni no mfi atenaee ha nkohye baabi nnanson na akyiri no, obetumi asan aba.” **15** Enti wotwaa Miriam asu fii atenaee ho ma okodii nnanson. Nnipa no twen kosii se wosan de no bae ansa na woretu kwan no bio. **16** Eno akyi no, wofii Haserot beboo atenaee wo Paran sare so.

13 Na Awurade ka kyere Mose se, **2** “Soma akwansrafo na wonko Kanaan asase so; asase a mede rema Israelfo no. Soma mmusuakuw dumien no mu biara ntuanoni.” **3** Enti Mose ye senea Awurade hyee no no.

Ɖsoma a mmarima dumien a wɔn nyinaa ye mmusuakuw ntuanofɔ fi wɔn atenaɛ wɔ Paran sare so. **4** Saa mmusuakuw no ne wɔn mpanyimfo no din na edidi so yi: Ruben abusuakuw no ntuanoni ne Sakur babarima Samua; **5** Simeon abusuakuw no ntuanoni ne Hori babarima Safat; **6** Yuda abusuakuw no ntuanoni ne Yefune babarima Kaleb; **7** Isakar abusuakuw no ntuanoni ne Yosef babarima Igal; **8** Efraim abusuakuw no ntuanoni ne Nun babarima Hosea; **9** Benyamin abusuakuw no ntuanoni ne Rafu babarima Palti; **10** Sebulon abusuakuw no ntuanoni ne Sodi babarima Gadiel; **11** Manase abusuakuw (a eye Yosef abusuakuw no mu fa) no ntuanoni ne Susi babarima Gadi; **12** Dan abusuakuw no ntuanoni ne Gemali babarima Amiel; **13** Aser abusuakuw no ntuanoni ne Mikael babarima Setur; **14** Naftali abusuakuw no ntuanoni ne Wofsi babarima Nahbi; **15** Gad abusuakuw no ntuanoni ne Maki babarima Geuel. **16** Nnipa yi na Mose somaa wɔn ma wɔkɔsraa Kanaan asase no. Mose na ɔmaa Nun ba Hosea din Yosua. **17** Mose ka kyereɛ wɔn se, “Monko atifi fam wɔ Negeb bepɔw no so. **18** Monhwe senea eho asase no te; na monhwe won a wote ho no nso tebea se wɔwɔ ahoɔden anaa wɔye mmerew, se wɔdɔso anaa wosua. **19** Asasesu ben na wote so? Eye anaase enye? Nkurowsu ben na wotete mu? Ededa ho petee anaase afasu wɔwɔ ho? **20** Dote no te den? Srade wɔ mu anaase eye kwaboo? Nnua wɔ so anaase nnua nni so? Mommo mmɔden na momfa eho nnɔbae no bi mmra.” Saa bere no na wɔretew bobɛ aba kan. **21** Enti wɔkɔsraa asase no fi Sin sare so kɔsii Rehob a eɛn Hamat no. **22** Wɔfaa atifi fam kɔfaa Negeb beduu Hebron. Eho na wohuu Anak asefo a wɔfɛ wɔn Ahiman, Sesai ne Talmi. Hebron ye kurow dedaw. Wɔkyekyeree saa kurow no mfe ason ansa na wɔrekyekyere Soan a eɔw Misraim no. **23** Woduu Eskol bon mu no, wotwaa mman a bobɛ kasiaw wɔ so. Mmarima baanu na wɔwɔraa no dua soa kaa borɔdoma aba ho de kɔe. **24** Saa bere no, Israelfo no too subon ho din se “Eskol bon mu” a nkyerease ne “Kasiaw,” efise wohuu bobɛ kasiaw pii wɔ ho. **25** Adaduanan akyi no, wofii wɔn akwansra no mu bae. **26** Wɔkaa nea wokohui nyinaa kyereɛ Mose ne Aaron ne nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa ne wɔn a wɔwɔ Paran sare so wɔ Kades na wɔde aduaba a wɔde bae no kyereɛ. **27** Asem a wɔbɛkae ne se, “Yeduu asase a wosomaa yen se yenkɔsra so no so, na eɔw ne nufusu sen wɔ so ampa! Eso aduaba a yede bae ni. **28** Nanso na nnipa a wotete ho no ye den. Wɔn nkurow no soso na wɔabɔ ho ban nso. Yehuu Anak asefo wɔ ho mpo. **29** Amalekfo te anafɔ na Hetifo, Yebusifo ne Amorifo nso tete mmepɔw so. Na Kanaanfo nso tete Ntam Po no ne Yordan subon ho.” **30** Na Kaleb bɔw nnipa no ano wɔ Mose anim kae se, “Momma yemforo nko ho prɛko prɛ na yenkɔfa asase no, efise yebetumi adi wɔn so nkonim.” **31** Nanso mmarima a wɔne no kɔe no kae se, “Yerentumi nkotoa saa nnipa yi; wɔn ho ye den sen yen.” **32** Na wɔde asem a emma akomatɔyam fa asase a wɔkɔsraa so no ho tene faa Israelfo no mu nyinaa.

Wose, “Asase a yekɔsraa so no sofo no ye awudifo nkutoo. Nnipa a yehuu wɔn wɔ ho no ye abran. **33** Yehuu Anakfo no bi a efi awo ntoatoaso mu wɔye abran no. Se yene wɔn gyina ho a, na yeaye te se nketekre wɔ yen ani so. Na saa ara nso na yeɛɛ wɔ wɔn ani so.”

14 Saa anadwo no, nnipa no nyinaa fii ase suu denneennen. **2** Wɔde nne koro nwiinwii tiaa Mose ne Aaron. Wɔkae se, “Se yewuwuu wɔ Misraim anaa sare so ha a, anka eye. **3** Adɛn nti na Awurade de yen reba ha se yemmetotɔ wɔ mfoa ano? Wɔbefow yen yerenom ne yen mma. So ennye mma yen se yebesɛn akɔ Misraim ana?” **4** Na wosisee wɔn ho wɔn ho se, “Ese se yepaw ɔkannifo na yesɛn kɔ Misraim.” **5** Afei, Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuu fam wɔ Israelfo a wɔahyia ho no nyinaa anim. **6** Akwansrafo no mu baanu, a wɔne Nun babarima Yosua ne Yefune babarima Kaleb sunsuan wɔn ntade mu **7** na wɔka kyereɛ Israelfo no nyinaa se, “Asase a yefaa mu no ye asase pa yiye. **8** Na se yeɔ Awurade ani a, ɔde yen bedu asase no so dwoodwo, asase bere a nufusu ne eɔw sen wɔ so, na ɔde bema yen. **9** Monnye dɔm ntia Awurade. Na munnsuro nnipa a wɔwɔ asase no so no nso, efise yebememene wɔn. Wɔnni bammɔ, nanso Awurade ka yen ho. Munnsuro wɔn.” **10** Nanso mmuae a nnipa no mae ara ne se, wobesiy wɔn abo. Afei, Awurade anuonyam baa Ahyia Ntamadan no mu kyereɛ Israelfo no nyinaa. **11** Awurade bisaa Mose se, “Nnipa yi bebu me animtiaa akosi da ben? Anwonwade dodow a maye akyere wɔn yi nyinaa akyi no, wɔnnye me nni ara? **12** Mema ɔyaredɔm abeduru wɔn na aseɛ wɔn, nanso meye mo ɔman kese a eɔw ahoɔden sen wɔn.” **13** Mose ka kyereɛ Awurade se, “Na Misraimfo no betɛ! Wonam wo tumi so yii saa nnipa yi fii wɔn mu. **14** Wɔkaa saa asem yi akyere wɔn a wote asase yi so a wonim se wɔwɔ Israel afa, na wo ne wɔn kasa anim ne anim. Wohu omununkum dum ne ogya se egyina yen atifi, na wonim se wudi yen anim bɔ yen ho ban awia ne anadwo. **15** Na se wukum wo nkurɔfo yi nyinaa a, aman a wɔate wo din no beka se, **16** ‘Awurade kum wɔn wɔ sare no so, efise wantumi amfa wɔn ankodu asase a ɔkaa ho ntam se ɔde bema wɔn no so.’ **17** “Afei Awurade nna n’ahoɔden adi, senea wahye no: **18** ‘Awurade ye nyaa wɔ n’abufuw mu, na ne dɔ ne bɔne ne atuawɛ so bɔnefakye no boro so. Nanso onnyaw ɔfɔdifo a ɔntwe n’aso; ɔtwe mma aso wo agyanom bɔne ho kosi awo ntoatoaso abiesa ne nan mu.’ **19** Wo dɔ kese no nti, fa saa nnipa yi bɔne kye wɔn senea wode akye wɔn afi Misraim abesi saa bere yi.” **20** Awurade kaa se, “Mede akye wɔn senea woabisa no. **21** Nanso se mete ase yi, na Awurade anuonyam ahye asase nyinaa ma yi, **22** saa nnipa yi a wohuu m’anuonyam ne anwonwade a meyeɛ wɔ Misraim ne sare so no nanso wɔyeɛ asoɔden de sɔw me hwɛɛ mpen du no, **23** wɔn mu biara renhu asase a mekaa ntam de hyeɛ wɔn agyanom bɔ no. Wɔn a wobuu me animtiaa no mu biara renhu. **24** Nanso senea esono m’akoa Kaleb honhom na ofi ne koma nyinaa mu di m’akyi no nti mede no bɛkɔ asase a

okoo so no so, na n'asefo benya ehɔ mu kyefa. **25** Esiane se Amalekfo na Kanaanfo tete abon mu no nti, okyena, momfa mo ani nkyere Po Kɔkoo no nko sare no so.” **26** Awurade bisaa Mose ne Aaron se, **27** “Enkosi da ben na saa nnipa bonefo yi benwiinwii atia me? Na mate saa Israelfo yi anwiinwiisem yi nyinaa. **28** Enti ka kyere won se, ‘Awurade na ose, se mete ase yi, meye nea metee se moreka no ama mo. **29** Mo nyinaa mubewuwu wo sare no so: Efi won a woadi mfe aduonu rekɔ no a wɔkan won bi na wɔka ho nwiinwii tiaa me no. **30** Mo mu biara renko Bohye Asase no so. Won a wobeko ho ara ne Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua. **31** Moka se mo mma beye nnipa a wote asase no so no nkoa. Mede won beko asase no so dwoodwo ama wɔkɔfa nea muse mompe no. **32** Na mo de, mo amu na ebeka sare so ha. **33** Wobehwe mo mma so wo ha mfe aduanan, na waahu amane wo mo gyidi a munni no nti; akosi se onipa a otwa to no bewu ato sare so ha. **34** Esiane se akwansrafo no tenaa asase no so adaduanan no nti, ese se mo nso mukyinkyin sare no so mfe aduanan a afe biara gyina ho ma da koro a eye mo bone so akatua, na moahu senea ete se mesore atia mo.’ **35** Me, Awurade, na makasa, na nea ete biara no meye eyinom atia saa nnipa bonefo yi a waye dam atia me no. Wobehu won awiei wo sare yi so; eha na wobewuwu.” **36** Enti mmarima a Mose somaa wo ma wɔkosraa asase no so no, won a wosan ba bebɔ amannee bone a enam so maa nnipa no nyinaa nwiinwii tiaa me no, **37** wode oyare bone kunkum saa mmarima a wode amannee bone tenee wo Awurade anim no. **38** Akwansrafo no nyinaa, Nun ba Yosua ne Yefune ba Kaleb nko ara na wotenaase. **39** Mose kokaa nsem a Onyankopon ka kyereɛ no no kyereɛ nnipa no no, won nyinaa were howee yiye. **40** Wosoree anɔpahema se wɔreko Bohye Asase no so. Wokae se, “Yeahu se yeaye bone, nanso yeasiesie yen ho se yebeko asase a Awurade hyee yen ho bo no so.” **41** Nanso Mose kae se, “Aɔen na morebu Awurade ahyede so? Eyi renye ye! **42** Monsan, mo atamfo no bedi mo no sikonim, efise Awurade nka mo ho. **43** Amalekfo ne Kanaanfo no behyia mo wo ho wo ho? Esiane se moapa Awurade nti, ɔrenka mo ho na mobetoto wo afoa no.” **44** Nanso wofii won nsusuwii mu foro koo bepɔw no so a amfa won ho se Awurade Apam adaka no ne Mose mu biara antu amfi atenaeh ho bi. **45** Na Amalekfo ne Kanaanfo a wote bepɔw no so no sian ba betow hyee won so boroo won ara kosii Horma.

15 Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Israelfo no se, ‘Se mokotena asase a mede rema mo no so **3** na mope se mobo ɔhyew afɔre anaa afɔre biara a wɔbo a eyi hua a esɔ Awurade ani a, ese se afɔrebode no ye aboa a ofi mo nguankuw anaa nantwibuw mu. Se eye ɔhyew afɔre, anaa afɔrebɔ a wode hye bo, anaa afɔrebɔ a efi ɔpe mu, anaa afɔrebɔ a wɔbo no afirihyia mu nnapɔnani bi mu no a, ese se wode aduan afɔrebode ka ho. **4** Nea ɔde ba no, ese se ɔde aduan afɔrebode a eye esiam muhumuhu kilogram abien a wode ngo lita baako afra ka ho ma

Awurade. **5** Oguamma biara a wode bo ɔhyew afɔre no, ese se wode nsa afɔrebode a eye bobesa lita baako ka ho. **6** “Se odwennini na wode rebɔ afɔre a, fa esiam muhumuhu lita abiesia fra ngo lita baako, **7** ne bobesa lita baako se ɔnom afɔrebode. Mommɔ mma enyi hua a ebese Awurade ani. **8** “Se wosiesie nantwi ba ma ɔhyew afɔre anaa afɔrebode de hye bo sononko bi anaa ayɔnkɔfa asikresiam afɔre a worebo ama Awurade a, **9** fa atoko afɔrebode a eye asikresiam a wayam no muhumuhu lita asia ne fa ne ngo lita abien ka nantwi no ho **10** a bobesa lita abien ka ho se ɔnom afɔrebode. Eyi beye aduan afɔrebɔ a ebeyi hua asɔ Awurade ani. **11** Eɛe se wofa saa kwan yi so siesie nantwi, odwennini, oguamma anaa abirekyi ba a wode bo afɔre no. **12** Afɔrebode biara no, ese se mofa saa ɔkwan yi so siesie no. **13** “Eɛe se Israelni biara fa saa ɔkwan yi so siesie ne aduan afɔrebɔ a eyi hua na esɔ Awurade ani na ɔde ba. **14** Na se ahoho a wote mo mu no pe se wɔbo ɔhyew afɔre ma eyi hua a esɔ Awurade ani a, ese se wofa saa ɔkwan koro no ara so wo awo ntoatoaso a ebaba no nyinaa mu. **15** Mmara no wo ho ma mo nyinaa; omanfo ne ahoho; na eye nokware a etim ho daa de kosi awo ntoatoaso a ebaba no mu. Mo ne ahoho nyinaa ye pe wo Awurade anim. **16** Mmara baako na ewo ho ma mo ne ahoho a wotete mo mu no nyinaa.” **17** Awurade ka kyereɛ Mose se, **18** “Kasa kyere Israelfo no se: ‘Se mudu asase a mede mo rekɔ so no so **19** na mudi asase no so aduan a, momfa bi mmɔ afɔre mma Awurade. **20** Atoko a mobeyam a edi kan no, momfa nto ɔfam nto nkyen se akyede senea moye atoko otwakan no wo awiporowbea no. **21** Awo ntoatoaso a ebaba no nyinaa mu no, ese se mode saa afɔre a efi mo aduan a edi kan a moanya mu yi ma Awurade. **22** “Se mo, se nnipakuw, anhye da na mubu saa mmara a Awurade nam Mose so de ama mo yi so, **23** mmara ahorow a Awurade nam ne so de ama mo yi so, efi da a Awurade de maa mo de fa awo ntoatoaso a ebaba no nyinaa mu, **24** na se wonam awerefiri so fom a nnipa no nyinaa nnim a, ese se oman no nyinaa de aduan afɔrebode ne ɔnom afɔrebode ne ɔpapɔ a wode no bebɔ bone ho afɔre ka ho. **25** Na ese se ɔsofo no ye mpata ma Israelfo nyinaa na wode won bone akye won; efise, eye mfomso, na wonam ɔhyew afɔrebɔ so abɔ afɔre wo Awurade anim a won bone afɔrebode ka ho. **26** Wode nnipa no nyinaa a ahoho a wote won mu ka ho no bone bekye won, efise omanfo no nyinaa na wayee mfomso a wɔanhye da; na wode akye won nyinaa. **27** “Nanso se onipa baako bi ye mfomso awerefiri mu a, ese se ɔde abirekyibere ba a wadi afe bebɔ bone ho afɔre. **28** Eɛe se ɔsofo no ye mpata ma nea ɔfom no wo Awurade anim na wode ne bone akye no. **29** Saa mmara yi wo ho ma Israelfo ne ananafo a wote mo mu no nyinaa. **30** “Na se obi boa pa ye mfomso a, se ɔye Israelni anaa ɔnanani no, ogu Awurade din ho fi, enti ese se woyi no fi Israelfo no mu. **31** Mpen dodow a wabu Awurade asem animtiaa na wahye da abu Awurade mmara so no, ese se woyi no fi Israelfo no mu; na ne bone gu ne ti so.”

32 Bere a Israelfo no wɔ sare so no, wɔkyeree wɔn mu baako sɛ ɔrebubu mmabaa homeda. 33 Wɔn a wɔkyeree no no de no kɔɔ Mose ne Aaron ne atemmufo no anim, 34 na wɔde no too afiase, efise na wonhu ɔkwan pɔtee a esɛ sɛ wɔde no fa so. 35 Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “Ese sɛ wokum saa onipa no. Nnipa no nyinaa nsiw no abo wɔ atenaɛ no akyi baabi.” 36 Enti wode no kɔɔ atenaɛ no akyi baabi kosiw no abo senea Awurade hyee Mose no. 37 Awurade ka kyeree Mose se, 38 “Kasa kyere Israelfo no se: Awo ntoatoaso nyinaa mu no, momma biribi nnsenɛ no ntade ano na momfa hama tuntum nkyekyere sɛ nkæ ade ntetare ntade no ano. 39 Saa mmara yi botæ ne sɛ, bere biara a mubehu saa ade yi no, mobekæ Awurade mmara a wɔahyɛ mo no, na moadi n’apɛde so, na moamfa mo ankasa mo akwan senea na moye de som anyame afoforo no. 40 Eɔkæ mo ama moadi me mmara nyinaa so na wɔbetew mo ho ama mo Nyankopɔn. 41 Mene Awurade, mo Nyankopɔn a mede mo fi Misraim asase so bae sɛ moye mo Nyankopɔn. Mene Awurade mo Nyankopɔn no.”

16 Kora, Ishar a ɔye Lewi babarima Kohat aseni ne Datan ne Abiram a woye Eliab mmabarima ne On a ɔye Pelet babarima a wɔn baasa no fi Ruben abusuakuw mu no yee ahomaso 2 na wɔsɔre tiaa Mose. Na mpanyimfo atitiriw ahannu aduonum a wɔn nyinaa fra agyinatukuw no mu no ka ho. 3 Wokɔɔ Mose ne Aaron ho kɔka kyeree wɔn se, “Mo ahomaso no amee yen; monnye kronkron nsen obiara. Awurade na wayi obiara a ɔwɔ Israel ha na ɔka yen nyinaa ho. Tumi ben na mowɔ sɛ moma mo ho so sɛ moye mpanyimfo a esɛ sɛ yetie mo na afei moma mo ho so sen obiara wɔ bere a yen nyinaa ye Awurade mma?” 4 Mose tee saa asɛm no, ɔde n’anim butuw fam. 5 ɔka kyeree Kora ne wɔn a wɔka ne ho no se, “Anɔpa, Awurade bekyere mo wɔn a woyen ne dea ne nea ɔye kronkron ne nea wayi no sɛ ɔmmen no. 6 Nea esɛ sɛ wo, Kora ne w’akyidifo nyinaa ye ni: Momfa aduhuamyefo nkuku 7 na ɔkyena monhyew aduhuam wɔ mu wɔ Awurade anim. Na nea Awurade bepaw no no na ɔbeye ɔkronkronni. Afei de, Lewifo moaye ama aboro sol!” 8 Mose san bisaa Kora se, “Afei mo Lewifo, muntie! 9 Yi a Israel Nyankopɔn ayi wo afi nnipa bebree mu ama woaben no pɛɛ no, a woye Awurade Ahyiaɛ Ntamadan mu adwuma, na wutumi gyina nnipa anim ye asɔfodwuma no sua ma wo ana? 10 ɔde wo ne wo mfefo Lewifo nyinaa aben no pɛɛ, nanso afei de, woagyina pintinn sɛ woregye asɔfodwuma no nso. 11 Eye Awurade na wo ne w’akyidifo abɔ mu atia no no. Hena ne Aaron a wunwiinwii tia no?” 12 Afei Mose frɛɛ Eliab mmabarima Datan ne Abiram, nanso wobuae se, “Yeremma! 13 So esua ma wo sɛ wode yen fi yen asase a nufusu ne ewo sen wɔ so no so de yen aba sare so sɛ worebekum yen ana? Na afei, woɔpɛ sɛ wohye yen so nso! 14 Bio, womfaa yen mmaa asase a ewo ne nufusu sen wɔ so so anaa nso wommaa yen asase ne bobeturo biara sɛ yen agyapade. Woɔpɛ sɛ wode saa nnipa yi ye nkɔa

ana? Dabi, yeremma.” 15 Mose bo fuw na ɔka kyeree Awurade se, “Nnye wɔn aɔrebode biara! Minwiaa wɔn afurum baako mpo na menyɛ wɔn mu biara bone bi.” 16 Mose ka kyeree Kora se, “ɔkyena wo ne w’akyidifo no nyinaa mmra Awurade anim wɔ ha; wo ne wɔn ne Aaron. 17 Obiara mfa n’aduhuamyefo nkuku a aduhuam gu so mmra. Obiara mfa aduhuamyefo kuku mmra. Ne nyinaa dodow ye ahannu aduonum; na momfa mmra Awurade anim. Mo ne Aaron na esɛ sɛ mode ba.” 18 Enti wɔn mu biara de n’aduhuamyefo kuku a wasɔ aduhuam wɔ mu bae na wɔne Mose ne Aaron begyinyinaa Ahyiaɛ Ntamadan no ano. 19 Bere a Kora aboa n’akyidifo a wɔasɔre atia wɔn no nyinaa ano wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no ano no, Awurade daa n’anuonyam adi kyeree nnipa no nyinaa. 20 Na Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se, 21 “Montwe mo ho mfi saa nnipa yi ho na manya kwan asɛ wɔn pɛko.” 22 Nanso Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuw fam wɔ Awurade anim. Wɔsɛɛ se, “Ao, Onyankopɔn, amansan nyinaa Nyankopɔn, sɛ onipa baako ye bone a, na esɛ sɛ wo bo fu nnipa no nyinaa?” 23 Awurade ka kyeree Mose se, 24 “Ka kyere nnipa no se, ‘Mumfi Kora, Datan ne Abiram ntamadan no mu.’” 25 Enti Mose kɔɔ Datan ne Abiram ntamadan no mu a na Israel mpanyimfo di n’akyi. ɔka kyeree nnipa no se, 26 ɔka kyeree nnipa no se, “Monsan mfi saa nnipabonefo yi ntamadan no mu! Momfa mo nsa nka wɔn biribiara, anye saa a wɔbɛsɛɛ mo ne wɔn nyinaa, esiane wɔn bone nti.” 27 Enti nnipa no fii Kora, Datan ne Abiram ntamadan no mu. Na Datan ne Abiram nso ne wɔn yerenom ne wɔn mma begyinyinaa wɔn ntamadan no akwan ano. 28 Mose kae se, “Enam eyi so bɛma moahu se, Awurade na ɔsoma me sɛ menyɛ nea maye yi nyinaa. Enye me ara m’adwene mu na mifi yee saa. 29 Sɛ owu nko ara na ebeto saa nnipa yi, anaa se wohu nea etaa ba nnipa so nko ara a, na enye Awurade na wasoma me. 30 Na sɛ Awurade ma ade a eye foforo koraa ba, na asase bue n’anom mene wɔn ne wɔn ahode na sɛ wɔkɔ asaman anikann a, ebɛma moahu se, saa nnipa yi abu Awurade animtiaa.” (Sheol h7585) 31 Ka a ɔkaa eyinom wiei ara pɛ, na asase a ewo wɔn ase no mu pæe, 32 na ebæe n’anom menea wɔn ne wɔn abusuafɔ, wɔn nnamfonom a na wogyinyinaa wɔn ho ne wɔn agyapade nyinaa. 33 Wowuraa asase mu anikann kɔɔ asaman na asase no san ka too mu ma woyera fii ɔman no mu. (Sheol h7585) 34 Israelfo nyinaa guanee a na wɔreteetee mu se, “Asase rebemene yen nso!” 35 Na ogya fi Awurade nkyen behyew nnipa ahannu aduonum a na wɔrehyew aduhuam no nyinaa. 36 Awurade ka kyeree Mose se, 37 “Ka kyere ɔsɔfo Aaron babarima Eleasar sɛ onyi aduhuamyefo nkuku no mfi nso no mu, efise eye kronkron, na ɔntretrew nnyansramma no mu nkɔ akyiri 38 mfi saa nnipa a woye bone awu no aduhuamyefo nkuku no ase. Boro aduhuamhyew nkuku no mma enye ntrantraa na momfa nkata aɔfemuka no so. Saa aduhuamyefo nkuku yi ye kronkron, efise wɔde baa Awurade anim. Ma enye

nsenkyerɛnne mma Israelfo no.” 39 Enti ɔsofo Eleasar faa wɔn a woahyew no aduhuamyefo nkuku no na ɔboro maa eyɛɛ ntrantraa na ɔde kataa afɔremuka no so, 40 senea Awurade nam Mose so kyereɛ no no. Na Israelfo no nam so akae se obiara a omfi Aaron ase no nni ho kwan se ɔba Awurade anim behyew aduham. Se ɔye saa a, asem a etoo Kora ne ne ne dom no bi beto no. 41 Ade kyee anɔpa no, Israelfo no nyinaa nwiinwii tiaa Mose ne Aaron se, “Moakum Awurade nkurofo.” 42 Nanso bere a nnipa no nyinaa boaa wɔn ho ano se wɔretia Mose ne Aaron na wotwaa wɔn ani hwɛɛ Ahyiae Ntamadan no, preko pe, omununkum no kataa so ma wohuu Awurade anuonyam. 43 Mose ne Aaron begyinaa Ahyiae Ntamadan no kwan ano, 44 na Awurade ka kyereɛ Mose se, 45 “Twe wo ho fi saa nnipa yi mu na matumi aseɛ wɔn preko pe.” Na Mose ne Aaron de wɔn anim butubutuu fam. 46 Na Mose ka kyereɛ Aaron se, “Fa aduhuamyefo kuku no na yi ogya fi afɔremuka no so gu mu. Fa aduham gu so na fa nnipa no mu ntɛm so fa kɔye mpata ma wɔn, efise Awurade abufuw adu wɔn so. ɔyaredɔm no afi ase.” 47 Aaron yɛɛ nea Mose hyɛɛ no no, na otuu mmirika kɔɔ nnipa no mu. Na ɔyaredɔm no aba ampa, na ɔhyew aduham no de yɛɛ mpata maa wɔn. 48 Na ogyinaa ateasefo ne awufo ntam, na ɔyaredɔm no gyaeɛ. 49 Nanso na nnipa mpem dunan ne ahanson awuwu dedaw abeka wɔn a wɔne Kora wuwui da a edi anim no ho. 50 ɔyaredɔm no gyaeɛ no, Aaron san kɔɔ Mose nkyɛn wɔ Ahyiae Ntamadan no ano.

17 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo no na wɔnye pema dumien, abusua biara panyin ntwa baako. Kyerew obiara din wɔ ne de ho. 3 Aaron din na wobekyerew agu Lewi abusuakuw pema no ho, efise ɛɛ se abusuapanyin biara nya pema baako. 4 Momfa pema yi ngu Ahyiae Ntamadan no mu ahyiae mu wɔ baabi a mihyia mo wɔ adaka no anim ho no. 5 Menam pema yi so bekyere onipa a meyi no no na ne pema no ho befefew, na meyi Israelfo anwiinwii a wɔtaa nwiinwii tia wo no nyinaa afi ho.” 6 Enti Mose maa Israelfo no maa no pema dumien a wɔn abusua no biara panyin de wɔ mu a na Aaron ka de ka ho bi. 7 Mose de guu Awurade anim wɔ Adanse Ntamadan no mu ho. 8 Ade kyee a ɔkɔɔ mu no, ohuu se Aaron pema a ewɔ ho ma Lewi abusuakuw no afefew aye frɔmm, asow aba a esensɛn so. 9 Na Mose de pema no fii Awurade anim ba bekyereɛ Israelfo no. Wɔhwɛɛ, na ɔpanyin biara faa ne pema. 10 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Fa Aaron pema no san kɔto adaka no anim na fa ye nsenkyerɛnne ma atuatewfo no. Eyi de anwiinwii a wonwiinwii tia me no beba awiei na wɔanwuwu.” Na ɛɛ se ɔde ba bekyere nnipa no bio na se anwiinwii bi wɔ ho a etia Aaron tumi a, ebesiw amanehunu foforo a anka ebeba nnipa no so no ano. 11 Mose yɛɛ nea Awurade hyɛɛ no se ɔnye no pɛpɛɛpɛ. 12 Israelfo no ka kyereɛ Mose se, “Yebewuwu! Yeayera, yeayera! 13 Mpo, obiara a ɔɛɛben Awurade Ahyiae Ntamadan no bewu. Yen nyinaa rebewuwu ana?”

18 Awurade kasa kyereɛ Aaron se, “Wo, wɔ mmabarima ne w’abusuafo a wofi Lewi abusuakuw mu no, mfomso biara a efa kronkronbea ho no ho asodi beda mo so. Na se biribi ankɔ so yiye wɔ asɔfodwuma no mu a, wobebisa wo ne wo mmabarima ho asem. 2 Fa wo nkurofo a wɔwɔ Lewi abusuakuw no mu na wɔmmoa wo mmabarima no wɔ dwuma kronkron a wodi no Ahyiae Ntamadan no anim no ho. 3 ɛɛ se Lewifo no hwɛ yiye na wɔammen biribiara a eyɛ kronkron wɔ afɔremuka no so. Se wɔye saa a, wo ne wɔn bewuwu. 4 ɛɛ se wɔka mo ho na mohwe Ahyiae Ntamadan mu ho; ehɔ nnwuma nyinaa. ɛnse se onipa foforo biara ben beae a wɔwɔ no. 5 “Wo na ɛɛ se wohwe kronkronbea ho ne afɔremuka no so, na m’abufuwhyew amma Israelfo no so bio. 6 M’ankasa na mapaw wo nkurofo Lewifo afi Israelfo mu se akyede ama wo, atew wɔ ho ama Awurade se wɔnye adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. 7 Nanso wo ne wo mmabarima nkutoo na na mubedi dwuma se asɔfo wɔ nea efa afɔremuka ne nea ewɔ ntwantam no mu no ho. Mede asɔfodwuma ɔsom rema mo se akyede. ɛɛ se wokum onipa foforo biara a ɔɛben kronkronbea ho no.” 8 Awurade san ka kyereɛ Aaron se: “M’ankasa na mede akyede a nkurofo de abre Awurade no ahye wo nsa; afɔrebɔde a Israelfo no de ma me no nyinaa no mede ma wo ne wo mmabarima se mo kyefa; eyɛ mo kyefa afeɔɔ. 9 Aduan afɔrebɔ, bɔne afɔrebɔ ne afɔbu afɔrebɔ nyinaa mowɔ mu kyefa. Eyinom nyinaa ye afɔrebɔde a eyɛ kronkron pa ara. 10 Munni no se ade a eyɛ kronkron pa ara; ɔbarima biara nni bi. Mummu no se ade kronkron. 11 “Eyi nso ye mo de: nea wobeyi agu nkyɛn afi Israelfo ohim afɔrebɔde mu no. Mede ma wo ne wo mmabarima ne wo mmabea nyinaa se mo kyefa afeɔɔ. Obiara a ɔwɔ wo fi na ne ho tew no tumi di bi. 12 “Aba a edi kan mu akyede a nnipa no de beba se afɔrebɔde a wɔde rebre Awurade no a eyɛ ngo pa, bobesa pa, abuwow ne nnɔbae biara no, mede ma mo. 13 Asase no so aba a edi kan a wɔde bebre Awurade no beye mo de. Obiara a ɔwɔ wo fi na ne ho tew no tumi di bi. 14 “Biribiara a ewɔ Israel a wɔde bema Awurade no ye mo de. 15 Israelfo abakan ne won mmoa nyinaa abakan a wɔde bema Awurade no ye mo dea. Nanso mmoa a memmaa mo kwan se wɔnwe wɔn nam no de, munnye wɔn abakan. Na mmom, ɛɛ se wotua sika kakra de si abakan biara anan. 16 Se abakan no di ɔsram a, na ɛɛ se wode ogye bo a eyɛ dwete nkaribo gram aduonum asia senea kronkronbea ho nkaribo a eyɛ gram dubaako ne nkyemu anum mu baako no te no ba. 17 “Nanso anantwi, nguan ne mmirekyi mmakan de, ɛnse se wogyɛ wɔn; wɔye kronkron. Fa wɔn mogya pɛte afɔremuka no so na hyew wɔn sɔde no se aduan afɔre, ehua a ɛsɔ Awurade ani. 18 Saa mmoa yi nyinaa nam beye mo de te senea ohim afɔrebɔde koko ne ne sre nifa ye mo de no. 19 Biribiara a Israelfo de bebre Awurade a wobefi afɔrebɔ kronkron mu ayi ato ho no, mede ma wo ne wo mmabarima ne wo mmabea se mo kyefa afeɔɔ. Eyɛ ahyede a eda mo ne Awurade ne mo

asefo ntam daa nyinaa.” 20 Awurade ka kyere Aaron se, “Morennya agyapade biara mfi won asase mu, na morennya kyefa biara mfi won mu; mene mo kyefa ne mo agyapade wo Israelfo no mu. 21 “Mede Israel ntotoso du du no nyinaa ma Lewifo no se won agyapade de retua wo som a wasom wo Ahyiae Ntamadan no mu no so ka. 22 Efi nne reko, Israelfo no nni ho kwan se woben Ahyiae Ntamadan no mu; anye saa a, wobesoa won bone ho asodi ama wawuwu. 23 Lewifo no nko ara na wobeye adwuma wo ho, na wasoa mfomso biara a wobeye no ho asodi. Eye mmara a eda ho afebwo ma awo ntoatoaso a ebaba no. Worennya agyapade biara wo Israelfo no mu. 24 Mmom, ntotoso du du a Israelfo no de ba se Awurade aforebode no na mede rema Lewifo no. Eno nti na meka faa won ho se: ‘Worennya agyapade wo Israelfo no mu no.’” 25 Awurade ka kyere Mose se, 26 “Ka kyere Lewifo no se, ‘Se munya ntotoso du du a mede rema mo se mo agyapade no fi Israelfo no nkyen a, momfa nkyemu du mu baako mmre Awurade se n’aforebode. 27 Na Awurade begye no se mo aforebode a efi mo awiporowbea anaa nsa a efi mo nsakyi amoa mu. 28 Saa okwan yi so na mobefa de mo aforebode a efi ntotoso du du a mubanya a fi Israelfo no nkyen no abre Awurade. Mumfi ntotoso du du yi mu mfa Awurade kyefa no mma ososo Aaron. 29 Biribiara a wode bema mo no, momfa mu nea eye pa ara na eye kronkron no mma Awurade.’ 30 “Ka kyere Lewifo no se: ‘Se mode emu nea eye pa ara no ba a, wobefa no se nea efi mo ankasa mo awiporowbea anaa mo nsakyibea ho. 31 Mo ne mo fifo betumi adi nkae no wo baabiara a mope, efise eye mo adwuma a moye no wo Ahyiae Ntamadan mu no so akatua. 32 Se mode emu nea eso ani no ba a, munnii eyi ho afobu; saaye remma mungu Israelfo no aforebode kronkron no ho fi, na morenwuwu.”

19 Awurade ka kyere Mose ne Aaron se, 2 “Eyi ye mmara a ese se wodi so a Awurade ahye: Ka kyere Israelfo se womfa nantwi ba bere kokoo a onnii dem na ontwee nneema da mmre me. 3 Momfa no mma ososo Eleasar na ode no beko atenae no akyi baabi na wakum no wo n’anim. 4 Na ososo Eleasar de ne nsateaa bebogogya no mu na ode apete Ahyiae Ntamadan no anim mpen ason. 5 Afei, obehwe ama obi ahyew nantwi ba no. Wobehyew ne ho nhoma, ne nam, ne mogya ne ne nsono. 6 Na egu so rehew no, Eleasar befa sida dua, adwere ne asaawa kokoo na watow agu nantwi ba bere a wrehyew no so. 7 Eyi akyi no, ese se ososo no horo ne ntade na oguare. Afei obetumi aba atenae ho, nanso ne ho rentew kosi anwummere. 8 Onipa a ohyew aboa no nso, ese se ohoro ne ntade na oguare, na ono nso ho rentew kosi anwummere. 9 “Obarima a ne ho nguu fi no besesaw aboa a wrehyew no no nsode akogu atenae no akyi baabi a eho ye kronkron. Ese se Israelfo no de sie na wode agu won ahodwira nsu mu; eye nea wode dwira won ho fi bone ho. 10 Onipa a obeboaboa nantwi ba no nsode ano no nso, ese se ohoro ne ntade, na ono nso

ho rentew kosi anwummere. Eyi beye mmara a ebetena ho afebwo ama Israelfo no ne ahoho a wote won mu no nyinaa. 11 “Obiara a beso onipa funu mu no ho begu fi nnanson. 12 Na ne nnansa ne ne nnanson so no, ese se ode nsu dwira ne ho ma ne ho tew. Se wannwira ne ho nnansa ne nnanson so a ne ho rentew. 13 Won a woso nnipa funu mu na wonnwira won ho no, wogu Awurade Ntamadan no ho fi. Ese se woyi saa nnipa no fi Israelfo mu. Esiane se wamfa ahodwira nsu no bi ampete won ho no nti, won ho nte; won ho a agu fi no da so wo won so. 14 “Se obi wu wo ntamadan mu a, eho mmara ni: Obiara a obewura saa ntamadan no mu ne won a wowo mu dedawansa na onipa no rewu no nyinaa ho begu fi nnanson, 15 na ade biara a enni mmuaso na wode asa no nso ho begu fi. 16 “Se obi a owoo abonten de ne nsa ka obi a otoo wo afoa ano funu anaase obi a onye ototo funu, anaase obi de ne nsa ka onipa dompe anaa oda a, ne ho begu fi nnanson. 17 “Nea ne ho agu fi no, fa ahodwira nsode no bi gu kuruwa mu na hwie nsu gu so. 18 Na obi a ne ho tew no mfa adwere mmu nsu no mu mpete ntamadan no so ne nkuku ne nkaka a ewo ntamadan no mu no nso so ne obiara a na owoo ntamadan no mu a ne ho agu fi no so. Saa ara nso na obi a osoo dompe mu anaa obi a wokum no anaa nea ode ne ho aka oda no nso, wodwira ne ho. 19 Woye eyi ne nnansa ne ne nnanson so. Na nea ne ho agu fi no nso, ese se ohoro ne ntade na oguare, na saa anwummere no ne ho betew. 20 Nanso se won a won ho agu fi na annwira won ho a, ese se wotwa won asu, efise woguu Awurade kronkronbea ho ho fi. Womfaa ahodwira nsu mpete won so e, na won ho nte. 21 Eyi ye mmara a ebetena ho afebwo ama won. “Onipa a obetu ahodwira nsu no apete no nso, ese se ohoro ne ntade, na obiara a ode ne nsa beka ahodwira nsu no nso ho begu fi akosi anwummere. 22 Na biribiara a obi a ne ho agu fi no besomu no nso ho begu fi akosi anwummere.”

20 Israelfo no nyinaa duu Sin sare so osram a edi kan no mu, na wotena Kades. Eho na Miriam wu maa wosiee no. 2 Na nsu a wobenom nni ho nti, nnipa no sare tiaa Mose ne Aaron. 3 Nnipa no ne Mose hamee se, “Se yene yen nuanom wuwuu wo Awurade anim a anka yere. 4 Aden nti na mode Awurade man ne yen nguan ne yen anantwi aba sare yi so se yemmewuwu? 5 Aden nti na muyii yen fii Misraim de yen baa asase bone yi so? Borodoma, atoko ne bobo nni asase yi so. Nsu a yebenom nso nni ha.” 6 Mose ne Aaron fii dem no ho koo Ahyiae Ntamadan no ano de won anim butubutu fam wo Awurade anim; na wohuu Awurade anuonyam. 7 Na Awurade ka kyere Mose se, 8 “Fa abaa no na wo ne wo nua Aaron mfre nnipa no nyinaa. Worehwe mo no, kasa kyere obotan no na nsu befi mu aba. Mubanya won nsu a ebese won ne won anantwi a fi obotan no mu!” 9 Mose yee nea Awurade hyee no. Ofaa abaa no fii baabi a wode asie wo Awurade anim. 10 Mose ne Aaron fre nnipa no nyinaa ma wobehyiaa wo obotan no anim na Mose ka

kyerɛ wɔn se, “Atuatewfo, muntie! Yemma nsu mfi saa obotan yi mu mmra ana?” **11** Afei Mose maa ne nsa so de abaa no bɔ obotan no mprenu maa nsu bebreɛ fii mu ba maa nnipa no ne wɔn anantwi nomee. **12** Nanso Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, “Esiame sɛ moannya me mu ahotoso anhye me anuonyam sɛ akronkronni wɔ Israelfo no ani so nti, moremfa wɔn nkɔ asase a mede rema wɔn no so.” **13** Wɔfrɛɛ beae hɔ Meriba a ase ne: Atuatew Nsu, efise ɛhɔ ne baabi a Israelfo tew Awurade atua, na ɛhɔ ara nso na Awurade daa ne ho adi kyereɛ wɔn sɛ ɔye akronkron. **14** Mose somaa abɔfo fii Kades kɔ Edomhene nkyen sɛ wɔnkɔka nkyere no se: “Sɛɛ na wɔ nua Israelfo reka: Wunim abebreɛ a yeafa mu no nyinaa. **15** Yen agyanom kɔtenaa Misraim, yetenaa hɔ mfe bebreɛ. Misraimfo no yɛɛ yene yen agyanom ayayade, **16** nanso yesu frɛɛ Awurade no, otiee yen na ɔsoma abɔfo ma obeyii yen fii Misraim. “Mprenpren yɛwɔ Kades wɔ mo asase hye so. **17** Yesre mo sɛ, ma yentwa mu mfa wo man yi mu. Yebɛhwe yiye sɛ yeremfa mo mfuw ne mo bobɛ nturo mu. Na mpo, yerennom mo abura mu nsu. Yebɛfa ɔhene Tempon so na yeremfi so kosi se yebetra wo hye no.” **18** Nanso Edomhene buae se, “Mommfa m’asase so, anyɛ saa a mede asraafo ne afoa betua mo ano!” **19** Israelfo no buae se, “Owura, yebɛfa ɔtempɔn no so. Se yen nyemmoa nom mo nsu a, yebetua ka. Yɛpɛ sɛ yetwa mu wɔ mo asase so na yenni adwemmone bi.” **20** Nanso Edomhene buae se, “Mommfa yen asase so!” ɔboaboa n’akofo ano de wɔn kɔɔ ɔhye no so. **21** Esiame sɛ Edom amma wɔn kwan amma Israelfo no amfa wɔn man mu no nti, woman faa nkyen. **22** Israelfo no nyinaa fii Kades kɔ Bepɔw Hor so. **23** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron wɔ Bepɔw Hor a ɛwɔ Edom hye so no se, **24** “Bere adu sɛ Aaron wu, na ɔrenkɔ asase a mede ama Israelfo no so bi, efise mo baanu no tew m’ahyɛde ho atua wɔ Meriba nsu no ho. **25** Fa Aaron ne ne babarima Eleasar kɔ Bepɔw Hor so. **26** ɛhɔ na wubeyi Aaron asɔfotade no de ahye ne babarima Eleasar. ɛhɔ na Aaron bewu na watoa n’agyanom.” **27** Mose yɛɛ nea Awurade hyɛɛ no no. Wɔn baasa nyinaa kɔɔ bepɔw Hor so a nnipa no nyinaa hwe wɔn. **28** Mose yii Aaron asɔfotade no de hyɛɛ ne babarima Eleasar, na Aaron wuu wɔ bepɔw no apampam. Na Mose ne Eleasar san fii bepɔw no so bae, **29** na nnipa no tee Aaron wu no, Israelfo no suu no adaduasa.

21 Arad hene a ɔye Kanaanni a ɔte Negeb tee sɛ Israelfo nam Atarim kwan so reba no, ɔboaboa n’akofo ano kɔtow hyɛɛ Israelfo no so kyekyereɛ ebinom nnommmu. **2** Afei, Israelfo no kaa ntam kyereɛ Awurade se, “Se wode saa nnipa yi behye yen nsa a, anka yebegu wɔn nkurow akese no.” **3** Awurade tiee wɔn adesre no na ɔde Kanaanfo no maa wɔn. Israelfo no sɛɛe wɔn ne wɔn nkurow akese pasaa; wɔtoo hɔ din Horma a ase ne “ɔsɛɛ.” **4** Afei, Israelfo no fii Bepɔw Hor so de wɔn ani kyereɛ Po Kɔkɔɔ sɛ wobetwa dantaban afa Edom ho. Nanso wɔreko no nipa no aba mu bui; **5** wonwiinwii tiaa Onyankɔpɔn

ne Mose se, “Adɛn nti na moayi yen afi Misraim de yen aba se yemmewuwu wɔ sare yi so? Aduan nni ha! Nsu nni ha! Yempe saa awerehow aduan yi!” **6** Enti, Awurade maa awɔ a wɔn ano wɔ bɔre yiye kɔkɛkaa wɔn mu bebreɛ ma wowuwui. **7** Na nnipa no baa Mose nkyen besreɛ se, “Yeayɛ bone, efise yeakasa atia Awurade ne wo. Bɔ mpae kyereɛ Awurade na awɔ no nkɔ.” Enti Mose bɔɔ mpae maa nnipa no. **8** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Fa kɔbere ye saa awɔ yi mu baako sɛso na fa no sɛn abaa tenten bi so, na sɛ awɔ no bi ka obi na ɔhwe na a, ɔrenwu.” **9** Enti Mose yɛɛ ɔwɔ sɛso no, de sɛn dua tenten so. Na obiara a ɔwɔ no bi beka no no, sɛ oma n’ani so hwe no a, onwu. **10** Israelfo no fi hɔ no, wɔtoaa wɔn akwantu no so kɔɔ Obot kɔtenaa hɔ. **11** Afei, wɔtoaa so kɔɔ Iye-Haabarim wɔ sare so wɔ Moab apuei fam. **12** Wofi hɔ no, wɔtoaa so kɔɔ asuwa Sered Subon mu kɔbɔɔ atenaɛ wɔ hɔ. **13** Afei, wotu fii hɔ kɔɔ Asubɔnten Arnon nkyen hɔ baabi a wɔne Amorifo bɔ hye. Asubɔnten Arnon na eye ɔhye a eda Moabfo ne Amorifo ntam. **14** ɛno nti na, wɔka wɔ Awurade akodi nhoma no mu se, asubɔnten Arnon subon ne kurɔw Waheb **15** da Amorifo ne Moabfo ntam. **16** Israelfo no fi hɔ toaa wɔn akwantu no so kɔɔ Beer a ase ne “Abura.” ɛha na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Frefre nnipa no nyinaa bra na mema wɔn nsu.” **17** ɛhɔ na Israelfo too dwom yi, “Tue Ao, Abura! To ho dwom! **18** To dwom fa abura a mmapomma tutu no ho, sɛ nnipa mu akunini na wotitii mu; akunini a wokura ahempeaw ne pema.” Afei, Israelfo no fii sare no so kɔfaa Matana, **19** Nahaliel ne Bamot, **20** na wɔkɔɔ Pisga atifi a ɛwɔ Moab bon no mu, baabi a wugyina a wuhu asase tamaa no. **21** Israelfo no tuu abɔfo ma wɔde nkra komaa Amorihene Sihon se: **22** “Momma yentwa mu mfa mo man yi mu. Yebɛfa ɔtempɔn no so tee, na yeremfi so kosi se yebetra mo hye. Yerentiatia mo nnɔbae so, yeremfa yen nsa nka mo bobɛ nturo, na yerennom mo abura mu nsu kosi se yebefi mo man no mu.” **23** Nanso ɔhene Sihon ampene so. Na mmom, ɔboaboa n’akofo ano kɔtow hyɛɛ Israelfo no so wɔ sare so hɔ ne wɔn koo wɔ Yahas. **24** Nanso Israelfo no kunkum wɔn faa wɔn asase a efi Asubɔnten Arnon kosi asu Yabok ho toaa so kosi Amorifo ahye so a na bammɔ wɔ hɔ no. **25** Israelfo no faa Amorifo no nkurow akese nyinaa a Hesbon kuropɔn ne ne nkuraase nyinaa ka ho tenaa mu. **26** Na Hesbon ye Amorihene Sihon kuropɔn. Sihon na da bi ɔko tiaa Moabhene faa ne nsase nyinaa besii Asubɔnten Arnon no. **27** Ne saa nti, tete anwensem kyerewfo kyerew eyi faa ne ho se, “Bra Hesbon, Sihon kuropɔn, yenkyekye na ensi ne dedaw mu. **28** “Ogya turuw fii Hesbon Ogyaframa fii Sihon ahenkurow mu, ɛhyew Ar kuropɔn a ɛwɔ Moab; esɛee kurowmma a wɔwɔ Arnon mmepɔw so. **29** Ao Moabfo, mo sɛɛ beba mu! Wɔawie mo, mo a mosom Kemos! Wagyaw ne mmabarima sɛ atutenafa, Ne ne mmabea sɛ Amorihene Sihon nnommmu. **30** “Yeatu wɔn agu, efi Hesbon tonn kosi Dibon. Yeasee wɔn ara akosi Nofa De kɔ ara kosi Medeba.” **31** Enti Israelfo no tenaa Amorifo asase

no so. **32** Mose somaa akwansrafo se wankosrasra Yaser fa mu ho. Ode asraafo toaa won, faa won nkurow nyinaa, pam Amorifo no. **33** Afei, wode won ani kyereɛ kuraw kese Basan, nanso Basanhene Og de n'asraafo hyiaa won wɔ Edrei. **34** Awurade ka kyereɛ Mose se, "Nsuro no, efise mede n'asraafo ne n'asase nyinaa ahye wo nsa. Ye no senea woyeɛ Amorihene Sihon a odii Hesbon so no." **35** Israelfo dii nkonim na wokum ohene Og ne ne mmabarima ne ne nkurofo nyinaa a anka won mu baako mpo. Na Israelfo no faa n'asase no.

22 Afei, Israelfo no koo Moab tataw so kotena Asubonten Yordan apuei fam a eho ne Yeriko di nhweanim no. **2** Sipor babarima Balak huu nea Israelfo aye Amorifo no nyinaa, **3** na Moab huu Israelfo dodow a wɔwɔ ho no, one ne nkurofo bɔɔ huboa. **4** Moabfo no ka kyereɛ Midian mpanyimfo no se, "Saa dam yi bewe biribiara a ewo ha no, senea nantwi we sare." Enti Sipor ba Balak a na oye Moabhene saa bere no **5** somaa nnipa ma wɔkoo Beor babarima Balaam nkyen wɔ Petor a eben Asubonten Eufrate ho. Balak kae se, "Nnipadam bi fi Misraim aba. Wokata asase ani nyinaa na wɔabetena aben me. **6** Mesre wo, bra na bedome won ma me, efise woye den sen me. Ebia ebema matumi adi won so nkonim na mapam won afa asase no so. Efise minim nhyira a eba won a wuhyira won no so, na minim mmusu a eba won a wodome won no so nso." **7** Moab ne Midian mpanyimfo no fii ho a na wokita sika a wode rekotua Balaam ka ama wadome Israelfo no. Enti wɔkoo Balaam nkyen kɔkaa nea ehia Balak no kyereɛ no. **8** Balaam kae se, "Monna mma ade nkye mo. Ade kye a, nea Awurade bekere me se menyɛ no, mɛka akyere mo." Enti Moab mpanyimfo no dae. **9** Anadwo no, Onyankopon baa Balaam nkyen bebisaa no se, "Saa nnipa yi ye hefo?" **10** Obuae se, "Wode nkra afa Moabhene Balak nkyen abre me se: **11** Nnipadam bi fi Misraim aba ne hye so. Enti bra na bedome won senea ebeye a metumi ne won ako apam won." **12** Onyankopon ka kyereɛ Balaam se, "Nko. Ense se wodome won, efise mahyira won!" **13** Ade kyee anɔpa no, Balaam ka kyereɛ Balak nkurofo no se, "Monsan nko fie! Awurade ampene se me ne mo nko." **14** Enti Balak mpanyimfo no san bebɔ amanee se, "Balaam ne yen amma." **15** Balak somaa nnipa dodow pa ara a anuonyamfo a wɔkyen kan dam no fra won mu. **16** Wɔbaa Balaam nkyen beka kyereɛ no se, "Senea Sipor ba Balak se ni, 'Mma biribiara nsiw wo kwan se wobeba me nkyen, **17** efise metua wo ka yiye. Bra na bedome saa nnipa no ma me.'" **18** Nanso, Balaam buae se, "Se Balak ma me dwete ne sikakoo a ewo n'ahemfi ho nyinaa mpo a, merentumi nye biribiara mmu saa ahyede a Awurade a oye me Nyankopon no ahye no so. **19** Nanso, monna ha mma ade nkye na yenhwe se Awurade beka asem foforo bi aka nea waka dedaw no ho anaa." **20** Anadwo no, Onyankopon ka kyereɛ Balaam se, "Esiase se nnipa no abefre wo no nti, Sore na ye ne saa nnipa no nko na mmom, hwe yiye na ye nea mekyere

wo se ye no nko ara." **21** Ade kyee anɔpa no, ohyehyee n'afurum, tenaa ne so ne Moab mpanyimfo no sii mu. **22** Nanso, Onyankopon bo fuw Balaam ahopere a ode kae no; enti osomaa Awurade bofo ma ogyinaa akwantemfi se onsiw no kwan. Na Balaam te n'afurum so a n'asomfo baanu ka ne ho. **23** Afurum no huu Awurade bofo no se okura afoa gyina kwan no mfimfini no, aman faa wuram. Balaam hwee no senea ebeye a obefa okwan no so. **24** Na Awurade obfo no gyina okwan hiahiaa bi a ewo bobeturo afasu abien ntam. **25** Bere a afurum no huu Awurade bofo no, otwerii ofasu no ho maa Balaam nan pemee. Enti Balaam san hwee aboa no. **26** Afei, Awurade bofo no koo n'anim kogyinaa baabi a eho kyere pa ara a na afurum no nnya baabi nnan ne ho mfa nifa anaa benkum. **27** Enti obutuwo okwan no mu. Balaam bo fuw yiye ma ode abaa no hwee no. **28** Afei, Awurade buee afurum no ano, na obisaa Balaam se, "Maye wo den na nti a wohwe me mprensa saa?" **29** Balaam nso buaa no se, "Woama maye okwase! Na se mikura afoa a, anka mekum wo mprenpen." **30** Afurum no nso bisaa no se, "Menye w'afurum a wootena me so daa de abesi nne? So maye see pen?" Obuae se, "Dabi." **31** Afei, Awurade buee Balaam ani ma ohuu osoro bofo no se watwe afoa gyina okwan no mfimfini. Enti ode n'anim butuw fam. **32** Awurade bofo no bisaa no se, "Aden nti na woahwe w'afurum no mprensa saa? Maba se merebesiw wo kwan, efise w'akwan mu no wunni ahweyie wo m'anim. **33** Afurum no huu me a aman faa nkyen mprensa. Se wamman a, anka mekum wo na ngyaa no." **34** Balaam ka kyereɛ Awurade bofo no se, "Mafom. Na minnim se wugyina okwan no mu a worebesiw me kwan. Se w'ani nnye ho a mesan ako." **35** Awurade bofo no ka kyereɛ no se, "Wo ne nnipa no nko, nanso asem a mɛka akyere wo no nko ara na ka." Enti Balaam ne Balak mpanyimfo no koe. **36** Bere a Balak tee se Balaam reba no, ofii kuraw no mu kohyiaa no wɔ Moabfo kuraw mu wɔ Arnon hye so, wɔ n'asase ano. **37** Balak bisaa Balaam se, "Mamfre wo ohare so ana? Aden nti na woamma me nkyen? So merentumi ntua wo ka ana?" **38** Balaam buae se, "Ewo mu se maba de, nanso merentumi nka nea mepe biara. Asem a Onyankopon de behye m'ano no nko ara na ese se mɛka." **39** Balaam kaa Balak ho ne no koo Kiria-Husot. **40** Balak kum anantwi ne nguan bɔɔ afɔre na ode mmoa no bi maa Balaam ne ne mpanyimfo a woka ne ho. **41** Ade kyee anɔpa no, Balak faa Balaam de no koo Bamot-Baal atifi. Ofi ho too n'ani huu se Israelfo no sam won atenaɛ ho.

23 Balaam ka kyereɛ ohene no se, "Si aforemuka ason wo ha, na siesie anantwinini ason ne adwennini ason ma me." **2** Balak yeɛ senea Balaam kae no, na won baanu no de nantwinini ne odwennini bɔɔ afɔremuka no biara so afɔre. **3** Afei Balaam ka kyereɛ Balak se, "Tena w'afɔre no ho na mereko nkyen. Ebia na Awurade beba abehyia me, na nea obeda no adi akyere me biara no mɛka akyere wo." Enti, oforo koo sorosoro baabi a eho ye petee.

4 Eho na Onyankopon hyiaa no ma okae se, “Masiesie aforemuka ason, na mede nantwinini ne odwennini abo afore wo biara so.” 5 Awurade de asem hyee Balaam anom se, “San ko Balak nkyen na koka asem yi kyere no.” 6 Osan bae no obetoo no se one Moab mpanyimfo no nyinaa gyinagyina afore no ho. 7 Na Balaam hyee ne nkɔm: “Balak soma befɔre me fii Aram, Moabhene fɔre me fii apuei fam nkoko so. Okae se, ‘Bra bedome Yakob ma me; bra beka mmususem gu Israel so.’ 8 Ebeɔye den na matumi adome won a Onyankopon nnome e? Ebeɔye den na matumi aka mmususem agu won a Awurade mmuu won fo so? 9 Mihi won fi obotan atifi; mehwe won fi nkoko so. Mihi nnipa a wɔatew won ho a wommu won ho se wɔye aman no bi mu nnipa. 10 Hena na obetumi akan Yakob mfutuma, anaa obekan Israelfo nkyemu anan mu baako? Ma minwu atreneefo wu, na m’awiei nye se won de.” 11 Balak bisaa Balaam se, “Den na woaye me yi? Mede wo baa se bedome m’atamfo, nanso woahyira won mmom!” 12 Obuae se, “So ense se meka nea Awurade de ahye m’ano no ana?” 13 Afei, Balak ka kyeree no se, “Bra na yenko baabi foforo a yebehu won; worenhu won nyinaa, gye won atena no nkyen nkyen. Gyina ho na dome won ma me.” 14 Enti ode no ko Sofim bepɔw Pisga atifi. Osii aforemuka ason wo ho na ode nantwinini ne odwennini bo afore afore wo aforemuka biara so. 15 Balaam ka kyeree Balak se, “Tena w’afɔre no ho wo ha na me nso merekohyia Awuradewo ho.” 16 Awurade hyiaa Balaam na ode asem hyee n’anom se, “San ko Balak ho na koka asem yi kyere no.” 17 Enti osan ba betoo no no se ogyina n’afɔre no ho a Moab mpanyimfo no ka ne ho. Balak bisae se, “Awurade aka den?” 18 Na ohyee ne nkɔm: “Balak, sɔre na tie; Sipor babarima tie me. 19 Onyankopon nye onipa na wadi atoro; Onye onipa na wasesa n’adwene. Oka asem a onye ana? Wahye bo bi pen a wannɔ so ana? 20 Wɔahye me se minhyira; wahyira, na merentumi nnan ani! 21 ‘Wonhu oyawdi bi wo Yakob mu, wonhuu awerehowdi biara wo Israel mu. Awurade, won Nyankopon ka won ho; Ohene ka won ho! 22 Onyankopon yii won fii Misraim; ote se nantwi hoodenfo ma won. 23 Nnome biara mmaa Yakob so e, mmusu biara nni Israel so. Afei, wɔbeka afa Yakob ne Israel ho se, ‘Hwe nea Onyankopon aye!’ 24 Nnipa no sɔre se gyatabere. Wɔwosow won ho se gyata a onnye n’ahome de kosi se obetetew nea wakyere no no nam pasaa na onom nea wakyere no no mogya.” 25 Na Balak ka kyeree Balaam se, “Se worennome won a, eno de nhyira won koraa.” 26 Balaam buaa no se, “Manka ankyere wo se nea Awurade beka biara na meye ana?” 27 Afei, Balak ka kyeree Balaam se, “Bra mma memfa wo nko baabi foforo. Ebia, eho beye aniso ama Onyankopon se wubegyina ho adome won.” 28 Na Balak faa Balaam de no ko bepɔw Peor a ani kyere nweatam no atifi pɛe no so. 29 Bio, Balaam kae se, “Si aforemuka ason na siesie anantwinini ason ne adwennini ason ma me.” 30 Balak yee nea Balaam kae no, enti ode

nantwinini ne odwennini bo afore wo aforemuka no biara so.

24 Afei, Balaam huu se esɔ Awurade ani se ohyira Israel no, wankɔ abisa senea otaa ye no; mmom, otoo n’ani hwɛe sare no so. 2 Bere a Balaam huu se Israelfo no abobo won atena senea won mmusuakuw te no, Onyankopon honhom baa ne so, 3 na eyi ne nkɔmhye a omae: “Beor ba Balaam nkɔmhye, nkɔmhye a efi obi a n’ani hu ade yiye, 4 nea ote Onyankopon nsem nkɔmhye; nea onya anisoadehu a efi Otumfo no ho; na oda fam, a n’ani hu ade: 5 “Yakob, mo ntamadan ye fe, Israel, mo atena ye ahomeka! 6 “Etrɛtrɛw se abon, se nturo a ewɔ asubɔnten ho. Wote se pɛpɛe a Awurade adua, te se sida a esisi nsu ho. 7 Nsu besen afi won ahina mu. Won aba benya nsu ama aboro so. “Won hene beye kese asen Agag; won ahenni bekorɔn. 8 “Onyankopon de won fii Misraim na ebae; wɔwɔ ahooden se wuram nantwi. Wosɛe atirimɔdenfo aman na wobubu won nnompe mu asinasin, wɔde won bemma wɔwɔ won. 9 Wobutu da se gyata; te se gyatabere, hena na obetumi agyigyɛ won? “Wobehyira won a wohyira wo, na wɔbedome won a wɔdome wo.” 10 Balak bo fuw Balaam. Obɔɔ ne nsam guu ne so kae se, “Mefɔre wo se bedome m’atamfo, nanso woahyira won mprensa yi nyinaa. 11 Fi ha ko wo nkyi ntem! Mekae se mekye wo ade a esom bo nanso, Awurade amma woannya akyede no.” 12 Balaam buaa no se, “So manka ankyere abofo a wosomaa won baa me nkyen no se, 13 ‘Se Balak ma me dwete ne sikakokɔ a ewɔ n’ahemfi ho nyinaa koraa a, minni tumi se meye biribi atia Awurade ahyede, se eye papa anaa bone.’ Mmom nea Awurade aka no nko ara na ese se meka. 14 Afei, meresan ako me nkurofo nkyen. Nanso ma menka nea Israelfo no beye wo nkurofo no daakye no nkyere wo.” 15 Eyi ne nkɔmhye a Balaam de mae: “Beor ba Balaam nkɔmhye, nkɔmhye a efi obarima a n’ani hu ade yiye, 16 nea ote Onyankopon nsem no nkɔmhye, nea owo nimdee a efi Osorosoroni no ho, nea onya anisoadehu a efi Otumfo no ho, na oda fam, a n’ani hu ade no: 17 “Mihi no, nanso enye mprenpen; mehwe no, nanso ommen. Nsoromma bepue afi Yakob mu; ahempema bepue afi Israel mu. Obɛdwerew Moabfo ti, Moabfo nyinaa tikora. 18 Wɔbɛfa Edom, na Seir a oye ne tamfo no, wobedi ne so nkonim, na Israel beko so aye den. 19 Ohene bi besɔre wo Yakob mu ono na obese kurow no mu nkaefo.” 20 Afei, Balaam hwɛe Amalekfo na ohyee nkɔm: “Amalek na na oye aman nyinaa abakan, nanso n’awie beye osɛe pasaa.” 21 Afei, ohuu Kenifo, na ohyee ne nkɔm: “Mo atena wɔ bammɔ, wanwen mo berebuw wo abotan mu; 22 Nanso wɔbesɛ mo Kenifo bere a Asur fa mo nnommum no.” 23 Afei ohyee ne nkɔm: “Aa! Se Onyankopon ye sɛe a, hena na obetena nkwa mu? 24 Ahyen befi Kipro mpoano aba; wobedi Eber ne Asur so. Nanso won nso, wɔbesɛ won pasaa.” 25 Afei, Balaam sɔre na osan koɔ ne kurom, na Balak nso koɔ ne kwan.

25 Bere a Israelfo no tenaa Sitim no, wɔn mu mmarima no bi fii ase ne Moab mmea no bɔɔ aguaman de guu wɔn ho fi. **2** Saa mmea yi too nsa frɛɛ wɔn ma wokɔbɔɔ afɔre maa wɔn anyame. Wodii Moabfo anyame so afɔrebɔ nnuan na wokotow wɔn nso. **3** Enti Baal a ɛwɔ Peor no som beyɛɛ ɔhyɛ maa Israelfo. Eyi maa Awurade bo fuw ne nkurɔfo no yiye. **4** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Fa saa nnipa yi ntuanofɔ no nyinaa, kunkum wɔn na fa wɔn gu owia so wɔ Awurade anim senea ebeyɛ a, n’abufuwhyew no befi Israel so.” **5** Enti Mose ka kyereɛ Israel atemmufɔ no no se, “Ɛse se mo mu biara kunkum no nkurɔfo a wɔde wɔn ho akohyɛ Baal a ɛwɔ Peor no ase no nyinaa.” **6** Na Israelni bi de Midiani bea bi baa wɔn atenaɛ hɔ maa Mose ne nnipa no nyinaa huu wɔn bere a na wogynagyina Ahyiae Ntamadan pon no ano retwa adwo no. **7** Bere a Pinehas a ɔyɛ Eleasar babarima a na ɔyɛ ɔsɔfo Aaron nena huu eyi no, ofii wɔn mu, kɔfaa peaw kitae; **8** na odii Israelni no akyi kɔɔ ntamadan no mu. Ɔde peaw no wɔɔ ɔbarima no san de wɔɔ ɔbea no yafunu mu. Enti ɔyaredɔm a na aba Israelfo no so no to twae; **9** nanso saa bere no, na nnipa mpem aduonu anan awuwu dedaw. **10** Awurade ka kyereɛ Mose se, **11** “Eleasar babarima Pinehas a ɔyɛ ɔsɔfo Aaron nena ayi m’abufuw a fi Israelfo no so. Esiane se wako apere m’anuonyam wɔ wɔn mu senea mepɛ ayɛ no nti, senea meyɛɛ m’adwene se mɛsɛɛ Israelfo no, magyae. **12** Enti ka kyereɛ no se, me ne no rebeye asomdwoe apam. **13** Saa apam yi mu, ɔno ne n’asefo beyɛ asɔfo afebɔɔ, efise watwe me ho ninkunu wɔ Israelfo mu de ayɛ mpata ama wɔn.” **14** Ɔbarima a wokum no ne Midiani bea no, na ne din de Simri a na ɔyɛ Salu a otua Simeon abusuakuw ano no babarima. **15** Ɔbea no nso, na ne din de Kosbi a na ɔyɛ Midianhene babarima Sur babea. **16** Awurade ka kyereɛ Mose se, **17** “Tow hyɛ Midianfo no so se atamfo na kunkum wɔn. **18** Efise wɔfaa mo se atamfo, na wɔdaadaa mo ma mo som Baal a ɛwɔ Peor, ne Kosbi a ɔyɛ Midian ntuanoni babea, a wokum no wɔ Peor ɔyaredɔm da no.”

26 Ɔyaredɔm no akyi no, Awurade ka kyereɛ Mose ne ɔsɔfo Aaron babarima Eleasar se, **2** “Monkan Israelfo mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa nyinaa na monhwe dodow a wobetumi akɔ ɔsa ama Israel wɔ abusua biara mu.” **3** Enti Mose ne ɔsɔfo Eleasar kasa kyereɛ wɔn wɔ Moab tataw so, wɔ Asubonten Jordan ho a na wɔatra Yeriko no se, **4** “Monkan mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa senea Awurade hyɛɛ Mose no.” Eyinom ne Israelfo a wofi Misraim bae no: **5** Eyinom ne Yakob babarima panyin Ruben asefo: Hanokfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hanok; Palufo abusua, wɔde too a wɔn tete agya Palu; **6** Hesronfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hesron; Karmifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Karmi. **7** Mmarima a na wɔwɔ Ruben mmusua nyinaa mu no dodow ye mpem aduanan abiesa ahanson aduasa. **8** Na Palu ye Eliab babarima, **9** na Eliab mmabarima ne Nemuel, Datan ne Abiram. Saa Datan ne Abiram yi ara na wɔyɛ nnipa no ntuanofɔ a wɔka Kora akydifo

a wɔyɛɛ adwene tiaa Mose ne Aaron, de buu Awurade animtiaa no ho. **10** Na asase mu bue menea wɔne Kora. Ogya fi Awurade nkycɛn bɛsɛɛ wɔn akydifo ahannu aduonum. Na wɔyɛɛ kɔkɔbɔ nsenkyerenne. **11** Nanso Kora ase antɔre. **12** Eyinom ne mmusua a wofi Simeon ase: Nemuelfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Nemuel. Yaminfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yamin. Yakinfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yakini. **13** Serafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Serah; Saulfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Saulo. **14** Mmarima a na wɔwɔ Simeon mmusua mu nyinaa dodow ye mpem aduonu abien ne ahannu. **15** Eyinom ne mmusua a wɔyɛ Gad asefo: Sefonfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sefon; Hagifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hagi; Sunifo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Suni; **16** Osnifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Osn; Erifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Eri; **17** Arodfo abusua, wɔde too wɔn agya Arod; Arelifo abusua, wɔde too wɔn tete agya Areli. **18** Mmarima a na wɔwɔ Gad mmusua mu no dodow ye mpem aduanan ne ahannum. **19** Na Yuda wɔ mmabarima baanu a wɔn din de Er ne Onan a wowuwuu wɔ Kanaan asase so. **20** Yuda asefo mmusua a edidi so yi: Selafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sela; Peresfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Peres; Serafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Serah. **21** Eyinom ne mmusua a wofi Peres ase: Hesronfo abusua, a wɔde too wɔn tete agya Hesron; Hamulfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hamul. **22** Mmarima a na wɔwɔ Yuda mmusua mu no nyinaa dodow ye mpem aduonon asia ne ahannum. **23** Eyinom ne mmusua a wofi Isakar ase: Tolafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Tola; Puwafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Puwa; **24** Yasubfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yasub; Simronfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Simron. **25** Mmarima a na wɔwɔ Isakar mmusua no mu no nyinaa dodow ye mpem aduosia anan ne ahaasa. **26** Eyinom ne mmusua a wofi Sebulon ase: Seredfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sered; Elonfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Elon. Yakleefo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yakleel. **27** Mmarima a na wɔwɔ Sebulon mmusua no mu no nyinaa dodow ye mpem aduosia ne ahannum. **28** Enam Manase ne Efraim so na mmusua abien fii Yosef mu bae. **29** Manase asefo: Makirfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Makir; Gileadfo abusua, wɔde too wɔn tete agya, Makir babarima, Gilead. **30** Eyinom ne mmusua a wofi Gileadfo ase: Yeseferfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Yeser; Helekfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Helek. **31** Asrielfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Asriel; Sekemfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sekem; **32** Semidafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Semida; Heferfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Hefer. **33** Hefer babarima Selofehad annya mmabarima nanso na ɔwɔ mmabea a wɔn din de Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsas. **34** Mmarima a na wɔwɔ Manase mmusua no nyinaa mu dodow ye mpem aduonum abien ne ahanson. **35** Eyinom ne mmusua a wofi Efraim ase: Sutelafo abusua, wɔde too wɔn tete agya Sutela; Bekerfo abusua, wɔde too

wɔn tete agya Beker; Tahanfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Tahan. **36** Eyinom ne Sutela asefo: Eranfo abusua, wɔde too wɔn tete agya Eran. **37** Eyinom Efrain mmusua; wɔn dodow yɛ mpem aduasa abien ne ahannum. Eyinom ne mmusua a wɔyɛ Yosef asefo. **38** Eyinom ne mmusua a wofi Benjamin ase. Belafo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Bela; Asbelfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Asbel; Ahiramfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Ahiram; **39** Sufamfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Sufam; Hufamfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Hufam. **40** Eyinom ne mmusua a wofi Belafo mu; Ardfo a wɔde wɔn too wɔn tete agya Ard; Naamanfo a wɔde wɔn too wɔn tete agya Naaman. **41** Na mmarima a na wɔwɔ Benjamin mmusua no mu nyinaa dodow yɛ mpem aduanan anum ne ahansia. **42** Eyi ne abusua a efi Dan ase. Suhamfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Suham. Na Dan asefo no nyinaa yɛ Suhamfo. **43** Mmarima a na wɔwɔ saa mu no nyinaa dodow yɛ mpem adusia anan ne ahannan. **44** Eyinom ne mmusua a wofi Aser ase: Yimnafo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Yimna; Isuifo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Isui; Beriafo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Beria. **45** Eyinom ne mmusua a wofi Beria ase: Heberfo de wɔn ho too wɔn tete agya Heber; Malkielfo de wɔn ho too wɔn tete agya Malkiel. **46** Na Aser wɔ obabea bi a ne din de Sera. **47** Mmarima a na wɔyɛ Aser asefo no nyinaa dodow yɛ mpem aduonum abiesia ne ahannan. **48** Eyinom ne mmusua a wofi Naftali ase: Yakseelfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Yakseel; Gunifo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Guni; **49** Yesefero abusua no, wɔde too wɔn tete agya Yeser; Silemfo abusua no, wɔde too wɔn tete agya Silem. **50** Mmarima a na wɔwɔ Naftali mmusua nyinaa mu no dodow yɛ mpem aduanan anum ne ahannan. **51** Nnipa dodow a wɔkan wɔn no ano si mpem ahansia ne baako ahanson aduasa. **52** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **53** “Kyekye asase no ma mmusua no se wɔn agyapade, senea wɔn dodow te. **54** Ma abusua a eso no agyapade kese na abusua a esua no agyapade ketewa. **55** Hwe se wɔnam ntontobo so bekyekye asase no. Nea eɛ se kuw biara nya no begyina n’agyanom abusuakuw din dodow so. **56** Eɛ se wɔbo ntonto wɔ agyapade no kyekye so wɔ akuw akese ne nketewa no mu.” **57** Eyinom ne Lewifo a wɔnam wɔn mmusua so kan wɔn: Wɔde Gersonfo too wɔn tete agya Gerson. Wɔde Kohatfo too wɔn tete agya Kohat. Wɔde Merarifo too wɔn tete agya Merari. **58** Eyinom nso yɛ Lewifo mmusua: Libnifo, Hebronfo, Mahliffo, Musifo ne Korafo. Kohat yɛ Amram tete agya. **59** Bere a Lewi wɔ Misraim no, wɔwɔ obabea a ne din de Yokebed. Kehat barbarima Amram waree no. Wɔn na wɔwɔ Aaron, Mose ne Miriam. **60** Aaron woo Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar. **61** Nanso, bere a Nadab ne Abihu de ogya a enye kronkron brɛ Awurade no, wowuwui. **62** Nnipakan no mu no, na Lewifo nyinaa dodow yɛ mpem aduonu abiesia. Wɔkan mmarima a wɔadi fi ɔsram kosi mpanyimfo so. Nanso, wɔammu Lewifo no ano anka Israel nnipakan

no ho, efise wɔrekye nsase no ama mmusuakuw no, wɔamma Lewifo no bi. **63** Enti senea Mose ne ɔsofo Eleasar fa kyereɛ nnipa no ano wɔ Moab bepɔw a eɛn Asubɔnten Yordan a na wɔatwa Yeriko ne no. **64** Na saa nnipa yi mu biara nni hɔ a ɔfra wɔn a Mose ne Aaron kan wɔn wɔ Sinai sare so no mu. **65** Efise Awurade ka kyereɛ saa Israelfo no se wobewuwu wɔ sare no so. Anka wɔn mu biara, gye Yefune ba Kaleb ne Nun barbarima Yosua.

27 Hefer a ɔyɛ Manase ba, Mika ba, Gilead ba no barbarima Selofehad a wofi Manase mmusua a efi Yosef ase no mmabea a wɔn din ne Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsa sɔree. **2** Wɔbaa Mose, ɔsofo Eleasar, mpanyimfo ne wɔn a wɔahyia wɔ Ahyiae Ntamadan no ano no nyinaa anim bekaa se, **3** “Yɛn agya wuu wɔ sare so nanso na onka wɔn a wɔne Kora yɛɛ dɔm tiaa Awurade a enti ema wowuwuu no ho. Ɔno ankasa bɔne nti na owui a wannyaw mmabarima. **4** Adɛn nti na esiane se yɛn agya anwo ɔbabarima nti ne din ayera fi n’abusua mu? Momma yɛn yɛn agya abusua mu agyapade no bi.” **5** Enti Mose de wɔn asem too Awurade anim. **6** Awurade buaa no se, **7** “Asem a Selofehad mmabea no ka no yɛ nokware. Ma wɔn ne wɔn agya nuanom no asase. Fa agyapade a se wɔn agya no te ase a anka obenya no ma wɔn. **8** “Ka kyereɛ Israelfo no se se obi wu na onni mmabarima a eɛ se n’agyapade kɔ ne mmabea hɔ. **9** Na se onni obabea nso a, eɛ se agyapade no kɔ ne nuabarimanom nkyɛn. **10** Na se onni nuabarimanom a, ekɔ ne wofanom nkyɛn. **11** Na se onni wɔn mu biara bi a, ekɔ ne busuani bi a ɔben no nkyɛn. Eɛ se Israelfo di saa mmara a Awurade hyɛɛ Mose no so.” **12** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Kɔ bepɔw a ewɔ Abarim mmepɔw no so na hwɛ asase a mede maa Israelfo no. **13** Se wohwe wie a, wubewu senea wɔ nua Aaron wui no, **14** efise wɔsɔre tiaa me mmara wɔ Sin sare so hɔ, mo baanu no buu m’ahyede so na moanhɛ me anuonyam se ɔkronkronni wɔ wɔn ani so.” Na ɔretwe n’adwene aba Meriba nsu “Akoe” a ewɔ Kades a ewɔ Sin sare so no so. **15** Mose ka kyereɛ Awurade se, **16** “Awurade, Onyankopon a woye nnipa nyinaa honhom ti, yi obi ma onni dom yi anim **17** a ɔde wɔn befi adi na ɔde wɔn aba mu senea eɛyɛ a Awurade nnipa renɛ se nguan a wonni ɔhwɛfo.” **18** Enti Awurade buaa Mose se, “Kɔ na kɔfrɛ Nun barbarima Yosua a ɔwɔ akanni honhom wɔ ne mu no, na fa wo nsa to no so. **19** Fa no kɔ ɔsofo Eleasar ne nnipa no nyinaa anim na fa ne dwumadi hyɛ ne nsa. **20** Fa wo tumi no bi ma no senea eɛyɛ a Israelfo nyinaa betie no. **21** Se wohia akwankyerɛ a efi Awurade hɔ a, Yosua begyina ɔsofo Eleasar anim, na ɔsofo Eleasar abɔ ntonto kronkron de abisa Awurade apɛde. Ɔno na ɔɛhyɛ ama Israelfo no nyinaa afi adi na wahyɛ ama wɔaba mu.” **22** Mose yɛɛ senea Awurade hyɛɛ no no. Ɔde Yosua kyereɛ ɔsofo Eleasar ne nnipa no nyinaa. **23** Na ɔde ne nsa guu no so, de n’adwuma hyɛɛ ne nsa senea Awurade nan ne so hyɛɛ no.

28 Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyereɛ Israelfo se, ‘Monhwe na momfa m’aduan afɔre mmre me wo ne bere ano se ehua a esɔ m’ani.’ **3** Ka kyereɛ won se, ‘Eyi ne aduan afɔre a ese se mode bre Awurade: nguamma abien a woadi afe a dem nni won ho; momfa mmra se daa ohyew afɔre. **4** Momfa oguamma no baako mmɔ afɔre anɔpa na momfa obaako mmɔ anwummere, **5** na momfa aburow lita abien ne fa a woayam no muhumuhu na wode ngo lita baako afra nka ho. **6** Eyi ne ohyew afɔre a wofii ase wo Sinai Bepow so a ese se wobɔ no bere ano bere ano ma eyi hua. Eye aduan afɔre a wobɔ ma Awurade. **7** Eɛ se wode onom afɔrebode a eye nsa a apae lita baako a oguamma ka ho ka afɔrebode no ho a wobehwie agu beae bi a ehɔ ye kronkron wo Awurade anim. **8** Momfa oguamma a eto so abien no mmɔ afɔre anwummere a atoko ne nsa afɔrebode ka ho. Eno nso ye Awurade huam. Eye ohyew afɔre.’ **9** “Se edu homeda a, momfa nguantenmma a woadi afe a wonnii dem biara ne afɔrebode ahorow a ese se mode ka ho no mmɔ afɔre. Eɛ se atoko afɔrebode lita anan ne fa a woayam no muhumuhu de ngo afra a nsa ka ho saa ara na wode bo saa afɔre no. **10** Eyi ne ohyew afɔre a wobɔ no homeda biara de ka bere ano ohyew afɔre ne nsa afɔre ho no. **11** “Saa ara nso na da a edi kan wo osram biara mu no, ese se mobɔ ohyew afɔre foforo bi ka ho de ma Awurade. Afɔrebode no beye nantwinini abien, Odwennini baako ne nguantenmma ason a woadi afe a wonnii dem biara. **12** Nantwinini biara no, ese se mode ka ho ne asikresiam lita asia ne fa a woayam no muhumuhu de ngo afra. Afei, mode asikresiam a woayam no muhumuhu lita anan ne fa a wode ngo afra bebɔ aburow afɔre a Odwennini no ka ho; **13** na oguamma biara nso, mode asikresiam lita abiesa. Eyi beye ohyew afɔre a esɔ ani, aduan afɔre a wobɔ ma Awurade. **14** Nantwi biara, nsa afɔrebode lita abien ka ho. Odwennini biara, nsa afɔrebode lita baako ne fa ka ho. Oguamma biara nso, nsa afɔrebode lita baako ka ho. Afe mu no, eyi na ebeye ohyew afɔre wo osram biara mu. **15** Mo bere ano bere ano ohyew ne nsa afɔrebode akyi no, ese se mode apapo bebɔ bone ho afɔre ma Awurade. **16** “Eɛ se mudi Awurade Twam Afahye no afe biara sram a edi kan no da a eto so dunan no so. **17** Da a edi so no, mubefi ase adi afahye; munni brodo a mmakaw wo mu nnanson. **18** Afahye no da a edi kan no, nnipa no nyinaa bebɔ ahotew gua na obiara renye adwuma a eye den biara. **19** Momfa nantwimma anini abien, Odwennini baako ne nguantenmma ason a woadi afe a wonnii dem mmebo ohyew afɔre ama Awurade. **20** Mode esiam muhumuhu lita ason a wode ngo afra beka nantwi baako biara ho. Afei, mode esiam lita anum beka odwennini no ho, **21** na nguanten ason no biara nso, mode esiam lita abiesa aka ho. **22** Eɛ se se mode apapo bo bone ho afɔre se mpata ma mo ho. **23** Momfa saa afɔrebode yi nka nea daadaa mobɔ no ho. **24** Momfa saa kwan yi so mmɔ aduan afɔre da biara saa ara nnanson se ehua a esɔ Awurade ani; ese se mobɔ ka ohyew afɔre

ne nsa afɔre a mobɔ daa no ho. **25** Da a eto so ason no, monye nhyiamu kronkron na monnye adwuma a eye den biara. **26** “Aduankan da no a wofre no Nnaawotwe mu Afahye anaase Pentekoste no, ese se nnipa no nyinaa de kronkronye sononko hyia, de di Otwabere Afahye no. Da no, ese se mode mo mfuw mu nnobae foforo bebɔ Awurade aduan afɔre. Eɛ se se moye adwuma a eye den biara. **27** Momfa nantwimma anini abien, odwennini baako ne nguantenmma anini ason mmebo ohyew afɔre se ehua a esɔ Awurade ani. **28** Mode mo aburow lita asia ne fa a woayam no muhumuhu a mode ngo afra beka nantwi baako biara ho. Mode lita anan beka Odwennini no ho; **29** na mode lita abiesa beka nguantenmma ason no biara ho. **30** Momfa apapo baako na womfa nye mpata mma mo. **31** Saa afɔre ahorow yi ka daa ohyew afɔre, aburow afɔre ne nsa afɔre no ho. Monhwe se mmoa a mode won bebɔ saa afɔre no nnii dem biara e.

29 “Osram a eto so ason no da a edi kan wo afe biara mu no, munni torobento afahye no. Monye nhyiamu kronkron no na obiara nye adwumaden biara. **2** Momfa nantwi ba onini baako, Odwennini baako ne adwennini ason a woadi afe a wonnii dem mmebo ohyew afɔre a eyi hua a esɔ Awurade ani. **3** Momfa esiam lita asia ne fa a woayam no muhumuhu a wode ngo afra mmɔ atoko afɔre no a nantwi no ka ho. Odwennini no, momfa lita anan ne fa nka ho **4** na lita abien ne fa nso nka nguantenmma no biara ho. **5** Momfa apapo baako nka ho mmɔ bone ho afɔre mfa nye mpata mma mo. **6** Eyinom ka ohyew afɔre ne nsa afɔre a mobɔ no osram biara ne daa de a woakyere no ho. Eye aduan afɔre a wode bre Awurade se ehua a esɔ ani. **7** “Osram a eto so ason no da a eto so du so no monye nhyiamu kronkron. Eye da a ese se nnipa no nyinaa ye komm ahobrease mu wo Awurade anim na ense se biara ye adwuma biara. **8** Mommo ohyew afɔre a eyi hua a esɔ Awurade ani. Afɔrebode no ye nantwi ba baako, odwennini baako, nguamma a woadi afe ason a wonnii dem biara. **9** Momfa nantwi ba no nsiesie atoko afɔre a mode asikresiam a woayam no muhumuhu ne ngo lita asia ne fa afra, **10** na momfa lita anan ne fa nka odwennini no ho na momfa lita abien ne fa aka nguamma ason no mu biara ho. **11** Eɛ se se mode apapo baako bo bone ho afɔre. Eyi ka bone afɔrebode a wobɔ de pata ne ohyew afɔre a wobɔ no daadaa a aduan afɔrebode ne nsa afɔre ka ho no ho. **12** “Monye nhyiamu kronkron wo osram a eto so ason no da a eto so dunum no so, na monnye adwumaden biara. Munni afahye no nnanson mma Awurade. **13** Nneema a mode bebɔ ohyew afɔre na ama ayi hua a esɔ Awurade ani no ye nantwimma anini dumiensa, adwennini abien ne adwennini dunan a woadi afe na wonnii dem biara. **14** Eɛ se se mode asikresiam a woayam no muhumuhu lita asia ne fa a wode ngo afra ka nantwimma dumiensa no biara ho. Lita anan ne fa nka adwennini no baako biara ho, **15** na lita abien ne fa nka nguantenmma dunan no biara ho. **16** Momfa apapo

mm̄ b̄one ho af̄ore nka daa ɔhyew af̄ore, atoko ne nsa af̄ore a mob̄o no daa no ho. 17 “Da a eto so abien no, momfa anantwi anini mma dumien, adwennini abien ne adwennini a w̄adi afe dunan a wonnii dem biara mm̄eb̄o af̄ore. 18 Saa af̄oreb̄ode yi mu biara no, mode anantwinini, adwennini ne nguantenmma no ho aduan ne nsa af̄oreb̄ode dodow a w̄ahye no b̄eka ho. 19 ɔhyew af̄ore a mob̄o no daa akyi no, mode ɔpapo b̄eka atoko af̄oreb̄ode ne nsa af̄oreb̄ode no ho ab̄o b̄one ho af̄ore. 20 “Afahye no da a eto so abies̄a no, mode anantwinini dubaako, adwennini abien, nguantenmma a w̄adi afe no dunan a wonnii dem biara; 21 na senea moye no daa no, mode anantwi, adwennini ne nguantenmma no ne aduan ne nsa af̄oreb̄ode b̄eka af̄oreb̄ode biara ho. 22 Eɛe s̄e mode ɔpapo b̄o b̄one ho af̄ore de ka daa ɔhyew af̄oreb̄o no ho a atoko af̄oreb̄ode ne nsa af̄oreb̄ode ka ho. 23 “Afahye no da a eto so anan no, momfa anantwinini du, adwennini abien, ne nguantenmma a w̄adi afe no dunan a wonnii dem biara mm̄o af̄ore. 24 Momfa atoko af̄oreb̄ode ne nsa af̄oreb̄ode dodow a w̄akyere no nka biara ho. 25 Momfa ɔpapo baako nye b̄one ho af̄oreb̄o nka daa ɔhyew, atoko ne nsa af̄oreb̄ode no ho. 26 “Afahye no da a eto so anum no, momfa anantwinini akron, adwennini abien ne nguantenmma a w̄adi afe no dunan a wonnii dem biara mm̄o af̄ore. 27 Momfa atoko ne nsa af̄oreb̄ode dodow a w̄akyere no nka anantwinini, adwennini ne nguamenma af̄oreb̄o no ho. 28 Momfa ɔpapo baako nye b̄one ho af̄oreb̄o nka daa ɔhyew, atoko ne nsa af̄oreb̄ode no ho. 29 “Afahye no da a eto so asia no, momfa de anantwinini awotwe, adwennini abien ne nguantenmma a w̄adi afe dunan a wonnii dem biara mm̄o af̄ore. 30 Momfa atoko ne nsa af̄oreb̄ode dodow a w̄akyere no nka anantwinini, adwennini ne nguantenmma af̄oreb̄o no ho. 31 Momfa ɔpapo baako mm̄o b̄one ho af̄oreb̄o nka daa ɔhyew, atoko ne nsa af̄oreb̄ode no ho. 32 “Afahye no da a eto so ason no, momfa anantwinini ason, adwennini abien ne nguamenma a w̄adi afe a wonnii dem biara dunan mm̄o af̄ore. 33 Momfa atoko ne nsa af̄oreb̄ode dodow a w̄akyere no nka anantwinini, adwennini ne nguantenmma af̄oreb̄o no ho. 34 Momfa ɔpapo baako mm̄o b̄one ho af̄ore nka daa ɔhyew, atoko ne nsa af̄oreb̄ode no ho. 35 “Da a eto so awotwe no, monye ɔp̄on nyhiamu sononko. En̄se s̄e moye adwumaden biara saa da no. 36 Momm̄o aduan af̄ore a ɔhyew af̄ore a ew̄o hua a eɛɔ Awurade ani wo mu. Momfa nantwinini baako, Odwennini baako, nguantenmma ason a w̄adi afe a wonnii dem mm̄o. 37 Momfa atoko ne nsa af̄oreb̄ode dodow a w̄akyere no nka nantwinini, odwennini ne nguantenmma no ho. 38 Momfa ɔpapo baako mm̄o b̄one ho af̄ore nka daa ɔhyew, atoko ne nsa af̄oreb̄ode no ho. 39 “Momm̄o af̄ore yinom mma mo Awurade w̄o mo afahye ahorow no nu: mo hyew, atoko, nsa ne asomdwoe af̄ore no; na momfa nka af̄ore a mufi mo p̄e mu hye ho b̄o no no ho. Muhyia, didi afirihyia no mu a, twa ara na etwa s̄e mob̄o saa af̄ore yi. Na eka mo af̄ore a mob̄o fa b̄o a moahye anaa nea efi mo p̄e mu a eye

ɔhyew af̄ore, atoko af̄ore, nsa af̄ore anaa asomdwoe af̄ore no ho.” 40 Mose kaa saa mmara yi nyinaa kyereɛ Israelfo no senea Awurade hye no no.

30 Mose hyiaa Israel mmusua no mu mpanyimfo no ka kyereɛ won se, “Awurade ahye se: 2 S̄e obi hye Awurade b̄o anaa ɔka ntam hye b̄o a, en̄se s̄e obu so. Eɛe s̄e ɔye nea ɔkaa se ɔbeye no p̄ep̄ep̄e. 3 “S̄e ababaa bi hye Awurade b̄o anaa ɔka ntam hye b̄o bere a ɔda so te n’agya fi, 4 na n’agya no te s̄e ne ba no ahye b̄o, na wanka hwee a, ne b̄ohye ne ne ntam a ɔkaa no nyinaa no di mu. 5 Nanso s̄e eba s̄e n’agya no siw no b̄ohye no ho kwan a, etwa ne b̄ohye ne ntam a ɔkae no mu. Awurade de b̄ekye ababaa no, efise n’agya ampene s̄e obedi so. 6 “S̄e ɔhye b̄o anaa ɔka ntam ansa na oware na ebye asodi ma no 7 na ne kunu no te saa b̄ohye no ho asem nanso wanka ho hwee a, na ne b̄ohye no gyina ho. 8 Na s̄e ne kunu no te na osiw no ho kwan a na ekyere s̄e watwa mu a b̄ohye no anaa ntam no ho asodi nna ne so bio, enti Awurade de ne ho b̄ekye no. 9 “Eɛe s̄e ɔbea kunafo anaa nea w̄agyaa no aware no di ne ntam a ɔb̄eka anaa b̄o a b̄ehye no biara so. 10 “S̄e waware na ɔte ne kunu fi na ɔhye b̄o anaa ɔka ntam, 11 na ne kunu no te na wansiw no ho kwan a, na ekyere s̄e ne b̄ohye no gyina ho. 12 Na s̄e ne kunu no te na, s̄e wampene so na, otwa mu a, na ne b̄ohye no nni mu na Awurade de ne ho b̄ekye no. 13 Enti ne kunu no betumi asi ne b̄o a ɔhye anaa ntam a ɔka no so dua anaase obetwa mu. 14 S̄e da mu no nyinaa wanka ho hwee ankyere no de a, na ekyere s̄e ɔpene so w̄o hwee a wanka amfa ho no nti. 15 S̄e ɔtwen ma mmere bi fa so ansa na ɔka se b̄ohye no nni mu a, eno de, eɛe s̄e ɔsoa ɔbea no mfomso no ho asodi.” 16 Eyinom ne mmara a Awurade nam Mose so de maa ɔbarima ne ne yere, ne agya ne ne babea a ɔda so te ne fi no.

31 Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Esiane s̄e Midianfo daadaa mo de mo k̄o abosonsom mu no nti, t̄o so were ma Israelfo no. Eyi akyi no wubewu na woako w’agyanom nkyen.” 3 Mose ka kyereɛ nkurofo so se, “Munyi mo mm̄arima no mu bi na wonk̄o Awurade aweret̄o sa a ɔde tia Midianfo no. 4 Momfa Israel abusua biara mu nnipa apem nk̄o ɔsa no.” 5 W̄oye saa nyaa mm̄arima mpem dumien siesie won maa ɔko no; Israel abusuakuw biara maa mm̄arima apem. 6 Afei Mose ma w̄ok̄e, nnipa apem baako a wofi abusuakuw biara mu. Ɔs̄ɔfo Eleasar babarima Pinehas na odii won anim k̄o ɔko no. W̄orek̄o no, w̄ode akronkronne a ew̄o kronkronbea ho ne ntorobento a w̄obehyen de ama asraafo no nsenkyer̄enne k̄o. 7 W̄one Midiafo no k̄o, na senea Awurade hyeɛ Mose no wokum Midian mm̄arima no nyinaa. 8 W̄on a wokum won no bi ne Midian ahemfo baanum a won din de Ewi, Rekem, Sur, Hur ne Reba. Beor babarima Balaam nso, wode afoa kum no. 9 Afei, Israel asraafo no kyekyeree Midian mmea ne mmofra nyinaa ne won anantwi ne won nguan fom nneema pii kaa ho se asade. 10 W̄otoo Midian no atene, nkurow

ne nkuraa nyinaa mu gya, hyew no pasaa. **11** Wofaa asade ne afowde a nnipa no ne mmoa ka ho. **12** Wode nnommmum no ne oko no mu nneema a wonyae no nyinaa breɛ Mose, ɔsofo Eleasar ne Israelfo a na wɔabo won atenase wɔ Moab tataw so baabi a na eɛben Asubɔnten Yordan a wotwa fi Yeriko baa ho no. **13** Mose ne ɔsofo Eleasar ne mpanyimfo a wotuataw nnipa no ano no fii atenaɛ ho kohyiaa nkonimdiffo no kwan. **14** Nanso Mose bo fuw mpanyimfo a wotuataw nsraadom apem ne oha no ano a wofi ɔsa no bae no. **15** Obisaa won se, “So moankunkum mmea no? **16** Wɔn ne nnipa no a wotie Balaam nti wɔtwetwee Israelfo na amma woanni Awurade nokware kɔsom abosom wɔ bepɔw Peor so a enti emaa oshaw ne abeɛreɛ bebree baa Awurade nkurɔfo so no. **17** Munkunkum mmarmama no nyinaa. Na munkunkum mmea a wɔne mmarmama adeda no nyinaa. **18** Mmeawa nketewa a wɔne mmarmama nnae no na munnyaa won na mo ne won ntena. **19** “Ese se obiara a wakum obi, anaa ɔde ne nsa kaa nea wɔakum no no, fi atenaɛ ha nkɔtena baabi nnanson. Munnwira mo ho ne mo nnommmum no nansa ne ne nnanson so. **20** Munnwira mo ntade ne biribiara a wode aboa nhoma, abirekyi nwi anaa dua aye.” **21** Afei, ɔsofo Eleasar ka kyereɛ mmarmama a wɔkɔɔ oko no se, “Eyi ne mmara a Awurade ahye a waka akyere Mose: **22** Sikakokɔɔ, dwete, kobere, dade, sanyaa, sumpii **23** ne biribiara a etumi etumi gyina ogya ano no ese se wode fa ogya mu senea eho betew. Eyi akyi, ese se wode ahodwira nsu dwira ho ma etew ho. Nanso, biribiara a erentumi nnyina ogya ano no de, wɔmfa nsu nnwira ho. **24** Nnanson so no, ese se mohoro mo ntade na mo ho a fi. Afei mubetumi asan aba atenaɛ ho.” **25** Awurade ka kyereɛ Mose se, **26** “Ese se wo ne ɔsofo Eleasar ne mmusua no mpanyimfo nyinaa kan asade a nnipa ne mmoa a mofaa wɔ oko no mu no. **27** Monkye asade no mu abien pepepepe mfa fa mma asraafo a wɔkɔɔ oko no na momfa fa a aka no mma nnipa a wɔaka no. **28** Asraafo a wɔkoo no kyefa mu no, munyi ahannum biara so baako; se eye nnipa, anantwi, mfurum anaa nguan na momfa nsom Awurade. **29** Fa saa kyefa yi ma ɔsofo Eleasar na onhim no aforemuka no anim mfa mma Awurade. **30** Afei Israelfo a wɔaka no kyefa no, munyi aduonum biara mu baako; se eye nnipa, anantwi, mfurum, nguanten anaa mmoa foforo biara no, momfa mma Lewifo a wɔhwe Awurade Ahyiae Ntamadan no so no.” **31** Enti Mose ne ɔsofo Eleasar yee nea Awurade hyee won se wɔnye no. **32** Asade a ekae a akofo no fae no dodow ye nguan mpem ahansia ne aduɔson anum; **33** anantwi mpem aduɔson abien; **34** mfurum mpem aduɔsia baako; **35** ne mmeawa mpem aduasa abien. **36** Nneema no fa a wode maa asraafo no dodow ni: Nguan mpem ahaasa aduasa ason ne ahannum **37** a wode mu ahansia aduɔson anum som Awurade; **38** Anantwi mpem aduasa asia a wode mu aduɔson abien som Awurade; **39** mfurum mpem aduasa ne ahannum a wode emu aduɔsia baako som Awurade; **40** mmeawa mpem dunsia; wode won mu aduasa abien

som Awurade. **41** Kyefa a wode Awurade no nyinaa no wode maa ɔsofo Eleasar senea Awurade kyereɛ Mose se ɔnye no ara pe. **42** Asade no a Israelfo no nyaa no na edidi so yi: **43** nguan mpem ahaasa aduasa ason ne ahannum, **44** anantwi mpem aduasa asia, **45** mfurum Mpem aduasa ne ahannum ne **46** mmeawa mpem dunsia. **47** Nnipa no kyefa a wonyae no, Mose yiyii nnommmum ne mmoa aduonum biara mu baako de maa Lewifo a wɔhwe Awurade Ahyiae Ntamadan so no. Wɔyee eyi nyinaa senea Awurade hyee Mose no. **48** Afei, asraafo no so mpanyimfo baa Mose nkyen **49** beka kyereɛ no se, “Yeabu nnipa a yede won kɔɔ oko no nyinaa ano akyere wo na oɔbaako koraa anyera. **50** Eno nti, yefi nea yenyaa no oko no mu no bi mu rebede Awurade ase. Yen asedade no ye sika nnwinne, nkapo, nkaa, asokaa ne kɔmmuade. Eyinom beye mpata ama yen kra wɔ Awurade anim.” **51** Mose ne ɔsofo Eleasar gyee saa akyede yi a eye sikakokɔɔ ne nnwinne no fii asraafo mpanyimfo no nkyen. **52** Ne nyinaa mu sikakokɔɔ a asahene no de bae se akyede a wode rebre Awurade no ano si nkaribo kilogram oha ne aduokron. **53** Na asraafo no afa oko no mu nneema a wonyae no bi. **54** Enti Mose ne Eleasar gyee akyede no fii asraafo mpanyimfo no ho, na wode sikakokɔɔ no baa Ahyiae Ntamadan no mu se enye nkae ade mma Awurade se Israelfo ye ne dea.

32 Na Ruben ne Gad mmusuakuwu no wɔ nyemmoa pii, enti wuhuu se Yaser ne Gilead nsase no beye ama won nguan ne anantwi no. **2** Enti wɔkɔɔ Mose ne ɔsofo Eleasar ne nnipa no ntuanofɔ no nkyen kɔka kyereɛ won se, **3** “Atarot, Dibon, Yaser, Nimra, Hesbon, Eleale, Sebam, Nebo ne Beon ye **4** nsase a Awurade ako, agye ama Israelfo na eye ma yen nguan ne yen anantwi. **5** Se yeanya adom wo mo anim a, yesre mo momfa saa asase yi mma yen se yen kyefa na munnyae Asubɔnten Yordan agya noho a mope se mode ma yen no.” **6** Mose nso bisaa Rubenfo ne Gadfo no se, “Mokyerɛ se, mope se motena ha bere a mo nuanom atwa mu rekoko? **7** Aden nti na mope se mubu Israelfo no aba mu ma wɔsan se wɔrenko asase a Awurade de ama won no so no? **8** Ade koro yi ara na mo agyanom yee. Mesomaa won fii Kades-Barnea se wɔnkɔsra asase no. **9** Wowiee nsra no na wofi Eskol subon mu bae no, wobuu nnipa no aba mu se wɔnnko asase a Awurade de ama won no so. **10** Da no Awurade abufuw soree na okaa saa ntam yi: **11** ‘Esiane se wɔamfi won koma nyinaa mu anni m’akyi nti won mu biara nni ho a bere a wɔrefi Misraim no a na wadi mfe aduonu anaa nea eboro saa a no behu asase a mehyee Abraham, Isak ne Yakob ho bo no, **12** oɔbaako mpo nni ho, gye Kenesini Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua, efise wode won koma nyinaa dii Awurade akyi, hyee nnipa nkuran se wɔnkɔ Bɔhye Asase no so.’ **13** Awurade maa yekyinkyin sare no so ho mfiirihyia aduanan kosii se saa awo ntoatoaso amumoyefo no nyinaa wuwui. **14** “Nanso monhwe, abonefo, moregyina mo agyanom anan mu ama

Awurade bo afuw Israel nea ekyen so. **15** Se mosan fi n'akyi a, obesan agyaw ne nnipa no nyinaa wɔ sare so ho na won see no befi mo." **16** Wɔteɛ mu se, "Ɛnte saa koraa! Yebeɛ yen nguannan na yeakyekyere nkurow akese ama yen mmea ne mmofra. **17** Na yen ankasa de akode behyehye yen ho adi Israelfo a wɔaka no anim akosi se yede won beba asomdwoe mu ama wɔabefa won agyapade. Na nea edi kan no, ɛse se yeakyekyere nkurow a yebegye afasu afa ho ama yen nkurofo atena mu na ehɔfo no ankɔtwɔ anhye won so. **18** Se Israelfo no nyinaa nsa nkaa won agyapade no a, yerensan mma yen afi mu. **19** Yene won renkye Yordan agya ho asase biara, efise yeanya yen agyapade no wɔ Yordan apuei fam ho." **20** Mose kae se, "Se mobeyɛ senea moaka no, se mobehyehye mo ho wɔ Awurade anim ama ɔko, **21** na mode mo asrafo no atwa Yordan kosi se Awurade bepam n'atamfo no, **22** na se asase no ho asem dwo brɛoo wɔ Awurade anim a, eno de mutumi san ba. Eba saa a, na ekyerɛ se, moayɛ mo asede ama Awurade ne Israelfo nyinaa. Na asase a eda apuei no nso, Awurade de bema mo. **23** "Se moanni asem a moaka no so a, na moaye bone atia Awurade, munhu se, eho asotwe beba mo so. **24** Monko so nkyekyere nkurow mma mo fifo na monye nguannan mma mo nguan na munni asem a mokae no nyinaa so." **25** Ruben ne Gad nkurofo no kae se, "Yebedi w'ahyede no so pɛpɛpɛ. **26** Yen mma, yen yerenom, yen nguan ne yen anantwi betena Gilead nkuropon mu. **27** Nanso yen a wɔkyere yen se asrafo no beko ama Awurade senea woaka no." **28** Enti Mose peneɛ so ka kyereɛ Eleasar, Yosua ne mpanyimfo a wotuata Israel mmusuakuw ano no se, **29** "Se Gad ne Ruben abusuakuw mu mmarima nyinaa a wɔkyere won aye won asrafo se wɔnkɔko mma Awurade no ne me kɔ Yordan na se wɔkɔko di nkonim wɔ ho a, momfa Gilead asase no mma won; **30** na se wɔanko a, eno de, wɔmpene so mfa nsase a mowɔ wɔ Kanaan asase so no bi." **31** Gad ne Ruben abusuafɔ kaa bio se, "Wo nkoa bedi Awurade asem so; **32** yede akode behyehye yen ho adi Awurade akyi akɔ Kanaan, nanso yen ara yen asase beda Yordan fa ha." **33** Enti Mose ma wɔde Amorihene Sihon ne Basanhene Og nsasetam ne won nkurow akese maa Gad, Ruben ne Yosef babarima Manase mmusuakuw. **34** Gad nkurofo na wɔkyekyeree saa nkurow yi: Dibon, Atarot, Aroer. **35** Atrot-Sofan, Yaser Yogbeha, **36** Bet-Nimra ne Betharan. Na eye nkurow a nguan wɔ mu yiye. **37** Ruben mmabarima na wɔkyekyeree saa nkurow a edidi so yi: Hesbon, Eleale ne Kiriataim, **38** Nebo, Baal-Meon a akyiri no wɔsesaa won din, ne Sibma. Wɔtotoo nkurow a wɔsan kyekyee no din. **39** Makir asefo a wofi Manase abusuakuw mu kɔ Gilead kɔko dii ho so pam Amorifo a saa bere no na wɔte ho no nyinaa. **40** Enti Mose de Gilead maa Makirfo a wɔye Manase asefo no, ma wɔtenaa ho. **41** Manase abusuakuw mu nnipa foforo bi a wofi Yair nso tenatenaa Gilead nkurow bebreɛ so, sesaa beaɛ a wɔwo ho no din frɛɛ ho Hafrotiyair. **42** Ɔbarima bi a ne din de Noba dii asrafo bi anim de won kɔ Kenat ne ne

nkuraase kɔbɔ won atenaɛ wɔ ho enti ɔde ne din Noba too saa beaɛ ho.

33 Eyi ne akwantu nhyehyee a Israelfo dii so bere a Mose ne Aaron de won fi Misraim no. **2** Mose kyereɛ faako a wɔfaa nyinaa senea Awurade kyereɛ no se onye no. Eyinom ne mmeaɛ ahoraw a wɔsoɛ wɔ won akwantu no mu. **3** Wosii mu fii Rameses kuropon no mu wɔ Twam Afahye a edi kan no akyi ɔsram edi kan da eto so dunum. Wɔde akokoduru fii ho a Misraimfo no rehwe won. **4** Saa bere no na Misraimfo no resie won mmakan a Awurade kunkum won anadwo a ade rebekye ama wɔatu kwan no, efise na Awurade de atemmu aba won anyame no nyinaa so. **5** Wofii Rameses no, wɔbeɔɔ atenaɛ wɔ Sukot. **6** Wofii Sukot beɔɔ atenaɛ wɔ Etam, sare no ano. **7** Wofii Etam san won akyi baa Pihahiroɛ a eɔwo Baal-Sefon apuei fam, na wɔbɔɔ atenaɛ beneɛ bepɔw Migdol. **8** Wofii Pihahiroɛ, na wɔtwaa Po Kɔkɔɔ no kɔɔ sare so. Wɔde nnansa nantew faa Etam sare so kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Mara. **9** Wofii Mara no, wɔbaa Elim; baabi a na mmura dumien ne mmedua aduɔson wɔ ho. **10** Wofii Elim no, wɔbɔɔ atenaɛ wɔ Po Kɔkɔɔ no ho. **11** Wofii Po Kɔkɔɔ no ho, kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Sin nweatam so. **12** Wotu fii Sin sare so kɔbɔɔ atenaɛ Dofka. **13** Wofii Dofka kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Alus. **14** Wofii Alus kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Refidim, baabi a na wonnya nsu mma nnipa no nnom. **15** Wofii Refidim no, wɔkɔbɔɔ atenaɛ wɔ Sinai sare so. **16** Wofii Sinai sare so no, wɔkɔɔ atenaɛ wɔ Kibrot-Hataawa. **17** Wofii Kibrot-Hataawa no, wɔkɔbɔɔ atenaɛ wɔ Haserot. **18** Wofii Haserot kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Ritma. **19** Wofii Ritma kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Rimon Peres. **20** Wofii Rimon Peres kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Libna. **21** Wofii Libna kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Risa. **22** Wofii Risa kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Kahelata. **23** Wofii Kahelata kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Sefer Bepɔw so. **24** Wofii Sefer Bepɔw so kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Harada. **25** Wofii Harada kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Makhelot. **26** Wofii Makhelot kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Tahat. **27** Wofii Tahat kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Tera. **28** Wofii Tera kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Mitka. **29** Wofii Mitka kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Hasmona. **30** Wofii Hasmona kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Moserot. **31** Wofii Moserot kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Beneyaakan. **32** Wofii Beneyaakan kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Horhagidgad. **33** Wofii Horhagidgad kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Yotbata. **34** Wofii Yotbata kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Abrona. **35** Wofii Abrona kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Esion-Geber. **36** Wofii Esion-Geber kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Kades, wɔ Sin sare so. **37** Wofii Kades kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Bepɔw Hor so, wɔ Edom hye ano. **38** Bere a woduu Bepɔw Hor ase no, Awurade ka kyereɛ ɔsofo Aaron se ɔnkɔ bepɔw no atifi, na eho na okowui. Asem yi sii mfe aduanan so a Israelfo tu fii Misraim no. **39** Aaron dii mfe ɔha aduonu abiesa, bere a owuu wɔ Bepɔw Hor so no. **40** Saa bere no ara mu na Kanaanhene Arad a ɔtenaa Negeb wɔ Kanaan asase so no tee se Israelfo no reba n'asase so. **41** Israelfo no toaa won akwantu no so fi Bepɔw Hor so kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Salmona. **42** Wofii Salmona kɔtenaa Punon. **43** Wofii Punon kɔtenaa Obot. **44** Wɔtoaa so kɔɔ Iye-Abarim, Moab

hɛ so kɔtenaa hɔ. **45** Wofii hɔ no, wɔkɔtenaa Dibon Gad. **46** Wofii Dibon Gad kɔtenaa Almon Diblataim. **47** Wofii Almon Diblataim kɔtenaa Abarim mmepɔw a ɛben Nebo no so. **48** Akyiri no, wotutu fii hɔ twaa mu wɔ Yeriko kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Moab tataw so wɔ Asubɔnten Yordan hɔ. **49** Wɔwɔ saa beaɛ hɔ no, wɔtenaa mmeaɛ bebree a ɛben Asubɔnten Yordan hɔ—efi Bet-Yesimot kosi Abel Sitim a ɛwɔ Moab tataw so no. **50** Bere a wɔabɔ atenase wɔ hɔ no na Awurade nam Mose so kasa kyereɛ Israelfo no se, **51** “Sɛ mutwa Asubɔnten Yordan kodu Kanaan asase so a, **52** mompam nnipa a wɔtɛ hɔ no nyinaa na monsee wɔn abosom ne ahoni a wɔde abo aye ne nsoreɛ a wɔasisi no petee mu wɔ mmepɔw so ne mmeaɛ a wɔsom wɔn ahoni no nyinaa. **53** Mede asase no ama mo. Momfa na montena so. **54** Munnyina ntontobɔ so nkyekye asase no, senea mo mmusua no te. Wɔn a wɔdɔɔso no, wɔbɛma wɔn asase kɛse na wɔn a wosua no nso benya asase ketewa. Senea ntonto no besi abɔ biara no na ɛbeyɛ wɔn de. Monhwɛ mo agyanom mmusua so mfa nkyekye. **55** “Sɛ moampam nnipa a wɔtɛ hɔ no a, wɔbeyɛ mo ani ase mpe ne mo honam mu nsɔe. Wɔbɛhaw mo wɔ asase a mobetena so no so. **56** Na mede nea masusuw sɛ mɛyɛ wɔn no, beyɛ mo.”

34 Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Israelfo no se: ‘Sɛ mubedu Kanaan asase no so a, asase a mede rema mo sɛ mo ankasa asase no a, sɛɛ na mo ahye beyɛ: **3** “Asase no anafo fam no beyɛ Sin sare so a ɛda EDOM hɛyɛ ano no fa bi. Anafo hɛyɛ no ano befi apuei fam, Nkyene Po no anafo. **4** ɛbetɔa so akɔtra Akkrabbim wɔ anafo hɔ a ɛrekɔ Sin no. N’anafo pa ara no beyɛ Kades-Barnea, na efi hɔ akosi Hasarada de akowie Asmon. **5** Efi Asmon a, ɔhyɛ no bɛkɔ ara akosi Misraim asuwa no mu na ano akɔpem Ntam Po no ano. **6** Mo hɛyɛ a ɛwɔ atɔɛ no beyɛ Ntam Po no ano. **7** Mo hɛyɛ a ɛda atifi no befi ase wɔ Ntam Po no ano na atɔa so akosi bepɔw Hor, **8** de akɔ Lebo Hamat na akɔ Sedad **9** na atɔa so akɔ Sifron na akowie wɔ Hasar-Enan. **10** Apuei hɛyɛ no befi Hasar-Enan akɔ Sefam. **11** ɔhyɛ no besian a fi Sefam akosi Ribla wɔ Ain apuei fam. Efi hɔ a, ebɛsiansian afa mmepɔw no ase wɔ Galilea Po no apuei fam. **12** ɔhyɛ no besian afa Asubɔnten Yordan hɔ na akɔpem Nkyene Po no. “Senea mo nsase ne mo ahyɛ te ni.” **13** Afei Mose hyɛ Israelfo no se, “Momfa ntontobɔ so nkyekye asase yi se mo agyapade. Awurade ahyɛ sɛ wɔmfa mma mmusua akron ne fa no, **14** efise Ruben ne Gad mmusuakuw no ne Manase abusua no fa no de, wɔanya wɔn agyapade dedaw. **15** Saa mmusua abien ne fa yi anya wɔn agyapade wɔ Yeriko akyi, Yordan apuei fam a ɛhwɛ apuei no.” **16** Awurade ka kyereɛ Mose se, **17** “Nniipa a wɔn din didi so yi na mayi wɔn sɛ wɔnkyekye asase no mu mma mo sɛ mo agyapade: ɔsɔfo Eleasar ne, Nun babarima Yosua. **18** Yi abusua biara mu ɔpanyin baako na ɔmmao nkyekye asase no. **19** “Wɔn din na edidi so yi: “Yefune babarima Kaleb, Yuda abusuakuw ntuanoni; **20** Amihud

babarima Semuel, Simeon abusuakuw ntuanoni; **21** Kison babarima Elidad, Benyamin abusuakuw ntuanoni; **22** Yogli babarima Buki, Dan abusuakuw ntuanoni; **23** Efad babarima Haniel, Yosef babarima Manase abusuakuw ntuanoni; **24** Siftan babarima Kemuel, Yosef babarima Efraim abusuakuw ntuanoni; **25** Parknak babarima Elisafan, Sebulon abusuakuw ntuanoni; **26** Asan babarima Paltiel, Isakar abusuakuw ntuanoni; **27** Selomi babarima Ahihud, Aser abusuakuw ntuanoni; **28** Amihud babarima Pedahel, Naftali abusuakuw ntuanoni.” **29** Saa nnipa yi na Awurade yii wɔn sɛ wɔnhwɛ nkyekye agyapade no mu mma Israelfo no wɔ Kanaan asase so no.

35 Bere a Israelfo bɔɔ atenase wɔ Yordan hɔ, Moab tataw so wɔ Yeriko akyi no, Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Israelfo no na wɔmfa wɔn agyapade no mu bi a ɛyɛ nkurow ne eho mmoa adidibea mma Lewifo no. **3** Nkurow no mu na wɔbetena na wɔn anantwi, wɔn nguan ne wɔn mmoa a aka no nso akɔ adidi wɔ adidibea hɔ. **4** “Wɔn mmoa adidibea no kɛse befi kurow no afasu hɔ a ne fa biara trɛw ye anammɔn apem ne ahannum. **5** Munsusuw anammɔn mpensa mfi kurow no afasu no hɔ wɔ n’afanan nyinaa. Eyi beyɛ mmoa adidibea kɛse ama nkurow no. **6** “Nkurow a mode bɛma Lewifo no no mu asia beyɛ guankɔbɛa nkurowɔn, baabi a obi a wafom akum ɔfoforo no, betumi aguan akɔ. Momfa nkurow aduanan abien nka hɔ mma wɔn. **7** Ne nyinaa beyɛ nkurow aduanan awotwe ne ho mmoa adidibea. **8** Saa nkurow yi befi Israelfo no agyapade mu. Mmusuakuw no mu akɛse bɛma Lewifo no nkurow bebree na mmusuakuw nketewa no ama kakraa bi. Abusuakuw biara bɛma senea n’agyapade kɛse te.” **9** Awurade ka kyereɛ Mose se, **10** “Ka kyere Israelfo no se, ‘Sɛ mutwa Yordan du Kanaan a, **11** mompaw nkurow bi mfa nye guankɔbɛa nkurow a, obiara a ɔbefom akum onipa no betumi aguan akɔ hɔ. **12** Saa nkurow yi beyɛ guankɔbɛa a ebegye no a fi owufo no abusuafɔ a wɔpɛ sɛ wɔtɔ owufo no wu so were no nsa mu; na ɛnse sɛ wokum owudifo no gye sɛ wɔadi n’asɛm abu no kumfɔ ansa. **13** ɛsɛ sɛ wosisi guankɔbɛa nkurow yi mu abiesɛ wɔ Kanaan asase so **14** na wosisi abiesɛ nso wɔ Asubɔnten Yordan apuei fam. **15** ɛnye Israelfo nko na ɛhɔ beyɛ wɔn guankɔbɛa, na mmom, ɛbeyɛ guankɔbɛa ama ahɔhɔ ne akwantufo nyinaa. **16** “Nanso sɛ obi de dade pema sin bi bɔ obi kum no a, wɔfa no sɛ wadi awu enti ɛsɛ sɛ wokum owudifo no. **17** Anaase, sɛ wɔde ɔbo kɛse bi bɔ obi ma owu a, ɛyɛ awudi enti ɛsɛ sɛ wokum owudifo no. **18** Saa ara nso na sɛ wɔde dua na ekum no a ɛte ara ne no. **19** Sɛ ɔweretɔni no hyia owudifo no wɔ baabiara a, ɔwɔ ho kwan sɛ okum no bi. **20** Enti sɛ obi nam ɔtan so tow biribi bɔ obi, anaa, sɛ ɔtetew no, **21** anaa ɔde abufuw bɔ no kuturuku na onii no wu a, ɔyɛ owudifo nti ɛsɛ sɛ wokum no. **22** “Na sɛ emfi ɔtan so na obi sum ɔfoforo, anaa wanhyɛ da na ɔtow biribi ma ɛkɔbɔ obi, **23** anaase wanhu no na ogyaa ɔbo bi a ɛso a ebetumi akum no mu ma ekokum no a, esiane sɛ saa onipa no

nye ɔtamfo na onkura adwene bɔne bi nti, **24** eye bagua no asede se wodi asem na wofa saa mmarakwan yi so bu ɔweretɔni no nea ne nsa apa no ntam aten. **25** Eɛ se bagua no bɔ nea ne nsa apa no ho ban fi ɔweretɔni no nsam na wɔde nea ne nsa apa no san kɔ guankɔbea kuropon a oguan kɔɔ mu no mu. Eɛ se nea ne nsa apa no tena ho ara kosi se ɔsofopanyin a wosraa no ngo bewu. **26** “Nanso se nea ne nsa apa no no fi guankɔbea kuropon a wagan akɔ mu no no ahye so **27** na ɔweretɔni no hu no wɔ ho a obetumi akum no a ɔrenni awudi ho fɔ. **28** Eɛ se nea ne nsa apa no tena guankɔbea kuropon no mu ara kosi se ɔsofopanyin bewu. ɔsofopanyin wu akyi nkutoo na obetumi asan akɔ n’ankasa agyapade ho. **29** “Eɛ se eyi ye mmara a mudi so wɔ awo ntoatoaso a ebeba no nyinaa mu wɔ baabiara a mobetena. **30** “Eɛ se wokum obiara a obekum obi, nanso gye se nnansefo a wɔboro onipa baako di tia no ansa na eɛ se wokum no. Se onipa baako pɛ na odi adanse tia no de a, eno de, enɛ se wokum no. **31** “Munnnye owudifo a eɛ se owu no ti mpata, nnyina so nnyaa no. Eɛ se wokum no. **32** “Munnnye obi a wagan akɔ guankɔbea kuropon mu no ti mpata nnyina so mma no nsan mmetena n’asase so bere a ɔsofopanyin bi nwui. **33** “Munngu asase a mote so no ho fi. Awudi gu asase ho fi, na wɔrentumi nye mpata foforo biara mma asase a wɔahwie mogya agu so gye se wɔde nea ohwiee mogya gui no mogya ye okum owudifo no. **34** Munngu asase a mote so ne faako a mete no ho fi, efise Me, Awurade no, mete Israelfo no mu.”

36 Gilead abusua no ntuanofɔ, Makir a ɔye Manase babarima ne Yosef nena asefo, kɔɔ Mose ne Israel mmusua ntuanofɔ no nkyen de adesrede kotoo wɔn anim. **2** Wɔkae se, “Awurade hyeɛ wo se bɔ ntonto na gyina so kyekye asase no ma Israelfo no. Awurade ɔhyeɛ wo se fa yen nuabarima Selofehad agyapade ma ne mmabea. **3** Na se eba se wɔn mu bi kɔware wɔ abusua foforo mu a, ɔde asase a wɔde ama no no beko aware. Se eba saa a, yen abusua no asase a wɔde ama yen no so betew. **4** Se Israelfo Mfirihyia Aduonum Afahye no du so a, wɔde wɔn agyapade no beka abusua a wɔkɔwaree wɔ mu no de ho, na wobeyi afi yen agyanom abusua agyapade mu.” **5** Enti Mose de saa ɔhye nsem a efi Awurade yi maa Israelfo no: “Yosef abusuakuw mu nnipa no asem no ye nokware. **6** Nea Awurade rehye ama Selofehad mmabea no ni: Wotumi ware ɔbarima biara a wɔpe a ofi wɔn agya abusuakuw mu. **7** Enɛ se Israel agyapade biara fi abusuakuw bi mu kɔ abusuakuw foforo nsam, efise eɛ se Israel agyanom abusuakuw biara agyapade tena ho senea ete no. **8** Eɛ se mmabea a wɔwɔ Israel mmusuakuw mu nyinaa a agyapade tumi kɔ wɔn nsam no wareware wɔ wɔn agyanom mmusuakuw mu na Israel abusuakuw biara agyanom agyapade amfi wɔn abusuakuw mu. **9** Enɛ se agyapade biara fi abusuakuw bi nsam kodi ɔfoforo nsam, eɛ se Israel Abusuakuw biara asase a wanya no tena ho.” **10** Selofehad mmabea no yeɛ senea Awurade

hyeɛ Mose no. **11** Mahla, Tirsa, Hogla, Milka ne Noa nyinaa wareware wɔn agyanom nuabarimanom mma. **12** Wɔwarewaree wɔ Yosef babarima Manase mmusua mu enti wɔn agyapade no kaa wɔn abusuakuw no mu. **13** Eyinom ne mmara ne nhyehyeɛ a Awurade nam Mose so de maa Israelfo wɔ Moab tataw so no, wɔ Asubɔnten Jordan a na wɔafi Yeriko atwa no.

5 Mose

1 Eyi ne nsem a Mose ka kyereɛ Israelfo nyinaa wo sare no so wo Yordan apuei. Wɔbɔɔ atenaɛ wo Yordan bon a eben Suf, wo Paran, Tofel, Laban, Haserot ne Di-Sahab ntam no. **2** Efi Horeb de ko Kades-Barnea no, akwan a efa bepɔw Seir no, ye nnaafia dubaako kwan. **3** Israelfo fii Bepɔw Sinai no, afe a eto so aduanan no ɔsram dubaako no da a edi kan no, Mose kaa nsem a Awurade hyee no se ɔnka nkyere Israelfo no pɛpɛɛɛ kyereɛ wɔn. **4** Ɔkaa saa asem yi wo bere a na wɔadi Amorifo hene Sihon a na odi ade wo Hesbon ne Basanhene Og a na odi ade wo Astarot ne Edrei so nkonim. **5** Yordan apuei fam a ewɔ Moab asase so na Mose fii ase kyerekyereɛ mmara no mu se: **6** Awurade ka kyereɛ yen wo Horeb se: “Moatena saa bepɔw yi so akye dodo. **7** Muntutu nkotena Amorifo nkoko no so; monkotena nnipa a wɔbemmen Araba mmepɔw no mu ne atɔe mmepɔw ayaase ho nyinaa mu; monkɔ Negeb na momfa mpoano nkosi Kanaanfo asase so ne Lebanon nkodu Asubɔnten Eufate ho. **8** Muntie! Mede saa asase yi ama mo. Monkɔ na monkɔfa asase a Awurade hyee bo se ɔde bema mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob ne wɔn asefo no.” **9** Saa bere no, meka kyereɛ mo se, “Me nko ara merentumi nye mo ho adwuma. **10** Awurade, mo Nyankopɔn, ama mo ase adɔ enti nne yi, mo ase afee te se ɔsoro nsoromma. **11** Awurade mo agyanom Nyankopɔn mma mo nno mmɔho mpempem na onhyira mo senea wahye mo bo no! **12** Na ebeye den na me nko metumi asoa mo haw ne mo nnesoa ne mo ntawntaw? **13** Mompaw mmarima bi a wɔwɔ nyansa, ntease na wɔwɔ din pa mfi abusuakuw biara mu na memfa wɔn ntuatua mo ano.” **14** Mubuaa me se, “Dwuma a woasuw se wubedi no ye.” **15** Enti mede mo mmusuakuw mu mmarima atitiriw, anyansafo a wɔn anim wo nyam no tuatua mo ano apem apem, ɔha ɔha, aduonum aduonum ne du du so mpanyin ne mo mmusuakuw so se ahwefo. **16** Na atemmufo a wɔwɔ ho saa bere no nso, mehyye wɔn se, “Se akasakasa ba anuanom ntam, se asem no ye Israelni ne ne nua bi anaa Israelni ne ɔhoɔ bi a, monhwe na mummu atɛntrenee. **17** Mo atemmu mu, mummmu ntenkyew. Muntie ɔketewa ne ɔkese pɛ. Munnsuro onipa biara, efise Onyankopɔn na obu aten. Asem a eye den ma mo no, momfa mmɛ me na minni.” **18** Na saa bere no, mekaa biribiara a ese se moye kyereɛ mo. **19** Na senea Awurade hyee yen no, yefii Horeb de yen ani kyereɛ Amorifo bepɔw a yenam sare pradada a moahu no so koduu Kades-Barnea. **20** Afei, meka kyereɛ mo se, “Moadu Amorifo bepɔw man a Awurade de rema yen no so. **21** Awurade, mo Nyankopɔn, de asase no ama mo. Momforo nkɔfa, senea Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, ka kyereɛ mo no. Munnsuro: mommma obi mmu mo aba mu.” **22** Na mo nyinaa baa me nkyen bekae se, “Momma yensoma mmarima nni yen anim na wɔnkɔsra asase no so mma yen na wɔmmeka nea wobehu nkyereɛ yen na eno na

ebekyere yen kwan ne nkurow ko a yebefa so.” **23** Na saa nsusuwii yi ye ma me nti mepaw akwansafo dumien a no mmusuakuw dumien no mu nnipa biara wo mu. **24** Wɔforoo bepɔw no na wokoduu Eskol subon mu sraa ho. **25** Na wɔfaa asase no so aba bi de breɛ yen. Na wɔkae se, asase a Awurade yen Nyankopɔn de ama yen no ye asase pa. **26** Nanso na mompɛ se moforo ko soro. Motew Awurade asem so atua. **27** Munwiinwii wo mo ntamadan mu kae se, “Awurade tan yen nti na ɔde yen fi Misraim de yen abehye Amorifo nsam se wonkunkum yen no. **28** Yereko he? Yen akwansafo no amanneɛbo no abu yen aba mu. ‘Wɔka se nnipa ye atenten ahoodenfo sen yen. Wɔn nkurow ye akese a afasu a wɔatoto afa ho no ko sorosoro. Na mpo, yehuu Anakfo wo ho!’” **29** Na meka kyereɛ mo se, “Mommɔ hu, munnsuro wɔn. **30** Awurade di mo anim. Ɖbeko ama mo senea muhuu no se ɔye wo Misraim no. **31** Na muhuu nso senea Awurade ko so hwɛɛ mo ntoatoaso wo sare so ha senea agya hwe ne ba no. Moatwa kwan no nyinaa de abedu bea ha.” **32** Nanso eyi nyinaa akyi no, moannya Awurade, mo Nyankopɔn no, mu awerehyemu. **33** Ono na odii mo akwantu no anim, pɛɛ bea pa maa mo tenae, de ogya dum kyereɛ mo kwan anadwo de omununkum dum kyereɛ mo kwan awia. **34** Awurade tee se morenwiinwii no, ne bo fuw yiye na ɔkaa ntam se, **35** “Saa awo ntoatoaso bone yi mu onipa baako koraa nni ho a obehu asase pa a, maka ho ntam se mede bema mo agyanom no, **36** gye Yefune babarima Kaleb. Ono na obehu saa asase yi. Mede asase a ne nan sii so no bema ɔne n’asefo, efise ɔde ne koma nyinaa dii Awurade akyi.” **37** Me nso, esiane mo nti, Awurade bo fuw me. Ɔka kyereɛ me se, “Wo nan rensi Bohye Asase no so da. **38** Na mmom, wo boafɔ Nun babarima Yosua na obedi ɔmanfo no anim akɔ asase no so. Hye no nkuran, efise obedi Israelfo no anim akɔfa asase no. **39** Mede asase no bema wo mma a wonnim biribiara. Wo mma a wonnim papa nnim bone no a na wusuro se wɔbekyere wɔn nnommmu no na mede asase no bema wɔn. Wɔn na wɔbetena asase no so. **40** Na wo de, dan w’ani ko sare so a ekeka ko Po Kɔkɔ no so ho.” **41** Eno na mugye too mu se “Yeaye bone atia Awurade. Yebeko asase no so akoko senea Awurade aka akyere yen no.” Enti mo mu biara faa n’akode hyehyye. Na mususuwii se ɔman a eɔa bepɔw so no soko ye mmerew. **42** Nanso Awurade ka kyereɛ me se, “Ka kyere wɔn se, ‘Monko ho nkoko, efise merenka mo ho nkɔ. Mo atamfo no bedi mo so.’” **43** Meka kyereɛ mo, nanso moantie. Mosore tiaa Awurade ahyede no na monam ahomaso so foro ko asase no so kɔkoe. **44** Amorifo a wote bepɔw no so nso sare baa mo so; wɔtaa mo se nnowa, boroo mo fi Seir koduu Horma. **45** Afei, mosan ba besuu wo Awurade anim, nanso osiw n’aso a wantie mo su no. **46** Eno nti, motenaa Kades nna bebree.

2 Afei, yesan yen akyi de yen ani kyereɛ sare so wo baabi a Po Kɔkɔ no da ho senea Awurade kyereɛ me se menyɛ no. Yenantenantew faa Seir bepɔw man

no ho nna bebre. 2 Na Awurade ka kyereɛ me se, 3 “Moatwa afa saa ɔman a eɗa beɔw yi so no ho mmere sann, enti monnan mo ani nkyere atifi fam. 4 Hyɛ ɔman no se, “Morebefa mo nuanom Edomfo, a wɔyɛ Esau asefo a wɔte Seir no asase so. Edomfo no besuro mo, nanso monhwe yiye. 5 Monnhye wɔn abufuw a eɗe ɔko beba na meremfa wɔn nsase no mu biara mma mo; mpo, baabi a mode mo anan besisi, efise mede Seir bepɔw kurow ama Esau se n’atenae. 6 Aduan biara a mubedi ne nsu biara a mobenon mo, momfa dwete ntua wɔn ho ka.” 7 Awurade, mo Nyankopɔn, ahkira mo nsa ano nɔwuma nyinaa. Wahwe mo so wɔ mo akwantu wɔ sare kakraa yi nyinaa so. Saa mfe aduanan yi nyinaa mu no, Awurade aka mo ho na hwee ho anhia mo. 8 Yetwa faa yen nuanom a wɔyɛ Esau asefo a wɔte Seir ho no. Yɛfaa Araba subon kwan no a efi Elat ne Esion-Geber no so na yebefaa Moab sare so kwan no so. 9 Na Awurade ka kyereɛ me se, “Monnhaw Moabfo no anaa monhye wɔn abufuw a eɗe ɔko beba, na meremfa wɔn nsase no mu biara mma mo. Efise mede Ar ama Lot asefo se agyapade.” 10 Kan no na Emifo na wote ho. Na wososo na wɔdɔso a wɔwɔware te se Anakfo no. 11 Wɔn nso, na wɔyɛ abran se Anakfo no ara pɛ, a na wɔfrɛ wɔn Refaitefo, nanso Moabfo de, na wɔfrɛ wɔn Emifo. 12 Kan no na Horifo na wote Seir, nanso Esau asefo no tuu wɔn fii hɔ. Wɔsee Horifo no tenaa wɔn anan mu senea Israel yɛ wɔ asase a Awurade de maa wɔn se wɔn agyapade no so no pɛpɛpɛ. 13 Na Awurade kae se, “Afei, sɔre na kotwa Sered bon no.” Enti yekotwaa obon no. 14 Na nna dodow a yede nantew fi Kades-Barnea besii se yetwaa Sered bon no ye mfiirihya aduasa awotwe. Saa bere no, na mmarima a wɔanyinyin yiye a wobetumi ako ɔko no nyinaa awuwu wɔ sare no so senea Awurade kaa ho ntam no. 15 Na Awurade nsa tiaa wɔn ara kosi se wɔn nyinaa wuwuu wɔ wɔn atenaɛ hɔ. 16 Saa nnipa yi mu akofo a otwa to wuu no pɛ, 17 na Awurade ka kyereɛ me se, 18 “Nne, ɛse se wofa Ar wɔ Moab mantam mu. 19 Na se wudu Amonfo mu a, nhaw wɔn anaa nhye wɔn abufuw a eɗe ɔko beba, efise meremfa mo Amorifo nsase no bi. Mede ama Lot asefo se agyapade.” 20 Saa beaɛ ho na abran akese a na Amonfo frɛ wɔn Samsuɔmifo no te kan no. 21 Na wɔyɛ nnipa ahɔɔdenfo a wɔdɔso na wɔwɔware te se Anakfo no. Na Awurade seeɛ Samsuɔmifo no wɔ Amonfo anim ma wɔpam wɔn tenaa wɔn anan mu. 22 Saa ara na Awurade seeɛ Horifo wɔ Esau asefo a na wote Seir no anim ma wɔpam wɔn, tenaa wɔn anan mu de besi nne yi. 23 Na Awifo a wɔtenaa nkuraa nkuraa trɛw koduu Gasa no nso, Kaftorfo a wofi Kaftor beseeɛ wɔn, tenaa wɔn anan mu. 24 “Sɔre kotwa Arnon Subon. Mede Hesbonhene Sihon a ɔyɛ Amorini no ne man ahyɛ wo nsa. Kɔtow hyɛ ne so, na monko, na fa. 25 Efi nne yi ara, mede mo ho suro ne hu behye aman a wɔwɔ ɔsoro ase nyinaa mu. Wɔbete mo ho nsem na wɔn ho bepɔpo na mo nti, wɔanya adwenemhaw esiane mo nti.” 26 Mituu abɔfo fii Kedemot sare so kɔw Hesbonhene Sihon nkyen asomdwoe so koka kyereɛ no se, 27 “Ma yentwa mu mfa

wo man mu ha. Yɛbefa ɔtempon no so tee; yɛremman mfa benkum anaa nifa. 28 Tɔn aduan ma yenni na tɔn nsu nso ma yennom. Nea yerehwehwe ara ne ɔkwan a wobema yen ama yɛanantew atwa mu, 29 senea Esau asefo a na wote Seir ne Moabfo a na wote Ar yɛe yen no akosi se yebetwa Yordan ako asase a Awurade, yen Nyankopɔn, de rema yen no so.” 30 Nanso Hesbonhene Sihon amma yɛantwa mu wɔ hɔ. Efise na Awurade, mo Nyankopɔn, aye ne honhom nsiriri, apirim ne koma senea ɔnam so de no behye mo nsam, senea waye no nne yi. 31 Awurade ka kyereɛ me se, “Hwe, mafi ase de Sihon ne ne man ahyɛ wo nsam. Afei, fi ase na di wɔn so, na fa n’asase no.” 32 Bere a Sihon ne ne ɔm behyiaa yen se wone yen rebeko wɔ Yahas no, 33 Awurade, yen Nyankopɔn, yii no maa yen ma yebobɔ ɔno, ne mmabarima ne n’asraafo nyinaa hwehwee. 34 Na yɛfaa ne nkurow nyinaa saa bere no seeɛ ne mmarima, mmea ne mmofra a yɛannyaw obiara. 35 Mmom, nyemmoa ne asade ahorow a ɛwɔ nkurow a yedii so no mu no de, yɛsoa kɔe. 36 Efi Aroer a eɗa Arnon Subon ano ne kurow a eɗa subon no mu no, ne mpo, de kosi Gilead no, kurow biara nni hɔ a na esodi ye den ma yen; Awurade, yen Nyankopɔn de ne nyinaa hyɛe yen nsa. 37 Nanso, yɛanko Amorifo asase ne asase a eɗa Asubɔnten Yabok ho ne mmepɔw no so nkurow no baabiara a Awurade yen Nyankopɔn hyɛe yen se yennko so no so.

3 Afei, yede yen ani kyereɛ Basan kwan so. Basanhene Og ne n’asraafo nyinaa fi behyiaa yen wɔ Edrei ne yen koe. 2 Nanso Awurade ka kyereɛ me se, “Nsuro no, efise mede ɔno ne n’akofo ne n’asase nyinaa ahyɛ wo nsa. Senea woyɛ Amorihene Sihon a odii ade wɔ Hesbon dii no, ye no saa ara.” 3 Enti Awurade, yen Nyankopɔn, san de Basanhene Og ne n’akofo nyinaa hyɛe yen nsa. Yɛbɔ wɔn gui a anka wɔn mu baako koraa. 4 Saa bere no, yɛfaa ne nkuropon nyinaa. Nkuropon aduosia no mu baako koraa nni hɔ a yɛannye amfi wɔn nsam. Argob mantam a eye Og ahemman wɔ Basan nyinaa. 5 Na wɔato afasu atenten afa saa nkuropon yi nyinaa ho de nnade apon atoto ano. Saa bere koro no ara mu, yɛfaa nkuraa a na wɔntoo afasu mfaa ho no bebre. 6 Yɛsee Basan kuropon no pasaa senea yɛsee Hesbonhene Sihon no. Yɛsee nkurow no ne mu mmarima, mmea ne mmofra nyinaa pasapasa. 7 Nanso nkuropon no mu nyemmoa ne asade ahorow no de, yɛsoa kɔe. 8 Saa bere no, yɛfaa Amorifo ahemfo baanu no nsase a na eɗeda Asubɔnten Yordan apuei fam no nyinaa; nsase a efi Arnon subon mu de kosi bepɔw Hermon so nyinaa. 9 Sidonfo frɛ no Hermon Sirion na Amorifo frɛ no Senir. 10 Yɛfaa nkuropon a ɛwɔ bepɔw no atifi no nyinaa so a Gilead ne Basan ka ho de kosi nkurow a ɛwɔ Saleka ne Edrei a na eye Og ahemman wɔ Basan no nso ka ho bi. 11 Abran no de, Basanhene Og nko na na waka. Ne dade mpa tenten boro anammɔn dumiensa na ne tɛrew ye anammɔn asia. Eɗa so wɔ Amonfo kuropon Raba mu mpɛmpɛren ara. 12 Nsase a yɛfaa no saa bere no, mede ne fa a eɗa fi Aroer

Arnon subon mu ne ɔman a eɗa Gilead bepɔw no fa ne ne nkurow no maa Rubenfo ne Gadfo. **13** Afei, mede asase no nkae a eyɛ Gilead ne Basan nyinaa a na anka eyɛ Og ahemman no maa Manase abusua fa no. Na wɔfrɛ Argob mantam a ewɔ Basan no nyinaa se Abran asase. **14** Manase aseni bi a wɔfrɛ no Yair faa Argob mantam no nyinaa de kosi Gesurfo ne Maakatfo hye so. Ɖɔde ne din too asase no frɛɛ hɔ Hawot-Yair de besi nne. **15** Mede Gilead maa Makir, **16** Rubenfo ne Gadfo no, memaa wɔn asase bi a efi Gilead fa bi, kosi Arnon subon ho, de kosi Asubonten Yabok a eyɛ Amonfo hye no so. **17** Atɔe hye no fi Asubonten Yordan a eɗa Araba a efi Kineret kosi Araba Po (a ene Nkyene Po no) wɔ Pisga bepɔw no ase. **18** Na mehyɛɛ mo saa bere no se, “Awurade, mo Nyankopɔn, de asase yi ama mo se momfa. Nanso mo mmarima akofɔ nyinaa nhyɛ akode nni mo nuanom Israelfo no anim ntwa Yordan. **19** Mo yerenom, mo mma ne mo nyemmoo bebrebe a minim se mowɔ no de, mubetumi agyaw wɔ nkurow a mede ama mo no so. **20** Se Awurade bɔ Israelfo a wɔaka no ho ban na wɔtena asase a Awurade de rema wɔn wɔ Asubonten Yordan agya no so a, ansa na mo mu biara betumi asan akɔ asase a mede ama mo no so.” **21** Saa bere no, meka kyereɛ Yosua se, “Wode w’ani ahu nea Awurade, wɔ Nyankopɔn, ayɛ saa ahemfo baanu yi nyinaa. Saa ara na obeyɛ ahemman a ewɔ faako a moreko no nso. **22** Nsuro wɔn, na Awurade, wɔ Nyankopɔn, beko ama wo.” **23** Saa bere no, mesrɛɛ Awurade se, **24** “Otumfo Awurade, woafi ase reda wɔ keseyɛ ne wo nsa a eyɛ den no adi akyerɛ w’akoa. Na onyame bɛn na ɔwɔ ɔsoro anaa asase so a obetumi ayɛ mmaninne te se wo? **25** Mesrɛ wo, ma mintwa Yordan nkɔhwɛ asase pa a eɗa hɔ no, Lebanon mmepɔw asase fɛfɛ no.” **26** Nanso esiane mo nti, Awurade bo fuw me. Na wantie me. Na Awurade ka kyereɛ me se, “Nka saa asem yi ho hwɛ bio nkyere me. **27** Foro kɔ Pisga na hwɛ atɔe, atifi, anafo ne apuei. Esiane se, worentwa Yordan no nti, w’ankasa fa w’ani hwɛ asase no. **28** Nanso soma Yosua, hyɛ no nkuran na hyɛ no den, efise ɔno na obedi saa nyipa yi anim atwa na wama wɔadi asase a w’ani tua yi.” **29** Eno nti, yetena subon a eɛben Bet-Peor no mu.

4 Afei, Israel, muntie mmara ne nhyehyɛɛ a merebekyerkyere mo yi. Munnɔ so na moanya nkwa, na moatumi akɔ asase a Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, de rema mo no so akɔtena hɔ. **2** Mommfa bi nka ho, na munnyi biribiara nso mmfi ahyɛde a Awurade, mo Nyankopɔn, de ama me se memfa mma mo no mu, na mmom munnɔ so. **3** Mode mo ani huu nea Awurade yɛɛ mo wɔ Baal-Peor no. Ɖseeɛ onipa biara a na ɔsom Baal-Peor no. **4** Nanso wɔn a na wodi Awurade mo Nyankopɔn nokware nyinaa da so te ase besi nne. **5** Se mudu asase a mobetena so no so a, eyinom ne mmara ne ahyɛde a makyerkyere mo a eɛɛ se mudu so. Efi Awurade, yen Nyankopɔn, nkyɛn. Ɖde ama me se memfa mma mo. **6** Se mudu so a, eɛɛda mo nyansa ne ntease a mowɔ no no adi akyerɛ aman a wɔbete saa ahyɛde yi nyinaa no na

wɔaka se, “Ampa, nnipa yi ye ɔman kese a wonim nyansa na wɔwɔ ntease.” **7** Ɖman kese bɛn na ɔwɔ onyame a ɔben wɔn pɛɛ te se Awurade, yen Nyankopɔn, a yɛfrɛ no a ogye yen so yi? **8** Na ɔman kese bɛn na ewɔ trenee ahyɛde ne mmara se saa mmara yi a mede rema mo nne yi? **9** Monhwɛ yiye, na mo ani nna hɔ yiye pa ara na nna dodow a mote nkwa mu no, mo werɛ amfi nea moahu, anaa ampa amfi mo koma mu. Monkyerekyere mo mma na awo ntoatoaso a eɛɛba no nhu. **10** Ka kyereɛ wɔn, ne titiriw no, da a mokogyinaa Awurade, mo Nyankopɔn, anim wɔ bepɔw Horeb so a ɔka kyereɛ me se, “Frɛ nnipa no wɔ m’anim na wantie me nsem na waasua senea wobedi me ni bere dodow a wɔte asase no so na ama wɔatumi akyerkyere wɔn mma.” **11** Mubegyina bɛnee bepɔw no ase bere a na bepɔw no rehyew na ogyaframa no retu kɔ ɔsoro a omununkum ne esum kabii aduru no. **12** Na Awurade kasa fii ogya no mu kyereɛ mo. Moteɛ nsem no nanso, moanhu no, nne keke na eɛbae. **13** Ɖɔɔa n’apam a ɔkyereɛ mo se munnɔ so no adi; Mmaransɛm du a ɔkyereɛ guu abo pon abien so no. **14** Saa bere no na Awurade kyereɛ me se menkyerekyere mo ahyɛde ne mmara a eɛɛ se mudu so wɔ asase a morebetwa Yordan akɔfa no so. **15** Da a Awurade kasa fii ogya mu kyereɛ mo wɔ bepɔw Horeb so no moanhu no. Enti monhwɛ mo akwan yiye, **16** na porɔwee annidi mo amma moanye ɔbosom, ohoni bi sɛso; se eyɛ ɔbarima anaa ɔbea sɛso, **17** anaa nea eɛɛ asase so aboa bi, anaa anomaa a otu fa wim, **18** anaa nea eɛɛ aboa bi a ɔwea wɔ fam anaa apataa bi a ɔwɔ nsu ase. **19** Na se mohwe wim na muhu owia, ɔsram ne nsoromma, wim ɔbɔde nyinaa a, momma enntwetwe mo mma monnkotow nsom nneema a Awurade, mo Nyankopɔn, de ama ɔsoro ase aman no nyinaa no. **20** Na mo de, Awurade yii mo fii ogya framfram a enan dade mu wɔ Misraim se mommɛye n’adiadefo senea mote nne yi. **21** Mo nti, Awurade bo fuw me yiye. Ɖkaa ntam se, merentwa Asubonten Yordan nkɔ asase pa a Awurade, mo Nyankopɔn, de rema mo se mo agyapade no so. **22** Mewu wɔ asase yi so; merentwa Yordan; nanso morebetwa akɔfa asase pa no. **23** Monhwɛ yiye na moammu apam a Awurade, mo Nyankopɔn, ne mo ayɛ no so. Monye abosom a eyɛ biribiara nseɔ a mo Awurade, mo Nyankopɔn, abra mo no. **24** Efise Awurade, mo Nyankopɔn no, ye Onyame ninkufo, ogya a ɔhyew ade. **25** Moawowo mma anya nananom akyi no na moatena asase no so akye no, se moma porɔwee didi mo na moyɛ ohoni bi nam so ye bɔne wɔ Awurade mo Nyankopɔn ani so hyɛ no abufuw a, **26** mɛfrɛ ɔsoro ne asase se nnansefo de tia mo saa da yi se, mɔbehɛyew a fi asase a moretwa Yordan akɔfa no so. Morentena hɔ nkyɛ na wɔbɛɛɛ mo ampa. **27** Na Awurade bɛbɔ mo apansam akɔ aman so a mo mu kakraa bi na eɛbeka wɔ aman a Awuradebɛpam mo akɔ so no so. **28** Eɛhɔ na mobesom onipa nsa ano ahoni a wɔde nnua ne abo na ayɛ, anyame a wonhu ade na wantie asem na wonnidi nte hua no. **29** Eɛhɔ na mɔbɛpɛre bio ahwehwe Awurade, mo

Nyankopɔn no. Na se mode mo koma ne mo kra nyinaa hwehwe no a, mubehu no. **30** Se ɔhaw bi to mo na eyinom nyinaa ba mo so a, akyiri no, mobesana akɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, nkyen na moaye osetie ama no. **31** Efise Awurade, mo Nyankopɔn, no ye mmɔborɔhunu Nyankopɔn; ɔrennyaw mo na ɔrensee mo anaa ne were remfi apam a one mo agyanom pamee a ɔkaa ntam sii so no. **32** Hwehwe abakosem mu fi bere a Onyankopɔn bɔɔ nnipa wɔ asase so besi nne yi; hwehwe fi ɔsoro ti de kosi ti. Hwe se biribi kese a ete se eyi asi pen anaase woate biribi saa pen? **33** So nnipa foforo bi ate Onyankopɔn nne se ɔrekasa a fi ogya mu senea motee no na wɔda so te ase yi ana? **34** So onyame foforo bi nam ogye a ɔnam amanehunu, nsenkyerenne a eye nwonwa, ɔko, tumidi ne ahodwiriwde so agye ɔman bi a fi ɔman foforo bi nsam afa se ne de, senea Awurade, mo Nyankopɔn, ye maa mo wɔ Misraim a na mo ani tua no? **35** Ɔdaa eyinom nyinaa adi kyereɛ mo senea ebeye a mubehu se Awurade ye Onyankopɔn a n'akyi obi nni ho. **36** Ɔma motee ne nne fi ɔsoro nam so teeteɛ mo so. Ɔma muhuu ne gya fadum asase so na motee ne nsem fii ogya no mu. **37** Esiane se na ɔpe mo agyanom asem, na ɔpre se ohyira wɔn asefo nti na ɔno ara de n'ananim ne ne tumi kese no yii mo fii Misraim no. **38** Ɔpam aman a na wɔn ho ye den sen mo no wɔ mo anim senea ɔde mo beba wɔn asase so abefa se mo agyapade, senea ete nne yi. **39** Enti munhu na momma entena mo koma mu nne yi se Awurade ye Onyankopɔn wɔ ɔsoro ne asase so. Obi nni ho. **40** Munni saa ahyede ne mmara yi a mede rema mo nne no so na ama asi mo ne mo mma yiye, na moanyin akye wɔ asase a Awurade mo Nyankopɔn de rema mo afeboɔ no so. **41** Afei, Mose yii nkuropon abiesia bi wɔ Yordan apuei fam **42** a, se eba se obi kum obi na wanhye da na onni onipa ko no ho menasepɔw bi a otumi guan kɔ kɔ emu baako so kɔbo ne ho aguaa. **43** Oyii Beser a eɔa sare ne asase tataw so no maa Rubenfo. Ɔde Ramot a ewɔ Gilead no maa Gadfo na ɔde Golan a ewɔ Basan no nso maa Manase abusuakuw. **44** Eyinom ne mmara a Mose de maa Israelfo no. **45** Israelfo no fii Misraim no, akwankyerɛ, mmara ne ahyede a Mose de maa wɔn **46** bere a na wɔwɔ obon a eben Bet-Peor a eɔa Asubɔnten Yordan apuei fam, wɔ Amorifo hene Sihon a odii ade wɔ Hesbon, a na Mose ne Israelfo no fi Misraim ereba no, wɔko dii ne so no. **47** Wɔfaa n'asase no san faa Basanhene Og asase kaa ho. Saa ahemfo baanu yi na wɔye Amorifo ahemfo a wote Yordan apuei fam. **48** Saa asase yi na efi Arøer a eɔa Arnon subon no ano kosi Sion bepɔw a eye Hermon ho. **49** Israelfo no san faa nsase a ewɔ Araba po no ano wɔ Yordan apuei fam de kosi Nkyene Po wɔ Pisga mmepɔw no ase.

5 Mose frɛ Israelfo no nyinaa ka kyereɛ wɔn se: Israel, muntie, mmara ne ahyede a mede rema mo nne no. Munsua na munni so. **2** Bere a yewɔ Horeb no, Awurade yen Nyankopɔn ne yen yee apam bi. **3** Enye yen agyanom na Awurade ne wɔn yee apam no, na mmom, ɔne yen

a yete ase nne yi nyinaa na eyeɛ. **4** Awurade fi bepɔw so ogya mu ne mo kasaa anikann. **5** Migyinaa mo ne Awurade ntam, na mekaa Awurade asem kyereɛ mo efise na musuro ogya no nti, moamforo bepɔw no. Nsem a ɔkae no ni: **6** "Mene Awurade, mo Nyankopɔn, a miyii mo fii nkoasom mu wɔ Misraim no. **7** "Monnsom onyame foforo biara nka me ho. **8** Monnye ohoni anaa biribiara a ese ade a ewɔ wim, anaa nea ewɔ asase so, anaa nea ewɔ nsu mu, anaa nea ewɔ asase ase. **9** Monnkotow ohoni biara nsom no wɔ ɔkwan biara so, na me, Awurade, mo Nyankopɔn, meye ninkufo a metwe mma a wotan me no aso wɔ awofonom bɔne a woye no ho kɔ awo ntoatoaso abiesia ne anan mu, **10** nanso meda ɔɔɔ adi kyereɛ awo ntoatoaso mpem a wɔɔ me na wodi m'ahyede so no. **11** Mommmɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, din basabasa. Se moye saa a, obebu mo fo. **12** Monkae homeda na munni no se da kronkron. **13** Nnansia na momfa nye mo nnwuma nyinaa, **14** na da a eto so ason no ye Homeda ma Awurade, mo Nyankopɔn. Saa da no, ense se moye adwuma biara; ense se mo mmabarima, mo mmabea anaa mo asomfo anaa mo anantwi ne mo mfurum anaa mo ahɔho ye adwuma biara. **15** Monkae se bere bi a atwa mu no na moye nkoa wɔ Misraim na Awurade, mo Nyankopɔn, nam anwonwatumi ne tumi nnwuma so na oyii mo fii ho. Eno nti na Awurade mo Nyankopɔn hye mo se munni Homeda no. **16** Di w'agya ne wo na ni senea Awurade, mo Nyankopɔn, ahye mo no, na ama wo nkwanna aware, na asi wo yiye wɔ asase a Awurade wo Nyankopɔn de rema wo no so. **17** Nni awu. **18** Nsee aware. **19** Mmɔ korɔn **20** Nni wo yonko ho adansekurum **21** Mma w'ani mmere wo yonko yere. Mma w'ani mmere wo yonko fi anaa n'asase anaa n'akoa anaa n'afenaa, ne n'anantwi, n'afurum anaa biribiara a eye wo yonko dea." **22** Eyinom ne mmaransɛm a Awurade de nne kese a efi ogyaframa no mu pae mu ka kyereɛ mo fii omununkum a esum kabii atwa ho ahya mu wɔ bepɔw no so a wamfa hwee anka ho. Na ɔkyerew guu abo pon abien so de maa me. **23** Motee nne no fii esum mu bere a bepɔw no so redew ogya framfram no, mmsusuakuw mu ntuanofɔ no nyinaa baa me nkyen. **24** Wɔkae se, "Awurade, yen Nyankopɔn, akyereɛ yen n'auonyam ne ne tumi na yeate ne nne a fi ogya no mu. Nne, yeha se, se Onyankopɔn ne onipa kasa koraa a, onipa tumi tena ase. **25** Na afei, adɛn nti na ese se yewuwu? Se Awurade, yen Nyankopɔn, kasa kyereɛ yen bio a, akyinnye biara nni ho se yebewu na ogya no ahyew yen pasaa. **26** Efise ɔkra teasefo ben na wate Onyankopɔn teasefo no nne se erekasa fi ogyaframa no mu na watena ase ana? **27** Kɔ na kotie nea Awurade, yen Nyankopɔn no, ka no. Na afei, bra na beka biribiara a ɔka kyereɛ wo no kyereɛ yen, na yebetie na yeadi so." **28** Awurade tee mo nne bere a mokasa kyereɛ me no, Awurade ka kyereɛ me se, "Mate nsem a saa nnipa yi ka kyereɛ wo no. Nsem a wɔkaa no nyinaa ye. **29** Ao, se daa wobenya koma senea ebema woasuro me na woadi m'ahyede nyinaa so a, anka ebeye

ama wɔn ne wɔn asefo nyinaa afeɔɔ. **30** “Kɔ na kɔka kyere wɔn se, wɔnsan mmra wɔn ntamadan mu. **31** Nanso wo de, wo ne me ntena ha senea ebeye a metumi de m’ahyede ne me mmara ama wo. Wobekyerekyere nnipa no senea wobetie wɔ asase a mede rema wɔn no so se wɔn agyapade no.” **32** Enti mohwe yiye na n monye nea Awurade mo Nyankopɔn ahye mo no; momman mfa nifa anaa benkum. **33** Munnɔ nea Awurade, mo Nyankopɔn, ahye mo no nyinaa so na ama moanya nkwa, na asi mo yiye, na no nna aware wɔ asase a morekɔfa no so.

6 Eyinom ne ahyede, mmara ne nhyehyee a Awurade mo Nyankopɔn ka kyereɛ me se menkyerekyerɛ mo na munnɔ so wɔ asase a moretwa Jordan akɔfa no so, **2** senea ebeye a mo mma ne wɔn mma besuro Awurade, mo Nyankopɔn, mmere dodow a mote ase no, na moadi ne mmara ne n’ahyede a mede ma mo no nyinaa so nyinaa so a mo nkwan aware. **3** Muntie, Ao Israel, na monhwe yiye nni so senea ebeye a ebese mo yiye na mo ase atrew yiye wɔ asase a nufusu ne ewo resen wɔ so no so senea Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, hyee mo ho bɔ no. **4** Tie, Ao Israel, Awurade yen Nyankopɔn ye Awurade koro. **5** Dɔ Awurade wo Nyankopɔn fi wo koma nyinaa mu ne wo kra nyinaa mu ne w’ahooden nyinaa mu. **6** Momma saa mmarransɛm a mede rema wo nne yi ntena mo koma mu. **7** Momfa nhye mo mma mu. Se mote fie anaa monam okwan so, se moda ho anaa mosɔre a, monka ho asem. **8** Monkyekye no se agyirahyede mmɔ mo nsa na momfa bi mmɔ abotiri. **9** Monkyerew ngu mo afi apongua ne mo abobow ano apon so. **10** Awurade mo Nyankopɔn de mo ba asase a okaa ntam se ode bema mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no, asase a nkuroɔn a enye mo na mokyekyerɛ ahye so ma no so, **11** afi a nneema pa ahorow a enye mo na moyee ahye no ma, mmura a enye mo na mututui, bobeturo a enye mo na moyee ne ngonnua a enye mo na muduae no so. Se mudidi mee wɔ saa asase yi so a, **12** monhwe yiye na mo were amfi Awurade a ogyee mo fii nkoasom mu wɔ Misraim asase so no. **13** Eɛ se musuro Awurade, mo Nyankopɔn, na mosom onko nko ara. Ne din nko ara na momfa nka ntam. **14** Munnɔ anyame foforo akyi; anyame a wɔye nnipa a wɔatwa mo ho ahya no anyame no; **15** na Awurade mo Nyankopɔn a wɔwɔ mo ntam no ye Onyankopɔn ninkufo a n’abufuw no behyew mo, na obeseɛ mo afi asase no so. **16** Monnsɔ Awurade, mo Nyankopɔn, nhwe senea moyee bere a na mowɔ Masa no. **17** Eɛ se mudi Awurade, mo Nyankopɔn, ahyede ne nea ewɔ mmara a ode ama mo no mu no so pɛpɛpɛ. **18** Monye de etee na eye wɔ Awurade ani so na biribiara awie mo yiye. Na moako akɔfa asase pa a Awurade hyee ho bɔ kyereɛ mo agyanom no, **19** na moapam atamfo a wɔwɔ mo anim no nyinaa senea Awurade kae no. **20** Daakye bi, se mo mma bisa mo se, “Saa mmara ne n’ahyede a Awurade, yen Nyankopɔn, de ama mo yi ase ne den?” **21** a monka nkyerɛ won se, “Na yeye Farao nkoa wɔ Misraim nanso Awurade

nam anwonwatumi so yii yen fii Misraim. **22** Yen ani tua Awurade nsenkyerenne ne anwonwade akese na eye hu a oye tiaa Misraim, Farao ne ne nkurofo nyinaa. **23** Oyii yen fii Misraim senea ebeye a, obetumi de asase a wahye yen agyanom ho bɔ no ama yen. **24** Na Awurade yen Nyankopɔn hyee yen se yenni mmara no nyinaa so na yemfa obu ne nidi mma no senea ebema asi yen yiye daakye senea ete nne yi. **25** Efise se yedi mmara no nyinaa a Awurade, yen Nyankopɔn, de ama yen no so a, ebeye yen trenɛe.”

7 Se Awurade, mo Nyankopɔn, de mo ba asase a morebɛko akotena so no so, na opam amanaman pii a wɔwɔ mo anim, a wɔye Hetifo, Gargasifo, Amorifo, Kanaanfo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo, aman ason a wɔwɔ so na wɔye den sen mo, **2** na Awurade, mo Nyankopɔn, de saa aman yi hye mo nsa na mudi wɔn so a, monsee wɔn pasapasa. Mo ne wɔn nhyehye apam biara na munnhu wɔn mmɔbɔ. **3** Mo ne wɔn nni aware na mommma mo mmabea ne mo mmabarima nware wɔn mmabarima ne wɔn mmabea. **4** Efise wobema mo mma asan afi m’akyi akɔsom wɔn anyame foforo. Na Awurade abufuw bedew atia mo na waseɛ mo ntem. **5** Nea eɛ se moye wɔn ne se, mummubu wɔn afɔremuka na munnwiri wɔn abosom adum no ngu. Muntwitwa wɔn abosompow ngu na monhyew wɔn ahoni. **6** Na moye nnipa kronkron a moye, Awurade, mo Nyankopɔn no, de. Nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa mu no, mo na Awurade, mo Nyankopɔn, ayi mo se n’agyapade a esom no bo. **7** Enye se modɔso sen nnipa a aka no nti na Awurade anya mo ho dɔ no, mo na na musua koraa wɔ nnipa no nyinaa mu. **8** Na mmom, Awurade dɔ mo na odii ne ntam a okaa kyereɛ mo agyanom se ode ne nsa a tumi wɔ mu no beyi wɔn afi nkoasom asase so ne Misraimhene Farao tumi ase no. **9** Enti munhu se, Awurade, mo Nyankopɔn, ye Onyankopɔn; oye nokware Nyankopɔn a odi wɔn a wɔdɔ no na wodi n’ahyede so no dɔ apam so kosi awo ntoatoaso apem so. **10** Nanso, ontwentwen na otwe wɔn a wokyi no no aso, see wɔn. **11** Eno nti, monhwe yiye na munnɔ ahyede ne mmara a mede rema mo nne yi nyinaa so. **12** Se mutie mmara yi na mudi ne nyinaa so nokware mu a, Awurade, mo Nyankopɔn no, nso bedi n’apam a ofi ne nokware dɔ mu ne mo agyanom pamee no so. **13** Obɛdɔ mo na wahyira mo na wama mo ase afɛe. Obehyira mo yafunu mu ade; mo asase so nnɔbae, mo atoko, nsa foforo ne ngodua, mo nantwimma ne nguamma wɔ asase a okaa ho ntam kyereɛ mo agyanom se ode bema mo no so. **14** Wobehyira mo akyɛn aman a wɔwɔ asase so no nyinaa. Mo mmarrima renye asaadwe na mo mmea nso renye abonin na mo nyemmoa nso bewowo. **15** Na Awurade bebɔ mo ho ban afi oyare nyinaa ho. Dremma owuyare a bi bɔ mo wɔ Misraim no bi mmɔ mo na ode saa oyare no nyinaa begu mo atamfo so. **16** Monsee aman a Awurade mo Nyankopɔn de behye mo nsa no nyinaa. Munhu wɔn mmɔbɔ na monnsom wɔn anyame. Se moye

saa a, ebesum mo afiri. 17 Mubebisa mo ho se, “Na se saa aman yi ye den kyen yen. Ebeye den na yeatumi apam won?” 18 Nanso munnsuro won. Monkae ade a Awurade, mo Nyankopɔn, de yeɛ Farao ne ne manfo nyinaa wɔ Misraim no. 19 Mode mo ankasa mo ani huu amanehunu, nsɛnkyerɛnne a eye hu ne anwonwasem a ebaa won so, tumi nsa ne abasa a woaɛw mu a Awurade, mo Nyankopɔn, nam so yii mo fii ho no. Nnipa a musuro won mpɛmpɛn no, Awurade Nyankopɔn de won befa saa ɔkwan koro no ara so. 20 Eno akyi no, Awurade, mo Nyankopɔn, bema mpenaa abɛpam kakra a wɔaka no a fi won ahintawee mu kosi se won ase beɛre. 21 Munnsuro saa aman no, efise Awurade, mo Nyankopɔn, a ɔso na ne ho ye nwonwa no wɔ mo afa. 22 Nkakrankakra, Awurade, mo Nyankopɔn, bedi mo anim kan apam saa aman no. Ɔrenyi won nyinaa mfi ho preko pe; anye saa a, nkekaboa no ase beɛɔ ntem na wɔaba mo so. 23 Nanso Awurade, mo Nyankopɔn, de won behye mo nsa, na ɔbema won adwene aye basabasa akosi se ɔbesee won. 24 Ɔde won ahemfo behye mo nsa na mobepepa won din a fi ɔsoro ase. Obiara rentumi nsore ntia mo; mɔbesee won. 25 Momfa ogya nhyew won anyame ahoni no. Mommma mo ani mmere dwete anaa sikakɔkɔ a egugu so no na mommfa; anye saa a ebeye mfi ayi mo, efise eye Awurade, mo Nyankopɔn, akyiwade. 26 Mommfa akyiwade biara mma mo fi na wɔanyi mo angu nkyɛn amma ɔse se eno ara pe. Munhu no se enye a wokyi korakora; efise woyi ato ho ama ɔsee.

8 Monhwe yiye na munnɔ ahyede a merema mo nne yi biara so, senea ebeye a mubenya nkwa na mo ase adɔ ɔɔso na moakɔfa asase a Awurade kaa ntam de hyee mo agyanom bɔ no atena so. 2 Monkae senea Awurade mo Nyankopɔn dii mo anim faa sare so mfe aduanan, nam so breɛ mo ase de ɔɔ mo suban hwɛe se mubedi ne mmara so anaase morenni so no. 3 Nokware, ɔmaa ɔkɔm dee mo nam so breɛ mo ase na ɔmaa mo mana, aduan a na anka mo ne mo agyanom nnii bi da, dii. Ɔyee saa de kyereɛ mo se, enye aduan nko ara na eho hia onipa wɔ n'asetena mu, na mmom, asem biara a efi Awurade anom. 4 Mfe aduanan yi nyinaa mu, mo ntade antetew na mo anan ammɔ mpumpunya na anhonhon nso. 5 Munhu wɔ mo koma mu se, senea ɔbeatan tee ne ba no, saa ara nso na Awurade, mo Nyankopɔn, tee mo de siesie mo no. 6 Munnɔ Awurade, mo Nyankopɔn, ahyede so na monnantew n'akwan so na momfa nidi mma no. 7 Efise mo Awurade de mo rekɔ asase pa so; asase a nsuten, mmura ne nsuti sen wɔ abon ne mmepɔw mu; 8 asase a atoko, awi, bobɛ, borɔɔma, atoa, ngodua ne ewo wɔ so. 9 Eye asase a aduan abu wɔ so a wonni biribiara ho hia wɔ so; asase a eso abo ye adaban na wobetumi atu kɔbere wɔ ne mmepɔw mu. 10 Se mudidi mee a, munhyira Awurade, mo Nyankopɔn, wɔ asase pa a ɔde ama mo no nti. 11 Na monhwe yiye na mo were amfi Awurade, mo Nyankopɔn, se morenni ne mmara ne n'ahyede a merehye mo nne yi

so. 12 Anye saa na se mudidi na momee na musisi mo afi afefe, na mokotenatena mu 13 na mo anantwi ne nguan ase do, na munya dwete ne sika pii, na mo agyapade nyinaa ɔɔso 14 a, saa bere no na ese se mohwe yiye. Monnye ahomaso na mommma mo were mmfi Awurade mo Nyankopɔn a oyii mo fii Misraim nkoasom asase so no. 15 Ɔno na odii mo anim yii mo fii sare a na eso ye hu, asase sakoo a osukom wɔ so, na awɔ ne nkekantwere a won ano wɔ bore wɔ so no so. Ɔmaa mo nsu fi ɔbotan mu. 16 Ɔmaa mo mana aduan a mo agyanom nnim dii wɔ sare so. Ɔyee eyi de breɛ mo ase, de ɔɔ mo hwɛe na wama awiei no asi mo yiye. 17 Ɔyee saa de kyereɛ mo se, ense se modwene se mo ahonya no fi mo ankasa mo ahooɔden mu. 18 Daa monkae se Awurade, mo Nyankopɔn, a ɔma mo tumi ma moye adefo no, ɔye saa de di apam a ɔne mo agyanom hyee no so. 19 Se mo were fi Awurade, mo Nyankopɔn, na mokodi anyame afoforo akyi, som won, kotow won a, see na wɔbesee mo. 20 Senea Awurade ase amanaman a na wɔwɔ mo anim no, mo nso se moantie Awurade, mo Nyankopɔn no a, saa ara na wɔbesee mo.

9 Israel, muntie: Morekotwa Jordan na moawura mu akogyɛ aman a esoso na wɔwɔ ahooɔden kyɛn mo na wɔwɔ nkuroɔn akese wɔ mu na won afasu kɔka sorosoro no, agyapade. 2 Nnipa no wɔ ahooɔden na wɔwɔware; Anakfo! Moate won nka na moate se wɔka se, “Hena na obetumi ne Anakfo agyina?” 3 Nanso merehye mo ase nne se, Awurade, mo Nyankopɔn, na ɔredi mo anim te se ogyaframa a eresee ade. Ɔbesee won. Ɔbebre won ase wɔ mo anim. Na moapam won na moatɔre won ase ntem pa ara senea Awurade hyee mo bɔ no. 4 Se Awurade, mo Nyankopɔn, tu won gu a, monnka wɔ mo koma mu se, “Esiame yen trenɛe nti na Awurade de saa asase yi ama yen.” Dabi, eye aman no amumoyesem nti na Awurade redi mo anim apam won. 5 Enye se moye atrenefo ne nokwafɔ nti na morekɔfa won asase no; mmom, efi won amumoye nti, Awurade, mo Nyankopɔn, bepam saa aman yi adi mo anim de ahye ntam a wadi kan aka akyerɛ mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no ma. 6 Monte ase se, enye se moye atrenefo nti na Awurade, mo Nyankopɔn, de saa asase pa yi rema mo. Moye ɔman a asooɔden ahye mo ma. 7 Monkae eyi na mommma mo were mmfi senea mohyee Awurade, mo Nyankopɔn abufuw wɔ sare so ho no. Efi bere a mutu fii Misraim besi se muduu ha yi, moakɔ so atew Awurade anim atua. 8 Mohyee Awurade abufuw wɔ Horeb a anka ɔpe se ɔsee mo. 9 Mekɔ beɔw no so se merekogyɛ abo kyerewɔn a na wɔakyerew apam a na Awurade ne mo apam no agu so no, metenaa ho nnaafia aduanan, mannidi na mannom. 10 Awurade de apam a ewɔ abo kyerewɔn a Onyankopɔn ankasa akyerew nsem a ofi ogya a ewɔ beɔw no so no mu ka kyereɛ mo no nyinaa maa me. 11 Na awia ne anadwo adaduanan no baa awiei no, Awurade de abo pon abien a wɔakyerew apam no wɔ so no maa me. 12 Afei, Awurade ka kyereɛ me se, “Sian fi ha ntem ko, efise nnipa a wudii

wɔn anim fi Misraim no adan abɔnefo. Wɔaman afi ahyede a memaa wɔn no ho na wɔayɛ ohoni afa.” **13** Na Awurade ka kyereɛ me se, “Mahwɛ saa nnipa yi ara ahu se, wɔn aso yɛ den pa ara. **14** Ma me kwan na menseɛ na mempepa wɔn din mfi ɔsoro ase. Na menam so mayɛ w’asefo ɔman kese; ɔman a ɛso na ɛwɔ ahooɔden sen senea ete nne yi.” **15** Enti misian fii ogya bepɔw no so a na mikura abo apon abien a apam no wɔ so no. **16** Mewhɛɛ no, mihuu se moayɛ bɔne atia Awurade, mo Nyankopɔn; Moagu nantwi ba seso honi ama mo ho. Moaman afi Awurade kwan a ɔkyereɛ mo se momfa so no so ntem. **17** Enti memaa ɔbo apon no so kɔɔ soro na metow hwee fam. Mibubuu no wɔ mo anim. **18** Afei, medaa Awurade anim awia ne anadwo adaduanan a manni brodo, annom nsu. Meyɛɛ eyi, efise se moayɛ ade a Awurade kyi nti, moayɛ bɔne na enam so ama ne bo afuw yiye. **19** Misuroo Awurade abufuw ne so asotwe, efise na ne bo afuw yiye a obetumi aseɛ mo. Nanso, otieɛ me bio. **20** Na Awurade bo fuw Aaron a na anka ɔpɛ se ɔsɛɛ no. Nanso meɔɔ mpae maa Aaron nso. **21** Mefaa mo bɔne, nantwi ba a moayɛ no, na menan no wɔ gya mu yam no muhumu. Metow ne mfutuma no guu asuwa bi a esen fi bepɔw no mu no mu. **22** Mohyɛɛ Awurade abufuw wɔ Tabera, Masa ne Kibrot-Hataawa nso. **23** Kades-Barnea nso, Awurade somaa mo wɔ saa ɔhyɛ yi so se, “Monkɔ soro ho nkɔfa asase a mede ama mo no.” Nanso mubuu Awurade, mo Nyankopɔn no, ahyede so na moamfa mo ho anto no so antie n’asɛm. **24** Efi bere a mihuu mo no, daa mosɔre tia Awurade. **25** ɛno nti na bere a Awurade sii n’adwene pi se ɔbesɛ mo no, mekɔdaa n’anim awia ne anadwo nnafua aduanan no. **26** Meɔɔ mpae srɛɛ Awurade se, “Otumfo Awurade, nsee wo man ne w’agyapade a wode wo keseyɛ agye asi ho na wode wo nsa a eye den ayi wɔn afi Misraim no. **27** Yi w’ani fi saa nnipa yi komapirim ne asooɔden ne wɔn bɔne so na kae wo nkoa Abraham, Isak ne Yakob. **28** Anyɛ saa a, Misraimfo no beka se, ‘Awurade sɛɛe wɔn, efise wantumi amfa wɔn ankɔ asase a ɔkaa ntam se ɔde bɛma wɔn no so. Anaase nso, wɔbeka se, ɔsɛɛe wɔn, efise ɔtan wɔn; ɔde wɔn baa sare so se ɔrekokunkum wɔn.’ **29** Nanso wɔyɛ wo nkurofo ne w’agyapade a wonam tumi a eso ne w’abasa a woatɛw mu so yii wɔn.”

10 Saa bere no, Awurade ka kyereɛ me se, “Twa abo apon no abien te se kan de no na foro bra me nkyɛn wɔ bepɔw no so. Afei, yɛ dua adaka a wobekora wo mu. **2** Mekyerɛw nsem a mekyerɛw guu abo apon abien a edi kan a wububuu mu no bi pɛpɛpɛ agu so. Na fa hyɛ adaka no mu.” **3** Na mede dua ɔkanto yɛɛ adaka, sen abo apon abien se kan de no, na meforoo bepɔw no a na mikura apon abien no. **4** Awurade kyereɛw nsem a wakyerɛw bi dedaw, Mmaransɛm Du, a ɔkaa ho asɛm kyereɛ mo fi ogya mu wɔ bepɔw no so wɔ mo nhyiamu ase no guu apon no so. Na Awurade de maa me. **5** Na misan fii bepɔw no so na mede abo apon no behyɛɛ adaka a mayɛ no mu sɛnea Awurade hyɛɛ me se menyɛ no, na ɛwɔ ho

besi nne. **6** Na Israelfo tu fii Beerot-Bene-Yaakan mmura ho kɔɔ Mosera. ɛho na Aaron wu ma wosieɛ no. Aaron babarima Eleasar sii n’anan mu dii sɔfo. **7** Wofi ho tu kɔɔ Gudgod. Wofi Gudgod no, wokɔɔ Yotbata, asase a nsuten pii wɔ so. **8** ɛho na Awurade yii Lewifo abusuakuw se wɔnsoa Awurade apam adaka no na wonnyina Awurade anim nsom no na wɔmfa ne din so nhyira, senea wɔyɛ no nne yi. **9** ɛno nti na Lewifo no nni agyapade wɔ wɔn mfefo Israelfo no mu no. Awurade no ankasa ne wɔn agyapade senea Awurade, mo Nyankopɔn, ka kyereɛ won no. **10** Na metenaa bepɔw no so wɔ Awurade anim adaduanan, awia ne anadwo senea meyɛɛ kan no. Na Awurade tieɛ me bio. Na ɛnyɛ ne pɛ se ɔbesɛɛ mo. **11** Awurade ka kyereɛ me se, “Sɔre na di nnipa no anim fa wɔn kɔ asase a mekaa ntam se mede bɛma wɔn agyanom no so na wɔmfa no se agyapade.” **12** Na afei, Israel, den na Awurade, mo Nyankopɔn, hwɛhwɛ afi mo nkyɛn? ɔhwɛhwɛ se musuro no na moyɛ n’apɛde, na mode mo koma ne mo kra nyinaa dɔ no na mosom no, **13** na mudi Awurade ahyede ne ne mmara a mede rema mo nne yi so, na asi mo yiye. **14** ɔsorosoro mu soro ne asase ne nea ɛwɔ mu nyinaa yɛ Awurade, mo Nyankopɔn no, de. **15** Nanso Awurade nyaa abadae maa mo agyanom na ɔdɔ wɔn, na ɔpaw mo a moyɛ wɔn asefo gyaa aman nyinaa senea ete nne yi. **16** ɛno nti, monhohoro mo koma mu bɔne na munnyaɛ asooɔden no. **17** Na Awurade, mo Nyankopɔn, yɛ ahene mu hene ne anyame mu nyame. ɔyɛ Onyankopɔn kese, otumfo ne ɔnwonwani a ɔnkyɛa n’aso na onnye adanmude nso. **18** ɔko ma nyisaa ne akunafo, na ɔdɔ ahɔho a wɔte mo mu. ɔma wɔn aduan ne ntama. **19** Mo nso, ɛsɛ se modɔ ahɔho, efise bere bi na mo ankasa nso yɛ ahɔho wɔ Misraim asase so. **20** Munsuro Awurade, mo Nyankopɔn, na mosom no. Moka mo ho mmata ne ho, na mo ntam a moka nyɛ ne din nko ara. **21** ɔyɛ mo Nyankopɔn a ɛsɛ se mokamfo no. ɔno na wayɛ anwonwade akese a mo nyinaa ahu bi. **22** Na mo agyanom a wɔkɔɔ Misraim no nyinaa dodow yɛ aduɔson. Nanso afei, Awurade, mo Nyankopɔn no ama mo ase adɛ te se soro nsoromma.

11 Monno Awurade mo Nyankopɔn na munnɛ n’apɛde, ne mmara ne n’ahyede so bere nyinaa. **2** Nne, muntie, se ɛnyɛ mo mma na wonyaa osuahɛ, huu Awurade, mo Nyankopɔn no nteɛso, ne tumi, ne basa kese, ne nsa a wateɛ mu; **3** nsenkyerɛnne a ɔyɛɛ ne nneema a ɔyɛɛ wɔ Misraim pɛɛ maa bi kaa Misraimhene Farao ne ɔman mu no nyinaa no; **4** dwuma a odii Misraim asraafo, wɔn aponkɔ ne wɔn nteaseɛnam no; sɛnea ɔmaa Po Kɔkɔɔ yiri faa wɔn bere a wɔtaa mo no ne sɛnea Awurade sɛɛe wɔn bere a wɔtaa mo no; ne sɛnea Awurade de ɔsɛɛ a to ntwaa baa wɔn so no. **5** ɛnyɛ mo mma na wohuu nea ɔyɛ maa mo wɔ sare so ho de kosii se mubeduu ha yi; **6** ne nea ɔde yɛɛ Eliab a na ɔyɛ Rubenni no mma Datan ne Abiram bere a ɔmma asase buɛɛ n’anom wɔ mo Israelfo no anim mencee wɔn ne wɔn afi ne wɔn

ntamadan ne biribiara a na eye wɔn agyapade a nkwa wɔ mu no. 7 Mmom, eye mo ankasa mo ani na mode ahu saa nneema akese a Awurade aye yi nyinaa. 8 Enti munnɔ mmara a merehye mo nne yi nyinaa so senea ebeye a mubenyahooden akɔfa asase a morebetwa Yordan ako so akɔfa yi, 9 na mo nna aware asase a nufusu ne ewo sen wɔ so a Awurade kaa ntam kyerɛ mo agyanom se ode bema wɔn ne wɔn asefo no so. 10 Asase a moreko so akɔfa no nte se Misraim asase a mufi so bae no a na mudua nnɔbae a mode mo nan twa suka te senea moye atomude turo no. 11 Na asase a moretwa Yordan akɔfa no ye mmepɔw ne abon a enya osu a efi osoro. 12 Eye asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, ani wɔ ho. Daa Awurade, mo Nyankopɔn, ani wɔ so fi afe no mfiase de kosi n'awie. 13 Se mufi nokwaredi mu di mmara a merehye ama mo nne yi so se mode mo koma ne mo kra nyinaa bedɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, na moasom no a, 14 eno de, obetɔ osu agu no asase so ne bere mu ama mo, na moatumi atwa mo awi, nsa foforo ne ngo. 15 Obema mo sare pii na mo anantwi awe na mo nso mubedidi amee. 16 Monhwe yiye, anye saa a wɔbetwetwe mo ama moakɔsom anyame afoforo na moakotow wɔn. 17 Eno na ebema Awurade abufuw ahuru atia mo; na obetɔ osoro mu, na osu rentɔ, na asase remmɔ aduan biara, na erenkye na moawuwu afi asase a Awurade de rema mo no so. 18 Enti momma me nsem yi ntim wɔ mo koma ne mo adwene mu. Momfa nkyekyerɛ mo nsa se nkae ade na momfa mmɔ abotiri. 19 Monkyerɛkyerɛ mo mma na monka ho asem nkyerɛ wɔn bere a mote fie ne bere a monam akwan so; bere a modeda ho ne bere a mosɔre. 20 Monkyerɛw ngu mo afi apongua ne mo abobow ano apon so, 21 senea ebeye a, osoro da so kata asase ani yi, mo ne mo mma nkwa beware wɔ asase a Awurade kaa ho ntam se ode bema mo agyanom no so. 22 Se mudi ahyede ahorow a mede rema mo se munnɔ so; se monnɔ Awurade, mo Nyankopɔn, nye osetie mma no na munnɔ no ni, yi so pɛpɛpɛ a, 23 eno de, Awurade bepam saa aman yi nyinaa wɔ mo anim, na mubetu aman a esoso na woye den sen mo no agu. 24 Baabiara a mode mo anan betia no beye mo de. Mo ahye betrew afi sare so akosi Lebanon, na afi Asubɔnten Eufrate akosi Ntam Po no. 25 Obiara rentumi nsɔre ntia mo, efise senea Awurade, mo Nyankopɔn, ahye bɔ no, ode mo ho huboa ne osuro beto asase no nyinaa so wɔ baabiara a mobeko. 26 Hwe, nne mede nhyira ne nnome resi mo anim; 27 se mudi Awurade, mo Nyankopɔn, mmara a merehye ama mo nne yi so a, ebeye nhyira. 28 Na se mopo Awurade, mo Nyankopɔn mmara dan fi n'akwan a merehye mo nne yi so, kosom anyame afoforo a, ebeye nnome. 29 Na se Awurade, mo Nyankopɔn, de mo du asase a moreko so akɔfa no a, monka nhyira nsem mfi Gerisim Bepɔw no so na monka nnome nsem nso mfi Ebal Bepɔw so. 30 Senea munim no, mmepɔw abien yi wɔ Asubɔnten Yordan agya wɔ atɔe fam, a kyerɛ owitɔe na eben More kwae wɔ Kanaanfo a wote Araba no asase so; faako a wɔn

ani tua Gilgal no. 31 Moreye atwa Yordan akɔfa asase a Awurade, mo Nyankopɔn, de rema mo no. Se mokɔfa saa asase no kotena so a, 32 monhwe yiye na munnɔ mmara ne ahyede ahorow a mede rema mo nne yi no nyinaa so.

12 Eyinom ne mmara ne ahyede a ese se mohwe na mudi so, mmere dodow a mote asase a Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, de ama mo no so. 2 Se mutu aman a wotete ho no fi ho a, mosɛe mmeae ahorow bi se mmepɔw atifi, nkoko so, ne nnua a atretrew no ase a wɔsom wɔn anyame no nyinaa. 3 Mummubu wɔn aforemuka nyinaa na monyam wɔn osom adum no. Momfa ogya nhyew wɔn abosompɔw na mommobɔ wɔn ahoni a wɔayeye no. Mompepa wɔn ahoni no din mfi mmeae ahorow a ewɔ no. 4 Mommfa wɔn akwan no so nsom Awurade, mo Nyankopɔn. 5 Na mmom, monhwehwe faako a Awurade, mo Nyankopɔn, beyi afi mo mmusuakuw mu ama mo no na munnɔyina ne din wɔ ho se n'atena. Beae ho na ese se moko. 6 Eho na momfa mo hyew aforebode mmra mmebo a mo ntotoso du du, akyede sononko, ade a moaka ho ntam se mode beba ne aforebode a efi mo pɛ mu, mo anantwi ne mo nguan mu mmakan nso nka ho. 7 Eho, Awurade, mo Nyankopɔn no anim ho no, na mo ne mo abusuafo bedidi na mo ani agye wɔ biribiara a mode mo nsa aka ho, efise Awurade, mo Nyankopɔn, ahyira mo. 8 Nne yi, nea mope biara na moye, nanso ense se eba saa, 9 efise munnuu ahomegyebea ne agyapade a Awurade, mo Nyankopɔn, de rebema mo no ho e. 10 Nanso mubetwa Asubɔnten Yordan akotena asase a Awurade, mo Nyankopɔn, de rema mo se agyapade no so. Na ebema mo ahomegye ne bammɔ afi mo atamfo a wɔatwa mo ho ahyia no nsam na moatena ase dwoodwo. 11 Momfa biribiara a mehye mo se momfa mmra se eye mo ohyew aforebode, ntotoso du du, akyede sononko ne mo ama ahorow no mfa nhye mo ntanka no mu kena wɔ beae a Awurade, mo Nyankopɔn, beyi ama mo a se monsore ne din wɔ ho no. 12 Mo ne mo mmabarima, mo mmabea ne mo nkoa nyinaa nnye mo ani wɔ ho wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim. Na monkae Lewifo a wotete mo nkurow so no a wonni wɔn ankasa agyapade no. 13 Monhwe yiye na moammɔ mo hyew afoɔre wɔ baabiara a mope. 14 Mommɔ wɔ baabi pɔtee a Awurade ayi afi mo mmusua asase bi mu ama mo no nkutoo. Eho na monye biribiara a mehye mo se monye no. 15 Nanso kurow biara a mope so no, mutumi kum mmoa we senea mukum atwe ne adabɔ no. Mutumi we nam dodow biara a Awurade, mo Nyankopɔn, de behyira mo no. Wɔn a wɔn ho tew ne wɔn a wɔn ho ntew no nyinaa tumi we bi. 16 Nanso ense se mudi mogya no. Muntwa ngu fam te se nsu. 17 Ense se mudi mo afoɔre, ntotoso du du a efi mo atoko mu, mo nsa foforo ne ngo anaa mo anantwi ne mo nguan abakan wɔ mo kurow mu. Biribiara a moaka ho ntam se mode bema Awurade anaa nea mufi mo koma mu ahye ho bɔ anaa akyede sononko biara no, ense se mudi. 18 Mmom, ese se mudi

wɔ Awurade, mo Nyankopɔn, anim wɔ faako a Awurade, mo Nyankopɔn no, bekyere mo a mo, mo mmabarima ne mo mmabea, mo nkoa ne mo mfenaa ne Lewifo a wofi mo nkurow mu ka ho no, munnye mo ani wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim wɔ biribiara a mobeye no ho. **19** Monhwe yiye na moanyi Lewifo no mu wɔ mmere dodow a mote mo asase so no. **20** Sɛ Awurade, mo Nyankopɔn, trew mo hye mu senea wahye mo ho bo no, na sɛ mo kon dɔ nam ka se, “Yenya nam bi a anka yebewe” a, eno de, mubetumi awe nam dodow biara a mope. **21** Sɛ faako a Awurade, mo Nyankopɔn no, ayi ama mo sɛ monkamfo ne din ho no ne mmeae a mowɔ no ntam ware a, mutumi kum mo anantwi anaa nguan a Awurade de ama mo no dodow biara a mope no wɔ mo afi mu senea mahye mo no. **22** Monwe senea mowe atwe anaa adabɔ. Wɔn a wɔn ho ntew ne wɔn a wɔn ho tew no nyinaa tumi we bi. **23** Monhwe sɛ morenni mogya no, efise mogya no ne nkwa no, na ense sɛ mudi nkwa no ne nam no. **24** Munni mogya no; mmom, munhwie ngu fam sɛ nsu. **25** Munni mogya no na asi mo ne mo mma yiye, efise moye saa a na moaye nea etee wɔ Awurade ani so. **26** Momfa mo nneema a moatew ho ne nea moaka ho ntam sɛ mobɛma biara no, na monkɔ beae a Awurade bepaw no. **27** Momfa mo ɔhyew afɔre, nam ne mogya no nyinaa, ngu Awurade, mo Nyankopɔn no, afɔremuka so. Eɛ sɛ muhwie mo afɔrebode no mogya no gu Awurade, mo Nyankopɔn no, afɔremuka no nkyen. Mmom, mubetumi awe nam no. **28** Monhwe sɛ mubedi mmara ahorow a mede rema mo yi nyinaa so, na asi mo ne mo mma a wɔbeba wɔ mo akyi no yiye, efise eno na ebeye nea eye ne nea etee wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no ani so. **29** Na Awurade, mo Nyankopɔn no, bedi mo anim kan akɔsee aman a morekɔtoa wɔn no na mopam wɔn. Na sɛ mopam wɔn kɔtena wɔn nsase no so, **30** na sɛ wonya di mo anim see wɔn a, monhwe yiye na moammisa wɔn anyame no ase anka se, “Okwan ben so na saa aman yi fa som wɔn anyame? Yɛpɛ sɛ yeye saa bi,” amfa so ankɔtɔ afiri mu. **31** Mommfa wɔn kwan so nsom Awurade, mo Nyankopɔn no, efise wɔn anyame no som mu no, wɔye akyiwade ahorow a Awurade kyi no nyinaa mpe. Mpo, wɔhyew wɔn mmabarima ne wɔn mmabea wɔ ogya sɛ wɔde rebɔ afɔre ama wɔn anyame no. **32** Monhwe sɛ mubedi nea mahye mo no nyinaa so; mommfa bi nka ho na munnyi bi nso mfi mu.

13 Sɛ odiyifo anaa obi a ɔnam adaeso so ka ahintasem sore wɔ mo mu na ɔka nsenkyerenne a eye hu ne anwonwasem kyere mo, **2** na sɛ nsenkyerenne anaa anwonwasem no ba mu na ɔka se, “Momma yenni anyame afoforo akyi (anyame a munnim wɔn) na yensom wɔn” a, **3** ense sɛ mutie saa odiyifo anaa ɔdaesofo no nsem. Awurade, mo Nyankopɔn, resɔ mo ahwe sɛ mufi mo koma ne mo kra mu nyinaa dɔ no ana. **4** Awurade, mo Nyankopɔn no, na eɛ sɛ mudi n’akyi na ɔno na eɛ sɛ mode obu ne nidi ma no. Munni ne mmara so na monyɛ osetie mma no; monsom no na mommata ne ho den. **5**

Eɛ sɛ wokum saa odiyifo anaa ɔdaesofo no, efise ɔkaa tia Awurade, mo Nyankopɔn no, a oyii mo fii Misraim nkoasom asase no so no; wayere ne ho sɛ ɔpɛ sɛ ɔtwe mo fi ɔkwan a Awurade, mo Nyankopɔn no, ahyɛ sɛ momfa so no so. Eɛ sɛ mututu abɔnefo nyinaa fi mo mu. **6** Sɛ wo nuabarima, wo babarima, wo babea, wo yere a wɔdɔ no anaa w’adamfo pa bi fa sum ase twetwe wo, ka kyere wo se, “Momma yenkɔsom anyame afoforo, anyame a wo anaa w’agyanom nhuu bi da,” **7** anyame a eye nnipa a atwa wo ho ahya no de, sɛ wɔben anaa wɔwɔ akyiri, fi asase ano kosi ano no a, **8** mommfa wɔ ho mma no anaase ntie no. Nhu no mmɔbɔ. Mfa ne ho nkyɛ no na mmɔ ne ho ban nso. **9** Kum na eɛ sɛ mukum no. Mo nsa na momma enni kan wɔ ne kum no mu ansa na nnipa nyinaa de wɔn nsa abeka ho. **10** Munsuw no abo nkum no, efise ɔpɛ sɛ ɔtwe mo fi Awurade, mo Nyankopɔn no, a oyii mo fii Misraim nkoasom asase so no ho. **11** Afei, Israel nyinaa bete na wɔasuro na obiara nni ho a obefi mo mu a, ɔbeyɛ saa ade no bio. **12** Sɛ eba sɛ mote wɔ nkurow a Awurade, mo Nyankopɔn, de rema mo no baako so sɛ **13** nnipa bɔnefo bi asɔre wɔ wɔn mu adi nnipa a wɔwɔ kurow no mu anim de wɔn akosi bɔne mu aka se, “Momma yenkɔsom anyame afoforo,” anyame a munhuu bi da a, **14** eɛ sɛ mubisa mu, hwehwe mu yiye. Na sɛ eye nokware na sɛ nhwehwɛmu ada no adi sɛ nneyee bɔne bi akɔ so wɔ mo mu a, **15** eɛ sɛ wɔde afoa kunkum wɔn a wɔwɔ kurow no mu nyinaa. Monsee kurow no pasapasa, emu nnipa ne nyemmoa. **16** Afei, mommoaboa asade no nyinaa ano wɔ kurow no aguabɔbea na monhyew no. Monhyew kurow mu no ne emu nneema nyinaa mma enye sɛ ɔhyew afɔre mma Awurade, mo Nyankopɔn no. Saa kurow no nye amamfo daa; ense sɛ wɔsan kyekyere bio. **17** Asade a wɔde agu nkyen sɛ wɔbɛsee no no, mommfa bi. Saaye na ebɛma Awurade adan afi n’abufuwhyew no ho na wahu mo mmɔbɔ. Ne yam behyehye no ama mo na wama mo adɔ senea ɔkaa ntam hyee mo agyanom bɔ no, **18** efise moye osetie ma Awurade, mo Nyankopɔn no, na mudi ne mmara a mede rema mo nne yi so na moye nea eso n’ani.

14 Moye Awurade, mo Nyankopɔn no, mma. Eno nti monnsesa mo ho anaa monntworɔtworɔw mo moma so mma awufo, **2** efise, moye nnipa kronkron ma Awurade, mo Nyankopɔn no. Nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa, mo na Awurade ayi mo sɛ n’agypade a esom bo. **3** Munni akyiwade biara. **4** Eyinom ne mmoa a eɛ sɛ mowe: nantwi, oguan, abirekyi **5** ɔforote, adowa, ɔwansan, ewi, ɔtwe, ne ɛko. **6** Na munni tɔteboa biara a ne tɔte mu apae abien na opuw wosaw. **7** Nanso ntɔteboa a wopuw wosaw anaa wɔn tɔte mu apae abien no mu no, monnwe yoma, adanko ne atwabo, efise, wopuw wosaw de, nanso wɔn tɔte mu mpaɛ; wɔn ho ntew mma mo. **8** Prako nso ho ntew. Ewɔ mu sɛ ne tɔte mu apae de, nanso ompuw nwsaw. Ense sɛ mowe ne nam anaa mode mo nsa so ne funu mu koraa. **9** Nsumnam

a wɔwɔ ntɛtɛ ne abon nyinaa mutumi we. **10** Nanso nsumnam a wonni ntɛtɛ ne abon de, monnwe. Wɔn ho ntew mma mo. **11** Anomaa biara a ne ho tew no, monwe. **12** Nnomaa a ɛnse sɛ mowe ni: ɔkɔre, opete, asu so kɔre, **13** ɔkompete, nkorɔma ahorow nyinaa **14** kwaakwaadabi ahorow nyinaa, **15** sohori, anadwo akoroma, ɛpo so asomfena ne akoroma ahorow nyinaa, **16** patu, opatukese, bakanoma **17** nantwinoma, opete ne ɛpo so kwaakwaadabi, **18** ne asukɔnkɔn ahorow nyinaa, asuɔkwaa ne ampan. **19** Ntummoa a wɔwea nyinaa ho ntew mma mo; monnwe. **20** Nanso aboa a ɔwɔ ntaban a ne ho tew biara no motumi we. **21** Monnwe aboa biara a mubehu sɛ wawu. Momfa mma ɔhɔho a ɔne mo te, anaase montɔn ma ɔnanani. Na mo ankasa de, monnwe, efise wɔayi mo asi nkyen sɛ ɔman kronkron ama Awurade, mo Nyankopɔn no. Monnnoa abirekyi ba wɔ ne na nufusu mu. **22** Afe biara monhwe na munyi mo mfuw mu nnɔbae nkyemu du mu baako. **23** Munnɔ mo atoko, nsa, ne ngo, ne mo anantwi ne nguan abakan wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim wɔ faako a ɔbɛpaw sɛ eye atenae wɔ ne din mu na ama moasua senea wosi di Awurade, mo Nyankopɔn no ni daa. **24** Sɛ beae a Awurade, mo Nyankopɔn no, bekyere mo sɛ monkamfo ne din no ne nea mote no ntam kwan ware a, **25** ɛno de, momfa mo ntotoso du du no nsesa dwete na momfa dwete no nko beae a Awurade, mo Nyankopɔn no, bɛpaw no. **26** Sɛ mudu ho a, momfa sika no ntɔ biribiara a mo kɔn dɔ, sɛ ebia, nantwi, oguan, bobesa, anaa nsa biara a eye den ne ade biara a mo kra pɛ na mo ne mo fifo nni wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim na mo ani nnye. **27** Na mummɔ mo ani ngu Lewifo a wɔfra mo mu no so, efise wonni wɔn ankasa wɔn agyapade biara. **28** Mfe abiesia biara awiei no, momfa mo nnɔbae so ntotoso du du no mmra mmekora wɔ mo nkurow mu, **29** senea ebeye a Lewifo a wonni agyapade mu kyefa wɔ mo mu no ne ananafo a wɔwɔ mo nkurow so ne nyisaa ne akunafo a wɔwɔ mo nkurow so no betumi adidi amee; na ama Awurade, mo Nyankopɔn no, ahyira mo nsa ano nnwuma nyinaa so.

15 Muntwa mo aka mu mfe ason awiei biara. **2** ɔkwan a ɛsɛ sɛ mofa so ni: ɛsɛ sɛ obiara a wabɔ ne yɔnko Israelni bosea no, de kye no. ɛnse sɛ ɔdan ne yɔnko no anaa ne busuani ka, efise wɔpapɛ mu aka Awurade bere a wɔde ka kye no. **3** Saa ka a wotwa mu yi ka mo yonkonom Israelfo no nko ara. Ahɔho a wɔte mo mu no de, sɛ mope a mobema wonn atua. **4** Mmom, ɛnse sɛ ahiafo ba mo mu efise, Awurade, mo Nyankopɔn no behyira mo wɔ asase a ɔde rema mo sɛ mo agyapade no so, **5** sɛ motɔ mo bo ase di Awurade, mo Nyankopɔn no, mmara a mede rema mo nne yi nyinaa so a. **6** Efise Awurade, mo Nyankopɔn no, behyira mo senea wahye mo bɔ no. Mobebo aman bebree bosea, nanso moremmo obiara ho bosea da. Mubedi aman bebree so, nanso obiara renni mo so da. **7** Sɛ mudu nkurow a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so na sɛ ehia mo yonkonom Israelfo no bi

a, mumpirim mo koma anaa mommma mo nsam nye den wɔ wɔn so. **8** Mmom, mungow mo nsam na momfem won nea ehia wɔn biara. **9** Monhwe na moannya saa adwemmone yi wɔ mo tirim sɛ: “Afe a eto so ason, afe a wotwa aka mu no, aben,” na moannyina so ammɔ mo mfefo Israelfo a ahia wɔn no atirimoden a moremma won hwee. ɛba saa a, wobesu afre Awurade de atia mo, na ɛbema wɔabu mo bone ho fɔ. **10** Mumfi koma pa mu mma na Awurade, mo Nyankopɔn no, behyira mo wɔ mo nnwuma nyinaa ne biribiara a mode mo nsa beka no mu. **11** Bere biara, mubehu ahiafo wɔ asase no so. ɛno nti merehye mo sɛ, biribiara a mowo no, mumfi ɔpɛ pa mu mma mo mfefo Israelfo a ahia wɔn wɔ asase no so no. **12** Sɛ wo nua Hebrini, sɛ ɔye barima anaa obea, tɔn ne ho ma wo na ɔsom wo mfirmihya asia a, ɛsɛ sɛ wugyaa no ma ɔde ne ho afe a eto so ason no. **13** Na sɛ woregya no kwan a, mma no nko nsapan. **14** Fa nsa a emu gow so ma no wo nguan no bi, w’awiporowbea mu ade ne wo nsakyi amoa mu ade bi. Hwe senea Awurade, mo Nyankopɔn no, asi ahyira wo no so na ma no. **15** Monkae sɛ na moye nkoa wɔ Misraim na Awurade, mo Nyankopɔn, yii mo fii ho. ɛno nti na mede saa mmara yi rema mo nne yi. **16** Na sɛ eba sɛ w’akoa ka kyere wo sɛ, “Merennyaw wo ho nko,” efise ɔpɛ wo ne w’abusuafo asem na ne ho tɔ no wɔ wo nkyen a, **17** ɛno de, fa fitii bore n’aso mu na ɔnye w’akoa daa. Wo mfenaa nso, ye wɔn saa ara. **18** Mommma no nye wo den sɛ mubegyaa mo asomfo no ama wɔafa wɔn ho akodi. Monkae sɛ, mfe asia a wɔasom mo no sɛ wokɔfaa apaafɔ sɛ wɔnsom mo a, anka mubetua apaafɔ no sika mmohɔ abien na Awurade, mo Nyankopɔn no, behyira mo wɔ biribiara a moye ho. **19** Munyi mo anantwi ne mo nguan mmakan anini no nsi ho mma Awurade, mo Nyankopɔn no. Mo anantwi mmakan no, mommfa wɔn nko mo mfuw mu nkoye adwuma, na munntwitwa mo nguan mmakan ho nwi nso. **20** Mmom, mo ne mo abusuafo na afe biara monwe saa mmoa yi wɔ baabi a Awurade, mo Nyankopɔn no, bɛpaw ama mo no wɔ n’anim. **21** Na sɛ eba sɛ abakan no bi adi dem, sɛ ebia, ɔtɔ apakye anaa n’ani afura anaa wadi dem fororo bi a, mommfa no mmɔ afore mma Awurade, mo Nyankopɔn no. **22** Mmom, momfa no nye aduan mma abusuafo wɔ fie. Sɛ obi ho tew o, sɛ ne ho ntew o, otumi di bi senea obiara tumi we ɔtwe anaa ɔdabo nam no. **23** Nanso ense sɛ mudi mogya no. Munhwie ngu fam te sɛ nsu.

16 Daa munnɔ Twam Afahye no wɔ ɔsram Abib no mu mma Awurade, mo Nyankopɔn, efise ɔsram Abib mu da bi anadwo na Onyankopɔn yii mo fii Misraim. **2** Munkum anantwi anaa nguan sɛ Twam afɔrebode mma Awurade, mo Nyankopɔn no, wɔ faako a Awurade beyi sɛ atenae wɔ ne din mu no. **3** Munnɔ mmɔkaw brodo nka ho; na mmom, nnanson so na munnɔ apiti amanehunu brodo, efise mufii Misraim ɔhare so, senea ebeye a mo nkwan nyinaa mu no mobekae bere a mutu fii Misraim no. **4** Mommma wonhu sɛ mowo mmɔkaw wɔ mo nkyen

wɔ mo nsase nyinaa so nnanson. Mommma nam a mode bɔɔ afɔre da a edi kan no anwummere no nka gya so nkosi anapa. **5** Mommɔ Twam Afahyɛ afɔre no wɔ nkurow a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no mu biara so, **6** gye faako a Awurade, mo Nyankopɔn no, beyi se wɔnkamfo ne din wɔ hɔ no. Eɔhɔ na mommɔ Twam afɔre no anwummere mfa nni mo Misraimfi bere no afahyɛ. **7** Montoto na monwe no wɔ faako a Awurade, mo Nyankopɔn no, bepaw ama mo no. Na ade kye a, manson nkɔ mo ntamadan mu. **8** Nnansia na momfa nni apiti, na ne nnanson so no, nnipa no nyinaa nhyia wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim. Na saa da no, obiara nye adwuma. **9** Mumfi bere a mubefi ase atwa atoko no nkan nnaawɔtwe ason. **10** Na monhwɛ senea Awurade, mo Nyankopɔn no, asi ahyira mo no so mfi mo pɛ mu mmɔ afɔre, nnyina so nni Asease Afahyɛ no mma Awurade, mo Nyankopɔn no. **11** Na munnye mo ani wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim wɔ faako a ɔbepaw se atenaɛ ma ne din no. Mo ne mo mmabarima ne mo mmabea, mo nkoa ne mo mfenaa, Lewifo a wɔwɔ mo nkurow mu ne ahɔhɔ, nyisaa ne akunafo a wɔne mo te nyinaa. **12** Monkae se na moyɛ nkoa wɔ Misraim enti monhwɛ yiye na munni saa mmara yi nyinaa so. **13** Se moboaboa mo awiporowbea ne mo nsakyi amoa mu ade ano wie a, momfa nnanson nni Asease Afahyɛ no. **14** Munnye mo ani wɔ mo afahyɛ yi se; mo ne mo abusuafo, mo asomfo ne Lewifo, ahɔhɔ, nyisaa ne akunafo a wofi mo nkurow mu. **15** Momfa nnanson nni saa afahyɛ yi mfa nhyɛ Awurade, mo Nyankopɔn no, anuonyam wɔ faako a ɔbepaw, efise Awurade, mo Nyankopɔn no, na ɔma mo nnɔbae bo pii na ohyira mo nnwuma nyinaa so; na mo anigye bewie pɛyɛ. **16** Afe biara mu no, ese se mo mmarima no nyinaa hyia wɔ mo Awurade, mo Nyankopɔn no, anim faako a ɔbepaw no mprensaa de ama Apiti Afahyɛ, Otwabere Afahyɛ ne Asease Afahyɛ no. Eɛse se obiara ba Awurade anim nsapan. **17** Eɛse se obiara de akyɛde a ene nhyira a Awurade, mo Nyankopɔn no, nhyira no no se ba. **18** Munsisi atemmufɔ ne mpanyimfo mfi mo mmusuakuw biara mu wɔ nkurow a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no mu, na wobebu nnipa no atɛntrenee. **19** Mummumu ntenkyew anaa monnhwɛ nnipa anim mmu aten. Monnnye adanmude, efise adanmude fura onyansafo ani ma ɔdan nea odi bem no asem ani. **20** Mummumu atɛntrenee nkutoo, na ama moatumi atena asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so. **21** Mummufi afɔremuka a mubesi ama Awurade, mo Nyankopɔn no, akyi nsi abosonnua foforo biara, **22** na munnsi ɔbo kronkron, efise Awurade, mo Nyankopɔn no, kyi eyinomo.

17 Mommfa anantwi anaa nguan a wɔadi dem anaa wonnye mmɔ afɔre mma Awurade, mo Nyankopɔn no, efise eye n'akyiwade. **2** Eɛ eba se muhu se ɔbarima anaa ɔbea a ɔka mo ho wɔ kurow baako bi a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no mu reyɛ bɔne wɔ

Awurade, mo Nyankopɔn no, anim, atia n'apam no, **3** na wabu m'ahyede so resom anyame afɔforo, rekotow won; anaa ɔresom owia, ɔsram anaa wim nsoromma, **4** na se mote saa asem no a, monhwɛhwɛ mu yiye. Se eye nokware na wɔkɔ mu hu se wɔayɛ saa akyiwade yi wɔ Israel a, **5** momfa saa ɔbarima anaa ɔbea a wayɛ saa bɔne no mmra mo kuropɔn pon ano na munsiiw saa onipa no abo nkum no. **6** Nnansefo baanuu anaa baasa ano asem so na ese se wogyina kum saa ɔbarima no. Nanso ense se wogyina ɔdanseni baako pɛ ano asem so kum obi. **7** Eɛse se nnansefo no nsa ano abo na wɔtow di kan na akyiri no, nnipa no nyinaa atotow won de de akum no. Saa ɔkwan yi so na mobefa atu amumɔyɛfo ase afi mo mu. **8** Se wɔde nsem bi ba mo asennii a ne di ye mo den se mubebu ho aten, se eye awudi, nnipa bi ntam manso anaa ntɔkwaw a, momfa won nkɔ faako a Awurade, mo Nyankopɔn no, bepaw no. **9** Monko asɔfo a wɔyɛ Lewifo ne otemmufɔ a ɔte agua mu saa bere no nkyɛn. Mummisa won na wɔbekyerɛ mo aten a mummumu. **10** Munni gyinae a wobesi wɔ bea a Awurade, mo Nyankopɔn no, bepaw no so pɛpɛpɛ. Monhwɛ yiye na munni biribiara a wɔbekyerɛ mo se monye no so pɛpɛpɛ. **11** Munni mmara a wɔkyerɛ mo ne gyinae a wobesi ama mo no so pɛpɛpɛ. Monnnan nea wɔka kyere mo no ani. Monnkɔ nifa anaa benkum. **12** Eɛse se wokum obiara a obebu otemmufɔ anaa ɔsɔfo a ogyina ho resom Awurade, mo Nyankopɔn no, animtiaa no. Eɛse se motɔre amumɔyɛsem ase wɔ Israel. **13** Nnipa nyinaa bete na wɔasuro na wɔremmu animtiaa bio. **14** Se mudu asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so na mofa tena so na moka se. "Mommma yensi yen so hene te se aman a atwa yen ho ahyia no nyinaa a," **15** monhwɛ se mobefa obi a Awurade, mo Nyankopɔn no, bepaw no asi mo so hene. Eɛse se ɔyɛ mo nuanom no mu bi. Mommfa ɔhɔhɔ a ɔnyɛ mo nua Israelni nsi mo so hene. **16** Eɛse se saa ɔhene no pɛ aponkɔ dodow se n'agyapade anaase ɔma nnipa san kɔ Misraim kɔtɔ aponkɔ dodow bi, efise Awurade aka akyerɛ mo se. "Eɛse se mosan kɔ mo akyi bio." **17** Eɛse se ɔware yerenom bebree anyɛ saa a, ne koma befi Awurade so. Eɛse se ɔboaboa dwete ne sikakokɔ pii ano. **18** Se ɔtena ahengua no so se ɔhene a, ese se ɔkyerɛw saa mmara yi wɔ nhoma mmobɔwee so wɔ Lewifo asɔfo anim na ɔfa. **19** Mmere dodow a ɔte ase no, ese se ɔkora mmara a ewɔ ne nkyɛn no na ɔkenkan no daa senea ebeye a, obedi mmara no so na wasuro Awurade, ne Nyankopɔn no. **20** Kenkan a ɔkenkan no daa no remma ɔnyɛ ahatan, nhoran ne ho nkyerɛ se ɔsen ne manfo no. Eremma no ntwe ne ho mfi mmara no ho nkɔ nifa anaa benkum. Na ɔne n'asefo bedi ade akyɛ mo n'aheman Israel mu.

18 Lewifo asɔfo no, nokware Lewi abusuakuw nyinaa no, nni kyɛfa ne agyapade biara wɔ Israelman mu te se mmusuakuw a wɔka no. Wobedi aduan afɔre a wɔbɔ ma Awurade no bi, efise wonni agyapade. **2** Israelfo mu de, wɔrennya agyapade biara se won ankasa kyɛfa.

Awurade ankasa beye won kyefa senea ohyee won bo no. **3** Eyi ne kyefa a asofo no benya afi nantwi ne oguan a nnipa no de bebo afore no mu: ne mmati, n'abogye ne n'ayamde. **4** Afei, momma won mo atokokan mu ade, nsa foforo ne ngo ne nwi a edi kan a wotwitwa fi mo nguan ho no. **5** Efise Awurade, mo Nyankopon no, apaw Lewifo ne won asefo afi mo mmusuakuw nyinaa mu se wonnyina, nsom daa wo Awurade din mu. **6** Se Lewini bi pe na ofi mo nkurow no mu biara a ote so wo Israel ko baabi a Awurade ayi a, **7** otumi som wo Awurade, ne Nyankopon, din mu te senea ne nkurofo Lewifo a wosom wo ho wo Awurade anim no ye no ara. **8** Se mpo wanya sika bi afi abusua agyapade bi ton mu a, wode ne kyefa a ewo aforebode no mu se Lewini no bema no se asede. **9** Se munya du asase a Awurade, mo Nyankopon no, de rema mo no so a, monhwe yiye na moansua amanaman a ewo ho no amanne a eye akyiwade no. **10** Mommma wonhu se mo mu bi de ne babarima anaa ne babea abo ohyew afore. Na mommma mo nnipa no nye akomfo a wohye abosom nkom, abayifo ne abisakofe, ne ntafowayifo **11** ne nkaberekerefo ne samanrefo, osumanni a ofre osaman. **12** Obiara a oye saa ade yi bi no ye Awurade akyiwade na saa akyiwade yi nti na Awurade, mo Nyankopon no, bepam saa aman no afi mo anim. **13** Monye pe wo Awurade, mo Nyankopon no, anim. **14** Aman a morekotu won yi tie won a wope abayisem ne nkomhyensem. Nanso mo de, Awurade, mo Nyankopon no, mmaa mo kwan se monye saa e. **15** Awurade, mo Nyankopon no, beyi odiyifo a ote se me afi mo Israelfo yi ara mu. Ese se moye osetie ma no. **16** Eyi ne nea mo ankasa mobisaa Awurade, mo Nyankopon no, bere a muhyiaa wo Horeb no. Mosre se mompe se mote Awurade, mo Nyankopon no, nne anaa muhu ogyaframa bio, efise musuro se anhwe a, mubewuwu. **17** Na Awurade buae se, "Meye won abisade ama won. **18** Meda odiyifo te se wo adi afi won nkurofo Israelfo mu. Mede me nsem behye n'anom, na obeka biribiara a mehye won no akyere won. **19** M'ankasa me ne obiara a wantie asem a odiyifo no beka wo me din mu no bedi. **20** Na odiyifo biara bepatuw aka nea menhyee, anaa onam onyame foforo bi din so ka asem no, ese se wokum no." **21** Mubebisa mo ho se, "Ebeye den na yeahu se adiyisem no fi Awurade anaase emfi no?" **22** Se odiyifo no hye nkom wo Awurade din mu na amma mu a, na enye Awurade na ode asem no mae. Na ekyere se, saa odiyifo no ara kaa ono ankasa n'asem bi kwa enti ense se musuro.

19 Se Awurade, mo Nyankopon no, see aman a ode won nsase rema mo no, na se mopam won na motena won nkurow mu ne won afi mu a, **2** munyi nkuropon abiesa a ewo asase a Awurade, mo Nyankopon no, de rema mo no mfimfini. **3** Munyiyi akwan nko ho na monkye asase a Awurade, mo Nyankopon, de rema mo se agyapade no mu abiesa senea ebeye a, se obi kum obi a, obeguan ako ho. **4** Se obi anhye da na okum obi a onni

ne ho menasepaw anaa ontan no dedaw a, nea ne nsa apa no tumi guan ko saa nkuropon yi biara so de gye ne ho nkwa. **5** Se ebia, obi ne ne yonko bi ko wuram se wrekobu nnua na se eba se obaako him abonnuu no se ode rebu dua bi na se abonnuu no hon fi ne dua mu kum ne yonko no a, saa onipa no tumi guan ko nkuropon no baako so de gye ne ho nkwa. **6** Se anye saa a oweretoni no de abufuw betaa no. Se okwan no ware dodo a obeto no akum no bi, a anka omfata owu, esiane se onnam adwemmone biara so na okum no. **7** Eyi nti na merehye mo se munyi nkuropon abiesa nsi nkyen no. **8** Se Awurade, mo Nyankopon no, trew mo man mu senea okaa ho ntam kyere mo agyanom no na ode asase no nyinaa ma mo senea ohyee won ho bo no a, **9** esiane se moto mo bo ase di mmara a mehye mo nne yi se monno Awurade, mo Nyankopon no, na daa monnantew n'akwan so no so nti na, ese se mui nkuropon abiesa si nkyen no. **10** Monye eyi, senea ebeye a worenhwie mogya a enni fo no ngu mo asase a Awurade, mo Nyankopon no, de rema mo se mo agyapade no so, na moanni mogyahwiegwu ho fo. **11** Se obi fi nitan mu hye da kotew obi pira no, kum no na oguan ko nkuropon yi mu baako so a, **12** ese se mpanyimfo a wowo ne kurow no mu ho no soma ma wokofa no fi kuropon no mu bre oweretoni no ma okum no. **13** Munnya ahummobo biara. Munyi awudi ho afodi biara mfi Israel na ama asi mo yiye. **14** Se mudu asase a Awurade, mo Nyankopon no, de rema mo se agyapade no so a, munntutu mo yonkonom ntomme a mo agyanom asisi no ngu. **15** Mummmu obi a odanseni baako pe abedi atia no no fo. Sobobo bedi mu, bere a nnipa baanu anaa baasa abedi adanse atia obi. **16** Se atoro danseni bi ba bebo obi amumoye bi ho kwaadu a, **17** ese se nnipa baanu a wodi asem no nyinaa ba asofo ne atemmufo a woreye Awurade adwuma no anim. **18** Ese se atemmufo no ye nhwehwemu a emu do yiye, na se eda adi se odanseni no retwa atoro, a oredi adansekurum agu ne yonko Israelni no so a, **19** eno de, monye odansekurumni no senea anka ope se woye ne yonko no. Muntu abonefo ase mfi mo mu. **20** Nnipa nkae no bete na waasuro, na worenye saa bone no wo mo mu bio. **21** Munnhu obiara mmobo! Mo mmara a ese se mudi so no ye nkwa nsi nkwa anan mu, aniwa nsi aniwa anan mu, ese nsi se anan mu, nsa nsi nsa anan mu na nan nsi nan anan mu.

20 Se moko oko de tia mo atamfo na muni aponko ne nteasenam ne asraafo a wodwoso sen mo a, munnuro won, efise Awurade, mo Nyankopon no, a oyii mo fii Misraim no beka mo ho. **2** Se moreboko oko a, asofo no beba abekasa akyere asraafo no. **3** Obeka se, "Muntie me, mo Israel mmarima! Nne, moreko asa atia mo atamfo. Mommma mo koma ntutu! Mommma mo aba mu mmu na momma mo ho mpopo. **4** Na Awurade, mo Nyankopon no, na one mo reko. Obeko atia mo atamfo no ama moadi nkonim." **5** Asraafo mpanyimfo no bebisa asraafo no se, "Mo mu bi asi odan foforo a ontenaa mu da? Onii no nsan

nko fie! Ebia na wɔakum no wɔ ɔko no mu na ama obi akotena mu. **6** Obi wɔ ha a dawɔw bobeturo na onnidii mu da? Onii no nsan nko fie! Ebia na wɔakum no wɔ ɔko no mu na ama obi akodidi mu. **7** Obi wɔ ha a ɔne ɔbea bi akasa nanso ɔwaree no ana? Onii no nsan nko fie! Ebia na wɔakum no wɔ ɔko no mu na ama obi akoware no.” **8** Afei, mpanyimfo no beko so abisa se, “So mo mu bi suro anaa ne koma atu ana? Eno de, onko fie senea ebeye a, ne nuabarimanom nso koma rentu.” **9** Se mpanyimfo no wi asraafo no kasakyere a, afei wɔbɛpaw asahene adeda wɔn ano. **10** Se mudu kurow bi mu a mo ne wɔn nni kan nka asomdwoesem. **11** Se wɔpene mo nhyehyee so na wobue wɔn apon ma mo a, mobehye nnipa a wɔw mu no nyinaa ama wɔaye adwumaden ama mo. **12** Na se wɔampene asomdwoe nhyehyee no so na se wose wɔne mo beko a, eno de, montow nhye kurow no so. **13** Se Awurade, mo Nyankopɔn no, dan kurow no hye mo nsa a, munkum kurow no mu mmarima nyinaa. **14** Eye a momfa kurow no mu mmea, mmofra, nyemmoa ne asade a aka nyinaa se agyapade. Mubetumi de mo atamfo no asade a Awurade, mo Nyankopɔn no, de bema mo no aye mo ade. **15** Eyi ne ɔkwan a ese se mode nkuropɔn a ewɔ akyiri na wɔnye aman a ebemmen no fa so. **16** Na amanaman nkuropɔn a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo se agyapade no de, monsee biribiara a nkwa wɔ mu wɔ hɔ. **17** Monsee Hetifo, Amorifo, Kanaano, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo no pasaa senea Awurade, mo Nyankopɔn no, ahye mo no. **18** Se eba saa a, eremma nnipa a wɔte asase no so no nkyere mo akyiwade a wɔye wɔ wɔn abosonsom ho amma mo anye bone antia Awurade, mo Nyankopɔn no. **19** Se motua kuropɔn bi ano kye, a moreko afa kurow no a, mommfa abonnuu ntwitwa mu nnua nsee no. Efise mubetumi adi n’aba. Munntwitwa nnua no ngu. Nnua no nye atamfo a ese se motow hye so! **20** Nanso mutumi twa nnua a munim se enye aduan; na momfa nye ade a eho behia mo se mode beboa atua kurow a mo ne wɔn reko no ano akosi se mubedi so.

21 Se wuhu se wɔakum obi da afum wɔ asase a Awurade, mo Nyankopɔn, de rema mo no so, na se munnim owudifo no a, **2** mo ntuanfo ne atemmufɔ no beko akosuwu ɔkwan a eda nea owufo no da hɔ ne kurow a ehen no ntam. **3** Afei, mpanyimfo a wɔwɔ kurow a ehen owufo no pɛe no mfa nantwi ba a ɔnye adwuma da na ɔntwee konnuu da **4** na wonni n’anim mfa no nko subon a womfuntumii anaa wonnuu hwee wɔ hɔ da na nsu sen wɔ mu. Subon no mu na ese se wobu nantwi ba no kɔn mu. **5** Lewifo asofo beba hɔ, efise Awurade, mo Nyankopɔn no, paw wɔn se wonka asem na wonhyira wɔ Awurade din mu. Na wɔn na wosi ntawntaw ne demdi asenni ne asotwe so dua. **6** Eɛ se kurow a ehen funu no mu mpanyimfo no hohoro wɔn nsa gu nantwi ba a wobuu ne kɔn mu no so, **7** na waaka se, “Enye yen nsa na ehwiee mogya yi gui, na yen ani anhu nso. **8** Awurade, gye saa mpata ma wo man Israel a wugyee wɔn no. Mfa mogya a edi bem yi ho so nto wo nkurofo Israel so.”

Wowie eyi a, na ekyere se, wɔayi eso a eda wɔn so no afi hɔ. **9** Se wodi saa nkyerekkyere yi so na wɔye nea etee wɔ Awurade ani so a, na moayi awudi no ho afɔbu afi mo atenae hɔ. **10** Se moko ɔko tia mo atamfo na Awurade, mo Nyankopɔn no, dan wɔn hye mo nsa na mofa wɔn nnommmum, **11** na se muhu ɔbea hoɔfɛfo bi wɔ wɔn mu na, mope se mofa no se ɔyere a, mutumi ware no. **12** Momfa no mmra mo fi na munyi ne ti, mmubu ne werew, **13** na munyi ntade a na ɔhye wɔ bere a mokyeree no no ngu hɔ. Na ɔntena mo fi nsu n’agya ne ne na ɔsram akyi ansa na, moatumi ako ne ho se ɔyere na wo nso woyae no okunu. **14** Se mo ani nnye ne ho a, momma no nko baabiara a ɔpe se ɔko. Monntɔn no na monnye no se afenaa, efise moagu n’anim ase. **15** Se ɔbarima wɔ yerenom baanu na ɔdo ɔbaako kyen nea ɔka ho no, na wɔn baanu no mu biara ne no wɔ ɔbabarima, nanso n’abakan no ye ɔbea a ɔmpe n’asem no babarima, **16** na se ɔhye nsamansew de ma ne mmabarima a, ense se ɔde kyefa kese no ma ɔbabarima kumaa a ɔye ne yere a ɔdo no no babarima no. **17** ɔbefa ne babarima a ɔye ɔyere a ɔmpe n’asem no se n’abakan no anam so ama no n’agyapade no mmoho abien. Saa ɔbabarima no ye n’agya no ahooden nsenkyerenne a edi kan. Eno nti, abakan kyefa ye ne dea. **18** Se ɔbarima bi wɔ ɔbabarima a ɔye asooden ne otuatewfo a ontie n’agya ne ne na asem wɔ bere a wotee no so a, **19** nea ese se eba ara ne se, agya no ne ena no de wɔn babarima no beko mpanyimfo a wɔwɔ kurow no pon ano no anim. **20** Wɔbɛpae mu aka akyerɛ mpanyimfo no se, “Yen babarima yi ye ɔsoodenfo ne otuatewfo a ontie yen asem. ɔye odidifo ne ɔkowensani.” **21** Eba saa a, ese se mmarima a wɔwɔ kurow no mu nyinaa siw no abo kum no. Eɛ se mutu bɔne ase fi mo mu. Israel nyinaa bete na wɔabɔ hu. **22** Se obi ye amumɔyesem bi a efata owu na enti wokum no na wɔde no sen dua so a, **23** ense se n’amu no sen dua no so ma ade kye so. Eɛ se da no ara, musie amu no, efise obiara a wɔsen no wɔ dua so no wɔ Onyankopɔn nnome ase. Munngu asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo se agyapade no ho fi.

22 Se wuhu se wo yonko Israelni bi nantwi anaa ne guan nam basabasa a, mmu w’ani ngu so; mmom kyere no kɔma ne wura. **2** Se ne wura nte mmen wo, anaase wunnim no a, fa no ko wo fi kosi se ne wura no beba abehwehwe no na wode n’aboa ma no. **3** Se wuhu wo nua bi afurum anaa ne ntama anaa ne biribi a ayera a, ye no saa ara. Mmu w’ani ngu so. **4** Se wuhu se wo yonko Israelni bi afurum anaa ne nantwi bi atew ahwe wɔ ɔkwan mu a, mmu w’ani ngu so. Kɔboɔ ne wura no na ɔmma aboa no so nnyina hɔ. **5** Ense se ɔbea hye mmarima atade, saa ara nso na ense se ɔbarima hye mmea atade, efise Awurade, mo Nyankopɔn no, kyi obiara a ɔye eyi. **6** Se wokoto anomaa berebuw wɔ ɔkwankyen, se ehye dua mu anaa eda fam, na se anomaa no na butuw ne ba no so anaa obutuw nkesua so a, mfa anomaa no na ne ne ba no nko. **7** Wutumi fa ne ba no nanso hwe se wobema ne na

no ako, sene a ebisi wo yiye na wo nkwanwa aware. **8** Se wusi odan oforo a, ye ban fa wo dan no nkuruso no ho na obi amfi ho antew anhwe amma woamfa mogyahwiegwu ho afodi amma wo ne wo dan no so. **9** Nnuwa nnobae oforo biara wo bobo ntam wo wo bobeturo mu. Se woye saa a, na wo nnobae no ne bobeturo no so aba nyinaa ho agu fi. **10** Nsa nantwi ne afurum mmu mu mfuntum afuw. **11** Mfura ntama a wode kuntu ne sirikiyi afra anwen. **12** Ye ntama a wufura no ano anan no nyinaa mpese. **13** Se obarima ware ohea na one no da na akhiri no ompe no bio, **14** na enti aka ne ho asemone, bo no din bone se, "Mewaree no no, manhu biribiara a ekyerese se oye obabun," **15** a, ohea no agya ne ne na wo ho kwan se wode adansede a ekyerese se won babea no ye obabun bekyere kurow no mpanyimfo wo kurow no pon. **16** Esee se ohea no agya ka kyere won se, "Mede me babea maa obarima yi aware nanso ose ompe no bio. **17** Wagu n'anim ase aka se, 'Manhu se wo babea no ye obabun.' Nanso adansede a ekyerese se oye obabun no ni." Afei, wobetrew ntama no mu wo kurow no mpanyimfo anim, **18** na mpanyimfo no befre obarima no atwe n'aso. **19** Wobebo no ka kilogram baako se wagu Israel obabun no anim ase. Wobetua sika no ama ohea no agya. Afei, obabea no beye obarima no yere a orennyaa no bio. **20** Se ekoba se kwaadu a wode bo no no ye nokware na woannya adansede a efa ne babunye no ho ankyere a, **21** wode ohea no beba n'agya fi abontenpon ano na kurom ho mmarima asiw no abo akum no. Onam aguamammu so aye animguase ade wo Israel, bere a one n'awofu te. Esee se mutu saa bone no ase fi mo mu. **22** Se wuhu se obarima bi ne obarima oforo bi yere da a, esee se wokum obarima a one ohea no dae no ne ohea no nyinaa. Esee se mutu saa bone no ase wo Israel. **23** Se obarima bi hyia ababaa a oye obabun a one obi ahyehye aware na obarima no ne ababaa no da na se saa asem no sii wo kurow no mu a, **24** esee se mode won baanu no ko kurow no apon ano kosiw won abo kum won. Ababaa no di fo, efise na owo kurom nanso wanteete mu ampe mmoa. Esee se obarima no nso wu, efise wafa obi yere. Esee se mutu saa bone no ase fi mo mu. **25** Se obarima bi hyia ohea a obi ne no ahyehye aware wo wuram, na obarima no hye no ne no da a, esee se wokum obarima a oyee saa no nkutoo. **26** Monnye ababaa no hwee, efise onyee bone biara a ema ofata owu. Saa asem yi te se obi a watow ahye ne yonko so akum no, **27** efise obarima no hyiaa ohea no wo wuram, na asiwa no teeteete mu de, nanso wanna ogyefo biara. **28** Se wokyere obarima bi se wahye ababaa bi a obi ne no nhyehyee aware, ne no ada a, **29** esee se otua dwete kilogram abien ne fa ma ababaa no agya. Na eno akyi no, esee se obarima no ware ababaa no, efise wagu n'anim ase na orentumi nnyae no aware da. **30** Obarima biara nni ho kwan se one n'agya yere da; ense se ogu n'agya mpa ho fi.

23 Obarima a wosa no ana wotwa ne barima akylene no mma Awurade bagua ase. **2** Won a

woye mpenamma ne won aseni biara, mpo enkosi awo ntoatoaso du no, mma Awurade bagua ase. **3** Amonfo ana Moabfo anaase won asefo biara, mpo enkosi awo ntoatoaso du no mu biara mma Awurade bagua ase. **4** Saa aman yi annye mo, amma mo aduan anaase nsu, bere a mufi Misraim reba no. Mmom, wakoboo Beor babarima Balaam a ofi Petor a ewo Mesopotamia paa se ommedome mo. **5** Nanso Awurade, mo Nyankopon no, antie Balaam. Olan nnome no maa eyee nhyira maa mo, efise Awurade mo Nyankopon no, do mo. **6** Na se mote ase yi, mo ne Amonfo ne Moabfo nnye ayonkofa apam koraa. **7** Munnkiy Edomfo ana Misraimfo, efise Edomfo ye mo nuanom, na motenaa Misraimfo nso mu se ahoho. **8** Won awo ntoatoaso abiesa so mma no betumi ako Awurade bagua ase. **9** Se moko oko de tia mo atamfo a, montwe mo ho mfi nea eho ntwew biara ho. **10** Se obarima bi ho gu fi esiane anadwo mu ho nsu a esen a, esee se ofi atenae ho kotena baabi da mu no nyinaa. **11** Edu anwummere a, esee se oguare na owia koto a, otumi san ba atenae ho. **12** Muntwa asraafo atenae ho baabi nto ho a mubegya mo anan. **13** Mofa biribi nka ne nmeema ho a mode betu fam. Bere biara a mubegya mo anan no, momfa sofi no ntu amoa na monkata agyana no so. **14** Esee se asraafo atenae ho ye kronkron, efise Awurade, mo Nyankopon no, nam mo atenae no so bo mo ho ban na moadi mo atamfo so nkonim. Ense se ohu animguasede biara wo mo mu; se eba saa a, obedan n'akyi akyerese mo. **15** Se nkoga guan ba mo nkyen bebo won ho aguaa a, munnyi won mma won wuranom. **16** Momma wontena mo mu wo kurow biara a woye so a monnye won ayayade. **17** Ense se Israelni barima ana ohea biara ye nsoree so oguamanfo. **18** Mommfa aforebode ana adenya bi a efi oguamanfo nkyen, se oye obarima ana ohea, mma Awurade, mo Nyankopon no, fi, efise eye Awurade, mo Nyankopon no, akyiwade. **19** Bosea a mobo mo yanko Israelni no, se eye sika, aduan ana biribi oforo bi a wogye ho mfentom no, monnyee ho mfentom. **20** Mutumi gye bosea ho mfentom fi ahoho nkyen na nye Israelfo nkyen sene Awurade, mo Nyankopon no, behyira mo wo biribiara a moye mu wo asase a moreko so akofa no so. **21** Se mohye Awurade, mo Nyankopon no, bo a, biribiara a mohyee no ho bo no, monye no ntem so. Efise edan den ara a Awurade, mo Nyankopon no, bedan mo ka na mubedi bone ho fo. **22** Nanso se moanhye biribiara ho bo a, monyee bone biara. **23** Na se wo ara wufi wo pe mu hye bo a, hwe yiye na di asem a woaka no so, efise Awurade, mo Nyankopon no, na woafi wo pe mu de w'ano ahye no bo. **24** Wutumi di bobo aba dodow biara a woye wo wo yonko bobeturo mu, nanso mfa bi ngu kenten mu nko. **25** Saa ara na mubetumi de mo nsa abubu atoko kakra wo mo yonko afum, nanso ense se mode afoa twa.

24 Se obarima ware yere na se n'ani nnye ne ho bio, efise wahu ade bone bi wo ne ho, na se okyerew awaregyae krataa de ma no, na opan mo fi ne fi, **2** na

ofi fi hɔ na ɔbarima foforo kɔware no, **3** na ne kunu a ɔto so abien no gyaa no anaase owu a, **4** ne kunu a odi kan a ogyaa no no nni ho kwan se ɔware no bio, bere a ne ho agu fi akyi no. Eye akyiwade wɔ Awurade ani so. Momma afɔbu mma asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo se agyapade no so. **5** Se ɔbarima aware foforo a, ense se wode no kɔ ɔko anaase wode dwuma bi di to no so. Eɛ se ɔtena fie afe a ɔnye adwuma biara senea ebeye a, ɔbema ne yere foforo a waware no no anya ahotɔ. **6** Monnye adeyam bo ne ne boba anaa ne ba no nko ara nsi ka ano, eba saa a na moagye ne wura no ano aduan se akagyinamde. **7** Se obi kyere ne yonko Israelni na odi no nya se ɔdonko anaa ɔton no a, eɛ se owifo no wu. Eɛ se mutu bɔne ase fi mo mu. **8** Monhwe ɔhonam ani nsanyare nyinaa yiye na munnɔ ho mmara a Lewifo asofo bekyere mo no so. Munnɔ ahjede a mede ama wɔn no so pɛpɛpɛ. **9** Monkae nea bere a mufi Misraim reba no Awurade, mo Nyankopɔn no, yee Miriam. **10** Se wode biribi fem wo yonko a, nko wo yonko fi nkogye akagyinamde. **11** Gyina afikyiri na ma ɔyonko a ɔfem w'ade no mfa akagyinamde no mmɛ wo. **12** Se ɔyonko no ye ohiani a, nkora akagyinamde no nkosi adekyee. **13** Enkosi owiatɔbere no na wode ntama no akɔma wo yonko no na ɔde ada. Na ɔbeda wo ase, na wɔbɛfa no se ade trenee wɔ Awurade, wo Nyankopɔn no, ani so. **14** Nhye ɔpaani mmɔborɔni a ɔye wo nua Israelni anaa ɔhɔho a ɔte mo nkuro wo mu bi mu no so. **15** Tua n'apaade ma no da biara ansa na owia akɔtɔ, efise ɔye ohiani na n'ani da saa akatua no so. Anye saa a, obesu afɛ Awurade atia wo, na wubedi bɔne ho fɔ. **16** Ense se wokum awofɔ wo wɔn mma bɔne bi a wɔaye ho. Saa ara nso na ense se wokum mma wo awofɔ bɔne bi a wɔaye ho. Eɛ se obiara wu wo n'ankasa bɔne ho. **17** Ense se mubu ahɔho a wote mo mu ne nyisaa ntenkyew, anaase mugye ɔbea kunafo ntama de di akagyinamu. **18** Daa monkae se, na mo nso moye nkoa wɔ Misraim na Awurade, mo Nyankopɔn no, na ogyee mo. Eno nti na mehye mo se monye eyi no. **19** Se moretwa mo mfuw mu nnɔbae, na mo ani pa nnɔbae no bi so a, monnsan nkɔfa. Monnyaw ma ahɔho, nyisaa ne akunafo senea ebeye a Awurade, mo Nyankopɔn no, behyira mo nsa ano nnwuma nyinaa so. **20** Se motew wo ngonnuwa so aba a, monko so mprenu. Monnyaw aba a aka wɔ so no mma ahɔho, nyisaa ne akunafo. **21** Saa nso na motew wo bobɛ nturo so aba a, monko so mprenu; na monnyaw aba a aka wɔ so no mma ahɔho, nyisaa ne akunafo. **22** Monkae se, moyee nkoa wo Misraim. Eno nti na mehye mo se monye eyi no.

25 Se akasakasa si nnipa bi ntam a, wɔmfɔ asem no nko asennii na atemmufɔ no nni asem no. Wobegyaa nea odi bem no na wɔatwe de odi fɔ no aso. **2** Se nea odi fɔ no fata se wotwa no mmaa a, atemmufɔ no bema no ada hɔ na wɔatwa no mmaa dodowa a efata ne bɔne no wo n'anim. **3** Nanso ense se otemmufɔ no ma wotwa mmaa boro aduanan. Eɛ se wotwa boro saa a, na wɔagu

wo yonko Israelni anim ase wo w'anim. **4** Nkyekyere nantwi a ɔreporow atoko ano. **5** Se nuabarimanom baanu te fie na wɔn mu baako wu a wanwo ɔba a, ense se okunafo no kɔware ɔhɔho. Mmom, ne kunu a wawu no nuabarima na eɛ se ɔware okunafo no ma ɔye okunu nua no asede. **6** Wode abakan a wɔbɛwo no no beto n'agya a wawu no senea ebeye a owufɔ no din rempepa mfi Israel. **7** Na se eba se owufɔ no nuabarima mpe se ɔware ne nua no yere no a, ɔbea no beko kurow no mpanyimfo nkyen wo kurow no pon ano akɔka akyerɛ wɔn se, "Me kunu nua no mpe se ne nua no din beka Israel. Orenye okunu nua asede mma me." **8** Afei, ɔbarima no kurum mpanyimfo befre no akasa akyerɛ no. Se ose pene ara na ɔrempene nti ɔka se, "Mempɛ se meware no a," **9** okunafo no beko ɔbarima no anim a mpanyimfo no nso wo hɔ bi. ɔbɛworɔw ɔbarima no mpaboa baako, ate ntasu agu n'anim na waka se, "Seɛ na eɛ se wɔye ɔbarima a ɔmpɛ se ɔtoa ne nua abusua so." **10** Wɔbɛfre saa onipa no asefo wɔ Israel se Abusua a Wɔaworɔw wɔn Mpaboa. **11** Se Israelfo mmarima baanu reko na wɔn mu baako yere pɛ se ɔboa ne kunu nti, oso ɔbarima baako no barima mu a, **12** eɛ se motwa ɔbea no nsa no a ahummɔbo biara nni mu. **13** Monnkita nsania ahorow abien a baako ye duru na baako ye hare. **14** Monnkora olonka ahorow abien a baako so na baako su wo mo fi. **15** Momfa nsania ne olonka a eye pɛpɛ na nokwaredi wo mu nsusuw aguade na moanya nkwanntent wɔ asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so. **16** Wɔn a wɔfa nsania bɔne ne nkontompo so kari aguade no ye Awurade, mo Nyankopɔn no, akyiwade. **17** Monkae nea Amalekfo ye mo bere a mufi Misraim reba no. **18** Wɔtow hyee mo so bere a moabɛbɛre na moatɔtɔ beraw no na wɔn a wɔaka akyi no nso, wɔbɔbɔ wɔn hwehwee fam. Na wonsuro Onyankopɔn. **19** Se Awurade, mo Nyankopɔn no, ma mo ahomegye fi mo atamfo nyinaa nsam, wɔ asase a ɔde rema mo se agyapade no so a, eɛ se mosɛ Amalekfo na wɔankae wɔn bio wo asase yi so. Mommma mo werɛ mfi eyi da!

26 Se mudu asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rebema mo se mo agyapade no so na moko gye, na motena so a, **2** momfa otwakan wo otwabere biara mu no ngu kenten mu na momfa mmra baabi a Awurade, mo Nyankopɔn no, bepaw se wɔnkamfo ne din wo hɔ no, **3** na monko ɔsofo a ɔwɔ hɔ saa bere no nkyen nkɔka nkyere no se, "Meda no adi nne akyerɛ Awurade, mo Nyankopɔn no, se Awurade de me aba asase a ɔkaa ho ntam kyereɛ yen agyanom no so." **4** Afei, ɔsofo no begye kenten no afi wo nsam de asi Awurade, mo Nyankopɔn no, afɔremuka no anim. **5** Na wobeka saa nsem yi wo Awurade, mo Nyankopɔn no, anim se, "Na me tete agya Jakob ye ɔkwantuni Aramni a ɔkɔtenaa Misraim. N'abusua no ye ketewaa bi, nanso Misraim hɔ no, wɔdɔɔso bebreɛ beyee ɔman kese. **6** Bere a Misraimfo dii yen nya nam so ma yeyee wɔn nkoa no, **7** yesu free Awurade, yen agyanom

Nyankopɔn no. Ɖtee yen sufɛɛ na ohuu yen amanehunu, ɔbrɛ ne ɔhyɛ a na yɛwɔ mu. 8 Enti Awurade nam tumi a eyɛ nwonwa, ehɛ a emu ye den, nsenkyerɛnne a epusuw nnipa ne anwonwasɛm so gyee yen fii Misraim. 9 Ɖde yen baa ha na ɔde asase yi a nufusu ne ɛwo resen so yi maa yen. 10 Afei, Awurade, mede akyɛde a eyɛ m'aduankan a wode fi asase mu maa me no rebɛ wo." Afei, fa aduan no si Awurade, mo Nyankopɔn no, anim na sɔre no. 11 Afei, kɔ na wo ne Lewifo ne ahɔho a wote mo mu no nkogyɛ mo ani wɔ nneema pa a Awurade, mo Nyankopɔn no, de ama wo ne wo fifo no ho. 12 Afe a eto so abiesa a eyɛ ntotoso du du afe a woayi wo nnɔbae so ntotoso du du awie no ɛsɛ sɛ mode ma Lewifo, ahɔho, nyisaa ne akunafo senea ɛbeyɛ a wobedidi amee wɔ mo nkurow so. 13 Afei, mompae mu nka wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim se, "Mede akyɛde kronkron a efi me fi ama Lewifo, ahɔho, nyisaa ne akunafo senea wohyɛɛ me no. Mimmuu w'ahyɛde bi so anaa me werɛ mfii wo mmara no mu biara ɛ. 14 Manni akronkronne no bi bere a meretwa adwo no, na bere a na me ho ntwɛ no nso, mamfa me nsa anka bi; na mamfa mu bi nso amma awufo. Matie Awurade, me Nyankopɔn no, na mayɛ biribiara a wohyɛɛ me sɛ menyɛ no. 15 Fi wo soro tenabea kronkron hɔ hwe fam na hyira wo nkurofo Israel ne asase a wode ama yen no—asase a nufusu ne ɛwo resen wɔ so senea wode ntam hyɛɛ yen agyanom bo no." 16 Awurade, mo Nyankopɔn no, hyɛ mo nne sɛ, munnɛ saa ahyɛde ne mmara yi nyinaa so; momfa mo koma ne mo kra nyinaa nni so pɛpɛɛpɛ. 17 Moapae mu aka no nne se, Awurade ye, mo Nyankopɔn, na mobɛnantew n'akwan so na mubedi ne mmara so aye osetie ama no. 18 Na Awurade aka no nne se, moyɛ ne nkurofo, n'agyapade a ne koma da ho senea ɔhyɛɛ bo no; ɛno nti, ɛsɛ sɛ mudi n'ahyɛde nyinaa so. 19 Na sɛ moyɛ saa a, ɔbeyɛ mo kese asen ɔman biara. Afei, mubɛnya nkamfo ne anuonyam a ɛboro aman a wayɛ no nyinaa de so. Mobeyɛ ɔman a eyɛ kronkron ama Awurade, mo Nyankopɔn no, senea ɔhyɛɛ bo no.

27 Mose ne Israel mpanyimfo hyɛɛ ɔmanfo no se, "Munnɛ mmara a mede rema mo nne yi nyinaa so. 2 Sɛ mutwa Yordan kodu asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so a, monhyehyɛ abo akese na momfa akaadoo nsra ho. 3 Sɛ mutwa Yordan kɔ asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so, asase a ɛwo ne nufusu resen so no so a, monkyerɛw mmara no nyinaa ngu so senea Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, hyɛɛ mo bo no. 4 Na sɛ mutwa Yordan a, monhyehyɛ abo yi wɔ Ebal bɛpɔw so senea merehyɛ mo nne yi na momfa akaadoo nsra ho. 5 Munsɛ afɔremuka, abo afɔremuka wɔ hɔ mma Awurade, mo Nyankopɔn no. Mommfa dade biribiara nka. 6 Momfa abo amuamu nsi Awurade, mo Nyankopɔn no, afɔremuka no na mommo ɔhyɛw afɔre wɔ so mma Awurade, mo Nyankopɔn no. 7 Mommma asomdwoe afɔre nso wɔ so na momfa anigyɛ nnidi wɔ hɔ wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim. 8 Monkyerɛw mmara no mu nhyehyɛ nyinaa pɛpɛɛpɛ ngu abo a wode

akaadoo asra ho no so." 9 Afei, Mose ne Lewifo asɔfo kasa kyɛɛ Israelfo no se, "Israel, monyɛ komm na muntie! Nnɛ, moabeyɛ Awurade, mo Nyankopɔn no, manfo. 10 Monyɛ osetie mma Awurade, mo Nyankopɔn no, na munnɛ ne mmara ne n'ahyɛde a mede rema mo nne yi so." 11 Saa da no ara, Mose hyɛɛ ɔmanfo no se: 12 Sɛ mutwa Asubɔnten Yordan a Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Yosef ne Benyamin mmusuakuw na wonnyina Gerisim bɛpɔw so nhyira ɔman no. 13 Ruben, Gad, Aser, Sebulon, Dan ne Naftali mmusuakuw nso nnyina Ebal bɛpɔw so nnome. 14 Lewifo nteetɛɛ mu nworo ngu nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa so se: 15 "Nnome nka onipa a ɔbeyɛ ohoni a wɔasen anaa nea wɔagu de ahyɛ kokoa mu. Saa ahoni, adwumfo nsa ano nnwuma yi ye Awurade akyiwade." Na ɔman no nyinaa begyɛ so se, "Amen!" 16 "Nnome nka obiara a obebu n'agya anaa ne na animtiaa." Na ɔman no nyinaa begyɛ so se, "Amen!" 17 "Nnome nka obiara a opia ɔhyɛ nam so bo ne yɔnko korɔn." Na ɔman no nyinaa begyɛ so se, "Amen!" 18 "Nnome nka obiara a ɔma onifuraefo fom kwan." Na ɔman no nyinaa begyɛ so se, "Amen!" 19 "Nnome nka obiara a osisi ahɔho, nyisaa ne akunafo." Na ɔman no nyinaa begyɛ so se, "Amen!" 20 "Nnome nka obiara a ɔne n'agya yere beda, efise wagu n'agya mpa ho fi." Na ɔman no nyinaa begyɛ so se, "Amen!" 21 "Nnome nka obiara a ɔne aboa beda." Na ɔman no nyinaa begyɛ so se, "Amen!" 22 "Nnome nka obiara a ɔne ne nuabea beda, sɛ ɔye n'agya babea anaa ne na babea." Na ɔman no nyinaa begyɛ so se, "Amen!" 23 "Nnome nka obiara a ɔne n'asebea beda." Na ɔman no nyinaa begyɛ so se, "Amen!" 24 "Nnome nka obiara a obekum ɔfoforo wɔ kokoa mu." Na ɔman no nyinaa begyɛ so se, "Amen!" 25 "Nnome nka obiara a ogyɛ apaade, kum onipa a ɔnyɛɛ bɔne biara." Na ɔman no nyinaa begyɛ so se, "Amen!" 26 "Nnome nka obiara a wannɛ mmara nsem yi so na wannye anto mu." Na ɔman no nyinaa begyɛ so se, "Amen!"

28 Na sɛ mutie Awurade, mo Nyankopɔn no, na mudi mmara a mede rema mo nne yi so a, Awurade, mo Nyankopɔn no, bɛpagyaw mo wɔ aman a wɔwɔ wiase nyinaa no so. 2 Sɛ mutie Awurade, mo Nyankopɔn no, a mubɛnya saa nhyira yi nyinaa: 3 Wobehyira mo wɔ mo nkurow ne mo man mu. 4 Wobehyira mo yafunu mu aba, ne mo nsase so nnɔbae, ne mo nyɛmmoa, nantwimma ne nguamma. 5 Wode nnuaba nkenten amaama, ne mmɔre korow a brodo no ahyɛ ma behyira mo. 6 Wobehyira mo fieba mu ne mo adifi mu. 7 Sɛ atamfo tow hyɛ mo so a, Awurade bedi wɔn so. Wobefi baabi atow ahyɛ mo so na wɔafa akwan ason so ahwete, a fi mo anim. 8 Biribiara a mobeyɛ no, Awurade behyira so na obehyira mo asan. Awurade, mo Nyankopɔn no, behyira mo wɔ asase a ɔde rema mo no so. 9 Sɛ mudi Awurade, mo Nyankopɔn no, ahyɛde so na moyɛ osetie ma no a, Awurade begyina mo se ne nnipa kronkron senea ɔhyɛɛ mo bo sɛ ɔbeyɛ no. 10 Afei, asase so nnipa nyinaa behu se, moyɛ nnipa

a Awurade de ne din afe mo na wobesuro mo. **11** Awurade bema mo yiyedi a eboro so—mo yafunu mu aba, nyemmoa mma ne mo asase so nnobae—wo asase a ohye mo agyanom bo se ode bema mo no so. **12** Awurade fi n'ahonya dodow a ewo soro no mu bema osu ato wo ne bere mu, nam so ahyira mo nnwuma a moye so. Mobefem aman pii, nanso mo de, moremfem hwee mfi won nkyen. **13** Se mutie saa Awurade, mo Nyankopon no, ahyede a mede rema mo nne yi na mudi so perepere a, Awurade beye mo eti na enye bodua, na moakoron daa. **14** Ense se moman fa benkm anaa nifa fi ahyede a mede rema mo nne yi biara ho se morekodi anyame foforo akyi asom won. **15** Na se moantie Awurade, mo Nyankopon no, anni ne mmara ne n'ahyede a mede rema mo nne yi nyinaa so perepere a, saa nnome yi nyinaa beba abebunkam afa mo so. **16** Nnome beka mo wo mo nkuropon ne mo man mu. **17** Wode nkenten a aduaba biara nni mu ne mmare korow a brodo nni mu bedome mo. **18** Wobedome wo yafunu aba, ne w'asase so nnobae. Ne wo nyemmoa mu nantwimma ne nguamma. **19** Wobedome wo fieba ne wo adifi. **20** Awurade bema nnome, basabasaye ne huammodi aba ade biara a moye mu, kosi se awiei no wobesee mo koraa se moaye bone na moagyaw no nti. **21** Awurade de nyarewa beba mo so akosi se obesee mo nyinaa wo asase a morebeka akofa no so. **22** Awurade de cyare a ebema mo afonfon beka mo. Obema atiridii ne ahonhon abo mo na wama ohyew a ano ye den, nnobae nyarewa ne kakawirewire aba mo so na ahaw mo ara akosi se mo ase betore. **23** Osoro a ekata mo ti so no bedan sumpii na fam adan dade. **24** Awurade bedan osuto a ewo mo man mu no mfutuma; ebeto afo soro agu mo so akosi se wobesee. **25** Awurade bema mo adi nkogu wo mo atamfo anim. Mobefa baabi akotow ahye mo atamfo so, nanso mobefa akwan ahorow ason so aguan afo won anim. Mobeye atantanne ama ahenni a ewo asase yi so no nyinaa. **26** Mo afunu beye nmomaa ne wuram mmoa aduan na obiara nso nni ho saa bere no a, obepam won. **27** Awurade bema mpompoo a esisii wo Misraim no bi asisi mo. Na ode mpompoo, ntutui ne ntwom a worentumi nsa bebobo mo. **28** Awurade de adammo, anifurao ne adwene mu basabasaye beto mo so. **29** Mode mo nsa bekeka awia ketee te senea onifuraefo de ne nsa keka anadwo no. Biribiara a moye no, morenni mu nkonim. Wobehye mo so, abo mo koron daa na obiara remmegye mo. **30** Mubesi ohea asiwa nso obi behye no ne no ada. Mubesi dan, nanso morentena mu. Mobeye bobeturo nanso morenni mu aba. **31** Wobekum mo nantwi wo mo anim, nanso morenniya ne nam bi nwe. Wobegye mo afurum afo mo nsam a worenansan mfa mmre mo. Wode mo nguan bema mo atamfo na morenniya oboafu a obegye won ama mo. **32** Wode mo mmabarima ne mo mmabea bema oman foforo na daa mobehwe won ara ama mo ani ato dwe nanso morentumi nye ho hwee. **33** Nnipa a munnim won na wobefow mo bre so ade adi na daa wasan ahye mo so. **34** Mo ani so ade a mubehu no bebbo mo dam. **35**

Awurade bema mpompoo a eye yaw a woko a enko abobo mo nkotodwe ne mo anan ho na atrew afo mo nantin akosi mo mpampam. **36** Awurade bepam mo ne mo hene a odi mo so no ako oman bi a mo ne mo agyanom nnim so so. Eho na mobesom anyame afoforo, anyame a wode nnua ne abo aye. **37** Mobeye atantanne, akiyiwade ne aserewde ama aman a Awurade de mobeko so no nyinaa so. **38** Mubedua bebree wo mo nsase so, nanso mubetwa kakraa bi, efise mmoadabi bewe mo nnobae. **39** Mobeye bobeturo ahwe so yiye nanso morennom anaa morenni so aba, efise asunson bedi. **40** Mubedua ngonno afa mo nsase so nyinaa, nanso morenniya mu ngo biara, efise ngo aba no betetew agu fam. **41** Mobewo mmabarima ne mmabea, nanso nye mo na mobetetew won, efise wobeko nnommu mu. **42** Mmoadabi kuw befa mo asase so nnua ne nnobae. **43** Ahoho a wote mo mu no bekoron abunkam mo so, nanso mobeko so amem ako fam. **44** Wobebbo mo bosea a moremmo won bi. Wobeye eti na moaye dua. **45** Se moanye osetie amma Awurade, mo Nyankopon no, anni ahyede a ode ama mo no so a, saa nnome yi nyinaa beba mo so na ebedi mo akyi na abunkam afa mo so akosi se wobesee mo. **46** Saa nsem a eye hu yi beba se nsenkyerenne ne kokobo ama mo ne mo asefo daa nyinaa. **47** Esiane se moamfa anigye ne ahosepew ansom Awurade, mo Nyankopon no, wo bere a esii mo yiye no, nti, **48** enti mubefi akom ne osukom, adagyaw ne ohia buruburoo mu asom mo atamfo a Awurade, mo Nyankopon no, besoma won aba mo so no. Wobehye mo nnade konnu akosi se wobesee. **49** Awurade de oman bi a ewo akyirikyiri baabi, wo asase ano, oman a monte won kasa no, beba mo so na wotow ahye mo so te senea okore sian no, **50** oman a won ho ye hu na wommu opanyin, na wonni ahummobo mma mmofra. **51** N'asrafo betow ahye mo nyemmoa ne mo asase so nnobae so adi no fuu akosi se mubewuwu. Worennyaw atoko, nsa foforo anaa ngo; mo nyemmoa nantwimma anaa nguamma kosi se wobesee. **52** Wobetua mo nkuropon nyinaa ano akosi se wobeka mo afasu dennen a mode mo ho too so se ebobo mo ho ban wo mo asase no so no nyinaa no agu. Wobetua asase a Awurade, mo Nyankopon no, de rema mo no so nkuropon no nyinaa ano. **53** Esiane ohaw ne abebrese a otamfo de beba mo so wo bere a wotua mo ano no mu no nti, mobewe mo yafunu mu aba, mo mmabarima ne mmabea a Awurade mo Nyankopon no de ama mo no nam. **54** Mpo, mo mu ohobreaseni a n'ani da ho no renhu ono ara ne nuabarima anaa ne yere a odo no, anaa ne mma a wote ase no mmobo, **55** na oremma won mu biara ne mma no mu bi nam a orewa no. Esiane se eno ara ne nea aka a obewe wo bere a mo atamfo atua mo nkuropon no nyinaa ano rehiahia mo ho no nti. **56** Mo mu ohea a obre ne ho ase na owo nkatede wo ne mu, a mpo ompe se ode ne nantin besi fam no benya ne kunu a odo no ne ono ara ne mmabarima anaa ne mmabea ho menasepwo. **57** Ohea no de awo akyi ade ne abofra a wawo no foforo no besie won senea obetumi awe ne nyinaa wo kokoa mu,

esiane ohaw ne abebrese a mo atamfo de beba mo so, bere a woatua mo nkuropon ano no nti. **58** Se moanni mmara a woakyerew wo saa nhoma yi mu no nyinaa so peperepe, na moanni saa onuonyamfo ne onwonwani Awurade, mo Nyankopon no, no din ni a, **59** Awurade de oyaredom a eye hu beba mo ne mo asefo. Ebeye atoyerenkyem a ano ye den ne oyaredom a ano ye den na ebetena ho akye. **60** Ode oyaredom ahorow a ebaa wo Misraim a ebwo mo hu no beba betena mo so. **61** Awurade de nyarewa ahorow bebree ne atoyerenkyem a wonkyerew wo Mmara Nhoma yi mu no bebree mo akosi se mobesee. **62** Mo a na modawso te se osoro nsoromma no, mo so betew koraa, efise moantie Awurade, mo Nyankopon no. **63** Senea na eye Awurade aniso se obema mo adi yiye na moadawso no, saa ara nso na ebeye no aniso se obedwerew mo na wasese mo. Obetutu mo ase afi asase a moreko so akofa no so. **64** Na Awurade bebwo mo apansam afra aman nyinaa afi asase ano akosi asase ano. Eho na mobesom ahoho anyame a mo anaa mo agyanom nhuu bi da; anyame a wode nnua ne abo aye! **65** Morennya guankobe a anaa homebea mma mo anantin wo saa aman no so. Eho na Awurade bema mo adwene a eperu, aniwa a aye siamoo ne koma a apa abawa. **66** Mo asetena bedi nsensenmu daa, na ehu behye mo so anadwo ne awia a munnim nea ereko so wo mo asetena mu. **67** Anopa mobeka se, “Se eyee anwummere a!” Na anwummere nso mobeka se, “Se eyee anopa a!” Mobeka saa, esiane ehu a ebeye mo koma amaama ne nea atwa mo ho ahya a mo ani behu no. **68** Na Awurade bema mo atenatena ahyan mu asan ako Misraim, akwantu a mehyee se ense se mutu bio no. Eho na mode mo ho bema mo atamfo se wonto mo se nkoa, nanso obiara rempe se obeto mo.

29 Eyinom ne nhyehyee a ewo apam a Awurade hyee Mose se one Israelfo no nye wo Moab nka apam a one won yee no wo Horeb no mu no ho. **2** Mose free Israelfo no nyinaa ka kyeree won se: Moahu nea Awurade yee Faraon ne ne mpanyimfo ne ne man nyinaa wo Misraim no. **3** Mo ankasa muhuu sohwe akese, nsenkyerenne a eye hu ne anwonwade akese no. **4** Nanso de besi nne yi, Awurade mmaa mo adwene a ete asem ase anaa ani a ehu ade anaa aso a ete asem. **5** Nanso Awurade se, mfe aduanan a midii mo anim faa sare so no mu no, mo ntama antetew, na mo mpaboa a ehyyehye mo anan nso anhwere. **6** Moanni brodo, annom nsa anaa nsa a ano ye den. Meyee saa senea mubehu se mene Awurade, mo Nyankopon no. **7** Yeduu ha no, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og ba beko tiaa yen, nanso yedii won so. **8** Yefaa won asase de maa Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw no fa se won agyapade. **9** Eno nti, munni saa apam yi so senea ebeye a biribiara a mobeye no beye yiye. **10** Mo nyinaa—mo mmusuakuw mpanyimfo, mo atemmufu, mo ahwefo ne Israel mmarina nyinaa, nne mugyina Awurade, mo Nyankopon no, anim; **11** mo ne mo mma ne mo yerenom ne ahoho a wote mo mu a wobu mo nnua, soa mo nsu. **12** Mugyina ha se mo ne Awurade,

mo Nyankopon no, rebeye apam; apam a Awurade ne mo reye nne na ode ntam resow ano **13** na wasi so gyinae se nne, moye ne nkurofo na ono nso beye mo Nyankopon, senea ohyee mo bo no na okaa ntam kyeree mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no. **14** Mereye saa apam yi a ne ntam bata ho a, enye mo nko a, **15** mo ne yen gyina ha nne wo Awurade, mo Nyankopon no, anim na mmom, won a wonni ha nne nso ka ho bi. **16** Mo ankasa munim senea yetenaa Misraim ne senea yereba ha no yefaa aman so besii ha. **17** Muhuu akyiawade ahoni a wode nnua ne abo ne dwete ne sikakoko aye wo won nkyen. **18** Monhwe yiye se obarima anaa ohea anaa abusua biara a ewo mo mu nne no mu biara koma rennan mfi Awurade, mo Nyankopon no, ho nkosom saa aman yi anyame; monhwe se ntin biara nni mo mu a epuw bore a eye nwen saa. **19** Se saa onipa no te ntam yi mu nsem na ohyira ne ho, na oka wo ne tirim se, “Me ho sonni, emfa ho se menam asooden kwan so.” Eyi de atoyerenkyem beba asase a so afow ne nea so awo no nyinaa so. **20** Awurade remfa nkye saa onipa no. N’abufuw ne ne ninkunu bedew atia no. Nnome a woakyerew no saa nhoma yi mu no nyinaa beba ne so na Awurade bepepa ne din afi osoro ase. **21** Awurade betwe no afi Israel mmusuakuw nyinaa mu na wahwie apam no mu nnome nyinaa a woakyerew wo saa mmara nhoma no mu no agu ne so. **22** Mo mma a wobeba wo daakye awo ntoatoaso mu no ne won a wofi ahoho ase a wofi akyirikyiri asase so behu asase no see ne nyarewa a Awurade de bebree asase no. **23** Wobehu se, won asase no nyinaa adan sufere ne nkyene a wonnua so hwee, na hwee mffi wo so na ahabammono biara nnyina so, a enye yiye na hwee nso nnyin wo so; sare ahaban mpo. Ebeye se Sodom ne Gomora, Adma ne Seboim a Awurade seee no n’abufuwhyew mu no. **24** Aman a atwa ahya no bebisa se, “Aden nti na Awurade aye saa asase yi saa? Aden nti na ne bo fu demen saa?” **25** Na wobeka akyerew won se, “Saa asem yi sii, efise nnipa a wowo asase no so buu apam a wone Awurade, won agyanom Nyankopon no, yee bere a oyii won fii Misraim asase no so. **26** Wodan kosom anyame aforow wokotow won, anyame a wonnim won, anyame a Awurade nkyyeree won se wonsom. **27** Eno nti Awurade abufuw dew tiaa saa asase yi, nam so de nnome a woakyerew wo saa nhoma yi mu no nyinaa baa won so no. **28** Abufuwhyew mu, Awurade tutuu ne nkurofo ase fii won asase so twaa won asu de won kogu asase foforo so, senea ete mprenpren yi.” **29** Kokoamsem ye Awurade, yen Nyankopon no, dea, nanso nneema a woda no adi no ye yen ne yen asefo dea daa, senea ebeye a yebedi saa mmara yi mu nsem so.

30 Se nhyira ne nnome a mede ato mo anim no nyinaa ba mo so, na mode hye mo koma mu wo baabiara a Awurade, mo Nyankopon no, befa mo ako, wo aman no mu, **2** na mo ne mo mma san ba Awurade, mo Nyankopon no, nkyen, na mode mo koma ne mo kra nyinaa ye osetie ma no senea merekyere mo nne yi a, **3** eno de, Awurade,

mo Nyankopɔn no, de mo siade bema mo, na wahu mo mmɔbɔ, na waboaboa mo ano bio aƒi amanaman a ɔbɔ mo hwete kɔɔ so no nyinaa so, asan de mo aba. 4 Se mpo, woapam mo kɔ akyirikyiri asase bi a ewɔ ɔsoro ase a, efi hɔ no, Awurade, mo Nyankopɔn no, beboaboa mo ano asan de mo aba. 5 Ɖde mo beba asase a eye mo agyanom de no so na moafa se agyapade. Ɖbema mo adi yiye na moadɔso asen mo agyanom. 6 Awurade, mo Nyankopɔn no, beyi fi a ewɔ mo ne mo asefo koma mu no senea ebeye a mode mo koma ne mo kra nyinaa bedɔ no na moanya nkwa. 7 Awurade, mo Nyankopɔn no, de saa nnome yi nyinaa begu mo atamfo a wɔtaa mo no so. 8 Mobesɛn atie, adi Awurade ahyede a mede rema mo nne no nyinaa so. 9 Awurade, mo Nyankopɔn no, bema biribiara a moye no asi mo yiye. Ɖbema mo yafunu mu aba asi yiye pii. Mo nyemmoa bedɔso. Na mo mfuw mu nnɔbae nso bebu so, efise Awurade, mo Nyankopɔn no, ani begye se ɔbema mo adi yiye senea na ɔye mo agyanom no. 10 Se mutie Awurade, mo Nyankopɔn no, nne, na mudi n'ahyede ne ne mmara a woakyerew wɔ saa Mmara Nhoma no mu no so, na mode mo koma ne mo kra dɔ no a, n'ani begye mo yiyedi ho. 11 Nokware, saa mmara a merehye ama mo nne yi sodi nye den na enye ade a morentumi nye nso. 12 Enni ɔsoro a enti mobeka se, "Hena na ɔbekɔ ɔsoro ama yen na wakogye abre yen, na yeate adi so?" 13 Saa ara nso na enni po agya a enti mobeka se, "Hena na obetwa akɔ epo fa nohɔ ama yen na wakogye abre yen, na yeate adi so?" 14 Dabi, asem no aben wo. Eɔa w'ano na ewɔ wɔ koma mu se mudi so. 15 Muntie, nne, mede nkwa ne yiyedi, owu ne ose asi mo anim. 16 Na Se mutie Awurade, mo Nyankopɔn no, mmara a merehye ama mo nne yi, nam so dɔ Awurade, mo Nyankopɔn, nantew n'akwan mu, di ne mmara so a, mubenya nkwa na mo ase adɔ, na Awurade, mo Nyankopɔn behyira mo wɔ asase a morekɔ akɔtena so no so. 17 Nanso se mo koma dan, se moanye osetie, na se wɔtwe mo kɔkotow anyame afoforo, na mosom wɔn a, 18 mepae mu ka kyere mo nne se, nea ete biara no wɔbesee mo; morentena asase a moretwa Yordan akɔ so akɔfa se agyapade no so nkye. 19 Nne mede nkwa ne owu, nhyira ne nnome, asi mo anim se munyi nea moƣe. Mefre ɔsoro ne asase se nnansefo. Momfa nkwa senea ebeye a mo ne mo asefo benya nkwa! 20 Monnɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, monye osetie mma no, na momfa mo ho mma no, efise ɔno ne mo nkwa. Eno na mobetena ase akye wɔ asase a Awurade kaa ntam se ɔde bema mo tete agyanom; Abraham, Isak ne Yakob no.

31 Bere a Mose kaa saa nsem yi kyeree Israelfo wiee no, 2 akaa bio se, "Mprempren madi mfe ɔha ne aduonu, nti merentumi nni mo anim bio. Awurade aka akyerɛ me se merentwa Asubɔnten Yordan. 3 Nanso Awurade, mo Nyankopɔn no, ankasa bedi mo anim atwa. Ɖbesee aman a wote hɔ na mobefa wɔn asase no. Yosua ne onipa foforo a obedi mo anim senea Awurade hyee mo bɔ no. 4 Awurade besee aman aman a wote asase

no so no senea ɔsese Sihon ne Og a na wɔye Amorifo ahemfo no. 5 Awurade de nnipa a wote hɔ no behye mo nsa na ese se mo ne wɔn di no senea mahye mo no. 6 Monye den na mo bo nye duru! Munnsuro wɔn! Awurade, mo Nyankopɔn no, bedi mo anim. Ɖrenni mo huammɔ na ɔrennyaw mo nso." 7 Afei, Mose free Yosua ka kyereɛ no wɔ Israelfo no nyinaa anim se, "Ye den na ye nnam, na wo na wode ɔman yi beko asase a Awurade kaa wɔn agyanom ntam se ɔde bema wɔn no so; na wo na wobekye ama wɔn. 8 Awurade na ɔredi w'anim. Ɖbeka wo ho; ɔrenni mo huammɔ na ɔrennyaw wɔ nti nsuro na mma wo koma ntu!" 9 Afei, Mose kyerew mmara yi too hɔ; ɔde maa Lewifo asɔfo a wɔsoaa Awurade apam adaka no ne Israel mpanyimfo nyinaa. 10 Mose hyee wɔn se, "Mfe ason biara awiei, Asese Afahye mu no, wɔmfa obiara ka a ɔde no nkye no. 11 Israelfo nyinaa nhyia wɔ Awurade mo Nyankopɔn no, anim wɔ faako a ɔbekyere no, na moakenkan saa mmara yi wɔ wɔn anim ama wɔate. 12 Fre nnipa no nyinaa, mmarima, mmea, mmofra ne ahoho a wote mo nkurow so nso senea ebeye a wobete na wobesua se, ese se wosuro Awurade, mo Nyankopɔn no, na wobedi mmara no so pɛpɛɛɛ 13 na ama wɔn mma a wonnim mmara no ate na wɔasua senea ese se wosuro Awurade, mo Nyankopɔn no, mmere dodow a mote asase a moretwa Yordan akɔfa se agyapade no so." 14 Awurade ka kyereɛ Mose se, "Wo wu bere aso. Fre Yosua na fa no kɔ Ahylie Ntamadan no mu, faako a mede n'adwuma behye ne nsa no." Enti Mose ne Yosua kɔdaa wɔn ho adi wɔ Ahylie Ntamadan no mu. 15 Na Awurade yii ne ho adi kyereɛ wɔn wɔ omununkum fadam mu, na omununkum no gyinaa ntamadan no abobow ano. 16 Awurade ka kyereɛ Mose se, "Erenkye wubewu na woakɔka w'agyanom ho, na erenkye na saa nnipa yi de wɔn ho bema anyame hoho a wɔwɔ asase a wɔreko so no so no. Wobegyaw me na wɔabu apam a me ne wɔn hyehyee no so. 17 Na saa da no, me bo befuw wɔn na mapo wɔn; mede m'anim behintaw wɔn na wɔbesee wɔn. Ɖhaw a emu ye den ahorow pii beba wɔn so ama wɔabisa se, 'So ense se saa ɔhaw yi ba, esiane se Onyankopɔn nni yen nkyen bio no nti?' 18 Saa bere no mede m'anim behintaw wɔn esiane wɔn bɔne ahorow a wɔaye wɔ anyame afoforo a wɔsom no nti. 19 "Afei, monkyerew saa dwom yi mu nsem mfa na monkyere Israelfo no, na wonto senea ebeye adansede ama me na mede atia wɔn. 20 Mede wɔn beba asase a nufusu ne ewo resen wɔ so senea mekaa ntam hyee wɔn agyanom bɔ no. Na wodidi mee ye akese a, afei, wobedan wɔn ani akosom anyame afoforo apo me, nam so abu m'apam no so. 21 Afei, ɔhaw ne akwanside bebree ba wɔn so a, dwom yi bedi adanse atia wɔn, efise wɔn asefo were remfi da. Minim nea wotumi ye koraa ansa na mede wɔn beba asase a maka ho ntam ahye bɔ no so." 22 Enti Mose kyereɛ dwom no guu hɔ saa da no na ɔkyereɛ Israelfo no. 23 Afei, Awurade hyee Nun babarima Yosua se, "Ye den na ye nnam, efise wo na wode Israelfo no beba asase a mekaa ntam hyee

ho bɔ no so na m'ankasa meka mo ho." 24 Bere a Mose kyerew mmara nsem no nyinaa fi mfiase kosii awiei no guu nhoma mu wiei no, 25 ɔde saa ahyeɔde yi maa Lewifo a na wɔsoa Awurade apam adaka no: 26 "Momfa saa Mmara Nhoma yi nkɔto Awurade, mo Nyankopɔn, apam adaka no nkyen. Eho na ebɛda se adansede a etia Israelfo. 27 Efise minim senea moye atuatewfo ne asoden. Mpo, me ne mo da so wɔ ho yi, moatew Awurade so atua. Na me wu akyi no, atua bɛn na morentew! 28 Momfrɛ mo mpanyimfo nyinaa ne mo mmusuakuw ntuanofɔ nyinaa senea metumi akasa akyerɛ wɔn na mafre ɔsoro ne asase de adi adanse atia wɔn. 29 Minim se me wu akyi no, mobeseɛ koraa na moaman afi ɔkwan a makyerɛ mo se momfa so no so. Mmere a ereba no, amanehunu beba mo so, efise monam bɔne a mobeyɛ wɔ Awurade anim no so no behwanyan n'abufuw." 30 Enti Mose kaa dwom no mu nsem nyinaa fi ti kosi ti kyereɛ Israelfo a wɔahyia ho no.

32 Monye aso, mo ɔsoro na mekasa; tie, wo asase, nsem a efi m'anom. 2 Ma me nkyerekyerɛ nto se osu; na me nsem nsian se obosu, se osu a epete gu sare foforo so, se osu mmoroso wɔ affide foforo so. 3 Mɛbɔ Awurade din. O, monkamfo yen Nyankopɔn kесеye! 4 Ɔne Ɔbotan no, ne nnwuma so nni, na n'akwan nyinaa ye. Onyankopɔn nokwafo a ɔnye mfomso, Ɔtreneeni ne ɔnokwafo ne no. 5 Porɔwee adidi wɔn mu na wɔnye ne mma; wɔye awo ntoatoaso akɔntɔnkyefo aniwufɔ. 6 Saa ne ɔkwan a eɛ se mofa so tua Awurade ka ni ana, mo nkwiseafo ne adwenharefo? Enye ɔno ne mo Agya, mo yefo no? Enye ɔno na ɔbɔ mo na ɔmaa mo nnyinaso? 7 Monkae tete nna; munnwen tete awo ntoatoaso no ho. Mummisa mo agya na ɔbɛkyerɛ mo. Mummisa mo mpanyimfo na wɔbɛkyerɛ mo ase. 8 Bere a Ɔsorosoroni no maa amanaman no agyapade, na ɔkyekyerɛ adesamma nyinaa mu no, ɔtotoo ahye maa nnipa no senea Israelmma no dodow te. 9 Efise Israelfo ye Awurade kyɛfa; Yakob ye n'agyapade wɔde maa no. 10 Ohuu no wɔ sare asase so, asase keseɛ a hwee nni so so. Ɔde no sie hwɛɛ ne so; ɔbɔ ne ho ban se n'aniwa kurutiayisi, 11 se ɔkɔre a ɔhwanyan ne berebuw mu na ɔbɔ mfamfia fa ne mma ho, na ɔtrɛw ne ntaban mu buma no, soaa no kɔɔ no. 12 Awurade nkutoo na ɔkyerɛɛ no kwan; na ananafo nyame biara nka ne ho. 13 Ɔma no nantew faa asase no nkoko so; na ɔde mfuw so nnuaba bɔɔ no akɔnhama; Ɔde ɔbotan mu wo ne ngo a efi abohemaa mu, 14 nyemmoa mu nufusu ne sraɛ, nguamma ne mmirekyi a woado sraɛɛ, Basan adwennini a wɔpaw ne atoko muhumuhu siesiee no. Monom nsa papa a efi bobɛ mu. 15 Yeshurun ɔɔ sraɛɛ na onyaa ahoɔden; aduan ma wɔyɛɛ duru, yɛɛ pemee. Wɔtoɔ Onyankopɔn a ɔbɔɔ wɔn no asaworam; wɔpoo wɔn Nkwagyɛ Botan no. 16 Wɔma ɔtwee ninkunu wɔ wɔn ananafo anyame no ho na wɔde wɔn abosom a okyi no hyɛɛ no abufuw. 17 Wɔbɔɔ afɔre maa atoro anyame a wɔnye Onyankopɔn, anyame a na wonnim wɔn, anyame a wɔbaa nnansa yi ara, anyame a na mo

agyanom nsuro wɔn. 18 Mopaa Ɔbotan a ɔyɛɛ mo agya no. Mo were fii Onyankopɔn a ɔwoo mo no. 19 Awurade huu eyi na ɔpoo wɔn efise ne mmabarima ne ne mmabea hyɛɛ no abufuw. 20 Ɔkae se, "Mede m'anim behintaw wɔn na wɔahu senea wɔn awiei beyɛ Efise, wɔye awo ntoatoaso akɔntɔnkyefo; mma a wonni nokware. 21 Wɔde nea enye Onyame ahyɛ me ninkutwe na wode wɔn ahoni ahuhuw no ahyɛ me abufuw. Mema wɔn ani abere nnipa a wɔnye me nkurofo. Mema ɔman a wonni ntease no ahyɛ wɔn abufuw. 22 Efise m'abufuwhyew befitaa ogya mu, nea ehyew koka awufo a wɔwɔ asase ase no. Eɛseɛ asase ne so nnɔbae na epaape mmeɔwɔ fapem. (Sheol h7585) 23 "Mɛhɔre amanehunu ahorow no siw wɔ wɔn so na matow me bɛmma awowɔ wɔn. 24 Mede ɔkɔm kese, atiridiinini ne owuyare a eɛɛ ade; mesoma nkekamma se aba wɔn so; nhurutoa a wɔtow si wɔ mfutuma mu no ano bore. 25 Afoa bema wɔahwere wɔn mma wɔ abɔnten so; wɔn afi mu, ehu betɔ wɔn so. Mmerante ne mmabaa, mmofra ne nkwakoraa ase behyew. 26 Mekae se meɔbɔ wɔn ahwete na mapepa wɔn din afi nnipa adwene mu. 27 Nanso misuroo ɔtamfo fewdi, anye a na ɔtamfo ante ase aka se, 'Yɛn nsa adi nkonim; Enye Awurade na ɔyɛɛ eyinom nyinaa.'" 28 Israel ye ɔman a wonni adwene. Obi nni wɔn mu a ɔwɔ nhumu. 29 Se anka wɔye anyansafo na wɔbete eyi ase, na wɔahu nea wɔn awiei beyɛ e! 30 Eɛyɛ den na onipa baako ataa nnipa apem, na baanu bema mpem du aguan, gye se wɔn Botan atɔn wɔn gye se Awurade ayi wɔn ama. 31 Efise wɔn botan nte se yɛn Botan, senea yen atamfo mpo gye to mu no. 32 Wɔn bobɛ fi Sodom bobɛ mu na efi Gomora mfuw mu. Awuduru ahyɛ wɔn bobɛ aba mma, na bɔnwoma ahyɛ wɔn kasiaw amaama. 33 Wɔn bobesa ye awo ano bore; aprammiri ano bɔreweremfo. 34 "So menkoraa eyi mmoroso, na mensɔw ano wɔ m'ademude mu ana 35 Metɔ were; metua so ka. Wɔn nan bɛwatiri bere a eɛɛ mu; wɔn atoyɛrenkyem no aben na wɔn sɛɛ taa wɔn." 36 Awurade bebu ne nkurofo aten na wasesa n'adwene wɔ ne nkɔa ho, bere a wahu se wɔn ahoɔden ase, na enkaa obiara, akɔa ana ɔdehye. 37 Obɛbisa se, "Afi wɔn anyame no wɔ he, ɔbotan a wode yɛɛ wɔn guankɔbea, 38 anyame a wodii wɔn afɔrebɔde mu sraɛɛ na wɔnom wɔn ɔnom afɔrebɔ mu nsa no? Ma wɔnsɔre mmeboa mo! Ma womegyɛ mo! 39 "Afi, munhu se, me ara me ne no! Onyame biara nni ho se me! Me na mikum na mema nkwa: Me na mipira, na mekyekye, na obi rentumi nnye mfi me nsam. 40 Mema me nsa so kyere ɔsoro de nidi sua se: Se mete ase daa yi, 41 se mesew me afoa a epa yerɛwɛrɛw no na mifi atemmu mu so mu kuaw a, metɔ m'atamfo so were na matua wɔn a wokyi me ka. 42 Mema me bɛmma anom mogya abow, na m'afɔa adi ɔhonam, atɔfo ne nnommumfo mogya, atamfo ntuanofɔ no ti." 43 Mo aman, mo ne ne nkurofo nni ahurusi, efise ɔbetɔ ne nkɔa mogya so were; ɔbetɔ were wɔ n'atamfo so na wapata ama n'asase ne ne nkurofo. 44 Mose ne Nun babarima Hosea ba bɛkaa dwom yi mu nsem nyinaa kyereɛ nnipa no. 45 Mose woroo saa dwom

no mu nsem no kyereɛ Israelfo no wɛe no, **46** ɔka kaa ho se, “Momfa nsem a maka akyerɛ mo no nyinaa nsie mo koma mu. Monka nkyerɛ mo mma nso, senea ebeye a wobedi saa mmara yi mu nsem nyinaa so pɛpɛɛɛ. **47** Saa nkyerekyerɛ yi nye nsem bi a wɔde rema mo kwa, eye mo nkwa! Se mudi so a, mubenyin akye wɔ asase a moretwa Asubanten Yordan akɔfa no so.” **48** Da no ara, Awurade ka kyereɛ Mose se, **49** “Kɔ Moab, kɔ mmepɔw a ewɔ asu no apuei no so, na foro Nebo bepɔw a ene Yeriko di nhweanim no. To w’ani hwe Kanaan asase no, asase a mede rema Israelfo se wɔn agyapade no. **50** Bepɔw a woaforo no so hɔ na wobekɔ akaka w’agyanom ho, senea wo nua Aaron wuu wɔ Hor bepɔw so kokaa n’agyanom ho no. **51** Efise mo baanu dii me huammɔ wɔ Israelfo mu wɔ Meriba ne Kades asu ho wɔ Sin sare so. Moanni me kronkronye ho adanse ankyerɛ Israelfo no wɔ hɔ. **52** Eno nti, mubehu asase no afi akyiri, nanso morenkɔ asase a mede rema Israelfo no so.”

33 Eyi ne nhyira a Onyankopɔn nipa Mose de hyiraa Israelfo no ansa na ɔrewu: **2** Ose, “Awurade fi Sinai bae ofi Seir baa won so; ɔhran fi Paran bepɔw so. Ɖde akronkronfo pii bae fi anafo fam ne mmepɔw nsian so. **3** Nokware ni, wo na wɔdɔ nnipa no, akronkronfo nyinaa wɔ wo nsam. Wɔn nyinaa kotow wo nan ase, na wonya nkyerekyerɛ fi wo hɔ, **4** mmara a Mose de maa yen no; Jakob nkurɔfo agyapade. **5** Ɖyee ɔhene wɔ Yeshurun bere a nnipa no ntuanofɔ hyiae, wɔne Israel mmusuakuw no. **6** “Ma Ruben nya nkwa na ɔnwu, na mma ne nkurɔfo so nhuan.” **7** Na ɔkaa eyi faa Yuda ho: “Tie, Awurade, tie Yuda sufɛ; fa no brɛ ne nkurɔfo. Ɖde n’ankasa nsa bɔ ne ho ban. Ao, ye ne boafɔ tia n’atamfo!” **8** Asem a ɔka faa Lewi abusuakuw ho: “Awurade, wɔde ade kronkron ama w’asomfo nokwafo Lewifo. Wosɔ wɔn hweɛ wɔ Masa wone wɔn koe wɔ Meriba asu ho. **9** Lewifo tiee w’asem bɔ w’apam no ho ban. Wodii wo nokware sen senea wodii wɔn awofo, abusuafɔ ne wɔn mma nokware. **10** Afei, ma wɔnkyerɛ Jakob wo mmara no. Ma wɔmfa wo nkyerekyerɛ no mma Israelfo. Wɔde aduhuam beba w’anim Abebɔ ɔhyew afɔre wɔ afɔremuka so. **11** Hyira Lewifo, Ao Awurade na ma wɔn nsa ano nnwuma nsɔ w’ani. Bubɔ wɔn atamfo; bɔ wɔn atamfo hwe fam a wɔnsore bio.” **12** Asem a Mose ka faa Benyamin abusuakuw ho: “Ma Awurade dɔ nnye ntin wɔ Benyamin nkurɔfo mu, efise ɔbɔ wɔn ho ban daa nyinaa, na nea Awurade dɔ no no nhome wɔ ne nwini ase daa.” **13** Asem a Mose ka faa Yosef mmusuakuw ho: “Awurade mfa ne sorosoro bosu a esom bo ne bun mu nsu a efi asase ase no, nhyira wɔn nsase. **14** Ɖmfa ne nnepa efi owia mu ba ne adonne a ebetumi apue afi ɔsram so; **15** ne nnɔbae pa a efi tete mmepɔw mu ne nea abu so wɔ nkoko a etim hɔ daa mu **16** ne akyeɛ a eso nni a efi asase ne ne maye mu, ne adom a efi nea na ɔte nwura a ehyew mu no. Saa nhyira yi nyinaa mmra Yosef ti so, nea ɔye ne nuanom mu ɔheneba no anintɔn mu. **17** Yosef se nantwinini a ɔye abakan wɔ ahenni mu. Ne ahooden te se ɔtrɔm mmen.

Ɖde bɛwɔwɔ aman no, wɔn a wɔwɔ asase ano no mpo. Eyinom ne Efraim mpem du du no; eyinom ne Manase mpempen no.” **18** Asem a Mose ka faa Sebulon ne Isakar mmusuakuw ho: “Sebulon asefo, munni anigyɛ wɔ mo adifi mu. Isakar asefo, munni anigyɛ wɔ mo ntamadan mu. **19** Wɔbɛfrɛ nnipa ahorow akɔ bepɔw no so kɔbɔ trenee afɔre wɔ hɔ; wobefi po mu adɛnya mmoroso mu ato pon afi ademude a ahintaw wɔ nwea mu.” **20** Asem a Mose ka faa Gad abusuakuw ho: “Nhyira nka obi a ɔtrɛw Gad mantam mu! Gad te hɔ se gyata a ɔretetew abasa anaɔ efi. **21** Gad nkurɔfo paw asase pa no maa wɔn ho; ɔkannifo kyɛfa na wɔde maa wɔn. Bere a nkurɔfo no mpanyimfo hyiae no, wɔyɛɛ Awurade atɛntrenee apede no, ne n’atɛmmu a efa Israelfo ho no.” **22** Asem a Mose ka faa Dan abusuakuw ho: “Dan ye gyata ba a, ɔrepue afi Basan.” **23** Asem a Mose ka faa Naftali abusuakuw ho: “Naftali wɔ adom bebree na Awurade nhyira aye wo ma; ɔtare no anafo fam beyɛ wo kyɛfa.” **24** Asem a Mose ka faa Aser abusuakuw ho: “Mma no mu nea wɔahyira no koraa ne Aser; wɔmma ne nuanom mpe n’asem, na ɔmfa ngo ngware n’anan ase. **25** W’apon ho nkyerewa nye dade ne kɔbere mfrafrae; w’ahooden ne wo nkwanɔ besae so. **26** “Onyankopɔn biara nni hɔ se Yeshurun Nyankopɔn; a ɔnam ɔsorosoro ne n’ahenni mu mununkum so ba beboa wo. **27** Onyankopɔn a ɔwɔ hɔ daa ye wo guankɔbea; nea ewɔ ase no ne abasa a ewɔ hɔ daa no. Ɖbɛpam w’atamfo afi w’anim; ɔbekɔ se, ‘See won!’ **28** Enti, Israel bɛtena ase dwoodwo; Jakob benya bammɔ wɔ asase a atoko ne nsa foforo wo so, faako a ɔsoro bosu gugu. **29** Nhyira nka mo, Israel! Hena na ɔte se mo, nnipa a Awurade agye mo nkwa. Ɖye mo nkatabo ne boafɔ ne mo anuonyam afoa! Mo atamfo bekotow mo anim, na moatiatia wɔn sorɔnsorɔmmae.”

34 Na Mose fi Moab asase tataw so foro kɔw Nebo Bepɔw so, san foroo Pisga a etwa Yeriko. Eho na Awurade kyereɛ no asase no nyinaa, efi Gilead kosi Dan; **2** Naftali nsase nyinaa; Efraim ne Manase nsase; Yuda nsase nyinaa kosi Ntam Po no ho; **3** Negeb; ne nsase a efi Yeriko Bon, ne Mmɛ Kuropɔn no de kosi Soar tɔnn. **4** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Eyi ne asase a mekaa ntam hyɛ ho bɔ kyereɛ Abraham, Isak ne Jakob se mede bɛma wɔn asefo no. Afei, mama wo de w’ani ahu, nanso wɔrentwa nkɔ so.” **5** Na Mose, Awurade somfo no wuu wɔ Moab asase so bɛna Awurade kae no. **6** Wosiee no wo obon bi a ene Bet-Peor di nhweanim, nanso ebɛsi nne, obiara nnim faako a ne da wɔ. **7** Mose dii mfirihya ɔha ne aduonu na owui, nanso na n’ani hu ade yiye na ne ho nso ye den. **8** Israelfo suu no nnafua aduasa wɔ Moab tataw so ara kosii se n’ayiyɛ kɔw awiei. **9** Afei, Nun babarima Yosua nyaa nyansa honhom, efise Mose de ne nsa guu ne so. Enti Israelfo yeɛ osetie maa no na wɔyɛɛ biribiara senea Awurade hyɛɛ Mose no ara pɛ. **10** Mose akyi no, odiyifo biara mmaa Israel a Awurade nim no anim ne anim **11** a Awurade somaa no ma ɔkɔyɛɛ

anwonwade ne nsenkyerɛnne a ɛyɛ hu wɔ Misraim asase so de tiaa Farao ne ne mpanyimfo nyinaa wɔ asase no so nyinaa. **12** Na obiara nnaa tumi kese anaa ahodwiriw nneyɛe adi te senea Mose yɛɛ wɔ Israel nyinaa ani so no.

Yosua

1 Mose a ɔye Awurade somfo no wu akyi no, Awurade ka kyereɛ Nun babarima Yosua, Mose boafɔ no se, **2** “Afei a me somfo Mose awu no, eɛ se wudi me nkurofo no anim kotwa Asubɔnten Yordan kɔ asase a mede rema wɔn no so. **3** Senea mehyee Mose bɔ no, baabiara a wode wo nan besi no, mede bema wo. **4** Efi Negeb sare a ewo anafo fam kosi Lebanon mmepɔw a ewo atifi fam, efi Asubɔnten Euftrate a ewo apuei fam kosi Ntam Po a ewo atɔe fam, ne Hetifo asase nyinaa. **5** Obiara rentumi nsɔre ntia wo, wo nkwan na nyinaa. Senea na mekaa Mose ho no, saa ara na meka wo ho. Merennyaw wo na merempa w’akyi da. **6** Wo ho nye den na ye nnam, efise wubedi me nkurofo yi anim akɔfa asase a mekaa ntam se mede bema wɔn agyanom no nyinaa. **7** “Wo ho nye den na ye nnam. Di mmara a Mose de maa wo no nyinaa so. Mfi ho, na wubedi nkonim biribiara a woye mu. **8** Sua saa Mmara Nhoma yi bere biara. Dwen ho awia ne anadwo, senea ebema woaye biribiara a woakyerew wo mu no. Saa na ebema asi wo yiye. **9** Mehye wo se, ye den na ye nnam! Nsuro, na mma w’aba mu mmu, na Awurade wo Nyankopɔn ka wo ho baabiara a wobekɔ.” **10** Afei, Yosua hyee Israel ntuanfo no se, **11** “Momfa atenaɛ no mu na monka nkyere nnipa no ma wonsiesie wɔn nnuan. Nnansa akyi no, mubetwa Asubɔnten Yordan na moakɔfa asase a Awurade, mo Nyankopɔn, de ama mo no.” **12** Afei Yosua frɛɛ Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusua no fa. Ɔka kyereɛ wɔn se, **13** “Monkae ahyede a Awurade somfo Mose maa mo no: ‘Awurade, mo Nyankopɔn, rema mo ɔhome na ɔde asase yi ama mo.’ **14** Mo yerenom, mo mma ne mo anantwi betena Yordan apuei fam ha. Nanso, mo akɔfa a wɔasiesie wɔn ho ama ɔkɔ no bedi mmusuakuw a aka no anim atwa Yordan, na wɔaboa ma woafa asase no. Mo ne wɔn ntena ho **15** nkosi se Awurade bema wɔn ɔhome senea waye ama mo no. Na wɔn nso bedi asase a Awurade, mo Nyankopɔn de rema wɔn no so. Eno ansa na mode Yordan apuei fam ha asase a Mose a ɔye Awurade somfo de maa mo no, beye mo atenaɛ.” **16** Wobuaa Yosua se, “Nea woahye yen se yenyɛ nyinaa yebeye, na baabiara a wɔbesoma yen nso, yebekɔ. **17** Yebeye osetiese ama wo senea yeye maa Mose no. Awurade wo Nyankopɔn, nni w’akyi senea odii Mose akyi no. **18** Obiara a ɔbetew w’asem so atua na wanni w’ahyede mu biara so no, wonkum no. Enti, hye wo ho den na nya akokoduru!”

2 Afei, Yosua somaa akwansrafo baanu wɔ kokoa mu fii Israelfo atenaɛ a ewo Sitim. Ɔka kyereɛ wɔn se, “Monkɔsra asase a eɔa Yordan agya no, ne titiriw nea atwa Yeriko ho ahyia no.” Enti, mmarima baanu no sii mu koduu oguamanfo bi a ne din de Rahab fi, na wɔtenaa ho anadwo no. **2** Obi kɔka kyereɛ Yerikohene se, “Anadwo yi ara, Israelfo no bi aba ha a wɔbesra asase yi.” **3** Enti Yerikohene soma kɔ Rahab nkyɛn kɔka kyereɛ no se, “Fa

mmarima a wɔbesoe wo no ma yen. Woye akwansrafo a wɔbesra yen asase yi ahwehwe ɔkwan a wɔbefa so atow ahye yen so.” **4** Rahab a na ɔde mmarima baanu no asie no buae se, “Mmarima no baa me ha de, nanso minnim faako a wofi bae. **5** Ade reye asa a wɔrebetoto kuropon no apon mu no na wɔkɔe, nso manhu faako a wɔfae. Se moye ntem tiw wɔn a, ebia, mobeto wɔn.” **6** (Nanso, na ɔde wɔn akɔhye ɔdan atifi, akohintaw ɔfo a wɔboa ano akuwakuw ase.) **7** Enti, ɔhene asomfo no sii mu se wɔrekɔhwehwe akwansrafo no wo ɔkwan a eko Asubɔnten Yordan asutwabea ho. Asomfo no fi ho ara pe na wɔtotoo kuropon no apon mu. **8** Ansa na akwansrafo no rebɛda anadwo no, Rahab kɔɔ ɔdan no atifi ne wɔn kɔkasae se, **9** “Minim se Awurade de saa asase yi ama mo. Yen nyinaa suro mo. Yen mu biara abɔ huboa. **10** Yeate senea Awurade maa Po Kɔkɔɔ no yow ma munyaa kwan faa mu bere a mufii Misraim no. Na yenim senea moyee Sihon ne Og a na woye Amorifo ahemfo wo Asubɔnten Yordan apuei fam no ne senea moseee wɔn nkurofo pasaa no. **11** Enye nwonwa se yen koma atɔ na yeabɔ huboa. Obiara nni akokoduru a se ɔte nsem a ete seɛ a, ɔbeko. Na Awurade, mo Nyankopɔn no, ne otumfo Nyankopɔn a ɔwo ɔsorosoro ne asase ase. **12** “Enti momfa Awurade nka ntam nkyere me se, esiane se maboa mo nti, mobeye me ne m’abusuafo adom. Momfa biribi nsi mo bɔhye so se, **13** moko fa Yeriko a, morenkum me ne m’agya ne me na, me nuabarimanom ne nuabeanom ne wɔn ho nnipa nyinaa.” **14** Mmarima no penee so kae se, “Yeɛde yen nkwa si yen bɔhye so. Se woanyi yen amma na se Awurade de asase no ma yen a, yebedi yen bɔhye so.” **15** Esiane se wosii Rahab fi sii kurow no fasu so nti, ɔde hama sian wɔn faa mfensere mu maa wosii fam. **16** Afei ɔka kyereɛ wɔn se, “Munguan mfa bepɔw so man no so. Momfa mo ho nsie nnansa kosi se atiwo no a wɔrehwehwe mo no besan wɔn akyi ansa na moakɔ mo kwan.” **17** Ansa na mmarima no bekɔ no, wɔka kyereɛ no se, “Yeɛbeɔ mo nkwa ho ban **18** na mmom, gyaw hama kɔkɔɔ a esen wo mfensere ano no na ma w’abusuafo a eye w’agya, wo na, wo nuabarimanom ne wɔn abusuafo nyinaa mmehye ofi no mu a wɔnko baabiara. **19** Se wɔpue si abɔnten a, wobekum wɔn nyinaa na obi ntumi mmɔ yen sobo se yeabu yen ntam so. Na yeɛka ntam se, obiara a ɔhye ofi yi mu no, wɔrenkum no. Obiara nso rentee ne nsa wo won so. **20** Na se wudi yen huammo de a, ntam yi nnkyekyere yen ɔkwan biara so.” **21** Ɔbea no buae se, “Mepene mo nhyehyee no nyinaa so.” Ogyaa wɔn kwan, bere a hama kɔkɔɔ no sen ofi no mfensere no ano. **22** Akwansrafo no kɔɔ bepɔw asase no so kotenaɛ ho nnansa. Atiwo no hwehweɛ ɔkwan no so baabiara, san kɔɔ wɔn kurom a wɔanhu akwansrafo no wo baabiara. **23** Afei akwansrafo baanu no sian fii bepɔw asase no so twaa Asubɔnten Yordan bekaa nsem a etoo wɔn nyinaa kyereɛ Yosua. **24** Wɔkae se, “Ampa ara Awurade de asase no nyinaa bema yen, efise yen ho hu atɔ nnipa a wɔwo asase no so nyinaa so.”

3 Ade kyee anɔpahema no, Yosua ne Israelfo no nyinaa tu fii Sitim koduu Asubɔnten Yordan nsunoa, baabi a wɔtenaa nna kakra ansa na woretwa. **2** Nnansa akyi no, Israelfo ntuanofɔ no faa atenaɛ hɔ nyinaa **3** maa nnipa no akwankyerɛ se, “Se muhu se Lewifo asɔfo no so Awurade, mo Nyankopɔn Apam Adaka no a, munnɔ wɔn akyi. **4** Esiane se momfaa ha da no nti, wɔbekyerɛ mo kwan. Momma ɔkwansin fa nna mo ne wɔn ntam, na moammen Apam Adaka no. Monhwɛ na moammen ho.” **5** Yosua ka kyereɛ nkurofo no se, “Munnwira mo ho, efise, ɔkyena Awurade beye anwonwade wɔ mo mu.” **6** Anɔpa no, Yosua ka kyereɛ asɔfo no se, “Mompagyaw Apam Adaka no na momfa nni nnipa no anim ntwa asubɔnten no.” Eno nti wosii mu. **7** Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Nne, mefi ase ayɛ wɔ ɔkese wɔ Israelfo no nyinaa ani so. Na ebema woahu se, meka wo ho senea na meka Mose ho no. **8** Fa saa akwankyerɛ yi ma asɔfo a wɔso Apam Adaka no: ‘Se mudu Asubɔnten Yordan nsunoa hɔ a, monnantew nkɔ nsu no mu kakra na munnyina.’” **9** Na Yosua ka kyereɛ Israelfo no se, “Mommra mmetie asem a Awurade, mo Nyankopɔn aka. **10** Nne mubehu se Onyankopɔn teasefo no ka mo ho. Ampa ara ɔbɛpam Kanaanfo, Hetifo, Hewifo, Perisifo, Girgasifo, Amorifo ne Yebusifo. **11** Munnwen ho! Apam Adaka a eyɛ Awurade a asase nyinaa ye ne de no bedi mo anim de mo atwa Asubɔnten Yordan. **12** Afei, munyiyi nnipa dumien a ɔbaako biara fi mmusuakuw dumien no mu. **13** Asɔfo no besoa Awurade a ɔye asase nyinaa wura no Adaka no. Se wɔn nan nya si asu no mu ara pe, nsu no betwa afitifi ama ano aboa wɔ hɔ.” **14** Bere a nnipa no sɔree se wɔrekotwa Yordan no, asɔfo a na wɔso Apam Adaka no dii wɔn anim. **15** Na eyɛ otwabere mu nti na Yordan no ayiri aba nsunoa. Nanso, asɔfo a wɔso Adaka no anan sii nsu no ano pe, **16** nsu no ano fitii ase boaa wɔ n’atifi fam, baabi a wɔfre hɔ Adam a eben Saretan. Na nsu a ewo anafo no nso sen kogu Nkyene Po no mu kosii se asu no subon no yowee. Enti, nnipa no nyinaa twaa wɔ beae bi a eben Yeriko kuropɔn no. **17** Saa bere no mu, asɔfo a wɔso Awurade Apam Adaka no gyinaa asase keseɛ so wɔ subon no mfimfini maa nnipa no nyinaa twaa mu. Wɔtwen wɔ ho kosii se obiara faa asase keseɛ so twaa Yordan.

4 Bere a ɔman no nyinaa twaa Yordan wiei no, Awurade ka kyereɛ Yosua se, **2** “Yiyi mmarima dumien fi ɔmanfo no mu a ɔbaako biara fi abusuakuw no bi mu, **3** na ka kyere wɔn se, wɔmfa abo dumien mfi Yordan mfimfini nifa so wɔ faako a na asɔfo no gyina hɔ, na wɔnsoa mfa ntwa mmra mmegu faako a mobetena anadwo yi.” **4** Enna Yosua freɛ mmarima dumien a oyii wɔn fii Israelfo no mu no a ɔbaako biara fi abusuakuw bi mu no, **5** na ɔka kyereɛ wɔn se, “Munkodi Awurade, mo Nyankopɔn, adaka no anim mfa nkɔ Yordan mfimfini. ɔbaako biara mfa ɔbo nto ne bati so senea Israelfo mmusuakuw no dodow te, **6** na enye nsenkyerenne wɔ mo mu. Se daakye bi, mo mma bisa mo se, ‘Saa abo yi ase kyere den’ a,

7 monka nkyere wɔn se, Yordan gyae sen, gyinae wɔ Awurade apam adaka no anim, bere a Awurade apam adaka no retwa Yordan asubɔnten no. Saa abo yi beye nkae ade ama Israelfo daa nyinaa.” **8** Enti, mmarima no yee senea Yosua kyereɛ wɔn no. Wɔfaa abo dumien fii Asubɔnten Yordan mfimfini a ɔbo baako biara gyina hɔ ma abusuakuw baako, senea Awurade hyee Yosua no. Wɔsoa de kɔɔ faako a wɔtenaa hɔ anadwo no na wosii nkaedum wɔ hɔ. **9** Yosua nso de abo dumien sii nkaedum wɔ Yordan mfimfini wɔ faako a na asɔfo a wɔso apam Adaka no gyinae no. Ewɔ hɔ de besi nne. **10** Asɔfo a na woso adaka no gyinaa asu no mfimfini hɔ ara kosii se woyee Awurade ahyede a ɔnam Mose so de maa Yosua no nyinaa. Saa bere no, nnipa no yee ntem twaa asu no koduu ne konkɔn so. **11** Na bere a obiara duu asu no fa hɔ no, asɔfo no nso de Awurade adaka no twa kɔɔ hɔ bi. **12** Na akofo a wɔahye wɔn akode a wofi Ruben abusuakuw mu, Gad abusuakuw mu ne Manase abusuakuw fa mu akofo no dii Israelfo no anim twaa Yordan senea Mose kyereɛ wɔn no pepepe. **13** Saa akofo yi, na wɔn dodow beye mpem aduanan a woasiesie wɔn ho ama ɔko. Wotwa kɔɔ Yeriko asase so wɔ Awurade anim. **14** Saa da no, Awurade yee Yosua kese wɔ Israelfo no nyinaa anim; na Yosua nna a aka no nyinaa, Israelfo de obu ne nidi maa no senea wɔde obu ne nidi maa Mose no. **15** Na Awurade ka kyereɛ Yosua se, **16** “Hye asɔfo a Awurade apam adaka no so wɔn no se, womfi nsubon no mu hɔ mmra.” **17** Enti, Yosua hyee wɔn. **18** Na bere a asɔfo a wɔso Awurade apam adaka no fii nsubon no mu ara pe na Asubɔnten Yordan san ka sram so tenn te se kan no. **19** ɔsram a edi kan no da eto so du no nnipa no foro fii Yordan kɔbɔ atenaɛ wɔ Gilgal, Yeriko apuei fam hye so. **20** Gilgal hɔ na Yosua boaa abo dumien a wɔde fi Asubɔnten Yordan mu bae no ano. **21** Afei, Yosua ka kyereɛ Israelfo no se, “Daakye bi mo mma bebisa se, ‘Saa abo yi kyere den?’” **22** Na mo nso moaka akyere wɔn se, ‘Eha ne beae a Israelfo twaa Yordan wɔ asase woseɛ so no.’” **23** Awurade, mo Nyankopɔn, maa asu no yowee wɔ mo anim, na ɔkɔɔ so ma eyowee ara kosii se mo nyinaa twae, senea ɔye Po Kɔkɔ no. ɔmaa no yowee ara kosii se yen nyinaa twae. **24** ɔyee eyi senea aman a wɔwɔ wiase nyinaa behu Awurade tumi na mo nso moasuro Awurade, mo Nyankopɔn, daa nyinaa.”

5 Bere a Amorifo ahemfo nyinaa a wɔwɔ Yordan atɔe fam ne Kanaanfo ahemfo a wɔwɔ Po Kese no mpoano tee se Awurade ama Asubɔnten Yordan ayow wɔ Israelfo anim ama wɔatwa no, wɔn koma tui, na ehu kyekyeree wɔn. **2** Saa bere no, Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Ye kyerewbo asekan na fa twa Israelfo no twetia bio.” **3** Enti, Yosua yee kyerewbo asekan no de twitwaa Israelfo nyinaa twetia wɔ Aaralot koko so. **4** Na ese se Yosua twitwa wɔn twetia, efise mmarima a na wɔanyinyin a wotumi ko bere a wofii Misraim no nyinaa awuwu wɔ sare no so. **5** Nnipa a wotu fii Misraim bae no, na wɔatwitwa wɔn nyinaa

twetia, nanso wɔn a wɔwɔwoo wɔn wɔ sare no so wɔ akwantu bere no mu no de, na wontwitwaa wɔn twetia e. **6** Israelfo no kyinkyinii wɔ sare no so mfe aduanan kɔsii se mmarima a wotumi ko bere a wɔrefi Misraim no nyinaa wuwui. Efise wɔyee asoɔden maa Awurade, na ɔkaa ntam se ɔremma wɔn ani nhu asase a waka ntam se ɔde bema wɔn no so, asase a nufusu ne ewo sen wɔ so no. **7** Enti Yosua twitwaa wɔn mmabarima a wontwaa wɔn twetia no twetia bere a na wɔrekɔ Bɔhye Asase no so no. Eyinom ye wɔn a na wɔanyinyin a wotumi si wɔn agyanom anan mu no. **8** Otwaa mmarima no nyinaa twetia wiei no, wogyee wɔn ahome wɔ atenae hɔ kɔsii se wɔn ho tɔw wɔn. **9** Afei, Awurade ka kyere Yosua se, “Nne mayi mo nkoaye wɔ Misraim ho aninguase no afi mo so.” Eno nti, wɔfrɛ beae hɔ Gilgal de besi nne. **10** Bere a Israelfo no wɔ Gilgal atenae hɔ wɔ Yeriko asase pradada no so no, wodii Twam Afahye no wɔ ɔsram a edi kan no da a eto so dunan no anwummere. Saa ɔsram no na wɔde kae bere a wotu fii Misraim no. **11** Da no ara, wofii ase dii apiti ne aburow a wɔatoto a wotwa fii asase no so. **12** Mana amma da no na wɔanhu bi nso bio. Enti, efi saa bere no, Israelfo no dii Kanaan asase no so nnɔbae. **13** Bere a Yosua reben Yeriko kuropon mu no, ɔpagyaw n’ani huu ɔbarima bi a okura afoa rehyia no. Yosua kɔw ne nkyen bisaa no se, “Wowo yen afa anaa woye ɔtamfo?” **14** Na ɔbarima no buaa se, “Menye wɔn mu biara, meye Awurade nsraadom so safohene.” Yosua tee eyi no, ɔdaa hɔ de n’anim butuu fam wɔ nidi mu na ɔkae se, “Kyere me nea menye, den na wope se wɔ somfo ye?” **15** Awurade nsraadom safohene no buae se, “Yi wo mpaboa na eha ye asase kronkron.” Na Yosua yee nea ɔkyereɛ no se ɔnye no.

6 Wɔtotoo Yeriko apon mu papee, efise na wosuro Israelfo no. Wɔamma obiara kwan ma wankɔ mu anaa wamfi adi. **2** Awurade ka kyere Yosua se, “Mede Yeriko, eho hene ne eho akofɔ nyinaa ahye wo nsa. **3** Ma wo nsraadom no nyinaa mmɔ nsra ntwa kuropon no ho nhyia penkoro da biara nnansia. **4** Asofo baason a wokurakura adwennini mmen aben bedi Adaka no anim. Da a eto so ason no, ese se mobɔ nsra twa kuropon no ho mpen ason, a asofo no rehyen mmen no. **5** Se mote se asofo no hyen mmen no denneennen ma ekye a, nnipa no nyinaa mmɔ nnye so. Afei kuropon no afasu nyinaa bedwiriw agu fam, na nnipa no betumi atow ahye kuropon no so.” **6** Na Yosua frɛe asofo no ka kyereɛ wɔn se, “Momfa Apam Adaka no na mo mu baason nni anim a wokurakura mmen.” **7** Enti, ɔhyee nnipa no se, “Mommɔ nsra mfa kuropon no ho na wɔn a wokurakura akode no bedi Awurade adaka no anim.” **8** Yosua kasa kyereɛ nnipa no wiei no, asofo baason a wokurakura mmen no fii ase bɔw nsra wɔ Awurade anim a wɔrehyen mmen no. Na asofo a woso Awurade Apam Adaka no dii wɔn akyi. **9** Wɔn a wokurakura akode no bi bɔw nsra wɔ asofo no a wɔrehyen mmen no anim, na bi nso bɔw nsra wɔ asofo a woso Adaka no akyi, bere a asofo no gu so rehyen

mmen no. **10** Yosua hye se, “Montee mu na monnkasa mpo. Mommma asem biara mfi mo anum, kosi se meka akyere mo se montee mu na moatee mu.” **11** Enti, da no, wosoaa Awurade Adaka no twaa kuropon no ho penkoro. Na afei obiara san kɔw atenae hɔ kɔhomee anadwo no. **12** Ade kyee no Yosua sɔree anɔpahema, na asofo no soaa Awurade Adaka no bio. **13** Asofo baason a wokurakura adwennimmen mmen no bɔw nsra wɔ Awurade Adaka no anim, a wɔrehyen wɔn mmen. Wɔn a wokurakura akode no bi nso bɔw nsra wɔ asofo a wokurakura mmen no anim ne Awurade Adaka no akyi. Saa bere no nyinaa na asofo no rehyen wɔn mmen no. **14** Da a eto so abien no, wɔbɔw nsra twaa kuropon no ho penkoro, na wosan kɔw atenae hɔ. Wɔkɔw so yee saa ara nnansia. **15** Da a eto so ason no, Israelfo no sɔree anɔpahema, bɔw nsra twaa kuropon no ho hyiae, sɛnea wɔaye dedaw no. Nanso, saa bere yi de, wɔbɔw nsra twaa kuropon no ho mpen ason. **16** Ne mpen ason so no, bere a asofo no hyen wɔn mmen denneennen ma ekyee no, Yosua hye ɔmanfo no se, “Monteteɛ mul! Na Awurade de kuropon no ama mo! **17** Kuropon no ne emu nneema no, ese se mosee ne nyinaa se afɔrebode ma Awurade. Oguamanfo Rahab ne ne fifo nko na ese se wogyaw wɔn, efise ɔbɔw akwansrafo no ho ban. **18** Mommma nneema a ese se wosee no no mu biara, se mofa a, mo ankasa na wɔbesee mo korakora na mode ɔhaw bebre Israel nyinaa. **19** Biribiara a wɔde dwete, sikakokɔw, kɔbere mfrafrae anaa dade aye no ye kronkron ma Awurade, enti ese se wɔde ba n’adekorabea hɔ.” **20** Bere a nnipa no tee mmen no nnyigyei no, wɔteteɛɛ mu denneennen senea wobetumi. Preko pe Yeriko afasu no dwiriw guu fam maa Israelfo no fi afanan nyinaa tow hyee kuropon no so na wɔfae. **21** Wosee biribiara a ewɔ kuropon no mu pasaa, mmarima ne mmea, mmofra ne mpanyin, anantwi, nguan, mfurum ne biribiara. **22** Afei, Yosua ka kyere akwansrafo baanu no se, “Munni mo bɔhye no so. Monkɔ oguamanfo no fi na monkɔfa no ne n’abusuafo nyinaa mmra.” **23** Mmerante no kɔfaa Rahab, n’agya, ne na, ne nuabarimanom ne abusuafo a na wɔwɔ ne nkyen no nyinaa bae. Wɔde abusuafo no nyinaa kosiee baabi a ɔhaw biara nni hɔ na eben Israelfo atenae. **24** Afei, Israelfo no hyew kuropon no ne emu nneema nyinaa. Nneema a wɔanhyew no ye nea wɔde dwete, sikakokɔw, kɔbere mfrafrae anaa dade aye. Wɔde ne nyinaa kosiee Awurade fi adekoradan mu. **25** Enti, Yosua amfa ne nsa anka oguamanfo Rahab ne n’abusuafo a na wɔka ne ho wɔ fie no, efise ɔde akwansrafo a Yosua somaa wɔn Yeriko no siei. Enti ɔte Israelfo mu besi nne. **26** Saa bere no, Yosua kaa saa nnome nsem yi: “Awurade nnome mmra obiara a ɔye n’adwene se ɔbekyeyere Yeriko kuropon no bio. “ɔde n’abakan na ebeɛi ase, na ɔde n’akumaa na ebesisi ano apon.” **27** Na Awurade kaa Yosua ho na ne din hyetaa asase no so nyinaa.

7 Nanso Israel anni nokware wɔ nneema a wogyaw maa Awurade no ho. ɔbarima bi a wɔfrɛ no Akan wiata saa

nneema no bi, enti Awurade bo fuw Israelfo no yiye. Akan ye Karmi a oye Simri a na obo Serah abusua a ewo Yuda abusuakuw mu no babarima. 2 Yosua somaa ne nnipa no bi fi Yeriko se wonkosra Ai kuropon a ewo Bet-El apuei a eben Bet-Awen no. 3 Wosan bae no, wobeka kyere Yosua se, “Kurow no sua nti, enehia nnipa mpennu anaa mpensa se wobese kuropon no. Eho nhia se yen nyinaa beko ho.” 4 Enti wode akofe beye mpensa ko ho, nanso wodii Israelfo no so pasaa. Ai mmарima 5 taa Israelfo no fi kuropon no pon ano kosii Sebarim, na wokunkum won mu nnipa beye aduasa asia a na woreguan a fi akono wo asiansian bi so. Ebaa saa no, ehu bo Israelfo no ma wobotowee. 6 Yosua ne oman ntuanofe no de abasamtu tetew won ntade mu, tow mfutuma guu won tirim, bo won mu ase, wo Awurade Adaka no anim kosii anwummere. 7 Afei, Yosua su free Awurade se, “Otumfo Awurade, aden na wode yen twaa Asubonten Yordan a wunim se Amorifo no bekunkum yen? Se yenim a, anka yetena Asubonten Yordan agya ho ara. 8 Awurade, mpmpren a Israelfo aguan a fi won atamfo anim yi, asem ben na menka? 9 Na se Kanaanfo ne nnipa a woka a wotete asase yi so te saa asem yi a, wobetwa yen ho ahyia na wotore yen a fi asase yi so. Na afei den na wobeye de ahye wo din kese a ekura anuonyam no?” 10 Na Awurade ka kyere Yosua se, “Sore! Aden nti na wode w’anim abutuwo ho saa? 11 Israel aye bone. Wobu m’apam no so. Wobawia nneema a mehye se wonnyaw mma me no. Na enye se wobawia nko, na mmom, wotwa ho nkotompo de asie won nneema mu. 12 Eno nti na Israelfo adi nkogu na woreguan a fi won atamfo anim. Mpmpren de, woyi Israel asi ho ama osee. Merenka mo ho bio, gye se mosee biribiara a ewo mo nkyen a anka ese se mosee no. 13 “Sore! Koka kyere nnipa no se, ‘Obiara nkodwira ne ho mma okyena, na saa na Awurade, Israel Nyankopon se: Israel, mode nneema a anka ese se wogyaw ma Awurade no ahintaw mu. Morentumi nni mo atamfo so da kosi se muyi saa nneema no fi mo mu. 14 “Adekye mu no, abusuakuw biara beba, na Awurade bekyere abusuakuw a won ho wo asem no. Saa abusuakuw no de won mmusuaban no nso beba, na Awurade bekyere abusuaban a ne ho wo asem no. Saa abusuaban no nso beba, na Awurade bekyere ofi a ne ho wo asem no. Awie no, ofi a ne ho wo asem no mu nnipa beba mmaako mmaako. 15 Onipa a wawia nneema a anka ese se wosee no no, wobehyew no ne n’agypade nyinaa, efise wabu Awurade apam no so na waye nea emfra kora w’Israel.” 16 Ade kyee anapahema no, Yosua de Israel mmusuakuw no baa Awurade anim, na woyii Yuda abusuakuw no. 17 Afei Yuda mmusuaban baa anim, na woyii Serafo. Afei Serafo nyinaa baa Awurade anim, na woyii Simrifo. 18 Na Simrifo baa mmaako mmaako na woyii Akan, Karmi ba. 19 Afei, Yosua ka kyere Akan se, “Me ba, fa anuonyam ma Awurade, Israel Nyankopon, na ka nokware. Ka wo bone ne nea waye kyere me. Mfa nsie me.” 20 Akan buae se, “Maye bone atia Awurade, Israel

Nyankopon. 21 Mihuu atade nguguso fefe bi a wokra fii Babilonia, dwete kilogram abien ne fa ne sikakoko pema baako a ano si gram ahannum ne aduosen. M’ani beree, enti mefae. Mede asie fam wo me ntamadan mu, na dwete no de, ehye fam kyen nkae no.” 22 Enti Yosua somaa mmарima bi se wonkohwehwe. Wotutuu mmirika ko ntamadan no mu kohuu awifode no se wode asie wo ho, senea Akan kae no ara pe, na ode dwete no asie nneema a aka no ase ton. 23 Wotasee nneema no fii ntamadan no mu de bree Yosua ne Israelfo no nyinaa. Wode ne nyinaa guu fam wo Awurade anim. 24 Afei, Yosua ne Israelfo no nyinaa faa Serah babarima Akan, dwete no, atade nguguso no, sikakoko pema no, ne mmabarima, ne mmabea, n’anantwi, ne mfurum, ne nguan, ne ntamadan ne n’agypade nyinaa na wode no baa Akora bon mu. 25 Yosua bisaa Akan se, “Aden nti na wode saa ohaw yi abre yen? Wo nso, Awurade de ohaw bebre wo.” Na Israelfo nyinaa siw Akan ne n’abusuafo abo, hyew won amu no. 26 Wosoa abo guu Akan funu so hore no siw a eda so wo ho besi nne. Enti na wofre saa beae ho Ohaw Bon no. Afei, Awurade bo dwoe.

8 Afei, Awurade ka kyere Yosua se, “Nsuro anaase mma wo koma ntu. Fa w’asraafo no nyinaa na kotow hye Ai so, efise mede Aihene, ne nkurofo, ne kuropon ne n’asase ama wo. 2 Wobese won senea wosee Yeriko ne ne hene no. Nanso, saa bere yi de, mutumi fa asade ne anantwi no. Ma w’asraafo no kotew kuropon no akyi.” 3 Na Yosua ne Israel nsraadom no sii mu se wrekotow ahye Ai so. Yosua yii asraafo mpem aduasa, somaa won anadwo, 4 hyee won se, “Monkotew wo ahintawee a ewo kuropon no akyi na monye krado mma oko. 5 Se yen asraafo no tow hye Ai so a, Ai mmарima befi adi abeko, senea woyee kan no, na yebeguan. 6 Yebema wotaa yen ara kosi se won nyinaa befi kuropon no mu. Na wobeka se ‘Israelfo no reguan senea woyee kan no.’ 7 Afei mubefi mo ahintawee ho ntem so akofa kuropon no, efise Awurade, mo Nyankopon de bema mo. 8 Monto kuropon no mu gya senea Awurade ahye no. Munim nea ese se moye.” 9 Enti wofii ho anadwo no kotew Bet-El ne Ai atoe fam ntam. Nanso, Yosua de, okaa nnipa no mu wo won atenae ho anadwo no. 10 Ade kyee anapahema no, Yosua nyan n’akofa ma wode won ani kyere Ai a Israel ntuanofe ka won ho. 11 Wokoko atenae wo Ai atifi fam a obon da wone kuropon no ntam. 12 Anadwo no, Yosua somaa asraafo mpem anum se wonkotew Bet-El ne Ai ntam wo kuropon no atoe fam. 13 Enti omaa asraafo no mu fa kese gyinaa kuropon no atifi fam a na atewfo no bi nso wo kuropon no atoe fam. Yosua ankasa de, otenaa obon no mu anadwo no. 14 Aihene huu se Israelfo no wo obon no fa noho, ntem so, one n’akofa nyinaa sree anapahema kotoa Israelfo no, tow hyee won so wo Araba. Nanso, na onnim se atewfo bi wo kuropon no akyi. 15 Yosua ne ne Israel nsraadom no guan ko sare no so yee senea Aifo no adi won so, 16 enti Aifo no free mmарima a wowo kuropon no mu no

nyinaa ma wobetaa Israelfo no. Eyee saa maa wɔn nyinaa fii kuroɔn no mu. **17** Anka obiara wɔ Ai anaa Bet-el a wankotaa Israelfo, na wogyaw kuroɔn no maa ano daa ho. **18** Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Fa wo peaw no kyere Ai so, na mede kuroɔn no beɛma wo.” Enti, Yosua yee senea wɔhyee no no. **19** Yosua nyamaa atewfo no ara pe, wɔsoree pankran bɔ wuraa kuroɔn no mu. Wofaa kuroɔn no na wotoo mu gya. **20** Aifo no hwɛɛ wɔn akyi huu se wusiw kumɔnn aduru soro, na wɔannya baabi ankɔ, efise Israelfo no a woguan kɔɔ sare so no dan wɔn ani taa wɔn. **21** Bere a Yosua ne Israelfo a wɔaka no huu se atewfo no afa kuroɔn no, na wusiw ayɛ kumɔnn wɔ wim no, wɔdan wɔn ho betow hyee Aifo no so. **22** Israelfo a na wɔwɔ kuroɔn no mu fii akyi hyee ase kunkum atamfo no. Enti Ai mmарima no dii nsensenmu na wɔn nyinaa wuwui. Anka obi biara. **23** Ai hene nko ara na wokyeree no anikann de no brɛɛ Yosua. **24** Bere a Israelfo nsraadɔm kunkum Ai mmарima a wɔpue fii kuroɔn no mu wiee no, wɔsan kɔɔ kuroɔn no mu kokunkum wɔn a wɔaka wɔ mu nyinaa. **25** Enti da no wokunkum nnipa a wɔwɔ Ai nyinaa; na wɔn ano si mpem dumien. **26** Yosua soo ne peaw no mu saa ara kosii se wɔsere obiara a ɔte Ai no pasaa. **27** Anantwi ne agyapade a ewɔ kuroɔn no mu nko ara na wɔanseɛ no; Israelfo no ankasa fae, senea Awurade hyee Yosua no. **28** Enti, Yosua hyew Ai ma bedanee mmubui siw ne amamfo de besi nne. **29** Yosua sen Ai hene wɔ dua bi so gyaw no wɔ dua no so kosii anwummere. Owia kɔtɔe no, Israelfo no yii amu no de no kɔtoɔ kuroɔn no pon ano. Wɔhyee abo siw wo ne so a eda so wɔ ho besi nne. **30** Yosua sii afɔremuka maa Awurade, Israel Nyankopɔn, wɔ Ebal bepɔw so. **31** Odii nkyerekyerɛ a Mose a ɔye Awurade somfo akyerɛw wɔ Mmara Nhoma no mu a ese, “Fa abo a wontwae na wɔmfaa adwinnade nsinsenii ho si afɔremuka ma me” no so. Na wɔbɔɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre maa Awurade wɔ afɔremuka no so. **32** Na Yosua kyereɛ Mose Mmara no guu afɔremuka no abo no so, bere a na Israelfo no rehwe no no. **33** Afei, wɔkyee Israelfo nyinaa; ahɔho ne ɔmanfo, ntuanofɔ, adwumayefo ne atemmufɔ nyinaa mu akuw abien. Kuw baako gyinaa Gerisim bepɔw ayaase na kuw baako nso gyinaa Ebal bepɔw ayaase. Akuw abien yi dii nhweanim. Na Lewifo asɔfo a wɔso Awurade Apam Adaka no gyinaa wɔn mfimfini. Wɔyee eyinom nyinaa senea Awurade somfo Mose nkyerekyerɛ a ɔnam so hyira Israelfo no te. **34** Afei, Yosua kenkan nhaira ne nnome nsem a Mose akyerɛw wɔ Mmara Nhoma no mu no kyereɛ wɔn. **35** Asem biara a Mose ahye no, Yosua kenkan kyereɛ ɔman mu no na mmea, mmofra ne ahɔho a wɔne Israelfo no te no nso ka ho bi.

9 Afei, ahemfo a wɔwɔ Yordan atɔe fam no nyinaa tee nsem a asisi. Eyinom ne Hetifo, Amorifo, Kanaano, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo ahemfo a na wɔtete mmepɔw nsase a ewɔ atɔe fam mmepɔw no ase ne Po Kese no mpoano kosi Lebanon atifi fam mmepɔw no so tɔnn.

2 Saa ahemfo yi boaa wɔn nsraadɔm ano ntem so se wɔbeko atia Yosua ne Israelfo. **3** Nanso Gibeonfo tee asem a ato Yeriko ne Ai no, **4** wɔfaa nnaadaa kwan so de gyee wɔn ho nkwa. Wɔsomaa ananmusifo kɔɔ Yosua nkyen. Wɔde nkotoku a atetew ne mmoa nhoma nsa nkotoku a ayɛ dedaw na wɔatetare mu soaa wɔn mfurum. **5** Wɔhyehyee ntade dedaw ne mpaboa a akye na woapempam. Afei wɔfaa brodo a abo ntuw se wɔn aduan. **6** Woduu Israelfo atenaɛ wɔ Gilgal no, wɔka kyereɛ Yosua ne Israel mmарima no se, “Yefi akyirikyiri man bi so na aba rebesɛ mo se mo ne yen nye asomdwoe apam.” **7** Israelfo no buaa saa Hewifo yi se, “Ebeɛɛ den na yeahu se monnte mmen ha? Efise se ete saa a, yɛrentumi ne mo nnye apam.” **8** Wobuae se, “Yɛbeɛɛ mo asomfo.” Yosua bisaa wɔn se, “Moye ehefo na mufi he?” **9** Wobuaa se, “Yefi akyirikyiri asase bi so. Yeate Awurade, mo Nyankopɔn no keseye ne nea ɔyee wɔ Misraim nyinaa. **10** Afei yeate nea ɔyee Amorifo ahemfo baanu wɔ Asubonten Yordan apuei fam, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og (a ɔtenaa Astarot no). **11** Eno nti, yen mpanyimfo ne ɔmanfo no ka kyereɛ yen ɔhye so se, ‘Munsiesie mo ho mma akwantu tenten. Munkohyia Israelfo na mompae mu nka se “Yen nkurowo beye wɔn asomfo na mompere asomdwoe.”’ **12** Yeresi mu no, na brodo yi ye hyerehyere a efi fonoo mu. Nanso senea muhu no, akyenkyen na abo ntuw. **13** Saa mmoa nhoma nsa nkotoku yi, bere a yede nsa guu mu no na eye foforo, nanso mpmpren, apaapae ayɛ dedaw. Na yen ntade ne mpaboa nso, esiane akwantu tenten nti, atetew.” **14** Enti Israelfo no hwehweɛ wɔn brodo no ho nanso wɔammisa Awurade. **15** Yosua kɔɔ so ne wɔn yee asomdwoe apam no na Israel mpanyimfo no kekaa ntam a emu ye den nam so gye too mu. **16** Nnansa akyi no, nokware no daa adi se saa nnipa a wɔye Gibeonfo no te ben. **17** Enti Israelfo no anna so koraa na wɔyee se wɔbeɛɛ nhwehwemu. Nnansa akyi no woduu wɔn nkurow no so. Saa nkurow no ne Gibeon, Kefira, Beerot ne Kiriat-Yearim. **18** Nanso Israelfo no antow anhye nkurow no so, efise na wɔn mpanyimfo aka ntam akyerɛ Awurade, Israel Nyankopɔn. Esiane Apam no nti, Israelfo no nwiinwii hyee wɔn mpanyimfo no. **19** Na mpanyimfo no buae se, “Yeaka ntam wɔ Awurade, Israel Nyankopɔn anim. Yɛrentumi mfa yen nsa nka wɔn. **20** Eɛ se yema wɔtena. Se yebu yen ntam no so a, Onyankopɔn bo befuw yen. **21** Momma wɔntena. Nanso, yeɛbema wɔabu nnua, akɔ asu ama asafo no nyinaa.” Enti Israelfo no dii bɔ a wɔahye Gibeonfo no so. **22** Na Yosua frɛɛ Gibeonfo mpanyimfo no bisaa wɔn se, “Aden nti na mutwaa atoro kyereɛ yen? Aden nti na mokaa se mote akyirikyiri asase so wɔ bere a mote yen mu pɛɛ? **23** Nnome mmra mo so! Efi nne rekɔ, mubebu nnua, atwe nsu de akɔ me Nyankopɔn fi.” **24** Wobuaa Yosua se, “Yeyee saa, efise wɔka kyereɛ yen se, Awurade, mo Nyankopɔn hyee ne somfo Mose se ɔmmeko nni saa asase yi nyinaa so na ɔnsɛ nnipa a wɔte so nyinaa. Yesuroo se mubekunkum yen. Eno nti na ema yeyee saa. **25** Mpmpren yedan

mo. Nea mususuw se eye ma mo biara no, monye.” 26 Yosua amma Israelfo no ankum wɔn. 27 Na eda no, ɔmaa Gibeonfo no yee nnuabufo ne asukofo maa Israelfo ne Awurade afoemuka no wɔ baabiara a Awurade beka se wonsi no no. Saa nhyehyee no wɔ hɔ de besi nne.

10 Yerusalemhene Adoni-Sedek tee se Yosua afa Ai na wasee no pasaa, akum eho hene, senea wasee Yeriko kuropon akum eho hene no. ɔtee nso se Gibeonfo ne Israelfo aye asomdwoe apam, na wɔaye baako. 2 Eno nti, ɔne ne nkurofo bo tuu yiye, efise Gibeon ye kuropon kese te se ahemman no nkuropon no bi a eso sen Ai. Na Gibeon mmarima no nyinaa nso ye akofa a wɔye den. 3 Enti Yerusalemhene Adoni-Sedek soma ma wokoo ahemfo afoforo bebree nkyen: Hebronhene Hoham ne Yarmuthene Piram ne Lakishene Yafia ne Eglonhene Debir kɔka kyereɛ wɔn se, 4 “Mommra mmeboa me na yensee Gibeon, efise wone Yosua ne Israelfo aye asomdwoe apam.” 5 Enti Amorifo ahemfo baanum no de wɔn nsraadom boɔ mu maa oko. Wode wɔn nsraadom no gynyagynae, na afei wotow hyee Gibeon so. 6 Na Gibeonfo no soma koo Yosua nkyen wɔ Gilgal. Wokoka kyereɛ no se, “Nnyaa w’asomfo. Bra yen nkyen ntem begye yen nkwa! Beboa yen, efise Amorifo ahemfo a wote mmepow so de wɔn nsraadom rebeko atia yen.” 7 Enti Yosua ne Israel nsraadom nyinaa fii Gilgal se wɔrekɔboa Gibeonfo. 8 Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Nsuro wɔn; mema woadi wɔn so nkonim. Wɔn mu biara rentumi ne wo nnyina.” 9 Yosua nantew anadwo mu no nyinaa fii Gilgal kofii Amorifo nsraadom no mu. 10 Awurade ma woboo hu wɔ Israelfo no anim, na wokunkum wɔn mu bebree wɔ Gibeon. Israelfo no taa atamfo no faa okwan a eko Bet-Horon no, na wotow hyee wɔn so kunkum wɔn wɔ Aseka ne Makeda. 11 Bere a Amorifo reguan wɔ okwan a eko Bet-Horon so no, Awurade him abo akese guu wɔn so kosii se woduu Aseka. Abo no kunkum wɔn mu bebree sen dodow a Israelfo de afoa kunkum wɔn no. 12 Da a Awurade de Amorifo no hyee Israelfo no nsa no, Yosua boɔ Awurade mpae wɔ Israelfo no anim se, “Ma owia nnyina dinn wɔ Gibeon so na ɔsram nso nnyina wɔ Ayalon bon mu.” 13 Na owia ne ɔsram gynyaa dinn, kosii se Israelfo dii atamfo no so. Wɔnkyerew saa nsem yi wo Teefo Nhoma no mu ana? Owia gynyae wo wim mfimfini na ankoto senea eye daa no. 14 Awurade ko maa Israel da no. Ebi nsii saa da na bi rensi da se saa da no a Awurade tiee abisade see fii onipa nkyen. 15 Na Yosua ne Israel nsraadom no san koo Gilgal atenae ho. 16 Oko no mu, ahemfo baanum no guan kohyee Makeda obodan mu. 17 Yosua tee se wɔahu wɔn no, 18 ohyee se, “Momfa abotan akese nsiw obodan no ano kwan, na momma awemfo no nwen ano na ahemfo no nhye mu. 19 Mo a moaka no nso, montaa atamfo no na munkunkum wɔn mfi akyi. Mommma wɔnnko wɔn nkurow so, efise Awurade, mo Nyankopon bema mo adi wɔn so nkonim.” 20 Enti Yosua ne Israel nsraadom toaa so kunkum wɔn, toree nsraadom anum no ase ma ekaa dom no kakraa bi a

wotumi guan koo wɔn nkuropon a wɔabo ho ban no mu. 21 Afei, Israelfo no san baa Yosua nkyen asomdwoe mu wo Makeda. Eno akyi, obiara suro se obekasa atia Israel. 22 Afei, Yosua kae se, “Munyiyi abotan a ekata obodan no ano no na momfa ahemfo baanum no mmre me.” 23 Wokoyii ahemfo baanum no fii obodan no mu bae: Yerusalemhene, Hebronhene, Yarmuthene, Lakishene ne Eglonhene. 24 Yosua ka kyereɛ n’akofodom asahene no se, “Mommra mmetiatia ahemfo no kon so.” Na woyee senea wokyereɛ wɔn no. 25 Yosua ka kyereɛ n’asraafo no se, “Munnsuro na mommma mo aba mu mmu da. Monye den na mo bo nye duru, efise Awurade rebeye eyi atia mo atamfo nyinaa.” 26 Yosua kunkum ahemfo baanum no mmaako mmaako de wɔn sensen nnua anum so kosii anwummere. 27 Owia rekoto no, Yosua hyee se wonyiyi ahemfo no amu no mfi nnua no so na wɔnkotow wɔn ngu obodan a wɔkɔtetew mu no mu. Afei, wode abotan akese mmoano sii obodan no ano a eda so wɔ ho besi nne. 28 Da no ara, Yosua seee Makeda kuropon no pasaa, kum obiara a owo mu ne eho hene no. Onipa baako koraa anka wɔ kuropon no mu. Okum Makedahene te senea okum Yerikohene no. 29 Afei, Yosua ne Israelfo no koo Libna kotow hyee wɔn so. 30 Eho nso, Awurade de kuropon no ne eho hene no maa wɔn. Wokunkum obiara a owo kuropon no mu a anka oteasefo baako po. Na Yosua kum Libnahene senea okum Yerikohene no. 31 Yosua ne Israelfo no fi Libna no, wokoo Lakis kotow hyee wɔn so. 32 Na ne nnaanu so no, Awurade de Lakis maa Israelfo. Eho nso, wokunkum kuropon no mu nnipa nyinaa senea woyee Libna no. 33 Woto hyee Lakis so no, Geserhene Horam de n’akofa bae se wɔrebeboa abo kuropon no ho ban. Nanso Yosua mmarima no kum no seee n’akofa no nyinaa. 34 Enna Yosua ne ne Israel nsraadom no koo Eglon kotow hyee so. 35 Wode da koro faa kurow no dommum na eho nso, wokum obiara wɔ kuropon no mu senea woyee Lakis. 36 Wofi Eglon no, wɔkotow hyee Hebron so, 37 faa ho ne nkurow a atwa ho ahyia no nyinaa nnommum. Na senea woyee Eglon no, wokunkum eho nnipa nyinaa. Onipa baako koraa anka. 38 Afei, wosan wɔn akyi kotow hyee Debir so. 39 Wofaa kuropon no, wɔn hene ne nkuraa a atwa ho ahyia no nyinaa nnommum. Na wokum obiara a owo mu a anka oboako mpo. Wosee Debir pasaa senea wosee Libna ne Hebron no. 40 Na Yosua dii amantam no nyinaa so. Odii ahemfo no, nnipa a wote mmepow man no so, Negeb, atae fam nkoko ne wɔn a wote mmepow nsian so no nyinaa so. ɔseee wɔn nyinaa pasaa a anka oteasefo baako mpo senea Awurade, Israel Nyankopon, hyee no. 41 Yosua kunkum wɔn fi Kades-Barnea kosii Gasa, de fii Gosen koduu Gibeon. 42 Akodi baako mu no, Yosua dii ahemfo yi nyinaa so faa wɔn nsase, efise na Awurade, Israel Nyankopon, reko ama ne manfo. 43 Afei, Yosua ne Israel nsraadom no san koo wɔn atenae wɔ Gilgal.

11 Bere a Hasorhene Yabin tee asem a asi no, otoo ahemfo a wodidi so yi nkra denneennen: Madonhene

Yobab, Simronhene ne Aksafhene; 2 ahemfo a wɔwɔ atifi fam mmepɔw so, ahemfo a wɔwɔ Yordan Bon a eɗa Galilea anafɔ fam; ahemfo a wɔwɔ atɛ fam nkoko so; ahemfo a wɔwɔ Nafɔt Dor atɛ fam; 3 Kanaan ahemfo a wɔwɔ apuei ne atɛ; Amorifo ahemfo ne Hetifo ahemfo ne Perisifo ahemfo ne ahemfo a wɔwɔ Yebusifo mmepɔw asase so; ne Hewifo a wɔwɔ nkurow a ɛwɔ Hermon bepɔw ase wɔ Mispa asase so. 4 Saa ahemfo yi nyinaa gyee pene, boabooa wɔn nsraadɔm ano sɛ wɔbɛka abɔ mu ako atia Israel. Wɔn nsraadɔm no nyinaa apɔnkɔ dodow ne nteaseenam yɛɛ asase no so ma te sɛ mpoano nwea. 5 Wɔbɔwɔ wɔn atenaɛ wɔ asu a eɛben Merom ho sɛ wɔrebɛko atia Israel. 6 Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Nsuro wɔn. Ɔkyena sɛsɛɛ bere mu na wɔn nyinaa atotɔ. Bubɔ wɔn apɔnkɔ no nan na hyew wɔn nteaseenam no.” 7 Na Yosua ne n’akofo kɔw Merom asu no ho kɔtow hyɛɛ wɔn so mpofirim. 8 Na Awurade ma wodii wɔn atamfo no so nkonim. Israelfo no taa wɔn ara kosii Sidon Kɛse ne Misrefot-Maim ho ne Mispa Bon no mu wɔ apuei fam, kosii sɛ atamfo no akɔfo baako mpo anka. 9 Enna Yosua buuu apɔnkɔ no anan, san hyew nteaseenam no senea Awurade hyɛɛ wɔn no. 10 Yosua san n’akyi begyee Hasor kurow no fae, kum ɛhɔ hene. (Na anka Hasor yɛ saa ahemman nkabom no nyinaa kuropon.) 11 Israelfo no sɛɛ biribiara a nkwa wɔ mu wɔ kuropon no so. Wɔannya ɔkra fua mpo. Na Yosua too Hasor kuropon no mu gya. 12 Yosua kunkum ahemfo a wɔaka no nyinaa ne wɔn manfo sɛɛ wɔn pasaa senea Mose, Awurade somfo, hyɛɛ no pɛpɛɛɛ. 13 Mmom, Yosua anhyew kuropon biara a esi siw so gye Hasor. 14 Na Israelfo no faa asade ne anantwi a wɔwɔ nkurow mmubui no mu nanso wokum emu nnipa no nyinaa. 15 Senea Awurade hyɛɛ ne somfo Mose no, saa ara na Mose nso hyɛɛ Yosua. Na Yosua nso yɛɛ senea wɔka kyereɛ no no, dii nea Awurade hyɛɛ Mose no nyinaa so. 16 Enti Yosua ko gyee ɔmantam no nyinaa a ɛyɛ mmepɔw man, Negeb, Gosen asase, atɛ fam nkoko, Yordan Bon, Israel mmepɔw ne nsase tataw fae. 17 Enti afei, Israel nsase bɛyɛɛ nea efi Halak bepɔw a ekosi Seir wɔ atifi fam toa so kɔ Baal-Gad a ɛwɔ Bepɔw Hermon ase wɔ Lebanon bon mu. Yosua kunkum nsase no so ahemfo nyinaa, 18 wɔ mmere tenten akokoakoko mu. 19 Kurow biara nni ɔmantam yi mu a ɔne Israelfo yɛɛ asomdwoe apam gye sɛ Hewifo a wɔte Gibeon no. Wodii wɔn a aka no nyinaa so nkonim. 20 Awurade pirim wɔn koma ma woko tiaa Israelfo wɔ bere a anka ɛsɛ sɛ wɔ ne wɔn yɛ asomdwoe nhyehyɛɛ. Enti wɔsɛɛ wɔn pasaa a ahummɔbɔ biara nni mu senea Awurade hyɛɛ Mose no. 21 Saa bere no mu, Yosua toree Anak asefo a na wɔte bepɔw nkurow Hebron, Debir, Anab ne bepɔw man Yuda ne Israel nyinaa ase. Okum wɔn nyinaa na ɔsɛɛ wɔn nkurow no pasaa. 22 Wɔn mu ɔbaako koraa anka wɔ Israel asase so, mmom, wɔn mu bi kaa Gasa, Gat ne Asdod. 23 Enti Yosua faa asase no nyinaa senea Awurade hyɛɛ Mose no. Ɔde maa Israelfo sɛ wɔn agyapade sononko kyekyɛ mu maa mmusuakuw no. Enti awiei no asase no so dwoe.

12 Eyinom ne ahemfo a wɔwɔ Asubɔnten Yordan apuei fam a wokunkum wɔn na wɔfaa wɔn nsase. Wɔn nsase no fi Arnon Subon kosi Bepɔw Hermon so a Yordan Bon asase a ɛwɔ apuei fam nyinaa ka ho. 2 Wodii Amorihene Sihon a na ɔte Hesbon no so. Na n’aheman bi ne Aroer a ɛwɔ Arnon Subon ano na esen fi ne mfimfini kosi Asubɔnten Yabok a ɛda hɔ sɛ ɔhye ma Amorifo no. Nnɛ yi, Gilead fa a ɛda Asubɔnten Yabok atifi no ka ɔmantam no ho. 3 Efi Yordan bon atifi a eɛben Galilea po no atɛ fam mpoano na esian ba anafɔ fam besi Nkyene Po, fi Bet-Yesimot kosi Pisga nsian so hyɛɛ Sihon ase. 4 Basanhene Og a otwa Refaitefo to no tenaa Astarot ne Edrei asase so. 5 Na odii hene wɔ ɔman a efi Bepɔw Hermon so de kosi Saleka wɔ atifi fam ne Basan a ɛwɔ apuei fam nyinaa, de kɔ atɛ fam kosi Gesurfo ne Maakatfo ahemman hye so. Gilead fa a ɛwɔ atifi fam, ne ɔfa a aka a na ɛwɔ Hesbonhene Sihon asase mu no ka ho. 6 Na Mose a ɔyɛ Awurade somfo no ne Israelfo atɔre ɔhene Sihon ne ɔhene Og nkurow ase. Mose de wɔn asase maa Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusua fa no. 7 Saa ahemfo a wɔn dii didi so yi na Yosua ne Israel nsraadɔm dii wɔn so wɔ Yordan atɛ fam fi Baal-Gad wɔ Lebanon bon mu de kosi Halak bepɔw a ekosi Seir no. (Na Yosua de asase no maa Israel mmusuakuw no sɛ wɔn agyapade, 8 a ene, bepɔw so man, atɛ fam nkoko, Yordan Bon, mmepɔw mmepɔw nsian, Yudean sare so ne Negeb. Nnipa a na wɔte saa bea hɔ no yɛ Hetifo, Amorifo, Kanaanfo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo.) Eyinom ne ahemfo a Israel dii wɔn so nkonim: 9 Yerikohene baako Ai a eɛben Bet-El hene baako 10 Yerusalemhene baako Hebronhene baako 11 Yarmuthene baako Lakishene baako 12 Eglonhene baako Geserhene baako 13 Debirhene baako Gaderhene baako 14 Hormahene baako Aradhene baako 15 Libnahene baako Adulamhene baako 16 Makedahene baako Bet-Elhene baako 17 Tapuahene baako Heferhene baako 18 Afekhene baako Lasaronhene baako 19 Madonhene baako Hasorhene baako 20 Simronhene baako Aksafhene baako 21 Taanakhene baako Megidohene baako 22 Kedeshene baako Yokneam a ɛwɔ Karmel ase hene baako 23 Dor a ɛwɔ Dor koko so hene, baako amanaman a ɛwɔ Gilgal no hene ne baako 24 Tirsahene baako Ahemfo a wɔsɛɛ wɔn ne wɔn nkurow nyinaa ano si aduasa baako.

13 Bere a Yosua bɔw akwakoraa no, Awurade ka kyereɛ no sɛ, “Worebɔ akwakoraa nso nsase pii wɔ hɔ a ɛsɛ sɛ woko di so. 2 “Eɛ sɛ nnipa no tena Filistifo ne Gesur, 3 “nsase a na ɛyɛ Kanaanfo de no so. Saa asase yi fi asu Sihor a ɛda Misraim hye so a esen fa atifi fam kosi Ekron hye so, 4 a Filistifo nkurow anum a ɛyɛ Gasa, Asdod, Askelon, Gat ne Ekron nso ka ho. Awifo asase a ɛda anafɔ fam no nso, wɔnko nnii so e. Atifi fam nso, wɔnko nnii saa nsase yi so e; Kanaan asase nyinaa a Meara a ɛyɛ Sidonfo de no, de kosi Afek, kodu Amorifo hye so 5 ne Gebalfo asase ne Lebanon nyinaa wɔ apuei fam, de fi

Baal-Gad a eɗa Hermon bepɔw ase, de kosi Hamat fam. **6** “Mmepɔw asase a efi Lebanon kosi Misrefot-Maim nyinaa a Sidonfo nsase nyinaa ka ho. Metu saa nnipa no nyinaa a fi asase no so na mede ama Israelfo. Enti hwɛ na fa saa asase no ma Israelfo sɛ agyapade sononko senea mahyɛ wo no. **7** Fa saa asase yi nyinaa sɛ Israelfo agyapade bere a worekyekyɛ mu ama mmusuakuw akron no ne Manase abusua fa no.” **8** Manase abusua fa, Rubenfo ne Gadfo de, na wɔanya wɔn agyapade wɔ Yordan apuei fam, efise na Mose a ɔyɛ Awurade somfo no de saa asase no ama wɔn dedaw. **9** Wɔn asase no fi Aroer a eɗa Arnon Subon no ano (ne kurow a eɗa nsuka no mfimfini) de kɔ sare a etoa Medeba so kosi Dibon. **10** Amorihene Sihon a odii ade wɔ Hesbon kosi Amonfo hye so nkurow nyinaa nso ka ho. **11** Gilead, asase a eɗɔ Gesur ne Maaka ahemman mu, Bepɔw Hermon nyinaa, Basan nyinaa de kosi Saleka ka ho, **12** na Basanhene Og a odii hene wɔ Astarot ne Edrei nsase nyinaa nso ka ho. ɔhene Og yɛ Rafatni a otwa to, efise na Mose ne wɔn ako apam wɔn. **13** Nanso Israelfo no antu Gesurfo ne Maakafo enti wɔtenaa Israelfo no mu de besi nne. **14** Na Lewi abusuakuw no de, wamma wɔn agyapade biara. Wɔn agyapade fi afɔrebɔde a wɔhyew wɔ afɔremuka so ma Awurade, Israel Nyankopɔn no. **15** Mose de saa beae yi maa mmusua a eɗɔ Ruben abusuakuw mu. **16** Wɔn asase no fi Aroer a eɗa Arnon Subon no ano (ne kurow a eɗa nsuka no mfimfini) de kɔ sare a etoa Medeba so. **17** Nkurow ne nkuraase a ekeka ho ni: Hesbon ne nkurow a eɗeda sare so te sɛ Dibon, Bamot-Baal ne Bet-Baal-Meon, **18** Yahas, Kedemot, Mefaat, **19** Kiriataim, Sibma ne Seret-Sahar, a eɗeda obon no koko so, **20** Bet-Peor, Pisga nsian mu ne Bet-Yesimot. **21** Nkurow a eɗɔ tataw so nyinaa ne Sihon ahemman nyinaa nso ka Ruben asase no ho. Sihon yɛ Amorihene a na odi ade wɔ Hesbon, nea Mose kum no ne Midian ahemfo a wɔne Ewi, Rekem, Sur, Hur, Reba ne ahenemma a wɔwɔ mpɔtam hɔ a wɔne Sihon yɛ baako. **22** Israelfo no kum Beor babarima nkonyaaɣifo bi a na wɔfrɛ no Balaam. **23** Yordan Asubɔnten no yɛ Ruben asase no hye wɔ atɔɛ fam. Wɔde nkurow ne nkuraa a eɗɔ saa beae yi maa mmusua a eɗɔ Ruben abusuakuw no mu sɛ wɔn agyapade. **24** Mose de saa asase yi maa mmusua a eɗɔ Gad abusuakuw mu. **25** Wɔn asase no yɛ Yaser, Gilead nkurow nyinaa, ne Amon asase no fa, kosi Aroer kurow a eɗɔ Raba atɔɛ fam pɛɛ. **26** Na efi Hesbon de kosi Ramat-Mispa ne Betonim de fi Mahanaim de kosi Debir. **27** Obon no mu na na Bet-Haram ne Bet-Nimra ne Sukot ne Safon ne Hesbonhene Sihon ahemman no nkae wɔ; Asubɔnten Yordan na na eɣɛ atɔɛ fam hɔ hye na etoa so de kosi Galilea po no mu. **28** Nkurow ne nkuraa a eɗɔ saa beae yi na wɔde maa mmusua a eɗɔ Gad abusuakuw mu sɛ wɔn agyapade. **29** Mose de saa beae yi maa mmusua a eɗɔ **30** Na wɔn asase no fi Mahanaim, Basan nyinaa, ɔhene Og kan tete ahemman nyinaa ne nkurow aduosia a eɗɔ Yair a eɗɔ Basan no. **31** Gilead fa ne ɔhene Og ahenkurow, Astarot ne Edrei ka ho. Wɔde eyinom nyinaa maa Makir a na ɔyɛ

Manase babarima no asefo. **32** Eyinom yɛ nkyekyemu a Mose yɛɛ bere a na ɔwɔ Moab tataw so, wɔ Asubɔnten Yordan akyi, Yeriko apuei fam. **33** Nanso Mose amma Lewi abusuakuw no asase biara, efise na Awurade, Israel Nyankopɔn ahyɛ bɔ sɛ ɔno na ɔbeyɛ wɔn agyapade.

14 Israelfo mmusuakuw nkae no nyaa nsase wɔ Kanaan sɛ agyapade, senea ɔsofo Eleasar, Nun babarima Yosua ne Israel mmusuakuw ntuanofɔ no de maa wɔn no. **2** Saa mmusuakuw akron ne fa yi nam ntontobɔ so na wonyaa wɔn agyapade no senea Awurade faa Mose so hyɛɛ no. **3** Na Mose ama mmusuakuw abien ne fa no nsase sɛ wɔn agyapade wɔ Asubɔnten Yordan apuei fam dedaw. **4** Yosef abusuakuw no de, na abeyɛ mmusuakuw abien a wɔne Manase ne Efraim. Lewifo no de, wɔamma wɔn asase no mu bi koraa, gye nkurow a wɔbetena so ne adidibea a wɔn nguan ne wɔn anantwi beko so adidi. **5** Enti asase no mu kyekyɛ no, wogyinaa mmara a Awurade de maa Mose no so pɛpɛpɛ. **6** Wotuu asomafo fi Yuda abusuakuw mu a Kaleb a ɔyɛ Kenesini, Yefune babarima di wɔn anim baa Yosua nkyɛn wɔ Gilgal. Kaleb ka kyereɛ Yosua se, “Kae asem a Awurade ka kyereɛ Mose, Onyankopɔn nipa, a efa me ne wo ho, bere a na yɛwɔ Kades-Barnea no. **7** Bere a Mose, Awurade somfo no somaa me fi Kades-Barnea sɛ menkɔhwehwe Kanaan asase no so no, na madi mfe aduanan. Mesan m’akyi na mifi koma pa mu bekaa nea mihuu nyinaa, **8** nanso me nuanom a wokaa me ho kɔɛ no hunahunaa nnipa no, buu wɔn aba mu sɛ wonntu wɔn nan nsi Bɔhyɛ Asase no so. Na me fam mu de, mede me ho nyinaa dii Awurade, me Nyankopɔn akyi. **9** Enti saa da no, Mose hyɛɛ me bɔ se, ‘Kanaan asase a wokɔnantew so yi beyɛ wo ne w’asefo agyapade sononko daa nyinaa, efise wufi wo koma nyinaa mu adi Awurade, me Nyankopɔn akyi.’ **10** “Afei, senea wuhu yi, Awurade ahwe me so yiye mfe aduanan anum fi bere a Mose hyɛɛ saa bɔ yi bere a na Israelfo nenam sare so no. Nne, madi mfe aduwɔtwe anum. **11** Me ho yɛ den nne te sɛ da a Mose somaa me no na metumi atu kwan ako ɔko ano mpɛmpɛn te sɛ kan no. **12** Enti merebisa na wode bepɔw asase a Awurade de hyɛɛ me bɔ no ama me. Wobekae sɛ na yɛyɛ akwansrafo no, yehuu sɛ Anakfo tete nkuropɔn akese a wato ɔfasu afa ho mu. Nanso sɛ Awurade ka me ho a, mɛpam wɔn a fi asase no so senea Awurade kae no.” **13** Na Yosua hyiraa Kaleb, Yefune babarima no de Hebron maa no sɛ agyapade. **14** Hebron da so yɛ Kaleb, Yefune a ɔyɛ Kenesini babarima no asefo de, efise ɔde ne koma nyinaa dii Awurade Israel Nyankopɔn akyi. **15** Kan no na wɔfrɛ Hebron sɛ Kiriati-Arba. Wɔde Arba yi too Anakfo mu okunini pa ara bi. Na akokoakoko fii asase no so.

15 Asase a wɔde maa mmusua a wobom yɛ Yuda abusuakuw no koduu EDOM hye so wɔ anafo fam, na Sin sare so na ekɔpem. **2** Anafo fam hye no fitii ase wɔ Nkyene Po no awiei a eɗɔ anafo fam, **3** sen faa Akrabim kosi Sin sare so. Etoaa so kɔɔ Kades-Barnea anafo fam

kosii Hesron. Afei ekɔ soro kosii Adar na ɛpono kɔ Karka. **4** Etwaa mu ha kɔ Asmon koduu Misraim asuwa no ho, na ɛfaa ho ara kowiee wɔ Po Kese no mu. Eyi ne wɔn anafo fam hye. **5** Apuei fam hye no fi Nkyene Po no kodu Asubɔnten Yordan ano. Atifi fam hye no fi beae a Asubɔnten Yordan bɔ Nkyene Po no mu, **6** twa mu kɔ Bet-Hogla, na afei akɔ Bet-Araba atifi fam, akɔka Bohan bo (Na Bohan ye Ruben babarima) no ho. **7** Efi hɔ a, ekɔfa Akɔr bon no mu kɔka Debir, na ɛdan wɔ atifi fam kyere Gilgal, a etwa mu fi Adumim nsian mu wɔ anafo fam wɔ obon no nkyen mu. Efi hɔ a, ɔhye no sen kosi En-Semes nsu no ano, na akɔpem En-Rogel. **8** Afei, ɔhye no fa Hinom babarima bon no mu, kɔfa Yebusifo anafo nsian so, nea Yerusalem kuropon no da. Afei ekɔ atɔe fam wɔ bepɔw no apampam, toa so kɔ Hinom bon no so kosi Refaim bon ano wɔ atifi fam. **9** Efi hɔ a, ɔhye no toa so kɔfa bepɔw no apampam kɔ Neftoa asuti no nsu ho, fi hɔ akɔ nkurow a ɛdeda Efron bepɔw so no. Na ebukaw kɔ Baala (a ɛye Kiriati-Yearim.) **10** ɔhye no twa fa Baala ho wɔ atɔe fam kosi bepɔw Seir so, ekɔ ara kosi Kesalon kurum wɔ bepɔw Yearim atifi nsian so, na akɔ fam akosi Bet-Semes ne Timna. **11** ɔhye no kɔ ara kosii bepɔw no nsian a ɛwɔ Ekron atifi fam no, dan kyere Sikron, faa hɔ kɔ Baala bepɔw no de koduu Yabneel. ɔhye no kɔpem Po Kese no. **12** Na atɔe fam hye no nso ne Ntam Po no mpoano. Eyinom ne mmusua a wɔbɔ mu ye Yuda mmusuakuw no ahye. **13** Awurade hye Yosua se ɔmfa Yuda asase no bi mma Yefune babarima Kaleb. Enti, wɔde kuropon Arba (a ɛye Hebron) a wɔde too Anak tete agya no maa no. **14** Na Kaleb tuu Sesai, Ahiman ne Talmai a wɔye Anak asefo no fii ho. **15** Afei, ɔko tiaa nnipa a na wɔte kurow Debir (a kan no na wɔfɛ no Kiriati-Sefer) no. **16** Kaleb kae se, “Mede me babea Aksa bɛma obi a ɔbetow ahye Kiriati-Sefer kurow no so na wadi so no aware.” **17** Enna Kaleb nua Kenas babarima Otniel dii so nti, Aksa beye Otniel yere. **18** Aksa waree Otniel no, ɔhye no se ommisa n’agya Kaleb na ɔmfa asase no bi nka ho. Aksa fii n’afurum so sii fam no, Kaleb bisaa no se, “Den na menye mma wo?” **19** ɔka kyere no se, “Ye me adom sononko. Woaye adom, ama me Asase wɔ Negeb; ma me nsuwansuwa asase nso.” Enti Kaleb maa no ɔsoro ne fam nsuwansuwa asase. **20** Eyi ne mmusua a wɔbɔ mu ye Yuda abusuakuw no agyapade. **21** Na Yudafɔ nkurow a ɛdeda Edom ahye so wɔ anafo pɛe no ne: Kabseel ne Eder ne Yagur, **22** Kina ne Dimona ne Adada, **23** Kedes ne Hasor ne Itnan, **24** Sif ne Telem ne Bealot, **25** Hasor-Hadata ne ne Keriot Hesron (a ɛne Hasor), **26** Amam ne Sema ne Molada, **27** Hasar-Gada ne Hesmon ne Bet-Pelet, **28** Hasar-Sual ne Beer-Seba ne Bisotia, **29** Baala ne Iim ne Esem, **30** El-Tolad ne Kesil ne Horma, **31** Siklag ne Madmana ne Sansana, **32** Lebaot ne Silhim ne Ain ne Rimon. Na saa nkurow yi nyinaa ne wɔn nkuraa a atwa ho ahyia dodow ye aduonu akron. **33** Saa nkurow a na ɛwɔ atɔe fam nkoko no so, a wɔde maa Yuda ni: Estaol ne Sora ne Asna. **34** Sanoa ne En-Ganim, Tapua ne

Enam, **35** Yarmut ne Adulam, Soko ne Aseka, **36** Saaraim ne Aditaim ne Gedera ne Gederotaim. Saa nkurow yi ne nkuraa a atwa ho ahyia nyinaa dodow ye dunan. **37** Nea ɛka ho bio ne Senan ne Hadasa ne Migdal-gad, **38** Dilean ne ne Mispe ne Yokteel, **39** Lakis ne Boskat ne Eglon, **40** Kabon ne Lahmam ne Kitlis, **41** Gederot, Bet-Dagon ne Naama ne Makeda. Saa nkurow yi ne nkuraa a atwa ho ahyia nyinaa dodow ye dunsia. **42** Eyinom akyi no na Libna ne Eter ne Asan, **43** Yifta ne Asna ne Nesib, **44** Keila ne Aksib ne Maresa ka ho. Saa nkurow yi ne nkuraa a atwa ho ahyia nyinaa dodow ye akron. **45** Ekron nkurow ne nkuraa nyinaa ka Yuda asase ho, **46** efi Ekron no, ɔhye no tɛw de kɔ atɔe fam a nkurow a ɛben Asdod ne wɔn nkuraa a atwa ho ahyia ka ho. **47** Saa ara na Asdod nkurow ne ne nkuraa, Gasa nkurow ne ne nkuraa kosi Misraim asuwa no, de kɔfa Po Kese no mpoano ka ho. **48** Yuda san nyaa nkurow a edidi so yi a na ɛwɔ nkoko asase so: Samir ne Yatir ne Soko, **49** Dana ne Kiriati-Sana a ɛne Debir, **50** Anab ne Estemo ne Anim, **51** Gosen ne Gilo, Saa nkurow yi ne nkuraa a atwa ho ahyia nyinaa dodow ye dubaako. **52** Na saa nkurow yi ka ho: Arab ne Duma ne Esan, **53** Yanum ne Bet-Tapua ne Afeka, **54** Humta ne Kiriati-Arba (a ɛye Hebron) ne Sior. Nkurow akron ne ne nkuraa a atwa ho ahyia. **55** Nkurow a edidi so yi nso ka ho: Maon, Karmel, Sif ne Yuta, **56** Yesreel ne Yokdeam ne Sanoa, **57** Kain, Gibeaa ne Timna, nkurow du ne ne nkuraa a atwa ho ahyia. **58** Bio Halhul, Bet-Sur ne Gedor, **59** Maarat ne Bet-Anot ne Eltekon ka ho, nkurow asia ne ne nkuraa a atwa ho ahyia. **60** Saa ara na Kiriati-Baal (a ɛne Kiriati-Yearim) ne Raba ka ho, nkurow abien ne ne nkuraa a atwa ho ahyia. **61** Sare so nkurow no nso ne: Bet-Araba, Midin ne Sekaka, **62** Nibsan ne Nkyene kuropon no ne En-Gedi, nkurow asia ne ne nkuraa a atwa ho ahyia. **63** Na Yebusifo a wɔte Yerusalem no de, Yuda abusuakuw no antumi antu wɔn nti, Yebusifo ne Yuda abusuakuw no tenae de besi nne.

16 Yosef asefo no kyefa fi Asubɔnten Yordan fa a ɛben Yeriko, wɔ Yeriko nsuwa no apuei fam, kɔfa sare no so kopue Bet-El bepɔw asase no so. **2** Efi Bet-El, a ɛye Lus, a ɛfa Atarot a ɛwɔ Arkifo mantam mu. **3** Esian fa atɔe fam kosi Bet-Horon Anafo a ɛwɔ Yafletifo mantam mu. Etoa so kɔ Geser na afei akosi Po Kese no mu. **4** Yosef mmabarima Manase ne Efraim mmusua nyaa wɔn agyapade. **5** Wɔde saa asase yi maa Efraim mmusua se wɔn agyapade. Wɔn agyapade no hye a ɛwɔ apuei fam no fi Atarot-Adar. Efi hɔ kɔ Bet-Horon Soro, **6** na akɔ Po Kese no ho. Atifi fam hye no fi Po Kese no, ɛfa apuei fam, twa mu wɔ Mikmetat, na akɔntɔn afa apuei fam, atwa mu wɔ Taanat-Silo akɔ Yanoa apuei fam. **7** Efi Yanoa a, ɛdan fa anafo fam kɔ Atarot ne Naara, ɛka Yeriko, na akɔpem Asubɔnten Yordan. **8** Efi Tapua a, ɔhye no kɔ atɔe fam, nam Kana Suka no mu kosi Po Kese no. Saa agyapade yi na wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Efraim abusuakuw no. **9** Wɔde nkurow bi ne wɔn nkuraase a

ewo Manase abusuakuw no fa mantam mu maa Efraim. 10 Wampam Kanaanfo no amfi Geser, enti Geserfo te ho se nkoa de besi nne.

17 Wode asase no fa a eda atoe fam no maa Manase abusuakuw no fa a oye Yosef babarima panyin no asefo. Na wode Gilead ne Basan a eda Yordan apuei fam no ama Makir abusua no dedaw, efise na oye okofokese. (Na Makir ye Manase babarima panyin ne Gilead agya.) 2 Asase a eda Yordan atoe fam no, wode maa mmusua nkae a wowo Manase abusuakuw mu a won ne: Abieser, Helek, Asriel, Sekem, Hefer ne Semida. 3 Nanso na Hefer babarima Selofehad a na onno nso ye Manase, Makir ne Gilead aseni no nni mmabarima. Mmom, na owo mmabea baanum. Na won din de Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsas. 4 Saa mmea yi baa ososo Eleasar ne Nun babarima Yosua ne Israel ntuanofonon nkyen bekae se, “Awurade hyee Mose se omma yen ne mmarima a wowo yen abusuakuw mu no agyapade.” Enti Yosua maa won ne won agyanom agyapade seneawurade hyee no. 5 Eno nti Manase agyapade beyee nsaseteaa du a Gilead ne Basan a ededa Asubonten Yordan agya no ka ho, 6 efise Manase asefo a woye mmea no ne won a woye mmarima nyaa agyapade. (Wode Gilead asase no maa Manase asefo a woye mmarima nkae no). 7 Manase abusuakuw no hye no fi Aser hye ano kosi Mikmetat, a ewo Sekem apuei fam. Afei, ohye no fi Mikmetat ko anafofam, kosi nnipa a wote ben Tapua nsu no ho no. 8 (Asase a atwa Tapua ho ahyia no ye Manase dea, nanso Tapua kurow no a eda Manase mantam no hye so no ye Efraim abusuakuw no dea.) 9 Manase hye no fi Tapua asu no, nenam Kana suka atifi kosi Po Kese no. (Nkurow bebree a ewo Manase mantam mu no ye Efraim abusuakuw no dea.) 10 Asase a eda suka no anafofam no ye Efraim dea, na nea eda atifi fam nso ye Manase de; na Po Kese no ye Manase asase no hye wo atoe fam. Aser asase no da Manase de no atifi fam, na Isakar asase no nso da apuei fam. 11 Wode saa nkurow a ewo Isakar ne Aser mantam mu no maa Manase: Bet-Sean, Yibleam, Dor (a eye Nafot Dor), En-Dor, Taanak ne Megido ne won nkuraa. 12 Nanso Manase asefo no antumi amfa saa nkurow yi. Wಂತantumi antu Kanaanfo a na wote ho no. 13 Akyiri no, bere a Israelfo nyaa ahooden no, wohyee Kanaanfo no ma woyee adwuma se nkoa. Nanso wampam won amfi asase no so. 14 Yosef asefo baa Yosua nkyen bebisaa no se, “Aden nti na woama yen asasetaw baako pe wo bere a Awurade ama yen ase ado?” 15 Yosua buaa se, “Se Efraim bepowa asase no sua ma mo a, monkodow kwae a Perisifo ne Refaitefo te so no.” 16 Na wobuae se, “Bepowa so asase no sua ma yen, na Kanaanfo a wowo bepowa no ase nsase a atwa Bet-Sean ne Yesreel bon ho ahyia no wo mmade nteaseenam, na won ho ye den dodo ma yen.” 17 Na Yosua ka kyeree Efraim ne Manase mmusuakuw a woye Yosef asefo no se, “Esiane se mo doso na mo ho ye den nti, mubenyansasetam no bi aka baako no ho. 18 Wode kwae a eda

bepowa no so no beka mo ho. Monnow asase no senea mubetumi biara na montena ho. Ewo mu se Kanaanfo no ho ye den na wowo mmade nteaseenam, nanso mewo awerehyemu se mubetumi apam won a fi obon no mu.”

18 Afei a asase no abedi Israelfo nsam no, Israelfo nyinaa boaa won ho ano wo Silo na wosii hyiadan. 2 Nanso na aka mmusuakuw ason a womfaa won kyefa no mmaa won e. 3 Enti Yosua bisaa won se, “Moretwen akosi da ben ansa na moafa asase no nkae a Awurade, mo agyanom Nyankopon de ama mo no? 4 Munyi nnipa baasa mfi abusuakuw biara mu na mesoma won ama woakosra baabi a wonnii ho so no. Wosan ba a, wobekyerew nea wohui agu krataa so akyereme senea wobekyekye agyapade no. 5 Akwansrafo no bekyekye asase no mu ason, na wommfa Yuda asase a eda anafofam ne Yosef asase a ewo atifi fam no nka ho. 6 Afei, mebo ntonto a eho tew wo Awurade, yen Nyankopon anim, ape baabi a wode bema abusuakuw biara. 7 Nanso Lewifo no rennya asase biara. Won dwumadi se Awurade asofonon beye won agyapade. Na Gad ne Ruben mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa no nso nnya asase no bi bio, efise woanya won agyapade a Mose a oye Awurade somfo de maa won wo Asubonten Yordan apuei fam no dedaw.” 8 Mmarima a worekosusuw asase no rebeko no, Yosua hyee won se, “Monkokyekye asase no, na mansan mfa nea muhui ho nsem a moakyerew agu krataa so mmeme, na menam ntontobon kronkron a wobebon no Awurade anim wo Silo no so de asase no bema mmusuakuw no.” 9 Mmarima no yee seneawohyee won no, kyekyee asase no nyinaa mu ason, kyerew nkurow a ewo asase no nkyekye mu biara so. Wosan ko Yosua nkyen wo Silo atenaeho. 10 Silo ho na Yosua bon ntonto kronkron wo Awurade anim de pee asasetaw a ese se abusuakuw biara fa. 11 Asase no nkyekye mu a edi kan no ko mmusua a ewo Benyamin abusuakuw no nsam. Na eda nsase a wode maa Yuda ne Yosef mmusuakuw no ntam. 12 Atifi fam hye no fi Asubonten Yordan ko Yeriko nsian no atifi, na afei, afa bepowa mantam ne Bet-Awen sare so ako atoe fam. 13 Ohye no fi ho ko Lus (a eye Bet-El) wo anafofam, na etoa so ko Atarot-Adar ne bepowa atifi a ewo Bet-Horon Anafow anafofam. 14 Afei ohye no fa anafofam, nam bepowa a anim hwe Bet-Horon wo atoe fam no ntentenso, kosi Kiriati-Yearim, a eye Kiriati-Baal akuraa; Yuda abusuakuw no nkurow no mu baako. Eyi ne atoe fam hye. 15 Anafofam hye no, fi Kiriati-Yearim mfi kyiri. Efi ho fa atoe fam ko Neftoa nsuwansuwa asuti ho, 16 na asian ako bepowa a ewo Hinom bon a ewo Refaim bon no atifi fam no ase. Etoa so ko Hinom wo anafofam, na atwam wo nsian a na Yebusifo te no anafofam na akodu En-Rogel. 17 Ohye no fi En-Rogel a eko atifi fam, kosi En-Semes na atoa so akopem Gelilot a ene Adumim di nhweanim na afei asian ako Bohan a na oye Ruben babarima no bo ho. 18 Etoa so fa nsian a ehwe Yordan Bon no atifi fam. Afei ohye no ko obon no mu, 19 ekofa Bet-Hogla nsian

no atifi fam na akòpèm Nkyemu Po no atifi awiei ano a eye Asubònten Yordan anafo fam abòe. **20** Apuei fam hye no ye Asubònten Yordan. Eyi ne agyapade a wòde maa mmusua a wòbò mu ye Benyamin abusuakuw no. **21** Nkurow a wòde maa mmusua a wòbò mu ye Benyamin abusuakuw na edidi so yi: Yeriko, Bet-Hogla ne Emek-Kesis, **22** Bet-Araba, Semaraim ne Bet-El, **23** Awim, Para ne Ofra, **24** Kefar-Amonai, Ofni ne Geba, nkurow dumien ne wòn nkuraa. **25** Gibeon, Rama ne Beerot, **26** Mispa, Kefira ne Mosa, **27** Rekem, Yirpeel ne Tarala, **28** Sela, Ha-Elef ne Yebusifo kuropon (a eye Yerusalem), Gibeon ne Kiriat-Yearim, nkurow dunan ne wòn nkuraa. Eyi ne agyapade a wòde maa mmusua a wòbò mu ye Benyamin abusuakuw no.

19 Asase no nkyemu a eto so abien no kòò Simeon abusuakuw no nsam. Na Yuda asase atwa wòn ho ahyia. **2** Na nea edidi so yi ne Simeon agyapade: Beer-Seba, Seba ne Molada, **3** Hasar-Sual, Bala ne Esem, **4** Eltolad, Betul ne Horma, **5** Siklag, Bet-Markabot ne Hasar-Susa, **6** Bet-Lebaot ne Saruhen. Nkurow dumiansa ne wòn nkuraa. **7** Nkurow a eka ho bio ne Ain, Rimon, Eter ne Asan, nkurow anan ne wòn nkuraa, **8** ne nkuraa a ewò anafo fam kosi Baalat-Beer, nea ewò Negeb a wòfre no Rama no. Eyi ne mmusua a wòwò Simeon abusuakuw mu no agyapade. **9** Wòn agyapade no ye Yuda de no fa bi a wòde maa Yuda, efise na Yuda asase no so dodo ma wòn. Eno nti, Simeon abusuakuw no nyaa wòn agyapade fii Yuda asase no mu. **10** Asase no nkyemu a eto so abiesà no kòò mmusua a wòbò mu ye Sebulon abusuakuw no nsam. Sebulon agyapade hye no fi ase wò Sarid. **11** Efi ho kò atòe fam, kòpa Marala ho na akòka Dabeset. Efa ho kò Yokneam apuei fam asuwa ho. **12** Òhye no fa fi Sarid kò apuei fam kosi Kislot-Tabor; etoa so kò Daberat na aforo akò Yafia. **13** Afei, etoa so kò apuei fam kodu Gat-Hefer, Et-Kasin ne Rimon, na adan ahwe Nea. **14** Sebulon hye a eda atifi fam no fa Hanatan na ebewie wò Yifta-El bon mu. **15** Nkurow ewò asase yi so ne: Katat, Nahalal, Simron, Yidala ne Betlehem. Nkurow dumien ne wòn nkuraa a atwa ho ahyia. **16** Eyi ne mmusua a ebò mu ye Sebulon abusuakuw no agyapade. **17** Asase no nkyemufa a eto so anan no kòò mmusua a wòbò mu ye Isakar abusuakuw no nsam. **18** N'ahye nenam saa nkurow yi so: Yesreel, Kesulot ne Sunem, **19** Hafraim, Shion ne Anaharat, **20** Rabit, Kision ne Abes, **21** Remet, En-Ganim, En-Hada ne Bet-Pases. **22** Òhye no kòfa Tabor, Sahasima ne Bet-Semes na akowie wò Asubònten Yordan ho. Nkurow dunsia ne wòn nkuraa a atwa ho ahyia. **23** Eyi ne mmusua a wòbò mu ye Isakar abusuakuw no agyapade. **24** Asase no nkyemu a eto so anum no kòò mmusua a wòbò mu ye Aser abusuakuw no nsam. **25** N'ahye no fa saa nkurow yi so: Helkat, Hali, Beten ne Aksaf, **26** Alamelek, Amad ne Misal. Òhye a eda atòe fam no fi Karmel kò Sihor-Libnat, **27** na ebukaw fa apuei fam kò Bet-Dagon, kò ara kosi Sebulon wò Yifta-El bon no mu,

kò atifi fam kodu Bet-Emek ne Neiel. Etoa so kò atifi fam, kòfa Kabul, **28** ne Ebron ne Rehob ne Hamon ne Kana, kò ara kosi Sidon Kесе. **29** Afei òhye no dan kòfa Rama ne Kuropon Tiro a wòabò ho ban no besi Po Kесе no ho wò Hosa. Nkurow a ewò asase no so bi ne Mehebel ne Aksib, **30** Uma, Afek ne Rehob, Nkurow aduonu abien ne wòn nkuraa a atwa ho ahyia. **31** Eyi ne mmusua a ebò mu ye Aser abusuakuw no agyapade. **32** Asase no nkyemu a eto so asia no kòò mmusua a wòbò mu ye Naftali abusuakuw no nsam. **33** Ne hye no fi Helel, Saanim dupòn no ho, kòfa Adami-Nekeb ne Yabneel, toa so kò Lakum kòpèm Asubònten Yordan. **34** Atòe fam hye no twam wò Asnot-Tabor kò Hukok, kosi Sebulon hye no wò anafo fam, Aser hye wò atòe fam ne Asubònten Yordan wò apuei fam. **35** Mantam yi mu nkuropòn a na wòabò ho ban no ne Sidim, Ser, Hamat, Rakat ne Kineret, **36** Adama, Rama ne Hasor, **37** Kedes, Edrei ne En-Hasor, **38** Yiron, Midgal-el, Horem, Bet-Anat ne Bet-Semes. Nkurow dunkron ne wòn nkuraase a atwa ho ahyia. **39** Eyi ne mmusua a wòbò mu ye Naftali abusuakuw no agyapade. **40** Asase no nkyemu a eto so ason no kòò mmusua a wòbò mu ye Dan abusuakuw no nsam. **41** Nkurow a na ewò Dan agyapade mu no bi ye Sora, Estaol ne Ir-Semes, **42** Saalabin, Ayalon ne Yitla, **43** Elon, Timna ne Ekron, **44** Elteke, Gibeton ne Baalat, **45** Yehud, Bene-Berak ne Gat-Rimon, **46** Me-Yarkon, Rakon ne asase a eda Yopa anim. **47** Nanso Dan abusuakuw no nyaa akwanside wò wòn asase no fa ho enti wòko tiaa Lesem. Wodii kurow no so, kunkum mu nnipa, faa hò, tenaa hò. Wòde wòn tete agya Dan din too kurow no. **48** Eyi ne mmusua a wòbò mu ye Dan abusuakuw no agyapade, saa nkurow yi ne wòn nkuraa. **49** Wòkyekeye asase no mu maa Israel mmusuakuw no wiee no, Israelfo no maa Yosua asase sin sononko bi se n'agyapade. **50** Na Awurade aka se kurow biara a Yosua pè no, òmfa. Yosua faa Timmat-Sera a ewò Efraim bepòw asase no so. Òkyekeye kurow no foforo na òtenaa hò. **51** Eyinom ne agyapade a òsòfo Eleasar, Nun babarima Yosua ne mmusuakuw mpanyimfo no nam ntontobò kronkron a wòbò wò Awurade anim wò hyiadan pon no ano wò Silo no de maa Israel mmusuakuw no. Enti emaa asase no mu kyekye baa awiei.

20 Awurade ka kyere Yosua se, **2** "Afei, ka kyere Israelfo no na wonyiyi guankòbea nkuropòn no senea mehyye Mose no. **3** Obiara a wanhye da na obekum obi no tumi guan kò nkuropòn yi bi so, kòbò ne ho aguaa, senea owufo no abusuafò no rentumi ntò okum no so were. **4** Se onipa a wanhye da na okum obi no du kuropon no bi so a, onkohu kuropon no mu mpanyimfo wò kuropon no pon ano na onkyere wòn nea esii. Ese se woma ho kwan ma owura kuropon no mu, na wòne no tena. **5** Se owufo no abusuafò ba se wòrebètò okum no so were a, ense se mpanyimfo no yi okumfo no ma, efise eye esiane. **6** Nanso ese se okumfo no tena kuropon no mu na òmanfo di n'asem bu no bem. Na ese se owudifo no kò

so tena kurow no mu, efise owu no ye asiane. Ɖbetena ho akosi se osofopanyin a ɔwo ho saa bere no a asem no sii no bewu. Eno akyi, okumfo no wo ho kwan se ɔsan ko ne kurom.” 7 Nkurowon a edidi so yi na woyiyi ye ho guankɔbea nkurowon: Kedes a ewɔ Galilea wo Naftali bepɔw asase so, Sekem a ewɔ Efraim bepɔw asase so, Kiriati-Arba a wɔfre no Hebron a ewɔ Yuda bepɔw asase so. 8 Na Asubɔnten Yordan apuei fam nso a etwa mu fi Yeriko no, saa nkurowon a edidi so yi na woyiyi se guankɔbea nkurowon: Beser a ewɔ sare pradada so a eye Ruben abusuakuw de no, Ramot a ewɔ Gilead a ewɔ Gad abusuakuw asase so ne Golan a ewɔ Basan a eye Manase abusuakuw no asase. 9 Eyinom ne nkurowon a woyiyi maa Israelfo ne ahɔho a wone won te no. Obiara a wamfi ɔboaye mu ankum ɔfoforo no, otumi kɔhwewhe guankɔbea wo saa nkurowon yi biara so. Se wɔfa saa ɔkwan yi so a won a wrehewhe awereto no nsa renka awudifo no nkum won ansa na wɔaba ɔmanfo asennii abeyi won ho ano.

21 Afei, Lewifo abusua mu ntuanofɔ kɔ ɔsofo Eleasar ne Nun babarima Yosua ne Israel mmusuakuw a aka mu ntuanofɔ no nkyen. 2 Wɔka kyereɛ won wo Silo a ewɔ Kanaan asase so no se, “Awurade hyee Mose se, ɔmma yen nkurow na yentena mu ne adidibea mma yen anantwi.” 3 Na senea Awurade hyee no, wɔde nkurow a edidi so yi a won adidibea ka ho maa Lewifo se won agyapade. 4 Aaron asefo a na woye Kohat abusuamma, na wɔfra Lewi abusuakuw mu no nyaa nkurow dumiensa a na anka eye Yuda, Simeon ne Benyamin mmusuakuw no dea. 5 Afi a aka wo Kohat abusua mu no, wɔmaa won nkurow du fii Efraim ne Dan mmusuakuw no ne Manase abusuakuw fa no nsase mu. 6 Gerson abusua no nso, wɔmaa won nkurow dumiensa fii Isakar, Aser, Naftali ne Manase abusuakuw fa no wo Basan. 7 Merari abusua no nyaa nkurow dumien fii Ruben, Gad ne Sebulon mmusuakuw no nkyen. 8 Enti Israelfo no dii Awurade ɔhye nsem a ɔde maa Mose no so. Wɔbɔɔ ntonto kronkron, nam so yiyii saa nkurow yi ne adidibea a ekeka ho maa Lewifo. 9 Israelfo no de saa nkurow a eye Yuda ne Simeon mmusuakuw no dea no 10 maa Aaron asefo a wɔfra Kohat abusua mu na eka Lewi abusuakuw ho no, efise ntonto kronkron a edi kan no bɔɔ won. 11 Kiriati-Arba (a wɔfre ne Hebron), a ewɔ Yuda bepɔw asase so ne eho adidibea. (Arba ye Anak tete agya.) 12 Nanso nsase ne nukuraa a atwa kurow no ho ahyia no de, wɔde maa Yefune babarima Kaleb. 13 Nkurow a edidi so yi ne won adidibea no wɔde maa ɔsofo Aaron asefo: Hebron (guankɔbea kuropon ma nea ne nsa apa wo obi ho), Libna, 14 Yati, Estemoa, 15 Holon, Debir, 16 Ain, Yuta ne Bet-Semes a eye nkurow akron a wonya fii saa mmusuakuw abien yi nkyen no. 17 Wofi Benyamin abusuakuw mu de saa nkurow yi ne adidibea a atwa ho ahyia no maa asofo: Gibeon, Geba, 18 Anatot, Almon—a eye nkurow anan. 19 Enti nkurow dumiensa na wɔde maa asofo a woye Aaron asefo no. 20 Kohat abusua nkae a

wofi Lewi abusuakuw mu no nso, wɔde saa nkurow yi ne adidibea a efi Efraim abusua nkyen maa won: 21 Sekem, (guankɔbea kuropon), Geser. 22 Kibsaim ne Bet-Horon, a eye nkurow anan. 23 Saa nkurow ne adidibea yi nso, wɔde maa asofo a wofi Dan abusuakuw mu: Elteke ne Gibeton, 24 Ayalon ne Gat-Rimon, eye nkurow anan. 25 Manase abusuakuw fa no de saa nkurow ne won adidibea maa asofo no: Taanak ne Gat-Rimon, eye nkurow abien. 26 Enti nkurow du ne won adidibea na wɔde maa Kohat abusua nkae no. 27 Gerson abusua a woye Lewi abusuakuw no fa bi no nso nyaa nkurow abien ne won adidibea fii Manase abusua fa no nkyen. Nkurow no ne Golan a ewɔ Basan (guankɔbea kuropon) ne Beestra. 28 Isakar abusuakuw no nso maa won: Kision, Daberat, 29 Yarmut ne En-Ganim, nkurow anan a won adidibea ka ho. 30 Aser abusuakuw no maa Misal, Abdon, 31 Helkat ne Rehob, a eye nkurow anan a won adidibea ka ho. 32 Naftali abusuakuw no maa won Kedes a ewɔ Galilea (guankɔbea kuropon), Hamot-Dor ne Kartan nkurow abiesia ne won adidibea. 33 Enti nkurow dumiensa ne eho adidibea na wɔde maa Gerson mmusua no. 34 Lewifo nkae a woye Merari abusua no nyaa saa nkurow yi a efi Sebulon abusuakuw no nkyen: Yokneam, Karta, 35 Dimna ne Nahalal—nkurow anan ne eho adidibea. 36 Ruben abusuakuw no nso maa won Beser, Yahas, 37 Kedemot ne Mefaat—nkurow anan ne won adidibea. 38 Gad abusuakuw no maa won Ramot a ewɔ Gilead (guankɔbea kuropon), Mahanaim, 39 Hesbon ne Yaser, nkurow anan ne ho adidibea. 40 Enti nkurow dumien na wɔde maa Merari abusua. 41 Nkurow dodow ne eho adidibea a na ewɔ Israelman mu a wɔde maa Lewifo no nyinaa ye aduanan awotwe. 42 Na kurow biara wo adidibea da ho. 43 Enti Awurade de nsase a ɔkaa ho ntam se ɔde bema won agyanom no maa Israelfo no, na wodii so nkonim, tenaa ho. 44 Na Awurade ma wonyaa ɔhome wo afanan nyinaa, senea ɔhyee won agyanom bo no. Won atamfo biara antumi annyina won anim, efise Awurade boaa won ma wodii won atamfo so nkonim. 45 Bo pa biara a Awurade hyee Israel ne nyinaa baa mu; emu bi anni huamma.

22 Afei, Yosua frɛ Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa no nyinaa. 2 Ɖka kyereɛ won se, “Moaye senea Mose, Awurade somfo hyee mo se monye no na moadi ɔhye asem biara a mehye maa mo no so. 3 Ewo mu se dwumadi no agye bere tenten bi de, nanso moampa mmusuakuw a aka no akyi. Moato mo bo ase adi mmara a Awurade, mo Nyankopon hye maa mo no so de abesi nne. 4 Na mpren Awurade, mo Nyankopon ama mmusuakuw a aka no ahomegye senea ɔhyee won bo no. Enti monko mo nkyi wo asase a Mose, Awurade somfo no de maa mo wo Asubɔnten Yordan apuei fam no so. 5 Monhwe yiye na munni mmara a Mose hye maa mo no so. Monno Awurade, mo Nyankopon. Monnantew n’akwan nyinaa so, munni n’ahyede so, munni no nokware na momfa mo koma nyinaa ne mo kra

nyinaa nsom no.” **6** Na Yosua hyiraa wɔn, gyaa wɔn kwan ma wɔkɔ fie. **7** Mose de Basan asase a ɛwɔ Yordan apuei fam no maa Manase abusuakuw fa no. Abusuakuw no fa a aka no nso, wɔde asase no fa a ɛda Yordan atɔe fam no maa wɔn. Yosua regya wɔn kwan no, ohyiraa wɔn, **8** kae se, “Agyapade bebrebe a moanya afi mo atamfo nkyen no, mo ne mo abusuafɔ a wɔwɔ fie no nkye. Anantwi dodow ne nguan bebrebe no, mo dwete ne sikakɔkɔ, mo kɔbere mfrafrae, dade ne adurade no nyinaa, mo ne wɔn nkye.” **9** Enti Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuw fa no gyaw Israelfo nkae no hɔ wɔ Silo a ɛwɔ Kanaan asase so. Wofitii won akwantu ase se wɔresan akɔ won ankasa asase a ɛwɔ Gilead, asase a na ɛye wɔn dea dedaw a Awurade hyee Mose ma ɔde maa wɔn no so. **10** Wɔda so wɔ Kanaan no, ansa na wobetwa Asubɔnten Yordan no, Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuw fa no sii afɔremuka kese bi wɔ Asubɔnten Yordan nkyen, wɔ faako a wɔfre hɔ Gelilot no. **11** Israelfo a wɔaka no tee se wɔasi afɔremuka wɔ Gelilot wɔ Asubɔnten Yordan atɔe fam, wɔ Kanaan asase so no, **12** wɔn nyinaa boaa wɔn ho ano wɔ Silo, siesiee wɔn ho se wɔrekɔko atia wɔn nuanom. **13** Nea edi kan no, wotuu nnipa a ɔsɔfo Eleasar babarima Pinehas tua wɔn ano kɔɔ Gilead. Wotwaa asubɔnten no se wɔne Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuw fa no rekɔkasa. **14** Nnipa a wotuu wɔn no ye mpanyimfo du a obiara gyina hɔ ma Israel mmusuakuw du no mu baako, na ɔsan ye ɔkanifo ma Israel mmusua no mu baako. **15** Na wodu Gilead asase so no, wɔka kyere Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuw fa no se, **16** “Awurade asafokuw nyinaa pe se wohu nea enti a moredi Israel Nyankopɔn no huammɔ. Aden nti na mutumi dan mo ho fi Awurade ho, kosi afɔremuka de tia no? **17** Bɔne a yeyee wɔ Peor no nnɔso mmaa yen ana? Dyaredɔm a ebetɔ Awurade asafokuw no nyinaa so akyi no mpo, yennwiraa yen ho mfii ho. **18** Nanso nne yi, moretwe mo ho afi Awurade ho, se morenni n’aki. “Se mosɔre tia Awurade nne a, ɔkyena ne bo befuw yen nyinaa. **19** Se mususuw se efi aka mo asase enti afɔremuka ho hia mo a, eno de, mommeka yen ho wɔ asuogya ha wɔ faako a Awurade ne yen te wo n’Asɔrefi na yene mo bekye yen asase mu. Na monnsɔre ntia Awurade na mommfa afɔremuka foforo a moasi ama mo ho so ntwe yen nkɔ atuawew mu. Awurade, yen Nyankopɔn nokware afɔremuka ye baako pe. **20** Bere a Akan a ofi Serah abusua mu nam korɔn a ɔbɔ wɔ nneema a wɔayi asi hɔ ama Awurade, nam so yee bɔne no, Onyankopɔn antwe Israel manfo nyinaa aso? Enye ɔno nko ara na esiane bɔne no nti owui.” **21** Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuw fa no buaa mpanyimfo no se, **22** “Awurade nko ara ne Onyankopɔn! Awurade nko ara ne Onyankopɔn! Yeansi afɔremuka no se yede retia Awurade. Se saa na yeaye a, nne, momfa yen ho nkye yen. Nanso Awurade nim na Israel nyinaa nso nhu se, **23** yensii afɔremuka mmaa yen ho se yerefi Awurade nkyen. Na yeremmɔ ɔhyew afɔre ne aduan afɔre anaa asomdwoe afɔre wɔ so nso. Se eyi nti na yesii afɔremuka

no a, Awurade no ankasa ntwe yen aso. **24** “Yeasi saa afɔremuka yi, efise yesuro se daakye bi mo asefo bebisa yen asefo se, ‘Tumi ben na mowɔ se mobesom Awurade, Israel Nyankopɔn? **25** Awurade de Asubɔnten Yordan ato yen nkurɔfo ne ne nkurɔfo ntam hye. Munni kyefa wɔ Awurade mul! Enti mo asefo bema yen asefo agyae Awurade som. **26** “Eno nti yeyee yen adwene se yebesi afɔremuka, na enye se yebebo ɔhyew afɔre wɔ so, **27** na mmom se nkaedum. Ebebo yen asefo ne mo asefo nkae se, yen nso, yewɔ ho kwan se yebesom Awurade wɔ ne kronkroneba, abɔ yen ɔhyew afɔre, aduan afɔre ne asomdwoe afɔre. Na daakye bi no, mo asefo rentumi nka nkyere yen asefo no se, ‘Munni kyefa wɔ Awurade mu.’ **28** “Se woka see a, yen asefo betumi aka se, ‘Monhwe Awurade afɔremuka sese a yen agyanom sii. Wɔansi amma ɔhyew afɔrebo anaa afɔrebo, na mmom, ɛye nkae ade a ɛkyere ayɔnkofa a yen nyinaa wɔ wɔ Awurade mu.’ **29** “Empare yen se yebesɔre atia Awurade, anaase yebetwe yen ho afi ne ho akosi yen ankasa afɔremuka ama ɔhyew afɔre, aduan afɔre anaa afɔrebo. Awurade, yen Nyankopɔn afɔremuka a esi n’Ahyiae Ntamanadan anim no so na wodi saa dwuma no.” **30** Ɔsɔfo Pinehas ne mpanyimfo du no tee nsem yi fii Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa hɔ no, wɔn bo tɔ wɔn yam. **31** Ɔsɔfo Eleasar babarima Pinehas buaa won se, “Nne yeahu se Awurade wɔ yen ntam, efise monyee bone ntiaa Awurade senea yesusuwii no, mmom moagye Israel nkwa afi ɔsee a anka Awurade de reba wɔn so no ho.” **32** Afei, Pinehas, ɔsɔfo Eleasar babarima ne mpanyimfo du no fii Ruben ne Gad mmusuakuw no nkyen wɔ Gilead san kɔɔ Kanaan asase so kɔbɔɔ Israelfo no amannee. **33** Na Israelfo no nyinaa bo tɔ wɔn yam, woyii Onyankopɔn aye na wɔanka ɔko a wɔbeko atia Ruben ne Gad ho asem bio. **34** Na Rubenfo ne Gadfo too afɔremuka no din se “Ɔdanseni,” ɔye ɔdanseni wɔ yene wɔn ntam se Awurade ye yen nso Nyankopɔn.

23 Mfe bebre twaa mu a Awurade maa Israelfo no ahotɔ a wɔn atamfo no mu biara anhaw wɔn bio. Yosua a afei na wanyin yiye no **2** freɛ mpanyimfo, ntuanofɔ, atemmufɔ ne adwumayefɔ a wɔwɔ Israel nyinaa. Ɔka kyere wɔn se, “Mprempren, mabɔ akwakoraa. **3** Moahu biribiara a Awurade, mo Nyankopɔn aye ama mo me nkwa nna yi mu. Awurade, mo Nyankopɔn ako atia mo atamfo. **4** Mede amanaman no nsase a yennyaa nnii so ne nea yeadi so ama mo se mo agyapade, efi Asubɔnten Yordan kosi Po Kese a ɛwɔ atɔe fam no. **5** Saa asase yi beye mo dea, efise Awurade, mo Nyankopɔn bepam nnipa a wɔtete so mprempren no nyinaa. Mubesi won anan mu atena hɔ, senea Awurade, mo Nyankopɔn hyee mo bo no. **6** “Enti, monye den! Monhwe na munni nkyerekyere a wɔakyerew wɔ Mose Mmara Nhoma no mu no so peperepe. Monntwe mo ho mfi ho ɔkwan biara so. **7** Monhwe yiye se mo ne nnipa foforo a wɔda so te asase no so no nnya ayɔnkofa biara. Mpo, mommmɔ won anyame

din na moabɔ wɔn din aka ntam anaase moasom wɔn. **8** Na munnɔ Awurade, mo Nyankopɔn no nokware senea moayɛ abesi nne yi. **9** “Efise Awurade apam amanaman akese a wɔyɛ den ama mo, enti obiara nni ho a watumi adi mo so nkonim. **10** Mo mu biara betumi atu atamfo apem agu, efise Awurade, mo Nyankopɔn ko ma mo senea wahyɛ bo no. **11** Enti monhwe yiye na monno Awurade, mo Nyankopɔn no. **12** “Nanso sɛ motwe mo ho fi ne ho, na mo ne saa amanaman yi nkaefo a wɔwɔ mo mu yi di aware a, **13** eno de akyyinnye biara nni ho sɛ Awurade, mo Nyankopɔn repmam wɔn mfi mo asase so. Mmom, wobeyɛ mfirmi ama mo, mo akyi mmaa, ne mo aniwa mu nsɛe de kosi sɛ mo ase betɔre afi asase pa yi a Awurade, mo Nyankopɔn de ama mo no so. **14** “Erenkyɛ biara mewu, senea obiara kɔ no. Mo koma mu no munim sɛ ebɔ biara a Awurade, mo Nyankopɔn hyɛɛ no aba mu. Bohyɛ no mu biara nni ho a amma mu! **15** Nanso senea Awurade, mo Nyankopɔn de nnɛpa a ohyɛɛ ho bɔ maa mo no, saa ara na sɛ moanyɛ osetie amma no a ɔde amanehunu beba mo so. Ɖɛɛpra mo afi saa asase pa a ɔde ama mo yi so. **16** Sɛ mubu Awurade, mo Nyankopɔn apam no so na mosore anaa mosom anyame foforo a, n’abufuw behyew mo na ɔɛɛpra mo ntem so afi asase pa a ɔde ama mo no so.”

24 Na Yosua frɛɛ Israelfo nyinaa, wɔn mpanyimfo, ntuanofɔ, atemmufɔ ne adwumayɛfo kɔɔ Sekem. Na wɔn nyinaa baa Onyankopɔn anim. **2** Yosua ka kyereɛ wɔn se, “Senea Awurade, Israel Nyankopɔn se ni: Mo tete agyanom, Tera a ɔyɛ Abraham agya ne Nahor tenaa Asubɔnten Efrate agya nohɔ na wɔsom anyame foforo. **3** Nanso mefaa mo agya Abraham fii asase a ɛda Efrate agya ho de no baa Kanaan asase so. Mefaa ne ba Isak so maa n’asefo dɔɔso. **4** Mede Jakob ne Esau maa Isak. Mede Seir bepɔwman no maa Esau, na Jakob ne ne mma sian kɔɔ Misraim. **5** “Na mesomaa Mose ne Aaron, na mede ɔyaredɔm a eye lu baa Misraimfo no so na akyiri no, miyii mo fii ho ma munyaa ahofadi. **6** Bere a mo agyanom duu Po Kɔkɔ ho no, Misraimfo no de wɔn nteaseenam ne wɔn apɔnkɔkafo taa wɔn. **7** Musu frɛɛ Awurade no, mede sum betoo mo ne Misraimfo no ntam, memaa Po no bu faa wɔn so kataa wɔn so. Mo ankasa mo de mo ani huu nea meyɛɛ. Afei motenaa sare so mfe bebree. **8** “Mede mo baa Amorifo asase so wɔ Jordan apuei fam. Wɔne mo koe, nanso memaa mudii wɔn so nkonim na mofaa wɔn asase. **9** Na Moabhene Sipor babarima Balak fii ase ko tiaa Israel. Ɖka kyereɛ Beor babarima Balaam se ɔnnome mo. **10** Nanso mantie no, na mmom mema ohyiraa mo ntoatoaso, na migyee mo fii Balak nsam. **11** “Na mutwaa Asubɔnten Jordan baa Yeriko no, Yeriko mmarima ko tiaa mo. Na nkurofo pii nso ko tiaa mo a Amorifo, Perisifo, Kanaanfo, Hetifo, Girgasifo, Hewifo ne Yebusifo ka ho. Nanso mema mudii wɔn so nkonim. **12** Afei, mesomaa nnowa dii mo anim ma wɔkɔpam Amorifo ahemfo baanu no. Enyɛ mo afoa anaa mo agyan na ɛma mudii nkonim. **13** Memaa mo asase a enyɛ mo na mudii ho

dwuma, maa mo nkuropɔn a enyɛ mo na mokyekyeree, nkuropɔn a mote mu mpɛmpɛn no. Memaa mo bobɛ nturo ne ngodua mfuw sɛ mubenya aduan, a mpo enyɛ mo na muduae. **14** “Enti munnɔ Awurade ni, na momfa mo koma nyinaa nsom no. Montow ahoni a mo agyanom somee no wɔ bere a na wɔte Asubɔnten Efrate agya ne Misraim no nyinaa ngu korakora. Monsom Awurade nko ara. **15** Sɛ nso mompɛ sɛ mosom Awurade a, nne yi ara, monkyere nea mobesom no. Anyame a mo agyanom somee wɔ bere a na wɔwɔ Efrate agya no na mope? Anaa Amorifo a mote wɔn asase so mpɛmpɛn no anyame? Na me ne me fi de, yebesom Awurade.” **16** Na oman no buae se, “Yerempa Awurade akyi nkɔsom anyame foforo. **17** Efise Awurade, yen Nyankopɔn na ogyee yen ne yen agyanom fii nkoasom mu wɔ Misraim. Ɖyɛɛ anwonwade akese wɔ yen anim. Na yefaa sare so wɔ yen atamfo mu no, ɔbɔɔ yen ho ban. **18** Eyɛ Awurade na ɔpam Amorifo ne aman foforo a na wɔte asase yi so no. Enti yen nso, yebesom Awurade, efise ɔno nko ne yen Nyankopɔn.” **19** Na Yosua ka kyereɛ nnipa no se, “Morentumi nsom Awurade, efise ɔyɛ kronkron ne ninkufo Nyankopɔn. Ɖremfa mo atuataw ne mo bɔne nkyɛ mo. **20** Sɛ mopa Awurade akyi na mosom anyame foforo a, ɔbedan atia mo, asɛɛ mo a ɛmfa ho se ɔne mo adi no yiye.” **21** Nnipa no buaa Yosua se, “Dabi, yeasi yen adwene pi sɛ yebesom Awurade.” **22** Yosua nso kae se, “Mubebu saa gyinae yi ho akontaa. Moaka sɛ mobesom Awurade.” Wobuae se, “Yiw, yebebu ho akontaa.” **23** Yosua kae se, “Eye, monsee ahoni a mowɔ nyinaa na momfa mo koma nto Awurade, Israel Nyankopɔn so.” **24** Nnipa no ka kyereɛ Yosua se, “Yebesom Awurade, yen Nyankopɔn. Yebeyɛ osetie ama ɔno nko ara.” **25** Enti Yosua ne nnipa no yɛɛ apam saa da no wɔ Sekem, de wɔn hyɛɛ nhyehyɛɛ a emu yɛ den na ebetena ho daa wɔ wɔne Awurade ntam. **26** Yosua kyereɛ eyinom nyinaa guu Onyankopɔn Mmara Nhoma no mu. Ɖfaa ɔbotan kese bi pirow kɔtoo odum dua bi a ebɛn Awurade ntamadan no ase sɛ nkɛe ade. **27** Yosua ka kyereɛ nnipa no se, “Saa ɔbotan yi ate biribiara a Awurade aka akyerɛ yen no. Sɛ moanni mo Nyankopɔn nokware a, ebeyɛ adansede atia mo.” **28** Afei, Yosua gyaa nnipa no kwan maa obiara kɔɔ n’agyapade so. **29** Asem yi akyi, ankyɛ na Nun babarima Yosua, Awurade somfo wui. Odii mfirmihya ɔha ne du. **30** Wosieɛ no wɔ n’agyapade asase so wɔ Timnat-Sera a ewɔ Efraim bepɔw asase so, wɔ Gaas Bepɔw atifi fam. **31** Na Israel som Awurade wɔ Yosua, ne mpanyimfo a wɔanyinyin sen no a wohuu nea Awurade yɛ maa Israel wɔn nkwa nna nyinaa mu. **32** Na wosieɛ Yosef nnompe a Israelfo de fi Misraim bae no wɔ Sekem wɔ asasetam bi a Jakob tɔɔ no dwete mpɔw ɔha fii Hamor mmabarima nkyɛn no so. Na saa asase yi wɔ Efraim ne Manase mmusuakuw a wɔyɛ Yosef asefo asase kyɛfa a wɔde maa wɔn no so. **33** Aaron babarima Eleasar nso wui. Wosieɛ no wɔ Efraim bepɔw asase no so wɔ Gibea kurow no a na wɔde ama ne babarima Pinehas no mu.

Atemmufo

1 Yosua wu akyi no, Israelfo bisaa Awurade se, “Abusuakuw ben na ese se wokotow hye Kanaanfo no so kan?” **2** Awurade buae se, “Yuda na ese se ako; mede asase no sodi ahye won nsam.” **3** Enti Yuda ntuanofu no ka kyereɛ won nuanom Simeon abusuakuw no se, “Mommeka yen ho na yenko ntia Kanaanfo a wote asase a wode ama yen no so. Yen nso, yebeboa mo ama moako afa mo asase.” Enti Simeonfo mmarmima no ne Yudafo no koe. **4** Bere a Yuda koo won so no, Awurade ma wodii Kanaanfo ne Perisifo no so nkonim, na wokunkum atamfo akofu mpem du wo Besek. **5** Besek ho, wone ohene Adoni-Besek hyiae, na woko tiaa no, dii Kanaanfo no ne Perisifo no so nkonim. **6** Adoni-Besek guanee, nanso ankye na Israelfo kokyeree no twitwaa ne nsa ne ne nan kokurobeti. **7** Emaa Adoni-Besek kae se, “Bere bi, na mewo Ahemfo aduɔson a wotwitwa won kokurobeti na wobetasee mporoporowa wo me didipon ase. Afei, Awurade atua me nea meyeɛ won no so ka.” Wode no koo Yerusalem na owui wo ho. **8** Yuda mmarmima no tow hye Yerusalem so, dii so nkonim. Wokunkum kuropon no so nnipa nyinaa, too mu gya. **9** Eno akyi, wodaan faa anafo fam, kotow hye Kanaanfo a wote bepow asase, Negeb ne atoe fam nkoko so no so. **10** Yuda bo wuraa Kanaanfo a na wote Hebron a kan no na wofre ho Kiriat-Arba no mu, dii Sesai, Ahima ne Talmai so. **11** Wofi ho kotoaa nnipa a wote Debir a kan no na wofre ho (Kiriat-Sefer no). **12** Na Kaleb kae se, “Mede me babea Aksa bema obi a obetow ahye Kiriat-Sefer kurow no so na wadi so no aware.” **13** Enna Kaleb nua kumaa Kenas babarima Otniel kofae. Enti Aksa beyee Otniel yere. **14** Aksa waree Otniel no, aka kyereɛ no se ommisa n’agya Kaleb na omma won asase nka nea wowo no ho. Ofi n’afurum so sii fam ara pe, Kaleb bisaa no se, “Asem ben? Den na menyɛ mma wo?” **15** Obuae se, “Ma me nhyira bio. Woadom me ama me asase wo Negeb, na mesre wo ma me asase a nsu wo so.” Enti Kaleb maa no atifi ne anafo nsuɔnten. **16** Bere a Yuda abusuakuw fii Yeriko no, Kenifo a woye Mose ase barima asefo ne won koo Yuda sare no so. Wotena nnipa a wowo ho no mu wo beae bi a eɛen Arad a ewo Negeb. **17** Afei, Yuda ne Simeon ka boɔ mu ko tiaa Kanaanfo a wote Sefat no see kurow no pasaa. Enti wotoo kurow no din Horma. **18** Eno akyi, Yuda ko faa nkuropon Gasa, Askelon ne Ekron ne won nsase a atwa won ho ahyia. **19** Na Awurade ka Yuda nkurofo ho nti, emaa wofaa bepow nsase no. Nanso wantumi ampam nnipa a wote tataw so no amfi ho, efise na wowo nnade nteaseenam. **20** Wode Hebron kuropon maa Kaleb senea na Mose ahye ho bo no. Na Kaleb pam nnipa a na woye Anak mmabarima baasa no asefo no fii ho. **21** Benyamin abusuakuw no antumi ampam Yebusifo a na wote Yerusalem no. Enti ebese nne yi, Yebusifo ne Benyamin nkurofo da so te Yerusalem. **22** Yosef asefo kotow hye Bet-El kurow no so, na Awurade

kaa won ho. **23** Wosomaa akwansrafo koo Bet-El (a kan no na wofre no Lus) ho. **24** Wode nsemmissa puapuaa obarima bi a na ofi kuropon no mu reba. Woka kyereɛ no se, “Kyere yen akwan a wode ko kuropon no mu na yen nso, yebehu wo mmobo.” **25** Enti okyereɛ won kuropon no kwan ma wokokunkum kuropon no mu nnipa nyinaa, na wogyaw obarima no ne n’abusufo. **26** Akyiri no, obarima no tutu koo Hetifo asase so. Okykyeree kuropon wo ho. Otoo kuropon no din Lus. Na saa din no da kuropon no so de besi nne. **27** Manase abusuakuw no nso antumi ampam nnipa a na wote Bet-Sean, Taanak, Dor, Yibleam, Megido ne won nkuraase no, efise na Kanaanfo no aka se, senea ete biara, eho ara na wope se wotena. **28** Israelfo no nyaa ahooden kakra no, wohyee Kanaanfo no ma woyee nnwuma se nkoa maa won na wampam won amfi asase no so. **29** Ephraim abusuakuw no nso antumi antu Kanaanfo a na wote Geser no enti Kanaanfo no koo so ne won tenae. **30** Sebulon abusuakuw no antumi antu Kanaanfo a na wote Kitron ne Nahalol, nti wokoo so ne won tenae. Nanso wohyee won ma woyee adwuma se nkoa. **31** Aser abusuakuw no nso antumi antu won a na wote Ako, Sidon, Ahlab, Aksib, Helba, Afik ne Rehob. **32** Nokware, esiane se wantumi antu won no nti, Kanaanfo no doɔso wo asase a Aserfo no te so no so. **33** Naftali abusuakuw no nso antumi antu won a na wote Bet-Semes ne Bet-Anat. Mmom, Kanaanfo no doɔso wo asase a wote so no so. Nanso wohyee nnipa a wote Bet-Semes ne Bet-Anat ma woyee adwuma se nkoa maa Naftali nkurofo. **34** Dan abusuakuw no de, Amorifo hyee won ma wotoo koo bepow nsase no so na wamma won amma tataw so ho. **35** Amorifo no sii won adwene pi se, wobetena Heres bepow so wo Ayalon ne Saalbib, nanso Yosef asefo no yee den mmoroso no, wohyee Amorifo no ma woyee adwuma se nkoa. **36** Na Amorifo hye fi Akrabim atrapoe ko Sela na etoa so ko atifi fam.

2 Na Awurade bofo fi Gilgal koo Bokim de nkra komaa Israelfo no se, “Miyii mo fii Misraim, de mo baa asase a mekaa ho ntam se mede bema mo agyanom no so. Mekae se, Meremmu m’apam a me ne mo aye no so. **2** Mo fam de ne se, mo ne nnipa a wote asase yi so no nnye apam biara na mmom mobesee won aforemuka nyinaa. Na aden nti na moanni me mmara nsem so? **3** Nea moaye yi nti, merempam nnipa a wotete mo asase so no. Wobeye mo nkyen mu nsoe na won anyame nso aye mfiri a woasum ahintaw mo.” **4** Awurade bofo kasa wiee no Israelfo no suu dennen. **5** Enti wotoo beae ho din “Agyaadwotwa.” Na woboo afere wo ho maa Awurade. **6** Yosua gyaa nkurofo no kwan akyi no, mmusuakuw no mu biara kofaa n’agypade a wode maa no se ne kyefa no. **7** Na Israelfo no som Awurade wo Yosua ne mpanyimfo a woaanyinyin sen Yosua a wohuu nneema akese a Awurade ye maa Israel, Yosua nkwa nna nyinaa mu no. **8** Afei, Nun babarima Yosua, Awurade somfo wui a na wadi mfirmihya oha ne du. **9** Wosiee no wo ne

wugyaw asase a na ewo Timnat-Heres, Efraim bepɔw asase no a ewo Gaas bepɔw no atifi fam no. **10** Saa awo ntoatoaso no akyi no, awo ntoatoaso foforo nyin a na wonnim Awurade, na wɔnkae nneema akese a waye ama Israel no. **11** Na Israelfo no yee nea enye wɔ Awurade ani so, na wɔsom Baalim ahoni. **12** Wogyaw Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn a oyii wɔn fii Misraim no. Wodii anyame foforo akyi, som saa anyame no a eye nnipa a wɔatwa wɔn ho ahyia no dea. Na wɔmaa Awurade bo fuwii. **13** Wogyaw Awurade akyidi, kɔsom Baalim ne Astore ahoni. **14** Eyi maa Awurade bo fuw Israel, enti ɔde wɔn hye afowfo nsa, maa wowiaa wɔn ahode. Ɖɔn wɔn maa wɔn atamfo a wɔatwa wɔn ho ahyia, na wɔantumi annyina wɔn ano. **15** Bere biara a Israelfo beko oko no, Awurade ko tia wɔn ma wodi nkogu, senea ɔhyee bo no. Enti wɔn ho hiahiaa wɔn papaapa. **16** Afei, Awurade pagyaw atemmufo ma wobegye Israelfo fii wɔn atamfo nsam. **17** Nanso Israelfo no antie atemmufo no. Wokɔ so de wɔn ho bo anyame foforo, kotow wɔn. Wɔtwee wɔn ho ntem so fii wɔn agyanom a woyee osetie maa Awurade mmara nsem no kwan so. **18** Bere biara a Awurade de otemmufo bi bedua Israel so no, na ɔka saa otemmufo no ho na ogye nnipa no fi wɔn atamfo no nsam wɔ saa otemmufo no nkwa nna nyinaa mu. Efiɛ Awurade huu ne nkurɔfo a woredi wɔn nya na worehu amane no mmɔbo. **19** Nanso atemmufo no wu akyi no, nnipa no san kɔ wɔn bra bone no mu a, afei na wɔaseese sen wɔn a wodii wɔn anim kan no. Wodii anyame foforo akyi. Wokotow wɔn, som wɔn. Na wɔampɛ se wogyae wɔn nnebonesem ne asobrakyɛ no. **20** Enti Awurade bo fuw Israel. Ɖkae se, “Esiame se saa nnipa yi abu apam a me ne wɔn agyanom yee so, na wɔapo me mmara nsem nti, **21** merempam aman a Yosua anni wɔn so ansa na ɔrewu no. **22** Meyee eyi de sɔ Israel hwɛe se wobetie Awurade senea wɔn agyanom yee no.” **23** Eno nti na amma Awurade ampam aman no ntem so na wamma Yosua ammedi wɔn nyinaa so no.

3 Awurade gyaw aman bi wɔ asase no so a na ɔnam so pe se sɔ Israelfo a wɔnkɔ Kanaan ko no bi da hwɛ. **2** Ɖyee saa de kyereɛ Israel nkyirimma a wɔnkɔ ɔko da no senea wobɛnya akodi ho nimdee. **3** Saa aman no ni: Filistifo (wɔn a na wɔhye Filistifo ahemfo baanum bi ase no), Kanaanfo nyinaa, Sidonfo, Hewifo a na wɔte Lebanon bepɔw no so fi Baal Hermon bepɔw ho de kosi Lebo Hamat. **4** Wogyaw saa nkurɔfo yi de sɔ Israelfo no hwɛe, pɛɛ se wohu se wobedi mmara a Awurade nam Mose so hye maa wɔn agyanom no so ana. **5** Enti Israelfo no tenaa Kanaanfo, Hetifo, Amorifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo no mu. **6** Na wodii wɔn ho aware. Israelfo mmabarima no wareware wɔn mmabea na wode Israelfo mmabea nso maa wɔn mmabarima aware. Na Israelfo no som wɔn anyame. **7** Israelfo no yee nea eye Awurade ani so bone. Wɔn werɛ fii Awurade wɔn Nyankopɔn, na wɔsom Baalim ahoni ne Asera nnua. **8** Awurade abufuw mu yee den tiaa Israel nti, ɔde wɔn hye Aramhene

Kusan-Risataim nsam. Na Israelfo yee Kusan-Risataim nkoa mfirmihya awotwe. **9** Nanso Israelfo su frɛ Awurade no, oyii ɔbarima bi se ogyefo maa wɔn. Ne din ne Otniel a ɔye Kaleb nua kumaa Kenas babarima. **10** Awurade honhom baa ne so, enti ɔbeyee Israel otemmufo. Ɖko tiaa Aramhene Kusan-Risataim na Awurade maa Otniel dii ne so nkonim. **11** Enti asomdwoe baa asase no so mfirmihya aduanan. Na Kenas babarima Otniel wui. **12** Bio, Israelfo no yee nea eye Awurade ani so bone, na eno nti, Awurade de tumi hye Moabhene Eglon nsa ma odii Israel so. **13** Eglon boaboa Amonfo ne Amaleko ano ma wobekaa ne ho na wɔkotow hye Israelfo so. Wodii wɔn so, faa kuropon Yeriko. **14** Israelfo no som Moabhene Eglon mfirmihya dunwɔtwe. **15** Nanso Israelfo no su frɛ Awurade bio no, Awurade maa wɔn ogyefo. Ne din ne Ehud, Gera babarima a ɔye abenkumma na ofi Benyamin abusuakuw mu. Israelfo no somaa Ehud se ɔmfa wɔn sonkahiri sika nkɔma Moabhene Eglon. **16** Enti Ehud bo afoa anofanu a ne tenten ye nsateaa dunwɔtwe. Ɖde hye ne sre nifa ho de sie n'atade mu. **17** Ɖde sonkahiri sika no bre Eglon a waye kese tobom no. **18** Ɖde sika no maa no wiee no, Ehud gyaa wɔn a na wɔso sika no kwan ma wokɔ fie. **19** Nanso bere a Ehud duu abo ahoni a eɛn Gilgal no, ɔsan n'akyi baa Eglon nkyen beka kyereɛ no se, “Mewo kokoamsem bi ka kyere wo.” Enti ɔhene no maa n'asomfo no nyinaa yee dinn na ɔmaa wɔn nyinaa fii ɔdan mu ho. **20** Afei, Ehud kɔ Eglon nkyen. Na ɔte abansoro dan bi a emu dwo mu. Ehud ka kyereɛ no se, “Mewo asem bi a efi Onyankopɔn nkyen ka kyere wol!” Bere a ɔhene Eglon sore fii n'akongua mu ara pɛ, **21** Ehud de ne nsa benkuw twee afoa a ɔde ahye ne sre nifa ho no de wɔ ɔhene no yafunu mu. **22** Afoa no kɔ akyiri kosii se ne bona no mpo wuraa ɔhene no srade mu maa eso katae. Enti Ehud gyaa afoa no wɔ yafunu no mu maa ne nsonso tu gui. **23** Afei, Ehud totoo apon no mu foroo agyanan dan no, faa ne asuten no mu guan kɔe. **24** Ehud kɔe akyi no, ɔhene asomfo no baa ho behuu se wɔatoto apon a ekɔ aban no so no mu. Na wodwen se ɔwɔ agyananbea ho, **25** enti wɔtwenee. Wɔtwen ara na ɔhene no mma no, ehaw wɔn ma wokɔhwehwɛe safe bi. Na wobuee pon no, wohuu se wɔn wura awu da fam. **26** Bere a asomfo no retwen no, Ehud guan faa abo ahoni no so a ɔreko Seira. **27** Oduw Efraim bepɔw asase no so no, Ehud hyen torobento kyereɛ oman no se wɔmfa akode mmra. Enti odii Israelfo kuw bi anim sian bepɔw no. **28** Ɖka kyereɛ wɔn se, “Munni m'akyi. Awurade ama moadi Moabfo a woye mo atamfo no so nkonim.” Enti wotu dii n'akyi. Israelfo no faa asubonten Yordan baabi a ehɔ nnɔ a wofi Moab twa. Eno nti na obiara ntumi mfa ho ntwaa Asubonten no. **29** Wɔtow hye Moabfo no so. Wokunkum wɔn dammarima no beye mpem du. Wɔn mu biara antumi anguan. **30** Enti Israelfo dii Moabfo so nkonim saa da no, na asomdwoe baa asase no so mfirmihya aduwɔtwe. **31** Ehud akyi no, Anat babarima

Samgar gyee Israelfo. Ɖde nantwika abaa kum Filistifo ahansia.

4 Ehud wu akyi no, Israelfo no yee bɔne wɔ Awurade ani so bio. **2** Enti Awurade de wɔn hyee Kanaanhene Yabin a na odi ade wɔ Hasor no nsa. Na ɔsahene a otua n'akofo ano no din de Sisera a na ɔte Haroset-Hagoyim. **3** Na Sisera wɔ nnade nteaseenam ahankron, na ɔde atirimoden hyee Israelfo no so mfirihyia aduonu. Afei Israelfo no su frɛe Awurade pɛe mmoa. **4** Debora a na ɔye Lapidot yere ne odiyifobea na ɔbeyee Israelfo temmufo. **5** Na ɔtenaa Debora Abe Dua ase a ewɔ Rama ne Bet-El ntam wɔ Efraim bepɔw asase no so. Eho na na Israelfo no kɔ ma odi wɔn nsem. **6** Da bi, ɔsoma ma wɔkɔfrɛe Abinoam babarima Barak a na ɔte Kedes wɔ Naftali asase so. Ɖka kyereɛ no se, "Sɛe na Awurade, Israel Nyankopon hye wo se ye: Koboaboa akofo mpem du ano fi Naftali ne Sebulon mmusuakuw mu wɔ Tabor bepɔw so ho. **7** Medaadaa Yabin nsraadɔm sahene Sisera ne ne nteaseenam ne akofo akɔ Asubonten Kison ho. Eho na mema woadi ne so nkonim." **8** Barak ka kyereɛ no se, "Sɛ wo ne me bekɔ de a, mekɔ!" **9** Debora buaa no se, "Mate, me ne wo bekɔ, nanso worennya anuonyam biara wɔ dwumadi yi mu, efise Awurade nkonimdi wɔ Sisera so no befi obea nsam." Enti Debora ne Barak kɔ Kedes. **10** Kedes ho, Barak frɛfrɛe Sebulon abusuakuw ne Naftali abusuakuw mu nnipa nyinaa, na akofo mpem du ne no kɔe. Debora nso kaa wɔn ho kɔe. **11** Na Kenini Heber atwe ne ho afi Kenifo a wɔye Mose akonta Hobab asefo no ho, akosi ne ntamadan wɔ dua kese bi a esi Saananim a eɛben Kedes no ho. **12** Bere a woka kyereɛ Sisera sɛ Abinoam ba Barak aforo kɔ Tabor bepɔw so no, **13** ɔboaboa ne nnade nteaseenam ahankron ano ne n'akofo nyinaa, na wotu sen fii Haroset-Hagoyim kɔ Asubonten Kison ho. **14** Afei, Debora ka kyereɛ Barak se, "Ye ahoboa! Nne ne da a Awurade de Sisera so nkonimdi bema wo, efise, Awurade atu ɔsa adi w'anim." Enti Barak dii n'akofo mpem du anim sian Tabor bepɔw no kɔkɔe. **15** Bere a Barak tow hyee wɔn so no, Awurade maa huboa bɔɔ Sisera, ne nteaseenamkafo ne n'akofo no nyinaa. Ebaa saa no, Sisera huruw fii ne teaseenam mu sii fam guanee. **16** Barak nteaseenam ne ɔtamfo no nsraadɔm no ara kosii Haroset-Hagoyim, kunkum Sisera akofo no nyinaa. Anka wɔn mu baako mpo. **17** Sisera guan kohyee Kenini Heber yere Yael ntamadan mu, efise na Heber abusuafɔ ne Hasorhene Yabin wɔ ayɔnkɔfa. **18** Yael fii adi kohyia Sisera ka kyereɛ no se, "Owura, bra me ntamadan yi mu. Bra mu. Nsuro." Enti ɔkɔɔ ntamadan no mu ma ɔde nnaso kataa ne so. **19** Sisera ka kyereɛ no se, "Mesɛ wo, osukɔm de me nti ma me nsu." Enti ɔmaa no nufusu sɛ ɔnnom, na ɔsan kataa ne so. **20** Sisera ka kyereɛ no se, "Gyina ntamadan no ano se obi bebisa wo se obi wɔ ha a, ka se dabi." **21** Nanso ɔbre nti, Sisera faa mu dae. Yael, a ɔye Heber yere, yee brɛoo kɔɔ ne so. Ɖde asae ne pɛe na ekɔe. Ɖde pɛe no sii ne moma so de hama no bɔɔ so,

kosii sɛ ehwirew ne moma mu sii fam ma owui. **22** Bere a Barak baa sɛ ɔrebehwehwe Sisera no, Yael pue behyiaa no. Ɖka kyereɛ no se, "Bra na menkyere wo ɔbarima a worehwehwe no no." Enti, odii n'akyi kɔɔ ntamadan no mu kohuu Sisera sɛ wawu da ho a pɛe si ne moma so. **23** Da no na Israel huu sɛ Onyankopon adi Kanaanhene Yabin so nkonim. **24** Na eno akyi no, Israel nyaa ahɔnden tiaa ɔhene Yabin ara kosii sɛ akyiri no, wɔseee no.

5 Da no, Debora ne Abinoam babarima Barak too saa dwom yi: **2** "Israel mpanyimfo sɔre dii anim, na nnipa no de anigye dii wɔn akyi. Nhyira nka Awurade! **3** "Mo ahemfo, muntie! Monye aso, mo abirempɔn! Na meto dwom ama Awurade. Memma me nne so ama Awurade, Israel Nyankopon. **4** "Awurade, bere a wufii Seir, na wobɔɔ nsra faa Edom mfuwo so no, asase wosowee na osoro omununkum tuee nsu. **5** Awurade ba no maa mmepɔw wosowee. Sinai Bepɔw mpo wosowee wɔ Awurade, Israel Nyankopon anim. **6** "Anat ba Samgar ne Yael bere so, nnipa amfa atempɔn so, na akwantufo faa anammɔnkwan kɔntɔnkye so. **7** Nnipa kakra na wkaa Israel nkuraa kosii sɛ Debora sɔree sɛ ena maa Israel. **8** Bere a Israel som anyame oforo no, ɔko sɔree kuropɔn no apon ano. Nanso wɔanhu nkatabo anaa peaw wo akofo mpem aduanan a wɔwɔ Israel mu! **9** Mewɔ Israel ntuanofɔ afa ne wɔn a wɔde anigye dii wɔn akyi. Hyira Awurade! **10** "Mo a motete afurum a wɔte apɔw so, tete nsaa a eye fe so, muntie! Ne mo a eɛe sɛ monantew fam nso, muntie! **11** Muntie nkuraa nnwontofɔ a wɔaboa wɔn ho ano wo anomɛe. Wɔkeka Awurade trenee nkonimdi, ne ne nkuraasefo nkonimdi wɔ Israel ho asem. "Afei Awurade nkurofo bɔɔ nsra kɔɔ kuropɔn no apon ano. **12** 'Sɔre! Debora, sɔre! Sɔre, sɔre na to dwom! Sɔre, Barak! Di wo nneduafɔ anim kɔ, Abinoam ba!' **13** "Nkaefɔ no bɔɔ nsra fi Tabor kɔɔ ahɔndenfo so. Awurade nkurofo bɔɔ nsra kɔɔ akofo ahɔndenfo so. **14** Wofi Efraim bae, asase a na kan no na eye Amalekfo dea, na Benyamin nso dii w'akyi. Asahene no bɔɔ nsra fii Makir; ɔsahene pemakurafo fi Sebulon bae. **15** Na Isakar mu atitiriw ka Debora ne Barak ho. Wodii Barak akyi, bɔ wuraa obon no mu. Nanso Ruben abusuakuw mu de, wɔansi wɔn adwene pi. **16** Aden nti na wotɛnaa fie wo nguahwɛfo mu, tie nguahwɛfo a wɔde hwireema frɛ wɔn nguan? Ruben abusuakuw mu, wɔansi wɔn adwene pi. **17** Gilead kaa Yordan apuei ho. Na Dan de, aden nti na ɔtenaa fie? Aser tenaa mpoano a wanka ne ho, ɔkaa n'ahyɛn gyinabea ahorow ho. **18** Nanso Sebulon too ne nkwa apemafɔ senea Naftali yee wɔ akono no. **19** "Kanaan ahemfo koo wɔ Taanak a eɛben Megido asu ho, nanso wɔannya dwete asade biara anko. **20** Nsoromma fi soro koe. Nsoromma nam wɔn akwan so ko tiaa Sisera. **21** Asubonten Kison twee wɔn kɔe, tete asu, Kison. Me kra, fa akokoduru bɔ nsra kɔ w'anim! **22** Afei, apɔnkɔ no tate pempem fam, wɔde mmirikatɛntɛ, Sisera apɔnkɔ ahɔndenfo no mmirikatɛntɛ. **23** 'Nnome nka Merosfo,' Awurade bɔfo na ose. Ma nnome a ano ye den nka wɔn efise wɔammeboa Awurade, wɔammeboa

Awurade anko antia akofa ahòòdenfo no. **24** “Nhyira nka Yael, Heber a ofi Keni yere. Ne nhyira nsen mmea a wotete ntamadan mu nyinaa. **25** Sisera srée nsu, na Yael maa no nufusu. Kuruwa a efata ahemfo no mu na òde nufusu ani srade brée no. **26** Afei, òde ne nsa benkum yii ntamadan pée, na òde ne nsa nifa faa odwumfo asae. Òde bòò Sisera, pètew ne ti. Òde pée no wòò ne moma so, bòò so kòò ne tirim. **27** Òmemee, òhwee ase; owui wo ne nan ase. **28** “Sisera nena hwée mfensere mu; òtew mfensere mu hwée no kwan, òkae se, ‘Aden nti na ne teaseenam akye ba yi? Aden nti na yente teaseenam nhankare nnyigyei yi?’ **29** Ne mmea anyansafu no rema mmuae no, otii mu kaa saa nsem yi kyereé ne ho se: **30** ‘Wòrekye asade a wonyae no, òbarima biara rennya òbea baako anaa baanu. Sisera rennya ntade a eye fe na me nso merennya ntade a ekura ahusu ahorow na wòanwen mu fèfè?’ **31** “Awurade, ma w’atamfo nyinaa nwu se Sisera! Nanso ma wòn a wòò wo no nkòso se owigiyinae.” Afei, asomdwoe baa asase no so mafirihya aduanan.

6 Israelfo no yee nea eye Awurade ani so bòne bio. Eno nti, Awurade de wòn hyee Midianfo nsa mfe ason. **2** Esiane se na Midianfo no ye atirimòdenfo nti, Israelfo no guan kòò mmepòw so kòpèè hintabea wò abodan ne atu mu. **3** Bere biara a Israelfo duaa wòn nnòbae no, Midianfo, Amalekfo ne nnipa a wòte apuei fam no kòtòw hye wòn so. **4** Wòbeyeé atenae wò wòn asase no so seè nnòbae no fi Gasa a wòannyaw Israelfo aduan biara. Wòfaa nguan, anantwi ne mfurum. **5** Na atamfo òm yi de wòn nyemmoo ne wòn ntamadan foro ba te se mmoadabi. Wòtete yoma a wontumi nkan wòn dodow so na wòba. Na wòtena asase no so kòsi se so nneema nyinaa besa. **6** Enti Midianfo no maa òkòkò baa Israel. Afei Israelfo no su frée Awurade pée mmoo. **7** Bere a Midianfo no nti, Israelfo su frée Awurade no, **8** Awurade somaa odiyifo kòò wòn nkyen. Òkae se, “Asem a Awurade, Israel Nyankòròn, ka ni: Miyii mo fii Misraim nkoasom mu. **9** Miyii mo fii Misraim tumi ne wòn a wòhye mo so nyinaa ase. Mepam mo atamfo de wòn asase maa mu. **10** Meka kyereé mo se, ‘Mene Awurade, mo Nyankòròn. Monnsom Amorifo a mote wòn asase so no anyame.’ Nanso moantie me.” **11** Na Awurade bòfo betenaa odupòn a esi Ofra a eye Yoas a ofi Abieser abusua mu de no ase. Na Yoas babarima Gideon reporow awi wò nsakyiamoo ase se òde resie Midianfo no. **12** Awurade bòfo yii ne ho adi kyereé Gideon, kae se, “Dòmmarima, Awurade ka wo ho.” **13** Gideon buae se, “Owura, se Awurade ka yen ho a, aden nti na saa nsem yi nyinaa aba yen so? Na anwonwade a yen agyanom kaa ho asem kyereé yen no nso wò he? Wòanka se, ‘Awurade yii yen fii Misraim ana?’ Nanso mprenpren de, Awurade agyaa yen de yen ahye Midianfo nsam.” **14** Na Awurade dan ne ho ka kyereé no se, “Fa ahòòden a wòò no kò na kogye Israelfo fi Midianfo no nsam. Me na meresoma wo.” **15** Gideon buae se, “Na Awurade, meye den agye Israelfo? M’abusua na

eye mmerew koraa wò Manase abusua mu na me na misua koraa wò me fifo nyinaa mu.” **16** Awurade ka kyereé no se, “Meka wo ho. Wobesee Midianfo no senea woressee onipa baako.” **17** Gideon buae se, “Se wobeeboa me ampa ara de a, ye nsenkyerenne bi ma minhu se, nokware, eye wo Awurade na worekasa kyere me yi. **18** Nko, kòsi se mesan m’akyi aba de m’afòrebòde abre wo.” Awurade buae se, “Metena ha atwen kòsi se wobeeba.” **19** Gideon yee ntəm kòò fie. Okosiesie abirekyi ba, too brodo asikresiam lita aduonu mmieniu a mmòkaw nni mu. Afei, osoaa nam no wò kenten mu a nkwan no nso wò esen bi mu de bae. Òde brée òbòfo no wò odupòn no ase. **20** Awurade bòfo no ka kyereé no se, “Fa nam no ne brodo a enkae no gu òbotan yi so na hwie nkwan no gu so.” Na Gideon yee nea òbòfo no kyereé no se ònye no. **21** Afei, Awurade bòfo no de pema a okura no kaa nam ne brodo no, na ogya pue fii òbotan no mu hyew nea òde bae no nyinaa. Na òbòfo no yerae. **22** Bere a Gideon huu se eye Awurade bòfo no, òtèee mu se, “Asafo Awurade, mahu Awurade bòfo anim ne anim.” **23** Awurade buae se, “Nsuro na worenwu.” **24** Na Gideon sii afòremuka wò ho maa Awurade na òtoo no din “Awurade Ye Asomdwoe.” Afòremuka no da so wò Ofra a eye Abieserfo abusua asase so de besi nne. **25** Anadwo no, Awurade ka kyereé Gideon se, “Kyere nantwinini a odi mu, òto so abien na wadi mfe ason fi w’agya anantwi mu. Dwiriw w’agya afòremuka a osi maa Baal no, na twa Asera dua a esi nkyen no. **26** Afei, si afòremuka wò bəpəw yi so ma Awurade, wo Nyankopòn. Hyehye afòremuka abo no yiye. Fa nantwinini bə əhyew afəre wə afəremuka no so. Fa Asera dua a wutwae no nnyansin ye ogya.” **27** Enti Gideon faa n’asomfo du de wòn yee senea Awurade hyee no no. Nanso əyee no anadwo, efise na osuro n’agya fifo ne kurow mma no. Na onim nea ebese, se wohu onipa a əyee saa ade no a. **28** Ade kyee anəpəhema a kurow no mu nnipa fitii ase nyanyanee no, obi huu se woadwiriw Baal afòremuka no agu, na Asera dua a esi ho no nso, wəatwa akyene na wəasi afəremuka foforo asi anan mu. Na wohu afərebəde bi nkae wə so. **29** Òmanfo no bisabisaa wòn ho wòn ho se, “Hena na əyee eyi?” Wobisabisaa, too wòn bo ase hwehwèe mu no, wohuu se Yoas babarima Gideon na əyee saa. **30** Òmanfo no tēē mu guu Yoas so se, “Fa wo babarima no bra. Se a əsēē Baal afəremuka ne twa a otwaa Asera dua no nti, ēsē se owu.” **31** Nanso Yoas tēē mu guu nnipakuw no so se, “Aden nti na mugye Baal ti? Mubetumi aka n’asem ama no ana? Obiara a obegye ne ti no, wobekum no ansa na ade akye. Se Baal ye onyame bi ampa ara a òno ara nni mma ne ho na onkum nea odwiriwii n’afòremuka no!” **32** Efi saa bere no reko no, wòfrēe Gideon Yerub-Baal a nkyerease ne “Baal nni mma ne ho,” efise òno ara na odwiriwii Baal afòremuka no gui. **33** Afei, Midianfo nyinaa, Amalekfo nyinaa ne nnipa a wòfifi apuei fam no kaa wòn ho bòò mu tia Israel. Wotwaa Yordan, kòbòò atenae wò Yesreel bon mu. **34** Awurade honhom baa Gideon so na òbòò

torobento de frɛɛ dɔm. Mmarima a wofi Abieser abusua mu no baa ne nkyen. **35** Ɔsoma a bofo kɔɔ Manase, Aser, Sebulon ne Naftali nyinaa mu kɔfrɛɛ won asraafo, na won nyinaa penɛe so. **36** Gideon ka kyereɛ Onyankopɔn se, “Sɛ wonam me nsa so begye Israel senea woahye bɔ no a, **37** fa saa kwan yi so kyere me, mede oguan nwi bekata awiporowbea hɔ anadwo yi. Sɛ obosu fow oguan nwi no, na sɛ eho amfɔw a, na mahu sɛ ampa ara, wonam me nsa so begye Israel senea woahye hɔ bɔ no.” **38** Na saa na ebae. Gideon sɔree adekyee kyii oguan nwi no, onyaa nsu ade ma. **39** Afei, Gideon ka kyereɛ Onyankopɔn se, “Mma wo bo mfuw me. Ma mimmisa ade baako. Ma memfa oguan nwi no nso biribi nhwe. Saa bere yi de, ma oguan nwi no nyɛ wosee na baabi a eɔa hɔ no nyinaa mfɔw.” **40** Anadwo no, Onyankopɔn yɛɛ senea Gideon bisae no. Anɔpa no oguan nwi no yɛɛ wosee a na obosu afɔw fam hɔ nyinaa.

7 Anɔpahema, Yerub-Baal (a ɔne Gideon) ne n’akofo kɔɔ ara kosii Harod asu ho. Midian asraafo nso bɔɔ tukuw wɔ atifi fam wɔ obon bi a eɛben More bepɔw no. **2** Awurade ka kyereɛ Gideon se, “Akofo a wɔka wo ho no dɔɔso dodo. Sɛ mema mo nyinaa ko tia Midianfo a, Israelfo no behoahoa won ho akyerɛ me sɛ won ara nam won ahoɔden so na wogyee won ho sii hɔ. **3** Eno nti, ka kyereɛ nnipa no se, ‘Obiara a ɔye bɔtee anaa usuro no, onyi ne ho mfi mu na ɔnko fie.’” Wɔn mu mpem aduonu abien na wɔkɔɔ fie, na ekaa won mu mpem du a wɔpɛe sɛ wɔbeko. **4** Nanso Awurade ka kyereɛ Gideon se, “Wɔdɔɔso ara. Fa won bra asu no ho na mɛsa won mu ayi won a wo ne won beko ne won a wone wo renkɔ.” **5** Bere a Gideon de n’akofo no kɔɔ asu no ho no, Awurade ka kyereɛ no se, “Kye nnipa no mu akuw abien. Fa nnipa a wɔbɔ nsu gu won nsam na wɔde won tekrema taforo no se akraman no kɔ kuw baako mu. Kuw a eto so abien no nso, fa won a wobu nkotodwe de won ano nom nsu wɔ asuwa mu no hyɛ mu.” **6** Mmarima no mu ahaasa pɛ na na wonom nsu fi won nsa mu. Won a aka no nyinaa nso, na wobu nkotodwe de won ano nom nsu fi asuwa no mu. **7** Awurade ka kyereɛ Gideon se, “Menam saa mmarima ahaasa yi so begye mo, na mama moadi Midianfo no so nkonim. Ma won a aka no nyinaa nko fie.” **8** Enti Gideon gyigyee won akwansoduan ne ntorobento fii akofo no nkyen ma wɔkɔɔ fie. Eɛna ɔmaa mmarima ahaasa no kaa ne nkyen. Na Midianfo no atɛnae wɔ obon a eɔw Gideon ase pɛɛ. **9** Anadwo no, Awurade kae se, “Sɔre! Kɔ Midianfo no atɛnae no mu wɔ ase hɔ, na mema mo adi won so nkonim! **10** Na sɛ wusuro sɛ wɔbeko akɔtow ahyɛ won so a, wo ne wo somfo Pura nko hɔ. **11** Tie nea Midianfo no reka na ebehye wo nkuran. Na wo ho bepere wo ama woatow ahyɛ won so.” Enti Gideon faa Pura kaa ne ho ne no kɔɔ atamfo no atɛnae no mfiikyiri. **12** Saa bere no na Midianfo, Amalekfo ne nnipa no nkae a wofifi apuei fam no abefɔre so te sɛ mmoadabi wɔ obon no mu. Na won yoma nso dodow te sɛ mpoano

nwea. Wɔdɔɔso dodo! **13** Gideon weawea koduu hɔ no, na ɔbarima bi reka ne dae a ɔsoo akyerɛ n’adamfo bi se, “Mesoo dae na brodo kurukuruwa bi atew abehwe Midianfo atɛnae. Ekɔpem ntamadɔn no bi na ebu faa so ma ekɔhwee ase.” **14** N’adamfo no kae se, “Wo dae no kyere ade baako pɛ. Onyankopɔn de Midian ne ne dɔm nyinaa so nkonimdi ahyɛ Yoas babarima Gideon, Israelni no nsa.” **15** Bere a Gideon tee dae no ne ne nkyerease no, ɔkotow sɔree Onyankopɔn. Ɔsan baa Israel atɛnae mu tee mu se, “Monsɔre! Awurade de Midianfo ahyɛ mu nsa.” **16** Ɔkyɛɛ mmarima ahaasa no mu akuwakuw abiesa. Ɖɛ ntorobento ne dɔte kuruwa a ogyaten hyehye mu maa won. **17** Afei, ɔka kyereɛ won se, “Monhwe me. Munni m’akyi. Sɛ midu atɛnae no mfiikyiri a, nea meye biara no, monye bi. **18** Sɛ me ne won a wɔka me ho nyinaa hyɛn ntorobento no a, mo a moatwa atɛnae no ho ahyia no nyinaa, mo nso monhyɛn mo de na montɛ mu se, ‘Yɛko ma Onyankopɔn ne Gideon.’” **19** Anadwo dasum a woasesa awɛmfo no awie pɛ, na Gideon ne mmarima ɔha a wɔka ne ho no koduu Midianfo atɛnae mfiikyiri. Mpofirim wɔhyɛn won ntorobento no, bobɔɔ dɔte nkuruwa na a ehyehye won nsam no. **20** Afei akuw abiesa no nyinaa hyɛn won ntorobento bobɔɔ won nkuruwa. Na wokurakura ogyaten a ɛredɛw no wɔ won nsa benkum mu na wokurakura ntorobento wɔ won nsa nifa mu, woteɛ mu se, “Awurade afoa ye Gideon afoa!” **21** Ɖbarima biara gyinaa n’afa wɔ atɛnae no ho, hwɛɛ Midianfo no sɛ wɔabo huboa reteɛteɛ mu na wɔreguan. **22** Bere a Israelfo ahaasa no hyɛn won ntorobento no, Awurade maa won atamfo akofo a wɔwɔ atɛnae hɔ no twaa won ho de afoa ne won ho won ho koe. Wɔn a wɔanwu no guan koduu Bet-Sita a eɛben Serera ne Abel-Mehola hye a eɛben Tabat so. **23** Afei, Gideon soma kɔfaa Naftali, Aser ne Manase akofo a wɔbebo a ma wɔtaa Midian nsraadɔm a wɔreguan no. **24** Gideon tuu abɔfo kɔɔ Efraim mmepɔw aman no so kɔkae se, “Mommra mmetow nhyɛ Midianfo so. Munhyia won wɔ Yordan aworoɛ so a eɔw Bet-Bera hɔ no.” Na Efraim mmarima no yɛɛ senea wɔka kyereɛ won no. **25** Wɔkyeree Oreb ne Seeb a na woyɛ Midian asahene. Wokum Oreb wɔ Oreb botan so, na wokum Seeb nso wɔ Seeb nsakyiamoa ho. Na wɔkɔɔ so taa Midianfo no. Akyiri no, Israelfo no de Oreb ne Seeb ti no brɛɛ Gideon a na saa bere no ɔwɔ Yordan ho no.

8 Afei, Efraimfo no bisaa Gideon se, “Adɛn nti na woyɛ yɛn saa? Adɛn nti na wɔrekɔko atia Midian kan no, woamfrɛ yɛn?” Na wone Gideon kasaa anibere so. **2** Na Gideon buaa won se, “Dɛn na mayɛ a mede betoto mo ho? Na Efraim bobɛ aba a eka wɔ twabere akyi no nye nsen Abieser bobɛ a wɔtewee nyinaa? **3** Onyankopɔn maa mudii Oreb ne Seeb a na woyɛ Midian asahene no so. Dɛn na matumi aye a ese eyi?” Efraim mmarima no tee Gideon mmuae no, won bo tɔɔ won yam. **4** Gideon ne ne mmarima ahaasa no twaa Asubonten Yordan, eɔw

mu se na wɔabrɛ de, nanso wɔtoaa so taa atamfo no. 5 Woduu Sukot no, Gideon ka kyereɛ ntuanofɔ a wɔwɔ ho no se, “Momma m’akɔfo no aduan nni na wɔabrɛ. Meretaa Midian ahemfo Seba ne Salmuna.” 6 Na Sukot ntuanofɔ no buae se, “Kyere Seba ne Salmuna ansa na yeama w’akɔfo no aduan adi.” 7 Gideon buae se, “Se Awurade ma midi Seba ne Salmuna so nkonim a, mesan aba de sare so nsɔe ne akraate abesunsuan mo honam ani.” 8 Na Gideon fii ho kɔɔ Penuel kɔsrɛɛ aduan bio, na onyaa mmuae koro no ara. 9 Na ɔka kyereɛ Penuefo no se, “Se mifi nkonimdi mu ba a, meububu saa abantenten yi.” 10 Saa bere yi na Seba ne Salmuna ne akɔfo mpem dunum wɔ Karkor, aboafa a wofi apuei fam a na emu mpem ɔha aduonu atotɔ dedaw no nkaefo. 11 Gideon faa atutenafɔ kwan a ɛda Noba ne Yogbeha apuei fam no ho hyiaɛ, na wɔtɔw hyɛɛ Midian nsraadɔm a na wɔn ani nna won ho so no so. 12 Midian ahemfo baanu a won din de Seba ne Salmuna no guanee, nanso Gideon taa wɔn faa wɔn akɔfo nyinaa nnommum. 13 Eyi akyi no, Yoas ba Gideon faa Heres tempon so saneɛ. 14 Eho na ɔkyereɛ aberante bi a ofi Sukot. ɔhyɛɛ no se ɔnkyerɛw nnipa aduɔson ason a wɔyɛ sodifo ne ntuanofɔ a wɔwɔ kurow no mu no din mma no. 15 Afei, Gideon san kɔɔ Sukot kɔka kyereɛ eho ntuanofɔ no se, “Seba ne Salmuna ni. Yebaa ha no mudii me ho fɛw, kae se, ‘Kyere Seba ne Salmuna ansa na yeama w’akɔfo a wɔabrɛ no aduan adi.’” 16 Afei Gideon faa kurow no mu ntuanofɔ kyereɛ wɔn nyansa. ɔde sare so nsɔe ne akraate twee wɔn aso. 17 ɔsan dwiriw Penuel abantenten no guu fam, kunkum kurow no mu mmarima nyinaa. 18 Afei, obisaa Seba ne Salmuna se, “Mmarima a mukum wɔn wɔ Tabor no na wɔte den?” Wobuae se, “Mmarima no te se wo. Na wɔn mu biara te se ɔheneba.” 19 Gideon ka kyereɛ wɔn se, “Na wɔyɛ me nuanom. Se Awurade te ase yi, se moankum wɔn a, anka me nso merenkum mo.” 20 ɔdan n’ani kyereɛ ne babarima panyin Yeter se, “Kum wɔn.” Nanso Yeter antwe n’afɔa, efise na ɔyɛ abarimaa nti na osuro. 21 Seba ne Salmuna ka kyereɛ Gideon se, “Mma abarimaa nye ɔpanyin adwuma! W’ankasa ye!” Enti Gideon kum wɔn baanu, faa adehye agude a esensen wɔn yoma kɔn mu no. 22 Na Israelfo no ka kyereɛ Gideon se, “Di yen so hene. Wo ne wo babarima ne wo nena beyɛ yen ahemfo, efise woagye yen afi Midianfo nsam.” 23 Nanso Gideon buae se, “Merenni mo so hene na me babarima nso renni mo so hene. Awurade na obedi mo so.” 24 Mmom Gideon ka kyereɛ wɔn se, mewɔ abisade baako. “Mo mu biara mma me asokaa baako a mofa fii asade a munya fii mo atamfo a mudii won so no nkyɛn.” (Atamfo a na wɔyɛ Ismaelfo no na obiara hyɛ sikakɔkɔ asokaa). 25 Wobuaa se, “Yɛpene so dodo.” Wɔde nkataho sɛw fam. Na obiara de ne sikakɔkɔ asokaa a onyae beguu so. 26 Na sikakɔkɔ asokaa dodow a wonyae no kari kilogram aduonu ne akyi pow anan a nyanne nketewa ne kɔnmuade, Midian ahemfo adehye ahyehyede ne nkɔnsɔnkɔnsɔn a egu wɔn yoma kɔn mu nka ho. 27 Gideon de yɛɛ asɔfɔtade

kronkron na ɔde sii kurow Ofra, ne kurow mu. Nanso ankyɛ na Israelfo no kɔsom no de guu won ho fi na ɛdan afiri maa Gideon ne ne fifo. 28 Eyi ne abasem a ekyereɛ senea Israelfo dii Midianfo so nkonim a wɔntumi ansɔre bio. Gideon nna a etwa to beyɛ mfe aduanan mu no, na asomdwoe wɔ asase no so. 29 Afei, Yoas babarima Yerub-Baal san kɔɔ ne kurom. 30 Na ɔwɔ yerenom bebree nti ɔwoo mmabarima aduɔson. 31 Na ɔwɔ mpɛna nso wɔ Sekem a ɔne no woo ɔbabarima, too ne din Abimelek. 32 Gideon wui no na wanyin yiye. Na wosiee no wɔ n’agya Yoas da mu wɔ Ofra wɔ Abieserfo abusuasase so. 33 Gideon wui ara pɛ, Israelfo no kɔsom Baal ahoni, de bɔɔ won ho ahohwi. Wɔnam so yɛɛ Baal-Berit wɔn nyame. 34 Wɔn were fii Awurade, wɔn Nyankopɔn a ogyee wɔn fii wɔn atamfo a wɔatwa wɔn ho ahyia no nsam no. 35 Na mpo, wɔanni nokware ankyereɛ Yerub-Baal (a ɔne Gideon) fifo wɔ nneema pa a ɔyɛ maa Israelfo no ho.

9 Da koro bi, Yerub-Baal babarima Abimelek kɔɔ Sekem kɔsrɛɛ na wɔfanom a wɔyɛ ne na nuabarimanom. ɔka kyereɛ wɔn ne ne na fifo nkae no se, 2 “Mummisa ɔmanfo a wɔwɔ Sekem no se, wɔpɛ se Yerub-Baal mmabarima aduɔson no nyinaa di wɔn so anaase wɔpɛ se ɔbarima baako di wɔn so? Na monkae se meye mo bogya!” 3 Enti Abimelek wɔfanom gyinaa n’anan mu kasa kyereɛ nnipa a wɔwɔ Sekem nyinaa. Na wɔtiee wɔn adwenkyere no, wɔpɛnee so faa Abimelek, efise ɔyɛ wɔn busuani. 4 Wɔfaa dwete sika nnwetɛbona aduɔson fi Baal-Berit nsɔre so de maa Abimelek, na ɔde faa asraafa a wɔpɛnee so se wubedi n’akyi. 5 ɔde asraafa no kɔɔ n’agya kurom wɔ Ofra. Na eho, ɔbo bi so, na okunkum n’agya mmabarima aduɔson no nyinaa. Nanso ne nuanom mu akumaa koraa a wɔfrɛ no Yotam no guan kɔtɛwee baabi. 6 Enti Sekemfo ne Bet-Milofɔ yɛɛ nhyiamu wɔ odupɔn a ɛben nkaedum a ɛwɔ Sekem no ase. Wosii Abimelek wɔn so hene. 7 Yotam tee asem yi no, oforo kɔɔ Gerisim bepɔw no atifi na ɔtɛɛ mu ka kyereɛ wɔn se, “Sekemfo muntie me! Se moɔpɛ se Onyankopɔn tie mo de a, muntie me! 8 Bere bi, nnua nyinaa pɛɛ se wosi wɔn so hene. Nea edi kan no, wɔka kyereɛ ngodua se, ‘Bedi yen so hene!’ 9 “Nanso, wampene so kae se, ‘Adɛn? Minnyae me ngo a wɔde hyɛ Onyankopɔn ne nnipa anuonyam no, na minkokyinkyin nnua a aka so ana?’ 10 “Afei, wɔka kyereɛ borɔdɔma se ‘Bedi yen so hene!’ 11 “Borɔdɔma nso buae se, ‘Na minnyae aba sow na minkyin nnua aforɔfo so?’ 12 “Afei wɔka kyereɛ bobɛ se, ‘Bedi yen so hene.’ 13 “Na bobɛ no buae se, ‘Se migyae me nsa pa a ɛma anyame ne nnipa anigye no ma a, na afei na merebikyin nnua bi so ana?’ 14 “Ne korakora ne se, nnua no nyinaa ka kyereɛ nsɔe se, ‘Bedi yen so hene.’ 15 “Na nsɔe buae se, ‘Se eyɛ mo adwene kann se mode me besi mo so hene a, mommra mmehye me nwini yi ase. Se ente saa a, momma ogya mfi nsɔe mu mmehyew Lebanon sida nyinaa.’ 16 “Afei mugye di se moaye nea eho wɔ nyam, na ɛnam ne kwan mu se mode Abimelek asi mo so hene, na moaye Yerub-Baal ne

Filistifo ne Amorifo nsa, 8 na wofii ase hyee wɔn so saa afe no. Wɔhyee Israelfo a wɔwɔ Asubɔnten Yordan apuei fam wɔ Amorifo (wɔ Gilead) asase no so mfe dunwɔtwe. 9 Amorifo no nso twaa Yordan kɔ atɔe fam kɔtow hyee Yuda, Benyamin ne Efraim so, Israelfo kɔ ahokyere kese mu. 10 Afei Israelfo su free Awurade se, “Yɛayɛ bɔne atia wo, efise yeatwe yen ho afi yen Nyankɔpɔn ho na yeasom Baal ahoni.” 11 Awurade buae se, “Mannye mo amfi Misraimfo, Amorifo, Amonfo, Filistifo, 12 Sidonfo, Amalekfo ne Maonfo nsam? Bere a wɔhyee mo so no, musu free me na migyee mo. 13 Nanso moagyaw me akɔsom anyame foforo. Eno nti, merennyne mo bio. 14 Munkosu nkyere anyame a moafa wɔn no. Momma wonnye mo bere a morehu amane yi.” 15 Nanso Israelfo no kɔ so sree Awurade se, “Yɛayɛ bɔne. Twe yen aso senea efata. Nanso gye yen fi yen atamfo nsam nne.” 16 Na Israelfo no tow ananafo anyame no guu nkyen besom Awurade. Na Awurade ho yeraw no wɔ wɔn ahokyere no ho. 17 Saa bere no na Amonfo asraafo aboa wɔn ho ano wɔ Gilead, se wɔrekɔtow ahye Israel asraafo so wɔ Mispa. 18 Na Gilead ntuanfo no keka kyeree wɔn ho wɔn ho se, “Obiara a obedi kan atow ahye Amonfo so no beye nea obedi Gileadfo nyinaa so.”

11 Gileadni Yefta ye ɔkofo kese. N'agya din de Gilead. Nanso ne na ye ɔbea guamanfo. 2 Gilead yere woo mmabarima bebre, na saa mmabarima no nyinyinii no, wɔpam Yefta fii asase no so. Wɔka kyeree no se, “Worennya yen agya agyapade biara, efise woye ɔbea guamanfo bi ba.” 3 Enti Yefta guan fii ne nuanom nkyen katenaa Tob asase so. Ankye, onyaa atuatewfo bebre bedii n'akyi. 4 Bere koro yi ara, Amonfo de ɔko bekaa Israel. 5 Bere a Amonfo tow hyee Israelfo so no, Gilead mpanyimfo soma kɔfaa Yefta fii Tob asase so bae. Wɔka kyeree no se, 6 “Bra na beye yen so ɔsahene! Boa yen ma yen Amonfo nko.” 7 Yefta bisaa won se, “Enye mo na motan me, pam me fii m'agya fi no? Aden nti na afei a mowɔ ɔhaw mu no, morebefre me?” 8 Gilead mpanyimfo no ka kyeree Yefta se, “Wo ho hia yen. Se wudi yen anim ma yeke tia Amonfo a, yebeye wo Gileadfo nyinaa sodifo.” 9 Yefta buae se, “Se me ne mo kɔ na Awurade ma midi Amonfo so nkonim a, ampa ara se mode me beye nnipa no nyinaa sodifo ana?” 10 Gilead ntuanfo no buaa no se, “Awurade ne yen dansefo. Yebeye senea woka biara.” 11 Enti Yefta ne ntuanfo no kɔ Gilead. Na wɔde no yee wɔn sodifo ne ɔsahene. Na Yefta tii nsem no nyinaa mu wɔ Mispa wɔ Awurade anim. 12 Afei, Yefta somaa abɔfo kɔ Amonfo hene nkyen se wonkobisa no nea enti a ɔrebetow ahye Israel so. 13 Amonfo hene buaa Yefta abɔfo no se, “Bere a Israel fii Misraim bae no, wɔfaa m'asase a efi Asubɔnten Arnon de kosi Asubɔnten Yabok, toa so kosi Yordan. Enti san fa m'ade ma me asomdwoe mu.” 14 Na Yefta san somaa abɔfo kɔ Amonfo hene ho se, 15 “Senea Yefta se ni: Israel amfa Moab asase ana Amonfo asase biara. 16 Bere a Israelfo tuu

kwan fii Misraim, twaa Po Kɔkɔɔ na woduu Kades no, 17 wosomaa abɔfo kɔ Edomhene ho se omma wɔn kwan na wɔmfa n'asase no so. Nanso Edomhene ampene. Wɔsoma ma wɔkɔɔ Moabhene ho, nanso ɔno nso ampene. Enti, Israelfo tenaa Kades. 18 “Ne korakora ne se, wɔnam sare so twa faa Edom ne Moab ho hyiae. Wɔfaa Edom apuei fam hye so kyeree nsraban wɔ Asubɔnten Arnon fa ho. Nanso wantwa Asubɔnten Arnon ankɔ Moab asase so. 19 “Afei, Israelfo somaa abɔfo kɔ Amorihene Sihon a odii ade fi Hesbon na wɔsree kwan se wɔpe se wɔfa n'asase so kɔ baabi a wɔreko no. 20 Nanso esiane se na ɔhene Sihon nni Israelfo mu gyidi nti ɔboaboaa ne dom ano wɔ Yahas ma wɔtow hyee wɔn so. 21 “Na Awurade, Israel Nyankɔpɔn, maa ne nkurɔfo dii ɔhene Sihon so. Enti Israelfo faa Amorifo asase a na wɔte so wɔ ɔmantam no mu, 22 fi Asubɔnten Arnon de kosi Asubɔnten Yabok, fi sare no so de kosi Yordan nyinaa dii so. 23 “Enti moahu, eye Awurade, Israel Nyankɔpɔn na ogyee asase no fii Amorifo nsam na ɔde maa Israel. Aden na ese se yede ma mo? 24 Nea mo nyame Kemos de maa mo no momfa, na yen nso, nea Awurade, yen Nyankɔpɔn de maa yen biara no yeafa. 25 So wosen Mosen, Sipor babarima Balak a na ɔye Moabhene no? ɔne Israel hamee ana koe ana? 26 Na afei, mfe ahaasa akyi na woama saa asem yi so? Israel atena ha saa bere tenten yi, wɔatrew afi Hesbon asase so, akosi Aroer ne nkurow no nyinaa so, akɔfa Asubɔnten Arnon ano. Aden nti na mmere sann yi moanye mo adwene se mubegye asase yi? 27 Menyee mo bɔne. Mmom, mo na moaye me bɔne se motow hyee me so. Momma Awurade a ɔye otemmufu no mmua nne, se yen mu hena na n'asem ye de? Israel ana Amon.” 28 Nanso Amonhene amfa Yefta asem no asenhia. 29 Saa bere no, Awurade Honhom baa Yefta so maa ɔkɔ Gilead ne Manase nsase nyinaa so a, Mispa a ewɔ Gilead ka ho. Na odii asraafo anim tow hyee Amonfo so. 30 Na Yefta hyee Awurade bɔ. ɔkae se, “Se woma midi Amonfo so a, 31 mede ade a ebeki kan a fi me fi abehyia me bere a mede nkonimdi reba no, bema Awurade. Mede bema no se ɔhyew aforɔ.” 32 Enna Yefta dii n'akɔfo anim tiaa Amonfo, na Awurade ma odii nkonim. 33 Odii Amonfo so pasaa, sɛee nkurow beye aduonu, fii Aroer de kosii baabi a eɛben Minit, kɔe ara kosii Abel-Keramim. Saa kwan yi so na Israelfo fa kaa Amonfo hyee. 34 Bere a Yefta fi akono kɔ ne fi wɔ Mispa no, ne babea, a ɔye ne ba koro no, tuu mmirika behyiaa no a ɔrebo akasae, na anigye nti, ɔresaw. 35 Yefta huu no no, ɔde awerɛhow sunsaan ne ntade mu, teeɛ mu se, “Ao, me ba! Woabre me ase na matetew apansam. Na maka Awurade ntam na merentumi mmu so.” 36 Ne babea no buae se, “M'agya, woahye Awurade bɔ. Ye me senea woahye bɔ no, efise Awurade ama woadi w'atamfo a woye Amonfo no so nkonim. 37 Nanso nea edi kan no, ma memforo mmerɔw nkokyinkyin so na me ne me nnamfonom nsu asram abien, efise mewu se ababaa a minhuu ɔbarima da.” 38 Yefta ka kyeree no se, “Wutumi kɔ.” Enti ɔmaa no kɔ

kodii asram abien. Ɖne ne nnamfonom kɔɔ mmepɔw no so kosui, efise ɔrennya mma. **39** Bere a ɔsan baa fie no, n'agya dii ne bɔhye so. Enti owui se ababaa a onhuu ɔbarima da. Eyi abeye amanne wɔ Israel **40** ama Israel mmabun se afe biara wɔbɛkɔ baabi akodi nnaanana na wɔakosu Yefta babea no nkrabea.

12 Efraim abusuakuw no boaboa asraafo ano twa kɔɔ Safon. Wɔde nkra yi kɔmaa Yefta: "Aden nti na woansoma ammekka ankyere yen se yemmeboa mo nko ntia Amonfo? Yerebehew wo ne wo fi nyinaa pasaa!" **2** Yefta buae se, "Mansotwe no mfiase no, mefree mo, nanso moamma. Moammeboa annye me wɔ Amonfo nsam. **3** Mede me nkwa too me nsam kakoe a monnka ho, nanso Awurade ma midii Amonfo so nkonim. Na aden nti na afei woaba se wo ne me rebeko?" **4** Efraimfo ntuanfo no buae se, "Gileadfo nye nnipia biara se aguanfo a wofi Efraim ne Manase." Enti Yefta free n'akofu; wɔtow hyee Efraimfo so, dii wɔn so nkonim. **5** Yefta ko faa Yordan aworoe so. Bere biara a oguanfo bi a ofi Efraim pe se ɔfa ho guan ko n'akyi no, Gileadfo no bisa no se, "Wufi Efraim abusua mu ana?" Se ɔbarima no bua se, "Dabi" a, **6** wɔka kyere no se, onka "Sibolet." Se ofi Efraim a, aka, "Sibolet," Efise nnipia a wofi Efraim no ntumi nka saa asem no yiye. Se eba saa a, na wɔakyere no akokum no wɔ Asubɔnten Yordan aworoe so ho. Enti Efraimfo mpem aduanan abien na wokunkum wɔn saa bere no. **7** Yefta yee Israel so temmufo mfe asia. Owui no, wosiee no wɔ Gilead nkurow no baako so. **8** Yefta akyi no, Ibsan na ɔbeyee otemmufo wɔ Israel. Ɖtenaa Betlehem. **9** Na ɔwɔ mmabarima aduasa ne mmabea nso aduasa. Ɖmaa ne mmabea no wareware fii mmusua foforo mu. Ne mmabarima no de, ɔfaa mmabun aduasa fii mmusua foforo mu ma wɔbewarewaree wɔn. Ibsan buu Israel aten mfe ason. **10** Owui no, wosiee no wɔ Betlehem. **11** Ibsan akyi no, Elon a ofi Sebulon na ɔbeyee otemmufo wɔ Israel. Obuu Israel aten mfe du. **12** Bere a owui no, wosiee no wɔ Ayalon, Sebulon asase so. **13** Elon wu akyi no, Hilel babarima Abdon a ofi Piraton na ɔbeyee otemmufo wɔ Israel. **14** Onyaa mmabarima aduanan ne nananom aduasa a na wɔn mu biara tena mfurum so. Ɖyee otemmufo wɔ Israel mfe awotwe. **15** Owu ma wosiee no wɔ Piraton wɔ Efraim asase a ewɔ Amalekfo bepɔw asase no so.

13 Bio, Israelfo no yee nea eye bɔne wɔ Awurade ani so, enti Awurade de wɔn hyee Filistifo nsam ma wɔhyee wɔn so mfe aduanan. **2** Saa bere no, ɔbarima bi tenaa Sora a ne din de Manoa a ofi Dan abusuakuw mu. Na ne yere nnya awo, enti na wonni mma. **3** Awurade bɔfo yii ne ho kyeree Manoa yere kae se, "Ewo mu se wonwoe de, nanso ɛrenkye worebenyinsan na woawo ɔbararima. **4** Ense se wonom bobesa anaa nsa a ano ye den biara. Na nni biribiara nso a eye akyiwade. **5** Wubenyinsan na woawo ɔbararima, na hwe se oyiwan renka ne ti, efise ese se ɔye Nasareni a wɔayi no asi ho

ama Onyankopɔn fi awo mu. Obegye Israel a fi Filistifo nsam." **6** Ɖbea no de mmirika kɔɔ ne kunu nkyen kɔbɔ no amannee se, "Onyankopɔn nipa bi yii ne ho adi kyeree me. Na ɔte se Onyankopɔn abɔfo no mu baako a ne ho ye hu yiye. Mammisa no baabi a ofi bae, na ɔno nso ammo ne din ankyere me. **7** Nanso ɔka kyeree me se, 'Wubenyinsan na woawo ɔbararima. Enti nmom bobesa anaa nsa a ano ye den na nni biribiara a eye akyiwade. Na wo babarima no beye obi a wɔayi no asi ho ama Onyankopɔn se Nasareni fi awo mu kosi bere a obewu.'" **8** Na Manoa bɔ Awurade mpae se, "Ao Awurade, mesre wo, ma Onyankopɔn nipa no nsan mmra yen nkyen na ɔmmekyere yen nhyehyee a efa abarimaa a wɔbewo no no ho." **9** Onyankopɔn tiee Manoa. Ɖbɔfo no yii ne ho adi kyeree no bio wɔ bere a ɔwɔ afum. Nanso na ne kunu Manoa nka ne ho wɔ ho. **10** Ɖbea no yee ntem kɔbɔ ne kunu amannee se, "Ɖbarima a oyii ne ho adi kyeree me da no aba bio!" **11** Manoa yee ntem dii ne yere akyi. Oduu ɔbarima no ho no, obisaa no se, "Wo na wokaa biribi kyeree me yere no ana?" Obuae se, "Yiw, eye me." **12** Enti Manoa bisaa no se, "Se nsem a woaka no ba mu a, mmara ben na ewo ho fa abarimaa a asetena ne n'adwumaye ho?" **13** Awurade bɔfo no buae se, "Hwe se wo yere bedi nhyehyee a mekyeree no no so. **14** Ense se odi bobee anaa biribiara a efi bobee mu. Ense se ɔnom bobesa anaa nsa a ano ye den. Ense se odi aduan biara a eye akyiwade." **15** Enti Manoa ka kyeree Awurade bɔfo no se, "Mesre wo, tena ha kosi se yebesiesie abirekyi ba bi ama woadi ansa na woako." **16** Awurade bɔfo no buae se, "Metena, nanso, merenni biribiara. Mmom, mutumi siesie ɔhyew afɔre se afɔrebɔde de ma Awurade." (Na Manoa anhu se ɔye Awurade bɔfo.) **17** Afei, Manoa bisaa Awurade bɔfo no se, "Wo din de den? Se nsem yi nyinaa ba mu a, yepe se yehye wo anuonyam." **18** Awurade bɔfo no bisaa no se, "Aden nti na wubisa me din? Se meɔ me din kyere wo a, worentee ase." **19** Afei, Manoa faa abirekyi ba no ne aduan afɔrebɔde de bɔɔ afɔre wɔ ɔbotan bi so maa Awurade. Na Manoa ne ne yere rehwe no, Awurade yee anwonwade bi. **20** Ogyaframa a ewɔ afɔremuka no mu no tee kɔɔ wim no, Awurade bɔfo no faa mu foro kae. Na Manoa ne ne yere huu saa no, wɔde wɔn anim butubutu fam. **21** Ɖbɔfo no anyi ne ho adi bio ankyere Manoa ne ne yere. Afei, Manoa huu se eye Awurade bɔfo, **22** na ɔka kyeree ne yere se, "Yebewuwu, efise yeahu Onyankopɔn!" **23** Nanso ne yere kae se, "Se Awurade bekum yen a, anka wannye yen ɔhyew afɔre ne aduan afɔre no. Anka ɔrenyi ne ho adi nkyere yen, nka anwonwasem nkyere yen, nye saa anwonwade yi nso." **24** Ɖbea no woo ne babarima no, wotoo ne din Samson. Na abofra no renyin no, Awurade hyiraa no. **25** Na bere a ɔwɔ Mahane Dan a ewɔ Sora ne Estaol ntam no, Awurade Honhom fii ase baa ne so.

14 Da bi a na Samson wɔ Timna no, ohuu Filistini ababaa bi. **2** Ɖsan kɔɔ fie no, ɔka kyeree n'agya ne ne na se, "Mahu Filistini ababaa bi wɔ Timna a mepe

se meware no.” 3 N’agya ne ne na ampene so kaa no anibere so se, “Enti yen abusua yi mu anaa Israelfo yi mu, obea baako mpo nni mu a wutumi ware no? Aden na ese se wokɔ Filistifo abosonsomfo mu kɔhwehwe ɔyere?” Nanso Samson ka kyereɛ n’agya se, “Kɔye ne ho ade ma me. Ono ara na mepe.” 4 N’agya ne ne na anhu se Awurade na ɔreye n’adwuma, rehwehwe akwannya bi a obefa so atia Filistifo a saa bere no na wodi Israelfo so. 5 Samson ne n’awofo rekɔ Timna no, gyata ba bi tow hyee Samson so wɔ beae bi a eɛben Timna bobɛ nturo. 6 Amono mu ho ara, Awurade Honhom baa ne so wɔ ahoɔden mu, na ɔde ne nsa hunu wae gyata no abogyɛ. Ɔwae te se nea ɔrewae abirekyi ba bi abogyɛ. Nanso wanka nea ɔyee yi ankyere n’awofo. 7 Samson duu Timna no, ɔne obea no kasae, na n’ani gyee ne ho. 8 Akyiri no a ɔresan ako Timna akohyia ayeforo no, ɔman kɔhwɛ gyata no funu no. Ohuu se nnowa kuw akɔye ewo wɔ mu. 9 Okotii ewo no bi dii wɔ kwan so. Ɔmaa n’awofo no bi ma wodii. Nanso wanka ankyere wɔn se onyaa ewo no wɔ gyata funu no mu. 10 Afei, bere a n’agya reye ahoboa ama awaregye no, Samson too pon wɔ Timna, sene amanne kyere saa bere no. 11 Wɔtoo nsa frɛɛ mmerante aduasa a wofi kurow no mu se wɔmmɛka ne ho. 12 Samson ka kyereɛ wɔn se, “Mamma menka aborɔme bi nkyere mo. Se nnanson aponto yi mu, mutumi yi ano a, mema mo sirikyitam ntade aduasa ne ntade ahorow bi nso aduasa. 13 Se moantumi anyi ano nso a, mo nso mobɛma me sirikyitam ntade aduasa ne ntade ahorow bi nso aduasa.” Wɔka kyereɛ no se, “Ka aborɔme no ma yentie.” 14 Ɔkaa no se, “Nea odidi mu na wonya biribi a wodi; ɔhoɔdenfo mu na ade deɛde fi ba.” Nnansa akyi no, na wontumi nyii ano. 15 Ne nnaan so no, wɔkɔka kyereɛ Samson yere se, “Gye aborɔme no mmuae fi wo kunu ho ma yen, anye saa a, yebehew wo ne w’agya fi ama wɔawu. Motoo nsa frɛɛ yen wɔ ha se morebesisi yen ana?” 16 Enti Samson yere de su baa ne nkyen bekae se, “Wonno me. Wotan me! Woaka aborɔme bi akyere me nkurofo, nanso wonkyereɛ me ase.” Samson buaa ne yere no se, “Saa ara na m’agya ne me na nso menkyereɛ wɔn ase e. Na aden nti na ese se meka kyere wo?” 17 Enti osu guu ne so bere biara a ɔne no wɔ ho. Ɔkɔɔ so saa ara nna a aka na aponto no aba n’awie nyinaa. Nnanson so no, esiane haw a ɔhaw no nti, ɔkyereɛ no ase. Ono nso kaa aborɔme nkyerease no kyereɛ mmerante no. 18 Na nnanson so, ansa na owia rebeto no, kurow no mu mmarima baa Samson nkyen bekyereɛ no ase se, “Den na eye de sen ewo? Den na ewo ahoɔden sen gyata?” Samson buaa wɔn se, “Se mo ne ofatwafɔ no antu agyina a, anka morennya aborɔme no nkyerease.” 19 Afei, Awurade Honhom de ahoɔden kese bi baa ne so. Ɔkɔɔ Askelon kurow mu. Okunkum mmarima aduasa faa wɔn agyapade nyinaa. Ɔde wɔn ntade maa mmarima a woyii aborɔme no ano no. Na Samson bo annwo nea ebae no ho yiye nti ɔkɔɔ ne fi na one n’awofo kɔtenae. 20 Enti wɔde ne

yere no maa ɔbarima a na odi Samson nan ase wɔ wɔn ayeforohyia mu no aware.

15 Akyiri no, awitwabere mu no, Samson faa abirekyi ba se ɔde rekɔkye ne yere. Ɖɔpe se anka ɔkɔda ne nkyen, nanso obea no agya amma no mu kwan. 2 Obea no agya no kae se, “Medwenee se na wotan no, eno nti, mede no ama ɔbarima a na odi w’anan ase wɔ mo ayeforohyia mu no. Nanso hwe ne nuabea ho ye fe sen no. Ware no si anan.” 3 Samson kae se, “Saa bere yi, obiara rentumi mmɔ me sobo wɔ biribiara a merebeyɛ mo Filistifo ho.” 4 Afei ofii ho kɔe, kokyeree sakraman ahaasa. Ɔkyekyeree sakraman abien abien dua bɔ ho, na ɔkyekyeree ogyaten fam dua abien biara ho. 5 Ɔsɔɔ ogyaten no na ɔmaa sakraman no tuu mmirika faa Filistifo mfuw mu. Ɖhyew wɔn awi nyinaa pasaa; nea wɔahyehye wɔ san so ne nea wontwae nyinaa. Ɖsee wɔn bobeturo ne ngonnuu nyinaa. 6 Filistifo no bisae se, “Na hena na ɔyee saa amumɔye yi?” Wɔn ara buae se, “Eye Samson efise n’ase barima a ofi Timna de Samson yere ama ɔbarima a na odi ne nan ase wɔ wɔn ayeforohyia mu no aware.” Enti Filistifo no kɔkyeree obea no ne n’agya hyew wɔn ma wowuwui. 7 Samson suae se, “Esiane nea moaye yi nti, metua mo so ka na merennyae ara da kosi se me bo beto me yam!” 8 Enti ɔde abufuw kɔtow hyee Filistifo no so kunkum wɔn mu bebree. Afei, ɔkatenaa ɔbodan bi a ewo ɔbotan bi mu wɔ Etam. 9 Filistifo no nso kyeree nsraban wɔ Yuda see Lehi kurow no de tuua ne so ka. 10 Yuda mmarima bisaa Filistifo no se, “Aden nti na motow hye yen so saa?” Filistifo no buae se, “Yeaba se yerebekyere Samson. Nea ɔyee yen no, yerebetua no so ka.” 11 Enti Yudafo mpensa kɔɔ ɔbodan a ewo ɔbotan mu wɔ Etam no se wɔrekɔkyere Samson. Wɔka kyereɛ Samson se, “Wunnim se Filistifo na wodi yen so? Den na woreye yen yi?” Nanso Samson buae wɔn se, “Nea woyee me no na mituua wɔn so ka.” 12 Nanso Yuda mmarima ka kyereɛ no se, “Yeaba se yerebekyeyere wo na yede wo akɔma Filistifo.” Samson kae se, “Monhye me bɔ se mo ankasa de, morenkum me.” 13 Wobuae se, “Yebekyeyere wo de wo akɔma Filistifo. Yerenkum wo.” Enti wɔde hama foforo abien guu ne so kyekyeree no papee, twee no fii ɔbotan no mu. 14 Samson duu Lehi no, Filistifo no bɔɔ ose. Na Awurade Honhom tumi mu ahoɔden baa Samson so. Ɖtetew aham a egu ne nsa so no mu te se nhoma nketewa bi a ogya aka, maa ne nyinaa tetew fii ne nsakan guu fam. 15 Afei, ɔmaa afurum abogyɛ bi a na eɛda fam so de kunkum Filistifo apem. 16 Na Samson kae se, “Mede afurum abogyɛ, Ahɔre wɔn se siw! Mede afurum abogyɛ, akunkum mmarima apem!” 17 Na owiee kasa no, ɔtow abogyɛ no kyenee. Na wotoo beae ho din Ramat-Lehi a ase ne Abogyɛ bepɔw. 18 Ebaa se osukɔm dee Samson yiye nti osu frɛɛ Awurade se, “Wonam w’akoa ahoɔden so adi saa nkonim kесе yi. Na enti osukɔm nkum me, na minwu wo saa abosonsomfo yi nsam ana?” 19 Enti Awurade maa nsu pue fii tokuru bi mu wɔ Lehi ase

so baabi. Na Samson nom bi no, ne ho san no. Na otoo ho din se En-Hakore, na eda so wo Lehi de besi nne. 20 Samson yee Israel so temmufo mfe aduonu; bere a na Filistifo di Israel asase so no.

16 Da bi, Samson koo Filistifo kuropon Gasa mu, na one obee guamanfo bi kodaa anadwo no. 2 Ankye na kurowmma no tee se Samson wo ho, enti Gasa mmarmima boaboama won ho ano na wotwen kurow no pon ano anadwo mu no nyinaa. Woyee komm anadwo no kae se, “Ade kye a yebekum no.” 3 Na Samson daa ho ara kosii odasu mu. Osore soo kurow no apon no ne n’aponnua abien mu hodwow no, na otutuu dade abaa a eda akyi ne nea ekeka ho nyinaa. Ode ne nyinaa guu ne mmati so, soa de koo bepow bi a ene Hebron di nhweanim no atifi. 4 Akyiri no, Samson nyaa obee bi wo Sorek bon no mu a na wofre no Delila. 5 Filistifo ntuanofu no koo obee na nkyen kaka kyeree no se, “Hwe se wubetumi adaadaa Samson ama wakyere wo nea ema onya ahooeden saa ne senea yebetumi adi ne so, akyekyere no papee a yen mu biara bema wo nnwetebona du abien ne fa.” 6 Enti Delila ka kyeree Samson se, “Mesre wo kyere me nea ema wo ahooeden saa ne nea ebeye a wobetumi akyekyere wo papee.” 7 Samson buaa no se, “Se obi de agyan so ahama ason a enwoe kyekyere me a, meye mmerew te se onipa biara.” 8 Enti Filistifo ntuanofu no de agyan so ahama ason a enwoe bree Delila ma ode kyekyeree Samson. 9 Saa bere yi na ode mmarmima ahintaw wo adan a ewo ne fi no baako mu; na otee mu se, “Samson, Filistifo no aba rebekyere wo!” Nanso otetew agyan ahama ason a enwoe no mu te se hama bi a wode aka ogya a edew. Enti woanhu n’ahooeden no ahintasem. 10 Akyiri no, Delila ka kyeree no se, “Wudii me ho few, twaa me nkontompo. Afei, mesre wo kyere me senea wobetumi akyekyere wo papee.” 11 Samson buaa no se, “Se wode ntampehama amono a womfa nnii dwuma biara da kyekyere me a, meye mmerew te se onipa obiara.” 12 Enti Delila kofaa ntampehama amono de kyekyeree no. Saa bere no na mmarmima no akotetew wo dan mu te se kan no. Bio, Delila teee mu free no se, “Samson! Filistifo aba se worebekyere wo!” Nanso Samson tetew ntampehama no mu fii ne nsa so te se asaawa bi. 13 Delila ka kyeree no se, “Wudii me ho few twaa me nkontompo! Worenkyere me senea wobetumi akyekyere wo papee ana?” Samson buaa no se, “Se wonwen me tinwi mmesa ason no bo ntama bamma a ewo w’akurokurowa no mu a, meye mmerew te se obiara.” Enti odae no, Delila boo ne tinwi mmesa ason no 14 de boo ntama bamma a ewo akurokurowa no so. Bio, otee mu se, “Samson! Filistifo no aba rebekyere wo!” Eho ara, Samson nyanee, twee akurokurowa no yii ne tinwi no fii ntama bamma no mu. 15 Delila som n’ano kae se, “Wutumi ka se wodo me, wo bere a wonka wo kokoamsem nkyere me? Woadi me ho few mprensa, nanso wonkaa nea ema wo ahooeden no nkyeree me!” 16 Oguan ne ho adekyee biara kosii se afei na ne ho guan no.

17 Ne korakora no, Samson kaa n’ahintasem kyeree no se, “Wonyii me tinwi da, efise wode me maa Onyankopon se Nasareni fi awo mu. Se woyi me tinwi a, m’ahooeden no befi me mu ama maye mmerew te se obiara.” 18 Delila huu se afei de waka nokware akyere no no, osoma kofree Filistifo ntuanofu no se, “Mommra bio, efise waka biribiara akyere me.” Enti Filistifo ntuanofu no san won akyi kofaa sika no bae. 19 Delila defedefe Samson ma odae a, ne ti da ne sre so. Ofree obarima bi ba ma obeyii ne tinwi senea ne kyere no beye yiye. Na n’ahooeden no fii ne mu. 20 Afei, otee mu se, “Samson! Filistifo no aba rebekyere wo!” Onyan no, okaa wo ne tirim se, “Meye senea kan no na meye no; mewosow me ho agye me ho.” Nanso na onnim se Awurade afi ne mu. 21 Na Filistifo no kyeree no, tutuu n’ani. Wode no koo Gasa na woguu no kabere mfrafrae mpokyerere ma oyam atoko wo afiase. 22 Nanso ankye na ne tinwi no fii ase fuwii. 23 Filistifo ntuanofu no hyee fa kese bi, boo ofore maa won nyame Dagon dii ahurusi kae se, “Yen nyame de Samson a oye yen tamfo no ahye yen nsam!” 24 Bere a nnipa no huu no no, wokamfoo won nyame kae se, “Yen nyame de yen tamfo ahye yen nsam; nea okunkum yen mu bebree no, yen nsa aka no!” 25 Nnipa no bow nsa kakra no, whyee se, “Momfa Samson mmra na ommegye yen ani.” Enti woyii Samson fii afiaase. Wode no gyinaa asoredan no mfimfini wo adum abien a ekura odan no nkuruso no ntam. 26 Samson ka kyeree osomfo a okura ne nsa rekyere no kwan no se, “Ma memfa me nsa nsuo adum abien no mu, na minnye m’ahome.” 27 Na nnipa ahye hyiadan mu ho ma to. Filistifo ntuanofu no nyinaa wo ho bi. Na odan no so nkuruso no nso na mmarmima ne mmea beye mpensa wo so a worehwe Samson na woredi ne ho few. 28 Na Samson su free Awurade se, “Otumfo Awurade, kae me bio. Onyankopon, mesre wo ma me ahooeden bio na mintua Filistifo so ka wo m’ani a waatutu no ho.” 29 Afei Samson susoo adum abien a ewo hyiadan no mfimfini no mu. Ode n’ahooeden nyinaa pia. 30 Samson boo mpae se, “Ma me ne Filistifo no nwu.” Na hyiadan no dwiriw guu Filistifo ntuanofu no ne nnipa no nyinaa so. Enti okum nnipa bebree sen dodow a okum won bere a na ote ase no. 31 Akyiri no, ne nuabarimanom ne n’abusuafo a woaka kofaa no. Wode no koo ne kurom kosiee no wo Sora ne Estaol ntam, faako a wosiee n’agya Manoa ho. Samson dii Israelfo so se otemmufo mfe aduonu.

17 Obarima bi tenaa Efraim bepow asase so a na wofre no Mika. 2 Da koro bi, oka kyeree ne na se, “Metee se wodomee okoromfo a owiaa wo nnwetebona kilogram du abien ne fa fii wo nkyen no. Nnwetebona no wo me nkyen. Me ara na mefae.” Ne na kae se, “Awurade nhyira wo, me ba.” 3 Ode nnwetebona kilogram du abien ne fa no maa ne na no, ne na no kae se, “Metew me nnwetebona yi ho ma Awurade. Mema woyee ohoni a wode dwete agu. Mesan de ama wo.” 4 Enti ne na de nnwetebona ahannu komaa dwetedwumfo na ode yee ohoni. Na wode

sii Mika fi. **5** Mika yee nsore so na oye asofotade ne ne fife ahoni kaa ho. Enna ohyee ne mmabarima no mu baako sofo. **6** Saa bere no na Israel nni ohene, nti na nnipa no ye nea wape biara. **7** Da bi, Lewini aberante bi a ofi Betlehem a ewo Yuda **8** beduu saa beae ho wo Efraim asase so a orehwehwe baabi oforo atena. Ebae se, akosoe wo Mika fi. **9** Mika bisaa no se, “Ehe na wufi?” Ono nso buae se, “Mey Lewini a mifi Betlehem wo Yuda na merehwehwe baabi atena.” **10** Mika ka kyeree no se, “Wo ne me ntena ha, na wobeye agya ne osofo ama me. Mema wo nnwetebona gram oha ne dunan afe biara; mema wo ntade ne aduan.” **11** Lewini no penee so na obeye se Mika mmabarima no mu baako. **12** Enti Mika hyee Lewini no sofo, na otenaa Mika fi. **13** Na Mika kae se, “Minim se Awurade behyira me, efise mewo Lewini a oresom se me sofo.”

18 Saa bere no mu na Israel nni ohene. Na Dan abusuakuw rehwehwe baabi atena, efise na wontumi mpam nnipa a wote asase a wode maa won no so. **2** Enti mmarima a wofi Dan abusuakuw yii akofo baanum a na wote Sora ne Estaol se wonkwhwehwe asase a wobetumi atena so. Bere a saa akofo yi duu Efraim bepaw asase so no, wokoo Mika fi kodaa ho anadwo no. **3** Wotiee Lewini aberante no senea na orekasa no, wode no koo nkyen bisaa no se, “Hena na ode wo baa ha na den na woyee? Na aden nti na wowo ha?” **4** Okaa nyehyee a one Mika aye kyeree won na okyeree mu se, oye osofo ma Mika. **5** Na wokae se, “Bisa Awurade ma yen se yen akwantu yi besi yiye anaase erensi yiye.” **6** Osofo no kae se, “Monko no asomdwoe mu, efise, Awurade bedi mo anim wo mo akwantu no mu.” **7** Na mmarima baanum no koo kurow bi a wofre no Lais mu. Wohuu se nnipa a hwee mfa won ho te se Sidonfo na wote ho. Na wowo asomdwoe ne bammoo. Na nnipa no wo sika, efise na won asase no ye asase bere. Na wone Sidon nta twe yiye, na wone obiara nni twaka. **8** Bere a wosan koo Sora ne Estaol no, won nuanom bisaa won se, “Den na muhi?” **9** Na wobuae se, “Momma yenkotow nhye won so! Yeha asase no na eye pa ara. Monntwentwen mo anan ase koraa, monkofa asase no. **10** Se mudu ho a, mubehu nnipa a hwee mfa won ho wo ho. Onyankopon ama yen asase bere yantamm a biribiara wo so.” **11** Enti akofo ahansia a wofi Dan abusuakuw mu sii mu fii Sora ne Estaol. **12** Wokyeree nsraban wo beae bi a ewo Kiriath-Yearim atoe fam wo Yuda asase so. Wofre ho Mahane Dan besi nne. **13** Wofi ho no, wokoo Efraim bepaw asase no so, baa Mika fi. **14** Enti mmarima baanum a wokosraa Lais asase no ka kyeree won a woaka no se, “Nsoree so bi wo ha a asofotade kronkron, abusua ahoni, ne ohoni a wagu ho wo ho. Munim nea ese se yeye.” **15** Enti mmarima baanum no koo Mika fi, faako a Lewini aberante no te na wokyiiaa no few so. **16** Saa bere no na akofo ahansia a wofi Dan abusuakuw mu no gynagyina abontenpon no ano pee, **17** na akwansrafo baanum no koo nsoree so ho, kofaa ohoni, asofotade kronkron, ne abusua ahoni no. **18** Bere a osofo no huu se mmarima no retwe

akronkronne no afi Mika nsoree so ho no, obiara won se, “Den na moreye yi?” **19** Wobuaa no se, “Mua w’ano! Di yen akyi na beye yen nyinaa agya ne yen sofo. Wunnye nni se eye se wobeye Israel abusuakuw bi sofo sen se wobeye onipa baako fi mu sofo?” **20** Osofo aberante no ani gyei se one won beko. Enti ofaa asofotade kronkron no, abusua ahoni ne ohoni a wagu no. **21** Wosii mu bio de won mma, nyemmao ne won agyapade, dii won anim. **22** Bere a Dan abusuakuw mu nnipa no afi Mika fi ko akyiryiryi no, Mika ne n’afipamfo mu bi tiw won. **23** Woben won no woteeteete mu. Na Dan mmarima no dan won ani kae se, “Den na morehwehwe? Aden nti na woafre nnipa yi aboa ano na moretaa yen see?” **24** Mika buae se, “Wubisa se den na worehwehwe a na wokyer den? Moafa m’anyame nyinaa ne me sofo, na minni hwee bio!” **25** Dan mmarima no buae se, “Hwe nea woreka no yiye! Yen mu bi bo nkye fuw, anhwe a won bo befuw na woakum wo ne w’abusuafo.” **26** Enti Dan mmarima no toaa so koo won kwan. Mika huu se nnipa no dooso a enti ontumi ntow nhye won so no, oadan ne ho koo fie. **27** Dan mmarima faa Mika ahoni ne ne sofo no de won baa kurow Lais a emu nnipa wo asomdwoe ne bammoo no mu. Wotow hyee emu nnipa no so, kunkum won nyinaa, hyew kurow no dwerebee. **28** Na obiara nni ho a obegye kurow no mufo, efise na nea wote no ne Sidon mu twe na wonni adofa a woben nso. Saa asem yi sii wo obon a eben Bet-Rehob no mu. Afei, Dan abusuakuw no mma san kyekyeree kurow no, na wotena ho. **29** Wode kurow no too Dan a oye won tete agya Israel no ba, na kan no wofre ho Lais. **30** Afei, wogynaa ohoni a wagu no na wofaa Gersom babarima Yonatan a oye Mose aseni se won sofo. Saa ofi yi mu nnipa koo so yee asofa maa Dan abusuakuw kosii Otuko bere. **31** Enti Dan abusuakuw no toaa so som ohoni a eye Mika dea no wo bere tenten a na Onyankopon Ahyaie Ntamadan no wo Silo.

19 Saa bere no na Israel nni ohene. Na obarima bi a ofi Lewi abusuakuw mu te Efraim bepaw asase so akyiryiryi baabi. Da bi, ode obee bi fi Betlehem a ewo Yuda baa fie se ne mpena. **2** Nanso obee no anni no nokware enti osan koo n’agya fi wo Betlehem. Asram anan akyi no, **3** ne kunu no faa osomfo ne afurum oforo kaa ne ho koo Betlehem se ode rekodefede fe no na wasan n’akyi aba. Oduu obee no agya fi no, ode no koo ofi no mu maa n’agya no gye no few so. **4** Obee no agya ka kyeree no se ontena nkye kakra. Enti odii nnansa, didi, nom, daa ho. **5** Ne nnannan so no, obarima no saree anopa, pee se oko. Nanso obee no agya ka kyeree no se, “Didi ansa na woako.” **6** Enti won baanu no tenaa ase didi, nomee. Afei, obee no agya ka kyeree no se, “Mesre wo, da anadwo yi na gye w’ani.” **7** Obarima no saree se anka areko, nanso n’ase no hyee no se ontena. Enti openee so daa ho anadwo no. **8** Nnaanum so anopa no, osoree bio a opee se oko. Nanso bio, obee no agya kae se, “Didi ansa, na awia mu kakra no wubetumi ako.” Enti wosan didii bio. **9** Awia no,

ɔbarima no ne ne mpena no ne ne somfo boaboa wɔn ho pɛɛ se wɔkɔ. Nanso n'ase no ka kyereɛ no se, "Muntiel Ade reyɛ asa. Montena na munnye mo ani anadwo yi. Ɔkyena mubetumi asi mu anɔpahema." **10** Nanso afei de, ɔbarima no pɛɛ se ɔbɛkɔ. Enti ɔfaa ne mfurum abien a wɔahyehyɛ wɔn no ne ne mpena no, na wɔde wɔn ani kyereɛ Yebus (a eyɛ Yerusalem). **11** Bere a woduu Yebus no na ade reyɛ asa, na osomfo no ka kyereɛ ne wura no se, "Ade reyɛ asa, enti momma yenna Yebusifo kuropon yi mu anadwo yi." **12** Ne wura no buae se, "Dabi, yerentumi ntena ananafa kuropon a Israelfo nni mu yi mu. Yɛbetoa so ako Gibeaa. **13** Yebenyaa nnaaba anadwo yi wɔ Gibeaa anaa Rama." **14** Enti wɔtoaa so. Wɔrebedu kurow Gibeaa a ɛwɔ Benyamin asase so no, na owia rekɔtɔ. **15** Ɛhɔ na wɔdaa anadwo no. Wɔdaa kurow no abɔnten kese so, na obiara amfa wɔn ankɔ fie ankɔsom wɔn hɔhɔ. **16** Anwummere no, akwakoraa bi fii n'afum baa fie. Na ofi Efraim bepɔw asase so, nanso na ɔte Gibeaa wɔ Benyamin asase so. **17** Bere a ohuu akwantufo yi sɛ wɔtete kurow no abɔnten kese so no, obisaa wɔn faako a wofi ne nea wɔreko. **18** Ɔbarima no buaa no se, "Yefi Betlehem a ɛwɔ Yuda na yereko Efraim bepɔw asase no so; kurow bi a ɛwɔ akyirikyiri, na yereko Awurade Hyiadan. Nanso obiara amfa yen ankɔ ne fi ankɔma yen nnabea, **19** ɛwɔ mu sɛ yɛwɔ nea ehia yen biara. Yɛwɔ sare ne aduan a yede bɛma yen mfurum; yenhia hwee." **20** Akwakoraa no kae se, "Mommra me fi. Mɛma mo biribiara a ebhia mo. Na anadwo yi de, ensɛ sɛ moda abɔnten kese so ha." **21** Enti ɔfaa wɔn de wɔn kɔɔ ne fi, na ɔmaa wɔn mfurum no aduan. Wɔhohoro wɔn nan ase wiei no, wɔbɔɔ mu didii. **22** Bere a wɔregeye wɔn ani no, kurow no mu nnipa bɔnefo bi betwaa ofi no ho hyiaa. Wofii ase pempem ɔpon no teeteɛɛ mu guu akwakoraa no so se, "Fa ɔbarima a wabesɔe wo no ma yen sɛnea yebetumi ne no ada." **23** Akwakoraa no fi ba bekasa kyereɛ wɔn se, "Dabi, anuanom, monnye bɔne a ete saa. Saa ɔbarima yi ye me hɔhɔ na sɛ moyɛ saa a, ebeyɛ animguase. **24** Me babea ɔbabun ne ɔbarima yi mpena ni. Mede wɔn bɛma mo. Na nea mope biara no monye wɔn. Na mo ne saa ɔbarima yi nye saa animguasede yi." **25** Nanso wɔantie no. Enti Lewini no faa ne mpena no piaa no fii adi. Na kurow no mu mmarima no faa no nnidiso nnidiso kosii adekyee. Ahemadakyɛ no na wogyaw no ma ɔkɔe. **26** Ɔbea no koduu ofi a ne kunu no te mu no pon ano ara pɛ na ɔtɔɔ mum. Ɔdaa hɔ ara kosii sɛ anim tetewee. **27** Bere a ne kunu buɛɛ ɔpon no sɛ ɔrepue pɛ na ohuu sɛ ɔda hɔ. Na n'anim butuw hɔ a ne nsa gu apongua no so. **28** Ohuu no no, ɔkae se, "Sɔre! Ma yenko!" Nanso wammua. Enti ɔde no too n'afurum no so de no kɔɔ fie. **29** Oduu fie no, ɔtwee afoa de twitwaa ne mpena no mu asinasin dumien. Na ɔde sin baako biara kɔɔ Israel mmusuakuw dumien no mu. **30** Na obiara a ohuu saa aninyanne yi kae se, "Efi bere a Israel fii Misraim no, obi nnii saa amumayɛsɛm yi bi da. Adɛn nti na ensɛ sɛ yekasa na yeɛ hɔ biribi?"

20 Afei, Israelfo nyinaa; fi Dan kosi Beer-Seba ne Gilead asase so behyiaa wɔ Awurade anim sɛ nnipa baako wɔ Mispa. **2** Nnipa no nyinaa ne Israel mmusuakuw no nyinaa ntuanofɔ, akofo mpem ahannan a wokurakura afoa kɔɔ Onyankopɔn mma guabɔ no ase. **3** (Nkra duu Benjamin asase so sɛ Israelfo mmusuakuw a wɔaka no kɔ Mispa.) Israelfo no bisaa nea eyɛɛ a saa awudisem yi sii. **4** Enti Lewini a ɔye ɔbea a wokum no no kunu no kae se, "Me ne me mpena baa Gibeaa a ɛwɔ Benjamin asase so bedaa hɔ. **5** Anadwo no Gibeaa ntuanofɔ no mu bi betwaa ofi no ho hyiaa, pɛɛ se wokum me, na wɔtoe me mpena no mmonnaa ma owui. **6** Mefaa me mpena no twitwaa no asinasin de sin baako biara kɔɔ Israel mantam biara so. Efise saa mmarima yi ayɛ atantanne ne aniwude wɔ Israel. **7** Enti mprenpren, esɛ sɛ Israelfo nyinaa fa adwene wɔ eyi ho." **8** Nnipa no nyinaa sɔre buae se, "Yen mu biara rensan nko fie. **9** Mmom, yebebo ntonto na yeahu wɔn a wɔbɛkɔ akɔtow ahyɛ Gibeaa so. **10** Abusuakuw biara mu mmarima nkyɛmu du mu baako na wobeyi wɔn ama wɔama yen akofo no nnuan, na yen a yeaka no nso atɔ Gibeaa so were wo animguasede a wɔayɛ wɔ Israel no." **11** Enti Israelfo nyinaa ano kɔɔ benkorɔ boaa wɔn ho ano sɛ wɔbɛkɔ akɔtow ahyɛ kurow no so. **12** Israelfo no somaa abɔfo kɔɔ Benjamin abusuakuw no mu kobisaa wɔn se, "Ɖɛn awurukasɛm na moadi wɔ mo mu yi? **13** Muniyɛ saa amumɔyɛfo a wofi Gibeaa no mmra, na yenkun wɔn na yentu saa awurukasɛm yi ase mfi Israel." Nanso Benyaminfo no antie. **14** Mmom, wofifi wɔn nkurow mu boaa wɔn ho ano wɔ Gibeaa sɛ wɔne Israelfo no rebeko. **15** Akofo mpem aduonu asia a wokurakura afoa koduu Gibeaa, kɔkaa akofo ahanson a na wɔte hɔ dedaw no ho. **16** Na Benjamin akofo no mu ahanson ye abenkumma a wɔn mu biara ye antoamfom wɔ ahwimmotow mu. **17** Na Israelfo wɔ akofo mpem ahannan a wokurakura mfoa a Benjamin akofo nka ho. **18** Ansa na wɔrebefi oko no ase no, Israelfo no kɔɔ Bet-El kobisaa Onyankopɔn se, "Abusuakuw bɛn na esɛ sɛ wodi ɔko no anim tia Benyaminfo no?" Awurade buae se, "Yuda na esɛ sɛ wodi anim." **19** Enti Israelfo no sii mu anɔpahema kɔkyeree nsraban wɔ baabi a ebɛn Gibeaa. **20** Afei, wotu teɛ de wɔn ani kyereɛ Gibeaa sɛ wɔreko tow ahyɛ Benjamin mmarima no so. **21** Nanso Benjamin akofo a na wɔrebɔ kurow no ho ban no pue kunkum Israelfo no mpem aduonu abien wɔ akono hɔ da no ara. **22** Nanso Israelfo nyaa akokoduru boaa wɔn ho ano wɔ faako a wɔkoo da a edi anim no. **23** Na wɔakɔ Bet-El akosu wɔ Awurade anim akosi anwummere. Afei, wobisaa Awurade se, "Yene yen ara abusafo a wofi Benjamin nko bio ana?" Na Awurade buae se, "Monko na mo ne wɔn nkɔko." **24** Enti wɔkoko tiaa Benjamin akofo no, **25** na Benjamin mmarima no san kum Israelfo akofo a wonim afoa akodi yiye no mpem dunwɔtwe. **26** Enna Israelfo no kɔɔ Bet-El kosuu wɔ Awurade anim kyan kɔm kosii anwummere. Wɔbɔɔ ɔhyew afoɛ ne aduan afoɛ maa Awurade. **27** Na Israelfo kɔɔ Awurade anim kɔpɛɛ akwankyerɛ. (Saa bere no na

Onyankopon apam adaka no wo Bet-El, **28** na Eleasar babarima Pinehas a oye Aaron nena no na na oye osfo). Israelfo no bisaa Awurade se, “Ese se yeko tia yen ara yen abusuafu Benyamin bio anaase yennyae?” Awurade buae se, “Monko! Okyena mema moadi won so nkonim.” **29** Enti Israelfo de atewfo twaa Gibe a ho nyinaa hyiae. **30** Ne nansa so no, woboa won ho ano wo beae koro ho ara. **31** Bere a Benyaminfo akofu pue bae wo oko so no, wotwee won fii kurow no mu. Na senea na woye pen no, wofii ase kunkum Israelfo no. Ebeye Israelfo aduasa na wouwuwoo wo akono petee mu ho a bi deda akwan a eko Bet-El ne Gibe a ho. **32** Afei Benyamin akofu no teee mu se, “Yeredi won so senea yedii won so wo oko a edi kan no mu no!” Na saa bere no na Israelfo no apene so dedaw se wobeguan ama Benyamin mmarrima no ataa won wo akwan no so, na ama woatwe won a fi kurow no mu. **33** Bere a Israelfo nsraadom kесе no duu Baal-Tamar no, wotan won ho koe. Eho na Israelfo a woatew wo Geba no puee preko pe fi won ahintawee **34** kosii Benyaminfo no akyi tow hyee won so. Oko no mu yee den ara kosii se na Benyaminfo no ntumi nhu amanehunna a ebaba. **35** Eno nti, Awurade boaa Israel ma wodii Benyamin so nkonim. Saa da no, Israelfo kunkum Benyamin akofu no mpem aduonu anum ne oha, a na won nyinaa nim afoa ano ko yiye. **36** Afei, Benyaminfo no huu se woadi nkogu. Israelfo no guan fii Benyamin akofu no anim, senea ebeye a, won a woakohintaw no benya kwan aye won adwuma. **37** Afei, won a na woatew no fii afanan nyinaa koo Gibe a, kunkum obiara a owo kurow no mu. **38** Wopun wusiw kumonn wo kurow no so, **39** a eye nsenkyerenne ma Israelfo no se wonsan mmra mmetow nhye Benyamin akofu no so. Saa bere no na Benyamin akofu no akum Israelfo no aduasa, a wotee mu se, “Yeredi won so senea yedii won so oko a edi kan no mu no!” **40** Nanso bere a Benyamin akofu no hwee won akyi, na wohuu wusiw a atu nam wim wo kurow no mu baabiara no, **41** Israelfo no san ba betow hyee won so. Afei, Benyamin akofu no huu se asem aba na woboo huboa. **42** Enti woguan de won ani kyeree sare so. Nanso Israelfo no taa won kunkum won. **43** Israelfo no twaa Benyaminfo no ho hyiae, taa won anibere so, kotoo won wo Gibe a atoe fam. **44** Da no, Benyamin akofu akese mpem dunwotwe na wototoo wo oko no mu. **45** Won a wananwuu no guan koo sare so baabi a eben Rimon obotan no ho. Nanso Israelfo no kunkum won mu mpem anum wo okwan no so. Wotoaa so taa won, kosii se wokum mpenu wo baabi a eben Gidom kaa ho. **46** Enti Benyamin abusuakuw no hweree akofu akokodurufu mpemaduonu anum saa da no, **47** maa ekaa mmarrima ahansia pe a woguan koo obotan Rimon ho kotenaa ho asram anan no. **48** Afei Israelfo no san ba bekunkum abode biara a nkwa wo mu wo nkurow no nyinaa mu, efi nnipa so kosi anantwi ne biribiara so. Na kurow biara a wodu so no, woyew no dwerebee.

21 Israelfo aka ntam wo Mispa se, woremfa won mmabea mma obarima biara a ofi Benyamin

abusuakuw mu aware. **2** Nnipa no koo Bet-El kotenaa Onyankopon anim kosii anwummere, maa won nne so, suu denneennen kae se, **3** “Ao Awurade, Israel Nyankopon, aden nti na saa asem yi asi? Mprempren yen mmusuakuw no mu baako ayera!” **4** Adekyee mu no, nnipa no sii afoemuka, na woboo ohyew ne asomdwoe afoe. **5** Wobisae se, “Abusuakuw bi wo ho a wannya onanmusini bere a yekoo nhyiamu kese wo Awurade anim wo Mispa no ana?” Saa bere no, na woaka ntankese wo Awurade anim se, obiara a wamma no, ese se owu. **6** Na Israelfo no dii yaw wo Benyaminfo no ho kae se, “Nne yi, abusuakuw baako a fi yen mu; na n’ase reye atore. **7** Na ebeye den na yeanya yerenom ama won a woaka no, esiane Awurade ntam a yeaka se yeremfa yen mmabea mu biara mma won aware nti?” **8** Enti wobisae se, “Bere a yede yen ho kyeree Awurade wo Mispa no na obi nni ho bi ana?” Eho na wohui se, obiara amfi Yabes Gilead amma saa aguabo no ase bi. **9** Na wakan nnipa no nyinaa no, woannya obiara a ofi Yabes Gilead. **10** Enti wosomaa akofu mpem dumien koo Yabes Gilead se wonkokunkum obiara a owo ho a mmea ne mmofra ka ho. **11** Wokae se, “Eyi na ese se moye. Munkum obarima ne obee biara a onye obabun.” **12** Yabes Gileadfo mu no, wohuu mmabun ahannan a wone mmarrima nnaa da, na wode won baa nsraban a ewo Silo wo Kanaan asase so ho. **13** Na Israelfo bagua no somaa asomdwoe abofo ma wokoo Benyaminfo nkae no a na wote Rimon botan ho no nkyen. **14** Na Benyaminfo no san koo won a fi mu, na wode mmabun a wofi Yabes Gilead a woankum bi no maa won aware. Nanso mmea no anso won so. **15** Nnipa no dii Benyaminfo no ho yaw, se Awurade ama mpaapaemu aba Israel mmusuakuw no mu. **16** Enti Israel ntuanofu no bisae se, “Se woatore mmea a wofi Benyamin ase yi, ebeye den na yeanya yerenom ama mmarrima a woaka no? **17** Ese se Benyaminfo a woaka no nya adedifo senea ebeye a Israel abusuakuw bi ase ntore. **18** Nanso yerentumi mfa yen mmabea mma won aware, efise yeaka ntankese se, obiara a ode ne babea bema Benyaminni aware no, Awurade nnome mmra ne so.” **19** Afei wodwenee Awurade afeafe afahye no ho, nea wodi wo Silo, a ewo Lebona ne Bet-El ntam, wo okwan a efi Bet-El kosi Sekem no apuei fam. **20** Na woka kyeree Benyamin mmarrima a woda so hwewwe yerenom no se, “Monkotew wo bobo nturo no mu. **21** Se mmea a wofi Silo no ba besaw won asaw no a, mumpue mfi bobo nturo no mu, na mo mu biara betumi afa won mu baako de no ako fie se ne yere. **22** Na se won agyanom ne won nuanom mmarrima ba se wompene so a, yebeka akyerе won se, ‘Yesre mo, monte ase. Momma wofa mo mmabea no, efise bere a yekunkum Yabes Gileadfo no, yeannyaw mmea a ebese won nyinaa so amma won. Munnni ntam no ho fo, efise enye mo na mode mo mmabea maa won aware.” **23** Enti Benyamin mmarrima no yee senea wokyerее won no. Wowiawiaa mmea a wobaa afahye no ase, de won koo asase a eye won agyapade no so. Na wokyerееe won nkurow no bio tenaa mu. **24** Na Israelfo mmusuakuw ne

mmusua no fii ho san koo won ankasa ahi mu. 25 Saa bere
no na Israel nni ohene, nti na nea nnipa no gye di se eye
wo won ahi so no na woye.

Rut

1 Bere a na atemmufo di Israel so no, okom baa asase no so. Obarima bi a ofi Betlehem wo Yuda ne ne yere ne ne mmabarima baanu tutu fii asase no so kotenaa Moab. **2** Na obarima no din de Elimelek na ne yere nso din de Naomi. Ne mmabarima baanu no nso, na won din de Mahlon ne Kilion. Woye Efratifo a wofi Betlehem wo Yuda. Wokoo Moab kotenaa ho. **3** Ebaa se Naomi kunu Elimelek wu ma ekaa ne mmabarima baanu no. **4** Wawarewaree Moabfo mmea. Na obaako din de Orpa na nea oka ho no nso din de Rut. Watenaa ho beye se mfe du no, **5** Mahlon ne Kilion nso wuwui. Enti emaa Naomi tenaa ase a wahwere ne mmabarima baanu no ne ne kunu. **6** Bere a otee wo Moab ho se Awurade abedom ne nkurofo a wowo Yuda na wama won aduan no, Naomi ne ne nsenom yi yee ahoboa se worefi Moab asan ako ne kurom. **7** One ne nsenom baanu yi tutu fii beae ho faa kwan a ede won beko akosi Yuda so. **8** Afei, Naomi ka kyereɛ ne nsenom yi se, “Monsan nko mo nanom fi. Awurade ne mo nni no yiye senea mo ne awufo ne me dii no yiye no. **9** Awurade mmoa mo mu biara na onya ohome wo okunu foforo fi.” Afei, ofifew won ano na won nyinaa maa won nne so sui. **10** Na waka kyereɛ Naomi se, “Yene wo besan ako wo nkurofo nkyen.” **11** Nanso Naomi kae se, “Me mma, monsannko fie. Aden nti na ese se mo ne me ko? Merewo mmabarima bio a wobetumi awareware mo ana? **12** Me mma, monsannko fie. Manyin, se meware kunu bio a, erenye yiye. Mpo, se midwen se anidaso bi wo ho ma me se nso anadwo yi ara minya okunu na me ne no wo mmabarima a, **13** mobetwen kosi se wobenyinyin? Mobetena atwen won ana? Dabi, me mma. Asem no ye den ma me sen mo, efise Awurade ayi ne nsa afi me so!” **14** Wasann twaa adwo bio. Afei, Orpa few n’ase ano de gyaa no kwan, nanso Rut bebaree Naomi se one no betena. **15** Nanso Naomi ka kyereɛ no se, “Hwe, wo kora asan ko ne nkurofo ne n’anyame nkyen. Ese se wo nso woye saa ara.” **16** Na Rut buae se, “Nhye me se mimfi wo nkyen nsannko. Baabiara a wobeko no, meko ho bi na baabiara a wobetena no nso, metena ho bi. Wo nkurofo beye me nkurofo na wo Nyankopon aye me Nyankopon. **17** Baabi a wubewu no, mewu ho bi na wasie me ho. Se mamma owu antetew me ne wo ntam na enam biribi foforo biara so a, Awurade ntwe m’aso.” **18** Enti Naomi huu se Rut aye n’adwene se one no beko no, ogyaa ne pe maa no. **19** Eno nti, won baanu no toaa won akwantu no so. Bere a wodu Betlehem no, won nti kurow mu no nyinaa bo twi. Mmea no bisae se, “Naomi ni ana?” **20** Okae se, “Mommfre me Naomi, na mmom, momfre me Mara, efise Awurade ama asetena aye nwen ama me. **21** Merefi ha ako no na mewo biribiara, nanso Awurade de me aba fie nsapan. Aden nti na mofre me Naomi wo bere a Awurade ama mahu amane na Otumfo de saa abebrese yi aba me so?” **22** Enti Naomi fi Moab bae

a, n’ase Rut, Moabni babun ka ne ho. Wodu Betlehem atokotwa bere mfiase no mu.

2 Obarima odefo a na oye okunini bi tenaa Betlehem a na wofre no Boas. Na oye Naomi kunu Elimelek busuani. **2** Da koro bi, Rut, Moabni, ka kyereɛ Naomi se, “Ma menko afuw mu na minkodi obiara a menya n’anim anuonyam akyi nkoboaboa atoko ase.” Na Naomi kae se, “Eye, me babea, ko.” **3** Enti Rut ko kodii atwafu no akyi. Na nea ebae ne se, ohuu se oreye adwuma wo Boas a oye n’ase Elimelek busuani no afuw mu. **4** Bere a owo ho no, Boas fi Betlehem bae. Okyiaa atwafu no se, “Awurade ne mo ntena!” Atwafu no gye se se, “Awurade nhyira wo.” **5** Boas bisaa ne sohwefo no se, “Ababaa ben na owo noho ho no?” **6** Sohwefo no buae se, “Oye ababaa bi a ofi Moab a one Naomi bae. **7** Anpa yi ara na obisaa me se, obetumi adi atwafu no akyi aboaboa atoko ano ana? Oye nsiyefo a bere kakraa bi na ode homee wo pata no ase ho.” **8** Boas ko ho koka kyereɛ Rut se, “Me babea tie. Wo ne yen ntena ha ara na boaboa atoko; nko afuw foforo biara mu. Di mmea a woye adwuma wo m’afuw yi mu no akyi pe. **9** Hwe faaka a woretwa wo afuw no mu na di won akyi. Mabo mmerante no koko se wonnhaw wo. Na se osukom de wo a, nom nsu a wokosaw afi abura no mu no bi.” **10** Rut butuwii, de n’anim kyereɛ fam daa no ase. Na okae se, “Aden nti na manya saa adom yi wo w’ani so, me a meye onanani yi?” **11** Boas buae se, “Nea woaye ama w’ase efi wo kunu wu akyi nyinaa no, waka akyere me, se wufii w’agya ne wo na ne wo man mu na wo ne nnipa a wunnim won wo baabiara betenae no. **12** Awurade, Israel Nyankopon a woanya guankoba wo ne ntaban ase no nnom wo.” **13** Na ono nso kae se, “Ma menko so nnya w’anim adom daa, me wura. Woama me awerekyeke na woakasa akyere w’afenaa ayame so, me a mense na memfata wo nnwumayefo no mu baako mpo no.” **14** Eduu adidibere no, Boas freɛ no se, “Bra ma yennidi. Wutumi de wo brodo no bo nsa biara a wope mu.” Enti one n’awitwafu no tenaa ase na Boas maa no aduan sen senea obetumi adi mpo. **15** Bere a Rut sann ko n’adwuma so bio no, Boas ka kyereɛ ne mmerante no se, “Momma no mmoaboa atoko no ano mfi n’afiafi no mu na munnsiw no kwan. **16** Na munyiyi afiafi no mu de no bi nnyae mu ngu fam mma no na onsaw, na monnhaw no.” **17** Enti Rut sesaw atoko no wo ho da mu no nyinaa na oporow atoko no saa anwummere no, onyaa beye lita aduonu abien. **18** Osoa de ko kurom, de kokyereɛ n’ase. Afei, Rut de n’awiduan a ogyaw no maa no. **19** Naomi hui no, otee mu se, “Edoo so yiye! Na ehe na nne woboaboa saa atoko yi nyinaa ano fi? Ehe na wokoye adwuma? Awurade nhyira nea oboa wo no!” Rut kaa obarima a oye adwuma wo n’afum no ho asem kyereɛ n’ase no, otoa so kae se, “Nea meye adwuma wo n’afum no, wofre no Boas.” **20** Naomi ka kyereɛ n’ase no se, “Awurade nhyira no. Oreyere yen ne wo kunu a wawu no n’ayame. Saa obarima no ye abusafo a woben

yen pɛɛ no mu baako a ɔyɛ abusua no mu ogyefo baako.” **21** Rut kae se, “Nea eka ho bio ne se, mpo, Boas ka kyereɛ me se, mensan mmra na me ne n’awitwafɔ no mmetena nkosi bere a wobewie otwa no.” **22** Naomi teɛ mu se, “Anwonwasɛm ni! Yɛ nea ɔka no. Wo ne n’adwumayefo no ntena nkosi se wobewie otwa no. W’asom bedwo wo wo ho sen afuw biara mu.” **23** Enti Rut ne mmea a wɔwɔ Boas afum ho no yɛɛ adwuma. Ɖne wɔn boaboaa atoko no ano kosii atokotwa no awiei. Afei, ɔne wɔn twaa awi nso. Nanso saa bere no nyinaa na ɔne n’ase na ete.

3 Da bi Naomi ka kyereɛ Rut se, “Me babea, bere adu se mehwehwɛ ofi a wobetena mu na wubɛnya nea ehia wo biara. **2** Boas yɛ yen busuani pɛɛ na wayɛ adɔɛ mmoroso se wama wo ne n’adwumayefo aboaboa atoko ano. Anadwo yi, obehuhuw atoko so wɔ awiporowbea ho. **3** Enti yɛ nea merekyere wo yi. Guare na tutu aduhuam gu wo ho na fa wo ntade pa bi hyɛ. Afei, kɔ awiporowbea ho, nanso mma Boas nhu wo kosi se obedidi awie. **4** Hwe na hu baabi a ɔda ho yiye, afei, kɔ na koyi ne nan ho nkataho na da ho. Ɖbeka nea ɔpɛ se woyɛ akyerɛ wo.” **5** Rut kae se, “Biribiara a wobɛka akyerɛ me se menyɛ no, mɛyɛ.” **6** Enti ɔkɔ awiporowbea ho anadwo no, na ɔyɛɛ nea n’ase kyereɛ no no mu biara. **7** Boas didi wieɛ no a ne honhom aba ne ho no, ɔkyɛaa ne ho too atoko mmoano no ho, na ɔfaa mu dae. Rut yɛɛ n’waa koyii ne nan ho nkataho na ɔdaa ho. **8** Anadwo dasum no, Boas bɔɔ pitiri dan ne ho. Eyɛɛ no nwonwa se ohuu se ɔbea da ne nan ase. **9** Obisae se, “Na hena ni?” Obuae se, “Eyɛ me wo somfo Rut. Trew wo nkataso no mu kakra gu me so na woyɛ m’abusua gyefo.” **10** Na Boas kae se, “Awurade nhyira wo, me babea! Worekyere abusua do a bi mmaa da se woankodi aberantewa bi akyi, se ɔwɔ sika anaɔ ɔyɛ ohiani. **11** Afei, me babea, mma hwɛe nhaw wo. Mɛyɛ nea ehia wo nyinaa. Me kurow yi mu nnipa nyinaa nim se woyɛ ɔbea a wudi wo ho ni. **12** Nanso akwanside baako wo ho. Eyɛ nokware turodoo se mɛyɛ mo abusua agyefo mu baako de, nanso ɔbarima foforo bi wo ho a ɔyɛ obusuani titiriw sen me. **13** Tena ha anadwo yi na se ade kye a, me ne no bekasa. Se eyɛ ne pɛ se obegye wo a, eno de ma ho kwan na ɔnware wo. Na se enyɛ ne pɛ nso a, eno de, ɔkwan biara so, se Awurade te ase yi, mɛware wo! Enti da ha ma ade nkyɛ.” **14** Enti Rut daa ne nan ho kosii adekyee nanso ɔsɔree ansa na anim tetew. Na Boas ka kyereɛ no se, “Ense se obi hu se ɔbea bi bedaa awiporowbea ha.” **15** Boas toaa so kae se, “Fa w’atade nguguso no bra na trew mu.” Ɖesaw atoko no susukoraa asia guu mu na ɔboaa no ma ɔde hyɛɛ n’akyi. Na Boas san kɔɔ kurow no mu. **16** Rut baa n’ase Naomi nkyɛn no, obisaa no se, “Me babea, ekosii den?” Rut kaa biribiara a Boas yɛ maa no no kyereɛ Naomi, **17** na ɔtoaa so se, “Ɖmaa me atoko susukoraa asia kae se, “Mfa nsapan nko w’ase nkyɛn.”” **18** Afei, Naomi kae se, “Me ba, twɛn kosi se wubehu nea ebɛsi. Ɖbarima no renna so kosi se asem no besɛ nne yi ara.”

4 Boas kɔɔ kurow no pon ano kɔtenaa ase wɔ ho. Bere a obusuani gyefo titiriw a ɔkaa ne ho asem no baa ho no, Boas frɛɛ no kae se, “M’adamfo, mesre wo bra na mɛpɛ se me ne wo twetwe nkɔmmɔ.” Enti wɔtenaa ase. **2** Na Boas frɛɛ kurow no mu ntuanofɔ du se wɔmmetena ase se nnansefo. **3** Na Boas ka kyereɛ obusuani gyefo titiriw no se, “Wunim Naomi a ofi Moab bae no. Ɖretɔn asase a na eyɛ yen busuani Elimelek dea no. **4** Misusuw se, ese se, me ne wo di ho nkɔmmɔ na se wopɛ a, woagye. Se wopɛ asase no a, tɔ no ha yi ara wɔ saa nnansefo yi anim. Na se wompɛ nso a, ma mente no mprenpren ara, efise se woantumi annyɛ a, me ne onipa a midɛ w’akyi wo abusua no mu a ese se migye.” Na ɔbarima no buae se, “Megye.” **5** Afei, Boas ka kyereɛ no se, “Se wɔtɔ asase no fi Naomi nkyɛn a, na ese se wɔware Moabni okunafo Rut no. Se eba saa a, ɔbewo mma a ne kunu din beda won so na asase no betena abusua no mu.” **6** Eho ara na abusua mu gyefo titiriw no kae se, “Eno de, merentumi ntɔ asase no, efise ebɛhaw m’ankasa m’agyapade. Tɔ asase no na merentumi ntɔ.” **7** Saa bere no, na eyɛ Israel amanne se, se obiara redan n’ade bi a wato no ɔkwan pa so ama obi foforo a, ɔworɔw ne mpaboa de ma nea ɔtɔ no. Woyɛ saa wo bagua mu de hyɛ adeto no mu den. **8** Enti abusua gyefo titiriw no worɔw ne mpaboa ka kyereɛ Boas se, “Wo ara tɔ asase no.” **9** Na Boas ka kyereɛ oman no ntuanofɔ no ne dom a wɔatwa ahyia ho no se, “Nne matɔ Elimelek, Kilion ne Mahlon agyapade a ewɔ Naomi nsam, na moyɛ eho nnansefo. **10** Menam asase no tɔ so afa Rut a ɔyɛ Moabni a ɔyɛ Mahlon kunafo no se me yere. Ne saa nti, se ɔwo ɔbabarima a, ɔbefa ne kunu a wawu no abusua din na wafa abusua agyapade a ewɔ ne kurom ha nso. Nne, mo nyinaa moyɛ nnansefo.” **11** Afei, ntuanofɔ no ne ɔmanfo no nyinaa sɔre gyina kae se, “Yɛyɛ nnansefo! Awurade mmoa mma ɔbea a afei na ɔreba wo fi no nyɛ se Rahel ne Lea a won mu na Israel aman nyinaa fi no. Wobɛyɛ ɔkɛse wo Efrata na woagye din wo Betlehem. **12** Na Awurade mfa ababaa yi so mma wo asefo a wɔbɛyɛ se yen agya Peres a ɔyɛ Tamar ne Yuda babarima no.” **13** Enti Boas waree Rut de no kɔɔ ne fi. Afei, ɔkɔɔ ne ho na Awurade ma onyinsɛnee na ɔwoo ɔbabarima. **14** Na kurow no mu mmea ka kyereɛ Naomi se, “Anuonyam nka Awurade se nne da yi, wama woanya abusua gyefo! Ɖmmɛyɛ okunini wo Israel. **15** Akokoaa yi mma wo nsi wo mmabaabere mu na ɔnhwe wo wo wo mmerewabo mu. Efise ɔyɛ w’ase a ɔdɔ wo na ɔsen mmabarima ason ma wo no barbarima.” **16** Na Naomi faa akokoaa no, na ɔnhwe no te se ɔno ankasa yafunu ba. **17** Na mmea a wɔne no bɔ ofipam no kae se, “Afei de Naomi anya ɔbabarima bio.” Na wɔtɔo no din Obed. Ɖno na ɔbɛyɛ Yisai agya ne Dawid nena. **18** Tete agya Peres awo ntoatoaso ni: Peres woo Hesron. **19** Hesron woo Ram, na Ram woo Aminadab. **20** Aminadab woo Nahson, na Nahson woo Salmon. **21** Salmon woo Boas, na Boas woo Obed. **22** Obed woo Yisai, na Yisai woo Dawid.

1 Samuel

1 Na ɔbarima bi fi Ramataim-Sofim a ɛwɔ Efraim bepɔw asase so a ne din de Elkana. Na Elkana yi yɛ Yeroham babarima ne Elihu nena nso. Na wofi Tohu fi, a ɛwɔ Suf abusua mu. **2** Na Elkana wɔ yerenom baanu. Na wɔn din de Hana ne Penina. Na Penina wɔ mma. Hana de, na onni ba. **3** Afe biara, na Elkana ne n'abusuafo kɔ Silo kɔsom, bɔ afɔre ma Asafo Awurade wɔ Awurade fi. Na Eli mmabarima baanu a wɔn din de Hofni ne Pinehas na wɔyɛ Awurade asofo wɔ hɔ saa bere no. **4** Da biara a Elkana beba abeɔ afɔre no, ɔde nam no mu nkyɛmu bi ma ne yere Penina ne ne mma no mu biara. **5** Nanso Hana de, na ne kyɛfa yɛ sononko, efise na ɔɔ no yiye. **6** Nanso na Awurade atɔ n'awode mu nti, na Penina di ne ho fɛw. **7** Na saa asem yi kɔɔ so afe biara. Bere biara a wɔbɛkɔ Awurade fi no, Penina bɔ Hana akutia. Na eyi ma Hana su na onnidi mpo. **8** Eba saa a, ne kunu Elkana bisa no se, "Hana, adɛn na woresu? Adɛn nti na wunnidi? Adɛn nti na wo werɛ ahow? So mensom bo mma wo nsen sɛ anka wowɔ mmabarima du mpo?" **9** Da koro bi a na wɔwɔ Silo no, Hana fii adi anwummere bi a wɔadidi awie sɛ ɔrɛkɔ Awurade fi akɔbɔ mpae. Na ɔsofo Eli te baabi a ɔtena daa wɔ Awurade fi pon ano hɔ. **10** Hana fi awɛrɛhow a ano yɛ den mu sui, bere a na ɔrɛbɔ Awurade mpae. **11** Na ɔhyɛ bɔ se, "Aɔ Asafo Awurade, sɛ wɔbɛhwɛ wo somfo awɛrɛhowdi so, na woatie me mpaebɔ ama me ɔbabarima a, ɛno de mede no besan ama wo. Ne nna a obedi nyinaa ɔbeyɛ wo de. Nea ebeyɛ adansedi sɛ wɔde no ama Awurade ne sɛ wɔremfa oyiwan nka ne ti da." **12** Ogu so rebɔ mpae no, na Eli hwe no. **13** Ohuu sɛ ɔrebesebese n'ano, nanso ɔntɛ nne biara no, Eli susuw sɛ wanom nsa. **14** Obisaa no se, "Ese sɛ woba ha bere a woabow nsa ana? Ma w'ani nna hɔ!" **15** Na Hana buae se, "Dabi, me wura, memmow nsa, na mmom, me were na ahow nti na mereka m'ahiasɛm akyɛrɛ Awurade. **16** Mesrɛ wo, mfa no sɛ meyɛ ɔbea omumɔyɛfo. Na anibere ne awɛrɛhow so na merebɔ mpae." **17** Eli buae se, "Fa asomdwoe kɔ! Israel Nyankopɔn nyɛ w'abisade mma wo." **18** Hana tɛɛ mu se, "Ma w'afɛnaa nya w'anim anuonyam a, awura" Ɔsan kɔ kodidii, na wanni awɛrɛhow bio. **19** Ade kyɛɛ anɔpɔhema no, ofi no mu nnipa sɔrɛ kɔsom Awurade bio. Afei, wɔsan kɔɔ Rama. Bere a Elkana de ne ho kaa Hana no, Awurade kae Hana adebisa no, **20** na anni da bi, ɔwɔwɔ ɔbabarima. Ɔtoo no din Samuel na ɔkae se, "Mibisaa no fii Awurade nkyɛn." **21** Afe akyi no, Elkana, Penina, ne wɔn mma kɔɔ sɛ wɔrɛkɔbɔ afirihyia afɔre ama Awurade. **22** Hana anko bi. Ɔka kyerɛɛ ne kunu se, "Sɛ abofra no twa nufu a, mede no bɛkɔ Awurade fi na makogyaw no wɔ hɔ ama Awurade afeɔɔ." **23** Elkana kae se, "Nea wugye di sɛ eye ma wo biara no, yɛ. Tena ha ansa; na Awurade mmoa wo mma wunni wo bɔhyɛ so." Enti ɔbea no tenaa fie hwɛɛ ne babarima no. **24** Otwa no nufu wiei no, ɔde no kɔɔ Awurade asɔrɛ fi wɔ Silo.

Wɔde nantwinini a wadi mfe abiesa ne esiam lita dunsia ne bobesa kakra bae. **25** Wɔde nantwinini no bɔɔ afɔre wiee no, wɔde abofra no brɛɛ Eli. **26** Hana kae se, "Owura mesrɛ wo. Sɛ wote ase yi, mene ɔbea a obegyinaa wo ho bɔɔ Awurade mpae no. **27** Mebɔɔ saa abofra yi ho mpae, na Awurade ayɛ m'abisade ama me. **28** Enti mpɛmpɛn, mede abofra yi rema Awurade. Ne nkwa nna nyinaa, ɔbeyɛ Awurade dea." Na ɔsom Awurade wɔ ho.

2 Na Hana bɔɔ mpae se, "Me koma di ahurusi wɔ Awurade mu! Awurade mu na wɔma m'abɛn so. Afei, manya mmuae ama m'atamfo, na m'ani gye wɔ wo gye no ho. **2** "Obiara nyɛ kronkron sɛ Awurade! Obi bi nnka wo ho; Ɔbotan bi nni hɔ sɛ yɛn Nyankopɔn. **3** "Nkɔ so nkasa ahomaso so anaa nka ahantan kasa, efise Awurade nyɛ Onyankopɔn a onim, na wɔfa ne so kari nweyɛe. **4** "Wɔabubu akofɔ mpeaw, na woama wɔn a wohintihintiw no ahooɔden. Afei, wɔayɛ den. **5** Wɔn a na wodidi mee pintinn no afei, ɔkɔm rekum wɔn. Na wɔn a ɔkɔm rekum wɔn no nso afei, wɔamee pintinn. Afei, obonin wɔ mma baason. Na ɔbea a na ɔwɔ mma pii no, mma bɛbɔ no. **6** "Awurade de nkwa ne owu nyinaa ba; Ɔka bi hyɛ ɔda mu, na onyan ebinom. (Sheol h7585) **7** Awurade yɛ obi ohiani na wɔyɛ obi ɔdefo; ɔbrɛ obi ase na wapagyaw obi. **8** Ɔpɔgyaw ohiani fi mfutuma mu Yiw, oyi no fi nsosiw mul! Ɔyɛ wɔn sɛ mmampɔmma, de wɔn tena anuonyam ahengua so. "Efise asase fapem yɛ Awurade de, na watoto wiase senea esɛ. **9** Ɔbɛbɔ onyamesurofo ho ban, na amumɔyɛfo beyera esum mu. "Sɛ ahooɔden mu nko de a, obiara renni nkonim. **10** Wɔn a wɔko tia Awurade no, ɔbedwerɛw wɔn. Ɔpɔe aprannaa fi wim gu wɔn so; Awurade bu atɛn wɔ asase so baabiara. "Ɔma ne hɛmpɔn ahooɔden kese; nea wasra no no, ɔhyɛ n'ahooɔden mu den." **11** Afei, Elkana ne Hana gyaw Samuel hɔ ma wɔkɔɔ fie wɔ Rama. Na abarimaa no beyɛ Awurade somfo wɔ ɔsofo Eli nan ase. **12** Na Eli mmabarima no yɛ asansafo a wɔmfɛrɛ Awurade, **13** anaa wɔn asɔfodwuma. Bere biara a obi beba abeɔ afɔre na wɔrenoa nam no, Eli mma no soma ɔsomfo de adinam a ɛwɔ ano abiesa ba. Bere a nam no si gya so no, **14** ɔsomfo no de adinam no wɔ dadesɛn no mu. Na wɔhyɛ sɛ nea adinam no bɛwɔ mu no nyinaa yɛ Eli mma no de. Wɔde Israelfo a wɔba Silo hɔ nyinaa faa saa ɔkwan yi so. **15** Eto da bi a, ansa na wɔbɛhyɛw sɔrɛ no, ɔsofo no somfo ba beka kyɛrɛ onipa a wɔbɛ afɔre no se, "Ma ɔsofo no nam no bi, na ɔntoto. Ɔmpɛ wo nam a woanao, na mmom, nam amono nko ara." **16** Onipa a ɔrebɔ afɔre no ka se, "Fa dodow biara a woɔpɛ, nanso sɔrɛ no de, esɛ sɛ wɔhyɛw ansa." Eho na ɔsomfo no beka se, "Dabi da, fa ma me mpɛmpɛn ara, anyɛ saa a, mede me tumi befa." **17** Na saa bɔne a mmerante yi yɛ yi yɛ akyiwade wɔ Awurade anim, efise na wobu Awurade afɔrebɔ no animtiaa. **18** Samuel de, ɛwɔ mu se na ɔyɛ abarimaa de, nanso na ɔyɛ Awurade somfo a wode nwerɛ asɔfotade ahyɛ no te sɛ ɔsofo. **19** Afe biara a ne na ne ne kunu rekɔbɔ afirihyia afɔre no, na ne na pam batakari ketewaa bi de koma no. **20** Ansa na wɔbesan akɔ fie no, Eli hyira

Elkana ne ne yere ka se, “Awurade mma oɓea yi nwo mma, na ommesi nea oɓoɓ ne ho mpae nyae a ode no maa Awurade no anan mu.” **21** Na Awurade maa Hana woo mmabarima baasa ne mmabea baanu. Na Samuel nyinii wɔ Awurade anim. **22** Afei, Eli bɔɔ akwakoraa, nanso na onim nea ne mmabarima no de reye Israelfo. Nhweso bi ne se, na onim se ne mmabarima no fa mmabaa a wɔboa ntamadan no ano adwumaye no. **23** Eli ka kyeree wɔn se, “Metete mo ho nsem fi omanfo nkyen a efa amumayesem a mudɔ no ho. Aden nti na mokɔ so ye bɔne?” **24** Me mma, ese se mugyae! Mo ho nsem a metete fi Awurade nkurofo nkyen no nye. **25** Se obi ye bɔne tia oforo a, Onyankopon tumi gyina mu ma ofodifo no. Nanso se obi ye bɔne tia Awurade a, hena na obetumi agyina mu?” Eli mma no antie wɔn agya afotu no, na Awurade nso reye n’adwene se obekum wɔn. **26** Na abofra Samuel nyinii, na okɔ so nyaa adom fii Awurade ne omanfo nkyen. **27** Da koro bi Onyankopon nipa bi baa Eli nkyen bekae se, “Seɛ na Awurade se, ‘Manna me ho adi pefee ankyere w’agya fi bere a na wɔye nkoa wɔ Misraim no ana?’ **28** Israel mmusuakuw no nyinaa mu no, Aaron na miyii no se, ɔnye me sofo a obeko aforemuka anim akɔhyew aduham, na wɔahye asofotade wɔ m’anim. Na mede afoɔre a wɔbɔɔ no ogya so no nyinaa maa mo asofo no. **29** Aden nti na mutiatia me kum afoɔre ne m’aduan afoɔre so? Aden nti na mubu mo mmabarima sen me? Moawe afoɔrebɔde a me nkurofo Israelfo bɔ no mu kyefa a eye no, na monam so ayeye akese!” **30** “Enti asem a Awurade, Israel Nyankopon ka ara ni: ‘Meremman nneema bɔne a moreye yi nkɔ so! Mehyee bɔ se wo Lewi abusuafo no beye m’asofo, nanso won a wodi me ni no, medi wɔn ni; na wɔn a wobu me animtiaa no, meɔbɔ wɔn ahohora. **31** Mema mo fifo agyae m’asofodi som no. Mpatuwu rempa mo fi da na mo mu biara rentena ase nni mfe mmee, **32** na mubehu awerehow wɔ me tenabea. Ewɔ mu, trenee beba Israel so, nanso obiara nni mo abusua mu a obenyin abo akwakoraa. **33** Wɔn a wɔbeka no betena ase awerehow ne ahoommerew mu. Na mo asefo betetew abun awuwu. **34** “Na senea ebeye na wubehu se nea maka no beba mu saa no nti, mema wo mmabarima baanu no, Hofni ne Pinehas no awuwu da koro mu. **35** Eno akyi masi ɔsofo foforo a ɔye ɔnokwafo a ɔbesom me, na waye nea mekyere no se ɔnye biara. Mehyira n’asefo, na ne fifo beye ahene a mesra won ngo no asefo akosi daa. **36** Na w’asefo nyinaa beketow n’asefo, asresɛ wɔn sika ne aduan. Wɔbeka se, “Mesɛ mo, momma yen nnwuma bi nye wɔ asofo no mu senea ebema yeanya aduan adi amee.””

3 Abarimaa Samuel dii Eli nan ase, som Awurade. Saa bere no na asem a wote fi Awurade nkyen ne anisoadehu ye ade a eho ye na. **2** Anadwo bi, na Eli a n’ani reye afura koraa no kɔdae nkyee koraa. **3** Na Onyankopon kana no nnya nnumii. Saa bere no na Samuel da Ahiyae Ntamadan no mu baabi a eben Onyankopon adaka no. **4** Preko pe, Awurade free se, “Samuel! Samuel!” Samuel

buae se, “Mini.” **5** Na ɔyee ntem kɔɔ Eli nkyen kɔka kyeree no se, “Mini; wofree me.” Eli nso buaa no se, “Memfree wo e; san kɔda.” Enti osan kɔdae. **6** Awurade san free bio se, “Samuel!” Bio, Samuel san yee ntem kɔɔ Eli nkyen kɔka kyeree no se, “Mini; wofree me?” Eli buaa no se, “Me ba, memfree wo e; san kɔda.” **7** Na Samuel nnya nhuu Awurade, efise na Awurade asem mmaa ne nkyen da. **8** Awurade free Samuel ne mprensaa so. Na Samuel yee ntem kɔɔ Eli nkyen kɔkae se, “Mini; wofree me.” Eho na Eli huu se eye Awurade na ofrefre abarimaa no. **9** Enti aka kyeree Samuel se, “Kɔ na kɔda bio, na se wote se obi refre wo a, gye so se, ‘Awurade kasa na w’akoa retie.’” Enti Samuel kɔdaa bio. **10** Na Awurade ba befree bio se, “Samuel! Samuel!” Na Samuel buae se, “Awurade kasa na w’akoa retie.” **11** Na Awurade ka kyeree Samuel se, “Merebeye akomatu ade bi wɔ Israel. **12** Merebeye nea maka atia Eli ne n’abusuafo no nyinaa. **13** Mabo no kɔko mpɛn bebree se, atemmu reba ɔne n’abusuafo so, efise ne mmabarima abo mmusu atia Onyankopon, nanso wankasa ankyere wɔn. **14** Na maka ntam se, Eli ne ne mmabarima bɔne no, se wɔbo okum afoɔre anaa aduan afoɔre koraa a, wɔremfa nkye wɔn da.” **15** Samuel daa ho ara kosii se ade kyee. Obuebuee ntamadan ho mfɛnsere senea ɔtaa ye no. Na osuro se obeka asem a Awurade ka kyeree no no akyerɛ Eli. **16** Nanso Eli free no se, “Samuel, me ba.” Samuel buae se, “Mini!” **17** Eli bisaa no se, “Asem ben na Awurade ka kyeree wo? Ka biribiara kyere me. Se wode biribiara sie me a, Onyankopon ntwɛ w’aso.” **18** Enti Samuel kaa biribiara kyeree Eli a wamfa hwee anhintaw no. Eli ka sɔw so se, “Oɛ Awurade; ma ɔnye nea eye wo n’ani so.” **19** Awurade kaa Samuel ho wɔ ne nyin mu, na biribiara a Samuel kae no, na eye nyansasem a eboa. **20** Nnipa a wɔwɔ Israelman mu nyinaa, efi Dan asase wɔ atifi kosi anafo no, na wonim se wɔahye Samuel Awurade diyifo. **21** Awurade kɔɔ so daa ne ho adi wɔ Silo, na onam n’asem so daa ne ho adi kyeree Samuel wɔ ntamadan mu ho. Na Samuel asem baa Israelman mu nyinaa

4 Saa bere no, na Israelfo ne Filistifo reko. Israelfo nsraadom kyeree nsraban wɔ Ebeneser, na Filistifo nso kyeree nsraban wɔ Afek. **2** Filistifo no tow hyee Israelfo nsraadom no so, dii wɔn so nkonim, na wokum nnipa mpɛm anan. **3** Oko no baa awiei, na Israel nsraadom no san kɔɔ won nsraban mu ho no, Israel mpanyimfo no bisae se, “Aden nti na Awurade ama yeadi nkogu nne yi wɔ Filistifo anim yi? Momma yenkɔfa Awurade Apam Adaka no mfi Silo. Se yede kɔ ɔsa a, ebegye yen afi yen atamfo nsam.” **4** Enti nnipa no somaa mmabarima kɔɔ Silo, na wode Asafo Awurade a ɔte kerubim ntam Apam Adaka no bae. Saa bere no na Eli mmabarima baanu Hofni ne Pinehas ka wɔn a wɔsoaa Onyankopon Apam Adaka no kɔɔ akono ho no ho. **5** Bere a Israelfo no huu se wode Awurade Apam Adaka no reba nsraban no mu no, wɔn nyinaa bɔɔ ose maa asase wosowee. **6** Filistifo no bisae se, “Den na erekɔ so yi? Den osebo na ewɔ Hebrifo nsraban mu ho yi?” Wotee se Awurade Apam Adaka no na abedu

nsraban mu ho no, 7 wosuroe. Na wɔkae se, “Anyame no aba won nsraban mu ho. Eno de, asem ato yen! Yenhyiaa asem a ete seɛ bi da. 8 Hena na obegye yen afi saa Israel anyame atumfo yi nsam? Wɔne anyame a wɔde owu ɔyare ahorow nyinaa bi seee Misraimfo, bere a Israelfo wɔ sare so ho no. 9 Monyere mo ho, Filistifo! Munnyina se mmарima; anye saa a, Hebrifo no befa mo nkoa senea woyee yen nkoa no.” 10 Enti Filistifo no koe anibere so, dii Israelfo no so bio. Wɔn a wokunkum wɔn no dɔso. Israelfo mpem aduasa na wokunkum wɔn da no. Wɔn a wonyaa won ti didii mu no guan kɔɔ won ntamadan mu. 11 Wɔfaa Onyankopɔn Apam Adaka no, na wokunkum Eli mmabarima baanu no, Hofni ne Pinehas. 12 Da no ara, ɔbarima bi fi Benyamin abusua mu guan fii akono ho beduu Silo. Na watetew ne ntade mu, de mfutuma ahura ne ti mu, de kyere n’awerehow. 13 Na Eli retwen wɔ kwankyen baabi, pe se ɔte ɔko no mu nsem, efise na ne bo nto ne yam koraa wɔ Onyankopɔn Apam Adaka no ho. ɔbofo no ba bekaa asem a asi no, wotee nteteemu bi wɔ kurow no mu nyinaa. 14 Eli bisae se, “Saa nteteemu yi ase ne den?” ɔbofo no yee ntem kɔɔ Eli, 15 a na wadi mfe aduokron awotwe na n’ani afura no nkyen. 16 ɔka kyere Eli se, “Mprempren ara na mifi akono ho bae. Nne yi ara, na mewo ho.” Eli bisae se, “Na ekosii den?” 17 ɔbofo no buae se, “Israelfo adi nkogu. Israel nsraadom no mpem mpem atoto wɔ akono ho. Afei, wo mmabarima baanu a eye Hofni ne Pinehas no nso awuwu, na Onyankopɔn Apam Adaka no nso, wɔafa.” 18 ɔbofo no kaa Onyankopɔn Apam Adaka no ho asem ara pe, Eli fi akongua a ɔte so mu wɔ abɔntenpon ho no te hwee n’akyi. Ne kɔn mu bui, efise na wabɔ akwakoraa a ne mu nso ye duru. Na wadi Israel anim mfirmihya aduanan. 19 Saa bere no na n’asebea a ɔye Pinehas yere anyinsen a ɔreye awo. ɔtee se wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no, na n’ase ne ne kunu awuwu no, awo kaa no amono mu ho ara. 20 Owuu wɔ awoko mu, nanso ansa na ɔrebewu no, mmea a wɔregye no awo no kae se, “Mpa abaw; woawo abarimaa.” Nanso wammua won na wankasa won ho nso. 21 ɔbesebese n’ano too abarimaa no din Ikabod, “Anuonyam no wɔ he, Israel anuonyam no asa,” efise wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no na n’ase ne ne kunu nso awuwu. 22 ɔkae se, “Anuonyam afi Israel mu, efise wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no.”

5 Filistifo no faa Onyankopɔn Apam Adaka no akyi, wɔmaa so fii Ebeneser akono ho kɔɔ kuropon Asdod mu. 2 Wɔsoaa Onyankopɔn Apam Adaka no kɔɔ Dagon abosonnan mu. Wɔde kosii ohoni Dagon nkyen. 3 Nanso ade kyee a Asdod kurowmma no kɔhwee no, na Dagon ahwe fam wɔ Awurade Apam Adaka no anim a n’anim butuw fam. Enti wɔmaa ohoni no so gyinaa ho bio. 4 Nanso ade kyee anɔpa no, na asem koro no ara asi bio. Na Dagon no ahwe fam wɔ Awurade Apam Adaka no anim a n’anim butuw fam. Saa bere yi de, na ne ti ne ne nsa abubu afi so deda ɔpon ano. Ne sin no na na aka da ho a

ammubu. 5 Eno nti na ebesi nne yi, Dagon asofo anaa obiara a obewura abosonnan mu ho no ntia aponnua no so no. 6 Na Awurade maa pɔmpɔ bobɔ Asdodfo ne ne mpɔtam hofo no. 7 Bere a Asdodfo huu asem a aba no, wɔkae se, “Yerentumi mma Onyankopɔn Apam Adaka no ntena yen nkyen. Otia yen! ɔbesee yen ne yen nyame, Dagon nyinaa.” 8 Enti wɔfreɛ Filistifo nkuropon anum mu asodifo nyinaa bisaa won se, “Den na yenye Israel Nyankopɔn Apam Adaka yi?” Asodifo no susuw asem no ho na wobuae se, “Momfa Israel Nyankopɔn Apam Adaka no nko Gat.” Enti wode Onyankopɔn Apam Adaka no kɔɔ Gat. 9 Nanso Bere a Onyankopɔn Apam Adaka no duu Gat no, Awurade maa pɔmpɔ bobɔ kurow no mufo, mpanyin ne mmofra, na wosuroo yiye. 10 Enti wode Onyankopɔn Apam Adaka no kɔɔ Ekron kuropon mu, na wode rewura ho no, Ekronfo no suu se, “Wɔde Israel Nyankopɔn Apam Adaka no reba yen nkyen de abekunkum yen nso.” 11 Enti nniipa no freɛ Filistifo asodifo no nyinaa, sree won se, “Monsan mfa Onyankopɔn Apam Adaka no mfi ha nko ne man mu, anye saa a, ebekunkum yen nyinaa.” Saa bere no na ɔyaredom a efi Onyankopɔn nkyen no afi ase dedaw ama huboa abeto kuropon no so. 12 Wɔn a wɔanwuwu no, wɔmaa pɔmpɔ bobɔ won. Na agyaadwotwa baa baabiara.

6 Awurade Apam Adaka no dii Filistifo asase so asram ason. 2 Na Filistifo no freɛ won asofo ne won asamanfrefo bisaa won se, “Den na yenye Awurade Apam Adaka yi? Monkyere yen okwan a yemfa so nsan mfa nko asase a efi so no so.” 3 Wɔka kyere won se, “Monsan mfa Israel Nyankopɔn Apam Adaka no nko faako a mokɔfaa no, na momfa akyede nka ho. Momfa afɔdi afɔre nka ho, na ama ɔyaredom no agyae. Na se ɔyaredom no annyae a, ebema moahu se enye Onyankopɔn na ɔde bae.” 4 Wobisae se, “Eno de, na afɔdi afɔre ben na yemfa nko?” Na wɔka kyere won se, “Esiene se ɔyaredom no abɔ mo ne mo asodifo baantum nti, monye sikakɔkɔ te se pɔmpɔ seso anum ne sikakɔkɔ akisi seso anum te se nea asodifo no dodow te. 5 Monye saa nneema yi nyinaa mfa nkyere nidi a mowo ma Israel Nyankopɔn. Na ebia, obegyaa mo, mo anyame ne mo asase amanehunu no. 6 Monnye asoɔden, nnye atuatewfo, senea Farao ne Misraimfo yee no. Wɔamma Israelfo anko kosii se Onyankopɔn maa ɔyaredom tew guu won so. 7 “Afei, monye teaseenam foforo, na monhwewhwe anantwibere abien a afei na woawo mma foforo. Monhwe se wɔntwee teaseenam da. Momfa anantwi no nsesa teaseenam no na montetew won mma no mfi won ho, mfa won nkogu won buw mu. 8 Momfa Awurade Apam Adaka no nsi teaseenam no mu, na momfa adakawa a sikakɔkɔ akisi seso ne sikakɔkɔ pɔmpɔ seso wo mu no nsi nkyen. Afei, momma anantwi no nko baabiara a wɔpe. 9 Na se wɔtra yen asase hye, na wokodu Bet-Semes a, ebema yeahu se, eye Awurade na ɔde saa amanehunu kese yi baa yen so. Na se amma no saa a, yebehu se saa ɔyaredom a ebaa yen so no ye akwanhyia bi, na mmom, emfi Awurade, wɔ okwan biara

so.” 10 Woyee saa. Wofaa anantwi abien a wawo oforo de won saa teaseenam no so, na wode won mma no guu buw mu. 11 Wode Awurade Apam Adaka no sii teaseenam no mu. Wode adakawa a sikakokoo akisi seso ne sikakokoo pampoo seso wo mu no sii ho. 12 Afei, anantwi no de su faa otompson a Eko Bet-Semes no so tee. Filistifo asodifo dii won akyi ara kosii Bet-Semes hye so. 13 Saa bere no, na Bet-Semesfo retwa won atoko wo obon no mu. Enti wopagyaw won ani huu Adaka no, wodii ahurusi. 14 Teaseenam no koduu obarina bi a wofre no Yosua a ofi Bet-Semes afuw mu no, egyptina obotan kese bi ho. Nnipa no twitwaa nnua a wode yee teaseenam no mu. Na wode anantwi no baa ohyew afore maa Awurade. 15 Lewifo no mu bebre faa adaka no ne adakawa a sika agude wo mu no, na wode guu obotan kese no so. Saa da no, Bet-Semesfo baa ohyew afore ne aduan afore bebre maa Awurade. 16 Filistifo asodifo baanum no hwee eyinom nyinaa, na da no ara, wosan koo Ekron. 17 Sikakokoo mpampoo seso a Filistifo no de koo se asodi afore, de maa Awurade no ye akyede a efi Asdod, Gasa, Askelon, Gat ne Ekron asodifo nkyen. 18 Sikakokoo akisi seso anum no nso gyina ho ma Filistifo nkuropon anum no ne nkurow a atwa ho ahyia no a na asodifo baanum no hwe so no. Obotan kese a na ewo Bet-Semes a wode Awurade Apam Adaka no sii no nso da so tim Yosua afum besi nne se nkae ade a ekyere asem a esii wo ho no. 19 Na Awurade kunkum Bet-Semesfo no mmarima aduosen se wawahwe Awurade Apam Adaka no mu. Na nea Awurade yee no nti, nnipa no twaa agyaadwo pa ara. 20 Wosu bisae se, “Hena na obetumi agyina Awurade, Okronkronni Nyankopon anim? Ehe na yebetumi de adaka yi a fi ha ako?” 21 Enti wosomaa abofo koo Kiriati-Yearimfo nkyen koka kyere won se, “Filistifo no asan de Awurade Apam Adaka no aba. Yesre mo, mommra ha mmegye!”

7 Enti Kiriati-Yearimfo begyee Awurade Apam Adaka no. Wode koo Abinadab fi a eda bepoo nkyen baabi. Eho na wodwiraa ne babarima Eleasar se onhwe so. 2 Apam Adaka no kyee yiye wo Kiriati-Yearim. Edii mfiirihya aduonu wo ho. Saa bere no Israel nyinaa twaa agyaadwo, efise na aye se Awurade agyaw won. 3 Na Samuel ka kyeree Israelfo nyinaa se, “Se mode mo koma nyinaa resan ako Awurade nkyen de a, eno de, montwe mo ho mfi ananafo anyame ne Astoret ahoni ho. Munsii mo adwene pi se mobeye osetie ama Awurade, na monsom onko nko, na obegye mo a fi Filistifo nsam.” 4 Enti Israelfo no too Baalim ne Astoret gui, som Awurade nko. 5 Afei, Samuel ka kyeree Israelfo no nyinaa se, “Mo nyinaa mommra Mispa, na memmo Awurade mpae mma mo.” 6 Enti woboaa won ho ano wo ho. Na won anyankamade mu no, wosaw nsu fi abura bi mu, na wohwie guu Awurade anim. Wodii abuada da no, na wokaa nokware se woyee bone atia Awurade. Enti Mispa ho na Samuel beyee Israel so temmufo. 7 Bere a Filistifo sodifo no tee se Israel nyinaa aboa won ho ano wo Mispa no, woboabooa won asraafo ano, tu teee. Na Israelfo no tee se Filistifo no

reben won no, won koma tuu yiye. 8 Woguan toaa Samuel se, “Sre Awurade, yen Nyankopon, na onnye yen mfi Filistifo nsam.” 9 Enti Samuel faa oguan ba a onnyinii de ne mua no baa ohyew afore maa Awurade. Osree Awurade maa Israelfo, na Awurade tiei. 10 Bere a Samuel gu so rebba ohyew afore no, Filistifo no baa se woreboko. Nanso Onyankopon de aprannaa nne a emu ye duru yiye kasa fi soro, maa basabasaye sii Filistifo no mu, maa Israelfo no dii won so nkonim. 11 Israel mmarima pam won fi Mispa, kosii Bet-Kar, kunkum won guu okwan so. 12 Enna Samuel faa obo kese bi de sii Mispa ne Sen ntam. Na otoo no din Ebeneser a ase ne “Oboa bo” na okae se, “Eha na Awurade aboa yen abesi!” 13 Enti wodii Filistifo no so, na wwantumi ammegye Israelfo nsase amfa wo bere tenten bi mu. Na Samuel nkwa nna mu nyinaa, Awurade nsa a eye den no tiaa Filistifo. 14 Na Israel nkurow a eben Ekron ne Gat no a na Filistifo no agyigye no. Wode asase a aka a Filistifo no agyigye no kaa ho. Emaa asomdwoe baa Israel ne Amorifo ntam saa bere no. 15 Samuel koo so yee Israel so temmufo ne nkwa nna a aka nyinaa. 16 Afe biara, na otu kwan kyinkyin bu aten wo n’asennii. Ofi ase wo Bet-El de ko Gilgal na wawie wo Mispa. Obuu Israelfo aten wo saa nkurow yi biara so. 17 Afei, na osan ba ne kurom Rama bedi nsem wo ho nso. Na Samuel sii afoemuka wo Rama de maa Awurade.

8 Samuel baa akwakoraa no, oyii ne mmabarima se wonye Israel atemmufo. 2 N’abakan no din de Yoel, na ne ba a oto so abien no din de Abiya. Na woyee atemmufo wo Beer-Seba. 3 Nanso na ne mmabarima no nte se won agya. Woyee sikanibere, gyigyee adanmude, san buu ntenkyew. 4 Enti Israel mpanyimfo nyinaa hyiaa Samuel wo Rama ne no bedii saa asem yi ho nkommoo. 5 Woka kyeree no se, “Woaboo akwakoraa, na wo mmabarima nso nnantew w’akwan so; enti si ohene na onni yen anim senea aman bebre ye no no.” 6 Won abisade no anye Samuel de nti, okoo Awurade anim kobisaa akwankyere. 7 Na Awurade ka kyeree Samuel se, “Tie nsem a omanfo no reka kyere wo no na ye. Enye wo na wapo, na mmom, me na wapo me, se minni won so hene bio. 8 Efi bere a miyii won fii Misraim no besi nne yi no, wookoo so apo me akodi anyame afoforo akyi; na nne yi, saa ara na wode reye wo. 9 Eno nti, tie won, nanso bo won kooko anibere so, na ma wonhu okwan a ohene a orededi won so no de won befa so.” 10 Enti Samuel kaa Awurade kookoo no kyeree nnipa no. 11 “See na ohene ne mo betena. Ohene betwe mo mmabarima na wama wode ne nteaseenam ne apookoo asom, na wama won atu mmirika adi ne nteaseenam anim. 12 Ebinom beye n’akofa mpem ne aduonum so asahene, na ebinom nso aye nkoa ma woaafuntum n’asase, na woaatwa ne nnobae, na afoforo aye n’akode ne ne teaseenam ho nneema. 13 Ohene no begye mo mmabea a fi mo nsam, na wahye won ama wanao nnuan, na woaato nnuan, na woyee nnuhuam nso ama no. 14 Obegye mo mfuw ne mo bobee mfuw ne

mo ngo mfuw a eye no afi mo nsam, na ɔde ama ɔno ankasa n'asomfo. **15** Obegye mo nnɔbae mu nkyemu du mu baako, na wakyekye ama n'adwumayefo ne n'asomfo. **16** Ɖɛɛɛ se obenya mo mfenaa ne nkoa, na wagye mo anantwi papa ne mo mfurum de wɔn aye n'adwuma. **17** Obegye mo nguan mu nkyemu du mu baako na moaye n'asomfo. **18** Se da no du a, mobɛsɛ ahomegye afi saa ɔhene a morepɛ no no nkyen, nanso Awurade remmoa mo." **19** Nanso ɔmanfo no antie Samuel kɔkɔbɔ no. Asem a wɔkae ara ne se, "Yɛɛɛ ɔhene. **20** Yɛɛɛ se yɛyɛ se aman a wɔatwa yen ho ahya no. Yen hene bedi yen so, na wadi yen anim akɔ ɔko." **21** Enti Samuel kaa asem a nkurɔfo no ka kyereɛ no no kyereɛ Awurade, **22** na Awurade buae se, "Ye nea wɔreka no ma wɔn, na ma wɔn ɔhene." Afei, Samuel peneɛ so, na ɔmaa obiara kɔɔ ne kurom.

9 Ɖabarima ɔdefo bi a odi mu tenaa ase a na ne din de Kis na ofi Benyamin abusua mu. Na aye Abiel babarima, na ne nena ne Seror a ofi Bekorat fi ne Afia abusua mu. **2** Na ne babarima Saulo ho ye fe yiye sen obiara wɔ Israel. Na ɔware sen obiara fi ne mmati kosi ne ti so wɔ asase no so. **3** Da bi Kis mfurum yerae, na ɔka kyereɛ Saulo se, "Fa asomfo no mu baako, na wo ne no nkɔhwehwe mfurum no." **4** Enti Saulo faa asomfo no mu baako. Wɔkɔfaa Efraim bepɔw asase, Salisa asase, Saalim fam ne Benyamin asase nyinaa so, nanso wɔanhun mfurum no baabiara. **5** Na woduu Suf mansin mu no, Saulo ka kyereɛ ɔsomfo a ɔka ne ho no se, "Bra, ma yɛnsan nkɔ faako a yefi bae, na ebia, m'agya agyae mfurum no ho dwene, ɔredwen yen ho mmom." **6** Nanso ɔsomfo no buae se, "Manya adwene bi, Onyame nipa bi te kurow yi mu a wobu no yiye. Na asem biara a ɔbɛka nso ba mu. Ma yenko ne ho mprenpren ara, ebia obetumi akyere yen faako a eɛ se yefa." **7** Saulo buaa no se, "Yenni hwee a yebetumi de akye saa ɔbarima no, yen nnuan mpo asa, yenni biribiara a yede bɛma no." **8** Ɖsomfo no buaa no bio se, "Hwe! Mewɔ dwete gram abiesɛ. Yebetumi de ama no, na yeahwe nea ebese." **9** (Saa bere no, se nnipa rekobisa Onyankopɔn ho ade a, wɔka se, "Momma yenkobisa adehuni" efise saa bere no na wɔfɛ adiyifo adehuni.) **10** Saulo peneɛ so ka kyereɛ ne somfo no se, "Eye, ma yɛnsɔ nhwe!" Enti wosii mu kɔɔ kurow a Onyame nipa wɔ mu no so. **11** Wɔfɛforo bepɔw bi akɔ kurow no mu no, wohyiaa mmabaa bi a wɔrekɔsaw nsu, na Saulo ne ne somfo no bisaa wɔn se, "Adehuni no wɔ ha nne?" **12** Wobuae se, "Ɖwɔ mo anim. Monka mo ho, nne ara a waba yen kurow yi mu efise ɔmanfo rebɛbɔ afɔre wɔ bepɔw no so ho. **13** Monka mo ho nkɔto no, ansa na waforo akɔ bepɔw no so akodidi. Nnipa no mfi ase nnidi kosi se obehyira aduan no so." **14** Enti wɔkɔ kurow no mu. Na wɔwɛwura apon no mu no, na Samuel ani kyere wɔn so a ɔrekɔforo bepɔw no. **15** Na Awurade aka akyere Samuel da a atwa mu no se, **16** "Ɖkyena sesɛ, mesoma obi afi Benyamin asase so. Sra no ngo, na ɔmmeyɛ me nkurɔfo Israelfo kanifo. Obegye wɔn afi Filistifo nsam. Mede

ahummɔbɔ ahwe me nkurɔfo, na mate wɔn sufɛ." **17** Bere a Samuel huu Saulo ara pɛ, Awurade kae se, "Oyi ne ɔbarima a mekaa ne ho asem kyereɛ wo no. Ɖno na obedi me nkurɔfo so no." **18** Saulo kɔɔ Samuel nkyen wɔ abɔntenpon no ano kobisaa no se, "Wubetumi akyere me baabi a ɔdehufo no fi wo ana?" **19** Samuel buae se, "Mene ɔdehufo no. Di m'anim kan wo bepɔw no so, kɔ faako a wɔbɔ afɔre ho, na yen nyinaa bedidi wɔ ho. Anɔpa, mekyere wo nea wopɛ se wuhu, na magya wo kwan. **20** Na mfurum a wɔyeraa nnennansa no, mma wɔn ho asem nhaw wo koraa, efise wahu wɔn. Na mepɛ se meka kyere wo se, Israel anidaso nyinaa ye wo ne wo fifo." **21** Saulo buae se, "So mimfi Benyamin a eye abusua ketewa koraa wɔ mmusuakuw no mu. Na me fi nso nye ketewa koraa wɔ Benyamin afi no nyinaa mu. Na aden nti na woka eyi kyere me?" **22** Enti Samuel de Saulo ne ne somfo no baa asa so ho. Ɖma wɔtenaa wɔn a wɔato nsa afɛ wɔn pon ti, de hyɛɛ wɔn anuonyam wɔ nnipa dodow beye se aduasa no anim. **23** Samuel ka kyereɛ ɔsoodoni no se, "Fa nam sin a mede maa wo no bra, nea wɔde asie ama nea wɔrehyɛ no anuonyam no." **24** Enti ɔsoodoni no de ba bɛtoo Saulo anim. Samuel kae se, "Di nea wɔde asi w'ananim no. Mede sie maa wo ansa na mereto nsa afɛ afoforo yi." Enti Saulo ne Samuel didii. **25** Aponto no akyi a wɔsan baa kurow no mu no, Samuel de Saulo kɔɔ atifi dan mu kosiesie nnabea maa no. **26** Ade kyee anɔpa no, Samuel kɔɔ Saulo nkyen kɔfɛɛ no se, "Sɔre! Anka eɛ se saa bere yi wonam kwan so." Enti Saulo siesiee ho na ɔne Samuel nyinaa bɔɔ mu fii fie ho. **27** Woduu kurotia no, Samuel ka kyereɛ Saulo se ɔnsoma ne somfo no nni won kan. Ɖsomfo no kɔe no, Samuel kae se, "Tena ha, efise Onyankopɔn de nkra sononko bi ama me a, eɛ se meka kyere wo."

10 Afei, Samuel faa ngotoa a ngo wɔ mu hwie guu Saulo tirim, few n'afono ho, kae se, "Mereye eyi de akyere se Awurade apaw wo se ɔkannifo ama ne man Israel. **2** Se wugyaw me ha nne na wɔreko a, wubehyia mmarima baanu wɔ baabi a eɛben Rahel da a ewɔ Selsa a eɛben Benyamin hye no. Wɔbɛka akyere wo se, 'Mfurum a mutuu ho anammɔn kɔhwehweɛ wɔn no, wahu wɔn. Enti mprenpren, w'agya agyae wɔn ho dwene, na mmom, mo ho na ɔredwen. Ɖtaa bisa se, "Obi ahu me babarima no ana?" **3** "Mudu dua kɛse bi a esi Tabor ho a, mubehyia mmarima baasa bi a wofi Bet-El reko akɔsom Onyankopɔn. Ɖbaako so mmirekyi mma abiesɛ, ɔbaako nso so brodo mua abiesɛ, na nea ɔka ho no nso so nsa aboa nhoma kotoku baako. **4** Wobekyia mo, na wɔama mo brodo mua abien, na eɛ se mugye fi wɔn nkyen. **5** "Na se mudu Onyankopɔn koko a ewɔ Gibea a Filistifo nsraadom abɔ pem wɔ ho no a, mubehu adiyifo asafodom se wofi afɔremuka a ewɔ bepɔw no so ho resian ba. Eho na mubehyia adiyifo asafa a wɔresian afi bepɔw no so ho reba na benta ne mpintin ne mmen ne asanku di wɔn anim a wɔrehyɛ nkɔm. **6** Saa bere no,

Onyankopɔn Honhom beba wo so wɔ tumi mu, na wo ne won behye nkɔm. Wobesakra aye onipa foforo. **7** Saa nsenkyerɛnne yi akɔ no, ye nea wugye di se eye biara, na Onyankopɔn beka wo ho. **8** Afei, sian di m'anim kɔ Gilgal na kɔtwɛn me wɔ ho nnanson. Meba abeka wo ho wɔ ho, na yeabɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre. Na se midu ho a, mɛkyere wo nea eɛe se woye bio." **9** Saulo dan ne ho pɛe se akɔ ara pɛ, Onyankopɔn sesaa ne koma, na Samuel nsenkyerɛnne nyinaa baa mu da no. **10** Bere a Saulo ne ne somfo no duu Gibea no, wohuu se adiyifo no reba. Afei Onyankopɔn honhom baa Saulo se, na ɔno nso fii ase hyee nkɔm. **11** Bere a ne nnamfonom tee saa asem yi no, wotee mu se, "Asem ben na moreka yi? Saulo nso abeye odiyifo? Eyee den na Kis babarima tumi beyee odiyifo?" **12** Nanso ehɔni bi kae se, "Senea n'agya te de, emfa ho; obiara tumi beye odiyifo." Enti ebeye sennaho se, "Enti Saulo nso abeye odiyifo?" **13** Saulo gyae adiyi no, ɔforoo bepɔw no kɔ afɔremuka no so. **14** Oduu ho no, Saulo wɔfa bisaa no se, "Ehɛfa na wokɛ a dedaada yenhoo woyi?" Saulo buae se, "Yekɔhwehwee mfurum a wɔayera no, nanso yeanhoo wɔn. Eno nti, yekɔ odiyifo Samuel nkyen kobisaa no faako a wɔwɔ." **15** Ne wɔfa no bisae se, "Saa? Na asem ben na ɔkae?" **16** Saulo buae se, "ɔkae se, wɔahu mfurum no." Nanso Saulo anka ankyere ne wɔfa no se Samuel asra no ngo se wobesi no ɔhene. **17** Samuel frɛe Israelfo nyinaa baa Awurade anim wɔ Mispaa, **18** na ɔka kyere wɔn se, "Senea Awurade, Israel Nyankopɔn, se ni, 'Mede Israelfo fii Misraim bae, na migyee mo fii Misraim tumi ne wɔn a wodi mo nya no nyinaa ase.' **19** Nanso ewo mu se maye bebree ama mo de, nso moapo me aka se, 'Yɛre ɔhene.' Enti afei, momfa mo mmusuakuw ne mo mmusua mmra Awurade anim." **20** Samuel maa Israel mmusuakuw nyinaa bae no, Benyamin abusuakuw na woyii wɔn. **21** Afei ɔmaa Benyamin abusuakuw no mu afi nyinaa baa Awurade anim na woyii Matri abusua, na awiei no woyii Kis babarima Saulo. Na wɔhwehwee no no, na wonhu baabi a wafa. **22** Enti wobisaa Awurade se, "Na ɔwɔ he?" Na Awurade buae se, "Yiw, ɔde ne ho ahintaw nneema mu." **23** Enti wotuu mmirika kɔfaa no bae. Na obegyinaa nnipa no mu no na ne tenten bunkam fa obiara so. **24** Samuel ka kyere nnipa no nyinaa se, "ɔbarima a Awurade apaw no se mo hene ni. Obiara nni Israel ha a ɔne no se." Afei, nnipa no nyinaa bɔ gyee so se, "ɔhene nkwa so!" **25** Samuel kyerekyere mmara a ebata saa ahenni no ho kyere nnipa no. ɔkyerew guu nhoma mmobowee so, de kɔtooo Awurade anim. Afei, Samuel gyaa ɔmanfo no kwan ma wokɔw wɔn afi mu. **26** Saulo nso kɔw ne fi wɔ Gibea na nnipakuw bi a Onyankopɔn aka wɔn koma de wɔn ho bebɔw no. **27** Nanso amumɔyefo bi kae se, "Ebeye den na saa onipa yi atumi agye yen?" Wobuu no animtiaa a wɔammre no akyede biara. Nanso Saulo ammaa wɔn.

11 Ebeye ɔsram akɔyi, Amonhene Nahas dii n'akɔfo anim betoaa Israel kuropon Yabes Gilead. Na Yabesman

mma sree se, "Momma yene mo nye apam, na yebeye mo asomfo." **2** Nanso Amonni Nahas buae se, "Eye, na ade baako pɛ na ese se mopene so. Ene se, metu obiara ani nifa baako de agu Israel nyinaa anim ase." **3** Na Yabes mpanyin no buae se, "Ma yen nnanson, na yemfa nsoma abɔfo mfa Israel nyinaa, na se yen abusuafɔ amma ammegye yen de a, yebepene wo nyehyee no so." **4** Abɔfo no beduu Gibea a eye Saulo kurom, bekaa asem a ato wɔn no kyere ɔmanfo maa wɔn nyinaa sui. **5** Saa bere no, na Saulo refuntum n'afuw. Na ɔbaa fie no, obisae se, "Den asem na asi? Aden nti na nusu abɔfo obiara kɔn yi?" Enti wɔbɔw asem a eye Yabes aba no ho amanee. **6** Onyankopɔn honhom besii Saulo so denneennen. Na ne bo fuw yiye. **7** ɔfaa anantwi abien, twitwaa wɔn asinasin, na wɔmaa abɔfo no soa kyinii Israel nyinaa, kae se, "Obiara a wannɔ Saulo ne Samuel akɔyi ankɔ ɔko no, saa ara na ne nantwi beye!" Na Awurade maa nnipa no suroo Saulo abufuw no. Enti wɔn nyinaa bebɔaa wɔn ho ano. **8** Bere a Saulo boaa wɔn ano wɔ Besek a ɔkan wɔn no, na Israel mmarima dodow ye mpem ahaasa na Yudafo nso dodow ye mpem aduasa. **9** Saulo somaa abɔfo no ma wɔsan wɔn akɔyi kɔw Yabes Gilead kɔka kyere wɔn se, "Enkosi ɔkyena awia owigyinae bere mu no, yebeyi mo afi mo ahokyere no mu." Abɔfo no kɔka eyi kyere Yabes mmarima no, wɔn ani gyeyi. **10** Na Yabes mmarima ka kyere wɔn atamfo no se, "ɔkyena yebeba mo so, na nea mope no, monye yen." **11** Nanso ansa na ade bekye no, na Saulo adu ho dedaw. ɔkyekyee n'akɔfo no mu akuw abiesa. ɔtow hyee Amonfo no so mpofirim, kunkum wɔn anɔpa mu no nyinaa. Wɔn asraafo nkae no bɔ hwetee baabiara a obi mpo nhu se wɔn mu baanu bi gyina faako. **12** Afei, nnipa no teee mu frɛe Samuel se, "Nnipa a wɔka se ense se Saulo di yen so hene no wɔ he? Momfa wɔn mmra na yenkum wɔn." **13** Nanso Saulo buae se, "Wɔrenkum obiara nne, efise, Awurade agye Israel nne." **14** Na Samuel ka kyere nnipa no se, "Mommra na yen nyinaa nkɔ Gilgal nkosi Saulo ahenni no so dua." **15** Enti wɔn nyinaa kɔw Gilgal, na wɔhyee Saulo ahenkyew wɔ Awurade anim. Na wɔbɔw asomdwoe afɔre maa Awurade, na Saulo ne Israelfo nyinaa gyee wɔn ani.

12 Afei, Samuel kasa kyere ɔman no bio se, "Nea mope se meye no maye, mama mo ɔhene. **2** Matwa me mmabarima ho ayi no, na migyina ha se akwakoraa tidwen. Masom se mo kannifo fi me mmofraase. **3** Afei, monka nkyere me, bere a migyina Awurade ne nea wɔasra no wɔ ne din mu anim yi, hena nantwi ana n'afurum na mawia? Masisi mo mu bi pen ana? Madi mo nya pen ana? Magye adanmude bi pen ana? Se maye bɔne bi a, monka nkyere me, na mesiesie nea manye no." **4** Wobuaa se, "Dabi, wunsisii yen, na wunnii yen nya ɔkwan biara so, na wunnye adanmude fua pɛ mpo." **5** Samuel kae se, "Awurade ne ne onipa a wasra no no ye me nnansefo se morentumi nka se mabo mo korɔn."

Wòn nyinaa kae se, “Ampa ara, eye nokware!” **6** Samuel toaa so se, “Eye Awurade na oyii Mose ne Aaron. Ono na oyii mo agyanom fii Misraim asase so. **7** Mprempren, munnyina ha dinn wò Awurade anim bere a migu so rekaakae mo nneema akese a Awurade aye ama mo ne mo agyanom no. **8** “Bere a na Israelfo wò Misraim na wosu frée Awurade no, osomaa Mose ne Aaron se, wonnyi wòn mfi Misraim, na wòmfa wòn mmra saa asase yi so. **9** “Nanso ankye biara na nnipa no weré fii Awurade, wòn Nyankopòn, enti òmaa Sisera a oye Hasor asraafo sahene no ne Filistifo ne Moabhehe dii wòn so. **10** Afei, wosu frée Awurade bio, na wòpae mu kaa wòn bone se, ‘Yeaye bone se yeatwe yen ho afi Awurade ho, na yeresom ahoni Baalim ne Astoret. Na se wugye yen fi yen atamfo nsam a, yebesom wo, na wo nko ara na yebesom.’ **11** Na Awurade somaa Yerub-Baal, Barak, Yefta ne Samuel, na ogyee mo fii mo atamfo nsam na mobetena asomdwoe mu. **12** “Nanso musuroo Amonfo hene Nahas nti, moka kyere me se, ‘Dabi, yerepe ohene ama wadi yene so’—nanso na Awurade mo Nyankopòn ye mo so hene. **13** Afei, mo hene a moayi no ni; nea mobisae no. Hwe, Awurade aye mo apede ama mo. **14** Se musuro Awurade, na mosom no, tie n’asem, na se moammu ne mmara so, na mo ne mo hene a odi mo so no nyinaa di Awurade, mo Nyankopòn akyi a, biribiara beye yiye. **15** Na se moantie Awurade, na mubu ne mmara so a, ne nsa beye duru wò mo so senea eyee mo agyanom so no. **16** “Enti afei, munnyina ho dinn, na monhwe ade kese a Awurade rebeye. **17** Munim se saa bere yi a eye awitwabere yi, osu nto. Mema Awurade apae aprannaa na ama osu ato. Afei mubehu bone a moyee se mobisaa ohene no.” **18** Eho ara Samuel frée Awurade, na da no ara, Awurade pae aprannaa, tso osu. Nnipa no nyinaa suroo Awurade ne Samuel. **19** Nnipa no nyinaa ka kyere Samuel se, “Bò Awurade, wo Nyankopòn, mpae ma w’asomfo senea yerenwu, na yerenye bone nka yen bone ahorow nyinaa ho se yeabisa ohene.” **20** Samuel buae se, “Munnuro. Moaye saa bone yi nyinaa bi de, nanso monnna mo ani mmfi Awurade so, na momfa mo koma nyinaa nsom Awurade. **21** Monnsan nkodi ahoni huhuwa a worenye mo papa biara, na worentumi nnye mo nkwa no akyi, efise wòn so nni mfaso. **22** Esiane ne din kese no nti, Awurade rempo ne nkurfo. Awurade afa mo se n’ankasa n’ade. **23** Na me de, merenye bone ntia Awurade se meremm mpae mma mo. Na meko so akyeré mo papa ne bone. **24** Nanso monhwe se mubesuro Awurade na moasom no nokware mu. **25** Na se moko so ye bone a, wòbese mo ne mo hene nyinaa.”

13 Bere a Saulo dii ade no, na wadi mfirihya aduasa. Na odii ade mfirihya aduanan abien. **2** Saulo yii asraafo sononko bi a wòn dodow ye mpensa fii Israel, na òmaa nkae no kòo fie. Ófaa asraafo no mu mpenu kaa ne ho, de wòn kòo Mikmas ne bepów nsase a ewò Bet-El no so. Asraafo apem a woaka no kaa Saulo babarima Yonatan ho kòo Gibeá wò Benyamin asase so. **3** Eyi akyi no, ankye

na Yonatan kotoa Filistifo asraafo no dii wòn so wò Geba. Asem no trew ntem so wò Filistifo no mu. Enti Saulo hyen torobento wò Israel nyinaa se, “Hebrifo, monsore!” **4** Israelfo nyinaa tee se Saulo atore Filistifo asraafo a wòwò Geba no ase, na ne saa nti, Israelfo ho aye Filistifo no ahi. Enti Israel asraafo no nyinaa boaa wòn ho ano bio hyiaa Saulo wò Gilgal. **5** Filistifo boaboa nsraadom kese pa ara ano a wokura nteasenam mpensa, aponkòsotefo mpem asia ne asraafo a wòn dodow te se mpoano nwea ano. Wòkyeree nsraban wò Mikmas wò Bet-Awen apuei fam. **6** Bere a Israel mmarima no huu atamfo no nsraadom mpempem no, wòn ho dwudwoe; nti woyee se wòbeko akohintaw wòn ho wò abodan, mmoa, abotan, aboda ne nsukorae mu. **7** Ebinom twaa Asubònten Yordan guan kòo Gad ne Gilead asase so. Saa bere no, na Saulo wò Gilgal a ne mmarima a wòka ne ho no wò ahopopo ne osuro mu. **8** Odii nnanson wò ho senea Samuel hyee no se onni no; nanso Samuel de, wamma Gilgal, na Saulo huu se mmarima no rebò ahwete. **9** Enti ohye se, “Momfa ohyew afòre ne asomdwoe afòre no mmre me.” Na Saulo ankasa bò ohyew afòre no. **10** Orewie afòre no bò ara pe, na Samuel koduu ho. Enti Saulo pue kohyiaa no maa no akwaaba. **11** Samuel bisaa no se, “Den na woaye yi?” Saulo buae se, “Mihuu se mmarima no rehwe, na womma no, na Filistifo no nso reboa wòn ho ano wò Mikmas no, **12** medwene se, ‘Afei de, Filistifo no besian abetoa me wò Gilgal, nanso mimmisaa Awurade nkyen adom e.’ Enti metee nka se, ese se mebo ohyew afòre ansa na woaba.” **13** Na Samuel kae se, “Woadi nkweiseam. Woanni mmara a Awurade, wo Nyankopòn, hyee wo no so. Se wudii so a, anka obetim w’ahenni ase wò Israel afebò. **14** Na mprempren, w’ahenni no rentim. Awurade ape óbarima bi a oye ne koma apede na wayi no se ne nkurfo ókannifo, efise woanni Awurade mmara no so.” **15** Na Samuel fii Gilgal kòo Gibeá wò Benyamin. Saulo kan mmarima a na wòka ne ho no, na wòn ano si beye ahansia. **16** Na Saulo ne ne babarima Yonatan ne mmarima a wòka ne ho no te Geba a eben Gibeá wò Benyamin asase so. Saa bere no na Filistifo no akyeré nsraban wò Mikmas. **17** Afowfo akuw abiesa fii Filistifo nsraban mu. Kuw baako de n’ani kyere Ofra kwan so, kòo Sual mpòtam ho. **18** Afoforo faa Bet-Horon kwan so na wòn a wòka ho no nso faa ohye a ekyere Seboim bon no kwan so, kòo sare so fam. **19** Saa bere no, na otomfo biara nni Israel asase no so baabiara. Filistifo no amma atomfo no kwan, efise wose, “Anye saa a atomfo no bebò afoa ne mpeaw ama Hebrifo no.” **20** Enti na Israelfo no nyinaa kò Filistifo nkyen kosesew wòn funtum nnade, nsòw, mmonnua ne dotetu nnade ano. **21** (Na wogyé funtum nnade ne asosow a wòsew no biara ho dwete gram awotwe, na se wòsew mmonnua anaa mmoaka nnade a, wogyé dwete gram anan.) **22** Eno nti na Israelfo no mu biara nni afoa anaa peaw, gye se Saulo ne Yonatan. **23** Saa bere no mu, na Filistifo asraafo no fa bi akò akòfa otèmpòn a eda Mikmas no.

14 Da bi, Yonatan ka kyereɛ aberante a ɔsoa n'akode se, "Bra na yenko baabi a Filistifo no apee so wo ho no." Yonatan anka n'adwene ankyere n'agya. **2** Saa bere no na Saulo ne ne mmарima ahansia no akyere nsraban wɔ Gibea nkwantia wɔ atoaɔa dua a ewɔ Migron no ase. **3** (Onipa a na ɔka Saulo mmарima no ho no ne Ahiya a ɔye Awurade sofo a na ɔhye sirikiyi asofotade no. Na Ahiya ye Ahitub babarima a ɔye Ikabod nua. Na saa Ahitub no nso ye Pinehas babarima a na ɔye Eli nena nso. Na Eli ye Awurade sofo a na ɔsom wɔ Silo.) Na obiara nɔm se Yonatan aɔi Israel nsraban mu hɔ. **4** Ansa na Yonatan beduu Filistifo nsraban mu no, na eɛ se osian fa abotan mmepɔw abien bi a wɔfrɛ no Boses ne Sene no ntam. **5** Ɔbotan a etweri hɔ a na ewɔ atifi fam no, na ekyere Mikmas anim, na nea ewɔ anafo fam no nso ekyere Geba anim. **6** Yonatan ka kyereɛ aberante a ɔye n'akodekurafo no se, "Ma yentwa mu nkɔ abosonsomfo no nkyen. Ebia, Awurade beboa yen, efise biribiara ntumi nsiw Awurade kwan. Obetumi adi ɔko mu nkonim a emfa ho se n'akofɔ dɔso ana wosua." **7** Aberante no kae se, "Ye nea wugye di se eye biara. Gyinae biara a wubesi no, metaa w'akyi pintinn." **8** Yonatan kae se, "Eye, yebetwa mu ako hɔ, na yeama wɔahu yen. **9** Na se wɔka se, 'Munnyina faako a moadu hɔ ara na anye saa a, yebekum mo' a, eno de, yebegyina a yerenko wɔn nkyen. **10** Na se wɔka se, 'Momforo mmra mmeko' a, eno de, yebeforo ako soro. Ebye Awurade nsenkyerenne se ɔbeboa yen, ama yeadi wɔn so nkonim." **11** Bere a Filistifo no huu se wɔreba no, woteɛ mu se, "Monhwe o! Hebrifo no na wɔreweawea aɔi wɔn abon mu no!" **12** Na woteɛ mu frɛe Yonatan se, "Foro bra ha na yenkyere wo nyansa!" Yonatan ka kyereɛ n'akodekurafo no se, "Bra; foro di m'akyi na Awurade beboa yen, ama yeadi wɔn so nkonim." **13** Enti wode wɔn nsa abien ne wɔn anan foroe, na Yonatan ne n'akodekurafo no kunkum Filistifo no benkum ne nifa. **14** Wokunkum mmарima beye aduonu maa wɔn amu no dedaa asase a ne trew beye se eka fa so. **15** Eho ara, ehu bɔɔ Filistifo asraafo no wɔ nsraban no mu ne akono ho nyinaa, na ekaa afowfo no mpo. Eho ara asase wosow maa obiara koma tui. **16** Saulo awemfo a wɔwɔ Gibea no huu biribi a eye wɔn nwonwa. Eno ara ne se, Filistifo asraafo no abɔ ahwete mmaa nyinaa. **17** Afei, Saulo ka kyereɛ mmарima a wɔka ne ho no se, "Monhwe asraafo no mu nhwe se obi nni hɔ ana." Wɔhwehwe huu se Yonatan ne n'akodekurafo no na na wonni hɔ. **18** Saulo ka kyereɛ Ahiya se, "Kɔfa Onyankopɔn Apam Adaka no bra." (Saa bere no na ewɔ Israelfo nkyen.) **19** Bere a Saulo rekasa akyere ɔsofo no, na basabasa a asi Filistifo nsraban no mu no ano den ara na ereye. Enti Saulo ka kyereɛ ɔsofo no se, "Gyae! Ma yenko." **20** Afei, Saulo ne ne mmарima ahansia no kaa wɔn ho ntem so fii akono hɔ kohuu se, Filistifo no atwa wɔn ho rekunkum wɔn ho wɔn ho. Na eho nyinaa aye kitikiti ne basabasa nko ara. **21** Mpo, Hebrifo a na wɔdɔm Filistifo asraafo no kɔdɔm Saulo, Yonatan ne Israelfo nkae no. **22** Saa ara

na mmарima a na wɔkɔtetew wɔ mmepɔw mu no huu se Filistifo no reguan no, bekaa ho taa wɔn bi. **23** Enti Awurade gyeɛ Israel da no. Na ɔko no kɔɔ so ara traа Bet-Awen. **24** Afei, saa da no na Israelfo no abrebre, efise na Saulo ama wɔaka ntam se, "Nnome mmra obiara a obedidi ansa na onwini ato, anaase ansa matɔ m'atamfo no so were." Enti obiara amfa hwee anka n'ano da mu no nyinaa, **25** ewɔ mu, wohuu se ewo kyem da fam wɔ kwae no ase. **26** Wɔamfa wɔn nsa anso ewo no mu mpo, efise na wɔn nyinaa suro ntam a wɔka no. **27** Nanso na Yonatan de, ontee n'agya ntam no ho hwee. Ɔde abaa bi nuu ewo kyem no mu, dii ewo no bi. Odi wiee no, ne ho bae no. **28** Nanso mmарima no mu baako huu no, ka kyereɛ no se, "W'agya maa asraafo no kaa ntam a emu ye den se, obiara a obedidi nne no, nnome beba ne so. Eno nti, na obiara ahodwɔw no." **29** Na Yonatan teeɛ mu se, "M'agya de ɔhaw abeto yen nyinaa so. Mmara a ete seɛ no pira yen. Monhwe se ewo kakra a midii yi, me ho asisi me ho so. **30** Se mmарima no nyaa kwan dii nnuan a wohuu wo yen atamfo no nkyen a, anka mo ara mubehu wɔn dodow a yebekum aka ho." **31** Nanso ɔkom no nyinaa akyi, wɔtaa Filistifo no da mu no nyinaa fi Mikmas, kosii Ayalon. Na afei, wɔbrebreɛ mmoroso. **32** Anwummere no, wɔtow guu asade no so, faa nguan, anantwi ne anantwi mma. Wokunkum wɔn, wee wɔn nam ne wɔn mogya nyinaa frae. **33** Afei, obi ka kyereɛ Saulo se, "Hwe! Mmarima no reye bɔne atia Awurade, efise wɔrewe nam a mogya fra mu." Na Saulo kae se, "Eye bɔne pa ara. Mumpirew ɔbo kese bi mmeto ha. **34** Na afei monko mmарima no mu nkɔka nkyere wɔn se, 'Momfa anantwi no ne nguan no mmra ha mmekum wɔn na monson wɔn mogya mfi wɔn mu. Monnnwe nam a mogya da so wo mu mmfa so nye bɔne ntia Awurade.'" Enti anadwo no, asraafo no de wɔn anantwi bae, bekunkum wɔn wɔ hɔ. **35** Na Saulo sii aforemuka wɔ hɔ, de maa Awurade, nea edi kan a osii. **36** Na Saulo kae se, "Momma yenko Filistifo no so anadwo yi, na yenkosɛe wɔn ara nkosi ahemadakye a yerennyaw wɔn mu baako koraa." Na wobuae se, "Biribiara a wugye di se eye no, yebeye." Nanso ɔsofo no kae se, "Momma yenni kan mmisa Awurade ansa." **37** Enti Saulo bisaa Awurade se, "Menko so ntaa Filistifo no? Na wɔbeboa yen ama yeadi wɔn so ana?" Nanso Awurade amma wɔn mmuae biara saa da no. **38** Enti Saulo ka kyereɛ ntuanfo no se, "Biribi ato kyima, enti mehwehwe m'asahene nyinaa. Eɛ se yehu bɔne a yeaye nne. **39** Mede Awurade a oyii Israel din ka ntam se nea waye bɔne no bewu, mpo se ɔye me babarima Yonatan!" Na mmарima no mu baako mpo antumi anka hwee. **40** Afei, Saulo ka kyereɛ Israelfo no nyinaa se, "Munnyina noho; me ne me babarima Yonatan nso begyina ha." Nnipa no penee so. **41** Enti Saulo bɔɔ Awurade, Israel Nyankopɔn, mpae se, "Ao Awurade Israel Nyankopɔn, yesre wo kyere yen nea odi fo ne nea odi bem. Mene Yonatan di fo anaase bɔne no wo nkurofo no mu? Mfomso no betɔɔ Yonatan ne Saulo so, na nnipa no dii bem." **42** Na Saulo kae se,

“Mommɔ me ne me babarima Yonatan so ntonto.” Na ntonto no bɔɔ Yonatan sɛ odi fɔ. **43** Saulo bisaa Yonatan se, “Ka nea woayɛ kyere me.” Yonatan gye too mu se, “Mede ɛwo kakraa kaa m’ano. Ɛyɛ kakraa bi a na ɛwo abaa bi ti so. Na eyi yɛ owu asem?” **44** Saulo kae se, “Yiw, Yonatan, esɛ sɛ wuwu. Sɛ woanwu wɔ saa asem yi ho a, Onyankopɔn nka me na minwu.” **45** Ɛhɔ ara na nnipa no sɔre teɛ mu ka kyereɛ Saulo se, “Enti ɛfata sɛ Yonatan a ogyee Israel nne no wu ana? Onyame mpa ngu. Bere dodow no a Awurade te ase yi, ne tinwi baako koraa ho nka, efise Onyankopɔn afa ne so aye anwonwade nne.” Enti nnipa no gyeɛ Yonatan, na woankum no. **46** Na Saulo frɛɛ asraafo no sɛ wɔnntaa Filistifo no bio. Enti Filistifo no san kɔɔ fie. **47** Saulo nyaa Israel ahengua no so tenae a ɔhaw biara mma no, ɔko tiaa n’atamfo wɔ afanan nyinaa. Ɔko tiaa Moab, Amon, Edom Soba ne Filistifo ahemfo. Na baabiara a ɔkɔɛ no, odii nkonim. **48** Ɔkoo mmarima so, dii Amalekfo so, gyeɛ Israelfo fii wɔn afowfo nyinaa nsam. **49** Na Saulo mmabarima ne Yonatan, Iswi ne Malki-Sua na ne mmabea baanu nso ne Merab a ɔye panyin ne Mikal nso a ɔye akumaa. **50** Na Saulo yere din de Ahinoam a na ɔye Ahimaas ba. Na ne sahene din de Abner a na ɔye Saulo agya nua Ner babarima. **51** Na Saulo agya Kis ne Abner agya Ner yɛ anuanom a wɔyɛ Abiel mma. **52** Bere a Saulo dii ade nyinaa, na Filistifo taa ne Israelfo di ako. Enti bere biara a Saulo behu aberante biara a ne koko yɛ duru na ɔwo ahɔɔden no, ɔtwe no de no fra n’asraafo mu.

15 Da bi Samuel ka kyereɛ Saulo se, “Me na Awurade somaa me sɛ memmesra wo ngo sɛ Israel ɔhene. Afei tie nkra a efi Awurade nkyen no. **2** Asem a Asafo Awurade se ni, ‘Me ne Amalekfo bedi wɔ nea wɔyɛ de tiaa Israelfo bere a na wofi Misraim reba no ho. **3** Enti kɔ na kɔsɛ Amalek mantam no pasaa. Kunkum mmarima ne mmea, mmofra ne nkokoaa, anantwi ne nguan, yoma ne mfurum.’” **4** Enti Saulo frɛɛ n’akofɔ boaa wɔn ano wo Telaim. Na wɔn dodow yɛ mpem ahannu ne mpem du nso a wofi Yuda. **5** Saulo kɔɔ Amalek kuroɔpɔn no mu, kɔtew obon no mu. **6** Na ɔkraa Kenifo no se, “Mumfi nea Amalekfo no te hɔ na mansɛɛ mo ne wɔn, efise Israelfo no fi Misraim reba no, mo ne wɔn dii no yiye.” Enti Kenifo no twee wɔn ho fi Amalekfo no ho. **7** Na Saulo kunkum Amalekfo no fii Hawila kosii Sur wɔ Misraim apuei fam. **8** Ɔkyereɛ Amalekfo hene Agag anikann, nanso okunkum nnipa no nyinaa. **9** Na Saulo ne n’akofɔ no anyɛ Agag bɔne biara, na mmom wɔfaa wɔn nguan pa, anantwi pa ne anantwi ne nguamma a wɔadɔdɔ sɔrɔde ne biribiara a wɔn ani gye ho. Wɔsɛɛ nea so nni wɔn mfaso na enni mu nyinaa. **10** Na Awurade ka kyereɛ Samuel se, **11** “Manu me ho sɛ masi Saulo ɔhene, efise wanni me nokware, na afei wayɛ n’adwene sɛ ɔrentie m’asem.” Asem no haw Samuel, na osu frɛɛ Awurade anadwo mu no nyinaa. **12** Ade kyee no, Samuel sɔree ntem kohyiaa Saulo, nanso obi ka kyereɛ no se, “Saulo kɔɔ Karmel se

ɔrekosi nkaedum de ahyɛ ne ho anuonyam, na ofii hɔ kɔɔ Gilgal.” **13** Samuel kɔtoo no no, Saulo kyiaa no anigye so se, “Awurade nhyira wo. Madi Awurade ahyede no so.” **14** Samuel bisae se, “Na den ne nguan ne anantwi su a mete yi?” **15** Saulo gye too mu se, “Ɛyɛ nokware sɛ asraafo no amfa wɔn nsa anka nguan pa ne anantwi pa no. Nanso wɔde eyi rebɛbɔ afɔre ama Awurade, wo Nyankopɔn. Biribiara a eka ho no de, yeasɛɛ no.” **16** Afei, Samuel ka kyereɛ Saulo se, “Gyae! Tie asem a Awurade ka kyereɛ me anadwo a atwa mu yi.” Saulo bisaa se, “Den asem?” **17** Samuel ka kyereɛ no se, “Ebio wuba wo ho abomfiaa, nanso enye wo na wudii Israel mmusuakuw nyinaa so no? Awurade asra wo ngo sɛ ɔhene wɔ Israel so. **18** Na ɔsoma a wo sɛ kodi dwuma bi ma no, na osee wo se, ‘Kɔ na kɔsɛ amumɔyɛfo a ɛyɛ Amalekfo no pasapasa, kosi sɛ mobetɔre wɔn ase dwerebee.’” **19** Aden nti na woantie Awurade? Aden nti na mopere fom nneema, na moyɛɛ nea Awurade kaa se monnye?” **20** Saulo nso kaa no denneennen se, “Mitieɛ Awurade. Nea ɔkyereɛ me se menyɛ no, meyeɛ. Mede ɔhene Agag san bae. Na wɔn a aka no de, mesɛɛ wɔn nyinaa. **21** Na m’akofɔ no nso de nguan pa, anantwi pa ne asade bae sɛ wɔde rebɛbɔ afɔre ama Awurade, wo Nyankopɔn wɔ Gilgal.” **22** Na Samuel buae se, “Nea ɛwɔ he na ɛsɔ Awurade ani: sɛ wobebɔ ɔhyew afɔre ne okum afɔre, anaasɛ wobeyɛ osetie ama Awurade nne? Osetie ye sen afɔrebɔ. Sɛ wubetie no no ye sen sɛ wɔde adwennini akɛse sɔrɔde bɛma. **23** Atuatew te sɛ bayi, na asoɔden nso te sɛ ahonisom. Esiane sɛ woapo Awurade asem no nti, ɔno nso apo w’ahenni.” **24** Na Saulo ka kyereɛ Samuel se, “Mayɛ bɔne. Manni Awurade ahyede ne wo nkyerekyere so. Na misuro nnipa no nti na meyeɛ wɔn apede maa wɔn no. **25** Enti mesɛ wo, fa me bɔne kye me na wo ne me nkɔsom Awurade.” **26** Samuel ka kyereɛ no se, “Merensan ne wo nkɔ. Woapo Awurade ahyede enti Awurade nso apo w’ahenni!” **27** Samuel yɛɛ sɛ ɔrekɔ no, Saulo soo n’atade mu pɛɛ sɛ ɔsan no, na atade no mu suanee. **28** Samuel ka kyereɛ no se, “Hwɛ efi nne, Awurade atew Israel ahemman mu afi wo ho de ama obi oforo a oye sen wo. **29** Nea ɔyɛ Israel Anuonyam no nni atoro na ɔnsesa n’adwene; efise ɔnye onipa na wasesa n’adwene.” **30** Saulo srɛɛ bio se, “Minim sɛ mayɛ bɔne. Na mesɛ wo sɛ, hyɛ me anuonyam wɔ me mpanyimfo ne me nkurɔfo anim; wo ne me nkɔsom Awurade, wo Nyankopɔn.” **31** Enti Samuel pene ne Saulo san kɔɛ, na Saulo som Awurade. **32** Afei, Samuel kaa se, “Fa ɔhene Agag brɛ me.” Agag baa ne nkyen gyidi mu, susuw sɛ ɛhɔ a wakɔ no de, owu apare no. **33** Nanso Samuel kae se, “Sɛnea w’afɔa akum mmea bi mmabarima no, wo nso wo na beyɛ ɔbea a onni ba.” Enti Samuel twitwaa Agag mu nketenkete Awurade anim wɔ Gilgal. **34** Na Samuel fi hɔ kɔɔ Rama na Saulo nso kɔɔ ne fi wɔ Gibeaa. **35** Samuel anhyia Saulo bio nanso odii ne ho yaw bebreɛ. Na Awurade nuu ne ho sɛ osii Saulo hene wɔ Israel so.

16 Awurade bisaa Samuel se, “Woadi Saulo ho awerehow sɛnea ɛsɛ. Mapo no sɛ Israel hene. Fa ngo

gu wo toa mu, na tutu so kɔ Betlehem. Hwehwe obi a wɔfre no Yisai na mayi ne mmabarima no mu baako se ɔnye me hene foforo.” 2 Samuel bisae se, “Meye den aye eyi? Se Saulo te a obekum me.” Na Awurade ka kyereɛ no se, “Fa nantwi ba ka wo ho, na ka se, ‘maba se merebebo afoɛ ama Awurade.’” 3 To nsa fre Yisai na ɔmmra afoɛbo no, na mekyere wo ne mmabarima no mu nea wobesra no ngo ama me.” 4 Samuel yeɛ nea Awurade kyereɛ no se ɔnye no. Bere a oduu Betlehem no, eho mpanyimfo no boɔ hu. Wobisaa no se, “Wobaa no asomdwo mu ana?” 5 Samuel buae se, “Yiw, asomdwoe mu. Merebebo afoɛ ama Awurade. Munnwira mo ho, na mommeka me ho na yemmo.” Enti Samuel dwiraa Yisai ne ne mmabarima no na ɔtoo nsa freɛ wɔn baa afoɛbo no ase. 6 Wodui no, Samuel huu Eliab na osusuwii se, “Ampa, nea Awurade asra no no ni.” 7 Nanso Awurade ka kyereɛ Samuel se, “Nhwɛ n’ahoɛfe ne ne tenten, efise mapo no. Awurade nhwe nneema senea nnipa hwe no. Onipa hwe nea aniwa hu, na Awurade de, ohwe koma mu.” 8 Na Yisai freɛ Abinadab ma otwaa mu wo Samuel anim. Nanso Samuel kae se, “Oyi nye nea Awurade ayi no.” 9 Yisai maa Sama twaa mu, nanso Samuel kae se, “Saa ara na Awurade nyii oyi.” 10 Yisai maa ne mmabarima baason befaa Samuel anim, na Samuel ka kyereɛ no se, “Awurade nyii wɔn mu biara ɛ.” 11 Enti obisaa Yisai se, “Mmabarima a wowo nyinaa ni ana?” Yisai buae se, “Akumaa pa ara wo ho, nanso ɔrehwe nguan.” Samuel kae se, “Soma na wɔnkɔfa no mmra mpren. Se ɔmmae a, yerentena ase nnidi.” 12 Enti Yisai soma ma wɔkɔfaa no bae. Na ɔye ɔkɔkɔ a ahoɛfe aguare no na n’ani ye fe. Awurade kae se, “Sore na sra no ngo. Ono ni.” 13 Enti Samuel faa toa a ngo wo mu no sraa no wo ne nuanom anim. Na efi saa da no, Awurade honhom baa Dawid so wo tumi mu. Samuel kɔ Rama. 14 Saa bere yi na Awurade honhom afi Saulo so. Na Awurade maa ɔhaw honhom behyɛ no ma. Ema ɔtenaa ase ehu ne osuro mu. 15 Ebaa saa no, Saulo asomfo no bi kyereɛ adwene bi se, “Honhommone bi a efi Onyankopon ho rehaw wo. 16 Momma yen Awurade mma ne nkoa mpe sankubɔfo papa bi, na se honhom no fi Onyankopon ho ba wo so a, wabo nnwom ama wo, na wo ho beto wo.” 17 Saulo kae se, “Monhwehwe ɔsankubɔni papa bi na momfa no mmre me.” 18 Asomfo no mu baako buae se, “Yisai a ofi Betlehem babarima baako nim sankubɔ yiye. ɔye ɔkokodurofo hoodenfo, na ɔye ɔbadwemma nso. ɔye aberante a ne ho ye fe, na Awurade ka ne ho.” 19 Enti Saulo tuu abofo kɔ Yisai ho kɔka kyereɛ no se, “Fa wo babarima Dawid a ɔye oguanhwɛfo no bre me.” 20 Yisai penee so de Dawid komaa Saulo a abirekyi ba ne afurum a woahyehye aduan ne nsa wo ne so ka ho. 21 Dawid kɔ Saulo nkyɛn kɔsom no. Na Saulo pe Dawid asem yiye, enti ɔbeyɛ Saulo akodekurafo no mu baako. 22 Na Saulo de nkra komaa Yisai se, “Ma Dawid nka m’adwumayefo no ho, efise mɛpe n’asem yiye.” 23 Na bere biara a honhommone a efi Onyankopon beba Saulo

so abehaw no no, Dawid bo sanku no. Eba saa a, Saulo ho to no, na honhommone no nso kɔ.

17 Afei, Filistifo boaboa wɔn asraafo ano wo Soko a ewo Yuda se wɔrebeko. Wɔkyeree nsraban wo Soko ne Aseka ntam wo Efes-Damim. 2 Saulo yeɛ saa ara, boaboa ne dom ano wo baabi a eben Ela bon. 3 Filistifo faa bepɔw baako, na Israelfo no nso faa baako a obon no da wɔn ntam. 4 ɔbarima tenten hoodenfo bi a ne din de Goliat a ofi Gat no pue fii Filistifo no nsraban mu bae. Na ne tenten bebɔro anammɔn akron. 5 Na ɔnye kɔbere kyɛw, hyɛ kɔbere akotade a akode bobɔ mu, na emu duru ye kilogram aduonum ason. 6 Na n’anan nso, kɔbere nkatanan kata ho na kɔbere peaw nso sɛn n’akyi. 7 Na ne peaw ano dade no te sɛ n’tamanwemfo nsadua mu abaa, na ano dade no kari dwɛte kilogram ason. Na ne nkatabokurafo di n’anim. 8 Goliat begyinaa ho teɛ mu guu Israelfo no so se, “Asraafo yi nyinaa na morebeko ana? Munyi mo mu baako na ɔmmeko mma mo, na me nso mesi Filistifo anan mu. Yebeko de awie asem no ka! 9 Se mo nipa no tumi kum me a, yebeye mo nkoa. Na se mikum no a, mobeye yen nkoa.” 10 Filistini no kae se, “Memmfa Israel asraafo nye hwee, momma me ɔbarima a ɔne me beko.” 11 Bere a Saulo ne Israelfo tee eyi no wɔboɔ huboa na wɔn ho popoe. 12 Na Dawid ye ɔbarima bi a wɔfre no Yisai a ɔye Efratni na ofi Betlehem wo Yuda asase so no babarima. Na Yisai wo mmabarima baawɔtwe, na Saulo bere so no, na wabo akwakoraa a ne mfe a wadi no kɔ anim yiye. 13 Na Yisai mmabarima mpanyimfo baasa na wodii Saulo akyi kɔ ɔko no. Na abakan no din de Eliab, n’akyi ba din de Abinadab, na nea ɔto so abiesaa no din de Sama. 14 Dawid de, na ɔno ne akumaa koraa. Mpanyimfo baasa no na wodii Saulo akyi, 15 nanso na Dawid di akoneaba; ɔkɔsom Saulo na wakohwe n’agya nguan wo Betlehem nso. 16 Filistini yi pue mema ne ho so wo Israelfo asraafo n’anim anopa ne anwummere, saa ara adaduanan. 17 Da koro bi, Yisai ka kyereɛ Dawid se, “Fa nkyewe lita aduonu abien yi ne brodo mua du yi koma wo nuabarimanom. 18 Na fa kyiisi du a wɔatwitwa yi ma ɔsahene no. Eye a hwe senea wo nuabarimanom no ho te, na gye krataa fi wɔn nkyɛn bre me. 19 Na Dawid nuanom ne Israel asraafo no wo Ela bon no mu a wɔreko atia Filistifo.” 20 Ade kyee anopa no, Dawid gyaw nguan no maa oguanhwɛfo bi na ɔfaa akyede no koe. Oduu nsraban mu ho bere a na asraafo no reko mpasua ahorow no so. Wɔreko no, na wɔreto asafonnwom reteɛteɛ mu. 21 Na Israel ne Filistifo no reben a wodi nhweanim. 22 Dawid gyaw ne nneema maa akode sohwefo no, yeɛ ntem kɔ akono ho kokyia ne nuanom. 23 Bere a Dawid ne won rekasa no, Filistini tenten hoodenfo Goliat a ofi Gat, fii Filistifo asraafo no mu teɛteɛ mu ahantan so kyereɛ Israel asraafo no. 24 Bere a Israelfo no huu ɔbarima no, wɔn nyinaa de ehu guan koe. 25 Afei, na Israelfo keka wo won mu se, “Woahu obran no? ɔba bekasa tia Israel da biara. Na woate akatua

a ɔhene ahye se ɔde bema obiara a obetumi akum no no? ɔhene ahye se ɔde ne babea bema no aware, na ne fifo nso, ɔhene remma wontua tow biara a wogye no Israelman mu.” 26 Dawid bisaa mmarima a wogyina ne ho no se, “Den na mobeyɛ ama ɔbarima a obekum saa Filistini yi, na ɔnam so ayi saa animguase yi aɔi Israel so? Hena ne saa Filistini bosonsomni yi a eɛ se ɔgu Onyankopon Teasefo asraafo anim ase?” 27 Wotii asem a wɔaka dedaw no mu kyerɛɛ no se, “Nea woate dedaw no ye nokware. Eno na yebeyɛ ama onipa a obekum ɔbran no.” 28 Bere a Dawid nuapanyin Eliab tee se ɔne mmarima no rekasa saa no, ne bo fuw no, na obisae se, “Aɔen nti na woaba ha? Na nguan kakra a wɔwɔ sare so no, wode wɔn gyaw hena? Minim senea wogyɛ wo ho di ne senea wo komapirim te. ɔko yi hwe ara nti na wobae.” 29 Dawid bisae se, “Maye den? Nti, ensɛ se mekasa mpo?” 30 Afei, ɔdan ne ho ne afoforo kɔkasae. ɔde asem koro no ara bae, na mmarima no buaa no senea wɔaka dedaw no. 31 Asem a Dawid kaa no twaa nnipa bi asom, ma wɔkɔbɔ Saulo amanɛɛ, enti ɔsoma kɔfrɛɛ no. 32 Dawid ka kyerɛ Saulo se, “Mma hweɛ nhaw wo. Mekɔ na me ne Filistini yi akɔko.” 33 Saulo buaa Dawid se, “Worentumi ne saa Filistini yi nko. Woyɛ abarimaa, nanso ɔno de, ɔye ɔkofo fi ne mmofraase.” 34 Na Dawid ka tii mu se, “Mahwe m’agya nguan ara, na se gyata anaa sisi bi ba se ɔrebekyere oguan ba bi aɔi nguankuw no mu a, 35 mede abaa poriwa di n’akyi gye aboa no fi n’anom. Na se aboa no dan n’ani ba me ho a, miso n’abogyɛ, kyere no, de abaa poriwa no bɔ no, kum no. 36 Maye saa akum gyata ne sisi, na saa na meye Filistini bosonsomni no nso, efise wagu Onyankopon Teasefo asraafo ho fi. 37 Awurade a ogyee me fii gyata ne sisi awerɛw ano no, ɔno ara na obegyɛ me aɔi Filistini yi nsam.” Saulo penɛɛ so kae se, “Eye, kɔ. Awurade nka wo ho.” 38 Afei, Saulo de ɔno ankasa akode maa Dawid. ɔde kɔbere kyew ne akotade kaa ho. 39 Dawid hyɛɛ, de afoa kyekyere tareɛ so, tuu anammɔn beyɛ abien, kɔɔ n’anim hweɛ senea ete, efise na ɔnhye biribi a ete saa da. Afei, ɔkae se, “Merentumi mfa eyinom nhyehye me ho nko, efise menhyɛɛ bi saa da.” Enti ɔworow ne nyinaa guu ho. 40 ɔfaa kokwabo anum fii asuwa bi mu, de guu ne nguanhwɛfo kotoku mu. ɔfaa ne nguanhwɛfo pema ne n’ahwimmɔ nko ara. Afei, ɔsii kwan so se ɔne Goliat rekɔko. 41 Goliat twiɔw piniɔ Dawid a ne nkatabokurafo di n’anim. 42 Goliat huu Dawid no, obuu no abomfi. 43 ɔworoo so kyerɛɛ Dawid se, “Meye ɔkraman na wode pema aba me so?” Na ɔkaa n’anime din ntam de domeɛ Dawid. 44 Goliat kae se, “Bra m’anim ha, na mede wo nam bema nnomaa ne nkekaboa.” 45 Dawid ka kyerɛɛ Filistini no se, “Wode afoa, peaw ne bemma na ereba me so, na me de, mede Asafo Awurade, Israel asraafo Nyankopon a woagu ne din ho fi no din na mede reba wo so. 46 Nnɛ, Awurade bedi wo so nkonim, na mekum wo, atwa wo ti. Na mede Filistifo asraafo no aɔunu mama nnomaa ne nkekaboa, na wiase nyinaa behu se, Onyankopon bi wɔ Israel! 47

Na obiara behu se, Onyankopon mfa akode na eɔye ne nkurɔfo. Eye ne ko, na enye yen ko. Awurade de wo bema yen!” 48 Goliat yeɛ se ɔreba Dawid so no, ntem ara, na Dawid nso tuu mmirika kohyiaa no. 49 ɔde ne nsa hyɛɛ nguanhwɛfo kotoku no mu, yii kokwabo baako de hyɛɛ n’ahwimmɔ no mu tow ma ekɔbɔ Filistini no moma so. Kokwabo no wuraa Goliat tirim ma obu hweɛ, maa n’anim kobutuw fam. 50 Enti Dawid de ahwimmɔ ne kokwabo baako dii Filistini ɔkwabran no so. 51 Dawid tuu mmirika kɔɔ Filistini no so kɔtwɛɛ n’afɔa fii ne boha mu. Dawid de afoa no kum no twaa ne ti. Bere a Filistifo huu se won kwabran no awu no, wotetew san won akyi, guanee. 52 Afei, Israelfo no bɔɔ ose kɛse nkonimɔ so, taa Filistifo no ara koduu Gat ne Ekron apon ano. Na Filistifo a wɔawuwu no aɔunu ne aɔirafo no gugu ɔkwan so, de fi Saaraim de koduu Gat ne Ekron. 53 Afei, Israelfo asraafo san won akyi bebɔ wuraa Filistifo nsraban a wɔagan aɔi ho no mu faa won nneɛma. 54 Dawid faa Goliat ti de kɔɔ Yerusalem, na ɔkoraa Filistini no akode wo ɔno ankasa ne ntamadan mu. 55 Bere a Saulo huu Dawid se ɔreko Goliat anim no, obisaa Abner a na ɔye n’akɔfo sahene se, “Abner, hena ba ne saa aberante yi?” Abner buae se, “Nokware ni, minnim.” 56 ɔhene no ka kyerɛɛ no se, “Eye a, bisa.” 57 Dawid kum Goliat akyi no, Abner de no brɛɛ Saulo a na ɔda so kita Filistini no ti no. 58 Saulo ka kyerɛɛ no se, “Ka biribi a efa w’agya ho kyere me, me ba.” Na Dawid buae se, “Ne din de Yisai, na yete Betlehem.”

18 Bere a Dawid ne Saulo kasa wiei no, ohyiaa ɔhenebabarima Yonatan. Wɔn baanu no dɔɔ wɔn ho wɔn ho preko pe na wɔbeyɛɛ nnamfo pa ara. 2 Efi saa da no, Saulo gyeɛ Dawid tenaa ahemfi ho a wampe se ɔbesan ako ne fi. 3 Na Yonatan ne Dawid yeɛ apam se, wɔbeyɛ nnamfo. 4 Na Yonatan de ne batakari, nhyɛase, afoa, agyan ne nkyekyeremu maa Dawid de sow apam no ano. 5 Biribiara a Saulo ka kyerɛɛ Dawid se ɔnye no, Dawid yeɛ no peɛpeɛ. Enti Saulo yeɛ no n’asraafo so ɔsahene, maa n’akɔfo ne won mpanyimfo nyinaa de anigye penɛɛ so. 6 Nanso bere a Israelfo nkonimɔdifo rekɔ fie, na Dawid akum Filistini no, mmea fifi nkurow a eben ɔkwan no ho no betwee mmommomme hyiaa ɔhene Saulo a na wode anigye reto nnwom, bɔ akasae ne kyenkyen. 7 Woresaw no, wɔtoo dwom se: Saulo akum ne apem apem, na Dawid de ne mpem du du! 8 Eyi maa Saulo bo fuw yiye. ɔkae se, “Eyi ase ne den? Wode mpem du mpem du abata Dawid din ho, na me de, wode apem apem pe. Den na aka sen se wobesi no hene?” 9 Efi saa bere no, Saulo tuu n’ani sii Dawid so. 10 Ade kyee no, Onyankopon honhom behyɛɛ Saulo so. Na ɔrehyɛ nkɔm wɔ ne fi, bere a na Dawid rebɔ ne sanku senea na ɔtaa ye no. Na Saulo kura peaw 11 na ɔkaa wɔ ne tirim se, “Mesina Dawid atare ɔfasu no.” Nanso Dawid huruw sii nkyen na oguanee mpɛn abien. 12 Na Saulo suro Dawid, efise na Awurade agyaw no ako Dawid afa. 13 Enti Saulo yii Dawid fii ne ho na ɔma ɔkoyɛɛ ɔsafohene wɔ asraafo

apem so, na, Dawid dii saa nsraadom no anim de won koo asa. **14** Biribiara a Dawid yee no, odii nkonim wo mu, efise na Awurade ka ne ho. **15** Saulo huu eyi no, osuroo no. **16** Nanso Israel ne Yuda nyinaa dɔɔ Dawid, efise na odi n'akofo anim koo asa a, odi nkonim. **17** Da bi, Saulo ka kyereɛ Dawid se, "Mepe se mede me babea panyin Merab ma wo aware. Nea edi kan ne se wobekyere se woye okofo kese a wobeko Awurade ko no." Na Saulo kaa wo ne tirim se, "Merentee me nsa wo ne so. Mema wakoko atia Filistifo no na wɔakum no." **18** Na Dawid ka kyereɛ Saulo se, "Me see ne hena a meye ohene ase? Me fi ne m'agya abusua a ewo Israel nka hwee?" **19** Enti bere no duu se wode Saulo babea Merab ma Dawid aware no, wode no maa Adriel a ofi Meholat aware. **20** Na Saulo babea Mikal do Dawid, enti bere a Saulo tee no, eyee no anigye. **21** Saulo kaa wo ne tirim se, "Mede no bema no na wafa so aye afiri a ebema Filistifo nsa aka no akum no." Na aka kyereɛ Dawid se, "Afei, okwan a eto so abien a wobefa so aye m'ase no abue ama wo." **22** Na Saulo hyee ne nkoa se, "Monka no kokoa mu nkyere Dawid se, 'Hwe, ohene ani so wo, na yen nyinaa pe w'asem. Aden nti na wompe se woye ohene ase barima?'" **23** Wotii saa nsem yi mu kyereɛ Dawid. Nanso Dawid kae se, "Ohiani ba a me fi nni bi, mususuw se eye ade a eda fam se obi beye ohene n'ase ana?" **24** Nkoa no kokaa asem a Dawid ka kyereɛ won no kyereɛ Saulo no, **25** Saulo kae se, "Monkaka nkyere Dawid se, 'Ohene nhwehwe ti nsa biara se Filistifo oha mmarima ano were. M'atamfo so awereto nko ara ne ade a mepe.'" Na Saulo adwene ara ne se wobekum Dawid wo akono. **26** Dawid de anigye penee adebisa no so. Enti ansa na bere no duu no, **27** Dawid ne ne mmarima ko kokum Filistifo no ahannu. Ode won mmarima ano were breɛ ohene. Enti Saulo de ne babea Mikal maa Dawid aware. **28** Saulo huu se Awurade ka Dawid ho, na ne babea Mikal nso do Dawid no, **29** Saulo koo so suroo no, na ne nna a aka no mu no, Dawid koo so yee Saulo tamfo. **30** Bere biara a Filistifo asraafo tow hyee Israel so no, Dawid dii nkonim sen Saulo asahene a waka no. Eyi maa Dawid gyeɛ din wo asase no so nyinaa.

19 Saulo hyee n'asomfo ne ne babarima Yonatan se wonkum Dawid. Nanso esiane se na Yonatan adamfo pa ara ne Dawid nti, **2** Yonatan kaa adwene a n'agya aye afa ne ho no kyereɛ no tuu no fo se, "Okyena anɔpa, pe wuram baabi kobo wo ho aguaa, efise m'agya rehwehwe wo akum wo. **3** Meka akyerɛ m'agya, na one me aba ho na meka wo ho asem nyinaa akyerɛ no. Na biribiara a mehu wo ho no nso, mebo wo amannee." **4** Ade kyee anɔpa no, Yonatan ne n'agya dii nkommɔ faa Dawid ho. Yonatan kaa ne ho nsem pa pii. Yonatan srɛɛ n'agya se, "Mesre wo, nye bone biara ntia Dawid. Onyee biribiara a ebewah wo. Daa, ofa okwan biara a obetumi so boa wo. **5** Wo were afi bere a ode ne nkwa too ne nsam, kokum Filistini no, na enam so maa Awurade de nkonimdi kese breɛ Israel no? Saa bere no, akyyinnye biara nni ho se,

w'ani gyei. Aden nti na ese se wukum onipa a ne ho nni asem se Dawid? Nkyerease pa biara nni mu koraa." **6** Enti Saulo tiee Yonatan, na akaa ho ntam dii nsew se, "Se Awurade te ase yi, worenkum Dawid." **7** Akyiri no, Yonatan frɛɛ Dawid kaa asem a asi no kyereɛ no. Enti ofaa Dawid de no kohuu Saulo, na biribiara totoo yiye, senea kan no na ete no ara pe. **8** Ankye biara na oko bi sii, maa Dawid dii n'akofo anim koko tiaa Filistifo. Ode anibere toaa won, maa won nyinaa guanee. **9** Nanso da bi, Saulo te fi ara no, honhommone a efi Awurade behyee ne mu preko pe bio. Bere a Dawid rebɔ ne sanku ama ohene no, **10** Saulo tow ne peaw kyereɛ Dawid so, pee se okum no. Nanso Dawid twee ne ho, totoo esum mu guan maa peaw no kaa ofasu no mu. **11** Saulo somaa mmarima koo Dawid fi kawen ho se, opue anɔpa a wonkum no. Nanso Dawid yere Mikal boo no koko se, "Se woanguan ampe wo nkwa anadwo yi a, okyena, wobekum wo." **12** Enti Mikal de Dawid faa mfensere mu ma oguane. **13** Na Mikal faa ohoni bi de no too mpa so de atade kataa ho, na ne ti ho no nso, ode abirekyi ho nwi kataa. **14** Bere a Saulo somaa mmarima se wonkoyere Dawid no, Mikal ka kyereɛ won se, "Oyare a ontumi nsore mfi mpa so." **15** Saulo san somaa mmarima no bio se, "Monkofa no mfi ne mpa so mmra, senea metumi akum no." **16** Nanso mmarima no wuraa odan no mu no, na ohoni na oda mpa no so a abirekyi ho nwi na ekata so. **17** Saulo bisaa Mikal se, "Aden nti na woadaadaa me, ama me tamfo aguan?" Mikal buaa no se, "Na ese se meye saa efise aka kyereɛ me se, 'Mammao na a, obekum me.'" **18** Bere a Dawid guanee no, okoo Samuel nkyen wo Rama kokaa nea Saulo aye no no nyinaa kyereɛ no. Enti Samuel de Dawid kotenaa Naiot. **19** Bere a Saulo tee se Dawid te Naiot a ewo Rama no, **20** osomaa asraafo se wonkoyere no mmra. Nanso woduu a wohuu Samuel ne adiyifo bi se worehye nkom no, Onyankopon honhom baa Saulo mmarima no so, maa won nso hyee nkom. **21** Saulo tee asem a aba no, osan somaa asraafo foforo, nanso won nso kohyee nkom! Asem koro no ara sii ne mprensa so. **22** Akyiri yi koraa, Saulo no ankasa koo Rama, koduu abura kese bi a ewo Seku ho. Obisae se, "Samuel ne Dawid wo he?" Obi ka kyereɛ no se, "Won baanu wo Naiot a ewo Rama ho." **23** Na oreko Naiot no, okwan no so na Onyankopon honhom baa Saulo so, na ono nso fii ase hyee nkom. **24** Osunsuan n'atade mu, de ne ho too fam, daa ho da mu ne anadwo mu nyinaa, hyee nkom wo Samuel anim. Nnipa a worehwe no no teeteɛ mu se, "Asem ni? Enti daa yi Saulo nso ye odiyifo?"

20 Dawid guan fii Naiot a ewo Rama kohuu Yonatan. Obisaa se, "Bone ben na maye? Bone ben na maye w'agya, a enti ope se okum me yi?" **2** Yonatan tee mu se, "Enye nokware. Minim yiye se onsusuw biribi a ete saa ho, efise aka ne nsem nyinaa kyere me; mpo, ne nsem nketenketete nyinaa oma m'aso te. Minim se orentumi mfa asem a ete see nsie me da. Ente saal!" **3** Dawid kaa ntam wo Yonatan anim se, "W'agya nim yen ayonkofa

yi mu pefee nti, waka wo ne tirim se, 'Merenska nkyere Yonatan.' Nanso senea Awurade te ase na wote ase yi, anammɔn baako pɛ na ɛda me ne owu ntam." 4 Na Yonatan ka kyereɛ Dawid se, "Nea wopɛ sɛ menyɛ mma wo biara no meyɛ." 5 Dawid buae se, "Ɔkyena yebedi Ɔsram Foforo Afahye. Bere biara, sɛ dapɔnna no du saa a, me ne ɔhene to nsa didi. Nanso ɔkyena de, mekora me ho wɔ wuram ara kosi ne nnansa so anwummere. 6 Na sɛ w'agya hwehwe me a, ka kyere no se, 'Dawid srɛɛ kwan se ɔreko ne kurom Betlehem, na ɔne ne fifo akɔbɔ afirihya afore.' 7 Se ɔka se, 'Eye' a, wubehu se w'akoa ho sɔnn. Na se nso ne bo fuw, gye hwanyan a, wubehu se ɔrehyehye ho se obekum me. 8 Da saa adɔe yi adi kyere me, sɛ adamfo a maka ntam adi nsew akyerɛ wo, efise yen nyinaa wɔ apam wɔ Awurade anim. Na sɛ ente saa, na mayɛ bone atia w'agya a, wo ara kum me. Nanso mesrɛ wo, nyi me mma." 9 Yonatan teɛ mu se, "Empare me! Wo ara wunim se, sɛ minim m'agya nsusuwii no ho biribi a, anka maka akyerɛ wo dedaw." 10 Na Dawid bisaa Yonatan se, "Ebeɛ den na mahu se w'agya bo afuw anaase ne bo mfuw ɛ?" 11 Yonatan buae se, "Bra na yenko wuram hɔ." Na wɔn nyinaa kɔɔ hɔ. 12 Yonatan ka kyereɛ Dawid se, "Mehye bɔ wɔ Awurade Israel Nyankopɔn din mu se ɔkyena akyi seseɛ me ne m'agya bekasa, na mema woahu nea ɔka fa wo ho. Se ɔwo wo ho adwene pa a meremma wo nkra biara. 13 Nanso se m'agya bo afuw, na ɔpɛ se okum wo, na se manka ankyere wo amma woangan a Awurade ne minni no ɔyaw so. Awurade nka wo ho senea ɔkaa m'agya ho no. 14 Na fa Awurade nokware dɔ no bi dɔ me bere a mete ase yi. Na se miwu, 15 na ɛba se Awurade twa Dawid atamfo nyinaa gu fi asase ani mpo a, nyi w'adɔe mfi me fifo so da biara da." 16 Enti Yonatan ne Dawid yeɛ apam se, "Awurade ne Dawid atamfo nni." 17 Esiane ɔɔ a Yonatan wɔ ma Dawid no nti, ɔmaa no tii ne ntam no mu, efise na ɔɔɔ no senea ɔɔɔ ɔno ankasa ho. 18 Afei, Yonatan ka kyereɛ Dawid se, "Ɔkyena na eye ɔsram foforo afahye no. Yerenhu wo, efise w'akongua so beda hɔ. 19 Ɔkyena akyi, ereko anwummere no, kɔ baabi a saa ɔhaw yi fii ase no wukohintaw wo ho no, na twɛn wɔ ɔbo siw no ho. 20 Metow agyan abiesa afa ne nkyɛn, te se nea meretow abɔ biribi no. 21 Afei, mesoma abarimaa bi aka se, 'Kɔ na kɔhwehwe bemma no.' Se meka kyere no se, 'Hwe, bemma no wɔ ha; tase brɛ me a,' bra, efise mmere dodow a Awurade te ase yi, wo ho sɔnn; bone bi nni hɔ. 22 Na se meka kyere abarimaa no se, 'Hwe, bemma no wɔ w'anim' a, eno de, na ese se wokɔ, efise Awurade na ose kɔ. 23 Na Awurade mmoa yen na yenni bɔ a yeahyehye yen ho yen ho no so, efise ɔno ne yen danseni." 24 Na Dawid kɔtewee wuram, na bere a ɔsram foforo afahye no dui no, ɔhene no tenaa ase se ɔrebedidi. 25 Ɖtenaa n'atenae a ɛben ɔfasu ho a ene Yonatan di nhweanim, na Abner tena dii Saulo so, nanso Dawid atenae ho de, ɛdaa mpan. 26 Na da no, Saulo anka asem biara. Na ɔdwenee se, "Gyama asem bi ato Dawid a emma ne ho nte wɔ mma saa afahye no ase.

Eno nti na onni ha nne no." 27 Na ade kyee a Dawid afa ho ada mpan bio no, Saulo bisaa ne ba Yonatan se, "Aden nti na Yisai babarima no amma adidi nnera ne nne?" 28 Yonatan buae se, "Nokware, Dawid srɛɛ me kwan se ɔreko Betlehem. 29 Ɖkae se, 'Ma menko, efise, me fifo rebɔ afore wɔ kurow no mu nti, me nuabarima ahyɛ me se, ese se mewɔ hɔ bi. Se afei, manya w'anim anuonyam a, ma me kwan na menkɔhwe me nuanom mmarima.' Eno nti na wamma ɔhene didipon ho no." 30 Saulo bo fuw Yonatan, ka kyereɛ no se, "Wo ɔba kwasea, ɔbea brakyewni tuatewni ba! Wususuw se minnim se wopɛ se Dawid di hene si wo anan mu de hye wo ne wo na aniwu? 31 Mmere dodow a Yisai babarima no te ase wɔ asase yi so no, worennya ɔhene nni da. Soma mprenpren ara na wɔnkɔfa no mmre me, na minkum no!" 32 Yonatan bisaa n'agya se, "Aden nti na ese se wokum no? Den na wayɛ?" 33 Eho ara, Saulo tow peaw se ɔde rewɔ no, akum no. Afei Yonatan huu se n'agya asi n'adwene pi se obekum Dawid. 34 Yonatan de abufuwhyew sɔre fii didipon no ho. Na da a eto so abien wɔ ɔsram no mu no, wannidi, efise ne were how wɔ n'agya aninguasede a ɔpɛ se ɔye Dawid no ho. 35 Ade kyee no, Yonatan kɔɔ wuram. Senea woahyehye ho no. Ɖfaa abarimaa ketewa bi kaa ne ho a ɔbeboaboa ne bemma ano. 36 Ɖka kyereɛ abarimaa no se, "Fi ase tu mmirika kɔhwehwe bemma a metotow no." Na abarimaa no retu mmirika akɔ no, Yonatan tow bemma no baako tra a no. 37 Na bere a abarimaa no duu faako a Yonatan bemma no akɔtɔ no, Yonatan frɛɛ no se, "bemma no ntraa wo ana?" 38 Enti Yonatan teɛ mu se, "Ka wo ho! Kɔ ntem! Nnyina." Abarimaa no faa bemma no san baa ne wura nkyɛn. 39 Na abarimaa no nnim eyi ho hwee; Yonatan ne Dawid nko ara na na wonim. 40 Na Yonatan de n'akode maa abarimaa no kae se, "Kɔ, soa san fa kɔ kurom." 41 Bere a abarimaa no kɔe ara pɛ, Dawid pue fii baabi a okohintaw hɔ a ɛben abo siw no bae. Na Dawid bɔɔ ne mu ase wɔ Yonatan anim, de n'anim butuw fam. Na wofifew wɔn ho wɔn ho ano, na wɔmaa wɔn ho wɔn ho nantew yiye, na wosui, ne titiriw no, Dawid. 42 Akyiri yi no, Yonatan ka kyereɛ Dawid se, "Kɔ asomdwoe mu, efise yeaye apam wɔ Awurade din mu. Yede yen mu biara ne yen mu biara mma ahyɛ Awurade nsa afebɔɔ." Na Dawid kɔe, na Yonatan nso san kɔɔ kurow no mu.

21 Dawid kɔɔ Nob sɔfo Ahimelek nkyɛn. Bere a ɔsɔfo Ahimelek huu no no, ne ho popoe. Obisaa no se, "Aden nti na aka wo nko? Aden nti na obi nka wo ho?" 2 Dawid buaa ɔsɔfo Ahimelek se, "Ɖhene somaa me kokoamsem bi ho. Ɖka kyereɛ me se, mennka nea enti a mewɔ ha nkyere obiara. Makyere faako a me mmarima no nhyia me. 3 Afei, den na wowɔ? Ma me brodo mua anum anaa biribiara a wowɔ." 4 Na ɔsɔfo no buaa Dawid se, "Minni brodo teta yi bi wo ha. Brodo kronkron de, bi wo ha, nanso gye se mmarima no ne mmea bi nnae nnansa yi." 5 Dawid buae se, "Mma hwee nhaw wo. Se me mmarima no kodi dwuma bi baabi a, memmma wɔn kwan mma wɔmmfa wɔn ho nka mmea. Na se wɔtena

ase kronkron wɔ akwantu teta mu a, aden nti na saa dwumadi a eho hia yiye yi, wontumi ntena kronkronye mu.” 6 Na esiane se aduan oforo biara nni ho no nti, asofo no de brodo kronkron a wode abodoohyew asi anan mu wɔ Awurade hyiadan no mu maa Dawid. 7 Doeg, Edomni a oye Saulo nantwikafo panyin no kodwiraa ne ho wɔ ho da no. 8 Dawid bisaa Ahimelek se, “Wowo peaw anaa afoa? Ohene adwuma no ho hia a na ehia nti, mannya bere amfa akode biara.” 9 Osɔfo no buae se, “Afoa a mewo ara ye Filistini Goliat a wukum no wɔ Ela bon mu no dea. Wode ntama akyekyere ho da asofotade no akyi. Se wope a, fa eno, efise biribiara nni ha bio.” Dawid buae se, “Biribiara nkyen no. Fa ma me.” 10 Da no, Dawid guan fii Saulo ho, koo Gathene Akis nkyen. 11 Nanso na Akis mpanyimfo no ho nto won se owɔ ho. Wobisae se, “Enye saa Dawid yi na oye asase yi so hene no? Enye ono na nnipa nam asaw ne nnwonto so hyee no anuonyam se, ‘Saulo akum ne apem apem na Dawid nso akum mpem du du no?’” 12 Dawid tee saa akekakeka yi no, osuroo se ebia ohene Akis beye no biribi. 13 Eno nti, ohyee da yee ne ho se bodamfo, owerewerew apon ho maa ntasu sen faa n’abogyese mu. 14 Nea edi akyi ne se, ohene Akis ka kyere ne mmarima se, “Obodamfo na ese se mode no bre me? 15 Yewo pii wɔ ha dedaw! Aden nti na ese se mema obi a ote se yi beye me hoho?”

22 Dawid guan fii Gat kotew obodan a ewo Adulam no mu. Ankye biara na ne nuanom mmarima ne ne fifo bi kokaa ne ho wɔ ho. 2 Afoforo bi nso kokaa ne ho wɔ ho. Na saa nnipa no ye nnipa a ohaw da won so anaa won a wodede aka ne won a asetena nkɔ won yiye. Wobae ara kosii se Dawid beyee okannifo maa nnipa beye se ahannan. 3 Akyiri no, Dawid koo Mispes a ewo Moab kobisaa Moabhene se, “Wobema m’agya ne me na abetena wo nkyen kosi se mehu nea Onyankopon beye ama me ana?” 4 Ohene no penee so maa Dawid awofotenaa Moab mmere dodowa na na Dawid te ne hintabea ho. 5 Nanso odiyifo Gad ka kyere Dawid se, “Ntena hintabea ho. Ko Yuda asase so.” Enti Dawid koo Heret kwae mu. 6 Afei Saulo tee se wɔahu Dawid ne ne nkurofo. Saa bere no, na ohene no te nnyedua bi ase wɔ Gibeabepow so a okura ne peaw na ne mpanyimfo atwa ne ho ahyia. 7 Osee won se, “Muntie, Benjamin mmarima! Dawid ahye mo mfuw ne bobo nturo ho bo bi ana? Wahye mo bo se mobeye n’asafohene wɔ n’akofo so ana? 8 Eno nti na mo nyinaa abo pow atia me yi? Na amfa mo mu biara ho se morenka biribi nkyere me se me ara me babarima wɔ Dawid afa. Munnwen ho! Me ara me babarima hye m’akoa nkuran se onkotew me mpe me nkum me!” 9 Eho na Edomni Doeg a na one Saulo akofo gyina ho no kae se, “Mihuu Yisai ba no se obae Ahitub ba Ahimelek nkyen wɔ Nob. 10 Ahimelek bisaa Awurade nea Dawid nye. Osan maa no nnuan, na ode Filistini Goliat afoa no kaa ho maa no.” 11 Ohene no somaa se wonkɔfa osɔfo Ahimelek ne ne fifo a na woye asofo wɔ Nob no nyinaa mmra.

12 Wobae no, Saulo kae se, “Tie! Ahitub ba.” Obuae se, “Nana asem ben.” 13 Na Saulo bisaa no se, “Aden nti na wo ne Dawid apam me ti so, na womaa no brodo ne afoa, san bisaa Awurade maa no. Aden nti na wohye no nkuran se onye adom ntia me na ommetow nhye me so wɔ ha?” 14 Ahimelek buae se, “Nana, mesre mibisa se, w’asomfo yi nyinaa mu no, obi wɔ ho a oye nokwafo te se w’ase Dawid ana? Hwe oye w’awemfo nyinaa so safohene, na wobu no yiye wɔ wo fidua mu. 15 Enye saa da no ne da a edi kan a mabisa Awurade ama no. Saba da! Ense se ohene no de sobo bo ne somfo ne ne fifo, efise w’akoa nnim saa asem yi ho biribiara.” 16 Na ohene kae se, “Okwan biara so, wubewu. Ahimelek, wo ne wo fifo nyinaa bewuwu.” 17 Na ohene ka kyere n’awemfo a wɔwɔ ho no se, “Munkunkum Awurade asofo no nyinaa, efise won nso ako Dawid afa. Na wonim se oreguan, nanso waanka ankyere me.” Nanso na ohene asraafo no mpe se wode won nsa ka Awurade asofo no. 18 Enti ohene hyee Doeg se, “Dan wo ho na kunkum asofo no.” Enti Edomni Doeg dan ne ho kunkum won. Da no, okum mmarima a na wahye siriki asofotade aduwotwe anum. 19 Afei, okoo Nob a eye asofo no kurom, kokunkum asofo no fifo mmarima, mmea, mmofra ne nkooa, anantwi, mfurum ne nguan nyinaa. 20 Na Ahitub ba Ahimelek babarima baako a wofre no Abiatar guan koo Dawid nkyen. 21 Bere a oka kyere Dawid se Saulo akunkum Awurade asofo no, 22 Dawid teee mu se, “Na minim! Bere a mihuu Doeg wɔ ho saa da no, na minim se obeka akyer Saulo. Mprempren, mama w’agya fifo nyinaa awuwu. 23 Wo ne me ntena ha, na mede me nkwa bebɔ wo ho ban, efise onipa koro no ara na orehwehwe yen baanu akum yen.”

23 Da koro bi, Dawid tee se Filistifo no aba Keila, na wɔrewia won awi wɔ won awiporowbea. 2 Dawid bisaa Awurade se, “Menkotow nhye Filistifo yi so ana?” Awurade buae se, “Yiw, ko na kogye Keila.” 3 Nanso Dawid mmarima no kae se, “Yuda ha mpo yesuro. Yempe se yebeko Keila akoko atia Filistifo asraafo nyinaa.” 4 Enti Dawid bisaa Awurade bio maa Awurade buaa no se, “Ko Keila na meboa wo ama woadi Filistifo no so nkonim.” 5 Enti Dawid ne ne mmarima koo Keila. Wokunkum Filistifo no nyinaa, faa won nyemmoa, gyee Keilafo no. 6 Ahimelek ba Osɔfo Abiatar reguan ako Dawid nkyen wɔ Keila no, ofaa asofotade se oregogyee mmuae afa Awurade nkyen ama Dawid. 7 Ankye, Saulo tee se Dawid wɔ Keila. Otee mu se, “Eye. Afei, yen nsa aka no. Afei, Onyankopon de no ama me. Ono ara ama kurow yi ho afasu ayi no!” 8 Enti Saulo boabooa n’akofo nyinaa ano se ode won reko Keila akotua Dawid ne ne mmarima ano. 9 Nanso Dawid huu Saulo nhyehyee, na oka kyere osɔfo Abiatar se, omfa asofotade no mmra, na ommisa Awurade nea ese se oye. 10 Na Dawid bo mpa se, “Awurade, Israel Nyankopon, mate se Saulo aye nhyehyee se obeba abese Keila, efise mewo ha. 11 Merebisa se, enti Keila mmarima beyi me ama no anaa? Na Saulo beba ampa ara senea

mete no? Ao, Awurade, Israel Nyankopɔn, ka kyere me.” Na Awurade buaa no se, “Ɔbeba.” **12** Bio, Dawid bisaa se, “Enti, Keila mmarima beyi me ne me mmarima ama Saulo anaa?” Na Awurade buaa se, “Yiw, wobeyi mo ama.” **13** Na Dawid ne ne mmarima beye se ahansia fii Keila, na wokyinkyin baabiara a wobetumi ako. Na Saulo tee se Dawid aƒi Keila no, ogyaa n’akyi di. **14** Dawid tenaa ne hintabea ho wo sare so ne Sif mmepɔw asase no so. Saulo hwehwee no adekyee ne adesae biara, nanso Awurade aƒa Dawid anhye ne nsa. **15** Bere a Dawid wo Hores wo sim fare so no, otee se Saulo nam kwan so reba ho abehwehwe no akum no. **16** Na Saulo ba Yonatan ko Dawid nkyen wo Hores ko hyee no den wo Onyankopɔn ho gyidi mu. **17** Yonatan hyee no den se, “Nsuro! M’agya Saulo renhu wo da. Wobeye ohene wo Israel, na maye w’abediakyiri, senea m’agya Saulo nim no.” **18** Won baanu no hyee won ayonkofa apam mu den wo Awurade anim. Afei, Yonatan ko fie na Dawid de, otenaa Hores ho. **19** Sififo no ko Saulo nkyen wo Gibea koyii Dawid mae se, “Yenim baabi a Dawid akohintaw. Ɔwo abandennen mu, wo Hores a ewo Hakila mmepɔw mu, wo Yesimon anafo fam ha yi. **20** Ohene, bere biara a wubenya kwan no bra na yebekyere no ama wo.” **21** Saulo kae se, “Awurade nhyira mo! Afei, mahu se m’asem fa obi ho. **22** Monko mu bio, nkohwehwe, nhu faako a ote ne obi a wahu no wo ho. Wose oye onifirifo. **23** Monhwehwe n’ahintawee, na monsan mmra mmeka biribi potee nkyere me. Na me ne mo beko. Na se owo mpɔtam ho nko ara de a, menya no, na mehwehwe no wo Yuda abusuafi ahorow no nyinaa mu.” **24** Na Sif mmarima dii Saulo kan ko won kurom. Saa bere no mu na Dawid ne ne mmarima ko Maon sare a ewo Araba bon a ewo Yesimon anafo fam no so. **25** Bere a Dawid tee se Saulo ne ne mmarima rehwehwe no no, odo mu ko sare so akyirikyiri, kosii obotan kese no ho, tenaa Maon sare so ho. Nanso Saulo ko so hwehwee no. **26** Afei na Saulo wo bepɔw no fa bi na Dawid ne ne dom nso wo ne fa bi, repe ntern aguan Saulo bere a na Saulo ne ne mmarima reben Dawid ne ne nkurofo se wobekyere won no, **27** obɔfo baa Saulo nkyen bekae se, “Bra ntem! Filistifo abetow ahye asase no so.” **28** Eno nti, Saulo gyaee Dawid akyidi, na osan n’akyi se one Filistifo no rekoko. Eyi nti na wofre saa beae yi Oguan Botan no. **29** Enti Dawid kotenaa En-Gedi abandennen.

24 Saulo ne Filistifo no ko wiee no, woka kyere no se, “Dawid hye En-Gedi sare so ho.” **2** Eno nti Saulo yii mmarima mpensa fii Israel mmaa nyinaa, de won koe se woredohwehwe Dawid ne ne mmarima wo beae bi a eben Wuram Mmirekyi Abotan no. **3** Obeduu nguannan bi ho a ehɔ ara nso na obodan bi wo no, Saulo wuraa mu se, orekogye n’ahome. Na Dawid ne ne mmarima no wo saa obodan no mu akyirikyiri. **4** Mmarima no kae se, “Nne ne da a Awurade kae se, ‘Mede wo tamfo behye wo nsa, na woaye no nea wope biara’ no.” Na Dawid weawea ko Saulo ho, kotwaa n’atade ano. **5** Na Dawid adwene

mu antee no se watwa Saulo atade ano. **6** Oka kyere ne mmarima no se, “Awurade nim se ense se meye saa. Eye mmusu se obi betee me nsa wo obi a Awurade asra no ngo so; efise Awurade ankasa na wapaw no.” **7** Onam saa nsem yi so kaa ne mmarima no anim, na wamma ho kwan amma woanko Saulo so. Na Saulo fii obodan no mu ko ne kwan no. **8** Dawid pue bae, teetee mu dii n’akyi se, “Me wura ohene!” Saulo twaa n’ani no, Dawid bo ne mu ase. **9** Afei, otee mu bisaa Saulo se, “Ade nti na wutie nkurofo ano se merepe wo ahaw wo? **10** Nne dua yi, w’ankasa w’ani tua se enye nokware. Efise, Awurade de wo hye me nsa wo obodan no mu, na me mmarima no bi ka kyere me se, minkum wo, nanso mankum wo. Na mekae se, ‘Merenye no bone biara da, efise oye obi a Awurade asra no.’ **11** M’agya, hwe ade a mikura yi. Eye w’atade sin bi. Mitwae, nanso mankum wo. Eyi da no adi pefee se merenhaw wo, na menyee wo bone biara nso, na mmom, wo na woataataa me rehwehwe me akum me. **12** Awurade na obehwe me ne wo ntam asem. Ebia, nea woaye nti, Awurade betwe w’aso wo nea wope se woye me no ho, na me de, merenhaw wo da. **13** Wobu be se, ‘Abonefo mu na bone fi ba.’ Enti, gye di se, merenhaw wo. **14** “Hena na Israelhene rehwehwe no akyere no yi? E se osee ne bere taataa obi a ne so nni mfaso se okraman funu anaa dwiwo? **15** Ma Awurade mmu aten nkyere yen mu nea odi bem, na ontwe ofodifo no aso. Ono ne me kamafo, na obegye me aƒi wo tumi ase.” **16** Saulo buae se, “Me babarima Dawid, wo na worekasa yi?” Na ofii ase sui. **17** Otooaa so se, “Wote sen me. Wode papa atua me bone so ka, nanso me de maye wo bone. **18** Ampa ara woaye me papa a eboro so, efise Awurade de me hyee wo nsa, a anka wubetumi akum me nanso woankum me. **19** Se obi nsa ka ne tamfo a, ogyaa no ma no ko kwa? Awurade nhyira wo wo okwan a wode me afa so nne yi ho. **20** Afei mahu se, nea ebye biara, wobesi wo ohene, na Israel ahemman no bedi yiye wo wo bere so. **21** Afei, sua wo Awurade din mu kyere me se, se wubedi ade a, worentwa m’asefo anaa worempepa me din mfi m’agya fi.” **22** Enti Dawid sua kyere Saulo. Na Saulo san ko fie, na Dawid ne ne mmarima ko won abandennen mu.

25 Afei, Samuel wui, na Israel nyinaa hyia yee n’ayi. Na wosiee no wo ne kurom Rama. Na Dawid tu ko Maon sare so. **2** Na obarima bi fi Maon a na owo agyapade wo baabi a eben Karmel ye odefo kese. Na owo mmirekyi apem ne nguan mpensa a na otwitwa won nwi wo Karmel. **3** Saa obarima no din de Nabal, na ne yere nso din de Abigail. Na oye obee a onim nyansa na ne ho nso ye fe, nanso na ne kunu a oye Kalebni no mpɔw e, na ne suban nso nye fe. **4** Bere a Dawid tee se Nabal retwitwa ne mmoa ho nwi no, **5** osomaa mmrante du ko ne nkyen. Ode nkra maa won se, **6** “Wo nkwa so! Wo ne wo fifo nyinaa nya akwahosan! Na w’agyapade nyinaa nso saa ara. **7** “Mate se woretwitwa wo nguan ne mmirekyi ho nwi. Bere a na mo nguanhwefo wo yen nkyen ha no, yeanye won basabasa. Na mmere dodow a

wodii wɔ Karmel no nso, wɔn biribiara anyera. **8** Bisa wo ara w'asomfo na wobɛka akyerɛ wo. Yeaba ha wo afahyɛ bere, eno nti, mesrɛ wo, ma wo nkoa ne wo ba Dawid biribiara a wo nsa besɔ so.” **9** Dawid mmerante no de nkra no maa Nabal. Afei wɔtwɛnee. **10** Nabal buaa Dawid asomfo no se, “Hena ne saa Dawid yi? Saa Yisai babarima yi dwene se ɔne hena? Nnansa yi, asomfo bebree retetew wɔn ho afi wɔn wuranom ho. **11** Adɛn nti na ɛse se mede me brodo ne me nsu ne m'aboa a makum no nam a mede rebema ne nwitwitwafo no ma nnipa a obi nnim faako a wofi?” **12** Na Dawid mmarima no san kɔe, kɔkaa de Nabal kae no kyereɛ no. **13** Dawid ka kyereɛ ne mmarima no se, “Momfa mo afoa.” Na Dawid nso faa ne de. Mmarima beye se ahannan na wɔkaa Dawid ho kɔe, enna mmarima ahannu nso tena wɛn akode no. **14** Nabal asomfo no mu baako kɔka kyereɛ Nabal yere Abigail se, “Dawid somaa abɔfo fi sare no so se wone yen wura mmekasa, nanso ɔyeyaw wɔn. **15** Nanso Dawid nnipa no ye ma yen. Wɔanyɛ yen bɔne biara. Bere a yene wɔn wɔ ho no, wɔamfa yen biribiara. **16** Anadwo ne awia nyinaa, na wobɔ yen ne nguan no ho ban. **17** Enti dwene ho yiye, anyɛ saa a asem bɛto yen wura ne n'abusua nyinaa. ɔye obi a ne koma nye na obiara ntumi nkasa nkyere no.” **18** Abigail ansɛe bere koraa. ɔfaa brodo mua ahannu, nsa aboa nhoma abien, nguan anum a wɔakum wɔn asiesie wɔn, nkyewe susude anum, bobɛ ofam ɔha ne bobɛ aba a wɔabɔ no atɔwatɔw ahannu de soaa mfurum. **19** Na ɔka kyereɛ n'asomfo se, “Munni kan nkɔ. Metiw mo.” Nanso wanka nea na ɔreyɛ no ankyere ne kunu Nabal. **20** ɔte n'afurum so nam ara kosii bepɔw bi asiansian mu no, ohuu Dawid nso ne ne mmarima se wɔrehyia no. **21** Na Dawid aka se, “Mfaso biara nni so se mahwe saa onipa yi agyapade so wɔ sare so a ne biribiara anyera. ɔde bɔne atua me papa a meyerɛ no no so ka. **22** Se ɛba se ɔkyena ne fini barima bi da so te ase a, Onyankɔpɔn ne me nni no ɔyaw so pa ara.” **23** Abigail huu Dawid no, ntem ara, ohuruw fii n'afurum no so sii fam, bɔɔ ne mu ase wo n'anim. **24** ɔhwee ne nan ase kae se, “Me wura migye saa asem yi ho afɔdi nyinaa to me ho so. Mesre wo se, tie asem a mewɔ ka. **25** Minim se Nabal ye otirimodenfo; mesre wo, ntiɛ no. ɔye ɔkwasea senea ne din kyere no. Na me, w'afenaa, abɔfo a wosomaa wɔn no, manhu wɔn. **26** Afei, me wura, mpen dodow a Awurade te ase, na wo nso wote ase na Awurade amma woamfa awudi ne aweretɔ anhyɛ wo nsam yi, ma mmusu mmra w'atamfo nyinaa so, senea bi aba Nabal so yi. **27** Akyɛde a mede abre wo ne wo mmerante no ni. **28** “Mesre wo, se mafom a, fa kye me. Akyinnye biara nni ho se Awurade de ofi a n'ahenni ase betim bedom wo, efise wɔreko Awurade ko. Na wonyɛ bɔne biara nso wɔ w'asetena mu. **29** Na se ɛba se won a wɔpɛ wo kra no taataa wo so a, Awurade, wo Nyankɔpɔn, begye wo, abɔ wo ho ban senea wɔbɔ ademude ho ban no. Na w'atamfo nkwa de, ebeyera te se abo a wɔatow fi ahwimmo mu. **30** Se Awurade di bɔ a ɔhyɛ wo no nyinaa so ma wo, na ɔde wo di Israelhene a, **31** mma eyi

nnye nkeake wɔ w'abrabo mu. Na worensoa w'ahonim adesoa duruduru a efi mogyahwiegu ne aweretɔ a so nni mfaso ho. Na se Awurade ye saa nneema akese yi ma wo a, mesre wo, kae me!” **32** Dawid buaa Abigail se, “Nhyira nka Awurade, Israel Nyankɔpɔn a wama woabehyia me nne. **33** Da Awurade ase wo w'adwene pa ho. Nhyira nka wo se woamma me ankum ɔbarima no, na woamma mamfa me nsa anto were. **34** Na meka Awurade, Israel Nyankɔpɔn a wamma manyɛ wo bɔne no ntam se, se woanka wo ho ammehyia me a, anka ebedu ɔkyena anɔpa no, na Nabal mmarima no mu baako koraa nte ase.” **35** Na Dawid gye n'akyɛde no, ka kyereɛ no se, “San kɔ fie asomdwoe mu. Yerenkum wo kunu no.” **36** Bere a Abigail duu fie no, ohuu se Nabal ato pon kese se ɔhene. Na wabow nsa nti, wanka biribiara a ɛfa ɔne Dawid nhyiamu no ho ankyere no kosii adekyee. **37** Ade kyee a n'ani so daa ho no, Abigail kaa nsem a asisi no kyereɛ no. Nabal tee nsem no, obubu kaa mpa mu. **38** Nnafua du akyi no, Awurade bɔɔ no ma owui. **39** Dawid tee se Nabal awu no, ɔkae se, “Nhyira nka Awurade a watua Nabal ka na wamma mankum no. Nabal anya ne bɔne so akatua.” Na Dawid yee ntem soma kɔɔ Abigail nkyen, ma wɔkɔka kyereɛ no se ɔbeware no. **40** Asomfo no kɔɔ Karmel kɔka kyereɛ Abigail se, “Dawid asoma yen se yemmra mmefa wo mmre no se ne yere.” **41** ɔbɔɔ ne mu ase de n'anim kyereɛ fam kae se, “Yiw, masiesie me ho se mesom Dawid asomfo mpo.” **42** Ntem ara, Abigail huruw tenaa n'afurum so, faa ne mmaawa baanum kaa ne ho, na ɔne Dawid asomfo no kɔe, na ɔbeyɛ Dawid yere. **43** Dawid waree Ahinoam a ofi Yesreel, na wɔn baanu beyɛe ne yerenom. **44** Na Saulo de ne babea Mikal, Dawid yere, ama ɔbarima bi a ofi Galim a ne din de Palti a na ɔye Lais babarima.

26 Siffo kɔɔ Saulo nkyen wɔ Gibea kɔka kyereɛ no se, “Dawid akohintaw wɔ Hakila bepɔw a ekyere Yesimon no mu.” **2** Enti Saulo yii n'akofɔ mpensa kaa wɔn ho kɔɔ Sif sare so se wɔrekɔhwehwe Dawid. **3** Saulo bɔɔ n'atenae wɔ ɔkwan a ɛben Hakila bepɔw a ene Yesimon di nhweanim no nkyen, baabi a Dawid akohintaw ho. Dawid tee se Saulo aba ho, enti **4** ɔsomaa akwansrafo se wɔntetɛw no. **5** Dawid kopuee baabi a Saulo abɔ ne ho atenase ho anadwo bi. Ohuu se Saulo ne Abner a ɔye Ner babarima a ɔye ɔsafɔhene adeda atenae no mu a asraafo a wɔadedata atwa ne ho ahya. **6** Dawid bisaa Hetini Ahimelek ne Seruia babarima Abisai, Yoab nua se, “Hena na ɔne me bɛkɔ Saulo nkyen wɔ n'atenae ho?” Abisai buae se, “Me ne wo bɛkɔ.” **7** Enti Dawid ne Abisai kɔɔ asraafo no nkyen anadwo, kɔtoɔ Saulo se wada wɔ atenae ho a, ɔde ne peaw atim fam wo ne ti ho pɛɛ. Na Abner ne asraafo no nso atwa ne ho ahya a wɔadedata. **8** Abisai ka kyereɛ Dawid brɛoo se, “Nne de, Onyankɔpɔn ayi wo tamfo ahyɛ wo nsa. Enti ma memfa me peaw no nwɔ no pen koro, nka no ntim fam. Merenwɔ no mprenu.” **9** Nanso Dawid ka kyereɛ Abisai se, “Dabi da, nsɛe no. Hena

na obetumi de ne nsa aka onipa a Awurade asra no, na onni ho fɔ? **10** Nokware ni, Awurade bebɔ Saulo ahwe da koro, anaase ɔbetɔ wo ɔko mu, anaase obenyin na wawu. **11** Onyame ma ɛmpare me se mede me nsa beka onipa a Onyankopɔn asra no. Na wunim biribi? Yebefa ne peaw ne ne sukuruwa na yeakɔ.” **12** Na Dawid faa peaw no ne sukuruwa a esi Saulo ti ho no, na wɔkɔe a obiara anhu wɔn na wɔn mu biara nso annyaw mpo. Na wɔn nyinaa adeda, efise Awurade de nnaħɔ wɔn wɔn so. **13** Dawid foroo bepɔw a ene atenaɛ ho di nhweanim kosiɛ se oduu baabi a bɔne bi ntumi nka no. **14** Ɖteeɛ mu frɛɛ Abner ne Saulo se, “Sore oo! Abner.” Abner bisaa se, “Hena ni?” **15** Dawid goruu ne ho se, “Abner, woyɛ onipa kese, ɛnte saa? Israelman mu nyinaa, ehe na otumfo bi wɔ? Na aden nti na woannwen wo wura, ɔhene no bere a obi baa se ɔrebekum no no? **16** Saa asem yi nye koraal! Meka ntam wɔ Awurade din mu se, wo ne wo mmarima no nyinaa se owu, efise moantumi ammɔ mo wura, nea Awurade asra no no ho ban. Monhwe mo ho nhyia. Ɖhene no peaw ne ne sukuruwa a na esi ne ti ho no he?” **17** Saulo tee Dawid mne nti ɔfrɛɛ se, “Wo ni, me ba Dawid?” Na Dawid buaa no se, “Nana, eyɛ me. **18** Aden nti na wotaa me? Den na mayɛ? Me bɔne ne den? **19** Na afei mepɛ se me wura tie ne somfo, Nana. Se Awurade na wahwanyan wo atia me a, eno de ma onnye m’afɔre. Na se nso eyɛ onipa nyehyɛe a, eno de, Awurade nnome wɔn a woyɛɛ saa nyehyɛe no. Efise moapam me afi me fi senea ebeyɛ a, merentumi ne Awurade nkurofo ntena, nsom senea ɛse. **20** Minwu wo ananafo asase so a eħɔ ne Awurade anim kwan ware ana? Aden nti na Israelhene atu sa, rehwehwɛ sommɔre; senea ɔbɔmmɔfo kɔ ahayɛ kɔpɛ asementɛ wo mmepɔw so?” **21** Afei Saulo kae se, “Mayɛ bɔne. San bra fie, me ba Dawid. Efise nne, woama me nkwa asom wo bo. Merenhaw wo bio. Mayɛ nkwasɛade na mafom yiye.” **22** Dawid buae se, “Aɔ, ɔhene, wo peaw ni. Ma wo mmerante no mu baako mmra mmeɛgye. **23** Awurade na ɔma papayɛ ne nokwaredi so akatua. Awurade de wo hyɛɛ me tumi ase mpo, mampe se mekum wo, efise woyɛ obi a Awurade asra wo. **24** Afei, me kra nsom Awurade bo, senea wo de asom me bo nne yi. Onnye me mfi me haw nyinaa mu.” **25** Na Saulo ka kyereɛ Dawid se, “Nhyira nka wo, me ba Dawid. Wobeyɛ mmaninne ne nkonimdifo kese.” Na Dawid kɔe, na Saulo nso san kɔɔ fie.

27 Na Dawid dwen ho se, “Da bi, mɛtɔ wɔ Saulo nsa ano. Na nea mɛyɛ a eye pa ara ne se, meguan ako Filistifo nkyɛn. Eba saa a, Saulo begyae m’akyidi na menya bammɔ.” **2** Na Dawid ne mmarima ahansia tutu kɔtenaa Gat kɔhyɛɛ Maok babarima ɔhene Akis ase. **3** Na Dawid de ne yerenom baanu a woyɛ Ahinoam a ofi Yesreel ne Abigail a ofi Karmel a na ɔyɛ Nabal kunabea no kɔe. **4** Saulo tee se Dawid aguan kɔ Gat no, wanni n’akyi anhwɛhwe no bio. **5** Na Dawid ka kyereɛ Akis se, “Se ɛrenhaw wo a, ma yen baabi wɔ nkurow no bi so na yenkɔtena hɔ sen se yebetena ahenkurow yi mu.” **6**

Enti Akis de Siklag kurow maa no, (na efi saa da no, eħɔ abeyɛ Yuda ahemfo atenaɛ de besi nne), **7** na wɔtenaa Filistifo no mu afe ne asram anan. **8** Afei, Dawid ne ne dɔm kɔtow hyɛɛ Gesurfo, Girsifo ne Amalekfo so. Saa nnipa yi na na kan no, wɔtete asase a ɛtrɛw kɔ Sur a ɛwɔ Misraim kwan so no. **9** Dawid annyaw onipa baako anikann wɔ nkuraa a ɔkɔtow hyɛɛ wɔn so no mu. Ɖfaa nguan, anantwi, mfurum, yoma ne ntade nyinaa ansa na ɔresan akɔ Akis nkyɛn. **10** Akis bisaa Dawid se, “Ehe na nne mofom nneema kodui?” Dawid buae se, “Yeħɔwɔ Yuda anafɔ fam kɔtow hyɛɛ Yerahmeelfo ne Kenifo so.” **11** Dawid kum wɔn nyinaa. Wannyaw obiara a obetumi aba Gat abekyerɛ faako a ɔkɔe. Saa ade yi kɔɔ so ara wɔ bere a na Dawid te Filistifo mu no. **12** Akis gyee Dawid dii, na ɔkaa wɔ ne tirim se, “Saa bere yi de, Israelfo bekyi no kɔkɔkɔ, na ebɛma no atena ha, na wasom me afeħɔw.”

28 Saa bere no, Filistifo no boaboaa wɔn asraafo ano se wɔrebekɔ atia Israel. Akis ka kyereɛ Dawid se, “Merehwɛ kwan se, wo ne wo mmarima beka me ho ako ɔko no.” **2** Dawid peneɛ so se, “Eye pa ara, w’ankasa wubehu nea w’akoa betumi aye.” Akis kae se, “Eye, mɛyɛ wo me bammɔfo afeħɔw.” **3** Saa bere yi na Samuel awu, ama Israel nyinaa atwa agyaadwo. Wosiee pa wo ɔno ara ne kurɔm Rama. Saa bere no, na Saulo apam atutu ahoni ne ahonhom afi asase no so. **4** Filistifo no boata wɔn ho ano, kyeree nsraban wɔ Sunem, na Saulo nso boaboaa Israelfo no nyinaa ano, kyeree nsraban wɔ Gilboa. **5** Bere a Saulo huu Filistifo asraafo no dodow no, osuroe; ehu hyɛɛ ne koma ma. **6** Obisaa Awurade nea ɔnyɛ nanso Awurade amfa adaeso anaa ntontobɔ kronkron anaa adiyifo so ammu no. **7** Saulo ka kyereɛ n’afɔtufɔ se, “Monhwɛhwe ɔbea samanfrefo bi mma me, na menkɔ ne ho abisa.” N’afɔtufɔ no buae se, “ɔbea samanfrefo bi wo En-Dor.” **8** Enti Saulo hyɛɛ ntade afoforo a ɛnyɛ ɔhene afade, sakraa ne ho, na ɔne mmarima no mu baanu kɔɔ ɔbea no nkyɛn anadwo. Saulo kae se, “Ɖse se me ne obi a wawu kasa. Wubetumi afre ne honhom ama me ana?” **9** ɔbea no bisae se, “Wopɛ se wokum me ana? Wunim se Saulo apam asamanfrefo ne ahohomfrefo nyinaa afi asase yi so. Aden nti na wusum me afiri?” **10** Saulo de Awurade din kaa no ntam se, “Mmere dodow a Awurade te ase yi, wɔrentwe w’aso wɔ eyi ho da.” **11** Afei, ɔbea no bisae se, “Hena na memfre no mma wo?” Obuae se, “Fre Samuel ma me.” **12** Na ɔbea no huu Samuel no, ɔde nne kese teeɛ mu ka kyereɛ Saulo se, “woadaadaa me! Wone Saulo!” **13** Ɖhene no ka kyereɛ no se, “Nsuro. Den na wuhu?” ɔbea no buae se, “Mi hu honhom bi se apue afi fam rebɛ.” **14** Saulo bisae se, “Ɖte den?” Obuae se, “Akwakɔraa bi a ɔhyɛ batakarɛ, na ɔreba.” Eħɔ na Saulo huu se eyɛ Samuel, enti ɔbɔw ne mu ase de n’anim butuw fam. **15** Samuel bisae se, “Aden nti na wofre me de haw me saa?” Saulo buae se, “Efise ɔhaw ne abebresɛ amene me. Filistifo de ɔko atentam yen. Na Onyankopɔn nso agyaw me. Mente ne nka wɔ adiyifo nkyɛn anaa daeso mu. Enti mafre wo se kyere me nea menyɛ.” **16** Na Samuel

buae se, “Se Awurade agyaw wo, abeye wo tamfo a, aden nti na worebisa me? 17 Awurade aye nea onam me so hyee ho nkom no. Wagye ahenni no afi wo nsam de ama Dawid, wo nkurɔfo no mu baako. 18 Awurade aye saa, efise woanni ne mmara a efa Amalekfo ho no so. 19 Nea eka ho ne se, okyena, Awurade de wo ne Israel asraafo nyinaa bema Filistifo, na wo ne wo mma abeka me ho wo ha. Awurade bema Israel asraafo no nyinaa adi nkogu.” 20 Samuel nsem a Saulo tee no nti, ehu kyekyeree no ma ohwee fam. Na onni ahooden biara, efise na onnidii da mu no ne anadwo mu no nyinaa. 21 Obea no huu adwene mu haw a owo mu no, aka kyereɛ no se, “Owura, mede me nkwa too ho, yee w’abisade. 22 Enti ye nea mekyere wo se ye no, na mama wo biribi adi senea ebema woanya ahooden asan aka w’akyi.” 23 Nanso Saulo antie. Mmarima a woka ne ho no hyee no se onnidi. Enti akhiri no, apenee so sare fii fam ho, tenaa akongua so. 24 Na obea no ayen nantwi ba ama wado srade nti, oyee ntem kokum no, na ofow asikresiam, fotow de too apiti. 25 Ode aduan no besii Saulo ne ne mmarmima no anim ma wodii. Na wofii ho ko anadwo no.

29 Filistifo no boaboa wɔn asraafo nyinaa ano wɔ Afek, na Israelfo nso kokyere nsraban wo asuti bi ho wɔ Yesreel. 2 Bere a Filistifo ntuanofe de wɔn asraafo akuwakuwɔ oha oha mu ne mpempem retu asa no, na Dawid nso ne ne dom retu asa wo wɔn akyi a, Akis ka wɔn ho. 3 Filistifo asahene no bisae se, “Den na Hebrifo yi reye wɔ ha?” Akis buae se, “Oyi ne Dawid, obarima a oguan fii Israelhene Saulo anim no. Waba me nkyen ha ne me abetena bebore afe ni. Na efi bere a ogyaw Saulo ho besi nne yi, minhuu ne ho mfomso biara.” 4 Na Filistifo asahene no bo fuw no kae se, “Ma obarima no nsan nko, senea obeko faako a wode maa no no. Ense se aka yen ho ko oko no, efise se anhwe a, obedan n’ani ako atia yen wɔ oko no mu. Okwan foforo bi nni ho a obefa so ne ne wura Saulo aka abo mu a ebema no ako atia yen ana? 5 Enye saa Dawid yi na wotoo dwom faa ne ho wɔ wɔn asaw mu se: “Saulo akum ne apem apem na Dawid de, wakum mpem du du no?” 6 Na Akis frɛ Dawid ka kyereɛ no se, “Mmere dodow a Awurade te ase yi, minhyiaa mmarmima a wote se mo, anka mepɛ se mo ne yen ko oko, nanso Filistifo asodifo a woka no mpene so. 7 Enti san w’akyi na ko no asomdwoe mu. Eno nti, nye biribiara a ebhaw Filistifo no.” 8 Dawid bisae se, “Den na maye a ese se wode me fa saa okwan yi so? Aden nti na ense se meko tia me wura ohene no atamfo?” 9 Nanso Akis gyinaa mu pintinn kae se, “Me nko ara me fa mu de, woye pɛpɛ te se Onyankopɔn bofo. Nanso asahene no suro se wode wo beka wɔn ho wɔ oko mu. 10 Enti sare anɔpahema, na wo ne wo mmarmima no nko bere a anim retetew no.” 11 Na Dawid san ko Filistifo asase so, na Filistifo asraafo no nso ko Yesreel.

30 Nnansa so, Dawid ne ne mmarmima koduu Siklag. Na Amalekfo abetow ahye Negeb so ahyew Siklag pasaa,

2 akyekyeree mmea ne mmofra ne mpanyin a wɔwɔ mu nyinaa. Wɔankum wɔn mu biara, mmom, wɔsoaa wɔn de wɔn kɔe. 3 Bere a Dawid ne ne mmarmima no huu senea Siklag aseɛ ne asem a ato wɔn abusuafɔ no, 4 wotwaa agyaadwo ara kosii se afei na wontumi ntwa agyaadwo no bio. 5 Dawid yerenom baanu a wone Yesreelni Ahinoam ne Karmelni Abigail a na oye Nabal yere no ka wɔn a wɔsoaa wɔn kɔe no ho. 6 Dawid ho yeraw no yiye, efise na mmarmima no adwene ho se wobesiw no abo, esiane wɔn mmabarima ne wɔn mmabea a wɔkyekyere wɔn no nti. Nanso Dawid nyaa ahooden wo Awurade, ne Nyankopɔn mu. 7 Na Dawid ka kyereɛ asofo Abiatar se, “Fa asofotade no bre me.” Na Abiatar de bae. 8 Na Dawid bisaa Awurade se, “Mintiw dom no ana? Meto wɔn ana?” Awurade buaa no se, “Yiw, tiw wɔn. Na biribiara a wofa afi mo nkyen no, mo nsa beka ne nyinaa.” 9 Enti Dawid ne ne mmarmima ahansia no sii kwan so. Ankye biara na woduu Besor asuwa no so. 10 Nanso mmarmima no mu ahannu de, na wɔabɛbre yiye nti wɔantumi antwa asu no. Eno nti, Dawid de asraafo ahannan a woka no toaa so. 11 Asraafo no bi huu Misraimni barima bi wo wuram ho ma wode no breɛ Dawid. Womaa no brodo se onni ne nsu se onnom. 12 Wɔsan maa no borodoma ofam sin bi ne bobɛ aba obonta, efise na hwee nkaa n’ano nnansa; awia ne anadwo. Ankye na onyaa ahooden. 13 Dawid bisaa no se, “Hena nipa ne wo, na wufi he?” Obuae se, “Meye Misraimni, na Amalekni bi akoo ne me. Nnansa ni na me wura gyaw me ho, efise na meyare. 14 Yekotoaa Keretifo wo Negeb a eye Yudaman wo Kaleb asase so, na yehyew Siklag.” 15 Dawid bisaa no se, “Enti wubedi m’anim ako wɔn nkyen?” Aberante no buae se, “Se wode Onyankopɔn din beka ntam se worenkum me anaa worenasan mfa me mma me wura de a, eno de, medi w’anim de wo ako.” 16 Na Misraimni no dii wɔn anim koɔ Amalekfo no atenaɛ. Bere a Dawid ne ne mmarmima no duu ho no, na Amalekfo no ahwete wo sare no so a woredidi nom na wode ahosepɛw resaw, efise na woanya asade bebree afi Filistifo nkyen ne Yuda asase so. 17 Dawid ne ne mmarmima to hyee wɔn so, kunkum wɔn wo afoa ano anadwo mu no nyinaa, kosii adekyee no anwummere. Amalekfo no mu biara antumi anguan, gye mmarmima ahannan a wɔtenatenaɛ yoma so guanee no. 18 Dawid gye biribiara a Amalekfo no fae, san gye ne yerenom baanu no. 19 Biribiara anyera; se eye akumaa anaa opanyin, abarimaa anaa abeawa anaa biribiara a wofae se asade no, Dawid de ne nyinaa san bae. 20 N’akofɔ no kaa nguan ne anantwi no de wɔn bae. Na wɔkɛ se, “Eyinom nyinaa ye Dawid asade.” 21 Na woduu Besor asuwa no so no, wohuu mmarmima ahannu a obre dodow nti, wɔantumi ne wɔn anko no. Dawid kyiaa wɔn anigye so. 22 Nanso Dawid mmarmima no mu asempefo bi kae se, “Wone yen anko nti, worennya asade no bi. Momfa wɔn yerenom ne wɔn mma mma wɔn, na monka nkyere wɔn se, womfi yen ani so nko.” 23 Nanso Dawid kae se, “Dabi, anuanom! Monnye nea Awurade de ama

yen no ho pesemenkominya. Wakora yen so, aboa yen ama yeadi yen atamfo so nkonim. **24** Mugye di se se moka no saa a, obi betie mo? Se yerekye a, momma yenkye no pe mma won a woko asa ne won a wohwe akode so nyinaa.” **25** Efi saa bere no, Dawid yee eyi mmara, maa Israel nyinaa na woda so di so saa ara de besi nne. **26** Bere a Dawid duu Siklag no, asoma ma wode asade no bi koma Yuda mpanyimfo a na woye ne nnamfonom kae se, “Mo akyede a yefa fi Awurade atamfo nsam ni.” **27** Wode akyede no koma won a woko Bet-El, Ramot a ewo anafu fam ne Yatir; **28** won a woko Aroer, Sifmot, Estemoa **29** ne Rakal ne won a woko Yerahmeelfo nkurow mu ne Kenifo kurow mu, **30** ne won a woko Horma, Bor-Asan, Atak, **31** Hebron ne mmeaemmea a Dawid ne ne mmarima kyinkyinii ho nyinaa.

31 Afei, Filistifo no ko tiaa Israel. Israelfo no guanee wo won anim, na wokunkum pii wo Gilboa bepaw so. **2** Filistifo no koo Saulo ne ne mmabarima so, kunkum won mu baasa a eye Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. **3** Oko no mu yee den wo baabi a na Saulo wo ho. Filistifo agyantowfo no ben no, na wopiraa no kese pa ara. **4** Saulo fi yaw mu ka kyeree n’akodekurafo no se, “Twe w’afua no, na fa wo me, na won a wontwaa twetia no amfa won afoa ammewo me, angu m’anim ase.” Na n’akodekurafo no suroo se obeye saa. Enti Saulo twee ono ankasa afoa sinaa ne ho wo so. **5** Bere a n’akodekurafo no huu se wawu no, ono nso sinaa ne ho wo n’ankasa afoa no so, na owu kaa ne ho. **6** Enti Saulo ne ne mma mmarima baasa, n’akodekurafo ne n’akofu nyinaa totoo saa da no. **7** Bere a Israelfo a woko Yesreel bon no fa baabi ne Yordan agya no huu se Israel asraafo no adi nkogu, na Saulo nso ne ne mmabarima no nso atoto no, wogyaw won nkurow ho guanee. Na Filistifo no betenaa ho. **8** Ade kyee a Filistifo koyiyi atofu no ho no, wohuu Saulo ne ne mmabarima baasa no amu wo Gilboa bepaw so. **9** Enti wotwaa Saulo ti, yiyi n’akode nyinaa. Afei, woboo Saulo wu no dawuru wo won abosomfi, ne oman no mu nyinaa. **10** Wode n’akode no kogu Astoret nsoree so, na wokyekyeree n’amu no fam kuropon Bet-San fasu ho. **11** Na Yabes Gileadfo tee nea Filistifo aye Saulo no, **12** won akofu twaa kwan anadwo mu no nyinaa koo Bet-San kofaa Saulo ne ne mmabarima baasa no amu fii ofasu no ho. Wode koo Yabes behyew won. **13** Afei, wofaa won nompe kokoraa no odum dua no ase wo Yabes, na wodii mmuada nnanson.

2 Samuel

1 Saulo wu akyi no, Dawid san fii nkonim a odii Amalekfo so no mu betenaa Siklag nnaanuu. **2** Ne nnansa so no, obarima bi fi Saulo nsraban mu a watetew ne ntade mu, atu mfutuma agu ne ti mu, de rekyere se oretwa adwo bae. Oduu Dawid nkyen no, dan ne ho hwee fam nidi mu. **3** Dawid bisaa no se, “Ehe na wufi?” Obuae se, “Maguan afi Israel nsraban mu.” **4** Dawid bisaa no se, “Na eyee den? Oko no kosii den?” Okae se, “Mmarima no guan fii akono. Bebree totae. Na Saulo ne ne babarima Yonatan nso atoto.” **5** Enti Dawid bisaa aberante a obebɔɔ no saa amannee no se, “Eyee den na wuhuu se Saulo ne ne babarima Yonatan awuwu?” **6** Aberante no buae se, “Mikofii Gilboa bepɔw so, na mekotoo se Saulo sen ne peaw so a atamfo no nteaseenam ne n’aponkɔsotefo mmen no ara. **7** Dan ne ho a ohuu me no, oteeɛ mu frɛ me se memmra. Mibisaa no se, ‘Menye den?’ **8** “Obisaa me se, ‘Wo ne hena?’ “Mibuaa no se, ‘Meye Amalekni.’ **9** “Na osrɛɛ me se, ‘Begyina me so na kum me, na me ho yeraw me yiye, na mepɛ se me wu.’ **10** “Enti migyinaa ne so kum no, efise na minim se tebea a owo mu no, orennya nkwa. Na mituu n’ahenkyew a ehye no no ne n’abasa so atweaban no se mede rebre wo, me wura.” **11** Dawid ne ne mmarima no tee asem no, wode awerehow sunsuan won ntade mu. **12** Wotwaa ho agyaadwo, sui, bua daa da mu no nyinaa wo Saulo ne ne babarima Yonatan wu ne Awurade asraafo ne Israelman se won mu pii wuwuu saa da no. **13** Na Dawid bisaa aberante a obebɔɔ won saa amannee no se, “Wufi he?” Na obuae se, “Meye ohoho Amalekni a mete mo asase so.” **14** Dawid bisaa no se, “Na wunsuro se wukum obi a Awurade asra no no?” **15** Dawid ka kyeree ne mmarima no mu baako se, “Kum no!” Enti obarima no twee n’afɔa de wo Amalekni no, kum no. **16** Na Dawid kae se, “W’ano ayi mmusu ama wo ama woawu, efise wo ara na wokae se woakum obi a Awurade asra no no.” **17** Na Dawid too kwadwom maa Saulo ne Yonatan. **18** Na ohyee se wonkyere nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa to. Wotoo no din se agyan dwom a woakyerew wo Yasar Nhoma mu. **19** “W’anuonyam ne w’ahosepɛw, Israel, awu da mmepɔw so! Akofo akese atoto! **20** “Monnka asem yi wo Gat, na Filistifo abɔ ose! Monnka wo Askelon mmɔnten so, na abosonsomfo anserew ahosepɛw mu. **21** “Gilboa mmepɔw, mma obosu anaa osu nto ngu wo so anaa wo nsian so. Efise ehɔ na woguu okofo kese no akokyem ho fi; wɔremfa ngo nsra Saulo nkatabo ho bio. **22** “Saulo ne Yonatan kunkum won atamfo ahoodenfo! Wɔamfi akono amma no nsapan. **23** Odo ne ahoofɛ ben na na Saulo ne Yonatan nni, won mu antetew da, nkwa ne owu mu. Na won ho ye hare kyen akore; na won ho ye den kyen gyata. **24** “Israel mmabea, munsu Saulo, efise ofuraa mo ntama pa, hyehyee mo sikakokoo agude. **25** “Akofo akese atoto akono. Yonatan awu da mmepɔw no so. **26** Misu wo, me nua Yonatan! Na wosom me bo yiye.

Na wo do a wowo ma me no ye nwonwa; emu do sen obea do! **27** “Hwe senea akofo akese atoto! Oko mu akode ayerayera!”

2 Mmere no ara mu, Dawid bisaa Awurade se, “Mensan nko Yuda ana?” Awurade buaa no se, “Ko.” Dawid bisaa no se, “Kurow ben na menko so?” Awurade buaa no se, “Hebron.” **2** Na Dawid yerenom ne Ahinoam a ofi Yesreel ne Abigail a ofi Karmel a na oye Nabal yere no. Enti Dawid ne ne yerenom, **3** ne ne mmarima ne won fifo nyinaa tu koo Yuda, na wokotena Hebron ne ne nkurow so. **4** Afei, Yuda ntuanofɔ koo Hebron, kosraa Dawid ngo sii no hene wo Yuda abusuakuw so. Na bere a Dawid tee se Yabes Gilead mmarima asie Saulo no, **5** osomaa abofo kosee won se, “Awurade nhyira mo se moayi nokware a ete saa adi, ama mo wuru Saulo, na moasie no anuonyam so. **6** Na afei, Awurade ne mo nni no yiye na ontua mo do sononko yi so ka. Na me nso metua mo nea a moaye yi so ka. **7** Afei a Saulo awu yi, mepɛ se mobeyɛ m’asomfo nokwafo se Yudafo a woasra me ngo se minni won so hene no.” **8** Na Ner babarima Abner a na oye Saulo safohene wo n’akofo so ne Saulo babarima Is-Boset koo Mahanaim. **9** Ehɔ na osii Is-Boset hene wo Gilead, Yesreel, Efraim, Benyamin, Asurifo asase ne Israel nyinaa so. **10** Bere a Is-Boset dii ade no, na wadi mfririhya aduanan, na odii ade fi Mahanaim mfe abien. Na Yuda abusuakuw no dii Dawid nokware. **11** Dawid ye Hebron ne kuropon. Na odii Yuda so hene mfririhya ason ne fa. **12** Da koro bi, Abner dii Is-Boset asraafo anim, fi Mahanaim koo Gibeon. **13** Saa bere koro no ara mu, Seruia babarima Yoab nso dii Dawid asraafo anim, fi Hebron na wohyiaa Abner wo Gibeon otare ho. Akuw abien no tenatena ase a na wodi nhweanim. **14** Afei, Abner susuw ho kyeree Yoab se, “Ma yemfa yen akofo no mu kakra, na wɔmfa won nsa nni ako.” Yoab peneɛ so kae se, “Wonsore nko e.” **15** Enti woyii mmarima dumien fii kuw biara mu se wonni won ho ako. **16** Obiara soo ne tamfo tinwi mu, de n’afɔa wowoo won ho won ho, maa won nyinaa wuwui. Enti wofre atoe mu ho se Afoa Afuw de besi nne. **17** Afei, nsraadom abien no de oko hyehyee so, na saa da no baa awiei no, na Dawid nsraadom no adi Abner ne Israel so nkonim. **18** Na Yoab, Abisai ne Asahel a woye Seruia mmabarima baasa no ka Dawid asraafo no ho saa da no. Na Asahel tu mmirika te se oforote, **19** na opam Abner ara se obekyere no. **20** Bere a Abner twaa n’ani huu se odi n’akyi no, oteeɛ mu se, “Wo ni, Asahel!” Obuae se, “Yiw, eye me!” **21** Na Abner ka kyeree no se, “Eno de, kohwehwe obi foforo, na wone no nko. Ko na kotintim mmerante no baako, na gye n’akode a ewo ne ho nyinaa.” Nanso Asahel, koo so taa no. **22** Bio, Abner teeɛ mu ka kyeree Asahel se, “Fi ha kol se mikum wo a, merentumi nhwe wo nuabarima Yoab anim.” **23** Nanso Asahel antie ara, enti Abner de ne peaw no woo ne yafunu mu, maa peaw no pue fii n’akyi. Obu hwee fam wuu wo ho. Na obiara a oduu atoe mu ho

no gyinaa dinn hwɛɛ Asahel sɛ ɔda hɔ. **24** Bere a Yoab ne Abisai tee asem a asi no, wɔkɔɔ sɛ wɔrɛkɔhwehwe Abner. Bere a woduu Amma bepɔw a ɛben Gia a ewo ɔkwan a ɛda hɔ kɔ Gibeon sare so no, na onwini adwo. **25** Abner asraafo a wofi Benyamin abusuakuw mu no boaa wɔn ho ano wɔ bepɔw no so yɛɛ krado maa ɔko. **26** Ɛhɔ na Abner teɛɛ mu, ka kyereɛ Yoab se, “Enti, ɛsɛ sɛ daa yɛfa afoa so de ka yen ntam asem ana? Munnhu se, saa ɔkwan no de nitan beto yen ntam ana? Da ben na wobɛfrɛ wo mmarima no aka akyerɛ wɔn se, wonnyaɛ wɔn nuanom Israelfo akyidi?” **27** Na Yoab kae se, “Sɛ woankasa a anka, Onyankopɔn nko ara na onim nea ɛbɛba; anka yɛbetaa wo anadwo mu no nyinaa.” **28** Enti Yoab hyɛn ne torobento, maa ne mmarima no gyaaɛ Israel asraafo no taa. **29** Anadwo mu no nyinaa, Abner ne ne mmarima nantew kɔɔ Araba. Wotwaa Jordan bon, toaa so kɔɔ Bitron, beduu Mahanaim. **30** Na Yoab gyaaɛ Abner akyidi, na oboaboa ne mmarima ano. Asahel akyi no, wohuu sɛ Dawid mmarima no mu dunkron ayera. **31** Nanso na Dawid mmarima no akunkum Benyaminfo no mu nnipa ahansia ne aduosia a na woka Abner ho no. **32** Wɔfaa Asahel sieɛ no wɔ n’agya ɔboda mu wɔ Betlehem. Na Yoab ne ne mmarima nantew anadwo mu no nyinaa koduu Hebron adekyee.

3 Ɔko a ɛbetɔɔ wɔn a wɔwɔ Saulo afa ne wɔn a wɔwɔ Dawid afa no kyɛɛ yiye, na ne mfiase ni. Bere a Dawid adedi renya ahɔɔden no na Saulo adedi no resɛɛ. **2** Eyinom ne Dawid mmabarima a wɔwoo wɔn wɔ Hebron: N’abakan no din de Amnon a ɔyɛ Ahinoam a ofi Yesreel no babarima. **3** Nea ɔto so abien no din de Kileab a ɔyɛ Abigail a na ɔyɛ Nabal a ofi Karmel no kunabea babarima; nea ɔto so abiesia no din de Absalom a ɔyɛ Gesurhene Talmai babea Maaka babarima. **4** Nea ɔto so anan no din de Adoniyaa a ɔyɛ Hagit babarima; nea ɔto so anum no din de Sefatia a ɔyɛ Abital babarima. **5** Na nea ɔto so asia no din de Yitream a ɔyɛ Dawid yere Eglab babarima. Wɔwoo saa mma yi maa Dawid wɔ Hebron. **6** Bere a na ɔko a ɛda Saulo fi ne Dawid fi no gu so no, na Abner agye din ama n’ankasa ne ho wɔ Saulo fi. **7** Na Saulo wɔ mpena bi a wɔfrɛ no Rispa, a ɔyɛ Aia babea. Na Is-Boset bisaa Abner se, “Adɛn nti na wo ne m’agya mpena dae?” **8** Abner bo fuw yiye kae se, “Meyɛ akraman sodifo wo Yuda na wɔadwoodwo me saa? Nea mayɛ ama wo ne w’agya, a manyi mo amma Dawid no, m’ayeyi ne sɛ, mode ɔbea yi ho asem rekyekyere me?” **9** Sɛ mammoa Dawid amma ne nsa anka nea Awurade hyɛɛ ho bɔ no a, Onyankopɔn ne me nni no ɔnwene so. **10** Mede Saulo ahenni bɛkɔ akoma Dawid na matim Dawid ahengua ase wɔ Israel ne Yuda so afi Dan akosi Beer-Seba.” **11** Esiane sɛ na Is-Boset suro Abner nti, wantumi ankasa bio. **12** Afei, Abner tuu abɔfo kɔɔ Dawid nkyɛn kɔka kyereɛ no se, “Ma yenye nhyehyɛɛ na meboa ama yɛadan Israelman mu no nyinaa ama wo.” **13** Dawid buae se, “Eyɛ asem papa, nanso me ne wo renye saa nhyehyɛɛ no gye sɛ, sɛ woreba a, wode me yere Mikal a ɔyɛ Saulo babea no brɛ me.” **14** Enti, Dawid soma ma

wɔkɔɔ Saulo babarima Is-Boset amanɛɛ se, “Ma me nsa nka me yere Mikal, efise mede Filistifo ɔha nkwa na ɛtɔɔ no.” **15** Enti Is-Boset gyɛɛ Mikal fii ne kunu Paltiel a ɔyɛ Lais babarima no nsam. **16** Na Paltiel de osu dii ɔbea no akyi koduu Bahurim. Na Abner ka kyereɛ no se, “San kɔ fie.” Na Paltiel san kɔɔ fie. **17** Na Abner ne Israel ntuanofɔ adidi nkɔmmɔ. Ɔka kyereɛ wɔn se, “Mmere kakra a atwam no, na moɔɔ sɛ musi Dawid ɔhene. **18** Bere no ni. Efise Awurade aka se, ‘Mayi Dawid sɛ onnye me nkurofo mfi Filistifo ne wɔn atamfo nyinaa nsam.’” **19** Abner san ne Benyamin abusua mu ntuanofɔ kasae. Afei, ɔkɔɔ Hebron kɔɔɔ Dawid amanɛɛ se, Israel nyinaa ne Benyamin taa w’akyi. **20** Bere a Abner ne ne mmarima aduonu baa Hebron no, Dawid too wɔn pon kese. **21** Na Abner ka kyereɛ Dawid se, “Ma menkɔ na menkɔfrɛ Israel nnipa nyinaa na wɔmmra w’afa. Wane wo beyɛ apam, na woasi wo hene. Na ɛbema woadi biribiara a wo koma pɛ so.” Enti Dawid maa Abner kɔɔ dwoodwo. **22** Abner kɔɛ ara pɛ, Yoab ne Dawid asraafo no bi fi ɔsa mu bae a wokura asade bebree. **23** Bere a wɔka kyereɛ Yoab se Abner baa hɔ nkyɛɛ koraa, na ɔbɛsraa ɔhene, ama ɔhene ama no kɔ asomdwoe mu no, **24** Yoab yɛɛ ntem kohuu ɔhene bisaa no se, “Den na woayɛ yi? Abner kɔ a womaa no kɔɛ yi, wokyere den?” **25** Wunim pefee se, ɔbaa wo so sɛ ɔkwansrafo, behwehweɛ nea woreyɛ nyinaa mu ana?” **26** Ɛhɔ ara, Yoab fi Dawid nkyɛn, na ɔsoma abɔfo sɛ wontiw Abner. Wɔkɔtɔo no Sira ɔtare ho, twee no de no bae. Nanso na Dawid nnim ho hweɛ. **27** Afei, Abner san kɔɔ Hebron no, Yoab frɛɛ no kɔɔ nkyɛn kosii ɔpon ano te se nea ɔrɛkɔka kokoamsem akyerɛ no no. Na ɛhɔ no na esiane sɛ ɔpɛ se ɔto ne nuabarima Asahel so were no nti, Yoab wɔɔ Abner yafunu mu afoa ma owui. **28** Akyiri no a Dawid tee asem no, ɔkaɛ se, “Me ne m’aheman nnim saa asem a efa Abner yi ho hweɛ wɔ Awurade anim. **29** Ne mogya ngu Yoab ne n’agya fi so! Yoab fi de, awo ntoatoaso mu nyinaa, obi a watutu akuru anaa ɔyare kwata, nea ɔnam pema ho nantew anaa nea owu afoa ano ne nea ɔsrɛsrɛ aduan rempa ho da.” **30** Yoab ne ne nuabarima Abisai kum Abner, efise Abner kum wɔn nuabarima Asahel wɔ akono wɔ Gibeon. **31** Na Dawid ka kyereɛ Yoab ne nnipa a wɔka ne ho no nyinaa se, “Munsunsuan mo ntama mu, na mumfura atweatam. Muntwa Abner ho agyaadwo.” Na ɔhene Dawid ankasa dii santan a wɔtɔo no akyi, kɔɔ ɔda no so. **32** Wosieɛ Abner wɔ Hebron, na ɔhene Dawid ne nnipa no nyinaa suu wɔ ne da no ho. **33** Afei, ɔhene too saa kwadwom yi maa Abner: “Eɛ sɛ Abner wu sɛnea nkweisefo wu ana? **34** Woankyekyere wo nsa; wɛangu wo nan nkonsankonsɔn. Dabi, wodii wo awu; amumoyefo atirimpɔw so ade.” Nnipa no nyinaa suu Abner bio. **35** Da a woreyɛ ayi no, Dawid annidi da mu no nyinaa, maa afei, obiara srɛɛ no se onnidi. Nanso na Dawid aka ntam se, “Sɛ mididi ansa na owia akɔtɔ a, Onyankopɔn nkum me.” **36** Eyi sɔɔ nnipa no ani yiye. Nokware, biribiara a ɔhene no yɛɛ no sɔɔ ɔmanfo no ani. **37** Eyi maa obiara a

ote Yuda ne Israel no huu se, enye zhenne Dawid na okum Abner. **38** Na zhenne Dawid bisaa zmanfo no se, “Munhu se zkanfifio kесе ne onipa kесе ato fam nne wo Israel ana? **39** Na ewo mu se me ne zhenne a woasra no de, nanso Seruia mmabarima Yoab ne Abisai de, woye den dodo ma me se metumi aka won ahye. Eno nti, Awurade ntua saa mmabarima amumoyefo yi so ka wo won amumoyesem ho.”

4 Bere a Is-Boset tee se Abner awu wo Hebron no, n'aba mu bui, na saa ara nso na ne nkurofo no boz huboa. **2** Afei, na anuanom baanu a won din de Baana ne Rekab na na woye asafohene ma Is-Boset akoko no. Na woye Rimon a ofi Benyamin fi wo Beerot kurow mu no mmabarima. Wofa no se kurow Beerot ka Benyamin ho, **3** efise won a na wote Beerot mmere bi no guan koo Gitaim a woda so te ho se ahoho de besi nne yi. **4** Na Saulo babarima Yonatan wo zbabarima bi a ne din de Mefiboset a na zye obubuafo fi ne mmofraase. Wokum Saulo ne Yonatan wo Yesreel akono no, na abofra no adi mfe anum. Bere a oko no ho asem duu kurow no mu no, obi a zhwе abofra no kyekyeree no de no guanee. Nanso bere a zreguan no, zhwee ase maa abofra no boz fam, ma zye obubuafo. **5** Da bi, Beerotni, Rimon mmabarima baanu a won din de Rekab ne Baana koo Is-Boset fi awia bere mu a na zregye n'ahome. **6** Wowuraa mu koo ne pia mu te senea wozekope awi, kowoo ne yafunu mu afoa. Afei Rekab ne Baana wiawiaa won ho guanee. **7** Ansa na wobeko no, wotwaa ne ti bere a oda ne mpa so. Wofaa ne ti no kotwaa Yordan bon no, nantew anadwo mu no nyinaa koe. **8** Wode Is-Boset ti no brez Dawid wo Hebron, na woka kyeree zhenne no se, “Wo tamfo Saulo a anka zrehwehwe wo akum wo no babarima Is-Boset ti ni. Nne, Awurade ama me wo aweretoo ho kwan atia Saulo ne n'abusua.” **9** Na Dawid buaa Beerotni Rimon mma Rekab ne ne nua Baana se, “Mmere dodow a Awurade a ogyee me fii zhaw ne abebrese mu te ase yi, meka nokware akyerе mo. **10** Bere a onipa bi beka kyeree me se, ‘Saulo awu’ a na osusuw se zreka asem pa akyerе me no, mekyeree no kum no wo Siklag. N'asem a zbeka kyeree me no so akatua a mede maa no ne no. **11** Na akatua ben na memfa mma amumoyefo a wozakum obi a ne ho nni asem wo ne fi bere a oda ne mpa so? Ense se mibisa ne mogya fi mo nsam ana?” **12** Enti Dawid hye ne mmarima ma wokunkum won. Wotwitwaa won nsa ne won anan, na wode asin no sensen Hebron ztare ho. Na wofaa Is-Boset ti no kosiee no wo Abner zboda mu wo Hebron.

5 Afei, Israel mmusuakuw no nyinaa koo Dawid nkyen wo Hebron koka kyeree no se, “Yen nyinaa ye w'abusuafo. **2** Mmere bi a atwa mu no a mpo, na Saulo ye yen hene no, wo ara na wudii Israel anim. Na Awurade aka akyerе wo se, ‘Wobeye me manfo Israel so guanhwefo. Wobeye won kannifo.’” **3** Enti Dawid ne Israel ntuanofa no yee apam wo Hebron Awurade anim. Na wosraa no ngo sii no Israelhene. **4** Dawid dii ade no, na wanya mfirmihya

aduasa. Na odii ade mfirmihya aduanan. **5** Ztenaa Hebron dii ade wo Yuda so mfirmihya ason ne asram asia. Na ztenaa Yerusalem no nso, odii Israel ne Yuda nyinaa so hene mfirmihya aduasa abiesaa. **6** Dawid dii n'akoko anim koo Yerusalem koko tiaa Yebusifo. Yebusifo no dii won ho few se, “Morentumi mma ha. Na mpo, anifuraefo ne mmubuafo betu mo afi ha.” Efise na Yebusifo no dwene se wowo bammoo. **7** Nanso Dawid ko faa Sion aban no a mprenpren wofre na Dawid Kuropon no. **8** Bere a animka nkra fi bammofa a wowo kurow no mu duu Dawid asom no, oka kyeree ne dom no se, “Momfa nsudoroben no mu nko kurow no mu, na monkosе Yebusifo mpakye ne anifuraefo no, efise mikyi won! Eno nti na woka se, ‘Anifuraefo ne mpakye’ renko ahemfi” no. **9** Enti Dawid yee n'atenae wo abandennen na zfrez ho Dawid Kuropon no mu. Osisii bammoo adan bebree twaa kurow no ho kaa ho. Wofii dwumadi no ase wo Milo de baa mu. **10** Na Dawid koo so yee kесе adekyee biara, efise na Asafa Awurade Nyankopon ka ne ho. **11** Afei, Tirohene Hiram somaa abofa koo Dawid nkyen a nnua dwumfo ne abo adansifo ka won ho se wonkosi ahemfi mma no. Hiram de sida nnua bebree koo ho se wompae. **12** Na Dawid huu se, ne nkurofo Israelfo nti, Awurade asi no hene, na waye n'aheman kесе. **13** Dawid tu fi Hebron baa Yerusalem no, zwaree mmea bebree, faa mpenanom nso. Eno nti, zwoo mmabarima ne mmabea bebree. **14** Eyinom ne Dawid mmabarima a wozowoo won wo Yerusalem no: Samua, Sobab, Natan, Salomo **15** Yibhar, Elisua, Nefeg, Yafia **16** Elisama, Eliada ne Elifelet. **17** Bere a Filistifo tee se woasra Dawid, de no asi Israelhene no, wozobooa won asraafo ano, kzhwehwe Dawid se wobonya no akyerе no. Na Dawid tee no, zono nso koo ne ban mu. **18** Afei, Filistifo no beduu Refaim bon mu, na wotretrew won ho mu wo ho. **19** Enti Dawid bisaa Awurade se, “Menkotow nhye Filistifo yi so ana? Wobedan won ahye me nsa ana?” Awurade buaa no se, “Yiw, ko na medan Filistifo no ahye wo nsa.” **20** Enti Dawid koo Baal-Perasim, na ehoo na odii Filistifo no so nkonim. Okae se, “Awurade aye! Zbo wuraa m'atamfo no mu se nsuyiri a eworo so!” Enti Dawid too bea ho din se Baal-Perasim. **21** Filistifo no gyaw won ahoni wo ho, maa Dawid ne ne mmarima no soaa ne nyinaa koe. **22** Filistifo no san baa bio betretrew won ho mu wo Refaim bon ho, **23** enti Dawid bisaa Awurade nea znye. Awurade buae se, “Nko tee, mmom, twa fa won ho wo won akyi, na tow hye won so wo baka nnua no anim. **24** Na se wote nnyigyei te se nsrabo bi wo baka nnua no atifi a, bo toa won! Ekyerе se, Awurade atu di w'anim rekokunkum Filistifo no.” **25** Enti Dawid yee nea Awurade ka kyeree no no, na zsee Filistifo no fi Geba de kosii Geser.

6 Na Dawid boabooa Israel mmabun a won ho mmu won dwe mpem aduasa ano. **2** Odii won anim fi Baala a ewo Yuda, se wozekofa Onyankopon Adaka, a ekura Awurade Tumfo no a wode no asi kerubim ntam no din. **3** Wode Onyankopon Adaka no sii teaseenam foforo so,

de fii Abinadab fi a na ewo bepɔw so no bae. Usa ne Ahio a na woye Abinadab mmabarima no na na wokyerɛ teaseɛnam foforo no 4 a na Onyankopɔn Adaka no si mu no kwan. Na Ahio na odi anim. 5 Dawid ne Israel manfo gyee wɔn ani wɔ Awurade anim wɔ ahooden so a wɔreto nmwom, na wɔde asanku, mmenta, akasae, mfririkiwa ne kyenkyen nenam mu. 6 Na woduu Nakon awiporowbea no, nantwi no nan totoe, maa Usa teeɛ ne nsa soo Onyankopɔn Adaka no mu se ɔreteɛ no. 7 Na Awurade bo fuw Usa se ɔyee saa, na Onyankopɔn bɔɔ no ma owu daa adaka no ho. 8 Dawid nso bo fuw, efise Awurade abufuw atia Usa. Ɖtoo saa beae hɔ din Peres-Usa a ase ne abufuwhyew a etia Usa. Wɔfrɛ hɔ saa ara de besi nne. 9 Afei, na Dawid suro Awurade nti obisaa se, “Ɖbeyɛ den na Awurade adaka no beba me nkyen?” 10 Na Dawid yee n’adwene se, ɔremma Awurade Adaka no so nkɔ Dawid Kuropon no mu. Na mmom, ɔmaa so de kɔɔ Obed-Edom a ɔye Gatni fi. 11 Na Awurade adaka no sii Gatni Obed-Edom fifo nkyen asram abiesa, na Awurade hyiraa no ne fi mu nnipa nyinaa. 12 Afei, woka kyereɛ ɔhene Dawid se, “Ɖsiane Awurade Adaka no nti, Awurade ahyira Obed-Edom fi ne biribiara a ɔwo so.” Enti Dawid kɔɔ hɔ kɔfaa Adaka no, de osebo kese baa Dawid Kuropon no mu. 13 Nnipa a na wɔso Awurade Adaka no tuu anammɔn asia pɛ, wogyinaa hɔ twɛnee, senea Dawid betumi de nantwi ne nantwi ba a wado sraɔde abɔ afɔre. 14 Na Dawid fii n’ahooden nyinaa mu saw wɔ Awurade anim a na ɔhye asɔfotade yuu. 15 Enti Dawid ne Israel nyinaa de nteeteemu ne ntorobentohyen maa Awurade Adaka no so kɔe. 16 Bere a wode Awurade Adaka no rewura Dawid Kuropon no mu no, Saulo babea a ne din de Mikal no kɔtewee mɛnsere mu hwɛe. Ohuu se ɔhene Dawid rehuruhuruw, resaw anigye so wɔ Awurade anim no, n’ani annyɛ. 17 Wode Awurade Adaka no kosii n’afa wɔ ntamadɔn a ɛno nti, Dawid asi no mu, na Dawid bɔɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre wɔ Awurade anim. 18 Owiei no, ohyiraa nkurofo no wɔ Asafo Awurade din mu. 19 Afei, ɔmaa Israel dɔm no mu onipa biara brodo mua, namkum ne bobe aba ɔfam. Na wɔn mu biara kɔɔ ne fi. 20 Bere a Dawid san kɔɔ ne fi se ɔrekoxyira ne fifo no, Mikal fii adi ba behyiaa no ka kyereɛ no abufuw so se, “Nne de, na Israelhene nse ha! Ɖpaa ne ho kyereɛ ne mɛnaa te se nea obiara a ommu ne ho beye no ara pɛ.” 21 Dawid buaa Mikal se, “Na meresaw wɔ Awurade a oyii me, na otwaa w’agya ne n’abusuafɔ gyawee no anim. Oyii me se menyɛ Israel a woye Awurade nkurofo ɔkannifo. Ɖno nti, eye me pɛ se meye me ho se ɔkwasea, senea ebema makyerɛ m’ahokeka a mewɔ wɔ Awurade mu. 22 Yiw, na mɛpɛ se meye ɔkwasea koraa sen eyi, na mmeawa koro yi ara a woreka wɔn ho asem yi behye me anuonyam.” 23 Na Saulo babea Mikal anwo ba da wɔ ne nkwa nna nyinaa.

7 Bere a wɔbɔɔ ɔhene no atenase wɔ n’ahemfi na Awurade ama asomdwoe aba asase no so no, 2 Dawid

frɛɛ odiyifo Natan se, “Hwe, mete ahemfi a wode sida asi mu, na Onyankopɔn Adaka no nso si ntamadɔn mu.” 3 Na Natan buaa ɔhene no se, “Biribiara a woadwene ho se wobeyɛ no, kɔ so na ye, na Awurade ka wo ho.” 4 Na anadwo no, Awurade ka kyereɛ Natan se, 5 “Kɔka kyere me somfo Dawid se, ‘Senea Awurade se ni: Wone obi a ɛse se wusi dan ma me na metena mu ana?’ 6 Efi bere a mede Israelfo fi Misraim bae de besi nne no, mentenaa ɔdan mu da. Daa wotu m’ase fi baabi kɔ baabi. 7 Bere biara a wotu m’ase a Israelman nyinaa ka me ho no, moteɛ se mibisaa wɔn sodifo, wɔn a mehye wɔn se wɔnhwe me nkurofo Israelfo no se, ‘Aden nti na momfaa sida nsii ofi mmaa me da?’” 8 “Afei, kɔka kyere me somfo Dawid se, ‘Senea Asafo Awurade se ni: Miyii wo fii mmoa adidibea ne nguan akyidi mu, de wo besii me nkurofo Israel so hene. 9 Na baabiara a woko no, meka wo ho, na matwa w’atamfo nyinaa a fi w’anim. Na mema woagye din wɔ asase yi nyinaa so. 10 Na mama me nkurofo Israelfo no baabi a wobetena afebo. Beae bi a ewo bammɔ a obiara renhaw wɔn. Eho beye wɔn ankasa asase a aman amumɔyefo renhye wɔn so, senea woyee bere bi a atwa mu no, 11 efi bere a mepaw atemmufɔ se wonni me nkurofo so no. Mesan ama mo bammɔ a fi mo atamfo nyinaa nsam. “Na Awurade aka akyerɛ wo se, ɔno Awurade na ɔbɛkyekyere ofi ama wo; ahemfo ntoatoaso fi. 12 Na se wo nna to twa a, mema w’aseni a ofi w’asen mu adi w’ade, na matim n’aheman ase. 13 Ɖno ne obi a obesi dan de me din ato so. Na matim n’aheman mu ahengua ase afebo. 14 Meye n’agya, na waye me Ba. Se ɔye bɔne a, mema aman bi atwe n’aso. 15 Nanso, merenyi me do mfi ne so da, senea miyi fii Saulo a miyii no fii w’anim no so ansa na wubedii n’ade no. 16 Wo fi ne w’ahenni betim wɔ m’anim afebo; na w’ahengua betim daa nyinaa.” 17 Enti Natan san kɔɔ Dawid nkyen kɔkaa nsem a Awurade aka no nyinaa kyereɛ no. 18 Na ɔhene Dawid kotenaa Awurade anim bɔɔ mpae se, “Awurade Tumfo, me ne hena, na me fifo ye den a wode me abedu nne? 19 Na afei Otumfo Awurade, eyinom nyinaa akyi no, woka se wobema me ahenni a ete hɔ daa. Woye nnipa nyinaa see ana, Awurade Tumfo? 20 “Den bio na metumi aka? Efise wunim w’akoa, Awurade Tumfo. 21 W’asem ne wo pɛ mu nti, woaye nneema kese yi nyinaa akyerɛ wo somfo. 22 “Wo keseyɛ ye kokuroo, Awurade Tumfo! Obiara nte se wo, Onyankopɔn bi nni hɔ se wo, na yentee onyame foforo bi mpo ho asem e! 23 Ɖman ben na ewo asase yi so a ete se Israel? Ɖman foforo ben na woayi no a fi nkoasom mu de wɔn aye wo man? Bere a wuyii wo nkurofo fii Misraim no, wugyee din. Woyee anwonwade a eye hu de pam aman ne ahoni ahorow a na woye akwanside ma wo nkurofo no. 24 Woasi wo nkurofo Israel se w’ankasa w’ade afebo, na wo, Awurade, woabeyɛ wɔn Nyankopɔn. 25 “Na afei, Awurade Nyankopɔn, di bo a wohye faa w’akoa ne ne fi ho no so. Ma enye bɔhye a ebetena hɔ daa, 26 na ama wo din akorɔn afebo. Na nnipa beka se, ‘Asafo Awurade ye Israel so Nyankopɔn.’ Na ma wo somfo Dawid

ahenni ase ntim wɔ w'anim. 27 "Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn, masi me bo abɔ saa mpae yi efise woakyere se wobekyeyeke ofi a eye daa ahenni ama me. 28 Awurade Tumfo, woye Onyankopɔn! Wo nsem mu wɔ ahotoso, na woahye wo somfo nnepa ho bɔ. 29 Afei, ma enye wo pɛ se wubehyira w'akoa fi so, na ato so afebɔ wɔ w'anim, na wo, Awurade, woakasa, na wo nhyira a wode behyira wo somfo fi no beye daapem nhyira."

8 Akyiri no, Dawid dii Filistifo no so, brɛe wɔn ase. Ɔko gyee Gat a eye wɔn kuropon kese no. 2 Dawid san dii Moabfo so. Ɔmaa nnipa no dedaa fam, na ɔde hama susuw wɔn. Osusuw hama no abien a, na wakyere se wonkum saa nnipa no. Enna osusuw hama no baako a, na wakyere se wonnyaa saa nkurofo no. Enti Moabfo a wonyaa wɔn ti didii mu no beyee Dawid asomfo a na afe biara woyi tow brɛ no. 3 Dawid see Rehob babarima Hadadeser a na odi hene wɔ Soba no akofo, bere a Hadadeser kɔ Asubɔnten Eufrate ho, pɛe se ɔkɔhye ne nniso mu den no. 4 Dawid kyeree ne nteaseenam apem, nteaseenamkafo mpem ason ne asraafo a wonam mpem aduonu. Dawid twitwaa nteaseenam apɔnkɔ no nyinaa nantin ntin, na ogyaw mu ɔha pɛ. 5 Bere a Aramfo a wofi Damasko baa se wɔrebɔba Sobahene Hadadeser no, Dawid kum wɔn mu mpem aduonu. 6 Na ɔde asraafo a woye bansifo kotenaa Damasko, maa Aramfo beyee Dawid nkurofo a na woyi tow brɛ no. Baabiara a Dawid bekɔ no, Awurade ma no di nkonim. 7 Dawid de Hadadeser asraafo mpanyimfo sikakɔkɔ nkatabo no baa Yerusalem. 8 Ɔde Beta ne Berotai a na eye Hadadeser nkurow no mu kobere bebree kaa ne ho kɔe. 9 Bere a Hamathene Toi tee se Dawid atɔre Hadadeser asraafo no ase pasaa no, 10 ɔsoma ne babarima Yoram kɔ Dawid nkyen, kokyiaa no maa no mo. Na Hadadeser ne Toi ye atamfo fi teetea a wɔko atia wɔn ho wɔn ho mpɛn pii. Yoram kɔkyee Dawid nneema bebree a eye, dwete, sikakɔkɔ ne kɔbere mfrafrae. 11 Ɔhene Dawid too akyede no nyinaa din de maa Awurade a, dwete ne sikakɔkɔ a onya fii aman bi a odii wɔn so no nyinaa ka ho. 12 Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filistia, Amalek ne nea efi Sobahene Rehob babarima Hadadeser nkyen nso. 13 Eyi maa Dawid gyee din. Ɔsan n'akyi kɔe no, okunkum Edomfo mpem dunwɔtwe wɔ Nkyene Bon mu. 14 Ɔde asraafo bansifo tuatuaa Edom nyinaa ano. Na Edomfo nyinaa beyee Dawid nkoa. Eyi ye nhweso foforo a ekyeree nkonim a Awurade maa Dawid dii wɔ baabiara a ɔkɔe no. 15 Dawid dii Israel nyinaa so hene, a wanhye obiara so na wansisi obiara nso. 16 Seruia babarima Yoab na na ɔye ɔsafohene. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehye abakɔsemkyerewni. 17 Sadok a na ɔye Ahitub babarima ne Abiatar babarima Ahimelek na na woye asofo. Na Seraia ye asennii kyerewfo. 18 Yehoiada babarima Benaia na na odi Keretifo ne Peletifo so, na Dawid mmabarima tua asofodɔm ano.

9 Da bi, Dawid pɛe se obehu se obi aka wɔ Saulo fi ana. Efise na wahye Yonatan bɔ se ɔbeyee wɔn adɔe. 2 Ɔfrɛe

ɔbarima bi a wɔfrɛ no Siba a na anka ɔfra Saulo asomfo mu. Na ɔhene bisaa no se, "Wo na wɔfrɛ wo Siba no ana?" Obuaa no se, "Yiw, me ne Siba no." 3 Ɔhene no bisaa no se, "Obi aka wɔ Saulo fi ana? Se ete saa a mepɛ se meye wɔn adɔe a efi Onyankopɔn wɔ ɔkwan biara a metumi so." Siba buaa ɔhene se, "Yonatan babarima obubuafo bi da so wɔ hɔ." 4 Ɔhene bisae se, "Ɔwɔ he?" Siba buae se, "Ɔwɔ Amiel babarima Makir fi wɔ Lo-debar." 5 Na ɔhene Dawid ma wɔkɔfaa no fii Amiel babarima Makir fi wɔ Lo-debar, de no brɛe no. 6 Ne din de Mefiboset, a ɔye Yonatan babarima ne Saulo nena. Ɔbaa Dawid anim no, ɔde ahopopo kotow no, kae se, "Meye wo somfo." 7 Dawid ka kyereɛ no se, "Nsuro, na nea ebeye biara no, esiane w'agya Yonatan nti, meye wo adɔe. Nsase a na eye wo nena Saulo agyapade no nyinaa, mesan de ama wo, na woaddi me didipon so daa daa." 8 Mefiboset bɔɔ ne mu ase kae se, "Hena ne me, ɔkraman funu a ese se woye me saa adɔe yi?" 9 Ɔhene frɛe ne somfo Siba, ka kyereɛ no se, "Mede biribiara a na eye Saulo ne ne fifo agyapade no nyinaa ama wo wura Saulo nenabarima no. 10 Wo ne wo mmabarima ne mo asomfo na mobedɔw asase no, aye so mfuw ama no, na wanya aduan ama ne fifo. Na Mefiboset de, ɔne me betena m'ahemfi ha." Na Siba a na ɔwɔ mmabarima dunum ne asomfo aduonu no buae se, 11 "Me wura pa, asem a woaka akyere me no nyinaa, medi so." Na efi saa bere no, Mefiboset ne Dawid didii daa te senea ɔye n'asen mu ba. 12 Na Mefiboset wɔ ɔba abarimaa bi a ne din de Mika. Na efi saa bere no, Siba fifo nyinaa beyee Mefiboset asomfo. 13 Na Mefiboset a ɔye obubuafo no tu kɔɔ Yerusalem kotenaa ahemfi ho.

10 Akyiri no, Amonfo hene Nahas wui. Ne babarima Hanun na odii n'ade se ɔhene. 2 Dawid kae se, "Meye Nahas babarima Hanun adɔe, senea n'agya yee me adɔe no." N'agya wu nti, Dawid tuu abɔfo kɔɔ ne nkyen kɔmaa no hyeden. Bere a Dawid abɔfo baa Amonfo asase so no, 3 Amonfo atitiriw no kobisaa wɔn wura Hanun se, "Wugye di se ba a Dawid somaa n'abɔfo baa wo nkyen bɛmaa wo hyeden no kyere nidi ampa ara ana? Wunnye nni se Dawid somaa wɔn akwansra so, se wɔmmehwe wo kuropon na wɔabetu agu?" 4 Eno nti, Hanun kyeree Dawid abɔfo no, yii obiara abogyese fa, twitwaa wɔn ntade to mfimfini hɔ, tutuu mu, na wogyaa wɔn kwan, ma wode animguase kɔe. 5 Bere a wɔbɔɔ Dawid amannee no, otuu abɔfo ma wokohyiaa mmarima no, efise wogu wɔn anim ase yiye. Ɔhene ka kyereɛ wɔn se, "Montena Yeriko kosi se mo abogyese befuw ansa na moasan aba." 6 Bere a Amonfo huu se wɔahye Dawid abufuw no, wɔkɔbɔɔ Aramfo asraafo mpem aduonu paa fii Bet-Rehob ne Soba. Saa ara na Maakahene nso maa wɔn mmarima apem fii ne nkyen, na Tob nso wonyaa mmarima mpem dumien. 7 Dawid tee saa no, ɔkaa Yoab ne akofo asraafo guu mu. 8 Amonfo no gyinaa wɔn kurow pon ano. Saa bere no na Aramfo a wofi Soba ne Rehob ne mmarima a wofi Tob ne Maaka no wɔ mfiyiri baabiara retwen ɔtamfo no. 9

Bere a Yoab huu se ɔrebeko akofanu no, oyii asraafo a wɔye nnam. Ɔno ara dii wɔn so safohene, dii wɔn anim, kɔko tiaa Aramfo no wɔ mfikyiri ho. **10** Ogyaw asraafo no nkae ho, de wɔn hyee ne nuabarima Abisai nsa se ɔsafohene a ɔbɛko akotua Amonfo no. **11** Yoab ka kyeree ne nuabarima no se, “Se Aramfo no ye den dodo ma me a, eye a, beboa me. Na se Amonfo no nso ye den dodo ma wo a, me nso, mɛba abeboa wo. **12** Ma wo bo nye duru. Ma yenko akokoduru so mfa nnye yen nkurofo ne Onyankɔpɔn nkurow. Awurade pɛ nye ho.” **13** Bere a Yoab ne n’akfo no tow hyee Aramfo no so no, wofii ase guanee. **14** Na Amonfo no huu se Aramfo no reguan no, woguan fii Abisai ho kɔhyee kurow no mu. Ɔko no gui no, Yoab san kɔɔ Yerusalem. **15** Afei, Aramfo no huu se enye wɔn afe ne Israelfo. Enti woboa wɔn ho ano bio. **16** Aram asraafo foforo bi bekaa wɔn ho a Hadadeser na ɔsoma ma wɔkɔfaa wɔn fii Asubɔnten Eufrate fa noho bae. Saa asraafo no beduu Helam a Sobak na na ɔye wɔn ɔsahene, na ɔye ɔsahene a otua Hadadeser asraafo nyinaa ano nso. **17** Bere a Dawid tee nea ereba no, ɔboaboa Israel nyinaa ano, de won twaa Asubɔnten Yordan, dii asraafo no anim, koduu Helam. Eho na Aramfo no fifii wɔn mpasua so tow hyee Dawid so. **18** Nanso Aramfo no guan fii Israelfo no anim bio. Saa bere no, Dawid asraafo no kunkum nteaseɛnamkafo ahanson ne aponkɔsotefo mpem aduanan a Sobak a na ɔye wɔn sahene no ka ho. **19** Bere a ahemfo a wɔhye Hadadeser ase no huu se Israel adi wɔn so nkonim no, wɔmaa wɔn nsa so, na wɔbeyee Israelfo nkoa. Eno akyi no, Aramfo suroo se wɔbeboa Amonfo.

11 Asusowbere a edi so no mu, bere a eɛe se ahemfo ko ɔsa no, Dawid somaa Yoab ne Israel asraafo nyinaa se wɔnkɔsee Amonfo. Wokotuaa kuropon Raba ano, na Dawid de, ɔkaa Yerusalem. **2** Da bi anummere a Dawid ayi n’ani so kakra no, ɔsɔre fii ne mpa so nantew faa n’ahemfi no atifi. Ogyina ho no, ohuu ɔbea bi se ɔreguarɛ. Na ɔbea no ho ye fe yiye; **3** na Dawid somaa obi se onkobisa ne ho nsem. Ɖbarima no bekae se, “Eye Eliam babea Batseba, a ɔye Hetini Uria yere.” **4** Na Dawid tuu abɔfo se wonkɔfɛ ne mmre no. Ɖbaa Dawid nkyen. Dawid ne no dae. (Odwiraa ne ho fii ne nsabu mu no, na enkyee.) Afei, ɔsan kɔɔ fie. **5** Bere a Batseba huu se wanyinsɛn no, ɔsoma ma wɔkɔka kyeree Dawid. **6** Enti Dawid soma kɔɔ Yoab nkyen kɔka kyeree no se, “Fa Hetini Uria bre me.” **7** Bere a Uria duu Dawid nkyen no, obisaa gɛnabea a Yoab ne asraafo no wɔ mu ne senea ɔko no rekɔ so. **8** Na ɔka kyeree Uria se, “Kɔ fie na kɔhome.” Na mpo, Uria fii ahemfi ho no, Dawid soma ma wɔde akyede bi kɔmaa no. **9** Nanso Uria anko fie. Ɖne ɔhene asomfo no bi tenaa ahemfi pon no ano. **10** Bere a Dawid tee nea Uria aye no, ɔfɛɛ no bisaa no se, “Den na ehaw wo? Wufii fie akye na aden na woankɔ ho nnera anadwo?” **11** Uria buae se, “Apam Adaka no ne Israel asraafo ne Yuda tete ntamadan mu, na Yoab nso ne ne mpanyimfo abo atenaɛ

wɔ wuram baabi petee mu. Na ebeye den na matumi ako fie akɔnom nsa, adidi na me ne me yere akɔda? Meka ntam se merenye eyi na madi ho fo.” **12** Na Dawid ka kyeree no se, “Eye, tena ha anadwo yi, na ɔkyena wobeko asraafo no mu.” Enti Uria tenaa Yerusalem da no ne n’adekyee. **13** Na Dawid frɛɛ no adidi ne ɔnom aponto, na ɔmaa no nsa ma ɔbowee. Na eno mpo, Uria anko fie ankohu ne yere. Ɖdaa ahemfi no kwan ano bio. **14** Ade kyee anɔpa no, Dawid kyerew krataa maa Uria se ɔmfa nkɔma Yoab. **15** Krataa no mu nsem kyeree Yoab se, “Ma Uria nko akono baabi a ɔko no ano ye den pa ara. Wo de, san w’akyi, senea ebeye a, wobekum no.” **16** Enti Yoab maa Uria kogyinaa baabi a eɛn kurow no fasu, a eho na onim se atamfo no mmarima a wɔye den no reko. **17** Eho na wokum Hetini Uria ne Israel asraafo no bebree. **18** Na Yoab de ɔsa mu amannee kɔbɔɔ Dawid. **19** Ɖka kyeree n’abɔfo no se, “Monka ɔsa mu nsem no nyinaa nkyere ɔhene. **20** Nanso ebia ne bo befuw, ama wabisa se, ‘Aden nti na asraafo no kɔbɛn kurow no pɛe saa? Na wonnim se wɔbetow agyan afi afasu no mu? **21** Ɖbeabasia antow awiyammo ammɔ Gideon babarima Abimelek wɔ Tebes ankum no?’ Afei, monka nkyere no se, wɔakum Hetini Uria nso.” **22** Enti abɔfo no kɔɔ Yerusalem kɔbɔɔ ɔsa no mu amannee kyeree Dawid senea Yoab somaa no se onkɔka no. **23** Abɔfo no ka kyeree Dawid se, “Mmarima no bu faa yen so, na wotiaa yen petee mu de, nanso yepiaa wɔn kɔɔ kurow no pon ano. **24** Eho na agyantowfo tow w’asomfo fii ɔfasu ho, maa ɔhene mmarima no bi wuwui. Na wo somfo Hetini Uria nso awu.” **25** Dawid ka kyeree abɔfo no se, “Monka nkyere Yoab se ɔmma n’aba mu mmu, na ɔko mu de obiara tumi wu. Monyere mo ho nko ɔkoden na muni kuropon no so nkonim.” **26** Bere a Batseba tee se ne kunu awu no, osuu no. **27** Na osu no akyi no, Dawid soma ma wɔkɔfaa no baa ne fi. Ɖbeyee ne yere, na ɔwoo ɔbabarima. Na nea Dawid yee no ansɔ Awurade ani.

12 Awurade somaa odiyifo Natan kɔɔ Dawid nkyen. Oduu ho no ɔkae se, “Na mmarima baanu bi te kurow bi so. Na mmarima no mu baako ye ɔdefo, na nea ɔka ho no nso ye ohiani. **2** Na ɔdefo no wɔ nguan ne anantwi bebree, **3** ohiani no de, na onni hwee ka oguan bere ketewa bi a ɔtɔɔ no no ho. Ɖyen no maa ɔne ɔno ankasa mma nyin bɔɔ mu. Na ɔne aboa no di n’aduan, nom fi ne kuruwu mu, na nna mu nso, na daa ɔda n’abasa so. Na ɔte se ne babea. **4** “Da koro bi, ɔhɔho bi baa ɔdefo no nkyen, nanso wankum ne nguan anaa ne nantwi annoa aduan amfa ansom no hɔho. Na mmom, ɔkɔkyeree ohiani no guanbere no, de yee aduan maa ɔhɔho a wabesɔe no no.” **5** Dawid tee asem no, ne bo fuw saa ɔbarima no yiye, na ɔka kyeree Natan se, “Mmere dodow a Awurade te ase yi, efata se ɔbarima a ɔyee saa no wu. **6** Eɛe se otua oguan bere no ka mmɔ ho anan se ɔyee bɔne saa a wannya ahummɔbɔ biara.” **7** Eho ara, Natan ka kyeree Dawid se, “Wone saa ɔbarima no!

Awurade, Israel Nyankopɔn, se, ‘Mesraa wo se Israelhene, gye wo fii Saulo tumi ase. 8 Mede ne fi ne ne yerenom ne Israel ne Yuda ahemman maa wo. Na se na eno nnɔso a, anka mema wo bebree aka ho. 9 Aden nti na woabu Awurade asem animtiaa, na woaye bone a ete saa? Woakum Hetini Uria, awia ne yere. 10 Efi nne reko, afoa na ebeye ahunahunade ama wo fifo, efise woabu me animtiaa, afa Hetini Uria yere de no aye wo yere.’ 11 “Esiane nea woaye yi nti, me Awurade, mema w’ankasa fi mufo asore atia wo. Mede wo yerenom bema obarima foforo, na one won beda ama obiara ahu. 12 Woyee eyi wo kokoa mu, nanso mema nea ereba wo so no ada gua, ama Israel nyinaa ahu.” 13 Na Dawid ka kyere Natan se, “Maye bone atia Awurade.” Natan buae se, “Awurade ayi wo bone no afi wo so. Worenwu. 14 Nanso se woama Awurade atamfo kwan se wommu no animtiaa, ngu ne din ho fi nti, aba a wobewo no ama wo no bewu.” 15 Natan ko ne fi ara pe, Awurade maa abofra a Uria yere Batseba wo maa Dawid no yaree denneennen. 16 Dawid sree Onyankopɔn se omma abofra no ntena ase. Okyen ho kom, na okoo fi, na anadwo mu no nyinaa, furaa atweaatam, daa fam tim. 17 Mpanyimfo a wowo ne fi sree no se onsore na one won nnidi, nanso wampene. 18 Ne nnanson so, abofra no wui. Na Dawid afotufu no suro se wobebɔ no amannee se abofra no awu, efise na won adwene ne se, “Bere a na abofra no te ase no, yekasa kyere Dawid, nanso wantie yen. Na ebeye den na yeatumi aka akyere no se abofra no awu? Anhwe a, obeye ne ho biribi.” 19 Na Dawid huu se n’afotufu no reye huluhuhu no, atee nka se abofra no awu. Obisae se, “Abofra no awu ana?” Wobuae se, “Yiw, wawu.” 20 Na Dawid sore fii fam ho. Afei, oguare wiee a opetee ne ho aduhum, na osesaa ne ntade no, okoo Awurade fi kosoree. Afei, okoo n’ankasa fi, na ono ankasa ka ma wobree no aduan, na odidii. 21 N’afotufu no bisaa no se, “Nea woreye yi, ase ne den? Bere a abofra no te ase no, wudii mmuada, twaa agyaadwo. Na afei a wawu no mmom na wasore adidii!” 22 Obuae se, “Bere a na abofra no da so te ase no de, midii abuada, twaa agyaadwo. Medwenee se, ‘Hena na onim? Ebia, Awurade behu me mmobo ama abofra no atena.’ 23 Na afei a wawu yi, aden nti na ese se midii abuada? Metumi asan de no aba nkwa mu bio ana? Meko ne nkyen da bi, na ono de, orensan mma me nkyen ha da.” 24 Na Dawid kyekyeree ne yere Batseba were, na one no dae. Onyinsenee, woo obabarima, na wotoo no din Salomo. Awurade pee abofra no asem, 25 na ode asem faa odiyifo Natan so se, ese se abofra no din ye Yedidia, efise na Awurade do no. 26 Saa bere no, na Yoab ne Israel asraafo no ako afa Amon ahenkurow Raba no nnommu. 27 Yoab somaa abofo ko Dawid nkyen, koka kyere ne se, “Mako atia Raba, afa nea wonya won nsu fi. 28 Afei, fa asraafo a woaka no bra na wonwie adwuma no, senea ebeye a, wubenya nkonimdi anuonyam no sen se ebeye me de.” 29 Enti Dawid dii n’akofo a woaka no anim ko Raba kofaa ho. 30 Dawid

tuu ohene no ahenkyew, na nnipa no de hye Dawid. Wode sikakoko na eye ahenkyew no a aboodenmmo bobo mu a, na ekari nsania ani kilogram aduasa anan. Dawid fow asade bebree wo kuropon no mu. 31 Osan faa nnipa a wowo Raba no se nkoo, hye won, ma wode wan, pinkase ne mmonnua ye adwuma wo ntayaa fononoo ho. Saa ara na one nnipa a wowo Amon nkurow nyinaa so dii no. Na Dawid ne n’akofo san ko Jerusalem.

13 Na Dawid babarima Absalom wo nuabea bi a na ne ho ye fe yiye. Na saa obee na din de Tamar. Na Amnon a oye ne nuabarima no kon doo no. 2 Amnon tuu n’ani sii Tamar so ara kosii se ebɔo no yare. Na oye obabun nti, na na eye se Amnon rentumi nye no hwee. 3 Na Amnon wo adamfo onifirifo bi a wofre no Yonadab. Na oye Dawid nuabarima Simea babarima. 4 Da koro bi, Yonadab bisaa Amnon se, “Asem ben na aba? Aden nti na ese se ohene babarima ye bosaa anopa biara saa?” Na Amnon buaa no se, “Medo Tamar, Absalom nuabea no.” 5 Yonadab kae se, “Eye, mekyere wo nea wobeye. San ko na koda wo mpa so, na hye da ye senea woyare no. Se w’agya behu wo a, ka kyere no se onka nkyere Tamar, na ommeye aduan bi mma wo nni. Ka kyere no se, se ono bre wo aduan di a, wo ho beto wo.” 6 Enti Amnon patuw yaree. Na ohene no besraa no no, Amnon ka kyere ne se, “Mesre wo, ma Tamar mmehwe me, na onnoa biribi mma minni.” 7 Dawid penee so, somaa Tamar ko Amnon fi, konoo aduan maa no. 8 Bere a Tamar duu Amnon fi ho no, okoo odan a na oda mu no mu, senea se Tamar refotow asikresiam a obehu. Enti otoo brodo sononko bi maa no. 9 Nanso ode aduan no guu apampaa so besii n’anim no, wampe se odi. Na Amnon ka kyere n’asomfo a wowo ho no se, “Obiara mfi ha nko!” Enti won nyinaa ko. 10 Afei, oka kyere Tamar se, “Fa aduan no bre me wo me pia mu, na bubu hye m’ano.” Enti Tamar maa so de ko ho. 11 Na bere a ogu so de rema no no, otow hye ne so, na okaa se, “Wo ne me nna, me nuabea odofo.” 12 Na Tamar tee mu se, “Dabi da, onuabarima! Nye saa amumoyede yi! Nye me saa! Wunim se, se woye a, eye bone kese wo Israel. 13 Na ehe na anka mede saa aniwu no befa? Na wobeka se, wo nso woye nkwiseafo akese a wowo Israel no mu baako. Mesre wo, ka biribi keke kyere ohene, na obema woaware me.” 14 Nanso Amnon ampene so. Na esiane se owo ahoden sen Tamar nti, otoo no mmonnaa. 15 Eho ara, Amnon do no dan otan. Otan no mu ye den sen odo a na odo no no. Oteteete mu se, “Fi ha ko ntem!” 16 Tamar nso teeteete mu se, “Dabi da. Se worepam me afi ha mprenpen no ye bone kese koraa sen nea woaye me dedaw no.” Nanso Amnon ampe se obetie no. 17 Otee mu free ne somfo hye ne se, “Pam saa obee yi fi ha, na to pon no mul!” 18 Enti osomfo no pam no. Na ohye batakari tenten fefe bi senea na amanne kyere wo ohene baba a oye obabun ho no. 19 Nanso Tamar sunsuan ne batakari no mu, de nsɔ guu ne ti mu. Afei, ode ne nsa kataa n’ani, de osu sii kwan so. 20 Ne nuabarima Absalom huu no bisaa no

se, “Wo nuabarima Amnon ne wo ada ana? Ye dinn, me nuabea; ɔye wo nuabarima. Mfa saa asem yi nhye wo koma mu.” Na Tamar tenaa ase se ankonam werchonibea wo Absalom fi. **21** Bere a ɔhene Dawid tee asem no, ne bo fuw yiye. **22** Absalom nso anka ho hwee ankyere Amnon. Nanso ɔtan Amnon yiye, efise wagu ne nuabea Tamar anim ase. **23** Mfe abien akyi, da koro bi a na wɔretwitwa Absalom nguan ho nwi wo Baal-Hasor a eben Efraim hye so no, Absalom too nsa frɛe ɔhene mmabarima nyinaa se wɔmmra ho. **24** Absalom kɔɔ ɔhene nkyen kɔka kyereɛ no se, “Me nguan nwitwitwafo reye adwuma. ɔhene ne n’asomfo beba abeka me ho ana?” **25** ɔhene buae se, “Dabi, me ba. Ense se yen nyinaa kɔ; yebeye ɔhaw ama wo.” Ewɔ mu se Absalom hyee no de, nanso wampene se ɔbekɔ, na ohyiraa no kosekose. **26** Na Absalom kae se, “Se saa na ete de a, ma me nuabarima Amnon mmeka yen ho.” ɔhene no bisaa no se, “Aden nti na ese se ɔbeka mo ho?” **27** Nanso ɔhyee no nti, ɔmaa Amnon ne ahememma no nyinaa bekaa ne ho. **28** Absalom ka kyereɛ ne nkurɔfo no se, “Muntie! Montwen na Amnon mmow nsa, na afei meye nsenkyerene na moakum no. Munnsuro. Me ara na mahye mo se monye saa. Momfa akokoduru nye.” **29** Enti Absalom mmarima no yee Amnon saa, senea Absalom hyee wɔn no. Afei, ahene mmabarima no nyinaa sore tenatenaa wɔn mfurum so, na woguanee. **30** Bere a wɔresan akɔ Yerusalem no, saa asem yi duu Dawid asom se, “Absalom akunkum wo mmabarima no nyinaa a anka ɔbaako koraa.” **31** ɔhene no huruw sii fam, sunsuan n’atade mu, daa fam. N’afotufu nyinaa de ahodwiriw ne awerehow sunsuan wɔn ntade mu, dedaa fam saa ara. **32** Nanso ankye biara na Yonadab a ɔye Dawid nuabarima Simea babarima no beduu ho kae se, “Dabi, ente saa. Enye wo mma no nyinaa na wɔakunkum wɔn. Amnon nko ara na wɔakum no. Efi bere a Amnon too ne nuabea Tamar mmonnaa no, na Absalom yee n’adwene saa. **33** Dabi, wo mma no nyinaa nwuwi saa. Eye Amnon nko ara.” **34** Saa bere no, na Absalom aguan. ɔwemfo a ɔwo Yerusalem fasu so no huu se ɔɔm kese fi atɔe fam reba kurow no mu. Otuu mmirika kɔbɔɔ ɔhene amannee se, “Mahu se ɔɔm fi Horonaim kwan a eda bepɔw no nkyen mu ho no so reba.” **35** Yonadab ka kyereɛ ɔhene no se, “Wɔn na wɔreba no! Wo mma no reba senea mekae no.” **36** Ankye na wobedui a, wɔretwa adwo, tew nisu, na ɔhene ne ne mpanyimfo nso twaa agyaadwo. **37** Na Dawid suu ne babarima Amnon nna bebree. Na Absalom guan kɔɔ ne nena barima Talmai a na ɔye Amihud a na ɔye ɔhene Gesur no babarima nkyen. **38** ɔkɔtenaa Gesur ho mfe abiesa. **39** Na Dawid a afei wagyaɛ Amnon wu no ho asem no pɛɛ se one ne babarima Absalom san ka bɔ mu.

14 Na Yoab huu se ɔhene pɛ se ohu Absalom. **2** Enti ɔsoma ma wɔkɔɔ Tekoa kɔfaa ɔbea nyansafo bi a wagye din yiye brɛɛ no. Yoab ka kyereɛ no se, “Hyɛ da ye wo ho se wowɔ ayi mu, na fura ayitam. Nguare ana mfa aduhuam mpete wo ho nso. Ye wo ho se ɔbea a wadi

awerehow nna bebree. **3** Na kɔ ɔhene nkyen kɔka asem a merebeka akyerɛ wo yi kyere no.” Na Yoab kaa asem a ɔpɛ se ɔbea no kɔka no kyereɛ no. **4** Na Tekoani bea no duu ɔhene no anim no, ɔhwee fam de n’anim butuw fam teeɛ mu se, “Ao Nana! Boa mel!” **5** ɔhene no bisaa no se, “Eye asem ben?” Obuaa no se, “Meye okunafo. **6** Me mma baanu twaa wɔn ho koe, a na obiara nni ho a ɔbepata wɔn. ɔbaako bɔɔ ɔbaako kum no. **7** Nanso abusua no nkae no kae se, ‘Ma yen nsa nka wo ba no a okum ne nua no na yenkum no bi na wammedi agyapade so.’ Na se meye saa nso a, na mimni obiara a waka, na me kunu din ne me fi beyera wo asase so ha.” **8** ɔhene ka kyereɛ no se, “Gyae asem no ma me. Kɔ fie na mehwe se obiara remfa ne nsa nka no.” **9** ɔkae se, “Me wura, meda wo ase. Mmoa a wode ama me yi nti, se obi kasa tia wo a, mefa ho sobo no.” **10** ɔhene no kae se, “Mma eyi nhaw wo. Se nnipa bi mpene a, fa wɔn brɛ me wo ha. Na metumi ama wo awerehyemu se, obiara renwiinwii wo ho bio.” **11** Afei, ɔbea no kae se, “Fa Awurade, wo Nyankopɔn, no din ka ntam kyere me se, woremma obiara nto me babarima no so were. Menhwehwe mogyahwiegu bio.” ɔhene no nso kae se, “Mmere dodow a Awurade te ase yi, wo ba no tinwi a ewɔ ne ti so mu baako mpo ho renka.” **12** Afei, ɔbea no kae se, “Ma wo somfo nka biribi nkyere me wura ɔhene.” Obuae se, “Kɔ so kasa.” **13** ɔbea no bisae se, “Aden nti na wonye mma Onyankopɔn nkurɔfo senea wɔahye bɔ se wobeye ama me no. Woabu wo ho fo se woasi saa gyinae yi. Wompe se woma w’ankasa wo ba a wɔatwa no asu no ba fie. **14** Nea ete biara no, obiara bewu. Na senea nsu hwie gu fam a wosesaw a enye yiye no, saa ara na nkwa te. Eno nti na Onyankopɔn san de yen ba ne nkyen bere a yeatew yen ho a fi ne ho no. Wɔn a ɔhwe wɔn no, ɔmma wɔnnhwere wɔn kra; enti wo nso, ense se woye saa. **15** “Na maba se merebedi ama me babarima, efise wode owu hunahuna me ne me ba no. Meka kyereɛ me ho se, ‘Ebia, ɔhene betie me, **16** na wagye yen a fi wɔn a wobetwa yen a fi Onyankopɔn nkurɔfo ho no nsam.’ **17** “Yiw, ɔhene no bema yen asomdwo bio. ‘Minim se wote se Onyankopɔn bɔfo a wubetumi ahu papa ne bone ntam nsonoe. Awurade, wo Nyankopɔn, nka wo ho.’” **18** ɔhene no ka kyereɛ ɔbea no se, “Mepɛ se mi hu ade baako; mfa nhintaw me.” ɔbea no kae se, “Eye den asem, me wura?” **19** “Yoab na ɔsoma wo ha ana?” ɔbea no buae se, “Me wura, Daasebrɛ, ebeye den na matwa eyi ho atoro? Obiara ntumi mfa biribiara nhintaw wo. Eye nokware se Yoab na ɔsoma me, na ɔkyereɛ me asem a menka. **20** ɔyee saa, senea mefa ɔkwan foforo so de saa asem yi ato w’anim. Na wo nso, wunim nyansa te se Onyankopɔn bɔfo, na biribiara a esi yen ntam ha no nso, wote ase.” **21** Enti ɔhene no soma ma wɔkɔfaa Yoab bae, na ɔka kyereɛ no se, “Eye, kɔ na kɔfa aberante Absalom bra.” **22** Yoab hwee ɔhene no nan ase, hyiraa no se, “Ne korakora mu no, woapene me so, na woaye m’abisade ama me.” **23** Na Yoab kɔɔ Gesur kɔfaa Absalom baa Yerusalem. **24** Nanso ɔhene hyee se, “Absalom tumi

kɔ ɔno ankasa ne fi, nanso ɔnhwe na wamma m'anim ha." Enti Absalom anhu ɔhene no. **25** Israel nyinaa, na obiara nni hɔ a ne ho ye fe, te se Absalom. Efi ne ti so kosi ne nan ase, na wuhu se ɔye ɔbarima ankasa. **26** Afe biara, na oyi ne ti penkoro, efise ne nwi no ye adeso ma no. Na se oyi na ɔkari a, na eye kilogram abien ne fa. **27** Na ɔwɔ mmabarima baasa ne ɔbabea baako. Na ne babea no din de Tamar. Na Tamar nso wɔ ahoɔfe a emma ɔka. **28** Absalom tenaa Yerusalem mfe abien a wanhɔ ɔhene no da. **29** Afei, Absalom soma kɔfrɛ Yeob se ɔnkɔka bi mma no, nanso Yeob ankɔ. Absalom somaa ne mprenu so, nanso Yeob anko. **30** Eno nti, Absalom ka kyereɛ n'asomfo se, "Monkɔ na momfa ogya nkɔto Yeob atokofuw a eben me de no ho mu." Na wɔde ogya kɔtoo afuw no mu, senea Absalom hyee wɔn se wɔnyɛ no. **31** Na Yeob baa Absalom nkyen bebisaa no se, "Aden nti na w'asomfo akoto m'afuw mu gya?" **32** Na Absalom buaa no se, "Efise na mepe se wukobisa ɔhene ma me se, aden nti na ɔmaa me san fii Gesur bae, nanso ɔmpɛ se ohu m'anim koraa? Eno de, se anka metenaa me dedaw mu hɔ ara a, anka eye. Ma minhu ɔhene no, na se midi fo wɔ biribi ho a, otumi kum me." **33** Enti Yeob kaa asem a Absalom aka akyerɛ no no kyereɛ ɔhene no. Afei, Dawid frɛɛ ne ba a watew ne ho no, ma ɔbaa n'anim. Absalom beduu ɔhene no anim no, ɔbɔɔ ne mu ase, na Dawid few n'ano.

15 Eyi akyi no, Absalom tɔɔ teaseenam ne apɔnkɔ, na ɔbɔɔ mmarima aduonum paa se wobedi n'anim. **2** Adekyee biara, ɔsɔre ntɛm na wakɔtena kuropon no pon ano. Na se nnipa bi de asem beto ɔhene no anim se ommu ho aten a, Absalom bebisa faako a wofi, na woakyere abusuakuw a wofi mu. **3** Na Absalom beka se, "W'asem ye de de, nanso ɔhene nni obiara a obetie. **4** Se meye otemmufo anka mepe. Anka nnipa de wɔn nsem beba m'anim, na mabu wɔn aten." **5** Se nnipa pe se wokotow no a, Absalom remma wɔn nye saa na mmom obeso wɔn nsa, aye wɔn atuu. **6** Absalom yee saa de nyaa Israelfo no nyinaa wɔ n'afa. **7** Mfirihyia anan akyi no, Absalom ka kyereɛ ɔhene no se, "Ma menkɔ Hebron na menkɔbɔ afɔre mma Awurade senea mahye no bɔ no. **8** Bere a na mewo Gesur no na mehyye saa bɔ no se, 'Se Awurade de me san ba Yerusalem a, meɔbɔ afɔre ama no wɔ Hebron.'" **9** ɔhene no kae se, "Eye, kɔ na kodi wo bohyye so." Enti Absalom kɔɔ Hebron. **10** Bere a ɔwɔ hɔ no, ɔfaa sum ase somaa ɔbɔfo kɔɔ Israel mmaa nyinaa kohwanyan ɔmanfo de tiaa ɔhene no. Ne nkra ne se, "Se mote torobento nne pe a, monka se, 'Absalom adi hene wɔ Hebron.'" **11** Absalom faa mmarima ahannu fii Yerusalem kaa ne ho a na wonnim Absalom nsusuwii yi ho hwee. **12** Bere a Absalom rebɔ afɔre no, ɔsoma ma wokɔfaa Giloni Ahitofel a na ɔye Dawid fotufo fi ne kurom Gilo bae. Enti pɔwɔbɔ no mu yee den na nnipa bebree no ara bekaa Absalom ho. **13** Ankye, ɔbɔfo bi baa Yerusalem beka kyereɛ ɔhene Dawid se, "Israel nyinaa atu di Absalom akyi se woaye adom atia wo." **14** Eho ara, Dawid ka kyereɛ ne mmarima

se, "Monye no ntem na yenguan mfi ha, ansa na wadu ha, senea amanehunu bepare yen ne Yerusalem kuraw mu no nyinaa." **15** N'afotufo no buae se, "Yegyina w'akyi. Biribiara a wugye di se eye no, ye." **16** Enti ɔhene no ne ne fifo sii mu kɔɔ preko pe a wannyaw biribiara wɔ akyi se ne mpenanom du bi a wobehwe n'ahemfi no so. **17** ɔhene no ne ne nkurofo no faa fam, na wɔfaa kuropon no fa bi, **18** maa Dawid asraafo no betwaa wɔn ho dii wɔn anim. Nnipa a wokaa Dawid ho kɔe no ye Gitifo ahansia a wofi Gat a ne bammfofo nso ka ho. **19** Na ɔhene no bisaa Gatni Itai a ɔye ɔsafohene no se, "Aden nti na woka yen ho reko? San kɔka wo nkurofo ho, na monko ɔhene Absalom nkyen, efise wo ye ɔhoho wɔ Israel ne ɔmamfrani a wɔatwa wo asu. **20** Wudu ha nnera nko ara. Na ese se mehyye wo na wo ne yen kyin ana? Me mpo, minnim baabi a yebeko. San w'akyi na kɔfa wo asraafo ka wo ho, na Awurade nkyere wo ne do ne ne nokware." **21** Nanso Itai ka kyereɛ ɔhene no se, "Mede Awurade din ne wo ara wo nkwa ka ntam se, baabiara a wobeko no, meko bi a nea ebesi biara mfa me ho; se eye nkwa anaa owu." **22** Dawid buaa no se, "Eye, ka yen ho." Eno nti, Itai ne ne mmarima ahansia ne wɔn fifo kaa wɔn ho kɔe. **23** Awerehow kese sii asase no so, bere a ɔhene ne n'akyidifo retwa mu no. Wotwaa Kidron Bon no de wɔn ani kyereɛ sare so. **24** Abiatar ne Sadok ne Lewifo no faa Apam Adaka no, na wɔde sii kwankyen. Na wɔbɔɔ afɔre wɔ hɔ kosii se obiara senee. **25** Na ɔhene no ka kyereɛ Sadok se, "San fa Onyankopon Adaka no kɔ kuropon no mu. Se minya Awurade anim adom a, ɔbesan de me aba ama mahu Adaka no ne ne ntamadan no bio. **26** Nanso se ɔka se, 'M'ani nnye wo ho' a mepe, ma ɔmfa me mfa ɔkwan a onim se eye ma no no so." **27** Na ɔhene no ka kyereɛ ɔsɔfo Sadok se, "Me nhyehyye ni: Wo ne Abiatar nye komm nsan nkɔ kuropon no mu a wo babarima Ahimaas ne Yonatan a ɔye Abiatar babarima ka ho. **28** Metwen wɔ faako a wotwa Asubonten Jordan kɔ sare no so hɔ akosi se mete mo nkra. Momma mente asem a ebesi wɔ Yerusalem, ansa na makɔ sare so." **29** Enti Sadok ne Abiatar faa Onyankopon Adaka no de san kɔ Yerusalem, na wɔtenaa ho. **30** Dawid faa ɔkwan a eko Ngo Bepɔw so no so a ɔreko no nyinaa, na ɔretwa adwo. Na wakata ne ti so, na ne nan sisi fam saa ara a ekyere awerehowdi. Na nnipa a wokaa ne ho no nso katakataa wɔn ti so, twaa adwo bere a wogu so refofo bepɔw no. **31** Bere a obi ka kyereɛ Dawid se, afei de ne fotufo Ahitofel taa Absalom akyi no, Dawid bɔɔ mpae se, "Awurade, ma Ahitofel afotu nnan nkwasem." **32** Woduu Ngo Bepɔw no atifi baabi a nnipa som Onyankopon no, Dawid huu Husai a ofi Arki a ɔretwen no. Na Husai asunsuan n'atade mu, de dote asra ne tirim, de kyere awerehowdi. **33** Na Dawid ka kyereɛ no se, "Se wo ne me kɔ a, wobeyee adeso ama me. **34** San kɔ Yerusalem, na ka kyere Absalom se, 'Afei, meye wo fotufo senea da bi hɔ no na meye w'agya fotufo no.' Eba saa a, wubetumi atia Ahitofel afotu mu, aseɛ no. **35** Asɔfo Sadok ne Abiatar wɔ ho. Ka adwene a

wɔafa wɔ me ho, pɛ sɛ wɔkyere me no kyere wɔn, **36** na wobɛsoma wɔn mmabarima Ahimaas ne Yonatan na wɔabɛhwɛwɛ me, aka nea ɛrɛkɔ so akyerɛ me.” **37** Enti Dawid adamfo Husai san kɔɔ Yerusalem, koduu hɔ bere koro a Absalom nso duu hɔ no mu.

16 Dawid sian bepɔw no pɛ na ɔne Mefiboset somfo Siba hyiaɛ. Na ɔwɔ mfurum abien a wɔahyehyɛ brodo mua ahannu, bobɛ aba a wɔabɔ no atɔwɔtɔw ɔha ne nsa nhoma kotoku ma wɔ wɔn so. **2** Ɔhene no bisaa Siba se, “Na eyinom nso ɛ?” Na Siba buae se, “Mfurum no, mo nkurɔfo ntena wɔn so, na brodo no ne aduaba no, wɔmfɛ mma mmerante no na wonni. Na nsa no nso, momfa nkɔ sare so hɔ, na wɔn a ɔbrɛ nti wɔbɛtɔ beraw no anom.” **3** Na ɔhene no bisaa no se, “Na Mefiboset wɔ he?” Siba buae se, “Ɔkaa Yerusalem. Ɔkae se, ‘Nnɛ, mɛsan agyɛ me nena Saulo ahemman no.’” **4** Ɔhene no ka kyereɛ Siba se, “Sɛ saa na ɛtɛ de a, medɛ biribiara a ɛyɛ Mefiboset dea no rema wo.” Siba buae se, “Meda wo ase awura. Bere biara, biribiara a wobɛka akyerɛ me sɛ menyɛ no, mɛyɛ.” **5** Bere a ɔhene Dawid ne ne nkurɔfo retwa mu wɔ Bahurim no, ɔbarima bi pue fii akuraa no ase bɛdomeɛ wɔn. Na saa ɔbarima no din de Simej, Gera a ɔyɛ Saulo busuani babarima. **6** Ɔpaa Dawid ne ne mpanyimfo ne asraafo a wɔatwa wɔn ho ahyia no nyinaa abo. **7** Ɔtɛɛ mu guu Dawid so se, “Fi ha ka! Mogyapɛfo a ɔtɛ sɛ wo! Ohuhuni! **8** Awurade atua wo ka sɛ wuhwieɛ Saulo ne ne fifo mogya gui. Wuwiaa n’ahengua, na afei Awurade de ahemman no ahyɛ wo babarima Absalom nsa. Wobɛnom w’ankasa w’aduru, mogyapɛfo.” **9** Na Seruia babarima Abisai bisaa ɔhene no se, “Adɛn nti na ɛsɛ sɛ ɔkraman funu yi tumi dome me wura ɔhene? Ma menkɔ na minkotwa ne ti.” **10** Nanso ɔhene no kae se, “Dɛn na me ne mo Seruia mmabarima beyɛ? Sɛ Awurade aka akyerɛ no se, ɔnnome me a, me ne hena a metumi aka akyerɛ no se onnye?” **11** Na Dawid ka kyereɛ Abisai ne ne mpanyimfo se, “Mɛ babarima a ɔyɛ m’ankasa mogya pɛ sɛ okum me. Na dɛn na esiw Saulo busuani ho kwan sɛ ɔnye saa ara. Munnyaa no, momma ɔnnome, efisɛ Awurade na waka akyerɛ no se ɔnye saa. **12** Ebia Awurade behu sɛ wɔreyɛ me bɔnɛ, na ɔdɛ papa atua me nnome a me nsa aka no nne yi no so ka.” **13** Enti Dawid ne ne mmarima toaa so kɔɔ wɔn kwan a saa bere no, na Simej nso nam bepɔw bi a ebɛn wɔn so. Ɔrɛkɔ no nyinaa, na ɔredome, totow abo bɔ Dawid, tu mfutuma gu wim. **14** Ɔhene ne ne nkurɔfo nyinaa brɛɛ wɔ ɔkwan so nti, woduu Asubɔnten Yordan ho no, wogyɛ wɔn ahomɛ. **15** Absalom ne Israel mmarima nyinaa baa Yerusalem a Ahitofel ka wɔn ho. **16** Na Husai a ofi Arki a ɔyɛ Dawid adamfo no, kɔɔ Absalom nkyɛn kɔka kyereɛ no se, “Ɔhene nkwa so! Ɔhene nkwa so!” **17** Na Absalom bisaa Husai se, “Eyi ne ɔkwan a wode w’adamfo Dawid fa so? Adɛn nti na wo ne w’adamfo anko?” **18** Husai ka kyereɛ Absalom se, “Mewɔ ha efisɛ mɛyɛ adwuma ma ɔbarima a Awurade ne Israel ayi no. **19** Nɛa ɛka ho bio ne se, hena na ɛsɛ sɛ mesom no? Sɛnea mesom w’agya

no, saa ara na mesom wo.” **20** Absalom dan ne ho bisaa Ahitofel se, “Dɛn bio na menyɛ?” **21** Ahitofel buaa no se, “Kɔ na wo ne w’agya mpenanom no nna, efisɛ wagyaw wɔn hɔ sɛ wɔnhwɛ ahɛmfi hɔ. Ɛno bɛma Israel nyinaa ahu se, woabu no animtiaa a ɛboro nkabom so, na wode wɔn ho bɛma wo.” **22** Enti wosii ntamadan wɔ ahɛmfi no atifi baabi a obiara behu, na Absalom kɔɔ ntamadan no mu, na ɔne n’agya mpenanom no dae. **23** Absalom tieɛ Ahitofel afotu sɛnea Dawid yɛɛ no pɛpɛɛpɛ. Na asɛm biara a efi Ahitofel anom bae no mu nyansa no yɛɛ sɛnea efi Onyankopɔn anom.

17 Ahitofel ka kyereɛ Absalom se, “Meyi asraafo mpɛm dumien, na mafi ha anadwo yi akɔtaa Dawid. **2** Mɛto no wɔ bere a ɔbrɛ nti, n’aba mu abu. Ɔne n’akɔfo nyinaa bɛbɔ hu na wɔaguan. Ɔhene no nko ara na mɛbɔ no ahwɛ, **3** na medɛ nnipa no asan abrɛ wo. Onipa a wohwɛwɛ no no wu bɛma wɔn nyinaa asan aba; nnipa no mu biara ho rɛntɔ kyima.” **4** Saa nhyehyɛɛ yi sɔɔ Absalom ne Israel mpanyimfo nyinaa ani. **5** Nanso Absalom kae se, “Momfrɛ Husai a ofi Arki no mmra na yɛnti nea ɔwɔ ka.” **6** Husai bae no, Absalom kaa nea Ahitofel aka no kyereɛ no. Afei obisaa no se, “W’adwene ne dɛn? Yɛmfɛ Ahitofel afotu no ana? Na sɛ ɛntɛ saa a, kyereɛ yɛn w’adwene.” **7** Husai buaa Absalom se, “Afotu a Ahitofel ama wo no nnye saa bere yi. **8** Wunim w’agya ne ne dɔm; woyɛ akɔfo akɛsɛ, na wɔn ho yɛ hu sɛ sisi a wɔawia ne mma. Ɛno da nkyɛn a, w’agya nim de wɔ akodi mu; ɔne n’akɔfo no rentɛna anadwo yi. **9** Sɛsɛɛ mpo, wakɔtɛw ɔbodan bi mu anaa baabi foforo. Na sɛ odi kan tow hyɛ mo so a, nea ɔbɛtɛ biara no bɛka se, ‘Wɔakunkum asraafo a wodi Absalom akyi no.’” **10** Na sɛ eba saa a, ɔsraani a ɔyɛ nnam a ne koma tɛ sɛ gyata no koraa, ehu bɛma wabɔ hu. Na Israel nyinaa nim sɛ w’agya yɛ ɔkofo, na wɔn a wɔka ne ho no nso koko yɛ duru. **11** “Enti mitu wo fo sɛ, boa Israel nyinaa ano, efi Dan kosi Beer-Seba. Woyɛ saa a wubɛnya asraafo a wɔn dodɔw beyɛ sɛ mpoano nwea. Na migyɛ di sɛ w’ankasa bɛdi asraafo no anim. **12** Na sɛ yehu Dawid a, yɛbetow ahyɛ no so, sɛnea obosu gu asase so, a ɔno ne mmarima no mu baako mpo nka. **13** Na sɛ Dawid aguan kɔ kuropon bi so a, wode Israel asraafo nyinaa bɛkɔ ho. Afei, yɛbetumi afa ntampɛhama de atwɛ kurow no afasu, akogu obon a ɛbɛn mu, kosi sɛ ɔbo biara a ɛwɔ mu no beyam.” **14** Afei, Absalom ne Israel mpanyimfo nyinaa kae se, “Husai afotu no yɛ sen Ahitofel de no.” Efisɛ Awurade ahyehyɛ sɛ Ahitofel afotu pa a ɔdɛ ama no bɛsɛ, sɛnea ɛbeyɛ a, ɔhaw ne abɛbrɛsɛ bɛba Absalom so. **15** Na Husai kɔkaa asɛm a Ahitofel aka ne ɔno ankasa adwenkyerɛ no kyereɛ asɔfo Sadok ne Abiatar. **16** Ɔka kyereɛ wɔn se, “Ntɛm! Monkɔhwɛwɛ Dawid, na monka nkyerɛ no se, ɔnntɛna Asubɔnten Yordan aworɔɛ so hɔ anadwo yi. Ɛsɛ sɛ otwa kɔ sare no so akyi, anyɛ saa a, ɔne n’akɔfo nyinaa bewuwu.” **17** Yonatan ne Ahimaas tenaa En-Rogel, sɛnea ɛbeyɛ a, wɔrɛnkɔ kurow no mu na wɔnnsan mpue. Na wɔayɛ nhyehyɛɛ bi sɛ abaawa bi de

nkra a ese se wode koma ohene Dawid no bebre won. **18** Nanso abarimaa bi huu won se wofefi En-Rogel ako Dawid nkyen nti, okoka kyereɛ Absalom. Na woguan koo Bahurim, maa obarima bi de won kosiee abura bi a ewo n'adiwo mu. **19** Obarima no yere de ntama kataa abura no so, de atoko guu so te senea orehata no owia so, na obiara ansusuw se nnipa hye abura no mu. **20** Bere a Absalom mmarima no duu ho no, wobisaa obea no se, "Woahu Ahimaas ne Yonatan ana?" Obuaa won se, "Na wowa ha de, nanso wootwa asuwa no ko." Absalom mmarima no hwehwee won, nanso wohanu won nti, wosan koo Yerusalem. **21** Afei mmarima baanu no fii abura no mu, de mmirika koo ohene Dawid nkyen koboo no amannee se, "Fi ha twa asu no ntem anadwo yii!" Wokaa Ahitofel afotu a ebema wokyere no akum no no kyereɛ no. **22** Enti Dawid ne nnipa no nyinaa tutuu so, kotwaa Yordan. Eduu adekyee no, na obiara atwa Yordan ko n'agya. **23** Ahitofel huu se n'anim agu ase, efise wamfa n'afotu no, ohyehyee n'afurum tenaa ne so, koo ne kurom. Ototoo ne nneema yiye, na okosen ne ho. Enti owu ma wosiee no wo n'agya oda mu. **24** Ankye na Dawid duu Mahanaim. Saa bere no na Absalom aboaboa Israel asraafo no nyinaa ano a odi won anim rekotwa Asubonten Yordan. **25** Absalom yii Amasa de no tuua asraafo no ano, sii Yoab a na anka oye Dawid sahene no anan mu. Amasa ye obarima bi a wofre no Yitra, a oye Israelni a owaree Abigail a oye Nahas babea, na oye Seruia nuabea, a oye Yoab na ba. **26** Israelfo no ne Absalom tenaa Gilead asase so. **27** Na Dawid duu Mahanaim no, Nahas a ofi Raba babarima Sobi Amonni no, kyiaa no few so. Saa ara na Amiel a ofi Lo-debar babarima Makir ne Gileadni Barsilai a ofi Rogelim nso gyee no few so. **28** Wobree no kete, nkuku ne nkaka, atoko, asikresiam, nkyewe, ase ne asedua, **29** ewo ne nufusu ani srade ne anantwi nufusu a akyenkyen mua. Wode bree Dawid ne ne nkurofo a woka ne ho no. Na woka se, "Mo nyinaa moabrebre, na okom ne osukom de mo efise moanantew kwan tenten wo sare so."

18 Afei, Dawid yiyii asahene ne asafohene dii n'akofu anim. **2** Yoab na na otua won mu nkyemu abiesa mu baako ano. Yoab nuabarima Abisai a na oye Seruia babarima na na otua nkyemu abiesa mu baako nso ano. Enna nkyemu abiesa mu baako a aka no, Gatni Itai na na otua ano. Ohene no ka kyereɛ n'akofu no se, "Me ne mo na ereko." **3** Nanso ne mmarima no tiaa mu denneennen se, "Ense se woko bi. Na se eba se, ese se yegyae, na yeguan, na se mpo, yen mu fa koraa wuu a, erennu Absalom asraafo no ho hwee. Wo ara na wobehwehwe. Wo nko ara ye yen mu mpem du, enti eye se wobetena kurom na se mmoa bi ho hia yen a, wode beba." **4** Ohene penee so se, "Se modwene se eno ne adwene pa de a, mate." Enti okogyinaa kurow no pon ano, bere a asraafo no reko no. **5** Na ohene no hyee Yoab, Abisai ne Itai se, "Me nti mo ne abofra Absalom nni no bokoo." Na asraafo no nyinaa tee saa ohye a ohene hyee n'asafohene no. **6** Enti oko no fii ase wo Efraim kwae mu. **7** Na Dawid mmarima no

yeɛ Israel asraafo no pasaa. Eye afoa ano kum, na da no, mmarima mpem aduonu na wohweree won nkwa. **8** Oko no didi koo nkurow so, na esiane kwae no nti, nnipa pii wuu sen won a wowuwuu wo afoa ano no. **9** Oko no gyina mu no, Absalom puee preko pe wo Dawid mmarima no bi mu. Ope se oguan wo n'afurumpoko so, nanso oguan kofaa odoto bi mu wo odum bi ase. Odoto no kyekyeree ne tinwi, ma okaa mu. N'afurumpoko no de, na ko ara na oreko enti, ogyaw no ho a, osensen odoto no mu a oretow donko wo wim. **10** Dawid mmarima no baako huu asem a asi no, oka kyereɛ Yoab se, "Mihuu Absalom se osensen dua bi so wo odoto mu." **11** Yoab bisae se, "Asem pa ara? Wuhuu no na woankum no? Anka mema wo dwete gram oha ne dunan ne akokoduru nkyekyeremu se siade." **12** Obarima no buae se, "Se anka wobema me dwete kilogram dubaako ne fa koraa a, anka merenye saa. Yen nyinaa tee se, ohene ka kyereɛ wo, Abisai ne Itai se, 'Me nti, obiara nnye aberante Absalom bone.' **13** Na se mibu ohene asem so kum ne babarima a, anka nea ebeye biara, ohene behwehwe nea oye saa. Na anka w'ankasa ne onipa a anka wubeyi me ama." **14** Yoab kae se, "Merentwentwen me nan ase mma wo wo eyi ho." Enti, otwee mpeme abiesa de wowoo Absalom koma mu bere a na osensen odum no so a na onwui no. **15** Yoab akodekurafo no mu mmerante du twaa Absalom ho hyiae, na wokum no. **16** Na Yoab hyen torobento, maa asraafo no gyae Israel taa. **17** Wofaa Absalom amu no tow kyenee amoa donkudonku bi mu wo kwae mu ho, na wosoa abotan guu ne so. Na Israelfo no nyinaa guan koo won afi. **18** Bere a Absalom te ase no, osii nkaedum bi wo ohene bon mu de kaeɛ ono ara ne ho, efise odwenee se, "Minni o babarima biara a obeye nkae ade biara de akae me din." Ode nkaedum no too ne ho, na wofre no Absalom Nkaedum de besi nne. **19** Na Sadok babarima Ahimaas kae se, "Mamma mintu mmirika nkobo ohene amannee se, Awurade ayi no afi atamfo nsam." **20** Na Yoab nso ka kyereɛ no se, "Se ohene ba awu a, enye asem papa mma no. Wubetumi akobo saa amannee no da foforo bi, na enye nne." **21** Na Yoab ka kyereɛ Kusni bi se, "Ko na koka nea woahu no kyere ohene." Eho ara na Kusni no boo ne mu ase wo Yoab anim, na otuu mmirika koe. **22** Bio, Sadok babarima Ahimaas ka kyereɛ Yoab se, "Nea ebeba biara mmra, ma me ne Kusni no nko." Nanso Yoab bisaa no se, "Me ba, aden nti na wope se woko?" Wunni amanneebo biara a ebema wo abasobode biara." **23** Okae se, "Mepene so, nanso ma menko." Enti Yoab ka kyereɛ no se, "Ko! Na Ahimaas faa tataw no so ko kotwaa Kusni no ho. **24** Bere a Dawid te kurow no pon ano no, ne wemfo no koo kurow no pon no atifi wo ofasu no so. Ototoo n'ani no, ohuu se obi de mmirika reba. **25** Owemfo no teɛɛ mu ka kyereɛ Dawid na ohene no buae se, "Se ono nko ara na onam de a, ebia, na ode asem pa nam." Bere a osomafo no reben no, **26** owemfo no huu se obarima foforo nso di so reba, na oteeɛ mu se, "Hwe onipa foforo bi de mmirika reba!" Ohene no kae se, "Ebia

na ono nso de asem pa na enam.” 27 Ɖwemfo no kae se, “Ɖbarima a odi kan no se Sadok babarima Ahimaas.” Ɖhene no kae se, “Ɖye onipa pa a, ɔde asem pa nam.” 28 Na Ahimaas teɛ mu, frɛɛ ɔhene no se, “Biribiara ye!” Ɖkotow wɔ ɔhene no anim, de n’anim butuw fam kae se, “Anuonyam nka Awurade, wo Nyankopɔn. Ɖde nnipa a wɔyɛ adɔm tiaa me wura ɔhene ahyɛ ne nsa.” 29 Ɖhene bisae se, “Na aberante, Absalom ho ye ana?” Ahimaas buae se, “Bere a Yoab yɛɛ n’adwene se ɔpɛ se ɔsoma ɔhene somfo ne me wo somfo no, mihuu se nneema aye basaa a na minhu mu yiye.” 30 Ɖhene ka kyereɛ no se, “Gyina nkyɛn ha na twɛn.” Enti ogyinaa nkyɛn twɛnee. 31 Na Kusni no bedu kae se, “Me wura, Nana, tie asem pa a mede nam! Nnɛ, Awurade ayi wo afi wɔn a wɔsɔre tiaa wo no nyinaa nsam.” 32 Na ɔhene bisaa Kusni no se, “Na aberante Absalom ho te den?” Kusni no buae se, “Me wura ɔhene, atamfo nyinaa ne wɔn a wɔsɔre tia wo, pɛ se wɔyɛ wo bɔne no, nhu amane se saa aberante no.” 33 Ɖhene ho wosowee. Ɖfaa ɔkwan ano pon no mu kɔɔ ne dan mu kosui, twaa adwo. Ɖrekɔ no, ɔkae se, “Ao, me ba Absalom! Me ba, me ba Absalom! Anka minwu nnya wol Ao, Absalom, me ba, me ba!”

19 Ankyɛ na nkra duu Yoab nkyɛn se ɔhene no resu, redi awɛrɛhow wɔ Absalom ho. 2 Bere a asraafo no tee ɔhene no awɛrɛhow a ɔredi wɔ ne ba no ho no, nkonimdi mu anigyɛ a na wɔwɔ mu saa da no dan awɛrɛhow. 3 Wowiaa wɔn ho kɔɔ kurow no mu senea wɔn a wɔadi nkogu de aniwu guan fi ɔko mu. 4 Ɖhene de ne nsa kataa n’anim, kɔɔ so twaa adwo se, “Ao, me ba Absalom! Ao, Absalom, me ba, me ba!” 5 Na Yoab kɔɔ ɔhene no dan mu kɔka kyereɛ no se, “Nnɛ yeagyɛ wo, ne wo mmabarima, ne wo mmabea, ne wo yerenom, ne wo mpenanom nkwa. Nanso woreyɛ eyi de gu yen anim ase te se nea yeaye bɔne bi. 6 Wodɔ w’atamfo, na wotan w’adɔfo. Woda na adi nne se, yɛnse hwee mma wo. Se Absalom te ase, na yen nyinaa awuwu a, anka wɔpɛ no saa. 7 Afei, fi kɔ mprenpren, na kɔma asraafo no mo, na meɔ Awurade din, ka ntam se, se woanyɛ saa a, wɔn mu baako koraa nka ha anadwo yi. Na ebema woagyigya asen kan no.” 8 Na ɔhene no fii adi kɔtenaa kurow no abontenpon no ano. Na asem no trɛw kurow no mu nyinaa se ɔwɔ ho no, obiara kɔɔ ne nkyɛn. Saa bere no na Israelfo a wɔtaa Absalom akyi no nyinaa aguan kɔ wɔn a fi mu. 9 Na Israel mmusuakuw no nyinaa mu, na woredi abooboo, gye akyyinnye. Na nnipa no reka se, “Ɖhene no gyeɛ yen fii atamfo a wɔyɛ Filistifo nsam, nanso Absalom taa no, pam no fii ɔman no mu. 10 Na mprenpren Absalom a wɔsraa no se ommedi yen so hene no nso awu. Momma yenkɔka nkyere Dawid na ɔnsan mmra mmedi yen so.” 11 Na ɔhene Dawid somaa asɔfo Sadok ne Abiatar, ma wokobisaa Yuda mpanyimfo se, “Aden nti na mo de, mompɛ se mode ɔhene ahenni besan ama no? Na mate se Israel nyinaa aye krado, na mo nko ara na motwentwen mo anan ase. 12 Moyɛ m’abusuafo,

m’abusuaakuw, m’ankasa me honam ne me mogya. Na eno nti, aden nti na mutwa to wo wɔn a wɔpɛne se mesan aba no mu?” 13 Dawid ma wokɔka kyereɛ Amasa se, “Se woyɛ me wɔfaase yi, se manyɛ wo ɔsahene ansi Yoab anan mu a, Onyankopɔn ne me nni no nwenweenwen.” 14 Afei, Amasa bɔɔ Yuda ntuanofɔ no nyinaa adafa, ma wotiee no se nnipa koro. Wɔde saa asem yi kotoo ɔhene anim se, “Wo ne wɔn a wɔne wo wɔ ho no nyinaa mmra yen nkyɛn.” 15 Na ɔhene no de n’ani kyereɛ Yerusalem. Oduu Asubɔnten Yordan ho no, Yudafo behyiaa no se wode no retwa asu no. 16 Gera a ɔye Benyaminni a ofi Bahurim babarima Simeɪ ne Yuda mmarima yɛɛ ntem kohyiaa ɔhene Dawid. 17 Ɖrekɔ no, na Benyaminfo apem ka ne ho, a na Siba a na ɔye Saulo fi mu soodoni ne ne mmabarima dunum ne n’asomfo aduonu ka ho. Wɔyɛ ntem dii ɔhene no kan koduu Yordan ho. 18 Wotwa kɔɔ baabi a ehɔ nnɔ kɔfaa ɔhene fifo no de wɔn twaa asu no, na wɔyɛɛ nea wɔpɛ biara maa wɔn. Bere a Gera ba Simeɪ twaa asu no, kɔkotow ɔhene no, 19 srɛɛ no se, “Me wura ɔhene, fa me bɔne kye me. Nkae bɔne a w’akoa yee bere a wufii Yerusalem no Ɖhene yi fi w’adwene mu. 20 Mahu bɔne a mayɛ, enti na madi kan wɔ Yosef abusua nyinaa mu rebekyia wo yi.” 21 Na Seruia babarima Abisai kae se, “Simeɪ se owu, efise ɔdomee nea Awurade asra no no.” 22 Na Dawid bisae se, “Mo Seruia mma, den na me ne mo wo ye? Nne nyɛ da a wokum obi. Eye anigyɛ da! Masan mabedi hene wɔ Israel so bio!” 23 Enti ɔhene no kaa ntam kyereɛ Simeɪ se, “Wɔrenkum wo.” 24 Mefiboset a ɔye Saulo nena nso kohyiaa ɔhene no bi. Efi bere a ɔhene kɔe no, na onsiesie ne nan ase, nyii ne hwɛneanonwi, nhoroo ne ntade da, kosii se ɔhene san baa asomdwoe mu no. 25 Ɖhene no bisaa no se, “Mefiboset, aden nti na wo ne me anko?” 26 Obuae se, “Nana, me somfo Siba daadaa me. Meyɛ obubuafo nti, mekae se, ‘hyehye m’afurum ma me, na mentena ne so, senea metumi ne ɔhene aka.’ 27 Siba abesee me akyere me wura ɔhene se mampɛ se meba. Nanso minim se wote se Onyankopɔn bofo; ne saa nti, ye nea wugye di se eye. 28 Biribiara mfata me ne me nenabarima asefo se owu a ebefi me wura, ɔhene, nanso, woahye me anuonyam wɔ wɔn a wɔdidi wo pon so no mu. Enti tumi ben na mewɔ se mibisa ɔhene nea mehwehwe?” 29 Ɖhene ka kyereɛ no se, “Aden nti na w’asem aware? Mehye mo se, wo ne Siba nkyɛ nsase no mu.” 30 Mefiboset ka kyereɛ ɔhene no se, “Se me wura ɔhene asan aba fie dwoodwo yi, ma Siba mfa biribiara.” 31 Gileadni Barsilai nso fi Rogelim baa se ɔrebeboa ama ɔhene atwa Yordan. 32 Na Barsilai abo akwakoraa a wadi mfe aduwɔtwe, na ɔye ɔdefo kɛse. Ɖno na ɔmaa ɔhene biribi dii bere a na ɔte Mahanaim no. 33 Ɖhene no ka kyereɛ Barsilai se, “Wo ne me ntwa, na wo ne me nkɔtena Yerusalem, na mehwe wo.” 34 Nanso, Barsilai buaa ɔhene se, “Aka me nna ahe a eɛɛ se me ne wo kɔtena Yerusalem, Nana? 35 Madi mfirihyia aduwɔtwe, na biribiara nyɛ me akɔnnɔ. Aduan ne nsa nyɛ me de. Nnwontofɔ nne nso, merente na adeso nko ara na meye ama Nana.

36 Anuonyam a mepɛ ara ne sɛ me ne Nana betwa asu no. 37 Ma wo somfo nsan n'akyi, senea mewu wɔ me ara me kurom faako a wosiee m'awofo. Na me babarima Kimham ni. Ma ɔne me wura ɔhene nkɔ na ade pa biara a wopɛ no, yɛ ma no." 38 Ɖhene no gye too mu kae se, "Eye, Kimham ne me beko, na nea anka meye ama wo no, meye ama no." 39 Enti nnipa no nyinaa ne ɔhene twaa Jordan, ɔhene no yɛ Barsilai atuu, hyiraa no. Na Barsilai san kɔɔ ne kurom. 40 Ɖhene faa Kimham kaa ne ho kɔɔ Gilgal. Yuda asraafo nyinaa se Israel asraafo no mu fa de ɔhene twaa asu no. 41 Ankyɛ, Israel mmarima nyinaa baa ɔhene ha bebisaa no se, "Aden nti na yen nuanom Yuda mmarima wiaa ɔhene kɔe, na wɔde ɔhene ne ne fifo ne Dawid mmarima nyinaa a wɔka ne ho no akotwa Jordan aba?" 42 Yuda mmarima nyinaa buaa Israel mmarima no se, "Yeyɛ saa, efise, ɔhene no yɛ yen busuani pɛɛ. Aden nti na mo bo afuw wɔ saa asem yi ho? Yeannyɛ no hwee na ɔno nso amma yen aduan anaa akyede biara nso." 43 Na Israel mmarima buaa Yuda mmarima no se, "Yewɔ mmusuakuw du wɔ Israel na eno nti yewɔ ɔhene no mu kyefa du. Na aden nti na mubu yen abomfiaa? Enye yen na yedii kan kae se, wɔmfa yen hene nsan mmra?" Na Yuda mmarima no ano yɛ den sen Israel mmarima no.

20 Ɖtɔkwapɛfo bi a na wɔfrɛ no Seba na ɔyɛ Bikri a ofi Benyamin babarima, hyen torobento teɛɛ mu se, "Yene Dawid nni hwee ye. Yenni agyapade biara wɔ Yisai babarima no nkyɛn. Israel mmarima, mommra na yen nyinaa nkɔ yen kurom!" 2 Enti Israel mmarima gyaw Dawid hɔ, kodii Seba akyi. Nanso Yuda mmarima no de, wotena wɔn hene nkyɛn, na wɔwɔwaw no fi Asubonten Jordan ho, kosii Yerusalem. 3 Bere a oduu n'ahemfi ho wɔ Yerusalem no, ɔhyɛɛ se ne mpenanom du a ogyaw wɔn hɔ no, wɔmfa wɔn nkɔhyɛ kokoa mu baabi. Na esɛ se wɔma wɔn ahiede nyinaa, nanso ɔne wɔn renna bio. Enti wɔn mu biara tenaa ase se okunafo, kosii ne wuda. 4 Ɖhene no hyɛɛ Amasa sɛ ɔmfa nnansa mmoaboa Yuda asraafo ano, na ɔmmɛka biribi nkyɛɛ no saa bere no mu. 5 Enti Amasa kɔbɔ asraafo no amannee, nanso n'ahoboa no boroo nnansa no. 6 Na Dawid ka kyɛɛ Abisai se, "Saa ɔtɔkwapɛfo Seba no rebehaw yen asen se nea Absalom haw yen no. Fa m'akofo no, na taa no ansa na wagan akɔbɔ ne ho aguaa wɔ hintabea nkurow no mu baabi a yen nsa renka no." 7 Enti Abisai ne Yoab yiyii awemfo a wodi mu fii Yoab asraafo ne ɔhene no ankasa de mu de tiw Seba. 8 Na woduu Gibeon ɔbo kese no ho no, Amasa hyiaa wɔn. Na Yoab hyɛ n'akotade a ɔde afoa abɔ n'ataaso. Otuu nten kɔɔ n'animsɛ ɔrekokya Amasa no, afoa no fii boha no mu tɔɔ fam. 9 Yoab bisaa no se, "Me nua, wo ho te den?" Eho ara na Yoab de ne nsa nifa soo n'abogyɛɛ mu, sɛ nea ɔrefew n'ano. 10 Amasa anhu sɛ afoa no hyɛ ne nsa benkum mu. Na Yoab de afoa no wɔɔ ne yam, maa ne nsono tu guu fam. Eho anhia sɛ Yoab betia ne so koraa, na Amasa wui. Yoab ne ne nuabarima Abisai gyaw no hɔ, toaa so tiw Bikri

babarima Seba. 11 Yoab asraafo no mu aberante a ɔyɛ panyin wɔ nsraadom no so no mu baako teɛɛ mu kyɛɛ Amasa asraafo no se, "Obiara a ɔtaa Yoab akyi ne obiara a ɔwɔ Dawid afa no, ommɛdi Yoab akyi." 12 Amasa daa ne mogyabura mu wɔ ɔkwan no mfimfini. Na ɔbarima no huu sɛ asraafo no adu hɔ a wɔagyina rehwe Amasa no, ɔtwee no fii ɔkwan no mu, de no too wuram, de atade kataa ne so. 13 Woyii Amasa fii ɔkwan no mu akyi no, mmarima no nyinaa dii Yoab akyi sɛ wɔrekɔkyere Bikri babarima Seba. 14 Saa bere no, Seba kyinii Israel nyinaa boaboa ne fifo Bikrifo ano wɔ Abel-Bet-Maaka. 15 Yoab asraafo no duu ho no, wɔtow hyɛɛ Abel-Bet-Maaka so. Wosisii mpie wɔ kurow no akyi, de bɔɔ wɔn ho ban fii atamfo ho na wɔpempem afasu no, pɛɛ sɛ wodwiriw gu. 16 Na ɔbea nyansafo bi teɛɛ mu fi kurow no mu se, "Muntie! Muntie! Monka nkyɛɛ Yoab se ɔmmra ha, na menka asem bi nkyɛɛ no." 17 Yoab kɔɔ ne nkyɛn, na obisaa no se, "Wo na wɔfrɛ wo Yoab no?" Obuae se, "Yiw." Ɖkae se, "Tie asem a w'afena pɛ se ɔka no." Obuae se, "Meretie." 18 Ɖkae se, "Tete no, na yɛka se, 'Yerekɔpɛ afotu wɔ Abel.' 19 Yɛpɛ asomdwoe ne nokware wɔ Israel. Wopɛ sɛ wosɛɛ kurow a adi nokware wɔ Israel. Aden nti na wopɛ sɛ wosɛɛ ade a eyɛ Awurade dea?" 20 Yoab buae se, "Enye sɛ mepɛ se mesɛ wo kuropon. 21 Nea merehwehwe no ara ne ɔbarima bi a ne din de Seba a ɔyɛ Bikri babarima a ofi Efraim bepɔw so, na wama ne ho so atia ɔhene, ɔhene Dawid. Fa saa ɔbarima no bra, na mɛfi kurow no mu." Ɖbea no ka kyɛɛ Yoab se, "Wɔbetow ne ti a fi ɔfasu no so ama wo." 22 Afei, ɔbea no kɔkaa n'afotu pa no kyɛɛɛ nnipa no nyinaa. Na wotwaa Bikri babarima Seba ti, tow maa Yoab. Enti ɔhyɛn torobento maa ne mmarima no bɔ hwetee, maa obiara kɔɔ ne fi. Na Yoab san kɔɔ ɔhene nkyɛn wɔ Yerusalem. 23 Yoab beyɛɛ Dawid asraafo no so sahene bio. Na Yehoiada babarima Benaia nso yɛ ɔhene bammɔfo so panyin. 24 Adoram na na ɔhwe adwumayɛfo so, na Yehosafat a ɔyɛ Ahilud babarima no kyɛɛw ahemfo ho abakɔsem. 25 Na Sewa yɛ asennii kyɛɛwfo. Na Sadok ne Abiatar nso yɛ asɔfo. 26 Enna Yairini Ira nso yɛ Dawid sofo.

21 Bere a Dawid di hene no, ɔkɔm baa asase no so mfe abiesɛ, enti Dawid bisaa Awurade ɔkɔm no ho asem. Na Awurade kae se, "Esiane fo a Saulo ne ne fifo di wɔ kunkum a wokunkum Gibeonfo no ho nti na ɔkɔm saa aba no." 2 Enti ɔhene Dawid frɛɛ Gibeonfo no nyinaa. Na wɔnka Israelfo no ho, na mmom, wɔyɛ Amorifo nkaefo bi. Israel kaa ntam se, wɔrenkum wɔn, nanso esiane Saulo ahopere nti, ɔpɛɛ sɛ ɔtɔre wɔn ase. 3 Dawid bisaa Gibeonfo no se, "Den na metumi ayɛ de apata mo? Monka, senea ebeyɛ a Awurade behyira ne nkurofo bio." 4 Gibeonfo no buae se, "Anokwa, sika rentumi, na yɛmpɛ nso sɛ wobekunkum Israelfo aweretɔ wɔ so." Enti Dawid kɔɔ so bisaa wɔn se, "Enti den na menyɛ? Monka nkyɛɛ me, na meye ama mo." 5 Na wobuae se, "Eyɛ Saulo na ɔdwenee ho se ɔbesɛɛ yen, senea yɛrennya afa

biara wɔ Israel. **6** Enti wonyi Saulo mmabarima anaa ne nananom mmarima baason mma yen, na yebekum won wɔ Awurade anim wɔ Gibeā bepɔw no so.” Ɖhene no kaa se, “Eye. Meye.” **7** Dawid gyaee Yonatan babarima Mefiboset a na ɔye Saulo nena no, esiane ntam a na Dawid ne Yonatan aka wɔ Awurade anim no nti. **8** Nanso ɔde Saulo mmabarima baanu a na wɔn din de Armoni ne Mefiboset a na wɔn mama Rispa no ye Aia babea no maa wɔn. Ɖsan de Saulo babea Mikal a na ɔye Adriel a na ɔye Barsilai a ofi Mehola no yere mmabarima baanum no mae. **9** Na Gibeon mmarima no kunkum wɔn wɔ bepɔw no so wɔ Awurade anim. Enti nnipa baason no nyinaa, wokunkum wɔn wɔ bere a wɔrefi atokotwa afahye no ase no. **10** Rispa a ɔye mmarima no mu baanu mama no de atweatam sɛw ɔbotan bi so, tenaa hɔ otwabere no nyinaa mu. Wamma nnomaa ammesosow wɔn amu no awia, na anadwo nso, osiw nkekaboa ho kwan. **11** Bere a Dawid tee nea Rispa a na ɔye Saulo mpena no aye no, **12** ɔkɔw nkurɔfo a wofi Yabes Gilead nkyen, kobisaa won Saulo ne ne babarima Yonatan nnompe ase. (Bere a Saulo ne Yonatan totɔw ɔko a wone Filistifo koe no ano no, Yabes Gileadfo na wɔkɔtasee wɔn amu wɔ Filistifo kurow Bet-San abɔnten so.) **13** Enti Dawid de Saulo ne Yonatan nnompe bae. Saa ara na ɔde mmarima a Gibeonfo kunkum wɔn no nso nnompe bae. **14** Osiee wɔn nyinaa wɔ Saulo agya Kis ɔboda a ewɔ kurow Sela a ewɔ Benyamin asase so no mu. Eno akyi, Onyankopɔn twaa ɔkɔm no so wɔ Israel asase so. **15** Bio, Filistifo ne Israel koe. Na bere a ɔko no duu ne mpɔmpɔnso no, Dawid brɛe. **16** Na Yisbi-Benob ye abran no asefo mu baako. Na ne peaw mu duru kari boro kilogram abiesa ne fa, a wɔde afoa foforo ahyehye ne ho. Na waka Dawid ahye a anka ɔrebekum no. **17** Nanso Seruia babarima Abisai begyee Dawid, na okum Filistini no. Eno akyi, Dawid mmarima no kaa ntam se, “Wo ne yen renkɔ ɔko bio na amma Israel kanea annum no.” **18** Eyi akyi, ɔko foforo ba de tiaa Filistifo no wɔ Gob. Wogu so reko no, Sibekai a ofi Husan, kum Saf a na ɔno nso ye abran no asefo no bi. **19** Ɖko foforo bi a wokoo wɔ Gob no nso, Yair babarima Elhanan a ofi Bethlehem kum Gatni Goliat nuabarima bi. Na ne peaw mu duru te se ntamanwemfo abaa. **20** Ɖko bi a esii bio wɔ Gat nso, ɔbarima bran bi a na ɔye nsansia ne nansia a ɔye abran no aseni no **21** pɛɛ se obu fa Israel so, gu n’anim ase. Ɖno nso, Dawid nuabarima Simeī babarima Yonatan na okum no. **22** Saa Filistifo abran baanan yi ye Gat abran no asefo. Na Dawid ne n’akofa na wokunkum wɔn nyinaa.

22 Bere a Awurade gye Dawid fii n’atamfo nyinaa ne Saulo nsam akyi no, ɔtoo saa dwom yi de yii Awurade aye. **2** Nsem a ewɔ dwom no mu ni: “Awurade ye me botan, m’aban ne m’agyenkwa; **3** me Nyankopɔn ye me botan; ne mu na minya guankobea. Ɖye me kyem, me nkwaɔye mu ahooden, m’abandennen, m’agyenkwa, nea ogye me fi basabasaye mu. **4** “Misu frɛ Awurade; ɔno

na ayei se no, efise ogye me fi m’atamfo nsam. **5** Owu asorɔkye twaa me ho hyiae; ose yiri faa me so. **6** Ɖda mu hama kyekyeree me; mihyiaa owu mfiri. (Sheol h7585) **7** “Na m’amanehunuu mu no, misu frɛ Awurade. Yiw, mefrɛ me Nyankopɔn pɛɛ mmoa. Ɖtee me nne fii ne kronkronbea. Me sufɛ duu n’asom. **8** Na asase wosowee na ehinhimii; ɔsoro fapem wosowee; wɔwosowee, n’abufuw nti. **9** Wusiw fii ne hwene mu; ogyaframa fii n’anom; na nnyansramma dɛw fii mu. **10** Ofii ɔsoro baa fam; na omununkum kabii duruu n’anam ase. **11** Ɖte kerubim so tui; gyaagyaa ne ho wɔ mframa ntaban so. **12** Ɖde sum kataa ne ho hyiae, ɔde osu mununkum dii n’anim kan. **13** Hann kese hyeren wɔ n’anim, na anyinam pa fii mu. **14** Awurade bobɔw mu fi ɔsoro; Ɖsorosoroni no tee mu dennem. **15** Ɖtow n’agyan maa n’atamfo hwetee; anyinam twa ma woyee basaa. **16** Awurade kasae, na wiase nnyinaso no nyinaa daa hɔ. Wotumi huu epo ase, na asase fapem ho daa hɔ. **17** “Ofi ɔsoro baa fam besoo me mu; ɔtwee me fii asu a emu dɔ mu. **18** Ogyee me fii m’atamfo a woye den nsam, atamfo a wokyi me na won ho ye den pa ara sen me. **19** Wɔbaa me so wɔ m’amanehunuu da, nanso Awurade pagyaw me. **20** Ɖde me baa baabi a bammɔ wɔ; ogyee me, efise n’ani kum me ho. **21** “Awurade atua me papaye so ka; me bem a midi no, wahye me anan mu. **22** Efise manantew Awurade akwan so; mentwee me ho mfii me Nyankopɔn ho nkɔyɛ bane. **23** Ne mmara nyinaa gu m’anim; mentwee me ho mfii ne nhyehyee ho. **24** Me ho nni asem wɔ Onyankopɔn anim; matwe me ho afi bɔne ho. **25** Awurade tuaa me papaye so ka, efise minni fo wɔ n’anim. **26** “Woda wo ho adi se ɔnokwafo kyere wɔn a wodi nokware, wɔn a wodi mu nso wo kyere wɔn se wodi mu. **27** Wuyi wo kronkronye kyere ɔkronkronni, nanso amumɔyefo de wukyi wɔn. **28** Wugye ahobɛasefo, nanso w’ani kɔ ahantanfo so se wobɛbrɛ won ase. **29** Wo Awurade, woye me kanea. Yiw, Awurade woma me sum dan hann. **30** W’ahooden mu, metumi aka asraafokuw agu; me Nyankopɔn nti, mitumi foro ɔfasu. **31** “Onyankopɔn de, n’akwan ye pɛ; Awurade bɔhye nyinaa ba mu. Ɖye nkatabo ma wɔn a wɔhwehwe bammɔ wo ne mu. **32** Hena ne Onyankopɔn, gye se Awurade? Hena ne ɔbotantim no, gye se yen Nyankopɔn? **33** Onyankopɔn ne m’aban a eye den; wagyee me, na wama me kwan so aye pɛ. **34** Ɖma m’anammɔn ho ye hare se ɔforote de; Ɖma me gyina soronsorɔmmae. **35** Osiesie me ma ɔko; na me basa tumi kuntun kɔbere mfrafrae tadua. **36** Woama me wo nkwaɔye kyem. Wo mmoa ama maye ɔkese. **37** Woabɔ kwan tetɛɛ ama m’anan senea me nkotodwe renguru. **38** “Metaa m’atamfo sɛee won; mannyina kosii se wodii nkogu. **39** Meyam won, meɔwɔ won hwee fam, na wɔantumi ansɔre; wɔhwehwee ase wɔ m’anan ase. **40** Wohyee me ahooden maa ɔko; woaka m’atamfo ahye m’anan ase. **41** Womaa wɔdan wɔn ani guanee, na meseɛ wɔn a wɔtan me nyinaa. **42** Wosu pɛɛ mmoa, nanso obiara ammegye wɔn. Wosu frɛ Awurade, nanso wannye wɔn so. **43** Meyam won ma woyee se asase so

mfutuma; mepraawon guu suka mu se wura. **44** “Womaa me nkonimdi wona wona woboo me kwaadu so. Woahwe se meye amanaman sodifo; na nniipa a minnim won som me. **45** Ananafo bre won ho ase ma me; wote me nka pe ara a, wode won ho ma me. **46** Won nyinaa bo huboa, na wode ahopopo fi won nsraban mu ba. **47** “Awurade te ase! Ayeyi nka me botan, ma womma Onyankopon, me nkwaye botan so. **48** Ono ne Onyankopon a ato won a wohaw me so were; oka amanaman no hye m’ase **49** na ogye me fi m’atamfo nsam. Wode me si baabi a m’atamfo nnu, wugye me fi atutuwopefo a wotia me nsam. **50** Awurade eyi nti, mekamfo wo won amanaman mu, Ao Awurade. Meto ayeyi dwom ama wo din. **51** “Wode nkonimdi akese ama wo hene; woda odo a ensa da adi kyere nea wasra no ngo, wode kyere Dawid, ne n’asefo afebo.”

23 Eyi ne Dawid nsem a etwaa ta: “Dawid, Yisai ba barima a Onyankopon maa no nkoso a eye nwonwa, na Yakob Nyankopon sraa no ngo no, Israel nnwomhyehyefo mu otiban: **2** “Awurade honhom kasa fa me mu; ne nsem wo me tekrema so. **3** Israel Nyankopon kasae. Israel botan ka kyere me se: ‘Onipa a odi hene trenee mu, na ode Onyamesuro di hene no, **4** ote se anopa hann, ote se anopa a omununkum nni ho apueiwa hann; ote se osuto akyi hyeren, na ema sare oforo pue fi asame.’ **5** “Eye me fi na Onyankopon ayi. Yiw, one me aye apam a ewo ho daa. Ne nhyehyee ye afebo, bi nni ho bio, na wasaw ano. Obewe me yiyedi ne me nkoso daa. **6** Na won a wonnim Onyame no te se nsoe a wobetow agu, efise wowowo nsa a eso mu no. **7** Ese se obi ko amia mu ansa na watwa won agu; wode ogya behyew won dwerebee.” **8** Din a edidi so yi ye Dawid dammarima: Nea odi kan ne Yoseb-Basebet a ofi Tahkemon, na oye osahene wo akofe akese Baasa bi so wo Dawid mmarima no mu. Ono na ode ne peaw kum atamfo akofe ahanwotwe wo asa baako pe mu no. **9** Nea oto so abien wo baasa no mu no ne Dodo babarima Eleasar a oye Ahohi aseni. Bere bi Eleasar ne Dawid ka bo mu, tew gyinae, de tiaa Filistifo bere a Israel asraafo no nyinaa aguan no. **10** Okunkum Filistifo no ara kosii se afei, na ontumi mpanyaw ne peaw. Nanso Awurade maa no dii nkonim saa da no. Asraafo a woaka no ansan amma kosii bere a ese se wokotase won asade no. **11** Nea odi ho ye Sama a oye Agee a ofi Harar babarima. Da koro bi, Filistifo no boaa won ho ano wo Lehi, na wotow hyee Israelfo no so wo aseduafuw bi mu. Israel asraafo no guanee, **12** nanso Sama gyinaa ne nan so pintinn wo afuw no mfimfini, kaa Filistifo no gui. Enti Awurade ma odii nkonim. **13** Twabere bi a na Dawid wo Adulam obodan mu no, Filisti asraafo bekyeree nsraban wo Refaim bon mu. Dawid akofe nimdefo aduasa no mu baasa sian kohyiaa no wo ho. **14** Saa bere no na Dawid te nsraban mu ho a na Filistifo asraafo no fa bi nso akotena Betlehem. **15** Dawid daa n’akonnadi se, “Ao, se minya nsu pa a ewo Betlehem abura a ewo kurow no pon no ano ho no bi a, anka menom.” **16** Enti baasa no bu faa Filistifo

no mu kosaw nsu no bi fii abura no mu, de bre Dawid. Nanso wannom. Mmom, ohwie guu Awurade anim. **17** Otee mu se, “Awurade ma empare me se menom eyi! Saa nsu yi som bo te se saa mmarima yi a wode won nkwa too ho, kosaw nsu yi bre me yi mogya.” Enti Dawid annom. Mmarimasem a Baasa no dii no nhweso bi ni. **18** Na Yoab nua Seruia babarima Abisai nso dii Aduasa no anim. Da bi, ode ne peaw kum atamfo akofe ahaasa wo asa baako pe mu. Saa akokodurusem yi nti ne din hyetaa se Baasa no. **19** Abisai na ogyee din pa ara wo Aduasa no mu. Ewo mu, wannye din se Baasa no ho de, nanso na ono ne Aduasa no safohene. **20** Na Yehoiada babarima Benaia nso ye akofe kokodurufo a ofi Kabseel. Odii mmarimasem bebree a bi ne se, okum Moab akofe akese baanu. Bere bi nso, otaa gyata, ma wokotaw amoa mu. Na sukyeremma ato, ama fam aye toro de, nanso okyeree gyata no, kum no. **21** Bere bi nso, ode abaaporiwa a na okura no kum Misraimni akofe kесе bi a na ono kura peaw. Benaia hwim peaw no fii Misraimni no nsam, na ode kum no. **22** Eyinom na Yehoiada babarima Benaia yee, ma ogyee din te se Baasa no. **23** Na owo anuonyam sen won a na wofra Aduasa no mu no biara, nanso na onka Baasa no ho. Na Dawid yee no n’awemfo no so sahene. **24** Won a aka a na wofra Aduasa no mu no ni: Yoab nuabarima Asahel; Dodo a ofi Betlehem babarima Elhanan; **25** Sama a ofi Harod; Elike a ofi Harod; **26** Heles a ofi Palti; Ira, Ikes a ofi Tekoa babarima; **27** Abieser a ofi Anatot; Sibekai a ofi Husa; **28** Salmon a ofi Ahoa; Maharai a ofi Netofa; **29** Heleb, Baana a ofi Netofa babarima; Itai, Ribai a ofi Gibe (Benyamin abusuakuw mu) babarima; **30** Benaia a ofi Piraton; Hidai a ofi Nahale-Gaas; **31** Arbatini Abi-Albon; Asmawet a ofi Bahurim; **32** Eliahba a ofi Saalbon; Yaasen mmabarima; **33** Yonatan, Sama a ofi Harar babarima; Sarar, Ahiam a ofi Maaka babarima; **34** Elifelet, Ahasbai a ofi Maaka babarima; Eliam, Ahitofel a ofi Gilo babarima; **35** Hesro a ofi Karmel; Paarai a ofi Arba; **36** Igal, Natan a ofi Soba babarima; Bani a ofi Gad; **37** Seleke a ofi Amon; Naharai a ofi Beerot (Yoab akodekurafo); **38** Ira a ofi Yitri; Gareb a ofi Yitri; **39** Hetini Uria. Won nyinaa dodow ye aduasa ason.

24 Bio, Awurade abufuw baa Israel so nti, ohye Dawid se omfa nnipakan so nhaw won a wowo Israel ne Yuda nyinaa. Awurade see Dawid se, “Ko na kakan Israelfo ne Yudafo nyinaa.” **2** Enti ohene no ka kyere ne sahene Yoab se, “Kan nnipa a wowa asase yi so nyinaa, efi Dan a ewo atifi fam, de besi Beer-Seba a ewo anafu fam, na ama mahu nnipa dodow a wowa ha.” **3** Na Yoab buaa ohene no se, “Awurade mma wo ntena ase kosi se nnipa a wowa w’ahenni yi mu ase beterew mmoho oha. Na aden nti na wope se woye eyi?” **4** Na ohene no hyee no ketee se, wonkan nnipa nti, Yoab ne n’adwumayefo kakan nnipa a wowa Israel. **5** Nea edi kan no, wotwaa Yordan kotenaa Aroer, kurow a ewo obon no anafu a ekyere Gad no. Afei, wokaw Yaser, **6** toaa so koduu Gilead a ewo Tatim-hodsi, toaa so kaw Dan Yaan ne Sidon fa

mu. 7 Afei, wɔbaa Tiro aban mu ne Hewifo ne Kanaanfo nkuropon nyinaa mu. Wɔkɔɔ Yuda anafo, koduu Beer-Seba de wiei. 8 Wowurawuraa asase no nyinaa so, de asram akron ne nnafua aduonu wiee nnipakan no, san kɔɔ Yerusalem. 9 Yoab de ne nnipa dodow a wonyae brɛɛ ɔhene no. Na mmarima a wɔadu sogyadi mfe so wɔ Israel no dodow yɛ mpem ahanwɔtwe, na mpem ahannum nso wɔ Yuda. 10 Dawid kan nnipa no nyinaa wiei no, n'ahonim buu no fɔ, nti ɔka kyereɛ Awurade se, "Nea meyeɛ yi nti, mayɛ bɔne. Enti Awurade, mesre wo, yi saa afɔbu yi fi wo somfo so. Mayɛ nkwaseade." 11 Ade kyee no, Awurade asem baa odiyifo Gad a ɔye Dawid ɔdehufo nkyen se: 12 "Kɔka kyereɛ Dawid se, Senea Awurade se ni: 'Mede nsem abiɛsa reto w'ananim. Yi mu baako na menyɛ ntia wo.'" 13 Enti Gad kɔɔ Dawid nkyen kobisaa no se, "Ɔkɔm mmra w'asase yi so mfe abiɛsa ana? Anaa, atamfo a wogu wo so no wubeguan wɔn asram abiɛsa? Anaa, ɔyaredɔm mmra wo man yi mu nnansa? Enti afei, dwene ho yiye, na ma minhu mmuae a memfa nkɔma Awurade." 14 Dawid ka kyereɛ Gad se, "Yewɔ ahohiahia mu. Momma yɛmfa yen ho nhyɛ Awurade nsa, efise n'adɔe dɔɔso; nanso mma me nkɔtɔ nnipa nsam." 15 Enti Awurade tow ɔyaredɔm guu Israel so anɔpa no ma edii nnansa. Na nnipa mpem aduɔson fii Dan kosi Beer-Seba wuwui. 16 Bere a ɔbɔfo no reyɛ ahoboa akɔsɛ Yerusalem no, Awurade nuu ne ho wɔ asem no ho, na ɔka kyereɛ no se, "Eye! Gyae." Saa bere no na Awurade bɔfo no adu Yebusini Arauna awiporowbea hɔ. 17 Bere a Dawid huu ɔbɔfo no, ɔka kyereɛ Awurade se, "Me na mayɛ bɔne. Eyinom de wonnim ho hwee, den na wɔayɛ? Ma wo bɔfo nsee me ne me fifo." 18 Da no, Gad kɔɔ Dawid nkyen kɔka kyereɛ no se, "Kɔ na kosi afɔremuka ma Awurade wɔ Yebusini Arauna awiporowbea hɔ." 19 Na Dawid kɔyɛɛ nea Awurade hyɛɛ no sɛ ɔnye no. 20 Bere a Arauna huu sɛ ɔhene ne ne mmarima reba no, opue bekotow ɔhene, de n'ananim butuw fam. 21 Arauna bisae se, "Aden nti na woaba, me wura?" Dawid buae se, "Merebetɔ awiporowbea hɔ, na masi afɔremuka wɔ hɔ ama Awurade, senea Awurade bɛma ɔyaredɔm no agyae." 22 Arauna ka kyereɛ Dawid se, "Me wura fa na fa yɛ nea wopɛ. Nantwi a wɔde bɛbɔ ɔhyew afɔre ni. Wubetumi de awiporowbea nnua ne nantwi mpamho nnua no ayɛ nnyina wɔ afɔremuka no so. 23 Mede ne nyinaa bɛma wo, na mesre se, Awurade, wo Nyankopon nnye afɔre yi." 24 Na ɔhene no buaa Arauna se, "Dabi da, mepɛ sɛ metɔ, na merentumi mmɔ ɔhyew afɔre mma Awurade, me Nyankopon, a mammo ho ka biara." Enti Dawid tuua dwetɛ bɛyɛ gram ahannum aduɔson anum de tɔɔ awiporowbea ne nantwi no. 25 Dawid sii afɔremuka wɔ hɔ maa Awurade, na ɔbɔɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre hɔ. Na Awurade tiee ne mpaebɔ maa ɔyaredɔm no gyaeɛ.

1 Ahemfo

1 Bere a ɔhene Dawid bɔɔ akwakoraa posoposo no, se wode ntama ahe kuru ne ho koraa a, entumi nka no hyew koraa. **2** Enti n'afotufu kae se, "Momma yempɛ obabun bi mma ɔhene na ɔtena ne ho nhwe no. ɔbeda ne kokom, na ama yen wura ɔhene ho aye no hyew." **3** Enti wokysin ɔman no mu nyinaa, hwehwɛe ɔbea hoɔfɛfo bi. Wokonyaa Abisag a ofi Sunam, na wode no brɛɛ ɔhene no. **4** Na ɔye ɔbabea hoɔfɛfo, na ɔno na ɔbehwɛɛ ɔhene. Nanso ɔhene no amfa ne ho anka no. **5** Saa bere no mu Dawid babarima Adoniya a na wɔfrɛ ne na Hagit no yɛɛ ahomaso kaa se obesi ne ho hene, ahyɛ n'agya a wabɔ akwakoraa no anan mu. Enti ɔyɛɛ nteaseɛnam, pɛɛ apɔnkɔ kaa ho. ɔpɛɛ mmarima aduonum, twee nteaseɛnam no ne apɔnkɔ no dɔi n'anim. **6** Na n'agya, ɔhene Dawid, nteɛɛ no da, mpo se obebisa no se, "Den na woreye yi?" Na Adoniya ye ɔbarima hoɔfɛfo. ɔno na na odi Absalom akyi wɔ awo mu. **7** Adoniya gyee Seruia babarima Yoab ne ɔsofo Abiatar too mu, na wɔn nso penɛɛ se wɔbeboa no ama wadi ɔhene. **8** Na wɔn a wɔtaa Dawid akyi, na wɔampɛ se wɔboa Adoniya na odi hene no bi ne ɔsofo Sadok, Yehoiada babarima Benaia, odiyifo Natan, Simej, Rei ne Dawid ho bammɔfo. **9** Adoniya kɔɔ Sohelet Bo a eɛben En-Rogel asuti ho. ɛhɔ na ɔde nguan, anantwi ne anantwi mma bɔɔ afɔre. ɔtoo nsa frɛɛ ne nuabarimanom nyinaa, ɔhene Dawid mmabarima no, ne Yuda adehye mpanyimfo. **10** Nanso wamfrɛ odiyifo Natan anaa Benaia anaa ɔhene ho bammɔfo anaa ne nuabarima Salomo. **11** Na odiyifo Natan kɔɔ Batseba a ɔye Salomo na no nkyɛn kobisaa no se, "Wunim se Hagit babarima Adoniya asi ne ho hene a yen wura Dawid mpo nnim ho hwee?" **12** Se wopɛ se wunya wo ti didi mu, na wugye wo babarima Salomo nso nkwa a, tie m'afotu yi. **13** Kɔ ɔhene Dawid nkyɛn ntem so, na kobisa no se, "Me wura, ɛnye wo na wohyɛɛ me bɔ se, me babarima Salomo na da bi obedi w'ade se ɔhene, na watena w'ahengua no so? Na adɛn nti na Adoniya aye ɔhene?" **14** Na bere a wugu so ne no rekasa no, mɛba abesi asem biara a woaka no so dua." **15** Na Batseba kɔɔ ɔhene pia mu. Afei, na wabɔ akwakoraa posoposo a Abisag na na ɔhwe no. **16** Batseba kotow no, na ɔhene no bisaa no se, "Den na menyɛ mma wo?" **17** Obuaa no se, "Me wura, wugyina Awurade, wo Nyankopɔn, anim hyɛɛ me bɔ se, me babarima Salomo na obedi w'ade, na watena w'ahengua so. **18** Nanso mpɛmpɛn de, Adoniya na wabeyɛ ɔhene foforo a mpo, wunnim ho hwee. **19** ɔde anantwi ne anantwi mma a wɔadodo sɔrɛɛ ne nguan abɔ afɔre. Na ɔtoo nsa frɛɛ wo mmabarima nyinaa ne ɔsofo Abiatar ne Yoab a ɔye asraafo no sahene no. Nanso wanto nsa amfrɛ wo somfo Salomo bi. **20** Na me wura ɔhene, Israel nyinaa retwen nea wobekyɛɛ se onni w'ade se ɔhene. **21** Na se woanye biribi na se wunya kɔ wo kra akyi pɛ a, wobeyɛ me ne me ba Salomo se amumɔyɛfo." **22** Ogu so ne no rekasa no ara pɛ na, odiyifo Natan beduu

hɔ. **23** ɔhene afotufu no ka kyɛɛɛ no se, "Odiyifo Natan aba ha, na ɔpɛ se ɔhu wo." Natan kɔɔ mu kɔkotow ɔhene no. **24** Obisae se, "Me wura, woaye w'adwene se Adoniya na onni w'ade, na ɔntena w'ahengua so ana? **25** Nne, ɔde anantwi, anantwi mma a wɔadodo sɔrɛɛ ne nguan abɔ afɔre, na ɔtoo nsa frɛɛ wo mmabarima nyinaa maa wɔbaa afahyɛ no ase. ɔfrɛɛ Yoab a ɔye asraafo so sahene no ne ɔsofo Abiatar nso. Merekasa yi, wone no redidi, nom, teɛteɛ mu se, "ɔhene Adoniya nkwa so!" **26** Na me a meye wo somfo no, wanto nsa amfrɛ me; saa ara nso na wamfrɛ ɔsofo Sadok, Yehoiada babarima Benaia ne Salomo nso. **27** ɛye nokwae se me wura aye saa a wamma n'asomfo no mu biara ante onipa a obedi n'ade se ɔhene no ho hwee?" **28** Dawid kae se, "Momfrɛ Batseba mma me." Na ɔbaa ɔhene anim begyinaa hɔ. **29** Na ɔhene hyɛɛ bɔ se, "Mmere dodow a Awurade a ogyee me fii ɔhaw ne abɛbrɛɛɛ mu da so te ase yi, **30** nne, mehyɛ mmara se, wo babarima Salomo na obedi ade se ɔhene, na ɔbetena m'ahengua so, sɛnea mekaa ntam kyɛɛɛ wo wɔ Awurade, Israel Nyankopɔn, anim no." **31** Na Batseba san kotow no bio, na ɔteɛ mu se, "Me wura, ɔhene Dawid, ntena ase afeɔɔ!" **32** Na ɔhene Dawid hyɛɛ se, "Momfrɛ ɔsofo Sadok, odiyifo Natan ne Yehoiada babarima Benaia mma me." Wɔbaa ɔhene anim no, **33** ɔhene ka kyɛɛɛ wɔn se, "Momfa Salomo ne me mpanyimfo no nkɔ Gihon asuti no ho. Salomo ntena m'afurumponkɔ so. **34** ɛhɔ na ɔsofo Sadok ne odiyifo Natan besra no ngo se Israelhene. Monhyɛn torobento, na montɛteɛ mu se, "ɔhene Salomo nkwa so!" **35** Na se mosan de no ba ha a, ɔbetena m'ahengua so. Obedi m'ade se ɔhene, efise mayi no se ɔnye ɔhene wo Israel ne Yuda so." **36** Yehoiada babarima Benaia gyee so se, "Amen! Awurade a ɔye me wura, ɔhene Nyankopɔn no mmara no mmra mu saa. **37** Na Awurade nka Salomo ho sɛnea ɔkaa wo ho no, na Salomo ahenni nye yiye nkyɛn wo de no mpo." **38** Enti ɔsofo Sadok, odiyifo Natan ne Yehoiada babarima Benaia ne ɔhene ho bammɔfo faa Salomo de no kɔɔ Gihon asuti no ho a, na Salomo te ɔhene Dawid afurumponkɔ so. **39** ɛhɔ na ɔsofo Sadok faa ngotoa fii ntamadan kronkron mu hɔ behwie guu Salomo tirim. Afei, wohyɛn torobento maa nnipa no nyinaa teɛteɛ mu se, "ɔhene Salomo nkwa so!" **40** Na nnipa no nyinaa san ne Salomo kɔɔ Yerusalem a wɔreɔbɔ mmen, di ahurusi. Na anigye ne ahosɛpɛw ne nteɛteɛmu no ano yɛɛ den ara kosii se, wɔn nne no wosow asase. **41** Adoniya ne n'ahohɔ tee osebo ne nteɛteɛmu bere a woreye awie wɔn aponto no. Yoab tee torobento nne no, obisae se, "Na asem ben na asi? Na adɛn nso na kurow no mu aye gyegyege yi?" **42** Bere a ugu so rekasa no, Yonatan a ɔye ɔsofo Abiatar babarima no kɔɔ hɔ. Adoniya ka kyɛɛɛ no se, "Bra mu, efise woyɛ onipa papa. Minim se asem pa wɔ w'ano." **43** Yonatan buae se, "Dabi da! Mpɛmpɛn ara, yen wura ɔhene Dawid, asi Salomo ɔhene. **44** ɔhene no maa one ɔsofo Sadok, odiyifo Natan, Yehoiada babarima Benaia a ɔhene ho bammɔfo rebɔ wɔn ho ban, kɔɔ Gihon asuti ho.

Wōmaa no tenaa ḡhene afurumponkō so, **45** na Sadok ne Natan sraa no ngo sē ḡhene foforo. Wōreba ara ni, na kurow mu no nyinaa agye bum ahokeka so. Gyegyeege no nkyerēase ara ne no. **46** Afei, mpmpren, Salomo te ahengua so sē ḡhene. **47** Adehye mpanyimfo nyinaa kō ḡhene Dawid nkyen, kōmaa no mo, kae se, ‘Onyankopōn mma Salomo ahenni nhyeta nkyen wo de no, na Salomo ahemman nso nye kese nsen wo de no!’ Na ḡhene sii ne ti ase yii Awurade aye, bere a na ḡda ne mpa mu, **48** na ḡkaa saa nsem yi, ‘Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopōn, a nne da yi waiyi obi se ḡntena m’ahengua so wō bere a mete ase, na mihi nea erekō so nyinaa.’” **49** Eho ara, Adoniya ahoḡo no nyinaa de hu gye bum, fii aponto no ase, na ntem so, obiara kō ne kwan. **50** Na Adoniya no ankasa suro Salomo, enti oguan kō ntamadan kronkron no mu kosusoo mmen a esisi aforemuka no so no mu. **51** Ankye na Salomo tee sē Adoniya akosuso mmen a esisi aforemuka no so, na ḡresre se, “Momma Salomo nsua nkyere nne yi ara, na wankum me!” **52** Salomo buae se, “Sē obedi me nokware de a, wōrenhaw no. Na se wanye saa de a, wobekum no.” **53** Enti ḡhene Salomo frē Adoniya, na wōde no fi aforemuka no so kōe. Ḳotow ḡhene no, na Salomo ka kyere se, “Kō fie.”

2 Dawid rebewu no, ḡde adwuma hye Salomo nsa se: **2** “Merekō faako a e se se da bi ḡteasefo biara kō, enti ye den na kyere wo mmaninye, **3** na ye nea Awurade, wo Nyankopōn, hwēhwe sē woye. Nantew n’akwan so, na di ne mmara ne n’ahyede so senea wōakyerew wō Mose mmara no mu no, senea ebeye a wobekō so wō biribiara a wobeye mu ne baabiara a wobekō nso. **4** Sē woye eyi a na Awurade bedi ne bō a ḡhye me no so se, ‘Sē w’asefo hwe wōn asetena, na wofi wōn koma ne wōn kra nyinaa mu nantew nokware mu wō m’anim a, wōn mu baako betena Israel ahengua no so.’” **5** “Wunim se Seruia babarima Yoab kum m’akofo asahene baanu no a eye Ner babarima Abner ne Yeter babarima Amasa no. Okunkum wōn, hwiee wōn mogya gui, asomdwoe bere mu a enye ḡko bere mu, na ḡde wōn mogya kekaa n’abōso a ebō n’asen mu ne ne mpaboa a ehye ne nan so. **6** Wo ne no nni, na mma no mfa ne ti dwen nkō ḡda mu asomdwoe mu. (Sheol h7585) **7** “Na ye Barsilai a ofi Gilead no mmabarima adōe, na ma wōnka wōn a wodidi wō wo didipon so no ho. Bere a miguan fii wo nuabarima Absalom ho no, woye me adōe. **8** “Kae Gera Benyaminni a ofi Bahurim no babarima Simei. Ḳomee me denneennen, da a mereguan akō Mahanaim no. Na obehyiaa me wō Yordan no, mede Awurade din kaa ntam sē, Merenkum no. **9** Nanso ntam no mma onni bem. Woye onyansafō na wubehu ḡkwan a wobefa so aka ne mogya agu.” (Sheol h7585) **10** Na Dawid wui, na wosiee no wō Dawid kurom. **11** Odii hene wō Israel mfe aduanan a ne nkyeremu ne sē, odii Hebron so mfe ason na Yerusalem nso, odii ade mfe aduasa abiesa. **12** Enti Salomo tenaa n’agya Dawid ahengua so, na n’adedi ase timii yiye. **13** Na Hagit babarima Adoniya kō Salomo

ne na Batseba nkyen. Batseba bisaa no se, “Wobaa no asomdwoe so ana?” Obuaa no se, “Eye asomdwoe so.” **14** Na ḡka kaa ho se, “Mepe se woye me adōe bi.” Na Batseba bisae se, “Adōe ben.” **15** Adoniya kae se, “Senea wunim no, na ahemman no ye me dea. Na Israel nyinaa hwe me kwan sē wōn hene. Nanso nneema sesae, na ahemman no kō me nuabarima nkyen, efise Awurade pē no saa. **16** Mpmpren, ade baako na mepe se mesre wo. Mfa nkame me.” Ḳkae se, “Wutumi ka.” **17** Na ḡtoaa so se, “Kōsre ḡhene Salomo ma me, na ḡremfa dekode no nkame wo. Ka na ḡmfa Abisag Sunamni no mma me sē me yere.” **18** Na Batseba buae se, “Eye meka ho asem akyerē ḡhene ama wo.” **19** Enti Batseba kō ḡhene Salomo nkyen se ḡrekōkasa ama Adoniya. Ḳhene no sōree sē ḡrebehya no, bōo ne mu ase ansa na ḡretena n’ahengua so. Na ḡhye se wōmfa agua mme ḡhene na, na ḡtenaa ḡhene nifa so. **20** Ḳka kyere ḡhene se, “Mewō ade ketewaa bi sre wo, na mfa nkame me.” Ḳhene no buaa no se, “Ka, me na. Meye ama wo.” **21** Enti ḡkae se, “Ma wōmfa Sunamni Abisag mma wo nuabarima Adoniya aware.” **22** Ḳhene Salomo bisaa ne na se, “Aden nti na woye se Adoniya ware Sunamni Abisag? Eno de, sē wubebisa ahemman nso ama no. Wunim sē ḡye me nua panyin na ḡsofo Abiatar ne Seruia babarima Yoab nso boa no!” **23** Na ḡhene Salomo de Awurade din kaa ntam se, “Sē Adoniya amfa ne nkwa antwa saa abisade yi so a, Onyankopōn ne me nni no dennen so pa ara. **24** Na mpmpren de, mmere dodow a Awurade te ase yi, ḡno a watim m’ase wō m’agya Dawid ahengua so, na wabō me fie ahenni mu nnidiso atenase ama me, senea ḡhye me bō no, Adoniya de, twa ara na etwa sē owu nne yi ara.” **25** Enti, Salomo hye Yehoiada babarima Benaia sē onkum no, na okum Adoniya. **26** Na ḡhene no ka kyere ḡsofo Abiatar se, “San kō wo kurom Anatot. Wofata sē wuwu, nanso merenkum wo mpmpren, efise, wosoaa Awurade Tumfo Adaka no maa m’agya, na wo ne no nyinaa na muhuu amane wō n’abebrese nyinaa mu.” **27** Enti Salomo nam so dii mmara a Awurade hye wō Silo fa Eli asefo ho no so. **28** Ewō mu, mfiase no na onni Absalom akyi, nanso Yoab de ne ho kōdom Adoniya atuatew no. Bere a Yoab tee Adoniya wu no, otuu mmirika kō Awurade ntamadan kronkron no mu, na okosusoo mmen a etuataw aforemuka no ho no mu. **29** Bere a ḡhene Salomo tee asem yi, ḡsoma Yehoiada babarima Benaia sē onkokum no. **30** Na Benaia kō Awurade ntamadan kronkron no mu kōka kyere Yoab se, “Ḳhene se fi adi.” Nanso Yoab buae se, “Dabi, mewu wō ha.” Enti Benaia san kō ḡhene no nkyen kōkaa asem a Yoab aka no kyere se. **31** Ḳhene no tee asem a Yoab kae no, ḡka kyere Benaia se, “Ye nea ḡkae no. Kum no wō aforemuka no ho, na sie no. Eyi beyi adwenhare mogyahwiegū ho afōdi a fi me ne m’agya fifo so. **32** Na Awurade betua no kum a okum mmarima atreneefo ankasa baanu a na woye sen no no so ka. Na m’agya nnim Ner babarima Abner a na ḡye Israel asraafō so sahene ne Yeter babarima Amasa a na ḡno nso ye Yuda asraafō so

sahene no wu ho hwee. **33** Yoab ne n'asefo de, saa awudi ahorow yi ho afodi itena wɔn so, na Awurade mma Dawid ne n'asefo ne n'ahengua asomdwoe afebo!" **34** Enti Yehoiada babarima Benaia san kɔɔ ntamadan kronkron no mu, kokum Yoab, na wosiee Yoab wɔ ne kurom wuram baabi. **35** Na ɔhene no yii Yehoiada babarima Benaia se onsi Yoab anan se ɔsahene. Na oyii ɔsofo Sadok de no sii Abiatar anan mu. **36** ɔhene no soma ma wɔkɔfrɛ Simeɪ ka kyereɛ no se, "Si ofi wɔ Yerusalem ha na tena mu. Na mfi kurom no mu nko baabiara. **37** Na da a wubetwa Kidron bon no, wubewu; na wo mogya begu w'ankasa wo ti so." **38** Na Simeɪ buae se, "W'atammu no ye kronkron. Biribiara a me wura ɔhene behye se menyɛ no, meye." Enti Simeɪ tenaa Yerusalem kyee yiye. **39** Na mfe abiesaa akyi no, Simeɪ asomfo baanu guan kɔɔ Gathene Akis, Maaka babarima nkyɛn. Bere a Simeɪ huu faako a wɔwɔ no, **40** ɔhyehyee n'afurum, kɔɔ Gat, kɔhwɛhwɛ wɔn. Ohuu wɔn no, ɔde wɔn san baa Yerusalem. **41** Salomo tee se Simeɪ afi Yerusalem akɔ Gat asan aba no, **42** ɔsoma ma wɔkɔfrɛ Simeɪ bae, na obisaa no se, "Mamma woanka ntam Awurade din mu se, worenko baabiara, na se anye saa a, wubewu? Na wubuae se, 'Atemmu no ye kronkron; na medi asem a woaka no so.' **43** Adɛn nti na woanni wo ntam no so amma Awurade, na woanye m'ahyede?" **44** Na ɔhene no ka kaa ho se, "Akyinnye biara nni ho se wokae amumaye a woyee m'agya, ɔhene Dawid. Awurade betwe w'aso wo ho. **45** Na me de, menyaa Awurade nhyira, na daa Dawid aseni atena ahengua no so." **46** Na ɔhene no hyee Yehoiada babarima Benaia ma ɔfaa Simeɪ de no fii adi kokum no. Enti ahemman no tim wo Salomo nsam.

3 Salomo ne Misraimhene Farao yee apam, nam so waree ne babea. ɔde no betenaa Dawid kurom, kosii se osii n'ahemfi sii Awurade Asoredan, na ɔtoo Yerusalem ho fasu nso wiei. **2** Saa bere no mu, na Israelfo bɔ afɔre wo sorɔnsorɔmmea, efise na wonsii asoredan, mfaa Awurade din ntoo so e. **3** Salomo kyereɛ ne dɔ a ɔwo ma Awurade, efise na ɔnam n'agya Dawid nkyerekere anammɔn so pɛpɛpɛ. Mmom na ɔbɔ afɔre wo sorɔnsorɔmmea hɔ, hyew aduhuam wɔ hɔ nso. **4** Gibeon na na afɔremuka no mu atitiriw wɔ, ehɔ na Salomo kɔbɔɔ ɔhyew afɔre apem wɔ afɔremuka so. **5** Anadwo no, Awurade daa ne ho adi kyereɛ Salomo wo dae mu. Onyankɔpɔn ka kyereɛ no se, "Den na wope? Bisa na mede bema wo." **6** Salomo kae se, "Woada adɛe kese pa ara adi akyerɛ m'agya Dawid, efise na odi wo nokware, ye ɔtreeneni a ne koma mu nso da hɔ. Woatoa so aye no saa adɛe kese yi ara, na nne yi ara, woama no ɔbabarima se ɔntena n'ahengua nso so. **7** "Afei, Awurade, me Nyankɔpɔn, woasi w'akoa ɔhene, se minsi m'agya Dawid anan mu, nanso meye abofra ketewaa bi a minnim senea mesi aye m'adwuma. **8** Eha na w'akoa abedu wɔ nnipa a woapaw wɔn no mu; nnipa a wɔn dodow nti, obi ntumi nkan wɔn. **9** Eno nti, ma w'akoa nhumu koma a obetumi de adi wo nkurɔfo so, na obetumi ahu papa ne bɔne ntam nsonoe. Na hena

koraa na ɔno nko ara betumi adi saa ɔman a wodi mu, a woye wo de yi so?" **10** Awurade ani sɔɔ Salomo mmuae no, na n'ani gyee se obisaa nyansa. **11** Enti Awurade buae se, "Esiane se woabisa nyansa a wode bedi me manfo so, na woammisa nkwa tenten anaa sika amma wo ho anaa woammisa se wo tamfo bi nwu no nti, **12** mede nea woabisa no bema wo. Mema wo nyansa ne ntease a obiara nnyaa bi da, na obiara nso renya bi da. **13** Na nea woammisa no nso, mede beka wo ho—sika ne anuonyam. Na ɔhene biara a ɔwo wiasɛ nso rentumi mfa ne ho nto wo ho, wo nkwa nna nyinaa mu. **14** Na se wudi m'akyi, na wudi me mmara so se w'agya Dawid a, mema wo nkwa tenten." **15** Na Salomo nyanee, na ohuu se eye dae. ɔkɔɔ Yerusalem kogyinaa Awurade Apam Adaka no anim, na ɔbɔɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre. Na ohyiaa ne mpanyimfo nyinaa, too wɔn pon. **16** Akyiri no, mmea nguamanfo baanu bi baa ɔhene no nkyɛn, pɛɛ se ɔka wɔn asem bi ma wɔn. **17** Wɔn mu baako fitii ase se, "Me wura, mesɛ wo meka se, saa ɔbea yi ne me te fi koro mu. Mewoo ɔba bere a ɔne me te fie hɔ. **18** Nnansa akyi no, ɔno nso woo ba. Na yen nko ara na yete fie hɔ a obiara nka yen baanu no ho. **19** "Nanso anadwo no, ɔpere kɔdaa ne ba no so, kum no. **20** Na ɔsɔree anadwo no faa me ba fii me nkyɛn bere a mada no. ɔde ne ba a wawu no too me basa so, na ɔfaa me de no kotoo ne nkyɛn, ma ɔdae. **21** Ade kyee a mepɛɛ se mema me ba no nufu no, na wawu. Nanso anim tetew kakra a mehwee abofra no yiye no, mihuu se enye me ba no koraa." **22** Ehɔ ara na ɔbea baako no gyee hwanyan kae se, "Abofra a wawu no ye wo ba no, enna nea onwui no nso ye me de no." Enna ɔbea a odi kan no nso se, "Dabi da, nea wawu no ye wo ba no, na nea onwui no nso ye me de no." Enti wotwee asem no saa ara wɔ ɔhene no anim. **23** ɔhene no kae se, "Momma yempɛ asem no mu nokware yiye. Mo baanu nyinaa, obiara se abofra a onwui no ye ne dea, na abofra a wawu no de, ɔnye obiara dea. **24** "Se saa na ete de a, mommɛ me afoa." Enti wode afoa brɛɛ ɔhene no. **25** Afei, ɔkae se, "Mompae abofra a onwui no mu abien, na momfa fa mma mmea no mu biara." **26** Na abea a nokware, ɔye abofra a ɔte ase no na a ɔpe ne ba yi asem yiye no teeteɛ mu se, "Ao! Dabi me wura! Fa abofra no ma no. Mesɛ wo nkum no!" Nanso ɔbea baako no kae se, "Eye, ebebo yen baanu nyinaa. Kye ne mu ma yen!" **27** Ehɔ na ɔhene no kae se, "Munnkum no, na mmom, momfa abofra no mma ɔbea a ɔpe se abofra no tena ase no, na ɔno ne ne na no." **28** ɔhene yi atemmu no tɛw faa Israel mmaa nyinaa, na ɔmanfo no ho dwiriw wɔn wɔ nyansa a Onyankɔpɔn de ama no, a ema no bu atentree no ho.

4 Enti ɔhene Salomo dii Israel nyinaa so hene. **2** Na eyinom ne ne mpanyimfo: Sadok babarima Asaria. **3** Sisa mmabarima Elihoref ne Ahiya na na woye asennii akyerɛwfo no. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehye abakɔsem kyerewfo. **4** Yehoiada babarima Benaia na na ɔye asraafo so sahene no; Sadok ne Abiatar na na

wɔye asofo. **5** Natan babarima Asaria na na ɔye amansin amradofo titenani. Natan babarima Sabud a na ɔye ɔsofo no, na na ɔye ɔhene fotufo a ɔde ne ho to ne so. **6** Ahisar na na ɔye ahemfi sohwefo. Abda babarima Adoniram na na ɔhwe adwumayefo so. **7** Na Salomo wɔ amansin amradofo dumien wɔ Israel nyinaa mu. Na wɔn adwuma ne se, wogye nnuan fi ɔmanfo nkyen de koma ahemfifo. Wɔn mu biara hwe di saa dwuma yi ɔsram baako wɔ afe biara mu. **8** Saa amradofo dumien no din na edidi so yi: Na Ben-Hur wɔ Efraim bepɔw asase so. **9** Na Ben-Deker hwe Makas, Saalbim, Bet-Semes ne Elon-Bet-Hanan so. **10** Na Ben-Hesed hwe Arubot a Soko ne nsase a ewɔ Hefer nyinaa ka ho no so. **11** Na Ben-Abinadab wɔ Nafat-Dor. (Ɔwaree Salomo babea Tafat). **12** Na Ahilud babarima Baana hwe Taanak ne Megido ne Bet-Sean a eben Saretan a ewɔ Yesreel anafɔ ne nkurow a efi Bet-Sean, de kosi Abel-Mehola, tra kosi Yokmeam akyi no so. **13** Na Ben-Geber wɔ Ramot-Gilead, a Yair nkurow a wɔde too Manase babarima Yair a ewɔ Gilead ka ho, wɔ Argob mantam a ewɔ Basan a nkuropɔn aduosia a wɔde kobere apon asisi ano no ka ho. **14** Na Ido babarima Abinadab wɔ Mahanaim. **15** Na Ahimaas wɔ Naftali. Ɖno nso waree Salomo babea Basmat. **16** Na Husai babarima Baana wɔ Aser ne Alot. **17** Na Parua babarima Yehosafat wɔ Isakar. **18** Na Ela babarima Simej wɔ Benyamin. **19** Na Uri babarima Geber wɔ Gilead asase so a Amorihene Sihon ne Basanhene Og amantam ka ho. Na amrado baako pɛ na ɔhwe Yuda asase so. **20** Na nnipa a wɔwɔ Yuda ne Israel no dodow te se mpoano nwea. Nea wonya di ne nea wonya nom no, na wɔn ani so. **21** Salomo dii ahemman nyinaa so, fi Asubɔnten Euftrate kosi Filistifo asase so, de kosi Misraim hye so. Na nnipa a wadi wɔn so wɔ saa nsase no so no de sonkahiri brɛ Salomo, na wɔkɔ so som no ne nkwan na nyinaa. **22** Nnuan a na wohia daa wɔ Salomo ahemfi no ye asikresiam pa susukoraa ɔha ne aduonum ne atokosiam susukoraa ahaasa, **23** anantwi a wɔadodo wɔ buw mu du, anantwi a wɔde wura ayen wɔn aduonu, nguan ana mmirekyi ɔha, atwe, nnowa, awansan ne nkoko a wɔadodo. **24** Na Salomo amantow no ye ahenni ahorow a ewɔ Asubɔnten Euftrate atɔe fam nyinaa de fi Tifsa kosi Gasa. Na asomdwoe wɔ asase no so mmaa nyinaa. **25** Salomo nkwa nna mu nyinaa, Yuda ne Israel nyaa bammɔ tenaa ase asomdwoe mu. Na efi Dan kosi Beer-Seba no, na abusua biara wɔ ne fi ne ne bobe ne borɔdɔma mfikyifuw. **26** Na Salomo wɔ aponkɔdan mpem anan ma ne nteaseenam aponkɔ ne aponkɔ mpem dumien. **27** Amansin mu amradofo na na wɔma ɔhene Salomo ne n'asennii nnuan pepɛpe wɔ wɔn ɔsram ɔsram nnuanma no mu. **28** Na wɔde atoko ne sare a eho hia bre adehye aponkɔ no wɔ wɔn nnae. **29** Onyankopɔn maa Salomo nyansa, ntease ne nhumu a emu nni hwehwebea. **30** Nokware, na ne nyansa no boro anyansafo a wɔwɔ apuei ne anyansafo a wɔwɔ Misraim nyinaa nyansa so. **31** Na onim nyansa sen obiara a Esrahini Etan ne Heman ne Kalkol ne Darda a wɔye Mahel mmabarima no ka ho. Na

ne din hyetaa wɔ aman a atwa ne ho ahyia no so. **32** Obuu mme mpem abiesa, na ɔkyerew nɔwom apem ne anum. **33** Na otumi ka afifide biara ho nsem, efi Lebanon sida so de kosi adwere a efifi ɔfasu mpaapae mu so. Na otumi ka mmoa, nnomaa, mmoa a wɔwea fam ne nsumnam ho nsem nso. **34** Enti na ahemfo a wɔwɔ aman afoforo so tu wɔn ananmusifo ba Salomo nkyen betie ne nyansasem no bi.

5 Na Tirohene Hiram ye ɔhene Dawid adamfo nokwafo, enti bere a ɔtee se wɔasra Salomo ngo se ɔhene se onni n'agya Dawid ade no, ɔsomaa n'asomafo kɔɔ Salomo nkyen, kɔmaa no tirinkwa. **2** Salomo de saa nkra yi maa se wɔnsan mfa nkɔma Hiram: **3** "Wo ara wunim se m'agya Dawid antumi ansi asɔredan anhye Awurade ne Nyankopɔn din anuonyam, esiane akokoakoko a one aman a wɔatwa ne ho ahyia no dii nti. Wantumi anye kosii se Awurade de n'atamfo hyee n'anan ase. **4** Nanso mpren, Awurade, me Nyankopɔn ama me ahotɔ wɔ afa nyinaa, minni ɔtamfo biara na biribiara reko yiye. **5** Ne saa nti, maye adwene se mesi asɔredan ama Awurade, me Nyankopɔn senea Awurade ka kyere m'agya Dawid se me na mɛye no. 'Wo ba a mede no betena ahengua so, asi w'anan mu no besi asɔredan ahye me din anuonyam.' **6** "Eno nti, hye ma wonkotwa sida efi Lebanon mmre me. Me mmarima ne wo mmarima beye adwuma, na akatua biara a wubegyee ama wɔn no, metua. Wo ara wunim se, obiara nkyen Sidonfo wɔ nnuabu mu." **7** Bere a Hiram tee Salomo nkra no, n'ani sɔɔ yiye kae se, "Ayeyi nka Awurade nne, efise wama Dawid ɔba nyansafo se ommedi saa ɔman kese Israel yi so." **8** Enti Hiram de nkra kɔmaa Salomo se, "Me nsa aka nkra a wode brɛ me no, na mɛye w'abisade a efa nnua no ho no. Metumi de sida nnua ne orepaw nnua abre wo. **9** M'asomfo de nnua no befi Lebanon mmepow so aba Po Kese so, na mema atenten afa po ani senea wode aye ɔkorow no, de ako baabiara a wobekyere. Eno akyi no, yebesana mu na ye de nnua no abre wo. Wobema me fifo aduan, senea mehwehwe no." **10** Hiram faa saa ɔkwan yi so maa Salomo sida ne orepaw nnua senea ɔpe, **11** na Salomo maa Hiram fifo atoko tɔn 3,600 ne ngo kronkron galɔn 120,000. **12** Na Awurade maa Salomo nyansa a emu do, senea ɔhyee no bo no. Na Hiram ne Salomo yee asomdwoe apam. **13** Na ɔhene Salomo kyerew adwumayefo mpem aduasa a wofi Israel nyinaa din. **14** Ɖsomaa wɔn akuwakuw kɔɔ Lebanon. Ɖsram biara mu, nnipa mpem du kɔ, senea ebye a, ɔbarima baako biara bedi ɔsram baako wɔ Lebanon, na wadi asram abien wɔ fie. Adoniram na na ɔhwe saa adwumayefo yi so. **15** Salomo nso faa nnesoasofo mpem aduason; faa abopaefo mpem aduawɔtwe fi bepɔw asase no so, **16** ne wɔn so sohwefo mpem ahaasa ne ahansia a wɔbehwe adwuma no so. **17** Ɖhene no hye ma abotwafɔ no pae, twaa abodemmo no, yiyii ho senea wode behye Asɔredan no fapem. **18** Mmarima a wofi Gebal kuropon mu boaa Salomo ne Hiram adansifo no, ma wosiesiee nnua ne abo no maa Asɔredan no si.

6 Mfe ahannan aduawotwe a wogyee Israelfo fii nkoasom mu wɔ Misraim no a na Salomo nso adi Israel so hene mfe anan no osram Sif mu no, ofii ase sii Awurade Asoredan no. **2** Asoredan a ɔhene Salomo si maa Awurade no tenten mu ye anammɔn aduokron, ne tɔw ye anammɔn aduasa na ne sorokɔ ye anammɔn aduanan anum. **3** Ntwironoo a eda asoredan no anim no tenten ye anammɔn aduasa, a ene asoredan no ntrɛwmu ye pɛ. Na ne tɔw nso ye anammɔn dunum. **4** Salomo yɛɛ mfensere wɔ ofasu no soro hyiaɛ. **5** Asoredan no fasu no akyi no nso, wosiiɛn adan bebree bataa ho hyiaɛ. **6** Na eye aban a etoa so abiesan a ase dan no tɔw mu ye anammɔn ason ne fa. Aban a eto so abien no tɔw ye anammɔn akron na apampamu dan no tɔw ye anammɔn du ne fa. Wɔde mpuran a egugu dannua bi a ehyehye ofasu no mu na aka adan no abatabata ofasu no ho. Enti ekyere se wɔamfa mpuran no anhyehye ofasu no ankasa mu. **7** Na abo a wɔde sii asoredan no nso, wosiesiee ho wɔ abopaebea ho nti, ɔdan no si no, obi ante asae, pɛe anaa dade biara nnyigyei wɔ ɔdansiba ho. **8** Na ɔkwan a wɔde kɔ ase adan no mu no da Asoredan no anafo fam. Atrapoe kyinkyimii na wɔforo kɔ ɔdan a eto so abien no so na foforo nso wɔ adan a eto so abien ne abiesan no ntam. **9** Wowiee asoredan no si no, Salomo de nnua ne sida mpuran yɛɛ ani nsamso no. **10** Senea wɔaka no, na adan wowo ɔdan no afanan nyinaa a wɔnam sida so de abata Asoredan no afasu no ho. ɔdan no mu biara sorokɔ ye anammɔn ason. **11** Na Awurade de saa asem yi brɛ Salomo se, **12** "Saa Asoredan a woresi yi de, se woye osetie ma me mmara nyinaa ne me nhyehyee, na wudi me hye nsem so a, menam wo so bedi bo a mehyee w'agya Dawid no so. **13** Metena Israel manfo mu, na merempa me nkurofo akyi da." **14** Na Salomo wiee asoredan no si. **15** Na emu nyinaa, efi fam kosi nsamso no, wɔde nnua na ekataa fasu no anim. Wɔde sida na ekataa ofasu no anim, na wɔde ɔpɛpaw kataa abrannaa no so. **16** Otwa mu, nyaa kronkronbea a eho ye kronkron mu kronkron wɔ asoredan no ti mu ho pɛɛ. Na eho ntwemu ye anammɔn aduasa a wɔde sida asam fam ho, de kosi ani nsemee no so. **17** Asoredan no ankasa a na ewo kronkron mu kronkron no akyi no, na ne tenten mu ye anammɔn aduosia. **18** Wɔde sida na esam abo afasu a ewo asoredan no nyinaa so, na wosen ntoa fefe ne nhwiren de dii nsemee no ani adwinni. **19** Salomo siesiee kronkron mu kronkron a etoa asoredan no so; faako a wɔde Awurade Apam Adaka no besi. **20** Saa kronkron mu kronkron no, na ne tenten mu ye anammɔn aduasa na ne tɔw ye anammɔn aduasa, na ne sorokɔ nso ye anammɔn aduasa. Na Salomo de sikakokoo ankasa duraa n'afasu ne ne nsamso no ho nyinaa. Saa ara na oduraa afɔremuka a wɔde sida aye no ho. **21** Afei, asoredan no mu nkae no, ɔde sikakokoo ankasa sam ho nyinaa, na ɔde sikakokoo yɛɛ nkonsɔnkɔnsɔn de guu ɔkwan a wɔde kɔ kronkron mu kronkron ho, de bo ho ano ban. **22** Enti ɔde sikakokoo duraa Asoredan no ho nyinaa, kronkron mu kronkron ne

afɔremuka no nyinaa ho, de wiei. **23** Kronkronbea mu ho, ɔde ngodua sen kerubim abien a emu biara sorokɔ ye anammɔn dunum, de sisii ho. **24** Kerubim baako biara ntaban mu tɔw ye anammɔn dunum a, ntaban baako biara tenten ye anammɔn ason ne fa. **25** Na kerubim abien no nyinaa tebea ne wɔn kese ye pɛ. **26** a ɔbaako biara sorokɔ ye anammɔn dunum. **27** Salomo de wɔn sisi benee wɔn ho wɔn ho wɔ asoredan kronkronbea mu ho. Wɔn ntaban mu tɔw no fi ofasu baako kɔka ofasu baako. Na wɔn ntaban a ewo ntam no hyia ɔdan no mfimfini. **28** Na ɔde sikakokoo duraa kerubim abien no ho. **29** Na kronkronbea mu afasu ne ɔdan mu no, odii adwinni a eye kerubim mmedua ne nhwiren guu ho. **30** Na ɔde sikakokoo duraa adan abien no abrannaa so. **31** ɔkwan a wɔfa so kɔ kronkronbea mu ho no, Salomo de ngodua yɛɛ apon abien a emu biara wɔ tɔwtɔw anum. **32** Saa apon no ho nso, na wɔadi kerubim, mmedua ne nhwiren adwinni, na ne nyinaa nso, ɔde sikakokoo duraa ho. **33** Afei, ɔde ngodua yɛɛ apongu a emu biara wɔ tɔwtɔw anan a wɔfa ho kɔ asoredan no mu. **34** ɔde ɔpɛpaw nnua yɛɛ apon abien a wɔbobɔw, na wosii ɔpon no biara wɔ ɔkwan bi so se, emu biara tumi bobɔw gu eno ara so. **35** Wɔde kerubim, mmedua ne nhwiren adi saa apon yi ho adwinni, na wɔde sikakokoo adura ho. **36** Wosii adiwo ho afasu no a sida nnua mmeaso baako wɔ abo a wɔatwa ntotoso abiesan biara so. **37** Wɔtoo Awurade Asoredan fapem no osram Sif (a ete se Kɔtonimma) mfimfini a saa bere no na Salomo adi hene mfe anan no. **38** Wowiee ɔdan no ho biribiara osram Bul mfimfini no a na wadi hene mfe dubaako. Enti mfe ason na wɔde sii asoredan no.

7 Salomo san sii ɔno ankasa n'ahemfi. Na mfirmihya dumiensa na ɔde wiee ahemfi no si. **2** Na wɔfɛ Salomo adan no mu baako Lebanon Kwae Ahemfi. Na ne tenten mu ye anammɔn ɔha ne aduonum. Ne tɔw ye anammɔn aduoson anum, na ne sorokɔ ye anammɔn aduanan anum. Na sida nsamso no mpuran no deda sida fadum anan a wɔatoto ahyehye no tee no so. **3** Na wɔabɔ sida nsemso a etweri mpuran aduanan anum a eno nso gugu afadum a wɔatoto, ahyehye no ntentenso abiesan mu a, dunum na ewo ntentenso baako biara mu. **4** Afasu no fa biara, mfensere sesa so abiesan abiesan a edidi nhweanim. **5** Apon no akwan nyinaa, wɔaye no ahinanan abiesan abiesan a edidi nhweanim. **6** Osii afadum asa a ne tenten mu ye anammɔn aduoson anum, na ne tɔw ye anammɔn aduanan anum. Na ntwironoo a wɔakuru so wɔ anim a esi afadum so. **7** Na ahengua asa a na wonim no se atemmu asa nso wɔ ho. Eho na na Salomo tena di nsem. Na wɔde sida asam mu fi fam, de kosi nsamso so. **8** Faako a na Salomo te no twa asennii a ewo asa no akyi no ho hyia. ɔkwan koro no ara so na wɔfa de sii. Osii ne dan no seso de maa Farao baba a na ɔye ne yerenom no mu baako. **9** Abo akese a wɔatwa no pɛpɛpɛ a ne bo ye den yiye na wɔde sii saa adan no. **10** Abo a wɔde too

odan no fapem no tenten mu ye anammōn dunum, na bi nso tenten mu ye anammōn dumien. **11** Abo a ne bo ye den yiye a wode sii afasu no nso, na woasusuw, atwa no peperepe a sida mpuran nso ka ho. **12** Adiwo kese no afasu no nso, woto de sida mpuran ntaaso baako biara too abo a wotwa ntaaso abiesa biara so, te se afasu a ewo Awurade Asoredan mfimfini mu ho a ntwironoo kwan ka ho. **13** Ohene Salomo bisaa obarima bi a ofi Tiro a ne din de Huram ase se omfi Tiro mmra, **14** efise na oye odwumfo a onim kobere mfrafrae ho adwinne yiye. Na ne fa ye Israelni, efise ne na ye okunafo a ofi Naftali abusua mu. Na n'agya nso ye adwuma wo baabi a wonan nnade wo Tiro. Enti obeyee adwuma maa ohene Salomo. **15** Huram twaa kobere mfrafrae afadum abien a emu biara soroko ye anammōn aduonu ason, na ne afefarem nso ye anammōn dunwotwe. **16** Ode kobere mfrafrae yee afadum no apampam ntaaso a emu biara soroko ye anammōn ason ne fa. **17** Ntaaso biara nso, wode otan a wolanwen ason ne nkonsōnkonsōn na ahyehye ho. **18** Na oye atoa nseso a esesa so tee abien bebaree otan a wolanwen no de siesiee ntaaso a ewo afadum no atifi. **19** Ntaaso a ewo afadum a ewo ntwironoo no mu no, na woaye no se sukooko a ne soroko ye anammōn asia. **20** Ntaaso biara a na ewo afadum abien no so no nso, na atoa nseso ahannu a woahyehye no tee abien atwa ho ahyia a, eye kurukuruwa a etoa otan a wolanwen no so. **21** Huram de afadum no sisii Asoredan no kwan ano a baako kyere anafam na baako nso kyere atifi fam. Otoo baako a ekere anafam no din Yakin (Ode tim) na nea ekere atifi fam no, otoo no Boas (Ne mu na ahooden wo). **22** Afadum no ntaaso no, woaye no se sukooko. Saa na oye de wiee afadum no ho adwuma. **23** Afei, Huram twaa nsukorade kurukuruwa kese bi a efi ano koka ano no ye anammōn dunum. Wotoo ne din Po. Na emu tenten ye anammōn ason ne fa, n'afefare mu nso ye anammōn aduanan anum. **24** Na Po no wo nsesode a ete se anantwi a atwa afa ano no ase ahyia. Anammōn baako biara mu no, na anantwi seso asia wo so a woagu ama afra nsukorade no. **25** Na Po no si nsiase a eye kobere mfrafrae anantwi dumien seso so. Na won nyinaa ani kyerekyere abnten. Abiesa ani kyere atifi fam. Abiesa ani kyere atoe fam. Abiesa kyere anafam, na abiesa nso ani kyere apuei fam. **26** Na Po no afasu mu piw beye nsateaat abiesa, na ano no trew te se kuruwa, na na ete se sukooko a apae. Na ebetumi akora nsu beye galon mpem dubaako. **27** Huram san yee nteaseenam du a wode twe nsu a emu biara tenten mu ye anammōn asia na ne trew mu nso ye anammōn asia, na ne soroko ye anammōn anan ne fa. **28** Na senea woaye nteaseenam no ne se, ewowo ntetareho ntrantraa a woabram so. **29** Wode gyata, anantwi ne kerubim a woasen siesiee ntetareho no ne nnade a wode bram onon akyi no. Gyata no ne anantwi no so ne won ase na woagu nhwiren a woahyehye, de asiesie won. **30** Na saa nteaseenam no mu biara wo kobere mfrafrae ntawahonan anan ne kobere mfrafrae ntawahodade. Na nteaseenam

biara twotwotwō no wo nnyinaso afadum de ma kobere mfrafrae nsukorade no; saa nnyinaso no ho na woadi nhwiren a woahyehye adwinni. **31** Nteaseenam no biara wo nnyinaso kurukuruwa bi wo n'atifi ma nsukorade no. Na ehwirew mu, ko soro beye onammōn baako ne fa wo teaseenam no atifi te se ntaamude kurukuruwa bi. Na ano a abue no ye anammōn abien ne nsateaa abiesa. Eho no na wode nhwiren a woahyehye adwinni asiesie. Na nteaseenam no ntetareho no ye ahinanan na enye kurukuruwa. **32** Ntetareso no ase na ntawahonan anan a wode atoa ntawahodade so a woagu ne nyinaa atoa mu aye baako no hyehye. Na efi ntawahonan no dantaban ano kosi ano ye anammōn abien ne nsateaa abiesa, **33** a na ete se teaseenam a ewo ntawahonan abien. Emu ntawahodade, mparow, hankare ne nea ehye mfimfini no nyinaa, wode kobere mfrafrae na eyee. **34** Na nsusomu nsa anan wowo nteaseenam no atwotwotwō anan no biara so a epuepue fi nteaseenam no so. **35** Nteaseenam no mu biara atifi no na na hankare bi a ne trew ye nsateaa akron wo. Nsusomu no ne nkyenkyen ntetareho no nso, woagu ama ene teaseenam no atoa mu. **36** Wode kerubim, gyata ne mmedua a woasen siesiee ntetareho no ne nnyinaso ahorow no ho baabiara a kwan wo. Na woagu nhwiren a woahyehye atwa ho nyinaa ahyia. **37** Nsu nteaseenam du no, na ne nyinaa akese ye pe, na ne nyinaa sese, na woguu ne nyinaa wo ade koro mu. **38** Huram san yee kobere mfrafrae nsukorade du de maa nteaseenam no mu biara. Na nsukorade no mu trew ye anammōn asia a etumi kora nsu gyare ahannu aduonu. **39** Ohyehye nsu nteaseenam no anum wo Asoredan no anafam, na anum nso wo atifi fam. Wode Po no sii Asoredan no anafam apuei fam twotwotwō so. **40** Afei, oye nkuku, sofi ne nsukorade a eho hia. Ne korakora no, Huram wiee biribiara a ohene Salomo kyere no se oye wo Awurade Asoredan no ho: **41** Afadum abien, afadumti a woaye no se asuhina abien a esisi afadum no atifi, ntweaban a woaye no se atena abien a wode asiesie afadumti no, **42** atoa nseso ahannan a esensen nkonsōnkonsōn a egu ntaaso no so (atoaa a woahyehye no nntentan so abien a biara sa nkonsōnkonsōn a esensen ntaaso a egu afadum no atifi no so no), **43** nsu nteaseenam du a nsukorade du sisi so, **44** Po no ne anantwi dumien a ehhyehye ase, **45** Nkuku, sofi ne nsukorade. Na nkuku ne nkaka a Huram ye maa ohene Salomo de guu Awurade Asoredan mu no nyinaa ye kobere mfrafrae a woapow ho. **46** Ohene no ma woguu no wo kankua a na ewo Yordan tataw a na ewo Sukot ne Saretan ntam no so. **47** Salomo ankari nkuku ne nkaka no, efise na edooso dodo; na kobere mfrafrae no mu duru nso, woantumi ankari. **48** Na Salomo de saa nneema yi nyinaa siesiee Awurade Asoredan no mu: sikakokoo aforemuka, sikakokoo kyerewpon a Ne Daa Nwoho brodo gu so, **49** sikakokoo kaneadua a anum sisi anafam, na anum sisi atifi fam wo kronkron mu kronkron anim ho; nhwiren a wode asiesie ho, akanea ne mpiakyiri a ne nyinaa ye sikakokoo, **50** nkuruwa, akanea

adabaw, nsiso, nsanka ne nkankyee a wɔnoa mu nyinaa ye sikakɔkɔ nko ara; ɔkwan ano apon a ɛko kronkron mu kronkron ne Asɔredan no mu ne anim nyinaa, wɔde sikakɔkɔ duraa ho. **51** Ɔhene Salomo wɔee Awurade asɔredan no ho adwuma nyinaa. Na Salomo de akyede a n'agya Dawid ato din no nyinaa a eye dwete, sikakɔkɔ ne nkuku ne nkaka ba bekora a wɔ adekoradan mu wɔ Awurade Asɔredan mu hɔ.

8 Afei, Salomo frɛe Israel mmusuakuw ne mmusua biara mu ntuanofɔ nyinaa, sɛ wonhyia wɔ Yerusalem. Na esɛ sɛ wɔfa Awurade Apam Adaka no fi baabi a ewɔ wɔ Dawid kurow a wɔfrɛ no Sion no mu, de ba baabi foforo wɔ Asɔredan mu hɔ. **2** Wɔn nyinaa behyiaa wɔ ɔhene anim wɔ afirihyia afahye a wɔfrɛ no Guankɔbea Afahye no ase wɔ asram Bul (beye Ahinime) mu. **3** Bere a ntuanofɔ no duu Israel no, asɔfo no maa adaka no so. **4** Afei, asɔfo no ne Lewifo maa Awurade Adaka no ne Ntamadan no so, soa de kɔ Asɔredan no mu a eho nkuku ne nkaka a wɔatew ho no ka ho. **5** Ɔhene Salomo ne Israelfo no nyinaa twaa nguan ne anantwi a wɔn dodow nti, obi ntumi nkan wɔn, de bɔɔ afɔre wɔ adaka no anim. **6** Afei, asɔfo no maa Awurade Apam Adaka no so, de kɔ Asɔredan no Kronkron mu Kronkron hɔ. Wɔde sii kerubim no ntaban ase. **7** Kerubim no trɛw wɔn ntaban mu wɔ Adaka no so, ma eye sɛ kyinii wɔ Adaka no ne ne nnua a esuso mu no so. **8** Na nnua a esuso mu no wɔware ara kosi sɛ, sɛ obi gyina Asɔredan no kwan a ewɔ anim dan kese a eye kronkronbea no ano a, ohu, nanso sɛ ogyina akyi de a, onhu. Ne nyinaa da so wɔ hɔ besi nne. **9** Na biribiara nni Adaka no mu ka abo apon abien a Mose de guu mu wɔ Horeb no, faako a Awurade ne Israelfo yee apam, bere a wofii Misraim no. **10** Asɔfo no refi Kronkron mu Kronkron hɔ no, omununkum behyee Awurade Asɔredan no ma. **11** Asɔfo no antumi antoa wɔn dwumadi no so, efise Awurade anuonyam behyee Asɔredan no ma. **12** Na Salomo bɔɔ mpae se, “Awurade, woaka se wobetena omununkum kabii mu. **13** Nanso masi Asɔredan a ewɔ anuonyam ama wo a wubetumi atena mu afebɔɔ.” **14** Na ɔhene no dan ne ho de kyeree Israelfo a wogyinagyina n'anim no, hyiraa wɔn se, **15** “Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopɔn a wadi bɔ a ɔhyee m'agya Dawid no so. **16** Na ɔka kyeree m'agya se, 'Efi da a mede me nkurofo Israel fi Misraim bae no, manyi kurow biara wɔ Israel mmusuakuw no mu a esɛ sɛ wosi asɔredan, de hye me din anuonyam. Nanso mprenpre, mayi Dawid sɛ omni hene wɔ me nkurofo so.” **17** Na Salomo kaa se, “M'agya Dawid pɛe sɛ osi Asɔredan yi de hye Awurade, Israel Nyankopɔn din anuonyam. **18** Nanso Awurade ka kyeree no se, 'Eye sɛ wope sɛ wusi Asɔredan de hye me din anuonyam, **19** nanso enye wo na wobeye. Mmom, wo mmabarima no mu baako na obesi.’ **20** “Na mprenpre, Awurade aye nea ɔhyee ho bɔ no, efise madi ade sɛ ɔhene, asi m'agya anan mu. Masi saa Asɔredan yi de ahye Awurade, Israel Nyankopɔn din anuonyam. **21** Na masiesie baabi wɔ hɔ ama Adaka a

Awurade Apam a ɔne yen agyanom yee wɔ bere a oyii wɔn fii Misraim no.” **22** Na Salomo gyinaa hɔ, pagyaw ne nsa kyeree ɔsoro wɔ Awurade afɔremuka no anim wɔ Israelfo no nyinaa anim. **23** Ɔbɔɔ mpae se, “Awurade, Israel Nyankopɔn, Onyame biara nni hɔ a ɔte sɛ wo wɔ ɔsoro anaa asase so. Wudi wo bɔhye so, na woda wo dɔ a enni awiei adi kyere wɔn a wotie wo, na wɔpe sɛ woye w'apede nso. **24** Wo bɔ a wohyee wo somfo Dawid a ɔye m'agya no, woadi so. W'ankasa w'ano na wode hyee bɔ no, na nne, wonam w'ankasa wo nsa so ama aba mu. **25** “Afei, Awurade, Israel Nyankopɔn kɔ so di wo bɔ a woahye wo somfo, m'agya Dawid, no so. Efise woka kyeree no se, 'Sɛ w'asefo hwe wɔn abrabɔ yiye, sɛnea woaye yi a, daa wobedi Israel so.’ **26** Enti afei, Israel Nyankopɔn, di bɔ a woahye wo somfo, m'agya Dawid no so. **27** “Eye nokware sɛ Onyankopɔn betena nnipa mu wɔ asase so? Ɔsorosoro nohɔ mpo ntumi nkora wo, na ebeye den na Asɔredan a masi yi betumi akora wo. **28** Tie me mpabɔ ne m'adesre, Awurade, me Nyankopɔn. Tie sufɛ a wo somfo resu ne mpae a wo somfo rebɔ akyerɛ wo nne. **29** Hwe saa Asɔredan yi so, baabi a woaka se wode wo din beto so no, awia ne anadwo. Daa, tie me mpae a mebɔ wɔ ha no. **30** Tie m'ahobɛase ne nokware abisade a efi me ne wo nkurofo Israelfo nkyɛn, bere a yerebɔ mpae wɔ beae ha no. Yiw, tie yen fi ɔsoro a wote hɔ no, na sɛ wote a, fa kye. **31** “Sɛ obi fom obi, na eho hia sɛ ɔka ho ntam sɛ onnim ho hwee wɔ afɔremuka no anim wɔ Asɔredan no mu a, **32** eno de, tie fi ɔsoro, na bu w'asomfo baan no a eye nea wɔabɔ no sobo no ne sobobɔfo no ntam aten. Nea odi fɔ no, twe n'aso na gyaa nea odi bem no. **33** “Sɛ atamfo di wo nkurofo Israel so, efise woye bɔne atia wo, na sɛ wɔdan ba wo nkyɛn, na wɔbɔ wo din frɛ wo, na wɔbɔ wo mpae wɔ Asɔredan mu ha a, **34** eno de, tie fi ɔsoro, na fa wɔn bɔne kye wɔn, na ma wɔnsan nkɔ asase a wode maa wɔn agyanom no so. **35** “Sɛ ɔsoro mu to, na osu ntɔ, efise wo nkurofo aye bɔne atia wo, na afei, wɔbɔ mpae wɔ Asɔredan mu ha, bɔ wo din, ka wɔn bɔne, na wɔdan fi wɔn bɔne ho, efise woatwe wɔn aso a, **36** eno de, tie fi ɔsoro, na fa w'asomfo, wo nkurofo Israelfo, bɔne kye wɔn. Kyere wɔn nea eye, na ma osu ntɔ ngu w'asase a wode ama wo nkurofo sɛ wɔn agyapade sononko no so. **37** “Sɛ ɔkɔm si asase no so anaa ɔyaredɔm ba so anaa nnɔbae nyarewa ba anaa mmoadabi ne asa begu nnɔbae so, anaa wo nkurofo atamfo ba asase no so betua wɔn nkurofo a, sɛnea ɔhaw no te biara no, **38** sɛ wo nkurofo bɔ mpae wɔ wɔn haw ne awerɛhow ho, na wɔpagyaw wɔn nsa wɔ asɔredan yi mu a, **39** tie fi ɔsoro, nea wote hɔ, na fa kye. Fa biribiara a eye ma wo nkurofo ma wɔn, na wo nko ara na wurim onipa koma mu. **40** Na wobesuro wo, na wɔnantew w'akwan so, mmere dodow a wote asase a wode maa yen agyanom no so. **41** “Na sɛ ananafo te wo nka, na wofi akyirikyiri nsase so ba besom wo din kese no a, **42** wɔbete wo nka, wo nsɛnkyerɛnne akese no ne wo tumi ho asem, na sɛ wɔbɔ mpae wɔ saa asɔredan yi mu a, **43** tie fi ɔsoro hɔ a wote no, na ye wɔn

abisade ma wɔn. Na ebema nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa ahu, na woasuro wo, senea wo ara wo nkurɔfo Israelfo ye no. Wɔn nso behu se, wo din da saa Asoredan a masi yi so. **44** “Se wohye wo nkurɔfo ma wɔpue, kɔko tia wɔn atamfo, na se wɔbɔ mpae, sre Awurade fa saa kurow yi a woayi yi, ne saa Asoredan a masi de wo din ato so yi ho a, **45** eno de, tie wɔn mpaebo fi osoro, na ye wɔn abisade ma wɔn. **46** “Se woye bɔne tia wo a, na hena na onyee bɔne da? Wo bo befuw wɔn, na woama wɔn atamfo adi wɔn so, na woafa wɔn nnommm de wɔn ako ananasase a ewɔ akwiri anaase eben so. **47** Na saa ahohosane no so, wode ahonu san ba wo nkyen, bo mpae se, ‘Yeaye bɔne; yeaye amumoyesem ne atirimodensem,’ **48** na se wode wɔn koma ne wɔn kra nyinaa dan ba wo nkyen, na wɔbɔ mpae ma asase a wode maa wɔn agyanom no ho, saa kurow a woayi ne saa Asoredan a masi de ahye wo din anuonyam yi a, **49** eno de, tie wɔn mpaebo fi osoro baabi a wote ho. Ye wɔn apede ma wɔn, **50** na fa wo nkurɔfo a woye bɔne atia wo no bɔne kye wɔn. Ma wɔn nnommmufafu nhu wɔn mmɔbo, **51** efise woye wo nkurɔfo, w’agyapade sononko a wuyii won fii Misraim dadenan nyansramma mu. **52** “Bue w’ani ma m’abisade ne wo nkurɔfo Israelfo abisade. Bere biara a wobesu afre wo no, tie wɔn, na gye wɔn so. **53** Efise bere a wuyii yen agyanom fii Misraim no, Otumfo Awurade, woka kyere wo somfo Mose se, woatew Israel afi aman a aka nyinaa a ewɔ asase yi so ho se, wonye w’agyapade sononko.” **54** Bere a Salomo wiee saa mpaebo ne n’abisade a ɔde dan Awurade no, ogyinaa Awurade afɔremuka anim, faaka a na ɔtaa bu nkotodwe no, na ɔmaa ne nsa so kyere osoro. **55** Ogyinaa ho teɛ mu, hyiraa Israelfo no se, **56** “Ayeyi nka Awurade a wama ne nkurɔfo Israelfo ɔhome, senea ɔhyee ho bo no. Trenee bo a ɔnam Mose so daa no adi no mu baako koraa nni ho a amma mu. **57** Awurade, yen Nyankopɔn, nka yen ho senea ɔkaa yen agyanom ho no; ɔrennyaw yen da biara da. **58** ɔmma yenya ɔpe a yede beye n’apede wo biribiara mu, na yenni mmara ne ahyede a ɔhye de maa yen agyanom no nyinaa so. **59** Na ma ɔnkae saa nsem a magyina so de abɔ saa mpae wo Awurade anim yi daa awia ne anadwo, senea Awurade, yen Nyankopɔn, betie me ne Israelfo, na waye nea ehia yen daa ama yen. **60** Ma nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa nhu se Awurade ye Onyankopɔn, na onyame foforo biara nni ho. **61** Na mo a moye ne nkurɔfo no, nni Awurade, yen Nyankopɔn, no nokware daa. Munnɛ ne mmara ne n’ahyede so daa, senea moye no nne yi.” **62** Na ɔhene no ne Israelfo a wɔka ne ho no bɔɔ afɔre maa Awurade. **63** Salomo bɔɔ asomdwoe afɔre maa Awurade. N’afɔrebɔde no ye anantwi mpem aduonu abien ne nguan mpem ɔha aduonu. Na ɔhene no ne Israel nyinaa daa Asoredan no adi, de maa Awurade. **64** Saa da no ara, ɔhene no tew Asoredan no adiwo no mfimfini a aka Awurade Asoredan ho no ho. ɔbɔɔ ɔhyew afɔre, atoko afɔre ne asomdwoe afɔre ho sra de wo wɔ ho, efise na kɔbere mfrafrae afɔremuka a ewɔ Awurade anim no sua dodo se ebetumi akora afɔrebɔde bebre. **65** Na

Salomo ne Israel nyinaa bɔɔ mu, dii Guankɔbea Afahye wo Awurade, wɔn Nyankopɔn, anim. Nnipadom no fi Lebo Hamat wo atifi fam kosi Misraim asuwa wo anafo fam, na wɔbae. Afahye yi kɔɔ so ara nnafua dunan. Emu nnanson na wode daa afɔremuka no adi, na wode mu nnanson nso dii Guankɔbea Afahye no. **66** Afahye no twaa mu no, Salomo maa ɔmanfo no kɔɔ wɔn kurom. Woreko no nyinaa na wɔrehyira ɔhene no. Na wɔn nyinaa nyaa ahosepew ne ahoto, efise Awurade ne ne somfo Dawid ne Israelfo adi no yiye.

9 Bere a Salomo wiee Awurade asoredan no ne ahemfi no si no, ohuu se waye nea ɔpe se ɔye no nyinaa awie. **2** Awurade daa ne ho adi kyere ne ne mprenu so, senea na wada ne ho adi akyerɛ no wo Gibeon dedaw no. **3** Awurade ka kyere no se: “Mate wo mpaebo ne w’adesre. Matew saa asoredan yi a woasi no ho, senea wobehye me din anuonyam wo ho afebo. Mehwe so na mama m’ani aku ho. **4** “Na wo, se wode nokware ne nyamesuro di m’akyi, senea w’agya Dawid yee, na odii me mmara ne m’ahyede nyinaa so no a, **5** metim w’ahenni nnidiso ase wo Israel afebo, senea meka kyere w’agya Dawid se, ‘Eremma se worennya ɔbarima bi ntena Israel ahengua no so da no.’ **6** “Na se wo ana wo mmabarima dan fi me ho, na wubu mmara ne m’ahyede a mede ama mo no so, na se wofi akyi kɔsom anyame afoforo, sore won a, **7** eno de, metwa Israel afi asase a mede ama won no so, na mapo saa asoredan a matew ho wo me din mu no. Ebema Israel ato sin, na aye aserewde wo nnipa nyinaa mu. **8** Na ewo mu se saa Asoredan yi ye fe de, nanso won a wobetwa mu wo ho no betwiri no, adi ho abooboo, abisa se, ‘Aden nti na Awurade aye asase yi ne Asoredan yi saa?’ **9** Nnipa bebua se, ‘Efise wɔpa Awurade, wɔn Nyankopɔn a oyii won agyanom fii Misraim no akyi, na wode won ho akodan anyame afoforo a woresom won, sore won. Eno nti na Awurade ama saa ɔhaw ne abebrese yi aba won so no.” **10** Mfe aduonu a Salomo de sii Awurade asoredan no ne ahemfi no akyi, **11** ɔhene Salomo de nkurow aduonu a ewɔ Galilea maa Tirohene Hiram, efise Hiram maa no sida nnua ne ɔpɔpaw nnua ne sikakɔkɔ a na ohia. **12** Hiram fii Tiro kɔhwɛ nkurow a Salomo de ama no no, nanso n’ani ansɔ koraa. **13** Obisae se, “Me nua, na nkurow ben na wode ama me yi? Saa nkurow yi nni mul!” Enti ɔfɔre ho Kabul, “Nea enni mu” de besi nne. **14** Na Hiram asoma ma wode sikakɔkɔ tɔn anan akɔma Salomo. **15** ɔkwan a ɔhene Salomo faa so tintim, hyee nnipa, ma wosii Awurade asoredan no ne n’ahemfi, Milo, Yerusalem fasu ne Hasor, Megido ne Geser nkurow no ni: **16** Misraimhene kotuaa Geser, gye ho fae. Okum Kanaanfo a wote kurow no mu nyinaa, hyew ho pasaa. ɔde kuropon no maa ne babea no se akyede bere a ɔwaree Salomo no. **17** Enti Salomo san kyekyeree Geser kuropon no. Afei, ɔsan kyekyeree nkurow a ewɔ Bet-Horon anafo, **18** Baalat ne Tamar wo sare so, n’asase so. **19** ɔkyekyeree nkurow a na wɔkora

nnuan wɔ hɔ, kyekyeree nkuropon nso a na wɔkora ne nteaseenam ne n'aponko wɔ hɔ. Ɔkyekyeree Yerusalem ne Lebanon ne n'aheman nyinaa, senea ne koma pɛ. 20 Na nnipa bi da so te asase no so a wɔnye Israelfo. Wɔne Amorifo, Hetifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo. 21 Eyinom ne aman a na Israel nwiee wɔn asetɔre korakora no asefo. Enti Salomo hyee wɔn ma woyee n'adwumayefo, na wɔda so ye de besi nne. 22 Nanso Salomo anhye Israelfo amma wɔanye ɔhye nnwuma. Mmom, ɔma woyee asraafo, aban adwumayefo. Ɔmaa ebinom yee n'akofo, ne nteaseenam ne ne nteaseenamkɔfo so asahene. 23 Afei, oyii wɔn mu ahannum ne aduonum ma wohwee ne nkɔsodwuma ahorow so. 24 Bere a Salomo yii ne yere a eye Farao babea no fii Dawid kurow no mu, de no kɔɔ ahemfi foforo a wasi ama no no mu no, ɔkyekyee Milo. 25 Na Salomo bɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre ma Awurade afe biara wɔ afɔremuka a osii no so mprensɔ. Na ɔne wɔn hyew aduham nso ma Awurade se asodi a eɔa hɔ ma no wɔ asɔredan no. 26 Ɖhene Salomo yee po so ahɛn nso wɔ Esion-Geber, hyengyinabea a eben Elot a ewɔ Edom asase so hɔ a ewɔ Po Kɔkɔɔ no mpoano. 27 Na Huram maa n'ahɛn mu adwumayefo a wonim hyen mu adwuma yiye no, ne Salomo nkurɔfo de ahɛn no yee adwuma. 28 Woyee adwuma kɔɔ Ofir, na wɔsan de sikakɔkɔɔ nsania ani nkaribo tɔn 16 brɛe Salomo.

10 Bere a Sebahemnea tee Salomo din a ahyeta na ehye Awurade din anuonyam no, ɔde nsemmsa a anoyi ye den besɔɔ Salomo hwɛe. 2 Ɖde n'asomfo a wɔɔɔso yiye kaa ne ho baa Yerusalem. Na yoma a wɔsoso nnuham, sikakɔkɔɔ bebree ne aboɔden abo ka wɔn ho. Bere a ohyiaa Salomo no, wodwinnwen nsem bebree a na ewɔ ɔhemnea ani so no ho. 3 Salomo yii ne nsemmsa nyinaa ano senea ese. Asemmsa biara ankyere n'adwene. 4 Bere a Sebahemnea huu senea Salomo adwene mu dɔ, ne ahemfi a wasi no, 5 ne ho dwiriw no. Nnuan a ohuu se esisi ne didipon so no yee no nwonwa. Senea na wahyehye ne fi so ahwɛfo no ne wɔn ntade papa bi a ehyehye wɔn, ne senea nkuruwakurɔfo ne wɔn ntade yuu ne ɔhyew afɔre a Salomo bɔɔ no Awurade Asɔredan mu hɔ no yee no ahodwiriw. 6 Ɖhemnea no fii ahodwiriw mu ka kyereɛ ɔhene no se, "Nsem a metee wɔ me man mu a efa dwuma a woatumi adi ne wo nyansa ho no nyinaa ye nokware! 7 Na minnye nni kosii se mibeduw ha a m'ankasa mede m'ani abehu yi. Nokware, seɛ na mante asem no mu fa mpo. Wo nyansa ne wo nkɔso no boro nea wɔka kyereɛ me no so koraa. 8 Migye di se ese se wo nkurɔfo yi ani gye! Eye adom ma w'adwumayefo yi se wotumi ben wo adekyee biara na wotie wo nyansasem. 9 Awurade, wo Nyankopon no ye ɔkese ampa. N'ani gye wo ho, na ɔde wo asi Israel ahengua so. Efiɛ ɔdɔ a Awurade de dɔ Israel no ye ɔdɔ a ensa da. Wasi wo hene se wode atɛntrenee ne treneeɛ bebu ɔman no." 10 Na ɔkyee ɔhene no sikakɔkɔɔ tɔn anan ne fa, nnuham bebree ne aboɔden abo. Obiara amfa nnuham dodow

saa ammekye Salomo bio, senea Sebahemnea de bekyee no no. 11 Huram ahɛn no fi Ofir de sikakɔkɔɔ bae a na asamfɔno nnua bebree ne aboɔden abo ka ho. 12 Ɖhene de asamfɔno nnua no yee atrapoe wɔ Awurade Asɔredan ne ahemfi no mu, na ɔde bi yeɛ asanku ne mmenta maa nnwontɔfo. Ebesi saa bere no ne saa bere no, na obiara mfaa asamfɔno nnua a eye fe saa nkɔɔ hɔ da, na akyiri no nso wɔanhu bi saa da. 13 Biribiara a Sebahemnea bisaa ɔhene Salomo no, ɔde maa no kaa nea amanne nti, ɔnam ayamyɛ so de maa no no ho. Eno akyi, Sebahemnea ne n'asomfo no san kɔɔ wɔn kurom. 14 Afe biara, na sikakɔkɔɔ a eba Salomo nsam no ye tɔn aduonu anum, 15 a na sika a onya fi aguadifo, Arabia ahemfo ne asase no so amradɔfo no nkyen nka ho. 16 Ɖhene Salomo ma wɔde sikakɔkɔɔ a wɔaboro yee akyem akese ahannu a emu biara sikakɔkɔɔ a ewɔ mu no mu duru ye kilogram ason. 17 Bio, ɔyee akyem nketewa bi a ɔde sikakɔkɔɔ a wɔaboro yee a, emu biara mu duru beye kilogram abiesɔ ne fa. Ɖhene no de saa akyem yi nyinaa kosiee ahemfi hɔ baabi bi a wɔfrɛ hɔ Lebanon Kwae Ahemfi. 18 Na ɔhene no de asonse yee ahengua kɛse bi, na ɔde sikakɔkɔɔ duraa ho. 19 Na ahengua no wɔ atrapoe ntiaso asia na n'akyi ye kurukuruwa. Ahengua no wɔ nsa wɔ benkum ne nifa, na wɔaye gyata seso abien asisi hɔ. 20 Salomo san yee gyata seso dumien a ɔbaako biara gyina atrapoe ntiaso asia no mu biara benkum ne nifa. Ahengua biara nni wiase a wobetumi de atoto Salomo de no ho. 21 Ɖhene Salomo nkuruwa nyinaa, sikakɔkɔɔ na wɔde yee. Saa ara na nneema ahorow a ewɔ Lebanon Kwae Ahemfi mu no nso te. Wɔamfa dwete anye, efiɛ Salomo bere so no, na wobu dwete ade teta bi. 22 Na ɔhene no wɔ po so aguadihyen bebree a ene Huram de no ye adwuma bɔ mu. Mfe abiesɔ biara, ahɛn no ba preko a sikakɔkɔɔ, dwete, asonse, nsoromma ne asibe ahyehye wɔn ma. 23 Enti ɔhene Salomo beyee ɔdefo ne onyansafɔ sen ɔhene biara wɔ asase so nyinaa. 24 Na nnipa fifi aman ahorow so besra no, na wotie nyansa a Onyankopon de adom no no bi. 25 Afe biara mu, obiara a ɔbeba abesra no no brɛ no akɛde te se dwete, sikakɔkɔɔ, ntade, akode, nnuham, aponko ne mfurumponko. 26 Salomo nyaa nteaseenam ne aponko bebree. Na ɔwɔ nteaseenam apem ahannan ne aponko mpem dumien. Ɖde emu fa kɛse guguu nteaseenam nkuropon no so na ɔmaa bi nso kaa Yerusalem. 27 Ɖhene no maa dwete buu te se abo wɔ Yerusalem. Na sida nnua a esom bo no nso buu so se ankye nnua a efifi wɔ mmepɔw ase wɔ Yuda asase so. 28 Na Salomo tɔɔ aponko fii Misraim ne Kilikia, efiɛ na ɔhene no aguadifo nya wɔn fi Kilikia a wɔn bo no ye. 29 Saa bere no, na wotumi tɔ Misraim teeseenam a wode abedu Yerusalem no dwete kilogram awotwe, na aponko nso, na wotumi tɔ baako dwete kilogram abien. Na wɔsan tɔn wɔn mu pii ma Hetifo ahemfo ne Aram ahemfo.

11 Farao babea no akyi no, ɔhene Salomo dɔɔ ananafo mmea bebree a na woye Moabfo, Amonfo, Edomfo,

Sidonfo ne Hetifo. **2** Na Awurade aka no pefee akyerɛ ne nkurofo se, wɔne saa aman no nni aware, efise mmea a wɔbeware wɔn no betwetwe wɔn ama wɔakɔsɔm wɔn anyame. Nanso Salomo waree wɔn ara. **3** Na ɔwɔ yerenom ahanson ne mpenanom ahaasa. Na ampa ara wɔtwee ne kra fii Awurade ho. **4** Bere a Salomo bɔɔ akwakoraa no, wɔtwee ne koma kɔɔ anyame afoforo so, na wamfa ne ho anto Awurade, ne Nyankopɔn so, sɛnea n'ɔgya Dawid yɛe no. **5** Salomo dii Sidonfo bosombea Astoret ne Amonfo nyame Molek a na wokyɛ no no akyi. **6** Enti Salomo yɛe bɔne wɔ Awurade ani so. Wannɛ Awurade akyi, sɛnea n'ɔgya Dawid yɛe no. **7** Salomo sii abosonnan maa Moabfo nyame Kemos, a na ɔyɛ akyiwade, wɔ Ngo Bepɔw a ɛwɔ Yerusalem apuei fam, na osii bi nso maa Amonfo nyame Molek, a na ɔyɛ akyiwade. **8** Salomo sisii abosonnan yi maa n'ananayerenom nyinaa, se wonhyew nnuhuam, na wɔmmɔ afofe mma wɔn anyame wɔ ho. **9** Na Awurade bo fuw Salomo, efise ne koma adan afi Awurade, Israel Nyankopɔn, a wada ne ho adi akyerɛ no mprenu no ho. **10** Ɔbɔɔ Salomo kɔkɔ se onni anyame afoforo akyi, nanso Salomo anni Awurade ahyede so. **11** Enti Awurade ka kyereɛ Salomo se, "Esiane se woanni m'apam so, na woapo me mmara nti, ampa ara, metew ahemman no afi wo ho, na mede ama w'asomfo no mu baako. **12** Nanso esiane w'ɔgya Dawid nti, merenyɛ saa bere a wote ase. Megye ahemman no afi wo babarima nsam. **13** Ɛno mpo, mɛma wadi abusuakuw baako so, esiane me somfo Dawid ne kuropɔn Yerusalem a mayi asi ho no nti." **14** Na Awurade pagyaw Edomni Hadad a na ofi Edom adehyebusua mu, se ɔnye ɔtamfo ntia Salomo. **15** Mfe bi a atwa mu no, Dawid ne Yoab a na ɔyɛ n'akofɔ so sahene no kɔɔ Edom kosiee Israelfo bi a wɔtotɔ akono no. Bere a wɔwɔ ho no, anka Israel asraafo no reye akunkum mmarima a wɔwɔ Edom nyinaa. **16** Yoab ne asraafo no tenaa ho asram asia kunkum won. **17** Nanso Hadad ne n'ɔgya adehye ntuanofɔ no mu kakra guanee. (Saa bere no na Hadad yɛ abofra ketewa bi.) **18** Woguan fii Midian kɔɔ Paran. Paran ho na ebinom kɔkaa wɔn ho. Afei, wɔkɔɔ Misraim, Faraɔ nkyɛn, na ɔmaa wɔn baabi a wɔbetena, aduan ne asase. **19** Faraɔ pɛ Hadad asem yiye, na ɔmaa no ɔyere a na ɔyɛ ɔhemmea Tapanhes nuabea. **20** Ɔne no woo ɔbabarima a wɔtoo no din Genubat, na wɔtetew no fraa Faraɔ mmabarima mu wɔ Faraɔ ahemfi. **21** Bere a Hadad tee wɔ Misraim se Dawid ne ne sahene Yoab awuwu no, ɔka kyereɛ Faraɔ se, "Ma mensan nkɔ m'ankasa me man mu." **22** Faraɔ bisaa no se, "Aden? Den na eho hia wo wɔ ha? Den ho na yeadi wo huammɔ a nti woɛ se wokɔ wo kurom?" Obuae se, "Biribiara nkɔɔ bɔne, nanso kɔ ara na meɛ se mekɔ fie." **23** Nyankopɔn pagyaw Eliada babarima Reson nso ma ɔbeyɛ ɔtamfo tiaa Salomo. Reson guan fii ne wura ɔhene Hadadeser a ofi Soba nkyɛn **24** beyɛ atuatwɔfo panyin. Dawid dii Hadadeser so nkonim no, Reson ne ne mmarima guan kɔɔ Damasko, kodii hene wɔ ho. **25** Reson beyɛ Israel tamfo kɛse wɔ Salomo ahenni

nkae no nyinaa mu; na ɔyɛ ɔtɛtɛefo senea Hadad yɛe no. Reson kɔɔ so tan Israel denneennen, na ɔtoaa so dii hene wɔ Aram. **26** Otuatwɔfo panyin foforo bi nso ne Nebat babarima Yeroboam. Na ɔyɛ Salomo ankasa mpanyimfo no mu baako. Na ofi kurow Sereda a ɛwɔ Efraim mu. Na wɔfrɛ ne na se Senua; na ɔyɛ okunafo. **27** N'atuatew no nkyerease ni: Na Salomo rekyekyere Milo, na ogu so resiesie n'ɔgya Dawid kurow no afasu no, **28** na Yeroboam yɛ nsiyɛfo. Salomo huu no se ɔyɛ mɔdemmofo no, ɔde no tuaa adwumayefo a wofi Efraim me Manase mmusuakuw mu no ano. **29** Da bi a Yeroboam refi Yerusalem no, ohyiaa odiyifo Ahiya, Siloni, wɔ kwan so a ɔhyɛ atade foforo. Na wɔn baanu nko na wɔwɔ wuram ho. **30** Ɛho na Ahiya worɔw n'atade foforo a na ehyɛ no no, tetew mu asinasin dumien. **31** Na ɔka kyereɛ Yeroboam se, "Fa asinasin yi mu du, na sɛe na Awurade, Israel Nyankopɔn, reka: 'Merebegye ahemman no afi Salomo nsam, na mede mmusuakuw no mu du bɛma wo. **32** Na esiane me somfo Dawid ne Yerusalem a mayi afi Israel mmusuakuw no nyinaa mu no nti, megyaw no abusua baako. **33** Efise Salomo agyaw me ho, akosom Astoret a ɔyɛ Sidonfo bosombea ne Kemos a ɔyɛ Moabfo nyame ne Amonfo nyame Molek. Wamfa m'akwan so anyɛ nea ɛsɔ m'ani. Wannɛ me mmara ne m'ahyede so te se n'ɔgya Dawid. **34** "Nanso merennyɛ ahemman no nyinaa mfi Salomo nsam saa bere yi. Esiane me somfo Dawid, nea miyii no no, na otiee m'ahyede, dii me mmara so no nti, mɛma Salomo adi ade mfe a aka no wɔ ne nkwa mu. **35** Na megye ahemman no afi ne babarima nsam, na mede mmusuakuw no mu du ama wo. **36** Ne babarima benya abusuakuw baako, sɛnea ebeyɛ a me somfo Dawid asefo bekɔ so adi hene wɔ Yerusalem, kurow a mayi se me din nna so no. **37** Na mede wo besi Israel ahengua no so, na wubedi ade no sɛnea w'ankasa wo koma pɛ. **38** Se wutie asem a meka kyereɛ wo, na wonantew m'akwan mu, na woyɛ nea midwen se eye, na wutie me mmara, di m'ahyede so, sɛnea me somfo Dawid yɛe no a, ɛno de, daa meka wo ho. Metim wo fi adedi ase, sɛnea meye maa Dawid no, na mede Israel bɛma wo. **39** Nanso esiane Salomo bɔne a wayɛ nti, metwe Dawid asefo aso, nanso erenyɛ afebɔɔ." **40** Salomo pɛe se okum Yeroboam, nanso oguan kɔɔ Misraim, Misraimhene Sisak nkyɛn, kosii se Salomo wui. **41** Na Salomo ahenni ho nsem nkae, nea ɔyɛe ne ne nyansa no de, wɔankyerew wɔ Salomo Ho Nsem Nhoma no mu ana? **42** Salomo dii hene wɔ Yerusalem ne Israel nyinaa so mfirihyia aduanan. **43** Bere a Salomo wui no, wosiee no wɔ n'ɔgya Dawid kurom. Na ne babarima Rehoboam na odii n'ade se ɔhene foforo.

12 Rehoboam kɔɔ Sekem, efise na Israelfo nyinaa ako ho se wɔrekosi no hene. **2** Bere a Nebat babarima Yeroboam tee se Salomo awu no, ofi Misraim bae, efise oguan fii ɔhene Salomo nsam kɔtenaa Misraim. **3** Enti Israel mpanyimfo soma ma wɔkɔfaa Yeroboam, na Israel nnipadɔm no nyinaa kɔɔ Rehoboam nkyɛn, ne no kɔkasae

se, 4 “W’agya hyee yen ma yeyee adwumaden. Yesre wo, tew saa adwumaden ne sonkahiri adeso duruduru a w’agya de soaa yen no so. Woye saa a, yebesom wo nokware mu.” 5 Rehoboam buae se, “Momma me nnansa na menwene mo asem yi ho. Eno akyi, mommra mmege me mmuae.” Enti nnipa no san koe. 6 Na Zhene Rehoboam koo ne mpanyimfo bi a na wotu n’agya Salomo fo ne won kosusuw asem no ho. Obisaa won se, “Moka asem no ho den? Mmuae ben na memfa mma saa nnipa yi?” 7 Wobuaa no se, “Se nne yi, wope se woye osomfo ma saa nnipa yi, na woma won mmuae pa a, eno de, daa wabesom wo nokware mu.” 8 Nanso Rehoboam amfa afotu a mpanyimfo no maa no no. Mmom, akoo n’atipenfo mmabun bi a one won sii so a na wotu no fo no nkyen. 9 Okobisaa won se, “Mo nso, mo afotu ne den? Mmuae ben na memfa mma saa nnipa a wope se metew adeso duruduru a m’agya de soaa won no so?” 10 Mmerante no buae se, “Asem a ese se woka kyere won ne se, ‘Me nsateaa ketewa no mu piw sen m’agya asen mu. Na se modwene se na oye den wo mo so a, montwen na mubehu senea mete.’ 11 Yiw, m’agya yee den wo mo so, na meye aboro saa. M’agya hwee mo mpire na me de, mede nkekantwere na ebhehwe mo.” 12 Nnansa akyi no, Yeroboam ne nnipa no nyinaa san baa se woretie Rehoboam mmuae senea okae no. 13 Zhene no buaa nnipa no abufuw so. Wamfa mpanyimfo no afotu no; 14 ofaa mmabun no afotu. Oka kyere nnipa no se, “M’agya yee den wo mo so, na meye aboro saa. M’agya hwee mo mpire na me de mede nkekantwere bekeka mo.” 15 Enti zhene no anye nnipa no abisade no ho hwee. Saa nsem a esisii yi ye Onyankopon nhyehyee, efise emaa Awurade nkam a onam odiyifo Ahiya a ofi Silo no hyee Nebat barbarima Yeroboam no baa mu. 16 Bere a Israel nyinaa huu se zhene anye won abisade amma won no, woteete mu se, “Yene Dawid nni hwee ye! Yene Yisai barbarima no nni hwee ye! Israel, momma yenko yen nkyi! Dawid, hwe w’ankasa wo fi so!” Enti Israelfo no san koo won fi. 17 Na Rehoboam koo so dii Israelfo a na wotete Yuda nkurow so no so hene. 18 Zhene Rehoboam somaa Adoram a na ohwe adwumayefo so no se onkohwe mma aman no nye dinn, nanso Israelfo no siw no abo kum no. Bere a zhene Rehoboam tee saa asem no, ntem ara, ohuruw tenaa ne teaseenam mu, guan koo Yerusalem. 19 Israel mmusuakuw a wowa atifi fam no ampene se Dawid aseni biara bedi won so, de besi nne. 20 Bere a Israelfo tee se Yeroboam fi Misraim asan aba no, woyee nhyiamu, sii no hene wo Israel nyinaa so. Enti Yuda abusuakuw no nko ara na wuae, som Dawid fi nokware mu. 21 Bere a Rehoboam duw Yerusalem no, oboaboaa Yuda ne Benjamin asraafo ano. Oyii akofu mpem oha ne aduwotwe, se wrekoko atia Israel asraafo, na wofa ahemman no adi so. 22 Nanso Onyankopon ka kyere Semaia, Onyankopon nipa no se, 23 “Ka kyere Salomo barbarima Rehoboam, Yudahene ne nnipa a wofi Yuda ne Benjamin se, 24 ‘Senea Awurade se ni, Mo ne mo

nuanom Israelfo nntwa mo ho nko. Monsan nko mo akyi, na nea asi no nyinaa fi me!” Enti wotiee Awurade asem no, san koo won fi senea Awurade hyee no. 25 Yeroboam kyekyeree Sekem kurow wo Efraim bepaw asase so ma ebeyee ne kuropon. Akhiri no, okokyekyeree kurow Penuel. 26 Yeroboam dwenee ho dinn, see ne koma mu se, “Se manhwe yiye a, ahemman no besan ako Dawid fifo adedifo nsam. 27 Na se woko Yerusalem, kobo afore wo Awurade Asoredan mu nso a, wabesom Yudahene Rehoboam. Eba saa a, wobekum me, de ono mmom asi won so hene.” 28 Enti otiee nea n’afotufu ka, na oye sikakakoo anantwi mma abien. Oka kyere nnipa no se, “Eye obre bebre se mobeforo ako Yerusalem akosom. Eno nti, Israel, eyinom ne anyame a woyii mo fii Misraim!” 29 Ode nantwi mma ahoni yi sisii Israel anafu ne atifi, wo Bet-El ne Dan. 30 Eyi beyee bone kese, efise nnipa no som ahoni no, a na mpo wotwa kwan ko Dan. 31 Yeroboam sisii abosonnan wo nkoko so, na opaw asofo fii nnipa no mu a na womfi Lewi asofo abusua mu. 32 Yeroboam hyehyee nyamesom daponna wo Bet-El a na wodi saa nna no Bul osram (beye Ahinime) mu a na ete se Yuda Guankoba Afahye no ara. Bet-El ho na ono ankasa boo afore maa nantwimma ahoni a waye no. Na Bet-El ho ara nso na opaw asofo maa abosomfi a osisii no. 33 Na ono ankasa yii da bi too ho, Bul osram (beye Osanna) mfimfini mu ho, na Yeroboam koo afore wo aforemuka so wo Bet-El. Ohyee anyamesom afahye ase maa Israel, na oforo koo aforemuka no so kohyew aduhum.

13 Awurade hyee Onyame nipa bi ma akoo Bet-El, na oduu ho bere a na Yeroboam reko aforemuka no ho akoo afore. 2 Na ode Awurade nsem mu teee mu guu aforemuka no so se, “Aforemuka! Aforemuka! Senea Awurade se ni: ‘Wobewo obabarima bi a wobeto no din Yosia ato Dawid fi, na wo so na ode asofo a wofi nsore so ha a whyew aduhum ne nnipa nnompe no bebo afore!’” 3 Da no ara, Onyankopon nipa no yee nsenkyerenne, na okae se, “Eyi ne nsenkyerenne a Awurade ada no adi. Aforemuka no mu bepae abien, na nsō a egu so no ahwie agu.” 4 Zhene Yeroboam bo fuw Onyame nipa yi se wakasa atia aforemuka yi. Enti otee ne nsa wo ne so, teee mu se, “Monkyere no!” Nanso ne nsa a otee wo obarima no so no sinsenii a wantumi anye ho hwee. 5 Na aforemuka no mu pae abien, na nsō a egu so no hwie gui, senea nsenkyerenne a Onyankopon nipa nam Awurade nsem so daa no adi kyere no. 6 Afei, zhene no sree Onyankopon nipa no se, “Sre Awurade, wo Nyankopon, ma me na me nsa no nya ahooden.” Enti Onyankopon nipa no sree Awurade maa no, na zhene no nsa nyaa ahooden ma eyee senea na ete kan no. 7 Afei, zhene no ka kyere Onyankopon nipa no se, “Ma yenko fie, na kodidi, na mema wo akyede bi.” 8 Nanso Onyankopon nipa no buaa no se, “Mpo, se wode w’agypade mu fa bekye me koraa a, me ne wo renko, na brodo nso, merenni na manom nsu wo ha. 9 Awurade asem so na wonam hyee

me se, 'Ense se wudi brodo anaa wonom nsu wɔ hɔ. Afei, nsan mfa ɔkwan a wofaa so kɔɔ Bet-El no so.'" **10** Enti ofi Bet-El faa ɔkwan oforo so se ɔreko fie. **11** Na ebaa se na odiyifo akwakoraa bi te Bet-El. Ne mmabarima bekaa nea Onyankopɔn nipa no aye wɔ Bet-El da no nyinaa kyeree no. Afei, wɔkaa asem a waka akyere ohene no nyinaa kyeree won agya no. **12** Odiyifo akwakoraa no bisaa wɔn se, "Na ofaa he?" Na ne mmabarima no kyeree no ɔkwan a Onyankopɔn nipa no faa so kɔe. **13** Ɔka kyeree ne mmabarima no se, "Monhyehye afurum no mma me ntem." Na wɔhyehye afurum no maa no no, ohuruw tenaa ne so **14** tiw Onyankopɔn nipa no. Ɔkatoo no se ɔte odum bi ase, na odiyifo akwakoraa no bisaa no se, "Wone Onyankopɔn nipa a wufi Yuda no ana?" Obuaa no se, "Yiw, eye me." **15** Afei, odiyifo no ka kyeree no se, "Ma yenko fie, na kodidi." **16** Onyankopɔn nipa no ka kyeree no se, "Merentumi nsan m'akyi. Minni ho kwan se mididi anaa menom nsu wɔ ha. **17** Awurade hyee me se, 'Ense se wudi aduan biara anaa wonom nsu bere a wowo hɔ, anaa wofa ɔkwan a wofaa so kɔɔ hɔ no so san w'akyi.'" **18** Odiyifo akwakoraa no buae se, "Me nso, meye odiyifo se wo ara. Na ɔbofo bi kaa Awurade asem kyeree me se, 'Fa no san bra wo fi, na ommedidi na ɔnnom nsu.'" Nanso na odiyifo akwakoraa no redaadaa no. **19** Enti Onyankopɔn nipa no ne no san kɔe, kodidi nomee wɔ ne fi. **20** Bere a wɔte didipon ho redidi no, nkra fi Awurade nkyen baa odiyifo akwakoraa no so. **21** Ɔteee mu guu Onyankopɔn nipa a ofi Yuda no so se, "Seɛ na Awurade ka: Woabu Awurade asem so, na woanni ahyede a Awurade, wo Nyankopɔn, hyee wo no so. **22** Wosan baa ha bedii aduan, nom nsu, nanso ɔka kyeree wo se nni hwee, nnom hwee. Esiane eyi nti, wɔrensie w'amu wɔ w'agyanom da mu." **23** Na Onyankopɔn nipa no didi nom wiei no, odiyifo no hyehyee n'afurum no maa no, **24** na Onyankopɔn nipa no sii kwan so bio. Na ɔreko no ara, gyata bi ba bekum no. N'amu no daa ɔkwan mu a, na afurum no ne gyata no gyanagyina ho. **25** Nnipa ba betoo so se amu no da ɔkwan mu a gyata no gyna ho. Enti wɔkɔbɔɔ amannee wɔ Bet-El baabi a odiyifo akwakoraa no te ho. **26** Bere a odiyifo akwakoraa no tee asem no, ɔkae se, "Eye Onyankopɔn nipa no a wanni Awurade ahyede so no. Awurade ama n'asem no aba mu se ɔmaa gyata tow hyee no so, kum no." **27** Na odiyifo no ka kyeree ne mmabarima no se, "Monhyehye afurum no mma me." Na wɔhyehyee afurum no. **28** Ɔko kohuu se amu no da ɔkwan mu. Na afurum no ne gyata no da so gyanagyina ne ho, a gyata no nwee amu no, nto nhyee afurum no nso so. **29** Enti odiyifo no faa Onyankopɔn nipa no amu no de no too n'afurum no so, san de no kɔɔ kurom, kosuu no, siee no. **30** Ɔde amu no too n'ankasa ne da mu, fii awerehow mu, suu no se, "Ao, me nua!" **31** Akyiri no, odiyifo no ka kyeree ne mmabarima no se, "Se mewu a, munsie me wɔ ɔda a woasie Onyankopɔn nipa wɔ mu no mu. Momfa me nnompe ngu ne nnompe ho. **32** Na asem a Awurade ka kyeree no se ɔnka ntia

afɔremuka a ewɔ Bet-El ne abosomfi na a ewowɔ Samaria nkuroow so no, ebeba mu." **33** Nanso eyi akyi koraa no, Yeroboam annan ne ho amfi n'akwammone no so. Ɔkɔɔ so yii asofo fi nnipa no mu. Obiara a ɔpe no, otumi yee ɔsofo wɔ abosomfi hɔ. **34** Eyi beyee bone kese, na enam so seee Yeroboam ahemman, maa ne fifo nyinaa wuwui.

14 Saa bere no, Yeroboam babarima Abia yaree denneennen. **2** Enti Yeroboam ka kyeree ne yere se, "Sesa wo ho, senea ebeye a obiara renhu wo se wone ohemnea no. Na kɔ odiyifo Ahiya, ɔbarima a ɔka kyeree me se medi hene no nkyen wɔ Silo. **3** Fa brodo mua du, ɔfam ne ewo tumpɔn kɔkye no, na bisa no nea ebeba abarimaa no so." **4** Na Yeroboam yere no kɔɔ Ahiya fi wɔ Silo. Saa bere no na wabɔ akwakoraa a onhu ade. **5** Nanso na Awurade aka akyere Ahiya se, "Yeroboam yere beba ha, na ɔbeye da aye ne ho se obi foforo. Obebisa wo ne babarima no ho asem, efise ɔyare denneennen. Se eba saa a, fa mmuae a mede bema wo no ma no." **6** Na Ahiya tee ne nan ase wɔ pon ano no, ɔfɔre se, "Yeroboam yere, bra mu! Adɛn nti na woahye da aye wo ho se obi foforo?" Na ɔka kyeree no se, "Mewo asemmone ka kyere wo. **7** Fa saa nkra yi a efi Awurade, Israel Nyankopɔn, nkyen koma wo kunu Yeroboam se, 'Mepagyaw wo fi mpapahwekwa mu, de wo besii me nkurofo Israel so hene. **8** Mituu ahemman no ase fii Dawid fi, de maa wo. Nanso woammu wo bra te se me somfo Dawid a odii m'ahyede so a ɔde ne koma nyinaa dii m'akyi, na daa ɔyee biribiara a mɛpe se ɔye no. **9** Bone a woaye no doɔso sen wɔn a wɔtenaa ase ansa na wɔrewo wo no. Woaye anyame afoforo ma enam so ama me bo afuw wo, wo sikakokɔɔ nantwi mma no nti. Na esiane se woadan w'akyi akyere me nti, **10** mede amanehunu beba wo fi ahenni nnidiso so, na mekum wo mmabarima nyinaa, akoa ne nea odi ne ho so nso. Mehew w'ahenni nnidiso no ase, senea obi hyew wura ma ase tu koraa no. **11** Me, Awurade, meka ntam se, wo fifo a wobewuwu wɔ kurow no mu no, akraman na wɔbewe wɔn nam, na wɔn a wobewuwu wuram no nso, apete na wɔbesosow wɔn nam.'" **12** Na Ahiya ka kyeree Yeroboam yere se, "Kɔ fie, na se wuwura kurow no mu ara pe a, abofra no bewu. **13** Na Israel nyinaa besu no, na woasie no. Ɔno nko ne onipa a ofi mo fi a wobesie no yiye, na saa abofra no nko na Awurade, Israel Nyankopɔn, hu no se ade pa wɔ Yeroboam fifo nyinaa mu. **14** Na Awurade bepagyaw ne hene a obedi Israel so. Ɔno na ɔbetore Yeroboam fifo ase. Saa asem no besi nne yi ara, saa donhwerew yi ara mu. **15** Na Awurade bewosow Israel te se sibiri a ehinhim wɔ asuwa ani. Obetutu Israelfo ase afi saa asase pa a ɔde maa wɔn agyanom no so. Na ɔbebo wɔn apete, atra Asubɔnten Eufrate, efise wɔnam som a wosom Asera nnua no so ahye Awurade abufuw. **16** Ɔbeto Israel asaworam, efise Yeroboam yee bone, nam so maa Israel nyinaa ne no yee bone." **17** Na Yeroboam yere san kɔɔ Tirsas. Na bere a owuraa ne fi no, abofra no wui. **18** Bere a Israelfo siee

no no, wosuu no senea Awurade nam odiyifo Ahiya so hyee no. **19** Yeroboam ahenni ho nsem nkae, n'akodi nyinaa ne okwan a ofaa so buu oman no nyinaa no, wakyerew agu Israel Ahemfo Abakosem Nhoma Mu. **20** Yeroboam dii ade wo Israel mfe aduonu abien. Owui no, ne babarima Nadab na odii n'ade se ohene. **21** Na Salomo babarima Rehoboam na na odi hene wo Yuda. Bere a odii ade no, na wadi mfe aduanan baako, na odii ade mfe dunson wo Yerusalem, kurow a na Awurade ayi wo Israel mmusuakuw no nyinaa mu, se ode rehye ne din anuonyal no. Na Rehoboam ne na din de Naama a oye Amonni. **22** Bere a na Rehoboam di ade no, nniipa a wowo Yuda no yee bone Awurade anim, maa ne bo fuw wo won bone no ho. Na saa bone no sen nea won agyanom no yee mpo. **23** Wosii abosomfi, gyinaa dannua a watew ho ne Asera nnuwa wo bepowa biara so ne dutan fromfrom biara ase. **24** Mpo, na abosomfi mmarima nguamanfo wo asase no so mmaa nyinaa. Nniipa no suasuaa akiywade ahorow a amanaman a wosom abosom no yee nti a Awurade pam won fii asase no so maa Israelfo no. **25** Rehoboam dii ade ne mfe anum so no, Misraimhene Sisak betow hyee Yerusalem so. **26** Obu wuraa Awurade Asoredan no mu ne ahemfi ho baabiara, wiaa biribiara a sikakokoo akyem a Salomo yee no ka ho. **27** Akyiri no, Rehoboam yee kabere akyem de sii anan, na ode hyee ahemfi awemfo no nsa se wonhwae so. **28** Bere biara a ohene no ko Awurade Asoredan mu ho no, awemfo no soa ko ho bi, na se owie na oreba a, wosan de begu awemfo dan no mu. **29** Na Rehoboam ahenni ho nsem nkae no ne dwuma a odii no de, wankyerew ne nyinaa wo Yuda Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? **30** Daa na oko da Rehoboam ne Yeroboam ntam. **31** Bere a Rehoboam wui no, wosiee no wo n'agyanom korabea wo Dawid kurom. Na ne na din de Naama a oye Amonnibeaa. Na ne babarima a ne din de Abiyam na odii n'ade se ohene.

15 Yeroboam dii ade wo Israel ne mfe dunwotwe so no, Abiyam beyee Yudahene. **2** Odii hene wo Yerusalem mfe abiesaa. Na ne na din de Maaka a oye Absalom baba. **3** N'agya bone a oyee nyinaa no, oyee bi. Na ne koma nni Awurade ne Nyankopon mu; wanse ne nena Dawid. **4** Nanso esiane Dawid nti, Awurade, ne Nyankopon maa n'asefo kwan ma wokoo so dii ade, na omaa Abiyam obabarima a obedi n'ade wo Yerusalem. **5** Na Dawid aye nea eye wo Awurade ani so. Odii Awurade ahyede so ne nkwa nna nyinaa, gye Hetini Uriah no ho asem no nko ara. **6** Abiyam nkwa nna mu nyinaa, na akokoakoko da onno ne Yeroboam ntam. **7** Nsem a aka a esisii wo Abiyam ahenni mu ne nea oyee no, wankyerew wo Yuda Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? Oko daa Abiyam ne Yeroboam ntam bere biara. **8** Na Abiyam wui no, wosiee no wo Dawid kuropon mu. Na ne babarima Asa dii n'ade se ohene. **9** Yeroboam dii hene wo Israel ne mfe aduonu so no, Asa bedii hene wo Yuda. **10** Odii hene Yerusalem mfe aduanan baako. Na wofre ne nenabea

Maaka a na oye Absalom baba. **11** Asa yee nea eso Awurade ani, senea ne nena Dawid yee no. **12** Opan nsoree so so nguamanfo nyinaa fii asase no so, na oyiyii ahoni a n'agyanom yee no nyinaa. **13** Na mpo, otuu ne nenabea Maaka fii ahemmeagua no so, efise na waye Asera ahoni dua a na eye akiywade. Asa twaa dua no na ohyew no wo Kidron bon mu. **14** Ewo mu se wwantutu abosonsom nsore so no nyinaa amfi Israel de, nanso Asa koo so de ne koma hyee Awurade mu n'asetena nyinaa mu. **15** Ode dwete, sikakokoo ne nneema a onno ne n'agya too din de maa Awurade Asoredan no bae. **16** Na akokoakoko wo Yudahene Asa ne Israelhene Baasa ntam. **17** Israelhene Baasa koko tiaa Yuda, na omaa Rama bammoo senea obi ntumi nni ahyemfiri wo Yudahene Asa asase so. **18** Asa tasee dwete ne sikakokoo no a ekaa wo Awurade Asoredan no adekoradan mu ne nea na ewo ahemfi no adekoradan no mu. Ode hyee ne mpanyimfo no mu bi nsa, na osomaa won ma wokoo Hesion babarima Tabrimon babarima Siriahene Ben-Hadad a na odi hene wo Damasko no nkyen, na ode saa nsem yi kaa ho: **19** "Ma yenye apam a na eda w'agya ne m'agya ntam no foforo. Tie, mede akyede a eye dwete ne sikakokoo resoma de abre wo. Twa wo ne Israelhene Baasa apam no mu, senea oremfa ne nsa nka me." **20** Ben-Hadad pennee ohene Asa abisade no so, na osomaa n'akofo, ma wokotow hyee Israel so. Wodii nkurow Lyon, Dan, Abel-Bet-Maaka ne Kineret a Naftali nsase nyinaa ka ho no so. **21** Na Israelhene Baasa tee asem a asi no, ogyaee n'adwuma a na oreye de abo Rama ho ban no, koo Tirsaa kotenaa ho. **22** Afei, ohene Asa soma koo Yuda mmaa nyinaa, koka se ohwehwe se obiara beboa asoa adansi abo ne nnuwa a na Baasa de reye bammowdwwuma wo Rama no a fi ho. Asa de saa bammoo nneema no kyekyeree kurow Geba a ewo Benyamin ne Mispa nso. **23** Asa ahenni ho nsem nkae ne nea ne tumi kodui no, ne nkurow a kyekyeree no nyinaa din no, wankyerew angu Yuda Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? Mmom, ne nkwakorabo mu no, oyaree ne nan. **24** Bere a Asa wui no, wosiee no n'agyanom nkyen wo Dawid kuropon mu. Na ne babarima Yehosafat bedii n'ade se ohene. **25** Yeroboam babarima Nadab fii ase dii ade wo Israel bere a na ohene Asa adi ade wo Yuda mfe abien mu. Odii ade wo Israel mfe abien. **26** Na oyee bone wo Awurade ani so. Odii n'agya anammoo akyi, toaa so yee bone, som abosom senea na Yeroboam adi Israel anim ama woyee no. **27** Na Ahiya babarima Baasa a ofi Isakar abusakuw mu no pam Nadab ti so, kum no bere a na onno Israel asraafo akyere nsraban, retua Filistifo kurow Gibeton ano. **28** Baasa kum Nadab wo ohene Asa adedi wo Yuda mfe abiesaa mu no so, na obeyee Israelhene a odi ho. **29** Ntem ara, okunkum ohene Yeroboam asefo nyinaa a adehye abusua no mu baako koraa anka, senea Awurade nam odiyifo Ahiya a ofi Silo ahye bo afa Yeroboam ho no. **30** Saa asem yi sii, efise Yeroboam di a odii Israel anim ma woyee bone no hyee Awurade, Israel Nyankopon abufuw. **31** Nadab ahenni

ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **32** Na akokoakoko wɔ Asa ne Israelhene Baasa ntam. **33** Ahiya ba Baasa fii ase dii Israel so wɔ ɔhene Asa adedi wɔ Yuda no mfe abiesɛa mu. Baasa dii ade fii Tirsɛa mfe aduonu anan. **34** Na ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so. Odii Yeroboam anammɔn akyi, som abosom, senea Yeroboam dii Israel anim yee no.

16 Na Awurade asem baa Hanani babarima Yehu so tiaa Baasa se, **2** “Mepagyaw wo fii mfutuma mu, de wo tuaa me nkurofo Israel ano. Nanso wofaa Yeroboam kwan bɔne no so, maa me nkurofo Israel yee bɔne, maa won bɔne a woyee no hyee me abufuw. **3** Enti merebesee Baasa ne ne fi, na meye wo fi te se Nebat babarima Yeroboam de. **4** Wɔn a wobewuwu wɔ kurow no mu a woyee Yeroboam dea no de, akraman bewe won nam. Na wim nnomaa na wɔbesosɔw won a wobewuwu wɔ wuram no.” **5** Na Baasa adedi ne eho nsem nkae, nea ɔyee ne ne nkɔso no, wɔakyerew agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu. **6** Baasa wui no, wosiee no wɔ Tirsɛa. Na ne babarima Ela dii n’ade se ɔhene. **7** Na Awurade asem nam Hanani babarima odiyifo Yehu so baa Baasa ne ne fifo so, esiane bɔne dodow a na waye wɔ Awurade ani so no nti. Saa nneyee no hyee Awurade abufuw. Na ɔyee senea ɔyee Yeroboam fi no ara pɛ, efise Baasa nso seee Yeroboam fi. **8** Baasa babarima Ela fitii ase dii Israel so wɔ Tirsɛa a saa bere no, na ɔhene Asa adi ade wɔ Yuda mfe aduonu asia. Odii hene wɔ Israel mfe abien. **9** Na Simri, a na ɔye ɔsafohene wɔ adehye nteaseɛnam no mu fa so, bɔɔ ne tirim pɔw se obekum Ela. Da bi, Ela bow nsa wɔ Arsa a na ɔye ahemfi sohwefo no fi wɔ Tirsɛa. **10** Simri kɔɔ hɔ de ade kɔɔɔ no ma ɔhwee fam wui. Saa asem yi sii wɔ ɔhene Asa adedi wɔ Yuda no afe a eto so aduonu ason mu. Enti Simri beyee ɔhene a odi so. **11** Eho ara, Simri kunkum Baasa adehye abusua no mu nnipa nyinaa a wannyaw ɔbarima baako koraa; na wanhwɛ se ɔye obusuani anaa adamfo mpo. **12** Simri seee Baasa ahenni nnidiso no, senea na Awurade afa odiyifo Yehu so ahye no. **13** Eyinom sii esiane Baasa ne ne babarima Ela bɔne ne won bɔne dodow a wodii Israel anim ma woyee no nti. Wɔde won abosom huhuw hyee Onyankopɔn abufuw. **14** Ela ahenni ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **15** Simri tenaa Tirsɛa dii ade wɔ Israel, bere a na ɔhene Asa adi ade wɔ Yuda mfe aduonu ason mu, nanso odii ade nnanson pɛ. Bere a Israel asraafo a na wɔrekotow ahye Filistifo kurow Gibeton so no **16** tee se Simri akum ɔhene no, woyii ɔsahene Omri de no dii ade se won hene forofo. **17** Enti Omri dii Israel asraafo anim, fi Gibeton kotuaa Tirsɛa a eye Israel ahenkurow no. **18** Bere a Simri huu se wɔafa kurow no, ɔkɔɔ ɔhene atenaɛ hɔ wɔ ne fi, na ɔhyew hɔ ne ne ho frae, maa awui wo ogyatanna no mu. **19** Na ɔno nso aye bɔne wɔ Awurade ani so. Odii Yeroboam anammɔn akyi, toaa bɔne a Yeroboam dii Israel anim yee no so. **20** Simri adedi ho nsem nkae ne ne pɔw bɔne

a ɔbɔe no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **21** Na afei, na Israelfo no mu akye abien. Na nnipa no mu fa pɛ se woma Ginat babarima Tibni di won so hene, na ɔfa a aka no nso gyinaa Omri akyi. **22** Nanso Omri akyidifo no bu faa Ginat babarima Tibni akyidifo no so. Enti wokum Tibni, maa Omri dii ɔhene. **23** Omri fi ase dii hene wɔ Israel, bere a ɔhene Asa adi ade wɔ Yuda mfe aduasa baako mu. Ne nyinaa mu, odii ade mfe dumien a ɔde emu asia tenaa Tirsɛa. **24** Na Omri tɔɔ bepɔw bi a mpɔmpɔren wofɛe no Samaria fii ne wura Semer nkyen, dwete kilogram aduoasia awotwe. Ɔkyekyeree kurow wo so, na ɔtoo kurow no din Samaria, de hyee Semer anuonyam. **25** Nanso Omri yee bɔne Awurade ani so, na mpo, ne bɔne no so sen ahemfo a wodi n’anim no de. **26** Odii Yeroboam anammɔn akyi, kɔɔ so som abosom, senea Yeroboam dii Israel anim ma woyee no. Ɔde eyi hyee Awurade, Israel Nyankopɔn, abufuw. **27** Omri adedi ho nsem nkae no ne nea ne tumi ano kosi ne ne dwuma a odii no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **28** Omri wui no, wosiee no wɔ Samaria. Na ne babarima Ahab na odii n’ade se ɔhene. **29** Omri ba Ahab fii ase dii Israel so hene bere a na ɔhene Asa adi ade wɔ Yuda mfe aduasa awotwe mu. Odii ade wɔ Samaria mfe aduonu abien. **30** Nanso Ahab yee bɔne wɔ Awurade ani so. Mpo, na ne bɔne no so sen ahemfo a wodi n’anim no nyinaa mu biara de. **31** Na ɔyee nea Yeroboam yee wɔ bɔneye mu no bi. Wamma no anso hɔ ara. Ɔwaree Isebel a na ɔye Sidonfohene Etbaal babea, na ofii ase som Baal, sɔree no. **32** Nea edi kan no, osii abosomfi ne afɔremuka maa Baal wɔ Samaria. **33** Afei, osii Asera dua. Ɔkɔɔ so yee pii de hyee Awurade, Israel Nyankopɔn abufuw sen ahemfo a wɔadi n’anim wɔ Israel no nyinaa. **34** Ahab ahenni so na ɔbarima bi a wofɛe no Hiel a ofi Bet-El san kyekyeree Yeriko. Ɔtoo fapem no, n’abakan Abiram wui. Na otintim abontenpon de wiee no nso, ne kaakyiri Segub nso wui. Eyi nyinaa sisii, senea asem a efi Awurade nkyen fa Yeriko ho a Nun babarima Yosua kae no te.

17 Afei, Elia a ofi Tisbi a ewɔ Gilead no ka kyeree ɔhene Ahab se, “Mmere dodow a Awurade, Onyankopɔn a mesɔre no som no, Israel Nyankopɔn te ase yi, ebo rensi, na osu nso rentɔ mfe kakraa bi mu, gye se enam m’asem so.” **2** Na Awurade ka kyeree Elia se, **3** “Kɔ asu Kerit a ewɔ apuei fam no a ebo Asubonten Yordan mu no, na kohintaw hɔ. **4** Nom asu no mu nsu, na di nea kwaakwaadabi no de bebre wo, efise, mahye se wɔmmɛ wo aduan.” **5** Enti Elia yee senea Awurade aka akyere no no. Ɔbɔɔ atenaɛ wɔ asu Kerit ho. **6** Kwaakwaadabi no breɛ no brodo ne nam anɔpa ne anwummere biara, na ɔnom nsu fii asu no mu. **7** Akyiri no, asu no yowee, efise na osu ntɔ wɔ asase no so baabiara. **8** Na Awurade ka kyeree Elia se, **9** “Kɔ na kɔtena akuraa Sarefat a eɛɛn Sidon kurow no mu. Okunafo bi wo hɔ a ɔbɛma wo aduan adi. Makyere no nea ɔnye.” **10** Na Elia kɔɔ Sarefat. Oduu

kurow no abontenpon no ano no, ohuu okunafo bi a orehwehwe mmabaa. Obisaa no se, “Mesre wo, wubetumi ama me nsu kuruwa ma bi?” **11** Orekosaw nsu no aba no, asre no se, “Eye a fa brodo sin bi nso ka ho.” **12** Okunafo no kae se, “Meka Awurade, wo Nyankopon no ntam se, minni brodo sin koraa wo fie. Na nea mewo wo fie ye asikresiam kakra ne ngo toa ase kakraa bi. Mekopere mmabaa kakra a mede benoa aduan a etwa to, na me ne me babarima adi, na afei yeawuwu.” **13** Nanso Elia ka kyere no se, “Nsuro! Ko na konoa aduan a etwa to no. Nanso eye a, to brodo ketewa bi di kan ma me ansa. Na eno akyi no, aduan bebree beka ama wo ne wo ba no. **14** Na see na Awurade, Israel Nyankopon ka, ‘Daa asikresiam ne ngo pii beka wo wo adekorade no mu kosi bere a Awurade bema osu ato, ama nnobae anyin bio.’” **15** Na oye senea Elia kae no. Enti ono, Elia ne ne ba no ko so dii asikresiam ne ngo a na owo no ara nna bebree. **16** Bere biara na wowo asikresiam ne ngo a ebese won di wo won adekorade mu senea Awurade nam Elia so hye ho bo no. **17** Akyiri no, ohea no babarima no yaree. Oyare no ko so ara kosii se abofra no wui. **18** Ohea no bisaa Elia se, “Onyankopon nipa, den na woaye me yi? Wobaa ha se worebetwe m’aso wo me bone a maye ho nti na woakum me ba yi?” **19** Nanso Elia ka kyere no se, “Fa wo ba no ma me.” Na ogyee abarimaa no fii ne nsam. Ode no ko soro dan bi a wosee mu no mu. Ode owufo no too ne mpa so. **20** Elia su guu Awurade so se, “Awurade, aden nti na wode saa awerhow yi abeto okunafo yi a ode ne fi asom me hoho yi so, na wama ne ba awu yi?” **21** Obutuwo abofra no so mprensa, su guu Awurade so se, “Ao Awurade, me Nyankopon, mesre, ma abofra yi nnya nkwa bio.” **22** Awurade tiee Elia mpaebɔ, na abofra no nyaa nkwa bio. **23** Enti Elia de no fi soro ho bre ne na, ka kyere no se, “Hwe, wo ba no anyan.” **24** Na ohea no ka kyere Elia se, “Afei, mahu pefee se woye Onyankopon nipa, na Awurade kasa fa wo so ampa.”

18 Mfe abiesaa akyi no, Awurade asem baa Elia nkyen se, “Fa wo ho kokyere ohene Ahab na ka kyere no se erenkye biara, mema osu ato asase no so.” **2** Elia de ne ho kokyere ohene Ahab. Na okom no ano ye den yiye wo Samaria. **3** Ahab fre Obadia a na ohwe n’ahemfi so no. Na Obadia gye Awurade di yiye. **4** Bere a na Isebel rekunkum Awurade adiyifo no, Obadia faa adiyifo no oha de won kosiee abodan abien mu a, won mu aduonum biara da obodan baako mu. Na oma won aduan ne nsu. **5** Ahab ka kyere Obadia se, “Ko na kohwehwe asase no so mmura ne abon nyinaa se ebia yebanya sare ama apoko ne mfurum yi awe senea worenwuwu.” **6** Enti wokye asase no mu maa won ho. Ahab faa fa na Obadia nso faa fa. **7** Obadia nam no, Elia hyiaa no. Obadia huu no, kae no nti, okotow no wo fam kae se, “Enti wo ni, me wura Elia?” **8** Elia buae se, “Yiw, koka kyere wo wura se, ‘Elia wo ha.’” **9** Obadia bisae se, “Me wura, den bone na maye a enti woressoma me Ahab nkyen ama woakum me yi?”

10 Mmere dodow a Awurade, wo Nyankopon te ase yi, oman anaa ahemman biara nni ho a me wura nsomaa obi wo so se onhwehwe wo. Na oman anaa ahemman biara a wobeka se wunni so no, oma woka ntam, ka se wanhu wo. **11** Na afei, woka kyere me se menko me wura nkyen nkoka nkyere no se, ‘Elia wo ha.’ **12** Minnim baabi a se migyaw wo ho ko a, Awurade honhom bepagyaw wo akosi. Se mekoka kyere Ahab, na wanhu wo a, obekum me. Nanso me, wo somfo, masom Awurade fi me mmofraase. **13** Me wura, wontee nea meye bere a na Isebel rekunkum Awurade adiyifo no ana? Mede Awurade adiyifo no oha siee abodan abien mu a, na won mu aduonum wo obodan baako biara mu. Memaa won aduan ne nsu nso. **14** Na afei, woka kyere me se menko me wura nkyen nkoka nkyere no se, ‘Elia wo ha!’ Obekum me!” **15** Elia kaa se, “Mmere dodow a Awurade a mesom no te ase yi, nea ebye biara, mede me ho bema Ahab nne.” **16** Enti Obadia kohyiaa Ahab, ka kyere no, na Ahab kohyiaa Elia. **17** Ohuu Elia no, obisaa no se, “Wo ni, wo a wohaw Israelfo?” **18** Elia buae se, “Menhaw Israel okwan biara so. Na mmom, wo ne w’agya fifo na moahaw Israel. Moagyae Awurade mmara so di, akodi Baal akyi. **19** Enti fre Israel nnipa nyinaa na wommehyia me Karmel bepaw so. Na fa Baal adiyifo ahannan aduonum ne Asera adiyifo ahannan a wodidi Isebel didipon so no nso bra.” **20** Na Ahab soma ko Israel nyinaa koboboaa adiyifo no ano wo Karmel bepaw so. **21** Elia dii nnipa no anim kae se, “Moadwene beye ntanta wo saa asem yi ho akosi da ben? Se Awurade ye Onyankopon a, munnii n’akyi, na se Baal nso ye Onyankopon a, munnii n’akyi.” Nanso nnipa no ye dinn. **22** Elia ka kyere oman no se, “Me nko ara ne Awurade odiyifo a maka, nanso Baal wo adiyifo ahannan aduonum. **23** Momma yen anantwinini abien. Momma wonyi mu baako, na wontwitwa no asinasin mfa ngu nnyina so, nso won mu gya. Nantwinini baako a waka no, meye ne ho adwuma de agu nnyina so a merento mu gya. **24** Na mobefre mo nyame na me nso mafre Awurade. Onyame a onam ogya so gye so no, ono ne Onyankopon.” Omanfo no nyinaa penee so. **25** Elia ka kyere Baal adiyifo no se, “Momfa anantwinini no baako, na munnii kan nsiesie no, efise mo dooso. Momfre mo nyame a, monnto mu gya.” **26** Enti wofaa nantwinini a wokae se wofa no no, siesie no too aforemuka no so. Afei, wofre Baal, fre no, fre no fi anopa mu nyinaa se, “Ao, Baal! Tie yen oo!” Woteete mu saa ara, nanso wannya mmuae biara! Afei wode anibere saw faa aforemuka a wiasi no ho hyiae. **27** Eduu owigyinae no, Elia dii won ho few se, “Monteete mu den! Oye onyame! Ebia, oredwen biribi ho denneennen ana oreye n’ahome, oyaa adagyew anaa watu kwan. Ebi nso a, na wada a ese se wonyan no.” **28** Enti woteete mu den, de afoa twitwaa won ho won ho, wowo won ho won ho peaw senea won amanne te, maa mogya pram won. **29** Owigyinae no twaa mu mpo no wotoa won nkomye no so, kosii anwummere aforebo bere no mu. Nanso mmuae biara amma. Wante

obiara nne na obiara annyee wɔn so. **30** Afei, Elia ka kyereɛ ɔmanfo no nyinaa se, “Mommra me nkyen ha.” Wɔkɔɔ ne nkyen, na osiesiee Awurade afɔremuka a na abubu no. **31** Elia faa abo dumien a baako biara gyina hɔ ma Israel abusuakuw baako, **32** na ɔde abo no san sii Awurade afɔremuka no. Na otwaa amoa a ne trew beye anammɔn abiesa faa afɔremuka no ho hyiae. **33** Ɔde nnyansin guu afɔremuka no so, twitwaa nantwinini no asinasin guu so. Afei ɔkae se, “Monhye nhina akese no nsu ma ma, na munhwie ngu afɔrebɔde no ne nnyansin no so.” Wɔyee nea ɔkae no wɔie no, **34** ɔkae se, “Monye saa ara bio!” Na wɔyee saa wɔie no, ɔkae se, “Monye saa ne mprensa so.” Wɔyee senea ɔkae no, **35** maa nsu no sen faa afɔremuka no ho, maa mpo, ebu faa amoa no so. **36** Eduu bere a ese se wɔbɔ anwummere afɔre, senea wɔn amanne kyere no, odiyifo Elia kɔ afɔremuka no so, bɔɔ mpae se, “Awurade, Abraham, Isak ne Yakob Nyankopɔn, kyere nne se woye Nyankopɔn wɔ Israel, na meye wo somfo. Kyere se, nea mereye yi nyinaa fi wo. **37** Awurade, tie me! Tie me na saa nnipa yi nyinaa nhu se, Awurade, woye Onyankopɔn a woaatwe wɔn asan aba wo nkyen.” **38** N’ano sii pe, na ogya a efi Awurade nkyen tew fii soro behyew nantwinini ba no, nnyansin no, abo no ne mfutura no. Mpo, eyow amoa no mu nsu no nyinaa. **39** Nnipa no hui no, wɔde wɔn anim butubutu fam, teeteɛ mu se, “Awurade ye Onyankopɔn! Awurade ye Onyankopɔn!” **40** Na Elia hyee se, “Monkyere Baal adiyifo no nyinaa. Mommma wɔn mu baako koraa nguan.” Enti ɔmanfo no kyekyeree wɔn nyinaa. Na Elia de wɔn kɔ Kison bon mu kokunkum wɔn wɔ hɔ. **41** Elia ka kyereɛ Ahab se, “Kɔ na kodi aduan pa, ma wo ho nto wo! Na mate se osu kese bi rebeto.” **42** Enti Ahab too pon. Na Elia foro kɔ Karmel bepɔw atifi, kobutu fam, bɔɔ mpae. **43** Na ɔka kyereɛ ne somfo se, “Kɔ na fa w’ani kyere po so.” Ɔsomfo no kɔ kɔhwɛ hɔ, na oba beka kyereɛ Elia se, “Manhu hwɛ.” Elia kaa saa kyereɛ no mpen ason se ɔmfa n’ani nkɔkyere hɔ. Ɖno nso kɔ mpen ason. **44** Ne mpen ason so no, ne somfo no ka kyereɛ no se, “Mihuu omununkum bi a ete se onipa abasa a apue a fi po no so refero.” Ɛhɔ ara na Elia teɛ mu se, “Ntem! Kɔ Ahab nkyen kɔka kyere no. ‘Foro wo teaseɛnam no, na san kɔ fie. Se woanka wo ho a, osu no besiw wo kwan.’” **45** Ankye biara na osu munaa tumm. Osufraama bɔe, na osu kese tɔe, na ntem so, Ahab kɔ Yesreel. **46** Afei, Awurade maa Elia ahɔɔden sononko bi. Ɖkekaa n’atade hyee n’abɔso mu, na odii Ahab teaseɛnam no kan ara kosii Yesreel kwan ano.

19 Bere a Ahab duu fie no, ɔkaa nea Elia aye nyinaa ne senea wakunkum Baal adiyifo nyinaa no kyereɛ Isebel. **2** Enti Isebel de saa nkra yi kɔmaa Elia se, “Se ɔkyena seseɛ na minkum wo, senea woakum nkurofo yi a, anyame no nkum me bi.” **3** Elia tee nkra no, osuroe, enti oguan de perɛe ne ti. Ɖkɔɔ kurow bi a ɛwɔ Yuda a wɔfɔre no Beer-Seba, gyaw ne somfo wɔ hɔ, **4** na n’ankasa nantew da mu nyinaa kɔ sare so. Ɖkotɛnaa dutan bi a na

aye frɔmfrɔm ase, na ɔbɔɔ mpae se anka onwu. Ɖkae se, “Nea mahu no ara ɔɔ me so, Awurade. Twa me nkwa so na minnye nsen m’agyanom.” **5** Na ɔdaa dua no ase. Na ne nna mu no, ɔbɔfo bekaa no, ka kyereɛ no se, “Sɔre na didi.” **6** Ɖhwɛɛ ne ho hyia huu brodo bi a wɔato no nnyansramma so, ne kuruwa a nsu wɔ mu. Enti odidii, nom nsu no, san daa bio. **7** Na Awurade bɔfo no san baa bio bekaa no kae se, “Sɔre na didi pii ka ho, na ɔkwan a ɛda w’anim no ware.” **8** Enti ɔsɔre didi no mee. Aduan no maa no nyaa ahɔɔden a ɔde betwa kwan adaduan, awia ne anadwo akɔ Horeb a eye Onyankopɔn bepɔw no so. **9** Okoduu ɔbodan bi ho, na ɔdaa mu anadwo no. Na Awurade bisaa no se, “Elia, den na woreye wɔ ha?” **10** Elia buae se, “Mede ahɔɔden asom Asafo Awurade Nyankopɔn. Nanso Israelfo abu apam a wɔne wo hyehyee no so, nam so abubu w’afɔremuka nyinaa, akunkum w’adiyifo a anka obiara. Me nko ara na maka, nanso wɔrehwehwe me akum me nso.” **11** Awurade ka kyereɛ no se, “Fi adi kogyina m’anim wo bepɔw no so.” Na bere a Elia gyina hɔ no, Awurade befaa hɔ, na mframa dennen bi bɔ sii bepɔw no mu. Na mframa no ano den no twitwaa abotan no mu. Nanso na Awurade nni mframa no mu. Mframa no akyi no, asase wosowee. Nanso na Awurade nni asasewosow no mu. **12** Na asasewosow no akyi, ogya puei. Nanso na Awurade nni ogya no mu. Na ogya no akyi, nne bi a eye bɔkɔɔ te se nea wɔde ka asomsem bae. **13** Elia tee nne no, ɔde n’atade kataa n’anim na ofi ɔbodan no mu, kogyinaa ano kwan no ano. Na nne bi bisae se, “Elia, den na woreye wɔ ha?” **14** Obuaa bio se, “Mede ahɔɔden asom Asafo Awurade Nyankopɔn. Nanso Israelfo abu apam a wɔne wo hyehyee no so, nam so abubu w’afɔremuka nyinaa, akunkum w’adiyifo a anka obiara. Me nko ara na maka, nanso wɔrehwehwe me akum me nso.” **15** Na Awurade ka kyereɛ no se, “San w’akyi kɔ faako a wufi bae, na kɔ Damasko sare so. Na se wudu hɔ a, sra Hasael ngo, si no Aramhene. **16** Afei, sra Nimsi babarima Yehu, na ɔnye Israelhene, na sra Safat babarima Elisa a ofi Abel-Mehola, na onsi w’anan mu se me diyifo. **17** Obiara a obeguan a fi Hasael ho no, Yehu bekum no, na obiara a obeguan a fi Yehu ho nso no, Elisa bekum no. **18** Eyinom akyi no, meɔɔ nnipa afɔforo mpem ason bi a wɔwɔ Israel a wɔnkotow Baal, mfew n’ano da, no ho ban.” **19** Na Elia fii hɔ kɔ kohuu Safat babarima Elisa, na ɔde anantwi mpamho dumien refuntum afuw a n’ankasa reka mpamho a eto so dumien no. Elia kɔɔ ne nkyen kɔtow n’atade guu ne so. **20** Elisa gyaw anantwi no hɔ, tuu mmirika dii Elia akyi, ka kyereɛ no se, “Ma menkakra m’agya ne me na ansa na me ne wo akɔ.” Elia buae se, “San kɔ. Den na maye wo?” **21** Afei, Elisa san kɔ anantwi no ho kokunkum wɔn. Ɖde funtumfiri no ho nnua no yee nnyansin de noaa nam no de maa mmarima no ma wɔwee. Afei ɔkɔ kodii Elia akyi ma ɔbeyee ne somfo.

20 Aramhene Ben-Hadad boaboa n’akofɔ nyinaa ano, a nteaseɛnam ne apɔnkɔ a wɔye ahemfo aboafɔ

aduasa abien de ka ne ho. Wokotuaa Israel kuropon Samaria ano, tow hyee so. **2** Ben-Hadad somaa abofo koo kurow no mu, se wonkoka nkyere ohene Ahab se, “Ben-Hadad se, **3** ‘Mo dwete ne mo sikakokoo ye me de. Saa ara na mo yerenom ne mo mma mu apapa no nso ye me de.’” **4** Ahab buae se, “Mate, me wural Nea mewo nyinaa ye wo de.” **5** Ankye biara Ben-Hadad abofo san baa bio bekae se, “Ben-Hadad se, ‘Maka dedaw se momfa mo dwete, sikakokoo, mo yerenom ne mo mma mma me. **6** Okyena sese, mesoma me mpanyimfo, na wabehwehwe mo ahemfi ne mo nkurofo afi. Na biribiara a esom bo ma mo no, wobefa de ako.’” **7** Na Ahab free asase no so ntuanofu no nyinaa, ka kyeree won se, “Monhwe senea saa obarima yi pe se ode ohaw ba. Mapene so dedaw se mede me yerenom, me mma, me dwete ne me sikakokoo bema no.” **8** Ntuanofu ne nnipa no nyinaa kae se, “Ntie no, na nnye n’abisade no nto mu.” **9** Enti Ahab ka kyeree abofo a wofi Ben-Hadad nkyen bae no se, “Monkoka saa asem yi nkyere me wura ohene se, ‘Biribiara a obisaa kan no de, mede bema no. Na nea obisaa no akhiri yi de, merentumi mfa mma no.’” Enti Ben-Hadad abofo no san koboo no amanee. **10** Na Ben-Hadad soma koka kyeree Ahab se, “Se mansae Samaria pasaa, na emu mfutuma dodow bi ka a ebeboru asraafo no mu biara nsa ma a, anyame no ntwe m’aso nea eye den.” **11** Israelhene nso soma ma wokoka kyeree no se, “Enee se okofu kese a ofefa n’afaa ako akono tu ne ho se okofu kese a wadi nkonim dedaw.” **12** Ahab mmuae yi duu Ben-Hadad ne ahemfo a woaka no asom bere a na worenom nsa wo won ntamadan mu. Ohye ne mmarina no se, “Munsiesie mo ho nkoko.” Enti wosiesie won ho se woretow ahye kuropon no so. **13** Na odiyifo bi behuu ohene Ahab ka kyeree no se, “Senea Awurade se ni, ‘Wuhu saa atamfo dom yi? Nne, mede won behye wo nsa. Na wubehu se mene Awurade.’” **14** Ahab bisae se, “Na den na obeye no?” Na odiyifo no buae se, “Senea Awurade se ni, ‘Asraafo so asahene a wotuutua amansin ano no na wobeye.’” Ahab bisae se, “Enti yenni kan ntow nhye won so ana?” Odiyifo no buae se, “Yiw.” **15** Enti Ahab boaboa asraafo so asahene nkumaa ahannu aduasa abien wolyehye amansin asahene ase ano. Afei, ofree Israel akofa a woaka a won nyinaa dodow ye mpem ason no. **16** Ebeye owigiyinae a Ben-Hadad ne n’apamfo ahemfo aduasa abien gu so rebow nsa wo won ntamadan mu no, **17** amansin asahene asraafo no tuu teee, fi kurow no mu. Woreben no, Ben-Hadad akwansrafo ka kyeree no se, “Asraafo dom bi fi Samaria reba.” **18** Ben-Hadad hyee se, “Se wobaa asomdwoe anaa oko so a, monkeyere won anikann.” **19** Nanso saa bere no, na Ahab amansin asahene nkumaa no adi kan a asraafo no bo won kyidom **20** a Israel asraani biara kum ne tamfo Aram asraani a one no dii asi. Eno nti, amono mu ho ara, Aram asraafo no bo hu, guanee. Israelfo no taa won, nanso ohene Ben-Hadad ne ne nkurofo kakra bi de, wotena aponko so guanee. **21** Nanso wossee aponko ne nteaseenam a ekaa ho no nyinaa, kunkum Aramfo no. **22** Akhiri no,

odiyifo no ka kyeree Ahab se, “Siesie wo ho ma oko oforo na Aramhene beba asusowbere mu.” **23** Wodii Ben-Hadad so no, ne mpanyimfo no ka kyeree no se, “Israel anyame no ye mmepow anyame, na eno nti na ema wodii nkonim no. Na se wodu tataw so a, yebedi won so nkonim a yeremmre ho koraa. **24** Nea eho hia ara ne se, saa bere yi, ese se wode akono asahene sisi ahemfo no anan mu. **25** Momfa asraafo foforo a won dodow te se won a wohweree won no ara. Ma yen aponko no dodow, nteaseenam ne mmarina dodow saa ara, na yebetumi ne won adi asi wo tataw so. Akyinnye biara nni ho se yebedi won so.” Enti ohene Ben-Hadad yee won abisade maa won. **26** Na afe so no, ofree Aram asraafo, tuu tee koo Israelfo so wo Afek se wone won rekoko. **27** Israel boaboa n’asraafo ano, twaa sa, de won ho hyee oko no mu. Na se wode Israel asraafo no toto Aram asraafo no dodow a woahye ho ma no ho a, na Israel asraafo no dodow te se mmirekyikuw nketewa abien bi. **28** Onyankopon nipa no koo Israelhene nkyen koka kyeree no se, “Senea Awurade se ni: Aramfo no aka se, ‘Awurade ye mmepow Awurade na onye tataw so Awurade. Enti meboa wo ama woadi asraafo buburugyaa yi so. Na ebema woahu se, mene Awurade no.’” **29** Asraafo dom abien yi boboo won atena, ma edii nhweanim nnanson. Na nnanson so no, oko no hyee ase. Da no ara, Israelfo no kunkum Aram anammommufo asraafo no mpem oha. **30** Nkae no guan kotew Afek fasu akyi, nanso ofasu no bu guu won so, kum mpem aduonu ason. Ben-Hadad guan kotew kokoa mu dan bi mu wo kurow no mu. **31** Ben-Hadad mpanyimfo ka kyeree no se, “Owura, yeate se Israel ahemfo wo ahummobo. Eno nti, momma yemfura atweaatam, mfa hama mmu yen ti ase mfa nkyere ahobrease. Na ebia, ohene Ahab bema watena ase.” **32** Enti wofurafuraa atweaatam, de ahama boboo won ti, koo Israelhene nkyen kosree no se, “Wo somfo Ben-Hadad se, ‘Mesre wo, ma me ntena nkwa mu.’” Israelhene no bisae se, “Oda so te ase ana? Oye me nuabarima!” **33** Mmarima no yee ntem soo anidaso a enni nnyinaso yi mu, buae se, “Yiw, wo nua Ben-Hadad.” Israelhene no ka kyeree won se, “Monkofa no mmra.” Bere a wode Ben-Hadad bae no, Ahab ma okotena ne teaseenam mu. **34** Ben-Hadad ka kyeree no se, “Mede nkurow a m’agya gye fii w’agya nsam no besan ama wo, na woahyehye aguadi wo Damasko, senea m’agya yee wo Samaria no.” Na Ahab kae se, “Saa nhyehyee yi so na megyina na magyaa wo.” Enti, woyee apam, na wogyaa Ben-Hadad. **35** Bere no ara mu, Awurade se adiyifokuw no mu baako se, onka nkyere oforo se, “Fa w’akode no bo me.” Nanso wanye. **36** Na saa odiyifo no ka kyeree oforo no se, “Se woantie Awurade nne nti, se wufi ha ara pe a, gyata bekum wo.” Ampa ara, ofii ho ara pe na gyata huu no kum no. **37** Na odiyifo no koo obarima foforo nkyen koka kyeree no se, “Fa w’akode yi bo me.” Ono de, oboo odiyifo no, piraa no. **38** Odiyifo no twen ohene no wo okwankyen a ode ntamabamma akyekyere n’ani, de pee se osakra ne ho. **39** Ohene no retwa mu no,

odiyifo no frɛɛ no se, “Owura, na mewɔ akono na ɔbarima bi de odeduani brɛɛ me. Okae se, ‘Wɛn saa ɔbarima yi, na se biribi nti oguan a, wobekum wo anaase wɔbɛbɔ wo ka dwete kilogram aduasa awotwe.’” 40 Na bere a m’ani abere redi dwuma bi no, odeduani no guanee. Na ɔhene no kae se, ‘Eye w’ankasa wo mfonso. Wo ara woabu wo ho atɛn.” 41 Eho ara na odiyifo no san ntamabamma no fii n’ani, na Israelhene no huu no se ɔye adiyifo no mu baako. 42 Na odiyifo no ka kyereɛ no se, “Senea Awurade se ni: Esiane se woagyaa ɔbarima a mekae se, esɛ se wokum no no nti, esɛ se wokum wo mpmpren si n’anan mu. Na anka esɛ se ne nkurofo na mukunkum wɔn, na mmom, wo nkurofo na wobekunkum wɔn.” 43 Israelhene no de abufuw kɔɔ n’ahemfi wɔ Samaria.

21 Na ɔbarima bi a wɔfrɛ no Nabot a ofi Yesreel wɔ bobeturo bi a eben Samariahene Ahab ahemfi. 2 Ahab ka kyereɛ Nabot se, “Fa wo bobeturo no ma me, na memfa asase no nye atosodeturo, efise eben m’ahemfi pɛɛ. Se wopene so de ma me a, mema wo bobeturo papa, na se nso wopɛ a, bo biara a asase no di no, metua.” 3 Nanso Nabot buae se, “Awurade mma empare me se mede m’agyanom agyapade bɛma wo.” 4 Enti Ahab san kɔɔ ahemfi ho a ne bo afuw ne ho pɔtɔɔ. ɔkɔdae a wannidi, de n’anim kyereɛ ɔfasu. 5 Ne yere Isebel bebisaa no se, “Adɛn nti na woaye bosaa saa? Adɛn nti na wompɛ se wudidii?” 6 Obuaa no se, “Meka kyereɛ Nabot, Yesreelni no se, ɔntɔn ne bobeturo no mma me anaase, mema no bi ahyɛ anan, nanso wampene.” 7 Ne yere Isebel bisae se, “Wonyɛ Israelhene ana? Sɔre na didi! Mma eyi nhaw wo. Megye Nabot bobeturo no ama wo!” 8 Na Isebel kyereɛ nkrataa wɔ Ahab din mu, de ne nsowano sow ano, de koma mpanyimfo ne akunini a wɔne Nabot te kuropon no mu no. 9 Krataa no mu nsem ne se: “Yi da bi to ho a wɔde beyɛ akɔnkyɛn, na ma Nabot ntena anuonyamɛa wɔ nnipa no mu. 10 Monhwehwe ahuhufu baanu na wommɔ no kwaadu se, wadome Onyankopon ne ɔhene. Na afei, momfa no mfi adi, nkosiw no abo nkum no.” 11 Enti mpanyimfo ne atitiriw a wɔte Nabot kurow no mu no yɛɛ nea Isebel kaa wɔ nkrataa no mu se wonyɛ no. 12 Wofii akɔnkyɛn no ase, de Nabot tenaa anuonyamɛa wɔ nnipa no mu. 13 Na ahuhufu baanu no bɛbɔ Nabot kwaadu wɔ nnipa no anim se, wadome Onyankopon ne ɔhene. Enti wɔde no kɔɔ kurotia, kosiw no abo kum no. 14 Na wɔsoma kɔɔ Isebel nkyɛn, kɔka kyereɛ no se, “Wɔasiw Nabot abo, ama wawu.” 15 Bere a Isebel tee se woasiw Nabot abo, akum no no ara pɛ, ɔka kyereɛ Ahab se, “Sɔre na kɔfa Nabot, Yesreelni no bobeturo no a ɔde kameɛ wo se ɔrentɔn mma wo no. ɔnte ase bio, na wawu.” 16 Enti eho ara, Ahab sian kɔfaa Nabot bobeturo no. 17 Na Awurade asem baa Tisbini Elia ho se, 18 “Kɔ na kohyia Israelhene Ahab a odi Samaria so no. Mpmpren ara ɔwɔ Nabot bobeturo no mu a ɔrebɛfa. 19 Ka kyereɛ no se, ‘Eɛnɔɔso se wukum Nabot? Eɛ se wobɔ no korɔn nso? Nea woaye yi nti beae a akraman

taforoo Nabot mogya no, eho ara na akraman betaforo wo mogya, Yiw, w’ankasa wo mogya!” 20 Ahab ka kyereɛ Elia se, “Woahu me, me tamfo.” Obuae se, “Yiw maba bio efise woatɔn wo ho ama ɔbɔnefo no wɔ Awurade ani so. 21 ‘Mede ɔhaw ne abɛbrɛse bebɛre wo. Mɛhyew w’asefo nyinaa, na matwa ɔbarima a otwa to koraa wɔ Israel, se ɔye akoo anaa ɔdehyɛ, afi Ahab ho. 22 Mema wo fi aye se Nebat babarima Yeroboam ne Ahiya babarima Baasa afi, efise woahye me abufuw ama Israel aye bɔnel’ 23 “Na Isebel nso, Awurade ka se, Yesreel akraman bewɛ ne nam wɔ kuropon no afasu ho. 24 “Wɔn a na wɔwɔ Ahab afa a wowuwuu wɔ kurow no mu no nso, akraman bewɛ wɔn nam, na apete nso asosow wɔn a wowuwuu wɔ wuram no nam.” 25 (Obiara nni ho a ɔtɔn ne ho maa bɔne wɔ Awurade ani so, senea Ahab yɛɛ no, efise ne yere Isebel tuu no fo bɔne. 26 ɔyɛ bɔne ara, kosii se ɔkɔɔ ahoni so, te se Amorifo a Awurade pam wɔn wɔ Israelfo anim no). 27 Ahab tee saa asem yi no, osunsuan ne ntade mu, furaa atweaatam, kyeneɛ kɔm. Ofuraa atweaatam no saa de awerhow a emu ye den kyinkyinii. 28 Na Awurade asem baa Tisbini Elia ho se, 29 “Woahu senea Ahab brɛɛ ne ho ase wɔ m’anim? Esiane se ɔbrɛɛ ne ho ase nti, meremfa saa ɔhaw ne abɛbrɛse yi a ewɔ ho ma no nne yi mmɛre no. Ebeba ne mmabarima so; mɛsɛ n’asefo nyinaa.”

22 ɔko biara ansi Aram ne Israel ntam mfe abiesa. 2 Na mfe abiesa no mu, ɔhene Yehosafat a odi ade wɔ Yuda kɔɔ Israelhene Ahab nkyɛn. 3 Na Ahab abisa ne mpanyimfo se, “Moahu se Aramfo da so te yen kurow Ramot Gilead mu ana? Nanso yenyɛɛ ho hweel!” 4 Enti obisaa Yehosafat se, “Wobeka me ho na yeako atia Ramot Gilead ana?” Na Yehosafat buaa ɔhene Ahab se, “Adɛn? Eye asem a ɛda ne kwan mu. Wo ne me ye anuanom, na m’akofɔ ye wo de se wobɛka asem a wopɛ akyerɛ wɔn. Mpo, m’aponkɔ da wo da.” 5 Na Yehosafat ka kaa ho se, “Nea edi kan no, ma yemmisa Awurade ho afotu.” 6 Enti ɔhene Ahab frɛɛ n’adiyifo a wɔn dodow beyɛ ahannan no nyinaa, bisaa wɔn se, “Menkɔko ntia Ramot Gilead anaa mennko?” Wɔn nyinaa buae se, “Kɔ so! Awurade bɛma woadi nkonim anuonyam so.” 7 Nanso Yehosafat bisae se, “Enti Awurade diyifo biara nso nni ha? Anka mɛpɛ se mibisa no saa asem koro no ara.” 8 ɔhene Ahab buae se, “Awurade diyifo baako da so wɔ ha, nanso metan no. ɔnhye nkɔm pa biara se nkɔm bɔne na ɔhyɛ fa me ho. Ne din de Mikaia a ɔye Imla babarima.” Na Yehosafat kae se, “Nkasa saa. Momma yentie asem a ɔwɔ ka.” 9 Enti Israelhene frɛɛ ne mpanyimfo no mu baako, ka kyereɛ no se, “Ka wo ho kɔfa Imla babarima Mikaia bra.” 10 Israelhene Ahab ne Yudahene Yehosafat hyɛ wɔn ahemfo ntade, tenaa wɔn ahengua mu wɔ apongua a eben Samaria kwan no ano. Saa bere no, na Ahab adiyifo no rehyɛ nkɔm wɔ wɔn anim. 11 Na wɔn mu baako a ɔye Kenaana babarima Sedekia de nnade yɛɛ mmɛn, na ɔdaa no adi se, “Senea Awurade se ni: Mode saa mmɛn yi bɛwowɔ Aramfo yi ama wɔawuwu!” 12 Adiyifo a wɔwɔ ho no nyinaa penɛɛ so kae se, “Yiw, monkɔ Ramot-

Gilead, na munkodi nkonim, efise Awurade bema moadi nkonim.” 13 Na obfo a akofaa Mikaia no ka kyereɛ no se, “Tie, adiyifo no nyinaa hye nkonimdi ho nkɔm ma ohene. Hwe se wo ne wɔn adwene beye baako, na wo nso, wobehye nkonimdi ho nkɔm.” 14 Nanso Mikaia buae se, “Mmere dodow a Awurade te ase yi, nea Awurade aka akyerɛ me se menka no, eno na mɛka.” 15 Bere a Mikaia beduu ahemfi no, Ahab bisaa no se, “Mikaia, yenkɔko ntia Ramot-Gilead anaa yɛnkɔ?” Na Mikaia buae se, “Monkɔ! Na Awurade bema ohene adi nkonim anuonyam so.” 16 Ohene amma n’ano ansi, na obuaa no se, “Mpen ahe na menka nkyere wo se, se worekasa ama Awurade a, ka nokwasem?” 17 Na Mikaia ka kyereɛ no se, “Anisoadehu mu, mihuu se Israel abɔ apete mmepɔw no so, te se nguan a wonni ohwefo. Na Awurade kae se, ‘Wɔakum wɔn wura. Ma wɔnko fie asomdwoe mu.’” 18 Israelhene ka kyereɛ Yehosafat se, “Manka saa ankyere wo ana? Da biara saa na ɔye. Ohye nkɔm pa biara se atoro nkɔm na ohye fa me ho.” 19 Mikaia toaa so se, “Tie nea Awurade ka. Mihuu Awurade se ɔte n’ahengua so a ne ɔsorofa asraafo nyinaa atwa ne ho ahyia wɔ ne nifa ne ne benkum so.” 20 Na Awurade bisae se, “Hena na obetumi adaadaa Ahab, ama wakɔ ɔko atia Ramot Gilead, a ebetumi aba se wobekum no wɔ ho?” Wosusuw nsem ahorow bebree ho wɔ ho, 21 kosi se ne koraa no, honhom bi benee Awurade kae se, “Metumi aye!” 22 Awurade bisae se, “Okwan ben so na wobefa aye eyi?” Na honhom no buae se, “Mɛko akɔdaadaa Ahab adiyifo, ama wɔadi atoro.” Awurade kae se, “Kɔ so ye, na wubedi nkonim. 23 “Enti woahu se Awurade de nkontompo honhom ahye w’adiyifo no anom. Awurade adwene se ɔde amanehunu beba wo so.” 24 Afei Kenaana babarima Sedekia kɔɔ Mikaia so, kɔbɔ n’ani so. Obisaa no se, “Da ben na Awurade honhom fii me mu bekasa kyereɛ wo?” 25 Na Mikaia buae se, “Erenkye biara, wubehu nokware no, bere a wubeguan akɔtetɛw kokoa mu dan bi mu.” 26 Israelhene Ahab hye se, “Monkyere Mikaia, na momfa no nkɔm Amon a ɔye kurow no mu amrado, na momfa no nkɔ me babarima Yoas nkyen. 27 Monka saa asem a efi ohene nkyen yi nkyere wɔn se, ‘Fa saa ɔbarima yi to afiase. Mommma no aduan biara se brodo ne nsu, kosi se mefi akono beba asomdwoe mu.’” 28 Nanso Mikaia buae se, “Se wosan ba asomdwoe mu a, na ekyere se, Awurade amfa me so ankasa.” Na ɔka kyereɛ wɔn a woginyagyina ho, atwa ne ho ahyia no se, “Saa asem a maka yi, monhye no nsow.” 29 Na Israelhene ne Yudahene Yehosafat dii wɔn asraafo anim, kɔtow hye Ramot-Gilead so. 30 Afei, ohene Ahab ka kyereɛ Yehosafat se, “Yereko ɔko yi, mesakra me ho, senea ebeye a, obiara renhu me. Nanso, wo de, hye w’ahentade.” Enti Ahab sakraa ne ho, na wɔkɔ ɔko no. 31 Saa bere no, na Aramhene aka akyerɛ ne nteaseenamkafo aduasa abien no se, “Monkɔtow nhye Israelhene nko ara sol!” 32 Enti bere a Aramhene nteaseenamkafo no huu Yehosafat se ohye n’ahentade no, wɔtaa no. Wɔteɛteɛ mu se, “Israelhene no ne no.” Nanso, bere a Yehosafat

teɛɛ mu no, 33 nteaseenamkafo no huu se enye ɔno ne Israelhene no nti, wogyaw n’akyidi. 34 Aram sraani bi de anibiannaso tow agyan kyereɛ Israel asraafo no so, maa ekɔwɔ Israelhene wɔ ne nkatabo ahyia se. Ahab teɛ mu kyereɛ ne teaseenamkafo no se, “Fa me fi ha ntɛm, na wɔapira me pa ara.” 35 ɔko no kɔɔ so saa ara da mu no nyinaa, na wɔde Ahab twerii biribi wɔ ne teaseenam mu a n’ani kyere Aramfo no. Mogyɔ tuu no fi n’apirakuru no mu, guu teaseenam no mu, na onwini dwoe no, owui. 36 Onwini reye adwo no, wɔteɛteɛ mu faa asraafo no nyinaa mu se: “ɔko no aba awiei. Monsan nkɔ fie!” 37 Na ohene no wui no, wɔde n’amu no kɔɔ Samaria, kosiee no wɔ ho. 38 Na wɔhoroo ne teaseenam no ho wɔ asubura bi a ewɔ Samaria a nguamanfo guare ho, na akraman betaforoo ohene no mogyɔ no, senea Awurade aka ato ho no. 39 Nsem a efa Ahab ahenni ho ne asonse ahemfi ho asem ne nkurow a ɔkyekyeree nyinaa no, wɔakyerɛw agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu. 40 Bere a Ahab wui no, wosiee no wɔ n’agyanom mu. Na ne babarima Ahasia dii n’ade se ohene. 41 Asa babarima Yehosafat bedii Yuda so bere a na Ahab adi ade wo Israel ne mfe anan so no. 42 Odii ade no, na wadi mfe aduasa anum, na odii ade Yerusalem mfirmihya aduonu anum. Na ne na din de Asuba a ɔye Silhi babea. 43 Na Yehosafat ye ohene papa a odii n’agya Asa anammɔn akyi. ɔyeɛ ade a ɛsɔ Awurade ani. Nanso, n’ahenni mu no, wanse abosonnan a na nnipa kɔbɔ afɔre, kɔhyew nnuhuam wɔ ho no. 44 Yehosafat ne Israelhene tenaa ase asomdwoe mu. 45 Nsem a efa Yehosafat ahenni ho nkae no, faako a ne tumi kodui ne ako a odii no nyinaa, wɔankyerɛw angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu. 46 ɔpam abosomfi so nguamanfo a na wogu so bɔ aguaman fii n’agya Asa bere so no nyinaa. 47 Saa bere no, na ohene nni Edom gye kurow no sohwefo nko. 48 Yehosafat ye aguadihyen bebree se enko Ofir nkɔhwehwe sikakokɔ. Nanso ahyen no antumi anye adwuma. Eseeɛ wɔ Esion-Geber. 49 Saa bere no, Ahab babarima Ahasia susuw ho kyereɛ Yehosafat se, “Ma me mmarima ne wo mmarima nkɔ po so akwan nsrahwe.” Nanso Yehosafat ampene so. 50 Yehosafat wui no, wosiee no n’agyanom nkyen wɔ Dawid kurom. Ne babarima Yehoram na odii n’ade se ohene. 51 Ahab babarima Ahasia fii ase dii Israel so bere a na Yehosafat adi ade mfe dunson wɔ Yuda. Odii ade wɔ Samaria mfe abien. 52 Na ɔfaa n’agya ne ne na ne Nebat babarima Yeroboam anammɔn so, som ahoni, yeɛ bone wɔ Awurade ani so. 53 ɔsom Baal, sɔree no, nam so fuw Awurade, Israel Nyankopɔn, bo senea n’agya yeɛ no.

2 Ahemfo

1 Ɔhene Ahab wu akyi no, Moabman tew wɔn ho fii Israel ho, nyaa wɔn ahofadi. **2** Da bi, Israelhene oforo Ahasia fii n'abansoro dan a ɛwɔ Samaria ahemfi mfensere mu tew hwee fam, ma opiraa yiye. Enti ɔsoma abɔfo kɔɔ Baal-Sebub Ekron nyame nkyen abisa, kobisaa se obenya ahɔɔden ana. **3** Na Awurade bɔfo ka kyereɛ Tisbini Elia se, "Kɔ na kohyia Samariahene abɔfo no, na bisa wɔn se, 'Aden nti na morekɔ Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa, se ɔhene benya ahɔɔden ana? Onyankopɔn nni Israel ana?' **4** Mprempren, senea Awurade se ni: 'Worensɔre mfi mpa a woda so no so da. Na nea ɛbeyɛ biara, wubewu.'" Na Elia kɔkaa nkra no. **5** Bere a abɔfo no san baa ɔhene nkyen no, obisaa wɔn se, "Aden nti na moaba ntem saa?" **6** Wobuae se, "Ɔbarima bi behyiaa yen, ka kyereɛ yen se yensan nkɔ ɔhene nkyen, na nkra a ɔde fi Awurade nkyen a ɔde kaa ho ne se, 'Aden nti na morekɔ Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa se ɔhene ho betɔ no ana? Onyankopɔn nni Israel ana? Esiane se woaye saa nti, worensɔre mfi mpa a woda so no so da. Na nea ɛbeyɛ biara, wubewu.'" **7** Ɔhene no bisae se, "Na saa ɔbarima no ye hena? Na ɔte den?" **8** Wobuae se, "Na ne ho wɔ nwi a ɔbɔ aboanwoma abɔso." Ɔhene no teɛ mu se, "ɛye Tisbini Elia." **9** Ɔsoma asraafo so safohene ne asraafo aduonum se wɔnkɔkyere no. Wohuu se ɔte bepaw bi atifi. Ɔsafohene no ka kyereɛ no se, "Onyankopɔn nipa, ɔhene asoma yen se yemmefa wo mmra." **10** Na Elia buaa ɔsahene no se, "Se meye Onyankopɔn nipa de a, eno de, ma ogya mfi ɔsoro mmra mmehyew wo ne wo mmarima aduonum nol!" Na ogya fi ɔsoro bekunkum wɔn nyinaa. **11** Enti ɔhene no san somaa ɔsafohene oforo a asraafo aduonum ka ne ho. Ɔsafohene no ka kyereɛ no se, "Onyankopɔn nipa, ɔhene se bra mprempren ara." **12** Elia buae se, "Se meye Onyankopɔn nipa de a, eno de, ma ogya mfi ɔsoro mmra mmehyew wo ne wo mmarima aduonum nol!" Na bio, ogya fi ɔsoro bekunkum wɔn nyinaa. **13** Bio, ɔhene no somaa ɔsafohene bi ne asraafo aduonum. Saa bere yi de, ɔsafohene no kobuu Elia nkotodwe. Ɔsrɛɛ no se, "Onyankopɔn nipa, mesre se, fa me ne saa asomfo aduonum yi nkwa kye yen. **14** Hwe senea ogya fi ɔsoro abehyew akuw abien a wodi kan no. Nanso mprempren mesre se, fa me nkwa kye me!" **15** Na Awurade bɔfo ka kyereɛ Elia se, "Nsuro. Wo ne no nkɔ." Na Elia sɔre kɔɔ ɔhene no nkyen. **16** Na Elia ka kyereɛ ɔhene no se, "Senea Awurade se ni: Aden nti na wosomaa abɔfo kɔɔ Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa, se ɔhene benya ahɔɔden ana? Onyankopɔn nni Israel ana? Esiane se woaye saa nti, worensɔre mfi mpa a woda so no so da. Na nea ɛbeyɛ biara wubewu." **17** Na Ahasia wui senea Awurade nam Elia so hyee no. Esiane se na Ahasia nni ɔbarima a obedi n'ade nti, ne nuabarima Yoram na odii n'ade se ɔhene. Saa asem yi sii Yehosafat a na ɔye Yudahene babarima Yehoram adedi mfe abien

mu. **18** Nsem a esisii wɔ Ahasia ahenni mu no nkae no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakosm Nhoma no mu ana?

2 Bere a Awurade pɛɛ se ɔnam ahum so fa Elia kɔ soro no, na Elia ne Elisa nam Gilgal kwan so. **2** Na Elia ka kyereɛ Elisa se, "Tena ha na Awurade aka akyere me se, menkɔ Bet-El." Na Elisa buae se, "Mmere dodow a Awurade te ase, na wo nso wote ase no, merennyaw wo da." Enti wɔnantew kɔɔ Bet-El. **3** Adiyifo kuw a wofi Bet-El no baa Elisa nkyen bebisaa no se, "Na wunim se Awurade rebefa wo wura afi wo nkyen nne?" Elisa buae se, "Yiw, minim saa. Enti monye komm." **4** Na Elia ka kyereɛ Elisa se, "Tena ha, na Awurade aka akyere me se, menkɔ Yeriko." Nanso Elisa buaa bio se, "Mmere dodow a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merennyaw wo da." Enti wɔnantew kɔɔ Yeriko. **5** Na adiyifo kuw a wofi Yeriko baa Elisa nkyen bebisaa no se, "Na wunim se Awurade rebefa wo wura afi wo nkyen nne ana?" Obuaa bio se, "Yiw, minim. Enti monye komm." **6** Na Elia ka kyereɛ Elisa se, "Tena ha, na Awurade aka akyere me se, menkɔ Asubɔnten Yordan ho." Nanso, Elisa buaa bio se, "Mmere dodow a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merennyaw wo." Enti wɔtoaa so kɔe. **7** Mmarima aduonum fi adiyifo kuw no mu nso kɔ kogyinaa akyirikyiri baabi, de wɔn ani kyereɛ faako a na Elia ne Elisa gyina wɔ Asubɔnten Yordan ho hɔ no. **8** Na Elia bobɔw n'atade, de bɔɔ nsu no ani. Nsu no mu kyee abien, ma wɔfaa asase kesee so twae. **9** Wotwa wiei no, Elia bisaa Elisa se, "Den na menye mma wo ansa na wɔahwim me akɔ?" Na Elisa buae se, "Mesre wo, ma minnya wo honhom tumi no mmoho." **10** Elia kae se, "Woabisa ade a ne ye ye den. Na se wuhu se wɔrefa me afi wo nkyen a, wo nsa beka w'abisade no. Na se amma saa de a, wo nsa renka." **11** Wɔnam na wɔredii nkɔmmɔ no, preko pɛ, ogya teaseɛnam bae a ogya apɔnkɔ retwe. Efaa wɔn ntam ma wɔn ntam tetewee, na ahum bi faa Elia de no kɔɔ ɔsoro. **12** Elia huruw, teɛ mu se, "M'agya! M'agya! Israel nteaseɛnam ne nteaseɛnamkafol!" Na Elia anhu no bio, Elisa suanee n'atade mu abien. **13** Na Elia faa Elia atade nguguso a efii ne ho gui no, na ɔsan kɔɔ Asubɔnten Yordan konkɔn no so. **14** Ɔde atade nguguso no bɔɔ asu no ani teɛ mu se, "Awurade, Elia Nyankopɔn wɔ he?" Eho ara asu no mu paae abien maa Elisa faa mu. **15** Bere a adiyifo kuw a wɔwɔ Yeriko huu asem a asi no, woteɛ mu se, "Elisa abedi Elia ade!" Na wokohyiaa no, kotow no. **16** Wokae se, "Owura, ka biribi, na yen mu ahɔɔdenfo aduonum bekyinkyin sare no so, ahwehwe wo wura. Ebia na Awurade honhom agyaa no asi bepɔw bi so anaa obon bi mu." Elisa kae se, "Dabi, monnsoma wɔn." **17** Nanso wɔkɔɔ so haw no ara, kosii se, onhu nea ɔnye ne ho, nti akyiri no ɔkaa se, "Eye, monsoma wɔn." Enti, mmarima aduonum, de nnansa kyinkyin, hwehwee, nanso wɔanhu Elia. **18** Bere a wɔsan wɔn akyi no, na Elisa da so wɔ Yeriko. Obisaa wɔn se, "Manka ankyere mo se monnkɔ?"

19 Afei, Yeriko mpanyimfo kɔsraa Elisa. Wɔka kyereɛ no se, “Ɔdeɛfo, yewɔ dadwen bi. Saa kurow yi dabea ne nneɛma a atwa ho ahya ye fe, senea wuhu no. Nanso nsu no nye, na asase no nso mma nnɔbae.” 20 Elisa kae se, “momma me nsukorade foforo a wɔde nkyene agu mu.” Na wɔde bae. 21 Afei, ɔkɔw asu no a kurom hofo no saw nom no mu, kɔtow nkyene no guu mu. Na ɔkae se, “Sɛɛ na Awurade se: Maye asu yi yiye. Eremma owu, na asase no bɛma ne nnɔbae.” 22 Na ampa ara, efi saa bere no, asu no aye asu pa senea Elisa kae no. 23 Elisa fii Yeriko kɔw Bet-El. Ɔreko no, mmarima bi a wofi kurow no mu dii ne ho few, serew no se, “Tipae, foro kɔ e! Tipae, foro kɔ e!” 24 Elisa dan ne ho hwɛe wɔn na ɔde Awurade din domee wɔn. Na sisi abien pue fii wuram, bekunkum wɔn mu aduanan abien. 25 Elisa fii ho no, ɔkɔw bepɔw Karmel so, na ofii ho kɔw Samaria.

3 Ahab babarima Yoram na odii hene wɔ Israel bere a na Yudahene Yehosafat adi ade mfe dunwɔtwe wɔ Yuda no. Odii ade wɔ Samaria mfe dumien. 2 Ɔyee Awurade ani so bone. Nanso na n’amumɔye no nte se n’agya ne ne na de no. Ɔsɛee Baal adum kronkron a n’agya sii no. 3 Nanso ɔtoaa ahonisom so, senea Nebat babarima Yeroboam dii Israelfo anim ma wɔyee no. 4 Na Moabhene Mesa ne ne nkurɔfo yen nguan. Na wotua sonkahiri a eye nguamma mpem ɔha ne adwennini mpem ɔha ho nwi ma Israelhene afe biara. 5 Nanso Ahab wu akyi no, Moabhene sɔre tiaa Israelhene. 6 Enti ɔhene Yoram fii Samaria boaboa Israel asraafo ano. 7 Ɔdeakra kɔmaa Yudahene Yehosafat se, “Moabhene asɔre atia me. Wobeboa me na me ne no ako ana?” Na Yehosafat buae se, “Me ne wo beko. Wo ne me ye anuanom, me nkurɔfo ye wo nkurɔfo, m’apɔnkɔ ye w’apɔnkɔ.” 8 Na Yehosafat bisae se, “Ɔkwan bɛn na yebefa so akɔ?” Yoram buae se, “Yebetɔa wɔn a fi Edom sare so.” 9 Edomhene ne n’akofo kɔkaa wɔn ho. Na asraafo dɔm abiesɔ no bɔw nsra twaa wɔn ho besii wɔn anan mu saa nnanson no, na wɔne wɔn mmoa nnya nsu nnom. 10 Israelhene teɛɛ mu bisae se, “Yenyɛ yen ho den? Awurade de yen baasa aba ha se Moabhene nni yen so ana?” 11 Nanso Yudahene Yehosafat bisae se, “Enti Awurade diyifo biara nka yen ho wo ha ana? Se wɔn mu bi wo ha a, yebetumi abisa Awurade nea yenye.” Ɔhene Yoram mpanyimfo no mu baako kae se, “Safat babarima Elisa wo ha. Na ɔye Elia boafɔ.” 12 Enti Yehosafat kae se, “Eno de, Awurade betumi akasa afa no so.” Na Israelhene, Yudahene ne Edomhene kɔw Elisa nkyen abisa. 13 Elisa ka kyereɛ Israelhene se, “Wo ho nhia me. Kɔ w’agya ne wo na adiyifo abosonsomfo no nkyen.” Nanso ɔhene Yoram kae se, “Dabi! Efise eye Awurade na ɔfɛɛ yen ahemfo baasa yi baa ha se ɔrebeyi yen ahye Moabhene nsa!” 14 Na Elisa buae se, “Mmere dodow a Awurade Tumfo a mesom no no te ase yi, se enye Yudahene Yehosafat a mibu no a, anka merenhaw me ho wo wo ho. 15 Afei, ma obi a obetumi abɔ sanku mmra.” Bere a wɔrebɔ sanku no, Awurade tumi baa Elisa so, 16 ma ɔkae se, “Senea Awurade se ni: Saa obon a

emu nsu ayow yi, wɔde nsu behye no ma. 17 Worenhu mframa ana osu senea Awurade ka no, nanso saa obon yi, wɔbehye no nsu ma. Mubɛnya bi ama mo ho, mo anantwi ne mo mmoa a aka no. 18 Na eyi ye ade a eye mmerɛw ma Awurade. Ɖbɛma moadi Moab asraafo so nkonim. 19 Mubedi wɔn nkuroɔn papa so nkonim, mpo, nkuroɔn a wɔabɔ ho ban no. Mubetwitwa wɔn nnuu nyinaa agu. Mubesisiw wɔn asu aniwa, na mode abo ase wɔn nsase pa.” 20 Na ade kyee a eduu bere a wɔbɔ anɔpa afɔre no, nsu puee preko pɛ. Na esen fii Edom, na ankye biara na nsu abu so wo baabiara. 21 Bere a Moabfo teɛ se asraafo dɔm abiesɔ reba wɔn so no, wɔn nso boaboa mmarima a wobetumi ako, mmofra ne mpanyin ano, de wɔn sisi wɔn ahye so. 22 Na ade kyee a wɔsɔree no, na owia no abɔ wo asu no so, ama ani abere se mogya. 23 Moabfo no teɛɛ mu se, “Eye mogya. Sesɛɛ asraafo dɔm abiesɔ no atwa wɔn ho ako, akunkum wɔn ho wɔn hol Momma yenkɔfow asade no!” 24 Bere a woduu Israelfo nsraban mu no, Israel asraafo gyee bum, kɔtoaa Moabfo, ma woguanee. Israel asraafo no taa wɔn koduu Moab asase so. Wɔretaa Moabfo no nyinaa no, na woresɛe wɔn nneɛma. 25 Wɔsɛee wɔn nkurow akese, de abo kataa wɔn nsase pa so, sisiw asuti nyinaa, twitwaa nnuu pa nyinaa. Kir-Haraset nko ara na ekae, na eno mpo, wɔtow hyee so. 26 Bere a Moabhene huu se ɔredi nkogu no, odii n’akofo ahanson anim, yeree wɔn ho, pɛɛ se wɔpɛm fa atamfo no nsraban a ebɛn Edomhene no mu, nanso wɔantumi. 27 Enti ɔfaa ne babarima panyin a anka ɛse se odi n’ade se ɔhene no, de no bɔw ɔhyew afɔre wo afasu no ho. Abufuw kɛse baa Israel so, na wɔsan wɔn akyi kɔw wɔn ankasa asase so.

4 Da bi, Elisa mfefo adiyifo no mu baako kunafo baa ne nkyen, besu kyereɛ no se, “Me kunu a na ɔsom wo no awu. Na wunim senea na osuro Awurade. Nanso mprenpen obi a mede no ka aba rehunahuna se, ɔbɛfa me mmabarima baanu se nkoa.” 2 Elisa bisaa no se, “Den na metumi aye de aboa wo? Kyere me nneɛma a wowo wo fie.” Obuae se, “Minni hwɛe se ngo ahina baako.” 3 Elisa ka kyereɛ no se “Kɔfɛm nhina dodow biara a wubɛnya a fi wo nnamfonom ne wo mfefo nkyen. 4 Afei, fa wo mmabarima no kɔ wo fi, na to pon mu. Hwie ngo no fi w’ahina no mu, gugu nhina no mu. Nea ebeye ma biara, yi si nkyen.” 5 Enti ɔyee saa. Ne mmabarima no de nhina bebree brɛɛ no, ma ɔhyehyeɛ no amaama. 6 Ankye na emu biara yeɛ ma tenn. Ɔka kyereɛ ne mmabarima no mu baako se, “Brɛ me ahina foforo.” Ɔka kyereɛ no se, “Ebi nni ho bio.” Na afei ngo no a ɔrehwie no sae. 7 Bere a ɔkaa asem a asi no kyereɛ Onyankopɔn nipa no, ɔka kyereɛ no se, “Afei, ton ngo no, na fa tua w’aka, na sika no bi beka ama wode ahwe wo ho ne wo mmabarima no.” 8 Da koro bi, Elisa kɔw Sunem kurow mu. Na ɔbea ɔdefo bi te kurow no mu. Ɖtoo nsa frɛɛ Elisa se ommɛdidi. Efi saa bere no, bere biara a obetwa mu wo ho no, ɔfa ho kodidi. 9 Ɔka kyereɛ ne kunu se, “Migye di se saa

obarima yi a otaa ba ha yi ye Onyankopɔn nipa kronkron. **10** Ma yensiesie ɔdan bi mma no wɔ soro ho na yemfa mpa, ɔpon, akongua ne kanea nsi mu mma no. Na bere biara a ɔbeba ha no, wanya baabi asoe.” **11** Da bi, Elisa san baa Sunem. Ɔkɔɔ ne soro dan no mu kɔsoe. **12** Ɔka kyereɛ ne somfo Gehasi se, “Ka kyere ɔbea no se, mepe se meka asem bi kyere no.” Ɔbea no bae no, **13** Elisa ka kyereɛ Gehasi se, “Ka kyere no se, yen ani asɔ ne som pa a wasom yen no. Na bisa no nea yen so yebetumi aye ama no. Ɔpe se midi ne ho adanse kyere ɔhene ana asraafo sahene no?” Ɔbuae se, “Dabi, efise m’abusuafo hwe me yiye.” **14** Akyiri no, Elisa bisaa Gehasi se, “Den na wugye di se yebetumi aye ama no?” Ɔtow maa no se, “Onni babarima na ne kunu nso abɔ akwakoraa.” **15** Elisa ka kyereɛ no se, “Frɛ no bra bio.” Ɔbea no bae no, Elisa ka kyereɛ no wɔ ɔpon no ano se, **16** “Afe sesɛ saa bere yi ara mu, na ɔbabarima da wo srɛ so.” Ɔteɛ mu se, “Dabi, me wura, mesɛ wo, ntwɔ me nkontompo saa. Onyankopɔn nipa.” **17** Na ampa ara, bere tiaa bi akyi no, ɔbea no nyinsenee. Na afe saa bere no ara, ɔwo ɔbabarima senea Elisa kae no pɛpɛpɛ. **18** Ne ba no nyin no, da bi, ɔkɔsraa n’agya a na one n’apaafɔ reyɛ adwuma. **19** Preko pɛ, ɔkae se, “Me ti pae me! Me ti pae me!” N’agya ka kyereɛ n’apaafɔ no mu baako se, “Fa no kɔ fie koma ne na.” **20** Ɔpaani no de no kɔɔ fie. Ne na gyee no too ne srɛ so. Nanso, eduu owigyinae mu no, owui. **21** Ɔpagyaw no de no kɔtoɔ Onyankopɔn nipa no mpa so. Ɔtoo pon no mu gyaw no ho kɔe. **22** Ɔsoma ɔbɔfo kɔbɔɔ ne kunu amannee se, “Soma apaafɔ no baako na ɔmfa afurum mmra, senea metumi akodu Onyankopɔn nipa no ho ntem, asan aba.” **23** Ɔbisae se, “Aden nti na wɔpɛ se wokɔ nne yi ara? Enye Ɔsram Foforo Afahye, na enye homeda nso.” Nanso ɔkae se, “Ewɔ mu saa.” **24** Enti ɔhyehyee afurum no, ka kyereɛ ɔpaani no se, “Ka wo ho. Enye me nti na wobɛtɔ wo bo ase, na mmom, kɔ ara, gye se maka se tɔ wo bo ase.” **25** Ɔrebedu Onyankopɔn nipa no nkyen wɔ bepɔw Karmel so no, Elisa huu no wɔ akyirikyiri. Ɔka kyereɛ Gehasi se, “Hwɛ, ɔbea a ofi Sunem no reba. **26** Tu mmirika kohyia no, na bisa no se, ‘Wo ne wo kunu ne wo ba ho ye ana?’” Ɔbea no buae Gehasi se, “Yen nyinaa ho ye.” **27** Nanso ɔbaa Onyankopɔn nipa no nkyen wɔ bepɔw no so no, ɔhwee ne nan ase, soo n’anammɔn mu. Gehasi sum no, nanso Onyankopɔn nipa no kaa se, “Gyaa no. Biribi reteetee no, na Awurade nso nkyereɛ me dekode no.” **28** Na ɔbea no kae se, “Wo ara me wura, wo na wokae se, menyɔ ɔbabarima. Na manka ankyere wo se mma memfa m’ani nto so?” **29** Na Elisa ka kyereɛ Gehasi se, “Boa wo ho, na mensoma wo, fa me pema no, na kɔ. Nkasa obiara ho wɔ ɔkwan so. Kɔ na fa pema no kɔto abofra no anim.” **30** Na abarimaa no na kae se, “Mmere dodow a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merenkɔ fie gye se woka me ho.” Enti Elisa san ne no kɔe. **31** Gehasi yeɛ ntem dii kan, de pema no kɔto abofra no anim, nanso biribiara ansi. Nkwa ho nsenkyerenne biara amma. Ɔsan n’akyi kohyiaa Elisa, bɔɔ no amannee

se, “Abofra no nnyanee ɛ.” **32** Bere a Elisa duu ho no, ampa na abofra no awu da odiyifo no mpa so. **33** Ɔno nko kɔɔ ho, too ne ho pon mu, bɔɔ Awurade mpae. **34** Afei, obutuw abofra no so, de n’ano tuaa abofra no ano, de n’ani fam abofra no ani, de ne nsa susoo abofra no nsa. Afei, abofra no ho fitii ase yeɛ hyew bio. **35** Elisa sɔre, dii akɔneaba wɔ ɔdan no mu kakra. Afei, ɔdaa abofra no so bio. Saa bere no, abofra no nwansii mpɛn ason, na ɔtew n’ani. **36** Afei, Elisa somaa Gehasi se, “Frɛ abofra no na bra.” Ne na no bae no, Elisa ka kyereɛ no se, “Wo ba no ni, fa no kɔ.” **37** Ofi ahodwiriw mu hwee ne nan ase daa no ase. Afei, ɔfaa ne ba no, de no sian kɔɔ fam. **38** Elisa san kɔɔ Gilgal, nanso na ɔkɔm asi asase no so. Da bi a adiyifokuw tete n’anim no, ɔka kyereɛ ne somfo se, “Fa ɔsen kese si gya so, na ye abɔmu ma saa mmarima yi.” **39** Wɔn mu baako kɔɔ wuram se ɔrekoɔpe atosode, na onyaa efere kotoku ma de bae. Otwitwa de guu ɔsen no mu a na onnim se awuduru wɔ mu. **40** Na wodii kakraa bi pɛ, wɔteetee mu se, “Onyankopɔn nipa, awuduru wɔ abɔmu no mu!” Ɔno nti, wɔanni bio. **41** Elisa kae se, “Mommre me asikresiam kakra.” Ɔde guu ɔsen no mu, kae se, “Afei, aye yiye nti munkodi.” Na anhaw wɔn bio. **42** Da bi, ɔbarima bi a ɔye Baal-Salisani brɛɛ Onyankopɔn nipa no atoko foforo kotoku ma, ne brodo mua aduonu. Elisa kae se, “Fa ma adiyifokuw no, na wonni.” **43** Ɔsomfo no tee mu se, “Wuse den? Kakra yi na yemfa mma nniɔ ɔha yi ana?” Nanso Elisa tii mu se, “Fa ma adiyifokuw no na wonni, na Awurade ka se, ‘Obiara bedi amee, na bi mpo beka akyi.’” **44** Na ampa ara, obiara didi mee ma bi mpo kae, senea Awurade hyeɛ ho bɔ no.

5 Na Aramhene bu Naaman a ɔye asraafo so sahene no yiye. Efise enam ne so na Awurade maa Aram dii nkonim akese bebree. Ewɔ mu se na Naaman ye ɔkɔfo kese de, nanso na ɔyare kwata. **2** Afei, na Aram akɔfo adi Israel asase so, na abaawa ketewa bi ka wɔn a wokyerɛe won nnomum no ho. Wɔde saa abaawa no maa Naaman yere se n’abaawa. **3** Da bi, abaawa no ka kyereɛ n’awuraa se, “Se me wura kohu odiyifo a ɔwo Samaria no a, anka ɔbesa no yare ama kwata no a fi ne honam ani.” **4** Enti Naaman kaa asem a abaawa a ofi Israel no ka kyereɛ no no kyereɛ ɔhene. **5** Ɔhene no ka kyereɛ no se, “Kɔ, na kɔsra odiyifo no. Mɛkyerew krataa aka wo ho, na wode akɔma Israelhene.” Enti Naaman faa dwete akyodes kilogram ahaasa aduanan, sikakɔkɔ kilogram aduodia kron ne ntaɔde mmɔho du, na osii mu kɔe. **6** Krataa a ɔde rekɔma Israelhene no mu asem ne se, “Menam krataa yi so reda me somfo Naaman adi akyere wo. Mepe se wosa no yare ma ne kwata no fi ne honam ani.” **7** Bere a Israelhene kenkan krataa no, ɔde ahometew sunsuan n’atade mu, kae se, “Saa ɔbarima yi asoma ɔkwatani aba me nkyen, se mensa no yare! Meye Onyankopɔn a mitumi kum, san ma nkwa? Ɔrehwehwe kwan bi afa so, anya nnyinaso bi na wabetow ahye yen so bio.” **8** Bere a Elisa, Onyankopɔn nipa, tee se ɔhene no asunsuan ne ntaɔde

mu no, ɔde nkra kɔmaa no se, “Aden nti na woasunsuan wo ntade mu? Soma Naaman na ommra me nkyen na obehu se odiyifo papa bi wo Israel.” **9** Enti Naaman faa n’apɔnko ne ne nteaseenam, kɔtwen wɔ Elisa fi pon ano. **10** Na Elisa somaa ɔbɔfo kɔka kyereɛ no se, “Kɔhohoro wo ho mpen ason wɔ Asubɔnten Yordan mu, na wo honam beba mu, ama wo kwata no akɔ.” **11** Na Naaman bo fuwii, ma osii kwan so. Ɔkae se, “Na minim se, nea ebeye biara no, ɔbeba abehyia me! Na minim se ebia, ɔde ne nsa befa kwata no so, na wabɔ Awurade a, ɔye ne Nyankopɔn no din, nam so asa me yare. **12** Nsubonten Abana ne Parpar a ewɔ Damasko nsen nsubonten a ewɔ Israel nyinaa? Aden nti na menkɔhohoro me ho wɔ mu, na minnya ayaresa?” Enti Naaman dan ne ho de abufuw sii mu. **13** Nanso ne mpanyimfo bɔɔ mmɔden kasa kyereɛ no se, “Owura, se odiyifo no kaa se ye adwuma kese bi a, anka worennye ana? Eno nti, tie asem a waka se kɔhohoro wo ho keke, na wo ho betɔ wo no, na di so.” **14** Enti Naaman kɔɔ Asubɔnten Yordan mu, kɔdɔɔ asukɔ mpen ason, senea Onyankopɔn nipa no hyee no se ɔnye no. Ne honam ani daa hɔ te se akokoaa, maa ne kwata no nyinaa kɔe. **15** Naaman ne ne dɔm no san kɔ kɔhwelwee Onyankopɔn nipa no akyi kwan. Wokogyinaa n’anim, maa Naaman kae se, “Afei na mahu se Onyankopɔn nni wiase ha baabiara se Israel nko ara. Afei, mesre wo se, gye m’akyede yi.” **16** Nanso Elisa buae se, “Mmere dodow a Onyankopɔn a mesom no te ase yi, merennye akyede biara.” Ewɔ mu se Naaman hyee no biara se onnye akyede no, nanso Elisa annyee. **17** Afei, Naaman kae se, “Eye, eno de, ma me kwan na memfa ha dote atifi abien nsoa me furumpɔnko abien, na memfa nka me ho nko me kurum. Efi nne, Onyankopɔn akyi no, meremmɔ ɔhyew afɔre anaa afɔre biara mma onyame bi bio. **18** Na mesre se, Awurade mfa saa bone yi nkye me. Se me wura ɔhene rekɔ Rimon abosomfi akɔsom, na misuso ne mu a, me nso mekotow nti, Awurade mfa eyi nkye me.” **19** Elisa kae se, “Kɔ asomdwoe mu.” Enti Naaman san sii kwan so. **20** Nanso Elisa somfo Gehasi kaa wɔ ne tirim se, “Anka ense se me wura ma Aramni yi kɔ a wannye akyede yi. Mmere dodow a Awurade te ase yi, metiw no, na makogyee biribi a fi ne nkyen.” **21** Enti Gehasi tiw no. Bere a Naaman huu no se ɔde mmirika reba ne so no, osi fii ne teaseenam mu kohyiaa no. Naaman bisaa no se, “Wobaa no asomdwoe mu ana?” **22** Gehasi buae se, “Yiw, nanso me wura asoma me se memmekɔ nkyere wo se, mmabun baanu bi a wɔye adiyifo a wofi Efraim kurow a eda bepɔw so no mu abedu mpmpren ara. Ose ɔrehwehwe dwete kiligram aduasa anan ne ntade nsakramu abien de ama wɔn.” **23** Naaman kae se, “Enye asem a eye den, gye dwete kilogram aduasa anan yi.” Ɔmaa no ntade nsakramu abien, kyekyeree sika no wɔ nkotoku abien mu, yii asomfo baanu soaa akyede no, maa Gehasi. **24** Nanso woduu bepɔw no so no, Gehasi gye akyede no fii asomfo no nkyen, ma wɔsan wɔn akyi kɔe. Afei, ɔde akyede no kosiee ofi no mu. **25** Bere a ɔkɔɔ ne wura Elisa nkyen no, obisaa no se, “Gehasi, wokɔɔ

he?” Obuae se, “Menkɔ baabiara.” **26** Nanso Elisa bisaa no se, “Woanhu se bere a Naaman si fii ne teaseenam mu behyiaa wo no, na mewɔ hɔ honhom mu? Saa bere yi na ese se wugye sika ne ntade ne ngodua mfuw ne bobee mfuw ne nguan ne anantwi ne asomfo? **27** Nea woaye yi nti, wo ne wo mma ne wo mma mma beyare Naaman kwata no bi afebɔɔ.” Bere a Gehasi fii dan no mu no, na kwata aye no a ne ho ahoa aye se sukyeremma.

6 Da bi, adiyifo kuw baa Elisa nkyen beka kyereɛ no se, “Senea wo ara wuhu no, baabi a yene wo hyia ha yi sua. **2** Ma yenko Asubonten Yordan ho a nnuu bebree wɔ hɔ. Eho de, yebetumi asi ɔdan foforo, ahyia mu wɔ hɔ.” Ɔka kyereɛ wɔn se, “Eye, monkɔye.” **3** Obi kaa n’adwene se, “Mesre wo, beka yen ho na yenko.” Ɔkae se, “Mate yebeko.” **4** Bere a woduu Yordan ho no, wofii ase buu nnuu. **5** Nanso wɔn mu baako rebu dua no, n’abonnua hɔn tɔɔ asu no mu. Ɖteeɛ mu se, “O me wura! Eye abonnua a mekɔsree!” **6** Onyankopɔn nipa no bisae se, “Ehefa na etɔe?” Ɖkyereɛ Elisa baabi ko no, Elisa twaa pema, na ɔtow kyenee asu no mu. Eho ara abonnua ti no pagyaw ne ho, beten asu no ani. **7** Elisa ka kyereɛ no se, “Ma so yi.” Na ɔbarima no teɛɛ ne nsa yii. **8** Bere a Aramhene ne Israel redi ako no, ɔne ne mpanyimfo tuu agyina, kae se, “Yebeboaboa yen asraafo ano wo ha anaa eha.” **9** Ntem pa ara, Onyankopɔn nipa Elisa bɔɔ Israelhene kɔkɔ se, “Ntwiw mmen beae hɔ, efise Aramfo no reye nhyehyee, aboaboa wɔn asraafo ano wɔ hɔ.” **10** Enti Israelhene hwɛɛ beae a Onyame nipa no kyereɛ no no. Elisa kɔɔ so bɔɔ ɔhene no kɔkɔ mpen pii, na emaa n’ani daa fam wɔ mmeae a etete saa no ho. **11** Aramhene were how wɔ asem yi ho. Ɖfɛɛ ne mpanyimfo bisaa wɔn se, “Mo mu hena na ɔye ɔfatwafɔ no? Hena na ɔka me nhyehyee a maye kyere Israelhene?” **12** Mpanyimfo no mu baako buae se, “Me wura, enye yen. Elisa a ɔye odiyifo wɔ Israel no na ɔka wo kokoamsem kyere Israelhene.” **13** Ɖhene no hyee se, “Monkɔhwelwe baabi a Elisa wɔ, na yebeasoma asraafo ama wɔakɔkyere no.” Na nkra bae se, “Elisa wɔ Dotan.” **14** Enti anadwo bi, Aramhene somaa asraafo bebree ne wɔn nteaseenam ne wɔn apɔnko kotwaa dantaban faa kuropon no ho. **15** Bere a Onyankopɔn nipa no somfo sɔree ahemadakyee, sii afikyiri no, na asraafo, apɔnko ne nteaseenam atwa hɔ ahyia. Ɖteeɛ mu kyereɛ Elisa se, “O, me wura! Den na yenye?” **16** Elisa ka kyereɛ no se, “Nsuro na yewɔ dɔm sen wɔn.” **17** Afei, Elisa bɔɔ mpae se, “Awurade, bue n’ani na ma onhu ade,” Awurade buee ne somfo ani, na ɔmaa n’ani so no, ohuu se Elisa nkyen mu a ekyere bepɔw no, ogya apɔnko ne nteaseenam na aye hɔ ma. **18** Bere a Aramfo asraafo bɔ puua wɔn no, Elisa bɔɔ mpae se, “Awurade, mesre wo, ma wɔn ani mfulafura.” Na Awurade yee nea Elisa bisaa no. **19** Na Elisa fii adi, kɔka kyereɛ wɔn se, “Moafa ɔkwan bone so aba. Enye kurow a morehwehwe no ni. Mundi m’akyi, na mede mo beko onipa a morehwehwe no no nkyen.” Na odii wɔn anim koduu Samaria. **20** Na woduu Samaria pe, Elisa bɔɔ mpae

se, “Awurade, afei bue wɔn ani, na ma wonhu ade.” Na Awurade yee, na wohu se wɔwɔ Samaria. **21** Bere a Israelhene huu won no, ɔteɛ mu, bisaa Elisa se, “M’agya, minkunkum wɔn ana?” **22** Elisa buaa no se, “Nkunkum wɔn. So wubekunkum wɔn a wode w’ankasa afoa ne agyan afa wɔn nnommum no ana? Ma wɔn aduan ne nsu, na wonnidi, nnom na ma wonsan nkɔ won wura nkyen.” **23** Enti ɔhene no too won pon kese, na wodidi, nom wiee no ɔma wɔsan kɔɔ won hene nkyen. Enti Aramfo afowfo no twee wɔn ho fii Israel asase ho koraa. **24** Akyiri no, Aramhene Ben-Hadad boaboa n’akofo nyinaa ano, de wɔn kotuaa Samaria ano. **25** Ebaa saa no, ɔkɔm kese baa kurow no mu. Eyee kakra no, na wɔtɔn afurum ti nsania ani dwete kilogram baako, na aborɔnoma bin kuruwa ma, na ne bo ye nsania ani dwete gram aduonum awotwe. **26** Da bi a Israelhene nam kurow no fasu ho no, ɔbea bi kɔɔ ne nkyen kɔsrɛe no se, “Me wura ɔhene, mesre wo, boa me.” **27** Obuaa no se, “Se Awurade ammoa wo a, den na metumi aye? Minni aduan anaa nsa a mede bema wo.” **28** ɔhene no bisaa no se, “Den asem?” Obuae se, “Saa ɔbea yi kae se, yenwe me babarima da bi, na ade kye a, yeawe ɔno nso de. **29** Enti yenooa me babarima wee. Afei, ade kyee no, meka kyereɛ no se, ‘Kum wo babarima no ma yenwe,’ nanso na ɔde no akosie.” **30** Na ɔhene no tee saa asem no, osunsuan ne ntade mu. Na ɔhene no nenam ɔfasu no ho no, nnipa no huu se ɔhye atweeatam wɔ n’ase. **31** ɔhene no kaa ntam se, “Se nne mankum Safat babarima Elisa a, Onyankopɔn nkum me.” **32** Elisa te ne fi a ɔne Israel mpanyimfo reye nhyiamu na ɔhene somaa abɔfo kɔfrɛe no. Nanso ansa na abɔfo no rebedu no, Elisa ka kyereɛ mpanyimfo no se, “Owudifo asoma ɔbarima bi se ommekum me. Se odu ha a, to pon no mu, na ɔnka akyi. Na erenkye ne wura no bedi n’akyi aba.” **33** Elisa gu so rekasa no, ɔbɔfo no bae. Na ɔhene no kae se, “Eye Awurade na ɔde saa ɔhaw yi abre yen! Aden nti na ese se meko so twen Awurade?”

7 Elisa buae se, “Tie saa asem yi fi Awurade nkyen! Senea Awurade se ni: Ebedu ɔkyena seseɛ, wɔbetɔn asikresiam a wɔayam no muhumuhu lita asia agye dwete gram dubaako wɔ Samaria egua biara so. Na atoko nso, wɔbetɔn lita du agye dwete gram du abien pe.” **2** ɔpanyin a ɔboa ɔhene no ka kyereɛ Onyankopɔn nipa no se, “Se Awurade bue ɔsoro mfensere mpo a, eremma saa da!” Na Elisa kae se, “Wubehu se ebeba mu saa, nanso worentumi nni emu biara bi.” **3** Afei, mmarmaria akwatafo baanan bi betenatenaa kurow no apon ano. Wobisabisaa won ho won ho se, “Aden nti na ese se yetena ha twen ara kosi se yebewuwu? **4** Se yetena ha a, ɔkɔm bede yen dodo; saa ara na se yesan kɔ kurow no mu nso a, ɔkɔm bewe yen ara ne no. Enti ebeye se yebeko, na yede yen ho bema Aramfo asraafo no. Na se wɔma yetena ase a, na ne yiye mu ne no. Na se wokunkum yen nso a, na eno ara ne no.” **5** Enti saa anwummere no, wosii mu kɔɔ Aramfo nsraban no mu, nanso na obiara nni ho.

6 Na Awurade ama asraafo no nyinaa ate nteaseenam a ereko mmirikaden no ne aponko no ne asraafo dɔm kese a wɔreben won no nnyigyei. Wɔteɛteɛ mu se, “Israelhene afa Hetifo ne Misraimfo se wɔmmetow nhye yen so.” **7** Enti wɔbɔɔ huboa, na woguan anadwo no, gyaw won ntamadan, aponko, mfurum ne won biribiara, de pereɛ won nkwa. **8** Bere a akwatafo no duu nsraban no ano no, won nyinaa wurawuraa ntamadan no mu mmaako mmaako didii, nom nsa, tasee dwete, sikakɔkɔ ne ntade de kosiei. **9** Akyiri no, wɔkeka kyerekyereɛ won ho won ho se, “Nea yereye yi nye. Eyi ye asem papa a yemmɔɔ obiara amannee. Na se yetwen kosi adekyee a, nea ebeye biara, asotwe bi beda yen so. Momma yenkɔbɔ nnipa a wɔwɔ ahemfi no amannee.” **10** Enti wɔsan baa kurow no mu, bebɔɔ aponanohwefo no asem a asi no ho amannee se wɔako Aramfo no nsraban mu, na na obiara nni ho; nnyigyei biara nni ho. Na wɔasesa aponko ne mfurum no ahama, na ntamadan no de, na ne nyinaa wo ho perepere, nanso na onipa baako koraa nni ho. **11** Aponanohwefo no teeteɛ mu, kaa asem no maa nnipa a wɔwɔ ahemfi ho no tee. **12** ɔdasu mu na ɔhene no sɔre fii ne mpa so, ka kyereɛ ne mpanyimfo se, “Minim asem a asi. Aramfo nim se ɔkɔm rekum yen nti, woatu afi won nsraban mu, akɔtetew wuram baabi. Wɔrehwehwe se yebefi kurow no mu, na wɔakyekyere yen anikann, na wɔafa kurow no.” **13** Mpanyimfo no mu baako kae se, “Eye se yebesoma akwansrafo, na wɔakɔhwehwe mu. Momma wɔmfa aponko a wɔaka no mu anum. Se asem bi to won koraa a, erenye adehwere kese biara se wɔbetena ha ne yen a yeaka no bewuwu.” **14** Enti wosiesiee nteaseenam abien ne aponko, na ɔhene no somaa akwansrafo kɔhwɛe asem a ato Aramfo asraafo no. **15** Wɔkɔe ara koduu Asubɔnten Yordan, dii ntade ne ahyehyede a Aramfo atow agu no akyi, bere a na wode anikakra reguan no. Akwansrafo no san bebɔɔ ɔhene no amannee. **16** Enti Samariafo bɔɔ twi, kɔfow Aramfo nsraban no. Eno nti na eye nokware se wɔtɔn asikresiam a wɔayam no muhumuhu lita asia saa da no, de gye dwete gram dubaako, atoko lita du nso, na wɔtɔn de gye dwete gram du abien, senea Awurade hyee ho bo no perepere. **17** ɔhene no yii ne panyin ma ɔhwɛe ɔpon no mu ahyemfiri so, nanso nnipadɔm no twiw faa ne so ma owui. Enti biribiara baa mu perepere, senea Onyankopɔn nipa no hyee ho nkɔm bere a ɔhene no baa ne fi no. **18** Onyankopɔn nipa no ka kyereɛ ɔhene no se, “Ebedu ɔkyena seseɛ, wɔbetɔn asikresiam muhumuhu lita nsia agye dwete gram du baako wɔ Samaria gua biara so. Na atoko nso, wɔbetɔn lita du agye dwete gram du abien.” **19** ɔhene no panyin no buae se, “Se Awurade bue ɔsoro mfensere mpo a, eremma saa da!” Na Onyankopɔn nipa no kae se, “Wubehu se ebeba mu saa, nanso worenni emu biara bi.” **20** Eno ara na ebaa mu, nnipa twiw faa ne so, kum no wɔ ɔpon no ano.

8 Na Elisa aka akyere ɔbea a onyan ne ba no se, “Wo ne wo fifo ntu nkɔ baabi oforo, efise Awurade ahye

se ɔkɔm mmra Israel mfe ason.” 2 Enti ɔbea no yee senea Onyankopɔn nipa no hyee no. Ɔfaa ne fifo kotenaa Filistifo asase so mfe ason. 3 Ɔkɔm no twaa mu no, ɔsan baa Israel asase so, kohuu ɔhene no se ɔregye ne fi ne n’asase. 4 Na ɔhene no ne Gehasi a ɔye Onyankopɔn nipa no somfo rekasa. Na ɔhene no rebisa se: Ka nneema akese a Elisa aye no bi kyere me. 5 Saa bere no ara na na Gehasi reka nyan a Elisa nyan abarimaa bi no ho asem akyerɛ no. Bere koro no ara mu na abarimaa no na kɔɔ ɔhene no anim, kɔsrɛɛ ɔhene no se ɔmfɛ ne fi ne ne dan mma no no. Gehasi teɛ mu se, “Hwe, me wural Ɔbea no ni na, na ne babarima a Elisa nyan no no nso nil!” 6 Ɔhene no bisaa ɔbea no se, “Eye nokware ana?” Ɔbea no buae se eye ampa. Enti ɔhene no ka kyereɛ ne mpanyimfo no mu baako se ɔnhwe na biribiara a wahwere no, wɔmfɛ mma no. Ne nnɔbae a wotwae a na onni hɔ nyinaa, wɔde maa no. 7 Na Elisa kɔɔ Damasko a eye Aram kuropon no mu a na ɔhene Ben-Hadad yare da no. Obi ka kyereɛ ɔhene no se, “Onyankopɔn nipa no aba hɔ,” 8 na ɔka kyereɛ Hasael se, “Fa akyede kɔma Onyankopɔn nipa no. Na ka kyereɛ no, na ommisa Awurade se, ‘Me ho beto me bio ana?’” 9 Na Hasael hyehyee yoma aduanan so nnepa a efi Damasko, se akyede a ɔde rekɔma Elisa. Ɔkɔɔ ne nkyen ka kyereɛ no se, “Wo somfo Ben-Hadad a ɔye Aramhene asoma me wo nkyen se mimmebisa se, ‘Menya ahoto ana?’” 10 Na Elisa ka kyereɛ no se, “Kɔ na kɔka kyereɛ no se, ‘Wubanya ahoto.’ Nanso Awurade ada no adi akyerɛ me se, nea ebeye biara, obewu.” 11 Elisa hwɛ Hasael anim, kosii se Hasael yee basaa. Na Onyankopɔn nipa no fii ase sui. 12 Hasael bisae se, “Aden na me wura resu?” Elisa buae se, “Efise minim bone a wobeye Israelfo. Wobehyew wɔn nkurow a wɔabobo ho ban, akunkum wɔn mmerante, de wɔn mma nketewa adwiradwira fam, apaapae apemfo yafunul!” 13 Na Hasael buae se, “Ebeye den na me a mense hwee yi, betumi adi dwuma kese a ete sɛɛ yi?” Elisa buae se, “Awurade akyerɛ me se, wo na wobeye Aramhene.” 14 Bere a Hasael san kɔe no, ɔhene no bisaa no se, “Asem ben na Elisa ka kyereɛ wo?” Hasael buae se, “Ɔka kyereɛ me se, nea ebeye biara, wo ho beye wo den.” 15 Nanso ade kyee no, Hasael faa ntama a mu ye duru, de nuu nsu mu, de kataa ɔhene no anim, kosii se owui. Na Hasael sii n’anan mu se Aramhene. 16 Ɔhene Yehosafat babarima Yehoram bedii Yuda so bere a ɔhene Yoram adi ade wɔ Israel mfe anum. Na Yoram ye Ahab babarima. 17 Bere a Yehoram dii hene no, na wadi mfe aduasa abien. Odii ade wɔ Yerusalem mfirihyia awotwe. 18 Nanso Yehoram dii Israel ahemfo anammɔn akyi. Na ɔye omumɔyefo te se ɔhene Ahab, efise na waware Ahab mmabea no mu baako. Na Yehoram yee nea na eye bɔne wɔ Awurade ani so. 19 Nanso na Awurade mpe se ɔsee Yuda, efise na ɔne Dawid aye apam, ahye bɔ se, n’asefo na wɔbɛkɔ so adi ɔman no so afebɔɔ. 20 Yehoram bere so na Edomfo sɔre tiaa Yuda, na wosii wɔn ankasa wɔn hene. 21 Enti Yehoram faa ne nteaseenam nyinaa, kɔtow hyee Sair kurow so. Edomfo twaa ɔne ne nteaseenamkafo ho

hyia, nanso ɔfaa anadwo sum no mu guanee. Yehoram asraafo nso guanee. 22 Edom atew Yuda so atua de besi nne. Saa bere no ara mu na Libna kurow nso sɔre tiaa. 23 Nsem a esisii wɔ Yehoram ahenni mu ne nea ɔyee nyinaa no wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? 24 Bere a Yehoram wui no, wosiee no wɔ ne mpanyimfo nkyen wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Ahasia na odii n’ade se ɔhene. 25 Yehoram babarima Ahasia fii ase dii hene wɔ Yuda wɔ ɔhene Yoram adedi wɔ Israel ne mfe dumien mu no mu. Na Ahab babarima ne ɔhene Yoram no. 26 Bere a Ahasia dii ade no, na wadi mfirihyia aduonu abien, na odii ade wɔ Yerusalem afe. Ne na ne Atalia a na ɔye Israelhene Omri nena. 27 Ahasia dii amumɔyeseɛm, dii bɔne a ɔhene Ahab fifo yee no anammɔn akyi. Ɔyee amumɔyeseɛm wɔ Awurade ani so, efise wɔbɔɔ ne din bataa aware a ɔkɔwaree Ahabfini no ho. 28 Ahasia de ne ho kɔbɔɔ Israelhene Yoram ho wo ne ko a ɔko tiaa Aramhene Hasael wɔ Ramot-Gilead no. 29 Bere a wopiraa ɔhene Yoram wɔ ɔko no mu no, ɔsan baa Yesreel se ɔrebasa n’apirakuru no. Bere a Yoram wɔ hɔ no, Yudahene Ahasia kɔsraa no.

9 Na odiyifo Elisa afe adiyifo no mu baako afi adiyifokuw no mu. Ɔka kyereɛ no se, “Siesie wo ho, na kɔ Ramot-Gilead. Fa saa toa a ngo wo mu yi ka wo ho kɔ. 2 Hwehwe Yehosafat babarima Yehu a ɔye Nimsi nena no. Fre no fi ne nnamfo mu, na fa no kɔ pia mu, 3 na hwie ngo no gu ne tirim. Ka kyereɛ no se, ‘Senea Awurade se ni: Meresra wo ngo, ama woabedi Israel so hene.’ Afei, bue ɔpon no na guan, nsee bere!” 4 Enti odiyifo kumaa no kɔɔ Ramot-Gilead. 5 Oduu hɔ no, ohuu Yehu se ɔne asraafo mpanyimfo bi reye nhyiamu. Ɔkae se, “Ɔsahene, mewɔ nkra bi de ma wo.” Yehu bisae se, “Yen mu hena?” Obuae se, “Wo a woye ɔsahene no.” 6 Enti Yehu gyaw wɔn a aka no hɔ, kɔɔ fie. Na odiyifo kumaa no hwiee ngo no guu Yehu tirim, kae se, “Senea Awurade, Israel Nyankopɔn, se ni: Mesra wo ngo se di Awurade nkurofo Israelfo so hene. 7 Eɛ se wosee Ahab, wo wura no, fi. Saa ɔkwan no so na mefa atua m’adiyifo a wokunkum wɔn ne Awurade asomfo no nyinaa a Isebel kunkum wɔn no so ka. 8 Eɛ se wɔpepa Ahabfifo nyinaa fi hɔ—ɔbarima biara, ɔsomfo ne nea ɔde ne ho nyinaa a wɔwɔ Israel. 9 Mesee Ahab fi, senea mesee Nebat babarima Yeroobom ne Ahiya babarima Baasa a fi no. 10 Na akraman bewe Isebel nam wo Yesreel asase so, na obiara rensie no.” Afei, odiyifo kumaa no buee pon no, tuu mmirika guanee. 11 Yehu san kɔɔ ne nkurofo mpanyimfo no nkyen. Wɔn mu baako bisaa no se, “Den na damfo a ne ti ase no rehwehwe? Biribiara kɔ yiye ana?” Yehu buae se, “Wo ara wunim senea ɔbarima no keka ne nsem fa.” 12 Wɔn nyinaa kae se, “Woboa. Ka nokware.” Enti Yehu kae se, odiyifo no ayi akyerɛ no se Awurade asra no ngo se ommedi Israel so hene. 13 Wode wɔn ntade sesew atrapoe no so ntem ara, hɔn torobento, teeteɛ mu se, “Yehu ye ɔhene.” 14 Enti Yehosafat babarima Yehu a ɔye Nimsi nena pam ɔhene Yoram ti so. Afei, na Yoram de ne ho akɔbɔ asraafo

wɔ Ramot-Gilead a na wogiyina de tia Aramhene Hasael asraafo no. **15** Nanso na waapira Yoram wɔ kɔ no mu, ama wasan aba Yesreel sɛ ɔrebasa ne ho yare. Enti Yehu ka kyereɛ mmarrima a wɔka ne ho no se, “Esiane sɛ mope sɛ midi hene no nti, obiara nnguan nkɔ Yesreel nkɔka nea yeaye wɔ ho no.” **16** Na Yehu kɔtenaa teaseɛnam mu, kɔ Yesreel kohwehweɛ ɔhene Yoram a na wapira da ho no. Na Yudahene Ahasia nso wɔ ho bi. **17** Ɖwɛmfɔ a na ɔwɔ Yesreel abantenten no no huu Yehu ne ne nkurɔfo sɛ wɔreba nti, ɔteɛ mu guu Yoram so se, “Mihu sɛ asraafo reba. Soma ɔpɔnkɔkafo bi na ɔnkɔhwe sɛ wɔreba no asomdwoe so ana.” Ɖhene Yoram nso teɛ mu. **18** Enti ɔpɔnkɔkafo no kohyiaa Yehu bisaa no se, “Ɖhene pɛ sɛ ohu sɛ moreba no asomdwoe so ana?” Yehu buae se, “Wuhia asomdwoe de aye den? Di m’akyi!” Ɖwɛmfɔ no frɛɛ ɔhene se, “Ɖpɔnkɔkafo no ahyaia wɔn, nanso ɔmma.” **19** Enti ɔhene no somaa ɔpɔnkɔkafo a ɔto so abien. Okoduu wɔn nkyɛn bisae se, “Ɖhene pɛ sɛ ohu sɛ moreba no asomdwoe so ana?” Bio, Yehu bisae se, “Wuhia asomdwoe de aye den Di m’akyi!” **20** Ɖwɛmfɔ no teɛ mu se, “Ɖpɔnkɔkafo no ahyaia wɔn, nanso ɔno nso mma. Ebeye Nimsi babarima Yehu a ɔka ɔpɔnkɔ mmirikatɛntɛ so no.” **21** Ɖhene Yoram hyɛɛ se, “Ntɛm, monye me teaseɛnam no krado mma me.” Na Israelhene Yoram ne Yudahene Ahasia tenatenaa wɔn nteaseɛnam mu kohyiaa Yehu. Wohyiaa no wɔ asase a na eye Nabot, Yesreelni dea no so. **22** Ɖhene Yoram bisae se, “Wobaa no asomdwoe so ana, Yehu?” Yehu buae se, “Mpen dodow a wɔ na Isebel abosom ne ne bayi atwa yen ho ahyaia yi, ebeye den na maba no asomdwoe so?” **23** Enna ɔhene Yoram twee ne teaseɛnam pɔnkɔ no hama, de dan ɔpɔnkɔ no ani, guanee a ɔreteɛteɛ mu se, “Ɖmammofo Ahasia!” **24** Na Yehu twee n’agyan tow wɔ Yoram mmati ntam. Agyan no hwirew ne koma mu ma ɔtew hwee wɔ ne teaseɛnam no mu, wui. **25** Yehu ka kyereɛ ne kunini Bidkar se, “Tow no kyene Nabot, Yesreelni no asase no so. Wokae bere a na yetete nteaseɛnam mu, di n’agya Ahab akyi no? Awurade kae se, **26** ‘Meka ntam, di nsew se, metua no so ka wɔ Nabot agyapade mu ha, senea Awurade se ni,’ se okum Nabot ne ne mmabarima nnera a mihuu no. Enti tow no kyene Nabot asase so ha, senea Awurade kae no.” **27** Bere a Yudahene Ahasia huu asem a asi no, oguan kɔ Bet-Hagan. Yehu taa no teɛteɛ mu se, “Munkum ɔno nso bi.” Enti wɔtow Ahasia agyan wɔ no wɔ ne teaseɛnam mu wɔ Gur atrapoe a eben Yibleam. Otumi kɔe ara koduu Megido, na owui wɔ ho. **28** Ne mpanyimfo de no too teaseɛnam mu, kɔ Yerusalem kosiee no wɔ ne mpanyimfo ho wɔ Dawid kurom. **29** Na Ahasia dii ade wɔ Yuda no, na Israelhene Yoram nso adi ade mfe dubaako. **30** Bere a ɔhemmea Isebel tee se Yehu aba Yesreel no, ɔkekaa n’anintɔn, yeɛ ne ti fɛfɛfɛ, tɛw mfensere mu. **31** Bere a Yehu wuraa ahemfi pon no mu no, ɔhemmea no teɛ mu guu ne so se, “Owudifo, wobaa no asomdwoe so ana? Wote se Simri a okum ne wura no.” **32** Yehu pagyaw n’ani huu no wɔ mfensere no

mu teɛ mu se, “Hena na ɔwɔ m’afa!” Na piamfo baanu ana baasa hwɛɛ no. **33** Yehu teɛ mu se, “Montow no nkyene fam.” Enti wɔtow no fii mfensere no mu, maa ne mogya bi bɔ petee ɔfasu no ne n’apɔnkɔ ho. Na Yehu maa n’apɔnkɔ tiatiaa n’amu no so. **34** Na Yehu kɔ ahemfi ho kodidi, nomee. Akyiri no, ɔkae se, “Monko nkosie ɔbea a woadome no yi, efise ɔye ɔhene babea.” **35** Nanso wɔkɔ sɛ wɔrekosie no no, ne ti ne nan ne ne nsa nko ara na wohui. **36** Bere a wɔbɛbɔ Yehu amannee no, ɔkae se, “Eyi ne Awurade asem a ɔnam ne somfo Tisbini Elia so kae se, ‘Asasetam bi a ɛda Yesreel no so na akraman bewe Isebel nam no. **37** Na n’amu bebɔ apete, te se wura wɔ Yesreel pɔw mu a ne saa nti, obiara ntumi nhu no.”

10 Na Ahab wɔ mmabarima aduɔson a wɔtete Samaria. Na Yehu kyereɛ krataa, kyekye maa kurow no mpanyimfo, ntuanofɔ ne wɔn a wɔhwe Ahab mmabarima no so no. Na krataa no ka se, **2** “Ɖhene mmabarima no wɔ mo nkyɛn. Ne nteaseɛnam, n’apɔnkɔ, kurow a wɔabɔ ho ban ne akode nyinaa nso saa ara. Sɛ mo nsa ka saa krataa yi ara pɛ a, **3** munyi ɔhene Ahab mmabarima no mu nea ɔfata a ɔwɔ mu no, na mumsi no mo so hene, na munsiesie mo ho nko mma Ahab fi.” **4** Nanso wɔbɔɔ huboa kae se, “Ahemfo baanu mpo antumi annyina, antia saa ɔbarima yi! Na den na yebetumi aye?” **5** Enti mpanyimfo a wɔhwe ahemfi ho ne kurow no so ne ntuanofɔ ahorow no ne wɔn a wɔhwe ɔhene mmabarima so no de saa nkra yi kɔmaa Yehu se, “Yeɛ wo nkɔa, na biribiara a wɔbɛka se yenye no, yeɛye. Yerensi obiara hene. Nea wususuw se eye biara no, ye.” **6** Yehu kyereɛ krataa a ɛto so abien de buae se, “Sɛ mowɔ m’afa, na mubetie m’asem de a, ɔkyena sesɛɛ mmere mu, momfa ɔhene no mmabarima ti mmɛ me wɔ Yesreel.” Na Samaria ntuanofɔ bi na wɔhwe ɔhene mmabarima aduɔson no so a wɔatetew wɔn fi wɔn mmofraase pɛɛ. **7** Krataa no duu ara pɛ, na ntuanofɔ no kunkum ɔhene no mmabarima aduɔson no nyinaa. Wɔde wɔn ti no guu nkɛntɛn mu, na wɔde kɔmaa Yehu wɔ Yesreel. **8** Ɖbɔfo kɔ Yehu nkyɛn kɔka kyereɛ no se, “Wɔde ɔhene mmabarima no ti no aba.” Enti Yehu hyɛɛ se, “Mommooaboa ano akuw abien wɔ kurow no pon ano, na munnyaw ho nkosi adekyee.” **9** Ade kyee no, ɔkɔkasa kyereɛ ɔɔm a wɔahyia ho no se, “Ense se obi bɔ mo sobo. Me na meɔbɔ pɔw, de tiaa me wura, nam so kum no. Na hena na okunkum eyinom?” **10** Nea ewɔ ho ne se, ese se asem a efi Awurade nkyɛn a wɔka faa Ahab fi ho no ba mu. Awurade nam ne somfo Elia so daa no adi se eyi beba mu.” **11** Na Yehu kunkum Ahab abusuafo a wɔtete Yesreel no ne ne mpanyimfo atitiriw ne nnamfonom ne n’akɔmfo nyinaa. Enti anka Ahab aseni biara. **12** Na Yehu fii ho kɔ Samaria. Ɖrekɔ no, ɔkɔdaa Bet-Eked nguanhwɛfo ahɔhodan mu. **13** Ohyiaa Yudahene Ahasia abusuafo bi. Obisae se, “Moye hefo?” Wobuae se, “Yeɛ ɔhene Ahasia abusuafo. Yerekosra ɔhene Ahab mmabarima ne ɔhemmea no.” **14** Yehu teɛ mu, ka kyereɛ ne mmarrima se, “Monkyere wɔn anikann.” Na wɔkyekyeree nnipa aduanan abien no nyinaa kunkum

wɔn wɔ Bet-Eked abura so. Wannyaw wɔn mu biara. **15** Bere a Yehu fii hɔ no, ohyiaa Rekab babarima Yehonadab a na orebehya no. Wokyiakyiaa wɔn ho wiei no, Yehu bisaa no se, “Wɔwɔ me ho adwene pa, senea mewɔ wo ho adwene pa no ana?” Yehonadab buae se, “Yiw.” Yehu toaa so se, “Sɛ ɛtɛ saa de a, kyia me.” Yehonadab tɛɛɛ ne nsa ma Yehu kyiaa no, de no tenaa teaseenam no mu. **16** Na Yehu kae se, “Afei, wo ne me nkɔ, na hu senea mede me ho ama Awurade no.” Enti Yehonadab ne no tenaa teaseenam no mu kɔɛ. **17** Bere a Yehu duu Samaria no, okunkum Ahab fifo a wɔaka wɔ hɔ no nyinaa, senea Awurade nam Elia so hyee no. **18** Na Yehu frɛɛ nnipa a wɔwɔ kurow no mu no nyinaa nhyiamu, ka kyereɛ wɔn se, “Ahab som Baal kakra; Yehu besom no yiye. **19** Momfrɛ Baal adiyifo, asomfo ne n’akɔmfɔ nyinaa mmra. Monhwɛ se wɔn mu biara beba, efisɛ merebɛbɔ Baal afɔrɛ kɛsɛ. Obiara a ɔsom Baal a wamma no, wobekum no.” Na Yehu redaadaa wɔn, senea ɔbɛsɛɛ wɔn a wɔsom Baal no nyinaa. **20** Afei, Yehu hyee se, “Munhyia, mmm gua anibere so, na monsɔrɛ Baal!” Enti wɔyɛɛ saa. **21** Ɔsomaa abɔfo kɔɔ Israel mmaa nyinaa, kɔfrɛɛ wɔn a wɔsom Baal no nyinaa. Wɔn nyinaa ba behyɛɛ Baal abosomfi hɔ ma tɔ, fi ti kosi ti. **22** Na Yehu hyɛɛ nea ɔhwɛ ntadedaka no so no se, “Hwɛ ma obiara a ɔsom Baal no nhyɛ batakari yi baako.” Enti wokyekyɛɛ batakari maa wɔn. **23** Na Yehu ne Rekab babarima Yehonadab kɔɔ Baal abosomfi hɔ. Yehu ka kyereɛ Baal asomfo no se, “Monhwɛ se wɔn a wɔyɛ Baal asomfo no nko ara na wɔwɔ ha. Mommma obiara a ɔsom Awurade no mma mu.” **24** Enti na wɔn nyinaa wɔ abosomfi hɔ rekɔbɔ afɔrɛ ne ɔhyew afɔrɛ. Yehu de n’asraafo aduwɔtwe twaa ɔdan no ho hyiaɛ, hyɛɛ wɔn se, “Sɛ moma obi guan a, mo ara mode mo nkwa betwa so.” **25** Yehu wieɛ ɔhyew afɔrɛ no bɔ ara pɛ, ɔhyɛɛ n’awɛmfɔ ne ne mpanyimfo no se, “Munkokunkum wɔn nyinaa. Mommma ɔbaako koraa nguan!” Enti wɔde wɔn afoa kunkum wɔn nyinaa. Na awɛmfɔ no ne mpanyimfo no twee wɔn amu no beguu abɔnten. Yehu asraafo no kɔɔ Baal abosomfi no aban mu. **26** Wɔtweɛ Baal adum no a na wɔde som no no, seeɛ no. **27** Wobubuu Baal adum no, seeɛ n’abosomfi no pasaa, de hɔ yɛɛ ɔmanfo agyanaanbea. Na ɛda so yɛ agyanaanbea de besi nɛɛ. **28** Yehu nam saa ɔkwan yi so, de tɔrɛɛ Baalsom ase korakora wɔ Israelman mu. **29** Nanso Yehu ansee sika nantwimma a ɛwɔ Bet-El ne Dan no; wantwe ne ho amfi bɔne kɛsɛ a Nebat babarima Yeroboam dii Israelfo anim ma wɔyɛɛ no ho. **30** Na Awurade ka kyereɛ Yehu se, “Wɔayɛ ade se wutɛɛ m’asɛm, nam so seeɛ Ahab fifo. Ne saa nti, mɛma w’asɛfo adi ahene wo Israel, akosi awo ntoatoaso anan so.” **31** Nanso Yehu amfa ne koma anni Awurade, Israel Nyankopɔn mmara no so. Wantwe ne ho amfi ahonisom a Yeroboam dii Israelfo anim, ma wɔyɛɛ no ho. **32** Saa mmere no, Awurade fii ase tew Israel asase no kɛsɛ so. Ɔhene Hasael dii ɔman no afaafa bebree so **33** wɔ Asubɔnten Yordan apuei fam wɔ Gilead nyinaa, a Gad, Ruben ne Manase ka ho. Odii asase a efi Aroer kurow

a ɛda Arnon Subon ho, de kosi atifi fam wɔ Gilead ne Basan. **34** Na Yehu ahenni mu nsem a esisii, ne dwuma ahorow a odii ne nea otumi yɛɛ no, wɔankyerɛw angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **35** Bere a Yehu wui no, wosieɛ no wɔ ne mpanyimfo nkyɛn wɔ Samaria. Na ne babarima Yehoahas na odii n’ade se ɔhene. **36** Nna a Yehu de dii Israel so wɔ Samaria no yɛ mfe aduonu awotwe.

11 Bere a Yudahene Ahasia, ne na Atalia tee sɛ ne babarima no awu no, ɔkɔɛ sɛ ɔrɛkɔsɛɛ adehyebusua a aka no. **2** Nanso Ahasia nuabea Yehoseba a na ɔyɛ ɔhene Yehoram babea no faa Ahasia ba abarimaa ketewa Yoas, yii no fii ɔhene no mma a anka wɔrebekunkum wɔn no mu. Yehoseba de Yoas ne ne gyigyefo kohintaw pia bi mu, senea Atalia renhu no. Ɛno nti, wɔannya abofra no ankum no. **3** Yoas ne nea ogyigyɛ no no hintaw wɔ Awurade Asɔredan mu hɔ mfe asia, bere a na Atalia di ɔman no so no. **4** Atalia adedi mfe ason mu no, ɔsɔfo Yehoiada soma ma wɔkɔfaa Karifo asraafo apaafɔ ne awɛmfɔ baa Awurade asɔredan mu hɔ. Ɔne wɔn yɛɛ nhyehyɛɛ, na ɔma wɔkaa ntam sɛ wobedi nokware wɔ Awurade asɔredan mu hɔ. Afei, ɔde ɔhene babarima Yoas kyereɛ wɔn. **5** Yehoiada ka kyereɛ wɔn se, “Nea ɛsɛ sɛ moyɛ ni. Mo mu nkɔyɛmu abiesɛ mu baako a moyɛ adwuma homeda no bewɛn ahemfi no. **6** Nkyɛmu abiesɛ mu baako nso, nwen wɔ Sur pon no ano. Na nkyɛmu abiesɛ mu baako a aka no nso, bewɛn ahemfi no akyi. Saa akuw abiesɛ yi nyinaa bewɛn ahemfi no. **7** Akuw abien a woamma adwuma homeda no nso bewɛn Awurade asɔredan no ama ɔhene no. **8** Mɔbɛyɛ ɔhene ho awɛmfɔ kuw, a mukurakura mo akode. Onipa biara a wɔmmaa no kwan a ɔbɛn mo no, munkum mo. Bere biara, mommen ɔhene no.” **9** Na asahene no dii biribiara a ɔsɔfo Yehoiada hyɛɛ sɛ wɔnyɛ no so pɛpɛpɛ. Asahene no faa asraafo a wɔbaa adwuma homeda no ne wɔn a wɔakɔ adwuma da no no. Wɔde wɔn nyinaa baa ɔsɔfo Yehoiada anim. **10** Ɔmaa wɔn mpeaw ne nkatabo a na bere bi ɛyɛ ɔhene Dawid de a na wɔakora wɔ Awurade asɔredan mu hɔ no. **11** Awɛmfɔ no gɛnagɛyinaa ɔhene no ho hyiaɛ a wokurakura wɔn akode. Wɔsaa so tee fii asɔredan no anafo fam, de ɔkɔfaa atifi fam, ne afɔrɛmuka no ho nyinaa. **12** Na Yehoiada de ɔhene babarima Yoas no pue hyɛɛ no ahenkyɛw. Ɔmaa Yoas Onyankopɔn apam no nhweso no bi, sii no ɔhene. Wɔsraa no, na nnipa no nyinaa bɔɔ wɔn nsam, tɛtɛtɛɛ mu se, “Ɔhene nkwa so!” **13** Atalia tee gyegyɛgyɛ no a awɛmfɔ no ne nnipa no reyɛ no, ɔyɛɛ ntɛm kɔɔ Awurade asɔredan mu hɔ, kɔhwɛɛ nea ɛrɛkɔ so. **14** Ohuu sɛ ɔhene foforo no gɛyina bea bi a ekyɛɛ ne tumi wɔ afadum no ho, senea amanne kyɛɛ wɔ ahensi mu no. Na mpanyimfo ne torobentohyɛnfo atwa ne ho ahya. Na nnipa a wofi asase no so mmaa nyinaa redi ahurusi rehyɛn torobento. Bere a Atalia huu eyinom nyinaa no, ɔde ahometew sunsuan ne ntade mu tɛtɛtɛɛ mu se, “Amammɔsɛm! Amammɔsɛm!” **15** Na ɔsɔfo Yehoiada hyɛɛ asafohene a wɔhwɛ asraafo no so no sɛ,

“Momfa no mfi asoredan mu ha, na munkum obiara a ɔpe se ogye no. Munnkum no wɔ Awurade asoredan mu ha.” 16 Enti wɔtwee no de no kɔɔ ɔkwan a apɔnkɔ fa so ba ahemfi hɔ no so, kum no wɔ hɔ. 17 Na Yehoiada ne ɔhene no ne ɔmanfo no yɛɛ apam se, wɔbeyɛ Awurade nkurɔfo. Ɔsan yɛɛ apam too ɔhene no ne nnipa no ntam. 18 Na nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa kɔɔ Baal abosonnan mu, kobubu guu fam. Wobubuu afɔremuka ne ahoni ahorow no nyinaa asinasin, kum Baal kɔmfɔ Matan nso wɔ afɔremuka no anim. Ɔsɔfo Yehoiada maa awɛmfɔ wɛn Awurade asoredan no. 19 Na asahene, Karifo asraafo apaafɔ, awɛmfɔ no ne nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ɔhene no akyi, de no pue fii Awurade asoredan no mu. Wɔfaa awɛmfɔ no pon no ano, kɔɔ ahemfi hɔ, na ɔhene no kɔtenaa ahengua no so. 20 Enti nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ahurusi, na asomdwoe baa kuropon no mu, efise wɔakum Atalia wɔ ahemfi. 21 Yoas bedii ade no, na wadi mfirihyia ason.

12 Ɔhene Yehu adedi wɔ Israel no mfe ason so, na Yoas nso dii ade wɔ Yuda. Odii ade wɔ Yerusalem mfe aduanan. Na ne na Sibia fi Beer-Seba. 2 Yoas asetena mu nyinaa, ɔyɛɛ nea ɛsɔ Awurade ani, efise na ɔsɔfo Yehoiada kyerekyerɛ no. 3 Nanso wansee abosonnan a na nnipa kɔɔ afɔre, kɔhyɛw nnuham wɔ hɔ no. 4 Da bi, ɔhene Yoas ka kyereɛ asɔfo no se, “Mommoaboa sika a wɔde ba Awurade asoredan mu se afɔrebɔde kronkron no, se eye daa daa towtua, aboade anaa akyede a efi ɔpe mu no. 5 Momma asɔfo no mfa sika no bi nkotua asoredan no asiesie ho ka biara.” 6 Nanso ɔhene Yoas dii ade mfe aduonu abiesa no, na asɔfo no nsiesie Asoredan no. 7 Enti ɔhene Yoas soma kɔfrɛɛ Yehoiada ne asɔfo a wɔaka no, bisaa wɔn se, “Adɛn nti na munsiesiee asoredan no? Mommfa akyede no nhyɛ mo ho bio. Efi nnɛ rekɔ, ɛse se mode ne nyinaa siesie asoredan no.” 8 Enti asɔfo no penee so se wɔrennyigyɛ sika mfi nnipa no nkyɛn bio. Wɔpenee so nso se, wɔn ankasa rensiesie Asoredan no. 9 Na ɔsɔfo Yehoiada tuu tokuru wɔ adaka kese bi atifi, de sii afɔremuka no nifa so wɔ Awurade Asoredan no kwan ano. Asɔfo a wɔwɛn ɔkwan no ano no de nnipa no ntoboa nyinaa guu adaka no mu. 10 Bere biara a adaka no beye ma no, asɔre kyerewfo ne ɔsɔfopanyin no kan sika a wɔde aba Awurade Asoredan no mu no nyinaa, de gu nkokotu mu. 11 Afei, wɔde sika no ma dwumadi sohwefo no ma wɔde tua nnipa a wɔyɛ Awurade Asoredan no ka—nnua adwumfo, adansifo, 12 abohyehyɛfo ne abotwafo. Wɔde sika no bi nso tɔ nnua ne abo a wɔatwa, a wɔde besiesie Awurade asoredan no. Na ka biara a ɛba Asoredan no asiesie ho no, wotua. 13 Na wɔamfa sika a wɔde beba Asoredan mu hɔ no anyɛ dwetɛ nkuruwa, akanea adabaw, nkankyee akese, ntorobento anaa nneɛma a wɔde sikakɔkɔ anaa dwetɛ yɛ ma Awurade Asoredan no. 14 Na wɔde tuaa adwumayɛfo no ka, ma wɔde siesiee asoredan no. 15 Na adwuma no hwɛfo akontaabu biara ho anhia, efise na wɔyɛ adwumayɛfo nokwafo. 16 Nanso afɔdi ne bɔneyɛ ho afɔrebɔde no de, na wɔmfa nkɔ

Awurade Asoredan mu hɔ. Na wɔde ma asɔfo no se wɔn kyɛfa. 17 Saa bere no ntam ara na Aramhene Hasael kɔkɔ tiaa Gat, na ofaa ɔman no. Afei, ɔdan ne ho kotow hyɛɛ Yerusalem so. 18 Ɔhene Yoas boaboaa akronkronne a Yehosafat, Yehoram ne Ahasia a na wɔyɛ Yuda ahemfo a wɔatwa mu no ato din ama Awurade ne nea ɔno ankasa nso ato din ama Awurade no nyinaa ano. Ɔde ne nyinaa a sikakɔkɔ a ɛwɔ akorae a ɛwɔ Awurade asoredan mu hɔ ne ahemfi no kaa ho no kɔmaa Aramhene Hasael. Enti ɛmaa Hasael twee ɔsa a anka ɔretu wɔ Yerusalem so no saneɛ. 19 Nsem a esisii wɔ Yoas ahenni mu ne nea ɔyɛɛ no nyinaa, wɔankyerew wɔ Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? 20 Nanso ne mpanyimfo pam ne ti so, kum no wɔ Bet-Milo kwan a ɛkɔ Sila no so. 21 Awudifo no yɛ Simeat babarima Yosabad ne Somer babarima Yehosabad a na wɔn nyinaa yɛ afotufo nokwafo. Wosiee Yoas wɔ n’agyanom nkyɛn wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Amasia na odii n’ade se ɔhene foforo.

13 Bere a Yehu babarima Yehoahas fii ase dii hene wɔ Israel no, na ɔhene Yoas nso adi ade mfe aduonu abiesa wɔ Yuda. Odii ade mfe dunson wɔ Samaria. 2 Nanso ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so. Odii Nebat babarima Yeroboam nhweso akyi, toaa ahonison a odii Israelfo no anim yɛɛ no so. 3 Enti Awurade bo fuw Israelfo, na ɔmaa ɔhene Hasael a ofi Aram ne ne babarima Ben-Hadad kwan ma wodii wɔn so mfe bebreɛ. 4 Na Yehoahas bɔɔ Awurade mpae, srɛɛ ne mmoa. Awurade tieɛ ne mpaebo. Na Awurade huu nhyesotraso a Aramhene de maa Israelfo no. 5 Awurade yii ogyefo bi ma obegyɛɛ Israelfo no fii Aramfo nhyesotraso no ase. Na Israelfo no tenaa ase ahotɔ mu bio, senea na wɔte kan no. 6 Nanso wɔkɔɔ so yɛɛ bɔne, wodii Yeroboam nhwesobɔne no akyi. Na mpo, wosii Asera dua wɔ Samaria. 7 Na Yehoahas asraafo no so atew abeye apɔnkɔsotefo aduonum, nteaseɛnam du ne anammommufo asraafo mpem du. Na Aramhene akunkum nkae no ayɛ wɔn se awiporowbere mfutuma wɔ ne nan ase. 8 Yehoahas ahenni mu nneɛma a esisii, dwuma a odii ne nea ne tumidi kɔpem nyinaa, wɔankyerew wɔ Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? 9 Bere a Yehoahas wui no, wosiee no wɔ Samaria wɔ ne mpanyimfo nkyɛn. Na ne babarima Yehoas dii n’ade se ɔhene. 10 Yehoahas babarima Yehoas fii ase dii Israelfo so wɔ bere a na ɔhene Yoas adi ade wɔ Yuda ne mfe aduasa ason so. Odii ade wɔ Samaria mfe dunsia. 11 Na ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so. Wantwe ne ho amfi abosonsom a Nebat babarima Yeroboam dii Israel anim ma wɔyɛɛ no ho. 12 Yehoas dwuma a odii no nkae wɔ n’ahenni mu ne ne mmaninyɛ nyinaa ne ne tumi a na ɔwɔ no ne ɔko a ɔne Yudahene Amasia koe no, wɔankyerew wɔ Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? 13 Bere a Yehoas wui no, wosiee no wɔ Samaria wɔ ne mpanyimfo nkyɛn. Na ne babarima Yeroboam a ɔto so abien dii n’ade se ɔhene. 14 Bere a ouwyare bɔɔ Elisa no, Israelhene Yehoas kɔsraa no, na osuu no se, “M’agya! M’agya! Israel nteaseɛnam ne nteaseɛnamkafo!” 15 Elisa ka kyereɛ no se, “Hwehwe

tadua ne bemma.” Na ohene no yee nea akae no. **16** Na Elisa ka kyereɛ Israelhene no se omfa ne nsa nto tadua no so. Na Elisa de ono ankasa ne nsa too ohene no nsa so. **17** Afei, ohyee se, “Bue mɛnsere a ekyere apuei fam no.” Na obuei. Na akae se, “Tow!” Na otowee. Na Elisa kae se, “Eyi ne Awurade agyan a eye Aram so nkonimdi, efise wubedi Aramfo so pasaa wo Afek. **18** Afei, tase bemma a aka no na totow wowo fam.” Enti ohene no tasee, na ototow wowo fam mprensa. **19** Nanso Onyankopon nipa no bo fuw no, kae se, “Anka ese se wototow sisi fam mpen anum anaa asia. Eno ansa a na anka wubedi Aram so, kosi se wobetore won ase. Enti wubedi nkonim mprensa.” **20** Elisa wui, na wosiee no. Na Moabfo afowfo kofom asase no so nneema afe biara. **21** Bere bi a Israelfo resie obi no, wohuu afowfo bi. Eno nti, woyee no ntem tow amu no kyenee Elisa oboda mu. Amu no kaka Elisa nmompe ara pe na owufo no nyanee, huruw gyinaa ne n’anan so! **22** Na Aramhene Hasael hyee Israelfo so bere a Ohene Yehoahas dii ade no nyinaa. **23** Nanso Awurade huu Israelfo mmobo nti, won ase antore. Esiane apam a na one Abraham, Isak ne Yakob aye no nti, ohuu won mmobo. Na ebese nne, ompree se obetore won ase, anaa obepam won afe n’anim. **24** Afei, Aramhene Hasael wui, na ne babarima Ben-Hadad bedii n’ade se ohene. **25** Na Yehoahas babarima Yehoas san kogyee nkurow a Hasael gyigyee fii n’agya Yehoahas nsam no. Yehoas dii Ben-Hadad so nkonim mprensa, nam so gyigyee Israel nkurow no.

14 Bere a Yoas babarima Amasia fii ase dii ade wo Yuda no, na ohene Yehoas adi ade wo Israel mfe abien. **2** Amasia dii ade no, na wadi mfe aduonu anum, na odii ade wo Yerusalemm mfe aduonu akron. Na wofre ne na se Yehoadin a ofi Yerusalemm. **3** Dyee nea etee wo Awurade ani so, nanso anto nea n’agya Dawid yee. Ohwee n’agya Yoas nhweso so. **4** Nanso, wanse abosonnan a na nnipa kobo afore, kohyew nnuhuam wo ho no. **5** Bere a Amasia tim wo n’ahenni mu yiye no, okunkum mmarima a wokum n’agya a na oye ohene no. **6** Nanso won a wokunkum won no mma de, wankum won, senea woakyerew wo Mose Mmara Nhoma no mu no, ne senea Awurade ahye no se: Wonnkunkum agyanom, won mma bone nti; na wonnkunkum mma, agyanom bone nti. Ese se won mu biara wu wo ne bone ho. **7** Amasia na okunkum Edomfo mpem du wo Nkyene Bon no mu no. Ono ara nso na odii Sela so nkonim, na otoo ho din Yokteel, din a wode fre ho de besi nne no. **8** Da bi, Amasia ka sii Israelhene a oye Yehoahas babarima ne Yehu nena anim se, “Behyia me ma yenko.” **9** Na Israelhene Yoas buaa Yudahene Amasia se, “Nsae a ewo Lebanon mmepow so somaa abofo koo dutan sida nkyen koka kyereɛ no se, ‘Fa wo babea ma me babarima aware.’ Eho ara na aboa bi fi wuram betiatiaa nsae no so seee no. **10** Nokware, woadi Edom so nkonim, ama woaye ahantan. Ma w’ani nso wo nkonimdi no, na tena wo fi. Aden nti na wopere wo ho ko

ohaw a ede amanehunu beba wo ne Yudafo nyinaa so yi?” **11** Na Amasia antie nti, Israelhene Yoas boaboaa n’akofo ano ne no kokoe. Asraafo dom abien no hyiaa mu koe wo Bet-Semes a ewo Yuda. **12** Israel asraafo dii Yuda so nkonim, maa Yuda asraafo no bo hwetee, guan koo won kurom. **13** Israelhene Yoas kyeree Yudahene, Yoas babarima Ahasia babarima Amasia wo Bet-Semes. Na Yoas boo nsra koo Yerusalemm. Afei ohyee n’akofo no ma wodwiriw Yerusalemm fasu no, fi Efraim Pon no de kosii Twotwosw so Pon no, a ne tenten beye se anammoo ahansia no. **14** Ofaa sikakokoo, dwete ne nnwinne nyinaa fii Awurade asredan mu ne ahemfi adekoradan mu ho. Ofaa nnipa no nnommum, na osan koo Samaria. **15** Yoas ahenni mu nsem nkae ne nea ne tumi kosii ne ako a one Yudahene Amasia dii no nyinaa, woankyerew angu Israel Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? **16** Bere a Yoas wui no, wosiee no wo ne mpanyimfo nkyen wo Samaria. Na ne babarima Yeroboam a oto so abien na odii n’ade se ohene. **17** Israelhene Yoas, Yehoahas babarima wu akyi no, Yudahene Amasia tenaa ase mfe dunum. **18** Amasia ahenni mu nsem nkae no, woankyerew angu Yuda Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? **19** Wopam Amasia ti so wo Yerusalemm nti, oguan koo Lakis. Nanso, n’atamfo no somaa awudifo, ma wotiw no, kokum no wo ho. **20** Wosan de no too onponko so, baa Yerusalemm, na wosiee no wo ne mpanyimfo nkyen wo Dawid kurom. **21** Yudafo sii Amasia babarima Asaria a na wadi mfe dunsia no hene. **22** N’agya wu akyi no, Asaria san kyekyeree Elat kurow, dan maa Yuda. **23** Yudahene Yoas babarima Amasia adedi mfe dunum mu no, Israelhene Yoas babarima Yeroboam a oto so abien bedii hene wo Israel. Odii ade wo Samaria mfirmihyia aduanan baako. **24** Dyee bone wo Awurade ani so. Na wantwe ne ho amfi abosonsom a Nebat babarima Yeroboam maa Israelfo koo mu no ho. **25** Yeroboam a oto so abien gyigyee Israel nsase a eda Lebo Hamat ne Nkyene Po no ntam no senea Awurade, Israel Nyankopon nam Amitai babarima Yona, odiyifo a ofi Gat-Hefe so, hyee ho bo no. **26** Awurade huu senea obiara a owo Israel no reteete, na wonni obiara a obeba won nso. **27** Esiane se Awurade nkaa se obepapa Israel din koraa no nti, onam Yoas babarima Yeroboam nso so gyee won nkwa. **28** Yeroboam a oto so abien ahenni mu nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa, nea ne tumi ano kosii, n’akodi ne nsase a ogyigyee maa Israel a Damasko ne Hamat a na ewo Yuda nsam no nyinaa ka ho no, woankyerew angu Israel Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? **29** Bere a Yeroboam wui no, wosiee no ne mpanyimfo a na woyee Israel ahemfo no nkyen. Na ne babarima Sakaria na odii n’ade se ohene.

15 Bere a Yeroboam a oto so abien dii ade wo Israel no, ne mfe aduonu ason so na Amasia babarima Asaria fii ase dii ade wo Yuda. **2** Obedii hene no, na wadi mfe dunsia. Na odii ade wo Yerusalemm mfirmihyia aduonum abien. Na ne na din de Yekolia a ofi Yerusalemm. **3** Na otee

wɔ Awurade ani so, senea n'agya Amasia tee no. **4** Wansee abosonnan a na nnipa kɔbɔ afoɔ, kɔhyew nnuhuam wɔ ho no. **5** Awurade maa kwata yee ɔhene no, kɔsii da a owui. Ne saa nti, na ɔno nko te ofi bi mu. Yotam a na ɔye ɔhene no babarima na ɔhwɛe ahemfi no so, na odii nnipa a wɔwɔ asase no so no so. **6** Na Asaria adedi ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa no, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **7** Asaria wui no, wosiee no wɔ ne mpanyimfo nkyen wɔ Dawid kurow mu. Na ne babarima Yotam na odii n'ade se ɔhene. **8** Yudahene Asaria dii ade no, ne mfe aduasa awotwe mu no na Yeroboam a ɔto so abien babarima Sakaria nso dii ade Israel wɔ Samaria. Odii ade asram asia. **9** Ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so, senea n'agyanom yee no. Wamfi ahonisom a Nebat babarima Yeroboam maa Israelfo som no ho. **10** Na Yabes babarima Salum bɔɔ pow de tiaa Sakaria, kum no wɔ bagua mu, dii akongua no. **11** Sakaria dwuma a odii nkae no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **12** Enti, Awurade asem a ɔka kyeree, Yehu se, "W'asefo na wɔbeye Israel ahemfo akosi awo ntoatoaso a eto so anan" mu no, baa mu. **13** Yabes babarima Salum bedii Israel so hene no, na eye Yudahene Usia adedi mfe aduasa akron mu. Salum dii ade wɔ Samaria ɔsram baako pe. **14** Afei, Gadi babarima Menahem fii Tirsaa kɔɔ Samaria. Ɔkɔtow hyee Yabes babarima Salum so kum no, na ɔtenaa akongua no so. **15** Salum ahenni ho nsem nkae ne pɔw a ɔbɔe no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu? **16** Saa bere no mu, Menahem fii Tirsaa kɔtoaa Tifsaa ne obiara a ɔwɔ hɔ ne ne nkurow nyinaa, efise ehɔfo no ampene so se wɔde kurow no bema. Okunkum kurow no mu nnipa nyinaa, paapae emu apemfo nyinaa yafunu mu. **17** Gadi babarima Menahem fii ase dii Israelhene bere a na Usia adi ade wɔ Yuda ne mfe aduasa akron so. Odii hene wɔ Samaria mfirmihya du. **18** Nanso Menahem yee bɔne wɔ Awurade ani so. N'ahenni mu nyinaa, wannyaee bɔne a eye ahonisom no a na Nebat babarima Yeroboam adi Israelfo anim de wɔn asom no. **19** Afei, Asiriahene Pul bedii asase no so. Na Menahem tuaa dwete nkaribo ton aduasa ason maa no senea ɔbetaa n'akyi ama n'ahenni no atim. **20** Menahem nam apoobo so gyigyee Israel asikafo no mu biara nkyen dwete a ekari gram ahanum aduason de maa Asiriahene. Eno nti, Asiriahene ankɔtow anhye Israel so, na wantena asase no so nso. **21** Na Menahem adedi ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **22** Bere a Menahem wui no, ne babarima Pekahia na odii n'ade se ɔhene. **23** Menahem babarima Pekahia fii ase dii Israelhene wɔ Yudahene Usia ahenni ne mfe aduonum so. Odii hene wɔ Samaria mfe abien. **24** Nanso Pekahia yee bɔne wɔ Awurade ani so. Wantwe ne ho amfi ahonisom a Nebat babarima Yeroboam dii Israelfo anim ma wɔsom no ho. **25** Na Remalia babarima Peka a na ɔye Pekahia asraafo so sahene no bɔɔ pɔw tiaa no. Ɔfaa mmarima aduonum fii Gilead, kaa ne ho, kokum ɔhene

no ne Argob ne Arie wɔ Samaria ahemfi abangua mu. Peka na afei obedii hene wɔ Israel. **26** Pekahia ahenni ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **27** Remalia babarima Peka bedii hene wɔ Israel wɔ bere a na Usia adi hene wɔ Yuda mfe aduonum abien. Odii ade wɔ Samaria mfirmihya aduonu. **28** Nanso Peka yee bɔne wɔ Awurade ani so. Wantwe ne ho amfi ahonisom a Nebat babarima Yeroboam dii Israel anim ma wɔsom no ho. **29** Peka ahenni so no, Asiriahene Tiglat-Pileser kɔtoaa Israelfo bio, faa nkurow Iyon ne Abel-Bet-Maaka ne Yanoa ne Kedes ne Hasor ne Gilead ne Galilea ne Naftali nsase nyinaa. Na ɔfaa nnipa no nnommum kɔɔ Asiria. **30** Na Ela babarima Hosea bɔɔ pɔw, tiaa Peka na okum no. Ofii ase dii Israel so hene bere a na Usia babarima Yotam nso adi ade mfe aduonu wɔ Yuda. **31** Peka adedi mu nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **32** Usia babarima Yotam dii hene wɔ Yuda bere a na ɔhene Peka adi ade wɔ Israel mfirmihya abien. **33** Odii ade no, na wadi mfirmihya aduonu anum, na odii Yerusalem so hene mfe dunsia. Na ne na a ɔye Sadok babea no din de Yerusaa. **34** Yotam yee nea ɛsɔ Awurade ani, senea n'agya Usia yee no ara pe. **35** Nanso wansee abosonnan a na nnipa kɔbɔ afoɔ, kɔhyew nnuhuam wɔ ho no. Ɔno ne obi a ɔsan sii Awurade Asɔredan no atifi pon. **36** Yotam ahenni ho nsem nkae ne nea ɔyee nyinaa, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **37** Saa mmere no mu, Awurade fii ase somaa Aramhene Resin ne Israelhene Peka, se wonkɔtow nhye Yuda so. **38** Bere a Yotam wui no, wosiee no wɔ ne mpanyimfo nkyen wɔ Dawid kurow mu. Na ne babarima Ahas bedii n'ade se ɔhene.

16 Bere a ɔhene Peka adi hene wɔ Israel mfe dunsɔn no, na Yotam babarima Ahas nso bedii ade wɔ Yuda. **2** Ahas dii hene no, na wadi mfirmihya aduonu. Na odii Yerusalem nso so hene mfirmihya dunsia. Wanyee nea ɛsɔ Awurade, ne Nyankopɔn ani, senea ne panyin Dawid yee no. **3** Mmom, ɔhwɛe Israel ahemfo nhweso so, na mpo ɔde ɔno ankasa ne babarima bɔɔ afoɔ wɔ ogya mu. Osuasua abosonsom aman no nneyee a eye akiyiwade ma Awurade a eno nti ɔpam wɔn fii Israelfo anim no. **4** Ɔbɔɔ afoɔ, hyew nnuhuam wɔ abosomfi, mmepow so ne dua frɔmfrɔm biara ase. **5** Afei, Aramhene Resin ne Israelhene Peka tuu sa wɔ Ahas so. Wɔkɔtoaa Yerusalem, nanso wɔanni so nkonim. **6** Saa bere no, Edomhene gye Elat kurow maa Edom. Ɔpam Yudafo, na ɔmaa Edomfo no kɔtenaa hɔ, senea ete nne yi. **7** Ɔhene Ahas somaa abofo kɔɔ Asiriahene Tiglat-Pileser nkyen, de nkra kɔmaa no se, "Meye wo somfo ne wo ba. Bra na begye me fi Aram ne Israel asraafo a woaka me ahye no nsam." **8** Na Ahas faa dwete ne sikakokɔ fii Awurade Asɔredan mu hɔ, faa ahemfi hɔ sika de kyee Asiriahene no. **9** Enti Asiriafo no kɔtoaa Aramfo no wɔ won kuropon Damasko mu, kyekyeree ehɔfo no nnommum, de won kɔ kɔtenaa Kir. Wokum ɔhene Resin. **10** Ɔhene Ahas kɔɔ Damasko,

kohyiaa Asiriahene Tiglat-Pileser. Bere a ɔwɔ hɔ no, ohuu afɔremuka sononko bi. Enti ode saa afɔremuka no seso ho mfonɔ, kɔmaa ɔsɔfo Uria. **11** Uria nam ɔhene no asem so yee saa afɔremuka no bi pɛpɛpɛ, na bere a ofi Damasko bae no, na wɔayɛ awie. **12** ɔhene no fi Damasko bae no, ɔhwɛɛ afɔremuka no ho hyiaɛ, bɔɔ so afɔre. **13** ɔhene no bɔɔ ɔhyew afɔre ne atoko afɔre, hwieɛ nsa afɔre guu so, na ɔpetee asomdwoe afɔre ho mogya guu so. **14** Na ɔhene Ahas yii kɔbere mfrafrae afɔremuka a na esi ɔkwan no ano ne afɔremuka foforo yi ntam no fii Awurade Asɔredan no anim, de kosii afɔremuka foforo no atifi fam. **15** ɔka kyereɛ ɔsɔfo Uria se, “Bo anɔpa afɔre nyinaa a eyɛ ɔhyew afɔre no, anwummere atoko afɔre no, ɔhene ɔhyew afɔre ne atoko afɔre ne nnipa no nyinaa afɔre a wɔn nsa afɔre ka ho wɔ so. Mogya a efi ɔhyew afɔre no nyinaa mu no, womfa mpete afɔremuka foforo no so. Me nko ara na mede kɔbere mfrafrae afɔremuka dedaw no bedi dwuma.” **16** Na ɔsɔfo Uria yee nea ɔhene Ahas ka kyereɛ no se ɔnye no pɛpɛpɛ. **17** Na afei, ɔhene no tutuu afasu no nkataanim nnua ne nsuhina nso fi nsu teaseenam no so. Afei oyii Po no fii kɔbere mfrafrae anantwi no akyi de sii abo nsemee no so. **18** Na nidi a ɔde ma Asiriahene no nti, oyii kyinii bi a na wɔayɛ wɔ ahemfi no mu a na wɔde di dwuma homeda no ne ɔhene no abɔntenkwan a eko Awurade Asɔredan mu no fii hɔ. **19** Ahas ahenni ho nsem nkae no ne dwuma ahorow a odii no, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **20** Bere a Ahas wui no, wosiee no ne mpanyimfo nkyɛn wɔ Dawid kurow mu. Na ne babarima Heseikia bedii n’ade se ɔhene.

17 Ela babarima Hosea fii ase dii hene wɔ Israel no, na ɔhene Ahas nso adi hene wɔ Yuda mfiirihyia dumien. Odii hene wɔ Samaria mfe akron. **2** ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so, nanso na ne bɔne no nnɔso se Israel ahemfo a wodii ade ansa na ɔrebedi ade no. **3** Asiriahene Salmaneser kɔɔ ɔhene Hosea so, kodii ne so nkonim nti, ɔhyee Israel ma wotuaa sonkahiri a emu ye duru maa Asiria. **4** Afei, ɔhene Hosea bisaa mmoa fii Misraimhene a wɔfre no So nkyɛn se ɔmmoa no na ɔntew ne ho mfi Asiriahene tumi ase. ɔbɔɔ pɔw tiaa Asiriahene. Bere a Asiriahene huu pɔw bɔne a wabɔ no, ɔkyeree no de no too afiase wɔ n’atuatɛw ho. **5** Na Asiriahene ko faa asasetam no nyinaa, na otuaa Samaria ano mfe abiesa. **6** Akyiri no, ɔhene Hosea ahenni mfe akron mu no, Samaria hwe ase, ma wotwaa Israelfo asu kɔɔ Asiria. Wɔbɔɔ wɔn atenase wɔ Halah nkurow wɔ asu Habor a ewɔ Gosan a efra Media nkuropɔn no mu no so. **7** Saa amanehunuu yi baa Israelman so, efise nnipa no som anyame afoforo, yee bɔne tia Awurade, wɔn Nyankopɔn a oyii wɔn fii wɔn nkoasom mu wɔ Misraim no. **8** Wosuasuaa abosonsom aman nneyee a enti Awurade pam wɔn fii asase a eɔa wɔn anim no so, ne ɔsom a Israel ahemfo de aba no. **9** Na Israelfo no nso nam sum ase, aye nneema pii a na enso Awurade wɔn Nyankopɔn ani. Wosisii abosonnan maa

wɔn ho wɔ wɔn nkurow nyinaa so, efi wɔn nkurow akese a wɔatwa afasu afa ho, kosi nkuraa. **10** Wosisii afadum kronkron ne Asera nnua wɔ koko biara so ne dua biara a eyɛ frɔmfrɔm ase. **11** Wɔhyew nnuhuam wɔ nsɔre so hɔ, te senea aman a Awurade apam wɔn afi asase a eɔa wɔn anim no so no yee pɛ. Enti Israelfo yee bɔne bebree hyee Awurade abufuw. **12** Yiw, Awurade kɔkɔbɔ potee ne ne ntimu no nyinaa akyi no, wosom ahoni. **13** Awurade somaa n’adiyifo ne adehufo ntoatoaso ma wokɔbɔɔ Israel ne Yuda kɔkɔ se, “Monnan mfi mo akwammɔne nyinaa ho. Monye osetie mma m’ahyede ne me mmara, nea mehyee mo agyanom se wonni so no nyinaa, nea menam m’asomfo adiyifo no so de maa mo no.” **14** Nanso Israelfo no antie. Na wɔyee asoɔden se wɔn agyanom, na wɔannye Awurade, wɔn Nyankopɔn, anni. **15** Wɔpɔo ne mmara ne n’apam a ɔne wɔn agyanom yee no. Na wɔamfa ne kɔkɔbɔ no anye hwee. Wɔsom abosomhuhuw, maa wɔdan nnipa teta. Wɔhwɛɛ aman a atwa wɔn ho ahyia no nhweso so, nam so yee asoɔden maa Awurade mmara nsem a ɔhyee se wonnsuasua wɔn no. **16** Wɔantie Awurade, wɔn Nyankopɔn mmara nsem no nyinaa na wɔyee nantwimma abien ahoni a wɔagu. Wosii Asera dua, som Baal ne wim atumfo nyinaa. **17** Na mpo, wɔde wɔn ankasa mmabarima ne wɔn mmabea bɔɔ afɔre wɔ ogya mu. Wɔkɔɔ abisa, wɔyee abayisem, nam so tɔn wɔn ho maa bɔne, de hyee Awurade abufuw. **18** Na esiane se Awurade bo fuw nti, ɔpɛpaa wɔn fii n’anim. Yuda abusuakuw nko ara na ekaa wɔn wɔ asase no so. **19** Na mpo, nnipa a wɔwɔ Yuda anni Awurade, wɔn Nyankopɔn, ahyyede so. Wɔfaa ɔkwan bɔne a Israel faa so no so. **20** Eno nti, Awurade pɔo Israel asefo nyinaa. ɔde wɔn maa wɔn atamfo, nam so twee wɔn aso, kosii se wɔseee wɔn. **21** Na bere a Awurade tew Israel fii Dawid ahemman ho no, wɔfaa Nebat babarima Yeroboam, de no dii wɔn so hene. Na Yeroboam maa Israelfo gyaae Awurade akyidi, ma wɔyee bɔne keɛse. **22** Na Israelfo no kɔɔ so nantew Yeroboam akwammɔne no so. Wɔannyaɛ ahonism ho bɔneye no, **23** kosii se ne korakora no, Awurade pepaa wɔn fii hɔ, senea n’adiyifo hyee ho nkɔm se ebeba no. Enti wotwaa Israel asu kɔɔ Asiria asase so baabi a wote besi nne yi. **24** Na Asiriahene twee nnipa akuwakuw fii Babilonia, Kuta ne Awa, Hamat ne Sefarwaim, de wɔn beduaa Samaria nkurow so, ma wosii Israelfo anan mu. Enti Asiriafo no faa Samaria ne Israel nkurow a ekeka ho no. **25** Nanso esiane se saa ahɔho atutenafɔ yi ansom Awurade bere a woduu hɔ ara pɛ no nti, Awurade maa gyata kɔɔ wɔn mu, kokunkum wɔn mu bi. **26** Enti wɔde nkra kɔmaa Asiriahene se, “Nnipa a woabɔ wɔn atenase wɔ Israel nkurow so no nnim senea wɔsom asase no so Nyankopɔn. Wasoma gyata ako wɔn mu akɔsee wɔn, efise wɔansom no aniso mu.” **27** Na Asiriahene nso hyee se, “Soma asofo a wɔatwa wɔn asu no mu baako fi Samaria, na ɔnsan nkɔ Israel. Ma ɔnkyere ahɔho no kwan a wɔfa so som asase no so Nyankopɔn.” **28** Enti asofo a wɔatwa wɔn asu afi Samaria no mu baako san kɔɔ Bet-El, kɔkyereɛ ahɔho no ɔkwan a

wɔfa so som Awurade. **29** Nanso saa ahɔho akuwakuw ahorow yi kɔɔ so som wɔn ankasa anyame. Kurow biara a wɔtete mu no, wɔde wɔn ahoni kosisii abosonnan a Israelfo no asisi no mu. **30** Wɔn a wofi Babilonia no som wɔn nyame Sukot-Benot ahoni. Wɔn a wofi Kuta som wɔn nyame Nergal. Na wɔn a wofi Hamat som Asima. **31** Awifo som wɔn anyame Nibhas ne Tartak. Na mpo, nnipa a wofi Sefarwaim hyew wɔn ankasa mma sɛ afɔrebɔde, de maa Adramelek ne Anamelek. **32** Saa ahɔho yi som Awurade de, nanso woyii asɔfo bi fii wɔn mu a, na wɔbɔ afɔre wɔ abosonnan mu. **33** Na wɔsom Awurade de, nanso wokɔɔ so faa amanne kwan a wɔn aman a wofi so no fa so som no so. **34** Na eyi da so kɔ so wɔ wɔn mu de besi nne. Na wɔda so ye kan nneɔne no a anka esɛ sɛ wɔsom Awurade, di ne mmara, ne nkyerekyerɛ ne ahyede a ɔde maa Yakob a ɔsesaa ne din ma ebeyɛɛ Israel asefo no so. **35** Nanso na Awurade ne Yakob asefo aye apam, ahye wɔn se, “Monnsom anyame foforo, monnkotow wɔn, na monnsom wɔn, na mommmɔ afɔre mma wɔn. **36** Awurade a ɔnam nsenkyerɛne akese ne tumi so yii mo fii Misraim no nko ara na monsom no. Ɔno nko ara na esɛ sɛ mosom no, na mokotow no, na mobɔ afɔre ma no. **37** Monhwe yiye, na munni mmara, nkyerekyerɛ ne ahyede a ɔkyerɛw maa mo no so. Ense sɛ mosom anyame foforo biara. **38** Mommma mo werɛ mmfi apam a me ne mo yee no, na monnsom anyame foforo biara. **39** Monsom Awurade, mo Nyankopɔn nko ara. Ɔno na obegye mo afi mo atamfo nyinaa nsam.” **40** Nanso nnipa no antie, kɔɔ so faa wɔn akwan dedaw no so. **41** Enti bere a ahɔho yi resom Awurade no, bere koro no ara mu, na woresom wɔn ahoni. Na ebesi nne, wɔn asefo ye ade koro no ara.

18 Ahas babarima Heseikia fii ase dii hene wɔ Yuda no, na Ela babarima Hosea adi hene wɔ Israel mfe abiesa. **2** Odii hene no na wadi mfririhyia aduonu anum, na odii hene wɔ Yerusalem mfririhyia aduonu akron. Na ne na ye Sakaria babea a wɔfre no Abi. **3** Ɔyee nea esɔ Awurade ani, senea n’agya Dawid yee pɛpɛpɛ. **4** Otutuu abosonnan, bubuu afadam kronkron no, kaa Asera nnua no guu fam. Obubuu kɔbere mfrafrae ɔwɔ a Mose aye no, efise na nnipa no hyew nnuhuam ma no de som. Na wɔfre ɔwɔ no a wɔde kɔbere mfrafrae aye no Nehustan. **5** Heseikia de ne ho too Awurade, Israel Nyankopɔn so. N’akyi ne n’anim no, na ɔhene biara nni ho a ɔte sɛ ɔno wɔ Yuda asase so. **6** Biribiara mu, odii Awurade nokware, na ɔde ntoboase dii ahyede a Awurade de maa Mose no nyinaa so. **7** Ne saa nti, na Awurade ka ne ho, na Heseikia kɔɔ so wɔ biribiara a ɔyee mu. Ɔyee ɔm tiaa Asiriahene, na wantua sonkahiri amma no. **8** Afei, okodii Filistifo so nkonim, de kosisi Gasa ne n’ahye so, fi ne nkuraa, de kosisi wɔn kuropɔn a wɔato ɔfasu atwa ho no. **9** Heseikia ahenni no mfe anan so a na ɔhene Hosea nso wɔ n’ahenni wɔ Israel mfe ason mu no, Asiriahene Salmaneser kotuaa Israel ano, fii ase kaa Samaria kuropɔn hyee. **10** Mfe abiesa akyi a, na ɔhene Heseikia adi ade mfe asia a, na

eye ɔhene Hosea nso adedi wɔ Israel mfe akron mu no, Samaria bɔe. **11** Saa bere no, Asiriahene twaa Israelfo no asu kɔɔ Asiria, de wɔn hyehyee aman so wɔ Halah wɔ Asubɔnten Habor a ewɔ Gosan konkɔn so ne nkurow akese a ewɔ Media mu. **12** Efise wɔantie Awurade, wɔn Nyankopɔn no. Wobuu n’apam no so, mmara a Awurade nam Mose so hyehye maa wɔn no. **13** Ɔhene Heseikia adedi mfe dunan so, Asiriahene Sanaherib betow hyee Yuda nkurow a na wɔabɔ ho ban no so, dii wɔn so nkonim. **14** Na Heseikia de saa nkra yi kɔmaa Asiriahene wɔ Lakis se, “Maye mfomso. Se wubefi ha ako nko ara de a, sonkahiri biara a wubegye me no, metua.” Na Asiriahene bisaa mpata a eboro dwete tɔn dubaako ne sikakɔkɔ nso beye tɔn baako. **15** Enti ɔhene Heseikia de dwete a wɔakora no wɔ Awurade Asɔredan no mu ne nea ewɔ ahemfi adekorae ho nyinaa mae. **16** Mpo, Heseikia waawae sikakɔkɔ a wɔde aduradura asɔredan no apon ho, de ne nyinaa maa Asiriahene. **17** Eyinom nyinaa akyi no, Asiriahene somaa ne sahene, n’asraafodɔmhene ne n’ananmusini fii Lakis ne asraafodɔm a wɔn mu ye duru, kɔɔ Heseikia so wɔ Yerusalem. Asiriafo no gyinaa nsukwan bi a ema atifi ɔtare nsu a eɛn ɔkwan a ede kɔ faako a wɔpa ntama ani no ho. **18** Wɔfreɛ Heseikia, nanso ɔsomaa ne mpanyimfo yi se wonkohyia wɔn: Hilikia babarima Eliakim a ɔhwe ahemfi ho so, ɔkyerɛwfo Sebna ne Asaf babarima Yoa a ɔye ahemfi abakɔsem kyerewfo. **19** Na ɔsahene no ka kyereɛ wɔn se, “Monka nkyere Heseikia se, “Asem a otumfo, Asiriahene ka ni: Den na wode wo ho to so a ema wugye wo ho di saa? **20** Woka se wowɔ akodi ho nyansa ne n’ahɔɔden, nanso woka nsem hunu. Hena na ɔtaa w’akyi a enti wotew m’anim atua? **21** Hwe w’ani da Misraim so, demmire a emu abu a ete sɛ pema a wutweri a ebewɔ wo nsa mu apira wo no! Saa na Misraimhene Farao te ma wɔn a wode won ho to ne so no nyinaa. **22** Ebia wobeka se, “Yede yen ho to Awurade, yen Nyankopɔn sol!” Enye ɔno na ɔhene Heseikia atutu n’abosonnan ne afɔremuka nyinaa, ahye Yudafo se wɔnsom wɔ afɔremuka a ewɔ Yerusalem ha nko ara so no? **23** “Meka asem bi akyerɛ me! Me wura Asiriahene ne wo beye nhyehyee bi. Se wubɛnya apɔnkɔsotefo mpɛnu, afi wo asraafo mu a, ɔbɛma wɔn apɔnkɔ mpɛnu ama wɔatenatena wɔn so. **24** Na w’asraafo ketewa sɛɛ yi, ebeye den na woaso dae, sɛ wubetumi me me wura asraafo no mu fa bi a wɔye mmerɛw no mpo adi asi. Minim sɛ wode wo ho ato Misraim nteaseenam ne apɔnkɔsotefo mmoa so. **25** Bio, wugye di se, maba se merebetow ahye asase yi so aseɛ no kwa a Awurade nsa nni mu? Awurade ankasa ka kyereɛ me se menkɔko ntia saa asase yi na menseɛ no.” **26** Afei, Hilikia babarima Eliakim ne Sebna ne Yoa ka kyereɛ ɔhene no ananmusini no se, “Kasa wɔ Arameike mu kyere yen, na saa kasa no na yete ase yiye. Nka Hebri nkyere yen, efise nnipa a wowɔ fasu no so no bete.” **27** Na Senaherib nanmusini no buae se, “Me wura pɛ sɛ obiara a ɔwɔ Yerusalem te saa asem yi, na enye mo nko. Ɔpɛ sɛ wote se, se moamma mo

nsa so a, wobetua kuropon yi. Okom ne osukom weremfo bede nkurofo no ara kosi se, wobedi won ara agyanan, anom won dwonso.” 28 Afei, asore gyinae, maa ne nne so kasaa wo Hebri mu, kyereɛ nnipa a wowa ofasu no so se, “Muntie nkra a efi Asiria ohene kese no nkyen! 29 Senea ohene se ni: Mommma ohene Heseikia nnaadaa mo. Orentumi nnye mo mfi me tumi ase. 30 Mommma Heseikia mfa saa asem a aka se, ‘Awurade begye yen! Woremfa saa kuraw yi mma Asiriahene’ no mma mo tirim nye mo de. 31 “Muntie Heseikia. Nea Asiriahene ka ni: Mo ne me nye asomdwoe nhyehyee na mommra me nkyen. Na afei, mema mo mu biara adi ono ankasa bobo ne borodoma na woanom nsu afi ono ankasa abura mu. 32 Na meye nhyehyee de mo ako asase foforo bi a ete se eyi so. Eye oman a atoko, nsa, brodo, bobo nturo, ngonmuu ne ewo abu so ho. Eye asase a nneema pa abu so ho. Mompere nkwa, na munyi owu akwa! “Mommma Heseikia nnaadaa mo nka se, ‘Awurade begye yen!’ 33 Anyame a wowa aman so no atumi agye won nkurofo afi Asiriahene nsam da? 34 Asem ben na etoo Hamat ne Arpad anyame no? Na Sefarwaim, Hena ne Iwa anyame nso, wowa he? Wotumi gyee Samaria fii me tumi ase ana? 35 Oman ben so anyame na watumi agye ne nkurofo afi me tumi ase? Mommo baako pe din. Na afei, den na ema mo dwene se Awurade betumi agye Yerusalem?” 36 Na nnipa no yee komm a wamma mmuae biara, efise na Heseikia aka akyerɛ won se wonnkasa. 37 Afei Hilikia babarima Eliakim a na ohwe ahemfi no ntotoe so, Sebna a na oye okyerewfo ne Asaf babarima Yoa a ono nso ye okyerewfo koo Heseikia nkyen a wasunsuane won ndame mu, kaka nea osahene no aka akyerɛ no no.

19 Bere a ohene Heseikia tee eyinom no, osunsuan ne ntade mu, na ofuraa atweaatam, na okoo Awurade asoredan mu. 2 Na osomaa Eliakim a ohwe ahemfi ntotoe so, Sebna, a oye okyerewfo ne asofu akunini a won nyinaa furafura atweaatam, koo Amos babarima Odiyifo Yesaia nkyen. 3 Waka kyereɛ no se, “Senea ohene Heseikia ka ni: Saa da yi ye ohaw, animka ne animguase da. Aye te se nea mmofra awo du so, na ahooden a wode bewo won nni ho. 4 Nanso ebia Awurade, mo Nyankopon ate se Asiria nanmusini no regu Onyankopon teasefo no anim ase, na wobetwe n’aso wo ne nsenkeka no ho. Enti bo mpae ma yen a yeaka no!” 5 Na ohene Heseikia mpanyimfo no kaka ohene nkra no kyereɛ Yesaia, 6 na Yesaia buae se, “Ka kyereɛ wo wura se, ‘Senea Awurade se ni: Mma abususem a Asiriahene asomafo no ka tiaa me no nhaw wo. 7 Muntie! Mede honhom bi rebhye ne mu, senea ebeye a se ote asem bi a obesan ako ne man mu na ho na mema wode afoa akum no.” 8 Bere a osahene no tee se Asiriahene afi Lakis no, osan n’akyi kohuu se ohene no ne Libna reko. 9 Ankye, ohene Sanaherib nyaanakra se, Etiopiahene Tirhaka adi asraafo anim, rebeko atia no. Na ansa na obesan kohyia asraafo no, ode saa nkra yi maa se womfa nkoma Heseikia wo Yerusalem. 10 “Monka nkyere

Yudahene Heseikia se: Mma onyame a wode wo ho ato no so no nnaadaa mo nka se, ‘Woremfa Yerusalem mma Asiriahene.’ 11 Moate nea Asiria ahemfo aye amanaman no nyinaa. Woaase won pasaa. Na mo de, wobegye mo ana? 12 Anyame a wowa aman a me nenanom seee won no, aman te se, Gosan, Haran, Resef ne Edenfo a na wowa Telasar no anyame gyee won ana? 13 Nsem ben na etotoo Hamathene ne Arpadhene? Nsem ben nso na etotoo Sefarwaim, Hena ne Iwa ahemfo?” 14 Heseikia nsa kaa krataa a abfo no de bae no, okenkanee. Afei oforo koo Awurade asoredan no mu kotrew mu wo Awurade anim. 15 Na Heseikia bo mpae kyereɛ Awurade se, “Asafo Awurade, Israel Nyankopon a woa wo hene wo Kerubim ntam. Wo nko ara na woye Onyankopon wo asase so ahenni nyinaa so. Wo na woboo osoro ne asase. 16 Bre w’aso ase, Awurade, na tie! Bue w’ani, Awurade, na hwe. Tie nsem a Sanaherib asoma de absopa Onyankopon teasefo no. 17 “Awurade, eye nokware se Asiria ahemfo ase aman yi nyinaa, senea nkra no ka no. 18 Na wotow anyame a wowa saa aman yi so no agu gya mu, ahyyew won, efise wonye anyame, na mmom woye nnuu ne abo a nnipa de won nsa aye. 19 Afei, Awurade, yen Nyankopon, gye yen fi ne tumi ase, na ebema ahenni a ewo asase so nyinaa ahu se wo nko ara, Awurade, na woye Onyankopon.” 20 Na Amos babarima Yesaia de saa nkra yi komaa Heseikia se, “See na Awurade, Israel Nyankopon se: Esiane se woabo me mpae afa Asiriahene Sanaherib honti, 21 eyi ne asem a Awurade aka atia no: “Obabeabun Sion sapa wo, na aserew wo. Obabea Yerusalem di wo ho few, na owosow ne ti bere a wogreuan. 22 Hena na wugye di se woyeyaw no, di ne ho few nso? Hena na womaa wo nne so tiaa no na wohwee no ahantan so? Eye Israel okronkronni no! 23 Wonam w’asomafo so adi Awurade ho few. Na woaka se, “Me nteaseenam dodow nti maforo mmepon atenten. Yiw Lebanon mmepon a ewoware pa ara no. Matwitwa ne sida dua atenten no, ne n’apepaw a eye fe no agu fam. Madu ne mmepon a ewo akyirikyiri no so, ne ne kwaeberentuw mu. 24 Matutu mmura wo ahoho nsase bebere so de ne nsu pa no adwudwo me ho. Mpo, mepaee Misraim nsubonten mu senea m’akofu betumi atwa!” 25 “Na Montee e? Bere tenten a atwam, na mehye too ho. Bere bi a atwam no na medwenee ho; afei mama aba mu se, moadan oman a mosee nkuropon a wabo ho ban. 26 Won nkurofo a tumi afi won nsa no ho adwiriw won, na animguase aka won. Wote se afuw so nnua, ne afifide foforo a eye mmrew. Wote se sare a efifi odan atifi a ehyyew ansa na anyin. 27 “Nanso minim nea wote bere a woba ne bere a woko ne senea wo bo huru tia me. 28 Na esiane se wo bo huru tia me na w’ahantan adu m’asom nti, mede me darewa behye wo hwenem, na mede akwankyerɛ dade ahye w’anom, mema wo afa okwan a wofaa so bae no so asan w’akyi.” 29 “Eyi na ebeye nsenkyerenne ama wo, Heseikia: “Saa afe yi wubedi nea eno ankasa fifii. Afe a eto so abien no, wubedi nea efi mu ba. Nanso afe a eto so

abiesa no de, wo ara dua na twa, ye bobe nturo na di so aba. **30** Bio, nkae bi a ofi Yuda fi begye nтин wɔ fam na wasow aba wɔ soro. **31** Na nkae bi befi Yerusalem aba, na nkae dɔm afi Bepɔw Sion so. Asafo Awurade pɛ mu na eyi beye. **32** “Eyi ne asem a Awurade ka fa Asiriahene ho: “Ɔrenhyɛn saa kuropon yi mu na ɔrentow bemma wɔ ha. Ɔremfa nkatabo mmegyina kuropon no akyi na ɔrensi pie ntua n’ano. **33** Ɖhene no kwan a ɔfaa so bae no ara so na ɔbesan afa akɔ n’ankasa man mu. Awurade ka se, ɔrenwura saa kurow yi mu. **34** Esiane m’ankasa m’anuonyam ne m’akoa Dawid nti, mebo ho ban.” **35** Saa anadwo no, Awurade bofo kɔɔ Asiria nsraban mu, kokum Asiria asraafo no mpem oha aduɔwɔtwe anum. Asiriafo a wɔkae no nyan anɔpa no, wohuu se afunu gugu mmɔnten so baabiara. **36** Na Asiriahene Sanaherib gyaeɛ oko no, kɔɔ n’ankasa n’asase so. Ɔkɔtenaa n’ahenkurow Ninewe mu. **37** Da koro bi a ɔresom wɔ ne nyame Nisrok abosonnan mu no, ne mmabarima Adramelek ne Sareser de wɔn afoa kokum no. Woguan fii hɔ kɔtenaa Ararat asase so, na ne babarima foforo Esarhadon bedii n’ade se Asiriahene.

20 Saa nna no mu no, Hesekia yaree owuyare, na Amos babarima Odiyifo Yesaia kɔɔ ne nkyɛn kɔkae se, “Senea Awurade se ni: Toto w’akwan yiye, efise worebewu; na wo ho renye wo den bio.” **2** Bere a Hesekia tee asem yi, otwaa n’ani hwɛɛ ɔfasu, boɔ Awurade mpae se, **3** “Kae, Awurade, senea manantew w’anim nokware mu na mede me koma aye nea efata wɔ w’anim.” Na Hesekia suu bebree. **4** Na ansa na Yesaia befi adiwo no mfimfini no, Awurade de asem yi besii ne so se, **5** “San kɔ Hesekia a ɔye me nkurofo kannifo no nkyɛn, na koka kyere no se, “Seɛ na Awurade a ɔye w’agya Dawid Nyankopɔn se: Mate wo mpaebɔ no, ahu wo nusu no. Mɛsa wo yare, na nnansa akyi no, wobesore afi mpa so, na woakɔ Awurade Asɔredan mu. **6** Mede mfe dunum beka wo mfe ho, na megye wo ne saa kuropon yi afi Asiriahene nsam. Me somfo Dawid nti, meye eyi de agye m’anuonyam.” **7** Na Yesaia ka kyereɛ Hesekia asomfo no se, “Momfa borɔdoma nye ngo, na momfa nsrasra pɔmpɔ no so.” Wɔyeɛ saa, na Hesekia nyaa ahoɔden. **8** Ansa na ɔrebenya ayaresa no, Hesekia bisaa Yesaia se, “Nsenkyerenne ben na Awurade beye, de akyerɛ se ɔbesa me yare, na matumi akɔ Awurade Asɔredan mu nnansa so?” **9** Yesaia buae se, “Eyi ne nsenkyerenne a Awurade beye akyerɛ wo se obedi ne bohye so. Wopɛ se sunsuma no kɔ n’anim anammɔntu du anaa esan n’akyi anammɔntu du?” **10** Hesekia buae se, “Honhom no kɔ n’anim bere biara. Na mmom, ma enko n’akyi.” **11** Enti Yesaia srɛɛ Awurade se ɔnye eyi, na ɔmaa sunsuma no tetew san n’akyi anammɔntu du wɔ Ahas atrapoe no so. **12** Saa bere yi mu na Babiloniahene Baladan babarima Merodak-Baladan soma ma wokɔmaa Hesekia tirinkwa ne akyedɛ, efise na wate se ɔyare dennen bi boɔ Hesekia. **13** Hesekia gyee Babilonia ananmusifo yi, kyereɛ wɔn biribiara a ɔwo wɔ n’adekoradan mu a eye dwete, sikakokɔ, nnuhuam

ne ngo a eye huam. Afei nso, ɔde wɔn kɔɔ n’adekorabea, san kyereɛ wɔn n’adekoradan mu biribiara. Biribiara nni n’ahemfi hɔ anaa n’aheman mu hɔ a Hesekia ankyere wɔn. **14** Afei Odiyifo Yesaia kɔɔ ɔhene Hesekia nkyɛn, kobisaa no se, “Asem ben na saa mmarima no kae na he na wofi bae?” Hesekia buae se, “Wofi akyirikyiri asase bi so. Wofi Babilonia, na wobaa me nkyɛn.” **15** Odiyifo no bisae se, “Den na wohuu wɔ w’ahemfi hɔ?” Hesekia buae se, “Wohuu biribiara a ewɔ m’ahemfi ha. Biribiara nni m’ademude mu a mamfa ankyere wɔn.” **16** Na Yesaia ka kyereɛ Hesekia se, “Tie saa asem a efi Awurade nkyɛn yi: **17** Nokware, bere bi beba a, wobesoa biribiara a ewɔ w’ahemfi ne agyapade a w’agyanom akora de abedu nne no akɔ Babilonia. Biribiara renka, seɛ na Awurade se. **18** W’ankasa w’asefo bi mpo, wɔbefa wɔn nnommum. Wobeye piamfo a wɔbesom wɔ Babiloniahene ahemfi.” **19** Na Hesekia ka kyereɛ Yesaia se, “Saa asem yi a efi Awurade nkyɛn a woaka akyerɛ me yi ye asem papa.” Nanso na ɔhene no redwene se, ne bere so de, obenya asomdwoe ne bammɔ. **20** Nsem a esisii Hesekia ahenni mu nkae no a ne tumidi ka ho, ne senea ɔyeɛ subun, twaa suka maa nsu baa kurow no mu no nyinaa, wɔankyerɛw angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **21** Bere a Hesekia wui no, ne babarima Manase na odii n’ade se ɔhene.

21 Bere a Manase dii hene no, na wadi mfe dumien, na odii hene wɔ Yerusalem mfirihya aduonum anum. Na ne na din de Hefsibah. **2** Ɖyeɛ boɔne wɔ Awurade ani so, suasua abosonsomfo aman nneyɛɛ a eye akyiwade a Awurade apam afi asase a eɔa Israel anim no so no. **3** Ɖsan sisii abosonsomfo abosonnan a n’agya Hesekia bubu gui no. Ɖyeɛ afɔremuka pii maa Baal, na osii Asera dua, senea Israelhene Ahab yee ara pɛ. Afei, ɔkotow sɔree wim atumfo. **4** Na mpo, osisii abosom afɔremuka pii wo Awurade asɔredan mu; baabi a Awurade aka se wonhye ne din anuonyam no. **5** Osisii saa afɔremuka no wɔ Awurade Asɔredan no adiwo abien hɔ, de maa wim nsoromma no. **6** Na mpo, Manase de ɔno ankasa babarima boɔ afɔre wo ogya mu. Na ɔye abayisem, kɔ abisa. Ɔkɔɔ samanfrefo hɔ ne asumanfo so. Ɖyeɛ boɔne bebree Awurade ani so, ma ehyɛɛ no abufuw. **7** Manase faa Asera dua a waye no de kosii asɔredan mu, beae koro no ara a Awurade ka kyereɛ Dawid ne ne babarima Salomo se, “Wɔbɛhye me din anuonyam wɔ ha daa nyinaa wɔ saa asɔredan yi mu wɔ Yerusalem. Yerusalem yee kurow a mayi afi Israel mmusuakuw a aka no nyinaa mu. **8** Na se Israelfo betie m’ahyɛde a menam m’akoa Mose so hye maa wɔn no a, merentwa wɔn asu mfi asase yi a mede maa wɔn agyanom no so.” **9** Nanso nnipa no antie. Manase dii wɔn anim ma wɔyeɛ boɔne bebree a esen abosonsom aman a Awurade seɛɛ no bere a Israelfo kɔɔ saa asase no so no mpo. **10** Awurade nam n’asomfo a wɔye n’adiyifo so kae se, **11** “Yudahene Manase aye akyiwade bebree. Na mpo, ɔye omumɔyɛfo sen Amorifo a wɔbetenaa asase yi so

ansa na Israel reba no. Wadi Yudafo anim de wɔn ako ahonism mu. **12** Enti sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn se: Mede ɔhaw ne abɛbrɛsɛ beto Yerusalem ne Yuda so ama aso a ɛbɛtɛ saa nsem no mu ayɛ no yonn. **13** Mɛfa ɔkwan a menam so buu Samaria ne Ahab abusua atɛn no so abu Yerusalem atɛn. Mɛpɛpa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa, tɛ sɛnea obi hohoro asanka mu, na ɔdan butuw no. **14** Na mpo, mɛpo me nkurofo kakra a wɔaka no, na mede wɔn bɛma wɔn atamfo sɛ asade. **15** Efisɛ wɔayɛ bɔnɛ kɛsɛ wɔ m'anim, nam so ahyɛ me abufuw, fi bere a wɔn agyanom fii Misraim no." **16** Manase kunkum nnipa a wonyɛɛ bɔnɛ nso bebree kosii sɛ, mogya a edi bem hyɛ Yerusalem ma, fi ti kosi ti. Eyi ka bɔnɛ a ɔmaa Yudafo no yɛ de wɔn kɔɔ bɔnɛ a wɔyɛɛ no Awurade ani so no ho. **17** Manase ahenni ho nsem nkaɛ ne dwuma a odii nyinaa ne bɔnɛ a ɔyɛɛ no, wɔankyerɛw angu Yuda Ahemfo Abakɔsɛm Nhoma no mu ana? **18** Manase wui no, wosiee no wɔ ahemfi no turo a na eyɛ Usa dea no mu. Na ne babarima Amon na odii n'ade sɛ ɔhɛne. **19** Amon dii hɛne no, na wadi mfe aduonu abien. Odii hɛne wɔ Yerusalem mfe abien. Na wɔfrɛ ne na Mesulemet a na ɔyɛ Harus a ofi Yolba no babea. **20** ɔyɛɛ bɔnɛ wɔ Awurade ani so, sɛnea n'agya Manase yɛɛ no ara pɛ. **21** ɔfaa n'agya nhweso so, som ahoni koro no ara a na n'agya som wɔn no. **22** Ogyaw Awurade, n'agyanom Nyankopɔn no na wampɛ sɛ ɔbɛfa Awurade akwan so. **23** Na Amon no ankasa asomfo bɔɔ ne ho pɔw, kum no wɔ n'ahemfi. **24** Na nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa kunkum nnipa a wɔbɔɔ ɔhɛne Amon ho pɔw no, na wɔde ne babarima Yosia dii ade sɛ ɔhɛne. **25** Amon ahenni ho nsem nkaɛ ne dwuma a odii no nyinaa, wɔankyerɛw angu Yuda Ahemfo Abakɔsɛm Nhoma no mu ana? **26** Wosiee no wɔ ne boda a ɛwɔ Usa turo mu hɔ no mu. Na ne babarima Yosia dii ade sɛ ɔhɛne.

22 Bere a Yosia dii hɛne wɔ Yuda no, na wadi mfirmihya awotwe, na odii ade wɔ Yerusalem mfe aduasa baako. Na ne na din de Yedida a ɔyɛ Adaia a ofi Boskat no babea. **2** ɔyɛɛ nea ɛsɔ Awurade ani, yɛɛ nea ne tete agya Dawid yɛɛ no bi. Wamfi adetreneeɛ ho. **3** ɔhɛne Yosia dii mfirmihya dunwɔtwe wɔ n'ahenni mu no, ɔsɔmaa Asalia babarima Safan, asennii kyerɛwfo Mesulam nena, kɔɔ Awurade Asɔredan mu. ɔka kyereɛ no se, **4** "Kɔ ɔsɔfopanyin Hilikia nkyɛn, na ma ɔnkan sika a aponanohwɛfo no agyigye a fi nnipa no nkyɛn wɔ Awurade Asɔredan mu no. **5** Fa saa sika yi hyɛ nnipa a wɔayi wɔn sɛ wɔnhwɛ asɔredan no ho asiesie no nsa. Na wɔde atua adwumayɛfo a wobesiesie Awurade Asɔredan no ho ka. **6** ɛho behia sɛ wɔbɛfa nnua adwumfo, adansifo ne abohyehyɛfo. Afei, ma wɔntɔ nnua ne abo a wɔatwa a wɔde besiesie asɔredan no. **7** Nanso ɛho nhia sɛ adansi no sohwefo bebu sika a wɔn nsa beka no ho akontaa, efisɛ wɔyɛ nokwafo." **8** ɔsɔfopanyin Hilikia ka kyereɛ asennii kyerɛwfo Safan se, "Mahu Mmara Nhoma no wɔ Awurade Asɔredan mu hɔ." Na Hilikia de nhoma mmobɔwee no maa Safan, na ɔnkananee. **9** Safan san

kɔɔ ɔhɛne no nkyɛn kɔkaɛ se, "Wo mpanyimfo no de sika a wogyigye wɔ Awurade asɔredan no mu no ahyɛ adwumayɛfo no ne sohwefo a wɔwɔ asɔredan no ho no nsa." **10** Safan san ka kyereɛ ɔhɛne no se, "ɔsɔfo Hilikia de nhoma mmobɔwee bi ama me." Na Safan kenkan kyereɛ ɔhɛne no. **11** Bere a ɔhɛne no tee nsem a ɛwɔ Awurade Mmara Nhoma no mu no, ɔde ahometew sunsuan ne ntade mu. **12** Na ɔhyɛɛ ɔsɔfo Hilikia, Safan babarima Ahikam ne Mikaia babarima Akbor ne asennii kyerɛwfo Safan ne ɔhɛne fotufo Asaia se, **13** "Monkɔ asɔredan no mu, na monkɔkasa nkyere Awurade mma me, mma nnipa no ne Yuda nyinaa. Mummissa no nsem a wɔakyerɛw agu nhoma mmobɔwee no a wahu no ho asem. Awurade abufuwhyew aba yɛn so, efisɛ yɛn agyanom anni nhoma yi mu nsem so. ɛnyɛ nea nhoma yi ka sɛ yɛnyɛ no na yɛyɛ." **14** Enti ɔsɔfo Hilikia, Ahikam, Akbor, Safan ne Asaia kɔɔ Yerusalem Fa Foforo Misne kohuu odiyifo Hulda. Na ɔyɛ Tikwa babarima Salum yere, a na ɔyɛ Harhas a ɔhwɛ ntade adaka a ɛwɔ asɔredan mu so no nso nena. **15** ɔka kyereɛ wɔn se, "Awurade, Israel Nyankopɔn akasa. Monkɔka nkyere onipa a ɔsɔmaa mo no se, **16** 'Sɛnea Awurade se ni: Mɛsɛɛ kuropon yi ne mu nnipa, sɛnea makyerɛw wɔ nhoma mmobɔwee a mokenkan no mu no. **17** Efisɛ me nkurofo agyaw me, na wɔsom anyame huhuw, na biribiara a wɔayɛ no, ahyɛ me abufuw. M'abufuwhyew redɛw wɔ ha, na ɛrennum.' **18** Na monkɔ Yudahene a ɔsɔmaa mo sɛ monkɔhwɛhwɛ Awurade no nkyɛn, na monka nkyereɛ no se, Sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn, ka fa asem a moteɛ mpɛmpɛn no ho. **19** Woteɛ asem a meka de tiaa kuropon no ne emu nnipa no se, wɔbedome saa asase yi na ada mpan no, ɛyɛɛ wo yaw, ma wobree wo ho ase Awurade anim. Wode ahometew sunsuan wɔ ntade mu, suu wɔ m'anim ahonu mu. Enti nokware, Awurade se, 'mate wo sufɛ. **20** Amanehunu a mehyɛɛ ho bɔ de tiaa kuropon yi no beba wo wu ne wusie akyi. Worenhu amane a mede beba kuropon yi so no.'" Enti wɔsan de ne nkra no kɔmaa ɔhɛne no.

23 Afei, ɔhɛne no frɛɛ Yuda ne Yerusalem mpanyimfo nyinaa. **2** Na ɔhɛne no ne Yuda ne Yerusalem manfo ne asɔfo ne adiyifo a efi akumaa so kosi ɔkɛsɛ so, foro kɔɔ Awurade Asɔredan no mu. ɛhɔ na ɔhɛne no kenkan Apam Nhoma a wɔahu wɔ Awurade Asɔredan mu hɔ no nyinaa kyereɛ wɔn. **3** ɔhɛne no tenaa beaɛ bi a ekyerɛ ne tumi wɔ afadum no ho, hyɛɛ apam no mu den bio wɔ Awurade anim. ɔhyɛɛ bɔ se, ofi ne koma ne ne kra nyinaa mu bedi Awurade mmara nsem, ahyɛde ne mmara nyinaa so. ɔfaa saa ɔkwan yi so sii apam no mu nhyehyɛɛ ahorow a na wɔakyerɛw wɔ nhoma no mu no nyinaa so dua, maa nnipa no nyinaa hyɛɛ bɔ sɛ wobedi so. **4** Afei, ɔhɛne hyɛɛ ɔsɔfopanyin Hilikia ne asɔfo akunini ne asɔredan sohwefo no nyinaa se, wonyiɛ asɔredan no mu nneɛma a na wɔde som Baal ne Asera ne wim atumfo no nyinaa mfi hɔ. ɔhɛne no ma wɔhyew ne nyinaa wɔ Kidron bon a ɛwɔ Yerusalem mfikyiri no mu, soaa ne nsɔ de kɔɔ Bet-El. **5** ɔpam abosom akɔmfo a Yuda ahemfo

a wodii kan no yii wɔn no nyinaa, efise na wɔhyew nnuhuam wɔ Yuda abosomfi nyinaa mu a mpo, na ɛreye akodu Yerusalem kurom. Wɔhyew nnuhuam maa Baal ne owia, ɔsram ne nsoromma ne wim atumfo. 6 Ɖhene no tuu Asera dua no fii Awurade asɔredan mu, de kɔɔ Yerusalem mfikyiri wɔ Kidron bon mu hɔ kɔhyew no. Afei, ɔyam dua no muhumuhu, kɔtow ne mfutuma no guu amusiei. 7 Odwiriw nsɔree so nguamanfo adan a na ɛwɔ Awurade Asɔredan no mu no, faako a na mmea no nwen nkatahotam, de kata Asera dua no ho no nyinaa gui. 8 Yosia san de Awurade asofo no a na wɔtete Yuda nkurow aforofo so no nyinaa baa Yerusalem. Efi Geba kosi Beer-Seba, ɔsɛɛ ɛhɔ abosonnan no nyinaa. Saa beae no na na wɔhyew nnuhuam no. Obubuu abosonnan a ɛwɔ Yosua a na ɔye Yerusalem amrado no pon ano no. Se obi rewura kuropon no mu a obehu saa pon no wɔ kuropon pon no benkum so. 9 Asofo a na wɔsom wɔ abosonnan no mu no, na wɔmma wɔn kwan mma wɔnsom wɔ Awurade afɔremuka a ɛwɔ Yerusalem no so, nanso na wɔma wɔne asofo a aka no di brodo a mmɔkaw nni mu no. 10 Afei, ɔhene no seef Tofet afɔremuka a na ɛwɔ Ben-Hinom bon no mu no nti, na obiara ntumi mfa ne babarima anaa ne babea mmo afɔre wɔ ogya mu wɔ so se afɔrebɔde a wɔde ma Molek bio. 11 Otutu apɔnkɔ seso a wɔagu a esisi Awurade Asɔredan kwan no ano a Yuda ahemfo too din maa owia no nyinaa fii hɔ. Na ne nyinaa wowo adiwo a ɛben piannni bi a wɔfrɛ no Natan-Malek dan ho. Yosia hyew nteaseenam a na wɔato din ama owia no. 12 Yosia bubuu afɔremuka a Yuda ahemfo sisii wɔ ahemfi no atifi wɔ Ahas dan apampam no nyinaa. Ɖhene no bubuu afɔremuka a Manase sisii wɔ Awurade Asɔredan no adiwo abien hɔ no nyinaa gui. Odwiriw no pasapasa, too ne afabo no petee Kidron bon no mu. 13 Ɖhene no san guu abosonnan a ɛwɔ Yerusalem apuei fam no ne nea ɛwɔ Ɖsee Bepɔw no anafo fam no. Saa beae no na Israelhene Salomo sisii abosonnan maa Astoret, a ɛye Sidonfo bosom bɔne, ne Kemos, Moabfo bosom bɔne, ne Molek, Amonfo bosom bɔne. 14 Yosia dwiriw afadum kronkron no nyinaa gui, bubuu Asera nnuu no. Ɖde nniipa nnompe guguu ne nyinaa so. 15 Ɖhene no san bubuu afɔremuka a ɛwɔ Bet-El abosonnan a Nebat babarima Yeroboam yee bere a odii Israel anim, de wɔn kɔɔ bɔne mu no. Yosia yam abo no, ma ɛdan mfutuma, hyew Asera dua no. 16 Bere a Yosia retoto n'ani no, ohuu nna pii wɔ koko no nkyen mu. Ɖhyee se wontu nnompe no, na ɔhyew ne nyinaa wɔ afɔremuka a ɛwɔ Bet-El no so, de guu afɔremuka no ho fi. Eyi sii senea Awurade nam Onyankopɔn nipa so hyee, bere a Yeroboam kogyinaa afɔremuka no ho wɔ afahye da no. Afei Yosia dan ne ho hwɛ Onyankopɔn nipa a ɔhyee eyinom nyinaa ho nkɔm no da. 17 Yosia bisae se, “Nkaedum ben na mi hu no?” Na nniipa a wɔwɔ kurow no mu no ka kyereɛ no se, “Ɖye Onyankopɔn nipa no a ofi Yuda a ɔhyee nkɔm faa dwuma a woadi mprenpren wɔ afɔremuka a ɛwɔ Bet-El ho no ɔboda.” 18 Yosia buae se, “Mamma ɛnwɔ hɔ. Obiara

mmfa ne nsa nka ne nnompe no.” Eno nti, wɔanhyew one odiyifo akwakoraa a ofi Samaria no nnompe. 19 Na Yosia bubuu abosonnan no a ɛwɔ Samaria no, senea ɔye wɔ Bet-El no. Israel ahemfo ahorow bi na wosisi de hyee Awurade abufuw. 20 Okunkum nsɔree so akɔmfo no wɔ wɔn ankasa afɔremuka so, na ɔhyew nniipa nnompe wɔ afɔremuka ahorow no so, de guu ho fi. Akyiri no, ɔsan kɔɔ Yerusalem. 21 Ɖhene Yosia hyee nniipa no nyinaa se, “Ɖse se mudi Twam Afahye ma Awurade, mo Nyankopɔn, senea wɔkyerew wɔ Apam Nhoma no mu no.” 22 Efi bere a atemmufo dii Israel so mfe bebree a atwa mu wɔ Israel ne Yuda ahemfo so no, wonnii Twam Afahye no bi saa da. 23 Bere a ɔhene Yosia dii mfe dunwɔtwe wɔ akongua so no na wodii saa Twam Afahye yi wɔ Yerusalem maa Awurade. 24 Yosia tɔree samanfrefo ne adunsifo ne afi mu anyame ne ahonisom biara ase wɔ Yerusalem ne Yuda asase so baabiara. Ɖye saa de dii mmara a wɔkyerew wɔ nhoma mmobɔwee a ɔsɔfo Hilkia kohuu wɔ Awurade Asɔredan mu no so. 25 Ɖhene biara mmae a ɔte se Yosia a ɔde ne koma, ne kra ne n'ahooden ama Awurade na onam so adi Mose mmara nyinaa so. Na ɔhene biara nso mmae a ɔte se ɔno. 26 Nanso eyi nyinaa akyi no, Awurade abufuw no dɛw tiaa Yuda, esiane bɔne akese a Ɖhene Manase yee no. Eno nti, wanyi n'abufuwhyew no amfi wɔn so. 27 Awurade kae se, “Mɛsɛ Yuda, senea mesɛɛ Israel no. Mɛpam nniipa no afi m'anim, na mapo me kuropon Yerusalem ne Asɔredan a anka ɛse se wɔhye me din anuonyam wɔ mu no.” 28 Yosia ahenni ho asem nkae ne dwuma a odii nyinaa no, wɔanhyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? 29 Bere a Yosia di hene no, Misraimhene Farao Neko kɔɔ Asubɔnten Eufrate ho kɔboaa Asiriahene. Ɖhene Yosia de n'akofo tuu sa, kɔko tiaa no, nanso bere a wohyiaa wɔ Megido no, ɔhene Neko kum no. 30 Yosia asraafo mu mpanyimfo no de n'amu no too teaseenam mu fii Megido, baa Yerusalem besiee no wɔ n'ankasa ɔboda mu. Na nniipa no sraa ne babarima Yehoahas ngo, sii no hene. 31 Bere a Yehoahas dii hene no, na wadi mfe aduonu abiesa, na odii ade wɔ Yerusalem asram abiesa. Na ne na ye Yeremia a ofi Libna no babea a na ne din de Hamutal. 32 Ɖye bɔne wɔ Awurade ani so, senea n'agyanom yee no pɛpɛpɛ. 33 Farao Neko de Yehoahas too afiasɛ wɔ Ribla wɔ Hamat asase so, senea ebeye a, ɔrentumi nni hene wɔ Yerusalem. Afei, ɔhyee se Yuda ntua tow dwete tɔn abiesa ne fa ne sikakɔkɔ kilogram aduasa anan se sonkahiri. 34 Farao Neko de Eliakim a ɔye Yosia babarima dii ade ma osii n'agya anan mu. Ɖesaa Eliakim din frɛɛ no Yehoiakim. Wɔde Yehoahas kɔɔ Misraim se odeduani, na owui wɔ hɔ. 35 Senea ebeye a Yehoiakim benya dwete ne sikakɔkɔ tow a Farao Neko regye no nti, otwitwaa tow maa Yudafɔ tuae. Obiara tuaa senea n'ahonya te. 36 Bere a Yehoiakim dii ade no, na wadi mfririhyia aduonu anum, na odii ade wɔ Yerusalem mfe dubaako. Na ne na din de Sebuda a ɔye Pedaia a ofi Ruma babea. 37 Ɖye bɔne wɔ Awurade ani so, senea n'agyanom yee no.

24 Yehoiakim ahenni mu no, Babiloniahene Nebukadnessar betow hyeɛ Yuda asase so. Yehoiakim maa ne nsa so, na otuaa tow maa no mfe abiesa, nanso otew Nebukadnessar so atua. **2** Na Awurade somaa akofo fi Babilonia, Aram, Moab ne Amon, kɔko tiaa Yuda, seee no, senea Awurade nam n'adiyifo so hyeɛ ho nkɔm no. **3** Saa amanehununi yi baa Yuda so, senea Awurade hyeɛ no, senea ebeye a obeyi wɔn a fi n'anim, esiane bɔne odow a Manase yee no nti, **4** a na mogya a edi bem a ohwie guu no ka ho bi. Efiɛ ɔde mogya a edi bem fɔw Yerusalem dotoo; eno nti na Awurade mpe sɛ ɔde bekye. **5** Yehoiakim ahenni ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa no, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **6** Bere a Yehoiakim wui no, ne babarima Yehoiakiyin na odii n'ade sɛ ɔhene. **7** Misraimhene ansan amma bio, efiɛ na Babiloniahene afa nsase a anka na Misraimfo no agye no nyinaa, efi Misraim asuwa no so, kosi Asubɔnten Eufrate ho. **8** Bere a Yehoiakiyin dii ade no, na wadi mfe dunwɔtwe, na odii hene wɔ Yerusalem asram abiesa. Na ne na ye Elnatan a ofi Yerusalem no babea Nehusta. **9** Yehoiakiyin yee bɔne wɔ Awurade ani so, senea n'agya yee no ara pe. **10** Yehoiakiyin ahenni mu no, Babiloniahene Nebukadnessar asraafo mu mpanyimfo betuaa Yerusalem ano. **11** Otua no mu no, Nebukadnessar ankasa baa kuropon no mu. **12** Na ɔhene Yehoiakiyin ne n'afotufu, atitiriw, mpanyimfo ne ɔhemmea de wɔn ho maa Babiloniafo. Nebukadnessar dii ade ne mfe awotwe so no, ɔkyeree Yehoiakiyin de no too afiase. **13** Senea Awurade aka dedaw no, Nebukadnessar tasee agypade a ewɔ Awurade Asɔredan mu ho no ne ahemfi ho nyinaa. Wɔseee sikakɔkɔ nnwetɛbona a Israelhene Salomo de sisia asɔredan mu ho no nyinaa. **14** ɔhene Nebukadnessar kyekyeree nneɔduafu mpem du fii Yerusalem a ahenemma nyinaa ne asraafo akofo, adwumfo ne atomfo a wodi mu ka ho. Eno nti, ahiafo nko ara na ogyaw wɔn wɔ asase no so. **15** Nebukadnessar faa ɔhene Yehoiakiyin de no kɔɔ Babilonia sɛ odeduani a ne yerenom ne ne mpanyimfo, ɔhemmea ne Yerusalem nniipa atitiriw ka ho. **16** ɔfaa akofo a wɔte apɔw no mpem ason, adwumfo ne atomfo apem a won nyinaa ye mmarima a won ho ye den na wɔfata akodi. **17** Babiloniahene de Yehoiakiyin wɔfa Matania dii ade sɛ ɔhene foforo. ɔsesaa Matania din free no Sedekia. **18** Bere a Sedekia dii ade no, na wadi mfirihyia aduonu baako. Odii ade wɔ Yerusalem mfirihyia dubaako. Na ne na din de Hamutal a ɔye Yeremia a ofi Libna no babea. **19** Na Sedekia yee bɔne wɔ Awurade ani so, senea Yehoiakim yee no. **20** Awurade abufuw nti so na eyinom nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akyiri no, oyii n'ani fii wɔn so. Afei, Sedekia sɔre tiaa Babiloniahene.

25 ɔsram Tebet (beye ɔpɛpon) da a eto so dunum wɔ Sedekia ahenni mfe akron so no, ɔhene Nebukadnessar dii n'akofo nyinaa anim, beko tiaa Yerusalem. Wotwaa kuropon no ho hyiaɛ. Wɔbobɔ mpampim wɔ kuropon no afasu ho. **2** Wɔkaa Yerusalem

hyeɛ kosii ɔhene Sedekia ahenni no mfe dubaako so. **3** Eduu Tammus ɔsram (beye Kitawonsa) da a eto so dunwɔtwe no, Sedekia ahenni mfe dubaako mu no, na ɔkɔm a aba kuropon no mu no ano aye den yiye, ama wɔn aduan a aka no nyinaa asa. **4** Na kuropon no fasu fa bi abu agu fam nti, asraafo no nyinaa yee adwene sɛ, wobeguan a fi kuropon no mu. Nanso esiane sɛ na Babiloniafo atwa kuropon no ho ahya nti, wɔtwen kosii anadwo, na woguan faa ɔpon a eɔa afasu abien a ewɔ ɔhene no nturo no mu mu. Wɔyee ntem faa wuramkwan de won ani kyeree Yordan bon no. **5** Nanso Babiloniafo no tiw won, kɔkyeree ɔhene no wɔ Yeriko tataw so, efiɛ na ne mmarima no nyinaa aguan agya no saa bere no. **6** Wɔde no brɛɛ Babiloniahene wɔ Ribla ma wobuu no aten. **7** Babiloniahene maa Sedekia de n'ani kann hwɛ sɛ, wɔrekunkum ne mmabarima nyinaa. Afei, wotutuu Sedekia ani, de kɔbere nkɔnsɔnkɔnsɔn guu no, na wɔde no kɔɔ Babilonia. **8** Ab ɔsram (beye ɔsanna) da eto so dunan wɔ afe a eye Nebukadnessar mfe dunkron adedi mu no, Nebusaradan a ɔye awemfo so panyin a ɔye Babiloniahene mpanyimfo no mu baako no kɔɔ Yerusalem. **9** ɔde ogya too Awurade asɔredan, ahemfi ne a fi a ewɔ Yerusalem nyinaa mu. ɔhyew ofi biara a edi mu. **10** Awemfo so panyin no hwɛ maa Babilonia asraafo no bubuu Yerusalem afasu no. **11** Nebusaradan a ɔye awemfo so panyin no kyekyeree wɔn a wɔkaa wɔ kuropon no mu no, twaa wɔn ne nniipa a aka no ne asraafo a wɔɔda wɔn ho adi sɛ wɔtaa Babiloniahene akyi no asu. **12** Na awemfo so panyin no maa mmɔborɔfo no mu bi tenaa Yuda, sɛ wonhwe bobɛ mfuw ne mfuw foforo a eka ho no so. **13** Babiloniafo no bubuu kɔbere mfrafrae afadum, nnyinasode a wotumi moma so ne kɔbere mfrafrae Po a na ewɔ Awurade asɔredan mu, na wɔde kɔbere mfrafrae no nyinaa kɔɔ Babilonia. **14** Wɔtasee nkuku, sofi, akanea adabaw, nsanka ne kɔbere mfrafrae nneema ahorow a wɔde di wɔn afɔrebo ho dwuma wɔ Asɔredan no mu no nyinaa. **15** Nebusaradan a ɔye awemfo so panyin no san tasee nkankyee a wɔnoa mu ne nhweaseammɔ ne nkuku ne nkaka nkae a wɔde sikakɔkɔ ne dwete aye no nyinaa. **16** Kɔbere mfrafrae a wonya fii afadum abien, nsu teaseenam ne Po no mu no, na emu ye duru dodo sɛ wobetumi akari. ɔhene Salomo bere so na ɔyee saa nneema yi guu Awurade Asɔredan mu. **17** Na afadum no mu biara soroko ye anammɔn aduonu ason. Kɔbere mfrafrae no ntaaso a eɔeda afadum no mu biara so no soroko ye anammɔn ason ne fa a wɔde kɔbere mfrafrae no ara bi a eye ɔtan seso ne atoa aba seso, atwa ho nyinaa ahya de asiesie no. Na ɔfadum a eka ho no siesieba ne no sese. **18** Awemfo no sahene no faa ɔsofopanyin Seraia, abediakyiri Sefania ne ɔponanoahwefo baasa no nnommum. **19** ɔfaa ɔpanyin a otua asraafo no ano, ne adehye afotufu baason fii nniipa a na wɔda so wɔ kuropon no mu no mu. Afei ɔfaa ɔkyerewfo a na ɔye adwumayefo panyin ma won a wɔfa nniipa ma wɔkɔye asraafo wɔ asase no so, ne n'adwumayefo no mu aduosia a ohuu

wɔn wɔ kuropon no mu no. **20** Ɖahene Nebusaradan de wɔn nyinaa kɔɔ Babiloniahene anim wɔ Ribla. **21** Ɖhene no ma wokunkum wɔn wɔ Ribla a ɛwɔ Hamat. Enti wotwaa Yuda asu fii n'asase so. **22** Ɖhene Nebukadnessar yii Ahikam babarima Gedalia a na ɔye Safan nena se amrado a na ɔhwe nnipa a wɔkaa wɔ Yuda no so. **23** Bere a asraafodɔm so asahene ne wɔn mmarima tee se Babiloniahene asi Gedalia amrado no, wɔkɔkaa ne ho wɔ Mispa. Nnipa a wɔkɔkaa ne ho no ne Netania babarima Ismael, Karea babarima Yohanan, Tanhumet a ofi Netofa babarima Seraia ne Maakatni babarima Yaasania ne wɔn mmarima nyinaa. **24** Gedalia dii nsew, kyerɛɛ wɔn se, Babilonia mpanyimfo no amma hɔ ɔhaw so. Otuu wɔn fo se, "Munnsuro se mobesom Babiloniafo. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ebese mo yiye." **25** Tisri ɔsram (beye ɛbo ne Ahinime ntam) no mpaemu wɔ saa afe no mu no, Netania babarima Ismael a ɔye Elisama nena a na ofi adehye abusua mu no de mmarima du kɔɔ Mispa, kokum Gedalia ne nnipa a na wɔka ne ho a wɔye Yudafo ne Babiloniafo no nyinaa. **26** Afei, nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa, efi akumaa so, kosi ɔkese so ne asraafodɔm asahene bɔɔ huboa, na woguan kɔɔ Misraim, efise na wosuro se Babiloniafo no beye wɔn biribi. **27** Ɖhene Yehoiakyin dii mfe aduasa ason wɔ n'asutwa mu wɔ Babilonia no, Ewil-Merodak bedii Babiloniahene. Ohuu Yehoiakyin mmɔbɔ, enti oyii no fii afiase saa afe no ara mu Adar ɔsram (beye Oforisuo) da a eto so abien. **28** Ɖkaa abodwosem kyerɛɛ no, na ɔmaa no dibe a ɛwɔ anuonyam sen ahemfo a wɔne no wɔ Babilonia no de. **29** Enti Yehoiakin yii n'afiase ntade guu nkyɛn, na efi saa da no odidii wɔ ɔhene didipon so bere biara, kosii ne wuda. **30** Na Babiloniahene no san maa Yehoiakin sika bere ano bere ano, ma ɔde tuatua ne ho aka, kosii ne wuda.

1 Beresosem

1 Adam asefo ye Set, Enos, **2** Kenan, Mahalalel, Yared, **3** Henok, Metusela, Lamek, **4** Noa mma ne, Sem, Ham, ne Yafet. **5** Na Yafet asefo ne Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras. **6** Na Gomer asefo ne Askenas, Rifat ne Togarma. **7** Na Yawan asefo ne Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim. **8** Na Ham asefo ne Kus, Misraim, Put ne Kanaan. **9** Na Kus asefo ne Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefo ye Saba ne Dedan. **10** Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyee okoko kese wo asase so. **11** Na Misraim woo Ludfo, Anamfo, Lehabfo, Naftuhfo, **12** Patrusfo, Kasluhfo ne Kaftorfo a won ase na Filistifo fi. **13** Na Kanaan woo n'abakan Sidon ne Het, **14** Yebusifo, Amorifo, Girgasifo, **15** Hewifo, Arkifo, Sinifo, **16** Arwadfo, Semarifo ne Hamatifo tete agya. **17** Na Sem asefo ye Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram. Aram asefo ne Us, Hul, Geter ne Mas. **18** Na Arfaksad woo Sela na Sela woo Eber. **19** Eber woo mmabarima baanu. Wotoo obaako din Peleg a ase kyere Nkyekyemu, efise n'awobere mu na kasa ahorow nti, nniipa a wowo asase so mu kyekyee ma wəhwetee. Na wotoo ne nua a oka ne ho no din Yoktan. **20** Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera, **21** Hadoram, Usal, Dikla, **22** Obal, Abimael, Seba, **23** Ofir, Hawila ne Yobab. Eyinom nyinaa ye Yoktan asefo. **24** Eno nti, eyi ne anato a efi Sem: Arfaksad, Selah, **25** Eber, Peleg, Reu, **26** Serug, Nahor, Tera, **27** ne Abram a kiyiri no, wofree no Abraham no. **28** Abraham mmabarima ye Isak ne Ismael. **29** Na Ismael mmabarima nso ne Nebaiot a oye n'abakan, Kedar, Adbeel, Mibsam, **30** Misma, Duma, Masa, Hadad, Tema, **31** Yetur, Nafis ne Kedema. Eyinom ne Ismael mmabarima. **32** Na Abraham mpena Ketura mmabarima ne Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua. Na Yoksan asefo ye Seba ne Dedan. **33** Midian woo Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa. Eyinom nyinaa ye Ketura asefo. **34** Abraham woo Isak. Isak mmabarima ye Esau ne Israel. **35** Na Esau mmabarima ye Elifas, Reuel, Yeus, Yalam ne Kora. **36** Na Elifas mmabarima ye Teman, Omar, Sefi, Gatam, Kenas, Timna ne Amalek. **37** Na Reuel mmabarima ye Nahat, Serah, Sama ne Misa. **38** Na Seir mmabarima ye Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, Dison, Eser ne Disan. **39** Na Lotan mmabarima ye Hori ne Homam. Na Lotan nuabea din de Timna. **40** Na Sobal mmabarima ye Alian, Manahat, Ebal, Sefi ne Onam. Sibeon mmabarima ye Aya ne Ana. **41** Na Ana babarima ye Dison. Na Dison mma ye Hemdan, Esban, Yitran ne Keran. **42** Na Eser mmabarima ye Bilhan, Saawan ne Akan. Na Disan mmabarima ye Us ne Aran. **43** Eyinom ne ahemfo a wodii Edom so ansa na Israelfo renya ahemfo: Beor babarima Bela, a otenaa kuropon Dinhaba so dii hene. **44** Na Bela wui no, Serah babarima Yobab a ofi Bosra bedii n'ade se ohene. **45** Na Yobab wui no, Husam a ofi Teman asase so bedii n'ade se ohene. **46** Husam wu akyi no, Hadad a oye Bedad babarima a okodii

Midian so nkonim wo Moab asase so no na odii n'ade se ohempon. Wotoo n'ahenkurow no din Hawit. **47** Hadad wui no, Samla a ofi Masreka kuropon mu beyee ohene. **48** Samla wui no, Saulo a ofi Rehobot a eda asu Eufrate ho no bedii hene. **49** Na Saulo wui no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii hene. **50** Baal-Hanan wui no, Hadad tenaa kuropon Pai mu dii hene. Na ne yere a wofree no Mehetabel no ye Matred babea ne Me-Sahab nso mena. **51** Na Hadad nso wui. Na Edom mmusua no ntuanofa ne Timna, Alia, Yetet, **52** Oholibama, Ela, Pinon, **53** Kenas, Teman, Mibsar, **54** Magdiel ne Iram. Eyinom na na woye Edom mmusua ntuanofa.

2 Israel mmabarima ye Ruben, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Sebulon, **2** Dan, Yosef, Benyamin, Naftali, Gad ne Aser. **3** Yuda ne Kanaannibea Bat-Sua woo mmabarima baasa. Na won din de Er, Onan ne Sela. Nanso na abakan Er no ye omumoyefo nti, Awurade kum no. **4** Akyiri no, Yuda ne n'ase kunafo Tamar woo nta. Na won din de Peres ne Serah. Enti Yuda woo mmabarima baanum. **5** Na Peres mmabarima din de Hesron ne Hamul. **6** Serah mmabarima din de Simri, Etan, Heman, Kalkol ne Dara; woye baanum. **7** Akar a oye Karmi babarima ne Serah asefo no mu baako nam fa a ofaa asade a wogyaw maa Awurade no so, de amanehunu baa Israelfo so. **8** Na Etan babarima ne Asaria. **9** Hesron mmabarima din de Yerahmeel, Ram ne Kaleb. **10** Ram ye Aminadab agya. Aminadab ye Nahson a na oye Yuda ntuanoni no agya. **11** Nahson ye Salma agya. Na Salma nso ye Boas agya. **12** Boas ye Obed agya. Obed ye Yisai agya. **13** Yisai abakan ye Eliab nea oto so abien ye Abinadab na nea oto so abiesa ye Simea. **14** Na nea oto so anan ye Netanel na Radai to so anum. **15** Ne babarima a oto so asia no din de Osem na Dawid na na oto so ason. **16** Na won nuabeanom din de Seruia ne Abigail. Na Seruia woo mmabarima baasa a won din ye Abisai, Yoab ne Asahel. **17** Abigail waree obarima bi a ne din de Yeter a oye Ismaelni na wowoo obabarima a wotoo no din Amasa. **18** Na Hesron babarima Kaleb wo yerenom baanu a wone Asuba ne Yeriot. Na Asuba mmabarima din de Yeser, Sobab ne Ardon. **19** Asuba wu akyi no, Kaleb waree Efrata. Wotoo obabarima too no din Hur. **20** Hur woo Uri. Uri nso woo Besaleel. **21** Bere a Hesron dii mfe aduosia no, awaree Gilead nuabea a na oye Makir babea. Wotoo obabarima too no din Segub. **22** Segub woo Yair a odii nkurow aduonu abiesa so wo Gilead asase so no. **23** (Akyiri no, Gesur ne Aram gye Yair nkurow, san gye Kenat ne ne nkuraa aduosia a atwa ho ahyia no nyinaa.) Na eyinom nyinaa ye Makir a oye Gilead agya no asefo. **24** Hesron wuu wo kurow Kaleb-Efrata mu akyi no, ne yere Abia woo obabarima a wotoo no din Asur (Tekoa agya). **25** Hesron abakan Yerahmeel mmabarima a wotoo won no din ye Ram (abakan), Buna, Oren, Osem ne Ahia. **26** Na Yerahmeel wo oye a oto so abien a wofree no Atara, na ono na wotoo Onam. **27** Ram a oye Yerahmeel abakan no mmabarima ye Maas, Yamin ne

Eker. **28** Onam mmabarima ye Samai ne Yada. Na Samai mmabarima ye Nadab ne Abisur. **29** Na Abisur ne ne yere Abihail mmabarima ye Ahban ne Molid. **30** Na Nadab mmabarima ye Seled ne Apaim. Seled wui a wanwo mma; **31** na Apaim de, ɔwoo ɔbabarima a wɔfrɛ no Yisi. Na Yisi woo Sesan. Na Sesan nyaa n'aseni bi a wɔfrɛ no Ahlai. **32** Na Samai nuabarima Yada woo Yeter ne Yonatan. Na Yeter wui a wanwo ba biara, **33** nanso Yonatan woo mmabarima baanu a na wɔfrɛ wɔn Pelet ne Sasa. Na eyinom nyinaa ye Yerahmeel asefo. **34** Na Sesan anyia mmabarima, onyaa mmabea. Na ɔwo Misraimni somfo bi a ne din de Yarha. **35** Sesan de ne mmabea no mu baako maa Yarha aware na wɔwoo ɔbabarima too no din Atai. **36** Atai woo Natan na Natan woo Sabad. **37** Sabad woo Efiat. Efiat woo Obed. **38** Obed woo Yehu na Yehu woo Asaria. **39** Asaria woo Heles. Heles woo Eleasa. **40** Eleasa woo Sisemai na Sisemai woo Salum. **41** Salum woo Yekamia, na Yekamia woo Elisama. **42** Yerahmeel nua Kaleb babarima piesie ne Mesa a ɔye Sif agya. Na Kaleb babarima a ɔto so abien din de Maresa a ɔye Hebron agya. **43** Na Hebron mmabarima ye Kora, Tapua, Rekem ne Sema. **44** Na Sema woo Raham. Raham woo Yorkeam. Na Rekem woo Samai. **45** Na Samai woo Maon. Maon woo Bet-Sur. **46** Na Kaleb mpena Efa woo Haran, Mosa ne Gases. Na Haran woo Gases. **47** Na Yahdai mmabarima ye Regem, Yotam, Gesan, Pelet, Efa ne Saaf. **48** Kaleb mpena foforo bi a wɔfrɛ no Maaka woo Seber ne Tirhana. **49** ɔsan woo Saaf a na ɔye Madmana agya ne Sewa a na ɔye Makbena ne Gibeaa agya. Na Kaleb woo ɔbabea a ne din de Aksa. **50** Eyinom nyinaa ye Kaleb asefo. Kaleb yere Efrata abakan Hur mmabarima ye Sobal a ɔye Kiriati-Yearim agya **51** Salma a ɔye Betlehem agya ne Haref a ɔye Bet-Gader agya. **52** Sobal a ɔye Kiriati-Yearim agya no mmabarima ye Haroe a ne fa ye Manahatini **53** na ne fa a aka no fi Kiriati-Yearim mmusua mu. Sobal asefo a wɔka ho ne Yitrifo, Putifo, Sumatifo ne Misraimfo, wɔn mu na Sorafo ne Estaolfo fi. **54** Salma asefo ye Betlehem, Netofafo, Atrot-Bet-Yoabfo, Manahatafo fa bi, Sorifo, **55** ne akyerɛwfo mmusua a wote Yabes no, Tirafo, Simeafɔ ne Sukatfo. Eyinom nyinaa ye Kenifo, Hamat a ɔye Rekafo agya no asefo.

3 Eyinom ne mmabarima a wɔwɔwoo wɔn maa Dawid wɔ Hebron. Na n'abakan din de Amnon a ne na a na ofi Yesreel no din de Ahinoam. Ne ba a ɔto so abien no, na ne din de Daniel. Na ne na a ofi Karmel no din de Abigail. **2** Ne ba a ɔto so abiesaa no, na wɔfrɛ no Absalom. Na ne na din de Maaka a na ɔye Gesurhene Talmai babea. Ne ba a ɔto so anan din de Adoniya a ne na din de Hagit. **3** Ne ba a ɔto so anum no, na wɔfrɛ no Sefatia. Na wɔfrɛ ne na Abital. Ne ba a ɔto so asia no din de Yitream a na wɔfrɛ ne na Eglā. **4** Wɔwɔwoo mmabarima baasia yi nyinaa maa Dawid wɔ Hebron. Odii ade wɔ hɔ mfiirihyia ason ne fa. Dawid yii kuropon no kɔɔ Yerusalem, na odii ade mfiirihyia aduasa abiesaa wɔ hɔ. **5** Mmabarima a

wɔwɔwoo wɔn maa Dawid wɔ Yerusalem no ne: Simea, Sobab, Natan ne Salomo. Amiel babea Batseba na ɔwo saa mmabarima yi. **6** Wɔsan wɔwoo mmabarima baakron bi maa Dawid. Wɔne Yibhar, Elisua, Elifelet, **7** Noga, Nefeg, Yafia, **8** Elisama, Eliada ne Elifelet. **9** Eyinom ne Dawid mmabarima a ne mpena mma nka ho. Na Dawid wɔ ɔbabea bi a wɔfrɛ no Tamar. **10** Na Salomo asefo ye Rehoboam, Abia, Asa, Yehosafat, **11** Yoram, Ahasia, Yoas, **12** Amasia, Asaria, Yotam, **13** Ahas, Hesekia, Manase, **14** Amon ne Yosia. **15** Na Yosia mmabarima ne Yohanan a ɔye abakan, Yehoiakim to so abien, Sedekia to so abiesaa, na Salum to so anan. **16** Yehoiakim babarima Yehoiakym na odii n'ade, na ɔno nso ne wɔfa Sedekia bedii n'ade. **17** Yehoiakym na Babiloniafo kyeree no kɔtoɔ afiase no mmabarima ne Sealtiel, **18** Malkiram, Pedaia, Senasar, Yekamia, Hosama ne Nedabia. **19** Na Pedaia mmabarima ye Serubabel ne Simei. Na Serubabel mmabarima ye Mesulam ne Hanania. Na ɔwo ɔbabea nso a ne din de Selomit. **20** Na ne mmabarima baanu bi nso din ne Hasuba, Ohel, Berekia, Hasadia ne Yusab-Hesed. **21** Na Hanania mmabarima din de Pelatia ne Yesaia. Na Yesaia babarima din de Refaia. Na Refaia babarima din de Arnan. Na Arnan babarima din de Obadia. Na Obadia babarima din de Sekania. **22** Na Sekania asefo ye Semaia ne ne mmabarima Hatus, Igal, Baria, Nearia ne Safat. Na wɔn nyinaa ye baasia. **23** Na Nearia mmabarima din de Elioenai, Hiskia ne Asrikam. Na wɔye baasa. **24** Na Elioenai mmabarima din de Hodawia, Eliasib, Pelaia, Akub, Yohanan, Delaia ne Anani. Na wɔye baason.

4 Yuda asefo no bi din de Peres, Hesron, Karmi, Hur ne Sobal. **2** Sobal babarima Reaia na ɔwoɔ Yahat. Yahat woo Ahumai ne Lahad. Eyinom na na wɔye Sorafo mmusua. **3** Na Etam asefo no ne Yesreel, Yisma, Yidbas ne Haslelponi a na ɔye ne babea, **4** Penuel a na ɔye Gedor agya ne Eser a na ɔye Husa agya. Eyinom na na wɔye Hur a na ɔye Efrata abakan ne Betlehem agya no asefo. **5** Na Tekoa agya a ne din de Ashur no wɔ yerenom baanu a wɔfrɛ wɔn Hela ne Naara. **6** Naara woo Ahusam, Hefer, Temeni ne Ahastari. **7** Hela woo Seret, Sohar, Etnan, **8** ne Kos a n'asefo ne Anub, Hasobeba ne Harum babarima Aharhel, Harum ne ne mmusua nyinaa. **9** Na ɔbarima bi hɔ hɔ a wɔfrɛ no Yabes a ɔyeɛ okese sen ne nuabarimanom nyinaa. Ne na too no din Yabes, efise onyaa ɔyaw wɔ n'awo mu. **10** Yabes ne obi a ɔbɔɔ mpae kyereɛ Israel Nyankopon se, "Ao, hyira me na trɛw m'ahye mu. Mesre wo, ka me ho wɔ nea meye biara mu, na yi me fi ɔhaw ne ɔyaw nyinaa mu." Na Onyankopon yee n'abisade no maa no. **11** Suba nuabarima Kelub woo Mehira. Mehira woo Eston. **12** Eston woo Bet-Rafa, Paseah ne Tehina. Tehina woo Ir-Nahas. Eyinom ne Reka asefo. **13** Kenas mmabarima ne Otniel ne Seraia. Otniel mmabarima ne Hatat ne Meonotai. **14** Meonotai woo Ofra. Na Seraia woo Yoab a ofii Adwumfo Bon ase, efise na adwumfo pii tete hɔ. **15** Na Yefune babarima Kaleb mmabarima ye Iru, Ela ne Naam. Na Ela babarima

ye Kenas. **16** Yehalelel mmabarima ne Sif ne Sifa, Tiria ne Asarel. **17** Esra mmabarima ye Yeter, Mered, Efer ne Yalon. Mered waree Misraimnibea ma owo Miriam, Samai ne Yisba a obeyee Estemoa agya no. **18** Mered nso waree obee a ofi Yuda. Ono nso woo Yered a obeyee Gedor agya, Heber a oye Soko agya, ne Yekutiel a oye Sanoa agya. Na wofre Mered yere Misraimni no se Bitia a na oye Misraimhene babea. **19** Na Hodia yere ye Naham nuabea. Ne mmabarima no mu baako na owo Keila a oye Garmini na obaako nso woo Estemoa a oye Maakatni. **20** Simon mmabarima ne Amnon, Rina, Ben-Haan ne Tilon. Na Yisi asefo no ne Sohet ne Ben-Sohet. **21** Na Sela ye Yuda mma no mu baako. Na Sela asefo no ne Er a owo Leka, Lada a owo Maresa a na woye nweratam ho adwuma wo Bet-Asbea, **22** Yokim, Kosebafo, Yoas, ne Saraf a na wodi Moab ne Yasubi-Lehem so no. Saa din yi nyinaa, wonya fii tete nkayerew a na wakayerew agu ho mu. **23** Na woye nkukunwemfo a na wote Netaim ne Gedera. Na won nyinaa ye nnwuma ma ohene. **24** Na Simeon mmabarima no din de Nemuel, Yamin, Yarib, Serah ne Saulo. **25** Na Saulo asefo ye Salum, Mibsam ne Misma. **26** Na Misma asefo ye Hamuel, Sakur ne Sime. **27** Sime wo mmabarima dunsia ne mmabea baasia. Ne nuabarimanom de, na won mu biara nni abusua kese saa. Eno nti, Simeon abusua anno te se Yuda abusua no. **28** Wotena Beer-Seba, Molada ne Hasar-Sual, **29** Bilha, Esem ne Tolad, **30** Betuel, Horma ne Siklag, **31** Bet-Markabot, Hasar-Susim, Bet-Biri ne Saaraim. Na saa nkurow yi nyinaa hyee won ase kosii ohene Dawid bere so. **32** Won asefo nso tenaa Etam, Ain, Rimon, Token ne Asan a eye nkurow anum yi so, **33** ne ne nkuraa a atwa ho ahyia no kosii Baal. Na won atena ni, na wahyehye saa din yi nyinaa wo won anato nkrataa mu. **34** Won a woka Simeon asefo ho no bi nso ne Mesobab, Yamlek ne Amasia babarima Yosa, **35** Yoel, Yosibia babarima Yehu a oye Seraia babarima, na ono nso ye Asiel babarima, **36** Elioena, Yaakoba, Yesohaia, Asaia, Adiel, Yesimiel ne Benaia, **37** Sifi babarima Sisa a n'agya ye Alon babarima, na ono ye Yedaia babarima, na ono nso ye Simri babarima a n'agya ye Semaia. **38** Din a yeabobo yi ye ntuanofa a wodeda Simeon mmusuakuw a woye adefo no ano no bi. **39** Wokoo Gedor fam a na ewo obon no apuei fam se worekore asase pa ama won mmoa adidi so. **40** Wonyaa mmoa adidibea pa wo ho. Na asase no so dwo na basabasaye biara nni ho. Na Ham asefo no bi akotena Gedor fa mu ho dedaw. **41** Yudahene Heskia bere so no, Simeon ntuanofa no ko dui ho so, see Ham ne Meunifo afa pasaa. Wokum obiara a na ote ho, faa asase no, efise, na wope se wonya mmoa didibea pa no. **42** Akofo no mu ahannum a wofi Simeon abusukuw mu no koo bepaw Seir so, a na Pelatia, Naria, Refaia ne Usiel a won nyinaa ye Yisi mmabarima no na na wodi won anim. **43** Amalekfo kakra a woka no, wokunkum won nyinaa, faa ho, na wotena ho.

5 Na Israel babarima panyin ne Ruben. Nanso esiane se wammu n'agya, na one n'agya mpenanom no mu baako koda no nti, ode n'abakanye maa ne nua Yosef mmabarima. Esiane saa asem yi nti, wamfa Ruben din anka anato no ho se abakan. **2** Yuda asefo na woyee abusuakuw a wowa tumi pa ara; ne saa nti woyii oman no sodifo fii won mu, nanso mpanyinni no de, na eye Yosef dea. **3** Israel abakan Ruben no mmabarima ne: Hanok, Palu, Hesron ne Karmi. **4** Yoel asefo ne Semaia, Gog, Sime, **5** Mika, Reaia, Baal, **6** ne Beera. Bere a Asiriahene Tilgat-Pilneser de Rubenfo koo nnomumfa mu no, Beera na na odi Rubenfo no anim. **7** Waakyerew Beera nkurofo din scenea won mmusua ne abusua no te: Yeiel ne won ntuanoni, na Sakaria **8** ne Asas babarima Bela a oye Sema babarima a oye Yoel babarima. Saa Rubenfo yi tenaa beae a efi Aroer de kosi Nebo ne Baal-Meon. **9** Esiane se na wowa anantwi bebree wo Gilead asase so no nti, wodidi koo apuei fam wo nweatam a etrew ko Asubonten Eufate no ho. **10** Ohene Saulo bere so, Rubenfo dii Hagarfo so nkonim wo oko mu. Enti wotu koo Hagarfo atena a ewo Gilead apuei fam ho no. **11** Basan asase so no, na Gad asefo na wotete asase a edi Rubenfo de no so. Wotrew koo apuei fam kosii Saleka. **12** Na Yoel na otua won ano wo Basan asase so. Na Safam, Yanai ne Safat ye n'abofo. **13** Na won abusufo a woye ntuanofa ma mmusua afororo ason din ne: Mikael, Mesulam, Seba, Yorai, Yakan, Sia ne Eber. **14** Eyinom nyinaa ye Huri babarima Abihail a oye Yaroa babarima, Gilead babarima, Mikael babarima, Yesisai babarima Yahdo babarima, Bus babarima. **15** Abdiel babarima Ahi, Guni babarima no na na oye won mmusua no ntuanoni. **16** Gadfo no tenaa Gilead asase a ewo Basan ne ne nkuraa ne Saron tataw na nyinaa so. **17** Yudahene Yotam ne Israelhene Yeroboam bere so na wakyerew eyinom nyinaa guu abusuadua nkrataa mu. **18** Na akofa akese a wowa Ruben, Gad mmusua ne Manase abusua fa mu no ano si mpem aduanan anan ahanson ne aduosia. Wokurakura nkatabo, mfoa ne agyan, na won nyinaa akwadaw wo akodi mu. **19** Woko tiaa Hagarfo, Yeturfo, Nafisfo ne Nodabfo. **20** Wosu fre Onyankopon wo oko no mu, na otiee won mpaabo, efise wode won ho too ne so. Enti wodii Hagarfo no ne won dom nyinaa so nkonim. **21** Asade a wofa fii Hagarfo no nkyen no ye yoma mpem aduonum, nguan mpem ahannu aduonum, mfurum mpenu ne nneudufo mpem oha. **22** Wokunkum Hagarfo no bebree wo oko no mu, efise na Onyankopon reko tia won. Enti wotena won asase so kosii se wotwaa won asu. **23** Manase abusua fa no trew wo asase no so fi Basan kosii Baal-Hermon, Senir ne bepaw Hermon ho. Na wodoso yiye. **24** Eyinom ne won mmusua no ntuanofa: Efer, Yisi, Eliel, Asriel, Yeremia, Hodawia ne Yahdiel. Na won mu biara agye din se okofa kese ne okannifo. **25** Nanso na wonni nokware, na wobuu won agyanom ne Onyankopon apam no so. Wosom aman a Onyankopon see won no anyame. **26** Enti Israel Nyankopon de hyee Asiriahene Pul (a na wosan fre no Tilgat-Pilneser) koma

mu se nko mfa asase no, na onkyekyere Rubenfo, Gadfo ne Manasefo abusua fa se nmeduafɔ. Asiriafo no twaa wɔn asu kɔɔ Halah, Habor, Hara ne Asubɔnten Gosan ho a wɔda so te hɔ besi nɛɛ.

6 Na Lewi mmabarima yɛ: Gerson, Kohat ne Merari. **2** Na Kohat asefo nso yɛ: Amram, Ishar, Hebron ne Usiel. **3** Na Amram mma yɛ: Aaron, Mose ne Miriam. Na Aaron mmabarima yɛ: Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar. **4** Eleasar woo Pinehas. Pinehas woo Abisua. **5** Abisua woo Buki, na Buki woo Usi. **6** Usi woo Serahia. Serahia woo Meraiot. **7** Meraiot woo Amaria, na Amaria woo Ahitub. **8** Ahitub woo Sadok, na Sadok woo Ahimaas. **9** Ahimaas woo Asaria. Asaria woo Yohanan. **10** Yohanan woo Asaria a ɔno na na ɔyɛ ɔsɔfpanyin wɔ asɔredan a Salomo sii wɔ Yerusalem no mu. **11** Asaria woo Amaria. Amaria woo Ahitub. **12** Ahitub woo Sadok. Sadok woo Salum. **13** Salum woo Hilikia. Hilikia woo Asaria. **14** Asaria woo Seraia. Seraia woo Yehosadak. **15** Wotwaa Yehosadak asu bere a Awurade de Yudafo ne Yerusalemfo kɔɔ nnommmu mu a na wɔhyɛ Nebukadnessar ase no. **16** Na Lewi mmabarima din de Gersom, Kohat ne Merari. **17** Na Libni ne Simeï ka Gersom asefo ho. **18** Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefo no ho. **19** Na Mahli ne Musi ka Merari asefo no ho. Eyinom ne Lewifo mmusua senea wɔn mpanyimfo nmidiso te. **20** Na Gerson asefo yɛ: Libni, Yahat, Sima, **21** Yoa, Ido, Serah ne Yeaterai. **22** Na Kohat asefo ne Aminadab, Kora, Asir, **23** Elkana, Ebiasaf, Asir, **24** Tahat, Uriel, Usia ne Saulo. **25** Na Elkana asefo ne: Amasai, Ahimot, **26** Sofai, Nahat, **27** Eliab, Yeroham, Elkana ne Samuel. **28** Na Samuel mmabarima din ne: Yoel a ɔyɛ ɔpanyin ne Abiya a ɔto so abien no. **29** Na Merari mma ne: Mahli, Libni, Simeï, Usa, **30** Simea, Hagia ne Asaia. **31** Dawid maa saa nnipa a wɔn din didi so yi dii Awurade fi nnwom anim, bere a wɔde Apam Adaka no sii hɔ no. **32** Wɔde nnwom kaa wɔn som ho wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no mu hɔ kosii se Salomo sii Awurade asɔredan no wɔ Yerusalem. Afei, wɔnam mmara a wɔde maa wɔn so dii wɔn dwuma wɔ hɔ. **33** Saa mmabarima yi na wɔne wɔn mma som wɔ hɔ no. Heman, dwom ho nimdefo no, na ofi Kohat abusua mu. Wɔto n'abusua ana fi Yoel, Samuel, **34** Elkana, Yeroham, Eliel, Yoa, **35** Suf, Elkana, Mahat, Amasai **36** Elkana, Yoel, Asaria, Sefania, **37** Tahat, Asir, Ebiasaf, Kora, **38** Ishar, Kohat, Lewi ne Israel ase. **39** Herman abediakyiri a odi kan no din de Asaf, a na ofi Gerson abusua mu. Wɔto Asaf abusua ana fi Berekia, Simea, **40** Mikael, Baaseia, Malkia, **41** Etni, Serah, Adaia, **42** Etan, Sima, Simeï, **43** Yahat, Gersom ne Lewi ase. **44** Herman abediakyiri a ɔto so abien no din de Etan, a na ofi Merari abusua mu. Wɔto Etan abusua ana fi Kisi, Abdi, Maluk, **45** Hasabia, Amasia, Hilikia, **46** Amsi, Bani, Semer, **47** Mahli, Musi, Merari ne Lewi ase. **48** Wɔmaa wɔn abusuafo a wɔyɛ Lewifo no nso dwuma ahorow bi dii wɔ Ahyiaɛ Ntamadan a eye Onyankopɔn fi no mu. **49** Aaron ne n'asefo nko na wɔsom se asɔfo. Na wɔde afɔrebɔde

gu ɔhyew afɔremuka ne ohuam afɔremuka so, na wodi dwuma biara a efa kronkron mu kronkron hɔ ho. Wɔnam mmara a Onyankopɔn somfo Mose de maa wɔn no so, yɛ mpata maa Israel. **50** Na Aaron asefo yɛ: Eleasar, Pinehas, Abisua, **51** Buki, Usi, Serahia, **52** Meraiot, Amaria, Ahitub, **53** Sadok ne Ahimaas. **54** Eyi ne abakɔsem a efa nkurow ne asase a wɔnam ntontobɔ kronkron so de maa Aaron ne n'asefo a wofi Kohat abusua mu no. **55** Na Hebron ne mmoa adidibea nsase a atwa ho ahyia wɔ Yuda no ka ho. **56** Nanso mfuw ne nkuraa a atwa ho ahyia no de, wɔde maa Yefune babarima Kaleb. **57** Enti saa nkurow yi a mmoa adidibea atwa biara ho ahyia na wɔde maa Aaron asefo: Hebron, a eye guankɔbea kurow, Libna, Yatir, Estemoa, **58** Hilan, Debir, **59** Asan, Yuta ne Bet-Semes. **60** Na wɔmaa wɔn Gibeon, Geba, Alemet ne Anatot fii Benyamin asase mu a mmoa adidibea ka emu biara ho. Enti nkurow dumiensa na wɔde maa Aaron asefo. **61** Na Kohat asefo a wɔkae no nso, wonyaa nkurow du a wɔnam ntontobɔ kronkron so fii Manase abusua fa no asase so. **62** Gerson asefo nam ntontobɔ kronkron so nyaa nkurow dumiensa fii Isakar, Aser ne Naftali nsase so. Wonyaa bi nso fii Basan pɔw mu a eye Manase de, a ewɔ Yordan apuei fam no. **63** Merari asefo nam ntontobɔ kronkron so, nyaa nkurow dumien fii Ruben, Gad ne Sebulon nsase so. **64** Enti Israelfo de saa nkurow yi ne mmoa adidibea yi nyinaa maa Lewifo. **65** Wɔnam ntontobɔ kronkron so na wɔde nkurow a ewɔwɔ Yuda, Simeon ne Benyamin nsase so mae senea wɔka dedaw no. **66** Saa nkurow yi ne eho mmoa adidibea na Kohat asefo nya fii Efraim asase so: **67** Sekem (guankɔbea kurow) a ewɔ Efraim bepɔw asase no so, Geser, **68** Yokmeam, Bet-Horon, **69** Ayalon ne Gat-Rimon. **70** Kohat asefo nkae no, wɔde saa nkurow a efi Manase abusua fa no mu na emaa wɔn: Aner ne Bileam a emu biara mmoa adidibea ka ho. **71** Gerson asefo nyaa kurow a wɔfɛ no Golan a ewɔ Basan no fii Manase abusua fa asase so a Astarot ka ho, a ne nyinaa mmoa adidibea da ho. **72** Isakar asase so nso, wɔmaa wɔn Kedes, Daberat, **73** Ramot ne Anem a wɔn mmoa adidibea ka ho. **74** Aser asase so, wonyaa Masal, Abdon, **75** Hukok ne Rehob a na emu biara mmoa adidibea ka ho. **76** Naftali asase so, wɔde Kedes a ewɔ Galilea, Hamon ne Kiriataim maa wɔn, a na mmoa adidibea ka emu biara ho. **77** Merari asefo nkae no nyaa Yokneam, Karta, Rimon ne Tabor nkurow, fi Sebulon asase so, a na mmoa adidibea ka biara ho. **78** Ruben asase a eɔda Asubɔnten Yordan apuei fam a ene Yeriko di nhweanim no nso, wonyaa Beser a eye nweatam kurow, Yahas, **79** Kedemot ne Mefaat a mmoa adidibea ka emu biara ho. **80** Na Gad asase so nso, wonyaa Ramot a ewɔ Gilead, Mahanaim, **81** Hesbon ne Yaser a mmoa adidibea ka biara ho.

7 Na Isakar mmabarima baanan no din de Tola, Pua, Yasub ne Simron. **2** Tola mmabarima no ne: Usi, Refaia, Yeriël, Yahmai, Yibsam ne Samuel. Na wɔn mu biara ye wɔn agyanom mmusua ntuanofɔ. ɔhene Dawid bere so no, na mmabarima dodow a wɔwɔ saa mmusua yi

mu a woye asraafo no dodow ye mpem aduonu abien ne ahansia. **3** Na Usi babarima din de: Yisrahia. Na Yisrahia mmabarima din de: Mikael, Obadia, Yoel ne Yisia a na wɔn baanum tuatua mmusua ano. **4** Mmarima dodow a na wɔwɔ hɔ a woye asraafo no dodow ye mpem aduasa asia. Na wɔn baanum no nyinaa yerenom ne wɔn mmabarima ye bebree. **5** Mmarima a na wɔwɔ hɔ a wofi Isakar mmusua no nyinaa mu a woye asraafo no dodow ye mpem aduwɔtwe ason. Wɔkyerew wɔn nyinaa din nnidiso guu wɔn anato krataa mu. **6** Na Benyamin mmabarima baasa no din de: Bela. Beker ne Yediael. **7** Na Bela mmabarima ye: Esbon, Usi, Usiel, Yerimot ne Iri. Na saa akofɔ baanum yi ye mmusua ntuanofɔ. Nnipa a wofi wɔn asefo mu ye asraafo no dodow ye mpem aduonu abien ne aduasa anan. Wɔkyerew wɔn nyinaa din guu wɔn anato krataa mu. **8** Na Beker mmabarima din de: Semira, Yoas, Elieser, Elioenai, Omri, Yeremot, Abia, Anatot ne Alemet. **9** Senea na wɔn anato kyerɛ no, na wɔn abusua ntuanofɔ akyi no, wɔn asefo mpem aduonu ne ahannu wɔ hɔ a wotumi ye asraafo. **10** Na Yediael babarima ne: Bilhan. Na Bilhan mmabarima ne: Yeus, Benyamin, Ehud, Kenaana, Setan, Tarsis ne Ahisahar. **11** Na woye Yediael mmusua no mu ntuanofɔ a wɔn asefo a na wɔka wɔn ho a wotumi ye asraafo no dodow ye mpem dunson ne ahannu. **12** Na Ir mmabarima ne Supim, ne Hupim. Aher na ɔwoo Husim. **13** Na Naftali mmabarima ye: Yahsiel, Guni, Yeser ne Silum. Na wɔn nyinaa ye Yakob yere Bilha asefo. **14** Manase mmabarima a ɔne ne mpena Aarami wowoo wɔn ne Asriel ne Makir. Makir na ɔwoo Gilead. **15** Makir pɛ ɔyerenom maa Hupim ne Supim. Na wɔfrɛ Makir nuabea se Maaka. Na Makir asefo no mu baako a wɔfrɛ no Selofehad wowoo mmabea nko ara. **16** Makir yere Maaka woo ɔbabarima a ɔtoo no din Peres. Na ne nuabarima din de Seres. Peres mmabarima din de Ulam ne Rekem. **17** Na Ulam babarima din de: Bedan. Na wɔn nyinaa ye Gileadfo a woye Manase babarima Makir asefo. **18** Makir nuabea Moleket woo Is-Hod, Abieser ne Mahla. **19** Na Semida mmabarima ye: Ahian, Sekem, Likhi ne Aniam. **20** Efraim asefo ne: Sutela, Bered, Tahat, Elada, Tahat, **21** Sabad ne Sutela. Wokunkum Efraim mmabarima Eser ne Elad wɔ Gat, efise wɔpɛ se wowia nyemmoa fi akuafɔ a wɔben hɔ no. **22** Wɔn agya Efraim suu wɔn kyee yiye, na n'abusuafo bekyekyee ne werɛ. **23** Eno akyi no, Efraim kɔɔ ne yere ho, na onyinsen woo ɔbabarima. Efraim too no din Beria esiane abebɛse a n'abusuafo faa mu no nti. **24** Efraim woo ɔbabea too no din Seer. ɔno na ɔkyekyeree nkurow Bet-Horon Anafo, Atifi ne Usen-Seera. **25** Efraim asefo nnidiso ne Refa, Resef, Tela, Tahan, **26** Ladan, Amihud, Elisama, **27** Nun ne Yosua. **28** Efraim asefo no tenaa asase Bet-El ne ne nkurow a atwa afa anafo fam, Naaran a eda apuei fam, Geser ne ne nkuraa a eda atɔe fam ne Sekem ne ne nkuraa a atwa ho ahya, kofa atifi fam, de kosi Aya a nkuraa ka ho no so. **29** Manase hye so no, na nkurow a ededa hɔ ye Bet-Sean, Taanak, Megido, Dor ne wɔn nkuraa a atwa ho

ahya no. Israel ba Yosef asefo tenaa saa nkurow yi so. **30** Na Aser mmabarima ye: Yimna, Yiswa, Yiswi ne Beria. Na wɔwɔ onuabea a ne din de Sera. **31** Na Beria mmabarima din de: Heber ne Malkiel a ɔwoo Birsait no. **32** Na Heber mmabarima din de Yaflet, Somer ne Hotam. Na wɔwɔ onuabea a ne din de Sua. **33** Na Yaflet mmabarima din de: Pasak, Bimhal ne Aswat. **34** Na Semer mmabarima din de: Ahi, Rohga, Hubah ne Aram. **35** Na ne nuabarima Helem mmabarima din de: Sofa, Yimna, Seles ne Amal. **36** Na Sofa mmabarima din de: Suah, Harnefer, Sual, Beri, Yimra, **37** Beser, Hod, Sama, Silsa, Yitran ne Beera. **38** Na Yeter mmabarima din de: Yefune, Pispas ne Ara. **39** Na Ula mmabarima din de: Arah, Haniel ne Risia. **40** Na Aser asefo no mu biara ye wɔn agyanom abusua panyin. Na wɔn nyinaa ye akofɔ pa ne ntuanofɔ a wodi mu. Na mmabarima mpem aduonu asia na wɔwɔ hɔ a wɔkyerew wɔn din agy wɔn anato nhoma mu a wotumi ye asraafo.

8 Benyamin mmabarima na wodidi so yi: Bela (abakan), Asbel, Ahra, **2** Noha ne Rafha. **3** Bela mmabarima ye: Adar, Gera, Abihud, **4** Abisua, Naaman, Ahoa, **5** Gera, Sefufan ne Huram. **6** Ehud mmabarima mmusua ntuanofɔ a na wɔte Geba na wɔpam wɔn fii hɔ kɔɔ Manahat: **7** Ehud mmabarima ne Naaman, Ahya ne Gera. Gera a na ɔye Usa ne Ahihud agya no na bere a woretu no odii wɔn anim. **8** Saharaim gyaee ne yerenom Husim ne Baara akyi no, ɔwoo mma wo Moab asase so. **9** Ne yere foforo Hodes woo Yobab, Sibia, Mesa, Malkam, **10** Yeus, Sakia ne Mirma. Saa mmabarima yi beyee mmusua ntuanofɔ. **11** Na Saharaim yere Husim awo Abitub ne Elpaal dedaw. **12** Elpaal mmabarima ye: Eber, Misam ne Semed a ɔkyekyeree Ono ne Lod ne wɔn nkuraa no, **13** Beria ne Sema. Na woye mmusua ntuanofɔ a na wɔte Ayalon, na wɔpam ɔmanfo a wɔte Gat no. **14** Beria mmabarima ye Ahio, Sasak, Yeremot, **15** Sebadia, Arad, Eder, **16** Mikael, Yispa ne Yoha. **17** Elpaal mmabarima ye Sebadia, Mesulam, Hiski, Heber, **18** Ismerai, Yislia ne Yobab. **19** Simej mmabarima ye Yakim, Sikri, Sabdi, **20** Elienai, Siletai, Eliel, **21** Adaia, Beraia ne Simrat. **22** Sasak mmabarima ye Yispan, Eber, Eliel, **23** Abdon, Sikri, Hanan, **24** Hanania, Elam, Antotia, **25** Yifdeia ne Penuel. **26** Yeroham mmabarima ye Samserai, Seharia, Atalia, **27** Yaaresia, Elia ne Sikri. **28** Eynom ne agyanom mmusua ntuanofɔ a wɔkyerew wɔn din wo wɔn mu biara anato nkrataa mu. Na wɔn nyinaa tenaa Yerusalem. **29** Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere din de Maaka **30** a na ne babarima abakan din de Abdon. Na Yeiel mmabarima a wɔka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, **31** Gedor, Ahio, Seker, **32** ne Miklot a ɔye Simea agya. Na saa abusuafo yi tete bemmen wɔn ho wɔn ho wɔ Yerusalem. **33** Ner na ɔwoo Kis. Kis na ɔwoo Saulo, Saulo na ɔwoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal. **34** Yonatan babarima ne: Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika. **35** Mika mmabarima ne: Piton, Melek, Tarea ne Ahas. **36** Ahas woo

Yehoada na Yehoada woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa. **37** Mosa woo Binea. Binea woo Rafha. Rafha woo Elasa. Elasa woo Asel. **38** Asel woo mmabarima baasia a wone: Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na eyinom ye Asel mma. **39** Na Asel nuabarima Esek wo mmabarima baasa a wone Ulam a oye abakan, Yeus a oto so abien ne Elifelet a oto so abiesa. **40** Ulam mmabarima nyinaa ye akofo a woakwadaw akodi mu, woye agyantowfo antoamfom. Na wo wo mma ne nananom bebre a na won nyinaa dodow ye oha aduonum. Eyinom nyinaa ye Benjamin asefo.

9 Wokyerew Israel anato biara mu nnipa din guu Israel ne Yuda Ahemfo nhoma mu. Esiane se na Yudafo no nni Awurade nokware no nti, wotwaa won asu ko Babilonia. **2** Won a wosan ba befaa won agypade wo won nkurow dedaw mu no ye mpapahwekwa. Wone asofo, Lewifo ne asoredan mu abofo no bi na wobae. **3** Nnipa a wofi Yuda, Benjamin, Efraim ne Manase mmusuakuw mu ba betenaa Yerusalem. **4** Abusua baako a wosan bae no ye Amihud babarima Utai a oye Omri babarima na ono nso ye Imri babarima na ono nso ye Bani babarima a woye Yuda babarima Peres asefo. **5** Won a wosan bae a na wofi Silonfo abusua mu no ye: Asaia a oye abakan no ne ne mmabarima. **6** Serah abusua mu no: Yeuel ne n'abusuafo na wosan bae. Yuda abusuakuw no mu mmusua ahansia adukron na wosan bae. **7** Won a wofi Benjamin abusuakuw mu a wosan bae no ne: Mesulam babarima Salu, a oye Hodawia babarima na ono nso ye Hasenua babarima; **8** Yibneia a oye Yeroham babarima, Ela a oye Usi babarima, Mikri babarima; Mesulam a oye Sefatia babarima, Reuel babarima, Yibnia babarima bae. **9** Saa mmarima yi nyinaa, na woye mmusua ntuanofu, na woakyerew won din wo won mmusuakuw anato nhoma mu. Benjamin abusuakuw mu mmusua ahankron ne aduonum asia na wosan bae. **10** Asofo a wosan bae no bi ne: Yedaia, Yehoriarib, Yakim, **11** Asaria a oye Hilkia babarima a ono nso ye Mesulam babarima na ono nso ye Sadok babarima na ono nso ye Meraiot babarima na ono nso ye Ahitub babarima. Na Asaria ye Onyankopon fi ahwefo so panyin. **12** Asofo a wosan bae no bi ne Adaia a oye Yeroham babarima a na ono nso ye Pashur babarima na ono nso ye Malkia babarima ne Masai a oye Adiel babarima na ono nso ye Yahsera babarima na ono nso ye Mesulam babarima a ono nso ye Mesilemit babarima na ono nso ye Imer babarima. **13** Asofo a wosan bae nyinaa dodow ye apem ahanson aduosia. Na woye mmusua ntuanofu a woye nsiyefo. Na won adwuma ne se, wosom wo Onyankopon fi. **14** Lewifo a wosan bae no ye: Semaia a oye Hasub babarima a na oye Asrikam babarima a na ono nso ye Hasabia babarima a na oye Merari aseni, **15** Bakbakar, Heres, Galal, Mika babarima Matania a oye Sikri babarima na ono nso ye Asaf babarima, **16** Obadia a oye Semaia babarima a oye Galal babarima na ono nso ye Yedutun babarima ne Asa a oye Elkana babarima

Berekia a wotena Netofa asase so. **17** Apon ano hwefo a wosan bae no ye: Salum, Akub, Talmon, Ahiman ne won abusuafo. Salum na na oye opon ano hwefo panyin. **18** Kan no nso, na anka won na wohwe ohene pon a ekwere apuei fam no so. Na saa mmarima no som se Lewifo atenae apon ano ahwefo. **19** Na Salum ye Kore babarima a oye Ebiasaf a ofi Kora abusua mu aseni. Na one n'abusuafo a woye Korafu no na na wowen okwan a eko kronkronbea ho no, senea na won mpanyimfo wen Ahyiae Ntamadan wo Awurade atenae ho no. **20** Eleasar babarima Pinehas na kan no na ohwe apon ano ahwefo no so, na Awurade ka ne ho. **21** Akyiri no, Meselema babarima Sakaria na na owen okwan a eko Ahyiae Ntamadan no mu no ano. **22** Ne nyinaa mu, saa bere no, na apon ano ahwefo no dodow ye ahannu ne dumien a na woakyerew won din wo won anato nkraata mu wo won nkuraa. Dawid ne Samuel a na oye odehufu no ama won dibe a esom bo. **23** Saa apon ano ahwefo yi ne won asefo no, na wokeyeke won mu kowen okwan a eko Awurade fi, a kan no na eye ntamadan no ano. **24** Wode apon ano ahwefo no ginyagynaa afanan no nyinaa a eye apuei, atoe, atifi ne anafo. **25** Bere ano bere ano, na won abusuafo a wo wo nkuraa no beboa won wo won nnanson nnanson dwumadi mu. **26** Na saa Lewifo apon ano ahwefo mpanyimfo baanan no adwuma no ye nea ekura asodi kese, efise won na na wohwe adan ne sikakoradan a ewo Onyankopon fi ho no so. **27** Wowen Onyankopon fi ho anadwo, efise na eye won asede. Afei, na eye won adwuma se da biara anopa wobuebue apon no. **28** Na apon ano ahwefo no bi adwuma ne se, wohwe nneema ahorow a wode ye osom adwuma no so. Se worekofa, na woresan de akogu ho no nyinaa, wohwe se bi renyera. **29** Afoforo nso hwe nneema a wode asiesie ho, nneema a ewo kronkronbea ho, nneema a wode bre won, se ebia, asikresiam a woyam no muhumuhu, nsa, ngo, nnuhuam ne kurobow ahorow so. **30** Nanso na asofo no na wodi nnuhuam no ne kurobow no ho dwuma. **31** Lewini a wofre no Matitia a oye Korani Salum abakan no na na oto brodo a wode bo afore no. **32** Na nnipa bi a wofi Kohat abusua mu nso na na wohwe, siesie brodo a wode to pon Homeda no. **33** Nnwom ho nimdefo a na won nso ye Lewifo atitiriw no nyinaa, na wotete Asoredan no mu. Na womma wonnye dwuma foforo biara, esiane won adwuma a woye no mmere nyinaa nti. **34** Na saa nnipa yi nyinaa tete Yerusalem. Na woye Lewifo mmusua no nyinaa ntuanofu a woakyerew won din ahye won anato krataa mu. **35** Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere din de Maaka, **36** a na ne babarima abakan din de Abdon. Na Yeiel mmabarima a woaka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, **37** Gedor, Ahio, Sakaria ne Miklot. **38** Miklot na oye Simeam agya. Na saa abusuafo yi tete bemmen won ho won ho wo Yerusalem. **39** Ner na owo Kis. Kis na owo Saulo, Saulo na owo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal. **40** Yonatan babarima ne: Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika. **41** Mika mmabarima ne: Piton, Melek, Tarea ne Ahas. **42** Ahas woo

Yara. Yara woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa. **43** Mosa woo Binea. Binea woo Refaia. Refaia woo Elasa. Elasa woo Asel. **44** Asel woo mmabarima baasia a wone: Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na eyinom ye Asel mma.

10 Afei, Filistifo no betow hyee Israel so, maa Israelfo no guanee. Wokunkum won mu pii wo bepaw Gilboa so. **2** Filistifo no kaa Saulo ne ne mmabarima hyee. Wokunkum won mu baasa a wone Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. **3** Oko no ano yee den twaa Saulo ho hyiae, maa Filistifo agyantowfo no nyaa Saulo piraa no yiye. **4** Saulo fi apinisi mu ka kyeree n'akodekurafo no se, "Twe w'afoa, fa wo me kum me na Filistifo abosonsomfo yi ammeto me, angu m'aniam ase." Nanso na n'akodekurafo no suro nti, wanye saa. Enti Saulo twee ono ara n'afoa, de kum ne ho. **5** Bere a n'akodekurafo no huu se Saulo awu no, ono nso de n'afoa kum ne ho. **6** Eno nti, Saulo ne ne mma mmabarima baasa no wuwuu ho ara, maa n'ahenni nmidiso no baa awiei. **7** Bere a Israelfo a wowa Yesreel bon no mu no huu se woadi won asraafo no so, na Saulo ne ne mmabarima baasa no awuwu no, woguan gyaa won nkurow ho. Eno nti, Filistifo no kofaa won nkurow no. **8** Ade kyee a Filistifo no koo se worekoyiyi atfo no ho nneema no, wohuu se Saulo ne ne mmabarima no amu gugu bepaw Gilboa so. **9** Enti woyiyii Saulo akode fii ne ho, twaa ne ti. Afei woboo Saulo wu no ho dawuru maa won ahoni ne nnipa a wowa Filistia nyinaa tee. **10** Wode n'akode no guu won anyame no abosonnan mu, na wokyekeyere ne ti no fam Dagon asredan no fasu ho. **11** Nanso Yabes Gileadfo tee nea Filistifo aye Saulo no, **12** won akofa kofaa Saulo ne ne mmabarima baasa no amu baa Yabes. Na wosiee won amu wo odum dua bi a ewo Yabes ase, na wodii mmuada nnanson. **13** Na Saulo wui, efise wanni Awurade nokware. Wanni Awurade ahyede so, na mpo, okoo asamanfre **14** wo bere a anka ese se obisa Awurade nkyen akwankyer. Eno nti, Awurade kum no, de n'ahenni hyee Yisai babarima Dawid nsa.

11 Na Israel nyinaa koo Dawid nkyen wo Hebron koka kyeree no se, "Yen nyinaa ye w'abusuafo. **2** Mmere tenten bi a atwa mu, mpo bere a Saulo di yen so hene no, na wone obi a nokware na wudi Israel anim. Na Awurade, wo Nyankopon, aka kyere wo se, "Wobeye oguanhwefo ama me nkurofo Israel. Wobeye won sodifo!" **3** Enti Hebron ho, Dawid ne Israel ntuanofa yee apam wo Awurade anim. Wosraa no ngo, sii no Israelhene senea Awurade nam Samuel so hyee ho bo no. **4** Na Dawid ne Israel nyinaa koo Yerusalem ana Yebus, senea na wofre ho kan no, efise Yebusifo na wokotena asase no so kan kyekyeree. **5** Nnipa a wofi Yebus no ka kyeree Dawid se, "Worentumi mma ha da biara da." Nanso Dawid faa aban a na ewo Sion a wofre no Dawid Kuraw no. **6** Dawid ka kyeree n'akofa no se, "Mo mu biara a obedi anim na yeakotow ahye Yebusifo no so no na obeye m'akofa so sahene." Na Dawid, nuabea Seruia babarima Yoab dii oko

no anim, nti obeye Dawid asraafo so sahene. **7** Dawid tenaa aban no mu, na eno nti na wofre ho Dawid kuraw no. **8** Dawid kyekyeree kuraw no, trew mu fi Milo de twaa ho hyiae, bere a na Yoab nso rekyekyere Yerusalem nkae no. **9** Na Dawid tumi yee kese, efise na Asafo Awurade ka ne ho. **10** Eyinom ne Dawid dammarima ntuanofa. Wone Israel nyinaa boo mu, sii gyinae se wode Dawid beye won so hene senea Awurade ahye bo afa Israel ho no. **11** Dawid dammarima no ho nsem ni: Nea odi kan no ne Yasobeam a ye Hakmonini a na oda Baasa no ano se osahene—Baasa no ye dammarima akatakyyi a na wowa Dawid asraafo mu. Bere bi ode ne peaw kunkum atamfo ahaasa wo akodi baako mu. **12** Nea oto so abien wo Baasa no mu no ye Dodo babarima Eleasar a ye Ahoa aseni. **13** Bere a Dawid sore tiaa Filistifo wo Pas-Damim no, na oka ne ho. Oko no sii wo baabi a na eye atokofuw nko, na Israel asraafo no guanee. **14** Nanso Eleasar ne Dawid gyinaa won anan so wo afuw no mfimfini, boo Filistifo no gui. Na Awurade ma wodii nkonim de gyee won. **15** Da bi a Dawid wo obotan bi a eben Adulam obodan ho no, na Filistifo asraafo akyyere nsaban wo Refaim bon mu. Baasa no a na woka Aduasa no a wonim de wo Dawid asraafo mu no sian kohyiaa no wo ho. **16** Saa bere no na Dawid te oko ahintawee mu ho a na Filistifo asraafokuw bi akotena Betlehem. **17** Dawid fi akonno mu kae se, "Ao me kon do nsu pa a ewo abura a ewo Betlehem no bi; nea eben opon ano no bi." **18** Enti Baasa no bo wuraa Filistifo no mu, kosaw abura no mu nsu no bi de bree Dawid. Nanso Dawid annom. Mmom, ohwie guu Awurade anim **19** tee mu se, "Empare me se menom saa nsu yi. Esom bo se saa mmabarima yi a wode won ho boo afore kosaw bree me no mogya." Enti Dawid annom. Eyi ye Baasa no mmaninsem no bi nhweso. **20** Yoab nuabarima Abisai na na otua Aduasa no ano. Oko baako bi mu no, ode ne peaw kunkum atamfo no mu ahaasa. Saa mmaninsem yi nti na ogyee din se Baasa no. **21** Abisai na na ne din ahyeta yiye wo Aduasa no mu se won sahene, nso na onka Baasa no ho. **22** Na Yehoiada babarima Benaia a ofi Kabseel no nso wo ho. Na ono nso di mmariamase. Jyee bebre a emu baako ne se okunkum Moab akofa akese baanuu bi. Bere foforo bi nso, otaa gyata maa aboa no kotoo amoa mu. Na sukyeremma ama fam aye toro nanso okyeree gyata no kum no. **23** Da bi a na okura kontibaa nko ara no, okum Misraimni okofa bi a na ne tenten ye anammɔn ason ne fa. Na ne peaw no mu pipiripi te se ntamanwemfo nsadua. Benaia huam peaw no fii Misraimni no nsam, de kum no. **24** Eyinom na Yehoiada babarima Benaia yee, ma ogyee din te se Baasa no. **25** Wohyee no anuonyam sen nkae a woka Aduasa no ho no, nso na omfra Baasa no mu. Na Dawid yee no ne ho awemfo no so sahene. **26** Nnipa a na woka Dawid dammarima no ho ni: Yoab nuabarima Asahel; Dodo babarima Elhanan a ofi Betlehem; **27** Samot a ofi Harori; Heles a ofi Pelon; **28** Ikes babarima Ira a ofi Tekoa; Abieser a ofi Anatot; **29** Sibekai a ofi Husa; Salmon a ofi Ahoa; **30** Maharai a ofi Netofa; Baana a ofi

Netofa babarima Heled; **31** Ribai a ofi Gibea babarima Itai (wofi Benyamin abusuakuw mu); Benaia a ofi Piraton; **32** Hurai a ofi baabi a eben Nahale-Gaas; Abiel a ofi Araba. **33** Asmawet a ofi Baharum; Eliahba a ofi Saalbon. **34** Hasem mmabarima a wofi Gison; Sage babarima Yonatan a ofi Harar. **35** Sakar babarima Ahiam a ofi Harar; Ur babarima Elifar. **36** Hefer a ofi Mekera; Ahiya a ofi Pelon. **37** Hesro a ofi Karmel; Esbai babarima Naarai. **38** Natan nuabarima Yoel; Hagri babarima Mibhar. **39** Selek a ofi Amon; Naharai a ofi Beerot (a na ɔye Yoab akodekurafo); **40** Ira a ofi Yitri; Gareb a ofi Yitri; **41** Hetini Uria; Ahlai babarima Sabad; **42** Sisa babarima Adina a na ɔda Rubenfo ano, a na mmabarima aduasa ka ne ho; **43** Maaka babarima Hanan; Yosafat a ofi Mitna; **44** Usia a ofi Astera; Hotam a ofi Aroer mmabarima Sama ne Yeiel; **45** Simri babarima Yediael; Yoha ne nuabarima a ofi Tis; **46** Eliel a ofi Mahawi; Elnaam mmabarima Yeribai ne Yosawia; Yitma a ofi Moab; **47** Eliel ne Obed; Yaasiel a ofi Soba.

12 Bere a Dawid guan fii Kis babarima Saulo anim kohintaw wɔ Siklag no, saa mmabarima yi kɔdom no. Na wɔka dɔmmabarima a wɔboa Dawid wɔ akodi mu no ho. **2** Na wɔn nyinaa ye agyantowfo antoamfomfo. Na wotumi de wɔn nsa benkum ne nifa nyinaa tow agyan ne ahwimmu. Na wɔn nyinaa ye Saulo abusuafu a wofi Benyamin abusuakuw mu. **3** Na nea otua wɔn ano ye Semaia a ofi Gibea no babarima Ahieser. Na ne nuabarima ne Yoas a ɔye n'abediakyiri. Eyinom ne dɔmmabarima no nkae: Asmawet mmabarima Yesiel ne Pelet; Beraka ne Yehu a wofi Anatot; **4** Ismaia a ofi Gibeon, ɔkofo kese ne ntuanoni wɔ Aduasa no mu; Yeremia, Yahasiel, Yohanan ne Yosabad a wofi Gedera; **5** Elusai, Yerimot, Bealia, Semaria, ne Sefatia a ofi Harif; **6** Elkana, Yesia, Asarel, Yoesser, Yasobeam a wɔye Korafo; **7** Yoela, Sebadia, Yeroham mmabarima a wofi Gedor. **8** Gadfo akoko akokodurufo bi a wɔakwadaw akodi mu guan kɔ Dawid afa bere a na ɔwɔ aguaba mu wɔ sare so no. Na wɔye nimdefo wɔ nkatabo ne peaw akodi mu a wɔn ho ye hu se gyata, na wɔn ho ye hare te se mmepow so atwe. **9** Eser na na otua wɔn ano. Obadia ye abediakyiri. Eliab na oto so abiesa. **10** Nea oto so anan ne Mismana. Nea oto so anum ne Yeremia. **11** Atai to so asia, Eliel to so ason. **12** Yohanan to so awotwe, Elsbada to so akron. **13** Yeremia to so du, Makbanai to se dubaako. **14** Saa dɔmmabarima a wofi Gad yi ye asahene. Nea ɔnye den koraa no, otumi ne asraafo ɔha ko, na nea ɔye den no tumi ne asraafo apem ko. **15** Afe no mfiase a Asubɔnten Yordan ayiri no, wotwa kɔpam nnipa a wɔtete tataw so wɔ n'apuei ne n'atɔe konkɔn so nyinaa fii ho. **16** Afoforo a wofi Benyamin ne Yuda no baa Dawid nkyen wɔ hintabea ho. **17** Dawid kohyiaa wɔn kae se, "Se moaba asomdwoe so se morebeba me a, ye ye nnamfo. Na se moaba se morebeyi me ama m'atamfo wɔ bere a menyee bone bi a, yen agyanom Nyankopɔn nhwe mmu mo aten." **18** Na honhom no sii Amasai a akyiri no ɔbeyee Aduasa no so panyin no so, na ɔkae se, "Ye ye wo dea, Dawid!

Ye wɔ w'afa, Yisai ba; Asomdwoe ne nkɔso nye wo kyefa na w'aboafu nyinaa nya nkɔso, efise wo Nyankopɔn ne nea ɔboa wo." Enti Dawid ma wɔbekaa ne ho, na ɔye wɔn mpanyimfo wɔ n'akofu mu. **19** Manase mmabarima no bi tew wɔn ho kɔdom Dawid, bere a na ɔne Filistifo no rekoko atia Saulo no. Nanso asem no ani dan a Filistifo ntuanofu ampene so se Dawid ne ne mmabarima no beka wɔn ho ako. Wodwinnwen ho ara no, woma wɔsan wɔn akyi kae se, "Se Dawid dan n'ani kɔ Saulo afa de tia yen a, yen nkwa na ye de betwa so." **20** Manase mmabarima a wɔtew wɔn ho kɔ Dawid afa, bere a na ɔresan ako Siklag no ne Adna, Yosabad, Yediael, Mikael, Yosabad, Elihu ne Siletai. Na wɔn mu biara da asraafo apem ano. **21** Wɔboaa Dawid ma ɔtaa afowfo no, efise na wɔye akokodurufo ne akoko akese a wɔbeyee asahene wɔ n'akofu mu. **22** Adekyee biara, mmabarima bebree kɔdom Dawid kosii se onyaa asraafodom a eso te se Onyankopɔn de. **23** Eyinom ne akoko akese dodow a wɔdom Dawid wɔ Hebron no. Na wɔn nyinaa pe se Dawid si Saulo anan mu di hene, senea Awurade ahye ato ho no. **24** Akoko akese a wofi Yuda abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem asia ne ahanwɔtwe a wokurakura nkatabo ne mpeaw. **25** Akoko akese a wofi Simeon abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem ason ne ɔha. **26** Asraafo a na wofi Lewi abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem anan ne ahansia. **27** Na Yehoiada a otua Aaron abusua no ano no wɔ asraafo mpem abiesa ne ahanson a wɔhye n'ase. **28** Saa ara nso na na Sadok, ɔbabun ɔkofo kese ne n'abusuafo aduonu abien a wɔn nyinaa ye asraafo mpanyimfo ka ho. **29** Akoko akese a wofi Benyamin abusuakuw mu a wɔye Saulo abusuafu no, na wɔn dodow ye mpem abiesa. Na Benyaminfo no mu fa kese no taa Saulo akyi ara. **30** Akoko akese a wofi Efraim abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem aduonu ne ahanwɔtwe a wɔn mu biara agye din wɔ n'abusua mu. **31** Manase abusuakuw fa a na ewɔ Yordan atɔe fam no nso, wotuu mmabarima mpem dunwɔtwe a wɔn botae ara ne se wɔbeboaa Dawid ma wadi hene. **32** Ntuanofu a wofi Isakar abusuakuw mu ne wɔn abusuafu dodow ye ahannu. Na saa mmabarima yi nyinaa te nsem a ereko so saa bere no ase, na wonim ɔkwan pa a eye ma Israel nso. **33** Akoko a wɔakwadaw akodi mu a wofi Sebulon abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem aduonum. Na wɔako amia mu aye krado ama akodi, na na wɔtaa Dawid akyi pintinn. **34** Wɔn a wofi Naftali abusuakuw mu no ye asraafo mpanyimfo apem ne akoko akese mpem aduasa ason a wokurakura nkatabo ne mpeaw. **35** Akoko a wofi Dan abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem aduonu awotwe ne ahansia a wasiesie won ho ama oko. **36** Akoko akese a wɔatetew wɔn yiye a wofi Aser abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem aduanan a wɔn nyinaa aye krado ama oko. **37** Ruben, Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa a na wɔtete Asubɔnten Yordan apuei fam no maa asraafo mpem ɔha ne aduonu a wɔwɔ akode ahorow nyinaa. **38** Saa asraafo yi nyinaa kɔ amia mu na wɔkɔ Hebron

a wɔn botae ara ne sɛ wɔde Dawid bɛyɛ Israelhene. Nokware, Israel nyinaa adwene kɔɔ benkorɔ mu sɛ, eɛ sɛ Dawid na ɔyɛ won hene. **39** Wɔne Dawid didi nomee nnansa, efise na wɔn abusafo no aye ahoboa rehwe wɔn kwan. **40** Nnipa bi a wofi akyiri te sɛ Isakar, Sebulon, ne Naftali de nnuan tenaa wɔn mfurum, yoma ne anantwi so bae. Wade asikresiam, ofam, ehye, nsa, ngo, anantwi ne nguan bebree baa afahye no ase. Anigye a enni kabea baa Israel asase so.

13 Dawid ne ne mpanyimfo a n'asraafo so asahene ne mmappɔmma nyinaa ka ho, tuu agyina. **2** Na ɔkasa kyereɛ Israelfo a woahyia ho no nyinaa sɛ, "Sɛ mopene so na sɛ eyɛ Awurade yen Nyankopɔn pɛ a, momma yemfa nkra nkɔma Israelfo a wɔwɔ ɔman no afanan nyinaa a asɔfo ne Lewifo a wɔwɔ nkurow so ne adidibea ka ho. Momma yɛnto nsa mfrɛ wɔn, na wɔmmɛka yen ho. **3** Bere adu sɛ yɛsan de yen Nyankopɔn Apam Adaka no ba, efise Saulo ahenni bere so no, yɛampɛ anhwɛ." **4** Bagua no penee saa asem yi so efise wohuu sɛ, wɔyɛ saa a, eye. **5** Enti Dawid frɛɛ nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa, efi ɔman no ti kosi ti, sɛ wɔmmɛka ne ho na wɔmfa Onyankopɔn Apam Adaka no mfi Kiriati-Yearim mmra. **6** Afei, Dawid ne Israelfo no nyinaa kɔɔ Baala a na wɔfrɛ no Kiriati-Yearim a ewɔ Yuda no sɛ wɔrekɔfa Onyankopɔn Apam Adaka a wɔde ahye kerubim ntam na Awurade din da so no aba. **7** Wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no sii teasesam oforo so de fii Abinadab fi a Usa ne Ahio rekyere kwan. **8** Dawid ne Israelfo nyinaa fii wɔn ahɔnden mu too nnwom, bɔ mmen ahorow a bi ye asanku, mmenta, akasae, nnawuru ne ntorobento dii ahurusi, Onyankopɔn anim. **9** Nanso woduu Nakon awiporowbea no, anantwi no anan toto maa Usa teeɛ ne nsa sɛ ɔreteɛ Apam Adaka no. **10** Eho na Awurade abufuw sɔre tiaa Usa ma owui, efise ɔde ne nsa aka Apam Adaka no. Enti Usa wuu wɔ Onyankopɔn anim ho ara. **11** Dawid bo fuwii, efise Awurade abufuw atia Usa. Ɔtoo beae ho din Peres-Usa a wɔda so frɛ ho saa de besi nne. **12** Afei, na Dawid suro Onyankopɔn, na obisae sɛ, "Ebeɛ den na matumi de Onyankopɔn Apam Adaka yi aba abehwe so?" **13** Enti Dawid yɛɛ n'adwene sɛ ɔnna mmfa Apam Adaka no nko Dawid kurow no mu. Mmom, ɔde kɔɔ Gatni, Obed-Edom fi wɔ Gat. **14** Onyankopɔn Apam Adaka no sii Obed-Edom abusafo nkyen asram abiesa. Na Awurade hyiraa no ne ne fifo nyinaa.

14 Afei, Tirohene Hiram somaa abɔfo ne abo adansifo ne nnua dwumfo kɔɔ Dawid nkyen sɛ, wonkosi ahemfi mma no. Afei, Hiram san de sida nnua a wɔbɛpae kɔe. **2** Na Dawid huu sɛ Awurade de no asi Israel so hene, na esiane Israel nti, wayɛ n'ahenni kese. **3** Afei, Dawid waree mmea bebree wɔ Yerusalema, na ɔwɔwɔ mmabarima ne mmabea bebree. **4** Dawid mmabarima a wɔwɔ wɔn wɔ Yerusalema no ne Samua, Sobab, Natan ne Salomo, **5** Yibhar, Elisua, ne Elpelet, **6** Noga, Nefeg ne Yafia, **7** Elisama, Beeliada ne Elifelet. **8** Bere a Filistifo tee sɛ wɔasra Dawid ngo ama wadi Israel nyinaa so hene no,

wɔboaboa wɔn asraafo nyinaa ano sɛ, wɔrebekyere no. Na wɔka kyereɛ Dawid sɛ wɔreba ne so, enti ɔno nso ne ne mmarima fii kurow no mu kohyiaa wɔn. **9** Na Filistifo no abedu Refaim bon aseɛ ho pasaa. **10** Enti Dawid bisaa Onyankopɔn sɛ, "Mimpue na me ne Filistifo no nkɔko? Wode wɔn behye me nsa ana?" Awurade buae sɛ, "Yiw, wo ne wɔn nkɔko, na mema woadi wɔn so nkonim." **11** Enti Dawid ne n'akofo kɔɔ Baal-Perasim kodii Filistifo no so wɔ ho. Dawid teeɛ mu sɛ, "Onyankopɔn ayɛ! Ɖnam me so ama mabɔ awura m'atamfo mu te sɛ, nsuyiri a ano ye den." Enti, wɔtoo beae ho din Baal-Perasim (a nkyerease ne sɛ "Awurade a ɔbɔ wura mu"). **12** Filistifo no gyaw wɔn ahoni nyinaa ho nti, Dawid hyɛ ma wɔhyew ne nyinaa. **13** Nanso ankyɛ biara, Filistifo no san baa obon no mu bio besɛɛ ho. **14** Dawid bisaa Onyankopɔn nea ɔnye bio. Onyankopɔn buae sɛ, "Nko tee nkotow nhyɛ wɔn so. Mmom, fa wɔn ho kosi wɔn akyi na montow nhyɛ wɔn so wɔ baabi a eben baka nnua no. **15** Na sɛ mote nnyigye bi te sɛ nnipa bi a wɔrebɔ nsra anan ase wɔ baka nnua no atifi a, montow nhyɛ wɔn so. Eno na ebeye nsenkyerenne a ekyerɛ sɛ, Onyankopɔn adi mo anim rekɔka Filistifo no agu." **16** Enti Dawid yɛɛ nea Onyankopɔn hyɛɛ no sɛ ɔnye no, na ɔkaa Filistifo asraafo no guu fi Gibeon de kosii Geser. **17** Na Dawid din hyetaa baabiara, na Awurade maa aman no nyinaa suroo Dawid.

15 Afei, Dawid siiɛ adan bebree wɔ Dawid kurom. Bio, osiesieɛ baabi, sii ntamadan wɔ ho a ɔde Onyankopɔn Apam Adaka no besi. **2** Afei, ɔhyɛɛ sɛ, "Sɛ yema Onyankopɔn Apam Adaka no so de rekɔ a, obiara nni ho kwan sɛ ɔsoa bi gye Lewifo no nko ara. Awurade ayi wɔn sɛ, wɔn nko ara na eɛ sɛ wɔsoa Awurade Apam Adaka no na wɔsom wɔ n'anim daa daa." **3** Dawid frɛɛ Israelfo nyinaa kɔɔ Yerusalema sɛ wɔmfa Apam Adaka no nkosi faako a wɔasiesie ama no no. **4** Eyinom ne asɔfo ne Lewifo a wɔfrɛɛ wɔn no: **5** Wɔn a wofi Kohat abusua mu no, na wɔn dodow ye ɔha aduonu a Uriel tua wɔn ano. **6** Wɔn a wofi Merari abusua mu no, na wɔn dodow ye ahannu aduonu, a Asaia da wɔn ano. **7** Wɔn a wofi Gersom abusua mu no, na wɔn dodow ye ɔha aduasa, a Yoel da wɔn ano. **8** Na Elisafan asefo ye ahannu a Semaia da wɔn ano. **9** Na Hebron asefo ye aduawɔtwe a Eliel tua wɔn ano. **10** Na Usiel asefo ye ɔha ne dumien a Aminadab tua wɔn ano. **11** Afei, Dawid frɛɛ asofo Sadok ne Abiatar ne saa Lewifo mpanyimfo yi: Uriel, Asaia, Yoel, Semaia, Eliel ne Aminadab. **12** Ɔka kyereɛ wɔn sɛ, "Mo na moye Lewifo mmusua mu ntuanofɔ. Mo ne Lewifo a wɔka mo ho nyinaa nnwira mo ho, seneɛ ebeye a mubetumi de Awurade, Israel Nyankopɔn, Apam Adaka no beba beae a masiesie ama no no. **13** Esiane sɛ kan no mo Lewifo ansɔa Apam Adaka no nti, Awurade, yen Nyankopɔn, abufuw sɔre tiaa yen. Yeammisa Onyankopɔn ɔkwan pa a eɛ sɛ yɛfa so soa." **14** Enti asɔfo no ne Lewifo no dwiraa wɔn ho, seneɛ ebeye a wobetumi de Awurade, Israel Nyankopɔn Apam Adaka no ako Yerusalema. **15** Na Lewifo

no soaa Onyankopon Apam Adaka no wɔ won mmati so a, nnua a wode soa no hyehye ho pɛpɛɛɛ, sɛnea Mose hyɛ won no. **16** Dawid hyɛ Lewifo mpanyimfo no nso se wɔntew Lewifo nnwontofo kuw, won a wonim nnwonto, ne won a wɔwɔ nnwonto ho nimdee na wɔmfɔ mmenta, mmen, asankuten ne kyenkyɛn mmɛto anigye nnwom. **17** Na Lewifo no yii Yoel babarima Heman, Berekia babarima Asaf ne Kusaia babarima Etan a wofi Merari abusua mu, ma wodii nnwontofo no anim. **18** Woyii saa mmarmu yi se won aboafɔ: Sakaria, Ben, Yaasiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Benaia, Maaseia, Matitia, Elifelehu, Mikneia ne apon ano ahwɛfo Obed-Edom ne Yeiel. **19** Woyii Heman, Asaf ne Etan se wɔmmɔ kɔbere mfrafrae kyenkyɛn no. **20** Woyii Sakaria, Asiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Maaseia ne Benaia se wɔmmɔ mmenta no. **21** Woyii Matitia, Elifelehu, Miknela, Obed-Edom, Yeiel ne Asasia se wɔmmɔ asankuten no. **22** Woyii Kenania a ɔyɛ Lewifo panyin no se ɔnna nnwontokuw no ano, esiane ne nimdee nti. **23** Woyii Berekia ne Elkana se wɔnwɛn Apam Adaka no. **24** Sebania, Yosafat, Netanel, Amasai, Sakaria, Benaia ne Elieser a won nyinaa ye asɔfo no na wobeto santɛn adi Onyankopon Apam Adaka no anim, ahyɛn ntorobento no. Woyii Obed-Edom ne Yehia se wɔnwɛn Apam Adaka no. **25** Enti Dawid ne Israel mpanyimfo ne asraafo so asahene no de ahokeka a esɔ bi nni kɔɔ Obed-Edom fi se wɔrɛkɔfa Awurade Apam Adaka no akɔ Yerusalem. **26** Na esiane se akyinnye biara nni ho se Awurade ka Lewifo a wɔso Awurade Apam Adaka no ho no nti, wode anantwinini ason ne adwennini ason bɔɔ afɔre. **27** Wɔhyɛ Dawid sirikiyi atade fɛfɛ bi. Saa ara na Lewifo a wɔsoaa Apam Adaka no, nnwontofo no ne Kenania a ɔyɛ nnwontofo no kwankyɛrefo no nso yeɛ. Na Dawid hyɛ asɔfo nguguso bi nso. **28** Enti Israel nyinaa de ahokeka, osebo, mmenhyɛn ne ntorobentohyɛn, akasaewosow, mmenta ne asankutenbɔ de Awurade Apam Adaka no kɔ Yerusalem. **29** Na bere a Awurade Apam Adaka no wuraa Dawid kurow mu no, Saulo babea Mikal too n'ani hwɛ fam, fii ne mɛnsere mu. Bere a ohuu se ɔhene Dawid resaw na ɔde anigye rehuruwuw no, obuu no animtiaa wɔ no koma mu.

16 Na wode Onyankopon Apam Adaka no kosii ntamadan sononko bi a Dawid asiesie mu, na wɔbɔɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre wɔ Onyankopon anim. **2** Dawid wiee no, ohyiraa nkurɔfo no wɔ Awurade din mu. **3** Na ɔkyɛ Israelfo mmea ne mmarmu nyinaa aduan. Obiara nyaa brodo mua, namkum ne bobɛ aba ɔfam. **4** Dawid yii saa Lewifo yi se wonni nnipa no anim wɔ ɔsom mu, wɔ Awurade Apam Adaka no anim, na wɔmfɔ so nsrɛ ne nhyira, na wɔnna Awurade, Israel Nyankopon ase na wɔnkamfo no. **5** Asaf a na ɔda kuw yi ano no bɔɔ kyenkyɛn no. Na n'abediakyirifo ye Sakaria a ɔto so abien, afei Yeiel, Semiramot, Yehiel, Matitia, Eliab, Benaia, Obed-Edom ne Yahasiel. Wɔn na wɔbɔɔ mmenta ne asankuten. **6** Na Asɔfo Benaia ne Yahasiel taa bɔ ntorobento wɔ Onyankopon Apam Adaka no anim. **7** Saa

da no, Dawid de saa aseda dwom a ɔde ma Awurade yi maa Asaf ne ne mfɛfo Lewifo: **8** Da Awurade ase na da ne keseye adi. Ma wiase nyinaa nhu nea wayɛ. **9** Monto dwom mma no, monto ayeyi dwom mma no; monka n'anwonwade no nyinaa. **10** Monhoahoa mo ho wɔ ne din kronkron mu; momma won a wɔhwehwe Awurade no nnya koma mu anigye. **11** Momma mo ani nna Awurade ne n'ahoodɛn so; na monhwehwe n'anim bere biara. **12** Monkae anwonwade a wayɛ, ne nsenkyɛrenne ne atɛn a obui. **13** Mo Israelmma, Onyankopon somfo, Yakob mma a wapaw won. **14** ɔyɛ Awurade, yen Nyankopon; n'ahenni da adi wɔ asase so nyinaa. **15** ɔkaa n'apam daa nyinaa, asem a ɔhyɛ maa awo ntoantoaso apem no. **16** Eyi ne apam a ɔne Abraham yeɛ ne ntam a ɔka kyɛrɛ Isak. **17** ɔhyɛ mu den maa Yakob se mmara, de maa Israel se apam a ebɛtena ho afebo; **18** "Mede Kanaan asase no bema wo se kyɛfa a ebɛyɛ w'agyapade." **19** ɔkaa eyi bere a na wɔnɔɔso, ahɔhokuw ketewa bi a wɔwɔ Kanaan. **20** Wofii aman so kɔɔ aman so, fii ahemman mu kɔɔ ahemman mu. **21** Nanso wamma obi anhyɛ won so; won nti, ɔkaa ahene anim se; **22** "Mommfa mo nsa nka won a masra won ngo, na monnye m'adiyifo bɔne bi." **23** Momma asase nyinaa nto dwom mma Awurade! Da biara, mompae mu nka asempana no se ogye nkwa. **24** Mommo n'anuonyam nneyɛ ho dawuru wɔ amanaman mu. Monka anwonwade a ɔyɛ nkyɛrɛ obiara. **25** Awurade ye ɔkese! Na nkamfo fata no! Eɛ se wosuro no sen anyame nyinaa. **26** Aman so anyame nyinaa ye ahoni bi kwa, nanso Awurade na ɔbɔɔ ɔsorɔ! **27** Anuonyam ne tumi atwa ne ho ahya, ahoodɛn ne ahooɛ wɔ n'atenae. **28** Momfa mma Awurade, Amanaman mmusuakuw, momfa anuonyam ne tumi mma Awurade. **29** Momfa anuonyam a efata mma Awurade! Momfa mo afɔrebɔde mmra mmesom no. Monsɔre Awurade wɔ ne hyɛrɛn kronkron nyinaa mu. **30** Momma asase nyinaa mpopo wɔ n'anim. Wɔatim wiase dennen a entumi nhinhim. **31** Momma ɔsorɔ ani nnye na asase nɛɛpɛw ne ho! Momma aman nyinaa nte se, Awurade ye ɔhene. **32** Momma epo ne nea ɛwɔ mu nyinaa nteɛ mu nkamfo no. Momma mfuw ne won nnobae mfa ahooɛpɛw mpue. **33** Momma kwae nnua nnyigyei nye ayeyi Awurade anim! Efise ɔrebɛbu asase atɛn. **34** Monna Awurade ase, efise oye na n'adɛ wɔ ho daa. **35** Montɛtɛɛ mu se, "Gye yen, Ao yen nkwayɛ Onyankopon! Boa yen ano, na gye yen fi amanaman nsam, na yeatumi ada wo din kronkron ase, na yeadi ahurusi akamfo wo." **36** Ayeyi nka Awurade, Israel Nyankopon, emfi mmeresantɛn nkosi nnasantɛn. Na nnipa no nyinaa gyɛe so se, "Amen!" Na wɔkamfo Awurade. **37** Dawid hyehye maa Asaf ne ne mfɛfo Lewifo no se wɔnsom daa wɔ Awurade Apam Adaka no anim, na wɔnyɛ nea ehia se wɔyɛ no da biara. **38** Saa kuw yi mu nnipa ne Obed-Edom (a ɔyɛ Yedutun babarima no), Hosa ne Lewifo aduosia awotwe a wɔyɛ apon ano hwɛfo. **39** Dawid de ɔsɔfo Sadok ne ne mfɛfo asɔfo tenaa Awurade Ahyiaɛ Ntamadan a ewɔ bepaw Gibeon no, se wɔnsom wɔ Awurade anim wɔ ho. **40** Anɔpa ne anwummere biara,

wɔbɔ ɔhyew afɔre wɔ afɔremuka a wɔayi asi hɔ ama saa dwumadi no so. Na wodii biribiara a wɔakyerew se Awurade mmara a ɔde ama Israel no so. **41** Dawid san yii Heman, Yedutun ne afoforo bi a wɔbobɔ wɔn din, yiyii wɔn no se wonna Awurade ase “Na n’adɛ no tim hɔ daa.” **42** Heman ne Yedutun bɔ wɔn ntorobento, kyenkyɛn ne nnwontode ahorow de gyigyee ayeyi nnwom a woto maa Onyankopɔn no ho. Na woyii Yedutun mmabarima ma wɔyee apon ano hwefo. **43** Na nnipa no nyinaa san kɔ wɔn afi mu. Dawid nso san kɔ ne fi, kohyiraa ne fifo.

17 Dawid bɔ ne ho atenase wɔ n’ahemfi hɔ no, ɔka kyereɛ odiyifo Natan se, “Me de, manya ahemfi a wɔde sida asi no fefe mu atena, nanso Awurade Apam Adaka no de, ehye ntamadan mu.” **2** Natan buae se, “Nea ewɔ w’adwene ma a wɔpe se woye no, kɔ so na Onyankopɔn ka wo ho.” **3** Saa anadwo no ara, Onyankopɔn ka kyereɛ Natan se, **4** “Kɔka kyere me somfo Dawid se, ‘Senea Awurade se ni: enye wo na ese se wusi asɔredan ma me tena mu. **5** Efi bere a mede Israelfo fii Misraim besi nne, mentenaa asɔredan mu da. Daa, mete ntamadan mu na wɔde di atutena. **6** Na manwiinwii ankyere Israel ntuanofɔ no a wɔye me nkurofo nguanhwefo no da. Mimmisaa wɔn da se: “Adɛn nti na munsii sida dua asɔredan fefe mmaa me?”” **7** “Afei, kɔka kyere me somfo Dawid se, ‘Senea Asafo Awurade se ni: Miyii wo se di me nkurofo Israelfo anim bere a na woye abarimaa guanhwefo a worehwe wo nguan wɔ adidibea. **8** Baabiara a wokɔe no, mekaa wo ho. Na masee w’atamfo nyinaa. Na afei, mɛma wo din ahyeta wɔ asase so baabiara. **9** Mama me nkurofo Israelfo no baabi a wɔbetena afeɔɔ. Beae bi a ewɔ bammɔ a obiara renhaw wɔn. Eho beye wɔn ankasa asase a aman amumɔyefo renhye wɔn so, senea wɔyee bere bi a atwa mu no, **10** fi bere a miyii atemmufɔ se wonni me nkurofo so no. Na meka w’atamfo nyinaa ahye. “Na merepae mu aka se, Awurade besi fi ama wo, ahenni nnidiso. **11** Na se wuwu a, mɛma wo mmabarima no mu baako so, na mama n’ahenni aye den. **12** Ono ne obi a obesi fi a eye asɔredan no ama me. Na metim n’ahengua ase afeɔɔ. **13** Meye n’agya na obeye me ba. Merenyi me dɔ a ensa da no mfi ne so, senea miyi fii Saulo a wudii n’ade so no. **14** Mɛma n’ase atim wo m’ahenni nnidiso ne m’aheman mu bere nyinaa mu, na n’ahengua no betena ho daa.” **15** Enti Natan san kɔ Dawid nkyɛn kɔkaa nsem a Awurade aka no nyinaa kyereɛ no. **16** Afei, ɔhene Dawid kɔtenaa Awurade anim bɔ mpae se, “Me ne hena, Awurade Nyankopɔn, na m’abusua ye abusua ben a nti wode me abedu saa tebea yi mu? **17** Na mprenpren, Awurade, eyi nyinaa akyi no, woka se wobɛma me ahenni nnidiso afeɔɔ. Wokasa me ho te se obi a meye ɔkese pa ara, Awurade Nyankopɔn! **18** “Den na menka bio mfa ɔkwan a wofa so ahye me anuonyam yi ho? Wunim senea mete ankasa. **19** Awurade, me nti ne wo pɛ mu nti, woyee saa nneema akese yi nyinaa, na woado no adi. **20** “Awurade, obiara

nni hɔ a ɔte se wo. Onyame foforo bi nni hɔ! Yɛntee da mpo se onyame foforo bi wɔ hɔ te se wo! **21** Ɖman foforo ben na ewɔ asase so a, ete se Israel? Ɖman foforo ben, Onyankopɔn, na woyi no a fi nkoasom mu de wɔn abeye w’ankasa wo nkurofo? Bere a wugyee wo nkurofo fii Misraim no, wode gyee din. Wonam nsɛnkyerɛnne a eye ahodwiriw so pam aman a woyee akwanside ama wɔn no. **22** Wuyii Israel se wɔmmeye wo nkurofo afeɔɔ, na wo, Awurade, woabeye wɔn Nyankopɔn. **23** “Awurade, afei ye nea woahye ho bɔ afa me ne m’abusuafo ho no. Ma enye bɔhye a ebetim hɔ daa. **24** Wo din ase ntim, na wonhye no anuonyam afeɔɔ senea ebeye a wiase nyinaa beka se, ‘Asafo Awurade ye Onyankopɔn wɔ Israel!’ Na ma wo somfo Dawid ahenni nnidiso no ase ntim wɔ w’anim. **25** “Wo me Nyankopɔn, masi me bɔ abɔ saa mpae yi, efise woado no adi se wubesi fi ama me, m’ahenni nnidiso a ebetena hɔ daa. **26** Efise woye Onyankopɔn, Awurade. Na me, wo somfo, woahye me nneema pa yi ho bɔ. **27** Na afei asɔ w’ani se wubehyira me ne m’abusuafo, senea yɛn ahenni nnidiso bekɔ so afeɔɔ wɔ w’anim. Na se wuhyira a, Awurade, eye nhyira a etena ho daa nyinaa!”

18 Eyi akyi no, Dawid ko dii Gat ne nkurowo a atwa ho ahyia no so nkonim, de kaa Filistifo no hyee, bree wɔn ase. **2** Bio, Dawid dii Moab asase no so nkonim, maa Moabfo no beyee Dawid nkoa a na wotua sonkahiri ma no. **3** Afei, Dawid tɔree ɔhene Hadadeser a ofi Soba asraafo ase de kosii Hamat, bere a Hadadeser bɔ nsra wɔ Asubɔnten Eufrate ho se anka ɔrehye ne tumi mu den no. **4** Dawid ko gyee nteaseenam apem, nteaseenamkafo mpem ason ne asraafo anantefo mpem aduonu. Afei, obubuu aponkɔ a wɔtwe nteaseenam no nyinaa anan, ma ekaa ɔha pɛ. **5** Bere a Aramfo fi Damasko bae se wɔrebeboa Hadadeser no, Dawid kunkum wɔn mu mpem aduonu abien. **6** Afei, ɔde asraafo guu Damasko, Aram ahenkurowo mu, maa Aramfo no beyee Dawid nkoa a na wɔbre no sonkahiri. Baabiara a Dawid bekɔ no, Awurade ma no di nkonim. **7** Dawid de Hadadeser asraafo mpanyimfo sikakɔkɔ nkatabo no baa Yerusalem. **8** Ɖde kɔbere mfrafrae bebree a efi Hadadeser nkuropon Tibhat ne Kun kaa ho bae. Akyiri no, Salomo nan kɔbere mfrafrae no de yee asɔredan no ho adwuma. Ɖde yee kɔbere mfrafrae Po na ɔde bi yee afadum ne kɔbere nkuku ne nkaka a wɔde di dwuma wo asɔredan no mu. **9** Bere a Hamathene Tou tee se Dawid atɔre Hadadeser asraafo no ase pasaa no, **10** ɔsoma ne babarima Hadoram ma ɔkɔɔ Dawid nkyɛn kɔmaa no mo wɔ ne nkonimdi no ho. Na Hadadeser ne Tou atan wɔn ho akye, a na akokoakoko aba wɔn ntam. Yoram kɔkyee Dawid sikakɔkɔ, dwete ne kɔbere mfrafrae bebree. **11** Ɖhene Dawid hyiraa saa akyede yi nyinaa so maa Awurade, a dwete ne sikakɔkɔ a ɔfa fii aman foforo a ɔkaa wɔn hyee no so no nyinaa ka ho. Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filisti ne Amalek. **12** Seruia babarima Abisai kunkum Edomfo mpem dunwɔtwe wɔ Nkyene Bon no mu. **13** Ɖde asraafo duaduaa Edom nyinaa, maa Edomfo nyinaa beyee Dawid nkoa. Eyi ye senea Awurade

maa Dawid dii nkonim wɔ baabiara a ɔkɛ no nhweso. **14** Dawid dii Israel nyinaa so hene, a wanhye obiara so na wansisi obiara nso. **15** Na Seruia babarima Yoab na na ɔye ɔsafohene. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehye abakɔsemkyerewni. **16** Ahitub babarima Sadok ne Abiatar babarima Abimelek na na wɔye asɔfo. Sawsa na na ɔye asennii kyerɛwfo. **17** Yehoiada babarima Benaia na na odi Keretifo ne Peletifo so. Dawid mmabarima somee se ɔhene abofo mpanyimfo.

19 Eyinom akyi no, Amonhene Nahas wui, na ne babarima Hanun bedii ade. **2** Dawid susuw ho se, “Meda ayamyɛ adi akyerɛ Nahas ba Hanun, efise n’agya daa ayamyɛ adi kyerɛ me.” Eno nti, Dawid tuu abɔfo ma wɔkɔɔ Hanun nkyɛn, kɔmaa no hyɛden wɔ n’agya wu no ho. Bere a abɔfo no duu Amon asase so no, **3** Hanun asahene bisaa no se, “Enti wugye di ampa ara se, saa mmarima yi baa se wɔrebɛhye w’agya anuonyam? Dabi! Dawid asoma wɔn se wɔmmɛsra asase yi, na wɔnam so ako agye.” **4** Enti Hanun kyeree Dawid abɔfo no, yii wɔn abogyese, twitwaa wɔn ntade ano wɔ wɔn to ase, ma wɔsan kɛ. **5** Bere a Dawid tee asem no, otuu abɔfo kɔɔ asomafo no nkyɛn kɔkɛ se, “Montena Yeriko mma mo abogyese no mfuw ansa na moaba.” Efise na wɔn ho aye fere yiye. **6** Afei, Amonfo huu abufuwtraso a wɔahye Dawid no, Hanun ne Amonfo soma ma wɔde dwete nkaribɔ ani tɔn aduasa awotwe kogyee nteaseenam ne asraafodɔm fii Aram-naharaim, Aramaaka ne Soba. **7** Wɔsan pɛɛ nteaseenam mpem aduasa abien, na wonyaa akyigyina fii Maakahene ne n’akofo nkyɛn. Saa asraafodɔm yi kyeree nsraban wɔ Medeba, ɛho na Amon asraafodɔm a Hanun nya fii n’ankasa nkurow so no kɔkaa wɔn ho. **8** Bere a Dawid tee saa no, osomaa Yoab ne n’akofo se wɔne wɔn nkɔko. **9** Amonfo asraafo no begyinagyinaa kuropon no pon ano, na ahemfo a wɔaka no nso ginyinagya sare no so. **10** Bere a Yoab huu se ɛse se ɔko ha ne ha no, ɔpaw n’akofodɔm no mu akofo a wonim ako yiye no. Ɔde wɔn hyɛ n’ankasa ase, dii wɔn anim kɔko tiaa Aramfo no a woginyinagya sare so no. **11** Ogyaw asraafodɔm a wɔaka no maa ne nuabarima Abisai se ɔnkɔtow nhye Amonfo no so. **12** Na Yoab ka kyeree ne nuabarima no se, “Se Aramfo no ye den ma me dodo a, bra na beboa me.” Yoab toaa so se, “Se Amonfo no ye den dodo ma wo a, mɛba abeboa wo. **13** Hyɛ wo ho den. Ma yemfa akokoduru nko nnye yen nkurɔfo ne yen Onyankopon nkurow. Awurade beye nea eye wo n’ani so.” **14** Bere a Yoab ne n’akofo no tow hyɛ Aramfo no so no, wofii ase guanee. **15** Na Amonfo huu se Aramfo no reguan no, woguan fi Abisai anim kɔɔ kuropon no mu. Afei, Yoab san kɔɔ Yerusalem. **16** Aramfo no huu se enye wɔn afe ne Israelfo no nti, wɔfrɛ Aram asraafodɔm foforo fii Asubɔnten Eufrate ho se wɔmmɛboa. Saa asraafodɔm a wɔhyɛ Sofak a ɔye Hadadeser asraafodɔm nyinaa so sahene ase no bae. **17** Bere a Dawid tee asem a asi no, ɔboaboaa Israel nyinaa ano, de wɔn twaa Asubɔnten

Yordan, de n’akofo no ginyinagya wɔn mpasua so. Afei, one atamfo no de ɔko hyehyɛ so, ma wɔko tiaa no. **18** Ɛha nso, Aramfo no guan fii Israelfo no anim, na Dawid asraafo no kunkum nteaseenamkafo mpem ason ne anammɔnmufɔ asraafo mpem aduanan a Sofak a ɔye wɔn so sahene no ka ho. **19** Hadadeser asomfo huu se Israel adi wɔn so nkonim no, wɔmaa wɔn nsa so, maa Dawid faa wɔn se ne nkoa. Eno akyi no, Aramfo ampe se wɔbeboa Amonfo bio.

20 Asusow bere, afe mu bere a ahemfo kɔ ɔko no, Yoab dii Israel asraafo anim, kɔtow hyɛ Amonfo nkurow ne nkuraa so, dii wɔn so nkonim. Akodi no mu no, wotuaa Raba kuropon no, seee no. Saa bere no na Dawid te akyi wɔ Yerusalem. **2** Bere a Dawid duu Raba no, otuu ɔhene no ahenkyew, na wɔde hyɛ Dawid. Sikakɔkɔ na wɔde yɛ ahenkyew no na wɔde abɔdemmo abɔɔ mu. Na emu duru beye kilogram aduasa anan. Dawid faa asade bebre fii kurow no mu. **3** Ɔde Rabafo no ye nkoa, hyɛ wɔn ma wɔde ɔwan, famtunnade ne mmonnua ye adwuma. Saa ara nso na ɔyɛ nnipa a wɔwɔ Amon nkurow nyinaa so. Na Dawid ne n’akofo san kɔɔ Yerusalem. **4** Eyi akyi, ɔko sii wɔne Filistifo ntam wɔ Geser. Ɔko no mu no, Sibekai a ofi Husa kum Sipai a ɔye abran no aseni ma wɔkaa Filistifo no hyɛ. **5** Ɔko foforo bi a wɔne Filistifo koe no mu no, Yair babarima Elhanan kum Gatni Goliat nuabarima Lahmi. Na Lahmi peaw nsa mu pipiripi te se ntamanwemfo abaa. **6** Ɔko foforo bi nso a wɔne Filistifo koe wɔ Gat no, ɔbran bi a ɔye abran asefo no bi a ɔye nsansia ye nansia wɔ ne nsa ne ne nan biara so no **7** buu Israel animtiaa, twitwaa mpoa. Na Dawid nuabarima Simea babarima Yonatan kum no. **8** Na saa Filistifo yi ye Gat abran no asefo nanso Dawid ne n’akofo kunkum wɔn.

21 Ɔbonsam sɔre tiaa Israel, maa Dawid kan Israelfo. **2** Dawid hyɛ Yoab ne n’asahene se, “Monkan nnipa a wɔwɔ asase yi so nyinaa efi Beer-Seba a ɛwɔ anafɔ fam kosi Dan a ɛwɔ atifi fam, na momfa wɔn dodow mmre me, na emma minhu wɔn ano.” **3** Na Yoab kae se, “Awurade mmɔ ne nkurɔfo no dodow ho mpen ɔha ɔha! Na me wura, aden nti na wɔpe se woye saa? Wɔn nyinaa nye w’asomfo ana? Aden nti na ɛse se woye ma Israel ye bɔne?” **4** Nanso ɔhene no kae se, nea ete biara ɛse se Yoab kan nnipa no. Enti Yoab kyinkyinii Israel nyinaa kan nnipa no. Na ɔsan baa Yerusalem **5** bekaa nnipa no dodow kyeree Dawid. Na wɔn dodow ye mmarima ɔpepem baako ne mpem ɔha a wɔaso ɔsakɔ wɔ Israel ne mpem ahannan aduason wɔ Yuda. **6** Nanso Yoab amfa Lewi ne Benyamim mmusuakuw anka nnipakan no ho, efise na nea ɔhene ahye no se ɔnye no ye no ahometew. **7** Onyankopon ampe nnipakan no koraa, enti ɔtwee Israel aso wɔ ho. **8** Na Dawid ka kyeree Onyankopon se, “Maye bɔne kese. Anka ense se mekan nnipa no. Mesre wo, fa me nkwasɛade a maye no kye me.” **9** Na Awurade kasa kyeree Gad a ɔye Dawid ɔdehufo no se, **10** “Kɔ na kɔka

kyere Dawid se, ‘Senea Awurade se ni: Merema wo nsem ahorow abiesa. Paw emu baako na menye ntia wo.’” **11** Enti Gad baa Dawid nkyen bekae se, “Senea Awurade se ni: ‘Paw emu nea wope: **12** mfe abiesa a okom kese beba anaa asram abiesa a w’atamfo bekunkum mo anaa nmansa a oyaredom a ano ye den yiye a, Awurade bofo nam so de assee beba Israel asase so.’ Afei dwene eyi ho, na ma minhu mmuae ko a memfa nkoma Awurade.” **13** Dawid buaa Gad se, “Mewo ahohiahia mu. Ma mento Awurade nsam, efise n’ahummabo no so. Mma me nkoto nnipa nsam.” **14** Na Awurade maa oyaredom baa Israel so, maa nnipa mpem aduason wuwui. **15** Afei, Onyankopon somaa asoro obobo se ankosee Yerusalem. Na bofo no reye no, Awurade nyaa ahummabo ka kyere owu obobo no se, “Gyae! Eno ara dooso!” Saa bere no na obobo no gyina Yebusini Arauna awiporowbea ho. **16** Dawid pagyaw n’ani huu se Awurade bofo no gyina asoro ne asase ntam a, watwe n’afoa de akyere Yerusalem so. Enti Dawid ne Israel mpanyimfo furaa atweaatam de kyere won ahoyeraw, na wohwehwee fam de won anim butubutu ho. **17** Na Dawid ka kyere Onyankopon se, “Me na mede nnipakan no ho asem bae! Me ne obi a maye bone na mafom. Saa nkurofo yi de, eso bi nna won so. Den na woye? Awurade me Nyankopon, ma w’abufuw mmra me ne me fifo so, na nsee wo nkurofo.” **18** Na Awurade bofo no ka kyere Gad se onka nkyere Dawid mma onsi aforemuka mma Awurade wo Yebusini Arauna awiporowbea ho. **19** Na Dawid yee nea Awurade nam Gad so ka kyere no no. **20** Arauna a saa bere no na n’ani abere reporow n’atoko so no dan ne ho huu obobo no wo ho. Ne mmabarima baanan a na woka ne ho wo ho no guan kohintawee. **21** Bere a Arauna huu se ohene Dawid reba awiporowbea ho no, ofi ho kokotow n’anim. **22** Na Dawid ka kyere Arauna se, “Ton awiporowbea yi ma me senea ne bo te. Na mesi aforemuka ama Awurade wo ho senea obesiw oyaredom no ano.” **23** Arauna ka kyere Dawid se, “Fa, me wura, na fa ye nea wope. Anantwi a wode bebo afore ni. Wubetumi de awiporowbea nnua yi aye nnyina de aso gya wo aforemuka no so. Fa atoko no nso bo atoko afore. Mede ne nyinaa bema wo.” **24** Na ohene no buaa Arauna se, “Dabi! Mepe se mitua nea efata ma wo. Merentumi nnye w’agyapade mfa mma Awurade. Meremmo ohyew afore a memmo ho ka.” **25** Enti Dawid tuaa sikakoko kilogram ason maa Arauna, de too awiporowbea no. **26** Dawid sii aforemuka wo ho maa Awurade, too ohyew afore ne asomdwoe afore wo so. Na Dawid too mpae no, Awurade tiee no, nam so de ogya fi soro behyew aforebode a ewo aforemuka no so no. **27** Afei, Awurade kasa kyere obobo no ma osan de n’afoa no hyee ne boha mu. **28** Bere a Dawid huu se Awurade atie ne mpaebo no, oboo afore pii wo Yebusini Arauna awiporowbea ho. **29** Saa bere no na Awurade Ahyiae Ntamadan ne aforemuka a Mose sii wo sare so ho no sisi Gibeon soronsorommae ho. **30** Nanso Dawid

antumi anko ho ankobisa Onyankopon ase, efise afoa a Awurade bofo no twee no too no hu.

22 Afei, Dawid kae se, “Eha ne baabi a wobesi Awurade Nyankopon Asoredan no ne aforemuka a Israel bebo so ohyew afore no.” **2** Eno nti Dawid hye ma wofrefree ahoho a wote Israel nyinaa boaa ano. Oma wotwaa abo a wode besi Onyankopon Asoredan no. **3** Dawid maa nnade pii a wode beye nnadewa a eho behia ama apon ne mpontare. Omaa kobere mfrafrae nso bebree a na wontumi nkari mpo. **4** Omaa sida nnua pii nso, efise na mmarima a wofi Tiro ne Sidon de bebree abre Dawid dedaw. **5** Dawid kae se, “Me babarima Salomo nnyinii, na onni osuahu bi, nanso ese se saa asoredan yi ye kese, gye din na eye anuonyamhye wo wiase mmaa nyinaa. Enti mefi ase nne yi ara aye ahooa ama ne si.” Enti Dawid pee adansi ho nneema bebree guu ho ansa na orewu. **6** Afei, Dawid soma kofaa ne babarima Salomo, na oka kyere no se onsi asoredan mma Awurade, Israel Nyankopon. **7** Dawid ka kyere no se, “Me ba, na anka mepe se misi asoredan de hye Awurade, me Nyankopon, din anuonyam. **8** Nanso Awurade ka kyere me se, ‘Woakunkum nnipa bebree wo akodi akese a wudii no mu. Na esiane se woahwie mogya bebree agy wo m’anim nti, enye wo na wubesi asoredan de ahye me din anuonyam. **9** Na wobewo obabarima a ne bere so asomdwoe ne ahotu beba. Mema asomdwoe abeda one n’atamfo a wowo nsase a atwa ha ahyia no nyinaa ntam. Wobefree no Salomo. N’ahenni mu no, mema asomdwoe ne ahotu aba Israel. **10** Ono ne obi a obesi asoredan, de ahye me din anuonyam. Obeye me babarima na maye n’agya. Na mema n’ahenni ahengua atim wo Israel afeboo.’” **11** “Afei, me ba, Awurade nka wo ho na omma wo nkoso bere a wudi n’ahyede so, na woresi Awurade, wo Nyankopon, asoredan yi. **12** Na Awurade mma wo nyansa ne ntease, na woadi Awurade, wo Nyankopon mmara so bere a wudi Israel so hene yi. **13** Se wudi mmara ne ahyede a Awurade nam Mose so de maa Israel no so yiye a, ebese wo yiye. Ye den na ye nnam. Nsuro na mma wo koma ntu. **14** “Maye adwumaden ape Awurade Asoredan no si ho nneema, sikakoko beye ton mpem anan, dwete beye ton mpem aduanan ne nnade ne kobere mfrafrae pii a wontumi nkari mpo. Maboaboa nnua ne abo a wode beye afasu no, nanso ebia ese se wope bi ka ho. **15** Wowo abo adansifo, nnua adwumfo ne nnwuma ahorow mu adwumfo bebree. **16** Woye abenfo wo sikakoko, dwete adwinni mu, kobere mfrafrae ne nnade ho adwumayefo. Afei fi adwuma no ase, na Awurade nka wo ho.” **17** Na Dawid hyee Israel ntuanofu nyinaa se womma Salomo wo saa dwumadi no mu. **18** Okae se, “Awurade, wo Nyankopon ka wo ho. Wama asomdwoe aba wo ne aman a atwa wo ho ahyia no ntam. Ode won ama me, nti woye Awurade ne ne nkurofo nkoa. **19** Afei fi wo koma nyinaa mu hwehwe Awurade, wo Nyankopon. Si Awurade Nyankopon kronkrongbea senea ebeye a, wubetumi de Awurade Apam Adaka

ne Onyankopɔn akronkronne no nyinaa akɔ asɔredan a wɔasi de rehye Awurade din anuonyam no mu.”

23 Bere a Dawid bɔɔ akwakoraa no, oyii ne babarima Salomo se ɔno na obedi Israel so hene. **2** Dawid frefree Israel amanye ntuanofɔ nyinaa ne asɔfo, a Lewifo ka ho se, wɔmmra ahensi afahye no ase. **3** Wɔkan Lewifo a woadi mfirihyia aduasa anaa nea eboro saa, na wɔn nyinaa dodow ye mpem aduasa awotwe. **4** Na Dawid kae se, “Wɔn mu mpem aduonu anan behwe Awurade Asɔredan no ho adwuma so. Mpem asia besom se mpanyimfo ne atemmufɔ. **5** Mpem anan beye apon ano hwefo na mpem anan foforo de nnwontode a maye no bekamfo Awurade.” **6** Na Dawid kyekyee Lewifo no mu akuwakuw de mmusuakuw a wɔye Lewi mmabarima Gerson, Kohat ne Merari asefo no din totoo wɔn so. **7** Gerson mmabarima ne: Libni ne Simeɪ. **8** Libni asefo no mu baasa ye Yehiel (a ɔye abusuapanyin), Setam ne Yoel. **9** Eyinom na na wɔye Libni abusua no mpanyimfo. Na Simeɪ asefo baasa no ne Selomot, Hasiel ne Haran. **10** Simeɪ asefo baanan a wɔaka no ne Yahat, Sisa, Yeus ne Beria. **11** Na Yahat ye obeapanyin, na Sisa di Yahat akyi. Wɔfaa Yeus ne Beria se abusua baako, efise na wɔn mu biara nni mmabarima dodow. **12** Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefo no ho. **13** Amram mmabarima ye: Aaron ne Mose. Woyii Aaron ne n'asefo se wonni nneema kronkron no ho dwuma, na wɔmmo afɔre wɔ Awurade anim, nsom Awurade, na wonhyira wɔ ne din mu daa daa. **14** Mose a ɔye Onyankopɔn nipa no de, wɔde ne mmabarima kaa Lewi abusuakuw ho. **15** Mose mmabarima no ye Gersom ne Elieser. **16** Na Sebul a ɔye abusuapanyin no ka Gersom asefo no ho. **17** Na Elieser wɔ obabarima baako a wɔfre no Rehabia a na ɔye abusuapanyin. Na Rehabia asefo ye bebree. **18** Na Selomit a ɔye abusuapanyin no ka Ishar asefo no ho. **19** Na Yeria a ɔye abusuapanyin, Amaria a odi hɔ, Yahasiel a ɔto so abiesa ne Yekameam a ɔto so anan no ne Hebron asefo no. **20** Na Mika a ɔye abusuapanyin ne Yisia a odi hɔ no ye Usiel asefo no. **21** Na Mahli ne Musi ye Merari asefo no. Mahli mmabarima ne Eleasar ne Kis. **22** (Eleasar wui a wanwo mmabarima biara, na mmom mmabea nko ara. Ne mmabea no wareware wɔn nuanom a wɔye Kis mmabarima.) **23** Musi mmabarima baasa no din de Mahli, Eder ne Yeremot. **24** Eyinom na na won mmusua nti wɔye Lewi asefo, na wɔye won mmusua akuw no ntuanofɔ a na wɔahwe akyerew wɔn din. Na ese se wɔn mu biara di mfirihyia aduonu anaa nea eboro saa, ansa na waso Awurade fi som. **25** Na Dawid kae se, “Awurade, Israel Nyankopɔn ama yen asomdwoe, na daa obetena Yerusalem. **26** Afei, eho nhia se Lewifo no besoa Ahyiae Ntamadan no ne ne nkuku ne ne nkaka de adi atutena.” **27** Senea Dawid no ara akwankyerɛ a etwa to no se no, ese se wɔkyerew Lewifo a woadi mfirihyia aduonu ne nea eboro saa nyinaa din ma ɔsom. **28** Na Lewifo no adwuma ne se, wɔbeboa asɔfo

no a wɔye Aaron asefo no wɔ ɔsom nnwuma a wɔye wɔ Awurade fi no mu. Afei, wɔbehwe adiwo ne adan a ewɔ nkyen nkyen no so. Na wɔbeboa ahodwira nnwuma mu, na wɔasom akwan ahorow so wɔ Onyankopɔn fi. **29** Na wɔhwe brodo kronkron a wɔkora no didipon so no, asikresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde bɔ aduan afore, tetare a mmakaw nni mu, ɔfam a wɔde ngo dua srade akyew ne brodo afoforo a wɔde afrafra no so. Afei, na wɔn asede bi nso ne se, wɔhwe nsania ne susudua nso so. **30** Na anɔpa ne anwummere biara nso, wogyina Awurade anim to aseda ne nkamfo nnwom ma no. **31** Wɔboa ɔhyew afore a wɔbo ma Awurade homeda ahorow mu wɔ ɔsram foforo Afahye mu ne nmapɔnna nyinaa ho dwumadi mu. Bere biara, na Lewifo dodow a wɔfata wɔ hɔ a wɔsom wɔ Awurade anim. **32** Eno nti, Lewifo no a na wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan no mu kɔɔ so som wɔ Asɔredan no mu. Na wɔde nokwaredi ye wɔn som no nnwuma wɔ Awurade fi.

24 Senea wɔkyekyee Aaron asefo a wɔye asɔfo no mu akuwakuw ma wɔsom no ni: Na Aaron mmabarima no ye Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar. **2** Nanso Nadab ne Abihu wui a wonni mma ansa na wɔn agya rewu. Enti ekaa Eleasar ne Itamar nko ara a na ese se wɔye asɔfo. **3** Mmoa a Sadok a na ɔye Eleasar aseni ne Ahimelek a na ɔye Itamar aseni no boae no nti, Dawid kyekyee Aaron asefo mu akuwakuw senea wɔn dwumadi te. **4** Wɔkyee Itamar de mu akuw awotwe, efise na Eleasar asefo mu mmusua mpanyimfo no dɔɔso. **5** Wɔnam ntontobɔ kronkron so, kyekyee dwumadi ahorow nyinaa maa akuwakuw no, senea erenye nhweanimsem biara. Efise na mpanyimfo bebree a wɔfata se wɔsom Onyankopɔn kronkronbea hɔ a wɔye Eleasar ne Itamar asefo no nso wɔ hɔ. **6** Netanel babarima Semaia a na ɔye Lewini no ye adwuma se ɔkyerewfo. ɔkyerew din ne nnwuma ahorow wɔ ɔhene no ne ɔsofo Sadok ne Abiatar babarima Ahimelek ne asɔfo no ne Lewi mmusua no mpanyimfo anim. Eleasar ne Itamar asefo bobɔɔ ntonto senea edidi so yi: **7** Ntonto a edi kan no bɔɔ Yehoiarib. Ntonto a eto so abien no bɔɔ Yedaia. **8** Ntonto a eto so abiesa no bɔɔ Harim. Ntonto a eto so anan no bɔɔ Seorim. **9** Ntonto a eto so anum no bɔɔ Malkia. Ntonto a eto so asia no bɔɔ Miyamin. **10** Ntonto a eto so ason no bɔɔ Hakos. Ntonto a eto so awotwe no bɔɔ Abia. **11** Ntonto a eto so akron no bɔɔ Yesua. Ntonto a eto so du no bɔɔ Sekania. **12** Ntonto a eto so dubaako no bɔɔ Eliasib. Ntonto a eto so dumien no bɔɔ Yakim. **13** Ntonto a eto so dumiensa no bɔɔ Hupa. Ntonto a eto so dunan no bɔɔ Yesebeab. **14** Ntonto a eto so dunum no bɔɔ Bilga. Ntonto a eto so dunsia no bɔɔ Imer. **15** Ntonto a eto so dunson no bɔɔ Hesir. Ntonto a eto so dunwɔtwe no bɔɔ Hapises. **16** Ntonto a eto so dunkron no bɔɔ Petahia. Ntonto a eto so aduonu no bɔɔ Yeheskel. **17** Ntonto a eto so aduonu baako no bɔɔ Yakin. Ntonto a eto so aduonu abien no bɔɔ Gamul. **18** Ntonto a eto so aduonu abiesa no bɔɔ Delaia. Ntonto a eto so aduonu anan no bɔɔ Maasia. **19** Kuw biara dii

ne dwuma wɔ Awurade fi senea wɔn agya Aaron nam Awurade, Israel Nyankopɔn akwankyerɛ so hyehyɛ maa wɔn no. **20** Eyinom ne mmusua a aka a woyɛ Lewi asefo no mpanyimfo: Amram asefo ntuanoni ne Subael. Subael asefo ntuanoni ne Yehdeia. **21** Rehabia asefo ntuanoni ne Yisia. **22** Yishar asefo ntuanoni ne Selomot. Selomot asefo ntuanoni ne Yahat. **23** Hebron asefo ntuanono ne: Yeria; Amaria ne n'abediakyiri, Yahasiel na ɔto so abiesa na Yekameam to so anan. **24** Usiel asefo ntuanoni ne Mika. Mika asefo ntuanoni ne Samir **25** ne Mika nuabarima Yisia. Yisia asefo ntuanoni ne Sakaria. **26** Merari asefo ntuanono ne Mahli ne Musi. Yasia asefo ntuanoni ne Beno. **27** Merari asefo a wofi Yasia mu no, ntuanono ne: Beno, Soham, Sakur ne Ibri. **28** Mahli asefo ntuanoni ne Eleasar a na onni mmabarima no. **29** Kis asefo ntuanoni ne Yerahmeel. **30** Musi asefo ntuanono ne Mahli, Eder ne Yerimot. Eyinom ne Lewi asefo ne senea wɔn mmusua te. **31** Wɔnam ntonto kronkron a wɔbɔɔ wɔ wɔn so na wɔde wɔn nnwuma hyɛɛ wɔn nsa te sɛ Aaron asefo de no, a wɔanhwe mfe a wɔadi ne wɔn dibe. Wodii dwuma no wɔ ɔhene Dawid, Sadok, Ahimelek, asɔfo ne Lewifo mmusua mpanyimfo no anim.

25 Dawid ne asahene no yiyii mmabarima fii Asaf, Heman ne Yedutun mmusua mu sɛ wɔmfɔ asankuten, mmenta ne kyenkyɛn mmɔ Onyankopɔn asem no dawuru. Wɔn din ne wɔn nnwuma na edidi so yi: **2** Na Asaf mmabarima no ne: Sakur, Yosef, Netania ne Asarela. Na wɔhyɛ wɔn agya Asaf ase. Ɔno na ɔhene hyɛɛ no ma ɔbɔɔ Onyankopɔn asem no dawuru. **3** Na Yedutun wɔ mmabarima a wɔne: Gedalia, Seri, Yesaia, Sime, Hasabia ne Matitia. Woyɛ baasia a wɔhyɛ wɔn agya ase. Ɔno na ɔhyɛɛ nkɔm, nam sankuten so de aseda ne nkamfo maa Awurade. **4** Na Heman mmabarima din ne: Bukia, Matania, Usiel, Sebul, Yerimot, Hanania, Hanani, Eliata, Gidalti, Romamti-Eser, Yosbekasa, Maloti, Hotir, ne Mahasiot. **5** Eyinom ne Heman a ɔyɛ ɔhene diyifo no mmabarima. Onyankopɔn dom no mmabarima dunan ne mmabea baasa. **6** Na saa mmabarima yi nyinaa hyɛ wɔn agyanom ase, na wɔnam so too nnwom wɔ Awurade fi. Wɔn nnwuma ne sɛ wɔbɔ kyenkyɛn, mmenta ne asankuten wɔ Onyankopɔn fi. Na Asaf, Yedutun ne Heman hyɛ ɔhene no ase. **7** Na wɔatetew wɔn ne wɔn abusuafo nyinaa wɔ nnwom a wɔto wɔ Awurade anim no mu. Na wɔn nyinaa dodow yɛ ahannu aduwɔtwe awotwe na wɔn mu biara wɔ nnwonto ho nimdeɛ. **8** Wɔnam ntontobɔ kronkron so yiyii nnwontofɔ tuatuaa nnwuma ahorow ano a wɔanhwe sɛ obi yɛ abofra anaa ɔpanyin, ɔkyɛkyɛrefɔ anaa osuani. **9** Ntonto a edi kan no bɔɔ Yosef a ofi Asaf abusua mu, ne ne mmabarima ne n'abusuafo Ntonto a eto so abien no bɔɔ Gedalia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **10** Ntonto a eto so abiesa no bɔɔ Sakur, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **11** Ntonto a eto so anan no bɔɔ Yisri, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **12** Ntonto a eto so anum no bɔɔ Netania, ne ne

mmabarima ne n'abusuafo **13** Ntonto a eto so asia no bɔɔ Bukia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **14** Ntonto a eto so ason no bɔɔ Yesarela, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **15** Ntonto a eto so awotwe no bɔɔ Yesaia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **16** Ntonto a eto so akron no bɔɔ Matania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **17** Ntonto a eto so du no bɔɔ Sime, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **18** Ntonto a eto so dubaako no bɔɔ Asarel, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **19** Ntonto a eto so dumien no bɔɔ Hasabia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **20** Ntonto a eto so dumiensa no bɔɔ Subael, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **21** Ntonto a eto so dunan no bɔɔ Matitia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **22** Ntonto a eto so dunum no bɔɔ Yeremot, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **23** Ntonto a eto so dunsia no bɔɔ Hanania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **24** Ntonto a eto so dunson no bɔɔ Yosbekasa, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **25** Ntonto a eto so dunwɔtwe no bɔɔ Hanani, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **26** Ntonto a eto so dunkron no bɔɔ Maloti, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **27** Ntonto a eto so aduonu no bɔɔ Eliata, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **28** Ntonto a eto so aduonu baako no bɔɔ Hotir, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **29** Ntonto a eto so aduonu abien no bɔɔ Gidalti, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **30** Ntonto a eto so aduonu abiesa no bɔɔ Mahasiot, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **31** Ntonto a eto so aduonu anan no bɔɔ Romamti-Eser ne ne mmabarima ne n'abusuafo

26 Eyinom ne apon ano ahwɛfo no akuwakuw: Korafɔ mu no, yɛwɔ Kore babarima Meselemia a ofi Asaf abusua mu. **2** Meselemia mmabarima yɛ: Sakaria a ɔyɛ abakan, Yediael a ɔto so abien, Sebadia a ɔto so abiesa, Yatniel a ɔto so anan. **3** Elam a ɔto so anum, Yehohanan a ɔto so asia, Eliehoenai a ɔto so ason. **4** Na Obed-Edom mmabarima nso a woyɛ apon ano ahwɛfo yɛ: Semaia a ɔyɛ abakan, Yehosabad a ɔto so abien, Yoa a ɔto so abiesa, Sakar a ɔto so anan, Netanel a ɔto so anum, **5** Amiel a ɔto so asia, Isakar a ɔto so ason, ne Peuletai a ɔto so awotwe. Onyankopɔn hyiraa Obed-Edom bebreɛ. **6** Na Obed-Edom babarima Semaia wɔ mmabarima a wotumi ade yɛ yiye nti, wonyaa dibe a ekura tumi wɔ abusua no mu. **7** Na wɔn din ne: Otni, Refael, Obed ne Elsabad; na wɔn abusuafo Elihu ne Semaia nso yɛ mmɔdemmofo. **8** Obed-Edom asefo yi nyinaa a wɔn mmabarima ne wɔn nenanom a na wɔn nyinaa dodow yɛ aduosia abien no yɛ nnipa a na wɔbɔ wɔn ho mmɔden yiye na wɔn nnwuma fata wɔn. **9** Saa ara nso na na Meselemia mmabarima dunwɔtwe no ne wɔn abusuafo nso bɔ wɔn ho mmɔden yiye. **10** Hosa a ofi Merari abusua mu mma ne: Simri na odi kan (na ɔnyɛ abakan de, nanso n'agya paw no sɛ ntuanoni wɔ ne mmabarima mu). **11** Na ne mmabarima no bi ne: Hilkia a na ɔto so abien. Tebalia na ɔto so abiesa na Sakaria to so anan. Na Hosa mmabarima ne n'abusuafo a wɔsom sɛ apon ano ahwɛfo no nyinaa dodow yɛ dumiensa. **12** Saa apon ano hwɛfo akuw yi nam

won mmusua ntuanofa so som wo Awurade fi, senea won abusuafu yee no. **13** Wɔnam ntontobo kronkron so, de owen adwuma wo apon ahorow ano hyee mmusua no nsa a wɔnhwe mfirmihya a obi adi, anaa ntetewee a wanya so. **14** Wode apuei pon ho dwumadi no hyee Meslemia ne ne kuw nsa. Atifi pon ho dwumadi nso, wode hyee ne babarima onyansafo Sakaria nsa. **15** Anafo pon no, wode hyee Obed-Edom nsa, na wɔmaa ne mmabarima no hwee adekoradan no so. **16** Wɔmaa Supim ne Hosa hwee atɛ pon no ne okwan a eko asɔredan no mu no so. Wɔkyekyee owen nnwuma no pɛpɛpɛ maa won. **17** Da biara, na woma Lewifo baasia ko apuei pon no ho, na woma baanan ko atifi pon no ho, na baanan nso ako anafo pon no ho, na baanu baanu akoko adekoradan ahorow no mu biara ho. **18** Da biara, na woma baasia ko atɛ pon no ho. Baanan ko okwan a eko asɔredan no mu no so, na baanu nso ako adiwo ho. **19** Eyinom ne apon ano ahwɛfo a wofi Kora ne Merari mmusua mu no nkyekyemu. **20** Lewifo a waka a na Ahiya da won ano no na na wɔhwe Onyankopɔn fi sikakorabea ne adekoradan so. **21** Libni fi a na ewo Gerson abusua mu no, na Yehieli na na otua won ano. **22** Yehieli mmabarima Setam ne ne nuabarima Yoel na na wɔhwe Awurade fi sikakorabea so. **23** Eyinom ne ntuanofa a woye Amram, Yishar, Hebron ne Usiel asefo. **24** Amram abusua mu, Sebucl ye Mose babarima Gerson aseni. Ono na na oye ɔpanyin a ohwe sikakorabea no so. **25** Won a wɔnam Elieser so ye n'abusuafo ne Rehabia, Yesaia, Yoram, Sikri ne Selomot. **26** Selomot ne n'abusuafo na na wɔhwe sikakorabea a na wokora agyapade a wode ama Awurade no so. Agyapade no bi ne nea Dawid ne mmusua ntuanofa ne asahene ne asraafo mpanyimfo de maa Awurade no. **27** Na saa mmarima yi de won asade a wonyaa wo akodi mu no bi bae se wɔmfa nsiesie Awurade fi. **28** Afei, na Selomot ne n'abusuafo na wɔhwe nneema a Samuel a oye odiyifo, Kis babarima Saulo, Ner babarima Abner ne Seruia babarima Yoab de maa Awurade no so. Nneema nkae a wode maa Awurade no nyinaa, na ehye won nsa. **29** Yishar abusua mu na Kenania fi. One ne mmabarima na woyii won se ɔman sohwefo ne atemmufu wo Israelman mu nyinaa. **30** Hebron abusua mu na Hasabia fi. One n'abusuafo a woye mmɔdemmofo a won dodow ye apem ahanson na woma wɔhwe Israel nsase a ededa Asubonten Yordan atɛ fam no so. Nsem a efa Awurade ho, ne ohene a ɔwo mpasua no so som ho nyinaa ye won asede. **31** Bio, Hebron abusua mu na Yeria fi. Senea awo ntoatoaso nkrataa kyerɛ no, ɔno na na oye Hebronfo no ntuanoni. (Dawid dii hene no, ne mfe aduanan so, wɔhwehwee nkrataa mu na wohuu mmarima a wɔbo won ho mmɔden wo Hebron abusua no mu din wo kurow Yaser a ewo Gilead mu. **32** Na mmarima a wɔbo won ho mmɔden mpem abien ne ahanson na na wɔwo Yeria abusua mu. Ohene Dawid ma wɔkɔ Asubonten Yordan apuei fam, maa wɔkɔhwee Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa no

so. Nsem a efa Onyankopɔn ho, ne ohene som ho nyinaa ye won asede.)

27 Israelfo akuw ahorow no ni—mmusua mpanyimfo, asahene ne asraafo mpanyimfo a na wɔhwe asraafo akuw ahorow so de som ohene, a kuw biara ko adwuma osram baako wo afe mu. Na dom a wɔwo kuw biara mu nso dodow ye mpem aduonu anan. Won din na edidi so yi. **2** Sabdiel babarima Yasobeam na na oye kuw a edi kan no sahene, a na wɔko adwuma osram a edi kan wo afe no mu. Na ne kuw no asraafodom dodow ye mpem aduonu anan. **3** Na oye Peres aseni a na ohwe asraafo mpanyimfo no nyinaa so osram a edi kan no mu. **4** Dodai a na oye Ahoa aseni na na oye kuw a eto so abien a na wɔko adwuma osram a eto so abien mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodom dodow ye mpem aduonu anan, a na Miklot ye n'abediakyiri. **5** Osɔfo Yehoiada babarima Benaia na na oye kuw a eto so abiesa a na wɔko adwuma osram a eto so abiesa mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodom dodow ye mpem aduonu anan. **6** Saa Benaia yi na na ohwe Dawid asraafo akunini kuw, a na wofre won Akofo Akese Aduasa no so. Ne babarima Amisabad na na oye n'abediakyiri. **7** Yoab nuabarima Asahel na na oye kuw a eto so anan, a na wɔko adwuma osram a eto so anan mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodom dodow ye mpem aduonu anan. Asahel babarima Sebadia na odii n'ade. **8** Samhut a oye Yisrahini na na oye kuw a eto so anum, a na wɔko adwuma osram a eto so anum mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodom dodow ye mpem aduonu anan. **9** Ikes babarima Ira a ofi Tekoa no na na oye kuw a eto so asia, a na wɔko adwuma osram a eto so asia mu no sahene. Na ne kuw no asraafodom dodow ye mpem aduonu anan. **10** Heles a na oye Efraim aseni a ofi Pelon no na na oye kuw a eto so ason, a na wɔko adwuma osram a eto so ason mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodom dodow ye mpem aduonu anan. **11** Sibekai a na oye Sera aseni a ofi Husa no na na oye kuw a eto so awotwe, a na wɔko adwuma osram a eto so awotwe mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodom dodow ye mpem aduonu anan. **12** Abieser a na ofi Anatot a eda Benjamin asase so no na na oye kuw a eto so akron, a na wɔko adwuma osram a eto so akron mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodom dodow ye mpem aduonu anan. **13** Maharai a oye Serah aseni a ofi Netofa no na na oye kuw a eto so du, a na wɔko adwuma osram a eto so du mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodom dodow ye mpem aduonu anan. **14** Benaia a ofi Piraton a ewo Efraim no na na oye kuw a eto so dubaako, a na wɔko adwuma osram a eto so dubaako mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodom dodow ye mpem aduonu anan. **15** Heldai a oye Otniel a ofi Netofa aseni no na na oye kuw a eto so dumien, a na wɔko adwuma osram a eto so dumien mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodom dodow ye mpem aduonu anan. **16** Mmusuakuw no ne won ntuanofa ni: Ruben abusuakuw: Sikri babarima Elieser; Simeon

abusuakuw: Maaka babarima Sefatia; 17 Lewi abusuakuw: Kemuel babarima Hasabia; Aaron (asfo no) abusuakuw: Sadok; 18 Yuda abusuakuw: Dawid nuabarima Elihu; Isakar abusuakuw: Mikael babarima Omri; 19 Sebulon abusuakuw: Obadia babarima Yismaia; Naftali abusuakuw: Asriel babarima Yerimot; 20 Efraim abusuakuw: Asasia babarima Hosea; Manase (atœ fam) abusuakuw: Pedaia babarima Yoel; 21 Manase (apuei fam) abusuakuw Sakaria babarima Ido; Benyamin abusuakuw: Abner babarima Yaasiel; 22 Dan abusuakuw: Yeroham babarima Asarel. Eyinom ne Israel mmusuakuw no ne wɔn ntuanofe. 23 Bere a Dawid ma wakan nnipa no, wɔankan wɔn a wonni mfe aduonu, efise na Awurade ahye bɔ se ɔbema Israelfo no adɔso se ɔsoro nsoromma. 24 Yoab na ofii nnipakan no ase, nanso wanwie, efise Onyankopɔn bo fuw Israel. Wɔankyerew nnipa no nyinaa dodow angu ɔhene Dawid nkrataa mu. 25 Adiel babarima Asmawet na na ɔhwe ahemfi sikakorabea so. Usia babarima Yonatan no na na ɔhwe ɔmantam no sikakorabea a ewowɔ nkurow, nkuraa ne aban a ewɔ Israel nyinaa so. 26 Kelub babarima Esri na na ɔhwe apaafɔ a na wɔdow ɔhene mfuw so. 27 Simeia a na ofi Rama na na ɔhwe ɔhene bobee mfuw so. Sabdi a ofi Sifim na na ɔhwe aba a wɔde ye nsa ne nsa a wɔaye so. 28 Baal-Hanan a ofi Geder no na na ɔhwe ɔhene ngonnua ne ankye nnua a na ewɔ Yuda bepɔw ase no so. Yoas na na ɔhwe ma wɔye ngo. 29 Sitrai a ofi Saron na na ɔhwe anantwi a na wɔwɔ Saron sare so no so. Adlai babarima Safat na na ɔhwe anantwi a wɔwɔ abon ahorow mu no so. 30 Ismaelni Obil na na ɔhwe yoma so. Yehdia a ofi Meronot na na ɔhwe mfurum so. 31 Yasis a ofi Hagar na na ɔhwe ɔhene nguan so. Saa mpanyimfo yi nyinaa na na wɔhwe ɔhene Dawid agyapade so. 32 Yonatan a na ɔye Dawid wɔfa no ye ɔfotufɔ nyansafo maa ɔhene. Na ɔye ɔkyerewfo a ɔwɔ nhumu. Na Hakmoni babarima Yehiel na na ɔkyere ɔhene mmabarima ade. 33 Ahitofel na na ɔye ɔhene fofufo. Na Husai a ofi Arki ye ɔhene adamfo. 34 Benaia babarima Yehoiada na odii Ahitofel ade na Abiatar betoaa adedi no so. Yoab na na ɔye Israel asraafodɔm no so sahene.

28 Dawid frɛe ne mpanyimfo nyinaa kɔɔ Yerusalem. Saa mpanyimfo no ne mmusuakuw no ntuanofe, asahene a wɔdeda asraafodɔm akuw dumien no ano, asraafɔ mpanyimfo a wɔaka no, wɔn a wɔhwe ɔhene agyapade ne ne mmoa so, ahemfi nhenkwaa, akofɔ akɛse ne akofɔ a wɔaka wɔ ahenni no mu no. 2 Dawid sɔre gyinaa wɔn anim, kasa kyereɛ wɔn se, “Me nuanom ne me nkurofo, anka mepeɛ se misi asɔredan a wɔde Awurade Apam Adaka, Onyankopɔn anan ntiaso no besi afeɔɔ. Meyɛ ho ahoboa nyinaa se mede rebesi, 3 nanso Onyankopɔn ka kyereɛ me se, ‘Ense se wusi asɔredan de hye me din anuonyam, efise woye ɔkofɔ a woahwie mogya bebree agu.’ 4 “Nanso Awurade, Israel Nyankopɔn, a yi me wɔ m’agya abusua mu se, minni ɔhene wo Israel so daa. Na wayi Yuda abusuakuw se wonni hene na Yuda

mmusua mu nso, oyii m’agya abusua. Na m’agya mma mu no nso, eyɛe Awurade fe se osii me Israel nyinaa so hene. 5 Na me mmabarima pii a Awurade de won maa me no mu nso, oyii Salomo se ɔntena Awurade ahenni agua no so nni Israel so. 6 Ɔka kyereɛ me se, ‘Wo babarima Salomo na obesi m’asɔredan ne n’adiwo nyinaa, efise mayi no se me babarima na meye n’agya. 7 Na se ɔko so di m’ahyede ne me mmara so, senea ɔye mprenpren yi a, mema n’ahenni atim afeɔɔ.’ 8 “Enti mprenpren a Onyankopɔn ye yen dansifo yi, menam wo so de saa asodi yi ma Israel nyinaa a woye Awurade manfo no: Monhwe yiye na munni Awurade, mo Nyankopɔn, ahyede nyinaa so senea mobefa saa asase pa yi, na moagyaw ama mo asefo se wɔn agyapade daa. 9 “Afei, me ba Salomo, hu w’agyanom Nyankopɔn. Fa wo koma ne w’adwene nyinaa sɔre no, na som no. Efise Awurade hu koma biara mu, enti ohu na onim emu nhyehyee ne nsusuwi biara. Se wohwehwe no a, wubehu no. Na se wopo no a, ɔbepo wo afeɔɔ. 10 Enti fa no asenhia. Awurade ayi wo se si asɔredan ma no, se ne kronkronbea. Ye den, na di dwuma no.” 11 Afei Dawid de asɔredan no ho mfonɔ a sikakorabea, soro adan, emu adan ne emu kronkronbea a Apam Adaka no afefare mu a eho ye mpatabea, faako a wɔde Adaka no besi maa Salomo. 12 Nhyehyee biara a Honhom no de maa Dawid a efa Awurade Asɔredan adiwo ho, akyi adan, Onyankopɔn Asɔredan no mu sikakorabea ne akyede a wɔde ama Onyankopɔn no, ɔkyereɛ Salomo. 13 Saa ara na ɔhene no kyereɛ Salomo dwuma a asɔfo ne Lewifo nkyekyemu ahorow no nye wɔ Awurade Asɔredan no mu. Na ɔkyerekyereɛ nneema pɔtee a ewɔ Awurade Asɔredan no mu a wɔde sɔre Awurade ne nea wɔde bɔ afɔre. 14 Dawid kyereɛ sikakɔkɔɔ ne dwete dodow a wɔmfa nye nneema a eho behia. 15 Ɔkyereɛ Salomo sikakɔkɔɔ dodow a eho behia ama sikakɔkɔɔ akaneadua no ne akanea no, na ɔkyereɛ dwete dodow a eho behia ama dwete akaneadua no ne akanea no ye, ne ɔkwan ko a wɔbɛfa so de emu biara adi dwuma no. 16 Ɔkyereɛ sikakɔkɔɔ dodow a wɔmfa nye ɔpon a wɔde Daa Daa Brodo no beto so; na ɔkyereɛ dwete dodow a wɔmfa nye apon a eka ho no. 17 Dawid san kyereɛ sikakɔkɔɔ dodow a wɔmfa nye nam darewa a wɔde besuso afɔrebɔ nam mu, hweaseammɔ, sukuruwa ne nyowa ne dwete dodow a wɔmfa nye asanka biara. 18 Nea ɔde wiee ne se, ɔkyereɛ sikakɔkɔɔ a wɔabere ho dodow a wɔde beye mmuham afɔremuka no ne sikakɔkɔɔ kerubim a ne ntaban atrew wo Awurade Adaka no so. 19 Dawid ka kyereɛ Salomo se, “Saa mfonɔ yi nyinaa, Awurade nsa na ɔde kyereɛ maa me.” 20 Afei, Dawid toaa so se, “Ye den na ma wo bo nye duru na ye adwuma no. Nsuro na mma dwumadi no kɛseye ntu wo bo, efise Awurade Nyankopɔn, me Nyankopɔn, ka wo ho. Ɔrenni wo huammɔ na ɔrennya wo. Ɔbehwe se dwumadi biara a efa Awurade Asɔredan no si ho no, wobewie no pepɛpɛ. 21 Asɔfo ne Lewifo akuw no besom wɔ Onyankopɔn Asɔredan no mu. Wɔn a aka a wɔwɔ nimdee ahorow no nyinaa beyi wɔn yam

aboa, na ntuanofɔ ne ɔman no nyinaa nso beɛ biribiara a wobeka.”

29 Afei, ɔhene Dawid dan n’ani kyereɛ ɔmanfo no kae se, “Me babarima Salomo a Onyankopɔn ayi no se onni Israel so se ɔhene foforo no da so ye abofra na onni osuahu biara. Adwuma a eda n’anim no so, na Asɔredan a obesi no nye dan hunu bi. Eɛ Awurade Nyankopɔn no ankasa de. **2** Mede nea mitumi ye biara adi dwuma, maboaboa nea matumi anya nyinaa ano ama me Nyankopɔn Asɔredan no si. Mprempren, sikakɔkɔ, dwete, kobere mfrafrae, nnade ne nnua ne apopobibiri abo ne aboɔden abo, aboɔden agude ne abo pa ne abohemaa ahorow nyinaa pii wɔ ho. **3** Na esiane me ho a mede ama me Nyankopɔn Asɔredan no nti, mede m’ankasa sikakɔkɔ ne dwete bebɔa ɔdan no si. Eyinom beka adansi no ho nneema a maboaboa ano ama asɔredan kronkron no ho. **4** Mama Ofir sikakɔkɔ a ebɔro nsania ani tɔn ɔha ne dumien ne dwete a wɔahoa ho nsania ani tɔn ahannu aduosia abien a wɔde begu adan no afasu anim, **5** ne sikakɔkɔ ne dwete nnwuma a aka a adwumfo no beɛ no. Afei, hena na obeyi ne yam de n’ayeyede ama Awurade nne?” **6** Na abusua ntuanofɔ, Israel mmusuakuw ntuanofɔ, asahene ne asraafo mpanyimfo ne ɔhene adwumayefo nyinaa fii ɔpe pa mu mae. **7** Wɔmaa sikakɔkɔ beɛ tɔn ɔha aduwɔtwe awotwe, sika ankasa mpem du, dwete beɛ tɔn ahaasa aduɔson anum, kobere mfrafrae beɛ tɔn ahansia aduɔson anum ne nnade beɛ tɔn mpem ahaasa ahanson ne aduonum, de boaa Asɔredan no si. **8** Wɔmaa aboɔden abo bebree a wɔkɔkɔraa no wɔ sikakorabea a ewɔ Awurade fi maa Yehiel a ɔye Gerson aseni hwɛe so. **9** Nnipa no ani gyeɛ ɔma no ho, efise wofi ɔpe pa ne koma pa mu na woyiyi maa Awurade, na ɔhene Dawid ani gyeɛ yiye. **10** Na ɔhene Dawid kamfoo Awurade wɔ nnipa no nyinaa anim se, “Awurade, yen agya Israel Nyankopɔn, ayeyi nka wo daa nyinaa. **11** Kɛseye, ahoɔden, anuonyam, nkonimdi ne tumi ye wo de, Awurade. Biribiara a ewɔ ɔsoro ne asase so ye wo de, Awurade, na ahenni yi nso ye wo de. Yɛma wo so se wone ade nyinaa so tumfo. **12** Ahonya ne anuonyam fi wo nko ara, efise woye ade nyinaa sodifo. Tumi ne ahoɔden nyinaa wɔ wo nsam na woɛ mu na wufi ma nnipa ye kɛse na wonya ahoɔden. **13** Afei, yen Nyankopɔn, yɛda wo ase, na yekamfo wo din kronkron no. **14** “Na me ne hena na me nkurofo ne nnipa ben a yetumi kye wo biribi? Biribiara a yewɔ no fi wo nkyen, na nea yɛde ma wo no ye nea wode ama yen dedaw no. **15** Yewɔ ha mmere tiaa bi se nsrahwɛfo ne ahɔho wɔ asase a yen agyanom dii kan wɔ so no so. Yen nna wɔ asase so te se sunsuma a etwa mu kɔ ntem so a wonhu bio. **16** Awurade, yen Nyankopɔn, saa nneema a yeaboaboa ano de rebesi asɔredan de ahyɛ wo din kronkron anuonyam yi mpo fi wo nkyen! Ne nyinaa ye wo dea. **17** Me Nyankopɔn, minim se wohwehwe yen koma mu, na se wuhu nokwaredi wɔ mu a, w’ani gye. Wunim se

mede adwene pa na eyeɛ eyinom nyinaa, na mahwe ahu senea wo nkurofo fi koma pa ne anigye mu de wɔn akyede aba. **18** Awurade, yen agyanom Abraham, Isak ne Israel Nyankopɔn, ma wo nkurofo nye osetie mma wo daa. Mma ɔɔɔ a wɔde dɔ wo no nsesa. **19** Ma me babarima Salomo koma nyinaa mu ɔpe pa, na onni w’ahyede, wo mmara ne wo nkyerekyerɛ so, na onsi saa Asɔredan yi a mayɛ ho ahoaboa nyinaa no.” **20** Afei, Dawid ka kyereɛ ɔmanfo no nyinaa se, “Monkamfo Awurade, mo Nyankopɔn!” Na ɔmanfo no nyinaa kamfoo Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn, na wɔkotow buu nkotodwe wɔ Awurade ne ɔhene no anim. **21** Ade kyee no, wɔde anantwinini apem, adwennini apem ne nguamma anini apem bebɔɔ ɔhyew afɔre maa Awurade. Wɔsan gyinaa Israel anan mu, de ɔnom afɔrebɔde pii ne afɔrebɔde ahorow bae. **22** Wɔde ahosepew didi nomee da no wɔ Awurade anim. Na bio, wɔhyɛ Dawid babarima Salomo ahɛnkyew se wɔn hene foforo. Wɔsraa no ngo wɔ Awurade anim se wɔn ntuanoni, na wɔsraa Sadok nso ngo se wɔn sɔfo. **23** Na Salomo tenaa Awurade ahɛngua no so se n’agya Dawid nanmusini, na ɔkɔ so yiye, na Israel nyinaa tiee no. **24** Adehye mpanyimfo nyinaa, asahene ne Dawid mmabarima nyinaa sua kyereɛ ɔhene Salomo. **25** Na Awurade pagyaw Salomo maa Israelman no maa no nidi nwonwaso, na ɔmaa Salomo ahonya ne anuonyam sen n’agya. **26** Enti Yisai babarima Dawid dii Israel nyinaa so hene. **27** Odii hene wɔ Israel mfe aduanan a ne nkyeremu ne se, odii Hebron so mfe ason, na mfe aduasa abiesia nso, ɔtenaa Jerusalem. **28** ɔtenaa ase kyee, nyinii yiye, nyaa ahode ne anuonyam ansa na ɔrewu. Na ne babarima Salomo dii n’ade se ɔhene. **29** Efi ɔhene Dawid adedi mfiase de kosi n’awie mu nsem nyinaa, wɔakyerew agu ɔdehufo Samuel abakɔsem nhoma, odiyifo Natan abakɔsem nhoma ne ɔdehufo Gad abakɔsem nhoma mu. **30** N’adedi mu akokodurusɛm ne biribiara a ebaa ne so, Israel ne ahenni ahorow a atwa ne ho ahyia nyinaa nso ye nsem a wɔakyerew.

2 Beresosɛm

1 Ɖhene Dawid babarima Salomo soo ahenni no mu den, efise Awurade, ne Nyankopɔn kaa ne ho maa no tumi a eso. **2** Ɖfɛɛ Israel nyinaa, asahene ne asraafodɔm ntuanofɔ, atemmufo, amanye ne mmusua ntuanofɔ nyinaa. **3** Na Salomo dii nnipa no nyinaa anim kɔɔ bepow Gibeon so baabi a wode Onyankopɔn Ahyiaɛ Ntamadan no asi. Eyi ye Ntamadan a Mose a ɔye Awurade somfo sii wɔ sare no so no. **4** Na Dawid ayi Onyankopɔn Adaka no afi Kiriat-Yearim de akɔ ntamadan sononko bi a wasi wɔ Yerusalem mu. **5** Nanso na kɔbere mfrafrae afɔremuka a Hur nena a ɔye Uri babarima Besaleel sii no da so wɔ Gibeon, wɔ Awurade Asɔredan no anim. Enti Salomo ne nnipa no boaa wɔn ho ano wɔ hɔ, bisaa Awurade akwankyerɛ. **6** Hyiadan no anim hɔ, Salomo foro kɔɔ kɔbere mfrafrae afɔremuka no ho wɔ Awurade anim, bɔɔ ɔhyew afɔre ahorow apem wɔ so. **7** Da no anadwo, Onyankopɔn yii ne ho adi wɔ dae mu kyereɛ Salomo, bisaa no se, “Ɖɛn na wope? Bisa na mede bɛma wo!” **8** Salomo buaa Onyankopɔn se, “Wudii m’agya Dawid nokware na woyee no adɔe, na afei wode me asi n’anan mu se ɔhene. **9** Na afei Awurade Nyankopɔn, mesɛ wo di bɔ a wohyee m’agya Dawid no so, efise wode me asi nnipa a wɔn dodow te se asase so mfutuma so hene. **10** Ma me nyansa ne nimdee, na memfa nni wɔn so yiye, na hena koraa na obetumi adi wo man kese sɛɛ so?” **11** Onyankopɔn ka kyereɛ Salomo se, “Esiame se w’ahiasɛm kese ne se wope se woboa wo manfo, na woammisa ahode, anuonyam anaa w’atamfo wu anaa nkwa tenten, na mmom, wubisaa nyansa ne nimdee a wode bedi me nkurofo so yiye nti, **12** mɛma wo nyansa ne nimdee a wubisae no. Afei, mɛma wo sika, ahode ne anuonyam a ɔhene biara a wadi w’anim no nnyaa bi da, nanso ɔrennya no saa da biara da.” **13** Na Salomo fii hyiadan a ewɔ Gibeon bepow no so no mu san kɔɔ Yerusalem kodii hene wɔ Israel so. **14** Salomo nyaa nteaseɛnam ne aponkɔ bebre. Na ɔwɔ nteaseɛnam apem ahannan ne aponkɔ mpem dumien. Ɖde emu fa kese guguu nteaseɛnam nkuropon no so na ɔmaa bi nso kaa Yerusalem. **15** Salomo bere so no, dwete ne sikakɔkɔɔ buu so se abo wɔ Yerusalem. Na sida aboɔden nnua nso buu so se ankye nnua a na abu so wɔ Yuda mmpɛpɔw no ase no. **16** Na Salomo tɔɔ aponkɔ fii Misraim ne Kilikia, efise na ɔhene no aguadifo nya wɔn fi Kilikia a wɔn bo no ye. **17** Saa bere no na wotumi tɔ Misraim nteaseɛnam a wode ba Yerusalem no nnwetebona kilogram ason, na aponkɔ nso, wotumi tɔ no nnwetebona kilogram abien. Wɔn nso kotontɔn wɔn nyinaa maa Hetifo ne Aram ahemfo.

2 Salomo hyee se wonsi Awurade Asɔredan ne n’ankasa n’ahemfi. **2** Ɖfaa apaafɔ mpem aduɔson ne abotwafɔ mpem aduɔwɔtwe fii bepow so aman mu ne nnipa mpem abiesia ne ahansia a wodi adwuma no anim. **3** Salomo de nkra yi kɔmaa Tirohene Hiram: “Brɛ me sida nnua te se nea wode brɛɛ m’agya Dawid, bere a na ɔresi n’ahemfi

no. **4** Merebesi Asɔredan ahye Awurade, me Nyankopɔn dii anuonyam. Ebeɛ baabi bi a wɔayi asi hɔ se wɔnhyew nnuhuam ne kurobow wɔ n’anim, nna afɔrebɔde brodo sononko no adi, na wɔmmɔ ɔhyew afɔre ahorow homeda biara, anɔpa ne anwummere, Ɖsram Foforo biara afahye ahorow ne Awurade yen Nyankopɔn nnapɔnna biara. Ɖno na wahye Israel se wɔnye saa nneema yi daa daa. **5** “Eyi beɛ Asɔredan a eso na eye fe, efise yen Nyankopɔn no ye ɔnwɔnwani a ɔso kyen ɔfoforo biara. **6** Hena na obetumi asi ofi a efata ama no? Ɖsorosoro mpo ntumi nkora no. Na me sɛɛ ne hena a mesi asɔredan ama no? Nea metumi aye ara ne se mesi baabi a wɔbebo afɔre ama no. **7** “Enti ma me odwumfo a ne nsa ano adwuma ye fe a obetumi de sikakɔkɔɔ, dwete, kɔbere mfrafrae ne nnade adi adwinni; obi a onim sɛnea wɔhye ntama aduru ma eye bibiri, kɔkɔɔ ne tuntum ma eye fe yiye ne sika dwumfo a wakwadaw adwuma mu, a ɔne Yuda ne Yerusalem adwumfo a m’agya Dawid yii wɔn no beɛ adwuma. **8** “Afei, fa sida, ɔpɛpaw ne ɔbako nnua fi Lebanon brɛ me, efise, minim se wo mmarima no akyi no, obi nni ho wo nnuabu mu; na mesoma me mmarima na wɔabeboa wɔn. **9** Asɔredan a merebesi no kese ne ne fe a ebeɛ nti, nnua bebre ho behia me. **10** Mede atoko susukoraa mpem aduonu, nsa gyare mpem aduonu ne du ne ngo mpem aduonu betua wo mmarima no ka.” **11** Enna ɔhene Hiram kyereɛ saa mmuae yi de kɔmaa Salomo: “Esiame se Awurade dɔ ne nkurofo nti na ɔde wo asi wɔn so hene. **12** “Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopɔn a ɔbɔɔ ɔsoro ne asale! Wama Dawid ɔba nyansafo a wadom no adwene ne ntease a obesi Asɔredan ama Awurade ne ahemfi ama n’ankasa ho. **13** “Merebre wo odwumfo a ne nsa ano adwuma ye fe a wɔfɛ no Hiram-Abi. Ɖye onyansafo ankasa **14** a ɔye ɔbea bi a ofi Dan a ewɔ Israel babarima; n’agya nso fi Tiro. Ɖye sikakɔkɔɔ, dwete, kɔbere mfrafrae ne nnade dwumfo ankasa. Na ɔwɔ abotwa, nnua adwinni ne ntamanwen ho nyansa nso. Ɖye ɔbenfo wɔ ntama bibiri, tuntum ne kɔkɔɔ hye mu. Na otumi de sirikyitam di dwuma nso. Afei nso, ɔye sika dwumfo a otumi di adwinni biara a wode ma no. Ɖne w’adwumfo ne wɔn a me wura Dawid a ɔye w’agya no yii wɔn no beɛ adwuma. **15** “Fa atoko, ngo ne nsa a wokaa ho asɛm no bra. **16** Nnua biara a eho hia no, yebetwa afi Lebanon mmpɛpɔw so, na yede aye mpata agu asu ani, fi Ntam Po no mpoano akosi Yopa. Na efi hɔ no, wubetumi de akɔ Yerusalem.” **17** Salomo kan ahɔho dodow a wɔwɔ Israel asase so, te se nea n’agya kenkan nnipa no. Onyaa nnipa mpem ɔha aduonum abiesia ne ahansia. **18** Ɖmaa wɔn mu mpem aduɔson yeɛ apaafɔ. Wɔn mu mpem aduɔwɔtwe yeɛ abotwafɔ wɔ wɔn mmpɛpɔw nkurow no so, na wɔn mu mpem abiesia ne ahansia yeɛ wɔn a wodi nnwuma no anim.

3 Na Salomo fii ase sii Awurade Asɔredan no wɔ Yerusalem Moria bepow so a eho na Awurade yii ne ho adi kyereɛ Salomo agya Ɖhene Dawid no. Wosii

Asoredan no wə Yebusini Arauna awiporowbea hɔ, baabi a Dawid yi too hɔ no. 2 Salomo dii ade no, ne mfe anan so, Adar əsram (beye Oforisuo) mu, na wofii ɔdan no si ase. 3 Na Onyankɔpɔn Asoredan no fapem ntwe mu ye anammɔn aduakron, na ne tɔw mu ye anammɔn aduasa. 4 Ntwironoo a ewɔ Asoredan no anim tɔw ye anammɔn aduasa, a ene Asoredan no tɔw ye pɛ. Afasu a ewɔ ntwironoo no mu no nyinaa, wɔde sikakɔkɔ adura mu. Ntwironoo no sorokɔ ye anammɔn aduasa. 5 Ɖɔpɛw nnua na wɔde sam Asoredan no mu, na wɔde sikakɔkɔ ankasa guu so, dii mmedua ne nkɔnsɔnkɔnsɔn adwinni wɔ so. 6 Abohema a eye fe ne sikakɔkɔ a efi Parwaim na wɔde siesie Asoredan no afasu ho. 7 Wɔde sikakɔkɔ guu Asoredan no afasu, afadum, apon ne abobow ano nyinaa ho, na wɔdii kerubim sɛso adwinni wɔ afasu no ho. 8 Na Kronkron mu Kronkron hɔ tɔw ye anammɔn aduasa te se asoredan no ara, ne ntwe mu nso ye anammɔn aduasa. Sikakɔkɔ ankasa beye nkaribo tɔn aduonu abiesa na wɔde guu so. 9 Sikakɔkɔ nnadewa a biara kari beye gram ahannum ne aduonon anum na wɔde dii ɔdan no ho dwuma. Sikakɔkɔ ankasa na wɔde guu soro adan no afasu ani. 10 Salomo yee kerubim sɛso abien, de sikakɔkɔ ankasa guu ho. Wɔde eyinom sisii Kronkron mu Kronkron hɔ. 11 Kerubim abien no a wosisi hɔ no ntaban ka bɔ mu a, ne tɔw ye anammɔn aduasa. Kerubim baako ntaban baako a epem ɔfasu no tenten ye anammɔn ason ne fa. Ntaban baako no nso a eye anammɔn ason ne fa no, ene kerubim baako no ntaban hyia. 12 Saa ara nso na kerubim a ɔto so abien no ntaban baako mu tɔw ye anammɔn ason ne fa, na epem Asoredan no fasu a ene ɔfasu baako no di nhweanim. Ntaban baako a aka no nso tɔw a eye anammɔn ason ne fa no, ehya kerubim a edi kan no ntaban baako. 13 Enti na kerubim abien no ntaban mu tɔw ye anammɔn aduasa. Na wɔn nyinaa sisi hɔ a wɔn anim kyere Asoredan no mu. 14 Salomo de ntwaɔtam a ɔde bibiri ne asaawa a ebere dum ne koogyan ne nwera aye, a wɔanwen kerubim nsesode agu mu, sɛn Kronkron mu Kronkron no kwan ano. 15 Asoredan no anim, Salomo yee afadum abien a emu biara sorokɔ ye anammɔn aduonu ason. Na ntaaso kata emu biara atifi a eno nso sorokɔ ye anammɔn ason ne fa. 16 Ɖyee ntweaban nkɔnsɔnkɔnsɔn, de siesie afadum no atifi. Ɖsan yee atoaa aba nseso fefe de susoo ntweaban no mu. 17 Afei, ɔde afadum abien no sisii Asoredan no ano kwan ano. Ɖde baako sii ɔkwan no anafɔ fam no ano, na ɔde baako nso sii atifi fam. Ɖtoo nea ewɔ anafɔ fam no din Yakin, na nea ewɔ atifi fam no, ɔtoo no din Boas.

4 Salomo san yee kɔbere mfrafrae afɔremuka a ne tenten ye anammɔn aduasa, ne tɔw ye anammɔn aduasa saa ara, na ne sorokɔ ye anammɔn dunum. 2 Afei, ɔyee nsukorade kese kurukuruwa bi a efi ano kɔka ano ye anammɔn dunum. Wɔtoo no din Po. Na emu ɔ ye anammɔn ason ne fa, na ne dantaban ye anammɔn aduanan anum. 3 Na Po no wɔ nsesode a ete se anantwi a

atwa afa ano no ase ahyia. Anammɔn baako biara mu no, na anantwi sɛso asia wɔ so a wɔagu ama afra nsukorade no. 4 Na Po no si nsiase a eye kɔbere mfrafrae anantwi dumien sɛso so. Na wɔn nyinaa ani kyerekyere abɔnten. Abiesa ani kyere atifi fam. Abiesa ani kyere atɔe fam. Abiesa kyere anafɔ fam, na abiesa nso ani kyere apuei fam. 5 Po no afasu mu piw ye beye nsateaa abiesa, na n'ano no tɔw te se kuruwa a ese sukooko nhwiren a apae. Na Po no tumi kora nsu gyare mpem dunsia ne ahannum. 6 Ɖyee guasen du a wɔkora nsu a wɔde hohoro afɔrebɔde ho. Na emu anum wɔ Po no anafɔ fam na anum wɔ atifi fam. Asɔfo no de, na Po no ankasa mu nsu na na wɔde hohoro wɔn ho, na wɔmmfa guasen no mu nsu no bi. 7 Salomo de sikakɔkɔ yee akaneadua du, senea wɔkyere no se ɔnye no no, de sisii Asoredan no mu. Wɔde mu anum sisi ben anafɔ fam ɔfasu, na wɔde mu anum a aka no nso sisi ben atifi fam ɔfasu no. 8 Afei, ɔyee apon du de sisii Asoredan no mu. Wɔde mu anum sisii anafɔ fam ɔfasu no anim, na wɔde mu anum a aka no nso sisii atifi fam ɔfasu no anim. Afei, ɔyee sikakɔkɔ guasen ɔha. 9 Salomo sii adiwo maa asɔfo no, san sii adiwo kese bi wɔ Asoredan no mfiyiri. Ɖyee apon totoo adiwo akwan no ano, na ɔde kɔbere mfrafrae duraa ho. 10 Wɔde Po no sii anafɔ fam ne apuei fam afasu ahyia no tɔwɔwɔw so ho. 11 Hiram-Abi yee nkuku, nsofi ne guasen a eho hia nyinaa. Nea ɔhene Salomo kyere Hiram-Abi se ɔnye wɔ Onyankɔpɔn Asoredan no ho no nyinaa no, ɔyee. 12 Afadum abien, afadumti a wɔaye no se asuhina abien a esisi afadum no atifi, ntweaban a wɔaye no se atena abien a wɔde asiesie afadumti no, 13 ne atoaa nseso ahannan a esensen nkɔnsɔnkɔnsɔn a egu ntaaso no so (atoaa a wɔahyehye no nntenten so abien a biara sa nkɔnsɔnkɔnsɔn a esensen ntaaso a egu afadum no atifi no so no). 14 Ɖyee nsu nteaseenam a guasen no sisi so, 15 Po no ne anantwi sɛso dumien a wɔhye ase, 16 nkuku, nsofi, nam nnarewa ne nneema a ekeka ho nyinaa. Hiram-Abi de kɔbere mfrafrae a wɔabere ho na eye saa nneema yi nyinaa maa Awurade Asoredan no, senea ɔhene Salomo hye no. 17 Ɖhene no ma woguu no wɔ kankua a na ewɔ Yordan tataw a na ewɔ Sukot ne Sereda ntam no so. 18 Kɔbere mfrafrae a wɔde dii dwuma no dodow nti, wɔantumi anhu emu duru ano. 19 Na Salomo yee nneema a wɔde siesie Onyankɔpɔn Asoredan no mu nyinaa: sikakɔkɔ afɔremuka; apon a wɔde Daa Daa Brodo gu so; 20 kanea nnua ne n'akanea a wɔde sikakɔkɔ aye a ebhyeren wɔ Kronkron mu Kronkron no anim senea wɔkyere no; 21 nhwiren a wɔde siesie, akanea ne adabaw a wɔde sikakɔkɔ ankasa na eye ne nyinaa; 22 akanea adabaw, guasen, nyowa ne nkankyee a wɔnoa mu, ne nyinaa ye sikakɔkɔ ankasa; apon a wosisii wɔ ɔkwan a ekɔ Kronkron mu Kronkron ne nea ekɔ Asoredan no dan kese mu no, wɔde sikakɔkɔ na eduraduraa ho nyinaa.

5 Bere a Salomo wiee Awurade Asoredan no si ho dwumadi no, ɔde akyede a n'agya, Ɖhene Dawid, de

maa Awurade, a eye dwete, sikakoo ne nneema a aka no bae. Wokora eyinom nyinaa wo Onyankopon Asoredan no sikakorabea ho. **2** Afei, Salomo fɛe mmusuakuw ne mmusua ntuanofa a woɔ Israel nyinaa se wommehyia wo Yerusalem. Na ese se woyi Awurade Apam Adaka no fi baabi a esi wo Dawid kurow a na wosan fre ho Sion no, de ko beae foforo wo Asoredan no mu ho. **3** Osram Bul (beye Ahinime) a woredi afirihya Asese Afahye no, won nyinaa behyiaa wo ohene anim. **4** Bere a Israel mpanyimfo beduu ho no, Lewifo no pagyaw Adaka no 5 ne ntamadan sononko ne cho nneema kronkron no nyinaa. Lewifo asofo no soa ko Asoredan no mu. **6** Ohene Salomo ne Israelfo no nyinaa twaa nguan ne anantwi a won dodow nti, obi ntumi nkan won, de bo afoe wo adaka no anim. **7** Afei, asofo no maa Awurade Apam Adaka no so, de ko Asoredan no kronkronbea a eho ye Kronkron mu Kronkron ho. Wode sii kerubim no ntaban ase. **8** Na kerubim no ntaban tɛw wo Adaka a ne nnua hyehye ho no so, te se kyinii. **9** Na nnua no woware yiye; enti se obi gyina Asoredan no ano kwan ano a ohu. Ne nyinaa da so wo ho besi nne. **10** Na biribara nni adaka no mu se abo apon abien a Mose de guu mu wo Horeb, bere a Awurade ne Israelfo a na wotu afi Misraim no ye apam no. **11** Afei, asofo no fii kronkronbea ho. Saa bere yi, na asofo a woɔ ho no nyinaa, se woɔ dwuma bi di anaa wonni hwee ye, adwira won ho. **12** Lewifo nnwontofa, Asaf, Heman, Yedutun, won mmabarima ne won nuanom nyinaa hyehye nwea batakari gyinagyinaa afoemuka no apuei fam, na woboo kyenkyen, mmenta ne asankuten. Asofo aha aduonu a worehyen torobento bekaa won ho. **13** Ntorobentohyenfo ne nnwontofa no nyinaa bo mu too dwom de kamfoo Awurade, daa no ase. Wode ntorobento, kyenkyen ne nnwontode ahorow bekaa won ho, maa won nne so kamfoo Awurade se: "Oye! Na n'adwe wo ho daa!" Saa bere no mu ara, omununkum behyee Awurade asoredan no ma. **14** Asofo no antumi antoa won adwuma no so, efise Awurade anuonyam behyee Onyankopon Asoredan no ma.

6 Na Salomo bo mpae se, "Awurade, woaka se wobetena omununkum kabii mu. **2** Afei, masi Asoredan a eho wo nyam ama wo, baabi a wubetumi atena afebo." **3** Na ohene no dan ne ho de kyeree Israelfo a wogynagyina n'anim no, hyiraa won se, **4** "Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopon, a wadi bo a ohyee m'agya Dawid no so, efise aka kyeree m'agya se, **5** 'Efi da a miyii me nkurofo fii Misraim no, minyii kuropon biara mfii Israel mmusuakuw no mu se baabi a ese se wosi Asoredan, de hye me din anuonyam. Enna nso, minyii ohene biara se onni me nkurofo Israelfo anim. **6** Nanso afei mayi Yerusalem se kuropon no, ne Dawid se ohene no.'" **7** Afei, Salomo kae se, "M'agya Dawid pɛe se osi Asoredan yi de hye Awurade, Israel Nyankopon din anuonyam. **8** Nanso Awurade ka kyeree no se, 'Eye se wope se wusi asoredan de hye me din anuonyam, **9** nanso enye wo na wobeye.

Mmom, wo mmabarima no mu baako na obesi.' **10** "Na afei Awurade aye nea ohyee ho bo no, efise efise madi ade se ohene, asi m'agya anan mu. Masi saa Asoredan yi de ahye Awurade, Israel Nyankopon din anuonyam. **11** Eho na mede Adaka no asi, na Adaka no mu nso na apam a Awurade ne Israelfo ye no hye." **12** Na Salomo tɛw ne nsam wo Awurade afoemuka ne Israel manfo no nyinaa anim. **13** Na wabo kobere mfrafrae apa a ne ntwemu ye anammom ason ne fa, ne tɛw ye anammom ason ne fa, na ne soroko ye anammom anan ne fa, de asi asoredan no adiwo mfimfini. Ogyinaa apa no so wo nnipa no nyinaa anim. Obuu nkotodwe, maa ne nsa so kyeree osoro. **14** Oboo mpae se, "Awurade, Israel Nyankopon, Onyankopon biara nni ho se wo wo osoro ne asase so nyinaa. Wodi wo bohye so, na woda wo do a ewo ho daa no adi kyere won a wotie wo na won ani gye se wobeye w'apɛde nyinaa. **15** Wo bo a wohyee wo somfo Dawid a oye m'agya no, woadi so. W'ankasa w'ano na wode hyee bo no, na nne, wonam w'ankasa wo nsa so ama aba mu. **16** "Afei, Awurade, Israel Nyankopon ko so di wo bo a woahye wo somfo, m'agya Dawid, no so. Efise, woka kyeree no se, 'Se w'asefo bo won bra yiye, na wodi me mmara so senea woaye no a, wobedi Israel so hene daa daa.' **17** Afei, Awurade, Israel Nyankopon, di saa bo a woahye wo somfo Dawid no so. **18** "Eye nokware se Onyankopon betena nnipa mu wo asase so? Osorosoro noho mpo ntumi nkora wo, na ebeye den na Asoredan a masi yi betumi akora wo. **19** Tie me mpaebo ne m'abisade, Awurade, me Nyankopon. Tie sufɛ ne mpae a wo somfo rebɔ no. **20** Hwe saa Asoredan yi so, baabi a woaka se wode wo din beto so no, awia ne anadwo. Daa, tie me mpae a mebo wo ha no. **21** Tie m'ahobrease ne nokware adebisa a me ne wo nkurofo Israelfo bo mpae wo ha de to w'anim no. Yiw, tie yen fi osoro faako a wote no; na se wote nso a, fa kye. **22** "Se obi fom obi, na eho hia se aka ho ntam se onnim ho hwee wo afoemuka no anim wo Asoredan no mu a, **23** tie fi osoro, na bu w'asomfo baanuu no a eye nea waboo no sobo no ne soboboo no ntam aten. Nea odi fo no, twe n'aso na gyaa nea odi bem no. **24** "Se wo nkurofo Israelfo ye bone tia wo, na eno nti won atamfo di won so nkonim na wosan ba wo nkyen, bo wo din na wobo wo mpae wo Asoredan yi mu a, **25** tie fi osoro, na fa won bone kye won, na ma wosan nko asase a wode maa won agyanom no so. **26** "Se wo nkurofo ye bone tia wo, na eno nti woto osoro mu na osu anto na wobo mpae wo Asoredan yi mu, bo wo din, twe won ho fi won bone ho, efise woatwe won aso a, **27** tie fi osoro, na fa w'asomfo, wo nkurofo Israelfo, bone kye won. Kyere won ade trenee ye, na to osu gu w'asase a wode ama wo nkurofo se won agyapade sononko no so. **28** "Se okom si asase no so anaa oyaredom ba so anaa nnobae nyarewa ba anaa mmoadabi ne asa begu nnobae so, anaa wo nkurofo atamfo ba asase no so betua won nkurofo a, senea ohaw no te biara no, **29** se wo nkurofo bo mpae wo won haw ne awerehow ho, na wopagyaw won nsa wo asoredan yi mu a, **30** tie

fi ɔsoro, nea wote hɔ, na fa kye. Fa biribiara a efata wo nkurofo no ma won, na wo na wunim won koma mu, efise wo nko ara na wunim nnipa koma mu. **31** Eno akyi no wobesuro wo na wɔnantew w'akwan so mmere dodow a wote asase a wode maa yen agyanom no so. **32** "Na se ananafa te wo nka ne wo nsenkyerenne akese no, na wofi akyirikyiri besom wo din kese no, bɔ mpae de won ani kyere Asoredan yi a, **33** tie fi ɔsoro nea wote hɔ, na ye won abisade ma won. Na ebema nnipa a wote asase so nyinaa ahu, asuro wo, senea wo nkurofo Israelfo no ye pɛpɛɛɛ. Won nso behu se, wo din na eda saa Asoredan a masi yi so. **34** "Se wohye wo nkurofo ma wopue, kɔko tia won atamfo, na se wɔbɔ mpae, sre Awurade fa saa kurow yi a woayi yi, ne saa Asoredan a masi de wo din ato so yi ho a, **35** tie won mpaebɔ fi ɔsoro, na ye won abisade ma won. **36** "Se woye bone tia wo mpo a, hena na ɔnyeɛ bone da? Wo bo befuw won ama won atamfo adi won so, afa won nkoa de won akɔ ananasase so, se ewɔ akyiri anaa eben. **37** Na saa ahɔhosase no so, wode ahonu san ba wo nkyen, bɔ mpae se, 'Yeaye bone; yeaye amumɔyesem ne atirimɔdensem,' **38** na se wode won koma ne won kra nyinaa ba wo nkyen, bɔ mpae fa asase a wode maa won agyanom, saa kuropɔn yi a woayi ne saa asoredan a masi de ahye wo din anuonyam yi ho a, **39** tie won mpaebɔ no fi ɔsoro, nea wote hɔ. Di won asem ma won, na fa bone a wo nkurofo aye atia wo no kye won. **40** "Afei me Nyankopɔn, bue w'aniwa na wen w'aso tie mpae a wɔbɔ wo ha no nyinaa. **41** "Afei, Awurade Nyankopɔn, sɔre na bra w'ahomegyebea, **42** "Awurade Nyankopɔn, nyi w'ani mfi nea woasra no ngo no so.

7 Salomo wiee ne mpaebɔ no, ogya fi ɔsoro behyew ahyew afɔre ne afɔrebɔde no, na Awurade anuonyam behyee Asoredan no ma. **2** Asofo no mpo antumi anhyen Awurade Asoredan no mu, efise na Awurade anuonyam ahye hɔ ma. **3** Bere a Israelfo nyinaa huu se ogya no reba fam, na Awurade anuonyam rehye Asoredan no ma no, won nyinaa hwehwee fam de won anim butubutuw hɔ, sɔree Awurade kamfoo no se, "Oye! Na n'adɔe wɔ hɔ daa!" **4** Afei, ɔhene no ne ne nkurofo no nyinaa bɔɔ afɔre maa Awurade. **5** ɔhene Salomo de anantwi mpem aduonu abien ne nguan mpem ɔha aduonu bae se n'afɔrebɔde. Enti ɔhene no ne manfo no nyinaa buee Onyankopɔn Asoredan no ano. **6** Asofo no gyinagyinaa won afa, na saa ara na Lewifo a wɔreto dwom se, "N'adɔe wɔ hɔ daa!" no nso yee. Wode nnwontode a Dawid yee se wɔmfa nkamfi Awurade no gyigyee nnwonto no ho. Asofo a wone Lewifo no di nhweanim no hyen ntorobento, bere a na Israelfo no nyinaa gyinagyina hɔ no. **7** Na afei, Salomo buee adiwo mfimfini a ewɔ Awurade Asoredan no anim no ano, senea ebeye a wobetumi abɔ ahyew afɔre na woahyew srade a efi asomdwoe afɔre mu no wɔ hɔ. ɔyee saa, efise kɔbere mfrafrae afɔremuka a na wasi no esua ma ahyew afɔre, atoko afɔre ne srade afɔre nyinaa no. **8** Solomo dii Guankɔbea Afahye toaa so nnanson

na nnipadɔm fifi Israel mmusuakuw no nyinaa mu bae. Woffi akyirikyiri te se Lebo Hamat a ewɔ atifi fam kosi Misraim asuwa anafo fam no. **9** Da a eto so awotwe no, wode afahye no kɔɔ n'awie, efise na wode nnanson abue afɔremuka no ano na wode nnanson nso adi Guankɔbea Afahye no. **10** Afahye no awiei no, Salomo maa obiara kɔɔ ne kurom. Won nyinaa ani gyei, efise na Awurade ne Dawid, Salomo ne nkurofo Israelfo adi no yiye. **11** Na Salomo wiee Awurade Asoredan no ne ahemfi no si. Owiee biribiara a ɔhyehye too hɔ se ɔbeye no. **12** Afei, da bi anadwo, Awurade yii ne ho adi kyereɛ Salomo, na ɔka kyereɛ no se, "Mate wo mpaebɔ, na mayi saa Asoredan yi se baabi a wɔmmɔ afɔre. **13** "Etɔ da a, ebia meto ɔsorosoro mu, enti osu rentɔ, anaa ebia mema mmoadabi abesee mo nnɔbae anaa ebia mema ɔyaredɔm aba mo so. **14** Na se me nkurofo a wode me din fre won no bebɛre won ho ase, abɔ mpae, ahwehwɛ me, na woadan afi won amumɔyesem ho a, mete wɔ ɔsoro, na mede won bone akye won, asa won asase yare. **15** Mpae biara a wɔbeɔ wo ha no, metie, **16** efise mayi saa Asoredan yi asi hɔ se me fi daa daa. M'aniwa ne me koma betena ha daa. **17** "Na wo de, se wudi m'akyi senea w'agya Dawid yee, na wutie m'ahyede, di me mmara nyinaa so a, **18** meremma obiara mfa w'ahengua nkɔ. Saa bɔ koro yi ara na mehyee w'agya Dawid bere a mekaa se, 'Meremma onipa a obedi Israel so hene mmɔ no no.' **19** "Nanso, se wugyaw me, na wubu mmara ne m'ahyede a mede ama mo no so, na wokosom anyame foforo a, **20** eno de, metutu Israelfo ase afi m'asase a mede ama won yi so. Mɛpo saa Asoredan a mayi asi hɔ a mede hye me din anuonyam no. Meye no ahohorade ama aman nyinaa ahu. **21** Ewɔ mu, saa asoredan yi ye fe de, nanso ebeye atantanne ama won a wotwa mu wɔ ho no. Wobebisa se, 'Aden nti na Awurade ama nneema a eye hu see aba n'asase ne n'Asoredan yi so?' **22** Na mmuae beye se, 'Efise ne nkurofo poɔ Awurade, won agyanom Nyankopɔn a oyii won fii Misraim, kɔsom anyame foforo. Eno nti, na ɔmaa saa amanehunu yi nyinaa baa won so.'"

8 Salomo dii hene no, ne mfe aduonu so na owiee Awurade Asoredansi dwumadi kese ne n'ankasa ahemfi no si. **2** Afei, Salomo de n'adwene kɔɔ nkurow a ɔhene Hiram de ama no no so. Osiesiee nkurow no, na ɔmaa Israelfo no kɔtenatenaa mu. **3** Saa bere no ara mu nso na Salomo ko tiaa kurow Hamat-Soba, dii so nkonim. **4** ɔkyekyeree Tadmor bio wɔ sare so, na ɔkyekyeree nkurow wɔ Hamat mantam mu a eho na na wokora nneema. **5** ɔbɔɔ nkuropɔn a na ewɔ atifi Bet-Horon ne anafo Bet-Horon no ho ban. ɔsan too won afasu no, de apon a wɔbram akyi totoo ano. **6** Saa ara na ɔsan kyekyeree Baalat ne mmeaemmeae a wokora nneema wɔ hɔ, san kyekyeree nkuropɔn a wɔbekora ne nteaseenam ne n'apɔnkɔ wɔ hɔ. ɔkyekyeree mmeaemmeae bi wɔ Yerusalem ne Lebanon ne ahemman no nyinaa mu maa ne koma tɔɔ ne yam. **7** Ebesi saa bere no, na nnipa bi

tete asase no so a wɔnye Israelfo. Na saa nɔnɔ no ye Hetifo, Amorifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo. 8 Eyinom ye aman a Israel ntɔre wɔn ase korakora no asefo. Eno nti, Salomo hyee wɔn ma wɔyee adwuma maa no. Na ebese nne, wɔsom se apaafɔ. 9 Nanso Salomo anhye Israelni biara amma wanyɛ adwuma se ɔpaani. Mmom, ɔmaa ebinom kɔyee asraafɔ, mpanyimfo wɔ n'akofɔ so ne ne nteaseɛnam ne n'apɔnkɔkɔfo so asahene. 10 ɔhene Salomo yii wɔn mu ahannu aduonum ma wɔkɔhwɛe ne nkɔsɔdwuma so. 11 Salomo yii ne yere a ɔye Farao baba fii Dawid kurow mu, de no kɔɔ ahemfi foforo a wasi ama no no mu. ɔkae se, "Ense se me yere tena ɔhene Dawid ahemfi, efise na Awurade Apam Adaka no si hɔ, enti eho ye asase kronkron." 12 Na Salomo bɔɔ ɔhyew afɔre wɔ afɔremuka a wasi wɔ Asɔredan no ntwironoo no anim no so, maa Awurade. 13 Da biara, wɔbɔɔ afɔre senea Mose de maa wɔn no. Afahye ahorow a wɔdii no bi ne Homeda, ɔsram Foforo Da, ne mfirihya abiesɔ biara afahye no mu a, eye Twam Afahye, Otwabere Afahye ne Asese Afahye. 14 Salomo de asɔfo no nɔnwuma rehye wɔn nsa no, ɔfaa n'agya Dawid akwankyerɛ so. Saa ara na ɔmaa Lewifo no dɔi ɔmanfo no anim too ayeyi nɔnwom, na wɔboaa asɔfo no wɔ wɔn daa daa nɔnwuma mu. ɔde apon ano ahwefo akuwakuw no sisii wɔn apon ano senea Dawid, Onyankopɔn nipa no kyereɛ wɔn no. 15 Salomo amman amfi akwankyerɛ a Dawid mae a efa asɔfo, Lewifo ne sikakorabea ho. 16 Na Salomo hwɛe biribiara a efa Awurade Asɔredan no si so fi da a wotwaa ne fapem, kɔsi da a wɔde wiede si no. 17 Akyiri no, Salomo kɔɔ Esion-Geber ne Elot a eye ahyengyinabea a ewɔ Edom asase a eɔa Pɔ Kɔkɔɔ mpoano hɔ no. 18 Huram brɛe no ahyen a ɔno ankasa mpanyimfo hwe so; na emu adwumayefo no nim adwuma yiye. Salomo nkurɔfo ne saa ahyen yi kɔɔ Ofir asase so, na wɔde sikakɔkɔɔ a na ekari beye tɔn dunson brɛe Salomo.

9 Bere a Seba hemmea tee Salomo nka no, ɔbaa Yerusalem se ɔde nsem a anoyi ye den rebese no ahwe. ɔne n'asomfo bebreɛ, yoma pii a wɔahyehye nnuhuam, sikakɔkɔɔ bebreɛ ne mpempranne wɔ wɔn so na ebae. 2 Ohyiaa Salomo no, wɔdii biribiara a enti ɔbaa saa nsrahwe no ho nkommɔ, maa Salomo yii ne nsemmissa nyinaa ano senea ese. 3 Bere a Sebahemmea huu senea Salomo adwene mu dɔ, ne ahemfi a wasi no, 4 ne ho dwiriw no. Ohuu nnuan a esisi ne didipon so no, senea watoto n'adwumayefo ne ntade fefe a wɔhyehye, kuruwakurafo ne wɔn ntade yuu ne ɔhyew afɔre a Salomo abɔ wɔ Awurade Asɔredan mu no, eyeɛ no nwonwa. 5 Ofi ahodwiriw mu ka kyereɛ ɔhene no se, "Biribiara a metee wɔ me kurom a efa nea woatumi aye ne wo nyansa ho no ye nokware. 6 Mannye anni kɔsi se m'ankasa mebaa ha de m'ani kann abehu. Nokware, mante emu fa mpo. Wo nyansa no boro nea wɔka kyereɛ me no so koraa. 7 Migye di se ese se wo nkurɔfo yi ani gye! Eye adom ma w'adwumayefo yi se wotumi ben wo

adekyee biara na wotie wo nyansasem. 8 Awurade, wo Nyankopɔn ye ɔkese ampa. N'ani gye wo ho nti, ɔde wo asi ahengua so se di hene ma no. Efise Onyankopɔn pe Israel asem dodo, na ɔpe se saa ahenni yi tena afeɔɔ; wasi wo hene senea wode nokware ne atɛntrenee bebu ɔman no." 9 Afei, ɔmaa ɔhene no sikakɔkɔɔ akyede a ekari tɔn 4 ne nnuhuam pii ne abɔɔden mpempranne. Seba hemmea nnuhuam a ɔde maa Salomo no so bi mmaa da. 10 Bere a Hiram hyen mufo ne Salomo nkurɔfo de sikakɔkɔɔ fi Ofir bae no, wode ɔbako nnuu pa bebreɛ ne mpempranne kaa ho bae. 11 ɔhene no de ɔbako nnuu no ye Awurade Asɔredan ne ahemfi no atrapoe. ɔde bi nso yeɛ asankuten ne mmenta maa nɔnwom ho nimdefo no. Na saa nɔnwontode no so bi mmaa da wo Yuda. 12 Biribiara a Seba hemmea bisaa ɔhene Salomo no, ɔde maa no. Na eye akyede a esom bo pa ara, na eboro nea ɔhemmea de brɛe no no so. Afei, ɔhemmea no ne n'asomfo no san kɔɔ wɔn ankasa asase so. 13 Afe biara, na sikakɔkɔɔ a eba Salomo nsam no ye tɔn aduonu anum. 14 Na sika a onya fi aguadifo nkyen no nka eyi ho. Na Arabia ahemfo nyinaa ne amradofɔ a wɔwɔ asase no so nyinaa brɛ Salomo sikakɔkɔɔ ne dwete. 15 ɔhene Salomo ma wode sikakɔkɔɔ a wɔaboro yeɛ akyem akese ahannu a emu biara sikakɔkɔɔ a ewɔ mu no mu duru ye kilogram ason. 16 ɔsan yeɛ sikakɔkɔɔ nkatabo nketewa ahaasa a wode asae aboro a na sikakɔkɔɔ a wode yeɛ emu biara no mu duru beye kilogram abiesɔ ne fa. ɔhene no kɔkoraa saa nkatabo no wɔ Lebanon Kwae Ahemfi mu. 17 Afei, ɔhene no de asonse yeɛ ahengua kese bi, na ɔde sikakɔkɔɔ ankasa guu ho. 18 Na ahengua no wɔ atrapoe asia a wode sikakɔkɔɔ ntiasode afam ho. Ahengua no wɔ nsa wɔ benku. Ne nifa na gyata seso nso gyinagyina afa ne fa wɔ ahengua no ho. 19 Salomo san yeɛ gyata seso dumien a ɔbaako biara gyina atrapoe ntiaso asia no mu biara benku ne nifa. Ahengua biara nni wiase a wobetumi de atoto Salomo de no ho. 20 ɔhene Salomo nkuruwa nyinaa, sikakɔkɔɔ na wode yeɛ. Saa ara na nneema ahorow a ewɔ Lebanon Kwae Ahemfi mu no nso te. Wɔamfa dwete anye, efise Salomo bere so no, na wɔbu dwete ade teta bi. 21 Na ɔhene no wo aguadi ahyen a emu adwumayefo ye Hiram asomfo. Mfe abiesɔ biara, ahyen no ba a, wode sikakɔkɔɔ, dwete, asonse, nsoroboa ne asibe brɛ ɔhene no. 22 Enti ɔhene Salomo beyee ɔdefo ne onyansafo sen ɔhene biara wɔ asase so nyinaa. 23 Ahemfo fifi aman nyinaa so besraa no, tie ne nyansasem a Onyankopɔn de adom no no bi. 24 Afe biara, obiara a ɔbeba abesra no no, ɔbre ne akyede te se dwete, sikakɔkɔɔ, ntade, akode, nnuhuam, apɔnkɔ ne funumponko. 25 Na Salomo wɔ apɔnkɔdan mpempranne a ne nteaseɛnam apɔnkɔ da mu ne apɔnkɔ mpempranne dumien. ɔde mu fa kese no kɔɔ nkuro a ne nteaseɛnam wɔ mu, na ɔmaa bi nso ben no wɔ Yerusalem. 26 Odii hene bunkam faa ahemfo nyinaa so, fi Asubɔnten Eufrate ano de kɔsi Filistifo asase ne Misraim hye so. 27 ɔhene no maa dwete buu so ma eyeɛ se abo wɔ Yerusalem. Sida

nmua nso, onya ma ebuu ne so te se ankye nmua a enyin wɔ Yuda mmpɛrɔw ase no. **28** Na wɔtɔ Salomo apɔnko fi Misraim ne aman ahorow bebreɛ so. **29** Salomo ahenni ho nsem nkae, fi mfiase kosi awieɛ no, wɔankyerɛw angu odiyifo Natan nhoma, Ahiya a ofi Silon adiyisem ne nhumuni Ido anisoadehu a efa Nebat babarima Yeroboam ho no mu ana? **30** Salomo tenaa Yerusalem dii Israel nyinaa so hene mfirihyia aduanan. **31** Owui no, wosiee no wɔ n'agya Dawid kurom. Ne babarima Rehoboam na odii n'ade se ɔhene.

10 Rehoboam kɔ Sekem, efise na Israel nyinaa ahya ho se wɔrebɛsi no hene. **2** Bere a Nebat babarima Yeroboam tee se Salomo awu no, ofi Misraim bae, efise oguan fii ɔhene Salomo nsam kɔtenaa Misraim. **3** Israel mpanyimfo soma ma wɔkofaa Yeroboam, na ɔne Israel nyinaa kɔɔ se wɔne Rehoboam rekokasa. **4** Wɔkae se, "W'agya hyɛɛ yen ma yɛyɛɛ adwumaden. Yesre wo, tew saa adwumaden ne sonkahiri adeso duruduru a w'agya de soaa yen no so. Woye saa a, yebesom wo nokware mu." **5** Rehoboam buae se, "Momma me nnansa na menwene mo asem yi ho. Eno akyi, mommra mmeɛgye me mmuae." Enti nnipa no san kɔe. **6** Na ɔhene Rehoboam kɔɔ ne mpanyimfo bi a na wotu n'agya Salomo fo ne wɔn kosusuw asem no ho. Obisaa wɔn se, "Moka asem no ho den? Mmuae ben na memfa mma saa nnipa yi?" **7** Mpanyimfo yi buae se, "Se woye nnipa no yiye, na woye ayame kyere wɔn ma ɛsɔ wɔn ani a, wɔn nso beye wo nkurɔfo nokwafo." **8** Nanso Rehoboam amfa afotu a mpanyimfo no maa no no. Mmom, ɔkɔɔ n'atipenfo mmabun bi a ɔne wɔn sii so a na wotu no fo no nkyen. **9** Obisaa wɔn se, "Mo nso mo adwene ne den? Mmuae ben na memfa nkɔma nnipa a wɔpe se metew adeso a m'agya de soaa wɔn no so?" **10** Mmerante no buae se, "Asem a ɛse se woka kyere wɔn ne se, 'Me nsateaa ketewa no mu piw sen m'agya asen mu. Na se modwene se na ɔye den wɔ mo so a, montwen na mubehu senea mete.'" **11** Yiw, na m'agya ye den wɔ mo so, nanso me de, mɛye nea ɛkyɛn saa. Se m'agya kaa mo mpire a, me de, mede nkekantwɛre na ebehwe mo." **12** Nnansa akyi no, Yeroboam ne nnipa no nyinaa san baa se wɔrebɛtie Rehoboam mmuae senea ɔkae no. **13** Na Rehoboam de ahantan kasa kyereɛ wɔn. Wamfa mpanyimfo no afotu, **14** na ɔfaa mmerante no wafotu. ɔka kyereɛ nnipa no se, "Na m'agya ma moye adwumaden, na me de, mɛkyɛn saal Se m'agya kaa mo mpire a, me de, mede nkekantwɛre na ebehwe mo!" **15** Enti ɔhene no anye nnipa no abisade no ho hwee. Saa nsem a esisii yi ye Onyankɔrɔn nhyehyɛe, efise emaa Awurade nkɔm a ɔnam odiyifo Ahiya a ofi Silo no hyɛɛ Nebat babarima Yeroboam no baa mu. **16** Bere a Israel huu se ɔhene no anye wɔn abisade amma wɔn no, wɔtɛtɛɛɛ mu se, "Dawid ne n'adedi ntoaso no mfa wɔn ho. Yene Yisai babarima no nni twaka biara. Israel, momma yenko yen afi. Dawid, kɔhwehwe w'ankasa wo fi." Enti Israel nyinaa san kɔɔ fie. **17** Na Rehoboam kɔɔ so dii

Israelfo a na wɔtɛtɛ Yuda nkurow so no so hene. **18** ɔhene Rehoboam somaa Hadoram a na ɔhwe adwumayefo so no se ɔnkɔhwe mma ɔman no nye dinn, nanso Israelfo no siw no abo kum no. Bere a ɔhene Rehoboam tee saa asem no, ntɛm ara, ohuruw tenaa ne teaseɛnam mu, guan kɔɔ Yerusalem. **19** Israel mmusuakuw a wɔwɔ atifi fam no ampene se Dawid aseni biara bedi wɔn so, de besi nne.

11 Bere a Rehoboam duu Yerusalem no, ɔboaboaa Yuda ne Benyamin asraafo a wosi pi si ta mpem ɔha aduwɔtwɛ ano, se wɔrekɔko atia Israel asraafo, na wɔagye ahenni no afa. **2** Na Awurade ka kyereɛ Onyankɔrɔn nipa Semaia se, **3** "Ka kyereɛ Salomo babarima Rehoboam a odi hene wɔ Yuda ne Israelfo a wɔwɔ Yuda ne Benyamin no se, **4** Senea Awurade se ni: 'Nko ntia w'abusuafo. San w'akyi kɔ fie, efise me na memaa asem a asi no ho kwan!'" Enti wotie Awurade asem no, na wɔanko antia Yeroboam. **5** Rehoboam tenaa Yerusalem, na ɔbɔɔ nkurow ahorow ho ban, maa Yuda ye den. **6** ɔkyekyereɛ Betlehem, Etam, Tekoa, **7** Bet-Sur, Soko, Adulam, **8** Gat, Maresa, Sif, **9** Adoraim, Lakis, Aseka, **10** Sora, Ayalon ne Hebron. Eyinom ne nkurow a wɔbɔɔ ho ban wɔ Yuda ne Benyamin. **11** Rehoboam yeree wɔn bammɔ mu, na ɔde asahene duaduaa ho. ɔkoraa nnuan, ngo ne nsa wɔ kuropon biara so. **12** ɔde nkatabo ne mpeaw siee wɔ saa nkurow yi mu de hyɛɛ wɔn bammɔ mu den. Enti Yuda ne Benyamin nko ara na wɔbehɛye n'ase. **13** Asɔfo ne Lewifo a na wɔne Israel atifi fam mmusuakuw te no kɔɔ Rehoboam afa. **14** Na Lewifo no mpo gyaw wɔn a fi ne wɔn agyapade kɔɔ Yuda ne Yerusalem, efise Yeroboam ne ne mmabarima amma wɔn kwan ansom Awurade se asɔfo. **15** Yeroboam yii n'ankasa asɔfo ma wɔsom wo abosonsomfo nsɔre so a na wɔsom abirekyi ne nantwimma ahoni a na wɔaye. **16** Israelman mu nyinaa, wɔn a na wɔpe se wɔsom Awurade, Israel Nyankɔrɔn no dii Lewifo no akyi kɔɔ Yerusalem faako a wobɛtumi de ayɛyɛde ama Awurade, wɔn agyanom Nyankɔrɔn no. **17** Eyi maa Yuda ahenni nyaa ahɔɔden, na wɔde mfe abiesaa boaa Salomo babarima Rehoboam, na wɔhwehwe Awurade nokware, senea woyɛɛ wɔ Dawid ne Salomo ahenni mu no. **18** Rehoboam waree Mahalat. Na ɔye Dawid babarima Yerimot babea. Na ɔye Abihail a ɔye Yisai babarima Eliab babea nso. **19** Mahalat woo mmabarima baasa a wɔne Yeus, Semaria ne Saham. **20** Akyiri no, ɔwaree Absalom babea Maaka. Maaka woo Abia, Atai, Sisa ne Selomit. **21** Na Rehoboam ɔɔ Maaka yiye sen ne yerenom a wɔaka ne ne mpenanom nyinaa. Na ɔwɔ yerenom dunwɔtwɛ ne mpenanom aduosia, na wɔwɔwoo mmabarima aduonu awotwe ne mmabea aduosia. **22** Rehoboam sii Maaka babarima Abia ahennemahene ma edaa adi pefee se daakye, ɔno na obedi n'ade se ɔhene. **23** Bio, Rehoboam faa nyansakwan so de dwumadi hyehyɛɛ ne mmabarima a wɔaka no nsa, de wɔn tuatuaa nkurow a wɔabo ho ban, wɔ nsase no nyinaa so. ɔmaa wɔn wɔn ahiade nyinaa, hyehyɛɛ aware bebreɛ maa wɔn mu biara.

12 Rehoboam ahenni timii, na ɔyee den no, ɔne Israel nyinaa gyaw Awurade mmara. **2** Esiane se na wonni Awurade nokware no nti, afe a eto so anum wo ɔhene Rehoboam adedi mu no, Misraimhene Sisak kɔtow hyee Yerusalem so. **3** Ɔde nteaseenam apem ahannu, apɔnkɔsetofe mpem aduosia ne anammɔnmufɔ asraafo a wontumi nkan won dodow a Libiafo, Sukifo ne Etiopiafo ka ho na wɔbae. **4** Sisak dii Yudafo nkurow a wɔabo ho ban no so nkonim, na otu teee se ɔrekɔtow ahye Yerusalem so nso. **5** Odiyifo Semaia hyiaa Rehoboam ne Yuda mpanyimfo a Sisak nti, wɔaguan aba Yerusalem. Semaia ka kyeree won se, “Senea Awurade se ni! Moagyaw me nti, me nso meregyaw mo ama Sisak.” **6** Ɔhene no ne Israel mpanyimfo breɛ won ho ase, kae se, “Awurade di bem se ɔyee yen saa!” **7** Awurade huu se wɔanu won ho no, ɔde saa nkra yi somaa Semaia: “Esiane se nnipa no abre won ho ase nti, merenseɛ won korakora na ɛrenkye, mɛma won ahomegye. Meremfa Sisak so nna m’abufuw adi wo Yerusalem so. **8** Nanso wɔbeyɛ n’asomfo senea ebekyere won se, ɛse se wɔsom me sen se wɔbesom wiase ahemfo.” **9** Enti Misraimhene Sisak baa Yerusalem besesaw agyapade a ɛwo Awurade Asɔredan no mu ne ahemfi ho nneema a Salomo sikakokɔ nkatabo no nyinaa ka ho. **10** Akyiri no, ɔhene Rehoboam de kɔbere akyem de sii anan, na ɔde hyee ahemfi awemfo nsa se wonhwe so. **11** Bere biara a ɔhene no bekɔ Awurade Asɔredan no mu no, awemfo no soa kɔ ho bi, na se owie na ɔreba a, wɔsan de begu awemfo dan no mu. **12** Esiane se Rehoboam breɛ ne ho ase nti, Awurade abufuw no fii ne so, nti wanseɛ no korakora. Ɛmaa yiyedi kɔɔ so wo Yuda asase so. **13** Ɔhene Rehoboam timii wo Yerusalem, na ɔtoaa so dii hene. Bere a odii ade no, na wadi mƒirihya aduanan baako. Na odii ade mƒirihya dunson wo Yerusalem, kuropon a Awurade ayi aƒi Israel mmusuakuw nyinaa mu se ɛho na wɔbehye ne din anuonyam no. Na Rehoboam na din de Naama a ofi Amon. **14** Na ɔye ɔhene bone, eƒise wamfa ne koma nyinaa anhwehwe Awurade akyi kwan. **15** Wɔankyerew Rehoboam ahenni ho nsem nkae no a efi mƒiase kosi awiee no wo odiyifo Semaia nhoma ne nhumuni Ido nhoma a eƒe awo ntoatoaso nhoma no fa bi mu ana? Bere biara, na akokoakoko wo Rehoboam ne Yeroboam ntam. **16** Bere a Rehoboam wui no, wosiee no wo Dawid kurom. Na ne babarima Abia dii n’ade se ɔhene.

13 Bere a Yeroboam dii hene wo Israel no, ne mfe dunwɔtwe so, na Abia fii ase dii hene wo Yuda. **2** Odii hene mfe abiesa wo Yerusalem. Na ne na din de Maaka a ɔye Uriel a ofi Gibe a no babea. Na ɔko baa Abia ne Yeroboam ntam. **3** Ɔhene Abia de akofo akese mpem ahannan dii Yuda anim, kohyiaa Yeroboam a ɔno nso akɔfa mmarima akofo akokodurifo mpem ahanwɔtwe aƒi Israel. **4** Bere a Yuda asraafo no duu Efraim mmepɔw nsase no so no, Abia gyinaa bepɔw Semaraim so, teɛ mu kyeree Yeroboam ne Israelfo asraafo no se, “Muntie me! **5** Munnim se Awurade, Israel Nyankopɔn, ne Dawid

yeɛ daa apam de Israel ahengua maa ɔne n’asefo afebo ana? **6** Nanso Nebat babarima Yeroboam a na ɔye Dawid babarima Salomo somfo teta bi no beyee ne wurra ɔfatwafo. **7** Na ɛmaa ahuhufɔ dom kɔboaa no, bu faa Salomo babarima Rehoboam so na esiane se na onnyinii, na onni osuahu biara nti, wantumi annyina ne won anni asi. **8** “Wugye di yiye se wubetumi agyina, atia Awurade ahenni a Dawid asefo tua ano no? W’asraafodom no so yiye. Nantwimma a Yeroboam de sikakokɔ yeɛ no ne mo anyame. **9** Woapam Awurade asofo ne Lewifo no, na woahye w’ankasa asofo te se abosomman no pe. Nne yi, woma obiara beye ɔsofo. Obiara a ode nantwi ba ne adwennini ason beba se wonnyina so nhye no sofo no, otumi beye ɔsofo ma saa mo anyame no. **10** “Na yen de, Awurade ne yen Nyankopɔn, na yennyaa no da. Aaron asefo nko ara na wɔsom Awurade se asofo, na Lewifo nko ara na wotumi boa won wo won dwumadi mu. **11** Wɔde ɔhyew aƒɔrebode ne ɔhyew aduhuam bre Awurade daa anɔpa ne anwummere. Wɔde Daa Daa Brodo no to ɔpon kronkron no so, na daa anwummere, wɔso sikakokɔ kaneadua no. Yeredi Awurade, yen Nyankopɔn, nkyerekyerɛ so, nanso moagyaw no. **12** Enti ɛse se mote ase se Onyankopɔn ka yen ho. Ɔno ne yen kannifo. N’asofo hyen won torobento, di yen anim, de yen kɔ ɔko tia mo. Israelfo, monnko ntia Awurade, mo agyanom Nyankopɔn no, na morenni nkonim.” **13** Nanso na Yeroboam aye nwaama n’akofo a wɔwo ho no bi afa Yuda mmarima akyi akɔtetew won. **14** Bere a Yuda huu se wofi won anim ne won akyi atow ahye won so no, wosu freɛ Awurade se ommoa won. Na asofo no hyen ntorobento, **15** na Yuda mmarima no fii ase teeteɛ mu. Won ko no mu nteeteɛmu no mu no, Onyankopɔn kaa Yeroboam ne Israel asraafo no gui, wo Abia ne Yuda asraafodom anim. **16** Israel asraafo no guan fii Yuda, na Onyankopɔn maa Yuda dii nkonim. **17** Abia ne n’akofo kunkum Israel asraafo no bebree. Da no, won a wɔtɔɔ wo Israel asraafo a wodi mu mu no ye mpem ahannum. **18** Na Yuda dii Israel so nkonim, eƒise wɔde won ho too Awurade, won agyanom Nyankopɔn no so. **19** Abia ne n’akofo kɔɔ so taa Yeroboam asraafo no, faa won nkurow no bi te se Bet-El, Yesana ne Efron ne ɛho nkurow. **20** Enti bere a Abia te ase no de, Yeroboam a ɔye Israelhene annya tumi biara, na akyiri no, Awurade boɔ no ma owui. **21** Yudahene Abia kɔɔ so nyaa tumi. Ɔwaree yerenom dunan. Ɔwoo mmabarima aduonu abien ne mmea dunsia. **22** Abia ahenni ho nsem nkae ne ne nsem ne dwuma a odii no, wɔakyerew agu Odiyifo Ido Nkyeremu Nhoma no mu.

14 Abia wu ma wosiee no wo Dawid kurom. Ne babarima Asa na odii n’ade se ɔhene. Asomdwoe baa asase no so mfe du. **2** Asa yeɛ nea ɛso Awurade, ne Nyankopɔn no, ani. **3** Otutuu abosonsomfo aƒɔremuka ne won abosonnan nyinaa gui. Oɔwiriri won afadum, twitwaa Asera nnuu nyinaa. **4** Ɔhyee ɔmanfo a wɔwo Yuda se, wonhwehwe Awurade, won agyanom Nyankopɔn

no, na wonni ne mmara ne n'ahyede nyinaa so. **5** Asa san bubuu abosonnan ne nnuhuan aforemuka fii Yuda nkurow nyinaa mu. Eno nti, wonyaa asomdwoe wɔ Asa ahenni mu. **6** Saa asomdwoe mfe no mu no, otumi siesiee bammɔ nkuropɔn a ɛwɔ Yudaman mu nyinaa. Obiara anye n'adwene se obeko atia no saa bere yi, efise na Awurade rema no ahomegye wɔ n'atamfo nsam. **7** Asa ka kyeree Yudafo se, "Momma yenkyekye nkurow, na yentwa afasu mfa ho mfa mmɔ ho ban. Yebeye abantenten, asisi apon, aye nnadeban nso. Asase no ye yen dea, efise yesree Awurade yen Nyankopɔn, na wama yen ahomegye wo yen atamfo nsam." Enti wokɔ so yee saa nnwuma yi de baa awiei. **8** Na ohene Asa wɔ akofɔ mpem ahaasa a wofi Yuda abusuakuw mu a wɔwɔ nkatabo ne mpeaw akese. Afei, na ɔwɔ akofɔ mpem ahannu aduwɔtwɛ a wofi Benyamin abusua mu a wokurakura nkatabo ne agyan nketewa. Na akofɔ akokodurufɔ wɔ saa asraafodɔm abien yi mu. **9** Bere bi, Etiopiani bi a wɔfre no Serah de asraafodɔm ɔpepɛm baako ne nteaseenam ahaasa, kotow hyee Yuda so. Wɔkɔ koduu Maresa kuropon mu. **10** Asa nso boaa n'akofɔ ano ne wɔn kɔkɔ wɔ Sefata bon mu a eɛn Maresa. **11** Asa teee mu, free Awurade ne Nyankopɔn se, "Awurade, wo nko ara na wubetumi aboa nea ɔye mmerew na watumi ako atia ohoodenfo! Boa yen, Awurade, yen Nyankopɔn, efise wo nko ara ne yen anidaso. Wo din mu na yerehya dɔm kese yi. Awurade, woye yen Nyankopɔn, na mma kwan mma nnipa teta nsore ntia wo!" **12** Na Awurade dii Etiopiafo no so nkonim wɔ Asa ne Yuda asraafodɔm no anim, na atamfo no guanee. **13** Asa ne n'akofɔ no taa wɔn ara kosii Gerar, maa Etiopiafo no bebree totɔe a wɔntumi ammoa wɔn ho ano. Awurade ne n'akofɔ dwerew wɔn, na Yuda asraafo no nyaa asade bebree kɔe. **14** Bere a wɔwɔ Gerar no, wɔtow hyee nkurow a ɛwɔ beae ho nyinaa so, na Awurade ho huboa tɔw nnipa a wɔwɔ ho no so. Awiei no, wonyaa asade bebree wɔ saa nkurow no so nso. **15** Wɔsan tow hyee mmoahwefo atenae, kyekyeree nguan ne yoma, ansa na wɔresan ako Yerusalem.

15 Na Onyankopɔn honhom baa Oded babarima Asaria so, **2** na opue kohyiaa ohene Asa a ofi akono reba no. ɔteee mu guu Asa so se, "Tie me, Asa, Yudamanfo nyinaa ne Benyamin muntie. Mmere dodow a mo ne Awurade te no, ɔno nso ne mo betena. Bere biara a mobehwehwe no no, mubehu no. Nanso se mugyaw no a, ɔno nso begyaw no. **3** Teteete no, na Israel nni nokware Nyankopɔn no, na wonni ɔsɔfo a obekyerekyere wɔn, na wonni Onyankopɔn mmara nso. **4** Nanso bere biara a mobeko ahohia mu na mobeko Awurade Israel Nyankopɔn nkyen, na moahwehwe no no, muhuu no. **5** Saa esum bere no mu, na akwantu ye hu. Na ohaw wɔ ɔman no afanan nyinaa. **6** Akodi baa ɔman ne ɔman ntam, kuropon ne kuropon ntam, efise Awurade maa ohaw ahorow bebree baa mo so. **7** Na afei, mo Yuda mmarima, mo ho nye den, munnya akokoduru, na mubanya mo adwumaye so

akataw." **8** Bere a Asa tee saa asem yi fii odiyifo Asaria nkyen no, onyaa akokoduru, yiyii ahoni a ɛwɔ Yuda asase so ne Benyamin nyinaa ne nkurow a wako afa a ɛwɔwɔ Efraim bepɔw nsase so no so. Osiesiee Awurade aforemuka a na esi Awurade Asoredan ntwironoo anim no. **9** Afei, Asa frefree nnipa a wɔwɔ Yuda ne Benyamin nyinaa. ɔfrefree nnipa a wofi Efraim, Manase ne Simeon a wɔabetena wɔn mu no nso. Bebreɛ tutu kotenaa Yuda wɔ ohene Asa bere so, efise wohuu se Awurade, ne Nyankopɔn, ka ne ho. **10** Ereko ɔsram a eto so abiesa awiei no mu a na Asa adi ade mfe dunum no, nnipa no boaa wɔn ho ano wɔ Yerusalem. **11** Saa da no, wode mmoa a wokyekyeree wɔn oko mu no bi bɔw Awurade afoɔre. Na mmoa no dodow ye anantwi ahanson a nguan ne mmirekyi nso dodow ye mpem ason. **12** Afei, wofi wɔn koma ne wɔn kra nyinaa mu yee apam se wobehwehwe Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn. **13** Wɔpeneɛ so se, obiara a obepo Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn no, wobekum no, se onnyinii anaa wanyin, se ɔye obarima anaa oɛa. **14** Wɔhyen ntorobento ne mmen denneennen, de dii Awurade nokwardi ntam no ho adanse. **15** Wɔn nyinaa ani gyee saa apam yi ho, efise wofi wɔn koma nyinaa mu na eyee. Wɔpere hwehwee Onyankopɔn, na wohuu no. Na Awurade maa wɔn ahomegye fii wɔn atamfo a wɔwɔ afanan nyinaa nsam. **16** Mpo ohene Asa tuu ne nena baa Maaka fii ahemmeagua no so, efise osii Asera nnua a eye atantanne. Otwaɛ dua no, bubuu mu, hyew no wɔ Kidron bon mu. **17** ɛwɔ mu se wɔntutu abosonsom nsore so no nyinaa amfi Israel de, nanso Asa de ne ho nyinaa maa Awurade ne nkwan nyinaa. **18** ɔde dwete ne sikakokɔw ne nneema ahorow a one n'agya de maa Awurade no baa Onyankopɔn Asoredan no mu. **19** Enti oko ansi bio kosii Asa adedi afe a eto so aduasa anum no so.

16 Asa dii ade mfe aduasa asia no, Israelhene Baasa kotow hyee Yuda so, na ɔbɔw Rama ho ban, senea ebeye a, obi ntumi nkɔ mu anaa ompue mfi ohene Asa Yudaman mu. **2** Asa yii dwete ne sikakokɔw fii Awurade Asoredan adekoradan ne ahemfi ho. ɔde kɔmaa Aramhene Ben-Hadad a na odi hene wɔ Damasko na ɔde saa nkra yi kaa ho: **3** "Ma yenye apam a na eda w'agya ne m'agya ntam no foforo. Tie, mede akyede a eye dwete ne sikakokɔw resoma de abre wo. Twa wo ne Israelhene Baasa apam no mu, senea ɔmmfa ne nsa nka me." **4** Ben-Hadad peneɛ ohene Asa abisade no so, na ɔsoma n'asraafo, kotow hyee Israel so. Wodii Iyon, Dan, Abel-Maim ne Naftali aduan akorae nkuropɔn nyinaa so. **5** Bere a Israelhene Baasa tee asem a asi no, ogyaee Rama bammɔ ho dwumadi no. **6** Enti ohene Asa free ne mmarima a wɔwɔ Yuda nyinaa ma wɔbesoaa adansi abo ne nnua a na Baasa de rebɔ Rama ho ban no. Asa de saa nneema yi bɔw nkurow Geba ne Mispa ho ban. **7** Saa bere no mu no, ɔdehufo Hanani baa ohene Asa nkyen beka kyeree no se, "Esiane se wode wo ho ato Aramhene so, na woagyaw Awurade wo Nyankopɔn nti,

worentumi nni Aramhene asraafo no so. **8** Wonkae nea ebaa Etiopiafo no ne Libiafo ne wɔn asraafodɔm dodow ne wɔn nteasenam ne wɔn aponkɔstefo so no? Saa bere no, na wode wo ho to Awurade so, na ɔde wɔn nyinaa hyee wo nsa. **9** Awurade aniwa kyin fa asase so baabiara, senea ɔbehye wɔn a wode wɔn koma nyinaa to no so no den. Nkwaseasem ben na woadi yi! Efi nne, wobekɔ ɔko.” **10** Asa bo fuw Hanani yiye se wabeka saa asem yi akyerɛ no, na ɔkyeree no too afiase. Saa bere no ara na Asa afi ase rehye ne nkurɔfo no bi so. **11** Asa ahenni ho nsem nkae, fi mfiaase kosi awiee no, woakyerew agu Yuda ne Israel ahemfo nhoma no mu. **12** N’adedi mfe aduasa akron so no, ɔyare huhuuu bi yee Asa nan. ɔyare no duu ne mpɔmpɔnso a ereye akum no mpo no, wanhwehwe Awurade mmoa akyi kwan, na mmom, ɔhwehwee ayaresafo mmoa. **13** Enti n’adedi mfe aduanan baako so no, owui. **14** Wosiee no ɔboda a ɔno ara twa maa n’ankasa ho no mu wɔ Dawid kurom. Wodedaa no mpa a wode nnuham ne sradehuam ho hua ahye no ma, na n’ayie no mu no, nnipa no bɔɔ ogyatannaa kese bi de hyee no anuonyam.

17 Na Asa babarima Yehosafat bedii n’ade se ɔhene. ɔhyee Yuda den, senea obetumi agyina Israel ɔfow biara ano. **2** Oduaduaa asraafodɔm wɔ Yuda nkuropon a wɔabɔ ho ban no nyinaa mu. ɔde asraafodɔm kumaa bi kɔɔ Yuda asase so ne Efraim nkurow a n’agya Asa ako agye no so. **3** Na Awurade ka Yehosafat ho, efise ɔyee senea n’agya Asa yee wɔ ne mfe a edi kan no mu, na wansom Baal ahoni no. **4** ɔhwehwee n’agya Nyankopon, na odii n’ahyede so a wanni Israel ahenni mu nneyee no akyi. **5** Enti Awurade maa Yehosafat Yudaman so ahenni no timii. Nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa brɛe Yehosafat akyede, ma ɔyee ɔdefo, na wode nidi maa no. **6** Ofi ne koma nyinaa mu nantew Awurade akwan so. Obubuu abosonsomfo nsɔree so, na ɔseee Asera nmua no. **7** Yehosafat ahenni mfe abiesa so no, ɔsomaa ne mpanyimfo ma wɔkɔkyerekyerɛe wɔ Yuda nkurow nyinaa so. Ne mpanyimfo no ne Ben-Hail, Obadia, Sakaria, Netanel ne Mikaia. **8** ɔsomaa Lewifo a wɔn din didi so yi kaa wɔn ho: Semaia, Netania, Sebadia, Asahel, Semiramot, Yehonatan, Adoniya, Tobia ne Tob-Adoniya. ɔsomaa asɔfo Elisama ne Yehoram nso. **9** Wɔfaa Awurade mmara a wɔatintim nhoma no de kyinii Yuda nkurow nyinaa so, kyerekyerɛe nnipa no. **10** Na afei, emaa Awurade ho suro tɔɔ ahenni a atwa ahya no nyinaa so, nti obiara amfa ɔko anko Yehosafat so. **11** Filistifo no bi brɛe no akyede ne dwete se sonkahiri, na Arabfo brɛe no adwennini mpem ason ne ahanson ne mpapo mpem ason ne ahanson. **12** Emaa Yehosafat tumi mu yee den, na ekɔɔ so yee den ara ma osisii aban ne nnuan adekoradan wɔ Yuda nkuropon nyinaa so. **13** ɔkoraa nneema bebree wɔ Yuda nkurow mu, na ɔmaa asraafo a wɔye den tenaa Yerusalem. **14** Wogyinaa agyanom mmusuakuw so gye asraafo. Yuda abusua mu, na asraafodɔm no dodow ye mpem ahaasa a woakyeke yee wɔn mu akuwakuw apem. Adna na na ɔye

wɔn so sahene. **15** Onipa a na odi ne so ne Yehohanan a na odi asraafodɔm mpem ahannu aduawɔtwe so. **16** Nea odi ho ne Sikri babarima Amasia, a ɔde ne ho bɔɔ afoɔre maa Awurade adwuma a na odi asraafodɔm mpem ahannu so sahene. **17** Benyamin abusua asraafodɔm no, na wɔn dodow ye mpem ahannu a wɔwɔ agyan ne nkatabo. Na wɔn sahene ne Eliada, ɔsraani a wadi ako akye. **18** Nea odi ho ne Yehosabad a otua asraafo mpem ɔha aduawɔtwe a wɔada wɔn ho so ama akodi no ano. **19** Eyinom ne asraafodɔm a wɔtenaa Yerusalem som ɔhene, ne wɔn a Yehosafat de wɔn duaduaa nkurow a wɔabɔ ho ban wɔ Yudaman mu no.

18 Yehosafat yee ɔdefo a na n’anuonyam nso korɔn. ɔhyehye maa ne babarima waree Israelhene Ahab babea. **2** Mfe kakraa bi akyi no, ɔkɔɔ Samaria kɔsraa Ahab. Ahab too pon kese bi maa ɔne ne mpanyimfo. Wokunkum nguan ne anantwi bebree de too pon no. Na Ahab sɔee Yehosafat se ɔmmeboa no, na ɔnkɔko ntia Ramot-Gilead. **3** Ahab bisaa no se, “Wobeboa me na mako atia Ramot-Gilead ana?” Na Yehosafat bua se, “Me ne wo ye pe na me nkurɔfo te se wo nkurɔfo, Yebeboa wo, ama woako.” **4** Na Yehosafat ka kaa ho se, “Nea edi kan no, ma yemmissa Awurade ho afotu.” **5** Enti ɔhene Ahab frɛe n’adiyifo a wɔn dodow beye ahannan no nyinaa, bisaa wɔn se, “Menkɔko ntia Ramot Gilead anaa mennko?” Wɔn nyinaa buae se, “Kɔ so! Awurade bema woadi nkonim anuonyam so.” **6** Nanso Yehosafat bisae se, “Enti Awurade odiyifo biara nso nni ha? Anka mepɛ se mibisa no saa asem koro no ara.” **7** ɔhene Ahab buae se, “ɔbaako da so wɔ ha nanso, mikyi no. ɔnhye nkɔm biara se nsem a enye na ɔka kyere me. Ne din de Mikaia. Imla babarima ne no.” Yehosafat kae se, “Nkasa saa. Ma yentie asem a ɔwɔ ka.” **8** Enti Israelhene frɛe ne mpanyimfo no baako ka kyereɛ no se, “Ye ntem kɔfre Imla babarima Mikaia bre me.” **9** Israelhene Ahab ne Yudahene Yehosafat hyee wɔn ahemfo ntade, tenaa wɔn ahengua mu wɔ apongua a eben Samaria kwan no ano. Saa bere no, na Ahab adiyifo no rehye nkɔm wɔ wɔn anim. **10** Na wɔn mu baako a ɔye Kenaana babarima Sedekia de nnade yee mmen, na ɔdaa no adi se, “Senea Awurade se ni: Mode saa mmen yi bewowɔ Aramfo yi ama wɔawuwu!” **11** Adiyifo a wɔwɔ ho no nyinaa penɛe so kae se, “Yiw, monkɔ Ramot-Gilead, na munkodi nkonim, efise Awurade bema moadi nkonim.” **12** ɔbɔfo a ɔkɔfrɛe Mikaia no ka kyereɛ no se, “Hwe, adiyifo no nyinaa hye ɔhene no bɔ se obedi nkonim. Hwe se wone wɔn beye adwene, na hye nkonimdi ho bɔ.” **13** Nanso Mikaia buae se, “Se Awurade te ase yi, nea me Nyankopon aka akyerɛ me se menka no, eno na meka.” **14** Bere a Mikaia beduu ɔhene Ahab anim no, obisaa no se, “Mikaia, yenkɔko ntia Ramot-Gilead anaa yenkɔ?” Mikaia buae se, “Monkɔko! Ebeye nkonimdi a eho wɔ nyam.” **15** ɔhene amma n’ano ansi, na obuaa no se, “Mpen ahe na menka nkyere wo se, se worekasa ama Awurade a, ka nokwasem?” **16** Na Mikaia ka kyereɛ no se,

"Anisoadehu mu no, mihuu se Israel nyinaa abo apete wo mmepow no so se nguan a wonni hwefo. Na Awurade kae se, "Wakum won wura. Fa won ko fie asomdwoe mu." 17 Israelhene ka kyereɛ Yehosafat se, "Manka saa ankyere wo ana? Da biara saa na oye. Onhye nkɔm pa biara se atoro nkɔm na ohye fa me ho." 18 Mikaia toaa so se, "Tie nea Awurade ka. Mihuu Awurade se ote n'ahengua so a ne osorofa asraafo nyinaa atwa ne ho ahyia wo ne nifa ne ne benkum so. 19 Na Awurade bisae se, 'Hena na obetumi adaadaa Israelhene Ahab ama wakotu Ramot-Gilead so sa na waakum no wo ho?' "Adwenkyere bebree baa ho, 20 kosii se ne koraa no, honhom bi benee Awurade kae se, 'Metumi aye!' " Awurade bisae se, "Okwan ben so na wobefa aye eyi." 21 Na honhom no buae se, "Meko akodaadaa Ahab adiyifo, ama woadi atoro." Awurade kae se, "Ko so ye, na wubedi nkonim. 22 "Enti woahu se Awurade de nkontompo honhom ahye w'adiyifo no anom. Awurade adwene se ode amanehunu beba wo so." 23 Na Kenaana babarima Sedekia ko Mikaia so, koɔɔ no sotɔre bisae se, "Da ben na Awurade honhom fii me so bekasa kyereɛ wo?" 24 Na Mikaia buae se, "Erenkye biara, wubehu nokware no, bere a wubeguan akotetew kokoa mu dan bi mu." 25 Israelhene Ahab hyee se, "Monkyere Mikaia, na momfa no nkoma Amon a oye kurow no mu amrado, na momfa no nko me babarima Yoas nkyen. 26 Monka saa asem a efi ohene nkyen yi nkyere won se, 'Fa saa obarima yi to afiase. Mommma no aduan biara se brodo ne nsu, kosi se mefi akono beba asomdwoe mu.'" 27 Nanso Mikaia buae se, "Se wosan ba asomdwoe mu a, na ekyere se, Awurade amfa me so ankasa." Na oka kyereɛ won a wogyinagyina ho, atwa ne ho ahyia no se, "Saa asem a maka yi, monhye no nsow." 28 Enti Israelhene ne Yudahene Yehosafat dii won asraafo anim, tuu Ramot-Gilead so sa. 29 Afei, ohene Ahab ka kyereɛ Yehosafat se, "Yerekɔ oko yi, mesakra me ho senea obiara nhu me, nanso wo de, wobehye w'ahentade." Enti Ahab sesaa ne ho, na wakɔɔ oko no. 30 Saa bere no, na Aramhene aka akyerɛ ne nteaseenamkafo no se, "Monkotow nhye Israelhene nko ara so." 31 Enti bere a Aramhene nteaseenamkafo no huu Yehosafat se ohye n'ahentade no, wotaa no. Woteeteɛ mu se, "Israelhene no ne no." Nanso, Yehosafat teɛ mu frɛɛ Awurade se ommegeye no nkwa. Na Awurade yii nkurofo no ani fii ne so, de gyeɛ no nkwa. 32 Bere a nteaseenamkafo no huu se onye Israelhene no, wogyaeɛ no taa. 33 Na Aram sraani bi de anibiannaso totow n'agyan guu Israel asraafo no mu, maa bemma no bi koɔɔ Israelhene nkatabo ahyiae wo ne mmutuam. Ahab teɛ mu kyereɛ nteaseenamkafo no se, "Momfa me mfi ha, na woapira me pira bone." 34 Oko no koɔ so da mu no nyinaa. Ahab kotwerii ne teaseenam mu a n'ani kyereɛ Aramfo no de kosii anwummere. Na eyee senea owia rekoto no, owui.

19 Bere a ohene Yehosafat duu ne fi wo Yerusalem asomdwoe mu no, 2 Hanani babarima Yehu, odehufo

no kohyiaa no. Obisaa ohene Yehosafat se, "So ese wo se woboa amumoyefo, na woda won a wokyi Awurade ana? Nea woaye yi nti Awurade abufuw aba wo so. 3 Nanso ade pa bi wo wo mu, efise woatutu Asera nnua a ewo asase no so nyinaa, na woatu wo ho asi ho se wobehwehwe Onyankopon." 4 Na Yehosafat tenaa Yerusalem. Nanso, otuu kwan fii Beer-Seba ko Efraim bepɔw asase no so, kohyee nkurofo nkuran se, wonsan nko Awurade, won agyanom Nyankopon no nkyen. 5 Oiyiyii atemmufo wo nkuropon a wabɔ ho ban wo oman no mu nyinaa, 6 hyee won se, "Aten biara a mubehu no bere biara no, munnen ho yiye. Monkae se, moremmu aten se mode reso nnipa ani, na mmom, Awurade a obeka mo ho biara a ebaba se mubu ho aten no ani. 7 Munsuro Awurade, na mummy atentreneɛ, efise Awurade, mo Nyankopon, kyi ntenkyew, nhweanim ne ketesehye." 8 Na Yehosafat yii Lewifo, asofo ne mmusua ntuanofa a wowa Israel no ma wosom se atemmufo wo Yerusalem. Na wodi Awurade mmara mu nsem ne ofie ntawntaw nsem nso. 9 Ohyee won se, "Daa, momfa onyamesuro, nokware ne adwene pa nye mo adwuma. 10 Bere biara a asem bi a efi mo nkurofo a wowa nkurow yi so beba mo anim no, se eye awudi anaa Onyankopon mmara anaa n'ahyede sobu no, mommo won koko se, wannye bone ntia Awurade, senea ebeye a n'abufuw remma mo ne won so. Monye saa, na morenni fo. 11 "Osɔfopanyin Amaria beye mo panyin, na okasa a obi nka bi bio wo nsem a efa Awurade ho nyinaa. Ismael babarima Sebadia nso na otua Yuda abusuakuw ano no. Okasa a, obi nka bi bio wo ntawntawsem nyinaa mu. Lewifo no na wɔbeboa mo ama moabu atentreneɛ. Momfa akokoduru nni mo dwuma, na Awurade nka won a woaye ade trenɛ ho."

20 Eyi akyi no, Moabfo, Amonfo ne Maonfo asraafo bi tuu Yehosafat so sa. 2 Abɔfo beka kyereɛ Yehosafat se, "Asraafo bebree fi Nkyene Po no akyi wo Edom rebeko atia wo. Woadu Hasason-Tamar" (En-Gedi din baako ne no). 3 Yehosafat tee saa asem no, ne ho yeraw no nti, obisaa Awurade ho akwankyere. Ohyee se obiara a owo Yuda no nni abuada. 4 Na nnipa a wowa Yuda nkurow nyinaa so baa Yerusalem, behwehweɛ Awurade. 5 Na Yehosafat sɔre gyinaa Yudafo ne Yerusalemfo anim wo Awurade Asɔredan no adiwo foforo ho. 6 Obɔɔ mpae se, "Awurade, yen agyanom Nyankopon, wo nko ne Onyankopon a wote osoro. Wo na wudi ahenni a ewo asase nyinaa so. Woye otumfo ne okese a obiara ntumi ne wo nni asi. 7 Yen Nyankopon, bere a wo nkurofo bedui no, woampam won a na wote asase yi so no ana? Na woamfa saa asase yi amma w'adamfo Abraham asefo afebo ana? 8 Wo nkurofo tenaa ha sii saa Asɔredan yi maa wo. 9 Wokaa se, 'Se ohaw bi te se oko, oyare anaa okom bi to yen a, yebetumi aba w'anim wo saa Asɔredan yi mu, baabi a woahye wo din anonyam no. Yebetumi asu afre wo se, gye yen nkwa, na wubetie yen, agye yen.' 10 "Na afei, hwe nea Amonfo, Moabfo ne Seir asraafodɔm reye. Woamma yen agyanom anni saa aman no so nkonim bere a Israel

fii Misraim no, na mmom, wɔfaa wɔn ho a wɔanse wɔn. **11** Afei, hwɛ senea wɔretua yen so ka. Wɔaba se, wɔrebetu yen afi w'asase a wode maa yen se agyapade no so. **12** Yen Nyankopɔn, wɔrensiw wɔn ano? Yenni ahɔɔden se asraafodɔm kese yi a wɔpe se wɔbetow hye yen so yi. Yenhu nea yenye, na yehwe kwan se wobeboa yen.” **13** Bere a Yuda mmarima nyinaa ne wɔn nkokoaa, wɔn yerenom ne wɔn mma gyina Awurade anim no. **14** Awurade Honhom baa mmarima a wogyinagyina ho no mu baako so. Na ne din de Yahasiel a ɔye Sakaria babarima a ɔno nso ye Benaia babarima, na ɔno nso ye Yeiel babarima, na ɔno nso ye Lewini Matania, a ɔye Asaf aseni no babarima. **15** Ɔkae se, “ɔhene Yehosafat, tie! Mo Yudafo ne Yerusalemfo nyinaa, muntie! Senea Awurade se ni: Munnsuro. Mommma asraafodɔm kese ntu mo koma, efise ɔko no nye mo dea, na eye Onyankopɔn dea. **16** Ɔkyena, muntu nten nkɔ wɔn so. Mubehu se wofi Sis atrapoe a ewɔ obon no fa a epue Yeruel sare no so ho reba. **17** Na eho nhia mpo se mɔbeko. Munnyinagyina mo afa, monye dinn na monhwe Awurade nkonimdi. Ɔka mo ho, Yuda ne Yerusalem manfo. Munnsuro, na mommma mo koma ntu. Ɔkyena, monko ho, na Awurade ka mo ho.” **18** Na ɔhene Yehosafat sii ne ti ase, na Yuda ne Yerusalem manfo no nyinaa nso yee saa, de som Awurade. **19** Na Lewifo a wofi Kohat ne Kora mmusua mu sore gyina teɛ mu dennen soree Awurade, Israel Nyankopɔn. **20** Ade kyee n'anɔpahema no, Yuda asraafo no kɔ Tekoa sare so. Bere a wɔrekɔ no, Yehosafat gyina kae se, “Muntie me, mo Yudafo ne Yerusalemfo nyinaa. Munnye Awurade, mo Nyankopɔn, nni na mubetumi agyina pintinn. Munnye n'adiyifo no nni, na mubedi nkonim.” **21** Ɔhene no ne nnipa no ntuanofɔ dii nkitaho wiei no, oyii nnwontɔfo bi se wonni asraafo no anim, nto dwom mma Awurade, nkamfo no wɔ n'anuonyam kronkron no nti. Dwom no mu nsem ni: “Monna Awurade ase na n'adɔe wɔ ho daa!” **22** Bere a wɔpagyaw ayeyi dwom no, Awurade maa Amon, Moab ne bepɔw Seir asraafo no twaa wɔn ho koe. **23** Moab ne Amon asraafo no dan wɔn ani kyereɛ mmarima a wofi bepɔw Seir so no, kunkum wɔn nyinaa. Wowiee Seir asraafo no, wotwaa wɔn ho koe. **24** Na Yuda asraafo no duu baabi a wogyina a wuhu sare no so no, wohuu se afunu gugu fam kɔ akyiri. Atamfo no mu baako mpo antumi anguan. **25** Ɔhene Yehosafat ne n'akofo no kotasee asade. Wonyaa adwumaye nneema, ntade ne nneema a esom bo a wontumi nsoa. Na asade no dɔɔso enti wɔde nnansa na etase ne nyinaa. **26** Nnaanani so no, wɔboaa wɔn ho ano wɔ Nhyira Bon mu. Wɔtoɔ obon no din saa da no, efise eho na nnipa no kamfo Awurade, daa no ase. Wɔda so frɛ no Nhyira Bon nne yi. **27** Afei, Yehosafat dii wɔn anim ne wɔn san kɔ Yerusalem anigye so se, Awurade ama wɔadi wɔn atamfo so nkonim. **28** Wɔbɔɔ mmenta, asankuten ne ntorobento tuu nten kɔhyen Yerusalem na wokɔɔ Awurade Asoredan no mu. **29** Bere a ahenni a atwa ho ahyia no tee se Awurade no ankasa ako atia Israel atamfo no, Awurade ho suro baa

wɔn so. **30** Na emaa asomdwoe baa Yehosafat ahenni mu, efise ne Nyankopɔn maa no ahomegye wo afanan nyinaa. **31** Na Yehosafat dii hene wɔ Yuda asase so. Bere a odii hene no, na wadi mfe aduasa anum. Ɖtenaa Yerusalem dii hene mfe aduonu anum. Na ne na din de Asuba a ɔye Silhi babea. **32** Na Yehosafat ye ɔhene a oye. Ɖyee nea n'agya Asa yee. Ɖyee nea esɔ Awurade ani. **33** Nanso n'ahenni mu no, wammubu abosonsomfo nsɔree so no, na ɔmanfo no nso amfa wɔn koma nyinaa amma wɔn agyanom Nyankopɔn no. **34** Yehosafat ahenni ho nsem nkae, fi mfiase kosi awiei no, wɔakyerew agu Hanani babarima Yehu nhoma a wɔde aka Israel Ahemfo nhoma no ho. **35** Nanso erekɔ n'asetena awiei no, ɔhene Yehosafat ne Israelhene Ahasia a ne tirim ye den no kaa wɔn ho bɔɔ mu. **36** Wɔyee Po so aguadi ahyen bebree wɔ Esion-Geber hyengyinabea. **37** Na Dodafahu babarima Elieser a ofi Maresa hyee nkɔm, de tiaa Yehosafat. Ɔkae se, “Esiane se wo ne ɔhene Ahasia aye baako nti, Awurade besɛe w'adwuma.” Enti ahyen no bobɔe a wɔantumi amfa ankodi gya.

21 Bere a Yehosafat wui no, wosiee no wɔ n'agyanom nkyen wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Yehoram dii n'ade se ɔhene. **2** Yehoram nuanom mmarima a na wɔye Yehosafat mmabarima aforɔfo bi no ne Asaria, Yehiel, Sakaria, Asaria, Mikael ne Sefatia. **3** Wɔn agya maa wɔn mu biara akyedɛ a esom bo, a eye dwete, sikakɔkɔɔ ne abɔɔdenne; na afei, ɔde Yuda nkurow a wɔabo ho ban no bi kyekyee wɔn. Na esiane se Yehoram ye abakan nti, obeyee ɔhene. **4** Na bere a Yehoram ahenni timii no, okunkum ne nuabarimanom no nyinaa ne Israelfo ntuanofɔ bi. **5** Bere a Yehoram dii ade no, na wadi mfirihyia aduasa abien. Na odii ade wɔ Yerusalem mfirihyia awotwe. **6** Na Yehoram yee senea Israel ahemfo yee. Na ɔye otirimɔndenfo te se ɔhene Ahab, efise na aware Ahab mmabea no mu baako. Enti Yehoram yee bɔne wɔ Awurade ani so. **7** Nanso na Awurade mpe se ɔsee Dawid ahenni nnidiso no, efise na ɔne Dawid aye apam ahye bɔ se, n'asefo bekɔ so adi hene afebɔɔ. **8** Yehoram bere so na Edomfo sore tiaa Yuda, na wosii wɔn ankasa wɔn hene. **9** Enti Yehoram de asraafo ne ne nteaseɛnam nyinaa kɔtow hyee Edom so. Edomfo twaa ɔno ne ne nteaseɛnamkafo no ho hyiae, nanso ɔfaa anadwo sum mu guanee. **10** Edom ade ne ho a ɔnhye Yuda ase de besi nne. Saa bere koro no ara mu, Libna kurow tew atua, efise na Yehoram atwe ne ho afi Awurade, n'agyanom Nyankopɔn ho. **11** Na wasisi abosonsomfo nsɔree so wɔ Yuda mmeɔw asase so, ama nnipa a wɔwɔ Yerusalem ne Yuda akɔsom abosonsomfo anyame. **12** Na odiiyifo Elia kyerew saa krataa yi koma Yehoram: “Asem a Awurade, w'agya Dawid Nyankopɔn se ni: ‘Woanni w'agya Yehosafat anaa wo nena Yudahene Asa nhwesɔpa so. **13** Mmom, woaye omumɔyefo se Israel ahemfo. Woama Yerusalemfo ne Yudafo akɔsom ahoni te senea ɔhene Ahab yee wɔ Israel no. Na mpo, woakunkum w'ankasa wo

nuanom mmarima a na wodi mu sen wo. **14** Enti afei, Awurade de ohaw kese beba wo, wo nkurfo, wo mma, wo yerenom ne biribiara a eye wo dea so. **15** W'ankasa de, wode nsono mu yare a eye yaw yiye beto wo so akosi se w'ayamude betu apue." **16** Na Awurade kaa Filistifo ne Arabfo a na wote ben Etiopiafo so se wonkotow nhye Yehoram so. **17** Woboo nsra koo Yuda so kotuaa won ano, fow abooden nneema a ewo ahemfi ho a ne mmabarima ne ne yerenom ka ho. Ne babarima kumaa Yehoahas nko na wogyaw no. **18** Eyi akyi na Awurade maa nsono mu yare a ano ye den boo Yehoram. **19** Akyiri no, mfe abien akyi, oyare no maa n'ayamde puei, na owui oyaw mu. Ne nkurfo ammoo ogyatannaa kese, amfa anhye no anuonyam wo n'ayiyi mu senea woye maa n'agyanom no. **20** Yehoram dii ade no, na wadi mfirmihyia aduasa abien, na odii ade wo Yerusalem mfirmihyia awotwe. Owui no, nanye obiara awerehow. Wosiee no wo Dawid kurom, nanso enye adehye asiei.

22 Afei, omanfo a wowo Yerusalem no sii Yehoram babarima kumaa Ahasia ohene a odi ho. Na Arabfo afowfo akuw akunkum mmabarima mpanyimfo no nyinaa. Eno nti, Yehoram babarima kumaa Ahasia na odii hene wo Yuda. **2** Bere a Ahasia dii ade no, na wadi mfirmihyia aduonu abien, na odii ade wo Yerusalem afe. Na ne na a oye Israelhene Omri nena no din de Atalia. **3** Ahasia nso yee ohene Ahab abusua bone a woyee no bi, efise ne na hyee no nkuran wo boneye mu. **4** Oye bone wo Awurade ani so senea Ahab yee no. N'agya wu akyi no, Ahab abusuafo na wobeyee n'afotufu. Won na wode no koo osee mu. **5** Esiane won afotu bone nti, Ahasia de ne ho koboo ohene Yoram a oye Israelhene Ahab babarima ho. Wotuu Aramhene Hasael so sa wo Ramot-Gilead. Oko no mu no, Aramfo no piraa Yoram. **6** Yoram san koo Yesreel kosaa n'apirakuru no, na Judahene Ahasia koo Yesreel kosraa no. **7** Na eyi dan mfomso kese, efise na Onyankopon aye n'adwene se obetwe Ahasia aso. Saa nsrahwe yi mu na Ahasia ne Yoram kohyiaa Nimsi babarima Yehu, a na Onyankopon ayi no se ontwa Ahab fi adedi ntoatoaso no so. **8** Bere a Yehu rebu aten atia Ahab fi no, ohyiaa Yuda mpanyimfo ne Ahasia abusuafo bi a na woresom Ahasia. Enti Yehu kunkum won nyinaa. **9** Afei, Yehu mmarima hwehwee Ahasia, na wokohuu no se wakotew Samaria kuropon no mu. Wode no bre Yehu ma okum no. Wosiee Ahasia ma eyee fe, efise nnipa dii ne ho adanse se, "Oye Yehosafat a ode ne koma nyinaa hwehwee Awurade no nena." Na Ahasia abusua mu nnipa a wokaa akyi no mu biara amfata se obetwa ahenni no so. **10** Bere a Judahene Ahasia ne na Atalia tee se ne babarima no awu no, okekaa ne ho, pee se osee Yuda adehye abusua no. **11** Nanso Ahasia nuabea Yehoseba, a na oye ohene Yehoram babea, faa Ahasia babarima akokoaa Yoas fii ohene no mma a wooka a worebekum won no mu. Ode Yoas ne onipa a ohwe no no kosiee pia bi mu. Eyi ne okwan a osofo Yehoiada yere Yehoseba faa so de abofra no siei, senea ebeye na Atalia rennya no

nkum no. **12** Yoas hyee Onyankopon Asoredan mu ho mfe asia, bere a na Atalia di oman no so no.

23 Atalia dii ade mfe ason no, osofo Yehoiada kyeree no tumi. Osii ne bo ne asraafodom oha so asahene baanum, a wone Yeroham babarima Asaria, Yehohanan babarima Ismael, Obed babarima Asaria, Adai babarima Maaseia ne Sikri babarima Elisafat yee apam. **2** Saa mmarima yi faa sum ase, kyinii Yuda nyinaa, frefree Lewifo ne mmusua ntuanofa a wowo Yuda nkurow so se, wommra Yerusalem. **3** Won nyinaa hyiaa wo Onyankopon Asoredan mu ne ohenberante Yoas yee apam. Yehoiada ka kyeree won se, "Bere adu se ohene babarima dii ade. Awurade ahye bo se, Dawid aseni na obeye yen hene. **4** Nea ese se moye ni. Se asofo ne Lewifo ba adwuma Homeda a, won mu nkyemu abiesa mu baako na wobeye apon ano ahwefo. **5** Nkyemu abiesa mu baako nso beko ahemfi, na nkyemu abiesa mu baako a wooka no ako Fapem Pon no ano. Afei, ese se won a wooka no nyinaa tenatena Awurade Asoredan adiwo ahorow ho. **6** Monkae se, asofo ne Lewifo a wowo won nnwuma so nko ara na ese se wohyen Awurade Asoredan no mu, efise won na woyi won asi ho se woye kronkron. Ese se nnipa a wooka no di Awurade mmara so, na wotenatena afikyiri. **7** Mo Lewifo na mobeye ohene ho awemfo kuw, a mukurakura mo akode. Onipa biara a wommra no kwan a obeben mo no, munkum no. Bere biara, mommen ohene no." **8** Enti Lewifo no ne nnipa no yee biribiara a osofo Yehoiada hyee se wonye no pepepe. Asahene no hwee won a woko adwuma saa Homeda no ne won a ese se wogye won ahome da no so. Osofo Yehoiada amma obiara anko fie. **9** Na Yehoiada de mpeaw ne nkatabo a na eye ohene Dawid de, na wokoraa wo Onyankopon Asoredan mu no maa asahene no. **10** Ode awemfo no twaa ohene no ho hyiaa a woye won akode krado. Wogynagyniaa saa wo Asoredan no anafo fam, twaa ho koo atifi fam, twaa aforemuka no ho nyinaa hyiaa. **11** Afei, Yehoiada ne ne mmabarima yii ohene babarima Yoas bae, na wode ahenkyew no hyee no. Womaa Yoas Onyankopon mmara nhoma no bi daa no adi se ohene. Wosraa no ngo, maa obiara teee mu se, "Ohene nkwa so!" **12** Bere a Atalia tee gyegyeege a omanfo reye, na woretutu mmirika, na wrekamfo ohene no, oyee ntem koo Awurade asoredan mu ho, kohwee asem ko a asi. **13** Na ohuu se ohene oforo no gyina n'afa baabi wo afadam no ho wo Asoredan no kwan ano a ekyeri ne tumi. Na mpanyimfo ne torobentohyenfo atwa ne ho ahyia, ama nnipa a wowo asase no so nyinaa regye won ani, rehyen ntobento. Nnwontofa a wonam nnwontode so boo nnwom de dii omanfo no anim ahokeka so. Bere a Atalia huu eyi no, ode ahometew sunsuan ne ntade mu teeteee mu se, "Amammosem! Amammosem!" **14** Na osofo Yehoiada hyee asafohene a wohwe asraafo no so no se, "Montwe no mfi Asoredan mu ha, na obiara a obeye se oreye no no, munkum no. Nanso munkum no wo Awurade Asoredan mu ha." **15** Enti wotwee no de

no koo okwan a apɔnkɔ fa so ba ahemfi ho no so, kum no wo ho. **16** Na Yehoiada ne ohene no ne ɔmanfo no yee apam se, wobeyee Awurade nkurofo. **17** Na nnipa no nyinaa koo Baal asoredan no mu, kobubu gui. Wossee afɔremuka no, dwerew ohoni no, kum Baal sofo Matan wo afɔremuka no anim. **18** Yehoiada nam ahyede a Dawid ka too ho so, de Lewifo asofo siii Awurade Asoredan no dwumadi ahorow no ano. Ohyee nso se, wɔmmɔ ohyew afɔre mma Awurade, senea Mose mmara kyerɛ no, na wɔnto nmwom nsepep wɔn ho, senea Dawid ahye no. **19** Ɖde apon ano ahwefo no siii Awurade Asoredan apon ano, senea wɔremma wɔn a wɔn ho ntwɛ no nkɔ mu. **20** Afei, asahene, atitiriw, ntuanofɔ ne ɔmanfo nyinaa dii ohene no akyi, de no pue fii Awurade Asoredan mu ho. Wɔfaa atifi fam pon no ano, wuraa ahemfi ho, de ohene no kɔtenaa adehye ahengua no so. **21** Enti nnipa a wɔwo asase no so nyinaa dii ahurusi, na asomdwoe baa ɔman no mu, efise na wɔde afoa akum Atalia.

24 Yoas dii hene no, na wadi mfe ason, na odii ade wo Yerusalem mfirmihyia aduanan. Na ne na din de Sibia a ofi Beer-Seba. **2** Yoas yee nea esɔ Awurade ani, ɔsofo Yehoiada nkwan na nyinaa. **3** Yehoiada maa Yoas ɔyerenom baanu a ɔne wɔn wɔwoo mmabarima ne mmabea. **4** Akyiri no, Yoas yee n'adwene se obesiesie Awurade Asoredan no. **5** Enti ɔfrɛfrɛ asofo ne Lewifo no ka kyerɛ wɔn se, "Monkɔ Yuda nkurow nyinaa so ntem, na munkogyigyee afirihyatow, senea yebetumi asiesie mo Nyankopɔn Asoredan no. Monntwentwen koraa." Nanso Lewifo no ankɔ preko pe. **6** Na ohene no frɛe ɔsofpanyin Yehoiada bisaa no se, "Aden nti na wummisaa Lewifo no nea enti a wɔnkoo Yuda nkurow so ne Yerusalem nkogyigyee Asoredan ho tow no? Mose, Awurade somfo, gyigyee ɔman Israel saa tow yi, senea ebeye a obetumi asiesie Apam Ntamadan no." **7** Afei na otirimɔdenfo Atalia mma abɔ awura Onyankopɔn Asoredan no mu, na nneema a wɔahyira so wo Awurade Asoredan no mu no nyinaa, wɔafa de resom Baal ahoni. **8** Enti Yoas hyee se wɔnye adaka bi mfa nsi okwan a ekɔ Awurade Asoredan no akyi. **9** Enti wɔde too Yuda ne Yerusalemman anim se, wɔmfa tow a Mose, Onyankopɔn somfo gyigyee Israelfo wo sare so no mmre Awurade. **10** Ntuanofɔ no ne ɔmanfo no penee so, enti wɔde angye de wɔn sika behyee adaka no ma. **11** Bere biara a adaka no beye ma no, Lewifo no soa de kɔma ohene mpanyimfo. Na asennii kyerɛwfo ne ɔsofpanyin nanmusini bi akan sika no, na wɔasan de adaka no akosi Asoredan no pon ano bio. Woyee saa daa, na wonyaa sika bebre. **12** Ohene no ne Yehoiada de sika no maa adansi sohwefo, ma wɔfaa adansifo ne nnua dwumfo, ma wosiesie Awurade Asoredan no. Afei, wɔfaa nnade adwumfo ma wɔde nnade ne kɔbere mfrafrae yee Awurade Asoredan no ho nneema. **13** Na mmarima a wɔhwe ɔdan no siesie so no yee adwumaden maa adwuma no koo so senea efata. Wosii Onyankopɔn Asoredan no wo ne tebea dedaw no seso na wɔhyee mu den. **14** Wowiee asiesie no, wɔde sika no nkae breɛ ohene

no ne Yehoiada. Wɔde yee nneema ahorow a wɔde bi som, de bi bo ohyew afɔre a nkwan kora ne hweaseammɔ ahorow a wɔde sikakokoo ne dwete aye nso ka ho. Na wɔde koguu Awurade asoredan no mu. Bere a na ɔsofo Yehoiada te ase no, na wɔtaa bo ohyew afɔre wo Awurade Asoredan mu ho. **15** Yehoiada nyinii yiye, owui no na wadi mfirmihyia ohene ne aduasa. **16** Wosiee no wo ahemfo asie wo Dawid kurom, efise na waye adwuma pa wo Israel, ama Onyankopɔn ne n'Asoredan no. **17** Yehoiada wu akyi no, Yuda ntuanofɔ bekotow ohene Yoas anim, sree no se ontie wɔn afotu. **18** Woyee wɔn adwene se wobegyaw Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn Asoredan no, na wɔasom Asera nnua no ne ahoni no mmom. Na Onyankopɔn abufuw baa Yuda ne Yerusalem so wo wɔn bɔne nti. **19** Awurade somaa adiyifo se wɔnkɔfa wɔn mmre no, nanso nnipa no ampene. **20** Afei, Onyankopɔn Honhom baa ɔsofo Yehoiada babarima Sakaria so. Ogyinaa nnipa no anim kae se, "Senea Onyankopɔn se ni: Aden nti na munni Awurade ahyede so? Morennya nkoo, efise moagyaw Awurade ama ɔno nso agyaw mo!" **21** Na ntuanofɔ no pam Sakaria ti so se wobekum no. Na ohene Yoas ankasa hye ma wosiw no abo, kum no wo Asoredan no adiwɔ ho. **22** Na ohene Yoas ankae adɔe a n'agya Yehoiada de yee no no, na okum ne babarima. Sakaria rewu no, nsem a oka twaa to ne se, "Awurade nhu nea wɔreye na ɔmma wɔmmu ho akontaal!" **23** Afe no mfiase no, Aram asraafo bɔɔ nsra baa Yoas so. Wɔkaa Yuda ne Yerusalem hyee, kunkum ntuanofɔ a wɔwo ɔman no mu nyinaa. Na wɔfaa asade a wonyae nyinaa, de kɔmaa wɔn hene wo Damasko. **24** Ewo mu se Aram dɔm a wɔkotow hyee wɔn so no sua de, nanso Awurade boaa wɔn ma wodii Yuda asraafodɔm kese no so nkonim. Yudafɔ gyaw Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn, eno nti Awurade buu aten tiaa Yoas. **25** Aramfo twee wɔn ho na wogyaw Yoas a na wapira yiye no ho. Nanso ɔno ankasa mpanyimfo dwenee ho se, esiane se okum ɔsofo Yehoiada babarima nti, wobekum no. Wokum no bere a ɔda mpa so. Na wosiee no Dawid kurom a wɔankosie no wo adehye amusiei. **26** Na awudifo no ye Yosabad a ɔye Amonnibea Simeat babarima, ne Somer a ɔye Moabnibea Simrit babarima. **27** Wɔakyerew nsem a efa Yoas mmabarima, ne ho nkɔmhye, ne Onyankopɔn Asoredan no asiesie wo Ahene nkyeremu nhoma no mu. Yoas wui no, ne babarima Amasia dii n'ade se ohene.

25 Amasia dii hene no, na wadi mfirmihyia aduonu anum, na odii ade mfirmihyia aduonu akron wo Yerusalem. Na ne na din de Yehoadan a ofi Yerusalem. **2** Amasia yee nea etee wo Awurade ani, nanso na emfi ne koma nyinaa mu. **3** Bere a Amasia tim wo n'ahenni mu yiye no, okunkum mmarima a wokum n'agya a na ɔye ohene no. **4** Nanso wankunkum awudifo no mma, efise otiee Awurade ahyede a wɔakyerew wo Mose mmara nhoma no mu no se: Ense se wokunkum awofɔ wo wɔn mma bɔne a wɔaye nti, anaa wokunkum mma wo awofɔ bɔne a wɔaye nti. Wɔn a wɔse owu no, ese se wokum wɔn

wɔ wɔn nneɔne nti. **5** Ade foforo a Amasia yee ne se, ɔyee nhyehyee foforo wɔ asraafo no mu, de ntuanofɔ tuatuaa Yuda ne Benyamin mmusua no mu biara ano. Afei, ɔkan wɔn huu se n'akofo a wɔadi mfe aduonu reko no dodow ye mmarima mpem ahaasa, na wɔatetew wɔn nyinaa wɔ peawtow ne nkatabokura mu. **6** Ɔsan tuaa dwete tɔn 3.4 se apaade maa Israel mmarima mpem ɔha a wonim akodi yiye. **7** Nanso Onyankopɔn nipa baa ɔhene no nkyen bekae se, “Ɔhene, ntua sika mfa asraafo mfi Israel, efise Awurade nka Israel ho. Ɖremmoa saa nnipa a wofi Efraim no. **8** Se woma wokaa w'akofo ho kɔ ɔko, na moko se den ara a, wobedi mo so nkonim. Onyankopɔn betu mo agu, efise ɔwɔ tumi se ɔboaa anaa ɔsee.” **9** Amasia bisaa Onyankopɔn nipa no se, “Na dwete a mitua kɔbɔ Israel asraafo paa no nso menyɛ no den?” Onyankopɔn nipa no buae se, “Awurade betumi ama wo nea esen see koraa.” **10** Enti Amasia pɔn asraafo a ɔbɔɔ wɔn paa no ma wɔsan kɔɔ Efraim. Eyi maa wɔn bo fuw Yuda, na wɔsan de abufuwhyew kɔɔ fie. **11** Na Amasia sii ne bo, dii n'akofo anim, kɔɔ Nkyene Bon no mu. Eho na wokum Edomfo asraafo a wofi Seir no mpem du. **12** Wɔkyekyeree mpem du bio de wɔn kɔɔ abotan tenten bi atifi, kosunsum wɔn ma wɔbehwee abotan a ewɔ bepɔw no ase no so, tetew pasapasa. **13** Na asraafo a Amasia kɔbɔɔ wɔn paa a ɔmaa wɔsan kɔe no tow hyee Yuda nkurow bebree a ewɔ Samaria ne Bet-Horon ntam no so. Wokunkum nnipa mpensa, tasee asade bebree. **14** Bere a ɔhene Amasia dii Edomfo so a ɔreba no, ɔde ahoni a ɔtase fii Seirfo nkyen kaa ne ho bae. Ɔde wɔn sisii ho se ɔno ankasa anyame, kotow wɔn anim, bɔɔ afɔre maa wɔn. **15** Eyi hyee Awurade abufuw yiye nti, ɔsoma odiyifo se onkobisa se, “Aden nti na wosom anyame a mpo wontumi nnye wɔn ankasa nkurofo nkwa mfi wo nsam?” **16** Nanso ɔhene no amma n'ano ansi, na ɔkae se, “Da ben na mibisaa wo afotu? Mua w'ano na mankum wol!” Enti ansa na odiyifo no rebekɔ no, ɔbɔɔ saa kɔkɔ yi, “Minim se esiane se woaye saa nti, Onyankopɔn aye n'adwene se ɔbesee wo, efise woantie m'afotu.” **17** Akyiri a Yudahene Amasia kɔɔ n'afotufɔ nkyen kobisaa afotu no, ɔde sii Israelhene Yoas a na ɔye Yehoahas babarima, na ɔye Yehu nena nso anim se, “Bra na yenni ako.” **18** Na Israelhene Yoas buaa Yudahene Amasia se, “Nsɔe a ewɔ Lebanon mmepɔw so somaa abofo kɔɔ dutan sida nkyen kaka kyeree no se, 'Fa wo babea ma me babarima aware.' Eho ara na aboa bi fi wuram betiatiaa nsɔe no so seee no. **19** Nokware woadi Edom so nkonim, ama woaye ahantan. Ma w'ani nsɔ wo nkonimdi no, na tena wo fi. Aden nti na wopere wo ho kɔ ɔhaw a ede amanehunu beba wo ne Yudafo nyinaa so yi?” **20** Amasia yee asoɔden, efise na Onyankopɔn resiesie kwan bi afa so ase no, se ɔsom Edom anyame no nti. **21** Na Israelhene Yoas, boabooa n'akofo ano kotiaa Yudahene Amasia. Asraafodɔm abien no hyiaa wo Bet-Semes a ewɔ Yuda. **22** Israel asraafo dii Yuda so nkonim ma wɔbɔɔ ahwete, guan kɔɔ wɔn kurom. **23** Israelhene Yoas kyeree Yudahene

Amasia wɔ Bet-Semes, na ɔsan de no baa Yerusalem. Afei, Yehoas hyee n'akofo se, wɔnsee Yerusalem fasu no anammɔn ahansia a efi Efraim Pon ano, kosi Twɔtwɔw Pon no ano. **24** Ɖtasee sikakɔkɔɔ ne dwete ne nneema ahorow a ewɔ Onyankopɔn Asɔredan mu a na Obed-Edom hwe so no nyinaa. Afei, ɔfaa adekoradan a na ewɔ ahemfi ho mu nneema kaa nnommum no ho, na ɔsan kɔɔ Samaria. **25** Israelhene Yoas, Yehoahas babarima wu akyi no, Yudahene Amasia tenaa ase mfe dunum. **26** Amasia ahenni ho nsem nkae, efi mfiase kosi awie no, wɔankyerew angu Yuda ahemfo ne Israel ahemfo nhoma no mu ana? **27** Amasia dan ne ho fii Awurade akyidi no, wɔpam ne ti so wɔ Yerusalem. Eno nti, oguan kɔɔ Lakis. Nanso n'atamfo somaa awudifo, tiw no kokum no wɔ ho. **28** Wɔde no too ɔpɔnkɔ so baa Yerusalem besiee no kaa n'agyanom ho wɔ Dawid kurom.

26 Yuda manfo de Amasia babarima Usia a na wadi mfe dunsia tenaa ahengua so se wɔn hene foforo. **2** Usia agya wu akyi no, ɔsan kyekyeree Elot kurow no, na ɔdan maa Yuda. **3** Usia dii ade no, na wadi mfirmihia dunsia, na odii hene wɔ Yerusalem mfirmihia aduonum abien. Na ne na a ofi Yerusalem no din de Yeholia. **4** Na ɔtee wɔ Awurade ani so, senea n'agya Amasia tee no. **5** Sakaria bere so no, Usia hwehwee Onyankopɔn akyi kwan, efise ɔkaa Onyankopɔn suru ho nsem kyeree no. Na esiane se ɔhene no hwehwee Onyankopɔn akyi kwan no nti, Onyankopɔn maa no nkɔso. **6** Otuu Filistifo so sa, na obubuu Gat, Yabne ne Asdod afasu. Na ɔkyekyeree nkurow afoforo wɔ Asdod fam ne mmeaemmeae bi a ewɔ Filistia. **7** Enye ɔko a ɔne Filistifo koe no mu nko ara na Onyankopɔn boaa no, na mmom ɔko a ɔne Arabfo a wɔwɔ Gur Baal koe ne Meunifo ko mu nso, ɔboaa no. **8** Meunifo no tuaa sonkahiri maa no, na ne diin hyeta koduu Misraim, efise na ɔwɔ tumi a eso. **9** Usia sisii ɔwen abantenten wɔ Yerusalem wɔ Twɔtwɔw Pon ano, Obon Pon ano ne ɔfasu no ntwea mu no. **10** Ɖsan sisii abankese wɔ sare so, tutuu mmura bebree, efise na ɔyɛn mmoa pii wɔ Yuda bepɔw ase ho. Na ɔye ɔbarima a n'ani gye kua ho. Na ɔwɔ adwumayefo bebree a wɔhwe ne mfuw ne ne bobeturo a ewɔ mmepɔw no nsian mu ne obon nsasebere no so. **11** Na Usia wo asraafo a wɔye akofo akese a wɔwɔ akodi mu ntetewee. Na wɔye akuw akuw a wɔasiesie wɔn ho ama ɔko. Na Yeiel a ɔye asraafodɔm no kyerewfo, ne ne boafo Maaseia na wɔboaboa akofo kuw kese yi ano. Na wɔhye Hanania a ɔye ɔhene no mpanyimfo no mu baako ase. **12** Mmusua ntuanofɔ mpenu ahansia na na wɔmaa saa akofo abenfo yi akwankyerɛ. **13** Na asraafodɔm no dodow ye mpem ahaasa ne ason, ahannum a wɔn nyinaa nim de. Na wɔada wɔn ho so se wɔbeboaa ɔhene no ako atia ɔtamfo biara. **14** Usia maa asraafodɔm no nyinaa nkatabo, mpeaw, nnadekyew, agyiraehyede, bemma ne ahwimmo abo. **15** Afei, abenfo bi yee mfi de sisii Yerusalem afasu no so a etow agyan ne abo fi abantenten no so ne fasu twɔtwɔw so. N'anuonyam hyetae, efise Awurade boaa no yiye kosii se onyaa tumi kese. **16** Nanso

onyaa tumi kese no, ɔyee ahantan a enam so ma ɔhwee ase. Ɖyee bone tiaa Awurade ne Nyankopɔn, efise ɔkɔ Awurade Asɔredan kronkronbea hɔ, kɔhyew nnuhuam wɔ afɔremuka no so. **17** Ɖsɔfopanyin Asaria ne Awurade asɔfo foforo aduɔwɔtwe, akokodurufo kɔhwehwɛe no. **18** Wɔka sii ɔhene Usia anim se, “Enye wo Usia na e se se wohyew nnuhuam ma Awurade. Eye asɔfo nko ara, Aaron mmabarima a, wɔayi wɔn asi hɔ ama saa dwumadi no nko ara adwuma. Fi kronkronbea ha kɔ, efise woaye bone. Onyankopɔn renhye wo anuonyam wo eyi ho.” **19** Usia bo fuw yiye, na wamfa nnuhuamhyew kurua a na okura no ansi fam. Ɖne asɔfo no gyina nnuhuam afɔremuka no anim wɔ Awurade Asɔredan no mu no, prɛko prɛ, kwata totɔɔ ne moma so. **20** Bere a Asaria ne asɔfo a wɔaka no huu kwata no, wopiapiia no fii hɔ. Na ɔhene no ankasa prɛ se ofi hɔ ntem, efise Awurade na na wabɔ no. **21** Enti kwata yee ɔhene Usia kosii se owui. Wɔpam no fi nnipa mu maa ɔno nko ara tenae a wankɔ Awurade Asɔredan mu. Wɔde ne babarima Yotam tenae ahemfi hɔ ma odii nnipa a wɔwɔ asase no so no so. **22** Amos babarima Yesaia akyerew Usia ahenni ho nsem nkae fi mfiase kosi awiei ato hɔ. **23** Usia wui, na esiane se kwata yee no nti, wosiee no ben ahemfo amusiei. Na ne babarima Yotam na odii n’ade se ɔhene.

27 Yotam dii hene no, na wadi mfirihyia aduonu anum. Odii hene wɔ Yerusalem mfirihyia dunsia. Na ne na a ɔye Sadok babea no din de Yerusa. **2** Ɖyee nea esɔ Awurade ani senea n’agya Usia yee no. Yotam de, wankɔ Awurade Asɔredan mu senea n’agya yee no. Nanso ɔmanfo no toaa wɔn nneɔneye so. **3** Yotam san yee Atifi Pon a ewɔ Awurade Asɔredan no ho, na ɔsan yee nnuwuma bebree de siesiee ɔfasa a ewɔ Ofel bepɔw so no. **4** Ɖkyekyeree nkurow wɔ Yuda mmepɔw asase so, sisii aban ne abantenten wɔ mmeaemmeae a wɔadua nnua. **5** Yotam tuu Amonfo so sa, dii wɔn so nkonim. Mfe abiɛsa a edi kan no de, ogyee wɔn sonkahiri a eye dwete tɔn 3.4, awi susukoraa mpem aduonum ne atoko susukoraa mpem aduonum. **6** Ɖhene Yotam nyaa tumi kese, efise ɔde ahweyie yee osetie maa Awurade, ne Nyankopɔn. **7** Yotam ahenni ho nsem nkae a n’akodi ne ne nneyee ahorow ka ho no, wɔakyerew agu Israel ne Yuda ahemfo nhoma mu. **8** Odii ade no, na wadi mfirihyia aduonu anum, na odii hene wɔ Yerusalem mfirihyia dunsia. **9** Yotam wui no, wosiee no Dawid kurom. Ne babarima Ahas, na odii n’ade se ɔhene.

28 Ahas dii ade no, na wadi mfirihyia aduonu. Odii hene wɔ Yerusalem mfirihyia dunsia. Wanyɛ nea esɔ Awurade ani senea ne tete agya Dawid yee no. **2** Mmom, ɔyee nea Israel ahemfo yee no bi, yee ahoni a wɔde som Baal. **3** Ɖbɔɔ afɔre wɔ Hinom babarima bon mu, na mpo ɔde ne mmabarima bɔɔ afɔre wɔ ogya mu. Osuaa akyiwade a abosonsom aman no yee a nti Awurade pam wɔn fii asase no so ansa na Israelfo rekodu hɔ no. **4** Ɖbɔɔ afɔre, hyew nnuhuam wɔ abosomfi, mmepɔw so ne dua

frɔmfrɔm biara ase. **5** Eno nti na Awurade, ne Nyankopɔn, maa Aramhene kwan na odii Ahas so nkonim, twaa ne nkurɔfo bebree asu kɔɔ Damasko. Israel asraafo bebree nso dii Ahas so nkonim, kunkum n’akofo no bebree nso. **6** Israelhene Peka, a ɔye Remalia babarima de da koro kunkum Yuda asraafo no nnipa mpem ɔha aduonu, efise na wɔapo Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn. **7** Afei, Sikri, ɔkofo kese a ofi Efraim, kunkum Maaseia a ɔye ɔhene babarima Asrikam, a ɔye ahemfi so sahene ne Elkana, a ɔye ɔhene sahene abediakyeri no. **8** Israelfo asraafo kyekyeree mmea ne Yuda mmofra mpem ahannu, faa asade bebree, de kɔɔ Samaria. **9** Na Awurade odiyifo a ne din de Oded wɔ Samaria hɔ bere a Israel asraafo san baa fie no. Okohyiaa wɔn ka kyeree wɔn se, “Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, bo fuw Yuda, na ɔmaa mudii wɔn so nkonim. Nanso moaye ama aboro so dodo se mode atirimoden akunkum wɔn, ma ahaw ɔsoro nyinaa. **10** Na mprenpren, moredwene se mobɛfa saa nnipa yi a wofi Yuda ne Yerusalem nkoa. Na mo ankasa mo bone a moye tiaa Awurade, mo Nyankopɔn no, ho asem te den? **11** Muntie me, na munnya saa nneɔduafa a wɔwɔ mo nsam no, efise woaye mo ankasa mo abusafo. Monhwe no yiye, efise mprenpren, wɔadan Awurade abufuwhyew no aba mo so!” **12** Na Israel ntuanofɔ bi a woaye Yehohanan babarima Asaria, Mesilemot babarima Berekia, Salum babarima Yehiskia ne Hadlai babarima Amasa penee eyi so, na wɔne mmabarima a wofi akono reba no kae se, **13** “Mommfa nneɔduafa no mma ha! Yɛrentumi mfa nka yen bone ne yen afɔdi ho. Yen afɔdi so dedaw, na wɔadan Awurade abufuwhyew no aba Israel so dedaw.” **14** Enti akofo no gyaae nneɔduafa no de asade no mae wɔ ɔmanfo no ne ntuanofɔ no anim. **15** Afei, nnipa baanan a wɔbobɔ wɔn din no baa anim, bekyekyee ntade a ewɔ asade no mu no maa nneɔduafa a wɔda adagyaw no. Wɔmaa wɔn ntade ne mpaboa se wɔnhye ne nnuan pii ne nsu, de ngo guguu wɔn apirakuru mu. Wɔde wɔn a woaye mmereɔ no tenatenaa mfurum so, de nneɔduafa no nyinaa san baa wɔn asase Yeriko, mmekuro, no so. Afei, wɔsan kɔɔ Samaria. **16** Saa bere no mu, Yudahene Ahas kɔsɛe Asiriahene se ommeɔboa no na ɔnkɔko ntia n’atamfo. **17** Bio, na Edom asraafo adi Yuda so nkonim, akyekyere ebinom nnommum. **18** Na Filistifo atow ahyɛ nkurow a ewɔ Yuda mmepɔw no ase ne Negeb so. Na wɔako afa Bet-Semes, Ayalon, Gederot ne Soko ne wɔn nkurow ne Timna ne Gimso ne wɔn nkurow no. Na Filistifo no tenatenaa saa nkurow yi so. **19** Na Awurade rebre Yuda ase, esiane Yudahene Ahas nti, efise na ɔboa ne nkurɔfo ma woaye bone, na na onni Awurade nokware korakora nso. **20** Enti bere a Asiriahene Tilgat-Pilneser bedui no a anka eɛ se ɔboa ɔhene Ahas no, ɔhaw no mmom. **21** Ahas tasee nneema a esom bo fii Awurade asɔredan no mu, ahemfi hɔ ne ne mpanyimfo afi mu, de kɔmaa Asiriahene se ne tow. Nanso eyi mpo, ammoa no. **22** Na se ɔhaw bi ba ɔhene Ahas so mpo a, ɔkɔ so ye asoɔden wɔ Awurade so. **23** Ɖbɔɔ afɔre maa Damasko anyame

a wodii ne so nkonim no, na akae se, “Saa anyame yi na woboa Aram ahemfo nti, se mebo afore ma won a, wabeboa me nso.” Nanso womaa no seee, maa Israel nyinaa seee. **24** Ohene no tasee nneema ahorow a ewo Onyankopon Asoredan no mu nyinaa bubuu mu asinasin. Ototoo Awurade asoredan no apon mu, senea obiara ntumi nkosom wo ho. Osiisii aforemuka maa abosonsom anyame wo Jerusalem twotwow so baabiara. **25** Oye abosonsom nsoree so wo Yuda nkurow nyinaa so a woba afore wo ho ma anyame oforo no. Onam saa okwan yi so, hyee Awurade, n’agyanom Nyankopon, abufuw. **26** Ahas ahenni ho nsem nkae no fi mfiasse kosi awiei no, wakyerew agu Yuda ahemfo ne Israel ahemfo nhoma mu. **27** Ohene Ahas wui no, wosiee na Jerusalem, nanso wansie no wo adehye amusiei. Ne babarima Heskia na odii n’ade se ohene.

29 Heskia dii hene wo Yuda no, na wadi mfe aduonu anum. Na odii ade mfe aduonu akron wo Jerusalem. Na ne na ye Sakaria babea a ne din de Abia. **2** Oye nea eso Awurade ani, senea n’agya Dawid yee pɛpɛɛɛ. **3** Afe a edi kan wo n’ahenni mu, asram a edi kan no, Heskia buebuee Awurade Asoredan apon no, siesiee no. **4** Ofrefree asofo no ne Lewifo no se, wommehyia no wo Asoredan no adiwo a ewo apuei fam ho. **5** Oka kyereɛ won se, “Lewifo, muntie me! Munnwira mu ho, na munnwira Awurade, mo agyanom Nyankopon Asoredan no nso. Munyiyi biribiara a efi aka no mfi kronkronbea ho. **6** Yen agyanom anni nokware, na woyee bone wo Awurade, yen Nyankopon anim. Wogyaw Awurade ne n’Asoredan no; wodaɛ won akyi kyereɛ no. **7** Afei, wototoo Asoredan no ntironoo apon mu, dunum akanea no. Wogyae nnuhuamhyew, gyaee ohyew afɛrebɔde a wɔde ba Israel Nyankopon, kronkronbea ho no. **8** Eno nti na Awurade abufuw aba Yuda ne Jerusalem so no. Wama yeadan ahufɔ, ayamhyehyefo ne aserewde, senea muhu no pefee no. **9** Wɔakunkum yen agyanom wo oko mu, na wɔakye kyere yen mmabarima, yen mmabea ne yen yerenom se nmeduafɔ. **10** Nanso mprenpre, me ne Awurade, Israel Nyankopon beye apam senea n’abufuw hyew no befi yen so. **11** Me mma, afei monnto mo nnnwuma asaworam. Awurade ayi mo se munnyina n’anim nsom no, na munnii omanfo anim nsom no na monhyew nnuhuam.” **12** Afei saa Lewifo yi hyee dwumadi no ase. Won a wofi Kohat abusua mu no ye: Amasai babarima Mahat ne Asaria babarima Yoel. Won a wofi Merari abusua mu no ye: Abdi babarima Kis ne Yehalelel babarima Asaria. Won a wofi Gerson abusua mu ye: Sima babarima Yoa ne Yoa babarima Eden; **13** Won a wofi Elisafan abusua mu ye: Simri ne Yeiel. Won a wofi Asaf abusua mu ye: Sakaria ne Matania. **14** Won a wofi Heman abusua mu ye: Yehiel ne Simej. Won a wofi Yedutun abusua mu ye: Semaia ne Usiel. **15** Saa mmabarima yi frɛfrɛ won mfe Lewifo, na wodwira won ho. Na afei, wofii ase dwiraa Awurade Asoredan no senea ohene no hyee no. Woyee ahweyie, dii Awurade ahyede no so pɛpɛɛɛ wo

won dwumadi no mu. **16** Asofo no koo Awurade Asoredan kronkronbea ho, kodwira ho, na wofaa biribiara a eho agu fi a wohui no fii ho de baa Asoredan no adiwo. Lewifo no twee ne nyinaa fii ho, kotow guu Kidron Bon mu. **17** Wofii dwumadi no ase wo da bi a ewo asram a edi kan no mu. Na da a eto so awotwe no, na woadu Awurade Asoredan no ntironoo mu ho. Na wode nnafua awotwe bio dwiraa Awurade Asoredan no ankasa. Enti wode nnafua dunsia na ewiee dwumadi no nyinaa. **18** Na Lewifo no koo ohene Heskia nkyen, kooka senea dwumadi no akosi kyereɛ no. Wokae se, “Yeadwira Awurade Asoredan no, ohyew afɛrebɔ aforemuka no a nneema ahorow ka ho ne Daa Daa Brodo pon no ne eho nneema ho. **19** Afei nso, nneema a ohene Ahas tasee bere a na oye asooden, na ototoo asoredan no mu no nso, yeakogyee ne nyinaa. Ne nyinaa gu Awurade aforemuka no anim a woadwira ho na wobetumi de adi dwuma biara.” **20** Ade kyee anɔpahema no, ohene Heskia boaboa kurow no mpanyimfo ano ne won koo Awurade Asoredan no mu. **21** Wode anantwinini ason, adwennini ason, nguantenmma ason ne mpapo ason bae se, ahenni, asoredan no ne Yuda bone ho afɛrebɔde. Ohene no hyee asofo no a woye Aaron asefo se wɔmfa mmoa no mmoa afore wo Awurade aforemuka no so. **22** Na wokunkum anantwinini no, na asofo no de mogya no petee aforemuka no so. Afei, wokunkum adwennini no de won mogya petee aforemuka no so. Na awiei no, wode nguantenmma no yee saa ara. **23** Wode mpapo a wode rebebo bone ho afore no baa ohene no ne omanfo no anim ma wode won nsa guu won so. **24** Afei, asofo no kunkum mpapo no se bone ho afɛrebɔ, de won mogya petee aforemuka no so, se bone ho mpata maa Israel nyinaa. Ohene no sii so dua se, saa ohyew ne bone ho afɛrebɔ no, wɔmmɔ mma Israel nyinaa. **25** Afei, ohene Heskia de Lewifo no gyinagyina Awurade Asoredan no mu. Ode kyenkyen, mmenta ne asankuten maa won. Odii ahyede a Awurade nam Gad, a oye ohene nhumuni ne odiiyifo Natan so de maa Dawid no so. **26** Afei, Lewifo no faa Dawid nnwontode no koginagyina won gyinabea wo Asoredan no ho. Saa ara nso na asofo no faa won ntɔrobɛnto koginagyina won afa. **27** Afei, ohene Heskia hyee se wɔmfa ohyew afore no nsi aforemuka no so. Bere a wode ohyew afore no reba no, wofii ase too ayeyi nnwom maa Awurade, na wode ntɔrobɛnto ne Israelhene Dawid nnwontode no gyigyee ho. **28** Bagua no sɔree Awurade bere a na nnwontofɔ no reto nnwom, na wɔrehyen ntɔrobɛnto no ara kosii se ohyew afɛrebɔde no nyinaa sae. **29** Na ohene no ne won a woka ne ho no nyinaa kotow somee. **30** Ohene Heskia ne ne mpanyimfo hyee Lewifo no se, wɔmfa Dawid nnwom ne nhumuni Asaf de, nkamfo Awurade. Enti, wode anigye kamfoo Awurade, na wɔkotow sɔree. **31** Afei, Heskia de too gua se, “Osom no aba awiei. Momfa mo afɛrebɔde ne mo aseda mmra Awurade Asoredan mu.” Enti omanfo no de won afɛrebɔde ne won aseda afɛrebɔde bae, na won a wɔpe no de ohyew afɛrebɔde nso kaa ho. **32** Omanfo no de

anantwinini aduɔson, adwennini ɔha ne nguantenmma ahannu se ɔhyew afɔrebɔde brɛ Awurade. **33** Wosan de anantwinini ahansia ne nguan mpensa baa se afɔrebɔde. **34** Nanso na asɔfo a wɔwɔ ho no sua se wobetumi asiesie ɔhyew afɔre no nyinaa nti, wɔn abusuafɔ Lewifo no boaa wɔn kɔsii se dwumadi no baa awiei. Wɔtew asɔfo no pii ho ansa na wareboa dwumadi no, efise na Lewifo no adwene wɔ wɔn ahotew so sen asɔfo no. **35** Na ɔhyew afɔre ne daa nsa afɔre no buu so. Saa ara nso na asomdwoe afɔre sraɔde nso yɛe bebree. Enti wosiesie Awurade Asɔredan no maa ɔsom no. **36** Na Hesekia ne ɔmanfo no nyinaa gyeɛ wɔn ani wɔ nea Onyankopɔn aye ama nnipa no ho, efise wowiee biribiara ntɛm.

30 ɔhene Hesekia de nkra kɔɔ Israel ne Yuda nyinaa, na ɔkyerew krataa too nsa de frɛɛ Efraim ne Manase. ɔka kyereɛ obiara se ɔmmra Awurade Asɔredan no mu wɔ Yerusalem, na wonni Awurade, Israel Nyankopɔn, Twam Afahye no. **2** ɔhene no, ne mpanyimfo ne ɔmanfo a wɔwɔ Yerusalem nyinaa yɛe adwene se wobedi Twam no ɔsram a eto so abien no mu. **3** Na anka wodi Twam no ɔsram ansa na ɔsram a eto so abien no afi ase, nanso na asɔfo no bebree ntumi nnwiraa wɔn ho, na ɔmanfo no nso mmoaa wɔn ho ano wɔ Yerusalem ε. **4** Adwene a wɔyɛɛ se wobedi Twam no, na eye ma ɔhene no ne ɔmanfo no nyinaa. **5** Enti wobɔɔ no dawuru wɔ Israel nyinaa fi Beer-Seba a εwɔ anafo fam kɔsi Dan a εwɔ atifi fam se, obiara mmra Yerusalem mmedi Awurade, Israel Nyankopɔn Twam no bi. Na nnipa dodow nni Twam no senea mmara no kyere. **6** ɔhene no hye ma wosomaa abɔfo kɔɔ Israel ne Yuda mmaa nyinaa. Wɔmaa wɔn nkrataa a na emu nsem ka se: “Israel manfo, monsann mmra Awurade, Abraham, Isak ne Israel Nyankopɔn nkyen, senea obesan aba mo, nnipa kakra a moaka, mo a moatumɔ aguan afi Asiria ahemfo nsam no nkyen. **7** Monnye se mo agyanom ne mo abusuafɔ a wogyaw Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn, a wɔyɛɛ aserewde senea mo ankasa muhu yi. **8** Monnye asoɔden senea na wɔte no, na mmom, mommre mo ho ase mma Awurade. Mommra n’Asɔredan a wɔayi asi ho se ade kronkron no mu daa nyinaa. Monsom Awurade, mo Nyankopɔn, senea n’abufuwɔhyew no befi mo so. **9** Na se mosan ba Awurade nkyen a, mo abusuafɔ ne mo mma benya ahumɔɔbɔ wɔ wɔn a wɔfaa wɔn nnoommum no nsam, na wobetumi asan aba asase yi so. Efise Awurade, mo Nyankopɔn yɛ ɔɔɔ ne ahumɔɔbɔ. Se mosan ba ne nkyen a, ɔrenyi n’ani mfi mo so.” **10** Abɔfo no kyinii nkurow a εwɔ Efraim ne Manase kɔsi Sebulon so. Nanso nnipa no mu bebree serew abɔfo no, dii wɔn ho few. **11** Nanso wɔn a wofi Aser, Manase ne Sebulon mu bi brɛɛ wɔn ho ase, kɔɔ Yerusalem. **12** Saa bere koro no ara mu, na Onyankopɔn nsa wɔ nnipa a wɔwɔ Yuda no so. Na εhye wɔn se wɔnyɛ baako, na wɔnyɛ osetie mma Awurade asem a efi ɔhene ne ne mpanyimfo no nkyen no. **13** Enti dom kese hyiaa wɔ Yerusalem ɔsram a eto so abien no mu, se wɔrebɔdi Twam no ne Apiti Afahye no. **14** Wofii ase bubuu abosonsomfo afɔremuka

no nyinaa fii Yerusalem. Woyiyii nnuhuam afɔremuka nyinaa kɔtow guu Kidron bon mu. **15** Da a wɔahye wɔ ɔsram a eto so abien no dui no, ɔmanfo no kunkum wɔn Twam nguantenmma. Na asɔfo no ne Lewifo no ani wui nti, wodwiraa wɔn ho, na wɔde ɔhyew afɔre baa Awurade Asɔredan mu. **16** Obiara kogyinaa n’afa wɔ Asɔredan no mu, senea Mose a ɔye Onyankopɔn nipa no mmara no kyere no. Lewifo no de mogya afɔrebɔde no brɛɛ asɔfo no, maa wɔn nso pete guu afɔremuka no so. **17** Esiane se na ɔmanfo no mu bebree nnwiraa wɔn ho nti, Lewifo no na wokunkum wɔn Twam nguantenmma no maa wɔn, nam so tew ho maa Awurade. **18** Na wɔn a wofi Efraim, Manase, Isakar ne Sebulon no mu fa kese no ara nnwiraa wɔn ho de, nanso ɔhene Hesekia bɔɔ mpae maa wɔn, na wɔmaa wɔn kwan ma wodii Twam aduan no bi a na anka etia Onyankopɔn mmara. Hesekia bɔɔ mpae se, “Awurade a ɔye mmɔbɔrɔhunufo no mfa nnipa a **19** wɔasi wɔn adwene pi se wobedi Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn akyi no bɔne nkye wɔn, mpo, se wonnnwiraa wɔn ho yiye mmaa afahye no a.” **20** Na Awurade tiee Hesekia na ɔsaa ɔmanfo no yare. **21** Enti ɔmanfo a wɔwɔ Yerusalem no de nnanson dii Apiti Afahye no anigye so. Da biara, Lewifo ne asɔfo no too nnwom maa Awurade de nnwontode a ano yɛ den memmaa ho. **22** Hesekia hyeɛ Lewifo no nkuran wɔ ɔkwan pa a wɔfa so som Awurade no ho. Na afahye no kɔɔ so nnanson. Wɔbɔɔ asomdwoe afɔre, na ɔmanfo kaa wɔn bɔne kyereɛ Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn. **23** Bagua no nyinaa yɛɛ wɔn adwene se, wɔbetɔa so adi afahye no nnanson bi enti wɔde anigye toaa so nnaawɔtwe. **24** ɔhene Hesekia maa ɔmanfo no anantwinini apem ne nguan mpem ason se wɔmfa mmo afɔre, na mpanyimfo no nso maa anantwinini apem ne nguan mpem du. Bere koro no ara mu, asɔfo no bebree dwiraa wɔn ho. **25** Yuda bagua nyinaa a asɔfo, Lewifo ne wɔn a wofi Israel asase so nyinaa, ananafo a wobedii afahye no ne wɔn a na wɔte Yuda nyinaa ani gyei. **26** Anigye kese baa kuropon no mu, efise na Yerusalem nhuu afahye a ete seɛ bi da, efi Salomo ɔhene Dawid babarima no bere so. **27** Na asɔfo no ne Lewifo no sɔre hyiraa ɔmanfo no, na Onyankopɔn tiee wɔn, efise wɔn mpaeɔ duu ɔsoro, n’atenae wɔ kronkronbea ho.

31 Afahye no twaa mu no, Israelfo a wɔkɔɔ bi no kɔɔ Yuda, Benyamin, Efraim ne Manase nkurow nyinaa so, kɔsɛɛ afadam kronkron no, twitwaa Asera nnua no, yiyii abosonsomfo nsɔree so ne afɔremuka no. Eyi akyi, Israelfo no san kɔɔ wɔn nkurow so ne wɔn afi mu. **2** Hesekia kyekyee asɔfo no ne Lewifo no mu akuwakuw, se wɔmmɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre, se wɔnsom, na wɔmfa aseda ne nkamfo mma Awurade wɔ Asɔredan no apon ano. **3** ɔhene no ankasa fii nea ɔwɔ mu maa anɔpa ne anwummere, nnaawɔtwe homeda afahye ne ɔsram Foforo Afahye no ne afirihya afɔre a aka no ɔhyew afɔrebɔde, senea wɔkyerew wɔ Awurade Mmara no mu no. **4** ɔhyee se nnipa a wɔwɔ Yerusalem no mfa

nea wonya mu kyefa a mmara no ka no bema asofo no ne Lewifo no, senea ebema wode won ho nyinaa ahye Awurade Mmara no mu. **5** Nnipa no tiee no aso pa mu, na wofi koma pa mu de atoko, nsa foforo, ngo, ewo ne won nnobae nkae mu nea edi kan nyinaa bae. Wode won ahode biara mu ntotoso du du bae. **6** Nnipa a wotu fii Israel baa Yuda no ne Yudafo no ankasa de won anantwi ne won nguan so ntotoso du du ne nneema a woahyira so ama Awurade, won Nyankopon no so ntotoso du du bae. Woboa ano ma eyee akuw akeseakese. **7** Wode saa ntotoso du du a edi kan no baa asram a eto so abiesa no awiei mu, na nneema no anoboa koo so kosii asram a eto so ason no mfiase mu. **8** Bere a Hesehia ne ne mpanyimfo behuu nneema no dodow no, wadaa Awurade ne ne nkurofo Israel ase. **9** Hesehia bisaa asofo no ne Lewifo no se, “Ehe na eyinom nyinaa fi bae?” **10** Na asofopanyin Asaria a ofi Sadok abusua mu buae se, “Efi bere a omanfo fii ase se wode akyede reba Awurade Asoredan mu no, yeanya bebre a yebedi ama bi aka, efise Awurade ahyira ne nkurofo.” **11** Hesehia yee n’adwene se obenya adekoradan wo Awurade Asoredan no mu, na woyee. **12** Na wodii nokware de akyede no ne ntotoso du du no nyinaa baa Asoredan no mu. Wode hyee Lewini Kenania nsa maa ne nua Simei yee ne boafu. **13** Na Yehiel, Asasia, Nahat, Asahel, Yerimot, Yosabad, Eliel, Ismakia, Mahat ne Benaia ye won a wohwe ho no aboafu. Ohene Hesehia ne Asaria a na oye won a na wohwe Onyankopon Asoredan no mu so panyin no na wokyekyee saa diba ahorow yi. **14** Lewini Yimna babarima Kore a oye Apuei Pon ano hwefo no na wode hyee ne nsa se onkyekye Onyankopon ayame aforebode a eyee akyede ne nneema a wode ama Awurade no. **15** N’aboafu nokwafo no ne Eden, Miniamin, Yesua, Semaia, Amaria ne Sekania. Na wokyekyee nneema no maa asofo mmusua a wowo won nkurow so senea won nkyekyemu te, na wokyee nneema no pependere maa mmofra ne mpanyin. **16** Na wokyee mmarimaa a woadi mfe abiesa reko nyinaa akyede no bi a won din wo won anato nhoma mu, na da biara woko Awurade Asoredan mu, koye won nnwuma a wode ahye won kuw no nsa no. **17** Na wokyee nneema no maa asofo a woakyerew won din wo won anato nhoma mu ne Lewifo a woadi mfe aduonu ne nea eboro saa, a woahyehye won din senea won nnwuma ne won nkyekyemu te no. **18** Na womaa abusuafo a woakyerew won din wo anato nhoma mu a nkokoaa, oyerenom ne mmabarima ne mmabea nso ka ho nnuan. Efise na woadi nokware adwira won ho. **19** Na asofo, Aaron asefo a na wotete nkuraa a atwa nkurow no ho ahyia no anaa nkurow no mu no de, woyiyii nnipa ma wokyee obarima biara a ofra asofo no mu ne Lewifo a woakyerew won din anato mu no nneema no bi. **20** Saa okwan yi so na Hesehia fa kyee nneema wo Yudaman no mu nyinaa, na oyee nea efata na eso Awurade, ne Nyankopon ani. **21** Nea Hesehia yee nyinaa de som wo Onyankopon Asoredan no mu, ne mmaden a oboo se obedi ne mmara ne n’ahyede so no, ode ne koma nyinaa

hwehwee ne Nyankopon. Ne saa nti, ema onyaa nkoso bebre.

32 Ohene Hesehia de nokwaredi wiae saa dwumadi yi, Asiriahene Sanaherib betow hyee Yuda so, dii so nkonim. Otuaa nkurow a wobao ho ban no, na ohyee n’akofe se wommubu won afasu no, mmo nwura mu. **2** Bere a Hesehia huu se Sanaherib asan aye n’adwene se obetow ahye Yerusalem so no, **3** one ne mpanyimfo ne n’asraafo mu afotufu tuu agyina. Wosii gyinae se wobesiw asu a esen fa kuropon no akyi no kwan ma wobaoa no. **4** Wobooabooa adwumayefo ano se wonkosi nsuti kwan na ansen anko mfuw no mu. Na wokae se, “Aden nti na ese se Asiria ahemfo beba ha abenya nsu bebre?” **5** Afei, Hesehia miaa ne bamm mu, osiesie ofasu no baabiara a abubu no, na otoo ofasu foforo kaa nea ewo ho dedaw no ho. Osan miaa bamm a ewo Milo a ewo Dawid kuropon no mu no mu. Afei oyee akode ne nkatabo bebre. **6** Oyii asraafo mpanyimfo ma wohwee omanfo no so, na ohyee se wommehyia no wo kurow no pon ano aguaboea ho. Na Hesehia kaa nkuranhyesem kyere won se, **7** “Monye den na momma mo bo nye duru. Munnsuro Asiriahene anaa n’akofodom kese no, na yewo tumi a eso wo yen afa. **8** Ewo mu se owo asraafodom kese de, nanso woye nnipa keke. Yewo Awurade, yen Nyankopon a oboeboa yen adi ako ama yen.” Saa nsem a Hesehia, Yudahene kae yi hyee omanfo no nkuran bebre. **9** Bere a Asiriahene Sanaherib gu so retua Lakis kurow no, osomaa mpanyimfo koo Yerusalem se womfa saa nkra yi nkoma Hesehia ne ne manfo a wowo kurow no mu nyinaa: **10** “Senea Asiriahene Sanaherib se ni: Den na mode mo ho to so, na ema mo susuw se, mubetumi agyina Yerusalem anotua yi ano? **11** Hesehia aka se: ‘Awurade, yen Nyankopon, begye yen afi Asiriahene nsam.’ Nokwarem, Hesehia regyigye mo ama okom ne osukom akum mo! **12** Nokware, nea ese se mote ase ne se, Hesehia no ara na obubuu Awurade nsoree so ne aforemuka no nyinaa. Ohyee Yuda ne Yerusalem se wonsom wo aforemuka baako pe a ewo Asoredan no mu no so, na wommo afore ahorow wo eno nko ara so. **13** “Nokware, ese se muhu nea me ne Asiria ahemfo a woaka no aye nnipa a wowo asase so. Anyame a na wowo saa aman no so no tumi gyee won nkurofo fii me tumi ase ana? **14** Ma nhweso baako kyere onyame bi a owo baabi a otumi gyee ne nkurofo fii me nsam! Den na ema wudwen se, wo Nyankopon betumi aye ade pa bi? **15** Mommma Hesehia mmu no kwasea. Mommma onnaadaa mo saa! Miti mu, ka bio se, oman biara anyame ntumi nnyee ne nkurofo mfii me anaa m’agyanom nsam da. Na ebeye den na mo Nyankopon agye mo afi me tumi ase!” **16** Na Sanaherib mpanyimfo koo so dii Awurade Nyankopon ne ne somfo Hesehia ho few, twaa no adapaa. **17** Ohene no san kyerew nkrataa de buu Awurade, Israel Nyankopon animtiaa. Okyerew se: “Senea anyame a wowo aman ahorow so antumi anye won nkurofo amfi me tumi ase no, saa ara na Hesehia Nyankopon nso bedi

nkogu.” 18 Asiria mpanyimfo a wode krataa no bae no teeteɛ mu de Hebri kasa kaa saa asem yi kyereɛ nnipa a wɔboa wɔn ho ano wɔ kurow no fasu fadansin no so, de hunahunaa wɔn, sɛnea wobetumi afa kuropon no a wɔremmre ho. 19 Saa mpanyimfo yi kasa faa Yerusalem Nyankopon yi ho te se abosonsomfo anyame no mu baako a wode nnipa nsa na eyee no. 20 Ɔhene Heskia ne Amos babarima odiiyifo Yesaia bɔɔ mpae dennen, frɛe osorosoro Nyankopon no. 21 Na Awurade somaa ɔbɔfo, bɛseee Asiria asraafodɔm ne wɔn asahene ne wɔn mpanyimfo nyinaa. Na Sanaherib de aniwu san kɔɔ ne kurom. Na owuraa ne nyame abosonnan mu no, ɔno ankasa mmabarima no mu baako twee ne so afoa, kum no. 22 Saa ɔkwan yi na Awurade faa so de gyee Heskia ne Yerusalem manfo nkwa fii Asiriahene Sanaherib ne wɔn a wohunahuna wɔn no nyinaa nsam. Enti emaa asomdwoe baa asase no so nyinaa. 23 Efi saa bere no, aman a atwa wɔn ho ahya no de obu ne nidi a enni kabɛa maa ɔhene Heskia, na wode akyede bebree a eye Awurade dea kɔɔ Yerusalem, na wode nneema a esom bo kɔmaa Ɔhene Heskia nso. 24 Bere no mu, Heskia yaree owuyare. Ɔbɔɔ mpae frɛe Awurade ma ɔsaa no yare daa nsenkyerenne nwonwaso bi adi kyereɛ no. 25 Nanso Heskia anye adɛe a wɔye kyereɛ no no so ade, na mmom, ɔbeyee ahantan. Enti Awurade abufuw baa ɔno, Yuda ne Yerusalem nyinaa so. 26 Enti Heskia nuu ne ho wɔ n’ahantansu no ho, na ɔmanfo a wɔwɔ Yerusalem no nso brɛe wɔn ho ase. Eno nti, Heskia nkwan na mu no, Awurade abufuw amma wɔn so. 27 Heskia nyaa ne ho, na wobuu no yiye. Osii adekoradan nononko bi a ɔkoraa ne dwete, sikakɔkɔ, aboɔden abo, nnuhuam, ne nkatabo ne ne nneema a esom bo pii no wɔ mu. 28 Ɔsan siii adekoradan de n’atoko, ne nsa ne ne ngo guu mu; osii buw bebree maa n’anantwi ne ne nguan ne ne mmirekyi. 29 Ɔkyekyeree nkurow pii, pɛe nguan ne anantwi bebree, efise na Onyankopon ama no ahonya bebree. 30 Osii asuti a na ewɔ Gihon atifi fam no, na ɔde nsu no faa ɔdoroben mu kɔɔ Dawid kuropon no atɔe fam. Na biribiara a ɔyee no nso, eyee yiye. 31 Bere a Babilonia ananmusifo bebisaa nneema titiriw a asisi wɔ asase no so no, Onyankopon twee ne ho fi Heskia ho, de sɔɔ no hwɛe, pɛe se ohu nea ewɔ ne koma mu. 32 Heskia ahenni ho nsem nkae ne n’ahofama no, wɔakyerew wɔ Amos babarima odiiyifo Yesaia anisoadehu a ɛka Yuda ne Israel ahemfo nhoma ho no mu. 33 Bere a Heskia wui no, wosiee no wɔ adehye amusiei no atifi fam, na Yuda ne Yerusalem nyinaa hyee no anuonyam wɔ ne wu mu. Na ne babarima Manase, dii n’ade se ɔhene.

33 Bere a Manase dii ade no, na wadi mfirihya dumien. Odii hene wɔ Yerusalem mfirihya aduonum anum. 2 Ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so, suasuaa abosonsomfo aman nneyee a eye akyiwade a Awurade apam afi asase a ɛda Israel anim no so no. 3 Ɔsan siii nsɔree a n’agya Heskia seee no no. Osii afɔremuka maa Baal ahoni, siii Asera nnua. Ɔsan kotow nsoromma a ewɔ wim no

nyinaa, som wɔn. 4 Mpo, osii abosonsom afɔremuka wɔ Awurade Asɔredan mu, baabi a Awurade aka se, ɛho na ese se wodi ne din ni afebɔɔ no. 5 Osii saa afɔremuka no wɔ Awurade Asɔredan no adiwo abien hɔ, de maa wim nsoromma no. 6 Manase de ɔno ankasa mmabarima bɔɔ afɔre wɔ ogya so wɔ Hinom Babarima Bon mu. Ɔde ne ho hyee asumansɛm mu, kɔɔ abisa, yee abayisɛm, kɔɔ samanfrɛfo ne adunsifo nkyɛn. Ɔyee nneema pii a eye bɔne wɔ Awurade ani so, maa Awurade bo fuwii. 7 Na Manase faa ohoni a wasen, de kɔsii Onyankopon Asɔredan mu. Ɔde kɔsii beae koro no ara a Onyankopon ka kyereɛ Dawid ne ne babarima Salomo se, “Wobedi me din ni wɔ ha afebɔɔ, asɔredan yi mu ne Yerusalem, kuropon a mayi afi mmusuakuw a ewɔ Israel no nyinaa mu no. 8 Se Israelfo di m’ahyede nyinaa so, me mmara a wonam Mose so mae no nyinaa so a, merentwa wɔn asu mfi asase a mede maa wɔn agyanom no so.” 9 Nanso Manase dii ɔmanfo a wɔwɔ Yuda ne Yerusalem anim maa wɔyee bɔnetraso sen abosonsom aman a Awurade seee wɔn, bere a Israelfo kɔɔ asase no so no. 10 Awurade kasa kyereɛ Manase ne ne nkurofo no, nanso woantie ne kɔkɔbɔ no mu biara. 11 Enti Awurade maa Asiriafo asraafo bɛfaa Manase yee no odeduani. Wɔde darewa hyee ne hwene mu, de kɔbere mfrafrae nkɔnsɔnkɔnsɔn kyekyeree no, de no kɔɔ Babilonia. 12 Na bere a Manase wɔ ahokyerɛ a emu ye den mu no, ɔpɛe Awurade, ne Nyankopon akyi kwan, na ɔde ahobɛase su frɛe n’agyanom Nyankopon. 13 Na bere a ɔbɔɔ mpae no, Awurade tiee no, na ne suffɛ no kaa ne koma. Enti Awurade maa Manase san kɔɔ Yerusalem wɔ n’ahenni mu. Afei, Manase tee ase se Awurade nko ara ne Onyankopon. 14 Eyi akyi no, Manase san siii Dawid kuropon abɔnten afasu; efi Gihon asuti atɔe fam a ewɔ Kidron bon mu, de kɔ Apataa Pon ano, kɔsi Ofel bepɔw so a wosi ma ɛkɔɔ soro yiye no. Na oduaa n’asraafo mpanyimfo no wɔ Yuda nkuropon a wɔbɔ ho ban no nyinaa mu. 15 Manase san tutuu ananafo anyame fii mmepɔw no so. Ɔsan tutuu anyame ne ahoni no fii Awurade Asɔredan mu. Obubuɔ afɔremuka a wasisi wɔ bepɔw so, faako a Asɔredan no si, ne afɔremuka a ewɔ Yerusalem nyinaa, na ɔkotow guu kuropon no mfi kyiri. 16 Na ɔsan sii Awurade afɔremuka no, bɔɔ asomdwoe afɔre ne aseda afɔre wɔ so. Afei, ɔhyee Yuda manfo no nkuran se, wɔnsom Awurade, Israel Nyankopon no. 17 Nanso na ɔmanfo no da so bɔ afɔre wɔ abosonsom nsɔree so, a na wɔbɔ ma Awurade wɔn Nyankopon no ara. 18 Manase adedi ho nsem nkae, ne mpae a ɔbɔɔ srɛe Onyankopon ne nsem a adehufo ka kyereɛ no wɔ Awurade, Israel Nyankopon din mu no, wɔakyerew agu Israel ahemfo nhoma mu. 19 Manase mpae, ɔkwan a Onyankopon faa so buaa no, ne ne bɔne ne atoro a odii nyinaa ho nsem, wɔakyerew agu adehufo nhoma mu. Faako a osii abosonsom nsɔree so, siii Asera nnua ne ahoni ansa na ɔrenu ne ho no nso ka ho. 20 Bere a Manase wui no, wosiee no wɔ n’ahemfi. Na ne babarima Amon na ɔyee ɔhene a odi hɔ. 21 Bere a Amon dii ade no,

na wadi mfirmihya aduonu abien. Odii hene wɔ Yerusalem mfe abien. **22** Ɔyɛɛ bone wɔ Awurade ani so, senea n'agya Manase yee no. Ɖsom ahoni a n'agya yee no nyinaa, bɔɔ afɔre maa wɔn. **23** Nanso wanse n'agya Manase, efise wammrɛ ne ho ase amma Awurade. Mmom, Amon yee bone maa etraa so. **24** Akyiri no, Amon no ara mpanyimfo pam ne ti so, kum no wɔ n'ahemfi. **25** Na nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa kunkum nnipa a wɔbɔɔ ɔhene Amon ho pɔw no, na wɔde ne babarima Yosia dii ade sɛ ɔhene.

34 Yosia bedii ade no, na wadi mfirmihya awotwe, na odii hene wɔ Yerusalem mfirmihya aduasa baako. **2** Ɔyɛɛ nea ɛsɔ Awurade ani, yee nea ne tete agya Dawid yee no bi. Wamfi adetreneeɛ ho. **3** Yosia fii ase hwehwɛɛ ne tete agya Dawid Nyankopɔn akyi kwan bere a na ɔda so ye abofra a wadi ade mfe awotwe no. Ne mfe dumien so no, odwiraa Yuda ne Yerusalem, sɛee abosonsom nsɔree so nyinaa, Asera nnua, ahoni a wɔasen ne nsesode a wɔagu no nyinaa. **4** Ɖhwɛ ma wobubuu Baal afɔremuka no ne nnuhuam afɔremuka no nyinaa gui. Ɖma wɔdwerɛw Asera nnua ne ahoni nyinaa, na wɔtow petee awufo a wɔbɔɔ saa afɔre no nna so. **5** Ɖhyew akɔmfo no nmompe no wɔ wɔn ankasa afɔremuka so, nam so dwiraa Yuda ne Yerusalem. **6** Ɔyɛɛ saa ara wɔ Manase, Efraim ne Simeon nkurow so de koduu Naftali. **7** Ɖsɛee abosonsomfo afɔremuka, Asera nnua, na ɔyam ahoni no muhumuhu. Odwiriw muhuam afɔremuka a ɛwɔ Israelman mu nyinaa, na ɔsan kɔɔ Yerusalem. **8** N'adedi mfe dunwotwe so no a owiee asase no ne asɔredan no ho dwira no, Yosia yii Asalia babarima Safan, Maaseia a ɔyɛ Yerusalem amrado ne Yoahas babarima Yoa, adehye abakɔsem kyerɛwfo, se wonsiesie Awurade, ne Nyankopɔn asɔredan no. **9** Wɔde sika a Lewifo a wɔsom sɛ aponanohwɛfo agyigyee wɔ Onyankopɔn Asɔredan ho no maa ɔsɔfopanyin Hilikia. Manase ne Efraim nkurofo ne Israel nkae nyinaa ne Yuda ne Benyamin ne Yerusalemfo na wɔde akɔyede no bae. **10** Ɖde sika no maa nnipa a wɔayi wɔn sɛ wɔnhwe, nsiesie Awurade Asɔredan no. Na wɔtuua wɔn a wɔyɛɛ adwuma no ka. **11** Wɔbɔɔ nnuadwumfo ne adansifo paa, tɔɔ abo a wɔatwa a wɔde besiesie afasu no ne nnua a wɔde beyɛ nsemso ne mpuran. Wosiesie nea anka Yuda ahemfo a wɔdii kan no rema aseɛ no. **12** Adwumayefo no de nokwaredi yee adwuma. Yahat ne Obadia a wɔyɛ Lewifo a wofi Merarifo abusua mu, ne Sakaria ne Mesulam a wɔyɛ Lewifo a wofi Kohatfo abusua mu na wɔhwee adwumayefo no so. Lewifo a wɔaka a wɔn nyinaa wɔ nnwontode ho nimdee no, **13** wɔma wɔhwɛɛ adwumayefo akuw ahorow no so. Na afɔforo bi nso yee adwuma sɛ akyerɛwfo, mpanyimfo ne aponanohwɛfo. **14** Na ɔsɔfopanyin Hilikia rekyerɛkyerɛw sika a wɔagyigyee wɔ Awurade Asɔredan no ho no, ohuu Awurade mmara nhoma a wɔnam Mose so de mae no. **15** Na Hilikia ka kyerɛɛ Safan a ɔyɛ asennii kyerɛwfo no se, “Mahu mmara nhoma no wɔ Awurade Asɔredan no mu.” Na Hilikia de nhoma mmobowee no maa Safan. **16** Safan de nhoma

mmobowee no kɔmaa ɔhene kae se, “Wɔ mpanyimfo no reyɛ biribiara a wɔkyerɛɛ wɔn sɛ wɔnyɛ no. **17** Wɔatua sika a wɔgyigyee wɔ Awurade Asɔredan no mu no na wɔde ahyɛ wɔn a wɔhwɛ so no ne adwumayefo no nsa.” **18** Safan ka kyerɛɛ ɔhene no se, “Ɖsɔfopanyin Hilikia de nhoma mmobowee bi ama me.” Na Safan kenkan kyerɛɛ ɔhene. **19** Bere a ɔhene no tee mmara no mu nsem no, ɔde ahometew sunsuan ne ntade mu. **20** Ɖhyɛɛ Hilikia, Safan babarima Ahikam, Mika babarima Abdon, asennii kyerɛwfo Safan ne ɔhene fotufɔ Asaia se, **21** “Monko Asɔredan no mu na mo ne Awurade nkɔkasa mma me ne Israel ne Yuda nkae nyinaa. Mummisa no nsem a wɔakyerɛw wɔ saa nhoma mmobowee a wɔahu no mu ho nsem. Awurade abufuw aba yɛn so, efise yɛn agyanom anni Awurade asem so. Yɛnyɛ nea nhoma mmobowee yi ka sɛ yɛnyɛ no.” **22** Hilikia ne mmarima a wɔaka no kɔɔ odiyifobea Hulda a na ɔyɛ Tikwat babarima Salum yere ne Hasra a na ɔhwɛ Asɔredan mu adakaten so no nena nkyɛn, wɔ Yerusalem fa bi a wɔfrɛ hɔ se Misne. **23** Ɖbea no ka kyerɛɛ wɔn se, “Awurade, Israel Nyankopɔn, akasal Monkɔka nkyerɛ onipa a ɔsɔmaa mo no se, **24** ‘Senea Awurade se ni: Akyinnye biara nni ho sɛ, mɛsɛɛ saa kurow yi ne emu nnipa. Nnome a wɔakyerɛw wɔ nhoma mmobowee a moakenkan yi mu nyinaa beba mu. **25** Efise nnipa a wɔwɔ Yuda apa me na wɔsom abosonsomfo anyame. Eno nti, me bo afuw won yiye wɔ biribiara a wɔaye ho. M'abufuw behwie agu saa beae ha, na biribiara rentumi nsiw ano.’ **26** Na monko Yudahene a ɔsɔmaa mo sɛ monkɔhwehwɛ Awurade no nkyɛn, na monka nkyerɛ no se, ‘Sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn, ka fa asem a motee mprenpen no ho. **27** Bere a wotee asem a meka de tiaa saa kuroɔpɔn yi ne mu nnipa no, ɛhaw wo ma wobrɛɛ wo ho ase wɔ Onyankopɔn anim. Wobrɛɛ wo ho ase, de ahometew sunsuan w'atade mu, de ahonu suu wo m'anim. Enti nokware, mate wo nne, Awurade na ose. **28** Meremma amanehunu a mahyehyɛ atia kuroɔpɔn yi ne emu nnipa no mma mu, kosi sɛ wubewu na wɔasie wo asomdwoe mu. Worenhu amane a mede beba beae yi so.’” Enti wɔsan de ɔbea no nkra kɔmaa ɔhene no. **29** Na ɔhene no frɛɛ Yuda ne Yerusalem ntuanɔfo nyinaa. **30** Na ɔhene no ne Yuda ne Yerusalem manfo nyinaa ne asɔfo ne Lewifo, nnipa no nyinaa, fi ɔkese so kosi akumaa so, kɔɔ Awurade Asɔredan no mu. Ɖhɔ na ɔhene no kenkan apam nhoma a wɔhuu wɔ Awurade Asɔredan mu no kyerɛɛ wɔn. **31** Ɖhene no gyinaa n'afa wɔ afadum no nkyɛn, na otii apam no mu wɔ Awurade anim. Ɖhyɛɛ bɔ sɛ ofi ne koma ne ne kra nyinaa mu bedi Awurade mmaransɛm, ahyede ne mmara so. Ɖhyɛɛ bɔ sɛ, obedi apam no mu nhyehyɛɛ a wɔakyerɛw wɔ nhoma mmobowee no mu no so. **32** Na ɔka kyerɛɛ obiara a ɔwɔ Yerusalem ne nnipa a wɔwɔ Benyamin no se, wɔnhyɛ bɔ saa ara. Ɖmanfo a wɔwɔ Yerusalem yee saa no, wɔde tii wɔne Onyankopɔn, wɔn agyanom Nyankopɔn apam no mu. **33** Enti Yosia yiyii ahoni a ɛyɛ akyiwade no fii Israel asase no nyinaa so. Na ɔhyɛɛ sɛ obiara nsom Awurade, wɔn Nyankopɔn.

Na ne nkwanna a aka no mu no nyinaa, wɔnnan wɔn akyi ankyere Awurade wɔn agyanom Nyankopɔn no da.

35 Yosia dii Awurade Twam Afahye no wɔ Yerusalem na wokum Twam guamma no wɔ asram a edi kan no da a eto so dunan. **2** Yosia maa asɔfo no kɔ wɔn nnwuma so, na ɔhyee wɔn nkuran wɔ wɔn dwumadi mu wɔ Awurade Asɔredan mu ho. **3** ɔhyee Lewifo a wɔayi wɔn asi ho se wɔnsom Awurade, na woye akyerekerefo wɔ Israel no se, “Esiene se mprenpren Apam Adaka no wɔ Salomo Asɔredan mu, na eho nhia se mɔbesoa wɔ mo mmati so de adi akɔneaba nti, momfa mo mmere nsom Awurade, mo Nyankopɔn ne ne nkurɔfo Israel. **4** Monkɔ mo nnwuma so senea mo agyanom mmusua nkyekyemu no te, ne senea Israelhene Dawid ne ne babarima Salomo ahyede a wɔkyerew no kyere. **5** “Munniyinyina kronkronbea a wɔayi ama mo no, na mommoa mmusua a wɔde wɔn ahye mo nsa no bere a wɔde wɔn afɔre aba Asɔredan mu no. **6** Munkum Twam nguamma no, na munnwira mo ho, na mommoa wɔn a wɔbeba no. Ahyede biara a Awurade nam Mose so de mae no, munni so.” **7** Na Yosia fii nea ɔwɔ mu, maa nguantenmma ne mmirekyimma mpem aduasa ne anantwinini mpem abiesa se nnipa no Twam afɔrebode. **8** ɔhene no mpanyimfo nso fi wɔn pe mu boaa ɔmanfo, asɔfo ne Lewifo no. Hilikia, Sakaria ne Yehiel a woye Onyankopɔn Asɔredan no ho mpanyimfo nso maa asɔfo no nguantenmma ne mmirekyimma mpem abien ne ahansia ne anantwinini ahaasa se Twam afɔrebode. **9** Lewifo ntuanofɔ Kenania ne ne nuanom mmarima Semaia, Netanel, Hasabia, Yeiel ne Yosabad maa Lewifo nguantenmma ne mmirekyimma mpem anum ne anantwinini ahannum se wɔn Twam afɔrebode. **10** Bere a Twam Afahye no ho ahosiesie baa awiei no, asɔfo ne Lewifo no gyinagyinaa wɔn afa senea ɔhene no ahyehye ama akuwakur no. **11** Lewifo no kunkum Twam nguamma no, na wɔde mogya no maa asɔfo no, na wɔde petee afɔremuka no so bere a na Lewifo no regua mmoa no. **12** Wɔkyekyee ɔhyew afɔrebode no maa ɔmanfo no senea wɔn mmusua nkyekyemu no te, na wɔatumi de abɔ afɔre ama Awurade, senea mmara a wɔkyerew agu Mose nhoma no mu no kyere. Saa ara na woyee anantwinini no nso. **13** Wɔtotoo Twam nguamma no senea wɔkyere no, na wɔnoaa afɔrebode kronkron no wɔ nkuku, dadesen ne nkankyee mu de baa ntem so senea ɔmanfo no betumi awe. **14** Akyiri no, Lewifo yee wɔn ne asɔfo no aduan, efise na asɔfo no aye adwuma fi anɔpa kosi anadwo a wɔrebo ɔhyew afɔre no na wɔrehyew srade no. Saa ahosiesie yi nyinaa, Lewifo no na wogyee too wɔn ho so yee. **15** Asaf asefo nnwom ho nimdefo no nso, na wɔwɔ wɔn nnwuma so, senea Dawid, Asaf, Heman ne Yedutun, ɔhene adehuni no kyere wɔn no. Aponanohwefo no wen apon no a na eho nhia se wofi wɔn nnwuma so, efise na wɔn mfefo Lewifo no de wɔn nnuan kɔma wɔn wɔ ho. **16** Awurade Twam Afahye no baa awiei da no. Wɔbɔɔ ɔhyew afɔre no nyinaa wɔ Awurade afɔremuka no so,

senea ɔhene Yosia hyee no. **17** Israelfo a wɔwɔ Yerusalem de nnanson dii Twam ne Apiti Afahye no. **18** Efi odiyifo Samuel bere so no, wonnii Twam se da. Israel ahemfo no mu biara mpo anni Twam senea Yosia yee a ɔmaa asɔfo, Lewifo, ɔmanfo a wɔwɔ Yerusalem ne nnipa a wofi Yuda ne Israel nyinaa bekaa ho. **19** Wodii saa Twam Afahye yi wɔ Yosia ahenni mfirmihya dunwɔtwe so. **20** Yosia siesiee Asɔredan no wiei no, Misraimhene Neko dii n’akɔfo anim fii Misraim, se wɔrebeko wɔ Karkemis wɔ asu Eufrate ano. Na Yosia ne n’akɔfo nso sii mu se wɔne no rekɔko. **21** Nanso ɔhene Neko tuu abɔfo de nkra yi kɔmaa Yosia: “Den na wo Yudahene hwehwe afi me nkyen? Me ne wo nni akasakasa nne! Nea mehwehwe ne se, me ne ɔman a matu ne so sa no beko. Na Onyankopɔn aka akyere me se, menyee no ntem. Ntwintwan Onyankopɔn a ɔka me ho no anan mu, anye saa a ɔbesee wo.” **22** Nanso Yosia antie Neko a Onyankopɔn akasa akyere no ampa ara no, annan n’ani. Mmom, odii n’akɔfo anim kɔkoo wɔ Megido tataw so. ɔwɔrɔw n’ahentade no guu nkyen baabi senea atamfo no renhu no. **23** Nanso atamfo agyantowfo no tow bemma ma ewɔɔ ɔhene Yosia, pira no. ɔteee mu free ne mmarima se, “Momfa me mfi akono ha, efise mapira pira bone.” **24** Enti woyii Yosia fii ne teaseenam mu, de no too teaseenam foforo mu. Na wɔde no kɔ Yerusalem, na eho na owui. Wosiee no ho wɔ adehye amusiei. Na Yuda ne Yerusalem nyinaa yee no ayi. **25** Odiyifo Yeremia too kwadwom maa Yosia, na ebesi nne yi, nnwontofɔ to saa kwadwom a efa ne wu no ho no. Saa kwadwom yi abeye amanne a wɔkyerew ahye Kwadwom Nhoma mu. **26** Yosia ahenni ho nsem nkae ne n’ahofama senea Awurade mmara te no, **27** fi mfiase kosi awiei no, wɔkyerew agu Israel ne Yuda Ahemfo Nhoma mu.

36 Nnipa a wɔwɔ asase no so no sii Yosia babarima Yehoahas hene wɔ Yerusalem. **2** Bere a Yehoahas dii ade no, na wadi mfirmihya aduonu abiesa, nanso odii ade asram abiesa pe. **3** Misraimhene Neko a na ɔhwehwe sonkahiri a eye dwete ton abiesa ne fa ne sikakakɔɔ kilogram aduasa anan afa Yuda no na otuu no ade so. **4** Misraimhene yii Yehoahas nuabarima Eliakim se ɔhene foforo ma odii Yuda ne Yerusalem so, na ɔsesaa Eliakim din yee no Yehoiakim. Na Neko faa Yehoahas dommum de no kɔ Misraim. **5** Yehoiakim dii ade no, na wadi mfirmihya aduonu anum, na odii hene wɔ Yerusalem mfirmihya dubaako. Nanso ɔyee bone wɔ Awurade, ne Nyankopɔn, ani so. **6** Babiloniahene Nebukadnessar kɔtoaa no, kyeree no de nkɔnsɔnkɔnsɔn guu no de no kɔ Babilonia. **7** Nebukadnessar faa ademude a ewɔ Awurade Asɔredan no mu bi, de koguu n’ahemfi wɔ Babilonia. **8** Yehoiakim ahenni ho nsem nkae, bone ahorow a ɔyee ne biribiara a wuhu tiaa no no, wɔkyerew guu Israel ne Yuda Ahemfo Nhoma mu. Na ne babarima Yehoiakim bedii n’ade se ɔhene. **9** Yehoiakim bedii ade no, na wadi mfirmihya dunwɔtwe, nanso odii ade Yerusalem asram abiesa ne nnafua du pe. Yehoiakim yee bone wɔ Awurade ani so. **10** Afe a edi

kan wɔ ɔsram a edi kan mu no, ɔhene Nebukadnessar frɛɛ Yehoiakyin sɛ ɔmmra Babilonia. Wɔfaa ademude bebreɛ fii Awurade Asɔredan no mu de kɔɔ Babilonia saa bere no. Na Nebukadnessar yii Yehoiakyin wɔfa Sedekia, sɛ onni hene wɔ Yuda ne Yerusalem. **11** Bere a Sedekia bedii ade no, na wadi mfirihyia aduonu baako, na odii ade wɔ Yerusalem mfirihyia dubaako. **12** Ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade, ne Nyankopɔn ani so, na wammre ne ho ase wɔ odiyifo Yeremia a na ɔkasa ma Awurade no anim. **13** Ɖtew ɔhene Nebukadnessar anim atua wɔ bere a na waka ntam adi nsew wɔ Onyankopɔn din mu sɛ, obedi no nokware. Na Sedekia yɛ kyenkyeneɛ na opirim ne koma na wampɛ sɛ ɔde ne ho bebata Awurade, Israel Nyankopɔn ho. **14** Asɔfo no ntuanofɔ nyinaa ne ɔmanfɔ no kɔɔ so yɛɛ mmaratɔfo. Wɔyɛɛ abosonsomfɔ a wɔwɔ aman a atwa ahyia hɔ no nneyɛɛ no bi, na wɔguu Awurade Asɔredan a ɛwɔ Yerusalem no ho fi. **15** Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn, somaa n'adiyifo sɛ wɔnkɔbɔ wɔn kɔkɔ mɔpɛn bebreɛ, efise na ɔwɔ ahummɔbɔ ma ne nkurɔfo ne n'Asɔredan no. **16** Nansɔ nɔmpa no dɔɔ saa Onyankopɔn abɔfo no ho fɛw, amfa wɔn nsem no anyɛ hwee. Wodii adiyifo no ho fɛw ara kosii sɛ Awurade abufuwhyew turuwii a biribiara antumi annwudwo ano. **17** Enti Awurade de Babiloniahene ba beko tiaa wɔn. Babiloniafɔ no kunkum Yuda mmea a wɔyɛ mmabun mɔpɔ, wɔtaa wɔn kɔɔ Asɔredan no mu a wɔannya ahummɔbɔ amma wɔn. Wokunkum mmofra ne mpanyin, mmarima ne mmea, ahooɔdenfɔ ne ayarefɔ. Onyankopɔn de wɔn nyinaa hyɛɛ Nebukadnessar nsa. **18** Ɖhene no san sesaw nneɛma no nyinaa, akɛse ne nketewa a na wɔde som wɔ Onyankopɔn Asɔredan mu, ne ademude a na ɛwɔ Awurade Asɔredan no mu ne ahemfi hɔ nyinaa de kɔɔ Babilonia. Ɖde mmapɔmma nyinaa nso kɔɛ. **19** Wɔtɔo Onyankopɔn Asɔredan no mu gya, bubuu Yerusalem afasu no, hyew ahemfi no nyinaa, sɛɛɛ biribiara a ɛwɔ bo no. **20** Nɔnpa kakra a wɔkae no, wɔsoaa wɔn kɔɔ Babilonia, ma wɔkɔyɛɛ ɔhene no ne ne mmabarima asomfɔ kosii sɛ Persia ahenni bedii tumi. **21** Enti Awurade asem a wɔfaa Yeremia so kae no baa mu. Afei, asase no nso nyaa n'ahomegye, edaa mpan mfirihyia aduɔson sɛnea odiyifo no kae no. **22** Persiahene Kores adedi afe a edi kan mu no, Awurade maa odiyifo Yeremia nkɔmhyɛ no baa mu. Ɖkaa Kores koma ma ɔkyerɛw bɔɔ no dawuru wɔ n'ahenni nyinaa mu sɛ, **23** “Senea Persiahene Kores ka ni: “Awurade, ɔsorosoro Nyankopɔn de ahenni a ɛwɔ asase so nyinaa ama me. Wayi me sɛ minsi asɔredan mma no wɔ Yerusalem wɔ Yuda asase so. Mo a moyɛ Awurade nkurɔfo nyinaa, monsan nkɔ Israel nkodi saa dwuma yi. Awurade, mo Nyankopɔn nka mo ho.”

Esra

1 Persiahe Kores afe a edi kan no mu no, Awurade kaa Kores koma ma okyerew saa dawubo nsem yi de koo ahemman no nyinaa mu, maa Yerima nkomhye no baa mu. **2** Senea Persiahe Kores ka ni: Awurade, osoro Nyankopon de ahemman a ewo asase so nyinaa ahye me nsa. Wayi me se minsi asoredan mma no wo Yerusalem wo Yuda asase so. **3** Mo a moye ne nkurofo nyinaa, monsan nko Yerusalem wo Yuda, nsan nkosi saa Awurade, Israel Nyankopon, a ote Yerusalem no asoredan. Na mo Nyankopon beka mo ho. **4** Won a wotete baabiara a Yudafo nkae no wo no, ese se woma Yudafo no dwete ne sikakoko, akwantu nneema, nyemmao ne koma pa mu aforebode a wode ma Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no, de boa won akwantu no. **5** Na Onyankopon kaa Lewifo, Yuda ne Benjamin mmusuakuw ntuanofu no koma se, wonsan mmra Yerusalem mmesiesie Awurade asoredan no. **6** Na won afipamfo boa maa won dwete ne sikakoko ne nyemmao, ma wode tuu kwan no. Womaa won akyede pa bebree de kaa nea efi won ankasa koma mu no ho. **7** Ohene Kores no ankasa de aboodenne a ohene Nebukadnessar tase fii Awurade asoredan mu wo Yerusalem de koguuo ono ankasa anyame asoredan mu no bae. **8** Kores hye Persia osannaani Mitredat se onkenkan saa nneema no nyinaa, na omfa nhye won a wotwaa won asu a woresan aba Yuda no panyin Sesbasar nsa. **9** Eyinom ne nneema a Kores de bekyee: sikakoko nsiase 30 dwete nsiase 1,000 dwete ohyewsen **29** **10** sikakoko hwaseamm 30 dwete hwaseamm 410 nneema a ekeka ho 1,000 **11** Ne nyinaa mu no, sikakoko ne dwete nneema a wode maa Sesbasar se omfa nko Yerusalem bere a won a wotwaa won asu fi Babilonia baa ho no dodow ye sikakoko ne dwete mpem anum ne ahannan.

2 Eyinom ne Yudafo nnommum a wowa amantam no mu a wofi asutwa mu baa Yerusalem ne Yuda nkurow bi so no. Ohene Nebukadnessar na otwaa won asu koo Babilonia. **2** Na won ntuanofu ye Serubabel, Yesua, Nehemia, Seraia, Reelaia, Mordekai, Bilsan, Mispar, Bigwai, Rehum ne Baana. Israel mmarima a wofi asutwa mu bae no dodow ni: **3** Dodow a woye Paros asefo 2,172 **4** Sefatia asefo 372 **5** Arah asefo 775 **6** Pahat-Moab asefo (Yesua ne Yoab asefo) 2,812 **7** Elam asefo 1,254 **8** Satu asefo 945 **9** Sakai asefo dodow ye 760 **10** Bani asefo dodow ye 642 **11** Bebai asefo dodow ye 623 **12** Asgad asefo dodow ye 1,222 **13** Adonikam asefo dodow ye 666 **14** Bigwai asefo dodow ye 2,056 **15** Adin asefo dodow ye 454 **16** Ater asefo (Hesekia asefo) dodow ye 98 **17** Besai asefo dodow ye 323 **18** Yora asefo dodow ye 112 **19** Hasum asefo dodow ye 223 **20** Gibar asefo dodow ye 95 **21** Betlehemfo dodow ye 123 **22** Netofafo dodow ye 56 **23** Anatotfo dodow ye 128 **24** Asmawetfo dodow ye 42 **25** Kiriat-Yearimfo, Kefirafa ne Beerotfo dodow ye 743 **26** Ramafo ne Gebafo dodow ye 621 **27** Mikmasfo dodow ye 122 **28** Bet-Elfo

ne Aifo dodow ye 223 **29** Nebo omanmma dodow ye 52 **30** Magbis oman dodow ye 156 **31** Elam omanmma dodow ye 1,254 **32** Harim omanmma dodow ye 320 **33** Lod, Hadid ne Ono manmma dodow ye 725 **34** Yeriko omanmma dodow ye 345 **35** Senaa omanmma dodow ye 3,630 **36** Eyinom ne asofo dodow a wofi nnommum mu bae: Yedaia asefo (a wonam Yesua fi so) dodow ye 973 **37** Imer asefo dodow ye 1,052 **38** Pashur asefo dodow ye 1,247 **39** Harim asefo dodow ye 1,017 **40** Eyinom ne Lewifo a wofi nnommum mu bae: Yesua ne Kadmiel asefo (Hodawia asefo) dodow ye 74 **41** Nnwontofu: Asaf asefo mu nnwontofu dodow ye 128 **42** Aponanohwefo: Salum, Ater, Talmon asefo Akub, Hatita ne Sobai asefo 139 **43** Saa asoredan mu asomfo asefo yi na wofi nnommum mu bae: Silha, Hasufa, Tabaut, **44** Keros, Siaha, Padon, **45** Lebana, Hagaba, Akub, **46** Hagab, Samlai, Hanan, **47** Gidel, Gahar, Reaia, **48** Resin, Nekoda, Gasam, **49** Usa, Paseah, Besai, **50** Asna, Meunim, Nefisi, **51** Bakbuk, Hakufa, Harhur, **52** Baslut, Mehida, Harsa, **53** Barkos, Sisera, Tema, **54** Nesia ne Hatifa. **55** Ohene Salomo asomfo asefo yi nso fi nnommum mu bae: Sotai, Hasoferet, Peruda, **56** Yaala, Darkon, Gidel, **57** Sefatia, Hatil, Pokeret-Hasebaim ne Ami. **58** Na asoredan mu asomfo ne Salomo asomfo asefo no dodow ye 362 **59** Saa bere no, kuw foforo a wofi Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adan ne Imer nkurow so san baa Yerusalem. Nanso wantumi ankyere mu se, won anaa won abusuafo ye Israel asefo. Saa nnipakuw yi ne: **60** Delaia, Tobia ne Nekoda mmusua a won dodow ye 652 **61** Asofo mmusua abiesa: Habaia, Hakos ne Barsilai no nso san baa Yerusalem. (Saa Barsilai yi, na waware Barsilai a ofi Gilead no mmabea no mu baako a enti na wafa n'abusua din.) **62** Nanso, na woyera won anato nhoma no nti womma won ho kwan ansom se asofo. **63** Na amrado no mma kwan mma wonni aforebo nnuan mu kyefa mpo, gye se osobo bi wo ho a onam ntontobo kronkron so bisa Awurade. **64** Enti nnipa a wasan baa Yuda no nyinaa dodow ye mpem aduanan abien, ahaasa ne aduasia, **65** a asomfo mpem ason ahaasa aduasa ason nka ho, ne nnwontofu ahannu a woye mmarima ne mmea. **66** Wode apnoko ahanson aduasa asia, mfulum ahannu aduanan anum, **67** yoma ahannan aduasa anum ne mfulumpnoko mpem asia ne ahanson aduonu kaa won ho koe. **68** Bere a woduu Awurade asoredan no ho wo Yerusalem no, abusua ntuanofu no bi fii koma pa mu yii ntoboa a wode besiesie Awurade asoredan no wo ne sibe dedaw mu ho. **69** Na ntuanoni biara maa nea obetumi. Akyede a wode mae ne nyinaa ano sii sikakoko sika nnwetebona mpem aduasia baako, dwete nkaribo pon mpem ahansia ahannu aduonu na asofotade oha a wode bema asofo. **70** Enti asofo, Lewifo, nnwontofu, aponanohwefo, asoredan mu asomfo ne omanmma no bi tenaa nkuraa a eben Yerusalem no. Nkae no san koo Yuda nkurow afoforo bi a wofi ho bae no so.

3 Osram a eto so ason mfiase a Israelfo abo atenase wo won nkurow mu no, nnipa no nyinaa hyiaa se nnipa

koro wɔ Yerusalem. 2 Na Yosadak babarima Yesua ne ne mfefo asofo ne Sealtiel babarima Serubabel ne n'abusuafo fii ase siesiee Israel Nyankopɔn aforemuka no, senea wobetumi abɔ ɔhyew afɔre wɔ so, senea wɔahye wɔ Mose a ɔye Onyankopɔn nipa no mmara mu no. 3 Ewɔ mu se na nkurɔfo no suro amannifo a wɔtete hɔ no de, nanso wɔsan sii afɔremuka no wɔ ne dedaw mu hɔ. Ehɔ ara na wofii ase bɔɔ ɔhyew afɔre maa Awurade. Wɔyɛɛ saa anɔpa ne anwummere biara. 4 Wodii Asease Afahye no senea wɔakyere wɔ Mose mmara nhoma no mu no, na wobɔ ɔhyew afɔre, senea afahye da biara de te no. 5 Eno akyi no, wobɔɔ daa ɔhyew afɔre no ne afɔre a ese se wɔbɔ ma ɔsram Foforo Afahye no ne mfe ahorow afahye de maa Awurade. Na nnipa no bɔɔ ɔpe pa mu afɔre nso de maa Awurade. 6 Aka nnaawɔtwe abien na Guankɔbea Afahye no adu so no, asofo no fii ase bɔɔ ɔhyew afɔre maa Awurade. Wofii eyi nso ase ansa na woretɔ Awurade asɔredan no fapem. 7 Na wobɔɔ adansifo ne nnuadwumfo paa na wɔtɔw sida nnua fi Tirofo ne Sidonfo nkyen, na wɔde nnuan, nsa ne ngo tuaa wɔn ka. Wɔde nnua no fi Lebanon mmepɔw so guu po ani baa Yopa, a na ɔhene Kores ama ho kwan. 8 Wofii Onyankopɔn asɔredan no si ase wɔ ɔsram a eto so abien mu afe a eto so abien fi bere a wokoduu Yerusalem no. Wɔn a wofi asutwa mu bae no nyinaa yɛɛ ho adwumayɛfo a Sealtiel babarima Serubabel, Yosadak babarima Yesua ne ne mfefo asofo ne Lewifo nyinaa nso ka ho. Lewifo a na wɔadi mfe aduonu ne wɔn a wɔboro saa no na wɔde Awurade asɔredan no asiesie hyɛɛ wɔn nsa. 9 Yesua ne ne mmabarima ne n'abusuafo ne Kadmiel ne ne mmabarima ne Hodawia asefo nyinaa na wɔde Onyankopɔn asɔredan ho adwumayɛfo hyɛɛ wɔn nsa se wɔnhwe wɔn so. Henadad abusuafo Lewifo na wɔboaa hwɛɛ saa dwumadi yi so. 10 Bere a adansifo no wies Awurade asɔredan no fapem no, asofo no hyɛɛ wɔn asɔfɔtade, kotena wɔn tenabea, hyen wɔn ntɔrobento. Na Asaf asefo Lewifo no bɔɔ wɔn kyenkyen, de kamfoo Awurade senea na ɔhene Dawid ahyɛ no pɛpɛpɛ. 11 Wɔde nkamfo ne aseda too saa dwom yi maa Awurade se: "Oye, Na n'adɔe wɔ hɔ daa ma Israel afebɔ!" Na ɔmanfo no nyinaa teɛɛ mu ahooden so, de kamfoo Awurade, efise Awurade asɔredan fapem no, wɔato. 12 Asofo mpanyimfo no bebree, Lewifo ne ntuanfo no kae asɔredan a edi kan no, sui bere a wohuu asɔredan foforo no fapem a wɔato no. Na afoforo nso teɛteɛ mu anigye so. 13 Anigye nteɛteɛmu ne osu a adi afra no ano yɛɛ den, na nnipa tee wɔ akyirikyiri.

4 Yuda ne Benyamin atamfo no tee se wɔn a wotwaa wɔn asu no resiesie Awurade, Israel Nyankopɔn, asɔredan no. 2 Enti wɔkɔw Serubabel ne ntuanfo no a wɔaka no nkyen, na wɔkae se, "Momma yene mo nsi, efise yesom mo Nyankopɔn senea mosom no no. Efi bere a Asiriahene Esarhadon de yɛn baa ha yi, yɛabɔ afɔre ama no." 3 Na Serubabel, Yesua ne Israel ntuanfo bi buae se, "Munni kyefa wɔ saa dwuma yi di mu, efise yene

mo nni hwee ye. Yen nko ara na yebesie Awurade, Israel Nyankopɔn, asɔredan no senea Persiahene Kores ahyɛ yen no." 4 Na ɔmanfo no pɛɛ se wɔbɔ Yudafo no aba mu na wohunahunaa wɔn wɔ adwuma no ye ho. 5 Wɔhyɛɛ ananmusifo bi afono mu se wɔnhaw wɔn na wɔnsee wɔn botae no. Eyi kɔw so wɔ Persiahene Kores ahenni nyinaa mu kɔsii bere a Persiahene Dario bedii ahengua no. 6 Bere a Ahasweros dii ade mfe kakraa bi akyi no, Yudafo atamfo kyerew no krataa, bɔw kwaadu tiaa Yuda ne Yerusalem. 7 Na eno akyi no mpo, Persiahene Artasasta bere so no, Yuda atamfo a Bislam, Mitredat ne Tabeel di anim, kyerew krataa wɔ Arameike kasa mu kɔmaa Artasasta, na wɔkyereɛ ase kyerere ɔhene no. 8 Amrado Rehum ne Simsai a ɔye asennii kyerewfo kyerew krataa kɔkyereɛ ɔhene Artasasta senea ɔman Yerusalem mu te. 9 Wokyiaa ɔhene no ma ekɔtoo wɔn a wɔne wɔn bɔ, atemmufɔ ne ɔman no mu ntuanfo, Tarpela manfo, Persiafo, Babelfo ne Elamfo. 10 Wɔsan kyiaa nnipa a wɔaka no a ɔkese ne otitiriw Asurbanipa atwa wɔn asu, de wɔn akogu Samaria ne nsase a atwa hɔ ahya wɔ asu Eufrate atɔe fam no so no. 11 Eyi ye krataa a wɔde kɔmaa no no nseso: Efi w'asomfo a wɔwɔ asu Eufrate agya no nkyen de kɔma Artasasta: 12 Yerebɔ wo amanneɛ se, Yudafo a wofi Babilonia baa Yerusalem ha no resiesie atuawefɔ ne abɔnefo kurow no. Wɔato afasu no fapem dedaw, na ɛrenkyɛ na wɔawie. 13 Na yɛpe se wote se, se wosiesie kurow yi ne n'afasu no wie a, ɛremmoa wo koraa, efise Yudafo no rentua wɔn tow ne aguade biara mma wo. 14 Esiane se yeye w'asomfo nokwafɔ nti, yempe se w'anim begu ase wɔ saa kwan yi so nti na yerebɔ wo saa amanneɛ yi. 15 Yɛpe se wohwehwe w'agyanom nkrataa mu, hu senea saa kurow yi yɛɛ atuawefɔ kurow tete no. Nokware ni, wɔseee no, esiane abakɔsem tenten a eda hɔ se wɔsɔre tiaa ahemfo ne aman a wɔpɛ se wodi wɔn so no nti. 16 Yɛpae mu ka se, se wosiesie kurow yi na wowie n'afasu no a, wobehwere asu Eufrate agya asase no. 17 Artasasta mmuae ni: Mede krataa yi kɔma amrado Rehum, asennii kyerewfo Simsai ne wɔn mfefo a wote Samaria ne wɔn a wɔwɔ asu Eufrate agya no nyinaa. 18 Miikyia mo nyinaa. Krataa a mokyerewee no, wɔakyere ase, akenkan akyerɛ me. 19 Mahye se wɔnkɔye nkrataa mu mpensɛmpensɛnmu, na mahu se, ampa ara, mmere bi a atwa mu no, na Yerusalem ye atuawefɔman a etiaa ahemfo bebree a na abantugu ye ade a wɔye daa wo hɔ. 20 Ahemfo atumfo a adi ade wɔ Yerusalem ne asu Eufrate agya no nyinaa agye tow ne aguade bebree. 21 Eno nti, hye na saa nnipa yi nnyae wɔn adwuma. Ense se wosiesie kurow no, gye se mema ho kwan. 22 Monntwentwen so koraa, efise ense se yema asem no gye nsam. 23 Bere a wɔkenkan saa krataa a efi ɔhene Artasasta nkyen kyerere Rehum, Simsai ne wɔn mfefo no, wɔyɛɛ ntem kɔw Yerusalem kɔhyɛɛ Yudafo no ma wogyae adansi no. 24 Wogyae Onyankopɔn asɔredan a ewɔ Yerusalem no ho adwumaye, wɔ nea adu hɔ ara, kɔsii Persiahene Dario ahenni afe a eto so abien no so.

5 Saa bere no, adiyifo Hagai ne Ido babarima Sakaria de Israel Nyankopon din hyee nkɔm kyereɛ Yudafo a wɔwɔ Yuda ne Yerusalem no. **2** Na Sealtiel babarima Serubabel ne Yosadak babarima Yesua tiei, fitii ase sii Onyankopon asɔredan no wɔ Yerusalem. Na Onyankopon adiyifo no ka wɔn ho a wɔboaa wɔn. **3** Saa bere no mu na Tatenai a ɔyɛ amrado wɔ asu Eufrate agya no ne Setar-Bosnai ne wɔn mfefo kɔɔ Yerusalem kobisae se, “Hena na ɔmaa mo kwan se munsiesie asɔredan yi?” **4** Wɔsan ka kyereɛ wɔn se, wɔmfɔ nnipa a wɔreyɛ adwuma wɔ asɔredan no ho no nyinaa din mma wɔn. **5** Nanso esiane se na wɔn Nyankopon hwe wɔn so nti, wɔnansiw Yudafo ntuanofɔ no adansi no ho kwan kosii se wɔde eho asem kɔdan Dario ma ɔsesaa n’adwene. **6** Eyi ne krataa a amrado Tatenai, Setar-Bosnai ne mpanyimfo a wɔwɔ asu Eufrate agya no bi kyereɛ kɔmaa ɔhene Dario: **7** Yekyia wo, ɔhene Dario. **8** Yɛpɛ se yɛma wo te se, yekɔɔ beae a wɔresiesie Onyankopon asɔredan no wɔ Yudaman mu no. Abo sononko a wɔasiesie ne nnua na wɔde resi afasu no. Adwuma no rekɔ so ahɔɔden so. **9** Yebisaa ntuanofɔ no se, “Hena na ɔmaa mo kwan se munsiesie asɔredan yi?” **10** Na yebisaa wɔn adwumayefo din senea yebetumi akyerɛ wo wɔn ntuanofɔ no. **11** Wɔn mmuae ni: “Yɛyɛ ɔsorosoro ne asase Nyankopon no asomfo, na yeresan asi asɔredan a ɔhene kese bi a na ɔwɔ Israel sii mfe bebreɛ a atwa mu no. **12** Na esiane se yen agyanom hyee ɔsorosoro Nyankopon abufuw nti, ogyaa wɔn maa Babiloniahene Nebukadnessar, ma ɔsɛɛ saa asɔredan yi, na otwaa nkurofo no asu kɔɔ Babilonia. **13** “Nanso Babiloniahene Kores adedi mu afe a edi kan no, ɔhyee mmara se, ɛse se wosiesie Onyankopon asɔredan no. **14** ɔhene Kores de sikakɔkɔɔ ne dwete, nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase fii Onyankopon asɔredan no mu wɔ Yerusalem de kogu Babilonia asɔredan mu no san bae. Wotaseɛ saa nneema no fii saa asɔredan no mu de kɔmaa ɔbarima bi a ne din de Sesbasar a ɔhene Kores hyee no amrado wɔ Yuda no se ɔnhwe so. **15** ɔhene no hyee no se, ɔnsan mfa nkuku ne nkaka no nsan nkogu wɔn afa wɔ Yerusalem, na ɔnsan nsi Onyankopon asɔredan no wɔ faako a na esi kan no. **16** “Enti Sesbasar yi betoo Onyankopon asɔredan yi fapem wɔ Yerusalem. Efi saa bere no, nnipa no gu so reye ho adwuma nanso wonwieɛ ɛ.” **17** Enti mprenpren, se ebeye ɔhene anisɔ a, monkosampam Babilonia ahemfi nneema dedaw akorae ho nhwe se ɔhene Kores anhye mmara se wonsiesie Onyankopon asɔredan a ɛwɔ Yerusalem no ana. Na momma ɔhene no nkyerɛ n’adwene wɔ saa asem yi ho.

6 Enti ɔhene Dario hyee se, wɔnkɔhwehwe Babilonia nneema dedaw akorae ho faako a wɔkora nneema a esom bo no. **2** Na Ekbatana aban a ɛwɔ Mediaman no mu ho no na wohuu krataa mmobɔwee bi. Na emu nsem ni: Amanneebo krataa: **3** ɔhene Kores dii ade n’afe a edi so no, wɔhyee mmara faa Onyankopon asɔredan a ɛwɔ

Yerusalem no ho. Ekae se ɛse se wɔsan si no wɔ beae a na Yudafo bɔ wɔn afɔre ho, wɔ fapem dedaw no so. ɛse se ne sorokɔ ye anammɔn aduokron, na ne tɛw nso anammɔn aduokron. **4** Abo a wɔasiesie no sononko no mmeaso abiɛsa biara so no, ɛse se wɔde nnua gu. Na adehye foto mu na wobefi atua ho ka. **5** Sikakɔkɔɔ ne dwete nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase fii Onyankopon asɔredan a esi Yerusalem no mu de kɔɔ Babilonia no, ɛse se wɔsan de kɔ Yerusalem, de kogu Onyankopon asɔredan no mu senea na ɛte no. **6** Na ɔhene Dario de saa nkra yi somae: Mede krataa yi kɔma amrado Tatenai a ɔwɔ asu Eufrate agya ne Setar-Bosnai ne mo mfefo ne mpanyimfo a wɔwɔ Eufrate agya se monnko ho. **7** Monnkotwintwan Onyankopon asɔredan no si anan mu. Wonsi no wɔ beae dedaw mu ho ara, na monntoto Yuda amrado ne Yudafo mpanyimfo anan mu wɔ adwuma no ye ho. **8** Na mesan hye mo bio se, mommoa saa Yudafo mpanyimfo no wɔ Onyankopon asɔredan no si mu. ɛse se mutua adansi no ho ka nyinaa fi tow a mugyigye fi mo man mu a monntwentwen so koraa, senea adwuma no ye renka. **9** Biribiara a eho hia asɔfo a wɔwɔ Yerusalem, se ebia, nantwimma, adwennini ne nguantenmma a wɔde bebo ɔhyew afɔre ama Onyankopon a ɔwɔ ɔsorosoro no, momfa mma wɔn. Afei, momma wɔn atoko, nkyene, nsa ne ngo a eho behia wɔn da biara a monnto mu. **10** Se eba saa a, wobetumi abɔ afɔre a ɛsɔ ani ama ɔsorosoro Nyankopon, na wɔabɔ mpae ama me ne me mmabarima. **11** Wɔn a wobebu mmara no so wɔ ɔkwan biara so no, wobeyi wɔn adan so mpuran, na wɔde wɔn abobo mu, abɔ wɔn mmaa, ama wɔn afi adwiriw, adan sumina siw. **12** Onyankopon a wayi Yerusalem kurɔw se beae a wɔnhye ne din anuonyam no nsee ɔhene anaa ɔman biara a wobebu ne mmara so, asɛɛ asɔredan no. Me Dario na mahye saa mmara yi. Ma ɔmanfo ntie no aso pa mu. **13** Na Tatenai a ɔyɛ asu Eufrate agya amrado ne Setar-Bosnai ne ne mfefo dii Dario mmara a ɔhyee no so preko pɛ. **14** Enti Yudafo mpanyimfo toaa wɔn dwumadi no so na asem a adiyifo Hagai ne Ido babarima Sakaria kae no hyee wɔn nkuran. Na wowiee asɔredan no si, senea Israel Nyankopon hyee na Kores, Dario ne Persiahene Artasasta hyee mmara no. **15** Wowiee asɔredan no si wɔ Abib (beye ɔbenem) da a ɛto so dumien, ɔhene Dario ahenni mfe asia so. **16** Israelfo, asɔfo, Lewifo ne nnipa no nkae a wofi nnommmu mu aba no de ahosepew too Onyankopon asɔredan no din. **17** Onyankopon asɔredan no dinto afahye no mu no, wɔde nantwimma ɔha, adwennini ahannu ne nguantenmma ahannan bɔɔ afɔre. Na wɔmaa mmirekyi dumien se bɔne ho afɔrebɔde, de gyinaa ho maa Israel mmusuakuw dumien no. **18** Na wɔkyekyee asɔfo ne Lewifo no mu, senea wɔn akuw ahorow te no ma wɔsom wɔ Onyankopon asɔredan no mu wɔ Yerusalem, senea wɔkyerew wɔ Mose Nhoma mu no. **19** Adar ɔsram (beye Oforisuo) da a ɛto so aduonu baako no, wɔn a wofi nnommmu mu bae no dii Twam Afahye. **20** Asɔfo no ne Lewifo no dwiraa wɔn ho maa wɔn ho tew maa afahye

no. Enti wokum Twam Afahye guamma maa won a wofi nnommmu mu bae no nyinaa ne asofo a woaka ne won ankasa won ho. **21** Nnipa a wowo Israel a wofi nnommmu mu aba no ne nnipa no nkae a wowo oman no mu no a woadan a fi won amumoye akwan ho abesom Awurade, Israel Nyankopon, no na wodii twam aduan no. **22** Wodii Twam Afahye aduan no, na wode nnanson nso dii Apiti Afahye no. Ahosepew baa oman no mmaa nyinaa, efise Awurade sakraa Asiriahene adwene a owo wo won ho ma oboaa won sii Onyankopon, Israel Nyankopon, asoredan no.

7 Persiahene Artasasta ahenni mu no, na obarima bi wo ho a ne din de Esra. Na oye Seraia babarima a oye Asaria babarima, na onno nso ye Hilki babarima **2** na onno nso ye Salum babarima a oye Sadok babarima a oye Ahitub babarima **3** na onno nso ye Amaria babarima a oye Asaria babarima na onno nso ye Meraiot babarima **4** a oye Serahia babarima a oye Usi babarima a onno nso ye Buki babarima **5** a onno ye Abisua babarima, a oye Pinehas babarima, a onno nso ye Eleasar babarima, a oye Aaron a oye osoppanyin no babarima. **6** Na saa Esra yi ye mmara no kyerekyerefo a onim Mose mmara no a Awurade, Israel Nyankopon, de ama Israelfo no yiye. Ofi Babilonia baa Yerusalem na biribiara a obisaa ohene no ode maa no, efise na Awurade nsa no wo ne so. **7** Israelhene no ne asofo, Lewifo, nnwontofu, aponanohwefo ne asoredan mu asomfo ne no ko Yerusalem, ohene Artasasta ahenni mfe ason so. **8** Saa afe no, Ab osram (beye Osannaa) mu na Esra ko Yerusalem. **9** Ofii Babilonia Abib osram (beye Oforisuo) da a eto so awotwe, na okoo Yerusalem Ab osram (beye Osannaa) da a eto so anan. Na Onyankopon adom nsa wo ne so. **10** Efise na Esra asi n'adwene pi se, obesua, na wadi Awurade mmara so, na wakyere Israelfo saa mmara no. **11** Na ohene Artasasta de krataa no seso ama osobo Esra, a oye mmara no kyerekyerefo a osuae, na okyere Israelfo Awurade mmara no. Okyerew se: **12** Me ahene mu hene Artasasta, nkyia a mede rekyia osobo Esra ne Awurade a ote osorosoro no mmarakyereni no ni: **13** Mahye mmara se, Israelni biara a ote m'aheman mu a asofo ne Lewifo ka ho no nyinaa, mfi won pe mu ne wo nko Yerusalem. **14** Me ne m'agynatufu baason no ahye wo se, gyina wo Nyankopon mmara a ehye wo nsam no so ye nhwehwemu fa Yuda ne Yerusalem tebea ho. **15** Fa dwete ne sikakoko bi a yede rema wo se afore a yerebo ama Israel Nyankopon a ote Yerusalem no ko, **16** na gye dwete anaa sikakoko biara a wubanya a fi Babilonia ne nea wode bekye wo biara a fi omanfo ne asofo nkyen a wode ama se, womfa nko won Nyankopon asoredan a ewo Yerusalem no ko. **17** Saa akyede yi, nea ese se wode to ara ye anantwinini, adwennini, nguantenmma ne atoko aforebode a efata, ne nsa aforebode a wode ne nyinaa bebo afore wo Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no aforemuka so. **18** Sika biara a ebeka no, wo ne wo mfefo mfa nni dwuma biara a mugye di se eye mu Nyankopon

pe. **19** Na nkuku ne nkaka a yede rehye wo nsa de adi mo Nyankopon asoredan no ho dwuma no, fa ne nyinaa ma Onyankopon a owo Yerusalem no. **20** Se mo sika sa wo biribi a eho hia mo Onyankopon asoredan ho anaa biribi a ete saa ho a, mummisa sika mfi adehye foto mu. **21** Me ohene Artasasta, hye mmara de ko agypade akorae a ewo asu Efrate agya no se: Biribiara a Esra bisa no, momfa mma no, efise oye osobo ne osorosoro Nyankopon no mmara kyerekyerefo. **22** Ese se moma no kosi dwete nkaribo pon mpem ason ne ahannum, atoko susukoraa ahannum, nsa gyare ahannum aduonum, ngo gyare ahannum aduonum ne nkyene a wontumi mmu ano. **23** Monhwe yiye, na biribiara a Onyankopon a ote osorosoro no abisa ama n'asoredan no, momfa mmra. Aden nti na ese se yema Onyankopon abufuw ba ohene ne ne mmabarima so? **24** Mesan hye se, ense se osobo, Lewini, nnwontofu, opon ano hwefo, asoredan mu somfo anaa obiara a oye adwuma wo asoredan mu no tua tow biara. **25** Na wo Esra, ese se wode nyansa a Onyankopon de ama wo no yi asennifo ne atemmufu a wonim mo Nyankopon mmara no, na wodi nnipa a wowo asu Eufrate agya no nyinaa so. Se nnipa nnim saa mmara no a, ese se wokyerkyere won. **26** Obiara a obebu mo Nyankopon, ne ohene mmara so no, wobekum no, wobetwa no asu, wobefa n'agypade anaa wode no beto afise se asotwe. **27** Ayeyi nka Awurade, yen agyanom Nyankopon a omaa ohene adwene se onsiesie Awurade asoredan a ewo Yerusalem no. **28** Na ayeyi nka no se, odaa ne do kann adi kyere se, hye me anuonyam wo ohene, n'agynatufu ne n'ahenemma atumfo no anim. Ehye me nkuran, efise na Awurade, me Nyankopon, nsa wo me so. Na meboabooa Israel ntuanofu no bi ano se wonka me ho mma yenko Yerusalem.

8 Eyinom ne abusua mu ntuanofu ne anato ahorow a ohene Artasasta di ade no, wone me fi Babilonia bae: **2** Pinehas asefo mu no: Gerson; Itamar asefo mu no: Daniel. Dawid asefo mu no: Sekania babarima Hatus. **3** Paros asefo mu no: Sakaria ne mmarima afoforo bi oha aduonum. **4** Pahat-Moab asefo mu no: Serahia babarima Eliehoenai ne mmarima afoforo bi ahannu. **5** Satu asefo mu no: Yahasiel babarima Sekania ne mmarima afoforo bi ahaasa. **6** Adin asefo mu no: Yonatan babarima Ebed ne mmarima afoforo bi aduonum. **7** Elam asefo mu no: Yesaia babarima Atalia ne mmarima afoforo bi aduonum. **8** Sefatia asefo mu no: Mikael babarima Sebadia ne mmarima afoforo bi aduwotwe. **9** Yoab asefo mu no: Yehiel babarima Obadia ne mmarima afoforo bi ahannu ne dunwotwe. **10** Bani asefo mu no: Yosifia babarima Selomit ne mmarima afoforo bi oha aduosia. **11** Bebai asefo mu no: Bebai babarima Sakaria ne mmarima afoforo bi aduonu awotwe. **12** Asgad asefo mu no: Hakatan babarima Yohanan ne mmarima afoforo bi oha ne du. **13** Adonikam asefo a wotwa to no: won din de Elifelet, Yiel, ne Semaia a, mmarima afoforo bi aduosia ka won

ho. **14** Bigwai asefo mu no: Utai ne Sakur a mmarima afoforo bi aduɔson ka wɔn ho. **15** Meboa nnommmu no ano wɔ Ahawa nsukwan no so, na yema wɔtenaa ho nnansa, bere a merehwe nnipa no ne asofo a wɔabedu ho no din mu no, mihuu se Lewifo no mu baako mpo antu ne ho ansi ho. **16** Enti mesoma ma wɔkɔfɔre Elieser, Ariel, Semaia, Elnatan, Yarib, Elnatan, Natan, Sakaria ne Mesulam, a wɔye ɔmanfo no ntuanofɔ no. Mesan soma ma wɔkɔfɔre Yoarib ne Elnatan, a na wɔye nimdefo no nso; **17** na mema wɔkɔ Ido a na otua Lewifo no ano no nkyen wɔ Kasifia. Mekyere wɔn nea wonka nkyere Ido ne n'abusuafɔ ne asɔredan no mu asomfo no wɔ Kasifia, senea ɛbeyɛ a wɔde ahwefo bebɛre yen wɔ yen Nyankopɔn fi. **18** Esiane se Onyankopɔn adom nsa wɔ yen so no nti, wɔbrɛ yen ɔbarima bi a ne din de Serebia, a ne mmabarima ne ne nuabarimanom dunwɔtwe ka ne ho. Na ɔye onyansafɔ a ɔye Mahli a na ɔye Israel babarima Lewi no aseni, **19** ne Merari asefo Yesaia, Hasabia ne ne mmabarima ne ne nuabarimanom aduonu **20** ne asɔredan no mu asomfo ahannu ne aduonu bae. Na asɔredan mu asomfo no ye Lewifo no aboafɔ a na wɔye asɔredan mu adwumayefɔ kuw bi a Dawid na ɔfaa won kan. Wɔkyerew wɔn nyinaa din. **21** Na Ahawa Suka no ho no, mehyɛ se yenni mmuada, na yemmɛre yen ho ase mma Onyankopɔn. Yebɔ mpae se ɔbema yeakodu dwoodwo, na wabɔ yen ne yen mma ne yen nneema a yede rebetu kwan no ho ban. **22** Na mefɔree se mebisa ɔhene no se ɔmma yen asraafɔ ne aɔnkɔsotefo na wɔnka yen ho mmɔ yen ho ban wɔ ɔkwan so, efise na yeaka akyerɛ ɔhene no se, "Yen Nyankopɔn bɔ won a wɔsom no no ho ban, na n'abufuwhyew no tia wɔn a wɔpɔ no." **23** Enti yedii mmuada, bɔ mpae srɛe yen Nyankopɔn wɔ eyi ho, na otiee yen mpaebɔ. **24** Na miyii asofo no ntuanofɔ dumien a wɔne Serebia, Hasabia ne asofo afoforo du a wɔka wɔn ho **25** se wanhwe dwete, sikakɔkɔ, sikakɔkɔ hwaseammɔ ne nneema a eka ho a ɔhene no n'agyinatufɔ, ne ntuanofɔ ne Israelfo de ama Onyankopɔn fi no so. **26** Mede agude no rema wɔn ho, mekarii na mihuu se emu duru ye: dwete nkaribo tɔn aduonu anan, sikakɔkɔ nkuku ne nkaka nkaribo pɔn mpem ahanson ne ahannum, sikakɔkɔ nkaribo pɔn mpem ahanson ne ahannum, **27** sikakɔkɔ hwaseammɔ aduonu a ene sikakɔkɔ nnwetebona apem bo ye pe, kɔbere nneema abien a wɔabere ho ma erekoye se sikakɔkɔ ankasa. **28** Na meka kyereɛ saa asofo yi se, "Wɔayi mo ne saa agyapade yi nyinaa asi nkyen se ade kronkron ama Awurade. Saa dwete ne sikakɔkɔ yi ye koma pa mu afɔrebɔde a wɔde rema Awurade, yen agyanom Nyankopɔn. **29** Monhwe saa agyapade yi so yiye, na momfa mma asofo mpanyin, Lewifo ne Israel ntuanofɔ wɔ adekorae a ewɔ Yerusalem asɔredan no mu no." **30** Enti asofo no ne Lewifo no gye too wɔn ho so se wɔde saa Onyankopɔn asɔre sika no bekɔ Yerusalem. **31** Yefii Ahawa Suka atenae ho Ab ɔsram (beyɛ Oforisuo) da a eto so dunkron, sii mu kɔ Yerusalem. Na Onyankopɔn nsa no bɔ yen ho

ban, gyeɛ yen fii atamfo ne akwamukafo nsam. **32** Enti yekoduu Yerusalem dwoodwo, homee wɔ ho nnansa. **33** Yeduu no, ne nnaan so no, wɔkarii dwete, sikakɔkɔ ne aboɔdenne a aka no wɔ Onyankopɔn asɔredan no mu, na wɔde hyɛ Uria babarima ɔsofo Meremot ne Pinehas babarima Eleasar ne Yesua babarima Yosabad ne Binui babarima Noadia a wɔn baanu no ye Lewifo no nsa. **34** Wɔkan biribiara dodow, karii mu duru, kyerew biribiara. **35** Na wɔn a wofi nnommmu mu bae no de anantwi dumien, adwennini aduɔkron asia ne nguantenmma aduɔson ason, bɔɔ ɔhyew afɔre, maa Israel Nyankopɔn. Afei, wɔmaa mmirekyi dumien se bɔne ho afɔrebɔde. Wɔde eyinom nyinaa bae se ɔhyew afɔre maa Awurade. **36** Wɔde ɔhene no mmara no maa ne mpanyimfo ne amradofɔ a wɔwɔ asu Eufrate agya no, na wɔn nyinaa ye baako boaa Onyankopɔn asɔredan no si.

9 Na Yudafo ntuanofɔ no baa me nkyen bekae se, "Israelfo bebree, na mpo, asofo ne Lewifo ntwee wɔn ho mfii nnipa afoforo bi a wote asase no so no ho. Wodi akiyiwade a na Kanaanfo, Hetifo, Perisifo, Yebusifo, Amonfo, Moabfo, Misraimfo ne Amorifo ye no akiy. **2** Na Israelfo mmarima ware fi saa nnipa no mu, na wɔpe yerenom fi wɔn mu, ma wɔn mmabarima. Enti ananafo aware no ama nnipa kronkron no ho agu fi. Nea ɛsee asem no koraa ne se, mpanyimfo ne ntuanofɔ no koraa na wodi ho fɔ kese." **3** Metee saa asem no, misunsuan me ntade mu, tutuu me tinwi fii me ti so, tutuu m'abogyese nso, tew tenaa fam ahodwiriw so. **4** Na won a na wonya ayamhyehye wɔ Israel Nyankopɔn asem ho no betenaa me nkyen wɔ ne nkurofo nokware a wɔanni no ho. Metenaa ase ahodwiriw so kosii anwummere afɔrebɔbere. **5** Eduu afɔrebɔbere no, mesɔre gyinaa faako a na mete ho awerchow mu a masunsuan m'atade mu no, na mibuu nkotodwe, maa me nsa so kyereɛ Awurade, me Nyankopɔn no. **6** Mebɔ mpae se: "Me Nyankopɔn, m'ani awu yiye, na mafere se merema m'ani so kyere wo. Na yen bɔne akɔ soro sen yen ti, na yen afɔdi adu ɔsorosoro. **7** Yen abakɔsem nyinaa ye bone kese. Eno nti na yen ne yen ahemfo ne yen asofo de yen ho akɔhye abosonsomfo ahemfo a wɔwɔ asase no so ase no. Wɔakunkum yen, wɔkyere yen nnommmu, wɔabɔ yen korɔn, agu yen anim ase senea yete nne yi **8** "Nanso mprempren, yen Awurade, yen Nyankopɔn, aye yen adom ama yen mu kakra atena nkwa mu se nkaase. Wabɔ yen ho ban wɔ beae kronkron ha. Yen Nyankopɔn abue yen ani, ama yen ahomegye kakra afi yen nkoasom mu. **9** Efise na yeɛ nkoa, nanso ne dɔ a ɔde dɔ yen daa no nti, Onyankopɔn annyaa yen wɔ yen nkoasom mu. Mmom, ɔmaa Persiahene hwɛe yen yiye. ɔkanyan yen, senea yeбетumi asan asi yen Nyankopɔn asɔredan no, asiesie n'amamfo no. Wama yen bammɔ afasu wɔ Yuda ne Yerusalem. **10** "Na mprempren, yen Nyankopɔn, asem ben na yewo ka wɔ eyinom nyinaa akiy? Efise yeapɔ wo mmara nsem **11** a wonam w'asomfo adiyifo no so bɔɔ yen kɔkɔ se, 'Asase a mobefa no, nnipa a wɔte so

no nam wɔn nneyee bɔne so agu ho fi koraa. Porɔwee ahye asase no so ma, fi ti kosi ti. **12** Enti mommma mo mmabea nware wɔn mmabarima, na mo mmabarima nso nware wɔn mmabea, na ense se moboa saa aman no wɔ okwan biara so, na yeaye ɔman kese, adi asase no so nnepa, na yeagyaw ama yen mma se daapem agyapade.’ **13** “Nea ato yen yi fi yen amumɔyeseɛm ne yen afɔdi. Nanso asotwe a wode ama yen no sua koraa sen senea efata yen, efise wo Awurade, yen Nyankopɔn ama yen mu bi atena se nkaase. **14** Nanso mprenpren, yeresan abu wo mmara nɛɛm so, na yene wɔn a woye saa akyiwade no redi aware. Nokware, w’abufuw besee yen ara akosi se, nkaefo kakra no ase betɔre koraa. **15** Awurade, Israel Nyankopɔn, woye ɔtreneeni. Yenka hwee se nkaefo a wɔafi nkoasom mu. Yede yen afɔdi gyina w’anim a anka yen mu biara rentumi nnyina w’anim wɔ saa tebea yi mu.”

10 Bere a Esra rebɔ mpae, reka saa bɔne yi no, na ɔresu, de ne ho toto fam wɔ Onyankopɔn Asɔredan no anim, na nnipadɔm a woye Israelfo, mmarima, mmea ne mmofra bekaa ne ho ne no twaa adwo. **2** Na Yehiel babarima Sekania a ɔye Elam aseni no ka kyerɛ Esra se, “Yɛpae mu ka se yeanni yen Nyankopɔn nokware, efise yeawareware abosonsomfo mmea a wɔwɔ asase no so. Nanso eyi akyi no, anidaso wɔ hɔ ma Israel. **3** Afei, momma yene yen Nyankopɔn nye apam, na yennyaa yen yerenom abosonsomfo no aware, na yempam wɔne wɔn mma. Yebetie afotu a wo ne afoforo a wodi yen Nyankopɔn mmara so no de ama yen. Yebedi Onyankopɔn mmara no so. **4** Sɔre, na nya akokoduru, efise eye w’asede se wokyerɛ yen okwan a yebɛfa so ama biribiara ako so tee, na yede yen ahoɔden nyinaa beboa.” **5** Na Esra sɔre gyinae, na ɔhyee se asɔfo no ntuanofɔ, Lewifo ne Israelfo nyinaa nka ntam se wɔbeyɛ nea Sekania aka no. Na wɔn nyinaa kka ntam a ano ye den. **6** Na Esra sɔre fii Onyankopɔn Asɔredan no anim kɔ Eliasib babarima Yehohanan dan mu. ɔdaa hɔ, nanso wannidi annom. Na ɔda so di awerɛhow esiane nnommum a wɔasan aba no nokware a wɔanni no nti. **7** Afei, wɔbɔɔ dawuru wɔ Yuda ne Yerusalem nyinaa se, nnommum a wɔasan aba no nyinaa mmra Yerusalem. **8** Na wɔn a wɔamma nnansa ntam no, se ntuanofɔ ne mpanyimfo pɛ a, wɔde wɔn nsa beto wɔn agyapade so, na wɔapam wɔn afi wɔn mu. **9** Nnansa ntam no, na Yudafo ne Benyamimfo aboa wɔn ho ano wɔ Yerusalem. Asem yi sii wɔ Kislew ɔsram (bɛye ɔpenimma) da a eto so dunkron, na wɔn nyinaa tenatenaa aguabɔbea hɔ wɔ Onyankopɔn Asɔredan no anim. Na wɔn ho repopo, efise nea edi kan no, na asem no mu ye duru, na nea eto so abien no, na osu nso reto. **10** Na ɔsɔfo Esra sɔre gyina kae se, “Moaye bɔne, efise moawareware mmea abosonsomfo. Enti mprenpren, yewɔ afɔbu a ano ye den mu sen kan de no. **11** Mompae mu nka mo bɔne nkyerɛ Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, na monye n’apɛde. Montwe mo ho mfi nniipa a wɔwɔ asase no so ne

mmea abosonsomfo no ho.” **12** Afei bagua no nyinaa maa wɔn nne so ka se, “Ampa, w’asem no ye nokware. Eɛ se ye ye nea woaka no. **13** Nanso nniipa bebree wo ha na eye asusow bere, enti yerentumi ntena mfikyiri. Bio, yerentumi mfa da koro anaa nnaanuu nni saa asem yi, efise, yen mu bebree na saa bɔne kese yi ka yen. **14** Momma yen mpanyimfo nsi yen anan nye biribiara. Obiara a ɔware ɔbea bosonsomni no ne ntuanofɔ ne atemmufɔ a wɔwɔ kurow yi mu behyia bere a wɔahye no senea ebeye a Onyankopɔn abufuwwhyew a efa saa asem yi ho no befi yen so.” **15** Asahel babarima Yonatan ne Tikwa babarima Yahasia na wotiaa saa asem yi mu, na Mesulam ne Sabetai a ɔye Lewini no foaa wɔn so. **16** Enti eyi ne nhyehyee a wɔfaa so. Esra yii ntuanofɔ ma wosii wɔn mmusua no anan, na ɔde din bi too ntuanoni biara so. ɔsram Kislew (bɛye ɔpenimma) da a eto so aduonu akron no, ntuanofɔ no tenaa ase hwehwee asem no mu. **17** Afe a edi so no mu, Abib ɔsram (bɛye ɔbenem) da a eto so aduonu ason no na wɔawie mmarima a wɔawareware mmea abosonsomfo no nyinaa ho asenka. **18** Asɔfo a na wɔawareware abosonsomfo no din ni: Yosadak babarima Yesua ne ne nuabarimanom: Maaseia, Elieser, Yarib ne Gedalia. **19** Wɔkaa ntam se wobegyaa wɔn yerenom, wɔn mu biara gyee n’afɔdi too mu, na wɔde adwennini bebɔ afɔdi ho afoɔre. **20** Imer asefo mu no: Hanani ne Sebadia. **21** Harim asefo mu no: Maaseia, Elia, Semaia, Yehiel ne Usia. **22** Pashur asefo mu no: Elioenai, Maaseia, Ismael, Netanel, Yosabad ne Elasa. **23** Eyinom ne Lewifo a na afɔdi da wɔn so: Yosabad, Simey, Kelaia, a eye Kelita, Petahia, Yuda ne Elieser. **24** Nnwontofa a na afɔdi da ne so no ye: Eliasib. Eyinom ne aponanohwefo a na afɔdi da wɔn so: Salum, Telem ne Uri. **25** Eyinom ne nniipa bi a woye Israelfo a na afɔdi da wɔn so: Paros asefo mu no: Ramia, Yisia, Malkia, Miamin, Eleasar, Malkia ne Benaia. **26** Elam asefo mu no: Matania, Sakaria, Yehiel, Abdi, Yeremot ne Elia. **27** Satu asefo mu no: Elioenai, Eliasib, Matania, Yeremot, Sabad ne Asisa. **28** Bebai asefo mu no: Yehohanan, Hanania, Sabai ne Atlai. **29** Bani asefo mu no: Mesulam, Maluk, Adaia, Yasub, Seal ne Yeremot. **30** Pahat-Moab asefo mu no: Adna, Kelal, Benaia, Maaseia, Matania, Basaleel, Binui ne Manase. **31** Harim asefo mu no: Elieser, Yisia, Malkia Semaia ne Simeon. **32** Benyamin, Maluk ne Semaria. **33** Hasum asefo mu no: Matenai, Matata, Sabad, Elifelet, Yeremai, Manase ne Simey. **34** Bani asefo mu no: Maadai, Amram ne Uel, **35** Benaia, Bedeia, Keluhi, **36** Wania, Meremot, Eliasib, **37** Matania, Matenai ne Yaasu. **38** Binui asefo mu no: Simey, **39** Selemia, Natan, Adaia, **40** Maknadebai, Sasai, Sarai, **41** Asarel, Selemia, Semaria, **42** Salum, Amaria ne Yosef. **43** Nebo asefo mu no: Yeiel, Matitia, Sabad, Sebina, Yadau, Yoel ne Benaia. **44** Na mmarima yi mu biara aware ɔbea bosonsomni a na wɔn mu bi mpo ne wɔn yerenom yi wo mma.

Nehemia

1 Hakalia babarima Nehemia nsem ni: Ꮕsram Kislev (beye Obubuo) mpaemu akyi wɔ ɔhene Artasasta adedi afe a eto so aduonu so no, na mewɔ Susa aban mu. **2** Me nuanom mmarrima mu ɔbaako a wofɔre no Hanani no ne mmarrima bi a wofi Yuda ba besraa me. Mibisaa won Yudafo a nkae ne wɔn a wɔafi nnommum mu aba no ne Yerusalem ho asem. **3** Wɔka kyereɛ me se, “Nneema nko yiye mma wɔn a wɔsan kɔɔ Yudaman mu no. ɔhaw kese ne animguase aka wɔn. Wɔabubu Yerusalem fasu no agu fam, na wɔahyew apon no nso.” **4** Bere a metee eyinom no, metenaa ase sui. Nokware, mitwaa agyaadwo nna bi, bua dae, bɔɔ ɔsoro Nyankopɔn mpae. **5** Afei, mekae se, “Awurade, ɔsoro Nyankopɔn, Onyankopɔn a ɔye ɔkese na ɔye ɔnwonwani no, Onyankopɔn a ɔkora ne nokware da apam a ɔwɔ ma wɔn a wɔdɔ no na wodi ne mmara nsem so no, **6** tie me mpaebɔ. Hwe me se merebɔ mpae ma Israelfo anadwo ne awia. Mepae mu ka se, yeaye bɔne atia wo. Yiw, mpo, me ara me fifo ne m'ankasa aye bɔnel **7** Yeaye bɔne kese se yeanni wo mmara nsem, wo mmara, ne w'ahyede a wonam w'akoa Mose so de maa yen no so. **8** “Mesɛ se, kae asem a woka kyereɛ w'akoa Mose se, ‘Se moye bɔne a, metetew mo mu ako amanaman so. **9** Na se mosan ba me nkyen, na mudi me mmara nsem so a, se mpo, wɔatwa mo asu ako asase ano nohɔ koraa a, mede mo besan aba faako a mayi asi ho se wɔnhye me din anuonyam no.’ **10** “Yeaye w'asomfo, nnipa a wonam wo tumi kese so gyee yen no. **11** Awurade, mesɛ wo, tie me mpaebɔ. Tie yen mu bi a wɔn ani gye se wɔhye wo anuonyam no mpaebɔ. Mesɛ se, ma ensi me yiye, bere a mereko ɔhene nkyen akɔsrɛ no adom bi yi. Fa hye ne koma mu, na ɔnye me adɛ.” Na meye ɔhene nsahyeni.

2 Nisan ɔsram (beye Oforisuo) wɔ ɔhene Artasasta adedi afe a eto so aduonu mu no, na merehye ɔhene nsa. De besi saa bere no, na menyee m'ananim bosaa wɔ ɔhene anim da, **2** enti ɔhene no bisaa me se, “Aden nti na w'ananim aye bosaa nanso wonyare yi? Wose obi a ɔhaw kese bi da ne so.” Ehu kese tɔ me so, **3** nanso mibuae se, “ɔhene nkwa so! Aden nti na ense se me were how? Kuropon a wosiee me mpanyimfo wɔ mu no abubu, na wɔahyew n'apon no nyinaa.” **4** ɔhene no bisae se, “Den na wohwehwe?” Na mebɔ ɔsoro Nyankopɔn mpae, **5** buae se, “Se esɔ ɔhempɔn ani, na se me, wo somfo, mesɔ w'ani a, eno de ma menko Yuda nkosiesie kuropon a wɔasie m'agyanom wɔ mu no.” **6** Bere a ɔhemmea te ɔhene nkyen no, ɔhene no bisae se, “Woko a, wubedi nna ahe? Da ben na wobesan aba?” ɔhene penee so, na mekyereɛ da a mesi mu. **7** Afei, meka kyereɛ ɔhene se, “ɔhempɔn, se esɔ w'ani a ma me nkratea nkɔma amradofo a wɔwɔ mantam a eda Asubonten Eufrate agya no, na wɔmma me kwan mma memfa wɔn mantam mu nko Yuda. **8** Na mesɛ se, ma me krataa nkoma Asaf a ɔhwe ɔhene kwae so na ɔmma me nnuu. Mede beye

mpuran ama Asoredan no aban ano apon, kuropon no afasu ne m'ankasa me fi” Na ɔhene no penee saa abisade yi nyinaa so, efise, na Onyankopɔn adom nsa no wɔ me so. **9** Miduu amradofo a wɔwɔ Asubonten Eufrate agya no nkyen no, mede ɔhene nkratea no maa wɔn. Nea eka ho ne se, ɔhene maa asraafo ne aponkɔsotefo kaa me ho bɔ me ho ban. **10** Nanso Haronini Sanbalat ne Amanni Tobia a wɔye mpanyimfo tee se mabedu no, wɔn bo fuw yiye se obi aba ho a ɔpe se oboa Israel. **11** Miduu Yerusalem nnansa akyi no, **12** mefaa nnipa kakraa bi kaa me ho, fii ho anadwo no. Manka nyehyee a Onyankopɔn de ahye me koma mu wɔ Yerusalem ho no ankyere obiara. Yeamfa mmoa biara anka yen ho se afurum a mete ne so no nko. **13** Mefaa Obon Pon no ano, twaa ɔwɔ Abura no ho kosii Sumina Pon no ano, kɔhwɛe afasu ne apon a ahyew no. **14** Afei, mefaa Asuti Pon no ho kosii ɔhene Abura no ho, nanso na ɔkwan turodoo nni ho ma m'afurum no. **15** Enti mefaa Kidron Bon no ho mmom, kɔhwɛe ɔfasu no ansa na meresan abefa Obon Pon no mu bio. **16** Na kuropon no mu mpanyimfo nnim se mako ho, na wonnim nea mereye nso, efise na menkaa asem biara a efa m'adwene a maye ho nkyereɛ obiara e. Na me ne asore mpanyimfo, amanye ntuanofɔ, adwumayefo anaa mmampɔmma no mu biara nkasaa e. **17** Na afei, meka kyereɛ wɔn se, “Munim amanne a ato yen kuropon yi yiye. Abubu na n'apon nso ahyew. Momma yento Yerusalem fasu no bio mfa mpepa animguase a ato yen yi!” **18** Afei, mekaa senea Onyankopɔn adom nsa aba me so no ne me nkɔmmo a me ne ɔhene dii no kyereɛ wɔn. Wobuua preko pe se, “Eye asem pa: Momma yento ɔfasu no bio!” Enti wofii adwuma pa yi ase. **19** Bere a Sanbalat, Tobia ne Arabni Gesem tee yen nyehyee no, wodi yen ho few, na wobuu animtiaa kae se, “Den na moreye yi, na moretew ɔhene anim atua see?” **20** Na mibuae se, “ɔsoro Nyankopɔn beboa yen ama yeadi nkonim. Yen a ye ye n'asomfo befi ase ato ɔfasu yi bio. Nanso mo de munnɔ kyefa biara wɔ Yerusalem.”

3 Afei, ɔsɔfopanyin Eliasib ne asɔfo bi fii ase too ɔfasu no fii Nguan Pon no. Wodwiraa ho, sisii n'apon, de kosii ɔha Abantenten ne Hananel Abantenten no. **2** Nnipa a wofi Yeriko kuropon no mu toaa wɔn so ye adwuma wo ho, na Imri babarima Sakur dii so. **3** Hasenaa mmabarima na wosii Mpataa Pon no. Wɔyee ho biribiara. Wɔtotoo mpuran no, sisii apon no, de nkyerewa ne adaban hyehyee mmeae a ehia. **4** Uria babarima Meremot a ɔye Hakos nena na osiesie ɔfasu no fa a edi ho no. N'abofo ne Berekia babarima Mesulam a ɔye Mesesabel nena na afei Baana babarima Sadok. **5** Wɔn a wodi so ne Tekofo, mmom wɔn mpanyimfo no ampene se wɔbeboa. **6** Paseah babarima Yoiada ne Besodeia babarima Mesulam na wosiesie Kuropon Dedaw Pon no. Wɔtotoo mpuran no, sisii apon no de nkyerewa ne adaban bobɔ mu. **7** Wɔn a wodi wɔn so ye Melatia a ofi Gibeon, Yadon a ofi Meronot ne nnipa a wofi Gibeon ne Mispera a eye amrado a ɔwɔ Asubonten Eufrate agya no atena. **8**

Harhaia babarima Usiel a na ɔye sikadwumfo no na odi so. Ɔno nso dii dwuma wɔ ɔfasu no ho. Hanania a ɔye aduhuamyefo no na odi so. Wogyaw Yerusalem fa bi a ekosi Ɔfasu Tetreɛ no. **9** Nea odi so ye Hur a na ɔda Yerusalem mansin fa bi ano no no, babarima Refaia. **10** Nea odi ho ye Harumaf babarima Yedaia a osiesiee ɔfasu no fa bi a eɛben ne fi, na nea odi ne so ne Hasabnia babarima Hatus. **11** Nea odi so ne Harim babarima Malkia ne Pahat-Moab babarima Hasub. Wosiesiee Afononoo Abantenten no de kaa ɔfasu no fa bi ho. **12** Halohes babarima Salum ne ne mmabea na wosiesiee ɔfa a edi ho no. Ɔno na na otua Yerusalem mansin fa a aka no ano. **13** Sanoafo a Hanun da wɔn ano no na wosiesiee Obon Pon no, sisii n'apon, de nkyerewa bobɔɔ mu, bram no. Afei, wosiesiee ɔfasu no anammɔn apem ne ahannum de kosii Sumina Pon no. **14** Rekab babarima Malkia a na ɔda Bet-Hakerem mansin ano no na osiesiee Sumina Pon no. Osiesiee wiei no, osisii apon no, de nkyerewa hyehyee mu, bram no. **15** Kol-Hose babarima Salum a na otua Mispa mansin ano no na osiesiee Asuti Pon no. Osiesiee, bɔɔ so, sisii n'apon na ode nkyerewa bobɔɔ mu, bram no. Afei, osiesiee Siloam abura ho fasu a eɛben ɔhene mfikyifuw no. Ɔsan too ɔfasu no kosii atrapoe a esian fi Dawid kuropon mu no. **16** Nea ɔtoa ne so ye Asbuk babarima Nehemia a na otua Bet-Sur mansin fa ano no. Ɔtoo ɔfasu no kosii faako a na ene adehye amusiee no di nhweanim, kosi nsukorae no so ne Dɔmmarima Fi. **17** Wɔn a wɔtoa so ye Lewifo kuw a na wɔhye Bani babarima Rehum ase ye adwuma no. Hasabia a na ɔye Keila mansin fa ntuanoni no na osii n'ankasa mansin anan mu hwɛe fasu no si so. **18** Wɔn a wodi so ye ɔno ara ne manfo a na Henadad babarima Binui tua wɔn ano. Ɔno na na otua Keila mansin fa no ano. **19** Wɔn a wodi wɔn so ye Yesua babarima Eser a otua Mispa ano no. Wosiesiee ɔfasu no fa bi a ene akode adekoradan fapem di nhweanim no. **20** Onipa a odi so ne Sabai babarima Baruk a osiesiee fa bi fi fapem no, de kosii ɔsɔfɔpanyin Eliasib fi pon no ano. **21** Uria babarima Meremot a ɔye Hakos nena nso, siesiee ɔfasu no fa bi fi faako a ene Eliasib fi pon di nhweanim no, de kosii ofi no nkyen baabi. **22** Afei, asɔfo a wofifi amantam a atwa ho ahyia na wodi so. **23** Wɔn akyi no, Benyamin ne Hasub ne Asaria a ɔye Maaseia babarima a na ɔye Anania nena nso siesiee ɔfasu no afaafa a ebemmen wɔn ankasa a fi no. **24** Nea odi ho ye Henadad babarima Binui a osiesiee ɔfasu no fa bi a efi Asaria fi kosi fapem no ntwea so ho. **25** Usai babarima Palal toaa adwuma no so fii faako a ene fapem no ne ntwea so ho no di nhweanim, ne abantenten no a ede ba atifi ahemfi a eɛben awemfo no adiwo no. Nea odi ne so ye Paros babarima Pedaia, **26** ne asɔredan mu asomfo a na wote koko Ofel so. Wosiesiee ɔfasu no kosii Nsu Pon no de kɔ apuei fam ne abantenten a eyi ne ho adi no. **27** Afei, Tekoafo nso toaa so. Wobesiesiee ɔfa foforo bi a ene abantenten kɛse a eyi ne ho adi no ntentenso kosi Ofel fasu no. **28** Asɔfo no nso siesiee ɔfasu no a ewɔ koko

so na etoa Aponko Pon no so no. Obiara siesiee baabi a ene ne fi di nhweanim. **29** Nea odi ho ye Imer babarima Sadok, ɔno nso too ɔfasu no fa a etoa ne fi so. Nea ɔtoa so ne Sekania babarima Semaia a na ɔye apuei pon ano hwɛfo no. **30** Selemia babarima Hanania ne Hanun a ɔye Salaf babarima a ɔto so asia no siesiee ɔfasu no fa bi, na Berekia babarima Mesulam nso too ɔfasu no fa a etoa ne fi so. **31** Malkia a ɔye sikadwumfo no mu baako siesiee ɔfasu no kosii Asɔredan mu asomfo ne aguadifo fi a Bagua Pon no ne no di nhweanim. Afei ɔtoa so kosii abansoro a ewɔ twea so ho no. **32** Sikadwumfo a wɔaka no ne aguadifo no siesiee ɔfasu no fii saa twea so ho de kosii Nguan Pon no ano.

4 Bere a Sanbalat tee se yereto ɔfasu no, ne bo fuw yiye. N'ani beree yiye, dii Yudafo no ho few, **2** wɔ ne nnamfonom ne Samaria asraafo mpanyimfo anim se, “Den na Yudafo ahiafo, mmɔborɔfokuw yi dwene se wɔreye? Wogye di se, se wɔbɔ afɔre se den koraa a, wobetumi de da koro ato ɔfasu yi ana? Monhwe abo a ahyew ase yi a wɔreyiyi a fi afabo yi mu de aye adwuma bio?” **3** Na Amonni Tobia a na ogyina ne nkyen kae se, “Saa abo fasu yi de, se sakraman koraa fa so a, ebedwiriw agu fam!” **4** Na meɔɔ mpae se, “Yen Nyankopɔn, tie yen, na wɔredi yen ho few. Ma wɔn fewdi no mmo wɔn ara wɔn ti so, na ma wɔn ankasa nkɔye nnommmu wɔ ananafo asase so. **5** Mmu w'ani ngu wɔn afɔdi so. Mpepa wɔn bɔne, efise wɔahye wo abufuw wɔ adansifo yi anim.” **6** Eyi nyinaa akyi no, wɔtoo ɔfasu no kosii dedaw no sorokɔ fa twaa kurow no ho hyiae, efise ɔmanfo no ye adwumaden. **7** Na bere a Sanbalat ne Tobia ne Arabo ne Amonfo ne Asdodfo tee se adwuma no rekɔ so na wɔretuatua ɔfasu no mu atokuru no, wɔn bo fuw yiye. **8** Wɔn nyinaa ye nhyehyee se wɔbeba abeko atia Yerusalem, na wɔama basabasaye aba ho. **9** Nanso yeɔɔ yen Nyankopɔn mpae, wen kurow no awia ne anadwo de bɔɔ yen ho ban. **10** Afei, nnipa a wɔwɔ Yuda no fii ase nwiinwii kae se, “Adwumayefo no rebre, na afabo no dɔɔso, na yen nko ara rentumi nye adwuma no.” **11** Bere koro no ara mu no na yen atamfo nso reka se, “Ansa na wɔn ani beba wɔn ho so no, na yeatow ahye wɔn so, akunkum wɔn, ama adwuma no aba awiei.” **12** Yudafo a na wote ben atamfo no bebɔɔ yen amanee mpen bebree se, “Wobefi afanan nyinaa abetow ahye yen so.” **13** Enti mede awemfo a wokura akode kɔtenaa baabi a ɔfasu no ye tia, wɔ mmeaemmeae a eho deda ho. Memaa mmusuakuw no ginyagyinaa se awemfo a, wokurakura afoa, mpeaw ne agyan. **14** Mehwee senea nneema te no, mɛfrɛ ntuanfo no ne ɔmanfo no ka kyerɛ wɔn se, “Munnuro atamfo no! Monkae Awurade a ɔye ɔkese ne onuonyamfo no na monko mma mo nnamfonom, mo mmusua ne mo a fi.” **15** Bere a yen atamfo tee se yeahu wɔn atirimpɔw ne senea Onyankopɔn ase saa atirimpɔw no, yen nyinaa san kɔɔ ɔfasu no ho kɔtoaa yen adwuma so. **16** Na efi saa bere no, me mmarima no dodow mu fa pe na wɔyɛe adwuma, na nkae no wen ho a wokurakura mpeaw, nkatabo, agyan,

hyehyee akotade wɛn hɔ. Mpanyimfo no gyinagyinaa Yudafo no a 17 na wɔreto ofasu no akyi. Apaafɔ no biara de ne nsa baako yee adwuma bere a nsa baako nso kura akode mu, 18 na adansifo no mu biara wɔ afoa a ebo n'ataaso. Torobentohyenni no gyinaa me nkyɛn, na biribi si a, wahyɛn n'abɛn. 19 Afei, mekyerɛɛ mu kyɛrɛɛ atitiriw ne adwumayefo ne ɔmanfo no nyinaa se, "Adwuma no atrew, na yɛn ntam nso woware wɔ ofasu no so. 20 Na se mote torobento no nnyigyei a, monye ntɛm nkɔ baabi a nnyigyei no wɔ. Na yɛn Nyankopɔn beko ama yɛn." 21 Yekɔɔ adwuma ntɛm tenaa so kyee fi bere a owia pue kosi bere a owia kɔtɔ. Na bere biara na nnipa no mu fa rewɛn. 22 Saa bere no meka kyɛrɛɛ wɔn a wɔtete ofasu no akyi no nso se, "Obiara ne ne boafɔ ntu nkɔ Yerusalem anadwo na ama wɔatumi awɛn anadwo, na wɔayɛ adwuma awia." 23 Saa bere no, yɛn mu biara, se eyɛ me anaa me fifo anaa m'asomfo anaa awɛmfo a na wɔnɛ me wɔ hɔ no anwɔrɔw ne ntade da. Se yɛrɛkɔpɛ nsu mpo a na yekurakura yɛn akode.

5 Saa bere no mmarima no bi ne wɔn yerenom nwiinwii tiaa wɔn mfefo Yudafo no. 2 Wɔkae se, "Yɛwɔ mmusua a emu nnipa dɔɔso. Yehia sika a ɛdɔɔso kakra a yede betɔ aduan adi anya ahɔɔden." 3 Afoforo nso kae se, "Yede yɛn mfuw, bobɛ nturo ne yɛn afi asisi awowa sɛnea yɛbenya aduan wɔ ɔkɔm bere mu." 4 Afoforo nso kae se, "Yɛabɔ bosea a ɛne yɛn mfuw ne bobeturo bo yɛ pɛ de atua yɛn sonkahiri. 5 Yɛfi abusua koro mu, na yɛn mma te se wɔn de. Nanso ɛse se yɛtɔn yɛn mma, de wɔn kɔ nkoasom mu ansa na yɛnya sika de ahwe yɛn ho. Yɛatɔn yɛn mmabea bi dedaw, na yɛntumi nye ho hwee, efise yede yɛn mfuw ne bobeturo asisi awowa ama afoforo." 6 Metee wɔn anwiinwii no, me bo fuw yiye. 7 Medwenee saa asem no ho, na mekasa tiaa atitiriw ne adwumayefo no. Meka kyɛrɛɛ wɔn se, "Monam nsiho a mugye fi mo ara mo nkurɔfo bosea a wɔbɔ so no hye wɔn so." Na mɛfrɛɛ ɔmanfo nhyiamu kaa ho asem. 8 Nhyiamu no ase no, meka kyɛrɛɛ wɔn se, "Yɛn a yɛaka no, yɛrɛbɔ yɛn ho mmɔɔden se yebetumi agye yɛn abusuafo Yudafo a ɛse se wɔtɔn wɔn ho ma ahɔhɔ abosonsomfo no. Nanso moresan atɔn wɔn akɔ nkoasom mu bio. Da biara na ɛse se yegyɛ wɔn ana?" Na wɔantumi anka asem biara anyi wɔn ho ano. 9 Afei, mekɔɔ so kae se, "Nea moreye no nye. ɛse se monantew Onyamesuro mu, sɛnea atamfo aman no nnya kwan mfa mo nye aserewde. 10 M'ankasa ne me nuanom mmarima ne m'adwumayefo bɔ ɔmanfo no sika ne atoko bosea, nanso afei momma yennyae boseaɔ no. 11 Nnɛ yi ara, ɛse se mode wɔn mfuw, bobeturo, ngɔdua mfuw ne wɔn afi ma wɔn. Muntua nsiho a mugyee wɔn wɔ sika, atoko, nsa ne ngo bosea a mobɔɔ wɔn no mma wɔn." 12 Na wobuae se, "Yede biribiara bɛma na yɛremmisa biribiara mfi nnipa no nkyɛn bio. Yɛbeyɛ nea woka no." Afei, mɛfrɛɛ asɔfo no, na memaa atitiriw no ne adwumayefo no kaa ntam se wobedi wɔn bɔhyɛ so. 13 Meporow me batakari mu mu

kae se, "Se mubu bɔ a moahyɛ no so a, Onyankopɔn mporow mo mfi mo afi mu ne mo agyapade hol!" Bagua no gyee so se, "Amen." Na wɔkamfoo Awurade. Na nnipa no dii wɔn bɔhyɛ so. 14 Bio, mfe dumien a eyɛ ɔhene Artasasta ahenni mfe aduonu kosi mfe aduasa abien so a meyyɛ amrado wɔ Yuda no, me ne m'adwumayefo nnyee yɛn akɔnhamabode da. 15 Eyi ne nsonoe kese a ɛda yɛne amradofo a wodii kan no ntam, efise wode asodi kese too ɔmanfo no so. Na daa wogyɛ nnuan ne nsa ka dwetɛ a ekari gram ahannan ne aduosia ho fi nnipa no hɔ. Mpo, wɔn aboafɔ faa ho didii ɔmanfo no ho. Nanso esiane surɔ a na misuro Onyankopɔn no nti, mamfa saa kwan no so. 16 Mikum me ho maa ofasu no ho adwumaye, na mampe se menya asase biara. Mehweɛ se m'adwumayefo nyinaa de wɔn bere beyɛ adwuma wɔ fasu no ho. 17 Mammisa hwee, nso na bere biara mema Yudafo adwumayefo ɔha aduonum didi wɔ me didipon so a, ahɔhɔ a wofifi nsase foforo so no nka ho. 18 Nnɛɛma a na ɛho hia me da biara a eyɛ m'ankasa me ka no ye nantwi baako, nguan akese asia ne nkɔkɔ bebree. Na nnaafia du biara, na ɛse se yɛnya nsa ahorow nyinaa bi. Nanso mannye amrado akɔnhamabode biara, efise na ɔmanfo no wɔ ahokyere mu dedaw. 19 Me Nyankopɔn, kae nea mayɛ ama nnipa yi, na hyira me.

6 Bere a Sanbalat, Tobia, Arabni Gesem ne yɛn atamfo nkae no huu se masiesie ofasu no awie a ɔkwan biara nneda ntam; nanso saa bere no na minsisii apon no, 2 Sanbalat ne Gesem de nkra brɛɛ me se, minhyia wɔn wɔ nkuraa no baako a ɛwɔ Ono tataw so ho. Nanso mihuu se wɔrɛpam me ti so, 3 enti memaa wɔn mmuae se, "Mereyɛ adwuma kese bi a merentumi nnyae mmehyia mo." 4 Wɔmaa me saa nkra no mɛnɛn anan. Ne nyinaa mu no, memaa mmuae koro no ara. 5 Ne mɛnɛn anum so no, Sanbalat somfo bae no na okura krataa a wɔakyerɛw. 6 Na krataa no mu nsem ni: "Gesem aka akyerɛ me se, baabiara a ɔbekɔ no, ɔte se wo ne Yudafo no repam atew atua; ɛno nti na woressiesie ofasu no. Nea ɛka ho ne se, woɔpɛ se wubedi wɔn so hene, 7 na mpo, woayi adiyifo bi se wɔnhyɛ wo ho nkɔm wɔ Yerusalem se, 'Monhwe! ɔhene bi wɔ Yuda!' ɛse se wugye to mu se, saa asem yi beduu ɔhene aso mu, enti ɛse se woba, na wo ne me beka ho asem." 8 Mibuae se, "Wunim se woretwa atoro. Asem a woreka no, nokware baako koraa nni mu." 9 Huna na na wɔpɛ se wohunahuna yɛn. Na wususuw se wobetumi abu yɛn aba mu na yegyae adwuma no ye. ɛno nti, meɔɔ mpae se menya ahɔɔden de atoa dwumadi no so. 10 Akyiri no, mekosraa Delaia babarima a ɔyɛ Mehetabel nena Semaia a ɔhyɛ ne fi na ɔnkɔ baabiara no. ɔkae se, "Ma yɛnhyia wɔ Onyankopɔn asɔredan no mu, na yɛmmram apon no akyi. W'atamfo reba abekum wo anadwo yi." 11 Na mibuae se, "Enti ɛse se obi a ɔte se me guan amanehunu ana? Enti ɛse se obi a ɔte se me bekɔ akohintaw Asɔredan mu de apere me nkwa ana? Dabi, merenyɛ saal!" 12 Mihuu se Onyankopɔn nkasa nkyerɛɛ no, na ne nkɔm a ɔhyɛ no tia me, efise Tobia ne

Sanbalat abo no paa. **13** Na wosusus se wobehunahuna me, na mafa n'adwenkyere no so aye bone, na wonam so abo me sobo, asse me din. **14** Me Nyankopon, kae bone a Tobia ne Sanbalat aye no nyinaa. Na kae odiyifobea Noadia ne adiyifo a wote se ono a wopee se wohunahuna me no. **15** Enti Elul osram (beye Osannaa) da a eto so abien no, wowiee ofasu no asiesie, nnafula aduonum abien a wofii dwumadi no ase no mu. **16** Bere a yen atamfo ne aman a wotwa yen ho ahyia tee no, wosuroe, na ema wobotowee. Wohuu se Onyankopon mmoa na wode aye adwuma no. **17** Saa nnafula aduonum abien no mu no, nkrataa bebree dii akoneaba wo Tobia ne Yuda adwumayefo no ntam. **18** Efise na Yudafo bebree aka ntam se, wabesom no. Afei, na Tobia ase ne Arah babarima Sekania. Na Sekania babarima Yehohanan nso aware Berekia babarima Mesulam babea. **19** Wokoo so kaa senea Tobia ho ye nwonwa fa no kyerere me, na woka biribiara a mekae nso kyerere no. Na Tobia de ahunahuna nkrataa bebree bree me.

7 Wowiee ofasu no, na misisii apon no wiee akyi no, yefaa apon no anohwefo, nnwontofe ne Lewifo. **2** Miyii me nuabarima Hanani se one Hanania nni Yerusalem so. Na Hanania ye asahene a ohwe aban no so, na oye onokwafa a osuro Nyame sen afoforo bebree. **3** Meka kyerere won se, "Ense se wobue Yerusalem apon no ano to ho kosi se ahuhuru beba. Na se aponanohwefo no wo adwuma mu koraa a, montoto mu na mommram akyi. Munyi won a wote Yerusalem no, na bi nnyina ho nnwen na bi nso mfi won a fi ebbemmen no mu nwen." **4** Saa bere no na kuropon no so, na emu da ho, nanso na nnipa no nnwoso. Afi kakraa bi na na esisi kuropon no mu. **5** Na me Nyankopon maa me adwene se memfre kuropon no mu ntuanofe ne omanfo no nyinaa nhyia, na wonkyerew won din. Mihuu nnipa a wodii kan san baa Yuda no anato nhoma. Nsem a na wonkyerew agu mu ni: **6** Eyinom ne Yudafo a wotwaa won ayi koo amantam bi so, na wofii nnommum mu san baa Yerusalem ne Yuda nkurow afoforo so. Ohene Nebukadnessar na otwaa won asu koo Babilonia. **7** Won ntuanofe ye Serubabel, Yesua, Nehemia, Asaria, Raamia, Nahamani, Mordekai, Bilsan, Misperet, Bigwai, Nehum ne Baana. Israelfo dodow a wofi nnommum mu bae no ni: **8** Abusuafo dodow ni: Paros asefo 2,172 **9** Sefatia asefo 372 **10** Arah asefo 652 **11** Pahat-Moab (Yesua ne Yoab) asefo 2,818 **12** Elam asefo 1,254 **13** Satu asefo 845 **14** Sakai asefo 760 **15** Binui asefo 648 **16** Bebai asefo 628 **17** Asgad asefo 2,322 **18** Adonikam asefo 667 **19** Bigwai asefo 2,067 **20** Adin asefo 655 **21** Ater (Hesekia) asefo 98 **22** Hasum asefo 328 **23** Besai asefo 324 **24** Harif asefo 112 **25** Gibeon asefo 95 **26** Mmarima dodow a wofi Betlehem ne Netofa 188 **27** Anatot 128 **28** Bet-Asmawet 42 **29** Kiriati-Yearim, Kefira ne Beerot 743 **30** Rama ne Geba 621 **31** Mikmas 122 **32** Bet-El ne Ai 123 **33** Nebo 52 **34** Elam 1,254 **35** Harim 320 **36** Yeriko 345 **37** Lod, Hadid ne Ono 721 **38** Senaa 3,930 **39** Eyinom ne

asofo dodow a wofi nnommum mu bae: Yedaia asefo (Yesua fifo mu no) 973 **40** Imer asefo 1,052 **41** Pashur asefo 1,247 **42** Harim asefo 1,017 **43** Eyinom ne Lewifo a wofi nnommum mu bae: Yesua (Kadmiel ne Hodewa fifo) asefo 74 **44** Nnwontofe: Asaf asefo 148 **45** Asoredan Aponanohwefo: Salum, Ater, Talmon asefo, Akub, Hatita ne Sobai asefo 138 **46** Asoredan mu asomfo: Siha, Hasufa, Tabaot asefo, **47** Keros, Siaha, Padon asefo, **48** Lebana, Hagaba, Salmal asefo, **49** Hanan, Gidel, Gahar asefo, **50** Reaia, Resin, Nekoda asefo, **51** Gasam, Usa, Paseah asefo, **52** Besai, Meunim, Nefusim asefo, **53** Bakbuk, Hakufa, Harhur asefo, **54** Baslit, Mehida, Harsa asefo **55** Barkos, Sisera, Tema asefo **56** Nesia ne Hatifa asefo, **57** Ohene Salomo asefo asomfo a wofi nnommum mu bae no ni: Sotai, Soferet, Perida asefo, **58** Yaala, Darkon, Gidel asefo, **59** Sefatia, Hatil, Pokeret-Hasebaim ne Amon asefo, **60** Asoredan mu asomfo ne Salomo asomfo asefo no nyinaa, na won dodow ye 392 **61** Kuw foforo bi a saa bere yi wofi Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adon ne Imer san baa Yerusalem, nanso, wountumi ankyere mu yiye se, won ana won asefo no ase fi Israel: **62** Delaia, Tobia ne Nekoda mmusua no ka saa kuw yi ho, na won dodow ye 642 **63** Asofo baasa a won din de Habaia, Hakos ne Barsilai a woye mmusua abiesia no nso baa Yerusalem. (Na saa Barsilai yi aware Barsilai a ofi Gilead mmabea no baako ama wafa ohea no abusuadin.) **64** Nanso, na woyera won anato nhoma no nti womma won ho kwan ansom se asofo. **65** Na amrado no mma kwan mma wonni afofoe nnuan mu kyefa mpo, gye se asofo bi wo ho a onam ntontoba kronkron so bisa Awurade. **66** Enti nnipa a wosan baa Yuda no nyinaa dodow ye mpem aduanan abien, ahaasa ne aduosia, **67** a eno akyi, asomfo mpem ason ahaasa aduasa ason ne nnwontofe mmarima ne mmea ahannu aduanan anum ka ho. **68** Wode aponko ahanson ne aduasa asia, funumponko ahannu ne aduanan anum. **69** Yoma ahannan ne aduasa anum ne mfurum mpem asia ahanson ne aduonu kaa won ho. **70** Abusua no bi ntuanofe maa dwumadi no ho akyede. Amrado no too sikakorabea no mu sikakokoo nnwetebona apem, sikakokoo hweaseammoo aduonum ne asofotade ahannum ne aduasa. **71** Ntuanofe no bi ka bo mu, too sikakorabea no mu sikakokoo nnwetebona mpem aduonu, na ebinom nso maa dwete nsania pon mpem abien ne ahanson aduonum de boaa adwuma no. **72** Nnipa a woka no nso maa sikakokoo nnwetebona mpem aduonu ne dwete beye pon mpenu ne ahannum ne asofotade aduosia ason. **73** Enti asofo, Lewifo, aponanohwefo, nnwontofe, Asoredan mu asomfo ne nnipa no bi, ne Israelfo a woka nyinaa bo atenase wo won ankasa nkurow so. Osram Tisri (beye Ebo ne Ahinime ntam) mfmfini mu a Israelfo akoko won nkurow so no,

8 omanfo no nyinaa hyiaa wo won Asuten Pon no ano. Omanfo no ka kyerere Esra a oye mmara no kyerekyerefo no se onkenkan Mose mmara a Awurade

ahye se Israelfo nni so no. 2 Enti osram Tisri (beye Ahinime) da a eto so awotwe no, asofo Esra de krataa mmobowee a mmara no wo mu no baa bagua a mmarina ne mmea ne won a wotumi te asem ase no nyinaa no anim. 3 Ode n'ani kyereɛ aguabɔbea wɔ Asuten Pon no ano, fi anɔpahema kosii owigiyinae kenkan mmara no den, maa obiara a ɔte ase no tee. ɔmanfo no nyinaa wen won aso tiee mmara no. 4 Esra a ɔye mmara no kyerekyerefo no gyinaa apa tenten bi a wosi maa saa da no so. Nnipa a na wogyinagyina ne nifa so no din de Matitia, Sema, Anaia, Uria, Hilkia ne Maaseia. Won a na wogyinagyina ne benkum so no din de Pedaia, Misael, Malkia, Hasum, Hasbadana, Sakaria ne Mesulam. 5 Esra gyinaa apa no so a nnipadɔm no nyinaa hu no. Bere a wohuu se wabue nhoma no mu no, won nyinaa sɔresɔre gyinaa won anan so. 6 Na Esra kamfoo Awurade, Otumfo Nyankopɔn, na ɔmanfo no bɔ gyee so se, "Amen! Amen!" bere a na wɔmemamema won nsa so akyereɛ soro. Afei, wɔkotokotow, som Awurade a won anim butubutu fam. 7 Afei, Lewifo a won din de Yesua, Bani, Serebia, Yamin, Akub, Sabetai, Hodia, Maaseia, Kelita, Asaria, Yosabad, Hanan ne Pelaiia kyereɛ ɔmanfo a wogyinagyina ho no nea wɔnye. 8 Wɔkenkan fii Onyankopɔn mmara nhoma no mu kyereɛ won nea wɔkenkanee no ase, boaa ɔmanfo no ma wotee okasapɛn biara ase. 9 Na amrado Nehemia, asofo Esra a na ɔye mmara no kyerekyerefo ne Lewifo a na wɔreyerekyere ase akyere ɔmanfo no ka kyereɛ won se, "Munnsu da a ete seɛ yi! Efiɛ nne ye da kronkron wɔ Awurade, mo Nyankopɔn, anim." Nnipa no tee mmara no mu nsem no, won nyinaa sui. 10 Na Nehemia toaa so se, "Momfa nnuan pa ne anonne a eye de nkodi afahye no na mo ne won a wonni nnuan pa a wɔanoa no nnidi. Nne ye da kronkron wɔ Awurade anim. Munni aboobo ne awerehow, na Awurade mu anigye no ye ahoɔden." 11 Na Lewifo no nso kasae se, "Hwe! Munnsu. Efiɛ nne ye da kronkron" de dwudwoo won. 12 Na nnipa no kodidii, kyee nnuan, nomee, dii dapɔnna no anigye so, efiɛ wotee Onyankopɔn nsem no, tee ase. 13 Na osram Tisri (beye Ahinime) da a eto so akron no, mmusua ntuanofɔ no ne asofo no ne Lewifo no ne Esra hyiaɛ se, wɔrehwehwe mmara no mu fekofoke. 14 Wɔkɔɔ mmara no mu no, wohuu se Awurade nam Mose so ahye se, ese se Israelfo no tena asese mu afahye a wɔrebedi no saa osram no mu no. 15 Waka se, ese se wɔbɔ ɔhye no ho dawuru wɔ won nkurow nyinaa so, ne titirw no, Yerusalem nam so aka akyere ɔmanfo no se, wɔnkɔ nkoko so nkɔhwehwe ngodua mman, kranku mman, ohuammnua mman, bere ne nnua kusukusuu mman, na wɔmfa mmebɔbɔ asese ntena mu, senea wɔkyerew no mmara no mu no. 16 Enti nnipa no kotwitwaa nnua mman, na wɔde sisi asese wɔ won afi, won adiwo, Onyankopɔn asɔredan adiwo anaa aguabɔbea a ewowɔ Asuten Pon no ne Efraim Pon no mu. 17 Enti obiara a wafi afiasenna mu aba no kotenaa saa asese yi mu wɔ afahyebere no mu nnanson; na obiara ani gyee yiye. Efi Nun babarima Yosua bere so no, na Israelfo

nnii afahye no wɔ saa kwan yi so da. 18 Esra de mmanson kenkan Onyankopɔn mmara nhoma no wɔ afahye no ase da biara, efi da a edi kan de kosi da a etwa to. Afei, Tisri osram (beye Ahinime) da a eto so dunum no, wɔyeɛ nhyiamu, senea Mose mmara no kyere no.

9 Osram Tisri (beye Ahinime) da a eto so aduasa baako no, ɔmanfo no boaa won ho ano, dii mmuada, furaa atweaatam, tuu mfutuma petee won tirim. 2 Bere a wɔreka won ankasa bɔne ne won agyanom bɔne no, Israelfo no twee won ho fii ananafo nyinaa ho. 3 Wokenkan Awurade, won Nyankopɔn, mmara nhoma no den beye se nnɔnhwerew abiesa kyereɛ won. Afei, wɔde nnɔnhwerew abiesa bio kekaa won bɔne nnidisonnidiso a na wɔresom Awurade, won Nyankopɔn. 4 Na Lewifo no bi gyina atrapɔe so retee mu fre Awurade, won Nyankopɔn. Saa nnipa no ne Yesua, Bani, Kadmiel, Sebania, Buni, Serebia, Bani ne Kenani. 5 Afei, Lewifo ntuanofɔ a wone Yesua, Kadmiel, Bani, Hasabnia, Serebia, Hodia, Sebania ne Petahia teɛ mu fre ɔmanfo no se, "Monsɔre nkamfo Awurade, mo Nyankopɔn, efiɛ ɔte ho afebɔɔ!" Wotoaa so se, "Monkamfo ne din kronkron no. Eso sen senea yebetumi adwene anaa yebeka. 6 Wo nko ara ne Awurade. Wo na wɔbɔɔ asoro ne asoro mu soro ne nsoromma nyinaa. Wo na wɔbɔɔ asase ne nea ewɔ so nyinaa ne epo ne nea ewɔ mu nyinaa. Wo na wokora biribiara so ma no nkwa, na asoro abɔfo nyinaa som wo. 7 "Woye Awurade Nyankopɔn a wuyii Abram fii Ur a ewɔ Kaldea asase so, san too no din Abraham. 8 Odii wo nokware no, wo ne no ye apam se, wode Kanaanfo, Hetifo, Perisifo Yebusifo ne Girgasifo asase bema ɔne n'asefo. Na wudii wo bɔhye so, efiɛ daa wudi w'asem so. 9 "Wuhuu amane ne awerehow a yen agyanom kɔɔ mu wɔ Misraim, na wotee won su fi Po Kɔkɔɔ no ho. 10 Woye nsenkyerenne a eye hu ne anwonwade kyereɛ Farao, n'asomfo ne ne manfo nyinaa, efiɛ na wunim nhyeso kwan a na Misraimfo no de won fa so. Wowɔ anuonyam a ahyeta a ani mpa so da. 11 Wopae po mu maa wɔ nkurɔfo, senea wobetumi afa asase wosee so. Na wusum won atamfo guu po bun mu. Wɔmemem se abo wo bun a emu dɔ no ase. 12 Wonam omununkum fadum so dii yen agyanom anim awia ne ogya fadum so, dii won anim anadwo senea wobehu kwan. 13 "Wusian bepɔw Sinai, kasa kyereɛ won fi asoro. Wode mmara a eye turodoo ne ahyede a eye nokware breɛ won. 14 Wokyerɛ won mmara a efa wo homeda kronkron ho. Na wonam wo somfo Mose so hyeɛ won senea wonsi nni w'ahyede ne wo mmara no nyinaa so. 15 Bere a ɔkɔm dee won no, womaa won brodo a efi asoro ne nsu a efi ɔbotan mu, bere a osukɔm dee won no. Wohyeɛ won se wonkɔfa asase a woaka ho ntam se wode bema won no. 16 "Nanso yen agyanom yeɛ ahantan ne asoɔden, na wɔanni w'ahyede so. 17 Wɔantie, na wɔankae w'anwonwade a woye mfa won no. Mmom, wɔwɛw atua yii ntuanoni se ɔnsan mfa won nkɔ won nkoasom mu wɔ Misraim. Nanso woye ɔdebɔnekye, ahummɔbɔ ne ɔdomfo Nyankopɔn a wo bo kye fuw na w'adɛe dɔso.

Enti woampo wɔn, **18** bere a wɔyɛɛ nantwi ba na wɔka se, 'Oyi ne no nyame a, oyii mo fii Misraim no.' Wɔyɛɛ bɔne, kekaa abususem a eyɛ hu. **19** "Nanso wo mmɔborɔhunu mu no, woannyaa wɔn amma wɔanwuwu wɔ sare no so. Omununkum fadum no kɔɔ so dii wɔn anim awia, na ogya fadum no kyereɛ wɔn kwan anadwo. **20** Wosomaa wo honhom pa no kyereɛ wɔn nea wɔnyɛ, na woannyae se wobɛma wɔn brodo afi ɔsoro anaa nsu bere a osukɔm de wɔn. **21** Wohweɛ wɔn so mfe aduanan wɔ sare so. Saa bere no, biribara anhia wɔn. Wɔn ntade antetew, na wɔn anan ase antaatae. **22** "Wobooa yen agyanom ma wodii ahemman akese ne aman bebree so, na wode wo nkurɔfo duaa aman no afanan nyinaa so. Wɔfaa ɔhene Sihon a ofi Hesbon ne Basanhene Og asase no nyinaa. **23** Womaa wɔn asefo dɔɔso se ɔsoro nsoromma, na wode wɔn baa asase a woahyɛ wɔn agyanom ho bɔ no so. **24** Wɔkɔfaa asase no. Wobree aman no nyinaa ase wɔ wɔn anim. Na mpo, ahemfo ne Kanaanfo a wɔtenaa asase no so no tumi sae. Wo nkurɔfo ne wɔn dii no senea wɔpɛ. **25** Yen agyanom faa nkurow a wɔabo ho ban ne nsasebere no. Wɔfaa afi a nnɛpa wɔ mu ne asuten a woatutu dedaw no ne bobeturo ne ngofuw ne nnuabafuw no bebree. Enti wodidii ara kosii se wɔdodo yɛɛ akese, na wɔn ani gyee wɔn ho wɔ wo nhyira mu. **26** "Nanso eyinom nyinaa akyi no, wɔyɛɛ asoɔden, tew w'anim atua. Wɔtɔw wo mmara no guu nkyɛn. Wokunkum adiyifo a wɔhyɛɛ wɔn nkuran se wɔnsan mmra wo nkyɛn no, na wɔkaa abususem a eyɛ hu. **27** Enti wode wɔn hyɛɛ wɔn atamfo nsa. Nanso wɔn amanehunu mu no, wosu frɛɛ wo, na wutiee wɔn fi ɔsoro. Na ahummɔbɔ a ɛso mu na wosomaa agyefo a wogyee wɔn fii wɔn atamfo nsam. **28** "Nanso na nneema nyinaa rekɔ so yiye no, wo manfo san kɔɔ bɔne mu bio, na wosan maa wɔn atamfo dii wɔn so. Nanso bere biara a wo nkurɔfo besu afɛ wo bio, aɛ mmoa no, wufi ɔsoro tiee wɔn bio. W'ahummɔbɔ nwonwaso nti, wugyee wɔn ntoatoaso. **29** "Wobɔ wɔn kɔkɔ se wɔnsan mmedi wo mmara no so, nanso wɔyɛɛ ahomaso ne asobrakyɛ a wɔanni w'ahyede no so. Wɔanni wo mmara a se nnipa di so a wɔnam so benya nkwa no so. Wɔnam ahomaso so, dan wɔn akyi kyereɛ wo a wɔampɛ se wobetie wo. **30** Wo dɔ nti, wunyaa wɔn ho ntoboase mfe bebree. Wosomaa wo honhom ma ɔnam adiyifo so bɔɔ wɔn kɔkɔ faa wɔn bɔne ho. Nanso wɔantie. Enti womaa abosonsomfo a wɔwɔ asase yi so no ho kwan ma wodii wɔn so bio. **31** Nanso wo mmɔborɔhunu a ɛdɔɔso nti, woantɔre wɔn ase anaa woannyaa wɔn afebɔɔ. Woyɛ ɔdomfo ne ahummɔbɔ Nyankɔpɔn. **32** "Afei, yen Nyankɔpɔn, ɔkese, otumfo ne ɔnwonwani Nyankɔpɔn a ne dɔ apam a ɔyɛe no ommu so, mma yen amanehunu a yekɔɔ mu no nyinaa nnye ɔkwa wɔ w'anim. ɔhaw kese aba yen ne yen ahemfo, yen ahenemma ne asɔfo ne adiyifo ne yen agyanom so fi bere a Asiria ahemfo didii yen so nkonim, de besi saa bere yi. **33** Bere biara a wobetwe yen aso no, na efata. Yeaye bane kese a wotwe yen aso senea ɛɛ wɔ so. **34** Yen ahemfo, ahenemma, asɔfo, ne yen agyanom no anni

wo mmara so anaa w'ahyede ne wo kɔkɔbɔ dennem no so. **35** Mpo, bere a wɔn ankasa nyaa wɔn ahemman no, woansom wo wɔ bere a woahwie w'ayamyɛ adom agu wɔn so no. Womaa wɔn nsase pa akese, nanso wɔannu wɔn ho amfi wɔn amumɔyɛsem ho. **36** "Enti mpɛmpɛn, yɛyɛ nkoa wɔ asase a nnɛpa abu so wɔ so a wode maa yen agyanom no so. Dodow yi nyinaa mu, yɛyɛ nkoa. **37** Nnɔbae a ebu so boro so no nyinaa akodi ahemfo a esiane yen bɔne nti, woatu wɔn se wɔnhwe yen so no nsam. Wɔwɔ yen ne yen anantwi so tumi. Yesom wɔn senea wɔpɛ, na yɛwɔ ahokyerɛw kɛse mu. **38** "Eyinom nyinaa nti, yenam kurukyerɛw so rehɛyɛ bɔ a emu yɛ den. Saa nsɔwano krataa yi mu na yen ahenemma ne Lewifo ne asɔfo din wɔ."

10 Nnipa a wogyee nhoma no too mu na wɔsɔw ano no ni: Hakalia babarima Nehemia a na ɔyɛ amrado. Asɔfo a wode wɔn nsa hyɛɛ ase no ne Sedekia, **2** Seraia, Asaria, Yeremia, **3** Pashur, Amaria, Malkia, **4** Hatu, Sebania, Maluk, **5** Harim, Meremot, Obadia, **6** Daniel, Gineton, Baruk, **7** Mesulam, Abia, Miyamin, **8** Maasia, Bilgai ne Semaia. Eyinom ne asɔfo no. **9** Lewifo a wode wɔn nsa hyɛɛ ase no ne: Asania babarima Yesua, Binui a ofi Henadad abusua mu, Kadmiel, **10** ne wɔn mfɛfo Lewifo a, wɔne: Sebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanan, **11** Mika, Rehob, Hasabia, **12** Sakur, Serebia, Sebania, **13** Hodia, Bani ne Beninu. **14** Ntuanofa a wode wɔn nsa hyɛɛ ase no ne: Paros, Pahat-Moab, Elam, Satu, Bani, **15** Buni, Asgad, Bebai, **16** Adoniya, Bigwai, Adin, **17** Ater, Hesehia, Asur, **18** Hodia, Hasum, Besai, **19** Harif, Anatot, Nebai, **20** Magpias, Mesulam, Hesir, **21** Mesesabel, Sadok, Yadua, **22** Pelatia, Hanan, Anaia, **23** Hosea, Hanania, Hasub, **24** Halohes, Pilha, Sobek, **25** Rehum, Hasabna, Maaseia, **26** Ahiya, Hanan, Anan, **27** Maluk, Harim, Baana. **28** "Nnipa no nkɛe a wɔyɛ asɔfo, Lewifo, aponanohwefo, nnwontofa, Asɔredan mu asomfo ne wɔn a wɔatwe wɔn ho afi abosonsomfo a wɔwɔ asase no so nyinaa, senea wɔbesom Nyankɔpɔn, na woanyinyin a wote asem ase no, **29** wɔn nyinaa fi koma pa mu kaa ntam de kyekyeree wɔn ho. Wɔkaa ntam dii nsew se, se wobu Onyankɔpɔn mmara a ɔnam ne somfo Mose so de abɛɛ wɔn no so a, nnome biara a Onyankɔpɔn de beba wɔn so no, wɔpene so. Wofi koma mu hyɛɛ bɔ se, wɔbetɔ wɔn bo adi Awurade, wɔn Wura, ahyede ne ne mmara nyinaa so. **30** "Yɛhyɛ bɔ se, yeremma yen mmabea nware abosonsomfo a wɔwɔ asase no so, na saa ara nso na yeremma yen mmabarima nso nware wɔn mmabea. **31** "Yɛsan hyɛ bɔ se, se nnipa a wɔwɔ asase no so de aguade anaa atoko ba betɔn no homeda anaa da kronkron bi a, yerentɔ bi. Na yɛhyɛ bɔ se, yerentyɛ adwuma biara mfe ason a ebeba biara mu, na ka biara a Yudafo afororo bi de yen no, yebetwa mu. **32** "Nea eka ho ne se, yɛhyɛ bɔ se, yebetua Asɔredan afirihiyatow a woahyɛ yen se yentua a eyɛ dwete gram anan, senea ebɛma wɔanya sika bebree de abɔ yen Nyankɔpɔn Asɔredan no ho bra. **33** Eyi beboa ama yeanya

Daa Daa Brodo, na yeatumi abo atoko ne zhyew afore bere ano bere ano, abo homeda afore ahorow, adi asram foforo afahye ahorow ne daponna ahorow no. Saa ara na ebema yeatumi abo kronkronye afore ne bone ho afore se mputa ama Israel. Afei, ebεboa ama yeanya nneema bi a εho behia ama yen Nyankopon Asoredan no ho adwumaye. **34** “Yeabo ntonto ahorow, alu afe biara mu mmere a efata se asofo, Lewifo ne omanfo no abusuafu de nnyansin ba Onyankopon asoredan ho na woyew wε Awurade, yen Nyankopon aforemuka so, senea mmara no kyere no. **35** “Yehye bo se, daa yede otwakan biara mu kyefa bi, se eye asaseduan ana aduaba a efi nnuu so no, beba Awurade Asoredan mu. **36** “Yεpene so se, yede yen mmabarima a woye abakan ne yen anantwi ne yen nguan mmakan bema Onyankopon, senea mmara no kyere no. Yede won bema asofo a wosom wo yen Nyankopon Asoredan mu no. **37** “Yεbekora nnobae no nyinaa wo yen Nyankopon Asoredan adekoradan mu. Yede yen asikresiam a eye pa ara ne atoko nkae aforebode, yen nnuaba papa ne yen nsa foforo papa ne ngo beba. Na yehye bo se, yede yen nnobae biara a efi yen asase so nkyemu du mu baako bebre Lewifo, efise won na wogyigye ntotoso du du no wo yen nkuraa. **38** Osofo a oye Aaron aseni beka Lewifo no ho bere a woregyigye ntotoso du du no. Na biribiara a wobegye se ntotoso du du no, Lewifo de mu nkyemu du mu baako beko yen Nyankopon Asoredan no mu, na wode akosisi adekoradan no mu. **39** Eε se omanfo no ne Lewifo no de aforebode a eye atoko, nsa foforo ne ngo no begu adekorade kronkron a eben asofo a woresom no, aponanohwefo ne nnwontofu no wo Asoredan no mu. “Enti yebo mu hye bo se yerentoto yen Nyankopon Asoredan no ase.”

11 Afei, omanfo no ntuanofu kotenaa Yerusalem, kuropon kronkron no mu. Woboo ntonto kronkron wo nnipa no a na wotete Yuda ne Benyamin nkurow bi no so, yii mu nkyemu du mu baako ma won nso kotenaa ho. Na nkae no de, wotena nea wote ho ara. **2** Na omanfo no kamfoo obiara a ofi ne pe mu san kotenaa Yerusalem no. **3** Amantam mu mpanyimfo a wobaa Yerusalem no din na woakyerew wo ha yi. Omanfo no mu fa kese a woye asofo, Lewifo, Asoredan mu asomfo ne Salomo asomfo asefo no ko so tenaa won ankasa afi mu wo Yuda nkurow ahorow so, **4** nanso nnipa no bi a wofi Yuda ne Benyamin mu no san kotenaa Yerusalem. Yuda abusuakuw mu nnipa no ni: Usia babarima Ataia, Sakaria babarima, Amaria babarima, Sefatia babarima, Mahalalel babarima a ofi Peres abusua mu; **5** Baruk babarima Maaseia, Kol-Hose babarima, Hasaia babarima, Adaia babarima, Yoiarib babarima, Sakaria babarima a ofi Sela abusua mu. **6** Afei, na Peres asefo ahannan ne aduosia awotwe a wodi mu no na na wote Yerusalem. **7** Benyamin abusuakuw no mu nnipa ni: Mesulam babarima Salu, Yoed babarima, Pedaia babarima, Kolaia babarima, Maaseia babarima, Itiel babarima ne Yesaia babarima; **8** na n'akyi no na Gabai ne Salai, ne abusuafu ahankron aduonu awotwe

ba. **9** Won panyin pa ara no ne Sikri babarima Yoel na Hasenua, a oye kuropon no sohwefo abediakyiri babarima Yuda boaa no. **10** Asofo no mu nnipa ni: Yoiarib babarima Yedaia; Yakin; **11** ne Hilikia babarima Seraia, Mesulam babarima, Sadok babarima, Meraiot babarima ne Ahitub a na oye Onyankopon Asoredan no sohwefo babarima, **12** ne won mfefo ahanwotwe aduonu abien a, na woye adwuma wo Asoredan no mu, ne Yeroham babarima Adaia, Pelalia babarima, Amsi babarima, Sakaria babarima, Pashur babarima, Malkia babarima **13** ne ne mfefo ahannu aduanan abien a woye won mmusua ntuanofu. Won a na woka ho nso ne Asarel babarima Amasai, Ahsai babarima, Mesilemot babarima, Imer babarima **14** ne ne mfefo atitiriw zha aduonu awotwe. Won panyin pa ara a otua won ano no ne Hagedolim babarima Sabdiel. **15** Lewifo no nso ni: Hasub babarima Semaia, Asrikam babarima, Hasabia babarima, Buni babarima; **16** ne Sabetai ne Yosabad a na wohwe Onyankopon Asoredan no mfiakyiri dwumadi so; **17** Mika babarima Matania, Sabdi babarima a oye Asaf aseni a ode mpaεbo buee aseda afore som ano; Bakkukia a na oye Matania abediakyiri ne Samua babarima Abda, Galal babarima, Yedutun babarima. **18** Na Lewifo a wowo kuropon kronkron no mu no nyinaa dodow si ahannu aduwotwe anan. **19** Aponanohwefo no ni: Akub, Talmon ne won mfefo zha aduoson abien a na wowaen wo apon no ano. **20** Asofo a woka no, Lewifo ne Israelfo nkae no tenatenaa Yudaman mu baabiara a won agyapade wo. **21** Nanso Asoredan mu asomfo no a na Silha ne Gispa da won ano no de, won nyinaa kotenaa Ofel koko so. **22** Na opanyin pa ara a otua Lewifo a wowo Yerusalem ano no ne Bani babarima Usi, Hasabia babarima, Matania babarima, Mika babarima a oye Asaf aseni, na n'abusuafo som se nnwontofu wo Onyankopon asoredan mu no. **23** Na wohye zhene mmara a ekwere nea eε se woye da biara no ase. **24** Mesesabel babarima Petahia a oye Yuda babarima Serah aseni no ye zhene ananmusini wo oman no amammui mu. **25** Yudafo no bi tenaa Kiriath-Arba ne ne nkuraa, Dibon ne ne nkuraa ne Yekabseel ne ne nkuraa. **26** Wotatenanaa Yesua, Molada, Bet-Pelet, **27** Hasar-Sual, Beer-Seba ne εho nkuraa, **28** Siklag ne Mekona ne εho nkuraa. **29** Na wotete En-Rimon, Sora, Yarmut, **30** Sanoa ne Adulam ne won nkuraa nso. Na wotete Lakis ne ne mfuw a eben ho no so ne Aseka ne ne nkuraa nso. Enti Yudafo no tenatena nsase a efi Beer-Seba kosi Hinom bon no mu. **31** Benyamin nkurofo no bi tenaa Geba, Mikmas, Aya ne Bet-El ne εho nkuraa. **32** Ebinom nso tenatenaa Anatot, Nob, Anania, **33** Hasor, Rama, Gitaim, **34** Hadid, Seboim, Nebalal, **35** Lod, Ono ne Adwumfo Bon mu nso. **36** Womaa Lewifo a na wote Yuda no bi kokaa Benyamin abusuakuw no ho, ne won tenae.

12 Saa nnipa yi ne asofo ne Lewifo a wone Sealtiel babarima Serubabel ne osopanyin Yesua san won akyi no: Seraia, Yeremia, Esra, **2** Amaria, Maluk, Hatus, **3** Sekania, Rehum, Meremot, **4** Ido, Gineto, Abia, **5** Miamin, Maadia, Bilga, **6** Semaia, Yoiarib, Yedaia, **7** Salu, Amok,

Hilkia ne Yedaia. Yesua bere so no, na eyinom ne asofo ntuanofe ne won mfefo. **8** Lewifo a wone won san won akyi no ni: Yesua, Binui Kadmiel, Serebia, Yuda, Matania a na one ne mfefo na na wohwe aseda nnwom so no. **9** Na se woresom a, won mfefo Bakbukia ne Uni sare gyina ne won di nhweanim. **10** Osopofanyin Yesua woo Yoiakim, Yoiakim woo Eliasib, Eliasib woo Yoiada, **11** na Yoiada woo Yonatan, na Yonatan woo Yadua. **12** Bere a Yoiakim ye osopofanyin no, na asofo mmusua mu ntuanofe no ne: Meraia a otua Seraia abusua ano. Hanania a otua Yeremia abusua ano. **13** Mesulam a otua Esra abusua ano. Yehohanan a otua Amaria abusua ano. **14** Yonatan a otua Maluki abusua ano. Yosef a otua Sebania abusua ano. **15** Adna a otua Harim abusua ano. Helkai a otua Meraiot abusua ano. **16** Sakaria a otua Ido abusua ano. Mesulam a otua Gineton abusua ano. **17** Sikri a otua Abia abusua ano. Miniamin abusua nso na obi tua ano. Piltai tua Moadia abusua ano. **18** Samua a otua Bilga abusua ano. Yehonatan a otua Semaia abusua ano. **19** Matenai a otua Yoarib abusua ano. Usi a otua Yedaia abusua ano. **20** Kalai a otua Salai abusua ano. Eber a otua Amok abusua ano. **21** Hasabia a otua Hilkia abusua ano. Netanel a otua Yedaia abusua ano. **22** Persiahe Dario a oto so abien bere so no, wokyere Lewifo ne asofo mmusua mu ntuanofe no nyinaa din wo saa asofo mpanyimfo yi bere so: Eliasib, Yoiada, Yohanan, ne Yadua. **23** Wokyere Lewifo mmusua ntuanofe no din guu Abakosem Nhoma mu kosii Eliasib nena Yohanan bere so. **24** Eyinom ne Lewifo mmusua ntuanofe: Hasabia, Serebia, Yesua, Binui, Kadmiel ne won mfefo bi a se edu ayeyi ne aseda afahye so a, wogyina ho ne won di nhweanim, na ofa gye ofa so wo nnwonto mu, senea Dawid, Onyankopon nipa, kyere won se wonye no. **25** Na Matania, Bakbukia ne Obadia nso ka ho. Mesulam, Talmon ne Akub na woye aponanohwefo a wohwe adekoradan a ewo apon no ano no so. **26** Na eyinom nyinaa som wo Yesua babarima Yoiakim a oye Yosadak nena ne Nehemia a oye amrado ne Esra a na oye osobo ne mmara no kyerekyerefo bere so. **27** Bere a woredwira Yerusalem fasu oforo no, woka kyere Lewifo a wowa asase no so nyinaa se, wommra Yerusalem mmeboa dwumadi no. Na ese se wode kyenkyen, mmenta ne asankuten to won aseda nnwom de hye anigye fa no. **28** Wode nnwontofo no fi Yerusalem ne ne nkuraa ne Netofafo nkuraa nyinaa bo mu bae. **29** Ebi nso fi Bet-Gilgal ne Geba pow mu ho ne Asmawet, efise na nnwontofo no ara akyekyere won ankasa nkuraa afa Yerusalem ho ahyia. **30** Asobo no ne Lewifo no dwiraa won ho, afei wodiwira omanfo no, dwiraa apon no ne fasu no nso. **31** Midii Yuda ntuanofe no anim koo ofasu no atifi, na meboaboa nnwontofo akuw akese abien ano ma wobedaa ase. Nnwontofo kuw no mu baako koo anafo wo ofasu no atifi kosii Sumina Pon no. **32** Hosaia ne Yuda ntuanofe no mu fa dii won akyi, **33** na Asaria, Esra, Mesulam, **34** Yuda, Benyamin, Semaia, Yeremia **35** ne asobo no bi a wohen torobento no dii won akyi. Eno

akyi na Yonatan babarima Sakaria, Semaia babarima, Matania babarima, Mikaila babarima, Sakur babarima a oye Asaf aseni no di. **36** Ne korakora no, Sakaria mfefo a wone Semaia, Asarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netanel, Yuda ne Hanani dii won so. Wofaa nnwontode a Dawid a oye Onyankopon nipa akyere se wofa no. Na Esra a oye mmara no kyerekyerefo no na odii santen no anim. **37** Wofaa Asu Aniwa Pon no ho, koo tee koforo kuropon no fasu antweri a ekyere Dawid kuropon no. Wofaa Dawid fi ho, kosii Nsu Pon a ewo apuei fam no ho. **38** Nnwontofo a woto so abien no faa atifi kwan kohyiaa won. Me ne omanfo no mu fa dii won akyi. Yefaa ofasu no so nam Fononoo Abantenten no ho kosii ofasu Tetre ne, **39** afei yetwaa Efraim Pon no ho, kosii Kuropon Dedaw Pon no, yefaa Mpataa Pon no ho, kosii Hananel Abantenten ho koo Jha Abantenten no ho. Yetoaa so koo Nguan Pon no ho, na yekogyinaa Owen Pon no ano. **40** Nnwontokuw abien a na woreda ase no koo Awurade Asoredan mu kotenatena ase. Me nso me ne akuw ntuanofe a na woka me ho no ye sa ara. **41** Yene asobo a na wohen torobento a wone Eliakim, Maaseia, Miniamin, Mikaila, Elioenai, Sakaria, Hanania **42** ne nnwontofo Maaseia, Semaia, Eleasar, Usi, Yehohanan, Malkia, Elam ne Eser na yeboo mu koe. Wotoo nnwom a na dwonkyerefo Yisrahia rema won akwankyere. **43** Saa anigye da no, woboo afofe bebree, efise na Onyankopon aye biribi ama won a enti ese se woma won ani gye. Mmea ne mmofra nyinaa de won ho hye afahye no mu, na omanfo a wowa Yerusalem no osebo no duu akwirikyiri. **44** Da no, woyii mmarima se wonhwe adekoradan a wode akyede, otwakan ne ntotoso du du gu mu no so. Na eye won asede se wokogyigye fi mfuw mu, senea asobo ne Lewifo mmara kyere no, efise na asobo ne Lewifo ne won dwumadi no ho hia Yudafo nyinaa yiye. **45** Woye won Nyankopon som no ne ahodwira som no peperepe, senea Dawid ne ne babarima Salomo mmara kyere no, na saa ara nso na nnwontofo no ne aponanohwefo no ye. **46** Amanne a woma nnwontofo akwankyerefo di nnwontofo no anim wo nkamfo ne aseda nnwom a woto de ma Onyankopon no fii ase fi Dawid ne Asaf bere so. **47** Enti efi Serubabel ne Nehemia bere so no, na daa omanfo bre nnwontofo no ne aponanohwefo ne Lewifo no nnuan. Na Lewifo no nso de nea wonya no mu bi ma asobo a woye Aaron asefo no.

13 Da no ara, bere a wogu so rekenkan Mose Nhoma no, omanfo no huu asem bi a eka se, ense se woma Amonni ana Moabni kwan ma oko Onyankopon aguabo ase. **2** Ase ne se, bere a Israelfo fii Misraim no, wone won anni no yiye. Mmom, woboo Balaam paa se onnome won, nanso yen Nyankopon dan nnome no ma eye nhyira. **3** Wokenkan saa mmara no wiee no, wopam ananafo no nyinaa fii aguabo no ase. **4** Ansa na saa asem yi rebesi no, na osobo Eliasib a woyii no se onye Onyankopon Asoredan no adekoradan sohwefo no a na osan ye Tobia busuani no, **5** adan adekoradan kese no bi mu de ahye Tobia

nsa. Na anka saa dan no mu na wàkora atoko afòrebòde, aduhuam, Asòredan no nkuku ne nkaka ne atoko ntotoso du du, nsa foforo, ngo ne kyefa sononko a wàahye se wòmfa mma asofo. Na Mose ahye se saa afòrebòde no ye Lewifo, nnwontofò ne aponanohwefò no de. **6** Saa bere no, na minni Yerusalem. Na masan kò Babiloniahene Artasasta nkyen wò n'ahenni afe a eto so aduasa abien so. Akyiri no na òmaa me kwan se mensan mmra. **7** Mibeduu Yerusalem, na metee bòne a Eliasib aye, se òde Onyankopòn Asòredan adiwo dan bi ama Tobia no, **8** etòò me so, na miyii Tobia nneema a ewò dan no mu no nyinaa gui. **9** Afei mehyee se, wonnwira adan no nyinaa ho, na mede Awurade Asòredan no nkuku ne nkaka no, atoko afòrebòde ne aduhuam no san beguu mu. **10** Mesan huu se wòmfaa nea ese se Lewifo no nya no mmaa wòn ε, enti na wòne nnwontofò no a ese se wòhwe òsom no so no asan akaye adwuma wò wòn mfuw mu. **11** Ehò ara na mekòò ntuanofò no nkyen, kobisaa wòn se, "Adèn nti na moayi mo ani afi Onyankopòn Asòredan no so?" Na mefrèe Lewifo no nyinaa ma wòsan bae, de wòn tuatuaa nnwuma a ese se wòye ano. **12** Na bio, Yudafo nyinaa fii ase de wòn atoko ntotoso du du, nsa foforo ne ngo baa Asòredan no adekoradan no mu. **13** Na mede adekoradan no hyee òsòfo Selemia, mmara no kyerekyerefo Sadok ne Lewifo no mu baako a wòfrè no Pedaia nsa se wònhwè so. Na miyii Sakur babarima Hanan a òye Matania nena se wòn boafò. Na saa mmarima yi wò din pa, na wòn adwuma ne se wòde nokware bekye nneema ama wòn mfefò Lewifo no. **14** Kae saa ade pa yi ye, me Nyankopòn, na mma wo werè mfi nea mifi nokwardedi mu aye nyinaa de ama me Nyankopòn Asòredan no. **15** Da koro Homeda bi, mihuu Yuda mmarima bi se wòretiatia wòn nsakyiamoa so. Na wòrehyehye atoko afiafi wò wòn mfurum so de aba. Na saa da no, na wòde wòn nsa, bobè aba, boròdòma ne nnòbae bebree reba Yerusalem abetòn. Na mekaa wòn anim se, wòretòn wòn nnòbae homeda. **16** Na mmarima bi nso fi Tiro a wòde nsumnam ne aguade ahorow bebree aba. Na wòretòn no Homeda ama Yudafo wò Yerusalem fie ankasa! **17** Eno nti, mekòò Yuda ntuanofò no so kobisaa wòn se, "Adèn nti na mode saa bòne yi gu homeda ho fi? **18** Munnim se mo agyanom yee saa bi no nti na yen Nyankopòn de saa òhaw a ewò yen so mprenpren yi brèe yen ne yen kurow yi? Gu a moregu Homeda no ho fi ntraso mprenpren no bema abufuwhyew aba Israelfo so." **19** Na afei, mehyee se, efi saa bere no reko, Fida biara anwummere, wòntoto kurow no apon mu a wommmue ara kosi se Homeda no betwa mu. Bio, memaa m'ankasa m'asomfo kòwen apon no, senea wòrentumi mfa aguade mma homeda no. **20** Aguadifo ne nsaanodwumayefò a wòde aguade ahorow ba no soeε wò Yerusalem mfikyiri pènkoro ana mprenu. **21** Nanso mekasa kyereε wòn anibere so se, "Dèn na motete òfasu yi akyi reye? Se moye saa bio a, mekyere mol!" Efi hò no, wòamma Yerusalem wò Homeda bio. **22** Na mehyee Lewifo no se, wonnwira wòn ho, na

wònwnen apon no senea Homeda no kronkronye no beka ho. Kae saa ade pa yi ye nso, me Nyankopòn, na w'adbe keese a ensa da no nti, hu me mmòbo. **23** Saa bere koro no ara mu, mihuu se Yuda mmarima no bi awareware mmaa a wòfi Asdod, Amon ne Moab. **24** Na nea na enye koraa ne se, na wòn mma no mu fa ka Asdod ne nnipa foforo bi kasa a na wontumi nka Yudafo kasa no koraa. **25** Enti mekòò wòn so kòdomèe wòn. Mehwee wòn mu bi, tutuu wòn tinwi. Mema wòkaa ntam wò Awurade anim se se, wòemma wòn mma ne abosonsomfo a wòwò asase no so nni aware. **26** Mibisae se, "Enye eyi bi pèpèpè na ede Israelhene Salomo kòò bone mu no?" Na wode òman biara so hene toto ne ho a, enye yiye. Onyankopòn òò no, na osii no hene wò Israel nyinaa so. Nanso òno mpo ananafo aware de no kòò bòne mu. **27** Dèn na ehaw mo ma modwene se mobeware ananafo mmea, na monam so aye bòne a ete saa, na munnim Onyankopòn nokware? **28** Esiane se òsòfopanyin Eliasib babarima Yoiada aware Horonni Sanbalat babea nti, mepam no fii m'anim. **29** Kae wòn, me Nyankopòn, efise wòagu asòfodwuma, asòfo ne Lewifo bohye ne ntam no ho fi. **30** Enti miguu biribiara a eyè ananasem, na mede nnwuma hyehyee asòfo ne Lewifo nsa, hwèε se obiara nim n'adwuma. **31** Mehwee nso se, nnyina a èba afòremuka so no nso bèba mmere a ese mu, na afei wobegye otwa a edi kan no mu nnòbae de abre asòfo no. Kae eyi na dom me, me Nyankopòn.

Ester

1 Saa asem yi sii wə ɔhene Ahasweros a odii amantam ɔha aduonu ason so, fi India kosi Etiopia no bere so. **2** Saa bere no na ɔte ahengua so wə Susa aban mu de di n'ahemman no so. **3** N'ahenni mfe abiesa so no, ɔtoo pon kese maa n'ahenemna ne ne mpanyimfo. ɔtoo nsa frɛ asraafo mpanyimfo a wəwə Media ne Persia nyinaa, ne atitiriw ne amantam mu mpanyimfo. **4** Afahye no dii asram asia, na ɔdaa n'aheman mu sika mpempem ne emu anuonyam adi. **5** Eyi nyinaa twaa mu no, ɔhene no too pon sononko bi maa ahemfi hɔ asomfo ne mpanyimfo no nyinaa, efi ɔkese so de kosi ɔketewa so. Edii nnanson, na woyee no wə Susa ahemfi adiwo turo mu. **6** Wɔde ntama fefe hanahana fitaa ne tuntum a wəanwen mu sensen adiwo hɔ. Na wɔde ahama kəkɔkɔ akyekyere ahye dwete nkaa a ehyehye abohemaa afadam mu. Sikakokɔ ne dwete nkongua sisi abohemaa ne abohyɛn ne abobiri ne aboodemmo ahorow nseso so. **7** Wɔde nsakuruwa a wɔadi ho adwinni ahorow papa bi somee, na adehyesa buu so wə hɔ, senea ɔhene hyee no. **8** Nhyehyee a na ewɔ nsanom no ho ara ne sɛ, ense sɛ wɔhye obi ma ɔnom boro nea obetumi so. Nanso wɔn a wobetumi anom no de, wɔnom senea wɔpɛ, efise na ɔhene no aka akyerɛ ne fiwo no se obiara betumi anom senea ɔpɛ. **9** ɔhemmea Wasti too pon maa ahemfi mmea no saa bere koro no ara mu. **10** Afahye no nnanson so a nsa afa ɔhene Ahasweros ani so kakra no, ɔka kyereɛ Mehuman, Bista, Harbona, Bigta, Abagta, Setar ne Karkas a woye piamfo baason a wɔhwɛ no no se **11** wɔmfɔ ɔhemmea Wasti a ɔhye ahemmea kyew no mmɛ no. Na ɔpɛ sɛ mmarima nyinaa hwɛ n'ahoɔfɛ, efise na ɔye ɔbea hoɔfɛfo pa ara. **12** Nanso wɔde ɔhene frɛtumi nkra kɔmaa ɔhemmea Wasti no, wamma. Eyi maa ɔhene ani bere yiye, maa abufuw hyee no ma. **13** Esiane sɛ na eye amanne sɛ ɔhene bebisa n'afotufɔ a wonim Persia mmara ne n'amanne ne nea eɛ sɛ ɔye nti, ɔne wɔn a wɔte mmere ase **14** na wɔben ɔhene no sɛ Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, Memukan, a woye akunini baason a wofi Persia ne Media, na woye ne nnamfo a wokura dibea akese wo ahemman no mu no kasae. **15** ɔhene no bisae se, “Den na menyɛ ɔhemmea Wasti? Asotwe ben na mmara no kyere sɛ wɔmfɔ mma ɔhemmea a mesomaa me piamfo sɛ wɔnkɔfrɛ no mmra na wamma no?” **16** Na Memukan buaa ɔhene no ne ahenemna no se, “Enye ɔhene no nko na ɔhemmea Wasti afom, na wafom ɔpanyin biara ne ɔmanfo a wəwə w'ahenni no mu no nyinaa. **17** Sɛ mmea a wəwə ɔman yi mu te sɛ ɔhemmea Wasti anko ɔhene frɛ no a, wobefi ase atwiri wɔn kununom. **18** Ansa na ade bekɛye no, yen yerenom, wo mpanyimfo yerenom nyinaa bete nea ɔhemmea no yee, na wɔafi ase akasa wɔn kununom ɔkwan koro no ara so. Na ntwirii no ne abufuw no to rentwa da wo w'aheman mu ha. **19** “Enti sɛ ɔhene beɓene so a, yesuw sɛ, ebeye sɛ ɔhene behye

mmara a wəkyerew no Persiafo ne Mediafo mmara mu a wontumi nsakra mu. Eɛ sɛ ehye sɛ wəmpam ɔhemmea Wasti mfi w'ani so, na wonsi ɔhemmea foforo a osom bo kyen no. **20** Sɛ wɔde saa mmara yi to gua ma obiara te wə w'aheman kese yi mu a, mmea awarefo de obu a eɛ na efata bema wɔn kununom.” **21** ɔhene no ne n'ahenemna no faa Memukan afotu no sɛ eye adwene pa, enti wodii so. **22** ɔkyerew nkrataa kɔ n'aheman no mu mmaa nyinaa. ɔkyerew ɔmantam biara wə ne kasa mu, sɛ ɔbarima biara nni ne fi so.

2 ɔhene Ahasweros bo tɔ ne yam akyi yi no, ofii ase dwenee nea Wasti aye ne mmara a wəahye no ho. **2** Na n'asomfo susuw ho kyereɛ no se, “Ma yenwurawura ahemman yi mu, na yempɛ mmabun ahoɔfɛfo mfa wɔn mmɛ ɔhene. **3** ɔhene nyi ananmusifo bi wə ɔmantam biara mu, na wɔmfɔ mmea ahoɔfɛfo yi mmra ɔhene yerenom atenaɛ wə Susa. Hegai a ɔye piamni no na ɔbehwe wɔn so, ama wɔn ahosiesie nnuru. **4** Eno akyi no, ababaa a ɔsɔ w'ani yiye no na wobesi no ɔhemmea, asi Wasti anan mu.” Saa afotu yi sɔ ɔhene no ani yiye, enti ɔye saa ntem so. **5** Na Yudani bi a ɔye Yair babarima a ne din de Mordekai te Susa aban no mu. Na ofi Benyamin abusuakuw mu. Na ɔye Kis ne Simej aseni. **6** ɔhene Nebukadnessar na otwaa n'abusuafo ne Yudahene Yekonia ne afodoro fi asu fii Yerusalem kɔ Babilonia. **7** Na saa ɔbarima yi wə onua hoɔfɛfo bi a ne din de Hadasa a na wɔsan frɛ no Ester. Bere a n'agya ne ne na wuwui no, Mordekai faa no kaa n'abusua ho, tetew no sɛ n'ankasa babea. **8** ɔhene no mmara a ɔhye no nti, wɔde Ester ne mmabaa bebree baa ɔhene yerenom atenaɛ wə Susa aban no mu, de wɔn hyee Hegai nsa. **9** Hegai ani gye Ester ho yiye, maa ɔhwɛ no yiye. Ntem ara, ɔma wɔmaa no aduan sononko, na ɔmaa no ahosiesie nnuru kaa ho. ɔsan de mfenaa baason a oyii wɔn fii ahemfi hɔ no maa no, na ɔde ɔno ne mfenaa no kotenaa nea eha ye pa ara wə mmea atenaɛ hɔ. **10** Ester anka ne man a ofi mu ne n'abusua a ɔbo ankyere obiara, efise na Mordekai abo n'ano sɛ ɔnnkyere. **11** Da biara Mordekai kɔnantew fa ahemfi no adiwo hɔ, bisa Ester ase sɛ ne ho te den. **12** Ansa na wɔde ababaa biara beko ɔhene nkyen no, wɔma ɔde ahoɔfɛ nnuru ye ne ho afe baako. Wɔde kurobow ngo ye ne ho asram asia na eno akyi no wɔde aduhuan ne nkum sononko bi aye ne ho asram asia. **13** Na sɛ edu bere a eɛ sɛ ɔko ɔhene nkyen a wɔma no kwan ma ɔfa atade anaa agude a ɔpɛ sɛ ɔde siesie ne ho, na ama n'ahoɔfɛ no adi mu. **14** Anwummere no, wɔde no ko ɔhene dabekyire, na ade kye a, wɔde no ako baabi a ɔhene yerenom te no. Eho na ɔhene piamni foforo bi a wɔfrɛ no Saasgas na behwe no so. Na eho na ɔbetena a ɔrenko ɔhene no nkyen gye sɛ ɔhene no ani gye ne ho ansa na wabo ne din afre no. **15** Na edu Ester a ɔye Abihail ba no so no, wammisa hwɛe gye sɛ nea Hegai a ɔye ɔhene piamni a ɔhwɛ mmea no so no tuu no fo wo ho no (Mordekai nua ne Abihail, na Mordekai nso ha ɔhwɛ Ester). **16** Bere a

wode Ester kōmaa ḡhene Ahasweros wō ahemfi hō Tebet ṱsram (beye Ɖerepon) mu a na eye n'adedi mfe ason so no, **17** ḡhene no dōo no sen mmabun a wōaka no nyinaa. N'ani gye ne ho ara kosii se, ḡhyee no ahenkyew, pagyaw no se ḡhemmea, sii Wasti anan mu. **18** Ahemmeasi no mu no, ṱtoo pon maa ne mmaromma ne asomfo nyinaa de hyee Ester anuonyam. Ḍmaa obiara akȳede bebree, na ṱyee no afoofida wō amantam no nyinaa so. **19** Mpo, bere a wode mmabaa no nyinaa kōo mmea atēnae a eto so abien no mu no, na Mordekai nso abeye ṱpanyin wō ahemfi hō no, **20** Ester ankȳere baabi a ofi ne abusaa a ṱbō da. Ḍkōo so dii Mordekai afotu no so senea ṱyee bere a na ṱne no te no. **21** Da koro bi a Mordekai wō adwuma mu wō ahemfi no, ḡhene no piampo baanu a wōn din de Bigtan ne Teres a na wōye ḡhene no kokoamfi no pon ano awemfo no bo fuw ḡhene Ahasweros, na wōpam ne ti so se wobekum no. **22** Mordekai tee pōwbō no, ṱbōo ḡhemmea Ester amannee. Ḍno nso ka kyeree ḡhene no, na ḡmaa Mordekai mo se ṱbekaa asem no. **23** Wōkōo asem no mu, huu se asem a Mordekai bekāe no ye nokware no, wōsen mmarima baanu no wō dua so. Wōkyerew eyi nyinaa hyee ḡhene Ahasweros adedi abakōsem nhoma mu.

3 Eyinom akȳi no, ḡhene Ahasweros pagyaw Agagni Hamedata babarima Haman dibea, yee no ṱsoafo panyin wō ahemman no mu ma ḡbeye ḡhene abediakyiri. **2** Se Haman reba a, ḡhene mpanyimfo no bō wōn mu ase de kyere obu ne nidi a wōwō ma no, efise saa na ḡhene ahye. Nanso Mordekai ammō ne mu ase da, na wankyerē obu ne nidi nso da. **3** Ahemfi mpanyimfo a wōwō ḡhene pon ano no bisaa Mordekai se, “Aden nti na worebu ḡhene mmara so?” **4** Wōkasa kyeree no mpen pii nanso ṱkōo so buu mmara no so. Enti wōbōo Haman amannee hwēe se ḡbepene Mordekai suban no so ana, efise na Mordekai aka akȳere wān se ṱye Yudani. **5** Bere a Haman huu se Mordekai nkotow no, anaa ṱnna obu ne nidi adi nkyere no no, ne bo fuwii. **6** Enti Haman yee n'adwene se, ṱrenhaw Mordekai nko ara. Esiane se na wate se Mordekai ye Yudani no nti, ṱyee n'adwene se ḡbehwehwe ṱkwan a ṱbefa so de atore Yudafo a wōwō Ahasweros ahemman mu no nyinaa ase. **7** Na ṱsram Abib (beye Oforisuo) mu a eye ḡhene Ahasweros adedi mfe dumien so no, wōbōo ntonto a wōfre no Pur de hwehwee da ne ṱsram a efata se wōhye fa no. Na da a woyii no ye Abib ṱsram (beye Ḍbenem) da a eto so ason a na ereye akō ntontobō no akȳi afe mu. **8** Na Haman kōo ḡhene Ahasweros nkyen kōka kyeree no se, “Nnipa bi wō hō a wōabō apete amantam a ewō w'ahenni yi nyinaa so. Wōn mmara ne ḡman foforo biara de bō abira, na mpo, wobu ḡhene mmara so. Eno nti, enye mma ḡhene se ḡbehwe ama wōatena ase. **9** Se ebetumi a, Ḍhempon, hye mmara na wōntore wōn ase, na mema aban amammuifo dwete tōn ahaasa aduṱson anum na wōde agu adehye foto no mu.” **10** Ḍhene no penee so, wōrōw ne petea de maa

Agagni Hamedata babarima Haman a ṱye Yudafo tamfo no de sii asem no so dua. **11** Ḍhene no ka kyeree Haman se, “Ma sika no ntena hō, nanso wo ne nniipa no nni no senea wope no biara.” **12** Abib (beye Oforisuo) da a eto so dunson no, Haman frēe ḡhene akȳerewfo ma ṱkaa nea ṱpe se ṱkyerew de kōma mmaromma, amantam amradofo a wōwō mmeae nyinaa, adwumayefo a wōwō amantam no mu ma wōkyerew no wō wōn ankasa kasa mu. Ḍhene Ahasweros na wode ne din hyee nkrataa no ase, na wode ne kaa no sōw ano, **13** na wode somaa abōfo ma wode kokōo amantam a ewō ahemman no mu nyinaa. Nkrataa no hyee mmara se, ese se wokunkum Yudafo nyinaa, mmofra ne mpanyin, mmea ne mmarima, tōre wōn ase da koro na wōfa wōn agyapade. Wōhyee se, saa asem yi nsi wō Adar ṱsram (beye Ḍbenem) da a eto so ason, a eye afe akȳi a wōhyee mmara no. **14** Wode mmara no seso bi beko amantam no nyinaa so, na wōbema ḡmanfo nyinaa nso ate mu nsem, senea wobetumi adi dwuma no wō da a wōahye no. **15** Ḍhene no hye ma wode mmara no somaa abōfo a wōn ho ye hare ma wōbōo no dawuru wō Susa aban no mu. Afei, ḡhene no ne Haman tenaa ase nom nsa; nanso Susa kuropon no mu yee basabasa.

4 Bere a Mordekai huu nea wōaye no nyinaa no, ṱtetew ne ntade mu, hyee atweaatam, de nsō yee ne ho, de agyaadwotwa a ano ye den faa kuropon no mu. **2** Ogyinaa ahemfi no pon akȳi, efise na wōmma obi a ḡhye atweaatam no nkō mu. **3** Na bere a ḡhene no mmara no duu amantam no nyinaa so no, na eye osu ne agyaadwo wō Yudafo no mu. Wodii mmuada, su twaa agyaadwo a wōn mu bebree hyehye atweaatam de nsō ahura wōn ho. **4** Bere a ḡhemmea Ester mmaawa ne ne piampo bekāe Mordekai ho asem kyeree no no, ehaw no yiye. Ḍbree ne ntade se ṱmfa nsi atweaatam no anan, nanso ṱpoe. **5** Na Ester soma ma wōkōfrēe Hatak a ṱye ḡhene piampo no mu baako a wōayi no se ne somfo no. Ḍhyee no se ṱnko Mordekai nkyen nkobisa no nea erehaw no, ne nea enti a ṱretwa agyaadwo saa. **6** Enti Hatak kōo Mordekai nkyen wō aguabōbea a ewō ahemfi no pon ano. **7** Mordekai kaa asem no nyinaa kyeree no, kaa sika a Haman ahye bō se ṱde begu adehye foto mu no, nam so de atore Yudafo no ase. **8** Mordekai de mmara no seso a woyii no Susa a ekyere se wonkum Yudafo nyinaa no bae, na ṱde maa Hatak se ṱmfa nkōma Ester. Ḍsan frēe Hatak se ṱnkyere mu nkyere Ester, na ṱnsre no se, ṱnko ḡhene no nkyen nkōsre no ahummōbō, na ṱnka bi mma ne nkurfo. **9** Enti Hatak san kōo Ester nkyen kōkaa Mordekai nkra no. **10** Ester ka kyeree Hatak se, ṱnsan mfa nkra nkōma Mordekai se: **11** “Wiase nyinaa nim se obiara a wobeko ḡhene anim wō n'asennipia mu a wōntoo nsa mfrēe wo no, owu na wubewu, gye se ṱde ne sika ahempema no kyere wo so. Na ebeye ṱsram ni no, ḡhene no nsomaa se wōmmefre me.” **12** Enti Hatak de Ester nkra no kōmaa Mordekai. **13** Mordekai nso de saa mmuae yi maa Ester se, “Nsusuw da biara da se, se wokunkum Yudafo no

nyinaa a, wubenya wo ti adidi mu wə ahemfi hɔ. **14** Na se woye komm bere a ete sɛɛ mu a, Yudafo no gye betumi aƒi baabi aba, nanso wo ne w'abusuafo bewuwu. Nea eka ho ne se, eɛ se wuhu se, bere a ete sɛɛ yi nti na wɔasi wo hemmea wə ahemfi hɔ." **15** Na Ester de mmuae yi kɔmaa Mordekai se, **16** "Kɔ na kɔboaboa Yudafo a wɔwɔ Susa no nyinaa ano ntɛm. Nnidi anaa nnom nnansa, anadwo anaa awia. Me ne me mmaawa nso beye saa ara. Ewɔ mu se, etia mmara de, nanso mekɔ akohu ɔhene no na se, eɛ se mewu koraa a, mewu." **17** Enti Mordekai kɔyɛɛ senea Ester ka kyereɛ no no.

5 Nnansa akyi no, Ester hyɛɛ n'ahemmea atade kɔɔ ahemfi no adiwo hɔ a eɛn ɔhene no asa so. Na ɔhene no te n'ahengua so a n'ani kyere abɔnten kwan ano. **2** Bere a ohuu ɔhemmea Ester se ogyina adiwo hɔ no, ogyee no few so. ɔde sikakɔkɔ ahempema no kyereɛ ne so. Enti Ester ben kosoo pema no ti. **3** Na ɔhene no bisaa no se, "ɔhemmea Ester, den na wohwehwɛ? W'abisade ne den? Se eye ahemman no fa koraa a, mede bɛma wol!" **4** Na Ester buae se, "Se eye wo pɛ a, ɔhemprɔn, wo ne Haman mmra aponto a masiesie ama wo nɛɛ no ase." **5** ɔhene no dan ne ho, ka kyereɛ n'asomfo no se, "Monka nkyere Haman se, ɔmmra aponto no ase mprenpren ara, senea Ester asɛɛ no." Enti ɔhene ne Haman kɔɔ Ester aponto no ase. **6** Na bere a wogu so renom nsa no, ɔhene no ka kyereɛ Ester se, "Afei, ka nea wohwehwɛ pa ara no kyere me. W'adesreɛde ye den? Se wubisa m'aheman mu fa koraa a, mede bɛma wo." **7** Ester buae se, "M'adesre a me koma da ho pa ara ni: **8** Se ɔhemprɔn ani sɔ me, na ɔpɛ se ɔye m'adesre ma me a, anka ɔkyena wo ne Haman mmra ɔpon a meto wo no ase. Na ɔkyena, mekyere wo eyi nyinaa ase." **9** Haman fii aponto no ase no, na n'ani agye mmorosoo! Nanso ohuu Mordekai a ɔte pon no ano a wansɔre na ne ho ampɔpɔ wɔ n'anim no, ne bo fuwii. **10** Nanso Haman hyɛɛ ne ho so kɔɔ fie. Afei, ɔboaboa ne nnamfonom a ne yere Seres ka ho no ano, **11** de ahonya ne mma dodow a ɔwɔ hoahoaa ne ho wo won anim. ɔde abasobɔde ahorow a ɔhene ama no no nso ne senea wɔasi no panyin wɔ mpanyimfo nkae no so no nso tuu ne ho. **12** Haman ka kaa ho se, "Enye eno nko! ɔhemmea Ester too nsa frɛɛ me ne ɔhene no ankasa kɔɔ n'aponto ase. Na wato nsa afɛɛ me se, ɔpɛ se me ne no ne ɔhene no didi bio ɔkyena. **13** Nanso se mihu Yudani Mordekai se ɔda so te ahemfi pon ano a, me bo nnwo koraa." **14** Haman yere Seres ne ne nnamfonom no maa no adwene se, "Ye dua a wɔsen nnipa wɔ so a ne sorokɔ ye anammɔn aduɔson anum na anɔpa ka kyere ɔhene no se, ɔnsɛn Mordekai wɔ so. Se woye no saa a, wode anigyɛ ne ɔhene no bɛkɔ aponto no." Saa adwenkyere yi sɔɔ Haman ani yiye ma ɔhyɛɛ se wonsi dua a wɔsen nnipa wɔ so no.

6 Saa anadwo no, ɔhene no antumi anna, nti ɔmaa ɔsomfo bi kɔfaa n'ahemman mu abakɔsem nkrataa bae se wɔnkenkan nkyere no. **2** Ohuu senea Mordekai kodaa pɔwbɔ bi adi, nea Bigtana ne Teres a na woye

piamfo baanu a na wɔwen ɔhene no apon ano no pamee wo nkrataa no mu. Wɔpam ɔhene no ti so se wobekum no. **3** ɔhene no bisae se, "Den akatua anaa nkae ade ben na wode ama Mordekai wɔ eyi ho?" Asomfo no buae se, "Wɔnyɛɛ hwee mmaa no ɛ." **4** ɔhene no bisae se, "Hena na ɔhyɛ akyi hɔ adiwo hɔ no?" Ebae se, na afei na Haman abedu ahemfi adiwo a ewɔ akyi hɔ no a ɔrebeka akyerɛ ɔhene no, na wasɛn Mordekai wɔ dua a wasi no so. **5** N'asomfo no buaa ɔhene no se, "Haman na ɔhyɛ hɔ." ɔhene no kae se, "Momfa no mmra mu." **6** Enti Haman kɔɔ mu, maa ɔhene no bisae se, "Den na menyɛ mfa nhyɛ ɔbarima a nokware, ɔsɔ m'ani no anuonyam?" Haman bisaa ne ho se, "Hena na ɔfata se ɔhene hyɛ no anuonyam sen me?" **7** Enti obuae se, "Se ɔhene pɛ se ɔhyɛ obi anuonyam a, **8** eɛ se ɔde n'ankasa ahentade mu baako ne n'ankasa pɔnkɔ a adehyɛ nsenkyerenne bo ne moma so no ba. **9** Ka kyere mmɔpɔmma no mu baako a odi mu yiye, na ɔmfata ahentade nhyɛ no, na onni n'anim mfa no mmra aguabɔbea hɔ a ɔte ɔhene no ankasa pɔnkɔ so. Eɛ se mmɔpɔmma no gye no akurum se, 'Saa na ɔhene ye won a ɔpɛ se ɔhyɛ won anuonyam no!'" **10** ɔhene no ka kyereɛ Haman se, "Eye koraa! Ka wo ho kɔfa ahentade no ne me pɔnkɔ no, na ye senea wɔpɛ se woye no ma Yudani Mordekai a ɔte ahemfi pon ano no. Mma wo were mmfi se wobeye biribiara a woaka ho asem no." **11** Enti Haman faa ahentade no de hyɛɛ Mordekai, de no tenaa ɔhene no ankasa pɔnkɔ so, de no kɔɔ kurow no aguabɔbea hɔ a na ɔpɛ di n'anim se, "Saa na ɔhene ye won a ɔpɛ se ɔhyɛ won anuonyam no." **12** Akyiri no, Mordekai san kɔɔ ahemfi hɔ pon no ano, na Haman de ɔyawa a ano ye den ne aniwu yeɛ ntɛm kɔɔ fie. **13** Bere a Haman bɔɔ ne yere Seres ne ne nnamfonom nyinaa amanneɛ no, wɔkae se, "Esiane se Mordekai a ogyu w'anim ase yi ye Yudani nti, nhyehyɛɛ biara a wobeye atia no no renye yiye. Se wotoa so tia no a, ebekɔ no bone ama wo." **14** Bere a wogu so rekasa no, ɔhene piampo no bae se wɔrebɛfa Haman ako Ester aponto a wasiesie no ase.

7 Enti ɔhene no ne Haman kɔɔ ɔhemmea Ester aponto no ase. **2** Worenonom nsa saa da no, ɔhene no ka kyereɛ no bio se, "ɔhemmea Ester, kyere me nea wɔpɛ. W'abisade ne den? Se eye ahemman yi mu fa koraa a, mede bɛma wol!" **3** ɔhemmea Ester buae se, "Se ɔhemprɔn ani gye me ho, na ɔpɛ se ɔye m'abisade ma me a, m'adesre ara ne se, obegyaa me nkwa ne me manfo nkwa mu ama yen. **4** Efise wɔatɔn me ne me manfo ama nnipa a wobekunkum yen, atɔre yen ase. Se wɔtɔn yen se nkoa keke mpo a, anka metena dinn, efise eno de, eye asem ketewa bi a eho nhia se wode kodan ɔhene." **5** ɔhene Ahasweros bisae se, "Hena na ɔbeyɛ saa? Na hena na obetumi de ne nsa aka wo?" **6** Ester buae se, "Saa omumɔyɛfo ne ɔtamfo yi ne onimguasefo Haman." Ehu maa Haman ho popoo wɔ ɔhene ne ɔhemmea no anim. **7** ɔhene no de abufuw huru gyinaa ne nan so, na ɔkɔɔ ahemfi hɔ turo mu. Na Haman kaa hɔ, guan toaa ɔhemmea Ester se ɔnsɛɛ ne nkwa mma no, efise

na onim se n'awie adu. 8 Øtew hwee Øhemmea Ester mpa a ørehome wò so no so. Eho ara na øhene no nso fii ahemfi no turo mu ho bae. Øhene no bobò mu se, "Hwe ørebeboro øhemmea yi bere a øwò me nkyen wò fie ha nso?" Øhene no kasa wiee ara pe, n'asomfo no kataa Haman anim a økyere se, n'awie adu. 9 Na Harbona a øye øhene no piampo no mu baako kae se, "Haman asi dua a ne soroko ye anammøn aduøson anum wò øno ara n'adiwo. Na n'adwene ne se, øbesen Mordekai a ogyee øhene nkwa no wò so." Afei, øhene no kae se, "Monsen Haman wò so." 10 Enti wøsen Haman wò dua no a osi maa Mordekai no so, maa øhene no bo dwoe.

8 Da no ara, Øhene Ahasweros de Haman a øye Yudafo tamfo no agyapade maa Øhemmea Ester. Na afei, wòde Mordekai baa øhene anim, efise na Ester akyerø sene øne no bò abusua fa. 2 Øhene no worow kaa a ogye fii Haman nkyen no de hyee Mordekai. Na Ester yii Mordekai se øno na ønhwe Haman agyapade so. 3 Bio, Ester baa øhene no nkyen behwee ne nan ase, de su srøe no se, Haman pòw a øbò de tiaa Yudafo no wømma wonnyae. 4 Na øhene no soo sika ahempema no mu, de kyere Ester so. Enti øsore gyinaa n'anim 5 kae se, "Se mesò Øhempon ani na se osusuw se eye a, hye mmara a etia see a na Hamedata barbarima Haman pe se øsee Yudafo a wòwò øhene amantam nyinaa no mu no. 6 Na meye den atena ase ahwe se wørekunkum me nkurafø ne m'abusuafo, ase wòn?" 7 Na øhene Ahasweros ka kyere Øhemmea Ester ne Yudani Mordekai se, "Mede Haman agyapade ama Ester, na wøasen no wò dua so, efise øpe se øsee Yudafo. 8 Afei, fa øhene din kyere mmara foforo wò Yudafo no din mu, ka nea wøpe biara wò mu, na fa øhene kaa no sòw ano. Biribiara a wøkyerew wò øhene din mu de ne kaa asòw ano no, wønnan ani." 9 Enti Siwan øsram (beye Øbenem) da a eto so aduonu anum no, wøfere øhene akyerewfo. Mordekai kaa nsem no, na wøkyerew mmara kòmaa Yudafo ne mmarpømma, amradofø ne mpasua no mu adwumayefo a wòwò amantam øha aduonu ason no mu, efi India kosi Etiopia. Wøkyerew mmara no wò kasa ahorow a nnipa no ka wò ahemman no mu, a Yudafo no ka ho. 10 Mordekai de Øhene Ahasweros din na økyerewee, na øde øhene no kaa sòw ano. Øde nkrataa no somaa abòfo ahoøharefo a wøtenatena aponko a wøayen wòn ama øhene sono no so. 11 Øhene no mmara no maa Yudafo a wòwò kurow biara so tumi ma wòkaa wòn ho bò mu, bò wòn nkwa ho ban. Wømama wòn ho kwan se øman anaa ømantam biara a ebetu wòn mma anaa wòn yerenom so sa no, wòwò ho kwan se wokunkum wòn, tøre wòn ase, fow wòn atamfo no agyapade. 12 Da pøtee a wotu sii ho maa nneye yi wò øhene Ahasweros mantam mu no ye Adar øsram (beye Øbenem) da a eto so ason wò afe a na wørebesi mu no mu. 13 E se se wøfa mmara yi seso wò ømantam biara mu se mmara, na wòda no adi kyere ømanfo nyinaa. Se eba saa a, saa da no, Yudafo no

besiesie wòn ho, atò wòn atamfo so were. 14 Øhene asem no nti, abòfo no de aponko a wøayen wòn ama øhene no tuu mmirikatente. Wøhyee mmara koro no ara bi wò Susa aban no mu. 15 Na Mordekai hyee ahentade tuntum ne fufu ne sikakòkò øhenkyew, na øhyee batakari tamkòkò nguguso fefe bi guu so. Na ømanfo a wòwò Susa no hyee mmara foforo no ho fa. 16 Anigye ne ahosepew hyee Yudafo no ma, na wøhyee wòn anuonyam wò baabiara. 17 Kuropon biara ne ømantam biara a øhene no mmara no dui no, Yudafo no sepe wòn ho, hyee fa kese na wòdii ho afoofi. Na asase no so nnipa bebre ye wòn ho Yudafo, efise na wosuro nea Yudafo no beye wòn.

9 Na Adar øsram (beye Øbenem) da a eto so ason no, wòde øhene no mmara abien no ye adwuma. Saa da no na Yudafo no atamfo no ani da so se wòbesee wòn, nanso ani dane. 2 Yudafo no boaa wòn ho ano wò wòn nkuropon a øwò øhene amantam no mu no nyinaa so, bò wòn ho ban de tiaa obiara a øpe se øbehaw wòn no. Nanso obiara antumi ansøre antia wòn, efise na obiara suro wòn. 3 Esiane Mordekai ho hu nti, amantam so asafohene nyinaa, mmarpømma, amradofø ne øhene adwumayefo nyinaa boaa Yudafo no. 4 Efise na woama Mordekai panyin wò ahemfi ho, ama ne din ahyeta amantam no nyinaa mu, bere a na ne tumi nso reko soro. 5 Yudafo no kunkum wòn atamfo, seee wòn wò afoa ano. Wokunkum wòn atamfo, tøre wòn ase, na wøye wòn a wøtan wòn no nea wøpe biara. 6 Wokunkum nnipa ahannum wò Susa aban no mu. 7 Wøsan kunkum Parsandata, Dalfon ne Aspata, 8 Porata, Adalia, Aridata, 9 Parmasta, Arisai, Aridai ne Waisata 10 a, wøye Hamedata barbarima Haman a øye Yudafo tamfo no mmabarima du no. Nanso wøamfa asade biara. 11 Bere a wòbò øhene no amannee a efa nnipa dodow a wokum wòn wò Susa aban mu ho anwummere no, 12 øma wøfere Øhemmea Ester, na øka kyere se, "Yudafo no akunkum nnipa ahannum wò Susa aban mu nko ara ne Haman mmabarima du no. Se wøaye saa wò ha de a, eno de asem ben na asi wò amantam a aka no mu? Afei, den bio na wohwehwe? Wòde bema wò; ka kyere me na meye." 13 Na Ester kae se, "Øhempon, se esò w'ani a, ma Yudafo a wòwò Susa no kwan na wonye nea wøye no nne no bio økyena, na wømfa Haman mmabarima du no amu nsensen nnuu so." 14 Na øhene no penee so, na wòbò mmara no ho dawuru wò Susa. Wøsan de Haman mmabarima du no amu sensen nnuu so. 15 Na Yudafo a wòwò Susa no boaa wòn ho ano Adar øsram (beye Øbenem) da a eto so awotwe, na wøsan kunkum nnipa ahaasa; na bio, wøamfa asade biara. 16 Saa bere no na Yudafo nkae a wòwò Øhene no amantam mu nyinaa aboa wòn ho ano, rebò wòn nkwa ho ban. Wokum wòn atamfo no mpem aduøson anum, nam so nyaa øhome fii wòn atamfo nsam. Nanso wøamfa asade biara. 17 Saa ara na wøye wò Adar øsram no (beye Øbenem) da a eto so ason no wò amantam no nyinaa mu. Ade kyee no, wøhomee, didii, gyee wòn ani

wɔ wɔn nkonimdi no ho. **18** Nanso Yudafo a wɔwɔ Susa no toaa so kunkum wɔn atamfo no da a ɛto so abien no nso, na wɔhomee ne nnansa so de didii, gyee wɔn ani. **19** Enti ebese nne yi, Yudafo a wɔtete nkuraa a wɔntoo afaɔ mfaa ho no di saa afirihya dapɔnna yi. Wodi afoofi saa awɔwbere da yi mu, sepeɔ wɔn ho, de akyede mema wɔn ho wɔn ho. **20** Mordekai kyerɛw saa nsem a esisii yi nyinaa, na wɔde nkrataa kɔmaa Yudafo a wɔben ne wɔn a wɔwɔ akyiri wɔ ɔhene no amantam nyinaa mu, **21** hyee wɔn nkuran se, wonni afirihya afahye yi wɔ saa nnaanu no mu. **22** Ɔka kyereɛ wɔn se wɔnhye saa nna no ho fa a adidi ne ɔnom ka ho, na wɔmma wɔn ho wɔn ho ne ahiafo akyede. Eyi bɛma Yudafo no akae bere a wonyaa ogye fii wɔn atamfo nsam, wɔn awerehow dan anigye, na wɔn su beyee ahosepeɔ no. **23** Enti Yudafo no faa Mordekai adwenkyere no, fii afirihya amanne no ase. **24** Efise na Haman a ɔye Agagni Hamedata babarima, a ɔye Yudafo tamfo no apam se ɔbeyam wɔn, aseɛ wɔn saa da no ne ɔsram a ɔnam ntontobo so nyae no. (Na wɔfre saa ntonto no Purim). **25** Nanso Ester baa ɔhene anim no, ɔhyee mmara, nam so maa Haman adwemmɔne no boɔ ne ti so, na wɔsen no ne ne mmabarima wɔ nnua so. **26** (Eno nti na wɔfre saa afahye no Purim no, efise eye tete kasa a ne nkyerease ne ntontobo.) Esiane Mordekai krataa no ne osuahua a wɔanya no nti, **27** Yudafo a wɔwɔ ahemman no mu no nyinaa penee so se, wɔbehye saa amanne no ho fa, na wɔama wɔn awo ntoatoaso ne wɔn a wɔbeyɛ Yudafo no nyinaa abehye bi. Wɔn nyinaa gye too mu se, saa nnaanua a wɔayi ato ho se wɔnhye fa no wɔ afe biara mu no, wɔremma empa wɔn ti so da. **28** Wɔbekae saa nna yi wɔ awo ntoatoaso nyinaa mu na ese se abusua biara a ɛwɔ amantam ne nkuropon wɔ ahemman no mu no di. Wɔrennyae saa nna yi di wɔ Yudafo mu, na nsem a esii no nso wɔn asefo were remfi da. **29** Na Ɔhemmea Ester, Abihail babea no ne Yudani Mordekai kyerɛw krataa foforo a wɔde ɔhemmea no tumi kese foaa krataa no so de hyee Purim afahye no mu den. **30** Eno akyi no, wɔsoma ma wɔde nkrataa a wɔde bɛma asomdwoe ne bammɔ aba, kɔɔ Yudafo a wɔwɔ amantam ɔha ne aduonu ason no a ɛwɔ Ahasweros ahemman mu no nyinaa so. **31** Saa nkrataa yi ma Purim Afahye a eye afirihyiae a wodi no nne yi ara no timii. Yudani Mordekai ne Ɔhemmea Ester na wɔhyee mmara no. (Nnipa no yee wɔn adwene se wɔbehye saa fa yi, senea wɔasi no gyinae ama wɔn ho ne wɔn asefo no, de ama mmuadadi ne agyaadwotwa mmere no atim.) **32** Enti Ester mmara no sii Purim ho nhyehyee so dua, na wɔkyerɛw ne nyinaa guu nhoma mu.

10 Ɔhene Ahasweros hyee se wontua tow wɔ n'aheman mu, a mpo wɔn a wɔwɔ mpoano akyirikyiri no nyinaa ka ho. **2** Ne mmahinye ne Mordekai akunini nneyee ne senea ɔhene pagyaw no no nyinaa no, wɔankyerɛw wɔ Media ne Persia ahemfo abakɔsem mu ana? **3** Yudani Mordekai beyee ɔmanpanyin a ne tumi di

ɔhene Ahasweros ankasa de akyi. Na odi mu wɔ Yudafo no mu. Na wobu no yiye, efise na ne nkurofo yiyedi ye n'ahiasem. Na ɔne ahemfi hofo nyinaa tenaa yiye.

Hiob

1 Ɔbarima bi tenaa ase wɔ Us asase so a na ne din de Hiob. Na ne ho nni asem na ɔye pɛ; na osuro Onyankopɔn, na ɔtwe ne ho fi bɔne ho. **2** Na ɔwɔ mmabarima baason ne mmabea baasa, **3** na ɔwɔ nguan mpem ason, yoma mpem abiesa, anantwi mpamho ahannum ne mfurumbere ahannum, na ɔwɔ asomfo bebree. Na ɔye onipa kese pa ara wɔ nniipa a wɔwɔ Apuei fam nyinaa no mu. **4** Na ne mmabarima no to pon nmidiso nmidiso wɔ wɔn aƒi mu, na wɔto nsa frɛ wɔn nuabeanom baasa no ne wɔn bɔ mu didi, nom. **5** Se aponto nna no twa mu a, Hiob soma kɔfrɛ wɔn na wodwira wɔn ho. Ɔsɔre anɔpahema bɔ ɔhyew aƒore na wɔn mu biara, efise na osusus se, “Ebia na me mma no aye bɔne na woadome Onyankopɔn wɔ wɔn koma mu.” Eyi ye dwuma a na Hiob di no bere ano bere ano. **6** Da bi, abɔfo no de wɔn ho bekɔyere Awurade, na Satan kaa wɔn ho bae. **7** Awurade bisaa Satan se, “Wufi he na wobaa ha?” Satan buaa Awurade se, “Mifi asase so akyinkyinakyinkyin ne emu akɔneabadi mu.” **8** Na Awurade bisaa Satan se, “Woadwene me somfo Hiob ho ana? Obiara nte se ɔno wɔ asase so, ne ho nni asem na ɔtɛ, ɔye onipa a osuro Onyankopɔn na okyi bɔne.” **9** Satan buaa Awurade se, “Hiob suro Onyankopɔn kwa ana? **10** Wunnyee ban mfaa ɔno, ne fie ne biribiara a ɔwɔ ho ana? Woahyira ne nsa ano adwuma so, enti ne nguan ne n’anantwi ase atrew asase no so. **11** Na wo de, tee wo nsa na see nea ɔwɔ nyinaa, na obegyina w’ananim na wadome wo.” **12** Awurade ka kyere Awurade se, “Eye, nea ɔwɔ nyinaa wɔ wo nsam, nanso ɔno ankasa de, mfa wo nsateaa nka no.” Na Satan fii Awurade anim kɔe. **13** Da bi a Hiob mmabarima ne ne mmabea redidi na wɔrenom bobesa wɔ wɔn nuabarima panyin fi no, **14** ɔbɔfo bi baa Hiob ho bekae se, “Anantwi no refuntum na mfurum no redidi wɔ wɔn nkyɛn no, **15** Sabiafo betow hyee yen so, sesaw wɔn kɔe. Wɔde afoa kunkum apaafɔ no, na me nko ara na miguanee a merebebo wo saa amanee yi.” **16** Bere a ogu so rekasa no, ɔbɔfo foforo bi ba bekae se, “Onyankopɔn gya fi soro abɛhyew wo nguan ne wo nguanhwɛfo no nyinaa, na me nko ara na miguanee a merebebo wo amanee yi.” **17** Ogu so rekasa no, ɔbɔfo foforo bi bekae se, “Kaldeafo de akorɔmfɔ akuw abiesa baa wo yoma so besoa wɔn kɔe. Wɔde afoa kunkum asomfo no na me nko ara na miguanee a merebebo wo amanee yi.” **18** Bere a ogu so rekasa no, ɔbɔfo foforo bi ba bekae se, “Na wo mmabarima ne wo mmabea redidi na wɔrenom bobesa wɔ wɔn nuabarima panyin fi, **19** na preko pɛ, ahum bi bɔ fii sare no so bedwiraa ofi no ntwea anan no. Ofi no dwiriw guu wɔn so na akunkum wɔn, na me nko ara na miguanee a merebebo wo amanee yi.” **20** Eyi maa Hiob sɔre gyinaa hɔ, sunsaan n’atade mu na oyii ne tinwi. Afei ɔtenaa fam sɔree Awurade **21** kae se, “Adagyaw na mede fi me na yam bae, na adagyaw

na mede besan akɔ. Awurade de mae, na Awurade afa; nhyira nka Awurade din!” **22** Eyi nyinaa mu no, Hiob anye bɔne se ɔbebo Onyankopɔn sobo.

2 Da foforo bi, abɔfo no baa Awurade anim bio na Satan nso kaa wɔn ho bae. **2** Awurade bisaa Satan se, “Wufi he na wobaa ha?” Satan buaa Awurade se, “Mifi asase so akyinkyinakyinkyin ne emu akɔneabadi mu.” **3** Na Awurade bisaa Satan se, “Woadwene m’akoa Hiob ho ana? Obiara nte se ɔno wɔ asase so, ne ho nni asem na ɔtɛ. Ɔye onipa a osuro Onyankopɔn na okyi bɔne. Ewɔ mu se wohyee me se mensee no a minni nnyinaso biara de, nanso ɔda so gyina ne pepɛye no mu.” **4** Satan buaa Awurade se, “Were pere were. Onipa de nea ɔwɔ nyinaa bema de apere ne nkwa. **5** Se ebetumi a tee wo nsa fa ka ne honam ne ne nnompe, na ɔbedome wo wɔ w’anim!” **6** Awurade ka kyere Satan se, “Eye, ɔwɔ wo nsam na ne nkwa de gyaa mu na no.” **7** Enti Satan fii Awurade anim, na ɔmaa akuru a eye yaw totɔɔ Hiob ho fi ne n’ananim ase kosii n’apampam. **8** Afei, na kyɛmfɛre na Hiob de twiw ne ho, bere a ɔtɛ nsɔ mu. **9** Ne yere bisaa no se, “Woda so kura wo pepɛye no mu ara? Dome Onyankopɔn, na wu!” **10** Na Hiob buaa no se, “Wokasa se ɔbea a ɔye ɔkwasea. Ade pa de yeagyɛ aƒi Onyankopɔn nsam na ade bɔne na yɛmpo ana?” Eyi nyinaa mu no, Hiob anka asem bɔne. **11** Bere a Hiob nnamfo baasa bi a wɔne Temanni Elifas, Suhini Bildad ne Naamani Sofar tee amanehunu a aba Hiob so no, wofii wɔn aƒi mu, hyia yee adwene se wɔbekɔ akɔhwe no na woakyekye ne were. **12** Wohuu Hiob fii akyiri no, wɔanhu se eye ɔno; wɔhyee ase twaa agyaadwo, sunsaan wɔn ntade mu, tuu mfutuma guu wɔn ti so. **13** Na wɔne no tenaa fam nnanson, awia ne anadwo. Na obiara ankasa, efise wohuu se n’amanehunu no nye adewa.

3 Akyiri no Hiob kasae, na ɔdomee da a wɔwoo no. **2** Ɔkae se, **3** “Ma da a wɔwoo me no nyera, ne anadwo a wɔkae se, ‘Wɔawo ɔbabarima no!’ **4** Saa da no nnuru sum; mma Ɔsoro Nyankopɔn nhwehwe akyi kwan; mma hann biara ntɔ ngu so. **5** Ma sum ne owusum nnye no mfa; ma omununkum nkata so; na sum mmunkam ne hann so. **6** Ma sum kabii nnye saa anadwo no mfa; ma wonyi saa anadwo no mfi asranna so na wɔmmfa nhye ɔsram biara mu. **7** Saa anadwo no nye obonin; mma wonnte anigye nteemu wɔ mu. **8** Ma wɔn a wadome nna no nnome saa da no; wɔn a wɔaye krado se wɔbekanyan denkyɛmmirampon no. **9** Ma n’anɔpa nsoromma nnuru sum; na ɔntwen adekyee kwa a onhu anɔpawia nsensanee a edi kan no, **10** efise anto nea ɔwoo me no awotwaa mu ama wawo me na anka m’ani renhu saa abɛbrese yi. **11** “Aden nti na manwu awoe hɔ, bere a mifi me na awotwaa mu no? **12** Aden nti na nkotodwe gyee me ne nufu se minnum? **13** Anka sese meda hɔ asomdwoe mu; anka mada regye m’ahome **14** me ne wiasɛ ahemfo ne fotufu, wɔn a wosisii adan maa wɔn ho na nne yi abubu no, **15** me ne ahenemma a na wɔwɔ sika kɔkɔɔ, wɔn a

wode dwete hye won a fi mu ma. **16** Anaase aden nti na wansie me se onba, te se akokoaa a wanhu adekyee hann da? **17** Eho na amumoyefo gya basabasaye, na abrefo nya ahomegye. **18** Nneduafu nso nya won ahofadi; na wonte nnommumfo wuranom atete bio. **19** Nketewa ne akese wo ho, na akoo de ne ho fi ne wura nsam. **20** "Aden nti na woma mmaborofu hann, na akra mu ahohiahiafo nya nkwa, **21** won a won kon do owu nanso emma, won a wobre hwehwe owu sen senea wohwehwe nnwetebona, **22** won a anigye ahye won ma na wodu oda ma a wodi ahurusi. **23** Aden nti na wode nkwa ma onipa a ne kwan ahintaw, nea Onyankopon aka no ahye mu? **24** Ahomekokogu adan m'aduan; na m'apinisi gu te se nsu. **25** Nea na misuro no aba me so; nea na ebo me hu no ato me. **26** Minni ahoto, minni asomdwoe; minni ahomegye na mmom, ohaw nko ara."

4 Na Temanni Elifas buaa Hiob se, **2** "Se obi pe se one wo kasa a, worennya ntoboase ana? Hena na wobetumi aka n'ano ato mu? **3** Dwene senea wakerekyere nnipa bebre, senea woahye nsa a emu aye mmerew no den. **4** Wo nsem ahye won a wahintiw no den; woahye nkotodwe a aye mmerew mu den. **5** Na afei a ohaw aba no, w'aba mu abu; adwira wo, na wo were ahaw. **6** So ense se wo nyamesuro ye w'ahotoso na w'akwan a eho nni asem no ye w'anidaso ana? **7** "Dwene ho: Wasee obi a ne ho nni asem pen ana? Ehefa na wasee obi a oye pe? **8** Senea mahu no, won a wofuntum bone ne won a wodua ohaw no twa so aba. **9** Onyankopon home ano, wasee; n'abufuw turuw a woyera. **10** Gyata betumi abobo mu na waworo so, nanso wabubu gyata akese no se. **11** Gyata annya hanam a owu, na gyatabere mma no bo hwete. **12** "Wobekaa kokoamsem bi kyeree me na m'aso tee no se asomsem. **13** Wo anadwo daeso basabasa mu, bere a nnipa adeda nnahoo no, **14** ehu ne nketenketi kyeree me emaa me nnompe nyinaa wosowee. **15** Honhom bi twaa m'ani so, na me ho nwi sore gyinae. **16** Egyinae, nanso, manhu n'abosu. Biribi begyinaa m'anim, na metee nne bakoo bi a erebisa se, **17** 'Onipa desani betumi atee asen Onyankopon? Na mpo ohoodenfo betumi aye kronkron asen ne Yefo ana? **18** Se Onyankopon ntumi mfa ne ho nto n'ankasa asomfo so, se aka n'abofu mfomso kyere won a, **19** na nkantom won a wotete dote a fi mu, won a won fapem sisi mfutura mu na wodwerew won ntem so sen abubummaba! **20** Efi anapahema kosi anwummere wobubu won mu nketenketi; na woyera korakora a obiara nhu won bio. **21** So wommiamia won ntamadan ahama mu, a eno nti wowuwu a wonni nyansa ana?"

5 "Wobefre a fre, na hena na obegye wo so? Akronkronfo no mu hena nkyen na wobeko? **2** Ahisem kum okwasea, na anibere kum atetekwaa. **3** M'ankasa mahu okwasea a ofefefew, nanso mpofirim, wodom ee ne fi. **4** Ne mma ne bammō ntam kwan ware, wodwerew won wo asennii a wonni okamafo. **5** Nea okom de no no di ne nnobae, na ofa fi nsae mu mpo, na nea osukom de no no pere

di n'ahode akyi. **6** Ahokyere mpue mmfi dote mu na ohaw nso mmfi mmfi fam. **7** Nanso wowo nnipa to ohaw mu mpen dodow a gyafraa turuw ko soro no. **8** "Nanso se eye me a, anka meguan atoa Onyankopon; na mede m'asem ato n'anim. **9** Oye anwonwade a wontumi nhwehwe mu, ne nsenkyerenne a wontumi nkan ne dodow. **10** Otu osu gu asase so; na ode ko wuram. **11** Ode ahobreasefo si nea ekoron, na oma won a wodi awerehow nya asomdwoe. **12** Osee aniferefo nhyehyee, ma won nsa si fam. **13** Okyere anyansafo wo won anifere mu, na obo anitewfo nhyehyee gu. **14** Sum duru won awia ketee; na wokeka wo owigyinae mu te se anadwo. **15** Ogye ahiafo fi afoa a ehye won anom; ogye won fi ahoodenfo nkyehama mu. **16** Enti ahiafo wo anidaso, na ntenkyew ka n'ano to mu. **17** "Nhyira ne onipa a Onyankopon tee no, enti mmu Otumfo nteete no animtia. **18** Efise ono na opira na ono ara akyekyere; opira nanso ne nsa sa yare. **19** Obegye wo a fi ohaw ahorow asia mu; ason so no, bone biara renka wo. **20** Okom ba a, obegye wo a fi owu mu, na oko mu nso, obegye wo a fi afoa ano. **21** Wobeko wo ho ban a fi twirrii ho na se ose ba a ense se wusuro. **22** Wobeserew ose ne okom; na ense se wusuro asase so mmoa. **23** Wo ne afuw so abo beye apam, na emu nkebabo nso ne wo betena asomdwoe mu. **24** Wubehu se wo ntamadan wo bammō; na se wosese w'ahode a wubehu se hwee nyeraa e. **25** Wubehu se wo mma beye bebre; na w'ase befee se asase so sare. **26** Wode ahooden beko oda mu, te se afiafi a waboa ano wo otwabere mu. **27** "Yehwehwe eyi mu, na eye nokware eno nti tie na fa toto w'abrabo ho."

6 Na Hiob buae se, **2** "Se wobetumi akari m'awerehowdi na me haw nso wode agu nsania so a, **3** anka emu beye duru asen nwea a ewo po mu nyinaa, enti enye nwonwa se me nsem aye hagyahyaga. **4** Otumfo agyan no wo me mu, me honhom nom ano bore no; woahyehye Onyankopon ahunahuna nyinaa atia me. **5** Wuram afurum su wo bere a wanya sare ana, na nantwi nso su wo bere a wanya n'aduan ana? **6** So wodi aduan a nkyene nni mu? Na ode bi wo nkesua mu fufu mu ana? **7** Mempo se mede me nsa ka; aduan a ete saa no bo me yare. **8** "Ao se me nsa beka m'abisade, se Onyankopon beye nea m'ani da so no ama me, **9** se Onyankopon bepe se odwerew me se obetwe ne nsa na wakum me, **10** ene anka meko so anya saa awerkyekye yi, a eye anigye a mewo wo yaw a entwa da yi mu, ne Okronkronni no nsem a mimmuu so yi. **11** "Ahooden ben na mewo a enti ese se minya anidaso? Daakye nneema pa ben nti na ese se minya ntoboase? **12** Mewo ahooden se obo ana? Me honam ye kobere mfrabrae ana? **13** So mewo tumi bi a mede beboa me ho saa bere yi a nkonimdi apare me yi ana? **14** "Obiara a obo n'adamfo ayamye sen no gyaw Otumfo no ho soro. **15** Nanso ahotoso nni me nuanom mu se nsuwansuwa a eyiri na eyow, se nsuwansuwa a eyiri **16** bere a sukyeremma renan na mparuwbo nso redan nsu, **17** nanso owiabere mu no esen bio na ohyew nti nsu no tu yera. **18** Akwantufo man fi won akwan so; woforo ko nsase

a awuwu so ma wowuwu. **19** Tema akwantufo hwehwe nsu, Seba aguadifo akwantufo de anidaso hwehwe nsu. **20** Wɔn ho yeraw wɔn, efise na wɔwɔ awerehyemu; woduu ho, na wɔn anidaso ye ɔkwa. **21** Afei, wo nso woakyere se wo so nni mfaso; wuhu biribi a eye hu na wusuro. **22** So maka pen se, 'Me nti momma biribi, se mumfi mo ahode mu ntua me ti so sika, **23** se munnye me mfi m'atamfo nsam, ne atirimodenfo nkyehama mu ana?' **24** "Monkyerɛkyere me, na meye komm; monkyere me mfomso a maye. **25** Nokwareka ye yaw, na mo adwenkyere no kosi den? **26** So mokyere se mubesiesie se nea meka no, na moafa m'ahometew nsem se mframa ana? **27** Mpo mobeɔo ayisaa so ntonto, na mode mo adamfo adi nsesagua. **28** "Afei momfa ahummɔbo nhwe me. Metumi adi atoro wɔ mo anim ana? **29** Montɔ mo bo ase, mummu ntenkyew; monsan nwen ho, efise eyi fa me pepeye ho. **30** Amumɔyese m wɔ m'ano ana? Minnim papa ne bɔne ntam nsonoe ana?"

7 "Asase so som nye den mma onipa ana? Ne nkwannte se ɔpaani de? **2** Senea akoo ani gyina anwummere sunsuma, anaase ɔpaani ho pere no n'akatua ho no, **3** saa ara na wɔatwa asram hunu ato me ho, ne anadwo a ɔhaw wɔ mu ama me. **4** Se meda a, midwen bisa se, 'Bere ben na ade bekye?' Nanso anadwo twa mu nkakrankakra, na mepere kosi ahemadakyɛ. **5** Asunson ne aporɔporɔw afura me nipadua, me were atetew na crefi nsu. **6** "Me nna kɔ ntem sen ɔnwemfo akurokurowa, na eko awiei a anidaso biara nni mu. **7** Ao, Onyankopɔn, kae se me nkwannte se ɔhome; na m'ani renhu anigye bio da. **8** Ani a ehu me mprenpren no renhu me bio; mobehwehwe me, nanso na minni ho bio. **9** Senea omununkum yera na etu ko, saa ara na nea ɔko ɔda mu no nsan mma bio. (Sheol h7585) **10** Ɖrensan mma ne fi da biara da bio; n'atenae renkae no bio. **11** "Eno nti meremmua m'ano; mifi me honhom ahoyeraw mu akasa, mefi me kra ɔyaw mu anwiinwii. **12** So meye ɛpo anaa aboa kese a ɔwɔ bun mu, na mode me ahye ɔwemfo nsa yi? **13** Se midwen se minya awerekyekye wɔ me mpa so, na m'akongua adwudwo m'anwiinwii ano a, **14** eno mpo na wode adaeso yi me hu na wode anisoadehu hunahuna me, **15** eno nti mepɛ ɔsen ne owu, sen me nipadua yi. **16** Mimmu me nkwa; mentena ase afeɔɔ. Munnya me; na me nna nka hwee. **17** "Ɖdesani ne hena a ne ho hia wo se, na w'ani ku ne ho, **18** na wohwehwe ne mu anɔpa biara na wɔso no hwe bere biara? **19** Worenni w'ani mfi me so da, anaase worennya me bere tiaa bi mpo ana? **20** Se maye bɔne a, den na maye wo, Ao adesamma so wemfo? Aden nti na watu w'ani asi me so? Maye adesoa ama wo ana? **21** Aden nti na wonkata me mmarato so na womfa me bɔne nkye me? Erenkye biara, meda mfutuma mu. Wobehwehwe me nanso na minni ho bio."

8 Na Suhini Bildad buae se: **2** "Wobeko so aka saansem yi akosi da ben? Wo nsem ye mframa huhuw. **3** Onyankopɔn kyea atentrenee ana? Otumfo kyea nea ete-

ana? **4** Bere a wo mma ye bɔne tiaa no no, ogyaw wɔn maa wɔn bɔne so akatua. **5** Nanso se wode w'ani beto Onyankopɔn so na woabo Otumfo no mpae, **6** se woye kronkron, na wotee a, wo nti, ɔbema ne ho so mprenpren na wama wo asi wo dedaw mu. **7** Wo mfiase beye nkakrankakra na daake woanya ama abu so. **8** "Bisa awo ntoatoaso a atwa mu no, na hwehwe nea wɔn agyanom hui, **9** na wɔwoo yen nkyee na yennim hwee, yen nna wo asase yi so te se sunsuma. **10** Worenkyerɛkyere wo na worenka nkyere wo ana? Woremfi wɔn ntease mu nka nsem bi ana? **11** So paparaso betumi anyin ako soro wo baabi a enye ɔwora? Demmire betumi affi baabi a nsu nni ana? **12** Bere a erenyin a wontwae no, ehew ntem so sen sare. **13** Saa na wɔn a wɔn were fi Onyankopɔn no awiei te; saa ara na wɔn a wonni nyamesu no anidaso nkosi hwee. **14** Biribiara a n'ani da so no nni ahoden; nea ɔde ne ho to so no ye ananse ntontan. **15** Otweri ne ntontan, nanso etetew; oso mu dennen, nanso enye yie. **16** Ɖte se affide a wogugu so nsu yiye a esi owia mu, etretrew ne mman mu wɔ turo no so; **17** Ne ntin nyin fa abotan ho, na ehwehwe ɔkwan ko abo mu. **18** Nanso se wotu fi ne sibe a, saa beae no nni no bio na eka se, 'Minhu wo da.' **19** Ampa ara ne nkwa twa mu, na affide foforo nyin asase no so. **20** "Ampa ara Onyankopɔn mpo onipa a ne ho nni asem na onhye amumɔyefo nsa mu den. **21** Ɖbema woaserew bio, na wode ahosepew atetee mu. **22** Wode aniwu befura wɔn a wɔtan wo, na amumɔyefo ntamadan besee."

9 Na Hiob kasaa bio se: **2** "Yiw, minim se eyi ye nokware. Na ebeye den na ɔdesani betee wɔ Onyankopɔn anim? **3** Se obi pe se ɔne Onyankopɔn yiyo ano a, ɔrentumi nyi nsem apem mu baako mpo ano. **4** Ne nyansa mu do, na ne tumi so. Hena na ɔne no adi asi na ne ho baabiara anti? **5** Otutu mmepɔw a wonnim ho hwee obubu wɔn fa so wɔ n'abufuw mu. **6** Ɖwosow asase fi ne sibe a, na ɔma ne nnyinaso wosow biribiri. **7** Ɖkasa kyere owia na enhyeren, na ɔsɔw nsoromma hyeren ano. **8** Ɖno nko ara na ɔtrew ɔsoro mu, na ɔnantew po asorokye so. **9** Ɖno ne Nyankrente, Akokɔbeatan ne ne mma Yefo; anafam nsorommakuw no. **10** Ɖye anwonwade a wontumi nte ase, nsenkyerenne a wontumi nkan. **11** Se ɔnam me ho a, minhu no; se ɔsen a, minhu no. **12** Se ohwim ko a, hena na osiw no kwan? Hena na obetumi abisa no se, 'Den na woye yi?' **13** Onyankopɔn nkora n'abufuw so; Rahab abofo mpo ho popo wɔ n'anim. **14** "Na me ne hena a mene no beyiyo ano? Meye den anya nsem a me ne no de begye akynnye? **15** Se minnim ho hwee mpo a, merentumi nyi n'ano; eno ara ne se mesre ahummɔbo a fi me temmufo nkyen. **16** Mpo, se mefre no na ɔba a, minnye nni se obetie m'asem. **17** Ɖde asorokye behwe me ama m'apirakuru adɔso kwa. **18** Ɖemma minnya m'ahome, bio, ɔde awerehow behye me ma to. **19** Se eye ahoden asem a, ɔye ɔhodenfo! Na se eba atentrenee nso a, hena na ɔne no bedi asi? **20** Se midi bem mpo a,

m'ano bebu me kumfo; se me ho nni asem a, ebebu me fo. **21** “Ewo mu se midi bem de, nanso mimmu me ho; abrabo afono me. **22** Ne nyinaa ye pe; eno nti na meka se, ‘osee nea ne ho nni asem ne omumoye.’ **23** Bere a amanehunu de owu aba no, oserew nea ne ho nni asem no abawpa. **24** Bere a asase ako amumoyefo nsam no, ofura eso atemmufo ani. Se enye ono a, na eye hena? **25** “Me nna ho ye hare sen ommirikatufu; esen ko a anigye kakra mpo nni mu. **26** Etwa mu ko se akorow a wode paparaso aye te se akore a woretow akwere won hanam. **27** Se meka se, ‘Me were mfi m’anwiinwii, mesakra me nsenka, na maserew a,’ **28** me yaw ahorow no bo me hu ara. Na minim se, woremu me bem. **29** Woabu me fo dedaw nti, aden na ese se mehaw me ho kwa? **30** Mpo se eba se mede samina guare na mede samina hohoro me nsa ho a, **31** wobetow me akylene dontori amoa mu, ama m’atade mpo akyi me. **32** “Onye onipa te se me na mayi n’ano, na yeakogyina asennii abobo yen nkuro. **33** Se anka obi wo ho a obesiesie yen ntam na waka yen baanu abo mu, **34** obi a obeyi Onyankopon abaa a fi me so, na n’ahunahuna ammō me hu bio. **35** Anka mekasa a merensuro no, nanso saa tebea a mewo mu yi de, mintumi.

10 “Abrabo afono me; enti meka m’asem a meremfa hwee nsie na mekasa a fi me kra yawdi mu. **2** Meka akwere Onyankopon se: Mmu me kumfo, na mmom kyere kwaadu a wobō me. **3** Eye wo fe se wohye me so, de po wo nsa ano adwuma, na woserew hwe amumoyefo nhyehye? **4** Wowo ononam mu ani ana? Wuhu ade te se odesani ana? **5** Wo nkwan na te se odesani ana wo mfe te se onipa hoodenfo, **6** a enti ese se wohwehwe me mfomso na woperepe me bone mu? **7** Ewo mu, wunim se minni fo, na obiara nso ntumi nnye me mfi wo nsam. **8** “Wo nsa na enwenee me na ebō me. Afei wobedan wo ho ase me ana? **9** Kae se wonwen me se dote. Na wobedan me aye me mfutuma bio ana? **10** So woanhwe me se nufusu na woammō me toa se srade, **11** amfa were ne honam ankata me ho ankeka nnompe ne ntin antoatoa mu ana? **12** Womaa me nkwa, yii ayanye kyere me, na ohwesie mu wohwe me honhom so. **13** “Nanso eyi na wode siee wo koma mu, na minim se na eyi wo w’adwene mu. **14** Se meye e bone a anka wobehwe me na wobema me so asotwe. **15** Na se midi fo a, nnome nka me! Na se mpo midi bem a, merentumi mma me ti so, efise aniwu alye me ma na m’amanehunu amene me. **16** Na se mema me ti so a, wodeede me se gyata, na bio woda w’anwonwatumi no adi tia me. **17** Wode nnansefo foforo betia me na woma w’abufuw ano ye den wo me so; w’asraafo tu ba me so bere biara. **18** “Aden nti na woma wowoo me? Ekaa me nko a anka miwui ansa na ani bi rehu me. **19** Se anka mamma nkwa yi mu, anaase wosoa me fi awotwaa mu de me ko oda mu tee! **20** So enkaa kakraa bi na me nna kakraa no to ntwa ana? Gyaa me na minya anigye bere tiaa bi **21** ansa na makō koransan kusuyue ne sunsuma

kabii asase so, **22** asase a eye anadwo sum kabii, sum kabii ne sakasaka, baabi a cho hann mpo te se sum.”

11 Na Naamani Sofar buae se, **2** “Ense se woyi saa nsem yi ano ana? Ese se wobu saa akasafa yi bem ana? **3** Wo nsem hunu no bema nnipa aye komm ana? Se wudi few a obiara nka w’anim ana? **4** Woka kyere Onyankopon se, ‘Me gyidi ho nni asem na meye pe wo w’ani so.’ **5** Ao, anka mepe se Onyankopon kasa, anka onkasa ntia wo **6** na ommue nyansa mu ahintasem so nkyere wo, efise nyansa turodoo ye afanu. Hu se Onyankopon were a fi wo bone no bi mpo. **7** “Wubetumi ate Onyankopon anwonwade ase ana? Wubetumi abore ahu nea Otumfo no tumi kopem ana? **8** Ekoron sen asoro, den na wubetumi aye? Emu do sen oda ase tonn, den na wubetumi ahu? (Sheol h7585) **9** Ne nsusuwii mu ware sen asase na etrew sen po. **10** “Se aba de wo beto afiase ansa na osi nkongua a, hena na obetumi asiw no kwan? **11** Ampa ara ohu nnipa nnaadaafo; na se ohu bone a, onhye ne nsow ana? **12** Nanso ogyimifo rentumi nye onyansafo da na wawo afurum ba se onipa. **13** “Na se wode wo koma ma no na wopagyaw wo nsa kyere no, **14** se wugyaa bone a wukura no mu na woamma amumoye antena wo ntamadan mu a **15** eno de, bone nni wo ho, wobema wo ti so; wubegyina pintinn a worenso. **16** Wo were befi w’ahokyere, na wobekae no se nsu a asen ko. **17** Abrabo behyeren asen owigyinae, na sum beye se adekyee hann. **18** Wubenya bammō, efise anidaso wo ho; wobehwe wo ho ahyia, na wahome asomdwoe mu. **19** Wobeda ahome, na obi renhunahuna wo, na bebree behwehwe mmōa a fi wo nkyen. **20** Amumoyefo ani befura, warentumi nguan; na won anidaso bedan owu ahomegu.”

12 Na Hiob buae se, **2** “Akyinnye nni ho, mo ne nnipa no na muwu a na nyansa asa! **3** Nanso mewo adwene se mo ara monnsen me. Hena na onnim saa nneema yi nyinaa? **4** “Maye aserewde ama me nnamfonom, mefree Onyankopon na obuade, aserewde teta bi, nanso metee na me ho nni asem. **5** Nnipa a won ho to won no bu amanehunu animitiaa senea wobu won a won nan rewatiri no awiei animitiaa no. **6** Wommfa won nsa nka akoromfo ntamadan, na won a woyi Onyankopon abufuw wo bammō na Onyankopon bo nea ode ma won ho ban. **7** “Bisa mmōa no, na wobekyere wo anaase wim nnomaa no, na wobeka akwere wo **8** anaase kasa kyere asase, na ebekyere wo, anaase ma po mu mpataa nka nkyere wo. **9** Won nyinaa mu hena na onnim se Awurade nsa na aye eyi. **10** Ne nsam na abode nyinaa home wo ne adesamma nyinaa home. **11** So aso nso nsem nhye senea tekrema ka aduan hwe no ana? **12** Wonnya nyansa mfi mpanyin nkyen, na enye onyinkyē na ede ntease ba ana? **13** “Nyansa ne tumi ye Onyankopon de; afotu ne ntease ye ne dea. **14** Nea obubu gu no, obiara rentumi nsi; nea ode no to afiase no, obiara rentumi nyi no. **15** Se oma osu gyae to a, asase no so ye wosee; se ogyaa osutu mu a, esee asase no. **16** Ahooden ne nkonimdi ye ne de osisifo ne

nea wosisi no no nso ye ne de. 17 Ɖpa afotufu ho ntama ma woko na oma atemmufu ye nkwisea. 18 Ɖworow ahemfo nkyehama na ode aboso bo won asen. 19 Ɖpa asofo ho ntama, na otu nnipa a won ase atim akye gu. 20 Ɖka afotufu a wogye won di no kasaboa hye, na ogye mpanyimfo nhumu. 21 Ɖde aninguase gu atitiriw so na otintim gye ahoedenfo nsam akode. 22 Ɖda sum mu nneema a ahintaw adi na ode sum kabii ba hann mu. 23 Ɖye aman akese, na osse won; otraw aman mu, na ohwete won mu. 24 Ogye wiase akannifo adwene fi won nsam; na oma wokyinkyin asase wosee a okwan nna so so. 25 Wokeka wo sum mu a wonni kanea; na oma woto ntintan se asabowfo.”

13 “M’ani ahu eyinom nyinaa, m’aso ate, na ate ase. 2 Nea wunim no, me nso minim; wonye abomfiaa mma me. 3 Nanso mepɛ se mekasa kyere Otumfo no na mekyerekyere m’asem mu kyere Onyankopɔn. 4 Mode atoro mmom na asra me ho; mo nyinaa moye ayaresafo a munsii hwee! 5 Se mobeɛe komm koraa a eno na ebeɛe nyansa ama mo! 6 Afei muntie m’ano asem; muntie m’anoyi. 7 Mobeɛa amumayesem ama Onyankopɔn ana? Mobeɛa nnaadaasem ama no ana? 8 Mobeɛyee mo aso ama no? Mobeɛa Onyankopɔn asem ama no ana? 9 Se ohwehwe mo mu a, ebese mo yiye ana? Mubetumi adaadaa no senea modaadaa nnipa no ana? 10 Se mokyeeaa mo aso wo kokoa mu a, senea ete biara, obeka mo anim 11 N’anuonyam mmɔ mo hu ana? Ne ho suro nto mo so ana? 12 Mo kasatommɛ ye mmebu a ete se nsɔ; mo anoyi ye dote twann anoyi. 13 “Monye komm mma menkasa; na nea ebeɛe me biara mmra me so. 14 Aden nti na mede me ho to amane mu na mede me nkwa to me nsam? 15 Ewo mu se okum me de, nanso ne so na m’ani beda; ampa ara medi m’akwan ho adanse wo n’anim. 16 Nokware, eyi na ebeɛe me nkwaye, efise nea onuro Onyankopɔn no rentumi nko n’anim! 17 Muntie me nsem yi yiye; monye aso mma nea meka. 18 Afei a masiesie me nkurobo yi, minim se medi bem. 19 Obi betumi abo me kwaadu ana? Se ete saa de a, anka meye komm na mawu. 20 “Onyankopɔn, ye saa nneema abien yi pe ma me, na afei meremfa me ho nhintaw wo: 21 Yi wo nsa fi me so ko akyirikyiri, na gyae wo ho hu a wode hunahuna me no. 22 Eno de, samena me na meba, anaa ma menkasa na bua me. 23 Mfomso ne bone dodow ahe na maye? Kyere me me mfomso ne me bone. 24 Aden nti na wode w’anim asie me na wudwen se meye wo tamfo? 25 Wobeɛe ahaban a mframa rebɔ no ayayade ana? Wobetaa ntete a awo ana? 26 Wokyerew sobo a eye yaw tia me, na woka me mmabunmmere mu bone nyinaa gu me so. 27 Wode nkyehama gu m’anan; wohwe m’anammɔnkwan nyinaa so yiye na wode agyirahyede ayeye m’anammɔn mu. 28 “Enti onipa nkwa sa te se ade a aporow, te se atade a nwewee adi.

14 “Nnipa a obea awo won nna ye tiaa bi na ohaw ahye mu mma. 2 Ɖfefew te se nhwiren na etwintwam; ɔte

se sunsuma a eretwa mu ako, ɔntena ho nkye. 3 Woma w’ani ko saa onipa yi so? Wode no beba w’anim abebu no aten ana? 4 Hena na obetumi ayi nea eye kronkron a fi fi mu? Obiara nni ho. 5 Woahyehye onipa nkwa nna; woahye n’asram dodow ato ho na woahye no bere a ɔrentumi ntra. 6 Enti yi w’ani fi ne so na ɔnye nea ɔpe, kosi se obewie n’adwuma se ɔpaani. 7 “Dua mpo anidaso wo ho ma no: Se wotwa a, ebefefew bio, na ne mman foforo no rempenpan. 8 Ne ntin betumi anyin akye asase mu na ne dunsin nso aww wo dote mu, 9 nanso, onya nsu a efefew, na eyi yi mman se dua a wotawe. 10 Nanso se nnipa wu a wode no hye fam; ohome nea etwa to a, na afei onni ho bio. 11 Senea nsu tu yera wo po mu no, anaa senea suka mu yowee no, 12 saa ara na onipa to fam na ɔnsore bio; enkosi se ɔsoro betwa mu no, nnipa rensore na wɔrennyan won mfi won nna mu. 13 “Se anka wode me besie oda mu de me ahintaw kosi se w’abufuw betwa mu! Se anka wobehye me bere na afei woakae me! (Sheol h7585) 14 Se onipa wu a obeba nkwa mu bio ana? M’aperedi nna mu nyinaa metwen akosi se me foforoɛ beba. 15 Wobefre na megye wo so; w’ani begyina abode a wo nsa aye. 16 Afei wobekan m’anammɔntu na worenni me bone akyi. 17 Wobeso me bone ano wo kotoku mu, na woakata m’amumaye so. 18 “Nanso senea mmepow so hohoro na epompono na obotan nso twe fi ne sibe no, 19 senea nsu yi yi abo ho na osuhweam twe dote ko no saa ara na wosee onipa anidaso. 20 Wutintim ne so preko pe, na otwa mu ko; wosakra ne nipasu na wugya no kwan. 21 Se wohye ne mmabarima anuonyam a, onnim; na se wobre won ase a, onhu. 22 Ono ara were mu yaw na otee na ono ara ne ho na ogyam.”

15 Na Temanni Elifas buae se, 2 “Enti onyansafu de nsem a aba biara nni mu beyi n’ano anaase ode apuei mframa a emu ye hyew behye n’afuru ma? 3 Ɖde nsem huluw begye akyimnye, aka nsem a mfaso biara nni so ana? 4 Wototo onyamesuro ase mmom na wusiw Onyankopɔn som ho kwan. 5 Wo bone kyere w’ano nea onka; na woafa anitew tekrema. 6 W’ankasa w’ano bu wo kumfo, enye me de; w’ankasa w’ano di adanse tia wo. 7 “Wone onipa a wowoo wo dii kan ana? Wowoo wo ansa na wɔrewo nkoko ana? 8 Wutie Onyankopɔn afotu ana? Wo nko ara na wunim nyansa ana? 9 Den na wunim a, yenni? Nhumu ben na wowo a yenni? 10 Nea wafuw dwen ne akwakoraa wo yen afa won a waanyinyin sen w’agya mpo. 11 Onyankopɔn awerekyekye ne nsem a woka no breoo kyere wo no sua ma wo ana? 12 Aden nti na wo koma atwe wo ako aden nti na w’ani aso gya, 13 na woadan w’abufuw agu Onyankopɔn so na woma saa nsem yi pue fi w’ano? 14 “Ɖdesani ne hena a obetumi aye pe, anaase nea obea awo no ben na obetumi aye ɔtreneeni? 15 Onyankopɔn nni ahotoso wo n’akronkronfo mu ɔsorosoro mpo nye kronkron wo n’ani so, 16 na me ne onipa deboneɛyfo ne omumayeɛfo a onom bone se nsu. 17 “Tie me, na mekyere wo mu; ma menka nea mahu

nkyere wo, **18** nea anyansafo apae mu aka, a wɔamfa biribiara a wonya fii wɔn agyanom ho no ansie **19** (wɔn nko ara na wɔde asase no maa wɔn bere a ananafo biara nni wɔn mu): **20** Omumɔyefo kɔ ahohia mu, ne nkwan na nyinaa, na basabasayeni nso, ne mfe a wɔahyehye ama no nyinaa. **21** Nnyigyeyi a eye hu hye n'asom ma; na se eye se nneema reko yiye ma no a, akorɔmfo tow hye ne so. **22** Ɖpa abaw se obeguan a fi sum mu; wɔabɔ no ato ho ama afoa. **23** Okyinkyin hwehwe aduan; onim se sum da no aben. **24** Ɖhaw ne ahoyeraw yi no hu; ehye ne so se ohene a wasiesie ne ho ama ako, **25** efise otetete ne nsa kyerɛ Onyankopɔn na oma ne ho so tia Otumfo, **26** wɔde nkatabo a mu piw na eye den kɔ ne so a, onsure obiara. **27** “Ewɔ mu se srade ama n'afono atoto na n'asen mu nam abubu agu so de, **28** nanso obetena nkurow a agu so na watena a fi a obi nte mu, a fi a erebubu mu. **29** Ɖrenko so nye ɔdefo bio, na n'ahonya rennyina, na n'agyapade so betew na ayera wɔ asase so. **30** Ɖrenguan sum no; ogyaframa behyew ne mman, na Onyankopɔn anom ahomegu besoa no ako. **31** Ense se ɔde ne ho to nneema huhuw so de daadaa ne ho, efise ɔrennya hwee mfi mu. **32** Ansa na ne da bedu no, wobetua no ka a bi nka, na ne mman renye frɔmfrɔm. **33** Ɖbeyɛ se bobedua a wɔaporow so aba a ennyin e, te se ngodua a ne nhwiren reporow gu fam. **34** Na abonefo fekuw a wonnim Onyankopɔn no renso aba, na ogya behyew wɔn a wɔɔ ketesehye no ntamadan. **35** Wonyinsen ɔhaw na wɔwɔ bone; wɔn awotwaa siesie nnaadaa.”

16 Afei Hiob buae se, **2** “Mate nsem bebree a ete se eyinom; na mo nyinaa moye ogyamserewfo! **3** So mo kasa tenten no remma awiei ana? Den na ehaw mo nti a mugu so regye akyinnye yi? **4** Anka me nso metumi akasa se mo, se mo na mowɔ me tebea yi mu a, anka metumi akeka nsem a eye de atia mo na mabu mo animtiaa. **5** Nanso anka mehɛ mo den; anka awerekyekye nsem a ebefi m'anom no bema mo ahoto. **6** “Nanso se mekasa a oyaw a mete no remmre ase; na se mankasa nso a, erennyae. **7** Onyankopɔn, ampa ara woama mabre woasee me fi pasaa. **8** Woakyekyere me, ama abeyɛ adansedi; me so tew ara na etew na edi adanse tia me. **9** Onyankopɔn tow hye me so tetew me wɔ n'abufuw mu na ɔtwere ne se gu me so; nea one me anya no pɔkyere n'ani hwe me. **10** Nnipa bue wɔn ano di me ho few; wɔbɔ me sotore de bu me animtiaa na woka wɔn ho bo mu de tia me. **11** Onyankopɔn de me ama abonefo watow me ato amumɔyefo nsam. **12** Na biribiara kɔ yiye ma me, nanso ɔdwerɛw me; osoo me kɔn mu, tow me hwee ho. Ɖde me asi n'ani so; **13** n'agyantowfo atwa me ho ahyia, ohwirew m'asaabo mu a wanhu me mmɔbɔ maa me bɔnwoma petee fam. **14** Ɖba me so bere biara; na ɔtow hye me so se ɔkofo. **15** “Mapam atweatam akata me were so na masie m'anintɔn wɔ mfutuma mu. **16** Agyaadwotwa ama m'ani ayɛ kɔɔ; sunsuma kabii atwa m'ani ho ahyia, **17** nanso me nsa nyɛ basabasayɛ biara na me mpaɛbo ye

kann. **18** “Asase, nkata me mogya so; na mma me sufɛre to ntwɔ da! **19** Mprempren mpo, me danseni wɔ ɔsoro; me kamafo wɔ soro ho. **20** Me dimafo ye m'adamfo bere a m'aniwa tew nisu gu Onyankopɔn so yi; **21** ogyina onipa anan mu di ma no wɔ Onyankopɔn anim senea obi di ma n'adamfo no. **22** “Mfe kakraa bi akyi ansa na metu kwan akɔ koransan.

17 Me honhom ato beraw, me nna so atwa, na ɔda retwen me. **2** Ampa ara fewdifo atwa me ho ahyia; ese se mehwe wɔn atutuwe. **3** “Ao Onyankopɔn, hye me bo a wuhia. Hena bio na obema me bammɔ? **4** Wɔato wɔn adwene mu a wɔntɛ asem ase; enti woremma wonni nkonim. **5** Se obi sopa ne nnamfonom de gye akatua a, ebɛhwere ne mma aniwa. **6** “Onyankopɔn de me ayɛ asem a ɛda obiara ano, obi a wɔte ntsu gu n'ani so. **7** Awerchɔw ama m'ani ayɛ siamoo me nipadua nyinaa ye sunsuma. **8** Eye atreneefo nwonwa; wɔn a wodi bem tia wɔn a wonni nyamesu. **9** Nanso atreneefo beko wɔn anim, na wɔn a wɔn nsa ho tew no beko so anya ahooden. **10** “Mo nyinaa monsan mmra mmesɔ nhwe! Na merennya onyansafo wɔ mo mu. **11** Me nna atwa mu, me nhyehyee apansam. Nanso me koma apede **12** ma anadwo dan awia; sum mu koraa no hann ben. **13** Se ofi a m'ani da so nkutoo ne ɔda, se mesew me ketɛ wo sum mu, (Sheol h7585) **14** se meka kyerɛ porɔwee se, ‘Wo ye m'agya,’ ne onsonse se, ‘Me na’ anaa ‘Me nuabea’ a, **15** na afei m'anidaso wo he? Hena na obetumi anya anidaso bi ama me? **16** Ebesian akɔ owu pon ano ana? Yen nyinaa besian ako mfutuma mu ana?” (Sheol h7585)

18 Na Suhini Bildad buae se, **2** “Bere ben na wubegyae kasa tenten yi? Dwene ho yiye, na afei yebetumi akasa. **3** Aden nti na wofa yen se anantwi na wususuw se yennim nyansa yi? **4** Wo a wode abufuw tetew wo mu nketenkete, wo nti na yemfi asase so anaase wonnwiriw abotan mfi wɔn sibeana? **5** “Omumɔyefo kanea adum; na ne gya nnew bio. **6** Hann a ewɔ ne ntamadan mu duru sum; kanea a esi ne ho no dum. **7** N'anammɔntu mu ahooden ano bebre ase; n'ankasa nhyehyee hwe no ase. **8** N'anammɔn de no kɔ afiri mu, na okyinkyin kɔto ne tan mu. **9** Afiri so ne nantin na eso ne wo no dennen. **10** Wɔasum no afiri ahintaw wɔ fam; afiri wo ne kwan mu. **11** Ahunahuna ma ɔbo huboa wɔ ne ho nyinaa na ehaw no wɔ n'anammɔntu biara mu. **12** Atoyerɛnkyem kɔn dɔ no; na se ɔhwe ase a, amanehunu retwen no. **13** Ewewe ne honam ani baabi; na owu di kan see n'akwaa. **14** Wɔtwe no fi ne ntamadan bammɔ mu na wode no bre ahunahunahene. **15** Ogya te ne ntamadan mu; na wɔabɔ sufɛre a eredew apete n'atenae. **16** Ne ntin wuwu wɔ ase na ne mman nso wu wɔ soro. **17** Wɔnnkae no asase so bio; na onni din wɔ asase so. **18** Woka no fi hann mu kɔ sum mu na wɔpam no fi wiase. **19** Onni mma anaa nananom wɔ ne nkurɔfo mu, na n'aseni biara renka wɔ baabi a ɔtenae. **20** Nnipa a wofi atɔe fam ho adwiriw wɔn wo nea ato no no ho; na aninyanne bunkam wɔn a wɔwɔ

apuei fam no so. 21 Ampa ara, sɛɛ na omumɔyɛfo atenaɛ te; sɛɛ ne beaɛ a nea onnim Onyankopɔn no te.”

19 Na Hiob buaɛ se, 2 “Mobeɛhyɛ me ɔyaw na mode nsem abubu me akosi da bɛn? 3 Mɛn du ni a moasopa me; mo ani nwu se motow hyɛ me so. 4 Se ɛye nokware se mafom ɔkwan a, me mfomso ye me nko ara asɛm. 5 Se ampa se mobema mo ho so asen me na mode m’animguase aye adanse atia me a, 6 ɛno de munhu se Onyankopɔn aye me bɔne na ɔde ne tan atwa me ho ahyia. 7 “Ɛwɔ mu, misu se, ‘Wɔafom me’ de, nanso obiara mmua me; metɛɛ mu pɛ mmoa, nanso atɛntrenee biara nni ho. 8 Wasiw me kwan enti mintumi nsen; ɔde sum aduru m’akwan so. 9 Wayi m’anuonyam afi me so na watu m’ahenkyɛw afi me ti so. 10 Waseɛ me akwannuasa nyinaa so de awie me; watu m’anidaso ase te se dua. 11 N’abufuw huru tia me; na wakan me afra n’atamfo mu. 12 N’akofo ba anibere so; wosisi mpie de tia me na wotwa me ntamadan ho hyia. 13 “Wayi me nuabarimanom afi me ho; na m’amanifo atwe wɔn ho koraa. 14 M’abusuafu ko; na me nnamfonom werɛ afi me. 15 M’ahɔho ne me mmaawa bu me se ɔhɔho; metɛ se ɔnanani ma wɔn. 16 Mefrɛ me somfo, na ommua; mpo, metew m’ano srɛ no. 17 Me home bɔn me yere; me ho afono m’ankasa nuabarimanom. 18 Mpo, mmarimaa nkumaa bu me animtiaa; se mipue a wodi me ho few. 19 Me nnaamfo ankasa nyinaa kyi me; m’adɔfo asore atia me. 20 Maka were ne nnompe, nea mede aguan nkutoo ne me se akyi nam. 21 “Munhu me mmɔbɔ, me nnamfonom, munhu mmɔbɔ, na Onyankopɔn nsa abɔ me. 22 Adɛn nti na motaa me senea Onyankopɔn ye no? Na mommfa me honam yi saa ara? 23 “Aɔ, se anka wɔde me nsem behye nhoma mu, anka wɔbɛkyerɛw wɔ nhoma mmobɔwee so, 24 anka wɔde dade pɛɛ bɛkyerɛw wɔ sumpii so, anaa wɔbɛkuruakyerɛw wɔ ɔbotan so afebɔ! 25 Minim se me dimafo te ase, na awie no ɔbesore agyina asase so. 26 Na wɔasɛɛ me were awie no, mefi me were mu ahu Onyankopɔn. 27 Me ara mehu no mede m’ani, na enye obi foforo ani, behu no. Senea me koma ho pere wɔ me mul 28 “Se moka se, ‘Yɛbeteeteɛ no, efise ɔhaw no fi ɔno ara a,’ 29 ɛsɛ se mo ankasa musuro afoa no na abufuw nam afoa so de asotwe beba, na mubehu se atemmu wɔ ho.”

20 Na Naamani Sofar buaɛ se, 2 Me tirim mu ntwɛ me, na ehyɛ me se mimmua efise me ho yeraw me yiye. 3 Mate animka bi a egu me ho fi, na ntease a minya no hyɛ me se mimmua. 4 “Ampa ara wunim senea nneɛma te fi tete, efi bere a wɔde nnipa duaa asase so no, 5 se amumɔyɛfo ani gye bere tiaa bi mu, na wɔn a wonsuro nyame nso anigye nkyɛ. 6 Ɛwɔ mu se n’ahohoahoa kodu ɔsoro, na ne ti kopem omununkum koraa a, 7 ɔbɛyera afebɔ te se n’ankasa n’agyanan; na wɔn a wohuu no no bebisa se, ‘Ɔwɔ he?’ 8 Otu kɔ te se ɔdae, na wɔrenhu no bio, wɔn werɛ fi te se anadwo mu anisoadehu. 9 Ani a ehoo no no renhu no bio; na ne sibe nso renhu no bio. 10 Ne mma bɛpata ahiafo; ɛsɛ se

n’ankasa de n’ahonya san ma. 11 Ne mmerantebere mu ahoodɛn a ahyɛ ne nnompe ma no ne no bɛko mfutuma mu. 12 “Ɛwɔ mu se bane ye n’anom de na ɔde sie ne tekrema ase, 13 ɛwɔ mu se ontumi nnyaa mu na ɔma eka ne dudom, 14 nanso, n’aduan bɛyɛ nwen wɔ ne yafunu mu; ɛbɛyɛ ɔwɔ ano bɔre wɔ ne mu. 15 Ɖbɛfe ahonyade a ɔmeneɛ no; Onyankopɔn bɛma ne yafunu apuw agu. 16 Ɖbɛfefe awɔ bɔre; Ɖnanka se bekum no. 17 Ɖrennya nsuwansuwa no nnom nsuɔntɛn a nufusu ne ɛwɔ sen wɔ mu no. 18 Ɖbedan nea ɔbre nyae no aba a ɔrenni bi; ɔremfa n’aguadi mu mfaso nnye n’ani. 19 Efise ɔhyɛ ahiafo so ma wodii ohia buruburoo; ɔde ne nsa ato afi a enye ɔno na osii so. 20 “Ampa ara ɔrennya ahomegye mfi nea wapere anya no mu; ɔrentumi mfa n’ademude nnye ne ho nkwa. 21 Wafom nneɛma nyinaa awie; ne nkɔso nnu baabiara. 22 N’adedodow nyinaa mu no, ɔbɛko ɔhaw mu; na amanehunu a emu ye den beto no. 23 Bere a n’afuru aye ma no, Onyankopɔn betɔ n’abufuw gya agu ne so na wabobɔ no basabasa. 24 Ɛwɔ mu se oguan fi dade akode ano nanso bɛmma a ano ye kɔbere mfrafrae bɛwɔ no. 25 Ɖtwe bɛmma no fi n’akyi, ano hyenhyen no fi ne brɛbo mu. Ehu beba ne so; 26 sum kabii retwɛn n’ademude. Ogya a ɛnnɛw mu behyew no, na asɛɛ nea aka wɔ ne ntamadan mu. 27 Ɖsoro beda n’afɔdi adi, na asase asɔre atia no. 28 Nsuuyiri betwe ne fi akɔ, saa ara na asuworo bɛyɛ Onyankopɔn abufuwhyew da no. 29 Eyi ne nkrabea a Onyankopɔn de ma amumɔyɛfo, agyapade a Onyankopɔn de ato ho ama wɔn ne no.”

21 Na Hiob buaɛ se, 2 Muntie me nsem no yiye. Momma eyi nye awɛrɛkyekye a mode ma me. 3 Munnya ntoboase mma me bere a merekasa, na se mekasa wie a, monko so nni few. 4 “Minwiinwii hyɛ onipa ana? Adɛn nti na ɛsɛ se minya ntoboase? 5 Monhwe me, na mo ho nnwiriw mo; momfa mu na nsa nkata mo ano. 6 Se midwen eyi ho a, meɔhu; na ne ho popo. 7 Adɛn nti na amumɔyɛfo tena nkwa mu? Wonyin kye na wɔko so di tumi. 8 Wohu wɔn mma a atwa wɔn ho ahyia no nkɔso, wohu wɔn nenanom. 9 Ɖhaw nni wɔn afi mu, na ehu nni ho; Onyankopɔn asotwe mma wɔn so. 10 Wɔn anantwinini nnye asaadwe; na wɔn anantwibere nwo a wɔmpɔn. 11 Wɔka wɔn mma bɔ mu te se nguankuw; na emu mmotafowa no huruhuruw. 12 Wɔto nnwom wɔ akasae ne sanku so; na wɔde atɛntɛben nnyigyei gye wɔn ani. 13 Wodi yiye wɔn nkwanma mu na wɔko ɔdae mu asomdwoe mu. (Sheol h7585) 14 Nanso wɔka kyere Onyankopɔn se, ‘Fi yen so! Yɛmpɛ se yehu w’akwan. 15 Hena ne otumfo no a ɛsɛ se yesom no? Se yeɔbɔ no mpae a mfaso bɛn na yebenya?’ 16 Nanso wɔn nkɔso no nni wɔn nsam, enti metwe me ho fi amumɔyɛfo afotu ho. 17 “Nanso mpɛn ahe na wodum amumɔyɛfo kanea? Mpɛn ahe na amanehunu ba wɔn so, nea Onyankopɔn fi n’abufuw mu de ba no? 18 Mpɛn ahe na wɔyɛ se sare wɔ mframa ano, te se ntɛte a mframaden bi apra wɔn? 19 Wɔka se, ‘Onyankopɔn kora onipa asotwe so de twɛn

ne mma.' Eɛe se ɔtwe onipa no ankasa aso ma ohu. 20 Ma ɔno ankasa ani nhu ne sɛe; ma Otumfo abufuwɛyew no nka n'ani. 21 Den na efa wɔn ho fa wɔn abusuafo a woagyaw wɔn akyi no ho bere a asram a wɔatwa ama no aba awieɛ no? 22 "Obi betumi akyerɛ Onyankopɔn nyansa, wɔ bere a obu atitiriw mpo aten? 23 Obi wu wɔ bere a ɔwɔ ahooden ne ho tɔ no na n'aso mu adwo no, 24 na ne nipadua ayɛ frɔmfrɔm, na hon ahyɛ ne nnompe ma. 25 Ɔfoforo nso de ɔkra mu yawdi wu, a wanka asetena pa anhwe da. 26 Wosie wɔn nyinaa wɔ mfutuma koro mu, ma asunson nnunu wɔn nyinaa. 27 "Mahu mo adwene, ɔkwan a mobefa so afom me. 28 Moka se, 'Onipa kese no fi wɔ he, ntamadan a omumɔyefo no tenaa mu no?' 29 So mummmisaa wɔn a wotu kwan no asem da? Wɔn amanneebo mu nsem ho nhiaa mo 30 se onipa boɛe nya ne ti didi mu amanehunu da, na wogyɛ wɔn abufuwɛyew da no ana? 31 Hena na ɔde ne suban si n'anim? Hena na otua no nea wayɛ so ka? 32 Wɔsoa no kɔ ɔda mu, na wɔwɛn n'aboda. 33 Obon mu ɔte ye no de; nnipa nyinaa di n'akyi, na ɔn a wontumi nkan wɔn di n'anim. 34 "Enti eɛyɛe den na mode mo nsenhunu bekyekye me werɛ? Mo mmuae nyɛ hwee se atorol!"

22 Na Temanni Elifas buae se, 2 "Onyankopɔn benya onipa so mfaso ana? Mpo onyansafɔ so beba no mfaso ana? 3 Se woyɛ ɔtreneeni a, anigyɛ ben na Otumfo no benya? Se w'akwan ho nni asem a, mfaso ben na obenya? 4 "Wo kronkronyɛ nti na ɔka w'anim na ɔbo wo kwaadu ana? 5 Enyɛ w'amumɔyɛ na eso? Enyɛ wo boɛe na eɔsoo dodo? 6 Wopɛɛ bammɔ fii wo nuanom nkyɛn a emfi hwee so; wopaa nnipa ho ntama ma wɔdaa adagyaw. 7 Woamma abrefo nsu annom na wode aduan kamee nea ɔkɔm de no, 8 nanso na woyɛ obi a ɔwɔ tumi, wɔ nsase, onuonyamfo a ɔte so. 9 Wopam akunafo ma wokɔ nsapan na womaa ayisaa nso ahooden sae. 10 Eno nti na mfiri atwa wo ho ahya, na amanehunu a eba ntem so bo wo hu yi, 11 eno nti na sum kabii aduru a wunhu ade, na asorɔkyɛ akata wo so yi. 12 "So Onyankopɔn nni ɔsoro akyirikyiri ana? Hwe senea ɔsoro akyirikyiri nsoromma korɔn! 13 Nanso woka se, 'Den na Onyankopɔn nim? Sum yi mu na obu aten ana? 14 Omununkum kabii akata n'anim nti onhu yen bere a ɔnenam ɔsoro kontonkurowi mu.' 15 So wobekɔ so afa ɔkwan dedaw a abonefo anantew so no so ana? 16 Wɔpraa wɔn kɔe ansa na wɔn bere reso, na nsuyiri hohoro wɔn fapem. 17 Na woka kyereɛ Onyankopɔn se, 'Gyaa yen! Den na Otumfo betumi aye yen?' 18 Nanso eɛe ɔno na ɔde nnɛpa hyɛ wɔn a fi mu, nti metwe me ho fi amumɔyefo afotu ho. 19 Atreneefo hu wɔn asehwe ma wɔn ani gye; na wɔn a wɔn ho nni asem serew wɔn ka se, 20 'Wɔaseɛ yen atamfo, na ogya ahyew wɔn agyapade.' 21 "Fa wo ho ma Onyankopɔn na nya asomdwoe wo ne mu; saa ɔkwan yi so na yiyedi befa ayɛ wo kyɛfa. 22 Tie akwankyerɛ a efi n'anom, na fa ne nsem sie wo koma mu. 23 Se wosan kɔ Otumfo no nkyɛn a obegyɛ wo ato mu bio: se wuyi amumɔyɛsem fi wo

ntamadan mu 24 na wotow wo sika mpɔw gu mfutuma mu ne Ofir sikakɔkɔɔ gu abotan a eɔwɔ abon mu no so a, 25 eno de Otumfo beyɛ wo sikakɔkɔɔ obeyɛ dwete ankasa ama wo. 26 Afei nokware wubɛnya anigyɛ wɔ Otumfo mu na wobɛpagyaw w'ani akyerɛ Onyankopɔn. 27 Wobɛbo no mpae, na obetie wo, na wubedi wo bohɛye so. 28 Nea woyɛ w'adwene se wobeyɛ no beba mu, na hann betɔ w'akwan so. 29 Se nnipa hwe ase na woka se, 'Ma wɔn sol!' a, obegyɛ wɔn a wɔahwe ase no nkwa. 30 Obegyɛ abonefo mpo, ɔnam wo nsa a eho nni fi so bɛgyɛ wɔn."

23 Na Hiob buae se, 2 "Nnɛ mpo, m'anwiinwii mu da so ye den; ne nsa ayɛ den, m'apinisi nyinaa akyi. 3 Se minim baabi a melu no; anaase metumi akɔ ne tenabea a 4 anka meka m'asɛm wɔ n'anim na magye akyinnye bebree. 5 Anka mete mmuae a ɔde beɛma me, na madwen nea obeka ho. 6 Ɔbesɔre atia me dennɛn ana? Dabi, ɔremmo me kwaadu. 7 Eho de, nnipa trenɛe betumi aka n'asɛm wɔ n'anim, na wobegyɛ me a fi me temmufo nsam afebo. 8 "Nanso se meko apuei fam a onni ho; se meko atɔe fam nso a minhu no. 9 Se ɔreyɛ adwuma wo atifi fam a minhu no; se ɔdan ne ho kɔ anafo fam a, m'ani nhyɛ ne ho. 10 Nanso onim ɔkwan a menam so; na se ɔso me hwe a mɛpue se sikakɔkɔɔ. 11 Madi n'anammɔn akyi pɛɛ; na manantew n'akwan so a mamman. 12 Mentwee me ho mfi mmara nsem a efi n'anom no ho, mama asem a efi n'anom ho ahia me asen me daa aduan. 13 "Nanso obiara nni ho ka ne ho, na hena na obetumi atia no? Ɔye biribiara a ɔpɛ. 14 Ɔde ne mmaransɛm di dwuma tia me; ɔda so kora nhyehyɛe a ete sɛɛ bebree. 15 Eno nti na mebo hu wɔ n'anim; na se midwen eyinom nyinaa ho a, misuro no. 16 Onyankopɔn ama me koma abotow; Otumfo ama mabo huboa. 17 Nanso sum no mma menka m'ano nto mu, sum kabii a ekata m'anim no.

24 "Aden nti na Onyankopɔn nhyɛ bere mma atemmu? Aden nti na eɛe se wɔn a wonim no no hwe saa da no anim nanso emma da? 2 Nnipa yiyi abo a wode ato ɔhyɛ; na wode nguankuw a wɔawia kɔ ho adidi. 3 Wopam ayisaa mfurum na wogyɛ akunafo anantwi se awawaside. 4 Wosum ahiafo fi kwan so na wohyɛ asase no so ahiafo ma wɔkɔtetɛw. 5 Senea sare so mfurum ye no saa ara na ahiafo no ye wɔn adwuma de pɛ aduan; asase kesee no so na wonya aduan ma wɔn mma. 6 Wɔboaboa mmoa aduan ano wɔ mfuw no so na wodi mpepe wɔ amumɔyefo bobɛ nturo mu. 7 Wonni ntama, na wɔda adagyaw anadwo; wonni hwee a wode kata wɔn ho wɔ awɔw mu. 8 Mmɛpɔw so osu tɔ fɔw wɔn kyam na wɔtetare abotan no ho, efiɛe wonni mnae. 9 Wɔtew ayisaa fi nufu ano; na wɔfa ohiani abotafowa de si ne ka anan mu. 10 Wɔnenam adagyaw a wonni ntama; wɔsoa awi afiafi, nanso ɔkɔm de wɔn ara. 11 Wokyi ngo wɔn adan mu; wotiata nsakyiamoa mu, nanso osukɔm de wɔn. 12 Wɔn a wɔrewuwu no apinisi fi kuroɔn no mu, na apirafo kra su pɛ mmoa. Nanso Onyankopɔn mfa boɛe nto obiara so. 13 "Ebinom wɔ ho a wɔsɔre tia hann no,

won a wonnim n'akwan anaase wonnantew n'atempɔn so no. **14** Se adekyee hann no ko a, owudifo no sore na okum ohiani ne mmɔborɔni; anadwo, mu owiawia ne ho se ɔkorɔmfo. **15** Ɖwaresɛfo twen bere a anim rebiribiri; ɔka se, 'obiara renhu me,' na ɔde n'anim hintaw. **16** Sum mu na nnipa bubu apon wura afi mu, na adekyee, wɔtoto won ho apon mu; wone hann nni hwee ye. **17** Sum kabii ye adekyee ma won nyinaa; wone sum mu nneema a eye hu fa nnamfo. **18** "Nanso wɔte se ahuru a ete nsu ani; woadome won kyefa wo asase no so, enti obiara nko bobere nturo no. **19** Senea ɔhyew ne ɔpe hwim sukyeremma a anan ko no, saa ara na ɔda de won a wɔaye bone ko ne no. (Sheol h7585) **20** Awotwaa were fi won, na osunson di won nam; nnipa bone de wɔnnkae won bio na mmom wobubu te se dua. **21** Wɔde ɔbea bonin a onni ba ye hanam, na wonhu akunafo mmɔbo. **22** Onyankopɔn nam ne tumi so twe atumfo ko; ewɔ mu se wonya asetena pa de, nanso wonni nkwa ho bɔhye. **23** Otumi ma won tena ase asomdwoe mu, nanso n'ani wo won akwan so. **24** Woma won so bere tiaa bi, na afei wonni ho bio; wobere won ase boaboa won ano se nnipa nyinaa; wotwitwa won gu te se aburaw ti. **25** "Se eyi nte saa a, hena na obetumi agye me akyyinnye na ama nea maka no aye nsenhunu?"

25 Na Suhini Bidad buae se, **2** "Tumi ne suro wo Onyankopɔn; ono na ɔhyehye pepɛye wo ɔsorosoro. **3** Wobetumi akan n'akofo ana? Hena na ne hann nhyeren wo ne so? **4** Eno de, ebeye den na ɔdesani betumi atee wo Onyankopɔn anim? Ebeye den na nea ɔbea awo no no beye kronn? **5** Mpo se ɔsram nhyeren na nsoromma nye kronn wo n'ani so a, **6** na nkantom onipa a ɔte se nsaamma, onipa ba a ɔye osunson bi keke!"

26 Na Hiob kasaa bio se, **2** "Woaboa nea onni tumil Woagye basa a enni ahoɔden! **3** Woatu nea onnim nyansa fo! Na woada nhumu pa ara adi! **4** Hena na ɔboaa wo ma wokaa saa nsem yi? Hena honhom na ekasa faa wo mu? **5** "Awufo wo ahoyeraw kese mu, won a wɔwo nsu ase ne nea ete mu nyinaa. **6** Asaman da adagyaw Onyankopɔn anim; Ɖsee nso nni nkataso. (Sheol h7585) **7** Ɖtrew wim atifi fam kata nea eda mpan so; na ɔde asase sensen ohunu so. **8** Ɖbo nsu boa hye ne omunnunkum mu, nanso nsu no mu duru ntumi mpae no. **9** Ɖtrew ne omunnunkum mu de kata ɔsram ani. **10** Ɖhye agyirae wo nsu so de to ɔhye wo hann ne sum ntam. **11** Ɖsoro nnyinaso wosow, na n'animka ma won ho dwiriw won. **12** Ɖde ne tumi wosow po ne nyansa mu, otwitwaa Rahab mu asinasin. **13** Ɖde ne home maa wim tewee; na ne nsa wɔɔ ɔwo a ɔrewea. **14** Eyinom ye ne nnwuma kakraa bi; ne tumi kakraa bi keke! Na hena na obetumi ate ne tumi mmubomu no ase?"

27 Hiob toaa n'asem so se, **2** "Se Onyankopɔn te ase yi, nea wammu me atentreee no, Otumfo a wama madi me kra mu awerchow, **3** mmere dodow a nkwa wo me mu, na Onyankopɔn home wo me mu yi, **4** m'ano renka amumoyesem, na me tekrema rentwa nkontompo.

5 Merennye nto mu da se nea woka no ye nokware; merenka me mudi nhye, kosi se mewu. **6** Mekura me trenee mu, merennyyaa mu; se mete ase yi, me tiboaa remmu me fo. **7** "Ma m'atamfo nye se amumoyefo, na won a wokyi me nye se atorofo. **8** Anidaso ben na won a wonni nyamesu no wo wo won wu akyi, bere a Onyankopɔn agye won nkwa afi won nsam no? **9** So Onyankopɔn tie won sufɛ bere a amanehunu aba won so no ana? **10** So won ani begye wo Otumfo no mu? Wobesu afe Onyankopɔn bere biara ana? **11** "Mema mo Onyankopɔn tumi ho nkyerekyerere; meremfa Otumfo no akwan nhintaw. **12** Mo ankasa moahu eyinom nyinaa. Afei nsenhunu yi ase ne den? **13** "Eyi ne nea Onyankopɔn ahye ato ho ama omumoyefo, agyapade a otirimɔdenfo nya fi Otumfo no nkyen: **14** Se ɔwo mma dodow den ara, won nkrabea ne afoa; na n'asefo rennidi mmee da. **15** Ɖyaredom besie won a wɔbeka wo n'akyi, na won akunafo rensu won. **16** Ewo mu se ɔhore dwete te se mfutuma na ɔboa ntama ano se ɔde, **17** nea ɔpe gu ho no, atreneefo na wobefura na pepɛyefo no nso akyekye dwete no. **18** Ofi a osi no te se ananse abubummaba, ete se pata bi a ɔwemfo abo. **19** Ɖda ho te se ɔdefo, nanso ɔrenna saa bio; ɔbetew n'ani no na ne nyinaa atu ayera. **20** Ahunahuna ba ne so se nsuyiri; ahum hwim no ko anadwo. **21** Apuei mframa soa no ko, na onni ho bio; etwe no fi ne tenabea. **22** Ebo no a ahummɔbo nni mu bere a ɔreguan afi ne tumi ase. **23** Ɖde few bo ne nsam na ɔpam no fi ne tenabea."

28 "Beae a wotu dwete wo ho ne beae a wɔnan sika kɔkɔɔ. **2** Wotu dade fi fam, na wɔnan kɔbere fi dadebo mu. **3** Onipa ma sum ba awiei; na ɔhwehwe ko akyyirikyiri asase mu kɔhwehwe dadebo wo sum kabii mu. **4** Wode fagudetu afiri hye beae a emmen ɔdesani atena, mmeae a nnipa anan nsii ho da, baabi a emmen nnipa no, eho na wodi aforosian. **5** Asase a ebo aduan no, wɔdan ase no te se nea wode ogya na aye; **6** hoabo fi n'abotan mu na sikakɔkɔ mpɔw nso wo ne mfutuma mu. **7** Ɖkore biara nnim saa kwan a ahintaw no, akoroma biara ani nhuu e. **8** Mmoa ahantanfo nsi ho na gyata nkɔdeɛɛɛ wo ho. **9** Onipa nsa paapae abotan dennen na ɔma mmepɔw ase da ho. **10** Otwa aka fa abotan mu, na ohu n'ademude nyinaa. **11** Ɖhwehwe baabi a nsubonten ti wo na ɔda nneema a ahintaw adi. **12** "Nanso ehe na yebehu nea nyansa hye? Ehe na ntease te? **13** Onipa renhu ne bo a esom; wɔrenhu wo atasefo asase so. **14** Na ebum ka se, 'Enni me mu'; na po nso se, 'Enni me nkyen.' **15** Wɔrentumi mfa sikakɔkɔ ankasa nto, na wɔrentumi mfa dwete nkari ne bo. **16** Wɔrentumi mfa Ofir sikakɔkɔ nto apopobibiribo anaa hoabo nso saa ara. **17** Wɔrentumi mfa ahwehwe anaa sikakɔkɔ ntoto ho, na wɔrentumi mfa sikakɔkɔ nnwinne nsesa. **18** Ense se yebo ahene panyin ne ahwehwebo din; nyansa bo sen nhene pa. **19** Etiopia akraatebo ne no nse; wɔrentumi mfa sikakɔkɔ kronkron nto. **20** "Eno de, na ehe na nyansa fi? Ehe na ntease te? **21** Wode asie abode biara ani, wode asie wim

mmooa mpo. 22 Ɖsee ne Owu ka se, 'Yeate no huhuhuhu keke.' 23 Onyankopon te okwan a eko ho ase, na ono nko ara na onim faaka a ete, 24 efise ohwe kodu nsase ano na ohu biribiara a ewo osoro ase. 25 Bere a ohyeef mframa ano den too ho na osusuw nsuwa no, 26 bere a okaa no ohye so kyereef osuto na otwaa kwan maa aprannaa no, 27 afei ohweef nyansa na okarii no hwee; na ogyee no too mu na osoo no hwee. 28 Na oka kyereef onipa se, 'Awurade suro, eno ne nyansa; na se wokyi bone, ye ntease.'"

29 Hiob toaa so se, 2 "M'ani agyina asram a atwa mu no, nna a Onyankopon hwee me so no, 3 bere a ne kanea hyeren m'atifi na mede ne kanea nantewee sum mu no! 4 Ao, nna a misii so no, bere a Onyankopon adamfofa a emu ye den hyiraa me fi, 5 bere a na Otumfo no da so ka me ho na me mma atwa me ho ahyia no, 6 bere a na nufusu mu srafe afow m'akwan na abotan hwere ngo se nsu maa me no. 7 "Bere a na meko kuropon pon ano mekotena m'agua so wo omanfo aguaboea, 8 mmerante hu me a, wogyina nkyen na mpanyimfo sere gyina ho; 9 atitiriw gyae kasa na wode won nsa kata won ano; 10 mparomma tem dinn, na won tekrema ka won dudom. 11 Won a wote me nka nyinaa ka me ho asempa, na won a wohu me nyinaa kamfo me, 12 efise meboaa ahiafo a wosu pee mmoa, ne ayisaa a wonni aboaf. 13 Onipa a na orewu no hyiraa me; na memaa akonafani gyee won koma mu. 14 Mede trennee furaa se m'adurade; atentreneef ye me nkataso ne m'abotiri. 15 Meyee aniwa maa anifuraefo, ne anan maa mmubuafo. 16 Meyee ahiafo agya; na mekaa ahoho asem maa won. 17 Mibubuu amumoyefo se na mihwim won a wodi won nya no fii won anom. 18 "Medweneef se, 'Mewu wo m'ankasa me fi mu, na me nna dooso se nwea. 19 Me ntin beduu nsu ano, na obosu agugu me mman so anadwo mu nyinaa. 20 M'anuonyam rempa da, na agyan aye foforo wo me nsam daa.' 21 "Nnipa hwehweef se wotie me, woyee dinn, twen m'afotu. 22 Se mekaa wie a wonnkasa bio, efise me nsem too won asom yiye. 23 Wotwen me senea wotwen osu a epete, na womeneef me nsem se osuto bere nsu. 24 Se meserew mekyereef won a, wontaa nnye nni; m'animtew som bo ma won. 25 Meboo kwan maa won na metenaa ase se won hene; metenaa ase se ohene a owo n'asraaf mu; meyeef se obi a okykye agyaadwotwaf wera.

30 "Nanso mprenpren woserew me, nnipa a manyin sen won, na won agyanom mfata se wone me nguan ho akraman tena. 2 Mfaso ben na won nsa mu ahooden wo ma me, bere a won ahooden a fi won mu? 3 Ohia ne okom ama won ho atetew, wonantew asase kesee ne asase bonin so anadwo. 4 Woboaboea nkyenhaban ano wo nkykyereef mu, na wode sare so nnua ntin yee won aduan. 5 Won mfefo pam won fii won mu, na wohuroo won se akoromfo. 6 Wohyeeef won ma wotena suk a emu awo, abotan ne fam ntokuru mu, 7 wosu se m'afurum wo wuram na wofoforeef so wo odoto ase. 8 Kuw a wofra na wonni din, wopam won fii asase no so. 9 "Na nne yi won

mmabarima de dwom bo me akutia; maye abusude wo won mu. 10 Wokyi me na wontwiw mmen me; wommfere se wotete ntsu gu m'anim. 11 Afei a Onyankopon abubu me tadua na ode amanehununa aba me so yi, woye nea woye wo m'anim. 12 Abusuakuw no tow hye me so wo me nifa so; wosum m'anan mfiri, na wosisi mpie tia me. 13 Wosisiw m'akwan; na wonya me see me na obiara mmoa me. 14 Woba te se nea wofi ntokuru a ano abae mu; wonam mmubui no mu munumunum ba. 15 Ahunahuna ma me ho dwiriw me; m'anuonyam atu ko senea mframa abo agu, me bammo atu ayera se omununkum. 16 "Na mprenpren, me nkwaa resaa; na amanehununa akykyere me. 17 Anadwo wowo me nnompe mu; oyaw a ewe me no nnyae. 18 Onyankopon fi ne tumi mu ye se adurade ma me; omia me te se m'atade kon. 19 Otow me kyene dontori mu na oma me ye se mfutuma ne nsɔ. 20 "Onyankopon, misu mefre wo, nanso wummua me. Mesore gyina, nanso wohwe me keke. 21 Woba me so anibere so; wode w'abasa mu tumi tow hye me so. 22 Wuhwim me na wode mframa pia me; wudenkyidenkyi me wo ahum mu. 23 Minim se wode me beko owu mu, faaka a woahye ama atasefo nyinaa no. 24 "Ampa ara obiara mfa ne nsa nka onipa a orebere bere a oresu pee mmoa wo n'amanehunu mu. 25 Mansu amma won a wowo ohaw mu ana? Me kra wera anhow amma ahiafo ana? 26 Nanso bere a m'ani da papa so no, bone ba; bere a mepere hann no sum na edurui. 27 Me yafunu mu a ewowo me no nnyae da; na nna a amanehununa wo mu da m'anim. 28 Menenam a mabiri, nanso enye se owia na ahew me; migyina aguaboea na misu pee mmoa. 29 Madan nnompo nuabarima, me ne mpatu na ebo. 30 Me honam ani biri na ehuanhuan; atiridii ama me ho adɔ. 31 Me sanku bo kwadwom, na m'atenteben ma agyaadwotwa nnyigyei.

31 "Me ne m'ani yee apam se meremfi akonno mu, nhwe ababaa. 2 Den ne onipa kyefa a efi osoro Nyankopon nkyen? Den ne n'agypade a efi osoro Tumfo no nkyen? 3 Enye osee mma amumoyefo, atoyerenkyem mma won a woye bone ana? 4 Onhu m'akwan na onkan anammɔn biara a mitu ana? 5 "Se manantew wo nkontompo mu anaase matu mmirika adi nnaadaasem akyi a, 6 ma Onyankopon nkari me wo nsania papa so na obehu se me ho nni asem; 7 se m'anammontu afom okwan, se me koma adi m'ani akyi, anaase me nsa ho agu fi a 8 eno de ma afoforo nni nea madua, na ma wontutu me nnobae ngu. 9 "Se obee bi ato me koma so, anaase matew me yonko bi pon akyi a, 10 eno de, me yere nyam obarima foforo aduan, na mmarima afoforo ne no nna. 11 Efise anka eno na ebeye aniwusem ne bone a ese se wotwe aso wo so. 12 Eye ogya a ehew kodu Ɖsee mu; na ebetumi atutu me nnobae ase. 13 "Se mabu m'asomfo mmarima ne mmea ntenkyew, bere a wone me nyaa asem, 14 se Onyankopon de si m'anim a den na meye? Se wofre me akontaabu a, mmuae ben na mema? 15 Enye nea oboo me wo oyafunu mu no na

ɔbɔ wɔn? Enye onipa koro no na ɔyɛ yen baanu wɔ yen nanom yafunu mu? **16** “Se mamma ahiafo nea wɔn koma pe anaa mama akunafo ani aye wɔn yaw, **17** se mabo m’aduan ho atirimoden a mamma ayisaa bi, **18** nanso efi mmerantebere mu matetew no senea agya beye, na efi ɔyafunu mu, mahwe akunafo. **19** Se mahu obi a onni adurade na ɔrebre, anaa ohiani bi a onni atade, **20** na se wɔamfi koma mu anhyira me se mede me nguan ho nwi kaa wɔn hyew, **21** se mama me nsa so atia ayisaa bi, esiane se mewo tumi wɔ asennii nti a, **22** eno de, ma me basia mpan mfi me mmati, ma emmubu mfi n’apɔw so. **23** Misuroo ɔsee a efi Onyankopɔn nkyen, na n’anuonyam ho suro nti mantumi anye saa nneyee no. **24** “Se mede me were ahye sikakokɔ mu anaase maka akyerɛ sikakokɔ ankasa se, ‘Wo na wobɔ me ho ban,’ **25** se masɛpɛw me ho wɔ m’ahode bebrebe nti, ahode a me nsa aka yi, **26** se mahwe owia ne ne hyeren anaa ɔsram a onam anuonyam mu, **27** ama aka me koma a obiara nnim na me nsa yee wɔn atuu de nidi maa wɔn a, **28** eno de, na eyinom nso beye bone a wobu ho aten, efise na manni Onyankopɔn a ɔte ɔsoro no nokware. **29** “Se m’ani gyee wɔ me tamfo amanehunu nti anaa mesrew no wɔ ɔhaw a aba ne so nti, **30** memmaa m’ano nyee bone se medome ne nkwa, **31** se nnipa a wɔwɔ me fi mu nkaa da se, ‘Hena na Hiob pon so nam mmee no da?’ **32** Ɔhɔho biara anna abɔnten so da, efise me pon ano daa hɔ da biara maa akwantufo, **33** Makata me bone so senea nnipa ye de m’afɔdi ahye me koma mu **34** esiane se misuroo nnipadɔm ne ahohora a efi mmusua hɔ no nti na meyeɛ komm a mamfi adi. **35** (“Ao, se anka mewo obi a obetie me. Mede me din ahye m’anoyi ase, ma Otumfo no mmua me; ma nea ɔbɔ me kwaadu no nkyerew ne sobobo. **36** Ampa ara, mɛhye wɔ me mmati, mɛhye se ahenkyew. **37** Mebu m’anammɔntu biara ho akontaa akyerɛ no; meko n’anim se ɔheneba.) **38** “Se m’asase tee mu tia me na nusu fɔw ne nko nyinaa, **39** se madi so aba a mintuaa ka anaase mabu so apafo no aba mu a, **40** ma nsɔe mfifi nsi awi anan mu na wura mfuw nsi atoko anan mu.” Hiob nsem no asi.

32 Enti saa mmarima baasa yi ammuu Hiob bio, efise na ɔtee wɔ ɔno ara ani so. **2** Na Busini Barakel babarima Elihu a ofi Ram abusua mu no bo fuw Hiob yiye se obu ne ho bem na ommu Onyankopɔn mmom bem. **3** Ne bo fuw nnamfonom baasa no se wɔantumi anya nnyinaso bi ammo Hiob nsem no angu, nanso wobuu no fo. **4** Elihu twen se afoforo no bekasa akyerɛ Hiob, efise na wɔanyinyin sen no. **5** Na ohuu se nnipa baasa no nni asem biara ka bio no, n’abufuw no sɔree. **6** Enti Busini Barakel babarima Elihu kae se, “Meye abofra, na moye mpanyimfo; eno nti na misuroo se meka nea minim akyerɛ mo. **7** Medwenee se, ‘Ese se mpanyimfo kasa; ese se wɔn a wɔn ani a fi kyere nyansa.’ **8** Nanso honhom a ete onipa mu, Otumfo no home no na ema ntease. **9** Enye mpanyimfo nko na wɔye anyansafo, enye wɔn a wɔn ani a fi nko na wote nea eye ase. **10** “Enti

mise: Muntie me; me nso meka m’adwene. **11** Metwen wɔ bere a na morekasa, mitiee mo adwenkyere; bere a na munhu nea monka no, **12** meyeɛ aso maa mo pa ara, nanso mo mu biara antumi ankyere se Hiob aye mfomso; mo mu biara anyi ne nsem no ano. **13** Monnka se, ‘Yeahu nyansa; momma Onyankopɔn mmɔ n’asem no ngu, na enye onipa.’ **14** Nanso Hiob nkasa nti me, na merennyina mo adwenkyere so mmua no. **15** “Wɔn ho adwiriw wɔn, wonni hwee ka bio; wɔn nsem asa. **16** So ese se metwen wɔ bere a wɔye komm yi, saa bere yi a wogynagyina ha yi a wonni mmuae biara no? **17** Me nso meka bi me nso meka m’adwene. **18** Efise nsem ahye m’anom ma, na honhom a ete me mu no hye me se menka; **19** Me mu no, mete se nsa a ehye toa mu te se nsa kotoku foforo a erebepae. **20** Ese se mekasa na me ho to me; ese se mibue m’ano na mema mmuae. **21** Merenyɛ nhweanim na merennefedefe obiara; **22** na se makwadaw adefedefe mu a, anka me Yefo beyi me a fi hɔ ntem so.

33 “Na afei, Hiob, tie me nsem; ye aso ma biribiara a meka. **2** Merebebue m’ano; me nsem aba me tekrema so. **3** Me nsem fi koma a etee mu; na m’ano de ahonim pa ka nea minim. **4** Onyankopɔn Honhom na abɔ me; Otumfo no home ma me nkwa. **5** Se wubetumi a, ma me mmuae; siesie wo ho, na ka si m’anim. **6** Wo ne me nyinaa ye pe wo Onyankopɔn anim; me nso wobɔ me fi ɔte mu. **7** Ense se wusuro me, na ense se me nsa ye den wo wo so. **8** “Nanso woaka ama mate, mete saa nsem no, na wokae se, **9** ‘Meye kronkron na minni bone; me ho tew na afɔdi biara nni me ho. **10** Nanso Onyankopɔn anya me ho mfomso wafa me se ne tamfo. **11** Ɔde me nan hye mpokyerɛ mu; na n’ani wɔ m’akwan nyinaa so.’ **12** “Nanso meka mekyere wo se, eyi mu de wɔye mfomso, efise Onyankopɔn so sen ɔdesani. **13** Na aden nti na wunwiinwii hye no se ommua onipa nsem biara ana? **14** Nanso Onyankopɔn kasa wɔ akwan ahorow so, na ebia nnipa nte. **15** Ɔkasa wɔ daeso ne anadwo anisoadehu mu, bere a nna afa nnipa na wɔada hatee wɔ wɔn mpa so no, **16** otumi kasa gu wɔn asom na ɔde kɔkɔbɔ yi wɔn hu, **17** se ɔbedan onipa a fi nneyee bone ho na watwe no a fi ahantan ho, **18** se ɔmma ne kra nko amoa mu na ɔnhwere ne nkwa wɔ afoa ano. **19** Anaase wotumi de mpa so yaw twen onipa aso nnompe mu yaw a ennyae da, **20** kosi se ne kɔn nno aduan na ne kra nso po aduan a eye akɔnnɔ pa ara; **21** ɔfon ye basaa, na ne nnompe a anka eho akata no, ho da hɔ. **22** Ne kra ben ɔda, na ne nkwa ben owu abɔfo. **23** “Nanso se ɔbɔfo bi wo n’afa se odimafo a, eye apem mu baako, na ɔbekyerɛ no nea eye ma no, **24** obehu no mmɔbɔ na waka se, ‘Munnyaa no na wankɔ ɔda mu; na manya mpatade ama no,’ **25** afei ne were ye foforo se abofra; na esi ne dedaw mu ye se mmerantebere mu de. **26** Ɔbɔ Onyankopɔn mpaɛ na onya adom fi ne ho, ohu Onyankopɔn anim na ɔde ahosepew tee mu; na Onyankopɔn gye no bio se ɔtreneni. **27** Afei ɔba nnipa mu beka se, ‘Meyeɛ bone na mekyeaa nea etee, nanso mannya nea efata me. **28** Ogyee me kra na wamma no

ankɔ ɔda mu, enti metena ase na madi hann no mu de.' 29 "Onyankopɔn ye eyinom nyinaa ma onipa, mprenu ne ne mprensa so, 30 senea ne kra renkɔ ɔda mu, na nkwa hann no ahyeren ne so. 31 "Ye aso, Hiob, na tie me; ye dinn na menkasa. 32 Na se wowo biribi ka a, bua me; kasa, na mepe se wobu wo bem. 33 Se ente saa nso a, eno de tie me. Ye dinn na mekyere wo nyansa."

34 Afei Elihu kae se, 2 "Mo anyansafo, muntie me nsem; mo nimdefo monye aso mma me. 3 Efise aso so nsem hwe senea tekrema ka aduan hwe no. 4 Momma yensese, nhu nea eye ma yen. Momma yen nyinaa mmɔ mu nsua nea eye. 5 "Hiob ka se, 'Me ho nni asem, nanso Onyankopɔn abu me ntenkyew. 6 Ewo mu se m'asem da kwan mu, nanso wobu me ɔtorofo; ewo mu se menyee bone biara, nanso ne bemma no ama me apirakuru a enwu da.' 7 Onipa ben na ɔte se Hiob a ɔnom animtiaabu se nsu? 8 One amumoyefo nantew; na one atirimodenfo nso bo. 9 Efise oka se, 'Se onipa bo mmɔden se ɔbeso Onyankopɔn ani a onnya so mfaso biara.' 10 "Enti mo mmarima a mowɔ ntease muntie me. Epare Onyankopɔn se ɔbeye bone, se Otumfo no beye mfomso. 11 Nnipa nneyee so na ohwe tua won ka; nea efata ne nneyee na ɔma eba ne so. 12 Emfata se wode mfomso susuw Onyankopɔn, na emfata se wode ntenkyew susuw Otumfo. 13 Hena na ɔde no sii asase so? Hena na ɔde wiase nyinaa hyee ne nsa? 14 Se eyee ne pe na oyii ne Honhom ne n'ahome a, 15 anka adesamma nyinaa bebɔ mu ayera, na onipa besan akɔ mfutuma mu. 16 "Se mowɔ nhumu a, muntie eyi; muntie nea meka. 17 So obi a okyi atentreneet betumi adi nnipa so? Mubetumi abu ɔtreneeni kese no fo ana? 18 Enye ɔno na oka kyere ahemfo se, 'Mo so nni mfaso,' na oka kyere atitiriw se, 'Moye atirimodenfo,' 19 nea ohwe mmampoma anim na onyiyi adefo ne ahiafo mu, efise won nyinaa ye ne nsa ano adwuma. 20 Wowuwu mmere tiaa bi mu, wo anadwo dasu mu; nnipa no ho wosow na wosen ko; ahooendenfo toto a emfi nipa. 21 "N'ani hwe nnipa akwan; na ohu won anammɔntu biara. 22 Baabiara nni ho a aduru sum, sum kabii, a amumoyefo betumi ahintaw. 23 Eho nhia Onyankopɔn se ɔbehwehwe nnipa mu bio, a enti ese se woba n'anim begye atemmu. 24 ɔbobo abirempon gu a ɔnye nhwehwemu biara, na ɔde aforofo sisi won anan mu. 25 Efise ohu won nneyee, otu won gu anadwo na wɔdwerew won. 26 Otua won amumoyesem so ka wo faako a obiara betumi ahu won, 27 efise woman fii n'akyi koɛ na wɔampɛ n'akwan biara anhwe. 28 Wɔmaa ahiafo sufɛ duu n'anim na ema ɔtee mmɔborɔni su. 29 Nanso se ɔye komm a, hena na obetumi abu no fo? Se ɔde n'anim hintaw nso a, hena na obehu no? Nanso odi onipa ne ɔman so pɛpɛpɛ, 30 ɔmma onipa a onnim Nyame nni hene, senea ɔrensum nnipa no mfiri. 31 "Se eba se onipa ka kyere Onyankopɔn se, 'Maye bone na merenye bone bio. 32 Kyere me na minh; na se maye bone a, merenye saa bio.' 33 So ese se Onyankopɔn gyina nea woka so tua

wo ka, wo bere a woaye se worennu wo ho ana? Ese se wusi gyinae, enye me; enti ka nea wunim kyere me. 34 "Nnipa a wɔwo ntease pae mu ka, nimdefo a wotie me ka kyere me se, 35 'Hiob nkasa nimdee kwan so; aba biara nni ne kasa mu.' 36 Ao, se wɔsɔo Hiob hwe ko akyiri a anka eye, efise oyiyii nsem ano se omumoyefo! 37 ɔde atuatew ka ne bone ho; ɔde ahantan bo ne nsam gu yen so na ɔma ne nsem a oka tia Onyankopɔn no ɔɔso."

35 Afei, Elihu kae se: 2 "Wugye di se, eyi fata? Woka se, 'Onyankopɔn betwitwa agye me.' 3 Nanso wubisa no se, 'Mfaso ben na menya, na se manye bone a, mfaso ben na menya?' 4 "Mepe se mibua wo ne wo nnamfonom nyinaa. 5 Ma w'ani so kyere soro na hwe; hwe omununkum a ewo w'atifi sorosoro noho. 6 Se woye bone a, ɔkwan ben so na efa haw no? Mpo se wo bone ɔɔso a, nsunsuanso ben na enya wo ne so? 7 Se wotee a, den na wode ma no anaase den na onya fi wo nsam? 8 W'amumoye ka onipa a ɔte se wo na wo trenee ka nnipa mma nko ara. 9 "Nnipa su bere a wohye won so; na wɔsɛ mmoa fi nea ɔwo tumi nsam. 10 Nanso obi mmisa se, 'Ehe na Onyankopɔn, me Yefo no wo, nea ɔma nnwom anadwo no, 11 nea ɔkyere yen nimdee bebree sen asase so mmoa na ɔma yehu nyansa sen wim nnomaa no?' 12 Se nnipa su tee mu a, ommua, amumoyefo ahantan nti. 13 Ampa ara Onyankopɔn rentie won nkotosɛ hunu no; na Otumfo remmu. 14 Eno de aden na ɔrentie bere a woka se wunhu no, na woka se w'asem wo n'anim enti ese se wotwen no, 15 na bio, n'abufuw mmfa asotwe mma na n'ani nni amumoyesem akyi pii? 16 Enti Hiob bue n'ano ka nsenhunu; nimdee a omni nti, ɔkeka nsem bebree."

36 Elihu toaa ne kasa so se, 2 "Monto mo bo ase kakra mma me, na mekyere mo se aka bebree a ese se yeka ma Onyankopɔn. 3 Minya me nimdee fi akirikyiri; meka se me Yefo bu atentreneet. 4 Munnye nto mu se me nsem ye nokware turodo; na meye obi a ne nimdee so wo mo mu. 5 "Onyankopɔn so, nanso, ontwiri nnipa; ɔkorɔn na osi pi wo ne botae mu. 6 ɔmma amumoyefo ntena nkwa mu, na ɔde amanehunufo kyefa ma won. 7 Onnyi n'ani mfi ɔtreneeni so, ɔma wone ahemfo di ade na ɔma won so afebo. 8 Na se wode mpokyere gu nnipa na amanehunu hama akyekyere won papee a, 9 oka nea woaye kyere won se wɔnam ahantan so aye bone. 10 ɔma wotie nteeso na ohye won se wonnu won ho wo won bone ho. 11 Se woye osetie na wosom no a, wobedi yiye wo won nna a aka no mu na won mfe nyinaa aye aniso ama won. 12 Na se wɔantie no a, wɔbeyera wo afoa ano, na wɔawuwu a wonni nimdee. 13 "Won a wonnim Nyame no kora abufuw so; mpo se ugu won nkɔnsɔnkɔnsɔn a wonsu mpe mmoa. 14 Wowuwu wo won mmabunmmere mu, wo mmarima nguamanfo a wotete abosonnan mu. 15 Nanso won a wohu amane no, ogye won; na ɔkasa kyere won wo won haw mu. 16 "ɔregye wo ahi ahohia mu de wo akɔ beae a ho bae a ahokyere nni, nea wowo asomdwoe, na nnuan pa aye wo pon so ma. 17 Nanso

mprempren, atemmu a efata amumoyefo na aba wo so; atemmu ne atentreneee aso wo mu. **18** Hwe yiye na obi amfa ahonya annaadaa wo; mma adanmude kese bi ntwé wo. **19** W'ahonya anaase mpo w'ahohia bebrebe nyinaa nti, worenkò amanehunu mu ana? **20** Mpere anadwo ho, se ammepra nnipa mfi wón afi mu. **21** Hwe na woannan ankò bòne ho, nea aye se wope sen amanehunu. **22** "Onyankopòn ye òkese wò ne tumi mu. Hena na òye òkyerèkyerefo se òno? **23** Hena na wahyehye n'akwan ama no anaa waka akyerè no se, 'Woaye mfmofsó.' **24** Kae na kamfo n'adwuma a nnipa de nnwonto akamfo no. **25** Adesamma nyinaa ahu; nnipa fi akyirikyiri hwe no haa. **26** Onyankopòn ye òkese, eboro yen ntease so! Ne mfe dodow mu nni hwehwebea. **27** "Òtwetwe nsu a esosò, ma edan osu gu nsuten mu; **28** na omununkum tò obosu gu fam na osu pete mmoroso gu adesamma so. **29** Hena na obetumi ate senea òtretrew omununkum mu no ase, senea òbobò mu fi ne suhye ase no? **30** Hwe senea òhwete n'anyinam mu wò ne ho ma ekò po bun mu. **31** Eyi ne òkwan a òfa so di amanaman no so na òma aduan bu wón so. **32** Òde anyinam hye ne nsam ma na òhye no se empa n'agyirahye. **33** N'aprannaa bò ahum a ereba no ho nkae; na anantwi mpo ma wòhu se ereba.

37 "Eyi ma me koma bò kitorikitori na ehuruw fi n'atenae. **2** Tie! Tie ne nne mmubomu, ne huuye a efi n'anom reba no. **3** Ogyaa n'anyinam mu wò osoro ase nyinaa na òma ekodu asase ano. **4** Eno akyi na ne mmubomu no ba; òde nne kese bobò mu. Se òkasa a, biribiara nsianka no. **5** Onyankopòn nne bobò mu ma no ye nwonwa; òye nneema akese a eboro yen adwene so. **6** Òka kyere sukyeremma se, 'Tò gu asase so,' ne osu nso se, 'Ye osuto kese.' **7** Senea nnipa a wabò wón nyinaa behu n'adwuma nti, òma nnipa nyinaa gyae wón adwumaye. **8** Wuram mmoa kòtetew; wòkòhyehye wón abon mu. **9** Ahum tu fi ne pia mu, na awòw nso fi mframa a erebò mu. **10** Onyankopòn home de sukyeremma ba, na nsu tamaa no kyen. **11** Òde fuonwini hye omununkum ma; na otwa n'anyinam fa mu. **12** Òhye ma wokyinkyin fa asase so nyinaa hyia ye nea òhye se wònye biara. **13** Òde omununkum ba betwe nnipa aso, anaase òma etò gu asase so de kyere n'adòe. **14** "Tie eyi, Hiob; gyae na dwene Onyankopòn anwonwade ho. **15** Wunim senea Onyankopòn si fa di omununkum so, na òma n'anyinam twa? **16** Wunim senea omununkum si fa sensen wim, nea òwò nimdee a so nni no anwonwade no? **17** Mo a mufi fifiri wò mo ntade mu bere a anafo mframa ma asase no ye dinn no, **18** wubetumi aboa no ama watrew wim, a eye den se kòbere mfrafrae ahwehwe? **19** "Kyere yen nea ese se yeka kyere no; yerentumi nka yen asem, efise yennim. **20** Ese se wòka nea mepè se meka kyere no ana? Onipa bi wò hò a òbepè se wòbemene no ana? **21** Obiara rentumi nhwe owia, senea ehyaeren wò wim bere a mframa abò ama wim atew. **22** Ofi atifi fam ba wò anuonyam sononko mu; Onyankopòn ba wò ahenni nwonwaso mu. **23** Otumfo

no koròn wò yen so na wòpogyaw no wò tumi mu; n'atentreneee ne treneeeyè kese akyi no mpo, ònye nhyeso. **24** Eno nti nnipa de nidi ma no, efise onnwen koma mu anyansafo nyinaa ho ana?"

38 Afei, Awurade fi ahum mu buaa Hiob se, **2** "Hena ne nea òde nsem a nimdee nni mu kata me nhyehyee so? **3** Hye wo ho den se òbarima; mebisa wo nsem, na wubebua me. **4** "Bere a metoo asase fapem no, na wowò he? Se wote ase, ka e. **5** Hena na osusuw ne tenten ne ne trew? Ampa ara wunim! Hena na òtwee susuhama faa ani? **6** Den so na egyina, anaa hena na òtoo ne tweekibo no, **7** bere a anòpa nsoromma bò mu too dwom, na abòfo nyinaa de anigye tee mu no? **8** "Hena na òkaa po hyee apon akyi, bere a epue fii òyafunu mu, **9** bere a mede omununkum yee n'adurade na mede sum kabii kyekyeree no, **10** bere a metoo òhye maa no na misisii n'apon ne n'adaban, **11** bere a mekase se, 'Eha ara na wubedu na worentra ha; eha na w'ahantan asoròkye no beso no?' **12** "So woahye mmara ama adekyee da? Na woakyerè ahemadakye nso afa, **13** se enkòka asase ano na ontu amumoyefo mfi so? **14** Asase fa ne bobea se òte a ehye nsòwano ase; na esow tebea da wón ho adi te se atade. **15** Wòde amumoyefo hann akame wón, na wón abasa a wòama so no mu abu. **16** "So woaperepe me ahu nea po aniwa wò anaa wòanantew ne bun mu pen? **17** So wòde owu apon akyerè wo? Woahu owu sunsuma apon ana? **18** Woate wiase a eda hò tamaa no ase ana? Se wunim eyinom nyinaa a, ka kyere me. **19** "Òkwan ben na ekò hann atenae? Na ehe na sum te? **20** Wubetumi de wón akò wón sibe? Wunim akwan a ekò wón atenae? **21** Ampa ara wunim, efise na woawo wo dedaw. Woanyin yiye! **22** "Woakò sukyeremma adekoradan mu da anaa woahu mparuwbo adekoradan **23** a makora so ama ahohia bere, òsa ne akodi nna? **24** Òkwan ben na ekò faako a anyinam fi ba, anaa faako a apuei mframa fi na ebò fa asase so? **25** Hena na otwaa eka maa osuhweam, ne òkwan maa aprannaa mmubomu, **26** se ebetò agu asase a obiara nte so so, nweatam a obiara nni so, **27** na ama asase kesee a eda mpan afòw na sare afifi wò so? **28** Osu wò agya ana? Hena na òye agya ma obosu a esosò? **29** Hena yafunu mu na sukyeremma fi? Hena na òwoo sukyeremma mporoporowa fi soro **30** bere a nsu kyen dan se òbo, na bun ani kyen? **31** "Wubetumi de hama akyekyere Akokobean ne ne mma? Wubetumi asan Nyankrènte hama ana? **32** Wubetumi de anopa nsoromma aba wò ne bere mu anaase wubetumi ayi sisi ne ne mma afi hò? **33** So wunim mmara a efa osoro hò? Wubetumi de Onyankopòn ahenni aba asase so ana? **34** "Wubetumi ama wo nne adu omununkum so na wòde nsu akata wo ho ana? **35** Wutumi ma anyinam twa? Wòka kyere wo se, 'Yenni' ana? **36** Hena na òde nyansa ma koma anaase òde ntease hye adwene mu? **37** Hena na òwò nyansa a wòde kan omununkum? Hena na obetumi akyea osoro nsu nkokotu, **38** bere a mfutura aye den

mu bu. **23** Ne were a abubu agu so no ye peperee; aye peme a enka ne ho. **24** Ne koko so ye den se obotan eye den se awiyammo. **25** Se asore a, ahoodenfo bo huboa; se owosow ne ho a woguan. **26** Afoa wo no a, enka no, peaw, peme ne agyan nso saa ara. **27** Ofa dade se wura bi na kobere mfrafrae te se dua a awu bi ma no. **28** Agyan mma no nguan; ahwimmo mu aboa ye ntete ma no. **29** Kontibaa te se sare wo n'ani so; na aserew peme nnyigyei. **30** Abon a ano ye nnam tuatua ne yafunu so. Otwe ne ho ase wo fam fa dontori mu a, eyiyi akam. **31** Oma bun mu huru se nsu a ewo esen mu na onunu po mu se srade a ewo kuku mu. **32** Nea obefa no, ehoo nsu no pa yerew yerew; na obi besusuw se po bun adan aye dwen. **33** Asase so biribiara ne no nse. Oye abode a onuro hwee. **34** Ommu won a woye ahantan no mu biara; oye won a woye ahomaso no nyinaa so hene.”

42 Na Hiob buaa Awurade se, **2** “Minim se wutumi ye nneema nyinaa; obiara rentumi nsee wo nhyehyee. **3** Wubisa se, ‘Hena ni a onni nimdee nso osiw m’afotu ho kwan?’ Ampa ara mekaa nneema a mente ase no ho nsem, nneema a eye nwonwa ma me. **4** “Wokae se, ‘Tie na menkasa; mebisa wo nsem na ese se woma me mmuae.’ **5** Mate wo nka pen, na mprempren de, m’ani ahu wo. **6** Eno nti mibu me ho animtiaa na mete mfutuma ne nsō mu de kyere m’ahonu.” **7** Na Awurade kaa nsem yi kyere Hiob wiei no, Awurade ka kyere Temanni Elifas se, “Me bo afuw wo ne wo nnamfonom baanu no, efise moanka me ho asem a eye nokware senea me somfo Hiob kae no. **8** Afei, momfa anantwi ason ne adwennini ason, na monkoo me somfo Hiob nkyen, na monkoo ohyew afore mma mo ho. Me somfo Hiob bebō mpae ama mo, na metie ne mpaebō no na merenye mo senea efata mo nkwaresem no, nsem a moka faa me ho no nye nokware senea me somfo Hiob yee no.” **9** Enti Temanni Elifas ne Suhini Bildad ne Naamani Sofar yee senea Awurade hyee won no; na Awurade tiee Hiob mpaebō. **10** Hiob bō mpae maa ne nnamfonom akyi no, Awurade san yee no odefo bio na ode n’ahode a na owō kan no mmōho abien maa no. **11** Afei, ne nuabarimanom, ne nuabeanom nyinaa ne obiara a na onim no dedaw no baa ne fi ne no bedidii. Wōkyekyee ne were wō amanehunu a Awurade ma okoo mu no ho, na won mu biara bre no dwete ne sikakokoo kaa. **12** Awurade hyiraa Hiob nkwa awiei sen ne mfiase. Onyaa nguan mpem dunan, yoma mpem asia, anantwinini mpamho apem ne mfurum abere apem. **13** Bio onyaa mmabarima baason ne mmabea baasa. **14** Otōo ne babea piesie no din Yemima, na nea odi so no Kesia na nea otō so abiesa no de Keren-Hapuk. **15** Asase no so nyinaa, na mmaa biara nni hō a won ho ye fe se Hiob mmabea no, na won agya de won kaa won nuabarimanom no ho maa won agyapade. **16** Eyi akyi no, Hiob dii mfrirhyia oha aduanan; ohuu ne mma ne ne nenanom awo ntoatoaso anan. **17** Afei owui a na wabo akwakoraa pa ara.

Nnwom

1 Nhyira ne onipa a ontie amumoyefo afotu na onni nnebonneyefo nhweso akyi na ontena fawdifo tenabea. **2** Na mmom, Awurade mmara so n'ani, na osusuw ho awia ne anadwo. **3** Ote se dua a wotawo w'asuten ho, na esow n'aba ne bere mu a n'ahaban no nguan da. Nea oye biara ye yiye. **4** Nanso nnebonneyefo nte saa; wote se ntete a mframa bo gu. **5** Enti amumoyefo rentumi nnyina atemmu no ano, na nnebonneyefo nso rentena atreneefo asafo mu. **6** Efise Awurade kyere atreneeni kwan nanso amumoyefo kwan de, eberyera.

2 Aden nti na amanaman no hyehye bone ho na nnipa no bo paw hunu yi? **2** Asase so ahemfo sare gyina na sodifo ka won ho bo mu tia Awurade ne Nea Wasra no no. **3** Waka se, "Momma yemmubu won nkonsankonson na yentow won mpokyeru ngu." **4** Nea ote agua so wo osoro no serew; Awurade di won ho few. **5** Afei oka won anim wo n'abufuw mu, hunahuna won wo n'abufuwwhyw mu, ka se, **6** "Masi me Hene wo Sion, me bepaw kronkron no so." **7** Mepae mu aka Awurade ahyede: Oka kyere me se, "Woye me Ba; nne maye w'Agya. **8** Bisa me, na mede amanaman nyinaa beye w'agyapade, asase ano nyinaa beye wo de. **9** Wode dade ahempema bedi won so; na woabobo won se onwemfo ahina." **10** Enti mo ahemfo, munsua nyansa; monkae kokobo yi, mo asase sodifo. **11** Momfa osuro nsom Awurade na monsepaw mo ho ahopopo mu. **12** Mumfew Oba no ano, na ne bo amfaw na mo akwan de mo beko ose me, efise n'abufuwwhyw tumi sare mpofirim. Nhyira ne won a woguan toa no nyinaa.

3 Dawid dwom a otoo bere a aregwan afi ne babarima Absalom anim. Awurade, hwe senea m'atamfo dooso fa! dodow no ara na wasore tia me! **2** Bebre no ara ka fa me ho se, "Onyankopon rennye no." **3** Nanso wo, Awurade, woye nkatabo a atwa me ho ahyia m'uanonyam, nea Opagyaw me ti. **4** Metee mu su fre Awurade, na ogye me so fi ne bepaw kronkron no so. **5** Meto ho na meda a, minyan bio, efise Awurade ma migyina. **6** Merensuro atamfo mpem mpem a wotawa me ho ahyia no. **7** Sore, Awurade! Gye me, me Nyankopon! Bobo m'atamfo nyinaa abogye; na tutu amumoyefo se. **8** Awurade ho na ogye fi ba. Ma wo nhyira mmra wo nkurfo so.

4 Wode ma dwonkyerefo. Woto wo sankuhama so. Dawid dwom. Se misu fre wo a, gye me so, me trenee Nyankopon. Ma me ohome wo m'ahohia mu; hu me mmobo na tie me mpaabo. **2** Enkosi da ben na mopedan m'uanonyam ahohora? Enkosi da ben na mopedo nneema hunu na moadi ahoni ahuhuw akyi? **3** Hu se Awurade ayi nea owo nyamesu ama ne ho; Awurade betie, se misu mefre no a. **4** Se mo bo fuw a, monnye bone; se modeda mo mpa so a, monye komm na monhwehwe mo koma mu. **5** Mommofore a efata na momfa mo were nhye Awurade mu. **6** Nnipa bebre bisa se: "Hena na

ode yiyeye bebre yen?" Awurade, ma w'anim hann no nhyeren yen so. **7** Fa anigye mmorosso hye me koma ma bere a won aburaw ne nsa foforo abu so no. **8** Meto ho, na mada asomdwoe mu, efise wo nko ara, Awurade, na woma metena dwoodwo.

5 Wode ma dwonkyerefo se womfa atenteben nto. Dawid dwom. Awurade, ye aso ma me nsem na dwen m'apinisi ho. **2** Tie me mmoa ho sufre, me Hene ne me Nyankopon, efise wo na mebo wo mpae. **3** Awurade, wote me nne anopa; anopa, mede m'adesre ba w'anim na mede anidaso twen. **4** Wonye Onyankopon a w'ani gye bone ho; na amumoyefo rentumi ne wo ntena. **5** Ahantanfo rentumi nnyina w'anim; wukyi won a woye bone nyinaa. **6** Wosese won a woka atosem; Awurade kyi mogyapere ne asisifo. **7** Nanso me, wo mmaborohunu bebre nti, meba wo fi; na nidi mu na mekotow akyeru w'asoredan kronkron no. **8** Awurade kyere me kwan wo wo trenee mu m'atamfo nti, bo wo kwan tee wo m'anim. **9** Won anom asem baako mpo nye nokware; ose ahye won koma ma. Won menewa ye oda a so abue wode won tekrema ka mnaadaasem. **10** Onyankopon, bu won fo! Ma won paw bone nye won asehwe. Pam won; esiane won bone dodow no nti, efise wasore atia wo. **11** Nanso ma won a woguan ba wo nkyen no ani nnye; ma womfa anigye nto dwom daa. Trew wo bamm mu wo won so, na won a wodo wo din no ma won ani nnye wo wo mu. **12** Awurade, ampa ara, wuhyira atreneefo; na wode w'ayamyetwa won ho hyia se nkatabo.

6 Wode ma dwonkyerefo se omfa sankuhama nto wo Seminit nne so. Dawid dwom. Awurade nka m'anim wo w'abufuw mu, na ntwe m'aso nso wo w'abufuwwhyw mu. **2** Hu me mmobo, Awurade, efise meye mmrew; Awurade sa me yare na me nnompe wo ahoyeraw mu. **3** Me kra wo ahohia mu. Enkosi da ben, Ao Awurade, enkosi da ben? **4** San bra, Awurade, na begye me nkwa; gye me, wo do a enni nhuamm no nti. **5** Obi a wawu no renkae wo da, hena na ofi oda mu kamfo wo? (Sheol h7585) **6** Apinisi ama maye mmerew. Anadwo mu nyinaa mede agyaadwotwa fow me mpa, na me nusu fow me sumii. **7** Awerchhow ama m'ani so aye me kusu. Eredum; m'atamfo nyinaa nti. **8** Mo nnebonneyefo, montwe mo ho mfi me ho! efise Awurade ate me sufre. **9** Awurade ate me mmaborosu; Awurade tie me sufre. **10** M'atamfo nyinaa anim begu ase na won ho adwiriw won; na wopatuw de fere asan won akyi.

7 Dawid adesre dwom a Benyaminni Kus nsem nti oto maa Awurade. Awurade me Nyankopon, miguan toa wo; Gye me fi won a wotaa me nyinaa nsam, **2** anye saa a wobetetew me mu se gyata na wotetetew me mu asinasin a obiara rentumi nnye me. **3** Awurade me Nyankopon, se maye eyi na se afodi aba me so a, **4** se maye bone atia nea one me te yiye, anaase mabo me tamfo koron kwa a, **5** eno de ma m'atamfo ntaa me na wammeto

me; ma wontiatia me so wɔ fam, na wɔmma me funu nna mfutuma mu. **6** Sɔre wɔ w'abufuw mu, Awurade! Sore tia m'atamfo abufuw. Nyan, me Nyankopɔn; hye atɛntrenee mmara. **7** Ma nnipadɔm mmetwa wo ho nhyia. Fi ɔsoro hɔ di wɔn so; **8** ma Awurade mmu nnipa no atɛn. Bu me atɛn, Awurade sɛnea me trenee te, sɛnea me nokwaredi te, Ao, Ɖsorosoroni. **9** Onyankopɔn treneeni, wo a wohwehwe adwene ne koma mu, fa amumɔyɛfo basabasaye bra awiei na ma atrenee nny bammɔ. **10** Me nkatabo ne Ɖsorosoro Nyankopɔn nea ogye koma mu treneeni no. **11** Onyankopɔn yɛ otemmufo treneeni, Onyame a ɔda n'abufuw hye adi da biara. **12** Se wansesa n'adwene a, ɔbɛsew n'afɔa ano; obekuntun ne tadua na ɔde bɛmma ahyɛ mu. **13** Wasiesie n'akode a eyɛ hu; aye ne bɛmma a ɛredɛw no krado. **14** Nea onyinsɛn amumɔyɛ na basabasaye ahyɛ no ma no, ɔwo nnaadaa. **15** Nea otu tokuru, na oyi mu ɔde no hwe tokuru a watu no mu. **16** Ɖhaw a ɔde ba no dan bɔ n'ankasa so; ne basabasaye bɔ n'ankasa ti so. **17** Mede aseda bɛma Awurade, ne trenee nti, na mato ayeyi dwom ayi Awurade, Ɖsorosoroni no din aye.

8 Wode ma dwonkyerefo se wɔnto no “gittit” sanku nne so. Dawid dwom. Awurade, yɛn Awurade, wo din kese yɛ ada adi wiasɛ mmaa nyinaa. Wode w'anuonyam atimtim ɔsoro noho, **2** mmofra ne nkokoaa mpo de won ano kamfo wo, w'atamfo nti; na wode bɔ atamfo ne aweretɔfo ano. **3** Se mehwe wo ɔsorosoro, wo nsateaa ano adwuma; ɔsram ne nsoromma a wode obiara asi n'afa a, **4** onipa ne hena a wokae no, na onipa ba nso ne hena a w'ani ku ne ho? **5** Wobɔɔ no ma ɔyɛɛ akumaa kakra sen abofo na wode w'anuonyam ne nidi abɔ no abotiri. **6** Woyɛɛ no ɔsodifo maa wo nsa ano nnnwuma wode nneema nyinaa ahyɛ n'anɛn ase: **7** nguankuwa ne anantwikuw nyinaa ne wuram mmoa nso, **8** wim nnomaa ne po mu mpataa, nea enenam po mu akwan so nyinaa. **9** Awurade, yɛn Awurade, wo din yɛ kese wɔ asase nyinaa so!

9 Wode ma dwonkyerefo. Wɔto no sɛnea wɔto “ɔba no wu”. Dawid dwom. Awurade, mɛfi me koma nyinaa mu ada wo ase. Mɛka w'anwonwade no nyinaa. **2** Mɛma m'ani agye na madi ahurusi wɔ wo mu. Mɛto ayeyi dwom ama wo din, Ɖsorosoroni. **3** M'atamfo san wɔn akyi; wɔtetew hwe, na wowuwu wo w'anɛn. **4** Woadi m'asɛn ama me, na menya m'ahofadi; woatena w'ahengua so, abu atɛntrenee. **5** Wɔatwe amanaman no aso, na woasɛ amumɔyɛfo. Woapea wɔn din a wɔrenkae wɔn bio. **6** Ɖsɛɛ a enni awiei ato ɔtamfo no, woatutu wɔn nkuropon; na wɔnkae wɔn bio mpo. **7** Awurade di hene daa daa; wasi n'atɛmmu ahengua. **8** Ɖde trenee bebu wiasɛ atɛn; ɔde atɛntrenee bedi nnipa no so. **9** Awurade yɛ guankɔbea ma wɔn a wodi wɔn nya no, ɔye abandennen wɔ ahohia mmere mu. **10** Wɔn a wɔnim wo din no de wɔn ho beto wo so, efise, wo Awurade, wunnyaw obiara a ɔhwehwe wo no mu da. **11** Monto ayeyi dwom mma Awurade a

ɔte ahengua so wɔ Sion; mompae mu nka nea wayɛ wɔ amanaman no mu. **12** Na ɔkae nea ɔto mogya so were no; ommu n'ani ngu ɔbɛfo sufɛre so. **13** Awurade, hwe sɛnea m'atamfo teetee me! Hu me mmɔbo na yi me fi owu apon ano, **14** na matumi apae mu aka w'ayeyi wɔ Ɖbabea Sion apon ano, na madi ahurusi wɔ wo nkwaye no mu hɔ. **15** Amanaman mufo ato amoa a wɔatu no mu; afiri a wosum hintaw no ayi wɔn anan. **16** Awurade atɛntrenee da no adi; amumɔyɛfo nsa ano adwuma ayi wɔn. **17** Amumɔyɛfo san kɔ ɔda mu, amanaman a wɔn were fi Onyankopɔn nyinaa. (Sheel h7585) **18** Nanso ɛnye daa na ne were befi ohiani, anaase mmɔborɔni anidaso beyera korakora. **19** Sore! Awurade, mma ɔdesani nni nkonim, bu amanaman no atɛn wɔ w'anɛn. **20** Bɔ wɔn hu, Awurade; na ma wonhu se, wɔyɛ adesa bi keke.

10 Adɛn, Awurade, na wugyina akyirikyiri saa? Adɛn na wode wo ho ahintaw wɔ amanehunumu mmere mu yi? **2** Omumɔyɛfo de ahantan taataa mmɔborɔfo, wɔn a ne nneyɛɛ mfiri yi yi wɔn no. **3** Ɖde nea ne koma hwehwe hoahoa ne ho; ohyira odifudepefo na oyi Awurade ahi. **4** Ahantan nti omumɔyɛfo nhwehwe Awurade; ne nsuwii mu no Onyankopɔn nsi hwee. **5** N'akwan nyinaa mu odi yiye; ɔma ne ho so, na wo mmara mfa no ho; na odi n'atamfo nyinaa ho fɛw. **6** Ɖka kyere ne ho se: “Hwee remma minhinim; m'ani begye daa, na merenk amanehunumu mu da.” **7** Nnome, atoro ne ahunahuna ahyɛ n'anom ma; Ɖhaw ne mmusu hyɛ ne tekrema ase. **8** Ɖtɛw bɛn nkuraa no; ofi ahintawee kum nea onnim hwee, ohintaw hwe wɔn a ɔrehwehwe wɔn aye wɔn bone no. **9** Ɖte se gyata a wahintaw; ɔtɛw se ɔbekyere mmɔborɔni; ɔkyere wɔn twe wɔn ase de wɔn kɔ ne bon mu. **10** Ɖdwerɛw wɔn a ɔkyere wɔn no ma wɔto beraw; na ɔde n'ahɔden ka wɔn hyɛ. **11** Ɖka kyere ne ho se, “Onyankopɔn were ahi; wayi n'ani ahi so na onhu.” **12** Sɔre, Awurade! Ma wo nsa so, Onyankopɔn. Mma wo were mfi wɔn a wonni abofo. **13** Adɛn nti na omumɔyɛfo yi Onyankopɔn ahi? Adɛn nti na ɔka kyere ne ho se, “Ɖremfɛ me akontaabu so?” **14** Nanso wo, Onyankopɔn, wuhu amanehunumu haw; na wayɛ w'adwene se wobehwe. Mmɔborɔni de ne ho ma wo; wo na woyɛ ayisaa bofo. **15** Bubu omumɔyɛfo ne ɔbɔnefo apɛw; frɛ no na ommɛbu n'amumɔyɛ ho nkontaa, n'amumɔyɛ a anka wɔrenhu no. **16** Awurade yɛ ɔhene daa nyinaa; amanaman no beyera n'asase so. **17** Awurade, wutɛ mmɔborɔfo adɛsɛ; woyɛ wɔn nkuran, na wutɛ wɔn sufɛre, **18** na wudi ma ayisaa ne nea woyɛ no so, sɛnea ebɛyɛ a ɔdesani a ofi asase mu renhunahuna bio.

11 Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Awurade mu na mede me were ahyɛ. Adɛn na wutumi ka kyere me se, “Tu te se anomaa kɔ wo bepɔw so. **2** Na hwe, amumɔyɛfo akuntun wɔn ta mu, na wode wɔn mmɛmma asisi ahama so se wobɛtow wɔ sum mu de awɔ koma mu ahotɛfo. **3** Se woresɛɛ fapem no a, dɛn na ɔtreneeni betumi aye?” **4** Awurade wɔ n'asɔredan kronkron no

mu; Awurade te ne soro ahengua so. Ɔhwɛ nnipa mma, n'ani hwehwe wɔn mu. 5 Awurade hwehwe ɔtreneeni mu, na amumɔyɛfo ne wɔn a wɔpɛ basabasayɛ de, ne kra kyi wɔn. 6 Ɖɔɛto ogyatannaa ne sufɛ a ɛredɛw agu amumɔyɛfo so; na mframa a mu yɛ hyew beyɛ wɔn kyɛfa. 7 Awurade yɛ ɔtreneeni, na ɔpɛ atɛntrenee; wɔn a wɔtɛɛ no behu n'anim.

12 Wɔde ma dwonkyerefo se wɔnto no wɔ “Seminit” sanku nne so. Dawid dwom. Boa yɛn, Awurade, na nyamesurofo asa; nokwafo ayera wɔ nnipa mu. 2 Obiara di atoro kyere ne yɔnko; wɔn ano a ɛdɛdɛdɛ no ka nnaadaasɛm. 3 Ma Awurade ntwaa nnaadaa ano ne tekɛma biara a ɛhoahoa ne ho nkyene; 4 nea ɛka se, “Yɛde yɛn tekɛma bedi nkonim; yɛn ano bedi ama yɛn, na hena na odi yɛn so tumi?” 5 “Esiane ɔhyɛ a wɔde hyɛ mmɔborɔni ne ɔhiani apinisi no nti, mɛsɔre afei,” Awurade na ose. “Mɛbɔ wɔn ho ban afi wɔn a wɔhaw wɔn no ho.” 6 Awurade asɛm yɛ nokware te se dwete a wɔasɔn so wɔ fononoo mu, na wɔahoa ho mpen ason. 7 Awurade, wobekora mmɔborɔni na woabɔ yɛn ho ban afi saa nnipa yi ho afeɔɔ. 8 Amumɔyɛfo nɛnam sɛnea wɔpɛ, bere a adesamma de nidi ma afide.

13 Wɔde ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Awurade enkosi da ben? Wo wɛɛ befi me afeɔɔ ana? Enkosi da ben na wode w'anim behintaw me? 2 Enkosi da ben na mene m'adwennwene bedi apɛpɛpɛ na awɛrɛhow ahyɛ me koma mu daa? M'atamfo nni me so nkonim nkosi da ben? 3 Twa w'ani hwɛ me na bua me, Awurade, me Nyankopɔn. Ma m'ani so nye hann, na manna owu nna. 4 Me tamfo beka se, “Madi ne so nkonim.” Na m'ahohiahiafo bedi ahurusi bere a mahwe ase. 5 Nanso mede me ho to wo dɔ a ɛnsa da no so; me koma di ahurusi wɔ wo nkwaye mu. 6 Mɛto dwom ama Awurade, efise ɔne me adi no yiye.

14 Wɔde ma dwonkyerefo no. Dawid dwom. Ɔkwasea ka wɔ ne koma mu se, “Onyankopɔn bi nni ho.” Wɔapɔrɔw, na wɔn nneyɛe yɛ fi na wɔn mu biara nni ho a ɔyɛ ade pa. 2 Awurade fi ɔsoro hwɛ adesamma wɔ fam se obehu wɔn mu bi a wɔwɔ ntease, anaa ebinom a wɔhwehwe Onyankopɔn. 3 Nanso nnipa nyinaa atwe wɔn ho afi Onyankopɔn ho; wɔn nyinaa ayɛ bone. Obiara nni ho a ɔyɛ papa. Ɖbaako mpo nni ho. 4 Enti abɔnefo rensua nyansa ana? Wɔwe me nkurɔfo te sɛnea nnipa di aduan. Wonnusu mfrɛ Awurade? 5 Nanso wonni, ehu akyekyere wɔn, efise Onyankopɔn te wɔn a wɔtɛɛ mu. 6 Mo nneɔnyɛfo seɛ ahiafo nhyehyɛe, nanso, Awurade ne wɔn guankɔbea. 7 Ao, Israel nkwaye mfi Sion mmra! Awurade besan de ne nkurɔfo agyapade ama wɔn. Na Yakob adi ahurusi, na Israel ani agye!

15 Dawid dwom. Awurade, hena na ɔbetena wɔ kronkronbea ntamadan no mu? Hena na ɔbetena wɔ bɛpɔw kronkron no so? 2 Nea ne ho nni asɛm na ɔyɛ nea ɛtɛɛ, nea ɔka nokware a efi ne koma mu 3 na ɔmfa

ne tekɛma nsee nnipa nea ɔnye ne yɔnko bɔne na ommu ne yɔnko nipa abomfiaa, 4 nea obu afideyeni animtiaa na ɔde nidi ma wɔn a wosuro Awurade, nea odi ne ntam so, bere a etia no mpo, 5 nea ɔde ne sika bɔ bosea a onnye nsiho na onnye adanmude ntia nea odi bem. Nea ɔyɛ eyinom no renhinhim da.

16 Dawid mpaɛbɔ. Bɔ me ho ban, me Nyankopɔn, na wo mu na minya guankɔbea. 2 Meka kyereɛ Awurade se, “M'Awurade ne wo; minni ade pa biara ka wo ho.” 3 Ahotefo a wɔwɔ asase no so de, wɔne anuonyamfo a m'anigyɛ wɔ wɔn mu. 4 Wɔn a wodi anyame afoforo akyi no, wɔn awɛrɛhow bɛdɔɔso. Merengu mogya nsa mma saa anyame no na meremfa m'ano mmo wɔn din. 5 Awurade, wode me kyɛfa ne me kuruwa ama me; woama me kyɛfa anya bammɔ. 6 M'ahyɛ akɔdɔda mmeae a eye ama me; ampa ara mewɔ agyapade a ho yɛ anigyɛ. 7 Mekamfo Awurade a otu me fo; na anadwo mpo, me koma kyerekyere me. 8 Mihu Awurade wɔ m'ani so daa nyinaa. Esiane se ɔwɔ me nsa nifa nti, merenhinhim da. 9 Ɛno nti, me kra ani gye, na mede me tekɛma di ahurusi; me nipadua nso behome asomdwoe mu, 10 efise, worennyaw me awufu mu. Na woremma wo Kronkronni no mporɔw. (Sheel h7585) 11 Woakyere me nkwaye kwan, na wobɛma m'ani agyɛ wɔ w'anim, na anigyɛ a ɛrens da wɔ wo nifa so.

17 Dawid Mpaɛbɔ. Awurade, tie me trenee abisade; tie me sufɛ. Yɛ aso ma me mpaɛbɔ; nea emfi nnaadaa anofafa mu. 2 Ma me bembu mfi wo; ma w'ani nhu nea eye pɛ. 3 Wopɛpɛɛ me koma mu, wɔhwehwe me mu anadwo, na woso me hwɛ de, nanso wubehu se minsusuw bɔne bi ɛ; m'ano nkaa bɔne bi ɛ. 4 Nnipa nneyɛe fam no, anom asɛm nti matwe me ho afi basabasayɛfo akwan ho. 5 Menam w'akwan so daa; me nan nhintiw ɛ. 6 Misu mfrɛ wo, Onyankopɔn na wubegye me so; yɛ aso ma me na tie me mpaɛbɔ. 7 Da wo dɔ nwonwaso no adi; wo a wode wo nsa nifa gye wɔn a wɔde wɔn ho to wo so no nkwa fi wɔn atamfo nsam no. 8 Hwɛ me so se obi a wɔdɔ no; fa me sie wo ntaban nwini no ase, 9 fi amumɔyɛfo a wɔretaataa me no nsam, m'atamfo a wɔatwa me ho ahyia no. 10 Wopirim wɔn koma, na wɔkasa ahantan so. 11 Wɔadi me ntente, afei wɔatwa me ho ahyia; wɔn ani abere se wɔbɛbɔ me ahwe fam. 12 Wɔte se gyata a hanam ho kam de no, te se gyata kese bi a wabutuww ahiintawee. 13 Sɔre, Awurade! Wone wɔn mfa mmo ani na ka wɔn hyɛ; fa w'afɔa no gye me fi amumɔyɛfo no nsam. 14 Awurade, fa wo nsa gye me fi nnipa a wɔte seɛ nsam; asase so nnipa a wɔn akatua wɔ nkwa yi mu no. Womma ɔkɔm nne wɔn a w'ani ku wɔn ho; wɔn mmabarima wɔ bebree, na wɔkora agyapade ma wɔn mma. 15 Na me trenee mu, mehu w'anim; se minyan na mihu wo a me koma bɛto me yam.

18 Wɔde ma dwonkyerefo. Awurade akɔa Dawid dwom. Ɖtoo saa dwom yi maa Awurade, bere a ogyee

no fii n'atamfo nyinaa ne Saulo nsam no. Medo wo, Awurade, m'ahooden. 2 Awurade ne me botantim; m'aban ne me gyefo; me Nyankopon ye me botan. Ne mu na minya me hintabea. 3 Ye me nkatabo, me nkwaye aben ne m'abandennen. 3 Misu frɛ Awurade; ono na ayeyi se no, efise ogye me fi m'atamfo nsam. 4 Owu nkonsankonsan kyekyeree me; na asɛe asorɔkye bu faa me so. 5 Oda mu hama kyekyeree me; mihyiaa owu mfiri. (Sheol h7585) 6 M'ahohia mu, misu frɛ Awurade. Misu frɛ me Nyankopon hwehwee mmoa. Ofi n'asorefi ho tee me nne; me sufɛe baa n'anim, na ekoo n'asom. 7 Asase wosowee na ehinhimii, na mmepɔw fapem wosowee wosuroe, efise na ne bo afuw. 8 Wusiw fii ne hwene mu; ogyaframa fii n'anom, na nnyansramma dɛw fii mu. 9 Ofii osoro baa fam; na omununkum kabii duruu n'anan ase. 10 Ote kerubim so tu koo soro; gyaagyaa ne ho wo mframa ntaban so. 11 Ode sum kataa ne ho, osu a amuna tumm atwa ne ho ahya. 12 Hann kese hyeren wo n'anim, na omununkum a mparuwbo ne anyinam wo mu fii ne ho hyeren mu bae. 13 Awurade boboo mu fii osoro; osorosoni no nne gyigyee bio. 14 Otow ne bemma no de baa atamfo no ahwete, ode anyinam a ano yen den pam won. 15 Po mu abon ho yiyii na asase nnyinaso ho daa ho, esiane w'animka ne ahomegu a efi wo hwene mu no nti, Awurade. 16 Ofi soro baa fam besoo me mu; otwee me fii nsu a mu do mu. 17 Ogyee me fii me tamfo hoodenfo nsam, won a won ani sa me, na won ho ye den dodo ma me no. 18 Wobaa me so wo m'amanehunu da mu, nanso Awurade maa me so, 19 wode me baa baabi a ho trew; ogyee me, efise n'ani soo me. 20 Awurade ne me adi no senea me trenee te; wahwe me nsa a ho tew so atua me ka. 21 Manantew Awurade akwan so. Mentwee me ho mfii me Nyankopon ho nkoyee bone e. 22 Madi ne mmara nyinaa so: mimmuu n'ahyede so. 23 Me ho nni asem wo Onyankopon anim, na matwe me ho a fi bone ho. 24 Awurade agyina me treneeye ne me nsa a ho tew wo n'anim no so atua me ka. 25 Woda wo ho adi se onokwafɔ kyere won a wodi nokware, won a wodi mu nso wokyerɛ won se wodi mu. 26 Woye kronkron ma won a woye kronkron, na amumoyefo de, wukyi won. 27 Wugye ahobɛasefo nkwa, na wobɛ ahantanfo ase. 28 Awurade, woma me kanea hyeren. Yiw, woma me sum dan hann. 29 W'ahooden a wode ma me nti, mitumi ka asraafɔ gu; me Nyankopon nti, mitumi foro asasu. 30 Onyankopon de, n'akwan ye pɛ; Awurade bohye nyinaa ba mu. 31 Oye nkatabo ma won a wɔhwehwee bammɔ wo ne mu. 31 Na hena na oye Onyankopon ka Awurade ho? Hena na oye obotan no? Gye se yen Nyankopon no. 32 Eye Onyankopon na oma me ahooden, na oma me kwan ye pɛ. 33 Oma m'anammɔn ho ye hare se oforote de. Oma me gyina sorɔnsorɔmma. 34 Osiesie me ma oko, na me basa tumi kuntun kobere mfrafrae tadua. 35 Wode wo ogye boa me nkatabo, na wo nsa nifa ma me gyina. Wobɛ wo ho ase ma meye okese. 36 Woabo kwan tetɛɛ ama m'anan senea me nkotodwe renguow. 37 Metaa m'atamfo kotoo won;

mansan m'akyi kosii se mesee won. 38 Medwerɛw won, na wɔantumi ansore, wɔhwehwee ase wo m'anan ase. 39 Wode akodi ahooden maa me; womaa m'atamfo baa won mu ase wo me nan ase. 40 Womaa m'atamfo dan won ho guanee, na mesee won a wotan me. 41 Wosu hwehwee mmoa, nanso obiara ammegye won, wofɛɛ Awurade, nanso wammua. 42 Meyam won se mfutuma a mframa bo gu; mihwiee won guu se mmonten so dontori. 43 Woagye me a fi nnipa no ofow mu, woaye me amanaman no ti; nnipa a minnim won abeye m'asomfo. 44 Wote me nka pɛ a, woye osetia ma me; ananafo kotow m'anim. 45 Won nyinaa botobotow; wofi won abandennen mu ba ahopopo so. 46 Awurade te ase! Ayeyi nka me Botan! Wamma Onyankopon, me Gyefo no din so! 47 Ono ne Onyankopon a oto were ma me, ono na oka amanaman hye m'ase, 48 ono na ogye me fi m'atamfo nsam. Wopagyaw me sii m'atamfo so, wugyee me fii basabasayefo nsam. 49 Eno nti, mekamfo wo wo amanaman mu, Ao Awurade. Meto ayeyi dwom ama wo din. 50 Wode nkonimdi akese ama wo hene; woda odo a ensa da adi kyere nea wasra no ngo, wode kyere Dawid, ne n'asefo afeboo.

19 Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Osoro ka Onyankopon anuonyam! Wim pae mu ka ne nsa ano adwuma, 2 Da biara, wokasa; anadwo biara, woda nimdee adi. 3 Wonni okasa, wonnka nsem; wonnte won nne. 4 Won nne akodu asase so mmaa nyinaa, na won nsem nso akodu asase ano. Onyankopon asi nmadan ama owia wo osoro ho. 5 Ete se ayeforokunu a ofi ne pia mu, te se obran a ne ho pere no se obetu ne mmirika. 6 Epue wo osoro fa baabi na atwa ne ho akosi ano; biribiara nsiw ne hyew ho kwan. 7 Awurade mmara ye pɛ, ekanyan okra no. Ahotoso wo Awurade nhyehyee mu, ema nea onnim nyansa hu nyansa. 8 Awurade ahyede tee; ema koma mu anigye. Awurade ohye nsem mu da ho; na ebue ani. 9 Awurade suro ye kronkron, ete ho daa. Awurade mmara nsem ye nokware na ne nyinaa tee. 10 Esom bo sen sikakokoo esen sikakokoo kann; eye de sen ewo, esen ewo a efi ewokyerɛ mu. 11 Wɔnam so bo wo somfo koko se, sodi so akatua ye bebree. 12 Hena na ohu n'ankasa mfomso? Fa me mfomso a ahintaw kye me. 13 Bo w'akoa ho ban fi aboaye bone ho, na anhye me so. Eno na ebema madi bem, a merenni fo wo bone akese ho. 14 Ma m'anom nsem ne me koma mu adwene nye nea eso w'ani, Awurade me Botan ne me Gyefo.

20 Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Awurade nti wo wo w'ahohia mu; Yakob Nyankopon din mmɔ wo ho ban. 2 Omfa mmoa mfi kronkronbea ho mmɛ wo, na omfi Sion mmehye wo den. 3 Onkae w'aforebo nyinaa, na omma wo hyew afore nso n'ani. 4 Omma wo nea wo koma pɛ, na wo nhyehyee nyinaa nye yiye. 5 Yebebo ose bere a woadi nkonim, na yeama yen frankaa so wo yen Nyankopon din mu. Awurade nye w'abisade nyinaa mma wo. 6 Afei mahu se Awurade ma nea wasra no no nkonimdi, ofi ne kronkronbea wo osoro gye no

so, ɔde ne nkonimdi tumi a ewɔ ne nsa nifa mu no. 7 Ebinom de wɔn ho to wɔn nteasenam so na afoforo nso, wɔn apɔnkɔ so, nanso yen de, yede yen ho to Awurade yen Nyankopɔn din so. 8 Wɔbrɛ wɔn ase ma wɔhwehwe ase, na yen de, yesɔre gyina kirebenn. 9 Awurade, ma ɔhene nkonimdi! Yefre a, gye yen so!

21 Wɔde ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Awurade, ɔhene di anigye wɔ w'ahooden mu. N'ani gye mmoroso wɔ nkonimdi a woma no nti! 2 Woama no nea ne koma pɛ; woamfa n'abisade ankame no. 3 Wode nhyira a edi mu hyiaa no na wode sikakɔkɔ ankasa ahenkyew hyee no. 4 Obisaa wo hɔ nkwa, na wode maa no, nna tenten a enni awiei. 5 Nkonimdi a woma no nti, n'anunyam so; wode keseyɛ ne nidi adom no. 6 Ampa ara, woama no nhyira a ensa da na woama no ahosɛpɛw wo w'anim anigye mu. 7 ɔhene no de ne ho to Awurade so; ɔsorosoroni no nokware dɔ no nti, ɔrenhinhim. 8 Wo nsa beka w'atamfo nyinaa; wo nsa nifa beso wɔn a wokyi wo no mu. 9 Bere a wubeyi wo ho adi no wobeyɛ wɔn se fononoo a mu adɔ. Awurade fi n'abufuwihyew mu bɛmene wɔn, na ne gya no ahyew wɔn. 10 Wobetɔre wɔn ase wɔ asase so, na wɔn asefo afi adesamma mu. 11 Ewɔ mu se wobɔ pɔw tia wo na wɔye nhyehyee bɔne, nanso wɔrenni nkonim; 12 efise wobema wɔasan wɔn akyi bere a woatwe bɛmma akyerɛ wɔn so no. 13 Yɛma wo so, Awurade, wɔ w'ahooden mu; yebetɔ nnwom na yeakamfo wo keseyɛ.

22 Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔto no senea wɔto "Adekyee forote" dwom. Dawid dwom. Me Nyankopɔn, me Nyankopɔn, aden nti na woagyaw me? Aden nti na me nkwaye ne wo ntam aware, aden na m'apinisi nsem ne wo ntam aware? 2 Me Nyankopɔn, misu frɛ wo awia, nanso wunnye me so, mefre wo anadwo, nanso minnya ɔheme. 3 Nanso waasi wo hene se ɔkronkronni; wo na Israel kamfo wo. 4 Wo mu na yen agyanom de wɔn werɛ hyee; wogyee wo dii, na wugyee wɔn. 5 Wosu frɛ wo na wugyee wɔn, wɔde wɔn ho too wo so na woanni wɔn nhuammɔ. 6 Nanso meye osunson, na menyɛ onipa nnipa bɔ me ahohora na wobu me animtiaa. 7 Obiara a ohu me di me ho fɛw; wotwa me adapaa, wosow wɔn ti ka se: 8 "ɔde ne ho to Awurade so; ma Awurade mmegye no. Ma ɔmmɛboa no, efise ɔwo no mu anigye." 9 Wo na wuyii me fii awotwaa mu bae na womaa me de me ho too wo se bere a mitua me na nufu ano mpo. 10 Efi m'awo mu na wɔde me too wo so; efi me na yafunu mu, woayɛ me Nyankopɔn. 11 Ntwe wo ho mfi me ho! Efise amane abɛn na ɔboafɔ nni baabi. 12 Anantwinini bebree atwa me ho ahyia; Basan anantwinini a wɔn ho yɛ den atwa me ho ahyia. 13 Gyata a wobɔbɔ mu na wɔtetew wɔn hanam mu abuebue wɔn anom tetɛɛ de kyere me. 14 Wɔahwie me agu se nsu, na me nnompe nyinaa ahodwom. Me koma adan amane; anan wɔ me mu. 15 M'anom ayow te se kyɛmfere mu. Na me tekɛma atare m'anom. Wode me to owu mfutuma mu. 16 Akraman atwa me ho ahyia, nnebonɛyefo kuw

atwa me ahyia, wɔahwirew me nsa ne m'anam mu. 17 Me nnompe nyinaa gu petee mu; M'atamfo hwe me haa na woserew me. 18 Wɔkyɛ me atade mu fa, na wobɔ me ntama so ntonto. 19 Na wo, Awurade, ntwe wo ho; wone m'ahooden, bra ntɛm beboa me. 20 Gye me kra fi afoa ano; gye me nkwa a esom bo no fi akraman tumi ase. 21 Gye me nkwa fi gyata anom; gye me fi eko mmen so. 22 Mɛbɔ wo din akyerɛ me nuanom; mɛkamfo wo wo wɔn a wɔahyia hɔ no nyinaa anim. 23 Monkamfo Awurade, mo a musuro no no! Mo a moyɛ Jakob asefo, monhyɛ no anuonyam! Mo Israel asefo nyinaa, munnɔ no ni! 24 Ommuu n'ani nguu ɔmanehunifo atɛtee so ε, ɔmfaa n'anim nhintaw no; na mmom watie ne sufɛ a ɔde rehwehwe mmoo no. 25 Me botae a mede yi wo ayɛ wɔ bagua mu no fi wo; medi me bɔhyɛ so wɔ wɔn a wosuro wo no anim. 26 Ahiafo bedidi na wɔamee; wɔn a wɔhwehwe Awurade beyi no ayɛ, mo koma nnya nkwa daa. 27 Asase ano nyinaa bekɛ akɔ Awurade nkyɛn, na amanaman no mmusua nyinaa bekotow n'anim, 28 efise tumi wɔ Awurade na odi amanaman so hene. 29 Asase so adefo nyinaa bedidi na wɔasore no; wɔn a wɔkɔ dɔte mu nyinaa bebu nkotodwe n'anim, wɔn a wɔrentumi mma nkwa mu. 30 Nkyirimma nyinaa besom no; wobɛka Awurade ho asem akyerɛ awo ntoatoaso a edidi so. 31 Wobɛka ne trenɛe akyerɛ nnipa a wonnya nwoo wɔn efise ɔno na wayɛ.

23 Dawid dwom. Awurade ne me hwɛfo, hwɛe renhia me. 2 ɔma meda wura frɔmfrɔm adidibea; ogya me kɔ nsu a εho dwo ho, 3 odwudwo me kra. ɔde me fa akwantrenɛe so, ne din nti. 4 Se menam owu sum kabii mu mpo a, minsuro bɔne bi, efise wo ne me na εwɔ hɔ; w'abaa ne wo pema na skyekye me werɛ. 5 Woto me pon wo m'atamfo anim. Wode ngo fɔw me tirim; me kuruwa yɛ ma bu so. 6 Yiye ne adɔe nko na ebɛdi m'akyi me nkwanɛa nyinaa; na metena Awurade fi daa.

24 Dawid dwom. Asase ne nea εwɔ mu nyinaa yɛ Awurade de; wiase ne wɔn a wɔte mu nyinaa wɔ no; 2 efise ɔno na ɔtoo ne faɛpɔw wo po so na ɔde sii nsu ani. 3 Hena na obetumi aforo Awurade bepɔw no? Hena na obetumi agyina ne tenabea kronkron hɔ? 4 Nea ɔye ade trenɛe na ne koma mu tew, nea ne kra nni ahoni akyi na ɔnka ntamhunu. 5 Obɛnya Awurade nsam nhyira ne bembu a efi ne Nkwagyɛ Nyankopɔn. 6 Saa na awo ntoatoaso a wɔhwehwe Awurade no te wɔn a wɔhwehwe w'anim no, Jakob Nyankopɔn. 7 Mo aponkɛse, momma mo ti so; wɔmma mo so, mo tete apon, na Anuonyam Hene nhyɛn mu. 8 Hena ne saa Anuonyam Hene yi? ɔno ne Awurade hoodɛnfo ne otumfo no Awurade a ɔye ɔko mu nkonimdifo. 9 Momma mo ti so, mo aponkɛse momma wɔn so, mo tete apon, na anuonyam Hene no nkɔ mu. 10 Hena ne saa anuonyam Hene yi? Asafo Awurade no, ɔno ne anuonyam Hene no.

25 Dawid dwom. Awurade, me Nyankopɔn, wo mu na mede me werɛ hyɛ. **2** Wo so, me Nyankopɔn, na mede me ho to, mma m'anim ngu ase, na mma m'atamfo nso nni me so nkonim. **3** Wɔn a wɔde wɔn ho to wo so no mu biara anim rengu ase da, mmom, wɔn a woyɛ kontɔnkye kwa no anim begu ase. **4** Kyere me w'akwan, Awurade, na minhu w'atempon. **5** Fa wo nokware no so kyerekyerɛ me, efise woyɛ Onyankopɔn, me Gyefo, na m'ani da wo so daa nyinaa. **6** Kae, Awurade, wo mmɔborɔhunu ne wo dɔ kɛse a ɛwɔ hɔ fi tete no. **7** Nkae me mmabun bere mu bɔne ne m'atuatɛw akwan; kae me sɛnea w'adɛ te, Awurade, efise wuyɛ. **8** Awurade ye na ɔtec; enti ɔkyerekyerɛ nnebɔneyɛfo n'akwan. **9** Ɔde ahobɛasefo fa ɔkwan pa so na ɔkyere wɔn n'apɛde. **10** Awurade akwan nyinaa ye ɔdɔ ne nokwaredi ma wɔn a wodi n'apam mu ahyɛde so. **11** Awurade, me bɔne so de, nanso wo din nti, fa kye me. **12** Enti hena ne onipa a osuro Awurade? Ɔbɛkyere no ɔkwan a wabɔ ama no. **13** Obedi yiye wo ne nkwanma da, na n'asefo afa asase no se won agyapade. **14** Awurade na n'atirimsem adi kyere wɔn a wosuro no; na ɔma wohu n'apam. **15** M'ani da Awurade so daa, efise ɔno nko ara na obeyi m'anan a fi afiri mu. **16** Dan w'ani hwɛ me, na dom me, efise meye ankonam na meye mmɔbɔ. **17** Me koma mu dadwen adɔɔso; yi me dadwen fi me so. **18** Hwɛ me haw ne m'ahohiahia na yi me bɔne nyinaa fi me so. **19** Hwɛ sɛnea m'atamfo adɔɔso ne ɔtan kɛse a wɔde tan me! **20** Bɔ me nkwa ho ban na gye me; mma m'anim ngu ase, efise me guankɔbea ne wo. **21** Ma trenɛe ne nokware mmɔ me ho ban, efise m'ani da wo so. **22** Gye Israel, Onyankopɔn, fi wɔn haw nyinaa mu.

26 Dawid dwom. Bu me bem, Awurade, efise, mabɔ bra a asem nni ho: mede me ho too Awurade so na manhinhim. **2** Sɔ me hwɛ, Awurade, hwɛhwe me koma ne m'adwene mu. **3** W'adɛ wɔ m'anim daa na menantew wo nokware mu. **4** Me ne nnaadaafo ntena na me ne nyaatwomfo nso nni hwɛe yɛ. **5** Mikyi nnebɔneyɛfo guabɔ na mempe se me ne amumɔyɛfo tena. **6** Mehohoro me nsa wɔ bambu mu, na mekɔ w'afɔremuka ho ahyia, Awurade, **7** na mepae mu ka w'ayeyi na meka w'anwonwade nyinaa. **8** M'ani gye ofi a wote mu ho, Awurade, faako a w'anuonyam wɔ no. **9** Mfa me kra nka nnebɔneyɛfo de ho nkɔ, ne me nkwa nka mogyapɛfo de ho, **10** wɔn a amumɔyɛ nhyehyɛe wɔ wɔn nsam na adanmude ayɛ wɔn nsa nifa ma. **11** Nanso meɔbɔ ɔbra a ho tew; hu me mmɔbɔ na gye me nkwa. **12** M'anan sisi asase tamaa so; na guabɔ kɛse ase na mekamfo Awurade.

27 Dawid dwom. Awurade ne me hann ne me nkwayɛ; hena na minsuro no? Awurade ne me nkwa ahɔden, na hena anim na me ho mpoɔ? **2** Se nni pa bɔne bɔ toa me pɛ se wokum me, se m'atamfo tow hyɛ me so a, wobehintihintiw ahwehwe ase. **3** Se dom mpo twa me ho hyia a, me koma rentu; mpo se wotu me so sa a, eno mu koraa na minya awerehyɛmu. **4** Ade baako na mibisa Awurade; na eno na mehwehwe; se metena

Awurade fi me nkwan nyinaa, na mahwe Awurade ahoofɛ na mahwehwe no wɔ n'asɔrefi. **5** Hiada mu no, ɔde me besie n'atenae dwoodwo; ɔbɛkora me wɔ Ahyiae Ntamadan kronkron mu ɔde me si ɔbotan so wɔ sorosoro. **6** Afei ɔbɛma me ti so wɔ atamfo a wɔatwa me ho ahyia no so; mede anigyɛ bɛbɔ afɔre wɔ n'Ahyiae Ntamadan mu; na meto dwom, ahyehyɛ nnwom ama Awurade. **7** Awurade, se misu frɛ wo a, tie me! Hu me mmɔbɔ na gye me so! **8** Me koma ka wo wo ho se, "Hwehwe n'anim!" W'anim, Awurade na mehwehwe. **9** Mfa w'anim nhintaw me, mfa abufuw mpam wo somfo me boafɛ ne wo. Mpo me, na nnyaw me, m'Agyenkwɔ Nyankopɔn. **10** M'agya ne me na begyaw me ho de, nanso Awurade begye me. **11** Kyere me w'akwan, Awurade; fa me fa ɔkwan tee so, me nhyesofo nti. **12** Nnyaa me mma sɛnea m'atamfo pɛ, nnansekurumfo sɔre tia me na wopuw awurukasɛm. **13** Meda so wo saa anidaso yi se: mehu Awurade ayamyɛ wo atasefo asase so. **14** Twɛn Awurade. Hyɛ wo ho den na ma wo bo nyɛ duru na twɛn Awurade.

28 Dawid dwom. Wo na misu frɛ wo, Awurade me Botan; nsiw w'aso wɔ me ho. Se woyɛ komm a, meye se wɔn a wɔasian kɔ amoa mu no. **2** Tie me mmɔborɔsu bere a mɛfrɛ wo aɛ mmoa, bere a mema me nsa so kyere wo Tenabea Kronkron hɔ. **3** Mfa me mfra amumɔyɛfo mu ntwe me nkɔ, mfa me nka wɔn a woyɛ bɔne no ho. Wɔne wɔn yɔnkonom kasa fɛfɛ, nanso wɔde ɔtan sie wɔn koma mu. **4** Twe wɔn ɔbo wo nea wɔayɛ no so; wɔn adwuma bɔne no so; tua nea wɔde wɔn nsa ayɛ so ka na fa nea ɛfata wɔn san bra wɔn so. **5** Se wommu nea Awurade ayɛ ne nea ɔde ne nsa ayɛ no nti ɔbɛbrɛ wɔn ase na ɔremma wɔnnsɔre bio. **6** Ayeyi nka Awurade, efise watie me mmɔborɔsu. **7** Awurade ne m'ahɔden ne me nkatabo me koma wɔ ne mu ahotoso, na ɔboa me. Me koma di ahurusi na mede dwonto beda no ase. **8** Awurade ye ahɔden ma ne nkurɔfo; ne nkwayɛ nsraban ma nea wɔasra no ngo. **9** Gye wo nkurɔfo na hyira w'agyapade; ye wɔn hwɛfo, na wo ne wɔn nnantew afeɔbɔ.

29 Dawid dwom. Momfa mma Awurade no, mo ɔsoro abɔde, momfa anuonyam ne tumi mma Awurade. **2** Momfa anuonyam a ɛfata Awurade din mma no; mɔnsɔre Awurade wɔ n'anuonyam kronkron mu. **3** Awurade nne wo nsu no so; anuonyam Nyankopɔn bobɔ mu, Awurade bobɔ mu wɔ nsu akɛse so. **4** Awurade nne mu wɔ tumi; Awurade nne mu wɔ anuonyam. **5** Awurade nne bubu sida; Awurade nne bubu Lebanon sida mu nketenkete **6** Ɔma Lebanon huruhuruw te se nantwi ba, na Sirion nso se eko ba. **7** Awurade nne pa ma anyinam gya dɛw. **8** Awurade nne wosow sare so; Awurade wosow Kades sare. **9** Awurade nne kyinkyim adum na ɛma kwae ye kwaterekwa. N'asɔredan mufo nyinaa tee mu ka se, "Anuonyam nka Onyankopɔn!" **10** Awurade di hene wo nsuyiri so; wɔasi Awurade hene afeɔbɔ. **11** Awurade ma ne nkurɔfo ahɔden, na ɔde asomdwoe hyira wɔn.

30 Dwom a woto de buee Asoredan no ano. Dawid dwom. Mema wo so, Awurade, efise, woayi me afi bun mu na woamma m'atamfo anserew me. **2** Awurade me Nyankopon, misu frɛe wo se boa me na wosaa me yare. **3** Awurade, wuyii me fii oda mu; wode me ho kyee me na woamma manko amoa mu. (Sheol h7585) **4** Monto ayeyi nnwom mma Awurade; mo a moye n'ahotewfol Monkamfo ne din kronkron no. **5** N'abufuw nkye, na n'adɛe wɔ ho daa; agyaadwotwa bɛwɔ ho anadwo, nanso ahosepɛw bebɛa anɔpa. **6** Metee nka se mewɔ bammɔ no, mekae se, "Merenhinhim da." **7** Awurade, woyee me adom no womaa me bepɔw gyinaa pintinn na wode w'anim hintaw me no, me koma tui. **8** Wo, Awurade na mɛfrɛe wo; wo ho na misu mesrɛe mmɔborɔhunu se: **9** "Mfaso bɛn na ewɔ me see so, se meko amoa mu? Mfutuma beyi wo aye ana? Ebeɛa mu aka wo nokwardi ana? **10** Tie me, Awurade, na hu me mmɔbɔ! Awurade, ye me boafɔ." **11** Wodan m'agyaadwotwa yee no asaw; wuyii m'atweatam fii me ho na wode anigye furaa me, **12** se me koma beto nnwom ama wo na erenyee komm. Awurade me Nyankopon, meyi wo aye daa.

31 Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Wo mu, Awurade na manya guankɔbea; mma m'anim ngu ase; fi wo trenɛe mu gye me. **2** Ye aso ma me, bra ntem begye me; ye me bammɔ botan, aban a m'atamfo nsa renka me. **3** Se woye me botan ne m'aban nti, wo din nti di m'anim na kyere me kwan. **4** Gye me fi afiri a wɔasum me no mu, efise wo ne me guankɔbea. **5** Wo nsam na mede me kra hye; gye me bio, Awurade, Onyankopon nokwafo. **6** Mikyi won a wɔsom abosom huhuw; mede me ho to Awurade so. **7** M'ani begye na madi ahurusi wo wo do mu, efise wuhu m'amanehunu, na wunim me kra mu haw. **8** Womfaa me nhyee otamfo no nsa mmom wode me nan asisi petee mu. **9** Hu me mmɔbɔ, Awurade, efise me ho yeraw me; awerɛhow ama m'ani so aye kusuu oyaw ama me kra ne me honam aye mmerew. **10** Oyawdi retew me nkwa so, na abooboo tew me mfe so; ohaw nti m'ahooden ko fam, na me nnompe nso ahodwɔw. **11** M'atamfo nyinaa nti, maye ahohora wɔ me nnamfonom mu; nnipa a wonim me suro me, na won a wuhu me mmɔnten so guan. **12** Obiara werɛ afi me te se nea mawu; maye se kuku a abɔ. **13** Mete asomsem dodow a wɔka ahunahuna atwa me ho ahya. Wɔrepam me ti so, na wɔbɔ pɔw se wobekum me. **14** Nanso mede me ho ato wo so, Awurade; meka se, "Woye me Nyankopon." **15** Me mmere wɔ wo nsam gye me fi m'atamfo ne won a wɔtaa me no nsam. **16** Tew w'anim kyere wo somfo; gye me wo wo do a enni huammɔ no mu. **17** Mma m'anim ngu ase, Awurade, efise masu afre wo; mmom, ma amumɔyefo anim ngu ase na wonna won nna mu komm. (Sheol h7585) **18** Mua atorofɔ ano, efise wode ahantan ne animtiaabu kasa tia atreneefo. **19** Wo papaye dɔso, eno na woakora ama won a wosuro wo no eno na wode ma won a woguan toa wo no wo nnipa anim. **20** Wode won sie w'anim bammɔ mu fi nnipa nsuwii bɔne ho; wo tenabea ho na

wode won sie dwoodwo fi tekrema a ebɔ sobo ho. **21** Ayeyi nka Awurade! Se wayi ne do nwonwaso akyerɛ me bere a na mewɔ kuropon a atamfo atwa ho ahya no mu no. **22** Mɛbɔɔ huboa no mekae se: "Woayi w'ani afi me sol!" Nanso wotee me mmɔborɔsu bere a mekotow srɛe wo no. **23** Monnɔ Awurade mo a moye n'ahotewfo nyinaa! Awurade kora won a wodi nokware so, na ahomasofo de, otua won ka pɛpɛpɛ. **24** Monye den na momma mo bo nto mo yam, mo a mowɔ anidaso wɔ Awurade mu nyinaa.

32 Dawid dwom. Nhyira ne won a wode won amumɔyɛ akye won, na woakata won bɔne so. **2** Nhyira nka onipa a Awurade mmu ne bɔne ngu no so na nnaadaa nni ne honhom mu. **3** Bere a meye komm no, me nnompe yee mmrɛw, apini a misii no da mu nyinaa nti. **4** Awia ne anadwo wo nsa yee den wɔ me so; m'ahooden sae te se awia bere mu ohyew. **5** Afei, migyee me bɔne too mu. Mankata m'amumɔyɛ so. Mekae se, "Meka me bɔne akyerɛ Awurade," na wode me bɔne ho afodi kyee me. **6** Enti, ma agyidifo nyinaa mmɔ wo mpae bere a wuhu wo; ampa ara se asu akese yiri a, erenka no. **7** Wone me hintabea; wobɛbɔ me ho ban wɔ amanehunu mu na wode nkwaye nnwom atwa me ho ahya. **8** Mɛkyerɛkyerɛ wo okwan a wobefa so metu wo fo na mahwe wo so. **9** Enye se ɔponko anaa afurumponko a onni ntease nti wode nnareka ne hama na edannan no, se ebeye a wɔbeba wo nkyen. **10** Omumɔyefo amanehunu dɔso, nanso Awurade adɛe a ensa da no twa onipa a ɔde ne ho to no so no ho hyia. **11** Munnɔ ahurusi na mo ani nnye wɔ Awurade mu, mo atreneefo; monto dwom, mo a mo koma mu tew.

33 Momfa ahurusi nto dwom mma Awurade, mo atreneefo, efata se won a wotee no yi no aye. **2** Momfa sanku nkamfo Awurade; monto dwom mma no wo sankuten so. **3** Monto dwom oforo mma no. Momfa nimdee mmɔ sanku no na montɛe mu ahurusi so! **4** Awurade asem tee na eye nokware odi nokware wɔ nea oye nyinaa mu. **5** Awurade do trenɛeyɛ ne atentrenɛe. N'adɛe a ensa da no ahye asase so ma. **6** Awurade asem so na wonam yee ɔsorosoro, n'anom home so na wonam yee ɔsoro asafo. **7** Oka po nsu boa ano kuw; na ɔde bun sie nea ho do. **8** Momfa asase sofo nyinaa nsuro Awurade; na wiasefo nyinaa mfa nidi mma no. **9** Ono na okasa ma ebaa mu na ohye ma egyinaa pintinn. **10** Awurade see amanaman no nhyehyee; oma adesamma nsusuwii ye okwa. **11** Nanso Awurade nhyehyee tim ho daa, ne koma mu botae wɔ ho ma awo ntoatoaso. **12** Nhyira ne oman a ne Nyankopon ne Awurade, nnipa a oyii won se n'agyapade no. **13** Awurade hwe adesamma nyinaa fi osoro. **14** Ofi n'atenae hwe won a wote asase so nyinaa. **15** Ono ne nea ɔbɔɔ won nyinaa koma, na osusuw nea woye nyinaa ho. **16** Enye ohene asraafo dom kese na ebegye no; okofɔ biara nni ho a ofi n'ahooden mu guan. **17** Ɔponko mu ahotoso ye okwa wo nkwaye mu; n'ahooden nyinaa akyi no, ɔrentumi nnye nkwa. **18** Nanso Awurade ani wo

wɔn a wosuro no no so, wɔn a wɔwɔ anidaso wɔ ne da a ensa da no mu, **19** sɛ obegyɛ wɔn afi owu mu na wama wɔatena nkwa mu wɔ ɔkɔm bere mu. **20** Yɛde anidaso twɛn Awurade; ɔyɛ yɛn boafɔ ne yɛn nkatabo. **21** Ne mu na yɛn koma di ahurusi, efisɛ yɛde yɛn ho to ne din kronkron no so. **22** Ma w'adɛe a ensa da no ntena yɛn so, Awurade, sɛnea anidaso a yɛwɔ wɔ mu no te.

34 Dawid dwom a ɔtoo bere a ɔboapa dan ɔbɔdamfo wɔ Abimelek anim no na ɔpanyin no gyaa no ma ɔkɔɛ no akyi. Mede aseda bɛma Awurade bere nyinaa; n'ayeyi wɔ m'anom daa. **2** Me kra bɛhoahoa ne ho wɔ Awurade mu; ma amanɛhunifo nte na wonni ahurusi. **3** Mo ne me nkamfo Awurade; momma yɛmmɔ mu nkamfo ne din! **4** Mefrɛɛ Awurade na ogyee me so; na ogyee me wɔ nea misuro nyinaa mu. **5** Wɔn a wɔhwe n'anim no hyɛren na wɔn anim rengu ase da. **6** Ohiani yi frɛɛ, na Awurade tieɛ no; na ogyee no fii n'ahohia nyinaa mu. **7** Awurade bofo wɛn wɔn a wosuro no, na ogye wɔn. **8** Monka nhwe na munhu sɛ Awurade ye. Nhyira ne onipa a oguan toa no. **9** Munsuro Awurade, mo a moyɛ n'ahotefo, na wɔn a wosuro no no nhia hwee. **10** Gyata yɛ mmerɛw na ɔkɔm de wɔn, nanso wɔn a wɔhwehwe Awurade no, ade pa biara remmɔ wɔn. **11** Momma, me mma, monyɛ aso mma me; mekyerkyerɛ mo Awurade ho suro. **12** Mo mu hena na ɔpɛ nkwa na ɔpɛ sɛ ohu nna pa bebree? **13** Ɛne ensɛ sɛ ɔka kasa bɔne, na esɛ sɛ ogyaɛ atorotwa. **14** Twe wo ho fi bɔne ho, na yɛ papa; hwehwe asomdwoe na tiw no. **15** Awurade ani wɔ atreneefo so na otie wɔn mpaebɔ; **16** Awurade ani sa wɔn a wɔyɛ bɔne, sɛ obeyi wɔn nkae afi asase yi so. **17** Atreneefo tɛɛ mu su, na Awurade tie wɔn; oyi wɔn fi wɔn haw nyinaa mu. **18** Awurade bɛn wɔn a wɔn koma abotow na ogye wɔn a wɔadwerɛw wɔn wɔ honhom mu no nkwa. **19** Onipa trenee behu amane bebree nanso Awurade gye no fi ne nyinaa mu; **20** ɔbɔ ne nmɔpe nyinaa ho ban, sɛnea mu baako mpo mu remmu. **21** Bɔne bekum ɔdebɔneyɛni; ɔtreneeni atamfo benya afɔbu. **22** Awurade gye n'asomfo nkwa; wɔn a woguan toa no no mu biara renkɔ afɔbu mu.

35 Dawid dwom. Awurade wo ne wɔn a wɔne me di asi no nni asi; ko tia wɔn a wɔko tia me. **2** Fa wo nkatabo ne w'akode; na sɔre bra beboa me. **3** Twe peaw ne abonnuwa wɔ wɔn a wɔtaa me no so. Ka kyɛrɛ me kra se, "Mene w'agyenkwa." **4** Wɔn a wɔpɛ sɛ wokum me no, ma wɔn anim ngu ase; wɔn a wɔbɔ me sɛe ho pɔw no, ma wɔmfa aniwu nsan wɔn akyi. **5** Ma wɔnyɛ sɛ ntɛtɛ a mframa bɔ gu wɔn a Awurade bɔfo repam wɔn no. **6** Ma wɔn akwan so nnuuru sum na eso ɛnyɛ toro, na Awurade bofo ntaa wɔn. **7** Esiane sɛ wode ɔtan sum me afiri kwa, na wotuu amoa maa me a menyɛɛ wɔn hwee no nti **8** ma ɔsɛɛ mmefu wɔn mu na ɔtan no a wɔde hintaw no nyi wɔn, na ma wɔnhwe amoa no mu nsɛɛ. **9** Afei me kra ani begye wɔ Awurade mu na wasɛpɛw ne ho wɔ ne nkwaye mu. **10** Me nipadua nyinaa betɛɛ mu aka se, "Hena na ɔtɛ se wo, Awurade? Wugye ohiani fi ahɔɔdenfo nsam,

ne nea onni bi fi apooɔbofo nsam." **11** Adansekurumfo sɔre; wobisa me nneema a minnim ho hwee ho asem. **12** Wɔde bɔne tua papa a meye so ka na wɔma me kra yɛ basaa. **13** Nanso bere a wɔyaree no, mifuraa atweaatam na mede akɔnkyɛn brɛɛ me ho ase. Bere a me mpaebɔ ho mmuae nnya mmae no, **14** mekɔɔ so twaa adwo, sɛnea meye ma m'adamfo anaa onuabarima. Mede awɛrɛchow sii me ti ase te sɛ nea meregyam me na. **15** Nanso bere a mihintiw no wɔde anigye boaa wɔn ho ano; afowfo twaa me ho hyiaɛ a minnim, no wodi me ho nseku a wɔantwa so da. **16** Wɔde adwemmone dii me ho few te sɛ nnipa a wonni nyamesu, wɔtwɛrɛe wɔn se guu me so. **17** Awurade, wobɛhwe wɔn akosi da bɛn? Gye me nkwa fi wɔn sɛɛ mu, gye me nkwa a ɛsom bo no fi saa gyata yi nsam. **18** Na meda wo ase wɔ guabɔ kese ase; wɔ nnipa dodow mu na mekamfo wo. **19** Mma m'atamfo a wɔtan me kwa no nhwe me haw nserew. Mma wɔn a menyɛɛ wɔn hwee nanso wɔtan me no mmfa adwene bɔne mmu me anikiyw. **20** Wɔnnkasa asomdwoe so, na mmom, wɔde ntwatoso tia nnipa a wɔmpɛ wɔn ho asem wo asase yi so. **21** Wɔhwe me haw ka se, "Yiw! Yiw, yɛde yɛn ankasa ani ahu." **22** Awurade, woahu na mmua w'ano. Ntwe wo ho nkɔ akyiri, Awurade. **23** Nyan, sɔre na bebɔ me ho ban! Ka bi ma me, me Nyankɔpɔn ne m'Awurade. **24** Di m'asɛm ma me wɔ wo trenee no mu, Awurade me Nyankɔpɔn; mma wɔnnhwe me haw nserew. **25** Mma wɔnnwene nka se, "Yiw, nea yɛpɛ ni!" anaa wɔnnka se, "Yɛanya no." **26** Ma wɔn a wɔhwe me haw serew me wɔ m'ahohiahia mu no nyinaa anim ngu ase na wɔnyɛ basaa; ma wɔn a wodi me so akokurokosɛm no nhyɛ aniwu ne animguase atade. **27** Ma wɔn a wodi ahurusi wɔ me bembu ho no mfa anigye ne ahosɛpɛw nteɛ mu bere nyinaa mu; ma wɔnka se, "Momma Awurade so, ɔno na n'ani gye ne somfo yiyedi ho." **28** Me tekrema bɛka wo trenee, ne w'ayeyi, da mu nyinaa.

36 Wɔde ma dwonkyerɛfo. Awurade somfo Dawid dwom. Nkɔmhyɛ bi wɔ me koma mu a efi Onyankɔpɔn hɔ a ɛfa omumɔyɛfo mmarato ho. Onyankɔpɔn suro nni wɔn ani so. **2** Na ɔno ankasa ani so no ɔdaadaa no ho dodo, nti ɛmma onhu ne bɔne nnyae yɛ. **3** N'anom nsɛm yɛ atirimɔden ne nnaadaa; onnim nyansa bio na wayɛ papa. **4** Ɔda ne mpa so mpo a ɔbɔ pɔw bɔne; na ogyaa ne ho ma bɔne kwan na ɔmpo nea ɛnyɛ. **5** Awurade, w'adɛe du ɔsorosoro wo nokwaredi du wim tɔnn. **6** Wo trenee te sɛ mmepɔw akese. W'atentrenee mu do sɛ po bun. Ao Awurade, wokora nnipa ne mmoa nyinaa so. **7** W'adɛe a ensa da no som bo! Nnipa mu akese ne nketewa nya guankɔbea wɔ wo ntaban nwini ase. **8** Wodi nea abu so wɔ wo fi, woma wɔnom fi w'anika asuten no mu. **9** Wo nkyɛn na nkwa asuti wɔ; wo hann mu na yehu hann. **10** Kɔ so do wɔn a wonim wo, ma wo trenee ntena wɔn a wɔtɛɛ, koma mu. **11** Mma ɔhantanni nan ntia me anaa omumɔyɛfo nsa nnsunsum me. **12**

Hwe senea nnebonneyefo ahwehwe ase, wadedda ho a worentumi nsore bio.

37 Dawid dwom. Nhaw wo ho, nnebonneyefo nti; mma w'ani mmmere won a woye bone; **2** Wote se sare, erenkye na ahyew, wote se dua amono, erenkye na awu. **3** Fa wo ho to Awurade so na ye papa. Tena asase no so na ma w'ani nka asomdwoe addibea ho. **4** Ma w'ani nnye wo Awurade mu na wama wo nea wo koma pe. **5** Fa w'akwan hye Awurade nsam; na fa wo ho to no so, na ono na obeye: **6** obema wo treneeye ahyeren se adekyee, na w'atentrenee aye se owigiyinae. **7** Ye komm wo Awurade anim na to wo bo ase twen no, nhaw wo ho wo won a asi won yiye ho efise wonam bone akwan so. **8** Mma wo bo mmfuw na gyae abufuwihyew; nhaw wo ho, ekowie bone nko ara. **9** Wobetwa nnebonneyefo agu, nanso won a won ani da Awurade so no wobonya asase no adi so. **10** Erenkye, nnebonneyefo beyera. Wobehwehwe won, nanso worenhu won. **11** Nanso ahobreasefo benya asase no adi so na wanya asomdwoe mmoroso. **12** Amumoyefo bo paw bone tia atreenefo na wotwere won se gu won so; **13** nanso Awurade serew amumoyefo, na onim se won nna aben. **14** Amumoyefo twe afoa na wokuntun won ta mu se wobekum ahiafo ne mmaborofo, se wobekum won a won akwan tee. **15** Nanso won afoa bewow won ankasa koma mu, na won ta mu abubu. **16** Kakra a atreenefo wo som bo sen amumoyefo bebree ahonya; **17** efise amumoyefo ahooden besa nanso Awurade bewowaw atreenefo. **18** Awurade nim won a won ho mmi asem no nna, na won agyapade betena ho daa. **19** Ahohialia bere mu waremmre. Okom bere mu wobonya ama abu so. **20** Nanso amumoyefo beyera. Awurade atamfo beye se nwura mu nhwiren; wobetu ayera se wusiw. **21** Amumoyefo pe bosea, na wontua, nanso otreneeni de ahummobo ma; **22** Won a Awurade ahyira won no benya asase no adi so, na wobetwa won a odome won no agu. **23** Se Awurade ani so onipa akwan a, oma n'anammontu si pi. **24** Se ohintiw a orenhwe ase, efise Awurade kura no wo ne nsam. **25** Na meye aberante, na mprenpren mabo akwakoraa, na minhuu otreneeni a Awurade apa n'akyi anaase ne mma resre aduan. **26** Bere biara oye adoe, na ode fem kwa; na ne mma benya nhyira. **27** Twe wo ho fi bone ho na ye papa na wobetena asase no so afebwo. **28** Efise, Awurade pe nea etee, na orennyaw ne nkurwo anokwafo no. Wobonya bammoo daa nyinaa. Nanso amumoyefo asefo de, wobetwa won agu. **29** Atreenefo benya asase no adi so na wotena so afebwo. **30** Otreneeni ano ka nyansasem, na ne tekrema ka nea etee. **31** Ne Nyankopon mmara wo ne koma mu; won anan nwatiri. **32** Amumoyefo tetew atreenefo hwehwe se wobekum won, **33** nanso Awurade nnyaa won mma won, na oremma wommu won kumfo wo asennii. **34** Montwen Awurade na monhwe n'akwan. Obema mo so na moanya asase no adi so; se wotwitwa amumoyefo no gu a, mubehu. **35** Mahu omumoyefo a oye basabasa se

oredi yiye se dua amono a esi asase pa so, **36** nanso ankye na n'awiei bae a wonhu no bio; mehwehwee no, nanso manhu no. **37** Susuw nea oye pe ho, na hwe nea otee; na asomdwoe nipa benya asetena pa daakye. **38** Nanso wobesee nnebonneyefo nyinaa; na wobetore won asefo ase. **39** Atreenefo nkwaye fi Awurade one won aban wo amanehunu bere mu. **40** Awurade boa won na ogye won; oyi won fi amumoyefo nsam, na ogye won nkwa, efise wohintaw wo ne mu.

38 Dawid dwom. Adesre. Awurade, nka m'anim wo w'abufuw mu na ntwe m'aso wo w'abufuwihyew mu. **2** Wo bemma hwirew me mu, na wo nsa adwerew me. **3** W'abufuwihyew no nti ahooden biara nni me mu; me bone nti, me nnompe ahodow. **4** M'afodi amene me te se adesoa a mu ye duru dodo. **5** M'akuru bon na aporow esiane me bone mu agyimisem nti. **6** Makotow na woabr me ase; da mu nyinaa menantenantew twa agyaadwo. **7** M'akyi dompe mu yaw boro so: ahooden biara nni me nipadua mu. **8** Mabre na mapetew koraa. Me koma mu yaw ma misi apini. **9** Awurade, nea merehwe anim nyinaa da w'anim; m'apinisi nhintaw wo. **10** Me koma bo kikirikitiri, na m'ahooden asa mpo m'aniwa aduru sum. **11** M'apirakuru nti me nnamfonom ne me yonkonom mmen me; m'afipamfo twe won ho fi me ho. **12** Won a wope se wokum me no sum me mfiiri, won a wope se wohaw me no di me see ho nkommoo da mu nyinaa wodwen nnaadaasem ho. **13** Mete se osotifo a onte asem, mete se mum a ontumi nkasa. **14** Maye se obi a onte asem, nea n'ano ntumi mma mmuae. **15** Awurade, meretwen wo; Awurade me Nyankopon, wubegyee me so. **16** Mekae se, "Mma won ani nnye; anaa womma won ho so bere a m'anan awatiri no." **17** Mereye mahwe ase, na me yaw da so wo me mu. **18** Meka me mfomso kyere; me bone hye me so. **19** Bebree na woye m'atamfo; won a wotan me kwa no dooso. **20** Won a wode bone tua me papa so ka no, bo me ahohora bere a mereye papa. **21** Awurade nnyaw me. Me Nyankopon, nko akyiri! **22** Bra ntem beboa me, Awurade, m'Agyenkwa.

39 Wode ma dwokeyefo no. Yedutun. Dawid dwom. Mekae se, "Mehwe m'akwan yiye na mamfa me tekrema anye bone; meto m'ano nnareka bere a amumoyefo ben me yi. **2** Enti meye komm a manka asem papa biara mpo nanso m'apinisi mu yee den. **3** Me koma ho guan no wo me mu. Midwinwen no, ogya dewee; afei mede me tekrema kasae se: **4** "Awurade, ma minhu me nkwa awiei ne me nna dodow; ma minhu senea me nkwa si twa mu ntem so. **5** Woaye me nna se nsateaa baako pe; na me mfe dodow nye hwee wo w'ani so. Onipa nkwa ye ohome bi keke. **6** Onipa redi akoneaba nyinaa no, ote se sunsuma bi kwa; ohaw ne ho nanso oye kwa; oboa ahonya ano na onnim nea ebeye ne de. **7** "Afei Awurade, den na merehwehwe? M'anidaso wo wo mu. **8** Gye me fi me bone nyinaa mu; mma mennye nkweisefo aserewde. **9** Meye komm, na mammue m'ano, efise wo na woaye eyi. **10** Yi

w'asotwe fi me so; wo nsa ano amanehunu amene me. **11** Woka nnipa anim, na wotwe wɔn aso wɔ wɔn bɔne ho; wosee wɔn ahonya te se nwewee; onipa biara ye ɔhome keke. **12** "Awurade, tie me mpaebɔ, tie me sufɔre; nsiw w'aso wɔ me su ho. Me ne wo te ho se ɔnanani, senea na m'agyanom nyinaa te no. **13** Yi w'ani fi me so na manya nkwa bio, ansa na mafi ha a mente ase bio."

40 Wɔde ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Mede boaseto twɛn Awurade; na ɔhwɛɛ me, na ɔtee me sufɔre. **2** Oyii me fii amoa a mu ye toro mu, fii dote ne dontori mu; ɔde m'anan sii obotan so na ɔmaa me baabi pa gyinae. **3** Ɔde dwom foforo hyɛɛ m'anom, ayeyi dwom a yede ma yen Nyankopɔn. Bebreɛ behu na wɔasuro, na wɔde wɔn werɛ ahyɛ Awurade mu. **4** Nhyira ne onipa a ɔde Awurade ye n'ahotoso, nea ɔmfa n'ani nto ahomaso so, ne wɔn a wɔman di anyame huhuw akyi. **5** Awurade me Nyankopɔn woaye anwonwade bebreɛ. Nneɛma a wohyehye maa yen no obiara ntumi nka ne nyinaa nkyere wo; se meka se meraka ne nyinaa ho asem a ebɛdɔso dodo. **6** Wompe afɔrebɔ ne ayeyede, nanso woabue m'aso; woampe ɔhyew afɔre ne bɔne afɔre. **7** Na mekae se, "Mini, maba, senea wɔakyerɛw afa me ho wɔ nhoma mmobɔwee no mu no. **8** Me Nyankopɔn, mepe se meye w'apɛde; wo mmara wɔ me koma mu." **9** Meka wo trenɛe ho asem wo guabɔ kese ase; mimmua m'ano, Awurade, senea wunim no. **10** Memmfa wo trenɛe ho asem nsie me koma mu; meka wo nokware ne wo nkwaye ho asem. Mankata w'adɔe ne wo nokware so wɔ guabɔ kese no ase. **11** Awurade, nyi w'ahummɔbɔ mfi me so; ma w'adɔe ne wo nokware mmɔ me ho ban daa. **12** Ɔhaw bebreɛ atwa me ho ahyia; m'amumaye abu afa me so enti minhu ade bio. Ɖɔdɔso sen me ti so nwi, na me koma abotow wɔ me mu. **13** Awurade, ma ensɔ w'ani se wubegyɛ me; Awurade, bra ntem beboa me. **14** Wɔn a wɔpe se wokum me no nyinaa, ma wɔn anim ngu ase na wonye basaa; ma wɔn a wɔpe se meseɛ no mfa aniwu nsan wɔn akyi. **15** Ma wɔn a wɔka, "Ɖtwea! Ɖtwea!" kyere me no nsan wɔn akyi, esiane wɔn aniwu nti. **16** Nanso ma wɔn a wɔhwehwe wo nyinaa nsepew wɔn ho na wɔn ani nnye wɔ wo mu; ma wɔn a wɔdɔ wo nkwaye no nka da biara se, "Awurade ye ɔkese!" **17** Nanso meye ohiani ne mmɔborɔni; ma Awurade nnwen me ho. Wo ne me boafɔ ne me gyefo; wo ne me Nyankopɔn, bra ntem.

41 Wɔde ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Nhyira ne onipa a mmɔborɔni asem ho hia no; Awurade gye no wɔ amanehunu bere mu. **2** Awurade bebbɔ ne ho ban na wakora ne kra; obehyira no wɔ asase no so; ɔrennyaa no mma n'atamfo apɛde. **3** Awurade behwe no wɔ ne yare mpa so na wagye no asi ho. **4** Mekaɛ se, "Ao Awurade hu me mmɔbɔ; sa me yare, efise mayɛ bɔne atia wo." **5** M'atamfo de adwene bɔne ka fa me ho se: "Da ben na obewu ama ne din ayera?" **6** Bere biara a obi ba me nkyɛn no, ɔka atosem, na ne koma hɔre dinsee; ofi adi ko a, ɔde kodi nseku. **7** M'atamfo nyinaa keka asomsem fa

me ho; wosuwu bɔne ma me na wɔka se: **8** "Ɖyare bɔne bi abɔ no; ɔrensɔre mfi nea ɔda ho bio." **9** Mpo me yonko pa ara a mede me ho too no so, nea me ne no too nsa didii no, asɔre atia me. **10** Nanso wo, Awurade, hu me mmɔbɔ; ma me so, na mintua wɔn so ka. **11** Minim se w'ani so me, na me tamfo renni me so nkonim. **12** Me nokwareɔ mu, wukura me mu na wode me gyina w'anim afebbɔ. **13** Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopɔn, nne ne daa nyinaa.

42 Wɔde ma dwonkyerefo. Koramma "maskil" dwom. Senea ɔforote pere hwehwe nsuwansuwa no, saa ara na me kra pere hwehwe wo, me Nyankopɔn. **2** Onyankopɔn ho sukɔm de me kra, Onyankopɔn teasefo no. Da ben na metumi akohyia Onyankopɔn? **3** Me nisy aye m'aduan awia ne anadwo, na da mu nyinaa nnipa bisa me se: "Wo Nyankopɔn wo he?" **4** Saa nneɛma yi na mekaɛ bere a meraka me koma mu nsem; senea na midi asafokuw anim, na yede anigye ntɛtɛɛmu ne aseda nnwom nantew yuu bɔ mu ko Onyankopɔn fi wo afahye da no. **5** Me kra, adɛn, na woabotow? Adɛn na woaye basaa wɔ me mu saa? Fa wo ho to Onyankopɔn so, na meko so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Nyankopɔn. **6** Me kra abotow wɔ me mu, enti mekaɛ wo fi Yordan asase so, Hermon mmepɔw so, fi Bepɔw Misar so. **7** Ebuɔn ko bun mu wɔ wo nsu a eworo gu no nnyigyɛi mu; w'asorɔkyɛ nyinaa abu afa me so. **8** Adekyee mu, Awurade kyere n'adɛe, adesae mu, ne dwom ba me nkyɛn, mpae a mebbɔ sɛ me nkwa Nyankopɔn. **9** Mibisa Onyankopɔn, me Botan no se, "Adɛn nti na wo werɛ afi me? Adɛn nti na ese se menantenantew twa adwo, m'atamfo nhyeso nti?" **10** Me nnompe te ɔdesani yawdi, m'ahohiahiafo atɛtɛɛ nti, daa nyinaa wobisa me se, "Wo Nyankopɔn wo he?" **11** Me kra, adɛn, na woabotow? Adɛn na woaye basaa wɔ me mu saa? Fa wo ho to Onyankopɔn so, na meko so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Nyankopɔn.

43 Me Nyankopɔn, bu me bem, na ka m'asem a etia ɔman a wonsuro wo no ma me; gye me fi nnaadaafo ne amumoyɛfo nsam. **2** Woyɛ Onyankopɔn, m'abandennen. Adɛn nti na woapo me? Adɛn nti na ese se menantenantew twa adwo m'atamfo nhyeso nti? **3** Soma wo hann ne wo nokware ma wɔnkyere me kwan; ma wɔmfa me mmra wo Bepɔw Kronkron no so, faako a wote no. **4** Afei, meko Onyankopɔn afɔremuka anim, m'anigye ne m'ahosepew Nyankopɔn nkyɛn. Mede sanku beyi wo aye, Onyankopɔn, me Nyankopɔn. **5** Me kra, adɛn, na woabotow? Adɛn na woaye basaa wɔ me mu saa? Fa wo ho to Onyankopɔn so, na meko so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Nyankopɔn.

44 Dwom a wɔde ma dwonkyerefo. Koramma "maskil" dwom. Ao, Onyankopɔn, yede yen aso ate; yen agyanom aka akyerɛ yen; nea woyɛɛ wɔ wɔn bere so, wo tete mmere no mu. **2** Wode wo nsa pam amanaman no na wobɔɔ yen agyanom atenase; wodwerɛw nnipa

no na wooma yen agyanom dii yiye. **3** Enye wɔn afoa na wode nyaa asase no, na enye wɔn nsa na emaa wɔn nkonimdi; eye wo nsa nifa, wo basa, ne w'ananim hann, efise na woda wɔn. **4** Woye me Hene ne me Nyankopɔn, nea ɔhye nkonimdi ma Yakob. **5** Enam wo so na yepam yen Atamfo; wo din mu na yetiatia wɔn a wokyi yen no so. **6** Memmfa me ho nto m'agyan so, m'foa remfa nkonimdi mmre me; **7** na wo na woma yedi yen atamfo so wugu wɔn a wɔtan yen no anim ase. **8** Onyankopɔn mu na yeohoa ho yen ho da mu nyinaa, na yebekamfo wo din no daa daa. **9** Nanso mpmpren woapo yen abre yen ase; wone yen asraafo nko asa bio. **10** Woma yeguan fii dom anim, ma yen atamfo fom yen agyapade. **11** Wuyii yen maa se wonkum yen se nguan na woahwete yen wo amanaman no mu. **12** Wotɔn wo nkurofo fofoofo, na woannya mfaso biara amfi mu. **13** Woaye yen ahohorade ama yen afipamfo, animtiaabude ne aserewde ama wɔn a wɔatwa yen ho ahyia. **14** Woaye yen kasabebui wo aman no mu na nnipa no wosow wɔn ti de gu yen so. **15** M'aninguase di m'ananim daa, na aniwu akata m'ananim, **16** esiane wɔn a wobɔ me ahohora na wokasa tia me de yi me ahi, esiane ɔtamfo a n'ani abere se obeto were no nti. **17** Eyinom nyinaa too yen de, nanso yen were mfii wo, na yemmu w'apam no nso so e. **18** Yen koma ntwe mfii wo ho; na yen anan nso mman mfii wo kwan so e. **19** Nanso wodwerew yen yee yen sakraman tu na wode sum kabii kataa yen so. **20** Se na yen were afi yen Nyankopɔn din anaa se yeatrew yen nsam akyere ananafo nyame a, **21** anka Onyankopɔn behu, efise onim koma mu ahintasem. **22** Nanso wo nti wokum yen daa nyinaa; wobu yen se nguan a wɔrekokum wɔn. **23** Nyan, Awurade! Aden nti na woadaa? Keka wo ho! Nnyaw yen ho afebo. **24** Aden nti na wode w'ananim ahintaw na wo were fi yen ahohia ne nyeso? **25** Wɔabre yen ase ko dote mu na yen nipadua aka afam dote. **26** Sore beboa yen; w'adɔe a ensa da no nti, gye yen.

45 Wode ma dwonkyerefo. Wode "lilie" sanku dwontobea na etoe. Koramma dwom. Ayeforohyia dwom. Botae bi a edi mu akanyan me koma bere a merebo ɔhene mman no; me tekrema ye ɔkyerewfo kunini bi kyerewdua. **2** Wudi mu koraa wo mmarima mu na wode adom bi asra w'ano, esiane se Onyankopɔn ahyira wo afebo no nti. **3** Fa w'afoa bo wo nkyen mu, okokuroko; fa anuonyam ne keseye fura. **4** Fa wo keseye mu ko w'ananim nkonimdi so wo nokware, ahobrease ne trenee mu; ma wo nsa nifa nna wo nnwuma a eye nwonwa no adi. **5** Ma wo bemma nnamnam no nhwirew ɔhene atamfo koma mu; na ma amanaman nhwe w'anan ase. **6** Ao Onyankopɔn, w'ahengua no betena ho daa daa; trenee ahempema beye w'ahenni no ahempema. **7** Woda trenee na wukyi bone. Eno nti Onyankopɔn, wo Nyankopɔn de wo asi wo mfefo so, na ɔde anigye ngo asra wo. **8** Kurobow, pepre ne bewewonua hua agye wo batakari mu nyinaa; sanku so nnwom a efi ahemfi a wode asonse

asiesie ho mu ma w'ani gye. **9** Ahemfo mmabea ka wo mmea atitiriw ho; wo nsa nifa so na ayeforo dehye a ɔhye Ofir sikakokoo gyina. **10** ɔbabea tie, dwene ho, na ye osetie; ma wo were mfi wo nkurofo ne wo papa fi. **11** W'ahofoe aso ɔhene no ani; di no ni, efise ɔno ne wo wura. **12** Tiro Babea de ayeyede beba; mmarima adefo bedefedefe wo. **13** ɔhene babea a ɔwo ne pia mu no ye onuonyamfo wode sikakokoo abobo n'atade yuu mu. **14** ɔhye ntade a woadi mu adwinni na wode no koma ɔhene; ne mfefo mmabun di n'akyi na wode wɔn nyinaa bre wo. **15** Wode ahosepew ne anigye ko mu; wɔhyen ɔhempon no ahemfi. **16** Wo mmabarima besi w'agyanom anan mu wobeye wɔn mmaromma wo asase no so nyinaa. **17** Mema wɔakae wo wo awo ntoatoaso nyinaa mu; eno nti amanaman bekamfo wo daa nyinaa.

46 Wode ma dwonkyerefo. Koramma dwom. Woto no "alamot" sanku nne so. Onyankopɔn ne yen guankɔbea ne yen ahoden, amanehunu mu boafɔ a ɔwo ho bere biara. **2** Enti se asase ani dan butuw, na mmpew tutu kogu po ase a, yere nsuro, **3** se po bo asorokye na ehuru na ema nkoko wosow mpo a, yere nsuro. **4** Asuten bi wo ho a ne nsuwansuwa de anigye ba Onyankopɔn kuropon mu, beae kronkron a ɔsorosoroni no te. **5** Onyankopɔn te kuropon no mu, na ɔrenhwe ase; Onyankopɔn beboa no anɔpahema. **6** Amanaman ye hoo, na ahenni hwehwe ase; ɔma ne nne so ma asase nan. **7** Asafo Awurade ka yen ho. Yakob Nyankopɔn ye yen aban. **8** Bra behwe Awurade nnwuma, ɔsee a ɔde aba asase no so. **9** ɔma akodi gyae kosi asase ano. Obubu agyan mu na ɔsee peaw; ɔde ogya hyew nkatabo. **10** Monye komm na munhu se me ne Onyankopɔn; wɔbema me so wo amanaman no mu, wɔbema me so wo asase so. **11** Asafo Awurade ka yen ho; Yakob Nyankopɔn ye yen aban.

47 Wode ma dwonkyerefo. Koramma dwom. Amanaman nyinaa, mommo mo nsam; momfa anigye ntee mu mfre Onyankopɔn. **2** Awurade ɔsorosoroni no ho ye nwonwa, ɔye ɔhene kese wo asase nyinaa so! **3** ɔde amanaman hyee yen ase, na ɔde nnipa hyee yen anan ase. **4** Oyii yen agyapade maa yen, nea eye Yakob a ɔdo no no ahohoaode. **5** Onyankopɔn aforo ko soro wo anigye nteeteemu mu, Awurade wo torobento nnyigyei mu. **6** To ayeyi nnwom ma Onyankopɔn, to ayeyi nnwom; to ayeyi nnwom ma yen Hene, to ayeyi nnwom. **7** Efise Onyankopɔn ye asase nyinaa so Hene. Monto ahurusi nnwom mma no. **8** Onyankopɔn di hene wo amanaman no so; Onyankopɔn te n'ahengua kronkron so. **9** Amanaman no mu akunini boaboa wɔn ho ano se Abraham Nyankopɔn nkurofo, efise asase so ahemfo ye Onyankopɔn de; na woma no so kese.

48 Koramma dwom. Awurade ye ɔkese na ɔse nkamfo, wo yen Nyankopɔn kuropon mu, ne bepew kronkron so. **2** Ne soroko ma eye fe, eye wiase nyinaa anigyede.

Bepɔw Sion te se Safon sorɔnsorɔmmae, ɔhenkese no kuropon. **3** Onyankopɔn te n'abankese mu wada ne ho adi se ɔye n'abandennen. **4** Bere a ahemfo yi boaa wɔn ho ano, na wotuu ɔsa bɔɔ mu no, **5** wohuu no ma eyee wɔn ahodwiriw, na wɔde ehu guanee. **6** Wɔbɔɔ huboa wɔ hɔ, ɔyaw a ete se ɔbea a awo aka no. **7** Wosee wɔn se Tarsis ahyen a apuei mframa abɔ adwira wɔn. **8** Senea yeate no, saa ara na yeahu wɔ Asafo Awurade kuropon no mu, yen Nyankopɔn kuropon mu; Onyankopɔn ma etim hɔ afebɔɔ. **9** W'asɔredan no mu; Ao, Onyankopɔn, na yedwene wo da a enni huammɔ da no ho, **10** Ao, Onyankopɔn, w'ayeyi du asase ano te se wo din te; trennee aye wo nsa nifa mu ma. **11** Sion bepɔw di ahurusi, Yuda nkuraase no ani gye esiane w'atammu no nti. **12** Nantew Sion na twa ho hyia, kan n'abantenten dodow, **13** dwene n'afasu ho yiye, hwe n'abankese no, na woaka ho asem akyerɛ nkyirimma. **14** Saa Onyankopɔn yi ye yen Nyankopɔn daa daa; ɔbeyɛ yen kwankyerɛfo akosi awiei mpo.

49 Wɔde ma dwonkyerefo. Koramma dwom. Muntie, mo saa nnipa yi nyinaa; monye aso, mo a mowo wiase yi mu nyinaa, **2** nea ɔye abomfiaa ne nea odi mu, adefo ne ahiafo nyinaa. **3** M'ano beka anyansasem; nsem a efi me koma mu bema nhumu. **4** Mɛbre m'aso ase atie mmebusɛm; na sanku na mede bekyere m'abisae ase. **5** Aden nti na ese se misuro, bere a nna bɔne aba, bere a amumɔyɛfo nnaadaafo atwa me ho ahyia, **6** wɔn a wɔde wɔn ho to wɔn ahonya so na wɔde wɔn ade dodow hoahoa wɔn ho? **7** Onipa biara rentumi nnye ne yɔnko nkwa na ɔrentumi mfa mpata biara mma Onyankopɔn, **8** nkwa ho mpata bo ye den, akatua biara renso, **9** se ebema no atena ase afebɔɔ a ɔrenhu porɔwee. **10** Obiara nim pefee se anyansafo wu; saa ara na nkweiseafo ne agyimifo nso wu, na wogyaw wɔn ahonya hɔ ma afoforo. **11** Wɔn nna beye wɔn afi afebɔɔ, wɔn atenae wɔ awo ntoatoaso bere a enni awiei mu, emfa ho se wɔde wɔn din atoto nsase so. **12** Na onipa ahonya nyinaa akyi no, ɔrentena hɔ daa; ɔte se mmoa a wowu no ara. **13** Eyi ne nea eda hɔ ma wɔn a wogyɛ wɔn ho di, ne wɔn akydifo a wɔfoa wɔn nsem so. **14** Wɔte se nguan, na wɔbekɔ ɔda mu, na owu de wɔn beye n'aduan. Atreneefo bedi wɔn so anɔpa; wɔn nipadua bepɔrɔw wɔ ɔda mu, na wɔne wɔn adan akese no ntam akwan beware. (Sheol h7585) **15** Nanso Onyankopɔn begye me afi ɔda mu; ampa ara, ɔde me bekɔ ne nkyen. (Sheol h7585) **16** Se onipa nya ne ho a, mma ennhaw wo; na se ne fi anigye ye bebree a, mma ennhaw wo; **17** efise, se owu a ɔremmfɔ hwee nkɔ, n'anuonyam ne no renkɔ amoa mu. **18** Mpo ɔte ase no, ɔfaa no se wɔahyira no, efise wɔkamfo nnipa bere a wodi yiye, **19** nanso ɔbekɔ akɔka n'agyanom ho, wɔn a wɔrenhu nkwa hann ara da no. **20** Onipa a ɔwɔ ahonya na onni nhumu no te se mmoa a wowu.

50 Asaf dwom. Tweduampɔn, Onyankopɔn, Awurade no kasa, na ɔfre asase nyinaa efi apuei kosi atɔe. **2** Onyankopɔn hyeren fi Sion kurow a ne fe wie pɛye. **3**

Yen Nyankopɔn reba nanso ɔrenye komm; ogya a ehyew nneema di n'anim, ahum a ɛretu atwa ne ho ahyia. **4** ɔfre ɔsorosoro ne asase, se ɔrebu ne nkurɔfo aten; **5** ɔka se, “Boaboa nnipa a wɔatew wɔn ho no ano ma me; wɔn a wɔnam afɔrebo so ne me ye apam no.” **6** ɔsoro pae mu ka ne trennee, na Onyankopɔn ankasa ne otemmufo. **7** “Muntie, me nkurɔfo, na mekasa, medi adanse atia wo, Israel; Mene Onyankopɔn, wo Nyankopɔn no. **8** Merenka mo anim wɔ mo afɔrebɔde anaa mo hyew afɔre a ewɔ m'anim daa no ho. **9** Anantwinini a wofi mo mfuw so anaa mpapo a wofi mo buw mu ho nhia me, **10** efise kwae mu aboa biara ye me de, anantwi a wɔwɔ nkoko mpempem so nso saa ara. **11** Minim anomaa biara a ɔwɔ mmepɔw no so, na wuram abɔde nyinaa ye me de. **12** Se ɔkɔm dee me a, anka merenka nkyere mo; efise, wiase ne nea ewɔ mu nyinaa ye me de. **13** Mewe anantwinini nam, na menom mpapo mogya ana? **14** Momfa aseda afɔre mma Onyankopɔn, na munnɔ bo a mohyee ɔsorosoroni no so, **15** na momfre me hiada; na megye mo na moahye me anuonyam.” **16** Nanso amumɔyɛfo de, Onyankopɔn bisa wɔn se, “Aden nti na moka me mmara na m'apam da mo ano? **17** Mukyi me nkyerekyere, na motow me nsem gu mo akyi. **18** Se muhu ɔkorɔmfo a mode mo ho bo no; na mo ne nguaman nso bo. **19** Mode mo ano ye bone, na mode mo tekrema boaboa nnaadaa ano. **20** Mokasa tia mo nuabarima bere biara na mosopa mo ankasa na ba. **21** Moaye eyinom nyinaa; nanso manka hwee, enti mususuw se mete se mo. Nanso mɛka mo anim, na mede mo sobo asi mo anim. **22** “Munnwen eyi ho, mo a mo were fi Onyankopɔn, anye saa a, metetew mo mu nketenkete a obiara remmegye mo; **23** Nea ɔbo aseda afɔre no hye me anuonyam, na osiesie kwan senea meda Onyankopɔn nkwaye adi akyerɛ no.”

51 Wɔde ma dwonkyerefo. Dawid dwom a ɔtoo no bere a ɔde ne ho kaa Batseba na odiyifo Natan kɔ ne nkyen no. Ao, Onyankopɔn hu me mmɔbɔ, senea w'adɔe a ensa da no te; w'ahummɔbɔ kese no nti, pepa me mmarato. **2** Hohoro m'amumɔye nyinaa na tew me ho fi me bone mu! **3** Na mahu me mmarato, na mekae me bone daa. **4** Maye mfonso atia wo; atia wo nko ara na maye nea eye bone wɔ w'ani so, enti wudi bem wo w'atammu mu na wotee wo w'atammu mu. **5** Ampa ara wɔwoɔ me wɔ bone mu, na bone mu na me na nyinsen me. **6** Ampa ara nokware na wohwehwe wɔ me mu. Wokyere me nyansa a mu da. **7** Fa adwere hohoro me ho, na me ho afi; guare me, na mɛhoa asen sukyeremma. **8** Ma mente ahosɛpɛw ne anigye nka; na ma nnompe a woabubu no nni ahurusi. **9** Kata w'ani wɔ me bone ho na pepa m'amumɔye nyinaa. **10** Ao, Onyankopɔn, bo koma a mu tew wo me mu, na ye honhom a atim no foforo wo me mu. **11** Mpam me mfi w'anim, na nyi wo Honhom Kronkron mfi me mu. **12** Fa wo nkwaye mu anigye no ma me bio, na ma me ɔpe honhom a ebema magyina. **13** Afei mekyere nneɔneyɛfo w'akwan, na

amumoyefo besan aba wo nkyen. **14** Ao, Onyankopon, gye me fi mogya ho afodi mu. Onyame a wugye me nkwa, na me tekrema beto wo trenee ho dwom. **15** Awurade, bue m'ano fafa, na mede m'ano bepae mu aka w'ayeyi. **16** Wompe aforebo, anka mebo; w'ani nnye ohyew afore ho. **17** Onyankopon afore ye honhom a abotow, Onyankopon, worempe ahonu ne ahobrease koma. **18** Ma enye wo fe se wobema Sion anya nkoso wo w'anigye mu; na woasi Yerusalem afasu. **19** Afei w'ani begye otreneeni aforebo ho, ohyew afore a edi mu; na wode anantwinini bebo afore w'aforemuka so.

52 Wode ma dwonkyerefo. Dawid "maskil" dwom. Otoo bere a Edomni Doeg beka kyeree Saulo se, "Dawid ako Ahimelek fi" no. Okese, aden nti na wohoahoa wo ho wo wo bone ho? Aden nti na wohoahoa wo ho da mu nyinaa, wo a woye animguasede wo Onyankopon ani so? **2** Wo tekrema bo osee ho pow; ete se oyiwan ano ye nam yiye. Wo a wutwa nkontompo nko ara. **3** W'ani gye bone ho sen papa, wope atoro sen se wobeka nokware. **4** Woda asem biara a ede ohaw ba, wo tekrema daadaafo! **5** Ampa ara Onyankopon de osee a enni awiei bebre wo; obetwe wo afi wo ntamadan mu na watetew wo mu; obetore w'ase wo ateasefo asase so. **6** Atreneefo behu eyi na woasuro; wobeserew no na waka se, **7** "Hwe, onipa no ni, nea wamfa Onyankopon anye n'abandennen na mmom ode ne ho too n'ahonya dodow so, na onyaa ahodden de ssee afororo no!" **8** Nanso mete se ngodua a erenyin wo Onyankopon fi: mede me ho to Onyankopon do a ensa da no so daa nyinaa. **9** Meyi wo aye daa wo nea woaye nti; wo din so na m'ani beda, efise eye. Meyi wo aye wo w'ahotefo anim.

53 Wode ma dwonkyerefo. Wode "mahalat" sanku nne na eto. Dawid dwom. Okwasea ka wo ne koma mu se, "Onyankopon bi nni ho." Porowee adi won, na won akwan ye animguase. Obiara nni ho a oye ade pa. **2** Onyankopon fi osoro hwe adesamma wo fam se obehu won mu bi a wowa ntease, anaa ebinom a wahwehwe Onyankopon. **3** Nanso nnipa nyinaa atwe won ho afi Onyankopon ho; won nyinaa aye bone. Obiara nni ho a oye papa. Obaako mpo nni ho. **4** Enti abonefo rensua nyansa ana? Wowe me nkurofo senea nnipa di aduan. Wonnus mfre Onyankopon. **5** Won na wowa ho a wabo huboa wo faako a ehuni. Onyankopon hwetee won a wotow hyee wo so no nnompe mu; wuguu won anim ase, efise Onyankopon buu won animtiaa. **6** Ao, Israel nkwaye mfi Sion mmra! Awurade besan de ne nkurofo agyapade ama won. Na Yakob adi ahurusi, na Israel ani agye!

54 Wode ma dwonkyerefo. Wobo no sanku so. Dawid "maskil" dwom. Otoo no bere a Sififo koka kyeree Saulo se, "Dawid abehintaw wo yen mu." Ao, Onyankopon, gye me wo wo din mu; fa wo tumi bu me bem. **2** Ao, Onyankopon, tie me mpaeb; tie m'anom nsem. **3** Ahoho

retow ahye me so. Atirimodenfo rehwehwe me akum me; nnipa a wommfa Onyankopon nye hwee. **4** Ampa ara, Onyankopon ne me boaf; Awurade ne me hwefo. **5** Ma mmusu nkyim mmra won a wodi me ho nseku no so; wo nokwaredi mu, see won. **6** Mefi me pe mu abo afore ama wo; Awurade, meyi wo din aye, efise eye. **7** Woagye me afi me haw nyinaa mu, na m'ani ahu nkonimdi wo m'atamfo so.

55 Wode ma dwonkyerefo. Wode sanku na eto. Dawid "maskil" dwom. Ao Onyankopon, tie me mpaeb, mmu w'ani ngu me nkosre so, **2** tie me na gye me so. Me dadwen haw me na ama maye basaa, **3** esiane nea me tamfo reka, esiane omumoyefo ahunahuna nti; efise wode amanehunu ba me so; na wofi won abufuw mu kum me. **4** Me koma wo ahoyeraw mu; na obu huboa aba me so. **5** Ehu ne ahopopo akyekyere me. Ahodwiriw abu afa me so. **6** Mekae se, "Ao, se mewo ntaban se aburuburu a, anka metu ako ama me ho ato me, **7** anka metu ako akyirikyiri akotena sare so; **8** anka meye ntem ako me hintabea, faako a mframahweam ne ahum mmen koraa." **9** Awurade, ma amumoyefo nye basaa, na ma won kasa ntoto, efise mihu basabasaye ne aperepere wo kuropon no mu. **10** Awia ne anadow wotetew n'afasu ho; adwemmone ne asisi wo mu. **11** Adesefo dom reye adwuma wo kuropon no mu. Ahunahuna ne nnaadaa wo ne mmonten so daa. **12** Se eyee otamfo na oresopa me a, anka metumi agyina ano; se eyee otamfo na orema ne ho so atia me a, anka metumi de me ho ahintaw no. **13** Nanso eye wo, odesani te se me, me yonko, m'adamfo kann, **14** a kan no na me ne no wo ayankofa a mu ye den bere a yen nyinaa bo mu yuu koo Onyankopon fi na yeka asomfo no ho no. **15** Ma owu mmefa m'atamfo mpofirim; ma wonko oda mu anikann, efise bone te won mu. (Sheel h7585) **16** Nanso misu fre Onyankopon, na Awurade gye me nkwa. **17** Anwummere, anopa ne awia, mede mmoboronne su fre no, na ote me nne. **18** Ode ne ho bo afore ma minya me ti didi mu wo ako a wodi tia me no mu, mpo dodow na wosore tia me. **19** Onyankopon a wiasi no hene afebwo no, obete won nka na wahaw won, obehaw nnipa a wonsakra won akwan da na wonsuro Onyankopon nso. **20** Me yonko tow hye ne nnamfonom so; na obu n'apam so. **21** Owo tekremawo, nanso otan wo ne koma mu. N'ano asem dwudwo sen ngo, nanso eye afoa a wotawe. **22** Fa wo haw to Awurade so na ono na obegye wo; oremma otreneeni nhwe ase. **23** Nanso wo, Onyankopon, wobebre amumoyefo ase ama wako oporow amoa mu; mogyapefo ne nnaadaafo renni won nkwanwa mu fa. Nanso me de, mede me ho to wo so.

56 Wode ma dwonkyerefo. Woto no senea woto "Aburuburu a osi Akyirikyiri Odum so," nne so. Dawid dwom a otoo bere a Filistifo kyeree no wo Gat no. Onyankopon, hu me mmobo na nnipa taa me anibere so; da mu nyinaa womia won taa no mu. **2** Won a wobo me ahohora taa me da mu nyinaa; won a woma won

ho so tia me no dɔsɔ. 3 Ɖe meɔ hu a, mede me ho beto wo so. 4 Onyankopɔn a mekamfo n'asem no, mede me ho to Onyankopɔn so, na merensuro. Den na onipa desani betumi aye me? 5 Da mu nyinaa wogye m'ano si bɔne; bere biara wɔbɔ pɔw se wɔbɛsee me. 6 Wɔbɔ pɔw, wɔtetɛw, wɔhwe m'anammɔntu, susuw se wobekum me. 7 Wɔn amumɔye nti mma wɔmmfa wɔn ho nni; Onyankopɔn, brɛ amanaman no ase wo w'abufuw mu. 8 Kyerɛw me kwadwom to hɔ; sese me nusu wo wo nhoma mmobɔwee no mu. Enni nea woakyerɛw ato ho no mu ana? 9 Ɖe mepe mmoa fi wo hɔ a, m'atamfo besan wɔn akyi. Eyi bema mahu se Onyankopɔn wo m'afa. 10 Onyankopɔn a mekamfo n'asem no, Awurade a mekamfo n'asem no, 11 mede me ho to Onyankopɔn so; na merensuro. Den na ɔdesani betumi aye me? 12 Me Onyankopɔn, mehɛ bɔ a mahɛ wo no ase, mede m'aseda afɔre bebre wo. 13 Efise, woagyɛ me a fi owu mu, na m'an anhintiw, na matumi anantew Onyankopɔn anim wo nkwa hann no mu.

57 Wɔde ma dwonkyerefo no. Wɔto no senea wɔto “Mma Wɔnnsee No” nne so. Dawid dwom a ɔto bere a oguan fii Saulo nkyɛn kɔ ɔbodan no mu. Hu me mmɔbɔ, me Onyankopɔn, hu me mmɔbɔ, na wo mu na me kra nya guankɔbea. Wo ntaban nwini ase na mɛpe guankɔbea kosi se amanehunɔ no betwa mu. 2 Misu frɛ Onyankopɔn, Ɖsorosoroni no; Onyankopɔn a ɔma ne pe ba mu wo me ho. 3 Ɖsoma fi ɔsoro ho begye me nkwa, ɔka wɔn a wɔtaa me anibere so no anim; Onyankopɔn soma ne dɔ ne ne nokware. 4 Gyata atwa me ho ahyia; meda mmoa a wɔwe nam amono mu, nnipa a wɔn se te se mpeaw ne mmɛmma na wɔn tekrema te se afoa a eye nnam. 5 Onyankopɔn, ese se wɔma wo so tra ɔsoro, na ama w'anuonyam aba asase nyinaa so. 6 Wɔtrɛw asau mu de sum m'an an afiri, ahohiahia brɛe me ase. Wotuɔ amoa wo me kwan mu, nanso wɔn ankasa akɔtoɔ mu. 7 Ao, Onyankopɔn, me koma agyina pintinn, me koma ye pintinn; meto dwom na mayi wo aye. 8 Me kra nyan! Sanku ne benta, munnyan! Me nso menyan anɔpahema. 9 Awurade, mekamfo wo wo aman no mu; meto wo ho nnwom wo nnipa mu. 10 W'adɔe so, ɛkorɔn sen ɔsoro; wo nokwaredu du wim. 11 Ao, Onyankopɔn, wɔmma wo so mmoro ɔsoro; ma w'anuonyam nkata asase nyinaa so.

58 Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔto no senea wɔto “Mma Wɔnnsee No” sanku nne so. Dawid “miktam” dwom. So mo asodifo, ampa ara se, moka asem a etee ana? Mubu atentenee wo nnipa mu ana? 2 Dabi da! Modwene ntenkyew wo mo koma mu na mo nsa de akakabensem ba asase so. 3 Amumɔyefo fom kwan fi awo mu; wɔye mmaratofo fi awotwaa mu na wodi atoro. 4 Wɔn ano bɔre te se ɔwɔ de, ete se ɔprammiri a wawen n'aso, 5 a ɔnte ntafowayifo dwom, na ne dwom dede no mpo mfa ne ho. 6 Ao Onyankopɔn, bubu ese a egu wɔn anom, Awurade, tutu gyata no sebɔmmɔfo no gu! 7 Ma wontwa mu nkɔ se sunsuan; se wɔtwe wɔn agyan a, ma wɔn bemma no ano

nwu. 8 Ma wɔnye se nwaw horɔdɔhorɔdɔ bi a ɔrenan agu wo bere a ɔretene no. Ma wɔnye se ɔba a owu wo awoe a onhu owia koraa. 9 Ansa na mo nkuku bete nɔse ano yaw, se eye amono anaa awo no, wɔbɛpra amumɔyefo ako. 10 Se wɔto were ma atreneefo a wɔn ani begye, na wɔbehohoro wɔn anan ho wo amumɔyefo mogya mu. 11 Afei nnipa beka se, “Ampa ara atreneefo kɔ so nya wɔn akatua; na ampa ara Onyankopɔn bi wo hɔ a obu wiase aten.”

59 Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔto no senea wɔto “Nsee No” sanku nne so. Dawid “miktam” dwom. Ɖto no bere a Saulo soma kowɛn Dawid fi se wonkokum no no. Ao, Onyankopɔn, gye me fi m'atamfo nsam; bɔ me ho ban fi wɔn a wɔtaa me no ho. 2 Gye me fi amumɔyefo nsam. Gye me nkwa fi mogyapɛfo nsam. 3 Hwe senea wɔatɛw rehwehwe me akum me! Nnipa a wɔn ho ye hu bɔ pɔw bɔne tia me a emfi me mfomso anaa bɔne bi, Awurade. 4 Menyɛe mfomso bi, nanso woaye krado se wobetow ahye me so. Ɖɔre begye me; hwe m'amanahunu! 5 Wo, Awurade Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn, ma wo ho so na twe amanaman no nyinaa aso; nhu amumɔyefo nkontompofo no mmɔbɔ. 6 Wɔsan ba anwummere, wɔbɔbɔ mu se akraman, na wokyinkyin kuroɔn no mu. 7 Hwe nea wɔfe fi wɔn anom, wɔn anofafa mu nsem ano ye nnam se mfoa, na wosuw se: “Hena na ɔbete yen nka?” 8 Nanso wo Awurade, woserew wɔn; wudi saa aman no nyinaa ho few. 9 Wone m'Ahooɔden, mehwe wo kwan; wo, Onyankopɔn, ne m'abandennen, 10 me Nyankopɔn a metumi atweri no. Onyankopɔn bedi m'anim na ɔbema mahwe wɔn a wɔbɔ me ahohora no haw. 11 Nanso nkum wɔn, Awurade, yen nkatabo, na me nkurofo were amfi wɔn. Wo tumi mu no tutu wɔn ase, na brɛ wɔn ase. 12 Bɔne a efi wɔn anom, ne wɔn ano nsem nti ma wɔn ahomaso nkyekyere wɔn. Abususɔn a wɔka ne atoro a wotwa nti, 13 see wɔn wo abufuwhyew mu, kosi se wɔn ase beɔre. Afei ebema asase so mmaa nyinaa ahu se Onyankopɔn di Yakob so. 14 Wɔsan ba anwummere, wɔbɔbɔ mu se akraman, na wokyinkyin kuroɔn no mu. 15 Wokyinkyin pe aduan na se wɔammee a, wosu bobɔ mu. 16 Nanso meto w'ahooɔden ho dwom, meto w'adɔe ho dwom anɔpa; efise wo ye m'abandennen, me guankɔbea wo ahohia mmere mu. 17 Ao m'Ahooɔden, meto ayeyi dwom ama wo; wo, Onyankopɔn, ne m'abandennen, me Nyankopɔn a ɔye ɔɔ.

60 Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔto no senea wɔto “Susan Edut.” Dawid “Miktam” dwom. Wɔde ye nkyerekyerɛ. Ɖto no bere a ɔne Aram Naharanfo ne Aram Zobafɔ koe na Yoab san kokum Edomfo mpem dumien wo Nkyene Bon mu no. Onyankopɔn, woapo yen, woabo yen agu; wo bo afuw yen, nanso gye yen bio! 2 Woawosow asase no na woapae mu; toatoa nea abubu no, efise erehinhim. 3 Woama wo nkurofo ahu mmere bɔne; woama yen nsa a ema yetɔ ntintan. 4 Nanso wɔn a wosuro wo de, woama wɔn frankaa so se wontu ntia

agyan no. 5 Gye yen nkwa na fa wo nsa nifa boa yen, na ama won a wodo won no anya nkwa. 6 Onyankopon akasa afi ne kronkronbea se, “Nkonim mu, mekye Sekem mu, na masusuw Sukot bon no. 7 Gilead ye me de; Manase nso saa ara; Ephraim ye me dade kyew, Yuda ye m’ahempema. 8 Moab ye me guasen, Edom so na metow me mpaboa gu; na metee mu nkonimdi so gu Filistifo so.” 9 Hena na ode me beko kuropon a wabɔ ho ban no mu? Hena na obedi m’anim ako Edom? 10 Onyankopon, enye wo na woapo yen na wo ne yen asraafo nko asa bio ana? 11 Boa yen tia otamfo no, na adesani mmoo nka hwee. 12 Onyankopon wo yen afa yi, yebedi nkonim, na obetiatia yen atamfo so.

61 Wode ma dwonkyerefo. Wode sanku na eto. Dawid dwom. Ao, Onyankopon, tie me sufre; tie me mpaebɔ. 2 Mifi asase ano frɛ wo, mefre wo, efise me koma ato beraw; fa me ko obotan a eware sen me no so. 3 Woaye me guankɔbea, aban a eye den ma otamfo no. 4 Me kon do se metena wo ntabadan no mu afeboɔ na manya guankɔbea wo wo ntaban nwini ase. 5 Woate me bo a mehyee no, Onyankopon; na wode won a wosuro wo din no agyapade ama me. 6 To ohene nkwanma mu bebree; na ne mfe mfi awo ntoatoaso nkodu awo ntoatoaso. 7 Ma onni hene wo Onyankopon anim daa fa w’adɔe ne wo nokware bo ne ho ban. 8 Afei meto ayeyi dwom ama wo din daa na madi me bohye so daa nyinaa.

62 Wode ma dwonkyerefo. De ma Yedutun. Dawid dwom. Me kra wo ahomegye wo Onyankopon nko ara mu; me nkwaye fi ne nkyen. 2 Ampa, oye me botan ne me nkwaye; oye m’abandennen, hwee renhinhim me da. 3 Mobeke so ahye onipa so akosi da ben, mo nyinaa besum me ahwe fam ana? Ofasu a akyea yi, ban a erebu yi? 4 Ampa, woye adwene se wobetu no afi ne dibe a ekoron no so; won ani gye atorodi ho. Wode won ano hyira na won koma mu de, wodome. 5 Yiw me kra, gye w’ahome wo Onyankopon nko ara mu; na ne mu na m’anidaso wo. 6 Ampa, oye me botan ne me nkwaye; oye m’abandennen, hwee renhinhim me. 7 Me nkwaye ne m’anuonyam gyina Onyankopon so; oye me botan a ekoron, ne me guankɔbea. 8 Mo nnipa, momfa mo ho nto ne so daa; monka mo koma mu nsem nyinaa nkyere no, efise Onyankopon ne yen guankɔbea. 9 Nnipa nyinaa te se home; akese ne nkumaa nyinaa nka hwee; se wokari won wo nsania so a, wonka hwee; won nyinaa bo mu a woye home nko. 10 Mommfa mo ho nto asisi so na monnohoo ho ho akoronne ho; ewo mu se mo ahonya doaso de, nanso mommfa mo koma nto so. 11 Asem baako na Onyankopon aka, nsem abien na mate se, wo, Onyankopon, na wowo ahooden, 12 na wo, Awurade, na woye adɔe, ampa ara wubetua obiara ka senea n’adwuma te.

63 Dawid dwom. Bere a owo Yuda Sare so no na otɔe. Wo, Onyankopon, ne me Nyankopon Mehwehwe wo anibere so; wo ho sukom de me kra, me nipadua ani

agyina wo, wo asase a awo na asade nni mu so, faako a nsu nni. 2 Mahu wo wo Kronkronbea ho mahu wo tumi ne w’anuonyam. 3 Esiane se w’adɔe di mu sen nkwa nti m’anofafa behye wo anuonyam. 4 Se mete ase yi, mekamfo wo, na wo din mu na mema me nsa so. 5 Me kra bemee senea wadi aduan papa bi; mede anofafa a eto dwom beyi wo aye. 6 Meda me mpa so a, mekae wo. Anadwo dasu mu nyinaa, midwen wo ho. 7 Efise wone me boafɔ, wo ntaban ase nwini mu na meto dwom. 8 Me kra bata wo ho; na wo nsa nifa kura me mu. 9 Won a woye me akum me no besee; wobeko asase ase ton. 10 Wobedan won ama afoa na wobeye aduan ama sakraman. 11 Nanso ohene bedi ahurusi wo Onyankopon mu; won a woka ntam wo Onyankopon din mu nyinaa bekamfo no, na wobemua atorofɔ ano.

64 Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Me Nyankopon, tie me, bere a mereka me haw; bo me kra ho ban fi otamfo ahunahuna ho. 2 Fa me sie fi amumoye agyinatɔ ho, ne nneboneyefo rowbo ho. 3 Wosew won tekrema se afoa na wode atirimoden nsem son se mmemma weremfo. 4 Wofi ahintawee mu, tow bo onipa a ne ho nni asem; wotow bo no mpofirim a wonsuro. 5 Wohyehye won ho won ho nkuran wo won amumoye nhyehye ho, woka senea wobesum won mfiri asie; woka se, “Hena na obehu yen?” 6 Wobo ntenkyew ho row na woka se, “Yeaye nhyehye a eso nni koraal!” Ampa ara onipa koma ne n’adwene ye anifere. 7 Nanso Onyankopon beto bemma abo won; na wobehwe fam preko pe. 8 Obedan won ankasa tekrema atia won na ode won aba asese mu; na won a wobehu won nyinaa de animka bebo won ti nko. 9 Adesamma nyinaa besuro; wobepae mu aka Onyankopon nnwuma na wwasusuw nea waye ho. 10 Ma atreneefo nni ahurusi wo Awurade mu na wampe guankɔbea wo no mu; ma won a won koma mu tew nyinaa nyi no aye!

65 Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Yen Nyankopon, ayeyi retwen wo wo Sion, na yebedi yen bo a yeahye wo no so. 2 Wo a woye mpaebɔ tiefo, wo nkyen na nnipa nyinaa beba. 3 Bere a yen bone mence yen no, wo na wode yen mmarato kyee yen. 4 Nhyira nka won a wuyi won ma woben wo se wontena w’adiwo ho! Nneema pa a ewo wo fi ahye yen ma, nea ewo w’asoredan kronkron mu no. 5 Wode trenee nnwuma a eye nwonwa ma yen mmuae, Onyankopon, yen agyenkwa, asase so mmaa nyinaa anidaso ne po so akyirikyiri nso. 6 Wonam wo tumi so yee mmerow de daa w’ahooden adi. 7 Wudwudwo po asorokye ano, asorokye no mmobowee, me amanam no hooye. 8 Won a wote akyirikyiri no suro w’anonwade; faako a ade kye, nea anwummere yera, wofre ahurusi nnwom wo ho. 9 Wohwe asase no gugu so nsu; woma no ye asase pa ma eboro so. Wode nsu hye Onyankopon nsuwansuwa ma senea ebema nnipa no aduan, efise saa ne nea woahye. 10 Wofow nea woafuntum ho no fokye na wokaa nkomoa no kataa so; wode nsu

petee so ma no yee betee na wuhyiraa so affide. **11** Wode nnobae bebre wíee afe no, na wo nteaseenam yee ma buu so. **12** Sare so nwura dooso na anigye baa nkoko so. **13** Nguankuw ahye adidibea ho ma na awi akata aku no so; wobó ose, to ahosepew dwom.

66 Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Asase nyinaa momfa ahosepew ntee mu mma Onyankopon! **2** Monto ne din anuonyamhye ho dwom; momma n'ayeyi nye anuonyamhye! **3** Munse Onyankopon se, "Wo nneyee ye nwonwa dodo! Wo tumi so mmoroso a w'atamfo nyinaa de osuro kotow w'anim. **4** Asase nyinaa kotow wo; woto ayeyi dwom ma wo, woto dwom kamfo wo din." **5** Mommra mmehwe nea Onyankopon aye; anwonwade a waye wo nnipa mu. **6** Omaa po yee asase kесеe; wónantew twaa nsu no mommra mma yenni ahurusi wo no mu. **7** Ode ne tumi di hene daa daa, na ode n'ani nso hwe aman so. Mma atuatewfo nsore ntia no. **8** Aman nyinaa, munhyira yen Nyankopon, momma wante mo nkamfo no nnyigyei; **9** wahwe yen nkwa so na wamma yen anan anwatiri. **10** Na wo, Onyankopon, wosoo yen hwee; na wonan yen se dwete. **11** Wode yen koguu afiase na wode nneema a eye duru too yen akyi. **12** Womaa yen atamfo twiiw faa yen so; yefaa ogya ne nsu mu, nanso wode yen baa faako a nnepa abu so. **13** Mede ohyew afore beba w'asoredan mu na madi bo a mahye wo no so, **14** bo a m'anofafa hyee, na m'ano kaa bere a na mewo ohaw mu no. **15** Mede mmoa a woado srade bebo afore ama wo; adwennini ayeyede; mede anantwinini ne mpapo bebo afore. **16** Mommra mmetie, mo a musuro Onyankopon nyinaa; momma menka nea waye ama me nkyere mo. **17** Mede m'ano su free no; na me tekrema yii no aye. **18** Se mede bone hyee me koma mu a, anka Awurade antie me. **19** Nanso nokware, Onyankopon atie me, wate me mpaebo. **20** Nhyira nka Onyankopon, a wampo me mpaebo na wanyi n'adbe amfi me so.

67 Wode ma dwonkyerefo. Wode sanku na eto. Dwom. Onyankopon nnom yen na onhyira yen omma n'anim nhyeren wo yen so, **2** na omma wonhu n'akwan wo asase so, ne ne nkwaye wo amanaman no nyinaa mu. **3** Ma adesamma nyi wo aye, Onyankopon; ma nnipa nyinaa nkamfo wo. **4** Ma amanaman ani nnye na wonto ahosepew dwom, efise wudi nnipa no so trenee mu na woma asase so amanaman no akwankyerе. **5** Ma adesamma nyi wo aye, Onyankopon; ma nnipa nyinaa nkamfo wo! **6** Afei asase no bebo ne nnobae, na Onyankopon, yen Nyankopon ahyira yen. **7** Onyankopon behyira yen, na asase mmaa nyinaa besuro no.

68 Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Ma Onyankopon nsore, ma n'atamfo nhwete; won a wotan no no nguan mfi n'anim. **2** Senea mframa bo wusiw gu no, saa ara na bo won gu; senea srade nan wo ogya so no, saa ara na amumoyefo nyera mfi Onyankopon anim. **3** Nanso ma atreneefo ani nnye na wonsepew won

ho wo Onyankopon anim; ma won ho nto won na wonni ahurusi. **4** To dwom ma Onyankopon, to dwom yi ne din aye. Ma nea onantew omununkum so no din so. Ne din ne Awurade; ma w'ani nnye wo n'anim. **5** Ayisaa agya ne nea odi akunafo asem ma won ne Onyankopon a ote n'atenae kronkron ho. **6** Oma ohiani tena mmusua mu, na ode nnwonto yi nneuafo ma wode won ho; na atuatewfo de, wotena asase a awo so. **7** Onyankopon, bere a wudii wo nkurofo anim, bere a wode won faa sare so no, **8** asase wosowee, na osoro tuee osu guu fam, wo Onyankopon, Sinai Nyankopon, Onyankopon, Israel Nyankopon no anim. **9** Womaa osu tao bebre, Ao, Onyankopon, guu w'agyapade a abotow no so ma eyee fromfrom. **10** Wo nkurofo bo atenase wo so, Onyankopon, wonam w'adbe bebre no so hwee ahiafo. **11** Awurade kaa asem no, na dodow no ara ne won a wopae mu kae; **12** "Ahemfo ne won asraafo guan ntem so; mmea a wowa fie no kye asade. **13** Mpo bere a woda nguanban mu no, wode dwete duraa m'aboronoma ntaban ho, de sikakakoo a ehyeren guu won ntakra so." **14** Bere a Otumfo bo ahene a wowa asase no so hwete no, na ete se sukyeremma a agu Bepow Salmon so. **15** Basan mmepow gynyagyna ho, Basan mmepow so ye abonkyiabonkyi. **16** Wo bepow abonkyiabonkyi, aden nti na wode ani bone hwe bepow a Onyankopon ayi se obedi so hene, faako a Awurade ankasa betena afebbo? **17** Onyankopon nteaseenam ye mpem mpem ne mpem mpem mu mpem; Awurade fi Sinai aba ne kronkronbea. **18** Bere a woforo kao soro no, wode nnomum kaa wo ho; wunyaa ayeyede fii nnipa ho, fii atuatewfo ho mpo, se ebeye a wobetena ho, Awurade Nyankopon. **19** Ayeyi nka Awurade, nka Onyankopon yen Agyenkwa, nea osoa yen nnesoa da biara no. **20** Yen Nyankopon ye Onyankopon a ogye nkwa; na Awurade mu na owu tow fom yen. **21** Ampa ara Onyankopon bedwerew n'atamfo ti, won a woko so ye bone ti kusuu no. **22** Awurade ka se, "Mede won befi Basan aba; mede won befi po bun mu aba, **23** na moanantew won a wokyi mo no mogya mu na mo akraman tekrema anya won kyefa." **24** Onyankopon, yeahu wo santen yuu no, me Nyankopon ne me Hene santen yuu no a ode reba ne kronkronbea ho. **25** Nnwontofu no wo anim, na asankubofu no nso di so, na mmabaa a wewosow akasae nso ka won ho. **26** Monkamfo Onyankopon wo asafu kесе no mu; monkamfo Awurade wo Israel nnipakuw no mu. **27** Abusuakuw ketewa, Benyamin na odi won kan, Yuda mmapoamma kuw kесе no di so, na Sebulon ne Naftali mmapoamma aba. **28** Kyere wo tumi, Onyankopon; da w'ahooden adi kyere yen, senea woaye pen no. **29** W'asoredan a ewo Yerusalem nti ahemfo de ayeyede bebre wo. **30** Ka aboa a ohye mfea mu no anim, ne anantwinini kuw a wohye amanaman no nantwimma mu no. Bre won ase kosi se wode dwete mpow beba. Bo won a won ani gye oko ho no pansam. **31** Ananmusifo befi Misraim aba, na Kus de ne ho bema Onyankopon. **32** Wiase ahemman, monto dwom mma Onyankopon, monto ayeyi nnwom mma Awurade,

33 monto mma nea ɔte tete ɔsorosoro so no, na ɔde nne kese bobo mu no. 34 Mompae mu nka Onyankopɔn tumi, nea ne keseɣe kata Israel so no, na ne tumi wɔ soro ɔsoro no. 35 Wo ho ye hu, Onyankopɔn, wɔ wo kronkronbea hɔ; Israel Nyankopɔn de tumi ne ahooden ma ne nkurɔfo. Ayeyi nka Onyankopɔn!

69 Wɔde ma dwonkyerefo. Wɔto no se “Sukooko.” Dawid dwom. Ao, Onyankopɔn, gye me nkwa na nsu no abededa me kon mu. 2 Meremem wɔ dontori a mu do mu, wɔ baabi a m’anan nnya sibe. Madu bun mu na nsu abu afa me so. 3 Mafre abre rehwehwe mmoa. Me mene mu ayow. M’ani so aye kusuu, na merehwehwe me Nyankopɔn. 4 Wɔn a wotan me kwa no doaso sen me ti so nwi; wɔn a wɔtan me kwa no doaso, wɔn a wɔhwehwe se wɔbese me no. Wɔhye me se mennan nea minnwiae no mma. 5 Wo, Onyankopɔn, nim me nkwasese; m’afɔdi nhintaw wo. 6 Awurade, Awurade Tweduampon, mma wɔn a wɔn ani da wo so no, anim ngu ase esiane me nti, Awurade, Asafo Awurade; Israel Nyankopɔn, mma wɔn a wɔhwehwe wo no anim ngu ase esiane me nti. 7 Wo nti migyina animka ano, na aniwu kata m’anim. 8 Mete se ohoho wo me nuanom mu, mete se omamfrani wo me na mmabarima mu, 9 na wo fi ho mmɔdemmo hye me so, wɔn a wɔbo wo ahohora no animtiaabu beda me so. 10 Se mitwa adwo na midi mmuada a wɔbo me ahohora; 11 se mifura atweaatam a nnipa de me ye aserewde. 12 Wɔn a wɔtete ɔpon no ano no serew me, na akɔwensafo de me din to dwom. 13 Nanso mebo wo mpae, Awurade, wɔ w’adom bere mu; wɔ w’adɛ kese no nti, Ao, Onyankopɔn, fa wo nokware nkwaye no gye me so. 14 Yi me fi dontori no mu, mma memmem wɔ mu; gye me fi wɔn a wotan me no nsam, ne nsu bun mu. 15 Mma nsu nnyiri mmfa me anaa bun mmene me anaa amoa nkata me so. 16 Awurade, gye me so fi w’adɛ a eye no mu; w’adom nti, dan behwe me. 17 Mfa w’anim nhintaw wo somfo; gye me so ntem, na mewo ohaw mu. 18 Twiw ben me na gye me; gye me nkwa, m’atamfo nti. 19 Wunim senea wɔkasa tia me, gu m’anim ase na wotiatia m’anim; w’ani tua m’atamfo nyinaa. 20 Kasatia ahye me koma so ama maye se obi a onni obofo; mepɛ awerekye, nanso mannya bi, mepɛ awerekye, nanso manhu bi. 21 Wɔde bonwoma gu m’aduan mu, osukom dee me no, wɔmaa me nsa nwenweenwen. 22 Ma wɔn didipon a esi wɔn anim nyi wɔn se afiri; ma enye akatua ne afide mma wɔn. 23 Ma wɔn ani so nye wɔn kusuu na wɔanhu ade, na ma wɔn akyi nkuntun afebo. 24 Hwie w’abufuwhyew gu wɔn so; na ma w’abufuw huhuhuhu no mmra wɔn so. 25 Ma wɔn fi nye amamfo; mma obiara ntena wɔn ntaadan mu. 26 Wɔtaa wɔn a wupira wɔn no, wɔka wɔn a wupira wɔn no yawdi ho asem. 27 Fa amumoye mu amumoye ho sobo bo wɔn; mma wonnya wo nkwaye mu kyefa. 28 Pepa wɔn din fi nkwa nhoma no mu, mfa wɔn din nka atrenee de ho. 29 Mewo oyaw ne ahohiahu mu; Onyankopɔn, ma wo nkwaye no mmo

me ho ban. 30 Mede dwonto beyi Onyankopɔn din aye na mede aseda ahye no anuonyam. 31 Eyi beso Awurade ani yiye asen nantwi, asen nantwinini a otua mmen na owo tɔte. 32 Mmɔboroni behu na n’ani agye, mo a mohwehwe Onyankopɔn no koma benya nkwa. 33 Awurade tie wɔn a ade ahia wɔn, na ommu ne nkurɔfo nne duafo animtiaa. 34 Ma ɔsoro ne asase nkamfo no, po ne nea ekeka ne ho wo mu nyinaa, 35 efise Onyankopɔn begye Sion nkwa na wakyekye Yuda nkuropon no bio. Afei nnipa betena mu na aye wɔn de; 36 N’asomfo asefo na wɔbɛfa hɔ, na wɔn a wɔdo ne din no betena ho.

70 Wɔde ma dwonkyerefo. Dawid adesre dwom. Ao, Onyankopɔn, ye ntem gye me nkwa; Awurade bra ntem beboa me. 2 Ma wɔn a wɔhwehwe me kra no anim ngu ase na wɔnye basaa; ma wɔn a wɔhwehwe me see no nyinaa mfa animguase nsan wɔn akyi. 3 Ma wɔn a woka, “ɔtweal ɔtweal!” kyere me no nsan wɔn akyi, esiane wɔn aniwu nti. 4 Nanso ma wɔn a wɔhwehwe wo nyinaa nsepe wɔn ho na wɔn ani nnye wɔ wo mu; ma wɔn a wɔdo wo nkwaye no nka da biara se, “Onyankopɔn ye akese!” 5 Me de meye ohiani a minni obofo; Ao, Onyankopɔn, bra me nkyen ntem. Wo ne me bofo ne me gyefo; Awurade, ntwentwen w’anan ase.

71 Awurade, wo mu na maguan ahintaw; mma m’anim ngu ase da. 2 Wo trennee no nti, yi me na gye me; tie me na gye me nkwa. 3 Ye me nkwaye botan, faako a metumi ako daa; hye ma wommegye me nkwa, na wone me botan ne m’abandennen. 4 Me Nyankopɔn, gye me fi amumoye nsam, gye me fi nneboneyefo ne atirimodenfo nsam. 5 Na woaye m’anidaso, Asafo Awurade, m’ahotoso fi me mmabun bere mu. 6 Mede me ho ato wo so fi awo mu; wo na wuyii me fii me na yafunu mu. Mekamfo wo daa. 7 Maye nsenkyerenne ama bebree, nanso wo ne me guankɔbea dennen. 8 Wo nkamfo ahye m’anom ma, mekamfo w’anuonyam da mu nyinaa. 9 Ntow me nkyene bere a mabo akwakoraa; m’ahooden sa wo me mu a, nnyaw me. 10 Efise m’atamfo kasa tia me wɔn a wɔtwen se wobekum me no bo mu pam me ti so. 11 Wɔka se, “Onyankopɔn agyaw no mu; momma yentii no na yenkyere no, na obiara nni ho a obegye no.” 12 Me Nyankopɔn, mfi me nkyen nko akyiri; Onyankopɔn, ye ntem beboa me. 13 Ma wɔn a wɔbo me sobo no nsee wo animguase mu; wɔn a wɔpe se wopira me no ma ahohora ne animguase nkata wɔn so. 14 Nanso me de, menya anidaso daa; meko so akamfo wo. 15 Meka wo trennee ho asem, ne wo nkwaye da mu nyinaa, nanso minnim ano. 16 Otumfo Awurade, meba abepae mu aka wo nnwuma akese no; mepae mu aka wo trennee, wo nko ara de no, akyerɛ. 17 Onyankopɔn, efi me mmabun bere na wokyerekyere me, na ebese nne yi meka w’anwonwade a woaye kyere. 18 Mpo se mebo akwakoraa na mifuw dwen a, Onyankopɔn, nnyaw me, kosi se meka wo tumi ho asem akyerɛ nkyirimma, ne wo keseɣe akyerɛ wɔn a wɔbeba nyinaa. 19 Onyankopɔn, wo trennee du ɔsorosoro,

wo a woaye nneema akese. Onyankopon, hena na ote se wo? **20** Mmom woama mahu ohaw bebre a eye yaw; nanso wobema me nkwa bio; na wubeyi me bio, afi asase yam. **21** Wobehye me anuonyam bebre na woakyekye me were bio. **22** Mede sanku bekamfo wo me Nyankopon, wo trenee nti meto w'ayeyi dwom wo sankuten so, Israel Kronkronni. **23** M'anofafa de anigye betee mu bere a meto dwom kamfo wo, me a woagye me no. **24** Me tekrema beka wo trenee nnwuma da mu nyinaa, efise won a wope se wohaw me no ko animguase ne basaaye mu.

72 Salomo dwom. Ao, Onyankopon, fa w'atentrenee dom ohene no, na fa wo trenee ma ohene babarima. **2** Ode trenee bebu wo nkurfo aten, obebu wo nkurfo a worehu amane no atentrenee. **3** Mmepow no de yiyedi bebre nnipa no, nkoko no de trenee beba. **4** Obeko ama nnipa no mu amanehunifo na wagye won a wonni bi mma nkwa; obedwerew nhyesofo. **5** Owia ne osram da so wo ho yi wobesuro wo awo ntoatoaso nyinaa mu. **6** Obeye se osu a eto gu asase a woadow so so, te se obosu a egugu asase so. **7** Atreneeof benyin fromfrom wo ne bere so; yiyedi bebu so akosi da a osram nni ho bio. **8** Obedi hene afi po akosi po, afi Asubonten Efrata akosi asase no. **9** Sare so mmusua bekotow n'anim na n'atamfo adi mfutuma. **10** Tarsis ne mpoano ahemfo a wowo akirikyiri de sonkahiri bebre no; Saba ne Seba ahemfo de ayeyede bebre no. **11** Ahemfo nyinaa bekotow no, amanaman nyinaa besom no. **12** Na obegye mmoborfo a wosu fre no, ne amanehunifo a wonni oboaf. **13** Obehu won a woaye mmrew ne ahiafo mmobo na wagye ahiafo nkwa. **14** Obegye won afi nhyeso ne akakabensem ase, efise won mogya som bo wo n'anim. **15** Ohene nkwa sol ma womfa sikakoko mfi Seba mmre no. Ma nnipa mmo mpae mma no na wonhyira no da mu nyinaa. **16** Aburaw mmu so wo asase no so nyinaa; nnuan mmu so wo nkoko so, ma n'aba mmo se Lebanon; na enyin se mfuw so sare. **17** Ne din betena ho daa; entena ho nkye se owia. Wobefa no so ahyira amanaman no, na wobefre no nhyira. **18** Nhyira nka Awurade Nyankopon, Israel Nyankopon! Ono nko ara na oye anwonwade. **19** Nhyira nka ne din a anuonyam ahye no ma no daa daa. Ma n'anuonyam nhye wiase nyinaa ma. **20** Yisai ba Dawid mpaebo no awiei ni.

73 Asaf dwom. Ampa ara Onyankopon ye ma Israel, oye ma won a won koma mu tew. **2** Nanso me de, anka me nan reye awatiri; anka merehwere me nnyinaso, **3** efise m'ani beree ahantanfo bere a mihuu amumoye yiyedi no. **4** Wonni aperepere; na wowo ahooden ne apowmuden. **5** Dadwen a etaa ba nnipa so biara nna won so; odesani haw biara nna won so. **6** Enti ahantan ye won konmuade, na wofura akakabensem. **7** Won koma a apirim no mu na nnebone fi; na won amumoye adwene nni awiei. **8** Woserew afororo na woka won ho nsem a enye; wode nhyeso hunahuna afororo wo ahomaso mu. **9** Won ano ka osoro nsem, na won tekrema agye asase afa. **10** Eno nti won nkurfo ko won nkyen na wonya nsu nom

ma ebu so. **11** Wobisa se, "Ebeye den na Onyankopon ahu? Na osorosoroni no wo nhumu ana?" **12** See na amumoye no te, hwee mfa won ho, na woko so pe ahonyade. **13** Ampa ara, mannya hwee amfi me komamte w mu; me nsa a enni fo no aye okwa. **14** Da mu nyinaa mihu amane; anpa biara wotwe m'aso. **15** Se meka se, "Mekasa saa" a, anka midii wo mma no huammo. **16** Mebo mmoden se mete eyinom nyinaa ase, nanso na ehye me so **17** kosii se meko Onyankopon kronkronbea ho; ehoo na metee nea awiei no ebeba won so no ase. **18** Ampa ara wode won gu faako a ho ye toro wode won hwe fam see won pasaa. **19** Senea wosee preko pe, na ehu hwim won ko no. **20** Ete se adaeso, bere a onipa anyan, Awurade, se wokanyan wo ho a, wubebu w'ani agu won so se biribi a enni ho. **21** Bere a awerehow hyee me koma mu na me honhom dii yaw no, **22** meye se obi a onnim hwee na onni adwene; meye se aboa gyimfo wo w'anim. **23** Nanso na me ne wo wo ho bere biara; na wode wo nsa nifa aso me mu. **24** Wode w'afotu kyere me kwan; na akiryi no, wode me beko anuonyam mu. **25** Hena na mewo wo osoro ka wo ho? Na biribiara nni asase so a mepe ka wo ho. **26** Me honam, ne me koma bedi me huammo, nanso Onyankopon ne me koma ahooden ne me kyefa daa nyinaa. **27** Won a wommen wo no beyera. Wosee won a wonni wo nokware nyinaa. **28** Nanso me de, minim se eye se wobeben Onyankopon. Mede Otumfo Awurade aye me guankabea; meka wo nneyee nyinaa akyer.

74 Asaf dwom. Ao, Onyankopon, aden nti na woapo yen koraa yi? Aden nti na w'abufuw hyew w'adidibea nguan? **2** Kae nkurfo a woto won teteete no, abusua a eye w'agyapade a wugye won no, Bepow Sion, faako a wote ho. **3** Dan w'anammontu kyere saa nnwiriwii a eto ntwa da yi, otamfo no de saa osee yi nyinaa aba wo kronkronbea no so. **4** W'atamfo boboo mu wo faako a wuhyiaa yen no; wosisi won mfrankaa se agyiraehyede wo ho. **5** Woyee won se nnipa a wrehwim mmounna de abubu nnuu a aye nkyekyer. **6** Wode won mmounna ne nname bubuu nnuu a woasen adi ho adwinni no. **7** Wohyew wo kronkronbea no dwerebee; woguu faako a wo Din te no ho fi. **8** Wokaa wo won koma mu se, "Yebetiatia won so aye won pasaa!" Wohyew baabiara a wosom Onyankopon wo asase no so. **9** Wommaa yen nsenkyerenne a eye nwonwa biara; adiyifo no asa, na yen mu biara nnim nna dodow a ebidi. **10** Onyankopon, w'atamfo beserew wo akosi da ben? Won a wokyio wo no begu wo din ho fi daa ana? **11** Aden nti na watwe wo nsa, wo nsa nifa no? Yi fi w'atade mmobowee no mu na see won. **12** Nanso Onyankopon ye me hene fi tete; wode nkwaye ba asase so. **13** Eye wo na wode wo tumi pae po mu no; wopetew nsu mu owo no ti. **14** Wopetew Lewiatan no ti na wode no maa sare so abode se won aduan. **15** Wo na womaa nsuwa ne nsuti tuei; na womaa nsubonten a esen yoyowee. **16** Adekyee wo wo na adesae nso ye wo dea; wode owia ne osram sisii ho. **17** Eye wo na

wototoo asase so ahye nyinaa; woboo ahohuru ne awom mmere. **18** Awurade, kae senea otamfo no aserew wo, senea nkweiseafo agu wo din ho fi. **19** Mmfa w'aboronoma nkwa mma nkekaboa; mma wo were mfi wo nkurofo a worehu amane no nkwa afeboo. **20** Ma w'apam no ho nhia wo, efise akakabensem ahye asase no so sum mu ma. **21** Mma won a wohye won so no mmfa animguase nsan; ma ahiafo ne mmaborofo nkamfo wo din. **22** Ao, Onyankopon, ma wo ho so na ka wo ara w'asem; kae senea nkweiseafo serew wo da mu nyinaa. **23** Mmu w'ani ngu won a wosore tia wo no nteeteemu so, w'atamfo gyegyegeyeye a eko soro daa no.

75 Wode ma dwonkyerefo no. Wonto no senea woto "Nsae No" nne so. Asaf dwom. Onyankopon, yeda wo ase, yeda wo ase, efise wo Din aben; nnipa ka w'anwonwade kyere. **2** Woka se, "Me na mehyee bere a ese no; eye me na mibu atentrenee. **3** Se asase ne so nnipa nyinaa wosow a, me na mema n'afadum gyina ho pintinn. **4** Meka kyere ahantanfo se, 'Monnhoahoa mo ho bio,' na meka kyere amumoyefo nso se, 'Mommma mo mmen so. **5** Mommma mo mmen so ntia osoro; mommfa animtiaabu nkasa.'" **6** Obiara mmfi apuei anaa atoe anaa sare no so a obetumi ama obi so. **7** Eye Onyankopon na obu aten: Obre obaako ase, na oma ofofo so. **8** Kuruwa bi hye Awurade nsam nsa bi a etwa ahuru a wode nnuhuam afra ahye no ma; ohwie, na asase so amumoyefo nyinaa nom ma eka ase puw. **9** Me de, mepae mu aka eyi daa daa; meto ayeyi dwom ama Yakob Nyankopon. **10** Mebubu amumoyefo nyinaa mmen, na atreneefo mmen de, wobema so.

76 Wode ma dwonkyerefo. Wode sanku na eto. Asaf dwom. Onyankopon din ahyeta wo Yuda; ne din so wo Israel. **2** Ne ntamadan si Salem, ne tenabea wo Sion. **3** Eho na obubuu mmemma a epa gya, nkatabo ne afoa, akode nyinaa mu. **4** Wo ho hann no hyeren, na woso sen mmerow a mmoadoma ahye mu ma no. **5** Mmarima akokodurufu deda ho a wogye won ho nneema, wadede awufo nna; na akofo no mu baako mpo ntumi mma ne nsa so. **6** Yakob Nyankopon, wokaa won anim no apokoo no ne nteaseenam no adeda dinn. **7** Wo nko ara na ese se wosuro wo. Se wo bo fuw a hena na obetumi agyina w'anim? **8** Wubuu aten fii osoro, asase surae, na eyee komm, **9** bere a wo, Onyankopon, sare buu aten, de gyee amanehunufu wo asase no so no. **10** Ampa ara w'abufuwhyew a etia nnipa no de ayeyi bre wo, na won a wotumi gyina ano no nya kakoboo. **11** Monhye Awurade mo Nyankopon no bo na munnii so; momma nsase a atwa ne ho ahyia mfa ayeyede mmre obaako a ese se wosuro no no. **12** Obre sodifonom honhom ase; na asase so ahemfo suro no.

77 Wode ma dwonkyerefo. Wode ma Yedutun. Asaf dwom. Misu mefree Onyankopon sree mmoa; misu mefree no se ontie me. **2** Bere a mewo ahohiahia mu no, mehwehwee Awurade; metrew me nsa a empa abaw

mu anadwo na me kra ampene se wobekyeye ne were. **3** Onyankopon mekae wo, na misii apini; medwenee, na me honhom too beraw. **4** Woamma m'ani ankum; amanehunoo dodow nti, mantumi ankasa. **5** Medwenee nna a atwam no ho, teteete mfe no ho; **6** mekae me nnwom a na meto no anadwo. Me koma dwenee ho na me honhom bisae se: **7** "Enti, Awurade bepo yen daa? Orenhu yen mmobo bio ana? **8** N'adoe a ensa da atu ayera koraa ana? Na ne bohye no, amma mu koraa ana? **9** Onyankopon were ahi se obeye mmaborohunufu ana? Ode abufuw atwe n'ayamhyehye no asan ana?" **10** Afei misusuwii se, "Eyi de, mesre: mfe a Osorosoroni no teee ne nsa nifa mu no." **11** Mekae nneema a Awurade aye; yiw, mekae wo tete anwonwade no. **12** Medwene wo nnwuma nyinaa ho na masusuw wo nneyee akese nyinaa ho. **13** Onyankopon, w'akwan ye kronkron. Onyame ben na oso se yen Nyankopon? **14** Wone Onyankopon a woye anwonwade; wokyere wo tumi wo aman mu. **15** Wode wo tumi nsa no gyee wo nkurofo, Yakob ne Yosef asefo no. **16** Onyankopon, nsu no huu wo, nsu no huu wo na wopope; bun no mpo ho wosowee. **17** Omununkum too nsu, aprannaa gyigye wo osoro; na wo bemma paa gya dii akoneaba. **18** W'aprannaa boboo mu wo mfeite no mu, w'anyinam hyeren wiase; asase popoe, na ewosowee. **19** Wode wo kwan faa po mu, wode faa nsu kese mu, nanso woanhu w'anammoo. **20** Wonam Mose ne Aaron abasa so, dii wo nkurofo anim se nguankuw.

78 Asaf dwom. Me nkurofo, muntie me nkyerekyere; monye aso mma m'anom nsem. **2** Mekasa wo abebu mu, meka ahintasem, teteete nneema no, **3** nneema a yeate na yeahu; nneema a yen agyanom aka ho asem akyere yen. **4** Yerenfa nkame won mma; yebeka akyere nkyirimma Awurade nneyee a efata nkamfo no, ne tumi ne anwonwade a waye no. **5** Dyee ahyede maa Yakob na dyee mmara wo Israel, nea dhyee yen nenanom se wonkyere won mma, **6** senea ebeye a nkyirimma besua, mpo mmofra a wonnya nwoo won, na won nso akyerekyere won mma. **7** Afei wode won ho beto Onyankopon so, na won were remfi ne nneyee, na wobedi n'ahyede so. **8** Worenye se won nenanom, a na woye asoodenfo ne atuatewfo, won a wonni Onyankopon nokware wo won koma mu na woye honhom mu atorofa ma no no. **9** Ewo mu se na Efraim mmarima kurakura agyan, nanso oko da no woguanee; **10** Wanni Onyankopon apam no so, wampae se wodi ne mmara no so. **11** Won were fii nea waye, anwonwade a waye akyere won no. **12** Dyee anwonwade wo won nenanom anim, wo Soan mantam a ewo Misraim asase so. **13** Okyee po mu na ode won faa mu. Omaa nsu no gyinaa se afasu. **14** Ode omununkum dii won anim awia na ode ogyaten dii won anim anadwo nyinaa. **15** Opaee abotan mu wo sare so, na omaa won nsu a edooso se po; **16** Omaa asuti fii abotan mu na omaa nsu sen se nsuobonten. **17** Nanso wakoo so yee bone tiaa no, wosore tiaa Osorosoroni no wo sare no so. **18** Wohye da kaa aduan a wope, de

sɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ. **19** Wɔkasa tiaa Onyankopɔn se, “Onyankopɔn betumi ato pon wɔ sare so ana? **20** Ɖɔde ade bɔɔ obotan mu no, nsu tue fii mu, na nsuwa sen buu so. Na obetumi ama yen aduan nso? Obetumi ama ne nkurɔfo nam ana?” **21** Bere a Awurade tee nea wɔreka no, ne bo fuw yiye; ne gya beguu Jakob so, na n’abufuwhyew sɔre tiaa Israel, **22** efise na wonni Onyankopɔn mu gyidi anaase ne nkwagyɛ mu ahotoso. **23** Nanso ɔkasa kyereɛ ɔsoro wɔ ɔhyɛ so; na obuee ɔsorosoro apon. **24** Ɖɔɔɔ mana guu fam maa nnipa no se wunni, ɔmaa wɔn ɔsoro aduan. **25** Nnipa dii abɔfo aduan; ɔmaa wɔn aduan a wobetumi adi nyinaa. **26** Ogyaa apuei mframa fi ɔsoro, na ofi ne tumi mu bɔɔ atɔe mframa. **27** Ɖɔɔɔ nam se mfutuma guu wɔn so, nnomaa a wotu bebree se mpoano nwea. **28** Ɖma wɔbaa fam kɔɔ wɔn atenaɛ, ne wɔn ntamadan ho nyinaa. **29** Wodidi maa aduan no boroo wɔn so efise ɔmaa wɔn nea wɔhwɛhwɛ. **30** Nanso ansa na wobefi aduan a wɔhwɛhwɛ no ho, bere a ɛhyehyɛ wɔn anom mpo no, **31** Onyankopɔn abufuw sɔree wɔn so; okum ahooɔdenfo a wɔwɔ wɔn mu twitwaa Israel mmerante gui. **32** Eyinom nyinaa akyi, wɔkɔɔ so yeɛ bɔne; n’anwonwade akyi no, wɔannye anni. **33** Enti otwaa wɔn nna so te se ahuru yeɛ wɔn mfe awiei huhuuu. **34** Bere biara a Onyankopɔn bekum wɔn no, wɔhwɛhwɛ no na wɔpere wɔn ho san ba ne nkyen. **35** Wɔkaee se Onyankopɔn ye wɔn botan, se Ɖsorosoro Nyankopɔn no ye wɔn Gyefo. **36** Nanso wɔde wɔn ano bedaadaa no, na wɔde wɔn tekrema atwa atoro akyere no; **37** wɔn koma nni no nokware, na wonni n’apam no so. **38** Nanso na ɔye ahummɔbɔ; ɔde wɔn amumaye kyee wɔn a wanseɛ wɔn. Mpen pii, ɔtwentwen n’abufuw so na wanhwie n’abufuwhyew nyinaa. **39** Ɖkaee se wɔye ɔhonam ara kwa, mframa bi a ɛbɔ twa mu na ensan n’akyi. **40** Mpen ahe na wɔansɔre antia no wɔ sare no so ho, na mpen ahe na wɔamma ne were anhow wɔ asase woseɛ no so! **41** Wɔɔɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ bere biara; na woyii Israel Ɖkronkronni no abufuw. **42** Wɔn were fii ne tumi no, da a ogyee wɔn fii wɔn nhyesofo nsam no, **43** da a ɔyee nsɛnkyerɛnne nwonwaso wɔ Misraim no ne n’anwonwade wɔ Soan mantam mu no. **44** Ɖmaa wɔn nsubonten dan mogya; wɔantumi annom wɔn nsuten mu nsu. **45** Ɖmaa nwansɛnadɔm baa wɔn so behaw wɔn na mpɔtorɔ nso besɛee wɔn asase. **46** Ɖmaa tɛwtɛw bedii wɔn mfuw so aduan na ɔde wɔn nnɔbae nso maa mmoadabi. **47** Ɖde mparuwbo seɛe wɔn bobɛ na ɔde sukyerɛmma seɛe wɔn ankye nnuu. **48** Ɖde sukyerɛmma kum wɔn anantwi ɔde anyinam kum wɔn nyɛnmoa. **49** Ohwiee n’abufuwhyew guu wɔn so, abufuw, anibere ne ɔtan; abɔfo asefo kuw no. **50** Ɖbɔɔ kwan maa n’abufuw; na wamfa wɔn nkwa ankyɛ wɔn, mmom, ɔde wɔn maa ɔyaredɔm. **51** Okunkum Misraimfo mmakan nyinaa, Ham ntamadan mu nnipa mu abakan. **52** Nanso oyii ne nkurɔfo fii mu se nguankuw; odii wɔn anim se nguan wɔ sare no so. **53** Odii wɔn anim dwoodwoo, enti wɔansuro; nanso wɔn atamfo de, po asorɔkyɛ bu faa wɔn so. **54** Sɛɛ na ɔye de wɔn baa n’asase kronkron no ahye so, bepɔw asase a

ɔde ne nsa nifa gyee no. **55** Ɖpam amanaman a wɔwɔ wɔn anim no na ɔkyekyɛɛ wɔn nsase no mu maa wɔn se wɔn agyapade; ɔbɔɔ Israel mmusuakuw no atɛnase wɔ wɔn afi mu. **56** Nanso wɔɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ, na wɔsɔre tiaa Ɖsorosoronni no; na wɔanni ne mmara so. **57** Wɔyɛɛ se wɔn agyanom, wɔanni nokware na wɔannya gyidi, ahotoso nni wɔn mu na wote se agyan a aseɛ. **58** Wɔde wɔn sorɔnsorɔmmea hyɛɛ no abufuw na wɔn ahoni maa ne ninkutwe mu yeɛ den. **59** Onyankopɔn tee wɔn nka no, ne bo fuwii; na ɔpoo Israel korakora. **60** Ogyaw n’atenaɛ a ɛwo Silo no, ntamadan a wasi wo nnipa mu no. **61** Ɖde Apam Adaka a eye ne tumi no kɔɔ nnommum mu, n’anuonyam kɔɔ atamfo nsam. **62** Ɖde ne nkurɔfo maa afoa; ne bo fuw n’agyapade yiye. **63** Ogya hyew wɔn mmerante kum wɔn, na wɔn mmabaa annya ayeforohyia dwom anto; **64** Wɔn asɔfo wuwuu afoa ano, na wɔn akunafo antumi ansu. **65** Afei Awurade sɔree sɛnea ofi nna mu no, sɛnea ɔbarima a wabow nsa nyan fi nnahɔɔ mu no. **66** Ɖbobɔɔ n’atamfo ma woguan kɔɔ wɔn akyi; ohyɛɛ wɔn aniwu afebɔɔ. **67** Afei ɔpoo Yosef ntamadan no, na wamfa Efraim abusuakuw no nso; **68** Na mmom, ɔfaa Yuda abusuakuw no, Bepɔw Sion a ɔɔɔ no no. **69** Osii ne kronkronbea te se sorɔnsorɔmmea, te se asase a etim ho daa. **70** Oyii ne somfo Dawid, ɔfɛɛ no fii nguannan mu; **71** fii nguan akyi na ɔde no bae se ɔmmɛye oguanhwɛfo mma ne nkurɔfo Jakob, mma Israel a wɔye n’agyapade. **72** Na Dawid de koma pa hwɛɛ wɔn so na ɔde ne nimdeɛ dii wɔn anim.

79 Asaf dwom. Aɔ Onyankopɔn, amanaman no atow ahye w’agyapade so; wɔagu w’asɔredan kronkron no ho fi, wɔama Yerusalem adan nnwiriwii. **2** Wɔde w’asomfo afunu aye aduan ama wim nnomaa, na wɔde w’ahotefo nam ama asase so mmoa. **3** Wɔahwie mogya agu te se nsu wo Yerusalem ho nyinaa, na obiara nni ha a obesie awufo no. **4** Yeaye animtiaabude ama yen mfefo, fewdi ne nsopa ama wɔn a wɔatwa yen ho ahyia. **5** Awurade, enkosi da ben? Wo bo befuw afebɔɔ ana? Wo ninkunu bedɛw se ogya akosi da ben? **6** Hwie w’abufuw gu amanaman a wonnye wo nto mu no so, ahenni a wɔmmɔ wo din no; **7** efise wɔakum Jakob na wɔaseɛ n’atenaɛ. **8** Mfa yen agyanom bɔne so asotwe mma yen; ma wo mmɔborɔhunu mmra yen so ntem, na yɛwɔ ahohiahia mu. **9** Onyankopɔn yen Agyenkwa, boa yen, wo din no anuonyam nti; gye yen na fa yen bɔne kye yen wo din nti. **10** Aden nti na ese se amanaman ka se, “Wɔn Nyankopɔn wɔ he?” Yen anim ha ara, ma wonhu wɔ amanaman mu se wɔwɔ w’asomfo mogya a wɔahwie agu no so were. **11** Ma nnɛduafo no apinisi nnu w’anim; fa wo basa ahooɔden no kora wɔn a wɔabu wɔn kumfo no. **12** Awurade, ahohora a yen mfefo asum agu wo so no, tua wɔn so ka mpen ason. **13** Na yen a yeɛ wo nkurɔfo, w’adidibea nguan no, beyi wo aye daa nyinaa; efi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso, yɛbekɔ so aka w’ayeyi akyere.

80 Wode ma dwonkyerefo se wonto no “Sonannim Edut” sanku nne so. Asaf dwom. Israel guanhwefo, tie yen, wo a wudii Yosef anim senea wodi nguankuw anim; wo a wote ahengua so wo kerubim ntam no, hyeren 2 wo Efraim, Benyamin ne Manase anim. Kanyan wo tumi; bra begye yen nkwa. 3 Ao Onyankopon, gye yen bio; ma w’anim nhyeren yen so, na woagyeyen nkwa. 4 Asafo Awurade Nyankopon, w’abufuw bedew akosi da ben, w’abufuw a etia wo nkurofo mpaebɔ no? 5 Wode nusu ye aduan maa won dii; wode nusu kuruwama maa won nomee. 6 Wode yen aye nea yen mfefo ko ho, na yen atamfo serew yen. 7 Asafo Nyankopon, gye yen bio; ma w’anim nhyeren wo yen so, na woagyeyen nkwa. 8 Wutuu bobɛ fi Misraim beduae; wopam amanaman no na wuduuae. 9 Wosiesee asase no baabi maa no, egyee ntin na etrew asase no so. 10 Ne nwini kataa mmerɔw no so ne mman kataa sida akese no so. 11 Edennan trew kɔw Po no so, na efefew trew koduu Asubonten no ho. 12 Aden nti na woabubu n’afasu ama won a wotwa mu wo ho no tetew ne bobɛ aba no? 13 Kokote fi wuram besɛe no pasaa na mmoadoma a wɔwɔ sare so de ye won aduan. 14 Asafo Nyankopon, san bra yen nkyen! fi ɔsoro ho hwe na wubehu! Hwe saa bobɛ yi so, 15 ntin a wo nsa nifa adua no, ɔbararima a woatetew no ama wo ho no. 16 Wɔatwa wo bobɛ no ato fam, ato mu gya ama ahyew; w’animka ma wo nkurofo ase tɔre. 17 Fa wo nsa kata ɔbararima a ɔwɔ wo nifa no so, onipa ba a woatetew no ama wo ho no. 18 Afei yerentwe yen ho mfi wo nkyen; kanyan yen, na yebɛɔ wo din. 19 Asafo Awurade Nyankopon, gye yen bio, na ma w’anim nhyeren yen so, na woagyeyen nkwa.

81 Wode ma dwonkyerefo se wonto se “gittit” sanku nne so. Asaf dwom. Monto ahurusi dwom mma Onyankopon yen ahooden; mommɔ ose mma Yakob Nyankopon no! 2 Momma nnwom no so na monwosow akasaa. Mommɔ sanku ne benta dede no. 3 Monhyen mmentia osram foro da no, ne ne kurukumatwa mu, yen Aponto da no; 4 Eyi ye Israelfo ahyede, Yakob Nyankopon mmara. 5 Otintimii se nhyehyee maa Yosef bere a ɔsore tiaa Misraim no, faako a yetee kasa a yente ase no. 6 Ɔka se, “Miyii adeso a fii won mmati so, ne won nsa fii kenten ho. 7 Mo ahohiahia mu mofree me na migyee mo, migyee mo so wo aprannaa mu; mesɔw mo hwɛe wo Meriba nsu ho. 8 “Me nkurofo, muntie me kɔkɔbɔ yi, Israel, se mubetie me a! 9 Ense se munya anyame foro bi wo mu; ense se mokotow ananafo anyame. 10 Mene Awurade, mo Nyankopon a miyii mo fii Misraim asase so no. Mummue mo anom tetree na mehye mu ma. 11 “Nanso me nkurofo rentie me; Israel remmre ne ho ase mma me. 12 Enti migyaa won maa won komaden se wonye nea wɔpɛ biara. 13 “Se me nkurofo tie me, na Israel nantew m’akwan so a, 14 anka medi won atamfo so ama won ntem na mama me basa so atia won a wokyi won! 15 Won a wotan Awurade no de osuro bekotow no, na won asotwe to rentwa da. 16 Nanso wode

atoko mu atoko papa bema mo adi; mede ɔbotan mu wo bema mo amee.”

82 Asaf dwom. Onyankopon di hene wo ɔsoro asafɔ mu; obu aten wo “anyame” mu. 2 “Wobɛɔ won a wontee ho ban na woaye nhweanim ama amumoyefo akosi da ben? 3 Monka mmɔborɔfo ne ayisaa asem mma won; mommɔ ahiafo ne won a wɔhye won so yiyedi ho ban. 4 Munnye ɔbrefo ne ahiafo; munnye won mfi amumoyefo nsam. 5 “Anyame no nnim de, na wonte hwee ase. Wokyinkyin wo sum mu; na asase fapem nyinaa wosow. 6 “Mekae se, ‘Moye “anyame;” mo nyinaa ye Ɔsorosoroni no mma.’ 7 Nanso mubewuwu se nnipa pe; na moahwe ase se ɔsodifo biara.” 8 Ao Onyankopon, sore, bu wiase aten; efise amanaman nyinaa ye wo de.

83 Asaf Dwom. Ao, Onyankopon, ntena ho komm; mmua w’ano, Ao, Onyankopon, keka wo ho. 2 Hwe senea w’atamfo keka won ho fa, na won a wɔmpɛ w’asem nso ama won ti so. 3 Wode anifere repam atia wo nkurofo, wɔrepam atia won a wo koma da won so no. 4 Wɔka se, “Mommra na yensɛe won se ɔman, senea worenkae Israel din bio.” 5 Wode adwene koro bɔ pɔw; na wopam tia wo, 6 Edom ntamadan ne Ismaelfo, Moabfo ne Hagarfo, 7 Gebalfo ne Amonfo ne Amalekfo, Filistifo ne Tirofo. 8 Asiria mpo akɔka won ho de won ahooden akɔhye Lot asefo de no mu den. 9 Ye won senea woyee Midian, senea woyee Sisera ne Yabin wo asubonten Kison ho no, 10 won a wɔsee wo En-Dor na wɔdan nwura no. 11 Ye won atitiriw se Oreb ne Seeb, ne won mmapɔmma nyinaa se Seba ne Salmuna, 12 a wɔkae se, “Momma yemfa Onyankopon addidibea nsase no no.” 13 Me Nyankopon, ye won se mfete mu mfutuma, se ntete a mframa bɔ gu. 14 Senea ogya hyew kwae, na ogyatannaa so nkoko mu hyew no no, 15 saa ara na fa w’ahum taa won na fa wo mframa a ano ye den no hunahuna won. 16 Ma aninguase nka won, na ama nnipa ahwehwe wo din akyi kwan, Awurade. 17 Ma won anim ngu ase na wonni yaw; ma wonwuwu wo aninguase mu. 18 Ma wonhu se wo a wo din de Awurade no, wo nko ara ne Ɔsorosoroni wo asase nyinaa so.

84 Wode ma dwonkyerefo se wonto no wo gittit sanku nne so. Koramma dwom. Awurade Asafo, w’atenae ho ye ahomeka! 2 Me kra pere, mpo etɔ beraw, se ɔbekɔ Awurade adiwo; me koma ne me honam tee mu fre Onyankopon teasefo. 3 Mpo akasanoma anya ofi, na asomfena nso anwen ne berebuw, faako a ɔbesow ne mma wo beae bi a eɛben w’afɔremuka, Awurade Asafo, me Hene ne me Nyankopon. 4 Nhyira nka won a wote wo fi; na wɔkamfo wo din daa. 5 Nhyira nka won a wɔwɔ wo mu ahooden, na wode won koma fi akwantu ase kɔhwehwe wo. 6 Se wɔfa Baka Bon no mu a wama ho ye nsuwansuwa; asusow bere nsu so taataa ho. 7 Wɔkɔ no ahooden so bere nyinaa, kosi se won mu biara bepue Onyankopon anim wo Sion. 8 Asafo Awurade Nyankopon, tie me mpaebɔ;

Yakob Nyankopɔn, yɛ aso ma me. **9** Ao, Onyankopɔn, hwɛ yɛn nkatabo; fa ahummɔbɔ hwɛ nea woasra no ngo no. **10** W'adiwo hɔ da koro tena yɛ sen nnafua apem wɔ baabi fororo; mɛpɛ sɛ mɛyɛ ɔnonanohwɛfo wɔ Onyankopɔn fi sen sɛ metena amumɔyɛfo ntamadan mu. **11** Efisɛ Awurade Nyankopɔn yɛ owia ne kyɛm; Awurade hu mmɔbɔ na ɔhyɛ anuonyam; ɔmmfa ade pa biara nkame wɔn a wɔtɛɛ. **12** Asafo Awurade, nhyira nka onipa a ɔde ne ho to wo so.

85 Wɔde ma dwonkyerefo. Koramma dwom. Wo Awurade, wodom w'asase; wode Yakob ahonyade san maa no. **2** Wode wo nkurofo bɔne kyɛɛ wɔn na wokataa wɔn nnebane nyinaa so. **3** Wode w'abufuw nyinaa too nkyɛn na wodan fii w'abufuwhyew ho. **4** San gye yɛn bio, Onyankopɔn, yɛn Gyefo, na ma w'ani nnye yɛn ho. **5** Wo bo befuw yɛn akosi daa ana? W'abufuw betoa so ako awo ntoantoaso nyinaa so ana? **6** Worenhyc yɛn den bio, na ama wo nkurofo aseɛw wɔn ho wɔ wo mu ana? **7** Awurade, kyere yɛn wo dɔ a ɛnsa da no, na ma yɛn wo nkwaye no. **8** Metie nea Awurade Nyankopɔn beka; ɔde asomdwoɛ hyɛ ne nkurofo, ahotefo no bɔ, enti ɛnsɛ sɛ wɔsan kɔ agyimisɛm ho. **9** Ampa ara, ne nkwaye bɛn wɔn a wosuro no, na n'anuonyam bɛtena yɛn asase so. **10** Ɔdɔ ne nokwaredi behyia, na trenɛɛ ne asomdwoɛ befew wɔn ho wɔn ho ano. **11** Nokwaredi bepue afi asase no so, na trenɛɛ ahwɛ afi ɔsoro. **12** Awurade bɛma yɛn nea eye ampa ara na yɛn asase bɛma ne nnɔbae. **13** Trenɛɛ di n'anim siesie ɔkwan ma n'anammɔntu.

86 Dawid mpaebɔ. Awurade, tie me na gye me so, efisɛ mɛyɛ ohiani ne mmɔborɔni. **2** Bɔ me nkwa ho ban, efisɛ mede me ho ama wo. Wo ne me Nyankopɔn, gye w'akoa a ɔde ne ho to wo so. **3** Awurade, hu me mmɔbɔ, na misu frɛ wo daa nyinaa. **4** Ma w'akoa ani nnye, na wo Awurade, wo nkyɛn na mema me kra so ba. **5** Awurade, wuyɛ na wode bɔne kyɛ, wowɔ ɔdɔ mmoroso ma wɔn a wosu frɛ wo nyinaa. **6** Awurade, tie me mpaebɔ; tie me mmɔborɔsu. **7** Mefrɛ wo m'ahohia da mu, na wubegyɛ me so. **8** Awurade, onyame bi nni hɔ a ɔtɛ sɛ wo; na wɔn nnwuma biara nto wo de. **9** Awurade, aman a woakyekyere nyinaa beba abesom wo wɔ w'anim; wɔbɛba abehyɛ wo din anuonyam. **10** Woyɛ ɔkɛse na woyɛ anwonwa nnwuma; wo nko ara ne Onyankopɔn. **11** Awurade, kyere me w'akwan, na menantew wo nokware mu; ma memfa me koma nyinaa mma wo na masuro wo din. **12** Mede me koma nyinaa meyi wo ayɛ, Awurade me Nyankopɔn na mahyɛ wo din anuonyam daa nyinaa. **13** Efisɛ ɔdɔ a wode dɔ me no so; woayi me afi owu amoa mu tɔnn. (Sheol h7585) **14** Ao, Onyankopɔn, ahomasofo atow ahyc me so; basabasayɛfo kuw rehwehwe me akum me, nnipa a wɔmmfa wo nyɛ hwɛe no. **15** Nanso wo, Awurade, woyɛ mmɔborɔhunufo ne ɔdomfo Nyankopɔn, wo bo kyɛ fuw, na w'adɛɛ ne wo nokware dɔso. **16** Dan w'ani hwɛ me na dom me; fa w'ahoodɛn ma w'akoa na gye w'afɛnna babarima nkwa. **17** Ma me wo papayɛ ho

nsɛnkyɛrɛnne, na m'atamfo nhu na wɔn anim ngu ase na wo, Awurade, wo na woaboa me akyekyɛ me wɛrɛ.

87 Koramma dwom. Wato ne fapem wɔ bepɔw kronkron no so; **2** Awurade dɔ Sion apon no sen Yakob atɛnaɛ nyinaa. **3** Wɔka wo ho anuonyam sɛm Onyankopɔn kuroɔn: **4** "Mede Rahab ne Babilonia beka wɔn a woyɛ ɔsetie ma me no ho, Filistia, Tiro ne Kus nso na maka se, "Wɔwoo eyinom wɔ Sion." **5** Ampa ara wɔbɛka afa Sion ho se, "Wɔwoo oyi ne ɔno wɔ no mu, na Ɔsorosoroni no ankasa de no betim hɔ." **6** Awurade bɛkyɛrɛw wɔ nnipa dinkyerɛw nhoma no mu se, "Wɔwoo oyi wɔ Sion." **7** Na wɔbɛto dwom se, "Me ntin nyinaa wɔ wo mu."

88 Kora mma dwom a wode ma dwonkyerefo sɛ wɔnto no "Mahalat Leannot" sanku so. Esrahini Heman ɔhaw ne amanehunɔ dwom. Awurade, woyɛ me nkwayɛ Nyankopɔn misu wɔ w'anim adekyɛɛ ne adesae. **2** Ma me mpaebɔ nnu w'anim; brɛ w'aso ase tie me sufrɛ. **3** Ɔhaw ahyc me kra ma na me nkwa rebɛn owu. (Sheol h7585) **4** Wɔkan me fra wɔn a wɔrɛkɔ ɔda mu no; mete sɛ obi a onni ahooɛn. **5** Wɔayi me asi nkyɛn wɔ awufu mu, te sɛ atɔfo a wɔdɛda ɔda mu, wɔn a wonkaɛ wɔn bio, na wonhwɛ wɔn bio. **6** Woatow me akyɛne ɔda ase tɔnn, wɔ sum kabii mu. **7** W'abufuwhyew ayɛ duru wɔ me so; woama w'asorɔkyɛ nyinaa abu afa me so. **8** Woafa me nnamfonom a wɔbɛn me afi me nkyɛn woama me ho ayɛ wɔn ahi. Woaka me ahyc mu na mintumi nguan; **9** awerehow ama m'ani so ayɛ kusuu. Awurade misu frɛ wo da biara; metrɛw me nsam kyere wo. **10** Woyɛ anwonwade kyere awufo ana? Wɔn a woawuwu no sɛrɛ kamfo wo ana? **11** Wɔka w'adɛɛ ho asem wɔ ɔda mu, anaasɛ wo nokware ho asem wɔ ɔsɛɛ kurom ana? **12** Wohu w'anwonwade wɔ beaɛ a hɔ aduru sum, anaɛ wo trenɛɛ nnwuma no wɔ awɛrefiri asase so ana? **13** Nanso Awurade, misu frɛ wo sɛ boa me; me mpaebɔ du w'anim adekyɛɛ mu. **14** Adɛn, Awurade, na wopo me na wode w'anim hintaw me? **15** Mahu amane fi me mmofraase na mabɛn owu; w'ahunahuna ama mabɛrɛ na mapa abaw. **16** W'abufuwhyew abu afa me so; w'ahunahuna asɛɛ me. **17** Daa nyinaa wotwa me ho hyia sɛ nsuyiri, na wɔabu afa me so koraa. **18** Woafa me yonkonom ne m'adɔfo afi me nkyɛn kɔ; na sum ayɛ m'adamfo a ɔbɛn me pɛɛ.

89 Esrahini Etan ɔhaw ne amanehunɔ dwom. Mɛto Awurade adɛɛ ho dwom daa daa; mede m'ano bɛda wo nokwaredi adi awo ntoatoaso nyinaa mu. **2** Mɛka se w'adɛɛ no tim hɔ daa nyinaa, na woatim wo nokwaredi wɔ ɔsoro hɔ ankasa. **3** Wokae se, "Mene onipa a mayi no no ayɛ apam; maka ntam akyerɛ me somfo Dawid. **4** "Mɛma w'ase atim hɔ daa na w'ahengua nso atim wo awo ntoantoaso nyinaa mu." **5** Awurade, ɔsorosorofɔ kamfo w'anwonwade, na wo nokwaredi nso, wɔkamfo wɔ ahotefo asafo mu. **6** Na hɛna na ɔne wo Awurade sɛ wo ɔsoro ho? Hɛna na ɔtɛ sɛ Awurade wɔ ɔsoro abɛde mu? **7** Akronkronfo agyinatufu mu, wosuro Onyankopɔn; wode osuro kɛse ma Onyankopɔn wɔ akronkronfo nhyiamu

ase. **8** Asafo Awurade Nyankopon, hena na ɔte se wo? Wo, Awurade, woye ɔkese na wo nokwaredi atwa wo ho ahyia. **9** Wudi po a eworo no so; n'asorɔkye bobɔ ko soro a, wobɛ no ase. **10** Wodwerɛw Rahab se atɔfo no mu baako; wode wo basa dennen no bɔɔ w'atamfo pansamee. **11** Ɔsoro wɔ wo, na asase nso wɔ wo; wiase ne nea ɛwɔ mu nyinaa wo na wufii ase. **12** Wobɔɔ atifi ne anafo. Tabor ne Hermon de ahosɛpew to dwom ma wo din. **13** Tumi aye wo basa ma; wo nsam wɔ ahooɔden, woama wo nsa nifa so. **14** W'ahengua no faɛm ye trenɛe ne atɛntɛnɛe; adɛ ne nokwaredi di w'anim. **15** Nhyira nka wɔn a wɔasua senea wɔbo wo abodin, wɔn a wonantew w'anim hann no mu, Awurade. **16** Wogyɛ wɔn ani wɔ wo din mu da mu nyinaa; wodi ahurusi wɔ wo trenɛe mu. **17** Wone wɔn anuonyam ne ahooɔden, na w'adom nti yɛyɛ nkonimɔdifo. **18** Ampa ara, yɛn kyɛm wɔ Awurade, na yɛn hene wɔ Israel Kronkronni no. **19** Da bi wokusaa wɔ anisoadehu mu, kyɛrɛɛ w'ahotefo se, "Madom ɔkofo bi ahooɔden; mapagyaw aberante bi afi nnipa no mu. **20** Mahu Dawid, me somfo; mede me ngo kronkron no asra no. **21** Me nsa bewowaw no; ampa ara me basa behyɛ no den. **22** Ɔtamfo biara renhyɛ no se ontua tow; omumɔyɛfo biara rentumi nhyɛ no so. **23** Mɛdwerɛw n'atamfo wɔ n'anim na mabobo n'ahohiahiafo ahwe fam. **24** Me nokware adɛɛ bɛka ne ho, na me din mu, wobɛma n'aben so. **25** Mɛtrɛw n'ahyɛ mu akosi po so, na ɔde ne nsa nifa bɛto nsubonten so. **26** Ɔbɛfrɛ me aka se, 'Wone m'agya, me Nyankopon, me nkwayɛ botan.' **27** Mɛyɛ no m'abakan, asase so ahene nyinaa no mu ɔkese. **28** Mɛma m'adɛɛ a mɛwɔ ma no no atɛna hɔ daa, na apam a me ne no aye nso bɛtena hɔ daa. **29** Mɛma n'ase atim afeɔɔ, n'ahengua nso bɛtim hɔ akosi se ɔsoro bɛtwa mu. **30** "Sɛ ne mmabarima po me mmara na se wɔanni m'ahyɛde so, **31** se wobu m'ahyɛde so na se wɔanni me hyɛ nsem so a, **32** ɛno de mede abaa bɛtwe wɔn aso wɔ wɔn bɔne ho na wɔn amumɔyɛ nso mede mmaatwa atwe wɔn aso; **33** Nanso merennyɛɛ m'adɛɛ a mɛyɛ ma no no na mɛkɔ so adi no nokware. **34** Meremmu m'apam no so na merensesa nea mede m'ano aka no. **35** Menam me din kronkron no so aka ntam preko, na merɛntwa Dawid atoro da, **36** meremma n'ase ntore da na n'ahengua nso bɛtim wɔ m'anim te se owia; **37** ebetim hɔ daa te se ɔsram, ɔdansenɛ nokwafo a ɔwɔ wim no." **38** Nanso woapo no, woapa n'akyi, wo bo afuw nea woasra no ngo no. **39** Woagu apam a wo ne wo somfo pamee no, woagu n'ahɛnkyɛw ho fi wɔ mfutuma mu. **40** Woabubu n'afasu nyinaa ama n'abandennen adan nnwiriwii. **41** Wɔn a wotwa mu wo hɔ nyinaa fow no fa; na wayɛ aniwude ama ne mfɛfo. **42** Woama n'atamfo nsa nifa so; ama won nyinaa di ahurusi. **43** Woama n'afɔa aye ɔkwa, na woannyina n'akyi wɔ ɔko mu. **44** Wode n'anuonyam aba awieɛ na wɔatow n'ahengua akyɛne fam. **45** Wɔatwa ne mmerantebere nna so na wode animguase nguguso akata no so. **46** Awurade, enkosi da bɛn? Na wode wo ho behintaw? W'abufuwɛhɛw bɛkɔ so adɛw akosi da bɛn? **47** Kae senea me nkwanɔa twa mu ntɛm so. Efise woabo yɛn

nyinaa se ade a etwa mu ntɛm so! **48** Hena na ɔbɛtena ase a ɔrenwu da? Anaase hena na obetumi agyɛ ne ho afi owu tumi nsam? (Sheol h7585) **49** Awurade, ehe na wo tete adɛɛ kɛse no wɔ, nea wufi wo nokwaredi mu de kaa ntam kyɛrɛɛ Dawid no? **50** Kae, Awurade, senea wɔadi wo somfo ho fɛw ne senea manya koma ama amanaman no akutiabɔ, **51** Awurade, akutiabɔ a w'atamfo de adi fɛw de adi nea woasra no ngo no anammontu biara ho fɛw. **52** Ayeyi nka Awurade daa!

90 Onyankopon nipa Mose mpaɛbɔ. Awurade, wo na woayɛ yɛn tenabea awo ntoatoaso nyinaa mu. **2** Ansa na worebɛbɔ mmepow anaase worebɛda asase ne wiase adi no, na woyɛ Onyankopon fi mmɛresanten kosi mmɛresanten. **3** Woma adɛsamma san dan mfutuma, ka se, "Mo adɛsamma, monsan nkɔ mfutuma mu." **4** Mfirihyia apɛm yɛ w'ani so se da koro a abɛsen mpɛmpɛn, anaase anadwo mu dɔnhwerew kakraa bi. **5** Wopra nnipa ko, wɔ owu nna mu; wate se sare a afɛfɛw anɔpa, **6** ɛfɛfɛw yɛ frɔmfrɔm anɔpa de, nanso anwummere ɛwo na etwintwam. **7** Yerɛsa wɔ w'abufuw ano na w'anibere abɔ yɛn hu. **8** Wode yɛn amumɔyɛ asi w'anim, na yɛn kokoa mu bɔne da w'anim hann no mu. **9** Yɛn nna nyinaa twa mu wɔ w'abufuwɛhɛw mu; na yɛde awɛrɛhowdi na ɛwie yɛn mfe. **10** Yɛn nkwa nna si mfe aduɔson, anaase aduɔwɔtwe, se yɛwɔ ahooɔden a; na mu ahohoaohode yɛ ɔhaw ne awɛrɛhow, na etwa mu ntɛmntɛm, na yetu kɔ. **11** Se anka yɛbɛhu se w'abufuw mu tumi te ɛ! W'abufuwɛhɛw kɛse te senea wo ho suro te. **12** Ma yɛnɛhu yɛn nna kan senea ɛte, na yɛanya nyansa koma. **13** Tɔ wo bo ase, Awurade, enkosi da bɛn? Hu w'asomfo mmɔbɔ. **14** Ma w'adɛɛ a ɛnsa da no mmɛe yɛn adɛkyɛɛ mu, na yɛde anigyɛ ato dwom adi ahurusi yɛn nna nyinaa mu. **15** Ma yɛn ani nnye nna bebɛɛ se nna dodow a wode yɛn kɔɔ amanehunu mu no, se mfirihyia dodow a yehuu atɛetɛ no. **16** Ma w'asomfo nɛhu wo nnyeɛ na wɔn mma nɛhu w'anuonyam. **17** Ma Awurade yɛn Nyankopon adom no ntena yɛn so; na yɛn nsa ano adwuma nyɛ yiye mma yɛn; yiw, ma yɛn nsa ano adwuma nyɛ yiye.

91 Nea ɔte Ɔsorosoroni no hintabea no biara behome wo Otumfo no nwini ase. **2** Mese Awurade se, "Ɔyɛ me guankɔbɛa ne m'abandennen, me Nyankopon a mɛwɔ no mu ahotoso." **3** Ampa ara, obegyɛ wo afi firisumfo afiri ne owuyare mu. **4** Ɔde ne ntakra bɛkata wo so; na ne ntaban ase na wubɛnya guankɔbɛa; ne nokware bɛyɛ wo nkatabo ne wo kyɛm. **5** Worensuro ɔdasu mu ɔsɛɛ, anaɛ bɛmma a etu awia, **6** anaɛ owuyare a ɛba sum mu, anaɛ ɔyaredom a ɛsɛɛ ade wɔ owigyinaɛ bere. **7** Apɛm bɛtoɔ wo nkyɛn mu, na mpɛm do atotɔ wo nifa a, wo de, ɛremmɛn mu. **8** W'aniwa nko ara na wode behwe na woahu nneɔbɛnyɛfo asotwe. **9** Se woka se, "Awurade ne me guankɔbɛa," na wode Ɔsorosoroni no hɔ yɛ wo tenabea a, **10** ɔhaw biara remmunkam wo so, na ɔsɛɛ biara remmen wo ntamadɛn. **11** Efise Onyankopon

besoma n'abɔfo abeɔ wo ho ban na wɔabewen wo w'akwan nyinaa mu; 12 wɔde won nsa bema wo so, na wo nan ampem ɔbo. 13 Wubetiatia gyata ne aprammiri so, wobenantew gyataforo ne ɔwɔ so. 14 Awurade ka se, "Esiame se ɔdo me nti, megye no; meɔ ne ho ban, efise ogye me din to mu. 15 ɔbefre me na megye ne so; meka ne ho wo amanehunu mu, megye no na mahye no anuonyam. 16 Mema nkwa nna a ɛware amee no na makyerɛ no me nkwaye."

92 Dwom a wɔto no Homeda. Eye se wɔkamfo wo Awurade na wɔto dwom de hye wo anuonyam, ɔsorosoroni, 2 na wɔpae mu ka w'adɔe anɔpa ne wo nokware anadwo, 3 wɔ hama du sanku so ne sankuten nnwom mu. 4 Awurade, wo nneyee ma m'ani gye; mede anigye to nnwom, wo nsa ano nnwuma nti. 5 Awurade, wo nnwuma ye akese, na wo nyansa mu dɔ! 6 Agyimifo nnim na nkweisefo nte ase, 7 amumɔyɛfo benyin se sare na abɔnefo beye frɔmfrɔm de, nanso wɔbesɛe won pasaa. 8 Na wo Awurade, wɔaye wo ɔkese afeɔɔ. 9 Awurade, ampa ara, w'atamfo beyera; na wɔbehwete abɔnefo nyinaa. 10 Woama me ahoɔden te se eko; woahwie ngohuam papa agu me so. 11 Mahu m'atamfo nkogu a wɔadi, mate senea m'atamfo atirimɔdenfo aguan afi akono. 12 Atreneefo beye frɔmfrɔm te se abedua, wobenyin se Lebanon sida; 13 nea wɔadua wo Awurade fi, wobenyin frɔmfrɔm wo yen Nyankopɔn adiwo hɔ. 14 Wɔbekɔ so asow aba, onyinkyɛ mu mpo, wɔbeyɛ frɔmfrɔm se ahabammono, 15 de akyerɛ se, "Awurade ye ɔtreneeni; ɔye me botan, na atirimɔdensem biara nni ne mu."

93 Awurade di hene, wɔde tumi ahentade ahye no; wɔde tumi ahentade ahye Awurade na wɔde ahoɔden aye n'akode. Wɔde wiase atim hɔ pintinn; na worentumi ntutu. 2 W'ahengua tim hɔ fi tete; na wowɔ hɔ fi mmeresanten. 3 Awurade, po ama wɔn ho so, po ama wɔn nne so; po ama wɔn asorɔkye a eɔ dennen no so. 4 Nea ɔwɔ tumi sen nsu akese mmubomu, nea ɔwɔ tumi sen po nworoso, Awurade a ɔte ɔsoro no ye ɔkese. 5 Awurade, wo nhyehyee gyina hɔ pintinn; kronkronye hye wo fi anuonyam daa nyinaa.

94 Awurade, Onyankopɔn a wɔto were, Onyankopɔn a wɔto were, hyeren. 2 Sɔre, asase so Temmufo, tua ahantanfo ka senea efata wɔn. 3 Awurade, enkosi da ben, amumɔyɛfo nnye wɔn ani nkosi da ben? 4 Wɔkasa ahantan so; ahohoahoa ahye abɔnefo nyinaa ma. 5 Awurade, wɔdwerew wo nkurɔfo; wɔhye w'agyapade so. 6 Wokunkum akunafo ne ananafo; na wodi ayisaa awu. 7 Wɔka se, "Awurade nhu, Jakob Nyankopɔn ayi n'ani." 8 Monhwe yiye, mo agyimifo a mowɔ nnipa no mu; nkweisefo, da ben na mubehu nyansa? 9 Nea ɔbɔɔ aso no rente asem ana? Nea ɔyɛɛ ani no renhu ade ana? 10 Nea ɔteɛteɛ aman so no rentwe aso ana? Nea ɔkyerɛkyerɛ onipa no nnim nyansa ana? 11 Awurade nim onipa nsusuwi; onim se enkosi hwee. 12 Awurade,

nhyira ne onipa a woteɛteɛ no so, onipa a wokyerɛ no wo mmara no; 13 Woma ɔhome fi amanehunu nna mu, kosi se wobetu amoa ama amumɔyɛfo. 14 Awurade rempo ne nkurɔfo; na ɔrennyaw n'agyapade hɔ da. 15 Atemmu begyina treneeyɛ so bio, na wɔn a wɔn koma mu tew nyinaa bedi so. 16 Hena na ɔbesɔre atia amumɔyɛfo ama me? Hena na ɔbesɔre atia abɔnefo ama me? 17 Se Awurade ammoa me a, anka mekɔɔ owu kommye mu ntem so. 18 Bere a mekae se, "Me nan rewatiri" no, Awurade, wo dɔ no soo me mu. 19 Bere a me dadwen dɔɔso no, w'awerɛkyekye maa me kra abotɔyam. 20 Ahengua a porɔwee ahye no mma no ne wo wɔ ayɔnkofa ana? Ahengua a ne hye nsem de amanehunu na eba no? 21 Wɔka bɔ mu tia atreneefo na wɔn a wodi bem no, wɔbu wɔn kumfo. 22 Nanso Awurade ye m'aban; na me Nyankopɔn aye ɔbotan a ne mu na minya ahintawee. 23 Obetua won nnebone no so ka na wɔn amumɔyɛ nti waseɛ wɔn; Awurade yen Nyankopɔn besɛe wɔn.

95 Mommra mma yɛnto dwom wɔ anigye so mma Awurade; momma yemma ose mma yen nkwaye Botan no. 2 Momma yemfa aseda mmra n'anim, na yemfa ahosepɛw nnwom mma no so. 3 Efise Awurade ye Onyankopɔn kese, ɔhenkese wɔ anyame nyinaa so. 4 Ne nsam na asase mu nneema nyinaa wɔ, na mmerɔw mpampam wɔ no. 5 Po wɔ no, ɔno na ɔbɔe, na ne nsa na enwenee asase kesee no. 6 Momma, mma yenkotow nsom no. Momma yemmu nkotodwe wɔ Awurade yen Yɛfo no anim! 7 ɔye yen Nyankopɔn; yeɛ ne didibea nnipa, ne nguankuw a ɔhwe wɔn so. Nne, se mote ne nne a, 8 mummipirim mo koma senea moyɛe wɔ Meriba no, senea moyɛe da no wɔ Masa, sare no so no, 9 Eho no, mo mpanyimfo sɔɔ no hwɛe, a na wonim nea meye maa wɔn. 10 Me bo fuw saa nnipa no mfe aduanan na mekae se, "Wɔye nnipa a wɔn koma aman afi me ho, na wɔanhu m'akwan." 11 Eno nti mekaa ntam wɔ m'abufuw mu se, "Wɔrenhyen m'ahomegye mu da."

96 Monto dwom foforo mma Awurade; asase nyinaa monto dwom mma Awurade. 2 Monto dwom mma Awurade, monkamfo ne din; mompae mu nka ne nkwaye no daa daa. 3 Monka n'anuonyam wɔ amanaman mu, monka n'anwonwade a waye wɔ nnipa mu. 4 Awurade ye ɔkese na nkamfo fata no; ese se wosuro no sen anyame nyinaa. 5 Aman so anyame nyinaa ye ahoni bi kwa, nanso Awurade na ɔbɔɔ ɔsoro. 6 Anuonyam ne keseyɛ wo n'anim; ahoɔden ne anuonyam wɔ ne kronkronbea hɔ. 7 Momfa mma Awurade, amanaman mmusuakuw, momfa anuonyam ne tumi mma Awurade. 8 Momfa anuonyam ne din a efata mma Awurade; momfa afɔrebode nhyen n'adiwo hɔ. 9 Monsɔre Awurade wɔ ne kronkronye fefe mu; asase nyinaa momma mo ho mpopo wɔ n'anim. 10 Monka nkyerɛ aman nyinaa se, "Awurade di hene." Wɔabɔ asase atim hɔ pintinn, worentumi ntutu; ɔde pɛpɛye bebu nnipa atɛn. 11 Momma ɔsorosoro ani nnye, na asase nni ahurusi; momma po ne mu nneema nyinaa nworɔ; 12

Momma mfuw ne so nneema nyinaa mm̄o ose; momma kwae mu nnua nyinaa mfa ahosepew nto nnwom. **13** Momma abode nyinaa nni ahurusi w̄o Awurade anim, efise ɔreba, ɔreba abebu asase no atɛn. Ɔde trenee bebu wiase atɛn na woabu nnipa nso atɛn w̄o ne nokware mu.

97 Awurade di hene, ma asase ani nnye; ma akiryikyiri mpoano ahorow no nsepew w̄on ho. **2** Omununkum ne sum kabii atwa no ho ahyia; trenee ne atɛntrennee ye n'ahengua no fapem. **3** Ogya di n'anım na ɛhyew n'atamfo w̄o afanan nyinaa. **4** N'anıyam hyeren wiase; asase hu na ne ho popo. **5** Mmep̄ow nan se nku w̄o Awurade anim, Awurade a asase nyinaa w̄o no no anim. **6** Ɔsoro pae mu ka ne trenee kyere na aman nyinaa hu n'anuonyam. **7** Ahonisomfo nyinaa anim agu ase, w̄on a w̄ode abosomhuhw hoahoa w̄on ho no, anyame nyinaa mon̄sɔre no. **8** Sion te, na ne ho sepew no na Yuda nkuraa ani gye Awurade, esiane w'atɛntrennee nti. **9** Wo, Awurade ne Ɔsorosoroni w̄o asase so nyinaa; w̄oama wo so pa ara w̄o anyame nyinaa mu. **10** Ma w̄on a w̄oɔ Awurade no nkyi bone, ɔb̄o ne nkurofo a w̄oye nokwafo no ho ban na ogye w̄on fi amum̄oyefo nsam. **11** Hann hyeren w̄o atreneefo so na anıgye ba w̄on a w̄on koma mu tew no so. **12** Momma mo ani nnye Awurade mu, mo a moye atreneefo, na monkamfo ne din kronkron no.

98 Dwom. Monto dwom foforo mma Awurade, efise waye anwonwade bebre; ne nsa nifa ne ne basa kronkron no anya nkwaye ama no. **2** Awurade ama w̄oahu ne nkwaye na wada ne trenee adi akyerɛ amanaman no. **3** Wakae n'ad̄oe ne ne nokware a odi kyereɛ Israelfo no; asase ano nyinaa ahu yen Nyankop̄on nkwaye. **4** Asase nyinaa momm̄o ose mma Awurade, momfa nnwonto nni ahurusi; **5** Momfa sanku nto dwom mma Awurade, sanku ne nnwonto nnyıgyei, **6** momfa torobento ne adwennini mmen, ntee mu ahosepew so w̄o Awurade, yen hene no anim. **7** Momma po ne abode a ew̄o mu nyinaa nhuru so; asase ne w̄on a w̄ote so nyinaa. **8** Momma nsub̄onten mm̄o w̄on nsam, mmepow nka mmom nto ahurusi nnwom; **9** ma w̄onto nnwom w̄o Awurade anim, efise ɔreba abebu wiase atɛn. Ɔde trenee bebu wiase atɛn na ɔde pep̄eye abu nnipa atɛn.

99 Awurade di hene, momma amanaman no ho mpopo; ɔte n'ahengua so w̄o kerubim ntam, ma asase nwsow. **2** Awurade a ɔw̄o Sion ye ɔkese; woama no so w̄o amanaman nyinaa mu. **3** Ma wonkamfo wo din a eso na eye nwonwa no, ɔye ɔkronkron. **4** Ɔhene no ye ɔkese, ɔɔɔ atɛntrennee, woama pep̄eye atim; waye nea eye na etee w̄o Yakob mu. **5** Momma Awurade, yen Nyankop̄on so na mon̄sɔre no w̄o ne nan ntiaso anim; ɔye ɔkronkron. **6** Na Mose ne Aaron ka n'as̄ofo no ho, na Samuel ka won a w̄ob̄oɔ ne din no ho; w̄ofree Awurade, na ogyee w̄on so. **7** Ofi omununkum dum mu kasa kyereɛ w̄on; wodii mmara ne ahyede a ɔmaa w̄on no so. **8** Awurade, yen Nyankop̄on, wugyee w̄on so; woyeɛ bonefakye Nyankop̄on

maa Israel, nanso wotwee w̄on aso w̄o w̄on nnebone ho. **9** Momma Awurade yen Nyankop̄on so na mon̄sɔre no w̄o ne bepow kronkron no so, na Awurade yen Nyankop̄on ye ɔkronkron.

100 Ayeyi Dwom. Momm̄o ose mma Awurade, asase nyinaa. **2** Momfa ahosepew nsom Awurade; momfa anıgye nnwom mmra n'anım. **3** Munhu se Awurade ye Onyankop̄on; ɔno na ɔyeɛ yen, na yeɛ ne de; yeɛ ne nkurofo ne ne didibea nguan. **4** Momfa aseda nhyen n'apon mu, na momfa nkamfo nk̄o n'adiwo; momfa aseda mma no, na monkamfo ne din. **5** Awurade ye; na n'ad̄oe w̄o h̄o daa; ne nokwaredi kodu awo ntoatoaso nyinaa so.

101 Dawid Dwom. M̄eto wo d̄o ne wo trenee ho nnwom; Awurade, meto ayeyi nnwom ama wo. **2** Mehwe yiye abu obra a ho tew; da ben na wobeba me nkyen? Mede koma a af̄odi nni mu behwe me fi so. **3** Merennyɛ ade a eye tan biara nto mu. Mikiyi nnipa a wonni gyidi nneyee; meremfa me ho mmata ho. **4** Nnipa a w̄on koma ye k̄ont̄onkye remmen me; me ne bone nni hwee ye. **5** Obiara a odi ne yonko ho nseku w̄o kokoa mu no, ɔno na m̄esee; nea ɔw̄o ahantan ani ne ahomaso koma, ɔno na merennyıgye no so. **6** M'ani bek̄o anokwafo a w̄ow̄o asase no so no so na me ne w̄on atena; nea ne nantew ho nni asem no ɔno na ɔbesom me. **7** Nea ɔye ɔdaadaafo biara rentena me fi; nea otwa nkontompo no rennyina m'anım. **8** Adekyee biara, m̄esee amum̄oyefo a w̄ow̄o asase yi so nyinaa; na mapam ɔdeb̄oneyeni biara afi Awurade kuropon mu.

102 Aberante mm̄ob̄or̄oni mpaeb̄o. Osu kyere Awurade bere a ɔw̄o ahohia mu. Awurade, tie me mpaeb̄o; na ma me mm̄oa ho suf̄re nnu w'anım. **2** Mmfa w'anım nhintaw me bere a mew̄o ahohia mu. Bre w'aso ase ma me; na se misu fre wo a, gye me so ntem. **3** Me nkwan̄na reyer̄a te se wusiw; me nnompe ad̄e se nyansramma. **4** Me koma abotow na akisa se sare; na me k̄on nn̄o aduan. **5** M'apinisi dennen nti maka ɔhonam ne nnompe. **6** Mete se sare so patu, te se patu a ɔte nnwiriwii mu. **7** Meda h̄o a, m'ani gu so; maye se anomaa bi a ɔno nko ara si ɔdan atifi. **8** Da mu nyinaa m'atamfo b̄o me akutia. W̄on a wodi me ho few no b̄o me din de dome. **9** Mede ns̄o aȳe m'aduan na mede nusu fra me nsu mu **10** esiane w'abufuwhyew dennen no nti, woama me so, ayi me asi nkyen. **11** Me nkwa nna te se anwummere sunsuma; na mehyew se sare. **12** Nanso wo Awurade, woye ɔhene daa daa; na wo din a ahyeta no te h̄o daa awo ntoatoaso nyinaa mu. **13** Wobes̄ore na woahu Sion mm̄ob̄o; bere adu se wuhu no mm̄ob̄o; bere a wohyee no aso. **14** N'abo som b̄o ma w'asomfo; ne mfutuma hye w̄on awerehow. **15** Amanaman no besuro Awurade din; asase so ahemfo nyinaa bedi w'anuonyam ni. **16** Awurade bekyekyere Sion bio, na wapue w̄o n'anuonyam mu. **17** Obetie mm̄ob̄or̄ofo mpaeb̄o; na ɔremmu n'ani

ngu wɔn sufɛr so. **18** Monkɛrɛw eyi mma nkyirimma, senea ebɛyɛ a wɔn a wonnya nwoo wɔn no bekamfo Awurade; **19** “Awurade hwɛɛ fam fi ne kronkronbea wɔ ɔsoro hɔ; ofi ɔsoro hwɛɛ asase, **20** senea ɔbete nneɔuafo apinisi, na wɔagyaa wɔn a wɔabu wɔn kumfo no.” **21** Enti wɔbɛpae mu abɔ Awurade din wɔ Sion na wɔakamfo no wɔ Yerusalem, **22** bere a amanaman ne ahenni ahorow behyia mu na waosom Awurade. **23** Ɔmaa me yɛɛ mmerɛw wɔ bere a merenyin. Otwaɛ me nkwa nna so. **24** Enti mekae se, “Me Onyankopɔn, mfa me nkɔ, wɔ me nkwa nna mfimfini; wɔ mfe wɔ hɔ daa kodu awo ntoatoaso nyinaa mu. **25** Mfiase no wotoo asase fapem, na ɔsoro yɛ wɔ nsa ano adwuma. **26** Ne nyinaa betwa mu na wɔ de, wɔbetena hɔ daa; wɔbetetew te se atade. Wɔbɛsesa wɔn te se ntama, na wɔbetow wɔn agu. **27** Nanso wote senea wote, na wɔ mfe to rentwa da. **28** W’asomfo mma betena nkwa mu wɔ w’anim; na wɔn asefo ase betim wɔ w’anim.”

103 Dawid de. Me kra, kamfo Awurade; na me mu ade nyinaa nkamfo ne din kronkron no. **2** Me kra, kamfo Awurade, na mma wo werɛ mmfi ne nneyɛɛ pa nyinaa, **3** ɔno na ɔde wo mfofmsɔ nyinaa kyɛ wo na ɔsa wo nyarewa nyinaa, **4** ogye wo nkwa fi ɔda mu, na ɔde adɛɛ ne mmɔborɔhunu bɔ wo abotiri, **5** ɔde nnɛpa ma wo se w’apɛde, na wo mmerantebere yɛ foforo se ɔkɔre. **6** Awurade yɛ adetrenɛɛ, na obu won a wɔhyɛ wɔn so nyinaa atɛtrenɛɛ. **7** Ɔkyerɛɛ Mose n’akwan, na ɔmaa Israelfo huu ne nneyɛɛ. **8** Mmɔborɔhunufɔ ne ɔdomfo ne Awurade, ne bo kyɛ fuw na n’adɛɛ dɔɔso. **9** Ɔrenkɔ so mmɔ sobo, na ɔrennya yen hɔ menasepɔw nkosi daa; **10** Ɔnhwe yen bɔne ne yen nni senea ɛfata na ontua yen nnebɔne so ka senea ete. **11** Na senea ɔsoro ne asase ntam ware no, saa ara na n’adɛɛ so wɔ wɔn a wosuro no no so. **12** Senea apuei ne atɔɛ ntam ware no, saa ara na wama yen ne yen mmarato ntam kwan aware. **13** Senea agya yam hyehyew no wɔ ne mma ho no, saa ara na Awurade yam hyehye no ma wɔn a wosuro no no; **14** na onim senea woyɛɛ yen, ɔkae se yɛyɛ mfutuma. **15** Ɔdesani de, ne nna te se sare, ɔyɛ frɔmfrɔm se nwura mu nhwiren; **16** se mframa bɔ fa ne so a, na onni hɔ, na ne sibeɛ nkae no bio. **17** Nanso efi mmeresanten kosi nnasanten Awurade adɛɛ wɔ wɔn a wosuro no so, na ne trenɛɛ wɔ wɔn mma mma so. **18** Wɔn a wodi n’apam no so na wɔkae di ne mmara so. **19** Awurade asi n’ahengua wɔ ɔsoro, na n’ahenni di ade nyinaa so. **20** Monkamfo Awurade, mo a moye n’abɔfo, mo atumfo a moye n’ahyɛde, mo a mutie n’asɛm. **21** Monkamfo Awurade, ɔsoro asafo nyinaa, n’asomfo a moye n’apɛde. **22** Monkamfo Awurade, ne nnnwuma nyinaa; nea ɛwɔ n’ahenni mu nyinaa. Me kra, kamfo Awurade!

104 Me kra, kamfo Awurade! Awurade me Nyankopɔn, woyɛ ɔkɛse! Wɔafura wo tumi ne anuonyam. **2** Ɔde hann akata ne ho se atade; ɔtrɛw ɔsoro mu te se ntamadan, **3** na ɔde ne mpia mu mpuran sisi nsu

so. Ɔde omununkum yɛ ne teaseenam na ɔde nantew mframa ntaban so. **4** Ɔsoma n’abɔfo se mframa, na ɔsoma n’asomfo se ogyaframa. **5** Ɔde asase asi ne fapem so na erenhinhim da. **6** Wode bun kataa so se atade na nsu gyinaa mmepɔw no so. **7** Nanso w’animka maa nsu no guanee, w’apranmaa nnyigyɛi maa woguanee; **8** Wosen faa mmepɔw so, kɔɔ aku mu tɔnn, koguɔ faako a wode ama wɔn no. **9** Wotoo ɔhyɛ a wɔrentumi ntra; na wɔammekata asase so bio. **10** Ɔma nsuwa sen fa abon mu, esen fa mmepɔw ntaɛ. **11** Wɔma wuram mfama nyinaa nsu nom; atorɔm de kum wɔn sukɔm. **12** Wim nnomaa nwen wɔn bereɔw wɔ nsu no ho; na wɔto nnnwom wɔ nnua wɔn mman so. **13** Ofi ne soro mpia mu to nsu gugu mmepɔw so; ne nnnwuma so aba mee asase. **14** Ɔma sare fifi ma anantwi, na ɔbɔɔ nnua maa onipa se onnuɔ na emma aduan mfi asase mu: **15** nsa a emma onipa koma to ne yam, ngo a emma onipa anim to so, ne aduan a ekura onipa koma. **16** Wogugu Awurade nnua no so yiye, Lebanon sida a oduae no. **17** Ɔsow na nnomaa yɛ wɔn mmerɛɔw, na asukɔnkɔn nso yɛ n’atenae wɔ ɔpɛpaw nnua no mu. **18** Mmepɔw atenten no yɛ wuram mmirekyi de; na abotan yɛ guankɔbeɛ ma ewi. **19** Ɔsram kyere bere nkyekyerɛmu, na owia nim bere a ɔkɔtɔ. **20** Wode sum ba ma eyɛ adesae na kwae mu mmɔa nyinaa kɔ ahayɛ. **21** Gyata bobo mu pɛ wɔn hanam, wɔhwɛhwe wɔn aduan fi Onyankopɔn hɔ. **22** Owia pue ma wasan wɔn akyi; wasan kɔdeda wɔn atu mu. **23** Afei, onipa kɔ n’adwuma so kɔyɛ adwuma ara kosi anwummere. **24** Awurade, wo nnnwuma dɔɔso! Nyansa mu na woyɛɛ ne nyinaa; w’abɔde ahɛyɛ asase so ma. **25** Po na eɔa hɔ tetreɛ tamaa yi, a abode bebree a enni ano; akese ne nketewa ahɛyɛ no ma. **26** So na ahɛyɛn di akɔneaba, na ɔdenkyɛmmirampon a woyɛɛ no di agoru. **27** Wɔn nyinaa hwe wo kwan se wɔbɛma wɔn wɔn aduan wɔ bere a ɛsɛ mu. **28** Wode ma wɔn a, wɔtase; wubue wo nsam a nnɛpa mee wɔn. **29** Wode w’anim hintaw wɔn a, wɔbɔ hu; se wugye wɔn home a, wowuwu na wasan kɔ mfutuma mu. **30** Se wode wo Honhom no ma wɔn a na wɔabɔ wɔn, na woyɛ asase ani foforo. **31** Ma Awurade anuonyam ntena hɔ daa; ma Awurade ani nnye ne nnnwuma ho, **32** nea ɔhwe asase na ewosow, na ɔde ne nsa ka mmepɔw a wusiw fi mu ba. **33** Meto dwom ama Awurade me nkwa nna nyinaa; se mete ase yi, meto ayeyi dwom ama me Nyankopɔn. **34** Ɔmma me mpaebo nso n’ani bere a meregye m’ani wɔ Awurade mu yi. **35** Ma nnebɔneyɛfo nyera wɔ asase so; na amumɔyɛfo ase nhyew. Me kra, kamfo Awurade. Kamfo Awurade.

105 Da Awurade ase na da ne keseyɛ adi. Ma wiase nyinaa nhu nea wayɛ. **2** Monto dwom mma no, monto ayeyi dwom mma no; monka n’anwonwade no nyinaa. **3** Monhoahoa mo ho wɔ ne din kronkron mu; momma wɔn a wɔhwɛhwe Awurade no nnya koma mu anigyɛ. **4** Momma mo ani nna Awurade ne n’ahɔɔden no so; na monhwɛhwe n’anim bere biara. **5** Monkae anwonwade a wayɛ ne nsenkyerenne, ne atɛn a obuɔi,

6 Abraham mma, Onyankopon asomfo, Yakob mma a wapaw wɔn. 7 Ɔye Awurade, yen Nyankopon. N'ahenni da adi wɔ asase so nyinaa. 8 Ɔkae n'apam daa nyinaa, asem a ɔhye maa awo ntoantoaso apem no, 9 apam a ɔne Abraham yee no, ntam a ɔka kyereɛ Isak no. 10 Ɔhyee mu den maa Yakob se mmara, de maa Israel se apam a ebɛtena hɔ afebɔɔ. 11 Ɔkae se, "Mede Kanaan asase no bema wo se kyefa a ebɛye w'agyapade." 12 Ɔkaa eyi bere a na wɔnnɔɔso, ahɔhokuw ketewa bi a wɔwɔ Kanaan. 13 Wofii aman so kɔɔ aman so; fii ahemman mu kɔɔ ahemman mu. 14 Wamma obi anhye wɔn so; wɔn nti, ɔkaa ahene anim se: 15 "Mommfa mo nsa nka wɔn a masra wɔn ngo; na monnye m'adiyifo bɔne bi." 16 Ɔmaa ɔkɔm baa asase no so na ɔseee akwan a wɔfa so nya wɔn aduan nyinaa; 17 na ɔsoma ɔbarima bi dii wɔn anim, Yosef a wɔtɔn no se akɔa no. 18 Wɔde mpokyerɛ guu ne n'anan, na wɔde dade nkɔnsɔnkɔnsɔn hyee ne kɔn, 19 kɔsii se nea ɔhyee ho nkɔm no baa mu, kɔsii se Awurade asem no daa no adi se ɔye ɔnokwafo. 20 Ɖhene no soma ma wokoyii no; aman no sodifo gyaa no. 21 Ɖyee no ne fi so wura nea ɔwɔ nyinaa sodifo, 22 se ɔnkyere ne mmampɔmma nea ɔpe na ɔnkyere ne mpanyimfo nyansa. 23 Na Israel kɔɔ Misraim; Yakob kɔtenaa Ham asase so se ɔnanani. 24 Awurade maa ne nkurɔfo ase dɛ; ɔyee wɔn bebree dodo maa wɔn atamfo, 25 wɔn a ɔdan wɔn koma se wɔntan ne nkurɔfo na wɔmpam n'asomfo ti so. 26 Ɖsoma ne somfo Mose, ne Aaron a na wayi no no. 27 Wɔyee ne nsenkyerɛnne nwonwaso wɔ wɔn mu, n'anwonwade wɔ Ham asase so. 28 Ɖsoma sum, na ɔmaa asase duruu sum, efise na wɔatew n'asem no so atua. 29 Ɖmaa wɔn nsu nyinaa dan mogya, nam so kum mu mpataa. 30 Mpɔtorɔ behyee asase no so ma, na wɔhyen ɔman no sodifo mpia mu. 31 Ɖkasae, na nwanseba bebree ne ntontom baa ɔman no mu baabiara. 32 Ɖmaa wɔn osu dan mparuwbo a anyinam nenam mu wɔ ɔman no nyinaa mu; 33 Ɖseee wɔn bobɛ ne borɔdɔma nnua na obubuu ɔman no so nnua pasaa. 34 Ɖkasae, na mmoadabi bae, tɛwtɛw a wontumi nkan wɔn; 35 wɔwee ahabammono biara a ɛwɔ asase no so, na wɔdii wɔn mfuw so nnuan. 36 Afei okunkum wɔn asase so mmakan nyinaa, wɔn mmarmaye mu aba a edi kan nyinaa. 37 Oyii Israel a ɔso dwete ne sikakɔkɔ fii wɔn mmusuakuw mu a obiara ho antɔ kyima. 38 Misraim ani gyei, bere a wɔkɔe, efise na Israelfo ho hu ato wɔn so. 39 Ɖtrew omununkum mu kataa wɔn so, na ogya maa wɔn hann anadwo. 40 Wobisae, na ɔbrɛ wɔn mparuwbo ɔmaa ɔsoro aduan mee wɔn. 41 Obuee ɔbotan mu maa nsu fii mu bae; na esen faa sare no so se asubɔnten. 42 Ɖkaee ne bɔ nkronkron bi a ɔhyee ne somfo Abraham no. 43 Oyii ne nkurɔfo maa wɔn ani gyei; wɔn a wapaw wɔn no dii ahurusi; 44 ɔde amanaman no nsase maa wɔn, na nea ebinom abre anya no beyee wɔn agyapade 45 na wɔahwe n'ahyede adi ne mmara so. Munyi Awurade aye.

106 Monkamfo Awurade! Monna Awurade ase na oye; na n'adɔe wɔ hɔ daa. 2 Hena na obetumi aka

nneema akese a Awurade aye? Anaase obetumi aka ne nkamfo awie? 3 Nhyira nka wɔn a wɔkɔ so bu atentenee, na daa wɔye nea eye. 4 Awurade, se wuhu wo nkurɔfo mmɔbɔ a kae me, se wugye wɔn nkwa a, boa me, 5 na manya wɔn a wapaw wɔn no yiyedi mu kyefa, na manya wo manfo anigye no mu kyefa, na me ne w'agyapade no abɔ mu de nkamfo ama wo. 6 Yeaye bone senea yen nenanom yee no; yeaye mfomso na yeadi atirimɔdensɛm. 7 Bere a yen nenanom wɔ Misraim no, woannwene wo nsenkyerɛnne ho; wɔankae w'adɔe bebree no, na wɔtew atua wɔ Po Kɔkɔɔ no ho. 8 Nanso ne din nti ogyee wɔn nkwa, senea obɛda ne tumi kese no adi. 9 Ɖteɛ Po Kɔkɔɔ no ma eyowee; ɔde wɔn faa bun mu te se sare so. 10 Ogyee wɔn fii ɔtamfo no nsam; nea ɔtan wɔn no nsam na oyii wɔn fii. 11 Nsu kataa wɔn atamfo so; na ɔbaako mpo annya nkwa. 12 Afei wogyee ne bɔhye no dii na wɔtɔw n'ayeyi nnwom. 13 Nanso ntem so, wɔn werɛ fii nea waye na wɔantwɛn n'agynatu. 14 Akɔnnɔ behyee wɔn mu wɔ sare so hɔ, asase paradada no so na wɔwɔ Onyankopon hwee, 15 enti ɔmaa wɔn nea wobisae, nanso ɔde ɔfon yare baa wɔn so. 16 Na nsraban mu hɔ wɔn ani beree Mose ne Aaron a Awurade atew ne ho no. 17 Asase mu bue ma emenee Datan na esiee Abiram asafo no. 18 Ogya tɔw wɔn akyidifo no mu; ogyatannaa hyew amumayefo no. 19 Wɔyee nantwi ba wɔ Horeb na wɔkotow ohoni a wɔde fagude aye. 20 Wɔsesaa wɔn Anuonyam wɔde nantwinini, a ɔwe sare nsesode. 21 Wɔn werɛ fii Onyankopon a ogyee wɔn nkwa, nea ɔyee nneema akese wɔ Misraim no, 22 nsenkyerɛnne a ɔyee wɔ Ham asase so ne nneema a eye hu wɔ Po Kɔkɔɔ ho no. 23 Enti ɔkae se ɔbesɛe wɔn, nanso Mose a ɔye nea wapaw no no, sɔre gyinaa Onyankopon ne nnipa no ntam; ɔsre de dwudwoo n'abufuwhyew no ano senea ɔrensee wɔn. 24 Afei wɔn ani ansɔ asase fefe no; na woannye ne bɔhye no anni. 25 Wonwiinwii wɔ wɔn ntamadan mu na woanye osetie amma Awurade. 26 Enti ɔmaa ne nsa so kaa ntam kyereɛ wɔn se ɔbema wɔatɔtɔ wɔ sare no so, 27 ɔbema wɔn asefo atɔtɔ wɔ amanaman mu na wabɔ wɔn ahwete nsase nyinaa so. 28 Wɔde wɔn ho bɔɔ Baal-Peor ho na wɔdii afɔrebɔde a wɔde ama anyame a wonni nkwa; 29 wɔde wɔn atirimɔdensɛm hyee Awurade abufuw na ɔyaredɔm sii wɔn mu. 30 Na Pinehas sɔre dii akagyinamu, na wosiw ɔyaredɔm no ano. 31 Wɔde eyi yee trenɛe maa no wɔ awo ntoatoaso a enni awiei a ebɛba no mu. 32 Meriba nsu ho nso, wɔhyee Awurade abufuw, na wɔn nti, ɔhaw baa Mose so, 33 efise wɔtew Onyankopon Honhom anim atua, na asem a wannwene ho fii Mose anom. 34 Wɔansɛe nnipa no senea Awurade hyee wɔn no, 35 nanso wɔde wɔn ho frafraa amanaman no yen nneema a wɔye no bi. 36 Wɔsom wɔn ahoni, na ebɛyee afide maa wɔn. 37 Wɔde wɔn mmabarima ne wɔn mmabea bɔɔ afɔre maa abosom. 38 Wɔkaa mogya a edi bem gui, wɔn mmabarima ne wɔn mmabea mogya a wɔde bɔɔ afɔre maa Kanaan ahoni no maa asase no ho guu fi. 39 Wɔde nea wɔyee no guu wɔn ankasa ho fi; wɔnam nea wɔyee no so bɔɔ aguaman. 40

Enti Awurade bo fuw ne nkurɔfo; na okyii n'agyapade. **41** Ɖdan wɔn maa amanaman no, na wɔn atamfo dii wɔn so. **42** Wɔn atamfo hyee wɔn so na wokaa wɔn hyee wɔn tumi ase. **43** Mpen bebree, Awurade gyee wɔn, nanso wokɔɔ so tew atua na wɔsee wɔ wɔn bɔne mu. **44** Nanso ohuu wɔn ahohiahia bere a wosu frɛe no no. **45** Wɔn nti ɔkaee n'apam no, na ofii n'adɛe kɛse no mu huu wɔn mmɔbo. **46** Ɖmaa asodifo a wɔafa wɔn nnommum no nyaa ahummɔbo maa wɔn. **47** Gye yen, Awurade yen nkwaye Nyankopɔn, na boaboa yɛn ano fi amanaman so, na yɛda wo din kronkron no ase, na yɛde nkamfo ahye wo anuonyam. **48** Ayeyi nka Awurade, Israel Nyankopɔn, emfi mmeresanten nkosi nnasanten. Momma nnipa no nyinaa nka se, "Amen!" Monkamfo Awurade.

107 Momna Awurade ase na oye; na n'adɛe wɔ ho daa. **2** Momma wɔn a Awurade agye wɔn nka saa, wɔn a wagye wɔn afi ɔtamfo nsam no; **3** wɔn a ɔboaboa wɔn ano fii nsase so no, efi apuei kosi atɔe, atifi kosi anafo. **4** Ebinom kyinkyinii wo nsase pradada so, a wɔanhu ɔkwan ankɔ kuropon no mu, faako a wobetumi anya atɛnae. **5** Ɖkɔm ne osukɔm dee wɔn na wɔtɔɔ beraw. **6** Afei wosu frɛe Awurade wɔ wɔn amanehunu mu, na ogyee wɔn fii wɔn ahohiahia mu. **7** Ɖde wɔn faa ɔkwan tee so baa kuropon a wotumi tena mu no mu. **8** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɛe a ɛnsa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho, **9** ɔma wɔn a osukɔm de wɔn nsu na ɔde nɛpa hye wɔn a ɔkɔm de wɔn ma. **10** Ebinom tenaa sum ne awerɛhow mu, nɛduafo a wɔde dade nkɔnsɔnkɔnsɔn agu wɔn, **11** efise wɔatɛw Onyankopɔn nsem ho atua na wɔabu Ɖsorosoroni no agyinatɔ animtiaa. **12** Enti ogyaa wɔn maa adwumaden; wohintihintiwii, na wɔannya ɔboafɔ. **13** Afei wosu frɛe Awurade wɔ wɔn amanehunu mu, na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu. **14** Oyii wɔn fii sum ne awerɛhow mu, na obubuu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn mu. **15** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɛe a ɛnsa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho, **16** efise obubu kɔbere mɛrafra apon na otwitwa nnadeban mu. **17** Ebinom beyee nkɛwasefo, wɔn atuawɛ nti, na wohuu amane, wɔn nɛbɔne nti. **18** Wokyii aduan nyinaa na wɔtwiw bɛnee owu pon ano. **19** Afei wosu frɛe Awurade, wɔn amanehunu mu na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu. **20** Ɖsoma n'asɛm na ɔsaa wɔn yare; na ogyee wɔn fii ɔda mu. **21** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɛe a ɛnsa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho. **22** Momma wɔmɔma aseda afoɛ na nɛmfa ahurusi nnwom nka ne nnwuma ho asɛm. **23** Ebinom tenaa ahɛn mu wɔ po so; wɔye aguadifo wɔ nsu akɛse so. **24** Wohuu Awurade nnwuma, n'anwonwade a ɛwɔ bun mu. **25** Ɖkasa maa ahum tui na ekukuru asorɔkye. **26** Wokukuru kɔɔ ɔsorosoro na wosian kɔɔ bun mu tɔnn; wɔn amanehunu mu no wɔn koma tui. **27** Wokyim tɔtɔɔ ntintan se asabowfo; na wɔn nea wɔnnye bio. **28** Afei wosu frɛe Awurade, wɔn amanehunu mu, na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu. **29** Ɖmaa ahum no yɛe dinn; po so asorɔkye ano brɛe ase. **30** Wɔn ani

gyei, bere a eyee dinn no, na ɔkyerɛe wɔn ɔkwan de wɔn koduu gyinabea a wɔpɛ. **31** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɛe a ɛnsa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho. **32** Wɔmɔma no so wɔ asafo no mu na wɔnkamfo no wɔ mpanyimfo nhyiamu ase. **33** Ɖdan nsubɔnten maa no yɛe sare, asuten yɛe asase wɔsee, **34** na asasebere dan nkyenkyene, wɔn a wɔte asase no so amumɔye nti. **35** Ɖdan sare so maa no yɛe nsuwansuwa na nkyekyerɛ yɛe se nsuten anan mu; **36** Eho na ɔde wɔn a ɔkɔm de wɔn kɔsoɛe, na wɔkyekyerɛe kuropon tenaa mu. **37** Wɔyɛe mfuw ne bobe nturo na ɛmaa wɔn nnɔbae bebree. **38** Ohyiraa wɔn na wɔn ase dae. Wamma wɔn nyɛmmao dodow so anhuan. **39** Afei wɔn dodow so huaneɛ na nhyeso, amanehunu ne awerɛhow brɛe wɔn ase; **40** nea obu abirempɔn animtiaa no ma wokyinkyin asase kɛsee a ɔkwan nni ho so. **41** Nanso ɔmaa ahiafo so fii wɔn ahohia mu na ɔmaa wɔn mmusua ɔɔ se nguankuw. **42** Atreneefo hu ma wɔn ani gye, nanso amumɔyɛfo nyinaa mua wɔn ano. **43** Momma nea ɔye onyansafɔ no mmu eyinom, na onsusuw Awurade adɛe kɛse no ho.

108 Dawid dwom. Onyankopɔn, me koma asi pi; mede me kra nyinaa bɛto w'ayeyi nnwom. **2** Munnyan, sanku ne benta! Menyan anɔpahema. **3** Awurade, mekamfo wo wɔ aman mu; meto wo ho nnwom wo nnipa no mu. **4** W'adɛe so, ekorɔn sen ɔsoro; wo nokwaredu du wim. **5** Onyankopɔn, ɛse se wɔma wo so tra ɔsoro, na ama w'anuonyam aba asase nyinaa so. **6** Fa wo nsa nifa gye yen na boa yen, na ama wɔn a wɔdɔ wɔn no anya nkwa. **7** Onyankopɔn akasa afi ne kronkronbea se, "Nkonim mu na mekye Sekem mu na masusuw Sukot Bon. **8** Gilead ye me de; Manase nso saa ara; Efraim ye me dade kyew, Yuda ye m'ahempema. **9** Moab ye me guasen, Edom so na metow me mpaboa gu; na metee me nkonimdi so gu Filistifo se." **10** Hena na ɔde me beko kuropon a wɔabo ho ban no mu? Hena na obedi m'anim akɔ Edom? **11** Onyankopɔn, ɛnye wo na wɔapo yen na wo ne yen asraafɔ nkɔ ɔsa bio ana? **12** Boa yen tia ɔtamfo no, na ɔdesani mmoa nka hwee. **13** Onyankopɔn wɔ yen afa yi, yebedi nkonim, na obetiatia yen atamfo so.

109 Wɔde ma dwonkyerɛfo no. Dawid dwom. Me Nyankopɔn a mekamfo wo, nye komm, **2** na amumɔyɛfo ne nkontompofɔ atu wɔn ano agu me so; wɔde atoro tɛkrɛma akasa atia me. **3** Wɔde nitansɛm atwa me ho ahya na wɔtow hye me so a menkaa wɔn. **4** Wɔka nsem to me so de tua m'adɔyɛ so ka, nanso meye obi a mɛpɛ mpaebo. **5** Wɔde bɔne tua me papaye so ka, na wɔde ɔtan tua m'adɔyɛ so ka. **6** Ma onipa bɔne bi nsɔre ntia no; na Satan nnyina ne nsa nifa so. **7** Wodi n'asɛm a, ma onni fo, na ne mpaebo mmu no kumfo. **8** Ma ne nkwa nna nye kakraa bi; na ɔfoforo nsi n'anam mu se ɔkannifo. **9** Ma ne mma nye ayisaa na ne yere nye okunafo. **10** Ma ne mma nkyinkyin nsresre ade; ma wɔmpam wɔn mfi wɔn afi a abubu no mu. **11** Ma ɔdefirifo bi mfa nea ɔwɔ nyinaa; na ananafo mfom n'adwuma so

aba. **12** Mma obiara nhu no, anaa ne ayisaa mmòbò. **13** Ma n'ase nhyew, na wòn din nyera wò awo ntoatoaso a ereba no mu. **14** Ma wònkæ n'agyanom nnebone wò Awurade anim; na ne na bõne no ntena hò daa. **15** Wòn bõne nyinaa nka Awurade anim, na wònkæ wòn bio wò asase so. **16** Efise wannwene da se òbeyè adòe, na mmom òtaa ahiafo mmòboròfo ne wòn a wòn werè ahow de kòò owu mu. **17** N'ani gye se òbedome enti nnome mmra no so; wampe se obehyira enti nhyira mmò no. **18** Øhyee nnome se atade; eno kòò ne nipadua mu se nsu, ne ne nmompe mu se ngo. **19** Ma enye se atade a ekyekyere ne ho, ne abòso a ebo no daa. **20** Ma eyi nye Awurade akatua a òde ma me sobobòfo, wòn a wòka nsemmonne fa me ho no. **21** Nanso wo Asafo Awurade, wo din nti wo ne me nni no yiye; fi w'adòe mu gye me. **22** Efise meye ohiani ne nea onni bi, na me koma atò beraw wò me mu. **23** Mitwaa mu se anwummere sunsuma; wopia me kyene se mmoadabi. **24** Mmuadadi ama me nkotodwe mu agugow; mafòn, na ama aka me nmompe. **25** Maye aserewde ama wòn a wòbò me sobo; se wòhu me a, wòwosow wòn ti. **26** Boa me, Awurade me Nyankopòn; gye me sene w'adòe te. **27** Ma wonhu se eye wo nsa, na wo na woaye, Awurade. **28** Wòbedome, nanso wubehyira; se wòtow hye me so a wòn anim begu ase, nanso wo somfo ani begye. **29** M'atamfo befura animguase; na akyekyere wòn ho se atade. **30** Mede m'ano bæma Awurade so aye no kese; mekamfo no wò òm mu. **31** Efise ogyina ohiani nsa nifa so se obegye wo nkwa afi wòn a wòbu no kumfò nsam.

110 Dawid dwom. Awurade ka kyerèe me Wura se, “Tena me nifa so kosi se mede w'atamfo beye w'anan ase ntiaso.” **2** Awurade betere w'ahempema dennen mu afi Sion; na wubedi hene wò w'atamfo so. **3** W'asraafo beyi wòn koma mu da a wòbekò òsa. Tumi kronkron beye w'adurade na wo mmabun beba wo nkyen sene obosu gugu anòpahema. **4** Awurade aka ntam na òrensese n'adwene: “Woye daapem sòfo se Melkisedek seso.” **5** Awurade wò wo nifa so; òbedwerew ahemfo wò n'abufuwhyew da no. **6** Obebu amanaman aten aboaboa awufo ano; na wadwerew asodifo a wòwò asase so nyinaa. **7** Øbenom asuwa a eða òkwankyen mu nsu enti obedi nkonim. Øhene no benom asuwa a eða òkwankyen mu nsu, na wanya ahoòden, na wagyina nkonimdi mu.

111 Monkamfo Awurade! Mefi me koma nyinaa mu ama Awurade so wò atreenefo aguabò ne asafo no mu. **2** Awurade nnwuma ye akese; wòn a wòn ani gye ho nyinaa susuw ho. **3** Ne nnwuma ye tumi ne anuonyam, na ne trenee wò hò daa. **4** Øma yeke n'anwonwade; Awurade ye òdomfo ne mmòboròhunufò. **5** Øma wòn a wosuro no no aduan; òkæ n'apam no daa. **6** Wakyere ne nkuròfo tumi a ewò ne nnwuma mu, se òde aman afororo nsase ama wòn. **7** Ne nsa ano nnwuma ye nokware na etee; n'ahyede nyinaa mu wò ahotoso. **8** Etim hò daa daa, nokware ne trenee mu na øyee. **9** Øde ogye maa ne nkuròfo; òde n'apam sii hò afebò, ne din ye kronkron na

eye hu. **10** Awurade suro ye nyansa mfiase; wòn a wodi n'ahyede so nyinaa wò nhumu pa. Øno na daa ayeyi wò no.

112 Monkamfo Awurade. Nhyira nka onipa a osuro Awurade na onya n'ahyede mu anigye pii. **2** Ne mma beye atumfo wò asase no so; atreenefo awo ntoatoaso benya nhyira. **3** Ahonya ne sika wò ne fi, na ne trenee tena hò daa. **4** Sum mu mpo hann pue ma nnipa a wotee, ma òdomfo, mmòboròhunufò ne onokwafo. **5** Yiyedi beba wòn a wòn tirim ye mmerew na wòde fem kwa, wòn a wòde atentrenee ye wòn nneema no so. **6** Ampa ara ørenhinhim da biara da; wòbekæ onipa trenee daa. **7** Øte asemmonne a, emmò no hu; ne koma si pi wò Awurade mu ahotoso mu. **8** Ne koma wò bammo, na onsuro; awie no òde nkonimdi behyia n'atamfo. **9** Øtow n'akyede pete aman so ma ahiafo nea wohia, n'adòe no tena hò daa; wòbekæ wòn daa na wòahye wòn anuonyam. **10** Omumòyefo behu ama aye no yaw, øbetwene ne se na wafòn; omumòyefo tirimpòw beye òkwa.

113 Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade, mo a moye n'asomfo no, monkamfo Awurade din. **2** Momma wònkamfo Awurade din, mprenpren ne daa nyinaa. **3** Efi faako a owia pue kosi faako a ekòto, ma wònkamfo Awurade din. **4** Wòama Awurade so aman nyinaa so, n'anuonyam tra òsorosoro. **5** Hena na øte se Awurade yen Nyankopòn, Øbaako no a odi hene wò òsorosoro, **6** øno na òbò ne mu ase hwè òsorosoro ne asase? **7** Øma ahiafo so fi mfutuma mu na òma onnibi so fi nso siw so; **8** òde wòn tena mmàpòmma mu, wòn nkuròfo mmàpòmma mu. **9** Øbò obonin atenase wò ne fi se øbeatan a n'ani gye. Monkamfo Awurade.

114 Bere a Israelfo fii Misraim, na Yakobfio fii ananafo asase so no, **2** Yuda beyee Awurade kronkronbea na Israel beyee n'aheman. **3** Po no hwee, na eguane, Yordan san n'akyi; **4** Mmepòw huruhuruwii se adwennini, nkoko nso huruhuruwii se nguantemma. **5** Den na ebae, epo, na wuguanee? Yordan, aden, na wosan w'akyi? **6** Mmepòw, aden, na muhuruhuruw se adwennini, na mo nkoko, muhuruhuruw se nguantemma yi? **7** Asase, ma wo ho mpopo wò Awurade anim, wò Yakob Nyankopòn anim, **8** øno na omaa øbotan no dan asubura, na øbotan dennen dan nsuwa aniwa no.

115 Enye yen, Awurade, enye yen, na wo din na anuonyam nka, w'adòe ne wo nokwaredi nti. **2** Aden nti na aman no bisa se, “Wòn Nyankopòn wò he?” **3** Yen Nyankopòn wò òsoro; nea øpe biara na øye. **4** Nanso wòn ahoni ye dwete ne sikakòkò a wòde onipa nsa na aye. **5** Wòwò ano, nanso wontumi nkasa; wòwò ani, nanso wonhu ade. **6** Wòwò aso, nanso wònte asem; wòwò hwene, nanso wònte hua. **7** Wòwò nsa, nanso wònte nka; wòwò anan, nanso wònantew. Wontumi mma nnyigyei bi mfi wòn mene mu. **8** Wòn a wòye ahoni no beye se wòn ara,

saa ara na wɔn a wɔde wɔn ho to wɔn so no beye. 9 Mo Israelfo nyinaa, momfa mo ho nto Awurade so, ɔye mo boafɔ ne kyem. 10 Ao Aaronfi, momfa mo ho nto Awurade so, ɔye mo boafɔ ne kyem. 11 Mo a musuro no, momfa mo ho nto Awurade so, ɔye mo boafɔ ne kyem. 12 Awurade kae yen na obehira yen: Obehira Israelfi, obehira Aaronfi 13 Obehira wɔn a wosuro Awurade, nketewa ne akese nyinaa. 14 Awurade mma w'ase nno, wo ne wo mma. 15 Awurade nhyira wo, ɔsoro ne asase Yefo no. 16 Ɔsorosoro tɔnn ye Awurade de, nanso asase de, ɔde ama onipa. 17 Enye awufɔ na wɔkamfo Awurade wɔn a wɔkɔ fam dinn no. 18 Yen na yema Awurade so nne ne daa nyinaa. Monkamfo Awurade.

116 Medɔ Awurade efise, ɔtee me nne. Ɔtee me mmɔborɔsu. 2 Esiane se ɔbreɛ n'aso ase maa me nti, mɛfrɛ no wɔ bere a mete ase yi. 3 Owu ahama bebaree me, ɔda ho yawdi baa me so, ɔhaw ne awerɛhow hyɛɛ me so. (Sheol h7585) 4 Afei meɔɔ Awurade din kae se, "Awurade, gye me nkwa!" 5 Awurade ye ɔdomfo ne ɔtreneeni; ayamhyehye ahye yen Nyankopɔn ma. 6 Awurade bɔ ɔwɛmfo ho ban; bere a mewɔ ahohia mu no, ogyee me. 7 Nya abotɔyam bio, me kra, efise Awurade ne wo adi no yiye. 8 Na wo, Awurade, woagyee me kra a fi owu mu; woamma m'ani amporow nisu, na woamma m'an anhintiw 9 se mɛnantew Awurade anim wɔ ateasefo asase so. 10 Migye dii; eno nti mekae se, "Mewɔ ahohia kese mu." 11 Na m'ahokyere mu mekae se, "Nnipa nyinaa ye atorofɔ." 12 Den na metumi de atua Awurade ka wɔ ne papa a waye me nyinaa? 13 Mema nkwayee kuruwa no so na mabɔ Awurade din. 14 Medi bɔ a mahye Awurade no nyinaa so wɔ ne nkurɔfo nyinaa anim. 15 Awurade nkoa nokwafo wu som bo wɔ Awurade ani so. 16 Awurade, ampa ara meye wo somfo; meye wo somfo, w'afenaa babarima; woayi me a fi me mpokyere mu. 17 Meɔɔ aseda afɔre ama wo na mabɔ Awurade din. 18 Medi me ntam a maka Awurade no so wɔ ne nkurɔfo nyinaa anim, 19 wɔ adiwo a ewɔ Awurade fi no, wɔ w'anin, Yerusalem. Monkamfo Awurade.

117 Mo aman nyinaa, monkamfo Awurade; mo nnipa nyinaa, momma ne din so. 2 Na n'adɔe wo wɔ yen so, na Awurade nokwaredi wɔ ho daa. Monkamfo Awurade.

118 Monna Awurade ase efise oye, na n'adɔe wɔ ho daa. 2 Momma Israel nka se, "N'adɔe wɔ ho daa." 3 Momma Aaronfi nka se, "N'adɔe wɔ ho daa." 4 Momma wɔn a wosuro Awurade nka se, "N'adɔe wɔ ho daa." 5 M'ahohia mu, misu frɛɛ Awurade; ogyee me so, na ɔma me dee me ho. 6 Awurade ne me boafɔ; enti merensuro. Den na onipa betumi aye me? 7 Awurade ne me wɔ ho; ɔye me boafɔ. Mede nkonimdi behwe m'atamfo. 8 Eye se yebhintaw wɔ Awurade mu, sen se ye de yen ho beto onipa so. 9 Eye se yebhintaw Awurade mu, sen se ye de yen ho beto mmampɔmma so. 10 Amanaman

no nyinaa twaa me ho hyiaa, nanso Awurade din mu mitwitwaa wɔn gui. 11 Wotwaa me ho hyiaa wɔ baabiara, nanso Awurade din mu, mitwitwaa wɔn gui. 12 Wɔkyere guu me so se nnowa, nanso wɔhyew ntem so se nsɔe a ogya atɔ mu; Awurade din mu mitwitwaa wɔn gui. 13 Wosum me kɔɔ m'akyi a anka mereye ahwe ase, nanso Awurade boaa me. 14 Awurade ye m'ahooden ne me bammɔ; waye me nkwayee. 15 Osebo ne nkonimdi gyigyee wɔ atreneefo ntamadan mu se, "Awurade nsa nifa aye nneema akese! 16 Wɔama Awurade nsa nifa so; Awurade nsa nifa aye nneema akese!" 17 Merenwu, mmom metena ase na mapae mu aka nea Awurade aye. 18 Awurade atwe m'aso dennen, nanso onyaa me mmaa owu ε. 19 Bue trenee apon ma me; na mehɛyen mu na mede aseda ama Awurade. 20 Awurade ponkese ni; ehɔ na atreneefo befa ahyen mu. 21 Meda wo ase, efise wugyee me so; na woaye me nkwayee. 22 Ɔbo a adansifo no poe no, abeye tweekibo. 23 Awurade na waye eyi, na eye nwonwa wɔ yen ani so. 24 Nne ye da a Awurade aye. Momma yen ani nnye na yenni ahurusi. 25 Awurade, gye yen nkwa; Awurade, ma yen nkonimdi. 26 Nhyira ne nea ɔnam Awurade din mu rebɔ. Yehira wo fi Awurade fi. 27 Awurade ye Onyankopɔn, na wama ne hann ahyeren yen so. Momfa nnuu mman nkura na yento afɔrebɔ santen nkɔ afɔremuka no mmen ho. 28 Woye me Nyankopɔn na meyi wo aye; wone me Nyankopɔn na mma wo so. 29 Monna Awurade ase, efise oye; na n'adɔe wɔ ho daa.

119 Nhyira nka wɔn a wɔn akwan ye pɛ, na wɔnantew senea Awurade mmara kyere. 2 Nhyira nka wɔn a wɔkora n'ahyede, na wofi wɔn koma nyinaa mu hwehwe no. 3 Wɔnye mfomso biara; na wɔnam n'akwan so. 4 Woaye nkyerekyerɛ pa ato ho a ese se wodi so pɛpɛpɛ. 5 Ao, se anka m'akwan besi pi, aye osetie wɔ wo hye nsem ho ε! 6 Se midwen wo mmarsansem no nyinaa ho a, eno de, anka m'anin rengu ase. 7 Mede koma a mu tew bekamfo wo bere a meresua wo mmara a etee no. 8 Medi wo hye nsem so; na nnyaw me korakora. 9 Aberante beye den na n'akwan ho atew? Ese se odi w'asem so. 10 Mede me koma nyinaa hwehwe wo; mma me mman mfi wo mmara nsem ho. 11 Mede w'asem asie me koma mu senea merenye bɔne ntia wo. 12 Awurade, ayeyi nka wo; kyerekyerɛ me wo hye nsem. 13 Mede m'ano ka mmara a efi w'anom nyinaa. 14 M'ani gye se midi w'ahyede so, senea obi ani gye ahonya bebree ho no. 15 Midwinnwen wo nkyerekyerɛ ho na mehwehwe w'akwan mu. 16 M'ani gye wo hye nsem ho; na merentoto w'asem ase. 17 Ye wo somfo yiye; na matena ase adi w'asem so. 18 Bue m'ani na minhu anwonwade a ewɔ wo mmara no mu. 19 Meye ɔnanani wɔ asase so; mfa wo mmarsansem no nhintaw me. 20 Me kra tɔ beraw bere biara, wo mmara ho anigyina nti. 21 Woka ahantanfo anim, wɔn a wɔadome wɔn, na wɔman fi wo mmarsansem ho no. 22 Yi wɔn animka ne animtiaabu fi me mu, efise midi w'ahyede so. 23 Ewɔ mu se sodifo hyia di me ho nseku, nanso

wo somfo bedwinnwen w'ahyede ho. **24** W'ahyede ye m'anigyede na eye me futofu. **25** Woabre me ase ma meda mfutuma mu; kyee me nkwa so senea w'asem no te. **26** Mesesee m'akwan na wugyee me so; kyerekyere me w'ahyede. **27** Ma mente nea ewo wo nkyerekyere mu ase; na mesusuw w'anwonwade ho. **28** Awerehow ama me kra ato beraw; hye me den senea w'asem no kyere. **29** Yi me fi nnaadaa akwan so; na fa wo mmara so dom me. **30** Mafa nokware kwan no so; mede me koma abata wo mmara ho. **31** Awurade, mikura wo nkyerekyere mu dennen, mma m'anim ngu ase. **32** Mitu mmirika wo wo mmaransem kwan no so, efise woama m'adwene mu ad. **33** Kyerekyere me, Awurade, na minni wo hye nsem so, na medi so akosi awiei. **34** Ma me ntease, na medi wo mmara so, na mede me koma nyinaa bedi so. **35** Kyere me wo mmaransem kwan no na ho na minya anigye. **36** Dan me koma ko w'ahyede ho na enye pesemenkominya so mfaso ho. **37** Yi m'ani fi nneema hunu so; na kyee me nkwa so senea w'asem te. **38** Di bo a woahye wo somfo no so, na wasuro wo. **39** Yi animguase a ebo me hu no fi ho, efise wo mmara ye papa. **40** M'ani agyina wo nkyerekyere no! Kyee me nkwa so wo wo trennee mu. **41** Awurade, ma wo do a ensa da no mmara me so, wo nkwaye no, senea wo bohye no te. **42** Afei mebuwa nea oyi me ahi no, efise mewo w'asem mu ahotoso. **43** Nyi nokwasem no mfi m'anom, efise m'anidaso wo wo mmara mu. **44** Medi wo mmara so bere biara akosi daa apem. **45** Mede ahofadi benantew, efise mahwehwe wo nkyerekyere. **46** Meka w'ahyede ho asem wo ahemfo anim na worenku m'anim ase, **47** efise m'ani gye wo mmaransem ho, na medo no. **48** Mede nidi ma wo mmaransem a medo no, na midwinnwen wo hye nsem ho. **49** Kae asem a woaka akyerere wo somfo, efise woama me anidaso. **50** M'awerekyekye wo m'amanehunu mu ne se: Wo bohye kyee me nkwa so. **51** Ahantanfo bu me animtiaa bebree, nanso mennan mfi wo mmara ho. **52** Awurade mekae wo tete mmara no, na minya awerekyekye wo mu. **53** Abufuw hye me ma, esiane amumoyefo a wapo wo mmara nti. **54** Wo hye nsem ye me dwom tiban wo baabiara a mesoe. **55** Awurade, anadwo mekae wo din, na medi wo mmara so. **56** Eyi ne ade a meye da biara, midi wo nkyerekyere so. **57** Awurade, wo ne me kyefa; mahye bo se medi wo nsem so. **58** Mede me koma nyinaa ahwehwe wo; hu me mmobo senea wo bohye no te. **59** Madwene m'akwan ho na madan m'anammontu akyerere w'ahyede. **60** Meye ntem, merentwentwen se medi wo mmara nsem so. **61** Ewo mu, amumoyefo de hama kyekyerere me, nanso me were remfi wo mmara. **62** Ddasu mu, mesore de w'asema ma wo, wo mmara a etee nti. **63** Meye won a wosuro wo nyinaa adamfo, won a wodi wo nkyerekyere so nyinaa. **64** Awurade, w'adae ahye asase so ma; kyerekyere me wo hye nsem. **65** Wo ne wo somfo nni no yiye senea w'asem te, Awurade. **66** Kyerekyere me nimdee ne atemmu pa, efise migye wo mmara nsem no di. **67** Mefom okwan ansa na mihuu amane, na mprenpren de midi w'asem so. **68**

Wuye, na nea woye nso ye; kyerekyere me wo hye nsem. **69** Ahantanfo de atoro asra me ho de, nanso mede me koma nyinaa di wo nkyerekyere so. **70** Won koma ye den na wonni otema, nanso m'ani gye wo mmara ho. **71** Eye se mihuu amane senea mesua wo hye nsem. **72** Mmara a efi w'anom no som bo ma me sen dwete ne sikakoko mpem mpem. **73** Wo nsa na ebo me na enwenee me; ma me ntease a mede besua wo mmara nsem. **74** Se won a wosuro wo no hu me a, ma won ani nnye, efise mede m'anidaso ahye w'asem mu. **75** Awurade, minim senea wo mmara te, na nokwaredi mu na woatwe m'aso. **76** Ma w'adae a ensa da no nkyekye me were senea bo a woahye wo somfo no te no. **77** Ma w'ayamhyehye mmara me so, na minnya nkwa, efise m'ani ka wo mmara ho. **78** Ma ahantanfo ani nwu se wofom me kwa nti nanso mesusuw wo nkyerekyere ho. **79** Ma won a wosuro wo no mmara me nkyen, won a wote wo mmara ase no. **80** Ma me koma nnya bembu wo wo hye nsem ho, na m'anim angu ase. **81** Wo nkwaye ho anigyina ama me kra ato piti, nanso mede m'anidaso ahye w'asem mu. **82** Mahwe wo bohye anim ama m'ani abu; meka se, "Da ben na wobekyekye me were?" **83** Ewo mu se mete se nsa kotoku a esen wusiw ano de, nanso me were mfi wo hye nsem no. **84** Wo somfo ntwen nkosi da ben? Da ben na wobetwe won a wotaa me no aso? **85** Ahantanfo atu amoa de asum me afiri, a ene wo mmara bo abira. **86** Wo mmara nsem nyinaa mu wo ahotoso; boa me, efise nnipa taa me kwa. **87** Ekaa kakraa bi a anka woyii me fii asase so, nanso minnyaee wo nkyerekyere sodi. **88** Kyee me nkwa so senea w'adae te, na medi nkyerekyere a efi w'anom no so. **89** Awurade, w'asem no wo ho daa; egyptina ho pintinn wo osorosoro. **90** Wo nokwaredi ko so wo awo ntoatoaso nyinaa mu; wode asase sii ho, na etim ho. **91** Wo mmara wo ho besi nne, na nneema nyinaa som wo. **92** Se m'ani anka wo mmara no ho a, anka m'amanehunu akum me. **93** Me were remfi wo nkyerekyere no, efise eno so na wonam akyerere me nkwa so. **94** Gye me nkwa, na meye wo de; na mahwehwe wo nkyerekyere no. **95** Amumoyefo retwen se wobesee me, nanso, misusuw w'ahyede ho. **96** Mahu se peye nyinaa wo nea ekopem; nanso wo mmara nsem no nni ohye. **97** Ao, medo wo mmara no yiye! Midwinnwen ho da mu nyinaa. **98** Wo mmara nsem ma mihu nyansa sen m'atamfo, efise ewo me nkyen daa. **99** Mewo nhumu sen m'akyerkyerefo nyinaa, efise midwinnwen w'ahyede ho. **100** Mewo ntease sen mpanyimfo, efise midi wo nkyerekyere so. **101** Memfaa m'anan nsii okwan bone biara so senea metumi aye osetie ama w'asem. **102** Memman mfiu wo mmara ho, efise w'ankasa na woakyerkyere me. **103** Wo nsem ye me de, eye de sen ewo wo m'anom. **104** Minya ntease fi wo nkyerekyere mu; enti mikyi okwan bone biara. **105** W'asem ye m'anan ase kanea ne me kwan so hann. **106** Maka ntam ahye mu kena se medi wo trennee mmara no so. **107** Mahu amane bebree; kyee me nkwa so, Awurade, senea w'asem te. **108** Awurade, ma w'ani nso m'anom

nkamfo a efi me pe mu, na kyerekyere me wo mmara. **109** Ewo mu se daa metoto me nkwa ase de, nanso me were remfi wo mmara. **110** Amumoyefo asum me afiri, nanso memfom mfii wo nkyerekyere ho. **111** W'ahyede ye m'agyapade afebo; ema me koma ani gye. **112** Me koma aye krado se ebhewe wo hye nsem so akosi awiei. **113** Mikyi nnipa a won adwene ye won ntanta, na medo wo mmara. **114** Wone me guankɔbea ne me kyem; mede m'anidaso ahye w'asem mu. **115** Mumfi me so nkɔ, mo nneboneyefo, na minni me Nyankopon mmara nsem so! **116** Wowaw me senea wo bohye no te, na metena nkwa mu; mma m'anidaso nye okwa. **117** So me mu, na menya ogye; na bere biara mehwe wo hye nsem no. **118** Wopo won a wofom wo hye nsem nyinaa, na won nnaadaa no ye okwa. **119** Wotow amumoyefo nyinaa gu se afide; enti medo w'ahyede. **120** Wo ho suro ma me ho popo; wo mmara abo me hu. **121** Maye nea etee na eye pe. Nnyaa me mma won a wohye me so! **122** Hwe ma wo somfo nni yiye; mma ahantanfo nhye me so. **123** Mahwe wo nkwaye anim ama m'ani abu, erehwehwe wo bohye a etee no. **124** Wo ne wo somfo nni no senea w'adɛ te, na kyerekyere me wo hye nsem. **125** Meye wo somfo; ma me nhumu na mate w'ahyede ase. **126** Awurade, bere aso se woye biribi; wɔrebu wo mmara so. **127** Esiane se medo wo mmara nsem sen sikakokɔ, anaa sikakokɔ ankasa, **128** na midwen se wo nkyerekyere nyinaa ye nti, mikyi okwan bone biara. **129** W'ahyede ye nwonwa; enti midi so. **130** Wo nsem asete ma hann; na ema ntetekwaa nya ntease. **131** Mibue m'anom na migu ahome, na m'ani gyina wo mmara nsem. **132** Dan w'ani hwe me na hu me mmɔbo senea woye daa ma won a wɔdo wo din no. **133** Tutu m'anammɔn senea w'asem no te; mma bone biara nni me so. **134** Gye me fi nnipa nhyeso mu, na madi wo nkyerekyere so. **135** Ma w'anim nhyeren wo somfo so na kyerekyere me wo hye nsem. **136** Nsuten nisu aguare me, efise nnipa nni wo mmara so. **137** Ɔtreeneeni ne wo, Awurade, na wo mmara nso ye pe. **138** Ahyede a woaye no ye trenee; eye nea wonya mu ahotoso pa ara. **139** Abufuw ahye me ma, efise m'atamfo bu won ani gu wo nsem so. **140** Wɔaso wo bohye ahorow no ahwe pa ara, na wo somfo do won. **141** Ewo mu se menka hwee na memfra de, nanso me were mfi wo nkyerekyere. **142** Wo trenee wo ho daa, na wo mmara no ye nokware. **143** Ɔhaw ne awerehow aba me so, nanso wo mmara nsem ma me ahosepew. **144** W'ahyede ye nokware daa; ma me ntease na manya nkwa. **145** Awurade, mede me koma nyinaa mefre wo, gye me so, na medi wo hye nsem no so. **146** Misu mefre wo, gye me nkwa na midi w'ahyede so. **147** Mesɔre anɔpahema, na misu pe mmoa; mede me were ahye wo nsem mu. **148** M'ani gu so anadwo nyinaa, na misusuw wo bohye ho. **149** Tie me nne senea w'adɛ no te; Awurade, kyee me nkwa so senea wo mmara te. **150** Won a wohyehye atirimɔdensem no aben, nanso wone wo mmara ntam ware. **151** Awurade, wo de, wobɛn me, na wo mmara nsem nyinaa ye nokware. **152** Mmere bi a

atwa mu no, misuaa w'ahyede a wode tim ho se entena ho daa no. **153** Hwe m'amanehunu na gye me nkwa efise me were mfii wo mmara no. **154** Di m'asem ma me na gye me; kyee me nkwa so senea wo bohye no te. **155** Nkwagye ne atirimɔdenfo ntam kwan ware, efise wonhwehwe wo hye nsem no. **156** Awurade, w'ayamhyehye ye kese; kyee me nkwa so senea wo mmara no te. **157** Atamfo a woteete me doaso, nanso memman mfii wo nhyehye ho. **158** Mehwe won a wonni gyidi no a won ho ye me nwini, efise wonni w'asem so. **159** Hwe senea m'ani gye wo nkyerekyere ho; Awurade, kyee me nkwa so senea w'adɛ te. **160** Wo nsem nyinaa ye nokware; na wo mmara a etee no to rentwa da. **161** Sodifo taataa me kwa, nanso eye w'asem nko ara na misuro. **162** M'ani gye wo bohye ho te se obi a wanya asade kese. **163** Mikyi nkontompo na medo wo mmara. **164** Mekamfo wo mpɛn ason da biara, wo mmara a etee no nti. **165** Won a wɔdo wo mmara no wo asomdwoe mmoroso, na biribiara rentumi mma wonhintiw. **166** Awurade, metwen wo nkwaye, na midi wo mmara nsem so. **167** Midi w'ahyede so na medo no yiye. **168** Midi wo nkyerekyere ne w'ahyede so, na wunim m'akwan nyinaa. **169** Awurade, ma me sufɛ nnu w'anim; ma me ntease senea w'asem no te. **170** Ma me nkotosɛ nnu w'anim; na gye me senea wo bohye no te. **171** Ma nkamfo nhye m'anom ma; efise wokyerkyere me wo hye nsem. **172** Ma me tekrema nto w'asem ho dwom, efise wo mmara nsem nyinaa ye trenee. **173** Ma wo nsa nye krado mmeboa me, efise maso wo nkyerekyere no mu. **174** Awurade, m'ani agyina wo nkwaye, na wo mmara ye m'anigye. **175** Ma mentena nkwa mu na matumi akamfo wo, na wo mmara nso awowaw me. **176** Mafom kwan se oguan a wayera. Hwehwe wo somfo, efise me were mfii wo mmara nsem no ɛ.

120 Ɔsoroforo dwom. Misu fre Awurade wo m'ahohiahia mu, na ogye me so. **2** Awurade, gye me fi atoro ano, ne nnaadaa tekrema nsam. **3** Den na obeye wo, na den na eka ho bio, wo nnaadaa tekrema? **4** Ɔde asraafo bemma a ano ye nnam ne nnyansramma betwe w'aso. **5** Nnome nka me se metena Mesek, na mete Kedar ntamadan mu! **6** Matena won a wokyi asomdwoe mu akye dodo. **7** Meye asomdwoe nipa; nanso se mekasa a, wode ye oko.

121 Ɔsoroforo dwom. Mema m'ani so kyere mpepɔw no, ehe na me mmoa fi beba? **2** Me mmoa fi Awurade, ɔsoro ne asase yefo no. **3** Ɔremma wo nan nwatiri, nea ohwe wo no rento nko. **4** Ampa ara, nea ohwe Israel no rento nko na ɔrenna. **5** Awurade hwe wo so; Awurade ne wo nwini wo wo nsa nifa so; **6** Owia rensee wo wo adekyee mu, na ɔsram nso rensee wo anadwo. **7** Awurade bebɔ wo ho ban afi ɔsee nyinaa ho, obehwe wo nkwa so; **8** Awurade behwe w'adifi ne wo fieba so mpɛmpɛn ne daa.

122 Ɔsoroforo dwom. Dawid de. Me ne wɔn a wosew me se, “Ma yenko Awurade fi” no ani gyei. 2 Yegyinyagyna w’aponkese ano, Yerusalem. 3 Woakyekyere Yerusalem yiye se kuropon wahyehye mu nneema fefe. 4 Eho na mmusuakuw no ko, Awurade mmusuakuw no, Wokokamfo Awurade din, senea nhyehyee a wode ama Israel no te. 5 Eho na atemmu nhengua no sisi, Dawid fi nhengua no. 6 Monsre asomdwoe mma Yerusalem se, “Ma won a wodo wo no nnya bammɔ. 7 Ma asomdwoe mmra w’afasu mu na bammɔ mmra w’aban mu.” 8 Me nuanom ne me nnamfonom nti, meka se, “Asomdwoe ntena wo mu.” 9 Awurade yen Nyankopon fi nti, mehwehwe wo yiye.

123 Ɔsoroforo dwom. Mema m’ani so kyere wo, wo a w’ahengua si ɔsoro. 2 Senea nkoa ani hwe won wura nsa no, senea afenaa ani hwe n’awuraa nsa no no, saa ara na yen ani hwe Awurade, yen Nyankopon kosi se obehu yen mmɔbo. 3 Hu yen mmɔbo, Awurade, hu yen mmɔbo, na wɔabu yen animtiaa bebree. 4 Ahomasofo fewdi ama yeabre dodo, ahantanfo animtiaabu afono yen.

124 Ɔsoroforo dwom. Dawid de. Se anka Awurade nni yen afa a, ma Israel nka, 2 Se anka Awurade nni yen afa bere a nnipta tow hyee yen so, 3 bere a won abufuw sore tiaa yen a anka wɔmemenee yen anikann; 4 anka nsuyiri no bebu afa yen so, anka ohweam no betwe yen ako, 5 anka nsu a ano ye den no bepra yen ko. 6 Ayeyi nka Awurade a wamma ho kwan amma wɔamfa won se antetew yen mu. 7 Yeagan se anomaa afi ofirisumfo afiri mu; wɔabubu afiri no, ama yeagan. 8 Yen mmoa wo Awurade din mu, ɔsoro ne asase Yefo no.

125 Ɔsoroforo dwom. Wɔn a wode won ho to Awurade so no te se Bepow Sion, a enwosow na etim ho daa no. 2 Senea mmepow atwa Yerusalem ho ahya no, saa ara na Awurade atwa ne nkurofo ho ahya mprenpren ne daa. 3 Amumoyefo ahempema renka asase a wode ama atreneefo no so, se eba saa a, atreneefo nam won so beye bone. 4 Awurade won a woye papa no, ye won papa, won a wotee wo koma mu no, ye won papa. 5 Na won a wɔman fa akwan kontonkye so no de, Awurade betwa won ne nneboneyefo asu. Asomdwoe nka Israel.

126 Ɔsoroforo dwom. Bere a Awurade de Sion fi nnommmum san bae no, yeyee se won a wɔsoso adae. 2 Ɔserew hyee yen anom ma, anigye nnwom hyee yen tekrema so ma. Na wɔkaa wo amanannom no mu se, “Awurade aye nneema akese ama won.” 3 Awurade aye nneema akese ama yen, na anigye ahye yen ma. 4 Awurade, san fa yen siade ma yen, te se nsuwansuwa a ewo Negeb no. 5 Wɔn a wodua no nusu mu no de anigye nnwom betwa. 6 Wɔn a wode osu fi adi so aba a wɔrekodia no, de anigye nnwom besan aba a wɔsoso nnɔbae afiafi.

127 Ɔsoroforo dwom. Salomo de. Se Awurade ansi ɔdan no a, adansifo no ye ho adwuma kwa. Se Awurade ammɔ kuropon no ho ban a, awemfo no wen kwa. 2 Se wosore anɔpahema na wotena kosi anadwo, na woye adwumaden pe w’ano aduan a, eye akwa, efise won a ɔdo won no, oma won wo won mnae mu. 3 Mma ye agyapade a efi Awurade ho, na mma ye akatua a efi no. 4 Mma a wɔwo won mmabun bere mu no te se agyan a ehye ɔsraani nsam. 5 Nhyira ne onipa a n’agyan kotoku aye ma. N’anim rengu ase bere a wahyia n’atamfo wo kurow pon ano no.

128 Ɔsoroforo dwom. Nhyira ne won a wosuro Awurade, na wɔnantew n’akwan so. 2 Wubedi w’adwuma so aba; nhyira ne yiyedi beye wo de. 3 Wo yere beye se bobo a esow aba wo wo fi; na wo mmabarima aye se ngodia a afifi atwa wo pon ho ahya. 4 Yiw, see ne nea wobehyira onipa a osuro Awurade no. 5 Awurade nhyira wo mfi Sion na ɔmma wunhu Yerusalem yiye; wo nkwan nyinaa. 6 Ɔmma wo ntena ase nhu wo mma mma. Asomdwoe nka Israel.

129 Ɔsoroforo dwom. “Wɔahye me so pii afi me mmofraase, ma Israel nka e. 2 “Wɔahye me so pii afi me mmofraase, nanso wontumi nnii me so nkonim e. 3 Fentemfo afentem m’akyi aye won nkɔmoa atenten. 4 Nanso Awurade ye ɔtreneeni; watwitwa amumoyefo hama afi me ho ama made me ho.” 5 Ma won a wɔtan Sion nyinaa mfa animguase nsan won akyi. 6 Ma wɔnnye se sare a ewo ɔdan atifi, a ennyin na ehew; 7 na nnɔbaetwafɔ ntumi nnya biribi mfi mu nhye ne nsa ma, na nea oboaboa ano nso nnya hwee nhye n’abasa ma. 8 Mma won a wotwa mu wo ho no nka se, “Awurade nhyira mmra mo so; yehyira mo wo Awurade din mu.”

130 Ɔsoroforo dwom. Awurade, mifi bun mu su fre wo; 2 Awurade, tie me nne. Wen w’aso ma me nkotosre. 3 Awurade, se wubu yen bone ho nkontaa a, anka hena na obetumi agyina ano? 4 Nanso wowo bɔnefakye; eno nti wosuro wo. 5 Metwen Awurade, me mu ade nyinaa twen, na n’asem mu na mede m’anidaso ahye. 6 Metwen Awurade sen senea awemfo twen adekyee, sen senea awemfo twen adekyee. 7 Israel, ma w’ani nna Awurade so, efise Awurade wo adɔe a enni huammɔ na ogye ankasa wo ne mu. 8 Ɔno ankasa begye Israel afi won bone nyinaa mu.

131 Ɔsoroforo dwom. Dawid de. Awurade, ahomaso nni me koma mu, na m’ani ntraa me ntɔn e; memma nsem akese nhaw me anaa nsem a eye nwonwa dodo ma me. 2 Na mmom, mama me kra anya abotoyam te se akokoaa a ɔda ne na so renum no, te se akokoaa a otua nufu ano no, saa ara na me kra aye wo me mu. 3 Israel, ma w’ani nna Awurade so, mprenpren ne daa nyinaa.

132 Osoroforo dwom. Awurade kae Dawid ne ɔhaw ahorow a ogyinaa ano no. **2** Ɔkaa Awurade ntam, na ɔhyee nea ɔye Otumfo ma Yakob no bo se, **3** “Merenhyen me fi na merenkɔda me mpa so, **4** meremma nna mmfa me na meremma m’ani nkum, **5** kosi se menya baabi ama Awurade, baabi a nea ɔye Otumfo ma Yakob No betena.” **6** Yetee wo Efrata, yebetoo so wo Yaar mfuw so. **7** “Momma yenko n’atena; momma yensom wo ne nan ntiaso ho. **8** ‘Awurade, ɔre bra w’ahomegyebea, wo ne wo tumi adaka no. **9** Ma trenee nye se ntade mma w’asofo; ma w’ahotefo nto ahurusi nnwom.” **10** Wo somfo Dawid nti, nyi w’ani mfi nea woasra no ngo no so. **11** Awurade kaa ntam kyeree Dawid, nokware ntam a ɔntwe nsan se, “W’asefo no mu baako na mede no betena w’ahengua so. **12** Se wo mmabarima di m’apam so na wotie me nkyerekyere a, eno de won mmabarima betena w’ahengua so afebo.” **13** Awurade ayi Sion, ɔde ho aye n’atena: **14** “Eha ne m’ahomegyebea daa nyinaa; eha na metena adi hene, efise ha na mepɛ, **15** mede nneema pa bebree behyira no na mama n’ahiafo adidi amee. **16** Mede nkwaye befura n’asofo, na n’ahotefo ato ahurusi nnwom daa. **17** “Mema obirempon bi apue wo Dawid ahenni mu, na mede kanea asi ho ama nea masra no ngo no. **18** Mede aniwu befura n’atamfo, nanso wɔbɛhye no ahenkyew a ehyeren.”

133 Osoroforo dwom. Dawid de. Hwe oye a eye ne fe a eye se anuanom bo mu tena faako! **2** Ete se ngo a esom bo a wɔahwie agu apampam, na esian kogu bɔgyese mu, esian kogu Aaron bɔgyese mu, ma bi kogu n’atade kon mu. **3** Ete se Hermon bosu a eto gu Bepɔw Sion so. Eho na Awurade ahye ne nhyira, nkwa a to ntwa da no.

134 Osoroforo dwom. Awurade asomfo nyinaa, monkamfo Awurade, mo a mosom wo Awurade fi anadwo nyinaa. **2** Momma mo nsa so wo kronkronbea ho na monkamfo Awurade. **3** Awurade a ɔboɔ osoro ne asase no, mfi Sion nhyira mo.

135 Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade din; monkamfo no, mo Awurade asomfo, **2** mo a mosom wo Awurade fi, wo adiwo a ewɔ yen Nyankopon fi. **3** Monkamfo Awurade efise oye; monto ayeyi nnwom mma ne din, na eno na eye aniso. **4** Awurade ayi Yakob se ɔnye ne de, wayi Israel se n’ade a esom bo. **5** Minim se Awurade so; Ɔso sen anyame nyinaa. **6** Awurade ye nea ɔpe biara wo osoro ne asase so, po ne mu bun nyinaa. **7** Ɔma omununkum ma ne ho so fi asase ano ba; ɔsoma anyinam ka osu ho na ɔma ahum tu fi ne koradan mu. **8** Okum Misraim mmakan, nniɔpa ne mmoa mmakan. **9** Ɔsoma ne nsenkyerenne ne n’anwonwade baa mo mfimfini, Misraim, de tiaa Farao ne n’asomfo nyinaa. **10** Ɔsee amanaman pii, na okunkum ahemfo akese, **11** Amorifo hene, Sihon Basan hene, Og ne Kanaan ahemfo nyinaa, **12** na ɔde won nsase maa se agyapade ɔde maa ne nkurɔfo Israelfo. **13** Awurade, wo din wo ho daa. Awurade

wo din ahyeta awo ntoatoaso nyinaa mu. **14** Awurade bedi ama ne nkurɔfo na obehu n’asomfo mmabɔ. **15** Amanaman no ahoni ye dwete ne sikakokɔ a wode onipa nsa na aye. **16** Wɔwɔ ano, nanso wontumi nkasa, wɔwɔ ani, nanso wonhu ade; **17** wɔwɔ aso, nanso wɔnte asem, na ɔhome nso nni won anom. **18** Wɔn a wɔye ahoni no beye se won ara, saa ara na won a wode won ho to won so no beye. **19** Monkamfo Awurade, mo Israelfo nyinaa; monkamfo Awurade, Aaron fi; **20** monkamfo Awurade, Lewi fi; monkamfo Awurade, mo a musuro no. **21** Mumfi Sion nkamfo Awurade, monkamfo nea ote Yerusalem no. Monkamfo Awurade.

136 Monna Awurade ase na oye. **2** Monna anyame mu Nyankopon no ase. **3** Monna awuranom mu Awurade no ase. **4** Ɔno nko ara na ɔye anwonwade akese. **5** Ɔno na ofi ne ntease mu boɔ osoro. **6** Ɔno na ɔtrew asase mu de kataa nsu so. **7** Ɔno na ɔboɔ akanea akese no. **8** Ɔboɔ owia se enni adekyee so. **9** Ɔboɔ sram ne nsoromma se wonni adesae so no. **10** Ɔno na okunkum Misraimfo mmakan, **11** na oyii Israelfo fii won mu no. **12** Ɔde nsa kese ne basa a wate mu. **13** Ɔno na ɔpae Po Kɔkɔ no mu no, **14** na ɔde Israelfo faa mfimfini no. **15** Nanso ɔpraa Farao ne n’asraafo guu Po Kɔkɔ mu no. **16** Ɔno na odii ne nkurɔfo anim wo sare no so. **17** Ɔno na okum ahemfo akese no, **18** na okum ahemfo akunini no. **19** Okum Amorifo hene, Sihon, **20** ne Basanhene, Og. **21** Na ɔde won nsase maa se agyapade. **22** Ɔde maa ne somfo Israel se agyapade. **23** Ɔkaee yen, yen mmerɛwye mu. **24** Na ogyee yen fii yen atamfo nsam. **25** Ɔno na ɔma abode biara aduan. **26** Monna osorosoro Nyankopon no ase.

137 Babilonia nsubonten ho, eho na yetena suu bere a yekae Sion no. **2** Eho konkɔn so nnua mu na yede yen asanku sensenee, **3** eho na yen nnommumfafa kaa se yento nnwom, yen ahohiafo hwehwee anigye nnwom fii yen nkyen; wɔkae se, “Monto Sion nnwom baako nkyere yen!” **4** Ebeye den na yeatumi ato Awurade nnwom, bere a yewɔ ananafo asase so? **5** Yerusalem, se me were fi wo a ma me nsa nifa were mfi sankubɔ. **6** Se mankae wo a, ma me tekrema nka ntare m’anom se mamfa Yerusalem se m’anigyede kese pa ara a. **7** Kae, Awurade, nea Edomfo ye da a Yerusalem hwee ase no. Wotee mu se, “Munnwiriw, munnwiriw ngu fam nkɔka ne fapem!” **8** Ɔbabea Babilonia, wɔadome wo akɔ ɔsee mu, nea otua wo ka bio ani gye wo nea wode aye yen no ho. **9** Nea ɔkyere wo nkokoaa de won dwiradwira abotan no ani gye.

138 Dawid de. Awurade, mede me koma nyinaa ayi wo aye; meto w’ayeyi dwom wo “anyame” no anim. **2** Mede m’ani bekyere w’asɔredan kronkron no, akotow wo na makamfo wo din wo w’adɔe a enni huammɔ ne wo nokwaredi nti, efise woama w’ahyede no so yiye; ama asen wo titiriwye. **3** Bere a misu fɛye wo no, wugyee me so; woma minyaa akokoduru ne nnamyɛ. **4** Awurade, se

ahemfo a wɔwɔ wiase nyinaa te nea woahye no a, ma wonkamfo wo. 5 Ma wɔnto Awurade akwan ho nnwom, na Awurade anuonyam ye kese. 6 Ewɔ mu se Awurade wɔ ɔsorosoro de, nanso ɔhwe mmɔborɔfo, na ahantanfo de, ohu wɔn wɔ akyirikyiri. 7 Ewɔ mu se menam ɔhaw mu de, nanso wobɔ me nkwa ho ban; woteɛ wo nsa wɔ m'atamfo abufuw so, na wode wo nsa nifa gye me nkwa. 8 Awurade bɛma nea wahyehye ama me no aba mu; Awurade, w'adɛ wo hɔ daa, nnyaa wo nsa ano nnwuma akyidi.

139 Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Awurade, woahwehwe me mu na woahu me. 2 Wunim m'asetena ne me sɔre; wufi akyirikyiri hu m'adwene mu. 3 Wunim m'adifi ne me nnae mu; wunim m'akwan nyinaa mu. 4 Ansa na mɛbue m'ano akasa no Awurade, na wunim ne nyinaa dedaw. 5 Woakata me ho nyinaa ahya na wobɔ me ho ban. 6 Saa nimdeɛ yi ye me nwonwa dodo, ɛko soro dodo ma me se medu ho. 7 Ehe na metumi afi wo honhom anim ako? Ehe na metumi aguan afi w'anim ako? 8 Se meforo soro a, wɔwɔ hɔ. Na mekɔsɛw me ketɛ wɔ asaman a, wo ni. (Sheol h7585) 9 Se mede adekyee taban tu na mekɔtena po akyi nohɔ a, 10 mpo hɔ na wo nsa begya me ako, na wo nsa nifa beso me mu. 11 Na meka se, "Ampa ara sum mmekata me so na hann nnan adesae ntwaa me ho nhyia a," 12 sum mpo nye sum mma wo; na anadwo behyeren se awia; sum ne hann ye wo pe. 13 Na wo na wobɔ me honhom wonwen me wɔ me na awotwaa mu. 14 Mekamfo wo, efise woyeɛ me anwonwakwan so a eye hu; wo nnwuma ye nwonwa. Minim eno yiye pa ara. 15 Wɔamfa me bobea anhintaw wo bere a woyeɛ me kokoa mu no; bere a wonweneɛ me wɔ asase bun mu no, 16 w'ani huu me, bere a meye mogyatɔw no. Nna dodow a watwa ama me no, woakyerɛw ne nyinaa wɔ wo nhoma mu ansa na mu baako reba mu. 17 Onyankorɔn, wo nsuwii som bo ma me! woka ne nyinaa bo mu a, etrew dodo! 18 Se mise mekan a, ne dodow bebɔro mpoano nwea, se minyan a, me ne wo wɔ hɔ ara. 19 Se anka, Onyankorɔn, wubekunkum amumɔyefo e! Mumfi me so, mo a moye mogyapefo! 20 Wode adwemmone ka wo ho asem; w'atamfo mmmɔ wo din pa. 21 Awurade, metan wɔn a wɔtan wo, na mikyi wɔn a wɔsɔre tia wo no ana? 22 Minni hwee se ɔtan a mewɔ ma wɔn; mɛfa wɔn se m'atamfo. 23 Hwehwe me mu, Onyankorɔn, na hu me koma; sɔ me hwe, na hu m'adwene. 24 Hwe se bone bi wo me mu a, na di m'anim fa daa nkwa kwan so.

140 Wode ma dwonkyerefo. Dawid dwom. Awurade, gye me fi nneboneyefo nsam; bɔ me ho ban fi basabasayefo nsam, 2 wɔn a wodwen bone wɔ wɔn koma mu na wɔhwanyan ɔko mu da biara. 3 Wɔsɛw wɔn tekrema ano te se ɔwɔ de; nhurutoa bore wo won ano. 4 Awurade, yi me fi amumɔyefo nsam; bɔ me ho ban fi basabasayefo a wodwen se wobetwintwan m'anam mu no ho. 5 Ahantanfo asum me afiri; wɔatretrew wɔn asau ahama mu wɔasunsum me mfiri wɔ me kwan so. 6

Awurade, meka kyere wo se, "Wone me Nyankorɔn." Awurade, tie me mmɔborɔsu. 7 Otumfo Awurade, me gyefo hoodenfo, wokata me ti so wɔ ɔko da, 8 nye amumɔyefo abisade mma wɔn, Awurade; mma wɔn nhyehyee nnye yiye. 9 Wɔatwa me ho ahya, nanso, ma amumɔyeseɛm a efi wɔn anom no nsee wɔn. 10 Ma nnyansramma ngu wɔn so; ma wɔntow won ngu ogya mu, ngu dontori amoa mu a wɔrensore bio. 11 Mma dinseeɛfo ase ntim asase no so; ma amanehunu ntaataa kitikitiyefo. 12 Minim se Awurade bu ahiafo atentrenee na odi onnib asem ma no. 13 Ampa ara, atreneefo bekamfo wo din na wɔn a wɔnam tee no betena nkwa mu wɔ w'anim.

141 Dawid dwom. Awurade, misu fre wo, bra me nkyen ntem so. Se misu fre wo a, gye me so. 2 Ma me mpaɛbo mmra w'anim se aduhuam; ma me nsa a mema so no nye se anwummere afɔrebɔ. 3 Awurade, ma ɔwɛmfɔ nwen m'ano; na wen m'ano pon. 4 Mma wonntwe me koma nnko nea eye bone ho, na ankoye nea amumɔyefo ye no bi, mma me ne abonefo nni wɔn nnɔkonnɔkwade. 5 Ma ɔtrenee nni mmɔ me, eye ayamyɛ; ma ɔnka m'anim, eye me ti so ngo. Me ti rempo. Me mpaɛbo da so tia abonefo nneyee daa. 6 Wobɛtow wɔn sodifo afi ɔbotan so abehwe fam; na amumɔyefo behu se me nsem no ye nokware. 7 Wobeka se, "Senea obi funtum na otutu asase no, saa ara na wɔabɔ yen nnoɛpe ahwete ɔda ano." (Sheol h7585) 8 Nanso Otumfo Awurade, m'ani wo wo so; wo mu na mihintaw, nnyaw me mma owu. 9 Bɔ me ho ban fi mfiri a wɔasunsum me no ho, mfiri a abonefo asunsum no. 10 Ma amumɔyefo no ankasa ɔtan nyi wɔn, bere a mitwa mu ko dwoodwo no.

142 Dawid de. Bere a na ɔwɔ ɔbodan mu no. Mpaɛbo. Metɛɛ mu su fre Awurade; mema me nne so su fre Awurade se onhu me mmɔbɔ. 2 Mihilwe m'ahiasɛm gu n'anim; meka me haw kyere no. 3 Se me kra to beraw wo me mu a, eye wo na wunim me kwan. ɔkwan a menam so no nnipa asum me afiri. 4 Hwe na hu, obiara nni me nifa so; m'asɛm mfa obiara ho; minni guankɔbea bi; me nkwa mfa obiara ho. 5 Awurade, misu fre wo; mise, "Wone me guankɔbea, me kyefa wɔ atasefo asase so." 6 Tie me sufɛ, na mewɔ ahohia kese mu; gye me fi m'ataafo nsam, efise wɔn ho ye den sen me. 7 Yi me fi m'afiase, na makamfo wo din. Afei atreneefo betwa me ho ahya esiane wo papa a woaye me no nti.

143 Dawid dwom. Awurade, tie me mpaɛbo, tie me mmɔborɔsu; fi wo nokwaredi ne trenee mu bra beboa me. 2 Mfa w'akoa nko atemmu mu, na ɔteasefo biara ntee wɔ w'anim. 3 ɔtamfo no taa me, ɔbɔ me hwe fam; ɔma me tena sum mu te se wɔn a wɔuwuu dedaada. 4 Eno nti me honhom atɔ beraw wo me mu; na me koma di yaw wo me mu. 5 Mekae tete nna no; midwinnwen wo nnwuma ne nea wo nsa aye nyinaa ho. 6 Mema me nsa so kyere wo; wo ho sukɔm de me kra se asase keseɛ. 7 Awurade, gye me so ntem; me honhom to

piti. Mfa w'anım nhıntaw me anye saa a meye se wɔn a wɔko amoa mu no. **8** Ma mente w'adɔe a ɛnsa da no ho asem daa anɔpa, na mede me ho ato wo so. Kyere me ɔkwan a memfa so, na wo na mema me kra so kyere. **9** Awurade gye me fi m'atamfo nsam, na wo mu na mede me ho hintaw. **10** Kyere me na menyɛ w'apede, na wo ne me Nyankopɔn; ma wo honhom pa no nkogya me asasetaw so. **11** Awurade, wo din nti, kyee me nkwa so; wo trenee mu, yi me fi ɔhaw mu. **12** Fi w'adɔe a ɛnsa da no mu mua m'atamfo ano; na see wɔn a wokyi me no nyinaa, na meye wo somfo.

144 Dawid de. Nkamfo nka Awurade, me Botan, nea ɔma me nsa akodi ho nteetwee, ne me nsateaa ma ɔsa. **2** Oye m'adɔe Nyankopɔn ne m'abandennen, me bammɔ ne me gyefo, me kyem a mewɔ guankɔbea wo no mu, ɔno na ɔka nnipa hye m'ase. **3** Awurade, hena ne onipa a w'ani ku no ho onipa ba a wudwen ne ho yi? **4** Onipa te se ohome; ne nna te se sunsuma a ɛretwa mu. **5** Awurade, fi ɔsoro ho na sian bra fam; fa wo nsa ka mmepɔw, na emfi wusiw. **6** Soma anyinam na bɔ atamfo no hwete; to wo mmemma no ma wonguan. **7** Tee wo nsa fi ɔsoro bra fam; gye me na yi me fi nsu akese ho, fi ananafo nsam, **8** wɔn a atoro aye wɔn anom ma, na wɔn nsa nifa ye nnaadaa. **9** Onyankopɔn, meto dwom foforo ama wo; meto dwom wɔ sanku a ahama du gu so so ama wo, **10** ama ɔbaako a ɔde nkonimdi ma ahemfo, na ogye ne somfo Dawid fi afoaweremfo ano. **11** Gye me na yi me fi ananafo nsam, wɔn a atoro aye wɔn anom ma na wɔn nsa nifa ye nnaadaa. **12** Afei yen mmabarima mmerantebere mu beye se afifide a wɔahwe so yiye, na yen mmabea beye se adum a wɔasen de asiesie ahemfi. **13** Yen asan beye amaama; aduan ahorow biara beba so. Yen nguan dodow so beto mpem mpem, wɔn so beto mpem du du wɔ yen mfuw so; **14** yen anantwi betwe nnesoa duruduru. Wɔrennwiriw afasu, yerenko nkoasom mu, na agyaadwotwa remma yen mmɔnten so. **15** Nhyira nka nnipa a ɛbeba mu saa ama wɔn. Nhyira nka nnipa a wɔn Nyankopɔn ne Awurade.

145 Ayeyi dwom. Dawid de. Mema wo so, me Nyankopɔn, ɔhenkese; mekamfo wo din daa daa. **2** Da biara, mekamfo wo; na mama wo din so daa daa. **3** Awurade so, na ɔse nkamfo kese; obiara ntumi nsusuw ne keseye. **4** Awo ntoatoaso baako bekamfo wo nnwuma akyerɛ afoforo; wɔbɛka wo nnwuma akese ho asem. **5** Wɔbɛka w'anuoonyam ne wo tumi a eheran no ho asem, na medwene w'anwonwadwuma ho. **6** Wɔbɛka wo nnwuma a eye hu no mu tumi ho asem; na mapae mu aka wo nneyee akese no akyerɛ. **7** Wɔbɛhye wo papaye mmoroso no ho fa, na wɔde anigye ato wo trenee ho dwom. **8** Awurade ye ɔdomfo ne mmɔbɔɔhunufo; ne bɔ kye fuw na n'adɔe dɔɔso. **9** Awurade ye ma obiara; na ɔwɔ ahummɔbɔ ma n'abɔde nyinaa. **10** Awurade, w'abɔde nyinaa bekamfo wo; na w'ahotefo bema wo so. **11** Wɔbɛka

w'ahenni no anuoonyam ho asem na wɔaka wo mmaninye ho asem, **12** se ebeye a nnipa behu wo nnwuma akese ne w'ahenni anuoonyam a eheran no. **13** W'ahenni ye daa ahenni, na wo tumidi wɔ ho ma awo ntoatoaso nyinaa. Awurade di ne bɔhye nyinaa so, na ɔwɔ ɔdɔ ma biribiara a waye. **14** Awurade wowaw wɔn a wɔhwe ase na ɔpagyaw wɔn a wɔn nnesoa ama wɔakom. **15** Aniwa nyinaa hwe wo kwan, na woma wɔn, wɔn aduan wɔ ne bere mu. **16** Wubue wo nsam, na woma biribiara a ɛwɔ nkwa no n'apede. **17** Awurade tee wɔ n'akwan nyinaa mu; na ɔye adɔe ma nea waye nyinaa. **18** Awurade ben wɔn a wofre no nyinaa, wɔn a wafre no nokware mu nyinaa. **19** Oye wɔn a wosuro no no apede ma wɔn; otie wɔn sufre na ogye wɔn. **20** Awurade hwe wɔn a wɔdɔ no no nyinaa so, nanso amumɔyɛfo de, ɔbeseɛ wɔn nyinaa. **21** M'ano bekamfo Awurade. Ma abɔde nyinaa nkamfo ne din kronkron no daa daa.

146 Monkamfo Awurade. Me kra, kamfo Awurade! **2** Mekamfo Awurade me nkwan nyinaa; meto ayeyi dwom ama me Nyankopɔn, se mete ase yi. **3** Momfa mo ho nto mmampɔmma so, adesamma a worentumi nnye nkwa. **4** Se wɔn honhom tu kɔ a, wɔsan kɔ dɔte mu, saa da no ara wɔn nsusuwi nyinaa ye ɔkwa. **5** Nhyira ne nea ne boafɔ ne Yakob Nyankopɔn, nea n'anidaso wɔ Awurade, ne Nyankopɔn mu. **6** ɔno ne ɔsoro ne asase Yefo, po ne biribiara a ɛwɔ mu nyinaa Awurade a ɔye nokwafo daa no. **7** Odi ma wɔn a wɔhye wɔn so, na ɔma wɔn a ɔkɔm de wɔn aduan. Awurade gyaa nneudafo, **8** Awurade ma anifuraefo hu ade. Awurade ma wɔn a wɔakom no so, Awurade dɔ atreneefo. **9** Awurade hwe ahɔho so, na ɔwowaw ayisaa ne akunafo, na amumɔyɛfo akwan de, ɔdan ani. **10** Awurade di hene daa daa, Ao, Sion, wo Nyankopɔn, wo awo ntoatoaso nyinaa so. Monkamfo Awurade.

147 Monkamfo Awurade. Eye se wɔto ayeyi nnwom ma yen Nyankopɔn, eye fe na ɛfata dodo se wɔkamfo no! **2** Awurade kyekyerɛ Yerusalem; ɔboaboa Israel nnommum ano. **3** ɔsa wɔn a wɔn koma abotow no yare, na ɔkyekyerɛ wɔn akuru. **4** ɔkyere ɛnoromma dodow a ɛwɔ ho, na ɔde obiara din fre no. **5** Yen Awurade so, na ne tumi ye kese; yereɛte n'ase nwie. **6** Awurade wowaw ahobresefo na ɔtotow amumɔyɛfo hwehwe fam. **7** Monto aseda nnwom mma Awurade. Momfa sanku nto dwom mma yen Nyankopɔn. **8** ɔde omununkum kata ɔsoro ani; ɔma asase osu ma sare nyin wɔ nkoko so. **9** ɔma anantwi aduan, na se kwaakwaadabimma su a, ɔma wɔn aduan. **10** Enye ɔponko ahooden na n'ani so na enye onipa ahooden nso. **11** Na mmom, Awurade ani so nnipa a wosuro no, wɔn a wɔde wɔn ho to n'adɔe a ɛnsa da no so no. **12** Momma Awurade so, Yerusalem; kamfo wo Nyankopɔn, Sion, **13** ɔma w'apon akyi adaban ye den, na ohyira wo nkurofo a wɔte wo mu. **14** ɔma w'ahye so dwo, na ɔde awi ankasa ma wo. **15** ɔsoma n'ahyede kɔ asase so; n'asem tu mmirika ntem so. **16** ɔtrew sukyeremma mu se

oguan ho nwi, na ɔpete obosu sukyeremma se nsɔ. **17** Ɖtotow mparuwbo gu fam se mmosea. Hena na obetumi agyina n'awɔw dennen no ano? **18** Ɖsoma n'asem no ma eman no; ɔhwanyan ne mframa, na nsu sen. **19** Wada n'asem adi akyerɛ Yakob, ne mmara ne ɔhyɛ nsem akyerɛ Israel. **20** Ɖnyɛɛ eyi maa ɔman foforo biara ɛ; wonnim ne mmara. Monkamfo Awurade!

148 Monkamfo Awurade! Monkamfo Awurade mfi ɔsorosoro, monkamfo no wɔ ɔsoro sorɔnsorɔmma. **2** N'abɔfo nyinaa, monkamfo no, ne ɔsoro asafo nyinaa, monkamfo no. **3** Owia ne ɔsram, monkamfo no, nsoromma a ehyeren nyinaa, monkamfo no. **4** Monkamfo no, ɔsoro mu soro ne mo nsu a mowɔ ɔsoro atifi. **5** Momma wɔn nyinaa nkamfo Awurade din, efise ɔno na ɔhyɛ ma wɔbɔɔ wɔn. **6** Ɖde wɔn sisii ho afebɔɔ; na ɔmaa ɔhyɛ nsem bi a erentwa mu da. **7** Monkamfo Awurade mfi asase so, mo po kese mu abɔde ne po bun nyinaa, **8** anyinam ne mparuwbo, sukyeremma ne omununkum, ahum a moye n'apɛde, **9** mo mmepɔw ne nkoko nyinaa, nnua a esow aba ne sida nyinaa, **10** nwura mu mmoa ne anantwi, abɔde nketewa ne nnomaa a wotu, **11** asase ne amanaman nyinaa so ahemfo, mo mmapɔmma ne asase sodifo nyinaa, **12** mmerante ne mmabaa, mmasiriwa ne mmofra nso. **13** Ma wɔnkamfo Awurade din, na ne din so sen din biara; n'anuonyam korɔn wɔ asase ne ɔsoro so. **14** Wapagyaw mmen bi ama ne nkurɔfo, n'ahotewfo nyinaa nkamfo; Israelfo, nnipa a wɔda ne koma so no nkamfo. Monkamfo Awurade.

149 Monkamfo Awurade. Monto dwom foforo mma Awurade, monkamfo no wɔ ahotefo asafo mu. **2** Ma Israel ani nnye ne Yefo mu. Ma Sion mma ani nnye wɔn Hene mu. **3** Ma wɔmfa asaw nkamfo ne din na wɔmfa sanku ne akasaa nto dwom mma no. **4** Na Awurade ani sɔ ne nkurɔfo; ɔde nkwaye kyew hyɛ ahobreasefo. **5** Momma ahotefo nni ahurusi wɔ anuonyam yi mu; na wɔnto ahosepɛw dwom wɔ wɔn mpa so. **6** Onyankopɔn nkamfo nhyɛ wɔn anom, na enye afoa anofanu wɔ wɔn nsam, **7** se wɔmfa ntɔ were wɔ amanaman no so ne asotwe wɔ nnipa no so, **8** se wɔmfa nye nkɔnsɔnkɔnsɔn nkyekyere wɔn ahemfo, ne dade mpokyerɛ ngu wɔn atitiriw, **9** se wɔmfa mmu aten, senea wɔakyerɛw atia wɔn no. Eyi ne n'ahotewfo nyinaa anuonyam. Monkamfo Awurade.

150 Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade wɔ ne kronkronbea; monkamfo no wɔ ɔsoro tumi mu. **2** Monkamfo no wɔ ne tumi mu nneyɛ ho; monkamfo no wɔ ne keseɛ a eboro biribiara so no ho. **3** Momfa torobento nnyigyei nkamfo no, momfa asanku ne benta nkamfo no, **4** momfa akasaa ne asaw nkamfo no, momfa sankuten ne atenteben nkamfo no, **5** momfa kyenkyen mmobɔmu so nkamfo no, momfa kyenkyen nnyigyei nkamfo no. **6** Momma nea ehome nyinaa nkamfo Awurade. Monkamfo Awurade.

Mmebusēm

1 Dawid babarima Salomo, Israelhene, mmebusem ni:
2 Ne botae ne se ebekyere nnipa nyansa ne ahohyeso; ne se ebeboa ama wate nsem a emu dō ase; **3** se wobonya akwankyere wō abrabō pa mu, a ebema wōaye ade pa, nea etee na ho nni asem; **4** se ebema nea n'adwene mu nno anya nyansa na mmabun anya nimdee ne adwene, **5** anyansafo ntie na wōmfa nka nea wonim ho, na nea owo nhumu nya akwankyere a **6** ebema wate mme ne kasammebu, anyansafo nsenka ne abisaa ase. **7** Awurade suro ye nimdee mfiase, na nkweisefo bu nyansa ne ahohyeso animtiaa. **8** Me ba, tie w'agya akwankyere na mpo wo na nkyerekere. **9** Ebeye wo ti anuonyam abotiri ne wo kōn mu atweaban. **10** Me ba, se nneboneyefo twetwe wo a, mma won ho kwan. **11** Se wōka se, "Bra ma yenko; ma yenkotetew na yenkum obi, ma yenkotetew ntwen mmaboroni bi; **12** ma yemmemene won anikann se oda, koraa, te se won a wōko oda mu; (Sheol h7585) **13** yebanya nneema a esom bo ahorow na yede asade ahye yen afi ma; **14** fa wo ho behye mu, na wubanya wo kyefa wō ahonyade no mu." **15** Me ba, wo ne won nnantew, mfa wo nan nsi won akwan so; **16** Wōn anan de ntempē kō bōne mu, na wōde ahoohare ka mogya gu. **17** So nni mfaso se obi besum nnomaafiri wō beae a anomaa biara hu! **18** Saa nnipa yi tetew pē won ankasa mogya; wōtetew won ankasa won ho! **19** Saa na won a wodi akorōnne akyi no awiei te; ema wōhwere won nkwa! **20** Nyansa tee mu wō mmōnten so, oma ne nne so wō aguabōbea, **21** otee mu wō afasu no atifi, okasa wō kuropon no apon ano se, **22** "Mo adwenharefo, mobeye adwenhare akosi da ben? Fēwdifo bedi fēw akosi da ben? Nkwaseafo bekyi nimdee akosi da ben? **23** Se mutiee m'animka a, anka mekaa me koma mu nsem nyinaa kyeree mo ma muhuu me nsusuwii. **24** Nanso se muyii mo aso, bere a mefree mo na amfa obiara ho, bere a metee me nsa mu, **25** se mopoo m'afotu, na moampe m'animka nti, **26** me nso meserew mo wō mo amanehunu mu; se abebrese bi bu fa mo so a, midi mo ho fēw, **27** se abebrese bi bu fa mo so te se ahum, na amanehunu bi bō fa mo so se mfete, na awerchow ne ohaw mene mo a, **28** "Afei wōbefre me, nanso meremmua; wōbēhwehwe me, nanso wōrenhu me. **29** Esiane se wokyii nimdee na wōampe se wobesuro Awurade, **30** se wōpoo m'afotu, na wobuu me nteeso animtiaa nti, **31** wōbedi wōn akwan so aba; na wōn nhyehye mu aduan beme wōn. **32** Na ntetekwafo asōoden bekum wōn, na nkweisefo tirimude besee wōn; **33** Nanso obiara a obetie me no, obetena ase asomdwoe mu na ne ho betō no a orensuro ohaw biara."

2 Me ba, se wutie me nsem, na woma me mmaransēm tena wo mu a, **2** se wōwen w'aso ma nyansa na wode wo koma ma ntease, **3** na woma wo nne so fre nhumu na wusu fre ntease, **4** na se wohwehwe no te senea wohwehwe dwete na wohwehwe no senea worepe

ademude a ahintaw a, **5** eno na wobete Awurade suro ase na woahu Onyankopon ho nimdee. **6** Awurade ma nimdee, na n'anom na nyansa ne ntease fi ba. **7** Okora nkonimdi ma wōn a wōtee, oye kyem ma wōn a wōn akwan ye pē, **8** owen nea oye pē kwan, na obo wōn a wodi no nokware no akwan ho ban. **9** Eno na wobete nea eye ne nea eye pē, ne nea efata, okwan biara a eye ase. **10** Afei nyansa bewura wo koma mu, na nimdee aye ahomeka ama wo kra. **11** Adwene bebō wo ho ban na ntease ahwe wo so. **12** Nyansa beyi wo afi amumoyefo akwan mu, ebeyi wo afi nnipa a wōn nsem ye basabasa nsam, **13** won a woaman afi akwan pa so akōnantew sum akwan so no, **14** wōn a wōn ani gye bōneye ho, na wodi ahurusi wō bone mu basabasaye ho, **15** wōn a wōn akwan ye kōntōnkye na wōye abonsam wō wōn akwan mu. **16** Nimdee begye wo afi obea waresēfo no nsam, afi obea warefo huhuni a oka nnaadaasem ho, **17** nea wagyaa ne mmabaabere mu kunu na wapo apam a oye wō Onyankopon anim no. **18** Ne fi ye okwan a ekō owu mu na n'akwan kō awufo honhom nkyen. **19** Obiara a okō ne nkyen no nsan mma anaase orensuri nkwa akwan so. **20** Enti wubedi nnipa pa anammōn akyi na woanantew atreneefo akwan so. **21** Efise wōn a wōtee betena asase no so, na wōn a asem nni wōn ho no na wōbeka hō; **22** na wobetwa amumoyefo afi asase no so, na wōatore atorofō ase.

3 Me ba, mma wo wēre mfi me nkyerekere, kora me mmara wō wo koma mu, **2** na ebema wo nkwa aware, mfe bebree na ede yiyedi abre wo. **3** Mma adae ne nokware mmfi wo nkyen fa yan wō kōn mu kyere gu wo koma pon so. **4** Na wubanya adom ne din pa wō Onyankopon ne nnipa anim. **5** Fa wo koma nyinaa to Awurade so, na mfa wo ho nto w'ankasa ntease so; **6** hu no w'akwan nyinaa mu, na obete w'akwan. **7** Nnye wo ho nni se woye onyansafo; suro Awurade na kyi bōne. **8** Ede ahōoden bebree wo nipadua, na aye aduan ama wo nnompe. **9** Fa w'ahonya hye Awurade anuonyam, ne wo nnōbae a edi kan nyinaa; **10** na eno na ebema wo pata aye ma abu so, na nsa foforo abu afa w'ahina so. **11** Me ba, se Awurade tee wo so a, tie no yiye, na mmu n'animka so, **12** Efise, obiara a Awurade pē n'asem no, ote wē n'aso, senea agya tee oba a odo no no. **13** Nhyira nka onipa a ohu nyansa, onipa a onya ntease, **14** efise, nimdee so mfaso sen dwete, na nea efi mu ba sen sikakōkō. **15** Ne bo ye den sen bota; na worentumi mfa w'apede biara ntoto no ho. **16** Nkwa tenten wō ne nsa nifa mu; ahonyade ne anuonyam wō ne nsa benkum mu. **17** N'akwan ye ahomeka, na n'anammōnkwan nyinaa ye asomdwoe. **18** Oye nkwadua ma wōn a woso ne mu; wōn a wokura no mu no benya nhyira. **19** Nyansa mu na Awurade yee asase fapem, na ntease mu na ode osoro tim ho. **20** Efi ne nimdee mu na okykyee ebum mu, na omununkum nso tōo obosu. **21** Me ba, fa atemmu pa ne nhumu sie, na mma emfi w'ani so; **22** ebeye nkwa ama wo, nnwinne a ema wo kōn anuonyam wie peye. **23** Afei wo kwan so

beye wo dwoodwo, na wo nan renhintiw; 24 se woda a worensuro; se woda a w'ani bekum. 25 Nsuro mpofirim amanehununa anaa osee a eba amumoyefo so, 26 efise Awurade bewo w'afa na obekora wo nan afi afiri mu. 27 Mfa ade pa nkame won a wofata, bere a tumi wo wo nsam. 28 Nka nkyere wo yonko se: "Ko na bra; mede bema wo okyena" wo bere a wowo no saa bere no. 29 Mpam ohaw mma wo yonko bere a one wo te yiye. 30 Mmo obi sobo kwa bere a onyee wo bone biara e. 31 Mma w'ani mmere basabasayefo, na mfa n'akwan no wo biara, 32 efise Awurade kyi basabasayefo na ode ne were hye otreneeni mu. 33 Awurade nnome wo omumoyefo fi so, na ohyira otreneeni fi. 34 Odi fewdifo a woye ahantan no ho few, na odom ahobreasefo ne won a wohye won so no. 35 Anyansafo benya anuonyam adi, nanso nkweisefo de, oma won anim gu ase.

4 Me mma, muntie me, muntie agya nkyerekere; monye aso na moanya ntease. 2 Mema mo adesua a eko anim, enti munnyaa me nkyerekere mu. 3 Efise na me nso, meye m'agya babarima, meda so ye akokoaa no, na me na ani gye me ho. 4 Na okyerekere me se, "Ma me nsem nni wo koma mu dem, di me nkyerekere so na wubanya nkwa. 5 Nya nyansa, nya ntease; mma wo wewe mfi me nsem anaa ntwe wo ho mfi ho. 6 Nnyaw nyansa ho, na ebebo wo ho ban; do no, na ebewo wo so. 7 Nyansa boro biribiara so; enti hwehwe nyansa. Ewo mu se ne bo te se w'ahode nyinaa de, nanso nya ntease. 8 Di no ni na ebema wo so; ye no atuu, na ebeye wo anuonyam. 9 Ode nkonimdi nhwiren hankare begu wo ti so na wama wo ahenkyew a eye fe." 10 Me ba, tie na fa nea meka no, na wo nkwan beye bebree. 11 Mekyere wo nyansa kwan so na mede wo afa akwan a etee so. 12 Se wonantew a, w'anammontu beko waa na se wutu mmirika a, worenhintiw. 13 Di nkyerekere so; na nnyaa mu, bo ho ban yiye, efise eye wo nkwa. 14 Ntu wo nan nsi amumoyefo kwan so na nnantew abonefo kwan so. 15 Kwati no, ntu kwan mfa so; dan fi so na ko wo kwan. 16 Efise wonyee bone a wontumi nna; na won nna tew yera kosi se wobema obi ahwe ase. 17 Wodi amumoyesem brodo, na wonom kitikitiye nsa. 18 Atreneefo kwan te se adekyee hann a edi kan, eko so hyeren yiye kodu awia ketee. 19 Nanso amumoyefo kwan te se sum kabii; wonnim nea ema wohintiw. 20 Me ba, ye aso ma nea meka; tie me nsem no yiye. 21 Mma emfi w'ani so, fa sie wo koma mu; 22 efise, eye nkwa ma won a wuhu ne akwahosan ma nipadua no nyinaa. 23 Ne nyinaa akyi, bo wo koma ho ban, efise, eno ne wo nkwa asuti. 24 Mma oburu kasa mfi w'ano; mma nkontomposem mmen w'ano koraa. 25 Hwe w'anim tee, na ma w'ani nko nea ewo w'anim no so. 26 Bo okwan tamaa ma w'anan na fa akwan a atim so. 27 Mman mfa nifa anaa benkum; twe wo nan fi bone ho.

5 Me ba, ye aso ma me nyansa; tie me nhumu nsem no yiye, 2 senea ebema woahwe yiye, na w'ano akora

nimdee. 3 Efise ohea aguaman ano soso ewo, na ne kasa ye fomm sen ngo; 4 nanso awie no, eye nwen sen bonwoma, eye nam se afoa anofanu. 5 N'anan ko owu mu; n'anammontutu ko oda mu tee. (Sheol h7585) 6 Onsusuw okwan a eko nkwa mu ho; n'akwan ye kontonkye, nanso onnim. 7 Enti afei, me mma, muntie me; Monntwe mo ho mmfi nea meka ho. 8 Okwan a emmen no no na momfa so; mommmen ne fi pon ano, 9 anye saa a, mode mo ahooden bema afoforo na mode mo mfe ama otirimodenfo, 10 anye saa a, ahoho befo mo ahonyade na mo bre de ahonya ako afoforo fi. 11 Mo nkwan akyi, mubesi apini, bere a mo honam ne mo nipadua asa no. 12 Na moaka se, "Na mikiy ahohyeso! Me koma ampe nteeso! 13 Manye osetie amma m'akyerkyerefo na mantie me kwankyerefo asem. 14 Madu osee ano wo asafu no nyinaa mu." 15 Nom nsu fi w'ankasa ahina mu, nsu a etee fi w'ankasa abura mu. 16 So ese se w'asuti yiri fa mmonten so na wo nsuwa koko oman aguabobea ana? 17 Ma enye wo nko ara de, a wo ne ahoho nkye da. 18 Nhyira nka w'asubura na w'ani nnye wo mmrantebere mu yere ho. 19 Ote se otwe bere dofo, owansan nuonyamfo; ma ne nufu nso w'ani daa na ne do nkyekere wo. 20 Me ba, aden nti na woma ohea aguaman kyekere wo? Aden nti na woda obarima foforo bi yere kokom? 21 Awurade hu onipa akwan nyinaa, na ohwehwe ne nyinaa mu. 22 Omumoyefo nnebone sum no afiri; na ne bone ahama kyekere no papee. 23 Wobewu, esiane ahohyeso a wonni nti, na woayera, esiane won agyennyentwisem nti.

6 Me ba, se woadi akagynamu ama onyanko bi, se wode wo biribi asi awowa ama obi, 2 se nea wokae ayi ka ama wo na se w'ano asem afiri ayi wo a, 3 eno de ye eyi, me ba, na fa tetew wo ho, se onyanko nsa aka wo no nti: fa ahobrease ko n'anim; na ko so pa wo yonko no kyew! 4 Mma w'ani nkum na nto nko. 5 Gye wo ho, senea oforote guan fi obommofo nsam anaa senea anomaa guan fi ofirisumfo afiri mu no. 6 Okwadwofo, ko otetea nkyen; hwe n'akwan, na hu nyansa! 7 Onni osahene, onni ohwefo anaa sodifo bi, 8 nanso ode aduan sie wo ahuhurubere mu, oboaboa nuuan ano wo twabere. 9 Wo, okwadwofo, wobeda akosi da ben? Wubeyan bere ben? 10 Nna kakra, nkoto kakra, nsa a woabobow de rehome kakra, 11 ebema ohia aba wo so se okwanmukafo na ahokere atow akere wo senea okura otuu. 12 Onipa teta ne ohuhuni a odi atoro kyin, 13 nea obu n'ani, na ode ne nan ye nsenkyeremne na ode ne nsateaa kyekere: ade, 14 nea ode ne koma mu nnaadaa bo pow bone, na ode mpaapaemu ba bere biara. 15 Eno nti amanehununa beba no so preko pe; wobesee no mpofirim, a worennya ano aduru. 16 Nneema asia na Awurade mpe, mneema ason na eye n'akyiwade: 17 ani a etra ntan, atoro tekrema, nsa a eka mogya a edi bem gu, 18 koma a edwen amumoye ho, anan a etutu mmirika koye bone, 19 adansekurummi a odi atoro ne onipa a ode mpaapaemu ba anuanom mu. 20 Me ba, tie w'agya ahyede na nnyaa wo na nkyerekere

mu. **21** Fa kyekyere wo koma ho daa; na fa kyekyere wo kɔn mu. **22** Wonantew a, ebekyerɛ wo kwan; sɛ woda a, ebewɛn wo; sɛ wunyan a, ebekasa akyerɛ wo. **23** Na saa ahyɛde yi yɛ kanea saa nkyerɛkyerɛ yi yɛ hann, na ahohyɛso nteeso yi yɛ nkwa kwan, **24** ɛtwe wo fi ɔbea a onni suban pa no ho, fi ɔbeawarefo huhuni tekremade ho. **25** Mma wo kɔn nno n'ahoɔfɛ, mma n'ani akyideda no ntwetwe wo, **26** efise oguamanfo ma w'anuonyam yɛ sɛ brodosin, na obi yere gyigyɛ wo kɔ owu mu. **27** Obi betumi asɔ gya agu ne srɛ so a nhyew n'atade ana? **28** Obi betumi anantew nnyansramma so a mpumpunnyia mmobo n'anan ho ana? **29** Saa na ɔbarima a ɔne ɔbarima foforo yere da no te; obiara a ɔde ne nsa beka no no, remfa ne ho nni da. **30** Nnipa mmu ɔkorɔmfɔ a wakowia ade animtiaa sɛ ɔkɔm de no na ɔde rekodwudwo ano nti. **31** Mmom, sɛ wokyerɛ no a, ɛsɛ sɛ otua mmɔho ason; sɛ ebɛma wahwere ne fi agyapade nyinaa mpo a. **32** ɔbarima a ɔsɛe aware no nni adwene; obiara a ɔyɛ saa no sɛe ne ho. **33** ɔhwe ne animguase na obenya, na n'ahohora rempepa da. **34** Ninkutwe hwanyan okunu abufuw na sɛ ɔtɔ were a, alummɔbɔ biara nni mu. **35** ɔrennyɛ mpata biara; na ɔbɛpɔ adanmude, sɛ eso sɛ den mpo a.

7 Me ba, fa me nsem sie na kora m'ahyɛde wo wo mu. **2** Di m'ahyɛde so na wubɛnya nkwa; bɔ me nkyerɛkyerɛ ho ban sɛ nea wodɔ no. **3** Kyekyere bɔ wo nsateaa ho; kyerew no yiye gu wo koma pon so. **4** Ka kyere nyansa sɛ, "Woyɛ me nuabea," na frɛ ntease wo busuani; **5** Wɔbetwe wo afi ɔbeawaresefo ho, afi ɔbeawarefo huhuni nsemɔde ho. **6** Me fi mfɛnsere ano, mede m'ani faa mfɛnsere mu. **7** Mihuu wɔ ntetekwaafo mu, mehyɛɛ mmerante no mu baako nsow, ɔbabun a onni adwene. **8** Na ɔnam borɔn a ɛben ɔbea no fi so a n'ani kyere ɔbea no fi **9** bere a onwini redwo, na anim rebiribiri no. **10** Afei ɔbea bi fi behyiaa no a wasiesie ne ho sɛ oguamanfo a nnaadaa wɔ ne koma mu. **11** (Oyɛ hyirenn na hwɛe mfa ne ho, ɔntena fie koraa; **12** nne wuhu no mmɔnten so, ɔkyena na ɔte aguabɔbea, ɔtetɛw wɔ mmantwea mmantwea.) **13** Osoo ne mu few n'ano, wamfɛre, na ɔkɛ se, **14** "Mewɔ asomdwoe afɔrebɔde wɔ fie; nne madi me bɔhyɛ so. **15** Enti mebaɛ sɛ merebhyia wo; mehwehwɛɛ wo na mahu wo! **16** Mato me mpa, mede nwera a woahyɛ no aduru a efi Misraim. **17** Mede nnuhuam apete me mpa so: kurobow, pepɛre ne dupapo. **18** Bra, ma yɛmfɔ ɔɔ mmɔ ɔɔ mu nkosi ɔnɔpa; **19** Me kunu nni fie; watu kwan na ɔbɛkyɛ. **20** ɔde sika a ɛdɔsɔ hyɛɛ ne sika kotoku ma na oremma kosi ɔsram no kurokumatwa bere mu." **21** ɔde tekremakyene bɔɔ no adafa; ɔde nnaadaa nyaa no ne no dae. **22** Odii n'akyi prɛko pɛ te sɛ nantwi a ɔrɛkɔ akumii, anaɔ ɔwansan a ɔde ne ti rekɔhyɛ hankare fi mu **23** kosi sɛ bɛmma bɛwɔ ne brɛbo mu, te sɛ anomaa a ɔrɛkɔtɔ anomaa afiri mu na onnim sɛ ɔbehwere ne nkwa. **24** Na afei, me mma, muntie me; monyɛ aso mma nea meka. **25** Mommma mo koma mpatiri nkɔ no so na momman mmfa n'akwan so. **26** Bɛbree na wonam no so

ahwehwe ase; wɔn a wakum wɔn dɔsɔ pa ara. **27** Ne fi yɛ ɔda tempɔn a ɛkɔ owu pia mu. (Sheol h7585)

8 Tie: Nyansa refrɛ. Ntease ma ne nne so. **2** ɔkwan no so, sorɔnsorɔmmɛa ho, nkwantanan no so, ɛho na egyina, **3** apon a ɛkɔ kuropon no mu no ho, ɛtɛɛ mu wɔ abobow ano ho se, **4** "Aɔ, mo nnipa na metɛɛ mu refrɛ; metɛɛ mu frɛ adesamma nyinaa. **5** Mo a moyɛ ntetekwaa, momma mo ani ntwɛ; mo a moyɛ nkwaseafo, munnya ntease. **6** Muntie, na mewɔ nsem pa bi ka kyere mo; mibue m'ano ka nea eye. **7** M'ano ka nea eye nokware, efise m'anofafa kyi amumɔyɛsem. **8** M'anom nsem nyinaa yɛ pɛ; biara nni mu a eye nkontompo ana nnaadaasɛm. **9** Ne nyinaa mu da ho ma nea ɔwɔ nhumu; ɛho nni asem ma wɔn a wɔwɔ nimdeɛ. **10** Mompo dwetɛ na momfa m'akwankyerɛ, momfa nimdeɛ na mompo sikakɔkɔ ankasa. **11** Efise nimdeɛ som bɔ sen bota, na worentumi mfa nea woɛɛ biara ntoto no ho. **12** "Me, nyansa, mene anitew na ɛtɛ; nimdeɛ ne nhumu wɔ me. **13** Sɛ wosuro Awurade ɛnɛ sɛ wokyerɛ bɔne; mikiyi ahantan ne ahomaso, ɔbra bɔne ne nnaadaasɛm. **14** Afotu ne atemmu pa wɔ me; mewɔ ntease ne tumi. **15** Me so na ahemfo nam di ade na sodifo nam me so hyɛhyɛ mmara a eye pɛ; **16** Mmapɔmma de me bu ɔman ne atitiriw nyinaa a wodi asase so hene. **17** Medɔ wɔn a wɔdɔ me, na wɔn a wɔhwehwe me no hu me. **18** Ahonyade ne anuonyam wɔ me nkyɛn, ahode a ekye ne yiyedi nso saa ara. **19** M'aba ye sen sikakɔkɔ ankasa; nea efi me mu boro dwetɛ a woasɔn so so. **20** Trenee akwan so na menam, atɛntrenee akwan so, **21** mede ahode ma wɔn a wɔdɔ me na mehyɛ wɔn adekoradan amaama. **22** "Awurade bɔɔ me sɛ n'abɔde mu abakan dii ne tete nneyɛɛ anim; **23** oyii me sii ho fi tete, ansa na wiase refi ase. **24** Wɔwɔo me ansa na wɔrebɔ po kakraka no, ansa na wɔreyɛ nsuti a nsu ahyɛ no ma no, **25** ansa na wɔde mmepɔw resisi ho; wɔwɔo me ansa na nkoko reba, **26** ansa na ɔbɔɔ asase ne ne mfuw anaɔ dote biara a ɛwɔ asase so. **27** Mewɔ ho ansa na wɔbɔɔ ɔsoro, bere a otwaa ɔhyɛ too eburn no ani no, **28** bere a ɔbɔɔ omununkum wɔ soro na ɔde eburn mu nsuti tintim ho dennen no; **29** bere a otwaa ɔhyɛ maa po senea nsu no rentra ne hyɛ, ne bere a otwaa asase fapɛm no, **30** na meye odwumfo a mete ne nkyɛn. Anigyɛ hyɛɛ me ma daa na midii ahurusi wɔ n'anim bere biara, **31** na m'ani gye wɔ ne wiase nyinaa mu na m'ani ka wɔ adesamma mu. **32** "Enti me mma, muntie me; nhyira ne won a wonantew m'akwan so. **33** Muntie m'akwankyerɛ na munhu nyansa; mummumu mo ani ngu so. **34** Nhyira ne onipa a otie me, ɔwen m'abobow ano daa, na ɔtwen wɔ ho. **35** Na obiara a ohu me no nya nkwa, na onya anisɔ fi Awurade nkyɛn. **36** Na nea wanhwehwe me no haw ne ho na wɔn a wɔtan me no dɔ owu."

9 Nyansa asi ne fi; wasisi n'afadum ason. **2** Wasiesie ne nam de afra ne nsa, wato ne pon. **3** Wasoma ne mmaawa, na ɔfrɛ fi kuropon no sorɔnsorɔmmɛa ho se, **4** "Momma ntetekwaafo nyinaa mmra ha!" ɔka

kyere wɔn a wonni atemmu se, **5** “Mommra mmedi m’aduan na monnom nsa a mafra no. **6** Munnyaw mo ntetekwaasem no na mubanya nkwa; monnantew ntease akwan so.” **7** Nea ɔteetee ɔfɛwdifo no frɛ ahohorabɔ; na nea ɔka amumɔyɛfo anim no nya ɔyaw. **8** Eno nti, nka ɔfɛwdifo anim na ɔmmetan wo; ka onyansafɔ anim na ɔbedɔ wo. **9** Ma onyansafɔ akwankyerɛ na ɔbekɔ so ahu nyansa; kyerekyerɛ ɔtreneeni na ɔde beka n’adesua ho. **10** Awurade suro ye nyansa mfiase Ɔkrɔnkronni no ho nimdeɛ ye ntease. **11** Me mu na wo nna bedɔso, na wɔde mfe beka wo nkwa ho. **12** Sɛ woyɛ onyansafɔ a, wubanya wo nyansa so mfaso; sɛ woyɛ ɔfɛwdifo a, wo nko ara na wubehu amane. **13** Ɖbea ɔkwasea ye ɔkasafɔ; onni ahohyɛso na onni nimdeɛ. **14** Ɖte ne fi pon ano, na ɔte akongua a esi kuropon no sorɔnsorɔmma, **15** na ɔfrɛfrɛ wɔn a wotwa mu wɔ ho, wɔn a wɔnam wɔn kwan so tee se, **16** “Mommra ntetekwaafɔ nyinaa mmra ha” ɔka kyere wɔn a wonni atemmu se, **17** “Nsu a wowia no ye fremfrem na aduan a wodi no ahintawee no ye de!” **18** Nanso wonnim koraɛ se awufɔ wɔ ho sɛ n’ahoho wɔ ɔda no ase tann. (Sheol h7585)

10 Salomo mmebusɛm: Ɖba nyansafɔ ma n’agya ani gye, na ɔba kwasea brɛ ne na awerɛhow. **2** Ɖkwan bone so ahonya nni bo, nanso trenee gye onipa fi owu mu. **3** Awurade remma ɔkom nne ɔtreneeni na omumɔyɛfo de, ɔka n’adepa gu. **4** Nsa a ehyɛ adwuma ma onipa di hia, nanso nsiyɛfo nsa de ahonya ba. **5** Nea ɔboaboa nnɔbae ano wɔ ahuhurubere no ye ɔba nyansafɔ na nea ɔda wɔ twabere mu no ye ɔba nimguaseni. **6** Atreneefo hyc nhyira kyɛw na akakabensɛm ayɛ omumɔyɛfo anom ma. **7** Ɖtreneeni nkae ye nhyira, na omumɔyɛfo din beporɔw. **8** Koma mu nyansafɔ tie ɔhyɛ nsem, na ɔkwasea kasafɔ hwe ase. **9** Ɖnokwafo nantew dwoodwoo, na nea ɔfa akwan kɔntɔnkye so no ho bedɔ adi. **10** Nea ɔde nitan bu n’ani no de ɔhaw ba, na ɔkwasea kasafɔ hwe ase. **11** Ɖtreneeni anom ye nkwa asuti, na akakabensɛm ayɛ omumɔyɛfo anom ma. **12** Ɖtan kanyan mpaapaemu, nanso ɔɔ kata mfomso nyinaa so. **13** Wohu nyansa wo nhumufo anom, na abaa fata nea onni adwene akyi. **14** Anyansafɔ kora nimdeɛ, nanso ɔkwasea ano frɛfrɛ ɔsɛ. **15** Adefo ahonya ye wɔn kuropon a wɔabɔ ho ban, nanso ahiafo hia ye wɔn asehwe. **16** Atreneefo akatua de nkwa brɛ wɔn, na nea amumɔyɛfo nya no de asotwe brɛ wɔn. **17** Nea ɔtie ntetew pa no kyere nkwa kwan, na nea ɔpo nteeso no di afoforo anim yera kwan. **18** Nea ɔkata nitan so no ye ɔtorofo, na nea odi nseku no ye ɔkwasea. **19** Mfomso mpa ɔkasa bebreɛ mu, na nea ɔkora ne tekrema no ye onyansafɔ. **20** Ɖtreneeni tekrema ye dwete ankasa nanso omumɔyɛfo koma nni bo. **21** Atreneefo ano ma bebreɛ aduan, na atemmu a nkwaseafɔ nni nti wowuwu. **22** Awurade nhyira de ahonya ba, na ɔmfɔ ɔbrɛ mmata ne nya ho. **23** Ɖnɛyɛ ye anigyede ma ɔkwasea, nanso nea ɔwo nimdeɛ anigye wo nyansa mu. **24** Nea amumɔyɛfo suro no beba wɔn so; na nea atreneefo pɛ no, wɔde beɛma wɔn. **25** Sɛ ahum no betwa mu a, amumɔyɛfo yera, nanso

atreneefo gyina ho pintinn afebɔɔ. **26** Senea nsa keka ese, na wusiw kɔ aniwa no, saa ara na ɔkwadwofo ye ma wɔn a wosoma no. **27** Awurade suro ma nkwa tenten, nanso wotwa amumɔyɛfo nkwa so. **28** Atreneefo anidaso de ahotɔ ba, nanso amumɔyɛfo anidaso nkosi hwee. **29** Awurade kwan ye guankɔbea ma ɔtreneeni, nanso eyɛ ɔsɛɛ ma wɔn a woyɛ bone. **30** Wɔrentore atreneefo ase da, nanso amumɔyɛfo renka asase no so. **31** Nyansa fi ɔtreneeni anom ba nanso tekrema a edaadaa no, wobetwa akyene. **32** Ɖtreneeni ano nim ade a efata na omumɔyɛfo ano nim nea eyɛ nnaadaasɛm nko ara.

11 Awurade kyi asisi nsania, na n’ani gye nokware nkaribo ho. **2** Ahantan ba a, aninguase na edi so, nanso ahobrease de nyansa ba. **3** Teefo nokwaredi kyere wɔn kwan; nanso nkontompɔfo ano ntanta see wɔn. **4** Ahonya nka hwee wɔ abufuwɛhyew da no, nanso trenee gye nkwa fi owu mu. **5** Wɔn a wonni bone no trenee bo kwan tee ma wɔn, nanso amumɔyɛfo amumɔyɛsɛm brɛ won ase. **6** Pɛyɛfo treneeyɛ gye wɔn, nanso akɔnnɔ bone afiri yi nkontompɔfo. **7** Sɛ omumɔyɛfo wu a, n’anidaso yera; nea osusuw sɛ obenya afi ne tumi mu nyinaa no ye ɔkwa. **8** Wogyɛ ɔtreneeni fi amane mu, na eba omumɔyɛfo so mmom. **9** Nea onsure Onyame de n’ano see ne yonko, nanso ɔtreneeni nam nimdeɛ so fi mu. **10** Sɛ atreneefo di yiye a, kuropon no di ahurusi; nanso amumɔyɛfo wu a, wɔbɔ ose. **11** Pɛyɛfo nhyira ma kuropon no kɔ so, nanso amumɔyɛfo ano ma ebo. **12** Onipa a onni adwene no bu ne yonko animtiaa, nanso nea ɔwo nhumu no to ne tekrema nnareka. **13** Nsekudi see ahotoso, nanso nea wɔwɔ ne mu ahotoso no kora ahintasɛm. **14** Ɖman a enni akwankyerɛ no bɔ, nanso afotufɔ dodow ma nkonimdi ba. **15** Nea odi akagyinamu ma ɔfoforo no behu amane, na nea ɔmmfa ne nsa nhyɛ awowasi ase no aso mu dwo no. **16** Ɖbea a ne yam ye no, wɔde obu ma no, nanso mmarima atirimɔdenfo nya ahode nkutoo. **17** Ɖyamyɛfo ye ma ne ho, na otirimɔdenfo de ɔhaw ba n’ankasa so. **18** Omumɔyɛfo nya akatua a ennyina, nanso nea ogu trenee aba no twa aba a edi mu. **19** Nea ɔye nokware treneeni no nya nkwa, nanso nea ɔkɔ so ye bone no kɔ owu mu. **20** Awurade kyi nnipa a wɔn koma akyea, na n’ani gye wɔn a wɔn akwan ho nni asɛm no ho. **21** Gye to mu sɛ, amumɔyɛfo benya wɔn akatua, na atreneefo benya wɔn ti adidi mu. **22** Ɖbea hoɔfɛfo a ontumi nsi gyinae no te se sika kaa a ehyɛ prakɔ hwene mu. **23** Atreneefo apede wie yiye, nanso amumɔyɛfo anidaso wie abufuwɛhyew. **24** Obi ye adɔe, na onya ne ho bebreɛ; obi nso ye pɛpɛe, nanso ehia no. **25** Ɖyamyɛfo beko so anya ne ho; na nea ɔma ebinom mee no nso beɛme. **26** Nnipa dome nea ɔde atoko sie, na nhyira ba nea ɔton ne de so. **27** Nea ɔhwehwe papa akyi kwan no nya aniso, na nea ɔhwehwe bone no, bone ba ne so. **28** Nea ɔde ne ho to n’ahonyade so no behwe ase, na ɔtreneeni beyɛ frɔmfrɔm sɛ ahabammono. **29** Nea ɔde ɔhaw betɔ n’abusua so no bedi mframa ade, na ɔkwasea beyɛ onyansafɔ somfo. **30** Ɖtreneeni aba ye nkwadua, na

nea ogye akra no ye onyansafo. **31** Kyerewsem no ka se, “Eye den se wobegye onipa pa nkwa; na won a wonnye asem no nni ne nneboneyefo no de, den na ebaba won so?”

12 Obiara a ɔpe ahohyeso no pe nimdee, na nea okyi nteeso no ye ogyimifo. **2** Nnipa pa nya Awurade nkyen adom, na Awurade bu amumɔyefo fo. **3** Amumɔyeseɛ rentumi mma onipa ase ntim, na wɔrentumi ntu ɔtreneeni ase. **4** Ɔyere a ɔwo suban pa ye ne kunu ahenkyew, nanso ɔyere ninguasefo te se porowee wo ne kunu nnompe mu. **5** Atreneefo nhyehyee ye pe, na amumɔyefo afotu ye nnaadaa. **6** Amumɔyefo nsem da ho twen mogya, na ɔtreneeni kasa yi won fi mu. **7** Wotu amumɔyefo gu na wɔyera, nanso atreneefo fi gyina pintinn. **8** Wɔkamfo onipa senea ne nyansa te na nnipa a won adwene ye kontɔnkye de, wobu won animtiaa. **9** Eye se wobeye wo ho se ɔteta nanso wowo ɔsomfo, sen se wobeye wo ho se obi, nanso wunni aduan. **10** Ɔtreneeni ma ne nyemmao nea wɔpe, na amumɔyefo nneyee a eye pa ara ye atirimoden. **11** Nea ɔye n'asase so adwuma no benya aduan bebree, na nea odi nsem huhuw akyi no nni adwene. **12** Amumɔyefo pe abonefo asade, nanso ɔtreneeni ase do. **13** Ɔbonefo anosem yi no se afiri, nanso ɔtreneeni nya ne ho tetew wo ahohia mu. **14** Nneema pa fi onipa anom aba mu hye no ma senea ne nsa ano adwuma ma no akatua no. **15** Ɔkwasea akwan tee n'ani so, na onyansafo tie afotu. **16** Nkwaseafo bo nkye fuw, nanso mmadwemma bu won ani gu animka so. **17** Ɔdanseni nokwafo di adanse turodo, na nea odi adansekurum no twa nkontompo. **18** Nsem hunu keka wowo te se afoa nanso onyansafo tekrema ma abodwo. **19** Ano a eka nokware no tim ho daa, na atoro tekrema renkye koraa. **20** Nnaadaa hye won a wodwen bone ho no koma mu, na won a wɔpe asomdwoe nya ahosepew. **21** Ɔhaw biara rento ɔtreneeni, nanso amanehunuu mee amumɔyefo. **22** Awurade kyi ano a etwa atoro, na n'ani gye nnipa a wodi nokware ho. **23** Ɔtreneeni mmɔ ne nimdee ho dawuru nanso ɔkwasea koma da agyimiseɛ adi. **24** Nsa a eye adwuma no bedi tumi, nanso akwadwoɔ wie nkoasom mu. **25** Koma a epere ade ho ma onipa botow, nanso nkuranhyeseɛ bi hye no den. **26** Ɔtreneeni wo ntoboase wo ayɔnkofa mu, nanso amumɔyefo kwan ma wɔfom. **27** Onihawfo ntoto ne hanam, nanso nsiyefo ahonyade som bo ma won. **28** Trenee kwan mu wo nkwa; na owu nni saa kwan no so.

13 Ɔba nyansafo tie n'agya nkyerekyere; na ɔfɛwdifo ntie animka. **2** Nneema pa a efi onipa anom no ma no anigye, na won a wonni nokware no kon do kitikitiye. **3** Nea ɔkora n'ano no kora ne nkwa so, nanso nea ɔkasa a onsusuw ho no beba oseɛ mu. **4** Onihawfo pere hwehwe nanso onya hwee, na nea ɔye adwuma no nya nea ɔpe biara. **5** Atreneefo kyi nea enye nokware, nanso amumɔyefo de aniwu ne ahohora ba. **6** Trenee bo ɔnokwafo ho ban, na amumɔyeseɛ tu ɔbonefo gu. **7** Obi

ye ne ho se ɔdefo, a nso onni hwee, ɔfoforo ye ne ho se ohiani, nso ɔwo ahonya bebree. **8** Obi ahonya betumi agye no nkwa, nanso ohiani nte ahunahuna biara. **9** Atreneefo kanea hyeren pa ara, nanso wodum amumɔyefo kanea. **10** Ahantan de ntɔkwaw nko ara na eba, na wohu nyansa wo won a wotie afotu mu. **11** Ahonya a enam ɔkwammone so no hwere ntem so, na nea ɔboa sika ano nkakrankakra no ma edɔso. **12** Anidaso a wotu hye da no bo koma ɔyare, nanso anigyinade a nsa aka no ye nkwadua. **13** Nea otwiri akwankyerɛ no betua so ka, nanso woma nea ɔde obu ma mmara no akatua. **14** Onyansafo nkyerekyere te se nkwa asuti, eyi onipa fi owu afiri mu. **15** Nhumu pa de adom ba, nanso atorofu akwan so ye den. **16** Ɔbadwemma biara ye n'ade wo nimdee mu, nanso ɔkwasea da n'agyimiseɛ adi. **17** Ɔsomafo mumɔyefo to amane mu, nanso ɔnanmusini nokwafo de abodwo ba. **18** Nea ɔpo nteeso no ko ohia ne aninguase mu, na wɔhye nea otie nteeso no anuonyam. **19** Akonnɔde a nsa aka ma ɔkra ani gye, nanso nkweiseafo kyi se wɔtwe won ho fi bone ho. **20** Nea ɔne onyansafo nantew no hu nyansa, na nea ɔne nkweiseafo bo no hu amane. **21** Ɔhaw di ɔbonefo akyi, na nkoso ye ɔtreneeni akatua. **22** Onipa pa de agyapade gyaw ne nenanom, na wɔkora ɔbonefo ahonyade so ma ɔtreneeni. **23** Ohiani afum nnɔbae tumi ba pii, nanso ntenkyew pra ko. **24** Nea ɔkyee n'abaa so no tan ne ba, na nea ɔdo no no hwe se ɔbetee no. **25** Atreneefo didi ma won koma mee, nanso ɔkom de amumɔyefo.

14 Ɔbea nyansafo si ne dan, nanso ɔbea kwasea de n'ankasa ne nsa dwiriw ne de gu fam. **2** Nea ne nantew tee no suro Awurade, na nea n'akwan kyea no bu no animtiaa. **3** Ɔkwasea kasa ma wobo n'akyi abaa, nanso anyansafo ano bo won ho ban. **4** Faako a anantwi nni no, adididaka no mu da mpan, na nantwi ahooɔden mu na nnɔbae pii fi ba. **5** Ɔdanseni nokwafo rennaadaa, ɔdansukurumni hwie atoro gu ho. **6** Ɔfɛwdifo hwehwe nyansa nanso onya, nanso won a wowo nhumu nya nimdee ntem. **7** Twa wo ho fi ɔkwasea ho, efise, worennya nimdee mfi n'ano. **8** Anitewfo nyansa ne se wɔbedwene won akwan ho, na nkweiseafo agyimiseɛ ye nnaadaa. **9** Nkwaseafo de bone ho adwensakra di few, na won a woteɛ mu na aniso wo. **10** Koma biara nim ɔyaw wo ne mu, na obi foforo rentumi ne no nkye n'anigye. **11** Wɔbeseɛ amumɔyefo fi, nanso teefo ntamadan beye fromfrom. **12** Ɔkwan bi wo ho a etee wo onipa ani so, nanso awiei no, eko owu mu. **13** Ɔserew mu mpo, koma tumi di yaw, na anigye tumi wie awerehow. **14** Akyirisanfɔ benya akatua senea won akwan te, na onipa pa nso benya ne de. **15** Atetekwaa gye biribiara di, nanso onitefo dwene n'anammontu ho. **16** Onyansafo suro Awurade na oguan bone, nanso ɔkwasea ye asowui ne basabasa. **17** Onipa a ne bo nkye fuw no ye nkweiseade, na wɔton nea ɔpam apam bone no. **18** Ntetekwaafo agyapade ne gyimi, na wode nimdee bo anitewfo abotiri. **19** Nnipa bonefo bekotow nnipa pa anim, na amumɔyefo akotow atreneefo

apon ano. **20** Ahiafo de, wɔn yɔnkonom mpo mpe wɔn anim ahwe, nanso adefo wɔ nnamfonom bebree. **21** Nea obu ne yɔnko animtiaa ye bɔne, na nhyira nka nea ne yam ye ma ohiani. **22** So wɔn a wɔbɔ pɔw bɔne nyera kwan ana? Nanso wɔn a wɔhyehye nea eye no nya adɔe ne nokware. **23** Adwumadenye nyinaa de mfaso ba, na kasahunu de, ekɔ ohia mu. **24** Anyansafo ahonya ne wɔn abotiri, na nkweisefo agyimisem sow gyimi aba. **25** Ɖdanseni nokwafo gye nkwa, nanso ɔdansekurumni ye ɔdaadaafo. **26** Nea osuro Awurade no wɔ bammɔ a mu ye den, na ebeye guankɔbea ama ne mma. **27** Awurade suro ye nkwa asuti, eyi onipa fi owu afiri mu. **28** Ɖman mu nnipa dodow ye ɔhene anuonyam, nanso se asomfo nni ho a mmapɔmma no see. **29** Onipa a ɔwɔ abodwokyere wɔ ntease a mu dɔ, na nea ne bo fu ntem no da agyimisem adi. **30** Koma mu asomdwoe ma nipadua nkwa, na anibere ma nnompe porow. **31** Nea ɔhye ahiafo so no bu wɔn Yefo animtiaa, nanso nea ohu ohiani mmɔbɔ no hye Onyankopɔn anuonyam. **32** Se amanehunu ba a amumɔyefo hwe ase, nanso owu mu mpo atreneefo wɔ guankɔbea. **33** Nyansa te ntease koma mu, na nkweisefo mu mpo, oyi ne ho adi. **34** Trenee pagyaw ɔman, na bɔne ye animguase ma nnipa nyinaa. **35** Ɖhene ani sɔ ɔsomfo nyansani, na ɔsomfo nimguasefo hye no abufuw.

15 Mmuuae pa sianka abufuwhyew, nanso asem a ano ye den hwanyan abufuw mu. **2** Onyansafo tekrema yi nimdee aye, nanso ɔkwasea ano woro agyimisem. **3** Awurade ani hu baabiara, na ehwe amumɔyefo ne apapafo. **4** Tekrema a ede abodwo ba ye nkwaɔdu, nanso nnaadaa tekrema dwerew honhom. **5** Ɖkwasea mfa n'agya nteeso nye hwee, na nea otie nteeso no kyere se ɔye onitefo. **6** Ahonya bebree wɔ ɔtreneeni fi, nanso amumɔyefo adenya de ɔhaw bre wɔn. **7** Anyansafo ano tretrem nimdee mu, nanso enye saa na nkweisefo koma te. **8** Awurade kyi amumɔyefo afrebɔ, nanso teefo mpaebɔ sɔ n'ani. **9** Awurade kyi amumɔyefo akwan, nanso ɔdɔ wɔn a wotiw trenee. **10** Asotwe dennen wɔ ho ma nea ɔman fi ɔkwan no so, nea ɔtan nteeso no bewu. **11** Owu ne Ɖsee da Awurade anim, na nnipa koma mu de, onim ma eboro so. (Sheol h7585) **12** Ɖfɛwdifo mpe nteeso; onkobisa anyansafo hwee. **13** Anigye koma ma anim ye sereserew, na koma a abotow dwerew honhom. **14** Nhumufo koma hwehwe nimdee, nanso ɔkwasea ano ka agyimisem. **15** Wɔn a wɔhye wɔn sɔ nna nyinaa ye mmɔbɔmmɔbɔ, nanso anigye koma wɔ daa ahosɛpɛw mu. **16** Ketewa bi a yenya a Awurade suro ka ho no ye sen ahonyade bebree a ɔhaw bata ho. **17** Nhabamma aduan a ɔdɔ wɔ mu no ye sen nantwi sradenam a ɔtan bata ho. **18** Nea ne bo fuw ntem no de mpaapaemu ba, nanso nea ɔwɔ ntoboase pata ntɔkwaw. **19** Nsɔe ama onihawfo kwan asiw, nanso teefo kwan ye ɔtempon. **20** Ɖba nyansafo ma n'agya ani gye, nanso ɔba kwasea bu ne na animtiaa. **21** Agyimisem ma nea onni adwene ani gye, nanso nea

ɔwɔ ntease no fa ɔkwan a etee so. **22** Nhyehyee a enni afotu no see, nanso afotufu bebree ma eye yiye. **23** Onipa a oma mmuae a efata no ani gye, asem a eba bere pa mu no nso ye. **24** Onyansafo asetena mu kwan ma no nkɔso, esiw ne da muko ho kwan. (Sheol h7585) **25** Awurade see ɔhantanni fi, na oma akunafo ahye ye pɛpɛpɛ. **26** Awurade kyi amumɔyefo nsusuwii, nanso n'ani sɔ wɔn a woye kronkron no de. **27** Odifudepɛfo de ɔhaw bre n'abusua, nanso nea okyi keteeasehye no benya nkwa. **28** Ɖtreneeni koma kari ne mmuae, nanso omumɔyefo ano woro bɔne. **29** Awurade mmen amumɔyefo koraa, nanso ɔte ɔtreneeni mpaebɔ. **30** Anim a etew ma koma nya ahomeka, na asem pa ma nnompe ahɔdden. **31** Nea otie animka a ema nkwa no ne anyansafo bebɔ mu atena ase. **32** Nea ɔmfa ahohyeso no bu ne ho animtiaa, na nea otie nteeso no nya nhumu. **33** Awurade suro kyere onipa nyansa, ahobrease di anuonyam anim.

16 Koma mu nhyehyee ye onipa de, na tekrema mmuae fi Awurade. **2** Eye onipa se n'akwan nyinaa ye kronkron, nanso Awurade na ɔpɛpɛpɛ adwene mu. **3** Fa nea woye nyinaa hye Awurade nsam, na wo nhyehyee besi yiye. **4** Awurade ye biribiara ma n'ankasa botae, mpo, ɔhwe omumɔyefo so kosi amanehunu da. **5** Awurade kyi koma mu ahantanfo nyinaa. Nya saa ntease yi se, wɔremfa wɔn ho nni. **6** Wɔnam ɔdɔ ne nokware so pata bɔne; onipa nam Awurade suro so yi bɔne akwa. **7** Se onipa akwan sɔ Awurade ani a, oma n'atamfo mpo ne no tena asomdwoe mu. **8** Kakraa bi a wɔnam trenee kwan so nya no ye sen mfaso pii a wɔnam ntenkyew so nya. **9** Onipa ye ne nhyehyee wɔ ne koma mu, nanso Awurade na ɔhwe n'anammantu. **10** Ɖhene anom kasa te se nkɔmhye, enti ense se n'ano ka nea enye atentrenee. **11** Nsania ne abrammo a asisi nni mu fi Awurade; nkaribo a ewɔ kotoku mu no, ɔno na ɔye. **12** Ahemfo kyi bɔneye, efise ahengua si trenee so. **13** Ahemfo ani sɔ ano a eka nokware; na wobu onipa a ɔka nokware. **14** Ɖhene abufuwhyew ye owu somafo, nanso onyansafo bedwudwo ano. **15** Se ɔhene anim tew a, eye nkwa, n'adom te se asusowbere mu omununkum. **16** Eye se wubanya nyansa sen se wubanya sikakakɔ, se wubanya nhumu sen se wubanya dwete! **17** Ɖtreneeni tempon kwati bɔne; nea ɔhwe n'akwan yiye no bɔ ne nkwa ho ban. **18** Ahantan di ɔsee anim, na ahomaso honhom nso di asehwe anim. **19** Eye se wobeye honhom mu hiani wɔ wɔn a wɔhye wɔn so mu sen se wo ne ahantanfo bekye asade. **20** Nea ɔye osetie ma nkyerekyerɛ no nya nkɔso; nhyira nka nea ɔde ne ho to Awurade so. **21** Wɔfrɛ koma mu anyansafo se nhumufo, na kasa pa ma nkyerekyerɛ kɔ so. **22** Ntease ye nkwa asuti ma wɔn a wɔwɔ bi, nanso agyimisem de asotwe bre nkweisefo. **23** Onyansafo koma kyere n'ano kwan, na n'anofafa ma nkyerekyerɛ kɔ so. **24** Abodwosem te se ewokyem; eye ɔkra de, na esa nnompe yare. **25** Ɖkwan bi wɔ ho a etee wɔ onipa ani so, nanso awiee no, ekɔ owu mu. **26** Apaafɔ akonno ma woye adwumaden;

efise wape se wokum won kom. 27 Ohuhuni bo pow bone, ne kasa te se ogya a ehwe ade. 28 Onipa kontonkye de mpaapamu ba, na osututufo tetew nnamfonom ntam. 29 Kitikityeni daadaa ne yonko, na ode no fa okwammone so. 30 Nea obu n'ani no redwene boneye ho; na nea omua n'ano no ani wo bone so. 31 Dwen ye anuonyam abotiri; trenee mu asetena na ede ba. 32 Nea owo abodwokyere no ye sen okofo, na nea omfa abufuw ye sen nea oko fa kuropon. 33 Wobo ntonto de hwehwe nea Awurade pe, nanso ne gynaesi biara fi Awurade.

17 Aduan sakoo a asomdwoe wo ho ye sen ofi a aponto ahye no ma nanso basabasaye wo mu. 2 Osomfo nyansafo bedi oha ninguasefo so, na obenya ne kyefa wo agyapade no mu se anuanom no mu baako. 3 Kyemfere wo ho ma dwete na fononoo wo ho ma sikakoko nanso Awurade na oso koma hwe. 4 Omumoyefo tie nsusuwii bone; otorofo ye aso ma adwene bone tekrema. 5 Nea odi ahiafo ho few no bu won Yefo animtiaa; na nea ofoa amanehumu so no benya asotwe. 6 Nananom ye mmasiriwa anuonyam, na awofu ye won mma ahohoahoa. 7 Anotew nye mma okwasea, saa ara na ano a edi atoro mfata ohene. 8 Nea oma adanmude no hu se eye suman; osusuw se nkonimdi beba bere biara. 9 Nea obu n'ani gu mfomso no no ma odo kwan, na nea oko so bo so no tetew nnamfonom ntam. 10 Animka so onipa a owo nhumu ani sen mmaa oha a wobo okwasea. 11 Onipa bonefo ani wo atuataw nko ara so na wobesoma odwumayeni tirimuodenfo ako no so. 12 Eye se wubehyia sisi a wawia ne mma sen okwasea a oregyimi. 13 Se obi de bone tua papa so ka a, bone rempa ne fi da. 14 Ntokwaw mfiase te se nea woretue suka; enti gya ma enka na ankofa oham amma. 15 Se wobegyaa nea odi fo ne se wobebu nea odi bem kumfo no, Awurade kyi n'abien no nyinaa. 16 Sika a ewo okwasea nsam so nni mfaso, efise onni botae biara se obehu nyansa. 17 Adamfo kyere odo bere nyinaa mu, wowo onuabarima ma ahokyere bere. 18 Obi a onni adwene no na ode ne nsa hye krataa ase di akagyinamu nam so de si awowa ma ne yonko. 19 Nea ope ntokwaw no do bone; nea osi opon tenten no frefre osee. 20 Onipa a owo porowee koma no nnya nkoso; nea owo nnaadaa tekrema no to amane mu. 21 Nea owo obakwasea no di awereshow, obakwasea agya nni anigye. 22 Koma mu anigye ye aduru, esa oyare, nanso honhom a abotow no yoyow nnompe. 23 Omumoyefo gye adanmude wo sum ase de keya atentrenee. 24 Onipa a owo nhumu no ani ko nyansa so, na okwasea toto n'ani kosi asase ano. 25 Obakwasea hye n'agya awereshow, na oma nea onyinsen no no di yaw. 26 Enye se wotwe nea odi bem aso, anaase wotwa adwumayefo mmaa wo won nokwaredi nti. 27 Onimdefo dwene n'anom kasa ho, na nea owo nhumu no wo abodwo. 28 Mpo se okwasea ye dinn a wobu no se onyansafo, na se omua n'ano a wobu no se owo nhumu.

18 Ohonamkani ye pesemenkominya; na nea emfa atentrenee mma no turuw oham. 2 Okwasea nni

nhumu ho anigye, na mmom nea ope ara ne se ode n'adwene beto gua. 3 Se amumoyesem ba a animtiaabu di so, na aniwu nso di animguase akyi. 4 Onipa anom nsem ye nsu a emu do, na nyansa asuti ye asuwa a erefi ahuru. 5 Enye se wodi ma omumoyefo anaase wobu nea odi bem ntenkyew. 6 Nkwaseafo ano de akasakasa ba, na won ano frefre ohwe. 7 Nkwaseafo ano ye won ara won see, na won anofafa ye won ara won kra afiri. 8 Osekuni ano asem te se aduan a eye de; ehynhyen onipa akwaa mu nyinaa. 9 Nea ototo n'adwuma ase no ye oseefo nuabarima. 10 Awurade din ye abantentena a eye de; ahotefo guan kotoa na wonya bamm. 11 Adefo ahonyade ne won kuropon a wabo ho ban wofa no se ofasu tenten a wontumi mforo. 12 Ansa na onipa behwe ase no onya ahomaso koma, na ahobrese di anuonyam anim. 13 Nea ontie asem ansa na wama mmuae no, eno ne ne gyimi ne n'animguase. 14 Onipa honhom na ehye no den wo oyare mu na honhom a abotow de, hena na ope? 15 Nhumu koma nya nimdee; na anyansafo aso nso hwehwe. 16 Akyede bue kwan na nea ode ma na ede no ba atitiriw anim. 17 Eye nea odo ne nkuro kan no se n'asem ye de, kosi se ofoforo beba abebisa no nsem no mu. 18 Ntontobo twa akyinnyegyeyo, na epata atamfo. 19 Onua a wafom no no asem ye den sen kuropon a ewo bamm, akyinnyegyeyo te se abankese apon a wabram akyi. 20 Onipa anom asem so aba ma oyafunu mee, nnobae a n'anofafa twa no mee no. 21 Tekrema kura nkwa ne owu tumi, na won a wodo no no bedi n'aba. 22 Nea wanya yere no anya ade pa na onya adom fi Awurade ho. 23 Ohiani sre ahummobo, nanso odefo de kasaden bua no. 24 Obarima a ne nnamfonom dooso betumi ahwe ase, nanso adamfo bi wo ho a obefam ne ho asen onua.

19 Ohiani a ne nantew ho nni asem no ye sen okwasea a n'asem mfa kwan mu. 2 Mmodemm a nimdee nka ho no nye, saa ara na ntempe a ema obi yera kwan nso nye. 3 Onipa agyimisem see n'abrabo, nanso ne koma huru tia Awurade. 4 Ahonya frefre nnamfonom bebre; nanso ohiani adamfo gyaw no ho. 5 Adansekurumni benya n'akatua, na nea otwa nkontompo remfa ne ho nni. 6 Nnipa pii pe adom fi sodifo nkyen, na nea okye ade ye obiara adamfo. 7 Ohiani abusuafu nyinaa po no, na saa ara na ne nnamfonom po no! Mpo ohwehwe won, pe se ope won kyew, nanso onhu won baabiara. 8 Nea onya nyansa no do ne kra; nea ope nhumu no nya nkoso. 9 Adansekurumni benya asotwe, na nea otwa nkontompo no beyera. 10 Emfata se okwasea bedi taamu, anaase akoo bedi mmamomma so! 11 Onipa nyansa ma no ntoboase; eye anuonyam ma obi se obebu n'ani gu mfomso bi so. 12 Ohene abufuw te se gyata mmubomu, na n'adom te se sare so bosu. 13 Oba kwasea ye n'agya osee, oyere tokwapefo te se odan a ne nwini to ntwa da. 14 Afi ne ahonyade ye agyapade a efi awofu, na oyere nimdefo fi Awurade. 15 Akwadwor de nnaahoo ba, na okom de okwadwofo. 16 Nea odi nkyerekere so no bo ne nkwa ho ban, na nea ogyaagyaa ne ho no bewu. 17 Nea oye adoe

ma ohiani no ye de fem Awurade, na obetua no nea yɛ no so ka. 18 Tee wo ba, na eno mu na anidaso wɔ, na nye wɔn a wode no ka owu mu no mu baako. 19 Eɛ se onipa a ne koma haw no no nya so asotwe; se woka ma no a, wobeye bio. 20 Tie afotu na gye nkyerɛkyerɛ to mu, na awiei no, wubehu nyansa. 21 Nhyehyee bebree wɔ onipa koma mu, nanso nea Awurade pɛ no na eba mu. 22 Nea onipa pɛ ne nokware dɔ; eye se wobeye ohiani sen se wobeye ɔtorofo. 23 Awurade suro kɔ nkwa mu; na onipa de abotɔyam home a ɔhaw bi nni mu. 24 Ɔkwadwofo de ne nsa si aduan mu, na eye no anihaw se obeyi ako n'ano. 25 Twa ɔfɛwdifo mmaa, na atetekwaa befa adwene; ka nea ɔwɔ nhumu anim, na obenya nimdec. 26 Nea ɔbo n'agya korɔn na ɔpam ne na no ye ɔba a ɔde aniwu ne aninguase ba. 27 Me ba, se wugyae nkyerɛkyerɛ tie a, wobeman afi nimdec nsem ho. 28 Adansekurumni di atɛntrenee ho fɛw; na omumɔyɛfo ano mene bɔne. 29 Wɔasiesie asotwe ama fɛwdifo, ne mmaabo ama nkwiseafo akyi.

20 Nsa ye ɔfɛwdifo na nsaden ye ɔtɔkwapefo; na obiara a nsa bema wafom kwan no nye onyansafo. 2 Ɔhene abufuwhyew te se gyata mmubomu; na nea ɔhye no abufuw no de nkwa twa so. 3 Eye onipa anuonyam se ɔbekwati akasakasa, nanso ogyimifo biara pɛ ntɔkwaw. 4 Onihawfo mfuntum n'asase wɔ ne bere mu; enti edu twabere a onya hwee. 5 Onipa koma botae ye asubun, nanso nea ɔwɔ nhumu no twetwe ma epue. 6 Nnipa dodow no ara ka se wɔwɔ ɔdɔ a ensa da, na hena na obetumi ahu ɔnokwafo? 7 Ɔtreneeni bu ɔbra kronkron; nhyira nka ne mma a wɔba wɔ n'akyi. 8 Se ɔhene tena n'ahengua so bu aten a, ɔde n'ani huhuw bane nyinaa so gu. 9 Hena na obetumi aka se, "Mapra me koma mu; meye kronkron na minni bɔne?" 10 Nkaribo ne susudua a enye papa no, Awurade kyi n'abien no nyinaa. 11 Mpo wɔnam abofra nketewa nneyee so hu wɔn, saa ara na ne suban ye kronkron ne papa no. 12 Aso a wode te asem ne ani a wode hu ade, Awurade na waye n'abien no nyinaa. 13 Mma nna nye wo de, na woanni hia; nna, na wubanya aduan ama abu so. 14 Adetɔni ka se, "Enye, enye!" nanso se ɔkɔ a ɔde nea wato no hoahoa ne ho. 15 Sika kɔkɔ wɔ ho, na nhene pa nso abu so, na ano a eka nimdec nsem ye ɔbohema a eho ye na. 16 Fa obi a odi ɔhɔho akagyinamu atade; se ɔregyina ɔbea huhufo akyi a, fa si awowa. 17 Aduan a wonya no ɔkwan bɔne so no ye onipa anom de, nanso akyiri no, edan mmosea wɔ n'anom. 18 Pɛ afotu ye wo nhyehyee; se wutu ɔsa a, nya ho akwankyerɛ. 19 Osekuni da kokoamsem adi; enti twe wo ho fi onipa a ɔkasa bebree ho. 20 Se obi dome n'agya anaase ne na a, wobedum ne kanea wo sum kabii mu. 21 Agyapade a wɔpere ho nya no, renye nhyira akyiri no. 22 Nka se, "Metua wo saa bɔne yi so ka!" Twɛn Awurade, na obegye wo. 23 Awurade kyi nkaribo a enye papa, na asisi nsaniaso nso nso n'ani. 24 Awurade na ɔkyere onipa anammɔntu. Na ebeye den na obi bete n'ankasa akwan ase? 25 Obi pɛ ntem hye bɔ, ansa na wadwene ho a, osum ne ho afiri. 26 Ɔhene nyansafo hu amumɔyɛfo; na

ɔde awiyam afiri hankare fa wɔn so. 27 Awurade kanea hwehwe onipa honhom mu, ehwehwe ne mu baabiara. 28 Ɔdɔ ne nokwaredi bɔ ɔhene ho ban; n'adɔe ma n'ahengua tim. 29 Mmerante anuonyam ne wɔn ahoɔden, tidwen nso ne mmasiriwa anuonyam. 30 Ɔhwe ne apirakuru hohoro amumɔyɛ, mmaatwa tew koma mu.

21 Ɔhene koma da Awurade nsam; ɔkyere no ɔkwan te se asuten ma ɔkɔ baabiara a ɔpɛ. 2 Onipa akwan nyinaa tee wɔ n'ani so, nanso Awurade na ɔkari koma. 3 Se woye ade pa ne ade a etee a, eɛ Awurade ani sen afɔrebɔ. 4 Ani a etra ntɔn ne ahomaso koma, ne amumɔyɛfo asetena nyinaa ye bɔne! 5 Nsiyefo nhyehyee de mfaso ba, senea ntempɛ kowie ohia no. 6 Ahonya a nkontompo tekrema de ba no, eye omununkum a etwa mu kɔ, na esan ye owu afiri. 7 Amumɔyɛfo basabasaye betwe wɔn ako, efise wɔmpɛ se woye nea etee. 8 Onipa a odi fo no akwan ye kontonkye, na nea ne ho nni asem no nneyee tee. 9 Suhye twatwow ase baabi tena ye sen se wo ne ɔyere tɔkwapefo betena fie. 10 Omumɔyɛfo kɔn dɔ bɔne; onni ahummɔbɔ mma ne yɔnko. 11 Se wɔtwe ɔfɛwdifo aso a, ntektewafo hu nyansa, se wɔkyerɛkyerɛ onyansafo a, onya nimdec. 12 Ɔtreneeni no hu nea ereko so wɔ omumɔyɛfo fi, na ɔde omumɔyɛfo no kɔ ɔsee mu. 13 Se onipa sisiw n'aso wɔ mmɔborɔni su ho a, ɔno nso besu afɛ, na wɔrennye no so. 14 Kokoa mu adekye dwudwo koma, ketesehye nso pata abufuwhyew. 15 Se wubu atɛntrenee a, atreneefo ani gye, nanso eye ahunahuna ma abonefo. 16 Onipa a ɔman fi nhumu kwan so no behome wɔ awufo fekuw mu. 17 Nea odi ahosepɛw akyi no beye ohiani; nea ɔpɛ nsa ne ngo no rennya ne ho da. 18 Amumɔyɛfo de wɔn nkwa to hɔ ma atreneefo, na atorofo ye saa ma won a woye pɛ. 19 Eye se wobetena sare so, sen se wo ne ɔyere tɔkwapefo a ne koma haw no no betena. 20 Nnuan pa ne ngo aye onyansafo fi ma, nanso ɔkwase di nea ɔwɔ nyinaa. 21 Nea otii trenee ne ɔdɔ no nya nkwa, yiyedi ne anuonyam. 22 Onyansafo tow hye ahoɔdenfo kuropon so, na odwiriw abandennen a wɔn were hye mu no gu fam. 23 Nea ɔkora n'ano ne ne tekrema no twe ne ho fi amanenya ho. 24 Ɔhantanni a ɔma ne ho so no, ne din ne "Ɔfɛwdifo" ɔde ahantan ntraso ye ade. 25 Nea ɔkwadwofo kɔn dɔ no beye owu ama no, efise ne nsa mpe adwumaye. 26 Da mu nyinaa ɔpere se obenya bebree, nanso ɔtreneeni de, ɔma a ɔnnodow ne se ɔde adwemmone bata ho. 28 Ɔdansekurumni beyera, na wobese obiara a otie no no nso. 29 Amumɔyɛfo di akakabensem, na ɔtreneeni de, osusuw n'akwan ho. 30 Nyansa, nhumu ne nhyehyee biara nni hɔ a ebetumi aye yiye atia Awurade. 31 Wosiesie aponkɔ ma ɔko da, nanso nkonimdi ye Awurade dea.

22 Din pa ye sen ahonya bebrebe; se wobedi wo ni ye sen dwete anaa sikakokɔ. 2 Ɔdefo ne ohiani wɔ ade baako, Awurade ne wɔn nyinaa Yefo. 3 Onitefo hu amanehunu a ereba na ohintaw ne ho, nanso atetekwaa

kò n'anim konya amane. **4** Ahobréase ne Awuradesuro éma ahonya ne anuonyam ne nkwa. **5** Nsoe ne mfiiri wò amumoyefo akwan so, nanso nea óbò ne kra ho ban no mmen ho. **6** Kyere abofra ókwan a ómfa so, na se onyin a óremfi so. **7** Adefo di ahiafo so, na boseagyefo ye nea óde fem somfo. **8** Nea odua amumoyesem no twa óhaw na wobésee n'abufuwhyew abaa. **9** Óyamyefo benya nhyira efise óne ahiafo kye n'aduan. **10** Pam ófefdifo na basabasaye nso békò; ntókwaw ne animka to atwa. **11** Obi a ódò koma a mu tew na ne kasa ho ye nyam no, benya óhene afa no adamfo. **12** Awurade ani wén nimdee, na ósee otorofò nsem. **13** Ókwadwofo ka se, "Gyata bi wò mfikyiri hò!" anaase, "Wobekum me wò mmónten so." **14** Óbea wareséfo anom ye amoa donkudonku; nea óhye Awurade abufuw ase no betò mu. **15** Agyimisem kyekyere abofra koma ho, nanso nteeso abaa bepam no akò akýiri. **16** Obi besisi ohiani de afe ahonya, anaa óbékýe ódefo ade, ne nyinaa de no kò ohia mu. **17** Ye aso na tie anyansasem yi; fa wo koma di me nkyerekýere akýi, **18** efise eye se wokora saa nsem yi wò wo koma mu, na ne nyinaa ada w'ano. **19** Se ébeye a wode wo ho betò Awurade so, merekyerekýere wo nne, yiw éye wo. **20** Menkyerew mme aduasa mmaa wo, nea éye afotusem ne nimdee, **21** a ékyerekýere wo nokware ne nea akýinnye nni ho, sénea wubanya mmuae pa ama nea ósoma wo no ana? **22** Mmò ahiafo koròn, se woye ahiafo nti, na nsisi wòn a wónni bi wò asennii, **23** efise Awurade bedi wòn asem ama wòn, na wafom afa wòn a wòfom ahiafo fa. **24** Mfa obi a ne koma ye den no adamfo, na mfa wo ho mmò nea ne bo nkýe fuw, **25** anye saa a, wubesua n'akwan na woakotò afiri mu. **26** Nye nea óde ne nsa hye krataa ase di akagyinamu anaase odi akagyinamu; **27** na se wunni nea wòde tua a wobehuam wo mpa mpo afi w'ase. **28** Ntutu tete abo a wòde ato hye, nea wo nenanom de sisii ho no. **29** Wuhu obi a ne nsa akokwaw n'adwuma ho ana? Ahemfo anim na óbesom, na órensom wo mpapahwekwa anim.

23 Se wo ne óhene bi to nsa didi a, hwe nea esi w'anim no yiye, **2** Se woye adidibrada a, hye wo ho so. **3** Nni n'aduan akónnò akónnò no akýi, efise saa aduan no daadaa nnipa. **4** Mmiri wo mogya ani mpe sika; hu nyansa na to wo bo ase. **5** W'ani bòò sika so ara pe, na atu ayera, ampa ara abefu wntaban na atu akò wim se ókòre. **6** Nni obi a óye pepe aduan, nni n'akónnò aduan akýi; **7** efise óye obi a bere biara osusuw sika ho. Óka se, "Didi na nom," nanso énye ne koma mu. **8** Kakra a woadi no wobefe, na éno nti wo nkamfo so remma mfaso. **9** Nkasa nkyere ókwasea, efise óremfa nyansa a éwò wo kasa mu no. **10** Ntutu tete abo a wòde ato hye ngu, na ntra óhye nkò ayisaa mfuw mu, **11** efise wòn Gyefo ye den, na obedi wòn asem ama wòn. **12** Ma wo koma mmra nkýerekýere so, na wén w'aso tie nimdee. **13** Ntwentwen abofra nteeso so; se wode abaa tee no a, órenwu. **14** Fa abaa twe n'aso na gye ne kra fi owu mu. (Sheol h7585) **15** Me ba, se wo koma hu nyansa a, éno de, me koma ani begye; **16** se

w'ano ka nea etee a me mu ade nyinaa ani begye. **17** Mma w'ani mmere abónefo, mmom bò Awurade suro ho mmóden bere biara. **18** Ampa ara anidaso wò ho ma wo daakye, na w'anidaso renýe ókwa. **19** Me ba, tie, na hu nyansa, ma wo koma mfa ókwantrenee so. **20** Mfa wo ho mmò akówensafò anaase wòn a wòpe nam mmoroso ho, **21** efise, akówensafò ne adidibradafo béye ahiafo, na anikum fura wòn ntamagow. **22** Tie w'agya a ówoo wo no, na se wo na bò aberewa a, mmu no animtiaa. **23** Tò nokware na ntòn da; nya nyansa, ahohýeso ne nhumu. **24** Ótreneeni agya wo anigye bebree; nea ówò óba nyansafò no ani gye ne ho. **25** Ma w'agya ne wo na ani nnye; ma óbea a ówoo wo no nnya ahosepew. **26** Me ba, fa wo koma ma me na ma w'ani nkò m'akwan ho, **27** na oguamanfo ye amoa donkudonku óyere huhuni ye ódaadaafo. **28** Ótew, twen, te se ókwanmukafo, na óma mmarima mu atorofò dóóso. **29** Hena na wòadome no? Hena na odi aweréhow? Hena na odi aperepere? Hena na onwiinwii? Hena na ówò atape nko ara? Hena na mogya ada n'ani so? **30** Wòn a wókye nsa ho, na wòka nsa a wòafrafra hwe. **31** Nhwé nsa ani kókòò no haa, bere a eretwa yerew yerew wo kuruwa mu, na ékò yòò no. **32** Awieí no, éka te se ówò na éwò bòre te se ahurutoa. **33** W'ani behu nneema a wunhuu da, na woadwene nneema basabasa ho. **34** Wobetò ntintan te se hyen mu dwumayeni a, okura hyen dua a, erehinhim mu den, na ehinhim wo po so. **35** Na wobéka se, "Wòbò me, nanso mimpira. Wòboro me, nanso mente óyaw biara. Bere ben na menyan akópe nsa anom bio?"

24 Mma w'ani mmere amumoyefo, mfa wo ho mmò wòn; **2** Efise wòn koma dwene atirimodenssem ho, na wòn ano ka nea éde basabasaye ba ho asem. **3** Wòde nyansa na esi fi, na nhumu mu na wòma etim; **4** énam nimdee so na wonya ademude a ého ye na na eye fe hyehye n'adan mu. **5** Onyansafò wò tumi a eso, na onimdefo nyin ahooden mu; **6** nea óretu sa hia akwankyere, nea órehwehwe nkonimdi no hia afotufu pii. **7** Nyansa wò soro dodo ma ókwasea; wò apon ano aguabò mu no, énsé se wobue wòn ano. **8** Onipa a óbò pòw bòne no, wobefre no ókotwefrefo. **9** Ogyimifò nhyehýee ye bòne, nnipa kyi ófefdifo. **10** Se w'aba mu gow wò óhaw mu a, na w'ahooden sua! **11** Gye wòn a wòde wòn rekò akokum wòn no nkwa; na sianka wòn a wòtò ntintan kò akumii. **12** Se woka se, "Na yennim eyi ho hwee a," nea ókari koma hwe no nhu ana? Nea óbò wo nkwa ho ban no nnim ana? Órentua nea obiara aye so ka ana? **13** Me ba, di éwo, efise eye; éwokyem mu wo ye w'anom de. **14** Hu nso se nyansa ye wo kra de; se wunya a, wòwò anidaso ma daakye, na w'anidaso renýe ókwa. **15** Nkòtew ótreneeni fi se ókwanmukafo, na nkatow nhye n'atenea so, **16** Éwò mu se ótreneeni hwe ase mpén ason de, nanso ósòre bio, na amumoyefo de amanehunú baako ma wòhwe ase. **17** Se wo tamfo hwe ase a mma énye wo de; na se ohintwi a mma wo koma nni ahurusi, **18** efise Awurade behu w'adwene na órempe na obesi n'abufuwhyew afi

no so. **19** Nhaw wo ho wɔ abɔnefo nti, na mma w'ani mmere amumɔyefo nso, **20** efise, abɔnefo nni anidaso biara daakyɛ, na wobedum amumɔyefo kanea. **21** Me ba, suro Awurade ne ɔhene, na mfa wo ho mmɔ atuatewfo ho, **22** efise saa baanu yi de, ɔsee beba wɔn so mpofirim; na hena na onim amanehunɔ ko a wobetumi de aba? **23** Eyinom nso ye anyansafo Nsenka: Atemmu a nhweanim wɔ mu no nye: **24** Obiara a ɔbɛka akyerɛ nea odi fo se, "Wo ho nni asem" no, nnipa bedome no na amanaman remmɔ no din pa. **25** Na wɔn a wobu afɔdifo no, ebesi wɔn yiye, na nhɔira beba wɔn so. **26** Mmuɛ pa te se mfewano. **27** Wie wo mfikyidwuma na siesie wo mfuw; eno akiyi, si wo fi. **28** Nni adanse ntia ɔyɔnko a ɔnyɛɛ wo hwee, na mfa w'ano nnaadaa. **29** Nka se, "Nea wayɛ me no me nso mɛyɛ no bi; nea ɔyɛɛ no mitua no so ka." **30** Menantew faa onihawfo afuw ho, twaa mu wɔ nea onni adwene bobeturo nso ho; **31** nsɛ afuw wɔ baabiara, wura afuw akata asase no so, na abo afasu no nso abubu. **32** Mede me koma kɔɔ nea mihuu no so na misuaa biribi fii mu: **33** nna kakra, nkoto kakra, nsa a woabɔbɔw de reheme kakra **34** bema ohia aba wo so se ɔkwanmukafo, na nneema ho nna beba wo so se obi a okura akode. Na ohia betow akyerɛ wo se ɔkwanmukafo; ahokyere betoa wo se ɔkorɔmfowerɛmfo.

25 Eyinom ye Salomo mmebusɛm nkekaho a Yudahene Hesekia afotufɔ kyerɛwee: **2** Eye Onyankopɔn anuonyamhyɛ se wɔde asem sie; se wɔpɛɛɛɛɛ asem mu nso hye ahemfo anuonyam. **3** Senea ɔsoro korɔn na asase mu dɔ no, saa ara na wɔrentumi nhwehwe ahemfo koma mu. **4** Se woyi dwete ho fi a, na ato nea ekɔ dwetedwumfo nsam; **5** Yi amumɔyefo fi ɔhene anim, na trenɛɛ bɛma n'ahengua atim. **6** Mma wo ho so wɔ ɔhene anim, na mpere dibea wo atitirifw mu; **7** Eye ma no se ɔbɛka akyerɛ wo se, "Bra soro ha," sen se ɔbɛbrɛ wo ase wo otitirifw bi anim. Nea wode w'ani ahu no **8** mpe ntɛm mfa nko asennii, na se awie no wo yɔnko gu w'anim ase a den na wobeyɛ? **9** Se wo ne wo yɔnko di asem a nna obi foforo ahintasɛm adi, **10** anyɛ saa a, nea ɔbɛte no begu w'anim ase na din bɔne a wubenya no rempepa da. **11** Asem a wɔka no senea efata no te se sika kɔkɔɔ a wɔabɔ se apre de atuata dwete nsiesie no mu. **12** Sikakɔkɔɔ asokaa ana sikakɔkɔɔ ankasa ahiehiedɛ te se onyansafo animka a ɔde ma nea ɔyɛ aso ma no. **13** Senea sukyerɛmma ma wim dwo wɔ otwabere mu no, saa ara na ɔsomafo nokwafo te ma wɔn a wɔsoma no no; na ɔma ne wuranom akomatɔyam. **14** Omununkum ne mframa a emfa osu mma no te se onipa a ɔde akyedɛ a ɔmmfa mma hoahoa ne ho. **15** Ntoboase ma sodifo ti da, na tekremabere tumi bu dompe mu. **16** Se wunya ewo a, nni ntra so, ne bebrebe bɛma woafe. **17** Ntaa nkɔ wo yɔnko fi, wo ho fono no a, ɔbetan wo. **18** Onipa a odi adansekurum tia ne yɔnko no te se kontibaa, afoa ana bɛmma a ano ye nnam. **19** Eɛ se a eyare ɔkekaw ana nan a eyɛ apakye te se nea wode wo ho to ɔtorofo so hiada mu. **20** Nea ɔto dwom kyere ɔwerhowni no, te se nea ɔpa ntama gu

awɔwbere mu ana te se nsa nyinyanyinya a wohwie gu apirakuru so. **21** Se ɔkɔm de wo tamfo a, ma no aduan nni; se osukom de no a, ma no nsu nnom. **22** Se woyɛ saa a, wobesosɔ nnyansramma agu n'atifi, na Awurade bɛma wo akatua. **23** Senea atifi fam mframa de osu ba no, saa ara na tekrema a edi nseku de omuna ba. **24** Eye se wobɛtena suhyɛ twotwɔw ase baabi, sen se wo ne ɔyere tɔkwapefo betena fie. **25** Nsuonwini a ɔkra a atɔ beraw nya no te se anigyɛsɛm a efi akyririkyiri. **26** Asuti a afono ana abura a aye pɔtɔɔ te se ɔtreneeni a ogyaa ne ho ma amumɔyefo. **27** Enye se wodi ewo ntraso, saa ara na enye anuonyam se obi behwehwe nsem a mu dɔ no. **28** Onipa a onni ahohyɛso no te se kuropɔn a n'afasu abubu agu fam.

26 Senea sukyerɛmma te ahuhurubere anaase osu wɔ otwabere no, saa ara na anuonyam mfata ɔkwasea. **2** Senea apatuprew tu anaase asomfena tu dannan ne ho no, saa ara na nnuabɔ hunu nsi hwee. **3** ɔkafo abaa wo ho ma ɔpɔnkɔ, nnareka wo ho ma afurum, na abaa wo ho ma nkwiseafo akiyi. **4** Nhwɛ ɔkwasea agyimisɛm so mma no mmuae, anyɛ saa a wo nso beyɛ se ɔno. **5** Gyina ɔkwasea agyimisɛm so ma no mmuae, anyɛ saa a ebeyɛ no se onim nyansa. **6** Se wode nkra bi soma ɔkwasea a, ete se wutwitwa w'ankasa w'anana anaase wonom awuduru. **7** Apakye nan a awu na esensen ho no, ye mmebusɛm a eda ɔkwasea ano. **8** ɔbo a woakyekyerɛ afam ahwimmo so te se anuonyam a wode ama ɔkwasea. **9** Nsɛɛ dua a ɔkɔwensani kita no te se mmebusɛm a eda ɔkwasea ano. **10** Nea ɔbo ɔkwasea ana obi hunu paa no te se agyantowni a opira nnipa kwa. **11** Senea ɔkraman san ko ne fe ho no, saa ara na ɔkwasea ti n'agyimisɛm mu. **12** Wuhu obi a ɔyɛ onyansafo wɔ n'ankasa ani so ana? Anidaso pii wɔ ɔkwasea mu sen no. **13** ɔkwadwofo ka se, "Gyata wɔ ɔkwan no mu, gyatakeka nenam mmɔnten no so!" **14** Senea ɔpon di akɔneaba wo ne mponente so no, saa ara na ɔkwadwofo twa ne ho wo ne mpa so. **15** ɔkwadwofo de ne nsa si aduan mu, na eyɛ no anihaw se obeyi ako n'ano. **16** ɔkwadwofo ye onyansafo wɔ ɔno ankasa ani so sen nnipa baason a wodwen asem ho na woabua. **17** Obi a oso ɔkraman aso twe no no te se obi a ɔretwa mu na ɔde ne ho kɔfra ntɔkwaw a emfa ne ho mu. **18** ɔbɔdamfo a ɔtotow atuo ana agyanwerɛmfo no **19** te se obi a, ɔdaadaa ne yɔnko na ɔka se, "Na mede redi agoru!" **20** Nnyansin hi a ogya dum; nseku nni ho a ntɔkwaw to twa. **21** Senea gyabirifw dan nnyansramma na nnyina dan ogya no, saa ara na ɔtɔkwapefo hyɛ ntɔkwaw mu takramugya. **22** Osekuni ano asem te se aduan a eyɛ de; ehɛnyɛnyɛ onipa akwaa mu nyinaa. **23** Senea ama kata asankagow ho no saa ara na tekremadɛ kata amumɔyɛ koma so. **24** Onipa bɔne kasa te se nea oye, nanso nnaadaa ahɛ ne koma ma. **25** Ewo mu se ne kasa ye de de, nanso nnye no nni, efise abusɛsɛm ason ahɛ ne koma ma. **26** Ebɛa nnaadaa bekata n'adwemmɔne so, nanso n'amumɔyɛsɛm beda adi wo bagua mu. **27** Se onipa

tu amoa a, obeto mu; se onipa pirew obo a, ebesan aba no so. 28 Atoro tekrema kyi won a ogu won ho fi, na adedefefe ano de osee ba.

27 Mfa okyena nhoahoa wo ho, na wunnim nea eda bi de beba. 2 Ma ofoforo nkamfo wo; na enye wo ankasa; ma emfi ofoforo anom na enye wo. 3 Obo mu ye duru, na nwea ye adesoa, nanso okwasea abufuwhyew ye duru sen emu biara. 4 Abufuw tirim ye den, na abufuwhyew see ade, na hena na obetumi agyina ninkutwe ano? 5 Animka a eda gua ye sen odo a asuma. 6 Apirakuru a efi adamfo nkyen no ye sen otamfo mfewano bebrebe. 7 Ewo nye nea wamee akonno, nanso nea eye nwen mpo ye nea okom de no no n'anom de. 8 Onipa a wayera ne fi kwan, te se anomaa a wafi ne berebuw mu rekyinkyin. 9 Ngo ne aduham ma koma ani gye, adamfo ho anigye fi n'afotu pa a oma. 10 Nnyaa w'adamfo ne w'agya adamfo mu, nko wo nuabarima fi bere a ohaw ato wo, na yonko a ohen wo no ye sen onuabarima a owo akwirikyiri. 11 Me ba, hu nyansa na ma me koma ani nnye; eno na ebema manya mmuae ama obiara a obu me animtia. 12 Mmadwemma hu asiane na wohintaw, nanso ntetekwaafu ko won anim koto mu. 13 Fa atade a ehye obi a odi ohoho akagyinamu; se oregyina ohea huhufo akyi a, fa si awowa. 14 Se obi tee mu hyira ne yonko anopahema a, wobefa no se eye nnome. 15 Oyere tokwapefo te se ahumtuda nsusoso wo odan a enwin so; 16 se wopata no a, ete se nea wopata mframa anaa wode wo nsa beso ngo mu. 17 Dade sew dade, saa ara na onipa sew ofoforo. 18 Nea ohwe borodoma dua so no bedi so aba, na nea osom ne wura no, wobehye no anuonyam. 19 Senea nsu yi animdua kyeri no, saa ara na onipa koma da onipa no adi. 20 Senea Owu ne Osee bo nto da no, saa ara, na onipa ani nso bo nto da. (Sheol h7585) 21 Kyemfere wo ho ma dwete na fononoo wo ho ma sikakoko, nanso wonam nkamfo a onipa nya so na eso no hwe. 22 Se wowo okwasea wo owaduru mu, se wode owama won no te senea wusiw aburaw a, worentumi nyi agyimisem mfi ne ho. 23 Ma enye wo asenhia se wubehu wo nguankuw tebea, na ma w'ani nko wo anantwikuw so; 24 efise, ahonya ntena ho daa, na ahenkyew ntena ho mma awo ntoantoaso nyinaa. 25 Se wotwa sare no na foforo fifi, na woboaboa nkoko so sare no ano a, 26 eno de, nguantenmma no bema wo ntama, na mmirekyi ama sika a eto mfuw. 27 Wubunya mmirekyi nufusu bebre ama wo ne w'abusuafo adi ne aduan ama wo mmaawa.

28 Omumoyefo guan bere a obiara ntaa no, nanso atreneefo koko ye duru se gyata. 2 Atuatewman nya sodifo pii, nanso onipa a owo nhumu ne nimdee ma mmara ye adwuma. 3 Sodifo a ohye ahiafo so no te se osu mu ahum a emnyaw nnobae bi wo akyi. 4 Won a wopo mmara no kamfo amumoyefo, na won a wodi mmara so no siw won kwan. 5 Abonefo nte atentreneese ase, nanso won a wohwehwe Awurade no, te ase yiye. 6 Ohiani a ne nantew ho nni asem ye sen odefo a n'akwan

ye kontonkye. 7 Nea odi mmara so ye obo a owo nhumu, nanso nea one adidibradafo bo no gu n'agya anim ase. 8 Nea ogye mfentom mmoroso de nya ne ho no, oboaboa ano ma nea obeye ahiafo adae. 9 Se obi nni mmara so a, ne mpaebob mpo ye akyiwade. 10 Nea odi atreneefo anim de won fa okwan bone so no behwe ono ankasa afiri mu, nanso won a won ho nni asem no benya agyapade a eye. 11 Odefo tumi ye onyansafu wo n'ankasa ani so, nanso ohiani a owo nhumu no hu senea ote. 12 Se atreneefo di nkonim a, nnipa di ahurusi pii; nanso se amumoyefo nya tumi a nnipa kohintaw. 13 Onipa a okata ne bone so no nnya nkoso, na nea oka ne bone na ogya ye no nya ahummobo. 14 Nhyira nka nea osuro Awurade bere nyinaa, nanso nea opirim ne koma no to amane mu. 15 Omumoyefo a odi nnipa a wonni mmoa so no te se gyata a obobo mu anaa sisi a n'ani abere. 16 Osodifo tirimodenfo nni adwene, na nea okyi mfaso a wonam okwan bone so nya no benya nkwa tenten. 17 Nea awudi ma ne tibia bu no fo no beye okobofu akosi ne wu da; wamma obiara nsiw no kwan. 18 Nea ne nantew ho nni asem no, wogye no fi ohaw mu, nanso nea n'akwan ye kontonkye no behwe ase mpofirim. 19 Nea oye n'asase so adwuma no benya aduan pii, nanso won a wodi nnaadaasem akyi no benya won so ne won hia. 20 Wobehyira onipa nokwafu pii, na nea opere pe ahonyade no remfa ne ho nni. 21 Nhweganim nye, nanso aduan kakraa bi nti nnipa beye bone. 22 Nea oye pepere pere se obeye odefo na onnim se ohia retwen no. 23 Nea oka obi anim no beso nnipa ani akyiri no asen nea owo tekremade. 24 Nea obo n'agya anaa ne na koron na oka se, "Enye bone no," one oseefo na ebo. 25 Odifudepefo de mpaapaemu ba na nea ode ne ho to Awurade so no benya nkoso. 26 Nea ogye ne ho di no ye okwasea, na nea onantew nyansa mu no wobegye no. 27 Nea oma ahiafo no, hwee renhia no, nanso nea obu n'ani gu won so no nya nnome pii. 28 Se amumoyefo nya tumi a, nnipa kohintaw; na se amumoyefo ase tore a, atreneefo ase da.

29 Obi a oko so ye tufoante wo animka pii akyi no wobese no mpofirim a worennya ano aduru. 2 Se atreneefo di yiye a, nnipa no di ahurusi; se amumoyefo di nnipa so a, wusi apini. 3 Onipa a odo nyansa no ma n'agya anigye, nanso nguanmanfuo yonko see n'ahonya. 4 Ohene nam atentreneese so ma oman no asomdwoe, nanso nea ode adifudepe gye adanmude no bo oman no. 5 Obiara a oadaadaa ne yonko no sum ne nan afiri. 6 Odeboneyeni bone sum no afiri, nanso otreneeni betumi ato dwom ama n'ani agye. 7 Ahiafo atentreneebu ho hia atreneefo, nanso amumoyefo nni saa otema no. 8 Fewdifo de basabasaye ba kuropon mu, nanso anyansafu sianka abufuw. 9 Se onyansafu de okwasea ko asennii a, okwasea no bobo mu kasa di few, na asomdwoe mma. 10 Mogyapefo kyi onokwafa, na wohwehwe se wobekum nea otee. 11 Okwasea da abufuw nyinaa adi, nanso onyansafu hye ne ho so. 12 Se osodifo tie nkontomposem a, n'adwumayefo nyinaa beye amumoyefo. 13 Ohiani ne

osohyefo nyinaa wɔ saa ade baako yi: Awurade ma wɔn baanu nyinaa ani a wode hu ade. **14** Sɛ ɔhene di ahiafo asem yiye a, n'ahengua betim hɔ daa. **15** Nteeso abaa ma nyansa, na abofra a wode ne pɛ ma no no, gu ne na anim ase. **16** Sɛ amumɔyefo di yiye a, bɔne nso kɔ so, na atreneefo behu wɔn asehwe. **17** Tee wo ba, na ɔbɛma wo asomdwoe; ɔbɛma wo kra ani agye. **18** Sɛ anisoadehu nni hɔ a nniipa no ye basaa; na nhyira nka nea odi mmara so. **19** Wɔmfɛ anom nsem keke ntee ɔsomfo; ɔte ase de, nanso ɔremfa. **20** Wuhu obi a ɔpɛ ntem kasa ana? Ɔkwasea wɔ anidaso sen no. **21** Sɛ obi koko ne somfo fi ne mmofraase a, awiei no ɔde awerehow na ebɛba. **22** Onipa a ne bo afuw de mpaapaemu ba, na nea ne bo nkyɛ fuw no ye bɔne pii. **23** Onipa ahomaso brɛ no ase, nanso nea ɔwɔ ahobɛase no nya anuonyam. **24** Nea ɔboa ɔkorɔmfɔ no haw ɔno ankasa ho. Wɔama waka ntam nti osuro sɛ obedi adanse. **25** Onipa ho suro betumi aye afiri, na nea ɔde ne ho to Awurade so no, wobegyɛ no. **26** Bɛbree hwɛhwe sɛ wobɛnya ɔhene ne no akasa, nanso onipa nya atɛntrenee fi Awurade nkyɛn. **27** Atreneefo kyɛ atorofɔ; na amumɔyefo kyɛi wɔn a won akwan tee.

30 Yake babarima Agur nsem a ɔkae a eyɛ nkuranhyɛ: Saa ɔbarima yi ka kyereɛ Itiel ne Ukal se: **2** “Me na minnim hwee koraa wɔ nniipa mu, minni onipa ntease. **3** Minsuaa nyansa, na minni Ɔkronkronni no ho nimdee nso. **4** Hena na waforo ako ɔsoro na wasian aba fam? Hena na wabo mframa boa wɔ ne nsam? Hena na ɔde n'atade abɔ nsu boa? Hena na ɔbɔɔ asase tamaa yi? Ne din de den, na ne babarima nso din de den? Sɛ wunim a ka kyere me! **5** “Onyankopɔn asem biara ye nokware; ɔye nkatabo ma wɔn a woguan toa no. **6** Mfa biribi nka n'asem ho, anyɛ saa a ɔbɛka w'anim ama woaye ɔtorofɔ. **7** “Awurade, nneema abien na mehwehwe afi wo nkyɛn; mfa nkame ne ansa na mawu: **8** ma me ne atoro ne nnaadaasɛm ntam nware koraa; mma mennye ohiani anaa ɔdefo; nanso ma me me daa aduan nkutoo. **9** Anyɛ saa a, ebɛa minya me ho pii a ebɛma mapa wo na maka se, ‘Hena ne Awurade?’ Anaa meye ohiani na mabo korɔn, na ama magu me Nyankopɔn din ho fi. **10** “Nsee ɔsomfo din nkyere ne wura; sɛ woaye saa a, ɔbedome wo na wubetua so ka. **11** “Nniipa bi dome wɔn agyanom, na wonhyira wɔn nanom no; **12** Wɔn a woteɛ wo wɔn ankasa ani so nanso wonhohoro wɔn ho fi no; **13** wɔn a wɔn ani tra ntɔn, na wobu animtiaa; **14** wɔn a wɔn se ye afoa na asekan hyehye wɔn abogyɛ mu wɔn na wobɛtɔre ahiafo ase afi asase so, na wɔayi ahiafo afi adesamma mu. **15** “Amemem wɔ mmabea baanu a woteɛ mu se, ‘Fa ma! Fa ma!’ “Nneema abiesa na emmee da anan na enka da se, ‘Eye!’ **16** Ɔda, obonin awotwaa, asase a eyɛ wosee daa, ne ogya a enka da se, ‘Eye!’ (Sheol h7585) **17** “Ani a eyi agya ahi, na ebu ena animtiaa no, obon mu kwaakwaadabi betutu, na apete abedi. **18** “Nneema abiesa na eyɛ me nwonwa, anan na mente ase: **19** Ɔkwan a ɔkore nam so wɔ wim, sɛnea ɔwɔ nantew ɔbotan so, ɔkwan a hyɛn nam so wɔ po tamaa so, ne senea ɔbarima dɔ ababaa. **20**

“Ɔbea ɔwareseefo kwan ni: Odidi, ɔpɛpa n'ano na ɔka se, ‘Menyɛɛ mfomso biara.’ **21** “Nneema abiesa na emaa asase wosow, anan na asase ntumi nnyina ano: **22** akoa a wabeye ɔhene, ɔkwasea a wadidi amee, **23** ɔbea a wɔmpɛ no na waware, afenaa a otu n'awuraa tena n'ananim mu. **24** “Nneema nketenkete anan na ewɔ asase so, nanso woaye anyansafo ankasa: **25** Ntetea ye abode nketewa a wonni ahooɔden, nanso woboaboa wɔn aduan ano ahuhuru bere mu; **26** Nkukuban ye abode a wonni ahooɔden, nanso woaye wɔn afi wo abotan mu, **27** mmoadabi nni ɔhene, nanso wɔsa so akuwakuw, kɔ wɔn anim; **28** wotumi de nsa kyere ɔketew, nanso wohu no abirempɔn ahemfi. **29** “Nneema abiesa na wɔwɔ abirempɔnantew, anan na wɔkeka wɔn ho te sɛ abirempɔn: **30** gyata, mmoadoma hene a, biribiara mmɔ no hu; **31** akokɔnini a ɔretutu taataa, ɔpapo, ne ɔhene a n'asraafo atwa no ho ahyia. **32** “Sɛ woaye ɔkwasea ama wo ho so, anaa woadwene bɔne a, ma w'ani nwu na mua w'ano! **33** Sɛnea wɔka nufusu nu mu a sɛde fi mu ba, na wokyinkyim hwene a etu mogya no, saa ara na abufuw de akasakasa ba.”

31 Ɔhene Lemuel nsem a eyɛ nkuranhyɛ a ne na kyereɛ no: **2** Tie, me babarima! Tie, me yafunu ba, Tie, me bɔhyɛ ba, me mpaebɔ ho mmuae! **3** Nsee w'ahooɔden wɔ mmea ho, wɔn a wogu ahemfo asu no. **4** Enye mma ahemfo, Lemuel, asanom nye mma ahemfo, ense se sɔdifo pere bobesa ho; **5** sɛ wanom nsa a wɔn werɛ befi nea mmara no ka, na wɔn a wɔhyɛ wɔn so no rennya nea eyɛ wɔn kyɛfa. **6** Fa bobesa ma wɔn a wɔresɛɛ, na fa nsa ma wɔn a wɔwɔ amanehunuu mu; **7** Momma wɔnnom, na wɔn werɛ mfi wɔn hia, na wɔnnkae wɔn awerehow bio. **8** Kasa ma wɔn a wontumi nkasa mma wɔn ho, kasa ma mmɔborɔfo yiyedi. **9** Kasa na bu atɛntrenee; kasa ma ahiafo ne onnibi yiyedi. **10** Ɔyere pa, hena na obɛnya? Ɔsom bo pa ara sen nhene pa. **11** Ne kunu wo ne mu ahotoso pa ara, na biribiara a ewɔ bo nhia no. **12** Ɔde nea eye bre no, na enye ɔhaw, ne nkwan nyinaa mu. **13** Ɔhwɛhwe oguannwi ne asaawa na ɔde ne nsa nwen wɔ few so. **14** Ɔte sɛ aguadifo ahyɛn, ɔde ne nnuan fi akyirikyiri ba. **15** Ade nnya nkyee no na wasɔre; osiesie aduan ma n'abusuafo na ɔkyekye nnnwuma ma ne mmaawa. **16** Osusuw afuw ho na ɔto; ofi nea onya mu ye bobeturo. **17** Ɔde nsi ye n'adwuma; n'abasa mu wɔn ahooɔden ma n'adwuma. **18** Ɔhwe sɛ n'aguadi so wɔ mfaso, na ne kanea anum anadwo. **19** Daa, na ne nsa kura tadua mu a ne nsateaa nso retoatoa asaawa. **20** Ogow ne nsam ma ahiafo na ne nsa so ohiani so. **21** Sɛ sukyeremma to a ne yam nhyehye no wɔ ne fifo ho; efise wɔn nyinaa wɔ adurade a wode ko awɔw. **22** Ɔye ne mpatam; na ofura nwera ne sirikiyɛ ntama. **23** Ne kunu wo anuonyam wɔ kuropon pon ano, faako a ɔne asase no so mpanyimfo tena. **24** Ɔpempam nwera ntade tontɔn, na otu nkyekyeremu ma aguadifo. **25** Ɔwɔ ahooɔden ne anuonyam; na onsoro nna a ewɔ n'anim. **26** Ɔkasa nyansa mu, na nokware nkyerkyere wo ne tekrama so. **27** Ɔhwe

ne fi mu n̄nwuma so na onnyigye anihaw so. **28** Ne mma sore a wofre no nhyira; ne kunu nso saa ara, na okamfo no se, **29** “Mmea pii ye nneema a ewo din na wo de, wosen won nyinaa.” **30** Obea konnofo ye nnaadaa, na ahoofe twa mu ntem so; nanso obea a osuro Awurade no fata nkamfo. **31** Fa abasobode a wanya no ma no, na wonkamfo ne n̄nwuma wo kuropon pon ano.

Ɖsenkafo

1 Eyinom ne nsem a Ɖsenkafo, ɔhene Dawid babarima a ɔye ɔhene wɔ Yerusalem se: **2** “Ahuhude! Ahuhude!” Ɖsenkafo no na ose. “Ahuhude mu ahuhude Biribiara ye ahuhude.” **3** Den na onipa nya fi n’adwumaye nyinaa mu, nea okum ne ho ye no owia so no? **4** Awo ntoatoaso ba na ekɔ, nanso asase tim hɔ daa. **5** Owia pue na owia kɔtɔ, na eye ntem kɔ nea epue fii hɔ no. **6** Mframa bɔ kɔ anafɔ fam na edan hwe atifi fam; ekyinkyin kɔ baabiara, na esan bɔ fa ne kwan so. **7** Nsubonten nyinaa sen kogu po mu, nanso po nye ma da. Faako a nsubonten no fi no ho na wosan kɔ bio. **8** Biribiara ye ɔbre a ɛboro nea obi beka so. Ani nhwe ade nwie da na aso nso ntie nsem mma enye mma da. **9** Nea aba no beba bio, nea wɔaye no, wobeye bio; ade oforo biara nni owia yi ase. **10** Biribi wɔ ho a wobetumi aka wɔ ho se: “Hwe! eyi ye ade oforo” ana? Ewɔ hɔ dedaw fi tete nteredee; ewɔ hɔ ansa na wɔwoo yen. **11** Wɔnkae tetefo no, na wɔn a wonnya nɔwoo wɔn no nso, wɔn a wobedi wɔn akɔi no renkae wɔn. **12** Me, Ɖsenkafo, na meye Israelhene wɔ Yerusalem. **13** Mituu me ho sii hɔ se mede nimdee besua aye nhwehwemu wɔ biribiara a wɔye no owia yi ase ho. Adesoa duruduru a Onyankopɔn de ato adesamaa so! **14** Mahu biribiara a wɔye no owia yi ase; ne nyinaa nka hwee, ete senea obi tu mmirika taa mframa. **15** Nea akya no wontumi ntee; na nea enni hɔ no wontumi nkan. **16** Mekaa wɔ me tirim se, “Hwe, manyin na manya nimdee bebree asen obiara a watena Yerusalem ahengua so ansa na merebedi ade. Manya nhumu ne nimdee mu osuahu.” **17** Afei meye m’adwene se mehwehwe na mate nimdee, ne adammɔsem ne nkwiseasem ase. Nanso mihuu se eyi nso te senea obi tu mmirika taa mframa. **18** Nimdee bebree de awerhow na eba; nyansa dɔso a, awerhowdi dɔso.

2 Mekaa wɔ me koma mu se, “Afei bra, mede anigye besɔ wɔ ahwe na yeahu nea eye.” Nanso ankosi hwee. **2** Mekae se, “Ɖserew ye nkwiseade. Na den na anigye tumi ye?” **3** Mepɛ se mihu nea eye pa ara ma yen wɔ bere tiaa a yɛwɔ wɔ asase yi so no. Enti meye m’adwene se mede nsa besɛpɛw me ho na mahwehwe, ahu nkwiseasem nkyerɛase, a na nyansa da so bɔ m’ankasa m’adwene ho ban. **4** Mede me nsa hyɛ nɔwuma akese ase; misisii adan ye bobe nturo. **5** Meye nturo ne ahomegyebea na miduaduaa nnuaba ahorow bebree wɔ mu. **6** Misisii nsukorae a metwe nsu afi mu, de agugu nɔua a erenyin no so. **7** Metɔ nkoa ne mfenaa, na minyaa ebinom nso a wɔwoo wɔn wɔ me fi. Afei nso, minyaa anantwi ne nguan bebree sen obiara a wadi m’anim wɔ Yerusalem. **8** Mepɛ dwete ne sikakɔkɔ, gyigyee ahemfo ne amantam no ademude kaa ho. Mefaa mmarima ne mmea nɔwontofɔ, pɛ mmea atena nso; nea eye ɔbarima koma anigyede biara. **9** Migyee din sen obiara a wadi m’anim wɔ Yerusalem. Eyinom nyinaa mu no me nimdee kɔ so ye adwuma. **10** Nea m’ani hwehwee biara mamfa ankame

no; mansiw me koma anigye ho kwan. Me koma ani gye me nɔwuma nyinaa ho, na eyi ye m’adwumaye so akatua. **11** Nanso se mehwe nea me nsa aye nyinaa ne nea mabre anya a, ne nyinaa nka hwee, ete senea wotu mmirika taa mframa mannya mfaso biara wɔ owia yi ase. **12** Mede m’adwene kɔ nimdee, adammɔsem ne nkwiseasem so. Den bio na nea wadi ɔhene ade betumi aye asen nea wɔaye dedaw no? **13** Mihuu se nimdee ye sen nkwiseasem, senea hann ye sen sum no. **14** Onyansafo ani wɔ ne tirim, na ɔkwasea de, ɔnantew sum mu; nanso mihuu se wɔn nyinaa nkrabea ye pɛ. **15** Afei misusuw wɔ me koma mu se, “Ɖkwasea nkrabea beto me nso. Enti se mihu nyansa a mfaso ben na minya?” Mekaa wɔ me koma mu se, “Eyi nso nka hwee.” **16** Te se ɔkwasea no, onyansafo nso, wɔrenkae no daa; nna a ereba no mu, wɔrenkae wɔn baanu no. Te se ɔkwasea no, onyansafo nso bewu! **17** Eno nti asetena fonoo me, na adwuma a ye ye wɔ owia yi ase no haw me. Ne nyinaa ye ahuhude, te senea wotu mmirika taa mframa. **18** Mikyii nea maye adwuma aye nyinaa wɔ owia yi ase, efise ese se migyaw ho ma nea obedi m’ade. **19** Na hena na onim se onipa ko no beye onyansafo anaa ɔkwasea? Nanso nea mabiri me mogya ani aye wɔ owia yi ase nyinaa beko ne nsam. Eyi nso ye ahuhude. **20** Enti mepaa abaw wɔ owia yi ase adwumaden ho. **21** Na onipa befi ne nimdee, nyansa ne adwumaye ho nimdee mu aye n’asede, na afei ese se ogyaw n’adwumaye so aba ma obi a ɔnye adwuma biara. Eyi nso ye ahuhude, na ehaw adwene. **22** Den na onipa nya fi ne bre ne dadwen a ɔde ye adwuma wɔ owia yi ase mu? **23** Ne nkwan nyinaa, n’adwumaye ye ɔyaw ne ɔhaw; anadwo mpo n’adwene ye adwuma. Eyi nso ye ahuhude. **24** Biribiara nsen se onipa bedidi na wanom na wanya ahotɔ wɔ adwumaye mu. Eyi nso mihuu se efi Onyankopɔn, **25** efise enye ɔno a anka hena na obetumi adidi anaase obenya ahotɔ? **26** Onipa a ɔso Onyankopɔn ani no, ɔma no nimdee, nyansa ne anigye, nanso omumɔyefo de, ɔma ɔboaboa ahonyade ano ma nea ɔso Onyankopɔn ani. Eyi nso ye ahuhude, senea wɔde mmirikatu taa mframa no.

3 Biribiara wɔ ne bere, na dwumadi biara a ewɔ ɔsoro ase wɔ ne bere. **2** Awo wɔ ne bere, na owu wɔ ne bere, ogu wɔ ne bere na otwa nso wɔ ne bere, **3** okum wɔ ne bere na ayaresa wɔ ne bere, obubu wɔ ne bere, na osi nso wɔ ne bere, **4** agyaadwotwa wɔ ne bere, na ɔserew nso wɔ ne bere, awerhow wɔ ne bere na asaw wɔ ne bere, **5** abo hwete wɔ ne bere na abo anoboa wɔ ne bere, atuu ye wɔ ne bere na ne ntetewmudi nso wɔ ne bere, **6** adehwehwe wɔ ne bere na adehwere wɔ ne bere, adekora wɔ ne bere na adetowgu wɔ ne bere, **7** ade mu sunsuane wɔ ne bere na ne pempam wɔ ne bere, kommye wɔ ne bere na kasa wɔ ne bere, **8** ɔdo wɔ ne bere na ɔtan wɔ ne bere, ɔko wɔ ne bere na asomdwoe wɔ ne bere. **9** Mfaso ben na Odwumayeni nya fi n’adwumaden mu? **10** Mahu adesoa a Onyankopɔn de ato nɔnɔ so. **11** Waye biribiara

fefe wɔ ne bere mu. Ɖɔɔ nkwa a ɛnsa da ahye nnipa koma mu, nanso wontumi nte nea Onyankopɔn aye fi mfiase kosi awiei no ase. **12** Minim sɛ biribiara nni ho a eye ma nnipa kyɛn sɛ wobegye wɔn ani na wɔayɛ nea eye bere a wɔte ase. **13** Sɛ obiara bedidi na wanom na wanya anigye wɔ ne dwumadi nyinaa mu, eyi ne Onyankopɔn akyɛde. **14** Minim sɛ biribiara a Onyankopɔn ye no betena ho daa, wɔrentumi mfa biribi nka ho na wɔrentumi nyi biribi mfi mu. Onyankopɔn ye eyi sɛnea nnipa de nidi bema no. **15** Biribiara a ɛwɔ ho nne no, aba pen, na nea ebɛba no nso aba dedaw; na Onyankopɔn befrɛ nea asi dedaw no ama akontaabu. **16** Na mihuu biribi foforo wɔ owia yi ase sɛ: Amumɔyɛsem wɔ nea atemmu wɔ, atɛntreneebea no, amumɔyɛsem wɔ ho. **17** Medwenee wɔ me koma mu se, “Onyankopɔn bebu atreneefo ne amumɔyɛfo nyinaa atɛn, efise adwuma biara benya ne bere, nneyɛɛ biara ne ne bere.” **18** Afei medwenee se, “Nnipa de, Onyankopɔn sɔ wɔn hwe ma wuhu sɛ wɔte sɛ mmoa. **19** Onipa nkrabea te sɛ mmoa de na ɛda ho ma wɔn nyinaa. Sɛnea ɔbaako wu no, saa ara na oforofo nso wu. Wɔn nyinaa wɔ ohome baako; onipa nni biribi a ɔɔɔ kyɛn aboa. Biribiara ye ahuhude. **20** Wɔn nyinaa kɔ faako; wɔn nyinaa fi ɔɔɔ mu na wɔsan kɔ ɔɔɔ mu. **21** Hena na onim sɛ onipa honhom foro soro na aboa de sian kɔ asase mu ana?” **22** Enti mihuu sɛ biribiara nni ho a eye ma onipa kyɛn sɛ n’ani bɛka n’adwuma ho, efise ɛno ne ne kyɛfa. Na hena na obetumi de no asan aba sɛ ɔmmehwe nea ebisi ne wu n’akyi?”

4 Bio, mehwe mihuu nhyeso a ɛrekɔ so wɔ owia yi ase: Mihuu wɔn a wɔredi wɔn nya no nusu na wonni ɔwɛrkyɛkyɛfo biara; tumi no wɔ wɔn nhyesofo no nsam na wonni ɔwɛrkyɛkyɛfo biara. **2** Na mekae sɛ: Awufo a wɔawuwu dedaw no, ani gye sen atasefo; wɔn a wɔda so wɔ nkwa mu no. **3** Na nea oye sen baanu yi ne nea onnya mmae, nea onnya nhuu bɔne a wɔyɛ wɔ owia yi ase. **4** Na mihuu sɛ adwumaye mu ɔbre ne nea onipa tumi ye nyinaa nnyinaso ne sɛ n’ani bere ne yɔnko. Eyi nso ye ahuhude, mmirika a wotu taa mframa. **5** Ɖkwasea bobow ne nsa gu ne ho na ɔsee ne ho. **6** Nsammua baako a asomdwoe wɔ mu ye sen nsammua abien a ɔbre bata ho; ɛte sɛ nea wotaa mframa. **7** Afei nso mihuu biribi a ɛnka hwee wɔ owia yi ase: **8** Na ɔbarima bi wɔ ho a ɔyɛ ankonam; onni ɔbararima anaɔ onubarima. N’adwumaden amma n’awie da, nanso n’ani ansɔ n’ahonya. Obisaa ne ho se, “Na hena na merebre ama no, na aden nti na mede anigye kame me kra?” Eyi nso ye ahuhude, ɛye ɔhaw kwa. **9** Baanu ye sen ɔbaakofo, efise wonya wɔn bre so mfaso a ɛso ani: **10** Sɛ ɔbaako hwe ase a ne yɔnko betumi aboa no. Nanso onipa a ɔhwe ase a onni ɔbofo no, ye mmɔbɔ. **11** Bio, sɛ baanu da bɔ mu a wɔka wɔn ho hyew. Na ebeye den na ankonam bɛka ne ho hyew? **12** Ɖbaakofo de, wobetumi aka no ahyɛ nanso baanu tumi pere wɔn ti. Hama a wɔawo no mmesa no, wontumi ntetew mu ntem. **13** Ɖbabun nyansafo a odi hia ye sen ɔhene akwakoraa a

ɔyɛ ɔkwasea na ontie kɔkɔbɔ bio. **14** Ebia na ɔbabun no fi afiase na obedii ade anaase wɔwoo no too ohia mu wɔ adehye abusua mu. **15** Mihuu sɛ wɔn a wotenaase na wonantew owia yi ase nyinaa dii ɔbabun no akyi, nea odii ɔhene no ade no. **16** Nnipadɔm a wontumi nkan wɔn dii n’akyi. Nanso nkyirimma no ani annyɛ ne ho. Eyi nso ye ahuhude, ɛte sɛ wotaa mframa.

5 Sɛ woko Onyankopɔn fi a, hwe w’anammɔntu yiye. Ben no na tie no sen sɛ wobebɔ nkwaseafo afɔre, wɔn a wonnim mfmso a wɔyɛ no. **2** Mpe ntem nkasa. Mpere wo ho wɔ wo koma mu sɛ wobɛka asem bi wɔ Onyankopɔn anim. Onyankopɔn te ɔsoro na wo de, wowɔ asase so, enti ma wo nsem nye kakraa bi. **3** Adaeso fi adwennwen bebree mu ba, na nsem dodow da adi wɔ ɔkwasea kasa mu. **4** Sɛ wohye Onyankopɔn bɔ a, ntwentwen wo nan ase wo ho. Onni anigye wɔ nkwaseafo mu; enti di wo bɔhyɛ so. **5** Sɛ woanhye bɔ koraa a eye sen sɛ wobɛhyɛ bɔ na wunni so. **6** Mma w’ano mfa wo nko bɔne mu. Nyi w’ano nkyere asɔredan mu somfo se, “Me bɔhyɛ no ye mfmso.” Aden nti na ese sɛ Onyankopɔn bo fuw nea woka na ɔsee wo nsa ano adwuma? **7** Adaeso ne nsenkeka bebree nka hwee. Enti suro Onyankopɔn. **8** Sɛ wuhu ohiani a wohye ne so wɔ ɔmansin bi mu, na atɛntrenee ne ahofadi abɔ no a, mma eyinom nye wo nwonwa, efise nea ɔso sen no hwe no so, na nea ɔso sen wɔn baanu no nso hwe wɔn so. **9** Wɔn nyinaa fa asase no so siade; na ɔhene no ankasa nya mfuw no so mfaso. **10** Nea n’ani bere sika no nnya nea ɛdɔso da; na nea ɔpe ahonyade dodow no ani nso nea onya. Eyi nso ye ahuhude. **11** Adetɔnnne bu so a, saa ara na atɔfo no nso dɔso. Na mfaso ben na nea ɛwɔ no no nya sen sɛ ɔɔɔ n’ani bɛhwɛ? **12** Ɖpaani da ma n’ani kum, sɛ wadidi amee, anaase wammee, nanso ɔɔɔfo ahonya dodow nti ontumi nna. **13** Mahu bɔne kese wɔ owia yi ase: wɔde ahode sie de haw ne wuranom, **14** anaase ahode fa atoyɛrenkyem bi so hwere sɛ ebeye na wonya mma a wɔremmeto hwee mfa. **15** Adagyaw na onipa de fi ne na yafunu mu bae, na sɛnea ɔbae no, saa ara na ɔbɛkɔ. Ɖremfa n’adwumaye so mfaso biara a obetumi akita wɔ ne nsa mu no nko. **16** Eyi nso ye ɔhaw kese: Sɛnea onipa ba no, saa ara na ɔko, na mfaso ben na onya wɔ bere a ɔyɛ adwuma ma mframa? **17** Ne nna nyinaa mu no, odidi a n’anom nye no de, efise abawpa, atɛtee ne abufuw wɔ no so. **18** Afei mihuu sɛ eye ma onipa sɛ obedii na wanom na wama n’ani agye n’adwumaden ho wɔ owia yi ase, wɔ mmere kakra a Onyankopɔn de ama no yi mu, efise eyi ne ne kyɛfa. **19** Nea ɛka ho ne se, sɛ Onyankopɔn ma onipa bi ahonyade ne adɛnya, na onya ahotɔ, de anigye ye n’adwuma, na ohu sɛ ne kyɛfa ne no a, ɔnkae sɛ eye Onyankopɔn akyɛde. **20** Ɖntaa ntena ase nnwen ne nkwanwa ho, efise Onyankopɔn de koma mu anigye ama no.

6 Mahu bɔne foforo bi wɔ owia yi ase a ehyɛ nnipa so yiye: **2** Onyankopɔn ma onipa ahonyade, adɛnya ne anuonyam sɛnea biribiara a ne koma pɛ no ɛremmɔ no,

nanso Onyankopon amma no kwan se omfa nnye n'ani, na ohoho mmom na ode gye n'ani. Eyi ye ahuhude, ohaw a eye yaw. **3** Onipa betumi anya mma oha na wanyin akye; nanso ne mfe dodow yi akyi no, n'ahonya no amma n'ani annye na ne sie nso anye fe a, opon ba so wo mfaso sen no. **4** Ne ba no ye ade hunu, sum mu na oko, na sum akata ne din so. **5** Ewo mu se wanhu owia na onnim hwee de, nanso obenya ahomegye bebree sen nea saa obarima no benya, **6** mpo se otena ase mfe apem mmoho na wamfa n'ahonyade annye n'ani a, won nyinaa nko faako ana? **7** Onipa bre nyinaa ye n'ano nti, nanso n'akonnode mnee no da. **8** Na den na onyansafo wo de sen okwasea? Se ohiani ye n'akwan yiye wo afoforo anim a mfaso ben na obenya? **9** Nea aniwa hu no ye sen nea akonnno kyin hwehwe. Eyi nso ye ahuhude, ete se wotaa mframa. **10** Nea ewo ho biara, wato din dedaw, na senea onipa te nso, wonim dedaw; onipa biara rentumi ne nea owo ahoođen sen no nnye eyi ho akyinnye. **11** Nsem dooso a, mu ntease sua, na so wo mfaso ma onipa ana? **12** Na hena na onim nea eye ma onipa wo ne nkwan kakraa bi a eye ahuhude na ofa mu ko se sunsuma no mu? Hena na obetumi aka nea ebese wo owia yi ase akyerere no bere a oko no?

7 Din pa ye sen aduhuam papa, na owuda ye sen awoda. **2** Eye se obi beko ayi ase sen se obeko aponto ase, efise owu ye onipa biara nkrabea na ese se ateasefo hye eyi nsow. **3** Awerelhow ye sen oserew, efise anim a aye mmobommobo de koma mu nsiesie pa ba. **4** Onyansafo koma wo ayi ase, nanso nkweisefo koma wo ahosepewfo fi. **5** Eye se wobetie onyansafo animka sen se wobetie nkweisefo dwom. **6** Senea nsae turuturuw wo oden ase no saa ara na nkweisefo serew te. Eyi nso ye ahuhude. **7** Asisi ma onyansafo dan okwasea, na ketesehye see koma. **8** Asem awiei ye sen ne mfiase, na ntoboase ye sen ahantan. **9** Mma wo koma nsore ntemntem, na abufuw da nkweisefo sre so. **10** Nka se, "Ade nti na tete nna no ye sen nne mmere yi?" Onyansafo mmisa nsem see. **11** Nimdee, eye ade pa se agyapade ara pe, so wo mfaso ma won a wohu owia. **12** Senea nimdee ye bammɔ no, saa ara na sika nso te; nanso nhumu ho ade a eye ne se: nea owo nimdee no bo ne nkwa ho ban. **13** Dwene nea Onyankopon aye ho: Hena na obetumi atee nea wama akyea? **14** Mmere pa mu, ma w'ani nnye; nanso mmere bone mu, hu se Onyankopon na waye ne nyinaa. Eno nti onipa rentumi nhu nea ebeto no daakye. **15** Me nkwan a eye ahuhude yi mu, mahu nneema abien: Otreneeni a owu wo ne trenee mu, ne omumoyefo a otena ase kye wo n'amumoye mu. **16** Nye wo ho otreneeni ntra so, na nye wo ho onyansafo mmoro so; aden nti na wosee wo ho? **17** Nye omumoyefo ntra so, na nye okwasea nso, aden nti na ese se wuwu ansa na wo bere aso. **18** Eye se wubeso baako no mu den nanso nnyaa nea aka no mu. Onipa a osuro Onyankopon no besiw nneye mmoros nyinaa ano. **19** Nimdee ma onyansafo baako tumi bebree sen kuropon

mu asodifo du. **20** Onipa treneeni biara nni asase so a oye papa na oye bone da. **21** Mfa nea nniipa ka nyinaa nye asem, anye saa a wobete se wo somfo redome wo, **22** na wunim wo wo koma se wo nso woadome nkurofo mpen bebree. **23** Mede nimdee aso eyinom nyinaa ahwe, na mekae se, "Masi m'adwene pi se meye onyansafo" nanso na eyi boro me so. **24** Senea nimdee te biara, ewo akhiri na emu do, hena na obetumi ahwehwe ahu? **25** Afei meye m'adwene se mete ase, aye nhwehwe mu na mareere nimdee ne senea nneema nhyehye te na mate amumoye mu agyimiseem ase, ne nkweiseem mu adammosem nso. **26** Mahu nea eye nwene sen owu; ohea a oye afiri; ne koma ye nnaadaa na ne nsa ye mpokyere. Onipa a owo Onyankopon ani no renko ne ho nanso obonefo de obeto n'afiri mu. **27** Osenkafo no se, "Hwe eyi ne nea mahwehwe ahu: "Mekekaa nneema bobo so pre se mihu senea nneema nhyehye te, **28** mereye nhwehwe mu, na minhu hwee no, mihuu obarima treneeni baako wo mmarima apem mu, nanso manhu ohea treneeni biara wo won mu. **29** Eyi nko ara na mahu: Onyankopon ye adesamma atreneefo, nanso nniipa adan won ho hwehwe nhyehye foforo."

8 Hena na ote se onyansafo? Hena na onim senea nneema te? Nimdee te nniipa anim, na ebre ne denye ase. **2** Mise: Di ohene mmaransam so, efise wokaa ntam wo Onyankopon anim. **3** Mpe ntem mfi ohene anim. Nyina mu mma obi asem a enye de na onii no anye nea ope biara. **4** Esiane se ohene asem boro obiara de so nti, hena na obetumi aka akyerere no se: "Den na woreye yi?" **5** Nea odi ne mmaransam so no renko ohaw biara mu, na nyansa koma behu bere a ese, ne ne kwan. **6** Nneyee biara wo ne bere a efata ne kwan a wofa so ye, nanso onipa haw hye no so bebree. **7** Esiane se obiara nnim daakye asem nti, hena na obetumi akyerere oforo nea ereba? **8** Obiara nni mframa so tumi na waboa ano; saa ara na obiara nni ne wuda so tumi. Se wonnyaa obiara wo oko bere mu no, saa ara na amumoye rennyaa won a wodi amumoyesem no. **9** Mihuu eyinom nyinaa bere a medwenee nneema a waye wo owia yi ase no ho. Bere bi wo ho a onipa hye afoforo so ma edan ohaw ma no. **10** Bio, mihuu se wasie amumoyefo, won a anka wodi akoneaba wo kronkronbea ho de gye nkamfo wo kuropon a wayee saa no mu. Eyi nso ye ahuhude. **11** Se bone bi ho asotwe amma ntem a, nniipa dwene nhyehye a wode ye bone ho. **12** Ewo mu se omumoyefo bi ye bone mpen oha nanso otena ase kye, nanso minim se ebese won a wosuro Onyankopon no yiye, won a wodi Onyankopon ni no. **13** Nanso esiane se amumoyefo nsuro Onyankopon nti, erensi won yiye na won nna renware se sunsuma. **14** Ade bi nso a eye ahuhude a esi wo asase so, ene se, atreneefo bi nya akatua a efata amumoyefo, na amumoyefo bi nya akatua a efata atreneefo. Eyi nso, mise eye ahuhude. **15** Enti mekamfo wiase mu anigye, efise biribiara nni owia yi ase a eye ma onipa sen se obedidi, anom ama n'ani

agye. Na afei obenya anigye wɔ n'adwumaye mu wɔ nna a Onyankopɔn ama no wɔ owia yi ase nyinaa. **16** Bere a mepe se mete nimdee ase ne ɔbrɛ adwuma a onipa ye wɔ asase so a ɔnna awia anaa anadwo no, **17** mihuu nea Onyankopɔn aye nyinaa. Obiara rentumi nte nea ekɔ so wɔ owia yi ase no ase. Ne mmɔdemmo nyinaa akyi, onipa rentumi nhu nkyerɛase da. Se mpo onyansafo bi ka se onim a, ɔrentumi nte ase yiye da.

9 Enti medwenee eyinom nyinaa ho na mihuu se atreneefo, anyansafo ne nea wɔye wɔ Onyankopɔn nsam; nanso obiara nnim se ɔdɔ anaase ɔtan retwen no. **2** Wɔn nyinaa nkrabea ye baako; atreneefo ne amumɔyefo, nnipa pa ne nnipa bɔne, wɔn a wɔn ho tew ne wɔn a wɔn ho ntwɛ, wɔn a wɔbɔ aforɛ ne wɔn a wɔmmɔ. Senea ete ma onipa pa no, saa ara na ete ma ɔbɔnefo; senea ete ma wɔn a wɔka ntam no, saa ara na ete ma wɔn a wosuro se wɔbɛka ntam. **3** Eyi ne bɔne a ɛwɔ biribiara a esi wɔ owia yi ase mu. Nkrabeakoro ba yen nyinaa so. Nea eka ho ne se, bɔne ahyɛ nnipa koma mu ma na adammɔ nsem wɔ wɔn koma mu, bere a wɔwɔ nkwa mu, na akhiri no wɔkɔka awufo ho. **4** Obiara a ɔka ateasefo ho no wɔ anidaso, mpo ɔkraman a ɔte ase ye sen gyata a wawu. **5** Na ateasefo nim se wobewu, nanso awufo nnim hwee; wonni akatua biara bio, na wɔn ho nkae mpo ayera. **6** Wɔn dɔ, ɔtan ne ninkunu atu ayera dedaw; wonni hwee ye wɔ biribiara a esi wɔ owia yi ase mu. **7** Enti kɔ, fa anigye di w'aduan, na fa ahosɛpɛw koma nom wo nsa, efise saa bere yi na Onyankopɔn pene nea woye so. **8** Bere biara ma w'adurade nye fitaa na fa ngohuam sra wo tirim. **9** Wo ne wo yere, munnye mo ani, ɔbea a wɔdɔ no no, wɔ nna a ɛnka hwee a Onyankopɔn de ama wo wɔ owia yi ase, mo ahuhude nna no. Efise eye mo kyɛfa wɔ mo nkwan mu, ne mo adwumaden wɔ owia yi ase. **10** Nea wo nsa besɔ so biara, fa w'ahɔɔden nyinaa ye, efise ɔda a wɔrekɔ mu no, adwumaye, adwennwene, nhumu ne nimdee nni hɔ. **(Sheol h7585)** **11** Mihuu biribi foforo wɔ owia yi ase: Mmirikakansi nni hɔ mma nea ne ho ye hare anaase ɔko nni hɔ mma ɔhɔɔdenfo, aduan mma onyansafo nkyɛn anaase ahonya nnkɔ nhumufo hɔ, na adom nnkɔ nimdefo nkyɛn; nanso bere ne akwannya wo hɔ ma wɔn nyinaa. **12** Bio, onipa biara nnim dɔn ko a ne bere besɔ: Senea asau buma mpataa, ne senea afiri yi nmomaa no saa ara na mmere bɔne to nnipa wo bere a wɔn ani nni wɔn ho so. **13** Bio, mihuu saa nimdee ho nhweso yi wɔ owia yi ase ma m'ani gyee ho yiye: **14** Bere bi na kuropon ketewa bi wɔ hɔ a mu nnipa ye kakraa bi. ɔhene bi a ɔwɔ tumi tow hyɛ kuropon yi so, ɔtwaahɔ hyiaɛ na osisii mpie akese tiaa no. **15** Na ohiani bi a onim nyansa wɔ kuropon no mu, na ɔnam ne nimdee so gyee kuropon no sii hɔ. Nanso obiara ankae saa ohiani no. **16** Enti mekae se, "Nimdee ye sen ahɔɔden." Nanso wobuu ohiani no nimdee no animtiaa, na obiara ntie n'asɛm bio. **17** Eɛ se wotie onyansafo nsem a ɔka no breɔo no na enye nkweisefo sodifo nteeteemu. **18** Nimdee ye sen akode, nanso ɔdebɔneyeni baako see nnepa bebree.

10 Senea nwanseɛna funu ma aduhuan yi nka bɔne no, saa ara na nkweiseɛsem kakraa bi boro nimdee ne anuonyam so no. **2** Onyansafo koma sian kɔ nifa, nanso ɔkwasea koma kɔ benkum. **3** Mpo se ɔkwasea nam ɔkwan so a, wɔhu se onnim nyansa na ɔma obiara hu se wagyi. **4** Se sodifo bo fuw wo a, nnyaw w'adwuma nto hɔ; na ntoboase dwudwo mfomso kese ano. **5** Bɔne bi wɔ hɔ a mahu wɔ owia yi ase eye mfomso bi a efi sodifo: **6** Woma nkweisefo dibeɛ a ɛkorɔn, na asikafo nya nea ɛwɔ fam. **7** Mahu nkoa se wɔtete apɔnkɔ so, na mmɔpɔmma nam fam se nkoa. **8** Obiara a ɔtu amoa no betumi ɔto mu; na nea obubu ɔfasu no, ɔwɔ betumi aka no. **9** Obiara a ɔpae abo no, abo no betumi apira no; na nea ɔpae nnua no betumi anya mu akwanhyia. **10** Se abonnua ano kum na wɔansew ano a ebehia ahɔɔden bebree, nanso adwumaye ho nimdee de nkonimdi beba. **11** Se ɔwɔ ka obi ansa na wɔadwudwo no a nea odwudwo ɔwɔ no rennya so mfaso biara. **12** Onyansafo anom nsem ye nyam, nanso ɔkwasea ano fafa de no kɔ ɔsee mu. **13** Mfiase no, wɔn nsem ye nkweiseɛsem; awiei no, eye adammɔ atirimɔdensɛm, **14** na ɔkwasea woro nsem. Obiara nnim nea ɛreba, hena na obetumi aka nea ebese wɔ obi akyi akyerɛ no? **15** ɔkwasea adwumaye ma ɔbre; na ɛmma onhu ɔkwan a ɛko kurom. **16** Nnome nka wo, asase a na wo hene ye ɔsomfo na wo mmɔpɔmma to pon anɔpa. **17** Nhyira nka wo, asase a wo hene ye ɔdehɛye na wo mmɔpɔmma didi bere a ɛfata de pe ahɔɔden na enye nsabow. **18** Se obi ye akwadworɔ a ne mpuran ye mmerɛw; se ne nsa nka hwee a ne fi nwini. **19** Wɔto pon ma serew, na nsa ma onipa ahosɛpɛw, nanso sika na eye biribiara safe. **20** W'adwene mu mpo nkasa ntia ɔhene, na wo pia mu nso nnome ɔdefo, efise anomaa a ɔnam wim de w'asɛm beko, na anomaa a ɔtu beko akɔka.

11 Fa w'awi twa po; na daakye bi wubenya so mfaso. **2** Fa hɛye aguadi ason mu, yiw, nea ɛto so awotwe mu, wunnim atoyerɛnkɛm a ebeba asase no so. **3** ɛ Nsu aye omununkum mu ma a, ɛto osu gu asase so. Se dua bi bu hwee anafo fam anaa atifi fam a, nea ɛhwee no, ɛhɔ ara na ebɛda. **4** Obiara a ɔtwen wim nsakrae no rennya, na nea ɔhwe omununkum no nso rentwa. **5** Senea wunnim ɔkwan a mframa nam so, anaa senea wɔnwen nipadua wo ɔyafunu mu no, saa ara na wɔrentumi nte Onyankopɔn nnwuma ase, ade nyinaa Yefo no. **6** Dua w'aba anɔpa, na anwummere nso ma wo nsa nna ho, na wunnim nea ebeye yiye, se eyi anaa eyi, anaase ebia abien no nyinaa beye yie. **7** Hann ye fe; na eye aniwa de se ohu owia. **8** Mfe dodow a onipa betena nkwa yi mu nyinaa ɛse se onya ahotɔ. Nanso ɛse se ɔkae nnabɔne na ebɛdɔɔso. Biribiara a ebɛba no ye ahuhude. **9** Ma w'ani nnye, aberante, bere a woye ɔbabun, ma wo koma mma wo anigye wɔ wo mmerantebere mu. Di nea wo koma pe ne nea w'aniwa hu akyi, nanso hu se eyinom nyinaa ho Onyankopɔn de wo beba atemmu mu. **10** Enti yi adwennwen biara fi wo

koma mu na tow ḡhaw biara a εwḡ wo mu no gu, efise mmeranteyε ne ahooden ye ahuhude.

12 Kae wo Bḡfo wḡ wo mmerantebere mu, ansa na nnabḡne no aba na mfe a wobεka se, “Minni mu anigye biara” no reba, **2** ansa na owia ne hann, ḡsram ne nsoromma aduru sum, na omununkum asan aba osuto akyi. **3** Bere a ofi no awemfo ho popo, na mmarima ahoodenfo akom, bere a awiyamfo agyae adwumaye, se wosua nti na wḡn a wḡhwε pema mu no ani so aye kusuu; **4** bere a wḡatoto abḡnten no apon mu na awiyambea nnyigyeyi ano abrε ase; bere a nnipa te nnomaa su na wḡanyan, nanso wḡn nnwonto ano abrε ase; **5** bere a nnipa suro sorokḡ ne mmḡnten so amanenyasem; bere a “ḡsonkoran” dua begu nhwiren na tεwtεw twe ne ho kḡ no na nkatede ho adwudwo. Afei onipa kḡ ne daa home mu na agyaadwotwafo tu gu mmḡnten so. **6** Kae no, ansa na dwetε hama no atew, anaase sikakḡkḡ asanka no abḡ; ansa na sukuruwa no abobḡ wḡ asuten ho, anaase asubura so nkyimii abubu, **7** na dḡte san kḡ asase a efi mu bae, na honhom no tu kḡ Onyankopḡn a ḡde mae no nkyen. **8** “Ahuhude mu ahuhude” ḡsenkafo no na ose. “Biribiara ye ahuhude!” **9** ḡsenkafo no ye onyansafo na ḡde nimdec maa nnipa nso. Ḍdwenee na ḡyεε nhwehwεmu na obubuu mme bebree. **10** Ḍsenkafo no hwehwεε se obenya nsem a efata, na nea ḡkyerεw no ye pε na εye nokware nso. **11** Anyansafo nsem te se nantwikafo mpeaw. Wḡn nsem a wḡaboa ano te se nnadewa a wḡde abobḡ dua mu ma akḡ mu yiye. Saa nsem yi nyinaa fi Oguanhwεfo baako nkyen. **12** Mebḡ wo kḡkḡ se twe wo ho fi biribiara a εka eyinom ho, me babarima. Nhoma bebrebe nkyerεw nni awiei, na ne sua pii no ma honam ye mmerεw. **13** Afei ne nyinaa atḡ asom; nsem no awiei ni: Suro Onyankopḡn na di n’ahyede so, na onipa asede nyinaa ni. **14** Onyankopḡn bebu nneyεε biara aten, nea wḡaye asie nso ka ho, se εye papa anaa bḡne.

Nnwom Mu Dwom

1 Salomo nnwom mu dwom. **2** Ma ɔmfā n'ano mfewano no mfew m'ano, efise wo dɔ no ye anigye sen bobesa. **3** W'aduhum yi hua a eye anigye; wo din te se aduhum a wɔahwie. Na enye nwonwa se mmabaa no dɔ wo! **4** Fa me kɔ, ma yenye ntem! Ma ɔhene mfa me nkɔ ne pia mu. Nnamfonom: Yebedi ahurusi na yen ani agye wo ho. Yebekamfo wo dɔ asen bobesa. Ababaa: Se wɔkamfo wo a, na ne kwan so ara ne no! **5** Mibiri de, nanso me ho ye fe, Yerusalem mmabea, mibiri te se Kedar ntamadan, te se, Salomo ntamadan mu ntwantam! **6** Nhwɛ me haw se mibiri nti, efise owia na aye me saa. Me na mmabarima bu fuw me, enti wɔma me kɔhwɛ bobɛ nturo so; na amma manhwe m'ankasa me bobeturo. **7** Kyere me, me dɔfo, faako a wode wo nguankuw kɔ adidi na owigiyinae nso, faako a woma wo nguan home. Aden nti na ese se meye se ɔbea a wakata n'anim wo wo nnamfonom nguankuw ho? **8** Se wunnim a, mmea mu ɔhoɔfɛfo koraa, fa ɔkwan a nguan fa so so na fa wo mpapomma kɔ adidi wo nguanhwɛfo no ntamadan ho. **9** Me dɔfo, mede wo toto ɔponkɔbere a wode hama asa no wo Farao nteaseenam baako ho no ho. **10** Asokaa ama w'afono ho aye fe, na abohemaa a woasina agu wo kon mu no fata wo. **11** Yebeye sikakɔkɔ asokaa a wode dwete asisi mu ama wo. **12** Bere a ɔhene te ne didipon ho no, n'aduhum hua no gyee ho. **13** Me dɔfo aye me se kurobow toa a eda me nufu ntam. **14** Me dɔfo aye me se nhwiren boa a aye frɔmfrɔm wɔ En-Gedi bobeturo mu. **15** Me dɔfo, wo ho ye fe! Ao, ahoɔfɛ ni! W'aniwa aba te se mmorɔnoma. **16** Me dɔfo, wo ho ye fe! Ao, ahoɔfɛ ni! Yen mpa so ye akɔnnɔakɔnnɔ. **17** Yen fi mpuran ye sida; yen nsemso ye ɔpɛpaw.

2 Meye Saron nhwiren ne abon mu sukooko. **2** Senea sukooko a ewɔ nsɔɛ mu te no, saa ara na me dɔfo te wo mmabaa mu. **3** Senea apre te wo kwae mu nnua mu no, saa ara na me dɔfo te wo mmerante mu. Se metena ne nwini mu a minya ahomɛka na n'aba nso ye m'anom de. **4** Ɔde me akɔ aponto ase, na m'agyiraehyede ye ɔdɔ. **5** Momma me bobɛ aba na minya ahoɔden, momma me apre na ennwudwo me, efise ɔdɔ ama matɔ beraw. **6** Ne nsa benkuɔm da m'atiko, na ne nsa nifa aka me afam ne bo. **7** Yerusalem mmabea, mede atwewa ne wuram ɔforote hye mo se: Monnkanyan na munnyan ɔdɔ kosi bere a ese mu. **8** Tie! me dɔfo! Hwe! ɔno na ɔreba no, ɔrehuruhuruw wo mmepɔw no so na ɔbo pentenkwa ngoko no so. **9** Me dɔfo te se ɔtwe anaa ɔforote. Hwe! kyokina yen fasu akyi, ɔhwɛ mfensere no mu, wagyen n'ani rehwe mfensere no mu. **10** Me dɔfo kasa kyereɛ me se, "Sɔre, me dɔfo ne m'ahoɔfɛ na bra me nkyen. **11** Hwe! awɔwbere atwa mu; na asusow atwa mu kɔ. **12** Nhwiren afifi asase ani: nnwonto bere aso. Wɔte mmorɔnoma su wo yen asase so. **13** Borɔdɔma agu nhwiren; na bobɛ hua agye baabiara. Sɔre bra, me dɔfo; m'ahoɔfɛ, bra me

nkyen." **14** M'aborɔnoma a wohye abotan ntokuru mu, ahintaw wo mmepɔw so, ma minhu w'anim; ma mente wo nne; wo nne ye de, na w'anim ye fe. **15** Monkyekyere sakraman no mma yen, sakraman nketewa no a wɔsɛ bobɛ nturo, yen bobɛ nturo a aye frɔmfrɔm no. **16** Me dɔfo ye me dea, na mewɔ no; ɔhwɛhwɛ sukooko no mu. **17** Enkosi se ade bekye na sunsuma bɛsen akɔ no, dan wo ho, me dɔfo, na ye se ɔtwewa anaa ɔforote a ɔwɔ nkoko mmmonkyi mmmonka no so.

3 Anadwo mu nyinaa, wo me mpa so mehwehwɛ nea me koma da no so; mehwehwɛ no, nanso manhu no. **2** Mesɔre afei na makokyinkyin kuropon no mu, ne mmɔnten so ne gua so; na mahwehwɛ nea me koma da no so. Enti mehwehwɛ no nanso manhu no. **3** Awemfo no huu me bere a wɔrebɔ aprɔw wo kuropon no mu. "Moahu nea me koma da no so no ana?" **4** Mereye atwa won ho pɛ na mihuu nea me koma da no so no. Misoo ne nsa se meremema no nkɔ kosi se mede no baa me na fi, de no kɔɔ nea onyinseneɛ me no dan mu. **5** Yerusalem mmabea, mede atwewa ne wuram ɔforote hye mo se Monnkanyan na munnyan ɔdɔ kosi bere a ese mu. **6** Hena na ofi sare so reba te se wusiw kumɔnn a efi kurobow, aduhum ne aguadifo pɛpɛr ahorow mu, atutu ne ho yi? **7** Monhwe, eye Salomo teaseenam a akofɔ aduosia bo no kyidɔm; ade a ewɔ anuonyam pa ara wo Israel, **8** Wɔn nyinaa bobɔ afoa, wɔn nyinaa wɔ akodi ho nyansa. Wɔn afoa bobɔ won nkyen mu, na obiara asiesie ne ho ama nea ebisi anadwo a eye hu biara. **9** Ɔhene Salomo yee teaseenam no maa ne ho; ɔde Lebanon nnua na eyeɛ. **10** Ɔde dwete na eyeɛ n'adum, ɔde sikakɔkɔ na eyeɛ ne nnyinaso. Wode biridum ntama na eduraa mu nkongua ho; mu asiesie ye ahomɛka na Yerusalem mmabea na woyee. **11** Mumfi adi, mo Sion mmabea, mommehwe ɔhene Salomo se ɔhye ahenkyew nea ne na de hyee no n'ayeforohya da no, da a odii ahurusi wo ne koma mu no.

4 Wo ho ye fe, me dɔfo! Ao, wo ho ye fe! W'aniwa a ehyehye wo nkataanim mu no te se aborɔnoma. Wo nwi te se mpapokuw a wɔresian Gilead Bepɔw. **2** Wo se te se nguankuw a wɔatwitwa won ho nwi foforo, a wofi aguaree. Baako mpo nyeraa e. **3** W'anofafa te se koogyan hama; w'ano ye fe. W'asontare a ehye wo nkataanim mu te se ntunkum aduaba fa. **4** Wo kɔn te se Dawid abantenten, a wɔasi no fɛɛfɛ; na akokyem apem sensen ho, a ne nyinaa ye akofɔ kyem. **5** Wo nufu te se atwemma abien, atwemma nta a wodidi wo sukooko mu. **6** Enkosi se ade bekye, ama honhom aguan no, mekɔ kurobow bepɔw ne aduhum nkoko no so. **7** Me dɔfo, wo ho ye fe papa; wo ho nni dem biara. **8** Ma yemfi Lebanon, m'ayeforo, wo ne me mfi Lebanon nkɔ. Sian fi Amara atifi bra, fi Senir atifi, Hermon apampam ho, fi gyata buw mu ne mmepɔw a asebo deɛdeɛ ho. **9** Woagyɛ me koma abɔ so, me nuabea, m'ayeforo; woagyɛ me koma abɔ so; wode w'ani a ebɔɔ me so, ne wo kɔnnuade mu ɔbohɛmaa baako. **10** Wo dɔ

ye anigye, me nuabea, m'ayeforo! Hwe, wo do so ani sen bobesa, na w'aduhum ye hum sen pepre biara. **11** Asem dede fi w'ano se ewokyem, m'ayeforo; nufusu ne ewo wo wo tekrema ase. Wo ntade mu hua te se Lebanon de. **12** Wote se turo a wato ano pon mu, me nuabea, m'ayeforo; woye asuti a wogye ho ban, asubura a wasow ano. **13** Wo nnua ye nnuabafuw so ntunkum a esow aba pa, ahuaaha ne nnuannua, **14** nnuannua ne mmetire, osiko ne sinamon, a ohuamfufu nnua ahorow, kurobow ne dupapo ne pepre papa ahorow nyinaa ka ho. **15** Woye asubura turo, abura a nsu sen fi mu a esen fi Lebanon. **16** Sore, atifi fam mframa! Bra, anafu fam mframa! Bo fa me turo mu, senea ebeye a ne hua no begyigye afa baabiara. Ma me dofo mmra ne turo mu na ommeka ne nnuaba papa no nhwe.

5 Maba me turo mu, me nuabea, m'ayeforo; maboaboa me kurobow ne me nnuhum ano. Madi me wokyem ne ewo; manom me bobesa ne me nufusu. Nnamfonom: Nnamfonom, munnidi na monnom; Adofonom, monnom nea ebeme mo do. **2** Medae, nanso me koma anna. Tiel me dofo rebu pon no mu; "Bue me, me nuabea, me do, m'aboronoma, a ne ho nni dem. Obosu afow me tirim, anadwo mu bosu afow me nwi." **3** Maworow m'atade, mensan mfa nhye ana? Mahohoro m'anan ase, memma ho nye fi bio ana? **4** Me dofo yee se orebue pon no me koma fii ase bo kim kim wo me mu. **5** Mesoree se merkobue me dofo, na me nsa ho kurobow ne me nsateaa ho aduhum, yee korokoro no nsa ho. **6** Mibue maa me dofo no, nanso na oko. Ne ko no maa me ho dwiriw me. Mehwehwee no nanso manhu no baabiara. Mefree no nanso wannye me so. **7** Awemfo no huu me bere a worebo aporow wo kuropon no mu. Woboboo me pirapiraa me; woyii m'atade koe; saa awemfo a wopen afasu no! **8** Yerusalem mmabea, mehye mo, se muhu me dofo no a, asem ben na mobeka akyerer no? Monka nkyere no se odo ama matu beraw. **9** Den na wo dofo de sen afoforo, mmea ahoofe mu ahoofe? Den na wo dofo de sen afoforo a enti wohye yen see? **10** Me dofo ho twa na ogyigye, wofa mpem du a, oye sononko. **11** Ne ti ye sikakoko ankasa; ne ti so nwi ye kuhaa, na eye tuntum se kwaakwaadabi. **12** N'aniwa aba te se aboronoma a ogyina asuwa bi ho; ete se nea wode nufusu agware no, na etuatuwa ho se abohemaa. **13** N'afono te se pepre a wasew no kete. Eho hua te se aduhum. N'anofafa te se sukooko a esoso kurobow. **14** N'abasa te se sikakoko abaa a wode sikaberebo asisi mu. Ne nipadua te se asonse a watwiw ho na wode hoabo adura ho. **15** N'anan te se abohemaa afadum a esisi sikakoko ankasa nnyinaso so. Ne bobea te se Lebanon a oye sononko se ne sida. **16** N'ano te se odo ankasa; okwan biara so, ne ho ye fe. Me dofo ni, m'adamfo ni, Yerusalem mmabea.

6 Ehe na wo dofo no ko mmea ahoofe mu ahoofe? Ehe na wo dofo man fae, na yene wo nkohwehwe no? **2** Me dofo ko ne turo mu, faako a wodua dua nnua ahorow,

okokyinkyin turo no mu akoboaboa sukooko ano. **3** Me dofo ye me de, na me nso meye ne de; okyinkyin sukooko no mu. **4** Me dofo, wo ho ye fe te se Tirsar, w'ahoofe te se Yerusalem, wusi pi te se asraafo a woretu frankaa. **5** Nhwe me saa; wobunkam me so. Wo ti nwi te se mpapokuw a woresian a fi Gilead. **6** Wo se te se nguankuw a watwitwa won ho nwi foforo, a wofi aguarere. Baako mpo nyeraa e. **7** W'asontore a ehye wo nkataanim mu te se ntunkum aduaba fa. **8** Ebia na oyerenom ye aduosia, mpenanom beye aduwotwe, ne mmabaa dodow a wontumi nkan won; **9** nanso m'aboronoma a ne ho nni asem ye sononko; ono nko ara ne ne na babea, ono na nea owoo no no pe n'asem. Mmabaa huu no no, wofree no nhira; ahemmea ne mpenanom kamfoo no. **10** Hena na wapue se ahemadake ye, oye fromfrom se osram, na ohyeren se owia, n'anuonyam te se nsoromma a wosa so. **11** Misian ko nnuaba pow mu ho se merokohwehwe afifide foforo a ewo obon no mu, se bobo no agu nhwiren, anaase ntunkum no aye fromfrom. **12** M'ani baa me ho so no na m'adwene de me abesi me nkurofo adehye nteaseenam so. **13** San w'akyi, san w'akyi, Sulamit babea; San bra, san bra ma yenhwe wo! Aberante: Aden nti na ese se mohwe Sulamit abeawa senea mohwe Mahanaim asaw no?

7 Wo nan ne mpaboa ye fe, Odehye babea! W'anantu a wugyina so te se abohemaa, odwumfo nsa ano adwuma. **2** Wo funuma ye kuruwa a enni nsa a nsa pa wo mu bere biara. Wo sisi ye atoko a waboa ano na sukooko atwa ho ahyia. **3** Wo nufu te se atwemma abien, atwemma nta. **4** Wo kon te se asonse abantenten. W'aniwa aba te se Hesbon ntade a ewo Bat Rabim pon nkyen. Wo hwene te se Lebanon abantenten a ekyere Damasko no. **5** Wo ti si so se Karmel Bepow. Wo tinwi te se adehyetam a woadi mu adwinni; wo tinwi atenten no kyere ohene dommum. **6** Wo ho ye fe, odo, wo ho ye anigye na ema ahomeka aral. **7** Wo sibe te se abe dua, na wo nufu te se aduaba kasiaw. **8** Mekae se, "Meforo abe dua no; na maso n'aba mu." Wo nufu nye se bobo kasiaw, na wo home mu hua nye se apre. **9** Na w'anom hua nye se bobesa papa. Ababaa: Ma bobesa no nko me dofo ho tee, ensen mfa n'anofafa ne ne se no so breoo. **10** Meye me dofo de, na n'apede ne me. **11** Bra, me dofo; ma yenko akuraa, ma yenkoda akuraa anadwo baako. **12** Ma yenko bobeturo mu ntem nkohwe se bobo no agu nhwiren, se nhwiren no apaapae, anaase ntunkum no aye fromfrom. Eho na mede me do bema wo. **13** Adesaa yi ne hua, na akonnoduan nyinaa begu yen pon ano, foforo ne dedaw, a mede asie ama wo, me dofo.

8 Se anka woyee me nuabarima a wunum me na nufu ano, na mihuu wo wo abonten so a, anka mewef w'ano, a obiara rentumi mmu me animtia. **2** Anka medi w'anim na mede wo aba me na fi, ono a wakerkyere me. Anka mema wo bobesa a wode pepre afra mu, me ntunkum mu nsu dokodoko no bi. **3** Ne nsa benku da m'atiko na ne nsa nifa aka me afam ne bo. **4** Yerusalem mmabea, mehye mo se, morennyan na morenhwanyan odo mu kosi bere a

ese mu. **5** Hena na ofi sare so reba a otweri ne dɔfo koko mu yi? Ababaa: Mekanyan wo wɔ apre dua no ase; eho na wo na nyinsenee wo, eho na nea akoo awo no woo wo. **6** Fa me to wo koma so se nsɔwanode, se nsɔwanode wo w'abasa so, efise ɔdo ano ye den se owu, ne ninkutwe tim ho se ɔda. Ehyehye se ogyatannaa, se ogyatannaa a ano ye den pa ara. **(Sheol h7585)** **7** Nsu dodow rentumi nnum ɔdo; nsubɔnten rentumi nhohoro nko. Se obi de ne fi ahonya nyinaa besesa ɔdo a anka wɔremmu no ade a esom bo. **8** Yewo nuabea akumaa bi a, ne nufu mmobɔɔ ε. Den na yebeye ama yen nuabea yi wɔ da a wobebisa no ase? **9** Se ɔye ɔfasu a, yebesi dwete abantenten abɔ ne ho ban. Se ɔye ɔpon a, yede sida besiw ne pon ano kwan. **10** Meye ɔfasu, na me nufu te se abantenten. Enti n'ani so no maye se obi a ɔde nea esɔ ani reba. **11** Na Salomo wɔ bobeturo wɔ Baal-Hamon; ɔde ne bobeturo no maa apaafɔ. Na ese se wɔn mu biara tua no nnwetɛbona apem. **12** Nanso me bobeturo yi ye me de. Me de, meremfa mma; Salomo de ne de gye nnwetɛbona apem, na otua n'apaafɔ nnwetɛbona ahannu ma wɔhwe ne nnuaba no so. **13** Wo a wote turo no mu ne nnamfonom a wɔka wo ho, ma mente wo nne. **14** Bra ma yenko, me dɔfo, na ye wo ho se ɔdabo ba anaase ɔforote ba a ɔwɔ mmepɔw a nnuhuam ahye so ma so.

Yesaia

1 Saa anisoadehu a efa Yuda ne Yerusalem ho no baa Amos babarima Yesaia so wɔ Yuda ahemfo Usia, Yotam, Ahas ne Hesekia mmere so. **2** Ɔsoro, muntie! Asase, ye aso! Na Awurade akasa: “Matetew mma ama woanyiinyin, nanso wɔatew me so atua. **3** Nantwi nim ne wura, afurum nso nim ne wura mmoa adididaka, nanso Israel nnim, me nkurofo nte ase.” **4** Nnome nka, amumɔye man, ɔman a wɔn afɔdi so, nnebɔneyeɔ kuw, mma a porɔwee ahɔye wɔn ma! Wɔatwe wɔn ho afi Awurade ho; woapo Israel Kronkronni no, wɔadan wɔn akɔyere no. **5** Aden nti na mɔpe se wɔkɔ so boro mo? Aden nti na moda so tew atua? Wɔapira mo ti, na mo koma nso di yaw. **6** Efi mo nan ase kosi mo ti so, ahomeka biara nni mu, apirakuru ne ahonhon nko ara akuru a anim deda ho na wonhohoro so anaa wɔnkyekyeree anaa wɔmfaa ngo nsrasraa so e. **7** Mo man ada mpan, wɔde ogya ahɔyehɔye mo nkuropon; ananafo regye mo mfuw a mo ani tua, na asɛe senea eyɛ bere a ahɔho tuu mo gui no. **8** Wɔagyaw Ɔbabea Sion te se bobeturo mu sese te se akuraa a esi efere afuw mu, te se kuropon a atamfo atwa ho ahɔya. **9** Se Asafo Awurade annyaw yen asefo a, anka yeaye se Sodom, na yeadan aye se Gomora. **10** Muntie Awurade asem, mo Sodom sodifo; muntie yen Nyankopon mmara, mo Gomorafo! **11** “Mo afɔrebɔ ahorow bebree no, den na eye ma me?” Senea Awurade se ni. “Mewɔ ahɔyew afɔrebɔde ma eboro so, nea eye adwennini ne mmoa a wɔadɔ sraɔde; m’ani nnye anantwinini, nguantenmma ne mpapo mogya ho. **12** Se moba m’anim a hena na obisa eyi fi mo ho, se mutiatia me fi yi? **13** Munnyaɛ afɔrebɔde a emfra a mode ba no! Mo aduham ye me tan. Ɔsram foforo, homenna ne nhyiamu ahorow, mo nhyiamu hunu no afono me. **14** Mo ɔsram foforo afahye ne mo aponto a moahyehye, me kra kyi. Aye adesoɔ ama me; masoa abre. **15** Se momema mo nsa so bɔ mpae a, meyi m’ani ato nkyen. Se mobɔ mpae bebree mpo a merentie. “Mogya bebree agu mo nsa ho fi. **16** “Munnwira mo ho na mo ho ntew. Munnyi mo nnebone mfi m’ani so! Munnyaɛ bɔneye, **17** Monye papal Monhwewhe atentreneɛ. Monhye wɔn a wɔhye wɔn so nkuran Munni mma ayisaa, monka akunafo nsem mma wɔn. **18** “Afei mommra na yennwen mmɔ mu,” senea Awurade se ni. “Se mo bone te se ɔkoben a, ebeye fitaa se sukyeremma; mpo se eye kɔkɔ te se mogya a ebeye fitaa se asaawa mfuturu. **19** Se mopene so na moye osetie a, mubedi asase no so nnepa. **20** Na se moampene na motew atua a, afoa bedi mo nam.” Awurade na wakasa. **21** Hwe senea kuropon nokwafo no adan oguamanfo. Bere bi, na atentreneɛ ahɔye no ma na anka trenɛe te ne mu, nanso mprenpren, awudifo ahɔye mu ma! **22** Wo dwete adan ade a so nni mfaso, wɔde nsu afra wo nsa papa mu. **23** Wo sodifo ye atuatewfo, akorɔmfo yɔnkonom; wɔn nyinaa pe adanmude, na wɔpere akɔyede ho. Wonni mma ayisaa; na akunafo nsem nko wɔn anim. **24** Enti,

Awurade, Asafo Awurade, nea ɔye Ɔkese ma Israel no ka se, “Aa, menya ahomegye afi m’atamfo ho na matɔ won so were. **25** Mema me nsa so, atia mo; mehohoro mo ho fi korakora na mayi mo ho nkeake nyinaa. **26** Mema mo atemmufɔ bio se kan no, ne mo afotufɔ senea na ete, mfiase no. Eyi akɔyere no, wɔbefre wo Kuropon Trenɛe, Kuropon Nokwafo.” **27** Wɔde atentreneɛ begye Sion bio, na wɔn a wonu wɔn ho no, wɔde trenɛe begye wɔn. **28** Nanso atuatewfo ne nnebɔneyeɔ de, wɔbedwerew wɔn abɔ mu, na wɔn a wɔpa Awurade akɔyere beyera. **29** “Mo ani bewu, esiane odum Anyame a munyaa wɔn mu anigye no; wobegu mo anim ase, esiane nturo a mosom abosom wo mu no nti. **30** Mobeɛ se odum a ne nhaban apo, ne turo a ennya nsu. **31** Ɔhooɔdenfo beye se ade a ehyew ntem n’adwuma beye se ogya a aturuw; abien no behyew abɔ mu, a obiara rentumi nnum.”

2 Eyi ne nea Amos babarima Yesaia hui, a efa Yuda ne Yerusalem ho. **2** Nna a edi akɔyere no mu no, Awurade asɔredan bepɔw no betim se mmepɔw no nyinaa ti; ebegye din aboro nkoko nyinaa so na aman nyinaa bebɔ yuu akɔ ho. **3** Aman bebree beba abeka se, “Mommra mma yenko Awurade bepɔw no so, nko Yakob Nyankopon fi. Ɔbekyerkyere yen n’akwan senea ebeye a yeɛnantew n’atempon so.” Mmara no befi Sion aba, na Awurade asem afi Yerusalem. **4** Obebu amanaman ntam aten na obesiesie nnipa bebree ntam asem. Wɔde wɔn afoa bebobo nsɔw na wɔde wɔn mpeaw aye asosow. Ɔman bi rentwe ɔman foforo so afoa, na wɔrenye ahoboa biara mma oko bio. **5** Mommra. Yakob fifɔ, momma yennantew Awurade hann mu. **6** Awurade, woagyaw wo nkurofo, Yakob fifɔ. Gyidihunu a efi apuei fam ahɔye wɔn ma; wɔhye nkɔm se Filistifo na wɔne abosonsomfo fa ayonko. **7** Dwete ne sikakokɔ ahɔye wɔn asase no so ma; wɔn ademude doɔso bebree. Apɔnko aye wɔn asase no so ma; na wɔn nteaseenam dodow nni ano. **8** Ahoni ahɔye wɔn asase no so ma; wɔkotow sɔre wɔn ankasa nsa ano adwuma, nea wɔn nsateaa aye. **9** Enti, Awurade bebree onipa ase na wama adesamma abotow, mfa wɔn ho nkɔye wɔn. **10** Kɔhyen abotan no mu, fa wo ho kosie asase no mu esiane Awurade ho hu ne n’anuonyam keseyɛ nti! **11** Wɔbebree ɔhantanni ase, na wɔde nnipa ahomaso ahwe fam; Awurade nko ara na wɔbema no so da no. **12** Asafo Awurade ahɔye da bi ama ahomasofo nyinaa ne nea ema ne ho so nyinaa (wɔbebree wɔn ase), **13** Lebanon sida nyinaa, atenten ne nea ekoron, ne Basan odum nnua no, **14** mmepɔw atenten nyinaa ne nkoko a ewowaree nyinaa, **15** ne abantenten a ekoron ne ɔfasu biara a eye den, **16** aguadi hyen biara ne hyen kese fefe biara. **17** Wɔbebree ɔhantanni ase, na wɔde nnipa ahomaso ahwe fam; Awurade nko ara na wɔbema no so da no, **18** na ahoni no beyera korakora. **19** Nnipa begun akɔhye abodan a ewɔ abotan mu ne ntokuru a ededa asase mu esiane Awurade ho hu ne n’anuonyam keseyɛ nti, bere a ɔbesɔre awosow asase. **20** Saa da no, nnipa betow wɔn dwete ne sikakokɔ ahoni a wɔyɛ se wɔbesom no agu

ama akisi ne mpan. **21** Wobeguan akohye abotan mu ntokuru mu ne abotan mpaapae mu esiane Awurade ho hu ne n'anuonyam keseye nti, bere a obesore awosow asase. **22** Munnyae se mode mo ho to nnipa, a wowa ohome keke so. Woye den koraa?

3 Afei hwe, Awurade, Asafo Awurade, rebegyae nea ode ma wo Yerusalem ne Yuda nyinaa: aduan ne nsu a ode ma won nyinaa. **2** Dommarmima ne akofu, otemmufo ne odiiyifo, nkomyeni ne opanyin, **3** aduonum so panyin ne nea owo diba, ofotufu, odwumfo nyansafo ne nkaberekerefo onifirifo. **4** "Mede mmerantewa beye won nnwuma so mpanyimfo; na mmofra adi won so." **5** Nnipa behye won ho won ho so, obarima betia obarima, oyonko betia ne yonko. Mmabun besore atia won mpanyimfo, aparahwekwa betia onuonyamfo. **6** Obarima besu ne nuanom mu baako mu wo n'agya fi aka se, "Wowa atade, beye yen dikanfo; wo kuraw a adan mmubui siw yi so." **7** Nanso da no obete mu se, "Minni nea mede beye. Minni aduan anaa ntama wo me fi; mfa me nye nnipa no so kannifo." **8** Yerusalem reto ntintan, Yuda rehwe ase; won nsem ne nneyee tia Awurade. Wommu n'anuonyam a ewo won mu no. **9** Senea won anim te no di adanse tia won; woda won bone adi te se Sodom; wommfa nsie. Nnome nka won! Wokofa amanehunu aba won ho so. **10** Ka kyere atrenefo se ebese won yiye, efise wobedi won nneyee so aba. **11** Nnome nka amumoyefo! Amanehunu wo won so! Wobetua won nea won nsa aye no so ka. **12** Mmabun hye me nkurofo so, mmea di won so. Me nkurofo, mo akwankyerfo ma moyera; woma moman fi otempo no so. **13** Awurade tena ase wo n'asennii. Oma ne mu so bu nkurofo no aten. **14** Awurade bu aten de tia ne nkurofo mpanyimfo ne akunnifo se, "Mo na moase me bobeturo; apoobode a efi ahiafo nkyen wo mo afi mu. **15** Ase ne den nti na modwerew me nkurofo na mode ahiafo anim twitwiw fam?" Senea Asafo Awurade se ni. **16** Awurade kasa se, "Sion mmabea ye ahantan; wonantew toto won kon, wodeda won ani akyi, wotutu won anammoo ntiantia, na won anan ase nkaa gyigyie. **17** Enti Awurade bema tikuru abegu Sion mmea ti ho. Awurade bema won ti so apa." **18** Da no Awurade beyiyi won afefede: nkaa, ntamabamma ne konmuade, **19** asokaa, nkapo ne nkataanim, **20** Won mmotiri, anan ase ntweaban, nkyekyeremu, nnuhuam ntoo ne nkabere, **21** nsowano mpetea ne hwenem nkaa, **22** ntade atenten pa, nguguso tiaa a enni nsa, ntade yuu ne sika nkokoku; **23** nhwehwe, sirikyie ntade, tinwi so nkaa ne mmati so nguguso. **24** Nkabone besi nea eye huam anan mu; ntampehama besi nkatakoo mu anan mu; ti a eso apa besi tinwi a wosiesie anan mu; atweaatam besi ntama pa anan mu; honam ani atwaatwa besi ahoofe anan mu. **25** Wo mmarmima betoto afoa ano, w'akofu wo oko mu. **26** Sion apon betwa adwo, adi awerchow; onnibi, obetena fam.

4 Saa da no, mmea baason besu obarima baako mu aka se, "Yebebo yen ho akonhama na yen ankasa ape yen adurade; ma wo din nna yen so keke. Yi ahohora fi yen so!" **2** Saa da no Awurade Baa no beye fe na anya anuonyam, na asase no so aba beye ahohohoa ne anuonyam ama Israel nkae no. **3** Won a woka wo Sion, a wote Yerusalem no, wobefe won kronkron, won a woakyerew won din aka ateasefo ho wo Yerusalem nyinaa. **4** Awurade behohoro Sion mmea ho fi; ode atemmu honhom ne ogya honhom bepepa mogya nkekae a ewo Yerusalem. **5** Afei, Bepow Sion ne won a woba won ano wo ho nyinaa, Awurade de wusiw mununkum bekata won so awia, na ode ogya a edew akata won so anadwo; ntama kyinii bekata anuonyam yi nyinaa so. **6** Ebeye hintabea ne onwini wo awia anoden mu, na osu ne ahum mu nso, ebeye guankobe a ne hintabea.

5 Meto dwom ama me dofo dwom a efa ne bobeturo ho: Na me dofo wo bobeturo bi wo asasebere bi a eda bepaw ani. **2** Ofuntum asase no, yiyii mu abo, na oduaa bobea a eye papa wo so. Osii owen aban wo mfimfini na otuu nsakyiamoa nso. Afei ohwee anim se obetwa bobea aba pa, nanso esow aba bone. **3** "Afei mo a motete Yerusalem ne Yuda mmarmima, mummum me ne me bobeturo ntam aten. **4** Den bio na anka ese se meye ma me bobeturo boro nea maye yi so? Bere a merehwe anim se minya bobea a eye no aden nti na esow aba bone? **5** Afei mka nea merebeye me bobeturo no akyerew wo: Meyi ho ban no afi ho, na wobesee no; mebusu ho ofasu, na wobetiata so. **6** Mema aye asase a eda mpan a worennyii mu na wonye so adwuma, ohwirem ne nsae benyin wo so. Meye omununkum na wanto osu angu so." **7** Asafo Awurade bobeturo no ye Israelfi, na Yuda mmarmima ye turo a n'ani gye ho. Ope atrentenee nanso ohuu mogyahwiegwu; ope trenee nanso otee mmoborosu. **8** Nnome nka mo a mode ofi ka ofi ho na mugyigyie mfuw bobo so kosi se asase no besa na eka mo nko ara wo asase no so. **9** Asafo Awurade apae mu aka ama mate: "Nokwarem, afi akese no beda mpan, na aban afefe no, obiara rentena mu. **10** Bobeturo kese pa ara no nsa kakraa bi na ebefi mu. Aba lita aduonu baako a wodua no wobenyi so lita aduonu abien pe." **11** Wonnue, won a wosore anopahema kohwehwe won nsa akyi kwan won a wosii pe anadwo kosi se nsa bebaw won. **12** Wobo sankuten ne benta wo won aponto ase, akasae, ne atenteben ne nsa, nanso wotwiri nea Awurade aye, na wommu ne nsa ano adwuma. **13** Eno nti, me nkurofo beko nnommum mu, efise wonni ntease; okom bekum won mu atitiriw na osokom betware won mu bebree. **14** Enti Owu bae n'abogyie mu na obue n'anom bayaa; na mu na atitiriw ne dom no beko wone won a wosaw na wogyie won ani no. (Sheol h7585) **15** Enti wobebree onipa ase na wama adesamma abotow. Wobebree ostantanni ase, **16** nanso Asafo Awurade atrentenee bema no so, na Okronkron Nyankopon de ne trenee beda ne ho adi se Okronkronni. **17** Afei nguan beko adidi te senea wowa

won adidibea; nguantenmma bedidi wə asikafo amamfo so. **18** Munnue, mo a mode nnaadaa nhoma twetwe bone, na mode nteaseenam ntapkehama twetwe amumoye. **19** Munnue, mo a moka se, “Onyankopon nye ntem, onye n’adwuma ntem senea yebehu. Ma emmen, Israel Okronkronni no nyehyee no mmra, senea yebehu.” **20** Munnue, mo a mofre bone se papa na papa nso se bone, mo a mode sum si hann anan mu na hann si sum anan mu, mo a mofre nweenwen se deede ne deede se nweenwen. **21** Munnue, mo a mubu mo ho anyansafu, mo ankasa ani so ne anitewfo mo ankasa ani so. **22** Munnue mo a wofre mo akataki wə nsanom mu ne ahoo denfo wə nsa afrafra mu. **23** Mo a mugye adanmude, na mugyaa nea odi fo na mubu nea odi bem no fo. **24** Enti senea ogyaframa hyew nwuraguanee na sare a awo yera wə ogyaframa mu no, saa ara na mo ntin beporow, na mo nhwiren nso atu ako se mfutum; efise moapo Asafo Awurade mmara na moatwiri Israel Kronkronni no asem. **25** Enti Awurade abufuw aba ne nkurofo so, wama ne nsa so, na ode rebw won ahwe fam. Mmepow no wosow, na afunu aye se mmanten so nwura. Nanso eyi nyinaa akyi, ne bo nnwoc e, na ne nsa da so wə soro. **26** Oma frankaa so ma akyirikyiri aman, ohyen aben de fre won a wəw asase ano. Won na wəreba no, afre so ne ntem so! **27** Won mu biara mmmre na onhintiw, obiara nto nko na onna; aboso biara mu nnwoc wə asen mu na mpaboa hama biara nso rentew. **28** Won agyan ano ye nnam, na won tadua nyinaa aye krado; won apokw tote te se otwerebo, won nteaseenam nkyimii te se mfete. **29** Won mmobomu te se gyata de, na wəbobo mu se gyatamma; wəbobo mu kyere won hanam na wode no ko a ogyefo biara nni ho. **30** Da no wəbobo mu agu no so senea po woro so no. Na se obi hwe asase no a, obehu sum kabii ne ahohiahia; omununkum bema hann aduru sum.

6 Afe a ohene Usia wui mu no, mihuu Awurade se ote ahengua a ekoron na wapagyaw so na n’atade mmuano aye hyiadan mu ho ma. **2** Na Serafim a won mu biara wə ntaban asia wə n’atifi. Wode ntaban no abien kata won anim, na wode abien nso kata won nan ho na wode abien nso tu. **3** Na obiara tee mu kyere ne yonko se, “Kronkron! Kronkron! Kronkron ne Asafo Awurade; N’anuonyam ahye asase nyinaa so ma!” **4** Won nne nyigyei maa apon ne abobow ano wosowee, na wusiw yee hyiadan mu ho ma. **5** Metee mu kae se, “Minnue! Memfata! Meye onipa a m’ano ho ntew, na mete nnipa a won ano ho ntew mu, na m’ani ahu Ohene, Awurade Asafo no yi.” **6** Na Serafim no mu baako a okura nnyansramma, a ode odaban kofa fii aforemuka no so tu baa me nkyen. **7** Ode eyi kaa m’ano kae se, “Hwe, eyi aka w’anofafa, wəayi w’afodi na wəatua wo bone so ka.” **8** Afei, metee Awurade nne a erebisa se, “Hena na mensoma no? Na hena na obeko ama yen?” Na mekae se, “Mini. Soma me!” **9** Na okae se, “Ko na koka kyere saa nkurofo yi se, “Ode de mobete, nanso morente ase; Ohwe de mobehwe, nanso morenhu.” **10** Efise mo, moapirim mo koma; moasisiw mo aso, akatakata mo

ani. Enye saa a, anka mo ani behu ade, na mo koma ate asem ase, na moanu mo ho asan aba me nkyen, na masa mo yare.” **11** Na mekae se, “Enkosi da ben, Awurade?” Na obuase se, “Enkosi se nkuropon no beye amamfo a nnipa ntete so, enkosi se afi no beye afitw na mfuw no ase aye pasaa, **12** enkosi se, Awurade bepam obiara ako akyirikyiri na asase no ada mpan. **13** Mpo, se nkyemu du mu baako ka asase no so a wəbese no bio. Nso senea dupon anaa odum gyaw dunsin, bere a wəatwa ato fam no, saa ara na aba kronkron no beye dunsin wə asase no so.”

7 Bere a Usia babarima Yotam babarima Ahas bedii Yudaman so hene no, Aramhene Resin ne Remalia babarima Peka a oye Israelhene baa Yerusalem ne won bekoe, nanso wəantumi anni ne so. **2** Na woka kyere Dawidfi se, “Aram ne Efraim aye apam;” Enti Ahas ne ne nkurofo ho wosow senea kwaennua wosow wə mframa ano no. **3** Na Awurade ka kyere Yesaia se, “Wo ne wo babarima Sear-Yasub nkohyia Ahas wo Atifi Tare no subon a ewo Ntamahorofu Afuw no kwan so. **4** Ka kyere no se, ‘Hwe yiye, ye komm na nsuro. Mma wo koma ntu wo saa nnyentia abien a erefi wusiw yi ho; wo Resin Aramhene ne Remalia babarima abufuwhyew no nti. **5** Aram, Efraim ne Remalia babarima abo wo see ho pow se, **6** “Momma yentow nhye Yuda so, na yentetew won mu na yenkye mfa, na yensi Tabeel babarima hene wo so.” **7** Nanso nea Asafo Awurade se ni: “Eremma so, na erensi da, **8** Aram ti ne Damasko, na Resin pe na eye Damasko ti. Mfirihyia aduosia anum mu no Efraim mu betetew koraa a erentumi nnye oman. **9** Efraim ti ne Samaria Remalia babarima pe ne Samaria ti. Se woannyina pintinn wo wo gyidi mu a, worennyina koraa.” **10** Awurade kasa kyere Ahas bio se, **11** “Bisa Awurade, wo Nyankopon ho nsenkyerenne, se ewo bun ase tōnn anaa osorosoro noho.” (Sheol h7585) **12** Nanso Ahas buae se, “Meremmisa, merensw Awurade nhwe.” **13** Na Yesaia kae se, “Muntie Dawidfi! Enso mma mo se mobeso nnipa ntoboase ahwe? Na mobeso me Nyankopon nso ntoboase ahwe ana? **14** Eno de, Onyankopon ankasa bema mo nsenkyerenne; obabun no benyinsen, na wawo obabarima, na wəbefre no Immanuel. **15** Obedi nufusu ani srade ne ewo, bere a wahu nea ebema watumi apo bone na wafa nea eye no. **16** Nanso ansa na abarimaa no behu nea ebema watumi apo bone na wafa nea eye no, wəbema ahemfo abien a wusuro won no nsase ada mpan. **17** Awurade de bere bi beba wo ne wo nkurofo ne w’agya fi so a eso bi mmaa da, efi bere a Efraim tew ne ho fii Yuda ho; ode Asiriahene beba.” **18** Da no, Awurade behyen aben afre nwanse na afi nsuwansuwa a ewo akyirikyiri wo Misraim ne nnowa a wofi Asiria asase so. **19** Won nyinaa beba abegu aku a mu do ne ntokuru a ewo abotan mu, nkyekyere ne suka mu. **20** Da no, Awurade de oyiwan a obegye wə Asubonten no agya noho wə Asiriahene nkyen, no beyi mo ti so ne mo anan ho nwi na wayi mo abogyese nso. **21** Saa da no,

obiara beyen nantwi ba baako ne mmirekyi abien. 22 Na esiane nufusu dodow a wobema nti, obenya nufusu ani srade adi. Wɔn a wobeka wɔ asase no so nyinaa bedi nufusu ani srade ne ewo. 23 Saa da no, baabiara a na anka bobee apem a ne bo ye dwete kilogram dubaako ne fa wɔ no, wobehu nnenkyense ne nsɔe. 24 Nnipa de agyan ne tadua beko hɔ, efise nnenkyense ne nsɔe agye hɔ. 25 Nkoko a na anka kan no wɔde nsɔw ye so adwuma, nnenkyense ne nsɔe ho hu nti wɔrenko hɔ bio; ebɛdan mmeaemmeae a wogyaa anantwi ne nguan ma wɔko.

8 Awurade ka kyereɛ me se, “Fa nhoma mmobɔwee kese no na fa kyereɛdua biara kyereɛw so. 2 Na mɛfrɛ ɔsɔfo Uria ne Yeberekia babarima Sakaria se me dansefo nokwafo aba.” 3 Afei mekɔw nkɔmhyenibea no ho, na onyinsenee, woo ɔbabarima. Na Awurade ka kyereɛ me se, “Frɛ no Maher-Salal-Has-Bas. 4 Ansa na abarimaa no betumi aka, ‘M’agya’ anaase ‘me na’ no, Asiriahene beba abefa Damasko ahode ne Samaria asade nyinaa akɔ.” 5 Awurade kasa kyereɛ me bio se, 6 “Esiane se saa nkurɔfo yi apo Siloa nsu a esen brɛoo na wodi ahurusi wɔ Resin ne Remalia babarima no ho nti, 7 Awurade reye de Asubɔnten no yiri kese no atia wɔn, Asiriahene ne ne keseye nyinaa. Ebeyiri afa n’abon nyinaa mu, na abu afa ne konkon so. 8 na apra abefa Yuda, akɔntɔn afa ho, atɛe afa mu abededa kɔn mu. Na atɛrɛw akata asase no nyinaa so Immanuel.” 9 Momma ɔko nteemu so, mo aman na wɔnnwerɛw mo! Muntie mo akyirikyiri aman. Munsiesie mo ho mma ɔko, na wɔnnwerɛw mo! Munsiesie mo ho mma ɔko, na wɔnnwerɛw mo! 10 Hwehwɛ ɔkwan a wobefa so, nanso wobesee no; da wo nsusuwii adi, nanso erennyina, efise Onyankopɔn ne yen wɔ hɔ. 11 Awurade de ne nsa dennen no too me so, ka kyereɛ me, bɔw me kɔko se mennantew saa nkurɔfo yi kwan so. ɔkae se, 12 “Mommfrɛ no tirisopam biribiara a saa nkurɔfo yi frɛ no tirisopam no; Munsuro nea wosuro, na momma emmɔ mo hu. 13 Asafo Awurade nko ara na esɛ se wubu no ɔkronkron, ɔno na esɛ se wusuro no, ɔno na ne ho ye hu, 14 ɔbeyɛ kronkronbea: nanso Israel ne Yuda de, ɔbeyɛ hintibo ne ɔbotan a ema wɔhwe ase. Na ne nnipa a wɔwɔ Yerusalem de, ɔbeyɛ afiri a ebeyi wɔn. 15 Wɔn mu bebreɛ bɛwatiri; wobehwe ase a wɔrensore bio, wobesum wɔn afiri na ayi wɔn.” 16 Kyekyere kɔkɔbɔ adanse no sɔw mmara no ano ma m’asufo. 17 Metwɛn Awurade a wayi n’ani afi Yakobfi so mede me werɛ behye ne mu. 18 Me ne mma a Awurade de wɔn ama me no ni. Yeyɛ nsenkyerɛnne ne agyiraehyede wɔ Israel, na yefi Asafo Awurade a ɔte Sion Bepɔw so no nkyɛn. 19 Se nnipa tu mo fo se monkohu samanfrefo ne nnunsifo a wɔkasa aso mu na emu ntwɛ a, aden nti na wommmissa wɔn Nyankopɔn? Aden nti na nubisa ade wɔ awufo nkyɛn ma atasefo? 20 Se wɔannyina mmara ne adanse yi so anka asem yi a, wunni adekyee mu hann. 21 Wɔde ahohiahia ne ɔkɔm benantantew asase no so; na se wɔto beraw a, wɔn bo befuw na wobema wɔn ani so

adome wɔn hene ne wɔn Nyankopɔn. 22 Afei wobehwe asase no so, na wubehu ahohiahia ne sum a eye hu, na wɔde wɔn behyɛn sum kabii mu.

9 Nanso wɔn a na wɔwɔ ahohiahia mu no renni awerɛhow bio. Kan no ɔbrɛɛ Sebulon ne Naftali nsase no ase, nanso daakye bi ɔbehye Galilea a eye amanamanmufo man na ne kwan da Yordan ne po ntaa no anuonyam. 2 Nnipa a wɔnsum sum mu ahu Hann kese; wɔn a wote asase a so sum kabii no, hann bi apue wɔn so. 3 Wɔatɛw ɔman no mu woama wɔn ani agye mmoroso wodi ahurusi wɔ w’anim senea nnipa di ahurusi otwabere, senea nnipa ho sɛpɛw wɔn wɔ bere a wɔrekye asade no. 4 Te se da a Midian dii nkogu no, wɔadwerɛw konnua a eda wɔn so no, abaa a eda wɔn mmati, wɔn nhyesofo pema. 5 ɔkofo mpaboa a wɔhyɛ de kɔ sa ne atade biara a mogya akeka mu, wobegyaw agu ho na wɔahyew; ebeye nea ema ogya dɛw. 6 Na wɔawo akokoaa ama yen, woama yen ɔbabarima, na amammui no beda ne mmati so. Na wobefrɛ no ɔfotufu Nwonwani, Otumfo Nyankopɔn, Daa Agya, Asomdwoe Wura. 7 N’amammui no nkɔso ne N’asomdwoe betena hɔ daa. ɔbetena Dawid ahengua so abu N’ahenni, ɔde atɛntrenee ne treneeɛɛ befi ase na wama atim afa saa bere no akosi daa apem. Asafo Awurade mmɔdemmo beyɛ eyi. 8 Awurade ama Yakob nkra a etia no, na ebeka Israel. 9 Nnipa no nyinaa behu, Efraim ne wɔn a wɔtete Samaria a wɔde ahohiahia ne ahomaso koma kasa no, 10 “Ntaya no abubu agu fam nanso yede abo a wɔatwa beto bio. Wɔabubu borɔdoma nnua no nanso yede sida besi anan mu.” 11 Nanso Awurade ahyɛ Resin atamfo den atia wɔn, na ɔhyɛ wɔn atamfo no nkuran. 12 Aramfo a wofi apuei fam, Filistifo a wofi atɛɛ fam, abue wɔn anom amene Israel. Nanso eyinom nyinaa akyi no ne bo nnwoo ɛ, na ne nsa da so wɔ soro. 13 Nanso nnipa no nsan nkɔw nea ɔtwɛe wɔn aso no nkyɛn, na wɔnhwehwɛɛ Asafo Awurade no akyi kwan nso. 14 Enti Awurade betwa eti ne dua afi Israel ho na berɛw ne demmire nso, ɔde da koro pɛ; 15 mpanyimfo ne akunini no ne eti no, na atoro adiyifo no ne dua no. 16 Wɔn a wɔkyere nnipa yi kwan no, nkyere wɔn ɔkwan pa, na wɔn a wonya akwankyerɛ no nso, fom kwan. 17 Enti Awurade ani rennye mmerante no ho, na ɔrenhu ayisaa ne akunafo mmɔbɔ efise, obiara nni nyamesu na wɔye amumɔyɛfo, ano biara ka ahuhusem. Nanso eyinom nyinaa akyi no ne bo nnwoo ɛ, na ne nsa da so wɔ soro. 18 Nokware, atirimɔden hye te se ogya; ehyew nnenkyense ne nsɔe, ede ogya to kwaeberentuw mu hyew no, na enam wusiw kumonn mu foro kɔ soro. 19 Enam Asafo Awurade abufuw so, asase no bekyɛn na nnipa beyɛ mmabaa ama ogya no; na obiara remfa ne nua ho nkyɛ no. 20 Nifa so, wobefom aduan adi, nanso ɔkɔm bede wɔn; benkum so wobedidi, nanso wɔremmee. Obiara bewe ne ba nam. 21 Manase bedan Efraim na Efraim adan Manase na wobebɔ mu atia Yuda. Nanso

eyinom nyinaa akyi no ne bo nnwoo ε, na ne nsa da so wɔ soro.

10 Wonnue, wɔn a wɔhye mmara a emfa ne kwan mu, wɔn a wɔhye mmara dennen a εde nhyeso ba, 2 de siw ahiafo ahofadi ho kwan, de atentreneε bo me nkurɔfo a wɔhye wɔn so no atirimoden. Wɔma akunafo ye amanehunufu na wɔbo ayisaa koron. 3 Den na mobeyε wɔ akontaabu da no, bere a amanehunu fi akyirikyiri reba? Hena nkyen na mubeguan akɔpε mmoa? Ehefa na mubegyaw mo ahode? 4 Erenka mo hweε se mobefra nneduafo mu anaase mobetoto wɔ atɔfo mu. Nanso eyinom nyinaa akyi no ne bo nnwoo ε, na ne nsa da so wɔ soro. 5 “Nnome nka Asiriani no, m’abufuw abaa, nea okura m’abufuwhyew pema no! 6 Mesoma no akɔ ɔman a wonnim Onyankopɔn so migya no kwan ma wakɔ nnipa a wɔhye me abufuw so se wonkogye akoronne abran so na wonhuam afowde, na wontiatia wɔn so se dote wɔ mmɔnten so. 7 Nanso εnye eyi ne nea ɔpε se ɔye εnye eyi ne nea εwɔ n’adwene mu; ne botae ne se ɔbesεe, se ɔde aman bebree beba wɔn awiei. 8 Na obisa se, ‘Ahemfo nyinaa nye m’asahene ana? 9 Kalno nyεε se Karkemis ana? Hamat nte se Arpad na Samaria nte se Damasko ana? 10 Senea migyee ahoni ahenni ahorow abran so, ahenni a wɔn nsesode sen nea εwɔ Yerusalem ne Samaria no. 11 Merentumi ne Yerusalem ne ne nsesode nni, senea me ne Samaria ne n’ahoni dii no?” 12 Se Awurade wie n’adwuma a etia Bepɔw Sion ne Yerusalem nyinaa a, ɔbeka se, “Metwe Asiriahene aso wɔ ne komapirim ne n’ani a εnsɔ ade no ho. 13 Efise ɔka se, “Mede m’ahɔoden na aye eyi, na mifi me nyansa mu, efise mewɔ nimdeε. Mesεεε aman aman ahye, mewow wɔn ademude; mebrεε wɔn ahemfo ase te se ɔbran. 14 Senea obi tee ne nsa hye berebuw mu no, saa ara nso na metee me nsa wɔ amanaman ho ahonyade so; senea wɔtase nkesua a wɔagyaw ho no, saa ara na meboaboa amanaman no nyinaa ano; obiara ammo ne ntaban mu, na wammue n’ano ansu.” 15 Abonnua ma ne ho so tra nea ɔtow, anaase ɔwan hoahoa ne ho kyen nea ɔde no ye adwuma ana? Aye te senea abaa tumi dannan nea ɔmaa no so, anaase poribaa tumi hinhim nea ɔnye dual! 16 Afei Awurade, Asafo Awurade, de ɔyaredɔm bebɔ n’akɔfo ahooɔdenfo no; ne keseyε mu wobefita ogya mu ama adew te se gyafra. 17 Israel Hann no bedan ogya. Wɔn Kronkronni no beye ogya a εdew; ɔde da koro behyew na wasεε ne nsɔε ne nnɛnkyense. 18 Ne kwae ne n’asasebere anuonyam no, εbesεε pasapasa te se ɔyarefo a ɔrefɔn. 19 Nnua a εbeka wɔ ne kwae mu beye kakraa bi a abofra betumi akyerε ne dodow. 20 Da no, Israel nkae, Jakob fifo a wɔbeka no, remfa wɔn ho nto no so bio nea ɔbɔ wɔn hweε fam no; na mmom wode wɔn ho beto Awurade so nokware mu, Israel Kronkronni no. 21 Nkae bi besan aba, Jakob nkae bi besan aba Otumfo Onyankopɔn no nkyen. 22 Israel, εwɔ mu se wɔ nkurɔfo dɔso se mpoano nwea de, nanso nkae bi pε na wɔbesan. Wɔahye ɔsεε ho

mmara dennen a ebɛnkam so na etεε. 23 Awurade, Asafo Awurade de ɔsεε a wɔahye ho mmara ketee na ebɛba asase no so nyinaa. 24 Enti sεε na Awurade, Asafo Awurade se, “Me nkurɔfo a mote Sion, munnsuro Asiriafo no, wɔn a wode mmaa hwe mo na wɔma kontibaa so tia mo, senea Misraim yee no. 25 Erenkye koraa m’abufuw a etia mo no ano bedwo na m’anibere beko wɔn see so.” 26 Asafo Awurade de mpire behwe wɔn, senea ɔbɔ Midian hweε fam wɔ Oreb ɔbotan ho no; na ɔbetεε ne pema wɔ nsu no so, senea ɔyεε wɔ Misraim no. 27 Da no wobeyi wɔn adesoa no a fi wɔn mmati so wɔn konnuu a fi wɔ kon mu; wobubu konnuu no efise woaye ɔbran yiye. 28 Wɔhyen Ayat; wɔfa Migron; na wɔkora wɔn nneema wɔ Mikmas. 29 Wɔfaa ɔtempon no so, na wɔka se, “Yebewen wɔ Geba anadwo yi.” Rama ho popo; Saulo kurow Gibea nso guan. 30 Tee mu, Galim Babea! Tie, Laisa! Anatot Mmɔboroni! 31 Madmena reguan; Gebimfo kɔtetεw. 32 Nnε ara wobegyina wɔ Nob; wobehim wɔn nsa wɔ ɔbabea Sion bepɔw no so, wɔ Yerusalem koko no so. 33 Hwe, Awurade, Asafo Awurade no, ɔde tumi kεse betwitwa dua mman no. Wobebubu nnua atenten no agu fam nea εwɔwaree no beba fam. 34 ɔde abonnua betwitwa kwaedɔto agu fam Lebanon behwe ase wɔ ɔkese no anim.

11 Dua foforo bi befifi wɔ Yisai dunsin ho; efi ne ntin mu na Dubaa bi besow aba. 2 Awurade Honhom betena ne so, nyansa ne ntease Honhom, afotu ne tumi Honhom, nimdeε ne Awurade suro Honhom, 3 Na n’ani begye wɔ Awurade suro mu. Enye nea ɔde n’ani hu so na obegyina abu aten, anaa nea ɔde n’aso bete so na obegyina asi gyinae; 4 na mmom ɔde trenεε bebu mmɔborɔfo aten, ɔde atentreneε besi gyinae ama asase so ahiafo. ɔde n’ano abaa na ebɛbɔ asase; ɔde n’anofafa home bekunkum amumuyεfo. 5 Trenεε beye n’abɔso na nokwaredi aye n’abɔso. 6 Pataku ne oguamma betena, ɔsebɔ ne abirekyi beda, nantwi ba ne gyata ne ne ba bebɔ mu; na abofra ketewa bi adi wɔn anim. 7 Nantwi ne sisi bebɔ mu adidi, wɔn mma bededa faako, na gyata bewe wura te se nantwi. 8 Akokoa bedi agoru aben ɔprammiri amoa ano, na abofra ketewa de ne nsa ahye ahurutoa bon mu. 9 Wɔrenye obi bɔne na wɔrensee ade wɔ me bepɔw Kronkron nyinaa so, na Awurade ho nimdeε beye asase so ma senea nsu aye po ma no. 10 Na da no, Yisai aseni besɔre; nea ɔbesɔre abedi aman aman no so; ɔno na wɔn ani beda ne so, na n’ahomegyebea benya anuonyam. 11 Saa da no, Awurade bema ne nsa so ne mprenu so de agye ne nkurɔfo a wɔaka a fi Asiria, Misraim anafo fam, Misraim atifi fam, Kus, Elam, Babilonia, Hamat ne Po so asupɔw. 12 ɔbema frankaa so ama aman no na wɔaboaboa Israelfo a wɔatwa wɔn asu no ano; ɔbeboaboa Yudafo a wɔahwete no ano a fi asase ntwea anan no so. 13 Efraim anibere betu ayera, na wobesεε Yuda atamfo. Efraim ani remmere Yuda bio, na Yuda nso rentan Efraim ani. 14 Wobetwiw afa Filistia asiansian ahorow no so akɔ atɔε fam; na wɔbebɔ mu afow nnipa akɔ apuei fam. Wɔbεfa

Edom ne Moab, na Amonfo behye wɔn ase. **15** Awurade bema nsu a ewɔ Misraim Po no mu ayow korakora; ɔbema ne nsa mu mframa a mu ye hyew abɔ afa Asubɔnten Eufrate so. Ɖɛɛpaape mu aye no nsuwansuwa ason senea ebeye a obiara betumi ahye mpaboa atwa. **16** Ɖtempon bi beda hɔ ama ne nkurofo nkae a wɔaka Asiria, senea bi daa hɔ maa Israel bere a wofi Misraim bae no.

12 Saa da no, wobeka se: “Mekamfo wo, Awurade! Ewo mu wo bo fuw me de, nanso afei w’abufuw ano adwo. Na woakyekye me were. **2** Nokware, Onyankopɔn ne m’agyenkwa; mede me ho beto no so, na merensuro. Awurade, Awurade ne m’ahɔɔden ne me dwom; na wabeye me nkwagye.” **3** Wode anigye besaw nsu afi nkwagye mmura mu. **4** Saa da no wobeka se, “Da Awurade ase, bɔ ne din ma amanaman nhu nea waye, na pae mu ka se wama ne din so. **5** To dwom ma Awurade, efise, waye nea ewɔ anuonyam bebree. Da eyi adi kyere wiase nyinaa. **6** Momma mo nne so nto dwom anigye so mo a mowɔ Sion, efise Israel Kronkronni a ɔte mo mu no ye okese.”

13 Amos babarima Yesaia adehu a efa Babilonia ho ni: **2** Ma frankaa so wɔ bepɔw a hwee nni so no atifi, tee mu fre wɔn: nyama wɔn ma wɔnhyɛn atitiriw no apon mu. **3** Mahye m’ahotewfo; mafre m’akofo se wɔnna m’abufuwwhyew adi, wɔn a wodi me nkonimidi ho ahurusi. **4** Tie huuye bi a ewɔ mmeɛpɔw no so te se dɔm kese bi del! Tie akasakasa a ewɔ ahenni ahorow mu, te se amanaman a wɔreboaboa wɔn ho ano! Asafo Awurade reboa dɔm ano ako ɔko. **5** Wofifi akyirikyiri aman so, wofifi ɔsoro ahye so, Awurade ne n’akode a eye n’abufuwwhyew; besee ɔman no nyinaa. **6** Twa adwo, na Awurade da no aben; ebeba te se ɔsee a efi Otumfo no. **7** Eyi nti, nsa nyinaa bedwudwo, obiara koma bebotow. **8** Wɔbebo hu, ɔyaw ne apinisi bekita wɔn; wɔbebubu wɔn mu te se ɔbea a awo aka no. Wɔde ahodwiriw behwe wɔn ho wɔn ho anim, a wɔn ani asosɔ gya. **9** Hwe, Awurade da no reba da bɔne a abufuw ne abufuwwhyew wo mu, erebesee asase no na ase abɔnefo a wɔte so no. **10** Ɖsoro nsoromma ne won akuw renhyeren. Sum beduru owia a erepue na ɔsram nso renhyeren. **11** Metwe wiase aso, ne bɔne nti, ne amumɔyefo wɔ wɔn nnebɔne ho. Metwa ahantanfo ahomaso so mɛbre nea odi awurukasem no ahantan ase. **12** Mema onipa ho aye na asen sika kɔkɔ ankasa ɔbesen Ofir sikakɔkɔ. **13** Enti mema ɔsoro awosow; na asase ahinhim wɔ ne sibe a wɔ Asafo Awurade abufuwwhyew ano n’abufuwwhyewda no. **14** Te se ɔwansan a ɔbɔmmɔfo rehwehwe no akum no, te se nguan a wonni ɔhwefo, obiara bekɔ ne nkurofo mu, obiara begun akɔ n’asase so. **15** Obiara a wɔbeɛfa no dedua no, wobehwirew no afoa akum no; wɔn a wɔbekyere wɔn no nyinaa betoto wɔ afoa ano. **16** Wɔbetotow nkokoaa ahwehwe fam wɔ wɔn anim: wɔbefom wɔn afi mu nneema na wɔato wɔn yerenom mmonnaa. **17** Hwe mehwanyan Mediafo atia wɔn, wɔn na wɔmfa dwete nye hwee na wɔn ani

nnye sikakɔkɔ ho. **18** Wɔn tadia bebobo mmerante ahwehwe fam; wɔrenhu nkokoaa mmɔbo na wɔrennya ayamhyehye mma mmofra. **19** Babilonia, ahenni ahorow mu ɔbohema, anuonyam a Babiloniafo de hoahoa wɔn ho no Onyankopɔn bedan abutuw te se Sodom ne Gomora. **20** Nnipa rentena hɔ bio awo ntoatoaso nyinaa mu; Arabni biara rensi ne ntamadan wɔ hɔ oguhwefo biara remfa ne nguan nkohome wɔ ho. **21** Nanso sare so mmoa beda hɔ. Sakraman beye n’afi no mu ma; hɔ na mpatu betena, hɔ na wura mu mmirekyi nso bedi agoru. **22** Mpataku betena n’abandennen mu, adompo beye n’ahemfi fefe no mu ma. Ne bere aso, na worentwe ne nna mu.

14 Awurade behu Jakob mmɔbo; ɔbesan afa Israel na ɔbebo wɔn atenase wɔ wɔn ankasa asase so. Ananafo beba abeka wɔn ho na wɔne Jakobfi aka abo mu. **2** Amanaman befa wɔn de wɔn aba wɔn ankasa atena. Na Israelfi befa amanaman no aye wɔn de se nkoa ne mfenaa wɔ Awurade asase so. Wɔbeye wɔn a wayee wɔn nnommumfo no nnommum na wobedi wɔn sohwefo so. **3** Na da a Awurade bema mo ɔhome afi amanehunu, ahoyeraw ne nkoasom dennen mu no, **4** mubedi Babiloniahene ho few se: hwe senea sohwefo no aba n’awie! ne senea n’abufuw nso to atwa! **5** Awurade abubu otirimɔdenfo no abaa mu, sodifo ahempema no, **6** nea abufuw mu no ɔde bobɔ wɔn toatoaa so hwehwe fam, na abufuwwhyew mu otintim wɔn so a ahomegye nni mu de breɛ amanaman no ase no. **7** Nsase no nyinaa rehome wɔ asomdwoe mu; na wɔto dwom. **8** Mpo, ɔpepaw nnua ne Lebanon sida nya ho anigye na wɔka se, “Afei a woabre wo ase yi, duatwafɔ biara remmetwa yen.” **9** Awufɔ nna a ewɔ ase no rekeka ne ho abehyia wo kwan; ekanyan wɔn a woafi mu no honhom se wɔmmema wo akwaaba, wɔn a na waye akannifo wɔ wiase ema wɔsɔre fi wɔn nhengua so, wɔn a na waye ahemfo wɔ amanaman so. (Sheol h7585) **10** Wɔn nyinaa begye so, wobeka akyerɛ wo se, “Wo nso woayɛ mmerɛw se yen; woayɛ se yen ara.” **11** Wo keseyɛ nyinaa wɔde aba ɔda mu, ne huuye a efi wo asanku no; wɔde nsaammɔa asew ketɛ ama wo na asunson akata wo so. (Sheol h7585) **12** Senea wufi ɔsoro abehwe fam, anɔpa nsoromma, adekyee babarima! Wɔato wo abehwe asase so, wo a na kan no wobre amanaman ase! **13** Wokaa no wo koma mu se, “Meforo ako ɔsoro; mema m’ahengua so asi Onyankopɔn nsoromma atifi; metena ase adi hene wo ahyaie bepɔw so, nea ekoron pa ara wɔ bepɔw kronkron no so. **14** Meforo atra omununkum atifi; meye me ho se Ɖsorosoroni no.” **15** Nanso wɔde wo abeto ɔda mu, amoa donkudonku ase tɔnn. (Sheol h7585) **16** Wɔn a wuhu wo no hwe wo haw, wodwen nea ato wo no ho bisa se, “Enye ɔbarima a ɔwosow asase na ɔmaa ahenni ho popoe, **17** ɔbarima a ɔmaa wiase dan nweatam, nea ɔdan ne nkuropon butuwii na wamma ne nneduafo ankɔ wɔn nkyi no ni?” **18** Amanaman ahemfo no nyinaa wɔadeda wɔn obiara wo ne da mu. **19** Nanso woapam wo afi wo da mu te se dubaa a woapo; wɔde wɔn a wɔatotɔ akata

wo so, wɔn a wɔtɔw wɔ afoa ano, wɔn a wosian kɔ abo amoa mu, te se funu a wɔatiatia so, **20** Wɔrensie wo nka wɔn ho, efise wɔasee w'asase na wakunkum wo nkurofo. Otirimɔdenfo asefo no wɔrenkae wɔn bio. Wo babarima renni w'ade se ɔhene. **21** Siesie faako a wobekunkum ne mmabarima wɔ wɔn agyanom bɔne nti; ense se wɔsɔre di asase no so na wode wɔn nkuropɔn pete so. **22** "Mɛsɔre atia wɔn," Senea Asafo Awurade se ni. "Metwa ne din ne ne nkae, ne mma ne ne nenanom afi Babilonia ho," senea Asafo Awurade se ni. **23** "Medan no aye faako a mpatu wɔ ne ɔwora; mede ɔseeprae bɛpra no," senea Asafo Awurade se ni. **24** Asafo Awurade aka ntam se, "Nokware, senea mahyehye no, saa ara na ɛbeyɛ, na senea masusuw no, ɛrensese. **25** Mɛsɛe Asiria pasaa wɔ m'asase so; metiatia no so me mmepɔw so. Obeyi ne konnua afi me nkurofo so, na n'adesoa nso afi wɔn so."

26 Eyi ne nhyehyɛe a woaye ama wiase nyinaa; eyi ne nsa a wɔateɛ wɔ aman nyinaa so. **27** Na se Asafo Awurade aye n'adwene a hena na obesiw no kwan? Na se wateɛ ne nsa, hena na obesianka no? **28** Saa adehu yi baa afe a ɔhene Ahas wui no: **29** Munnni ahurusi, mo Filistifo, se abaa a ebɔɔ mo no mu abubu; saa ɔwɔ no ase na ahurutoa befi aba, na n'aba beyɛ ɔwɔ a ne ho ye hare na n'ano wɔ bɔre. **30** Ahiafo mu hiani benya didibea, na mmɔborɔni beda asomdwoe mu. Nanso w'asefo de, mede ɔkɔm bɛtɔre wɔn ase; ebekunkum wo nkae no. **31** Twa adwo, kurow pon! Su tee mu kuropon! munguan, mo Filistifo! Wusiw kumɔnn bi fi atifi fam reba, na obiara ntwentwen ne nan ase wɔ wɔn mu. **32** Mmuade ben na wode bɛma saa ɔman no ananmusifo? "Awurade de Sion atim hɔ, ne mu na n'amanehunufu benya guankɔbea."

15 Adehu a efa Moab ho: Wɔasee Ar a ewɔ Moab Da koro anadwo bi! wɔasee Kir a ewɔ Moab da koro anadwo bi! **2** Dibon foro kɔ n'asɔredan mu, ɔko ne soronsorɔmmɛa kosu; Moab twa adwo wɔ Nebo ne Medeba ho. Wɔayi eti biara so nwi na abogyese biara nso wɔatwitwa. **3** Wofurafura atweaatam wɔ mmɔnten so; wɔ adan atifi ne ɔman ahyiae wɔn nyinaa retwa adwo, wɔdɛda fam na wosu. **4** Hesbon ne Eleale tee mu su, wɔte wɔn nne kodu Yahas nohɔ. Enti Moab mmabarima akofɔ tee mu su, na wɔbotobotow. **5** Midi Moab ho awɛɛhow wɔ me koma mu; n'aguanfo guan kodu Soar, ne Eglat Selisiya. Wɔforo kɔ Luhit, wɔrekɔ nyinaa na wɔresu; Horonaim kwan so nso wodi wɔn sɛe ho awɛɛhow. **6** Nimrim nsuwansuwa ayoyow na sare no ahyew affide nyinaa ayera na ɛnkaa wura biara a eye amono. **7** Enti ahonyade a wɔape agu hɔ no wɔsoa de kotwa mpampuro bon. **8** Wɔn nkekawmu gyigyɛ wɔ Moab ahyɛ so; wɔn agyaadwotwa kodu Eglaim na wɔn abubuwbɔ kodu Beer Elim. **9** Dimon nsu aye mogya nko ara nanso mekɔ so ne no adi gyata beba Moab aguanfo so ne wɔn a wɔbɛka asase no so no so.

16 Momfa nguantenmma se sonkahiri nkɔma asase no sodifo, efi Sela fa nweatam no so, kɔka ɔbabɛa Sion

bepɔw no so. **2** Te se nnomaa a wɔaka wɔn afi berebuw mu na wotu nenam wim no saa na Moabfo mmea te wɔ Arnon asutwabea. **3** Moab ka se, "Munsi mo adwene pi, monna mo gyinaesi adi. Monye mo sunsuma se anadwo, awia ketee. Momfa aguanfo no nhintaw munnyi atubrafo no mma. **4** Momma Moabfo aguanfo no ne mo ntena; monye wɔn bammɔ wɔ ɔsefo no ho." ɔhyɛsoni no beba n'awie na adesɛe to betwa; opoobɔfo no beyera wɔ asase no so. **5** ɔɔɔ mu na Onyankɔpɔn besi ahengua bi; ɔbarima bi de nokwareidi betena so, obi a ofi Dawid fi, nea atemmu mu no ɔpe atentreneɛ na ɔntwentwen adetreneyɛ ho. **6** Yeate Moab ahantan a ɔye, n'ani a atra ne nton mmoroso, n'ahomaso ne n'asoɔden nanso hwee nni n'ahomaso no mu. **7** Enti Moabfo twa adwo, wɔbɔ mu su ma Moab. Wodi awɛɛhow na wɔbɔ abubu, ma Kir Hereset bobɛ aba ɔfam. **8** Hesbon mfuw no hyew, Sibma bobɛ mfuw nso saa ara. Aman sodifo no atiatia bobɛ papa no so, nea kan na wode kɔ Yaser na etretrew kɔ nweatam so no. Wɔn mman tretrew kɔka mpoano pɛɛ. **9** Enti misu senea Yaser su, de ma Sibma bobɛ mfuw. Hesbon ne Eleale, mede misu fɔw mo! Mo aduaba a abere ho ahurusi ne otwabere de no aka. **10** Ahosɛpɛw ne anigyɛ nni mfikyifuw no mu; obiara nto dwom, na ɔntɛtɛɛ mu wɔ bobeturo mu; obiara nkyi nsa wɔ nsakyiamoa so, efise mede ntɛtɛɛmu aba n'awie. **11** Misi apini wɔ me koma mu wɔ Moab ho te se sankuten so kwadwom; na me yam hyehye me ma Kir Hereset. **12** Se Moab kɔ ne soronsorɔmmɛa a ɔhaw ne ho kwa; se ɔko n'abosonnan mu kɔbɔ mpae a, ɛrenkosi hwee. **13** Eyi ne asem a Awurade aka dedaw afa Moab ho. **14** Nanso mpɛmpɛn Awurade ka se, "Mfe abiesɔ wɔ, senea akɔa a nhyehyɛe kyekyere no ne bebu nna no, wobebu Moab anuonyam ne ne nkurofo dodow no nyinaa animtiaa, na ne nkae no beyɛ kakraa bi a wonni ahɔɔden."

17 Nkɔmhɛe a efa Damasko ho: "Hwe, Damasko renyɛ kuropon bio ebɛdan aye nnwiriwii siw. **2** Aroer nkuropon bedan amamfo na wɔagyaw ama nguankuw ama wɔadɛda hɔ, a obiara renyi wɔn hu. **3** Kuropon a wɔabɔ ho ban beyera wɔ Efraim, adehyetumi nso befi Damasko; Aram nkae beyɛ Israelfo anuonyam," Senea Asafo Awurade se ni. **4** "Da no Yakob anuonyam bɛpa; na ne mu sɔrɛde bɛsa. **5** ɛbeyɛ senea nnɔbaetwafɔ twa aburow a egyina afuw so na ɔde ne nsa penpan, se bere a obi redi mpɛpɛwa wɔ Refaim Bon mu. **6** Nanso mpɛpɛwa no mu bi beka, senea wɔwosow ngodua a eye no, ɛka aba no abien anaabiesɔ wɔ atifi mman no so, ne anan anaabiesɔ wɔ mman a eso no so," senea Awurade, Israel Nyankopɔn se ni. **7** Saa da no, nnipa de wɔn ani beto wɔn Yefo so na wɔadan wɔn ani ahwe Israel ɔkronkronni no. **8** Wɔremfa wɔn ho nto aforemuka a eye wɔn nsa ano adwuma no so, na wobebu Asera nnua ne nnuhuam aforemuka a wode wɔn nsateaa aye no animtiaa. **9** Da no wɔn nkuropon a ewɔ bammɔ dennen, a Israelfo nti wogyaw hɔ no, beyɛ se mmeaemmeae a wɔagyaw ama nnɔtɔ ne nwura. Ne nyinaa beda mpan. **10** Mo wɛɛɛ afi Onyankopɔn, mo

Agyenkwa, na monkae ɔbotan no, mo abandennen no. Enti ewɔ mu se mope nnuwa papa na mudua bobɛ a moato aɔi amannɔne, **11** ewɔ mu, da a muduae no, moma enyini anɔpa a muduae no, moma eguu nhwiren, nanso otwa no renye hwee se ɔyare ne ɔyaw a wontumi nsa. **12** Nnome nka aman dodow a wohuru so no, wohuru so te se po a erebɔ asorɔkye! Nnome nka nniipa dodow a wɔworo so, wɔworo so se asu akese! **13** Ewɔ mu, nniipa dodoworo so te se, asu a eresɛn mmirika so, se ɔka wɔn anim a woguan kɔ akyirikyiri, te se ntete a mframa bɔ gu wɔ bepɔw so te se nweatam so nwura a mframaden rebɔ no. **14** Anwummere, wɔbɔ yen hu awereɔfiri mu ansa na ade bekye no na wɔko dedaw! wɔn a wɔfow yen nneema, ne wɔn a wɔbɔ yen korɔn kyefa ni.

18 Due asase a ntaban nnyigyei wɔ so wɔ Kus nsubɔnten ho, **2** ɔsoma ananmusifo a wɔnam po so wɔde pɔpɔrɔso akorow fa nsu ani. Monka, asomafɔ ahooharefo, monka nniipa a wɔwɔware na wɔn honam ye tronrom, nniipa a wɔn ho ye hu wɔ mmaa nyinaa, anuɔdenfo man a yente wɔn kasa, na nsubɔnten akyekye n'asase mu no nkyen. **3** Mo wiasefo nyinaa, mo a motete asase so, se wɔma frankaa so wɔ bepɔw no so a, mubehu se wohyɛn torobento a, mobete. **4** Sɛe na Awurade ka kyere me, “Metena m'atena, na mahwe biribiara dinn. Meye dinn te se owia a erebɔ, te se bɔ a esi wɔ otwabere mu.” **5** Ennya nnuu twabere, a nhwiren bere atwam no na nhwiren no anyin adan bobɛ no, wɔde asosɔw betwitwa mman no, wobetwitwa mman a eredennan no akɔ. **6** Wobegyaw wɔn nyinaa ama bepɔw so nnomaa a wokum mmɔa we ne wuram mmɔa; nnomaa no bedi wɔn nam wɔ ahuhuru bere mu. Wuram mmɔa bewɛ wɔn nam wɔ awow bere mu. **7** Saa bere no, wɔde akyede bebɛre Asafo Awurade ebefi nniipa a wɔwɔware na wɔn honam ye tronrom ho, nniipa a wɔn ho ye hu wɔ mmaa nyinaa, anuɔdenfo man a yente wɔn kasa, na nsubɔnten akyekye n'asase mu, wɔde akyede beba Sion Bepɔw so, faako a Asafo Awurade din atim no.

19 Nkɔmhyɛ a efa Misraim ho: Monhwe! Awurade nam ahoohare omununkum mu na ɔreba Misraim. Misraim ahoni ho popo wɔ n'anim, na Misraimfo koma botow wɔ wɔn mu. **2** “Mema Misraimfo atwa wɔn ho ako, onua beko atia onua, ɔyonko atia ɔyonko, kuropon atia kuropon, ahenni atia ahenni. **3** Misraimfo no rennya abodwo, na mema wɔn nhyehyɛe aye ɔkwa. Wɔbekɔ abisa wɔ ahoni, ne awufo ahonhom, samanɔfɛre ne nkonyayifo nkyen. **4** Mede Misraim behyɛ owura tirimuɔdenfo tumi ase, na ɔhene a ɔye keka bedi wɔn so,” senea Asafo Awurade se ni. **5** Nsubɔnten mu nsu beyow, na konkɔn bewo aye wosee. **6** Nsuka beyi hua; na nsuwa a ewɔ Misraim betwe na ayow. Demmire ne sare bekisakisa, **7** Nil nsunoa nnuwa nso, nea ewɔ asubɔnten no abɔe no. Nil nsunoa so mfuw nyinaa bewo wosee na awu koraa. **8** Apopofɔ nyinaa besi apini atwa adwo, wɔn a wɔto darewa wɔ Nil mu nyinaa; wɔn a wogu asau wɔ nsu no so bedi

awerehow. **9** Wɔn a wɔde asaawa ye adwuma aba mu bebu, wɔn a wɔnwen nwera no anidaso besa. **10** Wɔn a woyɛ ntama ho adwuma beyɛ mmɔbɔ na wɔn a wogyɛ akatua nyinaa koma bebɔtow. **11** Soan adwumayɛfo nka hwee se nkwiseafo; Farao agyinatufɔ anyansafo ma afotu bɔne. Ebeyɛ den na woaka akyere Farao se, “Meye anyansafo no mu baako, tete ahemfo no kyidifo?” **12** W'anyansafo no wɔ he afei? Ma wɔnkyere wo na ma wonhu nea Asafo Awurade ahyehye atia Misraim. **13** Soan adwumayɛfo abeyɛ nkwiseafo, wɔadaadaa Memfis akwankyerɛfo ne nniipa no ntuanɔ ama Misraim afom kwan. **14** Awurade ahwie anisobiri honhom agu wɔn mu; wɔma Misraim tɔ ntintan wɔ biribiara a ɔye mu, te se nea ɔsabowfo tɔ ntintan wɔ ne fe ho no. **15** Biribiara nni ho a Misraim betumi aye, se eti ana eto, abɛ ana demmire. **16** Saa da no, Misraimfo beyɛ se mmea, Asafo Awurade nsa a wama so atia wɔn no bɛma wɔn abɔ hu na wɔn ho apopo. **17** Na Yuda asase no bɛma Misraimfo abɔ hu, obiara a ɔbete Yuda din no besuro, esiane nea Asafo Awurade rehyehye atia wɔn nti. **18** Saa da no, Misraim nkuropon anum beka Kanaan kasa na woaka Asafo Awurade ntam. Wɔbɛɔre wɔn mu ɔbaako se ɔsɛe Kuropon. **19** Saa da no, wobesi afɔremuka wɔ Misraim mfimfini ama Awurade, na wɔasi nkaedum wɔ ne hye so nso ama Awurade. **20** Ebeyɛ nsenkyerɛnne ne adansede ama Asafo Awurade wɔ Misraim asase so. Se wɔn nhyesofo nti wosu ɔre Awurade a, ɔbesoma ogyefo ne bammoni, na obegyɛ wɔn. **21** Enti Awurade beɔa ne ho adi akyere Misraimfo, na saa da no wobehu Awurade. Wɔde afɔrebɔ ne nnuan besom, wobehyɛ Awurade bɔ, na wɔadi so. **22** Awurade de ɔyaredɔm bebɔ Misraim; ɔde bebɔ wɔn na wasa wɔn yare. Wɔbedan akɔ Awurade nkyɛn, na obetie wɔn sufɛ, na wasa wɔn yare. **23** Saa da no, ɔtempon befi Misraim ne Asiria. Asiriafo beko Misraim na Misraimfo akɔ Asiria. Misraimfo ne Asiriafo bebɔ mu asom. **24** Saa da no Israel beto Misraim ne Asiria so se abiesa, a aye nhyira wɔ asase so. **25** Na Asafo Awurade behyira wɔn, aka se, “Nhyira nka Misraim, me nkurofo, Asiria me nsa ano adwuma ne Israel m'agyapade.”

20 Afe a Asiriahene Sargon somaa ne man no sahene kɔɔ Asdod kɔtow hyɛe no so na odii ne so nkonim no, **2** saa bere no Awurade faa Yesaia, Amos babarima so kasae se, “Yi atweatam no fi wo ho ne mpaboo no fi wo nan ase.” ɔyɛ saa de adagyaw a n'anan nso sisi fam dii akɔneaba. **3** Na Awurade kae se, “Senea me somfo Yesaia de adagyaw anantew mfe abiesa a n'anan nso sisi fam yi de, aye ɔhaw nsenkyerɛnne a etia Misraim ne Kus no, **4** saa ara na Asiriahene bedi Misraim nneɔdufo ne Kus nnommmu a wɔdɛda adagyaw na wɔn nan sisi fam, mmabun ne mpanyin a wɔn to deda so no anim, de agu Misraim anim ase. **5** Wɔn a wɔde wɔn ho too Kus so, na wɔde Misraim hoahɔaa wɔn ho no besuro na wɔn ani awu. **6** Saa da no nniipa a wɔtete mpoano ha beka se, ‘Monhwe asem a ato wɔn a yede yen ho too wɔn so no,

wɔn a yeguan kɔɔ wɔn nkyen kɔpɛɛ mmoa sɛ wobegye yen afi Asiriahene nsam no! Yɛbeyɛ den na yɛaguan?"

21 Nkɔmhyɛ a efa Nweatam a ɛda Po ho no ho: Te se mfete a ɛbɔ fa anafo fam asase so no, ɔtamfo bi fi nweatam so reba, ofi asase a eyɛ ahuabɔbrim so. **2** Wɔde adaeso a eyɛ nwonwa akyerɛ me: Ɖfatwafo di huammɔ, ɔfomfo fa asade. Elam tow hye so! Media bɔ pampim! Mede apinisi a ɔde bae no nyinaa beba awiei. **3** Eyi ama ɔyaw bi abɛhyɛ me mu, ɔyaw aka me, te se ɔbea a awo aka no; nea metee no nti mintumi nnyina me nan so, nea mihu no ama me ho adwiriw me. **4** Me koma bɔ kitirikitiri, ehu ma me ho popo; na hann a mɛpɛɛ se mihu no abeyɛ aninyanne ama me. **5** Wɔto pon, wɔde kuntu akɛte sesew fam, wodidi, na wɔnom! Monsɔre, mo asraafo mpanyimfo, momfa ngo nsrasra mo akatabo ho! **6** Sɛɛ na Awurade ka kyere me: "Ɖa wɛmfɔ kogyina ho na ɔnka nea ohu nkyere wo. **7** Sɛ ohu nteaseenam ne apɔnkɔ akuwakuw, wɔn a wɔtete mfurum so ne wɔn a wɔtete yoma so a, ɔnwɛn n'aso, nwnɛn no pa ara." **8** Na ɔwɛmfɔ no tɛɛɛ mu se, "Me wura, da biara migyina ɔwɛn aban no so Anadwo biara, migyina ho. **9** Hwɛ, ɔbarima bi a ɔte teaseenam mu na ɔreba yi ɔne apɔnkɔ dɔm. Na ɔwɛmfɔ no kae se, 'Babilon ahwe ase, wahwe ase! N'anyame ne n'ahoni nyinaa abubu agu fam!'" **10** Aɔ, me nkurɔfo a, woadwerɛw mo wɔ awiporowbea ase meka nea mate kyere mo nea efi Asafo Awurade, nea efi Israel Nyankopɔn ho. **11** Adehu a efa Duma ho: Obi frɛ me fi Seir, "Ɖwɛmfɔ, bere bɛn na ade bekyɛ? Ɖwɛmfɔ, aka nnɔnhwerew ahe ansa na ade akyɛ?" **12** Ɖwɛmfɔ no bua se, "Ade rekyɛ, nanso ade besa. Sɛ wubebisa bio a san bra bebisa." **13** Adehu a efa Arabia ho: Mo Dedan akwantufo a mosɔɛ wɔ Arabia adɔtɔ ase, **14** Momfa nsu mmɛɛ wɔn a osukɔm de wɔn; mo a motete Tema, mommɛɛ aguanfo no aduan. **15** Woguan fi afoa a watwe tadia a waokuntun mu ne ɔko a egyina mu ano. **16** Sɛɛ na Awurade ka kyere me, "Afe baako mu, senea ɔsomfo a wayɛ nhyehyɛɛ bebubu nna no, Kedar keseyɛ to betwa. **17** Na agyantowfo a wɔbɛka ne Kedar akofɔ beyɛ kakraa bi." Nea Awurade, Israel Nyankopɔn, aka ni.

22 Nkɔmhyɛ a etia Anisoadehu Bon no: Den na ɛhaw mo mpɛmpɛn, a mo nyinaa aforo kɔ adan atifi yi, **2** kurow a basabasayɛ ahyɛ ne ma, huuyɛ ne ahosɛpɛw kuropon? Enye afoa ano na w'atɔfo hweree wɔn nkwa, na wɔanwuwu wɔ ɔko ano nso. **3** Mo akannifo nyinaa abo mu aguan; wɔamfa tadia ankyekye wɔn. Mo a wɔkyeree mo nyinaa wɔfaa mo nneɔdufo mo a muguan wɔ bere a na atamfo no wɔ akyirikyiri. **4** Enti meka se, "Mumfi me so na mintwa adwo. Monnkyekye me werɛ wɔ me nkurofo sɛɛ ho." **5** Awurade, Asafo Awurade wɔ da bi ma huuyɛ, ntatiasio ne ehu wɔ Anisoadehu Bon no mu, da a wɔde bubu afasu na wɔde su kyere mmɛpɔw. **6** Elam fa bɛmma no ka ne nteaseenamkafo ne apɔnkɔ ho; Kir ama kyɛm no so. **7** Nteaseenam ayɛ mo bon fɛfɛ no ma, na wɔde apɔnkɔsotefo agyinyagya kuropon apon no

ano. **8** Wɔayi Yuda ho bammɔ no. Na da no wode w'ani too akode a ɛwɔ Kwae mu Ahemfi no so; **9** wuhuu se Dawid Kuropon no, akwan bebree deda ne bammɔ mu woboaa nsu ano wɔ Ase Abura mu. **10** Wokan adan a ɛwɔ Yerusalem no na wudwiriw afi de boaa ɔfasu no ahooden. **11** Woyɛɛ nsukorae wɔ afasu abien no ntam maa nsu a ɛwɔ Abura Dedaw mu no, nanso woanhwehwe Onipa ko a ɔyɛɛ, na woammu Onipa a ɔhyehyɛɛ dedaada no. **12** Awurade, Asafo Awurade, frɛɛ wo saa da no se su na twa adwo, se yi wo tinwi na fura atweaatam. **13** Nanso hwe, anigye ne ahosɛpɛw wɔ ho; wokunkum anantwi ne nuan; wɔwe nam na wɔbow nsa! Wɔka se, "Momma yennidi na yɛnnom, efise, ɔkyena yebewu!" **14** Awurade, Asafo Awurade ayi me asotiw se, "Wɔrɛmfa saa bɔne yi nkyɛ wo da kosi wo wuda," senea Awurade, Asafo Awurade se ni. **15** Sɛɛ na Awurade, Asafo Awurade se, "Kɔ, kɔka kyere saa ɔsomfo yi, Sebna a, ɔhwe ahemfi no so se, **16** Den na woreye wɔ ha na hena na ɔmaa wo kwan se bɔ wo da wɔ ha, worebɔ wo da wɔ baabi a ɛkorɔn na woretwa wo homebea wɔ ɔbotan mu? **17** "Hwɛ yiye, na Awurade rebeso wo mu den atow wo akyene, wo ɔhoodenfo. **18** Ɖbɛbɔbɔw wo, ama woaye kurukuruwa, na watow wo akyene ɔman kɛse bi so ho na wubewu na wo teaseenam fɛfɛ no aka ho, wo a woyɛ ahohora ma wo wura fi! **19** Megye w'adwuma afi wo nsa mu na wɔayi wo afi wo dibea so. **20** "Saa da no, mɛfrɛ me somfo Eliakim a ɔyɛ Hillia babarima. **21** Mede w'atade yuu bɛhyɛ no na mede w'abɔso abebare n'asen mu na mede wo tumi ahyɛ ne nsa. Ɖbeyɛ agya ama wɔn a wɔtete Yerusalem ne Yuda fi. **22** Mede Dawid fi safe bɛma no; nea obebue no obiara rentumi nto mu; na nea ɔbeto mu nso a obiara rentumi mmue. **23** Mɛbɔ ne so se pɛɛ ama watim, ɔbeyɛ anuonyam agya ama n'agya fi. **24** N'abusua anuonyam nyinaa begyina ne so: n'asefo ne ne nenanom, ne nkuku ne nkaka, fi nsanka, mɛpretɛ so kosi nhina nyinaa so. **25** "Saa da no," senea Asafo Awurade se ni, "pɛɛ a wɔabɔ so ama atim no, betu ahwe fam na n'adesoa no nso asɛɛ, Awurade, akasa!"

23 Nkɔmhyɛ a efa Tiro ho: Tarsis ahyɛn, muntwa adwol Efise wɔasɛɛ Tiro na wɔannyaw no ofi anaa hyengyinaabea. Wufi Kipro asase so abɛka asem akyerɛ wɔn. **2** Monye komm, mo nnipa a mowɔ supɔw no so ne mo Sidon aguadifo a po so adwumayɛfo ama mo ayɛ adefo. **3** Nsu akese no so na aduan fi Sihor nam bae; Nil ho nnɔbae na eyɛɛ Tiro foto, na ɔbeyɛɛ amanaman aguadibea. **4** Animguase nka wo, Sidon, ne wo, po so abandennen, efise po akasa se, "Menkyemee da, na menwoo da; mentetew mmabarima anaa mmabea da." **5** Sɛ asem no du Misraim a, wobedi yaw wɔ nkra a efi Tiro no ho. **6** Muntwa nko Tarsis; muntwa adwo, mo a mowɔ supɔw no so. **7** Eyi ne mo ahosɛpɛw kuropon no, teteete kuropon no, nea wɔatu akotena akyirikyiri nsase so no ana? **8** Hena na ɔbɔɔ atirimpɔw yi de tiaa Tiro, nea ɔkyekyɛ ahenkyɛw, nea n'aguadifo yɛ ahenemma,

na n'adetanfo agye din wɔ asase so? **9** Asafo Awurade na ɔbɔɔ ne tirimpɔw se, ɔbebɛre anuonyam mu ahomaso ase na wabɛre wɔn a wɔagyɛ din wɔ asase yi so nyinaa ase. **10** Yɛ w'asase so adwuma te senea wɔyɛ wɔ Nil ho no Tarsis Babea, efise wunni hyengyinabea bio. **11** Awurade ama ne nsa so wɔ po no so ama ahenni ahorow a ɛwɔ hɔ no repopo. Wahye Kanaan ho mmara se, wɔnsɛe n'aban. **12** Ɔkae se, "W'ahurisiɔni no nso ha ara, Sidon Babea Ɔbabun a wɔadwerɛw wo! "Sɔre, twa kɔ Kipro; hɔ mpo worennya ahoto." **13** Monhwe Babiloniafo asase no saa nnipa a mpɛmpɛren wonka hwee no! Asiriafo aye no baabi a nweatam so mmoa te; wosisii wɔn anotua aban bebree, wodwiriw n'aban gui ma edan nnwiriwii. **14** Muntwa adwo, Tarsis ahyɛn; wɔasɛe w'aban! **15** Saa bere no wɔrenkae Tiro mfe aduɔson a ɛyɛ ɔhene nkwanna. Nanso mfe aduɔson akyi no, nea ɛbeto Tiro no beyɛ senea ɛwɔ oguamanfo no dwom mu no: **16** "Ma sankuten no so, pase fa kuropon no mu, oguamanfo a wɔnnkae wo; bɔ sankuten no yiye, to nnwom bebree, senea wɔbɛkae wo." **17** Mfe aduɔson akyi, Awurade ne Tiro bedi. Ɔbesan akodi ne paa se oguamanfo na ɔne ahenni a ɛwɔ asase so nyinaa adi gua. **18** Nanso nea obenya ne ne mfaso nyinaa wɔde bɛto hɔ ama Awurade; wɔremmoaboa ano na wɔremfa nsie. Ne mfaso no bɛkɔ wɔn a wɔsom wɔ Awurade anim no nkyɛn, na wɔanya aduan bebree ne ntade pa.

24 Hwe, Awurade rebɛma asase ada mpan na waseɛ no; ɔbesɛe asase ani na wabɔ sotefo ahwete, **2** ɛbeyɛ saa ara ama ɔsɔfo senea ɛbeyɛ ama nnipa, ama owura senea ɛbeyɛ ama asomfo, ama awuraa senea ɛbeyɛ ama afenaa, ama nea ɔtɔn senea ɛbeyɛ ama nea ɔto, ama nea ogye bosea senea ɛbeyɛ ama nea ɔma bosea, ama ɔkafo senea ɛbeyɛ ama nea ɔde ma. **3** Asase beda mpan koraa, na wɔafofom so nneema. Awurade, na waka saa asem yi. **4** Asase so yɛ wosee, na ekisa wiase kɔ ahoyeraw mu, na ekisa, nea wɔama no so wɔ asase so ho yeraw no. **5** Asase so nnipa agu ne ho fi; wɔanni mmara no so, wɔabu ahyɛde no so na wɔasɛe apam a ɛwɔ hɔ daa no. **6** Enti nnome amene asase no ɛse se so nnipa nya wɔn afɔdi so akatua ne saa nti wɔahyew asase no so nnipa, na kakraa bi pɛ na wɔaka. **7** Nsa foforo no ho yow na bobɛ no guan; wɔn a wogyɛ wɔn ani no si apini. **8** Akasaebɔ mu anigye no agyae, ahɔsɛpɛwfo no nteteɛmu no agyae. Sankuten so nnwom dedɛ no aye dinn. **9** Wɔnnto dwom mfa nnom nsa bio; mmorɔsa aye nwen ama anomfo. **10** Kuropon a wɔasɛe no ada mpan; wɔatoto ofi biara apon mu. **11** Wɔpɛre nsa wɔ mmɔnten so; ahɔsɛpɛw nyinaa adan bosooyɛ, anigye nyinaa atu ayera wɔ asase no so. **12** Kuropon no asɛe, wɔabubu n'apon mu nketenkete. **13** Saa ara na ɛbeyɛ wɔ asase no so ne amanaman no mu, senea wɔboro ngodua a ɛyɛ no, anaa senea wogyaw mpɛpɛ wɔ bobɛ twabere akyi no. **14** Wɔma wɔn nne so, wɔde anigye teteɛ mu; efi atɔe fam, wɔkamfo Awurade kɛseyɛ. **15** Enti apuei fam, monhyɛ Awurade anuonyam; momma Awurade din so, Israel Nyankopɔn no, wɔ supɔw

a ɛwɔ po so no so. **16** Yete nnwonto fi asase ano yete se, "Anuonyam nka Ɔtreneeni no." Nanso meka se, "Mato beraw, mapa abaw! Minnue! Ɔfatwafo di huammɔ! Onam nnaadaa so di huammɔ." **17** Ehu, amoa ne afiri retwɛn mo, nnipa a mote asase so. **18** Nea ehu nti oguan no bɛto amoa mu; nea ɔforo fi amoa mu no afiri beyi no. Wɔabue nsu apon wɔ ɔsoro, na asase nnyinaso wosow. **19** Wɔadwiriw asase no na emu apaapae, na asase awoosow ankasa. **20** Asase to ntintan te se ɔsabowfo. Ehinhim biribiri te se ntamadani wɔ mframa ano; n'atuatɛw ho afɔdi aye adeaso ama no na ɛhwe ase a ɛrensɔre bio. **21** Saa da no, Awurade betwe ɔsoro atumfo ne ahemfo a wɔwɔ asase so aso. **22** Wɔbɛka wɔn nyinaa abɔ mu se nnduafɔ ahyɛ afiasɛ amoa mu; wɔbeto wɔn mu wɔ afiasɛ na nna bebree akyi no wɔatwe wɔn aso. **23** Ɔsram anim begu ase na owia ani awu; na Asafo Awurade bedi hene wɔ Sion bɛpɔw so ne Yerusalem, ne wɔn mpanyimfo anim, wɔ anuonyam mu.

25 Awurade, wo ne me Nyankopɔn; mɛma wo so na mayi wo din aye, efise wufi nokwareɔni mu, aye anwonwade bebree, nneema a wɔahyehyɛ fi teteete. **2** Woayɛ kuropon no nnwiriwii siw, kurow no a ɛwɔ bammɔ no asɛe; ananafo abandennen no nye kuropon bio; na wɔrensi bio. **3** Enti aman a wɔyɛ den bedi wo ni atutuwpɛfo aman behyɛ wo anuonyam. **4** Woayɛ ahiafo guankɔbea, ohiani mmɔborɔni guankɔbea, ahum ano ahintawee ɔhyew mu nwini na atirimɔdenfo home te se ahum a ɛrebɔ dwira ɔfasu **5** ne ɔhyew a ɛwɔ nweatam so. Wobɛre ananafo huuyɛ ase; senea omununkum brɛ owia hyew ano ase no, saa ara na atirimɔdenfo nnwom nso begyae. **6** Asafo Awurade bɛto pon wɔ saa bɛpɔw yi so obesiesie nnuan pa ne nsa a adi nna; nam pa ne nsa pa ama nnipa nyinaa. **7** Wɔ bɛpɔw yi so, ɔbesɛe ntama a ekata nnipa nyinaa ho ne nkataso a ekata aman nyinaa so no; **8** Ɔbɛmene owu afeɔɔ. Asafo Awurade bɛpɛpa ani so nusu nyinaa. Obeyi ne nkurofo ahohora, a fi nsase nyinaa so. Awurade, na waka. **9** Saa da no, wɔbɛka se, "Ampa ara yen Nyankopɔn ni; yede yen ho too no so na ogyee yen; Awurade no ni, yegyee no dii; momma yenni ahurusi na yen ani nnye wɔ ne nkwayɛ no mu." **10** Awurade nsa beda saa bɛpɔw yi so; nanso obetiatia Moab so te se sare a wɔtiatia so de fra sumina. **11** Wɔbɛtretrɛw wɔn nsa mu wɔ so, senea asuguafofo tretɛw wɔn nsa mu de guare. Onyankopɔn bebɛre wɔn ahomaso ase a ɔrenhwe wɔn nsa ano dwumadi ho. **12** Obɛbubu mo bammɔ afasu atenten no agu, obɛbubu agu fam ama aye mfutuma.

26 Saa da no, wɔbeto saa dwom yi wɔ Yuda asase so: Yewɔ kuropon dennen; Onyankopɔn de nkwayɛ aye n'afasu ne ne hankare a ekorɔn. **2** Mummuebue apon no na atreneefo man no nhyɛn mu, ɔman nokwafo no. **3** Wɔbɛkora no so asomdwoe mu nea wasi n'adwene pi, efise ɔde ne ho to wo so. **4** Fa wo ho to Awurade so afeɔɔ, efise, Awurade, Awurade ye daa Botan. **5** Ɔbrɛ wɔn a wɔtete soro ase, na ɔbrɛ kuropon a ekorɔn no ase; obubu

gu fam pasaa ma eda mfutuma mu. **6** Anammōn tiatia so, wōn a wohye wōn so anammōn ahiafo anammōntu. **7** Ōtreneeni kwan so ye tamaa; wo, Ōnokwafo, woma ōtreneeni kwan so ye trontrom. **8** Yiw, Awurade, yēnam wo mmara kwan so yi, yeretwen wo; na wo din ne ne keseye ye nea yen koma pē. **9** Me kra pere hwehwe wo anadwo; anōpa nso me honhom ani gyina wo. Se w'atammu ba asase yi so a, nnipa a wōwō wiase sua treneeeye. **10** Ewō mu se wuyi adom adi kyere amumōyefo de, nanso wonsua treneeeye; na mpo atreneefo asase so no, wōkō so ye bōne na wōmmu Awurade keseye. **11** Ao Awurade, wōama wo nsa so kō soro, nanso wonhu. Ma wonhu wo mmōdemmo wō wo nkurofo ho na ehye wōn aniwu; ma ogya a wōasō ama w'atamfo no nhew wōn. **12** Awurade, woama yen asomdwoe; nea yeatumi aye nyinaa wo na woaye ama yen. **13** Awurade yen Nyankopōn, awuranom afororo bi adi yen so, nanso wo din nko ara na ye kamfo. **14** Afei wōawuwu, na wōnte ase bio; ahonhom a wōafi mu no wōrensore. Wotwee wōn aso na wosee wōn wōama yen were afi wōn. **15** Woama ōman no aye kese, Awurade; woama ōman no aye kese; woahye wo ho anuonyam; woatretrew asase no ahye nyinaa mu. **16** Awurade, wofi ahohia mu baa wo nkyen; bere a wotwee wōn aso no, na wontumi mmue wōn ano mpo mmō mpae. **17** Senea ōpempfo a awo aka no fi ōyaw mu bukabukaw ne mu na osu no, saa ara na ye ye wō w'anim, Awurade. **18** Yenynsenee, yekyemee wō ōyaw mu nanso ye woo mframa. Yeamfa nkwaye amma asase so; wōanwo nnipa amma asase so. **19** Nanso w'awufo benya nkwa; wōn nipadua besore. Ma wōn a wōtete mfutuma mu no, nsore mfa anigyee ntee mu. Mo bosu te se anōpa bosu; asase beyi n'afunu apue. **20** Monkō, me nkurofo, monhyenhyen mo adan mu na montoto apon no mu; momfa mo ho nsie bere tiaa bi kosi se n'abufuwhyew ano bedwo. **21** Hwe, Awurade refi n'atēnae abetwe nnipa a wōte asase so aso wō wōn bōne ho. Asase beda mogya a wōahwie agu no so no adi; ōrentumi mfa n'atōfo nsie bio.

27 Saa da no, Awurade de n'afōa betwe aso, ōde n'afōa a eye hu na eso na eye nnam no, ōwō Lewiatan a ōde ahōhare tu hoo, ōwō Lewiatan a ōbōbōw ne ho; obekum po mu aboa kese a ne ho ye hu no. **2** Saa da no, "To dwom fa bobeturu a esow no ho se: **3** Me, Awurade, mehewe so; migugu so nsu bere biara. Mebo ho ban awia ne anadwo senea obiara rensēe no. **4** Me bo mfuw e. Se ekaa nware ne nsōe nko ara na eko tia me a anka me ne wōn de bebō ani; na mahyew wōn nyinaa. **5** Se ente saa a, ma wōmmra me nkyen mmehintaw; ne me mmēdwene asomdwoe ho Yiw, asomdwoe ho na mo ne me mmēdwene." **6** Nna a ereba no mu no, Yakob ase betim, Israel begu nhwiren na anyin fefēfē na ōde ne nnuaba ahye wiase nyinaa ma. **7** Awurade abō Israel senea ōbō wōn a wōbō Israel hwee fam no ana? Awurade akum Israel senea okum wōn a wokum Israel no ana? **8** Wode ōko ne asutwa twe n'aso, wode mframa a ano ye den pam no te se da a apuei mframa bō no. **9** Eyi na ebeye mpata ama Yakob afōdi,

eyi na ebeye ne bōne asetu so aba a edi mu: bere a ōye aforemuka so abo se hyirew a wōabubu mu nketenketē, na Asera nnua ne nnuhuam aforemuka nsisi ho bio no. **10** Kuropōn a wōabo ho ban no ada mpan wōagyaw atēnae a wōafi so no te se nweatam ho na nantwimma didi, ho na wōdeda; wōwe so nnua no mman ma ho ye kokwakokwa. **11** Se nnubaa no wo a, wobubu na mmea befa de kōsō ogya. Na saa nnipa yi nni ntease enti wōn yefo nhu wōn mmōbō, na wonnya adom mfi nea ōbō wōn no nkyen. **12** Saa da no, Awurade beporow afi asuten Euftrate akosi Misraim Bon Wosee mu, na mo, Israelfo de, wōbefa mo mmaako mmaako aboaboa mo ano. **13** Saa da no, wōbēhyen torobento kese no. Wōn a na wōrewuwu wō Asiria ne wōn a na wōwō nnommmu mu wō Misraim beba abesom Awurade wō Yerusalem bepōw kronkron no so.

28 Nnome nka nhwiren abotiri a eye Efraim asabowfo ahohoaohode no nhwiren a erepa, n'ahofoe a eho wo nyam, a eda asasebere bon so. Nnome nka kuropōn no, nea nnipa a nsa ase wōn no de hoahoa wōn ho no. **2** Hwe, Awurade wō obi a ōwō tumi ne ahōoden. Ōte se mparuwbo ne mframa a esee ade ōte se osu a ene mframa nam, ne osuhweam a ehye suka ma ōbetow no ahwe fam ahōoden so. **3** Saa nhwiren abotiri no a eye Efraim asabowfo ahohoaohode no, wobetiata so. **4** Saa nhwiren a erepa, n'ahofoe a eho wo nyam, a eda asasebere bon so no, beye se borōdōma a ebere ansa na otwabere adu, se obi hu na ōte a odi no ntēm so. **5** Saa da no Asafo Awurade beye Anuonyam ahēnkyew, nhwiren abotiri fefe ama ne nkurofo nkae no. **6** Ōbeye atentreee honhom ama otemmufō a ōte agua mu. Ōbeye ahōoden farebae ama wōn a wōpam atamfo wō nkurow apon ano. **7** Na eyinom nso nsa ma wōtō ntintan na bobesa ma wohinhim; bobesa ma asofo ne adiyifo tō ntintan na nsa ma wōn ani so ye wōn totōtō; na wohinhim wōtō ntintan bere a wōrenya anisoadehu, na wōn ano fomfom wō adwenkyere mu. **8** Ōfe agugu apon nyinaa so, na baabiara aye fi. **9** "Hena na ōpe se ōkyerekyere no? Na hena nso na ōrekyere n'asem ase akyerē no? Mmofra a wōatwa wōn nufu, wōn a wōtwaa wōn nufu nkyee no ana? **10** Na eye: Ye eyi, anaa eyi mmara foforo akyi mmara; eha kakra, eho kakra." **11** Eye, na afei ananafo ano ne kasa foforo na Onyankopōn de bekasa akyerē saa nkurofo yi, **12** Ōka kyeree wōn se, "Ha ne ahomegyebee no, momma abrefo no nhome; ahodwobea nso ni," nanso wōantie no. **13** Enti afei wōbefa Awurade asem a ōde ma wōn no se: Ye eyi anaa eyi, mmara foforo akyi mmara; ha kakra, ho kakra, senea wōrekō no ebema wōapini wōn akyi; wōbepirapira, na wōatō afiri mu, na wōakyere wōn. **14** Eno nti, muntie Awurade asem, mo fewdifo a mudi saa nkurofo yi so wō Yerusalem. **15** Mohoahoa mo ho se, "Yene owu aye apam, yene ōda aye nhyehyee se asotwe a ano ye den ba a, erentumi nka yen, efise yede atoro aye yen guankōbea ne nnaadaa aye yen hintabea." (Sheol h7585) **16** Enti nea Otumfo Awurade se ni, "Hwe! Mede ōbo

bi retim Sion, obo a w̄as̄o ahwe, tweatibo a esom bo ama fapem a eȳe den; nea ode ne ho to so no remmo hu. **17** Mede atentrenee beye susuhama na treneeeȳe aȳe ofasu kirebennye susuhama mparuwbo bes̄ee wo guankobea a eȳe atoro no, na nsu abekata wo hintabea h̄o. **18** Wobetwa apam a wo ne owu aȳe no mu; nhyehyee a wo ne oda aȳe no nso rennyina se asotwe a ano ȳe den no ba a, ebetw̄i w̄i afa mo so. (Sheol h7585) **19** Mpen dodow biara a eb̄eba no eb̄esoa mo ak̄o; an̄opa, awia ne anadwo biara, eb̄efa mu ak̄o.” Saa nkra yi ntease de ehu beba. **20** Mpa no ye tia dodoo ma se wotee w̄on mu w̄o so, kuntu no ye hiahiaa se eb̄eso w̄on ho kata. **21** Awurade bes̄are senea os̄aree wo Perasim bep̄ow so no, obekanyan ne ho senea oȳee w̄o Gibeon Bon mu, ȳee n’adwuma, n’adwuma nwonwaso no dii ne dwuma, dwumadi a bi mmaa da. **22** Afei gyae wo fewdi no, anye saa a wo nkons̄onk̄ons̄on mu beye duru; Awurade, Asafo Awurade aka akyer̄e me os̄ee ho mmaraden a w̄ahȳe atia asase no nyinaa. **23** Muntie na monte me nne; monw̄en mo aso na muntie nea meka. **24** Se okuafu funtum asase se orebedua so a, oȳe no daa ana? Ok̄o so tutu, fentem asase no ana? **25** Se osiesie asase no ani a, onnua eme, na ompete ntete wo so ana? Onnua awi ne atoko mu biara wo n’afa ana? **26** Ne Nyankop̄on ma no akwankyer̄e na okyer̄e no okwan pa. **27** W̄omfa asae mpo eme ho, w̄omfa teaseenam hankare mfa ntete so; w̄ode pema na eboro eme, na w̄ode abaa aboro ntete. **28** W̄oyam abur̄ow de to brodo nti obi nk̄o so nyam a onnw̄ie da. Ew̄o mu, ode n’awiporowee teaseenam hankare fa so de, nanso enye n’ap̄onk̄o na w̄oyam. **29** Eyinom nyinaa fi Asafo Awurade, afotu mu nwonwani, na ne nyansa boro so.

29 Due wo Ariel, Ariel, kurop̄on a Dawid tenaa mu! Fa afe ka afe ho na ma wo m̄firihyia mu afahye ahorow no nk̄o so. **2** Nanso metua Ariel ano; obedi awerehow na wato kwadwom, obeye se af̄oremuka so gya. **3** Mede d̄om betwa wo ho ahyia; mesisi abantenten atwa wo ho ahyia na madi ntuano dwuma atia wo. **4** W̄asie wo no, wobekasa afe asase mu; wo kasa a mu ntew no befi mfutuma mu aba. Wo nne befi asase no mu aba te se osaman de; wo kasa befi mfutuma mu aka asomsem. **5** Nanso w’atamfo bebrebe no beye se mfutuma muhumu, na atirim̄odenfo bebrebe no aye se ntete a mframa abo. Eb̄eba preko pe, amono mu ho ara. **6** Asafo Awurade beba. Ode apranna ne asasesow ne huuye kese, mframahweam ne ahum ne ogyaframa a eh̄yew ade beba. **7** Afei amanaman bebrebe a wotu Ariel so sa nyinaa, w̄on a w̄otow hye ōne n’aban so na wotua n’ano no, eb̄eye w̄on se adaeso, anaa anadwo mu anisoadehu. **8** Senea obi a ok̄om de no so dae se oredidi, na se onyan a ote se ok̄om de no no; senea obi a osuk̄om de no so dae se orenom nsu, nanso onyan a na wato beraw, na osuk̄om de no ara no. Saa ara na eb̄eye ama amanaman dodow a w̄oko tia Bepow Sion no. **9** Mo ho n̄wiriw mo na enye mo nwonwa, mo ani mfura a munhu ade; mommobow a

emfi nsa, montoto ntintan a emfi bobesa. **10** Awurade de nnah̄oo ato mo so: Wakata mo ani (adiyifo no); wakata mo ti so (adehufo no). **11** Mo de, saa anisoadehu yi nyinaa nka hwee mma mo, ete se nsem a w̄as̄ow ano w̄o nhoma mmob̄owee mu. Se mode nhoma mmob̄owee no ma obi a, otumi kenkan, na moka kyere no se, “Mesre wo kenkan eyi” a, obebua se, “Merentumi, efise w̄as̄ow ano.” **12** Se nso, mode nhoma mmob̄owee no ma nea onnim akenkan, na moka kyere no se, “Mesre wo kenkan eyi” a, obebua se, “Minnim akenkan.” **13** Awurade ka se, “Saa nnipa yi de anohunu tw̄in ben me na wode w̄on anofafa hye me anuonyam, nanso w̄on koma m̄men me. Som a wosom me no ye mmara a nnipa akyer̄e w̄on no nko ara. **14** Enti mema nnipa yi ho adwiriw w̄on bio mede anwonwade ntoatoaso beye; mes̄ee anyansafo nyansa, na mema nimdefo adenim aȳe okwa.” **15** Wonnue, w̄on a w̄oye biribiara se w̄ode w̄on atirimp̄ow behintaw Awurade, w̄on a w̄oye w̄on n̄nwuma w̄o sum ase na wosusuw se, “Hena na ohu yen? Hena na obete ase?” **16** Musisi nneema ti ase, senea modwene se onwemfo te se d̄ote no! Nea woye betumi aka akyer̄e nea oȳee no se, “Enye wo na woyee me ana?” Kuku betumi aka afa onwemfo ho se “Onnim hwee ana?” **17** Erenkye koraa, w̄orennan Lebanon nye no asasebere na asasebere no nso nye se kwae ana? **18** Saa da no, osotifo bete nsem a ew̄o nhoma mmob̄owee no mu na kusuȳe ne esum mu mpo onifuraefo ani behu ade. **19** Ahobreasefo bedi ahurusi w̄o Awurade mu bio; ahiafo ho bes̄ep̄ew w̄on w̄o Israel Okronkronni no mu. **20** Atutuwp̄efo beyera, w̄orenhu fewdifo bio, na w̄on a wodwen bone nyinaa, wobetwa w̄on agu, **21** w̄on a w̄oka asem baako ma obi di fo, w̄on a wosum nea oreyi ne ho ano afiri w̄o asennii na wodi adansekurum ma wobu nea odi bem no fo no nso wobetwa w̄on agu. **22** Enti se na Awurade a ogyee Abraham nkwa no ka kyere Jakob fifo: “Jakob anim rengu ase bio; w̄on anim rehoa bio. **23** Se wohu w̄on mma w̄o w̄on mu, w̄on a w̄oye me nsa ano adwuma no a w̄obeye me din no kronkron; wobegye Jakob okronkronni no kronkronye ato mu, na w̄ode fere agyina Israel Nyankop̄on no anim. **24** W̄on a wofom kwan wo honhom mu benya ntease; w̄on a wonwiinwii nso begye nkyerekyere ato mu.”

30 “Munnue mmofra asoodenfo,” se se na Awurade se, “W̄on a w̄ode nhyehyee a emfi me ye adwuma, na w̄oye apam a emfi me honhom mu, na w̄oboaboa bone ano; **2** w̄on a w̄oko Misraim a wommisa me ansa; w̄ohwehwe mmoa a eȳe bamm̄o fi Farao nkyen, w̄oko Misraim k̄ohwehwe hintabea. **3** Nanso Farao bamm̄o beye aninguase ama mo, Misraim nwini de ahohora bebre mo. **4** Ew̄o mu, w̄owo adwumayefo w̄o Soan na w̄on ananmusifo adu Hanes de, **5** nanso w̄on nyinaa anim begu ase nnipa bi a w̄on so nni w̄on mfaso nti, w̄ommfa mmoa anaa mfaso mma, na mmom aninguase ne ahohora.” **6** Adehunuu a efa Negeb mmoa ho: w̄ofa ahokyer̄e ne ahohiahia asase so, nea gyata ne gyatabere,

nhurutoa ne awo a won ho ye hare wo, ananmusifo no de won ahonyade soa mfurum ne won ademude wo yoma afu so, de ko saa oman a ne so nni mfaso no so, 7 de ko Misraim a ne mmoo so nni mfaso, enti mefre no Rahab nea Onsi Hwee. 8 Ko afei, kyere wɔ kyerewpon so ma won, kurukyerew wɔ nhoma mmobowee so senea nna a ereba no mu no ebeye adansede a ebetena ho afebɔ. 9 Saa nnipa yi ye atuawefo, mma asisifo, mma a wɔmpɛ se wotie Awurade nkyerekyerɛ. 10 Wɔka kyere adehufo se, “Munhu mo ani so ade bio!” ne adiyifo no nso se, “Monnka anisoadehu a eye nokware no nkyere yen bio! Monka abodwosem nkyere yen, monhye nnaadaa nkɔm. 11 Mumfi saa ɔtempon yi so, momman mfi saa ɔkwan yi ho na munnyaɛ Israel Kronkronni a mode no haw yen yi!” 12 Enti sɛɛ na Israel ɔkronkronni no se: “Esiame sɛ moapo saa nkra yi, na mode mo ho ato nhyeso ne nnaadaa so nti, 13 saa bone yi beye sɛ ɔfasu tenten bi a ahye kam na akyea na ebubufirim, ama mo. 14 Ebububu nketenkete aye sɛ kuku. Ebeyam pasaa a, sin koraa renka a wobetumi de aso gya afi muka mu anaa wode besaw nsu ahi ahina mu.” 15 Sɛɛ na Otumfo Awurade, Israel Kronkronni no se: “Ahonu mu ne ntoboase mu na mo nkwaye wɔ kommye ne ahotoso mu na mo ahoɔden wɔ, nanso, morennya mu biara. 16 Mokaa se, ‘Dabi da, yebetena aponko so aguan.’ Enti mubeguan! Mokaa se, ‘yebetena aponko a won ho ye hare so ako.’ Enti won a wotaa mo no ho beye hare! 17 Apem beguan ɔbaako ho hu nti; baanuu ho hu nti mo nyinaa begun ako, akosi se wobegyaw mo te se frankaa dua a esi bepɔw atifi, te se frankaa a esi koko so.” 18 Nanso Awurade pɛ se ɔdom mo; ɔma ne ho so, kyere wɔ n’ahummɔbo. Efiɛ Awurade ye ɔtreneeni Nyankopɔn. Nhyira ne won a wɔtwen no nyinaa! 19 Sionfo a mote Yerusalem, morentwa adwo bio. Sɛ musu fre no hwehwe mmoo a, ɔbedom mo! Sɛ ɔte a obegye mo so preko pɛ. 20 Ewɔ mu, Awurade bre mo amanehunu sɛ aduan ne ɔhaw se nsu de, nanso, afei mubehu Awurade, mo kyerekyerɛfo no bio, na ɔbekyerɛ mo kwan. 21 Sɛ mofa nifa anaa benkum a, mobete nne bi wɔ mo akyi a eka se, “ɔkwan no ni na momfa so.” 22 Afei mobetow mo ahoni a mode dwete adura ho ne nsesode a mode sikakokoo afa ho no nyinaa agu. Mobetow won agu sɛ ntamagow fi, na moaka kyere won se, “Mumfi yen so nkɔ.” 23 Afei ɔde osu behyira mo bere a mudua nnuaba, na aduan a asase no bebɔ no beye papa na ebɛdɔso nso. Da no, mo anantwi bedidi wɔ adidibea a etrew so. 24 Mo anantwi ne mo mfurum a wofuntum asase no bewe atoko pa ne ne ntete a, wode sofi ne nkorata tretrew mu. 25 Saa okum kese da no a abantenten ahwehwe ase no, nsuwa betee wɔ bepɔw tenten ne koko a ekoron biara so. 26 ɔsram behyeren sɛ owia, na owia hyeren no beye mpen ason, te sɛ nnafua ason mu hyeren, bere a Awurade kyekyerɛ ne nkurɔfo akuru na ɔsa apirakuru a ɔde ama won no. 27 Hwe! Awurade fi akyirikyiri reba, ɔde abufuwhyew ne wusiw kumonn; abufuw ahye n’anom ma, na ne tekrema ye ogya a ehyew nneema. 28 Ne home

te se asuworoɛ a esen ntemntem, na eforo kodeda kon mu. ɔwosow aman no wɔ ɔsɛ soneɛ so; ɔde nnareka a ema wɔfom kwan hyehye nnipa no nnyepi. 29 Na mobeto dwom te sɛ anadwo a mudi afahye kronkron no; mo koma bedi ahurusi te sɛ bere a nnipa de atenteben foro ko Awurade bepɔw no so, ko Israel ɔbotan no nkyen. 30 Awurade bema nnipa ate n’abrɛmpɔnnne na ɔbema wɔahu ne basa a eresian na ede abufuwhyew ne ogya a ehyew nneema osu dennen, aprannaa ne mparuwbo reba. 31 Awurade nne behwe Asiria; ɔde n’abaa bebɔ won ahwe fam. 32 ɔbebo won wɔ ɔko mu, na bere biara a ɔbebo won no ebeye sɛ akasae ne sankuten so nnwonto koro. 33 Wɔasiesie Topet dedaada; wɔaye no krado ama ɔhene no. Wɔahyehye ogya ne nnyentia bebree wɔ ne gya amoa no a emu do na etrew no mu; Awurade home te se sufɛ asuten no besɔ mu gya.

31 Wonnue, won a wɔko Misraim kohwehwe mmoo, won a wode won ho to aponko so, won a wogyew won nteaseenam dodow ne won aponkosotefo ahoɔden mmoroso no di, na wonhwe Israel Kronkronni no, anaase wɔmpɛ mmoo mfi Awurade ho. 2 Nanso Awurade ye onyansafo a obetumi de ɔhaw aba; ɔnsɛa n’ano. ɔbesɔre atia amumɔyɛfo fi, ne won a wɔboa nneboneyɛfo. 3 Na Misraimfo yi ye nnipa keke, wonye Onyankopɔn. Won aponko ye ahonam na wonye honhom. Sɛ Awurade tee ne nsa a, ɔboafɔ bewatiri na nea wɔboa no no behwe ase; won baanu bebɔ mu asɛ. 4 Sɛɛ na Awurade ka kyere me: “Senea gyata woro so, senea gyata kokroo woro so gu ne hanam so no a mpo sɛ wɔfre nguanhwefo dom ko no so a, won nteeteemu mmɔ no hu na won huuye nso nhaw no no, saa ara na Asafo Awurade besian abeko wɔ Sion Bepɔw ne ne sorɔnsoromma so. 5 Senea nnomaa tu gyina faako wo wim no saa ara na Asafo Awurade bebɔ Yerusalem ho ban; ɔbebo ne ho ban na wagye no, obegyaa no na wagye no asi ho.” 6 Monsan nkɔ nea moaye dom atia no no nkyen, Israelfo. 7 Da no mo mu biara bepɔ dwete ne sikakokoo ahoni a mode mo nsa a eho agu fi aye no. 8 “Asiria behwe ase wɔ afoa a enye onipa de ano; afoa a enye onipa de besɛ won. Wobeguan ahi afoa no ano na wɔbɛma won mmerante aye ɔhye adwuma. 9 Won abandennen bebubu, ehu nti; wohu akofɔ frankaa a, won asraafo mpanyimfo bebɔ huboo,” sɛɛ na Awurade se, nea ne gya wo Sion, na ne fonono si Yerusalem no.

32 Hwe, ɔhene bi bedi hene wɔ trenee mu na ahemfo de atentrenee adi nnipa so. 2 Onipa biara beye mframa ano hintabea ne ahum mu guankɔbea, ɔbeyɛ sɛ nsuwansuwa a ewɔ nweatam so ne ɔbotan kese sunsuma a ewɔ osukum asase so. 3 Won a wohu no ani renkata bio, na won a wote asem no aso betie. 4 Nea ɔye adwene mu hare behu na wate ase, won a wɔpo dodow bekasa na mu ada ho. 5 Wɔremfre ɔkwasea sɛ onuonyamfo bio na wɔremfa nidi mma apapahwekwa. 6 ɔkwasea ka nkwasɛsem na osusuw bone ho: ɔye anyame apede ɔka Awurade ho nsem a enye; ɔmma nea ɔkom de no no

aduan ɔde nsu kame nea osukɔm de no. **7** Apapahwekwa akwan ye amumɔye, ɔye bɔne ho nhyehyeɛ de atoro sɛe ohiani, wɔ bere a ohiani asem ye nokware mpo. **8** Nanso onuonyamfo ye nhyehyeɛ a ɛho wɔ nyam na nneyee pa no nti ɔda nsow. **9** Mo mmea a mugye mo ho di, monsɔre na muntie me; mo mmabea a mususuw sɛ mowɔ bammɔ monye aso mma nea mewɔ ka! **10** Afe akyi nna kakra bi no mo a mugye di sɛ mowɔ bammɔ ho bɛpopo; bobe twabere no bedi mo huammɔ, nnuaba no twabere nso remma. **11** Mo ho mpopo, mo mmea a mugye mo ho di mommɔ hu, mo mmabea a mugye di sɛ mowɔ bammɔ! Mompɔ mo ho ntama na momfa atweaatam mmɔ mo asen. **12** Mommobɔ mo koko so sɛ mowɔ mfuw afɛfe ne bobe a ɛso no nti, **13** ne me nkurɔfo asase, asase a nsɔe ne nnenkyense agye afa. Yiw, montwa adwo mma afa a wogyɛ wɔn ani wɔ mu ne saa ahosɛpɛw kuropon yi. **14** Wobegyaw aban no hɔ, na gyegeeyɛ kuropon no ada mpan; abanwa ne ɔwɛn aban bedan asasehunu afeɔɔ, nea mfurum pɛ ne nguankuw didibea, **15** kosi sɛ wobehwie honhom afa ɔsoro agu yen so, na nweatam bedan asasebere na asasebere aye sɛ kwae. **16** Trenee betena nweatam so na adetreneyɛ atena asasebere so. **17** Adetreneyɛ besow asomdwoe aba; nea adetreneyɛ de ba no beyɛ kommyɛ ne ahotoso a enni awiei. **18** Me nkurɔfo bɛtenatena mmeae a asomdwoe wɔ afa a wɔabɔ ho ban homebea a ɔhaw biara nni hɔ. **19** Mpo sɛ mparuwbo sɛe kwae no na kuropon no sɛe koraa a, **20** wobehyira wo, wubedua w'aba wɔ nsuwa biara ho, na wama w'anantwi ne wo mfurum anantew baabiara.

33 Due, ɔdesɛefo, wo a wɔnsɛee wo! Due, ɔfatwafo, wo a wonnii wo huammɔ! sɛ wugyae adesɛe a, wobesɛe wo; sɛ wuwie huammɔdi a, wobedi wo huammɔ. **2** Ao Awurade, hu yen mmɔbo; yen ani da wo so. Ye yen ahoden anɔpa biara, ne yen nkwayɛ wɔ ahohia mu. **3** Aman no te wo nne mmubomu a, woguan; sɛ woma wo ho so a amanaman no bɔ ahwete. **4** Wɔtase mo asade, Ao amanaman, sɛnea mmoadabimma ye; nnipa tow hyɛ so te sɛ mmoadabi dɔm. **5** Wɔama Awurade so, na ɔte ɔsorosoro; ɔde trenee ne adetreneyɛ behye Sion ma. **6** ɔbeyɛ fapem a atim yiye wɔ mo mmere so, nkwayɛ, nyansa ne nhumu mmorosoro akorae; Awurade suro ne ademude yi akorae ano safe. **7** Monhwe, wɔn mmarima akokodurufu su teeteɛ mu wɔ mmonten so; asomdwoe ho abɔfo su yayaayaw. **8** Atempon no so da ho kwa, akwantufo biara nni akwan no so. Wɔabu apam no so, wobu n'adansefo animtiaa wommu obiara. **9** Asase no wo kesee na esɛe, Lebanon agyigya na n'anim agu ase; Saron aye sɛ Araba, Basan ne Karmel porow wɔn nhaban. **10** "Afei na mesɔre," sɛe na Awurade se. "Afei na wobɛpagyaw me ɛ; afei na wɔbɛma me so. **11** Munyinsɛn ntɛɛ, na mowo sare; mo home ye ogya a ɛhyew mo. **12** Wɔbɛhyew aman no ama wɔato nso; wɔbeto wɔn mu gya te sɛ nsɔe a wɔatwa." **13** Mo a mowɔ akyirikyiri no, muntie nea maye; mo a mobɛn no, monkamfo me keseyɛ! **14** Nnebɔneyɛfo a wɔwɔ Sion abɔ huboa; ahopopo aka

wɔn a wonnim Onyame: "Yɛn mu hena na obetumi ne ogya a ɛhyew ade atena? Yɛn mu hena na obetumi ne daa ogyatanna atena?" **15** Nea ɔnantew trenee mu na odi nokware nea ɔpo mfaso a asisi de ba na onnye adanmude, nea ontie awudi ho pɔwɔbɔ nea ɔmpɛ sɛ ohu bɔneyɛ ho agyinatɔ, **16** saa onipa yi na obetena ɔsorosoro hɔ, ne guankɔbea beyɛ bɛpɔw aban no. Wɔde n'aduan bema no na ne nsu remmɔ no. **17** Mo ani behu ɔhene no wɔ n'anuonyam mu na ahwe asase a ɛtrɛw kɔ akyirikyiri no. **18** Mo adwennwen mu, mobebooboo nea na ohunahuna mo no ho: "Odwumayeni panyin no wɔ he? Nea na ogyigye tow no wɔ he? Nea na ohwe abantenten so no wɔ he?" **19** Morenɔhu saa ahantanfo no bio, wɔn a wɔn kasa mu nna hɔ, na monte nea wɔka no ase no. **20** Monhwe Sion, yen afahye kuropon no; mo ani behu Yerusalem, asomdwoe tenabea, ntamadan a wontutu; wɔrentutu ne nnyinaso da, na wɔrentetew ne ntamphama mu nso. **21** ɛhɔ na Awurade beyɛ yen Tumfo. ɛbeyɛ sɛ faako a nsu akese ne nsuwansuwa wɔ. Akorow a wɔhare remfa so ahyn akese rennantew so. **22** Na Awurade ne yen temmufo, Awurade ne yen mmarahyɛfo, Awurade ne yen hene; na ɔno na obegye yen nkwa. **23** Wo ntamphama mu agow enti hyɛn dua no nni nnyinaso, na wɔntɛw hyɛn so ntama no mu. Afei wɔbɛkyɛ asade bebree no mu na mpakye mpo besoa asade akɔ. **24** Obiara nni Sion a ɔbɛka se, "Meyare;" na wɔde wɔn a wɔte hɔ no bɔne bɛkyɛ wɔn.

34 Muntwiw mmen, mo amanaman, na muntie; monye aso, mo ɔmanfo! Momma asase ne nea ɛwɔ so nyinaa nti, wiase ne nea efi mu ba nyinaa! **2** Awurade bo afuw amanaman nyinaa; n'abufuwɔhyew no tia wɔn asraafo nyinaa. ɔbesɛe wɔn pasaa, ɔbɛma wɔakunkum wɔn. **3** Wɔbetow wɔn mu atɔfo no agu, wɔn afunu no beyi hua; wɔn mogya afɔw mmerɔw no. **4** ɔsoro nsoromma nyinaa beyera na wɔbɛbobɔw ɔsoro te sɛ nhoma mmobɔwee; ɔsoro atumfo behwe ase sɛnea nhaban tew fi bobe so, sɛnea mman a awo pan fi hɔrɔdɔma dua ho. **5** M'afɔa anom nea ɛmee no no wɔ ɔsoro; hwe, ɛresian de atemmu aba Edom so, wɔn a maseɛ wɔn koraa no. **6** Mogya aguare Awurade afɔa ho, wɔde sɔrade asra ho, nguantenmma ne mmirekyi mogya, adwennini asaabo mu sɔrade. Awurade wɔ afɔre bi bɔ wɔ Bosra ne okum kese wɔ Edom. **7** Anantwi anuɔdenfo ne wɔn bɛtoto, anantwinini nketewa ne akese. Mogya afɔw wɔn asase no, na sɔrade aye so ɔɔte no sɔkyee. **8** Na Awurade wɔ aweretɔ da ananmuhye afe, a obedi ama Sion. **9** Edom nsuwansuwa bedan agodibea, ne ɔɔte bedan sufɛre a ɛdɛw n'asase beyɛ agoprana a ɛdɛw! **10** Erennum awia anaa anadwo; ne wusiw befi a ɛto rentwa da. ɛbeda mpan fi awo ntoatoaso akosi awo ntoatoaso; obiara remfa ho bio koraa. **11** Nweatam so patu ne ɔbonsammoma begye hɔ afa; patu ne kwaakwaadabi betena hɔ. Onyankɔpon bɛtwe wɔ Edom so basabasaye susuhama ne amamfoye kirebennyɛ susudua. **12** N'atitiriw rennya biribiara a

ebema wɔafre no ahenni, n'ahenemma mmарima nyinaa betu ayera. **13** Nsɔe begye n'abankese afa, nsansono ne nsɔe befiw wɔ n'abankese hɔ. Hɔ beye adompo atu, ne mpatu tenabea. **14** Nweatam so mmoa ne mpatakua behyia adi afra, mmirekyi anuɔdenfo besu akyerɛ wɔn ho wɔn ho; hɔ na anadwomma bededa na wɔde aye wɔn homebea. **15** Eho na patu beye ne berebuw, na watow ne nkesua. Obesow ne mma, na ɔde ne ntaban akata wɔn so; eho na nkorɔma beboaboa wɔn ho ano, obiara ne nea ɔka ne ho. **16** Hwe Awurade nroma mmobɔwee no mu, na kenkan: Eyinom mu biara renyera, obiara benya nea ɔka ne ho. Efise n'anom na ohye asem no fi, na ne honhom beboaboa wɔn ano. **17** ɔde wɔn kyefa ma wɔn; ɔde ne nsa ye susudua kyekye. Wɔbefa no se wɔn de afeɔɔ na wofi awo ntoatoaso akosi awo ntoatoaso atena hɔ.

35 Nweatam ne asase a awo no ani begye; sare bedi ahurusi na aye frɔmfrɔm. Te se nhwiren no, **2** ebɛpae aye fɛfɛfɛ ebedi ahurusi na ede anigye atee mu, wɔde Lebanon anuonyam bema no Karmel ne Saron ahoɔfɛ; wobehu Awurade anuonyam, yen Nyankopɔn tumi no. **3** Hye nsa a emu agow no mu den, hye nkotodwe a ahodwɔw no mu den; **4** Ka kyerɛ wɔn a wɔn koma atu no se, "Monhye mo ho den, na munnsuro; mo Nyankopɔn beba, ɔde aweretɔ beba; ananmuhye a efi ɔsoro beba abegye mo nkwa." **5** Eno na wobebue anifuraefo ani, na wɔama asotifo aso ate asem. **6** Eno na mpakye behuruw te se ɔforote, na mum tekrema de anigye atee mu. Nsu betue wɔ sare so, na nsuwansuwa apue wɔ nweatam so. **7** Nwea a so ye hyew no bedan ɔtare, na nsuwansuwa atue wɔ asase wosee so. Atua anka sakraman te mu no, eho na sare ne demmire ne paparaso befi. **8** Na ɔtempon beda hɔ; wɔbefre no Ahotefo Kwan. Wɔn a wɔn ho ntwenturu kwan wɔn so; ebede ho ama wɔn a wɔnantew saa Kwan no so; amumɔyefo nkwasawo rennantantew so. **9** Gyata biara rentena hɔ, na akekaboa biara rensi so; wɔrenhu wɔn wɔ hɔ. Na wɔn a wɔagyɛ wɔn nko ara na wɔbefa so, **10** na wɔn a Awurade agye wɔn no besan aba. Wɔde nnwonto behyɛn Sion; anigye a ensa da beye wɔn ahenkyew. Wobenyia anigye ne ahosɛpew mmoroso, na awerɛhow ne apinisi beguan ako.

36 ɔhene Hesehia adedi mfe dunan so no, Asiriahene Sanaherib betow hyee Yuda nkuropon a wɔabɔ ho ban no so dii so. **2** Afei Asiriahene somaa n'ananmusifo fi Lakis a asraafo dom kese ka ne ho kohyiaa ɔhene Hesehia wɔ Yerusalem. Bere a ɔsahene begyinaa nsudoroben bi a efi Atifi Tare de kɔ Ntamahorfo Atenae hɔ no, **3** Hilikia babarima Eliakim a na ɔhwe ahemfi no ntotoe so; Sebna a na ɔye ɔkyerɛwfo ne Asaf babarima Yoa a na ɔno nso ye ɔkyerɛwfo kohyiaa no. **4** Na ɔsahene no ka kyerɛ wɔn se, "Monka nkyerɛ Hesehia se, "Asem a otumfo, Asiriahene ka ni: Den na wode wo ho to so a ema wugye wo ho di saa? **5** Woka se wɔwɔ akodi ho nyansa ne n'ahooden, nanso woka nsem hunu. Hena na ɔtaa w'akyi a enti wotew m'aniam atua? **6** Hwe w'ani da Misraim so,

demmire a emu abu a ete se pema a wutweri a ebewɔ wo nsa mu apira wo no! Saa na Misraimhene Farao te ma won a wode won ho to ne so no nyinaa. **7** Ebia wobeka se, "Yede yen ho to Awurade, yen Nyankopɔn so!" Enye ɔno na ɔhene Hesehia atutu n'abosonnan ne afoemuka nyinaa, ahye Yudafo se wɔnsom wɔ afoemuka a ewɔ Yerusalem ha nko ara so no? **8** "Meka asem bi akyerɛ wo! Me wura Asiriahene ne wo beye nhyehyee bi. Se wubenyia apɔnkɔsotefo mpenu, a fi wo asraafo mu a, ɔbema wɔn apɔnkɔ mpenu ama wɔatenatena wɔn so. **9** Na w'asraafo ketewa se yi, ebeye den na woaso dae, se wubetumi ne me wura asraafo no mu fa bi a wɔye mmerew no mpo adi asi. Minim se wode wo ho ato Misraim nteaseenam ne apɔnkɔsotefo mmoa so. **10** Bio, wugye di se, maba se merebetow ahye asase yi so ase no kwa a Awurade nsa nni mu? Awurade ankasa ka kyerɛ me se menkoko ntia saa asase yi na mensee no." **11** Na Eliakim, Sebna ne Yoa ka kyerɛ ɔsahene no se, "Yesre mo, monka Arameike kasa nkyerɛ mo asomfo, efise, yete ase yiye. Monka Hebrɛ na nnipa a wɔwɔ ɔfasu no so no bete ase." **12** Na Senaherib nanmusini no buae se, "Me wura pe se obiara a ɔwɔ Yerusalem te saa asem yi, na enye mo nko. ɔpe se wote se, se moamma mo nsa so a, wobetua kuropon yi. ɔkom ne osukom weremfo bede nkurofo no ara kosi se, wobedi wɔn ara agyanan, anom wɔn dwonso." **13** Afei ɔsahene no sɔre gyina kasaa wɔ Hebrɛ mu se, "Muntie saa nkra yi a efi ɔhempon, Asiriahene nkyɛn no! **14** Senea ɔhene no se ni: Mommma Hesehia nnaadaa mo. ɔrentumi nnye mo! **15** Mommma Hesehia mfa saa asem a ɔkae se, 'Awurade begye yen! Wɔremfa saa kurɔw yi mma Asiriahene' no mma mo tirim nye mo de. **16** "Munntie Hesehia. Nea Asiriahene ka ni: Mo ne me nye asomdwoe nhyehyee na mommra me nkyɛn. Na afei, mema mo mu biara adi ɔno ankasa bobɛ ne borɔdoma na woanom nsu a fi ɔno ankasa abura mu, **17** kosi se mɛba abefa mo ako asase a ete se mo de yi so, awi ne nsa foforo asase, aduan ne bobɛ mfuw asase. **18** "Mommma Hesehia nka se, 'Awurade begye yen,' mfa nnaadaa mo. ɔman bi so nyame atumi agye ne man a fi Asiriahene nsam pen ana? **19** Ehe na Hamat ne Arpad anyame no wɔ? Na Sefarwaim anyame no nso wɔ he? Wɔagyɛ Samaria a fi me nsam ana? **20** ɔman ben so nyame na watumi agye ne manfo a fi me tumi ase? Na afei ebeye den na Awurade betumi agye Yerusalem a fi me nsam." **21** Na nnipa no ye komm a woamma mmuae biara, efise na Hesehia aka akyerɛ wɔn se wɔnnkasa. **22** Afei Hilikia babarima Eliakim a na ɔhwe ahemfi no ntotoe so, Sebna a na ɔye ɔkyerɛwfo ne Asaf babarima Yoa a ɔno nso ye ɔkyerɛwfo kɔ Hesehia nkyɛn a wɔasunsuane wɔn ntade mu, kokaa nea ɔsahene no aka akyerɛ no no.

37 Bere a ɔhene Hesehia tee eyinom no, osunsuan ne ntade mu, na ofuraa atweatam, na ɔkɔɔ Awurade asoredan mu. **2** Na ɔsomaa Eliakim a ɔhwe ahemfi ntotoe so, Sebna, a ɔye ɔkyerɛwfo ne asofo akumini a wɔn nyinaa furafura atweatam, kɔ Amos babarima Odiyifo Yesaia

nkyen. **3** Waka kyereɛ no se, “Senea dhene Heseikia ka ni: Saa da yi ye ohaw, animka ne animguase da. Aye te se nea mmofra awo du so, na ahooden a wode bewo won nni ho. **4** Nanso ebia Awurade, mo Nyankopon ate se Asiria nanmusini no regu Onyankopon teasefo no anim ase, na wobetwe n’aso wo ne nsenkeka no ho. Enti bo mpae ma yen a yeaka no!” **5** Bere a Dhene Heseikia mpanyimfo no de dhene no nkra breɛ Yesaia no, **6** Yesaia ka kyereɛ won se, “Ka kyere wo wura se, ‘Senea Awurade se ni: Mma abusum a Asiriahene asomafu no ka tiaa me no nhaw wo. **7** Muntie! Mede honhom bi rebeye ne mu, senea ebeye a se ote asem bi a ohsan ako ne man mu na ho na mema wode afoa akum no.”” **8** Bere a osahene no tee se Asiriahene afa Lakis no, osan n’akyi kohuu se dhene no ne Libna reko. **9** Ankye, dhene Sanaherib nyaa nkra se, Tirhaka Etiopiani a oye Misraimhene di asraafo anim rebeko atia no. Bere a otee no, osomaa abofo koo Heseikia nkyen de nkra komaa no se, **10** “Monka nkyere Yudahene Heseikia se: Mma onyame a wode wo ho ato no so no nnaadaa mo nka se, ‘Woremfa Yerusalem mma Asiriahene.’” **11** Moate nea Asiria ahemfo aye amanaman no nyinaa. Woasee won pasaa. Na mo de, wobegye mo ana? **12** Anyame a wowo aman a me nenanom seee won no, aman te se, Gosan, Haran, Resef ne Edenfo a na wowo Talasar no anyame gye won ana? **13** Nsem ben na etotoo Hamathene ne Arpadhene? Nsem ben nso na etotoo Sefarwaim, Hena ne Iwa ahemfo?” **14** Heseikia nsa kaa krataa a abofo no de bae no, okenkaneɛ. Afei oforo koo Awurade asoredan no mu kotrew mu wo Awurade anim. **15** Na Heseikia bo mpae kyereɛ Awurade se, **16** “Asafo Awurade, Israel Nyankopon a woasi wo hene wo Kerubim ntam. Wo nko ara na woye Onyankopon wo asase so ahenni nyinaa so. Wo na woboo osoro ne asase. **17** Bre w’aso ase, Awurade, na tie! Bue w’ani, Awurade, na hwe. Tie nsem a Sanaherib asoma de absopa Onyankopon teasefo no. **18** “Awurade, eye nokware se Asiria ahemfo asae aman yi nyinaa, senea nkra no ka no. **19** Na wootow anyame a wowo saa aman yi so no agu gya mu, ahyew won, efise wonye anyame, na mmom woye nnua ne abo a nnipa de won nsa aye. **20** Afei Awurade, yen Nyankopon, gye yen fi ne nsam, na ama ahenni a ewo asase so nyinaa ahu se, wo nko ara, Awurade, ne Onyankopon.” **21** Na Amos babarima Yesaia de saa nkra yi komaa Heseikia se, “See na Awurade, Israel Nyankopon se: Esiane se woabo me mpae afa Asiriahene Sanaherib ho nti, **22** eyi ne asem a Awurade aka atia no: “Obabeabun Sion sopa wo, na oserew wo. Obabea Yerusalem di wo ho few, na owosow ne ti bere a woreguan. **23** Hena na wugye di se woyeyaw no, di ne ho few nso? Hena na womaa wo nne so tiaa no na wohweɛ no ahantan so? Eye Israel okronkronni no! **24** Wonam w’asomafu so adi Awurade ho few. Na woaka se, ‘Me nteaseenam dodow nti maforo mmepow atenten. Yiw Lebanon mmepow a ewoware pa ara no. Matwitwa ne sida atenten no, ne n’apepap a eye fe no agu fam. Madu ne mmepow a ewo akyirikyiri no so, ne

ne kwaeberentuw mu. **25** Matutu mmura wo ahoho nsase bebree so de ne nsu pa no adwudwo me ho. Mpo, mepaee Misraim nsabanten mu senea m’akofo betumi atwa!” **26** “Na Montee e? Bere tenten a atwam, na mehye too ho. Bere bi a atwam no na medwenee ho; afei mama aba mu se, moadan oman a mosee nkuropon a woabo ho ban. **27** Won nkurofo a tumi afa won nsa no ho adwiriw won, na animguase aka won. Wote se afuw so nnua, ne affide foforo a eye mmrew. Wote se sare a efifi odan atifi a ehyew ansa na anyin. **28** “Nanso minim nea wote bere a woba ne bere a woko ne senea wo bo huru tia me. **29** Na esiane se wo bo huru tia me na w’ahantan adu m’asom nti, mede me darewa behye wo hwenem, na mede akwankyerɛ dade ahye w’anom, mema wo afa okwan a wofaa so bae no so asan w’akyi. **30** “Eyi na ebeye nsenkyerɛnne ama wo, Heseikia: “Saa afe yi wubedi nea eno ankasa fifii. Afe a eto so abien no, wubedi nea efi mu ba. Nanso afe a eto so abiesa no de, wo ara dua na twa, ye bobɛ nturo na di so aba. **31** Bio, nkae bi a ofi Yuda fi begye ntin wo fam na wasow aba wo soro. **32** Na nkae bi befi Yerusalem aba, na nkae dom afa Bepow Sion so. Asafo Awurade pe mu na eyi beye. **33** “Eyi ne asem a Awurade ka fa Asiriahene ho: “Orenhyen saa kuropon yi mu na orentow bemma wo ha. Oremfa nkatabo mmegyina kuropon no akyi na orensi pie ntua n’ano. **34** Dhene no kwan a ofaa so bae no ara so na ohsan afa ako n’ankasa man mu.” Awurade ka se, “Orenwura saa kurow yi mu. **35** Esiane m’ankasa m’anuonyam ne m’akoa Dawid nti, mebo ho ban.” **36** Afei Awurade bofo fii adi na okunkum asraafo mpem oha aduwotwe anum wo Asiria nsraban mu. Bere a nnipa no soree anopa no, wohuu se amu gugu baabiara! **37** Enti Asiriahene Sanaherib pon n’akofo. Osan koo Ninewe kotena ho. **38** Da bi a na oressore ne nyame Nisrok wo abosonnan mu no, ne mma mmarima baanu, Adramelek ne Sareser de afoa kokum no, na woguan koo Ararat asase so. Na ne babarima Esarhadon bedii n’ade se Asiriahene.

38 Saa nna no mu no, Heseikia yaree owuyare, na Amos babarima Odiyifo Yesaia koo ne nkyen koka se, “Senea Awurade se ni: Toto w’akwan yiye, efise worebewu; na wo ho renye wo den bio.” **2** Bere a Heseikia tee asem yi, otwaa n’ani hweɛ ofasuo, bo Awurade mpae se, **3** “Kae, Awurade, senea manantew w’anom nokware mu na mede me koma aye nea efata wo w’anom.” Na Heseikia suu bebree. **4** Na saa asem yi fii Awurade nkyen koo Yesaia ho se, **5** “San ko Heseikia nkyen, na koka kyere no se, ‘See na Awurade, w’agya Dawid Nyankopon, ka: Mate wo mpaabo no, na mahu wo nisu. Mede mfe dunum beka wo nkwan na ho. **6** Na megye wo ne kuropon yi afa Asiriahene nsam. Mebo kuropon yi ho ban. **7** “Na eyi ne nsenkyerɛnne a Awurade beye de adi ho adanse se, obedi ne bohye so: **8** Mema owia ano sunsuma atwe ako n’akyi anammɔn du wo Ahas antweri so.” Eno nti, owiahyeren no koo n’akyi anammɔn du. **9** Nea Yudahene Heseikia kyereɛ wo ne yare ne n’ayaresa akyi ni: **10**

Mekae se, “M’asetena mu nnapa yi mu ese se mefa owu apun mu na wogye me mfe a aka yi ana?” (Sheol h7585) **11** Mekae se, “Merenhu Awurade Nyankopon bio Awurade a owo ateasefo asase so. Merenhu adesamma bio, anaa merenka won a wote wiasse yi ho bio. **12** Woadwiriw me fi agu agye afi me nsam, te se, oguanhwefo ntamadan. Matwa me nkwa so senea onwemfo twa me fi asadua so; awia ne anadwo wutwaa me nkwa so. **13** Mede ntoboase twen kosii ahemadaky, nanso woboboo me nnompe mu te se gyata; awia ne anadwo wutwaa me nkwa so. **14** Misuu se asomfena anaa asukonkon; mitwaa adwo se, aboronoma a ɔredi awerehow. M’ani yee siamoo bere a mehwee soro. Mewo ohaw mu, Awurade, bra beboa me!” **15** Na den na metumi aka? Wakasa akyerɛ me, na on ankasa na waye eyi. Mede ahobrease benantew m’asetena nyinaa mu me kra ahoyeraw yi nti. **16** Awurade, enam saa nneema yi so na nnipa nya nkwa na me honhom nso nya nkwa wo mu. Wode m’akwahosan asan ama me nam so ama manya nkwa. **17** Yiw, eye me yiyeye nti na mekoo saa ahoyeraw yi mu. Wo do nti, wode me siei na manko ɔsee amoa mu; na wode me bone nyinaa akyc me. **18** Oda rentumi nkamfo wo; owu rentumi nto wo ayeyi nnwom; won a wosian ko amoa mu no rentumi nnya anidaso wo wo nokware mu bio. (Sheol h7585) **19** Ateasefo nko na wobetumi akamfo wo, senea mereye nne yi; agyanom ka wo nokwaredi ho asem kyere won mma. **20** Awurade begye me nkwa, na yede asanku beto nnwom yen nkwan nyinaa wo Awurade fi. **21** Na Yesaia kae se, “Momfa borodoma nye nku mfa nsra pompo no so, na ne ho beto no.” **22** Na Heskia bisae se, “Den nsenkyerenne na ebada no adi se, meko Awurade asoredan mu?”

39 Saa bere no Merodak-Baladan a oye Babiloniahene Baladan barbarima soma ma wode krataa ne akycde komaa Heskia, efise na wate se wayare ama ne ho ato no. **2** Heskia gyee asomafo no few so, na afei ode nea owo wo ne adekoradan mu kyere won; dwete, sikakoko, nnuhuam, ngohuam, n’akode akorae ne biribiara a eka n’ademude ho. Biribiara nni n’ahemfi ne n’ahenni mu a Heskia amfa ankyere won. **3** Afei Odiyifo Yesaia koo ohene Heskia nkyen, kobisaa no se, “Asem ben na saa mmarima no kae na he na wofi bae?” Heskia buae se, “Wofi akyirikyiri asase bi so. Wofi Babilonia, na wobaa me nkyen.” **4** Odiyifo no bisae se, “Den na wohuu wo w’ahemfi ho?” Heskia buae se, “Wohuu biribiara a ewo m’ahemfi ha. Biribiara nni m’ademude mu a mamfa ankyere won.” **5** Afei Yesaia ka kyere Heskia se, “Tie asem a efi Asafo Awurade nkyen: **6** Nokware, bere bi beba a, wobesoa biribiara a ewo w’ahemfi ne agyapade a w’agyanom akora de abedu nne no ako Babilonia. Biribiara renka, see na Awurade se. **7** W’ankasa w’asefo bi mpo, wobefa won nnommum. Wobeye piampo a wobesom wo Babiloniahene ahemfi.” **8** Na Heskia ka kyere Yesaia se, “Saa asem yi a efi Awurade nkyen a waaka akyerɛ me

yi ye asem papa.” Nanso na ohene no redwene se, ne bere so de, obenya asomdwoe ne bammoo.

40 Monkyekye, monkyekye me nkurofo were. Saa na mo Nyankopon se. **2** Monka asomdwoesem nkyere Yerusalem, na mompae mu nka nkyere no se ne som dennen no aba awiei, wotua ne bone no so ka, na woanya ne bone nyinaa so akatua mmoho afi Awurade nsam. **3** Nne bi retee mu se, “Munsiesie okwan mma Awurade wo nweatam no so. Montee otempon wo sare no so mma yen Nyankopon. **4** Obon biara beye ma, bepaw ne nkoko nyinaa beko fam, asase a eye abonkyiabonkyi no beye tamaa, na mmeae a eye akontonkye no aye tataw. **5** Na Awurade anuonyam beda adi, na nnipa nyinaa behu. Efise Awurade na waka!” **6** Nne bi kae se, “Tee mu.” Na mekae se, “Mentee mu nka den?” “Nnipa nyinaa te se sare, na won anuonyam nyinaa te se afuw so nhwiren. **7** Sare hyew, na nhwiren twintwam efise Awurade ahomegu fa won so. Nokware, nnipa no ye sare. **8** Sare hyew, na nhwiren twintwam, nanso yen Nyankopon asem no tim ho daa.” **9** Wo a wode asem pa reba Sion, foro ko bepaw tenten bi so. Wo a wode asem pa reba Yerusalem, ma wo nne so na tee mu, ma so, nsuro; ka kyere Yuda nkurow se, “Mo Nyankopon ni!” **10** Hwe, Asafo Awurade de tumi reba, na n’abasa bedi hene ama no. Hwe, n’akata ka ne ho, na ode n’abasobode nam. **11** Ohwe ne nguankuw se oguanhwefo. Oboa nguantenmma no wo n’abasa so oturu won ne koko so; na nguan a wowa mma no, oka won breoo. **12** Hena na wasusuw obon mu nsu wo ne nsam anaa ode ne nsateaa asusuw osoro? Hena na ode asase so mfutuma agu kenten mu, anaa wakari mmepow wo nsania so ne nkoko wo nsania apampaa so? **13** Hena na wate Awurade ase, anaa wakyerkyere no se ne fotufo? **14** Hena na Awurade abisa no se onkyere no biribi ase, na hena na okyere no okwan pa no? Hena na omaa no nimdee anaa okyere no nhumu kwan? **15** Ampa ara aman no te se nsu sope wo bokiti mu; wode won toto mfutuma a egu nsania so ho; okari nsupow te senea eye mfutuma muhumuhu. **16** Lebanon nnooso mma afoemuka so gya, na ne mmoa renso mma ohyew aforebode. **17** Aman nyinaa nse hwee wo n’anim; obu won adehunu bi a wonka hwee. **18** Afei hena ho na wode Onyankopon betoto? Nsesode ben ho na wode no beto? **19** Ohoni de, odwumfo na oye, na sikadwumfo de sikakoko agu ho na wasiesie dwete nkonsankonson ama no. **20** Ohiani a orentumi mfa saa ayeyede yi mma no kohwehwe dua a eremporow. Ohwehwe odwumfo nyansafo na waye ohoni a eremmunum nhwe fam asi ho. **21** Wunnim ana? Wontee ana? Wonnka nkyere wo mfi mfiase no ana? Efi bere a woboo asase no, wontee ase ana? **22** Ote ahengua so wo asase dantaban no atifi eso nnipa te se tewtew otwe osoro mu te se bamkyinii, na otrew mu se ntamadan tena mu. **23** Oma ahemnea ye nnipahunu na wiasse yi sodifo nso, obre won ase. **24** Wotew won ara pe, woduaa won ara pe, wogyee ntin wo asase mu pe, na wahome

agu wɔn so ama wɔakisa, na mframa abɔ wɔn kɔ te se ntete. **25** “Hena ho na wode me beto? Anaase hena na one me se?” Ɔkronkronni no na ose. **26** Momma mo ani so nhwe ɔsoro: Hena na ɔbɔ eyinom nyinaa? Nea oyiyi ɔsoro nsoromma mmaako mmaako, na ɔbɔ obiara din frɛ no. N’ahooden ne ne tumi nti wɔn mu baako mpo nyera. **27** Adɛn na wunwiinwii, Jakob, na woka se, Israel, “M’akwan ahintaw Awurade; na me Nyankopɔn abɔ m’asem agu?” **28** Wunnim ana? Wontee ana? Awurade ye daapem Nyankopɔn, na ɔye asase nyinaa yefo. Ɖremmre ye daapem Nyankopɔn, na ne nhumu nni nhwehwemu. **29** Oma nea wato beraw ahooden nea wye mmerew nso, ɔto n’ahooden so. **30** Mpo, mmabun brɛ, na wɔto beraw, na mmerante hintihintiw hwehwe ase; **31** Nanso, wɔn a wɔn ani da Awurade so benya ahooden foforo. Wode ntaban se akore de betu akɔ wim; wobetu mmirika, na wɔrento beraw. Wɔbenantew, na wɔrento piti.

41 “Monye komm wɔ m’anim, mo nsupɔw! Ma aman no nhye wɔn ho den! Ma wɔmmra ha mmekasa; momma yemmɔ mu nhyia wɔ asennii hɔ. **2** “Hena na wakanyan nea ofi apuei no, afre no trenee mu se ɔmmesom no? Ɖde aman hye ne nsa na ɔbrɛ ahemfo ase wɔ n’anim. Ɖde n’afɔa ma wɔdan mfutuma, ɔde ne bemma ma wɔdan ntete a mframa bɔ hwete. **3** Ɖtaa wɔn na ɔkɔ n’anim a biribiara nti ne ho, wɔ kwan a ɔmfaa so da no so. **4** Hena na waye eyi akosi awiei, afre awo ntoatoaso afi mfiase? Me Awurade, meka adikanfo ne akyikafo ho, Mene ɔno ara.” **5** Nsupɔw no ahu na wɔbɔ hu; nsase ano ho popo. Wotwiw ben, na wɔba anim; **6** na obiara boa ne yɔnko na ɔka kyere ne nua se, “Ye den!” **7** Odwumfo hye sikadwumfo nkuran, na nea ɔde asae ye no trontrom boa nea ɔbɔ atommo so. Ɖka fa nea ɔsɔw no ho se, “Eye pa ara.” Ɖbɔbɔ ohoni no mu nnadewa senea erentu nhwe fam. **8** “Nanso wo, Israel, me somfo, Jakob, nea mayi no no, mo, m’adamfo Abraham asefo. **9** Mefaa wo fii nsase ano, fii n’akyirikyiri ntwea so, na mrefre wo. Mekae se, ‘Woye me somfo’; mapaw wo na mempo wo ε. **10** Enti nsuro, na mene wo wɔ hɔ; mma wo were nhow, na mene wo Nyankopɔn. Mɛhye wo den, na mɛboa wo; mede me trenee nsa nifa bɛma wo so. **11** “Wɔn a wɔn bo afuw wo no nyinaa, ampa ara wɔn ani bewu na wɔn anim agu ase; wɔn a wɔsɔre tia wo no rense hwee na wobewuwu. **12** Ɖwɔ mu se wobehwehwe w’atamfo de, nanso worenhu wɔn. Wɔn a wotu wo so sa no rense hwee koraa. **13** Na mene Awurade, wo Nyankopɔn, nea okura wo nsa nifa mu na ɔka kyere wo se, Nsuro; mɛboa wo. **14** Nsuro, osunson Jakob, Israel a wusua, na me ankasa mɛboa wo,” Awurade na ose, wo gyefo, Israel Ɖkronkronni no. **15** “Hwe, mede wo beye nhuwso apa, a eye amono, ano ye nnam na εwo ese bebree. Wubehuhuw mmepɔw no so na woadwiriw wɔn, na woama nkoko aye se ntete. **16** Wubehuhuw wɔn so, mframa bɛma wɔn so, na ahum abɔ wɔn akɔ. Nanso w’ani begye wɔ Awurade mu na woahye Israel Ɖkronkronni no anuonyam. **17** “Ohiani ne mmɔborɔni

kyin pe nsu, nanso bi nni hɔ; osukɔm ama wɔn tɛkrema so ayow. Nanso me Awurade, mɛma wɔn mmuae. Me, Israel Nyankopɔn, merennyaw wɔn. **18** Mema nsubonten atee wɔ sorɔnsorɔmmea a awu no so, na nsuti apue wɔ abon mu. Medan nweatam aye no mmura, na nsase a awo adan nsuti bebree. **19** Meduadua wɔ nweatam so, sida, ɔkanto, ohuam ne ngonmu. Meduadua ɔpɛpaw wɔ asase wosee so asese ne kwabɔhɔre abɔ mu, **20** senea nnipa behu na wɔate, na wɔasusuw ho na wɔate ase se, Awurade nsa na aye saa ade yi, Israel Ɖkronkronni no na ɔma εbae. **21** “Bɔ wo nkuro,” Awurade na ose. “Kyerekere w’asem mu,” Jakob Hene na ose. **22** “Fa w’ahoni no bra na wɔmmeka nea ebisi nkyere yen. Wɔmmeka senea na kan nneema no te nkyere yen, senea yebedwen ho afa na yeahu nea ebefi mu aba. Anaase wɔmpae mu nka nneema a ebisi nkyere yen. **23** Monka yen nea ebisi daakye, na ama yeahu se moye anyame. Monye biribi, se eye anaa enye, senea εbeyɛ a yen were behow na ehɔ aka yen. **24** Nanso, monnka hwee, na mo nnwuma so nni mfaso; nea ɔfa mo no ye akyiwade. **25** “Makanyan obi a ofi atifi fam na ɔreba, nea ofi owia apuei na ɔbɔ me din. Otiatia ahemfo so te se ɔde a wode si dan, te se ɔnwemfo a ɔrewɔw ɔde. **26** Hena na ɔkaa eyi ho asem fii mfiase, senea anka εbɛma yeahu, anaa waka ato hɔ, senea yeбетumi aka se, ‘Ne de no ye?’ Obiara anka eyi, obiara anni kan anka, obiara ante nsem biara amfi wo nkyen. **27** Me na midii kan ka kyere Sion, ‘Hwe, woni!’ Memaa Yerusalem ɔsomafo a ɔde asem pa ba. **28** Mehwe, nanso obiara nni hɔ, obiara nni wɔn mu a obetu wɔn fo, se mibisa wɔn a, obiara ntumi mma mmuae. **29** Hwe, wɔn nyinaa ye atorofɔ! Wɔn nneyee nka hwee; wɔn nsesode ye mframa ne basabasaye nko ara.

42 “Me somfo a mahye no den ni, nea mayi no na ɔsɔ m’ani; mede me Honhom begu no so na ɔde atentrenee bebree aman no. **2** Ɖrentee mu anaa ɔremma ne nne so. Ɖremma ne nne so wɔ mmɔnten so. **3** Demmire a aye mmerew no, ɔremmu mu. Kanea ntamabamma a ennew yiye no, ɔrennum. Nokware mu na ɔbedaa trenee adi; **4** ɔrenhinhim na ɔrempa abaw kosi se ɔde trenee bebɛba asase so. Ne mmara so na amanaman no de wɔn ani beto.” **5** Sɛɛ na Onyankopɔn, Awurade no se, nea ɔbɔ ɔsoro na ɔtrew mu, nea ɔtwee asase mu ne nea efi mu nyinaa, nea ɔma wɔn a wote so home, na ɔma wɔn a wɔnantew so no nkwa: **6** “Me, Awurade, mafre wo trenee mu; meso wo nsa. Mehwe wo so na mede wo aye apam ama nkurofo no ne kanea ama amanamanmufo, **7** na woabue ani a afura, na woayi nneudufo afi afiase na woagyɛ wɔn a wɔda afiase amoa mu, wɔn a wote sum kabii mu no. **8** “Mene Awurade; me din ne no! Meremfa m’anuonyam mma obi anaa m’ayeyi mma ahoni. **9** Hwe, nneema dedaw no asisi, na nneema foforo no mɛpae mu ka; ansa na ebeba mu no, meka kyere mo.” **10** Monto dwom foforo mma Awurade! N’ayeyi mfi asase ano, mo a moko po so ne nea εwo mu nyinaa, mo asupɔw ne wɔn a wotete so nyinaa. **11** Ma nweatam ne so nkurow

mma wòn nne so; ma atēnae a Kedar te so no nsepew wòn ho. Ma nnipa a wòwò Sela nto nnwom nnye wòn ani; ma wontē mu mfi mmpēw no atifi! **12** Ma wonhye Awurade anuonyam; na wòmpe mu nka n'ayeyi no wò asupw no so. **13** Awurade bepue aba se okatakya, te se okofo no, obehye ne mmòdemmo mu den; òde nteemu beye okofo nkanyan na obedi n'atamfo so nkonim. **14** "Maye komm akye, maye dinn na mahye me ho so. Nanso afei, te se òbea a òrewo no, metee mu, mehoma a ensi so na mehoma afre se. **15** Mese mmpēw ne nkoko no na mahyew so afifide nyinaa. Medan nsubonten ama aye asupw, na mama atare ayoyow. **16** Medi anifuraefo anim afa akwan a wonnim so so, akwan a wonnim so papa so na mekyere wòn kwan. Mema sum no aye hann wò wòn anim, na maye mmeae a eye abonkyiabonkyi no trontrom. Eyinom ne nneema a meye; merennyaw wòn mu. **17** Na wòn a wòde wòn ho to ahoni so, na wòka kyere nsesode se, 'Moye yen anyame' no, wòbepam wòn wò aninguase mu." **18** "Tie, wò osotifo; hwe, wò onifuraefo na hu! **19** Hena ne onifuraefo se me somfo, na òye osotifo se òbfo a mesoma no? Hena na n'ani afura se nea òde ne were ahye me mu, n'ani afura se Awurade somfo? **20** Woahu nneema bebre, nanso amfa wo ho; Okwan da w'asom, nanso wonte hwee." **21** Eso Awurade ani, ne trenee nti se òbema ne mmara aye kese na anya anuonyam. **22** Nanso saa nnipa a wòawia wòn na wòafow wòn yi, wòn nyinaa aka amoa mu anaa wòde wòn asie wò afiase. Wòaye wòn asade na wonni obi a obegye wòn; wòaye wòn akoronne na wonni obi a obeka se, "Momfa wòn nsan nko." **23** Mo mu hena na obetie eyi anaa n'ani beku ho yiye akryi yi? **24** Hena na òde Yakob maa se òmmeye akoronne, na òde Israel maa afowfo? Ehye Awurade a yeaye bone atia no no? Efi se wòannantew n'akwan so; na wòanni ne mmara so. **25** Enti ohwiee n'abufuwhyew guu wòn so, akodi mu basabasaye. Ede ogyaframa bunkam wòn so, nanso wòante ase. Ehyew wòn, nanso amfa wòn ho.

43 Na afei, see na Awurade se, nea òbò wò, Yakob nea ònwen wò, Israel; "Nsuro na magye wò; mabò wò din afre wò; woye me dea. **2** Se wofa nsu mu a, mēka wò; na se wutwa nsubonten no a, eremmu mfa wò so. Se wonantew ogya no mu a, worenhyew; ogyaframa no renhye wò. **3** Na mene Awurade, wò Nyankopon, Israel Kronkronni, wò Agyenkwa. Mede Misraim ye mpata ma wò na mede Kus ne Seba si w'anan mu. **4** Se wosom bo ma me na wòwò anuonyam wò m'anim na medò wò nti, mede nnipa besesa wò, na mede nkuròfo asesa wò nkwa. **5** Nsuro, efise mēka mo ho; mede wò mma befi apuei fam aba na maboa wòn ano afi atòe fam. **6** Mēka akryere atifi fam se, 'Munnayaa wòn!' ne anafo fam se, 'Munnye wòn ntena ha.' Momfa me mmabarima mfi akryirikryiri mmra na me mmabea mfi asase ano mmra, **7** obiara a me din da no so, nea mebò no de hye me ho anuonyam, nea menwen no na meye no." **8** Momfa wòn a wòwò ani, nanso wonhu ade wòn a wòwò aso nanso asisiw no

mmra. **9** Aman no nyinaa boa wòn ho ano, na nnipa no hyia mu. Wòn mu hena na òkaa eyi fii mfiase na òpae mu kaa nneema a atwam no kyere yen? Ma wommfa wòn nnansefo mmra mmedi adanse se wodi bem, senea afoforo bete na wòaka se, "Eye nokware." **10** "Mone me nnansefo, ne m'asomfo a mapaw no," see na Awurade se, "Senea mubehu na moagye me adi na moate ase se me ne no. Wòammo onyame bi anni m'anim, na m'akryi nso obiara remma. **11** Me, Me ara, Mene Awurade, na agyenkwa biara nni hò se me. **12** Mada no adi na magye nkwa na mapae mu aka se, Me, na enye onyame nanani bi a òwò mo mu. Mone me nnansefo," Awurade na ose se, "Mene Onyankopon. **13** Yi, na efi teteete no me ne no. Obiara rentumi nnye mfi me nsam se meye biribi a, hena na obetumi adan no?" **14** See na Awurade se, w'Agyenkwa, Israel Kronkronni no: "Mo nti, mesoma ako Babilonia, na mede Babiloniafo nyinaa beba se aguanfo wò ahyen a wòde hoahoa wòn ho no mu. **15** Mene Awurade, wò Kronkronni no, Israel Yefo, wò Hene." **16** See na Awurade se, nea òbò kwan wò pò mu, kwan a eda asubun mu, **17** nea òtwee nteaseenam ne aponko, asraafo ne ne nkekaho nyinaa, na wòkaa hò a wòansore bio, wòadum wòn te se kanea mu ntamabamma: **18** "Momma mo were mfi kan nneema no monnto nnkò nea atwam no so. **19** Hwe, mereye ade oforo! Mprempren, erepue; na munhu ana? Merebò kwan afa nweatam so na mereye nsuwansuwa wò asase wosee so. **20** Mmoa a wòye keka hye me anuonyam, adompo ne mpatu, efise mēma nsu wò nweatam so ne nsuwansuwa wò asase wosee so, de ma me nkuròfo, wòn a mapaw wòn no nsu, **21** nnipa a meye wòn maa me ho se wòmpe mu nka m'ayeyi. **22** "Nanso, womfre me, Yakob, wonhaw wò ho wò me ho, Israel. **23** Momfaa nguan mmre me se òhyew afòrebòde, na momfaa mo afòrebò nhye me anuonyam nso. Memmaa aduan afore nye mo adeso na memfaa nnuhuamgye nhaw mo. **24** Montò nnuhuam mmre me, na mommaa mo afòrebòde mu srade mmu me so. Mmom, mode mo bone asoa me na mode mo mfomso ho haw abeto me so. **25** "Me, me ara, mene nea òpepa mo bone, me nti, na menkae mo amumoye bio. **26** Monhwewhe nea atwa mu no mu bio mma me, momma yemmo mu nnye asem no ho akryinye; ka w'asem a ekryere se wunni fò no. **27** Mo agya a odii kan no ye bone; mo kasamafo tew m'anim atua. **28** Enti magu mo asoredan mu atitiriw anim ase, na mede Yakob ama òsee na mede Israel ama ahohora.

44 "Na afei tie, Yakob me somfo, Israel, nea mapaw no. **2** See na Awurade se, nea ònwen wò, na òye wò wò awotwaa mu, òno na òbeboa wò: Nsuro Yakob, me somfo, Yeshurun, a mapaw no. **3** Na mehwe nsu agu asase a awò no so, ne nsuten wò asase kesee so; mehwe me Honhom agu wo mma so, ne me nhyira agu w'asefo so. **4** Wobefifi senea sare fifi wò mmoa adidiba, te se mpampuro a ewò asuten ho. **5** Obi beka se, 'Meye Awurade de'; òfoforo befere ne ho se Yakob; afoforo bekò so akryerew wòn nsa ho se, 'Awurade de,' na wòafa din Israel. **6** "See na Awurade

Israelhene ne Ogyefo, Asafo Awurade se: Mene odikanfo ne okyikafo; Onyankopon biara nni ho se me. 7 Hena na one me se? Ma ompae mu nka. Ma onka na onkyere wo m'anim nea asisi fi bere a migyee me tete nkurofo sii ho, ne nea erebeba. Yiw, ma onhye nea ereba ho nkam. 8 Mommma mo ho mpopo, munnsuro. Mampae mu anka eyi, manhye ho amfi teteete ana? Mone me nnansefo. Onyankopon foforo bi ka me ho ana? Dabi, Obotan foforo bi nni ho; minnim baako mpo.” 9 Won a woye ahoni nyinaa nka hwee, na nneema a esom won bo no so nni mfaso. Won a anka wakasa ma won no ani afura; wonnim won ankasa aninguase ho hwee. 10 Hena na obo onyame na ogu ohoni, a ne so mma no mfaso biara? 11 Ono ne won a wote se no nyinaa anim begu ase; adwumfo nye hwee se nnipa. Momma won nyinaa mmu mu nsore nnyina, ehu ne aninguase na ebeka won. 12 Otomfo fa n'atonnade ode hyehye nnyansramma mu; ode asae bobo so ye no ohoni, ode n'abasa mu ahonden mmoroso na eye; okom de no na oye mmrew; onnom nsu nti oto beraw. 13 Duadwumfo de hafa susuw na ode kyerewdua sensan; na ode pae yi yi ho afei ode kompaase hye no agyirae. Osen na eye se onipa seso, eye se onipa wo n'anuonyam nyinaa mu, se wode besi abosonnan mu. 14 Otwitwaa sida, anaase ebia ofaa kwabohore anaa odum. Oma enyini w kwae mu, anaa oduaa orepaw, na osu ma enyini. 15 Eye nea onipa de so ogya; ode bi ka ne ho hyew, ode bi so ogya to brodo. Nanso ode bi sen onyame na osore no; oye ohoni na okotow no. 16 Ode dua no mu fa so ogya; so na onoa n'aduan, ototo ne nam wo so na wawe amee. Afei oka ne ho hyew na oka se, Aa! mahu ogya; me ho aye me hyew. 17 Nkae no ode ye onyame, ne ohoni; okotow no na osore no. Obo no mpae se, “Gye me; wo ne me nyame.” 18 Wonnim hwee, na wante hwee ase; watare won ani so nti wonhu ade, wato won adwene mu nti wante hwee ase. 19 Obiara nna nnwen ho, obiara nni nimdee anaa nhumu a ode beka se, “Mede fa so ogya; na mpo metoo brodo wo ne nnyansramma so; metotoo nam wo so wee. Ese se mede nkae no ye akyiwade ana? Ese se mekotow gyentia ana?” 20 Saa onipa no di nsō, nnaadaa koma ma no to kwan; orentumi nnye ne ho, anaa nka se, “Nea mikura wo me nsa nifa yi nye atoro ana?” 21 “Kae saa nneema yi, Jakob, efise, woye me somfo, Israel. Me na meye wo, woye me somfo; Ao Israel, me were remfi wo. 22 Mapra wo mfomso agu te se omununkum ne wo bone te se anopa bosu. San bra me nkyen, efise magye wo.” 23 Momfa ahosepew nto dwom, osorosoro, na Awurade na waye eyi. Momma ose, asase ase. Momma nnwonto so, mo mmpow, mo kwae ne emu nnuu nyinaa, na Awurade agye Jakob, wada n'anuonyam adi wo Israel. 24 “See na Awurade se, wo Gyefa a onwen wo wo awotwaa mu no: “Mene Awurade, nea waye nneema nyinaa, nea ono nko ara trew osoro mu nea ono nko ara twee asase mu, 25 nea osese atoro adiyifo nsenkyerenne na oma nkamhyefo ye nkweisefo, nea otutu anyansafo adenim gu na odan no nkweiseam, 26 nea oma n'asomfo nsem

ba mu nea ohye n'asomfo nkamhye mu ma, “nea oka fa Yerusalem ho se, ‘Wobetena mu,’ ne Yuda nkurowo ho se, ‘Wobekykye,’ ne mmubui ho se, ‘Meye no foforo,’ 27 nea oka kyere asubun se, ‘Yow, na mema wo nsuwa ayoyow,’ 28 nea oka wo Kores ho se, ‘Oye me guanhwefo na obewie nea mepe nyinaa ye; obeka afa Yerusalem ho se, “Ma wonkyekyere bio,” na waka afa asoredan no ho se, “Ma wonto ne fapem.””

45 “See na Awurade ka kyere nea wasra no ngo, Kores a maso ne nsa nifa mu se ommre aman ase wo n'anim na onnye ahemfo akode mfi won nsam se ommuebue apon a ewo n'anim senea kurowo apon no mu rentoto. 2 Medi w'anim meye mmpow tamaa; meububu kabere mfrafrae apon agu na matwitwa nnade adaban mu. 3 Mede sum mu ademude bema wo ahonyade a wode asie kokoa mu senea wubehu se, mene Awurade, Israel Nyankopon, a obo wo din fre wo no. 4 Me somfo Yakob nti, Israel a mapaw no nti, mebo wo din fre wo na mema wo anuonyamhye abodin, ewo mu se wunnyee me ntoo mu de. 5 Mene Awurade, obiara nni ho bio; Onyankopon biara nni ho ka me ho. Meye wo den, ewo mu se wunnyee me ntoo mu de, 6 senea ebeye a efi nea owia pue kosi bea a eto no nnipa behu se obiara nka me ho. Mene Awurade, na obiara nni ho bio. 7 Meye hann, na mebo sum. Mede yiyedi ba na mede ohaw ba; Me, Awurade, na meye eyinom nyinaa. 8 “Mo osorosoro munhwie trenee ngu fam; momma emfi omununkum mu nto momma asase mu mmue kese, na nkwaye mpue mfi mu, na trenee ne no nnyin; Me, Awurade na maye. 9 “Nnome nka nea one ne Yefo ham enka nea omfra te se kyemfere a efra nea egugu fam mu. Dote betumi abisa onwemfo se, ‘Den na woye yi?’ W'adwuma betumi abisa wo se ‘Wunni nsa?’ 10 Nnome nka nea ose n'agya se ‘Den na woawo yi?’ Anaa obisa ne na se, ‘Den na wokym woe?’ 11 “See na Awurade se, Israel Okronkronni ne ne Yefo; Nea efa nneema a ereba ho no, wubisa me nsem a efa me mma ho, anaa wohye me wo me nsa ano adwuma ho? 12 Eye me na meye ase na mebo adesamma guu so. Me ara me nsa na mede trew osoro mu; nsoromma ahorow nyinaa hye m'ase. 13 Memma Kores so wo me trenee mu; metete n'akwan nyinaa. Obesan akyekyere me kuropon na wayaa me nnommumfo, nanso orennye akatua anaa akjede, Asafo Awurade na ose.” 14 See na Awurade se: “Nneema a efi Misraim ne aguade a efi Kus, ne Sebafo atenten no, wobeba wo nkyen abeye wo dea; wobedi w'akyi breoo aba a wogu nkonsankonsan mu. Wobebu nkotodwe w'anim na wasre wo aka se, ‘Ampa ara, Onyankopon ka wo ho, na obi nni ho; onyame biara nni ho.” 15 Ampa ara, woye Onyankopon a ode ne ho sie, Ao Onyankopon ne Israel Agyenkwa. 16 Won a woye ahoni nyinaa befere na won anim agu ase; wobebobu mu ako aninguase mu. 17 Nanso Awurade begye Israel nkwa, ode daapem nkwaye; woremma w'ani nwu na w'anim rengu ase bio kosi daapem. 18 Na see na Awurade se, nea oboo osorosoro no ono ne Onyankopon; nea oma asase,

ne tebea na ɔbɔe no, ɔno na ɔtoo ne fapem; wammɔ no se so nna ho kwa, mmom, ɔyɛe se nnipa ntena so, aka se: “Mene Awurade, na obi nni ho. **19** Menkasaa wɔ kokoa mu, mfi asase so baabi a aduru sum; menka nkyerɛɛ Jakob asefo se, ‘Monhwehwe me na munhu me.’ Me Awurade, meka nokware no; meka nea eye. **20** “Mommoaboa mo ho ano na mommra; munhyia mu, mo aguanfo a mufi amanaman so. Wɔn a wonnim de na wɔsoa nnua ahoni de kyinkyin wɔn a wɔbɔ anyame a wontumi nnye nkwa no mpae. **21** Mompae mu nka nea ebisi, momfa nto gua, ma wɔmmɔ mu ntu agyina. Hena na odii kan kaa no teteete, hena na ɔdaa no adi fi tete nteredee? Enye me Awurade ana? Onyankopɔn bi nni ho ka me ho, trenɛɛ Nyankopɔn ne Agyenkwa; obiara nni ho se me. **22** “Monnan mmra me nkyɛn na munnya nkwa, mo a mowɔ asase ano nyinaa; efise mene Onyankopɔn, na obiara nni ho. **23** Maka me ho ntam, m’ano aka wɔ nokwaredi nyinaa mu asem a wɔntwe nsan se: obiara bebu nkotodwe wɔ m’anim. Na obiara bepae mu aka se, mene Onyankopɔn. **24** Wɔbɛka me ho asem se, ‘Awurade nko ara mu na trenɛɛ ne ahoɔden wɔ.’ Wɔn a wɔn bo huru tia no nyinaa beba ne nkyɛn na wɔn anim begu ase. **25** Nanso Awurade mu, Israel asefo nyinaa wobebu wɔn bem, na wɔahoahoa wɔn ho.

46 Bel bɔ ne mu ase, Nebo brɛ ne dibeaa ase; mfurum soa wɔn ahoni. Nsesode a wɔso nenam no mu ye duru, eye adesoaa ma nea wabrɛ. **2** Wɔbɔ mu kotow, bɔ wɔn mu ase; wontumi nsiw amanehunu ano, wɔn ankasa ko nkoasom mu. **3** “Muntie me, Yakobfiffo, mo a moaka wɔ Israelfi nyinaa, mo a maso mo mu fi mo nyinsen mu, na maturu mo a fi bere a wɔwɔo mo. **4** Mpo kosi mo nkwakoraa bere ne bere a mubefuw dwen mu, Me ne no, Me ne nea obeso mo mu. Mabɔ mo na meturu mo; mewowaw mo na megye mo. **5** “Hena ho na mode me beto, anaa mubebu no me sɛso? Hena na mode me besuw no, na mode no atoto me ho? **6** Ebinom hwie sikakokɔ fi wɔn nkotoku mu na wɔkari dwete wɔ nsania so; wɔbɔ sika dwumfo paa, ma ɔde ye onyame bi, na wɔkotow sɔre no. **7** Wɔsoa no wɔ wɔn mmati so, wɔde kosi n’afa, na eka ho ara. Erentumi mfi faako a esi. Obi tee mu frɛ no de, nanso ommua; erentumi nyi no mfi ne haw mu. **8** “Monkae yiye, momma enkɔ mo tirim, munnwen ho mo atuatewfo. **9** Monkae nneema a atwam no, teteete nneema no; Mene Onyankopɔn, na obi nni ho; Mene Onyankopɔn, na obiara nte se me. **10** Meda awiei adi fi mfiase, efi tete, meka nea ebɛba. Meka se: ‘M’atirimpɔw begyina, na mɛye nea mɛpe nyinaa.’ **11** Mefrɛ anomaa a ɔkyere mmoa a fi apuei fam; a fi akyirikyiri asase so, onipa a ɔbɛhyɛ me botae ma. Nea maka no, eno na mɛma aba mu; nea madwen ho no, eno na mɛye. **12** Muntie me, mo a moyɛ akokodurufo, mo a mo ne trenɛɛ ntam kwan ware; **13** Mede me trenɛɛ rebɛn, enni akyirikyiri; na me nkwaɔye nso renkyɛ. Mɛma Sion nkwaɔye, na mede m’anuonyam ama Israel.

47 “Sian kɔ, tena mfutuma mu, ɔbabea Babilonia; tena fam na mfa ahengua, Babiloniafo hemmea kuropɔn. Woremfrɛ wo bio se, nsiforo anaa nea ne ho ye na. **2** Fa awiyammo na yam esiam; yi wo nkataanim no. Ma w’atade so kɔ soro, na wo nan ho ngu ho, na fa nsuwansuwa no mu. **3** W’adagyaw beda adi na w’animguase so renkata. Meto were; meremfa obiara ho nkyɛ no.” **4** Yeɛ Gyefo, Asafo Awurade ne ne din, ɔno ne Israel Kronkronni. **5** “Tena ase dinn, kɔhyɛ sum mu, Babiloniafo hemmea kurow; wɔremfrɛ wo bio se ahenni ahorow so hemmea. **6** Me bo fufw ne nkurɔfo, na miguu m’agyapade ho fi; mede won hyɛe wo nsa, na woanhu wɔn mmɔbɔ. Nkwakoraa koraa mpo, wosoaa wɔn konnua duruduru. **7** Wokae se, ‘Mekɔ so daa, ayɛ ɔhemmea afebɔ.’ Nanso woannwen saa nneema yi ho na woansuw nea ebetumi asi ho. **8** “Afei tie, wo oguamanfo, woredwudwo wo ho wɔ wo bammɔ mu na woka kyere wo ho se, ‘me ne no, na obiara nni ho se me. Merenye okunafo da na merenni awommawu.’ **9** Saa nneema abien yi beto wo preko pe, da koro pe: awommawu ne kunaye. Saa nneema yi beba wo so pa ara, w’abayisem bebrebe yi ne ntafowayi a mu ye den nyinaa akyi. **10** Wode wo ho ato w’amumoyɛ so na waka se, ‘Obiara nhu me.’ Wo nyansa ne nimdee ma wo fom kwan bere a woka kyere wo ho se, ‘Me ne no, obiara nni ho ka me ho.’ **11** Amanehunu beto wo, na worenhu ɔkwan ko a wobefa so ayi a fi ho. ɔhaw bi beba wo so a worentumi mfa mpata nyi mfi ho; atoyerɛnkyɛm a ennaa ne ho adi nkyerɛɛ wo beba wo so mpofirim. **12** “Kɔ so ye wo ntafowayi ne w’abayisem bebrebe a wode adi dwuma fi wo mmofraase no. Ebia wubedi nkonim, ebia wode ehu beba. **13** Woabrɛ wɔ afotufo bebrebe a woanya no mu! Ma wo nsoromma ho anyansafo mmra anim, wɔn a wohwe nsoromma mu no, ka nea ereba ɔsram biara mu no, ma wonnye wo mfi nea ereba wo so no mu. **14** Nokwarem, wɔte se gyentia; ogya behyew wɔn. Na wontumi nnye wɔn ankasa ho mfi ogyaframa anoden no ho. Nnyansramma biara nni ha a ebɛka obiara hyew; ogya biara nni ha a wobetena ho ato. **15** Nea wobetumi ayɛ ama wo ara ne no, eyinom na wo ne won abɛn na wo ne wɔn anantew fi mmofraase. Wɔn mu biara kɔ so ye ne mfomso; ɔbaako mpo nni ho a obetumi agye wo.

48 “Muntie eyi, Yakobfiffo mo a wode Israel din frɛ mo, na moyɛ Yuda asefo, mo a mobɔ Awurade din ka ntam, na mofrɛ Israel Nyankopɔn, nanso enye nokware anaa trenɛɛ mu, **2** mo a mofrɛ mo ho kurow kronkron no mma na mode mo ho to Israel Nyankopɔn so, Asafo Awurade ne ne din. **3** Mɛhyɛɛ nneema a atwa mu no ho nkɔm dedaada, mebbɔ nkae, na medaa no adi; afei mpofirim mekekaa me ho na ebaa mu. **4** Na minim senea moyɛ asoɔden fa mo kɔn ho ntin ye dade na mo moma ye kɔbere mfrafrae. **5** Enti, mekaa saa nsem yi kyereɛ mo dedaada ansa na erebesi no, mebbɔ mo nkae senea morentumi nka se, ‘M’ahoni na wɔyɛe: me dua nsesode ne me dade nyame na ɔhyɛe.’ **6** Moate eyinom nyinaa;

monhwe wɔn nyinaa. Morennye wɔn nto mu ana? “Efi saa bere yi de rekɔ meka nsem foforo akyerɛ mo, ɛfa nneema a ahintaw a munnim ho. 7 Afei na woaye koraa, ɛnkyɛɛ; ebese nne no na anka montee ho hwee. Enti morentumi nka se, ‘Yiw na minim dedaw!’ 8 Wontee, na wontee ase; efi tete nyinaa w’aso asiw. Na minim se woye ɔfatwafɔ; wofrɛ wo otuategwɔ fi ɔyafunu mu. 9 Me din nti metwentwen m’abufuw so; m’ayeyi nti miyi fi wo so, senea merensɛe wo koraa. 10 Hwe mahoa mo ho, ɛnye senea wɔnan dwete ho; mmom, masɔ wo ahwe wɔ amanehunu fononoo mu. 11 Me nti, me nti, na meye eyi. Aden nti na ɛse se mema ho kwan na wosɛe me din? Memma obi nnye m’anuonyam. 12 “Tie me, Jakob, Israel a mafre no; Me ne no; Me ne odikanfo ne okyikafo. 13 Me ara me nsa na etoo asase fapem, na me nsa na ɛtrɛw ɔsorosoro mu; se mɛfrɛ wɔn a, wɔn nyinaa bo mu sore. 14 “Mo nyinaa mommo mu mmra mmetie: ahoni no mu nea ɔwo he na waka saa nsem yi dedaw? Awurade boafɔ a wapaw no bɛma n’atirimpɔw a etia Babilonia aba mu; ne basa betia Babiloniafo. 15 Me, me na makasa. Yiw, mafre no. Mede no beba, na obewie n’adwuma nkonimdi so. 16 “Montwiw mmɛn me na muntie eyi: “Efi nkaɛbo a edi kan no, menkasaa wɔ kokoa mu; bere biara a ebese no, na mewɔ ho.” Na afei Asafo Awurade de ne Honhom asoma me. 17 Sɛɛ na Awurade se, mo gyefo, Israel Kronkronni no: “Mene Awurade mo Nyankɔpɔn, nea okyerɛ mo nea eye ma mo, na okyerɛ mo ɔkwan a ɛse se mofa so. 18 Sɛ mudii m’ahyɛde so a, anka mo asomdwoe aye se asubɔnten, na mo trenee aye se po asorɔkye. 19 Anka mo asefo aye se nwea, na mo mma aye se ne mmosea a wontumi nkan; wɔn din rempepa da wɔrensee mfi m’anim.” 20 Mumfi Babilonia, munguan mfi Babiloniafo nkyen! Momfa osebo nteemu mmɔ nkae na mompae mu nka eyi. Momfa nkɔ nsase ano; monka se, “Awurade abegye ne somfo Jakob.” 21 Osukɔm anne wɔn bere a odii wɔn anim, wɔ nweatam ahorow so no, ɔmaa nsu fii ɔbotan mu ba maa wɔn; ɔpae ɔbotan no mu, maa nsu tue fii mu. 22 “Asomdwoe nni ho mma amumɔyefo.” Sɛɛ na Awurade se.

49 Muntie me, mo mpoano aman; monye aso mo akyirikyiri aman ansa na wɔrebewo me no, Awurade frɛɛ me ɔboɔ me din ansa na wɔrowo me. 2 Ɔyɛɛ m’ano se afoa nmanam, Ɔde me hintaw ne nsa ase nwinu mu; ɔde me yeɛ agyan a ano ye nnam na ɔde me hyɛ ne boha mu. 3 Ɔka kyereɛ me se, “Woye me somfo, Israel, wo mu na mɛda m’anuonyam adi.” 4 Nanso mekae se, “Mabre agu maseɛ m’ahooden kwa, mannya mu hwee nanso nea ɛwo me wɔ Awurade nsam na m’akatua wɔ me Nyankɔpɔn nkyen.” 5 Na afei, Awurade kasa se, nea ɔnwen me wɔ awotwaa mu se memmɛye ne somfo se memfa Jakob nsan mmra ne nkyen na me mmoaboa Israel ano mma no no, wahye me anuonyam wɔ Awurade ani so na me Nyankɔpɔn aye m’ahooden. 6 Ɔka se, “Eye ade ketewa bi ma wo se wobeyɛ me somfo se wode Jakob mmusuakuw

besan aba na wode Israelfo a mede wɔn asie besan aba. Memma moaye amanamanmufo nyinaa kanea, ɛnam mo so na wobegye wiasefo nyinaa nkwa.” 7 Sɛɛ na Awurade se, Ogyefo ne Israel ɔkronkronni no de kɔma nea aman buu no animtiaa na wokyii no, ahemfo somfo no; “Ahene behu wo na wɔasɔre ahenemma behu wo na wɔakotow wo esiane Awurade a ɔye ɔnokwafɔ, Israel ɔkronkronni a wayi wo no nti.” 8 Sɛɛ na Awurade se: “Bere a ɛse mu no, mebuwa wo, na nkwagyeda no, mɛboa wo; mekoraa wo na mede wo aye apam ama nkurɔfo no, de agye asase no asi ho akyekye agyapade ahorow a aseɛ no bio, 9 wobeka akyerɛ nmeduafɔ se, ‘Mumfi mmra!’ ne wɔn a wɔwo sum mu se, ‘Momfa mo ho nni!’ “Wobedidi wɔ akwan ho wobɛnya adidibea wɔ koko kesee biara so. 10 Ɔkɔm renne wɔn na osukɔm nso renne wɔn; nweatam so hyew ne owia ano hyew renka wɔn, nea ɔwo ayamhyehye ma wɔn no bekyere wɔn kwan na ɔde wɔn ako nsuaniwa ho. 11 Meye me mmepɔw nyinaa akwan, na m’atempɔn nso mema akɔn. 12 Hwe, wufi akyirikyiri bɛba ebinom befi atifi fam, ebinom befi atɛ fam ebinom nso befi Sinin mantam mu.” 13 Momfa anigye ntee mu, ɔsoro; di ahurusi, asase; mompae mu nnwonto mu, mmepɔw! Na Awurade kyekye ne nkurɔfo were, na obehu n’amanehunufɔ mmɔbo. 14 Nanso Sion kae se, “Awurade agyaw me ho, Awurade were afe me.” 15 “Ene were betumi afe ne ba a otua nufu ano a ɔrennya ayamhyehye mma ɔba a waturu no no ana? Ebia ne were befi, na me were remfi wo! 16 Hwe, makurukyerɛw wo din agu me nsa yam w’afasu wɔ m’ani so daa. 17 Mo mmabarima resan aba ntem so; na wɔn a wosɛe mo no refi mo nkyen ako. 18 Momma mo ani so nhwe mo ho nhyia; mo mmabarima nyinaa rebɔa wɔn ho ano aba mo nkyen. Sɛ mete ase yi” senea Awurade se, “mode wɔn beye ahyehyede ama mo ho mubefura wɔn se ayeforokunu. 19 “Ewo mu se wosɛee mo yeɛ mo pasaa maa mo asase daa mpan, afei nniya behye wo so ma, ama aboro wo so, na wɔn a wosɛee wo no beko akyirikyiri. 20 Mmofra a wɔwoo wɔn wɔ mo nna bɔne mu no beka ama moate se, ‘Eha sua ma yen dodo; momma yen asase no bi nka ho na yentena so.’ 21 Na wobeka wɔ wo koma mu se, ‘Hena na ɔwo eyinom maa me? Na meye ɔwerchowni ne obonin; wotuu me kɔɔ asase foforo so na wɔpoo me. Hena na ɔtetew eyinom? Wogyaw me nko ara na eyinom, he na wofi bae?’” 22 Sɛɛ na Asafo Awurade se: “Hwe, menyama amanamanmufo, memma me frankaa no so akyerɛ nkurɔfo no wobeturu wo mmabarima wɔ wɔn nsa so aba na wɔbesoa wo mmabea wɔ wɔn mmati so. 23 Ahemfo beye mo agyanom nsiananmu, na wɔn ahemɛa aye ɛnanom a wobehwe mo. Wobekotow mo a wɔn anim butubutu fam; wobetaforo mo nan ase mfutuma. Afei mubehu se mene Awurade. Wɔn a wɔn ani da me so no, merenni wɔn huammɔ.” 24 Wobetumi agye asade afe akofo nsam; anaa wobetumi agye nnommumfo afe otirimɔdenfo nsam? 25 Nanso, sɛɛ na Awurade se: “Yiw, wobegye nnommumfo afe akofo nsam na wɔagyɛ asade afe otirimɔdenfo nsam; me ne wɔn a wɔne wo nya no

benya na megye wo mma nkwa. **26** Mema wón a wòhye wo so no awe wón ankasa honam; wón mogya bebwo wón senea wòanom nsa. Afei adesamma nyinaa behu se me, Awurade, me ne w'Agyenkwa no, wo Gyefo, Yakob Tumfo No."

50 Sée na Awurade se: "Ehe na awaregyae ho adansedi nhoma, nea migyinaa so gyaa no kwan no wo? Anaa se m'adefirifo mu hena na meton wo maa no? Wo bõne nti na wõtõn wo; W'amumoye nti na wõpam wo na. **2** Mebae no, aden nti na na obiara nni ho? Mefree no, aden nti na obiara annyee so? Na me nsa ye tia dodo se ebegye wo ana? Minni ahooden a mede begye wo ana? Mede m'animka keke no ma po yow, medan nsubõnten nweatam mu mpataa porõw esiane nsu a wonnya nti na osukom kum wõn. **3** Mede sum fura õsoro na mema atweaatam ye ne nkataho." **4** Asafo Awurade ama me nkyerkyere tekrema se enka asem a ehye õbrefo den. Onyan me anõpa biara, na obue m'aso ma mitie se obi a õregye nkyerkyere. **5** Otumfo Awurade abue m'aso na menyee otuatawfo e; na mensan m'akyi e. **6** Mede m'akyi maa wõn a wõboro me, ne m'afono maa wõn a wotutu m'abogyese. Mamfa m'anim anhintaw wõn fewdi ne ntasu ho. **7** Esiane se, Asafo Awurade boa me nti, wõrengu m'anim ase. Enti na maye m'anim se õtwerebo, na minim se m'anim rengu ase. **8** Nea obu me bem no aben. Enti hena na õbebo me kwaadu? Òmma yenhyia mu! Hena na õbo me sobo? Ma õnka nsi m'anim! **9** Asafo Awurade na õboa me. Hena ne nea obebu me fo? Wõn nyinaa betetew se atade; nnwewemmoa bewe wõn. **10** Mo mu hena na osuro Awurade, na odi ne somfo asem so? Ma nea õnam sum mu nea onni hann no, onnye Awurade din nni na õmfa ne ho nto ne Nyankopõn so. **11** Na afei, mo a mososo ogya nyinaa na moye ogyaten ma mo ho, monko, nkõnantew mo gya hann no, ne ogyaten a wõaso ano no mu. Eyi ne nea mubenyia afei me nsa mu; mõbededa fam wo õyay mu.

51 "Muntie me, mo a moye trenee akyi kwan; na mohwehwe Awurade; Monhwe õbotan a wotwaa mo fii mu no ne abopaebea a wotuu mo fii ho no; **2** Monhwe Abraham, mo agya, ne Sara a õwoo mo no. Bere a mefree no no, na õye õbaakofo, na mihyiraa no maa n'ase trefwee. **3** Awurade bekyekye Sion were ampa ara na ne yam behyehye no wo ne nnwiriwii no ho; õbeye ne nweatam ahorow se Eden, n'asase a ada mpan beye se Awurade turo. Wõbehu anigye ne ahõsepew, aseda ne nnwonto wo ne mu. **4** "Muntie me, me nkurofo; monye aso mma me, me man: Mmara no befi me nkyen ako; na m'atentrenee beye hann ama aman no. **5** Me trenee reba ntem so, me nkwaye nam kwan so, na me basa de atentrenee bebre aman no. Asupõw no behwe me na wõde anidaso betwen me basa. **6** Momma mo ani so nhwe õsorosoro, monhwe asase wo fam; õsorosoro betu ayera se wusiw na asase betetew se atade na wõn a wõte so bewuwu se nnwansena. Nanso me nkwaye betena ho daa, me trenee to rentwa

da. **7** "Muntie me, mo a munim nea etee, mo a me mmara wo mo koma mu: Munnsuro nnipa animka anaa momma wõn ahohora ntu mo koma. **8** Na nnwewemmoa bewe wõn te senea wõwe atade; asunson besee wõn te senea wõsee kuntu. Nanso me trenee betena ho daa, me nkwaye befi awo ntoatoaso akosi awo ntoatoaso so." **9** Nyan, nyan! Awurade basa, hye ahooden adurade; nyan te se nna a atwa mu no, te se tete awo ntoatoaso mu no. Ehye wo na wutwitwaa Rahab mu asinasin no, na wuhwirew asuboa kese no mu no? **10** Ehye wo na womaa po yowee, asubun mu nsu no, nea õpaae kwan wo po bun mu no senea wõn a woagye wõn no betumi atwa? **11** Wõn a Awurade apata ama wõn besan aba. Wõde nnwonto behyẽn Sion; anigye a ensa da beye wõn abotiri, anigye ne ahõsepew bebõro wõn so, awerchow ne apinisi betu ayera. **12** "Me, me ara, mene wo werekyekyefo. Hena ne wo a wusuro õdesani, nnipa mma a woye sare yi. **13** Na wo were afei Awurade, wo yefo nea õtrew õsorosoro mu na õhyee asase ase no, a da biara na woabo hu õhyesoni no abufuw nti, nea õde õsee asi n'ani so no ana? Na õhyesoni no abufuw wo he? **14** Erenkye, wobegyaa nneuafo ahufo no; wõrenwuwu wo afiase amoa mu, na aduan remmõ wõn. **15** Na mene Awurade, wo Nyankopõn nea õhwanyan po, ma n'asõrõkye woro so. Asafo Awurade ne ne din. **16** Mede me nsem ahye w'anom, na mede me nsa ase nwini akata wo so. Me a mede õsorosoro sii ho na mehyee asase ase, na meka kyere Sion se, 'Moye me nkurofo.'" **17** Nyan, nyan! Sõre, Yerusalem! Wo a woanom afei Awurade nsam n'abufuw kuruwa no, wo a woanom apõõdõ mu nsa atu puw nea ema nnipa to ntintan no. **18** Ne mma a õwoo wõn nyinaa no obiara nni ho a õkyere no kwan; mma a õtetew wõn nyinaa no obiara nni ho a oso ne nsa mu. **19** Saa õhaw prenu yi aba wo so, hena na õbekyekye wo were? Nnwiriwii ne õsee, õkom ne afoa, hena na õbehye wo den? **20** Wo mma atoto beraw; wõdoda mmõnten so baabiara, te se õtwe a afiri ayi no. Awurade abufuw aba wõn so, wo Nyankopõn animka no. **21** Enti tie eyi, wo a worehu amane woabow, nanso ehye nsa na abow wo. **22** Sée na Otumfo Awurade se, wo Nyankopõn a õbo ne nkurofo ho ban: Hwe, magye afei wo nsa mu, kuruwa a ema wõtõõ ntintan no, kuruwa a eye m'abufuw põõdõ no, wõrennom bio. **23** Mede behye wõn a wõhaw mo no nsa mu, wõn a wõka kyere mo se, "Butuw fam na yennantew wo so na wõde w'akyi ye fam, te se abõnten se wõnnantew so no."

52 Nyan, nyan, Sion, hye ahooden adurade no. Hye wo ntade feefe no Yerusalem kuropõn kronkron no. Mõmonotofo ne wõn a wõn ho agu fi renwura w'apon mu bio. **2** Poroporow wo ho mfutuma. Sõre, tena ahengua so, Yerusalem. Yiyi nkõnsõnkõnsõn no fi wo kõn mu, õbabea Sion a wõafa wo nnommum. **3** Na sée na Awurade se: "Wõantõn wo annyee hwee, na ehye sika na wõde begye wo." **4** Na sée na Otumfo Awurade se: "Bere bi me nkurofo kõõ Misraim kõtēnaa ho; akyiri no Asiria behyee wõn so. **5** "Na mprenpren den na mewõ wo

ha?" Sɛɛ na Awurade se. "Wɔafa me nkurɔfo kɔ kwa, na wɔn sodifo di few," Awurade na ose. "Da mu no nyinaa wɔkɔ so gu me din ho fi. 6 Enti me nkurɔfo behu me din; enti da no wobehu se eye me na mehyee ho nkɔm. Yiw, eye me." 7 Hwe senea wɔn a wɔde asem pa no reba anammɔn si ye fe wɔ mmepɔw no so, wɔn a wɔpae mu ka asomdwoesem, wɔn a wɔbɔ amanneede, wɔn a wɔpae mu ka nkwaɔgye ho asem na wɔka kyerɛ Sion se, "Mo Nyankopɔn di hene." 8 Muntie! Mo awemfo ma wɔn nne so; wɔbɔ mu de anigye tee mu. Sɛ Awurade san ba Sion a, wɔde wɔn ani behu. 9 Mommɔ mu ntue anigye nnwonto, mo Yerusalem nnwiriwii, efise, Awurade akyekye ne nkurɔfo were wagye Yerusalem. 10 Awurade beyi ne basa kronkron no ho wɔ amanaman nyinaa anim na asase ano nyinaa behu yen Nyankopɔn nkwaɔgye. 11 Monko. Mumfi ho nkɔ! Mommfa mo ho nnka biribiara a ho ntew. Mumfi ho na mo ho ntew, mo a mukurakura Awurade nkuruwa. 12 Morentutu mmirika mfi ha anaa morenguan; efise Awurade bedi mo anim, Israel Nyankopɔn bebɔ mo kyidɔm. 13 Hwe, me somfo bedi yiye wobema no so aye no okese. 14 Nea emaa dodow a wohuu no ho dwiriw wɔn no, wɔseee n'anim a anse onipa biara de na n'abɔsu see a ense ɔdesani de, 15 saa ara na ɔbema aman bebree ho adwiriw wɔn na ahemfo bemuamua wɔn ano, ne nti. Wɔn a wonkaa ne ho asem nkyeree wɔn no behu, na wɔn a wɔntee no nso bete ase.

53 Hena na wagye yen asem no adi? na Awurade abasa no, hena so na ada adi? 2 Onyin wɔ n'anim te se dua amono ketewa bi, te se ntin a efi asase wosee mu. Onni ahoofɛ anaa anuonyam a ebetwetwe yen ako ne nkyen. Ne tebea mu nni biribiara a ebema yeape no. 3 Nnipa bɔɔ no ahohora na wɔpoo no, ɔwerɛhowni a onim ɔyaw. Te se obi a nnipa de wɔn anim hintaw no wobuu no animtiaa na yeammu no. 4 Ampa ara ofaa yen mmerɛwye, na ɔsoaa yen awerɛhow, nanso yebuu no se Onyankopɔn na watwe n'aso. Yebuu no se, Onyankopɔn na wɔbɔ no na wadwerɛw no. 5 Nanso yen mmarato nti na wopiraa no, yen amumɔye nti na wɔdwerɛw no; asotwe a ede asomdwoe bree yen no daa no so, na n'apirakuru mu na yenya ayaresa. 6 Yen nyinaa ayerayera te se nguan, yen mu biara afa ne kwan; na Awurade de yen nyinaa amumɔye ato no so. 7 Wɔhyee no so, yeɛ no ayayade, nanso wammue n'ano; wɔde no kɔɔ te se oguamma a wɔrekokum no. Senea oguamma ye komm wɔ ne nwiwitiwafɔ anim no, saa ara na wammue n'ano. 8 Wɔnam nhyeso ne atemmu so faa no kɔe. Na hena na obetumi aka n'asefo ho asem? Efise woyii no fii asase yi so; me nkurɔfo mmarato nti wotwee n'aso. 9 Wɔyeɛ ne da wɔ abonefo mu, na ne wu mu wɔde no too adefo mu ewɔ mu, wanyɛ akakabensem biara, na obiara ante atosem biara amfi n'ano. 10 Nanso eyeɛ Awurade pe se obedwerɛw no ama no ahu amane mpo ɔde ne nkwa ye afodi afɔrebɔde, obehu n'asefo na me nna beware, na Awurade pe bekɔ so wɔ ne nsam. 11 Ne kra amanehunu akyi, obehu nkwa hann, na ne koma ato ne yam; na ne

suahu mu me somfo treneeni no bebu bebree bem, na wasoa wɔn amumɔye. 12 Enti mema no kyefa wɔ atitiriw mu, na one ahoodenfo bekye asade efise ɔde ne nkwa too ho maa owu, na wɔkan no fraa mmaratofɔ. ɔsoaa nnipa bebree bɔne, na odi maa mmaratofɔ.

54 "To nnwom, obonin, wo a wonwoo da; pae mu to nnwom, tee mu di ahurusi, wo a awo nkaa wo da; efise obea a wannya awo da no mma ɔɔso sen nea ɔwɔ kunu," Awurade na ose. 2 "Trew wo ntamadan no mu; twe wo ntamadan ntawamu no mu, nnyae ye; toa wo ntamphama no so, bobɔ wo nnyinaso no so ma entim yiye. 3 Efise wobɛtrew ako nifa ne benkum; w'asefo begye aman afa na wɔatena wɔn nkuropon amamfo so. 4 "Nsuro; w'anim rengu ase. Nsuro aniwu; wɔremmre wo ase. Wo were befi wo mmabun mu aniwu na wo kunaye mu ahohora nso worenkae bio. 5 Na wo ɔbofo ye wo kunu Asafo Awurade ne ne din, Israel Kronkronni no ye wo Gyefo. Wɔfre no asase nyinaa so Nyankopɔn. 6 Awurade besan afre wo te se ɔyere a woagyaa no na odi yaw wɔ ne koma mu, ɔyere a ɔwaree mmabaabere mu na wogyaa no mpofirim," wo Nyankopɔn na ose. 7 "Migyaw wo bere tiaa bi mu, nanso mifi ayamhyehye a mu do mu besan de wo aba. 8 Abufuw mmoroso mu, mede m'ani hintaw wo mmere tiaa bi, nanso m'ayamye a ensa da nti, mehu wo mmɔbɔ," nea Awurade, wo Gyefo se ni. 9 "Eyi te se Noa mmere so a mekaa ntam se meremma nsuyiri nkata asase ani bio. Enti afei maka ntam se meremma me bo mfuw wo bio, na merenka w'anim bio. 10 Sɛ mmepɔw wosow, na nkoko tutu a, me do a ensa da a mewo ma wo no renhinhim na m'asomdwoe apam no rentwa mu," sɛɛ na Awurade a ɔwɔ ahummɔbɔ ma mo no se. 11 "Kuropon a ahum abubu wo na wɔnkyekye wo were ɛ, mede abo anintonka besiesie wo, na mede aboodemmo bibiri aye wo fapem. 12 Mede bogyabo beto w'abantifi afasu, na mede abohemaa a ehyeren aye w'apon, na mede aboodemmo aye w'afasu nyinaa. 13 Awurade bekyerekyere wo mmabarima nyinaa, na wo mma asomdwoe bedɔso. 14 Wubetim wo trenee mu: Wo ne nhyesotraso ntam kwan beware worenuro biribiara. Ahupoo beko akyirikyiri, na eremmen wo. 15 Sɛ obi tow hye wo so a, na emfi me; na nea ɔtow hye wo so no de ne ho bema wo. 16 "Hwe, eye me na meɔbɔ ɔtomfo a ofita nnyansramma mu ma edɛw na ɔde ahooden bɔ akode a efata ne dwumadi. Na eye me na mabɔ ɔsefo se ɔmmeseɛ ade; 17 akode biara a wɔbɔ atia wo no rennyina na tekrema biara a ebɛbɔ wo sobo no wobebɔ agu. Eyi ne Awurade nkoa agyapade, ne wɔn bembu a efi me," Awurade na ose.

55 "Mommra, mo a osukom de mo nyinaa, mommra nsu no ho; na mo a munni sika, mommra mmɛto na munni! Mommra mmɛto nsa ne nufusu a munntua hwee. 2 Aden nti na mosɛ sika wɔ nea enye aduan ho ne mo ahooden wɔ nea emmee ho? Muntie, muntie me na munni nea eye, na mo kra ani begye nnepa a ewɔ akatua

pa ho. **3** Monye aso, na mommra me nkyen; muntie me, na mo kra anya nkwa. Me ne mo beye apam a ete ho daa, me do a to ntwa da a mede hyee Dawid bo no. **4** Hwe, mede no aye adansedi ama nnipa no, won kannifo ne osahene. **5** Ampa ara mobefre aman a munnim won, na aman a munnim no beye ntem aba mo nkyen, Awurade, mo Nyankopon nti, Israel Okronkronni no, efise wahye mo anonyam.” **6** Monhwehwe Awurade bere a mubehu no. Momfre no bere a oben. **7** Ma omumoyefo ntwe ne ho mfi n’akwan ho na obonefo nso mfi ne nsusuwii ho. Ma onnan nko Awurade nkyen, na obehu no mmobo, onnan nko yen Nyankopon nkyen, na ode ne ho bekye no. **8** “Na m’adwene nye mo adwene, na mo akwan nso nye m’akwan,” senea Awurade se ni. **9** Senea osoro koron sen asase no, saa ara na m’akwan koron sen mo akwan na m’adwene nso koron sen mo adwene. **10** Senea osu ne sukyeremma to fi soro gu fam, na wansan nko ho bio wo bere a emfo asase mma enguu nhwiren mpae, senea ebesow aba ama ogufo ne aduan ama odifo no, **11** saa ara na m’asem a efi m’anom no te: Erensan mma me nkyen kwa. Mmom ebeye nea mepe na awie botae a eno nti mesomaa no. **12** Mode ahosepew bepue na wogya mo kwan asomdwoe mu; mmepow ne nkoko betue nnwonto wo mo anim, na mfuw so nnua nyinaa bebo won nsam. **13** Nsoe anan mu orepaw beffi, na nnenkyense anan mu ohuam dua beffi. Eyi beye nea ehye Awurade anonyam, ebeye daapem nsenkyerene, a erentwa mu da.

56 See na Awurade se: “Monko so mmu atentrene na monye nea eye, efise me nkwaye oben na erenkye me trenee beda adi. **2** Nhyira nka onipa a oye eyi, onipa a okura mu dennen, nea okae Homeda na oye no kronkron, na okame ne ho fi boneye ho.” **3** Mma onanani a ode ne ho ama Awurade nka se, “Ampa ara Awurade renkan me mfra ne nkurofo mu.” Na piarni biara nso nwiinwii se, “Meye duwui.” **4** See na Awurade se: “Piamfo a wakae me homenna, won a woye nea eso m’ani na wokura m’apam mu dennen, **5** mema won, wo m’asoredan ne ho afasu no nkae ade ne din a, ekyen mmabarima ne mmabea; mema won din a ebetena ho afebwo din a erentwa mu. **6** Na ananafo a wode won ho bata Awurade ho se wobesom no, se wobedo Awurade din, na wasore no, won a wakae Homeda na woye no kronkron nyinaa na wokura m’apam mu dennen, **7** eyinom na mede won beba me bepow kronkron no so na mama won anigye wo me mpaebofi. Won ohyew afobode ne afobodo ahorow no megye wo m’aforemuka so; na wobefre me fi aman nyinaa mpaebofi.” **8** Otumfo Awurade, nea oboaboa Israelfo a wotwa won asu ano no ka se: “Meko so aboaboa afororo ano aka won ho aka won a maboa won ano dedaw no ho.” **9** Mommra, mo wuram mmoadoma nyinaa, mummehidi, mo kwae mu mmoa nyinaa! **10** Israel awemfo ye anifuraefo, won mu biara nni nimdee; won nyinaa ye akraman mum, wontumi mmobo mu; wodeda ho na wososo dae, nna ye won de. **11** Woye

akraman a woye aduan yiye; wonnidi mmee da. Woye nguanyhwefo a wonni ntease; won nyinaa fa won kwan, obiara pe n’ankasa mfaso. **12** “Mommra,” obiara tee mu se, “momma me nsa! Momma yennom bobesa mmow! Na okyena beye se nne, ebia ebese nne koraa.”

57 Atreneefo wu, na obiara nnwen ho wo ne koma mu; wafa nyamesurofo ko, na obiara nte ase se wafa atreneefo ko senea wobeyi won a fi bone mu. **2** Won a wonantew tee no woheny asomdwoe mu; wonya ahomegye bere a wodeda se awufo. **3** “Nanso mo, mommra ha, mo obayifo mma, mo nguaman ne mmea nguamanfo mma! **4** Hena na moreserew no? Hena na moredi ne ho few na morebo no adapaa yi? Monnye atuawefo fekuw ne atorofa asefo ana? **5** Mode ope mmorosoo bo afore wo adum mu ne dua biara a adennan ase; mode mo mma bo afore wo aku a mu do mu ne abotan mpaapae ase. **6** Anyame a woye abo trontrom, a ewo aku a mu do mu no, woye mo kyefa. Won na mope. Yiw, moahwie nsa afobode agu won so na mode aduan afobode ama won. Eyinom nyinaa akyi, mingow me nsam ana? **7** Moasiesie mo nnabea wo koko a ekoron so; ehoo na moko koboo afore. **8** Mo apon ne apongua akyi na mo de mo abosonsom nsesode asisi. Mufii m’akyi koyii mo mpa so nta, mokedaa so na motrew mu; mo ne won a modoo won mpa yee apam, na mohwee won adagyaw mu. **9** Mode ngo koo Molek nkyen na momaa mo nnuhuam dooso. Mosomaa mo ananmusifo koo akyirikyiri; mosian koo oda mu ankasa! (Sheol h7585) **10** Mo nneyee maa mo obre, nanso moanka da se, ‘Yenni anidaso.’ Mopee ahoo den foforo enti moanto piti. **11** “Hena na wama mo koma atu na waboo mo hu see a enti moanni me nokware, na moankae me anaa moannwene eyi ho wo mo koma mu yi? So enye komm a maye akye no nti na munsuro me no ana? **12** Meda mo trenee ne mo nnwuma adi, na so remma mo mfaso. **13** Se motee mu pe mmoa a, momma mo ahoni a moaboa ano no nnye mo! Mframa bebo won nyinaa ako, home keke befa won. Nanso onipa a ode me ye ne guankobea no bedi asase no so na wafa me bepow kronkron no.” **14** Na wobeka se: “Monye, monye, munsiesie okwan no! Munyiyi akwanside mfi me nkurofo akwan mu.” **15** Na oyi ne nea okoron no, nea ote ase daa a ne din ye kronkron no se: “Mete beae a ekoron na eye kronkron, mene nea ewo ahonu na oye honhom mu hiani nso te, se mekanyan honhom mu hiani no honhom, na makanyan ne koma a abubu no. **16** Meremmoo sobo afebwo, na me bo remfuw daa, se anye saa a onipa honhom betoo beraw wo m’anim, onipa ahome a me na maboo no. **17** Ne mnebone adifudepe maa me bo fuwii; metwee n’aso, na mede abufuw yii m’ani, nso okoo so yee nea ne koma pe. **18** Mahu ne nneyee, nanso mesa no yare. Mekyerere no kwan na makyekye ne were, **19** na mama ayei aba won a woredi awerchow wo Israel no ano. Asomdwoe, asomdwoe mmra won a wowo akyirikyiri ne won a woben so,” see na Awurade se. “Na mesa won yare.” **20** Na amumoyefo te se po a

erehuru, entumi nye konna, n'asorakye yihi dontori ne fi. 21 "Amumoyefo nni asomdwoe." See na me Nyankopon se.

58 "Monte mu dennem, monnyae. Momma mo nne so se torobento. Mompae mu nka me nkurofo atuataw nkyere won na monka Yakobfi nso nnebone nkyere no. 2 Da biara da wohwehwe me; aye se wopere se wobehu m'akwan, te se woye oman a woye nea etee na wempoo ne Nyankopon ahyede. Wobisa me ho gyinae a etee na aye se wope se Onyankopon ben won. 3 Woka se, 'Aden nti na yeadi mmuada na woanhu yi? Aden nti na yeabre yen ho ase, na woanhu yi?' "Nanso mo mmuada da no, moye nea mope na musisi mo adwumayefo nyinaa. 4 Ntokwaw ne akasakasa na mode wie mo mmuadadi, ne akuturuku a mode bobo mo ho. Morentumi nni mmuada senea moye no nne yi na moahwe anim se wobete mo nne wo osoro. 5 Eyi ne mmuadadi a mepa ana? Da koro pe a onipa de bre ne ho ase no ana? Ene se obi si ne ti ase te se mfea na otena atweaatam so ne nsod mu nko ara ana? Eyi na mofre no mmuadadi, da a esod Awurade ani yi ni ana? 6 "Saa mmuadadi yi na mepa: se mubeyi ntenkyew nkonsankonsan na moasan konnua ahama, se mubegyaa won a wohye won so na moabubu konnua biara. 7 So ense se mo ne won a okom de won kye mo aduan na moma ohiani a onenam no baabi tena; na muhu nea oda adagyaw a mufura no ntama na munny mo ani mfi mo ankasa mo nkurofo ne mo abusafo so ana? 8 Eno na mo hann bepue te se ahemadake, na mo ayaresa aba ntem so; afei mo trenee bedi mo anim, na Awurade anuonyam bebo mo kyidom. 9 Afei mobefre, na Awurade begye mo so; mobete mu ahwehwe mmoa, na obeka se: Mini. "Se muyi nhyeso konnua, nsa a motee wo nnipa so ne ntwatoso fi ho, 10 na se mohaw mo ho ma won a okom de won na moma won a wohye won so no nea ehia won a, eno de, mo akanea behyeren wo sum mu, na mo anadwo beye se owigiyinae. 11 Awurade bekyere mo kwan bere biara; obema mo nea ehia mo wo asase wosee so na obehye mo nipadua den. Mobeye se turo a wogugu so nsu yiye, se asuwa a mu nsu nyow da. 12 Mo nkurofo besan asi teteete nnwiriwii no, na wato fapem a akye no; wobefre mo Nea Osiesie Afasu a Abubu no, Nea Ogye Atenae Si Ho. 13 "Se mohwe mo anammontu so yiye Homeda na moanye nea mope wo me da kronkron no, se mofre Homeda no anigye da na mudi Awurade da kronkron no ni na moamfa mo ara mo akwan so na moanye nea mope anaa moanka nsenhunu a, 14 eno de mubanya anigye wo Awurade mu na mema mo anantew asase no soronsorommae so na moato pon wo mo agya Yakob agyapade so." Awurade na waka.

59 Ampa ara Awurade nsa nye tiaa se erennye nkwa, na n'asom nye den se erente asem. 2 Nanso mo amumoye na atetew mo ne mo Nyankopon ntam; mo bone ama n'anim ahintaw mo, a enti orente. 3 Na mogya akeka mo nsa ho, afodi asra mo nsateaa ho. Mo ano

akeka atosem, mo tekrema de amumoyesem di nseku. 4 Obiara nhwehwe atentrene; obiara mfa nokwaredi mmoo ne nkurow. Wode won ho to nsenhuhuw so na wotwa nkontompo; wonyinsan oshaw na wowo bone. 5 Wosow nhurutoa nkesua na wonwen ananse ntontan. Nea odi won nkesua biara bewu, mu baako nso bo a, epae ahurutoa. 6 Won ntontan nye mma adurade; worentumi mfa nea woye nkata won ho. Won nneyee ye nneyee bone, na wodi akakabensem. 7 Wotu mmirika koye bone; wonkye opira ne awudi ho. Baabiara a wobeko no, wosee ho pasaa. 8 Asomdwoe kwan no, wonnim; atentrene nni won akwan so. Woadan won akwan kontonkye obiara a onantew so no rennya asomdwoe. 9 Enti atentrene ne yen ntam aware, na adetrennee mmen yen. Yehwehwe hann, nanso ne nyinaa ye sum; nea ehyeren, nanso yenam sum kabii mu. 10 Te se anifuraefo no, yekeka wo afasu ho hwehwe okwan te se nnipa a wonni ani. Owigiyinae no yehintihintiw senea onwini adwo; yedu ahoodenfo mu a yete se awufo. 11 Yen nyinaa woro so te se sisi; yede awerehow kurum se mmoronom. Yehwehwe atentrene nso yenu bi; ogye, nanso ewo akyriryiri. 12 Efi se, yen mfomso adoo so wo w'ani so, na yen bone di adanse tia yen. Yen mfomso da yen anim daa, na yegye yen amumoye to mu: 13 atuataw ne nkontompo a etia Awurade, yen akyi a yedan kyere yen Nyankopon, nhyeso ne atuataw a yefoa so, atosem a efi koma mu a yeka. 14 Enti wopam atentrenee ko n'akyi, na adetrennee akogyina baabi; nokware ahwe ase wo mmonten so nokwaredi ntumi mma mu. 15 Nokware nni baabiara, obiara a otwe ne ho fi bone ho no beye otamfo. Awurade hwee na ansa n'ani se atentrene nni ho. 16 Ohuu se obiara nni ho, eyee no nwonwa se obiara nni ho a obepata; enti ono ankasa basa dii nkwaye ho dwuma maa no, na ne trenee wowaw no. 17 Ohye trenee se nkatabo, ne nkwaye dadekyew wo ne ti so. Ohye aweretw ntade na ofuraa mmodemmo se ntama. 18 Obegyina nea woye so atua so ka n'atamfo benya n'abufuwihyew won a wone no aye dom benya so akatua; nsupow no nso obetua won ka senea efata won. 19 Efi atoe fam, nnipa besuro Awurade din na efi apuei, wode nidi bema n'anuonyam. Na obeba se asu a ayiri tenn na Awurade ahomegu repia no. 20 "Ogyefo no beba Sion, na obeyi amumoyesem nyinaa a fi Yakob asefo mu," see na Awurade se. 21 "Me de, eyi ye me ne won apam," senea Awurade se ni. "Me Honhom a owo mo so, ne me nsem a mede ahye mo anom, remfi mo anom, anaa mo mma, ne mo mma asefo anom, efi saa bere yi kosi daa apem," see na Awurade se.

60 "Sore, hyeren, na wo hann aba, na Awurade anuonyam apue wo so. 2 Hwe, sum akata asase so na sum kabii akata aman no so, nanso Awurade apue wo so na n'anuonyam ada adi wo wo so. 3 Amanaman beba wo hann no mu, na Ahemfo beba wo adekyee hann no mu. 4 "Ma w'ani so na hwe wo ho hyia: won nyinaa aboa won ho ano reba wo nkyen; wo mmabarima fifi

akyirikyiri, na wokura wo mmabea wɔ abasa so. **5** Afei wobehwe na w'anim atew, wo koma bebo na anigye ahye no ma; ahonya a ewo po so, wode bebɛre wo, na amanaman no ahode nso beba wo nkyen. **6** Yoma akuwakuw beye w'asase so ma, yomaforo a wufi Midian ne Efa. Na wɔn a wofi Seba nyinaa beba, wɔsoso sika kɔkɔɔ ne nnuhuam na wɔpae mu ka Awurade ayeyi. **7** Wɔbeboaboa Kedar nguankuw nyinaa ano abɛre wo, Nebaiot adwennini besom wo; wobegye wɔn se afɔrebɔde wɔ m'afɔremuka so, na mehɛye m'asɔredan kronkron no anuonyam. **8** "Henanom ne eyinom a wotu se omununkum, te se mmorɔnoma a wɔrekɔ wɔn berebuw mu yi? **9** Ampa ara asupwɔ no ani da me so; Tarsis ahyen na wodi anim, wode wo mmabarima fifi akyirikyiri reba, wɔsoso wɔn dwete ne wɔn sikakɔkɔɔ, de rebɛhye Awurade, wo Nyankopɔn anuonyam, Israel Kronkronni No, efise wahye wo anuonyam. **10** "Ananafo beto w'afasu no bio, na wɔn ahemfo besom wo. Ewo mu, mede abufuw ase wo de, nanso menam adom so behu wo mmɔbo. **11** Wo apon ano bededa hɔ bere biara, wɔrentoto mu awia anaa anadwo, senea ebɛye a nkurɔfo de amanaman no ahonya bebɛre wo, wɔn ahemfo dii nkonimdi santen no anim. **12** Na ɔman anaa ahenni a wɔrensom wo no beyera, wɔbesee no pasaa. **13** "Lebanon anuonyam beba wo nkyen, ɔpɛpaw, ɔsesɛ ne kwabɔhɔre bebo mu, abesiesie me kronkronbea hɔ; na mehɛye beae a me nan sisi no anuonyam. **14** Wo nhyesofo mmabarima beba abekotow wo; wɔn a wobu wo animtiaa nyinaa bekotow w'anana ase na wɔbeɛre wo Awurade Kuroɔn, Israel Kronkronni, Sion. **15** "Ewo mu, wɔpaa w'akyi atan wo, a obiara ntu kwan mfa wo mu, nanso mɛye wo ahohoahoade a ete hɔ daa ne awo ntoatoaso nyinaa anigyede. **16** Wobenom amanaman nufusu no na woanum adehye nufu. Afei wubehu se me Awurade, me ne wo Agyenkwa, wo gyefo, Jakob Tumfo no. **17** Mede sikakɔkɔɔ besi kɔbere anan mu abɛre wo, na dwete asi dade anan mu. Mede kɔbere besi dua anan mu abɛre wo, na dade asi abo anan mu. Mede asomdwoe beye wo so amrado na trenɛe aye wo sodifo. **18** Wɔrente awurukasem wɔ w'asase so bio, anaa nnwiriwii ne ɔsesɛ wɔ w'ahye so mmom wɔbeɛre w'afasu se Nkwagye ne w'apon se Ayeyi. **19** Owia renɛye wo hann adekyee mu bio na ɔsram hann renhyeren wo so, efise Awurade beye wo daapem hann, na wo Nyankopɔn beye wo anuonyam. **20** Wo wia rento bio, wo sram rennum bio, Awurade beye wo daapem hann, na w'awerɛhowna to betwa. **21** Na afei wo nkurɔfo nyinaa beye atreneefo na wɔbefa asase no adi so afɛbɔɔ. Wɔye ade a madua na afɛfɛw me nsa ano adwuma a ebɛda m'anuonyam adi. **22** Mo mu akumaa koraa bɛdo aye apem, na aketewa no aye ɔman kese. Mene Awurade; na ne bere mu, mɛye eyi ntem so."

61 Otumfo Awurade Honhom wɔ me so, efise, wɔafɛre me se memmeka asempa nkyere ahiafo. Wasoma me se, menkɔkyekye wɔn a wɔn koma abubu werɛ, se mɛmpae mu nka ahofadi nkyere nnommum na wonyi nneдуаfo mfi sum mu, **2** se mɛmpae mu nka Awurade

adom no ho asem, ne yen Nyankopɔn aweretɔ da. Wasoma me se, menkyekye wɔn a wodi awerɛhow nyinaa werɛ, **3** na memma wɔn a wodi awerɛhow wɔ Sion no nea wohia, na menhye wɔn ahenkyew fefe nsi nsɔ anan mu, anigye ngo nsi awerɛhowdi anan mu, ayeyi atade nsi abasamtu honhom anan mu. Wɔbeɛre wɔn trenɛe adum nea Awurade adua de ada n'anuonyam adi. **4** Wobesi tete mmubui no bio, na wasiesie mmeaemmeae a aseɛ dedaada no; wɔbeyɛ nkuroɔn a aseɛ no foforo nea aseɛ awo ntoatoaso bebree no. **5** Ananafo behwe mo nguankuw; ahɔho beyɛ adwuma wɔ mo mfuw ne bobeturo mu. **6** Na wɔbeɛre mo Awurade asɔfo, wɔbetɔ mo din se yen Nyankopɔn asomfo. Amanaman no ahonya no na mubedi na wɔn ahode na mode behoahoa mo ho. **7** Wɔn animguase anan mu me nkurɔfo benya anuonyam mmɔho, na ahohora anan mu wɔbesɛpɛw wɔn ho wɔ wɔn adedi mu; ne saa nti wɔn asase no so kyefa beyɛ mmɔho, na anigye a enni awiei beyɛ wɔn dea. **8** "Na me Awurade, mɛpɛ atrenɛe. Mikyi korɔn ne nneɔne. Me nokware mu, meɔ wɔn aba so na me ne wɔn aye apam a ebetena hɔ daa. **9** Wɔn asefo begye din wo amanaman no mu ne wɔn mma wɔ nkurɔfo no mu. Wɔn a wohu wɔn nyinaa begye ato mu se wɔye nnipa a Awurade ahyira wɔn." **10** Awurade mu na me ho sɛpɛw me mmoroso, me Nyankopɔn mu na me kra di ahurusi. Efise, ode nkwayɛ ntama afura me na ɔde trenɛe atade yuu awura me, senea ayeforokunu siesie me ti so se ɔsɔfo, ne senea ayeforo de nnwinne hyehye ne ho no. **11** Na senea asase ma afifide pue na turo nso ma aba nyin no, saa ara na Otumfo Awurade bema trenɛe ne ayeyi apue wɔ amanaman anim.

62 Sion nti, merenɛye komm, Yerusalem nti, merenɛye dinn, kosi se ne trenɛe behyeren se adekyee, na ne nkwayɛ adɛw se ogyaten. **2** Amanaman no behu wo trenɛe, na ahemfo nyinaa ahu w'anuonyam; wɔbeɛre wo din foforo a Awurade de beto wo no. **3** Wobeyɛ anuonyam ahenkyew wɔ Awurade nsam, ne adehye anuonyam abotiri wɔ wo Nyankopɔn nsam. **4** Wɔremfɛre wo amamfo bio, anaa w'asase se amamfo. Na mmom wɔbeɛre wo Hefsiba anaa anisɔ Kuroɔn ne w'asase se Beula anaa ɔwarefo efise Awurade ani begye wo ho, na ɔbeware w'asase. **5** Senea aberante ware ababaa no, saa ara na wo mmabarima beware wo; se ayeforokunu ani gye n'ayeforo ho no, saa ara na wo Nyankopɔn ani begye wo ho. **6** Mede awɛmfo agyinagyina w'afasu so, Yerusalem; wɔremmua wɔn ano awia anaa anadwo. Mo a musu frɛ Awurade no, monnhome koraa, **7** na mommma onnye n'ahome kosi se, ɔbema Yerusalem atim na wayɛ no nea asase nyinaa bekamfo. **8** Awurade de ne basa nifa aka ntam ne basa a eye den no se, "Meremfa mo awi mma mo atamfo se wɔn aduan bio, na ananafo rennom nsa foforo a moabɛre ho no bio; **9** wɔn a wotwa no na wobedi na wɔakamfo Awurade, na wɔn a wɔboaboa bobɛe ano no bɛnom wɔ me kronkronbea adiwo." **10** Momfa mu, momfa kuroɔn

apon no mu! Munsiesie okwan no mma nkurofo no. Mompae, mompae otempɔn no! Munyiyi so abo no. Mumsi frankaa mma amanaman no. **11** Awurade abo no dawuru akosi nsase ano se, “Monka nkyere Obabae Sion se, ‘Hwe, wo Agyenkwa reba! Hwe n’akatua ka ne ho, na n’anamuhyede nso ka ne ho.’” **12** Wobefre won Nnipa Kronkron, won a Awurade Agye Won; na wobefre wo Nea Worehwehwe N’akyi Kwan, Kurɔpɔn a Erenye Amamfo Bio.

63 Hena ne oyi a ofi EDOM reba, nea ofi Bosra a nkekae kokoo wo n’atade mu yi? Hena ne oyi a wɔahyehye no kosoo yi, a ode n’ahooden kese retutu taataa yi? “Eye me a, mekasa wo trenee mu, nea otumi gye nkwa no.” **2** Aden nti na mo ntade bere koo, te se obi a oretiatia nsakyiamoa so de yi? **3** “Me nko ara atiatia nsakyiamoa so, na amanaman no mu obiara anka me ho. Mitiatia won so wo m’abufuw mu na mimiaa won so wo m’abufuwwhyew mu; won mogya bo petee me ntade mu, maa nkekae yee m’adurade nyinaa mu. **4** Na aweretoda wo me koma mu na me gye afe aba. **5** Mehwee, nanso na oboafɔ biara nni ho, eyee me ahodwiriw se obiara anso me mu; enti m’ankasa abasa yee nkwayedwuma maa me, na m’abufuw wowaw me. **6** Mitiatiaa amanaman no so wo m’abufuw mu; mema wobobowee wo m’abufuwwhyew mu na mihwiee won mogya guu fam.” **7** Meka Awurade ayamye ho asem, ne nneyee a enti ase ayeyi, wo nea Awurade aye ama yen nyinaa ho Yiw, wo nneema pa bebree a waye ama Israelfifo. Wo n’ayamhyehye ne ne mmaborohunu a edoo so no nti. **8** Okae se, “Ampa ara woye me nkurofo, mmabarima a worenne me huammo;” eno nti obeyee won Agyenkwa. **9** Won amanehunu nyinaa mu, ono nso huu amane, na obofo a oka ne ho no nso gyee won. Ne do ne ne mmaborohunu mu, ogyee won; omaa won so na osoaa won mfe a atwa mu no nyinaa mu. **10** Nanso wotew atua de how ne Honhom Kronkron were. Enti obeyee won tamfo na ono ankasa ko tiaa won. **11** Afei ne nkurofo kae tete nna no, Mose ne ne nkurofo nna no. Ehe na nea ode won faa po mu no wo? One ne nguan no hwefo no? Ehe na nea omaa ne Honhom Kronkron no tenaa won mu no wo, **12** nea osomaa n’anuonyam basa a ewo tumi se ommegyina Mose nsa nifa so no, nea opaee asu no mu wo won anim, de gyee din maa ne ho afebo no, **13** nea odii won anim faa bun mu senea oponko fa asase tamaa so, wohanhintiw; **14** te se anantwi a woko sare so, Awurade Honhom ma wohomee. Senea wokyerɛ wo nkurofo kwan de gyee anuonyam abodin maa wo ho ni. **15** Bre w’ani ase hwe fam fi w’ahengua a ekoron, eye kronkron na ho wo nyam no so. Mo mmodemmo ne mo ahooden wo he? Wɔayi w’ayamhyehye ne w’ahummabo a fi yen so. **16** Nanso wo ara wo ne yen Agya ewo mu, Abraham nnim yen na Israel nso nnye yen nto mu de; nanso wo, Awurade, wo ne yen Agya; efi tete, wo din ne; Yen Gyefo. **17** Aden, Awurade, na woma yekwati w’akwan na wupirim yen koma enti emma yenni wo ni? San bra,

esiane w’asomfo, mmusuakuw a woye w’agyapade no nti. **18** Bere tiaa bi mu wo nkurofo faa wo kronkronbea nanso mprenpen yen atamfo atiatia so. **19** Enti yeye wo de fi tete, nanso won de, wunnii won so hene na wommoo wo din mfre won da.

64 Ao, se anka wubesunsuane osorosoro mu, asian aba fam a, eno na anka mmepow no ho bepopo wo w’anim! **2** Senea ogya ma mmabaa dew na ema nsu huru no, sian bra fam na ma w’atamfo nhu wo din, na ma amanaman no ho mpopo wo w’anim! **3** Na bere a woyee nneema a eye nwonwa a yeanhwe anim no, wusian baa fam na mmepow no ho popoo wo w’anim. **4** Efi teteete obiara ntee, entwaa obiara aso mu, ani biara nhuu Onyankopon bi se wo, nea odi dwuma ma won a wotwen no no. **5** Woboa won a wode anigye ye nea etee, won a wokae w’akwan. Nanso yekoo so yee bone tiaa won no, wo bo fuwii. Na afei ebeye den na woagyeyen nkwa? **6** Yen nyinaa aye se obi a ne ho ntew, na yen trenee nneyee nyinaa te se ntamagow fi; yen nyinaa akisa te se ahaban, na yen bone pra yen ko te se mframa. **7** Obiara mmo wo din, na obiara mpere se obeso wo mu; efise wode w’anim ahintaw yen na yen bone nti woama yeasee. **8** Nanso wo, Awurade, ne yen Agya. Yeye dote, na wo ne onwemfo no; yen nyinaa ye wo nsa ano adwuma. **9** Mma wo bo mfuw ntra so, Awurade; nkae yen bone da biara da. Ao, bre w’ani ase hwe yen, yeere wo, efise yen nyinaa ye wo nkurofo. **10** Wo nkuropon kronkron no adan nweatam; Sion mpo aye nweatam, Yerusalem ada mpan. **11** Yen asredan kronkron a ewo anuonyam, faako a yen nenanom yii wo aye no, wode ogya ahyew, na nea esom bo ma yen no, abubu. **12** Eyi nyinaa akyi, Awurade, wode wo ho bekame yen ana? Wobeko so aye komm atwe yen aso aboro so ana?

65 “Medaa me ho adi kyere won a woammisa m’ase; won a wonhwehwe me no huu me. Oman a wonsu mfre me no, meka kyere won se, ‘Mini, Mini.’” **2** Da mu nyinaa, matrew me nsa mu ama nnipa a woye asooden ne nyiyiano, a wonenam akwammone so, na wodi won ankasa nsusuwii akyi. **3** Nnipa a daa no woyi me ahi wo m’anim pee, wobo afere wo nturo mu na woyew nnuhuam wo ntayaa aforemuka so; **4** won a wotenatena nna so na anadwo wosii pe kokoa mu; wowe mprakonam na won nkutu mu wo nkwan a wode nam a eho ntew aye; **5** waka se, ‘Mumfi ha; mommmen me, efise me ho tew dodo ma mo!’ Saa nnipa yi ye wusiw wo me hwenem, ogya a eko so hyew da mu nyinaa. **6** “Hwe; wɔakyerew ato ho wo m’anim se, merenye komm, metua so ka perepepe; metua so ka agu won asre so, **7** mo ne mo agyanom bone nti,” see na Awurade se. “Esiane se woyew aforebode wo mmepow so na wotwirii me wo nkoko so nti mesusuw bone a woyee kan no so akatua perepepe agu won asre so.” **8** See na Awurade se: “Senea wonya nsu fi bobekasiaw mu, na nnipa ka se, ‘Monnsee no, efise ade pa bi da so wo mu’ no saa ara na m’asomfo no nti meye.

Merense wɔn nyinaa. 9 Mede Yakob asefo beba, na me mmepɔw no sodifo afi Yuda aba; me nkurofo a mapaw wɔn no bedi wɔn ade, na ho na m'asomfo betena. 10 Saron beye nguankuw adidibea, na Akor bon no aye anantwikuw homebea ama me nkurofo a wɔhwɛhwe me. 11 "Na mo a mo de mugyaw Awurade na mo were fi ne bepɔw kronkron no, mo a moto pon ma Ahonya na mohye afrasa wɔ nkuruwa mu ma Nkrabea no, 12 mede mo beto afoa ano, na mo nyinaa akotow ama wɔakum mo; efise mefree nanso moanyi so, mekasae nanso moantie. Moyee nea eye m'ani so bone na moyee nea mempe." 13 Enti see na Otumfo Awurade se: "M'asomfo bedidi, nanso akɔm bede mo, m'asomfo benom, nanso osukɔm bede mo; m'asomfo ani begye, nanso mo anim begu ase. 14 M'asomfo beto nnwom afi koma mu anigye mu na mobete mu asu afi mo koma ahoyeraw mu, na mubetwa adwo afi honhom a aye mmrew mu. 15 Wubegyaw din bi a ebeye mmusu ama wɔn a mapaw wɔn; Otumfo Awurade bekum wo na n'asomfo de, mema wɔn din foforo. 16 Obiara a osre nhyira wɔ asase no so no, beye wɔ nokware Nyankopɔn koro no mu; obiara a aka ntam wɔ asase no so beka no wɔ nokware Nyankopɔn koro no mu. Na ohaw a atwa mu no wɔn were befi na wɔde behintaw me. 17 "Hwe! Mɛbɔ osorosoro foforo ne asase foforo. Wɔrenkae nneema a atwam no bio, na eremma adwene mu nso. 18 Nanso momma mo ani nnye na munni ahurusi afebɔ wɔ nea merebebo ho, efise mɛbɔ Yerusalem ama aye anigye, na mu nnipa aye anigye farebae. 19 Mesepep me ho wɔ Yerusalem mu, na madi ahurusi wɔ me nkurofo ho. Na wɔrente agyaadwo ne osu nnyigyei wɔ mu bio. 20 "Erensi bio wɔ mu abofra a ne nkwan na ye kakraa bi, anaa akwakoraa a onni ne mfe nwie; nea odi mfe oha na owu no wɔbɛfa no se obabun bi keke; na nea wannya mfe oha no wɔbɛfa no se wɔadome no. 21 Wobesisi afi na wɔatena mu, wɔbeye bobɛ nturo na wɔadi mu aba. 22 Wɔrensisi afi mma afoforo mmetena mu bio, na wɔrennuu mma afoforo mmedi. Na nna a dua di no, saa ara na me nkurofo nna beye; me nkurofo a mapaw wɔn no bedi wɔn nsa ano adwuma so aba akye. 23 Wɔremmre ngu na wɔrenwo mma a wɔn nkrabea nye; efise wɔbeye nnipa a Awurade ahyira wɔn, wɔne wɔn asefo. 24 Mɛbua wɔn ansa, mpo, na wɔafre me. Bere a wogu so rekasa no metie. 25 Pataku ne oguamma bedidi abɔ mu gyata bewe sare se nantwi, nanso mfutuma beye owo aduan. Wɔrempira obi anaa wɔrensee obi wɔ me bepɔw kronkron so nyinaa," senea Awurade se ni.

66 See na Awurade se: "Osoro ye m'ahengua, na asase ye me nan ntiaso. Ofi a wubesi ama me no wɔ he? Ehe na ebeye me homebea? 2 Enye me nsa na eyee eyinom nyinaa, na ema ebɛa ana?" Awurade na ose. "Obi a m'ani so no ni: nea owo ahobɛase ne ahonu honhom, na ne ho popo wɔ m'asem ho. 3 Nanso obi a ode nantwinini bɔ afɔre no saa onipa no ara kum nnipa, na nea oma oguamma no, saa onipa no ara bu okraman

kɔn mu; nea owo aduan afɔre no saa onipa no ara de prako mogya bɔ afɔre, nea ohyew nnuhuam a ewɔ din no saa onipa no ara som obosom. Wɔafa wɔn ankasa akwan na wɔn akra ani gye wɔn akyiwade ho; 4 enti me nso mɛpe ayayade aye wɔn na mede nea wosuro beba wɔn so. Efise mefree no, obiara annye so, mekasae no, obiara antie. Wɔyee bone wɔ m'ani so na wɔyee nea mempe." 5 Muntie Awurade asem, mo a mote n'asem a mo ho popo: "Mo nuanom mmarima a wɔtan mo, na me din nti wotwa mo gyaw no, aka se, 'Momma wɔnhye Awurade anuonyam, na yeahu mo anigye!' Nanso wɔn anim begu ase. 6 Muntie huuye a efi kuropon no mu, muntie gyegyeegeye a efi asɔredan no mu! Eye Awurade nnyigyei a ode retua n'atamfo ka senea efata wɔn. 7 "Ansa na oɛba bekɛyem no, owo; ansa na oɛbete awoyaw no owo obabarima. 8 Hena na wate biribi see ho asem pen? Hena na wahu biribi see pen? Wobetumi de da koro akyekyere omansin, anaa oman mu, bere sin bi mu ana? Nanso awo ka Sion ara pe a owo ne mma. 9 Mede obi bedu awoko ano a memma no nwo ana?" Senea Awurade se ni. "Misiw awotwaa ano bere a awo adu so ana?" Wo Nyankopɔn na ose. 10 Mo ne Yerusalem ani nnye na munni ahurusi mma no, mo a modɔ no nyinaa; mo ne no nsepep me ho yiye, mo a mudi ne ho awerehow nyinaa. 11 Mubenum n'awerekyekye nufu no amee; mobenom aboro so na mo ani begye nea abu so atra so no ho. 12 Na see na Awurade se: "Mede asomdwoe bɛma no se asubɔnten, ne amanaman no ahonya nso se asuten a ayiri. Mubenum na waturo mo wɔ ne basa so na obegyigye mo agoru wɔ n'anankoroma so. 13 Senea ena kyekye ne ba were no saa ara na mekyekye mo were; na mubenya awerekyekye wɔ Yerusalem." 14 Se muhu eyi a, mo koma ani begye na mobeye frɔmfrɔm se sare; wobehu Awurade nsa wɔ ne nkoa so, nanso wobehu n'abufuwhyew wɔ n'atamfo so. 15 Hwe, Awurade de ogya reba, na ne nteaseenam te se mfete; ode n'abufuw beba wɔ anibere so, na ode gyafra aye n'animka. 16 Ogya ne n'afɔa, na Awurade de bebɔ nnipa nyinaa aten, na wɔn a wɔbetotɔ wɔ Awurade nsa ano beye bebree. 17 "Wɔn a wɔtew wɔn ho na wodwira wɔn ho de kɔ nturo mu, na wodi obaako a ofra wɔn a wɔwe mprakonam ne akisi ne nneema a eye akyiwade akyi no, wɔbebo mu ahu wɔn awiei," senea Awurade se ni. 18 "Esiane wɔn nneyee ne wɔn nsusuwii nti, Me, mereba abeoboaba amanaman ne akasa ahorow ano, na wɔbeba abehu m'anuonyam. 19 "Na meye nsenkyerenne bi wɔ wɔn mu, na mede nkae no mu bi bekɔ amanaman no mu: Tarsis, Libiafo ne Lidiafo (wɔn a wɔagey din wɔ agyantow mu), Tubal ne Helafɔ, ne asupɔw a ewɔ akyirikyiri a wɔntee me din a ahjeta na wonhuu m'anuonyam no. Wɔbɛpae mu aka m'anuonyam wɔ amanaman mu. 20 Na wɔde mo nuabarimanom nyinaa befi amanaman nyinaa so beba me bepɔw kronkron a ewɔ Yerusalem no so se, afɔrebɔde ama Awurade. Wɔtete aponkɔ so ne nteaseenam mu ne asako mu ne mfurumpɔnkɔ ne yoma so beba," see na Awurade se. "Wɔde wɔn beba senea

Israelfo de wɔn aduan afɔre kɔ Awurade asɔredan mu, wɔ afahye nkuruwa a ho tew mu. **21** Na meyi wɔn mu bi aye asɔfo ne Lewifo,” Awurade, na ose! **22** “Senea ɔsorosoro foforo ne asase foforo betena hɔ no, saa ara na mo din ne mo asefo betena hɔ,” senea Awurade se ni. **23** “Efi ɔsram Foforo baako kɔpem foforo, efi Homeda baako kosi foforo no, adesamma nyinaa beba abekotow me,” senea Awurade se ni. **24** “Na wobefi adi akohu wɔn a wɔtew atua tiaa me no afunu; wɔn asunson renwu, na wɔn gya nso rennum, na wɔn ho beye adesamma nyinaa nwini.”

Yeremia

1 Nsem a efi Yeremia nkyen ni. Yeremia ye Hilikia babarima a na oye Anatot asofo no mu baako wo Benjamin asase so. **2** Awurade asem baa ne nkyen wo Yosia a oye Yuda hene Amon babarima adedi afe a eto so dumiensa no mu. **3** Etoaa so wo Yuda hene Yosia babarima Yehoiakim bere so, kosii Yuda hene Yosia babarima Sedekia bere so a nnipa a wote Yerusalem ko nkoasom mu wo adedi no afe a eto so dubaako no osram a eto so anum no mu. **4** Awurade asem baa me nkyen se, **5** “Ansa na mereye wo wo awotwaa mu no na minim wo; ansa na wɔrebewo wo no, miyii wo sii nkyen; meye wo odiyifo maa aman no.” **6** Mekae se, “Aa, Otumfo Awurade minnim kasa; meye abofra.” **7** Awurade ka kyere me se, “Nka se ‘meye abofra.’ E se se woko obiara a mesoma wo no nkyen na woka asem biara a mehye wo se ka no. **8** Nsuro wɔn, efise meka wo ho, na magye wo,” nea Awurade se ni. **9** Na Awurade tee ne nsa de kaa m’ano na oka kyere me se, “Mprempren mede me nsem ahye w’anom. **10** Hwe, nne, mede wo asi aman ne ahenni so se, tutu na dwiriw gu, see na tu gu, kyekyere na dua.” **11** Na Awurade asem baa me nkyen se, “Den na wuhu yi, Yeremia?” Na mibuae se, “Mihu osankoran dubaa.” **12** Na Awurade ka kyere me se, “Wahu no yiye, na merehwe anim se m’asem beba mu.” **13** Awurade asem baa me nkyen bio se, “Den na wuhu yi?” Mibuae se, “Mihu kuku a erehuru se ano rekyea akyerɛ yen fi atifi fam.” **14** Awurade ka kyere me se, “Wobefi atifi fam de amanehunu aba won a wote asase no so nyinaa so. **15** Merebefre atifi ahenni mu nnipa nyinaa,” nea Awurade se ni. “Wɔn ahemfo de wɔn ahengua beba abesisi Yerusalem kuropon apon ano; wobetow ahye n’afasu a atwa ahya ne Yuda nkurow nyinaa so. **16** Mebu me nkurofo aten wo won amumoye se woagyaw me, se wohyew nnuhuam ma anyame afoforo na wɔkotow sore nea wode won nsa aye. **17** “Siesie wo ho! Sore na ka nea meka akyerɛ wo biara kyere wɔn. Mma wɔmmɔ wo hu, anye saa a mema woabo hu wo won anim. **18** Nne, maye wo kuropon a ewo bammɔ, dadedum ne kobere fasu se wobesore atia asase no nyinaa, Yuda ahemfo, n’adwumayefo, asofo ne nnipa a wɔwɔ asase no so. **19** Wobeko atia wo, nanso wɔrentumi nni wo so nkonim, efise meka wo ho na megye wo,” senea Awurade se ni.

2 Awurade asem baa me so: **2** “Kɔpae mu ka ma Yerusalem nte: “‘Mekae senea wode wo ho maa me wo mmabun bere mu, senea wodɔɔ me wo w’ayeforo bere mu na wudii m’akyi wo sare so, asase a wonnuaa hwee wo so no. **3** Na Israel ye kronkron ma Awurade, ne twabere mu aduankan; wɔn a wodii n’ani no wobuu wɔn fo, na amanehunu baa wɔn so,” senea Awurade, se ni. **4** Muntie Awurade asem, mo Yakob asefo, mo Israel mmusuakuw nyinaa. **5** Eyi ne nea Awurade se: “Mfomso ben na mo agyanom huu wo me ho a ema wotwee wɔn

ho ko akyirikyiri se? Wodii ahoni a wɔn so nni mfaso akyi, maa wɔn ankasa beyee ahuhufo. **6** Wɔammisa se, ‘Ehe na Awurade wo? Nea oyii yen fii Misraim na ode yen faa sare wosee so, nweatam ne abonabon asase a awo na aye owubon no. Asase a obiara mfa so na obiara nte so no.’ **7** Mede mo beduaa asasebere so se munnii so nnuaba ne eso nnepa. Nanso mubeguu m’asase ho fi, na moye m’agyapade akyiwade. **8** Asofo no ammissa se, ‘Ehe na Awurade wo?’ Wɔn a wode mmara ye adwuma no anhwehwe me; ntuanofɔ sore tiaa me. Adiyifo no de Baal hyee nkɔm, na wodii ahoni huhuw akyi. **9** “Eno nti, merebo mo kwaadu bio,” nea Awurade se ni. “Na mebo mo mma mma kwaadu. **10** Muntwa nko Kitim mpoano nkɔhwe, monsoma nko Kedar nkɔhwehwe mu yiye; monhwe se biribi a ete se asi wo ho: **11** Oman bi asesa wɔn anyame pen ana? Nso wɔnnye anyame mpo. Nanso me nkurofo de wɔn anuonyam asesa ahoni huhuw. **12** Mo osorosoro, momma mo ho nnwiriw mo wo eyi ho, na mo ho nwsow wo akomatu mu,” nea Awurade se ni. **13** “Me nkurofo aye bone ahorow abien: Wɔapa me, me a meye nkwa asubura no, na waatutu wɔn ankasa mmura amoa, mmura a apaapae a entumi nkora nsu. **14** Israel ye akoo ana osomfo fi awo mu ana? Aden nti na waye asade yi? **15** Gyata abobo mu; waworo so akyerɛ no. Wɔama n’asase ada mpan; wahyehyew ne nkurow aye no amamfo. **16** Afei Memphis ne Tapanhes mmarama ayi wo ti so nwi. **17** Enye wo na woama eyi aba wo so se wopaa Awurade wo Nyankopon akyi, wo bere a arekyere wo kwan no? **18** Afei aden nti na woko Misraim konom Sihor mu nsu? Na aden nti na woko Asiria konom Asubonten no mu nsu? **19** Wo amumoye betwe w’aso; wo nsanakyi beka w’anim. Enti dwene ho na hu se, se wopa Awurade wo Nyankopon akyi na woannya ne ho suro a, eye bone ne oyaw ma wo.” Awurade, Asafo Awurade na ose. **20** “Tete mmere no, wububuu wo konnua mu, na wotetew wo nkɔnsɔnkɔnsɔn mu; na wokae se, ‘Merensom wol!’ Ampa, wo koko biara so ne dua biara a adennan ase na wotena bo aguaman. **21** Miduaa wo se bobo ankasa a efi bobo a ase ye pa ara mu. Na eye den na wodaan w’akyi kyere me beyee bobo a anyin ase wo wura mu yi? **22** Se wode soda ne samina bebree guare mpo a, w’afodi nkekae da so wo m’anim ara,” senea Otumfo Awurade se ni. **23** “Ebye den na woaka se, ‘Me ho nguu fi e; minnii Baalom akyi e?’ Hwe senea woye wo ho wo obon no mu; dwene nea woaye no ho. Woye yomabere hooharefo a wutu mmirika ko ha ba ha, **24** wura mu afurum a nweatam so tena akokwaw no, ohuahua bere a oye se onini hyia no. Se n’akonnɔ no ano ye den a hena na obesianka no? Anini biara a wotaa no no nhaw won ho bebree; edu bere a ese se wohyia no a wobonya no. **25** Ntu mmirika nkosi se w’anan ase beye kwaterekwa, na wo mene mu beyow. Nanso wokae se, ‘So nni mfaso! Mepɛ ananafo anyame, na ese se midi wɔn akyi.’ **26** “Senea wokyere okoromfo a wogu n’anim ase no, saa na waagu Israelfi anim ase, wɔn ankasa, wɔn ahemfo ne wɔn adwumayefo, wɔn asofo ne

wɔn adiyifo. 27 Wɔka kyere dua se, 'Woye m'agya,' ne ɔbo se, 'Wo na wowoo me.' Wɔadan won akyi akyerɛ me na enye won anim; nanso se amanehununi bi ba won so a, woka se, 'Bra begye yen!' 28 Anyame a moye maa mo ho no wɔ he? Momma wɔmmra se wobetumi agye mo bere a mowɔ amanehununi mu! Efise mowɔ anyame bebree te se nea mowɔ nkurow bebree no, Yuda. 29 "Adɛn nti na mobɔ me sobo? Mo nyinaa aye dɔm atia me," Awurade na ose. 30 "Metwee mo nkurɔfo aso kwa; wɔamfa me nteeso. W'afɔa akunkum w'adiyifo te se gyata a n'ani abere. 31 "Mo nmemmafo, munnnwen Awurade asem ho: "Maye se, nweatam ama Israel ana? Anaase asase a so aduru sum kabii ana? Adɛn nti na me nkurɔfo ka se, 'Yewɔ ho kwan se yekyinkyin; yememma wo nkyen bio.' 32 ɔbabun were fi ne mpempranne, ayeforo were befi n'ahyehyede ana? Nanso me nkurɔfo were afi me nna a wontumi nkan. 33 Hwe nyansa a mowɔ de pɛ mo adɔfo! Mnea a wanse hwee koraa tumi sua mo akwan. 34 Mo adurade mu wɔ ahiafo a wodi bem mogya, nanso moankyere won se wɔrebubu akɔ mu. Eyinom nyinaa akyi 35 woka se, 'Midi bem; ne bo mfuw me.' Nanso mebu wo aten efise woka se, 'Menyɛɛ bɔne biara e.' 36 Adɛn nti na wukyinkyin see, sesa w'akwan? Misraim bedi wo huammɔ senea Asiria yee no. 37 Afei wubefi saa beae hɔ a wo nsa gu wo ti so. Efise Awurade apo won a wode wo ho too won so no; wɔremmoa wo.

3 "Se ɔbarima gyaa ne yere na ɔbea no kɔware ɔbarima foforo a, ese se ɔbarima no san kɔ ɔbea no nkyen ana? Eremma asase no ho ngu fi koraa ana? Nanso wo ne adɔfo bebree abɔ aguaman, na mprempren de wobesan aba me nkyen ana?" Awurade na ose. 2 "Ma w'ani so hwe nkoko no so. Baabi wɔ hɔ a wɔntoo wo mmonnaa da ana? Wotenaa kwankyen twen adɔfo, wotenaa se mmoahwɛfo a wodi atutena wɔ nweatam so. Woagu asase no ho fi, wode w'aguamammɔ ne w'amumɔye na aye. 3 Enti wɔatwe obosu asan, na asusowbere su antɔ. Nanso w'anim aye se oguamanfo a ɔmfere hwee; w'ani nwu hwee. 4 Nnansa yi ara, woamfrɛ me se: 'M'agya, me mmabunmmere mu adamfo, 5 wo bo befuw biribiara ana? W'abufuwhyew no bekɔ so daa ana?' See na wokasa, nanso woye bɔne nyinaa senea wutumii." 6 ɔhene Yosia adedi bere so no, Awurade ka kyereɛ me se, "Woahu na Israel a onni nokware no aye? Wakɔ nkoko nyinaa so ne dua a adennan biara ase akɔsee aware wo hɔ. 7 Misusuwii se anka waye eyinom nyinaa akyi no, ɔbesan aba me nkyen nanso wamma, na ne nuabea Yuda a ɔno nso nka nokware no hui. 8 Memaa Israel a onni nokware no awaregyae nhoma na mepam no esiane n'awaresee abrabo nti. Nanso mihuu se ne nuabea Yuda a onni nokware no ansuro; ɔno nso kɔbɔɔ aguaman bra. 9 Esiane se Israel aguamammɔ anye no asenhia nti, ɔde fi kaa asase no na ɔne abo ne nnua bɔɔ aguaman. 10 Eyinom nyinaa akyi no, ne nuabea Yuda amfi ne koma nyinaa mu ansan amma me nkyen, ɔye de kyereɛ keke," senea Awurade se ni. 11 Awurade ka kyereɛ me se, "Israel a onni nokware

no tee sen Yuda okontomponi no. 12 Kɔ, fa w'ani kyere atifi fam kɔka saa nsem yi kyere won: "'San w'akyi, Israel a onni nokware,' See na Awurade se, 'Meremmuna nkyere wo bio, efise meye mmɔborɔhunufu,' see na Awurade se, 'Me bo remfuw afebɔɔ. 13 Gye wo afɔdi to mu, woatew Awurade, wo Nyankopɔn anim atua, woakyekye w'adɛ mu ama ananafo anyame wɔ dua biara a adennan ase, na woanyɛ osetie amma me,'" senea Awurade se ni. 14 "Monsan mo akyi, mo akyirisanfo," senea Awurade se ni, "efise meye mo kunu. Meyi wo; ɔbaako befi kurow mu na baanu afi abusuakuw mu, na mede mo aba Sion. 15 Afei mema mo nguanhwɛfo a wɔda me koma so, won a wode nimdee ne ntease bekyere mo ɔkwan. 16 Saa nna no mu, se mo dɔɔso bebree wɔ asase no so a," Awurade na ose, "nnipa renka bio se, 'Awurade apam adaka no.' Eremma won adwene mu anaa wɔrenkae da; won kɔn renno na wɔrenye foforo nso. 17 Saa bere no wɔbefre Yerusalem Awurade Ahengua, na amanaman nyinaa behyia wɔ Yerusalem abekamfo Awurade din. Na wɔrenni won koma bɔne a ema woye asoɔden no akyi bio. 18 Saa nna no mu, Yuda fi beka Israelfi ho, na woabo mu afi atifi fam asase bi so aba asase a mede maa mo agyanom se agyapade no so. 19 "M'ankasa mekae se, 'Anka ebeye me anigye se meye mo se mma na mama mo asase a eye, agyapade a edi mu ma ɔman biara.' Misusuwii se mobefre me 'Agya' na monnan mo ho mfi m'akyi. 20 Nanso te se ɔbea a onni ne kunu nokware no, saa ara na moanni me nokware, Israelfi," senea Awurade se ni. 21 Wɔte osu bi wo nkoko no so, eye Israelfo agyaadwotwa ne nkotosre, efise woakyekye won akwan na won were afi Awurade, won Nyankopɔn. 22 "Monsan mmra, ɔyera mma; mesa mo akyirisan yare no." "Yiw, yebeba wo nkyen, efise wo ne Awurade, yen Nyankopɔn no. 23 Ampa, ahoni huuye wɔ nkoko ne mmepow so no ye mnaadaa; nokware Awurade yen Nyankopɔn mu na Israel nkwaye wɔ. 24 Efi yen mmofraase, anyame huhuw adi yen agyanom nsa ano adwuma so aba, won nguankuw ne anantwi, won mmabarima ne won mmabea. 25 Momma yemfa yen aniwu nneda fam na yen ahohora nkata yen so. Yeaye bɔne atia Awurade yen Nyankopɔn, yen ne yen agyanom; efi yen mmofraase besi nne yeanyɛ osetie amma Awurade, yen Nyankopɔn no."

4 "Se wo, Israel, wobesan w'akyi a, san bra me nkyen," see na Awurade se. "Se wuyi w'ahoni a eye akyiwade fi m'ani so na se woamman bio, 2 na se wufi nokware, pepɛye ne trenee mu ka ntam se, 'Se Awurade te ase yi,' a afei wobehyira aman no na ne mu na wobɛnya anuonyam." 3 Eyi ne asem a, Awurade ka kyere Yuda mmarima ne Yerusalem: "Munsiesie mo asase a womfuntum da, na munnnua wɔ nsɔe mu. 4 Muntwitwa mo ho twetia mma Awurade muntwitwa mo koma twetia, mo Yuda mmarima ne Yerusalemfo, anye saa a m'abufuwhyew besore na adɛw se ogya mo bɔne a moaye nti, ebɛhyew a obiara rennum." 5 "Bɔ nkae wɔ Yuda na pae mu ka wɔ Yerusalem se 'Hyen torobento no wɔ asase no

nyinaa so! Tee mu dennen se: ‘Mommooaboa mo ho anol Momma yenguan nko nkuropon a woabo ho ban no mu!’

6 Momma frankaa so na monko Sion munguan nkobo mo ho aguaa! Efise mede amanehunu fi atifi fam reba, osee a eye hu.”

7 Gyata bi afi ne tu mu; obooaman bi asi mu. Wafi ne tenabea se oreesee w’asase. Wo nkurow bebubu na ada mpan.

8 Enti fura atweeatam, di awerehow na twa adwo, efise Awurade abufuwhyew no nnan mfii yen so.

9 “Saa da no,” Awurade na ose, “ohene no ne adwumayefo no bebɔ hu, asofo no bo betu, na adiyifo no ho bedwiriw won.”

10 Afei, mekæ se, “Aa, Otumfo Awurade, woadaadaa nnipa yi ne Yerusalem, wokæ se, ‘Mubenyã asomdwoe,’ wɔ bere a afoa da yen mene mu.”

11 Saa bere no wɔbɛka akyerɛ nnipa yi ne Yerusalem se, “Mframa a emu ye hyew bebɔ afi nkoko wosee a ewɔ nweatam so aba me nkurofo so, enye nea epo ho anaa ehuhuw so;

12 mframa a ano ye den boro saa no fi me nkyen. Afei mepæ mu ka m’atemma a etia won.”

13 Hwɛ! ɔreba se omununkum, ne nteaseenam reba se mfete, n’apɔnkɔ ho ye hare sen akɔre. Yennue! Yeawul

14 Yerusalem, yi bone fi wo koma mu na woanya nkwa. Wode adwemmone behye wo mu akosi da ben?

15 Nne bi rebɔ amannee fi Dan, erebɔ amanehunu ho dawuru fi Efraim nkoko so.

16 “Monka eyi nkyere aman no, mommɔ no dawuru nkyere Yerusalem se, ‘Atuafo dɔm fi akyirikyiri asase bi so reba, woma oko nteemu so de tia Yuda nkuropon.

17 Wotwa ne ho hyia se mmarima a wɔrewen afuw, efise watew me so atua,’” seɛ na Awurade se.

18 “Wo ankasa abrabɔ ne nneyee, na ede eyi aba wo so. Eyi ye w’asotwe. Eye nwen! Ewowo koma!”

19 Ao, m’ahoyeraw, m’ahoyeraw! midɔ me mu yaw. Me koma mu yawdi! Me koma bɔ kitorikitiri wɔ me mu, mintumi nye komm. Efise, mate torobento no nnyigye; mate oko fre no.

20 Amanehunu di amanehunu akyi; asase no nyinaa aseɛ. Wɔaseɛ me ntamadan preko pɛ, ne me hintabea mpofirim.

21 Eɛ se mehwe oko frankaa no na mitie torobento no nnyigye kosi da ben?

22 “Me nkurofo ye nkwiseafo; wonnim me. Wɔye mma a wonni adwene; wɔnte hwee ase. Wɔwɔ boneye ho nyansa; na wonnim senea wɔye papa.”

23 Mehweɛ asase no, na enni bɔbea, na eda mpan; mehweɛ ɔsorosoro, na won hann no nni ho.

24 Mehweɛ mmeɔw no, na wɔrewosowosow, na nkoko no nyinaa rehinhim.

25 Mehweɛ, na nnipa nni ho; wim anomaa biara atu ko.

26 Mehweɛ, na nsasebere no adan nweatam na ne nkurow nyinaa aseɛ wɔ Awurade anim, wɔ n’abufuwhyew ano.

27 Senea Awurade se: “Wɔbesee asase no nyinaa; mmom, merenseɛ no korakora.

28 Enti asase bedi awerehow na ɔsorosoro beduru sum, efise makasa na merentwe nsan; masi gynæ na merennan no.”

29 Apɔnkɔsotefe ne agyantowfo nnyigyei ma kurow biara sofo guan. Ebinom kɔhye nkyekyerɛ mu, ebinom foro kɔ abotan mu. Nkurow no nyinaa so adeda mpan; na obiara nte so.

30 Den na wɔreye, wo a wɔaseɛ wo? Aden na wufura ɔkoben de sikakokɔ agude asiesie wo ho? Aden na wode nnuru keka w’ani? Wohyehye wo ho kwa.

W’adɔfo bu wo animtiaa; wɔrehwehwe wo akum wo. **31** Mete osu bi te se ɔbea a ɔwɔ awoko mu, apinisi te se ɔbea a ɔrewo n’abakan, ɔbabea Sion resu te se nea osi apini, ɔtrew ne nsa mu na ɔreka se, “Afei de meretɔ piti; wode me nkwa ama awudifo.”

5 “Munni akɔneaba wɔ Yerusalem mmɔnten so, monhwe mo ho nhyia nhwe, monhwehwe guabɔbea nyinaa. Se muhu onipa baako mpo a ɔye pɛ na odi nokware a, mede kuropon yi ho bekye no.

2 Ewɔ mu wɔka se, ‘Se Awurade te ase yi,’ nanso wɔda so ka ntam hunu.”

3 Awurade, w’ani mpe nokware ahu ana? Wobɔ won hwee fam, nanso wɔante yaw biara; wodwerew won, nanso wɔpoo nteeso. Wɔyeɛ won anim dennen sen ɔbo na wɔansakra won adwene.

4 Misusuw se, “Eyinom nko ara ne ahiafo no; wɔye nkwiseafo nso, efise wonnim Awurade akwan, nea won Nyankopon hwehwe.

5 Enti meko ntuanofɔ no nkyen akɔkasa akyerɛ won; ampa ara wonim Awurade akwan nea won Onyankopon hwehwe.”

Nanso won nso de adwene koro abubu konnua no atetew nkyehama no mu.

6 Eno nti gyata bi a ofi kwæ mu betow ahye won so, pataku bi a ofi nweatam so betetew won mu. ɔsebo bi betew aben won nkurow, na obiara a obeyi ne ti no ɔbetetew ne mu nketenketɛ, efise won atuawɔ no ano ye den na won akyirisan aboro so.

7 “Aden nti na eɛ se mede mo ho kye mo? Mo mma apo me, wode anyame a wɔnye anyame aka ntam. Memaa won nea wohia nyinaa, nanso wɔbɔɔ aguaman na wɔbɔɔ yuu kɔ nguamanfo ahi mu.

8 Mpɔnkɔnini aniberefo a wɔhwe won yiye, won mu biara su di ne yɔnko yere akyi.

9 Ense se metwe won aso wɔ eyi ho?”

Seɛ na Awurade se. “Ense se, m’ankasa metɔ ɔman a ete seɛ so were ana?”

10 “Momfa ne bobɛ nturo no mu na monsee no, nanso monnsee no koraa. Mompeman ne mman no, efise saa nnipa yi nye Awurade dea.

11 Israelfi ne Yudafi anni me nokware koraa,” Awurade na ose.

12 Wɔadi atoro afa Awurade ho, wɔkæ se, “ɔrenye hwee! ɔhaw biara remma yen so; yerenhu afoa anaa ɔkɔm da.

13 Adiyifo no ye mframa bi keke na asem no nte won mu; enti momma nea woka no mmra won so.”

14 Enti eyi ne nea Asafo Awurade, Nyankopon se: “Esiane se, nnipa no aka saa nsem yi nti, meye me nsem a ewɔ w’anom no ogya na saa nnipa yi aye nnyina a ogya no behyew.

15 Israelfi,” Awurade na ose, “Mede ɔman bi a ewɔ akyirikyiri rebetia wo, tete man a eye ɔmantease, nnipa a munnim won kasa, na monnte won kasa ase.

16 Won agyan mmɔtɔwa te se ɔda a ano da ho; won nyinaa ye dɔmmarima.

17 Wɔbesee mo nnɔbae ne mo nnuan, aseɛ mo mmabarima ne mo mmabea; wɔbesee mo nguankuw ne mo anantwikuw, aseɛ mo bobɛ ne mo mmrɔdɔma. Wode afoa besee nkuropon a ewɔ bammɔ a mode mo were ahye mu no.

18 “Afei saa nna no mu mpo,” seɛ na Awurade se, “Merenseɛ mo korakora.

19 Na se nnipa no bisa se, ‘Aden nti na Awurade, yen Nyankopon, aye yen seɛ’ a, mobeka akyerɛ won se, ‘Senea moagyaw me ho akɔsom ananafo anyame wo mo ankasa mo asase so no, saa ara na mpɔmpɔren

mobesom ananafo wɔ asase a enye mo dea no so.’ 20 “Monka eyi nkyere Yakobfi na mo mpae mu nka wɔ Yuda se: 21 Muntie, mo nkweisefo ne nnipa a munni adwene, mowɔ ani nso munhu ade, na mowɔ aso nso monte asem: 22 Ense se musuro me ana?” Sɛɛ na Awurade se. “Ense se mo ho popo wɔ m’anim ana? Mede nwea ato ɔhye ama po, ɔhye a ewɔ ho daa a ɛrentumi ntra. Asorɔkye bebɔ nanso ɛrentumi mmu mfa so; ebehuru so nanso ɛrentumi ntra. 23 Nanso saa nnipa yi wɔ asoɔden ne atuatew koma; wɔatwe wɔn ho afi me ho kɔ. 24 Wɔnnka nkyere wɔn ho wɔn ho se, ‘Momma yensuro Awurade yen Nyankopɔn, a ɔma osu tɔ wɔ ne mmere mu, nea ɔma yen awerehyemu wɔ otwabere nnapɛn a wahye no ho.’ 25 Mo amumɔye abɔ eyinom agu; mo bɔne ama ade pa abɔ mo. 26 “Amumɔyefo bi wɔ me nkurofo yi mu a wɔtwe se nnipa a wosum nnomaa afiri, na wɔte se wɔn a wosum mfiyi yi nnipa. 27 Senea nnomaa ahye kenten ma no saa ara na asisi ahye wɔn afi amaama; wɔayeye adefo anyinya tumi, 28 na wɔadodɔ srade ama wɔn ho aye hanahana. Wɔn amumɔyeseɛm no nni awiei; wɔnnka ayisaa asem mma wonni bem, na wɔmmɔ ahiafo tumi ho ban. 29 Ense se metwe wɔn aso wɔ eyinom ho ana?” Sɛɛ na Awurade se. “Ense se, m’ankasa metɔ ɔman a ɛte sɛɛ so were ana? 30 “Ade a eye hu ne ahodwiriw asi wɔ asase no so: 31 Adiyifo no hye akɔntoro, asofo no de wɔn dibea di tumi, na me nkurofo no pɛ no saa ara. Nanso awiei no den na wobeye?”

6 “Benyaminfo, munguan nkɔbɔ mo ho aguaa! Munguan mfi Yerusalem! Monhyen torobento no wɔ Tekoa! Munsii frankaa no wɔ Bet-Hakerem! Efise amanehunu bobɔw fi atifi fam, osee bi a eye hu. 2 Mɛsee ɔbabea Sion, ɔhoɔfɛfo sɔɔno no. 3 Nguanhwɛfo ne wɔn nguankuw bebɔ abetia no; wobesisi wɔn ntamadɔn atwa ne ho ahya, wɔn mu biara behwe ne kyefa so.” 4 “Munsiesie mo ho ne no nkɔkɔ! Monsɔre, momma yenkɔtow nhye ne so owigyinae! Nanso hwe, onwini redwo, na anwummere sunsama reware. 5 Enti monsoɔre, momma yenkɔtow nhye ne so anadwo na yensee n’aban ahorow!” 6 Nea Asafo Awurade se ni: “Muntwitwa nnua no ngu fam na muntwa Yerusalem ho dantaban. Eɛ se wɔtwe kuropon yi aso; nhyeso ahye no ma. 7 Senea abura puw ne nsu no, saa ara na opuw n’amumɔye. Wɔte awurukasem ne osee nka wɔ ne mu; ne yare ne n’apirakuru wɔ m’anim daa. 8 Fa kɔkɔbɔ, Yerusalem, anye saa metwe me ho afi ho ho na mama w’asase ada mpan a obiara ntumi ntena so.” 9 Nea Asafo Awurade se ni: “Ma wonyiyi Israel nkae no mu yiye senea woyiyi bobɛ mu yiye no; fa wo nsa fa mman no so bio, se obi a ɔretetew bobɛ aba.” 10 Hena na metumi akasa akyerɛ no na mabɔ no kɔkɔ? Hena na obetie me? Wɔn aso asisiw enti wɔntɛ asem. Awurade asem ye akiyiwade ma wɔn, na wɔn ani nnye ho. 11 Nanso Awurade abufuwhyew ahye me ma, na mintumi nkora so. “Hwie gu mmofra a wɔwɔ mmɔnten so ne mmerante a wɔahya; ebeka okunu ne ɔyere, mmasiriwa, wɔn a onyin

ahunhuan wɔn no so. 12 Wɔbedan wɔn afi ama afoforo, wɔn mfiw ne wɔn yerenom beka ho; se metɛɛ me nsa wo wɔn a wɔte asase no so a,” senea Awurade se ni. 13 “Efi akumaa so kosi ɔkese so, wɔn nyinaa ye adifudepefo de pɛ ahonya; adiyifo ne asofo te saa, wɔn nyinaa ye asisifo. 14 Wɔtoto me nkurofo apirakuru te senea enye hu. Wɔka se, ‘Asomdwoe, asomdwoe’ wɔ mmere a asomdwoe nni ho. 15 Wɔn ani wu wɔ wɔn aninguase nneyɛe no ho ana? Dabi da, wɔn ani nnwu koraa; wonnim fere mpo. Enti wobɛtoto wɔ atɔfo mu; wobehwehwe ase, se metwe wɔn aso a,” senea Awurade se ni. 16 Eyi ne nea Awurade se, “Munnyina nkwantanan no so na monhwe; mummisa tete akwan no, mummisa faako a ɔkwan pa no da na monnantew so, na mubenya home ama mo akra. Nanso mokae se, ‘yennantew so.’ 17 Mede awɛmfo sisii mo so na mekae se, ‘Muntie torobento nnyigyei no!’ Nanso mokae se, ‘Yerentie.’ 18 Eno nti monye aso, mo amanaman; mo a moye nnansefo, monhwe, monhwe nea ebɛto wɔn. 19 Tie, wo asase: Mede amanehunu reba saa nnipa yi so, wɔn nneyɛe so aba, efise wɔantie me nsem na wɔapo me mmara. 20 Nnuhuam a efi Seba anaa alherew pa a efi akyirikyiri asase so fa me ho ben? Minnye wo hyew afɔre no nto mu, w’afɔrebɔ ahorow no nsɔ m’ani.” 21 Eno nti, nea Awurade se ni: “Mede akwanside begu saa nkurofo yi anim. Agyanom ne mmabarima nyinaa behintiw wɔ so; yɔnkonom ne mmamfonom beyera.” 22 Senea Awurade se ni: “Monhwe, nsraadɔm bi reba, wofi atifi fam asase so; wɔrehwanyan wɔn afi nsase ano. 23 Wokurakura bɛmma ne mpeaw; wɔn tirim ye den, na wonni ahummɔbɔ. Wɔn nnyigyei te se po asorɔkye. Se wɔtete wɔn apɔnkɔ so a, wɔba te se mmarima a wɔreko ɔko. Wɔrebɛtow ahye wo so, ɔbabea Sion.” 24 Yeate wɔn ho nsem, na yen nsa sesa yen ho se nea awuwu. Awerɛchow akyekyere yen yete yaw se ɔbea a ɔreko awo. 25 Mfi adi nkɔ wuram na nnantew akwan no so, efise ɔtamfo no wɔ afoa, na baabiara aye hu. 26 Me nkurofo, mummura atweaatam na mommunummunum wɔ nsɔ mu, momfa adwadwotwa yaayaw nni awerɛchow senea wosu ma ɔbabarima koro, efise ɔsefo no beba yen so mpofirim. 27 “Maye wo obi a ɔso agude hwe na me nkurofo dadeben, a wobehwe na woaso wɔn akwan ahwe. 28 Wɔn nyinaa ye atuatewfo a wɔye den, wɔnenam di nseku. Wɔye kɔbere ne dade; wɔn nyinaa ye wɔn ade wɔ porɔwee kwan so. 29 Afa no bɔ mframa dennen de ogya nan sumpii no, nanso ɔnan no ye ɔkwa. Entumi nyiyii bɔne no mfiyi wɔn mu ɛ. 30 Wɔfre wɔn dwete a wɔapo, efise Awurade apo wɔn.”

7 Eyi ne asem a efi Awurade ho baa Yeremia nkyɛn: 2 “Gyina Awurade asɔredan no pon ano, na ka saa asem yi: “Muntie Awurade asem, mo nnipa a mowɔ Yuda nyinaa a mofa apon yi ano kɔsom Awurade. 3 Sɛɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn no se: Monsakra mo akwan ne mo nneyɛe, na mema mo atena ha. 4 Mommfa mo ho nto nnaadaasem so na monnka se, “Eyi ne Awurade asɔredan, Awurade asɔredan, Awurade asɔredan!” 5 Se

mosakra mo akwan ne mo nneyee nokware mu, na mo ne mo ho mo ho di no trenee mu, 6 se moanhye ohoho, ayisaa anaa okunafo so, na moanhwie mogya a edi bem angu wo ha, na moanni anyame foforo akyi ankwo mo ara ossee mu a, 7 eno de, mema mo atena ha, asase a mede maa mo agyanom afebwo no so. 8 Nanso monhwe, mode mo ho ato nnaadaa nsem a so nni mfaso so. 9 “Mobebo koron na moadi awu, mobebo aguaman na moadi adansekurum, mobebyew nnuhuam ama Baal na moadi anyame afoforo a munnim won akyi, 10 na afei, moaba abegyina m’anim wo ofi a me din da so na moaka se, “Yenni ohaw,” se moye akyiwade yi nyinaa a na munnii ohaw ana? 11 Na ofi a me din da so yi, abeye adwotwafu tu ama mo ana? Nanso migu so rehwe! Awurade na ose. 12 “Na afei monkwo Silo, faaka a midii kan bow atenae de me Din too so, na monhwe nea meye esiane me nkurofo Israelfo amumoye nti. 13 Bere a moreye eyinom nyinaa, Awurade na ose, mekasa kyeree mo mpen bebre, nanso moantie; mefree mo, nanso moannye so. 14 Eno nti, senea meye Silo no, mede beye ofi a me Din da so no, asoredan a mode mo ho to so, baabi a mede maa mo ne mo agyanom no. 15 Mepam mo afi m’anim senea meye mo nuanom Efraimfo no.’ 16 “Enti mommmo mpae mma saa nnipa yi, monnsre na munnii mma won nso; monnsre me, efise merentie mo. 17 Munnhu nea woreye wo Yuda nkurow no mu ne Yerusalem mmonten so no ana? 18 Mmofra boaboa nnyina ano, na agyanom so ogya no ano, mmea fotow asikresiam de to brodo ma Osoro Hemmea. Na wogu nsa ma anyame afoforo de hye me abufuw. 19 Na eye me na worehye me abufuw ana? Awurade na ose. Na enye won mmom na worehaw won ho, hye won ho aniwu ana? 20 “Eno nti, nea Otumfo Awurade se ni: Wobehwie m’abufuw ne m’abufuwwhyew agu beae yi so, agu nnipa ne mmoo, mfuw so nnua ne asase no so aba so, na ebedew a erennum.’ 21 “See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon, se: Monkwo so, momfa mo ohyew aforebwo nka mo aforebwo a aka no ho, na mo ankasa monwe nam no! 22 Na bere a miyii mo agyanom fii Misraim na mekasa kyeree won no, manhye won mmara a efa ohyew aforebwo ne aforebwo ho nko ara, 23 mmom mede saa mmara yi kaa ho: Monye osetie mma me, na meye mo Nyankopon, na moaye me nkurofo. Monnantew akwan nyinaa a mehye mo no so, na asi mo yiye. 24 Nanso wantie na woanye aso; mmom, wofi won koma bone mu ye asooden. Wosan won akyi na woankwo won anim. 25 Efi bere a mo agyanom fii Misraim de besi nne yi, da biara ne bere biara mesomaa me nkoa adiyifo baa mo nkyyen. 26 Nanso wantie me na woanye aso. Wode asooden ye bone boroo won agyanom de so.’ 27 “Se moka eyinom nyinaa kyere won a, worentie mo; se mofre won a worennye so. 28 Eno nti monka nkyere won se, ‘Eyi ne oman a onyee osetie mmaa Awurade, ne Nyankopon, na omfaa nteeso no. Nokware asa, na afi won ano. 29 Munyi mo tinwi na montow ngu, muntwa agyaadwo wo nkoko no so, efise Awurade apo, na wagyaa saa awo

ntoatoaso yi a wowo n’abufuwwhyew no ase akyidi.” 30 “Yudafo aye bone wo m’ani so, senea Awurade se ni. Wode ahoni a, eye akyiwade asisi ofi a me Din da so mu de agu ho fi. 31 Wosasisi Tofet soronsorommae wo Ben Hinom bon mu; ehwo na wohyew won mmabarima ne won mmabea. Ade a manhye won na amma m’adwene mu nso. 32 Eno nti, monhwe yiye na nna no reba, Awurade na ose, a woremfre ho Tofet anaa Hinom Bon bio, na mmom, wobefre no Okum Bon, efise wobesie awufo wo Tofet kosi se ho beye ma. 33 Na afei saa nnipa yi afunu beye aduan ama wim nnomaa ne asase so mmoo, na erenka obiara wo ho a obepam won. 34 Mede ahosepew ne anigye nnyigyei, ayeforo ne ayeforokunu nne a ewo Yuda nkurow ne Yerusalem mmonten so no beba awie, efise asase no beda mpan.”

8 “Saa bere no, senea Awurade se ni, wobeyi Yuda ahemfo ne adwumayefo nnompe, asofo ne adiyifo nnompe ne Yerusalemfo nnompe afi won nna mu. 2 Wobesew no kete wo owia ne osram ne osorosoro nsoromma nyinaa a wode, na wosomee, na wodii akyi kawo so abisa na wosoree no ase. Woremmaa won ano na worennye won; mmom, wobeye se sumina a egugu fam. 3 Baabiara a metwa saa oman bone yi nkae no asu ako no, wobeye se wobewu sen se wobetena nkwa mu, senea Asafo Awurade se ni.’ 4 “Ka kyere won se, ‘Nea Awurade se ni: “Se nnipa hwe ase a, wonsore ana? Se onipa dan ne ho a, onsan n’akyi ana? 5 Afei aden nti na saa nnipa yi adan won ho? Aden nti na Yerusalem dan ne ho daa yi? Wokura nnaadaa mu pintinn; na wompe se wosan won akyi. 6 Mawen m’aso atie, nanso wonnka nea etee. Won mu biara nnu ne ho wo n’amumoye ho, na oka se, “Den na maye?” Obiara fa ne kwan te se onkwo a orepem ako akono. 7 Mpo aturukuku a owo wim nim ne mmere a wahyehye ama no, na asukonkon, asomfena ne agyenkuku hu bere a wotu katena baabi, nanso me nkurofo nnim nea Awurade hwehwe. 8 “Aden na mutumi ka se, “Yenim nyansa, efise yewo Awurade mmara,” wo bere a akyerewo kyerewdua torofo de atoro adannan mu? 9 Anyansafo no anim begu ase; won ho bedwiriw won na afide ayi won. Se wapo Awurade asem no a, na nyansa ben na wowa? 10 Mede won yerenom bema mmarima afoforo ne won mfuw nso ama afoforo. Efi akumaa so kosi okese so, won nyinaa ye adifudepefo de pe ahonya; adiyifo ne asofo te saa, won nyinaa ye asisifo. 11 Wototo me nkurofo apirakuru te senea enye hu. Woka se, “Asomdwoe, asomdwoe” wo mmere a asomdwoe nni ho. 12 Won ani wu wo won animguase nneyee no ho ana? Dabi da, won ani nnwu koraa; wonnim fere mpo. Enti wobetoto wo atofu mu; wobehwehwe ase, se metwe won aso a, senea Awurade se ni. 13 “Mefa won twabere nnobae ako, nea Awurade se ni. Aba biara remma bobee nnua no so. Aba biara remma borodmaa nnua no so, eso nhaban begunguan. Nea mede ama won no, wobeye afi won nsam.” 14 Aden nti na yetete ha? Mommoaboa mo

ho ano! Momma yenguan nko nkuropon a ewo bammu mu na yenkowuwu wo ho! efise Awurade yen Nyankopon abu yen kumfo na wama yen nsu a awuduru wo mu se yennom, efise yeaye bone atia no. 15 Yehwee kwan se yebanya asomdwoe nanso biribi pa biara amfi mu amma, yehwee ayaresabere kwan nanso ehuhuru ara na ekaa yen. 16 Wote atamfo no aponko home fii Dan; na won aponkonini su ma asase no nyinaa wosow. Woaba se woresese asase no ne so nneema nyinaa, kuropon no ne won a wotete mu nyinaa. 17 “Hwe, mesoma awo a won ano wo bore aba mo mu, nkurutoa a wontumi nnwudwo won, na wabekeka mo,” nea Awurade se ni. 18 Wone m’awereshow mu Werekkyefo, me koma abotow wo me mu. 19 Tie me nkurofo sufere; a efi akiryikyiri asase so: “Awurade nni Sion ana? Ne Hene no nni ho bio ana?” “Aden nti na wode won nesode ahye me abufuw, won ananafa ahoni huhuw no?” 20 “Otwabere no atwa mu, ahuhuru bere no aba awie, na wonnyee yen nkwa.” 21 Se woadwerew me nkurofo no nti, woadwerew me; midi awereshow, na ahodwiriw akyekyere me. 22 Aduru bi nni Gilead ana? Dyaresafo bi nni ho ana? Na afei aden nti na ayaresa nni ho mma me nkurofo apirakuru?

9 Ao, se me ti ye asuti, na m’aniwa ye nusu abura a! Metew nusu awia ne anadwo ama me nkurofo a wookunkum won no. 2 Ao, se mewo akwantufo asoee wo nweatam no so a anka megyaw me nkurofo ho na mafi won nkyen; efise won nyinaa ye nguaman, nnipakuw a wonni nokware. 3 “Wosiesie won tekrema te se agyan de di atoro; Enye nokware so na wonam di yiye wo asase yi so. Woye bone toatoa so; na wonnye me nto mu,” Awurade na ose. 4 “Monhwe yiye wo mo nnamfonom ho; munnye obiara nni wo mo abusua mu. Efise won mu biara ye oadaadafo, na adamfo biara ye osesefo. 5 Adamfo daadaa adamfo, na won mu biara nka nokware. Won tekrema akokaw atoridi mu, wode boneye haw won ho. 6 Wote nnaadaa mfimfini; na won nnaadaa mu wompe se wogye me to mu,” senea Awurade se ni. 7 Eno nti, se na Asafo Awurade se, “Hwe, menan won aso won ahwe, na den bio na metumi aye esiane me nkurofo yi bone nti? 8 Won tekrema ye agyan a ano wo bore; eka nnaadaasem. Obiara kasa asomdwoe mu kyere ne yonko, nanso ne koma mu de, osum no afiri. 9 Ense se metwe won aso wo eyi ho?” Se na Awurade se. “Ense se m’ankasa meto oman a ete se so were ana? 10 Mesu na metwa adwo ama mmpow no, mebo abubu a efa nweatam adidibea ho. Aye fo na obi mfa ho bio, na wonte anantwi su wo ho. Wim nnomaa no atutu ko na mmoo no nso aguan ko. 11 “Meye Jerusalem mmubui siw, sakraman atu; na mema Yuda nkurow ada mpan senea obiara ntumi ntena ho.” 12 Onipa ben na onim nyansa ara se obete eyi ase? Hena na Awurade akyerkyere no a obetumi akyer ase? Aden nti na wasee asase no ama ada mpan se nweatam a obiara ntumi mfa so? 13 Awurade kae se, “Esiane se wapo me mmara a mehye maa won no nti,

wonye osetie amma me na wanni me mmara so. 14 Mmom, woadi won koma asoden akyi, woadi Baalom akyi senea won agyanom kyere won no.” 15 Eno nti, nea Asafo Awurade, Israel Nyankopon no se ni: “Hwe, mema saa nnipa yi adi aduan a eye nwen na wonom nsu a wode awuduru afra. 16 Mebo won ahwete amanaman a won anaa won agyanom nnim so no so, na mede afoa betaa won kosi se mesee won.” 17 Senea Awurade tumfo se ni: “Dwene ho! Fre mmea agyaadwotwafo no, fre won a wookwadaw mu pa ara. 18 Ma wammra ntem mmesu ngu yen so kosi se yen ani so betaa nusu na nusu aguaru yen. 19 Wote agyaadwotwa nnyigyei fi Sion se, “Wasee yen! Yen anim agu ase yiye! Ese se yetu fi yen asase so efise yen ahi abubu.” 20 Afei, mo mmea, muntie Awurade asem; monye aso mma nsem a efi n’anom. Monkyere mo mmabea senea wotwa dwo; monkyere mo ho mo ho abubuwo. 21 Owu aforo afa yen mfenere mu ahyen yen aban mu; apam mmofra ahi mmonen so ne mmerante ahi oman aguaboea. 22 Ka se, “Se Na Awurade se, “Nnipa afunu bededa ho te se sumina a egugu petee mu, te se abuwor a nnobaetwafo atwa agu n’akyi a obiara mmoaboa ano.” 23 Eyi ne nea Awurade se: “Mma onyansafo mfa ne nyansa nhyehye ne ho anaa ohoodenfo mfa n’ahooden nhyehye ne ho anaa odefo mfa n’ahonya nhyehye ne ho. 24 Mmom ma nea ohyehye ne ho nhyehye ne ho se wo nhumu, na onim se, me ne Awurade a aye adoe, na obu atentrene na aye adetrene wo asase so, efise eyinom na eso m’ani,” senea Awurade se ni. 25 “Nna no reba,” Awurade na ose, “A metwe won a wotwa twetia wo honam fam nko ara no nyinaa aso: 26 Misraimfo, Yudafo, Edomfo, Amonfo, Moabfo ne won a wotete nweatam a ewo akiryikyiri nsase so nyinaa. Na nokware, saa aman yi nyinaa ye momonotofo na mpo Israelfi nyinaa ye koma mu momonotofo.”

10 Muntie nea Awurade ka kyere mo, Israelfi. 2 Se na Awurade se: “Munnsua amanaman no akwan anaa momma wim nsenkyerene mmoo mo hu, ewo mu se wobo amanaman no hu. 3 Na nkurofo no amanne nka hwee; wotwa dua fi kwae mu, na odwumfo de ne fitii asen. 4 Wode dwete ne sikakoko hyehye no; wode nnadewa ne asae bobo si ho senea erenhwe fam. 5 Ete se kaakaabotoni a esi efere mfikyifuw mu, won ahoni no ntumi nkasa; ese se wosoa won efise wontumi nnantew. Munnsuro won; worentumi nhaw mo na worentumi nye ade pa biara nso.” 6 Obiara nte se wo, Awurade; woye okese na wo din so wo tumi mu. 7 Hena na ense se odi wo ni, Amansanhene? Eyi na efata wo. Amanaman no so anyansafo nyinaa mu ne won ahenni nyinaa mu, obiara ne wo nse. 8 Won nyinaa ye adwenharefo ne nkwasofo; dua ahoni a so nni mfaso na ema won nkyerekyere. 9 Wode dwete a waboro fi Tarsis ba, ne sikakoko nso fi Ufas ba. Eye nea odwumfo ne sika dwumfo aye a wode ntama bibiri ne beredum afura no, ne nyinaa ye adwumfo anyansafo nsa ano nnwuma. 10 Nanso Awurade ne nokware Onyankopon no; ono ne Onyankopon teasefo, daapem Hene no. Se ne

bo fuw a asase wosow; na amanaman no ntumi nnyina n'abufuwhyew ano. **11** "Ka eyi kyere wɔn: 'Saa anyame a enye wɔn na woye ɔsoro ne asase no beyera afi asase so ne ɔsorosoro ase.'" **12** Nanso Onyankopɔn de ne tumi bɔɔ asase; ɔtoo wiase fapem wɔ ne nyansa mu, na ɔde ne nhumu tɔew ɔsorosoro mu. **13** Se ɔpaapae aprannaa a ɔsorosoro nsu bobɔ mu; oma omununkum ma ne ho so fi nsase ano. ɔde anyinam ka osu ho ba, na ogyaa mframa mu fi n'adekoradan mu. **14** Onipa biara nnim nyansa, na onni nimdee; sikadwumfo biara anim gu ase, esiane n'ahoni nti. Ne nsesode ye atoro; wonni ɔhome biara wɔ won mu. **15** Wɔn so nni mfaso, won ho ye serew; se wɔn atemmu du so a, wɔbeyera. **16** Nea ɔye Yakob Kyefa no nte se eyinom, efise ɔno ne ade nyinaa Yefo a Israel, abusua a eye n'agyapade nso ka ho, Asafo Awurade ne ne din. **17** Mommoaboa mo ahode ano mfi asase no so, mo a motete nkurow a wɔatua wɔn ano mu. **18** Na seɛ na Awurade se: "Saa bere yi metow wɔn a wɔtete asase yi so agu; mede amanehunu beba wɔn so senea wɔbefa wɔn nnoammum." **19** Me pira yi nti minnue, m'apirakuru ye akisikuru! Nanso mehye me ho den se, "Eyi ne me yare, na ese se mimia m'ani." **20** Wɔasee me ntamadan; wɔatwitwa n'ahama nyinaa mu. Wɔafa me mma nyinaa kɔ a merenhu wɔn bio; anka obiara a obesi me ntamadan ana obesiesie me suhye. **21** Nguanhwefo no ye adwenharefo wommisa Awurade akyi kwan; eno nti wɔnkɔ so na wɔn nguankuw no abɔ ahwete. **22** Muntie! Amanee no reba, basabasaye kese a efi atifi fam asase bi so! Ebema Yuda nkurow ada mpan, na aye sakraman atu. **23** Awurade, minim se, onipa nkwa nye ne de; na enye onipa na ɔkyerekyere n'anammɔntu. **24** Tee me so, Awurade, wɔ trenee mu, mfi w'abufuw mu nye; anye saa a wobedwerew me. **25** Hwie w'abufuwhyew no gu amanaman a wonnye wo nto mu no so, nnipa a wɔmmɔ wo din no so. Efise, wɔasee Yakob wɔasee no koraa na wɔasee n'asase a wɔwoo no too so no.

11 Asem a efi Awurade hɔ baa Yeremia nkyen ni: **2** "Tie apam yi mu nhyehyee na ka kyere Yudafo ne wɔn a wɔtete Yerusalem. **3** Ka kyere wɔn se, seɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn se: 'Nnome nka onipa a onni apam yi mu nhyehyee so, **4** nea mehye maa mo agyanom bere a miyii wɔn fii Misraim, fononoo a wɔnan dade wɔ mu no.' Mekae se, 'Monye osetie mma me na monye biribiara a mehye mo, na mobeye me nkurofo na maye mo Nyankopɔn. **5** Na afei mema ntam a mekaa mo agyanom se, mema wɔn asase a nufusu ne ewo sen wɔ so no aba mu,' asase a mote so nne yi." Mibuae se, "Amen, Awurade." **6** Awurade ka kyere me se, "Bɔ saa asem yi ho dawuru wɔ Yuda nkurow ne Yerusalem mmɔnten so se: 'Muntie apam yi ho nhyehyee na munnɔ so. **7** Efi bere a miyii mo agyanom fii Misraim besi nne yi, meɔɔ wɔn kɔkɔ bere biara se, 'Monye osetie mma me.'" **8** Nanso wɔantie na wɔamfa no asem; na mmom, wodii asooden a efi wɔn koma bone mu no akyi. Eno nti memaa nnome a

efi apam a mahye wɔn se wonni so na wɔanni so no mu no baa wɔn so.'" **9** Na afei Awurade ka kyere me se, "Atuawew apam bi wɔ Yudafo ne wɔn a wɔtete Yerusalem no ntam. **10** Wɔasan kɔ wɔn agyanom a wɔampɛ se wɔtie m'asem no bone ho. Wɔadi anyame foforo akyi akosom wɔn. Yerusalem fifo ne Yuda fifo abu apam a me ne wɔn agyanom ye no so. **11** Eno nti nea Awurade se ni: 'Mede amanehunu a wɔrentumi nguan mfi mu beba wɔn so. Ewɔ mu se, wosu frɛ me de, nanso merennye wɔn so. **12** Yuda nkurow ne Yerusalemfo beko akosu afei anyame a wɔhyew nnuhuam ma wɔn no, nanso se amanehunu ba a wɔrentumi mmooa wɔn koraa. **13** Wo Yuda, wowo anyame a wɔn dodow beye se wo nkurow; na aforemuka a moasisi se mobehyew nnuhuam wɔ so ama animguase nyame Baal no ɔɔso se Yerusalem mmɔnten.' **14** "Mmɔ mpae mma saa nnipa yi, nni mma wɔn na nsɛ mma wɔn, efise, se wosu frɛ me wɔ wɔn amanehunu mu a merennye wɔn so. **15** "Den na me ɔfo reye wɔ m'asɔredan mu bere a ɔne bebree hyehye nsemɔnedi ho? Ahodwira nam betumi abɔ wo asotwe agu ana? Se woye w'amumɔyeseɛ na a w'ani agye." **16** Awurade, frɛ wo ngodua a enyin frɔmfrɔm a esow aba a eye fe. Nanso ɔde ahum kese bi nteemu beɔ mu gya, na ne mman bebubu. **17** Asafo Awurade a oduaa wo no ahye amanehunu ho nkɔm wɔ wo ho, efise Israel fifo ne Yuda fifo aye bone ahye me abufuw se wɔhyew nnuhuam ma Baal. **18** Esiane se Awurade yii pɔw a wɔbɔ kyere me no nti, mihui, efise saa bere no ɔde nea wɔreye no kyere me. **19** Meyee se oguamma a odwo a wɔde no reko akokum no; amma m'adwene mu se wɔabɔ wɔn tirim pɔw atia me se, "Mamma yenseɛ dua no ne n'aba no; momma yentwa no mfi ateasefo asase so, senea wɔnnkae ne din bio." **20** Nanso wo, Asafo Awurade, wo a wubu atentreneɛ na wosɔ koma ne adwene hwe, ma minhu w'aweretɔ wɔ wɔn so, na wo nsam na mede me nsem nyinaa hye. **21** Eno nti nea Awurade ka fa Anatot mmarima a wɔrehwehwe wo akum wo na wɔka se, "Nhye nkɔm wɔ Awurade din mu anye saa a, wubewu wo yen nsa ano," **22** Eno nti, nea Asafo Awurade se ni: "Metwe wɔn aso. Wɔn mmerante bewuwu afoa ano, na ɔkɔm bekunkum wɔn mmabarima ne mmabea. **23** Wɔrennya wɔn nkae biara mpo, efise mede amanehunu beba Anatotfo so wɔ wɔn asotwe afe mu."

12 Woye ɔtreneeni bere biara, Awurade, se mede asem to w'anim a. Nso me ne wo bekasa afa w'atentreneɛ ho: Aden nti na amumɔyefo kwan si wɔn yiye? Aden nti na wɔn a wonni gyidi ho dwo wɔn? **2** Woadua wɔn, na wɔagyɛ ntin; wonyinyin na wɔsow aba. Wɔbɔ wo din bere biara nanso wɔn koma mmen wo. **3** Nanso wunim me, Awurade; wuhu me, na wosɔ m'adwene a mewɔ wɔ wo ho no hwe. Twe wɔn kɔ se nguan a wɔrekotwitwa wɔn mu! Yi wɔn si nkyen ma okumda! **4** Asase no nkyen nkosi da ben na prama so sare nguan nkosi da ben? Esiane se wɔn a wɔte so no ye amumɔyefo nti mmooa ne nnomaa a wɔwɔ so awuwu. Na nnipa no da so ka se, "ɔrenhu nea eba yen so." **5** "Se wo ne mmarima atu mmirika ama

woabre a, ebeye den na wo ne aponko besi mmirikakan? Se wuhintiw wo asase petee so a, eno de, den na wobeye wo Yordan ho nkyekyere mu? **6** Wo nuabarimanom, w'ankasa abusuafu, won mpo ayi wo ama; wotee mu dennen tia wo. Mfa wo ho nto won so, se mpo waka wo ho asem pa a. **7** "Megyaw me fi, ato m'agyapade asaworam; mede nea medo no no behye n'atamfo nsa. **8** M'agyapade aye me se gyata a owo kwae mu. Obobo mu gu me so; eno nti metan no. **9** So m'agyapade nyee me se anomaa a nkekae sisi ne ho a okyere mmoa na nnomaa afomora a wkyere mmoa atwa ne ho ahya resosow no ana? Monkoboaboa nkekaboa nyinaa ano. Momfa won mmra na wonkum won. **10** Nguanhwefo bebree besee me bobeturo, na wotiatia me mfuw so; wobedan me mfuw fefee no aye no asase hunu a eda mpan. **11** Ebeye asase a ada mpan a, awo wosee na eda ho kwa wo m'anim; asase no nyinaa beda mpan efise obiara nni ho a ohwe so. **12** Nkoko wosee a ewo nweatam no nyinaa so no na asefo beba abegu bebree, Awurade afoa bekunkum won afi asase ano de akosi ano noho; obiara remfa ne ho nni. **13** Wobedua atoko, nso wobetwa nsoe; wobebre won ho nanso worennya hwee. Won ani bewu wo won nnobaetwa ho. Awurade abufuwhyew nti." **14** Nea Awurade se ni: "Na me yonkonom amumoyefo a wofa agyapade a, mede maa me nkurofo Israelfo no de, metu won afi won nsase so na metu Yudafi afi won mu. **15** Na se mitu won wie a, mehu won mmobo bio, na mede won mu biara beba n'agyapade, ne n'asase so. **16** Na se wosua me nkurofo akwan yiye na wobu me din ka ntam se, 'Nokware se Awurade te ase yi' a, ewo mu se mmere bi wokyerere me nkurofo ma wode Baal kaa ntam de, nanso won ase betim wo me nkurofo mu. **17** Nanso se oman bi antie a, metu n'ase, na masee no korakora," Awurade na ose.

13 See na Awurade ka kyere me: "Ko na koto nwere aboso bo w'asen, nanso mma no nka nsu." **2** Enti metoo aboso senea Awurade kyere no, na mede bo m'asen. **3** Afei, Awurade asem baa me nkyen ne mprenu so se, **4** "Fa aboso a wote a ebo w'asen no ko Euftrate ho mprenu ara na fa kosie obotan tokuru bi mu." **5** Enti mede kosiee Euftrate ho, senea Awurade ka kyere me no. **6** Nna bebree akyi no, Awurade ka kyere me se, "Afei ko Euftrate ho na kofa aboso a meka kyere wo se fa kosie ho no." **7** Enti meko Euftrate ho kotuu aboso no wo beae a mede siei no, nanso na asuw atetew a so nni mfaso biara. **8** Afei Awurade asem baa me nkyen se, **9** "See na Awurade se, 'Saa ara na mesee Yuda ahantan ne Yerusalem ahantankyenee no. **10** Saa amumoyefo yi a wampe se wotie m'asem na wodi won komaden akyi na wodi anyame afoforo akyi som won, sare won no, beye se saa aboso yi, na won so remma mfaso biara! **11** Senea aboso kyekyere onipa asen no, saa ara na mede Israelfi ne Yudafi nyinaa bataa me ho se wonye me nkurofo a wobema me din so, aka m'ayeyi na waha ye me anuonyam, nanso wಂತantie me,' nea Awurade se ni. **12**

"Ka kyere won se, 'Nea Awurade, Israel Nyankopon se ni, Womfa nsa nhye nsa kotoku biara ma.' Na se woka kyere wo se, 'Yenim se ese se wode nsa hye nsa kotoku biara ma a,' **13** afei ka kyere won se, 'Nea Awurade se ni: Mede nsabow behye won a wotete asase yi so nyinaa ma, a ahemfo a wote Dawid ahengua so, asofo, adiyifo ne won a wotete Yerusalem nyinaa ka ho bi. **14** Metotow won abobo won ho won ho, agyanom ne mmabarima nyinaa, Awurade na ose. Meremma ahummobo anaa ayamyee anaa ayamhyehye nsi owsee a merebesee won no ho kwan.'" **15** Mumfi na monye aso, na monnye ahantan, efise Awurade akasa. **16** Monhye Awurade, mo Nyankopon, anuonyam ansa na wama sum aduru, ansa na mo anan ahintihintiw wo nkoko a eso reduru sum no so. Mo ani da hann so, nanso obedan no sum kusuu na wosasa aye no sum kabii. **17** Nanso se moantie a, mesu wo kokoa mu esiane mo ahantan nti; m'ani betaataa nsu, na nusu aguaru me, efise wobefa Awurade nguankuw no ako nnommum mu. **18** Monka nkyere ohene ne ohemma se, "Mumfi mo ahengua so nsi fam, na mo anuonyam ahenkyew befi mo ti so." **19** Wobetoto Negeb nkuropon apon mu, na obiara nni ho a obebuebue. Wobesoa Yudafo ako nnommum mu wobetwa won asu koraa. **20** Mo mpagyaw mo ani nhwe won a wofi atifi fam reba no. Nguankuw a wode hyee mo nsa no, nguan a mode won hoahoa mo ho no wo he? **21** Se Awurade de won a woye mo nmanfonom ye mo so atitiriw a, den na mobeka? Na erenye mo yaw te senea ohea oredo awo ana? **22** Na se wubebisa wo ho se, "Aden nti na eyi aba me so a?" Na efi w'amumoye bebree no nti na wotetew wo fam atade mu aye wo nipadua basaa no. **23** Etiopiani betumi asesa n'ahosu ana? Na osebo nso betumi asesa ne ho nsisimu no? Saa ara na worentumi nye papa, wo a boneye akokwaw wo no. **24** "Mede mo ahwete se ntete a, nweatam so mframa rebo no. **25** Eyi ne nea mubanya, mo kyefa a mahye ama mo," Awurade na ose, "efise mo were afi me na mode mo ho ato anyame huhuw so. **26** Metwe mo fam ntade abua mo anim na waha mu ahohora. **27** Mo aguammamwo ne mo akonno bone, mo aguammamwo a momfere ho! Mahu mo nneyee bone no wo nkoko ne sare so. Due, Yerusalem! Wobeye fi akosi da ben?"

14 Eyi ne Awurade asem a ode maa Yermia a efa nsuyow ho: **2** "Yuda resu, ne nkuropon hu aname; wobu asase no ho abubu, na osu foro fi Yerusalem ko. **3** Mmapomma soma won asomfo ma wokohwehwe nsu; wokohwe ahina mu nanso wonnya nsu. Wode won asuhina san ba a hwee nni mu; wode awerchow ne abawpa katakata won ti so. **4** Asase no apaapae, efise osu nto wo asase no so; akuafo no koma atutu na wokata won ti so. **5** Mpo oforotebere a owo sare so gyaw ne ba a wawo no oforo, efise sare biara nni ho. **6** Sare so mfulum gyinagyina nkoko wosee no so home se sakraman; wokrankran won ani hwehwe didibea nanso wonhu bi." **7** Ewo mu se yen amumoye di adanse tia

yen de, nanso Awurade, wo din nti ye ho biribi. Yen atuatew dɔɔso; na yeaye bone atia wo. **8** Wo a woye Israel Anidaso, n'Agyenkwa wo amanehunu mmere mu, aden nti na woaye se ɔhɔho wo asase no so, se ɔkwantuni a ɔsoe anadwo? **9** Aden nti na woaye se obi a ade afu ne mu yi, se ɔkofo a onni ahoɔden a ɔde boa? Wowo yen ntam, Awurade na wo din da yen so; nnyaw yen mu! **10** Eyi ne nea Awurade ka fa saa nnipa yi ho: "Wɔn ani gye akyinkyinakyinkyin ho yiye; wɔmma wɔn anan nhome. Eno nti Awurade nnye wɔn nto mu; afei ɔbekae wɔn amumɔyesem no na watwe wɔn aso wo wɔn bone ho." **11** Na Awurade ka kyereɛ me se, "Mmɔ yiyeɛ ho mpaɛ mma saa nnipa yi. **12** Mmom ɛwɔ mu se wodi mmuada de, nso merentie wɔn sufɛ; ɛwɔ mu se wɔbo ɔhyew afoɛ ne aduan afoɛ de, nso merennye. Mmom, mede afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm bɛseɛ wɔn." **13** Nanso mekae se, "Ao, Otumfo Awurade, adiyifo no ka kyereɛ wɔn daa se, 'Morenhu afoa, na ɔkɔm remma. Nokware mema mo asomdwoe a ebetena ho daa wo ha.'" **14** Na Awurade ka kyereɛ me se, "Adiyifo no hye akɔntoro wo me din mu. Mensomaa wɔn, minnyii wɔn na menkasa nkyereɛ wɔn ɛ. Worehye nkɔm fa atoro anisoadehu, asumansem, abosonsom ne wɔn ankasa nnaadaa adwene ho. **15** Eno nti, nea Awurade ka fa adiyifo a wɔde me din hye nkɔm no ho ni: mensomaa wɔn nanso wɔka se, 'Afoa biara anaa ɔkɔm biara remma asase yi so.' Saa adiyifo no ara betoto wo afoa ano ne ɔkɔm mu. **16** Na nnipa a wɔhye nkɔm kyereɛ wɔn no, wɔbetotow wɔn agu Yerusalem mmɔnten so esiane ɔkɔm ne afoa nti. Wɔrenya obiara nsie wɔn: wɔn yerenom, wɔn mmabarima anaa wɔn mmabea. Memma amanehunu a efata wɔn aba wɔn so. **17** "Ka saa asem yi kyereɛ wɔn: "'ma nisu nguare me anadwo ne awia, a to ntwa, efise ɔbabea Babun no, me nkurɔfo, anya apirakuru a eye hu na eye ahodwiriw mmoroso. **18** Se meko ɔman no mu a, mihu nnipa a wɔatoto wo afoa ano; se meko kuropon no mu a mihu ɔkɔm nsunsuanso. Odiyifo ne ɔsofo nyinaa ko asase a wonnim so so.'" **19** Woapo Yuda koraa ana? Wubu Sion animtiaa ana? Aden nti na wɔde ɔhaw aba yen so na yennya ayaresa? Yen ani daa asomdwoe so, nanso ade papa biara mmaa ɛ; yen ani daa ayaresa bere so nanso ehu na ɛbae. **20** Awurade, yegye yen amumɔye ne yen agyanom afoɔdi to mu; nokware, yeaye bone atia wo. **21** Na wo din nti mmu yen animtiaa; nhura w'anuonyam ahengua no ho. Kae wo ne yen apam no na mmu so. **22** Na amanaman ahoni ahuhuw no mu bi ma osu to ana? Wim ankasa na etɔ obosu ana? Dabi da, eye wo, Awurade yen Nyankopɔn. Enti wo so na yen ani da, na wo na woye eyinom nyinaa.

15 Afei Awurade ka kyereɛ me se, "Se mpo, Mose ne Samuel begyinaa m'anim a anka me koma rentɔ nko saa nnipa yi so. Ma womfi m'ani so! Ma wɔnkɔ! **2** Na se wobisa wo se, 'Ehe na yenko' a, ka kyereɛ wɔn se, 'Seɛ na Awurade se: "'Wɔn a wɔahye owu ama wɔn no, beko owu mu; wɔn a wɔahye afoa ama wɔn no betoto wo afoa ano;

wɔn a wɔahye ɔkɔm ama wɔn no, ɔkɔm bede wɔn; wɔn a wɔahye nnommumfa ama wɔn no beko nnommum mu.'" **3** "Mede adeseseɛ ahorow anan beba wɔn so," Awurade na ose, "afoa a ebekunkum wɔn, akraman a wɔbetwe wɔn ase ako, wim nnomaa ne asase so mmoa a wɔbetetew wɔn nam aseɛ wɔn. **4** Memma woaye akyiwade ama asase so ahenni nyinaa, esiane nea Yudahene Hesekia babarima Manase yeɛ wo Yerusalem nti. **5** "Hena na obehu wo mmɔbo, Yerusalem? Hena na obegyam wo? Hena na obegyina abisa senea wo ho te? **6** Woapo me," Awurade na ose. "Wugu akyirisan so ara. Eno nti metee me nsa wo wo so na maseɛ wo. Me yam renhyehye me mma wo bio. **7** Mede nhuhuwso apampaa behuhuw wɔn so wo asase no kuropon apon ano. Mede owu ne ɔseɛ beba me nkurɔfo so, efise wɔnsakraa wɔn akwan ɛ. **8** Memma wɔn akunafo adɔɔso asen mpoano nwea. Mede ɔseɛfo beba owigyinae, abehaw wɔn mmerante nanom; mpofirim mede ɔyaw ne ehu beba wɔn so. **9** ɔbeatan a wawo ason beto beraw, na wagyaa mu. Ne wia beto wo bere a ade nsaɛ ɛ; wobegu n'anim ase abre no ase. Mede nkae no bema afoa wo wɔn atamfo anim," Awurade na ose. **10** Ao, me na a wowoo me, onipa a asase no sofo nyinaa ne me ham, di aperepere! Memfem obi biribi na memmɔ bosea mfii obi ho ɛ, nanso obiara dome me. **11** Awurade kae se, "Nokware megye wo ama botae pa bi; ampa ara mema w'atamfo apa wo kyew wo amanehunu ne ahohia mmere mu. **12** "Onipa betumi abu dade mu dade a efi atifi fam, anaa kɔbere? **13** "Mo ahode ne mo nnwetebona mede bema se wɔmfom a wɔrentua ka, esiane mo nnebone nyinaa wo mo man no mu nti. **14** Mede mo beye nkoa ama mo atamfo wo ɔman a munnim so so, m'abufuw bema ogya adew na ebɛhyew mo." **15** Wote ase, Awurade; kae me na hwe me so. To wɔn a wɔtaa me no so were. Wowo abodwokyerɛ, mma me nwu; hwe senea wo nti wɔbo me ahohora. **16** Wo nsem bae no, midii; eyeɛ m'ahosepew ne me koma apede, na wo din da me so, Ao, Asafo Awurade Nyankopɔn. **17** Mantena wɔn a wogyɛ wɔn ani fekuw mu, ne wɔn annyɛ wɔn ani; metew me ho tenae, efise wo nsa daa me so na w'abufuw hyeɛ me ma. **18** Aden nti na me yaw to ntwa da na m'apirakuru aye akisikuru a ano ye den? Wope se woye se nnaadaa asuwa ma me, se asuti a eyow ana? **19** Enti seɛ na Awurade se, "Se wosakra w'adwene a megye wo ato mu bio na woasom me; se nsem a edi mu fi w'anom, na enye nsem huhuw a, wobeye me kasamafo. Ma saa nnipa yi nnan mmra wo nkyɛn, na wo de, ense se wɔdan ko wɔn nkyɛn. **20** Mede wo beye ɔfasu ama saa nnipa yi, bammɔ fasu a wɔde kɔbere ato; wone wo bedi asi nanso wɔrenni wo so nkonim, efise me ne wo wo ho se meyi wo na magye wo nkwa," Awurade, na ose. **21** "Megye wo nkwa afi amumɔyefo nsam na mayi wo afi atirimɔdenfo nsam."

16 Afei Awurade asem baa me nkyɛn se: **2** "Ense se wɔware na wowo mmabarima anaa mmabea wo ha." **3** Seɛ na Awurade ka fa mmabarima ne mmabea

a wɔwɔ wɔn asase yi so; mmea a wɔyɛ wɔn nanom ne mmarima a wɔyɛ wɔn agyanom no ho: **4** “Owuyare bekunkum wɔn. Wɔrensu wɔn na wɔrensie wɔn, mmom wɔbeyɛ sɛ sumina a egugu fam. Wɔbetotɔ afoa ano na ɔkɔm bekunkum wɔn na wɔn afunu beyɛ aduan ama wim nmomaa ne asase so mmoa.” **5** “Nhyen ofi a ayiyɛ aponto wo mu; nkosu wɔn abia, na mma wɔn hyɛden, efisɛ mayi me nhyira, me da ne m’ahummɔbɔ afi saa nnipa yi so,” Awurade na ose. **6** Atitiriw ne mpapahwekwa bewuwu wɔ asase yi so. Wɔrensie wɔn na wɔrensu wɔn na obiara remmɔ ne ho kam, na ɔrenyi ne ti wɔ wɔn nti. **7** Obiara remma wɔn a wodi awufɔ no ho awerɛhow no aduan mfa nkyekye wɔn were, owufɔ no agya anaa ne na mpo, obiara remma wɔn nsa mfa nkyekye wɔn were. **8** “Na nhyen ofi a aponto kɔ so wɔ mu nkɔtena ase, nnidi na nmom. **9** Na sɛɛ na Awurade Tumfo, Israel Nyankopɔn no se: Wo nkwan mu a w’ani tua no, mede ahosɛpɛw ne anigyɛ nnyigyɛi, ayeforokunu ne ayeforo ahosɛpɛw nne a ɛwɔ ha no beba awiei. **10** “Sɛ woka eyinom nyinaa kyere saa nnipa yi na wobisa wo se, ‘Aden nti na Awurade abɔ atoyerenkyem a eyɛ hu sɛɛ atia yen? Den mfomso na yeayɛ? Bɔne ben na yeayɛ atia Awurade, yen Nyankopɔn’ a, **11** ɛno de ka kyere wɔn se, ‘Efisɛ mo agyanom gyaw me ho kodii anyame foforo akyi, kɔsom wɔn sɔree wɔn, Awurade asem ni. Wogyaw me na wɔanni me mmara so. **12** Na mo de, moayɛ amumɔyɛsem asen mo agyanom. Monhwe sɛnea mo mu biara di ne koma bɔne asoɔden akyi wɔ bere a anka ɛsɛ sɛ ɔyɛ osetie ma me. **13** ɛno nti, metu mo afi saa asase yi so de mo akɔ asase a, mo anaase mo agyanom nnim so, na mobesom anyame foforo wɔ ho awia ne anadwo, na merenhu mo mmɔbɔ.’ **14** “Nanso nna no reba,” Awurade na ose, “a nnipa renka bio se, ‘Sɛ Awurade te ase yi, nea oyii Israelfo fii Misraim,’ **15** mmom, wɔbeka se, ‘Sɛ Awurade te ase yi nea oyii Israelfo fii atifi fam asase ne aman a otuu wɔn kɔɔ so nyinaa.’ Efisɛ mesan de wɔn aba asase a mede maa wɔn tete agyanom no no so. **16** “Na mpɛmpɛn, mesoma apopofɔ bebree a wɔbekyere wɔn.” Awurade na ose. “ɛno akyi, mesoma akɔfa abɔmmɔfɔ bebree a wɔbetaataa wɔn wɔ mmɛpɔw ne nkoko nyinaa so ne abotan atokuru mu. **17** M’ani tua wɔn akwan nyinaa; enhintaw me, na wɔn bɔne nso nhintaw wɔ m’ani so. **18** Metua wɔn amumɔyɛ ne wɔn bɔne so ka mpɛnu, efisɛ wɔde aniwude nsesode a enni nkwa ne wɔn ahoni a eyɛ akyiwade abehyɛ m’agyapade so ma de agu m’asase ho fi.” **19** Awurade, m’ahooɔden ne m’abandennen, m’ahohia mu guankɔbea, wo nkyen na amanaman no beba; wobefi nsase ano aka se, “Yɛn agyanom anya biribiara sɛ anyame huhuwo, ahoni a wɔn so nni mfaso na wɔammoa wɔn. **20** Nnipa ye wɔn ankasa anyame ana? Yiw, nanso wɔnyɛ nokware anyame!” **21** “ɛno nti mɛkyerekere wɔn, saa bere yi nea mɛkyere wɔn, me tumi ne m’ahooɔden. Afei wobehu sɛ me din ne Awurade.

17 “Wɔde dade kyerewdua akrukyerew Yuda bɔne, dade kyerewdua a ano te sɛ kyerewbo, wɔ wɔn

koma apon so ne wɔn afɔremuka mmen so. **2** Mpo, wɔn mma kae wɔn afɔremuka ne Asera nnua a ɛwɔ nnua a adennan no nkyen ne nkoko atenten no so. **3** Me mmɛpɔw a ɛwɔ asase no so, mo ahonyade ne mo nnwetɛbona nyinaa mede bɛma sɛ asade, ɛne mo sɔrɔnsɔrɔmmɛa nso, esiane mo man no so bɔne nti. **4** Mo ankasa mfomso nti mobehwere agyapade a mede maa mo no. Mede mo beyɛ nkɔa ama mo atamfo wɔ asase a munnim so so, efisɛ moahwanyan m’abufuw, na ebetena ho daa.” **5** Sɛɛ na Awurade se, “Nnome nka nea ɔde ne ho to onipa so, nea ɔde ne ho to ohonan so pɛ n’ahooɔden na ne koma dan fi Awurade ho. **6** ɔbeyɛ sɛ wura a ɛwɔ nsase tamaa so; sɛ yiyedi ba a ɔrenhu, ɔbetena nweatam a awo so, ne nkyene asase a obi nte so so. **7** “Nhyira nka onipa a ɔde ne ho to Awurade so, na n’anidaso wɔ ne mu. **8** ɔbeyɛ sɛ dua a woada no asu ho na ne ntiin tee kɔ asu no mu. Sɛ ahuhuru ba a onsuro; ne nhaban ye frɔmfrɔm mmere nyinaa. Onni ɔhaw biara wɔ afe a osu nto mu na ɛkɔ so sow aba daa.” **9** Koma ye nnaadaa sen ade nyinaa na ano nni aduru. Hena na ɔbete n’ase? **10** “Me Awurade, mɛpɛpɛ koma mu na mehwehwe adwene mu, gyina so de tua onipa ka senea n’abrabo te, ne senea ɛfata ne nneyɛɛ.” **11** Senea asemɛntɛ a osow nkesua a ɛnye ɔno na ɔtɔwee no, saa ara na onipa a onya sika a ɔmfɔ ɔkwan pa so no te. Sɛ obu ne nkwa nna mu abien a wobegyaw no mu, na awiei no, ne kwasea beda adi. **12** Anuonyam ahengua a wɔama so fi mfiase no, ne yen kronkronbea. **13** Awurade, woyɛ Israel anidaso, wɔn a wɔpa w’akyi nyinaa ani bewu. Wɔn a wɔtwe wɔn ho fi wo ho no, wobesie wɔn efisɛ wɔagyaw Awurade a ɔyɛ nkwa asuti no. **14** Sa me yare Awurade, na me ho betɔ me; gye me na menya nkwa, na wo ne ɔbaako a mekamfo wo. **15** Wobisa me daa se, “Ehe na Awurade asem no wɔ? Ma ɛmmra mu mpɛmpɛn!” **16** Minnguan mfii m’adwuma se wo guanhwefo ho; wunim sɛ menhwehwe abasamtu da. Nea efi m’anom ye pefee wɔ w’anom. **17** Nhunahuna me; wo ne me guankɔbea wɔ amanehununu da. **18** Ma wɔn a wɔtaa me anim ngu ase, na yi me fi ahohora mu. Ma wɔmmo hu, nanso mma me koma ntu. Ma amanehununu da no mmra wɔn so; fa ɔhawpɛnu sɛe wɔn. **19** Sɛɛ na Awurade ka kyereɛ me, “Kɔ na kogyina nnipa no pon a Yuda ahemfo di ho ahyɛmfiri no; kogyina Yerusalem apon a aka no nso ano. **20** Ka kyere wɔn se, ‘Muntie Awurade asem, mo Yuda ahemfo ne Yudafo nyinaa ne wɔn a wɔtete Yerusalem a wɔfa saa apon yi mu. **21** Sɛɛ na Awurade se: Monhwe yiye na moansoa nnesoa Homeda anaa moamfa amfa Yerusalem apon mu. **22** Monnsɔa adesoa mfi mo afi mu na monnye adwuma biara Homeda, na mmom monnye Homeda no kronkron, senea mehyɛɛ mo agyanom no. **23** Nanso wɔantie na wɔammu; wɔyɛɛ asooɔden, wɔantie na wɔampɛ nteeso. **24** Nanso sɛ mohwe yiye na moyɛ osetie ma me a, sɛɛ na Awurade se, na moamfa nnesoa amfa saa kuropɔn yi apon mu Homeda, na sɛ moyɛ Homeda no kronkron a monnye adwuma biara a, **25** ɛno de ahemfo a wɔte Dawid

ahengua so ne wɔn adwumayefo befa saa apon yi mu. Wɔn nyinaa beba a wɔtete nteaseenam mu ne aponko so, a Yuda mmarima ne wɔn a wɔtete Yerusalem ka ho, na nnipa betena kuropon yi mu daa nyinaa. **26** Nnipa befi Yuda nkurow ne nkuraa a atwa Yerusalem ho ahyia no aba, wobefi Benyamin asase ne atɔe fam nkoko so, wobefi mmpɛw, mantam ne Negeb aba a wɔde ɔhyew afɔrebode ne afɔrebo, aduan afɔrebode, nnuhuam ne aseda afɔrebode reba Awurade fi. **27** Nanso se moanye osetie amma me, anye Homeda no kronkron, na se mosoa adesoa biara fa Yerusalem apon mu Homeda a, eno de mɛso ogya a erennum da wɔ Yerusalem apon mu na abehyew n'aban ahorow no.”

18 Eyi ne Awurade asem a ebaa Yereimia nkyen. **2** “Kɔ ɔnwemfo no fi, na hɔ na mede m'asem no bema wo.” **3** Eno nti, mekɔ ɔnwemfo no fi na mihuu no se, ɔreye adwuma wɔ ne ntwahode so. **4** Nanso kuku a na ɔde dɔte no reye ho adwuma no see wɔ ne nsam; eno nti ɔnwemfo no ye kuku foforo, senea eye pa ara ma no. **5** Afei Awurade asem baa me nkyen se: **6** “Israelfi, merentumi nye mo senea ɔnwemfo yi ye ana?” Awurade na ose. “Senea dɔte te wɔ ɔnwemfo nsam no, saa ara na mote wɔ me nsam, Israelfi. **7** Se bere biara meka se ese se wotutu ɔman bi anaa ahenni bi ase, dwerew wɔn, see wɔn a, **8** na se ɔman a mebo no kɔko no sakra fi ne bone ho a, mesakra m'adwene na meremfa amanehunu a misusuwii se mede beba wɔn so mma bio. **9** Na se mmere foforo bi meka se, ese se wɔkyekye ɔman anaa ahenni bi gye no si hɔ, **10** na se ɔye bone wɔ m'ani so na wanye osetie amma me a, eno de mesan adwene papa a mepɛ se meye no no ho. **11** “Na afei ka kyere Yudafo ne wɔn a wɔtete Yerusalem no se, ‘See na Awurade se: Hwe! mede amanehunu reba mo so, na mereye nhyehyee a etia mo. Eno nti mo mu biara nnan mfi n'akwammone so na munsiesie mo akwan ne mo nneye.’ **12** Nanso wobebua se, ‘So nni mfaso. Yebeko so adi yen ara yen nhyehyee so; yen mu biara beye asooden a efi ne koma bone mu.’” **13** Eno nti nea Awurade se ni, “Mummisa wɔ amanaman no mu se, hena na wate biribi see pen? ɔbabun Israel aye ade bi a eye hu yiye. **14** So sukyeremma a ewɔ Lebanon no yera fi n'abotan a esian no so ana? So n'atifi nsu wiridudu a efi akiryikyiri no gyae sen ana? **15** Nanso me nkurofo were afi me. Wɔhyew nnuhuam ma ahoni huhuw, a ema wohintihintiw wɔn akwan so ne tete atempon so. Wɔma wɔfa kwatikwan ne akwan a wɔmmɔe so. **16** Wɔn asase beda mpan, na aye ade a wobebu no aniantiaa daa; wɔn a wotwa mu hɔ no ho bedwiriw wɔn na wobehinhim wɔn ti. **17** Senea apuei mframa te no, mebo wɔn ahwete wɔ wɔn atamfo anim; medan m'akyi akyerɛ wɔn na enye m'anim wɔ wɔn amanehunu da no.” **18** Wɔkae se, “Mommra ma yemfa adwene ntia Yereimia; senea ebeye a asɔfo no nkyerekyerɛ a efa mmara no ho, anyansafo no afotu anaa asem a efi adiyifo ho no renyera. Mommra na yentu yen ano ngu ne so a yerentie nea ɔbeka biara.” **19** Ye aso ma me, Awurade; tie nea

wɔn a wɔpam me ti so no rekala! **20** Eɛ se wɔde bone tua papa so ka ana? Nanso wɔatu amoa ama me. Kae se migyinaa w'anim na mekasa maa wɔn, senea wubeyi w'abufuwwhyew afi wɔn so. **21** Eno nti, ma ɔkɔm nne wɔn mma; yi wɔn ma afoa. Ma wɔn yerenom nye abonin ne akunafo; ma wonkunkum wɔn mmarima, na wɔmfa afoa nkunkum wɔn mmerante wɔ ɔko mu. **22** Ma wɔnte osu wɔ wɔn afi mu bere a atamfo atu wɔn so sa mpofirim, efise wɔatu amoa ama me, na wɔasunsum m'ananim m'firi. **23** Nanso wunim Awurade, pɔw a wɔabo nyinaa se wobekum me. Mfa wun nsemmane nkye wɔn, na nyi w'anim mfi wɔn bone so. Ma wonn nkgu wɔ w'ananim; na wo ne wɔn nni wo w'abufuw mu.

19 See na Awurade se: “Kɔ na kɔto dɔtekuruwa fi ɔnwemfo nkyen. Fa nnipa no mpanyimfo no mu bi ne asofo no mu bi ka wo ho **2** na fi adi kɔ Ben Hinom Bon a eɛen Pɔthɛd Pon ano no. Eho na pae mu ka nsem a meka kyere wo no, **3** se, ‘Muntie Awurade asem, mo Yuda ahemfo ne Yerusalemfo. See na Asafo Awurade Israel Nyankopon se. Muntie, mede amanehunu reba ha, na obiara a ɔbete no aso mu beye no yonn. **4** Efise wɔagyaw me na wɔde ha ama ananafo anyame; wɔahyew afɔrebode wɔ so ama anyame a wɔn anaa wɔn agyanom, anaa Yuda ahemfo nhuu wɔn da, na wɔde mogya a edi bem ahye ha ma. **5** Wɔasisi Baal soronsoromma se wɔde ogya behyew wɔn mmabarima se afɔrebode ama Baal, ade a manhye anaa mammɔ so, anaa amma m'adwene mu. **6** Eno nti, monhwɛ yiye na nna bi reba, Awurade na ose, a nnipa remfɛ ha se Tofet anaa Ben Hinom Bon bio, na mmom, Okum Bon. **7** “Meseɛ Yuda ne Yerusalem nhyehyee wɔ ha. Mema wɔatoto wɔ afoa ano wɔ wɔn atamfo a wɔrehwehwe wɔn nkwa no anim, na mede wɔn afunu bema wim nnomaa ne asase so mmoa se wɔn aduan. **8** Meseɛ saa kuropon yi na maye no ahodwiriwde; wɔn a wotwa mu wo ho no nyinaa ho bedwiriw wɔn, na n'apirakuru no nti wobedi ne ho few. **9** Mema wɔawe wɔn mmabarima ne wɔn mmabea nam, na wobefi ahohia a atamfo a wɔrehwehwe wɔn nkwa no anotua de beba wɔn so no mu awe wɔn ho wɔn ho nam.’ **10** “Afei bɔ kuruwa no wɔ wɔn a wɔka wo ho no anim ma wɔnhwe, **11** na ka kyere wɔn se, ‘See na Asafo Awurade se: Mɛbo saa ɔman yi ne kuropon yi senea wɔabo ɔnwemfo kuruwa yi a wɔrentumi nsiesie bio. Wobesie awufo wɔ Tofet kosi se, eho beye ma. **12** See ara na meye saa beae yi ne wɔn a wɔtete so, Awurade na ose. Meye kuropon yi se Tofet. **13** Afi a ewɔ Yerusalem ne Yuda ahemfo ahemfi ho begu fi te se Tofet ha. Afi a wɔhyew nnuhuam wɔ adan atifi maa osoro asafo nyinaa na wogu nsa maa anyame foforo no.” **14** Afei Yereimia san fii Tofet, faako a Awurade somaa no se ɔnkɔhye nkɔm wɔ ho no bae, na Obegyinaa Awurade asɔreden abangua mu na ɔka kyereɛ nnipa no nyinaa se, **15** “See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon se, ‘Muntie! Mede amanehunu a meka guu kuropon yi ne ho nkuraase no nyinaa so no beba wɔn so, efise wɔyɛ asooden, na wɔantie me nsem.”

20 Bere a lmer a ɔye Awurade asoredan mu adwumayeƆfo so panyin babarima ɔsɔfo Pashur tee se Yeremia rehye nkɔm fa saa nneema yi ho no, **2** ɔma wɔboroo Yeremia, na wɔbɔɔ no dua mu wɔ Benyamin Atifi Pon a ɛwɔ Awurade asoredan no mu ho no. **3** Ade kyee a Pashur san no no, Yeremia ka kyeree no se, “Awurade din a ɔde ama wo no nye Pashur na mmom Magormisabib. **4** Na see na Awurade se: ‘Mema wo ho aye hu ama w’ankasa ne wo nnamfonom nyinaa, w’ankasa de w’ani behu se wɔtɔtɔ wɔn wɔn atamfo mfoa ano. Mede Yuda nyinaa bema Babiloniahene na wasoa wɔn akɔ Babilonia anaase ɔde afoa bekunkum wɔn. **5** Mede kuropon yi ahode, n’adwumaye so aba, ne nneema a esom bo ne Yuda ahemfo nnwetebona nyinaa bema wɔn atamfo. Wɔbɛfa no se asade akɔ Babilonia. **6** Na wo Pashur, ne wo fifo nyinaa beko nnommum mu wɔ Babilonia. Eho na wo ne wo nnamfonom a wohyee wɔn akontoro no nyinaa bewuwu na wɔasie mo.’” **7** Awurade, wodaadaa me na ebaa mu saa; wudii me so na wutintim me so. Wodii me ho few da mu nyinaa; na obiara serew me. **8** Bere biara a mɛkasa no, metee mu, pae mu ka akakabensem ne ɔsee. Enti Awurade asem de ahohora ne nsopa abre me da mu nyinaa. **9** Se meka se, “Meremmɔ ne din anaa merenkasa wɔ ne din mu” a, n’asem te se ogya wɔ me koma mu, ogya a wɔde ahye me nnompe mu, mabre ne ne kita nokware, merentumi. **10** Mete asomsem bebre se, “Ehu wɔ baabiara! Montoa no! Momma yenkɔtoa no!” Me nnamfonom nyinaa retwen se mɛwatiri, na wɔka se, “Ebia wɔbɛdaadaa no; na yeatumi no ato ne so were.” **11** Nanso Awurade ka me ho se dambarima; enti m’ataafo bɛwatiri na wɔrentumi. Wobedi nkogu na wobegu wɔn anim ase pasaa; wɔn were remfi wɔn nsopa no da. **12** Asafo Awurade! Wo a wɔsɔ ɔtreneeni hwe na wɔpɛpɛ koma ne adwene mu, ma minhu w’awereto wɔ wɔn so, efise mede m’asem dan wo. **13** Monto dwom mma Awurade! Munyi Awurade aye! Ogye ohiani nkwa fi amumɔyefo nsam. **14** Nnome nka da a wɔwoo me! Nhyira mpare da a me na woo me. **15** Nnome nka onipa a ɔbɛbɔ m’agya amannee, nea ɔmaa n’ani gyei, na ɔkae se, “Woawo ɔbabarima ama wol!” **16** Ma saa onipa no nye se nkurow a Awurade tu gui a wannya ahummɔbɔ no. Ma ɔnte osu anɔpa, ne akoben nnyigyei owigyinae. **17** Se wankum me wɔ awotwaa mu amma me na anye ɔda amma me no nti, n’awotwaa yee kese afebɔ. **18** Aden koraa na mifii awotwaa mu pue behuu ɔhaw ne awerchow na mede aniwu rebewie me nkwa nna yi?

21 Asem fi Awurade ho baa Yeremia nkyen bere a ɔhene Sedekia somaa Malkia babarima Pashur ne Maaseia babarima ɔsɔfo Sefania kɔɔ ne nkyen no. Wɔkae se, **2** “Bisa Awurade, ma yen efise Babiloniahene Nebukadnessar ne yen rebedi ako. Ebia Awurade beye anwonwade ama yen, senea ɔyee mmere bi a atwa mu no na ama wafi yen so akɔ.” **3** Na Yeremia buaa wɔn se, “Monka nkyere Sedekia se, **4** ‘Senea Awurade, Israel

Nyankopɔn, se ni: Merebedan mo nsam akode atia mo, nea mode reko atia Babiloniahene ne Babiloniafo a wɔwɔ ɔfasu no akyi na wɔatua mo kuropon no ano. Meboa wɔn ano wɔ kuropon yi mu. **5** Me ara mede nsa a matee ne abasa a eye den beko atia mo wɔ abufuw, anibere ne abufuw hyew mu. **6** Mebobɔ wɔn a wɔtete kuropon yi mu ahwehwe fam; nnipa ne mmoa nyinaa, na ɔyaredɔm a eye hu bekunkum wɔn. **7** Eno akyi, Awurade asem ni, mede Yudahene Sedekia, n’adwumayeƆfo ne nnipa a wɔwɔ kuropon yi mu a ɔyaredɔm, afoa ne ɔkɔm ankunkum wɔn no bema Babiloniahene Nebukadnessar ne wɔn atamfo a wɔrehwehwe wɔn nkwa no. ɔde afoa bekunkum wɔn; ɔrenhu wɔn mmɔbɔ na ɔrennya ayamhyehye mma wɔn.’ **8** “Bio, ka kyere nnipa no se, ‘Eyi ne nea Awurade se: Hwe mede nkwa kwan ne owu kwan resi mo anim. **9** Obiara a ɔte saa kuropon yi mu bewu wɔ afoa anaa ɔkɔm anaa ɔyaredɔm ano. Nanso obiara a obepue na ɔde ne ho akɔma Babiloniafo a wɔabetua mo kuropon yi no, befa ne ho adi. **10** Mawe ahinam se meye kuropon yi bɔne na enye papa, Awurade na ose. Wɔde behye Babiloniahene nsa, na ɔde ogya behyew no.’ **11** “Nea eka ho ne se, ka kyere Yuda adehye se, ‘Muntie Awurade asem; **12** Dawidfi, see na Awurade se: “‘Mummu atɛntrenee anɔpa biara; munnye nea wɔabɔ no korɔn no mfi ne nhyesofo nsam, anye saa a, m’abufuw hyew besɔre na ahyew se ogya esiane bɔne a moaye nti, ebehyew a obiara rennum no. **13** Mene mo anya, Yerusalem Mo a mote obon yi atifi abotan asasetaw so, Awurade na ose, mo a moka se, “Hena na obetumi ako atia yen? Hena na obetumi ahyen yen hintabea?” **14** Metwe mo aso senea efata mo nneyee, Awurade na ose. Meto mo kwae mu gya, a ebehyew biribiara a atwa mo ho ahyia no.”

22 See na Awurade se, “Sian kɔ Yudahene ahemfi na kɔpae mu ka saa asem yi: **2** ‘Tie Awurade asem, Yudahene, wo a wote Dawid ahengua so, wo, w’akannifo ne wo nkurofo a wɔfa apon yi mu. **3** See na Awurade se: Monye nea etee na enam kwan mu. Munnye nea wɔabɔ no korɔn mfi ne hyesofo nsam. Monnye ɔhɔho, ayisaa ne okunafo bɔne na monnye wɔn basabasa nso, na munnhwie mogya a edi bem ngu wɔ ha. **4** Se moye ahweyie na mudi saa ahyede yi so a, eno de ahemfo a wote Dawid ahengua so ne wɔn adwumayeƆfo ne wɔn nkurofo befa saa ahemfi apon yi mu, a wɔtete nteasenam mu ne aponkɔ so. **5** Enti se moanni saa nhyehyee yi so a, Awurade na ose, “Meka me ho ntam se, saa ahemfi yi bedan ofituw.”” **6** Nea Awurade ka fa Yudahene ahemfi ho ni: “Ewɔ mu wote se Gilead ma me, te se Lebanon mmepɔw atifi, nokware, meye wo se nweatam, se nkurow a obiara nte mu. **7** Mesoma asɛefo abetoa mo, obiara ne n’akode, wobetwitwa mo sida mpuran fefe no mu na wɔatow agu ogya no mu. **8** “Nnipa a wofifi aman bebre so betwa mu wɔ kuropon yi so, na wobebisabisa wɔn ho wɔn ho se, ‘Aden nti na Awurade aye saa kuropon kese yi see?’ **9** Na mmuae no beye se, ‘Efise wɔagyaw Awurade, wɔn Nyankopɔn apam no akɔsɔre anyame

afoforo asom wɔn.” **10** Munnsu ohene a wafi mu, na munnɔ ne ho awerehow; mmom, munsu dennen mma nea ɔko nnommm mu, efise ɔrensan n’akyi na ɔrenhu asase a wɔwoo no wɔ so no bio. **11** Na sɛɛ na Awurade ka faa Yosia babarima Salum a odii n’agya ade sɛ Yudahene na wafi ha no ho: “Ɔrensan mma bio. **12** Obewu wɔ faako a woafa no nnommm kɔ hɔ; na ɔrenhu saa asase yi bio.” **13** “Nnome nka nea ɔmfɔ ɔkwan trenɛɛ so nsi n’ahemfi, ɔde asisi si n’abansoro, ɔma ne manfo yɛ adwuma kwa, antua wɔn apaade so ka. **14** Ɔka se, ‘Mesi ahemfi kese ama me ho nea ɛwɔ abansoro adan a mu soso.’ Enti ɔyɛ mfɛnsere akese wɔ mu, ɔde sida dura mu na ɔde ahosu kɔkɔ hyehye mu. **15** “Wowɔ sida bebreɛ a na ɛma woyɛ ɔhene ana? Na w’agya nni aduan ne nsa ana? Ɔyɛɛ nea ɛfa ne kwan mu na ɛtɛɛ, enti esii no yiye. **16** Odii mmɔborɔfo ne ahiafo nsem maa wɔn, enti biribiara yɛɛ yiye maa no. Na ɛnyɛ eyi na ɛkyɛɛ sɛ obi nim me ana?” Awurade na ose. **17** “Mo ani ne mo koma wɔ mfaso bɔne nko ara so, sɛ muhwie mogya a edi bem gu na moyɛ nhyeso ne asisi nso.” **18** Ɔno nti, sɛɛ na Awurade ka fa Yudahene Yosia babarima Yehoiakim ho: “Wɔrensu no: ‘A, me nuabarima! A, me nuabea!’ Wɔrensu no: ‘A, me wura! A, n’ahoɔfɛ!’ **19** Wobesie no sɛ afurum, wɔbetwe n’ase na wɔatow no akyene Yerusalem apon akyi.” **20** “Monkɔ Lebanon nkosu, mɔmma wɔntɛ mo nne wɔ Basan, munsu mfi Abarim, efise woadwerɛw mo dɔm nyinaa. **21** Mebɔ wɔ kɔkɔ, bere a na ɛyɛ wo sɛ w’asom adwo wo no, nanso wokae se, ‘Merentiel!’ Eyi ne ɔkwan a wonam so fi wo mmerantebere mu; woanyɛ osetie amma me. **22** Mframa beɔ wɔ nguanhwɛfo nyinaa akɔ, na w’apamfo nyinaa beko nnommm mu. Afei w’ani bewu na w’anim agu ase esiane w’amumɔyɛ nyinaa nti. **23** Mo a mote Lebanon, na modeda sida adan mu, sɛnea mubesi apini wɔ ɔyaw mu, ɔyaw ɛtɛ sɛ ɔbea a ɔreko awo de. **24** “Nokware, sɛ mete ase yi,” Awurade na ose, “Mpo sɛ wo Yehoiakin, Yudahene Yehoiakim babarima yɛ me nsa nifa so nsɔwano kaa a, anka mɛworɔw wo. **25** Mede wo bema wɔn a wɔrehwɛhwe wɔ kra, wɔn a wusuro wɔn no; Babiloniahene Nebukadnessar ne Babiloniafo. **26** Mɛpam wo ne ɛna a ɔwoo wo no akogu ɔman oforo so, baabi a ɛnyɛ hɔ na wɔwoo mo mu biara, hɔ na mo baanu bewuwu. **27** Morensan mma asase a mo kɔn dɔ sɛ mobesan aba so no so bio.” **28** Saa ɔbarima Yehoiakin yi yɛ asɛnka a abɔ ade a obiara mpɛ ana? Aden nti na wɔbɛpam ɔne ne mma, akogu asase a wonnim so no so? **29** Ao, asase, asase, asase! Tie Awurade asem! **30** Sɛɛ na Awurade se: “Monkyerɛw ɔbarima yi ho asem nto hɔ te se obi a onni ba, ɔbarima a ɔrennya nkɔso ne nkwa nna nyinaa na n’asefo mu biara rennya nkɔso, na wɔn mu biara rentena Dawid ahengua so na wɔrenni Yuda so hene bio.”

23 “Nnome nka nguanhwɛfo a wɔsɛɛ na wɔhwɛte me nguankuw no!” Awurade na ose. **2** Ɔno nti sɛɛ na Awurade, Israel Nyankɔpɔn, ka kyɛɛ ahwɛfo a wɔhwɛte me

nkurɔfo so ni: “Esiane sɛ moabɔ me nguankuw ahwɛte, na moapam wɔn na moanhwe wɔn so yiye no nti, mede asotwe bebre mo, mo bone a moaye no nti,” nea Awurade se ni. **3** “M’ankasa mɛboaboa me nguan nkae no afi aman a mapam wɔn akɔ hɔ nyinaa no so na mede wɔn besan aba wɔn adidibea bio, baabi wɔbɛwowo na wɔn ase atrew. **4** Na meyi nguanhwɛfo a wɔbɛhwe wɔn so, na wɔrensure na wɔrenmmɔ hu bio na wɔn mu baako mpo renyera.” Awurade na ose. **5** “Nna bi reba,” Awurade na ose, “sɛ mɛma trenɛɛ dubaa bi so ama Dawid ohene bi a obedi ade nyansa mu na wayɛ nea ɛtɛɛ ne nea eye wo asase yi so. **6** Ne mmere so, wobegye Yuda nkwa na Israel betena ase wɔ asomdwoe mu. Eyi ne din a wɔde befrɛ no: Awurade Yen Trenɛɛ. **7** Na afei nna bi reba,” Awurade na ose, “a nnipa renka bio se, ‘Nokware sɛ Awurade te ase yi, nea oyii Israelfo fii Misraim,’ **8** na mmom, wɔbɛka se, ‘Nokware sɛ Awurade te ase yi, nea oyii Israel asefo fii atifi asase so ne aman nyinaa a ɔpam wɔn kɔɔ hɔ no so no.’ Na afei wɔbetena wɔn ankasa asase so.” **9** Nea ɛfa adiyifo no ho no: Me koma abubu wɔ me mu; me nnompe nyinaa wosow. Mete sɛ ɔsabowfo, mete se obi a nsa abow no, esiane Awurade ne ne nsem kronkron no nti. **10** Aguammɔfo ahyɛ asase no so ma; nnome no nti asase no awo wosee, adidibea a ɛwɔ nweatam no so ahyew. Adiyifo no nam ɔkwan bɔne so de wɔn tumi yɛ nea ɛntɛɛ. **11** “Odiyifo ne ɔsofo nyinaa nsuro Nyankɔpɔn; m’asɔredan mu mpo mihu wɔn amumɔyɛsɛm,” Awurade na ose. **12** “Ɔno nti, wɔn kwan so beyɛ torotorootoro; wɔbɛpam wɔn akɔ sum mu na hɔ na wɔbɛhwɛhwe ase. Mede amanehunu beba wɔn so wɔ afe a wɔbetwe wɔn aso mu no,” Awurade na ose. **13** “Samaria adiyifo mu no mihuu saa atantanne yi: Wɔde Baal hyɛɛ nkɔm nam so maa me nkurɔfo Israelfo fom kwan. **14** Na Yerusalem adiyifo mu no mahu ade a ɛyɛ hu: Wɔsɛɛ aware na wodi atoro. Wɔhyɛ wɔn a wayɛ bone no mpamuden, enti obiara ntwe ne ho mfi n’amumɔyɛsɛm ho. Wɔn nyinaa te sɛ Sodom ma me; na Yerusalemfo te sɛ Gomora.” **15** Ɔno nti sɛɛ na Asafo Awurade, se fa adiyifo no ho: “Mɛma wɔadi aduan a ɛyɛ nwen na wɔanom nsu a awuduru wɔ mu, efise Yerusalem adiyifo nti, bɔneyɛ ahyɛ asase yi so ma.” **16** Sɛɛ na Asafo Awurade se: “Munntie nkɔm a adiyifo no hyɛ kyɛɛ mo; wɔma mo nya anidaso a enni nnyinaso. Wɔbɔ wɔn tirim ka anisoadehu, a emfi Awurade anom. **17** Wɔkɔ so ka kyɛɛ wɔn a wobu me animtiaa no se, ‘Awurade se: Mubɛnya asomdwoe.’ Na wɔn a wodi wɔn komaden akyi no nyinaa, wɔka kyɛɛ wɔn se, ‘Ɔhaw biara remma mo so.’ **18** Na wɔn mu hena na wasore wo Awurade agyinatufu mu sɛ obɛhwe ana obetie n’asem? Hena na wayɛ aso ate n’asem? **19** Hwe, Awurade ahum betu abufuwhyew mu, mɛtɛɛ bedi kyinhya wɔ amumɔyɛfo mpampam. **20** Awurade abufuw rensan kosi sɛ obewie ne koma mu nhyehyɛɛ nyinaa. Nna a ɛreba no mu no mobete ase yiye. **21** Mansoma saa adiyifo yi, nanso wɔde wɔn asem akyinkyin; mamma wɔn nkra biara, nanso wɔahyɛ nkɔm. **22** Sɛ wɔkaa m’agyinatufu ho a, anka wɔbɛpae mu aka

m'asem akyerɛ me nkurɔfo na ama wɔatwe wɔn ho afi wɔn akwammone ne wɔn nneyɛɛ bone ho. **23** "Meyɛ Onyankopɔn a meben nko ara anaa," Awurade na ose, "na menyɛ Onyankopɔn a mewɔ akyirikyiri nso? **24** Obi betumi de ne ho asie baabi a merentumi nhu no ana?" Awurade na ose. "Menyɛɛ ɔsoro ne asase so ma ana?" Awurade na ose. **25** "Mate nea adiyifo a wɔde me din hyc atoro nkɔm no keka. Wɔkɛka se, 'Mesoo dae! Mesoo dae!' **26** Eyi beko so akosi da ben wɔ atoro adiyifo yi koma mu? Wɔn a wɔbɔ wɔn tirim hyɛ nnaadaa nkɔm? **27** Wodwen se dae a wɔkɛka kyerekyere wɔn ho no bɛma me nkurɔfo werɛ afi me din, senea Baal som nti won agyanom werɛ fii me din no. **28** Ma odiyifo a waso dae no nka n'adaeso, na ma nea ɔwɔ m'asem no nka no nokware mu. Na den na ntɛtɛ ne awi wɔ ye?" Awurade na ose. **29** "Na m'asem nte se ogya," Awurade na ose, "ɛntɛ se asae a ɛpaapae obotan mu nketenkete ana? **30** "Eno nti," Awurade na ose, "mikyɛ adiyifo a wɔfa nsem a efi wɔn yɔnkonom nkyɛn, na wɔpae mu ka no senea efi me nkyɛn no. **31** Yiw," Awurade asem ni, "mikyɛ saa adiyifo a wɔde wɔn ankasa tekremawo ka se, 'Awurade na ose.' **32** Nokware, mikyɛ wɔn a wɔhyɛ adaeso ho atoro nkɔm," Awurade na ose. "Wɔka kyere wɔn na wɔde atoro nsem daadaa me nkurɔfo ma wɔfom kwan, nso mensomaa wɔn na minnyii wɔn. Wɔn so nni mfaso mma saa nnipa yi koraa," Awurade na ose. **33** "Sɛ saa nnipa yi, anaa odiyifo anaa ɔsɔfo bisa mo se, 'Den ne Awurade adiyisem no a?' Monka nkyere wɔn se, 'Adiyisem ben? Mɛpo mo, Awurade na ose.' **34** Sɛ odiyifo bi, ɔsɔfo bi anaa obi foforo si si dua se, 'Awurade adiyisem ni' a, mɛtwe saa ɔbarima no ne ne fifo aso. **35** Eyi ne nea mo mu biara ko so ka kyere ne yonko anaa ne busuani: 'Awurade mmuae ne den?' Anaa 'Den na Awurade aka?' **36** Nanso ɛnse se mobɔ 'Awurade adiyisem' so bio; efise obiara asem beyɛ n'adiyisem, ne saa nti modannan nsem a efi Onyankopɔn, Oteasefo, Asafo Awurade yen Nyankopɔn nkyɛn no mu. **37** Eyi ne nea moko so ka kyere odiyifo: 'Mmuae ben na Awurade de ama mo?' Anaa 'Asem ben na Awurade aka?' **38** Ewo mu, musi so dua se, 'Eyi ne Awurade adiyisem' nanso sɛn na Awurade ka: Mokae se, 'Eyi ye Awurade adiyisem,' wɔ bere a maka akyerɛ mo se monnka saa nsem yi bio. **39** Afei, nokware, me werɛ befi mo, na mapam mo ne kuropon a mede maa mo ne mo agyanom afi m'ani so. **40** Na mede daa aninguase, ne daa ahohora a werɛ remfi da beba mo so."

24 Babiloniahene Nebukadnessar faa Yudahene Yehoiakyin a ɔye Yehoiakim babarima, n'adwumayɛfo, n'adwumfo ne n'atomfo a wɔwɔ Yuda fii Yerusalem kɔɔ nnommum mu wɔ Babilonia no akyi no, Awurade kyereɛ me borɔdɔma nkɛnten abien a wɔde asisi Awurade asɔredan no anim. **2** Kenten baako mu borɔdɔma no ye papa te se nea ebere ntɛm; borɔdɔma a ɛwɔ kɛnten a ɛka ho no mu no nye se wodi mpo. **3** Na Awurade bisaa me se, "Dɛn na wuhu, Yeremia?" Mibuase se, "Borɔdɔma, nea eye pa ara, ne nea enye mma se wodi

m'asem akyerɛ me nkurɔfo na ama wɔatwe wɔn ho afi wɔn akwammone ne wɔn nneyɛɛ bone ho. **23** "Meyɛ Onyankopɔn a meben nko ara anaa," Awurade na ose, "na menyɛ Onyankopɔn a mewɔ akyirikyiri nso? **24** Obi betumi de ne ho asie baabi a merentumi nhu no ana?" Awurade na ose. "Menyɛɛ ɔsoro ne asase so ma ana?" Awurade na ose. **25** "Mate nea adiyifo a wɔde me din hyc atoro nkɔm no keka. Wɔkɛka se, 'Mesoo dae! Mesoo dae!' **26** Eyi beko so akosi da ben wɔ atoro adiyifo yi koma mu? Wɔn a wɔbɔ wɔn tirim hyɛ nnaadaa nkɔm? **27** Wodwen se dae a wɔkɛka kyerekyere wɔn ho no bɛma me nkurɔfo werɛ afi me din, senea Baal som nti won agyanom werɛ fii me din no. **28** Ma odiyifo a waso dae no nka n'adaeso, na ma nea ɔwɔ m'asem no nka no nokware mu. Na den na ntɛtɛ ne awi wɔ ye?" Awurade na ose. **29** "Na m'asem nte se ogya," Awurade na ose, "ɛntɛ se asae a ɛpaapae obotan mu nketenkete ana? **30** "Eno nti," Awurade na ose, "mikyɛ adiyifo a wɔfa nsem a efi wɔn yɔnkonom nkyɛn, na wɔpae mu ka no senea efi me nkyɛn no. **31** Yiw," Awurade asem ni, "mikyɛ saa adiyifo a wɔde wɔn ankasa tekremawo ka se, 'Awurade na ose.' **32** Nokware, mikyɛ wɔn a wɔhyɛ adaeso ho atoro nkɔm," Awurade na ose. "Wɔka kyere wɔn na wɔde atoro nsem daadaa me nkurɔfo ma wɔfom kwan, nso mensomaa wɔn na minnyii wɔn. Wɔn so nni mfaso mma saa nnipa yi koraa," Awurade na ose. **33** "Sɛ saa nnipa yi, anaa odiyifo anaa ɔsɔfo bisa mo se, 'Den ne Awurade adiyisem no a?' Monka nkyere wɔn se, 'Adiyisem ben? Mɛpo mo, Awurade na ose.' **34** Sɛ odiyifo bi, ɔsɔfo bi anaa obi foforo si si dua se, 'Awurade adiyisem ni' a, mɛtwe saa ɔbarima no ne ne fifo aso. **35** Eyi ne nea mo mu biara ko so ka kyere ne yonko anaa ne busuani: 'Awurade mmuae ne den?' Anaa 'Den na Awurade aka?' **36** Nanso ɛnse se mobɔ 'Awurade adiyisem' so bio; efise obiara asem beyɛ n'adiyisem, ne saa nti modannan nsem a efi Onyankopɔn, Oteasefo, Asafo Awurade yen Nyankopɔn nkyɛn no mu. **37** Eyi ne nea moko so ka kyere odiyifo: 'Mmuae ben na Awurade de ama mo?' Anaa 'Asem ben na Awurade aka?' **38** Ewo mu, musi so dua se, 'Eyi ne Awurade adiyisem' nanso sɛn na Awurade ka: Mokae se, 'Eyi ye Awurade adiyisem,' wɔ bere a maka akyerɛ mo se monnka saa nsem yi bio. **39** Afei, nokware, me werɛ befi mo, na mapam mo ne kuropon a mede maa mo ne mo agyanom afi m'ani so. **40** Na mede daa aninguase, ne daa ahohora a werɛ remfi da beba mo so."

25 Asem a efa Yudafo nyinaa ho baa Yeremia nkyɛn wo Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a ɛto so anan a eye Babiloniahene Nebukadnessar adedi afe a edi kan no mu. **2** Enti odiyifo Yeremia ka kyereɛ Yudafo ne wɔn a wɔtɛte Yerusalem nyinaa se, **3** Mfe aduonu abiesia ni, efi Yudahene Amon babarima Yosia adedi afe a ɛto so dumiensa besi nne, Awurade asem aba me so na makasa akyerɛ mo mpen bebree, nanso muntiei ɛ. **4** Mpo Awurade asoma n'asomfo a wɔye n'adiyifo aba mo nkyɛn mpen bebree, na muntie wɔn, na monyɛɛ aso mmaa wɔn ɛ. **5** Wɔkɛka se, "Mo mu biara mfi n'akwan bone ne ne nneyɛɛ bone ho, na mubetumi atena asase a Awurade de maa mo ne mo agyanom no so afebɔɔ. **6** Munnɛ anyame foforo akyi nkɔsom wɔn, nsɔre wɔn; mommfa nea mode mo nsa aye no nhyɛ me abufuw. Afei merenhaw mu." **7** "Nanso moantie me," Awurade na ose, "na mode nea mode mo nsa aye ahyɛ me abufuw, na mode ɔhaw aba mo so." **8** Afei nea Asafo Awurade se ni: "Esiane se moantie me nsem no nti, **9** mɛfre atifi fam nnipa nyinaa ne m'akoa Babiloniahene Nebukadnessar," Awurade na ose, "na mede wɔn abeko atia saa asase yi ne sofo, ne amanaman a wɔatwa ho ahya nyinaa. Mesɛ wɔn pasaa na mayɛ wɔn ahodwiriwde ne fewdi, ne amamfo afebɔɔ. **10** Meyi ahosan ne anigye nnyigyei, ayeforokunu ne ayeforo nne, awiyammo nnyigyei ne kanea hann afi won mu. **11** Ɔman mu no nyinaa bedan asase wosee, na saa amanaman yi besom Babiloniahene mfirmihya aduɔson. **12** "Na mfirmihya aduɔson awiei no, mɛtwe Babiloniahene ne ne man, Babiloniafo asase aso wɔ wɔn amumɔye ho, medan no amamfo afebɔɔ," senea Awurade se ni. **13** "Mɛma asotwe a mahye atia asase no nyinaa aba wɔn so, nea wɔakyerɛw wɔ nhoma yi mu na Yeremia ahyɛ ho nkɔm atia aman no nyinaa no. **14** Wɔn ankasa de, amanaman bebree ne ahempɔn de wɔn beyɛ nkoa; na metua wɔn nneyɛɛ ne wɔn nsa ano adwuma so ka." **15** Sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn, ka kyereɛ me: "Gye saa kuruwɔ yi a m'abufuwhyew nsa ahyɛ no ma yi, na ma

amanaman a mesoma wo wɔn nkyen no nyinaa nnom. **16** Sɛ wɔnom a, wɔbetɔ ntintan na wɔaboboɔ dam esiane afoa a mesoma ako won so no nti.” **17** Ɛno nti, migyee kuruwa no fii Awurade nsam, na memaa amanaman a osomaa me wɔn nkyen no nomee: **18** Yerusalem ne Yuda nkurow, n’ahemfo ne ne nnwumayefo sɛ wɔnyɛ ɔsɛe, aninyanne, animoharefo ne nnome, senea wɔte nne da yi. **19** Misraimhene Faraο, n’asomfo, n’adwumayefo ne ne manfo nyinaa, **20** ananafo a wɔwɔ hɔ nyinaa; Us ahemfo; Filistifo ahemfo (a ɛye Askelon, Gasa, Ekron ne nnipa a wɔagyaw wɔn wɔ Asdod); **21** Edom, Moab ne Amon; **22** Tiro ne Sidon ahemfo nyinaa; ne ahemfo a wɔwɔ mpoano aman a wɔwɔ po agya no; **23** Dedan, Tema, Bus ne nnipa a wɔtete akyirikyiri no; **24** Arabia ahemfo ne ananafo ahemfo nyinaa a wɔtete nweatam so no. **25** Simri, Elam ne Media ahemfo nyinaa; **26** ne ahemfo a wɔwɔ atifi fam nyinaa, wɔn a wɔben ne wɔn a wɔwɔ akyirikyiri, ne won mu biara, asase so ahenni ahorow. Na wɔn nyinaa akyi no Sesakhene nso benom bi. **27** “Afei ka kyere wɔn se, ‘Sɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se: Monnom, mommobow na momfefe, na mohwehwe ase a monnsɔre bio, esiane afoa a mesoma aba mo so no nti.’ **28** Na se wɔampɛ sɛ wogyɛ wo nsam kuruwa no nom a, ka kyere wɔn se, ‘Sɛ na Asafo Awurade se: Ɛsɛ sɛ monom! **29** Monhwe, merebefi ase de amanehunuu aba kuropon a me Din da so no so, na mobefa mo ho adi a wɔrentwe mo aso ana? Wɔbetwe mo aso, efise merefre afoa aba wɔn a wɔtete asase no so nyinaa so, Asafo Awurade na ose.’ **30** “Afei hyɛ nsem yi nyinaa ho nkɔm tia wɔn, na ka kyere wɔn se, “Awurade befi ɔsoro abobo mu; ɔbɛma ne nne so afi ne tenabea kronkron hɔ, na wabobo mu dennen atia n’asase. ɔbetɛ mu te sɛ wɔn a wotiatia bobɛ aba so, ɔbetɛ mu agu wɔn a wɔtete asase no so no so. **31** Huuyɛ begyigyɛ ako nsase ano, na Awurade bebɔ kwaadu, atia amanaman; obebu adesamma nyinaa atɛn na ɔde amumɔyɛfo ama afoa,” Awurade na ose. **32** Sɛ na Asafo Awurade se: “Monhwe! Amanehunu retretɛw fi ɔman so kɔ ɔman foforo so; ahum kɛsɛ bi rema ne ho so afi nsase ano.” **33** Saa bere no, wɔn a Awurade akunkum wɔn no bededa baabiara, fi asase ano kosi ano nohɔ. Worensu wɔn na wɔremmoaboa wɔn ano na wɔrensie wɔn, na wɔbɛyɛ sɛ sumina a egugu fam. **34** Munsu na muntwa adwo, mo nguanhwɛfo; mommunummunum wɔ mfutuma mu, mo nguankuw ntuanofɔ. Mo kum bere no adu; mobehwehwe ase sɛ adwennini a wɔadodo. **35** Nguanhwɛfo no rennya baabiara nguan nkɔ, na nguankuw no ntuanofɔ no rennya kwan nguan. **36** Muntie nguanhwɛfo no su, ne nguankuw no ntuanofɔ agyaadwotwa, efise Awurade resɛe wɔn mmoa adidibea. **37** Sare nsase a asomdwoe wo so no beda mpan esiane Awurade abufuwhyew no nti. **38** Obefi ne tu mu sɛ gyata, na wɔn asase beda mpan esiane nmomumfafo no afoa ne Awurade abufuwhyew no nti.

26 Yehoiakim a ɔyɛ Yudahene Yosia babarima adedi mfiase mfe no, saa asem yi fi Awurade nkyen bae:

2 “Sɛ na Awurade se: Gyina Awurade fi mu adiwo hɔ, na ka kyere nnipa a wofi Yuda nkurow mu besom wɔ Awurade fi mu nyinaa. Ka nea mehɛyɛ wo no nyinaa kyere wɔn; nyi asem biara mfi mu. **3** Ebia wobɛtie, na wɔn mu biara asan afi n’akwammɔne so. Sɛ ɛba saa a, mɛtwɛn, na meremfa amanehunuu a wɔn bɔne nti mɛpɛɛ sɛ mede ba wɔn so no mma bio. **4** Ka kyere wɔn se, ‘Nea Awurade se ni: Sɛ moantie me, na moanni me mmara a mahɛyɛ mo no so, **5** na sɛ moantie nsem a m’asomfo adiyifo a mesoma wɔn mo nkyen bere biara no ka kyere mo no a, (mpo munntiee wɔn), **6** ɛno de, mɛyɛ ofi yi sɛ Silo, na kuropon yi aye nnome wɔ asase so aman nyinaa mu.” **7** Asɔfo, adiyifo ne nnipa no nyinaa tee sɛ Yeremia reka saa nsem yi, wɔ Awurade fi hɔ. **8** Na Yeremia wiee nsem a Awurade ka kyereɛ no se ɔnka nkyere nnipa no nyinaa no ka no, asɔfo no, adiyifo ne nnipa no nyinaa tow hyɛ ne so kae se, “Ɛsɛ sɛ wuwu! **9** Aden na wohɛ nkɔm wɔ Awurade din mu se, ofi yi beyɛ sɛ Silo na kuropon yi beda mpan a obiara ntena mu ana?” Na nnipa no nyinaa betwaa Yeremia ho hyiaa wɔ Awurade fi hɔ. **10** Bere a Yuda adwumayefo tee saa nsem yi no, wofii ahemfi hɔ foro kɔɔ Awurade fi kɔtenaa ofi no Pon Foforo no ano. **11** Na asɔfo no ne adiyifo no ka kyereɛ adwumayefo no ne nnipa no nyinaa se, “Ɛsɛ sɛ wobu saa ɔbarima yi kumfo, efise wahɛyɛ nkɔm atia kuropon yi. Moate wɔ mo asom!” **12** Na Yeremia kasa yii ne ho ano wɔ adwumayefo ne nnipa no nyinaa anim se, “Awurade somaa me se, memmehɛyɛ nkɔm ntia ofi yi ne kuropon yi senea moate no nyinaa. **13** Na afei montɛtɛɛ mo akwan ne mo nneyɛe, na monyɛ osetie mma Awurade, mo Nyankopɔn. Na Awurade betwɛn, na ɔremfa amanehunuu a ɔpɛɛ sɛ ɔde ba mo so no mma bio. **14** Me de, mewɔ mo nsam; mubɛtumi aye me senea eye na ɛtɛɛ wɔ mo ani so. **15** Nanso monkae se, sɛ mukum me a, moahwie mogya a edi bem agu, na so afodi beba mo so, kuropon yi so ne wɔn a wɔtete mu no so; na nokware Awurade na wasoma me sɛ memmeka nsem yi nyinaa ngu mo asom.” **16** Na adwumayefo no ne nnipa no nyinaa ka kyereɛ asɔfo no ne adiyifo no se, “Ɛnɛ sɛ wobu saa ɔbarima yi kumfo! Wakasa akyerɛ yen wɔ Awurade, yen Nyankopɔn din mu.” **17** Na asase no so mpanyimfo no mu bi sɔree, na wɔka kyereɛ bagua no nyinaa se, **18** “Mika a ofi Moreset hyɛɛ nkɔm wɔ Yudahene Hesekia bere so ka kyereɛ Yudafo nyinaa se, ‘Sɛ na Asafo Awurade se: “Wobefuntum Sion te sɛ afuw. Na Yerusalem beyɛ mmubui na asɔredan no koko beyɛ sɛ nkɔ a nkyekyerɛ afuw wɔ so.’ **19** Na Yudahene Hesekia anaa Yudani bi kum no ana? Hesekia ansuro Awurade ansɛ ne hɔ adom? Na ɛno amma Awurade antwɛn se obeyi amanehunuu a ɔpɛɛ sɛ ɔde ba wɔn so no amfi wɔn so ana? Yɛreyɛ de amanehunuu kɛsɛ aba yen ankasa sol!” **20** (Semaia babarima Uria a, ofi Kiriath-Yearim no nso yɛ ɔbarima foforo a ɔhyɛɛ nkɔm wɔ Awurade din mu; ɔhyɛɛ nkɔm koro yi ara tiaa saa kuropon yi ne saa asase yi, senea Yeremia yɛɛ no. **21** Bere a ɔhene Yehoiakim ne ne mpanyimfo ne n’adwumayefo nyinaa tee ne nsem

no, ɔhene no pɛɛ sɛ okum no, nanso Uria tee no, ɔde ehu guan kɔɔ Misraim. **22** Ɖhene Yehoiakim somaa Akbor babarima Elnatan ne mmarima bi kɔɔ Misraim. **23** Wɔde Uria fii Misraim bae, na wɔde no kɔmaa ɔhene Yehoiakim. Ɖma wɔde afoa kum no na wɔtow ne funu kyenee kwasafa asiei.) **24** Afei nso, na Safan babarima Ahikam gyina Yermia akyi, enti wɔamfa no amma ɔm no se wonkum no.

27 Yudahene Yosia babarima Sedekia adedi mfiase no, asem yi fi Awurade ho baa Yermia nkyen se, **2** Sɛɛ na Awurade ka kyereɛ me: “Fa mmeamdua ne nkyehama ye konnua sɛn wo kɔn mu. **3** Fa nkra ma abɔfo a wɔaba Yudahene Sedekia nkyen wɔ Yerusalem na wɔmfa nkɔma ahemfo a wɔwɔ Edom, Moab, Amon, Tiro ne Sidon. **4** Fa nkra kɔma wɔn wuranom se: Sɛɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se, ‘Ka eyi kyere wo wuranom se: **5** Mede me tumi kese ne me basa a matee mu yeɛ asase ne so nnipa ne mmoa a wɔwɔ so, na mede ma obiara a mɛpɛ. **6** Afei mede mo aman nyinaa behye m’akoa Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na mede wuram mmoa mpo behye n’ase. **7** Amanaman nyinaa besom no ne ne babarima ne ne nenabarima kosi se ne bere betwa mu; na afei aman bebree ne ahemfo akeseakese bedi ne so. **8** “Nanso sɛ ɔman bi anaa ahenni bi rensom Babiloniahene Nebukadnessar anaa wɔremfa wɔn kɔn nhye ne konnua ase a, mede afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm betwe saa ɔman no aso, kosi sɛ mede ne nsa besee no, Awurade na ose. **9** Eno nti munntie mo adiyifo, mo nkɔmhyefo, mo adae asekyerefo, mo samanrefo anaa mo ntafowayifo a wɔka kyere mo se, “Morensom Babiloniahene.” **10** Wɔhye mo atoro nkɔm a ebema wɔayi mo afi mo asase so ako akyirikyiri nko ara; mɛpam mo ama mo ase ayera. **11** Nanso sɛ ɔman biara de ne kɔn behye Babiloniahene konnua no ase na wasom no a, mɛma saa ɔman no aka ɔno ara asase so na wadɔw so atena so, Awurade, na ose.” **12** Mede saa nkra koro no ara kɔmaa Yudahene Sedekia se, “Momfa mo kɔn nhye Babiloniahene konnua ase na monsom ɔno ne ne nkurofo na mubenya nkwa. **13** Aden nti na eɛ se wo ne wo nkurofo wuwu wɔ afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm ano, senea Awurade de ahunahuna ɔman biara a ɔmpɛ se ɔsom Babiloniahene no? **14** Munntie adiyifo no a wɔka kyere mo se, ‘Morensom Babiloniahene,’ efise wɔhye mo atoro nkɔm. **15** ‘Mensomaa wɔn’ Awurade na ose. ‘Wɔhye atoro nkɔm wɔ me din mu. Enti mɛpam mo na moayera, mo ne adiyifo a wɔhye mo nkɔm no.” **16** Na meka kyereɛ asofo no ne saa nkurofo yi nyinaa se, “Sɛɛ na Awurade se: Munntie adiyifo no a wɔhye mo nkɔm se, ‘Erenkye koraa wɔde Awurade fi nneema no befi Babilonia aba.’ Wɔhye atoro nkɔm kyere mo. **17** Munntie wɔn. Monsom Babiloniahene na mubenya nkwa. Aden nti na eɛ se saa kurofo yi see? **18** Sɛ wɔye adiyifo na Awurade asem wɔ wɔn mu a, ma wɔn nkotow nsre Asafo Awurade na nneema a wɔde siesie dan mu a aka wɔ Awurade fi ne Yudahene ahemfi ne Yerusalem no,

wɔamfa anko Babilonia. **19** Na sɛɛ na Asafo Awurade ka fa kɔbere mfrafrae afadum, po, nnyinaso a wotumi pia ne nneema a wɔde siesie dan mu no a aka wo kurofo yi mu no ho. **20** Nea Babiloniahene Nebukadnessar amfa anko bere a ɔbefaa Yudahene Yehoiakim babarima Yehoiakyin ne Yuda ne Yerusalem mmapɔmma fii Yerusalem kɔn nkoasom mu wɔ Babilonia no. **21** Yiw, nea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn, ka fa nneema a aka wɔ Awurade fi, Yudahene ahemfi ne Yerusalem no ho no ni: **22** ‘Wɔbɛfa ako Babilonia, na ho na ebeka kosi da a mɛba abɛfa,’ Awurade na ose. ‘Afei mede nneema no besan aba bio abesisi wɔn siba wɔ ha.”

28 Ɖsram a eto so anum wɔ afe koro a eye Yudahene Sedekia adedi mfiase, afe a eto so anan no mu, odiyifo Hanania a ɔye Asur a ofi Gibeon babarima no ka kyereɛ me wɔ Awurade fi bere a na asofo ne nnipa no nyinaa ahyia no se, **2** “Sɛɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se: ‘Mebubu Babiloniahene konnua no. **3** Mfe abien mu no, mede Awurade fi mu nneema a Babiloniahene Nebukadnessar befa fii ha kɔɔ Babilonia no nyinaa besan aba. **4** Na mesan de Yehoiakyin a ɔye Yudahene Yehoiakim babarima ne Yuda nnommum a wɔkɔɔ Babilonia no nyinaa aba’ sɛɛ na Awurade se, ‘na meubu Babiloniahene konnua no.” **5** Na odiyifo Yermia buaa odiyifo Hanania wɔ asofo ne nnipa a na wogynagyina Awurade fi no nyinaa anim. **6** Ɖkae se, “Amen! Ma Awurade nye no saa! Ma Awurade mma wo nkɔm a woahye sɛ wɔde Awurade fi nneema no nyinaa ne nnommum no befi Babilonia asan aba ha yi no mmra mu. **7** Nanso tie asem a eɛ se meka ma wote na nnipa no nyinaa nso te: **8** Efi tete no, adiyifo a wodii m’anim ne w’anim no hyehyeɛ ɔko, amanehunu ne ɔyaredɔm ho nkɔm tiaa aman bebree ne ahenni akese. **9** Nanso odiyifo a ɔhye asomdwoe ho nkɔm no, sɛ ne nkɔmhye no ba mu a wobegye no ato mu se obi a ampa ara Awurade asoma no.” **10** Na odiyifo Hanania yii konnua no fii odiyifo Yermia kɔn mu, bubuu mu, **11** na ɔkaa wɔ nnipa no nyinaa anim se, “Sɛɛ na Awurade se: ‘Saa ara na meubu Babiloniahene Nebukadnessar konnua no afi amanaman nyinaa kɔn mu wɔ mfe abien mu.” Odiyifo Yermia tee eyi no ofii ho kɔe. **12** Odiyifo Hanania bubuu konnua no fii odiyifo Yermia kɔn mu akyi no, Awurade asem baa Yermia nkyen se: **13** “Kɔ na kɔka kyere Hanania se, ‘Sɛɛ na Awurade se: Woabubu dua konnua mu, nanso mede dade konnua besi anan mu. **14** Na senea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn no se ni: Mede dade konnua beto amanaman nyinaa kɔn mu, ama wɔn asom Babiloniahene Nebukadnessar, na wɔbesom no. Na mpo mema no adi wuram mmoa so.” **15** Na odiyifo Yermia ka kyereɛ odiyifo Hanania se, “Tie, Hanania! Awurade nsomaa wo, nanso, woama ɔman yi agye atoro ato mu. **16** Eno nti, se Awurade se ni: ‘Merebeyi wo afi asase so. Afe yi mu ara wubewu, efise woaka atuatew nsem atia Awurade.” **17**

Ɔsram a eto so ason wɔ afe no ara mu no, odiyifo Hanania wui.

29 Eyi ne krataa mu nsem a odiyifo Yeremia kyerɛw fii Yerusalem kɔmaa nnommmu no mu mpanyimfo nkae, asɔfo, adiyifo ne nnipa a wɔaka nyinaa a Nebukadnessar afa wɔn afi Yerusalem akɔ Babilonia no. **2** (Eyi yɛ bere a ɔhene Yehoiakyin ne ɔhemmea no, asennii adwumayɛfo, Yuda ne Yerusalem ntuanofɔ, adwumfo ahorow nyinaa afi Yerusalem akɔ nnommmu mu no akyi.) **3** Ɖɔɔ krataa no hyɛɛ Safan babarima Elasa ne Hilikia babarima Gemaria nsa, wɔn na Yudahene Sedekia somaa wɔn kɔɔ Ɖhene Nebukadnessar nkɛn wɔ Babilonia no. Krataa no mu nsem ni: **4** Nea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn, ka kyere wɔn a mema wɔfaa wɔn nnommmu fi Yerusalem kɔɔ Babilonia no nyinaa ni: **5** “Munsisi afi, na momfa mmɔ atenase; monyɛ nturo na munni mu aba. **6** Monwareware, na monwowo mmabarima ne mmabea. Monhwehwe yerenom mma mo mmabarima na momfa mo mmabea nso mma aware, na wɔn nso nwowo mmabarima ne mmabea. Monno wɔ hɔ na mo so antew. **7** Afei, monhwehwe kuropon a mema wotuu mo kotenaa so no asomdwoe ne yiyedi. Mommɔ Awurade mpae mma no, efise ne yiyedi mu na mo nso mubedi yiye.” **8** Yiw, sɛɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se: “Mommma adiyifo ne nkɔmhyɛfo a wɔwɔ mo mu no nnaadaa mo. Munntie wɔn adae a mohye wɔn nkuran ma wɔsoso no. **9** Wɔhyɛ atoro nkɔm wɔ me din mu. Mensomaa wɔn,” Awurade na ose. **10** Nea Awurade se ni: “Sɛ mosom Babilonia mfe aduɔson a, mɛba abehwe mo na mema m’adom mu bɔhyɛ sɛ mede mo beba ha bio no aba mu. **11** Minim nhyehyɛɛ a mewɔ ma mo,” Awurade na ose, “Nhyehyɛɛ a ede mo besi yiye na enrenhaw mo, nhyehyɛɛ a ebɛma mo anidaso ne awiei pa. **12** Afei mobɛfrɛ me na moaba abebɔ me mpae, na metie mo. **13** Mobehwehwe me na mubehu me, se mode mo koma nyinaa hwehwe me a. **14** Mubehu me,” Awurade na ose, “na meyi mo afi nkoasom mu de mo asan aba. Mɛboaboa mo ano afi amanaman ne mu ne faako a mɛpam mo kɔɔ no nyinaa,” Awurade na ose, “na mede mo besan aba faako a mituu mo fi kɔɔ nnommmu mu no bio.” **15** Mobeka se, “Awurade ama yɛn adiyifo wɔ Babilonia,” **16** nanso, sɛɛ na Awurade ka fa ɔhene a ɔte Dawid ahengua so ne nnipa a wɔaka wɔ kuropon no mu nyinaa, mo manfo a wɔne mo anko nnommmu mu no. **17** Yiw, nea Asafo Awurade se ni: “Mɛma afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm aba wɔn so, na wɔayɛ sɛ borɔdɔma a asɛɛ enti wontumi nni. **18** Mede afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm betiw wɔn, na mɛyɛ wɔn atantanne ama ahenni a ɛwɔ asase no so nyinaa, ne nnome ne ahodwiriwde, fewdi ne animtiaabude wɔ amanaman a mɛpam wɔn kɔɔ so no mu. **19** Efise, wɔantie me nsem,” sɛɛ na Awurade se, “nsem a mede somaa m’asomfo adiyifo mpen bebree baa mo nkɛn. Na mo nnommmu nso antie,” Awurade na ose. **20** Afei muntie Awurade asem, mo nnommmu a mama mo afi Yerusalem akɔ Babilonia no nyinaa. **21**

Sɛɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn ka fa Kolaia babarima Ahab ne Maaseia babarima Sedekia a wode me din rehyɛ mo atoro nkɔm no ho ni: “Mede wɔn bɛhyɛ Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wakum wɔn wɔ mo anim. **22** Esiane wɔn nti, Yuda nnommmu a wɔwɔ Babilonia nyinaa de saa nnome yi bedome se: ‘Awurade nyɛ wo se, Sedekia ne Ahab a Babiloniahene hyew wɔn wɔ ogya mu no.’ **23** Na wɔayɛ akyiwade a eboro so wɔ Israel: wɔne wɔn yɔnkonom yerenom adeda de ase aware, na wode me din adi atoro a menka nkɛyɛɛ wɔn se wɔnyɛ. Minim na midi ho adanse,” Awurade na ose. **24** Ka kyere Nehelamni Semaia se, **25** “Nea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se ni: Wokyerɛw krataa wɔ wo din mu kɔmaa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa, ɔsɔfo Maaseia babarima Sefania, ne asɔfo a aka no nyinaa. Woka kyereɛ Sefania se, **26** ‘Awurade ahyɛ wo sɔfo asi Yehoiada anan mu se hwɛ Awurade fi no so; Eɛ sɛ wode nkonsankonsan ne dade konnua gu obiara a wabɔ dam na ɔyɛ ne ho sɛ odiyifo no. **27** Afei adɛn nti na wonka Yeremia a ofi Anatot a ɔyɛ ne ho sɛ odiyifo wɔ mo mu no anim?’ **28** Ɖɔɔ saa nkra yi abrɛ yɛn wɔ Babilonia: Eɛkyɛ. Eno nti munsisi afi mfa nye atenae; monyɛ nturo na munni mu aba.” **29** Ɖsɔfo Sefania kenkan krataa no kyereɛ odiyifo Yeremia. **30** Na Awurade asem baa Yeremia nkɛn se, **31** “Fa saa nkra yi kɔma nnommmu no nyinaa se, ‘Eyi ne nea Awurade ka fa Nehelamni Semaia ho: Esiane sɛ wahyɛ mo nkɔm a mpo mansoma no, na wama moagye atoro adi nti, **32** nea Awurade se ni: Nokware, mɛtwe Nehelamni Semaia ne n’asefo aso. Ɖrennya obiara a ɔbeka wɔ saa nkurɔfo yi mu, na ɔrenhu nneema pa a mɛyɛ ama me nkurɔfo, efise waka atuawew nsem atia me,” Awurade na ose.

30 Asem a efi Awurade nkɛn baa Yeremia hɔ ni: **2** “Sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn, se: ‘Kyerɛw nsem a maka akyere wɔ nyinaa gu nhoma mu. **3** Nna bi reba,’ sɛnea Awurade se, ‘a mede me nkurɔfo Israelfo ne Yudafo befi nnommmu mu asan aba na mede wɔn aba asase a mede maa wɔn agyanom se womfa ntena so no so,’ Awurade na ose.” **4** Eyi ne nsem a Awurade ka faa Israel ne Yuda ho: **5** “Nea Awurade se ni: “Akomatu nteteɛmu na mete, mete basabasayɛ, na enyɛ asomdwoe. **6** Mummisa na munhu: Ɖbarima betumi awo mma ana? Afei, adɛn nti na mihu ɔbarima hoodɛnfo biara se ne nsa gu ne yafunu so te se ɔbea a ɔwɔ awoko mu, na anim biara aye bosaa saa? **7** Sɛnea da no beyɛ hu afa! Da biara renyɛ sɛ eno. Ebeye amanehunu bere ama Jakob, nanso wobeyi no afi mu. **8** “Saa da no,’ Asafo Awurade na ose, ‘Mebubu konnua no afi wɔn kɔn mu, na matetew wɔn nkɛyama no mu; ananafo remfa wɔn nyɛ nkɔa bio. **9** Na mmom wɔbesom Awurade, wɔn Nyankopɔn ne Dawid, wɔn hene, a mɛpagyaw no ama wɔn. **10** “Enti nsuro, Jakob, me somfo; mma w’aba mu mmu, Israel,’ nea Awurade se ni. ‘Nokware, megye wo afi akyirikyiri, ne w’asefo afi wɔn nnommmu asase so. Jakob besan anya asomdwoe ne bammɔ na obiara renhunahuna no bio. **11** Me ne wo wɔ

ho na megye wo nkwa,' Awurade na ose. 'Ewo mu, mesee amanaman no nyinaa pasaa, emu na mebo mo ahwete ko, nanso merensee mo korakora. Meteete mo, nanso meye no wo trennee kwan so; meremma mo mfa mo ho nni koraa a merentwe mo aso.' 12 "See na Awurade se: "W'apirakuru aye akisikuru, na wontumi nsa. 13 Obiara nni ho a obeka bi ama wo, wo kuru no rennya aduru, na worennya ayaresa. 14 W'apamfo nyinaa were afo wo; wo ho biribiara mfa won ho. Mabwo wo senea wo tamfo beye na matwe w'aso senea otirimodenfo betwe, efise w'afodi so dodo na w'amumoye nso doso. 15 Aden nti na wusu dennen wo w'apirakuru, wo yawdi a ano nni aduru no ho? W'afodi kесе ne w'amumoye bebrebe nti na mede saa nneema yi aye wo. 16 "Nanso wobesee won a wosee mo; mo atamfo nyinaa beko nnommum mu. Won a wofow mo no wobefow won won a wotow hyee mo so no, metow ahye won so. 17 Nanso mema wo ahooden bio na masa w'apirakuru,' Awurade na ose, 'efise wofre wo nea wopam no, Sion a wo ho nhia obiara.'" 18 See na Awurade se: "Mesan de Yakob ntamadan mu ahonyade aba na manya ayamhyehye ama n'atenae ahorow no; wobekyekye kuropon no bio wo ne mmubui so, na ahemfi no besi nea ese se esi. 19 Won mu na aseda nnwom befi aba ne ahosepew nnyigyei. Memma woadoso, na won dodow no so rentew; mehaye won anuonyam, na woremmu won abomfiaa. 20 Won mma bedi yiye se kan no, mema won asafo atim wo m'anim; won a wohye won so nyinaa metwe won aso. 21 Won kannifo beye won ankasa nipa; na won sodifo befi won mu. Meka no abata me ho na waben me, na hena na ode ne ho bema se obeben me?" Awurade na ose. 22 "Enti mobeye me nkurfo, na maye mo Nyankopon." 23 Hwe, Awurade ahum betu abufuwhyew mu, mfete bedi kyinhya wo amumoyefo mpampam. 24 Awurade abufuw rennw kosi se obewie ne koma mu nhyehyee nyinaa. Nna a ereba no mu no mobete eyi ase.

31 "Saa bere no," Awurade na ose, "Meye Israel mmusuakuw no nyinaa Nyankopon, na wobeye me nkurfo." 2 Nea Awurade se ni: "Nnipa a wotumi gyna wo afoa ano no benya adom wo nweatam so; mede ahomegye bebre Israel." 3 Awurade daa ne ho adi kyeree yen kan no na okae se, "Mede odo a ensa da ado mo mede adoe atwe mo. 4 Mede mo besi ho bio na wobesan de wo, Obabun Israel, asi ho. Wobefa w'akasae bio na woafi adi ne anigyefo akosaw. 5 Bio, mobeye bobe nturo wo Samaria nkoko so; akuafu no bedua na woadi so aba. 6 Da bi beba a, awemfo betee mu wo Efraim nkoko so se, 'Mommra, momma yenforo nko Sion, nko Awurade yen Nyankopon nkyen.'" 7 Nea Awurade se ni: "Momfa ahosepew nto nnwom mma Yakob; Montee mu mma amanaman mu kannifo. Momma wonte mo ayeyi na monka se, 'Awurade, gye wo nkurfo, Israel nkae no.' 8 Hwe, mede won befi atifi fam asase so aba na maboa won ano afo nsase ano. Won mu bi beye anifuraefo, mpakye,

apemfo ne mmea a wowa awoko mu; dam kесе besan aba. 9 Wode osu na ebaba; wobebwo mpae bere a mede won resan aba no. Mede won befa nsuwa ho; okwan tamaa a worenhintiw wo so, efise meye Israel agya, na Efraim ye me babarima piesie. 10 "Muntie Awurade asem, mo amanaman; mommo no dawuru wo mpoano nsase a ewo akyirikyiri so se, 'Nea obwo Israel petee no beboaboa won ano na wahwe ne nguankuw so se oguanhwefo.' 11 Na Awurade begyina mu ama Yakob na wagye won afo won a wowa ahooden sen won no nsam. 12 Wobeba na wode ahurusi atee mu wo Sion soronsorommae; wobesepew won ho wo akyyede bebrebe a efi Awurade ho mu, atoko, nsa foforo ne ngo, nguantenmma ne anantwi. Wobeye se turo a wogugu so nsu yiye, na worenni awerehow bio. 13 Afei mmabaa besaw na won ani agye, mmerante ne nkwakoraa nso ka ho. Memma won awerehow adan anigye; mema won ahoti ne ahosepew de asi awerehow anan mu. 14 Memma asofo no nea ehia won ama abu so, na mama m'akyyede bebrebe amee me nkurfo," Awurade, na ose. 15 See na Awurade se: "Wote nne bi wo Rama, awerehow ne agyaadwotwa bebre, Rahel resu ne mma na ompe se wokyekye ne were, efise ne mma nni ho bio." 16 See na Awurade se: "Hyee wo ho so na woansu, mia w'ani na woante nusu, efise wobetua w'adwumaye so ka," Awurade na ose. "Wobesan afo atamfo no asase so aba. 17 Enti anidaso wo ho ma wo daakye." Awurade na ose. Wo mma besan aba won ankasa asase so. 18 "Ampa ara mate se Efraim resu se, 'Woteeteete me so se nantwi ba a n'ani ye den, na manya ahohyeso. Gye me bio, na mesan aba, efise wo ne Awurade, me Nyankopon. 19 Meman akyi no, minyaa adwensakra; na akyiri a minyaa ntease no, mebow me koko so. M'anim guu ase na meferee, efise me mmabun mu animguase da so so me.' 20 Efraim nye me babarima dofo, oja a oso m'ani ana? Ewo mu, metaa kasa tia no de, nanso meda so kae no. Enti me koma pere hwehwe no; mewo ayamhyehye ma no," see na Awurade se. 21 "Momfa agyiraehyede nsisi akwan ho; munsisi akwankyerē afadam. Monhye otempon no nsow, okwan a monam so ba. San w'akyi, Obabun Israel, san bra wo nkurow so. 22 Wubekyinkyin akosi da ben, Obabea Israel sesafo? Awurade beye ade foforo wo asase so, ojea bebwo obarima ho ban." 23 See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon no se: "Se mesan de won fi nnommum mu ba a, nnipa a wowa Yuda asase ne nkurow so besan aka saa nsem yi se, 'Awurade nhyira wo, wo yiyeye kuropon ne bepaw kronkron.' 24 Nnipa bebwo mu atena ase wo Yuda ne ne nkurow nyinaa so, akuafu ne won a wode won nguankuw nenam. 25 Memma nea wabre no anya ahooden foforo, na nea wato piti no nso mema no amee." 26 Minyanee, na mehwee me ho hyiae. Medaa hatee. 27 "Nna bi rebā," Awurade na ose, "A mede nnipa mma ne mmoa mma bedua Israel ne Yuda fi. 28 Senea mehwe ma wotutui, wodwiriwii, wobubui, wosee na wode amanehunu bae no, saa ara na mehwe ama woasi na woadua," senea Awurade se ni. 29 Saa nna no mu,

nnipa renka bio se, “Agyanom adi bobo nwennaa, na mma se afem.” 30 Mmom, obiara bewu wɔ ono ara bɔne ho; nea obedi bobo nwennaa no ono na ne se befem. 31 “Bere no reba,” Awurade na ose, “a me ne Israelfi ne Yudafi beye apam foforo. 32 Erenye se apam a me ne wɔn agyanom yee no bere a misoo wɔn nsa, dii wɔn anim fii Misraim, esiane se wobuu m’apam so, wɔ bere a na meye okunu ma wɔn no,” Awurade na ose. 33 “Eyi ne apam a me ne Israelfi beye saa bere no akyi,” Awurade na ose. “Mede me mmara behye wɔn adwene mu, na makyerew wɔ wɔn koma so. Meye wɔn Nyankopɔn, na wobeye me nkurofo. 34 Na obiara renkyerekere ne yonko bio, anaa ne nua se, ‘Hu Awurade,’ Efise, wɔn nyinaa behu me, efi wɔn mu akumaa so, kosi akese so,” Senea Awurade se ni. “Na mede wɔn amumaye bekye wɔn, na merenkae wɔn bone bio.” 35 Sɛɛ na Awurade se, nea ɔma owia hyeren adekyee, na ɔhye osram ne nsoromma se wɔnhyeren anadwo; nea ɔkanyan epo ma n’asorɔkye bobo mu, Asafo Awurade ne ne din. 36 “Saa ahyede yi twa mu m’ani so a,” Awurade na ose, “eno ansa na Israel begyae ɔmanyɛ wɔ m’anim.” 37 Sɛɛ na Awurade se: “Sɛ wobetumi asusuw wim ntrɛwmu na wɔtumi ahwehwe asase ase fapem mu a eno de, mepo Israel asefo nyinaa, esiane nea wɔaye nyinaa nti,” Awurade na ose. 38 “Nna no reba,” Awurade na ose, “a wobekykye kuropon yi bio ama me, fi Hananel abantenten kosi Twɔtwɔw so Pon. 39 Wɔbetwe susuhama no mu, afi ho de akosi Gareb koko so, na akɔntɔn akɔ Goa. 40 Obon a wɔtow afunu ne nsɔ gu mu no nyinaa ne asase a ekɔ Kidron bon mu wɔ apuei fam, kosi apɔnkɔ pon no twɔtwɔw so beye kronkron ama Awurade. Wɔrentutu na wɔrensɛ kuropon no da.”

32 Eyi ne asem a efi Awurade nkyen baa Yeremia ho wɔ Yudahene Sedekia adedi afe a eto so du a na eye Nebukadnessar adedi afe a eto so dunwotwe no mu. 2 Na Babiloniahene nsraadom aka Yerusalem ahye a na odiyifo Yeremia nso da dua mu wɔ awemfo adiwo a ewo Yuda ahemfi. 3 Na Yudahene Sedekia de no ato afiasɛ wɔ ho reka se, “Adɛn nti na wohye nkɔm a ete sɛɛ? Woka se, ‘Nea Awurade se ni: Mede saa kuropon yi rebɛhye Babiloniahene nsa, na wafa no nnommum. 4 Yudahene Sedekia rennya kwan nguan mfi Babiloniafo nsam, na ampa ara hye na wɔde no behye Babiloniahene nsa, na one no akasa anim ne anim na ɔde n’ani ahu no. 5 Ɔde Sedekia bekɔ Babilonia, na ho na ɔbetena akosi se me ne no bedi, Awurade na ose. Sɛ woko tia Babiloniafo no a worenni nkonim.” 6 Yeremia kae se, “Awurade asem baa me nkyen se, 7 Wo wɔfa Salum babarima Hanamel rebɛba wo nkyen, abɛka se, ‘Tɔ m’asase a ewɔ Anatot no, efise woye me busuani titiriw na wowo ho kwan, na eye w’asɛde nso se wotɔ.’ 8 “Na sɛnea Awurade aka no, me wɔfa ba Hanamel baa me nkyen wɔ awemfo adiwo ho bekɛ se, ‘Tɔ m’asase a ewɔ Anatot wɔ Benyamin mantam mu no. Esiane se wowo ho kwan se wugye na wafa no nti, tɔ na fa.’ “Mihuu se eyi ye Awurade asem.” 9 Enti

metɔ asase a na ewɔ Anatot no fii me wɔfa ba Hanamel nkyen na mituaa dwete gram oha ne aduokron anan maa no. 10 Mede me nsa hyee adeto nhoma no ase, sow ano wo nnansefo anim, na mede nsania karii dwete mpɔw no. 11 Na mefaa adeto nhoma no, nea wɔasow ano a eho nhyehyee wɔ mu no, ne nea wɔnsow ano no nso, 12 na mede saa adeto nhoma no maa Neria babarima Baruk a, ɔye Maaseia nena no wɔ me wɔfa ba Hanamel, nnansefo a wode wɔn nsa hyee adeto nhoma no ase ne Yudafɔ a na wɔwɔ awemfo adiwo ho no nyinaa anim. 13 “Meka kyeree Baruk wo wɔn nyinaa anim se, 14 ‘Nea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn no se ni: Fa saa adeto so nhoma yi, nea wɔasow ano ne nea wɔnsow ano, na fa gu dɛte asuhina mu, senea ebekye yiye. 15 Nea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn no se ni: Wɔbetotɔ afi, mfuw ne bobo nturo wɔ asase yi so bio.’ 16 “Mede adeto nhoma no maa Neria babarima Baruk akyiri no, meɔɔ Awurade mpae se, 17 “Ao, Otumfo Awurade, wo na wonam wo tumi ne wo basa a woateɛ mu so abɔ ɔsoro ne asase. Biribiara nye den mma wo. 18 Wuyi ɔɔ adi kyere mpempem, nanso wutua agyanom amumaye so ka gu wɔn mma a wodi wɔn akyi sɛɛ so. Onyankopɔn Tweduampon a woso na wowo tumi, wo din ne Asafo Awurade, 19 wo botae so, na wo nneyee ye kese. W’aniwa hu nnipa akwan nyinaa; na wutua obiara ka senea n’abrabo ne ne nneyee te. 20 Woyee nsenkyerɛnne ne anwonwade wɔ Misraim na atoa so de abesi nne wɔ Israel ne adesamma nyinaa mu, na wode agye din a ewo wo de besi nne. 21 Wode nsenkyerɛnne ne anwonwade, nsa a eye den ne abasa a woateɛ mu ne nneema eye hu yii wo man Israel fii Misraim. 22 Wode asase a wokaa ho ntam se wode bɛma wɔn agyanom no maa wɔn, asase a nufusu ne ewo sen wɔ so. 23 Wɔba bedii, na wɔtenaa so, nanso wɔantie wo, na wɔanni wo mmara so; wɔanye nea wohyee wɔn sɛ wɔnye no. Enti wode saa amanehunu yi nyinaa baa wɔn so. 24 “Hwe senea wɔasisi ntuanɔ mpampim de rebegye kuropon no. Esiane afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm nti, wode kuropon no behye Babiloniafo a wɔretow ahye ne so no nsa. Nea wokae no aba mu senea wuhu no mpɛmpren no. 25 Na ewo mu se wode kuropon no behye Babiloniafo nsa de, nanso wo, Otumfo Awurade, ka kyere me se, ‘Fa dwete tɔ asase na ma nnansefo mmra ho nhyehyee no mu.’” 26 Na Awurade asem baa Yeremia nkyen se, 27 “Mene Awurade adesamma nyinaa Nyankopɔn. Na biribi ye den dodo ma me ana? 28 Enti nea Awurade se ni: Mede kuropon yi rebɛhye Babiloniafo ne Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wɔafa. 29 Babiloniafo a wɔretow ahye saa kuropon yi so no bɛba, na wɔato mu gya; wobɛhyew no dwerebee, eno ne afi a nnipa hyew nnuhuam wɔ atifi maa Baal na wohwiee afɔrebɔ nsa maa anyame foforo de hyee me abufuw no. 30 “Israelfo ne Yudafɔ nyee biribiara se bone wo m’ani so, efi wɔn mmabun bere mu; ampa ara Israelfo nyee biribiara se wode nneema a wode wɔn nsa aye behye me abufuw, Awurade na ose. 31 Efi da a wɔkyekyeree saa kuropon yi de besi nne, wahye me abufuw ne abufuwtraso

a eɛe se miyi no fi m'ani so. **32** Israelfo ne Yudafo de bone a wɔɔye nyinaa ahye me abufuw, wɔn, wɔn ahemfo ne adwumayefo, wɔn asofo ne adiyifo, mm̄arima a wɔwɔ Yuda ne nnipa a wɔwɔ Yerusalem. **33** Wɔdan wɔn akyi kyereɛ me; eɔw mu, mekyerekyere wɔn bere biara de, nanso wɔantie na wɔamfa nteeso. **34** Wɔasisi ahoni a eye akyiwade wɔ ofi a me Din da so no mu, de guu ho fi. **35** Wosisii sorɔnsorɔmma maa Baal wɔ Ben Hinom bon mu, de wɔn mm̄abarima ne mm̄abea bɔɔ afɔre maa Molek, wɔ bere a menhyeɛ wɔn na emmaa m'adwene mu da de wɔnye saa akyiwade yi mma Yuda nye bone. **36** "Woreka wɔ kuropon yi ho se, 'Wɔnam afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm so de behye Babiloniahene nsa'; nanso sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn se: **37** Ampa ara meboaboa wɔn ano afi nsase a mifi m'abufuwɔhyew mu pam wɔn kogu ho; mesan de wɔn aba ha na mama wɔatena ase ahotɔ mu. **38** Wɔbeyɛ me nkurofo, na mayɛ wɔn Nyankopɔn. **39** Na mema wɔn koma koro na wɔɔye wɔn ade abɔ mu, senea bere biara wobesuro me, wɔn ankasa ne wɔn nkyirimma yiyedi nti. **40** Na me ne wɔn beyɛ daapem apam: Merennyae wɔn yiyeyɛ da, na mede ɔpe behye wɔn koma mu, ama wɔasuro me, senea wɔrentwe wɔn ho mfi me ho da. **41** M'ani begye se meye wɔn yiye, na ampa ara mede me koma ne me kra nyinaa bedua wɔn wɔ asase yi so. **42** "Sɛɛ na Awurade se: Senea mede amanehunu kese yi nyinaa aba nkurofo yi so no, saa ara na mede yiyedi a mahye wɔn ho bɔ no bɛma wɔn. **43** Wɔbetotɔ nsase bio wo ha, nea moka wɔ ho se, 'Wɔde ahye Babiloniafo nsa, eno nti ada mpan, na nnipa anaa mm̄oa nni so no.' **44** Wɔde dwete betotɔ nsase, na wɔbeyɛ adeto nhoma wo so. Wɔbesɔw ano wɔ nnansefo anim wo Benjamin mantam, nkuraa a atwa Yerusalem ho ahyia, nkurow a eɔw Yuda, bepɔw so man, atɔe fam mmepɔw ase ne Negeb, efise mesan de wɔn ahonyade ama wɔn, Awurade na ose."

33 Bere a Yeremia da so da dua mu wɔ awɛmfo adiwɔ ho no, Awurade asem baa ne nkyen ne mprenu so se: **2** "Sɛɛ na Awurade se, nea ɔbɔɔ asase, Awurade a ɔyee na ɔma egyinae, Awurade ne ne din: **3** 'Frɛ me na megye wo so, na maka wo nsem akese ne nneema a ahintaw a wunnim.' **4** Na nea Awurade, Israel Nyankopɔn, ka de fa afi a eɔw saa kuropon yi mu ne Yuda ahemfi ahorow a wɔabubu no ho, senea ebeyɛ a wubenya nea wɔde besiu ntuanɔ afasu ne afoa no ano, **5** wɔ wone Babiloniafo oko no mu. 'Nnipa a mede m'abufuw ne m'abufuwɔhyew bekunkum wɔn no afunu beyɛ ho ma. Meyi m'ani afi saa kuropon yi so esiane n'amumɔye nyinaa nti. **6** "Nanso mede ahoɔden ne ayaresa bebre no; mesa me nkurofo yare na mama wɔanya asomdwoe ne bammɔ a eɔɔso. **7** Mesan de Yuda ne Israel afi nnommum mu aba na masan agye wɔn asi ho se nea na wɔte dedaw no. **8** Mɛhohoro wɔn bone a wɔɔye atia me no nyinaa, na mede wɔn atuatew ho bɔne nso akye wɔn. **9** Na saa kuropon yi bɛma me din ahyeta, ebɛma me anigye, ayeyi ne anuonyam wɔ asase so aman a wɔte nnɛpa a meye ma no nyinaa mu; wobesuro na wɔn ho apopo wɔ yiyedi ne asomdwoe

bebrebe a mede ma no nti.' **10** "Sɛɛ na Awurade se: 'Woka fa saa beae yi ho se, 'Ada mpan a nnipa anaase mm̄oa nni so.'" Nanso Yuda nkurow ne Yerusalem mm̄onten a ada mpan na nnipa anaa mm̄oa nni no, ho na wobesan ate bio, **11** ahurusi ne anigye nnyigyeyi, ayeforo ne ayeforokunu nne ne wɔn a wɔde aseda afɔrebɔ reba Awurade fi nne se, "Momfa aseda mma Asafo Awurade, efise Awurade ye, na ne dɔ wɔ ho daa." Na mesan de asase no so nnɛpa a wɔwɔ ho dedaw no aba bio,' Awurade, na ose. **12** "Sɛɛ na Asafo Awurade se: 'Eha yi a ada mpan a nnipa ne mm̄oa nni no; ne nkurow nyinaa so no, wobɛnya nguahwefo adidibea ne nea wɔn nguankuw behome. **13** Nkurow a eɔw ɔman a eda bepɔw so no atɔe fam mmepɔw ase mu, Negeb, Benjamin mantam mu, nkuraa a atwa Yerusalem ho ahyia ne Yuda nkurow mu, nguankuw betwa mu bio wo nea ɔkan wɔn no nsa ase.' Awurade, na waka. **14** "'Nna no reba,' Awurade na ose, a mema adom bɔ a mehyeɛ Israel ne Yudafi no aba mu. **15** "'Nna no mu ne saa bere no mema trenɛe Dubaa afefɛw afi Dawid ase; ɔbeyɛ nea etɛe ne nea eye wɔ asase no so. **16** Saa nna no mu, wobegye Yuda nkwa na Yerusalem betena asomdwoe mu. Eyi ne din a wɔde befre no Awurade, Yen Trenɛe.' **17** Na sɛɛ na Awurade se: 'ɔbarima a ɔbetena Israel ahengua so no remmɔ Dawid da, **18** saa ara nso na asofo a wɔye Lewifo no, ɔbarima a obegyina m'anim daa abɔ ɔhyew afɔre ne aduan afɔre na ɔde afɔre ahorow abre me, remmɔ wɔn da.'" **19** Awurade asem baa Yeremia nkyen se: **20** "Sɛɛ na Awurade se: 'Sɛ wubetumi abu me ne adekyee ne adesae apam so, na adekyee ne adesae amma wɔn bere a wɔahyehye no a, **21** eno de, na me ne m'akoa Dawid apam ne Lewifo a wɔye asofo a wɔsom wo m'anim no apam no nso, wubetumi abu so, na Dawid rennya n'aseni a ɔbetena ahengua so adi hene bio. **22** Mema m'akoa Dawid asefo ne Lewifo a wɔsom wo m'anim no ase adɔ te se ɔsoro nsoromma a wontumi nkan ne mpoano nwea a wontumi nsusuw.'" **23** Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **24** "Wontee sɛ nnipa yi reka se, 'Awurade apo ahenni abien a oyii no' ana? Enti wobu me man animtiaa na wɔmmfa wɔn se wɔye ɔman bio. **25** Nea Awurade se ni: 'Sɛ mantintim me ne adekyee ne adesae apam ne ɔsoro ne asase mmara no a, **26** eno de anka mɛpo Yakob ne m'akoa Dawid asefo, na merenyi ne mmabarima mu baako se onni Abraham, Isak ne Yakob asefo so. Na mede wɔn ahonyade besan ama wɔn, na manya ayamhyehye ama wɔn."

34 Bere a Babiloniahene Nebukadnessar ne n'akofɔ ne n'ahenni nyinaa ne nnipa a wɔwɔ ahemman a odi so no mu reko tia Yerusalem ne nkurow a atwa ne ho ahyia no, saa asem yi fi Awurade nkyen baa Yeremia ho se, **2** "Nea Awurade, Israel Nyankopɔn se ni: Kɔ Yudahene Sedekia nkyen na koka kyere no se, 'Senea Awurade se ni: Medɛ kuropon yi rebɛhyɛ Babiloniahene nsa, na ɔbehɛw no dwerɛbee. **3** Worenguan mfi ne nsam na nokware, wɔbekyere wo de wo akoma no. Wode w'ani behu Babiloniahene na ɔne wo bekasa anim ne

anim. Na wobeko Babilonia. 4 “Nanso tie Awurade behye, Yudahene Sedekia. See na Awurade ka fa wo ho: Worennwu wo afoa ano; 5 na wubewu asomdwoe mu. Senea nnipa bo ayiye gyatannaa de hyee w’agyanom anuonyam, ahemfo dedaw a wodii w’anim no, saa ara na wobeko gyatannaa ahye wo anuonyam na woadi awerehow se, “Ao, owural!” M’ankasa na mehye saa bo yi, Awurade na ose.” 6 Na odiyifo Yerehia kaa eyinom nyinaa kyeree Yudahene Sedekia wo Yerusalema, 7 bere a Babiloniahene asraafo reko atia Yerusalema ne Yuda nkuropon, Lakis ne Aseka a na wogu so reko wo ho. Eyinom ne nkuropon a na aka wo Yuda a wowo bamm. 8 Asem no fi Awurade ho baa Yerehia nkyen wo bere a ohene Sedekia ne Yerusalemafo aye apam se wobema nkoa ahofadi no akyi. 9 Ese se obiara gyaa ne nkoa ne mfenaa Hebrifo; na obiara nni ho kwan se ode ne yonko Yudani ye akoo. 10 Enti adwumayefo no nyinaa ne nnipa a woyee saa apam yi penee so se wobegyaa won nkoa ne mfenaa, na woremfa won nye nkoa bio. Wopenee so, na wogyaa won. 11 Nanso akyiri no, wosesaa won adwene na wosan faa nnipa a wogyaa won no de won yee nkoa bio. 12 Na Awurade asem baa Yerehia nkyen se, 13 “Nea Awurade, Israel Nyankopon, se ni: Me ne mo agyanom yee apam bere a miyii won fii Misraim, nkoasom asase so no. Mekae se, 14 ‘Mfe ason biara no, ese se mo mu biara gyaa ne yonko Hebrini a waton ne ho ama no. Se wasom mfe asia a gyaa no na omfa ne ho nni.’ Nanso mo agyanom antie na woamfa m’asem. 15 Enkyee koraa, nanso munuu mo ho na moyee nea eye wo m’ani so: Mo mu biara pae ahofadi maa ne manmma. Mpo moyee apam wo m’anim, wo ofi a me Din da so no mu. 16 Nanso mprenpren, moadan mo ho na moahura me din ho; mo mu biara asan akofa nkoa ne mfenaa a mugyaa won se wonko baabiara a wope no. Moahye won ama woaye mo nkoa bio. 17 “Afei nea Awurade se ni: Muntiee me na mompae ahofadi mmaa mo ankasa nkurofo. Enti afei mepae ‘ahofadi’ ma mo, Awurade na ose. ‘Ahofadi’ a ebegyaa mo ama afoa, oyaredom ne okom. Mema moaye akiywade ama asase so ahenni ahorow nyinaa. 18 Nnipa a wobu m’apam so, na woanni nhyehyee a ewo apam a woaye wo m’anim no so no, meye won se nantwi ba a wopae ne mu abien na wonantew n’afaafa no ntam no. 19 Yuda ne Yerusalema ntuanofa, asennii adwumayefo, asofo ne asase no so nnipa no nyinaa a monantew faa nantwi ba no afaafa no ntam no, 20 mede won bema won atamfo a worehwehwe won nkwa no. Won afunu beye aduan ama wim nnoma ne asase so mmoa. 21 “Mede Yudahene Sedekia ne n’adwumayefo behye won atamfo a worehwehwe won nkwa, Babiloniahene asraafo a watwe won ho no nsa. 22 Merebehye, Awurade asem ni, na mesan de won aba kuropon yi mu. Wobeko atia no, wobefa, na wahyew no dwerebee. Na mema Yuda nkuroow ada mpan a obiara rentumi ntena ho.”

35 Eyi ne asem a efi Awurade nkyen baa Yerehia ho wo bere a na Yudahene Yosia babarima Yehoiakim

di ade no: 2 “Ko Rekabfo abusua no nkyen, na to nsa fre won na wommra Awurade fi no pia baako mu, na ma won nsa nnom.” 3 Enti mekopae Habasinia babarima Yerehia babarima Yaasania ne ne nuabarimanom ne ne mmabarima nyinaa, Rekabfo abusuaadom no. 4 Mede won baa Awurade fi, na mede won koo Onyame nipa Yigdalia babarima Hanan mmabarima dan mu. Eno na edi adwumayefo dan a esi opon ano hwefo Salum babarima Maaseia dan atifi no so. 5 Afei mede nkuruwa ne nkora a nsa wo mu besisii Rekabfo abusuaama no anim na meka kyeree won se, “Monnom nsa kakra.” 6 Nanso wobuae se, “Yennnom nsa, efise yen nena Rekab babarima Yehonadab maa yen ohye nsem yi se, ‘Ense se mo anaa mo asefo nom nsa. 7 Na afei ense se musisi a fi, mudua anaa moye bobo nturo, ense se moye eyinom mu biara, na mmom montena ntamadan mu bere biara. Eno na mo nkwan beware, wo asase a moye atutenafo wo so no so.’ 8 Yeatie biribiara a yen nena Rekab babarima Yonadab hyee yen no. Na yen, yen yerenom, mmabarima ne mmabea nnom nsa da 9 na yenisii a fi ntena mu anaa yennyaa bobo nturo anaa mfuw anaa nnobae. 10 Yeatenatena ntamadan mu, na yeadi biribiara a yen nena Yehonadab hyee yen no so perepere. 11 Nanso bere a Babiloniahene Nebukadnessar tuu asase yi so sa no, yekae se, ‘Mommra, ese se yeko Yerusalema na yeguan fi Babiloniafo ne Aramfo asraafo anim.’ Eno nti yeaka Yerusalema.” 12 Afei Awurade asem baa Yerehia nkyen se, 13 “See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon, se: Ko na koka kyere mmarima a wowo Yuda ne Yerusalema se, ‘Morensua biribi na morentie m’asem ana?’ Awurade na ose. 14 ‘Rekab ba Yehonadab hyee ne mmabarima se wonnom nsa, na woadi saa ohye yi so. De besi nne wonnom nsa, efise wodi won agyanom ahyede so. Na makasa akyerere mo mpen bebree, nanso muntiee me. 15 Mesomaa m’asomfo adiyifo nyinaa baa mo nkyen mpen bebree. Wokae se, “Ese se mo mu biara sakra fi n’amumoye akwan so, na moma mo akwan tee; munni anyame foforo akyi na monnsom won. Eno na mobetena asase a mede ama mo ne mo agyanom yi so.” Nanso mummuaa me na muntiee me e. 16 Rekab babarima Yehonadab asefo adi ahyede a won agyanom de maa won no so, nanso saa nnipa yi nti m’asem.’ 17 “Eno nti, see na Asafo Awurade Nyankopon, Israel Nyankopon no se: ‘Muntie! Mede amanehunu biara a mahye ama Yuda ne obiara a ote Yerusalema no beba won so. Mekasa kyeree won, nanso wointie, mefree won nanso woannye so.” 18 Afei Yerehia ka kyeree Rekab abusua no se, “See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon no se: ‘Moaye osetie ama mo nena Yehonadab ahyede no, na moadi ne nkyerekyere so, na moaye biribiara a ohyee mo no.’ 19 Eno nti, nea Asafo Awurade, Israel Nyankopon no se ni: ‘Rekab babarima Yehonadab benya obarima a obesom me bere biara.’”

36 Yudahene Yosia babarima Yehoiakim afe a eto so anan mu, saa asem yi fi Awurade nkyen baa Yerehia

ho: 2 “Fa nhoma mmobowee, na kyereɛ nsem a maka akyerɛ wo fa Israel, Yuda ne aman a aka no ho nyinaa, efi bere a mifii ase kasa kyereɛ wo wo Yosia adedi bere so de besi nne no gu so. 3 Ebia, se Yudafo te amanehunu biara a maye m’adwene se mede beba won so no a, won mu biara bedan a fi n’amumoye ho na afei mede won amumoye ne won bone bekye won.” 4 Enti Yeremia frɛe Neria babarima Baruk, na bere a ɔreka nsem a Awurade aka akyerɛ no nyinaa no, Baruk kyereɛ guu nhoma mmobowee no mu. 5 Afei Yeremia ka kyereɛ Baruk se, “Meda dua mu; merentumi nko Awurade asoredan mu. 6 Enti ko Awurade fi mmuadadi da bi na kenkan nsem a efi Awurade nkyen a meka ma wokyerɛ guu nhoma mmobowee no so no kyere nni pa no. Kenkan kyereɛ Yudafo a wofi won nkurow so aba no. 7 Ebia wode won nkosore beba Awurade anim na won mu biara adan a fi n’amumoye akwan no so, efise abufuw ne abufuwwhyew nsem a Awurade aka atia saa nni pa yi so.” 8 Neria babarima Baruk ye biribiara a odiyifo Yeremia kyereɛ no se onye no, ɔkenkan Awurade nsem a ewo nhoma mmobowee no mu wo Awurade asoredan no mu. 9 ɔsram a eto so akron wo Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anum so no, wɔpae Awurade anim mmuadadi maa nni pa a wɔwo Yerusalem nyinaa ne won a wofi Yuda nkurow so aba no. 10 Baruk kenkan Yeremia nsem a ewo nhoma mmobowee no mu kyereɛ nni pa a wɔwo Awurade asoredan no mu nyinaa; fii Safan babarima Gemaria a ɔye ɔkyereɛwo no pia a ewo asoredan no atifi adiwo na eben ɔpon Foforo no mu. 11 Bere a Safan babarima Gemaria babarima Mikaia tee Awurade nsem a ewo nhoma mmobowee no mu no, 12 ɔkɔ ɔkyereɛwo no dan a ewo ahemfi ho no mu, faako a na adwumayefo no nyinaa: ɔkyereɛwo Elisama, Semaia babarima Delaia, Akbor babarima Elnatan, Safan babarima Gemaria, Hanania babarima Sedekia ne adwumayefo a woaka no nyinaa tete. 13 Mikaia kaa nsem a Baruk kenkan fii nhoma mmobowee no mu nyinaa kyereɛ won no akyi no, 14 adwumayefo no nyinaa somaa Kusi babarima Selemia babarima Netania babarima Yehudi se ɔnkɔka nkyereɛ Baruk se, “Fa nhoma mmobowee a wokenkan fii mu kyereɛ nni pa no bra, na bra.” Enti Neria babarima Baruk kɔ won ho a na okura nhoma mmobowee no. 15 Wɔka kyereɛ no se, “Yesre wo tena ase, na kenkan kyereɛ yen.” Enti Baruk kenkan kyereɛ won. 16 Wotee saa nsem yi nyinaa no, wode ehu hwehwe won ho won ho anim na wɔka kyereɛ Baruk se, “Ese se yeka saa nsem yi nyinaa kyereɛ ɔhene.” 17 Afei wobisaa Baruk se, “Ka kyereɛ yen, eyee den na wokyerɛ eyinom nyinaa? Yeremia na ɔka ma wokyerɛ ana?” 18 Baruk buae se, “Yiw, ɔno na ɔkaa saa nsem yi nyinaa ma mede adubiri kyereɛ guu nhoma mmobowee no mu.” 19 Na adwumayefo no ka kyereɛ Baruk se, “Wo ne Yeremia, munkohintaw. Monnkyere obiara mo akyi kwan.” 20 Wode nhoma mmobowee no kosiee ɔkyereɛwo Elisama dan mu akyiri no, wɔkɔ ɔhene no nkyen wo n’abangua no mu kɔkaa biribiara kyereɛ no. 21 ɔhene no somaa Yehudi se, ɔnkɔfa

nhoma mmobowee no mmra. Yehudi kɔfa fii ɔkyereɛwo Elisama dan mu, bekenkan kyereɛ ɔhene ne adwumayefo a wogyinagyina ne ho no nyinaa. 22 Na eye ɔsram a eto so akron a na ɔhene no te awɔwberɛ dan mu reto ogya a esi n’anim. 23 Bere biara a Yehudi bekenkan nhoma mmobowee no afaafa beye abiesɛ anaa anan no, ɔhene no de ɔkyereɛwo afoa, twitwa de gu ogya no mu, kosii se nhoma mmobowee no nyinaa hyewee. 24 ɔhene no ne n’asomfo a wotee saa nsem yi nyinaa no ammo hu, na wɔansunsuane won ntaɔde mu nso. 25 Ewo mu se Elnatan, Delaia ne Gemaria sree ɔhene no se onhyew nhoma mmobowee no, nanso wantie won. 26 Mmom ɔhene no hyee ne babarima Yerahmeel, Asriel babarima Seraia ne Abdeel babarima Selemia se, wɔnkɔkyere ɔkyereɛwo Baruk ne odiyifo Yeremia mmra. Nanso na Awurade de won asie. 27 ɔhene no hyew nhoma mmobowee a na nsem a Baruk akyerɛwo a fi Yeremia anum wo mu no akyi no, Awurade asem baa Yeremia nkyen se, 28 “Fa nhoma mmobowee foforo, na kyereɛwo nsem a ewo kan mmobowee a Yudahene Yehoiakim hyew no gu mu. 29 Afei ka kyereɛ Yudahene Yehoiakim se, ‘Seɛ na Awurade se: Wohyew nhoma mmobowee no kae se: “Aden nti na wokyerɛwo wo mu se ɔkwan biara so, Babiloniahene beba abesee asase yi na watore so nni pa ne mmoa nyinaa ase?” 30 Eno nti, seɛ na Awurade ka fa Yudahene Yehoiakim ho: ɔrennya obi tena Dawid ahengua so. Wɔbetow ne funu akyene a, wɔrensie no, na wada owia hyew ne anadwo awɔwo mu. 31 Metwe ɔno ne ne mma ne n’asomfo aso wo won amumoye nti; mede amanehunu biara a mahye atia won beba won ne won a wote Yerusalem ne Yudafo so, efise wɔantie.” 32 Na Yeremia faa nhoma mmobowee foforo, na ɔka maa ne kyereɛwo Baruk kyereɛwe. ɔkaa biribiara a na ewo nhoma mmobowee no a ɔhene Yehoiakim hyew no no so. Na ɔde nsem pii kaa ho.

37 Babiloniahene Nebukadnessar de Yosia babarima Sedekia dii Yudahene; osii Yehoiakim babarima Yehoiakin anan mu. 2 ɔno, n’asomfo ne nni pa a wɔwo asase no so antie Awurade asem a ɔnam odiyifo Yeremia so kae no. 3 ɔhene Sedekia somaa Selemia babarima Yehukal ne Maaseia babarima ɔsofo Sefania se, wɔnkɔka nkyereɛ Yeremia se, “Yesre wo, bo Awurade, yen Nyankɔpon, mpae ma yen.” 4 Na Yeremia de ne ho a otumi di nni pa no mu akɔneabe, efise na womfaa no ntɔo afiase e. 5 Na Farao asraafo a fi Misraim reba, na Babiloniafo a wɔatua Yerusalem no tee won nka no, wofii Yerusalem. 6 Na Awurade asem baa odiyifo Yeremia nkyen se, 7 “Seɛ na Awurade, Israel Nyankɔpon, se: Monka nkyereɛ Yudahene a, ɔsomaa mo se mummebisa me ho biribi no se, ‘Farao asraafo a wofii adi se wɔrebeboa mo no besan akɔ won ankasa asase, Misraim so. 8 Na Babiloniafo no besan abetow ahye saa kuropon yi so; wobegye na wɔahyew kurow no dwerebee.’ 9 “Se Awurade se ni: Monnmaadaa mo ho nsuwaw se, ‘Ampa ara Babiloniafo no befi yen so ako.’ Worenko! 10 Se mudi Babiloniafo asraafo a wɔatow ahye mo so no so ma eka apirafo wo won ntamadan mu

mpo a, wobefi adi abehyew kuropon yi dwerebee.” **11** Babilonia asraafo no fii Yerusalem, esiane Farao asraafo no nti akyiri no, **12** Yeremia yeɛ ahoboa se ɔrefi kuropon no mu, akɔ Benyamin mantam mu akogyɛ n’agyapade mu kyɛfa wɔ nkurɔfo a wɔwɔ hɔ no nkyɛn. **13** Nanso okoduu Benyamin Pon ano no, awɛmfo no so panyin a wɔfrɛ no Yiria a ɔyɛ Selemia babarima ne Hanania nena kyɛrɛɛ no kae se, “Woreguan agya yɛn akɔ Babiloniafo afa!” **14** Yeremia buae se, “Eɛnye nokware. Merenguan nko Babiloniafo afa.” Nanso Yiria antie, na mmom ɔkyɛrɛɛ Yeremia de no kɔmaa ne mpanyimfo. **15** Wɔn bɔ fuw Yeremia, na woma woboroo no de no too afiasɛ wɔ ɔkyɛrɛwfo Yonatan fi a na wɔde ayɛ afiasɛ no. **16** Wɔde Yeremia too asase ase afiasɛ, ma odii nna bebree wɔ hɔ. **17** Akyiri no, ɔhene Sedekia soma ma wɔkɔfaa no baa ahemfi, ɛhɔ na obisaa no wɔ kokoa mu se, “Woanya asem bi afi Awurade nkɛn ana?” Yeremia buae se, “Yiw, wɔde wo bɛma Babiloniahene.” **18** Afei Yeremia bisaa ɔhene no se, “Den bɔne na mayɛ atia wo, anaa w’adwumayɛfo ana nɔnɔ yi a enti wɔde me ato afiasɛ yi? **19** Ehe na w’adiyifo a wɔhyɛɛ nkɔm kyɛrɛɛ wo se, ‘Babiloniahene rentow nhyɛ wo so anaa asase yi so’ no wɔ? **20** Na afei, ɔdɛɛfo, mesre wo tie. Ma memfa me nkotosrɛ nto w’anim: Mfa me nkoto ɔkyɛrɛwfo Yonatan fi hɔ bio, anyɛ saa a mewu wɔ hɔ.” **21** ɔhene Sedekia hyɛɛ se wɔmfɛ Yeremia nkoto awɛmfo adiwo hɔ, na womma no brodo a efi brodotofɔ borɔn so da biara nkosi se kuropon no mu brodo nyinaa besa. Enti Yeremia kaa awɛmfo adiwo hɔ.

38 Matan babarima Sefatia, Pashur babarima Gedalia, Selemia babarima Yukal ne Malkia babarima Pashur tee nsem a na Yeremia reka akyerɛ nɔnɔ na nyinaa se, **2** “Sɛɛ na Awurade se: Obiara a ɔbetena kuropon yi mu no bewu wɔ afoa, ɔkɔm anaa ɔyaredɔm ano, nanso obiara a ɔbɛkɔ Babiloniafo afa no benya nkwa. Obenya ne ti adidi mu, ɔbetena nkwa mu. **3** Na sɛɛ na Awurade se, ‘Ampa ara, wɔde saa kuropon yi behyɛ Babiloniahene asraafo nsa, na wɔn na wobedi so.’” **4** Eno nti adwumayɛfo no ka kyɛrɛɛ ɔhene no se, “Eɛsɛ se wokum saa ɔbarima yi. ɔde nsem a ɔreka no bu asraafo a wɔaka wɔ kuropon yi mu ne nɔnɔ na nyinaa aba mu. Saa ɔbarima yi nɔnɔnɔ saa nɔnɔ na yi yiyedi na mmom wɔn sɛɛ.” **5** ɔhene Sedekia buae se, “ɔwɔ mo nsam, ɔhene rentumi nyɛ biribiara ntia mo.” **6** Enti wɔfaa Yeremia de no kɔhyɛɛ ɔhene babarima Malkia abura a ɛwɔ awɛmfo adiwo no mu. Wɔde ntamphama gyaagyaa no too abura no mu; na nsu nni mu, mmom dontori na na ɛwɔ mu, enti Yeremia kɔhyɛɛ dontori no mu. **7** Na Ebed-Melek Kusni odwumayɛni a ɔwɔ ahemfi hɔ tee se wɔde Yeremia akoto abura no mu. Bere a ɔhene no te Benyamin Pon hɔ no, **8** Ebed-Melek fii ahemfi hɔ kɔka kyɛrɛɛ no se, **9** “ɔdɛɛfo, nea saa nɔnɔ na yi ayɛ nyinaa ye amumɔyɛsɛm a etia odiyifo Yeremia. Wɔatow no akɛyɛn abura mu, baabi a ɔkɔm bekum no wɔ bere a brodo asa wɔ kuropon yi mu.” **10** Na ɔhene hyɛɛ Kusni, Ebed-Melek se, “Fa mmarima aduasa fi ha ka wo ho, na munkoyi odiyifo

Yeremia mfi abura no mu, ansa na wawu.” **11** Eno nti Ebed-Melek faa mmarima no kaa ne ho, na wɔkɔɔ ɔdan bi a ɛwɔ adekorabea ase, wɔ ahemfi hɔ. ɔkɔsesaw ntamagow ne ntade dedaw de kyɛkyɛrɛɛ ntamphama ho, gyaa mu maa Yeremia wɔ abura no mu. **12** Na Kusni, Ebed-Melek ka kyɛrɛɛ Yeremia se, “Fa ntamagow ne ntade dedaw no hyehyɛ wo mmotuum, na ntamphama no ammia wo.” Na Yeremia yeɛ saa, **13** Wɔde ntamphama no twetwee no yii no fii abura no mu. Na Yeremia tenaa awɛmfo adiwo hɔ. **14** Na ɔhene Sedekia soma ma wɔkɔfaa odiyifo Yeremia baa Awurade asoredan ano kwan a eto so abiasa hɔ. ɔhene ka kyɛrɛɛ Yeremia se, “Merebebisa wo asem bi, mfa biribiara nsie me.” **15** Yeremia ka kyɛrɛɛ Sedekia se, “Sɛ mema wo mmuae a, worenkum me ana? Mpo se mitu wo fo a, worentie me.” **16** Nanso ɔhene Sedekia kaa saa ntam yi kokoa mu kyɛrɛɛ Yeremia se, “Sɛ Awurade a ɔma yɛn nkwa no te ase yi, merenkum wo na meremfa wo nhyɛ wɔn a wɔpɛ se wokum wo no nsa.” **17** Afei Yeremia ka kyɛrɛɛ Sedekia se, “Sɛɛ na Asafo Awurade Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn, no se: ‘Sɛ wode wo ho ma Babiloniahene adwumayɛfo a, worenkum wo na wɔrenhyew kuropon yi, wo ne w’abusuafo betena nkwa mu. **18** Na se woremfa wo ho mma Babiloniahene adwumayɛfo a, wɔde saa kuropon yi bɛma Babiloniafo, na wobehyew no dwerebee; na wo ankasa rentumi nguan mfi wɔn nsam.’” **19** ɔhene Sedekia ka kyɛrɛɛ Yeremia se, “Misuro Yudafa a wɔkɔ Babiloniafo afa no, efise ebɛma Babiloniafo no de me bɛma wɔn na wɔayɛ me ayayade.” **20** Yeremia buae se, “Wɔremfa wo mma wɔn. Tie Awurade asem na ye nea mka kyɛrɛ wo. Eno na ebɛma asi wo yiye na woanya nkwa. **21** Nanso se woamfa wo ho amma Babiloniafo no de a, nea Awurade ayi akyerɛ me ni: **22** Mmaa a wɔaka wɔ Judahene ahemfi hɔ nyinaa no, wɔde wɔn befi adi abɛ Babiloniahene adwumayɛfo no. Saa mmaa no beka akyerɛ wo se, “Wɔdaadaa wo na wodii wo so wo nnamfonom a wugye wɔn di no. W’anam amem wɔ dontori mu; wo nnamfonom agyaw wo hɔ kɔ.” **23** “Wɔde wo yerenom nyinaa ne wo mma bebrɛ Babiloniafo no. Wo de, wɔrentumi nguan mfi wɔn nsam, na mmom Babiloniahene bekyere wo, na wobehyew saa kuropon yi.” **24** Na Sedekia ka kyɛrɛɛ Yeremia se, “Mma obiara nte saa nkɔmmɔdi yi, anyɛ saa a, wubewu. **25** Sɛ adwumayɛfo no te se me ne wo kasae, na wobebisa wo se, ‘Ma yɛnte nea woka kyɛrɛɛ ɔhene ne nea ɔhene nso ka kyɛrɛɛ wo; mfa nsie yɛn anyɛ saa a yebekum wo a,’ **26** Eno de ka kyɛrɛ wɔn se, ‘Na meresre ɔhene se ɔmmfa me nsan nko Yonatan fi mma me nkowu wɔ hɔ.’” **27** Adwumayɛfo no nyinaa baa Yeremia hɔ bebisaa no, na ɔkaa nea ɔhene hyɛɛ no se ɔnka no nyinaa. Enti woanka hwee ankyere no bio, efise obiara ante ɔne ɔhene nkɔmmɔtɔwetwe no. **28** Na Yeremia tenaa ɔwɛmfo adiwo hɔ kosii da a wɔfaa Yerusalem. Sɛnea wɔfaa Yerusalem ni:

39 Judahene Sedekia dii ade no, ne mfe akron mu, ɔsram a eto so du so no, Babiloniahene

Nebukadnessar ne n'asraafo nyinaa tuu Yerusalem so sa, wotuaa kuropon no na woyee mpie twaa ho hyiae. 2 Sedekia adedi afe a eto so dubaako, osram a eto so anan no da a eto so akron no, wobubuu kuropon no afasu. 3 Na Babiloniahene adwumayefo no nyinaa betenaa Mfimini Pon ho: Nergal-Sareser a ofi Samgar ne Nebo-Sarsekim a oye asraani panyin ne Nergal-Sareser a oye otitiriw, ne Babiloniahene adwumayefo a waka no nyinaa. 4 Bere a Yudahane Sedekia ne n'asraafo nyinaa huu won no, woguane, wofaa ohene turo mu fii kuropon no mu anadwo, kofaa opon a ewo afasu abien no ntam, de won ani kyeree Araba. 5 Nanso Babilonia asraafo no taa won kotoo Sedekia wo Yeriko tataw so. Wofaa no dommum de no komaa Babiloniahene Nebukadnessar wo Ribla a ewo Hamat asase so, na ho na obuu no aten. 6 Ribla ho na Babiloniahene kunkum Sedekia mmabarima wo n'anim na okum Yudafo mmapomma nyinaa nso. 7 Afei otutuu Sedekia ani, de kabere mfrafrae mpokyere guu no se ode no reko Babilonia. 8 Babiloniafo no de ogya too ahemfi no ne nnipa no afi mu, na wodwiriw Yerusalem afasu no. 9 Osahene Nebusaradan a otua ohene awemfo ano no de kuropon no mu nkae, won a wode won ho komaa no ne nnipa a waka no koo nkoasom mu wo Babilonia. 10 Nanso osahene Nebusaradan a otua awemfo no ano no gyaa ahiafo a wonni hwee no mu bi wo Yuda asase so, na saa bere no omaa won bobeturo ne nsase. 11 Na Babiloniahene Nebukadnessar afa osahene Nebusaradan a otua ohene awemfo ano no so ama saa ohye nsem yi a efa Yeremia ho se, 12 "Fa no na hwe no so; nhaw no na nea obisa biara no, ye ma no." 13 Enti osahene Nebusaradan a otua awemfo no ano, Nebusaradan, adwumayefo panyin, Nergal-Sareser a oye otitiriw ne Babiloniahene adwumayefo a waka no nyinaa 14 soma ma wokofaa Yeremia fii awemfo adiwo ho bae. Wode no hyee Safan babarima Gedalia babarima Ahikam nsa se omfa no nko ne fi. Enti Yeremia tenaa n'ankasa nkurofo mu. 15 Bere a Yeremia da so da afiaze wo awemfo adiwo ho no, Awurade asem baa ne nkyen se, 16 "Koka kyere Kusni Ebed-Melek se, 'Senea Asafo Awurade, Israel Nyankopon, se ni: Me nsem a etia kuropon yi, mede refa amanehunso so na enye yiyedi so ama aba mu. Saa bere no ebeba mu wo w'anim. 17 Nanso megye wo saa da no, Awurade na ose; woremfa wo nhye won a wusuro won no nsa. 18 Megye wo nkwa, na worento wo afoa ano na mmom wubunya wo ti adidi mu, efise wugye me di, Awurade, na ose.'"

40 Osahene Nebusaradan a otua ohene awemfo ano no gyaa Yeremia wo Rama akyi no, asem no fi Awurade nkyen baa Yeremia ho. Ohuu se woagu Yeremia nkonsankonsan wo nnommum a wofi Yerusalem ne Yuda a na wode won reko Babilonia no mu. 2 Bere a osahene a otua awemfo no ano no huu Yeremia no, oka kyeree no se, "Awurade, wo Nyankopon, na ohyee saa amanehunso yi maa bea yi. 3 Na afei, Awurade ama aba mu, waye

senea okaa se obeye no. Eyinom nyinaa baa mu, efise mo saa nnipa yi yee bone tiaa Awurade na moanye osetie amma no. 4 Nanso nne mereyi wo afi nkonsankonsan a egu wo nsa no mu. Se wope a, ma yenko Babilonia na mehwe wo so, nanso se wompe de a, mma. Hwe oman no nyinaa na eda w'anim no, ko baabiara a wope." 5 Na ansa na Yeremia bedan ne ho ako no, Nebusaradan ka kaa ho se, "San ko Ahikam babarima Gedalia a, oye Safan nena, a Babiloniahene apa no se ohwe Yuda nkurowo so no nkyen na wo ne no nkotena wo nnipa no mu, anaase ko baabi fororo biara a wope." Na osahene no maa Yeremia aduan ne akyede, na omaa no koe. 6 Enti Yeremia koo Ahikam babarima Gedalia nkyen wo Mispa, na one no tenaa nnipa a wokaa wo asase no so no mu. 7 Bere a asraafo mpanyimfo no nyinaa ne won mmarima a woda so wo wuram no tee se, Babiloniahene aye Ahikam babarima Gedalia amrado wo asase no so, na ode mmarima, mmea ne mmofra a woye ahiafo wo asase no so, na wamfa won anko nnommum mu wo Babilonia ahye ne nsa no, 8 wobaa Gedalia ho wo Mispa: Netania babarima Ismael, Karea mmabarima Yohanan ne Yonatan, Tanhumet babarima Seraia, Efai a ofi Netofa mmabarima, Yesania a oye Maakatni babarima ne won mmarima. 9 Na Ahikam babarima Gedalia a oye Safan nena no kaa ntam de hyee won ne won mmarima den se, "Munnsuro se mobesom Babiloniafo. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ebese mo yiye. 10 Me de, metena Mispa, na masi mo anan mu wo Babiloniafo a, woba yen nkyen no mu, na mo de, monkoabooba nsa, ahohuru bere mu nnuaba ne ngo ano ngu adekora nkuruwa mu wo twabere mu, na montenatena nkurowo a moafa no so." 11 Bere a Yudafo a woko Moab, Amon, Edom ne aman ahorow a aka no, tee se Babiloniahene agyaw nkae bi wo Yuda na wayi Ahikam babarima Gedalia a oye Safan nena se amrado wo won so no, 12 won nyinaa san baa Yuda asase so fi aman a woko won petee no so, koo Gedalia ho wo Mispa. Na wokoabooba nsa ne ahohuru bere mu nnuaba bebee ano wo twabere mu. 13 Na Karea babarima Yohanan ne ntuanoo asraafo a woda so wo wuram no baa Gedalia nkyen wo Mispa 14 na woka kyeree no se, "Wunnim se, Amonhene Baalis asoma Netania babarima Ismael se, ommekum wo ana?" Nanso Ahikam babarima Gedalia annye won anni. 15 Na Karea babarima Yohanan ka kyeree Gedalia wo kokoa mu wo Mispa se, "Ma minkokum Netania babarima Ismael, na obiara rente. Aden nti na ese se okum wo na oma Yudafo a wotwa wo ho ahya no bo ahwete, na Yudafo nkae no yera?" 16 Nanso Ahikam babarima Gedalia ka kyeree Karea babarima Yohanan se, "Nye saa ade yi! Nea woka fa Ismael ho no nye nokware."

41 Osram a eto so ason mu no, Elisama babarima Netania babarima Ismael a oye odehye a na anka oye ohene adwumayefo no mu baako no ne mmarima du baa Ahikam babarima Gedalia nkyen wo Mispa. Bere a won nyinaa gu so redidi no, 2 Netania babarima Ismael

ne ne mmarima du no a waka ne ho no sɔree na wɔde afoa wɔ Ahikam babarima Gedalia, a ɔye Safan nena ne nea Babiloniahene ayi no se amrado wo asase no so no kum no. **3** Ismael kum Yudafo a na waka Gedalia ho wɔ Mispa ne Babilonia asraafo a na wɔwɔ ho no nso. **4** Ade kyee no, ansa na obiara bete Gedalia wu no, **5** mmarima aduwɔtwe a wɔayiyi wɔn abogyese, asunsuane wɔn ntade mu na wɔasesa wɔn honam ani fi Sekem, Silo ne Samaria bae a wɔde aduan afɔrebɔde ne nuhuam reba Awurade fi. **6** Netania babarima Ismael de agyaadwo fi Mispa kohyiaa wɔn. Bere a ohyiaa wɔn no akae se, “Mommra Ahikam babarima Gedalia nkyen.” **7** Woduu kuropon no mu no, Netania babarima Ismael ne mmarima a waka ne ho no kum wɔn na wɔtow wɔn afunu guu abura bi mu. **8** Nanso nnipa no mu du ka kyeree Ismael se, “Nkum yen! Yewo awi ne atoko, ngo ne ewo a yede asie wɔ afuw bi mu.” Enti ogyaa wɔn na wankum wɔn nso. **9** Abura a Ismael tow nnipa a okunkum wɔn no afunu ne Gedalia guu mu no, na eye nea ɔhene Asa tuu se ne ho bammɔ fa bi de tiaa Israelhene Baasa. Netania babarima Ismael de afunu hyee no ma. **10** Ismael faa nnipa a na wɔaka wɔ Mispa no nyinaa nnommum; ɔhene mmabea ne wɔn a wɔkaa ho no nyinaa, wɔn a Nebusaradan a otua ɔhene awemfo ano no ayi Ahikam babarima Gedalia se ɔnhwe wɔn so no. Netania babarima Ismael faa wɔn nnommum na osii mu kɔ Amonfo nkyen. **11** Bere a Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a waka ne ho no nyinaa tee awudisem a Netania babarima Ismael adi no, **12** wɔfaa wɔn asraafo nyinaa se wɔne Netania babarima Ismael rekɔko. Wokɔtoo no wɔ ɔtare kese bi a ewo Gibeon ho. **13** Bere a nnipa a waka Ismael ho no nyinaa huu Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a waka ne ho no, wɔn ani gyei. **14** Nnipa a na Ismael afa wɔn nnommum wɔ Mispa no nyinaa dan kɔ Karea babarima Yohanan afa. **15** Nanso Netania babarima Ismael ne ne mmarima baawɔtwe, guan fii Yohanan anim kɔ Amonfo nkyen. **16** Afei Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a waka ne ho no dii Mispa nkae a ogyee wɔn fii Netania babarima Ismael nsam bere a okum Ahikam babarima Gedalia no akyi no anim: Ɖde asraafo, mmea, mmofra ne asennii adwumayefo, fii Gibeon bae. **17** Wosii mu se wɔrekɔ Misraim no, wɔsɔɛ wɔ Gerut Kimham a eben Betlehem; **18** na wɔreguan Babiloniafo no. Na wosuro wɔn, efise na Netania babarima Ismael akum Ahikam babarima Gedalia a Babiloniahene yii no se amrado a ɔhwe asase no so no.

42 Afei asraafo mpanyimfo no nyinaa a Karea babarima Yohanan ne Hosaia babarima Yesania ka ho, ne nnipa no nyinaa, efi akumaa so kosi ɔkese so kɔ **2** odiyifo Yermia nkyen kɔka kyeree no se, “Yesre wo, tie yen adesre yi na bɔ Awurade, wo Nyankopɔn mpae ma wɔn a wɔaka yi nyinaa. Senea wuhu no, kan no na yedɔso nanso afei yeaka kakraa bi. **3** Bɔ mpae senea Awurade, wo Nyankopɔn bekyyere yen faako a ese se yeko ne nea ese

se yeɛe.” **4** Yermia buaa wɔn se, “Mate mo asem no, na ɔkwan biara so meɔ Awurade, mo Nyankopɔn mpae senea moasre no; meka nea Awurade beka biara akyyere mo na meremfa hwee nsie mo.” **5** Na afei, waka kyeree Yermia se, “Se yeanye nea Awurade, wo Nyankopɔn soma wo se ka kyere yen no a, ma ɔnye ɔdanseni nokwafɔ ntia yen. **6** Se yepe o, se yempe o, yebeye osetie ama Awurade, yen Nyankopɔn a yeresoma wo wɔ ne nkyen no, senea ebese yen yiye, na yebedi Awurade, yen Nyankopɔn asem so.” **7** Nna du akyi no, Awurade asem baa Yermia ho. **8** Enti ɔfɔre Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a waka ne ho ne nnipa no nyinaa; efi akumaa so kosi ɔkese so. **9** Na ɔka kyeree wɔn se, “Se na Awurade, Israel Nyankopɔn a mosomaa me se memfa mo adesre nkoto n’anim no se: **10** ‘Se motena asase yi so a, mesiesie mo na merensee mo, medua mo na merentu mo ase, efise me were ahow wɔ amanehunu a mama aba mo so no ho. **11** Munnsuro Babiloniahene a mpɔmpɔren musuro no no. Munnsuro no, Awurade na ose, efise mene mo wɔ ho, megye mo, na mayi mo a fi ne tumi ase. **12** Mehu mo mmɔbɔ na ɔno nso ahu mo mmɔbɔ na ɔde mo asan aba mo asase so.’ **13** “Nanso se moka se, ‘Yerentena saa asase yi so,’ na ne saa nti moanye osetie amma Awurade mo Nyankopɔn, **14** na se moka se, ‘Dabi, yebeko akotena Misraim, faako a yerenhu ɔko, na yerente akoben nnyigyee na aduankɔm renne yen a,’ **15** eno de tie Awurade asem, mo Yuda nkae. Se na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se, ‘Se moawe ahinam se mobeko akotena Misraim, na se munya kotena ho a, **16** eno de afoa a musuro no beto mo wɔ ho na ɔkɔm a, mo koma tu wɔ ho no bedi mo akyi akɔ Misraim na ho na mubewuwu. **17** Nokware wɔn a wɔasi wɔn adwene pi se wɔbeko Misraim akotena ho no bewuwu wɔ afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm ano, na wɔn mu baako po renka anaa ɔrenguan mfi amanehunu a mede beba wɔn so no mu.’ **18** Se na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se, ‘Senea m’abufuw ne m’abufuwhyew hwie guu nnipa a wɔwɔ Yerusalemye no so, saa ara na se, moko Misraim a, m’abufuwwhyew behwie agu mo so. Mobeɛ nnome, ahodwiriwde, afɔbu ne ahohora; morenhu saa bea yi bio.’ **19** “Yuda nkae, Awurade aka akyyere mo se, ‘Monko Misraim.’ Mommma mo were mmfi, nne merebo mo kɔko **20** se moyee mfomso a eye hu yiye, bere a mosomaa me kɔ Awurade, mo Nyankopɔn ho, na mokae se, ‘Bɔ Awurade, yen Nyankopɔn mpae ma yen, na ka nea ɔka biara kyere yen na yebeye,’ no. **21** Nne, maka akyyere mo, nanso monyee osetie mmaa Awurade mo Nyankopɔn ara wo biribiara a ɔhyee me se menka nkyere mo no ho. **22** Enti afei mommma mo were mfi se, mubewuwu wɔ afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm ano wɔ faako a mope se mokotena ho no.”

43 Bere a Yermia wiee nsem a efi Awurade, wɔn Nyankopɔn nkyen no ka no, biribiara a Awurade asoma no se ɔmmeka nkyere wɔn no, **2** Hosaia babarima

Asaria, Karea babarima Yohanan ne mmarima ahomasofu no nyinaa ka kyere Yeremia se, “Woredi atoro! Awurade, yen Nyankopon, nsomaa wo se beka se, ‘Ense se moko Misraim kotena ho.’ 3 Na mmom Neria babarima Baruk na oregyigye wo so tia yen ama wode yen ahye Babiloniafo nsa, senea wobekum yen anaa wobesoa yen de yen ako nkoasom mu wo Babilonia.” 4 Enti Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo no nyinaa ne nnipa no anni Awurade hye a ohyee won se, wontena Yuda asase so no so. 5 Mmom Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo no nyinaa de Yuda nkae a wofi amanaman a wobbo won ahwete ko so no so na wabaa se warebetena Yuda asase so no nyinaa koe. 6 Wode mmarima, mmea, mmofra ne ohene mmabea a osahene Nebusaradan, a oye ohene awemfo panyin no, de won gyaw Ahikam babarima Gedalia a oye Safan nena, odiiyifo Yeremia ne Neria babarima Baruk nso koe. 7 Enti wohyen Misraim a wanni Awurade asem so, na wokoduu Tapanhes. 8 Awurade asem baa Yeremia nkyen wo Tapanhes se, 9 “Bere a Yudafo no rehwe no, fa abo akese, afei tutu fam wo birikisi nsewee a ewo Farao ahemfi a ewo Tapanhes abobow ano ho, na fa gu mu kata so. 10 Afei ka kyere won se, ‘See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon se: Mesoma me somfo Babiloniahene Nebukadnessar, na mede n’ahengua besi saa abo a masi wo ha no so; na obetrew n’adehye kyinii mu wo so. 11 Obeba abetow ahye Misraim so, na obekum won a wohaie se wonkum won no, obefa won a wohaie se wonko nnommum mu no nnommum, na won a wohaie se womfa won mma afoa no, wode won bema afoa. 12 Obeto Misraim anyame asoredan mu gya, ahyew na wofa won anyame no nnommum. Senea oguanhwefo de n’atade kyekyere ne ho no, saa ara na ode Misraim bekyekyere ne ho na wafi ho ako a ne ho baabiara renti. 13 Owia asoredan a ewo Misraim no, obebubu n’afadum kronkron no, na wahyew Misraim anyame asoredan no dwerebee.”

44 Saa asem yi baa Yeremia nkyen; efa Yudafo a wotete Misraim anafo fam wo Migdol, Tapanhes, Memfis ne Misraim atifi fam no ho. 2 “See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon, se: Muhuu amanehunu kese a mede baa Yerusalem ne Yuda nkurow nyinaa so no. Nne woyeyey amamfo na wosasese 3 esiane bone a woye no nti. Wohyew nnuhuam, som anyame foforo a, won anaa mo anaa mo agyanom nnim won de hye me abufuw. 4 Mesomaa m’asomfo adiyifo mpen pii a woka se, ‘Monnye saa atantanne a mikyi no!’ 5 Nanso wwantie, wamfa anye asem, na wannan amfi won amumoyesem no ho na wannyae hyew a wohyew nnuhuam ma anyame foforo no. 6 Enti mihwiee m’abufuw gui, na edew ko Yuda nkurow ne Yerusalem mmonten so ma eseesee na ededaa mpan senea etete nne yi. 7 “Na mprenpren, nea Asafo Awurade Nyankopon, Israel Nyankopon se ni: Aden nti na mode amanehunu kese aba mo ho so, se muyii mmarima ne mmea, mmofra ne mmatafowa fii Yuda a

moannyaw nkae biara amma mo ho. 8 Aden nti na mode nea mo nsa aye hye me abufuw, na mohyew nnuhuam ma anyame foforo wo Misraim, baabi a moabetena ho no? Mobesee mo ho, na moaye nnome ne nsopa wo asase so amanaman nyinaa mu. 9 Mo were afi amumoyesem a mo agyanom, Yuda ahemfo ne ahemmea yee, na mo ne mo yerenom nso yee wo Yuda asase ne Yerusalem mmonten so no ana? 10 Ebesi nne yi, wommre won ho ase, wonnaa nidi adi na wonnii me mmara ne ahyede a mede maa mo ne mo agyanom no so. 11 “Enti nea Asafo Awurade, Israel Nyankopon, se ni: Masi m’adwene pi se mede amanehunu beba mo so na masee Yuda nyinaa. 12 Mefa Yuda nkae a wosii won adwene pi se wobeko Misraim akotena ho no. Won nyinaa bewuwu wo Misraim; wobetoto wo afoa ano anaa okom bekum won. Efi akumaa so kosi okese so, afoa ne okom bekunkum won. Wobeye nnome, ahodwiriwde, afobude ne ahohora. 13 Mede afoa, okom ne oyaredom betwe won a wotete Misraim no aso, senea metwee Yerusalem aso no. 14 Yuda nkae a wোকotena Misraim no mu biara renguan, na woremfa won ho nni na wosan aba Yuda, asase a wape se wosan betena so no so; won mu biara remma, gye aguanfo kakraa bi.” 15 Afei mmarima a na wonim se won yerenom hyew nnuhuam ma anyame foforo, wone mmea a wowa ho no nyinaa, nnipadom no, ne nnipa a wowa Misraim Atifi fam ne Anafo fam ka kyere Yeremia se, 16 “Yerentie asem a waka akyerere yen wo Awurade din mu no! 17 Ampa ara yebeye biribiara a yekae se yebeye: Yebehyew nnuhuam ama Osoro Hemmea na yeahwie ahwiesa ama no, senea yene yen agyanom, ahemfo ne adwumayefo yee wo Yuda nkurow ne Yerusalem mmonten so no peperepe. Saa bere no na yewo aduan, na yedi yiye a yenni ohaw biara nso. 18 Nanso efi bere a yegyae nnuhuam a yehyew ma Osoro Hemmea, na yegyae ahwiesa a yede ma no no, biribiara abo yen na yerewuwu wo afoa ne okom ano.” 19 Na mmea no ka kaa ho se, “Bere a yehyew nnuhuam maa Osoro Hemmea, na yehwie ahwiesa maa no no, na yen kununom nnim se yeto ofam a eye ne seso, hwie ahwiesa ma no ana?” 20 Na Yeremia ka kyere nnipa no nyinaa; mmarima ne mmea a worebua no no se, 21 “Mususuw se, Awurade nnim se, na mo ne mo agyanom, mo ahemfo, adwumayefo ne omanfo no hyew nnuhuam ma ahoni wo Yuda nkurow so ne Yerusalem mmonten so ana? 22 Bere a mo amumoye ne akiyiwade a moyee no fonoo Awurade no, mo asase dannan nnomede ne amamfo a obiara nte so, senea ete nne yi. 23 Esiane se moahyew nnuhuam, aye bone atia Awurade, na moanye osetie amma no, na moanni ne mmara, n’ahyede ne n’adansesem so nti, amanehunu aba mo so senea muhu yi.” 24 Afei Yeremia ka kyere nnipa no nyinaa a mmea no ka ho se, “Mo Yudafo a mowa Misraim nyinaa muntie Awurade asem. 25 See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon, se: Mo ne mo yerenom de mo nneyee akyerere mo bo a mohyee se, ‘Ampa ara yebedi bo a yehyee se, yebehyew nnuhuam ahwie ahwiesa ama Osoro Hemmea,’ no so.” Monko

so, munni mo bɔhye ne mo ntam so! **26** Nanso muntie Awurade asem, mo Yudafo a mowo Misraim nyinaa. Mede me din kese no ka ntam se, nea Awurade se ni, obiara a ofi Yuda a ɔte Misraim asase so baabiara remmɔ me din nka ntam bio da se, “Sɛ Otumfo Awurade te ase yi.” **27** Na mehwe ama wɔahu amane na enye yiyedi; Yudafo a wɔwɔ Misraim bewuwu wɔ afoa ne ɔkɔm ano kosi se wɔbɛsɛ won nyinaa. **28** Wɔn a wobeguan afi afoa ano na wɔasan afi Misraim akɔ Yuda asase so no bɛye kakraa bi. Afei Yuda nkae a wɔbetenaa Misraim no nyinaa behu nea n’asɛm ye nokware; me de anaa wɔn de. **29** “Eyi na ebɛye nsenkyerɛnne ama mo se mɛtwe mo aso wɔ ha, na moahu se ampa ara m’ahunahuna a efa ɔhaw ho no beba mu,” Awurade na ose. **30** “Mede Misraimhene Farao Hofra rebɛhye n’atamfo a wɔpɛ se wokum no no nsa, senea mede Yudahene Sedekia hyɛɛ Babiloniahene Nebukadnessar, ne tamfo a na ɔrehwehwe no akum no no nsa. Sɛɛ na Awurade se.”

45 Eyi ne nsem a odiyifo Yeremia ka kyereɛ Neria babarima Baruk wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anan no mu, bere a na Baruk akyerɛw nsem a efi Yeremia anom no agu nhoma mmobɔwee bi mu. **2** “Sɛɛ na Awurade, Israel Nyankɔpɔn, ka kyereɛ ho, Baruk: **3** Wokae se, ‘Nnome nka me! Awurade de awerɛhow aka me yawdi ho; apinisi ne ɔbre ama m’ahooden asa.’ **4** Awurade kae se, ‘Ka eyi kyereɛ no: Nea Awurade se ni: Mɛsɛɛ nea makyekyere na matu nea madua no ase wɔ asase no so nyinaa. **5** Enti ɛsɛ se wɔpɛ nneema akese ma wo ho ana? Nye saa. Efise mede amanehunu beba nnipa nyinaa so, Awurade na ose, nanso baabiara a wobekɔ no, meɔ wo ho ban.”

46 Eyi ne asem a efi Awurade nkyɛn baa odiyifo Yeremia hɔ a efa aman no ho. **2** Nea efa Misraim ho: Eyi ne nsem a etia Misraimhene Farao Neko asraafo a Babiloniahene Nebukadnessar dii wɔn so nkonim wɔ Karkemis, Asubɔnten Eufrate ho wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anan no: **3** “Siesie wo nkatabo akese ne nketewa nyinaa, na muntu santen nkɔ ɔsa! **4** Munsiesie aponko no, na momforo ntenatena wɔn so. Munnyinagyina mo afa a mohyehye mo nnade kyew! Monsew mo mpeaw ano, na monhye mo nkatabo. **5** Dɛn na mihi? Wɔabɔ hu, wɔresan wɔn akyi, wɔn dammarima adi nkogu. Woguan ntem so a wonhwe wɔn akyi, na ehu wɔ baabiara,” Awurade na ose. **6** ɔhooharefo ntumi nguan, na ɔhoodenfo nso saa ara. Atifi fam wɔ Asubɔnten Eufrate ho wohintihintiw na wɔhwehwe ase. **7** “Hena, na ɔma ne homene so se Asubɔnten Nil, se nsubonten a mu nsu woro yi? **8** Misraim ma ne homene so se Nil, se nsubɔnten a mu nsu woro. ɔka se, ‘Mɛsɔre akata asase no so; mɛsɛɛ nkuropɔn ne mu nnipa.’ **9** Monkɔ mo anim, aponko! Monka wɔn anibere so, mo nteaseenamkafo! Muntu ntee, dammarima, Kus ne Put mmarima a mukura nkatabo, Lidia mmarima a motow agyan. **10** Nanso da no ye Awurade, Asafo Awurade

dea, aweretɔda, n’atamfo so aweretɔ. Afoa bekunkum akosi se ɔbɛmee, akosi bere a ɔde mogya bedwudwo ne osukɔm ano. Efise, Awurade, Asafo Awurade bebɔ afɔre wɔ atifi fam asase a ɛwɔ Asubɔnten Eufrate ho no so. **11** “Foro kɔ Gilead kogye aduru Misraim Babea ɔbabun. Nanso nnuru bebrebe a wofa no ye ɔkwa, ayaresa biara nni hɔ ma wo. **12** Amanaman no bɛte w’aninguase; w’agyaadwo behye asase so ma. ɔkɔfo baako behintiw afa ɔfoforo so; na wɔn baanu bebɔ mu ahwe ase.” **13** Eyi ne asem a Awurade ka kyereɛ odiyifo Yeremia a efa Babiloniahene Nebukadnessar ba a ɔbɛba abetow ahyɛ Misraim so: **14** “Mommɔ eyi ho dawuru wɔ Misraim, na mompae mu nka wɔ Migdol; monka wɔ Memfis ne Tapanhes nso se, ‘Munnyinagyina na monye krado, efise, afoa rekunkum wɔn a wɔatwa mo ho ahyia.’ **15** Aden nti na mo dammarima bebɔtow sɛɛ? Wɔrentumi nnyina, efise, Awurade bebɔ wɔn ahwe fam. **16** Wobehintihintiw atoatoa so; wɔbehwehwe ase adeda wɔn ho wɔn ho so. Wɔbɛka se, ‘Monsɔre, momma yenkɔ yen nkɔ yen nkɔ yen nkurofo nkyɛn ne faako a wɔwoo yen, na yemfi nhyesofɔ no afoa ano.’ **17** ɛhɔ na wɔbetɛɛ mu se, ‘Misraimhene Farao tu ne ho kwa; n’akwannya a ɔwɔ no atwa mu.’ **18** “Ampa ara se mete ase yi” ɔhene a ne din ne Asafo Awurade na ose, “ɔbaako beba a ɔte se Tabor wɔ mmepɔw no mu, se Karmel wɔ mpoano. **19** Mommoaboa mo nneema ano ntwɛn nnommumfa, mo a motete Misraim, efise wɔbɛsɛɛ Memfis kurow na ɛbeda mpan a obiara rentena mu. **20** “Misraim ye nantwi ba bere a ne ho ye fe, nanso ɔten bi fi atifi fam reba ne so. **21** Asraafo apaafɔ a wɔwɔ wɔn mu no te se nantwimma a wɔadɔdɔ sraɛ. Wɔn nso bedan wɔn ho abɔ mu aguan, wɔrentumi nnyina wɔn anan so, efise amanehunu da no reba wɔn so, bere a wɔde betwe wɔn aso no. **22** Misraim betɛɛ mu se ɔwɔ a ɔreguan bere a ɔtamfo de ahooden reba ne so no; wɔde mmonnua beba ne so te se, mmarima a wobu nnuu. **23** Wɔbɛsɛɛ ne kwaɛ,” Awurade na ose, “senea aye kusuu yi mpo. Wɔdɔdɔso bebree sen mmoadabi, na wɔrentumi nkan wɔn. **24** Wobegu Misraim Babea anim ase, wɔde no behye atifi fam nnipa no nsa.” **25** Asafo Awurade, Israel Nyankɔpɔn, ka se, “Mede asotwe reba Tebes nyame Amon, Farao, Misraim ne n’anyame ne n’ahemfo ne wɔn a wɔde wɔn ho to Farao so no so. **26** Mede wɔn behye wɔn a wɔpɛ se wokum wɔn no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n’adwumayefɔ no nsa. Nanso akyiri no, nnipa betena Misraim asase so te se kan no,” Awurade na ose. **27** “Nsuro, Yakob me somfo; nni yaw, Israel. Ampa ara megye wo afi beae a ɛwɔ akwirikyiri, ne w’asefo afi wɔn nnommumfa asase so Yakob besan anya asomdwoe ne bammɔ, na obiara renhunahuna no. **28** Nsuro, Yakob me somfo; na me ne wo wɔ hɔ,” Awurade na ose. “ɛwɔ mu, mɛsɛɛ aman no nyinaa koraa aman a mehwetee mo kɔɔ so no de, nanso merensɛɛ mo korakora. Mede trenee nko ara na ɛbetetɛɛ mo so; meremma mommfa mo ho nni a merentwe mo aso.”

47 Ansa na Farao betow ahye Gasa so no, eyi ne Awurade asem a efa Filistifo ho a ebaa odiiyifo Yeremia nkyen: **2** Sɛɛ na Awurade se: “Monhwe senea nsu rebobo ba wɔ atifi fam; ebeye ɔhweam a abu afa so. Ebebu afa asase no ne biribiara ewɔ so no so, nkurow no ne nnipa a wɔtete mu. Nnipa no beteete mu; wɔn a wote asase no so nyinaa betwa adwo **3** bere a wate aponko a wotu mmirika no anan ase nnyigyei, na wate atamfo no nteaseenam gyegyeege ne wɔn ntwahonan nnyigyei no. Agyanom rentwa wɔn ani nhwe wɔn mma; wɔn nsa besenen wɔn ho kwa. **4** Na da no aba se wɔsee Filistifo no nyinaa na wotwa wɔn a woaka no nyinaa gu, wɔn a anka wotumi boa Tiro ne Sidon no. Awurade rebese Filistifo no, nkae a wofi Kreta mpoano no. **5** Gasa bebɔ tikwaw bere a ɔretwa adwo; wɔbɛma Askelon ato mum. Mo nkae a mowɔ tataw so, mobebobo mo ho akam akosi da bɛn? **6** “Aa, Awurade afoa,’ ‘da bɛn na wobehome? San kɔhye wo boha mu; gyae na da komm.’ **7** Na ebeye den na ada komm bere a Awurade ahye no bere a wahye no se ɔnkotow nhye Askelon ne mpoano asase no so?”

48 Nea efa Moab ho: Sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopon se: “Nebo nnuwe, na wɔbese no. Wobegu Kiriataim anim ase, na wɔafa; wobegu aban dennen no anim ase, na woadwiriw agu fam. **2** Wɔrenkamfo Moab bio; Hesbon mmarima bebɔ n’asehwe ho pɔw; ‘Mommra, momma yenkɔbɔ saa ɔman yi.’ Mo nso, Madmen mmarima mobeka mo ano ato mu; afoa no betaa mo. **3** Muntie osu a efi Horonaim, adesee ne ɔsee ho su. **4** Wɔbebɔ Moab: na ne mma nketewa beteete mu. **5** Wɔforo kɔ Luhit, wɔde agyaadwotwa a mu ye den na erekɔ; ɔkwan a ɛko Horonaim so no wote ahoyeraw nteeteemu wɔ adesee no ho. **6** Munguan! muntu mmirika mpere mo nkwa. Mɔnye sɛ wura wɔ nweatam so. **7** Esiane sɛ mode mo ho to mo nneyee ne mo ahonya so nti, mo nso wɔbɛfa mo nnommmu, na Kemos bekɔ nnommmu mu, one n’asofo ne adwumayɛfo. **8** Ɔseefo no betu kurow biara so sa, na mu biara rennya ne ho ntetew. Wɔbese obon no na wasɛ mmpɔw mpampam a eye tamaa no, efise Awurade akasa. **9** Momfa nkyene nhye Moab, efise wɔrebese no; ne nkurow beda mpan a obiara rentena mu. **10** “Nnome nka nea ɔtwentwen ne nan ase wɔ Awurade adwumayɛ ho! Nnome nka nea ɔmmfa n’afɔa nhwie mogya ngu! **11** “Moab atena ase asomdwoe mu fi ne mmerantebere mu, te se nsa ase puw a ataa dinn, wonnhwie mfi ahina mu nkogu ahina forofo mu, ɔnkɔ nnommmu mu da. Enti ɔte se nea ɔte ara, na ne ho hua nsakrae ɛ. **12** Nanso nna bi reba,” Awurade na ose, “a mesoma mmarima a wohwie fi ahina mu, na wobehwie no agu; wɔbɛma n’ahina mu aye hwee na woabobo ne nkuruwa. **13** Afei Kemos ho beye Moab aniwu, senea Israelfi anim guu ase bere a wɔde wɔn ho too Bet-El so no. **14** “Ebeye den na wutumi ka se, ‘Yege dɔmmarima, mmarima akokodurufo wɔ ɔsa mu?’ **15** Wɔbese Moab na wɔatu ne nkurow so sa; wobekunkum ne mmerante a wate aɔw no,” nea Ɔhene a

wɔre no Asafo Awurade no se ni. **16** “Moab asehwe aben; n’amanehunu beba ntem. **17** Munsu no, mo a motete ne ho nyinaa, ne mo a munim ne din nyinaa; monka se, ‘Eeye den na woabubu ahempema a eye den yi eye den woabu anuonyam pema fefe yi mu!’ **18** “Fi w’anuonyam mu, na betena asase wosee no so, wo a wote Dibon Babea, efise nea ɔsee Moab no betu aba wo so abese wo nkuropon a ewɔ bammɔ no. **19** Gyina kwankyen na hwe, wo a wote Aroer. Bisa ɔbarima a ɔreguan no ne ɔbea a ɔrefi mu afi, bisa wɔn se, ‘Asem bɛn na asi?’ **20** Moab anim agu ase, efise woabubu no pasaa; muntwa adwo na monteete mu! Mommo dawuru wɔ Arnon ho se wɔase Moab. **21** Atemmu aba bepɔw tamaa so wɔ Holon, Yahas ne Mefaaf, **22** Dibon ne Nebo ne Bet-Diblataim **23** ne Kiriataim ne Bet Gamul ne Bet Meon **24** ne Keriot ne Bosra wɔ Moab nkurow nyinaa, nea ewɔ akyirikyiri ne nea eben. **25** Wɔatwa Moab mmɛn; na ne basa abu,” Awurade na ose. **26** “Momma no mmow nsa, efise wabu Awurade animtiaa. Momma Moab nyantam wɔ ne fe mu; momma no nye nea wodi ne ho fɛw. **27** Enye Israel na na wudi ne ho fɛw? Wɔkyeree no akoromfo mu ana, a enti mowosow mo ti animtiaabu so bere biara a mobeka ne ho asem? **28** Mumfifi mo nkurow so nkɔtena abotan mu, mo a motete Moab. Mɔnye sɛ aborɔnoma a ɔye ne berebuw wɔ ɔbodan ano. **29** “Yeate Moab ahantan no n’ahomaso ne gye a ogye ne ho di mmoroso; n’ahantan ne n’ahomaso, ne ne koma mu ahohoahoa. **30** Minim n’asooden nanso eye ɔkwa,” Awurade na ose, “na n’ahohoahoa mfa hwee mma. **31** Enti mitwa adwo ma Moab, misu tee mu ma Moabfo nyinaa, midi awereshow ma nnipa a wɔwɔ Kir Hereset. **32** Misu ma mo senea Yaser su, mo Sibma bobɛ. Mo mman dennan kɔɔ po ho pɛɛ; koduu Yaser po ho. Ɔseefo no abegu mo nnuaba a abere ne mo bobɛ no so. **33** Ahosepew ne anigye atu afi Moab nnuaba nturo ne mfuw so. Matwa nsa a etee fi nsakyiamoa no so; obiara mmfa ahosepew ntiatia bobɛ no so. Ewɔ mu nteeteemu wɔ ho de, nanso enye ahosepew nteeteemu. **34** “Wɔn su ano den gyigye fi Hesbon kɔ Eleale ne Yahas, fi Soar de kosi Horonaim ne Eglat Selisiya, mpo, nsu a ewɔ Nimrim no ayow. **35** Moab mu, mede sɔrɔnsɔrɔmmea afɔrebɔ ne nnuhum a wɔhyew ma wɔn anyame no, bebɛ awiei,” Awurade, na ose. **36** “Enti me koma su sɛ atenteben ma Moab; esu sɛ atenteben ma nnipa a wɔwɔ Kir Hereset. Ahonyade a wɔpɛɛ no kɔ. **37** Woabɔ eti biara tikwaw na wɔayi abogyese biara; nsa nyinaa ho aye akamakam na atweaatam sisi obiara asen. **38** Adan a ewɔ Moab nyinaa atifi ne ɔmanfo aguabɔbea nyinaa; biribiara nni ho se awereshow, efise mabubu Moab aye no se ahina a obiara mpe,” Awurade na ose. **39** “Hwe senea wabubu afa! Hwe senea wɔretwa adwo! Na hwe senea Moab de aniwu dan n’akyi! Moab aye nea wodi ne ho fɛw, ne ahodwiriwde ama wɔn a wɔatwa ne ho ahya nyinaa.” **40** Sɛɛ na Awurade se: “Monhwe! ɔkɔre rebo hoo aba fam. Watɛw ne ntaban mu wɔ Moab so. **41** Wɔbɛfa Keriot nnommmu na wɔafa n’abandennen no. Saa da no Moab dɔmmarima

koma betu se ohea a orekyem wo awo so. **42** Wobese Moab na enyene oman bio, efise obuuru Awurade animtiaa. **43** Ehu, nkonomoa ne afiri retwen mo, Moabfo,” Awurade na ose. **44** “Nea oguan nea eye hu no beto nkonomoa mu, nea obeforo afi nkonomoa no mu no afide beyi no; na mede Moab asotwe afe no beba ne so,” Awurade na ose. **45** “Hesbon nwini ase na aguanfo no ginyagyna a wonni mmoa biara, efise ogya bi atu afi Hesbon; ogyaframa bi fi Sihon mfimfimi; ehyew Moab moma, ne ahohoahofo a won ano ye den no ti koraa. **46** Nnome nka wo, wo Moab! Wasee Kemos nkurofo no; wode wo mmabarima ka nnomum mu na wo mmabea nso ke nkoasom mu. **47** “Nanso mede Moab adenya besan ama no wo nna a ebaba no mu,” Awurade na ose. Moab atemmu no awiei ni.

49 Nea efa Amonfo ho: See na Awurade se: “Israel nni mmabarima ana? Onni won a wobedi n’ade? Eno de aden nti na Molek afa Gad aye ne de yi? Aden nti na ne nkurofo tete ne nkurow mu? **2** Nanso nna no reba,” Awurade na ose. “Bere a meboboo mu de afre oko atia Raba a eye Amonfo de; ebeye afabo siw, wobeto nkuraa a atwa ne ho ahyia no mu gya. Na Israel bepam won a wopam no no,” see na Awurade se. **3** “Twa adwo. Hesbon, efise woasee Ai! Montee mu, mo a mowo Raba! Mumfura ayitam na munnii awerehow; mommo nnyenyen wo afasu no mu, efise Molek beko nnomum mu, one n’asofo ne n’adwumayefo. **4** Aden nti na wode w’abon ahorow no hoahoa wo ho, w’abon a wunya mu aba bebre no nti? Amon Babea a Onni nokware, wode wo ho to w’ahonya so na woka se, ‘Hena na obetow ahye me so?’ **5** Mede ehu beba wo so, ebefi won a wotwa wo ho ahyia no nyinaa,” Awurade na ose, Asafo Awurade no. “Wobepam mo nyinaa, na obiara remmoaboa akoboo ano. **6** “Nanso akuyiri no, mesan de Amonfo adenya ama won,” see na Awurade se. **7** Nea efa Edom ho: See na Asafo Awurade se: “Nyansa nni Teman bio ana? Afotu ayera wo anyansafo mu ana? Won nyansa no aporow ana? **8** Monnan mo ho na munguan, monkotetew abodan a mu do mu, mo a motete Dedan, efise mede amanehunu beba Esau so wo bere a metwe n’aso no. **9** Se bobetetefo no baa mo nkyen a anka worennya bobo no kakra ana? Se akoromfo baa odasu mu a, anka worenwia ade dodow a wope ana? **10** Na mema Esau ada adagyaw. Meda ne hintabea ahorow adi, senea orentumii mfa ne ho nhintaw. Ne mma, n’abusuafo ne ne mfefo bewuwu, na worenhu no bio. **11** Munnyaw mo ayisaa, mebo won nkwa ho ban. Mo akunafu nso betumi de won ho ato me so.” **12** Nea Awurade se ni: “Se ese se won a wofata se wonom kuruwa no nom a, eno de aden nti na ense se wotwe mo aso? Wobetwe mo aso na mobenom nso. **13** Meka me ho ntam se wobese Bosra na aye ahodwiriwde, ahohorade ne nnome; na ne nkurow nyinaa bese afeboo,” Awurade na ose. **14** Mate asem a efi Awurade nkyen: wosomaa ananmusini bi se onkoka nkyere amanaman no se, “Mommooaboa mo ho ano nkotow nhye no so! Monsore nko oko!” **15**

“Na meye wo ketewa wo aman no mu, na woabu wo animtiaa. **16** Ehu a woboo ne koma mu ahomaso adaadaa wo, wo a wote abotan ntokuru mu, na wote koko no soronsorommea. Ewo mu, woye wo berebuw wo sorosoro se okore de, nanso ho na mefi de wo aba fam,” Awurade na ose. **17** “Edom beye ahodwiriwde; won a wotwa mu wo ho no nyinaa ho bedwiriw won na woadi ne ho few esiane n’apirakuru nyinaa nti. **18** Senea wadan Sodom ne Gomora ne won nkurow gui no,” Awurade na ose, “saa ara na obiara rentena ho; onipa biara rentena mu. **19** “Senea gyata a ofi Yordan nkyekyere mu reko adidibea fromfrom no, saa ara na metaa Edom afi n’asase so wo bere tiaa bi mu. Hena ne nea mayi no se onye eyi? Hena na ote se me, na hena na obetumi ne me adi asi? Na oguanhwefo ben na obetumi asore atia me?” **20** Enti tie nea Awurade ahyehye atia Edom, nea wabo ne tirim se obeye de atia won a wote Teman ni: Nguankuw no mu nkumaa no wobetwe won ako; won nti obese adidibea no koraa. **21** Won asehwe nnyigyei bema asase awosow; won nteeteemu gyegyegeye akodu Po Koko ho. **22** Monhwel! Okore bi betu ako soro na wabo hoo aba fam a watretrew ne ntaban mu wo Bosra so. Saa da no Edom dammarima koma betu se ohea a orekyem wo awo so. **23** Nea efa Damasko ho: “Hamat ne Arpad di yaw, efise wote asemme. Won koma abotow te se po a aye hagyahagya. **24** Damasko aye mmerew, waye se orebeguan wabo huboa; ahoyeraw ne oyaw akyekyere no, oyaw a ete se ohea a, orekyem wo awo so. **25** Aden nti na wonnyaw kuropon a agye din yi ntoo ho, kurow a m’ani gye mu? **26** Ampa ara ne mmerante betoto wo mmonten so; wobema n’asrafo nyinaa aka won ano ato mu saa da no,” see na Asafo Awurade se. **27** “Mede ogya beto Damasko afasu mu; na ebeyew Ben-Hadad aban.” **28** Nea efa Kedar ne Hasor ahenni, a Babiloniahene Nebukadnessar tow hye so no. See na Awurade se: “Sore na kotow hye Kedar so na see nnipa a wowo apuei fam no. **29** Wobefa won ntamadan ne won nguankuw; wobefa won nkataso, ne won ho nneema ne yoma ako. Nnipa betete mu se, ‘Ehu wo baabiaral!’ **30** “Munguan nko ntemntem! Monhyehye abodan a mu do mu, mo a motete Hasor,” Awurade na ose. “Babiloniahene Nebukadnessar apam mo ti so; waye nhyehye a etia mo. **31** “Sore kotow hye oman bi so a woremme, oman a wote ahotoso mu,” Awurade na ose, “oman a wonni apon anaa akwanside; na emu nnipa nko ara na wote. **32** Won mfurum beye asade, na won anantwikuw akese no beye asade. Mebo saa nnipa a wotete akiryikyiri no ahwete ama mframa no, na mede amanehunu befi afa nyinaa aba won so,” Awurade na ose. **33** “Hasor beye ahade ama adompo, ebada mpan afeboo. Obiara rentena ho; onipa biara rentena mu.” **34** Eyi ne asem a, efi Awurade nkyen baa odiyifo Yeremia ho a efa Elam ho, wo Yudahene Sedekia adedi mfiase: **35** See na Asafo Awurade se: “Hwe mebbu Elam agyan mu, nea won ahoden gyina so no. **36** Mede mframa anan no beba Elam so afi sorosoro afanan; mebo won ahwete mframa anan no mu, na oman

biara nni ho a Elam atubrafo renko so. **37** Mebo Elam ahwete wo won atamfo anim, wo won a wrehwehwe won akum won no anim; mede amanehunu beba won so mpo m'abufuwihyew no," Awurade na ose. "Mede afoa betaa won kosi se, mewie won korakora. **38** Mesi m'ahengua wo Elam na masee ne hene ne n'adwumayefo," Awurade na ose. **39** "Nanso mesan de Elam adenya ama no nna a ereba no mu," Awurade na ose.

50 Asem a Awurade nam odiyifo Yeremia so ka faa Babilonia ne Babiloniafo asase ho ni: **2** "Mommō no dawuru na mompae mu nka wo amanaman mu. Momma frankaa so na mompae mu nka; na momma wōnte se, 'Wōbēfa Babilonia; wobegu Bel anim ase, na ehu behye Merodak ma. Wobegu ne nesode anim ase na ehu behye n'ahoni ma.' **3** Oman bi fi atifi fam betow ahye ne so na wobeye n'asase amamfo. Obiara rentena so; nriipa ne mmōa beguan afo so. **4** "Nna no mu ne saa bere no," Awurade na ose, "Israelfo ne Yudafo beka abo mu de nusu akohwehwe won Awurade, won Nyankopon. **5** Wobebisa okwan a eko Sion na wode won ani akyerē ho. Wōbēba de won ho abēbo Awurade wo daa apam a werē remfi mu. **6** "Me nkurōfo aye nguan a wōayera; won nguanhwefo ama wōafom okwan ma wokiyinkyin mmpēw so. Wokiyinkyin bepōw ne koko so na won werē fii won ankasa homebea. **7** Obiara a ohuu won no tetew won mu: won atamfo kae se, 'Yenni fō, efise wōyēē bōne tiaa Awurade, won nokware didibea no, Awurade won agyanom anidaso no.' **8** "Munguan mfi Babilonia; mumfi Babiloniafo asase so, na monye se mpapo a wodi nguankuw anim. **9** Mekanyan amanaman akese nkabom afo atifi fam asase so de won abeko atia Babilonia. Wobegyinagyina won afa atia no, wobefi atifi fam ako afa no. Won agyan beye se dōmmarima a wōakwadaw akodi mu, won a wōmmfa nsapan nsan won akyi. **10** Enti wōbēfow Babilonia; won a wōfow no nyinaa benya asade bebree," Awurade na ose. **11** "Esiane se mo ani gye na mudi ahurusi, mo a mofow m'agypade, se muhuruhuruw anigye so te se nantwiforo a owo sare frōmfrōm mu na musu te se aponkōnini nti, **12** wo na ani bewu pa ara; nea owo wo anim begu ase. Obeye akumaa wo amanaman no mu, sare, asase wosee ne nweatam. **13** Awurade abufuw nti, obiara rentena ho na ebēda mpan korakora. Won a wotwa mu wo Babilonia nyinaa ho bedwiriw won na woadi ne ho few esiane n'apirakuru nyinaa nti. **14** "Munnyinagyina mo afa ntwā Babilonia ho nhyia, mo a motow agyan nyinaa. Montow no! Munnyaw bemma biara, efise waye bōne atia Awurade. **15** Montē mu ntia no wo afanan nyinaa! Oma ne nsa so, n'abandennen bubu, wodwiriw n'afasu gu fam. Esiane se eyi ye Awurade aweretō no nti, montō ne so were; monye no senea waye afororo no. **16** Munyi ogufu mfi Babilonia, one otwāfo a okura ne kantankrankyi wo otwabere mu no. Esiane nhyesofo no afoa nti obiara nsan nko ne nkurōfo mu, obiara nguan nko n'ankasa asase so. **17** "Israel ye nguankuw a wōahwete a gyata apam won. Nea odii kan tetew ne mu ye Asiriahene; na

nea oḍwerēwee ne nmompe akyiri no ye Babiloniahene Nebukadnessar." **18** Eno nti, seē na Asafo Awurade, Israel Nyankopon se: "Metwe Babiloniahene ne n'asase aso senea metwee Asiriahene aso no. **19** Na mede Israel besan aba n'ankasa didibea, na obedidi wo Karmel ne Basan; obēmee wo Efraim ne Gilead nkoko so. **20** Saa nna no ne saa bere no," Awurade na ose, "Wōbēhwehwe Israel afobu mu, nanso wōrennya bi, wōbēhwehwe Yuda nnebone mu, nanso wōrenhu bi, efise, mede nkāe a migyaa won no bōne bekye won. **21** "Montow nhye Meratankun asase so ne nriipa a wōte Pekod. Montaa won, muntankun won na monsee won korakora," Awurade na ose. "Monye biribiara a mahye mo no. **22** Oko mu gyegyēgye wo asase no so, oḍee kese nnyigyei! **23** Hwe senea wōabubu na wōabobo asase nyinaa so asae! Hwe senea Babilonia ada mpan wo amanaman no mu! **24** Misum wo afiri, Babilonia, na eyii wo ansa na wōrehu; wohuu wo kyeree wo efise woko tiaa Awurade. **25** Otumfo Awurade abue n'akode adekoradan na wayi n'abufuwihyew akode de apue, efise Asafo Awurade wo adwuma ye wo Babiloniafo asase so. **26** Mumfi akyirikyiri mma ne so. Mummubu n'asan no ani; monhōre no siw se awi akuwakuw. Monsee no korakora na munnyaw nkāe biara mma no. **27** Munkunkum n'atwinini nyinaa; momfa won nko mma wonkokum won! Mmusu nka won! Efise won da no adu, bere a wode betwe won aso no. **28** Muntie akobōfo ne aguanfo a wofi Babilonia no se wōreka wo Sion senea Awurade, yēn Nyankopon atō were, n'asōrefi ho aweretō. **29** "Momfre agyantwawo nkōtōa Babilonia, wōn a wōtow agyan nyinaa. Muntwa ne ho nhyia; mommma obiara nguan. Muntua ne nneyee so ka; monye no senea waye. Efise wabu Awurade animtiaa, Israel kronkronni no. **30** Enti ne mmerante betoto wo mmōnten so; wōbetōre n'asraafo nyinaa ase saa da no," Awurade na ose. **31** "Hwe, mikyi wo; ohantanni." Awurade, Asafo Awurade na ose, "efise wo da no adu bere a wode betwe w'aso no. **32** Ohantanni no behintiw na wahwe ase, obiara remmōa no mma oḥnsōre; mēto ne nkuruw mu gya na ahew won a atwa ne ho ahya nyinaa." **33** Seē na Asafo Awurade se: "Wohye Israelfo so, na Yudafo nso saa ara. Won nnommumfāfo no kura won dennen a wōmpe se wogyaa won ma wōko. **34** Nanso won Gyefo ye ohōndenfo; ne din ne Asafo Awurade. Obedi won asem ama won anibere so, senea oḍe aboto beba won asase no so, na won a wōte Babilonia no nea wahye won ahometew. **35** "Afoa a etia Babiloniafo!" Awurade na ose, "etia won a wōte Babilonia na etia n'adwumayefo ne n'anyansāfo! **36** Afoa a etia n'atoro adiyifo! Wōbedan nkwasēafo. Afoa a etia n'akofu! Ehu behye won ma. **37** Afoa a etia n'apōnko ne ne nteaseenam ne ananafo a wōwō won mu nyinaa! Wōbedan mmea. Afoa a etia n'ademude! Wōbēfom. **38** Oyow wo n'asu ahōrow so! Ebeyoyow. Efise eye ahoni asase, ahoni a ehu bēma wōabobo adam. **39** "Enti sare so mmōa ne mpataku betena ho, na ehō na patu betena. Obiara rentena so bio efi awo ntoatoaso

kosi awo ntoatoaso. **40** Senea Onyankopon tuu Sodom ne Gomora ne won nkurow gui no,” Awurade na ose, “saa ara na obiara rentena ho; onipa biara rentena mu. **41** “Monhwe! Asraafo bi fi atifi fam reba; oman kese ne ahemfo bebree, worehwanyan won ahi nsase ano. **42** Wokurakura bemma ne mpeaw; won tirim ye den, na wonni ahummobo. Won nnyigyei te se po a eworo so. Se wotete won aponko so a, woba se mmarima a woreko sa abetow ahye wo so, Obabea Babilonia. **43** Babiloniahene ate won ho nsem, ne nsa sesa ne ho kwa. Ahohiahia akyekyere no oyaw a ete se ohea a oreyem wo awo so. **44** Senea gyata a ofi Yordan nkyekyere mu reko adidibea fromfrom no, saa ara na metaa Babilonia fi n’asase so wo bere tiaa bi mu. Hena ne nea mayi no se onye eyi? Hena na ote se me, na hena na obetumi ne me adi asi? Na oguanhwefo ben na obetumi asore atia me?” **45** Enti tie nea Awurade ahyehye atia Babilonia, nea wabo ne tirim se obeye de atia Babiloniafo asase ni: Nguankuw no mu nkumaa no wobetwe won ako; won nti obese adidibea no koraa. **46** Babilonia nnommumfa nnyigyei bema asase awosow; ne nteeteemu gyegyegye wo amanaman no mu.

51 See na Awurade se: “Monhwe, mekanyan osefo bi honhom atia Babilonia ne nnipa a wowa Leb Kamai. **2** Mesoma ananafo ako Babilonia se wonkohuhuw ne so na wonsee n’asase; wobetia no wo afanan nyinaa wo n’amanehunu da no. **3** Mma agyantowni pema n’agyan, mma onhye ne nkatabo. Mma ne mmerante mfa won ho nni; see n’asraafo no pasaa. **4** Wobehwehwe ase a wototo wo Babilonia, a wopirapira yiye wo ne mmonten so. **5** Na Israel Nyankopon, Asafo Awurade no, nnyaw Israel ne Yuda ho e, ewo mu, afodi ahye won asase no so ma wo Israel Okronkronni no anim. **6** “Mungan mfi Babilonia! Muntu mmirika mpere mo nkwa! Mommma wonnsee mo esiane ne bone nti. Awurade aweretobere aso; ode nea efata no betua no ka. **7** Na Babilonia ye sikakoko kuruwa wo Awurade nsam; omaa asase nyinaa bow nsa. Aman no nom ne nsa; eno nti, afei wabobo adam. **8** Babilonia behwe ase abubu mpofirim. Muntwa ne ho agyaadwo! Mompe ne yaw no ano aduru; ebia ne ho beto no. **9** “Anka yebesa Babilonia yare, nanso wontumi nsa no yare; momma yennyaw no ho na obiara nko n’ankasa asase so, efise n’atemmu du sorosoro; eforo soro te se omununkum.” **10** “Awurade abu yen bem. Momma, momma yenka wo Sion, nea Awurade, yen Nyankopon aye.” **11** “Monsew agyan no ano! Momfa nkatabo no! Awurade ahwanyan Mede ahemfo no, efise ne botae ne se obese Babilonia. Awurade beto were, obeto were ama n’asorefi no. **12** Mompagyaw frankaa bi ntia Babilonia afasu! Mumma bamma mu, momma awemfo no nnyinagyina. Munsiesie ahintawee! Awurade bema n’atirimpow aba mu, nea wahye atia Babilonia no. **13** Mo a motete nsuwansuwa bebree ho na nnwetebona abu mo so, mo awiei aba, bere a ese se wotwa mo kyene

no. **14** Asafo Awurade, aka ne ho ntam se: mede nnipa behye wo ma se tewtew, na waboo ose wo wo so. **15** “Ode ne tumi boo asase; otoo wiase fapem wo ne nyansa mu na ode ne nhumu trew osorosoro mu. **16** Se obobo mu a, osoro nsu woro so; oma omununkum ma ne ho so fi nsase ano. Osoma anyinam ka osu ho na oma mframa bo fi ne koradan mu. **17** “Onipa biara nnim nyansa, na onni nimdee; sikadwumfo biara anim gu ase, esiane n’ahoni nti. Ne nsesode ye atoro; wonni ohome biara wo won mu. **18** Won so nni mfaso, won ho ye serew; se won atemmu du so a, wobeyera. **19** Nea oye Yakob Kyefa no nte se yinonim, efise ono ne ade nyinaa Yefo a Israel, abusua a eye n’agypade nso ka ho. Asafo Awurade ne ne din. **20** “Woye me ko abaa, m’akode a mede ko sa mede wo dwerew amanaman, mede wo see ahenni bebree, **21** mede wo bobo oponko ne ne sotefo, teaseenam ne ne kafo, **22** mede wo dwerew obarima ne ohea, mede wo dwerew akwakoraa ne obabun, mede wo dwerew aberante ne ababaa, **23** mede wo dwerew oguanhwefo ne nguankuw, mede wo dwerew okuafo ne anantwi, mede wo dwerew amradofe ne adwumayefo. **24** “Metua Babilonia ne won a wotete Babilonia ka wo mfomso a, woye wo Sion nyinaa, wo w’anim,” Awurade na ose. **25** “Bepow sefo, me ne wo anya, wo a wosae asase nyinaa no,” Awurade na ose. “Metee me nsa wo wo so mepia wo ahi abotan no so, na maye wo se bepow a enka hwee. **26** Woremfa obo biara mfi wo so nye tweeko anaase fapem mpo, efise wobeda mpan afebo,” Awurade na ose. **27** “Momma frankaa so wo asase no so! Monhyen torobento no wo amanaman no mu! Munsiesie amanaman no mma wontu no so sa; Momfrefre saa ahenni ahorow yi mma wonko ntia no: Ararat, Mini ne Askenas. Munnyi osahene ntia no; momfa aponko manyamanya te se tewtew mmra. **28** Munsiesie amanaman no mma wontu no so sa, mo Mede ahemfo, won amradofe ne won adwumayefo nyinaa, ne aman a wodi so nyinaa. **29** Asase no wosow, na onukunuku ne mu, efise Awurade atirimpow a etia Babilonia se obese Babilonia asase a obiara rentumi tena so no nsakraa e. **30** Babilonia dommarima agyae ko woyehye won aban mu. Won ahooden asa; woye se mmea. Wototo n’atenae ahorow no mu gya, na wabubu n’apon akyi adaban. **31** Abobo didi so na asomafo didi so a worekobo Babiloniahene amannee se, wofa ne kuropon no, **32** woagyae asutwabea ahorow a ededa asubonten no ano no afa, na wode ogya ato owora no mu, na asraafo no abo huboa.” **33** See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon, se: “Babilonia Babea aye se, awiporowbea wo bere a woretiatia ho. Aka kakraa bi, na bere a ese se wotwa no se nnobae no adu.” **34** “Babiloniahene Nebukadnessar adwerew yen, ode yen ato ohaw mu, waye yen se ahina a hwee nni mu. Wamene yen se owo no na ode yen nneema a eye de ahye ne yafunu ma, na wapuw yen ahi n’anom agu. **35** Ma ayakayakade a wode dii yen honam no mmra Babilonia so,” nnipa a wotete Sion na woka. “Ma yen mogya ngu won a wotete Babilonia so,” Yerusalem na

oka. 36 Enti sɛɛ na Awurade se: “Hwɛ, medi mo asem ama mo na mato were ama mo; Mɛma po a eyɛ ne de no ayow na mama ne nsubɔnten ayoyow. 37 Babilonia beye mmubui siw, sakraman atu ahodwiriwde ne fɛwɔdi, baabi a obiara nte. 38 Ne nkurɔfo nyinaa bobɔ mu se gyata, wɔbobɔ mu te se gyatamma. 39 Nanso bere a wɔahwanyan wɔn ho no, mɛto pon ama wɔn na mama wɔabobow nsa, senea wode nteɛteɛmu bedi ahurusi, na wɔadede a wɔrennyan bio,” Awurade na ose. 40 “Mede wɔn beba te se nguantenmma a wɔrekokum wɔn, te se adwennini ne mpaɔ. 41 “Senea wɔbɛfa Sesak, wɔbɛfa asase nyinaa so ahoaho! Babilonia beye ahodwiriwde wɔ amanaman no mu! 42 Po bebunkam afa Babilonia so; na n’asorɔkye bɛkata ne so. 43 Ne nkurow bɛda mpan, nweatam a so awo, asase a obiara nte so, na obiara ntu kwan mfa so. 44 Metwe Bel aso wɔ Babilonia na mama wapuw nea wamene agu. Amanaman no rento santen nkɔ ne nkyɛn bio. Na Babilonia fasu bebubu. 45 “Me nkurɔfo, mumfi ne mu! Muntu mmirika mpere mo nkwa! Munguan mfi Awurade abufuwhyew ano. 46 Mommma mo koma ntu na munnsuro se mote huluhuhu wɔ asase no so a; huhuhuhu ba afe yi na foforo ba afe a ɛbɛba, basabasaye ho huhuhuhu wɔ asase no so ɛfa ɔhene a ɔsɔre tia ɔfoforo ho. 47 Na ampa ara bere no beba a metwe Babilonia ahoni aso; n’asase no nyinaa anim begu ase na n’atɔfo nyinaa betɔta ase wo ne so. 48 ɔsoro ne asase ne nea ɛwɔ mu nyinaa de ahosɛpɛw betɛɛ mu agu Babilonia so, efise ɔsɛfo befi atifi fam abetow ahyɛ ne so,” Awurade na ose. 49 “Eɛ se Babilonia hwe ase, esiane Israel atɔfo nti senea atɔfo a wɔwɔ wiase nyinaa ahwehwe ase esiane Babilonia nti no. 50 Mo a mo aguan afa ano, monko, na monntwentwen mo nan ase! Monkae Awurade wɔ akyirikyiri asase so, na munnwen Yerusalem ho.” 51 “Wɔagu yen anim ase, efise wayeyaw yen na fere akata yen anim, efise ananafo ahyɛn Awurade fi kronkronbea ahorow ho.” 52 “Nanso nna bi reba,” Awurade na ose, “a metwe n’ahoni aso, na n’asase so nyinaa apirafo besi apini. 53 Se Babilonia kɔka soro mpo, na omiamia n’aban tenten bammɔ mu a, mɛsoma ɔsɛfo ne no abedi asi,” Awurade na ose. 54 “Osu nnyigyei bi fi Babilonia, ɔsee kese bi nnyigyei fi Babiloniafo asase so. 55 Awurade bɛsɛɛ Babilonia; ɔbɛma n’asotuatua nnyigyei no agyae. Atamfo a wote se ahum betu se nsu akese; wɔn mmubomu beye gyegyegye. 56 ɔsɛfo bi besɔre atia Babilonia; wɔbɛfa ne dammarima nnommum na wobebubu wɔn tadua mu. Efise Awurade ye Onyankopɔn a ɔhyɛ anan mu; obetua so ka pɛpɛpɛ. 57 Mɛma n’adwumayɛfo ne n’anyansafo abow nsa n’amradonom, ne mpanyimfo ne dammarima nso saa ara; wɔbedede afeɔɔ a wɔrennyan,” sɛɛ na dhempɔn a ne din ne Asafo Awurade, no se. 58 Sɛɛ na Asafo Awurade, se: “Wobedwiriw Babilonia afasu a ɛtrɛw no agu fam na wɔbɛto n’apon atenten no mu gya; nnipa no haw wɔn ho kwa, ɔman no adwumayɛ ma ogya no dɛw mmom.” 59 Eyi ne asem a Yeremia ka kyɛrɛ Neria barbarima Seraia a ɔye adwumayɛfo panyin na ɔye Maseia nena no, bere a ɔne

Yudahene Sedekia kɔɔ Babilonia wɔ n’adedi afe a eto so anan no mu. 60 Na Yeremia akyerew amanehunɔ a ɛbɛba Babilonia so no nyinaa agu nhoma mmobowee so, nea wakyerew a efa Babilonia ho nyinaa. 61 ɔka kyɛrɛ Seraia se, “Se wudu Babilonia a, hwe se wobɛkenkan saa nsem yi nyinaa senea obiara betɛ. 62 Afei ka se, ‘Awurade, woaka se wobesee beae yi senea onipa anaa aboa biara rentumi ntena so; na ɛbɛda mpan afeɔɔ.’ 63 Se wokenkan nhoma mmobowee yi wie a, kyɛkyere fam ɔbo ho, na tow kyene Asubɔnten Eufrate mu. 64 Afei ka se, ‘Sɛɛ na Babilonia ne ne nkurɔfo bɛmem a wɔrensɔre bio, esiane amanehunɔ a mede beba ne so no nti.’” Yeremia nsem no awiei ni.

52 Sedekia dii ade no, na wadi mfirihyia aduonu baako. Odii ade wɔ Yerusalem mfirihyia dubaako. Na ne na din de Hamutal a ɔye Yeremia a ofi Libna no babea. 2 ɔye bɔne wɔ Awurade ani so, senea Yehoiakim yee no. 3 Awurade abufuw nti na eyinom nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akyiri no, oyii n’ani fii wɔn so. Afei, Sedekia sɔre tiaa Babiloniahene. 4 ɔsram Tebet (beyɛ ɔpɛpɛn) da a eto so dunum wɔ Sedekia ahenni mfe akron so no, ɔhene Nebukadnessar dii n’akofo nyinaa anim, beko tiaa Yerusalem. Wotwaa kuropon no ho hyiae. Wobobɔ mpampim wɔ kuropon no afasu ho. 5 Wotwaa kuropon no kosii ɔhene Sedekia adedi afe a eto so dubaako no mu. 6 Eduu ɔsram a eto so anan no da a eto so akron no, na ɔkɔm a asi kuropon no mu no ano aye den a mu nnipa no nnya aduan nni. 7 Na wɔpaeɛ kuropon no fasu mu, na asraafo no nyinaa guanee. Wɔfaa ɔhene turo mu fii kuropon no mu anadwo, kɔfaa ɔpon a ɛwɔ afasu abien no ntam, de wɔn ani kyɛrɛ Araba. 8 Nanso Babilonia asraafo no taa ɔhene Sedekia kɔtoɔ no wɔ Yeriko tataw so. Na n’asraafo no nyinaa afe ne ho abɔ ahwete, 9 na wɔkyeree no. Wɔfaa no dommum de no kɔmaa Babiloniahene wɔ Ribla a ɛwɔ Hamat asase so, na ho na obuu no atɛn. 10 Ribla ho na Babiloniahene kunkum Sedekia mmabarima wɔ n’anam na okum Yudafo adwumayɛfo nyinaa nso. 11 Afei otutuu Sedekia ani, de kɔbere mfrafrae mpokyerɛ guu no se ɔde no reko Babilonia, ho na ɔde no too afiase kosii ne wuda. 12 Ab ɔsram (beyɛ ɔsanna) da eto so dunan wɔ afe a eyɛ Nebukadnessar mfe dunkron adedi mu no, Nebusaradan a ɔye awɛmfo so panyin a ɔye Babiloniahene mpanyimfo no mu baako no kɔɔ Yerusalem. 13 ɔde ogya too Awurade asɔredan, ahemfi ne afa a ɛwɔ Yerusalem nyinaa mu. ɔhyew ofi biara a edi mu. 14 Awɛmfo so panyin no hwe maa Babilonia asraafo no bubuu Yerusalem afasu no. 15 ɔsahene Nebusaradan a na otua awɛmfo no ano no faa wɔn a wodi hia no mu bi, wɔn a wɔkaa kuropon no mu, adwumfo a wɔaka ne wɔn a wɔkɔdom Babiloniahene no kɔɔ nnommum mu. 16 Nanso Nebusaradan gyaa wɔn a wodi hia wɔ asase no so no nkae se wɔnhwe bobɛ nturo ne mfuw no. 17 Babiloniafo no bubuu kɔbere mfrafrae afadum, nnyinasode a wotumi moma so ne kɔbere mfrafrae Po a na ɛwɔ Awurade asɔredan mu,

na wode kɔbere mfrafrae no nyinaa kɔɔ Babilonia. **18** Afei wofaa nkuku, nsofi, kanea ntamabamma ntwitwaso, ɔpete nkuruwa, nsanka, mprete ne kɔbere mfrafrae nneema a wode ye ɔsom adwuma wɔ asɔredan mu no nso kɔe. **19** Ɖhene awɛmfo sahene no faa nkankyee, nkankyee ntrantraa, ɔpete nkuruwa, nkuku, kaneannua, nsanka, mprete ne nkuruwa a wode di ɔnom afɔrebɔ ho dwuma no kɔe; wode sikakɔkɔ ankasa anaa dwete na eye eyinom nyinaa. **20** Kɔbere mfrafrae a wode yee afadum abien no, Po no ne anantwinini dumien a ewɔ n'ase ne nnyinaso a wɛmema so, na wontumi nkari saa nneema a Ɖhene Salomo yee wɔ Awurade asɔredan mu yi mu duru. **21** Na afadum no biara sorokɔ ye anammɔn aduonu ason na ne dantaban mu nso ye anammɔn dunwɔtwe. Emu da tokuru na ne hankare no mu piw ye nsateaa anan. **22** Na kɔbere mfrafrae ntaaso a esi ɔfadum baako so no sorokɔ ye anammɔn ason ne fa a, wode kɔbere mfrafrae atoaa ahyehye ho nyinaa ahyia. Afadum a aka no nso a wode kɔbere mfrafrae atoaa ahyehye ho no te se baako no. **23** Na Kɔbere mfrafrae atoaa aba a esensen ntaaso no ano no ye aduɔkron asia, na nea ekata ntaaso no ho ye ɔha. **24** Awɛmfo no sahene no faa ɔsɔfopanyin Seraia, abediakyiri Sefania ne ɔponanoahwefo baasa no nnommmum. **25** Ɖfaa ɔpanyin a otua asraafo no ano, ne adehye afotufɔ baason fii nnipa a na wɔda so wɔ kuropon no mu no mu. Afei ɔfaa ɔkyerewfo a na ɔye adwumayefo panyin ma wɔn a wofa nnipa ma wɔkɔye asraafo wɔ asase no so, ne n'adwumayefo no mu aduosia a ohuu wɔn wɔ kuropon no mu no. **26** Ɖsahene Nebusaradan de wɔn nyinaa kɔɔ Babiloniahene anim wɔ Ribla. **27** Ɖhene no ma wokunkum wɔn wɔ Ribla a ewɔ Hamat. Enti wotwaa Yuda asu fii n'asase so. **28** Nnipa dodow a Nebukadnessar de wɔn kɔɔ nkoasom mu ni: n'ahenni afe a eto so ason mu, Yudafo 3,023; **29** Nebukadnessar ahenni afe a eto so dunwɔtwe mu, nnipa a wofi Yerusalem, 832; **30** n'ahenni afe a eto so aduonu abiesa mu, ɔsahene Nebusaradan, a otua ɔhene awɛmfo ano no de Yudafo 745 kɔɔ nnommmum mu. Nnipa no nyinaa dodow ye 4,600. **31** Yudahene Yehoiakyin nnommmumfa afe a eto so aduasa ason mu a Ewil-Merodak beyee Babiloniahene no, oyii Yudahene Yehoiakyin fii afiase wɔ ɔsram a eto so dumien no da a eto so aduonu anum. **32** Ɖkaa abodwosem kyeree no, na ɔmaa no dibe a ewɔ anuonyam sen ahemfo a wɔne no wɔ Babilonia no de. **33** Enti Yehoiakin yii n'afiase ntade guu nkyen, na efi saa da no odidii wɔ ɔhene didipon so bere biara, kosii ne wuda. **34** Na Babiloniahene no san maa Yehoiakin sika bere ano bere ano, ma ɔde tuatua ne ho aka, kosii ne wuda.

Kwadwom

1 Senea kuropon no adan amamfo ni, kuropon a anka nni ahye no ma! Aden nti na waye okunafobe a kan no na anka aye akese wo amanaman no mu? Nea na aye ohemme wo amantam no mu no abeye afenaa nne. **2** Osu yayaayaw anadwo, nusu sensan n'afono so. N'adofo nyinaa mu no, obiara nni ho a okyeyee ne were. Ne nnamfonom nyinaa ayi no ama Woye n'atamfo. **3** Amanehunu ne adwumaden akyi no, Yuda ko nnommum mu. Ote amanaman no mu na onni ahomegyebea. Won a wotaa no nyinaa ato no wo n'ahokyere mu. **4** Akwan a ekoo Sion no resu, efise obiara nko n'afahye ase. N'apon nyinaa adeda mpan, na n'asofo si apini, ne mmabaa di yaw, na owo yawdi a mu ye den mu. **5** N'atamfo abeye ne wuranom; won a wone no aye adam ho adwo won. Awurade ama awerehow aba ne so n'amumoye bebrebe nti. Ne mma ko nnommum mu. Woye nneduafo ama otamfo. **6** Anuonyam nyinaa atu afoi Obabea Sion so ko. Ne mmappomma aye se aforote a wonnya adidibea; na wode mmerewye aguan wo won ataafo anim. **7** N'amanehunu ne akyinkyinakyinkyin nna mu no, Yerusalem kae ademude nyinaa a na ewo no wo nna a atwa mu no mu. Ne nkurofo kotoo otamfo no nsa mu no, na obiara nni ho a obeboa no. N'atamfo de won ani hwee no na woserew ne see. **8** Yerusalem aye bone kese enti ne ho agu fi. Won a wodi no ni no sopa no, efise wahu n'adagyaw; ono ankasa gu ahome na odan n'ani. **9** N'afideye atu aka ne ntade mu; wannwene ne daakye ho. N'asehwe ye nwonwa; obiara ankyekye ne were. "Awurade, hwe m'amanehunu, efise otamfo adi nkonim." **10** Otamfo no de ne nsa too n'ademude nyinaa so; ohuu se amanaman rehyen ne kronkronbea ho, nni a woabra se wonnhyen w'asafu mu no. **11** Ne nkurofo nyinaa si apini bere a worehwehwe aduan; wode won ademude sesa aduan de nya ahooden. "Awurade, hwe na dwene me ho, efise wobu me animtiaa." **12** "Emfa mo ho ana, mo a mutwa mu wo ho nyinaa? Monhwe na munhu. Oyaw bi wo ho a ete se me de a woma ebaa me so yi, nea Awurade de baa me so wo n'abufuwhyew da no ana? **13** "Osomaa ogya fii osoro, ma ebaa me nnompe mu. Osum afiri maa m'anan na osan me ko m'akyi. Oye me pasaa, metoo beraw da mu nyinaa. **14** "Woakyekyeri me bone ahye konnuu mu; ode ne nsa nwen bo mu. Wode asen me kon mu na Awurade atwe m'ahooden. Ode me ahye won a merentumi nnyina won anim no nsa. **15** "Awurade apo akofo a wowo me ntam nyinaa; wafre asraafo atia me se wommewerew me mmerante. Awurade atiatia Obabea Obabun Yuda so wo ne nsakyiamoa mu. **16** "Eyinom nti na misu na nusu agware me. Obiara mmen a obekyeyekye me were, nea obehye me honhon den nni ho. Me mma agyigya efise otamfo no adi nkonim." **17** Sion trew ne nsa mu nanso obiara nni ho a obekyeyekye ne were. Awurade ahye ama Yakob se ne mfefo beye n'atamfo; Yerusalem abeye afide

wo won mu. **18** "Awurade ye otreneeni, nanso manni n'ahyede so. Muntie, mo amanaman nyinaa monhwe me yaw. Me mmerante ne mmabaa ko nnommum mu. **19** "Mefree m'adofo nanso woyii me mae. M'asofo ne me mpanyimfo ase toree wo kuropon no mu, bere a worehwehwe aduan adi na wowanwuwu. **20** "Awurade, hwe me mmoo! Meredi yaw wo me mu, na me koma mu nso minni ahotoo, efise maye otuatewfo kese. Afoa hye me awerehow wo abonten so; ofie nso ye owu nko ara. **21** "Nni a ate m'apinisi, nanso obiara nni ho a obekyeyekye me were. M'atamfo nyinaa ate m'amanehunu won ani gye nea woye no ho. Ma nna a woahye no mmra senea wobeye se me. **22** "Fa won atirimodensem nyinaa si w'anim; na wo ne won nni senea wo ne me adi; esiane m'amumoye no nti. M'apinisi dooso na me koma abotow."

2 Senea Awurade de n'abufuwhyew mununkum akata Obabea Sion so ni? Watow Israel anuonyam afoi osoro abehwe fam; wankae ne nan ntiaso wo n'abufuw da no. **2** Awurade annya ahummoo na wamene Yakob atena nyinaa; n'abufuwhyew mu, wadwiriw Yuda Babea abandennen no agu fam. Wagu n'ahenni ne ne mmappomma ho fi. **3** Ode abufuwhyew atwitwa Israel mmen nyinaa. Wayi ne bammoo wo bere a tamfo no reba. Wasoo wo Yakob mu se ogyatannaa a ehew biribiara a atwa ho ahyia. **4** Wapema ne bemma se otamfo; ne nsa nifa aye krado. Te se otamfo no, wakunkum won a woye fe wo ani so nyinaa; wahwie n'abufuwhyew se ogya agu Obabea Sion ntamadan so. **5** Awurade aye se otamfo; wamene Israel. Wamene n'ahemfi nyinaa ase n'abandennen. Wama awerehowdi ne agyaadwotwa dooso ama Yuda Babea. **6** Wama n'atena ada mpan se turo; wasee n'aguaboebe. Awurade ama Sion were afoi n'afahye ne homenna; n'abufuwhyew mu no wabu ohene ne dooso animtiaa. **7** Awurade apo n'aforemuka na wagya ne kronkronbea mu. Ode n'ahemfi afasu ahye n'atamfo nsa. Wote mu wo Awurade fi te se afahye da. **8** Awurade sii n'adwene pi se obese Obabea Sion fasu a atwa ne ho ahyia no. Ode susuhama too ho na wannyaee se no. Omaa pie ne afasu dii abooboo; won nyinaa seee. **9** N'apon amem fam; won adaban nso, wabubu mu ase no. Ne hene ne ne mmappomma, watwa won asu ko amanaman no mu, mmara nni ho bio, na n'adiyifo nnya anisoadehu a efi Awurade ho bio. **10** Obabea Sion mpanyimfo tete fam aye komm; wode mfutuma agu won tirim afurafura atweatam. Yerusalem mmabaa asisi won ti ase. **11** M'ani rentumi nnyae nisutew, me yafunu mu retwa me, me koma retew ato fam, efise woaase me nkurofo, efise mmofra ne mmotafowa toto piti wo kuropon no mmenten so. **12** Wobisa won nanom se, "Ehe na brodo ne nsa wo?" Bere a wototo beraw se apirafo wo kuropon no mmenten so, bere a won nkwa resa wo won nanom abasa so. **13** Asem ben na metumi aka ama wo? Den ho na metumi de wo atoto, Obabea Yerusalem? Den na metumi de asusuw wo, de akyekye

wo were, Sion Babea ɔbabun? W'apirakuru so se po. Hena na obetumi asa wo yare? **14** W'adiyifo anisoadehu ye atoro a so nni mfaso; wɔanna mo amumoye adi ansiw mo nnommumfa ano. Nkɔmhye a wode maa mo no ye atoro ne nnaadaa. **15** Wɔn a wotwa mu wo kwan so nyinaa bobo wɔn nsam gu wo so; wodi wo ho few na wɔwosow wɔn ti gu Yerusalem Babea so ka se, "Eyi ne kuropon a na wofre no ahoɔfe a edi mu no? Asase nyinaa anigyede no ni?" **16** W'atamfo nyinaa baa wɔn anom tetreɛ tia wo; wɔserew na wɔtwere wɔn se na woka se, "Yeamene no. Da a na yeretwen no ni; Yeatena ase ahu." **17** Awurade aye nea ahyehyee; wama n'asem a chyee dedaada no aba mu. Watu wo agu a wanhu wo mmɔbo, wama ɔtamfo no ani agye wama w'atamfo no mmen so. **18** Nnipa no koma su fre Awurade. ɔbabea Sion afasu, momma mo nusu nsen se asubonten awia ne anadwo; munnye mo ahome momma mo ani nso nnya ɔhome. **19** Sɔre, su dennen anadwo, ɔdasu mu mfiase; hwie wo koma mu nsem se nsu gu Awurade anim. Ma wo nsa so kyere no wo mma nkwa nti, wɔn a ɔkom ama wɔatoto beraw wo mmɔnten so. **20** "Hwe na dwene ho, Awurade: Hena na wode no afa saa ɔkwan yi so pen? Eɛe se mmea we wɔn yafunumma nam ana, mma a wɔahwe wɔn? Eɛe se wokunkum ɔsɔfo ne odiyifo wo Awurade kronkronbea ana? **21** "Mmofra ne mpanyin da adabum wo mmɔnten so mfutuma mu so, me mmerante ne mmabaa atoto wo afoa ano. Woakum wɔn wo w'abufuwa; woayam wɔn na woannya ahummɔbo. **22** "Senea wotoo wo nsa fre wo aponto da no, saa ara na wofrefree amanehunu fii afanan nyinaa tiaa me. Awurade abufuw da no, obiara anguan na anka obiara: wɔn a mehwee wɔn na metetew wɔn no, me tamfo adwerew wɔn."

3 Mene ɔbarima a mahu amane wo n'abufuw abaa ano. **2** Wapam me afi ne ho ama manantew sum mu na enye hann mu; **3** Ampa ara wama nsa so atia me mpen bebree, da mu nyinaa. **4** Wama me were ne me nam anyin Na wabubu me nnompe. **5** Waka me ahye mu, na watua me ano ɔde nweenwen ne ahokyere atwa me ho ahyia. **6** Wama matena sum mu se wɔn a wɔawuwu dedaw no. **7** Wato ɔfasu atwa me ho ahyia enti mintumi nguan; wagu me nkɔnsɔnkɔnsɔn ama matɔ beraw. **8** Mpo se mfreɛ anaase mebo mpaɛ sre mmoa a osiw me mpaɛbo ano. **9** ɔde abotan asiw me kwan; wama m'akwan aye kontɔnkye. **10** Te se sisi a ɔda ho retwen, te se gyata a watew, **11** ɔtwee me fii ɔkwan no mu bebaree me na ogyaw me a minni mmoa biara. **12** Okuntun ne ta mu na ɔde ne bemma kyereɛ me so. **13** ɔde bemma a efi ne kotoku mu hwirew me koma mu. **14** Meyee akiyiwade maa me nkurofo nyinaa; woto akutia nnwom de di me ho few da mu nyinaa. **15** ɔde nhaban nweenwen ahye me ma. Wama me bɔnwoma anom. **16** ɔde mmosea abubu me se; na watiatia me so wo mfutuma mu. **17** Wɔama asomdwoe abo me; na me were afi yiyedi. **18** Enti mise, "M'anuonyam asa, nea mede m'ani too so Awurade mu no nyinaa." **19** Mekae m'amanehunu wo

m'akyinkyinakyinkyin mu, nweenwen ne bɔnwoma mu. **20** Mekae yiye, na me kra abotow wo me mu. **21** Nanso midwen eyi ho; saa nti mewo anidaso. **22** Awurade do kese nti yenseɛe ε. N'ayamhyehye nni huammɔ. **23** Eye foforo anɔpa biara; wo nokwaredi ye kese. **24** Meka kyere me ho se, "Awurade ye me kyefa, enti metwen no." **25** Awurade ye ma wɔn a wɔn anidaso wo ne mu, onipa a ɔhwehwe no no; **26** Eye se woye kumm de twen Awurade nkwaye. **27** Eye ma ɔbarima se ɔsoa konnua no wo ne mmerantebere mu. **28** Ma ɔntena ase kumm, efise Awurade de ato ne so. **29** Ma ɔmfa n'anim nsie wo mfutuma mu, ebia anidaso wo ho. **30** Ma ɔmfa n'afono mma nea ɔpɛe se ɔbo no no na ɔnhye no aniwu. **31** Na Awurade ntow onipa biara nkyene koraa. **32** Ewo mu, ɔde awerehow ba de, nanso obenya ayamhyehye. Ne do kese no to rentwa da. **33** Ofi amemenemfe mu de amanehunu anaa awerehow bre nnipa mma. **34** Se wode wɔn nan dwerew nneduafɔ a wɔwo asase no so a, **35** se wotiatia obi ahofadi so wo ɔsorosoroni no anim a, **36** anaa se wobu obi ntɛnkryw a, Awurade renhu saa nneema yi ana? **37** Hena na obetumi aka na wama aba mu wo bere a enye Awurade na ɔhyee? **38** Enye ɔsorosoroni no anom na mmusu ne nnepa fi ana? **39** Aden nti na eɛe se ɔteasefo nwiinwii bere a wɔatwe n'aso wo ne bɔne ho? **40** Momma yenhwehwe yen akwan mu na yensɔ nhwe, na yensan nkɔ Awurade nkyen. **41** Momma yemma yen koma ne yen nsa so, nkyere Onyankopɔn wo ɔsoro, na yenka se: **42** "Yeaye bɔne, na yeatew atua na wamfa ankye. **43** "Wode abufuw akata wo ho ataa yen; na woakunkum a woannya ahummɔbo. **44** Wode wo ho asie omununkum mu nti mpaɛbo biara nnu wo nkyen. **45** Woaye yen atantanne ne nwura wo amanaman no mu. **46** "Yen atamfo nyinaa abaa wɔn anom tetreɛ de tia yen. **47** Yeabre ne ahunahuna ne akukuruhwease, mmubui ne ɔsɛe." **48** Me nusu sen se asuten efise woaseɛ me nkurofo. **49** Me nusu besen ara, na erennyae, **50** kosi se Awurade behwe afi ɔsoro, na wahu. **51** Nea mihi no ma me kra were how, me kuropon no mu mmea nyinaa nti. **52** M'atamfo a menyee wɔn hwee pampam me se anomaa. **53** Wɔpɛɛ se wotwa me nkwa so na wosiw me abo wo amoa mu; **54** nsu bu faa me ti so, na eyee me senea wɔrewie me. **55** Mebo wo din, Awurade fii amoa no ase tɔnn. **56** Wotee me sufɛe: "Nsiw w'aso wo me gye sufɛe ho." **57** Wutwiw ben me bere a mfreɛ wo no, na wokae se, "Nsuro." **58** Wo Awurade, wudii m'asem maa me; na wugyee me nkwa. **59** Woahu bɔne a woye me, Awurade. Di m'asem ma me! **60** Woahu wɔn aweretɔ no mu den, wɔn pɔw a wɔbo tia me no nyinaa. **61** Awurade, wote wɔn ntwirii, wɔn pɔw a wɔbo tia me no nyinaa, **62** nea m'atamfo ka no asomsem na woka no breoo de tia me da mu nyinaa. **63** Hwe wɔn! Se wogyinagyina ho anaase wotete ho, woto akutia nnwom de di me ho few. **64** Fa nea efata tua wɔn so ka, Awurade, nea wɔn nsa aye nti. **65** Pirim wɔn koma, na ma wo nnome mmra wɔn so. **66** Fa abufuw taa wɔn, na see wɔn fi Awurade ɔsorosoro ase.

4 Hwe senea sikakokoo ayera ne hyeren no ni Sikakokoo ankasa na ho abiri saa! Woatoto aboodemmo kronkron apete wo abanten biara so. **2** Hwe senea Sion mmabarima a wodi mu na anka wosom bo se sikakokoo no aye, mprenpren wofa won se dote nkuku, onwemfo nsa ano adwuma! **3** Mpo adompo yi won nufu ma won mma num, nanso me nkurafu aye atirimodenfo se sohori a owo sare so. **4** Osukom nti, akokoaa tekrema fam ne dodo mu; mmofra no sre aduan, nanso obiara mfa mma won. **5** Won a na anka wodi nnuan pa no ohia buruburoo aka won wo mmonten so. Won a wode sirikiyi tetew won no mprenpren wodeda nso a waboa ano so. **6** Me nkurafu asotwe so sen Sodom a wotuu won mpofirim no, a woanna oboafu biara de. **7** Na won ahenemma ho twa sen sukyeremma, na wonan sen nufusu, na won nipadua no bere, na ewo ahoden te se abohemaa, na wote se hoabo. **8** Nanso mprenpren de, wobiri sen wusiw boto; na wonhu won yiye wo mmonten so. Won were atwintwam wo won nnompe so; ho awo wosee se abaa. **9** Won a wototo wo afoa ano no ye koraa sen won a okom kunkum won; okom tware won ma wowuwu, esiane aduan a enni mfuw so nti. **10** Mmaa a wowo ayamhyehye de won nsa anoa won ankasa mma, aye won aduan, bere a wosee me nkurafu no. **11** Awurade ada n'abufuwhyew nyinaa adi; wahwie n'abufuw a ano ye den no. Osoo ogya ano wo Sion ma ehew ne fapem. **12** Asase so ahemfo annye anni, wiasse mu nnipa nso annye anni se atamfo betumi ahyen Yerusalem apon mu. **13** Nanso esii, n'adiyifo no bone ne n'asofu amumoye nti, won na wohwiee atreneefo mogya guu wo kuropon no mu. **14** Afei wakeka wo mmonten so te se nnipa a won ani afura. Mogya a ama won ho agu fi no nti obiara suro se ode ne ho beka won ntade. **15** Nnipa teeteete mu gu won so se, "Mumfi ha nko! Mo ho ntew!" "Monko, monko! Mommfa mo ho nka yen." Se woguan konenam a amanaman no mu nnipa ka se, "Worentumi ntena ha bio." **16** Awurade ankasa abo won ahwete; n'ani nni won so bio. Wommfa nidi mma asofu, na won ani nso mpanyimfo. **17** Nea eka ho bio, yen ani anni ammoa yen, yepere se yebanya mmoa, nanso eyee okwa; yefi yen abantenten so de yen ani too oman a worentumi nnye yen so. **18** Nnipa dii yen ntentenso wo yen anammontu mu, enti yeantumi annantew yen mmonten so. Yen awiei benee, na wakan yen nna, efise na yen awiei adu so. **19** Yen ataafu ho ye hare sen akore a wowo wim; wotaa yen faa mmepow so na wotew yen wo sare so. **20** Nea Awurade asra no ngo, yen nkwa home ankasa no, kotoo won mfiri mu. Yegye dii se ne nwini ase, yebanya nkwa wo amanaman no mu. **21** Di ahurusi na ma w'ani nnye, Edom Babea, wo a wote Us asase so. Wode kuruwa no bema wo nso bi; wobebow na waboo wo adagyaw. **22** Obabea Sion, w'asotwe beba awiei; oremma wo nko so ntena nnommum mu. Nanso Obabea Edom, obetua wo bone so ka na wada w'amumoye adi.

5 Awurade, kae nea aba yen so; hwe, na hu yen animguase. **2** Woadan yen agyapade ama ahoho, wode

yen afi ama ananafo. **3** Yeaye nyisaa na yenni agyanom, yen nanom ye akunafo. **4** Ese se yeto nsu a yenom; yebanya nnyina a, gye se yeto. **5** Won a wotaa yen no aben yen pere; Yeabre na yennya ahomegye. **6** Yede yen ho maa Misraim ne Asiria senea yebanya aduan a ebese yen. **7** Yen agyanom yee bone, na wonni ho bio, na yen na won asotwe abeda yen so. **8** Nkoa di yen so, na obiara nni ho a obegye yen afi won nsam. **9** Yede yen nkwa bo afore de pe yen anoduan, afoa a ewo sare so no nti. **10** Yen honam ado se fononoo. Okom ama atiridii abo yen. **11** Wotato mmaa mmonnay wo Sion, ne mmabun a wowo Yuda nkurow so. **12** Wokyyere mmapomma nsa na waesen won; wommfa nidi mma mpanyimfo. **13** Mmerante ye adwumaden wo awiyammo so; na mmerantewa nan toto wo nnyina duruduru ase. **14** Mpanyimfo ntena kuropon apon ano bio; mmerante agyae won nnwonto. **15** Ahosepew afi yen koma mu; yen asaw adan agyaadwotwa. **16** Ahenkyew afi yen ti so. Yen ara, yennue se yeaye bone! **17** Eyi nti yen koma ato beraw, eyinom nti yen ani so aye kusuu **18** wo Sion bepaw a ada mpan na sakraman nenam so no nti. **19** Wo, Awurade, di hene afebo; w'ahengua fi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso. **20** Aden nti na wo were fi yen daa yi? Aden nti na wagyaw yen, mmere tenten mu yi? **21** Ka yen bata wo ho bio, Awurade, na yeatumi asan aba wo nkyen; ye yen nna foforo se tete no **22** gye se wapo yen koraa anaase wo bo afuw yen mmoroso.

Hesekiel

1 Afe a eto so aduasa no, osram a eto so anan no da a eto so anum no, na meka wɔn a wɔatwa wɔn asu ako amanɔne no ho. Mewɔ Asubɔnten Kebar ho no, osoro buei, na mihuu Onyankopon wɔ anisoadehu mu. **2** Osram no da a eto so anum no na ohene Yehoiakin adi mfe anum wɔ asutwa mu. **3** Awurade asem baa Busi babarima Hesekiel a ayɛ osɔfo no nkyen wɔ Asubɔnten Kebar ho wɔ Babilonia asase so. Eho na Onyankopon nsa baa ne so. **4** Mehwee, na mihuu se ahum kese bi fi atifi fam reba, omununkum kese bi a eretwa anyinam na hann bi a ano ye den atwa ho ahya. Ogya no mfimfini te se dade a aso kɔɔ. **5** Na ogya no mu na na wohu biribi te se ateasefo baanan. Na wɔn su te se onipa, **6** wɔn mu biara anim ye anan na wɔwɔwɔ ntaban anan anan. **7** Wɔn anan ye kirebenn, wɔn anammɔn te se nantwi ba de na ehylene te se kobere mfrafrae a wɔahoa ho. **8** Wɔwɔwɔ nnipa nsa wɔ ntaban a ewɔwɔ afaafa anan no ase. Wɔn mu biara wɔ nnipa nsa anan a baako wɔ ntaban biara ase, **9** na wɔn ntaban keka sisi anim. Wɔn nyinaa kɔ wɔn anim tee a wɔnnan wɔn ho. **10** Na see na wɔn anim tete: Wɔn mu biara wɔ onipa anim, wɔwɔ gyata anim wɔ nifa so, wɔwɔ nantwi anim wɔ benkum so; na wɔn mu biara nso wɔ okɔre anim. **11** Saa na na wɔn anim tete. Wɔatretɛw wɔn ntaban mu kɔ soro; na wɔn mu biara wɔ ntaban abien abien, a mu biara si ofoforo de anim wɔ benkum ne nifa, na ntaban abien nso katakata wɔn ho. **12** Obiara kɔ n'anim tee. Baabiara a honhom no beko no, ho na wɔbeko a wɔnnan wɔn ho. **13** Ateasefo no suban te se nnyansramma a eredew anaa ogyaten. Ogya di akoneaba wɔ ateasefo no mu; ehylene na mu na anyinam fi twitwa. **14** Na ateasefo no de mmirika di akoneaba te se anyinam a eretwitwa. **15** Bere a merehwɛ ateasefo no, mihuu se nkyimii si fam wɔ ateasefo a wɔn mu biara anim ye anan no nkyen mu. **16** See na na nkyimii no bɔbea te: Etwa yerew yerew te se sikaberebo, na anan no nyinaa sese. Wɔaye mu biara te se nkyimii a etoa nkyimii oforo mu. **17** Se nkyimii no nam a wɔkɔ faako a ateasefo no ani kyere; nkyimii no nnan wɔn ho bere a ateasefo no nam no. **18** Wɔn hankare no korɔn, na eye hu, na aniwa tuatua hankare anan no nyinaa ho. **19** Se ateasefo no nantew a nkyimii a ebatabata wɔn ho no nso kɔ saa ara; se ateasefo no ma wɔn ho so fi fam a nkyimii no nso ma wɔn ho so. **20** Baabiara a honhom no beko no, ateasefo no nso beko, na nkyimii no beka wɔn ho ama wɔn ho so, efise ateasefo no honhom wɔ nkyimii no mu. **21** Se ateasefo no tu tee a nkyimii no nso kɔ saa ara; se ateasefo no gyina a, wɔn nso gyina; se ateasefo no pagyaw wɔn ho a nkyimii no ne wɔn pagyaw wɔn ho, efise ateasefo no honhom wɔ nkyimii no mu. **22** Na ntrɛwmu bi wɔ ateasefo no atifi a etwa yerew yerew te se sukyeremma, na eye hu. **23** Na wɔatretɛw wɔn ntaban no mu asisi anim wɔ ntrɛwmu no ase, na ateasefo no mu biara wɔ ntaban abien a ekata

ne ho. **24** Ateasefo no tu tee no, metee wɔn ntaban no nnyigyei a ete se asu a eworo, te se Otumfo no nne, anaa asraafo huuye. Se wogyina a wɔatretɛw wɔn ntaban mu. **25** Na nne bi fi ntrɛwmu a ekata wɔn so no atifi bae, bere a wɔatretɛw wɔn ntaban mu na wogyinagyina ho no. **26** Na biribi a ete se aboɔdemmo ahengua wɔ ntrɛwmu a ekata ateasefo no atifi no so, na biribi a ete se onipa te ahengua so wɔ osoro ho. **27** Mihuu se efi nea ayɛ se n'asen mu rekɔ ne soro no na ɔte se dade a adɔ kɔɔ se ogya a ano aso, na efi ho reba ne fam no na ɔte se ogyaframa; na hann a ehylene atwa ne ho ahya. **28** Senea nyankontɔn to wɔ omununkum mu osuto da no, saa ara na hann a atwa ne ho ahya no te. Eyi ye Awurade anuonyam ahoyi no seso. Na mihui no, mede m'anim butuw fam, na metee obi a ɔrekasa nne.

2 Okɔ kyereɛ me se, “Onipa ba, sɔre gyina ho na me ne wo nkasa.” **2** ɔrekasa no, Honhom no behyee me mu maa me so gyinaa ho, na metee se ɔrekasa kyere me. **3** Okɔ ae se, “Onipa ba, meresoma wo akɔ Israelfo mu, atuawew man a waye dom atia me; wɔne wɔn agyanom ayɛ dom atia me abesi nne. **4** Nnipa a meresoma wo wɔn nkyen no ye nnipa a wɔasen wɔn kɔn na wɔn aso awu. Ka kyere wɔn se, ‘See na Otumfo Awurade se.’ **5** Na se wotie anaa wɔantie a, esiane se wɔye atuawefo nti, wobehu ampa ara se odiyifo bi aba wɔn mu. **6** Na wo, onipa ba, nsuro wɔn anaase wɔn nsem. Nsuro, ewɔ mu se nsasono ne nsɔe atwa wo ho ahya na wote nkekantwere mu de, nanso nsuro nea woka, na mma wɔmmɔ wo hu, ewɔ mu se wɔye atuawefo. **7** Wɔye atuawefo ankasa nanso se wobetie oo, se wɔrentie oo, ese se woka me nsem kyere wɔn. **8** Nanso wo onipa ba, tie asem a meka kyere wo no. Ntew atua te se saa atuawefo no; bue w'anom na di nea mede ma wo no.” **9** Afei mehwee, na mihuu nsa bi a atee wo me so, na mu na nhoma mmobowee bi wo. **10** ɔtrew mu wɔ m'anim. N'afanu no mu, na wɔkyerew kwadwom, awerehowdi ne nnome nsem.

3 Awurade ka kyereɛ me se, “Onipa ba, di nea wuhu wo w'anim no, di saa nhoma mmobowee yi, na afei kɔ na kɔkasa kyere Israelfo.” **2** Enti mibuee m'anom na ode nhoma mmobowee no maa me dii. **3** Afei okɔ kyereɛ me se, “Onipa ba, di saa nhoma mmobowee a mede rema wo yi fa hye wo yafunu ma.” Enti midii na na eye de te se ewo wo m'anom. **4** Na okɔ kyereɛ me se, “Onipa ba, afei kɔ Israelfo nkyen na kɔka me nsem kyere wɔn. **5** Enye nnipa bi a wɔn kasa mu nna ho anaa ntease nni mu nkyen na meresoma wo, mmom meresoma wo Israelfo ho. **6** Enye nnipa bebree a wɔn kasa mu nna ho na eye den, wɔn a wote wɔn kasa ase nkyen. Ampa, se mesomaa wo wɔ saa nnipa yi nkyen a, anka wotie wo. **7** Nanso Israelfo mpe se wotie wo, efise wɔmpe se wotie me. Israel nyinaa ayɛ komapirim ne asoɔden. **8** Eno nti mema wɔaye asoɔden ne komapirim te se wɔn. **9** Meye wo moma dennen se apemmo, nea eye den sen ɔtwerebo. Nsuro wɔn na mma wɔmmɔ wo hu, ewɔ mu se wɔye atuawefo de.” **10** Na okɔ

kyereε me se, “Onipa ba, tie me nsem a meka kyere wo no yiye na dwene ho wɔ wo koma mu. 11 Afei kɔ wo nkurofo a wɔwɔ nnummm mu na kasa kyere won. Se won se, ‘Sεε na Otumfo Awurade se,’ se wobetie oo, se wɔrentie oo.” 12 Na Honhom no maa me so kɔɔ soro na metee se nnyigyeyi dennen bi reworo so wɔ m’akyi bere a na Awurade anuonyam rema ne ho so wɔ ne gwinabea hɔ no 13 Na eyε nnyigyeyi a efi atasefo no ntaban a ekeka twiw ho ne nkyimii a εwowɔ wɔn ho no. Nnyigyeyi dennen a εworo so. 14 Honhom no maa me so kɔɔ soro de me kɔɔ baabi, mekɔɔ no nweenwen ne honhom mu abufuw so, a na Awurade tumi ye kese wɔ me so. 15 Meebaa nnummm a wɔtete Tel Abib a εben Asubɔnten Kebar no nkyen. Na hɔ na me ne wɔn tenaa nnanson, na me ho dwiriw me. 16 Nnanson akyi no, Awurade asem baa me nkyen se, 17 “Onipa ba, maye wo ɔwεmfo ama Israel; εno nti tie asem a meka no, na bɔ wɔn kɔkɔ a efi me. 18 Se meka kyere omumɔyεfo se, ‘Ampa ara wubewu’ na se woammɔ no kɔkɔ anaase woankasa ankyere no amma wantwe ne ho amfi n’akwammɔne ho annya nkwa a, saa omumɔyεfo no bewu wɔ ne bɔne mu, na mema woabu ne mogya ho akontaa. 19 Nanso se wobɔ omumɔyεfo no kɔkɔ na se wansakra amfi n’amumɔyε anaa n’akwammɔne ho a, obewu wɔ ne bɔne mu, nanso na woagye wo ho nkwa. 20 “Bio, se ɔtreneeni dan fi trenee ho kɔyε bɔne a, mede hintidua bεto n’anim ama no ahwe ase, na wawu. Se woammɔ no kɔkɔ nti, obewu wɔ ne bɔne mu. Adetrenee ahorow a ɔyεε no, wɔrenkae na mema woabu ne mogya ho akontaa. 21 Nanso se wobɔ ɔtreneeni no kɔkɔ se onnyaε boneyε na ogyae a, obenya nkwa efise otieε kɔkɔbɔ, na wo nso wubegye wo ho nkwa.” 22 Na Awurade tumi baa me so wɔ hɔ, na ɔka kyereε me se, “Sɔre na kɔ tataw no so, na hɔ na mekasa akyere wo.” 23 Enti mesɔre kɔɔ tataw no so. Na Awurade anuonyam te se nea mihuu wɔ Asubɔnten Kebar ho no gyina hɔ, na mede m’anim butuw fam. 24 Afei Honhom no behyεε me mu na ɔmaa me so gyinaa hɔ. ɔka kyereε me se, “Kɔ na kɔto wo ho pon mu wɔ wo fi. 25 Na wo, onipa ba, wɔde ntamphama bekyekyere wo senea worentumi mpue nkɔ nnipa no mu. 26 Na mema wo tekrema atare w’anom senea wobeyε kɔmm a worentumi nka wɔn anim, efise wɔyε atuatewfo. 27 Nanso se mekasa kyere wo a, mebie w’ano ama woaka akyere wɔn se, ‘Senea Otumfo Awurade se nil!’ Nea obetie no ma no ntie, na nea ɔmpε se otie no mma no ntie; na wɔyε atuatewfo.

4 “Na afei, onipa ba, fa ntaɔaa bi to w’ananim na kurukyerεw Yerusalem kuroɔpɔn mfoɔni wɔ so. 2 Afei tua n’ano: Di ntuanɔ dwuma ahorow tia no, ye pie tia no, ye mpampim ne nsraban wɔ ho, na sisi mpuran twa ne ho dantaban. 3 Afei, fa dade kyemfere to ɔfasu wo ne kuroɔpɔn no ntam na dan w’anani kyere no. Wobetua kuroɔpɔn no ano na wo na wubetua n’ano. Eyi beye nsɛnkyerenne ana Israelfi. 4 “Afei da wo benkum so na fa Israel bɔne to wo ho so. Wobeso wɔn bɔne nna dodow a wode da wo fa so no. 5 Mede wɔn bɔne mfe no

aye nna dodow ama wo. Enti nnaɔfa ahaasa ne aduɔkron na wode besoa Israelfi bɔne. 6 “Eno akyi no, da bio wo wo nifa so na soa Yudafo bone adaduanan a da koro biara beye afe baako. 7 Dan w’anani kyere Yerusalem ntuanɔ no na fa nsa pan hye nkɔm tia no. 8 Mede ntamphama bekyekyere wo senea worentumi nnan wo ho kosi se nna a wode tua mo ano no beba n’awie. 9 “Fa atoko ne awi, ase ne asedua, kɔkɔte ne aburow; fa ne nyinaa gu adekora kuruwa mu na fa to brodo a wubedi. Eyi na wubedi wɔ nnaɔfa ahaasa ne aduɔkron a woda wo fa so no. 10 Kari aduan gram ahannu ne aduasa aduonu a wubedi no da koro biara wɔ bere ano, bere ano. 11 Afei susuw nsu sukuruwa baako na nom no bere ano bere ano. 12 Di aduan no senea anka wubedi atoko ɔfam; to ma nnipa nhu na fa onipa agyanan ye ogya.” 13 Awurade kae se: “Saa ara na Israelfo bedi aduan a woagu ho fi wɔ amanaman a mεpan wɔn akɔ so no.” 14 Na mekae se, “En̄te saa, Otumfo Awurade! Minguu me ho fi da. Efi me mmofraase besi saa bere yi, minnii aboa funu anaa nea nkekaɔba bi akum no atetew ne mu da. Nam a εho agu fi nkaa m’ano da.” 15 Awurade kae se, “eye, mema wode nantwi agyanan asi onipa de anan mu, na woato wo brodo wɔ so.” 16 Afei ɔka kyereε me se, “Onipa ba, metwa aduan a wode ba Yerusalem so. Nnipa no de ahoyeraw bedi aduan a wɔkyekye mu na wode abasamtu anom nsu a wɔkyekye, 17 efise aduan ne nsu ho beye na. Wɔn ho bedwiriw wɔn se wohu wɔn ho wɔn ho, na wɔn bɔne nti wobefonɔn.”

5 “Afei onipa ba, fa afoa nnamnam yi ye se obi a oyi ti oyiwan na fa yi wo tinwi ne w’abogyese. Fa nsania na kyekye nwi no mu. 2 Se wo bere a wɔatua mo ano nna no ba awiei a, fa ogya hyew nwi no nkyεmu abiesu mu baako wɔ kuroɔpɔn no mu. Fa afoa twitwa nkyεmu abiesu no mu baako wɔ kuroɔpɔn no afanan nyinaa. Na hwete nkyεmu abiesu mu baako wɔ mframamu, efise metwe afoa ataa won. 3 Nanso fa nwi no kakra bi kyekyere w’atade ano. 4 Afei nso, fa saa nwi no kakra bi na tow gu ogya mu na hyew. Ogya no betere w’afi hɔ akɔ Israelfi nyinaa. 5 “Sεε na Otumfo Awurade se: Eyi ne Yerusalem a mede asi amanaman no ntam na nsase atwa ho ahyia. 6 Nanso n’amumɔyε mu, waye dɔm atia me mmara ne me nhyehyεε asen aman ne nsase a atwa ne ho ahyia no. Wapo me mmara na wannɔ m’ahyede so. 7 “Enti sεε na Otumfo Awurade se: Woaye asooden asen amanaman a wɔatwa wo ho ahyia na woanni m’ahyede anaa me mmara so no. Woanye senea aman a atwa wo ho ahyia no ye mpo. 8 “Enti sεε na Otumfo Awurade se: Me ne woanya, Yerusalem, na mede asotwe beba wo so wɔ amanaman no anim. 9 Esiane w’ahoni nyinaa a eyε akyiwade no nti, meye wo nea menyεε bi da na merenyε bi bio nso da. 10 Enti mo mu no, agyanom bedi wɔn mma nam na mma adi wɔn agyanom nam. Metwe w’aso na mahwete wo nkae akɔ mmaa nyinaa. 11 Enti se mete ase yi, Otumfo Awurade na ose, esiane

se wode nsesode tantan ne akyiwade nneyee agu me kronkronbea ho fi nti, m'ankasa meyi m'adom afi wo so; merenhu wo mmobɔ na meremfa wo ho nkye wo. **12** Wo nkurofo no mu nkyemu abiesa mu baako bewuwu wo oyaredom no mu, anaase okom bekunkum won; nkyemu abiesa mu baako betoto wo afoa ano wo w'afasu akyi na mabo nkyemu abiesa mu baako nso ahwete mmaa nyinaa na matwe afoa ataa won. **13** "Afei me bo bedwo na m'abufuwhyew a etia won no nso ano bebre ase na matɔ were. Na se meda m'abufuwhyew adi kyere won a, wobehu se eye me Awurade na makasa wo me tumi mu. **14** "Meye wo nnwiriwii ne ahohora wo amanaman a atwa wo ho ahyia no mu, ne won a wotwa mu wo ho no ani so. **15** Wobeye ahohora ne fewdi, kakobɔ ne aninyanne ama amanaman a wotwa wo ho ahyia no, bere a mede abufuw ne abufuwhyew ne animka a ano ye den retwe w'aso. Me Awurade na maka. **16** Se metow me kom agyan a bore wo ano na esee ade wo wo a, ebese wo. Mede okom a emu ye den beba wo so na masiw w'aduan a wunya no ho kwan. **17** Mede okom ne nkegoba beba wo mu, na wo mma besa ama woaye se obi a na onni mma. Oyaredom ne mogyahwiegwu befa wo mu, na metwe afoa wo wo so. Me Awurade na maka."

6 Awurade asem baa me nkyen se, **2** "Onipa ba, fa w'ani kyere Israel mmepɔw, na hye nkɔm tia won, **3** na ka se, 'Mo Israel mmepɔw, muntie Otumfo Awurade asem. See na Otumfo Awurade ka kyere mmepɔw ne nkoko, abon ne aku: Merebetwe mo so afoa na masee mo sorɔnsorɔmmea. **4** Wobebubu mo afɔremuka ahorow no na wɔasee nnuhuam adum; na mekunkum mo nkurofo wo mo ahoni anim. **5** Mede Israelfo afunu begu won ahoni anim na mede mo nnompe apete mo afɔremuka ahorow ho. **6** Baabiara a mote no, nkurow no beda mpan na ne sorɔnsorɔmmea besee, na ama mo afɔremuka ahorow no ada mpan na aye amamfo, mo ahoni abubu na asee, mo nnuhuam adum abubu agu fam, na nea moaye nso ahwere mo. **7** Mo nkurofo betoto wo mo mu, na mubehu se mene Awurade. **8** "Nanso megyaw mo mu bi, efise ebinom beguan afoa ano wo bere a moahwete wo nsase ne amanaman so. **9** Na afei won a woguan no bekae me wo amanaman a wofaa won nnommum kɔ mu no, senea madi awerehow wo won aguammɔ koma a wode twee won ho fi me nkyen, ne won ani a wode nyaa akɔnɔ bɔne maa won ahoni no ho. Won ho beye won nwini wo bɔne ne akyiwade a woaye no nti. **10** Wobehu se mene Awurade na mamɔ won hu kwa se mede saa ohaw yi beba won so. **11** "See na Otumfo Awurade se: Mommɔ mo nsam na momfa mo nan mpempem fam na montee mu se, "Al" esiane Israel fi amumaye ne akyiwade nyinaa nti, wobewuwu afoa, okom ne oyaredom ano. **12** Oyaredom bekum nea owɔ akyirikyiri. Nea oben no beto afoa ano na nea ofebi mu na waka no, okom bekum no. Saa na mede m'abufuwhyew no beye won. **13** Na wobehu se mene Awurade, bere a won nkurofo a watoto afunu

deda won ahoni ntam atwa won afɔremuka ho ahyia, wo nkoko a ekorɔn nyinaa so, mmepɔw atifi nyinaa ne nnua a adennan ne odum fromfrom ase, mmeaemmeae a wode nnuhuam bo afɔre ma won ahoni nyinaa no. **14** Afei metee me nsa wo won so na mama asase no ada mpan afi nweatam no akosi Ribla, baabiara a wotete. Na wobehu se mene Awurade."

7 Awurade asem baa me nkyen se, **2** "Onipa ba, eyi ne asem a Otumfo Awurade ka kyere Israel asase no: "Awiei no! Awiei no adu asase no ntwea anan no so. **3** Awiei no adu wo wo so, na mehwe m'abufuwhyew agu wo so. Megyina w'abrabo so abu wo aten na matua wo ka wo wo nneyee bɔne nyinaa ho. **4** Merenhu wo mmobɔ na meremfa wo ho nkye wo. Ampa ara metua wo ka wo wo suban ne nneyee bɔne a ewɔ wo mu no ho, na moahu se mene Awurade.' **5** "See na Otumfo Awurade se: "Atoyerenkyem! Atoyerenkyem a wontee da nam kwan so reba. **6** Awiei no aba! Awiei no aba! Ama ne ho so atia wo. Aba! **7** Osee aba mo so, aba mo a mote asase no so no so. Bere no adu, da no aben; huboabo a enye mmepɔw so ahosɛpɛw. **8** Merebehwie m'abufuwhyew agu wo so de awie m'abufuw a etia wo no. Megyina wo nneyee so abu wo aten, na matua wo nneyee bɔne nyinaa so ka. **9** Merenhu wo mmobɔ, na meremfa wo ho nkye wo. Metua wo ka wo wo suban ne nneyee bɔne a ewɔ wo mu no ho. Afei mubehu se me, Awurade, na mebobɔ mo. **10** "Da no ni; hwɛ, aba! Atemmuda no apue, abaa no afefew, ahantan ahaahan! **11** Kitikitye asɔre, abaa a wode twe amumaye aso. Erenka nnipa no mu biara, dam no mu biara, ahonyade ne nea esom bo biara renka. **12** Bere no aso, da no adu. Mma adetɔni ani nnye anaa ɔdetɔnfo were nhɔw, efise abufuwhyew wo nnipadom no nyinaa so. **13** Nea ɔton no nsa renka asase a waton no bio wo bere a won baanu te ase, efise anisoadehu a efa nnipadom no nyinaa ho no rensesa. Won bɔne nti, won mu baako koraa remfa ne ho nni. **14** "Wohyɛn akoben no, na wɔboabo biabiara ano de, nanso obiara renko ɔsa, efise m'abufuwhyew wo nnipakuw no nyinaa so. **15** Afoa wo mfikyiri na oyaredom ne okom wo fie; won a wɔwɔ ɔman no mu betoto wo afoa ano. Won a wɔwɔ kuroɔn no mu no, oyaredom ne okom bekum won. **16** Won a wɔanya won ti adidi mu na wɔaguan no betena mmepɔw no so. Na wɔakurum te se aku mu mmorɔnoma, won mu biara bɔne nti. **17** Nsa nyinaa bedwudwo na nkotodwe nyinaa aye mmɛw se nsu. **18** Wobefurafura atweaatam na wɔabo huboa. Aniwu bekata won anim na wɔayi won tinwi. **19** "Wɔbetow won dwete agu mmɔnten so, na won sikakokɔ beye ade a eho ntew. Won dwete ne sikakokɔ rentumi nnye won Awurade abufuwhyew da no. Erenkum won kom na erenhye won yafunu ma, efise aye won hintidua de won ako bɔne mu. **20** Na wode won nnwinne afefe no hoahoa won ho, na wode yeye won ahoni a eye akyiwade ne nsesode tantan. Enti median eyinom nneema a ho ntew no ama won. **21**

Mede ne nyinaa beɓa ananafo se asade na mede ama asase so atirimodenfo se akorɔnne, na wobegu ho fi. 22 Meyi m'ani afi wɔn so na wobegu beae a esom me bo no ho fi. Akorɔmfo bewura ho na wɔagu ho fi. 23 “Monye nkɔnsɔnkɔnsɔn, efise mogyahwiegwu aye asase no so ma, na akakabensem ahye kuropon no ma. 24 Mema aman no mu otirimodenfo pa ara abefa wɔn afi; mema ɔhɔdenfo ahomaso aba awiei, na wɔn kronkrommea ho begu fi. 25 Se ehu ba a, wɔbehwehwe asomdwoe akyi kwan nanso ebebo wɔn. 26 Atoyerɛnkyem bedi atoyerɛnkyem akyi aba; huluhuhu bedi huluhuhu akyi. Wɔberɛ se wobonya anisoadehu afi odiyifo no ho, asɔfo no nkyerɛkyere a efa mmara no ho no bebo wɔn, saa ara na wɔrennya afotu mfi mpanyimfo ho. 27 Ɖhene no betwa adwo, ɔheneba no befura abawpa, na asase no so nnipa nsa bepopo. Me ne wɔn bedi no senea wɔn nneyɛe te na megyna wɔn tebea so abu wɔn aten. Afei wobehu se me ne Awurade no.”

8 Afe a eto so asia mu, asram asia no da a eto so anum a na mete me fi, na Yuda mpanyimfo tete m'anim no, Otumfo Awurade nsa baa me so wɔ ho. 2 Mehwee, na mihuu abɔsu bi a ete se onipa. Efi baabi a aye se n'asen mu rekɔ ne fam no, na ɔte se ogya, na efi ho rekɔ ne soro no na ne tebea hyeren se dade a adɔ. 3 Ɖteɛ biribi te se nsa de soo me tinwi mu faa me. Afei honhom no pagyaw me de me kɔ wim na ede me wuraa Onyankorɔn anisoadehu mu kɔ Yerusalem kogyinaa mfimfini adiwo no atifi pon ano, faako a ohoni a eye ninkutwe farebae no si. 4 Na ho, wɔ m'anim na na Israel Nyankorɔn anuonyam wɔ, te se anisoadehu a minyaa no wɔ tataw no so no. 5 Afei ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, hwe atifi fam ho.” Na mehwee, na mihuu saa ninkutwe farebae honi yi wɔ ɔpon a ewɔ afɔremuka no atifi fam no mu. 6 Ɖka kyereɛ me se, “Onipa ba, wuhu nea wɔreyɛ yi, akyiwade a emfra, a Israelfi reye wɔ ha yi, nneema a ebɛpam me afi me kronkronbea ako akwirikyiri yi? Nanso wubehu nneema a esen akyiwade yi koraa.” 7 Afei ɔde me baa adiwo ho pon no ano. Mehwee, na mihuu tokuru wɔ ɔfasu no mu. 8 Ɖka kyereɛ me se, “Onipa ba, tu ɔfasu no mu tokuru.” Enti mituu ɔfasu no mu tokuru, na mihuu ɔpon ano kwan bi wɔ ho. 9 Ɖka kyereɛ me se, “Kɔ mu na kɔhwe atirimodensem ne akyiwade a wɔreyɛ wɔ ha.” 10 Enti mekɔ mu kɔhwee, na mihuu afasu a wɔaye mmoa a wɔwea ahorow nyinaa ne mmoa a wɔye akyiwade ne Israelfi ahoni ahorow nyinaa mfon wɔ ho nyinaa. 11 Wɔn anim na na Israelfo mpanyimfo aduɔson gynyagyna a na Safan babarima Yaasania gyina wɔn mu. Na wɔn mu biara kura nkankyee ntrantraa a aduhuam wusiw huamhuam fi so rekɔ soro. 12 Obisaa me se, “Onipa ba woahu nea Israelfo mpanyimfo no mu biara reye wɔ n'ankasa honi abosonnan mu wɔ sum mu ana? Wɔka se, 'Awurade nhu yen; Awurade agyaw asase nol!'” 13 Ɖkaa bio se, “Wubehu se wɔreyɛ nneema a eye akyiwade a mpo esen eyi.” 14 Afei ɔde me baa Awurade fi no atifi pon no kwan ano, na mihuu mmea a wɔtete ho resu

Tamus. 15 Obisaa me se, “Onipa ba wuhu eyi? Wubehu nneema a eye akyiwade a esen eyi.” 16 Afei ɔde me baa Awurade fi adiwo a ewɔ mfimfini no, na ho, hyiadan no ano kwan, wɔ abrannaa ne afɔremuka no ntam, na ho na mmarima beye aduonu anum wɔ. Wɔn akyi kyere Awurade asɔredan na wɔn anim kyere apuei fam, na wɔrekotow som owia a ewɔ apuei fam. 17 Obisaa me se, “Woahu eyi, onipa ba? Akyiwade a Yudafi reye wɔ ha yi ye adewa ana? So esɛ se wɔde akakabensem hye asase no so ma na wɔkɔ so hye me abufuw ana? Hwe wɔabu me animtiaa agu m'anim ase! 18 Eno nti, me ne wɔn bedi no abufuw so. Merenhu wɔn mmɔbo na meremfa wɔn ho nkye wɔn. Ewɔ mu se, wɔtee mu tuatua m'aso de, nanso merentie wɔn.”

9 Afei metee se ɔde nne kese tee mu se, “Momfa kuropon no awemfo no mmra ha, a obiara kura akode.” 2 Mihuu se mmarima baasia fi atifi pon a ekyere atifi fam reba, na obiara kura awudi akode. Na ɔbarima bi a ofura nwa na nkyerɛwde kotoku bo ne nkyen mu ka wɔn ho. Wɔba begyinaa kɔbere mfrafrae afɔremuka no ho. 3 Na Israel Nyankorɔn anuonyam maa ne ho so fi kerubim no so, faako a na anka ewɔ no, kɔ asɔredan no kwan ano. Afei Awurade frɛe ɔbarima a na ofura nwera na nkyerɛwde kotoku bo ne nkyen mu no 4 ka kyereɛ no se, “Nantew fa Yerusalem nkuropon nyinaa mu na fa agyiraehyede keka wɔn a wosu na wodi awerehow wɔ akyiwadeye a eko so nyinaa ho no moma so.” 5 Meretie no, ɔka kyereɛ wɔn a aka no se, “Munni n'akyi mfa kuropon no mu na munkunkum, a monnkyere ahummɔbo anaa ɔtema biara. 6 Munkunkum nkwakoraa, mmerante ne mmeawa, mmea ne mmofra, nanso mommfa mo nsa nka obi a wɔ agyiraehyede no. Mumfi ase wɔ me kronkronbea ho.” Enti wode mpanyimfo a wɔwɔ asɔredan no anim no fii ase. 7 Ɖka kyereɛ wɔn se, “Mungu asɔredan no ho fi na momfa wɔn a wɔakunkum wɔn no nhye adiwo ho ma. Monkɔ!” Enti wɔkɔe, na wofii ase kunkum nnipa wɔ Yerusalem kuropon no mu nyinaa. 8 Bere a wɔrekunkum na aka me nko ara no, mibutuw ho sui se, “Aa, Otumfo Awurade! Worebesɛ Israel nkae yi nyinaa esiane w'abufuwhyew a aba Yerusalem so yi nti ana?” 9 Na obuua me se, “Israelfi ne Yuda amumɔye ɔɔso dodo; mogyahwiegwu ahye asase no so ma na ntenkyew ahye asase no so ma. Wɔka se, 'Awurade agyaw asase no; Awurade nhu.'” 10 Eno nti, merenhu wɔn mmɔbo na meremfa wɔmmfa wɔn ho nni, na mɛma nea wɔreyɛ no abɔ wɔn ankasa ti so.” 11 Afei ɔbarima a ofura nwera na nkyerɛwde ade bo ne nkyen mu no de nkra bae se, “Maye senea wohyee no.”

10 Mehwee, na mihuu biribi te se bibiri ahengua a esensem ntrɛwmu a ewɔ kerubim apammam no so. 2 Na Awurade ka kyereɛ ɔbarima a ofura nwera no se, “Kɔhye nkyimii a ewɔ kerubim ase no mu. Fi kerubim no mu fa nnyansramma hye wo nsa ma na tow pete kuropon no so.” Migu so rehwe no, ɔkɔhyee mu. 3 Afei na kerubim no gynyagyna asɔredan no anafo fam bere

a obarima no kɔhyen mu no, na omununkum kɔhyee fam adiwo hɔ mu ma. **4** Na Awurade anuonyam maa ne ho so fii kerubim no atifi kɔ asɔredan no abobow ano. Omununkum no yee asɔredan no ma, na Awurade anuonyam hyeren yee adiwo hɔ ma. **5** Bere a ɔrekasa no na wote kerubim ntaban no nnyigyei no wɔ mfikyiri fam adiwo hɔ te se Otumfo Nyankopɔn nne. **6** Bere a Awurade hyee obarima a ofura nwera no se, “Yi nnyansramma fi nkyimii no mu, fi kerubim no ase no,” obarima no kɔ mu kogyinaa nkyimii no baako ho. **7** Afei kerubim no mu baako tee ne nsa hyee nnyansramma a ewɔ won mu no mu. Ɔfaa mu bi de hyee obarima a ofura nwera no nsam, na ɔno nso gye de fii adi. **8** (Na wuhu biribi te se onipa nsa wɔ kerubim no ntaban ase.) **9** Mehwee, na mihuu nkyimii anan a baako biara gyina kerubim nkyen, na nkyimii no pa yerew yerew te se sikaberebo. **10** Senea ete no de, na nkyimii no nyinaa sese; biara wɔ nkyimii foforo hye mu. **11** Se wonam a, wɔn nyinaa de wɔn anim kyere nea kerubim baako de n’anim bekyere no; nkyimii no nnan won ho bere a kerubim no nam. Kerubim no kɔ tee wɔ nea eti no anim kyere a ɔnan ne ho. **12** Aniwa tuatua wɔn ho nyinaa, wɔn akyi, wɔn nsa ne wɔn ntaban ho nyinaa. Saa ara na nkyimii anan no nso te. **13** Metee se wɔrefre nkyimii no se, “mfete nkyimii.” **14** Kerubim no mu biara wɔ anim anan. Anim baako te se kerub, nea eto so abien te se onipa anim, nea eto so abiesa te se gyata anim, nea eto so anan te se ɔkɔre anim. **15** Afei kerubim no maa wɔn ho so. Eyinom na na woye ateasefo a na mahu wɔn wɔ Asubɔnten Kebar ho no. **16** Se kerubim no keka won ho a, nkyimii a ewowa won ho no nso keka won ho; na se kerubim no tretrew wɔn ntaban mu ma won ho so kɔ wim a, nkyimii no ka won ho ara. **17** Se kerubim no gyinagyina dinn a, nkyimii no nso gyinagyina dinn, na se kerubim no ma won ho so a wone won ma won ho so, efise honhom wɔ ateasefo no mu. **18** Afei Awurade anuonyam no fii asɔredan no abobow ano na ekogyinaa kerubim no atifi. **19** Merehwe no, kerubim no tretrew wɔn ntaban mu maa won ho so fii fam na nkyimii no ne wɔn kɔe. Wokogyinaa Awurade fi pon a ewɔ apuei fam no ano, na na Israel Nyankopɔn anuonyam wɔ won atifi. **20** Eyinom ne ateasefo a na mahu wɔn wɔ Israel Nyankopɔn ase wɔ Asubɔnten Kebar ho no, na mihuu se woye kerubim. **21** Wɔn mu biara wɔ anim anan ne ntaban anan na biribi a ete se onipa nsa wowo won ntaban ase. **22** Wɔn nyinaa anim te se nea na mahu wɔn wɔ Asubɔnten Kebar ho no. Wɔn mu biara kɔ n’anim tee.

11 Afei honhom no maa me so de me baa Awurade fi pon a ani kyere apuei fam no ano. Na mmarima aduonu anum wɔ hɔ, na mihuu Asur babarima Yaasania ne Benaia babarima Pelatia a woye nnipa no ntuanfo. **2** Awurade ka kyere me se, “Onipa ba, eyinom ne mmarima a wɔbɔ pɔw bɔne na wotu fo bɔne wɔ kuropon yi mu. **3** Wɔkɔe se, ‘Bere a wode sisi a fi no nnuu so ana? Kuropon ye dadesen, na yeye nam.’ **4** Eno nti hye nkom tia won,

hye nkom, onipa ba.” **5** Afei, Awurade Honhom baa me so na ɔka kyere me se menka se, “See na Awurade se: Saa na moreka, mo Israel akannifo, nanso minim nsusuwii a ewɔ mo adwene mu. **6** Moakunkum nnipa bebree wɔ kuropon yi mu, na mode afunu ahyehye ne mmɔnten so amaama. **7** “Eno nti, see na Otumfo Awurade se: Afunu a moatotow apete hɔ no ye nam na kuropon yi ne dadesen no, nanso mepam mo a fi mu. **8** Musuro afoa, na eno ara na mede beba mo so, see na Awurade se. **9** Mepam mo a fi kuropon no mu na mede mo ahye ananafo nsa, na matwe mo aso. **10** Mobetɔw wɔ afoa ano, na mebu mu aten wɔ Israel asase so. Afei mubehu se mene Awurade no. **11** Saa kuropon yi remmɔ mo ho ban senea dadesen bɔ nam a ewɔ mu no ho ban no; Mebu mo aten wɔ Israel asase so. **12** Na mubehu se mene Awurade no, efise moanni m’ahyede so, moapo me mmara na nea aman a atwa mo ho ahyia no ye no na mo nso moye.” **13** Afei bere a migu so rehye nkom no, Benaia babarima Pelatia wui. Na mede m’anim butuw fam suu dennen se, “Aa, Otumfo Awurade, wobetɔre Israel nkɔe yi ase koraa ana?” **14** Awurade asem baa me nkyen se, **15** “Onipa ba, wo nuabarimanom, wɔn a wo ne won ye mogya baako ne Israelfi nyinaa, nnipa a wowo Yerusalem kasa fa won ho se, ‘Wone Awurade ntam kwan ware, na wode saa asase yi maa yen se yen agyapade.’” **16** “Eno nti ka se, ‘See na Otumfo Awurade se: Ewo mu se mede won kɔ akiryikyiri wɔ amanaman mu, hwetee won guu nsase so de, nanso bere tiaa bi mu no meye wɔn kronkronbea wɔ nsase a na wowo so no so.’ **17** “Enti ka se, ‘See na Otumfo Awurade se: Meboaboa mo ano a fi amanaman no ne nsase a mehwetee mo guu so no asan aba, na mede Israel asase besan ama mo.’ **18** “Wobesan aba so na wɔayiyi nsesode atantan ne ahoni a eye akyiwade no nyinaa. **19** Mema won koma koro na mede honhom foforo ahye won mu; meyi won komaden no na mama won koma a eye mmerew. **20** Afei wobedi m’ahyede so na wɔahwe akora me mmara yiye. Wobeye me nkurɔfo na maye won Nyankopɔn. **21** Nanso won a wode won koma ama nsesode atantan ne ahoni a eye akyiwade no de, mema nea woye no abɔ won ti so, see na Otumfo Awurade se.” **22** Afei kerubim no ne won nkyimii tretrew wɔn ntaban mu, na Israel Nyankopɔn anuonyam konkɔn won so. **23** Awurade anuonyam maa ne ho so fii kuropon no mu kogyinaa bepɔw a ewɔ apuei fam no atifi. **24** Honhom no maa me so de me baa nnommmu a wowo Babilonia no nkyen wɔ anisoadehu a Onyankopɔn Honhom maa me no mu. Afei anisoade a mihuu no fii me so kɔ ɔsoro. **25** Na mekaa biribiara a Awurade yi kyere me no kyere nnommmu no.

12 Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, wote nnipa a wotew atua mu. Wowo ani nanso wonhu ade, wowo aso nanso wɔnte asem, efise woye nnipa atuatewfo. **3** “Enti onipa ba, boaboa wo nneema ano ma asutwa, na adekyee mu a wɔrewen no, fi nea wowo, na kɔ beae foforo. Ebia wobete ase, ewɔ mu se woye atuatewfo.

4 Adekyee mu a wɔrewɛn no, fa wo nneema a woaboa ano ama asutwa no pue. Afei anwummere a wɔrewɛn no, fi adi senea wɔn a wotwa wɔn asu ye no. 5 Bere a wɔrewɛn no, tu ɔfasu no mu tokuru na yi wo nneema no fa mu. 6 Fa to wo mmati so, bere a wɔrewɛn, na afei anim biribiriri a, soa kɔ. Kata w'anim senea wunhu asase no, efise mede wo aye nsenkyerenne ama Israelfi." 7 Enti meyeɛ senea wɔhyeɛ me no. Adekyee mu no, mede me nneema a maboa ano ama asutwa no puei. Anwummere no, mede me nsa tuu tokuru wɔ ɔfasu no mu, na anim biribiriri no, miyii me nneema no soaa wo me mmati so a wɔrehwe. 8 Adekyee no, Awurade asem baa me nkyen se, 9 "Onipa ba, saa Israelfi atuatewfo no ammissa wo se, 'Den na wɔreye yi?' 10 "Ka kyere wɔn se, sɛɛ na Otumfo Awurade se: Saa nkɔmhye yi fa ɔhene babarima a ɔwɔ Yerusalem ne Israelfi a wɔwɔ hɔ nyinaa ho. 11 Ka kyere wɔn se, 'Meye nsenkyerenne ma mo.' "Senea maye no, saa ara na wɔbeyɛ wɔn. Wobetwa wɔn asu akɔ nnommum mu. 12 "ɔhene ba a ɔwɔ wɔn mu no de n'adesoa beto ne mmati so bere a anim rebiribiriri na wafi hɔ, na wobetu tokuru wɔ ɔfasu no mu ama wafa mu. ɔbekata n'anim senea ɔrenhu faako a ɔreko. 13 Metrew m'asau mu agu ne so na makyere no wɔ m'afiri mu; mede no beko Babilonia Kaldeafa asase so, nanso ɔrenhu na hɔ na obewu. 14 Mɛhwete wɔn a wɔatwa ne ho ahya nyinaa akɔ mmaa nyinaa; n'adwumayefo ne n'asraafo nyinaa, na mede afoa ataa wɔn. 15 "Bere a mahwete wɔn akɔ amanaman so, na mahwete wɔn agu nsase so no, wobehu se me ne Awurade no. 16 Nanso mema wɔn mu kakra anya wɔn ti adidi mu wɔ ɔkɔm, ɔyaredɔm ne afoa ano, senea ebeye a wɔn ani beba wɔn akyiwade ahorow no so wo aman a wɔbekɔ so no mu. Afei wobehu se me ne Awurade no." 17 Awurade asem baa me nkyen se, 18 "Onipa ba, se woredidi a ma wo ho nwsow, na fa hu nom wo nsu. 19 Ka kyere nnipa a wɔwɔ asase no so no se, 'Sɛɛ na Otumfo Awurade ka fa wɔn a wɔte Yerusalem ne Israel asase so no ho: Wɔde ahopere bedidi na wɔde abasamtu anom nsu, efise wɔbesɛe asase no so nneema nyinaa, esiane wɔn a wɔtete so no akakabensem nti. 20 Wɔbesɛe nkurɔw a nnipa tete so no nyinaa na asase no beda mpan. Afei wobehu se mene Awurade no.'" 21 Awurade asem baa me nkyen se, 22 "Onipa ba, be a mowɔ wɔ Israel a ese, 'Nna no twa mu nanso Israel anisoadehu biara mma mu,' yi ase ne den? 23 Ka kyere wɔn se, 'Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Merebema be yi aso ha ara, na wɔrenka wɔ Israel bio.' Ka kyere wɔn se, 'Nna a anisoadehu biara beba mu no aben. 24 Na atoro anisoadehu ne nnaadaa abisa wɔ Israelfo mu no to betwa. 25 Nanso me Awurade, meka nea ese se meka na erenkye na ebeba mu. Na mo atuatewfo, mo bere so na mema nea maka biara no aba mu. Sɛɛ na Otumfo Awurade se.'" 26 Awurade asem baa me nkyen se, 27 "Onipa ba, Israelfi reka se, 'Anisoade a ohu no beba mu mfe bebree akyi, na nneema a ewɔ daakyɛ akyirikyiri ho nkɔm na ɔhye.' 28 "Eno nti ka kyere wɔn se, 'Sɛɛ na

Otumfo Awurade se: Merentwe me nsem nkɔ kyi bio, nea meka biara beba mu, Otumfo Awurade na ose."

13 Awurade asem baa me nkyen se, 2 "Onipa ba, hye nkɔm tia Israel adiyifo a wɔhye nkɔm mpmpren no. Ka kyere wɔn a wɔbɔ wɔn tirim hye nkɔm no se: 'Muntie Awurade asem! 3 Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Nnome nka adiyifo nkwiseafo a wodi wɔn ankasa honhom akyi na wonhuu hwee no. 4 Aɔ Israelfo, mo adiyifo yi te se nnwiriwii mu sakraman. 5 Monkɔ se morekosiesie afasu no afaafa a abubu no ama Israelfi, senea ebetumi agyina pintinn wɔ ɔko no ano wɔ Awurade da no.' 6 Won adehu ye atoro, na wɔn adebisa ye nnaadaa. Wɔka se, 'Awurade aka se,' wɔ bere a Awurade nsomaa wɔn, nanso wɔhwe anim se wɔn nkɔmhye beba mu. 7 Sɛ moka se, 'Sɛɛ na Awurade se,' wɔ bere a menkasae a, na mo anisoadehu nye atoro? Na mo adebisa nso, enye nnaadaa ana? 8 "Eno nti, senea Otumfo Awurade se ni: 'Mo nsem a eye atoro ne mo nnaadaa anisoadehu nti, me ne mo anya', Otumfo Awurade asem ni. 9 Me nsa betia adiyifo a wɔn anisoadehu ye atoro na wɔn abisa ye nnaadaa. Woremfra me nkurofo bagua mu, na wɔrenkyerew wɔn din wɔ Israelfi nhoma no mu na wɔn anan rensi Israel asase so. Na afei mubehu se mene Otumfo Awurade. 10 "Esiane se wɔama me nkurofo ayera kwan, na wɔka se 'Asomdwoe,' wɔ bere a asomdwoe nni hɔ, na afei se wɔto ɔfasu a enni ahɔnden bi a na wɔde akaadoo afa so, 11 eno nti ka kyere wɔn a wɔka akaadoo no se, ɔfasu no rebebu. Osu a ɔhweam wɔ mu betɔ, na mesoma mparuwbo, na mframa a ano ye den bebo. 12 Na se ɔfasu no bu gu fam a, nnipa remmissa wo se, 'he na akaadoo a wɔde sraa ho no afa,' ana? 13 "Eno nti, nea Otumfo Awurade ka ni: 'M'abufuwhyew mu, mema ahum atu, na m'abufuw mu no, mparuwbo ne osuhweam de adesee ahɔnden atɔ. 14 Medwiriw ɔfasu a mode akaadoo afa ho no na mabubu agu fam ama ne fapem ho ada hɔ. Se ɔfasu no hwe ase a, wɔbesɛe mo wɔ mu, na mubehu se mene Awurade. 15 Enti mede m'abufuwhyew beko ɔfasu no ne wɔn a wɔde akaadoo sraa ho no so. Meka akyere mo se, "ɔfasu no nni hɔ bio na saa ara na wɔn a wɔde akaadoo sraa ho no nso nni hɔ, 16 saa Israel adiyifo a wɔhye nkɔm maa Yerusalem na wohuu asomdwoe anisoade wo bere a asomdwoe nni hɔ no," Otumfo Awurade na ose.' 17 "Afei onipa ba, ma w'ani nkɔ wo nkurofo a wɔbɔ won tirim hye nkɔm no mmabea so. Hye nkɔm tia wɔn 18 na ka se, 'Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Nnome nka mmea a wɔpempam ntafowayi bansre hyehye wɔn nsakɔn na wɔpempam nkataanim nti aa ne atenten kata wɔn anim de sum nnipa mfiri. Mubesum me nkurofo nkwa mfiri na mo de, moakora mo de so ana? 19 Moasopa me wo me nkurofo mu de agye atoko nsa ma kakra bi ne brodo asinasin. Monam atoro a mudi kyere me nkurofo a wɔtie atoro so akunum wɔn a anka ense se wowuwu, na moama won a anka ense se wɔtena nkwa mu no afa won ho adi. 20 "Eno nti, sɛɛ na

Otumfo Awurade se: Mitia mo ntafowayi bansre a mode sum nkurofo mfiri se nnomaa no, na metetew afi mo abasa so; megyya nnipa a musum won afiri se nnomaa no. **21** Metetew mo nkataanim no mu afi mo anim, na magye me nkurofo nkwa afi mo nsam, na morennya won so tumi bio. Afei mubehu se me ne Awurade. **22** Esiane se mode atoro maa atreenefo aba mu buu wo bere a menhyee won awerehow, na mohyee amumoyefo nkuran se wonko so wo won akwammone so na moagye won nkwa no **23** nti, morenhi atoro anisoade bio na mubegyae ntafowayi nso. Megye me nkurofo afi mo nsam na afei mubehu se me ne Awurade no.”

14 Israel mpanyimfo no mu bi baa me nkyen betenatenaa m’anim. **2** Afei Awurade asem baa me nkyen se: **3** “Onipa ba, saa mmарima yi de ahoni ahye won koma mu na wode amumoye hintidua asisi won anim. Ese se mema wobisa m’ase koraa ana? **4** Enti kasa kyere won na ka se, ‘See na Otumfo Awurade se: Se Israelni biara de ahoni hyehye ne koma mu na ode amumoye hintidua sisi n’anim, na afei oko odiyifo nkyen a, me Awurade, mema no mmuae a efata n’ahonisom no kесеye. **5** Meye eyi de atwe Israelfo a wogayaw me akodi won abosom akyi no koma aba bio.’ **6** “Enti ka kyere Israelfi se, ‘See na Otumfo Awurade se: Monsakra mo adwene. Mumfi mo ahoni ho na munnyae mo nneyee a eye akiywade no! **7** “Se Israelni bi anaa onanani a ote Israel twe ne ho fi me nkyen na ode ahoni hye ne koma mu de amumoye hintidua si n’anim, na afei oko odiyifo nkyen kobisa m’ase a, me, Awurade ankasa bebua no. **8** Metu m’ani asa onipa no na mede no aye nhwesо ne kasabebui. Meyi no afi me nkurofo mu. Afei mubehu se mene Awurade no.’ **9** “Na se odiyifo no ma wodaadaa no ma ohye nkom a, me Awurade na madaadaa odiyifo no, metee me nsa wo ne so na matwa no afi me nkurofo Israelfo mu. **10** Wobesoa won afodi; odiyifo no ne nea okohuu no no nyinaa bedi fo. **11** Na Israelfo renkwati me bio, na woremfa won nnebone no ngu won ho fi bio. Wobeye me nkurofo na meye won Nyankopon, Otumfo Awurade asem ni.” **12** Awurade asem baa me nkyen se: **13** “Onipa ba, se oman bi anni me nokware na enti woye bone de tia me, na metee me nsa wo won so na migyae won aduanma, na mema okom ba bekunkum mu nnipa ne won mmoa a, **14** mpo se saa nnipa baasa a woye Noa, Daniel ne Hiob wo oman no mu a, won trenee begye won nko ara nkwa, Otumfo Awurade asem ni. **15** “Aana se mema wuram mmoa ko saa asase no so na wokunkum so nnipa nyinaa na asase no see a obiara ntumi mfa so, esiane wuram mmoa no nti a, **16** se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, mpo se saa mmарima baasa yi wo asase no so a, worentumi nnye won ankasa mmabarima ne mmabea nkwa. Won nko ara na wobegye won nkwa na asase no besee. **17** “Se nso metwe afoa wo asase no so, na meka se, ‘Ma afoa no nko asase no so nyinaa,’ na mikunkum so nnipa ne won mmoa, **18** se mete

ase yi, Otumfo Awurade asem ni, mpo se saa mmарima baasa yi wo asase no so a, worentumi nnye won ankasa mmabarima ne mmabea nkwa. Won nko ara na wobenyа nkwa. **19** “Se nso mesoma oyaredom ko asase no so na menam m’abufuwhyew so hwie mogya gu wo asase no so, kunkum so nnipa ne won mmoa a, **20** se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, se Noa, Daniel ne Hiob mpo wo ho a, worentumi nnye obabarima anaa obabea nkwa. Won trenee nti wobegye won nkwa. **21** “Na see na Otumfo Awurade se: Ebeye hu mmorosо se mema m’atemma huhuhuhu anan, a eye afoa, okom, wuram mmoa ne oyaredom ako Yerusalem so akokunkum ne mmарima ne won mmoa! **22** Nansо ebinom beka, mmabarima ne mmabea a wobeyi won afi mu no. Wobeba mo nkyen na se muhu won su ne won nneyee a, mo bo beto mo yam wo amanehunа a me de aba Yerusalem so no ho, amanehunа a mede aba ne so biara. **23** Se muhu won su ne won nneyee a mo bo beto mo yam, efise mubehu se, menyee biribiara wo ho a enni farebae, Otumfo Awurade asem ni.”

15 Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, okwan ben so na bobе dutan so beba mfasо asen kwae mu dua foforo biara mman? **3** Wotwa dua no bi de ye biribi a so wo mfaso? Wode ye pree a wode nneema sensen so ana? **4** Na se wode ne nnyina hye ogya mu na eti ne ti hyew ma mfimfimi ye nso a, so ba mfaso bi ana? **5** Na se so amma mfaso bere a eye mua no a, ebeye den na wobetumi de aye ade bi a mfaso wo so, bere a ahyew ato nso no? **6** “Enti see na Otumfo Awurade se: Senea mede bobе dua a efra kwaennua ama se womfa nso ogya no, saa okwan no ara so na mede nnipa a wote Yerusalem no nso befa. **7** Metu m’ani asi won so. Ewo mu se woafi ogya no mu de, nansо ebehew won bio. Na se mitu m’ani si won so a, wubehu se mene Awurade. **8** Memа asase no ada mpan efise woanni nokware, Otumfo Awurade asem ni.”

16 Awurade asem baa me nkyen se **2** “Onipa ba, fa akiywade a Yerusalem ye no si n’anim **3** na ka se, ‘See na Otumfo Awurade ka kyere Yerusalem: Wo nkyi ne w’awo fi Kanaanfo asase so; na w’agya ye Amorini na wo na nso ye Hetini. **4** Da a w’owoo wo no, w’oantwa wo funuma, na w’oamfa nsu anguare wo se wo ho betew nso, w’oamfa nkyene ansra wo, na w’oamfa ntama ankyekyere wo ho. **5** Obiara anhu wo mmobo, na obiara yam anhyehye no se obeye eyinom biara ama wo. Mmom w’otow wo kyenee wuram, efise da a w’owoo wo no, wobuu wo animtiaa. **6** “Mibepuee wo so, na mihuu se worewo w’anан na woda mogya mu, na senea na woda ho no, meka kyere wo se, “Nya nkwa!” **7** Mhewee wo ma wunyini se afifide. Wunyini, na woyee nsiforo ko afikyiri. Wo nufu boboe, na wo ho fuw nwi, nansо na woda adagyaw. **8** “Akyiri yi mibepuee wo so, na mehwee wo na mihuu se woaso aware no, mede m’atade fa bi kataa w’adagyaw so. Misua kyere wo na me ne wo ye apam na wobeye me dea, Otumfo Awurade na ose. **9**

“Mede nsu guaree wo, na mehororo wo ho mogya na mede srade ahorow srasraa wo. **10** Mede atade a woanwen ano hyee wo, na mehyee wo mmoa were mpaboa. Mede nwera papa furaa wo na mede ntade abooden guguu so. **11** Mede agude siesiee wo, mede nkapo guu wo nsa, mede konmuade too wo kon mu, **12** na mede kaa hyee wo hwene mu, asokaa hyee w’asom na meboo wo abotiri a eye fe. **13** Enti wode sikakoko ne dwete siesiee wo, w’adurade yee nwera papa ne ntama a ne bo ye den ne nea woadi mu adwinni. W’aduan yee esiam papa, ewo ne ngo. Wo ho yee fe na wobeyee ohemmea. **14** Na w’ahoofe nti, wo din hyetaa wo amanaman mu, efise anuonyam a mahye wo no ma w’ahoofe no di mu, Awurade asem ni. **15** “Nanso w’ahoofe nti wugyee wo ho dii na wode wo din a ahyeta no boo aguaman. Wugyaa wo ho maa obiara a oretwa mu na woyee won adoe. **16** Wode wo ntade no bi koyee soronsorommea ho hyirenn; ho na wokoboo aguaman. Ense se nneema a etete see sisi koraa, na ense se eba nso. **17** Afei wode wo nnwinne fefe a mede maa wo no, nea mede sikakoko ne dwete yee no yee ahoni maa wo ho na wo ne won boo aguaman. **18** Wode wo ntade a woadi mu adwinni hyehyee won na wode me ngo ne nnuhuam bre’e won. **19** Bio aduan a mede maa wo no, esiam papa, ewo ne ngo a mede maa wo se di no, wode bre’e won se aforebode a eyi hua. Saa na esii, Otumfo Awurade asem ni. **20** “Wofaa wo mmabarima ne wo mmabea, a me ne wo woo won no koboo afore se aduan maa ahoni. W’aguamammoo no nnooso ana? **21** Wukum me mma de won boo afore maa ahoni no. **22** Akyiwade a woyee ne w’aguamammoo akyi no, woankae wo mmabun bere a na wo ho da ho na worewo w’anan wo mogya mu no. **23** “Nnome! Nnome nka wo, Otumfo Awurade na ose. W’amumoye nyinaa akyi no, **24** wusii bammoo pie maa wo ho, na woyee abosonnan tenten wo aguabobea biara. **25** Boron so baabiara wusisii abosonnan atenten, na wosee w’ahoofe efise honam akonnoo bone nti wode wo ho maa obiara a oretwa mu. **26** Wo ne Misraimfo a honam akonnoo aye won ma no boo aguaman, na wode honam akonnoo bone hyee me abufuw. **27** Enti metee me nsa wo wo so na metew w’ahye so. Mede wo maa w’atamfo aniberefo, Filistifo mmabea a w’ahohwi bra no yee won nwonwa no. **28** Wo ne Asiriafo nso boo aguaman, efise biribiara mmee wo. Na eno akyi koraa woammee ara. **29** Afei wotoaa wo honam akonnoo bone no so de Babilonia, a eye aguadifo asase kaa ho, nanso eyi ammee wo ara. **30** “Wunni ahohyeso koraa, Otumfo Awurade asem ni, se wutumi ye saa nneema yi nyinaa te se oguamanfo a n’ani nwu hwee. **31** Wusisii bammoo pie wo mmoron so na wusisii abosonnan atenten wo aguabobea biara, na wonse oguamanfo, efise wopoo akatua. **32** “Wo, oyere waresefo, wope ahoho sen wo ara wo kunu! **33** Oguamanfo biara gye akatua, nanso wo de, wode nneema kyekye w’adofoo nyinaa de hye won afono mu se, womfi baabiara mmra wo nkyen. **34** Enti w’aguamammoo mu no wo nte se afoforo; obiara mma wo

ho se ye no adoe. Wo ne won bo abira koraa, efise wutua ka na obiara mma wo hwee. **35** “Enti, wo oguamanfo, tie Awurade asem! **36** See na Otumfo Awurade se. Esiane se wuhwie w’ahonya gui, na wodaa w’adagyaw adi, wo ho a woma eye wo de dodo wo wo ne w’adofoo nhyiamu, w’ahoni a eye akyiwade na afei wo mma mogya a wode maa won no nti, **37** merebeboaboa w’adofoo a wode won gye w’ani nyinaa ano; won a wodoo won ne won a woampe won. Meboaboa won nyinaa ano atia wo afi wo ho baabiara, na mepa wo ho wo won anim, na wobehu w’adagyaw nyinaa. **38** Mede asotwe a wode ma mmea aguamammoo ne mogyahwiegufu no beye w’atemmu. Mede me mogya aweretoo a efi m’abufuwwhyew ne me ninkutwe abufuw mu beba wo so. **39** Afei mede wo bema w’adofoo na wobebubu bammoo pie a woahore no, asce abosonnan atenten no. Wobepa wo ho ntama, wobefa wo nnwinne fefe no, na woagyaw wo ho adagyaw mu. **40** Wode nnipadom a wobesiw wo abo na wode won afoa atwitwa wo mu nketenete beba wo so. **41** Wobehyehyew w’afi na woatwe w’aso wo mmea beebre anim. Metwa w’aguamammoo no so na woagyaw akatua a wode ma w’adofoo no. **42** Afei m’abufuwwhyew ano bedwo na me ninkutwe abufuw no befi wo so. Meye bokoo na me bo remfuw bio. **43** “Se woankae wo mmabun nna, na wode eyinom nyinaa hyee me abufuw nti, okwan biara so mema nea woaye no abo wo ti so, Otumfo Awurade na ose. Woanye nneema fi anka akyiwade no ho ana? **44** “Obiara a obu be no bebu saa be yi afa wo ho: “Senea ena te no saa ara na ne baba te.” **45** Woye wo na a osopaa ne kunu ne ne mma no baba kann, na woye wo nuanom mmea a wosopaa won kununom ne won mma no nuabea ankasa. Wo na ye Hetini na w’agya ye Amorini. **46** Na wo nuabea panyin ne Samaria a na one ne mmabea te w’atifi fam, na wo nuabea kumaa a one ne mmabea te w’anafo fam, ye Sodom. **47** Woannantew won akwan mu, ansua won akyiwadeye nko, na mmom, akwan nyinaa mu, wobeyee porowee sen won. **48** Se mete ase yi, Otumfo Awurade na ose, wo nuabea Sodom ne ne mmabea anye nea wo ne wo mmabea aye no da. **49** “Eyi ne bone a wo nuabea Sodom yee: Ono ne ne mmabea yee ahantan, wodidi tra so na hwee amfa won ho, woammoo ahiafo ne mmoboroo. **50** Woyee ahomaso ne akyiwade wo m’anim. Eno nti miyiyi won sii nkyen sena woahu no. **51** Samaria anye bone a woyee no mu fa. Woaye akyiwade a eboro nea wo nuabeanom no yee no so koraa, na woama aye se wo nuabeanom no te, esiane saa nneema a woaye no nti. **52** Gye w’animguase, efise woama wo nuabeanom adi bem. Wo bone mu ye duru sen won de, enti aye se wotee sen wo. Eno de, afei gye w’animguase na wama aye se wo nuabeanom te. **53** “Nanso mede Sodom siade ne ne mmabea, Samaria siade ne ne mmabea bema won, na mede wo siade beka ho, **54** sena ebye a wubegye w’animguase na w’ani bewu wo nea woaye de ama won ahotoo nyinaa ho. **55** Na wo nuabeanom Sodom ne ne mmabea, Samaria ne ne mmabea besan ako won tebea

dedaw mu, na wo ne wo mmabea nso besan ako mo dedaw mu. **56** Woremmo wo nuabea Sodom din wo w'ahohoahoa da no mpo, **57** kosi se w'amumoye ho daa ho. Ebese nne Edom mmabea bo wo ahohora, wone won a wotwa won ho ahyia ne Filistifo mmabea; won a wotwa wo ho ahyia a woboo wo ahohora nyinaa. **58** Nea ebefi nneema fi a woye ne w'akyiwade mu aba no beda wo so, Awurade asem ni. **59** "See na Otumfo Awurade se: Me ne wo bedi no senea efata, efise woasee m'apam de abu me nta animtiaa. **60** Nanso mekae apam a me ne wo yee wo mmabun bere mu, na me ne wo beye apam a ebetena ho afebboo. **61** Afei wobekae w'akwan na w'ani awu bere a wo nsa aka wo nuabeanom; won a woanyinyin sen wo ne nkumaa nyinaa. Mede won beama wo se wo mmabea, nanso erennyina apam a me ne wo aye no so. **62** Enti me ne wo beye apam na wubehu se mene Awurade. **63** Afei se meye mpata ma wo wo nea woaye nyinaa ho a, wobekae na w'ani bewu na woremmue w'ano bio wo bre a woabre wo ase no nti, Otumfo Awurade asem ni."

17 Awurade asem baa me nkyen se, **2** "Onipa ba, dwene mfatoho bi ho, fa ye abeusem na ka kyere Israelfi. **3** Ka kyere won se, 'See na Otumfo Awurade se: Okore kese bi a owo ntaban a ahoden wo mu ne ntakra atenten bebree a ewo ahosu ahorow baa Lebanon. Okosii sida dua nkon mu, **4** buu ne mman a ewo atifi pa ara na ode koo aguadifo asase bi so koduaa wo won kuropon mu. **5** "Ofaa w'asase so aba no bi kohyee dotebere mu. Oduaa no se ofosow dua a ewo nsuwansuwa ho, **6** na efefew beyee bobee a etretrew wo fam. Ne mman no dannan kyere ne so, nanso ne ntin no nyin koo fam. Enti ebeyee bobee yiyi mman a so wo nhaban a eye fe. **7** "Nanso na okore kese foforo bi a owo ntaban a ahoden wo mu na ne ho wo ntakra bebree wo ho. Bobe no dannan ne ntin fii beae a woduaa no ho kyere okore no na otrew ne mman koo ne so kore nsu. **8** Woadua bobee wo asase pa a eben nsuwansuwa ho, senea ebeyiyi mman na asow aba na afei ebeyee bobee dua a edi mu.' **9** "Ka kyere won se, 'See na Otumfo Awurade se: Ebeyee yiye ana? Worentu n'ase ntetew ne so aba mma entwintwam ana? Nea afefew wo ho nyinaa betwintwam. Eho renhia abasa a emu ye duru anaa nnipa bebree na wotatu n'ase. **10** Se wotu bobee no tew a, ebeyee yiye ana? Se apuei mframa bo no a, erentwintwam ana? Ebewu wo asase pa a woduaa wo so ma enyinii yiye no so.'" **11** Afei Awurade asem baa me nkyen se: **12** "Ka kyere saa atuawefo yi se, 'Munnim nea saa nneema yi kyere ana?' Ka kyere won se, 'Babiloniahene koo Jerusalem kosooa ne hene ne ne mmappomma de won baa Babilonia. **13** Oyii odehye baako ne no kaa nta yee apam. Osaa ntuanofe ne atitiriw a wowo asase no so nso koe, **14** senea ebeyee a ahenni no renye den na worenso bio, na apam no nko ara na ebobo won ho ban. **15** Nanso ohene no somaa ananmusifo koo Misraim kosree asraafo dam kese ne apoko bebree nam so tew atua. Obedi nkonim ana? Nea oye saa nneema yi

benya ne ti adidi mu ana? Obebu apam no so na wanya ne ti nso adidi mu ana? **16** "Se mete ase yi, Otumfo Awurade na ose, obewu wo Babilonia, ohene a ode no sii ahengua so no asase so, nea otoo ne nta na obuu n'apam so no. **17** Farao ne ne dommarima ne nnipadam so remma no mfaso biara wo oko mu, bere a Babilonia asisi pampim na waye ntuanonmwuma a ode rebese bebree nkwa no. **18** Obuu apam no so, nam so de too nta no. Esiane se ode ne nsa ahye apam no ase na oye eyinom nyinaa nti, oremfa ne ho nni. **19** "Enti see na Otumfo Awurade se: Se mete ase yi, mema me nta a otee, ne m'apam a obuu so no abo ne ti so. **20** Metrew m'asau mu wo ne so na m'afiri beyi no. Mede no beba Babilonia na mabu no aten wo ho, efise wanni me nokware. **21** N'akofe a woreguan nyinaa betoto wo afoa ano, na won a wobanya won ti adidi mu no mehwele won ako mmaa nyinaa. Afei wubehu se me Awurade makasa. **22** "See na Otumfo Awurade se: M'ankasa mpan mman afi sida dua no nkon mu na madua. Mpan mman fromfrom ketewaa bi afi ne nkon mu akodua wo bepaw tenten bi so. **23** Medua wo Israel soronsorommae, ebeyiyi mman na asow aba na aye sida dua a edi mu. Nnomaa ahorow beye won mmerebuw wo so na wanya ahomegyebea wo mman no nwini mu. **24** Nwura mu nnua nyinaa behu se me Awurade, na mitwa dua tenten to fam na mema dua a eye tiaa nyin ye tenten. Mema duamon twintwam na mema nea atwintwam nso ye fromfrom. "Me Awurade na maka, na meye."

18 Awurade asem baa me nkyen se, **2** "Se mo saa nkurofo yi bu saa be a efa Israel asase yi ho a, na mope se mokyere den: "Agyanom di bobee bun, na mma se afem ana?" **3** "Nokware, se mete ase yi, see na Awurade se, moremmu saa be yi bio wo Israel. **4** Okra teasefo biara ye me de, agya ne oba barima nyinaa, won nyinaa ye me de. Okra a oye bone no, one ne nea obewu. **5** "Se eba se onipa trenee bi wo ho a oye nea etee na eye pe; **6** onnidi wo mmepaw so abosonnan mu na onsom ahoni a wowo Israelfi. Ongu ne yanko yere ho fi na one obee a wabu ne nsa nna. **7** Ohye obiara so, na ode boseagyefo awowaside san ma no. Ommo koron mmom ode n'aduan ma nea okom de no na ofura nea oda adagyaw no ntama. **8** Ommo bosea nnye nsihu na onnye mfentom mmoroso. Otwe ne ho fi boneye ho na obu nipa baanu nta atentrenee. **9** Odi m'ahyede so na odi me mmara so nokware. Saa onipa no na otee; na ampa ara obenya nkwa Awurade asem ni. **10** "Se eba se owo oba barima a odi akakabensem na ohwie mogya gu anaase oye saa nneema yi mu biara a **11** (ewo mu, agya no nye eyinom mu biara e): "Odidi wo mmepaw so abosonnan mu. Ogu ne yanko yere ho fi. **12** Ohye ahiafo ne mmaborofo so. Obo koron. Ommfa boseagyefo awowaside mma no. Ode ne ho to abosom so. Oye akyiwade. **13** Obo bosea gye nsihu na ogye mfentom mmoroso. Saa onipa yi benya nkwa ana? Dabi da! Esiane se waye saa akyiwade yi nyinaa nti, ampa ara wobekum no na ne mogya bebo n'ankasa ti so. **14** "Nanso se eba se

saa obabarima yi wɔ obabarima a ohu bɔne a n'agya ye no nyinaa nanso ɔnye saa nneema no bi: **15** "Omidi wo mmepow so abosonnan mu na ɔmfa ne ho nto ahoni a ewɔ Israelfi so. Ongu ne yonko yere ho fi. **16** Ɔnhye obiara so na onnye boseyefo ho awowaside. Ɔmmɔ korɔn, mmom ɔde n'aduan ma nea ɔkom de no na ofura nea ɔda adagyaw no ntama. **17** Ɔtwe ne ho fi bɔne ho, na onnye nsiho anaa mfentom mmoroso. Odi me mmara ne m'ahyede so. Ɔrenwu wɔ n'agya no bɔne nti; ampa ara obenya nkwa. **18** Nanso n'agya no bewu wo ɔno ara bɔne nti, efise osisii nnipa, bɔɔ ne yonko korɔn, na ɔyee bɔne wo ne nkurofo mu. **19** "Nanso mubisa se, 'Aden nti na obabarima no nnya n'agya afɔdi no bi ho asotwe?' Esiane se obabarima no aye nea etee na eye pe na wahwe yiye adi m'ahyede nyinaa so no nti, ampa ara obenya nkwa. **20** Ɔkra a ɔye bɔne no, ɔno ne nea obewu. Obabarima no rennya n'agya afɔdi no ho asotwe bi, saa ara na agya no nso rennya obabarima no afɔdi ho asotwe no bi. Wɔde ɔtreneeni adtreneeeye so aba bema no, na wobehu omumɔyefo amumɔyeseɛm atia no. **21** "Na se omumɔyefo twe ne ho fi bɔne a waye nyinaa ho, na odi m'ahyede so, na afei ɔye nea etee ne nea eye papa a, ampa ara obenya nkwa na ɔrenwu. **22** Wɔrennyina bɔne a waye no mu biara so mmu no aten. Ne trenee nneyee nti obenya nkwa. **23** M'ani gye amumɔyefo wu ho ana? Otumfo Awurade bisa. Se wɔtwe wɔn ho fi won akwammɔne ho na wonya nkwa a, m'ani nnye ana? **24** "Na se ɔtreneeni twe ne ho fi ne trenee nneyee ho, kɔye bɔne, na ɔye akiyiwade a amumɔyefo ye a, obenya nkwa ana? Worenkae ne trenee nneyee no. Esiane se odi nokwaredi ho fɔ na waye bɔne nti, obewu. **25** "Nanso moka se, 'Awurade kwan ntee.' Muntie! Mo, Israelfi. Me kwan ntee ana? Ɔnye mo akwan mmom na entee? **26** Se ɔtreneeni twe ne ho fi ne trenee nneyee ho na ɔkɔye bɔne a, eno nti obewu, bɔne a waye nti obewu. **27** Nanso se omumɔyefo twe ne ho fi amumɔyeseɛm a wadi ho, na ɔye nea etee ne nea eye papa a, obegye ne kra nkwa. **28** Esiane se wahu ne mmarrato na watwe ne ho a fi ho no nti, obenya nkwa na ɔrenwu. **29** Nanso Israelfi ka se, 'Awurade kwan ntee.' M'akwan ntee! Mo, Israelfi! Ɔnye mo akwan mmom na entee ana? **30** "Eno nti, mo Israelfo, mebu mo mu biara aten senea n'akwan te, Otumfo Awurade na ose. Monsakra mo adwene! Montwe mo ho mfi mo mmarrato nyinaa ho; na afei bɔne remfa mo nkɔ asehwe mu bio. **31** Montow mfomso a moaye nyinaa ngu na moanya koma foforo ne honhom foforo. Aden nti na ese se muwu, Israelfifo? **32** M'ani nnye obiara wu ho, Otumfo Awurade na ose. 'Monsakra mo adwene na moanya nkwa!'

19 "Momma Israel mmapɔmma ho kwadwom **2** na monka se: "Na wo na ye gyatabere mu sononko wo gyata mu! Ɔdaa gyataforo mu yen ne mma. **3** Ɔyen ne mma no mu baako ma ɔbeyee gyata ɔhoɔdenfo. Osuaa senea wɔtetew hanam mu, na ɔwee nnipa nam. **4** Amanaman no tee ne nka, na wɔn amoa yii no. Wɔkyekyeree no de

no kɔɔ Misraim asase so. **5** "Bere a ohuu se n'anidaso anye ho, na nea ɔrehwe anim ayera no, ɔfaa ne ba foforo yee no gyata ɔhoɔdenfo. **6** Okyinkyin gyata no mu efise na waye gyata hoɔdenfo. Osuaa senea wɔtetew hanam mu na ɔwee nnipa nam. **7** Obubuu wɔn abandennen na ɔsee wɔn nkurow. Asase no ne wɔn a wɔte so nyinaa no, ne mmubomu bɔɔ wɔn hu. **8** Afei amanaman no sɔre tiaa no, wɔn a wofi nsase a atwa ahyia no so. Woguu no asau kyeree no wɔ wɔn amoa mu. **9** Wɔde nnarewa tweek no kɔhyee buw mu na wɔde no breɛ Babilonia hene. Wɔde no too afiase, na wɔante ne mmubomu no bio wo Israel mmepɔw no so. **10** "Na wo na te se bobedua a wɔatwe no asu ho wɔ wo bobeturo mu. Na esow aba, na eyiyii mman nsu a onya no bebree no nti. **11** Ne mman yee den yiye; edi mu se wɔde ye ahemfo ahempema. Ekorɔn, bunkam faa nhaban a aye kuhaa no so, ne soroko ne ne mman bebree no maa no yee sononko. **12** Nanso wɔde abufuwhyew tuu n'ase de no hwee fam. Apuei mframa maa no kasae, esow aba tetew gui; na ne mman a ewɔ ahoɔden no twintwamee na ogya hyewee. **13** Afei woakɔtew no wɔ sare so asase kesee a nsu nni mu mu. **14** Ogya trɛw fii ne mman baako so na ehyew n'aba. Anka mman a ewɔ ahoɔden baako mpo wɔ so; nea wɔde ye ahemfo ahempema ma eye yiye no.' Eyi ye kwadwom na ma wɔnto no saa."

20 Afe a eto so ason no, ɔsram anum no da a eto so du no, Israel mpanyimfo no mu bi bebisaa Awurade ho ade, na wɔtenatenaa m'anim. **2** Na Awurade asem baa me nkyen se: **3** "Onipa ba, kasa kyere Israel mpanyimfo no se: 'Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Moaba se morebebisaa me nkyen ade ana? Se mete ase yi, meremma mo kwan ma mummisa me nkyen mmoa, Otumfo Awurade na ose.' **4** "Bu wɔn aten. Bu wɔn aten, onipa ba. Fa wɔn agyanom akiyiwade a wɔyee no si wɔn anim **5** na ka kyere wɔn se: 'Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Da a miyii Israel no, memaa me nsa so kaa ntam kyeree Jakobfi asefo, na miyii me ho adi kyeree wɔn wɔ Misraim. Memaa me nsa so ka kyeree wɔn se, "Mene Awurade, mo Nyankɔrɔn." **6** Saa da no, mekaa wɔn ntam se meyi wɔn a fi Misraim na mede wɔn aba asase a mahwehwe ama wɔn, asase a ewo ne nufusu sen wɔ so, asase nyinaa mu nea eye papa pa ara no. **7** Na meka kyeree wɔn se, "Mo mu biara ntow nsesode tantan a mode mo ani asi so no nkyene na mommfa Misraim ahoni no ngu mo ho fi, mene Awurade, mo Nyankɔrɔn." **8** "Nanso wɔyee dam tiaa me na wɔantie me; Wɔantotow nsesode tantan no a wɔde wɔn ani asi so no angu na wɔannyae ahoni a efi Misraim no akyidi. Enti mekaa se mehwe m'abufuwhyew agu wɔn so de awie m'abufuw wɔ wɔn so wɔ Misraim. **9** Nanso me din nti meyee nea eremma wonngu me ho fi wɔ amanaman a wɔtete mu no anim, aman a miyii me ho adi kyeree Israelfo wɔ mu, de yii wɔn fii Misraim no. **10** Enti midii wɔn anim fii Misraim, de wɔn baa sare no so. **11** Mede me nhwehyee maa wɔn na mema wohuu me mmara, efise

obiara a odi no nam so benya nkwa. **12** Na mede me homenna maa wɔn sɛ enye nsenkyerenne wɔ yɛn ntam, senea wobehu sɛ me Awurade na meyeɛ wɔn kronkron no. **13** “Nanso Israelfo tew m’anim atua wɔ sare no so. Wɔanni me nhyehyee so, na wɔpoo me mmara no, nanso onipa a obedi so no benya nkwa wɔ wɔn mu, na woguu me homenna ho fi koraa. Enti mekaa se mehwie m’abufuwhyew agu wɔn so na masɛe wɔn wɔ sare no so. **14** Nanso me din nti, meyeɛ nea eremma ho kwan ma wonngu me ho fi wɔ amanaman a miyii wɔn fii so no ani so. **15** Afei memaa me nsa so kaa ntam wɔ sare no so se meremfa wɔn nkɔ asase a mede ama wɔn no so, asase a ewo ne nufusu sen wɔ so, nsase nyinaa mu nea eye pa ara no, **16** efise wɔpoo me mmara, wɔanni m’ahyede so na woguu me homenna ho fi, esiane sɛ na wɔn koma da wɔn ahoni no so nti. **17** Nanso mihuu wɔn mmɔbɔ, na mansɛe wɔn na mantore wɔn ase wɔ sare no so. **18** Meka kyereɛ wɔn mma wɔ sare no so se, “Munnni mo agyanom ahyede ne wɔn mmara so, na mommfa wɔn ahoni ngu mo ho fi. **19** Mene Awurade, mo Nyankopɔn; munnni m’ahyede so na monhwe yiye nni me mmara so. **20** Monye me homenna kronkron na enye nsenkyerenne wɔ me ne mo ntam. Afei mubehu sɛ mene Awurade, mo Nyankopɔn no.” **21** “Nanso mma no yeɛ dɔm tiaa me. Wɔanni m’ahyede so, na wɔanhwe anni me mmara so; nea onipa di so a obenya nkwa no, woguu me homenna ho fi. Enti mekaa se mehwie m’abufuwhyew agu wɔn so de awie m’abufuw a etia wɔn wɔ sare no so no. **22** Nanso metwentwen so, na me din nti, meyeɛ nea eremma ho ngu fi wɔ aman a miyii wɔn fii so no ani so. **23** Memaa me nsa so kaa ntam wɔ sare no so se mehewete wɔn wɔ amanaman no so na mabɔ wɔn apansam wɔ nsase no so, **24** efise wɔanni me mmara so, na mmom wɔpoo m’ahyede guu me homenna ho fi, na wɔn ani kodii wɔn agyanom ahoni akyi. **25** Enti memaa wɔn ahyede a enye ne mmara a ede asotwe mmom na ebeba wɔn so, na enye nkwa; **26** memaa ho kwan ma wɔde wɔn ayeyede a eye wɔn abakan bɔ afɔre de guu wɔn ho fi, senea mede ahodwiriw behye wɔn ma ama wɔahu sɛ mene Awurade.’ **27** “Enti onipa ba, kasa kyere Israelfo, ka kyere wɔn se, ‘Nea Otumfo Awurade se ni: Na eyi mu nso, mo agyanom poo me na wonam so kaa abususem tiaa me: **28** Mede wɔn baa asase a maka ntam sɛ mede bema wɔn no so no, wɔbɔɔ afɔre, yeɛ afɔrebode maa koko biara a ɛkorɔn ana dua biara a eso wɔ nhaban de hyee me abufuw; wɔde nnuhum mae, na wohwiee ahwiesa maa wɔn. **29** Na mibisaa wɔn se: Ehe ne saa sorɔnsorɔmmea a mokɔ ho yi?” (Wɔfrɛ ho Bama de besi nne.) **30** “Enti ka kyere Israelfi se: ‘Sɛ na Otumfo Awurade se: Mubegu mo ho fi senea mo agyanom yee, na mo kɔn dɔ wɔn ahoni atantan no ana? **31** Sɛ mode mo ayeyede a eye mo mmabarima bɔ afɔre wɔ ogya so ma mo ahoni a, na mokɔ so de mo ahoni nyinaa gu mo ho fi besi nne. Memma mommbeisa me ho ade ana, Israelfi? Ampa ara sɛ mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, meremmma mummisa me ho ade. **32** “Moka se, “Yepe se yepe se

aman no, te se wiasefo a wɔsom nnua ne abo no.” Nanso nea ewɔ mo adwene mu no rensi da. **33** Sɛ mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, Mede nsa a eye den, basa a wɔateɛ mu ne abufuwhyew a wɔahwie agu bedi mo so. **34** Mede mo befi amanaman no so, na maboaboa mo ano afi nsase a wɔapete mo wɔ so no so; mede nsa a eye den ne abasa a wɔateɛ mu ne abufuwhyew a wɔahwie agu na ebeye. **35** Mede mo beba amanaman no sare so, na ho na mebu mo aten anim ne anim. **36** Senea mibuu mo agyanom aten wɔ Misraim sare so no, saa ara na mebu mo aten, Otumfo Awurade asem ni. **37** Mema moafa m’abaa no ase na mahu mo yiye na mede mo aba apam no nkyehama ase. **38** Mɛsa mo mu ayi wɔn a wɔye dɔm tia me. Ewo mu se meyi wɔn afi aman a wɔte so no mu, nanso wɔn anan rensi Israel asase so. Afei mubehu sɛ mene Awurade no. **39** “Na mo de, Israelfi, sɛ na Otumfo Awurade se: Mo mu biara nkɔsom n’ahoni! Nanso akyiri no, mubetie me na moremfa mo ayeyede ne ahoni ngu me din kronkron ho fi bio. **40** Efise me bepɔw kronkron no so, Israel bepɔw a ɛkorɔn no so, Otumfo Awurade na ose, ho wɔ asase no so na Israelfi nyinaa besom me, na ho na mobesɔ m’ani. Eho na mehia mo afɔrebode ne mo ayeyede a edi mu no, aka mo afɔre kronkron no nyinaa ho. **41** Sɛ miyi mo fi amanaman no mu na meboaboa mo ano fi nsase a wɔbɔɔ mo petee so no so a, mobesɔ m’ani sɛ kurobow a eyi hua, afei meda me kronkronye adi wɔ mo mu ama amanaman no ahu. **42** Sɛ mede mo ba Israel asase a memaa me nsa so kaa ntam sɛ mede bema mo agyanom no so a, na mubehu sɛ mene Awurade. **43** Eho no, mobekae mo suban ne nneyee nyinaa a mode agu mo ho fi, na mo ho beye mo nwini esiane amumoye a moaye no nyinaa nti. **44** Mubehu sɛ mene AWURADE no, bere a me ne mo di no senea me din te na mmom enye senea mo akwammone ne mo porowee nneyee no te, mo Israelfo, Otumfo Awurade asem ni.” **45** Awurade asem baa me nkyen se: **46** “Onipa ba fa w’ani kyere anafo fam, ka asem tia anafo fam na hye nkɔm tia kwae a ewɔ anafo fam asase so. **47** Ka kyere anafo fam kwae no se: ‘Tie Awurade asem. Sɛ na Otumfo Awurade se: Merebeto wo mu gya, na ebhehew nnua a ewɔ wo so nyinaa: Nea eye amono ne nea awo. Wɔrennum ogyaframa no na ebhehew asase no ani nyinaa; efi anafo fam kosi atifi fam. **48** Obiara behu sɛ me Awurade na masɔ ogya no ano; erenum.” **49** Afei mekae se, “Aa, Otumfo Awurade! Wɔka fa me ho se, ‘Enye mme na ɔrebu yi ana?’”

21 Awurade asem baa me nkyen se **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Jerusalem na kasa tia kronkronbea no. Hye nkɔm tia Israel asase **3** na ka kyere no se: ‘Sɛ na Awurade se: Me ne wo anya. Metwe m’afɔa afi ne boha mu de ayi atreneefo ne amumoyefo afi mo mu. **4** Esiane se merebeyi atreneefo ne amumoyefo afi mo mu nti, m’afɔa befi ne bohan mu atia obiara, fi anafo fam kosi atifi fam. **5** Afei nnipa nyinaa behu sɛ me Awurade matwe m’afɔa afi ne boha mu na erensan bio.’ **6** “Enti si apini, onipa ba! Fa koma a abubu ne awerehow a

ano ye den si apini wɔ wɔn anim. 7 Na se wobisa wo se, 'Aden nti na woresi apini a?' Wobeka se, 'Eye asem a ereba no nti. Koma biara bebotow na nsa biara mu agugow, honhom biara betɔ beraw na kotodwe biara bepopo.' Ereba, akwan biara so ebeba, Otumfo Awurade asem ni." 8 Awurade asem baa me nkyen se, 9 "Onipa ba, hye nkɔm na ka se, 'see na Awurade se: "Afoa bi, afoa bi, wɔasew ano, atwiw ho, 10 wɔasew ano ama akunkumakunkum no, wɔatwiw ho ma etwa yerew yerew se anyinam! "Ese se yesepew yen ho wɔ me barbarima Yuda ahempema ho ana? Afoa no mfa pema biara a ete saa no nye hwee. 11 "Wɔayi afoa no asi ho se wontwitwiw ho, se wɔmfa nsa nkura mu; wɔasew ano, atwiw ho, aye no krado ama owudifo no. 12 Su na twa adwo, onipa ba, efise etia me nkurofo; etia Israel mmapɔmma nyinaa. Wɔagyaa wɔn ama afoa no aka me nkurofo ho. Enti fa wo nsa gu wo ti so. 13 "Sɔhwe beba ampa ara. Na se Yuda ahempema a afoa no mfa no nye hwee no nni ho a den na wɔbeyɛ? Otumfo Awurade asem ni.' 14 "Enti onipa ba, hye nkɔm na bɔ wo nsam. Ma afoa no ntwitwa mprenu, mpo mprensa. Eye akunkumakunkum afoa, akunkumakunkum kese no afoa, a eba wɔn so fi afanan nyinaa. 15 Ebema koma nyinaa abotow na atɔfo adɔso, mede akunkumakunkum afoa no asisi wɔn apon nyinaa ano. Hwe! Wɔatono no se entwa yerew yerew se anyinam, wɔaso mu ama akunkumakunkum. 16 Wo afoa, twa ko nifa, na twa ko benkum, nea wo dade befa biara. 17 Me nso, meɔ me nsam, na m'abufuwhyew ano bedwo Me Awurade na makasa no." 18 Awurade asem baa me nkyen se: 19 "Onipa ba, bɔ akwan abien na Babiloniahene afoa no mfa so, na ne abien no nyinaa mfi ase wɔ ɔman koro mu. Fa akwankyerede si nkwan a eman ko kuropon no mu no so. 20 Bɔ akwan baako a afoa no befa so ako atia Amonfo Raba ne baako nso a ebetia Yuda ne Jerusalem a wɔabɔ ho ban no. 21 Na Babiloniahene begyina akwan abien no nkwan so ahwehwe nkɔmhye, ɔde agyan bebo ntonto, ako abisa wɔ n'ahoni nkyen, na wahwe mmrebo mu. 22 Ne nsa nifa mu na ntonto a ebebo Jerusalem no beko, na ho na wɔbehhye oburuw adwennini, de ama okum kese no. Afei wɔde osebo bema oburuw nnua no so apempem apon no, wɔbeyɛ mpempe na wɔasisi pampim. 23 Ebeyɛ se atoro nkɔm ama wɔn a wɔne no aye apam, nanso obekaakae wɔn afɔdi na wafa wɔn nnommum. 24 "Enti see na Otumfo Awurade se: 'Esiame se mo saa nkurofo yi nam mo atuatew so akae me mo afɔdi, de ada mo bɔne a moye nyinaa adi, se moaye eyi nti, wɔbefa mo nnommum. 25 "Wo akɔntɔnkye ne Israel hene ba otirimɔdenfo a wo da adu, wo a w'asotwe bere adu ne mpɔmpɔnso, 26 see na Otumfo Awurade se: Tu abotiri no, yi ahenkyew no. Erenye senea na ete kan no: Wɔbema nea abre ase no so; nea ama ne ho so nso, wɔabre no ase. 27 Ɔseel! Ɔseel! Meye no ɔseel! Erensi ne dedaw mu bio kosi se obeba nea eye ne de no nkyen, ɔno na mede bema no.' 28 "Na wo, onipa ba, hye nkɔm ka se, 'see na Otumfo Awurade ka fa Amonfo ne wɔn ahohorabɔ ho: "Afoa bi,

afoa bi, wɔatwe ama akunkumakunkum, wɔatwiw ho se enni nam na empa yerew yerew se anyinam! 29 Atoro anisoadehu ne nkontompo nkonyaa a efa wo ho akyi no wɔde beto wɔn kɔn mu amumoyefo a ese se wokum wɔn no, wɔn a wɔn da no adu so, ne wɔn a wɔn asotwe bere adu ne mpɔmpɔnso no. 30 "San fa afoa no hye ne boha mu wɔ faako a wɔbɔ wo ho wo wɔ nananom asase so, mebu wo aten. 31 Mehwe m'abufuwhyew agu wo so na mahome m'abufuw a eye hu atia wo; Mede wo behye mmarima otirimɔdenfo nsa, wɔn a wɔwɔ adese ho nyansa. 32 Wobeyɛ nnyansin ama ogya, wɔbeka wo mogya agu wo w'asase so, na wɔrenkae wo bio; me Awurade na makasa."

22 Awurade asem baa me nkyen se: 2 "Onipa ba, wubebu no aten ana? Wubebu saa mogyahwieguro kuropon yi aten ana? Eno de fa ne nneyee a eye akyiwade no nyinaa si n'anim 3 na ka se: 'see na Otumfo Awurade se: Wo kuropon a ɔnam mogyahwieguro so de nnome aba ne ho so na ɔde ahoni a ɔye agu ne ho fi, 4 woadi fo wo mogya a woahwie agu na woagu wo ho fi wo ahoni a woaye nti. Woama wo nna aben, na wo mfe awiei no aba. Enti meye wo ahohorade wo amanaman no mu, ne akyiwade wo amantam no nyinaa mu. 5 Wɔn a wɔben ne wɔn a wɔwɔ akyirikyiri bedi wo ho few, wo Kuropon a wunni anuonyam, na basabasaye ahye no ma. 6 "Hwe senea Israel mmapɔmma a wɔwɔ wo mu no mu biara de ne tumi hwie mogya gu. 7 Wɔabu agya ne ena animtiaa wo wo mu, woahye ɔnanani so, na woatan ayisaa ne akunafo ani. 8 Woabu m'akronkronne animtiaa na woagu me homenna ho fi. 9 Wo mu na mmarima ntwatosofo a wɔpe se wohwie mogya gu wo, wɔn a wɔdidi wo sorɔnsorɔmmea abosonnam, na wɔye ahohorade. 10 Wo mu na wɔn a wogu wɔn agyanom mpa ho fi wo; wɔn a wɔne mmea a woabu wɔn nsa, na wɔn ho ntew da no wo wo mu. 11 Wo mu na obarima ne ne yɔnko yere ye bɔne a eye akyiwade, ɔfoforo ne n'asebea da wo animguase mu, na ɔfoforo ne ne nuabea da, ɔno ankasa n'agya babea. 12 Wo mu na nnipa gye adanmude ka mogya gu; wogyɛ nsiho ne mfaso a eboro so fi wɔn mfefo nkyen de nya wɔn ho bebree. Na mo were afi me, Otumfo Awurade na ose. 13 "Ampa ara meɔ me nsam agu w'asisi ahonya ne mogya a woahwie agu no so. 14 W'akokoduru betumi agyina anaase wo nsa beye den da a mene wo benya no ana? Me Awurade na akasa, na meye. 15 Mɛhwete wo mu agu amanaman no so, na mabɔ wo apansam amantam no mu; na mede wo afideye aba n'awie. 16 Se wogu wo ho fi wo amanaman no mu a, wubehu se mene Awurade no." 17 Afei, Awurade asem baa me nkyen se: 18 "Onipa ba, Israelfi abeyɛ dwete ase fi ama me; wɔn nyinaa ye kɔbere, sanyaa, dade ne sumpii a wɔagyaw wo fononoo mu. Wɔye dwetefi nko ara. 19 Eno nti see na Otumfo Awurade se: 'Esiame se mo nyinaa abeyɛ dwetefi nti, meboaboa mo ano wo Jerusalem. 20 Senea nnipa boaboa dwete, kɔbere, sumpii ne sanyaa ano hye fononoo mu de ogyatannaa a ano ye den nan no, saa

ara na mefi m'abufuw ne m'abufuwwhyew mu aboaboa mo ano wɔ kuroɔn no mu na manan mo. **21** Meboaboa mo ano na mahuw m'abufuwwhyew gya agu mo so, na moanan wɔ ne mu. **22** Senea wɔnan dwetɛ wɔ fononoo mu no, saa ara na mobenan wɔ ne mu na moahu sɛ me Awurade na mahwie m'abufuwwhyew agu mo so.” **23** Na Awurade asem baa me nkyɛn bio se: **24** “Onipa ba, ka kyere asase no se, ‘Woyɛ asase a wonnwiraa ana osu ntɔɔ wo so wɔ abufuwwhyew da no.’ **25** Ne mmɔpɔmma abɔ ɔw bɔne wɔ ne mu te sɛ gyata a ɔbɔbɔ mu na ɔtetew ne hanam mu, wɔwe nnipa nam, wɔfa ademude ne nneema a esom bo na wɔma akunafo dɔso wɔ ne mu. **26** N'asɔfo bu me mmara so na wogu m'akronkronne ho fi; wɔnnkyere nsonoe a eda nea eyɛ kronkron ne nea enye kronkron ntam; wɔkyerekyerɛ sɛ nsonoe biara nna nea eho ntew ne nea eho tew ntam, na wobu wɔn ani gu me homennadi so, de gu me ho fi wɔ wɔn mu. **27** N'adwumayefo te sɛ mpataku a wɔretetew wɔn hanam mu; wohwie mogya gu na wokum nnipa de pɛ mfaso bɔne. **28** N'adiyifo nam atoro anisoadehu ne nkontompo nkɔmhyɛ so ma saa nnebɔne yi ye fitaa. Wɔka se, ‘Sɛ na Otumfo Awurade se,’ wɔ bere a Awurade nkasaa ε. **29** Asase no so nnipa di amim na wɔbɔ korɔn; wohye ahiafo ne mmɔborɔfo so, wonnye ahɔho ani na wɔde atɛntrenee kame wɔn. **30** “Mehwehwɛ obi wɔ wɔn mu a ɔbɛto ɔfasu no na wagyna m'anim wɔ asase no anan mu, senea ebeye a merenseɛ asase no, nanso manhu obiara. **31** Eno nti, mehwie m'abufuwwhyew agu wɔn so, na mede m'abufuw a eyɛ hu no atɔre wɔn ase, na mama nea woayɛ nyinaa abɔ wɔn ti so, Otumfo Awurade asem ni.”

23 Awurade asem baa me nkyɛn se: **2** “Onipa ba, mmea baanu a woyɛ ɔbea baako mma tenaa ase. **3** Wɔbeyɛ aguamammɔfo wɔ Misraim, na wɔbɔɔ aguaman fii wɔn mmabaabere mu. Womiamiaa wɔn nufu, wɔbereɛ wɔn mmabaabere mpokua wɔ asase no so. **4** Ɔpanyin no din de Ohola na ne nuabea no nso din de Oholiba. Na woyɛ me yerenom na wɔwɔwo mmabarima ne mmabea. Ohola ne Samaria na Oholiba nso ne Yerusalem. **5** “Ohola da so ware me no, ɔbɔɔ aguaman; n'ani tu dii n'apɛfo akyi, Asiriafo, akofo no **6** a wohyehyɛ ntade bibiri, amradofɔ ne asahene a wɔn nyinaa ye mmerante a wɔn ho ye fɛ na wɔtena aɔnkɔ so. **7** Ɔne Asiriafo atitiriw bɔɔ aguaman, na ɔsom wɔn a ɔdɔɔ wɔn nyinaa ahoni de guu ne ho fi. **8** Wannyaɛ n'aguamammɔ a ofii ase wɔ Misraim no, bere a ɔye ababaa na mmarima ne no dae, susoo ne mpokua mu na wohwieɛ wɔn akɔnnɔ guu ne so no. **9** “Eno nti mede no maa n'adɔfo Asiriafo na n'ani bere wɔn no. **10** Wɔbɔɔ no adagyaw, faa ne mmabarima ne ne mmabea kɔe, na wɔde afoa kum no. Ogyee ne din wɔ mmea mu na asotwe baa ne so. **11** “Ne nuabea Oholiba huu eyi nanso n'akɔnnɔ bɔne ne n'aguaman sen ne nuabea no de. **12** Ɔno nso dii Asiriafo no akyi; amradofɔ ne asahene, akofo a wohyehyɛ wɔn ntade, aɔnkɔsɔtefo a wɔn nyinaa ye mmerante ahoɔfɛfo. **13** Mihuu sɛ ɔno nso guu ne ho fi, wɔn baanu

faa akwan koro so. **14** “Na ɔtoaa n'aguamammɔ no so kɔɔ akyiri. Ohuu mmarima mfonɛ a wɔakurukyerew agu ɔfasu bi ho, Kaldeafo mfonɛ a wɔde adukokɔɔ akurukyerew **15** a abɔso bobɔ wɔn asen mu na abotiri bobɔ wɔn ti a wɔn nyinaa te sɛ Babilonia nteaseenam mu mpanyimfo a wofi Kaldea. **16** Ohuu saa mfonɛ yi, ne kɔn dɔɔ wɔn na ɔsoma abɔfo kɔɔ wɔn nkyɛn wɔ Kaldea. **17** Na Babiloniafo no baa ne nkyɛn ne no bedaa ɔdɔ mpa so, na wɔn akɔnnɔ mu no, woguu ne ho fi. Woguu ne ho fi wieɛ no wɔn ho fonoo no enti ogyaa wɔn. **18** Ɔkɔɔ so wɔ n'aguamammɔ mu, bɔɔ ne ho adagyaw no, migyaw no ho senea migyaw ne nuabea no ho pɛpɛpɛ. **19** Na ɔmaa n'aguamammɔ no kɔɔ so ara de kaeɛ ne mmabaabere a na ɔbɔ aguaman wɔ Misraim no. **20** Eho na ɔne n'adɔfo a wɔn barima te sɛ mfurum de na wɔn ho nsu te sɛ aɔnkɔ de no bɔɔ aguaman. **21** Na wo kɔn dɔɔ wo mmabun mu akɔnnɔ bɔne no, nea woyɛ wɔ Misraim a wɔsrasraa wo koko mu na womiamiaa wo mpokua no. **22** “Eno nti, Oholiba, sɛ na Otumfo Awurade se: Mehwanyan w'adɔfo atia wo, wɔn a wɔn ho fonoo wo ma wugyaw wɔn ho no; mede wɔn befi afanan nyinaa abetia wo. **23** Babiloniafo ne Kaldeafo nyinaa, Pekod, Soa ne Koa mmarima, Asiriafo no ne wɔn bɛba, mmerante ahoɔfɛfo a wɔn nyinaa ye amradofɔ, asahene, nteaseenam ho adwumayefo ne mmarima a wokura dibe akeɛ a wɔn nyinaa tete aɔnkɔ so. **24** Wɔde akode, nteaseenam ahorow ne nnipadom beba abetia wo; wɔde akokyem akeɛ ne nketewa ne dade kyɛw bɛka wo ahyɛ. Mede wo behyɛ wɔn nsa, na wɔagyina wɔn nhyehyɛ so atwe wo aso. **25** Medan me ninkunu abufuw no akyɛɛ wo so, na wone wo bedi no anibere so. Wobetwitwa mo hwene ne mo aso, na wɔn a wɔbɛka no, wɔbɛtɔtɔ wɔ afoa ano. Wɔbɛfa mo mmabarima ne mo mmabea ako, na mo a moaka no wɔde ogya ahyew mo. **26** Wɔbɛpa wo ho ntama nso na woafa wo nnwinne. **27** Eno nti mɛma w'akɔnnɔ bɔne ne aguamammɔ a wufii ase wo Misraim no aba n'awie. Wo kɔn renno saa nneema yi, na worenkae Misraim bio. **28** “Na sɛɛ na Otumfo Awurade se: Mede wo rebhyɛ w'atamfo nsa, wɔn a wɔn ho fonoo wo ma wugyaw wɔn no. **29** Wɔde ɔtan ne wo bedi, na woafa nea woayɛ adwuma aɔpɛ nyinaa. Wobegyaw wo adagyaw ne kwaterekwa, na w'aguamammɔ ho aniwu no bɛda adi. W'aniwude ne w'aguamansɛm no **30** na ede eyinom aba wo so, efise wo kɔn dɔɔ amanaman no na wode wɔn ahoni guu wo ho fi. **31** Woayɛ nea wo nuabea yeɛ no bi; na eno nti mede ne kuruwa behyɛ wo nsa. **32** “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: “Wɔbenom wo nuabea kuruwa ano, kuruwa a eso na mu dɔ; ede fɛwdi ne ahohora beba, efise nea ewɔ mu dɔso. **33** Nsabow ne awerehow behyɛ wo ma, ɔsɛɛ ne asaworamto kuruwa no, wo nuabea Samaria kuruwa no behyɛ wo ma. **34** Wɔbenom a hwee renka mu: na woawe n'asinasin no na woasunsuan wo mpokua mu. Me na maka, Otumfo Awurade asem ni. **35** “Eno nti sɛɛ na Otumfo Awurade se: Esiane sɛ wo werɛ afi me, na woatow me akyene w'akyi nti, esɛ sɛ wunya w'aniwude ne w'aguamammɔ so

akatua.” 36 Awurade ka kyere me se, “Onipa ba, wubebu Ohola ne Oholiba aten ana? Eno de, fa won akyiwadeye no si won anim, 37 efise wasee aware, na mogya won nsa ho. Wode won ahoni na esee aware no; na mpo wode won mma a wawoo won maa me no bawo afore maa won se won aduan. 38 Wode eyi nso aye me: Saa bere koro no ara mu, woguu me kronkronbea ne me homenna ho fi. 39 Da a wode won mma bawo afore maa won ahoni no ara, wohyen me kronkronbea ho koguu ho fi. Eyi na woyee wo me fi. 40 “Wosomaa abofe kofree mmarima a wofi akirikyiri bae, na wobedui no, muguare, kekaa mo ani akyi, de mo adwinne hyehye mo ho maa won. 41 Motenaa akongua papa bi a wode opon a wasew so asi anim, eso na mode nnuhuam ne ngo a anka eye me de no sisii. 42 “Na hooye a efi nnipakuw bi a hwee mfa won ho atwa ne ho ahya. Wode Sabeafo fi sare no so ne mmarima a wofi dam no mu bae, na wode nkapo hyehye obea no ne ne nua no nsa, na wohyee won ahenkyew a eye fe. 43 Na meka faa nea aguammammo ama watetew no ho se, ‘Momma wannye no se oguamanfo, efise saa ara pe na ote.’ 44 Na wone no dae. Senea mmarima ne oguamanfo da no, saa ara na wone saa mmea a won ho ye aniwu no, Ohola ne Oholiba dae. 45 Nanso atemmufo atreenefo de asotwe a wode ma mmea a wasee aware na woka mogya gu no beama won, efise woye nguamanfo na won nsa ho wo mogya. 46 “See na Otumfo Awurade se: Fa nnipadam bra betia won na ma ahunahuna ne ofom mmra won so. 47 Nnipakuw no besiw won abo na wode won afoa betow ahye won so. Wobekunkum won mmabarima ne won mmabea na woahyew won afi. 48 “Eno nti mema aniwu nneyee aba awiei wo asase no so na abo mmaa nyinaa koko na wansua mo. 49 Wubenya w’aniwude so asotwe na woanya abosonsom ho bone so akatua. Afei wubehu se mene Otumfo Awurade no.”

24 Afe a eto so akron no sram a eto so du no nnaafu du so no, Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, kyerew saa da yi, saa da yi ara, efise Babiloniahene atua Yerusalem nne da yi ara. 3 Ka kyere saa atuawefo yi, ka no wo mmebu mu kyere won se: ‘See na Otumfo Awurade se: “Fa osen no si gya so; fa si so na hwie nsu gu mu. 4 Fa namkum no gu mu, namkum a eye akonno no nyinaa, anan ne abasa. Fa nnompe a ete apow hye no ma; 5 fa nguankuw no mu nea odi mu. Fa nnyentia hyehye ase ma nnompe no; ma enhuru na noa nnompe a ewo mu no. 6 “Na see na Otumfo Awurade se: “Mogyahwiegwu kuropon no nnue, nnome nka osen a agye nkannare mprenpre, na nea ewo mu aka mu no! Yiyi namkum no mmaako mmaako fi mu a wompaw mu koraa. 7 “Mogya a ohwie guu no wo ne mfimfimi: ohwie guu obotan wosee so; wanhwie angu fam, baabi a mfutuma bekata so. 8 Se ebhwanyan abufuwhyew ama aweretio nti mede ne mogya guu obotan wosee so senea eso renkata. 9 “Enti see na Otumfo Awurade se: “Mogyahwiegwu kuropon no nnue! Me nso mehyehye nnyansin no ama ako sorosoro. 10 Enti hyehye nnyansin

no na so gya no. Noa nam no yiye, fa ahuamhuanne fra mu; na ma nnompe no nyew. 11 Afei fa osenhunu no si nnyansinramma no so kosi se ebodo na aye kawo senea mu fi no benan na nea ewo mu no behyew ase. 12 Wama obre no nyinaa aye kwa; mu fi dodow no anko, ogya mpo antumi anyi. 13 “Fi a ewo wo mu no ne aniwu nneyee. Mebowo mmaden se mehohoro wo ho, nanso woamma ho kwan, wo ho remfi bio kosi se m’abufuwhyew a etia wo no ano bedwo. 14 “Me Awurade na maka. Bere aso se meye biribi. Merentwentwen so; merennya ahuammobo, na merengugow me ho. Wobegyina wo suban ne wo nneyee so abu wo aten, Otumfo Awurade asem ni.” 15 Awurade asem baa me nkyen se: 16 “Onipa ba, merebebo wo baako na mafa ade a w’ani gye ho yiye. Nanso ntwa adwo, nni awerehow na ntew nusu. 17 Si apini komm; nni owufo ho awerehow. Ma w’abotiri mmwo na hye wo mpaboa; nkata w’ano na nni amanne aduan a won a wodi awerehow no di.” 18 Enti mekasa kyere nniipa no anopa na n’anwummere na me yere wui. Ade kyee no, meye senea woahye me no. 19 Afei nniipa no bisaa me se, “Worenkyere yen senea nneyee yi si fa yen ho ana?” 20 Enti meka kyere won se, “Awurade asem baa me nkyen se: 21 Ka kyere Israelfi se: ‘See na Otumfo Awurade se: Merebegu me kronkronbea ho fi; mo bamm dennen a mode hoahoa mo ho, nea mo ani gye ho, ade a mo koma da so. Mmabarima ne mmabea a mugyaw won akyi no betoto wo afoa ano. 22 Na mobeye senea maye yi, morenkata mo ano na morenni amanne aduan a won a wodi awerehow di. 23 Mobeko so abo mo abotiri ahye mo mpaboa. Morenni awerehow na morensu, mmom mo so betew esiane mo bone nti, na mubesisi apini wo mo mu. 24 Hesekeel beye nsenkyerennede ama mo, mobeye senea waye no pepere. Na eyi si a na mubehu se mene Otumfo Awurade no.’ 25 “Na wo, onipa ba, da a mefa won aban dennen, won ahosepew ne anuonyam, ade a won ani gye ho, won koma so ade, ne won mmabarima ne won mmabea nso no, 26 saa da no okyinkyinfo bi na obeba abeka nea asi akyerere wo. 27 Saa bere no, w’ano bebu, wo ne no bekasa na worennye komm bio. Wobeye nsenkyerennede ama won, na wobehu se mene Awurade no.”

25 Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, fa w’ani kyere Amonfo so na hye nkam tia won. 3 Ka kyere won se, ‘Muntie Otumfo Awurade asem. See na Otumfo Awurade se: Esiane se wokaa “Ehe” guu me kronkronbea so bere a woguu ho fi ne Israel asase bere a edaa mpan, ne Yudafo bere a wakawo nnommum mu 4 nti, mede mo rebema nniipa a wofi Apuei fam na wode mo aye won de. Wobekyekye won nsaban, asisi won ntamadan wo mo mu; wobedi mo nnuaba na wananom mo nufusu. 5 Medan Raba aye no yoma adidibea na Amon aye faako a nguan gye won ahome. Afei mubehu se mene Awurade no. 6 Na see na Otumfo Awurade se: Esiane se moabo mo nsam de mo anan apempem ho, na mode

koma mu bōne nyinaa adi ahurusi atia Israel asase nti, 7 mēteē me nsa atia mo na moaye asade ama amanaman no. Metwa mo afi amanaman no mu na matore mo ase wō nsase no so. Mēseē mo na mubehu sē mene Awurade no.” 8 “Sēē na Otumfo Awurade se: ‘Esiāne sē Moab ne Seir kae se, “Monhwe, Yudafi aye sē amanaman a aka no” 9 nti, mebie Moab nkyyen mu, afi nkurow a ededa n’ahye so, Bet-Yesimot, Baal-Meon ne Kiriataim, a eyē asase no anuonyam. 10 Na mede Moab beka Amonfo ho ama nnipa a wōwō Apuei fam de aye wōn de, senea ebeye a wōrenkae Amonfo wō amanaman no mu; 11 na metwe Moab aso. Na wobehu sē mene Awurade no.” 12 “Sēē na Otumfo Awurade se: Esiāne sē Edom tōw were wō Yudafi so na ɔnam so dii fō no nti, 13 nea Otumfo Awurade se ni: ‘Mēteē me nsa atia Edom na makum ne mmārīma ne ne mmoa, mēma asase a ɛda Teman kosi Dedan ada mpan, na wōbetoto wō afoa ano. 14 Me nkurofo Israelfo bēye nsa a mēfa so atō Edom so were na wōne no bedi no senea m’abufuw ne m’abufuwwhyew te; wobehu m’aweretō, Otumfo Awurade asem ni.” 15 “Sēē na Otumfo Awurade se: ‘Esiāne sē Filistifo tōw were, na wōde koma mu nsusuw bōne na eyēē saa, na wōde ɔtan a efi tete sēēē Yuda nti, 16 senea Otumfo Awurade se ni: Mērebeteē me nsa atia Filistifo, na matwa Keretifo no agu na masēē wōn a wōaka wō mpoano ho no. 17 Metō wōn so were a ɛso na matwe wōn aso wō m’abufuwwhyew mu. Na sē metō wōn so were a, wobehu sē mene Awurade no.”

26 Afe a eto so dubaako no sram da a edi kan no, Awurade asem baa me nkyyen se: 2 “Onipa ba, esiane sē Tiro aka afa Yerusalem ho se, ‘Ehēē! Amanaman no ano pon abubu na n’apon no abuebie ama me; mprempren a kuropon yi aseē yi, menya nkōso.’ 3 Eno nti, sēē na Otumfo Awurade se: Me ne wo anya, Tiro, mede aman bebree beba abetia wo te sē po a erebo n’asorōkye. 4 Wōbesēē Tiro afasu na wōadwiriw n’abantenten no. Mēpa so dōte agu ama aye ɔbotan kwaboo. 5 Obefi po mu abeye beae a wōhata asau, efise makasa. Otumfo Awurade asem ni. ɔbeye amanaman no asade, 6 na afoa besēē n’atenae a ɛwō asase kesēē so no pasaa. Afei wobehu sē, mene Awurade no. 7 “Na sēē na Otumfo Awurade se: Mērekōfa Babiloniahene Nebukadnessar, ahene mu hene, ne ne aponkō ne nteaseenam, ne aponkōsotefo ne nsraadōm kesē afi atifi fam aba wo so. 8 ɔde afoa besēē w’atenae a ɛwō asase kesēē so no pasaa; obesisi mpampim aye mpempe wo w’afasu ho na wama ne nkatabo so atia wo. 9 ɔde oburuw nnua bēpempem w’afasu no, na ɔde akode abubu w’abantenten no aseē no. 10 N’aponkō no bēdōso yiye, na wōbebo mfutuma akata wo so. ɔsa aponkō no, nkyyimii ne nteaseenam nnyigyei bēma w’afasu awosow, bere a wōahyen wo apon mu, senea mmārīma hyen kuropon a n’afasu mu adeda akwan no. 11 N’aponkō no tōte betiatia wo mmōnten nyinaa so, ɔde afoa bekunkum wo nkurofo na w’afadum dennen no bebubu agu fam. 12 Wōbefom w’ahode na wōawia w’aguade, wobebubu

w’afasu, na wōadwiriw w’adan fefe no na wōatoto w’abo, wo nnua ne wo dote agu po mu. 13 Mēma wo nnwonto gyegyēgye no aba awiei na wōrente wo sanku so nnwonto no bio. 14 Mēye wo ɔbotan kwaboo na wo so na wōbehata asau. Wōrenkyekyere wo bio. 15 “Sēē na Otumfo Awurade ka kyere Tiro: Sē wo mpoano nkurow no te w’asehwe ho apinisi ne akunkumakunkum a asi wo wo mu a, wōn ho rempopo ana? 16 Afei mpoano mmārōmma no nyinaa befi wōn nhengua so, ayiyi wōn nguguso ne ntade a wōadi mu adwinni agu ho. Ehu bebō wōn ama wōatenatena fam, wōn ho bēpopo na wōn ho adwiriw wōn wo wo nti. 17 Afei wōbēma kwadwom a efa wo ho so se: “Hwe senea wōaseē wo, kuropon a wōagyē din, wo a po sofo na ete wo mu, na anka wōwō tumi wo po so! Wo ne wo manfo; wode hu hyēē wōn a wōte ho nyinaa mu. 18 Mprempren, mpoano nsase no ho popo wō w’asehwe da no; asupōw a ɛwō po mu no abō hu wō w’asehwe no ho.’ 19 “Sēē na Otumfo Awurade se: Sē mēma wōyē kuropon a ada mpan te sē nkuropon a nnipa ntete so, na sē mēma po bun ba wo so na sē ne mu nsu bebree no bekata wo so a, 20 mede wo ne wōn a wōkō amoa mu no besian akō tēteetefo no nkyyen. Mēma wōatena asase ase ho te sē tete mmubui, wo ne wōn a wōsian kō amoa mu no, na wōrensān anaa wōrennya kyefa wō ateasefo asase so. 21 Mede wo beba awiei a eyē hu mu na wōrenhu bio. Wōbehwehwe wo nanso wōrenhu wo bio da, Otumfo Awurade asem ni.”

27 Awurade asem baa me nkyyen se: 2 “Onipa ba, ma kwadwom a efa Tiro ho so. 3 Ka kyere Tiro a ɔda po abobow ano, na ɔne aguadifo bebree a wōwō mpoano nkurow so di gua se, eyi ne asem a Otumfo Awurade ka: “Woka se, Tiro, “Me ho ye fē yiye.” 4 Wo tumidi wō po so akyirikyiri; w’adansifo maa w’ahoofē wīēē pēye. 5 Wo nnua a wōpaeē nyinaa yē ɔpēpaw a efi Senir. Wode Lebanon sida na eyēē ahyen so nnua maa wo. 6 Odum nnua a efi Basan na wōde yēē w’atabon; Kwabōhore nnua a efi Kipro mpoano na wōde yēē w’ahyen abranāna, a wōde asonse asew so. 7 Misraim nwera papa bi a wōadi mu adwini na wōde yēē w’ahyen so mframātam a eyēē wo frankaa nso; w’apon ne mfensere ano ntama yē abibitam ne beredum ntama a efi Elisa mpoano. 8 Sidonfo ne Arwadfo na wōhare w’ahyen; wo mmārīma anyansāfo. Tiro, na wōyē adwumayefo wo w’ahyen mu. 9 Gebal adwumfo adedaw tenaa w’ahyen mu sē dua dwumfo a wōtuatua ahyen no mu ntokuru. Po so ahyen ne wōn hyenmufo nyinaa baa wo nkyyen ne wo bedii nesēgāua. 10 “‘Persia, Lidia ne Put mmārīma somee sē asraafo wō wo nsraadōm mu. Wōde wōn nkatabo ne dade kyew sensen w’afasu ho, de hyēē wo anuonyam. 11 Arwad ne Helek mmārīma wēn w’afasu ho nyinaa Gammad mmārīma tenaa w’abantenten mu. Wode wōn nkatabo sensen w’afasu ho maa w’ahoofē dii mu. 12 “‘W’aguade a ɛma wōnyaa wo ho bebree nti, Tarsis ne wo dii gua, wode dwete, dade, sanyaa ne sumpii sesaa w’aguade. 13

“Helafo, Tubalfo ne Mesekfo ne wo dii gua, wode nkoa ne kobere nneema sesaa w’aguade. 14 “Bet Togarma mmarima de adwumaye aponko, asa aponko ne mfurum mma besesaa w’aguade. 15 “Roda mmarima ne wo dii gua, na mpoano nkurow bebree ye w’adetofo a wode asonse ne duabo nnua tuaa wo ka. 16 “Aram ne wo dii gua esiane wo nneema bebrebe a woye nti; wode nsrammabo, ntama a eberedum, nea woadi mu adwinni, nwera pa, nnenkyerema ne bota besesaa w’aguade. 17 “Yuda ne Israel ne wo dii gua; wode awi a efi Minit ne brodo, ewo, ngo ne ahiehysrade sesaa w’aguade. 18 “Damasko ne wo dii gua wo nsa a efi Helbon ne nguan ho nwi a efi Sahar mu, esiane nneema a woye ne w’aguade a ama woanya wo ho bebree no nti. 19 Danfo ne Helafo a wofi Usal to w’aguade na wode dade a woaboro, sesadua ne ahunuanyankwa sesaa w’aguade. 20 “Dedan de apɔnkɔnguasotam ne wo dii gua. 21 “Arabfo ne Kedar mmampɔmma nyinaa ye w’aguadifo a wode nguantenmma, adwennini ne mpapo ne wo dii gua. 22 “Seba ne Raama aguadifo ne wo dii gua; wode mnuhuam ahorow a ete apow, abooden abo ne sikakoko ne wo bedii nsesagua. 23 “Haran, Kan ne Eden, aguadifo a wofi Seba, Asur ne Kilmad ne wo dii gua. 24 Wo gua so ho, wode ntama a eye fe, nmemmatam a eye tuntum, adwinne ahorow ne ntama fefe a ewo ahsu ahorow a wode nhoma a wakyinkyim abobo no apowapow na aye ne wo bedii gua. 25 “Tarsis ahyen ye adwuma se asofo ma w’aguade. Adesoa duruduru aye wo ma wo po no mfimfini. 26 W’aharefo no fa wo de wo ko po so akyirikyiri nanso apuei ahum bebubu wo mu nketenketete wo po no mfimfini. 27 W’ahonya, aguade ne adetonne w’ahyen akwankyerefo, w’ahyen mufo ne won a wotuata w’ahyen mu ntokuru, w’aguadifo ne w’asrafo nyinaa, ne obiara a wo hyen no mu bemem ako po ase ton, da a wo hyen no bebo. 28 Mpoano asase bewosow bere a wo hyen mufo no retete mu. 29 Won a wokurakura atabon no nyinaa begyaw won ahyen ho; hyen akwankyerefo ne hyen mufo nyinaa begyinyagina mpoano. 30 Wobema won nne so asu osu yaayaw ama wo; wobepete mfutuma agu won ti so na woyantayantam nsɔ mu. 31 Wo nti wobebobo tikwaw na wafurafura atweaatam. Wode okra mu ahoyeraw ne awerehow a mu ye den begyam wo. 32 Bere a woretwa adwo redi awerehow no wobema kwadwom bi a efa wo ho so se: “Hena na wama no ato mum te se Tiro a po atwa ne ho ahyia yi?” 33 Bere a w’aguade ko po ahorow so no woboaa aman bebree; W’ahonyade ne w’aguade maa asase so ahemfo nyaa won ho. 34 Afei po abubu wo mu nketenketete wo asu no bun mu w’aguade ne w’adwumayefo nyinaa ne wo amem ko asu ase. 35 Won a wotete mpoano nyinaa ho adwiriw won wo ho; ehu ma won ahemfo ho popo na won anim sinsiam. 36 Aman no mu aguadifo bo ntwom gu wo so woaba awiei a eye hu na worenhu wo bio.”

28 Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, ka kyere Tiro sodifo no se: ‘See na Otumfo Awurade se:

“Wufi w’ahantan koma mu ka se, “Meye onyame; mete onyame bi ahengua so wo po mfimfini.” Nanso woye onipa, woye onyame, ewo mu, wudwen se wunim nyansa se onyame bi. 3 Wunim nyansa sen Daniel ana? Wunim kokoamsem biara ana? 4 Wonam wo nyansa ne nhumu so anya ahode ama wo ho, woape sikakoko ne dwete bebree agu w’adekoradan mu. 5 Wonam w’aguadi mu nyansa so ama w’ahonya adaso, na w’ahonya nti woahoran wo wo koma mu. 6 “Eno nti see na Otumfo Awurade se: “Esiane se wudwen se wunim nyansa te se Onyame nti, 7 mede ananafo reba abetia wo, amanaman no mu odeseefo pa ara; wobetwetwe won afoa wo w’ahoofe ne wo nyansa so na woahwirew w’anuonyam no. 8 Wode wo beto amoa no mu, na wubewu owu yaayaw wo epo mfimfini. 9 Afei wobeka se, “Meye onyame,” wo won a wokum wo no anim ana? Wobeye onipa na enye onyame, wo won a wokum wo no nsam. 10 Wubewu momonotofo wu wo ananafo nsam. Me na maka, Otumfo Awurade asem ni.” 11 Awurade asem baa me nkyen se: 12 “Onipa ba, ma kwadwom a efa Tirohene ho so na ka kyere no se: ‘See na Otumfo Awurade se: “Na anka woye peye nhweso, na wowo nyansa na woye ahoofedua. 13 Na anka wowo Eden Onyankopon turo no mu. Wode abohemaa nyinaa siesie wo: bogyanambo, akraatebo ne bowerebo sikaberebo, apopobibiribo ne ahwehwebo, hoabo, nsrammabo ne ahabammono bo; wode sika kokoo na aye w’ahyehyede, wosiesie ne nyinaa da a woboo wo. 14 Wosraa wo ngo se ohwefo kerub, efise saa na mehyee wo. Na wowo Onyankopon bepwo kronkron no so; wonantew ogya abo mu. 15 Na anka w’akwan ho nmi asem efi da a woboo wo no kosii se wohuu amumoye wo wo mu. 16 W’aguadi a mu trew no nti wode akakabensem hyee wo ma na woyee bone. Eno nti mepam wo fii Onyankopon bepwo no so wo animguase mu, na mijii wo adi, ohwefo kerub, fii ogya abo no mu. 17 Wohyeren wo wo koma mu w’ahoofe nti na womaa wo nyansa porowee, w’anuonyam no nti. Enti metow wo kyenee fam; na mede wo ye ahwede wo ahemfo anim. 18 Wode wo nnebone ne aguadi mu asisi agu wo kronkrommea ho fi eno nti memaa ogya fii wo mu na ehyyew wo, na memaa wo dan nsɔ wo fam wo won a na worehwe no nyinaa anim. 19 Aman a na wonim wo nyinaa ho adwiriw won wo ho: w’awiei aye ahometew na worenhu wo bio.” 20 Awurade asem baa me nkyen se: 21 “Onipa ba, fa w’ani kyere Sidon na hye nkɔm tia no 22 na ka se: ‘See na Otumfo Awurade se: “Me ne wo anya, Sidon na meda m’anuonyam adi wo mo mu. Wubehu se mene Awurade no, bere a mede asotwe aba ne so na mada me ho adi se okronkronni wo ne mu no. 23 Mema oyaredom aba ne so na mama mogya atee wo ne mmɔnten so. Apirafɔ betoto wo ne mu, bere a afoa redi ahim wo ne ho nyinaa. Afei na wobehu se mene Awurade no. 24 “Na Israelfo rennya yonkonom a wowo adwemmone, won a wowowo yayaayaw se ohwirem ne nsoe bio. Afei na wobehu se mene Otumfo Awurade no. 25 “See na Otumfo Awurade se: Se meboa Israelfo ano fi

aman a wabɔ wɔn apete no so a, meda me kronkronye adi wɔ wɔn mu, ama amanaman no ahu. Afei wobetena wɔn ankasa asase a mede maa me somfo Yakob no so. **26** Wobetena ho asomdwoe mu na wobesisi adan, ayeye bobenturo; Wobetena ase asomdwoe mu wɔ bere a matwe ne yonkonom a wɔkasa tiaa no no nyinaa aso. Afei wobehu se mene Awurade, wɔn Nyankopon no.”

29 Mfe du so ɔsram a eto so du no da a eto so dumien no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Misraimhene Farao so na hye nkɔm tia no ne Misraim nyinaa. **3** Kasa kyere no na ka se: ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se. “Me ne wo anya, Misraimhene Farao asuboa kese a woda wo nsuwansuwa mu.” Woka se, “Nil ye mede; meye maa me ho.” **4** Na mede nwarewa besuso w’abogye mu na mama mpataa a wɔwɔ wo nsuwansuwa mu no atetare w’abon ho. Metwe wo afi wo nsuwansuwa no mu, a mpataa no nyinaa tetare wo ho. **5** Megyaw wo ho wo sare no so, wo ne mpataa a wɔwɔ wo nsuwansuwa mu no nyinaa. Mobehe ase wɔ asase petee mu a wɔremma mo so bio. Mede wo bema asase so mmoa ne wim nnomaa se wɔn aduan. **6** Afei wɔn a wote Misraim nyinaa behu se mene Awurade no. “Woaye se demmire pema ama Israelfi. **7** Wode wɔn nsa soo wo mu no, wo mu bukaw ma wuhuruwii, wotwerii wo no, wo mu bu ma wobɔwɔ pemmo. **8** “’Eno nti sɛɛ na Otumfo Awurade se: Mede afoa beba abeko atia wo na makunkum wo mmarina ne wɔn mmoa. **9** Misraim beda mpan na asɛɛ. Eno na wobehu se mene Awurade. “Efise wokae se, “Nil ye mede; me na meyeɛ,” enti **10** me ne wo ne wo nsuwansuwa na anya, na mema Misraim asase asɛɛ na ada mpan, efi Migdol kosi Aswan twa mu de kɔka Kus hye so. **11** Onipa anaa aboa biara nan rensi so, obiara rentena so mfe aduanan. **12** Memma Misraim asase no ada mpan wɔ nsase a asɛɛ mu na ne nkuropon beda mpan mfe aduanan wɔ wɔn nkuropon a asɛɛ no mu. Na meɔ Misraimfo apete wɔ amanaman mu, na mahwete wɔn wɔ nsase so. **13** “Nanso sɛɛ ne nea Otumfo Awurade se: Mfe aduanan akyi no, meboaboa Misraimfo ano afi aman a meɔwɔ wɔn petee so no so. **14** Mede wɔn befi nnommumfa mu aba na mede wɔn akɔ Misraim Atifi, wɔn nenanom asase. Eho na wobeye ahenni mu kumaa bi. **15** Ebeye ahenni a enye den na erentumi mma ne ho so wɔ aman a aka no mu. Meye no ahenni a erentumi nni aman afororo so. **16** Misraim renye ɔman a Israelfo de wɔn ho beto no so bio, mmom ebekae wɔn bɔne a woyee se wode wɔn ho kɔdan no de pɛɛ mmoa. Afei, wobehu se mene Otumfo Awurade no.” **17** Mfe aduonu ason so, ɔsram a edi kan no da a edi kan no, Awurade asem baa me nkyen se: **18** “Onipa ba, Babiloniahene Nebukadnessar ne n’asraafo tuu Tiro so sa abran so, eti biara so pepae, na obati nso so popɔree. Nanso ɔne n’asraafo no anyna hwee amfi adwumaden a woye de tiaa Tiro no mu. **19** Eno nti, sɛɛ na Otumfo Awurade se: Mede Misraim rebɛhye Babiloniahene Nebukadnessar nsa na ɔbesoa n’ahode

ako. ɔbefom asase no de aye akatua ama n’asraafo. **20** Mede Misraim ama no se n’adwumaye so akatua, efise ɔne n’akofɔ ye maa me, Otumfo Awurade asem ni. **21** “Saa da no mema aben bi afifi ama Israelfi, na mebue w’ano wɔ wɔn mu. Afei wobehu se mene Awurade no.”

30 Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, hye nkɔm na ka se: ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se: “Twa adwo na ka se, “Ao da no!” **3** Na da no aben, Awurade da no aben, omununkum da, amanaman no atemmu bere. **4** Afoa bi besɔre atia Misraim, na ahoyeraw beba Kus so. Se apirafo totɔ wɔ Misraim a wɔbesoa n’ahonyade akɔ na wɔabubu ne fapem agu fam. **5** Kus ne Put, Lidia ne Arabia nyinaa, Libia ne bɔhye asase no so nnipa ne Misraim betotɔ wɔ afoa ano. **6** “Sɛɛ na Awurade se: “Misraim nnamfonom betotɔ na n’ahomaso ahɔdden bedi no huammɔ. Efi Migdol kosi Aswan wobetotɔ wɔ afoa a ewɔ ne mu no ano, Otumfo Awurade asem ni. **7** Wobededa mpan wɔ nsase a ada mpan mu, na wɔn nkuropon bebubu aka nkuropon a abubu ho. **8** Afei wobehu se mene Awurade no, bere a mede ogya ato Misraim mu na madwerew n’aboafɔ nyinaa no. **9** “Saa da no, asomafo de ahyɛn befi me nkyen akohunahuna Kus a ne tirim ye no de no. Ne ho beyeraw no wɔ Misraim atemmuda no, na ampa ara ebɛba mu. **10** “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: “Mede Misraim dam bebrebe no beba awiei mɛfa Babiloniahene Nebukadnessar so. **11** ɔno ne n’asraafo; amanaman no mu anuɔdenfo, wode wɔn beba abesɛɛ asase no. Wobetwe wɔn afoa atia Misraim na wode afunu ahye asase no so ma. **12** Memma Nil mu nsu ayow na matɔn asase no ama nnipa bɔne; menam ananafo so besɛɛ asase no ne nea ewɔ mu nyinaa. Me Awurade na maka. **13** “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: “Mesɛɛ ahoni no na mede Memfis nesode ahorow no aba awiei. Misraim rennya mmapomma bio, na mema hu aba asase no so nyinaa. **14** Mesɛɛ Misraim Atifi, ato Soan mu gya na matwe Tebes aso. **15** Mehwie m’abufuwhyew agu Pelusum so, Misraim bammɔ dennen no, na matwa Tebes nnipa bebrebe no agu. **16** Meto Misraim mu gya; Pelusum de oyaw bebubu ne mu. Ahum bebu afa Tebes so; na Memfis bedi abooboo da biara. **17** Heliopolis ne Bubastis mmerante betotɔ wɔ afoa ano, na nkuropon no ankasa beko nnommum mu. **18** Sum kabii beduru Tapanhes, da no se mibubu Misraim konnuu no a; ho na n’ahomaso ahɔdden beba awiei. Omununkum bekata no so, na ne nkuraa beko nnommum mu. **19** Eno nti metwe Misraim aso, na wobehu se mene Awurade no.” **20** Afe a eto so dubaako no, ɔsram a edi kan no da a eto so ason no, Awurade asem baa me nkyen se: **21** “Onipa ba, mabu Misraimhene Farao basa mu. Wɔnkyekyeree, na atoa bio; na wɔmfɔ nhyɛɛ ntama bamma mu na anya ahɔdden a ɔde beso afoa mu. **22** Eno nti, Otumfo Awurade na ose: Mene Misraimhene Farao anya; mebubu n’abasa abien no mu; basa a eye ne nea mu abu no, na mama afoa afi ne nsam atɔ fam. **23** Mede Misraimfo beko amanaman mu na mahwete wɔn agu nsase so. **24** Mɛhye Babiloniahene basa

mu den na mede m'afoa ahye ne nsa, nanso Farao de, mebu n'abasa mu, na wasi apini wo n'anım se obi a wipira opirabone. **25** Memma Babiloniahene abasa mu aye den, nanso Farao abasa bedwudwo asensen ne ho. Se mede m'afoa hye Babiloniahene nsa na ɔma so tia Misraim a, wobehu se mene Awurade no. **26** Mede Misraimfo beko amanaman mu na mahwete wɔn agu nsase no so. Eno na wobehu se mene Awurade no."

31 Mfe dubaako mu, ɔsram a eto so abiesa no da a edi kan no, Awurade asem baa me nkyen se, **2** "Onipa ba, ka kyere Misraimhene Farao ne ne dɔm se: "Hena ho na wode wo keseyɛ betoto? **3** Dwene Asiria ho, sida bi a bere bi na ewɔ Lebanon, ɔde mman a eyɛ fe, na ehye kwae so nyin kɔɔ soro yiye, ma ne nkɔn mu boro nhaban a aye kusuu no so. **4** Nsu no maa no aduan, mmura a mu dɔ ma enyin kɔɔ soro; wɔn nsuwansuwa sen faa n'ase nyinaa de kɔɔ mfuw no so nnua nyinaa ho. **5** Enti ekɔɔ sorosoro sen mfuw no so nnua nyinaa; ne dubaa dɔɔso ne mman nyin yɛ atenten, na nsu dodow a enyaa no nti edennanee. **6** Wim nnomaa nyinaa yɛ wɔn berebuw wɔ ne dubaa no mu, wuram mmoa nyinaa wowoo mma wɔ ne mman no ase aman akese nyinaa tenaa ne nwini ase. **7** Na ne keseyɛ no yɛ fe, ne dubaa a adennan no nti, na ne ntin nyin kɔɔ fam koduu nsu bebre mu. **8** Sida a ewɔ Onyankopɔn turo mu nto no, na ɔrepaw nnua nso dubaa ne no nyɛ pɛ, na wontumi mfa ɔfo nnua nso ntoto ne mman ho, dua biara nni Onyankopɔn turo no mu a n'ahoɔfe te se no. **9** Mebɔɔ no ahoɔfe maa no mman bebre, na nnua a ewɔ Eden nyinaa Onyankopɔn turo no mu no ani beree no. **10** "Eno nti, sɛɛ na Otumfo Awurade se: Esiane se enyin kɔɔ soro, maa ne nkɔn mu hyɛ nhaban a abunkam so, na afei ɔyɛ ahantan wɔ ne tentenyɛ ho nti, **11** mede no hyɛ amanaman sodifo nsa, se ɔne no nni no senea n'amumoyɛ te. Mepoo no, **12** na ananafo aman no mu anuɔdenfo twaa no hwee fam, na ogyaw no ho. Ne dubaa no hwehwee mmepɔw ne aku mu; ne mman mu bubuu wɔ subon mu. Asase so aman nyinaa fii ne nwini ase, na wogyaw no ho. **13** Wim nnomaa nyinaa sisii dua a abu no so, na wuram mmoa kɔhyehyɛ ne mman mu. **14** Eno nti, nnua a ewɔ nsu ho no mu biara renye ahantan, nnyin nkɔ sorosoro, mmoro nhaban a abunkam so no so. Nnua afoforo biara a enya nsu bebre no rennyin nkɔ soro sara bio. Wɔahyɛ se wɔn nyinaa bewu akɔ asase ase, wɔ nripamma a wosian kɔ amoa mu no nkyen. **15** "Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Da a wode no too ɔda mu no, mede awerɛhow kataa nsuwansuwa a mu dɔ no so maa no, na amma ne nsuten no ansen, na misiw ne nsu dodow no kwan. Ne nti mede kusuyɛ furaa Lebanon, na nnua a ewɔ sare no so nyinaa botowee. (Sheol h7585) **16** Memaa aman no ho popoo wɔ n'ashwe nnyigyɛi no ho, bere a mede no baa ɔda mu ne wɔn a wosian kɔ amoa mu no. Afei Eden nnua nyinaa, nea ete apɔw na eyɛ papa wɔ Lebanon, nnua a enya nsu yiye nyinaa nyaa awerkyekyɛ wɔ asase ase. (Sheol h7585) **17** Wɔn a wɔtenaa ne nwini ase, ne ne dɔm a wɔwɔ amanaman no mu nso ne no kɔ ɔda

mu, akɔka wɔn a wɔtotɔ wɔ afoa ano no ho. (Sheol h7585) **18** "Nnua a ewɔ Eden no mu de, ewɔ he na ebetumi de ne ho atoto wo ho wɔ anuonyam ne keseyɛ mu? Nanso wo nso wobesian wo akɔ fam, wo ne Eden nnua no. Wobefra momonotofo mu, wɔn a wɔatoto wɔ afoa ano no. "Eyi yɛ Farao ne ne dɔm no, Otumfo Awurade asem ni."

32 Mfe dumien mu, ɔsram a eto so dumien no da a edi kan no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** "Onipa ba, to kwadwom fa Misraimhene Farao ho na ka kyere no se: "Wote se gyata wɔ aman no mu: wote se po mu aboa a ne ho yɛ hu wububu dikyi wɔ wo nsuten mu, wode wo nan boro nsuten no de fono nsu no. **3** "Sɛɛ na Otumfo Awurade se: "Mede dɔm beba abetow m'asau agu wo so, na wɔbetwe wo afi m'asau mu. **4** Metow wo akyene asase no so na mahiri wo ato sare so. Memma wim nnomaa nyinaa abesisi wo so na asase so mmoa nyinaa adi wo nam afre so. **5** Mehata wo nam wɔ mmepɔw no so na mede wo funu ahyɛ aku ma. **6** Mede wo mogya a eresɛn no afɔw asase no de akɔka mmepɔw no na wo nam behyɛ abon nketewa no ma. **7** Se mitwa wo fi ho a, mekata ɔsoro ani na madunnum wɔn nsoromma; mede omununkum bekata owia ani, na ɔsram renhyerɛn. **8** ɔsoro akanea a ehyerɛn nyinaa mema aduru sum wɔ wo so; mema sum aduru w'asase, Otumfo Awurade asem ni. **9** Memma nnipa bebre koma atutu bere a mede wo see aba aman no mu, nsase a wunnnya nhuu mu. **10** Memma nnipa bebre ho adwiriw wɔn wo ho, wo nti, hu bema wɔn ahene ho apopo bere a merehim m'afoa wɔ wɔn anim no. Da a wobehwe ase no wɔn mu biara ho bewosow bere nyinaa mu wɔ wɔn nkwa nti. **11** "Na sɛɛ na Otumfo Awurade se: "Babiloniahene afoa besɔre wɔ wo so. **12** Memma wo dɔm no atoto wɔ dɔmmarima afoa ano, wɔ aman a woyɛ anuɔdenfo mu. Wobesɛ Misraim ahomaso pasaa na ne dɔm no nyinaa bedi nkogu. **13** Mekunkum n'anantwi nyinaa afi nsu bebre no ho na onipa nan rentiatia mu bio na anantwi tote nso remfono no. **14** Afei mema ne nsu ani atew na mama ne nsuten atee se ngo, **15** Se mema Misraim da mpan na miyi biribiara fi asase no so, se mikum wɔn a wote so nyinaa a, afei na wobehu se mene Awurade no. **16** "Eyi ne kwadwom a wɔbetɔ ama no. Amanaman no mmabea betɔ ama Misraim ne ne dɔm nyinaa, Otumfo Awurade asem ni." **17** Afe a eto so dumien no ne sram da a eto so dunum no, Awurade asem baa me nkyen se: **18** "Onipa ba, twa adwo ma Misraim dɔm na ma ene amanaman akese no mmabea nsian nkɔ asase ase nkɔka wɔn a wosian kɔ amoa mu no ho. **19** Ka kyere wɔn se, 'Wadom mo dodo sen wɔn a aka no ana? Munsian nkɔ na mo ne momonotofo no nkɔda.' **20** Wobeka wɔn a wowuwuu wɔ afoa ano no ho. Wɔatwe afoa no, ma wɔntwe ne nripadɔm no ase nkɔ. **21** Akannifo akese a wɔwɔ ɔda mu beka afa Misraim ne ne dɔm ho se, 'Wɔasian aba na wɔdɛda momonotofo mu, wɔn a wowuwuu wɔ afoa ano no.' (Sheol h7585) **22** "Asiria ne n'asraafo nyinaa wɔ ho, wɔn a wɔakunkum wɔn no

nna atwa ne ho ahya, wɔn a wɔatɔtɔ wɔ afoa ano no. **23** Wɔn nna no wɔ amoa no ase tɔnn na n'asraafo deda ne nna ho nyinaa. Wɔn a na wohunahuna afoforo wɔ ateasefo asase so no nyinaa awuwu, wɔatɔtɔ wɔ afoa ano. **24** "Elam wɔ hɔ, ne nnipadɔm nyinaa atwa ne da ho ahya. Wɔn nyinaa awuwu, wɔatɔtɔ wɔ afoa ano. Wɔn a na wohunahuna afoforo wɔ ateasefo asase so nyinaa sian kɔ asase ase se momonotofo. Wɔde wɔn animguase kɔka wɔn a wosian kɔ amoa mu no ho. **25** Wɔato mpa ama no wɔ atɔfo no mu, na ne dɔm atwa ne da ho ahya. Wɔn nyinaa ye momonotofo a wɔatɔtɔ wɔ afoa ano. Esiane se wɔn ahunahuna tɔrew wɔ ateasefo asase so no nti, wɔne wɔn a wosian kɔ amoa mu no nyinaa anim agu ase. Wɔadede wɔn wɔ atɔfo no mu. **26** "Mesek ne Tubal wɔ hɔ a wɔn dɔm atwa wɔn nna ho ahya. Wɔn nyinaa ye momonotofo a wɔatɔtɔ wɔ afoa ano efise wɔtɔtɔrew wɔn ahunahuna mu wɔ ateasefo asase so. **27** Enye wɔn ne akofo momonotofo foforo a wɔatɔtɔ na wɔdeda hɔ no ana? Wɔn a wɔne wɔn akode sian kɔ nna mu na wɔn ti deda wɔn afoa so no. Wɔn amumɔye so asotwe daa wɔn nnompe so, mmom saa akofo yi ahunahuna atɔtɔrew wɔ ateasefo asase so. (Sheol h7585) **28** "Farao, wo nso wobebubu wo mu na woakɔda momonotofo mu, wo ne wɔn a wɔatɔtɔ wɔ afoa ano no. **29** "Edom wɔ hɔ, n'ahemfo ne ne mmɔpɔmma nyinaa deda wɔn a wɔatɔtɔ wɔ afoa ano no mu, wɔn tumi nyinaa akyi. Wɔdeda momonotofo mu, wɔne wɔn a wosian kɔ amoa mu no. **30** "Mmɔpɔmma a wofi atifi fam nyinaa ne Sidonfo nyinaa wɔ hɔ, wɔne atɔfo kɔ wɔ animguase mu, wɔn tumi a wɔde hunahuna no nyinaa akyi. Wɔdeda hɔ se momonotofo, wɔne wɔn a wokum wɔn wɔ afoa ano, na wɔne wɔn a wosian kɔ amoa mu no asoa wɔn animguase. **31** "Farao, ɔne n'asraafo nyinaa behu wɔn na ne were bekyekeye wo ne dɔm a wokunkum wɔn wɔ afoa ano no ho, Otumfo Awurade asem ni. **32** Mmom me na memaa Farao ne ne nnipadɔm de ahunahuna tɔtɔrew wɔ ateasefo asase so de, nanso wɔbede deda momonotofo mu, wɔn a wɔde afoa kunkum wɔn, Otumfo Awurade asem ni."

33 Awurade asem baa me nkyen se: **2** "Onipa ba, kasa kyere wo manmma na ka kyere wɔn se: 'Se metwe m'afɔa wɔ asase bi so, na se asase no so nnipa yi wɔn mmɔrima no mu baako se ɔnye ɔwɛmfɔ mma wɔn, **3** na ohu se afoa reba abɛko atia asase no a, ɔhyɛn torobento de bɔ nnipa no kɔkɔ. **4** Na se obi te torobento no nnyigyei na wanna ne ho so, na se afoa no bekum no a, ne mogya bebɔ ɔno ankasa ti so. **5** Esiane se ɔtee torobento no nnyigyei na wantie kɔkɔbɔ no nti, ne mogya bebɔ n'ankasa ti so. Se otiee kɔkɔbɔ no a, anka onyaa ne ti didii mu. **6** Nanso se ɔwɛmfɔ no hu se afoa no reba na wanhyɛn torobento no ammɔ nnipa no kɔkɔ, na se afoa no ba bekum wɔn mu baako a, wɔbɛfa saa onipa no ako wɔ ne bɔne nti, nanso mema ɔwɛmfɔ no abu owufo no mogya ho akontaa.' **7** "Onipa ba, maye wo ɔwɛmfɔ ama Israelfi, eno nti tie m'anom nsem na fa kɔkɔbɔ a efi me

nkyen ma wɔn. **8** Se meka kyere omumɔyɛfo se, 'Wo omumɔyɛfo, owu na wubewu,' na se woankasa ankyere no amma wamfi n'akwan so a, saa omumɔyɛfo no bewu ne bɔne mu, na mema woabu ne mogya ho akontaa. **9** Nanso se wobɔ omumɔyɛfo no kɔkɔ se omfi n'akwan so na se wanyɛ a, ne bɔne nti, obewu, nanso worenmi ne mogya ho fo. **10** "Onipa ba, ka kyere Israelfi se: 'Sɛe ne nea moreka: "Yɛn mɔfɔmso ne yɛn nnebɔne hyɛ yɛn so, yɛresɛɛ, esiane eyinom nti. Na dɛn na yɛbeyɛ na yɛanya nkwa?"' **11** Ka kyere wɔn se, 'Se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, m'ani nnye amumɔyɛfo wu ho, na mmom mepe se wɔdan fi wɔn akwan so na wonya nkwa. Monnan! Monnan mfi mo amumɔyɛ akwan no so! Aden nti na ese se muwuwu, Israelfi?' **12** "Eno nti onipa ba, ka kyere wo manmma se, 'ɔtreneeni trenɛe rentumi nnye no nkwa wɔ bere a ɔnye osetie; na omumɔyɛfo amumɔyɛ remma ɔnhwe ase wɔ bere a ɔdan fi ho. Se ɔtreneeni ye bɔne a, ɔrennya nkwa wɔ ne kan trenɛeeye nti.' **13** Se meka kyere ɔtreneeni se obɛnya nkwa, na afei ɔde ne ho to ne trenɛeeye so na ɔye bɔne a, wɔrenkae ne kan trenɛe nneyee biara. Obewu wo ne bɔne a waye nti. **14** Na se meka kyere omumɔyɛfo se, 'Owu na wubewu,' na afei ɔdan fi ne nnebɔne ho na ɔye nea eye na etee, **15** na se ɔsan de bose ho awowaside ma, na ɔsan de nea wawia ma, na odi ahyɛde a emɔ nkwa so, na wanyɛ bɔne a, ampa ara obɛnya nkwa, na ɔrenwu. **16** Wɔrenkae bɔne a waye no mu biara ntia no. Waye nea eye na etee, ampa ara obɛnya nkwa. **17** "Nanso wo manmma ka se, 'Awurade akwan ntee.' Nanso eye wɔn akwan mmom na entee. **18** Se ɔtreneeni fi ne trenɛe ho na ɔye bɔne a, eno nti obewu. **19** Na se omumɔyɛfo dan fi ne nnebɔne ho na ɔye nea eye na etee a, obɛnya nkwa. **20** Nanso Israelfi, moka se, 'Awurade akwan ntee.' Nanso mebu obiara aten senea n'akwan te." **21** Yɛn asutwa afe a eto so dumien no sram a eto so du no mnaanim so, ɔbarima bi a waguan afi Yerusalem baa me nkyen bekae se, "Kuropon no ahwe ase!" **22** Na anwummere a ade rebekye ama ɔbarima no aba no, na Awurade nsa wɔ me so na obuee m'ano ansa na ɔbarima no baa anɔpa. Enti na m'ano abue a mitumi kasa. **23** Afei Awurade asem baa me nkyen se, **24** "Onipa ba, nnipa a wɔtete saa nnwiriwii so wɔ Israel asase no so no reka se, 'Abraham ye onipa baako, nanso onyaa asase no nyinaa. Nanso yɛdɔso, na nokware wɔde asase no ama yɛn se yɛn agyapade.' **25** Eno nti, ka kyere wɔn se, 'Sɛe na Otumfo Awurade se: Se mowe nam a mogya wo mu, mosom mo anyame na muhwie mogya gu nti, ese se mofa asase no ana? **26** Mode mo ho to mo afoa so. Moye akyiwade na mo mu biara gu ne yɔnko yere ho fi. Ese se munya asase no ana?' **27** "Ka eyi kyere wɔn se, 'Nɛa Otumfo Awurade se ni: Ampa ara se mete ase yi, wɔn a wɔaka wɔ kurow no nnwiriwii mu no betotɔ wɔ afoa ano. Wɔn a wɔwɔ wuram no mede wɔn bɛma nkekaboa ama wɔawe wɔn na wɔn a wɔwɔ abandennen ne abodan mu no, ɔyaredam bekunkum wɔn. **28** Mɛsee asase no ama aye amamfo, na n'ahomaso ahoden no bebɔ awiei na Israel

mmeṛōw no beda mpan a obiara rentwa mu wō hō. **29** Afei wobehu se mene Awurade no, bere a mama asase no ada mpan wō akyiwade a wōaye nyinaa nti.’ **30** “Wo de, onipa ba, wo manmma reka wo ho nsem wō afasu ho ne afi apon ano kyere wōn ho wōn ho se, ‘Mommra mmetie asem a efi Awurade nkyen aba.’ **31** Me nkurōfo ba wo nkyen, senea wōye daa no, betenatena w’anim betie wo nsem, nanso wōmmfa nye adwuma. Wōde wōn ano ka ahofama, nanso wōn koma mu de, wōn ani bere asisi mu adenya. **32** Nokware, wōn de, wote se obi a ne nne ye de, na ode nnwontode to ọdọ nnwom, efise wote wo nsem nanso wōmmfa nye adwuma. **33** “Se eyinom nyinaa ba mu a, na nokware ebeba mu nso, na afei wobehu se odiyifo bi baa wōn mu.”

34 Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, hye nkōm tia Israel nguanhwefo: hye nkōm na ka kyere wōn se: Sēe na Otumfo Awurade se: Nnome nka Israel nguanhwefo a wōhwe wōn ankasa nko ara so. Ense se nguanhwefo hwe nguankuw no ana? **3** Monom nufusu, mode mmoa no ho nwi fura mo ho na mukum mmoa a wōadodō nanso monhwe nguankuw no. **4** Monhyee wōn a wōye mmerew no den, nsaa ayarefo yare na monkeykyeree apirafō akuru. Momfaa wōn a woabo ko mmae, na monhwehwee wōn a wōayera. Mode ọhye ne atirimōden na ahwe wōn so. **5** Eno nti wōbō ahwete, efise wōnni ọhwefo bi, na wōbō ahwete no, wōbeyee hanam maa wuram mmoa nyinaa. **6** Me nguan kyinkyin mmeṛōw ne nkoko nyinaa so. Wōbō wōn petee asase so baabiara, na obiara anhwehwe wōn. **7** “Enti, mo nguanhwefo, muntie Awurade asem: **8** Nokware, se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, esiane se me nguankuw nni ọhwefo nti wōawiawia wōn na wōaye hanam ama wuram mmoa, na esiane se nguanhwefo no anhwehwe me nguan no na mmom wōhwee wōn ankasa ho na wōtoo me nguan no asaworam **9** nti, nguanhwefo, muntie Awurade asem: **10** Sēe na Otumfo Awurade se: Me ne nguanhwefo no anya na mema wōabu me nguankuw no ho akontaa. Meremma wōnhwe nguankuw no bio senea ebeye a wōrenkum nguan no nnwe; megye me nguankuw afi wōn anom na wōrenye wōn aduan bio. **11** “Na sēe na Otumfo Awurade se: Me ara mēhwehwe me nguan na mahwe wōn so. **12** Senea oguanhwefo hwe ne nguan a wōhwete bere a ọwō wōn nkyen no, saa ara na mēhwe me nguan so. Meyi wōn afi mmeae a wōhwete kōw wō omununkum ne sum kabii da no. **13** Mede wōn befi amanaman so aba na maboaboa wōn ano afi nsase so na mede wōn aba wōn ankasa asase so. Mema wōadidi wō Israel mmeṛōw so, subon ne asase no so atenae nyinaa. **14** Mehwe wōn so wō adidibea papa, na Israel mmeṛōw atenten so beye wōn adidibea. Ehō na wōbededa adidibea asase papa so, na hō na wōbewe sare frōmfrōm wō Israel mmeṛōw so. **15** Me ara mēhwe me nguan na mama wōadeda hō. Awurade asem ni. **16** Mēhwehwe nea wayera na mede nea wōbō ko asan aba. Mēkyekyere nea wapira

no akuru, na mahye nea ọye mmerew no den, nanso nea wōdō ne nea ne ho ye den no, mēsee wōn. Mede trenee behwe nguankuw no. **17** “Na mo, me nguankuw, sēe na Otumfo Awurade se: Mebu oguan baako ne ọfoforo ntam aten ne mpapo ne adwennini ntam. **18** Adidibea papa a mudidi so no, eye ade ketewa ma mo ana? Ese se mode mo anan tiatia mo adidibea a aka no nso so ana? Enso mo ani se monom nsu a ani ye kurunnyenn ana? Ese se mode mo anan fono nkae no ana? **19** Ese se me nguankuw di nea moatiatia so na wōnom nea mode mo anan afon ana? **20** “Eno nti sēe na Otumfo Awurade ka kyere wōn: Monhwe, me ara mebu nguan a wōadodō ne nguan a wōafonfōn ntam aten. **21** Esiane se, mode mo nkyen mu ne mmati puapua nguan a wōnni ahōden na mode mo mmen pempem wōn kosi se mōbepam wōn akō akyirikyiri nti, **22** megye me nguankuw na wōremfom wōn bio. Mebu oguan baako ne ọfoforo ntam aten. **23** Mema oguanhwefo baako, me somfo Dawid, ahwe wōn so, na ọbeyen wōn na waye wōn hwefo. **24** Na me, Awurade, meye wōn Nyankopon na me somfo Dawid aye wōn mu obirempōn. Me Awurade na maka. **25** “Me ne wōn beye asomdwoe apam na matōre nkekaboa ase wō asase no so senea wobetumi atena sare so na wōadeda kwae mu asomdwoe mu. **26** Mehkira wōn ne mmeae a atwa me pampa ho ahyia. Metō obosu wō ne bere mu, na ebeye nhaira bosu. **27** Mfūw so nnua besow wōn aba na asase no nso abo n’aduan. Nnipa no betena wōn asase so dwoodwo. Mibubu wōn konnua na migye wōn fi wōn a wōde wōn yeē nkoa nsam a wobehu se mene Awurade no. **28** Amanaman no remfow wōn bio, na wuram mmoa nso renkyere wōn nnwe. Wōbetena asomdwoe mu na obiara renhunahuna wōn. **29** Na mema wōn asase a esow nnōbae ama agye din, na aduankōm renne wōn wō asase no so na wōrenye ahohora mma amanaman no. **30** Afei wobehu se me Awurade, wōn Nyankopon ne wōn wō hō, na wōn, Israelfi, ye me nkurōfo; Otumfo Awurade asem ni. **31** Mo, me nguan, m’adidibea nguan ye me nkurōfo, na mene mo Nyankopon, Otumfo Awurade asem ni.”

35 Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Bepōw Seir; hye nkōm tia no, **3** na ka se, ‘Sēe na Otumfo Awurade se: Me ne wo anya, Bepōw Seir, na metee me basa atia wo na mema wo ada mpan. **4** Medan wo nkurow ama aye mmubui na wōbeda mpan. Afei wubehu se mene Awurade no. **5** “Esiane se wode tete nitan hyee wo mu na wuyii Israelfo maa afoa wo wōn amanehunu mu, bere a wōn asotwe duu ne mpōmpōnso no **6** nti, se mete ase yi de, Otumfo Awurade asem ni, mede wo bema mogyahwiegū na ebedi w’akyi. Esiane se woansuro mogyahwiegū no nti, mogyahwiegū betaa wo. **7** Mema bepōw Seir ada mpan, na mayi wōn a wodi so akōneaba no afi hō. **8** Mede atōfo behye wo mmeṛōw so ma; wōn a wōbetoto wō afoa ano betoto ase wō wo nkoko so, aku mu ne wo subon mu. **9** Mema woada mpan afebō, na obiara rentena wo nkurow so. Afei wubehu se

mene Awurade no. 10 “Woaka se, “Saa aman abien ne nsase yi beye yen dea, na yebefa,” wo bere a me Awurade mete ho; 11 enti se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, me ne wo bedi no senea abufuw ne ninkunu a wodaa no adi wo otan a wotan won no mu no te, na meda me ho adi wo won mu, bere a mebu wo aten. 12 Afei wubehu se me Awurade, mate anintiaabu nsem a woaka atia Israel mmepow no. Wokae se, “Wooma ada mpan na woadan ama yen se yemfa.” 13 Mohoahoa mo ho tiaa me na mokasa tiaa me a moanto sebe, na metee. 14 See na Otumfo Awurade se: Bere a wiase nyinaa redi ahurusi no, mema wo ada mpan. 15 Senea wudii ahurusi bere a Israelfi agyapade daa mpan no, saa okwan no na mede wo befa so. Wobeda mpan, Bepow Seir, wo ne Edom nyinaa. Afei wobehu se mene Awurade no.”

36 “Onipa ba, hye nkom kyere Israel mmepow na ka se: ‘Israel mmepow, muntie Awurade asem. 2 See na Otumfo Awurade se: See na otamfo no ka faa wo ho, “Aaa! Tete soronsorommea no abeye yen dea.” 3 Eno nti, hye nkom na ka se, ‘See na Otumfo Awurade se: Esiane se wasee mo na woataataa mo wo afa nyinaa, na eno nti mobeyee aman a aka no agyapade ne nnipa no ahohora nsenka ne atwetwesi, 4 eno nti, Israel mmepow, muntie Otumfo Awurade asem: See na Otumfo Awurade ka kyere mmepow ne nkoko, nsubon ne abon, nnwiriwii a ada mpan ne nea aye amamfo, nkurow amamfo a woadwiriw agu na aman no nkae a atwa won ho ahyia no di won ho few. 5 See na Otumfo Awurade se: Mifi anem a emu ye den mu akasa atia amanaman a aka no ne Edom nyinaa, efise wode fewdi ne adwemmone aye me man won agyapade, senea wobetumi afom ne didibea.’ 6 Eno nti, hye nkom a efa Israel asase ho, na ka kyere mmepow ne nkoko, subon ne abon se, ‘See na Otumfo Awurade se: Mede ninkutwe mu anibere kasa, efise amanaman no abu wo anintiaa. 7 Enti see na Otumfo Awurade se: Mema me nsa so ka ntam se amanaman a atwa wo ho ahyia no nso, wobebu won anintiaa. 8 “Nanso mo, Israel mmepow, mubenyia mman, asow aba ama me nkurofo Israelfo, efise erenkye wobeba fie. 9 Mo ho hia me na mehu mo mmobo; wobefuntum mo na woadua mo so aba, 10 na mema wo so nnipa adaso, Israelfi nyinaa mpo, nnipa betena wo nkurow no so bio, na wobesisi nnwiriwii no nso. 11 Mema mmarima ne mmoo adaso wo mo so na wobewowo na woadoda, mema nnipa atena wo mu te se kan no na wobema woadi yiye asen kan no. Na afei mubehu se mene Awurade no. 12 Mema nkurofo, me nkurofo Israelfo, anantew wo so. Wobefa wo na wobeyee won agyapade na woremma wonni mmakom bio. 13 “See na Otumfo Awurade se: Esiane se nkurofo ka kyere wo se, “Wukum nnipa we na woma wo man no hwere n’adehye,” 14 eno nti worenkum nnipa nwe bio na woremma wo man nhwere n’adehye bio, Otumfo Awurade asem ni. 15 Meremma wonte amanaman no fewdi bio, na worenhu nkurofo no anintiaabu bio, na wo

man nso renhwe ase bio, Otumfo Awurade asem ni.” 16 Awurade asem baa me nkyen se, 17 “Onipa ba, bere a Israelfo te won ankasa asase so no, wode won abrabo ne won nneyee guu asase no ho fi. Na won abrabo te se obea osram-sram afide wo m’ani so. 18 Enti mihwiee m’abufuwhyew guu won so, efise wواهwie mogya agu asase no so na wode won abosom agu ho fi. 19 Mee won ahwete wo amanaman mu, na wohwete faa amanaman mu; migyinaa won abrabo ne won nneyee so buu won aten. 20 Na baabiara a wokoo wo amanaman mu no, woguu me din kronkron ho fi, efise woka faa won ho se, ‘Eyinom ye Awurade nkurofo, nanso na ese se wofi n’asase so.’ 21 Me din kronkron ho hia me, nea Israelfi guu ho fi wo amanaman a wokoo so mu no. 22 “Eno nti, ka kyere Israelfi se, ‘See na Otumfo Awurade se: Israelfi, enye mo nti na merebeye saa nneema yi, na mmom me din kronkron no nti, nea muguu ho fi wo amanaman a mokoo so mu no. 23 Meda me din keseye no kronkronye a moagu ho fi wo amanaman mu no adi, din a moagu ho fi wo won mu no. Se mefa wo so da me ho adi se okronkronni ma wohu a, afei amanaman no behu se mene Awurade no, Otumfo Awurade asem ni. 24 “Na meyi mo afi amanaman no mu, meboaboa mo ano afi nsase no nyinaa so de mo asan aba mo ankasa asase so. 25 Mede nsu kurunnyenn bepete mo so na mo ho atew: Metew mo ho afi nkekae ne mo ahoni nyinaa ho. 26 Mema mo koma foforo na mede honhom foforo ahye mo mu. Meyi koma a ete se obo no afi mo mu na mama mo koma foforo a eye ohonam. 27 Na mede me Honhom behye mo mu na mama moadi m’ahyede so na moahwe adi me mmara so. 28 Mobetena asase a mede maa mo agyanom no so. Mobeye me nkurofo na maye mo Nyankopon. 29 Meprapra mo ho fi nyinaa. Mema aduan aba ama abu so na meremma okom mma mo so. 30 Mema nnua so aba aye bebree na mfuw nso abo nnobae senea okom nti mo anim rengu ase bio wo amanaman no mu. 31 Afei mobekae mo akwammone ne mo amumoye, na mo bone ne akiyiwade nti, mo ho beye mo nwini. 32 Mepe se muhu se enye mo nti na mereye eyi, Otumfo Awurade asem ni. Momfere na momma mo ani nwu wo mo abrabo ho Israelfi! 33 “See na Otumfo Awurade se: Da a metew mo ho afi mo bone ho no, mema nnipa atena mo nkurow so bio na wobesisi nnwiriwii no bio. 34 Asase a ada mpan no, wobedua so nneema na erenna ho kwa senea na ete wo won a na wotwa mu fa ho no ani so no. 35 Wobeka se, “Saa asase a ada mpan yi aye se Eden turo, nkuropon a na adan nnwiriwii, aye amamfo na ase yi, wobao ho ban na nnipa abetenatena mu.” 36 Afei aman a aka a atwa mo ho ahyia no behu se me Awurade makyekyere nea na ase na madua wo nea na ada mpan so, me Awurade na maka na meye.’ 37 “See na Otumfo Awurade se: Metie Israelfi abisade na maye eyi ama won; Mema won nkurofo adaso se nguan, 38 wobedaso se nguankuw a wode won ko Yerusalem se aforebode wo

n'afahyenna. Saa ara na nnipa dodow behye nkuropon a adwiriw no so ma. Afei wobehu se mene Awurade no.”

37 Na Awurade nsa wo me so na ode ne Honhom faa me fii adi de me besii obon no mfimfini, na nnompe aye no ma. **2** Ode me dii akoneaba wo mu na mihuu nnompe bebree wo obon no ase, nnompe a eho akokwaw. **3** Obisaa me se, “Onipa ba, saa nnompe yi betumi anya nkwa ana?” Mekae se, “Otumfo Awurade, wo nko ara na wunim.” **4** Afei aka kyere me se, “Hye nkam wo nnompe yi ho na ka kyere won se, ‘Nnompe a mo ho akokwaw, muntie Awurade asem!’ **5** See na Otumfo Awurade ka kyere saa nnompe yi: Mema ohome aba mo mu na mubanya nkwa. **6** Mema ntin abesuso mo mu, na mede nam agu mo so na mede were akata mo ho. Mede ohome begu mo mu na moaba nkwa mu. Afei mubehu se mene Awurade.” **7** Eno nti mehye nkam senea wohyee me no. Na migu so rehye nkam no, nne bi bae, owosow bi, na nnompe no keka boboo mu, dompe bekaa ne dompe ho. **8** Na mehwe huu se ntin baa so, na nam baa ho na were bekataa so, nanso na ohome biara nni mu. **9** Afei aka kyere me se: “Hye nkam kyere home, hye nkam, onipa ba na ka kyere no se, ‘See na Otumfo Awurade se: Ohome fi mframa anan no mu bra behome gu saa awufo yi mu na wonnya nkwa.’” **10** Enti mehyee nkam senea ohyee me no, na ohome hyen won mu; na nkwa baa won mu ma wosore gynyagynaa won anan so, dom kese pa ara. **11** Afei aka kyere me se, “Onipa ba, saa nnompe yi ye Israelfi nyinaa. Waka se: ‘Yen nnompe ho akokwaw na yen anidaso asa, watwa yen agu korakora.’” **12** Eno nti hye nkam na ka kyere won se: ‘See na Otumfo Awurade se: Me nkurofo, merebebeue mo nna na mayiyi mo afi mu apue. Mede mo besan aba Israel asase so. **13** Afei mo, me nkurofo, se mibuebeue mo nna na miyiyi mo fi mu a, mubehu se mene Awurade no. **14** Mede me Honhom behye mo mu na mubanya nkwa, na mede mo betena mo ankasa asase so. Afei mubehu se me, Awurade na makasa na maye nso, Awurade asem ni.’” **15** Awurade asem baa me nkyen se: **16** “Onipa ba, fa dua na kyere won se, ‘Yuda ne Israelfo a waka ne ho de.’ Afei fa dua foforo na kyere won se, ‘Efraim dua a eye Yosef ne Israelfi a waka ne ho nyinaa de.’” **17** Ka abien no bo mu na enye dua baako wo no nsam. **18** “Se wo nkurofo ka se, worenkyere yen nea wode eyi kyere ana a, **19** ka kyere won se, ‘See na Otumfo Awurade se: Merebefa Yosef dua a ehye Efraim ne Israel mmusuakuw a waka ne ho no nsa, na mede abo Yuda dua no mu aye abien no baako, na wobeye baako wo me nsam.’” **20** Ma nnua a woakyerekyere won ho no so kyere won **21** na ka kyere won se, ‘See na Otumfo Awurade se: Meyi Israelfo afi amanaman a wako so no so. Meboaboa won ano afi mmaa nyinaa na mede won asan aba won ankasa asase so. **22** Meye won aman baako wo asase no so wo Israel mmepow so. Ohene baako bedi won nyinaa so na worenye aman abien bio, na worenkye mu nye won ahenni abien. **23** Woremfa won ahoni ne nsesode

tantan no, anaase won nnebone no mu bi ngu won ho fi bio, na megye won nkwa afi won akyirisan bone mu na metew won ho. Wobeye me nkurofo na maye won Nyankopon. **24** “Me somfo Dawid bedi won so hene na won nyinaa benya oguanhwefo baako. Wobedi me mmara so na wawhwe m’ahyede aye. **25** Wobetena asase a mede maa me somfo Yakob, asase a mo agyanom tenaa so. Wone won mma ne won mma mma betena ho afebo, na me somfo Dawid beye won birempwon afebo. **26** Me ne won beye asomdwoe apam, ebeye apam a ete ho daa. Mema watim na mama woado na mede me kronkronbea besi won mu afebo. **27** Me tenabea bewo won mu, meye won Nyankopon na woye me nkurofo. **28** Afei amanaman no behu se me Awurade, me na meye Israel kronkron, bere a me kronkronbea si won mu afebo no.”

38 Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, fa w’ani si Gog, a ewo Magog asase so no so, Mesek ne Tubal obirempwon no; hye nkam tia no **3** na ka se: ‘See na Otumfo Awurade se: Me ne wo anya. Gog, Mesek ne Tubal birempwon. **4** Mekyinkyim wo na mede nwarewa asuso w’abogye mu na mede wo ne w’asraafo nyinaa, w’aponko, w’aponkosotefo a wohyehye akotade ne dom kese a wokurakura akokyem akese ne nketewa a won nyinaa rehinhim won afoa, apue. **5** Persia, Kus ne Put a won nyinaa kurakura nkatabo na wohyehye won nadekyew beka won ho, **6** afei Gomer ne n’asraafo nyinaa ne Bet-Togarma a wofi atifi fam akyirikyiri ne n’asraafo, aman bebree beka wo ho. **7** “Siesie wo ho, ye krado, wo ne nnipakuw a waboaboa won ho ano wo wo nkyen nyinaa na ye won so hwefo. **8** Nna bebree akyi no, wobetwe atuo. Mfe bi akyi no wobeko afa asase bi a wafi oko mu afi na waboaboa so nnipa afi amanaman so aba Israel mmepow a ada mpan akye no so. Wode won fi amanaman no mu, na mpmpren won nyinaa te asomdwoe mu. **9** Wo ne w’asraafo nyinaa ne aman bebree a wawo wo nkyen no beforo ako mo anim se ahum. Mobe ye se omununkum akata asase no so. **10** “See na Otumfo Awurade se: Saa da no, nsusuwii bi beba wo tirim na wubeguan nhyehyee bone bi. **11** Wobeka se, “Meko afa asase a wontoo so nkuraa ho fasu, metow ahye nnipa a wawo asomdwoe na wonnwene hwee so, a won mu biara nni ofasu, apon ne akyi adaban. **12** Mefom na mawia na madan me nsa atia amamfo a nnipa abetena so ne nnipa a waboaboa won ano afi amanaman so, nnipa a nyemmao ne aguade abu won so na wotete asase no mfimfini no.” **13** Seba ne Dedan ne Tarsis aguadifo ne ne nkuraa nyinaa bebisa wo se, “Woaba se worebefom ana? Woaboa wo dom ano se morebewia na moasoa dwete ne sikakoko, nyemmao ne aguade ako na moafa asade bebree abran so ana?”” **14** “Eno nti, onipa ba, hye nkam kyere Gog se, ‘See na Otumfo Awurade se: Saa da no, bere a me nkurofo Israelfo te ho asomdwoe mu no, woanhu ana? **15** Wubefi w’asase wo atifi fam noho tonn, wo ne aman bebree a won nyinaa tete aponko so, nnipadom kese, asraafodom

a eso. **16** Mubetu atee ako me nkurɔfo Israelfo so te se omununkum a ekata asase no so. Nna a ebeba no mu. Gog, mema woasore atia m'asase, senea aman no behu me, bere a menam wo so beda me ho adi se okronkronni wɔ wɔn anim no. **17** "Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Enye wo ne nea menam m'asomfo Israel adiyifo so kaa wo ho asem nna a atwa mu no ana? Saa bere no, wode mfe bebrehe hyee nkɔm se mema wo so de atia wɔn. **18** Eyi ne nea ebese saa da no. Se Gog tow hye Israel asase so a, m'abufuwwhyew besore, Otumfo Awurade asem ni. **19** M'anem ne m'abufuwwhyew mu, mepae mu ka se, saa bere no asasewosow kese beba Israel asase so. **20** Po mu mpataa, wim nnomaa, wuram mmoa, abode biara a ewea wɔ asase so ne nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa ho bepopo wɔ m'anim. Mmepɔw betutu agu, abotan bedwiriw na afasu nyinaa abubu agu fam. **21** Mefre afoa aba Gog so wɔ me mmepɔw nyinaa so, Otumfo Awurade asem ni. Wode afoa besore atia wɔn ho wɔn ho. **22** Mede oyaredɔm ne mogyahwiegwu bebu no aten, mehwe osuhweam, mparuwbo, ogya ne sufere a edew agu ono ne n'asraafo ne aman bebrehe a wɔka ne ho no so. **23** Enti meda me keseye ne me kronkronye adi, na mama amanaman ahu me. Afei wobehu se mene Awurade no."

39 "Onipa ba, hye nkɔm tia Gog na ka se: 'Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Me ne wo anya. Gog, Mesek ne Tubal obirempon. **2** Mekyinkyim wo na matwe w'ase. Mede wo befi atifi fam noho tɔnn na mede aba Israel mmepɔw so. **3** Afei, mebo wo bemma afi wo nsa benkum mu na mama w'agyan afi wo nsa nifa mu agu fam. **4** Wo ne w'asraafo nyinaa ne aman a wɔka wo ho no betoto wɔ Israel mmepɔw so. Mede wo bema nnomaa ahorow a wɔpe nea aporow ne wuram mmoa se wɔn aduan. **5** Mobetoto wɔ mfuw so, efise makasa, Otumfo Awurade asem ni. **6** Meto ogya agu Magog so ne won a wotete ho asomdwoe mu wɔ mpoano nsase so no na wobehu se mene Awurade no. **7** "Mema me nkurɔfo Israelfo ahu me din kronkron wɔ wɔn mu na meremma ho kwan ma wonngu me din kronkron no ho fi na aman no behu se me Awurade mene okronkronni no wɔ Israel. **8** Ereba! na ampa ara ebese, Otumfo Awurade asem ni. Da a maka ho asem no ni. **9** "Afei wɔn a wotete Israel nkurow so befi adi na wode akode no besɔ gya, akokyem nketewa ne akese, bemma ne agyan, nkontimmaa ne mpeaw. Wode beye nyina aso gya mfe ason. **10** Erenhia se wobeko anyan wo mfuw so anaase wɔbɛpe bi wo kwae mu, efise wode akode no besɔ gya. Na wɔbesee wɔn a wɔsee wɔn nneema no nneema na wɔafom wɔn a wɔfom wɔn nneema no nso nneema, Otumfo Awurade asem ni. **11** "Saa da no, meye amusiei wɔ Israel ama Gog, wɔ obon a eda baabi a wɔn a wotu kwan ko apuei fam wo po no ho no fa no. Ebeseiw akwantufo kwan efise wobese Gog ne ne dam no wo ho. Eno nti wɔbefre ho se Hamon Gog bon. **12** "Na Israelfi de asram ason besie wɔn de adwira asase no. **13** Nnipa a wɔwɔ asase no so besie wɔn na da a wɔbehye me

anuonyam no beye nkaeda ama wɔn, Otumfo Awurade na ose. **14** Wobeko so afa nnipa ama wɔatɛw asase no ho. Ebinom befa asase no so nyinaa, na ebinom nso asie wɔn a woda so gugu asase no so no. "Asram ason akyi no wɔbehwehwe asase no so yiye. **15** Bere a wɔreyinkyin asase no so no, se wɔn mu bi hu onipa dompe a, obehye ho agyirae akosi se asieifo befa akosie wɔ Hamon Gog bon no mu. **16** (Kurow bi beba ho a ne din de Hamona). Na sɛɛ na wɔbedwira asase no.' **17** "Onipa ba, sɛɛ na Otumfo Awurade se: Fre nnomaa ahorow ne wuram mmoadoma nyinaa na ka kyere won se, 'Mommooaba mo ho ano mfi mmeaememe mmra aforebo a meresiese ama mo no ase, aforebo kese wɔ Israel mmepɔw so. Ho na mubedi nam na moanom mogya. **18** Mobebe dammarima nam wo ho na moanom asase so mmapomma mogya te se nea wɔye adwennini ne nguantenmma, mpapo ne anantwinini a won nyinaa ye Basan nyemmoa a wɔadodo srade. **19** Afere a meresiese ama mo no, mubedi srade akosi se mobebe pintinn na moanom mogya akosi se mobebobow. **20** Mobebe apɔnko ne sotefo, dammarima ne asraafo ahorow nyinaa nam amee wo me pon so,' Otumfo Awurade asem ni. **21** "Meda m'anuonyam adi wo amanaman no mu na wɔn nyinaa behu asotwe ne nsa a mede ato wɔn so no. **22** Efi saa da no reko, Israelfi behu se mene Awurade, wɔn Nyankɔpon no. **23** Na amanaman no behu se Israelfo kɔo nkoasom mu wɔn bone nti, efise wɔanni me nokware. Eno nti mede m'anim hintaw wɔn, na mede wɔn hyee wɔn atamfo nsa na wɔn nyinaa totɔ wɔ afoa ano. **24** Mene wɔn dii no senea wɔn ho fi ne wɔn mfomso te, mede m'anim hintaw wɔn. **25** "Eno nti sɛɛ na Otumfo Awurade se: Mede Jakob befi nkoasom mu aba na manya ahummobo ama Israelfo nyinaa, na metwe me din kronkron no ho ninkunu. **26** Wɔn were befi wɔn animguase ne nokware a wɔanni me bere a na wote ho asomdwoe mu wo wɔn asase so a obiara nhunahuna wɔn no. **27** Se mede wɔn fi amanaman no so san ba na meboaboa wɔn ano fi wɔn atamfo nsase so a, mefa wɔn so ada me kronkronye adi wo amanaman no nyinaa ani so. **28** Afei wobehu se mene Awurade wɔn Nyankɔpon no, efise ewo mu se mede wɔn kɔo nnomumum mu wo amanaman no mu de, nanso meboaboa wɔn ano ako wɔn ankasa asase so a merennyaw wɔn mu biara wo akyi. **29** Meremfa m'anim nhintaw wɔn bio, efise mehwe me Honhom agu Israelfi so, Otumfo Awurade asem ni."

40 Yen nnomumufa afe a eto so aduonu anum, afe no mfiase, asram da a eto so du a eye kuropon no asehwe afe a eto so dunan no, saa da no ara no Awurade nsa baa me so, na ode me kɔo ho. **2** Onyankɔpon anisoadehu mu no, ode me kɔo Israel asase so, na ode me kogyinaa bepɔw tenten bi so; n'anafo fam no na adan bi wo ho a ese kuropon bi. **3** Ode me kɔo ho na mihuu obarima bi a ne tebea te se kabere mfrafrae; na ogyina opon no ano, kura sirikiyi hama ne susudua wo ne nsam. **4** Obarima yi ka kyere me se, "Onipa ba, fa w'ani hwe na

fa w'aso tie na biribiara a mekyere wo no, fa w'adwene di akyi, efise eno nti na wode wo aba ha. Ka biribiara a wubehu no kyere Israelfi." 5 Mihuu ofasu a atwa asoredan no afefare mu nyinaa ho ahyia. Susudua a ehye obarima no nsam no tenten ye anammøn du ne fa. Osusuw ofasu no huu se mu piw ye anammøn du ne fa, na ne soroko nso saa ara. 6 Afei okoo abontenpon a ekyerẽ apuei fam no ano. Oforo n'atrapoe no na osusuw abobow ano no, na ne trew ye susudua no baako. 7 Awemfo adan no mu biara tenten mu ye susudua baako na ne trew mu nso saa ara, afasu ntiantia a etwitwa awemfo adan no ntam mu piw ye anammøn ason ne fa. Ntwironoo a anim kyere asoredan no abobow ano pon no trew ye susudua baako. 8 Afei osusuw opon no ntwironoo; 9 na ne tenten mu ye anammøn dumien, na n'adum mu biara nso piw ye anammøn abiesa. Opon no ntwironoo anim hwe asoredan no. 10 Na awemfo adan abiesa wo apuei pon no benkum so ne nifa so; na ne nyinaa kese ye pe na afasu ntiantia a etwitwa ntam no nso mu piw ye pe. 11 Afei osusuw abontenpon no ano kwan, na ne trew ye anammøn dunum na ne tenten mu nso ye anammøn dunkron ne fa. 12 Awemfo adan no mu biara anim wo ofasu tiaa a ne soroko ye onammøn ne fa, na awemfo adan no mu biara ye ahinanan a ofa biara susuw anammøn du ne fa. 13 Afei osusuw opon no fi awemfo adan no mu baako fasu a ewo akyi no atifi kosii oðan a ene no di nhweanim no akyi fasu no atifi; na okwan a eda ntam ye anammøn aduasa ason ne fa. 14 Osusuw faa afasu ntiantia a etwitwa awemfo adan no ntam no nyinaa anim wo opon kwan no mu, na eyee anammøn aduakron. Nteemu no kosii ntwironoo a anim hwe adiwo ho no. 15 Okwan a efi abontenpon abobow ano kosi ntwironoo no ti ye anammøn aduason anum. 16 Awemfo adan ne afasu ntiantia a etwitwa won ntam wo abontenpon kwan no mu no, na bammø mfensere nketenkete atwa ho ahyia, na saa ara na ntwironoo no mu te, na ne nyinaa buebue ko mu. Afasu ntiantia a etwitwa awemfo adan no ntam no, woaduadua mme wo anim fefefefe. 17 Afei ode me baa adiwo a eda akyi ho no. Ehõ na mihuu adan bi ne nsewee bi a ewo adiwo no fasu ase nyinaa; na adan no ye aduasa wo nsewee no ho. 18 Na nsewee no pem apon no nkyen mu, na na etrew senea apon no tenten te; eyi ne ase nsewee no. 19 Afei osusuw okwan a efi opon a ewo ase no anim kosii mfimfini adiwo no akyi; na eye anammøn oha ne aduonum wo apuei ne atifi fam. 20 Afei osusuw opon a ani hwe atifi fam na epue mfikyiri adiwo no tenten ne ne trew. 21 Na awemfo adan a abiesa wo afaafa, afasu ntiaa a etwitwa won ntam ne ntwironoo no afefare mu te se opon a edi kan no de. Ne tenten ye anammøn aduason anum na ne trew ye anammøn aduasa ason ne fa. 22 Na ne mfensere nketenkete ne ntwironoo ne mmedua a ode asiesie ho no no nsusuwii nyinaa te se opon a ani hwe apuei fam de no. Atrapoe na woforo de ko mu, atrapoe no ne ntwironoo no di nhweanim. 23 Na opon bi wo ho a ekõ mfimfini adiwo a

ene atifi fam pon no di nhweanim, senea na ete wo apuei fam no. Osusuw fii opon baako ano kosii nea ene no di nhweanim no ano; na eye anammøn oha ne aduonum. 24 Afei odii m'anim de me koo anafo fam, na mihuu opon a ani hwe anafo fam no. Osusuw n'adum ne ntwironoo na na n'atenten te se nkae no. 25 Na mfensere nketenkete wowo opon no ne ntwironoo no ho nyinaa te se mfensere nketenkete a ewo nkae no ho no. Na ntwironoo no tenten ye anammøn aduwotwe ason na ne trew ye anammøn aduanan anan. 26 Na atrapoe nnidiso ason na woforo ko opon no ano, na ntwironoo no ne no di nhweanim; na mmedua mfonì wo afasu ntiantia a etwitwa awemfo no adan no ntam no anim wo n'afanu. 27 Na mfimfini no adiwo nso wo opon a ani hwe anafo fam, na osusuw okwan a eda saa opon yi ne abontenpon a ewo anafo fam no ntam; na eye anammøn oha ne aduonum. 28 Afei ode me faa anafo fam pon no mu baa mfimfini adiwo ho. Osusuw anafo fam pon no; na ne tenten nyinaa te se nea aka no. 29 N'awemfo adan, afasu ntiantia a etwitwa adan no ntam ne ntwironoo no nsusuwii ne nea aka no ye pe. Na mfensere nketenkete wowo opon no ne ne ntwironoo no ho nyinaa. Na ne tenten ye anammøn aduason anum na ne trew nso ye anammøn aduasa ason ne fa. 30 (Apon ntwironoo a atwa mfimfini adiwo no ho ahyia no mu biara tenten ye anammøn aduasa ason ne fa na ne trew nso ye anammøn ason ne fa.) 31 Ne ntwironoo hwe afikyiri adiwo ho; n'afadum ho wo mmedua a mfonì afefefe, na atrapoe nnidiso awotwe na woforo de ko ho. 32 Afei, ode me baa mfimfini adiwo ho wo apuei fam na osusuw opon no; na ne tenten ne nea aka no ye pe. 33 N'awemfo adan, afasu ntiantia a etwitwa adan no ntam ne ntwironoo no tenten ne nea aka no ye pe. Na ho apon no ne ne ntwironoo nyinaa wowo mfensere nketenkete. Na ne tenten ye anammøn aduason anum na ne trew nso ye anammøn aduasa ason ne fa. 34 Ne ntwironoo hwe mfimfini adiwo ho; n'afadum ho wo mmedua mfonì afefefe, na atrapoe nnidiso awotwe na woforo de ko ho. 35 Afei ode me baa atifi fam pon no ano na osusuwii. Na ne tenten ne nea aka no ye pe, 36 saa ara na n'awemfo adan, afasu ntiantia a etwitwa adan no ntam ne ne ntwironoo te se nkae no, na mfensere nketenkete wo ho nyinaa. Na ne tenten ye anammøn aduason anum na ne trew nso ye anammøn aduasa ason ne fa. 37 Ne ntwironoo no ani kyere mfikyiri adiwo ho, n'afadum no afaanu nyinaa ho wo mmedua a mfonì afefefe, na atrapoe nnidiso awotwe na woforo de ko ho. 38 Oðan bi a opon da ano ben ntwironoo a ewowo apon a ewo mfimfini no mu biara ho, ho na wohohoro ohyew aforebõde ho. 39 Apon abien sisi abontenpon ntwironoo no mu, na so na wokunkum ohyew afõre, bõne afõre ne afõdi afõre mmoa. 40 Apon abien sisi ntwironoo no akyi, atrapoe no nkyen mu fa ne fa a ereko atifi fam pon no ano ho. 41 Eno nti na apon anan sisi opon no afa abien no fa biara; ne nyinaa ye apon awotwe a so na wokum aforebõ mmoa. 42 Na abo a wotwa no apon anan nso wo ho ma

ohyew afõrebõde. Emu biara tenten ye anammõn abien ne nkyemu anan mu baako, na ne trẽw nso ye saa ara, ne sorokõ ye onammõn baako ne fa. Saa apon yi so na wõde afoa ne nkuku a wõde ye ohyew afõrebõde ne afõrebõde a aka no ho nneema gu. **43** Na kõtõkoro nta adinam a emu biara tenten ye nsateakwaa abiesa sensen afasu no nyinaa ho. Apon no so na wõde afõrebõ nam gu. **44** Mfifini pon no akyi wõ mfifini adiwo no, na adan abien wõ; baako ben atifi fam pon a ani kyere atifi fam. **45** Òka kyere me se, “Òdan a ewõ anafõ fam no ye asõfo a wõhwe asõredan no so no dea, **46** Na òdan a ani kyere atifi fam no ye asõfo a wõhwe afõremuka no so no dea. Eyinom ye Sadok mmabarima a wõn nko ara ne Lewifo a wotumi ben Awurade na wõsom wõ n’anim.” **47** Afei wosuwuw adiwo no. Na eye ahinanan a òfa biara tenten ye anammõn òha aduonum. Na afõremuka no si asõredan no anim. **48** Afei òde me baa asõredan no ntwironoo mu, na osusuw ntwironoo no afadum, na òfa biara trẽw ye anammõn ason ne fa. Na abobow ano na trẽw ye anammõn aduonu baako ne fa. Na afasu ntiiaa a epuepue ho no trẽw ye anammõn anan ne fa wõ òfa biara. **49** Ntwironoo no trẽw ye anammõn aduasa, na efi anim kosi akyi no ye anammõn dunwõtwe. Atrapoe ntoatoaso bi na wõforo de ko ho. Na afadum sisi ntwironoo no fa biara.

41 Òbarima no de me kõ mfikyiri kronkronbea ho na osusuw afadum no; na ne trẽw ye anammõn akron wõ ne fa biara. **2** Abobow ano no trẽw ye anammõn dunum, na afasu a epuepue wõ afaanu no trẽw ye anammõn ason ne fa. Afei osusuw mfikyiri kronkronbea a na ne tenten ye anammõn aduosia na ne trẽw ye anammõn aduasa. **3** Afei òkõ mfifini kronkronbea ho kosusuw n’afadum a ewõ n’abobow ano no; biara trẽw ye anammõn abiesa. Abobow ano no trẽw ye anammõn akron, na afasu a epuepue afaanu no nso trẽw ye anammõn du ne fa. **4** Na osusuw mfifini kronkronbea no tenten; na eye anammõn aduasa na ne trẽw kosi mfikyiri kronkronbea no nso ye anammõn aduasa. Òka kyere me se, “Èha ne Kronkron Mu Kronkronbea.” **5** Osusuw asõredan no fasu; na mu piw ye anammõn akron, na adan a ewowõ nkyen nkyen a atwa asõredan no ho ahya no mu biara trẽw ye anammõn asia. **6** Wosisii nkyenkyen adan wõ asan abiesa a etoa so so. Adan aduasa wõ òsan biara so. Wõaye asan yi a adan no sisi so no ntrantraa te se apa a atwa asõredan no fasu no ho ahya. Eye nnyinaso ma adan no, nanso enka asõredan no fasu no. **7** Nkyenkyen adan a ewowõ soro no mu trẽw sen nea ewowõ ase. Asan abiesa a atwa asõredan no ho ahya no, nea ewõ soro biara trẽw sen nea ewõ n’ase, eno nti nkyenkyen adan a ewowõ soro no mu trẽw sen nea ewowõ n’ase. Atrapoe bi fi òsan a ewõ fam pa ara no so foro tra mfifini asan no kõ òsan a eto so abiesa no so. **8** Mihuu bamma a atwa asõredan no ho ahya a eye nkyenkyen adan no fapem. Na ne tenten ye anammõn akron. **9**

Nkyenkyen adan afasu a ewõ akyi no mu piw ye anammõn ason ne fa. Òkwan a eda asõredan no nkyenkyen adan no a atwa asõredan no ho ahya **10** ne asõfo adan no ntam ye anammõn aduasa. **11** Na apon deda nkyenkyen adan no ano a ani hwe òkwan no. Na baako wõ atifi fam na baako nso wõ anafõ fam; na bamma no anim a ekyere òkwan no so no mu piw ye anammõn ason ne fa wõ ho nyinaa. **12** Òdan a ani hwe asõredan no adiwo wõ atõe fam no trẽw ye anammõn òha ne anum. Òdan no fasu no mu piw ye anammõn ason ne fa wõ ho nyinaa na ne tenten ye anammõn òha aduasa anum. **13** Osusuw asõredan no, na ne tenten ye anammõn òha ne aduonum, afei asõredan no adiwo ne òdan no a n’afasu ka ho no nso tenten ye anammõn òha ne aduonum. **14** Asõredan no adiwo a ewõ apuei fam, de besi asõredan no anim ye anammõn òha ne aduonum. **15** Afei osusuw òdan a ani hwe adiwo a ewõ asõredan no akyi ne ho abrannaa a ewõ òfa biara; na ne tenten ye anammõn òha ne aduonum. Mfikyiri kronkronbea, mfifini kronkronbea ne ntwironoo a ani hwe adiwo, **16** ne abobow ano, mfensere nketenketete ne mmrannaa a atwa abiesa yi ho ahya, nea eka ho biara ne abobow ano na wõde nnua aduradura ho. Èfam afasu no ho kõka mfensere no ano ne mfensere no, na wõde nnua aduradura ho. **17** Òkwan a eda òpon a eko mfifini kronkronbea no atifi ne afasu no ho nyinaa, mfifini ne mfikyiri kronkronbea no ho nyinaa **18** na wõasen kerubim ne mmedua. Mmedua no didi kerubim no akyi. Kerubim biara wõ anim abien. **19** Onipa anim kyere mmedua wõ òfa baako na gyata anim kyere mmedua no wõ òfa baako a aka no. Na wõsinsen tetaree asõredan no ho nyinaa. **20** Efi fam de kosi òkwan a eda òpon no atifi ne afasu no ho nyinaa no na wõasen kerubim ne mmedua atetare asa kese no fasu ho. **21** Na mfikyiri kronkronbea no wõ apongua ahannan, na nea ewõ Kronkron Mu Kronkron no anim no nso te saa ara. **22** Na afõremuka a wõde dua asen no ahinanan wõ ho a ne sorokõ ye anammõn anan ne fa a òfa biara tenten ye anammõn abiesa; wõde dua na na aye ne ntwea so, ne nnyinaso ne n’afaafa no. Òbarima no ka kyere me se, “Saa òpon yi na esi Awurade anim.” **23** Mfikyiri kronkronbea ne Kronkron Mu Kronkron no nyinaa wowõ apon a eye afaanu. **24** Òpon biara wõ mmuei abien a biara wõ mpontare. **25** Na wõasen kerubim ne mmedua atetare asa kese apon no ho te senea wõaye wõ afasu no ho no, na woabõ dua nkataso asensen ntwironoo no anim. **26** Na mfensere hiahiaa wowõ ntwironoo no afasu no afaafa a na wõasen mmedua atetare òfa biara. Na nkyenkyen adan a ewõ asõredan no ho nso wowõ dua nkataso.

42 Afei òbarima no dii m’anim faa atifi fam kõ mfikyiri adiwo ho de me baa adan a ene asõredan adiwo no di nhweanim no mu, na ene atifi fam mfikyiri fasu no nso di nhweanim. **2** Òdan a ne pon kyere atifi fam yi tenten ye anammõn òha ne aduonum, na ne trẽw nso ye anammõn aduõson anum. **3** Adan a ene mfifini adiwo no ntam

kwan ye anammōn aduasa ne adan a ene mfikyiri adiwo no kwan di nhweanim no, eso mmrannaa no kyerekyere anim wō asan abiesa no mu biara so. **4** Adan no anim no na okwan bi da a ne trew ye anammōn dunum na ne tenten ye anammōn oha ne aduonum. Wōn apon no ano kyerekyere atifi fam. **5** Adan a ewō asan a ewō soro no mu no susua, efise na n'abrannaa no mu trew sen mmrannaa a ewowō asan a edidi ase no. **6** Adan a ewō asan a eto so abiesa no nni afadum senea asan a ewō ase no wō no; enti na mu susua sen adan a ewowō asan a edidi ase no. **7** Na ofasu bi wō nkyen a ene adan no ne mfikyiri adiwo no sa so; na ne tenten ye anammōn aduonum anum a efa adan no anim. **8** Adan a esa so na etoa mfikyiri adiwo no so no tenten ye anammōn aduonum anum, nanso adan a esa so a eben kronkronbea no tenten ye anammōn oha ne aduonum. **9** Se obi fi mfikyiri adiwo reba mu a, obehu se adan a ewō fam pa ara no abobow ano ani kyere apuei fam. **10** Anafo fam, wō mfikyiri adiwo no fasu a eko asōredan no adiwo, na ene mfikyiri fasu no di nhweanim no ho, na adan bi wō hō a **11** okwan bi da anim. Saa adan yi te se adan a ewō atifi fam no; n'atenten ne ne trew ye pē, ho apon a wōfa mu pue no atenten ye pē. Apon a ewō atifi fam no **12** nso sese adan a ewō anafo fam apon no. Na opon bi wō okwan a ene ofasu a eko apuei fam no sa so no ano, ehō na wōfa kō adan no mu. **13** Na oka kyere me se, "Atifi fam ne anafo fam adan a ani hwe asōredan adiwo no ye asōfo no dea, ehō na asōfo a wōko Awurade anim no bedi afōrebode kronkron no. Ehō na wōde afōrebode kronkron pa ara a eye aduan afōrebode, bone afōrebode ne afodi afōrebode no begu, efise beae no ye kronkron. **14** Se asōfo no kō beae kronkron hō a ense se wōko mfikyiri adiwo hō kosi se wobeyiyi wōn osom ntade agu hō, efise saa ntade no ye kronkron. E se se wōhye ntade foforo bi ansa na wōaben mmeaemmeae a omanfo tumi kō hō no." **15** Osusuw nea ewō asōredan no mu wiewe no, ode me faa apuei pon no ano puei, na osusuw asōredan no hyiae. **16** Ode susudua no susuw apuei fam; na eye anammōn ahanson ne aduonum. **17** Osusuw atifi fam na eye anammōn ahanson ne aduonum. **18** Osusuw anafo fam na eye anammōn ahanson ne aduonum. **19** Afei odan n'ani hwēe atōe fam, na osusuwii no, na eye anammōn ahanson ne aduonum. **20** Enti na n'afefare mu no ye anammōn ahanson ne aduonum wō ahinanan no nyinaa, de tew kronkronbea no ho fi kwasafō atēnae no ho.

43 Na obarima no de me baa apuei fam pon no ano, **2** na mihuu Israel Nyankorōn anuonyam se apue wō apuei fam reba. Na ne nne te se asuten a ereworo, na asase no so hyerēnee wō n'anuonyam no mu. **3** Anisoadehu a minyaa no te senea minyaa no bere a oba besēee kuropon no ne nea minyaa wō Asubonten Kebar ho no, na mede m'anim butuw fam. **4** Awurade anuonyam faa opon a ani kyere apuei fam no mu hyen asōredan no mu. **5** Na honhom no pagyaw me de me baa mfimfini adiwo hō na Awurade anuonyam hye asōredan no ma. **6**

Bere a obarima no gyina me ho no, metee se obi rekasa fi asōredan no mu kyere me. **7** Oka se, "Onipa ba, eha ne m'ahengua sibe ne m'anantiaso. Eha na metena wō Israelfo mu afebō. Israelfi rengu me din ho fi bio da; wōn anaa wōn ahemfo remfa wōn aguamammō ne ahemfo no ahoni a nkwa nni mu a wōwōwō wōn sorōnsorōmmea no ngu me din ho fi. **8** Bere a wōmaa wōn abobow ano bēnee me, na wōn apongua nso bēnee me de a na ofasu na etwa yen ntam no, wōde wōn akiywadeye guu me din kronkron ho fi. Eno nti mesēee wōn wō m'abufuw mu. **9** Afei ma wonnyi wōn aguamammō ne ahemfo no ahoni a wonni nkwa no mfi m'ani so, na metena wōn mu afebō. **10** "Onipa ba, kyerekyere Israelfo senea asōredan no te na wōn ani nwu wō wōn bone ho. Ma wonsusuw ne so a enni no ho mfohi ho, **11** na se wōn ani wu nea wōaye ho a, twa asōredan no mfohi kyere wōn; ne ntotoe, apon a wōfa mu pue ne nea wōfa kō mu, ne mfohi nyinaa, ho akwankyere nyinaa ne mmara. Kyerew saa nneema yi wō wōn anim na wōadi me ntotoe ne ne si no mfohi no so. **12** "Asōredan no ho mmara ni: Asase a eha ho wō bēpō no so nyinaa ye kronkron. Se na asōredan no ho mmara te. **13** "Afōremuka no nsusuwii na edidi so yi. Ne suka mu do ye onammōn ne fa na ne trew nso saa ara, na anoano hie a etwa ho hyia no nso trew beye nsateaa akron. Na eyi nso ne afōremuka no tenten: **14** Efi ne nnyinaso a esi suka no so kō ne soro ye anammōn abiesa, na mu piw nso ye onammōn ne fa, na apa ketewa no ne apa kese no ntam ye anammōn asia na apa no mu piw nso ye onammōn ne fa. **15** Afōremuka no wusiw tokuru no sorokō ye anammōn asia a mmen anan a ano hwe soro tuatua ho. **16** Afōremuka wusiw tokuru no ye ahinanan, na ofa biara ye anammōn dunwōtwe. **17** Afōremuka no apa a ewō soro no nso ye ahinanan a afanan no mu biara ye anammōn aduonu baako, na kaa a eye nsateaa akron da apa no ano na suka a atwa ho ahya ye onammōn ne fa. Atrapoe a eko afōremuka no so no ani hwe apuei fam." **18** Oka kyere me se, "Onipa ba, se na Otumfo Awurade se: Eyinom na ebeye nyehyee a wōbēfa so abo ohyew afōre ne okwan a, se wosi afōremuka no wie a wōbēfa so de mogya apete ho: **19** E se se wode nantwi ba ma asōfo a wōye Lewifo na wofi Sadok abusua mu na wōba m'anim besom me no se bone afōrebode, Otumfo Awurade asem ni. **20** E se se wofa nantwi ba no mogya no bi na wode keka afōremuka mmen anan no ho. Wode bi bekeka apa a ewō soro no ntwōtwōw so ne anoano kaa a atwa ho ahya no ho na wōanam so atew afōremuka no ho de aye mpata nso. **21** E se se wofa bone afōrebode nantwi no na wokōhyew no wō asōredan no ho faako a wōayi ato hō, wō kronkronbea no aki. **22** "Da a eto so abien no, e se se wode oapapo a onni dem ma se bone afōrebode, na e se se wodwira afōremuka no ho senea wode nantwi no yee no. **23** Se wowie ho dwira a, e se se wode nantwi ba ne adwennini a wofi buw no mu a wonni dem bebō afōre. **24** E se se wode wōn ba Awurade anim, na asōfo de nkyene pete wōn so na wōde bō ohyew afōre ma Awurade. **25**

“Ese se wode ɔpapo ba se bone afɔrebode nnanson; afei ese se wode nantwi ba ne adwennini a wofi buw mu na wonni dem nso ba. 26 Wɔbeyɛ mpata ama afɔremuka no nnanson de atew ho; sɛɛ na wɔbeyɛ de asi ho ama dwumadi no. 27 Saa nna yi akyi, efi da a eto so awotwe de rekɔ no, ese se asɔfo no de mo hyew afɔrebode ne asomdwoe afɔrebode no ba afɔremuka no so. Afei megye mo ato mu, Otumfo Awurade asem ni.”

44 Afei ɔbarima no san de me baa kronkronbea no abɔntenpon a ekyere apuei fam no ano, na wɔato mu. 2 Na Awurade ka kyereɛ me se, “Ese se ɔpon a wɔato mu yi tena ho saa ara. Ense se wobue. Obiara mfa ho nhyen mu. Ense se wobue, efise Awurade, Israel Nyankopɔn afa ho ahyen mu. 3 Ɔhene no ankasa nko ara na obetumi atena abɔntenpon no ano na wadidi wo Awurade anim. Ɖno na otumi fa abɔntenpon no ntwironoo mu hyen mu, na ɔfa ho ara fi adi.” 4 Afei ɔbarima no de me faa atifi fam abɔntenpon no mu de me baa asɔredan no anim. Mehwee, na mihuu Awurade anuonyam se ahye Awurade asɔredan no ma, na mibutuw ho. 5 Na Awurade ka kyereɛ me se, “Onipa ba, hwe ade yiye, tie no yiye, na ma w’ani nku biribiara a meka akyere wo a efa nhyehyee a ewɔ Awurade asɔredan no ho nyinaa ho. Ma w’ani nku asɔredan no pon ne mmeae a wɔfa fi adi fi kronkronbea ho no nyinaa ho. 6 Ka kyere Israelfo atuatawfo no se, ‘Sɛɛ na Awurade se: Mo akyiwadeyɛ no adɔso. Israelfo! 7 Mo akyiwadeyɛ a aka no nyinaa akyi no, mode ananafo a wɔyɛ koma mu ne honam fam momonotofo aba me kronkronbea de agu m’asɔredan ho fi, bere a mode aduan, srade ne mogya brɛɛ me na mosɛɛ m’apam no. 8 Se mobeyɛ mo adwuma a efa m’akronkronne ho no, momaa afoforo behwee me kronkronbea so mmom. 9 Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Ɖnanani a ɔyɛ koma mu ne honam fam momonoto biara nni kwan se ɔhyen me kronkronbea ho, ananafo a wɔte Israelfo mu mpo nni kwan saa. 10 “Lewifo a wofii me nkyen kɔɔ akyirikyiri bere a Israel fom kwan ne wɔn a wɔtwee wɔn ho fii me ho kodii wɔn ahoni akyi no, ese se wɔn bone so asodi beda wɔn so. 11 Wobetumi asom wo me kronkronbea ho bere a wɔhwe asɔredan no apon so na wɔsom wo mu; wobetumi akum ɔhyew afɔrebode na wɔabo afɔre ama nnipa no, na wɔagyina nnipa no anim asom wɔn. 12 Nanso esiane se wɔsom wɔn wo wɔn ahoni no mu na wɔmaa Israelfo kɔɔ bone mu nti, mama me nsa so aka ntam se, ese se wɔn bone so asodi beda wɔn so. Otumfo Awurade asem ni. 13 Ense se wɔben me se wɔrebesom me se asɔfo anaase wɔben m’akronkronne mu biara anaa m’afɔrebode kronkron; ese se wɔn akyiwade ahorow ho aniwu ka wɔn. 14 Nanso mede asɔredan no mu dwumadi behyɛ wɔn nsa, ho som biara wɔnyɛ wo mu. 15 “Na mmom asɔfo a wɔyɛ Lewifo ne Sadok asefo a wɔyɛ adwuma nokware wo me kronkronbea bere a Israelfo fom kwan no betumi aben me na wɔasom wo m’anim; ese se wɔgyina m’anim na wɔbre me srade ne mogya afɔrebode, Otumfo Awurade asem ni. 16 Wɔn

nko ara na wɔwɔ ho kwan se wɔhyen me kronkronbea ho; wɔn nko ara na wɔwɔ ho kwan se wɔtwiw ben me pon, besom wo m’anim na wɔyɛ me som nnwuma. 17 “Se wowura apon a ekɔ mfimfini adiwo no mu a, ese se wɔhyɛ nwera ntade. Ense se wɔhyɛ kuntu ntade, bere a wɔresom wo apon a ekɔ mfimfini adiwo ho anaase asɔredan no mu no. 18 Ese se wɔbo nwera abotiri na wɔhyehyɛ nwera ntade wo wɔn ase. Ense se wɔhyehyɛ biribiara a ebɛma wɔafi fifiri. 19 Se wɔkɔ mfikyiri adiwo, faako a nnipa no wo no a, ese se woyi ntade a wɔhyɛ de somee no na wɔgyaw de gu adan kronkron no mu, na wɔhyehyɛ ntade foforo, se ebeyɛ a wɔremfa wɔn dwumadi ntade no nnwira nnipa no ho. 20 “Ense se wɔbo tikwaw anaase wɔma wɔn tinwi fuw kuhaa, mmom ese se wobubu so fɛfɛɛfe. 21 Ɖsɔfo biara nnom bobesa bere a wahyɛn mfimfini adiwo ho. 22 Ense se wɔware akunafo anaa mmea awaregyaefo. Wotumi ware mmabun a wɔyɛ Israelfo asefo anaa akunafo a na anka wɔn kununom yɛ asɔfo. 23 Wɔnkyerekyerɛ me nkurofo nsonoe a eda ade a eyɛ kronkron ne ade a eyɛ kwasafo de ntam, na womma wɔn nhu nea ema biribi yɛ ade a ho ntwɛ anaase ho tew. 24 “Akasakasa biara mu no, asɔfo na wɔbeyɛ atemmufo agyina me mmaransem so abu aten. Ese se wodi me mmara ne m’ahyede a efa m’afahyɛ ahorow no so, na wɔyɛ me homenna kronkron. 25 “Ense se ɔsɔfo kɔ funu ho na ɔde gu ne ho fi; gye se funu no yɛ n’agya, ne na, ne ba, ne nuabarima anaa ne nuabea a ɔnwaree; ne saa de, otumi kɔ ho de gu ne ho fi. 26 Na se odwira ne ho a, ese se ɔtwe nnanson. 27 Da a ɔbekɔ kronkronbea no mfimfini adiwo ho akosom wo kronkronbea ho no, ese se ɔbo bone afɔre ma ne ho, Otumfo Awurade asem ni. 28 “Me nko ara ne agyapade a asɔfo no wo. Ense se moma wɔn kyefa biara wo Israel. Mɛyɛ wɔn kyefa. 29 Wobedi aduan afɔrebode, bone afɔrebode, afɔdi afɔrebode, na biribiara a wɔahyira so ama Awurade wo Israel no beyɛ wɔn dea. 30 Mo nnuaba a edi kan no mu nea edi mu ne mo akyede sononko no nyinaa beyɛ asɔfo no de. Ese se mode mo mmɔre a edi kan no ma wɔn na nhyira atena mo afi mu. 31 Ense se asɔfo no ye aboa biara a wawu nam; se eyɛ anomaa anaa wuram aboa biara.”

45 “Se mokyekyɛ asase no mu se agyapade a, ese se mode fa bi ma Awurade se ɔmantam kronkron a ne tenten yɛ anammɔn mpem aduasa ason ne ahanum, na ne tɛw nso yɛ anammɔn mpem aduasa; saa beae no nyinaa beyɛ kronkron. 2 Wobegyaw asase yi mu bi a eyɛ ahinanan a ne fa biara yɛ anammɔn ahanson ne aduonum ama kronkronbea, na mfikyisase a atwa ho ahyia no tɛw yɛ anammɔn aduason anum. 3 Munsusuw ɔmantam kronkron asase no mu bi a ne tenten yɛ anammɔn mpem aduasa ason ne ahanum na ne tɛw nso yɛ anammɔn mpem dunum. Eho na wobesi kronkronbea, Kronkron Mu Kronkron no. 4 Ebeyɛ asase no fa a eyɛ kronkron ma asɔfo a wɔsom wo kronkronbea na wɔben Awurade, na wɔsom wo n’anim. Eho na wobesisi wɔn afi na aye beae kronkron ama kronkronbea no nso. 5 Asase a ne

tenten ye anammøn mpem aduasa ason ne ahannum na ne trew nso ye anammøn mpem dunum beye beae a wobekyekye nkurow ama Lewifo a wosom wɔ asoredan mu no atena mu se wɔn agyapade. 6 “Wobegyaw asase a ne trew ye anammøn mpem ason ne ahannum na ne tenten nso ye anammøn mpem aduasa ason ne ahannum a etoa beae kronkron no so no ama kuropon no; ebeye Israelfi nyinaa de. 7 “Ɔhene no befɔ asase a ene omantam kronkron no ne kuropon no dabɛa bɔ hye. Ebɛtrew ako atɛ fam ne apuei fam akɔpem atɛ ne apuei ahye so, na ene mmusuakuw no mu baako asase abɔ hye wɔ atifi fam ne anafo fam. 8 Asase no beye n’agyapade wɔ Israel. Na me mmapɔmma renhye me nkurofo so bio, na mmom wobɛma Israelfo kwan ama wɔafa asase no senea wɔn mmusuakuw no te. 9 “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Moadu akyiri pa ara. Israel mmapɔmma! Munnyae mo basabasaye ne mo nhyeso na monye nea etee na eye. Munnyae me nkurofo nsase a mugyigyei no, Otumfo Awurade asem ni. 10 Eɛɛ se mode nsania ne asusude a eye pɛ susuw ade. 11 Kenten baako, a eye lita ɔha aduwɔtwe abien, na mode besusuw ade biara dodow; efah ne bat beye kenten baako mu nkyemu du. 12 Dwete mpɔw na mode besusuw ade mu duru. Dwete mpɔw baako beye gram du abien, na dwete mpɔw aduosia aye gram ahanson aduonu. 13 “Akyede sononko a eɛɛ wode ma ni: Awi kilogram abiesa ne atoko kilogram abien ne fa. 14 Ngo dodow a wɔatwa ato ho no nye lita abien ne fa. 15 Afei wɔmfa nguankuw ahannu a wɔwɔ Israel adidibea a ho wɔ nsu no mu baako. Eyinon na wode beye aduan afɔrebode, ɔhyew afɔrebode ne asomdwoe afɔrebode a ebeye mpata ama nnipa no, Otumfo Awurade na ose. 16 Eɛɛ se Israelfo nyinaa kɔka ɔheneba no ho na ɔde n’afɔrebode ba. 17 Ebeye ɔheneba no asede se ɔde afɔrebode a wode ma osom afahye bi te se ɔsram foforo afahye, homenna ne nna a etete saa no ba. Ɔde bɔne ho afɔrebode, ɔhyew ho afɔrebode, atoko afɔrebode, nsa afɔrebode ne asomdwoe afɔrebode beba ebeye nkabomde ama Israel. 18 “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Ɔsram a edi kan no da a edi kan no, eɛɛ se wode nantwinini ba baako a ne ho nni dem dwira kronkrɔnba ho. 19 Eɛɛ se ɔsɔfo no de bɔne afɔrebode no mogya no bi keka asoredan no apongua, afɔremuka no apa a ewɔ soro no ntwea so anan no ne mfimfini adiwo no apongua ho. 20 Eɛɛ se woye ade koro yi ara wɔ ɔsram no da a eto so ason de ma obiara a wanhye da na ɔyɛɛ bɔne anaa nim a onnim nti ɔbeye bɔne, na wonam so de aye mpata ama asoredan no. 21 “Ɔsram a edi kan no da a eto so dunan no, eɛɛ se mudi Twam Afahye a eye aponto a wode nnanson na eye no, saa bere no, mubedi brodo a mmakaw nni mu. 22 Saa da no eɛɛ se ɔhene no de nantwinini a wode bebo afɔre ama no ne asase no so nnipa nyinaa ba. 23 Da biara wɔ nnanson Afahye no mu, eɛɛ se ɔhene no de nantwinini ason ne adwennini ason a won ho nni dem biara ba se ɔhyew afɔrebode ma Awurade, ne ɔpapo se bɔne afɔrebode. 24 Nea eɛɛ se ɔde ba se aduan afɔrebode

ye kenten baako (lita aduonu abien) a eka nantwinini biara ho ne kenten baako (lita aduonu abien) nso a eka Odwennini baako biara ho. Ngo lita anan nso ka kenten biara ho. 25 “Nnanson Afahye a wofi ase wɔ ɔsram a eto so ason no da a eto so dunum no mu no, ɔhene no de saa nneema no ara beba se bɔne afɔrebode, ɔhyew afɔrebode, aduan afɔrebode ne ngo.

46 “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Eɛɛ se woto mfimfini adiwo pon a ani hwe apuei no mu nnaɔfa asia a wode ye adwuma, nanso Homeda ne Ɔsram Foforo da no de, eɛɛ se wɔma ano da ho. 2 Ɔhene no befi mfikyiri awura ɔpon no ntwirɔnoo mu na wabegyina apongua no ho. Asɔfo no de ne hyew afɔrebode ne asomdwoe afɔrebode bebo afɔre. Ɖbesɔre wɔ ɔpon no abobow ano na wasan apue, nanso wɔrento ɔpon no mu kosi anwummere. 3 Homenna ne ɔsram foforo nna no, eɛɛ se asase no sofo sɔre wɔ Awurade anim wɔ ɔpon no abobow ano. 4 Afɔrebode a eɛɛ se ɔhene no de brɛ Awurade wɔ Homeda no ye nguantenmma asia ne Odwennini baako a wɔn mu biara ho nni dem. 5 Aduan afɔrebode a wode ka Odwennini no ho ye kilogram dunsia, na nea wode ka nguantenmma no ho ye nea esɔ ani, na ɔde ngo lita anan ka aduan kilogram dunsia biara ho. 6 Ɔsram Foforo da no, ɔmfa nantwi ba a ɔye onini, nguantenmma asia ne adwennini a wɔn mu biara nnii dem mmra. 7 Ɖmfa atoko kilogram dunsia nka nantwinini no ho ne adwennini no nso saa ara, na nguantenmma no de, ɔmfa atoko dodow a ɔpe se ɔde ma. Ɖmfa ngo lita anan nka atoko kilogram dunsia biara ho mmra se aduan afɔrebode. 8 Na se ɔhene no rebɛhyen mu a, ɔmfa ɔpon no ntwirɔnoo no mu, na eɛɛ se ho ara na ɔfa de fi adi. 9 “Na se asase no sofo ba Awurade anim apontonna no a, nea ɔbefa atifi pon no mu ako mu akɔsɔre no, ɔmfa anafo pon no mu mfi adi; saa ara na nea ɔfa anafo pon no mu kɔ mu no nso mfa atifi pon no mu mfi adi. Ense se obiara san fa ɔpon a ɔfaa mu hyen mu no mu fi adi. 10 Eɛɛ se ɔhene no fra wɔn mu; ɔne wɔn beba mu na ɔne wɔn aɔfi adi. 11 “Afahye ne apontonna no, aduan afɔrebode no nye nantwinini baako ne atoko kilogram dunsia, adwennini ne atoko kilogram dunsia, na nguantenmma no de, atoko dodow a esɔ ani na ɔde beka ho, na ngo lita anan ka atoko kilogram dunsia biara ho. 12 “Bere biara a ɔhene no befi ne pɛ mu abɔ afɔre ama Awurade no, se eye ɔhyew afɔre anaa asomdwoe afɔre no, eɛɛ se wobue ɔpon a ekyere apuei no ma no. Ɖbebo ne ɔhyew anaa n’asomdwoe afɔre no senea ɔye no wɔ Homeda no. Afei obefi adi, na eno akyi no wobeto ɔpon no mu. 13 “Da biara da, anɔpa biara, eɛɛ se wode oguamma a wadi afe na omni dem bebo ɔhyew afɔre ma Awurade. 14 Anɔpa biara eɛɛ se wobɔ aduan afɔre a eye atoko kilogram abiesa ne ngo lita baako ne fa a wode befɔtɔw siam no. Aduan afɔre a wobɔ ma Awurade yi ye nhyehyee a ebetena ho daa. 15 Eno nti wode oguamma ne atoko afɔrebode ne ngo no bema anɔpa biara se daa ɔhyew afɔrebode. 16 “Sɛɛ na

Otumfo Awurade se: Se ohene no de n'agyapade no mu bi kye ne mmabarima no mu bi a, ebeye n'asefo dea na eye won agyapade. 17 Nanso se ode n'agyapade no mu bi kye n'asomfo no mu bi a, ebeye osomfo no dea kosi n'ahofadi afe. Eno akyi ebesan abeye ohene no dea. N'agyapade ye ne mmabarima nko ara dea. 18 Ense se ohene no gye nriipa no agyapade biara, pam won fi won asase so. Ese se oma ne mmabarima agyapade fi ono ankasa ahode mu, senea me nkurofo mu biara remfi n'asase so." 19 Afei obarima no de me faa okwan a eda onon no nkyen mu a eko adan akronkron a kyerere atifi fam no, nea eye asofo no dea no mu, na okyerere me beae bi a ewo atoe fam. 20 Oka kyerere me se: "Eha ne baabi a asofo no benoa afodi aforebode ne bone aforebode na wato atoko aforebode, senea woremfa mma mfikyiri adiwo ho mmedwira nkurofo no ho." 21 Ode me baa adiwo a ewo afikyiri ho no na odii m'anime de me ko ne ntwea anan no so, na mihuu adiwo foforo wo twea biara so. 22 Mfikyiri adiwo no ntwea so anan no mu biara wo adiwo a ehye mu a ne tenten ye anammɔn aduosa na ne trɛw ye anammɔn aduanan anum; na saa adiwo yi nyinaa kese ye pe. 23 Afasu no mu biara anim no na wɔahyehye abo de ase no aye muka wo afaafa nyinaa. 24 Oka kyerere me se, "Eyinom ne mukaase a won a wosom wo asoredan mu no benoa nkurofo no aforebode."

47 Obarima no de me san baa asoredan no kwan ano, na mihuu se asu fi asoredan no abobow ano ase a esen ko apuei fam (na asoredan no ani hwe apuei fam). Na asu no sen fii asoredan no ase wo anafo fam; aforemuka no anafo fam. 2 Ode me fii adi faa atifi fam pon no mu na ode me faa mfikyiri baa abontenpon a ani hwe apuei no, na na asu no sen fi anafo fam. 3 Bere a obarima no reko apuei fam a okura susuhama no, osusuwanammɔn apem ahannum, na afei ode me faa nsu a ededa nan ase mu. 4 Osusuwanammɔn apem ahannum bio na ode me faa nsu a ededa kotodwe mu. Osusuwanammɔn apem ahannum bio na ode me faa nsu a ededa sisi mu. 5 Osusuwanammɔn apem ahannum bio na afei na asu no aye asubonten a merentumi ntwɔ, efise na mu do nti, ese se woguare asubonten a obiara ntumi ntwɔ. 6 Obisaa me se, "Onipa ba wuhu eyi ana?" Afei osan de me baa asubonten no konkɔn so. 7 Miduu ho no, mihuu nnuwa bebre wɔ asubonten no konkɔn abien no so. 8 Oka kyerere me se, "Saa asu yi sen ko apuei fam kɔbo Araba mu na ho na ebo po mu. Faako a ebo po mu ho no na nkyene nni asu no mu. 9 Baabiara a asu no sen fa no, abode a wɔwo nkwa bebre betena ho. Mpataa bebre beba ho efise saa asu no sen fa ho na ema nsu a eye nkyenkyene no ye nsu pa; biribiara ye yiye wo baabiara a asu no sen fa. 10 Apopofogeginagyina mpoano ho; efi En-Gedi kosi En-Eglaim, wobunya baabi ahata won asau. Mpataa no beye ahorow bebre te se mpataa a ewo Po kese no mu. 11 Nanso dontori ne aforow no de, ebetena ho saa ara. Wobegyaw ho ama adan nkyene. 12 Nnuaba nnuwa ahorow benyin wo

asubonten no konkɔn abien no so. Won nhaban rempo, na won abasow renni huammɔ. Wobesow aba osram biara, efise nsu a efi kronkronbea ho no sen ko ho. Won aba beye aduan na wode won nhaban asa yare." 13 Sɛɛ na Otumfo Awurade se: "Ahye a wobetoto de akyekye asase no mu ama Israel mmusuakuw dumien no se agyapade a kyefa abien beye Yosef dea no ni. 14 Wobekyekye mu pɛpɛpɛ ama won. Efise memaa me nsa so kaa ntam se mede bema mo agyanom na saa asase yi beye mo agyapade. 15 "Eyi na ebeye asase no hye: "Atifi fam hye no befa Hetlon kwan so akofi Po kese no, atwa mu Lebo Hamat ako Sedad, 16 Berota ne Sibraim (a eda Damasko ne Hamat hye no ntam), na atoa so ako Haser Hatikon a eno nso wo Hauran hye so. 17 Ohye no befi po no, afa Damasko atifi fam hye so akosi Hasar-Enan na Hamat hye no abeda atifi fam. Eyi na ebeye atifi fam hye. 18 Apuei fam hye no befi Hauran ne Damasko ntam afa Yordan a eda Gilead ne Israel asase no ntam, atoa so afa apuei fam po no akosi Tamar. Eyi na ebeye apuei fam hye." 19 Anafo fam hye no befi Tamar ako Meriba Kades nsuwansuwa ho, na atoa so afa Misraim asuwa akosi Po Kese no. Eyi na ebeye anafo fam hye. 20 Atoe fam no, Po Kese no beye ohye akosi faako a ene Lebo Hamat di nhweanim. Eyi beye atoe fam hye. 21 "Monkyekye asase yi mma mo ho mo ho, senea Israel mmusuakuw no te. 22 Monkyekye mu se agyapade mma mo ho ne aho ho a wote mo mu a wowo mma. Ese se mofa won se nriipa a wawo won se Israelfo te se mo ara; ese se wonya kyefa wo Israel mmusuakuw no mu. 23 Abusuakuw biara a ohoho bi bedom no, mu na ese se woma no n'agyapade," Otumfo Awurade asem ni.

48 "Mmusuakuw no din na edidi so yi: "Dan benya kyefa baako wo atifi hye so ho; ebefa Hetlon kwan so ako Lebo Hamat, Hasar-Enan ne Damasko atifi fam hye a edi Hamat so no beye ohye a efi apuei fam ko atoe fam no fa bi. 2 Aser benya kyefa baako; ene Dan kyefa no bebo hye a fi apuei fam akosi atoe fam. 3 Naftali benya kyefa baako; ene Aser kyefa no bebo hye a fi apuei fam akosi atoe fam. 4 Manase benya kyefa baako; ene Naftali kyefa no bebo hye a fi apuei fam akosi atoe fam. 5 Efraim benya kyefa baako; ene Manase asase no bebo hye a fi apuei fam akosi atoe fam. 6 Ruben benya kyefa baako; ene Efraim asase bebo hye a fi apuei fam akosi atoe fam. 7 Yuda benya kyefa baako; ene Ruben asase bebo hye a fi apuei fam akosi atoe fam. 8 "Yuda nsase no hye a efi apuei kosi atoe no so na kyefa a wode bema se akyede sononko no bedi. Ne trɛw beye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum. Na ne tenten, efi apuei kosi atoe no ne mmusuakuw no kyefa baako beye pe, na kronkronbea no bewo mfimfini. 9 "Kyefa sononko a wode bema Awurade no tenten beye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum. Na ne trɛw aye anammɔn mpem dunum. 10 Eyi beye kyefa kronkron ama asofo no. Ebeye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum ne tenten mu wo atifi fam, na aye anammɔn mpem dunum wo atoe

fam. Ebeye anammɔn mpem dunum wɔ apuei fam, na anafo fam nso ebeye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum. Ne mfimfini beye Awurade kronkronbea. **11** Eyi beye Sadokfo asɔfo a wɔayɛ wɔn kronkron no de, wɔn a wodii me nokware som me na wɔannan amfi me nkyɛn senea Lewifo yɛe, bere a Israelfo dan fii me nkyɛn no. **12** Ebeye akyede sononko a efi asase no kyɛfa a eye kronkron no mu ama wɔn, kyɛfa kronkron mu kronkron a ene Lewifo asase no bɔ hye. **13** “Asɔfo no asase nkyɛn mu no, Lewifo no benya kyɛfa a ne tenten ye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum, na ne trɛw ye anammɔn mpem dunum. Ne tenten nyinaa beye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum, na ne trɛw nyinaa nso asi anammɔn mpem dunum. **14** Ense sɛ wɔtɔn anaase wɔde mu fa biara sesa biribi. Asase no mu nea eye papa ni na ense sɛ ekɔ obi foforo nsam, efise eye kronkron ma Awurade. **15** “Asase a aka a ne trɛw ye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum na ne tenten nso ye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum no beda hɔ ama kuroɔn no mufo. Wobesisi adan wɔ so na wɔde bi nso ayɛ mmoa adidibea. Kuroɔn no beda ne mfimfini **16** na ne kese beye anammɔn mpem asia ahanson aduonum wɔ atifi fam, anafo fam, apuei fam ne atɔe fam. **17** Kuroɔn yi mmoa adidibea no kese beye anammɔn ahaasa aduɔson anum wɔ n’afanan biara. **18** Asase a aka a ɛda kyɛfa kronkron no ho wɔ ne tenten mu no beye anammɔn mpem dunum wɔ n’apuei fam ne n’atɔe fam. So nnɔbae no na kuroɔn no mu adwumayɛfo bedi. **19** Kuroɔn no mu adwumayɛfo a wɔye asase no so kua no beye wɔn a wofi Israel mmusuakuw nyinaa no mu. **20** Asase no nyinaa beye ahinanan a ne fa biara susu anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum. Wubeyi kyɛfa kronkron no ne kuroɔn no asase asi nkyɛn sɛ akyede sononko. **21** “Asase a aka a ɛdeda kyɛfa kronkron ne kuroɔn no asase ho no beye ɔhene no dea. Efi apuei fam a esuw anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum no, asase no betrɛw akosi apuei fam hye so, na atɔe fam nso, ebetrɛw akosi atɔe fam hye so. Nsase abien a ene mmusuakuw asase no sa so no beye ɔhene no dea, na kyɛfa kronkron a asɔredan no kronkronbea ka ho no bewɔ wɔn mfimfini. **22** Eno nti Lewifo no asase ne kuroɔn no asase beda ɔhene asase no mfimfini. ɔhene no asase no beda Yuda ne Benyamin ahye no ntam. **23** “Mmusuakuw a aka no, “Benyamin benya kyɛfa baako; ebefi apuei fam akɔ atɔe fam. **24** Simeon benya kyɛfa baako, ene Benyamin asase no bebɔ hye a fi apuei fam akɔ atɔe fam. **25** Isakar benya kyɛfa baako; ene Simeon asase no bebɔ hye a fi apuei fam akɔ atɔe fam. **26** Sebulon benya kyɛfa baako; ene Isakar asase no bebɔ hye a fi apuei fam akɔ atɔe fam. **27** Gad benya kyɛfa baako; ene Sebulon asase no bebɔ hye a fi apuei fam akɔ atɔe fam. **28** Gad kyɛfa no hye a ɛda anafo fam no bekɔ anafo fam a fi Tamar akɔ Meriba Kades nsuwansuwa ho, ebɛfa Misraim asuwa akosi Po Kese no. **29** “Eyi ne asase a wobekyɛkyɛ ama Israel mmusuakuw no sɛ agyapade, na eyinom beye wɔn kyɛfa,” Otumfo

Awurade asem ni. **30** “Eyinom ne apon a wɔbɛfa mu apuei a fi kuroɔn no mu: “Efi ase wɔ atifi fam fasu a ne tenten ye anammɔn mpem asia ahanson ne aduonum no, **31** wɔde Israel mmusuakuw dumien no din betoto kuroɔn apon no. Apon abiesa a ɛwɔ atifi fam no beye: Ruben pon, Yuda pon ne Lewi pon. **32** Apuei fam fasu a ne tenten ye anammɔn mpem asia ahanson ne aduonum no, wɔde apon abiesa betoto Yosef, Benyamin ne Dan. **33** Anafo fam fasu a ne tenten ye anammɔn mpem asia ahanson aduonum no, wɔde apon abiesa no betoto Simeon, Isakar ne Sebulon. **34** Atɔe fam fasu a ne tenten ye anammɔn mpem asia ahanson aduonum no, wɔde apon abiesa no betoto Gad, Aser ne Naftali. **35** “ɔkwan a etwa kuroɔn no nyinaa ho hyia no tenten ye anammɔn mpem aduonum no. “Na efi saa da no, wɔbɛfrɛ kuroɔn no se, ‘Awurade Wɔ Ho.’”

Daniel

1 Yudahene Yehoiakim dii ade ne mfe abiesa mu no, Babiloniahene Nebukadnessar baa Yerusalem de n'asraafo betuaa ɔman no ano. **2** Awurade maa no dii Yudahene Yehoiakim so nkonim. Bere a Nebukadnessar resan ako Babilonia no, ɔtasee akronkronne bi fii Onyankopɔn asɔredan mu, de kɔɔ n'abosonnan mu koguadekorabea hɔ wɔ Babilonia asase so. **3** Afei ɔhene no ka kyereɛ ne piamfohene Aspenas se, ɔmfammerante no bi a wofi Yuda adehye abusua mu, ne wɔn a wofi mmusua atitiriw mu a wɔde wɔn aba Babilonia se nnommmu no mmra ahemfi hɔ, **4** mmerante ahɔndenfo a wɔn hɔ nni dem, na wɔn ho ye fe. Hwe se wɔwɔ nhumu, na wɔadom wɔn osuah mu akyedɛ a wonim nyansa, na wɔwɔ nnyinaso bi a ebema wɔatumi asom wɔ ahemfi hɔ. Kyere mmerante no Kaldeafo kasa ne ne nhoma. **5** ɔhene no hyee se, daa wɔmfɛ aduan ne nsa a efi ne didipon so mmre wɔn. Na ese se wɔtetew wɔn mfe abiesa, na wɔn mu bi abeye n'asomfo. **6** Mmerante baanan bi a woyii wɔn no ne Daniel, Hanania, Misael ne Asaria a wɔn nyinaa fi Yuda abusua mu. **7** Piamfohene no de din foforo totoo wɔn. ɔtoo Daniel Beltesasar; ɔtoo Hanania Sadrak; ɔtoo Misael Mesak na ɔtoo Asaria Abednego. **8** Na Daniel yeɛ n'adwene se ɔrenni aduan, nnom nsa a ɔhene no de bebɛre wɔn no, ɔsrɛɛ piamfohene no se ɔmma no kwan na wangu ne ho fi. **9** Na Onyankopɔn maa Daniel nyaa piamfohene no anim adɛ ne mmɔborɔhunu. **10** Piamfohene no ka kyereɛ Daniel se, "Me wura ɔhene no ahye se munni saa aduan yi, na monnom nsa no. Se mofonfon na wɔde mo toto mmabun a woye mo tipenfo no ho a, ɔhene no bema wɔatwa me ti se matoto m'adwuma ase." **11** Daniel ka kyereɛ ɔsomfo a piamfohene no de no asi ɔno ne Hanania, Misael ne Asaria so no se, **12** "Ma yen nhabamma ne nsu nnadu, na fa sɔ yen hwe. **13** Afei fa yen toto mmerante afoforo no a wɔredi ɔhene nnuan pa no ho, na hwe senea yete. Eno akiyi, ye wo nkoa senea wuhu." **14** Enti ɔsomfo no penee asem a Daniel de too n'anim no so, sɔɔ wɔn hwɛɛ nnadu. **15** Nnadu no akiyi, wohuu se wɔn anim aye fe na wɔwɔ honam sen mmerante a wodii ahennuan no nyinaa. **16** Enti ɔsomfo no sii gyinae se ɔbetoa so ama wɔn nhabamma nko ara, na wamfa ahennuan amma wɔn. **17** Na mmerantewa baanan yi Nyankopɔn maa wɔn nhomanim ne nyansahu nyinaa mu nimdee, na Daniel nyaa anisoadehu ne dae nkyerease ho nimdee. **18** Bere a ɔhene no ahye no soe no, ɔpanyin no de mmerante yi nyinaa breɛ Nebukadnessar. **19** ɔhene no ne wɔn nyinaa kasae, na wɔn mu biara ansɔ n'ani gye se, Daniel, Hanania, Misael ne Asaria. Enti wɔde wɔn kaa ɔhene no piamfo no ho. **20** Asem biara a ehia nyansa ne ntease a ɔhene no bisa wɔn no ohu se wɔsen nkonyaayifo ne peadeahufo a wɔwɔ n'aheman mu nyinaa no mpen du. **21** Daniel tenaa hɔ ara kosii ɔhene Kores adedi afe a edi kan mu.

2 Nebukadnessar adedi mfe abien so, ɔsoso dae bi ma ehaw no ara kosii se, na ontumi nna. **2** ɔfrɛɛ ne nkonyaayifo, peadeahufo, ntafowayifo ne Kaldeafo, ka kyereɛ wɔn se, wɔnkyere no dae ko no. Wobegyinaa ɔhene no anim no, **3** ɔkae se, "Maso dae bi a ehaw me, enti mepe se mokyere me dae ko a mesoe no, efise ese se mihi." **4** Na Kaldeafo no buaa no wɔ Arameike kasa mu se, "ɔhene nkwa so! Ka dae no kyere yen, na yebekyere ase." **5** Nanso ɔhene no ka kyereɛ Kaldeafo no se, "Eyi ne gyinae a masi wɔ asem yi ho. Se moantum anka me dae no, na moankyere me ase a, wobetwitwa mo mu asinasin, na wobebubu mo afi, ama afuw wura. **6** Na se moka me dae no, kyere me ase a, mema mo akyede a eso bi mmaa da, na mabɔ mo aba so. Monka dae no, na monkyere me ase." **7** Wɔkaa bio se, "Yesre wo, Nana, ka dae no kyere w'asomfo, na yebekyere wo ase." **8** ɔhene no buae se, "Mahu mo nnaadaa no. Mahu se, moretwentwen bere no so, na munim gyinae a masi wɔ asem a mekae no ho. **9** Se moanka dae no ankyere me a, asotwe baako pe na eda hɔ ma mo. Moapam se mubedi atoro adaadaa me. Mususuw se asem no besesa. Monka dae no nkyere me, na ebema mahu se mubetumi akyere ase." **10** Kaldeafo no buaa ɔhene no se, "Onipa teasefo biara nni hɔ a obetumi akyere wo, Nana, wo dae a woaso no. Na ɔhene biara nso nni hɔ, se ɔkorɔn ana ne tumi so, a wabisa nkonyaayifo, peadeahufo ana Kaldeafo saa asem yi bi pen. **11** ɔhene abisade yi ye den dodo. Obiara nni hɔ a obetumi aka wo dae no gye anyame. Nanso wɔn tenabea nni wiase yi mu." **12** ɔhene no tee saa asem no, ne bo fuw yiye, enti ɔhyee se, wonkunkum anyansafo a wɔwɔ Babilonia nyinaa. **13** Na esiane ɔhene no mmaraden se wonkunkum anyansafo no nti, wɔsoma mmarima se wɔnkɔhewhwe Daniel ne ne nnamfonom, na wonkunkum wɔn. **14** Bere a, Ariok a ɔye ɔhene no awemfo so panyin baa se ɔrebekum wɔn no, Daniel faa nyansakwan so ne no kasae. **15** Daniel bisaa Ariok se, "Adɛn nti na ɔhene hyee mmara a ano ye den saa?" Na Ariok kaa nea asi nyinaa kyereɛ no. **16** Daniel kohuu ɔhene no, na ɔsrɛɛ no se ɔmma no bere kakra na ɔbeba abekyere dae no ase. **17** Na Daniel kɔɔ ne fi kɔbɔɔ ne nnamfonom Hanania, Misael ne Asaria amannee faa asem a asi no ho. **18** ɔhyee wɔn se, wɔnsre ɔsoro Nyankopɔn na ɔnnom wɔn n'ahummɔbɔ senea wɔrenkum wɔn mfra anyansafo nkae a wɔwɔ Babilonia no mu. **19** Anadwo no, ɔdaa kokoamsem no adi kyereɛ Daniel wɔ anisoadehu mu. Na Daniel kamfoo ɔsoro Nyankopɔn **20** se, "Ayeyi nka Onyankopɔn din daa nyinaa, ɔno nko na ɔwɔ nyansa ne tumi. **21** ɔno na ɔsesa mmere ne nnipa nkrabea; osi ahene, na otu wɔn ade so. ɔma anyansafo hu nyansa, na ɔma nhumu ho nimdee. **22** ɔda nneema a mu do na eye nwonwa adi, na onim nea ahintaw wɔ sum mu; hann atwa ne ho ahyia. **23** Meda wo ase, kamfo wo m'agyanom Nyankopɔn, efise, woama me nyansa ne tumi, woaka nea yebisaa wo akyere me, ada nea ɔhene bisae no adi akyere yen." **24** Afei Daniel kohuu Ariok a woahye no se onkunkum anyansafo a wɔwɔ

Babilonia no, ka kyereɛ no se, “Nkunkum anyansafo a wɔwɔ Babilonia no. Fa me kɔ ɔhene no nkyen, na mekyere no ne dae no ase.” **25** Na ntɛm ara, Ariok de Daniel kɔɔ ɔhene no anim kae se, “Mahu nnommum a wofi Yuda no mu baako a ɔbɛkyere wo, Nana, dae no ase.” **26** Ɖhene no bisaa Daniel (a wɔsan frɛ no Beltesasar) no se, “Ɖye nokware? Wubetumi akyere me nea miuu wɔ me dae no mu na woakyere me ase?” **27** Daniel buae se, “Nana, anyansafo, pɛadeahufo, nkonyaayifo anaa ntafowayifo biara nni hɔ a wobetumi akyere ahintasem a worebisa yil **28** Nanso Onyankopɔn bi wɔ ɔsoro a ɔda kokoamsem adi, na wakyere ɔhene Nebukadnessar asem a ebesi daakye. Wo dae no ne anisoadehu a bere a woda wo mpa so no wuhui ni: **29** “Nana, bere a worda no, w’adwene kosisii nsem bi a ebessi so. Nea ɔkyere ahintasem mu no akyere wo nea erebɛba. **30** Na enye se, Nana, minim nyansa kyen onipa teasefo biara nti, na mmom Onyankopɔn pɛ se Nana nya ahintasem no nkyerease na ɔte nea ebaa n’adwene mu no ase. **31** “Nana, w’anisoadehu no mu, wuhuu ohoni kese bi se ɔgyina w’anim a ɔso pa ara na eheran hyerenn, na ne ho ye hu yiye. **32** Sikakɔkɔ na wɔde yɛɛ ne ti; Dwete na wɔde yɛɛ ne koko ne n’abasa. Kɔbere na wɔde yɛɛ ne yafunu ne n’asre. **33** Dade na wɔde yɛɛ n’anan, na wɔde dade ne dɔte a wɔde afra yɛɛ ne nansabon. **34** Na, Nana, worehwe no, ɔbo bi a nsa biara nkura mu, tew behwee dade ne dɔte nansabon no so, pɛtew no pasaa. **35** Afei Nana, ohoni mu no nyinaa, a eye dade, dɔte, kɔbere, dwete ne sikakɔkɔ no nyinaa yam fekofeko, maa eye se ahuhurubere mu awiporowbea so ntɛte, maa mframa behuw ne nyinaa kɔe a, hwee anka ho. Nanso ɔbo a epem ohoni no hwee fam no dan bepaw kese a ekataa asase nyinaa so. **36** “Nana, dae no ni o, afei, yerebkyere wo ase. **37** Nana, woye ahene bebree so hene. Ɖsoro Nyankopɔn aye wo ahene mu hene, ama wo tumi, ahɔɔden ne anuonyam. **38** Ɖde wiase nnipa, mmɔa a wɔwɔ wuram ne nmɔmaa a wotu ahye wo nsa. Baabiara a wɔwɔ no, wɔayɛ wo wɔn sodifo. Wo na woye saa sikakɔkɔ ti no. **39** “Na w’ahenni aba n’awiei akyi no, ahemman a ento wo de no besɔre abesi w’anam mu. Se saa ahemman no gu a, ahemman kese foforo a eto so abiesaa a kɔbere yafunu ne asre no gyina hɔ ma no no besɔre adi wiase so. **40** Nea ebɛdi saa ahemman no akyi no, ebeye ahemman a eto so anan a so na ahɔɔden wɔ te se dade. Saa ahemman no bebubu, ayam aman a adi kan no nyinaa te senea dade bubu yam biribiara a ene no hyia no. **41** Nana, senea wuhu se nansabon ne nansoaa ye dade ne dɔte a adi afra no kyere se, saa ahemman yi mu bekyekye. **42** N’afaafa bi beye den se dade, na bi aye mmerɛw se dote. **43** Saa dade ne dote mfrafrae no san kyere se, saa ahemman no beye nnipa ahorow a wɔadi afra a wontumi nka wɔn ho mmɔ mu senea dade ne dote ntumi nni afra no. **44** “Saa ahemfo no adedi mu no, Ɖsoro Nyankopɔn bɛbo ahemman bi atenase a erensɛe da; na obiara renni so da. Ebedwiriw ahemman ahorow yi nyinaa de wɔn aba awiei, na eno de, ebegyina afeɔɔ.

45 Ɖbo no a nsa biara nkura mu na etwa fii bepɔw no so a eyam dade, kɔbere, dɔte, dwete ne sikakɔkɔ mfrafrae ohoni no gyina hɔ ma saa ɔman no. “Onyankopɔn kese akyere Nana, nea ebɛba daakye. Dae no ye nokware, na ne nkyerease ye kann.” **46** Ɖhene Nebukadnessar bɔɔ ne mu ase wɔ Daniel anim, som no, na ɔhyee ne manfo se, wɔmfɛ afɔrebode mmra, na wɔnhyew aduhuam wɔ n’anim. **47** Ɖhene no ka kyereɛ Daniel se, “Nokware, wo Nyankopɔn ye Nyankopɔn wɔ anyame mu; ɔye Awurade wɔ ahene so ahintasem mu kyerefo, efise wo na woatumi akyere saa kokoamsem yi mu.” **48** Afei, ɔhene no maa Daniel dibea a ekɔrɔn yiye san yɛɛ no ayɛ a esom bo yiye. Ɖmaa Daniel hwɛɛ Babilonia amantam no nyinaa so, na ɔde no sii n’anyansafo no nyinaa so hene. **49** Daniel ka ma woye Sadrak, Mesak ne Abednego, Babilonia asase no so ahwɛfo, na Daniel yɛɛ ɔsomfo wɔ ɔhene aban mu.

3 Ɖhene Nebukadnessar yɛɛ sikakɔkɔ ohoni bi a na ne sorokɔ ye anammɔn aduɔkron, na ne tɛw nso ye anammɔn akron. Wɔde sii Dura tataw so wɔ Babiloniaman mu. **2** Afei ɔde nkra kɔmaa ahennemma, mpanyimfo, amradofo, afotufu, sanaafo, atemmufu, asennifo ne ɔman no mu mpanyimfo se, wɔmmra ohoni a wɔreda no adi no afahye ase. **3** Bere a ahennemma, mpanyimfo, amradofo, afotufu, sanaafo, atemmufu, asennifo ne ɔman no mu mpanyimfo no behyiae se wɔrebɛda ohoni a Ɖhene Nebukadnessar de asi hɔ adi no, wobegyinyagynaa ohoni no anim. **4** Na wɔbɔɔ dawuru tɛɛɛ mu se, “Nnipa ahorow ne aman ahorow ne kasa ahorow nyinaa muntie nea ɔhene ahyɛ se monye! **5** Se mote aben, odurugya, sanku, sankuten, atɛntɛben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei a, monkotow fam, na monsɔre ɔhene Nebukadnessar sikakɔkɔ ohoni no. **6** Obiara a wankotow fam ansɔre ohoni no ɔɔn no ara mu no, wɔde no beto fononoo a ogya redew wɔ mu framfram mu.” **7** Enti bere a wɔtee aben, odurugya sanku, sankuten, sanku, bɛnta, atɛntɛben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei no, nnipa no nyinaa ne aman ahorow ne wɔn a wɔka kasa ahorow nyinaa kotow fam, sɔree ohoni a Ɖhene Nebukadnessar de asi hɔ no. **8** Nanso Kaldeafu no bi kɔɔ ɔhene no nkyen kɔtoatoa faa Yudafo no ho se, **9** “Nana wo nkwa so! **10** Wohyɛɛ mmara maa ɔmanfo se, obiara te aben, odurugya sanku, sanbuka sanku, bɛnta, atɛntɛben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei a, ankotow fam, na ɔnsɔre sika ohoni no, **11** na obiara a wantie ankotow ansɔre ohoni no, wɔde no beto fononoo a ogya redew framfram wɔ mu no mu. **12** Nanso Nana, Yudafo bi a wɔn din de Sadrak, Mesak ne Abednego a wɔde wɔn atuata Babiloniaman ano no abu wo animtiaa, na wɔansɔre w’anyame anaa sikakɔkɔ honi a wɔde asi hɔ no.” **13** Ɖhɔ ara, Nebukadnessar bo fuw yiye, na ɔhyee se, wɔmfɛ Sadrak, Mesak ne Abednego mmra n’anim. Wɔde wɔn bae no, **14** Nebukadnessar bisaa wɔn se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, eye nokware se, moansɔre m’anyame ne sikakɔkɔ honi a mede asi hɔ no? **15** Mɛma mo kwan bio. Se mote aben, odurugya sanku, sanbuka sanku, bɛnta,

atenteben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei no, na mokotow fam, na nade ose ohoni a maye no a, na me ne mo nni asem biara. Na se mopo a, wobetow mo agu fononoo a ogya redew wo mu no mu preko pe. Se eba saa a, nyame ben na obetumi agye mo afi me tumi ase?" 16 Sadrak, Mesak ne Abednego buae se, "Nana Nebukadnessar, yennye nni se ho hia se yeyi yen ho ano wo w'anim. 17 Se wotow yen gu fononoo a ogya redew wo mu no mu a, Onyankopon a yesom no no begye yen. Nana, obegye yen afi wo tumi ase. 18 Na se eba se wannye yen mpo a, Nana nte ase se, sare de, yerensore w'anyame ana sikkakoko honi a wode asi ho no da biara da." 19 Nebukadnessar bo fuw Sadrak, Mesak ne Abednego yiye, na wampe won anim ahwe. Ohye se, womma fononoo no gya no hyew no nno mmoho ason. 20 Afei ohye n'asraafo mu mmarima ahoo denfo pa ara no bi se, wankyeyere Sadrak, Mesak ne Abednego, na wontow won ngu fononoo no mu gyatannaa no mu. 21 Enti wokyeyeree saa nkurofo yi a wohyehye won ntowntow, won ntade, won mmotiri ne won ntama papee, tow won guu fononoo gya a eredew no mu. 22 Na esiane ohene no abufuwtraso ne ohye a ama fononoo no ado hyerehyere mmoroso no nti, asraafo a wode Sadrak, Mesak, ne Abednego regu fononoo no mu no wuwuu wo ogyatannaa no ano. 23 Na Sadrak, Mesak ne Abednego a wokyeyere won papee no hwehwee ogya fononoo a eredew no mu. 24 Nebukadnessar gu so rehwe no, preko pe, ohuruw teee mu ahodwiriw so guu n'afotufu no so se, "Enye mmarima baasa na yekyeyee won tow won guu fononoo no mu?" Wobuae se, "Yi, Nana, yeyee saa pepere." 25 Nebukadnessar teee mu se. "Monhwe! Mihi nnipa baanan a biribiara nkyeyeree won se wonenam ogya no mu. Ogyatannaa no nhyew won. Onipa a oto so anan no te se anyame ba bi!" 26 Na Nebukadnessar twiw ben fononoo a ogya redew wo mu no pon ano, senea obetumi, teee mu se, "Sadrak, Mesak ne Abednego, osorosoro Nyankopon asomfo, mumfi mmra! Mommra ha!" Eno nti, Sadrak, Mesak ne Abednego fii ogya no mu bae. 27 Afei, ahemma, mpanyimfo, amradofe ne afotufu betwaa won ho hyiae, na wohuu se, ogya no anka won. Won tinwi mpo ho anka. Na won ntade anhyew. Na wusiw mpo mmwon won ho. 28 Afei Nebukadnessar kae se, "Ayeyi nka Sadrak, Mesak ne Abednego Nyankopon. Osomaa ne bfo, ma wobegye n'asomfo a wogye no di no. Wobuu me, ohene mmara so, na wode won honam mae, senea ebeye a worenson na worensoe anyame biara, gye won Nyankopon. 29 Ne saa nti, merehye saa mmara yi se aman, nkurofo ne kasa ahorow nyinaa mu, obiara a obeka Sadrak, Mesak ne Abednego Nyankopon ho abususm no, ampa ara wobetwitwa won mu asinasin na woadwiriw won afi ama adan wura. Nyame biara nni ho a obetumi agye nkwa see yi." 30 Afei, Ohene Nebukadnessar maa Sadrak, Mesak ne Abednego dibea a ekoron yiye wo Babiloniaman mu.

4 Ohene Nebukadnessar, de saa nkra yi komaa nnipa ne aman ne kasa ahorow a ewo wiase se: Ensi mo yiye mmoroso! 2 Eye me anigye se mo nyinaa ahu biribi a efa nsenkyerenne ne anwonwade a Osorosoro Nyankopon aye ama me. 3 Hwe senea ne nsenkyerenne ye kese fa! 4 Na me, Nebukadnessar, mete m'ahemfi, midi me ho so na me koma to me yam. 5 Nanso mesoo dae bi a, ebao me hu yiye. Meda me mpa so no, mfonni a efaa m'ani so ne anisoadehu a minyaa no hunahunaa me. 6 Eno nti, mehye ma wofree anyansafo a wowo Babilonia nyinaa se wommekyere me dae no ase. 7 Bere a nkonyaayifo, peadeahufo, Kaldeafu ne ntafowayifo no bae no, mekaa dae no kyeree won, nanso wantumi ankyere me ase. 8 Akyiri no, Daniel (a wotoo no din Beltesasar, a eye me nyame din, efise, na anyame kronkron no honhom wo ne mu) baa m'anim, na mekaa dae no kyeree no. 9 Meka kyeree no se, Beltesasar, nkonyaayifo panyin, minim se, anyame kronkron no honhom wo wo mu, eno nti, enye wo den se wobekyere ahintasem biara ase. Afei, me dae no ni, kyere me ase. 10 Bere a meda me mpa so no, dae a mesoe ne se, mihiuu dua bi a esi asase mfimfini a aware tenteenten. 11 Dua no nyin yee dutan kese na ne tenten koduu soro, a wuhu no asase so baabiara. 12 Na ne nhaban ye fromfrom fefefe, na asow aba bebree, na so wo aduan ma obiara. Na wuram mmoo te ne nwini ase, na wim nnomaa nso ye won berebuw wo ne mman mu. 13 "Meda me mpa so no, mihiuu obfo kronkron bi a ofi osoro reba fam wo m'anisoadehu no mu. 14 Obfo no teee mu se, "Twa dua no to fam na twitwa ne mman no nyinaa. Porow ne nhaban no, na tow n'aba no pete. Pam mmoo no fi ne nwini ase, na pam wim nnomaa no fi ne mman so. 15 Nanso gyaw dunsin no ne ne ntin a dade ne kabere akyeyere, na sare atwa ho ahya no. "Afei, ma osoro bosu mfow no fokyee, na ma one mmoo ntena wo wuram. 16 Na ma n'adwene nsesa na enye se aboa de. Na mfe ason ntwane ne ti so. 17 "Asomafu asi gyinae dedaw; na akronkronfo abu aten senea ebeye a atease nyinaa bete ase se, Osorosoronni no na odi wiase ahemman so, na ode ma obiara a ope, mpo, se oye onipa teta." 18 "Beltesasar, saa dae yi na me, Ohene Nebukadnessar soe. Afei kyere me ase, efise anyansafo a wowo m'ahemman mu nyinaa antumi ankyere me ase. Na wo de, wubetumi akyere me, efise anyame kronkron honhom no wo wo mu." 19 Daniel (a wosan fre no Beltesasar no) tee dae no, oye basaa kakra; ne ho dwiriw no na n'adwene mu haw no. Nti, ohene no ka kyeree no se, "Beltesasar, mma dae no ne ne nkyerease mmwo wo hu." Beltesasar buae se, "Eyi de, Nana, anka dae no ne ne nkyerease no empare wo na enko w'atamfo so! 20 Nana, wuhuu dua bi a enyin yee dutan kese a ne tenten koduu soro, na wuhu no asase nyinaa so. 21 Na ne nhaban ye fromfrom fefefe a asow aba bebree, na so wo aduan ma obiara. Na wuram mmoo te ne nwini ase, na wim nnomaa nso ye won berebuw wo ne mman mu. 22 Nana, mesre ka, saa dua no ye wo. Efise, woanya nkoso, ahoo den ne keseye mu. Wo keseye no

kodu osoro, na w'adedi no ko akiryikyiri kudu asase ano. **23** "Afei, Nana, wuhuu obofu kronkron a ofi osoro reba fam, na oreka se, 'Twa dua no to fam na see no. Nanso, gyaw dunsin no ne ne ntin a dade ne kabere akyekyere, na sare atwa ho ahya no. Afei ma osoro bosu mfow no fokyee, na ma one mmoa ntena wo wuram. Na ma n'adwene nsesa na enye se aboa de. Na mfe ason ntwā ne ti so.' **24** "Dae no nkyerease ni, Nana, aten a Osorosoroni no abu atia wo no ni. **25** Wobepam wo afi nnipa mu, na wo ne wuram mmoa betena wuram. Wobewe sare te se nantwi, na osoro bosu afow wo fokyee. Mfe ason betwa wo ti so akosi se, wubehu se, Osorosoroni no na odi wiase ahemman so, na ode ma obiara a ope. **26** Hye a wohye ma wogyaw dunsin no ne ne ntin no wo asase mu no kyere se, se wuhu se osoro na edi tumi no a, wo nsa besan aka w'ahenni. **27** Ne saa nti, Nana Nebukadnessar, mesre wo, tie m'afotu. Gyae boneye, na ye nea etee. Gyae w'atirimodensem na ye ahummobo ma ahiafo, na twe wo ho fi wo tete amumoye no ho. Ebia, woye saa a, wobeko so adi yiye." **28** Na saa nneema yi nyinaa baa Ohene Nebukadnessar so. **29** Asram dumien akyi a na oretu mpase wo ahemfi no abansoro atifi wo Babilonia no, **30** otoo n'ani, hwee kurow no mu, na okae se, "Enye Babilonia kurow kese a mede me tumi akyekyere aye no ohempɔn atena de ahye m'ahenni anuonyam ni ana?" **31** Bere a ogya so reka saa nsem no, mne bi fi osoro bae se, "Wo, Ohene Nebukadnessar, nea w'ahye ato ho ama wo ni: W'agye w'ahenni tumi no afi wo nsam. **32** Wobepam wo afi nnipa mu. Wo ne wuram mmoa betena wuram. Na wobewe sare te se nantwi. Mfe ason betwa wo ti so kosi se wubehu se, Osorosoroni no di wiase ahemman so, na ode ma obiara a ope." **33** Amono mu ho ara nkɔmhye no baa mu. W'opam Nebukadnessar fii nnipa mu. Owewe sare te se nantwi, na osoro bosu fow no fokyee. Otēnaa saa tebea no mu kosii se, ne tinwi yee atenten te se okore ntakra, na n'awerew yee se anomaa awerew. **34** Saa bere yi twaa mu no, me, Nebukadnessar, memaa m'ani so hwee soro. M'ani baa me ho so, na mekamfo Osorosoroni no, na metronpɔn nea ote ase daa no yii no aye se: **35** Asase so nnipa nyinaa, **36** Bere a m'ani baa me ho so no, bere koro no mu ara na me nidi ne me keseye a chye me man no anuonyam no bae. M'afotufu ne m'abirempɔn hwehwee me, na wosan de me sii m'ahenni so bio, na m'anuonyam beyee kese kye kan no. **37** Afei me Nebukadnessar, mekamfo ma no so, hye osorohene anuonyam, de nidi ma no. Ne nneyee nyinaa ye pe, na eye nokware, na obetumi abre ahantano ase.

5 Mfe bebree akyi no, Ohene Belsasar too pon kese maa ne mpanyimfo apem, na one won nom nsa. **2** Bere a nsa no ama Belsasar ani agye no, ohye se, w'omfa sikakokoo ne dwete nkuruwa a n'agya Nebukadnessar tase fii Yerusalem asoredan mu no mmra, senea one ne mpanyimfo, ne yerenom ne ne mpananom benom mu nsa. **3** Enti ode saa sikakokoo nkuruwa a wotase

fii Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem mu no bae, na ohene no ne ne mpanyimfo, ne yerenom ne ne mpananom nom mu nsa. **4** Worenom nsa no, wokamfoo won ahoni a wode sikakokoo, dwete, kabere, dade, dua ne abo aye no. **5** Amono mu ho no ara, wohui se, onipa nsateaa rekyerew ohene ahemfi fasu no a eben kaneadua no ho. Ohene no hwee nsa a erekyerew no, **6** na ehu maa n'anim dane. Senea oboo hu no maa ne kotodwe keka boboo mu, na ne nan mu yee mmrew. **7** Ohene no teee mu fere se w'omfa peadeahufu, Kaldeafo ne ntafowayifo mmra n'anim. Oka kyere saa Babilonia anyansafu yi se, "Obiara a obetumi akenkan nkyerew yi, akyer me ase no, wobefura no otamkokoo a eye adehye abasobode, na wode sikakokoo ntweaban agu ne kon mu. Ono na obeye aman sodifo a oto so abiesa wo ahemman yi mu." **8** Nanso ohene no anyansafu no bae no, won mu biara antumi ankenkan nkyerew no, ankyere ase amma ohene no. **9** Enti emaa ohene no ho yeraw no yiye, na n'anim sesae. N'abirempɔn nso ho yeraw won. **10** Na bere a Ohemma no tee ohene ne ne mpanyimfo nteeteemu no, oye ntem ko apontodan mu ho. Oka kyere Belsasar se, "Nana nkwa so! Nana, nsuro na mma w'anim nsesa! **11** Obarima bi wo w'ahenni mu ha a owo anyame kronkron honhom wo ne mu. W'agya Nebukadnessar adedi mu no, wohuu se, saa obarima yi wo ntease nhumu ne nyansa te se anyame no. W'agya Nebukadnessar sii no panyin wo nkonyayifo, peadeahufu, Kaldeafo ne ntafowayifo so wo Babilonia. **12** Saa obarima Daniel yi a ohene too no din Beltesasar yi adwene mu do, na Onyankopon ho nimdee ne ntease ahye no ma. Otumi kyere dae ne kasanyansa ase, na nsem a ekyer adwene no, osan mu. Momfre Daniel na obekyer mo nkyerew no ase." **13** Enti wokofaa Daniel baa ohene anim. Ohene no bisaa no se, "Wone Daniel no a m'agya Nebukadnessar faa wo nnommum de wo fii Yuda bae no? **14** Mate wo nka se, wowo anyame honhom wo wo mu, na ntease, nhumu ne nyansa ahye wo ma. **15** Wode anyansafu ne peadeahufu baa m'anim se wobekenkan nkyerew a egu ofasu yi ho yi na wonkyere me ase, nanso w'antumi. **16** Na mate wo nka se wutumi kyere nsem ase; na wosan nsem a ekyer adwene mu. Na se wutumi kenkan nkyerew a ewo ofasu yi ho na wokyer me ase a, wobefura wo otamkokoo a eye adehye abasobode, na wode sikakokoo ntweaban begu wo kon mu. Na wobeye aman sodifo a oto so abiesa wo ahemman yi mu." **17** Daniel buaa ohene no se, "Nana, mesre, ma w'akyede no ntena ho na fa w'abasobode no ma obi foforo. Nanso, Nana, mekenkan nkyerew no, na makyer wo ase. **18** "Nana, Osorosoro Nyankopon maa w'agya Nebukadnessar keseye, anuonyam ne nidi. **19** Oye no kese ara kosii se, nnipa ahorow nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara du n'anim a, won ho popo biribiribiri. Okunkum won a ope se okunkum won, na ogyaa won a ope se ogyaa won. Ohye won a ope se ohye won anuonyam no anuonyam, na won a ope se obre won ase no, obre won ase. **20** Nanso ahomaso maa ne koma ne n'adwene

yee den no, woyii no fii n'ahengua so, sii no fam, gyeɛ n'anuonyam no. **21** Wɔpam no fii nnipa mu. Wɔmaa no aboa adwene, na ɔne wuram mmoa tenae. Ɔwee sare te se nantwi, na ɔsoro bosu fow no fɔkyee kosii se, afei ohui se, sɛɛ Ɖsorosoro Nyankopɔn na odi wiase ahemman nyinaa so, na ɔno ara nso na oyi obi a ɔpe ma odi so. **22** "Nanso wo, ne ba Belsasar, wunim eyinom nyinaa, nanso woammɛ wo ho ase. **23** Woama wo ho so atia Ɖsoro Awurade mmom. Woafa saa nkuruwa yi a esisi w'anim a wofa fii n'asɔredan mu no. Wo ne w'atitiriw ne wo yerenom ne wo mpenanom anom mu nsa, bere a morekamfo dwetɛ, sikakɔkɔ, kɔbere, dade, dua ne ɔbo anyame a wonhu ade, na wɔnnte asem, na wonnim hwee koraa no. Na moamfa nidi amma Onyankopɔn a okura mo nkwa na odi mo nkrabea so no. **24** Ne saa nti, Onyankopɔn asoma nsa yi se, emmekyerɛw nkra yi. **25** "Nkra a, ekyerewee ni: Mene, Mene, Tekel, Parsin. **26** "Saa nsem yi nkyerɛase ni: "Mene' nkyerɛase ne wɔakan. Onyankopɔn akan w'ahenni nna a aka na watwa so de aba n'awiei. **27** "'Tekel' nkyerɛase ne: wɔakari. Wɔakari wo wɔ nsania so, nanso woantumi sɔhwɛ no. **28** "'Parsin' nkyerɛase ne: wɔakyekye mu. Wɔakyekye w'ahenni mu ama Mediafo ne Persiafo." **29** Afei Belsasar ma wofuraa Daniel ɔtamkɔkɔ a eye adehye abasobɔde, de sikakɔkɔ ntweaban guu ne kɔn mu. Wɔsoaa no se, ɔman sodifo a ɔto so abiesɛ wɔ ahemman no mu. **30** Saa anadwo no ara, wokum Babiloniahene Belsasar. **31** Na Dario a ofi Mede faa ahenni no, na wadi mfirihyia aduosia abien.

6 Ɛsɔɔ Ɖhene Dario ani se ɔberpa ahenemma ɔha ne aduonu de wɔn atuatia amantam a ɛwɔ ahemman no mu no ano. **2** Ɖhene no san yii Daniel ne afoforo baanu bi se mpanyimfo a wɔhwɛ ahenemma no so, sɛnea wɔbetoto nneema yiye, na ɔhene no ammo ka. **3** Na Daniel daa ne ho adi se onim de wɔ mpanyimfo ne ahenemma no mu, ɛno nti, Ɖhene yee nhyehyee se, ɔde no besi ɔman no nyinaa so panyin. **4** Eyeɛ saa maa mpanyimfo no ne ahenemma no hwehweɛ se wobenya Daniel ho asem wɔ n'amammui no fam, nanso wɔannya n'adwumaye no ho mfomso biara, efise ɔye ɔnokwafo. **5** Na mmarima no kae se, "Yerennya Daniel yi ho asemmane biara gye se yehu biribi a efa ne nyamesom ho de sum no afiri." **6** Enti mpanyimfo no ne ahenemma no kɔɔ Ɖhene Dario no nkyɛn kɔka kyerɛɛ no se, "Nana wo nkwa so! **7** Yen mpanyimfo, ahenemma, afotufu ne mpanyimfo a aka no nyinaa apene so se, ɛse se Nana hye mmara se, adaduasa a edi anim yi, obiara nni ho kwan se ɔbɛbɔ mpae akyerɛ onyame bi anaa onipa bi a ɛnye wo Nana no, wɔde no beto gyata amoa mu. **8** Ɛno nti, Nana, kyerɛw na fa wo nsa hye saa mmara yi ase, sɛnea Mediafo ne Persiafo mmara a wontumi nsesa no no te." **9** Ɛno nti, ɔhene Dario kyerɛw mmara no. **10** Na Daniel tee se wɔde nsa ahyɛ mmara no ase no, ɔkɔɔ fie kɔhyɛn n'abansoro dan a ne mfensere anim kyere Yerusalem no. Da biara obuu nkotodwe bɔɔ mpae mprensɛ daa ne Nyankopɔn ase

sɛnea ɔye daa no. **11** Mpanyimfo no nyinaa bɔɔ mu kɔɔ Daniel fi kohuu no se ɔbɛbɔ mpae resɛ Onyankopɔn mmoa. **12** Enti wɔsan kɔɔ Ɖhene Dario no nkyɛn kakae no ne mmara no se, "Nana, woamfa wo nsa anhyɛ mmara a eka se adaduasa a edi anim yi, obiara a ɔbɛbɔ obi mpae, onyame anaa onipa na ɛnye Nana no, wɔde no beto gyata amoa mu no ana?" Ɖhene no buae se, "Yiw, saa mmara no wɔ hɔ; eye Mediafo ne Persiafo mmara a, wɔrentumi nsesa no." **13** Afei wɔka kyerɛɛ ɔhene no se, "Nana, Daniel no a ɔye Yuda nnoम्मum no mu baako no mmu wo, na onni wo mmara no nso so. Ɖda so bɔ ne Nyankopɔn mpae mprensɛ da koro." **14** Ɖhene no tee saa no, ɛhaw no yiye, na osusuw ho ara kosii anwummere pɛɛ, ɔkwan bi a ɔbɛfa so agye Daniel nkwa. **15** Mmarima yi bɔɔ mu kɔɔ ɔhene no anim kɔka kyerɛɛ no se, "Nana, nidi mu, wunim se, Mediafo ne Persiafo mmara mu no, wontumi nsesa mmara biara a ɔhene ahyɛ." **16** Ɖhene Dario hyɛ se, wɔnkɔfa Daniel, na wɔntow no nkyene gyata amoa no mu. Ɖhene no ka kyerɛɛ no se, "Daniel, ma wo Nyankopɔn a wosom no daa no, nnye wo." **17** Wɔde bo betoo amoa no ano. Na Ɖhene no de n'ankasa nsɔwano ne atitiriw nsɔwano susoo ɔbo no sɛnea obiara rentumi nye Daniel ho hwee. **18** Afei ɔhene no san kɔɔ n'ahemfi a anadwo no nyinaa, wannidi. Ɖpoo anigyede biara, na wantumi anna anadwo mu no nyinaa. **19** Ade kyee anɔpatutuutu no, ɔhene no yee ntem kɔɔ gyata amoa no ano. **20** Oduu hɔ no, ɔde awerɛhow frɛɛ se, "Daniel, Onyankopɔn teasefo somfo. Wo Nyankopɔn a wosom no daa no tumi gyeɛ wo fii gyata no mu ana?" **21** Daniel teɛɛ mu se, "Nana wo nkwa so! **22** Me Nyankopɔn somaa ne bɔfo bekataa gyata no ano, sɛnea wɔrentumi nye me bɔne, efise wahu se, midi bem wɔ n'anim. Na wo, Nana nso, menyɛɛ wo bɔne biara ɛ." **23** Ɖhene no ani gyeɛ mmoroso, na ɔhyɛɛ se wonyi Daniel mfi amoa no mu, enti wuyii no. Wɔanhu kam biara wɔ ne ho, efise ɔde ne ho too ne Nyankopɔn so. **24** Afei ɔhene no hyɛɛ se wɔnkɔkyere mmarima a wɔnam ntwatoso so ma wɔde Daniel kɔtoo gyata amoa mu no. Ɖma wɔtow wɔn ne wɔn yerenom ne wɔn mma guu gyata amoa no mu. Gyata no huruhuruw siii wɔn so, tetew wɔn, bobɔɔ wɔn nnoम्pe mu ansa koraa na woredu amoa no ase. **25** Afei Ɖhene Dario de nkra yi kɔmaa nnipa ahorow nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara wɔ wiase mmaa nyinaa se: "Ensi mo yiye mmoroso! **26** "Mehye mmara se, ɛse se obiara a ɔwo m'aheman mu suro, fere na ɔde nidi ma Daniel Nyankopɔn. **27** "Ɖye amanehunu mu gyefo na ogye nkwa nso; **28** Enti Daniel kɔɔ so dii yiye wo Ɖhene Dario ne Persiahene Kores mmere so.

7 Ɖhene Belsasar adedi afe a edi kan wɔ Babilonia mu no, Daniel soo dae, nya a anisoadehu ahorow, bere a ɔda ne mpa so no. Ɖkyerɛw dae no mu nsem titiriw too hɔ. **2** Daniel kae se, "M'anisoadehu no mu saa anadwo no, mihuu ɔsoro mframa anan a erebobow fa po kese no so. **3** Afei mmoa akɛse anan bi pue fii po no mu a ɛsono wɔn mu biara bɔbɛa. **4** "Na aboa a odi kan no te

se gyata a ɔwɔ ɔkɔre ntaban. Mehwee no ara kosii se wotutuu ne ntaban no, na wɔpagyaw no ma ogvinaa ne nan abien so te se onipa. Na wɔmaa no onipa adwene. **5** “Afei mihuu aboa a ɔto so abien a na ɔte se sisi. Na ɔda ne nkyen mu a na mfe mparow abiesaa hye ne se ntam wɔ n’anom. Na wɔka kyereɛ no se, ‘Sɔre na we nam a wubetumil!’ **6** “Eyi akyi no, mihuu aboa foforo a ɔte se ɔsebo. Na ɔwɔ ntaban anan a ete se nnomaa ntaban a etuatua n’akyi. Saa aboa yi wɔ ti anan, na wɔmaa no tumi kese. **7** “Eyi akyi no, m’anisoadehu anadwo no, mihuu aboa a ɔto so anan a ne ho ye hu yiye, na ne ho ye den nso. ɔwɔ se akese a eye dade na ɔde bubu mmoo a ɔkyere wɔn no na wawe, na afei ɔde ne n’anantiatia nkae no so. ɔda nsow koraa wɔ mmoo nkae no mu. Na ɔwɔ mmen du. **8** “Bere a migu so redwene mmen no ho no, aben ketewa foforo bi puee wɔ mmen dedaw no ntam, na etutuu mmen dedaw no mu abiesaa. Na saa aben ketewa no wɔ aniwa te se onipa, na ɔwɔ ano a ekasa ahantan so. **9** “Migu so rehwe no, “mihui se, wɔde nhengua besisii ho, na Nea ɔwɔ ho fi Tete no betenaa ase. Na n’atade ye fitaa se sukyeremma; na ne tinwi hoo se oguan nwi. N’ahengua dew se ogyatannaa na n’ahengua nhankare nso dewee framfram. **10** Na ogya a ete se asubɔnten sen fii n’ananim bae. Abɔfo mpempem kotow no, na ɔpepe nso gvinagyinaa n’ananim. Baguafo no tenaa ase, na wofii ase buebuee nhoma mu. **11** “Na mekɔw so hwɛe, efise na aben ketewa no de ahantan rekasa. Mehwee ara kosii se wokum aboa no, na wɔtow no kyenee ogyatannaa a eredew framfram no mu. **12** Mmoo a aka no nso, wogyee wɔn tumi fii wɔn nsam, na wɔtenaa ase kyee kakra. **13** “Anadwo a minyaa m’anisoadehu no, mehwe huu obi te se onipa ba no a ɔnam ɔsoro omununkum mu reba. ɔben Nea ɔwɔ ho fi Tete no, wodii n’ananim kɔw ne nkyen. **14** Wɔmaa no tumi, anuonyam ne adehyetumi; na aman ne kasa ahorow nyinaa som no. N’ahenni ye daa ahenni a to rentwa da. N’aheman ye nea wɔrensee no da.” **15** “Me, Daniel, nea mihuu no nyinaa haw me wɔ honhom mu, na m’anisoadehu no bɔw me hu. **16** Enti, mekɔw wɔn a wogvinagyinaa ho no mu baako ho, kobisaa no saa mneema no nyinaa ase. “ɔkyereɛ me ase se: **17** ‘Saa mmoo akese anan yi gyina ho ma ahemman anan a wɔbesɔre wɔ asase so. **18** Nanso ɔsorosoroni no ahotefo no begye ahemman no na wɔafa no afebɔw. **19** “Afei mepɛe se mihu aboa a ɔto so anan no a na ɔda nsow wɔ nkae no mu no nkyerease. Na ne ho ye hu yiye, na ɔde ne se a eye dade ne n’awerew a eye kɔbere no tetew mmoo a ɔkyere wɔn no we no, na afei ɔde ne nan tiatia nkae no so. **20** Afei mepɛe se mete mmen du a na etuatua ne ti ho ne nea epuee akyi no ase. Ebeseɛ nea na ewɔ ho dedaw no mu abiesaa, na eyi ye aben a edi mu kyen nkae no a na ewɔ onipa aniwa ne ano a ekasa ahantan so no. **21** Mehwee no, na saa aben yi atu atreneefo no so sa redi wɔn so nkonim, **22** kosii se, Nea ɔwɔ ho fi Tete no ba bebuu aten, maa ɔsorosoroni ahotefo no dii bem. Afei bere duu se wɔfa ahemman no. **23** “Afei ɔkyereɛ me ase se, ‘Saa aboa a ɔto so anan yi ye

ahemman a eto so anan a ebeba asase so. Ebede nsow wɔ ahemman a aka no nyinaa mu. Ebemene asase nyinaa, na atiatia so abubu no asinasin. **24** Ne mmen du no ye ahemfo du a wobefi saa ahemman no mu. Afei ɔhene foforo besɔre a ɔda nsow wɔ du a aka no mu a ɔbebre ahemfo no mu baasa ase. **25** ɔbekasa atia ɔsorosoroni no, na wahye ahotefo no so. ɔbebo mmɔden se, ɔbesesa wɔn afahye kronkron ahorow ne wɔn mmara no, na wɔde wɔn ahye n’ase akosi mmere bi. **26** “Nanso baguafo betena ase, na wɔagye ne tumi nyinaa, na wɔaseɛ no korakora. **27** Afei wɔde ahenni ne tumi ne keseye a ewɔ nheman a ewɔ ɔsoro ase nyinaa bema ahotefo, ɔsorosoroni no nkurofo. Na n’aheman betena ho daa, na ahemfo nyinaa besɔre no na wɔaye osetie ama no.’ **28** “Asem no awiei ni. Me, Daniel, m’adwennwene yi haw me yiye na m’ananim sesae, na mede saa nsem yi siee me koma mu.”

8 ɔhene Belsasar adedi mfe abiesaa so, me, Daniel, minyaa anisoadehu foforo bi a na edi nea ada ne ho adi akyerɛ me dedaw no akyi. **2** M’anisoadehu mu no, mihuu se na mewɔ Susa abanwa a ewɔ Elam mantam no mu; na m’anisoadehu mu no, na mewɔ Asuka Ulai ho. **3** Memaa m’ani so no, mihuu Odwennini a ɔwɔ mmen atenten abien na ogyina suka no ho wɔ m’ananim. Na ne mmen no wowane. Na ne mmen no baako ware ware baako, nanso nea aware no, akyiri no, enyinii. **4** Mehwee Odwennini no se ɔrepempem kɔ atɔe, atifi ne anafo fam. Na aboa biara ntumi nnyina n’ananim, na obiara nni ho a obetumi agye obi foforo afi ne nsam. ɔyeɛ nea ɔpe, na ɔyeɛ ɔkese. **5** Bere a migu so redwen eyi ho no, preko pe, ɔpapo bi a ɔwɔ aben kese bi a etua n’ani abien no ntam pue fii atɔe fam, twaa mu faa asase no nyinaa so a ne nan mpo nka fam. **6** ɔde n’ani kyereɛ Odwennini a ɔwɔ mmen abien no a mihuu se na ogyina suka no ho no. Na ɔde ahɔnden tuu mmirika kɔw ne so. **7** ɔpapo no sii ntɔkɔnan a emu ye den, na ɔpem Odwennini no bubuu ne mmen abien no. Odwennini no yeɛ mmerew na wantumi annyina ɔpapo no anim; enti ɔpapo no pem no hwee fam, tiatiaa no so, na obiara antumi annyɛ no amfi ne nsam. **8** ɔpapo no beyeɛ oniɔdenfo kese. Nanso, n’anioden no duu ne mpɔmpɔnso no, n’aben kese no bui, na n’ananim mu no, mmen akese anan fiii a ekyerɛkyere ɔsoro mframa anan no so. **9** Aben foforo bi puee wɔ mmen akese no mu baako ho. Efii ase kakraa bi, na ne tumi yeɛ kese kɔw anafo ne apuei fam, de kɔw Asase Fɛfɛ no so. **10** Enyinii ara kɔkaa ɔsoro asafo, na ɔtotow asafo no mu bi a wɔye nsoromma guguu fam, tiatiaa wɔn so. **11** Na ɔmaa ne ho so beyeɛ ne ho ɔkese se ɔsoro asafo no Sahene. Ogyee daa daa afɔre fii ne nsam, na ɔsee ne kronkron tenabea ho. **12** Esiane atuatew no nti, wɔde ahotefo asafo no ne wɔn daa daa afɔre maa no. Na wɔtow nokware kyenee. **13** Afei metee ɔkronkronni bi se ɔrekasa, na ɔkronkronni foforo bisaa no se, “Bere ben na anisoadehu yi beba mu—nea efa daa daa afɔre, atuatew a ede ɔsee ba, kronkron tenabea a wobegyaa mu ama, ne Awurade asafo a wobetiadia wɔn so no?” **14** Obuaa no se, “Ebedi anwummere ne anɔpa

ahorow 2,300, ansa na wāsan atew kronkron tenabea no ho.” 15 Bere a me Daniel, merehwe anisoadehu na mepɛɛ se mete ase no, obi a ote se ɔbarima begyinaa m’anim. 16 Na metee onipa nne a erefre fi Ulai mu se, “Gabriel, kyere saa ɔbarima yi anisoadehu no ase.” 17 Ɖɛben faako a na migyina no, misuroe, na mede m’anim butuw fam. Ɖka kyereɛ me se, “Onipa ba, te ase se anisoadehu no fa awiebere no ho.” 18 Bere a ɔrekasa akyerɛ me no, medaa nnahɔɔ a m’anim butuw fam. Na osoo me mu de me gyinaa m’anan so. 19 Ɖka se, “Merebeka nea ebesi akyiri no wɔ abufuwbere mu akyerɛ wo, efise anisoadehu no fa awie bere a wɔahye no ho. 20 Odwennini a ɔw mmen abien no gyina hɔ ma Media ne Persia ahemfo no. 21 Ɖpapo niɔdenfo no ye Helahene, na aben kese a etua n’ani ntam no ye ɔhene a odi kan no. 22 Mmen anan a ebessii mmen a ebubuu no anan mu no gyina hɔ ma ahenni anan a ebessore a fi ne man no mu, nanso won tumidi renye pɛ. 23 “Wɔn adedi no rekɔ awie no, bere a atuawefo no aye atirimɔden mmoroso no, ɔhene a ɔye den, na odi akɔntɔkyesem besore. 24 Ɖbeyɛ den yiye a emfi n’ankasa tumi mu. Ɖbesɛ ade ama nnipa ho adwiriw wɔn, na obedi nkonim wɔ biribiara a ɔbeyɛ mu. Ɖbesɛ ahoɔdenfo ne akronkronfo. 25 Ɖbema nnaadaa agye ntin, na ɔbeyɛ ahomaso. Ɖbesɛ bebree a ɔmmɔ nkae, na ɔbesore atia ahennemmu mu Ɖheneba no, nanso wɔbesɛ no a emfi onipa ahoɔden mu. 26 “Anwummere ne anɔpa anisoadehu a wɔde ama wo no ye nokware, nanso, so ano, efise efa daakye bi a ennya mmae ho.” 27 Me, Daniel, meyɛɛ mmerɛw, na meyaree nna kakra. Akyiri no, mesore kɔyɛ ɔhene adwuma. Anisoadehu no yeɛ me ahodwiriw; na eboroo ntease so.

9 Ahasweros babarima Dario (a n’ase fi Media) a woyɛɛ no ɔhene wɔ Babilonia ahenni so no, 2 afe a edi kan no, me, Daniel, metee ase fi kyerewsem mu senea Awurade de maa Odiyifo Yeremia se, Yerusalem beda mpan mfiirihya aduɔson. 3 Eno nti, mifuraa atweaatam de nsɔ yeɛ me ho dii mmuada. Afei mede nkotosɛ kɔɔ Awurade Nyankopɔn anim kɔbɔɔ mpae sree. 4 Mebɔɔ Awurade me Nyankopɔn mpae, na mepaee mu kae se: “Awurade, wo a wo so na woyɛ Onyankopɔn nwonwani! Wo a wudi ɔɔɔ apam so—ɔɔɔ apam a woaye ama wɔn a wɔɔɔ wo na wodi wo mmara so. 5 Yeaye bone, na yeaye mfomso. Yeabo atirimɔden na yeatwɛ atua; yeakwati wo mmara ne w’ahyede. 6 Yeantie w’asomfo adiyifo a wɔkasaa wɔ wo din mu kyereɛ yen ahemfo ne ahennemmu ne agyanom ne nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa. 7 “Awurade, woyɛ ɔtreeneni, nanso nne de, yen anim agu ase, Yudafo ne Yerusalemfo ne Israelfo nyinaa, wɔn a wɔben ne wɔn a wɔwɔ akyirikyiri a woabo apansam. Esiane yen amumoyɛ nti, yen anim agu ase. 8 Awurade, aniwu aka yen ne yen ahemfo, ahennemmu ne yen agyanom, efise yeaye bone atia wo. 9 Ewɔ mu se, yeatwɛ Awurade yen Nyankopɔn anim atua, nanso ɔye ahummɔɔ na ɔde bone kyɛ. 10 Yeanye osetie amma

Awurade yen Nyankopɔn, na yeanni ne mmara a ɔnam n’asomfo adiyifo so de maa yen no so. 11 Israel nyinaa abu wo mmara so, na woafi ho a wɔmpɛ se woyɛ osetie ma wo. “Enti nnome ne atemmu a woaka ntam akyerɛw wɔ Onyankopɔn somfo Mose Mmara mu no, woahwie agu yen so, se yeaye bone atia wo nti. 12 Ɖhaw kese a wɔbɔɔ ho kɔkɔ se wɔbeyɛ atia yen ne yen ahemfo no, woaye. Ɖsoro ase nyinaa, biribiara nsii senea asi wo Yerusalem no bi da. 13 Senea wɔakyerɛw wɔ Mose mmara mu no, saa amanehunu yi nyinaa aba yen so, nanso yenhwehweɛ Awurade yen Nyankopɔn mmɔborɔhunu, se yebefi yen bone ho na yeape nokware akyi kwan. 14 Awurade antwentwen se ɔde amanehunu no beba yen so, efise Awurade yen Nyankopɔn ye pɛ wɔ biribiara a ɔye mu, nanso yeanye osetie amma no. 15 “Awurade yen Nyankopɔn, wo a wode nsa a eye den yii wo nkurofo fii Misraim, de gyee din a atena hɔ abesi nne yi, yeaye bone, yeaye mfomso. 16 Awurade, senea wo trenee nneyɛ nyinaa te no nti, yi w’abufuw ne w’anibere fi wo kuropon Yerusalem ne wo bepɔw kronkron no so. Esiane yen bone ne yen agyanom amumoyɛ nti, nnipa a wɔatwa Yerusalem ho ahyia no nyinaa di Yerusalem ne wo nkurofo ho few. 17 “Na afei yen Nyankopɔn, tie w’akoa mpaebɔ, ne ne nkotosɛ. Wo nti, Awurade, tew w’anim bio kyere wo kronkronbea hɔ a agyigya no. 18 Ye aso, me Nyankopɔn na tie; bue w’ani, na hwe kuropon a wo Din da so a agyigya no. Enye yen trenee nti na yeɛde yen nkotosɛ aba w’anim, na mmom eye wo mmɔborɔhunu bebrebe no nti. 19 Awurade, tie! Awurade, fa kye! Awurade, tie na ye! Wo nti, me Nyankopɔn, ntwentwen w’anam ase, efise wo Din da wo kuropon ne wo nkurofo so.” 20 Bere a merekasa na merebɔ mpae, na mereka me ne me nkurofo Israelfo bone akyerɛ, na mede m’adesɛ reto Awurade me Nyankopɔn anim ama ne bepɔw kronkron no, 21 na migu so rebɔ mpae no, Gabriel a mihuu no kan anisoadehu mu no de ahoɔhare baa me nkyen beyɛ anwummere aforebɔ bere mu. 22 Ɖkyerekyereɛ me se, “Daniel, maba ha se merebre wo nhumu ne ntease. 23 Wufii ase se worebɔ mpae pɛ no, mmuae bae, na maba se merebeka akyerɛ wo, efise, wobu wo yiye. Enti dwene asem no ho na te anisoadehu no ase. 24 “Mmere aduɔson ahorow ason’ na wɔahye ama wo nkurofo ne wo kuropon kronkron no se wɔmfa nnyae mmarato, na wontwa boneye so, na wɔmpata atirimɔden, na trenee a to ntwa da mmra, na wɔnsɔw anisoadehu ne nkɔmhye ano, na wɔnsra Kronkron mu Kronkronbea hɔ ngo. 25 “Tie na te eyi ase: Efi bere a asem no beko ama wɔasi Yerusalem aye no foforo, kosi se Nea Wɔasra no Ngo no beba no beyɛ mmere ason ahorow ‘ason’, ne aduosia abien ahorow ‘ason.’ Wobeyiji mmoron ne akwan na woyɛ bammɔ a eye den, nanso ebeye ahohiahia bere mu. 26 Mmere aduosia abien ahorow ason akyi no, wobekum Nea Wɔasra no ngo no a wɔrennya ne ho asem biara. Ɖhene a ɔbeba no nkurofo beba abesee kuropon ne kronkronbea no. Awie no beba se nsuyiri, na ɔko ne mu ahoyeraw beba akosi awie senea woahye no. 27 Ɖbehoro

ono ne nniapa bebreë ntaam apam so dua wò mmere ‘ason’ baako mu. Na mmere ‘ason’ no mfimfini no, obegyae afòreba ne ayeeyedema. Obedua abusude a ede osèe beba wò asòredan no mu, kosi se awiei a wòahye no behwie agu ne so.”

10 Persiahe ne Kores adedi afe a eto so abiesá mu no, woyii asem bi adi kyerèè Daniel (a na wòfrè no Beltesasar). Na nkra no ye nokware, na efa òko kese bi ho. Onyaa nkra no nkyerèase wò anisoadehu mu. **2** Saa bere no, me, Daniel, midii awerèhow nnaawòtwe abiesá. **3** Manni aduan pa biara. Nam ana nsa biara anka m’ano, na mamfa sradèhuam ansra kosii nnaawòtwe abiesá no awiei. **4** Òsram a edi kan no, da a eto so aduonu anan, bere a migyina asubònten kèse Tigris konkòn so no, **5** memaa m’ani so na mihuu òbarima bi a ofura nweratam. Na òbò sikakòkòò ankasa abòso a efi Ufas wò n’asen mu. **6** Ne nipadua no te se abòodemmo. N’anim te se anyinam, n’ani te se ogyaten a erèdew, ne nsa ne n’anan te se ayowa a wòabere ho hyerènn, na ne nme nso te se nnipakuw nnyigyèi. **7** Me, Daniel nko ara na minyaa saa anisoadehu no; nniapa a na wòka me ho no anhu hwee. Ehu kese bi bòò wòn ma wuguan kohintawee. **8** Enti èkaa me nko ara a merehwe anisoadehu kèse yi. Na m’ahòoden asa, m’anim hoaeè; afei na minni òboafò biara. **9** Na metee se òrekasa; na meretie no no, mefaa mu daa nnaahò a m’anim butuw fam. **10** Nsa bi soo me mu, maa me a me nsa ne me kotodwe rewosow biribiribiri no so. **11** Òkae se, “Daniel, wo a wòbu wo yiye, dwene nsem a merebèka akyerè wo yi ho. Gyina pintinn, na wòasoma me wò wo nkyen.” Òkaa saa asem yi kyerèè me no, mede ahopopo sòree. **12** Afei òkòò so kae se, “Nsuro, Daniel. Efi da a edi kan a wopèè se wote anisoadehu no ase na wobrèè wo ho ase wò wo Nyankopòn anim no, na òtee wo nsem, na èno nti na maba yi. **13** Nanso òhene babarima a ofi Persia ahenni mu siw me kwan nnaafia aduonu baako. Afei, Mikael a òye ahennemmatitiriri no mu baako beboaa me, efise na wòde me asie wò Persia hene nkyen. **14** Mprempren, maba se merebèkyerèkyerè wo nea èbèba wo nkuròfo so daakye, efise saa anisoadehu yi fa bere bi a erebèba ho.” **15** Bere a òreka eyi akyerèè me no, mebòò me mu ase, na metòò mum. **16** Afei obi a òte se onipa de ne saa kaa m’ano, na mibuee m’ano, fii ase kasae. Meka kyerèè nea ogyina m’anim no se, “Anisoadehu no ama me ho adwiriri me, me wura, na minni òboafò biara. **17** Èbèyè den na w’akoa betumi ne wo akasa, me wura? M’ahòoden asa, na mintumi nhome.” **18** Nea òte se onipa no de ne nsa kaa me bio, na òmaa me ahòoden. **19** Òka kyerèè me se, “Nsuro, wo a wòbu wo bebreè. Asomdwoe nka wo. Hye wo ho den. Ye den.” Òkasa kyerèè me no, minyaa ahòoden na mekae se, “Se woama me ahòoden yi, kasa, me wura.” **20** Enti obisae se, “Wunim nea enti a maba wo nkyen? Èrenkye, mèsan ako na me ne Persia òhenebabarima akòko, na se mekò a, Hela òhenebabarima beba; **21** nanso, medi kan aka nea wòakyerèw wò Nokware

Nhoma no mu no akyerè wo. (Obiara nni m’afa a òko tia wòn, gye se Mikael a òye wo hene babarima no.

11 Na Mediani Dario ahenni afe a edi kan no, misii gyinae se megyina n’akyi na mabò ne ho ban.) **2** “Na afei, mèka mu nokware akyerè wo: ahemfò baasa besòre wò Persia, wòn akyi no, nea òto so anan a obenya ne ho akyen nkæe no besòre. Òde n’ahonya mu ahòoden behwanyan obiara atia Hela ahenni. **3** Afei òhene kèse bi besòre wò tumi mu a òbèyè nea òpè. **4** Ne ba no akyi, wòbèkyekye n’aheman no mu anan. Èrenko n’asefò nkyen, na òrennya tumi a na òwò no, efise wobetutu n’aheman no ase de ama afòforo. **5** “Òhene a òwò anafo fam no bèyè den, nanso n’asafòhene no mu baako bèyè den asen no na òde tumi a èyè den bedi ahemman no so. **6** Mfe bi akyi no, wòbèyè ayonko. Òhene a òwò anafo fam no babea beko òhene a òwò atifi fam no nkyen akòye nnaamfòfa apam; nanso òbabea no renkura ne tumi mu bio, na òhene a òwò atifi fam ne ne tumi nso rennyina. Saa mmere no mu no, wobeyi òhene babea, adehye a wòka ne ho, n’agya ne nea ogyinaa n’akyi nyinaa no ama. **7** “Obi a ofi anafo fam babea abusua mu besòre asi n’anan mu. Na òde òdòm beba abehyèn òhene a òwò atifi fam aban no mu na òne wòn ako na wadi wòn so nkonim. **8** Òbèfa wòn anyame, ahoni a wòde dade aye ne wòn ademede a wòde dwete ne sikakòkòò aye ako Misraim. Na mfe bi mu no, òbetwe ne ho afi òhene a òwò atifi fam no ho. **9** Afei òhene a òwò atifi fam no betow ahyè òhene a òwò anafo fam no so, nanso òbesan n’akyi akò n’ankasa asase so. **10** Ne mmabarima besiesie wòn ho ama òko na wòde asraafò òdòm kèse beko te se asu a ayiri, akòko ara akodu atamfò no aban no ho. **11** “Afei òhene a òwò anafo fam no de abufuw kèse besòre na wako atia òhene a òwò atifi fam a òno nso wò asraafò òdòm kèse, na obedi wòn so nkonim. **12** Se wòde asraafò no kò a, ahantan behyè anafo fam hene no ma, na obekunkum mpempem, nanso ne nkonimdi no renkye. **13** Òhene a òwò atifi fam nso beboaa asraafò afòforo a wòdòòso sen kan de no, na m’firihya bebreè akyi no, òde asraafò òdòm kèse a wòwò akode betu òsa. **14** “Saa mmere no mu, bebreè besòre atia òhene a òwò anafo fam. Wòn a wodi akakabensem wò w’ankasa wo nkuròfo mu no betew atua sene e te wò anisoadehu no mu no, nanso wòrenni nkonim. **15** Afei òhene a òwò atifi fam no beba abesisi mpie na òbèko agye kuropòn a wòagye ho ban no. Asraafò a wòwò anafo fam no rennya ahòoden nko, na wòn a wòyè den wò wòn mu no mpo rentumi nnyina òko no ano. **16** Òfowni no bèyè nea òpè na obiara rentumi nnyina n’anim. Obegyè Asase Fèèfè no abò so, na obenya tumi a òde besèè no. **17** Òbèyè n’adwene se òde ahòoden a òwò wò n’ahenni no mu nyinaa beba, na afei òne òhene a òwò anafo fam no akòye nnaamfòfa apam. Òde ne babea bèma no aware, na ònam so agu n’ahenni no, nanso n’atirimpòw yi renye yiye na eremmoa no. **18** Afei òde n’ani bekyerè mpoano aman so, na wadi mu bebreè so nkonim, nanso, òsahene bi de òhene yi ahomaso beba

awiei na wadan abo no. **19** Eyi akwi no, ode n'ani bekyere aban a ewo n'asase so no, nanso obehintiw ahwe ase, na worenhu no bio. **20** "Nea obedi n'ade no besoma towgyeni, senea ebeye a obenya nea ebema n'ahenni no anuonyam atena ho. Mfirihyia kakra bi akwi no, wobesee no; nanso eremfi abufuw anaa oko mu. **21** "Obi a wommu no na anye odelhye na obedi n'ade. Obetow ahye ahenni no so bere a so nnipa no asom adwo won, na ode nnaadaa agye. **22** Afei obetore asraafo dom a wontumi nkan won dodow no ase. Wobesee asraafo no ne ohenebabarima a ohye bohye no ase no. **23** Wone no ye apam wie a, onam nnaadaa kwan so benya nnipa kakra bi na wapere tumi. **24** Se amantam a woye adefo no te nka se won asom adwo won a, obetow ahye won so, na nea n'agyanom ne ne nenanom antumi anye no, obeye. Obekyekye asade ne ahonyade ama n'akyidifo. Obebo paw atu aban agu, nanso ebeye nna tiaa bi mu. **25** "Obenya asraafo dom kese na wanya ahooden ne akokoduru asore atia ohene a owo anafu fam. Ohene a owo anafu fam no de asraafo a wodoso na woye den betu asa, nanso orentumi nnyina, esiane paw ahorow a waboo de atia no nti. **26** Won a ohene bo won akonhama no bebo mmaden se wobehuan n'ase antweri; wobetiw afa ohene no asraafo no so, na bebre nso betoto wo oko mu. **27** Ahemfo baanu a bone adi won ti mu dem betena onon baako ho, adi atoro akyerew won ho won ho, nanso erenkosi hwee, efise awiei no beba ne bere a woahe no. **28** Ohene a owo atifi fam no de ahonyade bebre besan ako ne man mu, nanso ne koma rempe apam kronkron no. Obeye biribi atia apam kronkron no na wasan ako ne man mu. **29** "Bere a woahe no du a, obetow ahye anafu aman no so bio, nanso saa bere yi de, erenye yiye mma no se kan no. **30** Ahyen a wofi aman a ewo mpoano wo atoe fam no beko atia no, na n'abasa mu bebu. Enti obesan n'akwi na ode n'abufuw akowie apam kronkron no so, na one won a wopo apam kronkron no beye baako. **31** "Na n'asraafo besore. Wobegu asoredan no aban ho fi, na wogu daa daa aforebo no. Wode abusude a ede osee ba besi anan mu. **32** Ode nnaadaa beko so asee won a wobu apam no so, nanso won a wonim won Nyankoron no besore atia no denneennen. **33** "Anyansafo bekyerekyer bebre, nanso bere bi mu no, wobetoto wo afoa ano, wobehyew won, wobefa won nnommmum anaa wobefom won nneema. **34** Se woha ase a, wobanya mmoa kakra, na bebre a wonni nokware beko akodom won. **35** Anyansafo no mu bi behintihintiw. Enam so bema woasiesie won, ahohoro won ho fi na woye won a won ho nni nkeake akosi awiei bere no, efise ebaba bere a woahe no. **36** "Ohene no beye nea ore, ebema ne ho so, aye ne ho okese asen onyame biara, na waka nea obi ntee da afa anyame mu Nyame no ho. Obenya nkoso akosi se abufuw bere no beba awiei, efise ese se nea woahe ato ho no ba mu. **37** Obebu n'agyanom anyame animtiaa. Oremfa mmea no nyame a wodo no anaa onyame foforo biara nye hwee, na mmom ebema ne ho so aboro won nyinaa so. **38** Ode

aban no nyame, nyame a n'agyanom nnim besi won anan mu; ode sikakoko, dwete, abodemma ne akyyede a esom bo bedi no ni. **39** Ode mmoa a onya fi ananafo nyame ho no betow ahye aban a eye den pa ara so, na won a wogye no to mu no, obehye won anuonyam. Obedi nnipa bebre so, na obekyekye asase no mu de aye akatua. **40** "Awiei no du a, ohene a owo anafu fam no ne no beko, na ohene a owo atifi fam no nso de nteaseenam, aponkosotefo ne po so asraafo bebre behyia no. Obetow ahye aman bebre so na watwiw afa won so te se nsuyiri. **41** Obetow ahye Asase Fefe no so. Aman bebre betoto ase, nanso wobegye Edom, Moab ne Amon no fa kese a fi ne nsam. **42** Ode ne tumi beko aman bebre so; na Misraim remfi mu totrototo. **43** Ode ne nsa beto ademude a eye sikakoko, dwete ne Misraim ahonyade nyinaa so, na Libiafo ne Etiopiafo aye n'asomfo. **44** Nanso amannee a obete a fi apuei ne atifi fam bebo no hu, na ode abufuwhyew befi ako akose bebre atore won ase. **45** Obehoro n'adehye ntamadan wo po no ne bepaw kronkron fefe no ntam. Na n'awiei beba a orennya mmoa biara.

12 "Saa bere no, Mikael, ohene babarima titiriw a obo wo nkurfo ho ban no besore. Ahohia bere bi beba a, efi aman no mfiase besi saa da no, biribi a ete saa nsii da. Nanso saa bere no, wo nkurfo no mu biara a wobehu se wakyerew ne din wo nhoma no mu no, wobegye no nkwa. **2** Nnipadom a woadedda fam wo dote mu no benyan: ebinom beko daa nkwa mu, na ebinom nso ako aniwu ne daa ahohora mu. **3** Won a woye anyansafo no behyeren te senea osoro hyeren, na won a wadan afoforo koo trenee mu no behyeren se nsoromma, daapem. **4** Nanso wo Daniel, bobow na sow nsem a ewo nhoma mmobowee no ano kosi awiei bere no. Bebre bekyinkyin akope nimdee." **5** Afei, me Daniel, mehwe huu nnipa baanu bi wo m'anin; obaako gyina asubonten no konkon so, na obaako nso gyina konkon a ehwe baako no anim no so. **6** Won mu baako bisaa obarima a ofura nwera a ogyina asu no so no se, "Ebedi nnaahe ansa na anwonwade yi aba mu?" **7** Obarima no a ofura nwera na owo asu no so no maa ne nsa nifa ne benku so kyeree osoro, na metee se ode nea ote ho daa no kaa ntam se, "Ebeko so saa ara akosi bere bi, mmere bi ne bere sin bi. Se nnipa kronkron no tumisee no ba awiei koraa a, wobewie saa nneema yi nyinaa." **8** Metee, nanso mante ase. Enti mibisae se, "Me Wura den na ebe fi eyinom nyinaa mu aba?" **9** Na obuase se, "Daniel ko, efise waabobo nsem no so, asow ano de akosi awiei mmere no. **10** Wobehohoro bebre ho a fi ne nkeake biara renka won ho, nanso atirimodenfo beko so aye atirimoden; won mu biara rente ase, nanso anyansafo de wobete ase. **11** "Efi da a wobebra daa aforebo na wode akyiwade a osee nam ne so beba abesi ho no beye nnaafia apem ahannu aduokron. **12** Nhyira ne nea otwen kosi nnaafia apem ahaasa aduasa anum awiei no. **13** "Wo Daniel de, tintim kodu awiei. Wobehome, na nna no awiei

no, wobesore na woakogye wo kyefa a ewo agyapade no mu.”

Hosea

1 Bere a Usia, Yotam, Ahas ne Heskia ye ahemfo wo Yuda, na Yoas babarima Yeroboam di hene wɔ Israel no, Awurade de saa nsem yi baa Beeri babarima Hosea nkyen. **2** Bere a Awurade dii kan kasa faa Hosea so no, aka kyereɛ no se, “Kɔware oguamanfo, na wo ne no nwo, efise ɔman no di aguamammɔ ho fo na wɔnam so atetew wɔne Onyankopɔn ntam.” **3** Enti, ɔwaree Diblaim babea Gomer, na onyinsɛn woo ɔbabarima maa no. **4** Na Awurade ka kyereɛ no se, “To ne din Yesreel, efise, merebetwe ɔhene Yehufi aso, de atua awu a odii wɔ Yesreel no so ka. Na mede Israel ahenni bebɔ awiei. **5** Saa da no, me bubu Israel tadua wo Yesreel bon no mu.” **6** Gomer nyinsenee bio, na ɔwoo ɔbabea. Na Awurade ka kyereɛ Hosea se, “To ne din Lo-ruhama efise, merenna me dɔ adi nkyere Israelfo bio, na meremfa won ho nkye wɔn koraa. **7** Nanso meyi me dɔ akyere Yudafo. Me Awurade wɔn Nyankopɔn, mede me tumi begye wɔn a fi wɔn atamfo nsam a meremfa tadua, afoa anaa ɔko anaa aponkɔ ne aponkasotefo.” **8** Bere a Gomer twaa Lo-ruhama nufu akyi no, ɔwoo ɔba barima foforo. **9** Na Awurade kae se, “To ne din Lo-ami, efise monnye me nkurofo na mennye mo Nyankopɔn. **10** “Nanso Israelfo beye se mpoano nwea a wontumi nkan wɔn. Faako a woka kyereɛ wɔn se, ‘Monnye me nkurofo’ no, wɔbeka se, ‘Moye Onyankopɔn teasefo no mma.’ **11** Na Yudafo ne Israelfo beka abɔ mu bio, na wobeyi ɔkwankyerɛfo baako ama wɔn, na wɔn nyinaa besan a fi nnommum no mu aba. Saa da no beye da kese ama Yesreel.”

2 “Fre wo nuabarimanom, ‘Me nkurofo’ na fre wo nuabeanom, ‘M’adɔfo.” **2** “Ka wo na anim, ka n’anim, na ɔnye me yere na menyɛ ne kunu. Ma ɔnsesa n’anim a aye aguaman anim no na onnyae awareseɛ a ɔde ne nufu ye no. **3** Anyɛ saa a mɛpa ne ho ntama na wada adagyaw te se da a wɔwoo no no; mɛma waye se nweatam, mɛdan no asase a awo woseɛ na mama osukɔm akum no. **4** Merennɔ ne mma, efise woye aguaman mma. **5** Wɔn na anyɛ ɔnokwafo na onyinsenee wɔn wɔ animguase mu. ɔkae se, ‘Medi m’adɔfo akyi, wɔn a woma me aduan ne nsu, ne kuntu ne nwera, ngo ne nsa.’ **6** Eyi nti, mede nsɔe besiw no kwan; mɛto ɔfasu afa ne ho, sɛnea ebeye a ɔrenhu kwan. **7** Obetiwi n’adɔfo, nanso ɔrento wɔn; ɔbehwehwe wɔn, nanso ɔrenhu wɔn. Afei, ɔbeka se, ‘Mɛsan akɔ me kunu nkyen, te se kan no, efise, saa bere no na eye ma me sen mprenpren.’ **8** ɔnkae se me na memaa no aduan, nsa foforo ne ngo, nea ɔmaa sikakɔkɔ ne dwete buu no so ma wɔde kɔsom Baal no. **9** “Enti se m’aduan no du twabere a mɛfa m’ade, ne me nsa foforo no nso saa ara. Megye me kuntu ne me nwera, a anka mɛpe se ɔde kata n’adagyaw so no. **10** Enti afei mɛbɔ no adagyaw wɔ n’adɔfo anim; obiara rentumi nnye no mfi me nsam. **11** Metwa n’afahye nyinaa so: n’afirihya afahye, ɔsram foforo afahye Homeda afahye ne n’afahye

ahorow nyinaa. **12** Mɛsee ne bobɛ ne borɔdama nna, nea ɔka se n’adɔfo de tuaa no ka no; mɛye ne nyinaa nkyekyerɛ, ama wuram mmoa awe. **13** Mɛtwe n’aso wo nna a ɔhyew aduhuam maa Baal no ho; ɔde nkaa ne agude hyehyee ne ho, tu dii n’adɔfo akyi, me de, ne were fii me,” nea Awurade se ni. **14** “Enti merɛkɔdaadaa no; mede no beko nweatam so na makasa bɔkɔ akyere no wo ho. **15** Mɛsan de ne bobɛ mfuw ama no. Mɛye no Sɛkye Bon, anidaso pon. Eho na ɔbeto dwom senea na ɔye ne mmabun bere mu no ne bere a ofii Misraim no. **16** “Saa da no,” seɛ na Awurade se, “Wobɛfre me ‘me kunu’; na woremfre me ‘me wura’ bio. **17** Meyi Baal ahorow din no a fi n’ano; na ɔrenkankye wɔ wɔn din mu bio. **18** Saa da no, mɛye apam ama wɔn, wɔne wuram mmoa ne wim nnomaa ne mmoa a wɔwea wɔ asase so. Tadua, mpeaw ne ɔko, mɛbra wɔ asase no so, sɛnea wɔn nyinaa betena ase asomdwoe mu. **19** Mɛware wo afebo; mɛda trenee ne atentree, ahummɔbɔ ne ayamhyehye adi akyere wo. **20** Mɛware wo nokware mu, ama woahu Awurade. **21** “Saa da no, megye wo so,” nea Awurade se ni. “Megye osoro so, na osoro de osu begye asase so, **22** na asase nso begye nnɔbae so: bobɛ foforo ne ngodua, na wɔn nso agye so se ‘Yesreel’, ‘Onyankopɔn na wadua.’ **23** Mede Israel bedua asase no so ama me ho; mɛda me dɔ adi akyere nea mekae se, ‘wonye me dɔfo’ no. Meka akyere wɔn a miseɛ wɔn se ‘monyɛ me nkurofo’ no se ‘moye me nkurofo,’ na wɔn nso aka se, ‘Wone me Nyankopɔn.’”

3 Na Awurade ka kyereɛ me se, “Kɔ na kɔfa wo yere no bio. Fa no san bra wo nkyen, na dɔ no. Emfa ho se ɔfoforo bi dɔ no anaa se ɔye ɔwareseɛfo. Dɔ no, sɛnea Awurade da so dɔ Israel, a mpo, nnipa no dan wɔn ho kɔ anyame afoforo nkyen, na woma wɔn bobɛ aba tetare no.” **2** Enti mede gram ɔha aduoson baako ne atoko lita ɔha aduwɔtwe abien ne atoko lita adukron baako kɔpataa no. **3** Na meka kyereɛ no se, “Ese se wo ne me tena nna bebree, na wugyae w’aguamammɔ no; wo ne ɔbarima biara nye nnamfo. Me ne wo betena, nanso me ne wo renna.” **4** Na ɔman Israel bɛwɔ ho nna tenten bi a ɔhene anaa ɔheneba nni mu, na wɔremmmɔ afoɔre. Wɔrenhu ɔbosom dum anaa asɔfotade anaa ahoni nso wo ho. **5** Akyiri yi, Israelfo besan akɔhwehwe Awurade, wɔn Nyankopɔn, ne Dawid a ɔye wɔn hene no. Wɔde ahopopo bebɔ Awurade nkyen na wobɛnya ne nhyira wo nna a edi akyiri no mu.

4 Muntie Awurade asem, mo Israelfo efise Awurade wɔ kwaadu de bɔ mo a mote asase no so: “Nokware, ɔdɔ, anaa Onyankopɔn ho nimdeɛ nni asase no so. **2** Nnome nko ara, atorotwa ne awudi, akrommɔ, ne aguamammɔ na moye ma etra so, na mogyahwiegwu ba ntoatoaso. **3** Eyi nti asase no di awerchow na wɔn a wɔte so nyinaa wuwu; wuram mmoa, wim nnomaa ne po mu nam rewuwu. **4** “Mma obiara mmɔ kwaadu, mma obiara mmɔ ɔfoforo sobo. Na mmom, mo asɔfo mo na me ne mo anya. **5** Muhintiw awia ne anadwo, na adiyifo no ne mo hintiw.

Eno nti mesee mo man. **6** Nimdee a me nkurofo nni nti woresse. “Se moapo nimdee nti, me nso mapo mo se m’asofo; se moabu mo ani agu mo Nyankopon mmara so nti, me nso mabu m’ani agu mo mma so. **7** Asofo no redoso no na bone a eboro so na woye tia me. Wode won Anuonyam asesa nea eye animguase. **8** Wodidi me nkurofo bone ho eno nti won ani gye atirimodenssem ho. **9** Senea nnipa no te no, saa ara na asofo no nso te. Metwe won nyinaa aso wo won akwan ho na matua won won nneyee so ka. **10** “Wobedidi, nanso woremme. Wobebo aguaman, nanso won ase remfee, efise, woagyaw Awurade ho, de won ho ama **11** aguamammo, nsa dedaw ne foforo, a ema me nkurofo **12** ntease tu yera. Woko abisa wo ahoni a wode nnua asen nkyen na duasin bi ama won mmuae. Aguamammo honhom rema won ayera kwan; wonni won Nyankopon nokware. **13** Wobe afore wo mmepow atifi na wohyew aforebode wo nkoko so: odum, duaufufu ne odupon ase, nea onwini ye fomm ho. Eno nti, wo mmabea dan aguamammofo na mo nsemmea nso ye nguamanfo. **14** “Merentwe mo mmabea aso se woadan aguamammofo, anaa mo nsemmea aso se waaese aware. Efise mo mmarima, mo nso mote saa ara. Mo ne mmabea ne nsoreso nguamanfo fa ayonko. Nnipa a wonni ntease no beko ose mu! **15** “Ewo mu se woye owaressefo de, Israel, nanso, mma Yuda nni ho fo. “Nko Gilgal; na mforo nko Bet-Awen. Na nka ntam se, ‘Se Awurade te ase yi!’ **16** Israelfo ye asoodenfo te se nantwi ba a oye asowui ebeye den na Awurade ahwe won so se nguantenmma a wowo adidibea? **17** Efraim de ne ho abo ahoni ho; Gyaa no! **18** Se won nsa sa koraa a, wotoa won aguamammo so; won sodifo ani gye aniwude ho yiye. **19** Mfete bepra won ako, na won aforebo de animguase bebre won.

5 “Muntie, mo asofo! Monhye eyi nso, mo Israelfo! Monye asow, adehyefi! Saa atemmu yi tia mo: Moaye afiri wo Mispa, ne asau a wagu no Tabor so. **2** Atuatawfo ado mogyahwiegwu mu asuko. Metwe won nyinaa aso. **3** Minim Efraim ho nsem nyinaa; womfaa Israel nhintaw me e. Efraim, mprenpren de wobo aguaman; na Israel aporow. **4** “Won nneyee mma wo kwan mma wonnko Nyankopon nkyen. Aguamammo honhom wo won koma mu; wonnye Awurade nto mu. **5** Israel ahantan di tia no. Israelfo no, mpo Efraim hintihintiw wo won amumoye mu; Yuda nso ne won hintiw saa ara. **6** Se wone won nguan ne won anantwi kohwehwe Awurade a Worenhu no, efise watwe ne ho afi won ho. **7** Woonni Awurade nokware. Wowowoo aguaman mma. Se wodi won Osram Foforo Afahye a, obesee won nsase. **8** “Hyen torobento no wo Gibea. Hyen mmen no wo Rama. Momma oko nteemu so wo Bet Awen; Benyamin, monsore nni anim. **9** Efraim beda mpan wo akontaabu da. Israel mmusuakuw no mu no mepae mu ka nea ewo mu. **10** Yuda sodifo no te se won a woyiyi ahye so abo. Mehwie m’abufuw agu won so te se nsuyiri. **11** Wohye Efraim so, wotiatiati ne so wo atemmu mu, wasi n’adwene pi se obedi ahoni akyi. **12** Meye se nwewee ama Efraim na maye Yudafo se dua a aporow. **13**

“Bere a Efraim huu ne yare, na Yuda nso huu n’akuru no, Efraim de n’ani kyere Asiria. Osoma koo ohenkese no ho koppe mmoo. Nanso wantumi ansa no yare, na akuru no nso anwuwu. **14** Enti meye se gyata ama Efraim na maye se gyata hoodenfo ama Yuda. Metetew won mu nketenkete, na mako; Mesoa won ako, na obiara rentumi nnye won. **15** Afei mesan ako me nkyi kosi se wobenyahonu. Na wobehwehwe m’akyi kwan; won awerehow mu, wobehwehwe me anibere so.”

6 “Mommra, momma yensan nko Awurade nkyen. Watetew yen mu asinasin nanso obesa yen yare. Wapirapira yen nanso obekyekyere yen apirakuru. **2** Nnaanuu akyi, obema yeanya ahooden; nansa so, ode yen besi yen sibe na yeanya nkwa wo n’anim. **3** Momma yenny Awurade nto mu; momma yenko so nnye no nto mu. Senea owia pue da biara no, obepue; obeba yen nkyen te se osu a eto awowbere mu anaa asusow bere mu su a efow asase.” **4** “Den na metumi de wo aye, Efraim? Den na metumi de wo aye, Yuda? Mo do te se anopa bo, ete se anopa bosu a etu yera. **5** Mede m’adiyifo twitwaa mo mu asinasin, mede m’anom nsem kunkum mo; m’atemmu baa mo so se anyinam. **6** Mepre ahummobo na enye aforebo, mepre Onyankopon ho nimdee sen ohyew afore. **7** Wobabu apam no so senea Adam yee. Woonni me nokware wo ho. **8** Gilead ye atirimodenfo kuropon a mogya anammoo akeka ho. **9** Senea akwamukafo ka kwan mu no saa ara na asofokuw no nso ye; wodi awu wo Sekem tempon so, ye nnebone a eye animguase. **10** Mahu ahodwiriwde wo Israelfi. Eho, Efraim ko aguamammo mu Israel gu ne ho fi. **11** “Na wo Yuda nso, wahye otwa bere ama wo. “Bere biara a mede me nkurofo siade besan ama won no,

7 bere biara a mesa Israel yare no, Efraim nnebone da adi. Samaria awurukasem nso da adi. Woye nnaadafo akoromfo a wobubu adan ani ko afi mu, ne akwamukafo a wobo koron wo mmonten so. **2** Na wonhu se mekae won nnebone nyinaa. Won bone bunkam won so; egu m’anim bere biara. **3** “Wode atirimodenssem gyigye ohene no ani, na wode atoro nso gyigye ahenemma no ani. **4** Won nyinaa ye aguamammofo a akonno redew wo won mu. Wote se fononoo a waso mu gya bere a brodotofa ahye ase refotow n’asikresiam. **5** Da a ohene rehye fa no ahenemma bow nsa, na ohene no fewdifo ne won bo mu goru. **6** Won koma te se fononoo; wode atirimpow bone ko ohene anim. Won nsusuwii bone no deede anadwo mu nyinaa; anopa, edew te se ogyatannaa. **7** Won nyinaa aye hyew se fononoo. Wokunkum won sodifo. Won ahemfo nyinaa hwehwe ase na won mu biara nsu mfre me. **8** “Efraim ne aman no adi afra; Efraim ye ofam a anyinya a wonkisa. **9** Ananafo twe n’ahooden, nanso onhu. Dwen aba ne ti so, nanso n’ani mmaa so e. **10** Israel ahantan di adanse tia no, nanso eyi nyinaa akyi no onnsan nko Awurade ne Nyankopon nkyen, na onhwehwe no nso. **11** “Efraim te se aboronomia, wotumi daadaa no na onni

adwene. Ɔfrɛ Misraim, na wadan akɔ Asiria. 12 Sɛ wɔkɔ a, mɛtɔw m'asau agu wɔn so; atwe wɔn aba fam te se wim nnomaa. Sɛ mete se woretu abo mu a, mekyere wɔn. 13 Nnome nka wɔn, efise wɔatwe wɔn ho afi me ho! Ɔsɛ mmra wɔn so efise wɔatɛw me so atua! anka mɛpɛ se migye wɔn nanso wutwa atoro fa me ho. 14 Wommfi wɔn koma mu nsu mfrɛ me, mmom wotwa adwo wɔ wɔn mpa so. Wɔboaboa wɔn ho ano kɔhwɛhwe aduan ne nsa foforo, nanso wɔtwe wɔn ho fi me ho. 15 Metetew wɔn, hyɛɛ wɔn den, nanso wɔbɔ pɔw bɔne tia me. 16 Wɔnhwɛhwe Ɖsorosoroni no; wɛtɛ sɛ tadia a aseɛ, wɔn ntuanofɔ betotwɔ wɔfo ano efise, wɔnkasa obu so. Eyi nti wobedi wɔn ho few wɔ Misraim asase so.

8 “Monhyɛn torobento! Ɖkɔre bi wɔ Awurade fifo so efise nnipa no abu m'apam so na wɔasɔre atia me mmara. 2 Afei Israel su frɛ me se, ‘Yɛn Nyankopɔn, yegye wo to mu!’ 3 Nanso Israel apo nea eye; ɔtamfo betaa no. 4 Wosisi ahemfo a minnim ho hwee, wɔpaw ahenemma wɔ bere a mempenɛe so ɛ. Wɔde wɔn dwɛtɛ ne wɔn sikakɔkɔ yɛ ahoni ma won ho de sɛɛ wɔn ankasa ho. 5 Tow wo nantwi ba ohoni no kyene, Samaria! M'abufuwɛhwe reba wɔn so. Wɔbetɛna nea ɛho nteɛw mu akosi da bɛn? 6 Wofi Israel! Saa nantwi ba yi, odwumfo bi na osenii; ɛnye Onyankopɔn! Wobɛbubu mu asinasin, saa Samaria nantwi ba no. 7 “Wodua mframa na wotwa mfɛtɛ. Awi a egyina ho no nni ti; nti wɔrennya siam mfi mu. Sɛ ɛsow aduan mpo a, ahɔho na wobedi. 8 Wɔamɛne Israel; afei ɔfra aman no mu te sɛ ade a so nni mfaso biara. 9 Na wɔakɔ Asiria te se wuram afurum a ɔno nko ara nenam. Efraim nso atɔn ne ho ama adɔfo. 10 Ɛwɔ mu, wɔatɔn wɔn ho wɔ amanaman no mu de, nanso mɛboaboa wɔn ano. Wɔn so befi ase atɛw wɔ ɔhene kɛse bi nhyeso ase. 11 “Ɛwɔ mu sɛ Efraim sɛsii afɔremuka bebree a wɔbɔ bonɛfakɛyɛ afɔre wɔ so de, ɛno nti abɛyɛ afɔremuka a wɔyɛ bɔne wɔ so. 12 Mɛkyɛrɛw me mmara a ɛfa nneɛma bebree ho maa wɔn, nanso wɔfaa no sɛ ananafo ade. 13 Wɔde m'ayɛyɛde bɔ afɔre na wɔwe nam no, nanso wɔnsɔ Awurade ani. Afei ɔbɛkae wɔn atirimɔnsɛm na wɔatwe wɔn aso wɔ wɔn bɔne ho: Wɔbɛsan akɔ Misraim. 14 Israel wɛrɛ afi ne yɛfo na wasisi ahemfi akɛsɛakɛsɛ; Yuda abo nkurow bebree ho ban. Nanso mɛto ne nkuropɔn mu gya a ɛbɛhyew wɔn aban.”

9 Nni ahurusi, Israel; nɛspɛw wo ho te sɛ aman a aka no. Efise woanni wo Nyankopɔn nokware, w'ani gye aguamammɔ ho wɔ awiporowbɛa nyinaa so. 2 Awiporowbɛa ne nsakɛyiamoa rentumi mma nnipa no aduan; nsa foforo nso bɛbɔ wɔn. 3 Wɔrentɛna Awurade asase no so bio; Efraim besan akɔ Misraim na wadi aduan a ɛho nteɛw wɔ Asiria. 4 Wɔrɛmmɔ ahwiesɛ afɔre mma Awurade, na wɔn afɔrɛbɔ nso nɔ n'ani. Saa afɔrɛbɔ yi bɛyɛ sɛ asufo brodo de ama wɔn; wɔn a wodi nyinaa ho begu fi. Saa aduan no bɛyɛ wɔn ankasa dea na wɔrentumi mmfa nkɔ Awurade asɔredan mu. 5 Dɛn na mɔbɛyɛ wo mo aponto da no ne Awurade afahyenna no nso? 6 Mpo

sɛ woguan fi ɔsɛɛ mu a Misraim beboaboa wɔn ano, na Memfis besie wɔn. Wɔn dwɛtɛ ahonyade befuw wura, na wɔn ntamadɛn adan nsɔɛ. 7 Asɔtwe nna no reba, akontaabu nna no adu; ma Israel nhu eyi. Esiane mɔ bɔne bebɛre ne mɔ akokoakoko a adɔsɔ nti mɔfa no sɛ odiyifo yɛ kwasea, na nea honhom akanyan no no yɛ ɔbɔdamfo. 8 Odiyifo no ne me Nyankopɔn yɛ Efraim so wɛmfɔ, nanso wɔasum no afiri wɔ n'akwan nyinaa so, na ɔtan ahyɛ ne Nyankopɔn fi ma. 9 Wɔadu porɔwɛ bun mu, sɛnea na ɛtɛ wɔ Gibeɛ nna no mu. Onyankopɔn bɛkae wɔn atirimɔnɛn na watwe wɔn aso wɔ wɔn bɔne ho. 10 “Bɛrɛ a mihuu Israel no, na ɛtɛ sɛ nea mahu bobɛ wɔ nweatam so; bɛrɛ a mihuu mɔ agyanom no, na ɛtɛ sɛ nea mahu borɔdɔma aba a edi kan wɔ ne dua so. Nanso bɛrɛ a wɔbaa Baal-Peor nkyɛn no wodwiraa wɔn ho maa ohoni nimguasɛni no. Wɔn ho yɛɛ nwini te sɛ ohoni a wɔdɔ no no ara. 11 Efraim anuonyam betu akɔ sɛ anomaa, nyinsɛn ne awo nni ne mu. 12 Mpo sɛ wɔtɛtɛw mmofra a, mɛma mmofra no awuwu wɔ wɔn nsa mu. Wonnue, sɛ miyi m'ani fi wɔn so a! 13 Mahu Efraim te sɛ Tiro, a ɛda baabi a eye. Nanso Efraim de ne mma bebɛrɛ okumfo no.” 14 Fa ma wɔn, Awurade, dɛn na wode bɛma wɔn? Ma wɔn ɔyafunu a ɛpɔn ne nufu a nufusu nni mu. 15 “Wɔn atirimɔnsɛm nyinaa a wodii wɔ Gilgal nti, mɛfaa wɔn ho tan wɔ hɔ. Wɔn nnebɔne nti mɛpam wɔn afi me fi. Merɛnnɔ wɔn bio; efise wɔn ntuanofɔ nyinaa yɛ atuatɛwfo. 16 Efraim agyigyɛ, wɔn ntin akisa, nti wɔnsow aba. Sɛ wɔwɔ mma mpo a, mɛkunkum wɔn mma a wɔdɔ wɔn no.” 17 Me Nyankopɔn bɛpɔ wɔn, efise, wɔanyɛ ɔsetie amma no; Wobekyinkyin aman no mu.

10 Israel yɛɛ bobɛ a ɛtrɛtrɛw; ɔsow aba maa ne ho. Bɛrɛ a n'aba redɔsɔ no, ɔsɛsii afɔremuka bebree; n'asase rekɔ so yɛ yiye no ɔsɛsie n'abosom dum kronkron no. 2 Nnaadaasɛm wɔ wɔn koma mu, nti ɛsɛ sɛ wonya wɔn afɔdi so asɔtwe. Awurade bebubu wɔn afɔremuka, na wasɛ wɔn abosom dum kronkron no. 3 Afei, wɔbɛka se, “Yenni ɔhene, efise, yɛamfa nidi amma Awurade. Mpo sɛ na yɛwɔ ɔhene koraa a, dɛn na anka obɛtumi ayɛ ama yɛn?” 4 Wɔhyɛ bɔ ahorow bebree, wɔka ntamhunu na wɔyɛ apam ahorow; ɛno nti mansɔtwe sɔrɛsɔrɛ te sɛ wura a bɔrɛ wɔ mu a afifi asase a wɔafuntum so so. 5 Nnipa a wɔtɛ Samaria no suro ma Bet-Awen nantwi ba ohoni no. Ne nkurofo besu. Saa ara na n'akɔmfɔ nso bɛyɛ, wɔn a wogyɛɛ wɔn ani wɔ n'anuonyam ho no. Efise wɔafa no afi wɔn nkyɛn kɔ nnomum mu. 6 Wɔde no bɛkɔ Asiria, de akɔhyɛ ɔhene kɛse no anuonyam. Ebegu Efraim anim ase; na Israel ani bewu wɔ ne nnua ahoni ho. 7 Samaria na ne hɛne besɛn akɔ te sɛ abaa a ɛtɛn nsu ani. 8 Wɔbɛsɛ abosonnɛn a wodi awurukasɛm ne bɔne wɔ mu no. Nsɔɛ ne nneɛnkɛnsɛ befifi hɔ, na akata wɔn afɔremuka so. Afei wɔbɛka akɛyɛ mɛpɛrɔw se, “Mommɛkata yɛn sol!” na wase nkoko se, “Munnwiriw ngu yɛn sol!” 9 “Efi Gibeɛ bɛrɛ so, wɔayɛ bɔne, Israel, na ho na woaka. Na ɔko rentwiw amfa amumɔyɛfo a wɔwɔ

Gibe a no so ana? **10** Bere a mepe no, metwe won aso; aman beboaboa won ho ano atia won. Wode mpokyerε begu won wε won bone dodow ho. **11** Efraim ye nantwi ba a woyen no, a ɔpe awiporowbea adwuma, enti mede konnua beto ne kon feefe mu. Mekyerε Efraim okwan, ese se Yuda funtum asase no, na Yakob nso siesie so. **12** Dua trenee aba ma wo ho, twa ɔdo aba a etena ho daa, siesie w'asase a womfuntumii so no; na bere adu se wohwehw Awurade, kosi se ɔbeba abepete trenee agu wo so. **13** Nanso woadua atirimoden aba, na woatwa aba bone. Woadi nnaadaa aba. Efise wode wo ho ato w'ahooden ne w'akofɔ bebrebe no so, **14** oko mu huuye besore atia wo nkurofo, na w'aban nyinaa besee, senea Salman seee Bet Arbel oko da no, da a wode enanom ne won mma hwehwee fam no. **15** Saa ara na ebeba wo so, Bet-El, efise w'atirimodensem no doaso. Se da no du a, Wobesee Israelhene no koraa.

11 “Bere a Israel ye abofra no, na medo no, na Misraim na mefree me babarima fii. **2** Nanso mpen dodow a mefree Israel no, saa ara na woguan fii me nkyen. Woboo afore maa Baal ahoni, na wohyew nnuhuam maa nsesode. **3** Me na migyigyee Efraim taataa, turuu won wo me basa so; nanso wonkae se me na mesaa won yare. **4** Me de ayamyε hama ne ɔdo dii won anim; miyii konnua no fii won kon mu na mekotow maa won aduan dii. **5** “Wobesan ako Misraim, na Asiria adi won so, esiane se wɔannu won ho nti. **6** Afoa bedi ahim wo won kuropon mu na ebesee won apon akyi adaban na won nhyehyee to betwa. **7** Me nkurofo asi no pi se wobetwe won ho afi me nkyen. Se mpo wosu fre me Onyankopon ɔsorosoroni no mpo a meremma won so okwan biara so. **8** “Ebye den na meyi wo ama, Efraim? Ebye den ma meyi wo ama, Israel? Ebye den na meye wo se Adma? Ebye den na meye wo se Seboim? Me koma asakra wo me mu; na m'ahummɔbo ahwanyan. **9** Merenyε m'abufuwhyew so ade, na merennan me ho nsee Efraim bio. Meye Onyankopon na menyε onipa. Meye ɔkronkronni a ɔwo mo mu. Meremma wo abufuw mu. **10** Wobedi Awurade akyi. ɔbebobo mu te se gyata. Na se ɔbobo mu a, ne mma de ahopopo befi atɛe aba. **11** Wode ahopopo beba te se nnomaa a wofi Misraim, te se mmoronoma a wofi Asiria. Mebo won atenase wo won afi mu,” senea Awurade se ni. **12** Efraim de atoro atwa me ho ahyia, Israelfi nso wode nnaadaa. Yuda abo Onyankopon so ko mpo ɔde tia ɔkronkronni nokwafo no.

12 Efraim de mframa aye aduan; odi apuei mframa akyi daa na odi atoro ye akakabensem bebre. ɔne Asiria ye apam na ɔde ngo ko Misraim. **2** Awurade wo sobo de bo Yuda; ɔbetwe Yakob aso wo n'akwan ho na watua no ne nneyee so ka. **3** ɔyafunu mu na osoo ne nua nantin; onyini no, ɔne Onyankopon peperee so. **4** ɔne ɔbofo tentam dii ne so nkonim; ɔde nusu sree ne nkyen adom. Ohuu no wo Bet-El ne no kasaa wo ho. **5** Asafo Awurade Nyankopon, Awurade ne ne din a ahyeta!

6 Eεe se wosan ko wo Nyankopon nkyen. Tena ɔdo ne trenee mu, na twen wo Nyankopon daa. **7** Oguadini de asisi nsania ye n'adwuma; n'ani gye asisi ho. **8** Efraim hoahoa ne ho se, “Meye ɔdefo; manya me ho. M'ahonya nyinaa mu worenhu amumoye biara wo me ho.” **9** “Mene Awurade wo Nyankopon, a miyii wo fii Misraim. Mema woakotena ntamadan mu bio senea na woye wo w'aponto afahye nna mu no. **10** Mekasa kyerε adiyifo, memaa won anisoadehu bebre na mefaa won so kaa mmebusem.” **11** Gilead ye otirimodenfo ana? Emu nnipa no ye ahuhufɔ! Wode anantwi bo afore wo Gilgal ana? Won aforemuka beye te se abo a wɔahore no siw wo asase a wɔafuntum so. **12** Yakob guan ko Aramfo asase so; Israel som de nyaa ɔyere, ohweε nguan de tuua ti nsa. **13** Awurade nam odiyifo so yii Israel fii Misraim, ɔnam odiyifo so hweε no. **14** Nanso Efraim ahye no abufuw yayaayaw; n'Awurade bema ne mogyahwiegu ho afodi ada no so na obetua n'animtiaabu no so ka.

13 Se Efraim kasa a, na nnipa ho popo; woma no so wo Israelman mu. Nanso Baalsom nti, onyaa afɔbu na owui. **2** Afei woko so ye bone ara; wode won dwete ye ahoni ma won ho, nsesode no nyinaa no. Adwumfo no nam nyansakwan so na ayeye. Woka nnipa yi ho asem se, “Wode nnipa bo afore na wofew nantwimma ahoni ano.” **3** Eno nti, wobeye se anɔpa omununkum se anɔpa bosu a etu yera, se ntete a ehuf fi awiporowbea se wusiw a efa mfensere mu ko. **4** “Nanso mene Awurade wo Nyankopon, a miyii wo fii Misraim. Nnye Onyankopon biara nto mu se me, anaa Ogyefo biara se me. **5** Mehweε wo wo nweatam so, asase a so ye hyew yiye no so. **6** Memaa won aduan no, wodi mee; womee no, woyεe ahantan; na won were fii me. **7** Enti metow ahye won so se gyata, metew won wo akwan ho te se ɔsebo. **8** Metow ahye won so na matetew won mu te se sisi bi a wɔawia ne mma. Mewe won te se gyata; wuram aboa besunsuan won mu. **9** “Wɔaseε wo, Israel, efise woasore atia me, me a meye wo boafɔ. **10** Wo hene wo he na wabegye wo? Wo sodifo a wɔwo wo nkurow nyinaa so no wo he, won a wokaa faa won ho se, ‘Ma me ɔhene ne ahenemma’ no? **11** Enti m'abufuw mu, memaa wo ɔhene, na m'anibere mu no, miyii no ho. **12** Efraim afodi no wɔaboaboa ano wɔakyerεw ne bone agu ho. **13** ɔbete ɔyaw te se se ɔbea a ɔreko awo, na abofra no nnim nyansa nti; se bere no du a, ɔmma awotwaa no ano. **14** “Mepata agye won afi ɔda tumi mu. Megye won afi owu nsam. Owu, wo nwoɔwe wo he? Asaman, wo see wo he? “Merennyā ayamhyehye biara, (Sheol h7585) **15** mpo se ɔye yiye wo ne nuanom mu a. Apuei mframa a efi Awurade ho beba, ebebo afi nweatam so; osu rento asusowbere na n'abura beyow. Wobefom ne koradan mu nneema nea esom bo no nyinaa. **16** Eεe se nnipa a wɔwo Samaria gye won afodi to mu, efise woyεe dom atia won Nyankopon. Wobetoto wo afoa ano; wobetetow won mmofra ahwehwe fam, won mmaa a woanyinsen nso wobepaape won mu.”

14 Israel, san w'akyi ko Awurade wo Nyankopɔn nkyen. W'asehwe fi wo bɔne! **2** Fa wo nsem a wowɔ san ko Awurade nkyen. Ka kyere no se, "Fa yen bɔne nyinaa kye yen, na fa ahummɔbɔ gye yen, na yeatumi ayi wo aye. **3** Asiria rentumi nnye yen; yereɛntena akofo apɔnkɔ so. Yerenka bio da se, 'Yen anyame' nkyere nea yen ara de yen nsa aye, na wo mu na ayisaa nya mmɔborɔhunu." **4** "Mesa wɔn asoɔden yare. Mefi me koma mu adɔ wɔn, efise m'abufuw nni wɔn so bio. **5** Meyɛ se obosu ama Israel. Ɖɔɛfɛfɛw aye frɔmfrɔm te se sukooko. Te se Lebanon sida no, ɔde ne ntin betim fam; **6** ne mman bedennan. N'ahoɔfɛ beyɛ se ngodua, na ne hua aye se Lebanon sida. **7** Nnipa betena ne nwini ase bio. Obenyin aye frɔmfrɔm te se aburɔw. Ɖɔɛfɛfɛw aye frɔmfrɔm te se bobɛ, na ne din a ahyeta beyɛ se nsa a efi Lebanon. **8** Efraim dɛn na me ne ahoni wɔ ye bio? Megye no so na m'ani aku ne ho. Mete se dua a n'ahaban mpo; se wobesow aba a, egyina me so." **9** Hena ne onyansafo? Obehu eyinom mu. Hena na ɔwɔ nhumu? Ɖɔɛte eyinom ase. Awurade akwan tee. Atreneefo nantew so, nanso asoɔdenfo hintiw wɔ mu.

Yoel

1 Awurade asem a ebaa Petuel babarima Yoel so ni. **2** Muntie saa asem yi, mo mpanyimfo; muntie, mo a mote asase no so nyinaa. Asem bi a ete see asi mo mmere so anaa mo mpanyimfo mmere so pen? **3** Monka nkyere mo mma, na mo mma nso nka nkyere won mma na won mma nso nka nkyere awo ntoatoaso a edi so no. **4** Nea mmoadabikuw no gyawee no, mmoadabi akese no awe; nea mmoadabi akese no gyawee no, mmoadabi nkumaa no awe; nea mmoadabi nkumaa no gyawee no, mmoadabi afoforo awe. **5** Mo asabowfo, munnyan, na munsu! Mo a monom bobesa nyinaa, muntwa adwo; muntwa adwo, nsa foforo no nti, efise wahuam afi mo ano. **6** Dman bi atu m'asase so sa; dm a woye den na wontumi nkan won; won se te se gyata se na wowo gyatabere sebommofo. **7** Wasee me bobee ne me borodoma nnua. Wawaawae nnua no ho bona, atow agu agyaw ne mman ho fitaa. **8** Di awerehow se ababaa a ofura atweaatam na oressu ne kunu a owaree no ne mmabaabere mu. **9** Aduan ne ahwiesa aforebode, woayi afi Awurade fi. Asfo no retwa adwo, won a wosom wo Awurade anim no. **10** Mfufu ase, asase no so awo wosee aduan no ase nsa foforo no ayow ngo nyinaa asa. **11** Mo ani nwu, mo akuafo, muntwa adwo, mo a mudua bobee; Munsu apini mma awi ne atoko, efise otwabere no ase. **12** Bobe no akisa na borodoma nnua no awuwu. Atoaa nnua, mmedua, apre ne nnua a ewo mfufu no so nyinaa ahiew. Nokware, anigye a nnipa wo no atu ayera. **13** Mumfura atweaatam na muni awerehow, asfo; mo a mosom wo aforemuka anim, muntwa adwo. Mumfura atweaatam mmesi pe, mo a mosom wo Onyankopon anim; efise aduan ne ahwiesa aforebode no to atwa wo Onyankopon fi. **14** Mommo mmuadadi kronkron ho dawuru; momfre nhyiamu kronkron. Momfre mpanyimfo ne won a wote asase no so nyinaa mmra Awurade mo Nyankopon fi na wommesu mfre Awurade. **15** A, da no de! Awurade da no aben; Ebeba se ase a efi Otumfo ho. **16** So aduan ho nkoo wen, a yeani tua, anigye ne ahosepew to atwa wo yen Nyankopon fi ana? **17** Aba no wu wo asase wosee mu, adekoradan abubu, aburowpata nso so nni mfaso, efise nnuan no ahiew. **18** Senea anantwi su! na anantwikuw kyinkyin kwa. Nguankuw mpo rebre efise wonni didibea. **19** Awurade, wo na misu fre wo, efise ogya ahiew sare so adidibea, na ogyatannaa ahiew mfufu no so nnua nyinaa. **20** Wuram mmoa mpo pere hwehwe wo. Nsuwansuwa ayoyow, na ogya ahiew sare so adidibea.

2 Hyen torobento no wo Sion; hyen aben no wo me bepew kronkron no so. Ma won a wote asase no so nyinaa ho mpopo, efise Awurade da no reba, na aben koraa. **2** Sum ne kusukuukuu da. Omununkum ne sum kabii da. Senea adekyee hann tretrew wo mmepow so no, saa ara na asraafo a wodooaso na woye den ba no te. Wonhuu won seso bi da, na worenhu ne seso nso da. **3**

Ogya rehiew wo won anim, ogyatannaa dew wo won akyi, asase a eda won anim no te se Eden turo, nea eda won akyi no te se nweatam, hwee nguan won. **4** Wote se apunko. Wohuruhuruw te se apunkosotefe asraafo. **5** Woye gyegyegye te se nteaseenam na wotu fa mmepow atifi, wote se ogyatannaa a ehiew nwuraguane wote se asraafo akantinka a wreko asa. **6** Aman ani bo won so a, eh u bo won; na won anim hoa. **7** Woko ko won anim te se akoko; woforo afasu te se asraafo na won nyinaa ko won anim tee, na womman benkum anaa nifa. **8** Wontwintwan won ho won ho anan mu; obiara nantew ko n'anim tee. Wobu fa abandennen so, na wopem ko won anim ara. **9** Wotow hye kuropon no so wotu mmirika fa afasu no so woforo ko afi mu, wofa mfensere mu te se akoromfo. **10** Asase wosow wo won anim, na osoro hinhim. Owia ne osram duru sum, na nsoromma nhyeren bio. **11** Awurade bobo mu de di n'asraafo no anim. N'akoko no dooso bebree, ahodenfo ne won a wodi n'ahyede so. Awurade da no ye kese na eye hu; hena na obetumi agyina ano? **12** "Na afei," senea Awurade se ni, "San fa wo koma nyinaa bra me nkyen, wo akonkyen, osu ne awerehow mu." **13** Sunsuan wo koma na enye wo ntade mu. San bra Awurade wo Nyankopon nkyen, efise, oye odomfo, ne yam ye. Ne bo kye fuw na ne do boro so, na enye no anigye se otwe yen aso. **14** Hena na onim? Ebia obesesa n'adwene na wahu mmobo na wagyaw nhyira, a eye aduan ne ahwiesa aforebode a mode ma Awurade mo Nyankopon no. **15** Hyen torobento wo Sion! Mommo akonkyen kronkron ho dawuru, momfre nhyiamu kronkron. **16** Mommoaboa nnipa no ano montew nhyiamu no ho na enye kronkron; mommoaboa mpanyimfo, mmofra ne mmea a wrema nufu ano. Ma ayeforo ne ayeforokunu mfi won pia mu mmra. **17** Asfo a wosom wo Awurade anim no, nsu wo aforemuka no ne abrannaa no ntam; na wonka se, "Awurade fa wo nkurofo ho kye won. Mma w'agyapade nye ahohorade anaa fewdi wo aman no mu. Aden nti na ese se wubisa wo nnipa no mu se, 'Won Nyame no wo he?'" **18** Na Awurade betwe ninkunu wo n'asase ho na nkurofo aye no mmobo. **19** Awurade bebua se, "Merebre mo aduan, nsa foforo ne ngo, a ebso mo ama moamee pintinn. Merenye mo ahohorade mma aman no bio. **20** "Mepam atifi fam asraafo no afi wo nkyen ako akyirikyiri, mepia won ako asase a awo na eye kesee so. Nifa dm no bemem wo Nkyene Po no mu, na kyidom no bemem wo Ntam Po no mu. Na afunu no bebom na ne nka betu." Nokware waye nneema akese! **21** Munnsuro, me nkurofo! Momma mo ani nnye, na monsepew mo ho. Nokware Awurade aye nneema akese. **22** Munnsuro, mo wuram mmoa! Efise sare so adidibea reyefromfom. Nnua no resow won aba; borodoma ne bobee nso resow won aba. **23** Momma mo ani nnye, mo Sion mma, Muni ahurusi wo Awurade mo Nyankopon mu, efise wato asusowsu ama mo, ne nokware nti. Wato osu bebree ama mo wo ne bere mu te se kan no. **24** Aduan beye awiporowbea ho ma, nsa foforo ne ngo bebu so wo kyi amoa mu. **25** "Mehye mo

anan mu, nea mohweree mfe dodow a mmoadabi bessee mo nneema, mmoadabi akese ne nkumaa, ne won a aka no nyinaa, me dam a mesomaa won baa mo so no. **26** Mubedidi amee, na mubeyi Awurade mo Nyankopon din aye. Ono na waye anwonwade ama mo; me nkurɔfo ani renwu bio. **27** Afei, mubehu se, mewɔ Israel, mubehu se mene Awurade, mo Nyankopon, na obiara nni ho se me; Me nkurɔfo ani renwu bio da.” **28** “Na akyiri no, mehwie me honhom agu nnipa nyinaa so, mo mmabarima ne mo mmabea behye nkɔm, mo nkwakoraa besoso adae, mo mmerante benya anisoadehu. **29** Saa mmere no mu no, mehwie me Honhom agu m’asomfo so, mmarima ne mmea. **30** Meye anwonwade wɔ osoro ne asase so, mede mogya, ogya ne wusiw kumonn. **31** Ansa na Awurade da kese no beba no, owia beduru sum na asram nso aye se mogya. **32** Na obiara a ɔbo Awurade din no, wobegye no nkwa. Efise nkwagye beba ama won a woanya won ti adidi mu a Awurade afre won wɔ Sion bepɔw so ne Yerusalem nyinaa,” senea Awurade aka no.

3 “Saa nna no mu, mede Yuda ne Yerusalem ahonyade besan aba. **2** Meboa aman nyinaa ano, na mede won aba Yehosafat bon mu. Eho na mebu won aten wɔ nea woyee m’agyapade, a eye Israelfo ho, efise wobɔɔ me nkurɔfo hwetee aman so, na wɔkyekyee m’asase mu. **3** Wobɔɔ me nkurɔfo so ntonto, Wɔtɔn mmerantewa de mu sika bɔɔ aguaman. Wɔtɔn mmeawa nso de gyee nsa, a wobenom. **4** “Den na mowo tia me, Tiro ne Sidon ne mo Filisti amantam nyinaa? Mope se motɔ me so were ana? Se saa na ete de a, monhwe yiye. Meye ntem, atua mo biribiara a moaye no so ka. **5** Mofaa me dwete ne me sikakɔkɔɔ ne m’agyapade a esom bo, na mosoa kogu mo abosomnan mu. **6** Motontɔn nnipa a wote Yuda ne Yerusalem maa Helafa senea ebeye a, wobefi won asase so ako akyirikyiri. **7** “Nanso, mesan de won afaako a mokotɔn won no aba, na nea moaye no nyinaa, metua mo so ka. **8** Metontɔn mo mmabarima ne mo mmabea ama Yudafo, na won nso atɔn won ama Arabfo, ɔman a ewɔ akyirikyiri no.” Me, Awurade, na makasa. **9** Mompae mu nka eyi wɔ aman so: Munsiesie mo ho mma ɔko! Monkanyan asraafo! Momma mo mmarima akofo no ntwiw mmra, na wommeko. **10** Momfa mo funtumnnade no mmɔ afoa, na momfa mo asosow mmo mpeaw. Ma nea woye mmerew nka se, “mewɔ ahooɔden!” **11** Monye ntem mmra, mo amanaman a moatwa ahyia, mommeboa mo ho ano wɔ ho. Fa w’akofo bra, Awurade! **12** “Wɔnkanyan aman no; wontu ntee nkɔ Yehosafat bon no mu, efise eho na metena na mabu aman a atwa ahyia no nyinaa aten. **13** Munhwim kantankrankyi no, efise otwabere no adu so. Mommra, muntiatia bobee no so, efise nsakyiamoa no aye ma na ahina no aye ma abu so. Saa ara na won amumaye dɔɔso!” **14** Nnipadɔm, nnipadɔm wɔ gyinaesi subon no mu! Awurade da no aben wɔ gyinaesi subon no mu. **15** Owia ne asram beduru sum, na nsoromma renhyeren bio. **16** Awurade bebobo

mu afa Sion, ne nne gyegyeege afa Yerusalem, asase ne osoro bewosow. Nanso Awurade beye guankɔbea ama ne nkurɔfo, ɔbeye abandennen ama Israelfo. **17** “Afei mubehu se, me Awurade, mo Nyankopon, mete Sion, me bepɔw kronkron so. Yerusalem beye kronkron; na ananafo rentu won so sa bio. **18** “Saa da no, nsa oforo besoso afa mmepɔw no mu, na nufusu atee wɔ nkoko so; Nsu beba Yuda nsuwansuwa mu, na asuti betue afa Awurade fi, na agugu akasia subon no so nsu. **19** Nanso Misraim bedan amamfo, na Edom nso beye nweatam, esiane awurukasame a woye de tiaa nnipa a wɔwo Yuda nti. Eho na wohwiee mogya a enni fo gui. **20** Nnipa betena Yuda afeboɔ na Yerusalem de, wobetena ho awo ntoatoaso nyinaa mu. **21** So merentɔ won mogya a edi bem no so were ana? Metɔ ke.”

Amos

1 Amos, Tekoa nguanhwefo no mu baako nsem ni. Onyaa saa anisoadehu yi a efa Israel ho mfe abien ansa na asase wosowee, bere a Usia di hene wɔ Yuda na Yoas babarima Yeroboam nso di hene wɔ Israel no. **2** Ōkaa se, “Awurade bobo mu fi Sion bepɔw so na ɔde aprannaa nnyigyei nso fi Yerusalem; nguanhwefo mmoa adidibea rehyew na Karmel atifi nso kisa.” **3** Nea Awurade se ni: “Damasko aye bɔne bebree ama no atra so eno nti, merennan m’abufuw. Efise ɔde awiporowbea ade a ewo dade se dwerew Gilead. **4** Mede ogya beto Hasael fi na ahyew Ben-Hadad aban no. **5** Mebubu Damasko apon, na mesee ɔhene a ɔwɔ Awen bon no mu no ne nea okura ahempema wɔ Bet Eden no. Na Aramfo beko nnommum mu wɔ Kir,” senea Awurade se ni. **6** Nea Awurade se ni: “Gasa aye bɔne bebree ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw no. Ɔfaa ɔman mu no nyinaa nnommum na ɔton wɔn maa Edomfo. **7** Mede ogya beto Gasa afasu mu, na ahyew n’aban no. **8** Mesee Asdod hene no ne nea okura ahempema wɔ Askelon no. Medan me nsa atia Ekron, kosi se Filistini a otwa to no bewu,” senea Asafo Awurade se ni. **9** Nea Awurade se ni: “Tiro aye bɔne bebree ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Ɔfaa ɔmanmu no nnommum na ɔton wɔn maa Edomfo, a wankae onuado apam. **10** Mede ogya beto Tiro afasu no mu, na ahyew n’aban.” **11** Nea Awurade se ni: “Edom aye bɔne bebree ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Ɔde afoa taataa ne nua, a wannya ayamhyehye biara. Efise ne bo kɔɔ so fuwii, na obiara antumi annwudwo n’abufuw no ano. **12** Mede ogya beto Teman mu, na ahyew Bosra aban.” **13** Senea Awurade se ni: “Amon aye bɔne bebree ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Ɔde afoa paapae Gilead apemfo yafumu mu de trew n’ahye mu. **14** Mede ogya beto Raba afasu mu na ahyew n’aban wɔ ɔko da mu nteeteemu ne ahum da mfete mu. **15** Na ne hene ne mmapomma bebɔ mu ako nnommum mu,” senea Awurade se ni.

2 Nea Awurade se ni: “Moab aye bɔne bebree ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Ɔhyew Edomhene nnompe, maa ɛdan nsɔ. **2** Mede ogya beto Moab mu, na ahyew Keriot aban. Moab behwe ase wɔ huuye, ɔko nteeteemu ne torobento nnyigyei mu. **3** Mesee ne hene na makunkum ne mmapomma aka ne ho,” senea Awurade se ni. **4** Nea Awurade se ni: “Yuda aye bɔne bebree ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Wɔapo Awurade mmara no na wɔanni n’ahyede so efise atoro anyame no ama wɔafom ɔkwan no, anyame a wɔn nenanom dii akyi no. **5** Mede ogya beto Yuda mu na ahyew Yerusalem aban.” **6** Nea Awurade se ni: “Israel aye bɔne bebree ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Wɔton atreneefo de gye dwete, ne ahiafo de gye mpaboa. **7** Wotiatia ahiafo so te senea wɔye fam mfutuma na woma atɛntrenee bɔ mmɔborɔfo. Agya ne ne ba ne ɔbea baako

da de gu me din kronkron no ho fi. **8** Wɔdɛda afɔremuka biara ho wɔ won awowa ntama so. Wɔn anyame fi mu no, wonom nsa a wɔagye se mmaratode. **9** “Meseee Amorifo no wɔ won anim, ewo mu se wɔwɔware te se sida. Wɔn ho nso ye den se odum. Nanso meseee n’aba wɔ ne soro, ne ne nti wɔ n’ase. **10** Miyii mo fii Misraim, na midii mo anim mfiirihya aduanan wɔ sare so senea mede Amorifo asase bema mo. **11** Miyiyii mo mmabarima no bi ye wɔn adiyifo, ne mo mmerante ebinom se Naserefo. Na ente saa ana, Israelfo?” Nea Awurade bisa ni. **12** “Nanso momaa Naserefo no nom nsa na mohyee adiyifo no se wɔnnhye nkɔm. **13** “Na afei, mɛdwerew mo senea teasenam a aduan aye no ma mia asase no. **14** Ahooharefo rentumi nguan. Ahooɛnfo rennya ahooɛn, na ɔkofo rennya ne ti nnidi mu. **15** Agyantowfo rentumi nnyina nea ogyina. Asraafo ahooharefo rentumi nguan, na ɔpankosotefo rentumi mpere ne nkwa. **16** Mpo akofo akokodurufo de adagyaw beguan wɔ saa da no,” senea Awurade se ni.

3 Muntie saa asem a Awurade aka atia mo yi, Israelfo, nea etia abusua a miyii wɔn fii Misraim no nyinaa: **2** “Mo nko ara na mayi mo wɔ mmusua a ewo asase so nyinaa mu; enti metwe mo aso wɔ mo bɔne nyinaa ho.” **3** Nnipa baanu betumi abɔ mu anantew, wɔ bere a wɔnyee nokoro ana? **4** Gyata bobo mu wɔ ɔɔto ase wɔ bere a onhuu hanam biara ana? Ɔbobɔ mu wɔ ne tu mu wɔ bere a onkyeree hanam biara ana? **5** Anomaa beto afiri mu wɔ fam wɔ baabi a wonsum afiri ana? Afiri huan konkɔn ho wɔ bere a enyii aboa ana? **6** Se wɔhyen torobento wɔ kuropon mu a nnipa no ho mpopo ana? Se atoyerenkyem ba kuropon bi mu a enye Awurade na ɔyee ana? **7** Ampa ara, Otumfo Awurade nye biribi a ɔnna ne nhyehyee adi nkyere n’Asomafo adiyifo no. **8** Gyata no abobo mu, hena na onnsuro? Otumfo Awurade akasa, hena na ɔrenhye ho nkɔm? **9** Mompaee mu nka nkyere Asdod aban ne Misraim aban: “Mommaboa mo ho ano wɔ Samaria mmepow so; hwe basabasaye a ewo no so ne nhyeso a ewo ne nkurofo mu.” **10** “Wonnim senea wɔye nea eye,” senea Awurade se ni. “Wɔde nneema a wɔafow ne nea wɔawia sie wɔ won aban mu.” **11** Eno nti, see na Otumfo Awurade se, “Ɔtamfo bi betwiw afa mo asase no so; Obebubu mo bammɔ agu, na wɔafow mo aban.” **12** Nea Awurade se ni: “Senea oguanhwefo gye anan abien nnompe ana aso sin pe fi gyata anum no, saa ara na wobegye Israelfo nkwa, won a wɔtete won mpa ntwea so wɔ Samaria, ne won a wɔdɛda nkongua pa mu wɔ Damasko no.” **13** “Tie eyi, na di adanse tia Yakobfi,” senea Awurade, Asafo Awurade Nyankopɔn se ni. **14** “Da a metwe Israel aso wɔ ne nnebone ho no, mesee afɔremuka a ewo Bet-El; wobetwitwa afɔremuka no mmɛn na abu ahwe fam. **15** Medwiriw awɔwbere mu ofi ne ahuhurubere mu ofi agu; na afi a wɔde asonse adura ho no wɔbese no na afi akese no nso wobebubu agu,” senea Awurade se ni.

4 Muntie asem yi, mo Basan “anantwi” a mowɔ Bepɔw Samaria so, mo mmea a mohye ahiafo so, na moka

mmòboròfo hye na moka kyere mo kununom se, “Mommre yen nsa!” 2 Otumfo Awurade de ne kronkronye aka ntam se, “Ampa ara bere no beba a wode nkaa betwe mo ako; mo mu nea otwa to no, wode nsumnam darewa betwe no. 3 Mo mu biara bepue ako, na mobefa ofasu mu ntokuru mu, na wòbetow mo akyene Harmon fam,” senea Awurade se ni. 4 “Monko Bet-El nkòye bòne na monko Gilgal na monkòye bòne ara. Momfa mo aforèbòde mmra anòpa biara, na momfa mo ntotoso du du mmra mfe abiesà biara. 5 Monhyew mmòkaw brodo se aseda aforè; Momfa ayeyede a efi mo pe mu nhoahoa mo ho, na momfa ntu mo ho, mo Israelfo, na eyi ne nea mope se moye,” senea Otumfo Awurade se ni. 6 “Memaà oyafunu daa mpan wò kuropon biara mu na aduan ho yee den wò nkurow so, nanso monnsan mmaa me nkyen e,” senea Awurade se ni. 7 “Mesan de osu kamee mo, bere a aka asram abiesà na otwabere no adu. Memaà osu taw wò kurow baako so na mamma antò wò kurow foforo so. Afuw baako nyaa osu afuw foforo anyia bi na hyewee. 8 Nnipa totaw ntintan kyinii nkurow so pee nsu nanso woannya dodow a ebeso won nom, nanso monnsan mmaa me nkyen e,” senea Awurade se ni. 9 “Mpen pii no mede nnòbae yare ba mo mfiyifuw ne mo bobefuw so. Mmoadabi seee mo boròdòma ne mo ngonnuwa, nanso monnsan mmaa me nkyen e,” senea Awurade se ni. 10 “Mede oyaredòm baa mo so senea mede yee Misraimfo no, mede afoa kunkum mo mmerante ne aponko a mofaa wòn nnommum mede mo nsra mu hua a ebòn hyen mo hwene mu, nanso, monnsan mmaa me nkyen e,” senea Awurade se ni. 11 “Mituu mo mu bi guu senea metòree Sodom ne Gomora ase no. Moyee se gyentia a wòatu afi ogya mu. Nanso monnsan mmaa me nkyen e,” senea Awurade se ni. 12 “Enti afei, Israel, nea mede beye wo ni, na esiane se mede eyi beye wo nti, siesie wo ho, Israel. Hyia wo Nyankopòn.” 13 Nea oye mmepow na obò mframa na oda n’adwene adi kyere nnipa, nea oma adekyee hann dan sum na onantew asase sorònsoròmmea so no. Asafo Awurade Nyankopòn ne ne din.

5 Tie asem yi, mo Israelfo, saa adwotwa yi fa mo ho: 2 “Òbabun Israel ahwe ase a òrensore bio, wòapo no wò n’ankasa asase so, na omni obi a obema no so.” 3 Nea Otumfo Awurade se ni: “Kuropon a ode mmarima ahòndenfo apem ko ma Israel no, mu oha pe na wòbeka; Kurow a ode ahòndenfo oha no, mu du pe na wòbeka.” 4 Nea Awurade ka kyere Israelfo ni: “Monhwehwe me na munnya nkwa; 5 Monnhwehwe Bet-El, monnko Gilgal, na munntu kwan nko Beer-Seba nso. Ampa ara Gilgal beko nnommum mu na wòbehwe Bet-El ase koraa.” 6 Monhwehwe Awurade na munnya nkwa, anye saa a obepa Yosef fi te se ogya; ebèhyew, na Bet-El rennya obi anum no. 7 Mo a moma atemmu ye nwen na mototo trenee ase. 8 Nea obaw nsoromma, Akokòbeatàn ne ne mma, nea odan sum ye no adekyee na oma awia dan adesae. Nea oboaboa po mu nsu ano na ohwie gu asase so,

ne din ne Awurade. 9 Òsee abandennen ntem so na obubu kuropon a wòabò ho ban nso, 10 motan nea otetee wò asennii na mubu nea oka nokware animtiaa. 11 Mutiatia ohiani so na mohye no gye aduan fi ne nkyen. Enti ewò mu se mode abo a wòatwa asisi afi akese de, nanso morentena mu; ewò mu se moaye bobè nturo a eye fe de nanso morennom mu nsa. 12 Na minim mo mmarrato dodow ne mo bòne akese no. Mohye atrenee so na mugye adanmude mubu ahiafo ntenkyew wò asennii. 13 Eno nti, onyansafu ye komm saa mmere yi mu, efise eye mmere bòne. 14 Monhwehwe papa, na moanya nkwa na enye bane. Na Asafo Awurade Nyankopòn beka wo ho, senea moka se oye no. 15 Munkyi bòne, na monno papa; Mummu atentrenee wò asennii. Ebia, Asafo Awurade Nyankopòn benya ahummòbò ama Yosef nkae no. 16 Enti nea Awurade, Asafo Awurade Nyankopòn se ni: “Adwotwa beba mmoròn nyinaa so na oyaw ne apinisi beba mmònten so. Wòbèfre akuafo ama wòabesu na agyamfo abetwa adwo. 17 Wòbetwa adwo wò bobeturo nyinaa mu, efise menantew mo mu,” senea Awurade se ni. 18 Nnome nka wòn a wòpe se Awurade da no ba! Den nti na mope se Awurade da no ba? Saa da no beye sum, na enye hann. 19 Èbeye te se onipa a oguan fi gyata anim na okohyia sisi, senea owura ne fi de ne nsa to ofasu so, na owo ka no. 20 Na Awurade da no beye sum; erenye hann, ebeye sum kabii a hann nsinsan biara nni mu. 21 “Mikiyi na nepo mo nyamesom mu aponto; m’ani nnye mo afahye nhyiamu ho. 22 Ewò mu se mode ohyew aforè ne aduan aforè brè me de, nanso merennye. Mode asomdwoe aforè brè me nanso m’ani renso. 23 Momfa mo nnwonto gyegyeegeye no mfi me so! Merentie mo asankuten so nnwom. 24 Mmom, momma atentrenee ntee se asubònten, na trenee nye se asuten a erenyow da! 25 “Israelfo, enye me na mode aforèbòde ne ayeyede brè me mfe aduanan wò sare so ana? 26 Mode mo ho nyinaa ato Molok nyame, ne mo honi Refan so; wòye ahoni a moaye se mobesom wòn. 27 Eno nti, metwa mo asu ako Damasko noho,” senea Awurade a ne din ne Asafo Nyankopòn se ni.

6 Nnome nka mo a mugye mo ho di wò Sion, ne mo a mo asom adwo mo wò Samaria bepòw so, mo atitiriw a mowò oman a edi kan mu, a Israelfo ba mo nkyen! 2 Monko Kalne nkòhwe ho. Na mumfi ho nko Hamat kèse mu, munsian nko Gat a ewò Filistia. Woye sen mo ahemman abien no? Wòn asase no so sen mo de no ana? 3 Mutu da bòne hye da na motwe atemmuda ben. 4 Modeda asonse mpa so mugye mo ahome wò mo nnae mu, na mowe nguantenmma ne nantwimma a wòadodo sgrade nam. 5 Mode mo sankuten to ahuhunnwom, na mobò mo tirim ye nnwom wò mo nnwontode so te se Dawid. 6 Monom nsa wò nkora mu na mode sradhuam papa ye mo ho, na munni awerchow wò Yosef see ho. 7 Eno nti, mobeka wòn a wodi kan twa wòn asu no ho; na mo aponto ne mo ahomegye to betwa. 8 Otumfo Awurade

aka ne ho ntam na nea Asafo Awurade Nyankopon se ni: "Mikiyi Yakob ahomaso na meppe n'aban; mede kuropon no bema ne nea ewo mu nyinaa." 9 Se wogyaw nniipa du wo ofi baako mu a, won nso bewuwu. 10 Na se obusuani a orebeyew awufu no ba se orebefa won afi fie ho na obisa obi a wakotew se, "Obi ka wo ho ana?" Na obua se, "Dabi" a, afei obeka se, "Mua w'ano!" Ense se wobu Awurade din. 11 Na Awurade ahye mmara na obebubu afi akese no mu asinasin ne afi nketewa no nso mu nketenkete. 12 Aponko tu mmirika wo abotan a apaape so ana? Na obi de nantwi funtum ho ana? Nanso moadan atentreneey aye no awuduru. Na trennee nso aye nwenweenwen. 13 Mo a mo ani gye Lo-debar nkogu ho, na mubisa se, "Enye yen ahooden na yede dii Karnaim so ana?" 14 Nea Asafo Awurade Nyankopon se ni: "Mehwanyan oman bi abetia mo, Israelfo, nea obehye mo so afi Lebo Hamat akosi Araba bon mu."

7 Nea Otumfo Awurade yi kyereɛ me ni: na oreboboabo mmoadabi bebree ano. Eyi ye bere a woatwa ohene kyefa afi mfuw no so na akiryi nnobae no renyin no. 2 Bere a mmoadabi no awe asase no so nnobae nyinaa no, meteeɛ mu se "Otumfo Awurade, mesre wo, fa wo nkurofo bone kye won! Yakob beye den agyina? Oye oman ketewa bi." 3 Eno nti, Awurade bo dwoe. Na ogyaee n'atirimpow no. Okae se, "Merenyɛ." 4 Nea Otumfo Awurade yi kyereɛ me ni: Otumfo Awurade de ogya rebebu aten; eyow bun kese no, na eseeɛ asase no. 5 Na meteeɛ mu se, "Otumfo Awurade, mesre wo, gyaɛ! Yakob rentumi nnyina! Oye oman ketewa bi." 6 Eno nti, Awurade bo dwoe na okae se, "Megyaɛ m'atirimpow yi nso." 7 Eyi ne nea oyi kyereɛ me: Na Awurade gyina ofasu a woato no kirebenn no ho, a okita kirebennye susudua no. 8 Na Awurade bisaa me se, "Amos, den na wuhu?" Mibuɛ se, "Kirebennye susudua." Na Awurade kae se, "Mede kirebennye susudua yi reto me nkurofo Israelfo ho; meremfa won ho nkye won bio. 9 "Wobesee Isak soransoromma na Israel kronkron tenabea nso wobebubu no; mede m'afua besore atia Yeroboamfi." 10 Amasia a oye Bet-El sofo de nkra komaa Israelhene Yeroboam se, "Amos rebu pow atia wo wo Israel ha yi ara! Nsem a oreka no nye abodwosem. 11 Nea Amos reka ni: "Yeroboam bewu wo afoa ano, na okwan biara so Israel beko nnommmu mu, wo akiryikyiri asase so." 12 Na Amasia ka kyereɛ Amos se, "Fi ha ko, wo odehuffo! San ko Yuda asase so na kotena ho hye wo nkɔm. 13 Nhye nkɔm bio wo Bet-El ha, efise ha ye ohene tenabea kronkron ne ahemman no asoredan." 14 Amos buaa Amasia se, "Mennyɛ odiyifo anaa odiyifo bi ba, na na meye oguanhwefo a na mehwe borodoma nnua nso so. 15 Nanso Awurade free me fii nguan sohwe so, ka kyereɛ me se, 'Kohye nkɔm kyere me nkurofo Israelfo.' 16 Na afei, tie Awurade asem. Woka se, "'Nhye nkɔm ntia Israelfo, na gyaɛ asenka a wode tia Isakfio no.' 17 "Enti asem a Awurade ka ni: "'Wo yere bebɔ aguaman wo kuropon yi mu, wo mmabarima ne wo mmabea bewuwu

wo afoa ano. Wobesusuw w'asase na wakyekye mu, na w'ankasa nso, wubewu wo abosonsomman mu, na okwan biara so Israel beko nnommmu mu, wo akiryikyiri asase so.'"

8 Afei nea Otumfo Awurade yi kyereɛ me ni: kentɛn a aduaba a abere wo mu. 2 Obisae se, "Den na wuhu, Amos?" Mibuɛ se, "Kentɛn a wode nnuaba a abere ahye no ma." Na Awurade ka kyereɛ me se, "Me nkurofo Israelfo bere no aso; meremfa won ho nkye won bio." 3 Senea Otumfo Awurade se ni, "Saa da no, hyiadan nnwonto bedan agyaadwotwa. Wobebu afunu bebree apete baabiara! Enti ye komm!" 4 Muntie saa asem yi, mo a mutiatia mmaborofo so, na mopam ahiafo fi won asase so, 5 na moka se, "Bere ben na osram foforo betwa mu ama yeaton aduan, na Homeda beba awieɛ ama yeadi awi gua?" Se mobehye susukoraa mu na moatoto obo so na mode niania a woamia mu asisi atafu, 6 na mode dwete ato ahiafo na mmaborofo nso moaton won agye mpaboa, na moapra awi ase afra awi mu aton. 7 Awurade de Yakob ahohoahoa aka ntam se: "Me werɛ remfi biribiara a woaye da. 8 "Asase renwosow wo nea asi yi ho ana, na won a wote mu nyinaa rentwa adwo ana? Asase no nyinaa bema ne ho so te se Nil ebubu afa so, na asan atwe bio te se Misraim asubonten." 9 Senea Otumfo Awurade se ni, "Saa da no, mema owia ato owigyinae, na mama sum aduru asase so awia ketee. 10 Medan mo nyamesom aponto ama aye awerhowdi na mo nnwonto nyinaa adan osu. Mema mo nyinaa afura atweaatam na mayi mo tinwi. Meye saa da no te se obo koro ho awerhowdida na awieɛ no aye se da a eye nwen. 11 "Nna no reba" senea Otumfo Awurade se ni, "Mema okom aba asase no so, enye aduankom anaa osukom, na mmom, Awurade asem ho kom. 12 Nniipa beto ntintan akyyinkyin afi po so ako po so, na woakyyinkyin afi atifi fam ako apuei fam, se worekohwehwe Awurade asem, nanso worenhu. 13 "Na saa da no "mmabaa ahoofefo ne mmariamaa ahoodenfo betoto beraw esiane osukom nti. 14 Won a wode Samaria aniwu abosom ka ntam, anaa wode Dan ne Beer-Seba abosom ka ntam no, wobehwehwe ase na worensoere bio."

9 Mihuu Awurade se ogyina aforemuka no ho, na okae se, "Bo Asoredan no afadam no atifi na mma ne fapem no nwsow. Munnwiriw ngu nniipa no nyinaa so; won a aka no mede afoa bekunkum won. Obaako mpo rentumi nguan, obiara rennya ne ho somn. 2 Mpo se wotu fam ko oda mu a, ho na me nsa betwe won afi aba. Mpo se woforo ko osoro a, ho na meyi won afi aba fam. (Sheol h7585) 3 Mpo se wokotetew bepɔw Karmel atifi a, ho na metiw won akokyere won aba. Mpo se wode won ho sie me wo po ase a, ho na mehye owo no ama wakokeka won. 4 Mpo se won atamfo de won ko nnommmu mu a, ho na mehye afoa akunkum won. "Megyen m'ani ahwe won. Mede ossee beba won so na meremmoa won." 5 Awurade, Asafo Awurade, Ono na ode ne nsa ka asase ma enan, ma

wɔn a wɔtɛ sɔ nyinaa twa adwo. Asase no nyinaa ma ne ho so te sɛ Nil na etwe te sɛ Misraim asubɔnten. **6** Ɔno na osi n'ahemfi a ɛkorɔn wɔ ɔsoro na ɔto ne fapem wɔ asase so. Ɔno na ɔboaboa po mu nsu ano na ohwie gu asase so. Awurade ne ne din! **7** “Mo Israelfo, mo ho hia me sen Etiopiafo?” sɛnea Awurade se ni. Manyi Israelfo amfi Misraim, ne Filistifo amfi Kaftor, ne Aramfo nso amfi Kir ana? **8** “Ampa ara Otumfo Awurade ani wɔ nnebɔne ahenni no so. Mɛpɛpa no afi asase ani, nanso merenseɛ Yakobfi korakora,” sɛnea Awurade se ni. **9** “Na mɛhyɛ, na mɛwosow Israelfi, wɔ amanaman nyinaa mu, sɛnea wohuhuw atoko so wɔ luhuamoa mu na aba fua mpo ntɔ fam no. **10** Nnebɔneyɛfo a wɔwɔ me nkurɔfo mu nyinaa betotɔ wɔ afoa ano, wɔn a wɔka se, ‘Amanehunu rento yɛn anaa ɛremma yɛn so da no.’ **11** “Saa da no, mɛsan aba abesi “Dawid fi a abubu no bio. Mesiesie ne mmeae a asɛesɛ no, na masi no sɛnea na ɛte no, **12** na wɔafa Edom nkae no ne amanaman a me din da wɔn so.” Awurade a waka no, ɔno na ɔbɛyɛ eyinom nyinaa. **13** “Nna no reba,” sɛnea Awurade se ni, “A nnɔbae no bɛba ntem ama otwafo no, na bobɛ no abu so ama nea otiatia nsakyiamoa no so no. Nsa foforo besosɔ afi mmepɔw no so na atɛɛ afi nkoko no nyinaa so. **14** Mede me nkurɔfo Israel nnommum besan aba. “Wɔbesan asiesie nkuroɔn a asɛɛ no na wɔatena mu. Wɔbɛyɛ bobɛ nturo na wɔanom mu nsa; wɔbɛyɛ mfikyifuw na wɔadi so nnuaba. **15** Mede Israelfo bedua wɔn ankasa asase so a wɔrentu bio da mfi asase a mede ama wɔn no so,” sɛnea Awurade, mo Nyankorɔn se ni.

Obadia

1 Anisoadehu a Awurade Nyankopɔn daa no adi faa Edom asase ho kyereɛ Obadia ni: Yeate asem a efi Awurade nkyɛn. Wɔsomaa ɔnanmusini bi kɔɔ aman so kɔkae se, “Monsɔre na momma yenkoko ntia Edom.” **2** Awurade ka kyere Edom se: “Hwe, mɛbrɛ wo ase. Mɛye wo ketewa wɔ aman no mu, na wɔabu wo animtiaa. **3** Waye ahantan adaadaa wo ho, Wo a wote abotan ntokuru mu na woaye w’atenae wɔ mmepɔw so, na woka kyere wo ho se, ‘Hena na obetumi ayi me asi fam?’ **4** Se wutu kɔ wim se akɔre, na woye wo berebuw wɔ nsoromma ntam mpo a, hɔ na mɛba abetwe wo adwira fam.” Senea Awurade se ni. **5** “Se akorɔmfo ba wo so, anaa adwɔwtwafo ba wo so anadwo a, atoyerɛnkyɛm bɛn na erento wo? Na wɔrennwia wo nneema dodow a wɔpe ana? Se bobe abatewfo ba wo so a, ɛnye bobe aba kakraa bi pe na wobegyaw ama wo ana? **6** Na wo Esau de, wobewia w’ademude a wode asie na wɔaye wo dosodoso. **7** Wɔn a wo ne wɔn wɔ nkabom nyinaa bedi wo huammɔ. Wɔn a w’adwene ye wo se wo ne wɔn te asomdwoe mu no bedaadaa wo adi wo so, wɔn a wodi w’aduan no asum wo afiri, nanso, wunhui. **8** “Saa da no,” Awurade na ose, “Merenseɛ anyansafo a wɔwɔ Edom ana, mmarima a wote asem ase a wɔwɔ Esau mmepɔw so ana? **9** Teman w’akofo bebɔ hu ne obiara a ɔwɔ Esau bepɔw so no, wobetwitwa mo atɔre mo ase. **10** Esiane basabasaye a woye tiaa wo nua Yakob no nti aniwu beka wo, na wɔbesɛe wo koraa. **11** Da a wugyinaa ntentenso hwɛɛ no haa, maa ananafo faa n’ahonyade kɛe na ahɔho hyɛn ne kurow apon mu, na wɔbɔɔ Yerusalem so ntonto no, na wote se wɔn mu baako. **12** Anka ɛnse se wubu wo nua animtiaa bere a ɔwɔ asiane mu, anaa se wudi ahurusi wɔ Yudafo so bere a wɔwɔ ɔsɛɛ mu, na mpo wohoahoa wo ho bere a wɔwɔ ahohia mu no. **13** Anka ɛnse se wode nsrabɔ hyɛn me nkurofo kurow apon no mu wɔ wɔn amanehunuda, anka ɛnse se woserew wɔ bere a wɔwɔ ɔhaw mu. Afei nso anka ɛnse se wode wo nsa to wɔn ahode so gye wɔ bere a wɔwɔ amanehunu mu. **14** Anka ɛnse se wotew wɔn nkwantanan so kunkum n’aguanfo Na wuyi wɔn a aka no ma wo wɔn amanehunuda no mu. **15** “Awurade da no abɛn ama amanaman nyinaa. Na hwe, Edom, senea woyeɛ no saa ara na wɔbeyɛ wo. Wo nneyeɛ besan abegu w’apampam. **16** Senea mononom nsã wɔ me bepɔw kronkron so no, saa ara na amanaman no nyinaa bekɔ so anom, saa ara na ebekɔ so da biara na wɔbeyɛ te se nea wonni hɔ. **17** Na ogye beba Sion bepɔw so na ebeyɛ kronkronbea, na Yakob nsa besan aka n’agyapade. **18** Yakob beye ogya na Yosef aye ogyatannaa; Esau beye adehunu bi na wode no beto ogya so ahyew no a obiara renka wɔ Esau ase.” Nea Awurade se ni. **19** Nkurɔfo a wofi Negeb no betena Esau mmepɔw so, Na wɔn a wofi nkoko no ase no, befa Filisti asase no, na wɔbefa Efraim ne Samaria mfuw atena so, na Benyamin nso afa Gilead. **20** Nnipakuw yi a woye

Israelfo a wotwaa wɔn asu kɔɔ Kanaan no befa Kanaan asase no akosi Sarefat; na Yerusalemfo a wotwaa wɔn asu a wote Safarad no befa Negeb nkurow no adi so. **21** Agyefo bekɔ Sion bepɔw so, akodi Edom mmepɔw no so. Na ahenni no beye Awurade de!

Yona

1 Awurade asem baa Amitai babarima Yona nkyen se, **2** “Kɔ kuroɔɔn Ninewe mu na kɔka asempa no tia wɔn, efise wɔn atirimɔdensem aforo abedu m’anim.” **3** Nanso Yona guan fii Awurade anim na ɔde n’ani kyereɛ Tarsis. Ɔkɔɔ Yopa, na okonyaah hyen wo ho a na erekɔ Tarsis. Otuaa ka kɔtenaa hyen no mu, se ɔrefi Awurade anim ako Tarsis. **4** Nanso Awurade maa mframa kese bi bɔɔ wo po no so; emaa ahum tui a, anka hyen no rebeɔɔ. **5** Hyen no mufo no nyinaa suroɛ, na obiara su frɛɛ ne nyame. Wɔtotoo aguade a ewɔ hyen no mu guguu po no mu senea hyen no mu beye hare. Nanso na Yona akɔhye hyen no ase baabi ada hatee. **6** Na hyen no so panyin no kɔɔ ne nkyen kɔkae se, “Aden na woada? Sɔre na frɛ wo nyame! Ebia, obehu yen mmɔɔ, na yeawuwu.” **7** Afei hyen no mufo no keka kyereɛ wɔn ho wɔn ho se, “Mamma yemmɔ ntonto nhwehwe nea saa amanehunu yi nam ne so aba.” Wɔbɔɔ ntonto no na ebɔɔ Yona. **8** Enti wobisaa no se, “Kyere yen, hena na wama saa ohaw yi nyinaa aba? Adwuma ben na woɔye? Ehe na wufi? Ɔman ben so na wufi? Ehefo ne wo nkurofo?” **9** Obuae se, “Meye Hebrini, na mesom Awurade, ɔsoro Nyankopɔn a, ɔbɔɔ po ne asase.” **10** Eyi bɔɔ wɔn hu, enti wobisaa Yona se, “Den na woaye?” (Na wonim se ɔreguan afi Awurade nkyen, efise na waka saa akyerɛ wɔn dedaw). **11** Na ahum no kɔ so tu denneennen ara. Enti wobisaa no se, “Den na yenye wo a ebema ahum yi ano abre ase ama yen?” **12** Yona buaa wɔn se, “Mamma me so ntow me nkyene po yi mu, na ano bedwo. Minim se me nti na ahum kese yi retu wɔ mo so.” **13** Mmarima no yee nea wobetumi biara se wɔbehare hyen no akɔ mpoano. Nanso, wɔantumi, esiane se na po no so ahum no ano aye den asen kan no. **14** Afei wosu frɛɛ Awurade se, “Awurade yesre wo mma yennwuwu se yeama ɔbarima yi ahwere ne nkwa nti. Mma yennni fo wɔ ɔbarima yi mogya ho, efise, Awurade waye nea wope.” **15** Afei, wɔmaa Yona so tow no kyeneɛ po no mu, na po a na ehuru so no yee komm. **16** Eyi maa mmarima no suroo Awurade pa ara na wɔbɔɔ afore maa Awurade, na wɔhyee no bɔ. **17** Na Awurade maa bonsu kese bi bemeneɛ Yona, na Yona daa bonsu no yam nnansa, awia ne anadwo.

2 Yona wɔ apataa no yam no, ɔbɔɔ Awurade ne Nyankopɔn mpae se, **2** “M’ahohia mu mefrɛɛ Awurade, na ogyee me so. Mifi ɔda ase tɔnn srɛɛ mmoa na wutie me sufrɛ. (Sheol h7585) **3** Wotow me kyeneɛ bun mu wo po ase tɔnn, na ɔhweam twaa me ho hyiaɛ; w’asorɔkye ne mframa bu faa me so. **4** Na mekae se, “Woapam me afi w’anim; nanso mede m’anii bekyere w’asoredan kronkron no bio’ **5** Nsu a abu afa me so no bɔɔ me hu, bun no twaa me ho hyiaɛ; po mu nwura kyekyeree me ti ho. **6** Memem kɔɔ mmepɔw no ase pɛɛ; asase ase kaa me hyee mu afeɔɔ. Nanso wugyee me nkwa fii amoa mu, Awurade, me Nyankopɔn. **7** “Bere a me nkwa resen ako no, mekae wo Awurade, na me mpaeɔ foro baa wo

nkyen, wɔ w’asoredan kronkron no mu. **8** “Wɔn a wɔde won ho bata ahoni huhuw ho no hwere adom a anka eye won de. **9** Nanso me, mede ayei nnwom beɔɔ afore ama wo. Nea mahye ho bɔ no, meye. Nkwagyɛ fi Awurade.” **10** Na afei, Awurade hyee apataa no ma ɔfee Yona too asase so.

3 Afei, Awurade asem baa Yona nkyen ne mprenu so se, **2** “Kɔ Ninewe kuroɔɔn no mu, na kɔpae mu ka asem a mede rema wo yi.” **3** Yona yee osetie maa Awurade asem no, na ɔkɔɔ Ninewe. Na Ninewe ye kuroɔɔn titiriw a wɔde nnansa na etwa mu nyinaa. **4** Da a edi kan no, Yona hyen kuroɔɔn no mu, na ofii ase pae mu kae se, “Aka adaduanan na wɔadan Ninewe abutuɔw.” **5** Ninewefo gyeɛ Nyankopɔn dii. Wɔhyee se wɔn nyinaa bedi mmuada, efi ɔkese so kosi aketewa so, na wɔafurafura atweaatam. **6** Bere a Ninewehene tee asem no, ɔsɔre fii n’ahengua so, ɔworɔw n’ahentade, ofuraa atweaatam, na ɔtenaa mfutuma mu. **7** Afei, ɔma wɔbɔɔ dawuru wo Ninewe se, “Mmara a wofi ɔhene ne n’atitiriw ho ni: “Obiara, se ɔye onipa anaa aboa, anantwikuw anaa nguankuw, mmfa hwee nka n’ano; onnnidi anaa ɔnnom. **8** Na mmom nnipa ne mmoa mfa atweaatam nkata won ho. Obiara mfa anibere nsu mfrɛ Onyankopɔn. Womfi wɔn akwammone so, na wonnyae basabasaye. **9** Hena na onim? Ebia, Onyankopɔn behu yen mmɔɔ, na watwe n’abufuwhyew no a ɔnam so rebeɛɛ yen no asan.” **10** Na Onyankopɔn huu senea woɔye ne senea wosan fii wɔn akwammone ho no, ohuu wɔn mmɔɔ, na wanseɛ wɔn senea ɔkae no.

4 Nanso na eyi ye mfomso kese ma Yona, na ne bo fuwii. **2** Ɔbɔɔ Awurade mpae se, “Awurade, bere a na mewɔ fie no, enye sɛɛ na mekae? Eyi nti na meperee se miguan akɔ Tarsis no, efise na minim se, woɔye ɔdomfo ne mmɔborɔhunu Nyankopɔn a wo bo kye fuw, na wo dɔ boro so. Woɔye Onyankopɔn a ɔtwentwen n’anan ase wo bɔne amanehunu ho. **3** Afei, Awurade! Gye me nkwa fi me nsem. Eye ma me se mewu sen se metena ase.” **4** Na Awurade buae se, “Eye se wo bo fuw wɔ saa asem yi ho ana?” **5** Na Yona kɔɔ kuroɔɔn no apuei fam baabi kɔtenaa ho. Ɔbɔɔ pata tenaa ne nwini no mu, twen nea ebɛba kuroɔɔn no so. **6** Na Awurade Nyankopɔn maa dua bi a ewɔ nhaban pii nyin ntemntem wɔ n’atifi na emaa Yona nyaa ahoto, na n’ani gyeɛ dua no ho. **7** Nanso ahemadakyɛ no, Onyankopɔn maa ɔsa beɛweɛ dua no maa nhaban no poe. **8** Owia puei no, Onyankopɔn maa apuei mframa bi a mu ye hyew bɔe, na owia hyee Yona apampam ma ɔtɔɔ beraw. Ɖpɛɛ se owu, na ɔkae se, “Eye ma me se miwu sen se metena ase.” **9** Onyankopɔn bisaa Yona se, “Eye se wofa abufuw wɔ dua no ho ana?” Yona buae se, “Yiw, me bo afuw, na se miwu a anka mepɛ.” **10** Na Awurade kae se, “Dua yi ho asem ahaw wo, nanso woanni ho dwuma biara, na enye wo na woma enyini. Efiii ntemntem na ewuu ntemntem. **11** Nanso nnipa mpem ɔha ne aduonu wɔ Ninewe a wonnim wɔn benikum

ne wɔn nifa. Na mmoa be bree nso wɔ ho. Ense se mema
Ninewe kuroɔn yi ho asem haw me ana?”

Mika

1 Awurade de saa nsem yi brɛɛ Moresetni Mika bere a na Yotam, Ahas ne Hesekia di ade wɔ Yuda no. Anisoade a ohu faa Samaria ne Yerusalem ho. **2** Monye aso, mo nnipa nyinaa, muntie, asase ne mo a mote so nyinaa. Otumfo Awurade redi adanse atia mo, okasa fi n'asɔredan kronkron no mu. **3** Monhwe! Awurade fi n'atenae reba; ɔresian na ɔnam asase sɔrɔnsɔrɔmmɛa so. **4** Mmepɔw nan wɔ n'ase, aku mu paapae te se ama a aka ogya, te se nsu a ɛresian waa fi koko so. **5** Eyi nyinaa ye Jakob nnebone, ne bɔne ahorow a ɛwɔ Israel fi nti. Jakob nnebone ne den? ɛnye Samaria ana? Na he ne Yuda sɔrɔnsɔrɔmmɛa? ɛnye Yerusalem ana? **6** "Enti meye Samaria kurow no nnwiriwii siw, baabi a wobeye bobɛ turo. Mehwie n'abo agu obon mu ama ne fapem ho ada hɔ. **7** Wobebubu n'ahoni nyinaa mu asinasin; wɔde ogya behyew n'asɔredan mu ayeyede nyinaa. Mɛsɛ ne nsesode nyinaa. Esiane se n'akyɛde a waboa ano no nyinaa, onya fii nguamanfo akatua mu no nti wɔde bɛma nguamanfo." **8** Eyinom nti mesu atwa agyaadwo; mede adagyaw benantew na merenhye mpaboa. Mɛworo so se odompo na masu se patu. **9** N'apirakuru no wu aye den; abedu Yuda. Abedu me nkurɔfo pon ano mpo adu Yerusalem ankasa. **10** Monnka no wɔ Gat munnsu koraa Mo a mowɔ Bet-Leafra de, monyantam mfutuma mu. **11** Monsen nkɔ adagyaw ne aniwu mu, mo a mote Safir. Wɔn a wɔte Saanan ntumi mpue. Bet-Esel wɔ awerehow mu; efise, wo hɔ na onya ne bammɔ. **12** Wɔn a wɔte Marot de ɔyaw nunununu wɔn mu de twɛn mmoa, efise amanehunu a efi Awurade hɔ aba abedu Yerusalem pon ano. **13** Mo a mote Lakis, munsiesie nteaseenam no. Mone bɔne farebae ma ɔbabea Sion, na mudii Israel anim kɔɔ bɔne mu. **14** Enti mode ntetewmu akyede bɛma Moreset-Gat, Aksib kurow bedaadaa Israel ahemfo. **15** Mede nkonimdifo bɛtoa mo; mo a mote Maresa. Nea ɔye Israel onuonyamfo no beba Adulam. **16** Munyi mo tinwi mfa nni awerehow, wɔ mma a mo ani gye wɔn ho no ho; mommɔ tikwaw te se opete, efise, wobɛfa wɔn a fi mo nkyɛn akɔ nnommum mu.

2 Nnome nka wɔn a wɔfa amumɔye ho adwene, wɔn a wobɔ pɔw bɔne wɔ wɔn mpa so! Wɔsɔre anɔpa kodi dwuma no, efise wɔwɔ tumi se wɔye. **2** Wɔn ani bere mfuw, na wogyɛ. Na a fi nso wɔfa. Wɔde nyansakorɔn gye nkurɔfo a fi, na wɔn agyapade nso wogyɛ. **3** Enti, senea Awurade se ni, "Meredwene amanehunu a etia saa nkurɔfo yi ho na worentumi nyi wo ho mfi mu. Worentumi nnantew ahantan so bio, efise ebeye bere bɔne. **4** Saa da no, nnipa beserew mu. Wɔde saa awerehow dwom yi bedi mo ho few se: 'wɔaseɛ yen koraa; wɔakyekye me nkurɔfo ahode mu. Ogye fi me nsam! Na ɔde yen mfuw ma akɔnkɔnsafo.'" **5** Enti morennya obi wɔ Awurade asafo mu a ɔde ntontobɔ bekye asase no. **6** "Monnhye nkɔm," saa na wɔn nkɔmhyeɛfo no ka. "Monnhye saa nneema yi

ho nkɔm; aninguase rento yen." **7** Mo Yakobfi, so wɔnka se, "Awurade Honhom nni boaseto ana? ɔye nneema a ete sɛ ana? "Ne nsem nye nea n'akwan tee no yiye ana? **8** Akyiri no me nkurɔfo asɔre te se ɔtamfo. Moworɔw ntade pa fi wɔn a wɔretwa mu a ɛmfa mo ho, ma wɔye te se asraafo a wofi akono. **9** Mopam mmea a wɔwɔ me nkurɔfo mu fi wɔn a fi afɛɛɛ mu. Mugye me nhaira fi wɔn mma nsam afebɔ. **10** Sɔre, fi ha kɔ! Ha nye faako a wɔhome, efise ho agu fi, Wɔaseɛ no, na ɛrenye yiye bio. **11** Se ɔtorofo ne ɔdaadaafo ba beka se, 'Mehye nkɔm ama moanya nsa bebree a' obeye odiyifo a saa nkurɔfo yi pɛ." **12** "Meboaboa mo nyinaa ano Yakob; nokware meka Israel nkae no nyinaa abɔ mu. Meka wɔn abɔ mu te se nguan a wogu nguannan mu, te se nguankuw a wɔwɔ adidibea; nnipa behye beae hɔ manyamanya. **13** Nea obue ɔkwan no bedi wɔn anim; wobebu apon no na wɔafi akɔ. Wɔn Hene no besen adi wɔn anim, Awurade beye wɔn ti."

3 Afei meka se, "Muntie, mo Yakob akannifo, mo a mudi Israelfi so. Eɛ se muhu nea eye atɛntrenee, **2** Mo a mukyi nea eye na modɔ bɔne moworɔw me nkurɔfo were na motetew nam no fi wɔn nnompe ho; **3** mowe me nkurɔfo nam, mowae wɔn were, bubu wɔn nnompe mu nketenkete; mutwitwa wɔn se nam a mode regu kutu mu." **4** Afei wobesu afre Awurade, nanso ɔrennye wɔn so. Saa bere no ɔde n'anim besie wɔn, bɔne a wɔaye nti. **5** Nea Awurade se ni: "Adiyifo a wɔdaadaa me nkurɔfo no de, obi ma wɔn biribi di a wɔpae mu ka asomdwo nsem, na se wɔamma wɔn biribi anni a, adiyifo no siesie wɔn ho se wobetu wɔn so sa. **6** Enti ade besa mo a morennya adaeso, sum beduru mo a morennya ahintasem biara. Owia bɛtɔ ama adiyifo no, na adekyee bedan sum ama wɔn. **7** Adehufo ani bewu na wobegu asamanfrefo anim ase. Wɔn nyinaa bekatakata wɔn anim, efise mmuae biara mfi Onyankopɔn hɔ mma." **8** Nanso me de, tumi ahye me ma, Awurade Honhom ahye me ma trenee ne ahɔnden a mede bepae mu aka Yakob amumɔye ne Israel bɔne. **9** Muntie, mo Yakobfi akannifo, mo a mudi Israel so, a mukyi atɛntrenee na mokyɛa nea etee nyinaa; **10** Mo a mode mogyahwiegu kyekyeree Sion ne awurukasem kyekyeree Yerusalem. **11** N'akannifo no gye adanmude ansa na wobu atɛn, n'asɔfo gye sika ansa na wɔakyerekyere, n'adiyifo de nkɔmhye aye sikape. Nanso wɔdan Awurade, na wɔka se, "Awurade nni yen ntam ana? ɔhaw biara remma yen so." **12** Na mo nti, wobefuntum Sion te se afuw, Yerusalem beye nnwiriwii siw, na asɔredan no pampa beye nkɔmoa so nkyekyere.

4 Nna a edi akyi no mu no, Awurade asɔredan bepɔw no betim se mmepɔw no nyinaa ti; ebegye din aboro nkoko nyinaa, na nnipa ahorow bebɔ yuu akɔ hɔ. **2** Aman bebree beba abeka se, "Mommra mma yenkɔ Awurade bepɔw no so, nkɔ Yakob Nyankopɔn fi. ɔbekyerekyere yen n'akwan senea ebeye a yebenantew n'atɛmpɔn so." Mmara no befi Sion aba, na Awurade asem a fi Yerusalem. **3** Obebu amanaman ntam atɛn na obesiesie nnipa bebree

ntam asem. Wode wɔn afoa bebobo nsɔw na wode wɔn mpeaw aye asosow. Ɖman bi rentwe Ɖman foforo so afoa, na wɔrenye ahoboa biara mma oko bio. **4** Obiara betena ne bobo anaa ne borɔɔma nnuwa ase, na obiara remmehunahuna wɔn, efise, Asafo Awurade akasa. **5** Amanaman no nyinaa betumi anantew wɔn anyame din mu, na yen de, yebenantew Awurade, yen Nyankopɔn Din mu daa daa. **6** “Saa da no,” senea Awurade se ni, “Meboaboa mmubuafo, atukɔfo ene wɔn a mede awerhɔw aba wɔn so ano. **7** Mema mmubuafo aye me nkurofo wɔ asase no so, atukɔfo no beye Ɖman kese. Awurade bedi wɔn so hene wo Sion bepɔw so afi da no akosi daa. **8** Na wo, nguankuw no abantenten, Ɖbabea Sion, abandennen, wode wo tete tumidi no besan abre wo; Ɖbabea Yerusalem nsa besan aka n’ahenni.” **9** Aden nti na afei woressu dennen, wunni dhene ana? Wo futufo ayera, na enti yyaw aka wo se oɔba a ɔwɔ awoko mu? **10** Bukabukaw wo mu wɔ yawdi mu, Ɖbabea Sion, te se oɔba a awo aka no, mprenpren ese se wufi kuropon no mu kɔtena sare so. Wobeko Babilonia; na ho na wobegye wo. Eho na Awurade begye wo afi w’atamfo nsam. **11** Mprenpren de, aman bebree aka abo mu atia wo. Wɔka se, “Wongu Sion ho fi, na yemfa yen ani nhwe no!” **12** Nanso wonnim Awurade adwene. Wɔnte n’agyinatu ase. Wonnim se ɔno na oɔboaboa wɔn ano te se afi de ko awiporowbea. **13** “Sɔre, na porow, Ɖbabea Sion, mema wo dade mmen; mema wo kɔbere tɔte na wubebubu aman bebree mu nketenkete.” Wode wɔn mfaso a wampɛ no okwan pa so bebɛ Awurade, wode wɔn ahonyade bebɛ ase nyinaa so wura.

5 Mommoaboa mo asraafo ano, akofo kuropon, efise atamfo atwa yen ho ahyia. Wode abaa bebo nea odi Israel so no wo n’afono so. **2** “Nanso wo, Betlehem Efrata, ewo mu se woye ketewa wo Yuda mmusua mu de, nanso wo mu na obi befi ama me a obedi Israel so, na n’ase fi teteete.” **3** Enti wobeto Israelfo paahwii, kosi se oɔba a awo aka no no bewo na ne nuanom mmarima nkae besan akoka Israelfo ho. **4** Ɖbesɔre ahwe ne nguankuw wo Awurade ahoɔden mu, wo Awurade ne Nyankopɔn din keseye mu. Na wobetena asomdwoe mu, na afei ne keseye bedu asase awiei. **5** Na obeye wɔn asomdwoe. Se Asiriafo betow ahye yen asase so, na wɔbo nsra fa yen aban mu a, yede nguanhwefo baason, mpo asahene baawɔtwe behyia wɔn. **6** Wode afoa bedi Asiria ase so, wobetwe afoa de adi Nimrod ase so. Se Asiriafo tow hye yen so, bo nsra fa yen ahye so a, obegye yen afi wɔn nsam. **7** Yakob asefo nkae no befrafra nnipa bebree mu te se obosu a efi Awurade, te se osu a epete gu sare so a entwen ɔdesani, na ɔdesani biara rentumi nsiw ho kwan. **8** Wobekan Yakob asefo nkae no afra aman no mu, wobefrafra nnipa bebree mu te se gyata a ɔfra mmoa mu wɔ kwae mu, te se gyata ba a ɔfra nguankuw mu a ɔbobo wɔn tetew wɔn mu na obiara ntumi nnye wɔn. **9** Wobema wo nsa so se woadi w’atamfo so nkonim, na wobesee w’atamfo nyinaa.

10 “Saa da no,” senea Awurade se ni, “Mesee apɔnko a wowo na mabubu wo nteaseenam. **11** Mesee nkuropon a ewo w’asase so na madwiriw wo bammɔ dennen nyinaa agu. **12** Mesee w’abayisem na wo ntafowayi to betwa. **13** Mesee nsesode a wode wo nsa aye ne abo ahoni a wowo no, na worenkotow nsɔre wo nsa ano adwuma bio. **14** Metutu Asera abosommua no afi wo mu na masee wo nkuropon. **15** Aman a wɔantie m’asem no nyinaa, mede abufuw ne abufuw hyew beto wɔn so were.”

6 Muntie asem a Awurade reka: “Monsɔre na mommo mo nkuro wɔ mmepɔw no anim; momma nkoko nte nea mowo ka. **2** “Na afei, mmepɔw, muntie Awurade sobo; tie, asase nnyinaso a ewo ho daa. Na Awurade wo asem a etia ne nkurofo; ɔrebo Israel sobo. **3** “Me nkurofo, den na maye mo? Mede adeso bi asoa mo? Mummua me! **4** Miiy mo fii Misraim migyee mo fii nkoasom asase so. Mesomaa Mose bedii mo anim, Aaron ne Miriam nso. **5** Me nkurofo, monkae afotu a Moabhene Balak mae ne mmuae a Beor barbarima Balaam mae. Monkae mo kwan a mutu fii Sitim kɔɔ Gilgal, na munhu Awurade akwantrenee.” **6** Den na memfa mmra Awurade anim mmekotow ɔsorosoro Onyankopɔn no? Memfa nantwimma a wadi afe mmebo ɔhyew afɔre wo n’anim ana? **7** Awurade ani besɔ adwennini mpempem ne ngodua mu ngo asuten mpem du ana? Memfa m’abakan mmɔ me bone ho afɔre, anaa me yafunumma, me kra bone nti? **8** Ɖde nea eye akyerɛ wo, Ao onipa. Na den na Awurade hwehwe afi wo ho? Ye adetrenee ne mmɔborɔhunu, na wo ne wo Nyankopɔn nnantew ahobɛase mu. **9** Muntie! Awurade refɛ kuropon no, Wo din suro ye nyansahu, “Muntie abaa no ne nea Ɖmaa no tumi no. **10** Mo amumɔyɛfo, menko so mma me were mfi mo ahonya a monam asisi so ape, ne nkontompo susukoraa a ede nnome ba no ana? **11** Minnyae onipa a okura nsania a wɔamia mu, ne asisi nkaribo na ɔmfa ne ho nni ana? **12** Adefo a wɔwɔ mo mu no di akakabensem; mo nkurofo no ye atorofɔ na wɔn tekrema ka nnaadaasem. **13** Eno nti, mafi ase resɛe mo, Mo bone ahorow nti, mesɛe mo. **14** Mubedidi, nanso moremmee; ɔkɔm beko so ade mo. Mobeboaboa ano, nanso ɛrenkosi hwee, efise mede nea moakora no bema afoa. **15** Mubedua nanso morentwa. Mubekyi ngodua mu ngo, nanso moresna bi, mubetiatia bobo so, nanso morennom nsa a mubenya afi mu no bi. **16** Moadi Omri mmara no. Moaye nea woyɛɛ wo Ahab fi. Moasua wɔn nneyɛe no bi, eno nti mema ɔsɛe aba mo so. Wobeserew mo nkurofo; na amanaman bebu mo animtiaa.”

7 Maye mmɔbo! Mete se otwabere nnuaba tasefo a otwabere akyi mikodi mpeɛe wo bobeturo mu; minnya bobo kasiaw na madi, borɔɔma aba a edi kan a mekon do nso, saa ara. **2** Wɔapɔra Onyameferefo nyinaa afi asase so. Anka ɔbaako a ɔteɛ mpo. Nnipa nyinaa tetew na wohwehwe se wobeka mogya agu; wode ɔtan sunsum wɔn ho wɔn ho mfiri. **3** Nsa abien no nyinaa akokwaw boneye

mu; osodifo bisa akycde, otemmufu gye adanmude, wɔn a tumi wɔ wɔn nsa mu no ye nea wɔpɛ, wɔn nyinaa bo mu dwene amumɔye ho. **4** Nea oye wɔ wɔn mu no te se ohwirem; nea oteɛ pa ara no, nsɔɛban ye sen no. W'atemmuda no aso, da a Onyankopɔn reba wo nsrahwe. Eyi ne bere a wɔn ani so beye wɔn totɔtɔ. **5** Nnye obiara nni; mfa wo were nhye adamfo mu. Mpo, ɔbea a ɔda wo koko mu no to wo tekrema nnareka wɔ ne ho. **6** ɔbabarima twiri n'agya, ɔbabea sɔre tia ne na, asebea nso tia n'ase onipa atamfo ne n'ankasa ne fifo. **7** Me de, mede anidaso hwe Awurade, Metwen me Nkwagyɛ Nyankopɔn; na me Nyankopɔn betie me. **8** Mma w'ani nnye, me tamfo! Mahwe ase de, nanso mesɔre. Sum aduru me de, nanso Awurade beye me hann. **9** Se maye bɔne atia no nti, Awurade abufuw beba me so, kosi se ɔbeka m'asɛm ama me na wada me bambu adi. ɔde me beba hann no mu; na mehu ne trenee. **10** Afei, m'atamfo behu na wɔn ani bewu, nea osee me se, "Ehe na Awurade wo Nyankopɔn no wɔ?" M'ani behu n'asehwe; mpo mprenpren no, wobetiatia no so te se dontori a ewɔ mmɔnten so. **11** Da a wobeto w'afasu no beba, da a wobetrɛw w'ahye mu. **12** Da no, nnipa beba wo nkyɛn afi Asiria ne Misraim nkuropon mu, mpo wobefi Misraim akosi Eufrate afi po akosi po ne bepɔw so akosi bepɔw so. **13** Asase no beye amamfo, esiane nnipa a wɔtete so ne wɔn nneyee nti. **14** Fa wo pema di wo nkurɔfo anim, nguan a wɔye w'agyapade no, a wɔn nko ara tete kwae mu, wura frɔmfrɔm adidibea ho. Ma wonnidi wɔ Basan ne Gilead se tete nna no mu. **15** "Meyɛ anwonwade akyerɛ wo, sɛnea meyee nna a wufi Misraim bae mu no." **16** Aman behu wo na wɔn ani bewu, wɔn a tumi nyinaa afi wɔn nsa no. Wɔde wɔn nsa betuatua wɔn ano na wɔn aso besisiw. **17** Wobedi dɔte se awɔ, ne mmɔa a wɔwea wɔ fam. Wɔde ahopopo befi wɔn abon mu aba; wɔde osuro bedan wɔn ho ama Awurade yɛn Nyankopɔn, na wobesuro wo. **18** Hena na ɔte se wo, Onyankopɔn a wode bɔne kye? Wo a wode agyanom asefo nkae amumɔye kye wɔn. W'abufuw ntena ho daa, na mmom w'ani gye se wobeda mmɔborɔhunu adi. **19** Wubehu yɛn mmɔbo bio, wobetiatia yɛn bɔne so, na woatow yɛn amumɔye agu po bun mu. **20** Wobeyɛ ɔnokwafo ama Yakob na woahu Abraham mmɔbo sɛnea wokaa yɛn agyanom ntam teteete no.

Nahum

1 Elkosini Nahum anisoadehu nhoma a eye nkómhye a efa Ninewe ho. **2** Awurade ye ninkufo ne awereto Nyankopón, Awurade tó were, na abufuw ahye no ma. Awurade tó n'atamfo so were, na n'abufuw tena wón so. **3** Awurade bo kye fuw, na ne tumi so, na ótwe ofodifo aso. Ne kwan wó mfete ne ahum mu, omununkum ye n'anán ase mfutuma. **4** Óteteet po na óma eyow; óma nsubónten nyinaa yoyow. Basan ne Karmel twintwam, na Lebanon frómfróm ye nso kisa. **5** Mmepów wosow biribiri n'anim na nkoko nan. Asase, wiase ne wón a wówó mu nyinaa wosow n'anim. **6** Hena na obetumi agyina n'abufuw ano? Hena na obetumi atena n'abufuwhyew mu? N'abufuw hwie te se ogya; abotan yam wó n'anim. **7** Awurade ye, óye ahohia mu guankóbea. N'ani wó wón a wode wón ho to no so no so. **8** Nanso, ónam nsuyiri nwonwaso so bema Ninewe aba awiei. Óbetaa n'atamfo akodu sum kabii mu. **9** Pów biara a wóbebo atia Awurade no, óbesee no; óhaw biara remma nto so mprenu. **10** Wóde nsáe békýekýere wón ho, na bere a wón nsa abow wón no wóbehyew wón se nwuragúnee a wóaboa ano. **11** Ninewe, wo mu na nea óbo pów bóne tia Awurade na otu fo bóne no fi. **12** Nea Awurade se ni: “Éwó mu se wówó nnamfonon a wódooso de, nanso wóbesee wón ama wóayera. Yuda, éwó mu se mama óhaw aba wo so, nanso merenye saa bio. **13** Afei, meububu konnua a éda wo kón mu na matetew nkónsónkónsón no mu.” **14** Ninewe, Awurade aka óhye asem a efa wo ho: “Worennya asefo a wo din beda wón so. Mésée nsesode a wóasen ne ahoni a wóagu a esisi w'abosonnan mu no. Mesiesie wo da efise wóadan aye atantanne.” **15** Hwé mmepów no so, nea óde asem pa no ba no anammón óno na óka asomdwoesem! Yuda di w'afahye na di wó bóhye so. Nnipabóne rentu wo so sa bio; Wóbesee wón pasaa.

2 Ótamfo reba wo so, Ninewe bó aban no ho ban, wén ókwan no, bó wo ho so na boa w'ahóoden nyinaa ano! **2** Awurade de Yakob anuonyam besan ama no te se Israel de, éwó mu se, aséfo no ama ada mpan na wóasée ne bobé mfuw. **3** Asraafo no nkatabo ye kókó; akófo no hyehye ókóben akotade. Nnade a wóde yeé nteaseenam no twa yerew yerew se da a wóyee no; mpeaw a wóapema wó nnua so no rehim. **4** Nteaseenam no twiw fa mmónten so, na wodi akóneaba. Wóte se ogyaten a eredew; wóbo yerede te se anyinam. **5** Ófréfré n'akófo a wodi mu, nanso wohintihinti wó ókwan mu. Wóde mmirika kó kuropon no afasu ho; na wóye wón nkataanim krado. **6** Wobuebue asubónten apon no, na ahemfi no dwiriw gu fam. **7** Wóhye mmaraden se wómfa kuropon no nnomum na wómfa wón nkó. Ne mfenaa de wón nsa gu wón koko so su te se mmórónoma. **8** Ninewe te se ótare a mu nsu resen kó. Wótee mu se, “Munnyina hó! Munnyina hó!” Nanso, obiara ansan n'akýi. **9** Momfom dwete no! Momfom sikakókó no!

Ahonyade a éwó adekoradan mu nyinaa! Na ahonyade no dóso. **10** Wóabó Ninewe korón, wóaye no pasaa! Koma botow, na nkotodwe wosowosow, nnipa ho popo na wón anim hoa. **11** Mprempren he na gyata buw no wó, faako a wóma wón mma aduan no, faako a gyatanini ne gyatabere kóe na wón mma nso kó a wonsuro? **12** Gyata akum nea ébemeé ne mma. Wabóbo hanam ama gyatabere no. Óde nea wakum ahye ne bon ma na óde hanam ahye n'atu amaama. **13** “Me ne wo nka,” senea Asafo Awurade se ni, “Mehyew wo nteaseenam na adan wusiw na afoa bekunkum wo gyatamma. Merennyaw wo hanam biara wo asase so. Wórente w'asomafo no nne bio.”

3 Nnome nka mogya kuropon a atoro ne korón ahye no ma na amanehunufu mpa mu da! **2** Aponkókafo abaa regyigye, nteaseenam nhankare reyé kirididi Aponkó rehuruwuruw ne nteaseenam redankyidankyi. **3** Aponkó ne wón sotefo ko kó wón anim; afoa twa yerew yerew, na mpeaw nso pa yerew yerew. Atófo bebree, awufo a bi deda bi so, afunu a wontumi nkan wón dodow a nnipa tiatia so. **4** Eyi nyinaa fi oguamanfo bi akónnó, ntafowayifo no nnaadaa dodow no. Óno na óde n'aguamammó tón amanaman na óde ne ntafowayí tón nnipa. **5** “Me ne wo nka,” senea Asafo Awurade se ni, “Mepagyaw w'atade akó soro. Mema amanaman ahu w'adagyaw na ahenni ahorow nso ahu w'aninguase. **6** Mede fi besra wo ho, mebu wo animtiaa na mama nnipa ahwe wo. **7** Obiara a obehu wo begun afi wo ho aka se, ‘Ninewe adwiriw, na hena na obesu no?’ Ehe na menya obi akyekye wo were?” **8** Wuye sen Tebes a éda Asubónten Nil ho a nsu atwa ne ho ahya ana? Asubónten bó ne ho ban na nsu ye ne fasu. **9** Kus ne Misraim ye ne dóm a wontumi nkan wón. Put ne Libia ka n'adomfo ho. **10** Nanso wófaa no nnomum twaa no asu. Wotow ne nkókoaa hwehwee fam ma wóteetee wó mmónten so. Wóboó n'adehye so ntonto, na n'atitiriw nso wóde nkónsónkónsón guguu wón. **11** Wo nso wobebow Na wubehintaw wo ho de akópe guankóbea wó atamfo nkyen. **12** W'aban nyinaa te se borodóma nnua a asow aba oforo: se wówosow a aba no tetew gu ma nea órehwehwe bi adi. **13** Hwé w'akófo wón nyinaa ye mmea! W'asase so apon ano deda hó ma w'atamfo; ogya ahýew w'apon no akýi adaban. **14** Sesaw nsu sie ma bere a wóatua mo ano no. Yere wo bammó mu! Wów dóte no na siesie ntayaa a wóato no! **15** Ého na ogya behyew wo; afoa betwa wo ahwe fam, wobedi wo nam se mmoadabikuw. Monnó se tewtew, mó ase mfée se mmoadabi! **16** Woama w'aguadifo adóso, wón dodow asen osoro nsoromma, nanso wote se mmoadabi a wóbo asase no kwaterekwa na afei wotu kó. **17** W'awemfo te se mmoadabi. W'adwumayefo te se mmoadabi akuw a wósensam ba ho awó da. Nanso se owia pue a wotu kó, na obi nnim faako a wóko. **18** Asiriahene wo nguanhwefo retó nko. W'anuonyamfo deda ho reheme. Wo nkurófo abó apete wó mmepów no so a wonni anoboabofo. **19** Aduru biara rentumi nkum w'apirakuru no; wo kuru

no bekum wo. Obiara a ɔte wo nka no bɔ ne nsam wɔ
w'asehwe ho, Na hena koraa na w'atirimɔdensem no bi
nkaa no da?

Habakuk

1 Eyi ne asem a odiyifo Habakuk nya fii Awurade nkyen wo anisoadehu mu. **2** Awurade, enkosi da ben na memfre nsre mmoa, nanso wuntie me? Metee mu fre, “Akakabensem!” nanso womma mmegeye me. **3** Aden na woma mehwe ntenkyew? Aden nti na wotena bone ho? Dsee ne akakabensem da m’anim, basabasaye ne abebrese atwa me ho ahya. **4** Enti mmara nye adwuma na atentree nni baabiara, atirimodenfo aka atreneefo ahye, enti wakyea atemmu. **5** “Hwe aman no, na wo ho bedwiriw wo! Merebye biribi wo wo bere so, na se waka kyere wo a, worennye nni. **6** Merema Babiloniafo asore, onam a woye atirimodenfo ne ntakwapefo; wobu fa asase nyinaa so, na wofa tenabea a enye won de. **7** Won ho ye hu na nnipa suro won; woye won koko so ade, de pe anuonyam ma won ho. **8** Won apunko ho ye hare sen asebo, na won ho ye hu sen pataku a onam anadwo, won apunkosotefo ko won anim mmarima so, wofi akyirikyiri nsase so, na wobo hoo se akoroma a arekkyere aboa. **9** Won nyinaa ba se worebye basabasaye. Won dam pem ko won anim te se nweatam so mframa, na wotase nneuafo se nwea. **10** Wodi ahene ho few, waka aman sodifo anim, na wotwe nkuropon a ewo bamm dennen. Wosisi dote mpie nam so kyekyere atamfo. **11** Wobo hoo te se mframa ko won anim. Afodifo a won ahooden ye won nyame.” **12** Awurade, wunni ho fi tete ana? Me Nyankopon, me Kronkronni, wo a wote ase daa. Wo, Awurade, woapaw won se wommu aten; wo, me Botantim, woahye won se wontwe aso. **13** W’aniwa ye kronkron a wuntumi nhwe nnebone; wunnygye nnebone so. Na aden nti na wugygye nnipa akontonkye so, na den nti na waye komm wo bere a atirimodenfo rememe atreneefo? **14** Woama nnipa aye se nsumnam a ewo po mu, te se abode a ewo po mu a wonni sodifo. **15** Otamfo tirimodenfo no de darewa yi won, ogu n’asau de buma won, na afei zsepew ne ho ma n’ani gye. **16** Ne saa nti obo afore ma n’asau na wahyew aduhum ama no, efise asau yi so na onam nya yiyedi, na odi n’akonno aduan. **17** Enti onko so nni n’asau mu nam, na omfa atirimoden nsee aman ana?

2 Megyina m’ahwee na mawen. Mebo nsra na mahwe nea obeka akyere me, ne m’anoyi a mede bema nkurobo yi. **2** Afei, Awurade buae se, “Kyerew adiyi yi wo obopon so ma mu nna ho pefee na ama okenkanfo ate ase. **3** Adiyisem no retwen nkrabea bi; eka awiei ho asem na ebeba mu. Ewo mu se erekye de, nanso twen, erenkye, ebeba mu. **4** “Hwe, otamfo no ama ne ho so; n’apede ntee, nanso otreneeni fi gyidi mu benya nkwa. **5** Nokware, nsa yi no ma waye ahantan na omni ahoti. Esiane se oye adifudepe se oda na ote se owu a hwee mmece no nti ofom aman no nyinaa na ofa nnipa no nyinaa nnommm. (Sheol h7585) **6** “Nnommmfo yi nyinaa bedi ne ho few aserew no aka se, “Nnome nka nea oboaboa akoronne ano, na onam apoobo so nya ne ho!

Eyi nko so nkosi da ben?” **7** So won a wode won ka no rensoe mpofirim ana? Wobesore ama wo ho apopo, na wobetwiw afa wo so. **8** Esiane se woafow aman bebree nti, won a waka no befow wo bi. Efise woahwie nnipa mogya agu; woasee nsase, nkuropon ne won a wotete mu. **9** “Nnome nka nea ode akoronne kyekyere ne man, a oye ne berebuw wo soronsorommea, senea obeyi ne ho afi osee mu. **10** Woatu nnipa bebree see ho agyina, de agu wankasa fi anim ase, de wo nkwa atwa so. **11** Abo a ehyye afi afasu mu no betee mu, na ebegygye wo mpuran a woahyehye no mu. **12** “Nnome nka nea onam mogyahwiegu so kyekyere kuropon na onam awudi so kyekyere kurow. **13** Asafo Awurade ahye se, nnipa no adwumaye beye ogya a wahyew. Aman no bre gu kwa. **14** Na Awurade anuonyam ho nimdee behye asase nyinaa ma, senea nsu hye po ma no. **15** “Due! Wo a woma wo mfefo nsa, Wuhwie ma wonom kosi se wobebow, na afei woahwe won adagyaw. **16** Worennya anuonyam biara, w’ani bewu. Afei adu wo so! Nom na w’adagyaw mu nna ho. Kuruwa a efi Awurade nsa nifa reba wo so, na aniwu bekata w’anuonyam so. **17** Awurukasem a wode adi Lebanon no bemene wo, osee a wosee mmoa nso bebo wo hu. Woaka nnipa mogya agu; woasee nsase, nkuropon ne nnipa a wowo mu. **18** “Mfaso ben na munya fi ahoni a nipa aye mu? Anaa nsesode a ekyerekyere atoro? Nea oye ohoni no de ne ho to ono ankasa nsa ano adwuma so; na oye anyame a wontumi nkasa. **19** Nnome nka nea oka kyere dua se, ‘Nya nkwa!’ Anaa oka kyere obo a enni nkwa se, ‘Nyan!’ Ebetumi ama akwankyere? Wode sika kakoo ne dwete adura ho; nanso ohome nni mu.” **20** Nanso Awurade wo n’asorefi kronkron mu. Momma asase nyinaa nye komm wo n’anim.

3 Saa mpaeba yi, Habakuk too no se dwom: **2** Awurade, mate wo ho nsem nyinaa, Na w’anwonwadwuma a woaye no, me ho adwiriw me. Ye no foforo wo yen mmere so. Yen mmere yi mu, ma wonhu. W’abufuwhyew mu no, kae wo mmoborohunu. **3** Onyankopon fi Teman bae, Okronkronni a ofi Bepow Paran so, N’anuonyam kata osoro, na n’ayeyi hye asase so ma. **4** Ohyeren se anopawia Hann no nsenanee twa yerew fi ne nsam, Eho na ne tumi ahintaw. **5** Dyaredom di n’anim ko; Na nsanyare di n’akyi pee. **6** Se ogyina a, asase wosow. Se ohwe a, oma aman wosow. Tete mmepow dwiriwii, na nkoko a efi tete no ka kataa so. N’akwan ntwaa mu da. **7** Mihuu Kusanfo ntamadan a atetew ne Midianfo atenae a agyigya. **8** Awurade, wo bo fuw nsubonten no? W’abufuw no tiaa nsuwansuwa no? Wosore tiaa po, bere a wo ne w’aponko ne nkonimidi nteaseenam nam no. **9** Wuyii wo tadua, Woma wode agyan bebree brece wo. Wode nsubonten paapae asase mu. **10** Mmepow huu wo, na wosowee Osuhweam besen koe. Bun no woroo so, na ehuru baa soro. **11** Owia ne osram gyinagyinaa sorosoro ho, bere a wohuu w’agyan a enenam wim no hann, ne wo peaw a epa yerew yerew no. **12** W’abufuwhyew mu no, wonantew twaa asase so na wode abufuw tiatiaa aman

no so. **13** Wobaa se worebegye wo nkurɔfo, na woagye nea wɔasra no no nkwa. Wopɛfɛw atirimɔdenfoman no kannifo, wɔpaa ne ho ntama fi ne ti so kosii ne nan ase. **14** Wode n'ankasa peaw hwirew ne ti mu, bere a n'akofo bɔɔ yerɛde se wɔrebɛhwete yen mu. Wɔpɛɛ se wɔbetɔre mmɔborɔfo a wɔako agua no ase koraa. **15** Wode w'apɔnko tiatiaa po no mu, ma asu kɛse no hurui. **16** Metee no, me koma tui, nnyigyeyi no maa m'ano poo biribiri; ɔporɔw hyen me nnompe mu, na me nan wosowee. Nanso metɔ me bo ase atwen akosi se amanehununu da beba ɔman a wɔtow hyɛ yen so no so. **17** Ewɔ mu, borɔdɔma nnua no nguu nhwiren, na aba nso nni bobɛ no so; ewɔ mu, ngɔdua no adi huammɔ na mfuw no mmɔ aduan. Ewɔ mu, nguan biara nni buw no mu, na anantwi nso nni ban no mu. **18** Nanso m'ani begye Awurade mu; me ho besɛpɛw me wɔ Onyankɔpɔn a ɔye m'agyenkwa no mu. **19** Otumfo Awurade ye m'ahɔɔden. ɔma me nan ye se ɔforote de, ɔma me nantew sorɔnsorɔmma. Wɔmfɔ mpae yi mma nnwonto kwankyerefo no. Na wɔnto no wɔ m'asanku no so.

Sefania

1 Awurade ašem a ebaa Sefania a ɔye Kusi ba, Gedalia ba, Amaria ba, Heskia ba nkyen ni. Ebaa Yudahene Yosia a ɔye Amon ba no bere so. **2** “Mɛpra biribiara afi asase so” nea Awurade se ni, **3** “Mɛpra nnipa ne mmoa nyinaa; mɛpra nnomaa a wɔwɔ wim ne mpataa a wɔwɔ po mu nyinaa. Atirimɔdenfo benya wura a esum hɔ nko ara, sɛ mesɛɛ adesamma a wɔwɔ asase yi so a,” nea Awurade se ni. **4** “Mɛtɛɛ me nsa wɔ Yuda ne wɔn a wɔtɛ Yerusalem nyinaa so; na mesɛɛ Baal ho biribiara a aka wɔ ha, na maseɛ abosonsomfo ne akɔmfo asɔfo no din **5** wɔn a wɔkotow sɔre wɔn adan atifi, de sɔre abɔde a ɛwɔ wim, wɔn a wɔkotow de Awurade ka ntam na wɔde Molek nso ka ntam, **6** wɔn nso a wogyae Awurade akyidi na wonhwehwe Awurade anaa wommissa n’ase.” **7** Monye komm wɔ Asafo Awurade anim, efise, Awurade da no aben. Awurade asiesie afɔrebɔde; wadwira wɔn a wato nsa afre wɔn no ho. **8** “Awurade afɔrebɔ da no, metwe mmapomma ne ahenemma ne wɔn a wɔhyehye ananafo ntade nyinaa aso. **9** Saa da no metwe wɔn a wɔkwati apongua no nyinaa aso. Wɔn a wɔde akakabensem ne asisi hyehye wɔn abosomfi amaama no. **10** “Saa da no,” senea Awurade se ni, “Osu befi Mpataa Pon ano, agyaadwotwa befi Atenae Foforo na nnyigyei a ano ye den afi nkoko no so aba. **11** Muntwa adwo, mo a mote adetɔnbea hɔ no wɔbetɔre wɔn a mo ne wɔn di gua ase, dwetɛ aguadifo nyinaa nso wɔbesɛɛ wɔn. **12** Mede akanea bekyin ahwehwe Yerusalem mu na matwe wɔn a wogyaa gyaa wɔn ho aso, wɔn a wote sɛ bobesa puw no, a wɔdwen se, ‘Awurade renye hwee sɛ eye papa anaa bɔne no.’ **13** Wɔbɛfom wɔn ahonyade, na wɔabubu wɔn afi agu. Wobesisi afi, nanso wɔrentena mu wɔbeyɛ bobɛ mfufw nanso wɔrennom mu nsa.” **14** Awurade da kese no aben, aben na ereba ntem so. Tie! Osu a wobesu Awurade da no beyɛ yaw, ɔkofo a ɔwɔ hɔ nso nteɛmu beyɛ saa ara. **15** Saa da no beyɛ abufuw da, eye ahoyeraw ne ɔyaw da; eye amanehunu ne ɔsɛɛ da, eye esum ne kusukuukuu da eye omununkum ne kusuuɛ da, **16** eye ntorobentohyen ne ɔko nteɛmu a etia nkuropon a ɛwɔ bammɔ ne ntɔwtɔw so abantenten da. **17** “Mede awerehow bɛba nnipa no so na wɔbenantew sɛ anifuraefo, efise wɔaye bɔne atia Awurade. Wobehwe wɔn mogyae agu sɛ mfutuma, na wɔn ayamde nso sɛ atantanne. **18** Wɔn dwetɛ anaa sikakakɔ rentumi nnye wɔn nkwa wɔ Awurade abufuw da no.” Ne ninkutwe mu gya no behyew ɔman no nyinaa, na ɔbɛma asase no so tefo nyinaa nkwa aba awiei mpofirim.

2 Mommoaboa mo ho ano, mommoaboa mo ho ano, mo, animguaseman, 2 ansa na bere a wɔahye no adu, na da no resen te sɛ ntete, ansa na Awurade abufuwwhyew no aba mo so, ansa na Awurade abufuw da no aba mo so. **3** Monhwehwe Awurade, ahobreasefo a mowa asase so, mo a moyɛ n’ahyede. Monhwehwe trenɛɛ, monhwehwe ahobrease; ebia ɔbɛkora mo so Awurade

abufuw da no. **4** Wobegyaw Gasa na wɔagyaw Askelon sɛ amamfo. Owigyinae na wɔbɛma Asdod ada mpa mu na wɔatutu Ekron ase. **5** Munnue, mo a mote mpoano, mo Keretifo; Awurade ašem tia mo. Kanaan, Filistifo asase. Mɛtɔre mo ase, na obiara renka. **6** Asase a ɛda mpoano, faako a Keretifo te beyɛ atɛnae ama nguanhwefo ne wɔn nguannan. **7** Saa asase no beyɛ Yudafi nkae no de; ɛho na wɔbenya mmoa adidibea. Anwummere, wɔbɛdeda wɔ Askelon afi mu. Na Awurade, wɔn Nyankopon behwe wɔn, na ɔde wɔn ahonyade nyinaa besan ama wɔn. **8** “Mate Moab nsopa ne Amonfo atweetwee; wɔn a wɔsopaa me nkurofo na wohunahunaa wɔn wɔ wɔn asase ho. **9** Enti sɛ mete ase yi,” senea Asafo Awurade, Israel Nyankopon, se ni, “Ampa ara Moab beyɛ sɛ Sodom, na Amonfo aye sɛ Gomora, faako a nwura ne nkyene amoa wɔ, beyɛ asase a ɛda mpan afebɔɔ. Me man nkae befow wɔn afa; me manfo a wɔbenya wɔn ti adidi mu no befa wɔn asase.” **10** Wɔn ahantan so akatua a wɔbenya ni, sɛ wɔyeyaw na wodi Asafo Awurade nkurofo ho fɛw nti. **11** Awurade ho suro beba wɔn so bere a ɔbesɛɛ asase no so anyame nyinaa. Mpoano aman nyinaa besɔre no, wɔ wɔn ankasa wɔn asase so. **12** “Mo Etiopiafo nso, m’afɔa ano na wobekunkum mo.” **13** Awurade betɛɛ ne nsa wɔ atifi aman so na waseɛ Asiria, na wama Ninewe ada mpan koraa na so awo woseɛ sɛ nwea pradada so. **14** Nguankuw ne anantwi bededa ho, mmoadoma nyinaa. Sare so patu ne abonsamnoma betena n’adum no so. Wɔn su begyigye afa mfɛnsere mu, nnwiriwii besisiw apon ano akwan, mpuran a wɔde sida aye no ho bededa ho. **15** Eyi ne kuropon a edi ahurusi na ete asomdwoe mu. Ɔhoahoaa ne ho se, “Me ne no, obiara nte sɛ me.” Hwe senea atetew apansam, na aye nkekamma atɛnae! Obiara a otwa mu wɔ ho no serew no, him ne nsa fɛwdi so.

3 Nnome nka nhyesofo kuropon atuawew kuropon a ho agu fi! **2** Ɔnye osetie mma obiara onnye nteeso biara nto mu. Ɔmfa ne ho nto Awurade so. Ontwiw mmen ne Nyankopon. **3** N’akannifo ye gyata a wɔbɔbɔ mu, ne sodifo ye mpataku a wɔnam anadwo, a wonnya biribiara mma adekyee. **4** Ne nkɔmhyefo ye ahantan; wɔye afatwafo. N’asɔfo gu kronkronbea ho fi. Wɔnam mmara no so di nsemmane. **5** Awurade a ɔte ne mu no ye ɔtreneeni; ɔnye mfomso biara. Adekyee biara, ɔda ne trenɛɛ adi, na onni huammɔ da, nanso amumɔyefo de, wonnim aniwu. **6** “Maseɛ amanaman; madwiriw wɔn abandennen agu. Wɔn mmoran so adeda mpan, a obiara ntwa mu ho. Wɔaseɛ wɔn nkuropon; a obiara renka. **7** Meka kyereɛ kuropon no se, ‘ampa ara wubesuro me na woagyɛ nteeso ato mul’ Na afei ne tenabea renɛɛ, na m’asotwe biara nso remma no so. Nanso won ho pereɛ wɔn sɛ wɔbɛko so aye bɔne, wɔn nneyɛɛ nyinaa mu. **8** Enti twɛn me,” senea Awurade se ni, “na da no mesɔre adi adanse. Mayɛ m’adwene sɛ meboaboa amanaman ne ahenni ano na mahwie m’abufuw agu wɔn so m’abufuwwhyew nyinaa. Me ninkutwe abufuw gya mu no, asase nyinaa behyew. **9**

“Afei medwira nnipa no ano, na wɔn nyinaa abɔ Awurade
 din na wɔaka abɔ mu asom no. **10** M’asomfo, me nkurofo
 a wɔabɔ ahwete no befi nsubɔnten a ɛwɔ Kus nohɔ de
 wɔn afɔrebɔde abre me. **11** Saa da no, wo Yerusalem,
 wɔrengu w’anim ase wɔ nneyɛe bɔne a woayɛ atia me ho,
 efise meyi afi saa kuropon yi mu, wɔn a wodi ahantan mu
 ahurusi, na worenɛe ahantan bio wɔ me bepɔw kronkron
 no so. **12** Nanso megyaw wɔ wo mu wɔn a wodwo na
 wɔbre wɔn ho ase, na wɔde wɔn ho to Awurade so no. **13**
 Wɔrenɛe bɔne biara; wɔrenka nkontomposem, na wɔn
 ano renka nnaadaasɛm wobedidi na wɔada, na obiara
 renyi wɔn hu.” **14** To dwom, ɔbabea Sion; tɛɛ mu dennen,
 Israel! Ma w’ani nnye, na di ahurusi wɔ wo koma nyinaa
 mu, ɔbabea Yerusalem! **15** Efise Awurade ayi w’asotwe afi
 wo so, wama wo tamfo asan n’akyi. Awurade, Israelhene
 ka wo ho; worensuro ɔhaw biara bio. **16** Saa da no,
 wɔbɛka akyerɛ Yerusalem se, “Nsuro, Sion! Mma wo
 nsa mu ngow. **17** Awurade wo Nyankopɔn ne wo wɔ ho,
 ɔyɛ ogyefo ɔhoɔdenfo. N’ani begye wo ho ne dɔ mu,
 ɔrenka w’anim bio, ɔde nnwonto bedi wo ho anigye.” **18**
 “Meyi wɔn a wodi awerɛhow wɔ w’afahyɛnna ahorow a
 woahwere; a ayɛ adeso a ne animguase ama wo no ho.
19 Saa bere no me ne wɔn a wɔhyɛɛ wo so nyinaa bedi.
 Megye mmerɛwɔyɛfo na meboaboa wɔn a wɔabɔ wɔn
 ahwete no ano. Mɛkamfo wɔn ahyɛ wɔn anuonyam asase
 biara a woguu wɔn anim ase wɔ so no so. **20** Saa bere no,
 meboaboa mo ano; saa bere no, mede mo bɛba fie. Mɛhyɛ
 wo anuonyam na makamfo mo wɔ asase so nnipa nyinaa
 mu bere a mede mo ahonyade bɛsan ama wo na mode
 mo ani behu no,” sɛnea Awurade se ni.

Hagai

1 Ɔsram a eto so asia no da a edi kan wo Ɖhene Dario adedi afe a eto so abien so no, Awurade nam Odiyifo Hagai so, de asem maa Sealtiel babarima ne Yuda amrado Serubabel ne Ɖsofopanyin Yehosadak babarima Yosua. **2** Asem a Asafo Awurade ka ni: “Nnipa no reka se, ‘Bere no nya nnuu se wosi Awurade fi no.’” **3** Afei, Awurade de saa asem yi faa Odiyifo Hagai so: **4** “Saa bere yi a me fi yi abubu yi na mo de, motete mo afi a woaduradura mu yi ana?” **5** Asem a, Asafo Awurade ka ni: “Munnwen mo akwan ho yiye. **6** Muduaa bebree, nanso mutwaa kakraa bi. Mudidi, nanso mommee. Monom, nanso osukom de mo ara. Mohye ntade, nanso enka mo hyew. Munya akatua, na mode gu sika ntokoku a wootutu mu atokuru mu.” **7** Asem a Asafo Awurade ka ni: “Munnwen mo akwan ho yiye. **8** Afei momforo nko nkoko no atifi, na momfa nnuu mmra mmesi me fi no. Na m’ani begye ho, na woahe me anuonyam.” Saa na Awurade ka. **9** “Mo ani daa bebree so, nanso eyee kakraa bi. Na mode baa fie no, mihuw gui. Den ntia?” Efise, “me fi abubu.” Saa na Asafo Awurade ka, “bere a mo ani abere resisi mo afi no. **10** Mo nti na osoro akyere obosu agyina, na asase nso akyere mo nnobae. **11** Mahye ope se, ensi mo mfuw ne nkoko so; ope a ebheye wo atoko ne mo bobo ne mo ngodia ne mo nnobae, ebeye ope a ebisi mo ne mo anantwi mu, na asae dwuma biara a mode mo nsa adi.” **12** Na Sealtiel babarima Serubabel, Ɖsofopanyin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopon nkurofo nkae no tiee asem a efi Awurade, won Nyankopon, ne Odiyifo Hagai a Awurade, won Nyankopon, asoma no no. Na nnipa no de osoro maa Awurade. **13** Na Hagai, Awurade somafo no, de saa asem yi a efi Awurade nkyen maa nkurofo no: “Meka mo ho.” Saa na Awurade se. **14** Eno nti, Awurade kanyan Sealtiel babarima Serubabel a oye Yuda amrado, Ɖsofopanyin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopon nkurofo nkae no nyinaa. Wobefii won adwuma a ewo Asafo Awurade, won Nyankopon, fi no ase, **15** wo Ɖhene Dario adedi afe a eto so abien no, Ɔsram a eto so asia no da a eto so aduonu anan no.

2 Da a eto so aduonu baako wo Ɔsram a eto so ason no, Awurade de asem faa Odiyifo Hagai so se: **2** “Ka eyi kyere Sealtiel babarima Serubabel a oye Yuda amrado ne Ɖsofopanyin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopon nkurofo nkae a wowa asase no so ho no. Bisa won se, **3** ‘Mo a moaka yi mu hena na ohuu saa ofi yi anuonyam senea na ete kan no? Muho no den nne? Enye me se ense hwee mprempren ana?’ **4** Enti Serubabel, nya akokoduru mprempren.’ Saa na Awurade se, ‘Ɖsofopanyin Yehosadak babarima Yosua, nya akokoduru. Mo nnipa a mowa asase no so mprempren no, munnya akokoduru. Awurade na ose. Munnya akokoduru na monye adwuma, efise, meka mo ho.’ Saa na Asafo Awurade ka. **5** ‘Eyi ne apam a me ne mo yee bere a mufii Misraim. Me Honhom ka mo ho.

Eno nti munnsuro.’ **6** “Eyi ne asem a Asafo Awurade ka. ‘Erenkye biara, mewosow osoro ne asase bio. Mewosow po tamaa ne asase kesee nso. **7** Mewosow aman nyinaa, na aman nyinaa anidaso beba, na mede anuonyam behye saa ofi yi ma.’ Saa na Asafo Awurade se. **8** ‘Dwete no ye me de. Na sikakoko ye me de.’ See na Asafo Awurade se. **9** ‘Saa ofi yi anuonyam bekoron asen n’anuonyam a atwa mu no.’ Saa na Asafo Awurade ka. ‘Na mema asomdwoe aba ha.’ Me, Asafo Awurade na makasa.” **10** Ɖhene Dario adedi mfe abien mu, Ɔsram a eto so akron no da a eto so aduonu anan, Awurade kaa saa asem yi kyere Odiyifo Hagai. **11** “Asem a Asafo Awurade ka ni: ‘Mummisa asofo no nea mmara no ka. **12** Se nam kronkron bi hye obi atade mmuano mu, na se ho koka brodo anaa abomu, nsa anaa ngo anaa aduan foforo bi a, eno nso beye kronkron ana?’” Asofo no buae se: “Dabi.” **13** Na Hagai bisae se, “Na se obi nso de ne ho ka funu de gu ne ho fi, na ode ne ho twitwiw nneema a waboboo din yi bi ho a na wagu ho fi ana?” Na asofo no buae se, “Yiw.” **14** Afei, Hagai kae se, “‘Saa ara na nnipa no ne saa oman yi te.’ Saa na Awurade se. ‘Biribiara a woye ne biribiara a wode ba no ho agu fi. **15** “‘Enti efi nne, munnwen saa ade yi ho yiye. Monkae senea na nneema te, ansa na moreto Awurade asoredan no fapem no. **16** Bere a modwene se mubanya nnobae susukoraa aduonu no, munyaa du pe. Bere a mode mo ani buu se mubanya galon aduonum afi nsakyibea no, munyaa aduonu pe. **17** Memaa oyare a esee nnobae, ebo ne mparuwbo beseee mo nsa ano nnwuma nyinaa. Nanso moampe se mobesan aba me nkyen. Saa na Awurade se. **18** Efi Ɔsram a eto so akron, da a eto so aduonu anan no, munnwen da a wotoo Awurade asoredan fapem no ho yiye. **19** Aba bi aka asan no so ana? Ebisi nne, bobo, borodoma, atoaa ne ngodia asow won aba ana? “‘Efi saa da yi reko no, mehira mo.’” **20** Awurade asem baa Hagai nkyen ne mprenu so wo Ɔsram no da a eto so aduonu anan: **21** “Ka kyere Serubabel a oye Yuda amrado no se, merebewosow osoro ne asase. **22** Mebutuw ahengua, na masee ananafo ahe man no tumi. Medan won nteaseenam ne won a woka no abutuw. Aponko akafo no mfoa bebobo won ho won ho ama woototo. **23** “‘Da no’ Asafo Awurade na oka, ‘Mefa wo, Sealtiel babarima, me somfo Serubabel, mefa wo se nsowano kaa, efise mayi wo.’ Me Asafo Awurade, na makasa.”

Sakaria

1 Osram a eto so awotwe wo ohene Dario adedi afe a eto so abien mu no, Awurade asem baa odiyifo Sakaria a oye Berekia babarima na ono nso ye Ido babarima nkyen se: **2** "Awurade bo fuw mo tete agyanom. **3** Enti ka kyere nkurɔfo no se: Sɛɛ na Asafo Awurade se: 'Monsan mmra me nkyen, na mesan aba mo nkyen,' nea Asafo Awurade se ni. **4** Monnye se mo tete agyanom, a adiyifo a wodii kan no pae mu ka kyereɛ wɔn se, 'Sɛɛ na Asafo Awurade se: Monnan mfi mo akwammone ne nneyee bone ho,' nanso wɔantie na wɔanye aso amma no. **5** Mo tete agyanom wo he mprenpre? Na adiyifo no, wote ase daa ana? **6** Na me nsem a menam m'asomfo adiyifo so kae no, amma mo tete agyanom no so ana? "Afei wonuu wɔn ho na wɔkae se, 'Asafo Awurade aye yen nea efata yen akwan ne nneyee, senea oye n'adwene se obeye no.'" **7** Na da a eto so aduonu anan wo osram a eto so dubaako a wofre no Sebat, wo ohene Dario adedi afe a eto so abien so no, Awurade asem baa odiyifo Sakaria a oye Ido babarima Berekia babarima no nkyen. **8** Anadwo no minyaa anisoadehu, mihuu obarima bi a ote ɔponko kɔkɔ so wo m'anim! Na ogyina ohuamnua bi ntam wo obon a mu do mu. Na aponko kɔkɔ, nnodoe ne fitaa wo n'akyi. **9** Mibisae se, "Eyinom ase ne den, me wura?" Obɔfo a one me rekasa no buae se, "Mekyerɛ wo dekode a woye." **10** Enti obarima a ogyina ohuamnua ntam no kyereɛ ase se, "Woye wɔn a Awurade asoma wɔn se wɔnko wiase afanan nyinaa no." **11** Na wɔbeka kyereɛ Awurade bɔfo a ogyina ohuamnua no mu no se, "Yeakyin afa asase no so nyinaa, na yehuu se wiase nyinaa wo ahomegye ne asomdwoe." **12** Afei Awurade bɔfo no kae se, "Asafo Awurade, enkosi da ben na wubeyi w'ahummɔbo a fi Yerusaleme ne Yuda nkurow a wo bo afuw wɔn mfiirihya aduwon ni no so?" **13** Enti Awurade kaa akomatɔyamsem ne awerekyekyesem kyereɛ obɔfo a one me kasae no. **14** Afei obɔfo a one me rekasa no kae se, "Pae mu ka saa asem yi: Sɛɛ na Asafo Awurade se: 'Metwe Yerusaleme ne Sion ho ninkunu yiye, **15** nanso me bo afuw aman a wɔn aso mu adwo won no. Na anka me bo mfuw wɔn bebree, nanso wɔmaa Israel amanehununu no boroo so.' **16** "Enti nea Awurade se ni: 'Mesan abehu Yerusaleme mmɔbo, na ho na wɔbesan asi me fi. Na wɔbetwe susuhama mu wo Yerusaleme so,' nea Asafo Awurade se ni. **17** "Kɔ so pae mu ka se, sɛɛ na Asafo Awurade se: 'Nnɛpa bebu so wo me nkurow yi so bio, na Awurade bekyekye Sion werɛ bio, na wafa Yerusaleme.'" **18** Afei, memaa m'ani so, na mihuu mmen anan! **19** Mibisaa obɔfo a one me rekasa no se, "Eyinom ye den?" Obuaa me se, "Saa mmen yi na ebɔo Yuda, Israel ne Yerusaleme petee no." **20** Na Awurade kyereɛ me adwumfo anan. **21** Mibisae se, "Den na eyinom bereye?" Obuae se, "Mmen anan no bɔo Yuda petee a obiara antumi amma ne ti so, nanso adwumfo yi aba se wɔrebehunahuna wɔn, na watutu aman no mmen a

wɔmemaa so tiaa Yudaman na wɔbɔo nnipa no petee no."

2 Afei memaa m'ani so, na mihuu obarima bi a okura susuhama se ogyina m'anim! **2** Mibisaa no se, "Ehe na wɔrekɔ?" Obuae se, "Merekosusuw Yerusaleme, ahu ne tɔwɔ ne ne tenten." **3** Na obɔfo a na one me rekasa na kɔe, na obɔfo foforo behyiaa no **4** na aka kyereɛ no se, "Tu mmirika, ka kyereɛ saa aberante no se, 'Yerusaleme beye kuropon a enni afasu esiane nnipa ne mmoa dodow a wɔwɔ mu nti. **5** Na m'ankasa meye ogya fasu, atwa ho ahyia,' senea Awurade se ni, 'na maye ne mu anuonyam.' **6** "Mommra! Mommra! Munguan mfi atifi asase no so," se Awurade se ni, "Na mahwete mo mu ama osoro mframa anan no," senea Awurade se ni. **7** "Mommra, Sion! Munguan, mo a mote Obabea Babilonia!" **8** Efise sɛɛ na Asafo Awurade se, "Onuonyamfo no asoma me akotia aman a wɔafow mo nneema no akyi no, nea ode ne nsa beka mo biara no de nsa aka AWURADE aniwa nkesua. **9** Nokware, mema me nsa so de atia wɔn senea ebeye a wɔn nkoa befom wɔn nneema. Na ebema moahu se Asafo Awurade na wasoma me. **10** "Tec mu na ma w'ani nnye, Obabea Sion. Efise, mereba, na mene mo betena," senea Awurade se ni. **11** "Aman bebree beka Awurade ho saa da no na wɔabeye me nkurɔfo. Me ne mo betena, na mubehu se, Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. **12** Awurade befa Yuda se n'agyapade wo asase kronkron no so, na obefa Yerusaleme bio. **13** Monye komm wo Awurade anim, adesamma nyinaa, efise wakanyan ne ho wo ne tenabea kronkron ho."

3 Afei okyerɛ me osɔfopanyin Yosua a ogyina Awurade bɔfo anim, na Satan gyina ne nifa so rebebo no sobo. **2** Na Awurade ka kyereɛ Satan se, "Awurade nka w'anim, Satan! Awurade a wafa Yerusaleme no, nka w'anim. Saa obarima yi nye gyentia a wɔatu a fi ogya mu ana?" **3** Na Yosua hye ntade fi, bere a ogyina obɔfo no anim. **4** Obɔfo no ka kyereɛ wɔn a wogyinagyina n'anim no se, "Munnyi ne ho ntade fi no." Afei aka kyereɛ Yosua se, "Hwe, mayi wo bone a fi wo so, na mede ntade a eye fe behye wo." **5** Afei mekae se, "Momfa abotiri a ani tew mmo ne ti." Enti wode abotiri a ani tew bɔo no, na wɔhye no atade, bere a Awurade bɔfo no gyina ho. **6** Na Awurade bɔfo de saa akwankyere yi maa Yosua: **7** "Sɛɛ na Asafo Awurade se: 'Se wobeye osetie ama me na woaye m'apede a, eno de, wubedi me fi so na woahwe m'abangua so, na mema wo baabi atena wo nnipa a wogyinagyina ha yi mu. **8** "Tie, Osɔfopanyin Yosua, wo ne wo nkurɔfo a wɔtete w'anim yi, moye nnipa a wogyina ho ma nneema a erebese: Mede me somfo, Dubaa no beba. **9** Hwe, obo a mede asi Yosua anim! Ani ason na etuatua saa obo baako no ho, na mikurkyerew biribi wo so,' senea Asafo Awurade se ni, 'na mede da koro pe bepepa asase yi so bone. **10** "Saa da no mo mu biara beto nsa afre ne yonko ne no akotena ne ngodua ne borɔdama dua ase,' senea Asafo Awurade se ni."

4 Afei ɔbofo a ɔne me kasae no san n'akyi benyan me, senea wonyan obi fi ne nna mu no. **2** Obisaa me se, "Den na wuhu yi?" Mibuae se, "Mihu kaneadua a wɔde sikakɔkɔ aye a kuruwa si so, na akanea ason a biara wo ne doroben sisi so. **3** Bio, ngonnua abien sisi ho, baako wɔ kuruwa no nifa so, na baako nso wɔ ne benkum so." **4** Mibisaa ɔbofo a ɔne me kasae no se, "Eyinom ye den, me wura?" **5** Obuae se, "Wunnim nea eyinom ye ana?" Mekae se, "Dabi, me wura." **6** Enti ɔka kyereɛ me se, "Eyi ne Awurade asem a ɔde rekɔma Serubabel: 'Enye tumi so, na enye ahooden so, na mmom, enam me Honhom so,' senea Asafo Awurade se ni. **7** "Woye den, bepɔw kese ana? Serubabel anim no wobeyɛ asase tamaa. Afei ɔde abo afɛɛɛ no beba abehyia osebo se, 'Onyankopɔn nhyira so! Onyankopɔn nhyira so!'" **8** Na Awurade asem baa me nkyen se: **9** "Serubabel nsa na ato asɔredan yi fapem, ne nsa nso na ebewie. Na mubehu se, Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. **10** "Hena na obu nneema nketenkete mfiaseda animtiaa? Se nnipa hu se Serubabel kura kirebennye susudua no a, wɔn ani begye. "(Saa ani ason yi ye Awurade ani a ehwe wiase mmaa nyinaa.)" **11** Na mibisaa ɔbofo no se, "Saa ngonnua abien no a esisi kaneadua no nifa ne benkum no ye den?" **12** Na mibisaa no bio se, "Ngodua mman abien a ehwie ngo a ani ye akokɔsɔrade fa sikakɔkɔ doroben abien no mu no ye den?" **13** Obuae se, "Enti wunnim nea eyinom ye ana?" Mibuae se, "Dabi, me wura." **14** Nti ɔkae se, "Eyinom ne baanu a wɔasra wɔn ngo se wɔnsom Awurade a odi wiase nyinaa so no."

5 Mehweɛ bio, na mihuu nhoma mmobɔwee a ɛretu wɔ wim wɔ m'anim! **2** Obisaa me se, "Den na wuhu yi?" Mibuae se, "Mihu nhoma mmobɔwee a enenam wim a ne tenten ye anammɔn aduasa, na ne tɛw nso ye anammɔn dunum." **3** Na ɔka kyereɛ me se, "Eyi ne nnome a ereba asase yi so nyinaa; senea ɔfa baako kyereɛ no, wɔbɛpam ɔkorɔmfo biara, na ɔfa baako nso kyereɛ se, obiara a ɔka ntamhunu no, wɔbɛpam no. **4** Asafo Awurade pae mu ka se, 'Meresoma nnome yi na ebɛhyen ɔkorɔmfo ne obiara a ɔde me din ka ntamhunu no fi. Ebeka ofie ho na asee ne nnua ne abo.'" **5** Afei ɔbofo a na ɔne me rekasa no baa n'anim beka kyereɛ me se, "Ma w'ani so na hwɛ eyi, nea ereba yi." **6** Mibisa se "Eye den?" Obuae se, "Eye kenten a wɔde susuw nneema." Ɖtoaa so se, "nnipa a wɔwɔ wiase yi mu bɔne ahye no ma." **7** Afei woyii kenten no so sumpii mmuasɔ no, na mu na na ɔbea bi hye! **8** Ɖkae se, "Eyi ye atirimɔdensɛm," afei ɔkaa ɔbea no hyeɛ kenten no mu na ɔde sumpii mmuasɔ no kataa no so. **9** Afei memaa me ti so huu mmea baanu a wɔwɔ ntaban te se asukɔnkɔn de a wɔde dannan wɔn ho wɔ wim. Wɔmaa kenten no so kɔw wim, ɔsoro ne asase ntam. **10** Mibisaa ɔbofo a na ɔne me rekasa no se, "Ehe na wɔde kenten no reko?" **11** Obuae se, "Wɔde reko Babilonia asase so akosi fi ama no. Na se, wowie a, wɔde kenten no beko akosi n'afa."

6 Memaa m'ani so bio, na mihuu nteaseenam anan a efi mmepow abien ntam reba, mmepow no ye kabere mfrafrae. **2** Teaseenam a edi kan no, na aponko kɔkɔ na wɔtwe, na aponko tuntum nso twe nea eto so abien no. **3** Nea eto so abiesa no, na aponko fitaa na wɔtwe. Nea eto so anan no, na aponko ntokontrama na wɔtwe, na aponko no nyinaa ho ye den. **4** Mibisaa ɔbofo a na ɔne me rekasa no se, "Me wura, eyinom ye den?" **5** Ɖbofo no buaa me se, "Eyinom ye ahonhom anan a wofi ɔsoro, na wɔrefi wiase nyinaa Awurade no anim ako. **6** Teaseenam a aponko tuntum retwe no reko ɔman a ewɔ atifi fam no so. Teaseenam a aponko fitaa retwe no reko atɔe fam; na nea aponko ntokontrama twe no reko anafo fam." **7** Aponko ahoodenfo no fii adi no, wɔpɛɛ se wɔko asase nyinaa so. Na ɔbofo no kae se, "Monko asase nyinaa so!" Enti wɔkɔw asase so mmaa nyinaa. **8** Afei ɔfɛɛ me se, "Hwe, wɔn a wɔreko atifi fam man so no ama me Honhom ahomegye wɔ atifi fam asase no so." **9** Awurade asem baa me nkyen. Ɖkae se, **10** "Gye sikakɔkɔ ne dwete fi wɔn a wɔatwa wɔn asu, Heldai, Tobia ne Yedaia a wofi Babilonia aba no nkyen. Da no ara ko Sefania babarima Yosia fi. **11** Gye dwete ne sikakɔkɔ na fa ye ahenkyew, hye ɔsɔfopanyin Yosua a ɔye Yehosadak babarima no ti. **12** Ka kyereɛ no se, sɛɛ na Asafo Awurade se: 'Ɖbarima a wɔfɛ no Dubaa no ni, na ɔbɛfɛfɛw a fi ho akosi Awurade asɔredan no. **13** Ɖno na obesi Awurade asɔredan no, na wɔbɛhye no anuonyam, na ɔbetena n'ahengua so adi ne hene, na ɔbeyɛ ɔsɔfo wɔ n'ahengua so. Afei asomdwoe beba abien no ntam.' **14** Wɔde ahenkyew no bema Heldai, Tobia, Yedaia ne Sefania babarima Hen, na wɔde aye nkae ade wɔ Awurade asɔredan mu. **15** Wɔn a wɔwɔ akyirikyiri no beba abeboa Awurade asɔredan no si, na mubehu se Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. Se moye osetie ma Awurade mo Nyankopɔn nokware mu a, eyi beba mu."

7 Ɖhene Dario adedi mfe anan so no, Awurade asem baa Sakaria nkyen ɔsram a eto so akron a wɔfɛ no Kislev no da eto so anan no mu. **2** Na Bet-Elfo asoma Sareser ne Regem-Melek ne wɔn mmarima se wɔnkɔsrɛ Awurade. **3** Wɔmfɛ asɔfo a wɔwɔ Asafo Awurade fi ne adiyifo so mmisa se, "Menko so ntwɛ adwo, nni mmuada wɔ ɔsram a eto so anum no mu, senea maye no mfe bebree a atwa mu no ana?" **4** Afei Asafo Awurade asem baa me nkyen se, **5** "Bisa asase no so nnipa nyinaa ne asɔfo no se, 'Mfe aduoson a atwam no, se mudii mmuada na mutwaa adwo wɔ asram anum ne ason so no, na eye ampa se me nti na mudi mmuada no ana?' **6** Bere a mudidi na monom no, na enye mo ara na moye de gye mo ani ana? **7** Enye saa nsem yi ara na Awurade faa kan adiyifo so pae mu kae, wɔ bere a Yerusalem ne nkurow a atwa ne ho ahyia no wɔ asomdwoe ne nkɔso no, bere a na nnipa akotena Negeb ne atɔe fam nkoko no so ana?" **8** Na Awurade asem baa Sakaria nkyen bio: **9** "Sɛɛ na Asafo Awurade se, 'Mummu aten a eye nokware na munnya ahummɔbo ne

ayamhyehye mma mo ho mo ho. **10** Monnhye akunafo, ayisaa, ahoho ne ahiafo so. Monnnwene bone mo koma mu mma mo ho mo ho.' **11** "Nanso wwantie; wode asooden dan won akyi na wosisiw won aso. **12** Woyee won koma den se otwerebo, na wwantie mmara anaa nsem a Asafo Awurade nam ne Honhom so de somaa kan adiyifo no. Eno nti, Asafo Awurade bo fuw yiye. **13** "Mefree no, wwannye me so, enti wofree a merennye won so,' senea Asafo Awurade se ni. **14** 'Mede mfete bo won petee aman nyinaa so ma wokoyee ahoho wo ho. Asase a wogyaw no daa mpan a obiara ntwaa mu wo ho. See na woye maa asase fefee no seee."

8 Asafo Awurade asem baa me nkyen bio. **2** See na Asafo Awurade se: "Metwe Sion ho ninkunu pa ara; metwe ne ho ninkunu anibere so." **3** Nea Awurade se ni, "Mesan ako Sion na makotena Yerusalem. Afei wobefree Yerusalem Nokware Kuropon, na Asafo Awurade bepwo no, wobefree no Bepwo Kronkron." **4** Nea Asafo Awurade se ni: "Nkwakoraa ne mmerewa betenatena Yerusalem mmonten so bio a obiara kura pema, esiane onyin nti. **5** Na mmarmaa ne mmeawa a woredi agoru behye kuropon no mmonten so ma." **6** Nea Asafo Awurade se ni: "Nkae no de, ebeye won nwonwa saa bere no, na me nso ebeye me nwonwa ana?" **7** Nea Asafo Awurade se ni: "Megye me nkurofo ahi aman a ewo apuei ne atoe no so. **8** Mede won besan aba abetena Yerusalem; wobeye me nkurofo, na maye won Nyankopon wo nokware ne trennee mu." **9** Nea Asafo Awurade se ni: "Mo a afei na morete nsem a adiyifo no kae no; adiyifo a na wowa ho bere a wotoo Asafo Awurade fi fapem no, monhye mo ho den, na moatumi asi asoredan no. **10** Bere no nnya nsae no, na wontua apaade mma nnipa anaa mmoa. Atamfo nti, na obiara ntumi nko n'adwuma so asomdwoe mu, efise na mede mpaapaemu aba won mu. **11** Nanso afei de, merenye nkae yi senea meye kan no," senea Asafo Awurade se ni. **12** "Aba no benyin yiye, bobe besow n'aba, asase no bebo n'aduan na osoro nso beto ne bosu. Mede saa nneema yi nyinaa bema nkae yi se won agyapade. **13** Mo, Yuda ne Israel, moaye nnome wo aman no mu, nanso megye mo na moaye nyhira. Munnsuro, na monhye mo ho den." **14** Nea Asafo Awurade se ni: "Senea meye m'adwene se mede atoyerenkyem beba mo so, na mannya ahummabo bere a mo agyanom fuw me bo no, **15** saa ara na afei maye m'adwene se meye Yerusalem ne Yuda yiye. Munnsuro. **16** Nea ese se moye ni: Munnii mo ho mo ho nokware. Mummu atentrennee wo mo asennii; **17** mommmo pow bone ntia mo ho mo ho, na monno ntam hunu. Mikyi saa nneema yi nyinaa," senea Awurade se ni. **18** Asafo Awurade asem baa me nkyen bio. **19** Nea Asafo Awurade se ni: "Asram anan, anum, ason ne du mu mmuadadi no beye anigye ne ahosepewmmere, na ebeye anigye afahye ama Yuda. Enti monno nokware ne asomdwoe." **20** Nea Asafo Awurade se ni, "Nnipa bebre ne won a wotete nkuropon bebre so beba ara, **21** na nnipa a wofi

kuropon baako so beko foforo so akoka se, 'Momma yenko mprenpre ara nkoere Awurade na yenhwehwe Asafo Awurade. Me de, mereko.' **22** Na nnipa bebre ne aman akese beba Yerusalem abehwehwe Asafo Awurade no, na waakotow asre no." **23** Nea Asafo Awurade se ni: "Nna no mu, nnipa du a woka kasa ahorow na wofi aman ahorow so beba abeso Yudani atade mmuano mu, na wobeka se, 'Wo ne yen nko, efise yeate se Onyankopon ka wo ho.'"

9 Nkomhye: Awurade asem tia Hadrak asase na ebeka Damasko efise, nnipa ne Israel mmusuakuw nyinaa ani wo Awurade so. **2** Na ebeka Hamat a one no bo hye, ebeka Tiro ne Sidon, ewo mu se woye anyansafo. **3** Tiro asi abandennen ama ne ho; waboa dwete ano te se mfutuma, ne sikakoko ano te se dote a ewo mmonten so. **4** Nanso Awurade begye n'ahode nyinaa na wasse ne tumi a owo wo po so, na wode ogya behyew no dwerebee. **5** Askelon behu na wasuro Gasa de oyaw bebubu ne mu, na Ekron nso saa ara, efise n'anidaso besa. Gasa behwere ne hene na wobegyaw Askelon ofituw. **6** Ananafo betena Asdod, na metwa Filistifo ahatan agu. **7** Meyi mogya ahi won ano, akyiwade nnuan nso meyi ahi won ano. Nkae no beye yen Nyankopon de; wobeye Yuda ntuanofa, na Ekron beye se Yebusifo. **8** Nanso mebo me Fi ho ban wo won a wotetew bo koron ho. Ohyesoni biara ntumi mfa me nkurofo so bio, efise afei merewen. **9** Di ahurusi, Obabea Sion! Tee mu, Obabea Yerusalem! Hwe, wo hene reba wo nkyen. Otee na owo nkwaye, odwo, na ote afurum so, afurum ba so na ote. **10** Megye nteaseenam ahi Efraim ne akoko aponko ahi Yerusalem, na akodi tadua no wobebubu mu. Obepae mu aka asomdwoe nsem akyeri aman no. N'ahenni befi po akoka po; ebefi Asubonten no akopem nsase ano. **11** Na wo de, esiane me ne wo mogya apam no nti, meyi wo nneдуаfo ahi amoa a nsu nni mu mu. **12** Monsan nko m'aban mu, nneдуаfo a mowo anidaso; mprenpre mpo merebo mo nkae se mehye mo anan mu mmoho. **13** Mekom Yuda senea mikuntun me tadua na mede Efraim behye mu. Mekanyan wo mmabarima, Sion, atia wo Hela mmabarima, na meye wo se akoko afoa. **14** Afei Awurade beda ne ho adi wo won so; n'agyan betwa yerew te se anyinam. Otumfo Awurade behyen torobento no; obobo nsra wo atoe fam ahum mu, **15** Asafo Awurade bekata won so. Wode ahwimmu besee na wode adi nkonim. Wobenom na wabobobo mu senea wanonom nsa; wobeye ma te se kuruwa a wode pete afoemuka ntwea so. **16** Awurade won Nyankopon, begye won saa da no se oguanhwefo gye ne nguan. Wobetwa yerew yerew wo n'asase so, se abohemaa a ebobo ahenkyew ho. **17** Senea won ho betwa na won ho aye fe afa! Aduan bema mmerante anyin ahoden so na nsa foforo bema mmabaa anyin saa ara.

10 Mummisa Awurade ho nsu asusowbere mu; eye Awurade na oye osu ne mu ahum. Oma osu to ma nnipa nyinaa, ne nnobae nso ma obiara. **2** Ahoni no ka nnaadaasem, nkomhyefo nya anisoadehu a eye atoro;

wɔde nkontomposem kyere dae ase, wɔma awerekyekye kwa. Enti nnipa no nenam te se nguan a wonni ohwefo na wɔhye won so. **3** “Me bo afuw nguahwefo no yiye, na metwe ntuanofɔ no aso. Na Asafo Awurade behwe ne nguankuw a wɔye Yudafi no, na waye won se anuonyam ponko wɔ ɔsa mu. **4** Tweatibo befi Yuda mu, na ntamadan pee befi ne mu, ɔsa mu tadua befi Yuda mu, na sodifo nyinaa nso saa ara. **5** Wɔbebo mu aye se dommarima a wotiata mmorɔn so dontori mu wɔ ɔko mu. Esiane se Awurade ka won ho no nti, wɔbebo na wɔadi ɔponkɔsotefo no so. **6** “Mehye Yudafi den na magye Yosefi no nkwa. Mede won besi won dedaw mu efise me yam hyehye me wɔ won ho. Wɔbeyɛ te se nea mempoo won mpo, na mene Awurade won Nyankopɔn, na megye won so. **7** Efraimfo beyɛ se dommarima, won ani begye te se nea wɔanom nsa. Won mma behu na won ani begye; wobedi ahurusi wɔ won koma mu wɔ Awurade mu. **8** Meto nsa afre won aboaboa won ano. Ampa ara megye won bio; wɔbedɔɔso se kan no. **9** Ewɔ wo, mɛhwete won mu ako aman so, nanso wɔbekae me wɔ akyirikyiri nsase so. Wɔne won mma betena nkwa mu, na wɔbesan aba. **10** Mede won befi Misraim aba meboa won ano afi Asiria. Mede won beba Gilead ne Lebanon, na wɔnensen ho. **11** Wɔbefa ɔhaw ne abebrese po mu, nanso wobedi po asorokye a ehuru no so. Nil mu nsu nyinaa beyow. Asiria ahomaso nso wɔbebre no ase na Misraim ahempema betwa mu ako. **12** Mehye won den wɔ Awurade mu na ne din mu na wɔbenantew,” senea Awurade se ni.

11 Buebue w'apon, Lebanon, na ogya mmehyew wo sida! **2** Twa adwo, wo ɔpepaw, na sida ahwe ase; wɔasee nnua a ewɔ anuonyam no! Twa adwo Basan adum; wɔabubu kwaeberentuw no mu nnua no! **3** Tie nguahwefo agyaadwo; wɔasee won adidibea frɔmfrɔm no! Tie gyata no mmubomu; Yordan ho nkyekyere feefe no ase! **4** Sɛ na Awurade me Nyankopɔn se: “Fa nguankuw a wɔrebekum won no ko adidibea. **5** Atofo no kunkum nguan no na wɔntwe won aso. Won a wɔtɔn nguan no ka se, ‘Monkamfo Awurade, maye ɔdefo!’ Na nguan no ahwefo no mpo nnya ahummɔbo mma won. **6** Merenhu asase no so nnipa mmɔbo bio,” senea Awurade se ni. “Mede obiara behye ne yɔnko ne hene nsa. Wɔbehye asase no so, na merennye obiara mfi won nsam.” **7** Enti mede nguankuw a wɔrekokum won no ko adidibea, ne titiriw ne won a wɔaye mmɔbo no. Afei mefaa pema abien, na mefre baako Adɔe na baako nso Nkabom na mede won kɔo adidi. **8** Ɔsram baako mu, mepam nguahwefo abieso no. Nguankuw no ampe me, na wɔmaa me bree **9** na mekae se, “Merenye mo hwefo bio. Won a wɔrewu nwu, na won a wɔreyera nso nyera. Na ma won a aka no nso nkyekyere won ho won ho nwe.” **10** Afei mefaa me pema a mefre no Adɔe no bubuu mu de seee apam a me ne aman no nyinaa aye no. **11** Wɔsee no da no ara, na won a wɔrehu amane wo nguankuw no mu a na wɔrehwe me no hui se, eyɛ Awurade asem. **12** Na

meka kyereɛ won se, “Se ebeyɛ yiye a muntua me ka, na se ente saa nso a, momma entena ho.” Enti, wotuaa dwete mpɔw aduasa maa me. **13** Na Awurade ka kyereɛ me se, “Tow ma ɔnwemfo no,” ebo a ɛso ani a wɔatwa ama me no. Enti, mefaa dwete mpɔw aduasa no, na metow maa ɔnwemfo a ɔwɔ Awurade fi mu no. **14** Afei mibuu me pema a ɛto so abien a wɔfre no Nkabom no mu, de seee onuaye a ɛda Yuda ne Israel ntam no. **15** Afei, Awurade ka kyereɛ me se, “Fa oguahwefo kwasea no nneema no bio. **16** Na merebema oguahwefo bi asɔre asase no so a ɔrenhwehwe nea wayera, ɔrenhwehwe nguantenmma no akyi kwan, ɔrensa nea wapira yare, ɔremma nea ɔwɔ ahooɔden aduan, na mmom, ɔbewe nguan a wɔadɔ no nam, na watwitwa won tɔte. **17** “Nnome nka oguahwefo a ne so nni mfaso, na oguan gya nguankuw no! Afoa ntwa ne basa, ne n'aniwa nifa. Ne basa no nwu koraa, n'aniwa nifa no mfura koraa!”

12 Nkɔmhye: Eyi ne Awurade asem a efa Israel ho. Awurade a ɔtrew ɔsoro mu, nea ɔto asase fapem, nea ɔye honhom a ɔte onipa mu asem ni: **2** “Merebeyɛ Yerusalem kuruwa a ebema aman a atwa ne ho ahyia no ato ntintan. Wɔbetow ahye Yuda ne Yerusalem so. **3** Saa da no a wiase aman nyinaa aboa won ho ano retia no no, mema Yerusalem aye ɔbotantim ama aman no nyinaa. Won a wɔbepe se wopirew no no nyinaa bepirapira won ho. **4** Saa da no, mema ɔponko biara abo huboa, na mema ne sotefo nso abo dam,” senea Awurade se ni. “Mebue m'ani ahwe Yudafi, na mefurafura aman ahorow no ɔponko ani. **5** Na Yuda mmusua beka wɔ won koma mu se, ‘Yerusalemfo ye ahooɔdenfo, efise Asafo Awurade ye won Nyankopɔn.’ **6** “Saa da no, meye Yuda mmusua se ogya asanka a ehye nnyina mu, te se ogyaten a eredɛw wɔ nwura a wɔaboa ano mu. Wɔbehye won nnipa a wɔatwa won ho ahyia nyinaa wɔ benku me nifa, nanso hwɛe renka Yerusalem wɔ faako a ɔwɔ. **7** “Awurade bebo Yuda atenaɛ ho ban kan, senea Dawidfi ne won a wɔte Yerusalem anuonyam renkyɛn Yudafɔ anuonyam. **8** Saa da no, Awurade bebo won a wɔte Yerusalem ho ban, nea ɔye mmerew koraa wɔ won mu no beye se Dawid. Na Dawid asefo beye se Onyankopɔn, te se Awurade Bɔfo a odi won anim. **9** Saa da no, mefi ase aseɛ aman a woko tia Yerusalem nyinaa. **10** “Mehwie adom ne nkosɔre honhom agu Dawidfi ne won a wɔte Yerusalem so. Wɔbehwe me a wɔahwirew me, na wɔatwa adwo ama no te se obi a ɔretwa adwo wɔ ɔba koro ho, na wɔasɔ yayaayaw te se obi a ɔresu ne ba barima piesie. **11** Saa da no agyaadwotwa a ewɔ Yerusalem no ano beye den te se Hadad-Rimon agyaadwotwa wɔ Megido asasetam so. **12** Asase no sofo nyinaa bedi awerehow, abusua biara ne won yerenom; Dawid abusua ne won yerenom, Natan abusua ne won yerenom, **13** Lewi abusua ne won yerenom, Simeɪ abusua ne won yerenom, **14** ne mmusua a aka no nyinaa ne won yerenom.

13 “Saa da no, wobetu asubura ama Dawidfi ne Yerusalemfɔ de ahohoro wɔn bone ne wɔn ho fi. **2** “Saa da no, meyi ahoni no din afi asase no so, na wɔrenkae wɔn bio,” senea Asafo Awurade se ni. “Meyi adiyifo ne fi honhom afi asase no so. **3** Se obi kɔ so hye nkɔm a agya ne ena a wɔwoo saa nipa no beka akyerɛ no se, ‘Ese se wuwu, efise, wode Awurade din atwa atoro.’ Se dhye nkɔm a, ɔno ankasa awofɔ bewɔ no afoa. **4** “Saa da no, odiyifo biara ani bewu wɔ ne nkɔmhye anisoadehu ho. Ɖrenhye odiyifo atade a wode nwi aye no mfa nnaadaa nnipa. **5** Ɖbeka se, ‘Menye odiyifo. Meye okuafo. Na efi me mmerantebere mu, asase yi so na minya m’ano aduan.’ **6** Na se obi bisa no se, ‘Akuru ben na ewɔ wo ho yi a?’ Obebu se, ‘Eye akuru a minyaa wɔ me mmamfonom fi.’” **7** “Sɔre, afoa, sɔre tia me guanhwefo, tia onipa a ɔben me!” Senea Asafo Awurade se ni. “Bɔ oguanhwefo no, na nguan no bebɔ ahwete, na mema me nsa so atia nguantenmma no. **8** Asase no so nyinaa,” senea Awurade se ni, “Wɔbebɔ nkyemu abiesa mu abien ahwe fam ma wɔawuwu; na nkyemu abiesa mu baako beka wɔ so. **9** Mede nkyemu abiesa mu baako yi befa ogya mu; menan wɔn te senea wɔnan dwete, na masɔn wɔn so se sikakɔkɔ. Wɔbebɔ me din afre me, na megye wɔn so. Meka se, ‘Wɔye me nkurɔfo,’ na wɔbeka se, ‘Awurade ye yen Nyankopɔn.’”

14 Awurade da bi reba a, wɔbekye mo asade wɔ mo mu. **2** Meboaboa aman no nyinaa ano abeko atia Yerusalemi; wɔbeko afa kuroɔɔn no, wobewia afi mu nneema, na wɔato mmea no mmɔnnaa. Wɔbefa kuroɔɔn no mu nnipa no mu fa ako nnommum mu, nanso nkae no beka kuroɔɔn no mu. **3** Afei, Awurade beko akoko atia saa aman no, senea oko, okoda no. **4** Saa da no, ɔde n’anammɔn besisi Ngo Bepɔw a ewɔ Yerusalemi apuei fam no so, na Ngo Bepɔw no mu bepae abien afi apuei fam akosi atɔe fam na aye obon kese. Ebema bepɔw no fa ako atifi fam, na fa nso ako anafo fam. **5** Mubeguan afa me bon no mu, efise ekosi Asel. Mubeguan, senea moyeɛ no bere a asase wosow wɔ Yudahene Usia bere so no. Afei, Awurade, me Nyankopɔn, beba a ahotefo nyinaa ka ne ho. **6** Saa da no, hann, awɔw ne sukyeremma remma. **7** Ebeɛ da sononko a enni awia anaa anadwo, da a Awurade na onim. Onwini bedwo no na hann wɔ ho. **8** Saa da no, nkwa nsu betee afi Yerusalemi, fa beko apuei po mu, na fa ako atɔe po mu, ahohurubere ne awɔwbere mu. **9** Awurade bedi hene wɔ asase nyinaa so. Saa da no, Awurade beɛ baako na ne din nso aye baako pe. **10** Asase a efi Geba kosi Rimon a eɔda Yerusalemi anafo fam nyinaa beɛ se Araba. Nanso wɔbema Yerusalemi so; efi Benjamin Pon kosi Ɖpon A Edi Kan de kɔ Ntwea so Pon, afei efi Hananel Abantenten kosi adehye nsakyiamoa nyinaa, na ebetena ne sibe. **11** Nnipa betena mu, na wɔrensee no bio. Yerusalemi benya asomdwoe. **12** Eyi ne ɔyaredɔm a Awurade de bebɔ aman a wɔko tiaa Yerusalemi no. Wɔn honam bepɔw bere a wogyina wɔn

anan so, Wɔn aniwa nkesua bepɔw wɔ wɔn ntokuru mu, na wɔn tekrema bepɔw wɔ wɔn anom. **13** Saa da no, Awurade bema nnipa abɔ huboa, na wobetwa wɔn ho ako. **14** Yuda nso beko wɔ Yerusalemi. Wɔbefa aman a atwa ahyia ho no nyinaa ahonyade a eye sikakɔkɔ, dwete ne adurade bebree. **15** Saa ɔyaredɔm koro yi ara beka apɔnko, mfurumpɔnko, yoma, mfurum ne mmoa a aka a wɔwɔ atamfo nsra mu nyinaa. **16** Afei wɔn a wɔbeka wɔ aman a wɔko tiaa Yerusalemi no nyinaa beko akɔsom Ɖhene no, Asafo Awurade no afe biara, na wɔadi Asese Afahye no. **17** Se wiase mu nnipa bi anko Yerusalemi ankɔsom Ɖhene no, Asafo Awurade no a, osu rentɔ mma wɔn. **18** Se Misraimfo anko ho ankɔhye fa no bi a, osu rentɔ mma wɔn. Awurade de ɔyaredɔm a ɔma eba aman a wɔnnko Asese Afahye no so no bebɔ wɔn. **19** Eyi beɛ asotwe ama Misraim ne aman a wɔnnko Asese Afahye no nyinaa. **20** Saa da no, wobekurukyerɛw asem a eka se: **KRONKRON MA** Awurade wɔ nnɔnnɔmma a esensen apɔnko kɔn mu ho, na nkuku a wɔde noa aduan wɔ Awurade fi no beɛ se nkuruwa kronkron a esisi aforemuka anim. **21** Kuku biara a ewɔ Yerusalemi ne Yuda beɛ nea wɔatew ho ama Asafo Awurade, na wɔn a wɔba bebɔ afoɔre nyinaa befa nkuku yi bi ano a mu. Na saa da no, wɔrenhu Kanaani wɔ Asafo Awurade fi bio.

Malaki

1 Nkómhye nsem a Awurade nam Odiyifo Malaki so de maa Israel. **2** “Madò mo,” senea Awurade se ni. “Nanso mubisa se, ‘Wodò yèn wò òkwan bèn so?’” Na Awurade bua se, “Esau nye Yakob nua ana? Nanso madò Yakob, **3** na matan Esau, maye n’asase mmepòwmmepòw no kese, na n’agyapade nso magyaw ama nweatam so nnoompò.” **4** Ebia Edom bèka se, “Éwò mu se wòadwerew yèn de, nanso yebesan asi mmubui no.” Nanso sèe na Asafo Awurade nso se: “Wobesi nanso mebubu no. Wòbèfrè wòn Amumoye Asase, nnipa a Awurade abufuw betena wòn so daa. **5** Mode mo ankasa ani behu na moaka se, ‘Awurade keseye tra Israel ahye nyinaa!’ **6** “Òbabarima de obu ma n’agya, na òsomfo de nidi ma ne wura. Se meye Agya a, nidi a esè se wòde ma me no wò he? Se meye Owura a, obu a efata me no wò he?” Eyi na Asafo Awurade bisa. “Mo asòfo, mo na mosee me din. “Na mubisa se, ‘Òkwan bèn na yenam so asèe wò din?’ **7** “Mode aduan a ho agu fi begu m’afòremuka so. “Afei mubisa se ‘Òkwan bèn so na yèfa agu wò ho fi?’ “Sè mokae se, Awurade pon ho ye aniwu nti. **8** Se mode mmoa a wòn ani abò bò afòre a, enye mmusu? Se mode mmoa a wòyare anaa wòye mpakye bò afòre a, enye mmusu? Eye a, momfa akyede a ete saa no nkòma mo amrado, na monhwe se, n’ani besò na wagye wò ato mu ana?’ Nea Asafo Awurade se ni. **9** “Afei monsre Onyankopòn, na onhu yèn mmòbò. Se afòrebòde sèe fi mo nkyen a obegye mo ato mu ana?” Asafo Awurade na òrebisa. **10** “Anka mepe se mo mu baako kòtoto asore dan no apon mu, na obi ankòso ogya a emfata wò m’afòremuka so! M’ani nsò mo na merennye afòrebòde biara a efi mo nkyen,” senea Asafo Awurade se ni. **11** “Efi nea owia pue kosi nea owia kòtò, me din beye kese wò amanaman no mu. Baabiara, wòde afòrebòde a eho tew ne nnuhuam bebèrè me, efise, me din beye kese wò amanaman no mu,” senea Asafo Awurade se ni. **12** “Nanso mode kasa fi ka se Awurade pon ho ntew. Na mubu so aduan nso animtiaa. **13** Na moka se, ‘Adesoa duruduru!’ Na muhua no animtiaabu kwan so,” senea Asafo Awurade se ni. “Se mode mmoa a wòapirapira, wòye mpakye anaa wòyareyare bebò afòre ma me a, minso mu ana?” Eyi na Awurade bisa. **14** “Nnome nka osisifo a òwò òdewnnini a ofata wò ne nguankuw mu, na ohye bò se òde no bèma nanso òde nea wadi dem na ebo afòre ma Awurade. Meye òhempon, na esè se wosuro me din wò amanaman mu,” senea Asafo Awurade se ni.

2 Afei mo asòfo, saa animka yi ye mo de. **2** Se moantie, se moanye mo adwene se mobehye me anuonyam a mede nnome beba mo so, na medan mo nhyira ama aye nnome. Yiw, madome wòn dedaw, efise monyee mo adwene se mobehye me anuonyam, senea Asafo Awurade se ni. **3** Mo nti meka mo asefo anim, na mede mo afahye afòrebò mmoa no agyanan bèpete mo anim, na wòaso mo aka ho akò. **4** Na mubehu se, masoma ma wòde saa

animka yi abre mo senea ebeye a me ne Lewi apam no bèkò so atena ho. Senea Asafo Awurade se ni. **5** Me ne no yee apam, nkwa ne asomdwoe apam. Na ehia ma nidi, enti òde nidi maa me na òde fere maa me din. **6** Nokware nkyerekyere fii n’anom, na wanka nkontomposem biara. One me nantew asomdwoe ne nokwaredi mu, na òmaa bebree dan wòn ho fii bòne ho. **7** “Èsè se, òsofo ano kora nimdee. Nnipa hwehwe nkyerekyere fi ne nkyen, efise òye Asafo Awurade no somafo. **8** Nanso moaman afi òkwan no so, na mo nkyerekyere ama bebree ahintihintiw; moabu me ne Lewi apam no so.” Senea Asafo Awurade se ni. **9** “Enti mama mo anim agu ase na mabre mo ase wò nnipa anim, efise moannantew m’akwan so na mmom mode animhwe abu mmara so.” **10** Yèn nyinaa mfi Agya baako? Enye Onyankopòn baako na òbò yèn? Na, afei, aden nti na yenni yèn ho yèn ho nokware, na yede bu yèn agyanom apam no so? **11** Yuda anni nokware. Akyiwadeye bi asi wò Israel ne Yerusalem mu: Yuda agu hyiadan a Awurade dò no ho fi, efise waware òbea a òsom ananafo nyame. **12** Òbarima a òye eyi de, senea òte biara, Awurade mpam no mfi Yakob ntamadan mu, mpo se òde afòrebòde bre Asafo Awurade no koraa a. **13** Ade a moye bio ne se: mode nusu fòw Awurade afòremuka no. Mote nusu na mutwa adwo efise ònhwe mo afòrebòde no bio, na òmmfa anigye nnye mfi mo nkyen. **14** Mubisa se, “Aden nti?” Efise Awurade te se òdansenì a òda wo ne wo mmerantebere mu yere ntam, nanso woanni no nokware, èwò mu se òye wo yere wò aware nhyehyee mu de. **15** Enye Awurade koro no ara na òbò mo? Òhonam fam ne honhom fam no, moye ne dea. Den na Onyankopòn hwehwe? Òrehwehwe mma a onyamesuro wò wòn mu. Enti da wo ho so wò honhom mu, na di wo mmerantebere mu yere nokware. **16** “Mikiyi awaregyae!” Senea Awurade Israel Nyankopòn se ni. “Na metan òbarima a òde abufuwhyew hye ne yere so na òsan de ne ntama kata no so,” senea Asafo Awurade se ni. Enti da wo ho so wò honhom mu, na di nokware. **17** Mode mo nsem tuatua Awurade aso. Mubisa se, “Òkwan bèn so na moatuatua n’aso?” Moka se, “Wòn a wòye bòne nyinaa sen wò Awurade anim, na wòsò n’ani,” anaa “Onyankopòn temmufo nokwafo no wò he?”

3 Hwe! Mèsoma me bòfo a obesiesie kwan ama me. Afei mpofirim, Awurade a morehwehwe no no beba n’asòredan mu. Na apam no ho bòfo a mope no no beba, senea Asafo Awurade se ni. **2** Na hena na obetumi agyina ne da a òbeba no ano? Se opue a, hena na obetumi agyina? Òbeye se ogya a wòde nan dade anaa ntamahorofo samina. **3** Òbetena ase se obi a òhoa dwete ho. Òbetew Lewifo no ho na wòaye se sikakòkò ne dwete. Afei Awurade benya mmarima a wòde ayeyede beba wò kronkronye mu, **4** na afòrebòde a efi Yuda ne Yerusalem beye nea esò Awurade ani senea na ete wò nna ne mfe a atwa mu no. **5** “Enti metwiw aben mo, abebu aten. Meye ntem adi adanse atia ntafowayifo, aguamammò ne atorofò, wòn a wosisi

adwumayefo wɔ wɔn akatua ho, wɔn a wɔhye akunafo ne ayisaa so na wobu ntenkyew tia ahɔho na wonsure me,” senea Asafo Awurade se ni. **6** “Meye Awurade a mennsakra. Eno nti na mo Yakob asefo, wɔnsee mo no. **7** Efi mo nenanom bere so moatwe mo ho afi me mmara ho, moanni so. Monsan mmra me nkyɛn, na me nso meba mo nkyɛn,” senea Asafo Awurade se ni. “Nanso mubisa se, ‘ɔkwan ben so na yɛmfɔ nsan mmra?’ **8** “Onipa betumi abɔ Onyankopɔn korɔn ana? Nanso, mobɔ me korɔn! Na mubebisa se, ‘ɔkwan ben so na yɛfa bɔɔ wo korɔn?’ “Wɔ ntotoso du du ne afɔrebɔde mu. **9** Nnome aba mo so, ɔman mu no nyinaa, efise, morebɔ me korɔn. **10** Momfa ntotoso du du no nyinaa mmra adekoradan no mu, na aduan mmra me fi. Monsɔ me nhwe wɔ saa ɔkwan yi so, na monhwe se meremmue ɔsoro mɛnsere na merenhwie nhaira bebree ngu mo so a, morennya baabi nkora ne nyinaa mpo,” senea Asafo Awurade se ni. **11** “Meremma mmoa mmɛsee mo nnɔbae na borɔɔma aba rentew ngu wɔ bere a emmeree ε,” senea Asafo Awurade se ni. **12** “Na aman no nyinaa beka se wɔahyira mo, efise mo asase so beye anigye,” senea Asafo Awurade se ni. **13** “Moaka nsem a emfata atia me, nanso mubisa se, ‘Asem ben na yeaka atia wo?’ Senea Asafo Awurade se ni. **14** “Moaka se, ‘Onyankopɔn som ye ɔbreɔ, na yedii n’ahyede so na yekɔɔ Asafo Awurade anim te se wɔn a wɔredi awerehow no, mfaso ben na yenyaε? **15** Afei, wɔfrɛ ɔhantanni no nea wɔahyira no. Nokware ni, nnebɔneyefo di yiye, na mpo wɔn a wɔne Onyankopɔn di asi no, wɔfa wɔn ho di.” **16** Na wɔn a wosuro Awurade no ne wɔn ho wɔn ho kasae, na Awurade tiei, na ogyee wɔn so. Wɔn a wosuro Awurade na wodi ne din ni no, wɔkyerew wɔn din wɔ nhoma mmobɔwee so wɔ n’anim de yeε nkae ade. **17** “Wɔbeyε me dea,” senea, Asafo Awurade se ni. Da a mekeka me ho no, wɔbeyε m’ahode a esom bo. Mede wɔn ho bekye wɔn, senea agya nya ayamhyehye de ɔba a ɔye osetie ho kye no no. **18** Na mubehu nsonoe a eɔa atreneefo ne amumɔyefo ntam, ne wɔn a wɔsom Onyankopɔn ne wɔn a wɔsom Onyankopɔn no ntam.

4 “Ampa ara, da no reba; ebɛdɛw te se fononoo. Ahomasofo ne nnebɔneyefo nyinaa beye nwura gunnwan, na saa da a ereba no wɔde ogya beto mu,” senea Asafo Awurade se ni. “Erenka ntin anaa dubaa mma wɔn. **2** Nanso mo a mode nidi ma me din no, trenee owia bepue ama mo, na eɔe ayaresa beba. Na mubepue na moahuruhuruw te se nantwimma a wɔabue wɔn afi wɔn buw mu. **3** Na mubetiata atirimɔdenfo so; wɔbeyε nsɔ wɔ mo anan ase, da a meye saa nneɛma yi,” senea Asafo Awurade se ni. **4** “Monkae m’akoa Mose mmara, ahyede ne mmara a mede maa no wɔ Horeb so se ɔmfɔ mma Israelfo nyinaa. **5** “Mɛsoma Odiyifo Elia aba mo nkyɛn, ansa na Awurade da keɛse a eyɛ hu no aba. **6** ɔbedan agyanom koma ako wɔn mma so na wadan mma nso koma ako agyanom so, anyε saa a mede nnome beba abɛsee asase no.”

NEW TESTAMENT



Yesu kae se, “Agya, fa kye wɔn, efise wonnim nea wɔreye.”

Asraafo no kyekyee ne ntade mu baɔ so ntonto fae.

Luka 23:34

Mateo

1 Yesu Kristo a ofi Ɖhene Dawid ne Abraham abusua mu no mpanyimfo din na edidi so yi: **2** Abraham ba ne Isak, Isak ba ne Jakob; Jakob nso mma ne Yuda ne ne nuanom. **3** Yuda mma ne Peres ne Sera. Wɔn na ne Tamar. Peres ba ne Hesron na Hesron nso ba ne Ram. **4** Ram woo Aminadab, Aminadab woo Nahson, Nahson nso woo Salmon. **5** Salmon ne ne yere Rahab woo Boas, Boas ne ne yere Rut woo Obed, Obed nso woo Yisai. **6** Yisai ba ne Ɖhene Dawid. Dawid ba ne Salomo. Dawid ne Batsaba a na anka ɔye Uriah yere no na wɔwoo Salomo. **7** Salomo woo Rehoboam, Rehoboam woo Abia, Abia woo Asa. **8** Asa woo Yehosafat, Yehosafat woo Yoram, Yoram nso woo Usia. **9** Usia ba ne Yotam, Yotam ba ne Ahas; Ahas ba ne Hiskia. **10** Hiskia ba ne Manase, Manase ba ne Amon, Amon nso ba ne Yosia. **11** Yosia woo Yekonia ne ne nuanom. Wɔwoo wɔn bere a na Yudafo te nnommum mu wɔ Babilon no. **12** Wɔn a wofi Babilon nnommum mu bae no akyi awo ntoatoaso ni: Yekonia woo Sealtiel, Sealtiel woo Serubabel. **13** Serubabel woo Abihud, Abihud woo Eliakim, Eliakim nso woo Asor. **14** Asor ba ne Sadok, Sadok ba ne Akim, Akim ba ne Elihud. **15** Elihud ba ne Eleasar, Eleasar ba ne Matan. Matan nso ba ne Jakob, **16** Jakob woo Yosef a ɔwaree Maria no. Saa Maria yi na ɔwoo Yesu Kristo. **17** Awo ntoatoaso a efi Abraham so de besi Ɖhene Dawid so ye dunan. Efi Ɖhene Dawid so de besi bere a wɔfaa ɔman no nnommum kɔɔ Babilon no nso awo ntoatoaso ye dunan saa ara. Saa ara nso na efi bere a wotu fii Babilon san baa wɔn man mu bio no de besi Kristo awo so nso ye awo ntoatoaso dunan. **18** Seneah Yesu Kristo awo ho nsem te ni: Wɔde ne na Maria maa Yosef se ɔnware no, nanso ansa na wobehyia mu se awarefo no, ohuu se wanyinsun; nea efi Honhom Kronkron. **19** Ebaa saa no, ne kunu Yosef a odi ne ho ni no ampe se obegu Maria anim ase nti ɔyee n'adwene se obegyaa no aware wɔ kokoa mu. **20** Bere a asem no aye Yosef dadwen no, Awurade bofo beyii ne ho adi kyeree no wɔ dae mu. Ɖbofo no kae se, "Yosef, Dawid ba, nsuro se wobefa Maria se wo yere efise ne nyinsen no fi Honhom Kronkron. **21** Ɖbewo ɔbarima na woato no din Yesu, ase ne Agyenkwa, efise ɔno na obegye ne nkurofo nkwa afi wɔn bone mu." **22** Eyi nyinaa baa mu de hyee nea Awurade nam odiyifo no so kae no ma se: **23** "Ɖbabun no benyinsen, na wawo ɔbararima, na woato no din Immanuel" a ase ne se, "Onyankopɔn ne yen wɔ ho." **24** Bere a Yosef nyan no, ɔyee seneah ɔbofo no hyee no se ɔnye no. Enti ɔkofaa Maria baa ne fi ma ɔbeyee ne yere. **25** Nanso Yosef ne Maria anhyia da kosii se Maria woo ɔbararima maa Yosef too ne din "Yesu."

2 Bere a Ɖhene Herode di ade no na wɔwoo Yesu wɔ Betlehem a ewɔ Yudea. **2** Saa bere no ara mu na anyansafo bi fi apuei baa Yerusalem bebisae se, "Ehe na Yudafo hene a wɔawo no no wɔ? Yehuu ne nsoromma

wɔ apuei noho, nti na yeaba se yerebesom no." **3** Ɖhene Herode tee saa asem yi no, ehaw ɔne Yerusalemfo nyinaa adwene yiye. **4** Ɖhene Herode frɛe ɔman no mu asɔfo mpanyin ne Kyerewsem no akyerɛkyerɛfo behyiae. Obisaa wɔn se, "Ehefa na wɔbewo Kristo no?" **5** Wobuaa no se, "Betlehem a ewɔ Yudea. Na eyi ne nea odiyifo no kae: **6** "Aɔ kurow Betlehem, wo a woye otitiriw wɔ Yudaman mu, wo mu na meyi nea obedi me man Israel anim ahwe wɔn so." **7** Ɖhene Herode frɛe anyansafo no kokoa mu bisaa wɔn bere pɔtee a wohuu nsoromma no. Ɖtoaa so ka kyeree wɔn se, **8** "Monko Betlehem nkohwehwe abofra no. Se muhu no a, mommeka nkyere me, na me nso menkosom no bi." **9** Anyansafo no tiee ɔhene no asem no wiei no, wɔkɔe. Wɔrekɔ no, nsoromma a wohuu wɔ apuei no san yii ne ho adi bio kyeree wɔn. Edii wɔn anim kosii faako a wɔawo abofra no wɔ Betlehem ho. **10** Bere a wohuu nsoromma no, wɔn ani gyee mmoroso. **11** Woduu ofi a abofra no ne ne na Maria wɔ mu no, wɔkotow sɔree no. Wɔde wɔn akyede a eye sikakokɔ, aduhuan ne kurobow yee no aye. **12** Onyankopɔn soo wɔn dae boɔ wɔn kɔkɔ se wɔnnsan nkɔ Herode nkyen bio wɔ Yerusalem. Enti wɔfaa ɔkwan foforo so kɔɔ wɔn kurom. **13** Anyansafo no kɔ akyi no, Awurade bofo soo Yosef dae se, "Sɔre fa abofra no ne ne na na monko Misraim nkɔtena ho nkosi se mekyere mo bere a mobesan aba. Efise Ɖhene Herode rehwehwe abofra no akum no." **14** Anadwo no ara Yosef faa abofra no ne Maria sii mu kɔɔ Misraim, **15** ma wɔtenaa ho kosii se Ɖhene Herode wui. Eyi na emaa nea Awurade nam odiyifo no so kae se, "Mafre me Ba afi Misraim" no baa mu. **16** Herode huu se anyansafo no adaadaa no no, ne bo fuw mmoroso. Ɖsoma n'asraafo se wɔnkɔ Betlehem ne nkurow a atwa ho ahyia no nyinaa mu nkokunkum nkokoaa mmarimaa kosi wɔn a wɔadi mfe abien so, seneah anyansafo no bere a wɔkae se wɔwoo abofra no wɔ mu no kyere no. **17** Nea wɔnam odiyifo Yerima so kae no baa mu se, **18** "Wɔte nne bi wɔ Rama. Eye osu ne agyaadwo; Rahel resu ne mma; na ɔmpɛ se wɔkyekye ne were, efise wɔnte ase bio." **19** Herode wu akyi no, Awurade bofo yii ne ho adi kyeree Yosef wɔ dae mu wɔ Misraim ka kyeree no se, **20** "Sɔre na fa abofra no ne ne na kɔ Israel asase so, efise wɔn a wɔpɛe se wokum abofra no awuwu." **21** Yosef faa abofra no ne ne na san kɔɔ Israel asase so bio. **22** Yosef tee se Arkelao a ɔye Herode ba na odi hene wɔ Yudea saa bere no mu no, osuroo se ɔbekɔ ho. Awurade san soo no dae foforo bio se ɔnko Yudea, na mmom, ɔnko Galilea. **23** Enti wɔkɔtenaa kurow Nasaret mu. Eyi nso maa nea adiyifo no kae se, "Wɔbefre no Nasareni" no baa mu.

3 Bere a Yesu ne n'awofo wɔ Nasaret no, Osuboni Yohane bekaa asem wɔ Yudea sare so se, **2** "Monsakra mo adwene; momfa mo ho mma Onyankopɔn na osoro ahenni no aben" **3** Yohane ne nea odiyifo Yesaia kaa ne ho asem se, "Obi nne retee mu wɔ sare so se, 'Mommɔ kwan mma Awurade; momma n'atempɔn ntee!'" **4** Saa bere

no na Yohane fura yoma ho nwi ntama bɔ aboa nhoma abso. Na n'aduan ye mmoadabi ne ewo. **5** Yerusalemfo ne Yudeafo ne nnipa a wote Asubɔnten Yordan ho no nyinaa kɔɔ ne nkyen wɔ sare no so hɔ kotiee asem no bi. **6** Wɔkaa wɔn bɔne ma ɔbɔ wɔn asu wɔ Asubɔnten Yordan mu. **7** Yohane huu se Farisifo ne Sadukifo pii reba ne nkyen ma wabɔ wɔn asu no, aka kyereɛ wɔn se, "Awɔ mma! Hena na aka kyereɛ mo se munguan mfi Onyankopɔn abufuw a ereba no ano? **8** Monkɔbɔ ɔbra pa mfa nkyere se moasakra ampa. **9** Na monnhoahoa mo ho se moye Abraham asefo, efise Onyankopɔn betumi ama saa abo yi adan nnipa ma wɔabeyɛ Abraham asefo. **10** Onyankopɔn de n'abonnua ato dua biara a ensow aba pa ntin so se ɔde betwa na ɔde agu gya mu ahyew no. **11** "Me de, mede nsu na erebɔ wɔn a wɔasakra wɔn su no asu. Nanso nea odi m'akyi reba no de, ɔso sen me a ne mpaboa mpo mense se mikura. Ɔno de, se ɔba a, ɔde Honhom Kronkron ne ogya na ebeɔbɔ mo asu. **12** Obehuuhw aburow no so ayiyi mu aba pa no afi ntete no mu, na ɔde aba pa no akosie, na ɔde ogya a ennum da ahyew ntete no pasaa." **13** Yesu tee Osuboni Yohane nka no, ofii Galilea baa Asubɔnten Yordan ho se Yohane mmo no asu. **14** Yohane huu se ɔmfata se ɔbɔ Yesu asu nti ɔkae se, "Wo na ese se wobɔ me asu na enye me." **15** Yesu nso ka kyereɛ no se, "Otwa ara na etwa se wobɔ me asu senea ebeɔye a nea Onyankopɔn ahye ato ho no beba mu." Yesu asem a ɔkae no nti, Yohane bɔɔ no asu. **16** Wɔbɔɔ Yesu asu wiei no, ofii asu no mu, na hwe, ɔsoro buei. Ohuu Onyankopɔn Honhom se eresian ba ne so se aborɔnoma. **17** Eho ara, nne bi fi ɔsoro kae se, "Oyi ne me Dɔba a ɔso m'ani."

4 Eyi akyi no, Honhom Kronkron faa Yesu kɔɔ sare so se ɔbonsam nkɔɔ no nhwe. **2** Saa bere no mu, Yesu dii mmuada adaduanan; awia ne anadwo. Eyi maa ɔkom dee no. **3** Ɔbonsam baa Yesu nkyen beka kyereɛ no se, "Se wone Onyankopɔn Ba no a, ka na saa abo yi nnan aduan." **4** Yesu buaa no se, "Wɔakyerew se, 'Enye aduan nko ara na eho hia onipa wɔ n'asetena mu, na mmom asem biara a efi Awurade anom.'" **5** Afei ɔbonsam de Yesu kɔɔ Yerusalem de no kogyinaa asoredan a ewo ho no atifi pɛɛ, **6** na aka kyereɛ no se, "Se wone Onyankopɔn Ba no ampa ara a, huruw fi nea wugyina hɔ si fam, efise, wɔakyerew se, "Onyankopɔn besoma n'abɔfo abeso wo mu, wɔde wɔn nsa bema wo so, na wo nan ampem ɔbo." **7** Yesu buaa bio se, "Wɔakyerew se, 'Nso Awurade wo Nyankopɔn nhwe.'" **8** Eyi akyi no, ɔbonsam de Yesu kɔɔ bepɔw tenten bi apampam. Ɔde n'ani kari kyereɛ no wiase ahenni ahorow ne mu anuonyam nyinaa. **9** Afei aka kyereɛ Yesu se, "Se wobekotow asom me a, mede nea wuhu yi nyinaa bema wo." **10** Eho ara na Yesu buae se, "Fi me so, Satan! Hu se wɔakyerew se, 'Kotow som Awurade, wo Nyankopɔn, na ɔno nko ara na som no.'" **11** Yesu ano sii no, ɔbonsam gyaw no hɔ kɔe. Eno akyi no abɔfo baa Yesu nkyen besom no. **12** Yesu tee se wɔakyerɛ

Yohane no, ɔkɔɔ Galilea. **13** Oduu Galilea no, wantena Nasaret, na mmom otwaa mu wɔ Nasaret hɔ kotenaa Kapernaum a ewo Galilea mpoano no, Sebulon ne Naftali ahye so. **14** Eyi maa nea Odiyifo Yesaia kae no baa mu se, **15** "Sebulon asase ne Naftali asase, epo kwan so, Yordan agya, Galilea a amanamanmufo te hɔ, **16** nnipa a wote sum mu no, Hann kese bi apue ama wɔn. Hann no apue ama wɔn a wote owu asase so." **17** Efi saa bere no, Yesu fii n'asenska ase se, "Monsakra mo adwene, momfa mo ho mma Onyankopɔn na ɔsoro ahenni no aben." **18** Da bi a Yesu nam Galilea mpoano no, ohuu anuanom baanu bi a wɔn nyinaa ye apopofɔ se waregu asau wɔ po no mu. Saa anuanom yi mu baako din de Simon a ne din foforo nso de Petro. Ɔbaako no nso din de Andrea. **19** Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Mummedi m'akyi na mesoma mo ama moakoyi nnipa kra." **20** Eho ara wogyaw wɔn asau no guu hɔ kodii n'akyi ne no kae. **21** Ɔkɔɔ n'anim kakra no, ohuu Sebedeo mma baanu a wofre ɔbaako Yohane na ɔbaako nso din de Yakobo se wone wɔn agya te ɔkorow mu repempam wɔn asau mu. Yesu fɔre wɔn nso se wommedi n'akyi. **22** Ntem ara, wogyaw wɔn agya ne ɔkorow no hɔ kodii n'akyi. **23** Yesu kyinkyinii Galileaman mu nyinaa kaa ahenni no ho asempa wɔ Yudafɔ hyiadan mu. Ɔsaa nyarewa ahorow a wɔde baa n'anim nyinaa nso. **24** Yesu anwonwade a ɔyee yi tɔrew koduu Siriaman mu nyinaa. Eyi ma wɔde wɔn a ahonhommone wɔ wɔn so, wɔn a wotwa, wɔn a woyare mmubui ne wɔn a nyarewa ahorow haw wɔn no nyinaa fi Siriaman mu breɛ no ma ɔsaa wɔn nyinaa yare. **25** Anwonwade a Yesu yee yi maa nnipakuw a wofi Galilea ne nkurɔw "Dekapoli" no mu ne Yerusalem ne Yordan agya tu dii n'akyi.

5 Ohuu nnipakuw no saa no, ɔkɔɔ bepɔw bi so. Ɔtenaa ase no, n'asuafɔ no kɔɔ ne nkyen. **2** Na ofii ase kyerekyereɛ wɔn se, **3** "Nhyira ne wɔn a wonim se woye ahiafo wɔ honhom mu, na wɔn na ɔsoro ahenni ye wɔn dea. **4** Nhyira ne wɔn a wɔn were ahow, na wɔn na Onyankopɔn bekyekye wɔn were. **5** Nhyira ne ahobreasefo, na wɔn na Onyankopɔn bema wɔadi asase so. **6** Nhyira ne wɔn a wɔn pɛ ne se wɔbeyɛ Onyankopɔn apede, na wɔn na Onyankopɔn bema wɔn nea ehia wɔn. **7** Nhyira ne wɔn a wɔhu mmɔbɔ, na wɔn na Onyankopɔn behu wɔn mmɔbɔ. **8** Nhyira ne wɔn a wɔn koma mu tew, na wɔn na wobehu Onyankopɔn. **9** Nhyira ne apatafo, na wɔn na Onyankopɔn befɛre wɔn ne mma. **10** Nhyira ne wɔn a esiane se woye Onyankopɔn apede nti, wɔtaa wɔn, na wɔn na Ɔsoro Ahenni no ye wɔn dea. **11** "Nhyira ne mo a me din mu nti, woyaw mo, taa mo, twa atoro, ka asemmane to mo so. **12** Momma mo ani nnye na monsepew mo ho, efise mowɔ akatua a eso wɔ ɔsoro. Munhu se saa ara na wɔtaa adiyifo a wodii mo kan no." **13** "Mone asase yi so nkyene. Se nkyene de yera a, ɔkwan ben so na wɔbɛfa ama aye nkyene bio? Enye mma hwee bio, gye se wohwie gu na nnipa tiatia so. **14** "Mone wiase kanea. Kurɔw a eda bepɔw so no ntumi

nhintaw. **15** Wɔnnso kanea mfa nsie, na mmom wɔde si petee mu na ahyeren ama wɔn a wɔwɔ ofi no mu no nyinaa. **16** Saa ara na momma mo nneyee pa nna adi mma nnipa nhu na wɔafa so ahye mo Agya a ɔwɔ soro no anuonyam.” **17** “Munnususuw se maba se merebesee Mmara no ana Adiyifo no nkyerekyerere no. Na mmom maba se merebehye no ma senea ne nyinaa beba mu pɛpɛpɛ. **18** Munhu se ɔsoro ne asase da so wo ho yi, Mmara no mu biribiara rensakra da kosi se ne nyinaa beba mu. **19** Eyi nti, obiara a obebu mmara nsem no mu fa bi so na obekyerekyere afoforo ama wɔn abu mmara nsem no mu fa bi so no beye akumaa ɔsoro ahenni mu. Na obiara a obedi mmara no so, na obekyerekyere afoforo ama wɔn nso adi mmara no so no beye akese ɔsoro Ahenni mu. **20** Enti merebo mo kɔkɔ se, se mope se moko ɔsoro ahenni mu de a, gye se moye Onyankopɔn apede sen nea Kyerɛwsem no akyerekyerefo no ne Farisifo no ye. **21** “Mose mmara no ka se, ‘Nea odi awu no, ɔno nso ese se wokum no bi.’ **22** Na me de, nea meraka ne se, obiara a ne bo befuu ne nua no, wobebu no aten. Bio, obiara a obeyeyaw ne nua no, wobefɛ no wo mpanyin anim. Afei obiara a obeka akyerɛ ne nua se, ‘Ogyimifo’ no beko amanehunu gya mu. (Geenna g1067) **23** “Enti se eba se worekɔbo afoɔre na wokae se wo ne wo nua wɔ asem a, **24** gyae afoɔre no bo, na ko na wo ne wo nua no nkɔbo mu ansa na woakɔbo w’afɔre no. **25** “Se wo ne obi nya asem a, wo ne no mmɔ mu ntem, na wamfa wo anko asennii ankɔma otemmufo, na otemmufo no amfa wo anhye afiasehwɛfo nsa, na afiasehwɛfo no amfa wo ankɔto afiase. **26** Meraka no nokwae akyerɛ mo se, ansa na wubefi asennii ho no, gye se woatua sika biara a wɔregye afoɔre no. **27** “Mose mmara no ka se, ‘Nsee aware.’ **28** Na me de, nea meraka ne se: Obiara a ohu obea na ne kɔn do no ne koma mu no, abɔ aguaman. **29** Se w’ani baako a eye to wo hintidua a, eye se wubetu atow akylene. Efiase eye se wobehwere w’akwaa fa bi sen se wobetow wo nipadua no nyinaa akylene amanehunu gya mu. (Geenna g1067) **30** Saa ara nso na se wo nsa a eye to wo hintidua a, eye se wubetwa atow akylene. Efiase eye se wobehwere w’akwaa fa bi sen se wobetow wo nipadua nyinaa akylene amanehunu gya mu. (Geenna g1067) **31** “Mose mmara no ka se, ‘Obiara a obegyaa ne yere no mma no awaregyae krataa.’ **32** Na me de, nea meraka ne se, se obarima bi gyaa ne yere a enye se obea no abɔ aguaman na obea no san kɔware bio a, na obarima a ogyaa no no ama obea no ase aware. Obarima foforo a obeware obea no nso ase aware saa ara. **33** “Bio, Mose mmara no ka se, ‘Mmu bo a woahye Onyankopɔn no so, na mmom di bo a woahye no no so.’ **34** Na me de, nea meraka ne se: Monnka ntam mmfa nhye bo. Monnno ɔsoro, efise eye Onyankopɔn ahengua. **35** Monnno fam, efise eye Onyankopɔn nan ase agua. Monnno Yerusalem, efise eye ohenkese kuropon. **36** Mfa wo ti nka ntam, efise worentumi nnan tinwi baako mpo mma enye fitaa ana tuntum. **37** Momma mo nsem nye ‘Yiw’ ana ‘Dabi.’ Asem biara a wobeka a enye Yiw

anaa dabi no fi obonsam. **38** “Mose mmara no ka se, ‘Se obi tu w’ani a, tu ne de bi. Se obi tu wo se nso a, tu ne de bi.’ **39** Na me de, nea meraka ne se: Momnfa bone ntua bone so ka! Se obi bo w’aso nifa mu a, dan benkum no nso ma no na ɔmmɔ mu. **40** Se obi ne wo di asem gye w’atade nhyease a, worɔw w’atade nguguso ka ho ma no. **41** Se obi hye wo se, wo ne no nnantew okwansin baako a, wo ne no nko akwansin abien. **42** Se obi sre wo biribi a, fa ma no; obi pe se ofem wo ho biribi a, fa fem no. **43** “Moate se waka se, ‘Do wo yonko na tan wo tamfo.’ **44** Na me de, nea meraka ne se: monno mo atamfo na mommo mpae mma wɔn a wohaw mo. **45** Eyi bema moaye mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no mma, efise ɔma ne owia pue, ma ne osu to ma nnipa bone ne nnipa pa nyinaa pɛ. **46** Se modɔ wɔn a wɔdɔ mo no nko ara a, akatua ben na mubenyaa? Enye saa ara na nneboneyefo nso ye? **47** Se mukyia wɔn a munim wɔn nko ara a, nsonoe ben na eda mo ne afoforo ntam? Enye saa ara na nneboneyefo nso ye? **48** Enti monye pɛ senea mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no ye pɛ no.

6 “Monhwe yiye na moanye papa ankyere nnipa amfa ampe anuonyam. Se moye saa a, morennya mfaso biara mfi mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nkyɛn. **2** “Se woye papa a mmɔ no dawuru senea nyaatwomfo ye wo asoredan mu ne mmɔnten so no. Merema mo ate se saa nnipa no anya wɔn akatua dedaw. **3** Se woye papa a, mma obiara nhu, mpo se wode wo nsa nifa ye papa a, mma wo nsa benkum nhu, **4** na w’agya a onim kokoa mu nsem nyinaa no betua wo ka. **5** “Na se morebo mpae a, mommmɔ mpae senea nyaatwomfo gyina asoredan mu ne mmɔnten so bo mpae de pɛ nnipa anim anuonyam no. Merema moate ase se, saa nnipa no anya wɔn akatua dedaw. **6** Se wobɔ mpae a, hyen wo dan mu, na to wo pon mu, na bo w’Agya a wonhu no no mpae, na w’Agya a onim kokoa mu nsem no betua wo ka. **7** Se wobɔ mpae a, monnkasakasa bebre, nti nsem mu nsusuw se, se moye saa a na Onyankopɔn betie mo. **8** Mo Agya Nyankopɔn nim nea ehia mo nyinaa ansa na mubisa no. **9** “Enti saa okwan yi so na momnfa mmɔ mpae: “Yen Agya a wowɔ ɔsoro, wo din ho ntwɛ. **10** W’ahenni mmra. Nea wope nye wo asase so, senea eye wo ɔsoro. **11** Ma yen, yen daa aduan nne, **12** na fa yen aka kye yen, senea yede kye wɔn a wode yen aka. **13** Nnyaa yen nko sohwe mu. Na yi yen fi obonefo no nsam.’ **14** Se mode wɔn a wɔfom mo mfomso kye wɔn a, mo nso mo ɔsoro Agya no de mo mfomso bekye mo. **15** Nanso se moamfa wɔn a wɔfom mo mfomso ankye wɔn a, mo ɔsoro Agya no nso remfa mo mfomso nkye mo.” **16** “Se mudi mmuada a, monnye mo anim mmobɔmmobɔ senea nyaatwomfo di mmuada a woye de pɛ nnipa anim anuonyam no. Merema mo ate ase se, saa nnipa no anya wɔn akatua dedaw. **17** Se wudi mmuada a, serɛn wo ti, na hohoro w’anim, na ma w’anim nye fromfrom, **18** na mma nnipa nhu se woredi mmuada, gye w’Agya a ohu nea woye wo kokoa mu nyinaa no nko ara; na w’Agya a onim kokoa mu nsem nyinaa no betua

wo ka. **19** “Monhhyehye mo agyapade wə asase yi so, nea nteferew betumi awe, na ebetumi agye nkannare na asese, na akoromfo betumi awia. **20** Mmom monhyehye mo agyapade wə osoro, nea nteferew ntumi nwe, na entumi nnye nkannare nsee, na akoromfo ntumi nwia. **21** Na nea w’agyapade wə no, eho na wo koma nso wə. **22** “W’ani ye wo nipadua kanea. Eno nti se w’ani ye a, na wo nipadua nyinaa ye hann. **23** Nanso se w’aniwa nye a, ema wo nipadua no nyinaa dan sum tumm. Enti se hann a ewo wo mo no ye sum a, na wo nipadua no ye sum kabii. **24** “Obiara ntumi nsom awuranom baanu, efise oye saa a, obedo obaako na watan obaako anaase, obesom obaako yiye na wabu obaako animtiaa. Morentumi nsom Onyankopon ne ahonyade. **25** “Eyi nti na mitu mo fo se, munnnwinnwen nea mubedi anaa nea mobenom anaa nea mubefura ho. Mowə akra ne nipadua a esom bo sen nea mubedi ne nea mubefura. **26** Monhwe wim nnomaa, wonnua aba na wontwa aba mmoaboa ano mfa nsie, nanso mo Agya a owə osoro no ma won aduan di. Monnsom bo nsen won ana? **27** Mo mu hena na adwene a adwennwene no betumi ato ne nkwa nna so simmasin mpo? **28** “Aden nti na mudwinnwen ntama ho? Monhwe afifide bi se wuram nhwiren, wənnwene ntama ho. **29** Nanso Salomo ahonya ne n’anuonyam nyinaa akyi no, na n’ahoofo nnu wuram nhwiren yi. **30** Na se Onyankopon tumi fura afifide a ewo ho nne na okyena enni ho ntama a, mo a mo gyidi sua, ebeye den na orentumi mma mo nea ehia mo? **31** Enti munnnwinnwen nea mubedi, nea mobenom anaase nea mubefura ho. **32** Na won a wonni gyidi no na bere biara wodwen saa nneema no ho. Na mo de, mo Agya a owə osoro no nim se eyinom nyinaa ho hia mo. **33** Enti monhwehwe Onyankopon Ahenni ne ne trenee kan, na ode nea ehia mo nyinaa beka mo ho. **34** Enti munnnwinnwen okyena ho. Onyankopon no ara de nea ehia mo no bema mo. Eda biara ne mu nsem.

7 “Mummmu nten, na afoforo ammu mo nten. **2** Nea mode ye afoforo no, eno ara na wode beye mo. **3** “Aden na woma dua ntete a eda wo nua ani so no haw wo, bere a mpuran a eda wo de so no mfa wo ho? **4** Ebeye den na woatumi aka akyerε wo nua se, ‘Ma minyi ntete a eda w’ani so no mma wo,’ bere a mpuran da w’ani so daa. **5** Nyaatwomni! Di kan yi mpuran a eda w’ankasa ani so no ansa na woatumi ahu ntete a eda wo nua ani so no yiye na woayi ama no. **6** “Mommfa nea eho tew mma akraman. Saa ara nso na monntow mo nhene pa ngu mprako anim! Wobetiatia so, na woadan won ho atow ahye mo so. **7** “Mummisa, na wobema mo; monhwehwe, na mubehu; mompem, na wobebue mo. **8** Na obiara a obisa no, onya. Obiara a ohwehwe no, ohu; na nea opem no, wobue no. **9** “Na hena na ne ba bisa no brodo a obema no obo? **10** Anaase obisa no nsumnam a obema no owə? Eremma saa da! **11** Na se mo a moye abonefo mpo nim senea moma mo mma nnepa a, ebeye den na mo Agya a owə osoro no mfa nnepa mma ne mma won a wobisa no no? **12** Enti

senea mmara no ne adiyifo no ka no, ade biara a mope se nnipa nye mma mo no, mo nso monye mma won saa ara. **13** “Okwan teateaa no nko ara so na wubetumi afa ako osoro! Okwan a ekə obonsam kurom no trew, na n’apon nso mu bae ma nnipadom a wofa so ko asese mu. **14** Opon a wowura mu de ko nkwa mu no ye hiahiaa na okwan a wofa so no nso ye teateaa, na nnipa kakraa bi na wuhu fa so. **15** “Monhwe mo ho yiye wo atoro akyerεkyerεfo a woba mu nkyen ahobrease mu se nguan, nanso woye mpataku a wonya mo a, wobetetew mo pasaa no ho. **16** Won nneyee na mode behu won, senea mutumi de dua bi aba hu dua ko a eye no. Worentumi nte wobee wo nsae so; saa ara nso na worentumi nte wborodoma wo nnekyense so. **17** Dua a ewo nnyinaso pa no tumi sow aba pa; na dua a enni nnyinaso pa no nso sow aba bone. **18** Dua pa ntumi nsow aba bone; saa ara nso na dua bone ntumi nsow aba pa. **19** Dua biara a ensow aba pa no, wotwa de gu gya mu hyew no. **20** Onipa nneyee na ema wuhu ne suban. **21** “Enye obiara a obo me din ‘Awurade, Awurade’ no na obeko osoro ahemman mu. **22** Atemmu da no, nnipa pii beka akyerε me se, ‘Awurade, yekaa wo ho asem kyereε afoforo. Yenam wo din nso so tuu ahonhommone, san yee anwonwade, ahorow.’ **23** Na mabua won se, ‘Minnim mo da. Mumfi me so nko, nneboneyefol’ **24** “Won a wotie nea meka, na wodi so no te se onyansafu a osi ne dan si obotan so. **25** Osu tae, na osuframa boe, na nsu yirii, na emu biara kaa odan no nanso ammu da, efise wosi sii obotan so. **26** Nanso won a wotie nea meka na wonni so no te se okwasea bi a osii ne dan sii nwea so. **27** Osu tae, na osuframa boe, na nsu yirii, na emu biara kaa odan no. Na edwiriw guu fam, bubuu pasaa.” **28** Yesu asenka no maa nnipadom a wotiee no no nyinaa ho dwiriw won, **29** efise okyerεkyerεε te se obi a okura tumi, na ne nkyerεkyerε no nte se nea Kyerεwsem no akyerεkyerεfo no kyere no.

8 Bere a Yesu sian bepaw no, dom dii n’akyi. **2** Okwatani bi baa Yesu nkyen bekotow no sree no se, “Me wura, mesre wo, se eye wo pe a, sa me yare.” **3** Yesu teeε ne nsa de kaa okwatani no kae se, “Mesa wo yare. Wo ho mfi!” Amono mu ho ara, kwata no fii ne ho. **4** Yesu ka kyereε no se, “Wo ne obiara nni w’ayaresa yi ho nkommə. Ko na fa wo ho kokyereε osəfo, na bo afore a Mose hyee se wəmmə se adansede no.” **5** Yesu kə Kapernaum. Oduu ho no, Roma asraafo oha so panyin bi baa ne kyen bebuu no nkotodwe kae se, **6** “Awurade, m’abofra abubu gu ho a orehu amane; mesre wo, besa no yare ma me.” **7** Yesu ka kyereε no se, “Meba abesa no yare.” **8** Asraafo ha so panyin no tee Yesu asem a okae no, okae se, “Awurade, memfata se woba me fi. Ka biribi na m’abofra no ho beye no den. **9** Meye obi a mehye tumi ase, na mesan wo asraafo a wəhye m’ase. Meka kyereε won mu bi se onko a, oko. Meka kyereε ofofo se omma a, obo. Saa ara nso na mehye me somfo se onye biribi a, oye ara ne no.” **10** Yesu tee saa asem no, eyeε no nwonwa. Odan n’ani,

ka kyereɛ nnipadɔm a wodi n'akyi no se, "Israelman mu nyinaa, minhuu gyidi a ete sɛɛ da. **11** Na meraka akyerɛ me se, nnipa pii befi apuei ne atɔe aba na wɔne Abraham, Isak ne Yakob abetena ase wɔ ɔsoro Ahenni no mu. **12** Na Israelfo a wosiesiee ɔsoro ahenni maa wɔn no mu pii wɔ hɔ a wɔde wɔn nsa begu wɔn ti atwa agyaadwo na watow wɔn agu sum kabii mu ama ɔyaw." **13** Yesu ka kyereɛ asraafo so panyin no se, "Kɔ fie. Nea wugye di no mmra mu saa mma wol!" Abofra no ho tɔ no saa bere no ara mu! **14** Yesu kɔɔ Petro fi. ɔkotɔ se atiridii akyerɛ Petro aseba ma ɔda hɔ. **15** Yesu soo ne nsa mu maa atiridii no tu fii no so. ɔsore noaa aduan maa wɔn. **16** Saa da no anwummere no, wɔde wɔn a wɔwɔ ahonhommɔne pii brɛɛ Yesu. N'anom asem a ɔkae no maa ahonhommɔne no nyinaa tu yerae, na wɔn a wɔyare no nyinaa nso ho tɔ wɔn. **17** Eyi maa nea Odiyifo Yesaia kae se, "ɔfaa yen ahommereɛw, na ɔsoaa yen nyarewa nyinaa" no baa mu. **18** Yesu huu se dɔm no redɔso no, ɔka kyereɛ n'asuafɔ no se, wontwa ɔtare no nkɔ n'agya nohɔ. **19** Ehɔ ara Yudani kyerekyerefo bi ka kyereɛ Yesu se, "Kyerekyerefo, baabiara a wobekɔ no, medi w'akyi!" **20** Yesu buaa no se, "Sakraman wɔ wɔn abon, wim nnomaa nso wɔ mmerebuw, nanso me, Onipa Ba no de, minni baabi a mede me ti to!" **21** Asuafɔ no mu baako beka kyereɛ no se, "Owura, ma me kwan na minkosie m'agya ansa na mabedi w'akyi." **22** Nanso Yesu ka kyereɛ no se, "Di m'akyi. Wɔn a wɔawu no nsie wɔn awufo." **23** Yesu saa nyarewa no wiee no, ɔkotena ɔkorow mu na n'asuafɔ no dɔm n'akyi. **24** Preko pe, ahum kese bi tu maa asorokye bu bekataa ɔkorow no so. Nanso na Yesu de, wada. **25** N'asuafɔ no de ntectɛmu kɔɔ ne nkyɛn, konyan no kae se, "Awurade! Gye yen na yereye amem!" **26** Yesu nyanee no, ɔka kyereɛ wɔn se, "Mo a mo gyidi sua, adɛn na moabo hu saa?" Ehɔ ara, ɔsore teeteɛ ahum ne asorokye no ma eyɛɛ dinn. **27** Asuafɔ no ho dwiriw wɔn yiye. Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Onipa ben mpo ni a ahum ne epo tie no yi?" **28** Yesu ne n'asuafɔ no duu asuogya wɔ Gadarafɔ asase so no, nnipa baanu bi a ahonhommɔne wɔ wɔn so fii amusiei behyiaa no. Esiane se na saa nnipa yi ye keka nti, na obiara ntumi mfa faako a wɔwɔ hɔ. **29** Wohuu no pe, wofii ase teeteɛ mu se, "Onyankopɔn Ba, den na worehwehwe afi yen nkyɛn? Woaba ha se worebeye yen ayayade wɔ bere a mmere no nsoe ana?" **30** Saa bere koro no ara mu, na mprakokuw bi redidi wɔ nkyɛn baabi. **31** Ahonhommɔne no srɛɛ Yesu se, "Sɛ wutu yen a, fa yen kohye mprakokuw yi mu." **32** Yesu teɛɛ wɔn se, "Mumfi!" Ehɔ ara ahonhommɔne no fii nnipa no mu, kowuraa mprakɔ no mu. Mprakokuw no nyinaa de mmirika sian bepɔw no, koguɛ epo no mu ma efaa wɔn. **33** Ntɛm ara, wɔn a wɔhwe mprakɔ no so no tuu mmirika kɔɔ kurom, kɔkaa nea asi no kyereɛ nkurɔfo. **34** Kurom hɔfo no tee nea aba no, wobɔɔ twi kɔɔ nea Yesu wɔ hɔ no. Wohuu Yesu no, wɔsrɛɛ no se omfi wɔn man mu hɔ nkɔ.

9 Eyi akyi no, Yesu kotena ɔkorow bi mu kɔɔ Kapernaum, kurɔw a ɔte mu no mu. **2** Oduu hɔ no, ankye biara na nnipa bi de obubuafo bi brɛɛ no se ɔnsa no yare. Na Yesu huu gyidi a wɔwɔ wɔ ne mu no, ɔka kyereɛ obubuafo no se, "ɔba, ma w'ani nnye, wɔde wɔ bɔne nyinaa akye wo." **3** Ehɔ ara na Kyereɛsem no akyerekyerefo a na wɔwɔ hɔ no bi teɛɛ mu se, "ɔbarima yi ka abususem. ɔkyere se ɔye Onyankopɔn!" **4** Yesu huu nea ewɔ wɔn adwene mu no, obisaa wɔn se, "Adɛn nti na modwene bɔne wɔ mo koma mu saa?" **5** Me Onipa Ba no, mewɔ tumi wɔ asaye yi so se mede bɔne kye. Nea ewɔ he na eyɛ den, se obi beka se, 'Mede wɔ bɔne akye wo' anaase ɔbeka se, 'Sɔre na nantew?'" **6** Nanso senea ebeye na mubehu se Onipa Ba no wɔ tumi se ɔde bɔne kye nti. ɔka kyereɛ obubuafo no se, "Sɔre na bobɔw wɔ ketɛ, na kɔ fie efise masa wo yare." **7** Amono mu hɔ ara, obubuafo no sore bobɔw ne ketɛ, sii mu kɔɔ ne fi! **8** Nnipadɔm no huu anwonwade yi no, wɔn ho dwiriw wɔn yiye. Wɔkamfoo Onyankopɔn se ɔde tumi a ete saa ama onipa. **9** Yesu fi nea ɔsaa obubuafo no yare hɔ reko no, ohuu ɔbarima towgyeni bi a ɔte atowgyei. Wafre saa ɔbarima no Mateo. Yesu huu no no, ɔka kyereɛ no se, "Bedi m'akyi." Ehɔ ara, Mateo sɔre dɔm Yesu akyi. **10** Ebae se Yesu ne n'asuafɔ no kɔɔ Mateo fi kodidii. Wɔredidi no, towgyefo ne nneboneyefo bebreɛ baa hɔ ne no ne n'asuafɔ no too nsa didii. **11** Farisifo no huu se ɔne nneboneyefo ato nsa redidi no, anyɛ wɔn de. Wobisaa n'asuafɔ no se, "Adɛn nti na mo kyerekyerefo no de ne ho abɔ nneboneyefo a wɔte sɛɛ yi?" **12** Yesu tee no, obuaa wɔn se, "Nnipa a wonyare no, ɔyaresafo ho nhia wɔn, na nnipa a wɔyare no na ɔyaresafo ho hia wɔn." **13** ɔsan kaa bio se, "Monkɔhwehwe eyi ase wɔ Kyereɛ Kronkron no mu. Wɔkyereɛ se, 'Enye mo afɔre ne ayeyede na mɛpe, na mmom ahummɔbɔ.' Mammɛfre atreneefo, na mmom, mebefreɛ nneboneyefo se wonsakra mmra Onyankopɔn nkyɛn." **14** Da bi Osuboni Yohane asuafɔ baa Yesu nkyɛn bebisaa no se, "Adɛn nti na w'asuafɔ no nni mmuada, senea yene Farisifo di mmuada no?" **15** Yesu buaa wɔn se, "Mugye di se, se ayeforokunu ne ne nnamfonon te hɔ a, eɛ se ne nnamfonon no werɛ how, na wobua da ana? Bere bi beba a wɔbɛfa me afi wɔn nkyɛn. Saa bere no na wobedi mmuada. **16** "Hena na ɔde ntama foforo betare ntama dedaw mu? Saa ntaremu no besunsuan dedaw no mu ama tokuru kɛse abeda hɔ. **17** Hena na ɔde nsa foforo begu aboa nhoma nsa nkotoku dedaw mu? Se ɔye saa a, nsa no bepae nkotoku no ama nsa no ahwie agu, na nkotoku no nso ase. Nsa nkotoku foforomu nko ara na eɛ se wɔde nsa foforo gugu na amma nkotoku no ne nsa no mu biara ansee." **18** Yesu gu so rekasa no, Yudafo panyin bi ba bekotow, sɔree no. ɔde n'adesre too Yesu anim se, "Me babea awu mprenpren ara. Minim se, se woba de wo nsa beka no pe a, obenyan." **19** Yesu ne n'asuafɔ no ne ɔpanyin no sii mu se worekɔ ɔpanyin no fi. **20** Wɔreko no, ɔbea bi a mogya atu no mfirihyia dumien faa n'akyi, soo n'atade ano. **21** ɔkaa wɔ ne tirim

se, “Se mede me nsa ka no nko ara a, me ho beye me den.” 22 Yesu dan n’ani ka kyereɛ no se, “Ɖababea, ma wo bo nto wo yam. Wo gyidi agye wo. Wo ho ato wo.” Efi saa bere no mu no, ne ho tɔɔ no. 23 Yesu duu ɔpanyin no fi ho a ohuu se nkurɔfo no bi resu na ebinom reto ayiase nɔwom no, 24 ɔkae se, “Obiara mfi adi. Ababaa no nwi. Wada!” Yesu asem a ɔkae yi maa nnipa no serew no. 25 Nnipa no nyinaa fii adi no, Yesu kɔɔ faako a ababaa no da ho no. Osoo ne nsa. Preko pe, ababaa no nyanee. 26 Saa anwonwade a Yesu yee yi tɔɔw wɔ mpɔtam ho nyinaa. 27 Yesu fi nea onyan ababaa no ho rekɔ no, anifuraefo baanu bi dii n’akyi tetteɛ mu se, “Dawid ba, hu yen mmɔbɔ!” 28 Yesu duu fie no, anifuraefo no baa ne nkyen. Yesu bisaa wɔn se, “Mugye di se metumi ama moahu ade?” Wobuaa no se, “Yiw, Awurade, yegyɛ di!” 29 Yesu de ne nsa kaa wɔn ani kae se, “Mo gyidi nye nea mohwehwe mma mo!” 30 Amono mu ho ara na wɔn ani buebuei. Yesu bɔɔ wɔn ano se, “Monnka saa ayaresa yi ho asem nkyere obiara.” 31 Nanso nnipa no fii ho pe na wɔbɔɔ asem no dawuru. 32 Yesu ne n’asuafɔ refi adi no, wɔde mum bi a honhomɔne wɔ ne so brɛɛ no. 33 Yesu tuu honhomɔne no na preko pe, mum no kasae. Saa honhomɔnetu yi yee nnipa a wɔwɔ ho no nyinaa nwonwa ma wɔkae se, “Yenhuu saa anwonwade yi bi da wɔ Israelman mu ha!” 34 Farisifo no de, wɔkae se, “Ɖbonsam de honhomɔne ahyɛ no ma nti na otumi tu ahonhomɔne no.” 35 Yesu kyinkyinii nkurow so ne nkuraa ase kaa Onyankopɔn Ahenni no ho asem pa wɔ wɔn hyiadan mu. Baabara a ɔkɔe no, ɔkaa asem pa no saa nyarewa ahorow bebree. 36 Bere a Yesu huu nnipadam no, ne yam hyehyee no maa wɔn efise ohuu se ɔhaw ahorow gu wɔn so a, wonhu nea wɔnye ne nea wɔmfa a wobɛnya mmoa nso. Wɔte se nguan a wonni ɔhwɛfo. 37 Ɛha na Yesu ka kyereɛ n’asuafɔ no se, “Otwa adwuma no dɔɔso, nanso adwumayefo no sua. 38 Enti monsrɛ adwumawura no na ɔmma adwumayefo bebree mmra ne twa adwuma no mu.”

10 Yesu frɛɛ n’asuafɔ dumien no baa ne nkyen, na ɔmaa wɔn tumi se wontu ahonhomɔne na wɔnsa nyarewa ne ahoɔmmɛrɛw nyinaa. 2 Yesu asuafɔ dumien no din ni: Simon a ne din baako ne Petro ne ne nua Andrea; Yakobo ne ne nua Yohane a wɔye Sebɛdeo mma no, 3 Filipino ne Bartolomeo, Toma ne towgyefo Mateo, Yakobo, Alfeo ba ne Tadeo, 4 Simon a ofi Kana ne Yuda Iskariot a akyiri no, oyii Yesu mae no. 5 Yesu somaa asuafɔ dumien no hyɛɛ wɔn se, “Monnkɔ nea amanamanmufɔ wɔ anaa Samariafo kurow biara mu, 6 na mmom monko Onyankopɔn nguan a wɔwɔ Israel a wɔayera no nkyen. 7 Monkɔka nkyere wɔn se, ‘Onyankopɔn Ahenni no abɛn!’ 8 Monsa ayarefo yare, munnyan awufɔ, mɔmma akwatafo ho mfi, na muntu ahonhomɔne. Sɛnea munyaa no kwa no, saa ara na mo nso na mɔmfa mma kwa. 9 “Mommffa sikakɔkɔɔ, dwɛte anaa kɔbere biara mmo mo ho. 10 Mommffa akwantukotoku anaa ntade anaa mpaboa anaa pema. Ɛse se adwumayɛni didi. 11 Kurow

biara a mobekɔ mu anaa akuraa biara a mobekɔ ase no, monhwehwe onipa a onyamesuro wɔ ne mu akyi kwan na montena ne nkyen kosi da a mubefi ho ako baabi foforo. 12 Se moko ofi bi mu a, munkyia wɔn se, ‘Asomdwoe nka mo!’ 13 Se saa ofi no mufɔ gye mo few so a, munhyira wɔn, na se wɔannye mo de a, mɔmfa mo asomdwoe. 14 Se morefi ofi anaa kurow biara a wɔannye mo wɔ mu no mu akɔ a, mɔmporoporow ofi no anaa kurow no mu mfutuma a ɛwɔ mo nan ase no ngu ho. 15 Nokware ni, atemmuda no, Sodom ne Gomora mpo benya baabi agyina wɔ Onyankopɔn anim sen saa kurow no. 16 “Monkae se meresoma mo se nguan akɔ mpataku mu. Monye anifere se awɔ na munno se mmoronoma. 17 Nanso monhwe yiye wɔ nnipa ho! Wɔbekyere mo adi mo asem, abɔ mo mmaa wɔ wɔn asɔredan mu. 18 Me nti, wode mo bekɔ atumfo ne ahene anim. Eyi bema moanya kwan aka asem pa no akyere wɔn ne amanamanmufɔ no. 19 Se wɔkyere mo a, munnnwinwen asem a mobekɔ de ayi mo ho ano ho. Wode asem a mobekɔ no bɛma mo bere a ese mu. 20 Asem a mobekɔ no remfi mo, na mmom, mo osoro Agya no honhom na ɔnam mo so bekasa. 21 “Onua beyi onua ama na wɔakum no. Saa ara na agyanom nso beyi wɔn mma ama. Mma besɔre atia wɔn awofɔ ama wɔakum wɔn. 22 Me nti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso nea obetumi agyina pintinn akosi awiei no na wobegye no nkwa. 23 Se wotaa mo kurow baako mu a, munguan nkɔ kurow foforo mu. Mɛreka nokware akyere mo se morenwie Israel nkurow nyinaa mu adwumaye ansa na Onipa Ba no aba. 24 “Osuanɛ nsen ne kyerekyerɛfo, na akɔa nso nsen ne wura. 25 Osuanɛ sua ne kyerekyerɛfo, na akɔa nso sua ne wura. Enti se me a meye ofi no ti no wɔfrɛ me ‘Ɖbonsam’ a, den din na wɔremfa mfrɛ mo! 26 “Munnsuro wɔn. Mmere bi beba a nokware no beda adi. Nea wɔye no kokoa mu no nyinaa beda adi. 27 Nea mɛreka akyere mo wɔ sum mu yi, monka wɔ hann mu. Nea mɛreka agu mo asom yi, mompae mu nka wɔ adan atifi. 28 Munnsuro wɔn a wobɛtumi akum mo nipadua nanso wɔrentumi nkum mo kra no. Onyankopɔn a obetumi akum onipadua no ne ɔkra wɔ amanehunɔ kurow no nko ara na munnsuro no. (Geenna g1067) 29 Wɔton akasanoma gye ahe? Nkasanoma abien bo nye sika kakraa bi pe? Nanso akasanoma biara nni ho a obewu a mo Agya no nnim ho biribi. 30 Mo tinwi mpo, wɔakan ne nyinaa. 31 Enti munnsuro! Mosom bo ma Onyankopɔn sen nkasanoma. 32 “Obiara a ɔbekɔ se onim me wɔ nnipa anim no, me nso mɛka se minim no m’agya a ɔwɔ osoro no anim. 33 Na obiara a ɔbekɔ se onnim me wɔ nnipa anim no, me nso mɛka se minnim no wɔ m’agya a ɔwɔ osoro no anim. 34 “Munnsusuw se mede asomdwoe na ebaa asase yi so! Enye asomdwoe na mmom afoa na mede bae. 35 Maba se mɛma, “Ɖbabarima asɔre atia n’agya, na ɔbabea asɔre atia ne na, na ɔbea warefo nso asɔre atia n’asebea. 36 Obiara tamfo a ne ho ye hu no befi n’ankasa ne fi.’ 37 “Nea ɔdɔ n’agya anaa ne na kyen me no rentumi nye me de. Saa ara na nea ɔdɔ ne babarima anaa ne

babea kyen me no rentumi nye me de ara ne no. **38** Se obi amfa n'asenmua na wammedi m'akyi a, ɔrentumi nye me de. **39** Se woma wo kra som wo bo a, wobehwere wo kra no, nanso se me nti wohwere wo kra a, wo nsa beka. **40** "Obiara a ogye mo no gye me, na nea ogye me no nso gye Onyankopɔn a ɔsoma me no. **41** Se wugye odiyifo bi se ɔye Onyankopɔn nipa nti a, wobetua wo so ka se odiyifo no ara pe. Na se wugye nnipa trennee a, wubenya akatua se onipa trennee. **42** Na obiara a ɔbɛma m'akyidifo yi mu akumaa bi nsu anom no, onii no akatua remmɔ no da."

11 Yesu wɛe n'asuafu dumien no kasakyere no, ofii ho kɔɔ nkurow a ebemmen no mu kɔkyerekyeree asem no. **2** Osuboni Yohane a saa bere no na ɔda afiase no tee anwonwade a Kristo reye no, ɔsoma n'asuafu bebisaa no se, **3** "Wo ne nea reba no, anaa yenhwe ɔfoforo anim?" **4** Yesu buaa wɔn se, "Monsan nkɔ nkoka anwonwade a moahu ne nea moate nkyere Yohane se, **5** anifuraefo hu ade, mmubuafu nantew, akwatafo ho fi, asotifo te asem, na awufu nso nyan. Afei monka nkyere no se, meka asempa no kyere ahiafo. **6** Monsan nka nkyere no bio se, Nhyira ne wɔn a merento wɔn hintidua." **7** Yohane asuafu no kɛe no, Yesu fii ase kaa Yohane ho asem kyeree nnipadɔm no. Obisaa wɔn se, "Mokɔɔ sare so no, den na mokɔɔ se morekɔhwe? Sare a mframa rebɔ no? **8** Anaa na musuw se mubehu ɔbarima bi a wahyehye se ɔhene ba te ahemfi? **9** Anaa Onyankopɔn diyifo? Eno de, mereka akyerɛ mo se, nea muhuu no no sen odiyifo mpo. **10** Na saa Yohane yi na Kyerewsem no ka fa ne ho se, "Mesoma me bofo adi w'anim kan. ɔno na obesiesie ɔkwan ama wo." **11** Nokware ni, nnipa a mmea awo wɔn nyinaa mu, obiara nni ho a wagyɛ din se Osuboni Yohane. Nanso nea ɔye aketewa koraa wɔ ɔsoro Ahenni mu no ye ɔkɛse sen no! **12** Na efi bere a Osuboni Yohane fii ase kaa asempa no, bɔɔ nkurofo asu de besi nne no, ɔsoro Ahenni no de tumi retrew na nnipadɔm a wɔn ani abere no refa no anuɔden so. **13** Ansa na Yohane rebɛba no, na adiyifo ne Mose mmara no aka ɔsoro ahenni no ho asem dedaw. **14** Se mope se mote nea mereka no ase de a, Yohane no, ɔno ne Elia a adiyifo no hyɛe ne ho nkɔm se ɔbɛba no. **15** Nea ɔwo aso no, ontie! **16** "Den ho na metumi de nneemmafo yi atoto? Wɔte se mmofra a wɔte baabi redi agoru. ɔfa ka kyere ɔfa se, **17** "Yetoo anigyɛ nnwom maa mo, nso moansaw. Yetoo awerehow nnwom nso maa mo, nanso moansu." **18** Yohane bae a onnidi na ɔnnom no, wose, "ɔwo honhommmɔne." **19** Onipa Ba no bae a odidi na ɔnom no nso wose, 'Monhwe odidifo ne ɔkɔwensani a ɔne towgyefo ne nneɔneyefo fa nmamfo.' Nanso nea efi Onyankopɔn nyansa mu ba no ma nokware da adi." **20** Afei, ofii ase kaa nkurow a ɔye anwonwade ahorow wɔ ho nanso wɔansakra wɔn adwene no anim se, **21** "Korasin, due! Betsaida, due! Anwonwade a meyeɛ no mo mu no, se meyeɛ no Tiro ne Sidon a, anka ehofo no de awerehow ne ahonu asakra wɔn adwene dedaw. **22** Atemmuda no, asem a ebeto wɔn no besen

nea ebeto Tiro ne Sidon! **23** Na wo Kapernaum, wope se woma wo ho so, nanso wobɛbre wo ase de wo ako amanehunu kurom. Anwonwade a meyeɛ no wo ho no, se wɔyeɛ no Sodom a, anka ɛda so wɔ ho besi nne. (**Hadɛs g86**) **24** Mereka nokware akyerɛ mo se, atemmuda no, Tiro ne Sodom benya gyinabea pa asen mo!" **25** Asenka no akyi, Yesu bɔɔ mpae se, "Agya, ɔsoro ne asase wura, meda wo ase se woanna nokware no adi ankyere wɔn a wosuw se wɔye anyansafo, na mmom wodaa nokware no adi kyereɛ mmofra nkumaa. **26** Yiw, Agya, wope mu na woma ebaa saa. **27** "M'agya no de nneema nyinaa ahye me nsa. Obiara nnim ɔba no gye Agya no nko ara. Na obiara nnim Agya no gye ɔba no, ne wɔn a ɔba no pe se ɔda no adi kyere wɔn. **28** "Mo a moaye adwuma abre na moasoa nnesoa nyinaa, mommra me nkyen, na mema mo ahome. **29** Momfa me konnua nto mo ho so, na munsua me, efise midwo na mebre me ho ase koma mu, na mubɛnya ɔhome ama mo kra. **30** Efise me konnua ye mmereɛ, na m'adesoa ye hare."

12 Homeda bi, Yesu ne n'asuafu no kɔfaa aburofufu bi mu. Wɔnam aburofufu no mu no, ɔkɔm dee asuafu no ma wɔpenpan aburow no bi wee. **2** Farisifo bi huu nea asuafu no reye no, anye wɔn abodwo. Wobisaa Yesu se, "Woahu se w'asuafu no abu Homeda mmara no so?" **3** Yesu nso bisaa wɔn se, "Monkenkan nea ɔhene Dawid yɛe, bere a ɔkɔm dee ɔne wɔn a na wɔka ne ho no? **4** Wɔkɔɔ Onyankopɔn fi kodii brodo a wɔde abo afore, a anka wonni ho kwan se wodi, gye ɔsɔfo nko ara no. Eno nso ye mmara so bu? **5** Na monnsan nkenkan mfii Mose mmara no mu, se asɔfo a wɔye hyiadan mu adwuma no tumi ye adwuma Homeda nso? **6** Mereka ama moate ase se, nea ɔkyɛn hyiadan no wa ha! **7** Se moate asem a ese, 'Mmɔborɔhunu na mɛpe na enye afɔrebo' no ase yiye a, anka moremmu wɔn a wonni fo no fo. **8** Na me, Onipa Ba no, meye Homeda no wura." **9** Yesu fii nea ɔwo ho no kɔɔ hyiadan mu. **10** Ohuu ɔbarima bi wɔ ɔdan mu ho a na ne nsa baako awu. Farisifo no bisaa Yesu se, "Enti mmara ma ho kwan se obi sa yare Homeda ana?" Wobisaa eyi senea ebeye a wobɛnya kwan atoto n'ano na wɔakyerɛ no! **11** Yesu buaa wɔn se, "Mo mu hena na ɔwo oguan baako na se ɔkɔto amoa mu Homeda a, ɔrenyi no? ɔkwan biara so wobekɔ akoyi no. **12** Onipa som bo sen oguan! Eyi nti ewɔ ho kwan se wɔye papa Homeda." **13** Afei Yesu ka kyereɛ nea ne nsa awu no se, "Tee wo nsa!" ɔyarefo no teeɛ ne nsa. ɔteeɛ ne nsa no ahooden baa mu ma eyɛe se baako no. **14** Farisifo no fii adi kotuu senea wɔbekyere Yesu akum no no ho agyina. **15** Esiane se na onim pɔw a wɔrebo wɔ ne ho no nti, ofii hyiadan no mu maa nnipadɔm dii n'akyi. ɔsaa wɔn mu ayarefo no nyinaa yare. **16** Nanso ɔbɔɔ wɔn ano se wɔmmɔm n'anwonwade a ɔyeɛ no ho dawuru. **17** Na nkɔm a Odiyifo Yesaia hyɛe no aba mu se: **18** "Monhwe m'akoa a mayi no, nea medɔ no a me kra ani sɔ no, mede me honhom begu no so, na wabu amanaman atɛn. **19** ɔrenko, na ɔrentɛtee mu. Na obi rente ne nne

wɔ abɔnten so! 20 Ɖrensee demmire a eye mmerew no. Kanea ntamabamma a ennew yiye no, ɔrennum; kosi se ɔnam atentrenee so de nkonimdi beba. 21 Ne din beye amanaman nyinaa anidaso.” 22 Afei wɔde obi a ɔye mum san ye onifuraefo, na honhommmɔne nso wɔ ne so brɛe Yesu se ɔnsa no yare. Yesu saa no yare ma ɔkasae, san huu ade. 23 Nnipadɔm a wɔwɔ hɔ no ho dwiriw wɔn. Wɔkae se, “Ebetumi aba se Yesu yi ye Dawid Ba no, Agyenkwa no ana?” 24 Nanso Farisifo no tee anwonwade a Yesu yee no, wɔkae se, “Ɖnam ahonhommmɔne nyinaa panyin, Ɖbonsam Beelsebul no so na otu ahonhommmɔne.” 25 Yesu huu wɔn adwene maa wɔn mmuae se, “Ahemman biara a edi mpaapaemu no ntumi nnyina. Saa ara nso na kurow anaa ofi biara a edi mpaapaemu no ntumi nnyina. 26 Na se ɔbonsam retu ɔbonsam a na ekyerɛ se ɔne ne ho na ereko de ase n’aheman. 27 Na se menam Beelsebul tumi so na mitu ahonhommmɔne a, hena so na mo nkurofo nam tu ahonhommmɔne? Saa na ete de a, mo nkurofo no ara na wobebu mo aten. 28 Nanso se menam Onyankopɔn Honhom so na mitu honhommmɔne de a, na ekyerɛ se Onyankopɔn Ahenni no aba mo so. 29 “Obi ntumi nko ɔhoɔdenfo fi mu nkowia no, agye se onipa ko no di kan de hama kyekyerɛ no. 30 “Obiara a onni m’afa no, tia me. Na nea ɔne me mmoaboa ano no hwete mu. 31 Mereka akyerɛ mo se, wɔde bɔne ne abususem nyinaa bekye nnipa, nanso abususem a etia Honhom Kronkron no de, wɔremfa nkyɛ. 32 Nea ɔbekasa atia Onipa Ba no, wɔde bekye no. Nanso nea ɔbekasa atia Honhom Kronkron no de, wɔremfa nkyɛ no da biara da. (aiɔn g165) 33 “Dua biara aba na wɔde hu ne su. Dua pa sow aba pa na dua bɔne nso sow aba bɔne. 34 Awɔ mma! Eɔbeyɛ den na abɔnefo se mo atumi aka nea eye ho asem? Nea aye koma ma abu so no na ano ka. 35 Onipa pa anom asem da mnɛpa a ewɔ ne mu no adi. Saa ara na onipa bɔne nso anom asem da nnebone a ewɔ ne mu no adi. 36 Mereka makyerɛ mo se, atemmuda no, asenhunu biara a obi aka no, obebu ho akontaa. 37 W’anom asem so na wɔnam bebu wo bem anaa fo.” 38 Da bi, Yudafo mpanyimfo bi a Farisifo bi ka wɔn ho baa Yesu nkyɛn beka kyereɛ no se, ɔnye nsenkyerenne bi nkyereɛ wɔn. 39 Yesu buaa wɔn se, “Ɖman a wɔye abɔnefo a wonni gyidi na wɔpe se wuhu nsenkyerenne. Nanso wɔrenhu nsenkyerenne biara ka Odiyifo Yona de no ho. 40 Na senea Yona kodii bonsu yam nnansa no, saa ara na ese se Onipa Ba no kodi asase mu nnansa. 41 Atemmuda no Ninewe mmarrima ne nnemma besɔre ayi ɔman yi aten, efise bere a Yona kaa asemɛpa no, wɔsakraa wɔn adwene. Nanso nea ɔsen Yona wɔ ha. 42 Atemmuda no, Sebahemmaa besɔre atia ɔman yi, efise ofi asase ano nohɔ betiee Salomo nyansa nsem. Nanso nea ɔsen Salomo no wɔ ha. 43 “Saa ɔman nneɔneyefo yi te se obi a honhommmɔne wɔ ne so. Se honhommmɔne no tu fi ne mu a, ekyinkyin, hwelwe homebea nanso ennya bi. 44 Se eba saa a, nea honhommmɔne no ka ne se, ‘Mesan akɔ onipa a mifii ne mu bae no mu bio.’ Ɖsan kɔ onipa no mu na ohu se ne mu da mpan, na wɔasiesie hɔ fefɛɛɛ a,

45 ɔsan n’akyi kɔfa ahonhommmɔne afoforo ason a wɔye den kyen no ba ma wɔn nyinaa betena ne mu. Eyi ma onipa no asetena no se kyen ne kan asetena no.” 46 Bere a Yesu reka asemɛpa akyerɛ nnipadɔm wɔ ofi bi mu no, ne na ne ne nuanom begyinaa afikyiri pɛe se wɔne no kasa. 47 Nnipa a wɔwɔ hɔ no mu baako kɔka kyereɛ Yesu se, “Wo na ne wo nuanom gyina afikyiri hɔ pɛ se wɔne wo kasa.” 48 Yesu kae se, “Hena ne me na? Ehefo ne me nuanom?” 49 Ɖkaa saa no, ɔde ne nsa kyereɛ nnipadɔm no ka kyereɛ n’asuafɔ no se, “Eyinom ne me na ne me nuanom.” 50 Ɖsan kaa bio se, “Obiara a ɔbeyɛ m’agya a ɔwɔ ɔsoro no apɛde no, ɔno ne me nuabarima, ne me nuabea ne me na.”

13 Da no ara Yesu fii adi kɔtenaa mpoano. 2 Nnipakuw kyereɛ so wɔ hɔ a emaa no kɔtenaa ɔkorow bi mu a na nnipakuw no nso gyinagyina mpoano hɔ. 3 Ofii ase kyerekyereɛ wɔn wɔ mmebu mu se, “Da bi okuafɔ bi kɔɔ n’afum koguu aba. 4 Ogu so regu no, aba no bi guu ɔkwan mu maa nnomaa besosɔw ne nyinaa. 5 Bi nso koguu ɔbotan so. Ankyɛ na aba no fifii. 6 Esiane se na ɔte a ewɔ ɔbotan no so sua no nti, owia bɔɔ so no, ne nyinaa hyewee. 7 Aba no bi nso guu nsɔe mu, na nsɔe no nyin no emiaa no. 8 Aba no bi guu asase pa mu. Enyin, sow aba mmoho aduasa; bi aduosia na afoforo nso ɔha. 9 Nea ɔwɔ aso no, ma ontie!” 10 Owiee ne nkyerekyereɛ no, n’asuafɔ no baa ne nkyɛn bebisaa no se, “Adɛn na daa wonam mmebu so kasa kyereɛ nnipa no?” 11 Yesu buaa wɔn se, “Mo de, wɔde Ɖsoro Ahenni ho ahintasem ama mo na wɔn de, wɔmmfa mmaa wɔn e. 12 Nea ɔwɔ biribi no, wɔbɛma no bi aka ho na wanya ama abu no so. Na nea onni ahe bi no, kakra a ɔwɔ no mpo, wobegye afi ne nsam. 13 Nea enti a emaa mekaa kyereɛ wɔn mmebu mu no ne se, ‘Wohu de, nanso wonhu; wɔte de, na wɔnte ase. 14 Wɔn so na enam ama Yesaia nkɔm a ɔhyɛe se, ‘“Ɖte de, mobete, nanso morente ase; ohu de, mubehu, nanso morenɛ hu no, aba mu. 15 Efise ɔman yi koma apirim. Wɔye asoɔden; wɔakatakata wɔn ani. Se ente saa a anka wɔn ani behu ade, na wɔn aso ate asem na wɔn koma ate asem ase, na wɔanu wɔn ho asan aba me nkyɛn na masa wɔn yare.’ 16 Na mo de, wɔahyira mo ani efise ehu ade; wɔahyira mo aso efise ete asem. 17 Na me de, mereka akyerɛ mo se, adiyifo ne atreneeɔfo pii pɛe se wuhu nea muhu no, nanso wɔanhu. Wɔpɛe se wote nea mote no, nanso wɔante. 18 “Afei muntie be a efa ogufo a okoguu aba wɔ n’afum no no nkyerease. 19 Wɔn a wotie Onyankopɔn asem no, na wɔnte ase no te se aba a eguu ɔkwan mu no. Ɖbɔnefo no ba, behwim nea wɔadua wɔ wɔn koma mu no. 20 Aba a eguu ɔbotan so no gyina hɔ ma wɔn a wote asem no, na wɔde anigye so mu. 21 Nanso asem no nnyina wɔ wɔn mu. Eyi nti enkyɛ na asem no awu. Esiane se asem no awu nti, se ɔhaw anaa ɔtaa bi ba a, wɔpa abaw. 22 Aba a eguu nsɔe mu no gyina hɔ ma wɔn a wotie asem no, nanso wiase yi mu abrafo mu haw ne agyapade ho dadwen nti emmaa asem no ntumi nye wɔn mu adwuma. (aiɔn g165) 23 Na aba a eguu asase pa

mu no gyina ho ma won a wotie asem no, na wote ase. Wosow aba mmoho aduasa; bi adusia; na aforow nso, oha.” 24 Yesu de be foforo kaa asem se, “Osoro Ahenni no te se okuafo bi a oduaa aburaw wo n’afum. 25 Da koro anadwo a wada no, ne tamfo nso beduaa nwura fraa aburaw a wadua no. 26 Aburaw no renyin no, na nwura no nso renyin. 27 “Okuafo no apaafu beka kyere no se, ‘Owura, aburaw a wuduae no, nwura bi afifi wo ase!’ 28 “Okuafo no buae se, ‘Otamfo bi na oduae!’ ‘Apaafu no bisaa no se, ‘Woƣe se yekotutu saa nwura no ana?’ 29 “Obuaa won se, ‘Dabi da!’ Anye a na moatutu aburaw no bi afra nwura no. 30 Momma ne nyinaa nyin nkosi twabere na mama atwafu ayiyi nwura no afi aburaw no mu ahyew no, na wode aburaw no nso agu asan so.” 31 Yesu buu won be foforo se, “Osoro Ahenni te se onyaa aba ketewa bi a obi duaa wo n’afum. 32 Eƣe aba ketewaa bi, nanso se enyin a, eƣe dutan kese ma nnomaa kosisi ne mman so.” 33 Obuu won be foforo se, “Osoro Ahenni te se mmakaw bi a brodotofu de fotow mmore ma etu.” 34 Yesu nam mmebu so akasa kyere nnipadom no. 35 Enti ohye nea adiyifo no ahye ho nkom no mma se: “Mekasa mmebu mu, na maka anwonwade mu ahintasem a efi adebo mfiase.” 36 Afei Yesu fii nnipadom no nkyen koo fie. N’asuafu no baa ne nkyen beka kyere no se onkyere won be a efa nwura ne aburaw ho no ase. 37 Yesu buaa won se, “Me Onipa Ba no, mene okuafo a oduaa aburaw no. 38 Afuw no ne wiase, na aburaw no nso gyina ho ma won a woye Ahenni no mma; nwura no nso gyina ho ma won a woye obonsam mma. 39 Otamfo a oduaa nwura fraa aburaw no ne obonefo no. Otwabere no ye wiase awiei; atwafu no ne abofo no. (aiōn g165) 40 “Senea asenka no mu, wotutu nwura no fii aburaw no mu kohyew no no, saa ara na ebeƣe wo wiase awiei. (aiōn g165) 41 Onipa Ba no besoma n’abofo, na wabeboboaboa won a wope bone, nsemmedifo nyinaa ano afi Ahenni no mu, 42 na wotow won agu ogyatannaa no mu, ahyew won. Eho na osu ne setwere wo. 43 Na atreneefo no behyeren se owia wo won Agya Ahenni no mu. Nea owo aso no, ma ontiel!” 44 Yesu toaa mmebu no so se, “Osoro Ahenni no te se ademude bi a obi kohuu wo afuw bi mu. Okataa so, na ode ahopere koton n’ahode nyinaa, de kotoo afuw no. 45 “Bio, Osoro Ahenni te se obi a odi nhene pa ho gua a orehwehwe nhene pa ato. 46 Okonyaa bi a eƣe fe mmoroso, enti okoton n’ahode nyinaa de kotoe!” 47 Yesu toaa so bio se, “Osoro Ahenni no te se obi a okoguu asau wo asu bi mu yii nsumnam ahorow bebre. 48 Asau no ye ma no, otwe baa konkon so. Afei otenaa ase yiyii nam pa no guu kenten mu na otow nea enye no guu. 49 Saa ara na wiase awiei beye. Abofo no beba abepaw abonefo no afi atreneefo no mu, (aiōn g165) 50 na wotow abonefo no agu ogyatannaa no mu; eho na osu ne setwere wo. 51 “Mote ase?” N’asuafu no buaa no se, “Yiw.” 52 Yesu toaa ne nkyerekyere no so se, “Kyerewsem no akyerekyerefo a wabeye m’asuafu no te se ofiwura a wada n’agyapade foforo ne dedaw nyinaa adi.” 53 Yesu wiee ne mmebu

no, ofii faaka a owo ho no. 54 Okoo ne kurom Nasaret. Okyerkyere wo hyiadan mu maa won a wotiee no no ho dwiriw won. Wobisabisaa won ho won ho se, “Ehe na saa obarima yi konyaa nyansa a ode ye anwonwade see yi? 55 Enye dua dwumfo no ba no ni? Enye ne na ne Maria? Enye ne nua barimanom ne Yakobo ne Yosef ne Simon ne Yuda? 56 Enye yene ne nuabeanom na ete ha? Na afei ehe na okonyaa eyinom nyinaa yi?” 57 Won bo fuw no. Yesu ka kyere won se, “Odiyifo wo anuonyam baabiara, gye ne man mu anaa ne nkurofo mul!” 58 Esiane se wannye no anni no nti, wanye anwonwade bebre wo ho!

14 Bere no mu ara na Herode a na odi hene wo Galilea no tee Yesu nka, 2 na oka kyere n’asomfo ne se, “Oyi ye Osuboni Yohane na wasore afi awufu mu. Eyi nti na wanya tumi foforo de reye anwonwade ahorow yi.” 3 Saa bere no na Herode ama wokyere Osuboni Yohane ato afiase, efise na wakasa atia Herodia ne Herode aware no 4 se, Herode aware ne nua Filipino yere. 5 Herode pee se okum Yohane. Nanso na osuro se, se okum no a basabasaye beba oman no mu. Efise na nnipa no nyinaa bu Yohane se odiyifo. 6 Ebaa se na Herode redi n’awoda. Awoda no ase na Herodia baba besaw ma a eƣe Herode fe. 7 Eyi maa Herode kaa ntam, hye no bo se ommisa nea ope biara na ode bema no. 8 Ne na maa no kae se, “Fa Osuboni Yohane ti a wotwa to prete mu ma me wo ha.” 9 Herode tee asem no, eƣe no yaw ma ehaw no. Nanso esiane ntam a waka wo nnipa a wahaƣia ho no anim no nti, ohye ma woye nea ababaa no hwehwe no maa no. 10 Herode soma ma wokotwaa Yohane ti wo afiase ho. 11 Wode ti a wotwa no too prete mu de bre ababaa no ma ode komaa ne na. 12 Yohane asuafu no befaa n’amu no kosiee no. Eyi akyi no wokoboo Yohane wu no ho amannee kyere Yesu. 13 Yesu tee Osuboni Yohane wu no, otew ne ho kotenaa baabi. Nnipa tee ne nka ma wonam fam fi won nkurow ne won nkuraa tiw no koo nea owo ho. 14 Yesu fii okorow no mu baa nea nnipa no wo ho no. Ohuu nnipadom no, ne yam hyehyee no maa won. Eyi ma osaa ayarefo a wowa won mu no yare. 15 Anim rebiribiri no, Yesu asuafu no baa ne nkyen beka kyere no se, “Ade asa awie. Aduan biara nso nni ha. Eha nso mmen kurow biara. Enti gya nnipa no kwan, na wonkohwehwe aduan nto nni wo nkurow no bi so.” 16 Yesu buaa won se, “Eho nhia se woko; momma won aduan nni!” 17 Asuafu no ka kyere no se, “Nea yewo nyinaa ye brodo anum ne mpataa abien pe.” 18 Yesu ka kyere won se, “Momma mme me.” 19 Afei oka kyere nnipadom no ma wotatenaa ase wo sare no so. Ohwee soro boo mpae, hyiraa aduan no so. Afei obubuu mu de maa n’asuafu no ma wokyekye maa nnipadom no. 20 Obiara dii nea wode maa no no mee pintinn. Afei asuafu no boaboa nea wodi ma ekae no ano no, eƣe nkenten dumien. 21 Mmarima a wodii aduan no dodow beye mpem anum a mmea ne mmofra no dodow nka ho. 22 Nnipadom no didi wiee pe na Yesu ka kyere n’asuafu no se, wontena

okorow no mu nni kan ntwa nko asuogya noho na onode, oretena ho agya nnipa no kwan. 23 Ogyaa won kwan wiee no, okoo bepowa bi so koboo mpae. Onwini dwoe no, na aka Yesu nko ara wo nea owo ho. 24 Saa bere no na okorow a asuafo no te mu no adu akyiri. Mframa fii ase boo dennen maa po no boo asorokye dwiradwiraa okorow no a asuafo no te mu no. 25 Anopahema beye nnonnan bere mu no, Yesu nantew po no ani baa asuafo no nkyen. 26 Bere a asuafo no huu obi se onam asu no ani reba won nkyen no wosuroe, efise na wosuw se woa hu osaman. Emaa wode hu teete ee mu. 27 Ntem ara na Yesu ka kyeree won se, "Eye me. Munnuro. Momma mo bo nto mo yam!" 28 Petro ka kyeree no se, "Awurade, se eye wo de a, ka kyere me na me nso memfa asu no ani mma wo nkyen." 29 Yesu ka kyeree Petro se, "Bral!" Petro fii okorow no mu sii asu no ani, nantew se oreko Yesu nkyen. 30 Nanso ohuu mframa a erebo no ne ho popoe. Ofii ase se oremem. Otete ee mu, free Yesu se, "Awurade, gye me na meremem!" 31 Eho ara, Yesu tee ne nsa twee no. Afei oka kyeree Petro se, "Wo a wo gyidi sua, aden na wunnye me nni?" 32 Yesu ne Petro kotenaa okorow no mu no, mframa no gyaee bo. 33 Asuafo a wowa okorow no mu no de ahodwiriw bekotow Yesu kae se, "Onyankopon Ba ne wo ampa!" 34 Wotwaa asu no baa Genesaret. 35 Yesu duu ho no, ankye na nkurow a atwa Genesaret ho ahyia no nyinaa tee ne nka. Wode won ayarefo nyinaa bree no. 36 Ayarefo no sree Yesu se omma womfa won nsa nka n'atade ano keke. Ayarefo dodow a wotumi de won nsa kaa n'atade ano no ho yee won den.

15 Da bi, Farisifo ne Yudafo mpanyin no bi fi Yerusalem baa Yesu nkyen bebisaa no se, 2 "Aden nti na w'asufo no nni Yudafo amanne so? Yen amanne a yehohoro yen nsa ho ansa na yeadidi no, wonni so." 3 Yesu nso bisaa won se, "Aden nti na mo nso mode mo amanne no bu Onyankopon mmaransem so? 4 Ebi ne se, Onyankopon mmara no ka se, 'Di w'agya ne wo na ni,' na baako nso ne se, 'Obiara a obeka asemme ne afa n'awofo ho no, ese se wokum no,' 5 Na mo de, nea moka ne se, se obi ka kyere ne na ana n'agya se, 'Mewo ade bi a anka metumi de aboa mo, nanso mede rekoma Onyankopon' a, enye bone. 6 Enti mo ara monam mo mmara a moahye so bu Onyankopon mmara a dhyee se di w'agya ne wo na ni no so. 7 Mo nyaatwomfo! Se Yesaia hyee mo ho nkam se, 8 "'Saa nnipa yi ka se wodi me ni, nanso won koma mmen me. 9 Wosom me ani so keke, efise wokyerkyere mmara a onipa aye na enye nea efi Onyankopon.'" 10 Afei Yesu free nnipadom no ka kyeree won se, "Muntie nea meka no na mommo mmoden nte ase. 11 Enye ade a ebeko onipa mu no na emma ne ho nte, na mmom, nea ebefi ne mu aba no na egu ne ho fi." 12 Nsem a Yesu kaa yi maa n'asufo no ba beka kyeree no se, "Wunim se wo nsem a wokaa no ama Farisifo no bo afuw?" 13 Yesu buaa won se, "Dua biara a enye m'agya na oduae no, wobetu akyene. 14 Mummua won koraa! Na woye anifuraefo a wokyere anifuraefo kwan nti won nyinaa

beko akotew ahwe amoa mu." 15 Petro ka kyeree Yesu se, "Kyere yen be no ase." 16 Yesu nso bisaa no se, "Ampa ara se monte ase? 17 Munnim se ade a efa onipa anom no fa onipadua no mu na asan aba bio? 18 Asem a ho nte, biara fi koma a mu nte, mu ma egu nea okaa saa asem no ho fi. 19 Koma mu na adwemmone, awudi, ayefasem, aguamammo, koron, atoro ne ntawoso fi. 20 Eyinom na egu onipa ho fi. Nanso se obi anohoro ne nsa senea mo amanne te no na odidi a, ne ho nguu fi honhom mu." 21 Yesu fii oman no mu ho koo Tiro ne Sidon. 22 Kanaani bea bi a ote oman no mu ho de osu baa Yesu nkyen bekae se, "Awurade, Dawid Ba, hu me mmobo! Honhomme hye me ba mu na se eka ne ho a, emma ne ho yeraw no." 23 Yesu anka hwee. N'asufo no hyee no se ompam ohea no mfi ho. Wotii mu ka kyeree no se, "Ka kyere no na omfi ha nko, na ode n'adesre no retuatua yen aso." 24 Yesu ka kyeree ohea no se, "Wosomaa me baa Yudafo, Israel nguan a woyera no nkyen na enye amanamanmufo." 25 Oba bekotow no koo so sree no se, "Me wura, boa me!" 26 Yesu ka kyeree no se, "Enye se wobegye aduan a fi mmofra nsam atow ama akraman." 27 Ohea no nso buae se, "Ewo mu saa de, nanso akraman no nso tumi di mporoporo a efi won wura no pon so gu fam no." 28 Yesu ka kyeree ohea no se, "Ohea, wo gyidi mu ye den. Meye w'abisade ama wo." Eho ara, ne babea no ho too no. 29 Yesu san baa Galilea po no ho. Oforo kotenaa bepowa bi so. 30 Nnipa bebree de mpakye, anifuraefo, apirafo, mum ne won a woyera nyarewa ahoro baa ne nkyen se onsa won yare, ma osaa won nyinaa yare. 31 Nnipa no ho dwiriw won. Won a wonkasaa da kasae; mpakye nyaa ahooden; na mmubuafo nantew huruhuruwii na anifuraefo huu ade. Nnipadom no ho dwiriw won ma wokamfoo Israel Nyankopon. 32 Afei Yesu free n'asufo no nyinaa baa ne nkyen ka kyeree won se, "Nnipa yi ye me mmobo. Wobedi me nkyen ha nnansa. Aduan a ewo ha nyinaa nso asa. Nanso meppe se mema woko won a fi mu a wonnidii, anye saa a, wobetoto piti wo kwan so." 33 N'asufo no nso bisaa no se, "Sare so ha de, ehe na yebanya nnipadom yi ano aduan?" 34 Yesu nso bisaa won se, "Brodo dodow ahe na mow?" Wobuae se, "Yewo brodo ason ne mpataa kakraa bi." 35 Yesu ka kyeree nnipadom no maa won nyinaa tenatenaa ase wo sare no so. 36 Afei ofaa brodo ason no ne mpataa no, hyiraa so na obuu mu de maa asuafo no se womfa mma nnipadom no nni. 37 Won nyinaa dii aduan no mee pintinn. 38 Won a wodi saa aduan no, na won dodow ye nnipa mpem anan a wankan mmea ne wotofra anka ho. Wodidi wiei no, akyi mporoporo a wotasee no ye nkenten ason. 39 Eyi akyi na Yesu gya nkurofo no kwan, maa onso kotenaa okorow mu twa koo Magadan.

16 Da koro bi, Farisifo ne Sadukifo baa Yesu nkyen besoo no hwee wo fre a ofre ne ho se Onyankopon Ba no hu. Woka kyeree no se onye nsenkyerenne bi a efi osoro nkyere won. 2 Yesu buaa won se, "Munim wim nsakrae ho nkyerease. Se owia rekoto, na wim ye koo a,

moka se okyena wim betew. 3 Se edu anɔpa na wim ye kɔ a, moka se wim rentew da mu no nyinaa. Nanso muntumi nkyere mmere mu nsenkyerenne no ase. 4 Saa oman nneboneyefo a wonnye hwee nni yi hwehwe se wobehu ɔsoro nsenkyerenne bi, nanso wɔrenhu nsenkyerenne foforo biara ka anwonwade a woyi kyere Yona no ho.” Yesu kaa saa wiee no, ogyaw wɔn ho kɔe. 5 Asuafo no twa kɔ asuogya noho no, wokae se anka ese se wɔfa aduan. 6 Yesu ka kyere wɔn se, “Monhwe mo ho so yiye wɔ Farisifo ne Sadukifo nyaatwom a ete se mmɔkaw no ho.” 7 Asuafo no susuw se gyama wonkura aduan biara no nti na Yesu kaa saa. 8 Yesu huu nea wodwinnwen no, aka kyere wɔn se, “Mo a mo gyidi sua! Aden na ehaw mo se moamfa aduan? 9 Enti ebesi nne monte ase ana? Mo werɛ afi brodo anum a mibubuu mu maa nnipa mpem anum no ne ase mporoporowa kentɛn a ekae no? 10 Mo werɛ asan afi brodo ason a mede maa nnipa mpem anan ne nea ekae no? 11 Aden nti na modwene se aduan ho asem na meraka akyerɛ mo? Meresan aka bio se, ‘Monhwe mo ho yiye wɔ Farisifo ne Sadukifo mmɔkaw ho.’” 12 Afei asuafo no tee nea okae no ase se, Farisifo ne Sadukifo mmɔkaw ho asem a ɔreka akyerɛ no ye Farisifo ne Sadukifo nkyerekyerɛ bone bi no ho asem na ɔreka. 13 Bere a Yesu baa Kaesarea Filipi fam no, obisaa n’asuafo no se “Nnipa ka se Onipa Ba no ne hena?” 14 Wobuaa no se, “Ebinom se wone Yohane Osuboni. Ebinom nso se Elia. Afoforo nso se wone Yeremia anaa adiyifo no mu baako.” 15 Afei Yesu bisaa wɔn se “Na mo nso, muse mene hena?” 16 Simon Petro buaa no se, “Wone Kristo no, Onyankopon Teasefo no Ba no!” 17 Yesu ka kyere no se, “Nhyira ne wo, Yona ba Simon. Efise enye onipa na oyii eyi kyere wo, na mmom eye m’Agya a ɔwɔ ɔsoro no. 18 Wone Petro, ɔbotan, na ɔbotan yi so na mede m’asafa besi, na tumi a ewɔ ɔbonsam gya mu no rentumi mmubu no da. (Hadēs g86) 19 Mede ɔsoro Ahenni no safe bema wo, na ɔpon biara a wobeto mu wɔ asase so no, wobeto mu wɔ ɔsoro; na ɔpon biara a wubebue wɔ asase so no, wobebue wɔ ɔsoro!” 20 Afei Yesu bɔɔ n’asuafo no ano se wɔnnka nkyere obiara se ɔno ne Agyenkwa no. 21 Efi saa bere no, Yesu fii ase kyerekyerɛ ɔkɔ a ɔbekɔ Yerusalem, ne amane a obehu wɔ Yudafo mpanyin, asɔfo mpanyin ne kyerewfo ne akyerɛkyerefo no nsam na wɔakum no, na nnansa so no wanyan no mu pefee kyere n’asuafo no. 22 Petro frɛe Yesu kɔ nkyen na okaa n’anim se, “Aden nti na woka asem a ete saa! Onyame mpa ngu! Nea woreka yi remma wo so dal!” 23 Yesu dan ne ho kaa Petro anim se, “ɔbonsam, fi me so! Woye hintidua kese ma me. Wudwen nnipa adwene na enye Onyankopon de.” 24 Yesu ka kyere n’asuafo no se, “Se obi pe se odi m’akyi a, ɔmpa ne ho akyi, na ɔmma n’asennua so, na onni m’akyi. 25 Na obiara a ɔpe se ogye ne kra nkwa no, ebefi ne nsa, na obiara a me nti, ne kra befi ne nsa no, ne nsa besan aka. 26 Na se onipa nya wiase yi mu nneema nyinaa na ɔhwere ne kra a, mfaso ben na obenya? Den na onipa betumi de asi ne kra anan mu? 27 Na me, Onipa Ba no,

meba wɔ m’agya anuonyam wu a m’abɔfo ka me ho na mabebu obiara nneyɛ ho aten. 28 “Nokware mise mo se: Mo mu bi renwu kosi se mubehu Onipa Ba no se ereba n’ahenni mu.”

17 Nnansia akyi no Yesu faa Petro, Yakobo ne ne nua Yohane de wɔn kɔɔ bepɔw tenten bi a so ye dinn atifi. 2 Wɔwɔ ho no, wohuu se ne nipadua asakra ama n’anim ahyeren se owia, ma n’atade aye fitafita se nwera. 3 Preko pe, Mose ne Elia bepuee ho a na wone Yesu rekasa. 4 Petro kae se, “Awurade, eye nwonwa se yen nso yewɔ ha bi. Se wope a, anka meɔ asese abiesa na mede baako ama wo, na mede baako ama Mose, na mede baako ama Elia.” 5 Petro gu so rekasa no, omununkum hann bi bekataa wɔn so na nne bi fi omununkum no mu kae se, “Oyi ne me Dɔba a ɔsɔ m’ani. Muntie no!” 6 Asuafo no tee nne no, wɔbɔɔ hu ma wode wɔn anim butubutu fam. 7 Yesu baa wɔn nkyen, besusoo won mu kae se, “Monsore! Munnsuro!” 8 Wɔmaa wɔn ani so no, wɔanhu obiara se Yesu nko ara. 9 Ebaa se wɔresian afi bepɔw no so no, Yesu bɔɔ wɔn ano se, “Monnka nea moahu no nkyere obiara kosi se menyan afi awufo mu.” 10 Yesu asuafo no bisaa no se, “Aden nti na daa Yudafo mpanyin ka ti mu se, ese se Elia san ba ansa na Agyenkwa no aba?” 11 Yesu buaa wɔn se, “Nea wɔreka no wɔ mu. Ese se Elia di kan ba betoto nneema yiye. 12 Na nokware ni, Elia aba dedaw na wɔanhu no, na dodod no ara ne no anni no yiye. Na me, Agyenkwa no nso, melu amane wo won nsam saa ara.” 13 Afei asuafo no hui se Osuboni Yohane ho asem na ɔreka no. 14 Bere a osian duu bepɔw no ase no, ohuu se nnipadom retwen no. ɔbarima bi bebuu Yesu nkotodwe kae se, 15 “Owura, hu me ba bi a otwa mmɔbɔ, efise ɔwɔ ɔhaw kese mu. Se otwa no ba a, etumi twa no hwe ogya anaa nsu mu. 16 Enti mede no breɛ w’asuafo no se wɔnsa no yare; nanso wɔantumi.” 17 Yesu kae se, “Mo nne mma asoɔdenfo a munnɔ gyidi! Me ne mo ntena nkosi da ben? Momfa no mmre me wo ha.” 18 Yesu teeteɛ honhommɔne a ewɔ abarimaa no mu no ma etu fii ne mu ma amono mu ho ara ne ho tɔɔ no. 19 Afei asuafo no baa Yesu nkyen wɔ kokoa mu bebisaa no se, “Aden nti na yeantumi antu honhommɔne no?” 20 Yesu buaa wɔn se, “Efise mo gyidi sua.” ɔtoaa so se, “Se mowɔ gyidi se onyaa abaa esua koraa no a, anka mubetumi aka akyerɛ bepɔw yi se, ‘Tutu kɔ nohɔ!’ na ebetutu aka akyirikyiri. 21 Na saa honhommɔne a ete se yi de, ɛrentumi ntu da, gye se monam mpaɛbɔ ne mmuadadi so.” 22 Da bi a Yesu ne n’asuafo no wɔ Galilea no, aka kyere n’asuafo no se, “Wɔrebeyi Onipa Ba no de no ahye wɔn a 23 wɔwɔ tumi no nsa, na wɔakum no na ne nnansa so no, wanyan aba nkwa mu bio.” Asuafo no tee saa asem yi no, wɔn werɛ howee, na wɔn koma nso tui. 24 Bere a wobeduu Kapernaum no nso, ehɔ asɔre no mu towgyefo baa Petro nkyen bebisaa no se, “Enti wo wura tua tow?” 25 Petro buaa no se, “Yiw otua.” Petro fii ho no, ɔkɔɔ fie kɔbɔɔ Yesu amanɛɛ a efa towtua no ho. Yesu amma n’ano ansi

koraa na obisaa no se, “Na wo Petro, wo nso wudwen ho den? Ahemfo twa tow ma won ara won manfo tua anaase wotwa ma ahoho a wodi won so no?” 26 Petro buaa se, “Wotwa tow no ma ahoho no.” Yesu nso buae se, “Petro mo! Eno de na ense se oman mma no tua tow biara. 27 Na mmom, esiane se mempe se wofa yen ho abufuw no nti, ko asu no mu koto darewa. Apataa a wubeyi no adi kan no, bue n’anom. Wubehu sika a ebese me ne wo tow no tua se ehye n’anom; yi na fa kotua ma won.”

18 Saa bere no mu na Yesu asuafu no baa ne nkyen bebisaa no se, won mu hena na obeye kese Osoro Ahenni no mu. 2 Yesu free abofra ketewa bi de no begyinaa won mfimfini. 3 Afei aka kyerere won se, “Merema mo ate ase se, gye se motwe mo ho fi mo bone ho, na moye se mmofra nketewa, na mode mo ho ma Onyankopon ansa na mubetumi ako Osoro Ahenni no mu.” 4 Enti, obiara a obebre ne ho ase se abofra yi no, ono na obeye okese koraa wo Osoro Ahenni mu. 5 Na mo mu biara a, me nti obegye abofra ketewa biara te se oyi no, wagye me nso aba ne nkyen. 6 “Enti se obi to mmofra nketewa a wogye me di yi bi hintidua a, eye ma no se anka wode obotan besen ne kon mu atow no akylene po mu. 7 Wiase nnue wo ne hintiduato ho! Hintiduato wo ho de, nanso nea enam ne so beba no nnue. 8 Enti se wo nsa anaa wo nan to wo hintidua a, twa na tow kyene. Eye ma wo se wode demdi beko osoro sen se wode wo nipamu beto ogyatannaa mu. (aiōnios g166) 9 Na se w’ani to wo hintidua a, tu na tow kyene. Eye ma wo se wode ani koro beko osoro sen se wowo ani abien na wode wo beto amanehunu gya mu. (Geenna g1067) 10 “Monhwe yiye na moammu saa mmofra nketewa yi mu baako koraa animtiaa. Mereka akyerere mo se, osoro ho no, won abofo wo m’agya nkyen daa. 11 Na me, Agyenkwa no, mebae se merebegye won a wayera no nkwa. 12 “Se onipa bi wo nguan oha, na won mu baako kokyin na oyera a, den na obeye? Orennyaw aduakron akron no ho nkokyinkyin mmepow so ne abon mu nhwehwe nea wayera no? 13 Na se eba se ohu saa oguan no a, n’ani gye ne ho sen aduakron akron a wowo fie no. 14 Saa ara nso na m’agya a owo osoro no mpe se nketewa yi mu baako beyera. 15 “Se wo nua fom wo a, ko ne nkyen na wo ne no baanu no nka nea oye wo a enye wo de no. Se otie nea woka no, na ote ne ho ase a, onua aye onua. 16 Na se wantie nso a, san fa onipa baako anaa baanu ka wo ho ko ne nkyen, na nniipa baanu anaa baasa no adi nea ebese wo ho no nyinaa ho adanse. 17 Se wantie wo ara a, fa asem no koma asafo. Na se wudi bem wo asafo no anim, na onte ne ho ase ara a, asafo no mpam no mfi won mu. 18 “Mereka akyerere mo se, biribiara a mokyekyere wo asase so no, woakkyekyere wo osoro, na biribiara a moasan wo asase so no, woasan wo osoro. 19 “Meresan aka akyerere mo bio se, se mo mu baanu biara a ote asase yi so hwehwe biribi na ode nokware bisa m’agya a owo osoro no a, obeye ama no. 20 Na nea baanu anaa baasa ahyia wo

me din mu no, na mewo won mfimfini.” 21 Petro baa Yesu nkyen bebisaa no se, “Awurade, mpen ahe na se me nua fom me a memfa nkye no? Mpen ason ana?” 22 Yesu buaa no se, “Dabi! Mpen aduason ahorow ason! 23 “Osoro Ahenni no te se ohene bi a ope se one n’apaafu bu nkontaa. 24 Nkontaabu no mu no, wode opani bi a ode no ka sika opepem du bre no. 25 Esiane se na onni sika a ode betua ka no nti, ohene no hye se wonton one ne yere ne ne mma ne biribiara a owo, na wofra mmetua ka no. 26 “Opani yi de n’anim butuw fam, sree ne wura yi se, ‘Me wuru, hu me mmobo, na to wo bo ase ma me, na meba abetua ka a mede wo no nyinaa.’ 27 Opani yi asem a okae no yee ohene no mmobo, ma ogyaa no de ne ka no nyinaa nso kyee no. 28 “Saa opani yi fii ho no, okohuu ne yonko paani bi a ode no ka sika kakraa bi. Otim no amene se ontua no ka a ode no no wo ho ara. 29 “Na ne yonko paani no kotow paa no kyew se onto ne bo ase mma no, na obetua ka no. 30 “Nanso ono de, wampene. Oma wode no kotoo afiase se gye se watua no ka a ode no no nyinaa ansa na obema woagyaa no. 31 Okafa yi nnamfo kokaa asem a asi no nyinaa kyere ohene no. 32 “Ohene no tee no, ofree saa opani a ode ne ho kyee no no baa n’anim. Oka kyerere no se, ‘Onipa bone ne otirimodenfo! Wosree me no, mede ka kese a wode me no nyinaa kyee wo; 33 ense wo se wo nso wuhu wo yonko mmobo senea mihuu wo mmobo no ana?’ 34 Ohene no de abufuw ma wode opani yi kotoo afiase kae se, gye se watua ka a ode no no nyinaa ansa na obema wayi no. 35 “Saa ara na se moamfa mo nuanom mfomso ankye won a, me soro Agya nso remfa mo mfomso nkye mo.”

19 Yesu wiee n’asenska no, oko Galilea. Ofi Galilea no, otwaa Asubonten Yordan baa Yudea. 2 Nnipadam tu dii n’akyi, ma osaa won yare. 3 Farisifo bi ba bebisaa no nsem bi pee se wonam won nsemmissa no so ma oka asem bi a ede no beko sohwe mu. Wobisaa no se, “Wopene awaregyae so ana?” 4 Yesu nso bisaa won se, “Gyama monkenkan Kyerew Kronkron no? Woakyerew wo mu se, ‘Mfiase no, Onyankopon bo obarima ne ohea. 5 Eyi nti na obarima begyaw n’agya ne ne na ho de ne ho akobo ne yere ho daa nyinaa no.’ 6 Enti na wonye baanu bio, na mmom wabeye ohonam koro. Enti nea Onyankopon aka abo mu no, ense se obiara tetew mu.” 7 Farisifo no ko so bisaa no se, “Aden nti na Mose kae se, se obarima bi pe se ogyaa ne yere a otumi kyere wo no krataa keke, de gyaa no?” 8 Yesu buaa won se, “Esiane se na mo koma apirim no nti na Mose maa awaregyae ho kwan, na enye ade a Onyankopon hyehyee. 9 Na mereka akyerere mo se, obiara a obegyaa ne yere, a enye se ohea no abo aguaman, na obesan aware ohea foforo no ase aware.” 10 Yesu asuafu no kae se, “Se saa na ete de a, na ense se obiara ware.” 11 Yesu buaa won se, “Enye obiara na obetumi agye asem yi ato mu, gye won a Onyankopon hye won den no nko ara. 12 Nniipa bi wo ho a wonni mmarmaye mu ahooden fi awo mu, ebinom nso wo ho a nniipa na woyee won saa;

ebinom nso osoro Ahenni no nti, wɔpo aware. Obiara a obetumi no, nni m'asem a maka yi so." 13 Wɔde mmofra nkumaa brɛe Yesu se omfa ne nsa ngu wɔn so, na ommo mpae mma wɔn. Nanso asuafo no kaa wɔn anim. 14 Yesu kae se, "Momma mmofra no kwan na wɔmmra me nkyen, na munnsiw wɔn kwan, na eyinom sɛɛ na Osoro Ahenni no ye wɔn dea." 15 Na ɔde ne nsa guu wɔn so, hyiraa wɔn ansa na arefi hɔ akɔ. 16 Ɛno mu na ɔbarima bi baa Yesu nkyen bebisaa no se, "Ɔkyerɛkyerɛfo, ade pa ben na menyɛ na manya nkwa a enni awiei?" (aiōnios g166) 17 Yesu buaa no se, "Aden nti na wubisa me nea eye papa ho asem? Ɔbaako pɛ na ɔye papa. Se wope se woko nkwa mu de a, di mmara nsem no so." 18 Aberante no nso bisaa no se, "Mmaransem no mu nea ewɔ he?" Yesu buaa no se, "Nni awu. Nsee aware. Mmɔ korɔn. Nni atoro. 19 Di w'agya ne wo na ni, na da wo yɔnkɔ se wo ho!" 20 Aberante no nso kae se, "Midi eyinom nyinaa so pɛpɛpɛ. Afei menyɛ den?" 21 Yesu ka kyereɛ no se, "Se wope se woye pɛ a kɔ na kɔtɔn biribiara a wowɔ, na fa sika a wubenyɛ afi mu no ma ahiafo. Ɛno ansa na wubenyɛ ademude wɔ osoro. Afei bedi m'akyi." 22 Esiane se na saa aberante yi wɔ ahonyade bebreɛ nti, ɔtee saa nsem no, anye no de maa ɔde awerɛhow fii hɔ kɔe. 23 Afei Yesu ka kyereɛ n'asuafo no se, "Meka mo nokware se eye den ma osikani se ɔbekɔ Osoro Ahenni no mu. 24 Meka ti mu se, eye mmerew se yoma bewura pane aniwa mu sen se osikani bekɔ Onyankɔpɔn Ahenni mu!" 25 Asuafo no tee saa asem no, wɔn adwene mu yeɛ wɔn naa. Wobisae se, "Na eno de, hena na wiase mu ha wobegyɛ no nkwa?" 26 Yesu hwɛe wɔn buae se, "Onipa fam de, eye den, na Onyankɔpɔn fam de, biribiara betumi aba mu." 27 Petro nso kae se, "Yagyaw biribiara hɔ abedi w'akyi; na mfaso ben na yebenyɛ afi w'akyidi no mu?" 28 Yesu buae se, "Me, Agyenkwa no, se metena m'anuonyam ahengua no so a, nokware, mo m'asuafo yi nso betena ahengua dumien no so na moabu Israel mmusuakuw dumien no aten. 29 Na obiara a obegyaw ne fi, ne nuabarimanom, ne nuabeanom, n'agya, ne na, ne yere, ne mma anaa n'agyapade abedi m'akyi no, obenya no ho mmɔho ɔha, na wanya nkwa a enni awiei nso. (aiōnios g166) 30 Na won a wɔadi kan no mu pii bedi akyi, na won a wodi akyi no nso mu bi abedi kan."

20 Yesu san buu wɔn be forofo bi se, "Osoro Ahenni te se okuafo bi a ofii adi anɔpa bi se ɔrekɔhwehwe nnipa abɔ wɔn paa. 2 Ne nsa kaa apaafɔ no, ɔne wɔn hyehyee se obetua wɔn da koro adwuma so akatua. 3 "Ankye ofii adi bio kohuu nnipa bi nso, se wogyingyina hɔ a wɔnyɛ hwee. 4 Ɔfaa wɔn nso de wɔn kɔɔ n'afuw no mu. Ɔka kyereɛ wɔn nso se, obetua wɔn nea eye. 5 Enti wɔkɔe. "Ɔsan kɔɔ owigyinae ne nnɔn abiesɛ bere mu kɔbɔɔ nnipa forofo paa ne wɔn yeɛ nhyehyee koro no ara bi. 6 Ɔsan fii adi beye nnɔnonn bere mu, kohuu se nnipa bi gyinyagyna hɔ. Obisaa won se, 'Aden nti na da mu yi nyinaa mugyinyagyna ha a monye hwee?' 7 "Wobuae se, 'Obi mmebɔɔ yen paa ɛ.' 'Ehɔ ara na ɔka kyereɛ wɔn

se, 'Eno de, mo nso monkɔye adwuma wɔ m'afum.' 8 "Eduu anwummere no, ɔfɛɛ nea otua n'apaafɔ no ka no ka kyereɛ no se, 'Hwe na tua wɔn ka, fi wɔn a wɔbaa akyiri yi no so kosi wɔn a wɔbaa kan no so.' 9 "Apaafɔ a ɔfaa wɔn akyiri no nyinaa, otuaa wɔn da koro apaade. 10 Wɔn a wɔfaa wɔn kan no nso bae. Wosusuw se wobenyɛ sika a ɛboro wɔn a wɔfaa wɔn akyiri no de no. Nanso wɔn nso wotuaa wɔn senea wotuaa wɔn a wɔbaa akyiri no ara pɛ. 11 Wɔn nsa kaa wɔn apaade no, anye wɔn de. 12 Wɔka kyereɛ afuw wura no se, 'Nnipa a wɔbaa akyiri no yeɛ adwuma donhwerew baako pɛ, nanso yen a yeɛɛ adwuma fi anɔpa maa owia hyee yen no, womaa yene wɔn nyinaa akatua pɛ.' 13 "Obuaa wɔn mu baako se, 'Damfo, menyɛɛ wo bɔne biara. Me ne wo anni ano se, metua wo da koro adwuma so akatua ana? 14 Fa sika a wo nsa aka no na kɔ. Efi me pɛ mu na meretua wɔn a wɔbaa kan ne wɔn a wɔbaa akyiri no nyinaa ka pɛ. 15 Mmara bi siw me ho kwan se mede me sika ye nea mepɛ? Anaase m'ayamyɛ nti na w'ani abere yi?' 16 "Asem a Yesu ka de wieɛ ne se, 'Saa ara na won a wodi akyi no bedi kan, na won a wodi kan no nso bedi akyi.'" 17 Yesu sii mu se ɔreko Yerusalem no, ɔde n'asuafo no kaa ne ho. 18 Wɔreko no, ɔtweɛ n'asuafo no gyinaa nkyen baabi ka kyereɛ wɔn se, "Yereko Yerusalem. Wobeyi me ama asofo mpanyin ne kyerewsem no akyerekyerefo, na wɔabu me kumfo. 19 Wɔde me behye Roma aban nsa, na wɔadi me ho few, abɔ me asennua mu, na ne nnansa so no, mesɔre afi awufo mu." 20 Sebedeo mma Yakobo ne Yohane ne wɔn na baa Yesu nkyen. Ɔbea yi de adesreɛ bi betoo Yesu anim. 21 Yesu bisaa no se, "Den na wope se menyɛ mma wo?" Obuaa no se, "Mepɛ se, se woko w'ahenni mu a, me mma baanu yi mu baako tena wo nifa so, na ɔbaako nso tena wo benkum so." 22 Nanso Yesu ka kyereɛ no se, "Wunnim nea worebisa no." Afei ɔdan ne ho bisaa Yakobo ne Yohane se, "Mubetumi anom kuruwa a merebenom ano no bi ana?" Wobuaa no se, "Yebetumii" 23 Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Me kuruwa ano de, mubetumi anom, nanso minni tumi se miyi wɔn a wobetena me nifa anaa me benkum so. Saa afa no wo ho ma won a m'Agya ayi wɔn no." 24 Asuafo du a aka no tee nea Yakobo ne Yohane akobisa no, wɔn bo fuwii. 25 Yesu fɛɛ wɔn nyinaa ka kyereɛ wɔn se, "Munim se ahene ne atumfo di wɔn a wɔhye wɔn ase no so. Saa ara nso na won a wodi wɔn so no nso di aforofo so. 26 Nanso mo de, ente saa wɔ mo mu. Mmom, obiara a ɔpɛ se ɔye ɔkese wo mo mu no, ese se ɔye mo somfo. 27 Obiara a ɔpɛ se ɔye odikanfo wɔ mo mu no, ɔnye mo akosa. 28 Onipa Ba no amma se wɔnsom no, na mnom besosomee, na ɔde ne kra too hɔ se mpata maa nnipa nyinaa." 29 Yesu ne n'asuafo fi Yeriko reko no, nnipadɔm tu dii wɔn akyi. 30 Wɔreko no, wɔkɔfaa baabi a anifuraefo baanu bi tete. Anifuraefo yi tee se Yesu retwa mu no, wɔteɛteɛ mu se, "Awurade, Dawid Ba, hu yen mmɔbɔ!" 31 Nnipadɔm a wodi Yesu akyi no teɛteɛ wɔn se wommua wɔn ano. Nanso anifuraefo no kɔɔ so teɛteɛ mu se, "Awurade,

Dawid Ba, hu yen mmɔbɔ!” 32 Yesu duu nea wɔtete ho no, ogyna bisaa wɔn se, “Den na mope se meye ma mo?” 33 Waka kyereɛ no se, “Awurade, yɛpe se yehu ade!” 34 Anifuraefo no yɛe Yesu mmɔbɔ. Ɖɔde ne nsa kekaa wɔn ani, na prɛko pe wohuu ade, na wodii n’akyi.

21 Aka kakra na Yesu ne n’asuafo no adu Yerusalem no, wɔben kuraw bi a wɔfre no Betfage a ewɔ Ngo Bepɔw no so ho no. Eho na Yesu somaa n’asuafo no mu baanu se, wonni kan nkɔ. 2 Ɖka kyereɛ wɔn se, “Se mudu ho a, mubehu se wɔasa afurum bi ne ne ba hama. Monsan won, na momfa wɔn mmɛ me. 3 Se obi ka asem bi kyere mo a, monka nkyere onipa ko no se, ‘Wɔn ho hia Awurade,’ na ntem ara ɔberma mo de wɔn aba.” 4 Wɔyɛ eyi de hyee tete nkɔmhye a eka se, 5 “Monka nkyere Ɖbabea Sion se wo hene reba wo nkyen. Odwo, na ote afurum ne afurum ba so” no mu den. 6 Asuafo baanu no yɛe nea Yesu ka kyereɛ wɔn no. 7 Wɔde mmoa no breɛ no no, wɔde wɔn ntama sesew afurum no so, maa Yesu tenaa no so. 8 Nnipadɔm a wɔwɔ ho no bi de wɔn ntama sesew ɔkwan a ɔde aboa no nam so no so. Ebinom nso bubuu nnua mman de sesew ɔkwan no mu saa ara. 9 Ɖɔm no tu teɛ de osebɔ teɛteɛ mu se, “Hosiana Dawid Ba!” “Nhyira ne nea ɔnam Awurade din mu reba no.” “Hosiana wo ɔsoro noho!” 10 Bere a oduu Yerusalem no, kuraw no nyinaa bɔw tui. Ehofo no bisae se, “Na hena ni?” 11 Nnipadɔm no buae se, “Eye Yesu, Odiyifo a ofi Nasaret a ewɔ Galileaman mu no.” 12 Yesu fii ho no, ɔkɔw hyiadan mu. Oduu ho no, ɔpam aguadifo a wɔwɔ ho no nyinaa, kaa sikasesafo apon nyinaa guu fam, bubuu pata a wɔtɔn mmorɔnomma wo mu no nyinaa gui. 13 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Kyerewsem no ka se, ‘M’asɔrefi ye beae a wɔbɔ mpaɛ.’ Nanso mo de, mude ho aye adwotwafɔ atenaɛ.” 14 Afei anifuraefo ne mmubuafɔ baa ne nkyen wo hyiadan mu ho ma ɔsaa won nyinaa yare. 15 Nanso bere a asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin bi huu anwonwade yi na woteɛ nso se mmofra nkumaa a wɔwɔ hyiadan mu ho reteɛteɛ mu se, “Nhyira nka Dawid Ba no” no, anye wɔn de. 16 Enti wobisaa Yesu se, “Wote nsem a mmofra no reka no ana?” Yesu bua se, “Yiw. Na monkenkan saa Kyerewsem a eka se, “Mmofra ne nkokoaa mpo de wɔn ano kamfo wo’ no da, ana?” 17 Afei ofii ho san kɔw Betania kɔdaa ho. 18 Ade kyee anɔpa a ɔresan ako Yerusalem no, ɔkam deɛ no. 19 Ohuu se borɔdɔma dua bi si ɔkwan ho baabi. Ɖkɔw ho kɔhwɛ se borɔdɔma no bi wo so, nanso oduu ho no, ohuu se nhaban nko ara na ewɔ so. Ɖdomee borɔdɔma dua no se, “Efi nne, worenso aba bio!” Eho ara borɔdɔma dua no wui. (aiɔn g165) 20 Asem yi yɛe Yesu asuafo no nwonwa ma wobisaa no se, “Na eyɛe den nti na borɔdɔma dua no so nhaban poo ntem saa?” 21 Yesu nso buaa wɔn se, “Nokware, se mowɔ gyidi na munnhinim a, mubetumi aye ade koro yi ara bi, anaa ne ekyen saa mpo. Anka mubetumi aka akyerɛ Ngo Bepɔw yi se, ‘Tutu kogu po mu,’ na ebetutu akogu mu nso. 22 Biribiara a mode gyidi bebisa wo mpaebɔ mu no, mo nsa beka.” 23 Yesu san kɔw

hyiadan mu ho a ɔreyerekyere no, asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin baa ne kyeɛn bebisaa no tumi ko a ogyna so pam aguadifo ne sikasesafo no fii hyiadan mu ho no. 24 Yesu kae se, “Merebebisaa mo asem baako bi, na mummua me ansa. 25 Onyankopɔn na ɔsomaa Osuboni Yohane anaa enye ɔno?” Wodwinnwen ho kae se, “Se yeɛa se ‘Efi Onyankopɔn’ a, wobebisa yen nea enti a yeannye nea Yohane kae no anni? 26 Na se yeɛa se, ‘Enye Onyankopɔn na ɔsomaa no’ nso a, ɔɔm no behaw yen efise, wɔn nyinaa nim se Yohane ye odiyifo.” 27 Enti wɔn mmuae a wɔmaɛ ara ne se, “Yennim!” Eho ara na Yesu nso kae se, “Se munnim de a, me nso meremmua mo.” 28 Yesu kae se, “Saa asem a merebeka yi mudwen ho den? Ɖbarima bi wo mmabarima baanu. Ɖka kyereɛ wɔn mu panyin no se, ‘Me ba, nne ko m’afum na kɔye adwuma wo ho.’ 29 “Ne ba no kae se, ‘Merenko,’ nanso akyiri no, ɔsesaa n’adwene na ɔkɔe. 30 “Afei agya no ka kyereɛ akumaa no se, ‘Wo nso ko.’ Ɖno nso kae se, ‘Agya, mate, meko.’ Nanso wanko. 31 “Saa mmofra baanu yi mu hena na otie n’agya asem?” Wobuae se, “Eye ne ba panyin no.” Yesu see wɔn se, “Akyinnye biara nni ho se abonefo ne nguamanfo beko Ɖsoro Ahenni mu ansa na moako. 32 Efise Yohane baa mo nkyen se ɔrebekyerɛ mo trenɛe kwan, na moannye no anni. Nanso towgyefo ne nguamanfo gyee no dii. Na muhuu eyi mpo no, moansakra mo adwene, na moannye no anni.” 33 Yesu buu wɔn be foforo bi se, “Da bi, ɔbarima bi a ɔwɔ bobeturo a wagye ban afa ho, na watu amoa a wokyi nsa wo mu, de afuw no gyaw akuafo bi. Eyi akyi no, otuu kwan kɔw ɔman foforo bi so. 34 Eduu hɔ na bobɛ no beree a ese se wɔtew no, ɔsomaa ne ho nnipa baa akuafo no ho se wommegye ne kyefa mmɛ no. 35 “Woduu ho ara pe na akuafo no tow hyee nnipa no so, boroo ɔbaako, kum ɔbaako na wosiw ɔbaako nso abo. 36 Afei ɔsan somaa nnipa a wɔn dodow sen wɔn a ɔsomaa wɔn kan no se wɔnkɔ akuafo no nkyen, nanso asem koro no ara bi na esii. 37 Eyi akyi no ɔsomaa ɔno n’ankasa ne ba kɔw akuafo no nkyen susuwii se, wɔde nidi bɛma no. 38 “Nanso akuafo no huu se ne ba no apue reba pe, wɔfaa ne ho adwene kae se, ‘Ɖɔdɛdifo no na ɔreba no; momma yenkum no, na yemfa afuw no!’ 39 Eho ara na wɔtwee no fii afuw no mu, kokum no too baabi. 40 “Se afuw wura no san ba a, mugye di se den na ɔbeyɛ saa akuafo no?” 41 Yudafo mpanyin no buae se, “Ɖno nso bekum saa atirimɔdenfo no na ɔde afuw no ama akuafo foforo a wɔde ne kyefa bɛma no bere a ese mu.” 42 Yesu bisaa wɔn bio se, “Monkenkan Kyerewsem no mu da se, “Ɖbo a adansifo apo no eno ara na abeye ɔdan no twea so tibo. Awurade na wayɛ eyi, na eye nwonwa wo yen ani so?” 43 “Nea merɛka ara ne se, wobegye Onyankopɔn Ahenni no afi mo nsam de akɔma ɔman foforo a wobebu ne nnɔbae no ho nkontaa pa akyerɛ no. 44 Wɔn a wɔbɛhwe saa ɔbotan yi so no mu bebubu, na nea ɔbo no behwe ne so no nso bepetɛw.” 45 Bere a asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin no tee ase se Yesu asem a areka no fa wɔn ho

no, 46 wəpɛɛ sɛ wɔyɛ no bɔnɛ, nanso na wosuro dɔm no efisɛ na woagyɛ Yesu ato mu sɛ ɔyɛ Odiyifo.

22 Yesu de mmɛbu ahorow kyɛrɛɛ sɛnɛ ɔsoro Ahenni no tɛ. **2** Ose, “ɔsoro Ahenni no tɛ sɛ ɔhɛnɛ bi a nɛ babarima hyiaa ayɛforo na ɔtoo pon maa no. **3** ɔtoo nsa frɛɛ nnipa pii. Bɛrɛ no dui no, ɔnam tumi so somaa n’asomfo sɛ wɔnkɔfrɛfrɛ nnipa no na wɔmmra. Nanso nnipa no amma. **4** “ɔsan somaa n’asomfo afoforo sɛ, ‘Monkɔka nkyɛrɛ wɔn sɛ, wɔawie biribiara. Wɔakum m’anantwi nɛ mɛ nyɛmma de anoa aduan awie. Mommra ayɛforo no ase mmedidi!’ **5** “Nanso wɔammua no. Obi kɔɔ n’afum. ɔfoforo nso kodii nɛ gua. **6** Afoforo nso kyɛrɛɛ n’asomfo no hwee wɔn, pirapiraa wɔn, kunkum ebinom nso. **7** ɔhɛnɛ no tɛɛ nɛa nnipa no ayɛ n’asomfo no, nɛ bo fiwii. ɔsomaa n’asraafo ma wokokunkum awudifo no, hyɛw wɔn kurɔw no pasaa. **8** “ɔsan frɛɛ n’asomfo ka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, ‘Wɔawie ayɛforo aduan no. Nanso wɔn a mɛfrɛɛ wɔn no mfata sɛ wɔba aponto no ase. **9** Enti monkɔ mmɔntɛn so na obiara a mubehu no no, momfrɛ no mmra aponto no ase.’ **10** Asomfo no fii adi kɔɔ mmɔntɛn so kɔfrɛɛ nnipa dodow a wohuu wɔn no nyinaa. Wɔfrɛɛ nnipa pa nɛ nnipa bɔnɛ, maa ɔdan a wɔtoo pon wɔ mu no yɛɛ ma. **11** “ɔhɛnɛ no baa hɔ sɛ ɔrɛbɛhwe nnipa a wɔba no, ohuu obi a ɔnhɛ ayɛforohya atade wɔ hɔ. **12** Obisaa no sɛ, ‘Damfo, eyɛɛ dɛn na wonhyɛ ayɛforohya atade, na wutumi baa ha?’ Nanso damfo no antumi ammua. **13** “Afei ɔhɛnɛ no ka kyɛrɛɛ n’asomfo no sɛ, ‘Monkyɛkyɛrɛ nɛ nan nɛ nɛ nsa na monkɔtow no nkyɛnɛ akɔyirikyiri sum mu, nɛa osu nɛ setwɛrɛ wɔ no.’ **14** “Wɔafɛrɛ bebɛrɛ, nanso kakraa bi na wɔpaw wɔn.’” **15** Farisifo no tuu Yesu hɔ agyina, pɛɛ ɔkwan bi a wɔbɛfa n’anom asɛm so anya no akɛrɛ no. **16** Wosii no gyinaɛ sɛ, wɔbɛsoma wɔn nnipa bi nɛ Herodefo aba Yesu nkyɛnɛ abebisa no sɛ, “Owura, yɛnim sɛ woyɛ ɔnokwafo, na wonam nokware kwan so kyɛrɛ nnipa kwan a ɛkɔ Onyankopɔn nkyɛnɛ a wunsuro akɔyɛ asɛm, efisɛ wonhwe nnipa anim. **17** Ka ma yɛntiɛ. Eyɛ sɛ woyi tow ma Roma Hɛmpɔn Kaesare anaa enyɛ?” **18** Yesu huu wɔn adwɛmmɔnɛ no ma ɔka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, “Mo nyaatwomfo! Adɛn nti na mɔpɛ sɛ modɛ nnaadaa so mɛ hwɛ? **19** Momfa sika a wɔdɛ yi tow no bi nkyɛrɛ mɛ.” Wɔdɛ bi kyɛrɛɛ no. **20** Obisaa wɔn sɛ, “Hɛna mfoni na ɛda so, na hɛna din nso na ɛwɔ so?” **21** Wobuaa sɛ, “Kaesare.” Yesu ka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, “ɛno de, momfa Kaesare de mma Kaesare, na momfa Onyankopɔn de mma Onyankopɔn.” **22** Nɛ mmuaɛ a ɔmaa wɔn no maa wɔn hɔ dwiriw wɔn ma wogyaw no hɔ kɔɛ. **23** Da no ara, Sadukifo a wonnyɛ owusore nni no baa Yesu nkyɛnɛ bebisaa no sɛ, **24** “Owura, Mose kɛ sɛ, ‘Sɛ ɔbarima bi anwo na owu a, nɛ nuabarima mfa nɛ yɛrɛ no kunabɛa na ɔnɛ no nwo mma owufɔ no. **25** Anuanom baason bi nɛ yɛn tɛnaa ha. ɔpanyin no wareɛ a wanwo ba na owui. Enti nɛ nua a ɔto so abien no faa nɛ yɛrɛ no kunabɛa. **26** Nɛa ɔto so abien no nso wui, maa nɛa ɔto so abiesaa no faa ɔbɛa no kunabɛa.

ɔno nso wui a wanwo ba, maa ɔfoforo nso faa ɔbɛa no kunabɛa. Eyɛ toaa so ara kosii sɛ anuanom baason no nyinaa wareɛ ɔbɛa no. **27** Nɛa ɛdi akɔyɛ nɛ sɛ, ɔbɛa no nso wui. **28** ɛno nti, owusɔrɛbɛrɛ no, nnipa baason yi mu hɛna na ɔbɛa no bɛyɛ nɛ yɛrɛ? Efisɛ wɔn nyinaa wareɛ no!” **29** Yesu buaa wɔn sɛ, “Mo mfomso a moayɛ no fi nim a munnim Kyɛrɛwɛm no nɛ Onyankopɔn tumi a ɔwɔ no! **30** Na owusɔrɛbɛrɛ no, aware nni hɔ; obiara bɛyɛ sɛ abɔfo a wɔwɔ ɔsoro no. **31** Nɛa ɛfa owusɔrɛ no hɔ no nso, monkenkan nɛa Onyankopɔn aka afa hɔ no pɛn? Munhu sɛ Onyankopɔn kasa kyɛrɛɛ mo bɛrɛ a ɔkɛ sɛ, **32** ‘Mɛnɛ Abraham Nyankopɔn, Isak Nyankopɔn nɛ Yakob Nyankopɔn no?’ Eyɛ kyɛrɛ sɛ, Onyankopɔn nyɛ awufɔ Nyankopɔn na mmom, atɛasefo Nyankopɔn.” **33** Nnipadɔm no tɛɛ nɛ nkyɛrɛkyɛrɛ no, eyɛɛ wɔn nwonwa. **34** Farisifo no tɛɛ sɛ Yesu abu afa Sadukifo no so no, wokohyiaa Yesu. **35** Wɔn mu baako a ɔyɛ mmaramimfo bisaa Yesu sɛ, **36** “Owura, Mose mmaramɛm no mu nɛa ɛwɔ hɛ koraa na ɛkyɛn nɛ nyinaa?” **37** Yesu buaa no sɛ, “Dɔ Awurade, wo Nyankopɔn, wo koma nyinaa mu nɛ wo kra nyinaa mu nɛ w’adwɛnɛ nyinaa mu.” **38** Eyɛ nɛ mmaramɛm no mu nɛa ɛdi kan na ɛkyɛn nɛ nyinaa. **39** Nɛa ɛto so abien no tɛ sɛ ɛno ara: ‘Dɔ wo yɔnkɔ sɛ wo hɔ.’ **40** Mose mmaramɛm nɛ adiyifo no nkyɛrɛkyɛrɛ no nyinaa gyina saa mmaramɛm abien yi so.” **41** Farisifo no twaa Yesu hɔ hyiaɛ no, obisaa wɔn sɛ, **42** “Dɛn na mususuw fa Agyenkwa no hɔ? Hɛna ba nɛ no?” Wobuaa no sɛ, “Dawid Ba.” **43** Yesu bisaa wɔn sɛ “ɛno de, adɛn na Dawid nam Honhom Kronkron so frɛ nɛ ‘Awurade?’ Efisɛ Dawid kɛ sɛ, **44** “Awurade ka kyɛrɛɛ mɛ wura sɛ, ‘Tɛna mɛ nifa kosi sɛ mɛma woadi w’atamfo nyinaa so.’” **45** Sɛ Dawid frɛ nɛ ‘Awurade’ a, ɛno de, eyɛɛ dɛn na Kristo no yɛ nɛ ba?” **46** Obiara antumi ammua. Eyɛ akɔyɛ nso, obiara antumi ammisa no nɛm bio.

23 Afei, Yesu ka kyɛrɛɛ nnipadɔm no nɛ n’asuafo no sɛ, **2** “Kyɛrɛwɛm nɛ Akyɛrɛkyɛrɛfo nɛ Farisifo no na wɔkyɛrɛ Mose mmara no ase. **3** Eyɛ nti, ɛsɛ sɛ mutiɛ wɔn, na moyɛ biribiara a wɔkyɛrɛ mo. Nanso monnyɛ nɛa woyɛ no bi efisɛ nɛa wɔka no, ɛnyɛ ɛno na woyɛ. **4** Wohyɛ mo ma mudi mmara a eyɛ dɛn so a wɔn ankasa mɛ sɛ wodi so. **5** “Biribiara a woyɛ no yɛ ɔyɛkyɛrɛ. Wɔdɛ sɛbɛ a kyɛrɛw nɛm bi hyɛ mu sɛn wɔn nsa, hyɛ ntadɛ yuu kyɛrɛ sɛ woyɛ atɛnɛefo. **6** Na wɔkɔ aponto asɛ nso a, wɔpɛ sɛ daa wɔtɛna mpanyin tɛnabɛa; wɔkɔ asɔrɛ nso a wɔpɛ sɛ wɔtɛna mpanyin tɛnabɛa pa. **7** Sɛ wɔdɛ obu kyia wɔn wɔ abɔntɛn so na wɔfrɛ wɔn ‘Rabi’ anaa ‘Owura’ a eyɛ wɔn dɛ. **8** “Mommma obiara mmfrɛ mo sa. Efisɛ Onyankopɔn nko ara na ɔyɛ Owura. Mo nyinaa moyɛ pɛ sɛ anuanom. **9** Mommfrɛ obiara wɔ asase so ha sɛ ‘Agya,’ efisɛ Onyankopɔn a ɔwɔ ɔsoro no nko ara na ɛsɛ sɛ wɔfrɛ no saa. **10** Na mommma wɔmmfrɛ mo ‘Owura,’ efisɛ ɔbaako pɛ na ɔyɛ mo wura a ɔnɛ Agyenkwa no. **11** Wɔbrɛ wo hɔ ase som afoforo a, wɔbɛyɛ ɔkɛsɛ. Wɔpɛ sɛ woyɛ ɔkɛsɛ a, yɛ ɔsomfo. **12** Na obiara a ɔbɛma nɛ hɔ so no, wɔbɛbrɛ no ase; saa ara nso na obiara a

obebre ne ho ase no, wabema no so. **13** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyererefo nyaatwomfo, efise musiw afoforo Osoro Ahenni ho kwan. Mo a, monko mu. Mo nso a, momma afoforo a wape se wokɔ mu no kwan. **14** Nyaatwomfo! Mobɔ mpae atenten wɔ mmɔnten so de kyere se moye atreneefo wɔ bere a mutu akunafo fi wɔn a fi mu. **15** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyererefo nyaatwomfo! Mokɔ wiase afanan nyinaa se mubanya onipa baako abefra mo mu. Na se munya obi saa a, mosɛe no ma ayɛ obonsan ba sen senea mote no. (Geenna g1067) **16** “Munnue! Akwankyererefo anifuraefo a moka se, se obi de asɔredan ka ntam a, eno de, enye hwee. Na se ɔde sikakokɔ a ewɔ asɔredan no mu ka ntam de a, eno de, ntam no kyekyere onii no. **17** Anifuraefo nkwasɛfo! Asɔredan no ne emu sikakokɔ no mu nea ewɔ he na esom bo; sikakokɔ no ana asɔredan no a etew sikakokɔ no ho no? **18** Na moka se, ‘Se obi ka afɔremuka no ntam a, enye hwee. Na mmom, se ɔka ayeyede a egu afɔremuka no so ntam de a, ekyekye onii! no’ **19** Anifuraefo! Afɔremuka a etew ayeyede a egu so no ho no, ne ayeyede a egu so no mu nea ewɔ he na esom bo? **20** Se woka afɔremuka no ntam a, woka afɔremuka no ne eso ayeyede no nyinaa ntam, **21** na se woka asɔredan no ntam a, woka asɔredan no ne Onyankopɔn a ɔte mu no nyinaa ntam. **22** Na se woka osoro ntam a, na woreka Onyankopɔn ahengua ne Onyankopɔn no ankasa ntam. **23** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyererefo nyaatwomfo! Muiy ntotoso du du wɔ afifide a ewɔ mo mfikyifuw mu no ho, nanso mugyaw nneema a esom bo te se atentrenee, ahummɔbo ne nokwaredi. Ewɔ mu se ese se muiyiyi ntotoso du du no de, nanso ense se mugyaw nneema a esom bo no. **24** Akwankyererefo anifuraefo! Mosɔn nea monom so, yi mu nwansema nanso momene yoma! **25** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyererefo nyaatwomfo! Mutwiy mo kuruwa ne mo asanka ho fefɛɛɛ nanso emu no de, amim ne pesɛmenkominya ahyɛ no ma tɔ. **26** Farisifo anifuraefo! Muntwiy kuruwa no mu kan, na kuruwa no ho nyinaa betew! **27** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyererefo! Mote se ɔda a wɔsra ho fefɛɛɛ nanso awufo nnompe ne nneema funu ahyɛ mu ma tɔ. **28** Moye mo anim se atreneefo, nanso bɔne ahorow ahyɛ mo mu ma tɔ. **29** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyererefo nyaatwomfo! Musisi ada akese ma adiyifo a mo ara mo agyanom kunkum wɔn, na mode nhwiren gugu atreneefo a wokunkum wɔn no nna so, **30** na mutwa mo ho ka se, ‘Se na yete ase saa bere no a, anka yerenye bɔne a yen agyanom yee no.’ **31** Se moka saa a, mubu mo ho fɔ se moye atirimɔdenfo mma. **32** Munnii wɔn anammɔn akyi nye saa bɔne koro no ara bi pɛpɛɛɛ. **33** “Awɔ! Nhurutoa mma! Mobeyɛ den aguan amanehunu gya mu atemmu no? (Geenna g1067) **34** Mɛsoma adiyifo ne anyansafo ne akyerekyererefo aba mo nkyɛn. Mobɛbo wɔn mu bi asennua mu akum wɔn. Mobɛbo ebinom akyi mmaa wo mo asɔredan mu, na moataa bi

afi nkurow so ako nkurow so. **35** Na atreneefo mogya a moahwie agu asase so nyinaa, efi Habel so de kosi Barakia ba Sakaria a mukum no asɔredan ne aforemuka ntam no, beba mo so. **36** Merekɛ akyerɛ mo se, atemmu a wɔaboaboa ano no nyinaa beba nneema yi so. **37** “Ao Yerusalem, Yerusalem, wo a wukum adiyifo, na wusiw won a wɔasoma wɔn wo nkyɛn abo, mpɛn ahe na anka mɛpɛɛ se meboaboa wo mma ano, senea akokɔbeatan boaboa ne mma ano wo ne ntaban ase, nanso moampe! **38** Wobegyaw mo fi ofituw ama mo. **39** Na mise mo se, efi sɛsɛɛ moren hu me bio kosi se mobeka se, ‘Nhyira ne nea onam Awurade din mu reba no.”

24 Yesu refi faako a asɔredan no si ho ako no, n’asuafo no baa ne nkyɛn pɛɛ se wɔtwe n’adwene kɔ adan ahorow a ewɔ asɔredan no mu no so. **2** Nanso ɔka kyereɛ won se, “Wobedwiriw saa dan yi agu pasaa!” **3** Yesu kɔn Ngo Bepaw no so. Ɔte ho no, n’asuafo no baa ne nkyɛn bebisaa no se, “Bere ben na nea woreka yi beba? Na nsenkyerɛnne ben na ebɛma yeahu wo ba a wobesɛn aba bio no ne wiase awiei a ebɛba no?” (aiɔn g165) **4** Yesu ka kyereɛ won se, “Monhwe na obi annaadaa mo. **5** Nnipa bebree de me din beba abɛka se, wone Agyenkwa no, na wɔadaadaa mo mu pii. **6** Se mote se wɔafi akodi ase a, enkyere me ba a mesan aba no ho nsenkyerɛnne. Eɛ se eyinom ba, nanso awiei no de, ennya mmae. **7** Aman besɔre wo aman so, na ahenni asɔre wo ahenni so, na ɔkɔm ne asasewosow beba mmeaemmeae. **8** Eyinom nyinaa beyɛ nneema a eyɛ hu a ebɛba no mfiase. **9** “Se moye me de nti, wɔbeyɛ mo ayayade, na wɔakunkum mo wo wiase afanan nyinaa, **10** na mo mu pii besan ako bɔne mu, na moayiyi mo ho mo ho ama, na moatentan mo ho mo ho. **11** Atoɔ adiyifo bebree besɔre, na wɔadaadaa mo mu pii. **12** Bɔne bedɔso wo wiase, na abre nniipa dɔ a wɔwɔ no ase. **13** Nanso wɔn a wobegyina pintinn akodu awiei no, wobegye won nkwa. **14** Na wɔbɛka asɛmpa a efa Ahenni no ho no wo wiase mmaa nyinaa, na wɔate. Eno akyi ansa na awiei no beba.” **15** “Enti se muhu ‘abusude a ede ɔsɛ ba’ a Odiyifo Daniel kaa ho asɛm se egyina kronkronbea ho no a, ma nea ɔkenkan no nte ase, **16** na won a wɔte Yudea no nguan nko Yuda mmpɛw so. **17** Mma obiara a ɔwɔ ne fi dan atifi no nsian nkɔfa biribiara mfi ne fi ho. **18** Wɔn a wɔwɔ mfuw so no nso nnsan won akyi mmeffa won ntama. **19** Ebeyɛ hu ama won a wɔafa afuru ne won a woturu mma saa bere no mu! **20** Na mommɔ mpae na bere a ese se muguan no anyɛ awɔwɔbere ana Homeda. **21** Efise awerɛhowdi a ebɛba no, bi nsii wo wiase abakɔsem mu da, na bi nso rensi da. **22** “Nokware, se wɔantwa saa nna no so a, erenka obi. **23** Se obi ka kyere mo se, ‘Agyenkwa no wo ha anaase ɔwɔ noho ana wayi ne ho adi wo ha ana eha’ a, munnnye nni. **24** Atoɔ agyenkwanom ne atoɔ adiyifo besɔre, na wɔayɛ anwonwade ahorow na se ebetumi a, wɔadaadaa won a Onyankopɔn ayi won no mpo. **25** Monhwe yiye, efise maka biribiara akyerɛ mo! **26** “Enti se

obi ka kyere mo se, 'Agyenkwa no asan aba na owo sare so a,' monnhaw mo ho se mobeko ho akohwehwe no. Anaase nso wose, 'Ode ne ho asie baabi a,' munnye nni! 27 Na senea anyinam twa fi apuei ko atoe no, saa ara na se Onipa Ba no reba a, ebeye ne no. 28 Na nea funu wo no, eho na apete beboaboa won ho ano. 29 "Saa mmere no awerchowdi no akyi pe "owia beduru sum, na osram renhyeren; na nsoromma befi wim atetew ahwe, na wim abode behinim.' 30 "Afei Onipa Ba no ho nsenkyerenne beda adi wo osoro. Na asase sofo nyinaa betwa agyaadwo bere a wobehu Onipa Ba no se ode tumi ne anuonyam nam osoro omununkum mu reba. 31 Na mesoma m'abfo na wode torobento a ano ye den aba abeboaboa won a mayi won no ano fi osoro ano akoka asase ano. 32 "Afei munsua biribi mfi borodoma dua no ho asem no mu. Se eyi mman foforo, san yi nhaban foforo a, na ekyere se asusow aben. 33 Saa ara nso na se muhu se saa nneema yi nyinaa afi ase resisi a, mubehu se me ba a mesan aba no aben, adu onon ano. 34 Nokware mise mo se, awo ntoatoaso yi rentwa mu, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. 35 Osoro ne asase betwa mu ako, nanso me nsem de, ebetena ho daa. 36 "Nanso da anaa don ko a awiei no beba de, obiara nnim. Osoro abofo ne Onyankorpon Ba no mpo nnim. Agya no nko na onim. 37 Onipa Ba no ba a obeba no beye senea Noa bere so eyee no ara pe. 38 Na senea nna a edi nsuyiri no anim no nnipa didii, na wonomee, warewaree, de kosii da a Noa ko hyen no mu, 39 na nnipa annye nea ebaba anni, kosii se nsuyiri befaa won nyinaa koe no, saa ara na me ba a mesan aba no beye. 40 Saa bere no, wobefa mmarima baanu a woreye adwuma wo afum no mu baako ako, na woagyaw obaako. 41 Saa ara nso na mmea baanu a wowo fie renoa aduan no nso, wobefa obaako agyaw obaako. 42 "Enti monwen, efise munnim da ko a Awurade beba. 43 Senea se ofiwura nim bere a owifo beba a anka obewen de abo ne ho ban afi akoromfo ho no, 44 saa ara na ese se musiesie mo ho, efise Onipa Ba no beba bere a mo ani nna so se obeba. 45 "Hena ne osomfo nokwafu nyansafo no, nea ne wura de ne fi mu asomfo ahye ne nsa se omma won aduan wo bere a ese mu? 46 Nhyira ne osomfo a ne wura no beba abeto no se waye n'adwuma peperepe. 47 Meka mo nokware se ode nea owo nyinaa behye ne nsa na wahwe so! 48 Na se okoye osomfo tirimuodenfo, na aka kyere ne ho se, 'Me Wura nnya mmae,' 49 na ofi ase boro ne mfefo nkoa, na one akowensafo didi, bow nsa a, 50 Osomfo no wura no beba da a n'ani nna so. 51 Obetwe n'aso dennen, na ode no ako baabi a wobu nyaatwomfo aten; eho na osu ne setwere wo.

25 "Osoro Ahenni te se mmabaa du bi a wofaa won akanea se wrekohyia ayeforokunu. 2 Na mmabaa no mu baanum ye anyansafo na baanum nso ye nkweiseafo. 3 Won mu nkweiseafo no rekwo no, wofaa won akanea nanso wamfa ngo anka ho. 4 Nanso won mu anyansafo no de, wrekwo no wofaa ngo kaa won akanea ho koe. 5

Ayeforokunu no amma ntem, enti wofii ase totow nko dedae. 6 "Odasu mu na wotee nteeteemu se, 'Ayeforokunu no reba! Mumfi adi nkohyia no!' 7 "Mmabaa yi nyinaa sore buebuee won akanea no. 8 Nkwaiseafo no sree anyansafo no se, 'Momma yen mo ngo no bi ngu yen akanea no mu na eredunnum.' 9 "Anyansafo no ka kyere won se, 'Ngo a yewa no sua. Monko kurom nkoto bi.' 10 "Wrekwo akoto ngo no pe, na ayeforokunu no bae. Enti won a wasiesie won ho no ne ayeforokunu no ko n'aponto no ase, na wotoo onon no mu. 11 "Akyiri no a baanum no san bae no, wogyinaa onon no akyi free se, 'Owura, hie yen!' 12 "Nanso aka kyere won se, 'Mumfi ho nko. Minnim mol!' 13 "Enti monwen na munnim da anaa don ko no. 14 "Bio, Osoro Ahenni te se obarima bi a oretu kwan ako aman foforo bi so. Oretu no, ofree ne nkoa na ode n'ahode maa won. 15 Omaa obaako sika nkotoku anum. Omaa ofoforo nkotoku abien na ofoforo, kotoku baako, senea obiara ahoo den te. 16 Nea omaa no nkotoku anum no de sika no koyee adwuma, nyaa mfaso nkotoku anum kaa ho. 17 Saa ara na nea onyaa sika nkotoku abien no nso nyaa abien kaa ho, 18 Nanso nea onyaa kotoku baako no de, okotuu fam de ne wura sika no sise ho. 19 "Mmere bi akyi na won wura no fi akwantu mu bae ne won bebuu akontaa. 20 Nea onyaa sika nkotoku anum no de anum kaa ho bae. Okae se, 'Me wura, womaa me sika nkotoku anum. Hwe, manya anum aka ho.' 21 "Ne wura no ka kyere no se, 'Mo, akoa pa ne onokwafu, woadi kakra yi ho nokware, mede wo besi nneema pii so panyin. Bra, na me ne wo nni dew!' 22 "Akoa a omaa no sika nkotoku abien no nso bae. Oka kyere ne wura no se, 'Wrekwo no, womaa me sika nkotoku abien, hwe, manya abien aka ho.' 23 "Ne wura no ka kyere no se, 'Mo, akoa pa ne onokwafu, woadi kakra yi ho nokware, mede wo besi nneema pii so panyin. Bra, wo wura anigye mu!' 24 "Akoa a onyaa sika kotoku baako no nso bae. Oka kyere ne wura no se, 'Owura, minim se woye onipa a wo ho ye nwonwa. Wutumi twa wo nea wunnuae e, na wutumi boaboa ano wo nea wumpetee e; 25 enti misuroi, na mede wo sika no khyee fam, enti w'ade ni!' 26 "Ne wura no ka kyere no se, 'Akoa bone ne onihawfo! So wunim se mitumi twa wo nea minnuae, na mitumi boaboa ano wo nea mempetee? 27 Saa de a anka ese se wode sika no koto sikakorabea nya nsiho to ho ma me. 28 "Munnye sika kotoku no mfi ne nsam, na momfa nkama nea onyaa nkotoku du no. 29 Obiara a owo no, wode bi beka ho ama no anya aboro so. Na obiara a onni no, nea owo no mpo, wobegye afi ne nsam. 30 Na wotaw saa akoa a ne so nni mfaso no akylene sum kabii mu; eho na osu ne setwere wo.'" 31 "Na se Onipa Ba no ba n'anuonyam mu a abofo nyinaa ka ne ho a, saa bere no na obetena n'anuonyam ahengua no so. 32 Na wobeboboa aman nyinaa ano wo n'anim. Na obepaw nnipa no mu senea oguanhwefo paw nguan fi mmirekyi mu; 33 na ode nguan no begyina ne nifa so, na ode mmirekyi no agyina ne benkum so. 34 "Eno na Ohene no beka akyere won a wogyina ne nifa so

no se, 'Mo a m'agya ahyira mo, mommra mmefa ahenni a wɔasiesie ama mo fi abode mfiase no nni! 35 Okom dee me, na momaa me aduan dii. Osukom dee me, na momaa me nsu nomee. Meyee ohoho, na mode me koo mo fi. 36 Medaa adagyaw na mufuraa me ntama. Meyaree, na mobesraa me. Medaa afiase, na mobehwee me.' 37 "Saa bere no mu na atreeneefo bebisa se, 'Owura, da ben na yehuu wo se okom de wo a, yemaa wo aduan, na osukom de wo a yemaa wo nsu nomee? 38 Afei da ben na yehuu se woyee ohoho, a yede wo koo yen fi, anaase wodaa adagyaw a, yefuraa wo ntama? 39 Afei da ben na yehuu se woyaree a, yebesraa wo, anaase wodaa afiase a, yebhwee wo?' 40 "Na Ohene no, bebua won se, 'Se moaye ama me nuanom nkumaa yi mu baako yi, moaye ama me!' 41 "Afei meka akyerɛ won a wogyina me benkum so no se, 'Mo a woadome mo, mumfi me so nko ogyatannaa a ennum da a wɔaso ama obonsam ne n'abfo no mu. (aiōnios g166) 42 Na okom dee me, moamma me aduan anni, osukom dee me, moamma me nsu annom. 43 Meyee ohoho, moamfa me anko mo fi. Medaa adagyaw, moamfura me ntama. Meyaree, moammesraa me. Medaa afiase, moammehwe me.' 44 "Won nso bebua no se, 'Awurade, da ben na yehuu wo se okom dee wo, anaase osukom dee wo, anaase woyee ohoho, anaase wodaa adagyaw, anaase woyaree, anaase wodaa afiase, na yeamma wo?' 45 "Na obebua won se, 'Se moanye amma nkumaa yi mu baako nti, moanye amma me.' 46 "Na wobeko asotwe a eto ntwa da mu, na atreeneefo ako nkwa a enni awiei mu." (aiōnios g166)

26 Yesu wiee nsem yi nyinaa ka no, aka kyereɛ n'asuafo no se, 2 "Senea munim no aka mnaanu na Twam Afahye no adu, na wobeyi Onipa Ba no ama, na wɔabo no asennua mu." 3 Saa bere no ara na asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin bi ahyia mu wo Ɔsofopanyin Kaiifa fi, 4 retu agyina ahwehwe okwan a wobefa so akyerɛ Yesu, akum no a obiara renhu akyi. 5 Nanso wɔkae se, "Ense se wokyere no Twam Afahye no mu, anye saa a, ede basabasaye beba oman no mu." 6 Afei Yesu koo Betania na okoo Simon okwatani fi. 7 Ɔwo ho redidi no, oeba bi a okura ngo huamhuam bi a ne bo ye den yiye toa ma baa ho, behwie guu Yesu tirim. 8 Asuafo no hui no, anye won de. Wɔkae se, "Adesee yi ase ne den? 9 Anka wobetumi aton srade huamhuam yi anya sika bebreɛ de ama ahiafo." 10 Yesu huu won adwene na aka kyereɛ won se, "Aden na mohaw oeba yi? Waye ade pa ama me. 11 Mo ne ahiafo wo ha daa na me de, me ne mo nni ho daa. 12 Wahwie ngo huamhuam yi agu me so de asiesie me nipadua ama me sie. 13 Nokware, mise mo se, wobeka nea oye yi wo wiase baabiara a woka asempano de akae no." 14 Afei Yuda Iskariot a oye asuafo dumien no mu baako koo asofo mpanyin no nkyen 15 kobisaa won se, "Se miyi Yesu ma mo a, ahe na mode bema me?" Womaa no dwete mpow aduasa. 16 Efi saa bere no, Yuda hwehwee okwan a obefa so ayi no ama won. 17 Apiti Afahye da a edi kan no, asuafo no baa Yesu nkyen bebisaa no se, "Ehe na wope

se yekodi Twam Afahye no?" 18 Obuaa won se, "Monko kurow no mu nkohu opanyin asiamasi nka nkyere no se, 'Kyerekyerefo no se, Me bere aben, na wo fi na me ne n'asuafo no bedi Twam Afahye no.'" 19 Asuafo no dii nea aka kyereɛ won no so, yee Twam Afahye aduan no. 20 Anwummere no na one Dumien no te adidii. 21 Woredidi no aka se, "Mereka mo nokware, mo mu baako beyi me ama." 22 Asem yi maa won were howee yiye, na wofii ase bisabisaa mmaako mmaako se, "Awurade, eye me ana?" 23 Yesu buae se, "Nea one me nsa da asanka baako mu no, one na obeyi me ama. 24 Onipa Ba no reko senea woakyerew afa ne ho de, nanso onipa a obeyi no ama no, nnuel Se wanwo saa onipa no mpo a, anka eye." 25 Yuda a obeyi no ama nso bisaa no se, "Kyerekyerefo, eye me ana?" Yesu buaa no se, "Woaka." 26 Bere a woredidi no. Yesu faa brodo, na ohyiraa so bubuu mu, de maa n'asuafo no kae se: "Munnye nni, eyi ne me nipadua." 27 Na ofaa kuruwa no, na odaa ase no, ode maa won kae se, "Mo nyinaa monnom bi, 28 na eyi ne me mogya a ehye Apam Foforo no mu den, a wohwie gu ma nnipa bebreɛ nya bonefakye. 29 Mise mo se, merennom saa nsa yi bi bio da, de beko akosi da a me ne mo benom bi bio wo m'Agya Ahenni no mu." 30 Na wotoo dwom wiee no, wofii adi koo Ngo Bepow no so. 31 Yesu ka kyereɛ won se, "Anadwo yi, mo nyinaa beguan agya me. Na woakyerew se, "wobeko oguanhwfo no, na nguanku no abo apete." 32 Na se miwu sore a, medi mo kan ako Galilea." 33 Petro buae se, "Se nnipa nyinaa beguan agya wo a, me de, merenguan nnya wo da." 34 Yesu buae se, "Nokware mise wo se, ansa na akoko bebɔn no, na woapa me mprensai!" 35 Petro pae mu kae se, "Mpo se etwa se me ne wo wu a, merempa wo da!" Asuafo no nyinaa nso kaa saa asem koro yi ara. 36 Yesu de won koo baabi a wofre ho Getsemene. Woduu ho no, aka kyereɛ won se, "Montena ha na mereko ho akobo mpae." 37 Ofaa Petro ne Sebideo mma baanu no kaa ne ho, na ne were fii ase howee, na ne ho nso yeraw no. 38 Aka kyereɛ won se, "Awerchow ahye me kra so de ko owu mu. Montena ha na mo ne me nwen." 39 Na okoo n'anim kakra, de n'anim kobutuw fam bɔo mpae se, "M'Agya, se ebetumi a, ma wonyi kuruwa yi mfi me so. Nanso nea wope na enye na enye nea mepɛ." 40 Na osan baa asuafo baasa no nkyen behuu se woadada. Ofreɛ Petro bisaa no se, "Petro, woantumi antena ase ne me anwen donhwerew baako pe mpo? 41 Monwen na mommo mpae, na moanko sohwe mu. Honhom no pe de, nanso ohonom no ye mmerew!" 42 Osan gyaw won ho nea eto so abien koboo mpae se, "M'Agya, se worenayi kuruwa yi mfi me so, na nom ara na ese se menom a, nea wope nye." 43 Osan baa won nkyen bio behuu won se woadada efise na won ani kum yiye. 44 Osan koo mpaebɔ a eto so abiesaa so koboo mpae kaa asem koro no ara. 45 Osan baa asuafo no nkyen beka kyereɛ won se, "Afei de, monna na monhome. Nanso don no adu. Worebeyi Onipa Ba no ahye nneboneyefo nsa! 46 Monsore na yenko! Monhwe! Nea oreyi me ama no

na ɔreba no!" 47 Ogu so rekasa no, Yuda a ɔye asuafo dumien no mu baako ne dɔm a Yudafo mpanyin asoma wɔn a wokurakura afoa ne nkontimmaa baa ho. 48 Na Yuda aka akyerɛ wɔn se, "Nea mefew n'afono no ne onipa no; mokyere no" 49 Yuda baa Yesu nkyen bebam no kae se, "Me wural!" Na ofew n'afono. 50 Yesu ka kyereɛ no se, "Damfo, nea wobaa ha se worebeyɛ no, ye no ntem." Eho ara, wɔn a wɔne Yuda nam no kyeree Yesu. 51 Wɔn a wɔka Yesu ho no mu baako twee n'afoa de twaa ɔsɔfopanyin no akoa bi aso. 52 Yesu ka kyereɛ no se, "Fa w'afoa no to nea eda. Na wɔn a wɔtwe afoa no, afoa ano na wobewu. 53 Munnim se metumi aka akyerɛ m'Agya na wasoma n'abɔfo mpempem aba ntem so, na wɔabɛbo yen ho ban? 54 Nanso se meye saa a, ebeye den na nea Kyerewsem no ka se ese se esi wɔ eyi ho no beba mu?" 55 Bere no mu ara na Yesu bisaa dɔm a wobaa ne so no se, "Midi atuatewfo anim nti na mode afoa ne nkontimmaa aba me so se mode rebekyere me yi? Metenaa mo nkyen kyerekyereɛ wɔ hyiadan mu da biara, nso moansiw me kwan. 56 Nanso eyi nyinaa aba senea ebeye a nea adiyifo no kae wɔ Kyerewsem mu no beba mu." Saa bere no ara mu na asuafo no nyinaa guan gyaa no. 57 Afei dɔm a wɔkyeree Yesu no de no kɔɔ ɔsɔfopanyin Kaiafa anim, baabi a mmarakyerɛfo ne Yudafo mpanyin nyinaa ahyia ho. 58 Petro tew ne ho dii nnipadɔm no akyi baa ɔsɔfopanyin no fi ho bi. ɔkɔtenaa asomfo a wɔwɔ ho no mu se ɔrehwe asem a ebesi. 59 Asɔfo mpanyin ne Yudafo asennifo akunini nyinaa hyiaa wɔ ho hwehwɛɛ se wobeyina nnansefo bi a wɔbedi adansekurum ato Yesu so, na wɔagyina so abu no kumfo. 60 Nnipa bebree bedii adanse, nanso wohuu se wɔredi adansekurumu, efise na wɔn nsem a wɔka no nyinaa bɔ abira. Akyiri no, nnipa baanu bi ba bekae 61 se, "Saa onipa yi kae se, 'Metumi abubu Onyankopɔn asɔredan na masi no nnansa!'" 62 ɔsɔfopanyin no sɔre bisaa Yesu se, "Den na wɔwɔ ka? Wokaa saa anaase woanka saa?" 63 Nanso Yesu ammu no. ɔsɔfopanyin no ka kyereɛ no se, "Meka Onyankopɔn teasefo no se, se wone Agyenkwa no, Onyankopɔn Ba no a, ka kyere yen!" 64 Yesu ka kyereɛ no se, "Yiw, woaka. Na meraka kyere mo nyinaa: Efi nne mubehu Onipa Ba no se mete Onyankopɔn nifa na ɔnam omununkum mu resan aba." 65 ɔsɔfopanyin no sunsuan n'atade mu teɛ mu se, "Abususem! Nnansefo ben na wɔn ho hia yen bio? Mo nyinaa ate abususem a ɔkae no! 66 Asem ben na mowɔ ka?" Wɔn nyinaa teɛ mu se, "ɔse owu!" 67 Afei wotee ntasu guu n'ani so. Ebinom bobɔɔ no akuturuku na ebinom nso bobɔɔ no asɔtɔre 68 kae se, "Wone Agyenkwa no! Kyere yen nea ɔbɔɔ wɔ?" 69 Saa bere no na Petro te adiwo. Abaawa bi baa ne nkyen beka kyereɛ no se, "Wo nso, na wo ne Yesu na enam. Mo nyinaa mufi Galilea." 70 Nanso Petro san se, "Minnim nea woreka yi ho hwee." 71 Akyiri no, abaawa foforo bi hyiaa no wɔ ɔpon bi ano ka kyereɛ wɔn a ɔne wɔn gyina ho no se, "Na saa ɔbarima yi ne Yesu Nasareni no na enam." 72 Petro de ntam san bio se, "Minnim saa onipa a moreka ne ho asem no."

73 Ekyee kakra no, mmarima a wogyina ho no bi beka kyereɛ Petro se, "Yenim se woye n'asuafo no mu baako, na wo kasa nso da wo adi se woye Galileani." 74 Petro fii ase dii nsew, kekaa ntam se, "Minnim onipa no!" Amono mu ho ara na akoko bɔnee. 75 Eho na Petro kae asem a Yesu ka kyereɛ no se, "Akoko remmɔn na woapa me mprensa" no. Na ofii adi kosui.

27 Ade kyee no, asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin kɔɔ agyina, hwehwɛɛ ɔkwan a wɔbɛfa so ama wɔakum Yesu. 2 Afei wɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn guu Yesu, de no baa Pilato a ɔye Roma amrado no anim. 3 Saa bere no ara mu na Yuda a oyii Yesu mae no huu se woabu Yesu kumfo no, onuu ne ho yiye. Enti ɔsan de sika a ogye fii asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin no nkyen no breɛ wɔn kae se, 4 "Maye bɔne, efise mayi onipa a ɔnyee bɔne biara no ama." Wɔn nso kae se, "ɛmfa yen ho. Eye wo ara w'asem." 5 ɔtow sika no guu asɔredan no mu, fii ho kɔsen ne ho. 6 Asɔfo mpanyin no sesaw sika no kae se, "Yerentumi mfa saa sika yi mfra yen tow a yeagyɛ mu. Efise yen mmara mma ho kwan se yebegeye sika a wode abo awudi ho paa." 7 Wodwinmwɛn ho sii gyinae se, wode sika no betɔ asase bi a wotu dɔte wɔ mu de nwen nkuku, na wode eho aye amusiei ama ahoho a wobewu wɔ Yerusalem no. 8 Enti na wɔda so frɛ saa asase no se, "Mogya Asase" de besi nne yi. 9 Eyi maa nea Odiyifo Yeremia kae se, "Wogyee dwete mpɔw aduasa, bo a Israelfo sese huu se ɛfata, 10 na wofii mu tɔɔ asase fii anwemfo nkyen, senea Awurade hyee me" no baa mu. 11 Afei wɔde Yesu begyinaa Pilato a ɔye Roma amrado no anim. Obisaa Yesu se, "Wone Yudafo Hene no ana?" Yesu buae se, "Wo na woaka." 12 Nanso bere a asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin reka nsem gu Yesu so no, wankasa. 13 Pilato bisaa no se, "Wonte nea wɔreka no ana?" 14 Nanso Yesu anka hwee ma eyeɛ amrado no nwonwa. 15 Na eye amrado no amanne se afe biara Twam Afahye mu no, ogyaa odeduani baako a ɔman no pe se wogyaa no. 16 Saa afe no mu, na onipa bɔnefo bi a wɔfrɛ no Baraba nso da afiase. 17 Anɔpa no a nnipadɔm no hyiaa wɔ Pilato ahemfi anim ho no, Pilato bisaa wɔn se, "Hena na mope se migyaa no ma mo, Baraba anaa Yesu, mo Agyenkwa no?" 18 Na onim pefee se Yudafo mpanyin no de ɔtan na akyere Yesu efise na wagye din. 19 Pilato gu so redi Yesu asem no, ne yere soma ma wɔbeka kyereɛ no se, "Gyaa onipa trenee no na ɔnko ne baabi efise anadwo yi, mesoo ne ho dae a eye hu yiye maa me ho yeraw me." 20 Nanso asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin kasa kyereɛ dɔm no se, wommisa na wonnyaa Baraba mma wɔn na wonkum Yesu. 21 Enti amrado no san bisaa wɔn se, "Nnipa baanu yi mu hena na mope se migyaa no ma mo?" Na dɔm no bɔ gyee so se, "Baraba!" 22 Pilato bisaa wɔn bio se, "Se saa de a, eno de, den na menye Yesu, mo Agyenkwa no?" Wɔn nyinaa bɔ gyee so bio se, "Bɔ no asennua mu!" 23 Pilato bisaa wɔn se, "Aden nti? Bɔne ben na waye?" Nanso wɔkɔɔ so bɔ gyee so ara se, "Bɔ no

asennua mu!” 24 Pilato huu se ɔye asem no ho hwee a enye ye na basabasaye reba no, ɔma wɔsaw nsu guu ade mu breɛ no ma ɔhohoro no nsa wo ɔɔm no anim kae se, “Minni saa onipa trenee yi mogya ho fo. Nea ebeba biara no ye mo asem!” 25 Nnipadom no san bo gyee so bio se, “Ne mogya mmegu yen ne yen mma ti so.” 26 Afei Pilato yii Baraba fii afiase ho de no maa won. Ɔboɔ Yesu mmaa, na ɔde no maa Roma asraafo no se wɔmfa no nkɔbo no asennua mu. 27 Asraafo no de Yesu kɔɔ amrado aban mu ho, na wɔfrɛ asraafo ɔɔm baa ho. 28 Woyii Yesu atade a na ehye no no de batakari kɔkɔɔ bi hyee no, 29 na wɔde nsɛ atenten nwenee kyew hyee no, na wɔde dua bi hyee ne nsa nifa se ahempema, na wobubuu nkotodwe wo n’anim fii ase bo gyee so, dii ne ho few se, “Yudafo Hene, wo nkwa so.” 30 Wɔtetee ntasu guu ne so na wogyee dua no fii ne nsam de paa n’apampam ntoatoaso. 31 Wodii ne ho few wiei no, wɔworow batakari kɔkɔɔ a wɔde hyee no no, de n’ankasa atade no san hyee no. Afei wɔde no kɔɔ se wɔrekɔbo no asennua mu. 32 Bere a wɔde no reko faako a wɔbo asennua mu ho no, wohyiaa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simon a ofi Kirene a ewɔ Abibirim. Wohyee no ma ɔsoaa Yesu asennua no bi. 33 Wɔde Yesu kɔɔ baabi a wɔfrɛ ho Golgota a ne nkyerease ne “Nitiri So.” 34 Eho na asraafo no maa no nsa nwenweenwen bi se ɔnnom. Yesu kaa n’ano no, wannom. 35 Afei wɔboɔ no asennua mu no, wɔboɔ n’atade no so ntonto kyekye fae. 36 Wɔn nyinaa tenatenaase ase wen no. 37 Wɔkyerew nsem a wɔka guu ne so no bi fam n’atifi se, “YESU, YUDAFO HENE NO NI.” 38 Wɔboɔ awudifo baanu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na ɔbaako sen ne nifa so na ɔbaako nso den ne benkum so. 39 Nnipa a wɔtawaa mu wo ho no nyinaa wosow won ti, yeyaw no 40 se, “Wo na wuse se wubetumi abubu asɔredan na wode nnansa asi no, gye wo ho! Se woye Onyankopon Ba ampa ara a, eno de sian fi asennua no so si fam ma yenhwel!” 41 Saa ara nso na asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin bedii ne ho few se, 42 “Ogye afoforo, nanso ontumi nnye ne ho! Se wone Israelfo hene no ampa ara a, sian fi asennua no so si fam, na yennyewo nni. 43 Ɔde ne ho too Onyankopon so. Afei ma Onyankopon nnye no! Waka nso se, ‘Meye Onyankopon Ba.’” 44 Awudifo bi a wɔboɔ wone no asennua mu no nso yeyaw no saa ara. 45 Bere a wɔboɔ Yesu asennua mu no, sum duruu asase so mmaa nyinaa fi owigynae kɔpem nnɔnabiesa. 46 Eɔyee nnɔnabiesa bere mu no, Yesu teɛ mu dennen se, “Eli, Eli, lama sabaktani?” Ase kyere se, “Me Nyankopon, me Nyankopon, aden nti na woagyaw me?” 47 Wɔn a wogyina ho no bi tee no wɔkae se, “Ɔrefre Elia.” 48 Mpo firim, won mu baako tuu mmirika kofaa sapow bi de boɔ nsa nwenweenwen bi mu de tuua dua bi so de breɛ Yesu se ɔnnom. 49 Nanso nnipa no nkae no kae se, “Gyaa no na yenhwɛ se Elia beba abegyee no ana.” 50 Na Yesu teɛ mu dennen bio no, ogyaa ne honhom mu wui. 51 Eho ara, ntama a etwa asɔredan no mu no mu suanee abien fi soro kosii fam. Asase wosowee. Abotan paapaae. 52 Nna so buebue maa atreneefo a wɔawuwu

nyannyanee. 53 Yesu wusore akyi no, wopuepue fii won nna mu kɔɔ Yerusalem, koyii won ho adi kyereɛ nnipa bebree. 54 Asraafo a wɔwo ho no huu asase wosow ne nsem a esisii wo ho no, won koma tuu yiye ma wɔkae se, “Ampa ara, onipa yi ye Onyankopon Ba.” 55 Saa bere no na mmea bebree a Yesu ho do nti, wodii n’akyi fii Galilea no gyinagyna akhiri baabi rehwe nea ereko so. 56 Mmea no bi ne Maria Magdalene ne Maria a ɔye Yakobo ne Yosef na. Na Sebedeo mmabarima no na nso ka ho. 57 Eduu anwummere no, osikani bi a wɔfrɛ no Yosef a ofi Arimatea a na ɔye Yesu suani no, 58 kɔɔ Pilato ho kɔsrɛ ma wode Yesu amu no maa no. 59 Yosef faa amu no de nwera kyekyere ho, 60 na ɔde no kotoo ɔno ankasa ne boda foforo bi a watwa mu, pirew ɔbo kese bi hini ano, ansa na ɔregyaw ho akɔ. 61 Maria Magdalene ne Maria baako no de, na wote nkyen baabi rewen ɔboda no. 62 Ade kyee a eye da a edi Twam Afahye no ahosiesie akyi no, asofo mpanyin ne Farisifo no kɔɔ Pilato nkyen, 63 kɔka kyereɛ no se, “Owura, ɔtorofo no kaa bere bi se, ‘Nnansa akyi no mesore.’” 64 Eyi nti ma yen kwan na yenkɔwen da no ano nkosi nnansa, senea eɔyee a n’asuafɔ no ntwa won ho nkowia amu no mmɔ no dawuru se wasore a fi awufɔ mu. Na se ekoba saa de a anka akhiri no nnaadaa besen kan de no.” 65 Pilato ka kyereɛ won se, “Momfa awemfo. Momma wonkɔwen.” 66 Enti wɔkotetaree ɔboda no ano, maa awemfo kɔwen ho.

28 Homeda no akyi Memeneda ahemadakyee, Maria Magdalene ne Maria baako no kɔɔ ɔda no so. 2 Asase wosow denneennen, na Awurade bofo sian fii ɔsoro ba bepirew ɔbo no fii ɔda no ano, na ɔtenaa so. 3 N’anim hyeren te se kanea na n’atade ye fitaa te se nwera. 4 Awemfo no huu no no, ehu maa won ho popoe, na wɔhwehwe ase, dan se awufɔ. 5 Ɔbofo no ka kyereɛ mmea no se, “Munnsuro! Minim se morehwehwe Yesu a wɔboɔ no asennua mu no, 6 nanso onni ha. Wasore ko senea ɔkae no. Mommra mmehwe nea na ɔda ho no. 7 Afei monko ntem nkaka nkyere n’asuafɔ no se, ‘Wasore a fi awufɔ mu, na ɔredi mo anim kan akɔ Galilea akohyia mo wo ho.’ Eyi ne nkra a mewo de ma mo.” 8 Mmea no de ehu ne anigye a adi afra tutuu mmirika fii ɔda no so se, wɔrekohwehwe asuafɔ no aka ɔbofo no nkra no akyerɛ won. 9 Wɔreko no, preko pe, Yesu begyinaa won anim. Okyiaa won se, “Asomdwo nka mo.” Wobuu no nkotodwe, som no. 10 Afei Yesu ka kyereɛ won se, “Munnsuro! Monko nkaka nkyere me nuanom no se wonko Galilea nkohyia me wo ho.” 11 Bere a mmea no reko kurow no mu no, awemfo a wɔwen ɔda no mu bi kɔɔ asofo mpanyin no nkyen kokaa nea asi no nyinaa kyereɛ won. 12 Yudafo mpanyin no nyinaa hyiaa, na wosii no gyinae se, wɔbema awemfo no sika aka akyerɛ won 13 se, “Monka se, ‘Anadwo a yedae no na n’asuafɔ no ba bewiaa amu no kɔe.’” 14 Wohyee awemfo no bo se, “Se eba se amrado te eho asem a, yebedi mo adanse senea eɔyee a, ɔrenye mo hwee.” 15 Eyi nti awemfo no gyee sika no kɔyee senea wɔka kyereɛ won se wonye no. Asem

a wɔkae no tɔɛw faa Yudafo no mu nyinaa na wogyɛ dii de besi nɛ. **16** Afei asuafo dubaako no sii mu kɔɔ Galilea bepɔw a Yesu kae se wɔnkɔ so no so. **17** Ɛhɔ na wohuu no, kotow, sɔree no. Nanso na wɔn mu bi nnye nni ara. **18** Yesu ka kyɛɛɛ n'asuafo no se, "Wɔde ɔsoro ne asase so tumi nyinaa ama me. **19** Enti monko nkɔyɛ amanaman nyinaa m'asuafo. Mommɔ wɔn asu nhyɛ Agya, Ɔba ne Honhom Kronkron din mu, **20** na monkyɛkyɛɛ wɔn se, wɔnni nea mahyɛ mo no nyinaa so. Na me ne mo wɔ hɔ nna nyinaa de beko akosi wiase awiei." (aiɔn g165)

Marko

1 Asempa a efa Yesu Kristo, Onyankopɔn Ba no ho no mfiase ni. **2** Wɔakyerew wɔ Odiyifo Yesaia nhoma no mu se, “Mesoma me bɔfo adi w’anim kan. Ono na obesiesie akwan ama wo.” **3** “Obi nne retee mu wɔ sare so, ‘Munsiesie akwan mma Awurade, mommɔ akwan a etee mma no.’” **4** Enti Yohane ba bebɔɔ asu wɔ sare so, okaa adwensakra asubo a ema bonefakye ho asem. **5** Nnipa fifi Yerusalem ne Yudea nkurow nyinaa so kohuu Yohane tiee no. Na wɔkaa wɔn bɔne kyereɛ no no, ɔbɔɔ wɔn asu wɔ Asubɔnten Yordan mu. **6** Na Yohane hye atade a wɔde yoma nwi na apam a aboa nhoma abɔso nso bɔ mu. Na n’aduan ye mmoadabi ne ewo. **7** Ɔrekyerɛkyere no, ɔkae se, “Erenkye koraa, obi beba a ɔwɔ tumi sen me, a ne mpaboa hama mpo, mense se mekotow na masan. **8** Me de, mede nsu na ebo mo asu, na ɔno de, ɔde Honhom Kronkron na ebebo mo asu!” **9** Saa bere no mu na Yesu fi Nasaret a ewɔ Galileaman mu ba maa Yohane bɔɔ no asu wɔ asubɔnten Yordan mu. **10** Yesu fii asu no mu sii konkɔn so ara pɛ, ohuu se ɔsoro abue, na Honhom Kronkron resian se aborɔnoma aba ne so. **11** Na nne bi fi ɔsoro kae se, “Wone me Dɔba a wosɔ m’ani.” **12** Eho ara, Honhom Kronkron de Yesu kɔɔ sare so. **13** Ɔtenaa ho adaduanan a na wuram mmoa na eka ne ho. Eho na ɔbonsam sɔɔ no hwɛe. Akyiri no, abɔfo ba besom no. **14** Ɔhene Herode kyeree Yohane akyi no, Yesu kɔɔ Galilea kɔkaa asempa no wɔ ho. **15** Ɔkae se, “Bere no awie du! Onyankopɔn ahenni no aben. Monsakra mo adwene na munnye asempa no nni!” **16** Da bi a Yesu nam Galilea mpoano no, ohuu Simon ne ne nua Andrea se wɔregu asau. **17** Yesu frɛe wɔn se, “Mummedi m’akyi! Na mema mo aye nnipayifo.” **18** Eho ara, wogyaw wɔn asau no guu ho kodii n’akyi. **19** Ɔkɔɔ n’anim kakra no, ohuu Sebedeo mma baanu a wɔfrɛ obaako Yohane, na ɔbaako nso de Yakobo, se wɔte ɔkorow mu reye wɔn asau ho adwuma. **20** Ɔfrɛe wɔn nso se wommedi n’akyi. Ntem ara na wogyaw wɔn agya Sebedeo ne n’apaafɔ ho wɔ ɔkorow no mu bedii n’akyi. **21** Yesu ne n’akyidifo yi beduu Kapernaum. Na Homeda duu no, ɔkɔɔ asɔredan mu kɔkaa asempa no. **22** Nnipa no tee asem no maa wɔn ho dwiriw wɔn, efise ɔkasaa te se obi a ɔwɔ tumi, na mmom wankasa se Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo no. **23** Amono mu ho ara na ɔbarima bi a ɔwɔ wɔn hyiadan no mu ho a ɔwɔ honhommɔne teɛe mu se, **24** “Den na wo Nasareni Yesu ne yen wɔ ye? Woaba se wɔrebeseɛ yen ana? Minim wo se wone Onyankopɔn Ba Kronkron no!” **25** Yesu teɛteɛe honhommɔne no se, “Mua w’anol Fi ne mu kɔl!” **26** Honhommɔne no wosow saa ɔbarima no na ɔteɛteɛe mu dennen maa ne tu kɔe. **27** Nnipa no nyinaa ho dwiriw wɔn ma wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se. “Nkyerɛkyere foforo ben ni? Ahonhommɔne mpo tie ne nne!” **28** Saa anwonwade a ɔyeɛ yi ho nsem trɛw faa Galileaman mu nyinaa. **29** Wofii hyiadan no mu no, wɔne

Yakobo ne Yohane kɔɔ Simon ne Andrea fi. **30** Na Simon asebea da mpa so a atiridii akyerɛ no, na wɔkaa ne ho asem kyereɛ Yesu. **31** Yesu kɔɔ faako a ɔda ho kosoo ne nsa ma ɔsɔre tenaa ase. Eho ara na atiridii no tu fii ne so ma ofii ase twɛn wɔn. **32** Eduu anwummere no, nnipa no de ayarefo ne wɔn a wɔwɔ ahonhommɔne brɛe Yesu se ɔnsa wɔn yare. **33** Kurow mu no nyinaa beboaa wɔn ho ano wɔ ofi no abobow ano, **34** na Yesu saa ayarefo bebree yare. Otuu ahonhommɔne bebree nso. Nanso, wamma ahonhommɔne no anka, efise, na wonim no. **35** Ahemadakye a na anim ntetewee no, Yesu sore fii fie ho kɔɔ baabi a eho ye dinn, kɔbɔɔ mpaɛ wo ho. **36** Simon ne wɔn a wɔka ne ho fii adi kɔhwɛhwɛe no, **37** na wohuu no no, wɔteɛe mu kae se, “Nnipa bebree rehwehwe wol!” **38** Ɔka kyereɛ wɔn se, “Ese se yekɔ nkurow a aka no so, na mekɔka m’asem kyere wɔn, efise, eno nti na mebae.” **39** Enti, ɔkɔɔ Galileaman mu baabiara kɔkaa asempa no wɔ asɔredan mu, tuu ahonhommɔne bebree nso. **40** Ɔkwatani bi bekotow no srɛe no se, “Se eye wo pɛ a, wubetumi ama me ho afi.” **41** Yesu huu ɔkwatani no mmɔbɔ, enti ɔde ne nsa kaa no kae se, “Mepe! Wo ho mfi!” **42** Amono mu ho ara, ne ho fi maa ne ho tɔɔ no! **43** Yesu bɔɔ n’ano denneennen se, **44** “Nka saa asem yi nkyere obiara, na mmom fa wo ho kɔkyere ɔsofo. Se wɔrekɔ a fa w’afɔrebɔde a Mose ahye se akwatafo a wɔasa wɔn yare mfa nka wɔn ho nko no ka wo ho kɔ senea ebɛma obiara ahu se wo ho ato wo.” **45** Nanso ɔrekɔ no nyinaa, na ɔde nteɛteɛmu rebɔ n’ayaresa no ho dawuru. Esiane eyi nti se Yesu kɔ baabiara a, nnipadɔm betwa ne ho hyia. Eno nti na baabiara a ɔbekɔ no onnyi ne ho adi. Enti ɔtenaa sare so ho maa nnipa bebree baa ne nkyen.

2 Nna bi akyi no, Yesu kɔɔ Kapernaum bio. Oduu ho no nnipa pii tee se waba ho. **2** Ankye na nnipa bebree behyɛe ofi a na ɔwɔ mu no mu ma ta. Ɔkaa asempa no kyereɛ wɔn. **3** Mmarima baanan bi de obubuafo bi a wosɔ no baa ho. **4** Esiane se na wontumi mfa nnipadɔm no mu nko Yesu nkyen no nti, wɔforoo ɔdan a Yesu wɔ mu no, kotuu tokuru wɔ atifi. Wɔde obubuafo a ɔda ne ketɛ so no faa mu, gyaagyaa no brɛoo de no kɔtoo Yesu anim. **5** Yesu huu wɔn gyidi a wɔwɔ wo ne mu no, ɔka kyereɛ ɔyarefo no se, “Ɔba, wɔde wo bɔne akye wo!” **6** Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo a wɔwɔ ho no tee nea Yesu kae no, wɔdweneɛ wɔ wɔn tirim **7** se, “Asem ben na ɔreka yi! Abuseɛm na ɔreka yi! Osusuw se ɔye Onyankopɔn? Onyankopɔn nko na otumi de bɔne kye.” **8** Mpofirim na Yesu huu wɔn adwene ma obisaa wɔn se, “Aden na moma asem a mekae yi haw mo? **9** Nea ewɔ he na eye mmerɛw: se wɔbekɔ akyerɛ obubuafo yi se, ‘Wɔde wo bɔne akye wo,’ anaa wɔbekɔ se, ‘Sɔre, fa wo ketɛ na nantew?’ **10** Nanso senea ebeye na mubehu se Onipa Ba no wɔ tumi wo ase so se ɔde bɔne kye,” Enti ɔka kyereɛ obubuafo no se, **11** “Mise wo se, sore gyina ho, fa wo ketɛ, na kɔ fie.” **12** Obubuafo yi sare bobow ne ketɛ, na ɔde anigye ne ahosɛpɛw faa nnipadɔm no mu kɔe.

Nnipa no ho dwiriw wɔn ma wɔkamfoo Onyankopɔn se, “Yenhuu eyi bi da!” **13** Yesu san kɔɔ mpoano hɔ bio, na ɔkaa asemɔpa no kyereɛ nnipakuw a wɔahyia wɔ hɔ no. **14** Bere a ɔnam mpoano hɔ no, ohuu Alfeo ba Lewi se ɔte atowgyei. Ɔka kyereɛ no se, “Di m’akyi.” Na Lewi sore dii n’akyi. **15** Saa anadwofa no, Lewi too pon, too nsa frɛɛ ne mfefo towgyefo ne nneboneyefo bi se wɔmmra na ɔne wɔn ne Yesu ne n’asuafɔ no nto nsa nnidi. Nnipa a wɔdii Yesu akyi no bi te se Lewi ara pɛ. **16** Farisifo no huu se ɔne nneboneyefo ne towgyefo ato nsa redidi no, wobisaa n’asuafɔ no se, “Aden nti na ɔne towgyefo ne nneboneyefo to nsa didi?” **17** Yesu tee nea wɔkɛe no, obuaa wɔn se, “Wɔn a wɔwɔ ahɔɔden no, ɔyaresafo ho nhia wɔn, na wɔn a wɔyare no na ɔyaresafo ho hia wɔn. Mamma se merebeka akyere atreneefo se wɔnsakra wɔn adwene na mmom, nneboneyefo.” **18** Da bi a Osuboni Yohane akyidifo ne Farisifo no redi mmuada no, nnipa bi kɔɔ Yesu nkyen kobisaa no se, “Aden nti na Yohane ne Farisifo no akyidifo di mmuada na w’akyidifo de, wonni mmuada?” **19** Yesu nso bisaa wɔn se, “Moahu ayeforokunu nnamfo a wɔbɛba ayeforo ase a wɔbɛka se, wɔredi mmuada nti wɔrennidi ana? Mmere dodow a wɔne ayeforokunu no nam no de, wɔrenni mmuada da. **20** Na da bi beba a, wɔbɛba ayeforokunu no afi wɔn nkyen. Saa bere no na wobedi mmuada. **21** “Ete se wode ntama foforo atare ntama dedaw mu. Den na eba? Ntaremu no betew ntama dedaw no mu, na ayi afi mu, na ama tokuru a eɔa ho no aso asen kan de no. **22** Munim se wɔmfɔ nsa foforo ngu aboa nhoma ntokoku dedaw mu. Anye saa a, ebɛpae. Nsa no behwie agu, na ntokoku a nsa no wɔ mu no nso bɛpaapae. Eɛ se wode nsa foforo gu ntokoku foforo mu.” **23** Homeda bi a Yesu ne n’asuafɔ nam aburofɔw bi mu no, asuafɔ no pempan aburofɔw no bi wee. **24** Farisifo no bi ka kyereɛ Yesu se, “Hwe, aden na wɔreye nea etia mmara Homeda?” **25** Yesu nso bisaa wɔn se, “Monnkenkan nea Ɔhene Dawid yee, bere a ɔkɔm dee ɔne wɔn a na wɔka ne ho no, **26** ne senea ɔkɔɔ Onyankopɔn fi wɔ Ɔsɔfopanyin Abiatar bere so, na ɔne wɔn a wɔka ne ho kɔdii brodo a wode abɔ afɔre ama Onyankopɔn no, a obiara nni ho kwan se odi, gye asɔfo nko ara no pɛ? Na eno nso tia mmara. **27** “Onipa nti na wɔyee Homeda, na enye Homeda nti na wɔbɔɔ onipa. **28** Enti Onipa Ba no ye Homeda so wura mpo!”

3 Yesu baa Kapernaum no, ɔkɔɔ hyiadan mu bio. Oduu ho no, ohuu ɔbarima bi a ne nsa baako awu. **2** Na saa da no ye Homeda enti na Yesu atamfo no retetɛw no ahwe se ɔbɛsa ɔbarima no yare ana. Na wɔabɔ wɔn tirim se, se ɔsa no yare a wɔbɛkyere no! **3** Yesu ka kyereɛ ɔbarima no se ommegyina nnipa no anim. **4** Ɔdan ne ho kyereɛ n’atamfo no bisaa wɔn se, “Eye se obi ye papa Homeda? Anaase eye da a wode ye bɔne? Eye da a wode gye nkwa anaa wɔma obi nkwa hwere no” Nanso wɔammua no. **5** Ɔde abufuw hwɛɛ wɔn hyiae. Ehaw no se wonni ahummɔbɔ mma nnipa enti ɔka kyereɛ ɔbarima

no se, “Tee wo nsa no mu.” Ɖteɛ mu na amono mu ho ara, ne nsa no yee yiye. **6** Farisifo no kohyiaa Herodefo no ne wɔn susuw ɔkwan a wɔbɛfa so akum Yesu no ho. **7** Yesu ne n’asuafɔ no fii ho kɔɔ mpoano. Nnipadɔm fifi Galilea, Yudea, Yerusalem, **8** Idumea, Asubɔnten Yordan agya, Tiro ne Sidon fam nyinaa, tu dii Yesu akyi. Efise na n’anwonwade a ɔye no atrew mmaa nyinaa enti na ebinom pɛ se wɔbɛhwɛ no. **9** Ɔka kyereɛ n’asuafɔ no se, wɔmpɛ ɔkorow bi nsi nkyen baabi, na se nnipadɔm no kyere ne so wo mpoano ho a, watena mu akɔ. **10** Da no, na wasa nyarewa bebree a ne saa nti na ayarefo no ba ara na wareba a wɔpɛ se wode wɔn nsa ka n’atade. **11** Bere biara a wɔn a wɔwɔ ahonhommmɔne no bi behu no no, wotwa hwe fam, wosow biribiri, ka se, “Woye Onyankopɔn Ba.” **12** Nanso ɔbɔɔ wɔn ano se, wɔnkyere onipa ko a ɔye. **13** Yeau kɔɔ bɛpɔw so na ɔfrɛɛ wɔn a wayi wɔn no baa ne nkyen. **14** Oyii wɔn mu dumien a daa wɔne no benantew, na wɔakɔka asemɔpa no, **15** na wɔatu ahonhommmɔne nso. **16** Dumien a oyii wɔn no din ni: Simon, a ɔtoo no din foforo Petro. **17** Sebɛdeo mma Yakobo ne Yohane, a ɔtoo wɔn din Boanerges, a ase ne “apranmaa mma”. **18** Wɔn a wɔka ho nso ni: Andrea, Filipino, Bartolomeo, Mateo, Toma, Alfeo ba Yakobo, Tadeo ne Simon ɔmanyefo, **19** na Yuda Iskariot a oyii no mae no. **20** Ɖsan baa ofi a ɔte mu no mu no, nnipakuw bi san baa ne so bio. Ankye koraa na ho nyinaa yee ma a onnya kwan koraa nnidi. **21** Ne fifo tee asem a aba no, wɔkɔɔ ho se wɔrekɔfa no akɔ wɔn fi efise wɔkɛe se, “Ne ti mu ka no.” **22** Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfo a wofi Yerusalem bae no kae se, “Beelsebul a ɔye ahonhommmɔne panyin no afa no, na ɔnam saa tumi no so na otu ahonhommmɔne no.” **23** Yesu frɛɛ wɔn kasa kyereɛ wɔn abebu mu se, “Eɛyɛ den na Satan betumi atu Satan? **24** Ahenni biara a ene ne ho di asi no begu. **25** Saa ara na ofi biara a ene ne ho di asi no nnyina ara ne no. **26** Na se Satan twa ne ho ne ne ho di asi a, eɛyɛ den na watumi adi nkonim? Obedi nkogu. **27** Obiara ntumi nkɔ ɔhooɔdenfo fi nkɔfa ne nneema kwa, agye se, onii no di kan kyekyere ɔhooɔdenfo no, ansa na watumi afa ne nneema. **28** Mereka akyere mo se, bɔne a onipa aye biara no, wotumi de kye no, na mpo obi ka abususem tia me a, wotumi de kye no; **29** nanso nea ɔka abususem tia Honhom Kronkron no de, wɔremfa nkye no da. Eye bɔne a erempepa da.” (aiɔn g165, aiɔnios g166) **30** Ɖkaa saa asem yi efise na wɔka se, “Ɖwɔ honhommmɔne.” **31** Ogu so rekyerɛkyere no, ne na ne ne nuanom begyinaa nnipadɔm no mu baabi somaa obi se, ɔnkɔfrɛ no mmra, na wɔne no nkasa. **32** Saa bere no na nnipadɔm no atwa ne ho ahya. Nnipa no ka kyereɛ Yesu se, “Wo na ne wo nuanom gyina afikyiri ho pɛ se wone wo kasa.” **33** Yesu bisaa wɔn se, “Hena ne me na? Hefo ne me nuanom?” **34** Ɖhwɛɛ nnipadɔm no hyia kae se, “Eyinom ne me na ne me nuanom! **35** Obiara a ɔbɛyɛ Onyankopɔn apɛde no, ɔno ne me nuabarima ne me nuabea ne me na.”

4 Bere a ogu so rekyerekere ne, nnipadɔm san betwaa ne ho hyiaa wɔ mpoano ho. Eyi nti ɔkɔtenaa ɔkorow mu toaa ne kyerekere ne so. **2** Na senea nye daa no, ɔnam mmebu so kyerekere wɔn nneema bebreɛ se: **3** “Muntiel! Okuafo bi kɔɔ n’afum koguɔ aba. Ogu so regu aba no, **4** Ogu so regu aba no, aba no bi guu kwankyen maa nnomaa besosɔw ne nyinaa dii. **5** Ebi nso koguɔ ɔbotan a dɔte a ewɔ so no nnɔso so. **6** Ankye na efifii, nanso esiane se dɔte a ewɔ ɔbotan no so no nnɔso no nti owia bɔɔ so, na ne nyinaa hyewee. **7** Aba no bi nso guu nsɔe mu maa nsɔe no kyekyeree no nti antumi ansow aba. **8** Aba no bi nso guu asase pa mu maa bi nyin sow mmɔho aduasa, ebi aduosia, na afoforo nso mmɔho ɔha.” **9** Na Yesu kae se, “Nea ɔwɔ aso no ntiel!” **10** Akyiri no a ekaa ɔne dumien no ne asuafo afoforo bi no, wobisaa no se, “Asem a wokae no ase ne den?” **11** Obuaa wɔn se, “Mo de, wɔada Onyankopɔn Ahenni ho ahintasem adi akyere mo. Nanso afoforo de, wɔka no abebu mu na ekyere wɔn. **12** Esiane saa nti, “Wohu na wote, nanso wɔrente nea wote no ase, na wɔrentan mma Onyankopɔn nkyen, na wɔremfa wɔn bone nso nkye wɔn.” **13** “Na se moante saa be yi ase a, ebeye den na moate mme ahorow a merebebu no ase? **14** Okuafo no asem no. **15** Aba a eguu kwankyen no gyina ho ma wɔn a wote Onyankopɔn asem, nanso se wote asem no a ntem ara na ɔbonsam ba wɔn nkyen ma wɔn were fi nea wote no nyinaa. **16** Aba a eguu ɔbotan so no gyina ho ma nnipa a wode anigye tie asem no. **17** Nanso wote se aba a afifi foforo a ne nti nko fam. Mfiase no wokɔ so fefefe, nanso se eba se asem no nti ɔtaa anaa amanehunu bi to wɔn pe a na wɔapa abaw. **18** Aba a eguu nsɔe mu no nso gyina ho ma nnipa a wote asem pa no, **19** nanso enkye koraa na wiase yi mu afefede ne ahonyade ne ɔbra yi mu dadwen, nnaadaa ne nneema bi ho akɔnnɔ abehye wɔn koma mu. Eyi nti asem no ntumi nsow aba biara. (aiɔn g165) **20** Nnipa no bi te se aba a wogu wɔ asase pa mu, wote asem no, wogye, na wosow aba— bi mmɔho aduasa, bi nso sow aduosia, na afoforo nso sow ɔha.” **21** Afei Yesu bisaa wɔn se, “Moahu obi a ɔso kanea na ɔde hye mpa ase, anaase ɔde ahina butuw so? Mmom mommfa nsi ne dua so ana? **22** Wɔbedɔ nea ahintaw biara no adi, na nea wɔakata so biara no wode bepue gua. **23** Nea ɔwɔ aso a obetie no, ma ontie! **24** “Momfa asem a mote no nye adwuma. Wode mo susukuruwa besusuw ama mo, na ama aboro so mpo. **25** Nea ɔwɔ no, wɔbema no bi aka ho; nea onni no, kakraa bi a ɔwɔ no mpo, wobegye a fi ne nsam.” **26** ɔkaa bio se, “Senea Onyankopɔn Ahenni no te ni: Okuafo bi guu aba wɔ asase bi so. **27** Awia ne anadwo, se ɔda o, se onyan o, aba no fifi a onnim senea eyee a enyini. **28** Asase no ankasa bɔ n’aduan, dua no na edi kan, afei etu mepesee na abɔ ama aba no anyin. **29** Se aba no nyin wie a, okuafo no fa ne dade kotwa, efise otwa bere adu.” **30** ɔsan kae se, “Den ho na yede ɔsoro Ahenni no beto, anaa mmebusɛm ben na yede bekerekere mu? **31** Ete se onyaa aba, a eye ketewaa wɔ aba a wodua nyinaa mu. **32** Na se wodua a enyin ye kese sen nnua a aka no

nyinaa, eyi mman akese ma wim nnomaa besisi ne nwinu mu.” **33** Mmebu a etete se eyinom na Yesu de kaa asem no kyerekere wɔn, senea wobetumi ate ase. **34** ɔnam mmebu so na ɔkasa kyerekere wɔn a wobetiee no no nyinaa, na se eka ɔne n’asuafɔ no nko a, ɔkyere wɔn ne nyinaa ase. **35** Eduu anwummere no, Yesu ka kyerekere n’asuafɔ no se, “Momma yentwa nkɔ asuogya noho.” **36** ɔkaa saa no, wogyaw nnipadɔm no ho na ɔne wɔn kɔe a akorow afoforo di wɔn akyi. **37** Preko pe, ahum kese bi tu maa asorɔkye bu bekataa ɔkorow no so ma eyee se eremem. **38** Saa bere no, na Yesu wɔ ɔkorow no to de ne ti ato sumii so ada. Asuafo no de ahopopo ne nteeteɛ mu konyan no kae se, “Kyerekerekerefo, yereye amem yi emfa wo ho?” **39** ɔsore teeteɛ mframa no ka kyerekere po no se, “Ye komm!” Mframa no gyaae, na po no ye komm! **40** Yesu bisaa wɔn se, “Aden na moye ahufɔ se? Modɔ so nni gyidi ara?” **41** Na wɔn ho dwiriw wɔn yiye, bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Onipa ben ni a mframa ne po mpo tie no yi?”

5 Yesu ne n’asuafɔ no twaa ɔtare no koduu Gerasefo asase so. **2** ɔresi a fi ɔkorow no mu no, ɔbarima bi a ahonhommɔne wo ne mu de mmirika fi amusiei behyiaa no. **3** Na saa ɔbarima yi te abonma mu a obiara ntumi mfa nkɔnsɔnkɔnsɔn nkyekyere no bio. **4** ɔye obi a na ne ho ye den yiye nti, se wode nkɔnsɔnkɔnsɔn gu ne nsa mpo a, otumi bubu mu a obiara ntumi nkɔ n’anim. **5** Anadwo ne awia nyinaa na ɔnenam amusiei ho mmpɔw no mu a, ɔde abo a ano ye nam twitwa ne ho. **6** ɔbarima yi huu Yesu wɔ akyirikyiri no, otuu mmirika, bebuu no nkotodwe. **7** ɔteeteɛ mu se, “Yesu, ɔsorosoro Nyankopɔn no Ba, den na wowɔ ne me ye? Onyankopɔn din mu, nye me ayayade biara!” **8** Yesu teɛ honhommɔne a ewɔ ɔbarima no mu no se, “Honhommɔne, fi ne mu kɔ!” **9** Yesu bisaa no se, “Wofre wo den?” Obuaa Yesu se, “Me din de ‘Dɔm’ efise yedɔso.” **10** Afei ɔsree Yesu anibere se se mmpam wɔn nko akyirikyiri. **11** Saa bere no na mprakokuw bi redidi wɔ bepɔw no nkyen baabi a eɛen po no. **12** Enti ahonhommɔne no sree Yesu se, “Tu yen na yenkohye mprako no mu.” **13** Yesu maa wɔn ho kwan ma wokohye mprako no mu. Mprakokuw beye mpenu no de ahoohare sian bepɔw no koguɔ po no mu ma efaa wɔn. **14** Mprakohwefo no guan baa nkurow a eɛen ho no mu bekaa nea wɔahu no kyerekere wɔn. Wɔn a wotee no kɔhwɛe nea asi no. **15** Nnipakuw no duu faako a Yesu wɔ no wohuu ɔbarima a na honhommɔne ahye no ma no se ɔte ho dinn a n’adwene mu atew no. Eyi maa wɔn ho dwiriw wɔn. **16** Wɔn a wohuu asem a asi no ka kyerekere afoforo. **17** Afei nnipakuw no fii ase sree Yesu se, omfi wɔn man mu nkɔ! **18** Yesu refofo ɔkorow akotena mu no, ɔbarima a na honhommɔne wo ne mu no sree Yesu se ɔpe se ɔne no kɔ. **19** Nanso Yesu kae se, “Dabi, na kɔ na kɔka anwonwade a Onyankopɔn aye ama wo yi ne n’ahummɔbo ho asem kyere w’abusuafo.” **20** Enti ɔbarima no fi ho kɔ Dekapoli, “Nkurow Du” no a ewɔ saa ɔmantam no mu no mu kɔkaa anwonwade a Yesu aye ama no no kyerekere obiara. Wotee asem no wɔn ho dwiriw wɔn. **21** Yesu de ɔkorow no twa

baa po no fa baabi no, nnipakuw betwaa ne ho hyiaa wɔ mpoano hɔ. **22** Asafopanyin a na wɔfrɛ no Yairo baa ho na ohuu Yesu no obuu nkotodwe, **23** srɛɛ no se onsa ne babea yare mma no. Ofi ahoyeraw mu ka kyereɛ Yesu se, “Abofra no rewu, enti mesrɛ wo sɛ, fa wo nsa bɛka no na onya nkwa.” **24** Yesu ne no kɔɛ a nnipakuw no di wɔn akyi. **25** Na ɔbea bi a watu mogya mfe dumien ka nnipakuw no ho. **26** Ɖɔde ne yare no akyin ayaresafo bebreɛ so, atua sika bebreɛ ama wayɛ ohiani, nanso na ne ho ntɔ no ara. **27** Na wate anwonwade a Yesu aye no nyinaa, na eno nti ɔde ne ho fraa nnipakuw no, de ne nsa besoo Yesu atade mu no. **28** Ɖɔweneɛ ho kae se, “Sɛ mitumi nya ne ho kwan, de me nsa so n’atade mu keke a, me ho betɔ me.” **29** Ampa ara, so a osoo n’atade no mu pɛ na mogya no twa maa ne ho tɔɔ no. **30** Amono mu hɔ ara, Yesu tee nka sɛ tumi bi afi ne mu. Ɖɔdan ne ho kyereɛ nnipakuw no bisae se, “Hena na osoo m’atade mu no?” **31** N’asuafo no buae se, “Saa nnipakuw a obiara de ne ho twitwiw ne yɔnko yi na worebisa se, ‘Hena na ɔde ne nsa aka m’atade?’” **32** Nanso ɔpɛɛ se ohu onipa ko a osoo n’atade mu no. **33** Bere a ɔbea no huu asem a asi no, ɔde ahopopo bebuu Yesu nkotodwe kaa nea ɔyɛɛ no kyereɛ no. **34** Yesu ka kyereɛ no se, “Ɖbabea, wo gyidi ama wo ho atɔ wo; fa asomdwoe kɔ; wo yare no agyae.” **35** Ogu so rekasa akyerɛ ɔbea no, abɔfo fi Yairo fi bekae se, “Wo babea no awu; adɛn na woda so haw kyerekyerefo no?” **36** Yesu antie nea na wɔreka no koraa, na ɔka kyereɛ Yairo se, “Nsuro, gye di ara.” **37** Afei, Yesu amma obiara anni n’akyi anko Yairo fi hɔ, gye Petro, Yakobo ne Yohane. **38** Bere a Yesu duu hɔ no, ohuu sɛ hɔ nyinaa aye manyamanya a nniipa retwa agyaadwo. **39** Ɖkɔɔ ofi no mu ne wɔn a wɔwɔ hɔ no kɔkasae. Obisaa wɔn se, “Adɛn ne agyaadwotwa ne gyegyegye yi? Abofra no nwui; nna na wada!” **40** Wɔn a wɔwɔ hɔ no tee asem a Yesu kae no, woserew no. Yesu ka kyereɛ wɔn a wowɔ fie hɔ no se, wɔn nyinaa mfi adi. Ɖne abofra no agya ne ne na ne n’asuafo baasa no kɔɔ nea abofra no da hɔ. **41** Osoo abofra no nsa kae se, “Talita, Kuum!” a ase ne se “Abaawa, mise wo sɛ sore!” **42** Amono mu hɔ ara, abeawa no sɔrɛɛ, na ofii ase nantewee (na wadi mfe dumien). Asem a esii yi maa wɔn ho dwiriw wɔn yiye. **43** Yesu bɔɔ wɔn ano ketee sɛ wɔnka asem a asi no nkyere obiara, na mmom, wɔmma abofra no aduan nni.

6 Yesu fi faako a ɔwɔ hɔ kɔɔ ne kurom a n’asuafo no ka ne ho. **2** Ɖkɔɔ hyiadan mu Homeda, fii ase kyerekyere maa dodow a wobɛtieɛ no ho dwiriw wɔn. Wobisae se, “Ehe na saa onipa yi nyaa saa nneɛma yi, dɛn nyansa na wɔde ama no a nti otumi ye anwonwade yi? **3** Enye duadwumfo no ni? Enye Maria babarima a ne nuanom ne Yakobo, Yosef, Yuda ne Simon no ni? Enye yɛne ne nuabeanom na ɛte hal!” Na wɔn bo fuw no. **4** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Odiyifo kurom, n’abusuafo mu, ne ne fi na onni anuonyam.” **5** Wantumi anyɛ anwonwade ahorow wɔ hɔ, gye ayarefo kakraa bi na ɔde ne nsa guu

wɔn so saa wɔn yare. **6** Gye a wɔannye no anni no yeɛ no nwonwa. Na Yesu kyinkyinii nkuraase kyerekyereɛ. **7** Yesu frɛɛ n’asuafo dumien no baa ne nkyɛn, na ɔsoma wɔn baanu baanu, maa wɔn tumi wɔ ahonhommɔne so. **8** Akwankyerɛ a ɔde maa wɔn ni, “Mommfa biribiara nkura gye mo pema nko ara; mommfa aduan anaa kotoku anaa sika. **9** Bio, mommfa mpaboa foforo anaa atade foforo nka nea ehyɛ mo yi ho. **10** Baabiara a mobekɔ no, montena ofi baako pɛ mu. Monnsɛa mo atɛnae. **11** Na sɛ morefi kurow bi a wɔannye anaa wɔantie mo no mu akɔ a, momporoporow mo anan ase tutuw, mfa nni adanse.” **12** Asuafo no kokaa asem no kyereɛ obiara a wohyiaa no no sɛ ɔnsakra n’adwene, ntwe ne ho mfi ne bɔne ho. **13** Na wotutuu ahonhommɔne bebreɛ, de ngo sraa ayarefo pii saa wɔn yare. **14** Ɖhene Herode tee eyi, efise na Yesu din atrew. Ebinom kae se, “Osuboni Yohane no na wasan aba nkwa mu bio, enti na otumi ye anwonwade a ɔye yi.” **15** Ebinom nso susuw se, Yesu ye Odiyifo Elia na wasan aba. Afoforo nso kae se, odiyifo foforo bi a ɔte sɛ tete adiyifo akese no bi na waba. **16** Herode kae se, “Dabi, eye Osuboni Yohane a mitwaa ne ti no. Wanyan afi owu mu.” **17** Saa bere no na Herode asoma asraafo ma wɔakɔkyere Yohane de no ato afiase, efise na Yohane akasa atia Herode ne Herodia a na ɔye Herode nua Filipino yere no aware. **18** Osuboni Yohane ka kyereɛ Herode se, “Wunni ho kwan sɛ woware wo nua yere.” **19** Asem a Yohane kae no anyɛ Herodia nso dɛ, ma onyaa ne ho menasɛpɔw kae se, ɛsɛ sɛ wokum Yohane. Nanso ɔrentumi nkum no gye sɛ Herode ama no tumi. **20** Na Herode de obu ma Yohane, efise na onim sɛ ɔye onipa trenɛɛ. Eyi nti ɔbɔɔ ne ho ban. Bere biara a Horode ne Yohane bekaasa no, na ne ho yeraw no nanso eyi nyinaa akyi no, ɔde ntoboase tieɛ no. **21** Nea Herodia pɛɛ sɛ enye Yohane no baa mu. Ene sɛ, na Herode redi n’awoda, ma ɔtoo pon wo n’ahemfi maa ne mpanyimfo, n’asafohene ne Galilea mpanyimfo. **22** Herodia babea besaw kyereɛ wɔn ma eyeɛ wɔn nyinaa fɛ. Herode de ntam ka kyereɛ ababaa no se, “Bisa me biribiara a wopɛ; sɛ m’aheman mu fa mpo na wopɛ koraa a, mede bɛma wol!” **24** Ababaa yi kɔɔ ne na nkyɛn kobisaa no nea ommisa ma ɔka kyereɛ no se, “Bisa no Osuboni Yohane ti!” **25** Ababaa yi de ahoɔhare san baa ɔhene no nkyɛn beka kyereɛ no se, “Mɛpɛ sɛ wode Osuboni Yohane ti to prete mu ma me mpɛmpɛren ara!” **26** Eyi maa ɔhene no were howee, nanso esiane sɛ na waka ntam wɔ nniipa no anim no nti, wammu bɔ a ɔhyɛɛ ne babea no so. **27** Herode somaa n’asraafo no mu baako sɛ ɔnko afiase hɔ nkotwa Yohane ti mfa mmrɛ no. Ɖsraani no kotwaa Osuboni Yohane ti, **28** na ɔde too prete mu brɛɛ ababaa no ma ɔde kɔmaa ne na. **29** Bere a Yohane asuafo no tee nea asi no, wɔbɛfaa n’amu no kosieɛ no wɔ ɔboda bi mu. **30** Asomafo no san baa Yesu nkyɛn bekaa nea wɔyɛɛ ne nea wɔkyerekyereɛ nniipa a wɔkɔɔ wɔn nkyɛn no nyinaa kyereɛ no. **31** Yesu tieɛ wɔn amanɛɛ no wieɛ no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Momma yɛntwe yɛn ho mfi nnipakuw yi ho na yɛnkohome kakra.” Nea ɛma ɔkaa

saa ne se, na nnipa a wɔba wɔn nkyen no to ntwa da. Wonnɔa kwan mpo na wɔadidi. **32** Yesu ne n'asuafɔ no tenaa ɔkorow mu kɔɔ baabi a obiara nni ho. **33** Nansɔ bere a wɔrɛkɔ no, nnipa pii huu wɔn ma wotuu mmirika faa mpoano ho kotwaa wɔn ho. **34** Eyi nti bere a Yesu sii fam no, na nnipakuw ahyia wɔ ho. Ohuu wɔn no ne yam hyehyee no maa wɔn efise na wote se nguan a wonni ɔhwefo. ɔkyerekyerɛ wɔn nneema bebree a eɛe se wohu. **35** Onwini reye adwo no, n'asuafɔ no baa ne nkyen beka kyereɛ no se, "Ade resa. Aduan biara nso nni ha. **36** Ka kyereɛ nnipa no na wɔnkɔ nkurow mu ne nkuraa a atwa yen ho ahyia yi ase, na wɔnkɔtɔ aduan bi nni." **37** Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Momma wɔn aduan nni." Wobisaa no se, "Ansa na yebetumi ama saa nnipa dodow yi aduan no, eɛe se yɛnya asram asia akatua. Yɛnsɛe sika a ete saa mfa mma wɔn brodo nni ana?" **38** Yesu bisaa wɔn se, "Brodo ahe na mowɔ? Monkɔ na monkɔhwɛ." Wɔsan ba beka kyereɛ no se, "Wɔwɔ brodo anum ne mpataa abien." **39** Afei Yesu ka kyereɛ nnipakuw no se, wɔntenatena ase, na wɔntenatena ase akuwakuw wɔ sare no so. **40** Wɔntenatena ase akuwakuw a bi ye ɔha na bi ye aduonum. **41** Yesu faa brodo anum ne mpataa abien no, na ɔhwɛe soro, bɔɔ mpae, hyiraa so. Obubuu brodo no mu de maa asuafɔ no se wɔnkye mma nnipa no. Na ɔkyee mpataa no nso maa wɔn. **42** Nnipa no dii aduan no maa obiara mee! **43** Nnipa a wodii aduan no beye mmарima mpem anum; **44** na wɔtasee ase nkae no, eyee nkentɛn dumien. **45** Adidi no akyi pɛ, Yesu ka kyereɛ n'asuafɔ no se, wɔnkɔtɛna ɔkorow no mu, na wonni kan nko Betsaida, na ɔregya nnipakuw no kwan na watiw wɔn. **46** Akyiri no, ɔkɔɔ bepaw no so kɔbɔɔ mpae. **47** Anadwo no a asuafɔ no te ɔkorow mu adu asu no mfimfini no, na Yesu nko ara na ɔwɔ mpoano. **48** Ohuu se na wɔn ho akyere wɔn; ene se, mframa a ano ye den ne asorakyɛ bɔ dwiradwiraa ɔkorow no, enti na wɔrɛbre wɔ ɔkorow no hare mu. Anɔpahema beye se nnɔnabiasa bere mu no, ɔnantew asu no ani baa wɔn nkyen. ɔyee se ɔretwa wɔn ho. **49** Bere a asuafɔ no huu obi se ɔnam asu no ani no, wɔde ehu teetee mu efise na wosusuw se wɔahu ɔsaman. **50** Wɔn nyinaa huu no. Eho ara, Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Momma mo bo ntɔ mo yam. Eye me! Munnsuro!" **51** Afei ɔkɔɔ wɔn nkyen wɔ ɔkorow no mu no, mframa no gyae. Asuafɔ no ho dwiriw wɔn, **52** efise na wonte aduanma no ase, na wɔapirim wɔn koma. **53** Wotwaa asu no baa Genesaret na woduu ho no, wɔde ɔkorow no baa mpoano. **54** Na wosi fii ɔkorow no mu no, nnipa a wogyinagyina ho no huu no. **55** Wotuu mmirika yiniu nkurow a atwa ho ahyia no nyinaa so soaa nnipa a woyare deda wɔn akete so brɛe no wɔ baabiara a wotee se ɔwɔ. **56** Na nkuraa ase anaa nkurow wɔ baabiara a ɔkɔe no, wɔde ayarefo beguu mmɔnten so, srɛe no se ɔmma wɔmfɔ wɔn nsa nka n'atade ano keke. Ayarefo dodow a wotumi de wɔn nsa kaa n'atade ano no ho yeɛ wɔn den.

7 Da bi, Farisifo ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfo bi a wofi Yerusalem baa Yesu nkyen. **2** Woduu ho no,

wohuu se n'asuafɔ no bi redidi a wɔanhohoro wɔn nsa ho. **3** Na Yudafo no, ne titiriw no Farisifo nnidi da, gye se wɔahohoro wɔn nsa ho nyinaa, sɛnea wɔn amanne kyere, ansa na wɔadidi. **4** Na se wofi gua so ba a, wɔhohoro wɔn nsa ansa na wɔadidi. Eyi ye mmara bebree a wofi tete adi so no mu baako. Na mmara no bi ne se, wɔhohoro nkuruwa, asɛn ne kɔberesɛn mu. **5** Enti Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfo no bisaa Yesu se, "Adɛn nti na w'asuafɔ no nni yen amanne a efi tete no so? Efise wodidi a, wonni kan nhohoro wɔn nsa sɛnea amanne kyere no." **6** Yesu buaa wɔn se, "Mo nyaatwomfo! Asem a Yesaia ka faa mo ho se, "'Saa nnipa yi de wɔn ano na edi me ni, nanso wɔn koma mmen me ho baabiara. **7** Wɔsom me kwa; na wɔn nkyerekyerɛ ye nnipa nsa ano mmara' ye nokware turodoo! **8** Mugyaw Onyankopɔn mmara a wahyehye no de mo ankasa mo amanne si anan mu. **9** "Moahye da se mobepo Onyankopɔn mmara no, na moatiatia so, ama mo amanne no atim. **10** Eho nhweso bi ne se, Mose de Onyankopɔn mmara a eka se, 'Di w'agya ne wo na ni' no maa mo. ɔkae se, 'obiara a ɔbekasa atia n'agya anaa ne na no, eɛe se wokum no.' **11** Nanso moka se, eye se obi beka akyerɛ n'agya anaa ne na a ade bi hia no no se, 'Merentumi mmoa mo! Efise mede nea anka a eɛe se mede ma mo no ama Onyankopɔn.' **12** Enti mubu Onyankopɔn mmara a ɔhyee no so, sɛnea ebeye a mubetumi abɔ mo amanne ho ban. **13** Eyi ye nhweso baako pɛ. Nanso bebree ka ho." **14** Afei Yesu frɛe nnipakuw no baa ne nkyen, ka kyereɛ wɔn se, "Mo nyinaa muntie asem a mereka yi yiye, na monte ase. **15** Ade biara a ekɔ onipa mu no ngu ne ho fi. Na mmom nea ebefi onipa mu aba no na egu ne ho fi. **16** Nea ɔwɔ aso a obetie no ntie." **17** Afei Yesu fii nnipakuw no mu kɔɔ fie no, n'asuafɔ no bisaa no asem a ɔkae no ase. **18** Obisaa wɔn se, "Mo nso monte asem a mekae no ase? Munhu se, nea mudi no ngu mo ho fi ana? **19** Efise nea mudi biara no ne mo koma nni hwee ye, na mmom efa ɔyafunu no mu keke." **20** ɔtoaa so se, "Nea efi onipa mu ba no na egu ne ho fi. **21** Afei nea efi nnipa koma mu ba no, ede aguammɔ, korɔn, awudi, **22** ayefasem, amumoye, asisi, ahohwi, anibere, abususem, ahantan ne nkwasɛasem ba. **23** Saa nnebone yi nyinaa fi onipa mu na eba, na eno na egu onipa ho fi a emma ɔmfata Onyankopɔn anim." **24** Yesu fi ho no, ɔkɔɔ Tiro ne Sidon fam pɛe se ɔrɛkɔhyɛ ho komm a obiara nte ne nka, nanso anye ye. Da a oduu ho ara pɛ, na nkurofo tee ne nka se waba ho. **25** Eho ara na ɔbea bi a honhommɔne hye ne babea ketewa bi mu baa ne nkyen. Na wate Yesu nka nti, obebu no nkotodwe. **26** ɔbea no srɛe no se ontu saa honhommɔne no mfi ne ba no mu mma no. Na saa ɔbea yi ye Helani a wawoo no wɔ Siro-Foinike. **27** Yesu ka kyereɛ no se, "Eɛe se mma no mee ansa. Na enye se wɔde mma aduan ma akraman." **28** ɔbea no nso buae no se, "Owura, eye nokware de, nanso eye a wɔde aduan a aka wɔ mmofra no prete mu no bi ma akraman a wɔhyehye ɔpon no ase no." **29** Yesu ka kyereɛ no se, "Wo mmuae pa no nti masa wo babea no yare. Kɔ fie. Honhommɔne no

afi ne mu kɔ.” 30 Oduu fie no, ohuu se ne babea no da mpa so dinn a honhommone no afi ne mu ampa ara. 31 Yesu fi Tiro no, ofaa Sidon mansin a emu nkurow ye du no so beduu Galilea Po so. 32 Wɔde ɔsotifo bi a ɔsan ye mum brɛɛ no. Wɔn a wɔwɔ hɔ no nyinaa srɛɛ Yesu se, ɔmfa ne nsa nka ɔyarefo no, na ɔnsa no yare. 33 Yesu soo ne mu de no fii nnipakuw no mu. Afei ɔde ne nsateaa hyɛɛ ɔbarima no asom, tee ntasu de kaa ne tekrema. 34 Ɖhwɛɛ ɔsoro, guu ahome teɛɛ mu se, “Hefata!” Ase ne, “bue!” 35 Amono mu hɔ ara, ɔbarima no aso buei, ne tekrema saneɛ, na ofii ase kasae. 36 Yesu bɔɔ nnipakuw no ano se, wɔmmɔ asem no dawuru nkyere obiara. Nanso mpen dodow a ɔbraa wɔn no, na tɛw ara na wɔn nso wɔretɛw asem no mu. 37 Saa asem yi maa wɔn ho dwiriw wɔn yiye. Enti wɔkae se, “Yesu aye ade nyinaa yiye, ɔma asotifo mpo te asem, na mum nso kasal!”

8 Saa mmere no mu na nnipakuw foforo bi baa Yesu nkyɛn. Esiane se na hwee nni hɔ a wobedi nti, 2 Yesu frɛɛ n’asuafɔ no baa ne nkyɛn, na ɔkae se, “Nnipa yi ye me mmɔbɔ. Wɔabedi nnansa wɔ ha a, womni aduan biara a wobedi bio. 3 Se migya wɔn kwan se wɔnkɔ a wonnidii a, anhwe a na wɔn mu bi atotɔ piti wɔ ɔkwan so, efise wɔn mu bi fi akwirikyiri na wɔbae.” 4 N’asuafɔ no bisaa no se, “Ehefa na yebɛnya aduan ama saa nnipa dodow yi wɔ sare yi so ha?” 5 Obisaa wɔn se, “Brodo dodow ahe na mowɔ?” Wobuaa no se, “Yɛwɔ ason.” 6 Yesu ka kyereɛ nnipakuw no se wɔntenatena ase wɔ sare no so. Afei ofaa brodo ason no, na ohyiraa so, bubuu mu de maa n’asuafɔ no ma wɔkye maa nnipa no. 7 Na wɔwɔ mpataa kakra wɔ hɔ, nti Yesu hyiraa eno nso so de maa asuafɔ no se wɔnkye eno nso mma wɔn. 8 Nnipakuw no didi mee no, ogyaa wɔn kwan. 9 Nnipa a wodii aduan no dodow beye mpem anan. Na wɔtase ase nniakae no, eyɛ kenten ason. 10 Eyi akyi no ɔne n’asuafɔ no kotenaa ɔkorow mu baa Dalmanuta fam. 11 Farisifo no tee se Yesu aba hɔ no, wɔbaa ne nkyɛn bebisabisaa no nsem, de sɔɔ no hwee. Wɔka kyereɛ no se, “Ye nsenkyerenne bi kyere yen. Ma nsenkyerenne bi nna adi wɔ wim nkyere yen. Eno ansa na yebegye wo adi.” 12 Yesu tee nea wɔkae no, ogyaa ahome ka kyereɛ wɔn se, “Den nti na mohwehwe nsenkyerenne daa yi? Nsenkyerenne biara nni hɔ a meye akyerɛ mo.” 13 Ɖsan kotenaa ɔkorow no mu gyaw wɔn, twa kɔɔ asuogya nohɔ. 14 Asuafɔ no werɛ fii se wɔfa aduan bi kura ansa na wɔkɔ, gye brodo baako pɛ na na wokura wɔ ɔkorow no mu. 15 Wɔretwa asu no, Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monhwe mo ho so yiye wɔ Ɖhene Herode ne Farisifo mmɔkaw ho.” 16 Asuafɔ no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Asem a ɔreka yi ase ne den?” Nea wɔn adwene kyereɛ wɔn ne se, ebia ɔreka aduan a wɔn werɛ fii se wɔbɛfa akita no ho asem. 17 Yesu huu nea wodwinnwen no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Enye eno ho asem na merekal! Monnte eyi ase ana? Mo koma da so pirim? 18 Mowɔ ani nso munhu ade? Mowɔ aso nso momfa nte asem? Na monnkae biribi ana? 19 Bere a mibubuu brodo anum mu maa nnipa mpem anum no, nnikae kenten

ahe na motasee?” Wɔkae se, “Dumien.” 20 “Na mesan de brodo ason maa nnipa mpem anan no nso, ahe na ekae?” Wɔkae se, “Nkenten ason.” 21 Obisaa wɔn bio se, “Monnte ase ara ana?” 22 Bere a woduu Betsaida no, nnipa bi de onifuraefo bi brɛɛ no, srɛɛ no se ɔmfa ne nsa nka no, na ɔnsa no yare. 23 Yesu soo onifuraefo yi nsa de no kɔɔ akuraa no kurotia. Ɖtee ntasu guu onifuraefo no ani so, na ɔde ne nsa guu no so. Yesu bisaa no se, “Wuhu ade ana?” 24 Onifuraefo no maa n’ani so hwɛɛ soro, buae se, “Yiw, mihi nnipa! Nanso mihi wɔn se nnua bi na wɔnenam hɔ.” 25 Afei Yesu de ne nsa kataa n’ani no so bio. Onifuraefo no buee n’ani, na bere a ɔrehwe ade haa no, n’ani no ye yiye a afei de na ohu biribiara kann. 26 Yesu ma ɔkɔɔ fie, na ɔka kyereɛ no se, “Nnsan nnkɔ akuraa no ase bio.” 27 Yesu ne n’asuafɔ no fii Galilea kɔɔ Kaesarea ne Filipi nkuraa ase. Wɔnam ɔkwan so reko no, obisaa wɔn se, “Nnipa ka se mene hena?” 28 Asuafɔ no buae se, “Ebinom se wone Osuboni Yohane no, na afoforo nso se woye Elia anaase tete adiyifo no mu bi a wasan aba.” 29 Na obisaa wɔn se, “Na mo nso mose meye hena?” Petro buaa no se, “Wone Kristo no.” 30 Ɖbɔɔ wɔn kɔkɔ se, wɔnnka nkyere obiara. 31 Afei ofii ase kaa Onipa Ba no amane a obehu ne mpanyimfo, asɔfo mpanyin ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo no po a wɔbɛpo no, na wɔakum no, na nnansa so wasore no ho asem kyereɛ wɔn. 32 Ɖkaa asem no pefee a wamfa biribiara anhintaw wɔn. Petro twee no gyinaa nkyɛn bisaa no se, “Aden nti na woka asem a ete seɛ yi?” 33 Yesu dan ne ho hwɛɛ n’asuafɔ no kaa Petro anim se, “Fi me so, Ɖbonsam! W’adwene ye nea efi onipa na enye nea efi Onyankopɔn.” 34 Afei ɔfrɛɛ n’asuafɔ no ne nnipakuw no baa ne nkyɛn ka kyereɛ wɔn se: “Se obi pɛ se odi m’akyi a ese se ɔpa ne ho akyi, na ɔsoa n’asennua, na odi m’akyi. 35 Nea ɔma ne kra som no bo no, ebefi ne nsa. Na nea me ne asempano nti, obɛhwere ne kra no, wobegye no nkwa. 36 Na se onipa nya wiase nyinaa na ɔhwere ne kra a mfaso ben na obenya? 37 Den na esom bo sen ne kra? 38 Na obiara a saa nnabɔne yi mu n’ani wu me ne me nsem ho no, ne ho beye me, Onipa Ba no aniwu, bere a me ne m’abɔfo kronkron no besan aba wɔ m’Agya anuonyam mu no.”

9 Yesu kɔɔ so ka kyereɛ n’asuafɔ no se, “Mo a mugyina ha yi mu bi bɛtena ase akosi se mubehu se, Onyankopɔn ahenni no reba tumi mu!” 2 Nnansia akyi na Yesu faa Petro, Yakobo ne Yohane de wɔn kɔɔ bepɔw tenten bi atifi. Saa bere no na obiara nka wɔn ho. Eho ara na Yesu anuonyam hyeren wɔ wɔn anim. 3 N’atade hyeren ye fitafita sen senea obi betumi ahoro saa atade no ama aye. 4 Afei Elia ne Mose befii hɔ. Na wone Yesu kasae! 5 Petro ka kyereɛ Yesu se, “Kyerekyerefo, eye se yɛwɔ ha. Yebebo asease abiesa wɔ ha, wo de baako, Mose de baako na Elia de baako.” 6 Esiane se na wɔabɔ hu no nti na ema ɔkaa saa. 7 Na omununkum bekataa wɔn so. Nne bi fi omununkum no mu kae se, “Oyi ne me Ɖɔba. Muntie no.” 8 Mporirim a wɔhwɛɛ wɔn ho no, wɔanhu obiara ka Yesu ho. 9 Wɔresian afi bepɔw no so no, Yesu

bɔɔ wɔn ano se wɔnka nea wɔahu no nkyerɛ obiara kosi sɛ ɔbesɔre afi awufo mu. **10** Asuafo no anka ankyerɛ obiara na mmom, eyɛ a na wɔtaa bisabisa wɔn ho wɔn ho se, n'asɛm a ɔkae se, "Menyan afi awufo mu" no, na ɔkyerɛ dɛn? **11** Na n'asuafo no bisaa no nea enti a mmara no akyerɛkyerɛfo no ka se, esɛ se Elia san ba kan. **12** Yesu gye too mu se, esɛ se Elia di kan ba betoto nneema nyinaa yiye. ɔkae se, "Eno de, na aden nti na wɔakyerɛw se Onipa Ba no behu amane bebree na wɔapo no? **13** Nanso mise mo se, Elia aba dedaw! Na wɔne no anni no yiye senea adiyifo no hyɛɛ ho nkɔm no." **14** Bere a wosian beduu bepɔw no ase hɔ no, wohuu se nnipakuw atwa asuafo a wɔaka no ho ahyia, na wɔne mmara no akyerɛkyerɛfo no regye wɔn ho wɔn ho akyinnye. **15** Bere a nnipakuw no huu Yesu no wɔn ho dwiriw wɔn, na wɔde mmirika behyiaa no. **16** Yesu bisaa wɔn se, "Akyinnye a na moregye no fa dɛn ho?" **17** Nnipa no mu baako kae se, "Kyerɛkyerɛfo, mede me ba aba ha se sa no yare. Honhommɔne bi a ɛwɔ ne so nti, ontumi nkasa. **18** Se honhommɔne no ka ne ho wɔ ne mu a, etwa no hwe fam ma n'ano twa ahuru, twere ne se a wasinsen. Eno nti mesrɛɛ w'asuafo no se wontu honhommɔne no mfi ne mu, nanso wɔantumi." **19** Yesu ka kyerɛɛ n'asuafo no se, "O, mo a mo gyidi sua, me ne mo ntena nkosi da ben ansa na mo gyidi atim? Momfa abarimaa no mmre me." **20** Wɔde abarimaa no brɛɛ Yesu. Wɔde no duu Yesu anim ara pɛ na ɔyare no baa denneennen, twaa no hwee fam, ma ɔperɛe a n'ano refi ahuru. **21** Yesu bisaa abarimaa no agya se, "Nnaahe ni a ɔyare yi baa ne so?" Abarimaa no agya buaa Yesu se, "Efi ne mmofraase pɛɛ; **22** na ɛtɔ da bi koraa a, ɔyare no tumi twa no hwe ogya anaa nsu mu pɛ se ekum no. Enti se wubetumi asa no yare de a, hu yen mmɔbɔ, na sa no yare ma yen." **23** Yesu bisaa no se, "Adɛn nti na woka se se metumi a? Nneema nyinaa betumi aye hɔ ama obiara a ogye di." **24** Abarimaa no agya buae se, "Mewɔ gyidi nanso esua, enti boa me, na hyɛ me gyidi mu dɛn!" **25** Yesu huu se nnipa no dɔ ara na wɔredɔso no, ɔtɛɛɛ honhommɔne no se, "Honhommɔne ɔsotifo ne mumu, mehɛye wo se, fi abofra yi mu kɔ. Nkohɛye ne mu bio!" **26** Afei ɔyare no baa denneennen ansa na ɛrefi ne mu, enti ɛmaa abarimaa no yɛɛ se owufo. Nnipakuw no kasaa huluhuhu se, "Wawu." **27** Na Yesu soo ne nsa pagyaw no ma ogyinaa ne nan so a ne ho ato no. **28** Eyi akyi a Yesu ne n'asuafo no nko ara wo fie no, wobisaa no se, "Adɛn nti na yen de yeantumi antu saa honhommɔne no?" **29** Yesu buaa wɔn se, "Mpaebɔ nko ara na ebetumi atu saa ɔyare yi." **30** Yesu fii hɔ no ɔfaa Galilea, efise na ɔmpɛ se nnipa te ne nka. **31** Na ɔpɛ se onya bere ma n'asuafo no de kyerekyere wɔn. ɔka kyerɛɛ wɔn se, "Wobeyi Onipa Ba no ama, na wɔakum no, na ne nnansa so no ɔbesɔre aba nkwa mu bio." **32** Asuafo no ante asɛm a ɔkae yi ase, nanso na wosuro se wobebisa no ase. **33** Yesu ne n'asuafo no baa Kapernaum. Bere a woduu ofi a wobetena mu no mu na woregye wɔn ahome no, Yesu bisaa n'asuafo no se, "Yɛreba no dɛn

akyinnye na na moregye wɔ ɔkwan so no?" **34** Asuafo no antumi ammua efise na wɔredwinnwen nea ɔbeyɛ wɔn mu ɔkese no ho. **35** ɔtenaa ase frɛɛ wɔn baa ne nkyen ka kyerɛɛ wɔn se, "Obiara a ɔpɛ se ɔye ɔpanyin wɔ mo mu no esɛ se ɔye abofra anaa ɔsomfo wɔ mo mu!" **36** Afei ɔde abofra ketewa bi begyinaa wɔn mfimfini. ɔde abofra no kyerɛɛ wɔn kae se, **37** "Mo mu biara a me nti obegye abofra ketewa se oyi no agye me, na nea obegye me no nso agye m'Agya a ɔsoma me no." **38** Yohane a ɔye asuafo no mu baako no ka kyerɛɛ Yesu se, "Kyerɛkyerɛfo, yehuu ɔbarima bi a ɔde wo din retu ahonhommɔne nti yɛka kyerɛɛ no se onnyaɛ, efise onka yen ho." **39** Yesu kae se, "Munnsiw no kwan. Efise obiara nni hɔ a ɔreyɛ anwonwade wɔ me din mu na obetwa ne ho atia me. **40** Na obiara a ontia yen no wɔ yen afa. **41** Obiara a esiane se, moyɛ Kristo de no nti ɔbɛma mo nsu kuruwa ma anom no akatua remmo no da. **42** "Enti se obi to mmofra nketewa a wogyɛ me di yi mu bi hintidua a, eye ma no se anka wɔde ɔbotan duruduru bɛsɛn ne kɔn mu, atow no akyena po mu. **43** Se wo nsa ma woyɛ bɔne a, twa na tow kyene. Eye ma wo se wode dɛmdi beko nkwa mu sen se, wode wo nipadua nyinaa beto amanehunuu gya (Geenna g1067) **44** a ennum da no mu. **45** Na se wo nan ma woyɛ bɔne a, twa na tow kyene. Eye ma wo se wode nansin beko nkwa mu sen se, wode nan abien beko amanehunuu gya (Geenna g1067) **46** a ennum da no mu." **47** Na se w'ani ma woyɛ bɔne a, tu na tow kyene. Eye ma wo se wode ani baako beko Onyankopɔn ahenni mu sen se wowɔ ani abien na wode wo beto amanehunuu gya mu (Geenna g1067) **48** baabi a "'ogyɛ no ennum da na ɛhɔ asunson nso nwu da.' **49** Na wode ogya behye wɔn nyinaa nkyene. **50** "Nkyene ye dɛ, nanso se nkyene yera ne dɛ a, eso nni mfaso bio; wonte ne dɛ wɔ biribiara mu. Enti monnyera mo dɛ. Mo ne mo ho mo ho ntena asomdwoe mu."

10 Afei Yesu fii Galilea twa baa Yudea fam nohɔ wo Asubɔnten Yordan agya. Nnipakuw baa ne nkyen, na senea ɔtaa ye no ɔkyerekyerɛɛ wɔn. **2** Farisifo bi baa ne nkyen bebisaa no se, "Wopene awaregyae so ana?" Wobisaa no eyi de sɔɔ no hwɛɛ. **3** Yesu nso bisaa wɔn se, "Dɛn na Mose ka faa awaregyae ho?" **4** Wobuae se, "Mose kaa se eye se wogyae aware. N'asɛm a ɔkae ne se, se ɔbarima bi pɛ se ogyaa ne yere aware a ɔnkyerɛw awaregyae krataa mfa mma ne yere no." **5** Yesu bisaa wɔn se, "Adɛn nti na ɔkaa saa? Merebekyerɛ mo nea enti a ɔkaa saa. Esiane mo koma a apirim no nti na ɔkaa saa kyerɛɛ mo. **6** Nanso eyi mfi Onyankopɔn. Efi adebɔ mfiase na Onyankopɔn bɔɔ ɔbarima ne ɔbea kaa wɔn bɔɔ mu. **7** Eyi nti na ɔbarima begyaw n'agya ne ne na, **8** na ɔde ne ho akɔbɔ ne yere ho, na wɔn baanu no aye ɔhonam koro. **9** Na nea Onyankopɔn aka abɔ mu no, ensɛ se onipa tetew mu." **10** Akyiri a na ɔne n'asuafo no wɔ fie no, asuafo no bisaa no saa asɛm koro no ara bio. **11** Obuua wɔn se, "Se obi gyaa ne yere aware na ɔsan ware obi oforo a na wabɔ aguaman. **12** Na se ɔyere gyaa ne kunu aware na ɔsan ware a, na ɔno nso abɔ aguaman saa ara." **13** Na awofo bi

de mmofra nkumaa brɛɛ Yesu se onhyira wɔn, nanso n'asuafo no pampam wɔn a wɔde mmofra no bae no, ka kyereɛ wɔn se, wɔnnhaw no. **14** Yesu huu nea n'asuafo no aye no, anye no de na ɔka kyereɛ wɔn se, "Momma mmofra no kwan na wɔmmra me nkyɛn, na munnsiw wɔn kwan, na eyinom sɛɛ na Onyankopɔn ahenni no ye wɔn dea. **15** Mereka akyerɛ mo se, obiara a ɔrennye Onyankopɔn ahenni no se abofra no, ɔrentumi nhyɛn mu." **16** Na ɔyeɛ wɔn atuu, de ne nsa guu wɔn so hyiraa wɔn. **17** Na osii mu se ɔreko baabi foforo no, ɔbarima bi tutuu mmirika baa ne nkyɛn bebuu no nkotodwe bisaa no se, "Kyerekyerefo pa, den na menyɛ na manya nkwa a enni awiei?" (**aiōnios g166**) **18** Yesu bisaa no se "Adɛn na wofrɛ me papa? Obiara nyɛ papa gye ɔbaako; ɔne Onyankopɔn. **19** Efa w'asemmisa no ho nso, wunim mmaransɛm no: 'Mmɔ aguaman! Nni awu! Mmɔ korɔn! Nni adansekurum! Di w'agya ne wo na ni!'" **20** Aberante no ka kyereɛ no se, "Kyerekyerefo, eyinom nyinaa mifi me mmofraase na midii so." **21** Yesu hwɛɛ aberante yi dinn, nyaa ɔɔɔ bi maa no. ɔka kyereɛ no se, "Aka wo ade baako. Kɔ na kɔtɔn biribiara a wɔwɔ, na fa sika no ma ahiafo, na wubɛnya agyapade wɔ ɔsorɔ, na bra bedi m'akyi." **22** Aberante no tee saa asɛm no n'anim sesae, na ɔde awerɛhow kɔɛ, efisɛ na ɔwɔ ahonyade bebree. **23** ɔreko no, Yesu hwɛɛ no na ɔdan ne ho ka kyereɛ n'asuafo no se, "Eye den ma ɔdefo se ɔbekɔ Onyankopɔn ahenni mu!" **24** Asɛm a Yesu kaa no maa asuafo no ho dwiriw wɔn. Yesu san kaa bio se, "Me mma, se moahu den a eye ma wɔn a wɔwɔ ahonyade se wɔbekɔ Onyankopɔn ahenni mu? **25** Na eye mmerew se yoma befa pane aniwa mu sen se ɔdefo bekɔ Onyankopɔn ahenni mu." **26** Asuafo no ho dwiriw wɔn mmoroso na wobisaa no se, "Eno de, na hɛna na wobegye no nkwa?" **27** Yesu hwɛɛ wɔn dinn kae se, "Onipa fam de, eye den, na Onyankopɔn fam de, biribiara betumi aba mu." **28** Afei Petro fii ase kenkan nneɛma a ɔne asuafo no agyaw abedi Yesu akyi. ɔkae se, "Yagyaw biribiara abedi w'akyi." **29** Yesu nso buaa no se, "Merema mo ate ase se, obi nni ho a me nti wagyaw ofi, nuabarimanom, nuabeanom, ɛna, agya ne mma anaase agyapade a ɔbekɔ akoka Asempa no, **30** na ɔrennya ofi, nuabarimanom, nuabeanom, ɛnanom, mma ne nsase mmɔho ɔha, na ɔrennya ɔtaa nso nka ho! Eyinom nyinaa beyɛ ne dea wɔ asase yi so, na wiase a ereba no mu de, obenya nkwa a enni awiei. (**aiōn g165, aiōnios g166**) **31** Na adikanfo pii bedi akyi, na akyikafo abedi kan." **32** Afei wosii mu se wɔreko Yerusalem a na Yesu di wɔn kan; na bere a asuafo no di n'akyi no, ehu ne osuro kaa wɔn. Yesu twee wɔn gyinaa nkyɛn, na ɔsan kaa nneɛma a se wodu Yerusalem a ebeba ne so no nyinaa kyereɛ wɔn. **33** ɔka kyereɛ wɔn se, "Se yedu ho a wobeyi me, Onipa Ba no ama asofo mpanyin ne Kyerɛwsem no akyerkyerefo, na wɔabu me kumfo, na wɔde me ahyɛ Roma aban nsa, na wɔakum me. **34** Wobedi me ho few, na wɔatete ntasu agu me so, na wɔde mpire atwa me mmaa, na wɔakum me, na nnansa so no, masɔre bio." **35** Afei Sebedeo mma

Yakobo ne Yohane baa Yesu nkyɛn beka kyereɛ no se, "Kyerekyerefo, yɛpɛ se woyɛ yɛn adɔɛ bi." **36** Yesu bisaa wɔn se, "Den na mope se meye ma mo?" **37** Wobuae se, "Ma yɛn mu baako ntena wo nifa so, na ɔbaako nso ntena wo benkum so wo w'ahenni mu ho!" **38** Yesu maa wɔn mmuae se, "Munnim nea mubisa no! Mubetumi anom awerɛhow kuruwa nwenweenwen a ɛsɛ se menom ano no ana? Anaase mubetumi ama wɔde amanehunuu asubɔ no abɔ mo asu?" **39** Wɔka kyereɛ no se, "Yebetumi!" Na Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Mubetumi anom me kuruwa ano, na wɔde asubɔ a wɔde bo me no abɔ mo; **40** nanso minni tumi se miyi wɔn a wɔbetena me nifa ana me benkum so no. Onyankopɔn nko ara na ɔde saa afa no bema wɔn a wɔasiesie ho ama wɔn no." **41** Asuafo a wɔka no tee nea Yakobo ne Yohane kobisaa no, anye wɔn de. **42** Enti Yesu frɛɛ wɔn ka kyereɛ wɔn se, "Munim se ahene ne atumfo a wɔwɔ wiase no di wɔn a wɔhyɛ wɔn ase no so, **43** nanso mo de, ɛnte saa wɔ mo ho. Obiara a ɔpe se ɔye ɔkɛse wɔ mo mu no, ɛsɛ se ɔye mo somfo. **44** Na obiara a ɔpe se ɔye me nuanom so panyin no ɛsɛ se ɔye wɔn nyinaa akoo. **45** Onipa Ba no amma se wansom no, na mmm ɔbesomee, na ɔde ne kra too ho se mpata maa nnipa nyinaa." **46** Yesu ne n'asuafo no beduu Yeriko. Wɔrefi kurow no mu no, nnipakuw tu dii wɔn akyi. Saa bere a Yesu retwa mu no, na onifuraefo Bartimeo a ne din nkyerease ne "Timoteo ba" no te kwankyɛn resresɛ ade. **47** Bere a Bartimeo tee se Yesu Nasareni na ɔretwam no, ofii ase teeteɛɛ mu se, "Dawid Ba Yesu, hu me mmɔbo!" **48** Nnipa no bi teeteɛɛ no se, "Mua w'ano!" Nanso ɔkɔ so teeteɛɛ mu dennɛn se, "Dawid ba, hu me mmɔbo!" **49** Bere a Yesu tee ne nne no, ogyina kae se, "Momfrɛ no mma me." Wɔfrɛɛ onifuraefo no ka kyereɛ no se, "Ma wo bo ntɔ wo yam, sɔre na ɔrefrɛ wo!" **50** Bartimeo tow ne ntama gui, sɔre baa Yesu nkyɛn. **51** Yesu bisaa no se, "Den na wope se meye ma wo?" Onifuraefo no buae se, "Kyerekyerefo, mepɛ se mihu adel!" **52** Yesu ka kyereɛ no se, "Kɔ, na wo gyidi agye wo." Na nteɛm ara onifuraefo no huu ade, na odii Yesu akyi.

11 Yesu ne n'asuafo no rebɛn Yerusalem, na woduu Betfage ne Betania a ɛwɔ Ngo Bepɔw no ho no, ɔsomaa n'asuafo no mu baanu dii wɔn anim kan. **2** Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Monko akuraa a ɛwɔ ho no ase. Se mudu ho a, mubehu se wɔasa afurum ba bi a wɔntɛnaa ne so da hama. Monsan no na momfa no mmrɛ me. **3** Na se obi bisaa mo se den na moreyɛ a, monka no tiaa se, 'Ne ho hia Awurade, na ɔbesan de no aba mprenpren ara.'" **4** Asuafo baanu no sii mu. Wokohuu se aboa no sa ofi bi abobow ano. Enti wɔsan no. **5** Wogu so resan no no, nnipa bi a wogyina nkyɛn bisaa wɔn se, "Adɛn nti na moresan afurum ba no?" **6** Wɔkaa asɛm a Yesu ka kyereɛ wɔn no kyereɛ nnipa no ma wɔtee wɔn ase. **7** Wɔde afurum ba no brɛɛ Yesu maa asuafo no de wɔn ntama guu aboa no so, maa Yesu tenaa no so. **8** Nnipakuw a wɔwɔ ho no bi de wɔn ntama sesew ɔkwan a ɔde aboa no nam so

no so. Ebinom nso pempan nnua mman de sesew okwan no mu saa ara. **9** Na Yesu di nnipakuwu no mfimfini a wɔn nyinaa reteteɛ mu se, “Hosiana!” “Nhyira ne nea ɔnam Awurade din mu reba!” **10** “Anuonyam nka Onyankopɔn se yen agya Dawid ahenni reba.” “Hosiana wɔ sorosoro!” **11** Yesu koduu Yerusalem no, akɔw asɔredan no mu. Ohweɛ biribiara a ewɔ ho dinn ansa na ɔrefi ho, efise, na onwini redwo enti ɔne asuafo dumien no kɔw Betania. **12** Ade kyee anɔpa a wɔrefi Betania ho no, akɔm dee no. **13** Wɔkɔw kakra no, ohuu se borɔdɔma dua bi si ho a aye kuuu. Akɔw ho kɔhweɛ se aduaba no bi wɔ so ana. Nanso oduu ho no ohuu se nhaban nko ara na ewɔ so. Saa bere no nso na enye bere a ese se borɔdɔma no sow. **14** Yesu domee borɔdɔma dua no se, “Efi nne, worenso aba bio!” Asuafo no tee asem a akae no. (aiɔn q165) **15** Yesu san baa Yerusalem no, akɔw hyiadan mu ho. Oduu ho no, ɔpam aguadifo a wɔwɔ ho no nyinaa, kaa sikasesafo apon nyinaa guu fam, bubuu pata a wɔtɔn mmorɔnomɔ wɔ mu no nyinaa, **16** siw kwan se obiara mmedi gua wɔ ho bio. **17** Ɔka kyereɛ wɔn se, “Kyerewsem no ka se, ‘M’asɔrefi ye beae a wɔbɔ mpaɛ,’ nanso mo de, mode ho aye akorɔmfo atenaɛ.” **18** Asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyimfo tee nea Yesu aye no, wɔbɔw ne ho pɔw, pɛɛ ɔkwan a wɔbɛfa so ayi no afi ho. Asem a na ehaw wɔn ne se, se wɔanhwe no yiye nso a, ede basabasaye beba, efise na nnipa bebree agye Yesu nkyerekere no ato mu. **19** Senea na wɔtaa ye no, anwummere no ara, wofii kurwo no mu. **20** Anɔpa a asuafo no retwa mu wɔ borɔdɔma dua a Yesu domee no no ho no, wuhuu se awu. **21** Petro kaeɛ asem a Yesu ka de domee dua no no, ɔtɛɛ mu se, “Hwe, Kyerekerefo! Borɔdɔma dua a wodomee no no awu!” **22** Yesu nso ka kyereɛ n’asuafo no se, “Se mowɔ gyidi wɔ Onyankopɔn mu a, **23** anka mubetumi aka akyerɛ Ngo Bepɔw yi se, ‘Tutu kogu po mu,’ na ebetutu akogu mu nso. Munnye nni; mommma mo gyidi nhinhim. **24** Muntie nea meraka yi. Biribiara a mubebisa wɔ mpaebɔ mu no, munnye nni se mo nsa aka, na ebeye ho ama mo. **25** Na se morebɔ mpaɛ a, nea edi kan no, se mowɔ obi ho asem a momfa nkye no senea ebeye a mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nso de mo bone bekye mo. **26** Na se moamfa bone ankye a, saa ara na mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nso remfa mo bone nkye mo.” **27** Wɔbaa Yerusalem bio. Wɔkɔw hyiadan mu ho no, asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin baa ne nkyen bebisaa no se, **28** “Tumi ben na wugyinaa so pam aguadifo no?” **29** Yesu nso buaa wɔn se, “Merebebisa mo asem baako bi na mummua me! **30** Onyankopɔn na ɔsoma Osuboni Yohane, ana enye ɔno? Mummua me!” **31** Wodwinnwen ho kae se, “Se yeɛka se, Onyankopɔn na ɔsoma no a, wobebisa yen nea enti a yeannye nea Yohane kae no anni. **32** Na se yeɛka se enye Onyankopɔn na ɔsoma no nso a, dɔm no behaw yen. Efise wɔn nyinaa nim se Yohane ye odiyifo.” **33** Enti wɔn mmuae a wɔmaɛ ara ne se, “Yerentumi mmua. Yennim.” Ehɔ ara na Yesu nso ka kyereɛ wɔn se, “Se munnim de a, me nso meremma mo asemmisa no ho mmuae!”

12 Yesu nam mmebu so kasa kyereɛ nnipa no se: “Okuafo bi ye bobeturo, gyeɛ ban faa ho, na otuu amoa a wokyi bobɛ mu nsu wɔ mu, sii ɔwɛn aban wɔ mu. Afei ɔde afuw no gyaw akuafo bi tuu kwan. **2** Eduu bere a bobɛ no bere a ese se wɔwɛ no, ɔsomaɛ ne ho nipa bi se onkogye ne kyefa mmre no. **3** Nanso akuafo no boroo no, ma ɔde ne nsa pan san kɔɛ. **4** Okuafo no san somaɛ onipa foforo kɔw wɔn nkyɛn, na ɔno nso, wɔboroo no, pirapiraa no sen nea odi kan no. **5** Onipa a ɔsomaɛ no bio no de, wokum no. Afoforo a akiryi no wɔkɔw no nso, wɔhwee ebinom, na wokum ebinom nso. **6** “Nanso na aka ɔbaako a ɔye ne ba a ɔdɔ no. Ɔsomaɛ ɔno nso kɔw wɔn nkyɛn, susuw se wɔbefere no de nidi ama no. **7** “Nanso bere a akuafo no huu no se ɔreba no, wɔkae se, ‘Ɔdedifo no na ɔreba no. Momma yenkum no, na agyapade no aye yen de!’ **8** Wɔkyeree no kum no, twee no fii bobɛ turo mu ho kɔtow no kyeneɛ baabi. **9** “Mugye di se, se afuw wurɔ no ba a den na ɔbeye akuafo no? Ɔbɛba abekum wɔn, na ɔde afuw no ama nnipa foforo. **10** Monnkenkan eyi wɔ Kyerewsem no mu pen se: “‘Ɔbo a adansifo apo no, eno ara na abeyeɛ dan no twee so tibo; **11** Awurade na wayɛ eyi, na eye nwonwa wɔ yen ani so?’” **12** Na esiane saa be a obui no nti, Yudafo mpanyin no pɛɛ se wɔkyere no, efise wuhuu se wɔn ho asem na ɔreka no a ekyere se, wɔne saa akuafo atirimɔdenfo no. Nanso na wosuro dɔm no. Eyi ma wogyaa no, na wofii ho kɔɛ. **13** Wɔsomaɛ Farisifo ne Herodefo bi baa Yesu nkyɛn se wɔne no mmekasa, na wɔnam n’anom asem so anya no akyerɛ no. **14** Wobisaa no se, “Kyerekerefo, yenim se woyɛ ɔnokwafo a wɔtaa ka nokware. Nea onipa ka no ntumi nnan w’adwene. Afei wokyerereɛ nnipa Onyankopɔn akwan. Yɛpɛ se yebisa wo se, eye se woyi tow ma Roma Hempon Kaesare anaa enye?” **15** Yesu huu wɔn adwemmɔne no kae se, “Adɛn nti na mosɔ me hwe, momfa sika a wɔde yi tow no bi nkyere me, na mɛma mo mmuae.” **16** Wɔde maa no ma obisaa wɔn se, “Hena mfonɛ ne nkyerew na ewɔ so?” Wobuae se, “Kaesare de.” **17** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Eno de momfa Kaesare de mma no, na momfa Onyankopɔn de mma Onyankopɔn!” Ne mmuae no maa wɔn ho dwiriw wɔn. **18** Sadukifo a wɔka se owusore nni ho no baa ne nkyɛn bebisaa no se, **19** “Kyerekerefo, Mose yeɛ mmara maa yen se, se ɔbarima bi anwo na owu a, ne nuabarima mfa ne yere no kunabea na ɔne no nwo mma mma owufo no. **20** Anuanom baason bi tenaa ase. Nea odi kan no waree yere a, ɔne no anwo na owui. **21** Nea ɔto so abien no nso waree okunafo no, na ɔno nso ankyɛ na owui a ɔne no anwo. Na nea ɔto so abiesa no nso waree no a, ɔne no anwo na owui. **22** Eyi kɔw so kosii se anuanom yi nyinaa waree obɛa no, na obɛa no nso wui. **23** Nea yeɛpɛ se yehu ne se, owusore mu, se wonya sɔre a, wɔn mu hena na obɛa no beyɛ ne yere?” **24** Yesu buaa wɔn se, “Mo mfomso a moyɛ no fi nim a munnim Kyerewsem no, ne Onyankopɔn tumi a ɔwɔ. **25** Se anuanom baason yi ne obɛa no sɔre fi awufo mu a, wɔrenware; wɔbeye se abɔfo a wɔwɔ ɔsoro no. **26** Afei nea efa awufo nyan no ho

nso, monkenkan Mose nhomu no mu asem a efa Mose ne nwura a na ehew no ho da? Onyankopon ka kyere Mose se, 'Mene Abraham Nyankopon, Isak Nyankopon ne Yakob Nyankopon.' 27 Na Onyankopon reka akyer Mose se, ewo mu se saa nnipa yi awuwu mfe pii a atwam no de, nanso wote ase. Ente saa a anka orenka se oye atesefo Nyankopon, na onye awufo Nyankopon. Moaye mfomso kese." 28 Kyerewsem no akyerkyerefo no mu baako a ogyina ho retie no huu se, wabua won senea efata no, obisaa no se, "Mose mmaranssem no mu nea ewo he na ekwen ne nyinaa?" 29 Yesu buaa no se, "Nea ekwen ne nyinaa ne nea eka se, 'Israel, tie! Awurade, yen Nyankopon ye Awurade koro; 30 na do Awurade wo Nyankopon fi wo koma ne wo kra ne w'adwene ne w'ahooden nyinaa mu,' no. 31 Na nea eto so abien no ne: 'Do wo yonko se wo ho.' Mmaranssem bi nni ho a ekwen eyinom." 32 Kyerewsem no kyerekyerefo no buaa no se, "Owura, woaka nokware se, Onyankopon baako pe na owo ho, na obi foforo nka ne ho, 33 na minim nso se, se medo no afi me koma ne m'adwene ne m'ahooden nyinaa mu, na medo me yonko se me ho no, sen afoe biara a wobo." 34 Yesu huu se wabua asem no nyansa mu no, aka kyere se, "Wo ne Onyankopon ahenni ntam kwan nware." Na saa asem yi akwi no, obi antumi ammissa no asem biara bio. 35 Bere bi a Yesu rekyerekyere wo asoredan mu no, obisaa nnipa no se, "Ade na Kyerewsem no akyerkyerefo no ka se, ese se Agyenkwa no ye Ohene Dawid ba? 36 Efise Dawid ankasa nam Honhom Kronkron mu kae se, "Awurade ka kyere me wura se: "Tena me nifa so kosi se mede w'atamfo beye wo nan ntasio." 37 Se Dawid fre no 'Awurade' a, eyee den na Kristo no ye ne ba?" Okwan a ofaa so kasaa no maa nnipa no de anigye tiee no. 38 Bere bi a nnipakuw bi de anigye retie Yesu no, aka kyere won se, "Monhwe mo ho yiye wo Kyerewsem no akyerkyerefo ho! Wohye ntade akese se asikafo na se wonam bagua mu a, wope se obiara a ohyia won no de obu kyia won. 39 Se woko hyiadan mu a wotenatena mpanyin agua so, na se woko adidi ase a, wotena mpanyin tenabea. 40 Wobo mpae atenten ma nnipa hu se woresom Onyankopon, nanso wosisi akunafo. Eyi nti wobenya asotwe a emu ye duru." 41 Da bi a Yesu koo asoredan mu no, okotena afoereb adaka a esi ho no anim hwee senea nkurofo no de sika regu adaka no mu. Asikafo no de sika a edaso guu mu. 42 Oba kunafo hiani bi nso bae, na ode sika nketewa abien beguu mu. 43 Ofree n'asufo no baa ne nkyen ka kyere won se, "Saa oba kunafo hiani yi afoe a oboe no daso sen asikafo no nyinaa afoerebode. 44 Na won nyinaa fi nea wanya ama abu won so no mu na woyiyi bi de bae, na oba yi de, ofi ne hia mu de nea owo nyinaa na abegu mu no."

13 Yesu refi asoredan no mu ho no, n'asufo no mu baako kae se, "Kyerkyerefo, adan yi ye fe papa. Hwe senea wode abo asiesie afasu no." 2 Yesu ka kyere no se, "Ewe nokware de, nanso wobedwiriw saa dan yi agu pasaa." 3 Bere a ote Ngo Bepow no so a n'ani tua

Yerusalem no, Petro, Yakobo, Yohane ne Andrea baa ne nkyen bebisaa no se, 4 "Bere ben na nea woreka fa asoredan yi ho no beba mu. Na nsenkyerenne bi bedi kan aba ansa ana?" 5 Yesu buaa won se, "Monhwe yiye na obi annaadaa mo. 6 Nnipa bebree de me din beba abeka se wone Agyenkwa no, na woadadaa mo mu pii. 7 Akokoakoko besisi mmaa nyinaa, nanso enye eno ne awiei no ho nsenkyerenne. 8 Aman besore aman so, na ahenni asore ahenni so na asasewosow ne okom beba mmeaemmeae. Eyinom nyinaa beye nneema a eye hu a ebeka no mfiase. 9 "Nanso se eyinom fi ase se ereba a, monhwe yiye! Mobeko ohaw akese mu. Esiane se mudi m'akwi nti, wobetwe mo ako asennii; wobehwe mo wo asoredan mu, na woaka nsem agu mo so wo ahemfo ne mpanyimfo anim. Saa bere no ne bere pa a ese se moka Asempano no kyere won. 10 Na ese se Asempano no di kan du oman biara so ansa na awiei no aba. 11 Na se wokyere mo de mo begyina asennii a, munninwene nea mobeka de ayi mo ho ano ho. Monka nea Onyankopon bekyere mo se monka no. Na enye mo na mobekasa, na Honhom Kronkron no na obekyere mo nea monka. 12 "Onua beyi onua ama se wonkum no; agyanom nso beyi won mma ama; mma nso beyi won awofo ama se wonkum won. 13 Na esiane se moye me de nti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso won a wobegyina pintinn akodu awiei no, wobegye won nkwa. 14 "Enti se muhu akwiwade a ebo oman wo asoredan mu ho a, okenkanfo, hwe yiye! Won a wowa Yudea no nguan nko mmepow no so. 15 Won a wowa won afi mu no nguan a wonnans nko fie ho bio nkofa biribiara mmfi ho. 16 Won a wowa mfuw mu no nso nnsan won akwi mmeffa sika anaa ntama wo fie. 17 Na won a wofa afuru ne won a woturu mma saa bere no mu no nnue. 18 Na mommo mpae na bere a ese se muguan no anye awo bere. 19 Na ahohia a ebeka saa mmere no mu no, efi bere a Onyankopon bo ade no bi nsii da, na bi nso rensi da. 20 "Gye se Awurade twa saa amanehunu no so, anye saa a okra baako koraa rentena ase. Nanso esiane won a woyi won no nti, obetwa nna no so. 21 Na se obi ka kyere mo se, 'Agyenkwa no ni' a, mummmua. 22 Atoro agyenkwanom ne atoro adiyifo besore wo mo mu na woaye anwonwade ahorow, na se ebetumi a, woadadaa Onyankopon no ankasa ara mma. 23 Monhwe yiye, efise maka biribiara akyer mo! 24 "Ahohia no akwi no, "owia beduru sum, na osram renhyeren, 25 na nsoromma betetew ahwe, na wobewosow wim abode ahorow no.' 26 "Na nnipa nyinaa behu me, Agyenkwa no, se mede tumi ne anuonyam nam omununkum mu rebu. 27 Na mesoma m'abofa ako wiasa mmaa nyinaa, fi osoro ano akoka asase ano, na wabeboaboa won a mayi won no ano. 28 "Afei munsua biribi mfi borodoma dua no ho asem no mu. Se eyi mman foforo, san yi nhaban foforo a, na ekyer se asusow aben. 29 Se muhu se saa nneema yi a maka ho asem akyer mo yi nyinaa afi ase resisi a, mubehu se me ba a mesan aba no aben. 30 Nokware mise mo se, awo ntoatoaso yi rentwa mu, gye se saa nneema yi nyinaa

aba mu ansa. **31** Osoro ne asase betwa mu ako, nanso me nsem de, erentwa mu da. **32** “Nanso da anaa don ko a awiei no beba de, obiara nnim. Osoro abofo ne me ankasa mpo nnim. Agya no nko ara na onim. **33** Esiane se munnim bere ko a asem yi besi nti, munsiesie mo ho. Monwen, ntwen me ba no. **34** Me ba no te se obarima bi a otuu kwan koo aman foforo bi so. Orebeko no, okyee adwuma maa ne nkoa. Na oka kyeree ne owemfo nso se, onwen ho yiye nkosi se obeba. **35** “Enti mo nso monwen, efise munnim bere ko a ofiwura no beba. Ebetumi aba se obeba anwummere, odasu mu, ahemadakey anaa awia. **36** Se ofu mu ba a, ense se obeto mo se moadeda. **37** Asem a mede agyaw mo ne nnipa nyinaa ni. ‘Monwen!’”

14 Aka nnaanu na Twam ne Apiti Afahye a eye Yudafo ahomegye nna no adu no, asofo mpanyin ne Kyerewsem no akyerkyerefo no hwehwee nyansa kwan a wobefa so akyerere Yesu, akum no. **2** Nanso wokae se, “Yerenkyere no afahye no mu, anye saa a ede basabasaye beba aman no mu.” **3** Yesu wo Betania na one Simon kwatani reddi no, obea bi a okura ngo huamhuam bi a ne bo ye den baa ho. Otuu ano, hwie guu Yesu tirim. **4** Nea obea yi yee no anye nnipa a wote adidii no mu bi de. Na wokae se wasee ngo no kwa. **5** Wokaa bio nso se, “Anka wobetumi aton ngo huamhuam yi anya sika pii na wode ama ahiafo.” **6** Nanso Yesu ka kyeree won se, “Munnnya no! Aden nti na morehaw no wo ade pa a oye no ho? **7** Mo ne ahiafo a mubetumi aboa won bere biara mu na ete. Na me de, merenkye wo mo nkyen. **8** Waye nea obetumi. Wadi kan asra me nipadua ama da a wobesie me. **9** Mereka akyerere mo se, baabiara a wobeka asem pa no wia se no, wode nea obea yi yee no bekae no akamfo no.” **10** Afei Yuda Iskariot, asuafo dumien no mu baako, koo asofo mpanyin no nkyen ne won kohyehyee senea obeyi Yesu ama won no ho. **11** Asofo mpanyin no tee asem no, eyee won anigye ma wohyee no bo. Efi saa bere no, ohwehwee senea obenya Yesu ho kwan, ayi no ama bere a ese mu. **12** Apiti Afahye no da a edi kan a wokum Twam Afahye guan no, n’asufo bisaa no faako a wobeko akodi Twam Afahye no. **13** Osomaa n’asufo no mu baanu koo Yerusalem se wonkosiesie baabi mma no. Nea oka kyeree won ne se, “Moreko kurow no mu a, mubehyia onipa bi a oso ahina. Muni n’akyi. **14** Baabiara a obewura no, monka nkyere ofiwura no se, ‘Yen wura asoma yen se, yemmehwe dan a wasiesie ama yen a yebedi Twam Afahye no wo mu no.’ **15** Obekyerere mo abansoro asa kese bi a wasiesie mu. Eho na monye ahoboa mma yen.” **16** Asuafo baanu no sii mu koo kurow no mu, na wohuu biribiara senea Yesu ka kyeree won no peperepe, na wosiesie Twam no wo ho. **17** Eduu anwummere no, Yesu ne dumien no bae. **18** Na wote ho reddi no, Yesu kae se, “Merema mo ate ase se, mo a me ne mo reto nsa adidi yi mu baako beyi me ama.” **19** Won nyinaa were howee, na wofii ase bisaa mmaako mmaako se, “Eye me ana?” **20** Obuaa won se, “Eye me dumien a mo ne me reto nsa adidi yi mu baako. **21** Onipa Ba no reko senea

wokyerew afa ne ho de, nanso onipa a obeyi no ama no, mnue! Se woanwo saa onipa no mpo a, anka eye!” **22** Bere a woredidi no, Yesu faa brodo, na ohyiraa so bubui, na ode maa won kae se, “Munnye nni; eyi ne me nipadua.” **23** Afei ofaa kuruwa a nsa wo mu, na oada ase no, ode maa won, na won nyinaa nom bi. **24** Na oka kyeree won se, “Eyi ne me mogya a eye apam no mogya a ehye Apam Foforo no mu den a bebree nti worehwie agu. **25** Mereka akyerere mo se, merennom saa nsa yi bio da akosi da a me ne mo benom bi bio wo Onyankopon Ahenni no mu.” **26** Wotoo dwom wiee no, wofii ho koo Ngo Bepow no so. **27** Woduu nea woreko no, Yesu ka kyeree won se, “Mo nyinaa beguan agya me.” Efise Onyankopon nam adiyifo no so kae se, “‘Mebɔ oguanhwefo no, na nguan no abo apete.’ **28** Na se miwu sɔre a, medi mo anim ako Galilea akohyia mo wo ho.” **29** Petro ka kyeree no se, “Se nnipa nyinaa beguan agya wo a, me de, merenguan nnya wo da!” **30** Yesu ka kyeree no se, “Petro, nokware, anadwo yi, ansa na akoko bebɔn mprenu no, na woapa me mprensa.” **31** Petro de anibere kae se, “Merempa wo da! Se ese se me ne wo wu mpo a, merempa wo da!” Saa ara na won a aka no nyinaa nso kae. **32** Yesu ne n’asufo no duu faako a wofre ho Getsemane no, oka kyeree n’asufo no se, “Montena ha, na merekɔbɔ mpae aba.” **33** Ofaa Petro, Yakobo ne Yohane kaa ne ho, na ne ho fii ase yeraw no, na oye basaa. **34** Oka kyeree won se, “Awereshow ahye me kra ma. Montena ha, na mo ne me nwen.” **35** Okoo n’anim kakra, kobutuw fam, bɔɔ mpae se, se ebetumi a, saa ahoyeraw no ntwane ho nko. **36** Oka se, “Abba, Agya! Wutumi ye biribiara. Ma kuruwa yi ntwane ho nko. Nanso nea wope na enye ho, na enye nea mepɛ.” **37** Osan bae no, obehuu asuafo baasa no se woadede. Obisaa Petro se, “Simon, woada? Woantumini me anwen donhwerew baako pe mpo? **38** Monwen na mommo mpae na osɔhwefo no anni mo so. Honhom no pe de, nanso ohonam no ye mmerew.” **39** Osan koo bio kɔbɔɔ mpae koro no ara. **40** Osan baa won nkyen bio behuu se woadede, efise na wɔabrebɛ. Na wonhu nea wonka nkyere no. **41** Osan baa ne mprensa so no, obisaa won se. “Moda so adeda a morehome? Bere a ese se mode da no atwa mu. Worebeyi me ahye nnebɔneyefo nsa. **42** Monsore na yenko! Monhwe, nea oreyi me ama no na oreba no!” **43** Ogu so rekasa no, Yuda a oye n’asufo no mu baako ne dom a asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin asoma won ka ne ho a, wokurakura mfoa ne nkontimmaa baa ho. **44** Na Yuda aka akyerere won dedaw se, “Nea mewef n’afono no; ono ne nea morehwehwe no no. Monkyere no, na munso ne mu yiye mfa no nko.” **45** Yuda koo Yesu nkyen kokae se, “Me Wura.” Afei ofew n’afono, yee no atuu. **46** Eho ara, na dom a wone Yuda nam no soo Yesu mu kyeree no. **47** Won a woka Yesu ho no mu baako twee n’afoa de twaa Osɔfopanyin no akoa bi aso ma etewee. **48** Yesu bisaa won se, “Meye owudifo nti na mode afoa ne nkontimmaa aba me so rebekyerere me ana? **49** Aden na bere a merekyerekyere wo asoredan mu

hɔ no, moankyere me? Nanso eyinom nyinaa aba senea ebeye a nkɔm a wohyee wɔ me ho no beba mu.” 50 Asuafo no nyinaa guan gyaa no. 51 Aberante bi a ɔde nwera akata n’adagyaw so dii n’akyi. 52 Dɔm a wɔbɛkyeree Yesu no pɛɛ sɛ wɔkyere no, nanso ogyaw ne ntama no maa wɔn, de ne ho saa ara guanee. 53 Wɔde Yesu kɔɔ Ɔsɔfopanyin no anim no, ankye na asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin bi behyiaa ho. 54 Bere a wɔde Yesu reko no, Petro tew ne ho dii wɔn akyi, na owiawiaa ne ho kɔhyee Ɔsɔfopanyin no fi ho de ne ho kɔfraa asomfo bi a na wɔreto gya no mu. 55 Asofo mpanyin ne baguafɔ no nyinaa hwehweɛ sɛ wobɛnya asem bi atia Yesu, na wɔagyina so abu no kumfɔ. Nanso wɔannya bi. 56 Nnipa pii bedii adansekurum tiaa Yesu, nanso wɔn nsem a wɔkaa no bɔɔ abira. 57 Afei nnipa no bi kekaa nsem a enni mu too ne so se, 58 “Yɛtɛɛ sɛ ɔkae se, ‘Mebubu asɔredan a wɔde nsa na esii no, na mede nnansa asi fororo a wɔamfa nsa ansi!’” 59 Na eyi mpo, wɔn adanse no anhyia. 60 Ɔsɔfopanyin no sɔre gyinaa bagua no mfimfini bisaa Yesu se, “Eyi nso, wunni ho anyi biara? Den na wowo ka?” 61 Yesu ammua no. Afei, Ɔsɔfopanyin no bisaa no bio se, “Wone Agyenkwa no, Onyankopɔn Ba no ana?” 62 Yesu buaa no se, “Mene no, na mubehu me sɛ mete Onyankopɔn nifa, na menam omununkum mu resan aba asase so.” 63 Eyi maa Ɔsɔfopanyin no sunsuan n’atade mu kae se, “Nnansefo bɛn na wɔn ho hia yen bio? 64 Mo nyinaa ate abususem a ɔkae no. Den na mowo ka?” Wɔn nyinaa gye too mu se, ɔse owu. 65 Na ebinom tee ntasu guu no so, na wɔkyekyeree n’ani, na wɔbɔbɔ no akuturuku bisaa no se “Wuse woye odiyifo, kyere yen onipa ko a ɔbɔɔ wo!” Na asomfo a wɔde no reko no bɔbɔɔ no asɔtɔre. 66 Bere a na Petro te adiwo hɔ no, Ɔsɔfopanyin no mmaawa no mu baako baa hɔ; 67 na ohuu Petro sɛ ɔreto gya no, ɔhwɛɛ no haa, ka kyereɛ no se, “Wo nso wo ne Nasareni Yesu no na enami!” 68 Petro sanee se, “Minnim nea wɔreka yi ho hwee!” Na ehɔ ara na ofii adi kɔtenaa ɔkwan no ano baabi. Saa bere no na akokɔ bɔn nea edi kan. 69 Abaawa no san huu no wɔ hɔ no, ɔka kyereɛ wɔn a ɔne wɔn nam no se, “Oyi nso ka wɔn ho. Ɔye Yesu asuafo no mu baako!” 70 Petro san bio. Ekyee kakra no, nnipa a wogyina ogya no ho no fii ase ka kyereɛ Petro se, “Woka wɔn ho, efise woye Galileani!” 71 Petro fii ase kekaa nsem, dii nsew se, “Minnim saa onipa a moreka ne ho asem yi.” 72 Mpoifirim, na akokɔ bɔn nea eto so abien. Na Petro kae Yesu asem a ɔka kyereɛ no se, “Akokɔ remmɔn mprenu na woapa me mprensa” no. Na ofii ase sui.

15 Ade kyee anɔpatutuutu no, asofo mpanyin, Yudafo mpanyin, Kyerewsem no akyerɛkyerɛfo ne agyinatufɔ hyia dweneɛ ɔkwan a wɔde Yesu bɛfa so ho. Wɔkyekyeree no de no kɔhyee Pilato nsa. 2 Wɔde no duu hɔ no, Pilato bisaa no se, “Wone Yudafo hene no ana?” Yesu buae se, “Mo na muse.” 3 Asofo mpanyin no kaa nsem akeseakese guu no so, nanso wanka hwee. 4 Pilato

bisaa no bio se, “Enti nsem akeseakese a wɔreka gu wo so yi, wonka ho hwee?” 5 Nanso Yesu anka hwee ma eyee Pilato nwonwa. 6 Na eyee Pilato amanne se, afe biara ogyaa odeduani baako a ɔman no pɛ sɛ wogyaa no ma wɔn no wɔ Twam Afahye mu. 7 Saa afe no na onipa bi a wɔfɛrɛ no Baraba ka nnipa bi a wɔsɔre tiaa aban, nam so dii awu no ho wɔ afiase hɔ. 8 Dɔm no kɔɔ Pilato so kɔka kyereɛ no se, onyi odeduani baako mma wɔn senea daa ɔye no. 9 Pilato bisae se, “Minyi ‘Yudafo Hene’ no mma mo ana?” 10 Efise na wahu sɛ asofo mpanyin no de ɔtan na atwa asem ato Yesu so esiane din a na wagye no nti. 11 Nanso asofo mpanyin no tuu dɔm no aso se, sɛ wode beyi Yesu de, wɔmpere mma wonyi Baraba. 12 Enti Pilato bisaa wɔn se, “Na sɛ miyi Baraba ma mo a, dɛn na menyɛ saa ɔbarima yi a mofɛrɛ no mo hene no?” 13 Wɔtɛtɛɛɛ mu se, “Bɔ no asennua mul!” 14 Pilato bisaa wɔn bio se, “Adɛn nti? Bɔne bɛn na wayɛ?” Wɔn nyinaa bɔ gyee so se, “Bɔ no asennua mul!” 15 Afei Pilato huu sɛ ɔye asem no ho hwee a, erɛnyɛ ye. Bio, na osuro nso sɛ, sɛ anhwe a basabasaye beba nti, ogyaa Baraba maa wɔn. Ɔbɔɔ Yesu mmaa, na eno akyi no, ɔde no maa wɔn se wɔnkɔbɔ no asennua mu. 16 Asraafo no de Yesu kɔɔ amrado aban mu hɔ, na wɔfɛrɛ asraafo no nyinaa baa hɔ. 17 Wɔhyee no batakari kɔkɔɔ bi, de nsɔe atenten bi nweneɛ kyew hyee no. 18 Wofii ase bɔ gyee so, dii ne ho fɛw se, “Yudafo hene, wo nkwa sol!” 19 Wɔde abaa paa n’apampam, teteɛ ntasu guu no so, buu no nkotodwe, de dii ne ho fɛw. 20 Wodii ne ho fɛw wiewe no, wɔwɔrɔw batakari kɔkɔɔ no, na wɔde ɔno ara n’atade hyee no, de no kɔɔ sɛ wɔrekoɔbɔ no asennua mu. 21 Wɔreko no, wohyiaa ɔbarima bi a wɔfɛrɛ no Simon a ofi Kirene a ɔye Aleksandro ne Rufo agya wɔ ɔkwan so. Wɔhyee no ma ɔsoaa Yesu asennua no. 22 Wɔde Yesu baa baabi a wɔfɛrɛ hɔ se Golgota, a ne nkyerease ne Nitiri so, hɔ. 23 Ehɔ na wɔmaa no nsa nwenweenwen bi sɛ ɔnnom, nanso wannom. 24 Afei wɔbɔɔ no asennua mu. Eyi akyi, wɔbɔɔ n’atade no so ntonto. 25 Ebeye anɔpa nnɔnkron na wɔbɔɔ no asennua mu. 26 Asem bi a wɔka too no so na wɔkyerew tareɛ n’asennua no atifi ka se, “YUDAFO HENE NO NI.” 27 Da no ara anɔpa, wɔbɔɔ awudifo baanu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na ɔbaako sɛn ne nifa so, na ɔbaako nso sɛn ne benku so. 28 Eyi maa nea Kyerewsem no kae se, “Wɔkan no fraa nnebɔneyefo mu” no baa mu. 29 Nnipa a wɔsɛn faa hɔ no nyinaa wosowosow wɔn ti, dii ne ho fɛw se, “Ei, wo ni? Enyɛ wo na wuse wubetumi abubu asɔredan na wode nnansa asi no? 30 Sɛ wuse wo ho ye nwonwa a, eno de sian fi asennua no so si fam.” 31 Saa bere no na asofo mpanyin ne Kyerewsem no akyerɛkyerɛfo no nso atwa ahyia hɔ redi Yesu ho fɛw. Wɔkɔɔ so dii ne ho fɛw se, “Ogye afɔforo nanso ontumi nnye ne hol!” 32 Wɔkɔɔ so dii ne ho fɛw bio se, “Agyenkwa! Yudafo hene! Sian fi asennua no so si fam, na yennyɛ wo nni!” Awudifo a wɔbɔɔ wɔne Yesu asennua mu no mpo dii ne ho fɛw bi. 33 Efi owigyinae kɔpɛm nnɔnabisa no, sum duruu asase no so nyinaa. 34 Yesu de nne kɛse tɛɛɛ mu se, “Eli, Eli, lama

sabaktani?" Ase ne se, "Me Nyankopɔn, Me Nyankopɔn, aden nti na woagyaw me?" **35** Wɔn a wogiyina hɔ no bi a wɔtee nea ɔkae no kae se, "Muntie se ɔrefre Elia." **36** Wɔn mu baako tuu mmirika, kɔfaa sapɔw bi de bɔɔ nsa nwenweenwen bi mu de tuaa dua bi ano, de brɛe Yesu se ɔnnom. ɔkae se, "Momma yenhwɛ se Elia beba abeyi no asi fam ana!" **37** Yesu de nne kese tee mu bio, na ogyaa ne honhom mu wui. **38** Ntama a etwa asoredan no mu no mu suanee abien fi soro kosii fam. **39** Asraafo ha so panyin a na ogyina hɔ no huu ɔkwan a Yesu faa so wui no, ɔkae se, "Ampa ara, onipa yi ye Onyankopɔn Ba!" **40** Saa bere no na mmea bi ginyagyina akyiri baabi rehwe nea ereko so. Mmea no bi ne Maria Magdalene, Maria (a ɔye Yakobo Kumaa ne Yosef na), ne Salome. **41** Bere a na Yesu wɔ Galilea no, saa mmea yi dii n'akyi som no. Saa ara nso na na nniipa bi a wodi n'akyi baa Yerusalem no bi nso wɔ hɔ. **42** Eduu anwummere no, esiane se na ade kye a eye Homeda no nti, **43** baguani nuonyamfo bi a wɔfre no Yosef, a ofi Arimatea a na ɔretwen Onyankopɔn ahenni no de akokoduru kɔ Pilato hɔ kɔsrɛe no se, ɔmfa Yesu amu no mma no. **44** Bere a Pilato tee se Yesu awu no, wanyye anni, enti ɔfre Roma asraafo panyin a na ɔhwɛ hɔ no bisaa no. **45** Asraafo panyin no kae se wawu no, Pilato maa Yosef kwan se ɔnkɔfa amu no. **46** Yosef kɔtɔɔ nwera, yii Yesu amu no fii asennua no so, de nwera no kyekyeree no, ɔde no kɔtɔɔ ɔboda bi a wɔatwa mu, pirew ɔbo kese bi hini ano. **47** Na Maria Magdalene ne Yosef ne na Maria wɔ hɔ bi, na wohuu faako a wɔde Yesu amu no toe.

16 Ade kye a Homeda no twaa mu no, Maria Magdalene ne Salome ne Yakobo na Maria kɔtɔɔ nnuhuam se wɔde rekɔ akɔsra Yesu amu no. **2** Da a edi nnaawɔtwe no kan anɔpahema no, ansa na owia bepue no, wɔde nnuhuam no baa ɔda no so. **3** Wɔnam ɔkwan so rekɔ no, na wɔredwene nea ebeye a wobepirew ɔbo no afi ɔda no ano no hɔ. **4** Nanso wɔreyɛ adu hɔ no, wɔmaa wɔn ani so hui se, obi apirew ɔbo kese no afi ɔda no ano. **5** Wɔkɔɔ ɔda no mu kohuu aberante bi se ɔhye atade fitaa te nifa so hɔ. Wohuu no no, wɔbɔɔ piriw. **6** Nanso aberante no ka kyereɛ wɔn se, "Munnsuro. Enye Nasareni Yesu a wɔbɔɔ no asennua mu no na morehwehwe no no? Onni ha! Wasɔre! Monhwɛ faako a wɔde no too hɔ! **7** Afei monko na monkɔka eyi nkyere n'asufo no ne Petro se, "Yesu redi mo anim akɔ Galilea. Ehɔ na mubehu no, senea ɔka kyereɛ mo ansa na ɔrewu no!" **8** Mmea no de hu ne ahopopo guan fii hɔ a, na obiara ntumi ne ne yonko nkasa. **9** (note: **The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.**) Kwasida anɔpa na Yesu sore fii awufo mu. Onipa a oyii ne ho adi kyereɛ no kan ne Maria Magdalene, ɔbea a otuu ahonhommɔne ason fii ne mu no. **10** Maria Magdalene kɔɔ asuafo no nkyen kohuu wɔn se wɔn were ahow, na wɔresu. **11** ɔka kyereɛ wɔn se, wahu Yesu na ɔte ase. Nanso wɔanyye no anni. **12** Akyiri no, Yesu yii ne ho adi kyereɛ wɔn mu baanu a wɔnam fi Yerusalem rekɔ akuraa, nanso wohuu no no,

mfiase no, wɔantumi anhu se eye ɔno, efise na wasakra. **13** Akyiri no a wohuu onipa ko a ɔye no, wotuu mmirika san baa Yerusalem, beka kyereɛ nkae no, nanso obiara annyɛ wɔn anni. **14** Akyiri no a asuafo dubaako no te adidii no, oyii ne ho adi kyereɛ wɔn. ɔkaa wɔn anim wɔ gyidi a wonni ne gye a wɔanyye wɔn a wɔbekaa se wasɔre no anni no ho. **15** Afei ɔka kyereɛ wɔn se, "Monko wiase nyinaa nkɔka asempano nkyere nniipa nyinaa. **16** Na obiara a ogye di na wɔbɔ no asu no, wobegye no nkwa. Na obiara a onnye nni no, wobebu no fɔ. **17** Saa nsenkyerɛne yi bedi wɔn a wogyɛ me di no akyi. Wɔde me din betu ahonhommɔne, na wɔakasa kasa foforo. **18** Wobeso awɔ mu, na se wɔnom awuduru bi mpo a, erenye wɔn hwɛ; wɔde wɔn nsa begu ayarefo so, ama wɔn ho ayɛ wɔn den." **19** Awurade Yesu ne wɔn kasa wiee akyi no, wɔfaa no kɔɔ ɔsoro na ɔkotɛnaa Onyankopɔn nsa nifa so. **20** Eyi akyi no, asuafo no kɔkaa asem no wɔ baabiara, na Awurade kaa wɔn ho ma wɔyɛ nsenkyerɛne ne anwonwade ahorow nso, de hyɛ wɔn nsem a wɔkae no mu den.

Luka

1 Adamfo pa Teofilo, nnipa pii abo mmöden akyerew Yesu ho nsem a akö so wö yen mu no. **2** Wökyerew faa nsem a wöka akyeré yen a nnipa a wohuu saa nneema yi fi mfiase no nam so daa no adi no ho. **3** Nanso minyaa adwene bi se, se mehwehwe nea wökyerew no nyinaa mu yiye na mekyerew bré wo a, eye. **4** Eyi beboa wo ma woahu nokware a ewö nea woasua no nyinaa mu. **5** Mede m'asem no befi Yudafo söfo Sakaria a ötenaa ase wö Yudeahene Herode bere so a na ofi Abia asöfokuw mu no so. Sakaria yere Elisabet nso, na öye Aaron aseni. **6** Na Sakaria ne ne yere Elisabet som Onyankopöñ nokware mu a wön ho nni asem wö Onyankopöñ anim. **7** Na wonni öba, efise na Elisabet ye obonin. Na wön baanu nyinaa nso anyinyin. **8** Da bi a eduu Sakaria asöfokuw so se wöye asoredan mu adwuma no, **9** wötow aba yii no se, önköhyew aduhum wö öhyew aföremuka no so. **10** Saa bere no ara nso na asafö no rebö mpae wö adiwo hö senea wötäa ye no. **11** Sakaria gu so rehew aduhum no, preko pe, Awurade böfo begyinaa aföremuka no nkyen mu wö nifa so. **12** Sakaria huu no no, öbö piriw na ne ho popoe. **13** Nanso ösoro öböfo no ka kyereé no se, "Sakaria, nsuro, Awurade Nyankopöñ ate wo mpaebö. Wo yere Elisabet bewo öbabarima na ese se woto ne din Yohane. **14** N'awo bema w'ani agye na wo ho asöpew wo. Saa ara na ebema nnipa bebree nso ani agye. **15** Öbeye ökese wö Awurade anim. Örennom nsa biara da, na Honhom Kronkron beye no ma afi ne na yam. **16** Israelfo pii nam n'asenska so benya adwensakra asan aba Awurade, wön Nyankopöñ, nkyen. **17** Obenya Odiyifo Elia honhom ahooden no bi, na obedi Agyenkwa no ba no anim abesiesie nnipa ama ne ba a öbeba no. N'asenska bema ntease aba agyanom ne wön mma ntam. Na öbedan Awurade asem no ho asöodenfo adwene akö Awurade pe ho." **18** Sakaria buaa öböfo no se, "Ebeye den na eyi aba mu? Mabö akwakoraa na me yere nso abö aberewa." **19** Öböfo no kae se, "Mene Gabriel a migyina Onyankopöñ anim daa no. Öno na ösoma me se memmeka asempa yi nkyere wo. **20** Esiane se woagye akyinnye nti, wobetö mum akosi se wöbewo abofra no. Na nea maka akyeré wo yi nyinaa beba mu pöpöpöpe wö ne bere a ese mu." **21** Saa bere yi nyinaa na asafö mma no retwen Sakaria se öbeba. Na eye wön nwonwa se wakye saa. **22** Bere a öbae no, wantumi ankasa ankyere asafomma no. Wohu fii ne nneyce mu se wahu n'ani so ade wö asöredan mu hö. **23** Owiee n'asöfodwuma wö asöredan mu hö no, ökö fie. **24** Nna bi akyi no, ne yere Elisabet nyinsenee, na öde ne ho siee asram anum. **25** Öde anigye kae se, "Awurade aye me adöe. Wayi animguase a ekaa me wö nnipa anim no afi me so." **26** Elisabet nyinsen asram asia no, Onyankopöñ somaa öböfo Gabriel köö Galilea akuraa bi a wöfre no Nasaret no ase **27** se, önkö öbea kronkron bi a wöfre no Maria a na wöde no ama Yosef a ofi Öhene Dawid abusua mu no aware

no nkyen. **28** Gabriel huu no ara pe, öka kyereé no se, "Asomdwoe nka wo! Awurade ka wo ho, wo a Awurade adom wo." **29** Öböfo no asem no maa Maria adwene mu yee no nnaa ma obisaa ne ho se, "Na saa nkyia yi ase ne den?" **30** Öböfo no san ka kyereé Maria bio se, "Maria, nsuro, efise Awurade adom wo. **31** Tiel Erenkye biara wubenynsen na woawo öbabarima na woato ne din Yesu. **32** Öbeye ökese, na wöbefre no Ösorosoro Nyankopöñ Ba. Na Awurade de ne nena Dawid ahengua no bema no. **33** Na obedi Yakob fi so hene daa; na n'ahenni to rentwa da." (aiön g165) **34** Maria bisaa öböfo no se, "Na ebeye den na mawo wo bere a öbarima nhuu me da?" **35** Öböfo no buae se, "Honhom Kronkron beba wo so na Ösorosoro Nyankopöñ tumi abekata wo so, eyi nti abofra a wobewo no no beye kronkron na wöbefre no Onyankopöñ Ba. **36** Ebeye asram asia ni a wo busuani Elisabet mpo a öye obonin anyinsen öbabarima wö ne mmerewabere mu. **37** Efise Onyankopöñ de, biribiara nso no ye." **38** Maria kae se, "Me de, meye Awurade afenaa. Nea Awurade pe na enye." Afei, öböfo no gyaw no hö köe. **39** Nna kakra bi akyi no, Maria köö Yudea mmepow so kurow bi mu. **40** Saa kurow no mu na Sakaria te. Oduu kurow no mu hö no, ökö Sakaria fi kösraa Elisabet. Okyiaa no. **41** Elisabet tee Maria nkyia no, öba a öda ne yam no kekaa ne ho; amono mu hö ara na Honhom Kronkron hyee Elisabet ma. **42** Elisabet de ahosöpew teee mu se, "Maria, woahyira wo sen mmea nyinaa, na wo ba a wobewo no no beye onipa kese. **43** Anuonyam ben na esen eyi. Me see ne hena a anka m'Awurade beba abesra me? **44** Wukyiaa me pe, na abofra no de anigye kekaa ne ho. **45** Nhyira nka wo se wugye dii se nea Onyankopöñ aka no öbeye; eno nti na woadom wo yi." **46** Maria kae se, "Me kra kamfo Awurade. **47** Na me honhom ani gye m'agyenkwa Nyankopöñ mu; **48** efise wahu n'afenaa mmöboröni mmöbö, na efi nne, awo ntoatoaso nyinaa befere me nea Onyankopöñ ahhyira no. **49** Efise Ökronkronni Tumfo no aye ade kese ama me; **50** n'ahummöbö fi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso ma wön a wosuro no na wodi no ni no nyinaa. **51** Öde ne nsa a tumi wo mu no abö ahomasofo ne ahantanfo ne wön nsusuwii apete. **52** Watu abirempon ade so ama ahobreasefo so. **53** Wama wön a ahia wön no nnepa na wagya ahonyafö kwan nsapan. **54** Waboa n'akoa Israel na ne were amfi ne mmöborödhunu ne ne bö **55** a öhyee yen agya Abraham ne n'asefo no da." (aiön g165) **56** Maria tenaa Elisabet nkyen beye asram abiesä ansa na öresan akö ne kurom. **57** Elisabet awo duu so no, öwoo öbabarima. **58** N'afipamfo ne n'abusuafo tee adöe a Awurade aye no no, wöne no nyinaa de anigye dii ahurusii. **59** Eduu nnaawötwe no, abusuafo ne adöfo behyiaa se worebetwa abofra no twetia na woato ne din. Wöpere se wöde abofra no to n'agya Sakaria. **60** Nanso ne na kae se, "Dabi! Esee se wöfre no Yohane." **61** Wöka kyereé no se, "Öbiara nni abusua yi mu a wöfre no saa." **62** Eyi ma wöde wön nsa yee nsenkyerenne bisaa n'agya, din a womfa nto abofra no. **63** Sakaria ma wöde krataa bree no na ökyerew so se,

“Ne din de Yohane.” Eyi yee wɔn nyinaa nwonwa. **64** Amono mu ho ara, Sakaria tumi kasaa bio, na ofii ase yi Onyankopɔn aye. **65** Wɔn a wotee nyinaa ho dwiriw wɔn, na saa asem yi tɔrew faa Yudea mmepɔw so ho nyinaa. **66** Obiara a ɔtee saa nsem yi bisaa ne ho se, “Eno de, na den na abofra yi rebenyin aye? Eɔa adi pefee se Awurade nsa wɔ ne so.” **67** Honhom hyee n’agya Sakaria ma ma ɔhyee nkɔm se, **68** “Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopɔn, se waba abegye ne manfo. **69** Ɔde Agyenkwa Tumfo a ɔye ne somfo Dawid aseni rebre yen, **70** senea ɔnam n’adiyifo akronkron so fii teteete hyee bɔ (aiɔn g165) **71** se, ɔbema yen Agyenkwa a obegye yen afi yen atamfo ne wɔn a wokyi yen no nsam no, **72** se obehu yen agyanom mmɔbɔ na wakae n’apam kronkron no, **73** ntam a ɔka kyereɛ yen agya Abraham no: **74** se obegye yen afi yen atamfo nsam no, na yeasom no a osuro biara nni mu. **75** Na yen nkwa nna nyinaa mu, yeaye kronkron ne atreneeɔ wɔ n’anim. **76** “Na wo, akokoaa yi, wɔbɛfre wo Ɔsorosoroni no Odiyifo efise wo na wubesiesie kwan ama Agyenkwa no, **77** na wobekyerɛ ne manfo kwan a wɔnam bɔnefakye so nya nkwa a enni awiei; **78** na eyinom nyinaa beba mu efise Onyankopɔn mmɔbɔrɔhunu a eɔɔso no, **79** na ebema hann a efi ɔsoro abepue yen so ahyeren wɔn a wote sum ne owu sum mu no so, na akyere yen kwan akɔ asomdwoe mu.” **80** Abofra no nyinii na honhom hyee no ma; ɔtenaa sare so kosii bere a ofii n’asenska adwuma ase.

2 Saa bere no na Kaesare Augusto a na ɔye Roma hempɔn no hyee mmara bi se wɔnkan ne man no mu nnipa nyinaa. **2** Saa nnipakan yi ne nea edi kan wɔ Kirenio a ɔye amrado wɔ Siria no bere so. **3** Obiara kɔɔ ne kurom ma wɔkyerew ne din. **4** Esiane se na Yosef ye Ɔhene Dawid busuani nti, na ese se ofi Galilea kurow a wɔfre no Nasaret mu kɔ Betlehem a ewɔ Yudea. **5** Ɔne ne yere Maria a saa bere no na ɔyem no na wɔkɔe. **6** Wɔwɔ Betlehem no, awo kaa Maria, **7** na ɔwoo ɔbarima. Wɔde kuntu kyekyerɛ abofra no ho de no too mmoa adididaka mu, efise wɔannya baabi ansɔe wɔ ahɔhobeaa ho. **8** Anadwo no ara, na nguanhwefo bi nso wɔ sare so baabi rewen wɔn nguan. **9** Mpofirim, ɔsoro ɔbofo baa wɔn nkyen, na Onyankopɔn anuonyam hyeren twaa wɔn ho hyia maa wɔn ho dwiriw wɔn. **10** Ɔsoro ɔbofo no ka kyereɛ wɔn se, “Munnsuro, mede anigyesem rebre mu ne amansan nyinaa. **11** Nne wɔawo Agyenkwa a ɔne Kristo Awurade no ama mo wɔ Dawid kurom. **12** Eyi ne nsenkyerenne a mubehu. Mubehu akokoaa a wɔde kuntu akyekyerɛ ne ho a ɔda mmoa adididaka mu.” **13** Amono mu ho ara, abɔfokuw bekaa ɔbofo a ɔwɔ ho no ho ma wɔtoo ayeyi dwom se, **14** “Anuonyam nka Ɔsorosoro Nyankopɔn, na asomdwoe mmra wɔn a wɔso n’ani wɔ asase so no so.” **15** Bere a abɔfokuw yi san kɔɔ ɔsoro no, nguanhwefo no keka kyerekyereɛ wɔn ho wɔn ho se, “Momma yenkɔ Betlehem ho na yenkɔhwe saa anwonwasem a asi wɔ ho a Awurade ada no adi akyere yen yi.” **16** Wɔde ahoɔhare kɔɔ Betlehem kohuu Maria ne Yosef. Na wohuu abofra no nso se ɔda mmoa adididaka

mu. **17** Nguanhwefo no huu abofra no, wɔkaa ne ho asem a ɔsoro ɔbofo no beka kyereɛ wɔn no nyinaa kyereɛ nnipa a wɔahyia wo ho no. **18** Wɔn a wotee nguanhwefo yi asem no nyinaa ho dwiriw wɔn. **19** Nanso Maria de, ɔde saa nsem a ɔtee no nyinaa siee ne tirim dwenee ho. **20** Nguanhwefo no kohuu nea ɔbofo no ka kyereɛ wɔn no, wode anigye san wɔn akyi kɔɔ nea wɔn nguan no wɔ ho. Wɔreko no nyinaa, na wɔreyi Onyankopɔn aye. **21** Abofra no dii nnaawɔtwe no, wɔtoo ne din Yesu senea ɔsoro ɔbofo no kyereɛ ansa na wɔrenyinsan no no. Da no ara na wɔtwaɔ no twetia. **22** Bere duu se Yosef ne Maria kodwira wɔn ho senea Mose mmara kyere no, wode abofra no kɔɔ Yerusalem se wode no rekɔhye Onyankopɔn nsa. **23** Senea Mose mmara no kyere no, “Se obea wo n’abakan na ɔye ɔbarima a wode no ma Awurade.” **24** Wɔkɔɔ asɔredan no mu ho nso kɔbɔɔ afɔre, senea mmara no kyere no wode nturukuku abien anaa mmɔrɔnomma mma abien na ebɔ afɔre no. **25** Da no na ɔbarima bi a wɔfre no Simeon a ɔte Yerusalem no nso wɔ asɔredan mu ho bi. Na Simeon ye onipa trenee, ɔhotefo a Honhom Kronkron ahye no ma a na daa ɔhwe Agyenkwa no kwan. **26** Ɔno na na Honhom Kronkron ayi akyere no se ɔrenwu kosi se obehu Agyenkwa a Awurade asra no no. **27** Enti bere a Maria ne Yosef duu asɔredan no mu se wode abofra no rekɔma Awurade senea mmara no te no, **28** wɔkɔtoo Simeon nso wɔ ho, na Simeon gye abofra no, hyee Awurade anuonyam se, **29** “Awurade, afei ma w’akoa nwu wɔ asomdwoe mu **30** efise m’ani ahu Agyenkwa **31** a wohyee me ne ho bɔ no. **32** Ɔno ne hann a ebɛhyeren wiase nyinaa na wahye wo man Israel anuonyam!” **33** Nsem a wɔka faa Yesu ho no yee n’agya Yosef ne ne na Maria nwonwa. **34** Afei Simeon hyiraa wɔn na ɔka kyereɛ ne na Maria se, “Saa abofra yi so na Israelfo mu dodow no ara nkwaye ne wɔn asehwe begyina. **35** Na ɔbema dodow no ara tirim ahintasem ada adi; na wo Maria de, wubesi apini wɔ wo mu.” **36** Saa bere no, na Fanuel babee adiyifo Ana a ofi Aser abusua mu no nso wɔ ho bi. Na Ana ye obi a wanyin. Ɖwaree ne mmabaabere mu ne ne kunu tenae mfe ason pe na ne kunu no wui. **37** Ne kunu no wu akyi no, ɔyee kuna kosii se odii mfe aduawɔtwe anan, na bere biara nso na ɔwɔ asɔredan mu de mmuadadi ne mpaebo som Onyankopɔn. **38** Saa bere no ara na ɔno nso begyinaa ho bi yii Onyankopɔn aye saa ara. Ɖkaa abofra no ho asem kyereɛ wɔn a wɔretwen ogye a obegye Yerusalem no nyinaa. **39** Wowiee amanne senea Awurade mmara kyere no, wɔsan kɔɔ wɔn kurom Nasaret a ewɔ Galilea, **40** Abofra no nyinii, na nyansa hyee no ma, na na Onyankopɔn adom nso wɔ ne so. **41** Afe biara na Yesu awofɔ kɔ Yerusalem kodi Twam Afahye no. **42** Senea na wɔn amanne te no, Yesu dii mfe dumien no, n’awofɔ de no kɔɔ Yerusalem kodii Twam Afahye no. **43** Wowiee afahye no di a wɔresan akɔ wɔn kurom no, Yesu kaa Yerusalem a n’awofɔ no nnim. **44** Wɔtwaa da koro kwan a wɔn ani baa wɔn ho so se Yesu nka wɔn ho no, wofii ase bisabisaa n’ase fii wɔn abusuafo ne amannifo nkyen.

45 Na wānahu ne no, wāsan baa Yerusalem behwehwee no. 46 Ne nnansa akyi no, wokohuu no wō Yerusalem asoredan mu se ɔte akyerɛkyerɛfo bi a woahyia mu ntam na ɔretie wōn na ɔrebisabisa wōn nsem. 47 Yesu nyansa ne ne nimdee a eɗaa adi wō ne mmuae nyinaa mu no, yeɛ nnipa a na woretie no no nyinaa nwonwa. 48 Wɔkɔtoo no se ɔte akyerɛkyerɛfo no mfimfini retie wōn no, eyɛe wōn nwonwa. Ne na frɛɛ no bisaa no se, “Me ba, aden na woɣe yen saa? Woama me ne w’agya ahwehwe wō abre.” 49 Yesu buaa wōn se, “Aden nti na mohwehwe me? Munnim se eye m’asede se metena m’agya fi som no ana?” 50 Nanso n’awofo no ante nea ɔkae no ase. 51 Yesu ne n’awofo kɔɔ Nasaret no, ɔyɛɛ osetie maa wōn. Ne na de nsem a esisii no nyinaa siee ne tirim. 52 Yesu nyinii nyansa mu ne honam fam, na onyaa Onyankopɔn ne nnipa anim adom.

3 Kaesare Tiberio dii ade ne mfe dunum so na Onyankopɔn asem baa Sakaria ba Yohane so wō sare so. 2 Saa bere no na Pilato ye amrado wō Yudea, na Herode di Galilea mansinhene; ne nua Filipino di Iturea ne Trakoniti mansin so, na Lisania di Abilene mansinhene, na Anas ne Kaiafa nso ye Yudafo asofo mpanyin. 3 Yohane kyinkyinii Asubɔnten Yordan ho nyinaa kyerekyerɛɛ nnipa se, wɔmma wɔmmɔ wōn asu nsakra mfi wōn bōne ho, na wode wōn bone akɣe wōn. 4 Seneɛ Odiyifo Yesaia kae se, “Nne bi tee mu wō sare so se, ‘Munsiesie kwan mma Awurade; momma n’atempon ntee. 5 Obon biara beye ma. Bepɔw ne nkoko nyinaa beko fam; asase a eye abonkyiabonkyi no beye tamaa, na mmeae a eye akɔntɔnkye no aye tataw. 6 Na nnipa nyinaa behu Onyankopɔn nkwaye.” 7 Yohane ka kyereɛ nkurɔfo a wɔbaa hɔ se ɔmmɔ wōn asu no se, “Awo mma! Hena na ɔbɔɔ mo kɔkɔ se munguan mfi abufuwhyew a ereba no ho? 8 Monkɔbɔ ɔbra pa mfa nkyere se moasakra ampa. Na monnhoahoa mo ho se moye Abraham asefo, efise Onyankopɔn betumi ama saa abo yi adan nnipa ma wɔabeye Abraham asefo. 9 Onyankopɔn de n’abonnua ato dua biara a ensow aba pa ntin ho se ɔde betwa na ɔde agu gya mu ahyew no.” 10 Nnipakuw no bisaa no se, “Na eno de, den na yenye?” 11 Yohane buaa wōn se, “Se wowo ntama abien a, ma nea onni bi no baako. Saa ara nso na se wowo aduan a, ma nea onni bi no bi.” 12 Towgyefo a wɔbaa hɔ se wɔmmɔ wōn asu no nso bisae se, “Kyerɛkyerɛfo, yenye den?” 13 Obuaa wōn se, “Munnnye mmmoro nea wɔatwa ato hɔ se munnye no.” 14 Asraafo bi nso bisae se, “Yen nso yenye den?” Yohane buaa wōn se, “Mommɔ apoo, monntoto obiara ano, momma mo akatua nso mo ani!” 15 Esiane se saa bere no na nnipa no nyinaa rehwe Agyenkwa no kwan nti, na wosuw se Yohane ne Agyenkwa no. 16 Eyi maa Yohane ka kyereɛ wōn se, “Me de, mede nsu na erebɔ mo asu. Nanso obi di m’akyi a ɔreba a, ɔwɔ tumi sen me na ne mpaboa mpo, mense se mikura. Ɖno de, se ɔba a ɔde Honhom Kronkron ne ogya na ebeɔ mo asu. 17 Ɖno na se ɔba a, obehuhuw aburɔw no so ayiyi mu aba pa no afi ntete no mu, na ɔde

aba pa no akosie na ɔde ogya a ennum da ahyew ntete no.” 18 Ɖnam afotu ahorow so kaa asempa no kyereɛ wōn. 19 Yohane kaa Herode anim wo ne nua yere Herodia a ɔwaree no ne bōne ahorow a na ɔye no ho. 20 Eyi maa Herode de Yohane too aɣiase. 21 Bere a Yohane bɔɔ nkurɔfo pii asu wiee no, ɔbɔɔ Yesu nso asu. Ɖbɔɔ no asu wiee a ɔrebɔ mpae no, ɔsorɔ buei. 22 Honhom Kronkron sian te se aborɔnoma baa Yesu so na nne bi fi ɔsorɔ kae se, “Wone me Dɔba a wosɔ m’ani.” 23 Yesu fii n’adwuma ase no, na wadi beye mfe aduasa. Nkurɔfo susuw se, Yesu ye Yosef ba. Yosef agya ne Eli. 24 Eli agya ne Mattat; Mattat agya ne Lewi; Lewi agya ne Melki; Melki agya ne Yanai; Yanai agya ne Yosef; 25 Yosef agya ne Matatia; Matatia agya ne Amos; Amos agya ne Nahum; Nahum agya ne Hesli; Hesli agya ne Nagai; 26 Nagai agya ne Mahat; Mahat agya ne Matatia; Matatia agya ne Semein; Semein agya ne Yosek; Yosek agya ne Yoda; 27 Yoda agya ne Yohanan; Yohanan agya ne Resa; Resa agya ne Serubabel; Serubabel agya ne Sealtiel; Sealtiel agya ne Neri; 28 Neri agya ne Melki; Melki agya ne Adi; Adi agya ne Kosam; Kosam agya ne Elmadam; Elmadam agya ne Er; 29 Er agya ne Yosua; Yosua agya ne Elieser; Elieser agya ne Yorim; Yorim agya ne Matat; Mattat agya ne Lewi; 30 Lewi agya ne Simeon; Simeon agya ne Yuda; Yuda agya ne Yosef; Yosef agya ne Yonam; Yonam agya ne Eliakim; 31 Eliakim agya ne Melea; Melea agya ne Mena; Mena agya ne Matata; Matata agya ne Natan; Natan agya ne Dawid; 32 Dawid agya ne Yisai; Yisai agya ne Obed; Obed agya ne Boas; Boas agya ne Sala; Sala agya ne Nahson; 33 Nahson agya ne Aminadab; Aminadab agya ne Admin; Admin agya ne Arni; Arni agya ne Hesron; Hesron agya ne Peres; Peres agya ne Yuda; 34 Yuda agya ne Yakob; Yakob agya ne Isak; Isak agya ne Abraham; Abraham agya ne Tera; Tera agya ne Nahor; 35 Nahor agya ne Serug; Serug agya ne Reu; Reu agya ne Peleg; Peleg agya ne Eber; Eber agya ne Sala; 36 Sala agya ne Kainan; Kainan agya ne Arfaksad; Arfaksad agya ne Sem; Sem agya ne Noa; Noa agya ne Lamek; 37 Lamek agya ne Metusela; Metusela agya ne Henok; Henok agya ne Yared; Yared agya ne Mahalalel; Mahalalel agya ne Kenan; 38 Kenan agya ne Enos; Enos agya ne Set; Set agya ne Adam; Adam agya ne Onyankopɔn.

4 Afei Yesu a Honhom Kronkron ahye no ma no fii Asubɔnten Yordan ho maa Honhom no de no kɔɔ Yudea sare so. 2 Eho na ɔbonsam kɔsɔɔ no hwee adaduanan. Saa nna no mu no, wanni hwee. Na ɔkom dee no. 3 Ɖbonsam ka kyereɛ Yesu se, “Se wone Onyankopɔn Ba no a, ka na saa abo yi nnan aduan.” 4 Yesu buaa no se, “Wɔakyerɛw se, ‘Enye aduan nko ara na eho hia onipa wō n’asetena mu.’” 5 Ɖbonsam de Yesu kɔɔ bepɔw bi so kyereɛ no wiase ahenni nyinaa bere tiaa bi mu. 6 Na ɔka kyereɛ Yesu se, 7 “Se wobekotow, anu me a, mede ahenni ahorow yi ne mu tumi ne asuonyam nyinaa a wode ahye me nsa yi bema wo.” 8 Yesu buaa no se, “Wɔakyerɛw se, ‘Som Awurade, wo Nyankopɔn, na

ono nko ara na som no.” 9 Afei, obonsam de Yesu koo Yerusalem de no kogyninaa asoredan a ewo ho no atifi pee, na aka kyeree no se, “Se wone Onyankopon Ba no ampa ara a, gyaa wo ho fi nea wugyina ho to fam! 10 Efise woakyerew se, “Onyankopon besoma n’abafu abebɔ wo ho ban; 11 na woabewen w’akwan nyinaa mu; wode won nsa bema wo so, na wo nan ampem obo.” 12 Yesu buaa no se, “Woakyerew se, ‘Nso Awurade, wo Nyankopon nhwe.’” 13 Obonsam wiee sohwe no nyinaa no, ogyaw no ho koe. 14 Yesu san baa Galilea a na Honhom Kronkron ahye no ma. Ankye koraa na ne din trew faa aman no mu nyinaa. 15 Okyerekyerɛ wo won hyiadan mu maa obiara kamfoo no. 16 Yesu baa Nasaret, kurow a ne mmofraase wotetew no wo mu no mu. Na senea otaa ye no, okoo hyiadan mu homeda. Osore koo anim se arekokenkan Kyerewsem. 17 Wode Odiyifo Yesaia nhoma hyee ne nsa na obuee baabi a woakyerew se, 18 “Awurade Honhom wo me so, na wofre me se memmeka asempankyere ahafo. Na menka nkyere won a wowa nnonmmum mu se, wobonya ahofadi, na anifuraefo ahu ade ama won a wobu won animitaa nso anya anuonyam. 19 Honhom no asoma me se memmeka se, Awurade adom no aba.” 20 Otoo nhoma no mu de maa ohwefo no na otenaa ase; na obiara a owo hyiadan no mu ho no hwee no komm. 21 Afei aka kyeree won se, “Nne na Kyerewsem no aba mu.” 22 Na kasa pa ne nsem ahorow a aka no ye won a wotee nyinaa nwonwa ma wobisaa se, “Enye Yosef ba no ni?” 23 Yesu ka kyeree won se, “Akyinnye biara nni ho se mode be yi bebume se, ‘Oyaresafo, sa wo ho yare. Nea yeate afa wo ho se woyee wo Kapernaum no, ye bi wo wo kurom ha.’” 24 “Nanso meraka ama moate ase se, Odiyifo biara nni anuonyam wo ne kurom. 25 Nokware ni, Elia bere so no, na mmea akunafo bebree wo Israelman mu. Saa bere no osu anto mfe abiesa ne asram asia enti emaa okom kese baa aman no nyinaa mu. 26 Nanso Onyankopon ansoma Odiyifo Elia anko obiara nkyen se ohea kunafo a na owo Sarepta a ewo Sidon no nkyen. 27 Bio, saa bere no na akwatafo bebree wo Israelman mu, nanso Odiyifo Elisa ansa obiara yare se osahene Naaman a ofi Siriaman mu no nko ara.” 28 Nnipa a wowa hyiadan no mu tee ne nsem a akae no, won bo fuwii papaapa. 29 Wode abufuw piapiaa no fii kurow no mu de no koo bepowa won kurow da so no ano se woredowa n’atiko ama wakohwe bepowa ase. 30 Nanso ofaa won mu koo ne baabi. 31 Yesu koo Kapernaum a ewo Galilea. Okyerekyerɛ nnipa no homeda biara. 32 Eha nso ne nkyerkyere no ye nkurofo no nwonwa efise okasaa wo tumi so. 33 Na obarima bi wo hyiadan no mu ho a honhomone ahye no ma. Ohuu Yesu no, otee mu se, 34 “Yesu Nasareni, mmehaw yen. Yene wo nni hwee ye. Woaba se worebesee yen ana? Minim onipa ko a woye. Wone Onyankopon Ba Kronkronni no.” 35 Yesu hyee honhomone no se, “Tu fi ne mu ko!” Honhomone no de obarima no hwee fam na etu fii ne mu koe a hwee anye no. 36 Nnipa no nyinaa ho dwiriw won, na wobisabisaa

won ho won ho se, “Asem ben ni. Onipa ben ni a ode tumi ne ahooden tee ahonhomone ma wotie yi?” 37 Nea oyee yi ho asem trew faa aman no mu nyinaa. 38 Yesu fii hyiadan no mu no, okoo Simon fi kotoo se atiridiini abo Simon asebea. Nnipa a wowa ho no sree no se onsa no yare. 39 Okoo nea oda ho kogyninaa ne nkyen, teee oyare no ma egyaee amono mu ho ara ma osore maa won aduan dii. 40 Onwini dwoe no, wode ayarefo pii bae se, Yesu nsa won yare. Ode ne nsa guu won so saa won yare. 41 Ahohomone fii nnipa no pii mu a na woretete mu se, “Wone Onyankopon Ba no.” Nanso Yesu kaa won anim, hyee won se wommua won ano, efise na ahonhomone no nim se ono ne Kristo no. 42 Ade kyee no, Yesu tew ne ho koo sare so baabi a eho ye dinn. Nkurfo no kyin hwehwee no na wohuu no no, wosree no se otena won nkyen wo Kapernaum ho. 43 Yesu ka kyeree won se, “Ese se meka asempankyere a efa Onyankopon ahenni ho no kyere nkurow afororo nso, efise eno nti na wosomaa me.” 44 Yesu kyinkyin Yudeaman no mu koo hyiadan ahorow mu koo asempankyere no.

5 Da bi a Yesu reka asempankyere wo Genesaret otare ho no, nniapankyere ne so se woretete Onyankopon asem. 2 Ohuu akorow abien a apopofo bi a wohohoro won asau wo mu no agyaw wo otare no ho. 3 Yesu kotena okorow no baako a na eye Simon de no mu. Oka kyere Simon se ompia nko asu no mu kakra senea ebeye a, obetumi a fi ho akasa akyere nnipa no. 4 Yesu wiee n’asenska no, aka kyere Simon se, “Hare ko baabi a emu do kakra na munkogu mo asau no na mubeyi nam bebree.” 5 Simon kae se, “Owura, yeye adwuma anadwo mu no nyinaa yeannya hwee, nanso w’asem nti, yebegu yen asau no.” 6 Woguu asau no na woyii nam bebree maa anka mpo asau no retetew. 7 Wofre won mfefo a wowa okorow baako no mu no ma wobeboa won twee asau no. Nam no ye akorow abien no nyinaa amaama a anka ereye amem mpo. 8 Simon Petro huu nea aba no, obuu Yesu nkotodwe kae se, “Me wura, mesre wo fi me nkyen ko na meye odeboneyeni a mense se woben me.” 9 Nam dodowa woyii no ye Petro ne ne ne dom no nwonwa. 10 Saa ara nso na eye Yakobo ne Yohane, Sebideo mma no nso nwonwa. Yesu ka kyere Petro se, “Nsuro efi nne, wobeye nniapankyere.” 11 Wode akorow no beduu asu no ano ho no, wogyaw won nneema nyinaa ho bedii n’akyi. 12 Da bi a Yesu wo kurow bi mu no, obarima bi a kwata aye ne honam nyinaa bekotow n’anim sree no se, “Owura, mesre wo, se eye wo pe a, sa me yare.” 13 Eho ara Yesu teee ne nsa de kaa no kae se, “Yiw, eye me pe. Wo ho mfi.” Amono mu ho ara, ne ho fii. 14 Yesu hyee no se, “Wo ne obiara nni w’ayaresa yi ho nkomm. Ko na fa wo ho kokyere osoro na bo afore a Mose hyee se akwatafo a won ho a fi no mmo se adansedi no.” 15 Yesu anwonwadwuma a oyee yi maa ne ho asem trew mpotam ho nyinaa maa nnipa bebree betie no pee se asa won yare nso. 16 Nanso na otaa tee ne ho ko sare so koo

mpae. 17 Bere bi a Yesu rekyerekyere no, na Farisifo ne Kyerewsem no akyerkyerefo bi a wofi Galilea ne Yudea nkurow ahorow so ne Yerusalem nso wɔ hɔ bi a woretie no. Saa bere no, na Onyankopɔn ayaresa tumi ahye no ma. 18 Mmarima bi baa hɔ a wɔso obubuafo bi. 19 Esiane sɛ na wontumi mfa nnipakuw no mu nkɔ Yesu nkyen nti, wɔforoo ɔdan a Yesu wɔ mu no kotuu atifi tokuru, de obubuafo a ɔda ne ketɛ so no faa mu gyaagyaa no brɛoo, kɔtoo Yesu anim. 20 Yesu huu gyidi a wɔwɔ no, ɔka kyereɛ ɔyarefo no se, “Onua, wɔde wo bɔne akye wo.” 21 Farisifo no ne Kyerewsem no akyerkyerefo no tee asem a Yesu kae no, wobisabisaa won ho wɔn ho se, “Hena ne saa onipa yi a ɔreka abususem yi? Hena na otumi sɛ ɔde bɔne kye ka Onyankopɔn ho?” 22 Esiane sɛ Yesu huu nea wodwinnwen no nti, obuaa wɔn se, “Aden nti na modwene sɛ asem a mekae yi ye abususem?” 23 Yesu bisaa wɔn se, “Nea ɛwɔ he na ɛye den, sɛ wɔbɛka akyerɛ obi se, wɔde wo bɔne akye wo anaase, wɔbɛka se sɔre na nantew?” 24 Na se ɛbeyɛ na mubehu sɛ Onipa Ba no wɔ tumi se ɔde bɔne kye wɔ asase so nti.” Mereka akyerɛ wo se, “Sɔre yi wo ketɛ na kɔ fie!” 25 Amono mu hɔ ara, ɔsɔre yii ne ketɛ kɔ fie. Ɔrekɔ no nyinaa na ɔreyi Onyankopɔn aye. 26 Wɔn a wogyina hɔ no ho dwiriw wɔn. Ehu kaa wɔn. Woyii Onyankopɔn aye kae se, “Nnɛ de, yɛahu anwonwade.” 27 Eyi akyi no, Yesu fii hɔ kohuu ɔtowgyeni Lewi sɛ ɔte atowgyei. Ohuu no no, ɔka kyereɛ no se, “Bedi m’akyi.” 28 Lewi sɔre gyaw ne nneema nyinaa hɔ dii n’akyi. 29 Akyiri no, Lewi too pon wɔ ne fi maa Yesu. Towgyefo ne nnipa ahorow bebree kɔ aponto no ase. 30 Farisifo ne Kyerewsem no akyerkyerefo no huu se Yesu ne saa nnipa no ato nsa redidi no, wonwiinwii bisaa no se, “Aden nti na wo ne towgyefo ne nnebonneyefo ato nsa redidi?” 31 Yesu buaa wɔn se, “Wɔn a wɔyare no na ɔyaresafo ho hia wɔn na ɛnye wɔn a wɔnyare. 32 Mamma sɛ merebefɛre atreneefo na mmom mebefɛre nnebonneyefo se wɔnsakra wɔn adwene.” 33 Nnipa no kɔ so bisaa no bio se, “Aden nti na Osuboni Yohane asuafo ne Farisifo asuafo no de, wɔtaa di mmuada, na w’asuafo de, daa wodidi na wɔnom?” 34 Yesu nso bisaa wɔn se, “Eho hia se wɔn a wɔn ani agye, anaase wɔn a wɔahyia wɔn ayeforo ase no di mmuada, wɔ bere a ayeforokunu no wɔ wɔn nkyen ana? 35 Nanso da bi beba a wɔbɛfa ayeforokunu no a fi wɔn nkyen; saa bere no na wɔbedi mmuada.” 36 Yesu buu won be yi se, “Obi mfa ntama foforo ntare ntama dedaw mu. Ɔye saa a foforo no bema dedaw no asuane. Na ɛbɛma nsonoe ada foforo no ne dedaw no ntam. 37 Obiara nso mfa nsa foforo ngu mmoo nhoma nsa nkotoku dedaw mu. Ɔye saa a nsa no bepaape nkotoku no na ahwie agu na nkotoku no nso ase. 38 Eyi nti, nsa nkotoku foforo mu nko ara na ɛsɛ se wɔde nsa foforo gu. 39 Obi nnom nsa dedaw nwie mmisa nsa foforo ase. Nea ɔnom no ka se, ‘dedaw no na eye.’”

6 Homeda bi a Yesu ne n’asuafo no nam aburufuw bi mu no asuafo no pempan aburufuw no bi huan,

wee. 2 Farisifo bi bisaa no se, “Aden na moye ade a etia Homeda ho mmara a wɔahye no?” 3 Yesu buaa wɔn se, “Monkenkan nea Ɔhene Dawid yɛɛ bere a ɔkom dee ɔne wɔn a wɔka ne ho no wɔ Kyerewsem no mu ana? 4 Ɔkɔɔ asɔredan mu kɔfaa brodo a wɔde abɔ afɔre ama Onyankopɔn a mmara mma ho kwan se obi di, gye asɔfo nko ara no, de bi maa wɔn a wɔka ne ho no nso dii.” 5 Yesu kae se, “Onipa Ba no ne Homeda no wura.” 6 Homeda foforo bi nso a Yesu rekyerekyere wɔ asɔredan mu no, na ɔbarima bi a ne nsa nifa awu nso wɔ hɔ bi. 7 Kyerewsem no akyerkyerefo ne Farisifo no hwɛɛ Yesu komm se ɔbesa onipa yi yare Homeda yi nso ana. Nea na wɔrehwehwe ara ne se obebu mmara no so asa yare na wɔn nsa aka no akyerɛ no. 8 Yesu huu wɔn adwene nanso ɔka kyereɛ ɔbarima no se, “Sɔre begyina anim ha, na obiara nhu wo.” Ɔbarima no sɔre begyinaa hɔ. 9 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Merebisa mo. Den na mmara no ma ho kwan se yenye no Homeda; se yɛbeyɛ papa anaa yɛbeyɛ bɔne, se yɛbeyɛ obi nkwa anaase yɛbɛma wawu?” 10 Yesu hwɛɛ wɔn nyinaa hyiae na ɔka kyereɛ ɔbarima no se, “Tee wo nsa.” Na ɔteɛɛ ne nsa no, emu yɛɛ den se baako no. 11 Nea Yesu yɛɛ yi hyɛɛ nnipa no abufuw yiye ma wofii ase bɔɔ ne ho pɔw. 12 Da bi a Yesu kɔɔ bepɔw bi so se ɔrekɔbɔ mpae no ɔbɔɔ mpae anadwo mu no nyinaa 13 Ade kyee no ɔfrɛɛ n’akyidifo no nyinaa baa ne nkyen na ɔpaw wɔn mu dumien. Saa dumien yi na ɔfrɛɛ wɔn asomafo. 14 Wɔn din na edidi so yi: Simon, a ɔtoo ne din Petro; Andrea, Simon nua; Yakobo, Yohane, Filipino, Bartolomeo, 15 Mateo, Toma, Yakobo a ɔye Alfeo ba; Simon, a wɔfrɛ no Selote; 16 Yuda a ɔye Yakobo ba; ne Yuda Iskariot a oyii Yesu mae no. 17 Yesu fii bepɔw no so sian baa fam maa n’akyidifo bebree ne nnipakuw a wofi Yudea, Yerusalem ne mpoano nkurow Tiro ne Sidon mu no betwaa ne ho hyiae. 18 Wɔbae se wɔrebetie no ama wasa wɔn nyarewa nso. Otuu ahonhommone bebree. 19 Obiara bɔɔ mmɔden se ɔde ne nsa beka Yesu. Ayarefo a wɔde wɔn nsa kaa Yesu no nyinaa ho tɔɔ wɔn. 20 Afei ɔdan n’ani ka kyereɛ n’asuafo no se, “Nhyira ne mo a moye ahiafo, na mo na Onyankopɔn ahenni no ye mo dea! 21 Nhyira ne mo a ɔkom de mo, na mo na wɔbɛma mo amee. Nhyira ne mo a mo were ahow, na mo na wɔbɛma mo ani agye. 22 Nhyira ne mo a me din nti, nnipa tan mo, na wɔpa mo na wɔyaw mo, na wogu mo din ho fi. 23 “Se eba saa a, momma mo ani nnye na munni ahurusi! Munni ahurusi, efise mo akatua retwen mo wɔ ɔsoro. Na saa ara nso na wɔn agyanom yɛɛ tete adiyifo no. 24 “Na mo adefo de, munnue efise nea ɛma mo ani gye no, mo nsa aka dedaw; eyi nti munni kyɛfa biara bio. 25 Munnue, mo a moamee mprenpren, na mo na ɔkom bede mo! Munnue, mo a moreserew mprenpren, na mo na mubesi apini asu. 26 Munnue, mo a nnipa kamfo mo, efise saa ara na wɔn nenanom kamfoo atoro adiyifo no.” 27 “Mereka akyerɛ mo a moretie me no nyinaa se monnɔ mo atamfo; monye wɔn a wɔtan mo no papa. 28 Munhyira wɔn a wɔdome mo; mommo mpae mma wɔn a

wotan mo. **29** Se obi bɔ w'asom a, dan baako a aka na ma no. Se obi pa wo ntama a, worɔw w'atade ka ho. **30** Se obi srɛ wo biribi a, fa ma no. Obi gye w'ade a, mmisa no bio. **31** Na nea moɔpɛ sɛ nnipa nye mo no, mo nso monye wɔn saa ara. **32** "Na sɛ modɔ wɔn a wɔdɔ mo no nko ara a, mfaso bɛn na mubɛnya? 'Nnɛbɔneyɛfo' nso dɔ wɔn a wɔdɔ wɔn no. **33** Na sɛ moyɛ wɔn a wɔyɛ mo papa no nko ara yiye a, mfaso bɛn na mubɛnya? Nnɛbɔneyɛfo mpo yɛ wɔn a wɔyɛ wɔn papa no nso yiye. **34** Na sɛ mobɔ wɔn a mususuw sɛ wobɛtumi atua no nko ara bosea a, papa bɛn na moaye? Nnɛbɔneyɛfo nso bobɔbobɔ wɔn ho wɔn ho bosea, a wohwɛ sɛ wɔn nsa beka wɔn sika bio. **35** Monno mo atamfo. Monyɛ wɔn papa. Momma wɔn nea ehia wɔn a, mo ani nni akyi bio. Na sɛ moyɛ eyinom a mo akatua bɛyɛ kɛsɛ wɔ ɔsoro na moaye Onyankopɔn mma; efisɛ Onyankopɔn yɛ nnɛbɔneyɛfo adɛ, na ɔdom bonniayɛfo nso. **36** Monyɛ mmɔborɔhunufɔ sɛnea mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no yɛ mmɔborɔhunufɔ no. **37** "Mummmu nten, na wɔammu mo nten; mummmu fɔ, na wɔammu mo fɔ; momfa nkyɛ, na wɔdɛ akyɛ mo. **38** Sɛ moma a, wɔbɛhyɛ mo anan mu. Nea mode ma no, wɔdɛ susudua a wɔahyɛ no ma, amia so ama abu so na ebɛsusuw ama mo. Susudua a mode bɛsusuw ama no, ɛno ara na wɔdɛ bɛsusuw ama mo." **39** Yesu nam mmebu so kasa kyɛrɛ wɔn bio sɛ, "Onifuraɛfo bɛtumi akyerɛ onifuraɛfo kwan ama ayɛ yiye ana? Sɛ ɛba saa a, wɔn baanu nyinaa bɛtɔ amoa mu. **40** Osuani nsen ne wura. Nanso sɛ ɔyɛrɛ ne ho sua nea wɔrɛkyɛrɛ no no yiye a ɔbɛsɛ ne wura no. **41** "Adɛn nti na wohwɛ dua ntɛtɛ a ɛda wo nua ani so, bɛrɛ a mpuran a ɛda wo de so no mfa wo ho? **42** ɛbɛyɛ dɛn na wɔatumi aka akyerɛ wo nua sɛ, 'Ma minhuw dua ntɛtɛ a ɛda w'ani so no mma wo,' wɔ bɛrɛ a mpuran a ɛda w'ani so no mfa wo ho. Nyaatwom, di kan yi mpuran a ɛda w'ani so no ansa na wɔatumi ahuw ntɛtɛ a ɛda wo nua ani so no ama no. **43** "Dua pa nsow aba bɔnɛ, na dua bɔnɛ nso nsow aba pa. **44** Dua biara aba na wɔnam so hu dua ko a ɛyɛ. Wɔrentumi ntwɛ borɔdɔma mfi nware so. **45** Onipa pa fi nnɛpa a ɛwɔ ne koma mu yɛ adɛ pa. Saa ara nso na onipa bɛnɛ nso fi ne nnebɔnɛ a ɛwɔ ne koma mu yɛ adɛ bɔnɛ. Nea ahyc onipa koma ma no, na epue fi n'ano. **46** "Adɛn nti na mofrɛ mɛ 'Awuradɛ,' nanso munnɛ m'asɛm so? **47** Mɛrɛkyɛrɛ mo sɛnea onipa biara a ɔba mɛ nkyɛn, na otie m'asɛm di so no tɛ. **48** ɔtɛ sɛ obi a na ɔrɛsɛ dan na ɔtoo ne dan no fapɛm ma ɛsii ɔbotan so. Na osu tɔ maa nsu no yiri bɛbɔ faa ɔdan no ase nanso ammu, efisɛ osi sii ɔbotan so. **49** Na nea ɔtɛ m'asɛm na onni so no tɛ sɛ obi a ɔrɛsɛ dan, na osii dan no sii nwea so, na osu tɔ maa nsu no yiri bɛbɔ faa ase ma edwiriw sɛɛɛ pasaa."

7 Yesu kasa kyɛrɛ nkurɔfo no wieɛ no, ɔkɔɔ Kapernaum. **2** Saa bɛrɛ no ara mu na Roma ɔsraani panyin bi somfo a ɔpɛ n'asɛm yiye yare denneennen a ɔrɛyɛ awu. **3** ɔsraani panyin no tee Yesu nka no, ɔsomaa Yudafo mpanyimfo bi sɛ wɔnkɔsrɛ no na ɔmmɛsa nɛ somfo no yare mma no. **4** Woduu Yesu nkyɛn no, wɔdɛ asɛm no

too n'anɛm srɛɛ no sɛ, ɔmmoa ɔsraani panyin no, efisɛ ɔyɛ onipa pa. **5** Wɔkɛ sɛ, "ɔyɛ obi a ɔdɔ yɛn man na wasi hyiadan ama yɛn." **6** Yesu nɛ wɔn sii mu. Wɔrɛyɛ adu fie hɔ no, ɔsraani panyin no somaa nɛ nnamfo bi sɛ, wɔnkɔka nkyɛrɛ Yesu sɛ, "Awuradɛ, nhaw wo ho, na mɛnsɛ sɛ woba mɛ fi. **7** Saa ara na mɛmfata sɛ mɛba baabi a wowɔ. Kasa, na mɛ somfo no ho bɛyɛ no dɛn. **8** Mɛyɛ obi a mɛhyɛ tumi asɛ, nanso mɛwɔ asraafo bɛbrɛ hyɛ m'asɛ. Mɛka kyɛrɛ wɔn mu bi sɛ, 'Kɔ' a, ɔkɔ. Mɛka kyɛrɛ ɔfoforo sɛ, 'Bra' a, ɔba. Saa ara nso na mɛhyɛ mɛ somfo sɛ, 'Yɛ eyi' a, ɔyɛ." **9** Yesu tɛɛ asɛm no, nɛ ho dwiriw no na ɔdan n'ani ka kyɛrɛ nnipakuw a wodi n'akyi no sɛ, "Anokwa, minhuu obiara a ɔwɔ gyidi sɛ saa ɔbarima yi wɔ Israelman nyinaa mu da." **10** Bɛrɛ a abɔfo no san koduu fie hɔ no, wohuu sɛ ɔsomfo no ho ayɛ no dɛn. **11** Eyi akyi no, Yesu nɛ n'asuafo nɛ nnipakuw bi a wɔka nɛ ho no kɔɔ kurɔw bi a wɔfrɛ no Nain mu. **12** Woduu kurotia no, ohuu sɛ wɔrɛkosie obi. Na owufo no yɛ ɔba kunafo bi a ɔwɔ kurɔw no mu no ba barima koro. Na adɔfo bɛbrɛ di amu no akyi. **13** Awuradɛ Yesu huu no no, n'asɛm yɛɛ no mmɔbɔ, na ɔka kyɛrɛ no sɛ, "Gyɛ sul!" **14** Yesu kosoo funnaka no mu maa wɔn a ɛyɛ wɔn de no gyinaɛ. ɔka kyɛrɛ owufo no sɛ. "Aberantɛ, mise wo sɛ, nyan!" **15** Aberantɛ no sɔrɛ tenaa asɛ na ɔkasaa. Afei Yesu de no maa nɛ na. **16** Nnɛpa no nyinaa ho dwiriw wɔn yiye na woyii Onyankopɔn ayɛ kɛ sɛ, "Odiyifo kɛsɛ bi asɔrɛ wɔ yɛn mu, na Onyankopɔn asian aba nɛ manfo mu." **17** Nea Yesu yɛɛ yi ho asɛm trɛw koduu Yudea nɛ nkurɔw a atwa ho ahɛya no nyinaa mu. **18** Yohane asuafo kɔbɔɔ no nea asi no nyinaa ho amanɛɛ. **19** Yohane somaa n'asuafo no mu baanu kɔɔ Yesu nkyɛn kobisaa no sɛ, "Wɔnɛ nea ɔrɛba no, anaasɛ yɛntwɛn ɔfoforo?" **20** Asuafo no duu Yesu nkyɛn no, wɔka kyɛrɛ no sɛ, "Osuboni Yohane asoma yɛn wo nkyɛn sɛ yɛmmɛbisa wo sɛ, wɔnɛ nea ɔrɛba no, anaasɛ yɛntwɛn ɔfoforo?" **21** Saa bɛrɛ no ara mu, Yesu saa nyarɛwaa bɛbrɛ; otuu ahonhommɔnɛ na ɔmaa anifuraɛfo huu adɛ. **22** Yesu buaa wɔn sɛ. "Monkɔka nea moahu na moatɛ yi nkyɛrɛ Yohane sɛ, mɛma anifuraɛfo hu adɛ, mmubuafɔ nantwɛ, mɛsa akwatafo yare, asotifo tɛ asɛm, awufo nyan, mɛka asɛmpa kyɛrɛ honhom mu ahiafo. **23** Nhyira nɛ wɔn a mɛrɛntɔ wɔn hintidua." **24** Yohane asuafo no fii Yesu nkyɛn kɛ no, Yesu dii Yohane ho adansɛ kyɛrɛ nnipakuw no. Obisaa wɔn sɛ, "Mokɔɔ sɛrɛ so no, dɛn na muhui? Sɛrɛ a mframa rɛhim no ana? **25** ɛno de, dɛn na muhui? Obi a ofura sirikiyi ana? Ahɛmfi na yehu wɔn a wodi yiye na wofura ntama pa. **26** Anaɛ Onyankopɔn diyifo? ɛno de, mɛrɛka akyerɛ mo sɛ, nea muhuu no nɛ sɛn odiyifo mpo. **27** Na saa Yohane yi na Kyɛrɛwɛm no ka fa nɛ ho sɛ, "Mɛsoma mɛ bɔfo adi w'anɛm kan. ɔno na obɛsiesie kwan ama wo." **28** Mɛka kyɛrɛ mo sɛ onipa biara nni hɔ a wɔawo no a ɔyɛ kɛsɛ sɛn Yohane. Nanso nea ɔyɛ akumaa koraa wɔ Onyankopɔn ahɛmman mu no sɛn no." **29** Na wɔn a wotɛɛ nea ɔkɛɛ no nyinaa a towgyɛfo mpo ka ho bi gye too mu sɛ, Onyankopɔn yɛ ɔtrɛnɛni; na

wosakraa wɔn adwene maa Yohane bɔɔ wɔn asu. **30** Na Farisifo ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfo no de, wɔpɔ Onyankopɔn asem nti, wɔamma Yohane ammɔ wɔn asu. **31** Yesu bisaa wɔn se, “Den na menka mfa nnemma yi ho; na den ho na memfa wɔn ntoto? **32** Wɔte se mmofra bi a wɔregoru wɔ agodibea na wɔn mu bi reka akyerɛ afɔforo se, “Yehyɛn mmen maa mo, nanso moansaw; yetwaa agyaadwo, nanso moansu.” **33** Osuboni Yohane aba a onnidi na onnom nsa nso muse, ‘Ɔwɔ honhommɔne.’ **34** Onipa Ba no nso aba a odidi na onom a muse, ‘Monhwɛ odidifo ne ɔkɔwensani a ɔye towgyefo ne “nneɔnɔyefo” adamfol!’ **35** Nanso wɔn a wodi Onyankopɔn akyi nokware mu no de, wɔn bra di adanse se, n’akwan nyinaa ye.” **36** Farisini bi frɛe Yesu adidi ma apenee so kɔe. **37** Ɔte ho redidi no, ɔbea bi a obu bra bɔne wɔ kurow no mu tee ne nka no, ɔde aduhuam bi a esom bo tumpɔn ma kɔɔ ho. **38** Ɔkotow Yesu nan ase sui, maa ne nusu no fɔw Yesu nan ase. Afei ɔde ne tinwi pepaa nisu no, soo ne nan de aduhuam no sraa ho. **39** Farisini a ɔfrɛe Yesu adidi no huu nea ɔbea no yee no, ɔkaa wɔ ne tirim se, “Se saa onipa yi ye odiyifo ampa ara a, anka obehu se saa ɔbea yi bu ɔbra bɔne.” **40** Yesu huu Farisini no adwene ma ɔka kyereɛ no se, “Simon, mewɔ asem bi ka kyere wo.” Simon nso ka kyereɛ Yesu se, “Kyerɛkyerɛfo, ka ɛ.” **41** Yesu ka kyereɛ no se, “Osikani bi bɔɔ nnipa baanu bi bosea. Ɔmaa ɔbaako denare ahannum; na ɔbaako no nso ɔmaa no denare aduonum. **42** Wɔn mu biara antumi antua ne ka a ɔde no no nti, ɔde kyee wɔn. Wɔn mu hena na wugye di se ɔberɛ ɔdefo no asem yiye?” **43** Simon buae se, “Migye di se nea ɔde ne ka kese kyee no no.” Yesu kae se, “Woabua no yiye.” **44** Afei Yesu dan n’ani kyereɛ ɔbea no bisaa Simon se, “Woahu saa ɔbea yi? Mebaa wo fi, woamma me nsu anhooro m’anan ase; nanso saa ɔbea yi de ne nisu ahoro m’anan ase, asan de ne tinwi apepa. **45** Mebae yi, woanyɛ me atuu amfa amma me akwaaba; nanso efi bere a ɔbea yi betoo me wo ha yi, onnyaee me nan mu so. **46** Woamfa ngo amfɔw me tirim; nanso ɔbea yi de aduhuam a esom bo asra m’anan ase. **47** Eyi nti mɛreka akyerɛ wo se, nea ɔbea yi aye nti, wɔde ne bɔne a ɛdɔɔso no akye no, efise wayi ɔdɔ kese bi adi akyerɛ. Na nea wɔde ne bɔne a esua akye no no, ne do nso sua.” **48** Afei Yesu ka kyereɛ ɔbea no se, “Wɔde wo bɔne akye wo.” **49** Wɔn a ɔne wɔn te adidii no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Hena ne saa onipa yi a otumi de bɔne kyɛ?” **50** Yesu ka kyereɛ ɔbea no se, “Wo gyidi agye wo nkwa. Fa asomdwoe kɔ.”

8 Eyi akyi no, Yesu ne n’asuafɔ dumien no kyinkyinii Galilea nkurow ne nkuraa bi ase kaa Onyankopɔn ahenni no ho asem a, **2** na nnipa a wodi n’akyi no bi ne Maria Magdalene a otuu ahonhommɔne ason fii ne mu no **3** ne Yohana a ɔye Kusa, Herode fi sohwefo panyin yere, ne Susana. Saa mmea yi ne afɔforo bi na wofi wɔn ahonya mu hwɛe Yesu ne n’asuafɔ. **4** Da bi a nnipa bebree bi fi nkurow nkurow so baa ne nkyɛn no, ɔkyerɛkyerɛ

wɔn abebu mu se, **5** “Da bi, ɔkuafɔ bi kɔɔ n’afum koguu aba. Ogui no, aba no bi koguu ɔkwan mu maa nnipa tiatiaa so na nnomaa nso besosawee. **6** Ebi nso koguu ɔbotan so, enti efii no, ankye na ne nyinaa hyewee, efise annya nsu. **7** Aba no bi nso koguu nsɔe mu. Efii no, nsɔe no kyekyeree no na ewui. **8** Ebi nso koguu asase pa mu, enyini, sow aba mmɔho ɔha.” Na ɔkaa eyi no, ɔka kaa ho se, “Nea ɔwɔ aso a obetie no, ontie.” **9** Na n’asuafɔ no bisaa no saa be no ase no, **10** obuaa wɔn se, “Mo de, wɔde Onyankopɔn Ahenni ho ahintasem ama mo, na afɔforo de, wɔkasa kyere wɔn mmebu mu, “sɛnea ebeye a wobehwe, nanso wɔrenhu na wɔbete, nanso wɔrente ase.” **11** “Afei be no nkyerease ni. Aba no ne Onyankopɔn asem. **12** Aba a eguu ɔkwan mu no gyina ho ma wɔn a wɔte Onyankopɔn asem no na ɔbonsam behwim fi wɔn koma mu, sɛnea ebeye a, wɔrennye nni na wɔrennya nkwaye. **13** Aba a eguu ɔbotan so no gyina ho ma wɔn a wɔte asem no na wɔde anigyɛ so mu, nanso entena wɔn mu. Na esiane wɔn gyidi a esua nti, enkye na asem no awu. Na se sɔhwɛ ba wɔn so a, wɔpa abaw. **14** Aba a eguu nsɔe mu no gyina ho ma wɔn a wɔte Onyankopɔn asem, na wodi so, nanso asetena mu haw ne abɛbrɛse, ahonya ne wiase afɛfede nti, asem no ntumi nye wɔn mu adwuma sɛnea ese. **15** Aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma wɔn a wɔde koma pa tie asempa no, na wodi so, gyina pintinn de abrabɔ pa di ho adanse. **16** “Obi nso kanea na ɔmfa kenten mmutuw so, ana ɔmfa nhye mpa ase na mmom, ɔde si kaneadia so na ahyerɛn ama wɔn a wɔba mu no. **17** Nea ahintaw no beda adi, na nea ewɔ kokoa mu no nso ada gua. **18** Enti nea mutie no, muntie no yiye. Obiara a ɔwɔ no wɔberna no pii aka ho, na nea onni ahe bi no, nea osusuw se eyɛ ne de no mpo, wobegye afi ne nsam.” **19** Da bi, Yesu na ne ne nuanom pɛe se wɔne no kasa, nanso esiane nnipakuw a na wɔatwa ne ho ahyia no nti, woantumi ne no ankasa. **20** Obi kɔka kyereɛ Yesu se ne na ne ne nuanom gyina nkyɛn ho baabi rehwehwe no. **21** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Me na ne me nuanom ne wɔn a wɔtie Onyankopɔn asem na wodi so.” **22** Da bi a Yesu ne n’asuafɔ te ɔkorow mu no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Momma yentwa nkɔ asuogya noho.” Wosii mu a wɔreko no, **23** Yesu dae. Saa bere no ara mu na ahum a ano ye den bi bɔ maa nsu betaa ɔkorow no mu maa ɔkorow no yee se eremem. Eyi maa asuafɔ no koma tuu yiye. **24** Asuafɔ no de hu ne nteteemu nyan no se, “Awurade, Awurade, yeremem!” Amono mu ho ara, Yesu sɔre teeteɛ ahum a ano ye den ne asorokye no ma eyee dinn. **25** Afei obisaa wɔn se, “Aden na munni gyidi?” Wɔn nyinaa surɔe, de ahodwiriw bisabisaa wɔn ho wɔn ho se. “Onipa bene ni a mframa a ano ye den ne asorokye mpo tie no yi?” **26** Yesu ne n’asuafɔ no twaa po no beduu Gerasefo asase a ene Galilea di nhweanim no so. **27** Yesu fii ɔkorow no mu sii fam pɛ na ɔbarima bi a ahonhommɔne ahyɛ no ma akye a ɔda adagyaw na ɔnte fie, na mmom ɔte amusie a aboda mu na ɔdeda no behyiaa no. **28** Ohuu Yesu no, ɔteɛ mu, kotow n’anan ase san teeteɛ mu se, “Yesu,

Ɔsorosoro Nyankopon Ba, den na wo ne me wo ye? Mesre wo, nye me ayayade biara.” 29 Ɔkaa saa asem yi, efise na Yesu atectee ahonhommone no se womfi ne mu. Saa ahonhommone yi taa ka no na se wode hama kyekyere ne nsa ne n’anan mpo a, otumi tetew mu ma ahonhommone no pam no ko wuram. 30 Yesu bisaa no se, “Wo din de den?” Obuaa no se, “Dom.” Efise na ahonhommone ahye no ma. 31 Ahohommone no sree Yesu se onnhye won mma wonnkoƆu amanehunu bon no mu. (Abyssos g12) 32 Saa bere no na mprako bi redidi wo bepɔw no nkyen mu baabi. Ahohommone no sree Yesu se omma won ho kwan na wonkowura mprako no mu. Na omma won ho kwan. 33 Enti ahonhommone no fii obarima no mu kowuraa mprako no mu ma wobɔ kirididi, sian bepɔw no koguɔ otare no mu wuwui. 34 Wɔn a wohwe mprako no so no huu nea asi no, wode hu ne ahopopo tutuu mmirika kɔbɔ amannee wo kurom maa asem no tɔew wo mpɔtam ho nyinaa. 35 Nnipa a wotee asem no bɔ twi kɔhwee nea asi. Woduu nea Yesu wo no, wohuu obarima no se ne ho ato no a ofura ntama te Yesu nkyen. Nnipa no nyinaa ho dwiriw wɔn. 36 Na wɔn a wohuu okwan a Yesu faa so saa obarima no oyare no bɔ wɔn a wɔbaa ho no amannee. 37 Ehu hyee Gerasefo a na wɔahyia wo ho no nyinaa ma, ma wɔsree Yesu se omfi wɔn nkyen ho nko. Eyi nti, Yesu kotena okorow no mu san twa kɔ asuogya noho. 38 Ansa na Yesu rebefi ho no, obarima a otuu ahonhommone fii ne mu no sree no se one no beko. Nanso Yesu ka kyereɛ no se, 39 “Ko na kodi nea Onyankopon aye ama wo no ho adanse kyere wo manfo.” Obarima no fii ho kodii anwonwade a Yesu aye ama no no ho adanse kyereɛ kurom hofo nyinaa. 40 Yesu duu asuogya ho no, nniƆakuw no de anigye hyiaa no kwan, efise na wɔatwen no abre. 41 Obarima bi a wofre no Yairo a na oye Yudafo hyiadan mu panyin baa ne nkyen bebuu no nƆotodwe, sree no se, one no nko ne fi 42 na ne babea koro a wadi beye mfe dumien reye awu. Bere a Yesu reko no na nniƆakuw no kyere ne so. 43 Oba bi a mogya atu no mƆirihyia dumien a obiara ntumi nsa no yare no, 44 fii Yesu akyi soo n’atade ano. Amono mu ho ara na mogya a etu no no twae. 45 Yesu bisae se, “Hena na osoo m’atade ano no no?” Obiara buae se enye ono. Eyi maa Petro kae se, “Awurade, na se nniƆa no akyere wo so.” 46 Yesu buaa no se, “Dabi, obi aso m’atade mu efise mete nka se tumi bi aƆi me mu.” 47 Oba no huu se ohintaw a erenye ye nti, oƆe hu ne ahopopo bebuu Yesu nƆotodwe wo nniƆa no nyinaa anim, kyereɛ no nea enti a osoo ne mu ne senea ne ho ato no no. 48 Yesu ka kyereɛ no se, “Obabea, wo gyidi ama wo ho ato wo. Fa asomdwoe ko.” 49 Yesu gu so rekasa no, obi fi Yairo fi beka kyereɛ Yairo se, “Wo babea no anya awu enti nhaw Kyerekyerefo no bio.” 50 Yesu tee asem no osee Yairo se, “Nsuro, gye di, na wo babea no benyan anya nkwa.” 51 Oduu fie ho no, wamma obiara anka ne ho anko adan a abofra no da mu no mu gye Petro, Yohane, Yakobo ne abofra no awofra nko ara. 52 Na nniƆa a wɔwɔ ho no nyinaa resu di awerehow. Yesu ka

kyereɛ wɔn se, “Munnsu, onwui na wada.” 53 Wɔsereɛ no dɔi ne ho few, efise na wɔn de, wonim pefee se wawu. 54 Yesu soo ne nsa ka kyereɛ no se, “Me ba, sɔre!” 55 Amono mu ho ara, ɔsoree na Yesu kae se wɔmma no biribi nni. 56 N’awofa no ho dwiriw wɔn yiye nanso Yesu bɔ wɔn ano se, wɔnnka nea asi no nkyere obiara.

9 Da bi Yesu fɔre Dumien no hyia maa wɔn tumi ne ahooden a wode betu ahonhommone na wode asa nyarewa nso. 2 AƆei ɔsoma wɔn se wɔnkɔka Onyankopon ahenni ho asem na wɔnsa nyarewa. 3 Na ɔka kyereɛ wɔn se, “Mo akwantu yi mu, mommfa biribiara nko, se eye pema anaa akwantukotoku, anaa aduan biara, anaa sika, anaa ntade abien abien. 4 Na se moko kurow bi mu a, ofi biara a mobesoe wo mu no, eho ara na montena nkosi se mubefi kurow no mu. 5 Se moko kurow biara mu na wɔannye mo, na morefi ho aƆa a, momporoporow mo anan ase mƆutuma mfa nkyere se, mo ne wɔn nni hwee ye bio.” 6 Wofii ho no, wokɔ nkuraase nkuraase kɔkaa asemƆa no, saa nyarewa pii nso. 7 Ɔmansinhene Herode tee nea Yesu aye no nyinaa no, ehaw no yiye, efise na ebinom keka se Osuboni Yohane na wasore aƆi awufu mu, 8 na afoforo nso se eye Elia anaa tete adiyifo no mu baako na wasore aƆi awufu mu aba. 9 Herode kae se, “Yohane de, matwa ne ti, na hena koraa ne saa onipa yi a mete anwonwasem a ete see fa ne ho yi?” Eyi nti oƆe se oho no. 10 Asomafo no fii wɔn akwantu mu bae no, wɔbɔ nsem a esisii wo ho nyinaa ho amannee kyereɛ Yesu. Eyi akyi na Yesu ne wɔn twee wɔn ho kɔ baabi a eƆen Betsaida. 11 NniƆadom no huu nea Yesu ne n’asomafo no wo no, woti wɔn ma ogyee wɔn few so, kaa Onyankopon ahenni ho asem kyereɛ wɔn, saa ayarefo yare. 12 Anim rebiribiri no, dumien no baa ne nkyen beka kyereɛ no se, “Ka kyere nniƆa no na wɔnkɔ nkurow ne nkuraa a atwa yen ho ahyia yi mu nkɔpe nea wobedi ne nea wɔbɔda, efise faako a yewo yi ye sare so.” 13 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mo ara momma won biribi nni.” Wobuaa no se, “Yewo brodo anum ne mƆataa abien pe. Eno nti gye se yekɔto aduan bre wɔn nyinaa.” 14 Na nniƆa beye mƆem anum na wɔahyia wo ho. Yesu ka kyereɛ n’asuafu no se, “Monhwe na nniƆa no ntenatena ase aduonum aduonum.” 15 Woyee senea Yesu kae no. 16 AƆei Yesu faa brodo anum no ne mƆataa abien no na ohwee ɔsoro, daa so ase, hyiraa so, bubuu mu de maa n’asuafu no se wɔnkye mma nniƆa no. 17 Obiara didi mee. Asuafu no boaboa nea wodi ma eƆae no ano no, eye nkenten dumien. 18 Da bi a Yesu hye kokoa mu baabi rebɔ mƆae a n’asuafu ka ne ho no, obisaa wɔn se, “NniƆa ka se mene hena?” 19 Wobuaa no se, “Ebinom ka se, woye Osuboni Yohane, ebinom nso ka se Elia, na afoforo nso se, woye tete adiyifo no mu baako a wasore aƆi awufu mu aba.” 20 Yesu bisaa wɔn se, “Na mo nso muse mene hena?” Petro buaa no se, “Wone Kristo, nea Onyankopon asoma no no.” 21 Yesu bɔ wɔn ano se wɔnnka nkyere obiara. 22 OƆtoa so se, “Ese se Kristo no hu amane pii;

Yudafo mpanyimfo ne asofo mpanyin ne Kyerewsem no akyerekyererefo nso bepo no. Akyiri no wobekum no, na ne nnansa so wasore.” 23 Afei aka kyereɛ wɔn nyinaa se, “Se obi pɛ se odi m’akyi a, ompa ne ho akyi na daa onsoa n’asennua na onni m’akyi. 24 Na obiara a ama n’ani ku ne ho sen me no, obehwere ne nkwa; na nea me nti obehwere ne nkwa no, ne nsa beka. 25 Na se onipa nya wiase yi mu nneema nyinaa na ohwere ne kra a, den mfaso na obenya? 26 Na nea n’ani bewu me ne me nsem ho no, onno nso, da a me, Onipa Ba no beba wo me ne Agya no ne abofo kronon no anuonyam mu no, m’ani bewu wo ne ho. 27 “Na meraka akyerɛ mo se, mo a mugyina ha yi mu bi wo ho a worenwu kosi se wobehu Onyankopon ahenni no.” 28 Yesu kaa ne nsem yi wiee no, ebeye nnaawotwe akyi, one Petro, Yohane ne Yakobo ko bepow bi so se wɔrekɔ mpae. 29 Na Yesu gu so rebo mpae no, n’anindua sesae, na n’atade nso hyerenee. 30 Preko pɛ, nnipa baanu a eye Mose ne Elia puee wo ho anuonyam mu ne no bekasae. 31 Wokasa faa ne wu a obewu a ede mahye beba Yerusalem so no ho. 32 Saa bere no na Petro ne nnipa a woka ne ho no adeda hatehatee na wonyanyan a won ani so tetew wɔn no, wohuu Yesu se owo n’anuonyam mu ne nnipa baanu bi a woka ne ho. 33 Na ebaa se nnipa no refi Yesu nkyen ako no, Petro ka kyereɛ Yesu se, “Awurade, eye se yen nso yewo ha bi. Ma yemmɔ asese abiesa; wo de baako, Mose de baako na Elia nso de baako.” Na Petro nnim asem a oreka no. 34 Ogu so rekasa no, omununkum bekataa wɔn so ma wosuroe. 35 Na nne bi fi omununkum no mu kae se, “Oyi ne me Ba a mayi no. Muntie no!” 36 Kasa yi akyi no, wohuu se aka Yesu nko ara na ogyina ho. Na mmere no mu, wɔanka nea wohuu no ankyere obiara. 37 Ade kyee a wosian fii bepow no so bae no, nnipakuw bi behyiaa Yesu. 38 Obarima bi fi nnipakuw no mu tee mu se, “Kyerekyererefo, mesre wo, bra behwe me ba a midi no bakoro ma me; 39 se honhommone ba ne so a, amono mu, otee mu, otwa hwe, osinsen, n’ano pu ahuru, na obu fa so, na ekye ansa na afi ne so. 40 Na mesree w’asuafɔ no se wontu honhommone no nanso wɔantumi.” 41 Yesu kae se, “Aol Mo a munni gyidi, mentena mo nkyen na minnya mo ho boaseto nkosi da ben!” Afei, odan n’ani ka kyereɛ obarima no se, “Fa wo ba no bra ha.” 42 Ode abofra no reba no, honhommone no twaa no hwee fam ma osinsenii. Na Yesu teeteɛ honhommone no maa abofra no ho ye no den na ode no maa n’agya. 43 Onyankopon tumi ne ne keseye a edaa adi wo honhommone no tu mu no maa nnipa no ho dwiriw wɔn. Na woredwinnwen nea asi yi ho no, Yesu ka kyereɛ n’asuafɔ no se, 44 “Muntie asem a merebeka yi yiye. Wobeyi Kristo no ama.” 45 Nea aka yi na eye ahintasem nti, asuafɔ no ante ase. Nanso na wosuro se wobebisa no ase. 46 Asuafɔ no gyee akyinnye a efa wɔn mu nea obeye akese wo Onyankopon ahenni mu no ho. 47 Na Yesu huu wɔn adwene no, osoo abofra bi mu de no begyinaa ne nkyen pɛ, 48 na aka kyereɛ wɔn se, “Obiara a obegye saa abofra yi wo me din mu

no, gye me; na nea ogye me no nso gye nea osomaa me no. Nea oye aketewa wo mo nyinaa mu no, onno ne akese.” 49 Yohane nso ka kyereɛ no se, “Awurade, yehuu obi a onka yen ho se ode wo din tu ahonhommone enti yebraa no.” 50 Yesu ka kyereɛ no se, “Munnsiw no kwan, efise nea ontia mo no, na owo mo afa.” 51 Na bere a ese se Yesu san ko osoro no rebɛn no, osii ne bo se obeko Yerusalem. 52 Ansa na obekoko no, osomaa nnipa bi dii kan ko Samaria akuraa bi ase se wonkosiesie baabi mma no. 53 Nanso Samariafo no annye Yesu, efise wohuu se na oreko Yerusalem. 54 Asuafɔ no tee nea aba no, Yakobo ne Yohane bisaa Yesu se, “Awurade, woɛ se yema ogya fi osoro behyew wɔn pasaa ana?” 55 Yesu dan n’ani kyereɛ wɔn kaa wɔn anim, 56 na wofii ho ko akuraa foforo bi ase. 57 Bere a wɔrekɔ no, obarima bi baa Yesu nkyen beka kyereɛ no se, “Baabiara a wobeko no, medi w’akyi.” 58 Yesu buaa no se, “Sakraman wo won abon, wim nnomaa nso wo mmerebuw, nanso me, Onipa Ba no de, minni baabi a mede me ti to!” 59 Yesu ka kyereɛ obarima foforo bi nso se, “Bedi m’akyi.” Nanso obarima no kae se, “Awurade, ma me kwan na minkosie m’agya ansa.” 60 Yesu ka kyereɛ no se, “Ma wɔn a wote ase na wɔawu wo honhom mu no nye saa nnwuma no, na wo de, kaka Onyankopon ahenni no ho asem kyere amanaman nyinaa.” 61 Na ofoforo nso kae se, “Awurade, medi w’akyi nanso ma me kwan na me ne m’abusuafɔ nkodi nkra ansa.” 62 Nanso Yesu ka kyereɛ no se, “Obiara a obema n’adwene aye no ntanta wo dwumadi bi a mede ahye ne nsa no ho no, omfata Onyankopon ahenni no.”

10 Eyi akyi no, Yesu yii n’akyidifo no mu aduason somaa wɔn baanu baanu ko nkurow ne nkuraa a akyiri no obeko ho no so. 2 Aka kyereɛ wɔn se, “Otwa adwuma no dooso, nanso adwumayefo no sua. Enti monsrɛ adwumawura no na omma adwumayefo bebree mmra ne twa adwuma no mu. 3 Monko, na meresoma mo se nguan ako mpataku mu. 4 Mommfa sika, akwantu kotoku anaa mpaboa; na munnyia obiara nso a mubehyia no wo okwan so. 5 “Se moko ofi biara mu a, munni kan nkyia ofie hofo no se, ‘Asomdwoe nka mo!’ 6 Na se asomdwoe ba bi wo ho a, mo asomdwoe beba ne so; na se obi a ote saa nni ho a, mo asomdwoe besan aba mo nkyen. 7 Ofi biara a moko mu no, momma ho nye mo atenae; aduan biara a wode bema mo no, munni efise ese se odwumayeni biara nya n’adwumaye so akatua; munni atutena wo afi mu. 8 “Na se moko kurow biara mu na wogye mo few so a, aduan biara a wode bema mo no munni. 9 Monsa kurow no mu ayarefo yare, na monka nkyere ehofɔ nyinaa se, ‘Onyankopon ahenni no aben mo.’ 10 Nanso se moko kurow biara mu na wɔannye mo few so a monko ne mmɔnten so nkɔpae mu nka se, 11 ‘Mo kurom ha mfutuma a ewo yen nan ase mpo, yereporow agu, de atia mo; na mmom munhu pefee se, Onyankopon ahenni no aben.’ 12 Meraka akyerɛ mo se, saa kurow no, asem a ebeto wɔn atemmuda no besen nea etoo Sodom no. 13 “Korasin, due! Betsaida,

due! Anwonwade a meye wɔ mo mu no, se meye wɔ Tiro ne Sidon a, anka ehɔfo no de awerehow ne ahonu asakra wɔn adwene dedaw. **14** Atemmuda no, asem a ebeto wɔn no besen nea ebeto Tiro ne Sidon. **15** Na wo Kapernaum, wugye di se wubanya osoro anuonyam? Dabi da, wobekɔ asaman. (Hadēs 986) **16** “Obiara a otie mo no tie me, na nea ɔpo mo no po me, na nea ɔpo me no nso po nea osomaa me no.” **17** Aduoson no san de anigye ba bebɔ amannee se, “Awurade, wo din nti ahonhommɔne mpo abre wɔn ho ase ama yen.” **18** Na ɔka kyere wɔn se, “Mihuu se obonsam retew afi osoro se anyinam abehwe fam. **19** Mama mo tumi ne ahooɔden a mode betiatia awɔ ne nkekantwere ne ɔtamfo no tumi biara a ɔwɔ so na biribiara nso rentumi mo. **20** Nanso mommma mo ani nnye se ahonhommɔne bre wɔn ho ase ma mo, na mmom, mommma mo ani nnye se wɔkyerew mo din wɔ osoro.” **21** Saa bere no ara mu na Yesu de Honhom Kronkron mu anigye bɔ mpae se, “Agya, osoro ne asase wura, meda wo ase se wode saa nneema yi ahintaw wɔn a wosuwus se wɔye anyansafo, na mmom woada nokware no adi akyere wɔn a wode ahobrease gye wo di se mmofra no. Nanso Agya, wo pe mu na woma ebaa saa. **22** ‘M’agya de nneema nyinaa ahye me nsa; na obiara nnim ɔba no, gye Agya no. Saa ara nso na obiara nnim Agya no, gye ɔba no ne wɔn a ɔba no beda Agya no adi akyere wɔn no.” **23** Ekaa ɔne n’asuafɔ no, ɔka kyere wɔn se, “Nhyira ne aniwa a ehu nea muhu! **24** Efise adiyifo ne ahene pii pee se anka wuhu nea muhu yi na wote nea mote yi, nanso wɔanhu na wɔante.” **25** Mmaranimfo bi pee se ɔso Yesu hwe nti obisaa no se, “Kyerekyerefo, menyɛ den na manya nkwa a enni awiei?” (aiōnios 4166) **26** Yesu nso bisaa no se, “Den na wɔkyerew wɔ Mose mmara no mu? Na wote ase den?” **27** Obuaa no se, “Mmara no ka se, ‘Fa wo koma, ne wo kra, ne w’ahooɔden, ne w’adwene nyinaa do Awurade, wo Nyankopon, na do wo yonko se wo ho!’” **28** Yesu ka kyere no se, “Woabua no yiye. Ye eyinom na wubanya nkwa.” **29** Nanso obarima no pee se ɔkyere se odi mmara no nyinaa so nti, obisaa Yesu se, “Hena ne me yonko?” **30** Yesu nso maa no mfatoho bi se, “Da bi, na obarima bi retu kwan afi Yerusalem ako Yeriko. Na ɔnam ɔkwan so no, ɔkɔtɔw akwamukafo mu na wogyee ne ho nneema nyinaa, hwee no, pirapiraa no ma ɔtɔw beraw, gyaw no too ɔkwan kyen kɔe. **31** Ankye biara, Yudani sɔfo bi bepuee ne so, nanso ɔman faa nkyen kɔe. **32** Saa ara nso na Lewini bi nso bepuee ne so man faa nkyen. **33** Ankye biara na Samariani bi nso beduu ho. Ohuu no no, ɔyeɛ no mmɔbɔ. **34** ɔkɔkotow ne nkyen, hohoro n’apirakuru no anim, de aduru guguu mu, kyekyeree. Afei amaa no so de na tenaa n’afurum so dii aboa no nkyen de no kɔw ahohobe a bi hweɛ no anadwo mu no nyinaa. **35** Ade kyee no ogyaw ahohobe a sohwefo no sika a ebese no hwe se ɔmfɔ nhwe no. ɔsan hyɛ no bɔ se, ‘Ka foforo biara a wobebɔ wɔ ne ho no, meba abetua.’ **36** “Afei saa nnipa baasa yi mu hena na ɔyeɛ ne yonko?” **37** Mmaranimfo no buae se, “Nea ohuu opirafɔ no mmɔbɔ

no.” Yesu ka kyere no se, “Wo nso, kɔ na kɔye saa ara.” **38** Ebaa se Yesu ne n’asuafɔ rekɔ Yerusalem no, wokoduu akuraa bi ase. Woduu ho no, obea bi a wofre no Marta de no kɔw ne fi. **39** Marta nuabea bi a wofre no Maria tenaa fam wɔ Yesu nkyen tiee no. **40** Saa bere no, Marta a n’ani abere reye aduan no baa Yesu nkyen beka kyere no se, “Awurade, maye adwuma abre, nti ka kyere Maria na ommeso mu mma me.” **41** Awurade buaa no se, “Marta, Marta, wudwinnwen haw wo ho wɔ nneema pii ho. **42** Ade baako pe na ehia; eno na Maria afa no; na wɔrennye mfi ne nsam.”

11 Da bi, na Yesu rebɔ mpae wɔ baabi. Owiei no, n’asuafɔ no mu baako ka kyere no se, “Awurade, kyere yen mpaebɔ senea Yohane kyere n’asuafɔ mpaebɔ no.” **2** ɔka kyere wɔn se, “Se morebɔ mpae a, monka se, ‘Agya, wo din ho nte, w’ahenni mmra. **3** Ma yen yen ano aduan daa. **4** Fa yen bɔne kye yen senea yen nso, yede wɔn a wofom yen no bɔne kye wɔn no. Na nnyaa yen mma yennkɔ sɔhwe mu.’” **5** Yesu bisaa wɔn se, “Mo mu hena na obekɔ ne yonko ho ɔdasu mu akɔka akyere no se, ‘Me nua, fem me aduan kakra, **6** efise ɔhoho bi abefu me mu, na minni aduan biara a mede bema no,’ **7** na obema no mmuae a fi ne dan mu se, ‘Nhaw me! Mato me pon mu ne me mma ada. Merentumi nsɔre mma wo biribiara.’ **8** Mereka akyere mo se, na ade asa no nti, ɔye ne yonko koraa mpo a ɔrensɔre. Nanso esiane se ɔkɔw so sreɛ no no nti ebema wasɔre ama no nea ehia no no nyinaa. **9** “Eno nti mereka akyere mo se; Mummisa, na wobema mo; monhwewɛ na mubehu; mompem na wobebue mo. **10** Na obiara a obisa no, wɔma no; na obiara a ɔhwewɛ no, ohu; na nea ɔpem no, wobue no. **11** “Agya ben na ɔwɔ mo mu na ne ba bisa no brodo a obema no ɔbo, **12** anaase obisa no apataa a obema no ɔwɔ, anaase obisa nkesua a obema no akekantwere? **13** Na se mo a moye nnebɔneyɛfo mpo nim senea moma mo mma nnepa a, ebeye den na mo Agya a ɔwɔ osoro no remfa Honhom Kronkron no mma wɔn a wobisa no no?” **14** Bere bi Yesu tuu honhommɔne bi a eye mum fii onipa bi mu. Honhommɔne no tu fii ne mu no, ɔkasa ma eyeɛ nnipa a na wɔwɔ ho no nyinaa ahodwiriw. **15** Nanso ebinom kae se, “ɔnam ahonhommɔne panyin Beelsebul tumi so na etu ahonhommɔne.” **16** Afoforo nso pee se wɔwɔ no hwe nti, wɔka kyere no se, ɔnye nsenkyerenne bi a efi osoro nkyere wɔn. **17** Nanso ohuu wɔn adwene maa wɔn mmuae se, “Kurow biara a emu akyekye no dan amamfo. Saa ara nso na ofi biara a emu kyekye no gu. **18** Na se obonsam nso ko tia ne ho a, ebeye den na n’ahenni begyina? Nea enti a mereka saa asem yi ne se, muse menam Beelsebul tumi so na mitu ahonhommɔne. **19** Na se menam Beelsebul tumi so na mitu ahonhommɔne a, hena so na mo nkurɔfo nam tu ahonhommɔne? Saa na ete de a, mo nkurɔfo no ara na wobebu mo aten. **20** Nanso se menam Onyankopon tumi so na mitu honhommɔne de a, na ekyere se Onyankopon ahenni no aba mo so. **21** “Se

hooɔɔnfo de akode wen ne fi a, obiara rentumi nkowia n'agyapade; **22** nanso se nea ne ho ye den na owo akode pa sen no ko ne so a, odi ne so nkonim, gye n'akode a oɔe ne ho too so no, sesaw n'agyapade no nyinaa ko. **23** "Obiara a onni m'afa no tia me, na nea oɔe me mmoaboa ano no, hwete mu. **24** "Se wotu honhommone fi onipa bi mu a, ekyinkyin hwewhwe homebea, nanso ennya bi. Na se wannya homebea a oka se, 'Mesan ako onipa a mifii ne mu bae no mu bio.' **25** Na se osan ko onipa no mu a, obehu se eho tew a efi biara nni mu na biribiara ye pɛpɛɛɛ. **26** Afei, osan n'akyi kɔfa ahonhommone aforow aɔon a woye den kyen no ba ma won nyinaa betena ho. Eyi ma onipa no see koraa sen senea anka na ote kan no." **27** Yesu gu so rekasa no, oɔbea bi fi nnipadom no mu kae se, "Nhyira nka oyafunu a ewoo wo ne nufu a wunum ano no!" **28** Yesu ka kyeree no se, "Ewo mu de, nanso nhyira ne won a wote Onyankopon asem na wodi so." **29** Nnipa no kyeree Yesu so no, oka kyeree won se, "Nne mma yi ye nnebonneyefo. Wohwewhwe nsenkyerenne bi ahu nanso worenhu nsenkyerenne biara se Yona nsenkyerenne no. **30** Na senea Yona si yee nsenkyerenne maa Ninewefo no, saa ara na Kristo nso beye nsenkyerenne ama nne mma yi. **31** Atemmuda no, Sebahemnea ne nneemma besore ayi oman yi aten efise ofi asase ano noho betiee Salomo nyansa nsem. Nanso nea osen Salomo no wo ha. **32** Atemmuda no Ninewe mmarama ne nneemma besore ayi oman yi aten, efise bere a Yona kaa asempa no, wosakraa won adwene. Nanso nea osen Yona wo ha. **33** "Obiara nso kanea mfa nsie, na mmom oɔe si petee mu na ahyeren ama won a woba mu no nyinaa. **34** W'ani ye wo nipadua kanea. Eno nti se w'ani ye a na wo nipadua nso ye hann. Nanso se enye a, ema wo nipadua no dan sum tumm. **35** Enti hwe yiye na hann a ewo wo mu no annan sum. **36** Se wo nipadua ye hann a sum nni fa baabiara a, onipadua no behyeren senea kanea hyeren gu wo so no." **37** Yesu kasa wiae no, Farisini bi hyiaa no adidi enti okoe se one no rekodidi. **38** Farisini no huu se Yesu anohoro ne nsa ansa senea won amanne kyere ansa na oredidi no, eyee no nwonwa. **39** Yesu huu Farisini no adwene ka kyeree no se, "Mo Farisifo de, mohohoro nkuku nsanka ne mprete ho, nanso fi, anibere ne nnebone ahye mo ma to! **40** Adwenharefo! Enye nea oyee akyi no ara na oyee mu nso? **41** Monye ahiafo adoe na biribiara ho betew ama mo. **42** "Mo Farisifo, munnue! Moma mo nnobae so ntotoso du du, nanso mototo adetreeneye ne odo a mode do Onyankopon no ase. Se moko hyiadan mu a, mpanyin tenabea na mope. Saa ara nso na se moko bagua mu a mope se nnipa hu mo kyia mo. **43** "Mo Farisifo, munnue! Se moko hyiadan mu a, mpanyin tenabea na mope. **44** "Munnue! Efise mote se nna a eso asram na nnipa nantew so a wonnim se wonam nna so." **45** Mmaranimfo no mu baako ka kyeree no se, "Kyerekyerefo, se woka saa a na woakasa atia yen nso." **46** Yesu buaa no se, "Mo mmaramimfo nso munnue! Mohye nnipa ma wodi mmara a eye den so pɛpɛɛɛ, nanso mo de, munnue so se senea

ese. **47** "Munnue! Efise, moatoto adiyifo a mo ankasa ana mo agyanom kum won no nna so. **48** Mo nneyee yi di adanse se mopene nea mo agyanom yee no so. Ne nkyerease ne se mo agyanom kunkum adiyifo no na mo nso mototoo won nna so maa won. **49** Eyi ne nea Onyankopon aka afa mo ho: 'Mesoma adiyifo ne asomafo aba mo nkyen na mubekunkum bi na moataa won a aka no.' **50** Merea akyerɛ mo se, adiyifo no mogya a woka gu fii wiase mfiase no, **51** efi Habel kum so kosi Sakaria, a wokum no wo aforemuka ne kronkronbea ntam ho no so, wobebisa eho asem afi mo nkyen. **52** "Mo, mmaramimfo, munnue! Mode nokware hintaw mo nkurɔfo. Mo ankasa munnue so, na mommma won a wope se wodi so no kwan mma wonni so." **53** Ofi Farisini no fi ho a orekɔ no, mmaramimfo ne Farisifo no dii n'akyi de nsemmissa guan ne ho, **54** pɛɛ se oka biribi a wobegyina so anya no akyerɛ no.

12 Nnipa mpempem kyeree so a wonnya baabi ntu won anan nsi mpo no, Yesu dii kan kasa kyeree n'asufo no se, "Monhwe mo ho so yiye wo Farisifo nyaatwom a ete se mmakaw no ho. **2** Biribiara a woye no kokoa mu no beda adi na nea ahintaw no nso bepue. **3** Enti nea moaka wo sum mu no, wobete wo hann mu. Na nea moaka no asomsem wo adan mu no, wobebɔ no dawuru. **4** "Me nnamfonom, merea akyerɛ mo se, munnsuro won a wokum nipadua na eno akyi wontumi nye hwee bio no. **5** Na mekyere mo nea ese se musuro no. Munsuro nea wakum onipadua no awie no, owo tumi se otow kyene amanehunu kurom. Mereti mu akyerɛ mo se, oyi na munsuro no. (Geenna 9:1067) **6** Wontɔn nkasanom anum nnye sika kakraa bi? Nanso Onyankopon were remfi won mu baako po da. **7** Mo tinwi mpo woakan ne nyinaa. Enti munnsuro, efise mosom bo sen nkasanom pii. **8** "Na merea akyerɛ mo se, obiara a obebɔ me din wo nnipa anim no, Onipa Ba no nso bebɔ ne din wo Onyankopon abɔfo no anim. **9** Na nea obepa me nnipa anim no, me nso mepa no, Onyankopon abɔfo anim. **10** Obiara a obekasa atia Kristo no, wode bekye no. Nanso nea obekasa atia Honhom Kronkron no de, woremfa nkye no da. **11** "Se wode mo ba mpanyin anim wo hyiadan mu a, munnwinwinnwen nsem a mobeka anaase nea mode beyi mo ho ano no ho, **12** efise saa bere no ara mu na Honhom Kronkron no bekyere mo nea ese se moka." **13** Obi fi nnipa no mu ka kyeree Yesu se, "Kyerekyerefo, ka kyere me nua na one me nkye agyapade a yen agya de agyaw yen no." **14** Yesu buaa no se, "Damfo, hena na oyee me mo so otemmufo ne osennifo?" **15** Otoaa so se, "Monhwe mo ho yiye wo adifudepe ho efise onipa nkwa nnyina n'ahonya dodow a owo so." **16** Afei obuu won be yi se, "Odefo bi wo ho a na owo asase pa a emaa no nnobae pii. **17** Esiane se na ne nnobae no nko pata a wabo no so nti eyee no dadwen ma obisaa ne ho se, 'Minnya baabi a mede me nnobae bebrebe yi begu menyɛ no den?' **18** "Afei okae se, 'Minim nea meye. Mebubu

me pata yi nyinaa na mabɔ no akese de nea mewa nyinaa asie ho. **19** Na maka akyerɛ me kra se, “Ɔkra, ma w’ani nnye na didi, na nom, efise wowo nneema pa pii a ebese wo mfe bebreel!” **20** “Nanso Onyankopɔn ka kyereɛ no se, ‘Ɔkwasea! Anadwo yi ara wobegye wo kra afi wo nsam, na hena na nneema bebreɛ a woape agu ho yi, wode begyaw no?’ **21** “Eno nti saa ara na obiara a obɛboabo agyapade ano de ne ho ato so no nye adɛfo Onyankopɔn anim ne no.” **22** Yesu ka kyereɛ n’asufo no se, “Munnwinnwen nea mubedi anaa nea mubefura ho. **23** Mowo ɔkra ne nipadua a esom bo sen nea mubedi ne nea mubefura. **24** Monhwe kwaakwaadabi, wonnua aba na wontwa. Saa ara nso na wonni pata a wode won nnɔbae sie so, nanso Onyankopɔn ma won aduan di. Monsom bo nsen won ana? **25** Mo mu hena na adwene a adwennwene no betumi ato ne nkwa nna so simmasin? **26** Na se muntumi nye ade ketewaa a ete sɛɛ mpo a, aden na mudwinnwen nneema akese ho? **27** “Monhwe senea sukooko nyin. Wɔnye adwuma, na wonnwen ntama mfura. Nanso Salomo ahonya ne n’anuonyam nyinaa akyi no, na n’ahoɛ nnu wuram nhwiren yi. **28** Mo a mo gyidi hinhim, se Onyankopɔn siesie wuram nhwiren a efifi nne na ɔkyena awu no ho ma eye fe a, aden nti na ɔrensiesie mo nso mo ho mma enye fe. **29** Saa ara nso na munnwinnwen nea mubedi anaa nea mɔbenom ho. **30** Saa nneema yi na wiase amanaman pere hwehwe, nanso mo de, mo Agya nim se eyinom nyinaa ho hia mo. **31** Enti monhwehwe Onyankopɔn ahenni kan na ɔde eyinom nyinaa bema mo. **32** “Kuw ketewa, munnsuro efise eye mo Agya no pe se ɔde ahenni no bema mo. **33** Montontɔn mo ahode na monkye ahiafo ade. Eyi bema mo agyapade a ewɔ ɔsoro no aye pii. Monhyehye mo agyapade wɔ ɔsoro, nea owifo ntumi nkowia na mfɔte ntumi nkowe. **34** Na nea w’agyapade wɔ no, ehɔ na wo koma nso wɔ.” **35** “Munnynina pintinn na momma mo akanea nhyeren, **36** na monye se won a wɔretwen won wura a ɔko ayeforohyia ase na se ɔba na ɔbo pon mu pe a, wobewe no ntem no. **37** Wɔn a won wura no ba a ɔbeba abeto won se wɔretwen no no ani begye. Ɔbeto won pon na ɔno ankasa asom won. **38** Se ɔba ɔdasu mu anaa ahemadakyɛ mpo a asomfo a ɔbeba abeto won se wɔrewen no no ani begye. **39** Eɛ se muhu se, se ofiwura nim bere a owifo beba a, anka ɔbewen na owifo no annya ne ho kwan ammeɔ no koron. **40** Enti munsiesie mo ho, efise Onipa Ba no beba bere a mo ani nna so se ɔbeba.” **41** Petro bisaa Yesu se, “Awurade, worebu be yi akyerɛ yen nko ara anaase obiara?” **42** Yesu buaa no se, “Merekasa akyerɛ ɔsomfo nokwafo nyansafo biara a ne wura de ne fi sohwe behye ne nsa na wahwe ama obiara aduan wo ne bere mu. **43** Nhyira ne ɔsomfo a ne wura no beba abeto no se waye n’adwuma pɛpɛpɛ. **44** Meka mo nokware se ɔde nea ɔwɔ nyinaa behye ne nsa na wahwe so! **45** Na se eba se saa ɔsomfo yi nso ka se, ‘Me wura nnya mmae’ na eno nti, ohwe asomfo a wɔaka no, na odidi, nom nsa bow a, **46** ne wura no beba da a n’ani nna so se ɔbeba. Na se

ne wura no ba a, ɔbetwe n’aso dennem na wabu no se obi a onnye Onyankopɔn nni. **47** “Ɔsomfo a onim nea ne wura pe, na wanye ne wura no apede no wɔbeɔ no mmaa pii. **48** Na ɔsomfo a onnim nea ne wura pe na enti ɔyɛɛ nea ne wura mpe no, wɔbeɔ no mmaa kakraa bi. Na obiara a wɔama no pii no, wobebisa pii afi ne nkyen; na nea wode bebreɛ ahyɛ ne nsa no, obebu bebreɛ ho akontaa.” **49** “Maba se merebeso ogya wɔ asase so na se aso dedaw a, na nea merehwehwe ara ne no. **50** Asubɔ bi wo ho a wode beɔ me a, ede me beko amanehunum mu, na merennya ahoto, gye se wɔbeɔ me saa asu no ansa. **51** Mususuw se mebae se mede asomdwoe reba asase yi so? Dabi! Enye asomdwoe na mede bae na mmom mpaapaemu. **52** Efi nne, mpaapaemu beba afi mu, baasa beba m’afa na baanu atia me anaase baanu beba m’afa na baasa atia me. **53** Agya ne ne babarima renye adwene, ɔbabea ne ne na renye adwene, ase ne asebea adwene renhyia.” **54** Na ɔka kyereɛ nnipakuw no nso se, “Se muhu se osu amuna wo atɔe a, ntem ara, moka se, ‘Osu beto!’ Na osu to ampa. **55** Saa ara nso na se muhu se mframa bo fi anafo reba a, moka se, ‘Ahuhuru beba!’ Na eba mu ampa. **56** Mo nyaatwomfo! Mutumi kyere wim nsakrae ase, nanso nneema a nne yi atwa mo ho ahyia, ne nea ebo mo kɔko no de, munhu. **57** “Aden nti na munim nea eye na monye? **58** Se wode obi ka a, bo mmɔden kohu no na wone no nka ho asem na wamfa wo ankɔ asennii amma otemmufɔ amfa wo anto afiase. **59** Se woanye no saa a, ɔbema wɔatua ka a wode no no nyinaa ansa na wagyaa wo.”

13 Saa bere no na nnipa bi beka kyereɛ Yesu se Pilato akum Galileafɔ bi a wɔbeɔ afoɛ ama Onyankopɔn na ɔde won mogya afra afoɛbeɔ no. **2** Yesu buaa won se, “Mugye di se saa Galileafɔ no ye nneboɛnyefo sen won a aka no nyinaa nti na wokum won no? **3** Dabi da, se mo nso moansakra mo adwene a, wobekunkum mo saa ara. **4** Anaase mususuw se nnipa dunwɔtwe a Siloa abantenten no bu guu won so, kunkum won no ye nneboɛnyefo sen nnipa a na wɔte Yerusalem no? **5** Dabi da, mo nso moansakra a, mubewuwu saa ara.” **6** Afei Yesu buu won be yi se, “Ɖbarima bi dua borɔɔɔma wo ne turo mu. Da bi ɔkɔ turo no mu ho se ɔrekɔtɔw so aba no bi nanso wannya bi. **7** Eno akyi, ofɛre turo no sohwefo no ka kyereɛ no se, ‘Mfe abiesa ni, bere biara a mɛba se merebetew borɔɔɔma no bi no, minnya bi. Aden nti na eresɛ kwa yi? Twa kyene.’ **8** “Turo no sohwefo no sɛɛ no se, ‘Me wura, ma ensi ho afe yi nso na mingugu ase sumina nhwe **9** se ebia, ebese wo aba bi ana, na se antumi ansow a eno de metwa akyene.” **10** Homeda bi a Yesu rekyerekyere wɔ hyiadan mu no, **11** na ɔbea bi wo ho a honhommone mu ɔyare bi akyerɛ no mfe dunwɔtwe ama ne mu akɔa a ontumi nteɛ ne mu koraa. **12** Yesu huu no no, ofɛre no fii nnipa no mu ka kyereɛ no se, “Ɖbea, wo ho nye wo den.” **13** Ɖde ne nsa guu ne so, na amono mu ho ara otumi teɛɛ ne mu. Na ɔbea no yii Onyankopɔn aye. **14** Hyiadan no so panyin a ohuu ɔbea

no ayaresa no de abufuw kae se, “Nnansia na ese se mode ye adwuma a saa nna no mu na ese se moba ma wosa mo yare, na enye homeda.” 15 Na Awurade buaa no se, “Nyaatwomfo! Mo mu hena na onsan ne nantwi anaa n’afurum na onka no nkonom nsu homeda? 16 Aden nti na Abraham aseni yi a obonsam afa no nnommm mfe dunwotwe ni no ense se mesa no yare homeda?” 17 Okaa saa no, won a na wone n’adwene nhyia no nyinaa ani wui. Nnipa no nso a na wowa hyiadan no mu nyinaa ani gyee n’anwonwade ahorow a oye no nyinaa ho. 18 Afei Yesu fii ase kyerekyere won Onyankopon ahenni no ho asem, na obisaa won se, “Onyankopon ahenni no te den? Na den na memfa nto ho nkyerekyere ase? 19 Onyankopon ahenni no te se onyaa aba ketewa bi a obi duaa wo n’afuw mu na enyin yee dutan kese maa nmomaa konwen won mmerebuw wo so.” 20 Obisaa bio se, “Den bio na memfa ntoto ho nkyere ase? 21 Ete se mmokaw bi a brodotofu de fotow mmore ma etu.” 22 Bere a Yesu rekɔ Yerusalem no, okyerekyere wo nkurow so ne nkuraa ese ansa na oredu ho. 23 Ne nkyerekyere no mu no, obi bisaa no se, “Awurade, nnipa kakraa bi na wobegye won nkwa ana?” Obuua no se, 24 “Mompere nhyen opon teateaa no mu, efise nnipa pii behwehwe se wobewura mu, nanso warentumi. 25 Se eba se ofiwura no ato opon no mu a, mobeba abegyina akyi abo mu, aka se, ‘Owura, yese wo bue yen.’ “Na onso nso abisa mo se, ‘Mufi he? Minnim mo?’ 26 “Na mo nso moaka akyere no se, ‘Yene wo too nsa didii na wokyerekyere wo yen mmoron so.’ 27 “Na ofiwura no nso bebisa mo bio se, ‘Mufi he? Minnim mo. Mumfi m’ani so nko, mo nneboneyefo!’ 28 “Na se muhu Abraham, Isak, Yakob ne nkomhyefo no nyinaa se wowa Onyankopon ahenni no mu a, mode mo nsa begu mo ti atwa agyaadwo, efise wobetow mo agu sum kabii mu. 29 Nnipa fi apuei ne atoe nyinaa behyia wo Onyankopon ahenni no mu ho ato nsa adidi. 30 Na monkae se akyikafo bi wo ho a, wobedi kan, na adikanfo bi nso wo ho a, wobeka akyi.” 31 Saa bere no ara mu na Farisifo bi baa Yesu nkyen beka kyere no se, “Fi ha ko, efise Herode rehwehwe wo akum wo.” 32 Yesu ka kyere won se, “Monkoka nkyere sakraman no se, ‘mitu ahonhommone, na masa nyarewa nne ne okyena na ne nnansa so no, medu Yerusalem.’ 33 Nanso ese se menantew nne ne okyena ne n’adekyee, na otwa ara na etwa se odijifo bewu wo Yerusalem! 34 “Yerusalem, Yerusalem, wo a wukum adiyifo na wusiw won a wosoma won wo nkyen no abo! Mpen ahe ni a mepere se meboaboa wo mma ano se akokobeatan boaboa ne mma ano wo ne ntaban ase nanso moampene so. 35 Na mo afi bedan afitw na morenhi me kosi se mobeka se, ‘Nhyira ne nea onam Awurade din mu reba no!’”

14 Homeda bi, Farisini panyin bi too nsa freɛ Yesu adidi. Adidi no ase ho no, na won a wahyia no nyinaa rehwe nea Yesu beye. 2 Na obarima bi wo ho a oyare ahonhon. 3 Yesu bisaa Farisifo no ne mmaranimfo a na wowa ho no se, “Mmara ma ho kwan se wosa yare

homeda ana?” 4 Wammua no. Enti Yesu soo oyarefo no mu saa no yare, gyaa no kwan. 5 Yesu bisaa won a wahyia wo ho no nyinaa se, “Mo mu hena na se n’afurum to abura mu homeda a orenyi no da no ara?” 6 Nanso wಂತုmmi ammua no. 7 Afei Yesu huu se nnipa a wofree won baa adidi no ase no mu biara pe se otena mpanyin tenabea no, obuu won be bi se, 8 “Se obi to nsa fre wo ko aponto ase a, mpere wo ho nkotena mpanyin tenabea, efise ebia na wato nsa afre onipa titiriw bi a osen wo. 9 Se eba saa a, nea otoo nsa free wo no betu wo afi akongua a wote so no se de ama nea osen wo no na wode aniwu akotena akyi baabi. 10 Enti se obi hyia wo ko aponto ase a, kotena akyi baabi na se nea ohyiaa wo no behu wo a, waka akyere wo se, ‘Onua, sore na kotena mpanyin tenabea.’ 11 Na obiara a oma ne ho so no, wobere no ase, na nea oere ne ho ase no, wobema no so.” 12 Afei Yesu ka kyere Farisini a otoo nsa free no no se, “Se woto pon a mfre wo nnamfo, wo nuanom, w’abusuafo ne asikafo a wo ne won bo fipam nko ara; se woye saa a won nso beto nsa afre wo bi na eba saa a na wonyee hwee e. 13 Na se woto pon a hyia ahiafo, mmubuafo, mpakye ne anifurafo. 14 Esiane se warentumi nye saa bi mma wo no nti, da a atreenefo besore afi awufo mu no, Onyankopon behyira wo.” 15 Won a wote adidii no mu baako tee nea Yesu kae no; aka se, “Nhyira nka nea obedidi wo Onyankopon ahenni no mu.” 16 Yesu buaa no se, “Da bi, obarima bi too pon kese hyiaa nnipa bebree. 17 Bere soe no, onam tumi so somaa ne somfo bi se onkofre won a wahyia won no se wommra. 18 “Nanso, won nyinaa yiyii won ho ano. Nea odi kan no yii ne ho ano se, ‘Matɔ asase a nne na ese se mekohwe enti mesre no se merentumi mma.’ 19 “Na ofoforo nso yii ne ho ano se, ‘Matɔ anantwi du a mede won beye m’afuw a nne na ese se mekaso won hwe enti mesre no se merentumi mma.’ 20 “Ofoforo bi nso yii ne ho ano se, ‘Afei na maware, enti merentumi mma.’ 21 “Osomfo no san bebɔ ne wura no amannee no, ode abufuw somaa no bio se, ‘Ka wo ho ko mmonten so ne mmantam na kofere ahiafo, mmubuafo, anifurafo ne mpakye se wommra.’ 22 “Osomfo no kofere nni na bae, nanso na afa da so wo ho ara. 23 “Eno nti owura no san somaa no se, ‘Ko akwan so ne mfiyiri na fre obiara a wubehu no no se, mato pon, enti wommra. 24 Na merema woate ase se, nnipa a metoo nsa hyiaa won no mu biara nni ho a m’aduan yi bi beka n’ano da biara da.” 25 Da bi a na nkurofo akuwakuw bi di Yesu akyi no, odan ne ho ka kyere won se, 26 “Se obi pe se odi m’akyi a, ese se odo me sen n’awofe, ne yere, ne mma, ne nuanom ne n’ankasa ho, anye saa a orentumi nye me suani. 27 Obiara a odi m’akyi na ontumi nnyina amanehunu ano no, rentumi nye me suani. 28 “Mo mu hena na ope se osi aban a orentena ase nsese nhwe se owo sika a ode bewie? 29 Anye saa na ofi odan no ase na wantumi anwie a, won a wohu no nyinaa beserew no, 30 aka se, ‘Onipa yi fii ase se oresi dan, nanso wantumi anwie.’ 31 “Anaase ohene

ben na okura asraafo mpem du na orekohyia osahene oforo a okura asraafo mpem aduonu a, orenkari ne ho nhwe ansa na wako akono? **32** Na se ohwe na orentumi nso a, ansa koraa na osahene oforo no beben no no, otu abofo koku no se, omma wonsiesie won ntam na asomdwoe mmra. **33** Eno nti obiara a wampa ne ho akyi no rentumi nye me suani. **34** “Nkyene ye de. Na se eyera ne de a, okwan ben so na wobefa ama aye de bio? **35** So nni mfaso mma biribiara. Wobetow agu. “Nea owō aso a obetie no, ontie.”

15 Da bi, towgyefo ne nneboneyefo pii baa Yesu nkyen betiee no. **2** Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyerfo no huu eyi no, wonwiinwii kae se, “Saa obarima yi gye nneboneyefo, san ne won to nsa didi.” **3** Saa asem a wōkaa no ma obuu won be bi se, **4** “Mo mu hena na se owō nguan oha na won mu baako yera a, orennyaw aduokron akron no ho nkokyinkyin sare so nhwehwe nea wayera no kosi se obehu no? **5** Na se ohu no a, ode no abo ne kon ho, de anigye de no aba. **6** Na se odu fie a, wafrefre ne nnamfo ne n’afipamfo nyinaa aka akyerewon se, ‘Momma yenye yen ani, efise mahu me guan a oyeræ no.’ **7** Saa ara nso na se odeboneyeni baako sakra n’adwene a, osorofo nyinaa ani gye sen se atreneefo aduokron akron wō ho a adwensakra ho nhia won no. **8** “Anaase ohea ben na se ne sika mpow du mu baako yera a, orenso kanea mprapra ne dan mu, nhwehwe kosi se obehu. **9** Na se ohu a, oremfrefre ne nnamfo ne n’afipamfo nyinaa nka nkyerewon se, ‘Momma yen ani nnye, efise mahu me sika mpow a eyerae no.’ **10** Saa ara nso na se odeboneyeni baako sakra n’adwene a, Onyankopon abofo ani gye ara ne no.” **11** Yesu san buu won oyeræ ho be bi se, “Obarima bi wō ho a na owō mmabarima baanu. **12** Won mu akumaa no ka kyere n’agya no se, ‘M’agya, fa me kyefa a mewo w’agyapade mu no ma me!’ obarima no kyee n’agyapade mu de ne ba no kyefa maa no. **13** “Nna tiaa bi akyi no, ne ba kumaa yi boabooa n’ahode nyinaa ano tuu kwan koo akyirikyiri asase bi so koboo ahohwi bra hweree n’ahode nyinaa. **14** Eno akyi no, okom kese bi baa asase no so maa ne ho kyeree no. **15** Ebaa saa no, ode ne ho kodan kuroni bi a oma okohwee ne mprako so. **16** Owō ho no, okom dee no maa ne kon daw se anka obenya aduan a mprako no di no bi mpo adi, nanso wannya. **17** “N’ani baa ne ho so no, okae se, ‘Apaafō a wōwō m’agya fi didi mee, ma bi ka ma wotow gu. Aden na mete ha na okom rekum me yi! **18** Mesore ako m’agya nkyen na maka akyerewon se, Agya, maye osoro ne wo bone, **19** na memfata se wofre me wo ba bio; fa me ye w’apaafō no mu baako.’ **20** Osii mu se oresan aba n’agya nkyen. “Onam kwan so akyirikyiri reba no, n’agya no huu no, enti ode ayamhyehye yee ntem kohyiaa no, bam no, yee no atuu. **21** “Aberante yi ka kyere n’agya no se, ‘Agya, maye osoro ne wo bone, na memfata se wofre me wo ba bio.’ **22** “N’ano ansi koraa na n’agya no fre n’asomfo ka kyere won se, ‘Monka mo ho

nkōfa ntama pa mmefura no na monhye no petea ne mpaboa a eye fe. **23** Afei munkokum nantwi ba a wado srade no mfa nye aduan, na yennidi, nnom, nnye yen ani, **24** efise na misusuw se me ba yi awu, see na ote ase; oyeræ, nanso wasan aba.’ Wofii ase gye won ani. **25** “Ne ba panyin a na ofi afum reba no duu afikyiri no, otee nnwonto ne ahurusidi wō fie ho. **26** Eno nti ofree asomfo no mu baako bisaa no nea ereko so wō fie ho. **27** Osomfo no ka kyere no se, ‘Wo nua no asan aba a biribiara anye no enti, w’agya akum nantwi ba a wado srade no ama no.’ **28** “Otee saa no, ne bo fuwii, enti oye n’adwene se orenko fie ho. N’agya tee no, ofii adi baa ne nkyen besree no. **29** Ne ba no de awerchow buaa no se, ‘Agya, masom wo mfe dodow yi nyinaa a nea wobeka biara mitie, nanso wommaa me oguan ba mpo da se minkum na me ne me nnamfonom mfa nnye yen ani. **30** Nanso wo ba a okoboo ahohwi no bae yi de, woakum nantwi ba a wado srade no ama no.’ **31** “N’agya buaa no se, ‘Me ba, me ne wo na ete ha. Biribiara a mewo nso ye wo dea. **32** E se ye gyegye yen ani, efise na misusuw se wo nua yi awu, see na ote ase; oyeræ, nanso wasan aba.’”

16 Yesu ka kyere n’asuafo no se, “Odefo bi wō ho a na owō ofi sohwefo bi. Odefo yi tetee se ne fi sohwefo no rese ne nneema. **2** Otee saa asem no, ofree ne fi sohwefo no ka kyere no se, ‘Den na metete fa wo ho yi? Bebu w’adwuma ho akontaa kyere me na merentumi ne wo nye adwuma bio.’ **3** “Ofi sohwefo no kaa wō ne tirim se, ‘Menye den ni? Nne a worepam me afi fie ha yi, ehe na mefa? Minni ahooden a mede bedaw, na mefere nso se mesrese ade. **4** Minim nea meye a ebema won a wodede me wura aka no behu me mmobo.’ **5** “Enti ofrefree won a wodede ne wura aka no mmaako mmaako. Obisaa nea odi kan no se, ‘Eka ahe na wode me wura?’ **6** “Obuae se, ‘Mede ngo nhina aduonu ka.’ “Enti oka kyere no se, ‘Ye ntem tena ase na twa mu na kyerew se, wode ngo nhina du ka.’ **7** “Eno akyi no, ofree oforo bi nso bisaa no se, ‘Na wo nso, ka ahe na wode me wura?’ “Ono nso buae se, ‘Mede aburow nkotoku oha ka.’ “Oka kyere no se, ‘Tena ase na twa mu na kyerew se, wode nkotoku aduonum ka!’ **8** “Odefo no huu nea ofi sohwefo no yee no akyi, nanso onam fewdi so kamfoo no wō n’anifiri no ho. Saa ara nso na wiase yi mma susuw se wonim nyansa sen won a woye Onyankopon akyidifo no. (aiōn g165) **9** Na me nso mise mo se, momfa wiase ahonyade no bi nye nnamfo, na se esa a wogye mo. (aiōnios g166) **10** “Nanso nea odi nokware wō kakraa bi ho no bedi nokware wō pii ho; na nea onni nokware wō kakraa bi ho no rentumi nni nokware wō pii ho. **11** Se moantumi anni nokware wō wiase nneema ho a, hena na ode osoro nnepa behye mo nsa? **12** Se moanni nokware wō obi ade bi a wode ahye mo nsa no ho a, ebeye den na wode nea ese se eye mo dea no bema mo? **13** “Osomfo biara rentumi nsom awuranom baanu, efise oye saa a, obedo obaako na watan obaako anaase, obesom obaako yiye na wabu obaako animtia. Morentumi nsom Onyankopon ne ahonyade.” **14** Farisifo

sikaniberefo no tee nea Yesu kae no, wodii ne ho fɛw. **15** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Moye nnipa a mubu mo ho atreneefo wɔ nnipa anim, nanso Onyankopon nim mo koma mu. Na nea esom bo wɔ nnipa ani so no ye akyide wɔ Onyankopon anim. **16** “Ansa na Osuboni Yohane beba no na Mose mmara ne adiyifo no nsem na na mudi so. Na Osuboni Yohane bae no ɔbɛkaa Onyankopon ahenni ho nsem kyereɛ mo, nti nnipa repere se wɔbɛkɔ saa ahenni no mu. **17** Eɣe mmerew se ɔsoro ne asase betwa mu sen se mmara no mu nsenasene ketewa baako mpo beyera. **18** “Obiara a ogyaa ne yere aware na ɔware oforofo no bo aguaman; na nea ɔware ɔbea biara a ne kunu agyaa no no nso, bo aguaman.” **19** Yesu toaa so kae se, “ɔdefo bi tenaa ase a na daa ofura ntama pa na ogye n’ani yiye nso. **20** Na ɔbarima hiani bi a akuru atutu no a wɔfrɛ no Lasaro no nso da n’abobow ano. **21** ɔbarima yi kɔn dɔɔ se anka obenya aduan a ɔdefo no adi ama aka no bi adi. Saa bere koro no ara mu na akraman ba faako a na ohiani no da ho no betaforo n’akuru no mu. **22** “Ohiani no wu maa abɔfo befaa no kɔtenaa Abraham nkyen. ɔdefo no nso wu ma wosiee no. **23** ɔdefo no wɔ asaman a ne ho yeraw no no, ɔmaa n’ani so huu Lasaro se ɔte Abraham nkyen. (Hadēs g86) **24** ɔdefo no teɛɛ mu se, ‘Agya Abraham, mesre wo hu me mmɔbɔ na soma Lasaro na ɔmfa ne nsateaa ano nkɔbɔ nsu mu mfa mmesɔ me tɛkrɛma so na me ho yeraw me.’ **25** “Abraham buaa no se, ‘Me ba, kae se wote wiasɛ no wudii dɛ na Lasaro dii yaw, nanso afei na ɔredi dɛ na wo nso woredi yaw. **26** Eɣe eyi nko, obon kese da yen ne wo ntam a eno nti, wɔn a wɔpɛ se wofi ha ba mo nkyen ho ne wɔn a wɔpɛ se wofi mo nkyen ho ba ha no nso rentumi mma.’ **27** “ɔdefo no san ka kyereɛ Abraham se, ‘Agya, mesre wo, soma Lasaro kɔ m’agya fi, **28** efise mewɔ nuabarimanom baanum. Ma ɔnkɔbɔ wɔn kɔkɔ senea ebeyɛ a wɔn mu biara remma saa ahoyeraw yi mu bi.’ **29** “Abraham buaa no se, ‘Wɔwɔ nsem a Onyankopon nam Mose ne adiyifo no so aka enti ma wontie na wonni so.’ **30** “ɔdefo yi kaa bio se, ‘Agya Abraham, nea woreka yi wɔ mu de, nanso se obi fi asaman ha kɔbɔ wɔn kɔkɔ de a, wɔbesakra wɔn adwene.’ (questioned) **31** “Abraham buae se, ‘Se woantie nea Onyankopon nam Mose ne adiyifo no so aka no a, saa ara nso na se obi fi asaman ha kɔkasa kyereɛ wɔn a, wɔrentie no no.’” (questioned)

17 Yesu ka kyereɛ n’asuafɔ no se, “Eɣe dɛn ara a hintinnua no beba, nanso obiara a ebi befa ne so aba no nnue. **2** Eye ma saa onipa no se wɔde ɔbo a mu ye duru bi besen ne kɔn mu atow no akyene po mu sen se ɔbeto nkumaa yi mu baako hintidua. **3** Enti monhwɛ mo ho so yiye. “Se wo nua fom wo a, ka n’anim na se onu ne ho a, fa ne bone kye no. **4** Se nso ɔfom wo mpɛn ason da koro na mpɛn dodow a ɔfom wo no nyinaa, ɔde ahonu srɛ wo a fa kye no.” **5** Asomafo no ka kyereɛ Yesu se, “Awurade, to yen gyidi so.” **6** Yesu buaa wɔn se, “Se mowɔ kyidi te se onyaa aba a, anka mubetumi aka akyereɛ angye yi se, ‘Tutu kogu po mu,’ na ebeba mu saa. **7** “Mo mu hena na ɔwɔ ɔsomfo a ɔye n’afuw mu adwuma anaase ɔhwɛ ne

mmoa na ofi afum ba a, ɔbɛka akyereɛ no se, ‘W’aduan si ho na kodidi?’ **8** Na mmom ɔrenka nkyereɛ no se, ‘Noa aduan ma me na se mididi wie a, wo nso woakodidi?’ **9** Se ɔsomfo yi ye n’asede yi a ne wura no beda no ase ana? **10** Saa ara nso na se mo nso moye mo asede a, ese se moka se, ‘Yeɣe asomfo a ayeyi mfata yen; yen asede a ese se yeɣe na yeaye no.’” **11** Bere bi a Yesu reko Yerusalem no, ɔfaa Samaria ne Galilea hye so. **12** ɔreben akuraa bi ase no, akwatafo du bi a na wogyinagyina kurotia no huu no **13** teeteɛɛ mu se, “Yesu, yen wura, hu yen mmɔbɔ!” **14** Yesu huu won no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Momfa mo ho nkɔkyere ɔsofo!” Bere a akwatafo no reko no, wɔn ho yeɛ wɔn den. **15** Wɔn mu baako huu se ne ho aye no den no, ɔsan n’akyi de ahurusi yii Onyankopon aye se, “Anuonyam nka Onyankopon, wama me ho aye me den!” **16** ɔbɛkotow Yesu anim daa no ase. Na saa ɔbarima yi ye Samariani. **17** Yesu bisae se, “Eɣe nnipa du na won ho yeɛ wɔn den? Baakron a wɔaka no wɔ he? **18** Adɛn nti na ɔmamfrani yi nko na wasan aba se ɔrebeyi Onyankopon aye?” **19** Yesu ka kyereɛ no se, “Sɔre kɔ, wo gyidi ama wo ho aye wo den.” **20** Da bi Farisifo bi bisaa Yesu se, “Bere ben na Onyankopon ahenni no beba?” Yesu buaa wɔn se, “Onyankopon ahenni no nnam nsenkyerenne bi a mubehu so na ebeba, **21** obi rentumi nkyereɛ mo se, ‘Ewɔ ha anaa hɔ!’ Efise Onyankopon ahenni no te mo mu.” **22** Na ɔka kyereɛ n’asuafɔ no se, “Mmere bi beba a mo ani begyina se mubehu me bere tiaa bi wɔ mo nkyen, nanso moren hu me. **23** Se nnipa ka kyereɛ mo se Onipa Ba no wɔ ha anaa baabi foforo a, munnni won akyi. **24** Senea anyinam pa gya wo wim ma nnipa nyinaa hu no, saa ara nso na me ba a mesan aba no beye. **25** Nanso ansa na eyinom nyinaa beba mu no, ese se mihu amane na me nkurɔfo nso po me. **26** “Senea Noa bere so nnipa yeɛ asooden no, saa ara nso na se meba a ebeyɛ ne no. **27** Saa bere no, nnipa didi nomee, wareware kosii se Noa kahyɛɛ hyen no mu na nsuyiri befaa saa nnipa no nyinaa. **28** “Saa ara nso na Lot bere so no, na ete. Nnipa didi nomee, dii gua, yeɛ mfuw, sisii adan, **29** kosii se Lot fii Sodom, na ogya ne sufɛre fii soro behyew saa nnipa no nyinaa. **30** “Saa ara nso na da a mesan aba no beye. **31** Saa da no, ense se obiara a ɔwɔ adwuma mu, afuw mu anaa gua so san n’akyi ba fie se ɔrebesea n’ahode. **32** Monkae asem a etoo Lot yere. **33** Obiara a ɔdɔ ne kra no, ebefi ne nsa. Na nea ɔbehwere ne kra no benya. **34** Da no, wɔbɛfa nnipa baanu a wɔda faako no mu baako agyaw ɔbaako. **35** Saa ara nso na wɔbɛfa mmea baanu a wɔreno aduan no mu baako agyaw ɔbaako. **36** Mmarima baanu a wɔreyɛ adwuma wɔ afuw mu no nso, wɔbɛfa ɔbaako agyaw ɔbaako.” **37** Asuafɔ no bisaa Yesu se, “Awurade, ehe na wɔde wɔn beko?” Yesu buaa wɔn se, “Baabi a funu wɔ no, apete mpa hɔ!”

18 Da bi, Yesu nam mmebu so kyereɛ n’asuafɔ no hia a ehia se wɔbɔ mpae daa a wɔmpa abaw. **2** Yesu kae se, “Otemmufo bi tenaa kurow bi mu a na onsure

Onyankopɔn, mfere onipa biara. **3** Na ɔbea kunafo bi te saa kurow no mu a ɔne obi wo asem. Daa na saa okunafo yi kɔ otemmufɔ no nkyen kasɛrɛ no se onni n'asem no mma no. **4** "Mfiase no, otemmufɔ no ammua no. Nanso akyiri no ɔkae se, 'Ɛwɔ mu se minsurɔ Onyankopɔn, mfere onipa biara de, **5** nanso esiane se daa ɔbea yi haw me nti, mehwe adi asem no yiye ama no senea ebeye a ɔremmehaw me bio!'" **6** Awurade toaa so se, "Moate asem a otemmufɔ yi a ɔntee no kae. **7** Munnnye nni se Onyankopɔn bedi ama ne mma a daa wosu frɛ no awia ne anadwo no? Ana ɔbetwentwen ne nan ase ana?" **8** Merema moate ase se ebeye won apede ama won ntem. Se Onipa Ba no san ba a, nnipa dodow ahe na obehu se wɔwɔ ne mu gyidi?" **9** Yesu san buu be bi faa nnipa a wobu won ho se atreneefo na eno nti wobu afoforo anintiaa no ho se, **10** "Da bi nnipa baanu bi kɔɔ asɔredan mu kɔbɔɔ mpae. Na won mu baako ye Farisini a obu ne ho, na ɔbaako no nso ye towgyeni. **11** Farisini yi kogyinaa faako a obiara behu no bɔɔ mpae se, 'Onyankopɔn, meda wo ase se mente se nnipa a wɔkaa no; apoobɔfo nkontompɔfo, aguamammɔfo ne saa towgyeni a ogyina ho yi. **12** Nnaawɔtwe biara midu mmuada mprenu na nea minya biara nso, miyi mu nkyemu du mu baako de ma.' **13** "Saa bere no na towgyeni no gyina akyiri baabi a ɔmpɛ se ɔma n'ani so kyere ɔsoro. Ɔde ne nsa guu ne bo bɔɔ mpae se, 'Onyankopɔn, hu me ɔdebɔneyeni mmɔbɔ!' **14** "Mereka akyere mo se, nea towgyeni no yee no sɔɔ Onyankopɔn ani sen nea Farisini no yee no. Obiara a ɔma ne ho so no, wɔbebre no ase, na nea ɔbre ne ho ase no, wɔbɛma no so." **15** Da bi, awɔfo bi de won mma nketewa breɛ Yesu se ɔmfa ne nsa nka won nhyira won. Asuafo no huu awɔfo no, wɔkaa won anim. **16** Yesu frɛɛ mmofra no awɔfo no baa ne nkyen na ɔka kyereɛ n'asuafo no se, "Momma mmofra nketewa no mmra me nkyen na munsiw won kwan, na eyinom sɛɛ na Onyankopɔn ahenni no ye won dea. **17** Mereka akyere mo se obiara a ɔrennye Onyankopɔn Ahenni no se abofra no, ɔrentum nhyen mu." **18** Da bi, Yudani sikani bi bisaa Yesu se, "Kyerekyerefo pa, den na menyɛ na manya nkwa a enni awiei?" (**aiōnios g166**) **19** Yesu buaa no se, "Aden nti na wɔfrɛ me onipa pa? Obiara nye papa gye ɔbaako; ɔne Onyankopɔn. **20** Wunim Mose mmara no: 'Mmɔ aguaman! Nni awu! Mmɔ korɔn! Nni adansekurum! Di w'agya ne wo na ni!'" **21** Osikani yi ka kyereɛ Yesu se, "Madi saa mmara yi nyinaa so fi me mmofraase." **22** Yesu tee nea osikani no kae no, ɔka kyereɛ no se, "Ade baako pɛ na aka wo a eɛ se woye. Kɔ na kɔtɔn w'ahode nyinaa na kye sika no ma ahiafo na wubeny agyapade wo Onyankopɔn Ahenni no mu, na afei bra bedi m'akyi." **23** Osikani yi tee saa asem yi no, anyɛ no de koraa efise na ɔwɔ ahode pii. **24** Yesu huu se ne werɛ ahow no, ɔkae se, "Ɛye den ma ahonyafa se wɔbekɔ Onyankopɔn ahenni no mu! **25** Mereka akyere mo se, eye mmerɛw se yoma bewura pane aniwa mu sen se ɔdefo bekɔ Onyankopɔn ahenni no mu." **26** Na won a wɔtee nea Yesu kae no bisae

se, "Eno de, na hena na wobegye no nkwa?" **27** Yesu buae se, "Onipa fam de, eye den, na Onyankopɔn fam de, biribiara betumi aba mu." **28** Petro ka kyereɛ Yesu se, "Yagyaw nea ye wɔ nyinaa ho abedi w'akyi." **29** Yesu buaa Petro se, "Merema mo ate ase se, obiara nni ho a, esiane Onyankopɔn ahenni no nti, wagyaw ne fi ana ne nuanom ana n'awɔfo ana ne mma **30** na ɔrennye mma emmoro nea wahwere no so saa bere yi mu, na daakye nso, ɔrennye nkwa a enni awiei." (**aiōn g165, aiōnios g166**) **31** Yesu frɛɛ asuafo dumien no gyinaa nkyen baabi ka kyereɛ won se, "Yereko Yerusalem, na biribiara a adiyifo no aka afa Onipa Ba no ho no beba mu. **32** Wobeyi no ama amanamanmufɔ ama wɔadi ne ho few, na wɔabɔ no adapaa, ate ntsu agu ne so, **33** aka no mpire, akum no na ne nnansa so no, wasɔre." **34** Asuafo no ante nea Yesu kaa no biara ase, efise na asem no boro won adwene so. **35** Yesu ne n'asuafo no rebɛn Yeriko no, wohuu onifuraefo bi a ɔte kwankyen resresɛ ade. **36** Onifuraefo no tee se nkurɔfokuw bi retwa mu no, obisaa asem a asi. **37** Wɔka kyereɛ no se, "Yesu Nasareni no na ɔretwam!" **38** Ɔtee saa no, ɔteeteɛ mu se, "Yesu, Dawid Ba, hu me mmɔbɔ!" **39** Wɔn a wodi anim no teeteɛɛ no se ommua n'ano, nanso wantie, na ɔkɔɔ so teeteɛɛ mu denneennen se, "Yesu, Dawid Ba, hu me mmɔbɔ!" **40** Yesu duu faako a onifuraefo no te no, ɔma wɔde no breɛ no. Wɔde no duu Yesu nkyen no, obisaa no se, **41** "Den na wɔpɛ se meye ma wo?" Onifuraefo no buae se, "Awurade, ma minhu ade." **42** Yesu ka kyereɛ no se, "Hu ade, wo gyidi ama wo ho aye wo den." **43** Amonu mu ho ara, onifuraefo yi huu ade, na odii Yesu akyi yii Onyankopɔn aye. Na won a wohuu ayaresa no nyinaa nso yii Onyankopɔn aye.

19 Da bi a na Yesu retwa mu wo Yeriko no, **2** ohuu ɔbarima bi wo ho a wɔfrɛ no Sakeo. Na Sakeo ye ɔtowgyeni panyin san ye osikani nso. **3** Bere a Yesu retwa mu no, Sakeo pɛɛ se anka ohu no, nanso esiane se na ye onipa tiaa na won a wodi Yesu akyi no dɔɔso nti, wanhu no. **4** Esiane se na Sakeo nim se Yesu befa nnyedua bi a na esisi ho no ase nti, ɔyɛɛ ntem kɔforoo saa nnyedua no mu baako. **5** Bere a Yesu duu nnyedua no ase no, ɔmaa n'ani so huu no ka kyereɛ no se, "Sakeo, ye ntem na si fam na wo fi na nne metena." **6** Sakeo yeɛ ntem sii fam de anigye gyee no few so. **7** Nnipa a wodi Yesu akyi no huu eyi no, wonwiinwii kae se, "Ɔdebɔneyeni yi na wako akɔsɔe no." **8** Bere a nnipa no renwiinwii no, Sakeo begyinaa Yesu nkyen kae se, "Awurade, nne, mede m'ahode mu fa kye ahiafo, na se masisi obi wo biribi mu a, metua mmɔho anan ama no." **9** Yesu ka kyereɛ no se, "Nne na nkwaye aba ofi yi mu, efise oyi nso ye Abraham ba. **10** Na mebae se merebehwehwe won a wɔayera na magye won nkwa." **11** Bere a Yesu ne nnipa no rebɛn Yerusalem no, ɔsan buu won be foforo de kyereɛ won se, Onyankopɔn ahenni no aben. **12** Ɔkae se, "Ɔdehye bi a watu kwan ako akwirikyiri asase bi so san kɔɔ ne kuroom se ɔreko na woakosi no ɔhene. **13** Ansa na ɔrebefi

n'akwantu no ase no, ofrɛɛ n'adwumayɛfo mu du maa wɔn mu biara minadu ka kyereɛ wɔn se, 'Momfa sika yi nye adwuma nkosi se meba.' 14 "Kurom hɔfo no tee n'ahenni no ho asem no, wotuu nnipa kohuu mpanyimfo no se wɔmpɛ no. 15 "Nanso wosii no hene ma ɔsan kɔɔ faako a na ɔye adwuma no. Odui no, ofrɛɛ n'adwumayɛfo du no se, wommebu sika a ode maa wɔn no ho akontaa nkyere no. 16 "Odwumayeni a odii kan ba beka kyereɛ no se, 'Me wura, wo sika mina du no, mede aye adwuma anya ho mmɔho du.' 17 "Owura no ka kyereɛ no se, 'Mo, akoa pa, esiane se woadi kakraa a mede hyee wo nsa no ho nokware nti, mede nkurow du behye w'ase na woadi so.' 18 "Odwumayeni a ɔto so abien no ba beka kyereɛ no se, 'Me wura, wo sika mina du no, mede aye adwuma anya ho mmɔho anum.' 19 "Owura no ka kyereɛ no se, 'Mede nkurow anum behye w'ase na woadi so.' 20 "ɔfoforo nso bekae se, 'Me wura wo sika mina du a wode maa me no, mede siei, eno ni. 21 Na misuro wo, efise wo ho ye nwonwa. Nea enye wo dea no, wugye na nea wunnuae nso no, wutwa.' 22 "Ne wura no buaa no se, 'Akoa bɔne, wo anom asem so na migyina abu wo aten. Wunim se me ho ye nwonwa. Nea enye me dea no migye; nea minnuae no, mitwa. 23 Adɛn nti na woamfa me sika no ankoto sikakorabea? Anka mebae yi menya ho nsiho.' 24 "ɔka kyereɛ n'asomfo a na wogyina hɔ no se, 'Munnye sika no mfi ne nsam mfa mma nea ode ne de yee adwuma nyaa mmɔho du no.' 25 "Asomfo no kae se, 'Yɛn wura, se oyi de ɔwɔ sika bebreel!' 26 "Owura no kae se, 'Merema mo ate ase se, nea ɔwɔ bebre no, wɔbɛma no bi aka ho, na nea ɔwɔ kakraa bi no, nea ɔwɔ mpo no, wobegye afi ne nsam. 27 Na afei, momfa m'atamfa a anka wɔmpɛ se midi ade no mmra m'anim ha na munkum won!' 28 Yesu kaa nsem yi wiee no, odii n'asuafɔ no kan kɔɔ Yerusalem. 29 ɔreben Betfage ne Betania a eben Ngo Bepɔw so no, ɔsoma n'asuafɔ no mu baanu ka kyereɛ wɔn se, 30 "Monko akuraa a eben ha no ase na mudu hɔ a, mubehu afurum ba bi a obiara ntenaa ne so da se wɔasa no. Monsan no mfa no mmɛ me. 31 Se obi bisa se 'Adɛn nti na moresan no' a, monka nkyere no se, 'Ne ho hia Awurade.'" 32 Asuafɔ baanu a wɔkɛ no kohuu aboa no se ɔsa hɔ senea Yesu kae no. 33 Bere a wɔresan afurum ba no, ne wuranom bisaa wɔn se, "Adɛn nti na moresan aboa no?" 34 Wobuaa wɔn se, "Ne ho hia Awurade." 35 Asuafɔ no de afurum ba no brɛɛ Yesu de wɔn ntama sesɛw ne so ma ɔtenaa ne so. 36 Yesu te afurum ba no so rekɔ no, nnipa de wɔn ntama sesɛw ɔkwan no so ma ɔfaa so. 37 Oduu Ngo Bepɔw no so baabi a wɔrebesian akɔ Yerusalem no, n'akyidifo no nyinaa de osebo kamfofɔ Onyankopɔn, yii no aye wɔ Yesu anwonwade ahorow a wayɛ no ho se, 38 "Nhyira nka ɔhene a ɔreba Awurade din mu no!" "Asomdwoe ne anuonyam nka Onyankopɔn wɔ ɔsorosoro nohɔ!" 39 Farisifo no bi a na wɔfra nnipakuw no mu no ka kyereɛ Yesu se, "Kyerɛkyerefo, kasa kyere w'akyidifo no na wommua wɔn ano!" 40 Yesu buaa wɔn se, "Se womua wɔn ano koraa a, abo mpo bekamfo me,

ayi me aye." 41 Yesu reben Yerusalem a ohuu kurow no, osu maa mu nnipa no se, 42 "Mo a anka asomdwoe ye mo dea nanso moampɛ no, mobehwehwe asomdwoe akyi kwan, nanso mo nsa renka da! 43 Nna bi beba a mo atamfo beba abɛtoa mo aka mo ahye, 44 atɔre mo ne mo mma ase, aseɛ mo kurow yi pasaa, efise moapo adom a Onyankopɔn de adom mo no." 45 Yesu duu Yerusalem no, ɔkɔɔ asoredan mu kopam nnipa a na wɔredi gua wo hɔ no kae se, 46 "Wɔakyerɛw se, 'Me fi beye mpaebɔbea; nanso mode aye adwɔwtwafo atena!' 47 Saa bere no nyinaa na asofo mpanyimfo, Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo ne ɔman no mu mpanyimfo rehwehwe ɔkwan a wɔbɛfa so anya no akyere no akum no. 48 Nanso na wonhu ɔkwan biara a wɔbɛfa so akyere no, efise bere nyinaa na nnipa akyere no so retie no.

20 Da bi a Yesu rekyerekyere wɔ asoredan mu no, asofo mpanyin, Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo ne ɔman no mu mpanyin kobisaa no se, 2 "Tumi bɛn na wowɔ a wode ye saa nneema yi; na hena nso na ɔmaa wo saa tumi no?" 3 Yesu buaa wɔn se, "Me nso mewɔ asem bi bisa mo. Monka nkyere me. 4 Tumi bɛn na Yohane de bɔɔ asu; efi Onyankopɔn anaa efi onipa?" 5 Wɔfaa ho adwene kae se, "Se yeƙa se efi Onyankopɔn a obebisa yen se, 'ɛno de, adɛn nti na moannye no anni?' 6 Se nso yeƙa se efi onipa a, ɔman mu no nyinaa besiw yen abo, efise wonim se Yohane ye odiiyifo." 7 Ewiee ase no, wobuae se, "Yennim." 8 Yesu nso ka kyereɛ wɔn se, "ɛno de, me nso meremma mo mo asemmisa no ho mmuae." 9 Yesu buu wɔn bɛ bi se, "ɔbarima bi yee bobeturo de hyee apaafɔ bi nsa se wɔnhwe so mma no. Eyi akyi, otuu kwan kɔɔ akyirikyiri baabi kotenaa hɔ kyee. 10 Bobetew bere dui no, ɔbarima yi somaa ne somfo se onkogye aduaba no bi mmɛ no. Nanso apaafɔ no boroo no, ma ɔsan kɔɔ nsapan. 11 ɔsoma ɔsomfo foforo ma ɔno nso woboroo no, bɔɔ no adapaa, ma ɔkɔɔ nsapan. 12 ɔsan somaa ɔsomfo foforo na ɔno mpo de, wopirapiraa no pam no. 13 "Eyi maa bobeturo wura no kae se, 'Den na menyɛ bio? Mesoma me ba a medɔ no no akɔ wɔn nkyɛn na ɔno de, ebia wɔbɛfere no.' 14 "Nanso bere a apaafɔ no huu no no, wɔkae se, 'ɔdedifo no ni, momma yenkum no na yemfa n'agyapade no.' 15 Wɔtwee no fii afuw no mu kokum no. "Mugye di se den na afuw wura no beye saa apaafɔ yi? 16 ɔbeba abekunkum saa apaafɔ yi na ɔde afuw no ama afoforo." Nnipa a wɔretie Yesu no kae se, "Empare yen!" 17 Yesu hwɛɛ wɔn dinn bisaa wɔn se, "ɛno de, na nea wɔakyerɛw se, "ɔbo a adansifo apo no, eno ara na abeye tweitibo' no ase ne den? 18 Obiara a ɔbehwe ɔbo no so no, obebubu na nea ɔbo no behwe ne so no nso bepetew." 19 Esiane se Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo ne asofo mpanyin no huu se Yesu buu bɛ no tiaa wɔn nti wɔhwehwe ɔkwan a wɔbɛfa so akyere no saa bere no ara mu, nanso esiane nnipa a na wɔwɔ hɔ no nti na wosuro. 20 Esiane se ɔpe ara na na nnipa no pɛ se wɔkyere Yesu nti, wɔtetew no maa nnipa bi

kɔɔ ne nkyen, sene ebeɣe a wobonya n'anom asem bi agyina so akwere na na wɔde no akɔ aban mu. **21** Saa nnipa yi bisaa Yesu se, "Kyerɛkyerɛfo, yenim se woye ɔnokwafo, wonye nyiyimu na wokyerɛ nokware kwan a wɔnam so kɔ Onyankopɔn nkyen. **22** Enti eye se yetua tow ma Kaesare aban anaase enye?" **23** Yesu huu wɔn adwemmɔne no, ɔka kyereɛ won se, **24** "Momma me sika. Hena mfoɔni ne din na eɔwɔ so yi?" Wobuaa no se, "Eye Kaesare dea." **25** Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Eno de, momfa Kaesare de mma Kaesare na momfa Onyankopɔn de mma Onyankopɔn." **26** Yesu mmuae a ɔmaa wɔn no yeɛ wɔn nwonwa na wɔn adwemmɔne no nso kaa wɔn tirim. **27** Sadukifo bi a wonnye owusɔre nni baa Yesu nkyen bebisaa no se, **28** "Kyerɛkyerɛfo, Mose mmara no kyereɛ yen se, se ɔbarima bi wɔ ɔyere na ɔne no anwo na owu a, ne nua tumi ware no ne no wo mma ma owufo no. **29** Anuanom baason bi tenaa ase. Ɖpanyin a ɔwɔ mu no waree ɔbea a ɔne no anwo na owui. **30** Ne nua a odi n'akyi no waree no nanso ɔne no anwo na owui. **31** Anuanom a wɔaka no nyinaa nso waree no a obiara ne no anwo, na wowuwui. **32** Akyiri no ɔbea no nso wui. **33** Yen asemmisa ne se, esiane se ɔbea yi waree anuanom yi nyinaa nti, owusɔre da no, wɔn mu hena na ɔbea yi beɣe ne yere?" **34** Yesu buae se, "Asase yi so na nnipa dwene aware ho. (aĩɔn g165) **35** Na wɔn a owusɔre da no wobonya kwan ako Onyankopɔn Ahenni no mu de, aware ho renhia wɔn. (aĩɔn g165) **36** Na owu nso nni hɔ mma wɔn bio, efise wɔbeɣe se ɔsoro abɔfo. Esiane se wɔasɔre aƒi awufo mu no nti, wɔye Onyankopɔn mma. **37** Afei no asemmisa a efa owusɔre ho no nso, Mose maa yehuu no pefee se, owusɔre wɔ hɔ. Efise n'asem a ɔkyerew faa wura a na eredew no ho no, ɔbɔɔ Abraham Nyankopɔn, Isak Nyankopɔn ne Yakob Nyankopɔn din. **38** Eyi kyereɛ se, Onyankopɔn ye atasefo Nyankopɔn na ɔnye awufo Nyankopɔn, efise obiara a ɔde ne ho to Onyankopɔn so no, se owu mpo a, obenya nkwa a enni awiei." **39** Kyerewsem no akyerɛkyerɛfo no mu bi kae se, "Kyerɛkyerɛfo, woabua no yiye." **40** Na obiara antumi ammisa no asem biara bio. **41** Yesu bisaa wɔn se, "Adeɛ nti na wɔka se Kristo no ye Dawid ba?" **42** Efise Dawid ka wo ne Nnwom no mu se, "Awurade ka kyereɛ me wura se: 'Tena me nifa so **43** kosi se mɛma woadi w'atamfo so nkonim.' **44** Se Dawid frɛ no 'Awurade' a, eyeɛ den na Kristo no ye ne ba?" **45** Bere a nnipa no retie no no, Yesu dan n'ani ka kyereɛ n'asuafo no se, **46** "Monhwe mo ho so yiye wɔ Kyerewsem no akyerɛkyerɛfo no ho. Bere biara wɔpe se wɔhye ntade pa, hwehwe se nnipa hu wɔn bagua mu a wɔde obu kyia wɔn, na se wɔkɔ asɔredan mu nso a, wɔtena mpanyin tenabea. Saa ara nso na se wɔkɔ aponto ase a, wɔtena mpanyin tenabea. **47** Wɔbɔ mpae atenten ma nnipa hu se wɔresom Onyankopɔn, nanso wosisi akunafo. Eyi nti wobonya asotwe a mu ye duru."

21 Yesu te asɔredan mu hɔ no, ohuu asikafo bi a wɔde wɔn aƒɔrebɔde akɛseakɛse regu aƒɔrebɔ adaka no

mu. **2** Ohuu okunafo hiani bi nso se ɔde sika kakraa bi too aƒɔre adaka no mu. **3** Yesu ka kyereɛ nnipa a na wɔwɔ asɔredan mu hɔ no se, "Nokware ni, aƒɔre a okunafo hiani yi bebɔɔ no som bo sen aƒɔre akɛseakɛse a asikafo no bebɔɔ no nyinaa. **4** Wɔn nyinaa de nea wɔanya ama aboro so no bi na ebebɔɔ aƒɔre, na oyi de, ofi ne hia mu de ne sika a ɔwɔ nyinaa na abegu mu yi." **5** Yesu akydifo no bi kamfoo abo fefe a wɔde sii asɔredan no ne adwinni ahorow a woadi agu ɔdan no ho no. Nanso Yesu kae se, **6** "Bere bi beba a, wobedwiriri nneema a morekamfo yi nyinaa agu a hwee renka." **7** Wobisaa no se, "Kyerɛkyerɛfo, bere ben na asem a woreka yi besi, na ho nsenkyerɛne beɣe den?" **8** Yesu buae se, "Monhwe mo ho so yiye na obi annaadaa mo, efise nnipa pii besɔre aka se, 'Mene Kristo no' na bere no aben, nanso monnnye wɔn nni! **9** Se mote akokoakoko ne se wɔsɔre tia aman a, munnsuro efise eɛ se saa nneema yi di kan ba nanso na enkyere se awiei no aben." **10** Ɖkaa bio se, "Aman besɔre aman so na ahenni asɔre ahenni so. **11** Asasewosow a eye hu beba, ɔkɔm beba na nneema a eye hu befi wim asisi. **12** "Nanso ansa na eyinom nyinaa besisi no, me din nti, wɔbetaa mo akyerɛkyere mo, de mo akɔ hyiadan mu ne aƒiase ne ahemfo ne atumfo anim. **13** Eyi beɛma moanya kwan adi me ho adanse. **14** Nanso, monnnwene nsem a mobeka de ayi mo ho ano no ho; **15** Efise mɛma mo nsem ne nyansa a mode beyi mo ho ano a mo atamfo rentumi nnyina mo anim. **16** Mo awofo, mo nuanom, mo abusuafo ne mo nnamfonom beyi mo ama na wobekum mo mu bi. **17** Na me nti nnipa betan mo. **18** Nanso mo tinwi baako pe mpo renyera. **19** Na se mutumi gyina pintinn a, mubunya nkwa a enni awiei." **20** "Se muhu se asraafo atwa Yerusalem ho ahyia a, na ekyere se ne see aben. **21** Saa bere no wɔn a wɔte Yudea nguan nkɔ mmepɔw no so; wɔn a wɔwɔ kurow no mu no nguan mfi mu, na wɔn nso a wɔwɔ nkuraa ne mfuw mu no ntena hɔ ara. **22** Saa bere yi mu na Onyankopɔn asotwe a adiyifo no hyeɛ ho nkɔm wɔ Kyerewsem no mu no beba mu. **23** Wɔn a wɔafa afuru ne wɔn a wɔma mma nufu no nnue. Amanehunu a enni kabea beba ɔman no so na Onyankopɔn abufuwɔhyew nso aba nnipa no so. **24** Ebinom betotɔ wɔ afoa ano na wɔafa ebinom nso nnommum de wɔn akɔ amanaman so na amanaman besee Yerusalem, adi so akosi bere a Onyankopɔn ahyehye se amanaman nni wɔn so no betwa mu." **25** "Nsenkyerɛne beba owia, ɔsram ne nsoromma mu na po asorakye bebobo mu, aworo so ama ne nnyigyɛi dennɛn no de ahoyeraw aba aman nyinaa so. **26** Esiane nneema a eye hu a ebeba asase so no nti, nnipa pii betotɔ piti na abode a eɔwɔ wim nso awosow ahooɔden so. **27** Saa bere no na wobehu Onipa Ba no se ɔde tumi ne anuonyam a eso nam omununkum mu reba. **28** Se saa asem yi fi ase sisi a, momfa gyidi nnyina pintinn, efise na mo nkwaɣe bere aben." **29** Yesu buu wɔn be bi se, "Monhwe borɔdɔma ne nnua nyinaa. **30** Se eyiyi nhaban foforo a na ekyere se asusow bere adu. **31** Saa ara nso na se muhu nsenkyerɛne a mereka ho asem yi a, munhu

se Onyankopɔn ahenni no aben. **32** “Nokware mise mo se, awo ntoatoaso yi rentwa mu, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. **33** Osoro ne asase betwa mu ako, nanso me nsem de, erentwa mu da. **34** “Monhwe mo ho so yiye! Mommma adiditraso ne asabow ne asetena mu dadwen nni mo so, anye saa a, me ba a meba bio no befu mo mu. **35** Efise me ba a meba no befu nnipa a wote asase so nyinaa mu. **36** Monwen. Bere biara mommo mpae na moanya ahooɔden de agyina saa nneema yi nyinaa ano na mesan ba bio a, moatumi agyina m’anim.” **37** Da biara, na Yesu ko asoredan mu ho kokyerekyere, na se edu anwummere biara a, Yesu ko Ngo Bepɔw no so kohome. **38** Na nnipa pii sore anɔpahema biara kotie no wo asoredan mu.

22 Afei, na Yudafo Apiti Afahye a wosan fre no Twam Afahye no aben. **2** Saa bere no na asofo mpanyin ne Kyerewsem no akyerekyerfo no hwehwee okwan a wobefa so akyerɛ Yesu akum no, nanso esiane nnipa a na wɔwɔ ho no nti, na wosuro. **3** Satan kowuraa Yuda a wofre no Iskariot a oye asuafo dumien no mu baako no mu. **4** Yuda ko asofo mpanyin ne Asoredan no mu awemfo mpanyimfo no nkyen ne won kosusuw okwan ko a obefa so ayi Yesu ama won no ho. **5** Won ani gyei, pene so se wobema no sika. **6** Efi saa bere no, Yuda hwehwee okwan a obefa so ama wɔkyere Yesu bere a nnipa dodow biara nni ne ho. **7** Afei, da a wokum twam guan de di brodo a mmokaw nni mu no duu no, **8** Yesu somaa Petro ne Yohane se, “Monkoye Twam Afahye aduan a yebedi no.” **9** Wobisaa no se, “Ehe na wope se yekoye aduan no?” **10** Obuaa won se, “Se mudu kurow no mu a, mubehu obi a wako asu reba. Munnii n’akyi nko ofi a obeko mu no mu, **11** na mummisa ofiwura no se, ‘Yen kyerekyerefo se ehe na wasiesie ama one n’asuafo no se wommedi Twam Afahye aduan no?’ **12** Ode mo beko abansoro asa kese bi a wasiesie mu fefefe so. Eho na monkoto pon no.” **13** Wokoo kurow no mu no, wohuu senea Yesu kae no peperepe ma woyee twam aduan no wo ho. **14** Bere no dui no, Yesu ne n’asuafo no kotenatenaa didipon no ho. **15** Wotete ho no, Yesu ka kyere won se, “Mepere se me ne mo betena ase, ato nsa adi saa Twam aduan yi, ansa na mahu amane no akye. **16** Mereka akyerɛ mo se, saa adidi yi akyi no, merenni Twam aduan yi bio kosi se Onyankopɔn Ahenni no beba.” **17** Afei Yesu faa kuruwa, daa Onyankopɔn ase na ode maa n’asuafo no kae se, “Munnye na biara nnom bi. **18** Mereka akyerɛ mo se, merennom bobesa yi bi bio kosi se Onyankopɔn ahenni no beba.” **19** Afei, otaa brodo daa Onyankopɔn ase, bubuu mu de maa n’asuafo no kae se, “Eyi ne me nipadua a mede rema mo. Munnii nni. Da biara a mubedi saa brodo yi bi no, momfa nkae me.” **20** Saa ara nso na adidi no akyi no, otaa kuruwa kae se, “Kuruwa yi ne me mogya a merehwe agu ama mo se apam foforo a wonam so begye mo nkwa. **21** Nanso mo a mo ne me te adidii ha yi mu baako na obeyi me ama. **22** Etwaa se miwu, senea

Onyankopɔn ahyehye no, nanso nea obeyi me ama no de, onnue.” **23** Asuafo no bisabisaa won ho won ho, pɛe se wohu won mu nea obeyi no ama no. **24** Asuafo no gye won ho akynnyne pɛe se wohu won mu nea obeye okese wo Onyankopɔn ahenni a ebeba no mu. **25** Yesu tee no, okae se, “Amanaman mu atumfo hye won a wodi won so no so ma won nso bu won ho se Adehye. **26** Nanso mo de, nea ope se oye mo so panyin no nye se mo mu akumaa, na nea odi mo so no nso nye mo mu somfo. **27** Merebisa mo se, nnipa baanu yi mu hena na odi ne yonko so, nea ote didipon ho anaa ne osom nea ote didipon no ho no? Nanso me de, mewa mo mu se mo somfo. **28** Me ne mo na afa ohaw ne amane mu a, moda so ne me nam. **29** M’agya de ahenni no ama me. Saa ara nso na mede rema mo. **30** Na mo ne me ato nsa adidi, na moatumi abu Israel mmusuakuw dumien no aten.” **31** Afei Awurade kae se, “Simon, Simon! Monhwe yiye na obonsam pe se oso mo hwe. **32** Nanso wo Simon de, masre ama wo senea ebeba a wobeko so agye me adi. Se wunu wo ho san ba me nkyen a hye wo nuanom no gyidi mu den.” **33** Petro buaa no se, “Awurade, eye me pe se me ne wo beda afiase, na se eye owu mpo nso a, me ne wo bewu.” **34** Yesu nso buaa no se, “Petro, mereka akyerɛ wo se, nne akoko remmon na woapa me mprensa.” **35** Afei Yesu bisaa n’asuafo no se, “Bere a mesomaa mo a na munkura sika nkotoku anaa akwantu kotoku na monhye mpaboa no, biribi ho hiaa mo ana?” Asuafo no buaa no se, “Dabi, biribiara ho anhia yen.” **36** Yesu ka kyere won se, “Afei de, nea owo sika no, omfa; nea owo akwantu kotoku no nso, omfa. Nea onni afoa no nton ne ntama mfa nkoto bi. **37** Na bere adu se nkɔm a wohye faa me ho se, ‘Wobekan no afra nneboneyefo mu’ no beba mu. Eɛe se nkɔm biara a wohye afa me ho no ba mu.” **38** Asuafo no ka kyere Yesu se, “Awurade, yewa afoa abien wo ha.” Yesu buaa se, “Eye, eno ara doaso.” **39** Yesu ne n’asuafo no fii kurow no mu ko Ngo Bepɔw no so senea otaa ye no, na n’asuafo no ka ne ho. **40** Woduu ho no, oka kyere n’asuafo no se, “Mommɔ mpae na moanko sohwe mu.” **41** Afei otwee ne ho fii asuafo no ho ko nkyen baabi kokotow, bo mpae se, **42** “Agya, se eye wo pe a, ma saa amanehunu a ereba me so yi ntwa me ho nko, nanso enye nea mepɛ, na nea wope na enye” **43** Ogu so rebɔ mpae no, obɔfo fi osoro behyee no den. **44** Esiane se na Yesu ho yeraw no wo Honhom mu no nti, omaa ne mpaebɔ mu yee den maa ne ho fifiri yee se mogya atɔwatɔw soso guu fam. **45** Mpaebɔ no akyi no, okaa asuafo no nkyen kotoo won se awerehow ne obre nti, woadada. **46** Okae se, “Hwe! Moadede? Monsore na mommo mpae na moanko sohwe mu.” **47** Yesu gu so rekasa no, nnipadam bi a Yuda Iskariot a oye asuafo dumien no mu baako di won anim baa ne so. Yuda Iskariot twiw ben Yesu few n’afono. **48** Yesu bisaa no se, “Yuda, mfewano na wode reyi Onipa Ba no ama ana?” **49** Bere a asuafo a wɔwɔ ne ho no huu nea ereba no, wobisaa no se, “Awurade, yentwitwa won afoa ana?” **50** Asuafo no mu baako twaa dofopanyin no

somfo no aso nifa. **51** Yesu ampe nea osuani no yee no nti, aka kyereɛ won se, “Monnye eyi bi bio!” Ɔfaa ɔsomfo no aso no de taree ho bio. **52** Yesu bisaa asofo mpanyin ne asoredan sohwefo mpanyin ne Yudafo mpanyimfo ne asomfo a wɔbaa ne so no se, “Midi atuatewfo anim nti na mode afoa ne nkontimmaa aba me so yi?” **53** Bere a na me ne mo wɔ asoredan mu no, moankyere me; eyi ne mo bere; nea sum di mu tumi.” **54** Afei wɔkyereɛ Yesu de no kɔɔ Ɔsofopanyin fi. Bere a wɔde no rekɔ no, Petro gyee ne ho kaa akyi. **55** Petro duu Ɔsofopanyin no fi ho no na asraafo no asɔ ogya wɔ adiwo ho a woretɔ; ɔno nso kotoo bi. **56** Abaawa bi huu Petro se ɔreto gya no bi no, ɔhwɛ no dinn kae se, “Saa ɔbarima yi ye Yesu akyidifo no mu baako.” **57** Petro san se, “Awuraa, minnim saa ɔbarima yi baabiara.” **58** Ankye koraa na obi foforo nso huu no kae se, “Woye n’akyidifo no mu baako.” Petro buaa no se, “Dabi, menka won ho.” **59** Eɔbeye dɔnhwerew akyi no, obi foforo nso san huu no ka sii so dua se, “Akyinnye biara nni ho se saa damfo yi ka Yesu asuafɔ no ho, efise ɔno nso ye Galileani, ne na kasa koraa da no adi.” **60** Petro san ne mprensa so se, “Owura, asem a woreka yi nye nokware.” N’ano ansi koraa na akokɔ bɔnee. **61** Saa bere no ara mu na Yesu twaa n’ani hwɛ Petro anim. Eho ara na Petro kaeɛ asem a Yesu ka kyereɛ no se, “Nne, akokɔ remmɔn na woapa me mprensa” no, **62** Petro de awereshow fii adi kosui. **63** Mmarima a na wɔrewen Yesu no dii ne ho fɛw, kyekyereɛ n’ani, bobɔɔ no, **64** san bisaa no se, “Odiyifo, hena na ɔbɔɔ wo? Kyere yen.” **65** Wɔkɔɔ so yeyaw no kaa abususɛm ahorow guu ne so. **66** Ade kyee no, Yudafo mpanyin ne Kyerewsem no akyerɛkyerefo no hyia ma wɔde Yesu baa won anim **67** bisaa no se, “Se wone Kristo no a ka kyere yen.” Yesu buaa won se, “Se meka se mene Kristo no a, morennye nni, **68** na se mibisa mo nso a, moremmua me. **69** Na efi saa bere yi mubehu Onipa Ba no se ɔte Onyame Tumfo no nifa so.” **70** Ɔkaa saa no won nyinaa bisaa no bio se, “Eno de, na wone Onyankopɔn Ba no ana?” Obuaa won se, “Nea moreka no ye nokware.” **71** Eyi ma wɔkae se, “Adanse ben na ehia yen bio? Yeate a fi ɔno ankasa anom.”

23 Afei baguafɔ no sɔre de Yesu kɔɔ Pilato anim. **2** Wofii ase totoo n’ano se, “Saa onipa yi tu nkurɔfo aso. Ɔmpene so se ɔmanfo tua tow ma Kaesare aban, na ofre ne ho se ɔhene Kristo no.” **3** Eyi maa Pilato bisaa no se, “Wone Yudafo hene no ana?” Yesu buaa no se, “Eno ara na woaka no.” **4** Pilato ka kyereɛ asofo mpanyin ne nnipadɔm no se, “Minhu asem biara a megyina so abu onipa yi fɔ.” **5** Nanso won bo antɔ won yam kɔɔ so kae se, “Baabiara a ɔko no, ɔnam ne nkyerekyere so hwanyan nnipa no tia aban. Ɔde ne nkyerekyere yi fi Galilea befaa Yudeaman mu nyinaa abedu Yerusalem ha.” **6** Pilato tee asem no, obisae se, “Onipa yi ye Galileani ana?” **7** Bere a wɔka kyereɛ Pilato se Yesu ye Galileani no, aka kyereɛ won se, se eɛ saa de a, womfa no nko ɔhene Herode anim, efise Galilea hye n’ase. Saa bere no ara nso na ɔhene

Herode wɔ Yerusalem. **8** Esiane se wate Yesu ho asem na osusuw nso se, se ɔba n’anim a, ɔbeye anwonwade akyerɛ no no nti, bere a ohuu no no, n’ani gyee yiye, efise na ɔpee se obehu no no akye. **9** Wobisabisaa Yesu nsem bebree, nanso emu biara nni ho a oyii ano. **10** Asɔfo mpanyin ne Kyerewsem no akyerɛkyerefo no kɔɔ so ara kaa nsem a enni mu guu ne so. **11** Herode ne n’asomfo no bɔɔ Yesu adapaa, dii ne ho fɛw. Afei Herode hyehyee no se ɔhene san de no kɔmaa Pilato. **12** Da no ara, Herode ne Pilato a anka wɔye aka no, bɔɔ mu. **13** Wɔde Yesu kɔmaa Pilato no, ofreɛ asofo mpanyin ne Yudafo mpanyimfo ne nnipadɔm no, **14** ka kyereɛ won se, “Mode onipa yi bree me se, ɔye obi a ɔnam ne nkyerekyere so hwanyan nnipa tia aban. Mahwehwe nsem a moka guu ne so no mu wɔ mo anim, nanso minhu afɔbusɛm biara a megyina so abu no fɔ. **15** Saa ara nso na Herode annya asem bi annyina so ammu no fɔ a eno nti, wasan de no abre yen yi. Ɔnyeɛ bɔne biara a eɛ se migyina so bu no kumfɔ. **16** Mɛbɔ no mmaa na magyaa no.” **17** Twam Afahye biara du a Pilato gyaa odeduani baako ma won. **18** Pilato kasa no akyi no, nnipadɔm no nyinaa bɔ gyee so se, “Kum no, na gyaa Baraba ma yen.” **19** Baraba yi ye obi a ɔhwanyan ɔman na ɔsan dii awu nti, wɔde no too afiase. **20** Pilato kɔɔ so di maa Yesu pɛe se ogyaa no. **21** Nanso wɔsan bɔ gyee so bio se, “Bɔ no asennua mu! Bɔ no asennua mu!” **22** Obisaa won ne mprensa so se, “Aden? Bɔne ben na waye? Minhu afɔbusɛm biara a megyina so abu no kumfɔ. Mɛbɔ no mmaa na magyaa no.” **23** Nanso wɔbɔ gyee so ara maa won nne bu faa Pilato de no so se ɔmmɔ no asennua mu. **24** Enti Pilato peneɛ won abisade no so maa won. **25** Ogyaa Baraba a esiane se ɔhwanyan ɔman san dii awu no nti ɔde no too afiase no maa won. Na ɔde Yesu maa won senea wɔpe no. **26** Wɔde Yesu rekɔ akobɔ no asennua mu no, wohyiaa Kireneni bi a wɔfre no Simon se ofi afum reba Yerusalem. Wɔkyereɛ no, hyee no ma ɔsoaa Yesu asennua no wɔ ne kɔn ho dii n’akyi. **27** Nnipadɔm a mmea a wɔresu retwa agyaadwo fra won mu no, tu dii n’akyi. **28** Yesu dan ne ho ka kyereɛ won se, “Yerusalem mmea, munnsu me na munsu mo ho ne mo mma. **29** Na mmere bi reba a wɔbeka se, ‘Nhyira ne abonin ne ɔyafunu a enwoo da ne nufu a wonnum da.’ **30** Saa bere no “na wɔbeka akyerɛ mmepɔw se, ‘Munnwiriw ngu yen sol!’ ne nkoko nso se, ‘Monkata yen sol!’” **31** Na se wɔde eyi ye me a meye dummono no a, den na wɔde beye mo a moye duwui?” **32** Bere a wɔde Yesu rekɔ no, wɔde nneɔbɔneyefo baanu bi kaa ne ho se wonkokum won. **33** Woduu faako a wɔfre ho Golgota no, wɔbɔɔ ɔne nneɔbɔneyefo baanu no asennua mu a ɔbaako wɔ ne nifa na ɔbaako nso wɔ ne benkum. **34** Yesu kae se, “Agya, fa kye won, efise wonnim nea wɔreye.” Asraafo no kyekyee ne ntade mu bɔɔ so ntonto fae. **35** Saa bere no na nnipadɔm no gyinagyina ho rehwe no. Yudafo mpanyimfo no dii ne ho fɛw se, “Ogyee ebinom nkwa; se ose ɔno ne Kristo, Onyankopɔn Ba no a, onnye ne ho nkwa na yenhwɛ.” **36** Asraafo no nso dii ne ho fɛw de nsa a ekeka bi bree no **37** kae

se, “Se wone Yudafo hene no a gye wo ho nkwa.” **38** Wɔkyerew saa asem yi bɔɔ n’atifi wɔ asennua no so se, “YUDAFO HENE NO NI.” **39** Nneboneyefo baanu a na won nso wɔabɔ wɔn asennua mu no mu baako dii Yesu ho few se, “Enye wone Kristo no? Gye wo ho na gye yen nso.” **40** Nanso ɔdeboneyeni a ɔka ho no kaa n’anim se, “Wunsuro Onyankopɔn? Hu se yen nyinaa wɔ afobu koro no ara mu. **41** Yen de, saa asotwe yi fata yen; yen bɔne so akatua na yeanya yi, na oyi de, ɔnyee bɔne biara.” **42** Ɔsan kae se, “Yesu, wudu w’ahenni mu a kae me.” **43** Yesu buaa no se, “Merehye wo bɔ se nne wobeka me ho wɔ Paradise.” **44** Eduu owigiyinae no, asase no so nyinaa duruu sum kabii kosii nnonabiesa. **45** Owia duruu sum na ntama a etwa asɔredan no mu nso mu tewee abien. **46** Yesu teɛ mu dennen se, “Agya, wo nsam na mede me honhom hye!” Ɔkaa eyi no, ogyaa mu. **47** Asraafo panyin a na ogyina ho no huu nea asi no, oyii Onyankopɔn aye se, “Ampa ara, saa onipa yi ye ɔtreneeni.” **48** Nnipa a wɔbaa ho behwee Yesu asennuambo no huu se wawu no, wɔde awerehow fii ho kɔe. **49** Saa bere no na Yesu nnamfo ne mmea bi a wodii n’akyi fi Galilea baa no ginyinagyna akyrikyiri baabi rehwe nea ereko so no nyinaa. **50** Na ɔbarima bi wo ho a wɔfre no Yosef a ofi Arimatea a ewɔ Yudaman mu. Na saa ɔbarima yi ye onipa pa a ɔtee wɔ Onyankopɔn anim a na ɔretwen Onyankopɔn ahenni a ebeba no. **51** Ewo mu se na ɔye Yudafo baguafo no mu baako de, nanso wampene gyna a wosisii ne nea woyee no so. **52** Ɔkɔɔ Pilato nkyen kɔsrɛe Yesu amu no. **53** Ɔma woyii Yesu amu no maa no, na ɔde nwera kyekyeree no de no kɔtoɔ ɔboda bi a obiara nnaa mu da no mu. **54** Wosiee Yesu Fida a na Yudafo resiesie wɔn ho atwen Homeda no. **55** Wosiee amu no wiee no, mmea a wodi Yesu akyi fi Galilea no ne Yosef kɔhwɛe faako a wɔde no toe ne senea wosiee no fae. **56** Saa mmea yi san wɔn akyi kɔɔ fie kɔhwɛwɛe nnuhuam ne ngo a wɔde besiesie Yesu amu no, nanso esiane se na Homeda no adu nti wɔtenaa ase kɔmm senea Yudafo mmara kyere no.

24 Kwasiada anɔpahema na mmea no de nnuhuam ne ngo no kɔɔ ɔboda no so. **2** Woduu ho no wohuu se wɔapirew ɔbo a wɔde hinii ɔboda no ano no afi ho. **3** Na wɔkɔɔ ɔboda no mu no na Yesu amu no nna ho. **4** Woginyinagyna ho a wonhu nea wɔnye no, mpofirim na mmarima baanu bi a wɔhyehye ntade fitafitaa a ani hyeren beginyinagyna wɔn nkyen. **5** Mmea yi koma tui, na wɔkotokotow wɔn, na mmarima no bisaa wɔn se, “Adɛn nti na morehwɛwɛ ɔteasefo wɔ awufu mu? **6** Onni ha. Wasore! Monnkae asem a ɔka kyereɛ mo bere a na ɔwo Galilea no se, **7** ‘Etwaa se wɔde Onipa Ba no hye nneboneyefo nsa na wɔbo no asennua mu na ne nnansa so wasore bio’ no?” **8** Mmea no kaeɛ asem no. **9** Na wɔde ahoɔhare fii ɔboda no so bekaa nea wohuu no nyinaa kyereɛ asuafo dubaako no ne wɔn a wɔwo ho no nyinaa. **10** Mmea a wɔkɔɔ ɔboda no so a wɔbekaa saa asem yi ne Maria Magdalene ne Yohana ne Yakobo na Maria ne afoforo bi. **11** Wɔn nsem a wɔbekae no yee wɔn

se anansesem bi nti wɔannye anni. **12** Ewo mu se nnipa no annye asem no anni de, nanso Petro de, otuu mmirika kɔɔ ɔboda no so kɔkotow hwɛe mu, huu se nwera a wɔde kyekyeree Yesu ho no gu ho. Ɔsan baa fie a na ɔnte nea ohuu no ase. **13** Da no ara asuafo no mu baanu sii mu se wɔreko akuraa bi a wɔfre no Emaus a efi Yerusalem reko ho no beye se akwansin ason. **14** Wɔreko no nyinaa na asem a asi no ho nkɔmmɔ ara na wɔredi. **15** Wogu so redi nkɔmmɔ na wɔregye wɔn ho akyinnye no, Yesu bekaa wɔn ho ne wɔn bɔɔ anan kɔe. **16** Wohuu se obi ka wɔn ho de, nanso wɔantumi anhu se eye Yesu. **17** Obisaa wɔn se, “Nkɔmmɔ ben na moredi a mo were ahow mo ho yi?” **18** Na wɔn mu baako a wɔfre no Kleopa bisaa no se, “Wo nko ara ne ɔhɔho a wowɔ Yerusalem a wontee nsem a asisi wo ho nnansa yi?” **19** Obisaa wɔn se, “Nsem ben?” Wobuaa no se, “Nsem a efa Nasareni Yesu a ɔye odiyifo a ɔwo tumi wo nneyee ne ɔkasa mu wɔ Onyankopɔn ne nnipa nyinaa anim no ho, **20** ne senea asofo mpanyin ne yen mpanyimfo kyeree no de no kɔɔ aban mu se wommu no kumfo a wɔbɔɔ no asennua mu no ho. **21** Yen de, na yen ani da so se ɔno na ɔrebegye Israel, na nea eka ho ne se nnansa ni a saa asem yi sii. **22** Na mmea bi nso a woye Yesu akydifo se yen ara ama yen ho adwiriw yen. Wɔkɔɔ ɔboda no so anɔpa yi ara, **23** nanso wɔanhu n’amu no. Wɔsan beka kyereɛ yen se, wɔahu ɔsoro abofo ma wɔaka akyerɛ wɔn se, Yesu te ase. **24** Yen mu ebinom tuu mmirika kɔhwɛe, na ampa ara, na Yesu amu no nni ho senea mmea no kae no ara pɛ.” **25** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Adwenharefo a munni gyidi; eye mo den se mubegye nea adiyifo no aka no nyinaa adi. **26** Wɔanhye ho nkɔm se, ese se Kristo no behu amane ansa na wako n’anuonyam mu ana?” **27** Na ofii Mose ne adiyifo no so kyerekyereɛ wɔn nsem a efa ne ho wɔ Kyerewsem no mu no nyinaa ase. **28** Woduu Emaus kurotia no, Yesu pɛe se anka ɔtoa n’akwantu no so. **29** Nanso wɔsrɛe no, san no se ɔnna wɔn nkyen, na na ade reye asa nti, ɔsan ne wɔn kɔɔ fie. **30** Bere a wɔte adidii no, Yesu bɔɔ mpae daa Onyankopɔn ase, faa brodo bubuu mu de maa wɔn. **31** Afei na wɔn ani so tetew wɔn ma wohuu se eye Yesu. Eho ara na otu yerae. **32** Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “So Kyerewsem no mu nsem a ɔka kyereɛ yen wɔ bere a na yenam ɔkwan so no anka yen koma mpo?” **33** Ntem ara na wɔsan wɔn akyi baa Yerusalem betoo asuafo dubaako no ne wɔn a na wɔka wɔn ho no se wɔahyia. **34** Woduu ho no, wɔbɔɔ wɔn amannee se, “Ampa ara, Awurade asɔre afi awufu mu. Wayi ne ho adi akyerɛ Simon.” **35** Baanu a wofi Emaus bae no nso bɔɔ wɔn amannee senea Yesu betoo wɔn Emaus kwan so na wɔantumi anhu se eye ɔno kosii bere a obubuu brodo mu de maa wɔn no ansa. **36** Wogu so rebɔ amannee no, pɛko pɛ na Yesu beduu ho, kyiaa wɔn se, “Asomdwoe nka mo!” **37** Wɔn nyinaa bobɔɔ piriw, wosuroe, efise na wosuw se wɔahu ɔsaman. **38** Obisaa wɔn se, “Adɛn na mo koma atutu na munnye nni nso se eye me? **39** Monhwe me nsam ne me nan. Eye me! Momfa mo nsa nka me nhwe; efise ɔsaman nni honam

ne nnompe senea muhu se mewo bi yi.” 40 Okasa wiee no, ode ne nsa ne ne nan kyereɛ won. 41 Anigyetraso ne ahodwiriw nti amma woannye anni se eye ono. Obisaa won se, “Mowo biribi wo ha a mubedi ana?” 42 Womaa no apataa sin bi a wototo 43 ma ogye wee wo won anim ho ara. 44 Na oka kyereɛ won se, “Eyi ne me nsem a meka kyereɛ mo bere a na me ne mo wo ho no se, ese se biribiara a woakyerew afa me ho wo Mose Mmara ne Adiyifo nhoma ne Nnwom mu no ba mu.” 45 Afei obuee won adwene mu ma wotee Kyerewsem a efa ne ho no ase. 46 Oka kyereɛ won se, “Woakyerew se, ese se Kristo no hu amane na owu na ne nnansa so, wasore afi awufo mu. 47 Na wobefi ase wo Yerusalem de ne din akoka adwensakra ne bonefakye ho nsem akyerɛ amansan. 48 Mone eyinom nyinaa ho nnansefo. 49 Mesoma Honhom Kronkron no na waba mo so senea m’agya hyee ho bo no. Na monnko baabiara; montena ha nkosi se Honhom Kronkron no de tumi a efi osoro no beba abehye mo ma.” 50 Yesu ne asuafo no bo anan koduu Betania kurotia na omaa ne nsa so hyiraa won. 51 Ogu so rehyira won no, womaa no so koo osoro. 52 Na wosoree no, de anigye san koo Yerusalem. 53 Na daa wowo asoredan no mu ho yi Onyankopon aye.

Yohane

1 Ansa na wɔrebɛbɔ wiase no, na Asem no wɔ hɔ dedaw. Na Asem no ne Onyankopɔn na ɛwɔ hɔ. Na Asem no ye Onyankopɔn. **2** Mfiase no, na Asem no ne Onyankopɔn na ɛwɔ hɔ. **3** Enam ne so na wɔbɔɔ ade nyinaa. Wɔankwati no anye biribiara. **4** Ne mu na nkwa wɔ; na saa nkwa no na ɛma nnipa hann. **5** Hann no hyeren wɔ sum mu a sum no ntumi nni hann no so. **6** Onyankopɔn somaa ɔbarima bi a wɔfrɛ ne Yohane. **7** Obedii hann no ho adanse senea ebɛma nnipa afa ne so agye hann no adi. **8** Enye ɔno ankasa ne hann no, na mmom, ɔbaa se ɔrebedi hann no ho adanse. **9** Saa hann yi ne nokware hann a ɛba wiase ma ɛhyeren nnipa nyinaa so no. **10** Saa bere no na Asem no wɔ wiase. ɛwɔ mu se Onyankopɔn nam ne so na ɔbɔɔ wiase de, nanso ɔbaa wiase no, wiase anhu no. **11** ɔbaa n'ankasa ne man mu, nanso ne manfo annye no anto mu. **12** Na wɔn a wogyee no, na wogyee ne din dii no, ɔmaa wɔn tumi ma wɔbɛyɛe Onyankopɔn mma **13** wɔ honhom fam a emfi onipa anaa ɔhonam fam, na mmom efi Onyankopɔn ankasa. **14** Asem no beyee onipa ne yen betena ma yehuu n'anuonyam se ɔba koro a ofi Agya no nkyen a adom ne nokware ahye no ma. **15** Yohane kaa ne ho asem se, "Oyi ne nea mekaa ne ho asem se, 'Nea odi m'akyi reba no ye ɔkese sen me, efise ɔwɔ hɔ ansa na wowoo me no.'" **16** Ofi ne mmɔborɔhunu a to ntwa da no mu hyira yen nyinaa daa daa. **17** Onyankopɔn nam Mose so de mmara maa yen, nanso enam Yesu Kristo so na yenyaa adom ne nokware. **18** Obiara nhuu Onyankopɔn da, gye ne Ba koro no a ɔno nso ye Onyankopɔn no, nea ɔwɔ Agya no nkyen na wada no adi no. **19** Yudafo mpanyin a wɔwɔ Yerusalem somaa asɔfo ne Lewifo kɔɔ Yohane nkyen kobisaa no se, "Wone Agyenkwa no ana?" **20** Yohane antwentwen asem no mmuae so. ɔpaee mu ka kyereɛ wɔn preko pɛ se, "Enye me ne Agyenkwa no." **21** Wobisaa no se, "Eno de, na wone hena, Elia ana?" Obuaa wɔn se, "Dabi." Wobisaa no bio se, "Wone Odiyifo no?" ɔsan buaa wɔn se, "Dabi". **22** Wɔsan bisaa no se, "Eno de, na wone hena? Ka kyereɛ yen na yenkɔbɔ wɔn a wosomaa yen no amannee. Asem ben na wowɔ ka fa wo ho?" **23** Yohane buaa wɔn se, "Mene nne a efi sare so a etee mu senea Odiyifo Yesaia hyee nkɔm se, 'Munsiesie mo ho mma Awurade ba a ɔbeba no.'" **24** Afei wɔn a Farisifo no somaa wɔn no bisaa Yohane bio se, **25** "Se enye wo ne Agyenkwa no anaa Elia anaa Odiyifo no a, adɛn nti na wɔbɔ asu?" **26** Yohane nso buae se, "Me de, nsu na mede bɔ asu, nanso obi wɔ mo mfimfini ha a munnim no, **27** a ne mpaboa mpo memfata se meworɔw; ɔno na obedi m'akyi aba." **28** Saa asem yi sii Betania a ɛwɔ Asubonten Yordan agya, faako a na Yohane rebɔ asu no. **29** Ade kyee a Yohane huu Yesu se ɔreba ne nkyen no, ɔteɛ mu kae se, "Hwe, Onyankopɔn Guamma a oyi wiase bɔne kɔ no! **30** Oyi ne nea mekaa ne ho asem se, 'Nea odi m'akyi reba no ye ɔkese sen me, efise na ɔwɔ hɔ ansa na mereba.'" **31**

Me de, na minnim no, nanso mede nsu bebɔ asu senea ebɛye na mɛda no adi akyere Israel." **32** Na Yohane dii adanse se, "Mihuu Honhom no se asian aba ne so se aborɔnoma a ɔresian afi ɔsoro. **33** Na anka minnim no, nanso bere a Onyankopɔn somaa me se memfa nsu mmo asu no, ɔka kyereɛ me se, 'Onipa a wubehu se Honhom no besian aba ne so no, ɔno ne nea worehwe n'anim no. ɔno na ɔde Honhom Kronkron bebɔ asu.'" **34** Mahu eyinom nyinaa se aba mu na midi ho adanse se oyi ne Onyankopɔn Ba no." **35** Ade kyee a Yohane ne n'asufo no mu baanu gyina baabi no, wohuu se Yesu retwa mu. **36** Yohane hwɛɛ no kae se, "Oyi ne Onyankopɔn Guamma no!" **37** Asufo baanu no tee nea ɔkae no, wokodii Yesu akyi. **38** Yesu twaa n'ani huu se wodi n'akyi no, obisaa wɔn se, "Den na morehwehwe?" Wɔn nso bisaa no se, "Rabi" (a ne nkyerease ne Kyerekyerefo), "ɛhe na wote?" **39** Obuaa wɔn se, "Mommra mmehwe." Enti wɔne no kɔ kɔhwɛɛ faako a ɔte na wɔne no tenaa hɔ fii awia nnɔnnan kosii anwummere. **40** Nnipa baanu a wotee Yohane asem no nti ɛma wokodii Yesu akyi no mu baako ne Simon Petro nua Andrea. **41** Ade a edi kan a Andrea yee ne se, ɔkɔhwɛhweɛ ne nua Petro ka kyereɛ no se, "Yɛahu Agyenkwa no" (Kristo no). **42** ɔde Petro kɔɔ Yesu nkyen. Yesu hwɛɛ Petro dinn ka kyereɛ no se, "Wone Simon, Yohane ba no. Nanso efi nne rekɔ wɔbɛfrɛ wo Kefa" (ɛno ara ne Petro a ne nkyerease ne ɔbotan no). **43** Ade kyee no, Yesu yee n'adwene se ɔbeko Galilea. Ohuu Filipo ka kyereɛ no se, "Di m'akyi." **44** Na Filipo nso fi Betsaida a na Petro ne Andrea nso fi no. **45** Filipo fii hɔ kɔɔ Natanael nkyen kɔka kyereɛ no se, "Yɛahu Agyenkwa no a Mose ne adiyifo no hyee ne ho nkɔm no. Wɔfrɛ no Yesu. ɔye Yosef a ofi Nasaret no ba." **46** Natanael bisaa Filipo se, "Ade pa bi betumi afi Nasaret aba?" Filipo nso ka kyereɛ no se, "Bra na behwe." **47** Bere a Yesu huu Natanael se ɔreba no, ɔkae se, "Israelni nokwafo ni ampa." **48** Natanael bisaa Yesu se, "Woyee den huu senea mete?" Yesu nso buaa no se, "Bere a wowɔ borɔdɔma dua no ase hɔ no na mihuu wo ansa na Filipo rebɛfrɛ wo." **49** Natanael kae se, "Kyerekyerefo, wone Onyankopɔn Ba no, Israelhene no!" **50** Yesu bisaa no se, "Esiame se meka kyereɛ wo se mihuu wo wɔ borɔdɔma dua no ase nti na wugye di ana? Wubehu nneema akese a esen eyinom. **51** Mereka nokware akyere mo se, mubehu se ɔsoro abue na Onyankopɔn abofo redi aforsian wɔ Onipa Ba no so."

2 Ne nnansa so na nnipa bi hyiaa ayeforo wɔ Kana a ɛwɔ Galilea asase so no. Na Yesu ne na wɔ hɔ, **2** na wɔato nsa afre Yesu ne n'asufo no nso aba hɔ bi. **3** Wogu so regye wɔn ani no, ayeforo no ase nsa sa maa Yesu ne na kɔɔ Yesu nkyen kɔka kyereɛ no se, "Wɔn nsa a wɔrenom no asa." **4** Yesu ka kyereɛ ne na se, "Den na woƆe se meye? Me bere nnya nnui." **5** Ne na ka kyereɛ asomfo no se, "Biribiara a ɔbeka se monye no, monye." **6** Na abo asuhina asia sisi hɔ; eyinom mu na na Yudafo de nsu gu de hohoro wɔn hɔ wɔ amanee kwan so. Na ahina biara

tumi fa nsu galɔn aduasa. 7 Yesu ka kyereɛ asomfo no se, “Momfa nsu nhyehye ahina no amaama.” Wode nsu hye no amaama. 8 Yesu ka kyereɛ won se, “Monsaw bi nkoma onipa a ayeforo no ho ntotoe hye ne nsa no.” 9 Nea ayeforo no ho ntotoe hye ne nsa no kaa nsu a adan nsa no hwee. Na onnim faako a nsa no fi, nanso na asomfo no de, wonim. Ɔfɔre ayeforokunu no 10 ka kyereɛ no se, “Saa nsa yi ye nsa pa. Wonte se afoforo a wɔaka no. Obiara a ɔto pon de nsa pa di kan ba wɔ n’aponto ase, na akyiri no ɔde nsa a enni mu aba. Nanso wo de, wode nsa pa no atwa to!” 11 Saa nsenkyerenne a Yesu ye wɔ Kana a ewɔ Galilea asase so no ne nsenkyerenne a edi kan a ɔye wɔ bagua mu de kyereɛ se ne tumi fi ɔsoro. Emaa n’asuafɔ no nso gyee no dii se, ampa ara, ɔno ne Agyenkwa no. 12 Ayeforohyia no akyi no, ɔne ne na ne ne nuanom ne n’asuafɔ no dii nna kakra wɔ Kapernaum. 13 Esiane se na Yudafo Twam Afahye no rebedu nti, Yesu kɔɔ Yerusalem. 14 Oduu asɔredan no mu hɔ no, ohuu se aguadifo bi nso tete wɔn apon akyi resesa sika. 15 Yesu faa ntamphama yeɛ no mpire de pam sikasesafo no ne wɔn nguan ne wɔn anantwi no fii asɔredan mu ho, kaa wɔn apon gu maa wɔn sika a wɔresesa no nyinaa bɔ pansamee. 16 Afei ɔkɔɔ wɔn a wɔtɔn mmɔrɔnomoma no so ka kyereɛ wɔn se, “Monsesaw wɔn mfi ha nkɔ ntem! Munnyaɛ se mode m’Agya fi aye aguadibea no!” 17 Asuafɔ no kae se, wɔakyerɛw wɔ Kyerɛwsem no mu se, “Wo fi yiyedi ho dadwen ahye me so.” 18 Afei Yudafo mpanyin no bisaa Yesu se, “Tumi ben na wowɔ a enti wopam nnipa no? Ye nsenkyerenne bi fa di adanse se Onyankopɔn na ɔmaa wo saa tumi no.” 19 Yesu buaa wɔn se, “Mate nea moaka no. Nsenkyerenne a mede bedi adanse ara ne se, mummubu asɔredan yi ngu na mede nnansa besi bio.” 20 Yudafo mpanyin no tee asem a Yesu kae no, wobisaa no se, “Asɔredan a wode mfe aduanan asia sii no, na wode nnansa betumi asi?” 21 Nanso Yesu de, na ɔde ɔno ankasa ne nipadua na ɛreye asɔredan no mfatoho, 22 Yesu wusɔre no akyi ansa na asuafɔ no kae asem a ɔkae no. Eyi ma wogyee Kyerɛwsem ne nsem a Yesu kae no dii. 23 Bere a Twam Afahye no duu a na Yesu wɔ Yerusalem no, nsenkyerenne ahorow bebree maa nnipa gyee no dii. 24 Nanso Yesu amfa ne ho anto wɔn so, efise na onim senea nnipa suban te. 25 Na onhia onipa adanse a obedi afa onipa ho, efise na onim nea ewɔ onipa mu.

3 Anadwo bi, ɔbarima bi a ɔye Yudafo mpanyimfo no mu baako a wɔfɛ no Nikodemo a ɔsan ye Farisini no, 2 kɔɔ Yesu nkyen kɔka kyereɛ no se, “Kyerekyerefo, yenim se Onyankopɔn na ɔsoma wo, efise obiara ntumi nye nsenkyerenne a woye yi gye se Onyankopɔn ka ne ho.” 3 Yesu buaa no se, “Merema woate ase se, se wɔanwo wo foforo a worentumi nkɔ Onyankopɔn ahenni no mu.” 4 Nikodemo bisaa no se, “Ebeye den na me abasiriwa yi betumi akɔ me na yam ama wawo me bio?” 5 Yesu nso buaa no se, “Meraka nokware akyerɛ wo se se wɔamfi nsu ne Honhom mu anwo obi a, ɔrentumi nkɔ Onyankopɔn

ahenni no mu. 6 Nea wofi ɔhonam mu awo no no ye ɔhonam na nea wofi Honhom mu awo no no ye honhom. 7 Mma ɛnye wo nwonwa se maka se ɛse se wɔwo wo foforo! 8 Senea wote mframa nka, nanso wuntumi nkyere faako a efi ba ne faako a ɛbɔ kɔ no, saa ara na Honhom mu awo no nso te.” 9 Nikodemo bisaa no se, “Ebeye den na eyi aba mu?” 10 Yesu buaa no se, “Wo, ɔkyerekyerefo a wudi mu wɔ Israel na wonte eyi ase? 11 Nea yenim ne nea yeahu na yereka akyerɛ mo yi, nanso munnye yen nni. 12 Se meka asase yi so nsem kyere mo na munnye nni a, ebeye den na se meka ɔsoro nsem kyere mo a mubegye adi? 13 Obiara nkɔɔ ɔsoro da agye nea ofi ɔsoro bae no—Onipa Ba no. 14 Senea Mose maa ɔwɔ sɛso a wode kɔbere aye no so sen dua so wɔ sare so no, saa ara na me nso wɔbɛma me so, 15 na obiara a ogye me di no benya nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) 16 “Na senea Onyankopɔn dɔɔ wiase ni, se ɔde ne Ba a ɔwo no koro no mae, na obiara a ogye no di no nyera na wanya nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) 17 Onyankopɔn ansoma ne Ba amma wiase se ommebu wiase aten, na mmom ɔsoma no se ommege wiase nkwa. 18 Obiara a ogye ɔba no di no, wɔremmu no aten; na nea onnye no nni no, wɔabu no aten dedaw, efise wannye Onyankopɔn Ba koro no anni. 19 Nea Onyankopɔn gyina so bu aten ne se: Hann no aba wiase nanso nnipa ani gye sum ho sen Hann no, efise wɔn nneyee nyinaa ye bone. 20 Ɖdebɔneyeni biara mpe Hann no, na ɔremmen Hann no, efise osuro se ne nneyee bɔne no beda adi. 21 Na nea ɔye Onyame apede no ba Hann no mu na obiara ahu se ɔye Onyame apede.” 22 Eyi akyi no Yesu ne n’asuafɔ no fii Yerusalem kɔɔ Yudea akuraa bi ase kɔtenaa hɔ kakra bɔɔ asu wɔ hɔ. 23 Saa bere no ara na Yohane nso rebo asu wɔ Ainon a ɛben Salim, efise na nsuwansuwa wɔ hɔ. Nnipa pii baa ne nkyen ma ɔbɔɔ wɔn asu. 24 Saa bere no na wɔmfaa Yohane ntoo afaise e. 25 Da bi, Yohane akyidifo bi ne Yudani bi gyee akyinnye faa ahodwira ho. 26 Enti asuafɔ no kɔɔ Yohane nkyen kɔka kyereɛ no se, “Kyerekyerefo, ɔbarima bi a na ɔwɔ wo nkyen wɔ Yordan fa nohɔ no a wudii ne ho adanse no nso rebo asu na nnipa pii reko ne nkyen.” 27 Yohane buae se, “Obi rentumi nni dwuma a ete saa gye se Onyame ka ne ho. 28 Mo ara mudi me adanse se meka kyereɛ mo se, ‘ɛnye me ne Kristo no na mmom wɔasoma me adi n’anim kan.’ 29 Adamfo a ɔboa ayeforokunu no wɛn n’aso twen no na se ɔte ne nne a, n’ani gye. Eno nti na m’anigyɛ wie pɛye no. 30 ɛse se ɔye ɔkese na me nso meye ɔketewa. 31 “Nea ofi ɔsoro aba no ye ɔkese sen obiara; Nea ofi asase so no ye wiaseni na ɔkasa se wiaseni. 32 Ɖsoronɔ no ka nea wahu ne nea wate, nanso obiara nnye no nni. 33 Wɔn a wogyɛ no di no di adanse se, Onyankopɔn ye ɔnokwafo. 34 Nea Onyankopɔn asoma no no ka Onyankopɔn asem, efise Onyankopɔn de ne Honhom ahye no ma. 35 Agya no dɔ ne Ba no nti ɔde biribiara so tumi ahye ne nsa. 36 Nea ogye ɔba no di no benya nkwa a ɛnsa da, na nea onnye no nni no rennya

nkwa a ensa da, na mmom Onyankopɔn asotwe da no so.” (aiɔnios g166)

4 Yesu huu se Farisifo no ate se nnipa pii reba ne nkyen ama wabɔ wɔn asu sen senea nnipa kɔ Yohane nkyen, 2 a na enyɛ Yesu ankasa na ɔbɔ asu no, na mmom n’asuafo no na wɔbɔ asu. **3** Enti ofii Yudea san kɔɔ Galilea. **4** Ɖreko no na eɛ se ɔfa Samaria. **5** Eɛbeyɛ se owigyinae no, na Yesu abɛn Samaria kurow bi a wɔfrɛ no Sikar a eɛben asase bi a Yakob de maa ne ba Yosef no ho. **6** Eho na na Yakob abura wɔ. Esiane ɔbrɛ a na Yesu abrɛ nti, ɔtenaa abura no ho se ɔregye n’ahome. Na saa bere no beyɛ awia nnɔndumien. **7** Ankyɛ na Samarianibea bi baa ho betow nsu maa Yesu srɛɛ no se, “Ma me nsu no bi nnom.” **8** Saa bere no na Yesu asuafo no kɔ kurow no mu akɔtɔ aduan. **9** Samarianibea no ka kyereɛ Yesu se, “Eyɛ me nwonwa se wo a woyɛ Yudani rebisa nsu afi me a meye Samariani nkyen.” Na Yudafo ne Samariafo nni hwee yɛ. **10** Yesu buaa no se, “Sɛ wunim akyɛde a Onyankopɔn de ma onipa anaa onipa ko a ɔresrɛ wo nsu yi a anka wobɛsrɛ no na wama wo nkwa nsu.” **11** Ɖbea no bisae se, “Owura, wunni hama, nni bokiti; abura yi mu nso da yiye, na ehe na wubenya saa nkwa nsu no afi? **12** Woyɛ ɔkɛse sen yen agya Yakob a otuu abura yi maa yen na ɔne ne mma, ne nguan ne n’anantwi nom mu nsu bi no ana?” **13** Yesu buaa no se, “Obiara a ɔnom saa nsu yi bi no, osukɔm de no bio, **14** nanso nea ɔbenom nsu a mede bɛma no no, osukɔm renne no bio da. Nsu a mede bɛma no no beyɛ se asuti a ɛrenyow da wɔ ne mu, na ebɛma no nkwa a ɛrensa da.” (aiɔn g165, aiɔnios g166) **15** Ɖbea no srɛɛ no se, “Owura, ma me saa nkwa nsu yi bi na osukɔm anne me bio, na daa mantwa kwan ammetow nsu.” **16** Yesu ka kyereɛ no se, “Kɔfrɛ wo kunu na wo ne no mmra.” **17** Ɖbea no buaa no se, “Me wura, minni kunu.” Yesu nso kae se, “Asem a woaka no ye nokware, se wunni kunu no. **18** Woaware mmarima baanum agyae na ɔbarima a wo ne no wɔ ho mpɛmpɛren no nye wo kunu mpo.” **19** Ɖbea no kae se, “Owura, mihi se woyɛ odiyifo. **20** Yen agyanom Samariafo som Onyankopɔn wɔ saa bepɔw yi so, nanso mo Yudafo de, mɔka se Yerusalem nko ara na eɛ se yesom Nyankopɔn.” **21** Yesu ka kyereɛ no se, “Merema woate ase se bere bi beba a nnipa rensom Agya no wɔ saa bepɔw yi so anaa Yerusalem.” **22** Mo Samariafo nnim nea mosom no. Nanso yen Yudafo de, yenim nea yesom no, efise Yudafo so na nkwaye nam ba. **23** Nna bi reba, na mpo aba dedaw, se nokware asomfo besɔre Agya no wɔ Honhom ne nokware mu. Eyinom ne asomfo a Agya no hwehwe. **24** Onyankopɔn yɛ Honhom, na eɛ se wɔn a wosom no no som no wɔ Honhom ne nokware mu. **25** Ɖbea no ka kyereɛ no se, “Minim se Agyenkwa na a wɔfrɛ no Kristo no beba, na se ɔba a ɔbekyerɛkyere yen biribiara mu.” **26** Yesu ka kyereɛ no se, “Me a me ne wo rekasa yi, mene Kristo no.” **27** Yesu no sii pɛ na n’asuafo no san bae. Eyɛ asuafo no nwonwa se wɔbetoo Yesu se ɔne ɔbea bi redi nkɔmma. Nanso won

mu biara ammissa ɔbea no nea ɔrehwehwe ne Yesu nso, nea enti a ɔne saa ɔbea no redi nkɔmma no. **28** Afei ɔbea yi gyaw n’asuhina no ho san kɔɔ kurow no mu kɔka kyereɛ kurow hofo se, **29** “Mommra mmehwe ɔbarima bi a waka kokoa mu nneema a mayɛ akyere me! Anaa ɔno ne Agyenkwa no?” **30** Nnipa a wotee asem yi nyinaa bɔɔ twi kɔhwɛ Yesu. **31** Afei asuafo no ka kyereɛ Yesu se, “Kyerekyerefo, didi.” **32** Yesu buaa wɔn se, “Mewɔ aduan a midi a munnim ho hwee.” **33** Emaa asuafo no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Obi abrɛ no aduan bi ana?” **34** Yesu buae se, “M’aduan ne se meye nea osomaa me no apɛde, na miwie dwuma a ɔde maa me se mimmedi no. **35** Moka se, ‘Asram anan mu, otwabere bedu.’ Mummue mo ani nhwe mo ho nhyia, na muhi se aburaw awo a ekyere se, otwabere adu! **36** Otwafo nya n’akatua a eɛ se no, na ɔboaboa nea watwa no ano ma nkwa a ensa da. Eyi ma nea odua ne nea otwa no nyinaa ani gye. (aiɔnios g166) **37** Eyɛ nokware pefee se, ‘Obi dua na obi twa.’ **38** Mesomaa mo kɔɔ baabi se munkotwa nea monyɛe ho adwuma ɛ. Nnipa afoforo na wɔaye adwumaden, na mo de, moanya mfaso afi adwuma a wɔaye no mu.” **39** Esiane adanse a Samarianibea no di faa Yesu ho se, “Waka biribiara a mayɛ akyere me” no nti, kurow no mu hofo pii gyee Yesu dii se ɔno ne Mesaia no. **40** Enti bere a Samariafo no baa Yesu nkyen no, wɔsrɛɛ no se ɔntena wɔn nkyen. Ɖpenɛe so dii nnaanuu wɔ wɔn nkyen. **41** Ne nsem no nti nnipa bebree gyee no dii. **42** Nnipa a wogyee no dii no ka kyereɛ ɔbea no se, “Enyɛ adanse a wubedii no nti na yegye no di, na mmom nsem a yeate se ɔka no nti na yeagyɛ no adi. Na yenim se ɔno ne wiasɛ Agyenkwa no.” **43** Nnaanuu akyi no, Yesu fii kurow no mu kɔɔ Galilea. **44** Ewɔ mu se na Yesu aka se, “Odiyifo biara nni anuonyam wɔ ne man mu” de, nanso **45** esiane nea Galileafa a wɔwɔ Yerusalem wɔ Twam Afahyɛ bere no mu no huu nea Yesu yɛe no nti, oduu Galilea no wogyee no. **46** Ɖsan kɔɔ Kana a ewɔ Galilea, faako a ɔmaa nsu dan nsa ho no bio. Yesu wɔ ho no ɔhene somfo panyin bi a na ne ba yare wo Kapernaum no **47** tee ne nka se ofi Yudea aba Galilea ho. Saa ɔbarima yi kɔɔ Kana kohuu Yesu, srɛɛ no se ɔne no nko Kapernaum nkɔsa ne ba a na ɔyare a ɔreyɛ awu no yare mma no. **48** Yesu kae se, “Menyɛ nsɛnkyerenne nkyere mo ansa na moagyɛ me adi ana?” **49** Ɖsomfo panyin no de ahoyeraw ka kyereɛ no se, “Owura, mesrɛ wo, ma yenko ntɛm, anyɛ saa a me ba no bewu.” **50** Yesu ka kyereɛ no se, “Kɔ fie na wo ba no ho aye no den!” Ɖsomfo panyin no gyee asem a Yesu kae no dii na osii mu se ɔreko fie. **51** Ɖnam kwan so no, n’asomfo bi behyiaa no ka kyereɛ no se ne ba no ho ato no. **52** Ɖbarima no bisaa n’asomfo no se, “Bere ben na ne ho tɔɔ no?” Asomfo no buaa no se, “Nnɛra awia beyɛ donkoro bere mu na atiridiinini a na abɔ no no gyaaɛ.” **53** Ɖbarima no tee asem no pɛ na ɔkaa se eyɛ saa bere koro no ara mu na Yesu ka kyereɛ no se, “Kɔ fie na wo ba no ho ato no” no. Eyi maa ɔbarima no ne ne fifo nyinaa gyee Yesu dii. **54**

Eyi ne nsenkyerɛnne a ɛto so abien a Yesu fii Yudea baa Galilea no ɔyɛɛ.

5 Eyi akyi no Yudafo afahyɛ bi nti Yesu san kɔɔ Yerusalem. **2** Na ɔtare bi wɔ kurow no mu a wɔfrɛ no Betseda a na ɛben kurow no ano pon kɛse bi a wɔfrɛ no Nguan Pon no. Na wɔabɔ pata ahorow anum atwa ho ahya. **3** Saa pata yi ase na na ayarefo pii sɛ, anifuraefo, mpakye ne mmubuafo wɔ retwɛn sɛ Awurade bɔfo fi ɔsoro bɛba abefono nsu no. **4** Nea ɛte ne sɛ, sɛ ɔbɔfo no fono nsu no wie a, ɔyarefo a obedi kan atɔ mu no nya ayaresa. **5** Na ɔbarima bi ayare ada ɔtare no ho mfe aduasa awotwe. **6** Yesu huu sɛ wayare ada hɔ akɛɛ no, obisaa no se, “Wopɛ sɛ wo ho tɔ wo ana?” **7** ɔyarefo no buaa no se, “Me wura, sɛ ɔbɔfo no befono nsu no a, minnya obi a ɔbɛma me so ato mu. Bere biara a mɛbɔ me ho mmɔden sɛ merɛko mu no, obi di me kan.” **8** Yesu ka kyereɛ no se, “Sɔrɛ! Bobɔw wo ketɛ na kɔ fie.” **9** Amono mu hɔ ara, ɔbarima no nyaa ahɔɔden bobɔw ne ketɛ, fii ase nantewee. Na saa da no yɛ homeda. **10** Yudafo mpanyin huu ɔbarima no sɛ ɔso ne ketɛ no, won bo fuw yiye. Wobisaa no se, “Wunnim sɛ nne yɛ homeda na ɛtia mmara sɛ wobesoa wo ketɛ ana?” **11** ɔbarima yi de ahopopo yii ne ho ano se, “Onipa a ɔsaa me yare no na ɔka kyereɛ me se mensoa me ketɛ na menko.” **12** Wɔtɛe saa no wobisaa no se, “Hena ne saa onipa no?” **13** Nanso na nea wosaa no yare no nnim Yesu. Afei nso na Yesu afa nnipa no mu kɔ. **14** Akyiri no, Yesu hyiaa ɔbarima no wɔ asɔredan mu tuu no fo se, “Afei a wo ho atɔ wo yi, hwe yiye na woankɔyɛ bɔne bio amma biribi a esen kan yare no amma wo so.” **15** ɔbarima yi fii hɔ kɔka kyereɛ Yudafo mpanyin no se ɛyɛ Yesu na ɔsaa no yare no. **16** Yudafo mpanyin yi fii ase tan Yesu ani, efise wabu wɔn homeda mmara no so. **17** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “M’agya yɛ adwuma bere biara enti ɛsɛ se me nso meyɛ adwuma bere biara.” **18** Saa asem a Yesu kaa yi maa Yudafo mpanyin no bo fuwii, na wɔyɛ wɔn adwene se wobekum no, efise na ɛnyɛ homeda mmara no nko na obu so na na ɔsan frɛ ne ho se Onyankopɔn Ba de kyere sɛ, ɔne Onyankopɔn yɛ pɛ. **19** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “ɔba no ntumi mfi ne pɛ mu nye biribi, na mmom ɔyɛ nea oɦu se n’Agya yɛ no bi. **20** Efise Agya no dɔ ɔba no na biribiara a Agya no yɛ no ɔma ɔba no hu. Na ɔba no beyɛ nnnwuma akɛse a esen saa ɔbarima yi ayaresa yi ama mo ho adwiriw mo. **21** Na senea Agya no nyan awufo no, saa ara nso na ɔba no nyan awufo a ɔpɛ sɛ onyan wɔn no. **22** Afei koraa m’Agya mmu obiara atɛn. ɔde saa atemmu tumi no ahɛyɛ ɔba no nsa **23** senea ɛbeyɛ a obiara bedi ɔba no ni, senea wodi Agya no ni no. Obiara a onni ɔba no ni no nni Agya a ɔsoma no no nso ni. **24** “Mereka nokware akɛyɛrɛ mo se: Obiara a otie me nsem na ogye nea ɔsoma me no di no wɔ nkwa a enni awiei. Wɔremmu no atɛn, efise wafi owu mu aba nkwa mu. (aiōnios g166) **25** Mereka nokware bio sɛ, bere bi reba, na mpo saa bere no anya aba a awufo betɛ Onyankopɔn Ba no nne, na

wɔn a wɔte ne nne no benya nkwa. **26** Senea Agya no yɛ nkwamafo no, saa ara nso na wama ne Ba no tumi ama wayɛ nkwamafo. **27** Wama ɔba no tumi a ɔde bu atɛn, efise ɔno ne Onipa Ba no. **28** “Mommma saa asem yi nnye mo nwonwa, efise bere bi reba a awufo a wɔwɔ wɔn nna mu mpo betɛ me nne, **29** na wɔasɔresɔre. Wɔn a wɔayɛ papa no benyan atena nkwa mu, na wɔn a wɔayɛ bɔne no nso, wɔabu wɔn fɔ. **30** Merentumi mfi m’ankasa me tumi mu nye biribiara; asem a Onyankopɔn aka akɛyɛrɛ me no so na migyina bu atɛn. Eno nti atɛn a mibu no yɛ nokware. **31** “Sɛ me ara midɛ me ho adanse a, m’adansedi no nni mu. **32** Na obi wɔ hɔ a odi me ho adanse a minim sɛ n’adanse a odi fa me ho no yɛ nokware. **33** “Moasoma nnipa akɔ Yohane nkyɛn na wadi adanse a ɛyɛ nokware. **34** Nnipa adansedi ho nhia me ansa na moahu onipa ko a meyɛ. Na mmom meka Yohane adanse a odii no kyere mo sɛ nea ɛbeyɛ na Onyankopɔn begye mo nkwa. **35** Yohane nsem a ɔkae yɛ kanea a wɔasɔ na ɛhyɛrɛn, na ɛmaa mo ani gyei. **36** “Me nnnwuma a m’Agya de ama me sɛ menyɛ no di me ho adanse sen Yohane. **37** Ewɔ mu se munhuu Agya no anim da, na montee ne nne nso da, nanso wadi me ho adanse. **38** Na n’asɛm no nso mommfa nsie mo tirim, efise munnnye me a ɔsoma me no nni. **39** Musua Kyerɛwsem no, efise mugye di se eno na ɛbɛma moanya nkwa a enni awiei. Nanso saa Kyerɛwsem koro no ara di me ho adanse! (aiōnios g166) **40** Eyi nyinaa akyi no, mommpɛ sɛ moba me nkyɛn na moanya nkwa! **41** “Menhwɛwe nnipa anim anuonyam. **42** Minim nnipa ko a moyɛ. Minim sɛ munnɛ Onyankopɔn ho dɔ. **43** Mɛbaa wɔ m’Agya din mu nanso moannyɛ me. Nanso sɛ obi ba wɔ ɔno ara ne din mu na ɔbeyɛ nea ɔpɛ a, eno de, mugye no. **44** Mopɛ sɛ nnipa kamfo mo mmom sen sɛ Onyankopɔn bekamfo mo. ɛbeyɛ den na moagyɛ me adi? **45** “ɛnyɛ me na meka asem bi atia mo wɔ Agya no anim, na mmom ɛyɛ Mose a mode mo ani too ne mmara so se eno na monam so bekɔ Onyankopɔn ahenni mu no. **46** Se mugyɛe Mose dii a anka me nso mubegyɛ me adi, efise nsem a ɔkyerɛw no di me ho adanse. **47** Na esiane se moannyɛ nsem a ɔkyerɛw no anni no nti, ɛnyɛ nwonwa se munnnye me nni.”

6 Eyi akyi no, Yesu kɔɔ tɔnn kotwaa Galilea Po, a ɛyɛ Tiberia Po no. **2** Esiane sɛ nkurofo huu sɛ Yesu nam anwonwakwan so asa nnipa pii yare no nti, wodii n’akyi. **3** Yesu ne n’asuafɔ no kɔɔ bepɔw bi so kɔtenaa hɔ kakra. **4** Saa bere no na Twam Afahyɛ no abɛn. **5** Bere a Yesu twaa n’ani, huu sɛ nnipakuw no reba ne nkyɛn no, obisaa Filipino se, “Ehe na yebɛnya aduan ama saa nnipa dodow yi?” **6** Yesu bisaa Filipino saa asem yi de sɔɔ no hwɛɛ, efise na onim nea ɔbeyɛ. **7** Filipino buae se, “Ansa na yebetumi ama saa nnipa dodow yi aduan no, ɛsɛ sɛ yenya asram awotwe akatua.” **8** Andrea a ɔyɛ Simon Petro nua no kae se, **9** “Abarimaa bi wɔ ha a ɔwɔ brodo anum ne kyanam abien; na eyi betumi aso nnipa dodow yi di?” **10** Yesu hyɛɛ n’asuafɔ no se, “Mommma obiara ntena ase.” Asuafɔ no ma wɔtenatɛnaa sare no so. Na mmarima a wɔwɔ wɔn

mu no dodow beye mpem anum. **11** Yesu faa brodo no bɔɔ mpae na ɔkye maa wɔn. Ɖfaa saa kwan koro no ara so kyee kyenam no nso maa wɔn. **12** Wodidi mee akyi no, Yesu ka kyeree wɔn se, “Momoaboa aduan a aka no ano na bi ansɛe.” **13** Wɔboaboa aduan a ekae no ano no, eyee nkenten dumien. **14** Nnipa no huu nsenkyerenne a Yesu aye no, wɔkae se, “Ampa ara, onipa yi ne odiiyifo a yerehwe no kwan no.” **15** Yesu huu se nnipa no aye wɔn adwene se wɔbekyere no asi no hene no, ɔtwee ne ho fii wɔn mu kɔɔ bepɔw no so bio. **16** Onwini dwoe no, Yesu asuafo no kɔɔ Galilea mpoano. **17** Wɔtwen kosii se ade sae na ɔmma no, wɔkɔtenaa ɔkorow mu se wɔreko Kapernaum. **18** Saa bere no na ahum retu wɔ po so ama po no ani afono. **19** Wɔhare kɔɔ wɔn anim beye akwansin abiesaa anaa anan no, wohuu se obi nam po no so reba; eyi maa ehu kaa wɔn kosii se, **20** Yesu kae se, “Eye me, Munnsuro!” **21** Asuafo no pɛe se anka wɔde no tena ɔkorow no mu, nanso ntem ara ɔkorow no koduu Kapernaum. **22** Ade kyee no, nnipa a na wɔwɔ Galilea po no agya no huu se ɔkorow baako pɛ na na ewɔ hɔ, nanso asuafo no tenaa mu kɛe a na Yesu nka wɔn ho. **23** Ankye koraa na akorow afoforo bi fi Tiberia baa faako a Awurade maa nripakuw no aduan dii no. **24** Bere a nnipa no huu se Yesu ne n’asuafo no nni hɔ no, wɔtenatenaa akorow no mu se wɔreko Kapernaum akɔhwehwe no. **25** Woduu Kapernaum na wohuu Yesu no, wobisaa no se, “Kyerɛkyerefo, bere ben na wobaa ha?” **26** Yesu buaa wɔn se, “Mereka nokware akyerɛ mo se, enye se muhuu anwonwade a meyye no nti na morehwehwe me, na mmom se munyaa aduan di mee no nti. **27** Monnsee mo bere nyinaa mpere nhwehwe aduan a etumi see no akyi kwan, na mmom mompere nhwehwe aduan a etena hɔ daa a ema nkwa a enni awiei a Onipa Ba no de bɛma mo no akyi kwan. Efise eyi nti na m’Agya somaa me.” (aiōnios g166) **28** Nnipa no bisaa no se, “Den na yenye na yeaso Onyankopon ani?” **29** Yesu buaa wɔn se, “Eyi ne nea Onyankopon pɛ se moye, munnye nea wasoma no no nni.” **30** Nnipa no bisaa no bio se, “Anwonwade ben na wobeye akyerɛ yen ama yeagye wo adi? **31** Se wope se yegye wo di se wone Agyenkwa no de a, eno de ma yen aduan nni daa senea Kyerɛwsem no di ho adanse se, Mose maa yen nenanom ɔsoro aduan dii wɔ sare no so.” **32** Yesu ka kyeree wɔn se, “Mereka nokware akyerɛ mo se, enye Mose na ɔmaa mo nenanom aduan a efi ɔsoro no dii wɔ sare so hɔ no na mmom eye m’Agya. Na afei de, ɔma mo aduan a efi ɔsoro a ema nkwa a enni awiei no di daa. **33** Saa aduan a efi Onyankopon nkyen no ne onipa a ofi ɔsoro ba asase so na ɔde nkwa bre wiase no.” **34** Nnipa no ka kyeree no se, “Owura, ma yen saa aduan no bi nni daa.” **35** Yesu kae se, “Mene brodo a ema nkwa no. Obiara a ɔba me nkyen na ogye me di no, ɔkɔm anaa osukɔm renne no da. **36** Senea maka akyerɛ mo no, moahu me nkwuma, nanso munnye me nni. **37** Obiara a m’Agya de no ama me no beba me nkyen, na obiara a ɔbeba me nkyen nso no, merempam no. **38** Na mifi ɔsoro baa

asase so se merebeye nea ɔsoma me no apede, na enye m’apede. **39** Na nea ɔsoma me no apede ne se mehwe wɔn a ɔde wɔn ama me no nyinaa so yiye na da a edi akyiri no, manyan wɔn ama wɔn nkwa foforo. **40** M’Agya apede ne se obiara a ɔba me nkyen na ogye me di no benya nkwa a enni awiei, na da a edi akyiri no manyan no ama no nkwa foforo.” (aiōnios g166) **41** Yudafo no tee se Yesu aka se, “Mene aduan a efi ɔsoro” no, wonwiinwii. **42** Wɔkɔɔ so kae se, “Enye Yosef ne Maria ba ne saa Yesu yi? Eyee den na otumi ka se ofi ɔsoro na ɔbae?” **43** Yesu buaa wɔn se, “Munnye anwiinwii no. **44** Mommma enye mo nwonwa se maka saa, na obiara nni hɔ a obetumi aba me nkyen, gye se Agya no a ɔsoma me no twe no ba me ho, na da a edi akyiri no, menyan no. **45** Adiiyifo no akyerɛw se, ‘Onyankopon ankasa bekyerekyere ne mma.’ Eno nti, obiara a otie Agya no nkyerekyere no ba me nkyen. **46** Asem a maka yi nkyere se obi ahu Agya no pen, gye onipa a ofi Agya no nkyen no. **47** Mereka nokwasem akyerɛ mo se, nea ogye di no nya nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **48** Mene brodo a ema nkwa no. **49** Mo nenanom dii mana wo sare so nso wowuwui, **50** nanso brodo a efi ɔsoro ba no ye brodo a obi di a ɔrenwu da. **51** Mene brodo a efi ɔsoro no; se obi di saa brodo yi a ɔbetena ase daa. Brodo a mede bɛma obiara a ɔba me nkyen no ne me honam a mede ma, senea ebeye na wiase benya nkwa.” (aiōn g165) **52** Asem a Yesu kaa yi maa Yudafo no bo fuwii, ma wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Ebeye den na saa onipa yi betumi de ne honam ama yen se aduan ama yeadi?” **53** Yesu ka kyeree wɔn se, “Mereka nokwasem akyerɛ mo; moanni Onipa Ba no honam se aduan na moannom ne mogya a, morennya nkwa a enni awiei. **54** Obiara a odi me honam se aduan na ɔnom me mogya no nya nkwa a enni awiei, na da a edi akyiri no menyan no ama no nkwa foforo. (aiōnios g166) **55** Me honam ne aduan pa no, na me mogya nso ne nsu pa no. **56** Obiara a odi me honam se aduan na ɔnom me mogya se nsu no te me mu, na me nso mete ne mu. **57** Senea Agya teasefo no somaa me na ɔno nti mete ase no, saa ara nso na obiara a odi me honam se aduan no, me nti ɔbetena ase. **58** Eyi ne brodo a efi ɔsoro bae. Ente se mana a yen nenanom dii wɔ sare so na wowuwui no. Saa brodo yi de, obiara a obedi bi no betena ase daa.” (aiōn g165) **59** Bere a na Yesu rekyerekyere wɔ hyiadan mu wɔ Kapernaum no na ɔkaa saa nsem yi. **60** Yesu akyidifo no mu pii tee asem a ɔkae no, wɔkae se, “Saa asem yi de, ekyere yen adwene. Hena na ɔbete ase?” **61** Yesu huu se n’akyidifo no renwiinwii no, obisaa wɔn se, “Asem a mekae yi to mo hintidua ana? **62** Eno de eba se Onipa Ba no resan ako ɔsoro, faako a ofi bae no a, den na mobeye? **63** Onyankopon honhom na ema nkwa. Onipa ntumi mma nkwa. Nsem a maka akyerɛ mo yi ye honhom na nkwa wɔ mu, **64** nanso mo mu bi nnye nni.” Efi mfiase no na Yesu huu wɔn a wonnye no nni ne wɔn a wɔbetwe wɔn ho a fi ne ho no. **65** Ɖkɔɔ so kae se, “Eyi nti na meka kyeree mo se obi ntumi mma me nkyen gye se Agya no ama no ho kwan” no. **66** Esiane saa nsem a Yesu kae no nti,

n'akyidifo no mu pii twee wɔn ho fii ne ho na wɔanni n'akyi bio. **67** Yesu huu saa no, obisaa asuafo dumien no se, "Mo nso mubegyae m'akyidi ana?" **68** Simon Petro buaa no se, "Awurade, hena nkyen na yebeko? Wo na wɔwɔ nsem a ewɔ nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **69** Na yegyɛ wo nsem no di na yenim se wone Onyankopɔn Ba Kronkron no." **70** Yesu kɔɔ so kae se, "Me ara na miyii mo dumien yi, nanso mo mu baako ye obonsam." **71** Asem a Yesu kae no, na efa Yuda a ɔye Simon Iskariot ba no a ɔye asuafo dumien no mu baako a obeyi Yesu ama no ho.

7 Eyi akyi no Yesu kyinkyinii wɔ Galilea. Wampɛ se obekyinkyin wɔ Yudea, efise na Yudafo mpanyin no rehwehwe no akum no. **2** Bere a Yudafo Aseɛ Afahye no reye adu no, **3** Yesu nuanom ka kyereɛ no se, "Ese se wufi ha san kɔ Yudea senea ebeye na w'akyidifo behu nsenkyerɛne a woyee no. **4** Se obi pɛ se ogye din a ɔmmfa ne nneyee nsie. Eɛ se ɔma nnipa nyinaa hu ne nneyee." **5** Na n'ankasa ne nuanom mpo nnye no nni. **6** Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Me bere nnuu ε, na mo de bere biara ye ma mo. **7** Mo de, nnipa tan mo a enye ye, nanso me de wotan me a eye ye, efise daa meka bɔne a woye no kyere wɔn. **8** Mo de, munnɔ kan nkɔ afahye no na me de, minnya nkɔɔ ε, efise me bere nnuu ε." **9** Ɔkaa saa asem yi kyereɛ wɔn akyi no ɔtenaa Galilea. **10** Yesu nuanom kɔɔ akyi no na ɔno nso kɔɔ afahye no ase bi a wanna ne ho adi wɔ ho. **11** Yudafo mpanyin no hwehwe no wɔ afahye no ase na wɔanhu no no, wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Onipa a yerehwehwe no no wɔ he?" **12** Nnipa no kaa ne ho nsem huluhuhu efise na wosuro Yudafo mpanyin no. Ebinom se, "Ɔye onipa pa." Na afoforo nso se, "Ɔye ɔdaadaafo." **13** Yudafo mpanyin no ho hu nti obiara antumi anyi n'anɔm anka ne ho asem wɔ bagua mu. **14** Afahye no duu ne mpɔmpɔnso no, Yesu kɔɔ asɔredan mu kɔkyerekyereɛ. **15** Bere a Yudafo mpanyin no tee Yesu nkyerekyere no, eyee wɔn nwonwa na wobisae se, "Onipa yi nsuaa nhoma da, na eyee den na otumi kyerekyere sɛɛ yi?" **16** Yesu buaa wɔn se, "Nea merekyere no mfi m'ankasa, na mmom efi Onyankopɔn a ɔsoma me no. **17** Se obi pɛ se ɔye Onyankopɔn apede a obehu se me nkyerekyere no fi Onyankopɔn nkyen anaa efi m'ankasa. **18** Obiara a ɔde n'adwene kasa no pɛ anuonyam ma ne ho, na obiara a ɔpe anuonyam ma nea ɔsoma no no ye ɔnokwafo a nnaadaa biara nni ne mu. **19** Mose amma mo mmara no ana? Nanso mo mu biara nni saa mmara no so! Aden nti na mope se mukum me?" **20** Nnipa no ka kyereɛ no se, "Gyama honhomomone bi hye wo so? Hena na ɔrehwehwe wo akum wo?" **21** Yesu buaa wɔn se, "Anwonwade baako pɛ a maye nti na mo ho adwiriw mo sɛɛ yi. **22** Mose maa mo twetiatwa (mpo enye se Mose na ɔhyee ho mmara na eye mo nenanom) nanso, mutwa twetia homeda. **23** Se mutwa twetia homeda na moanto Mose mmara a, aden nti na se mesa obi yare homeda a, mo bo fuw me? **24** Mummumu aten kwa. Monhwe biribiara a muhu no yiye ansa na moabu ho aten." **25** Nnipa a na

wɔwɔ Yerusalem no mu bi bisae se, "Enye saa onipa yi ne nea wɔpe se wokum no no ana? **26** Ɔno na ɔrekasa wɔ bagua mu a obiara nka hwee nkyere no yi! Gyama afei de mpanyimfo no agye no ato mu se ɔne Agyenkwa no? **27** Yenim se Agyenkwa no nya ba a, obiara rentumi nkyere faako a ofi bae nanso saa onipa yi de, yenim faako a ofi." **28** Yesu gu so rekyerekyere wɔ asɔredan mu no, ɔkaa no dennen se, "Ewɔ mu se munim me na munim faako nso a mifi bae, nanso enye me ara me pɛ na mede bae, na nea ɔsoma me no ye ɔnokwafo, nanso munnim no; **29** na me de, minim no, efise mifi ne nkyen na mebae na ɔno na ɔsoma me." **30** N'ano sii no, wɔpe se anka wɔkyere no nanso obiara antumi amfa ne nsa anka no, efise na ne bere a ese se wɔkyere no no nnuu ε. **31** Nnipa no mu fa kese no ara gyee no dii na wobisae se, "Se Agyenkwa no ba a obetumi aye anwonwade bebree sen nea obarima yi aye no ana?" **32** Farisifo no tee huluhuhu no a nnipa no ye faa Yesu ho no, wɔne asɔfo mpanyin no somaa hyiadan awɛmfo bi se wɔnkɔkyere Yesu mmra. **33** Yesu ka kyereɛ nnipakuw no se, "Nna kakraa bi na aka me a me ne mo betena na masan akɔ nea ɔsoma me no nkyen. **34** Mobehehwehwe me nanso morenɔhu me, efise faako a merekɔ no morentumi nkɔ ho." **35** Bere a Yudafo mpanyin no tee asem a Yesu kae no, wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Ehefa na ose ɔrebeko a enti yerenɔhu no yi? Anaase ɔpe se ɔko Helafo nkurow a Yudafo tete mu no mu akɔkyerekyere wɔn? **36** Se ɔka se, 'Mobehehwehwe me, nanso morenɔhu me, efise faako a merekɔ no morentumi nkɔ ho' a, na ɔkyere den?" **37** Afahye no da a edi akyi a eye da titiriw no, Yesu sore gyinaa ho kasaa dennen se, "Obiara a osukɔm de no no mmra me nkyen mmenom nsu. **38** Na Kyerewsem no ka se, 'Obiara a ogye me di no, nsu a ema nkwa besen a fi ne mu.'" **39** Yesu kaa saa asem yi faa Honhom Kronkron a wɔn a wogyee no dii no nsa beka no ho. Saa bere no na onya mfaa Honhom Kronkron no mmaa wɔn ε, efise na wonnya mmaa no so nkɔɔ ɔsoro nhyee no anuonyam ε. **40** Nnipa no tee asem a Yesu kae no, ebinom kae se, "Ampa ara onipa yi ne odiyifo no!" **41** Afoforo nso kae se, "Ɔno ne Kristo no!" Ebinom nso bisae se, "Ebye den na Kristo no befi Galilea? **42** Kyerewsem no anka se saa Kristo no befi Dawid abusua mu na wɔbewo no wɔ Betlehem kurow a Dawid tenaa mu no mu ana?" **43** Yesu nti nnipa no mu kyekyee. **44** Ebinom pɛ se wokyere no nanso obiara amfa ne nsa anka no. **45** Asomfo no san kɔe no, asɔfo mpanyin ne Farisifo no bisaa wɔn se, "Aden nti na moamfa no amma?" **46** Asomfo no buae se, "Nsem a onipa no ka no, eye nwonwa na yentee bi da." **47** Farisifo no san bisaa asomfo no se, "Mo nso wadaadaa mo ana? **48** Moahu se mpanyimfo anaa Farisifo no bi agye no adi ana? **49** Dabi, eremma sa, na mmom eye wɔn a wonnim mmara no na woadome wɔn no na wobegyɛ no adi." **50** Saa bere no na Nikodemo a ɔye Farisini a da bi owiaa ne ho kɔɔ Yesu nkyen anadwo no nso wɔ ho bi. **51** Ɔno na obisae se, "Enti yen mmara ma ho kwan ma yebu obi fo wɔ bere a yentee

n'anom asem, nhuu nea waye ana?" 52 Wobuua no se, "Wo nso wufi Galilea ana? Hwehwe Kyerewsem no mu yiye na wubehu se odiyifo biara rentumi mfi Galilea da." 53 Afei obiara fii ho koe a woantumi ansi gyinae biara.

8 Yesu san koo Ngo Bepow no so. 2 Ade kyee anopa no osan baa hyiadan no mu. Nnipa breee baa ne nkyen ma ofii ase kyerekyeree won. 3 Ogu so rekasa no, Yudafo mpanyin ne Farisifo de ohea bi a wokyerere no se ohebo aguaman baa n'anom. 4 Woka kyere Yesu se, "Kyerekyererefo, yekyerere ohea yi se ohebo aguaman, 5 nanso Mose mmara hye yen se, ohea biara a wobekyerere no wo saa okwan no so no, ese se wosiw no abo. Den na woka wo ho?" 6 Wobisaa no eyi de sum no afiri senea ebeye a wobena asem bi agyina so atoto n'ano. Nanso Yesu boe ne mu ase de ne nsateaa kyerekyerew fam. 7 Wogu so rebisabisa no nsem no, omaa ne mu so ka kyere won se, "Mo mu biara a onye bone da no nni kan ntow obo mmo no." 8 Osan boe ne mu ase kyerekyerew fam. 9 Nnipa no tee asem a Yesu kae no, wofii ase fii ho mmaako mmaako fii mpanyin no so. Ekaa Yesu ne ohea no nko ara. 10 Yesu maa ne mu so no, obisaa ohea no se, "Nnipa a wode wo bae no wo he? Won mu baako mpo nni ha a obeka asem bi atia wo?" 11 Ohea no buaa Yesu se, "Dabi, Owura." Yesu ka kyere se, "Se saa na ete de a, eno de me nso minni asem biara a meka de atia wo. Ko, na nkoye bone bio." 12 Yesu san toaa ne kasa no so ka kyere nnipa no se, "Mene wiasse hann no. Obiara a odi m'aki no rennante sum mu da, na obenya hann a ekyere nnipa kwan ma woko nkwa mu." 13 Farisifo no tee asem a Yesu kae no, woka kyere se, "Asem a woreka yi de, yerennyen nto mu, efise wo ara na wordi wo ho adanse." 14 Yesu nso buaa won se, "Se me ara meredi me ho adanse mpo a, asem a meka no ye nokware, efise minim faako a mifi bae ne faako a mereko. Na mo de, munnim faako a mifi bae ne faako a mereko nso. 15 Mo ankasa mode mo adwene na ebu aten na me de, mimmu obiara aten. 16 Nanso se eba se ese se milu aten a m'atammu beye atentrenee, efise enye me nko na mebu aten; Agya a osomaa me no ka me ho. 17 Wokyerew wo mo mmara mu se se nnansefo baanu adanse hyia a, na ekyere se won adanse no ye nokware. 18 Midi me ho adanse na m'Agya a osomaa me no nso di me ho adanse." 19 Nnipa no bisaa no se, "Ehe na w'Agya no wo?" Yesu buaa won se, "Munnim me na munnim m'Agya no nso. Se munim me a, anka mubehu m'Agya no nso." 20 Yesu kaa eyinom nyinaa wo bere a na okyerekyerere wo asoredan no mu sikakorabea ho no. Obiara antumi amfa ne nsa anka no, efise na ne bere a ese se wokyerere no no nnu e. 21 Yesu san ka kyere won se, "Mefi mo nkyen ako; mobehewhe me na morenhi me. Na mo de, mubewu wo mo bone mu. Faako a mereko no morentumi mma ho bi." 22 Yudafo no bisabisaa won ho won ho se, "Ehe na oheko a ose 'obi rentumi nko ho bi no? Gyama okokum ne ho?" 23 Yesu buaa won se, "Mo de, mufi asase so ha nanso me de, mifi

osoro na mebae. Mo de, mufi wiasse nanso me de, mimfi wiasse, 24 Eno nti na meka kyere mo se mubewu wo mo bone mu no. Na se moannye anni se, mene nea mene a, mubewu wo mo bone mu." 25 Wobisaa no se, "Wo koraa wone hena?" Yesu buaa won se, "Mene nea daa meka kyere mo se meye. 26 Mewo mo ho nsem pii a anka meka atia mo. Nanso nea osomaa me no ye onokwafo na asem a meka no ye nea mate a fi ne nkyen." 27 Nnipa no ante no ase se n'agya ho asem na oheka akyere won no. 28 Yesu ka kyere won se, "Se munya ma Onipa Ba no so wo asennua no so a na mubehu se mene nea mene no, na afei mubehu bio se mimfi me ara me pe mu nye biribiara, na mmom nea Agya no somaa me se menka no nko ara na meka. 29 Nea osomaa me no ka me ho daa. Onnyaw me da efise meye nea eso n'ani." 30 Nnipa a wotee nea Yesu kaa no mu dodow no ara gye no dii. 31 Yesu ka kyere Yudafo a wogye no dii no se, "Se mudi me nsem so a, moye m'asufo. 32 Eno ansa na mubehu nokware no na nokware no beta moade mo ho." 33 Nnipa no buaa no se, "Yen de, ye Abraham asefo. Yenoo nkoasom mu da, na aden nti na woka se wobema yeade yen ho?" 34 Yesu buaa won se, "Mereka nokware akyere mo se obiara a oye bone no ye bone akoo. 35 Akoo biara nni kyefa wo abusua mu nanso oha de, daa owo kyefa wo abusua mu. (aiōn g165) 36 Eno nti se oha no ma mode mo ho a mobede mo ho ampa. 37 Migye to mu se moye Abraham asefo, nanso morehwehwe me akum me, efise munnim ne nkyerekyere so. 38 Nea m'Agya ayi akyere me no na meka ho asem, na mo de, nea mo agya aka akyere mo no na mudi so." 39 Nnipa no kae se, "Yen agya ne Abraham." Yesu nso ka kyere won se, "Moye Abraham asefo ampa a anka ne nnwuma a oye no bi pɛpɛpɛ na mobeye. 40 Nea maye ne se maka nokware a mote fii Agya no nkyen akyere mo, nanso mohwehwe me akum me. Abraham anye biribi a ete se eyi. 41 Moreye nea mo agya yee." Nnipa no san kae se, "Onyankopon nko ara ne Agya a yewo na ye ye ne mma ankasa." 42 Yesu ka kyere won se, "Se Onyankopon ye mo Agya ampa ara a anka mobede me, efise ne nkyen na mifi bae na mewo ha. Mamfi me pe mu na mebae; ono na osomaa me. 43 Aden nti na monte nsem a mereka yi ase? Efise mompe se mote ase. 44 Mo de, obonsam ne mo agya na mope se moye nneema a oye no nso bi. Oye owudifo fi mfiase. Onni nokware da efise onye onokwafo. Se odi atoro a, enye nwonwa efise oye otorofo ne atoro agya. 45 Nanso me de, esiane se meka nokware nti na munnye me nni no. 46 Mo mu hena na obetumi aka se midi bone bi ho fo? Se meka nokware a aden nti na munnye me nni? 47 Obiara a ofi Onyankopon mu no tie Onyankopon asem. Na mo de, esiane se mufi Onyankopon mu no nti na muntie n'asem no." 48 Yudafo no bisaa Yesu se, "Se yeka se woye Samariani a honhommone ahye wo ma a na yeboa ana?" 49 Yesu buae se, "Minni honhommone. Midi m'Agya ni na mo de, munnim no ni. 50 Memmpere nhwehwe anuonyam mma m'ankasa me ho. Obi wo ho a ohwehwe ma me na

ono nso na odi ma me. **51** Meka nokware pefee kyere mo se, obiara a odi m'asem so no renwu da." (aiɔn g165) **52** Yudafo no nso ka kyereɛ no se, "Afei na yeahu ampa se wowo honhommone! Abraham wui. Adiyifo no nso wuwui. Nanso wo de, woka se, 'Obiara a odi m'asem so no renwu da.' (aiɔn g165) **53** Woye okese sen yen agya Abraham ana? Owui; saa ara nso na adiyifo no wuwui. Wususuw se woye hena?" **54** Yesu buaa won se, "Se m'ankasa mehye me ho anuonyam a, m'anuonyam no nka hwee. M'Agya a mo nso moka se oye mo Nyankopon no, ono na ohye me anuonyam. **55** Mo de, munnim no, nanso me de, minim no. Se meka se minnim no a na meye otorofo se mo ara. Minim no na madi n'asem nso so. **56** Mo agya Abraham ani gyee se obehu me ba a meba no. Ohui na n'ani gyee." **57** Yudafo no nso bisaa no se, "Wunnii mfe aduonum koraa na woye den na wuhuu Abraham?" **58** Yesu buae se, "Mereka nokware pefee akyere mo se, ansa na worebewo Abraham no, na mete ase." **59** Yudafo no tasee abo se anka wode rebesiw no, nanso Yesu hintawee. Eyi akyi no, ofii asoredan no mu ho koe.

9 Yesu nam no, ohuu aberante bi a wawoo no onifuraefo, **2** N'asuafo no bisaa no se, "Kyerekyereto, hena na oyeɛ bone, saa onifuraefo yi awofa anaa ono ankasa, nti na ema wawoo no onifuraefo yi?" **3** Yesu buae se, "Enye n'awofa anaa n'ankasa bone nti na n'ani afura. Na mmom n'ani afura senea ebeye a Onyankopon tumi beye ne ho adwuma. **4** Esiane se adesae nkye ba no nti ese se yeye nea osomaa me no adwuma a ode ahye yen nsa no. Se ade sa a obiara ntumi nye adwuma. **5** Bere a mewo wiase yi de, mene wiase hann no." **6** Okaa saa no otee ntasu guu fam de fotow dote na ode dote no sraa onifuraefo no ani so. **7** Na oka kyereɛ no se, "Ko otare Siloa no mu, na kohohoro w'anim." Onifuraefo yi ko kohohoro n'anim san bae a, afei de ohu ade. **8** Onifuraefo no afipamfo a wohuu no se ote kwan ho sresre ade no huu no no, wobisabisaa won ho won ho se, "Enye aberante a na asresre ade no ni?" **9** Ebinom kae se, "Eye ono," na afoforo nso kae se, "Dabi, enye ono na mmom se na ose no." Aberante yi kae se, "Eye me." **10** Nnipa no bisaa no se, "Eyeɛ den na afei wuhu ade yi?" **11** Obuaa won se, "Obarima bi a wofre no Yesu no fotow dote na ode sraa m'ani so na oka kyereɛ me se, 'Ko otare Siloa mu na kohohoro w'anim'. Meko kohohoro m'anim wiee ara pe na mihuu ade." **12** Wosan bisaa no bio se, "Saa Yesu no wo he?" Obuaa won se, "Minnim." **13** Wode aberante a na n'ani afura no breɛ Farisifo no. **14** Da a Yesu saa onifuraefo no yare no ye homeda. **15** Farisifo no nso bisaa aberante no senea eyeɛ a afei de ohuu ade. Aberante no kaa senea Yesu de dote a wafotow sraa n'ani so na okohohoro ma ohuu ade no kyereɛ won. **16** Farisifo no mu bi kae se, "Onipa a oyeɛ saa ade yi mfi Onyankopon ho, efise onni homeda mmara no so." Afoforo nso kae se, "Ebeye den na odeboneyeni a ote see yi betumi aye saa anwonwadwuma yi?" Saa akyinnye yi maa mpaapaemu

baa won mu. **17** Afei Farisifo yi san bisaa aberante no se, "Wo na wuse oma wuhuu ade, den asem na woka fa ne ho?" Aberante yi buae se, "Migye di se oye odiyifo a ofi Onyankopon nkyen." **18** Yudafo no annye anni ara da se, na saa aberante no ye onifuraefo a afei de ohu ade, kosi se wasoma ma wokofreɛ n'awofa bae, **19** ma wobisaa won se, "Mo ba ni ana? Mokyere se mowoo no no, na oye onifuraefo ana? Eyeɛ den na afei de ohu ade yi?" **20** N'awofa no buae se, "Yegye to mu se oye yen ba, na yewoo no no nso, na oye onifuraefo. **21** Nanso yennim nea enti a afei de ohu ade yi. Saa ara nso na yennim onipa ko a oma ohuu ade no. Ono ara ni, n'ani nso a fi a obetumi akasa ama ne ho nti mummisa no." **22** Nea emaa n'awofa no kaa saa ne se, na wosuro Yudafo mpanyimfo no a woka se, obiara a obeka se Yesu ne Agyenkwa no no, wobepam no a fi asoredan no mu ho no. **23** Eyi nti na n'awofa no kae se, "N'ani a fi a obetumi akasa ama ne ho enti mummisa no" no. **24** Wosan freɛ aberante a na oye onifuraefo no ka kyereɛ no se, "Hye bo wo Onyankopon din mu se, asem a yerebebisa wo yi wubedi nokware. Yenim se saa obarima yi ye odeboneyeni." **25** Aberante no buaa won se, "Me de, se oye odeboneyeni o, se nso oye onipa pa o, eno de, minnim. Nea minim ara ne se kan no na meye onifuraefo na afei de mihu ade." **26** Wobisaa no bio se, "Den na oyeɛ wo ma wuhuu ade?" **27** Aberante no de abufuw buaa won se, "Maka nokware no akyere mo, nanso moantie. Den bio na mope se meka kyere mo? Anaase mo nso mope se mobeye n'asuafo?" **28** Mpanyimfo no yeyaw no san kae se, "Wo mmom na woye saa akoo no suani; na yen de, yeye Mose asuafo. **29** Yenim pefee se Onyankopon kasa kyereɛ Mose nanso saa Yesu yi de, yennim faako a ofi mpo!" **30** Aberante yi ka kyereɛ mpanyimfo no se, "Eye me nwonwa yiye se obi a otumi ma onifuraefo hu ade no mutumi ka se munnim faako a ofi. **31** Yenim se Onyankopon nti nneboneyefo asem; na mmom otie nnipa a wodi no ni na woye n'apede no. **32** Efi adebo mfiase, yentee da se obi ama onifuraefo ahu ade; (aiɔn g165) **33** se obarima yi mfi Onyankopon ho a anka orentumi nye anwonwade a ete see." **34** Mpanyimfo no nso de abufuw buaa no se, "Odeboneyeni te se wo na wope se wokyerekyere yen?" Wosunsum no fii asoredan no mu ho. **35** Yesu tee se wasunsum aberante no a fi asoredan no mu ho no, ohwehweɛ no bisaa no se, "Wugye Onipa Ba no di ana?" **36** Aberante no buaa no se, "Me wura, kyere me saa Onipa Ba no senea ebeye a megye no adi!" **37** Yesu ka kyereɛ no se, "Woahu no dedaw; ono na one wo rekasa yi." **38** Aberante no de anigye kae se, "Awurade, migye di." Afei okotow Yesu. **39** Yesu kae se, "Mebaa wiase ha se merebetu aten, na mama won a woye anifuraefo no ahu ade, na makyere won a wogye di se wuhu ade no se, woye anifuraefo." **40** Farisifo a na wogyinagyina ho no bisaa no se, "Wope se wokyere se yeye anifuraefo ana?" **41** Yesu buaa won se. "Se mugye to mu se moye onifuraefo a, eno de anka munnim nea maka

no ho fɔ. Esiane se mugye to mu se muhu ade nti motena afɔbu mu.”

10 “Mereka nokware akyerɛ mo Farisifo no se, onipa biara a ɔmfɔ nguankuw kwan ano na ɔfa ɔkwan foforo so foro kɔ mu no ye owifo. **2** Onipa a ɔfa ɔkwan ano kɔ mu no ne oguanhwefo no. **3** Ɖɔn no anohwefo no bue ɔpon no ma no, na se ɔfre nguan no nso a wote ne nne ma ɔde wɔn fi adi. **4** Se ɔde wɔn fi adi a, odi nguan no anim na nguan no nso di n’aki, efise wote ne nne. **5** Wɔrenni onipa foforo biara aki. Na se ɔfre wɔn a wɔremma, efise wɔnte ne nne.” **6** Yesu buu wɔn saa be yi nanso nnipa no ante no ase. **7** Yesu ka kyerɛ wɔn bio se, “Mereka nokware akyerɛ mo se mene nguannan no ano pon no. **8** Wɔn a wodii m’anim kan no ye awifo ne adwotwafo; eno nti nguan no ante wɔn nne anni wɔn aki. **9** Mene ɔpon no. Obiara a ɔnam me so bewura mu no benya nkwa; wobewura mu asan a fi adi na wobenyaa adidibea. **10** Owifo ba a, obewia anaase obedi awu anaase ɔbesee ade. Me de, maba se ebeye a mubenya nkwa a edi mu. **11** “Mene oguanhwefo pa no. Oguanhwefo pa no ne obi a otumi de ne nkwa to ho ma ne nguan. **12** Obi a wɔabo no paa se ɔnhwe nguan so no nye nguan no wura; eno nti, se ohu se pataku reba a oguan gyaw nguan no ho, na pataku no tow hye nguan no so ma wɔbo ahwete. **13** Ɖpaani no guan, efise wɔabo no paa na nguan no yiyedi mfa ne ho. **14** “Mene oguanhwefo pa no. Minim me nguan na me nguan nso nim me, **15** senea Agya no nim me na me nso minim Agya no. Masiesie me ho nso se mewu ama nguan no. **16** Nguan afoforo bi wɔ ho a wɔye me de nanso wonnya mmekaa saa nguankuw yi ho ε. Eɛ se mede wɔn nso beka saa nguankuw yi ho. Wobetie me nne na wɔbeye nguankuw baako a oguanhwefo baako pe na ohwe wɔn so. **17** Agya no dɔ me efise masiesie me ho se mede me nkwa beto ho senea ebeye a daakye me nsa beka bio. **18** Obiara rentumi nnye me nkwa mfi me nsam. Me ara me pe mu na mede bema. Mewɔ tumi se mede ma na mewɔ tumi nso se mesan gye bio. Eyi ne nea m’Agya ahye me se menyɛ no.” **19** Asem a Yesu kae no nti, ɛmaa mpaapaemu baa Yudafo no mu. **20** Wɔn mu pii kae se, “Ɖwɔ honhomɔne! N’adwene mu ka no! Aden nti na mutie no?” **21** Afoforo nso kae se, “Onipa a ɔwɔ honhomɔne rentumi nkasa see! Ebeye den na obi a ɔwɔ honhomɔne betumi ama onifurafɛ ahu ade?” **22** Awow bere bi mu a Asɔredandwira duu wo Yerusalem no, **23** Yesu kɔpasee wɔ asɔredan no mu baabi a wɔfre ho se Salomo Abrannaa so. **24** Yudafo no betwaa ne ho hyia kae se, “Wobɛma yeatwen akosi da ben? Se wone Kristo no a, pae mu ka kyere yen.” **25** Yesu ka kyerɛ wɔn se, “Maka akyerɛ mo dedaw nanso munnye me nni. Me nnwuma a menam m’Agya tumi so ye no di me ho adanse, **26** nanso munnye nni, efise monye me nguan. **27** Me nguan te me nne, me nso minim wɔn na wodi m’aki. **28** Mema wɔn nkwa a enni awiei a worenwu da, na obi rentumi nhuam wɔn mfi me nsam. (aiɔn g165, aiɔnios g166) **29** M’Agya a ɔde

wɔn maa me no wɔ tumi sen obiara, na obiara rentumi nhuam wɔn mfi me nsam. **30** Me ne Agya no ye baako.” **31** Yudafo no san tasee abo se anka wɔde rebesiw no. **32** Yesu ka kyerɛ wɔn se, “Maye nnwuma pa pii a Agya no de hye me nsa se menyɛ no ama moahu, na emu nea ewɔ he ho nti na mope se musiw me abo yi?” **33** Yudafo no buaa no se, “Enye wo nnwuma pa bi a woaye no nti na yepe se yesiw wo abo, na mmom w’abususem a wokae no nti. Woye onipa desani nso woye wo ho se ‘Onyankopɔn!’” **34** Yesu buaa wɔn se, “Wɔakyerɛ wɔ mo ara ankasa mo mmara mu se, Onyankopɔn kae se, ‘Moye anyame.’” **35** Eno nti se Onyankopɔn nam anyamesem a eye nokware so fre wɔn a Onyankopɔn asem baa wɔn nkyen no se ‘anyame’ a, **36** aden na se nea Agya no somaa no baa wiase no ka se, ‘mene Onyankopɔn Ba no’ a muse waka abususem? **37** Se menyɛ nnwuma a m’Agya pe se meye no de a eno de, munnye me nni. **38** Nanso se meye m’Agya no nnwuma na se munnye me nni mpo a munnye nnwuma no nni senea ebeye a mubegye adi se Agya no wɔ me mu na me nso mewɔ ne mu.” **39** Nkurɔfo no pee se wɔkyere no bio, nanso wɔantumi. **40** Yesu san twa kɔ Jordan agya wɔ faako a Yohane bɔ asu no kɔtenaa ho. **41** Nnipa bebree kɔ ne nkyen. Wɔn mu dodow no ara kae se, “Yohane anye anwonwade, nanso biribiara a ɔka faa saa ɔbarima yi ho no ye nokware.” **42** Nnipa a wɔwɔ ho no mu bebree gye no dii.

11 Ɖbarima bi tenaa ase wɔ Betania a na wɔfre no Lasaro. Betania yi ye kurow a na Maria ne ne nua Marta fi mu. Da bi, saa ɔbarima yi yaree. **2** Saa Maria yi a ne nuabarima ne Lasaro a na ɔyare no na ohwiee ngo guu Awurade nan ase de ne tinwi pepae no. **3** Anuanom yi soma kɔ Yesu nkyen kɔka kyerɛ no se, “Awurade, wo dɔfo no yare.” **4** Yesu tee nkra no ɔkae se, “Enye saa ɔyare yi na ebekum Lasaro. Mmom Onyankopɔn pe se ɔfa saa ɔyare yi so hye ne ho anuonyam, na saa anuonyam yi bi nso ka Onipa Ba no.” **5** Na Yesu pe Maria ne ne nuabea Marta ne Lasaro asem yiye. **6** Bere a Yesu tee nkra se Lasaro yare denneennen no wankɔ saa bere no ara mu; ɔtenaa ho nnaanu. **7** Afei ɔka kyerɛ n’asuafo no se, “Momma yensan nkɔ Yudea.” **8** Nanso asuafo no ka kyerɛ no se, “Kyerekyerefo, enkyee biara na Yudafo no pee se wosiw wo abo na afei wuse yensan nkɔ ho bio yi?” **9** Yesu kae se, “Nnɔnhwerewɛ dumien na ewɔ da koro mu, meboa ana? Eno nti se obi nam hann mu a ɔrenhinti, efise ɔnam wiase hann mu. **10** Nanso se ɔnam anadwo sum mu a obehinti, efise ɔnam sum mu.” **11** Yesu san kae se, “Yen adamfo Lasaro ada na mereko akonyan no.” **12** Asuafo no ka kyerɛ Yesu se, “Awurade, se wada de a eno de, na ne ho beto no.” **13** Na Yesu kyere se Lasaro awu nanso asuafo no de, na wosuw se nna ara na wada. **14** Eno nti Yesu ka kyerɛ wɔn pefee se, “Lasaro awu; **15** nanso mo nti eye me anigye se na minni ho senea ebeye a mubegye adi. Momma yenko ne nkyen.” **16** Toma a wɔfre no Ata no ka kyerɛ ne mfefo asuafo no se, “Momma yene Kyerekyerefo no nyinaa nkɔ na yene

no nkowu.” 17 Yesu duu Betania no na Lasaro awu ama wāsie no ma adi nnaan. 18 Efi Betania reko Yerusalem no nmu akwansin abien, 19 na saa bere no na Yudafo bebree aba Marta ne Maria nkyen se wōrebegyam wōn wō wōn nua no wu no ho. 20 Marta tee se Yesu reba no, ofii adi kohyiaa no, na Maria de, ōtenaa fie. 21 Marta ka kyere Yesu se, “Ao, Awurade, se wowo ha a anka me nua no anwu! 22 Minim mpo se saa bere yi mu biribiara a wubebisa Onyankopōn se ōnye mma wo no ōbeye.” 23 Yesu ka kyere no se, “Wo nua no besan anya nkwa bio.” 24 Marta buaa no se, “Awurade, minim se owusore da no ōno nso besore.” 25 Yesu ka kyere no se, “Me na minyan awufo ma wōn nkwa. Obiara a ogye me di no se wawu mpo a ōbesan anya nkwa. 26 Na obiara a ōte ase na ogye me di no renwu da. Wugye eyi di ana?” (aiōn g165) 27 Marta buae se, “Awurade, migye midi. Migye di se wone Kristo Agyenkwa a ōne Onyankopōn Ba a ōreba wiase no.” 28 Marta kaa saa asem yi wiee no, ōkafree ne nua Maria de no kōo kokoa mu ka kyere se, “Kyerekyerefo no aba na wabisa wo ase.” 29 Maria tee saa asem yi no ōye ntem kohyiaa Yesu. 30 Saa bere no na Yesu mmeduu akuraa no ase hō ε. Na ōda so wō faako a Marta hyiaa no hō no. 31 Bere a Yudafo a wōne Maria wō fie hō regyam no no huu se wasore mpofirim refi adi no wodii n’akyi, efise na wosuw se ōreko da no so akosu. 32 Maria duu faako a Yesu wō no, ōkotow ne nan ase kae se, “Ao Awurade, se wowo ha a anka me nua no anwu.” 33 Yesu huu se Maria ne Yudafo a wōka ne ho no resu no, ehaw no yiye na ne werē howee. 34 Obisaa wōn se, “Ehe na musiee no?” Wobuaa no se, “Awurade, bra na yenkōkyere wō.” 35 Yesu sui. 36 Yudafo no huu se ōresu no wōkae se, “Eyi kyere ōdo a ōde dō no.” 37 Wōn mu bi kae se, “Onipa a ōmaa onifuraefo huu ade no munnye nni se anka obetumi agye Lasaro nkwa ana?” 38 Asem a nkurofo no kaa no maa Yesu werē howee. Afei ōkō ōda a wōde ōbo ahini ano no so. 39 Yesu hyee wōn se, “Munyi ōbo a ehini ōda no ano no.” Marta a ōye owufo no nuabea no kae se, “Awurade, ebeye nnaan ni a wosiee no nti saa bere yi de, ōbōn.” 40 Yesu ka kyere Marta se, “Manka ankyere wo se se wugye di a wubehu Onyankopōn anuonyam?” 41 Woyii ōbo no fii ōda no ano. Afei Yesu hwēe ōsoro, bōo mpae se, “Agya, meda wo ase se wutie me. 42 Minim se wutie me daa nyinaa nanso esiane nnipa a wōwō ha nti na merka eyi senea ebeye a wobegye adi se wo na wosomaa me.” 43 Ōkaa eyi wiee no, ōtee mu dennen se, “Lasaro, sōre bral!” 44 Lasaro sōre bae a ntama a wōde kyekyere ne nsa ne ne nan ne n’anim no da so kyekyere no. Yesu ka kyere wōn se, “Monsan ne ho ntama no na ōnko.” 45 Yudafo a wōbesraa Maria na wohuu nea Yesu yee no mu bebree gyee no dii. 46 Na wōn mu bi nso kōo Farisifo no hō kōkaa nea esii no nyinaa kyere wōn. 47 Enti Farisifo no ne asōfo mpanyin no hyiaa baguafo no kae se, “Den na yereye? Monhwe anwonwade a saa onipa yi reye! 48 Se yema ōko so ye nea oreye yi a, nnipa nyinaa begye no adi na wōadi n’akyi. Se eba saa a Roma aban

bebisa yen asem na wase yen asoredan ne ōman mu yi nyinaa.” 49 Kaifa a saa bere no na ōye ōsōfopanyin no kae se, “Mo de munnim hwee! 50 Munnim se eye ma mo se onipa baako bewu ama nnipa no nyinaa sen se wōbesee ōman mu no nyinaa?” 51 Emfi ōno ankasa ne tumi mu na ōkaa saa asem yi, efise esiane se na ōye ōsōfopanyin saa bere no nti na ōhyee nkōm se, “Yesu bewu de agye mo nkwa,” 52 na enye wōn nko, na mmom enam eyi so bēma Onyankopōn mma a wōabō ahwete no nyinaa ano aboa na wōaye ōman baako. 53 Efi saa bere no, Yudafo mpanyin no faa adwene se wobekum Yesu. 54 Eyi nti Yesu anyi ne ho adi wo Yudea, na ofii hō kōo sare so kurow bi a wōfre no Efraim ne n’asuafō no kōtenaa hō. 55 Na Yudafo Twam Afahye no rebēn nti nnipa pii fii wōn nkuraa kōo Yerusalem se wōrekodwira wōn ho de atwēn afahye no. 56 Na wōrehwēhwe Yesu ahu no. Eno nti woduu asōredan mu hō no, wobisabisaa wōn ho wōn ho se, “Mugye di se Yesu beba afahye yi bi ana?” Ebinom kae se, “Yennye nni.” 57 Saa bere yi na asōfo mpanyin ne Farisifo no ahye se, se obi nim faako a Yesu wō a, ōnkyere na wōnkōkyere no.

12 Aka nnansia na Twam Afahye no adu no, Yesu kōo Betania, kurōw a na Lasaro a Yesu nyan no fii awufo mu no te mu no mu. 2 Wōtoo Yesu pon. Marta na ōsomee wō saa aponto yi ase. Lasaro tenaa Yesu nkyen pēe wō ōpon no ho. 3 Wōredidi no, Maria faa ngohuam bi a ne bo ye den behwie guu Yesu nan ase de ne tinwi pepae. Ngo no hua gyee fie hō nyinaa. 4 Yuda Iskariot a ōye asuafō no mu baako a akyiri no obeyi Yesu ama no ani annyē nea ōbea yi yee no ho, 5 enti ōkae se, “Aden nti na woantōn saa ngohuam yi na yeamfa sika no amma ahiafo?” 6 Enye se na odwen ahiafo ho nti na ōkaa saa asem yi, na mmom, na ōye ōkōrōmfo, na esiane se na ōhwe asuafō no sika so nti, na owiawia bi. 7 Yesu kae se, “Munnayaa ōbea yi haw! Nea ōbea yi aye yi, ōde asiesie me ama me wu. 8 Mo ne ahiafo na ewō hō bere biara, na me de, me ne mo rentena hō daa.” 9 Bere a Yudafo no tee se Yesu wō Betania no, wōn mu pii kōo hō. Enye Yesu nko nti na wōkō hō, na mmom, wōkō hō se wōrekōhwe Lasaro a Yesu nyan no fii awufo mu no nso. 10 Afei, asōfo mpanyin no bōo pōw se wobekum Lasaro nso, 11 efise esiane Lasaro wusore no nti, na nnipa bebree retwe wōn ho afi Yudafo mpanyin no ho abedi Yesu akyi. 12 Ade kyee no, nnipadōm a wōaba Twam Afahye no tee se Yesu reba Yerusalem no, 13 wobubuu berew de kohyiaa no kwan de ahurusi teeteē mu se, “Hosiana!” “Nhyira nka nea ōreba wō Awurade din mu no!” “Nhyira nka Israelhene!” 14 Yesu reko no, na ōte afurum ba bi so senea Kyerewsem hyee ho nkōm se, 15 “Nsuro, Ōbabea Sion! Hwe se wo hene te afurum ba so reba wo nkyen.” 16 Mfiase no, asuafō no ante eyinom nyinaa ase kosii se wōhyee Yesu anuonyam no ansa na wōrekae se, Kyerewsem no aka saa asem yi nyinaa afa ne ho dedaw, na eno ara ne nea wōaye no. 17 Nnipa a na wōwō hō a wohuu se Yesu nyan Lasaro fii awufo mu no kaa asem a esii no kyere afoforo. 18

Eyi nti na nnipa bebre koo se worekohyia Yesu kwan no, efise na wate se waye anwonwade. **19** Farisifo no huu nea ereko so no, woka se, "Anye yiye! Monhwe se nnipa no nyinaa atu adi n'akyi!" **20** Afahyebere no mu no, Helafu bi nso koo Yerusalem se worekosom. **21** Wokoo Filipino a ofi Betsaida no nkyen koka kyeree no se, "Owura, yeye se yehu Yesu." **22** Filipino koboo Andrea amannee ma won baanu koka kyeree Yesu. **23** Yesu ka kyeree won se, "Bere no aso se wobehye Onipa Ba no anuonyam. **24** Mereka nokware akyere mo se, se wamfa burofua anhye faka amporow na amfifi a, eda so ye burofua no ara, nanso se eporow na efifi a, esow aba pii. **25** Obiara a odo ne kra no behwere ne nkwa, na nea onno ne kra no benya nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **26** Obiara a ope se osom me no, ese se odi m'akyi, na baabiara a mewo no, ese se m'asomfo nso wo ho bi." **27** Yesu kae se, "Afei de, me kra ho yeraw no na asem ben na menka? Menka se, 'Agya, gye me fi saa amanehununi yi mu ana?' Nanso, eyi nti na wosomaa me baa wiase se mimmehu amane. **28** Agya, hye wo din anuonyam!" Okasa wiee no, nne bi fi osoro kae se, "Mahye no anuonyam dedaw na mesan mahye no bio." **29** Nnipakuw a na wowo ho no tee nne no, woka se aprannaa na erebobo mu. Ebinom nso kae se, osoro obofu na okasa kyeree no. **30** Nanso Yesu ka kyeree won se, "Mo nti na saa nne yi kasae na enye me nti. **31** Afei, bere adu se wobu wiase aten na wotu obonsam a odi wiase so no gu. **32** Se wonya ma me so fi asase so a, metwe nnipa nyinaa aba me nkyen." **33** Okaa eyi de kyeree owu ko a obewu no. **34** Nnipa no kae se, "Kyerewsem no di adanse se, Agyenkwa no renwu da. Aden nti na woka kyere yen se, 'Ese se woma Onipa Ba no so'. Hena ne saa Onipa Ba no?" (aiōn g165) **35** Yesu buaa won se, "Me hann no behyeren ama mo mmere tiaa bi mu. Eno nti, monnantew mu bere a mowo saa hann no mu yi nko baabiara a mope se moko, ansa na sum aduru; anye saa a morenhi kwan. **36** Bere a mowo hann mu yi, munnye hann no nni na moaye hann no mma." Yesu kaa nsem yi wiee no, ofii ho de ne ho kohintawee. **37** Ewo mu se na Yesu aye anwonwade ahorow ama Yudafo no ahu de, nanso na wonnye no nni ara. **38** Eyi ne Odiyifo Yesaia asem a okae se, "Awurade, hena na wagye yen asenka adi? Na hena nso na Awurade w'anwonwadwuma no ada adi akyere no?" **39** Yudafo no anye anni efise, na Odiyifo Yesaia asan aka se, **40** "Onyankopon afura won ani, na wapirim won koma, senea ebeye a worentumi nnan mma me nkyen na masa won yare." **41** Yesaia kaa eyi faa Yesu anuonyam a daakye obenya a Onyankopon yi kyeree no no ho. **42** Mpo, na Yudafo mpanyimfo no mu pii gye Yesu di, nanso na wosuro se, se Farisifo no hu won a, woremma womma asoredan no mu bio. **43** Na wape se nnipa bekamfo won sen se Onyankopon behye won anuonyam. **44** Yesu teee mu se, "Obiara a ogye me di no, enye me nko na ogye me di, na ogye nea osomaa me no nso di. **45** Na nea ohu me no hu nea osomaa me no nso. **46** Maba wiase se hann, na obiara a ogye me di no

anko so antenna sum mu. **47** "Obiara a ote m'asem na omni so no, meremmu no aten. Efise mamma se merebebu nnipa aten, na mmom, mebae se merebegye won nkwa. **48** Obiara a ope me na onnye m'asem nni no, otemmufu bi wo ho a obebu no aten. Me nsem a maka akyere mo no na atemmuda no ebebu mo aten. **49** Nsem a maka no nyinaa, enye m'ankasa m'adwene na mede ka kyeree mo, na mmom eye nea Agya no ka kyeree me se menka nkyere mo no. **50** Minim se asem biara a Agya no ahye me se menka no de nnipa ko nkwa a enni awiei mu; enti asem a obeka akyere me se menka biara no, eno na meka!" (aiōnios g166)

13 Ade rebekye ama Twam Afahye no adu no, Yesu huu se afei bere aso se ofi wiase ko n'Agya nkyen. Yesu ye obi a na odo n'akyidifo, na odo won kosii se owui. **2** Bere a na Yesu ne n'asuafu te addii no, obonsam kohye Yuda Iskariot a oye Simon ba no mu se onyi Yesu mma. **3** Yesu nim se n'Agya de tumi nyinaa ahye ne nsa, na ofi Onyankopon nkyen na obae, na oresan ako ne nkyen. **4** Yesu sore fii didipon no ho, yii n'atade nguguso guu ho, de mpepaho twaa n'asen. **5** Ohwiee nsu guu guasen bi mu na ofii ase hohoroo asuafu no anan ase de mpepaho no pepae. **6** Bere a Yesu duu Simon Petro so no, Petro bisaa no se. "Awurade, worebehoro me nan ase ana?" **7** Yesu buaa no se, "Nea mereye yi, worenta ase mprempren, nanso akhiri no wobete ase." **8** Petro ampene asem a okae no so kae se, "Enye wo na ese se wohohoro m'anan ase." Yesu ka kyeree no se, "Se manhohoro w'anan ase a na wonka me ho." (aiōn g165) **9** Simon Petro kae se, "Awurade, eno de na enye m'anan ase nko, na mmom me nsa ho ne me tirim nso ka ho." **10** Yesu ka kyeree no se, "Obiara a waguare no aguaree ho nhia no bio gye n'anan ase nko na ese se ohohoro, ne nipadua no de, efi biara nni ho. Mo nyinaa ho afi, gye mo mu baako pe." **11** Na Yesu nim onipa ko a orebeyi no ama no, eno nti na okae se enye won nyinaa na won ho afi no. **12** Yesu hohoroo won anan ase wiei no, ofaa n'atade nguguso no hyee, san kotenaa didipon no ho. Afei obisaa n'asuafu no se, "Mote nea maye yi ase ana? **13** Mofre me 'Kyerekyerefo' ne 'Awurade' a mudi me fre; efise eno ne nea meye. **14** Se me a meye mo Awurade ne Kyerekyerefo no mpo ahohoro m'anan ase a eno de, na ese se mo nso mohohoro hohoro mo ho mo ho anan ase. **15** Maye eyi de aye nhweso ama mo senea mo nso mobe ye saa ara. **16** Mereka nokware akyere mo se, akwa nsen ne wura; saa ara na osomafu nso nsen nea osomaa no no. **17** Afei a moate nea meye no ase yi, se moye saa bi a mubanya nhaira. **18** "Enye mo nyinaa na mereka saa asem yi akyere mo, minim won a mayi won. Nanso ese se Kyerekyerefo a eka se, 'Onipa a one me to nsa didi no beyi me ama' no ba mu. **19** "Mereka eyinom nyinaa akyere mo ansa na aba mu senea ebeye a mubegye adi. **20** Mereka nokware akyere mo se, obiara a obegye nea masoma no no gye me nso, na obiara a ogye me nso no gye nea osomaa me no." **21** Yesu kaa

eyinom nyinaa wiei no, ne ho yeraw no ma ɔpaee mu kae se, "Mereka nokware akyerɛ mo, mo mu baako beyi me ama!" **22** Asuafo no de ahodwiriw hwehwe wɔn ho wɔn ho anim pɛɛ se wohu nea ɔde no no. **23** Na asuafo no mu baako a Yesu pɛ n'asɛm no te ne nkyɛn pɛɛ. **24** Simon Petro buu n'ani se, "Bisa no na ɔnkyerɛ wo onipa ko a ɔreka ne ho asɛm no." **25** Eno nti saa osuani no twiw ben Yesu bisaa no se, "Awurade, eyɛ hena?" **26** Yesu buae se, "Nea mede brodo bebɔ mu ama no no, ɔno na obeyi me ama." Na ɔde brodo bɔɔ mu maa Yuda Iskariot a ɔyɛ Simon ba no. **27** Bere a Yuda gyee brodo no pɛ, na ɔbonsam behyɛ ne mu. Yesu ka kyereɛ no se, "Nea wɔpɛ se woye no, yɛ no ntem!" **28** Wɔn a na wɔte adidii no mu biara ante asɛm a Yesu ka kyereɛ no no ase. **29** Esiane se Yuda na ɔhwɛ asuafo no sika so nti, na wosusuw se Yesu reka akyerɛ no se ɔnkɔtɔ biribi a ɛho hia ma afahyɛ no anaase ɔnkɔma ahiafo biribi. **30** Yuda gyee brodo no pɛ na ofii adi; saa bere no na eyɛ anadwo. **31** Yuda fii adi kɛ akyi no, Yesu kae se, "Afei na Onipa Ba no anuonyam ada adi; na Onyankopɔn nam ɔba no so ada n'anuonyam ada. **32** Na se ɛnam ɔba no so na Onyankopɔn anuonyam da adi a, Onyankopɔn nso nam ne tumi so beda Onipa Ba no anuonyam adi. ɔbeyɛ eyi ntem so. **33** "Me mma, ɛrenkyɛ biara na megyaw mo hɔ. Senea meka kyereɛ Yudafo mpanyin no, mobehwehwe me nanso morentumi mma faako a merekɔ hɔ no. **34** "Ahyɛde foforo na mede regyaw mo se, "Monnodɔ mo ho mo ho senea medɔ mo no. **35** Na se mododɔ mo ho mo ho a biara behu se moye m'asuafo." **36** Simon Petro bisaa Yesu se "Awurade, ɛhe na worekɔ?" Yesu buaa no se, "Faako a merekɔ no de, worentumi nni m'akyi; daakye bi wobɛba abeka me ho." **37** Petro bisaa no se, "Awurade, adɛn nti na merentumi nni w'akyi saa bere yi? Eyɛ owu mpo a, mewu ama wo." **38** Yesu bisaa no se, "Woasiesie wo ho ampa ara se wubewu ama me ana? Mereka nokware akyerɛ wo se, ansa na akokɔ bebɔn no, na woapa me mprensa."

14 Yesu ka kyereɛ n'asuafo no se, "Mommma mo koma ntu. Munnye Onyankopɔn nni na munnye me nso nni. **2** Tenabea bebree wɔ m'Agya fi, ɛno nti merekɔ akosiesie baabi ama mo. Se asɛm a mereka yi nnye nokware a anka merenka nkyerɛ mo. **3** Na se mekɔ na mikosiesie baabi ma mo a, mesan aba abɛfa mo akɔ na me ne mo akɔtena. **4** Munim faako a merekɔ no ne ɔkwan ko a mɔbɛfa so aba hɔ bi." **5** Toma bisaa no se, "Awurade yennim faako a worekɔ na yebeyɛ dɛn ahu ɔkwan aba hɔ bi?" **6** Yesu buae se, "Mene ɔkwan ne nokware ne nkwa no; obi ntumi nkɔ Agya no hɔ, gye se ɔfa me so." **7** Yesu kaa bio se, "Afei a moahu onipa ko a meye yi, saa ara nso na mubehu m'Agya no, na efi saa bere yi munim no, efise moahu nol!" **8** Filipino bisaa no se, "Awurade, kyere yen Agya no, efise nea yerehwehwe ara ne no." **9** Yesu buaa no se, "Filipo, enti me ne mo nantewee dedaada yi, wunnim onipa ko a meye? Obiara a onim onipa ko a meye no nim m'Agya no. Adɛn nti na woka se, 'Kyere

yen Agya' no? **10** Filipino wunnye nni se mewɔ Agya no mu na Agya no nso wɔ me mu ana? Yesu san ka kyereɛ n'asuafo no se, nsem a maka akyerɛ mo no mfi m'ankasa. Agya a ɔte me mu no na ɔnam me so ye n'adwuma. **11** Munnye me nni se mewɔ Agya no mu na Agya no nso wɔ me mu. Se munnye nsem a maka no nni a, nnwuma a mayɛ no nti, munnye nni. **12** Mereka nokware akyerɛ mo, obiara a ogye me di no beyɛ nnwuma a meye no bi na mpo ɔbeyɛ nnwuma akɛseakɛse, efise merekɔ m'Agya no nkyɛn. **13** Na biribiara a mubɛbisa wɔ me din mu no, meye ama mo, senea ɛbeyɛ a Agya no anuonyam nam ne Ba no so beda adi. **14** Biribiara a mode me din bebisa no, meye ama mo." **15** "Se modɔ me a munni m'ahyɛde so. **16** Mɛbisa Agya no na wama mo ɔboafɔ foforo a ɔne Honhom Kronkron no a ɔda Onyankopɔn nokware nyinaa adi no na ɔne mo atena daa. (aifɔn g165) **17** Wiase rentumi nnye no, efise wonhu no, na wonnim no. Nanso mo de, munim no, efise ɔne mo na ete. **18** Merennyaw mo se ayisaa; mesan aba mo nkyɛn bio. **19** ɛrenkyɛ biara nnipa renhu me bio, nanso mo de, mubehu me; na esiane se mete ase no nti mo nso mɔbetena ase. **20** Na da a mɛsɔre afi awufo mu no du a, mubehu se mewɔ m'Agya no mu na mo nso mowɔ me mu, senea me nso mewɔ mu mu no. **21** Obiara a odi m'ahyɛde so no ne obi a ɔdɔ me. Obiara a ɔdɔ me no m'Agya beda no, na me nso medɔ no na mada me ho adi akyerɛ no." **22** Yuda a ɛnye Iskariot no, kae se, "Awurade, ɛbeyɛ dɛn na wobɛda wo ho adi akyerɛ yen nko ara na ɛnye nnipa nyinaa?" **23** Yesu buaa no se, "Obiara a ɔdɔ me no bedi me nsem so. M'Agya beda no na me ne m'Agya beba ne nkyɛn ne no abetena. **24** Obiara a ɔno me no renni me nsem so. Nsem a moate no nnye me ara me nsem, na mmom efi m'Agya a ɔsoma me no nkyɛn. **25** "Mewɔ mo nkyɛn yi na mereka eyinom nyinaa akyerɛ mo. **26** Honhom Kronkron no a ɔne ɔboafɔ a Agya no besoma no wɔ me din mu no bekyerekyere mo biribiara, na wakaakae mo biribiara a maka akyerɛ mo no. **27** Asomdwoe na mede regyaw mo; m'asomdwoe na mede regyaw mo. ɛnye wiase asomdwoe na mede regyaw mo. Mommma mo koma ntu; na munnsuro nso. **28** "Motee se mekae se, 'Merekɔ nanso mesan aba mo nkyɛn bio' no. Se modɔ me ampa ara a, anka mo ani begye, efise afei de, metumi akɔ Agya a ɔwɔ tumi sen me no nkyɛn. **29** Maka eyinom akyerɛ mo senea ɛba mu a mubegye me adi. **30** Merentumi nkɔ so nkasa pii nkyerɛ mo bio, efise ɔbonsam no reba, nanso onni me so tumi. **31** Na ɛse se nnipa hu se medɔ Agya no, ɛno nti na asɛm biara a ɔbɛka no meye no. "Afei mommra mma yenkɔ."

15 "Mene nokware bobɛ no, na m'Agya ne okuafo no. **2** Dua mman biara a ɛsow aba no otwa kyene, na dua mman biara a ɛsow no, oyihi ho na asow aba bebree. **3** Me nsem a maka akyerɛ mo no ama mo ho afi dedaw. **4** Montena me mu na me nso mentena mo mu. Dua mman biara ankasa rentumi nsow aba gye se ɛfam ne dutan no ho. Saa ara nso na morentumi nsow aba gye se mote me

mu. 5 “Mene bobo no; na mo ne dua mman no. Obiara a ɔte me mu na mete ne mu no besow aba bebre; se mokwati me a, morentumi nye hwee. 6 Obiara a ɔntena me mu no te se dua mman a wɔtwa atow akyene a so nni mfaso; ewo a wɔboaboa ano de gu ogya mu hyew. 7 Se mote me mu na me nsem nso tena mo mu a, eno de, biribiara a mope a mubebisa no wɔde bema mo. 8 Wɔn a wɔye m’asuafɔ nokware mu no sow aba bebre de hye m’Agya anuonyam. 9 “Senea Agya no dɔ me no, saa ara na me nso medɔ mo, Montena me dɔ mu. 10 Se mudi m’ahyede so a mobetena me dɔ mu senea madi m’Agya ahyede so na eno nti ɔda so dɔ me no. 11 Maka eyinom nyinaa akyere mo senea ebeye a mubenya m’anigyɛ no bi na ama mo anigyɛ awie pɛye. 12 M’ahyede ne se monnodɔ mo ho mo ho senea medɔ mo no. 13 Ɖɔɔ biara nsen se obi bewu ama ne nnamfonom. 14 Se mudi nea mehɛ me se monye no so a na moye me nnamfonom. 15 Memfɛ mo nkoa bio, efise akɔa nnim nea ne wura ye. Mmom mefɛ mo nnamfo, efise maka biribiara a mete fii m’Agya no nkyen akyere mo. 16 Enye mo na mpaw me; me na mewap mo na memaa mo adwuma se monkɔye na monsow aba; aba a ebetena ho daa, Na biribiara a mode me din bebisa no, Agya no de bema mo. 17 Eyi ne m’ahyede: Monnodɔ mo ho mo ho. 18 “Se wiase tan mo a, monkae se me na etan me kan ansa na ɛretan mo. 19 Se mote ase ma wiase a eno de wiase bedɔ mo se wɔn a wɔye ne dea. Nanso miyii mo fii wiasefo mu; eno nti monye wiasefo bio; eyi nti na wiasefo tan mo no. 20 Monkae asem a meka kyere mo no: ‘Akɔa nsen ne wura.’ Se wotan me a, mo nso wɔbetan mo; se wotie m’asem a meka no a, mo nso wobetie mo. 21 Esiane se moye me dea nti na wɔbetaa mo, efise wonnim Onyankopɔn a ɔsɔmaa me no. 22 Se memmekaa asem biara nkyere wɔn a anka wɔrenni bɔne ho fɔ. Afei de, wonni wɔn bɔne ho anoyi biara. 23 Obiara a ɔtan me no tan m’Agya nso. 24 Se manye nnwuma a obiara nyɛ bi da no wɔ wɔn mu a anka wɔrenni bɔne ho fɔ; nanso wɔahu nea meyee, nso wotan me ne m’Agya. 25 Eɛ se eyi ba mu, senea ebeye a nea wɔkyerew wɔ wɔn Mmara no mu a eka se, ‘Wotan me kwa’ no beba mu. 26 “Mesoma ɔboafɔ a ɔye nokware Honhom a ofi Agya no nkyen no aba mo nkyen na wabedi me ho adanse akyere mo. 27 Na mo nso mubedi me ho adanse, efise me ne mo na ewɔ ho fi mfiase pɛɛ.”

16 “Mereka eyinom nyinaa akyere mo na moatumɛ agyina pintinn. 2 Wɔbɛpam mo afi wɔn asɔredan mu. Na bere bi beba a obiara a obekum mo no besusuw se, se ɔye saa a na ɔresom Onyankopɔn. 3 Wɔde saa nneema yi beye mo, efise wonnim Agya no na me nso wonnim me. 4 Nanso mereka eyi akyere mo, senea ebeye a se bere no du a, mobekae nea meka kyere mo no. Mfiase no manka eyi ankyere mo, efise na meka mo ho.” 5 “Afei de, mereko nea ɔsɔmaa me no nkyen. Nanso mo mu biara mmisaa me se, ‘Ehe na woreko?’ 6 Nea maka akyere mo yi ama mo were ahow. 7 Nanso meka nokware

kyere mo; eye ma mo se meko, efise se manko a ɔboafɔ no remma mo nkyen, nanso se meko a mesoma no aba mo nkyen. 8 Na se oba a, ɔbema wiasefo ahu wɔn bone ne nea eye trenee ne Onyankopɔn atemmu. 9 Nea wɔka fa bɔne ho no nye nokware, efise wonnye me nni. 10 Nea wɔka fa trenee ho no nye nokware, efise mereko Agya no nkyen na morenɛ ho me bio. 11 Saa ara na nea wɔka fa atemmu ho no nso nye nokware, efise wɔabu wiase yi temmufo no atɛn dedaw. 12 “Mewɔ nsem pii ka kyere mo, nanso mprenpen de, morentumi nte ase. 13 Se nokware Honhom no ba a, ɔbema moahu nokware no nyinaa. Ɖrenkasa mma ne ho, na mmom nea ɔte no na ɔbeka, na ɔbeka nneema a ebɛba no ho nsem akyere mo. 14 Ɖbɛhye me anuonyam, efise obetie asem biara a meka no na wabeka akyere mo. 15 Biribiara a m’Agya wɔ no ye me dea. Eno nti na mekae se Honhom no betie biribiara a meka kyere no na wabeka akyere mo no.” 16 “Aka kakraa bi morenɛ ho me, nanso eno akyi no ɛrenkye koraa, mubehu me bio.” 17 Asuafɔ no bi bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Eyi ase ne den? Ɖreka akyere yen se, ‘Aka kakraa bi morenɛ ho me nanso eno akyi no, ɛrenkye koraa na moasan ahu me.’ Ɖsan kaa bio se, ‘Efise mereko Agya no nkyen.’” 18 Wɔsan bisaa bio se, “Saa asem, ‘aka kakra’ yi ase ne den? Yen te nea ɔreka yi ase.” 19 Yesu huu se wɔpɛ se wɔbisa no asem a ɔkae no ase no nti ɔka kyere wɔn se, “Mekae se, ‘aka kakraa bi morenɛ ho me, nanso eno akyi no, ɛrenkye koraa mubehu me bio.’ Eyi ne asem a monte ase a enti morebisabisa mo ho mo ho yi? 20 Mereka nokware akyere mo; mo were behow na moasu, nanso wiasefo ani begye. Mubedi awerɛhow nanso mo awerɛhow no bedan anigyɛ. 21 Se ɔbea rebɛwo a, ne were how, efise n’amanɛhunu bere adu so, nanso se onya wo a ne were fi ne yaw, efise n’ani gye se wawo onipa aba wiase. 22 Saa ara na ete wo mo ho. Mprenpen ye mo awerɛhow bere, nanso mehu mo bio ama mo ani agye na obi rentumi nnye saa anigyɛ no mfi mo nsam. 23 Se saa da no du a moremmisa me biribiara. Mereka nokware akyere mo, Agya no de biribiara a mode me din bebisa no bema mo. 24 Ebɛsi saa bere yi momfaa me din mmisaa biribiara da. Mummisa na wɔde bema mo na mo anigyɛ awie pɛye. 25 “Menam mmebu mu na maka eyinom akyere mo. Nanso bere bi beba a merenkasa wɔ mmebu mu bio, na mmom meka biribiara a efa Agya no ho no pefee akyere mo. 26 Se saa da no du a mode me din bebisa no biribiara a eho hia mo. Menka se me na mebisaa Agya no ama mo, 27 efise Agya no ankasa dɔ mo. Ɖɔɔ mo, efise modɔ me na moagye adi se mifi Onyankopɔn nkyen na mebae. 28 Mifi Agya no nkyen na mebaa wiase; na afei merefi wiase akɔ Agya no nkyen.” 29 N’asuafɔ no ka kyere no se, “Afei de, wokasa pefee ma yete wo ase. 30 Yeahu se wunim biribiara; eho nhia se obi bisa wo nsem. Eyi ama yeagye adi se wufi Onyankopɔn nkyen.” 31 Yesu buaa wɔn se. “Afei de, mugye di ana? 32 Bere bi rebedu; na mpo adu dedaw a mo nyinaa bebɔ ahwete na obiara akɔ n’ankasa fi na aka me nko. Nanso ɛrenka me nko

efise Agya no ka me ho. **33** “Maka eyinom akyerɛ mo na moanya asomdwoe wɔ me mu. Mubehu amane wɔ wiase. Nanso munnyina pintinn! Madi wiase so nkonim!”

17 Yesu kaa saa nsem yi wiee no, ohwɛ ɔsoro bɔ mpae se, “Agya, bere no adu. Hye wo Ba no anuonyam, na ɔba no nso nhye wo anuonyam. **2** Womaa no nnipa nyinaa so tumi senea ebeye a obema wɔn a wode wɔn maa no no nkwa a enni awiei. (aiθnios g166) **3** Na ɔkwan a wɔnam so benya nkwa a enni awiei ne se, wobehu Onyankopɔn koro nokwafo no ne Yesu Kristo a wosomaa no baa asase so no! (aiθnios g166) **4** Mawie adwuma a wode hyɛɛ me nsa no ye nam so ada w’anuonyam adi akyerɛ wɔ asase so. **5** Na afei, Agya, fa anuonyam a mewɔ wo w’anim ansa na wobɔ wiase no hyɛ me wo w’anim ha. **6** “Mama nnipa a na anka wɔte wiase a wode wɔn hyɛɛ me nsa no ahu wo. Na wɔye wo de na wode wɔn maa me. Wɔatie w’asɛm. **7** Afei, wɔahu se biribiara a wode ama me no fi wo nkyɛn. **8** Mekaa asɛm a woka kyereɛ me se menka nkyere wɔn no kyereɛ wɔn na wotiei. Wonim se eye nokware se mifi wo nkyɛn na mebae. Na wogyɛ di se wo na wosomaa me. **9** Mebɔ mpae ma wɔn. Memmɔ mpae mma wɔn a wonnye w’asɛm nni, na mmom nnipa a wode wɔn maa me no na mebɔ mpae ma wɔn, efise wɔye wo de. **10** Biribiara a mewɔ no ye wo de na biribiara a wowɔ no nso ye me de. Enam eyinom so ama manya anuonyam. **11** Na afei, merefi wiase na magyaw wɔn wɔ akyi aba wo nkyɛn. Agya Kronkron, wɔn a wode wɔn maa me no, fa wo din a tumi wɔ mu no bɔ wɔn ho ban na wɔaye baako senea wo ne me ye baako no. **12** Bere a me ne wɔn wɔ ho no, mede tumi a wode maa me no hwɛ wɔn so. Mebɔ wɔn ho ban, na wɔn mu biara anyera, gye onipa a ɛse se ɔyera no nko ara, senea ebeye a Kyerɛwsem no beba mu. **13** “Afei mereba wo nkyɛn. Maka saa nsem yi nyinaa bere a meda so wɔ wiase yi senea ebeye a m’anigyɛ behye wɔn ma. **14** Mekaa w’asɛm kyereɛ wɔn na wiasefo tan wɔn, efise womfi wiase senea me nso mimfi wiase no. **15** Mimmissa wo se yi wɔn fi wiase, na mmom mesre se bɔ wɔn ho ban fi ɔbonsam nsam. **16** Senea mimfi wiase no, saa ara na wɔn nso mfi wiase. **17** Fa wo nsem a eye nokware no kyerekyere wɔn na entew wɔn ho mma enye wɔn kronkron. **18** Senea wosomaa me baa wiase no, saa ara na me nso meresoma wɔn akɔ wiase. **19** Wɔn nti mede me ho ma wo senea ebeye a wɔn nso de wɔn ho nyinaa bema wo. **20** “Memmɔ mpae mma wɔn nko. Mebɔ mpae ma wɔn a wɔnam asuafo asɛm a wobɛka no so agye adi no nso. **21** Mebɔ mpae se won nyinaa beyɛ baako. Agya, senea wowɔ me mu na me nso mewɔ wo mu no, saa ara na ma wɔn nso ntena yen mu. Ma wɔn nyinaa nye baako senea ebeye a, wiase begye adi se wo na wosomaa me. **22** Mede anuonyam a wode hyɛɛ me a ɛmaa me ne wo ye baako no ahyɛ wɔn senea ebeye a wɔn nso wobeyɛ baako senea yen nso yeye baako no. **23** Mewɔ wɔn mu na wo nso wowɔ me mu, senea ebeye a wɔn nyinaa beyɛ baako na wiase ahu se wo na wosomaa me na wodo wɔn

senea wodo me no. **24** “Agya, mɛpɛ se wɔn a wode wɔn maa me no beka me ho wɔ faako a mewɔ no, na wɔahu m’anuonyam, anuonyam a wode maa me no, efise wodo me ansa na wobɔ wiase. **25** “Agya Kronkron, wiase nnim wo nanso me de, minim wo; na asuafo yi nim se wo na wosomaa me. **26** Mama wɔahu senea wo te, na mɛkɔ so aye saa daa, senea ebeye a ɔdɔ a wodo me no betena wɔn nso mu na me nso matena wɔn mu bi.”

18 Yesu bɔ saa mpae yi wiei no, ɔne n’asuafo no fii faako a wowɔ no kotwaa asu Kidron kɔ turo bi mu. **2** Esiane se na Yesu ne n’asuafo no taa kɔ ho no nti, na Yuda a oyii no mae no nim ho. **3** Asafo mpanyin ne Farisifo no somaa Yuda ne asraafo ne asɔredan mu awɛmfo a wokurakura akode ne akanea kɔ faako a wowɔ no. **4** Yesu a na onim nea ebɛba ne so nyinaa no kohyiaa wɔn bisaa wɔn se, “Hena na mohwehwe no?” **5** Wobuaa no se, “Yesu a ofi Nasaret no.” Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Me ni!” Na Yuda a oyii no maa no gyina ho bi. **6** Yesu kae se, “Me ni” no, wopinpinii wɔn akyi na wɔhwehwe ase. **7** ɔsan bisaa wɔn bio se, “Morehwehwe hena?” Na wobuae se, “Yesu a ofi Nasaret no.” **8** Yesu buaa wɔn se, “Maka akyerɛ mo dedaw se me ni. Se me na morehwehwe me de a, ɛno de, momma m’asuafo no nko.” **9** ɔkaa eyi nyinaa senea ebeye a nsem a woaka se, “Agya, wɔn a wode wɔn maa me no mu baako koraa nyerae” no beba mu. **10** Saa bere no Petro a na okura afoa no twe de twaa ɔsofpanyin no asomfo no mu baako aso nifa. Saa akoo no din de Malko. **11** Yesu ka kyereɛ Petro se, “Fa w’afɔa no san hyɛ faako a wotwe fii. Ense se menom kuruwa a m’Agya de ama me no ano ana?” **12** Asraafo no ne wɔn panyin ne asɔredan mu awɛmfo no kyeree Yesu, kyekyeree ne nsa, **13** de no dii kan kɔmaa Anas a na n’ase ne Kaiafa a saa bere no na ɔye ɔsofpanyin no. **14** Kaiafa na otuu Yudafo no fo se, eye se onipa baako bewu ama ɔman no. **15** Simon Petro ne osuani baako dii Yesu akyi. Na osuani baako no ye obi a ɔsofpanyin no nim no yiye. Saa osuani no na onyaa kwan kɔ ɔsofpanyin no fi ho. **16** Petro de, ɔkaa ɔpon no akyi. Saa osuani a na onim ɔsofpanyin no yiye no san bae, ne abaawa a na ohwe ɔpon no ano no bekasa maa Petro nyaa kwan kɔ mu. **17** Abaawa a ogyina ɔpon ano no bisaa Petro se, “Wonyɛ saa onipa no asuafo no mu baako ana?” Petro buae se, “Dabi.” **18** Saa bere no na eye awɔwbere, enti na asomfo no ne asraafo no asɔ gya a woretɔ. Petro nso kogyinaa ho too gya no bi. **19** ɔsofpanyin no bisaa Yesu nsem faa n’asuafo no ne ne nkyerekyere ho. **20** Yesu buae se, “Mekaa me nsem nyinaa wɔ gua mu na mekyerekyere wo asɔredan ne hyiadan mu a nnipa nyinaa hyia ho no. Menkaa asɛm biara wɔ kokoa mu. **21** Adɛn nti na wubisa saa asɛm yi? Bisa wɔn a wotieɛ me no. Wɔn na wonim asɛm a mekae.” **22** Yesu kaa saa no, awɛmfo no mu baako bɔɔ no sotɔre kae se, “Wo seɛ ne hena a wutumi kasa ɔsofpanyin anim saa?” **23** Yesu buaa no se, “Se maka asemmɔne bi a, ka asem a mekae no na obiara a ɔwɔ ha nte bi. Na se asem a mekaa no nso ye nokware de a,

aden nti na wobɔ me?" 24 Afei, Anas ma wɔde Yesu a wɔkyekyere ne nsa no kɔɔ Ɔsofopanyin Kaiafa anim. 25 Bere a Petro da so gyina hɔ reto gya no bi no, won a na wogyina hɔ no mu bi bisaa no se, "Wo nso wonye ɔbarima no asuafo no mu baako ana?" Petro san bio se, "Dabi, menka won ho." 26 Ɔsofopanyin no asomfo no mu baako a na ɔye nea Petro twaa n'aso no busuani no nso bisaa no se, "Enye wo na na wo ne no wɔ turo no mu hɔ no?" 27 Petro san san bio se, "Dabi." N'ano sii ara pɛ na akokɔ bɔnee. 28 Wɔde Yesu fii Kaiafa fi de no kɔɔ Pilato ahemfi. Saa bere no na eye anɔpahema. Esiane se na Yudafo no mpe se fi ka won na woatumi adi Twam Afahye aduan no bi nti, wɔankɔ hɔ bi. 29 Pilato fii adi baa faako a na nnipa no wɔ no bebisaa won se, "Bɔne ben na saa onipa yi aye?" 30 Nnipa no buaa no se, "Se ɔnyee bɔne biara a anka yeamfa no amma w'ananim ha." 31 Pilato ka kyeree won se, "Mo ara momfa no nkɔ na momfa mo mmara so nni n'asem." Yudafo no nso kae se, "Yenni tumi se yekum obi." 32 Nea esii yi maa nsem a Yesu ka de kyeree owu ko a obewu no daa adi pefee. 33 Pilato san kɔɔ n'ahemfi hɔ kobisaa Yesu se, "Wone Yudafo hene no ana?" 34 Yesu nso bisaa no se, "Wo ara w'adwene na wode rebisa me saa asem yi, anaase nnipa bi na wɔaka me ho asem akyerɛ wo?" 35 Pilato buaa Yesu se, "Wususuw se meye Yudani ana? Wo ara wo nkurofo ne won asofo mpanyin na wode wo breɛ me. Den na woaye?" 36 Yesu buaa no se, "M'ahenni nye asase so ahenni; se m'ahenni ye asase so ahenni a, anka m'akyidifo beko agye me afi Yudafo mpanyimfo no nsam. Merekɔ bio se, m'ahenni nye asase so ahenni." 37 Pilato see no se, "Eno de, na wo ye ɔhene ana?" Yesu buaa no se, "Wo na wuse meye ɔhene. Ade baako pɛ nti na wɔwoo me baa wiase ha, se mimmedi nokware ho adanse. Obiara a ɔpe nokware no tie me." 38 Pilato bisaa no se, "Den ne saa nokware no?" Afei Pilato fii adi kɔɔ Yudafo no nkyen kɔka kyeree won se, "Minni asem biara a megyina so abu no fo. 39 Nanso senea mo Twam Afahye amanne te no, afe biara moma migyaa odeduani baako ma mo. Mope se migyaa Yudafo hene no ma mo ana?" 40 Yudafo no teeteɛ mu se, "Dabil Enye saa onipa yi. Gyaa Baraba ma yen!" Na saa Baraba yi ye ɔmammɔfo.

19 Pilato ma wobɔ Yesu mmaa. 2 Asraafo no de nsɔe nwene ahenkyew hye Yesu; afei, wɔde atade kɔkɔɔ nso hye no. 3 Wodii ne ho few, bobɔɔ n'ani so kae se, "Yudafo hene, wo nkwa so!" 4 Pilato fii adi kɔka kyeree ɔm no bio se, "Mesan de no abre mo ama moahu se minni asem biara a megyina so abu no fo." 5 Bere a Yesu fii adi bae no, na ɔhye ahenkyew a wode nsɔe anwen ne atade kɔkɔɔ. Pilato ka kyeree ɔm no se, "Onipa no nii!" 6 Bere a asofo mpanyin ne mpanyimfo no huu Yesu no, wɔteeteɛ mu se, "Bɔ no asennua mul! Bɔ no asennua mul!" Pilato ka kyere won se, "Mo ankasa momfa no nkɔ nkɔbɔ no asennua mu, efise minni asem biara a megyina so abu no fo." 7 Yudafo no buae se, "Yewɔ mmara a

ekyerɛ se ese se owu, efise ɔkae se ɔye Onyankopɔn Ba." 8 Bere a Pilato tee asem a wɔkae no, ɔbɔɔ hu yiye. 9 Ɔsan kɔɔ ahemfi hɔ kobisaa Yesu se, "Ehe na wufi?" Nanso Yesu ammua no. 10 Pilato bisaa no se, "Woremmaa me ana? Ese se wuhu se mewɔ tumi se migyaa wo na mewɔ tumi nso se mema wobɔ wo asennua mul!" 11 Yesu buaa no se, "Se Onyankopɔn amfa saa tumi no amma wo a anka wunni me so tumi biara. Enti onipa a ɔde me breɛ wo no na waye bɔne a eso." 12 Bere a Pilato tee asem a Yesu kae no, ɔhwewhweɛ ɔkwan bi a ɔbɛfa so agyaa no. Nanso Yudafo no teeteɛ mu se, "Se wugyaa no a na wonye Kaesare adamfo! Obiara a ɔye ne ho ɔhene no tia Kaesare!" 13 Bere a Pilato tee asem a Yudafo no kae no, ɔde Yesu fii adi na ɔbɛtenaa n'atammu agua so wo faako a wɔfre hɔ Abo Nsemee, (a Hebri kasa mu no, eye "Gabata"). 14 Ade rebekye ama Twam Afahye no adu so no, ebeye owigyinae no. Pilato ka kyeree Yudafo no se, "Mo hene no nii!" 15 Ɔm no nso teeteɛ mu bio se, "Fa no kɔ! Bɔ no asennua mul!" Pilato bisaa won se, "Mope se meɔ mo hene no asennua mu ana?" Asofo mpanyin no kae se, "Yen hene a yewo ara ne Kaesare!" 16 Afei Pilato de Yesu maa Yudafo no se wɔnkɔbɔ no asennua mu. 17 Enti wode Yesu a n'asennua da ne kɔn ho no kɔɔ kurow no mfikyiri baabi a wɔfre hɔ "Nitiri So", a Hebri kasa mu eye "Golgota". 18 Eho na wobɔɔ Yesu asennua mu. Wobɔɔ nnipa baanu bi nso asennua mu kaa ne ho. Na ɔbaako sen ne benkum so na ɔbaako nso sen ne nifa so a Yesu sen won mfimfini. 19 Pilato kyere w se, Yesu Nasareni, Yudafo Hene de taree n'asennua no atifi. 20 Esiane se faako a wobɔɔ Yesu asennua mu ne kurow no mu kwan ware, na bio wɔkyerew nsem no wɔ Hebri, Roma ne Hela kasa mu no nti, nnipa bebreɛ hu kenkanee. 21 Yudafo asofo mpanyin no ka kyeree Pilato se, "Nkyerew se, 'Yudafo hene' na mmom kyere w se, 'Saa ɔbarima yi na ɔkaa se mene Yudafo hene!'" 22 Pilato kae se, "Nea makyerew no, makyerew." 23 Asraafo no bɔɔ Yesu asennua mu wiei no, wɔkyee ne ntade mu maa asraafo baanan no. Na saa atade no ye atade bi a wɔanwen fi ne soro kosi ne fam a enni mpamee. 24 Asraafo no nyinaa kae se, "Momma yenntetew mu. Momma yemmo so ntonto na yenu onipa a obenya." Ade a woyee yi sii, senea ebeye a Kyerewsem a eka se, "Wɔkyekyee me ntama mu, bɔ m'atade so ntonto fae" no beba mu. Nea asraafo no yee ne no. 25 Nnipa a na wogyina Yesu asennua no ho pɛ no ne ne na, ne na nuabea, Maria a ɔye Kleopa yere ne Maria Magdalene. 26 Yesu huu ne na ne osuani a ɔɔ no no se wogyina hɔ no, ɔka kyeree ne na se, "ɔbea, wo ba ni." 27 Afei ɔka kyeree osuani no se, "Wo na ni." Efi saa bere no, osuani no faa no ne no kotenaa. 28 Saa bere no Yesu huu se afei de, biribiara aba n'awie, na senea ebeye a Kyerewsem no beba mu no nti, ɔkae se, "Osukɔm de me." 29 Wode sapɔw a etua adwerɛ ano bɔɔ nsa a emu keka mu de kaa n'ano. 30 Yesu nom wiei no, ɔkae se, "Mawie!" ɔkaa eyi wiee no, osii ne ti ase na ogyaa ne honhom mu. 31 Na da no ye ahosiesie da, na Yudafo

mpanyimfo no mpe se woma amu no sensen asennua no so kosi n'adekeye a wobedi Twam Afahye no. Enti wokoka kyeree Pilato se wope se wobubu nnipa no anan senea ebeye a wobetumi ayiyi won amu no afi asennua no so. **32** Asraafo no kobubuu obarima a odi kan a oka nnipa baanu a woboo wone Yesu asennua mu ho no anan; wowiei no, wokobubuu obarima a oto so abien no nso anan. **33** Nanso woduu Yesu so no wohuu se ono de, na wawu dedaw enti woammu ne nan bi. **34** Asraafo no mu baako de ne peaw woo ne mfe maa mogyasufi fii ne mfe mu bae. **35** Onipa a ohuu ne esii no na wadi ho adanse. N'adanse no ye nokware, senea ebeye a mo nso mubegyede adi. **36** Eyinom nyinaa sii senea ebeye a Kyerewsem a eka se, "Woremumu ne dompe bi" **37** ne "Nnipa behwe nea wowa ne mfe mu peaw" no beba mu. **38** Eyi akyi no, Yosef a ofi Arimatea a esiane Yudafo ho hu nti, na oye Yesu suani wo kokoa mu no kosree Pilato se amma no kwan na onkoyi Yesu amu no. Pilato penee n'adesre no so. Eno nti okoyii Yesu amu no. **39** Nikodemo a da bi anadwo okoo Yesu nkyen no nso de kurobow ne aduhuam mfrafrae a emu duru beye kilogram aduasa abiesaa bae. **40** Won baanu no de nwera ne aduhuam mfrafrae no kyekyeree Yesu amu no senea Yudafo kwan a wofa so sie won amu no te no. **41** Na oboda foforo bi a wonsiee obi wo mu da wo turo bi a eben baabi a woboo Yesu asennua mu no. **42** Esiane se na saa oboda no ben no nti, wosiee Yesu amu no wo ho.

20 Kwasida anopahema na Maria Magdalene sare koo oda no so kohuu se obi apirew obo no afi oboda no ano. **2** Ohuu saa no ode ahoohare koo Simon Petro ne osuani a Yesu da no no nkyen koka kyeree won se, "Nnipa bi akofa Awurade amu no afi oda no mu na minnim faako a wode no akoto!" **3** Petro ne saa osuani yi tee asem no, wotuu mmirika koo oda no te. **4** Nanso saa osuani yi maa ne mmirika mu yee den twaa Petro ho koduu ho kan. **5** Oduu oboda no ano no, wanwura mu. Oboo ne mu ase hwee mu huu se nwera a wode kyekyeree Yesu amu no gu ho. **6** Simon Petro de, obeduu ho no, owuraa oboda no mu. Ohuu nwera a wode kyekyeree Yesu amu no se egu ho, **7** a dukuu a wode boo ne ti no nso gu baabi. **8** Afei osuani a oduu oboda no ho kan no nso wuraa mu huu saa nneema no ma ogye dii. **9** Saa bere no nyinaa na asuafo baanu yi nnya ntee nea Kyerewsem aka afa Yesu wusore ho no ase. **10** Afei asuafo no fii ho koo fie. **11** Nanso Maria de, na oda so gyina oboda no ho resu. Ogu so resu no, oboo ne mu ase hwee oboda no mu, **12** na ohuu osoro abofo baanu a wohyehye ntade fitafitaa a obaako te atifi na obaako nso te anafu wo faako a na Yesu amu no da no. **13** Wobisaa no se, "Obea, aden na woressu see yi?" Maria de awerehow buae se, "Nnipa bi abefa m'Awurade na minnim faako a wode no akoto." **14** Afei otwaa n'ani hwee n'akyi na ohuu se obi gyina ho a eye Yesu, nanso na onnim se eye ono. **15** Yesu bisaa no se, "Obea, aden nti na woressu see yi? Hena na worehewhe no?" Na Maria de, osusuw se eye turo mu ho hwefo nti obisaa no se, "Owura, se wo na wofaa no fii ha a, mesre wo, kyere me

faako a wode no akoto na menkofa no." **16** Yesu free no se, "Maria!" Maria twaa n'ani hwee no na ogye so wo Hebri kasa mu se, "Rabuni!" (a ase ne "Kyerkyerefo"). **17** Yesu ka kyeree no se, "Nso me mu, efise minnya nkoo m'Agya nkyen e; koka kyere m'asuafu no se, meresan ako m'Agya a oye won agya ne me Nyankopon a oye won nso Nyankopon no nkyen." **18** Maria Magdalene fii ho koo asuafo no amannee se wahu Awurade na okaa asem a Yesu ka kyeree no no kyeree won. **19** Saa da no ara anwummere a na esiane Yudafo mpanyin no ho hu nti, asuafo no ato won ho pon mu no, Yesu baa oden no mu ho kyiaa won se, "Asomdwoe nka mo." **20** Okyiaa won wiei no, ode ne nsam ne ne mfem kyeree won. Asuafo no huu Awurade no, won ani gyei yiye. **21** Yesu san kyiaa won bio se, "Asomdwoe nka mo!" Afei oka kyeree won se, "Senea Agya no somaa me no, saa ara na me nso meresoma mo." **22** Ohome guu won so kae se, "Honhom Kronkron no mmra mo so. **23** Se mode obi bone kye no a, wode bekye no; na se moamfa obi bone ankye no a, woremfa nkye no." **24** Bere a Yesu yii ne ho adi kyeree asuafo no, na Toma a wofre no Ata a oye asuafo dumien no mu baako no nni ho bi. **25** Bere a asuafo no ka kyeree no se, "Wohu Awurade no!" Wannye anni ma okae se, "Se manhu ne nsam ne ne mfem twa no na mamfa me nsa anka a, merennye nni da." **26** Asuafo no san hyiae wo mnaawotwe akyi a na Toma ka won ho. Ewo mu se na woototo apon no mu de, nanso Yesu san baa ho, kyiaa won bio se, "Asomdwoe nka mo!" **27** Afei Yesu free Toma ka kyeree no se, "Fa wo nsa beka me nsam ne me mfem. Nnye akynnaye bio. Gye di!" **28** Toma de ahonu kae se, "Wo ne m'Awurade ne me Nyankopon!" **29** Yesu ka kyeree no se, "Wohu me no nti, na woagye adi; nhyira nka won a wonhuu me nanso wogyede di." **30** Yesu yee anwonwade ahorow bebree kyeree n'asuafu no a woankyerew wo saa nhoma yi mu. **31** Nanso biribiara a woakyerew wo saa nhoma yi mu no, woakyerew senea ebeye a mubegyede adi se, Yesu ne Agyenkwa, ne Onyankopon Ba no; na se mugye no di a, mubenyi nkwa.

21 Akyiri no Yesu yii ne ho adi bio wo Tiberia Po ho kyeree n'asuafu no mu bi. Okwan a ofaa so yii ne ho adi kyeree won no ni: **2** Saa bere no na Simon Petro ne Toma (a wofre no Ata), ne Natanael a ofi Kana a ewo Galilea ne Sebedeo mma ne Yesu asuafo no mu baanu na na wowa faako. **3** Wowa ho no, Petro ka kyeree won a woaka no se, "Merekoyi nam." Won a na woka ne ho no ka kyeree no se, "Yene wo beko." Won nyinaa kotenaa okorow mu, nanso saa anadwo no woanyi nam biara. **4** Ade kyee anopa a anim retetew no, Yesu begyinaa mpoano ho, nanso na asuafo no nnim se eye ono. **5** Ofree asuafo no bisaa won se, "Anuanom, moayi nam bi ana?" Wobuae se, "Dabi." **6** Oka kyeree won se, "Mungu mu asau no wo nifa fam na mubeyi nam." Woguu asau no senea okae no. Nam yee asau no ma see to a na wotwe a entwe. **7** Afei osuani a Yesu do no no ka kyeree Petro se,

“Eyi Awurade.” Bere a Simon Petro tee se eyi Awurade no zhyee n’atade, (efise na waworow) huruw too asu no mu guare koo mpoano ho. **8** Asuafo a woaka no tenaa okorow no mu baa mpoano ho bi. Woreba no na woretwe asau a na nam ahye no ma see to. Okwan a efi faako a wowa wo po no so ba mpoano ho no beye mita oha. **9** Woduu mpoano ho no wohuu se obi aso ogya retoto nam na brodo bi nso gu nkyen. **10** Yesu ka kyeree won se, “Momfa nam a moayi no bi mmra.” **11** Simon Petro foro koo okorow no mu kotwee asau a na nam akese beye oha aduonum abiesa wo mu no baa mpoano ho. Ewo mu se na nam aye asau no ma de, nanso antetew. **12** Yesu free won se, “Mummedidi.” Asuafo no mu biara ammisa no onipa ko a oye efise na wonim se eyi Awurade. **13** Yesu faa brodo no kyekye maa won. Eyi akyi no, okyee nam no nso maa won. **14** Eyi ne ne mprensa so a Yesu sore fii awufo mu no, oyii ne ho adi kyeree n’asuafo no. **15** Wodidi wiei no, Yesu bisaa Simon Petro se, “Yohane ba Simon, wodo me sen senea eyinom do me no ana?” Petro buae se, “Yiw, Awurade, wunim se medo wo.” Yesu ka kyeree no se, “Yen me nguamma.” **16** Yesu san bisaa no se, “Yohane ba Simon, wodo me ana?” Petro san buae se, “Yiw, Awurade, wunim se medo wo.” Yesu san ka kyeree no se, “Hwe me nguan.” **17** Yesu bisaa no ne mprensa so se, “Yohane ba Simon, ampa ara se wodo me?” Asem yi yee Petro awerchow se Yesu abisa no saa asem koro no ara mprensa. Enti oka kyeree Yesu se, “Awurade, wunim biribiara, na wunim nso se medo wo!” Yesu ka kyeree no se, “Yen me nguan. **18** Meka nokware akyerere wo. Woye aberante no, na wutumi siesie wo ho ko baabiara a wope, na woye nea wope biara nso. Nanso se woboo akwakoraa a, wobete wo nsam na obi asiesie wo ho ama wo, de wo ako baabi a anka wompe se woko.” **19** Asem a Yesu kaa no de kyerere owu ko a Petro bewu de ahye Onyankopon anuonyam. Yesu ka kyerere Petro se, “Di m’akyi.” **20** Petro twaa n’ani hwee n’akyi huu se osuani a Yesu do no no di won akyi. Saa osuani yi ne obi a woredidi no, otwiw ben Yesu bisaa no se, “Awurade, hena na obeyi wo ama?” no. **21** Petro huu saa osuani no, obisaa Yesu se, “Awurade, na oyi nso den na ebeto no?” **22** Yesu buaa no se, “Se mepere se otena ho kosi se mesan aba a, efa wo ho ben? Wo de, di m’akyi.” **23** Asem a Yesu ka faa saa osuani yi ho no maa Yesu akyidifo no mu pii susuw se, saa osuani no renwu da. Nanso na enye nea Yesu hwehwe akyerere ne no, bere a okae se, “Se mepere se otena ho kosi se mesan aba a, efa wo ho ben?” **24** Saa osuani yi ne onipa a odi eyinom nyinaa ho adanse na okyerew nso. Yenim se n’adansedi no ye nokware. **25** Nneema bebree wo ho nso a Yesu yee a wankyerew, na se wokyere no mmaako mmaako a, anka migye di se erensen wiase.

Asomafo

1 M'adamfo pa Teofilo, me nhoma a edi kan a mekyerew wo no mu no, mekaa Yesu nnnwuma a oyee ne ne nkyerekyere **2** kosi bere a Onyankopon befaa no koo osoro no ho asem. Ansa na worebefa no aka osoro no, onam Honhom Kronkron tumi so kyerekyere n'asuafu no. **3** Ne wusore akyi no, otenaa asase so adaduanan, yii ne ho adi mpen pii kyere n'asuafu no de kyere won se, ampa, ote ase. Okaa Onyankopon ahenni ho asem nso kyere won. **4** Da bi a one won redidi no ohyee won se, "Mummfi Yerusalem, na montwen akyede a m'Agya ahye mo ho ba a maka ho asem akyere mo no. **5** Yohane de, ode nsu na ebbo asu, nanso mo de erenkye, wode Honhom Kronkron no bebɔ mo asu." **6** Asuafu no nyinaa ne Yesu hyiaa mu no, wobisaa no se, "Awurade, bere yi mu na wode ahenni no beba Israel ana?" **7** Yesu buaa won se, "Eho nhia se mubehu bere a Agya no nam ne tumi so ahyehye ato ho no. **8** Na se Honhom Kronkron no ba mo so a, mubenyia tumi na moaye me nnansefo wo Yerusalem ne Yudea nyinaa ne Samaria de kosi asase ano." **9** Okasa wiee no asuafu no huu no se onam omununkum mu reko osoro na wwanhu no bio. **10** Wogu so rehwe wim no, amono mu ho ara mmarima baanu bi a wohyehye ntade fitafitaa begyinaa won nkyen, **11** kae se, "Mo mmarima a mufi Galilea, aden nti na mugyina ha rehwe wim? Yesu a wofa no afi mo nkyen ko osoro no, senea osi ko osoro no, saa ara na obesan aba." **12** Eyi akyi no, asuafu no fii Ngo Bepow no so baa Yerusalem. Efi Ngo Bepow no so ba Yerusalem no beye kilomita baako ne fa. **13** Woduu ho no, wokoo odan bi a na ewo aban a na wote so mu. Nnipa a na wowa ho no ne: Petro, Yohane, Yakobo ne Andrea; Filipo, Toma, Bartolomeo, Mateo, Alfeo ba Yakobo, Simon Seloteni ne Yakobo ba Yuda. **14** Na saa asuafu yi nyinaa taa ne mmea bi te se Yesu ne na Maria ne Yesu nuabarimanom hyia bo mpae. **15** Nna kakraa bi akyi no gyidifo no a won dodow beye se oha aduonu no hyiaa na Petro sore kasae se: **16** Me nuanom, ese se nkom a Honhom Kronkron no nam Dawid so hye faa Yuda ho se enam ne so na wobekyere Yesu no ba mu. **17** Yen a Yesu yii yen no, na Yuda nso ka yen ho wo osom no mu. **18** (Sika a Yuda nya fii ade bone a oyee no mu no, wode too asase wo faako a owui ho. Otwew behwee fam ma ne mu pae maa ne nsono tu guu so. **19** Nnipa a na wote Yerusalem nyinaa tee saa asem no, wotoo asase no din wo won ankasa kasa mu se Hekeldama a nkyerease ne, Mogya Asase.) **20** Petro toaa so kae se, "Wookyerew wo Dawid nhoma mu se, "Ne fi nye amamfo, na oforo nsi n'anan mu." **21** Enti ese se yeyi nnipa a yene won nantew bere a na Yesu ne yen di akoneaba no nyinaa, **22** fi Yohane asubɔ adwuma no so de kosi bere a wofaa Yesu fii yen nkyen koo osoro no, efise ese se saa nnipa no mu baako beka yen ho ne yen di Yesu wusore no ho adanse." **23** Woyii nnipa baanu. Obaako din de Yosef a na

wofre no Barsaba, na wotaa fre no Yusto nso. Nea na oka ho no nso din de Matia. **24** Afei asuafu no bo mpae se, "Awurade, wunim obiara koma mu. Eno nti kyere yen nnipa baanu yi mu nea woayi no **25** se ommesi Yuda a wanya ne baabi ko no anan mu mme ye asomafodwuma no." **26** Afei asuafu no bo won so ntonto maa esii Matia. Enti wofaa no kaa asomafo dubaako no ho.

2 Pentekoste da no duu no, na asuafu no nyinaa ahyia wo faako. **2** Amono mu ho ara, nne bi te se ahum a etretu fi osoro ba behyee ofi a na wowa mu no ma. **3** Ogya a eredew a ete se tekrema besii won so mmaako mmaako. **4** Honhom Kronkron no hyee won nyinaa ma, na wooka kasa foforo, senea Honhom no maa won ho kwan no. **5** Saa bere no na Yudafo bi a wofere Nyame fi mmeaemmea aba Yerusalem. **6** Wotee nea ereko so no, woboo twi behyiae, na eye ne nwonwa ne ahodwiriw, efise obiara tee se woka ne krom kasa. **7** Enti wobisae se, "Na saa nnipa yi a wokasa yi nye Galileafu ana? **8** Na aden nti na yete se woka Onyankopon anwonwadwuma ho asem wo yen a ye ye **9** Partifo, Mediafo ne Elamfo, ne won a wote Mesopotamia ne Yudea ne Kapadokia, Ponto, Asia, **10** Frigia ne Pamfilia, Misraim ne Libia fa a eben Kirene ne ahofo a wofi Roma, Yudafo ne won a wosakra aba Yudasom mu, **11** ne Kretafo ne Arabfo mu biara kasa mu yi?" **12** Wode ahodwiriw bisae se, "Eyi ase ne den?" **13** Afoforo nso dii won ho few se, "Saa nnipa yi abobow nsa." **14** Petro ne asomafo dubaako no sore gyinaa ho na okasaa denneennen kyere nnipa no se, "Me nuanom Yudafo ne mo a mote Yerusalem nyinaa, muntie asem a meraka yi. **15** Saa nnipa yi mmow nsa senea mususuw no, efise ade nnya nkyee a ese se obi nom nsa bow. **16** Asem a asi yi na odiyifo Yoel hyee ho nkom se: **17** "Onyankopon kae se, nna a edi akyiri no, mehwie me Honhom no agu nnipa nyinaa so. Mo mmabarima ne mo mmabea behyee nkom, mo mmerante nso ahu anisoade. Na mo mpanyin nso asoso adae. **18** Saa mmere no mu no, mehwie me Honhom agu m'asomfo mpo so, mmarima ne mmea, ama woahe nkom. **19** Mede mogya ne ogya ne wusiw kumonn beye anwonwade ne nsenkyerene wo osoro ne asase so. **20** Ansa na Awurade da kese no beba no, owia beduru sum na osram nso aye se mogya. **21** Na obiara a obebɔ Awurade din no benya nkwa." **22** "Israelfo, muntie! Yesu Nasareni no ye obarima bi a ne dwuma kronkron a obedii no daa adi wo tumi ne anwonwade ne nsenkyerene a Onyankopon nam ne so yee a mo ankasa di ho adanse no mu. **23** Onyankopon ankasa fi ne pe ne ne nhumu mu sii gyinae yii Yesu maa mo, na mode no maa nnebohneyefo ma woboo no asennua mu kum no. **24** Nanso Onyankopon nyan no fii owu mu ma oyii no fii owuyaw mu, efise owu antumi anni ne so." **25** Asem a Dawid ka faa ne ho ne se, "Mihu Awurade wo m'ani so daa nyinaa. Esiane se owo me nsa nifa nti, merenhinhim da. **26** Eno nti me kra ani gye, na me tekrema di ahurusi. Me nipadua nso behome asomdwoe mu. **27** Efise worennyaw me awufu

mu. Na woremma wo Kronkronni no mporɔw. (Hadēs g86) 28 Woakyere me nkwaye kwan; na wobema m'ani agye wo w'anim. 29 "Anuanom, ese se meda m'adwene adi pefee wo yen panyin Dawid ho. Owui na wosiee no, na ne nna da so wo ho besi nne. 30 Na ɔye odiyifo a onim bo bi a Onyankopon ahye no no. Onyankopon hyee bo se obeye Dawid asefo no mu baako ahene, senea Dawid ye ahene no ara pe. 31 Dawid huu nea Onyankopon rebeye no akasa faa owusore a efa Agyenkwa no ho se, 'Wɔannyaw no awufo mu. Ne honam nso amporɔw.' (Hadēs g86) 32 Onyankopon anyan saa Yesu yi afi owu mu, na yen nyinaa ye saa asem yi ho nnansefo. 33 Wɔahye no anuonyam de no akotena Onyankopon nifa so ma ne nsa aka Honhom Kronkron no a Agya no hyee no ho bo no; eno na wahwie agu yen so, na eho nsenkyerenne na muhu na mote yi. 34 Dawid ankasa de, wanko osoro, na mmom okae se, "Awurade ka kyeree me wura se, "Tena me nsa nifa so ha, 35 kosi se mede w'atamfo beye w'anan ntiaso." 36 "Ese se nnipa a wɔwo Israel nyinaa hu se, mo na mobɔɔ saa Yesu yi a Onyankopon aye no Awurade ne Agyenkwa no asennua mu." 37 Bere a nnipa no tee saa asem yi, ehaw won yiye. Enti wobisaa Petro ne asomafo a wɔaka no se, "Anuanom, den na yenyɛ?" 38 Petro ka kyeree won se, "Monsakra mo adwene na momma wɔmmɔ mo asu wo Yesu Kristo din mu senea ebeye a wode mo bɔne bekye mo na moanya Onyankopon akyede a eye Honhom Kronkron no. 39 Onyankopon hyee Honhom Kronkron yi ho bo maa mo ne mo mma ne won a wɔtete akyirikyiri ne won a Awurade, yen Nyankopon befre won aba ne nkyen no nyinaa." 40 Petro kaa nsem bebre kyeree won se, "Munnye mo ho mfi asotwe a ereba saa nneboneyefo yi so no mu." 41 Won mu dodow no ara gyee asem no di ma wɔbɔɔ won asu. Saa da no, nnipa beye mpensa na wɔbekaa agyidifo no ho. 42 Daa na wode won adagyew nyinaa sua asomafo no nkyerekere. Wone won nyaa ayɔnkofa, hyia didi bɔɔ mu ne won bɔɔ mpae. 43 Asomafo no yee anwonwade ahorow bebre ma obiara a ohuu no ho dwiriw no. 44 Gyidifo no nyinaa kɔɔ so tenaa ase se nnipa koro, na wɔkyekyee won ahode mu memaa won ho won ho. 45 Wɔtɔn won ahode kyekyee sika a wonya fii mu no maa won ho won ho senea eho hia obiara. 46 Daa na wɔbo mu hyia wo asoredan mu de anigye ne koma pa bo mu didi wo won a fi mu. Wɔkamfoo Onyankopon, nyaa anuonyam wo nnipa anim. 47 Da biara na Awurade de won a ogye won nkwa no beka won ho.

3 Da bi Petro ne Yohane kɔɔ asoredan mu awia nnɔnabiesa a na eye bere a wode bo mpae. 2 Wɔreye adu asoredan pon a wɔfre no Ɔpon Fefe ano no, wohuu obubuafɔ bi se ɔda ho. Na wɔsoa saa obubuafɔ yi de no beto ɔpon yi ano da biara ma asresre sika fi won a wɔreko asoredan no mu no nkyen. 3 Bere a ohuu se Petro ne Yohane rekɔ mu no, asresre won se womma no biribi. 4 Wɔhwɛe n'anim dinn na Petro ka kyeree no se, "Hwe yen!" 5 Ɔhwɛe won susuw se wobema no biribi. 6 Nanso Petro ka kyeree no se, "Sika de, minni bi; na nea mewa

a mede bema wo ne se Yesu Kristo Nasareni din mu, sore nantew!" 7 Afei Petro de ne nsa nifa soo no mu maa no so gyinaa ho. Preko pe, n'anan mu yee den. 8 Ohuruw gyinaa n'anan so na ofii ase nantewee. Afei ɔne won nyinaa kɔɔ asoredan no mu a ɔrehuruhuruw, rekamfo Onyankopon. 9 Nnipa no nyinaa huu no se ɔnam reyi Onyankopon aye. 10 Wohuu no no, wohuu se ɔno ne asresreni a na ɔda asoredan pon a wɔfre no Ɔpon Fefe no ano no, won ho dwiriw won. 11 Bere a nnipa no huu se ɔbarima no ne Petro ne Yohane nam no, won ho dwiriw won; enti wotuu mmirika kɔɔ won nkyen wo baabi a wɔfre no Salomo Abrannaa no so ho. 12 Bere a Petro huu nnipadom no, ɔka kyeree won se, "Israelfo, aden na eyi ye mo nwonwa? Aden nti na mohwe yen, susuw se yenam yen tumi anaa yen som pa so na asa ɔbarima yi yare? 13 Abraham, Isak ne Yakob Nyankopon ne yen nenanom Nyankopon ama ne somfo Yesu osoro anuonyam. Mode no maa atumfo; na bere a Pilato yee se obegyaa no no mpo, mopoo no wo n'anim. 14 Na ɔye Kronkron, ɔtee; nanso mopoo no na mosre Pilato se omfa odwotwafo mma mo. 15 Enti mukum obi a ogye nnipa ko nkwa mu. Nanso Onyankopon nyan no fii awufo mu na yeye eyi ho nnansefo. 16 Tumi a ewo ne din mu no na emaa saa obubuafɔ yi nyaa ahɔoden. Gyidi a yewo wo ne din mu no na emaa yetumi yee saa anwonwade a muhu yi. Gyidi a yewo wo Yesu din mu no na ama ne ho ato no a ogyina mo anim mprenpren yi. 17 "Afei me nuanom, minim se nea mo ne mo mpanyimfo yee Yesu no, na onim na munnim. 18 Tete no, Onyankopon nam n'adiyifo so kae se Agyenkwa no behu amane. Na ɔnam saa kwan yi so ma ebaa mu. 19 Monsakra mo adwene na momfa mo ho mma Onyankopon na wɔbɛpepa mo bɔne, na moanya foforoye mmere a fi Awurade ho, 20 na wasoma Yesu a ɔye Agyenkwa a wɔayi no ama mo no. 21 Senea Onyankopon nam n'adiyifo akronkron so aka dedaw no, ese se ɔtena osoro kosi se nneema nyinaa beye foforo. (aiɔn g165) 22 Na Mose kae se, 'Awurade, mo Nyankopon besoma odiyifo aba mo nkyen senea ɔsoma me a mifi mo mu no. E se se mutie asem biara a ɔbeka akyere mo. 23 Obiara a wantie nea odiyifo no beka no, wobeyi no a fi Onyankopon nkurofo ho na wɔasee no.' 24 "Samuel ne adiyifo a kyiri no wɔbae no nyinaa nso aka asem a asi nne yi ho asem pen. 25 Onyankopon bo a ɔnam adiyifo so hyee no ye mo dea. Saa ara nso na mowo kyefa wo apam a Onyankopon ne mo agyanom pam no mu. Senea ɔka kyeree Abraham se, 'W'asefo so na menam behyira wiasefo nyinaa.' 26 Enti Onyankopon dii kan yii ne somfo somaa no baa mo nkyen se ɔmmedom mo na mo nyinaa nnan mfi mo akwammone no so."

4 Bere a Petro ne Yohane gu so rekasa akyere nkurofo no, asofo ne ɔpanyin a ɔhwe awemfo a wɔhwe asoredan no so no ne Sadukifo baa won nkyen. 2 Won bo fuw yiye, efise na saa asomafo yi rekyerekere nnipa no se Yesu asore a fi owu mu a ekere se awufo tumi nyan ba

nkwa mu. **3** Wɔkyeree asomafo no, nanso esiane se na ade asa nti, wode wɔn guu afiase kosii adekyee. **4** Nanso nnipa a wotee asem no mu dodow no ara beye se mpem anum gyee asem no dii. **5** Ade kyee no, Yudafo mpanyin, mpanyimfo ne Kyerewsem no akyerɛkyerefo hyiaa wɔ Yerusalem. **6** Wohyiaa Ɔsofopanyin Anas ne Kaiafa ne Yohane ne Aleksandro ne afoforo a wofi Ɔsofopanyin no abusua mu. **7** Wɔma wode asomafo baanu yi baa wɔn anim bisaa wɔn se, “Tumi ben anaa hena din na mode yee eyi?” **8** Petro a Honhom Kronkron ahye no ma no buae se, “Ɔman mpanyimfo ne atitiriw. **9** Se nne mugyina ha bisa yen ade pa a yeye maa obubuafo no maa ne ho tɔɔ no no a, **10** eno de ese se mo ne Israelfo nyinaa hu se saa onipa a ogyina ha yi, enam Yesu Kristo a ofi Nasaret a mobɔɔ no asennua mu na Onyankopɔn nyan no fii awufo mu no tumi mu na ne ho aye no den.” **11** Yesu ne onipa a Kyerewsem ka fa ne ho se, “Ɔbo a mo adansifo poe no na abeye tweitibo.” **12** Ɔno nko ara mu na nkwaye wo; efise din biara nni wiase ha a nnipa nam so benya nkwaye.” **13** Eyee agyinatufu no ahodwiriw se Petro ne Yohane a wonsuaa nhoma da na wɔye nnipa teta no tumi kasaa akokoduru so saa. Wohuu se saa asomafo yi ne Yesu nantewee. **14** Nnipa no antumi anka asem biara bio, efise wohuu se ɔbarima a na ne ho ato no no ne Petro ne Yohane gyina ho. **15** Wɔma wofii asennii ho ma wodwinnwen asem no ho. **16** Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Den na yenyee saa nnipa yi? Obiara a ɔwɔ Yerusalem ha ate se saa nnipa yi aye anwonwade a yerentumi ntwa ho nkontomp. **17** Senea ebeye a saa nnipa yi remma saa asem yi ntrew nko afoforo nkyen no, momma yemfre wɔn, mmɔ wɔn kɔkɔ, senea ebeye a wɔremmɔ Yesu din nkyere obiara bio.” **18** Wɔfre ase asomafo baanu yi bae, hyee wɔn se wonni ho kwan biara se wɔbo Yesu Kristo din anaa wɔkyerekyere wɔ ne din mu. **19** Petro ne Yohane buaa wɔn se, “Se yebetie Onyankopɔn anaa yebetie mo no, emu nea ewɔ he na eye? Mo ara mummua mfa. **20** Nea yeahu ne nea yeate de, yerentumi nnyae ho asenka.” **21** Agyinatufu no bɔɔ wɔn kɔkɔ bio gyaa wɔn, efise wɔannya biribiara annyina so antwe wɔn aso; afei nso na nnipa no nyinaa rekamfo Onyankopɔn wɔ asem a asi no ho. **22** Na ɔbarima a wɔnam anwonwakwan so saa no yare no adi boro mfe aduanan. **23** Wogyaa Petro ne Yohane pe na wɔkɔɔ agyidifo a wɔaka no nkyen kɔkaa nea asofo mpanyin ne mpanyimfo no kae no kyere wɔn. **24** Bere a wotee saa asem no, wɔn nyinaa bɔɔ mu bɔɔ mpae se, “Owura, Ɔbɔade a wɔbɔɔ osoro, asase ne po ne biribiara a ewɔ mu, **25** wonam Honhom Kronkron so nam yen nena Dawid a ɔye w’akoa no so ma ɔkae se, “Aden nti na amanaman no hyehye bone ho, na nnipa no bɔ pow hunu yi? **26** Asase so ahemfo sɔre gyina na atumfo bɔ mu tu agyina tia Awurade ne Agyenkwa no. **27** Ampa ara Herode ne Pontio Pilato ne amanamanmufo ne Israelfo hyiaa wɔ kurow kese yi mu sore tiaa Yesu a ɔye Ɔsomfo Kronkron a woatew ne ho no. **28** Wohyia yee biribiara a wonam wo tumi ne wo pe so ahye ato ho se ebɛba mu

no. **29** Afei Awurade, hwe ahunahuna a wɔrehunahuna yen yi na ma yen a yeye w’asomfo yi mfa akokoduru nka w’asem yi. **30** Ma wo nsa so fa sa nyarewa, na fa wo somfo Kronkron Yesu Kristo din so ye nsenkyerenne ne anwonwade.” **31** Wɔbɔɔ mpae wiee no, faaka a wohyiaa ho wosowee. Honhom Kronkron behyee wɔn nyinaa ma ma na wofii ase de akokoduru kaa Onyankopɔn asem. **32** Agyidifo no nyinaa tenaa ase se nnipa koro. Wɔn mu bi anka se n’ankasa ahode bi ye ɔno nko ara de; biribiara a wɔwɔ no, wɔn nyinaa kyekyee mu pe fae. **33** Asomafo no nam tumi a emu ye den so dii Awurade Yesu wusɔre no ho adanse na Onyankopɔn hyiraa wɔn nyinaa. **34** Biribiara ho anhia obiara a ɔfra kuw no mu, efise wɔn a na wɔwɔ nsase ne afi no tontɔnee, de sika a wonya fii mu no **35** breɛ asomafo no ma wɔkyekyee senea eho hia obiara. **36** Yosef a na ɔye Lewini a ofi Kipro a na asomafo no fre no Barnaba, a ne nkyerɛase ne “Nkuranhye Ba” no, **37** tɔn n’asase de sika a onyae no breɛ asomafo no.

5 Ɔbarima bi a wɔfre no Anania ne ne yere Safira kɔtɔn wɔn agyapade bi. **2** Ɔne ne yere yi yee adwene de sika a wonyae no bi siei, na wode nkae no breɛ asomafo no. **3** Petro bisaa no se, “Anania, aden nti na woama ɔbonsam ho kwan ama wabehye wo mu na woadi atoro akyerɛ Honhom Kronkron no na wode sika a wunyaa no bi asie? **4** Ansa na wɔrebɛtɔn agyapade no na enye w’ankasa wo de; wɔtɔn wiee no nso sika a wunyae no, na enye wo de; na aden nti na woyee w’adwene se wobeye nea woaye yi? Enye nnipa na woadi atoro akyerɛ wɔn, na mmom woadi atoro akyerɛ Onyankopɔn.” **5** Anania tee saa asem yi ara pe, otwa hwee fam wui; na ehɔ kaa obiara a ɔtee saa asem no. **6** Wɔn mu mmerante no ba bekkyekyeree amu no fii adi kosiee no. **7** Ebeye nnɔnhwerew abiesaa akyi no, ne yere a na onnim asem a asi no baa ho. **8** Petro bisaa no se, “Wo ne wo kunu, motɔn mo asase no, sika a munyae nyinaa ara ni? Ka kyere me.” Obuaa se, “Yiw ne nyinaa ne no.” **9** Petro ka kyereɛ no se, “Aden nti na wo ne wo kunu penee so se mobeso Onyankopɔn Honhom ahwe? Hwe! Nnipa a wɔkosiee wo kunu no gyina ɔpon yi akyi, na saa ara na wo nso, wɔbeso wo akosie wo.” **10** Amono mu ho ara, otwa hwee Petro anim wui. Mmerante no behuu se wawu no, wɔsoaa no kosiee no wɔ ne kunu nkyen. **11** Ehɔ kese bɔɔ asafu no nyinaa ne nnipa a wotee saa asem no. **12** Na asomafo no taa hyia wo asɔredan no fa baabi a wɔfre no “Salomo Abranna” so ho. Se wohyia wo ho saa a, wɔye anwonwade ahorow pii. **13** Ewɔ mu se na nnipa a wɔnka wɔn ho no di wɔn ho adanse pa de, nanso wɔn mu biara antumi amfa wɔn ho ankɔbɔ asomafo no ho. **14** Akyiri no, nnipa dodow a wogyee Awurade dii no bekaa agyidifo no ho. **15** Esiane anwonwade a na asomafo no reye no nti, wɔsoaa ayarefo baa mmɔnten so de wɔn totoo mpa ne akete so senea ebeye a Petro sunsuma bɛtɔ wɔn mu bi so keke. **16** Nkurɔfo a wofii nkurow a atwa Yerusalem ho ahya no de wɔn ayarefo ne wɔn a ahonhomɔne ho wɔn mu no ba ma wɔsaa wɔn nyinaa yare. **17** Ɔsofopanyin ne ne dɔm ne Sadukifo

no ani beree asomafo no so yiye enti woyee adwene se wobetwe won aso. **18** Eno nti, wokyerere asomafo no de won koguu afiase. **19** Da no ara anadwo, Awurade bɔfo behiee afiase apon no dii asomafo no anim ka kyeree won se, **20** “Monko asoredan mu nkaka nkwa foforo yi ho asem nkyere nnipa no.” **21** Asomafo no dii asem a obɔfo no ka kyeree won no so; enti anɔpahema no wokɔ asoredan mu ho kofii ase kyerekyeree. Ɖsɔfpanyin no ne ne dom no free Yudafo mpanyin ma woyee nhyiamu kese bi; afei wosoma ma wokɔ afiase ho se wonkɔfa asomafo no mmra won anim. **22** Nanso, bere a nnipa no duu afiase ho no, woanhu asomafo no; enti wasan ba bebɔ won amannee se, **23** “Bere a yeduu afiase ho no, yehuu se watoto afiase apon no nyinaa mu petee a awemfo no gynyagyna ano. Nanso yebuebuee apon no, ye anhu obiara wo mu.” **24** Bere a ɔpanyin a ɔhwe asoredan mu awemfo no so ne asɔfo mpanyin no tee saa asem no, won adwene mu yee won naa, efise na wonhu asem a asi. **25** Ankye koraa na ɔbarima bi baa ho beka kyeree won se, “Nnipa a mode won guu afiase no gynyagyna asoredan no mu rekyerekyere nnipa no.” **26** Awemfo no so panyin no tee asem no, one ne nkurofo no kokyerere asomafo no de won bae. Awemfo no so panyin no ne awemfo no amfa asomafo no amma ɔhye so, efise na wonim se, se woye saa a, nnipa no besiw won abo. **27** Wode asomafo no begyinaa agyinatufo no anim ma Ɖsɔfpanyin no ka kyeree won se, **28** “Yehyee mo se monnkyerekyere wo Yesu din mu, nanso moantie. Mode mo nkyerekyere yi afa Yerusalem baabiara, na mope se mokyerere se, yen na yekum saa ɔbarima nol!” **29** Petro ne asomafo a woka ne ho no buaa won se, “Ese se yetie Onyankopon na enye nnipa, **30** efise mobɔ Yesu asennua mu, kum no no, yen agyanom Nyankopon nyan no fii owu mu. **31** Onyankopon hyee no anuonyam de no tenaa ne nsa nifa so se Ɖhene ne Agyenkwa a enam no so bema Israelfo asakra won adwene na wode won bone akye won. **32** Yene Honhom Kronkron a eye akyede a Awurade de ma won a wotie no no di eyi ho adanse.” **33** Agyinatufo no tee asem no, won bo fuwii, na wokae se wobekum asomafo no. **34** Nanso won mu baako a wofre no Gamaliel a ɔye Farisini na asan ye Kyerewsem no kyerekyerefo a na nnipa bu no no sore gyina hyee se womfa asomafo no mfi adi. **35** Afei, okasa kyeree agyinatufo no se, “Me nuanom Israel mmarima, munnwen nea mope se moye saa nnipa yi ho yiye. **36** Enkyee biara na ɔbarima bi a wofre no Teuda sore kaa se ɔye onipa titiriw bi maa nnipa beye ahannan tu dii n’akyi. Nanso wokum no maa n’akyidifo no nyinaa bɔ ahwete. **37** N’akyi na Yuda a ofi Galilea nso soree nnipakan bere no mu. Ono nso nnipa pii dii n’akyi. Saa ara na ono nso wokum no maa n’akyidifo no bɔ ahwete. **38** Eno nti mitu mo fo se, munnyaa saa nnipa yi ma wonko won baabi. Se won nkyerekyere ne won nnwuma yi fi onipa a, ebegu. **39** Nanso se efi Onyankopon a, morentumi nsiw won kwan. Mubehu se moreko atia Onyankopon.” **40** Agyinatufo no tiee Gamaliel afotu no. Woma wode asomafo no ba ma

wɔbɔ won mmaa hyee won se wɔmmmo Yesu din mfa nkyerekyere bio. Afei wogyaa won. **41** Esiane se asomafo no huu se eye Onyankopon pe se ese se wohu amane wo Yesu din mu no nti, wode anigyee na efi asennii ho. **42** Woannyae Yesu Kristo ho asempa no ka ne nkyerekyere wo hyiadan ne afi mu da.

6 Bere bi akyi a na asuafo no redɔso no, akasakasa sii Hebrifo a woka Arameike ne Hebrifo a woka Hela kasa no ntam. Na Hebrifo a woka Hela no asem ne se, Hebrifo a woka Arameike no nhwe won akunafo yiye. **2** Enti asomafo dumien no free asuafo no nyinaa ka kyeree won se, “Ense se yegyae Onyankopon asenka kokye aduan. **3** Enti anuanom, munyi mo mu nnipa baason a Honhom Kronkron ahye won ma na wonim nyansa na wɔahwe aka saa asem no. **4** Yen ankasa de, yede yen adagyew nyinaa bebɔ mpae aka Asempa no.” **5** Nnipa no nyinaa penee adwene a asomafo no de bae no so. Enti, woyii Stefano a na gyidi ne Honhom Kronkron ahye no ma no, ne Filipino, Prokoro, Nikanor, Timon, Pamina ne Nikolao a ofi Antiokia a na anka ɔwo Yudasom mu no. **6** Wode saa nnipa yi kyeree asuafo no ma wɔbɔ mpae de won nsa guu won so. **7** Nnipa pii gye asem no di maa won mu dodow no ara bekaa won ho. Yudafo no mu pii nso gye won nkyerekyere no dii. **8** Stefano a Onyankopon adom ne tumi ahye no ma no yee anwonwade ahorow bebree wo asafa no mu. **9** Nanso da koro bi, nnipa bi a wofi Yudafo hyiadan bi a wofre no “Ahofadifo Hyiadan” no mu a woye Yudafo a wofi Kirene ne Aleksandria ne won a wofi Kilikia ne Asia no ne Stefano gye akyinnye. **10** Nanso Honhom no maa Stefano nyansa ma ɔde kasae a obiara antumi anka hwee. **11** Eno nti woka hyee nkurofo bi ano se, “Yetee se ɔreka abususem atia Mose ne Onyankopon.” **12** Wɔnam saa okwan yi so maa nnipa no ne mpanyin no ne Kyerewsem no akyerekyerefo no sore tiaa Stefano. Wobekyerere Stefano de no kɔ baguafo anim. **13** Afei, wode nnipa ba bedii adansekurum tiaa Stefano se, “Saa onipa yi ka abususem tia yen asoredan kronkron no ne Mose Mmara no daa. **14** Yetee mpo se ɔreka se, saa Yesu Nasareni no bedwiriw yen asoredan no agu na wasesa yen amanne a Mose de gyaw yen nol!” **15** Nnipa a na wote bagua mu ho no nyinaa hwee Stefano anim, na wohuu se n’anim aye te se ɔsoro obɔfo anim.

7 Ɖsɔfpanyin no bisaa Stefano se, “Nsem a wɔka agu wo so no nyinaa ye nokware ana?” **2** Stefano buae se, “Anuanom ne agyanom, muntie me! Ansa na yen agya Abraham rebefi Mesopotamia akotena Haran no, Onyankopon daa n’anuonyam adi kyeree no, **3** ka kyeree no se, ‘Fi w’abusuafo nkyen ne w’asase so ko baabi a mekyere wo no.’ **4** “Enti ofii Kaldea asase so kotenaa Haran. Abraham agya wu akyi no Onyankopon ma ɔbetenaa asase a mote so mprempren yi so. **5** Onyankopon amfa asase no fa baabiara ankye Abraham se n’ankasa de. Nanso Onyankopon hyee no bo se ebeye one n’asefo nyinaa dea. Bere a Onyankopon hyee Abraham

bɔ yi na onni mma. 6 Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham se, 'W'asefo betena ananafo asase so aye nkoa wɔ ho na wɔaye wɔn ayayade mfe ahannan. 7 Na metwe oman a wɔbesom wɔn no aso; na eno akyi wobefi saa oman no mu abesom me wɔ ha.' 8 Onyankopɔn ne Abraham yee apam na wɔde twetiatwa yee apam no ho nsenkyerenne. Eyi nti wɔwoo Isak nnaawɔtwe akyi na wotwaa no twetia; Isak nso twaa Jakob twetia, saa ara na Jakob twitwaa agyanom mpanyin dumien no nso twetia. 9 "Agyanom mpanyin no ani beree Yosef enti wɔton no ma akɔyee akɔa wɔ Misraim. Nanso esiane se na Onyankopɔn wɔ n'afa nti 10 oyii no fii ne haw nyinaa mu. ɔmaa Yosef nyansa na Misraimhene Farao pɛe n'asem. Eyi maa Farao yee Yosef oman no so amrado ne ahemfi ho nyinaa sohwefo. 11 "Saa bere no mu na akɔm kese ne ahohia sii Misraim ne Kanaan asase nyinaa so a na yen agyanom nnya aduan mpo nni. 12 Enti bere a Jakob tee se aduan wɔ Misraim no, osomaa ne mma a wɔye yen agyanom ma wɔkɔɔ ho nea edi kan. 13 Wɔkɔɔ ne mprenu so no, Yosef daa ne ho adi kyereɛ ne nuanom, na enam so ma Farao huu Yosef abusuafo. 14 Yosef kraa n'agya Jakob se ɔne n'abusuafo nyinaa mmra Misraim. Na wɔn nyinaa dodow ye aduɔson anum. 15 Afei, Jakob kɔtenaa Misraim na eho na ɔne yen agyanom nyinaa wuwui. 16 Wɔde wɔn amu no kɔ Sekem kosiee wɔn wɔ Abraham asie bi a ɔto fii Hamor abusua mu no ho. 17 "Bo a Onyankopɔn hyee Abraham no bere redu no, na yen nkurofo a wɔwo Misraim no ase atrew. 18 Akyiri no, ɔhene foforo bi bedii ade wɔ Misraim a na onnim Yosef ho asem. 19 Saa ɔhene yi de atirimɔden dii yen agyanom so, hyee wɔn ma wɔtotow wɔn mma gui senea ebeye a wobewuwu. 20 "Saa bere yi mu na wɔwoo Mose a na okura Onyankopɔn anuonyam no. Wɔhwɛe no wɔ n'agya fi asram abiesaa, 21 na woyii no fii ho no, Farao babee kofaa no de no baa ne fi hwɛe no se n'ankasa ne ba. 22 Wɔtetew no wɔ Misraimfo nimdee mu ma ɔyee den wɔ akasa ne nneyee mu. 23 "Mose dii mfe aduanan no, ɔyee n'adwene se ɔrekɔsra ne nuanom Israelfo. 24 Oduu ho no ohuu se Misraimni bi resisi ne nuanom mu baako bi. Mose kɔboaa ne nua no ma Mose kum Misraimni no. 25 Mose susuw se n'ankasa nkurofo behu se Onyankopɔn nam ne so bema wɔade wɔn ho nanso wɔante ase. 26 Ade kyee no, ohuu se Israelfo baanu bi reko enti akɔɔ ho se ɔrekoƆpata. Obisaa wɔn se, 'Aɔen nti na moatwa mo ho reko? Munnim se moye anuanom ana?' 27 "Nea ɔresisi ne yonko no sum Mose bisaa no se, 'Hena na ɔyee wo yen so panyin ne otemmufo? 28 WoƆe se wukum me senea nnera wukum Misraimni no ana?' 29 Mose tee saa no, otu fii Misraim kɔtenaa Midian asase so. Eho na ɔwo mmabarima baanu. 30 "Mfe aduanan akyi no, ɔbofo nam wura bi gyaframa mu yii ne ho adi kyereɛ Mose wɔ sare bi a eɔen beƆw Sinai no so. 31 Nea Mose huu no maa ne ho dwiriw no enti otwiw ben ho pɛe se ɔhwɛ no yiye. Ɖtee Awurade nne se, 32 'Mene wo agyanom Abraham, Isak ne Jakob Nyankopɔn.' Ehu kaa Mose nti wantumi anhwɛ. 33

"Awurade ka kyereɛ Mose se, 'Worɔw wo mpaboa, efise faako a wugyina no ye asase kronkron. 34 Mahwe na mahu atirimɔden a wɔde ye me manfo a wɔwo Misraim no. Mate apini a wɔresi no nyinaa na maba se merebegye wɔn. Ye ntem na mensoma wo nko Misraim.' 35 "Saa Mose yi ne obi a Israelfo poo no bere a wobisaa no se, 'Hena na ɔyee wo yen so panyin ne otemmufo no?' Ɖno na Onyankopɔn nam ɔbofo a oyii ne ho adi kyereɛ no wɔ nwura a erehyew no gyaframa mu no, yee no ɔpanyin ne ogyefo. 36 Ɖno na ɔnam anwonwade ne nsenkyerenne so yii Israelfo fii Misraim de wɔn twaa Po Kɔkɔɔ no, dii wɔn anim wɔ sare so mfe aduanan no. 37 "Mose yi ara na ɔka kyereɛ Israelfo se, senea Onyankopɔn somaa me no, saa ara na obeyi odiyifo a ɔte se me aƆi mo mu aba mo nkyen. 38 Ɖno ne obi a ɔne Israelfo yee nhyiamu wɔ sare no so ho; ɔne yen agyanom ne ɔbofo a akasa kyereɛ wɔn wɔ Sinai Bepow no so no. Ne nsa kaa Onyankopɔn asem a nkwa wɔ mu no de breɛ yen. 39 "Nanso yen agyanom antie no. Wɔpoo no pɛe se wɔsan ko Misraim asase so bio. 40 Enti wɔka kyereɛ Aaron se, 'Ye ahoni bi a wobedi yen anim ma yen, efise yennim asem a ato saa Mose a oyii yen fii Misraim asase so no!' 41 Woyee nantwi ba sɛso honi bi boɔ aƆre maa no, gyee wɔn ani senea eɛe. 42 Onyankopɔn twee ne ho fii wɔn ho ma wɔsom ɔsoro nsoromma senea wɔakyerew wɔ adiyifo nhoma mu se, "Israelfo, enye me na mode aƆreboƆde ne aƆyeyede breɛ me mfe aduanan wɔ sare so ana? 43 Mode mo ho nyinaa ato Molek nyame, ne mo honi Refan so; woye ahoni a moaye se mobesom wɔn. Saa nti mɛpam mo akogu Babilonia akyi.' 44 "Saa bere no na ntamadan a edi adanse se Onyankopɔn ka ne manfo ho no ka yen agyanom ho wɔ sare so ho. Mose sii ntamadan yi senea Onyankopɔn kyereɛ no se onsi no no ara pɛ. 45 Akyiri no, yen agyanom a Yosua dii wɔn anim no de ntamadan no baa asase a Onyankopɔn pam so nniƆa de maa wɔn no so. Esii ho ara kɔsii Dawid bere so. 46 Onyankopɔn hyiraa Dawid enti obisaa Onyankopɔn se ɔmma onsi asoredan mma Jakob Nyankopɔn. 47 Nanso Salomo na osii dan no maa Onyankopɔn. 48 "Nanso ɔsorosoro Nyankopɔn nte ɔdan a nniƆa asi mu, senea odiyifo no ka se, 49 "Ɖsoro ye m'ahengua, Awurade na ose. Na asase ye m'anana ntiaso. Ɖdan ben na wubesi ama me? Na m'ahomegyebea wɔ he? 50 Enye m'ankasa na meyeɛ eyinom nyinaa?" 51 "Mo asoɔdenfo, mo a mo koma apirim na muntie Onyankopɔn asem. Mote se mo agyanom pɛpɛɛɛ. Mo nso daa musiw Honhom Kronkron no ho kwan. 52 Odiyifo bi wɔ ho a mo agyanom antaa no ana? Wokum Onyankopɔn asomafɔ a wɔdii kan boɔ ɔtreneeni a ɔbeba no ho dawuru. Saa ara nso na moapa no, akum no. 53 Mo ara ne nniƆa a monam abofo so nyaa Onyankopɔn mmara no, nanso moanni so." 54 Agyinatufɔ no tee asem a Stefano kae no, wɔn bo fuw yiye. 55 Nanso Stefano a Honhom Kronkron ahye no ma no maa n'ani so hwɛe ɔsoro huu Onyankopɔn anuonyam ne Yesu Kristo se ogyina Onyankopɔn nsa nifa so. 56 Stefano kae se, "Mihu se ɔsoro abue na OniƆa Ba no

gyina Onyankopɔn nsa nifa so!” 57 Wɔteetee mu de wɔn nsa sisiw wɔn aso. Afei wɔn nyinaa bɔ twi kɔtow hyee no so, 58 twee no kɔ kurotia kosiw no abo. Wɔn a wosiw no abo no yiyii wɔn ntama de maa aberante bi a wɔfre no Saulo se ɔnhwe so. 59 Wɔresiw Stefano abo no nyinaa na ɔrebɔ mpae se, “Awurade Yesu, wo nsam na mede me honhom hye!” 60 Afei obuu nkotodwe tee mu dennem se, “Awurade, fa wɔn bɔne kye wɔn.” ɔkaa saa no, owui.

8 Saulo penee kum a wokum Stefano no so. Saa da no ara, wɔtaa agyidifo a wɔwɔ Yerusalem no maa wɔn nyinaa bɔ ahwete kɔ Yudea ne Samaria nsase so ma ekaa asomafo no nko ara. 2 Onyamesurofo bi kɔfaa Stefano kosiee no. Wosuu no yiye. 3 Esiane se na Saulo pe se ogu asafɔ no nti ɔkɔ afi mu kɔkyekyeree agyidifo mmarrima ne mmea de won guu afiase. 4 Agyidifo a na wɔabɔ ahwete no kaa asempan no wɔ baabiara a wɔkɔe. 5 Filipo kɔ Samaria kurow bi mu kɔkaa Agyenkwa no ho asem kyereɛ nnipa a na wɔwɔ ho no. 6 Bere a nnipakuw no tee asem a Filipo reka na wohuu anwonwade a ɔyee no, wɔn nyinaa tiee no. 7 Ahonhomme de nteeteemu fii nnipa bebree mu. Saa ara na mmubuafɔ ne mpakye nso sɔre nantewee. 8 Eyi nti anigye baa Samaria. 9 Na ɔbarima bi te saa kurow yi mu a wɔfre no Simon a ɔye nkonyaaifo a esiane ne nkonyaafo no nti Samariafo pii gye no di. Na ɔye obi a ɔhoahoa ne ho se odi mu. 10 Eyi maa nnipa a wɔwɔ kurow no mu no nyinaa gyee no too mu kae se, “Saa onipa yi ne Onyankopɔn tumi a wɔfre no ɔkese no.” 11 Esiane ne nkonyaa a na oyi no nti, emaa nnipa no nyinaa tu dii n’akyi. 12 Bere a saa nnipa yi gyee asempan a Filipo ka faa Onyankopɔn ahenni ne Yesu Kristo din no ho dii no, wɔbɔ mmarrima ne mmea nyinaa asu. 13 Simon nso gye dii ma wɔbɔ no asu. Baabiara a Filipo kɔe no, Simon dii n’akyi. Anwonwade a ohuu no maa ne ho dwiriw no. 14 Bere a asomafo a wɔwɔ Yerusalem no tee se Samariafo agye Onyankopɔn asempan no adi no, wɔsoma Petro ne Yohane kɔ wɔn nkyen. 15 Woduu ho no, wɔbɔ mpae maa agyidifo no senea ebeye a Honhom Kronkron beba wɔn so, 16 efise saa bere no na asu keke na wonam Awurade Yesu din so abɔ. Na Honhom Kronkron nnya mmaa wɔn so e. 17 Afei Petro ne Yohane de wɔn nsa guguu wɔn so maa Honhom Kronkron baa wɔn so. 18 Simon huu se asomafo no nsa a wɔde guguu wɔn so no na emaa wonyaa Honhom Kronkron no, ɔmaa Petro ne Yohane sika srɛe se, 19 “Momma me saa tumi yi bi na obiara a mede me nsa begu no so no anya Honhom Kronkron no bi.” 20 Petro ka kyereɛ no se, “Nnome nka wo ne wo sika nyinaa, efise wususuw se wubetumi de sika aɔ Onyankopɔn akyede no. 21 Wunni kyefa biara wɔ yen dwumadi yi mu, efise wo koma mu ntew wɔ Onyankopɔn anim. 22 Sakra w’adwene fi wo bɔne yi ho na bɔ mpae srɛ Onyankopɔn se ɔmfa wo bɔne nkye wo. 23 Mihu se anibere bɔne ahye wo koma mu ama bɔne afa wo nnommu.” 24 Simon srɛe Petro ne Yohane se, “Momma mpae mma me na saa nnome yi mu biara amma me so.” 25 Ansa na Petro ne Yohane redu Yerusalem no, wɔkaa

asempan no wɔ Samaria nkuraa bebree ase. 26 Awurade bɔfo ka kyereɛ Filipo se, “Sore siesie wo ho kɔ anafɔ kwan a efi Yerusalem kɔ Gasa no so.” 27 Bere a Filipo rekɔ no, ohyiaa Etiopiani piampi bi a ɔye Etiopiahemmaa Kandake daben. Na saa onipa yi ako asɔre wɔ Yerusalem, 28 a na ɔte ne teaseenam mu resan akɔ fie. Na ɔrekenkan Odiyifo Yesaia nhoma no. 29 Honhom Kronkron ka kyereɛ Filipo se, “Twiw ben no.” 30 Filipo yee ntem kɔ teaseenam no ho na ɔtee se ɔrekenkan Odiyifo Yesaia nhoma no, obisaa se, “Wote nea wɔrekenkan yi ase ana?” 31 Piampi no buaa no se, “Meyɛ den na mate ase? Gye se obi kyere me ase.” Afei ɔka kyereɛ Filipo se omforo mmetena ne nkyen wo ne teaseenam no mu. 32 Na piampi no rekenkan saa Kyerewsem yi: “ɔte se oguamma a wɔrekokum no. Senea oguamma ye kumm wɔ ne nwiwitwafɔ anim no, saa ara na wammue n’ano. 33 N’aninguase mu, wannya odimafo. Na hena na ɔbeka n’asefo ho asem? Efise woyii no fii asase yi so.” 34 Piampi no bisaa Filipo se, “Odiyifo no reka n’ankasa ho asem ana obi forɔfo ho asem?” 35 Filipo nam saa asem no so kaa nsempan a efa Yesu ho no kyereɛ no. 36 Wɔrekɔ no woduu asu bi ho. Piampi no ka kyereɛ Filipo se, “Nsu ni. Den na esiw wo kwan se wɔbɔ me asu?” 37 Filipo ka kyereɛ no se, “Se wufi wo koma mu gye di a, mebɔ wo asu.” Piampi no buaa no se, “Migyɛ di. Migyɛ di se Yesu Kristo ye Onyankopɔn Ba.” 38 Piampi no hye maa teaseenam no gyinae. ɔne Filipo kɔ asu no ho ma ɔbɔ no asu. 39 Wofi nsu no mu no, Onyankopɔn Honhom hwim Filipo fii piampi no nkyen kɔe. Wanhu Filipo bio de, nanso ɔde anigye toaa n’akwantu no so. 40 Filipo kopuee Asoto kɔ so kaa asempan no wɔ nkurow no mu kosii se okoduu Kaesarea.

9 Saa bere no na Saulo ani abere se ɔbetɔre Kristo akyidifo no ase. 2 ɔkɔ ɔsɔforanyin no nkyen kogyee adansedi krataa a ebema no tumi ama wakɔ hyiadan mu wɔ Damasko akɔkyekyere Yesu akyidifo, mmea ne mmarrima, na ɔde wɔn akɔ Yerusalem. 3 ɔreyɛ aben Damasko no, preko pe na hann bi fi ɔsoro twa faa ne ho 4 ma otwa hwee fam. Afei, ɔtee nne bi se, “Saulo! Aden nti na wɔtaa me?” 5 Saulo bisae se, “Eye wo hena, Owura?” Nne no buae se, “Eye me Yesu a wɔtaa me no.” 6 Nne no kae se, “Sɔre na kɔ kurow no mu na wɔbekyere wo nea ese se woye.” 7 Nnipa a wɔne Saulo nam no gyinae a wɔantumi anka hwee; wɔtee nne no, nanso wanhu obiara. 8 Afei Saulo sore fii fam ho buee n’ani, nanso na onhu ade. Enti wokurakura no nkakrankakra de no kɔ Damasko. 9 Nnansa a odii wɔ Damasko no na onhu hwee. Na onnidi na ɔnnom nso. 10 Na osuani bi wɔ Damasko a wɔfre no Anania. Awurade frɛe no anisoadehu mu se, “Anania!” Ogyee so se, “Awurade!” 11 Awurade ka kyereɛ no se, “Kɔ Yuda fi a ewɔ ɔtempon Tee no so na kobisa ɔbarima bi a wɔfre no Saulo a ofi Tarso no ase; ɔrebɔ mpae. 12 Anisoadehu mu na ohuu ɔbarima bi a wɔfre no Anania a ɔde ne nsa too no so senea ebeye a, ɔbesan ahu ade.” 13 Anania buae se, “Awurade, mate saa ɔbarima yi

ho nsem beeree, ne haw a ohaw w'akyidifo wɔ Yerusalem no. **14** Wakɔ asɔfo mpanyin nkyen akogyɛ adansedi krataa a ebɛma no tumi na ɔde akyerɛ obiara a ɔbɔ wo din wo ha no." **15** Awurade ka kyereɛ Anania se, "Kɔ! Efise ɔno na mayi no a menam ne so bɛma amanamanmufo ne ahemfo ne Israelfo nyinaa ate me din. **16** Na mɛkyere no amane a esiane me din nti obehu." **17** Afei Anania kɔɔ fie hɔ de ne nsa guu Saulo so kae se, "Onua Saulo, Awurade Yesu no ankasa a oyii ne ho adi kyereɛ wo wɔ ɔkwan so bere a woreba no asoma me se, mimmebue w'ani mma wunhu ade na Honhom Kronkron nhyɛ wo ma." **18** Amono mu hɔ ara na biribi a ete se abon fii n'ani so na ohuu ade. Ɔsɔre ma wɔbɔɔ no asu. **19** Onyaa aduan bi di mee no, ne ho san no. Saulo dii nna kakra wɔ asuafo a na wɔwɔ Damasko no nkyɛn. **20** Ofii ase kaa asempa no wɔ hyiadan mu se, Yesu ye Onyankopɔn Ba ampa. **21** Nnipa a wɔtee asem a ɔkae no nyinaa ho dwiriw won ma wobisae se, "Enye saa ɔbarima yi na na okum won a wɔbɔ saa din yi wɔ Yerusalem no ana? Na yeate se obaa ha se ɔrebekyere won a wɔbɔ saa din yi nyinaa de won akɔma asɔfo mpanyin." **22** Saulo asɛnka no mu yeɛ den; nnipa no gyee nsem a ɔka faa Yesu ho se ɔno ne Agyenkwa no dii. Yudafo a wɔte Damasko no antumi anka nsem a ɔkae no ho hwee. **23** Nna bi akyi no, Yudafo no bɔɔ Saulo ho pɔw se wobekum no, **24** nanso Saulo tee pɔw a wɔbɔɔ wo ne ho no. Na wɔtetew no wɔ kurow no apon ano awia ne anadwo aɛ no akum no. **25** Anadwo bi Saulo akyidifo de no sii kenten bi mu, twetwee no faa ɔfasu so gyaa no sii fam. **26** Saulo kɔɔ Yerusalem no, ɔpɛɛ se ɔde ne ho kɔbɔ asuafo no ho nanso wosuroo no, efise na wonnye nni se wasakra abeye osuani. **27** Barnaba kɔfaa no kɔɔ asuafo no nkyɛn. Ɔkaa won senea Awurade yii ne ho adi kyereɛ Saulo na ɔkasa kyereɛ no wɔ Damasko kwan so no ne senea ɔde akokoduru kaa Yesu ho asem wɔ Damasko no. **28** Saulo ne won tenae na ɔde akokoduru kaa Awurade asem no wɔ Yerusalem nyinaa. **29** Saulo ne Helenifo nyaa akasakasa enti wɔbɔɔ pɔw se wobekum no. **30** Bere a agyidifo no tee pɔw a Helenifo no bɔɔ wo Saulo ho no, wɔde no kɔɔ Kaesarea gyaa no kwan ma ɔkɔɔ Tarso. **31** Afei asafo a wɔwɔ Yudea, Samaria ne Galilea no nyinaa asom dwoo won. Asafo no nam Honhom Kronkron so timii. Nnipa pii bekaa won ho na wɔtenaa ase wɔ Awurade suro mu. **32** Petro tutuu akwan kɔɔ mmeaemmeae. Da bi a ɔkɔsraa agyidifo a wɔwɔ Lida no, **33** ohyiaa ɔbarima bi a ne din de Enea a wabubu agu ketɛ so mfe awotwe wɔ hɔ. **34** Petro ka kyereɛ no se, "Enea, Awurade Yesu Kristo nsa wo yare. Sɔre na yi wo ketɛ!" Amono mu hɔ ara na Enea sɔree. **35** Nnipa a wote Lida ne Saron no nyinaa huu no no, wɔde won ho maa Awurade. **36** Na ɔbea ogyidini bi te Yopa a ne din de Tabita a ne nkyerease ne Dorka a ase ne ɔwansan. Saa ɔbea yi de n'adagyew nyinaa yeɛ papa, boaa ahiafo. **37** Saa bere koro no ara mu na ɔyare bɔɔ no ma owui. Woguaree no de no kɔtoo abansoro dan bi mu. **38** Esiane se Lida ben Yopa nti, asuafo a wɔwɔ Yopa no tee

se Petro wɔ Lida no, wɔsoma mmarima baanu kɔsɛɛ no se ɔnye ntem mmra. **39** Petro yeɛ ntem ne won kɔe. Oduu hɔ no wɔde no kɔɔ abansoro dan no mu. Akunafo a na wɔwɔ hɔ no nyinaa begyinagyinaa Petro ho sui, de ntade ne ntama a Tabita te ase no ɔpam maa won no kyereɛ no. **40** Petro maa won nyinaa fii adi. Afei obuu nkotodwe, bɔɔ mpae dan n'ani kyereɛ amu no kae se, "Tabita, sɔre!" Tabita tew n'ani na ohuu Petro no, ɔsɔre tenaa ase. **41** Petro soo ne nsa ma ɔsɔre gyinaa hɔ. Afei Petro free agyidifo no ne akunafo no nyinaa de no maa won. **42** Saa asem yi trew wo Yopa nyinaa ma nnipa pii gyee Awurade dii. **43** Petro tenaa Simon a ɔnye mmoa nhoma aduru no nkyɛn wɔ Yopa kyɛ kakra.

10 Ɔbarima bi tenaa Kaesarea a ne din de Kornelio. Na ɔye Roma asraafo bi a won din de Italia Asraafoɔm no so panyin. **2** Na ɔne ne fifo nyinaa ye Nyamesurofo. Ɔye obi a na ɔboa ahiafo na daa ɔbɔ mpae nso. **3** Da bi awia beye nnɔnabiesa na ohuu Onyankopɔn bɔfo wɔ anisoadehu mu se waba ne nkyɛn abefɛre no se, "Kornelio!" **4** Kornelio de hu hwɛe no dinn. Obisae se, "Eye den Awurade?" Ɔbɔfo no buae se, "Wo mpae ne w'adɛ a woye ahiafo no adu Onyankopɔn anim se nkae ade. **5** Soma nnipa na wonkɔ Yopa nkɔfa ɔbarima bi a wɔfɛre no Simon Petro mmra. **6** Ɔte ɔbarima bi a wɔfɛre no Simon a ɔnye mmoa nhoma aduru a ne fi ben mpoano no nkyɛn." **7** Ɔbɔfo no kasa kyereɛ no wiee a ɔkɔe no, Kornelio free n'asomfo baanu, san free n'asraafo no mu baako a ɔye Onyamesuroni kaa won ho, **8** kaa biribiara a wahu no kyereɛ won somaa won Yopa. **9** Ade kyee a worekɔ no, ebeye owigyinae a wɔreben kurow no na Petro kɔɔ ɔdan a ɔte mu no atifi kɔbɔɔ mpae. **10** Saa bere no, na ɔkɔm de no a wogu so reye aduan ama no na ɔkɔɔ tebea bi a ete se adaesɔ mu. **11** Ohuu se ɔsoro abue na biribi a ete se ntama kese a woakyekyere fi ɔsoro afanan resian ba fam. **12** Na ntɔteboa ahorow ne mmoa a wɔwea ne wuram nnomaa ahye saa ntama no ma. **13** Afei nne bi ka kyereɛ no se, "Petro, sɔre na kum bi wel!" **14** Petro buae se, "Dabi da, Awurade, minnii biribiara a cho ntew da." **15** Nne no ka kyereɛ no bio se, "Biribiara a Onyankopɔn atew ho no, nka se eho ntew." **16** Saa anisoadehu yi baa mprensa. Afei ntama no san kɔɔ ɔsoro. **17** Saa bere a na Petro redwinnwen anisoadehu no ho no, nnipa a Kornelio somaa won no koduu Petro abobow ano. **18** Wɔfɛre bisae se, "Saa ofi yi mu na Simon Petro te no ana?" **19** Petro gu so redwinnwen anisoadehu no ho no, Honhom Kronkron ka kyereɛ no se, "Simon, mmarima baasa bi rehwehwe wo. **20** Sian si fam. Ntwentwen wo nan ase na wo ne won nkɔ, efise me na masoma won." **21** Petro sian kɔɔ fam kɔka kyereɛ won se, "Mene onipa a morehwehwe no no, na mo amanneɛ?" **22** Nnipa no buaa no se, "Yefi asraafo panyin Kornelio nkyɛn. Ɔye ɔtreneeni ne Onyamesuroni a Yudafo nyinaa bu no. Onyankopɔn bɔfo ka kyereɛ no se ɔnsoma mɛre wo mmra ne fi na ontie asem bi mfi wo nkyɛn." **23** Petro gyee nnipa no, som won hɔhɔ. Ade kyee no, Petro ne nnipa no ne agyidifo bi a wofi Yopa bɔɔ

anan kœe. **24** Ade kyee a oduu Kaesarea no, na Kornelio aƒreƒre n'abusuafo ne ne nnamfonom ahyia retwen no. **25** Petro reyɛ awura fie hɔ no, Kornelio hyiaa no, buu no nƒkotodwe. **26** Nanso Petro ka kyereɛ no se, "Sɔre, efise me nso meye onipa se wo ara." **27** Petro ne Kornelio gu so rekasa no, wowuraa ofi no mu ƒotoo nnipa bebreɛ. **28** Petro ka kyereɛ wɔn se, "Mo ara munim pefee se Yudafo mmara mma Yudani kwan se ɔkɔsra amanamanmuni anaase ɔde ne ho bɔ no. Nanso Onyankopɔn akyere me se, enɛ se meka se onipa bi ho ntwɛ. **29** Eyi nti na mosoma beƒreɛ me no mantwentwen me nan ase no. Afei kyereɛ me nea enti a wosoma beƒreɛ me no." **30** Kornelio kae se, "Nnɛ ne mnaan anwia nnɔnabiɛsa a merebɔ mpae wɔ me fi no, mihuu se ɔbarima bi a ɔhye atade a ehyeren gyina m'anim. **31** Ɔkae se, 'Kornelio, wo mpaeɔ ne w'adae a woye ahiafo no adu Onyankopɔn anim se nkae ade. **32** Soma nnipa na wɔnko Yopa nkɔfa ɔbarima bi a wɔƒre no Simon Petro no mmra. Ɖte ɔbarima bi a wɔƒre no Simon a ɔhye mmoa nhoma aduru a ne fi ben mpoano no nkyen.' **33** Mesoma ma wɔbeƒreɛ wo, na wo nso woaye ade se woaba. Mprempren, yen nyinaa ahyia wɔ Onyankopɔn din mu rebetie asem biara a Awurade ahye wo se ka kyereɛ yen no." **34** Petro fii ase kasae se, "Afei mahu se eye nokware se Onyankopɔn nye nyiyimu, **35** na mmom ɔman biara mu, nea ɔye ade trenee no ogye no. **36** Munim asempa a efa asomdwoe ho a enam yen Awurade Yesu Kristo a ɔye nnipa nyinaa Awurade no so de breɛ Israelfo no. **37** Munim nsem a esisii wɔ Yudea, a efii ase wɔ Galilea, Yohane asubɔ ho asenka no akyi. **38** Munim senea Onyankopɔn de Honhom Kronkron ne tumi maa Yesu Nasareni no. Esiane se Onyankopɔn ka ne ho no nti ɔkɔɔ mmeaemmea, yee papa, saa wɔn a ɔbonsam afa wɔn no yare. **39** "Yeye dwuma a odii wɔ Yudaman mu ne Yerusalem no ho nmansefo. Wɔbɔɔ no asennua mu kum no. **40** Nanso ne nnansa so no, Onyankopɔn ma ɔsɔre fii awufo mu ma okoyii ne ho adi. **41** Wanyi ne ho adi ankyere nnipa nyinaa se yen a yeye nmansefo a Onyankopɔn ayi yen dedaw no. Ɖsɔre fii awufo mu no, yene no didi nomee. **42** Na ɔhyee yen se, yenka asempa no nkyere nnipa nyinaa, na yenni ne ho adanse se, ɔno ne nea Onyankopɔn ayi no asi hɔ se ommu atasefo ne awufo aten no. **43** Adiyifo nyinaa kaa ne ho asem se, wɔnam ne din so de obiara a ogye no di no bone bekye no." **44** Petro gu so rekasa no, Honhom Kronkron baa wɔn a wɔretie asem no nyinaa so. **45** Yudafo agyidifo a wɔne Petro fi Yopa bae no ho dwiriw wɔn se Onyankopɔn ahwie n'akyede a eye Honhom Kronkron no agu amanamanmufo no nso so. **46** Efise wotee se wɔreka kasa foforo reyɛ Onyankopɔn aye wɔ ne kɛseye ho. Petro kae se, **47** "Saa nnipa yi anya Honhom Kronkron senea yen nso yenyaa bi no. Obi betumi asiw wɔn asubɔ ho kwan ana?" **48** Petro hyee se wɔmmɔ wɔn asu wɔ Yesu Kristo din mu. Afei wɔsrɛɛ no se onni nna kakra wɔ wɔn nkyen.

11 Asomafo ne agyidifo a wɔwɔ Yudea nyinaa tee se amanamanmufo no nso agye Onyankopɔn asem no adi. **2** Petro kɔɔ Yerusalem no, Yudafo agyidifo no ne no nyaa akasakasa kae se, **3** "Woakɔ wɔn a wɔnnnye twetiatwafo no nkyen ne wɔn akodidi." **4** Petro bɔɔ wɔn biribiara a esii no ho amannee se, **5** "Na merebɔ mpae wɔ Yopa na minyaa anisoadehu. Mihuu biribi a ete se ntaɛa kɛse a woakyekyere se efi ɔsoro afanan resian ba fam wɔ faako a mewɔ no. **6** Mehweɛ mu no, mihuu ntɔteboɔ ahorow, mmoa a wɔwea ne wuram nnoma. **7** Afei, nne bi ka kyereɛ me se, 'Petro! Sɔre! Kum na wel!' **8** "Mibuae se, 'Dabi da, Awurade! Minni biribiara a eho ntwɛ da.' **9** "Nne no ka kyereɛ me bio se, 'Biribiara a Onyankopɔn atew ho no, nka se eho ntwɛ.' **10** Saa anisoadehu yi baa mprensa, na esan kɔɔ ɔsoro. **11** "Saa bere no ara mu, nnipa baasa a wɔasoma wɔn fi Kaesarea no beduu ofi a na mete mu no mu. **12** Honhom Kronkron ka kyereɛ me se menntwentwen me nan ase na me ne wɔn nkɔ. Saa agyidifo baasa yi a wofi Yopa no kaa me ho kɔɔ Kaesarea ma yen nyinaa kɔɔ Kornelio fi. **13** Ɔkaa senea ohuu ɔsoro ɔbɔfo wɔ ne fi ma ɔbɔfo no ka kyereɛ no se, 'Soma kɔ Yopa kɔƒre ɔbarima bi a ne din de Simon Petro no. **14** Ɖno na ɔbeka nsem a ebegye wo ne wo fifo nyinaa nkwa akyere mo.' **15** "Bere a mifii ase kasae no, Honhom Kronkron baa wɔn so senea yen nso mfiase no, ebaa yen so no ara pɛ. **16** Eho ara mekaee asem a Awurade kae se, 'Yohane de nsu na ebɔɔ asu na mo de, wɔde Honhom Kronkron na ebɛbɔ mo asu' no. **17** Se Onyankopɔn ama wɔn akyede a bere a yegye Awurade Yesu Kristo dii no ɔmaa yen bi no a, eno de me sɛɛ ne hena a mesiw Onyankopɔn kwan." **18** Wotee saa asem yi no, wogyae wɔn nsemmissa no yii Awurade aye se, "Afei de Onyankopɔn ama ho kwan ama amanamanmufo anya adwensakra a ede wɔn beko nkwaɛye mu." **19** Wokum Stefano no, wɔtaa agyidifo no ma wɔbɔɔ ahwete. Wɔn mu bi kyinkyin koduu Foinike, ne Kipro, ne Antiokia a na wɔreka asempa no kyere Yudafo nko ara. **20** Agyidifo bi a wofi Kipro ne Kirene kɔɔ Antiokia kɔkaa asempa a efa Awurade Yesu Kristo ho no kyereɛ amanamanmufo no. **21** Esiane se na Awurade ka wɔn ho no nti nnipa pii gyee asem no dii ma wɔdan baa Awurade nkyen. **22** Saa asem yi trew koduu Yerusalem asafo no mu nti wɔsoma Barnaba kɔɔ Antiokia. **23** Oduu ho a ohuu senea Onyankopɔn ahyira wɔn no, n'ani gye ma ɔhyee wɔn nkuran se womfi wɔn koma nyinaa mu nnye Awurade nni na wonni no nokware nso. **24** Esiane se na Barnaba ye onipa pa a Honhom Kronkron ahye no ma na ɔwɔ gyidi nti, emaa nnipa bebreɛ nam ne so de wɔn ho maa Awurade. **25** Barnaba kɔɔ Tarsɔ kɔhwehweɛ Saulo. **26** Ohuu no no, ɔde no baa Antiokia. Wɔn baanu tenaa hɔ afe kyerekyereɛ nnipa bebreɛ. Antiokia ha na wɔtoɔ asuafo no din se "Kristofo." **27** Saa bere koro no ara mu na adiyifo bi fi Yerusalem kɔɔ Antiokia. **28** Wɔn mu baako a wɔƒre no Agabo a Honhom Kronkron ahye no ma no sɔre gyina hyee nkɔm se ɔkɔm kɛse beba asase nyinaa so. Saa ɔkɔm yi sii bere a na Klaudio di ade no. **29**

Asuafo no yee adwene se biribiara a obi wo no wode beba na wode akoboa anuanom a wowo Yudea no. **30** Wode akyede a won nsa kae no somaa Barnaba ne Saulo ma wode komaa asafo no mu mpanyimfo.

12 Saa bere yi mu ara na Zhene Herode kyekyeree asafomma no bi fii ase yee won ayayade. **2** Ode afoa kum Yohane nua Yakobo. **3** Ohuu se Yudafo no ani gye nea oyee no ho no, amaa wokokyeree Petro nso. Asem yi sii Apiti Afahye no mu. **4** Wokoyeree Petro no, wode no too afiase a na asraafo baanan na wowen no bere biara. Herode yee n'adwene se obedi n'asem wo Twam Afahye no akyi wo zman no anim. **5** Bere a na Petro da afiase no nyinaa na asafo no bo mpae dennen, sre Onyankopon se onhwɛ ne so. **6** Anadwo a ade rebekye ama Herode adi Petro asem wo zman no anim no, na Petro da asraafo baanu nta ma wode nkonsankonsan abien aguu no asesa asraafo baanu a wowen no no. Na asraafo baanu rewen afiase pon no ano nso. **7** Amono mu ho ara, Onyankopon bofo begyinaa afiase ho ma eho hyerenee. Obobo no wosow Petro, nyan no ka kyeree no se, "Sore ntem!" Mporfirim na nkonsankonsan no tetew fii Petro nsa. **8** Afei obobo no ka kyeree Petro se, "Hye w'atade ne wo mpaboa." Petro wiee no, obobo no san ka kyeree no se, "Fura wo ntama na di m'akyi." **9** Petro dii n'akyi fii adi. Woreko no na eye no se adaeso ana anisoadehu, efise na onnye nni se eye asempa ara. **10** Wotwaa awemfo a wodi kan no ne won a woto so abien no ho beduu dade pon a eda kurow no ano no ho. Woduu ho no zpon no ankasa bue ma wofaa mu koe. Wofaa boron bi so koo anim kakra no, obobo no gyaw Petro ho. **11** Petro ani baa ne ho so ma okae se, "Afei mahu se nea esii no nyinaa ye nokware! Awurade somaa ne bofo na obegye me fii Herode nsam ne nea Yudafo hwehwee se woye me no mu." **12** Petro huu nea asi no, okoo Yohane a na wofre no Marko no a na ne din de Maria no fi. Saa bere no na nnipa bebrete ahyia wo ho rebo mpae. **13** Petro bo abontenpon no mu na abaawa bi a wofre no Roda betiei. **14** Bere a otee nne no, anigye nti wammue zpon no. Zsan n'akyi koboo amannee se, "Petro gyina zpon no akyi." **15** Waka kyeree no se, "Gyama worebo dam." Nanso okoo so kaa se eye nokware. Won nso ka kyeree no se, "Gyama ebeye ne saman." **16** Petro koo so boo zpon no akyi. Wobuee a wohuu Petro no, won ho dwiriw won. **17** Ode ne nsa nyamaa won se wonye komm. Okaa okwan a Awurade nam so yii no fii afiase no kyeree won. Afei oka kyeree won se, "Monka asem a asi yi nkyere Yakobo ne anuanom a waka no;" na ofii ho koo baabi foforo. **18** Ade kyee no, awemfo no ho yeraw won yiye se wonhu faako a Petro afa. **19** Herode hyee se wonhwehwe no, nanso wohanu no. Wodii awemfo no asem, buu won kumfo. Eyi akyi no, Herode fii Yudea koo Kaesarea kotenaa ho kakra. **20** Bere a Herode wo Kaesarea no, abobo bi a wosoma won fi Tiro ne Sidon behuu no. Na Herode bo afuw Tirofo ne Sidonfo. Nanso abobo yi guan toaa Blasto a na zye

dabehene no senea ebeye a asomdwoe beba, efise na saa nkurow yi nya won nuuan nyinaa fi Herode asase so. **21** Wohyee da bi maa Herode hyee n'ahentade tenaa n'ahengua mu kasa kyeree won. **22** Herode kasa wiei no, nnipa no teee mu se, "Eyi ye onyame bi nne na enye onipa bi de!" **23** Mporfirim, Onyankopon bofo beboo no ma zyaare doo mmoa ma owui, esiane obu a wamfa amma Onyankopon no nti. **24** Onyankopon asem koo so trew maa nnipa bebrete gye dii. **25** Barnaba ne Saulo wiee won dwumadi no, wosan fii Yerusalem a na Yohane a wofre no Marko no ka won ho.

13 Adiyifo ne akyerkyerefo a na wowo Antiokia asafo no mu bi ne Barnaba ne Simeon, a na wofre no "Onipa Tuntum," Lukio a zye Kireneni, Manaen, a one Zhene Herode ye tipen, ne Saulo. **2** Bere a woresom Awurade na woredi mmuuda no, Honhom Kronkron ka kyeree won se, "Munyi Barnaba ne Saulo na wonkodi dwuma a eno nti mafre won no mma me." **3** Wodii mmuuda boo mpae, de won nsa guu won so somaa won. **4** Honhom Kronkron somaa won no, wokoo Seleukia. Wofi ho no, wotoaa won akwantu no so koduu Kipro. **5** Woduu Salami no, wokaa Onyankopon asem wo Yudafo hyiadan mu. Saa bere no na Yohane Marko ka won ho se osomfo. **6** Wotwaa mu wo supow no so koduu Pafu, na ho na wohyiaa Yudani nkonyayifo bi a zfre ne ho se odiyifo a na ne din de Bar-Yesu. **7** Na n'adamfo ne amrado a zwo supow no so a ne din de Sergio Paulo no. Saa amrado a na onim nyansa yiye no soma ma wokofre Barnaba ne Saulo, efise na zrehwehwe Onyankopon asem atie. **8** Nanso nkonyayifo Bar-Yesu a Hela kasa mu wofre no Elima no ampene so, efise na ompre se amrado yi betie Onyankopon asem. **9** Afei Saulo a na wofre no Paulo a Honhom Kronkron ahye no ma no hwee nkonyayifo Elima dinn kae se, **10** "Obonsam ba a ote se wo! Wompe ade pa biara yiye. Nnaadaa ahorow ahye wo ma. Bere biara wope se wodan Awurade nokwasem ani ma eye nkontompose! **11** Awurade betwe w'aso ama w'ani afura a worenhu ade fi saa bere yi de kosi bere bi." Eho ara Elima ani furae a na ode ne nsa rekeka se obenya obi aso ne mu ana. **12** Amrado no huu asem a asi no, ogyee Awurade asem no dii. Awurade ho asem a otee no maa ne ho dwiriw no. **13** Paulo ne ne dom no tenaa hyen mu fii Pafu koo Perge a ewo Pamfilia no; eho na Yohane a ne din baako nso ne Marko no gyaw won san koo Yerusalem. **14** Wofi Perge no, wokoo Antiokia a ewo Pisidia. Eduu Homeda no, wokoo hyiadan mu kosomee. **15** Wokenkan Mose Mmara no ne Adiyifo no nsem wiei no, hyiadan no mu mpanyimfo no soma koka kyeree won se, "Anuanom, se mowo asem bi a mobeka de ahye nnipa no nkuran a, mowo ho kwan se moka." **16** Afei Paulo sore gyina nyamaa ne nsa fii ase kasae se, "Me nuanom Israelfo ne amanamanmufu a mowo ha a mosom Onyankopon no muntie me! **17** Israel Nyankopon yii yen nenanom ma woyee zman kese bere a na wote Misraim asase so no.

Onyankopɔn nam ne tumi kese so yii wɔn fii Misraim, **18** na ɔhwɛe wɔn so wɔ sare so mfe aduanan. **19** Utuu amanason wɔ Kanaan asase so gui, de asase no maa ne nkurɔfo se wɔn awunyade, **20** ma wɔtenaa so mfe ahannan ne aduonum. Eyi akyi no ɔmaa atemmufo dii wɔn so kosii se Odiyifo Samuel bae. **21** Bere a wɔpɛɛ se wonya ɔhene ma odi wɔn so no, Onyankopɔn de Kis ba Saulo a ofi Benyamin abusua mu no maa wɔn ma odii wɔn so mfe aduanan. **22** Onyankopɔn tuu Saulo ade so na ɔde Dawid sii n'anan mu. Asem a Onyankopɔn ka faa Dawid ho ne se, 'Mahu se Yisai ba Dawid ne onipa a mepe no; ɔye onipa a ɔbeyɛ nea mepe nyinaa.' **23** "Senea Onyankopɔn hyɛɛ ho bɔ no, Yesu a ɔye Dawid aseni no na ɔyɛɛ no Israelfo Agyenkwa. **24** Ansa na Yesu rebefi n'adwuma ase no, Yohane kaa adwensakra ho asem kyereɛ Israelfo se, wɔnsakra mfi wɔn bone ho na wɔmma wɔmmɔ wɔn asu. **25** Ansa na Yohane rebewie n'asɛnka no, obisaa nnipa no se, 'Mususuw se meye hena? Enye me ne onipa a moretwen no no. Erenkyɛ biara na nea moretwen na a menses se mɛworɔw ne mpaboa afi ne nan no beba.' **26** "Me nuanom Abraham asefo ne amanamanmufo a mosom Onyankopɔn a mowo ha, yen nti na Onyankopɔn soma ma wɔde saa nkwaye yi aba. **27** Esiane se nnipa a na wɔte Yerusalem ne wɔn mpanyimfo nnim se ɔno ne Agyenkwa no, na wɔnte adiyifo no nsem a wɔkenkan no Homeda no ase no nti, wobuu Yesu kumfo maa adiyifo no nsem no baa mu. **28** Ewɔ mu se wɔannya afɔbusem bi annyina so ammu no kumfo de, nanso wɔmaa Pilato kum no. **29** Wɔyɛɛ biribiara a Kyerewsem no ka fa ne ho wiee no, woyii no, woyii no fii asennua no so kosiee no. **30** Nanso Onyankopɔn ma ɔsɔre fii awufo mu, **31** na ne wusɔre akyi no, oyii ne ho adi nna pii kyereɛ wɔn a na wɔne no tu kwan fi Galilea kɔ Yerusalem no. Wɔne nnipa a wodi ne ho adanse kyere Israelfo no. **32** "Afei yɛwɔ ha se yerebeka asem pa no akyere mo se, Onyankopɔn nam sɔre a ɔmaa Yesu Kristo sɔre fii awufo mu no so ama bɔ a ɔhyɛɛ yen nenanom no aba mu. **33** Eyi ne nea wɔakyerew wɔ Nnwom a eto so abien no mu se, "'Woyɛ me ba; nne, maye w'Agya.' **34** Asem a Onyankopɔn ka faa sɔre a ɔma no sɔre fii awufo mu na amma no amporɔw no ne se, "'Mede nhyira kronkron a mehɛyɛ Dawid ho bɔ no behyira wo.' **35** Wɔaka no wɔ baabi nso se, "'Woremma wo Kronkronni no mporɔw.' **36** "Dawid bere so no, ɔsom Onyankopɔn kosii se owu ma wosiee no wɔ ne nenanom nkyen pɛɛ, na ne nipadua porɔwee. **37** Nanso nea Onyankopɔn nyan no fii awufo mu no amporɔw. **38** "Anuanom, ese se mo nyinaa te ase se enam Yesu so na wɔka bonɛfakye ho asem kyere mo. **39** Ese se mote ase se obiara a ogye no di no, wɔabu no bɛm a anka Mose mmara ntumi mmu no no. **40** Monhwe yiye na adiyifo no nkɔm a wɔhyɛɛ no amma mo so: **41** "'Mo fɛwdifo! Momma enye mo nwonwa na mo ho nnwiriw mo! Efise merebeyɛ biribi wɔ wo bere so, na se wɔka kyere wo a, worennye nni!" **42** Paulo ne Barnaba refi asoredan no mu no, nnipa no srɛɛ wɔn se wɔmmra Homeda a ereba no mmekyerɛkyere wɔn bio. **43**

Nnipa no wiee nhyiamu no, Yudafo ne amanamanmufo bebree a wɔsakra aba Yudasom mu no tu dii Paulo ne Barnaba akyi. Asomafo no tuu wɔn fo, hyɛɛ wɔn nkuran se wɔntena ase Onyankopɔn adom mu. **44** Homeda a edi so no dui no, ekame ayɛ se wɔn a wɔte kurow no mu no nyinaa betiee Awurade asem. **45** Yudafo no huu nnipakuw no, wɔn ani bere ma wɔsɔre gyeɛ nsem a Paulo reka no ho akyinnye kasa tiaa no. **46** Nanso Paulo ne Barnaba de akokoduru kɔɔ so kae se, "Mone nnipa a ese se wɔka Onyankopɔn asem no kyere mo kan. Na se moapo, na mummu mo ho se nkwa a enni awiei ho hia mo nti, yebegyaw mo ho akɔ amanamanmufo no nkyen. (aiōnios g166) **47** Ahyɛde a Awurade de ama yen ne se, "'Mɛma mo ayɛ amanamanmufo nyinaa kanea; enam mo so na wobegyɛ wiasefo nyinaa nkwa.'" **48** Amanamanmufo no tee saa asem no, wɔn ani gye ma wɔkamfoo Awurade asem no, na wɔn a wɔayi wɔn ama nkwa a enni awiei no beyɛɛ agyidifo. (aiōnios g166) **49** Na Awurade asem no trɛw ɔmantam no mu nyinaa. **50** Nanso Yudafo no tuu nnipa atitiriw a wɔwɔ kurow no mu no ne mmea Nyamesurofo a na wɔwɔ hɔ bi a wodi mu no aso ma wotaa Paulo ne Barnaba, pam wɔn fii ɔman no mu. **51** Enti asomafo no poroporow wɔn anan ase mfutuma guu wɔn so fii hɔ kɔɔ Ikoniom. **52** Anigyɛ ne Honhom Kronkron hyɛɛ asuafo a na wɔwɔ Antiokia no ma.

14 Paulo ne Barnaba duu Ikoniom no, wɔkɔɔ Yudafo asoredan mu. Wokasa ma Yudafo ne amanamanmufo bebree beyɛɛ agyidifo. **2** Nanso Yudafo a wɔpoo Awurade asem no hwanyan amanamanmufo no, san tuu wɔn aso tiaa anuanom no. **3** Asomafo no tenaa hɔ kyee. Na Awurade nam tumi a ode maa wɔn ma wɔyɛɛ anwonwade ahorow no so kyereɛ se nsem a wɔka fa n'adom ho no ye nokware. **4** Kurow no mu nnipa no mu kyee abien; fa kɔɔ Yudafo no afa na fa nso kɔɔ asomafo no afa. **5** Amanamanmufo ne Yudafo no ne wɔn mpanyimfo yɛɛ adwene se wɔbeyɛ wɔn ayayade asan asiw wɔn abo. **6** Asomafo no tee pɔw a wɔbɔ faa wɔn ho no, woguan kɔɔ Lистра ne Derbe a ewɔ Likaoniaman mu ne nkuraa a atwa ho ahyia no nyinaa ase. **7** Wɔkaa Asem pa no wɔ hɔ. **8** Bere a Paulo ne Barnaba wɔ Lистра no wohuu ɔbarima bi a na ɔye obubuafɔ fi n'awo mu. **9** Paulo rekasa no, obubuafɔ no tiee no maa Paulo huu se ɔwɔ gyidi a ebɛma watumi agyina so asa no yare. Enti Paulo hwɛɛ obubuafɔ no **10** teɛ mu se, "Sɔre gyina hɔ!" Amono mu, obubuafɔ yi huruw gyinae, fii ase nantewee. **11** Nnipa no huu nea Paulo ayɛ no, wofii ase teeteeɛ mu wɔ Likaonia kasa mu se, "Anyame ayeyɛ wɔn ho se nnipa aba yen nkyen." **12** Eyi nti wɔfrɛɛ Barnaba Seus na wɔfrɛɛ Paulo nso Hermes, efise ɔno na na ɔka asem no. **13** Seus a na n'asoredan wɔ kurotia no safo de nantwi ne nhwiren baa kurow no pon ano, pɛɛ se wɔbɔ afɔre ma asomafo no. **14** Bere a Barnaba ne Paulo tee afɔre a nnipa no pɛ se wɔbɔ no, wɔde abufuw sunsuaneɛ wɔn ntade mu, tuu mmirika kɔɔ nnipakuw no mu teeteeɛ mu se, **15** "Den na mope se

moye yi? Yeye nnipa te se mo! Yeaba se yerebeka asempa no akyerɛ mo, ama moagyae saa nneema hunu yi ye, na mode mo ho ama Onyankopon a obɔɔ osoro, asase, epo ne biribiara a ewɔ mu no. **16** Bere bi a atwa mu no, ɔmaa nnipa nyinaa kwan ma wɔyɛɛ nea wɔpɛ. **17** Nanso Onyankopon nam nneema pa a ɔye so di n'ankasa ho adanse. Mmere a ɛɛɛ mu no, ɔma osu to ma nnɔbae ba; ɔma mo aduan di ma munya ahotɔ." **18** Nanso saa kasa yi nyinaa akyi no, pɛ ara na nnipa no pɛɛ se wɔbɔ afɔre ma wɔn. **19** Yudafo bi fi Antiokia a ewɔ Pisidia ne Ikoniom tuu nnipa no aso maa wosiw Paulo abo, twee no fii kurɔw no mu a na wosusuw se wawu. **20** Nanso bere a agyidifo no betwaa ne ho hyiae no, ɔsɔre san kɔɔ kurɔw no mu. Ade kyee no ɔne Barnaba fii hɔ kɔɔ Derbe. **21** Paulo ne Barnaba kaa asempa no wɔ Derbe ma nnipa pii gye dii. Wofi hɔ no, wɔsan kɔɔ Listra, Ikoniom ne Antiokia a ewɔ Pisidia. **22** Wɔhyɛɛ agyidifo no nkuran se wɔntena ase gyidi mu. Wɔka kyereɛ agyidifo yi se, "Ansa na yebetumi akɔ Onyankopon ahenni mu no, ɛɛ se yefa ɔhaw ahorɔw pii mu." **23** Asafo biara a wɔkɔɔ mu no, wosii mpanyimfo maa wɔn; na wɔnam mpaɛbɔ ne mmuadadi so de mpanyimfo no hyɛɛ Awurade a wɔde wɔn ho ato no so no nsa. **24** Wofi Pisidia no wɔbaa Pamfilia. **25** Wɔkaa asempa no wɔ Perge na wofi hɔ baa Atalia. **26** Wofi Atalia no, wɔsan baa Antiokia a ehɔ na bere a na wɔrebefi saa adwuma a wɔawie yi ase no, wɔde wɔn hyɛɛ Awurade nsa no. **27** Bere a woduu Antiokia no, wɔhyiaa asafo no mu nnipa nyinaa. Wɔkaa nneema a Onyankopon nam wɔn so aye, ne senea Onyankopon abue kwan ama amanamanmufo agye asem no adi no nyinaa kyereɛ wɔn. **28** Paulo ne Barnaba tenaa gyidifo no nkyɛn kyɛɛ.

15 Bere a Paulo ne Barnaba wɔ Antiokia no, nnipa bi fi Yudea bekyerekyereɛ anuanom no se, "Se moamma wɔantwa mo twetia senea Mose amanne no kyere no a morennya nkwa." **2** Paulo ne Barnaba ne wɔn gyee saa nkyerekyere yi ho akyinnye denneennen. Saa asem yi nti Paulo ne Barnaba ne Antiokia asafo no mu nnipa bi kɔɔ Yerusalem kohuu asomafo no ne mpanyimfo faa saa nkyerekyere yi ho. **3** Asafo no gyaa wɔn kwan. Wɔreko no, wɔfaa Foinike ne Samaria kaa amanamanmufo gye a wɔagyɛ asem no adi no kyereɛ wɔn. Saa asem yi yɛɛ agyidifo no nyinaa anigye yiye. **4** Woduu Yerusalem no, asafo no asomafo ne mpanyimfo a wɔkaa nneema a Onyankopon nam wɔn so aye kyereɛ wɔn no gyee wɔn. **5** Nanso Farisifo a wɔabɛyɛ agyidifo no hyɛɛ se, ɛɛ se wotwa amanamanmufo a wɔagyɛ asem no adi no nyinaa twetia na wodi Mose mmara no so. **6** Asomafo no ne mpanyimfo no hyia dwenee asem yi ho. **7** Wodwinnwen ho wiee no, Petro sɔre kasae se, "Me nuanom, munim se bere bi a atwam no, Onyankopon yii me fii mo mu se menka asempa no nkyere amanamanmufo, senea ebeye na wɔbɛte asempa no na wɔagyɛ adi. **8** Senea Onyankopon a onim koma mu no nam Honhom Kronkron a ɔma ebaa yen mu no so gyee yen too mu no, saa ara na

ɔnam Honhom Kronkron no ara so agye amanamanmufo nso ato mu. **9** Onyankopon anyɛ nyiyimu; ɔnam gyidi so tew wɔn koma mu. **10** Adɛn nti na mope se mode adesoa duruduru a yen agyanom antumi ansoa, na yen nso yeantumi ansoa no soa agyidifo no de sɔ Onyankopon hwe? **11** Nanso yegye di se wɔnam Awurade Yesu Kristo adom so na agye yen nkwa se wɔn ara." **12** Bere a Barnaba ne Paulo kaa anwonwade a Onyankopon nam wɔn so yɛɛ wɔ amanamanmufo no mu maa nnipa a wɔahyia hɔ no tee no, wɔyɛɛ dinn. **13** Wɔkasa wiei no, Yakobo kae se, "Anuanom, muntie me! **14** Mprempren ara na Simon kyereɛ mu kyereɛ yen se Onyankopon yii amanamanmufo se ne de. **15** Adiyifo no nsem a wokaa no ne eyi hyia, senea wɔakyerew wɔ Kyerewsem no mu se: **16** "Eyi akyi no, mesan aba abesi Dawid fi a abubu no. Mɛma nea adwiriw no so, na masan asi bio, **17** senea ebeye a nnipa a wɔaka no, ne amanamanmufo a me din da wɔn so no behwehwe Awurade." **18** Awurade a ɔdaa eyi adi bere bi a atwa mu no, ɔno na obeye eyinom nyinaa." (aiɔn g165) **19** Yakobo toaa so se, "M'adwene ne se, ense se yehaw amanamanmufo a wɔde wɔn ho rema Onyankopon no. **20** Mmom, momma yenkyerew nhoma nkɔka nkyere wɔn se, ense se wodi aduan biara a wɔde ama abosom, efise eho nte; afei wɔntwe wɔn ho mfi aguamammɔ ho na wɔnnwe aboa a wɔantwa ne mene na owui. Bio, wɔnnni mogya nso. **21** Efi tete na wɔkenkan saa Mose mmara yi wɔ hyiadan mu wɔ Homeda biara, na wɔka ho nsem nso wɔ kurɔw biara mu." **22** Asomafo ne mpanyimfo ne asafo no mu nnipa nyinaa hyiae, yɛɛ adwene se wobeyi nnipa bi afi kuw no mu aka Paulo ne Barnaba ho na wɔkɔ Antiokia. Woyii mmarima atitiriw baanu a wɔn din de Yuda, a wɔfre no Barsaba ne Silas. **23** Nhoma a wɔde maa wɔn kɔɛ no mu nsem ni: Anuanom amanamanmufo a mote Antiokia, Siria ne Kilikia, Asomafo ne mpanyimfo ne anuanom a wɔwɔ Yerusalem no kyia mo. **24** Yɛtee se anuanom bi a yemaa wɔn tumi fi yen mu nam wɔn nkyerekyere so tan mo ani, haw mo adwene. **25** Eyi nti yeatu nnipa bi se wɔmmra mo nkyɛn. Saa nnipa no ne Paulo ne Barnaba **26** a wɔde wɔn nkwa abo afɔre ama Awurade Yesu Kristo no. **27** Eyi nti, yeresoma Yuda ne Silas ama wɔabekasa afoa asem a yerekyerew no so. **28** Honhom Kronkron ne yen aye adwene se, saa ahyede yi akyi no yemmfa adesoa foforo bi a emu ye duru nsoa mo; **29** munnni aduan a wɔde ama abosom; saa ara nso na munnni mogya. Monnwe aboa a wɔantwa ne mene na owui. Bio, montwe mo ho mfi aguamammɔ ho. Se mutumi di saa ahyede yi so a, ebesi mo yiye. Yesan kyia mo. **30** Wogyaa nnipa no kwan ma wɔkɔɔ Antiokia. Woduu hɔ no, wɔhyiaa agyidifo no de nhoma no maa wɔn. **31** Agyidifo no kenkan nhoma no, emu nkuranhyesem no maa wɔn ani gyei. **32** Yuda ne Silas a wɔyɛ adiyifo no ne anuanom no kasa kyɛɛ, hyɛɛ wɔn nkuran. **33** Wodii nna kakra wɔ hɔ no, anuanom no gyaa wɔn kwan asomdwoe mu ma wɔsan kɔɔ anuanom a wosomaa wɔn no nkyɛn dwoodwo. **34** Nanso Silas de, wankɔ bi. **35** Paulo ne

Barnaba dii nna kakra wɔ Antiokia, boaa anuanom bi ma wɔkyerekyeree, kaa Awurade asem. **36** Nna bi akyi no, Paulo ka kyeree Barnaba se, “Ma yensan nkɔsra anuanom a wɔwɔ nkurow a yeaka Awurade asem wɔ so no nyinaa nkɔhwɛ senea wɔrɛkɔ so wɔ gyidi mu.” **37** Barnaba pɛɛ se wɔde Yohane Marko ka wɔn ho kɔ, **38** nanso Paulo ampene so, efise wɔwɔ Pamfilia no ogyaw wɔn hɔ a ɔne wɔn antenna hɔ ankosi awiei. **39** Akasakasa a emu ye den sii wɔn ntam maa wɔn mu tetewee. Barnaba faa Marko ne no kɔɔ Kipro **40** na Paulo nso faa Silas. Anuanom no de wɔn hyee Onyankopɔn nsa ma wofii hɔ kɔe. **41** Ɔkofaa Siria ne Kilikia hyee asafɔ no den.

16 Paulo toaa n'akwantu no so kɔɔ Derbe ne Lистра. Ɛhɔ na na ogyidini bi a ne din de Timoteo a ne na ye Yudani gyidini na n'agya nso ye Helani no te. **2** Anuanom a na wɔwɔ Lистра ne Ikoniom no nyinaa dii Timoteo ho adanse pa. **3** Esiane se na Paulo pɛ se ɔde Timoteo ka ne ho kɔ nti otwaa no twetia, efise Yudafo a na wɔwɔ hɔ no nyinaa nim se Timoteo agya ye Helani. **4** Kurow biara a wodu so no, wɔkaa mmara a asomafo ne mpanyimfo a wɔwɔ Yerusalem ahye se wonni so no kyeree wɔn. **5** Asafɔ no nyinii gyidi mu na daa, nnipa bebree bekaa wɔn ho. **6** Esiane se Honhom Kronkron amma wɔn kwan se wɔnka asem no wɔ Asia no nti, wɔkɔɔ Frigia ne Galatia. **7** Wodu Misia hye so no, wɔpɛɛ se anka wɔkɔ Bitinia, nanso Yesu Honhom no amma wɔn kwan. **8** Enti wofaa Misia kosii Troa. **9** Da no anadwo Paulo huu anisoade se ɔbarima bi a ofi Makedonia gyina hɔ resɛ no se, “Twa bra Makedonia beboa yen!” **10** Anisoadehu yi akyi no, yeboaboa yen ho se yebɛkɔ Makedonia, efise yetee ase se Onyankopɔn na wafɛ yen se yenkɔka asem pa no wɔ hɔ. **11** Yede hyen fii Troa kɔɔ Samotrake na ade kyee no, yeduu Neapoli. **12** Yefi hɔ no, yetoaa so kɔɔ Filipi, kurow titiriw a ɛwɔ Makedonia mansin a na Romafo di so no mu. Yedii nna kakra wɔ saa kurow yi mu. **13** Homeda duu no, yefii kurow no mu kɔɔ asubɔntɛn bi ho baabi a yeate se Yudafo taa hyia wɔ hɔ bɔ mpae. Ye kyerekyeree mmea bi a wɔbaa hɔ no Kyerɛwsem no. **14** Mmea a wobetiee asem no mu baako ne Tiatirani Lidia a na ɔtɔn ntama kɔkɔɔ. Na ɔye Onyamesomni nti Awurade buee ne koma mu ma otiee asem a na Paulo reka no ma ogye dii. **15** Wɔbɔɔ ɔne ne fifɔ nyinaa asu wiee no, ɔka kyeree yen se, “Se mugye to mu se meye Awurade mu gyidini ampa ara a, ɛno de mommetena me fi.” Ɔkɔɔ so srɛɛ yen ara kosii se yepenee. **16** Da bi a yerekɔ faako a yehyia bɔ mpae no, yehyiaa afenaa bi a akɔm honhom wɔ ne mu a ɔde n'akɔm no hye nkɔm ma ne wuranom nya wɔn ho. **17** Odii yene Paulo akyi teeteɛ mu se, “Saa nnipa yi ye Ɖsorosoroni Nyankopɔn no asomfo a wɔbaa se wɔrebeka nkwaye ho asem akyerɛ mo.” **18** Eyi kɔɔ so ara kosii se da bi Paulo de ahometew teeteɛ honhommmɔne no se, “Mehye wo wɔ Yesu Kristo din mu se, tu fi ne mu kɔ!” Amono mu hɔ ara, na honhommmɔne no tu fii afenaa no mu. **19** Bere a afenaa no wuranom huu se nea ɛma wɔn sika no afi wɔn nsa no,

wɔkyeree Paulo ne Silas twee wɔn kɔɔ mpanyimfo anim wɔ aguabɔbea. **20** Wɔde wɔn brɛɛ mpanyin bɔɔ wɔn sobo se, “Saa nnipa yi ye Yudafo a wɔde wɔn nneyee ne wɔn nkyerekyere redan yen kurow yi ani. **21** Wɔrɛkyerekyere amanne bi a esiane se ye ye Romafo nti, yen mmara mma yen ho kwan se yegye to mu.” **22** Nnipadɔm a wɔwɔ hɔ no tow hyee wɔn so, na mpanyin no tetew Paulo ne Silas ntade mu, hyee se wɔmmɔ wɔn mmaa. **23** Wɔbɔɔ wɔn mmaa pii wiei no, wɔde wɔn koguu afiase, na mpanyin no hyee afiase sohwefo no se ɔnto wɔn mu yiye senea ebeye a wɔrenguan. **24** Afiasɛ sohwefo no tee saa asem no, ɔde wɔn koguu afiasɛ ho dan a ɛwɔ mfimfini no mu de nkɔnsɔnkɔnsɔn guguu wɔn anan de bobɔɔ nnuu mu. **25** Ɖdasu mu no, na Paulo ne Silas rebɔ mpae to nnwom reyi Onyankopɔn aye, a nneduafo a wɔwɔ hɔ no nso retie wɔn. **26** Mpofirim na asase wosow denneennen maa afiasɛ no nnyinaso nso wosow maa apon no nyinaa buebuei, na nneduafo no nyinaa nkɔnsɔnkɔnsɔn tetewee. **27** Bere a afiasɛ sohwefo no fi nna mu nyan na ohuu se afiasɛ no apon no abuebue no, osusuw se nneduafo no nyinaa aguan, enti ɔtwee n'afɔa, pɛɛ se anka ɔde kum ne ho. **28** Nanso Paulo teɛɛ mu ka kyeree no se, “Nkum wo ho! Yen nyinaa wo ha!” **29** Ɛhɔ ara afiasɛ sohwefo no frɛ ma wɔde kanea brɛɛ no na ɔde ahopopo ne osuro behwee Paulo ne Silas anim. **30** Afei ɔde wɔn fii adi bisaa wɔn se, “Awuranom, den na menyɛ na manya nkwa?” **31** Wobuae se, “Gye Awurade Yesu di na obegye wo ne wɔ fifɔ nyinaa nkwa.” **32** Wɔkaa Awurade ho asem kyeree afiasɛ sohwefo no ne ne fifɔ nyinaa. **33** Anadwo no ara, afiasɛ sohwefo yi hohoroo Paulo ne Silas mmaabɔ akuru no anim. Afei ama wɔbɔɔ ɔne ne fifɔ nyinaa asu. **34** Afiasɛ sohwefo yi de Paulo ne Silas kɔɔ fie kɔmaa wɔn aduan dii na ɔne ne fifɔ nyinaa ho san wɔn, efise afei de, wɔagye Onyankopɔn adi. **35** Ade kyee no, mpanyin no somaa asraafo kɔka kyeree afiasɛ sohwefo no se, “Gyaa saa nnipa no ma wɔnkɔ.” **36** Afiasɛ sohwefo no ka kyeree Paulo se, “Mpanyin no asoma abɛka se minnyaa wo ne Silas ma monkɔ. Enti monkɔ asomdwoe mu.” **37** Nanso Paulo ka kyeree asraafo no se, “Ye ye Romafo. Wɔammu yen fɔ wɔ bɔne biara ho na wɔde yen baa aguabɔbea bebɔɔ yen mmaa, de yen guu afiasɛ. Afei na wɔpɛ se wɔfa sum ase gyaa yen? Dabi da! Mpanyin no ankasa mmra ha mmegyaa yen.” **38** Asraafo no san kɔbɔɔ Roma mpanyimfo no amannee. Wɔtee se Paulo ne Silas ye Romafo no, wosuroe **39** enti wɔkɔmaa wɔn dibem, yii wɔn fii afiasɛ hɔ ka kyeree wɔn se womfi kurow no mu. **40** Paulo ne Silas fii afiasɛ hɔ kɔɔ Lidia fi. Wɔkɔtoɔ anuanom no wɔ hɔ, hyee wɔn nkuran. Afei wofii hɔ kɔe.

17 Wɔtoaa wɔn akwantu no so fii Amfipoli ne Apolonia baa Tesalonika a na Yudafo hyiadan wɔ no. **2** Senea Paulo taa ye no, ɔkɔɔ hyiadan mu mprensɛ na nnipa no gyee akyinnye wɔ Kyerɛwsem no ho, **3** kyeree mu, dii adanse se, ɛɛ se Agyenkwa no hu amane na ɔsɔre fi awufo mu. Paulo kae se, “Saa Yesu a mɛreka ne ho

asem akyere mo yi ne Agyenkwa no.” 4 Nnipa no bi gye dii ma wodii Paulo ne Silas akyi. Saa ara na Helafobebree a wosom Onyankopon ne mmea mpanyin bi nso gye dii de won ho bɔɔ won ara ne no. 5 Yudafo mpanyin no anibere nti, wɔboaboa ahuhufo bi ano ma wɔbɔɔ twi faa kurow no mu kotwaa Yason fi ho hyiae, pɛɛ se won nsa ka Paulo ne Silas de won brɛ mpanyin no. 6 Esiane se won nsa anka won no nti, wɔtwee Yason ne anuanom bi de won baa mpanyin no anim teeteɛ mu se, “Saa nnipa a wɔma basabasa ba baabiara a wɔkɔ no aba yen kurow yi mu, 7 ama Yason agye won atena ne fi. Wɔn nyinaa abu ɔhempon Kaesare mmara a ɔde ama yen se yenni so no so, efise wɔka se ɔhene foforo bi wɔ ho a wɔfrɛ no Yesu.” 8 Saa asem yi hwanyan dɔm no ne kurow no mu mpanyin no. 9 Kurow no mu mpanyin no maa Yason ne anuanom no tuaa sika bi de dii won akagyinamu ma wogyaa won. 10 Ade sae ara pɛ, anuanom yi gyaa Paulo ne Silas kwan ma wɔkɔɔ Beroia. Wodui no, wɔkɔɔ Yudafo hyiadan mu. 11 Na nnipa a wɔwɔ ho no nye akyinnyegyefo te se Tesalonikafo no. Wɔde ahosɛpɛw gyee asem no dii a daa na wosua Kyerɛwsem no pɛɛ se wuhu se nkyerɛkyere a Paulo kyerɛkyere no ye nokware ana. 12 Nnipa no mu bebree a Helafobebree atitiriw ne mmarima ka ho no gyee nkyerɛkyere no dii. 13 Bere a Yudafo a wɔwɔ Tesalonikafo no tee se Paulo akɔka Onyankopon asem no wɔ Beroia no, wɔkɔɔ ho kɔhwanyan hɔfo no nso. 14 Enti ntem ara na anuanom no gyaa Paulo kwan se ɔnkɔ mpoano, nanso Silas ne Timoteo de, wɔtenaa Beroia. 15 Nnipa a wokogyaa Paulo kwan no de no koduu Atene. Woresan akɔ Beroia no, Paulo kraa won se wɔnka nkyere Silas ne Timoteo se wɔmmɛka ne ho ntem. 16 Bere a Paulo retwen Silas ne Timoteo wɔ Atene no, ohuu ahoni pii wɔ kurow no mu. Eyi maa ne werɛ howee yiye. 17 Enti na ɔne Yudafo ne amanamanmufo a wɔsom Onyankopon no taa hyia wɔ hyiadan mu ma ɔkyerɛkyere won Onyankopon asem. Saa ara nso na daa na ɔne nkurɔfo gye akyinnye wɔ aguabɔbea ara ne no. 18 Afei, ɔne Epikurofo ne Stoikfo anyansafo bi nso gyee akyinnye. Ebinom kae se, “Na den na nnabrabani yi pɛ se ɔkyere yi?” Afoforo nso kae se, “Eyi se ɔreka anyame afoforo bi ho asem.” Nea enti a wɔkaa eyi ne se, na Paulo reka Yesu Kristo ne ne wusɔre ho asem. 19 Wɔde Paulo kɔɔ Areopago bagua anim kae se, “Yɛpɛ se yɛte nkyerɛkyere foforo a wɔrekyerɛkyere yi ase, 20 efise nsem a woka no bi ye yen asom asem foforo, enti yɛpɛ se wɔkyerɛkyere yen mu yiye.” 21 Na Atenefo ne ahɔho a wɔwɔ ho no nni hwee ye se wɔde won adagyew nyinaa betie nsem foforo anaa wɔbɛka nsem foforo a wɔate no akyere afoforo. 22 Paulo sare gyinaa Areopago bagua no anim kae se, “Atenefo, mihu se moyɛ nnipa a mope nyamesom yiye. 23 Efise mituu mpase faa mo kurow yi mu, na mihuu mmeae ahorow a mosom no, mihuu afɔremuka bi a wɔakyerew ho se, Onyame a wonnim no no de. Enti ade a munnim na mosɔre no, ɛno ho asem na mereka akyere mo yi. 24 “Onyankopon a ɔbɔɔ wiase

ne nneema a ɛwɔ mu nyinaa no na ɔyɛ ɔsoro ne asase. Awurade no nte asɔredan a nnipa asi mu. 25 Saa ara nso na biribiara a nnipa nam won dwumadi so de bema no no nso ho nhia no, efise ɔno na ɔma nnipa nkwa ne biribiara a ehia won. 26 ɔnam onipa baako so na ɔbɔɔ nnipa ahorow nyinaa de won tenaa asase so. ɔno ankasa na ansa na ɔrebeɔ nnipa no, ɔhyehyɛ amanaman bere a wɔbesɔre ne bere a wɔbɛhwe ase. Saa ara na ɔhyehyɛ won tenabea ahye nso. 27 ɛwɔ mu se Onyankopon ben yen de, nanso ɔye eyi senea ebeye a nnipa behwehwe n’akyi kwan atwiw aben no; 28 senea obi ka se, ‘Ne mu na yete ase na yekeka yen ho’ no. Saa ara na mo nnwontofo bi nso aka se, ‘Yen nso yeye ne mma’ no. 29 “Eno de, se yeye Onyankopon mma de a, ense se yesusuw se Onyankopon tebea te se ohoni bi a onipa de dwete anaa sika anaa ɔbo aye. 30 Onyankopon buu n’ani guu bere a na nnipa nnim no no so, nanso afei de, ɔhye nnipa nyinaa se wontwe won ho mfi akwammɔne so. 31 Efise wayi da bi ato ho a ɔnam onipa bi a wayi no no so bebu nnipa nyinaa atentreneɛ. ɔnam sore a ɔmaa saa onipa yi sore fii awufu mu no so adi adanse akyere nnipa nyinaa.” 32 Bere a nnipa no tee se Paulo reka owusɔre ho asem no, ebinom dii ne ho few, na afoforo nso kae se, “Yɛpɛ se wosan ka saa asem no bio.” 33 Saa nsem a ekɔɔ so yi maa Paulo fii bagua no anim kɔɛ. 34 Nanso, nnipa kakraa bi gyee no dii de won ho bɔɔ no. Saa nnipa no mu bi ne Dionisio a ɔfra Areopagofo mu ne ɔbea bi a ne din de Damari ne afoforo bi.

18 Eyinom akyi no, Paulo fii Atene kɔɔ Korinto. 2 Eho na ohyiaa Yudani bi a wɔfrɛ no Akwila a wowoo no wɔ Ponto a ɔne ne yere Priskila fi Italia aba ho a na enkyee. Wofii Italia efise na Roma hempon Klaudio ahye mmara se Yudafo nyinaa mfi Roma asase so. 3 Paulo kɔtenaa won nkyen ne won yɛ adwuma, efise na won nyinaa nwen namadan. 4 Na Paulo kɔ hyiadan mu homeda biara kɔka asem no de pɛɛ se anka ɔdan Yudafo ne Helafo no adwene ma wogyɛ di. 5 Bere a Silas ne Timoteo fii Makedonia bae no, Paulo de n’adagyew nyinaa kaa Awurade asem no, dii adanse kyere Yudafo no se Yesu ne Agyenkwa no. 6 Bere a Yudafo no ampe se wotie Paulo asɛnka, na wɔyeyaw no no, ɔde abufuw poroporow n’atade mu ka kyere won se, “Mo mmusu ngu mo atifi. Mo afɔbu nna me no. Efi nne de rekɔ, merekɔka asem no makyerɛ amanamanmufo.” 7 Ofii ho kɔtenaa Amanamanmuni Nyamesomni bi a wɔfrɛ no Tito Yusto a ne fi bata hyiadan ho no nkyen. 8 Krispo a na ɔye hyiadan mu panyin no ne ne fifo nyinaa gyee Awurade dii ma wɔbɔɔ won asu. Saa ara na Korintofo bebree a wotee Awurade asem no nso gye dii ma wɔbɔɔ won asu. 9 Da bi anadwo, Awurade ka kyere Paulo wɔ anisoadehu mu se, “Nsuro! Mpa abaw! Kɔ so ara ka m’asem no, 10 efise meka wo ho. Obiara rentumi nye wo hwee, efise nnipa pii wɔ kurow yi mu a wɔye m’akyidifo.” 11 Paulo tenaa ho afe ne fa kyerekyere Onyankopon asem no wɔ won mu. 12 Bere

a Galio ye amrado wɔ Akaia no, Yudafo no sɔre tiaa Paulo kyeree no de no kɔɔ asennii, **13** kae se, “Saa onipa yi retu nkurafo aso se wonkwati Yudafo mmara no mfa ɔkwan foforo so nsom Onyankopɔn.” **14** Paulo yee se ɔrebue n'ano akasa pe na Galio ka kyeree Yudafo no se, “Yudafo, se mode asem foforo bi a efa nsemɔnedi anaa abususem ho na ebae a, anka mehwe na maka. **15** Nanso esiane se eye akyinnyegyɛ a efa nsem, din ne mo mmara ho nti, mo ara monkɔhwe nka. Merenye saa asem yi mu otemmufo.” **16** Na ɔpam wɔn fii asennii ho. **17** Afei dɔm no tow hyee Sostene a ɔye hyiadan mu panyin no so, twee no kɔɔ asennii ho kɔbroo no, nanso Galio anka ho hwee. **18** Paulo tenaa Korinto kyee kakra ansa na ɔrekra anuanom no ma ɔne Priskila ne Akwila refi ho akɔ Siria. Esiane bɔ a na wahye no nti, ansa na ɔrebekɔ no, ɔma woyii ne ti wɔ Kenkrea. **19** Woduu Efeso no, Paulo gyaw Priskila ne Akwila ho kɔɔ hyiadan mu ne Yudafo no kɔkasae. **20** Wɔsrɛɛ no se, se obetumi a anka ɔntena wɔn nkyen nkye kakra nanso wampene so. **21** Mmom, ɔrebefi ho no ɔka kyeree wɔn se, “Se Onyankopɔn pe a mesan aba bio.” Na ofii ho kɔɔ Efeso. **22** Oduu Kaesarea no, ɔkɔɔ Yerusalem kokyiaa asafɔ no fii ho kɔɔ Antiokia. **23** Odii nna kakra wɔ ho no, ofii ho kɔɔ Galati ne Frigia kɔhyee agyidifo a wɔwɔ ho no den. **24** Saa bere no ara mu na Yudani bi a wɔfre no Apolo a wɔwoo no wɔ Aleksandria no kɔɔ Efeso. ɔye obi a na n'ano atew na onim Kyerɛwsem no yiye. **25** Esiane se na wɔnam Awurade kwan so akyerekere no nti, na ɔde nnam kasa kyerekere nokwasem a efa Yesu ho no. Nanso na Yohane asubɔ no nko ara na onim. **26** Ofii ase de nnam kasaa wɔ hyiadan no mu. Bere a Priskila ne Akwila tee asem a ɔreka no, wɔde no kɔɔ fie kɔkyerekere no Onyankopɔn asem no mu yiye. **27** Bere a Apolo pɛɛ se ɔkɔ Akaia no, agyidifo a wɔwɔ Efeso no hyee no nkuran, kyere wɔ krataa kɔmaa agyidifo a wɔwɔ ho no se wonnye no. Bere a okodui no, ɔboaa wɔn a Onyankopɔn adom nti wɔabeye agyidifo no yiye. **28** ɔde ne nimdee kyeree Onyankopɔn asem mu de tuu Yudafo no guu wɔ bagua mu, nam Kyerɛwsem no so daa no adi pefee se Yesu ne Agyenkwa no.

19 Bere a Apolo wɔ Korinto no, Paulo tuu kwan faa ɔmantam no atifi koduu Efeso. Eho na ohuu agyidifo bi **2** bisaa wɔn se, “Bere a mugye dii no, munyaa Honhom Kronkron no ana?” Wobuaa no se, “Yentee mpo da se Honhom Kronkron bi wɔ baabi.” **3** Paulo bisaa wɔn bio se, “Eno de na asubɔ ben na wɔbɔɔ mo?” Wobuae se, “Asubɔ a Yohane kaa ho asem no.” **4** Paulo ka kyeree wɔn se, “Yohane asubɔ no ye asu a wɔbɔ wɔn a wɔsakra wɔn adwene. ɔka kyeree Israelfo no se, wonnye onipa a odi n'akyi a ɔreba a ɔne Yesu no nni.” **5** Wɔtee saa asem no, wɔma wɔbɔɔ wɔn asu wɔ Awurade Yesu din mu. **6** Paulo de ne nsa guu wɔn so no, Honhom Kronkron baa wɔn so ma wɔkaa kasa foforo, hyee nkɔm. **7** Na wɔn dodow beye mmarima dumien. **8** Paulo de nnam kyerekere Onyankopɔn Ahenni no ho asem wɔ hyiadan mu asram

abiosa pɛɛ se ɔsakra nnipa no adwene. **9** Nanso nnipa no mu bi pirim wɔn koma, annyɛ anni, kasa tiaa asem no wɔ atiefɔ no anim. Enti Paulo fii ho de agyidifo no kaa ne ho kɔɛ. Na Paulo kyerekere wɔ obi a wɔfre no Tirano asuadan mu daa. **10** Saa nkyerekere yi kɔɔ so mfe abien; enti emaa nnipa a na wɔwɔ Asia mantam mu a Yudafo ne Helafɔ ka ho no tee Awurade asem no. **11** Onyankopɔn nam Paulo so yee anwonwade akeseakese, **12** maa mpo ne nnukuu ne n'atade nsenanim a wɔde guu nnipa so no tumi saa nyarewa, tuu ahonhommɔne nso. **13** Yudafo bi a wɔnam asumansɛm so tɔn ahonhommɔne pɛɛ se wɔde Awurade Yesu din tɔn ahonhommɔne. Wokanky kyeree ahonhommɔne no se, “Meka Yesu a Paulo ka ne ho asem no se, muntu mfi ne mu!” **14** Yudafo sɔfopanyin bi a na ne din de Skewa no mma baason na na wɔye eyi. **15** Honhommɔne no buae se, “Minim Yesu, na minim Paulo; na mo nso mo ne hefo?” **16** Afei ɔbarima a honhommɔne ahye no ma yi tow hyee wɔn so, pirapiraa wɔn ma wɔde adagyaw guan fii fie ho. **17** Yudafo ne amanamanmufo a wɔte Efeso no tee asem no, wɔbɔɔ hu na woyii Awurade Yesu aye. **18** Agyidifo no mu bebree baa bagua mu bekaa wɔn bɔne ne wɔn kokoamsem. **19** Wɔn mu nkonyaayifo pii de wɔn nkonyaayi nhoma ba maa wɔhyew wɔ nnipa no nyinaa anim. Wobuu nhoma a wɔhyew no bo no na eye nnwetebona mpem aduonum. **20** Saa anwonwade ahorow yi maa Onyankopɔn asem no tɛw tumi so. **21** Eyinom nyinaa akyi no, Paulo yee n'adwene se ɔbɛfa Makedonia ne Akaia akɔ Yerusalem. ɔkae se, “Midu Yerusalem a, akyiri no mekɔ Roma nso.” **22** Paulo somaa Timoteo ne Erasto a wɔye n'aboafɔ no dii n'anim kan kɔɔ Makedonia, nanso ɔno de, ɔtenaa Asia kyee kakra. **23** Saa bere yi ara mu na basabasa a emu ye den a efa Awurade asem no ho no sii wɔ Efeso. **24** Dwetɛdwumfo bi a wɔfre no Demetrio yee Artemi abosonnan seso. N'adwuma no maa n'adwumayefɔ nyaa wɔn ho sɛɛ tam. **25** ɔfrɛfrɛ n'adwumayefɔ no ne wɔn a wodi saa dwuma ahorow no ara bi no ka kyeree wɔn se, “Anuanom, munim se yen ahonya nyinaa gyina saa dwumadi yi so. **26** Mo ara moahu na moate dwuma a saa Paulo yi redi. ɔka se anyame a nnipa de wɔn nsa aye no nye anyame biara. ɔnam saa asem yi so adan nnipa bebree adwene wɔ Efeso ha ne Asia nyinaa. **27** Se yeanhwe no yiye a, yen adwuma yi begye dimmɔne. Saa ara na obiara remfa ɔbosom Artemi a wosom no wɔ Asia ne wiase nyinaa no nye hwee bio na n'anim agu ase.” **28** Nnipadɔm no tee saa asem a Demetrio kae no, wɔn bo fuw fii ase yee basabasa, teeteɛ mu se, “Efeso Artemi ye kɛse!” **29** Basabasaye no tɛw wɔ kurow no mu nyinaa. Dɔm no kyeree Makedoniafo baanu a wɔn din de Gaiɔ ne Aristarko a na wɔne Paulo retu kwan no de wɔn kɔɔ aguabɔbea. **30** Paulo pɛɛ se anka ɔkɔ aguabɔbea ho kohyia dɔm no, nanso asuafɔ no amma no kwan. **31** ɔmantam no mu mpanyimfo bi a na wɔye Paulo nnamfo no soma kɔsrɛɛ no se ɔnkɔ aguabɔbea ho. **32** Nhyiamu yi yee basabasa; nnipa no mu bi teeteɛ mu kaa nsem bi na ebinom nso teɛ mu

kaa nsem oforo bi, efise na wɔn mu dodow no ara nnim asem ko a ede wɔn abehyia mu. **33** Yudafo no piapiaa Aleksandro kogyinaa dom no anim se onkasa. Eyi maa nnipa no bi susuw se Aleksandro nti na woahyia ho. Afei Aleksandro nyamaa dom no pee se akasa yi onno ne ne nkurɔfo ano. **34** Dom no huu se Aleksandro ye Yudani no, woteete mu nnɔnhwerew abien se, "Efeso Artemi ye kese!" **35** Kurow no sohwefo no boɔ mmɔden maa dom no tem dinn. Afei akasa kyereɛ wɔn se, "Efeso mmarima, obiara nim se Efeso kurow yi na ehwe Artemi hyiadan ne ohoni a efi osoro beduruu no so. **36** Obiara rentumi nnye eyi ho akyinnye enti monye kम्म, monnye basabasa biara. **37** Mode saa nnipa yi aba ha wo bere a wonwɔiaa biribiara mfii yen hyiadan mu, nkaa asemmone biara ntia yen nyame no. **38** Se Demetrio ne adwumfo a woka ne ho no wo obi ho asem bi a, asennii ne mpanyin wo ho, wɔmfa mmeto gua. **39** Nanso se mowo biribi oforo bi ka a, ese se ɔmanfo hyia na wofa mmara kwan so ka ho asem. **40** Se yeanhwe yiye a, wɔbeka se saa nne basabasaye yi fi yen. Saa basabasaye yi ho nhia. Se wobisa yen ho asem a, yerennya anoyi biara." **41** Akasa wiei no, otuu gua no.

20 Basabasaye yi akyi no, Paulo fɔre asuafo no kaa nsem de hyee wɔn nkuran, kraa wɔn fii ho koo Makedonia. **2** Okyinkyin faa amantam no mu, tuu asuafo no fo de hyee wɔn nkuran. Afei obeduu Hela. Odii ho asram abiesa. **3** Bere a ɔresiesie ne ho ako Siria no, ɔtee se Yudafo no abo ne ho pow; enti ɔsan n'akyi kofaa Makedonia koe. **4** Piro a ofi Beroia no ba Sopater ne Paulo na wokoe. Wɔn a woka ne ho koe no nso bi ne Aristarko ne Sekundo a wofi Tesalonika ne Gaio a ofi Derbe ne Timoteo ne Tihiko ne Trofimo a wofi Asiaman mu no. **5** Saa nnipa yi dii kan kotwen yen wo Troa. **6** Yedii Apiti Afahye no wiei no, yefii Filipi, na nnaanum akyi no, yekotoo wɔn wo Troa, dii nnaawotwe wo ho. **7** Nnaawotwe no mu da a edi kan no, yehyiaa mu se anuanom, didii. Esiane se na ade kye a Paulo befi kurow no mu no nti, akasa kyereɛ anuanom no kosii ɔdasu mu. **8** Na akanea pii wo abansoro dan a woahyia wo ho no mu. **9** Bere a Paulo rekasa no, na aberante bi a wofre no Eutiko te mfensere ano reto nko. ɔdaa hatee ma ofii abansoro dan a eto so abiesa no so behwee fam. Wɔmaa no so no na wawu. **10** Paulo sian baa fam, kobutuu no so, maa no so kae se, "Munnsuro, efise onwuu e!" **11** Afei ɔsan foro koo abansoro no so kobubuu brodo ne asuafo no dii. Paulo toaa ne kasa no so kosii adekyee ansa na ɔregyaw wɔn ho. **12** Anuanom no de anigye de aberante a wonyan no no koo fie. **13** Yede hyen dii kan koo Aso se yerekofa Paulo wo ho, efise na waka akyereɛ yen se ɔrefa fam ako ho. **14** ɔbeka yen ho wo Aso na yene no toaa so koo Mitilene. **15** Ade kyee no, yekoduu Kio. Ne nnaanum so no yeduu Samo na n'adekyee no, yekoduu Mileto. **16** Esiane se na Paulo ho pere no se onyae a anka obedu Yerusalem akodi Pentekoste Afahye no wo ho no nti, ɔyee n'adwene se ɔrennyina Efeso, senea ebeye a ɔrenkye wo Asia. **17** Paulo soma fii Mileto koo Efeso koka kyereɛ asafo mpanyimfo

no se wonhyia no. **18** Wɔbae no, aka kyereɛ wɔn se, "Efi da a edi kan a mebaa Asia ne, munim kwan a mefaa so ne mo tenae. **19** Ewo mu se enam Yudafo no powbo so ma mihuu amane bebreɛ de, nanso mede ahobrease ne nusu yee m'adwuma se Awurade somfo. **20** Munim se bere a na merekyerekyere mo wo gua mu ne afi mu no, mamfa biribiara a so beba mo mfaso no anhintaw mo. **21** Meboɔ Yudafo ne amanamanmufo no koko se wontwe wɔn ho mfi wɔn bone ho na wɔmfa wɔn ho mma Onyankopɔn, na wonnye Yesu Kristo nni. **22** "Afei esiane se Honhom Kronkron ahye me no nti, mereko Yerusalem a munim asem a ebeto me wo ho. **23** Nea minim ara ne se kuropɔn biara a meko so no, Honhom Kronkron bo me koko se wode me beto afiase na mahu amane. **24** Senea ebeye a metumi adu botae a esi m'anim no ho na mawie dwuma a Awurade Yesu de maa me se menka Onyankopɔn dom ho asempa no nti, mammu me kra se ade a esom bo. **25** "Minim se mo a maka Onyankopɔn ahenni no ho asem akyere mo no mu biara renhu me bio. **26** Eno nti nne, mereka akyere mo se, se eba se mo mu bi yera a, na emfi me. **27** Efise mamfa Onyankopɔn asem no mu biribiara anhintaw mo. **28** Monhwe mo ho so ne nguankuw a Honhom Kronkron de wɔn ahye mo nsa se ahwefo no yiye. Monhwe wɔn yiye, efise Onyankopɔn de ne Ba no mogya na agye wɔn. **29** Minim se me ko akyi no, atoro akyerekyerefo a wɔn ho ye hu se mpataku bewura mo mu abeseɛ mo. **30** Bere bi beba a mo mu ebinom besore, nam atoro so atwe asuafo no mu bi adi wɔn akyi. **31** Eno nti monna mo ho so! Monkae se, mfiirihyia abiesa a midii wo mo nkyen no, menam amanehunu ne yaw mu tuu mo fo awia ne anadwo. **32** "Afei mede mo hye Onyankopɔn ne ne dom nsem a etumi hye mo gyidi den na ema munya n'agyapade a wasiesie ama ahotefo no nsa. **33** M'ani ammere obi dwete anaa sika anaa ntama. **34** Mo ara mudi adanse se, me nsa ano adwuma so na menam mehweɛ me ho ne wɔn a woka me ho no. **35** Mede m'abrabo aye nhweso akyere mo se, ese se yeyere yen ho ye adwuma de boa ahiafo na yekae se, Awurade Yesu ankasa kae se, 'ɔma mu wo nhaira sen ogye.'" **36** Paulo kasa wiei no, one won nyinaa buu nkotodwe boɔ mpaɛ. **37** Wɔn nyinaa sui, bam no, maa no nanteyiye. **38** Nea eyee wɔn awerehow koraa ne asem a aka kyereɛ wɔn se wɔrenhu no bio no. Afei wɔn nyinaa kogyaa no hyen no mu.

21 Yene Efeso asafo mpanyimfo no dii ntetewmu no, yesii mu nam asu ani tee koo Ko. Ade kyee no, yekoduu Rodo na yefii ho koo Patara. **2** Yenyaa hyen bi a ereko Foinike kotenaa mu koe. **3** Yeduu baabi a yen ani tua Kipro no, yetwaa ho wo benkum fam koo Siria. Yesii fam wo Tiro, efise na ehɔ na wɔrekoyi hyen no mu nneɛma. **4** Yehuu asuafo bi wo ho tenaa wɔn nkyen dii nnaawotwe. Asuafo no nam Honhom Kronkron adiyi so boɔ Paulo koko se ɔnko Yerusalem. **5** Nanso bere duu se ese se yefi ho no, yegyaw wɔn ho koe. Asuafo no nyinaa ne wɔn yerenom ne wɔn mma kogyaa yen kwan koduu

mpoano. Yeduu hɔ no yen nyinaa buu nkotodwe bɔɔ mpaɛ. **6** Afei yɛkrakraa yen ho yen ho wɛi no, yɛkotɛnaa hɛn no mu maa won nso san kɔɔ fie. **7** Yefi Tiro no, yetoaa yen akwantu no so faa nsu ani koduu Ptolemai. Yeduu hɔ no yekokyaia asuafo a wɔwɔ hɔ no dii wɔn nkɛn da koro. **8** Yefii hɔ n'adekyee so kɔɔ Kaesarea kɛtɛnaa ɔsɛmpakafo Filipino a na ɔka mmarima baason a woyii won wɔ Yerusalem no ho no fi. **9** Na Filipino wɔ mmabea baanan a wɔnwareɛ ε, na wɔhyɛ nkɔm. **10** Yɛtenaa hɔ kyɛɛ kakra no, odiyifo bi a wɔfrɛ no Agabo fii Yudea baa hɔ. **11** ɔBaa faako a yɛwɔ no, ɔfaa Paulo abɔso de kyɛkyɛrɛ ne nan ne ne nsa kae se, "Asem a Honhom Kronkron ka ni, 'Senea Yudafo a wɔwɔ Yerusalem no bekyɛkyɛrɛ onipa a abɔso yi yɛ ne dea no, na wɔde no ahyɛ amanamanmufo no nsa nil!" **12** Yɛtɛɛ saa asem ho, yɛnɛ wɔn a na yɛnɛ wɔn wɔ hɔ no nyinaa srɛɛ Paulo sɛ ɔnko Yerusalem. **13** Na ɔka kyɛrɛɛ wɔn se, "Osu a musu de rehɛ me awɛrɛhow yi ase ne dɛn? Me de, masiesie me ho se ɛnyɛ kyɛkyɛrɛ a wɔbekyɛkyɛrɛ me wɔ Yerusalem no na misuro, na se etwa se miwu ma Awurade Yesu a, mewu." **14** Yɛkae kae a wampene no yegyae kae se, "Nea Awurade pɛ na ɛnyɛ." **15** Nna bi akɛi no, yɛboabooa yen ho fii hɔ kɔɔ Yerusalem. **16** Kaesarea asuafo no bi ne yen kɔɛ. Yeduu hɔ no, yɛkɔsɔɛ Mnason a ofi Kipro a ogyɛɛ Yesu Kristo dii akɛyɛ no fi. **17** Yeduu Yerusalem no, asuafo a wɔwɔ hɔ no nyinaa gyɛɛ yen ɔfɛw so. **18** Ade kyɛɛ no, Paulo ne yen kokyia Yakobo ne Yerusalem asafɔ no mu mpanyimfo. **19** Nkyia no akɛi no, Paulo kaa biribiara a Onyankɔpɔn nam ne som no so ayɛ wɔ amanamanmufo no mu no kyɛrɛɛ wɔn. **20** Wotieɛ Paulo amanneɛbɔ no wɛi no, wɔhyɛɛ Onyankɔpɔn anuonyam. Na wɔka kyɛrɛɛ no se, "Onua, w'ankasa wudi adanse sɛ Yudafo mpɛmpɛm na na wɔabɛyɛ asuafo a wɔn nyinaa nso di yen mmara no so. **21** Saa nnipa yi ate sɛ wutia Mose mmara no ne Yudafo amanne; ɛne se, wokyɛrɛkyɛrɛ Yudafo a wɔtɛ amanamanmufo no mu se wonntwa wɔn mma twɛtia na wonnni yen amanne nso so. **22** Nea ɛbɛyɛ biara, wɔbɛtɛ se woaba ha. Enti yɛbɛyɛ no dɛn? **23** Yɛ nea yɛrebɛka akɛyɛrɛ wo yi. Mmarima baanan bi wɔ yen nkɛn ha a, wɔaka ntam. **24** Wo ne wɔn nkɔ na munkodwira mo ho na tua ho ka ma wɔn senea ɛbɛyɛ a, wobɛtumi atwitwa wɔn tinwi. Eyi bɛma obiara ahu sɛ nsem a wɔtɛ faa wo ho no mu biara nyɛ nokware, ɛfise w'ankasa mpo wudi Mose mmara no so. **25** Amanamanmufo a wɔabɛyɛ asuafo no de, wɔakɛrɛw akɔma wɔn akɛyɛrɛ gyinaɛ a yeasi sɛ, wonnni aduan biara a wɔde abɔ afɔrɛ ama abosom; wonnni mogya; wonnni aboa biara a wɔantwa ne mene ansa na owui; na afei nso wontwe wɔn ho mfi aguamammo ho." **26** Ade kyɛɛ no, Paulo ne mmarima no kodwira wɔn ho. ɔne wɔn kɔɔ asɔredan mu kɔkyɛrɛ da a wobɛwɛ wɔn ahodwira no ne da a wɔbɛbɔ afɔrɛ ama wɔn mmaako mmaako. **27** Nnanson no reye atwam no, Yudafo bi a wofi Asia huu Paulo wɔ asɔredan no mu. Wɔhwanyan nnipa a wɔwɔ hɔ no nyinaa ma wɔkyɛrɛ Paulo. **28** Wɔtɛtɛɛɛ mu se, "Israel mmarima, monsɔrɛ

mmeboa yen! Oyi ne ɔbarima a baabiara a ɔbɛkɔ no onam ne nkyɛrɛkyɛrɛ so tia Israelfo, Mose mmara ne asɔredan yi. Mpo ɔde amanamanmufo bi aba ha de agu Kronkronbea ha ho fi." **29** Nea enti a wɔkaa saa asem yi ne sɛ, na wɔahu Paulo ne Efesoni Trofimo wɔ kurom hɔ, enti na wɔsusuw sɛ Paulo de no akɔ asɔredan mu hɔ. **30** Wɔtɛɛ saa no, kurow mu no nyinaa bɔɔ twi kɔkyɛrɛ Paulo, twɛɛ no fii asɔredan no mu hɔ. Wɔtotoo asɔredan no apon no nyinaa mu ntɛm so. **31** Bere a dɔm no pɛɛ sɛ wokum Paulo no, obi kɔka kyɛrɛɛ Roma asraafo sahene no se basabasa asi Yerusalem. **32** Amono mu hɔ ara ɔsahene no ne asraafo mpanyin bi ne asraafo bi de ahoɔhare kɔɔ nea dɔm no ahyia hɔ. Bere a nnipa no huu no ne asraafo no, wogyae Paulo hwe. **33** ɔsahene no kosoo Paulo mu, kyɛrɛɛ sɛ wɔmfɛ nkɔnsɔnkɔnsɔn abien ngu no. Afei obisae se, "Hena ne saa ɔbarima yi? Bɔne ben na wayɛ?" **34** Nnipa no ano antumi anko benkoro; ebinom ka sɛɛ a, na afoforo nso aka sɛɛ. Saa basabasa yi amma ɔsahene no antumi anhu asem pɔtɛɛ a asi. ɛno nti, ɔhyɛɛ n'asraafo no sɛ wɔmfɛ Paulo nkɔ aban mu. **35** Wɔde Paulo duu atrapoe no ano no, dom no bɔ toaa no enti asraafo no maa no so kɔɛ. **36** Dom no tu dii wɔn akɛi tɛtɛtɛɛ mu se, "Munkum nol!" **37** Wɔde Paulo rekɔ aban mu no, obisaa ɔsahene no se, "Mesɛ wo, metumi aka asem bi akɛyɛrɛ wo ana?" ɔsahene no nso bisaa no se, "Enti, wote Hela kasa? **38** ɛnyɛ wo ne Misraimni a da bi ofii basabasaye ase dii mmarima awudifo mpɛm anan anim kɔɔ sare so no?" **39** Paulo buaa no se, "Meyɛ Yudani a wɔwoo me wɔ Tarso; Kilikia kurow a agyɛ din no mu nipa ne me. Mesɛ wo, ma me ho kwan na me ne nnipa no nkasa." **40** ɔsahene no maa Paulo kwan na me ogyinaa atrapoe no so nyamaa nnipa no. Wɔyɛɛ komm no, Paulo kasa kyɛrɛɛ wɔn wɔ Arameike kasa mu se:

22 "Anuanom ne agyanom, muntie m'anoyi yi." **2** Wɔtɛɛ sɛ ɔka Arameike no, wɔyɛɛ komm koraa. Paulo toaa so se, **3** "Meyɛ Yudani a wɔwoo me wɔ Tarso a ɛwɔ Kilikia. Wɔtɛtɛw me wɔ Yerusalem wɔ Gamaliel nan ase. Misuaa senea wodi Yudafo mmara ne wɔn amanne so pɛpɛpɛ. Mɛbɔɔ mmɔden sɛ biribiara a meye no, mede bɛhyɛ Onyankɔpɔn anuonyam senea mo nyinaa nso reye nne yi. **4** Metaa nnipa a wodi Awurade asem so no nyinaa kunkum wɔn. Mɛkyɛrɛɛ mmea ne mmarima de wɔn guu afiase. **5** ɔsɔfopanyin ne agyinatufɔ no nyinaa di me adanse sɛ, asem a mɛreka yi yɛ nokware. Wɔn nkɛn mpo na migyɛɛ tumi nhoma sɛ mede rekoma anuanom Yudafo a wɔwɔ Damasko no. Saa nhoma no na anka megyina so makyɛkyɛrɛ nnipa a wodi Awurade asem so no agu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn, de wɔn aba Yerusalem na wɔatwe wɔn aso. **6** "Owigyinaɛ a mɛreyɛ adu Damasko no, mpofirim na hann bi twa faa me ho. **7** Mitwa hwee fam, na metɛɛ nne bi a ɛrebisa me se, 'Saulo! Saulo! Aden nti na wotaa me?' **8** "Mibisae se, 'Eye wo hena, Awurade?' "Nne no buaa me se, 'Eye me Nasareni Yesu a wotaa me no.' **9** Nnipa a na wɔne me nam no huu

hann no de, nanso wɔante nne a ekasa kyereɛ me no. **10** “Mibisae se, ‘Den na menyɛ, Awurade?’ “Awurade ka kyereɛ me se, ‘Sore na kɔ Damasko, na hɔ na mekyere wo biribiara a mepɛ se woyɛ.’ **11** Hann no hyeren ano den no maa m’ani furae enti nnipa a na me ne wɔn reko no susoo me nsa de me kɔɔ Damasko. **12** “Na Onipa bi a wɔfrɛ no Anania a odi Mose mmara so a na Yudafɔ nyinaa di no ni no te Damasko hɔ. **13** Ɖbaa me nkyen bekae se, ‘Onua Saulo, hu ade bio!’” Na hɔ ara m’ani buei. **14** “Ɖka kyereɛ me se, ‘Yɛn nenanom Nyankopɔn ayi wo senea ebeye a wobeyɛ n’apɛde na woahu ɔtreneeni no, na wobete n’ankasa ne nne se ekasa kyereɛ wo. **15** Wubedi adanse afa biribiara a woahu na woate wɔ Awurade ho no akyerɛ nnipa nyinaa. **16** Afei, den na woretwen bio? Sore na ma wɔmmɔ wo asu nhohoro wo bɔne wɔ Yesu din mu.’ **17** “Mesan kɔɔ Yerusalem na merebɔ mpae wɔ asɔredan mu no, **18** mihuu Awurade wɔ anisoadehu mu na ɔka kyereɛ me se, ‘Yɛ ntɛm fi Yerusalem ha, efise nnipa a wɔwɔ ha no rentie adanse a wudi fa me ho no.’ **19** “Mekae se, ‘Awurade, wɔn nyinaa nim pefee se mekɔɔ hyiadan mu kɔkyekyeree asuafɔ boroo wɔn. **20** Saa ara na bere a wokum wo dansefo Stefano no, na mewɔ hɔ bi. Mepeneɛ ne kum no so, hwɛɛ awudifo no ntama so.’ **21** “Awurade ka kyereɛ me se, ‘Sore na kɔ, efise mesoma wo ako akyirikyiri, amanamanmufo nkyen!’” **22** Bere a Paulo kae se wasoma no amanamanmufo nkyen pɛ na dam no fii ase teeteɛ mu dennen se, “Munkum no! Ɖmfata se ɔtena wiase!” **23** Nnipa no kɔɔ so teeteɛ mu, hugyaa wɔn ntama saw mfutuma tow petee wim. **24** Roma sahene no hyɛɛ se wɔmfa Paulo nkɔ aban mu nkɔbɔ no mmaa senea ebeye a ɔbeka nea enti a nnipa no nyinaa mpe se wotie n’asɛm no. **25** Bere a wokyekeyeree no wieɛ a wɔrebɛbɔ no mmaa no, Paulo bisaa ɔsraani panyin a na ogyina hɔ no se, “Mowɔ ho kwan se mobɔ Romani a wonnii n’asɛm mmuu no fo no mmaa ana?” **26** Bere a ɔsraani panyin no tee saa asɛm no, ɔkɔɔ ɔsahene no nkyen kobisaa no se, “Den na wɔpɛ se woyɛ yi? Onipa no ye Romani!” **27** Afei ɔsahene no kɔɔ Paulo nkyen kobisaa no se, “Woyɛ Romani ana?” Paulo buaa no se, “Yiw meye Romani.” **28** Ɖsahene no kae se, “Mituaa sika bebree na mede tɔɔ me Roma maniyɛ.” Paulo nso kae se, “Me de, wɔwoo me se Romani.” **29** Ntɛm ara, nnipa a na wɔrebɛbisa Paulo nsem no twee wɔn ho fii ne nkyen. Ɖsafohene no tee se Paulo ye Romani no, osuroe se wama waagu Paulo nkɔnsɔnkɔnsɔn. **30** Esiane se na ɔsafohene no pɛ se ohu nea enti a Yudafɔ no asɔre atia Paulo no nti, ade kyee no, ɔhyɛ ma woyii Paulo fii nkɔnsɔnkɔnsɔn mu. Ɖmaa asɔfo mpanyin ne agyinatufo no nyinaa hyiaɛ. Afei ɔde Paulo kɔɔ se wonhwehwe n’asɛm no mu.

23 Paulo hwɛɛ agyinatufo no dinn kae se, “Anuanom, ahonim pa na mede ayɛ Onyankopɔn adwuma de abesi nne da yi.” **2** Anania a na ɔye Ɖsɔfopanyin no hyɛɛ nnipa a na wogyina Paulo ho no se wɔmmɔ n’ano so. **3** Paulo ka kyereɛ no se, “Wo a wote se ɔfasu a wɔsra ho

fitaa, Onyankopɔn bebɔ wo. Wote ha de mmara rebu me aten, nanso wubu mmara no so hyɛ se wɔmmɔ me!” **4** Nnipa a na wogyina Paulo nkyen no bisaa no se, “Sɛɛ na eɛɛ se wokasa kyere Onyankopɔn sɔfopanyin?” **5** Paulo buaa wɔn se, “Anuanom, minnim se ɔye Ɖsɔfopanyin. Kyerewsem no ka se, ‘Monnkasa ntia wɔn a wodi mo so.’” **6** Bere a Paulo huu se nnipa no bi ye Sadukifo na bi ye Farisifo no, ɔteɛ mu wɔ agyinatufo no anim se, “Me nuanom, meye Farisini. M’awofo ye Farisifo. Gyidi a mewɔ wɔ awufɔsɔre mu no nti na migyina ha ama woredi m’asɛm yi.” **7** Asɛm a Paulo kae yi maa ntawntaw sii Farisifo ne Sadukifo no ntam maa wɔn mu kyɛɛ abien **8** efise na Sadukifo no nnye owusɔre, abɔfo ne honhom nni. Nanso Farisifo no de, wogyɛ saa nneema abiesaa no di. **9** Nteeteemu no kɔɔ so kɔsɔ se Kyerewsem no akyerɛkyerefo no mu bi a woyɛ Farisifo no sɔre gyinaa hɔ kae se, “Yenhu bɔne biara a saa onipa yi ayɛ! Ebia honhom ana ɔbɔfo na ɔkasa kyereɛ no!” **10** Akasakasa no mu yɛɛ den maa ɔsafohene no suroo se anhwe a wobɛtetew Paulo mu; eno nti ɔhyɛɛ n’asraafo se, wonkɔ nnipa no mu na wonkogyɛ Paulo mfi wɔn nsam mfa no nko aban mu. **11** Anadwo no, Awurade begyinaa Paulo nkyen ka kyereɛ no se, “Nsuro! Senea woadi me ho adanse wɔ Yerusalem ha no, saa ara nso na kodi me ho adanse wɔ Roma.” **12** Ade kyee no, Yudafɔ bi hyia kaa ntam, dii nsew se wɔrennidi na wɔrennom nso kɔsɔ se wobekum Paulo. **13** Na saa nnipa no dodow bebɔ aduanan. **14** Afei wokɔɔ asɔfo mpanyin ne mpanyin no nkyen kɔka kyereɛ wɔn se, “Yeaka ntam adi nsew se hwee renka yen ano kɔsɔ se yebekum Paulo. **15** Mo ne agyinatufo no nsoma nko Roma ɔsafohene no nkyen nhyɛ da nka se, mɔpɛ se mubisa nea Paulo ayɛ no mu yiye enti ɔmma wɔmfa no mmra mo anim. Ansa na wɔde no bedu hɔ no na yeakum no dedaw.” **16** Nanso Paulo wɔfaase bi tee pɔw a wɔabɔ no nti ɔkɔɔ aban mu hɔ kɔbɔ Paulo amanneɛ. **17** Paulo frɛɛ asraafo mpanyin no mu baako ka kyereɛ no se, “Wo ne aberante yi nkɔ ɔsahene no nkyen efise ɔwɔ asɛm bi ka kyere no.” **18** Ɖsraani panyin no ne aberante no kɔɔ ɔsahene no nkyen. Woduu hɔ no, ɔka kyereɛ ɔsahene no se, “Paulo a ɔda afiasɛ no asoma me se memfa aberante yi mmehu wo na ɔwɔ asɛm bi ka kyere wo.” **19** Ɖsahene no soo aberante no nsa de no kogyinaa nkyen baabi bisaa no se, “Asɛm ben na wowɔ ka kyere me?” **20** Aberante no ka kyereɛ no se, “Yudafɔ mpanyin no abɔ pɔw se ɔkyena wobehye da abesɛ wo na woama wɔde Paulo abɛ agyinatufo no se wɔrebɛbisa no ne nsem no mu yiye. **21** Mma wɔnnaadaa wo. Efise mmarima bebɔ aduanan bi a wɔaka ntam adi nsew se wɔrenmfa hwee nka wɔn ano kɔsɔ se wobɛnya Paulo akum no no betetew no wɔ ɔkwan so. Nea woretwen ara ne se wobɛma ho kwan.” **22** Ɖsafohene no gyaa aberante no kwan ka kyereɛ no se, “Nka nkyere obiara se woabeka asɛm biara akyerɛ me.” **23** Ɖsahene no frɛɛ n’asraafo mpanyimfo baanu ka kyereɛ wɔn se, “Mompɛ asraafo ahannu ne apɔnkɔsotefo ne mpeawkurafo ahannu na

mumfi ha anadwo nnɔnkron yi ara nkɔ Kaesarea. **24** Mompe ɔponkɔ mma Paulo na momfa no nkɔma Amrado Felike dwoodwo.” **25** Afei, ɔsahene no kyereɔ nhoma a emu nsem ka se: **26** Me Klaudio Lisia a Merekyereɔ wo Onuonyamfo Amrado Felike saa nhoma yi: Kyia wo! **27** Yudafo kyeree saa ɔbarima yi a anka wɔrekum no, nanso metee se ɔye Romani no, me ne m'asraafo kogyee no fii won nsam. **28** Mepɛɛ se mihu bɔne ko a waye, enti mede no kɔmaa wɔn agyinatufo no. **29** Mihui se ɔnyeɛ biribiara a ese se wogyina so kum no anaase wode no to afiase. Asem a wɔka too ne so no fa won mmara ho. **30** Eno nti bere a metee se Yudafo bi abɔ ne ho pɔw se wɔbetew no akum no no, meyeɛ m'adwene se mede no bebre wo. Maka akyerɛ wɔn a wɔwɔ asem bi ka tia no no se, wɔmmra w'anım mmeka. **31** Asraafo no yee biribiara a wɔhyee wɔn se wɔnye no. Anadwo no ara wode Paulo kɔ Antipatri. **32** Ade kyee no asraafo a wɔnam fam no san wɔn akyi, na wɔn a wote ɔponkɔ so no toaa so kɔ Kaesarea. **33** Woduu no wode nhoma no maa Amrado no de Paulo hyee ne nsa. **34** Amrado no kenkan nhoma no wiee no obisaa Paulo ɔman ko a ofi mu. Ɖtee se ofi Kilikia no, **35** ɔkae se, “Wɔn a wɔwɔ asem bi ka tia wo no ba a na metie w'asem.” Afei ɔhyee se wɔmfa Paulo nkɔ Herode ahemfi na asraafo nwen no.

24 Nnaanum akyi no, Ɖsɔfopanyin Anania ne mpanyimfo bi ne mmaranimfo bi a ne din de Tertulo kɔ Kaesarea. Woduu ho no, wɔkɔ Amrado Felike nkyen de nsem a wɔwɔ tia Paulo no too n'anım. **2** Wɔfrɛ Tertulo ma ɔbɔɔ ne nkuro se, “Onuonyamfo! Esiane wo nimdee ne w'akwankyerɛ pa nti efi bere a wobaa yi, nsakrae pa pii aba yen man yi mu ama yen ho atɔ yen. **3** Baabiara a yewɔ no yeka eyi ho asem na yen ani so nea woaye ama yen no da wo ase papaapa. **4** Mempo se meseɛ wo bere enti meseɛ wo se nya bere tiaa bi ma me na tie asem a merebeka afa saa ɔbarima yi ho no. **5** “Yeahu se saa ɔbarima yi ye ɔmammofo a ɔde basabasaye ba Yudafo nyinaa mu. Ɖye Nasarefo fekuw no mu panyin. **6** Ɖpɛɛ se ogu asɔredan no ho fi. Eno nti yekyeree no yee yen adwene se anka yebefa yen mmara so abu na aten. **7** Nanso Ɖsahene Lisia begyee no fii yen nsam abran so, **8** hyee se wommedi n'asem wo w'anım. Se wubisa no a, wo ara ankasa wubehu se nsem a yereka afa ne ho no nyinaa ye nokware.” **9** Yudafo no nso foaa nsem a wɔkaa no so se eye nokware. **10** Amrado no maa Paulo kwan se onyi ne ho ano no, Paulo buae se, “Minim se woyee ɔman yi so otemmufo akye, eno nti se migyina w'anım reyɔ me ho ano a, minsuro. **11** Seneba ebia woate no beye nnaɔfua dumien ni na mekɔ Yerusaleɔm asɔredan mu se merekɔsom. **12** Yudafo a wode me baa ha yi anhu me se me ne obi regye akyinnye wɔ asɔredan mu ho anaase meretu nnipa aso wo hyiadan mu ana ɔman no mu baabiara. **13** Saa ara nso na wɔrentumi nkyere se, nsem a wɔreka ato me so yi nyinaa ye nokware. **14** Nanso migye to mu se menam Awurade asem a Yudafo yi kasa tia no so som yen Agyanom Nyankopon. Na migye

nsem a wɔkyereɔ wɔ Mose mmara no ne adiyifo nhoma no mu no nso di. **15** Mewɔ anidaso a saa nnipa yi nso wo wɔ Onyankopon mu se da bi, nnipa pa ne nnipa bɔne nyinaa besɔre aɔfi owu mu no nso bi. **16** Eyi nti, da biara meɔ mmaden se mede ahonim pa beɔ me bra wɔ Onyankopon ne nnipa anim. **17** “Mfe bebre akyi a mifi Yerusaleɔm no, mesan baa ho se mede ayeyede rebre me nuanom na mabɔ afɔre. **18** Bere a madwira me ho awie na migu so beɔ aseda afɔre wɔ asɔredan no mu no, na nnipa a wode me baa ha yi huu me. Na matwitwa me tinwi seneba mmara no kyere no. Saa bere no nso na ɔm biara nka me ho na basabasaye bi aba. **19** Saa bere no, na Yudafo bi a wofi Asiaman mu wɔ ho. Wɔn na se anka wɔwɔ asem bi ka tia me a ese se wɔka. **20** Se saa nnipa a wɔwɔ ha yi nso nim asem bi a wogyina so buu me fɔ wɔ agyinatufo no anim a wɔnka. **21** Asem baako pe na migyina wɔn anim no mekae. Saa asem no ne se, ‘Gyidi a mewɔ wɔ awufosore no mu nti na migye di se morebu me aten nne.” **22** Felike a na onim saa Awurade asem no yiye no tuu asem no hyee da, kae se, “Se Ɖsahene Lisia ba a na medi w'asem no.” **23** Ɖhyee ɔsraani panyin a na ɔhwe Paulo so no se ɔmma wɔnwɔn no, nanso wɔmma no ahotɔ kakra. Na se ne nnamfonom de biribiara a eho hia no no rebre no a, wɔmma ho kwan. **24** Nna bi akyi no, Felike ne ne yere Drusila a ɔye Yudani no bae. Ɖsoma ma wɔkɔfrɛ Paulo breɛ no ma ɔbekaa gyidi a ɔwɔ wɔ Kristo Yesu mu no kyereɛ wɔn. **25** Paulo reka trenɛe, ahohyɛso ne atemmuda ho asem no, Felike surɔe, enti ɔkae se, “Kɔ! Akyiri no, se minya adagyew a, mesoma abefre wo.” **26** Na Felike ani da so se Paulo bema no sika na wagyaa no, eno nti na ɔma wɔtaa kɔfrɛ no ntiantia mu ba ne nkyen ne no bɔ nkɔmmɔ no. **27** Mfe abien akyi no Porkio Festo besii Felike anan mu se amrado. Esiane se na Felike pe se ɔsɔ Yudafo no ani no nti, ogyaw Paulo wɔ afiase ho.

25 Festo besii Felike anan mu se amrado wɔ Kaesarea no, ne nnansa so no ɔkɔ Yerusaleɔm. **2** Asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin no de nsem a wɔwɔ tia Paulo no betoo n'anım. **3** Esiane se na wɔabɔ Paulo ho pɔw se wɔbetew no wɔ ɔkwan so akum no nti, wɔsrɛ no se wɔmma wɔmfa no mmra Yerusaleɔm. **4** Nanso Festo buaa wɔn se, esiane se Paulo da afiase wɔ Kaesarea na erenkye biara ɔno ankasa beko ho nti, **5** wɔn a wodi asem no anim no ne no nkɔ nkodi asem no wɔ ho. **6** Festo dii beye nnaawotwe ana nnaɔfua du ansa na ɔresan aba Kaesarea. Obeduu adekyee no, ɔtenaa agua mu dii Paulo asem. **7** Bere a Paulo beduu asennii ho no, Yudafo a wofi Yerusaleɔm no twaa ne ho hyiae fii ase kekaa nsem a enye nokware too no so. **8** Paulo yii ne ho ano se, “Minni biribiara ho fɔ, efise menkasa ntiaa Yudafo mmara; minguu asɔredan ho fi, na menkasa ntiaa Roma aban nso.” **9** Esiane se na Festo pe se ɔsɔ Yudafo no ani nti obisaa Paulo se, “Wope se mede wo ko Yerusaleɔm kodi w'asem wo ho ana?” **10** Paulo buae se, “Esiane se Ɖhempon Kaesare asennii na migyina nti, eha ara na ese se wodi m'asem, bu me aten efise menyee Yudafo bɔne

biara senea wo ara wunim no. **11** Se mabu mmara so anaa maye biribiara a eno nti ese se wobu me kumfo a, minsuro. Nanso se nsem a saa Yudafo yi ka tia me no nye nokware a, obiara rentumi mfa me mma won. Miguan toa Ohempɔn Kaesare.” **12** Festo ne ne mpanyimfo tuu agyina wiei no, aka kyeree Paulo se, “Esiane se woaguan atoa Ohempɔn Kaesare no nti yede wo beko n’anim.” **13** Nna bi akyi no, Ohene Agripa ne Berenike baa Kaesarea bɛmaa Festo akwaaba. **14** Wɔwɔ ho no, Festo ne Ohene Agripa dii Paulo asem no ho nkɔmmɔ. Festo ka kyeree ohene no se, “Obarima bi wo ha a Felike gyaw no se odeduani; **15** na mekoɔ Yerusalem no, Yudafo asɔfo mpanyimfo ne mpanyin kaa nsem bi tiaa no se minnyina so mmu no kumfo. **16** “Nanso meka kyeree won se, Roma mmara mma ho kwan se wobu obi fo wo bere a wonnii n’asem e, enti wɔmma no kwan na onyi ne ho ano wo asem a wɔka tia no no ho. **17** Wɔbae no mansɛe bere koraa na ade kyee no, mehyee se wɔmfa no mmra na minni n’asem. **18** Nanso wɔanka nsem a misusuwii no mu biara anto no so. **19** Nsem a wɔkaa no fa won nyamesom ne obarima bi a wɔfɛe no Yesu a owui nanso Paulo ka se ɔte ase no ho. **20** Esiane se na asem no kyere m’adwene nti, mibisaa Paulo se ɔpe se mikodi n’asem wo Yerusalem ana? **21** Nanso Paulo guan toaa Ohempɔn Kaesare. Enti mesan ma wode no kotoo afiase kosi bere a metumi de no ako Ohempɔn Kaesare anim.” **22** Ohene Agripa ka kyeree Festo se, “Mɛpe se m’ankasa mitie n’anom asem.” Festo ka kyeree no se, “Okyena mede no beba na woatie n’anom asem.” **23** Ade kyee no Ohene Agripa ne Berenike hyehyee won ho de ahokeka ne asraafo mpanyimfo ne kurow no mu mpanyin ko asennii ho. Festo hye ma wode Paulo baa asennii ho. **24** Festo kae se, “Ohene Agripa ne mo a moahyia ha nyinaa, saa obarima yi na Yudafo a wɔwɔ ha ne Yerusalemfo aka nsem atia no, de no abre me se mimmu no kumfo no, **25** nanso mannya asem biara annyina so a mede bebu no kumfo. Esiane se ɔno ankasa guan toaa Ohempɔn Kaesare no nti, maye m’adwene se mede no beko n’anim. **26** Esiane se minni asem potee bi a mekyerew akoma Ohempɔn Kaesare nti, na mede no aba wo, Ohene Agripa anim se se wuwie wo nhwehwemuyɛ a manya biribi agyina so de akyerew ne ho asem. **27** Minnye nni se ntease wo mu se mede odeduani beko n’anim a menkyerew biribi potee bi a etia no!”

26 Ohene Agripa ka kyeree Paulo se, “Afei mema wo ho kwan se wuyi wo ho ano.” Paulo maa ne nsa so kasae se, **2** “Ohene Agripa! Eye me anigye se nne manya mu kwan gyina w’anim ha reyi me ho ano wo asem a Yudafo aka atia me no ho. **3** Nea ema meka saa ne se, wunim Yudafo mmara ne won amanne nyinaa fekɔ. Enti mesɛe wo, to wo bo ase tie me. **4** “Yudafo no nim m’asetena mu nsem nyinaa fi me mmofraase. Wonim m’asetena mu nsem wo me kurom ne Yerusalem nso. **5** Se wɔbɛka nokware a, wonim se meye Farisini a midi Yudafo mmara ne won som so pɛpɛpɛ. **6** Na afei

esiane bo a Onyankopɔn hyee yen nenanom no nti na migyina ha nne na wɔrebu me aten yi. **7** Saa bohye yi na yen mmusuakuw dumien hwe kwan se ebeba mu no nti na wɔsom Onyankopɔn awia ne anadwo no. Ohene, saa anidaso yi nti na Yudafo asɔre atia me yi. **8** Aden nti na mo Yudafo nnye nni se Onyankopɔn nyan awufo? **9** “Mmere bi a atwam no, na m’adwene nyinaa ne se meye biribiara a metumi de atia Yesu a ofi Nasaret no din. **10** Saa ara na meye wo Yerusalem. Migyee tumi nhoma fii asɔfo mpanyin nkyen agyina so kyekyeree Onyankopɔn akwidifo guu afiase; na se wobu won kumfo a, midi mu akoten. **11** Mema wɔtwee won aso mmere pii wo hyiadan mu senea ebeye a wɔbɛpa won gyidi. M’ani beree won so yiye ma metaa won koduu aman afoforo so.” **12** “Saa ɔtaa yi nti na mikogyee tumi nhoma fii asɔfo mpanyin nkyen se mede rekɔ Damasko no. **13** Daasebre, da bi owigyinae a mereko Damasko no hann bi a ekyen owia hyeren fii ɔsoro betwaa me ne won a yɛnam no ho hyiae. **14** Yen nyinaa twitwa hwehwee fam na metee nne bi wo Arameike kasa mu se, ‘Saulo! Saulo! Aden nti na wotaa me? Nea woye yi nyinaa wode rehaw wo ho senea nantwi tu ne nan wo akafo pema ano.’ **15** “Mibisae se, ‘Eye wo hena, Awurade?’ “Awurade buae se, ‘Eye me Yesu a wotaa me no. **16** Sɔre gyina ho. Nne mayi me ho adi akyerew wo; mema woaye me somfo na woadi adanse wo nea woahu afa me ho yi ne nea mekyere wo nyinaa ho. **17** Megye wo afi Israelfo ne amanamanmufo a wɔresoma wo ako won nkyen no nsam. **18** Wubebue won ani na woatwe won afi sum mu aba hann mu, na woayi won afi obonsam tumi ase aba Onyankopɔn nkyen. Na wonam won gyidi a wɔwɔ wo me mu no so anya bonefakye na woaye Onyankopɔn mma.’ **19** “Eno nti Ohene Agripa, meye osetie maa nne a efi ɔsoro no. **20** Mifii ase kaa asempa no wo Damasko ne Yerusalem ne Yudeafo aman nyinaa so ne amanamanmufo mu se, ese se wɔsakra won adwene na wode won ho ma Onyankopɔn na wɔmma won nneyee nkyere se wɔsakra. **21** Saa asem yi ara nti na na mewɔ asɔredan mu resom a Yudafo no bekyeree me se wɔrekokum me no. **22** Nanso besi nne yi Onyankopɔn abo me ho ban nti na migyina ha redi adanse akyerew obiara yi. Asem koro a Mose ne adiyifo no kae se **23** ese se Agyenkwa no hu amane na wadi awufo sɔre mu kan, na wɔaka hann ho asem akyerew Yudafo ne amanamanmufo.” **24** Paulo gu so rekasa no, Festo twaa n’ano se, “Paulo, woabo dam! Wo nhomanim bebrebe no abo wo dam.” **25** Nanso Paulo buae se, “Daasebre, memmɔ dam e. Nsem a mereka no ye nokware a aba wo mu. **26** Ohene Agripa, esiane se wunim saa nsem yi nyinaa nti, metumi agyina w’anim de akokoduru akasa. Migye di se biribiara a esii no wunim, efise emu biara nni ho a eye kokoamsem. **27** Ohene Agripa, wugye adiyifo no di ana? Minim se wugye won di.” **28** Agripa bisaa Paulo se, “Wugye di se wubetumi adan m’adwene ama maye Kristoni saa bere tiaa yi mu ana?” **29** Paulo buae se, “Se nsem a mereka no ho hia anaa eho nhia no, me mpaebɔ ara ne se, Onyankopɔn

bema wo ne won a woretie me nne yi nyinaa asakra abeye se me, gye nkonsonkanson a egu me yi nko ara.” 30 Afei ohene no ne Amrado ne Berenike ne won a wahaia ho no nyinaa soore. 31 Woreko no wokeka kyereɛ won ho won ho se, “Saa onipa yi nyee biribiara a ese se wogyina so bu no kumfo anaase wode no to afiase.” 32 Ohene Agripa ka kyereɛ Festo se, “Se onipa yi nguan ntoaa Kaesare a anka yebetumi agyaa no.”

27 Wosii gyinae wiee se yenko Italia no, wode Paulo ne mneduafɔ bi hyee Yulio a oye Roma asraafɔ panyin no nsa. 2 Yekotenaa hyen bi a ereko Asia fam no mu wo Adramitio. Na Makedoniani Aristarko a ofi Tesalonika no ka yen ho. 3 Ade kyee no, yekoduu Sidon. Yulio yee Paulo adɛe ma okosraa ne nnamfo ma womaa no nneema a eho hia no. 4 Esiane se yetuu wɔ ho no na mframa bɔ hyia yen no nti yeka koo Kipro nifa fam. 5 Yenam po so kofaa Kilikia ne Pamfilia koduu Mira a ewo Likia mantam mu no mu. 6 Eho na asraafɔ panyin no huu hyen bi a efi Aleksandria reko Italia. Enti ode yen kotenaa mu. 7 Hyen no koo breoo enti yedii nna wɔ po no so. Yebree ansa na yeredu Knido. Esiane se na mframa bɔ hyia yen no nti, yefaa Salmoni hyengyinabea ka koo Kreta nifa fam. 8 Yeka koo mpoano nkakrankakra kosii se yede obre beduu baabi a wofre ho Hyen Agyinae a eben kurow Lasea. 9 Na yeasee mmere pii, na saa bere no nso po no sofa ye hu efise na eye Mpata Da akyi. Paulo tuu won fo se, 10 “Anuanom, mihu se, se yetoa yen akwantu yi so a, yebehu amane ama ebia hyen no abo ama emu nneema ase ama nniipa ahwere won nkwa.” 11 Nanso asraafɔ panyin no antie fo a Paulo tuu won no, na mmom otie nsem a hyenkafɔ no ne hyen no wura kae no. 12 Esiane se na hyengyinabea ho nye mma se wobetena ho awowbere mu no nti nniipa no bebree pee se, se ebetumi a anka hyen no betu a fi ho ako Foinike. Foinike ye hyengyinabea a ewo Kreta a eda atifi ne anafo ntam wo Atɛe fam. Eye baabi a wobetumi atena ho awowbere mu. 13 Mframa a ano nye den bɔ fii anafo fam no, nniipa no susuw se wobetumi atoa won akwantu no so senea wahahehye no. Enti wotuu sekye no de hyen no faa Kreta mpoano. 14 Ankye koraa na mframa kese bi a wofre no “Apueitif Mframa” bɔ fii supɔw no so. 15 Mframa no bɔ bunkam faa yen hyen no so twee no koo po no mu. Yebɔo mmɔden se yebedan hyen no ani na anye yiye no, yegyaa maa mframa no twee no koe. 16 Yeduu supɔw ketewa bi a wofre no Klauda ho a na eho mframa ano nye den mpo no, yebree ansa na yeretumi atwe hyen no korow a esen akyi no aba mu. 17 Hyen no mu nnwumayefo no maa so baa hyen no mu bekyekyereɛ no denneennen. Esiane se na wosuro se wobeko akoka nwea mu nti, woyiyii hyen dua no so ntama maa mframa no koo hyen no koo baabiara a epe. 18 Mframahweam no bɔo so bɔe; eno nti ade kyee no woyiyii hyen no mu nneema no bi tow guu po no mu. 19 Ne nnansa so no, wosesaw hyen no ho nneema no bi tow gui. 20 Nna bebree twaa mu a na yenhu owia anaa nsoromma a na mframahweam no gu so retu. Eyi maa

yen anidaso nyinaa sae. 21 Nna bebree twaa mu a na obiara nnidi no, Paulo ka kyereɛ won se, “Anuanom, se mutiee me na yeantu amfi Kreta a anka enye ene yen amanehunu yi. 22 Nanso momma mo bo nto mo yam, efise mo mu biara renwu na mmom, hyen no na ebebo. 23 Nnera anadwo, Onyankorɔn a mesom no no bofo baa me nkyen 24 beka kyereɛ me se, ‘Paulo, nsuro! Nea ebeye biara wubedu Kaesare anim ama woadi w’asem. Won a woka wo ho yi nso, Onyankorɔn adom nti, biribiara renye won.’ 25 Anuanom, momma mo bo nto mo yam, efise migye Onyankorɔn di na asem a waka akyerɛ me no beba mu pepere. 26 Nanso nea ebeye biara no hyen no bebo wo supɔw bi mpoano.” 27 Ne nnaawotwe abien anadwo no a na mframahweam no nti hyen no redi akoneaba wo Adria po so no, odasu mu na hyen no mu adwumayefo huu se yereben asase. 28 Wotoo susuhama huu se asu no mu tenten ye anammɔn oha ne aduonu. Eyee kakra a wosusuw bio no, wohuu se eye anammɔn aduokron. 29 Esiane se na wosuro se anye a hyen no bepem obotan bi nti wotoo sekye anan wɔ hyen no akyi twen kosii adekye. 30 Hyen no mu nnwumayefo pee se woguan. Enti wogyaw hyen no korow no sii po no ani boapa yee senea worekoto sekye wɔ hyen no anim. 31 Paulo ka kyereɛ asraafɔ panyin no ne asraafɔ a woka ne ho no se, “Se hyen yi mu nnwumayefo no guan a, mubewuwu.” 32 Eyi nti asraafɔ no twaa hama a ekyekye hyen no korow no mu no ma ekoe. 33 Ade reyɛ akye no, Paulo sree won nyinaa se wonnidi. Nea okae ne se, “Nnaawotwe abien ni, mo mu biara mfaa aduan nkaa n’ano. 34 Mesre mo, obiara nnidi senea ebeye a, mubanya ahooden. Biribiara renye obiara.” 35 Paulo kasa wiei no, ofaa brodo bɔo mpae daa Onyankorɔn ase wɔ won nyinaa anim na obuɔ bi dii. 36 Amono mu ho ara won nyinaa bo tɔo won yam ma wofii ase didii. 37 Nniipa a na yewo hyen no mu no dodow ye ahannu ne aduason asia. 38 Obiara didi mee no, hyen no mu nnwumayefo no tow aburow a ewo hyen no mu no guu po no mu maa hyen no mu yee hare. 39 Ade kyee no, hyen no mu nnwumayefo no anhu se woadu mpoano. Wohuu faako a po no adidi ako asase no mu a nsu taa ho. Enti woyee won adwene se wobeka hyen no ako ho ama akoka. 40 Eno nti wotwitwaa hyen no sekye ahama no mu maa sekye no guu po mu. Afei wosansan hama a ekura akwankyerede no mu na afei wosii ntama a ewo hyen no anim no senea ebeye a mframa betumi abo hyen no ako mpoano. 41 Nanso ehyen no kopem nweatam bi ma ekae. Hyen no anim kaa denneennen na asorokye a na erebo no maa akyi no nso bubui. 42 Asraafɔ no yee won adwene se wobekunkum nneduafɔ no nyinaa senea ebeye a, obiara rennya kwan nguan. 43 Nanso esiane se na asraafɔ panyin no pee se ogye Paulo nkwa no nti wamma won ho kwan. Mmom, ohyee se won a wobetumi agware no mfi ase ngware nko mpoano. 44 Won a waka no nso ntetare mmerete ne nnua asinasin a abubu fi hyen no mu no so nko mpoano. Saa okwan yi so na yenam beduu mpoano noho dwoodwo.

28 Yeduu mpoano hɔ no, ankye na yehuu se yewɔ supɔw Malta so. **2** Supɔw no sofo no gyee yen few so. Esiane se na osu ato ama awow aba nti, wɔsɔɔ ogya ma yetoe. **3** Paulo bubuu mmabaa se ɔde regu ogya no mu. Ɔde regu mu no, ɔwɔ bi a ogya no hyew aka no no bebaree ne nsa ho. **4** Supɔw no sofo no huu ɔwɔ no se obebaree ne nsa ho no, wokae se, “Saa onipa yi ye owudifo a wanya ne ti adidi mu wɔ po akwanhyia mu, nanso esiane ne bɔne nti owu ara na etwa se owu.” **5** Paulo petee ɔwɔ no too ogya no mu a hwee anye no. **6** Na nkurɔfo no nyinaa susuw se Paulo behonhon anaase obetwa ahwe awu. Nanso wɔtwen ara a biribiara anye no no, wɔsakraa wɔn adwene kae se, “Ɔye onyame bi.” **7** Na ɔpanyin a ɔhwe supɔw no so a wɔfre no Publio no fi ben mpoano hɔ; ogyee yen few so som yen hɔho nnansa. **8** Saa bere no ara na Publio agya yare atiridii ne konkuruwa a aka no ato ho. Paulo kɔɔ ɔdan a na ɔda mu no mu de ne nsa guu no so, bɔɔ mpae maa ne ho yee no den. **9** Nea Paulo yee no maa ayarefo a wɔwɔ supɔw no so no nyinaa baa ne nkyen ma ɔsaa wɔn yare. **10** Wɔmaa yen akyede bebree. Yerebefi hɔ ako no nso wɔde biribiara a eho hia yen no beguu hyen no mu maa yen. **11** Yedii asram abiesa wɔ supɔw no so ansa na yenyaa hyen bi a efi Aleksandria a ne nsɛnkyerɛnne ye eti abien a egyina hɔ ma anyame baanu bi. Na saa hyen no abedi awɔwbere no wɔ supɔw no so. **12** Yeduu Sidarakusa no, yedii nnansa wɔ hɔ. **13** Yefi hɔ toaa so koduu Regio. Ade kyee no, mframa bi bo fii anafo fam ma nnaanuu akyi no yekoduu Puteoli. **14** Eha na yehyiaa agyidifo bi a wɔsrɛe yen se yentena wɔn nkyen nnaawɔtwe. Eno akyi no, yetoaa so koduu Roma. **15** Anuanom a wɔwɔ Roma no tee yen nka se yereba no, ebinom behyiaa yen kwan wɔ aguabɔbea a ewɔ Apia kwan no so na afoforo nso hyiaa yen wɔ ahɔhɔbea bi a wɔfre no Ahɔhodan Abiesa no. Bere a Paulo huu wɔn no, ne ho san no na ɔdaa Onyankopɔn ase. **16** Yeduu Roma no, wɔmaa Paulo ho kwan se ɔnkɔtena baabiara a ɔpe na ɔsraani bi nwen no. **17** Nnansa akyi no, Paulo fɔre Yudafo mpanyin ne wɔn hyiae. Ɔka kyereɛ wɔn se, “Anuanom, ewɔ mu se manye bɔne biara antia yen man ne yen amanne a yen agyanom de gyaw se yen no de, nanso wɔkyereɛ me se odeduani wɔ Yerusalem de me hyee Romafo nsa. **18** Wobisaa me nsem pɛe se wogyaa me, efise wɔannya afɔbude bi wɔ me ho a eno nti eɛe se wogyina so kum me. **19** Nanso bere a Yudafo kasatia gyae a wɔpe se wogyaa me no, mihuu se eɛe se miguan toa Kaesare. Enye me nkurɔfo ho adwemmone a mewɔ nti na meyeɛ saa. **20** Eyi nti na mepeɛ se mihi mo na me ne mo kasa no; na onipa a Israelfo ani da no so no nti na nkɔnsɔnkɔnsɔn gu me yi.” **21** Wobuaa Paulo se, “Yennyaa nhoma biara a efi Yudea a efa wo ho na yentee wo ho asemmone biara nso mfii anuanom a wofi hɔ ba ha no nso nkyen. **22** Nanso yepɛ se yehu w’adwene, efise yanim se nnipa kasa tia Kristofo a wo nso woka wɔn ho no wɔ baabiara.” **23** Wɔhyee da bi se wobehyia Paulo. Saa da no dui no, nnipa bebree kɔɔ ne nkyen wɔ faako a ɔte hɔ no.

Ɔkaa Onyankopɔn ahenni no ho asem kyereɛ wɔn. Ɖnam Mose mmara ne nsem a adiyifo no kae no so kaa Yesu ho asem fi anɔpa kosii anadwo kyereɛ wɔn pɛe se ɔdan wɔn adwene. **24** Nnipa no bi gyee Paulo asem a ɔkae no dii na bi nso annye anni. **25** Bere a wɔregyigyɛ wɔn ho wɔn ho akyinnye no, wofii hɔ kɔe. Na asem a etwa to a Paulo kae ne se, “Nokwasem na Honhom Kronkron nam Odiyifo Yesaia so ka kyereɛ mo agyanom se, **26** “Monkɔka asem yi nkyere Yudafo se, ‘Ɖte de mobete, nanso morente ase. Ɖhwe de mobehwe, nanso morenhu,’ **27** efise nnipa yi apirim wɔn koma; moasisiw mo aso, akatakata mo ani. Enye saa a, anka mo ani behu ade, na mo koma ate asem ase, na moanu mo ho asan aba me nkyen, na masa mo yare.” **28** Paulo kae se, “Ese se muhu se Onyankopɔn nkwaye no adu amanamanmufo no nkyen. Wobetie!” **29** Paulo kaa saa asem yi wiei no, Yudafo no fii hɔ kɔe a na wɔregyigyɛ wɔn ho wɔn ho akyinnye denneennen. **30** Paulo tenaa hɔ mfe abien, a na ɔte ofi a ɔno ankasa tua ho ka mu, na nnipa bebree kɔɔ ne nkyen. **31** Na ɔde akokoduru kaa Onyankopɔn Ahenni no ne Awurade Yesu Kristo ho asem.

Romafo

1 Saa nhoma yi fi me, Paulo, Yesu Kristo somfo a woyi me se osenkafo a woasoma me se menkoka Onyankopon asempa no nkyen. **2** Wɔnam Onyankopon adiyifo so dɔi kan hyee asempa no ho nkɔm wɔ Apam Dedaw no mu. **3** Saa bohye yi fa ne Ba Yesu Kristo a ɔye yen Awurade a ɔba ma wɔwoo no se akokoaa too ɔhene Dawid abusua mu no ho. **4** Na Honhom Kronkron da no adi pefee se Yesu Kristo ye Onyankopon Ba, efise wonyan no fii awufo mu. **5** Enam Kristo so nti na Onyankopon ma meyeɛ ɔsomafo maa Kristo, senea nnipa nyinaa nam gyidi so beye osetie ama Onyankopon. **6** Mo a mowo Roma a Onyankopon afre mo se mommɛye Kristo akyidifo no nso moka ho bi. **7** Eno nti, merekyerew mo a mowo Roma nyinaa a Onyankopon dɔ mo na wafre mo se mommɛye n'akyidifo no: Ɔdom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **8** Ansa na meka biribiara no, menam Yesu Kristo so da me Nyankopon ase ma mo nyinaa, efise mo gyidi a mowo no adu wiase mmaa nyinaa. **9** Onyankopon a mede me koma nyinaa som no, na menam asempa a menam ne Ba so ka no nim se nea meka no ye nokware. Onyankopon nim se mekae mo daa. **10** Bere biara a meɔ mpae no, mesre Awurade se ɔmɔoa mma mintumi mmesra mo mpren ara. **11** Efise mepere hwehwe se mehu mo na maboa mo ama moanya Onyankopon honhom mu nhyira na ahye mo den. **12** Nea mekyere ne se me ne mo nyinaa benya honhom mu ahoɔden bere koro mu a yede behye yen ho yen ho gyidi mu den. **13** Me nuanom, monkae se bere biara a meye m'adwene se merebesra mo no, na biribi abeɔ mu. Mepe se mesakra nnipa adwene wo mo mu senea maye wo amanamanmufo mu no. **14** Mo ne obiara, won a won ani atew ne won a won ani ntewee, won a woasua ade ne won a wonsuaa ade nyinaa ho asem ye m'asodi. **15** Eno nti mede m'ahoɔden a mewo nyinaa aboa me ho se meba mo nkyen wɔ Roma abeka Onyankopon asempa no kyere mo. **16** M'ani nwu Asempa no ho, efise eye Onyankopon tumi a ɔnam so gye won a wɔwɔ gyidi nyinaa nkwa; Yudafo kan na amanamanmufo no nso. **17** Asempa no kyere yen senea Onyankopon ma yeɛ atreneeɔ, na enam gyidi so na wama yeaye saa. Senea Kyerewsem no ka no, ɔtreneeni fi gyidi mu benya nkwa. **18** Onyankopon da n'abufuw adi fi ɔsoro de tia nneboneyefo nyinaa ne nnipa a wode nokware no hintaw afoforo no. **19** Efise Onyankopon ada ne nokwasem no adi wɔ won mu, na ɔde ne ho nimdee ahye won koma mu. **20** Efi bere a Onyankopon bɔ wiase no, ne tumi a ewo ho daa no ne ne nyamesu no ada adi. Nnipa nam Onyankopon abode so tumi hu saa nneema yi, enti wonni anoyi biara. **(aiidios g126)** **21** Wonim Onyankopon, nanso wɔmfa ne nidi a efata no no mma no na wɔnna no ase nso. Aye saa ma won adwene mu nno na esum aduru mu. **22** Woka se woye anyansafo nanso woye nkweiseafo. **23**

Ese se wɔsom Onyankopon onuonyamfo a ɔte ho daa no, wofaa nnua ne abo yeɛ ahoni te se nnomaa, mmoadoma, awo ne nnipa som won. **24** Eno nti, Onyankopon gyaa won maa afide a efi won koma mu maa wone won ho won ho yeɛ aniwude nso. **25** Wode Onyankopon ho nokwasem no sesaa atosem na wɔsom abode sen Ɔbɔade a daa wokamfo no no. Amen. **(aiion g165)** **26** Esiane saa nti, Onyankopon gyaa won maa honam mu akonno a eye aniwude. Na mpo won mmea fa won yonkonom mmea. **27** Saa ara nso na na mmarima ne mmea nna, na mmom, bɔne akonno hyee won ma wone won ho won ho dae, nam so nyaa akatua a ese won. **28** Esiane se nnipa poo Onyankopon ho nokware no nti, wofaa won adwemmone so yeɛ nneema a ense se woye mmom. **29** Amumoye ahorow nyinaa, bɔne, anibere ne nnebɔne hyee won ma. Nitam, awudi, akasakasa, asisi ne obra bɔne nso ka ho. Wodii nseku, **30** kaa nsem a emfata faa afoforo ho; wokyi Onyankopon; woyee atutuwpɛ, ahantan ne ahomaso. Na daa wodwen se wobeye bɔne. Wɔantie won awofo asem. **31** Na wonni suban; na wonni won bohye so; na wonni ayamye ne ahummɔɔ ma afoforo. **32** Na wonim se Onyankopon mmara kyere se nnipa a wɔtena ase wɔ saa ɔkwan no so no se owu. Nanso wonko ara anye saa afide no, na mmom wɔpenee afoforo a woyee saa bɔne koro no ara bi no so.

2 Mo a mubu afoforo aten no, munni anoyi biara. Ɔkwan biara a mobefa so abu afoforo aten no, enam saa ɔkwan no ara so ma mode atemmu ba mo ho so. Efise bɔne a ema mubu afoforo aten no, mo nso moye saa bɔne koro no ara bi. **2** Yenim se, se Onyankopon bu won a wote saa ara no aten a na ne kwan so ara ne no. **3** Na wo, onipa, wubu afoforo aten wɔ nneema koro no ara a woye bi no ho a, wususuw se Onyankopon remmu wo aten ana? **4** Anaase, ebia wummu n'ayamye, n'abodwokyerɛ ne ne boaseto? Wunnim se Onyankopon ye mmɔborɔhunufo a ɔpe se ɔkyere wo ɔkwan a wobefa so anu wo ho? **5** Nanso esiane wo komaden ne komapirim nti, woboaboa abufuwhyew ano ma wo ho wɔ Onyankopon abufuwhyew da no, da no a ɔbedɔ n'atentreneɛ adi no. **6** Nea obiara aye no so akatua na Onyankopon bema no anya. **7** Won a wode boaseto ye papa de hwehwe anuonyam, nidi ne nea emporɔw no, ɔbema won nkwa a enni awiei. **(aiionios g166)** **8** Nanso won a woye pesemenkominya ne won a wopo nokware no kodi bane akyi no, abufuwhyew ne amanehunu beba won so. **9** Yudafo ne amanamanmufo a wokɔ so ye bɔne no nyinaa behu amane na won were nso behow. **10** Nanso won a wotie no no, se woye Yudafo anaa amanamanmufo no, wobanya anuonyam, nidi ne asomdwoe a fi Onyankopon nkyen. **11** Onyankopon nye nyiyimu na ɔnye nhweanim nso wɔ n'atemmu mu. **12** Won a wonnim mmara no na woye bɔne no, wobekwati mmara no abu won aten ara, na won a wonim mmara no na woye bɔne no, wonam mmara no so bebu won aten. **13** Enye mmaratiefɔ na woteɛ wɔ Onyankopon anim, na mmom eye won a woye osetie ma mmara no na wobebu won bem. **14** Amanamanmufo no nni mmara,

nanso wofi wɔn awosu mu yɛ nea mmara no hwehwe se woye a, ewɔ mu se wonni mmara de, nanso eyinom beye mmara ama wɔn. **15** Esiane se wɔn abrafo kyere se, nea mmara no hwehwe no, wɔkyerew wɔ wɔn koma mu no nti, wɔn ahonim di adanse se wodi bem anaase wɔabu wɔn fɔ. **16** Enti asempa a meka no kyere se, se da no du a, saa na Onyankopɔn nam Yesu Kristo so bebu nnipa kokoamsem ho aten. **17** Mo Yudafo de, mususuw se mo ne Onyankopɔn te no yiye, efise ɔde ne mmara a monam so benya nkwaye no ma mo. Na moka wɔ mo anofafa nso se, moye ne nnamfonon sononko bi. **18** Munim nea Onyankopɔn hwehwe se moye. Moasua afi Mmara no mu ahu nea eye. **19** Mofa mo ho se moye akwankyerɛfo ma anifuraefo, na moye hann nso ma wɔn a wɔte sum mu. **20** Mugye di se mubetumi akyerɛ adwenharefo ne mmofra Onyankopɔn akwan, efise munim ne mmara a osuahu ne nokware ahye no ma no. **21** Mokyerekyerɛ afoforo. Na aden nti na muntumi nkyerekyerɛ mo ho mo ho? Moka kyere afoforo se wɔmmɔ korɔn. Mo nso mobɔ korɔn ana? **22** Mo a moka se aguamammɔ nye. Mo nso mobɔ aguaman ana? Mo a moka se mukyi ahoni no, mobɔ korɔn wɔ hyiadan mu ana? **23** Mo a mohoa mo ho wɔ mmara no mu no, monam mmara no so bu so bu Onyankopɔn animtiaa ana? **24** Enye nwonwa se Kyerewsem no ka se mo nti wiasefo kasa tia Onyankopɔn. **25** Se woye Yudani na wudi Onyankopɔn mmara no so a, eye ade a esom bo. Na se moanni so a, nsonoe biara nni mo ne momonotofo ntam. **26** Se momonotofo di Onyankopɔn mmara so a, wɔremmu wɔn se Onyankopɔn nkurofo ana? **27** Enti momonotoni a odi mmara no so no bekasa atia mo, Yudafo a munim Onyankopɔn mmara a wɔkyerew no, nanso munnɔ so no. **28** Fa a wɔde mo afa Yudasom mu atwa mo twetia, anaase Yudafo na wɔwoo mo no nkyere se moye Yudafo kann. **29** Yudani kann no ne nea ɔye no wɔ ne mu. Enye ɔhonam mu twetiatwa ne twetiatwa turodoo, na mmom koma mu nsakrae a efi Onyankopɔn Honhom mu ba no. Nsakrae yi mfi di a obi di mmara bi a wɔkyerew mu. Saa onipa no ayeyi mfi nnipa afoforo bi, na mmom, efi Onyankopɔn.

3 Eno de, na Yudaniye so mfaso ne den, anaase twetiatwa so wɔ mfaso bi? **2** Yiw mfaso wɔ so. Nea edi kan no, nanso wɔde de ne nsem ahye wɔn nsa. **3** Na se ebinom nni gyidi e? Gyidi a wonni no kyere se Onyankopɔn nye ɔnokwafo ana? **4** Ente saa koraal! Se obiara ye ɔtorofo a, Onyankopɔn de, ɔye ɔnokwafo, senea wɔkyerew se, “Wudi bem wɔ wo kasa mu na woteɛ wɔ w’atammu mu.” **5** Na obi beka se, “Se yen bɔne a yeɛe no da Onyankopɔn trenɛe adi kann a, aden nti na ese se Onyankopɔn abufuwɔhyew ba yen so?” (Merekasa se onipa) **6** Dabi da! Se Onyankopɔn nye ɔtreneeni a, ebeye den na watumi abu wiase aten? **7** Obi begye akynnye aka se, “Se me nkontompo ma Onyankopɔn nokware da adi na n’anuonyam boro so a, eno de, aden nti na Onyankopɔn bu me fɔ se ɔdebɔneyɛni?” **8** Ebinom nso

beka se, “Eno de, momma yenye bɔne senea biribi pa befi mu aba!” Nnipa bi mpo ka se saa asem yi na yeɛa. Onyankopɔn bebu wɔn aten. **9** Afei, den na yenka? Yen Yudafo ye nnipa sen amanamanmufo no ana? Ente saa! Makyere mu dedaw se Yudafo ne amanamanmufo nyinaa ye pɛ wɔ bɔne tumi ase. **10** Senea Kyerewsem no ka se, “Obiara nye ɔtreneeni; **11** obiara nye ɔbadwemma; na obiara nni ho a ɔhwehwe Onyankopɔn akyi kwan. **12** Nnipa nyinaa atwe wɔn ho a fi Onyankopɔn ho; wɔn nyinaa aye bɔne. Obiara nni ho a ɔye papa. ɔbaako mpo nni ho.” **13** “Wɔn anom te se ɔda a abue; na wɔn tekrema ka nnaadaasem.” “Wɔn anofafa ka nsem a ete se ɔwo ano bɔre. **14** Nnome a eye hu na efi wɔn anom ba.” **15** “Wɔnam awudi so pira afoforo ntɛm. **16** Wɔde ɔsee ne awerehow ba, **17** na wonnim asomdwoe kwan.” **18** “Na wonsuro Onyankopɔn.” **19** Yenim se biribiara a ewɔ mmara no mu no, wɔkyerew maa wɔn a wɔhye mmara no tumi ase. Mmara no ka eyinom senea ebeye a obiara rennya anoyi, na ama Onyankopɔn akyerɛ se wiase nyinaa di fɔ. **20** Efise obiara nni ho a se ɔye nea mmara no hye se onnye a, Onyankopɔn bebu no bem. Nea mmara no ye ara ne se, ema onipa hu se waye bɔne. **21** Wɔada treneeye a efi Onyankopɔn, na emfi mmara no adi. Eno na mmara no ne Adiyifo no di ho adanse. **22** Saa treneeye a efi Onyankopɔn yi nam gyidi a yewɔ wɔ Yesu Kristo mu. Ewɔ ho ma agyidifo nyinaa. Nsonoe biara nni mu. **23** Na nnipa nyinaa aye bɔne ama Onyankopɔn anuonyam abɔ wɔn, **24** nanso ɔnam Kristo adom nkwaye no so abu wɔn nyinaa bem. **25** Onyankopɔn soama Kristo se ɔmfɛ ne ho mmeɔa afofe mma yen. Kristo de ne mogya mae, senea ebeye a gyidi a yebenya wɔ ne mu nti wobegye yen. Saa afofe yi ma yehu se, mmere a atwa mu no, Onyankopɔn nam boasetɔ ne adom so de bɔne kyee. **26** Efise na Onyankopɔn rehwe kwan na ɔde wɔn abeka nea ɔreye saa bere yi no ho. Onyankopɔn yee eyi de kyere ne trenɛe, efise ɔno ankasa nye nyiyimu, na obu atɛntrenɛe nso, na se nneɔneyefo gye Yesu di a, obu wɔn se woteɛ wɔ n’ani so. **27** Eno de, na ahohoa wɔ he? Biribiara nni ho! Na aden nti? Mmara no a yedi so no nti na wagye yen ana? Dabi. Gye a ogye yen no nnyina mmara a yedi so, na mmom, egyptina gyidi a yewɔ wɔ Yesu mu. **28** Ne tiaatwa ne se, wɔnam gyidi so na wobu onipa bem, na enye mmara a odi so no nti. **29** Onyankopɔn ye Yudafo nko ara Nyankopɔn ana? Onye amanamanmufo nso Nyankopɔn bi ana? Eye nokware turodoo se ɔye amanamanmufo nso Nyankopɔn. **30** Onyankopɔn ye baako, na ɔnam gyidi nko ara a Yudafo wɔ so bebu wɔn bem. Na saa ara nso na ɔnam gyidi nko ara so bebu amanamanmufo bem. **31** Enti eyi kyere se, ese se yefa saa gyidi no so gyaɛ Mmara no so di ana? Dabi da, na mmom, se yewɔ gyidi a, yefoa Mmara no adanse so.

4 Asem ben na yebeka afa yen honam fam tete agya Abraham ho? Osuahu ben na onyae? **2** Se wɔnam nneema a ɔyee so buu no bem a, anka ɔwo biribi a ɔde behoa no ho. Nanso ɔrentumi nhoa no ho wɔ Onyankopɔn anim. **3** Kyerewsem no kyere yen se,

“Abraham gye Onyankopon dii; na eno so na enam maa Onyankopon gye no se otreneeni no.” 4 Onipa a oye adwuma no fata n’akatua; ense se wobu n’akatua no se akjede, na mmom, eye biribi a waye ho adwuma anya. 5 Enye nnwuma bi a onipa ye na ebema Onyankopon abu no bem. Onyankopon gye nneboneyefo to mu, efise wowo gyidi wo ne mu. 6 Dawid ka asem koro no ara se nhyira a efi Onyankopon nkyen ba onipa a Onyankopon agye no ato mu so. Saa nhyira yi mfi nnipa nnwuma mu. Eno nti Dawid ka se: 7 “Nhyira ne won a wode won amumoye akje won, na wookata won bone so. 8 Nhyira nka onipa a Awurade mmu ne bone ngu ne so da.” 9 Saa anigye a Dawid ka ho asem no wo ho ma twetiatwafo nko ana? Dabi. Ewo ho ma won nso a wontwaa twetia no; efise yeakenkan afi Kyerewsem no mu se, “Abraham gye Onyankopon dii, na esiane ne gyidi nti, Onyankopon gye no se otreneeni.” 10 Bere ben na saa asem yi sii? Esii ansa na woretwa Abraham twetia anaa Abraham twetiatwa no akyi na esii? Esii ansa, na enye twetiatwa no akyi na esii. 11 Akyiri yi na wotwaa no twetia na ne twetiatwa no ye nsenkyerenne a kyerere se, na Onyankopon agye no se otreneeni ansa na woretwa no twetia. Enti Abraham ye Honhom mu agya ma won a wogyee Onyankopon di nyinaa na wagyee won se atreneefo a wontwaa won twetia nso. 12 Saa ara nso na Abraham ye agya ma obiara a wotwa no twetia na owo gyidi senea na Abraham wo gyidi ansa na woretwa no twetia no. 13 Enye mmara no so na wonam hyee Abraham ne n’asefo bo se wobeyee wiase adedifo, mmom enam trenee a efi gyidi mu so. 14 Se won a wodi Mmara so ye adedifo a, eno de na gyidi nka hwee, na bohye no nso so nni mfaso, 15 efise mmara de abufuwhyew ba. Na se mmara nni ho a, mmarato nni ho. 16 Enti bohye no fi gyidi mu senea ebeye a ebefi adom mu na ebetena ho ama Abraham asefo nyinaa; enye won a wowo mmara no ase nko ara, na mmom won a wowo gyidi se Abraham nso. Oye yen nyinaa agya. 17 Senea wokyerew no, “Maye wo aman bebree agya.” Onyankopon kaa saa, efi se, Abraham gye Onyankopon a ama awufo nya nkwa, na oye nneema oforo fi nea enni ho mu dii. 18 Bere a anidaso asa no, Abraham nyaa anidaso gye dii, enti obeyee aman bebree so agya, senea na wooka akyerere no se, “Saa na w’asefo beye” no. 19 Abraham gyidi anhinhim bere a na oreye adi mfe oha no mpo. Na onim nso se oreye nna awu, na ne yere Sara nso rentumi nwo mma. 20 Nanso ne gyidi anhinhim, na wannye Onyankopon bohye no ho akyinnye. Ohyee ne gyidi mu den de anuonyam maa Onyankopon. 21 Na ogye dii yiye se Onyankopon betumi aye nea wahye ho bo no. 22 Eyi nti wobuu no se trenee maa no. 23 Wokyerew se, “Wobuu no se trenee maa no” no, wokyerew amma ono nko ara. 24 Na mmom wokyerew maa yen nso a Onyankopon bebu yen se atreneefo, yen a yegye nea onyan Yesu, yen Awurade fii awufo mu di no. 25 Yen bone nti, woyii no maa owu, na wonyan no maa yen bembu.

5 Afei a enam gyidi so ama Onyankopon abu yen bem no, yenam Awurade Yesu Kristo so anya Onyankopon asomdwoe. 2 Onam gyidi so de yen aba Onyankopon adom a yete mu mprenpren no mu. Yen ani gye wo anidaso mu se yebanya Onyankopon anim anuonyam. 3 Enye eno nko, na mmom, yewo yen haw mu anuonyam nso, efise yenim se ohaw de boaseto ba, 4 na boaseto de osuahu ba, na osuahu nso de anidaso ba. 5 Saa anidaso yi renni yen nhuammɔ, efise Onyankopon nam Honhom Kronkron a eye n’akjede a ode ama yen no so ahwie ne do agu yen koma mu. 6 Bere a ese mu, bere a yeye mmerew no, Kristo wu maa amumoyefo. 7 Na ebeye den se obi bewu ama nea oye onipa trenee mpo, na nea oye onipa pa no de, ebia obi besi ne bo awu ama no. 8 Nanso Onyankopon da ne do adi wo eyi mu se, bere a yeye nneboneyefo no, Kristo wu maa yen. 9 Esiane se wonam ne mogya no so abu yen bem no nti, wonam ne so begye yen afi Onyankopon abufuwhyew mu. 10 Na se bere a yeye atamfo mpo Onyankopon de ne Ba no wu yee mpatade maa yen a, saa mmere yi a yene Onyankopon wo ayonkofa yi de, yenim se onam ne Ba no so begye yen nkwa. 11 Enye eyi nko, mmom yenam Awurade Yesu Kristo a ne mu na yeanya mpata no so hoahoa yen ho wo Onyankopon mu. 12 Bone nam onipa baako so na ebaa wiase, na ne bone no de owu bae. Eno nti owu trew baa nnipa nyinaa so, efise won nyinaa yee bone. 13 Na bone wo ho ansa na wode mmara no reba. Nanso mmara nni ho a, wommu bone ho akontaa. 14 Nanso efi Adam bere so kosi Mose bere so no, owu dii nnipa nyinaa so kosii won mpo a wanyee bone so, senea Adam de, oye asooden kyere Onyankopon no. Okwan bi so no, Adam ye Kristo, nea na orebeba no, seso. 15 Nanso won baanu no nyinaa nye pe, efise Onyankopon akjede a ode kye kwa no nte se Adam bone no. Eye nokware se esiane saa onipa baako no bone nti, nnipa pii wuwui. Nanso Onyankopon adom no dooso; eno nti na onam onipa baako a one Yesu Kristo adom so dom bebree kwa no. 16 Bio, Onyankopon akjede no nte se nsunsuanso a efi onipa baako bone mu bae no. Atemmu no nam bone baako so de afobu bae, nanso bone bebree akyi no, akjede no de bembu bae. 17 Se enam onipa baako bone so na owu dii hene a, eno de won a wonya adom mmoroso ne trenee akjede no nam onipa baako a one Yesu Kristo so bedi hene wo nkwa mu. 18 Enti senea onipa baako pe bone a oye no ma wobuu nnipa nyinaa fo no, saa ara nso na trenee nneyee baako ma wobuu nnipa nyinaa bem, ma yenyaa nkwa. 19 Na senea enam obaakofo asooden so nti nnipa nyinaa yee nneboneyefo no, saa ara nso na onipa baako setie nti wobeyee bebree atreneefo. 20 Woyee mmara no, senea ebeye a bone beda adi pefee; nanso mpen dodow a bone dooso no, adom no dooso mmoroso, 21 enti senea bone di nnipa so de won ko owu mu no, saa ara na adom no nam trenee so de daa nkwa a ewo Yesu Kristo, yen Awurade mu beba no. (aiōnios g166)

6 Afei, asem ben na yebeka? Yebeko so atena bone mu, senea ebeye a adom beddoo ana? **2** Ente saa koraal Yeawu ama bone, na aden nti na ese se yeko so tena bone mu? **3** Anaa munnim se bere a woboo yen nyinaa asu hyee Kristo Yesu mu no, woboo yen asu hyee ne wu mu? **4** Bere a woboo yen asu no, yewui na wosiee yen ne Kristo. Senea Agya Onyankopon nam n'auonyam so nyan Kristo fii awufo mu baa nkwa mu no, saa ara nso na mpmpren yete ase wo nkwa foforo mu. **5** Na se yene no aye koro wo ne abu mu a, wobefa saa okwan koro no ara so anyan yen aba nkwa mu, na yene no aye baako. **6** Yenim se woboo yen nipadua dedaw no ne Kristo asennua mu. Woyee eyi senea nipadua dedaw a eye bone no renye bone nkoa bio, **7** efise se onipa wu a, na woayi no afi bone tumi ase. **8** Se yene Kristo awu a, yewo gyidi se yene no betena. **9** Efise yenim se wanyan Kristo afi owu mu, na arenwu bio. Owu nni ne so tumi bio. **10** Ne wu a owui no yee owupreko maa bone, na n'ase a ote yi, ote ma Onyankopon. **11** Eno nti saa okwan koro ara so na ese se mofa mo ho se moawu ama bone, na motena ase ma Onyankopon wo Kristo Yesu mu. **12** Ense se bone di mo nipadua a ewui no so na amma mo anye bone. **13** Saa ara nso na ense se mugyaw mo honam akwaa biara ma bone se nneema a wode di amumoyesem. Na mmom momfa mo ho mma Onyankopon se nnipa a wanyan mo afi owu mu aba nkwa mu. Momfa mo ho nyinaa mma no, na omfa mo nye trenee nnwuma. **14** Ense se bone di mo so, efise monhye mmara ase, na mmom mohye adom ase. **15** Den bio? Esiane se yenhye mmara ase na yehye adom ase no nti, ese se yeko so ye bone ana? Dabi da. **16** Munnim se, nea mutie no ara na ne nkoa ne mo anaa? Se eye bone a ede ko owu mu, anaase osetie a ede ko trenee. **17** Nanso yeda Onyankopon ase. Efise bere bi a atwa mu a na moye bone nkoa no, mode mo koma nyinaa tiee nkyerekyere a wode maa mo no. **18** Woagyee mo afi bone mu ama moabeye nkoa ama trenee. **19** Esiane mo nipasus nti, mede nkoasom ho mfonitwa reboa mo ama moate eyinom nyinaa ase. Senea mmere bi mode mo ho nyinaa maa se afide ne amumoyesem nkoa no, afei de momfa nye nkoa mma trenee nko kronkronye mu. **20** Bere a na moye bone nkoa no, na treneeeye nni mo so tumi. **21** Moyee nneyee a afei de mo ani wu wo ho no, mfaso ben na munyae? Nea ekowiei ne owu. **22** Nanso mpmpren woagyee mo afi owu mu ama moabeye Onyankopon nkoa. Mfaso a munya wo mu no ko kronkronye mu, na nea efi mu ba ye nkwa a enni awiei. (aiθnios g166) **23** Na bone so akatua ye owu, nanso Onyankopon akyede ye nkwa a enni awiei, wo Kristo Yesu yen Awurade mu. (aiθnios g166)

7 Me nuanom, munim se esiane se mo nyinaa nim mmara no nti, mote nea mepe se meka no ase se; mmere dodow a onipa te ase no, mmara di ne so ana? **2** Te se obee warefo, mmere dodow a okunu no te ase no de, ohye ne kunu mmara ase, na se okunu no wu de a, na onhye ne kunu mmara ase bio. **3** Eno nti se oko

obarima foforo ho wo bere a ne nku te ase a, wofre no owaresefo; na se ne kunu no wu a na onhye saa mmara no ase bio; eno nti se oware obarima foforo a, onye owaresefo. **4** Afei me nuanom, mo nso, Kristo wu a owui nti moawu afi mmara no tumi ase. Ne saa nti, mone ono a wonyan no fii awufo mu abom senea mobetumi asom Onyankopon. **5** Bere a na yete ase ma yen ho no, yen bone su nam mmara no so kanyan yen wo yen mu ma yeyee adwuma maa owu. **6** Afei de, yenhye mmara biara ase efise yewu fii nea ekyekyeree yen se nneudafo no ase. Afei de, yenhye mmara biara a waakyerew no dedaw ase bio, na mmom yenam honhom foforo kwan so na esom. **7** Enti asem ben na yenka? Mmara no ye bone ana? Dabi da! Mmom, enam mmara so na mihuu senea bone te. Se enye mmara no na ekaa se, "Mma w'ani mmere obi ade" a, anka minnim anibere. **8** Bone nyaa kwan nam mmara nsem no so kekaa ne ho wo me mu, maa m'ani beree nneema ahorow bebree. Se mmara no nni ho a, bone nso nni tumi. **9** Ansa na mehu mmara no na mewo nkwa. Nanso mmaransem no bae no, metee bone ase, na miwui. **10** Mihuu se mmaransem a anka ede nkwa beba no, de owu bae. **11** Bone nam mmaransem no so nyaa kwan daadaa me; enam mmaransem no so maa bone kum me. **12** Nanso mmara no ye kronkron; na Mmaransem no nso ye kronkron, etee na eye nso. **13** Ade a eye no beyee owu maa me ana? Dabi da! Nanso senea ebeye a yebehu bone se bone no, efaa nea eye so de owu bree me. Enti bone nam mmaransem so maa me huu se bone ye ade a eye hu. **14** Yenim se mmara no ye honhom mu ade nanso meye ohonam muni a woaton me se akoo ama bone. **15** Mente nea meye ase; efise menyee nea ese se meye na mmom, meye nea mikyi. **16** Se meye nea mempe se meye a, na ekyere se mepene so se mmara no ye. **17** Senea ete no, enye m'ankasa na meye eyi; na mmom bone a ete me mu no. **18** Minim se ade pa biara nte me mu, me bone nipasus yi mu. Efise mepe se meye nea eye nanso mintumi nye. **19** Papa a mepe se meye no, menyee; mmom bone a mempe se meye no na meye. **20** Se meye nea mempe se meye a, na ekyere se enye me na meye, na mmom eye bone a ete me mu no. **21** Mmara no ama mahu se biribi te me mu a emma mennye nea minim se eye. **22** Me koma nyinaa mu, migye Onyankopon mmara to mu. **23** Nanso mifi m'akwaa nyinaa mu hu se biribi ne m'adwene di aperepere, ema meye bone akoo, na eno na ehye me ma meye biribiara. **24** Minni ahotol! Hena na obegye me afi saa ohonam a ede me reko owu mu yi mu? **25** Menam yen Awurade Yesu Kristo so meda Onyankopon ase. Na afei m'ankasa m'adwene mu no, meye akoo ma Onyankopon mmara, nanso bone nipasus mu no, meye akoo ma bone.

8 Enti afobu nni ho ma won a wowo Kristo Yesu mu, **2** efise Honhom Kronkron no ama mo nkwa a efi Kristo Yesu nkyen, na agye mo afi mmara a ede owu ba. **3** Esiane ohonam mmerewye nti, Mose Mmara no antumi annyee yen. Enti Onyankopon yee nea Mmara no antumi

anye. Onam n'ankasa ne Ba a osomaa no wɔ onipa bonesu so no ba bebɔw aforɛ maa yen, na obebuu bone aten de pepaa yen bone. **4** Onyankopɔn yee eyi, senea ebeye a Kristo beye Mmara no asede ama yen, yen a yennantew ohonam fam, na mmom yenantew honhom mu no. **5** Wɔn a ohonam mmerewye hye wɔn so no dwene bone nko ara ho. Wɔn a wɔnam Honhom mu no dwene Honhom de. **6** Wɔn a wɔwɔ ohonam mmerewye adwene no bewu. Wɔn nso a wɔnam Honhom mu no benya nkwa ne asomdwoe. **7** Adwene a edwene ohonam mu no tan Onyankopɔn, efise emmre ne ho ase mma Onyankopɔn mmara; na mpo erentumi. **8** Wɔn a wodwen ohonam mu no rentumi nso Onyankopɔn ani. **9** Se Onyankopɔn Honhom te mo mu a, enye ohonam mmreweye na edi mo so. Na se obi nni Kristo Honhom a, onye Kristo dea. **10** Ewɔ mu se bone bema mo nipadua yi awu de, nanso se Kristo te mo mu a, ne trenee nti mo honhom te ase. **11** Se Onyankopɔn Honhom a onyan Yesu fii awufo mu no te mo mu a, eno de, nea onyan Kristo fii awufo mu no nso nam ne Honhom a ewɔ mo mu no so bema mo nipadua a ewu yi nso nkwa. **12** Enti anuanom, yewɔ asodi bi, nanso yenye mma ohonam no senea ɔpe. **13** Se motena ase ma ohonam a, mubewu. Nanso se moma Honhom no kum bone a nipadua no ye a, mubenya nkwa. **14** Wɔn a Onyankopɔn Honhom di wɔn so no ye Onyankopɔn mma. **15** Efise moannya honhom a ema mo ye nkoa bio ma usuro, na mmom moanya mmaye Honhom na yenam ne so su se, "Abba, Agya!" **16** Na Honhom no ankasa ne yen honhom di adanse se yeye Onyankopɔn mma. **17** Esiane se yeye Onyankopɔn mma nti yeye adedifo; Onyankopɔn adedifo a yene Kristo wo kyefa wo mu, nanso gye se yene no kye n'amanehunu ansa na yene no akye n'anuonyam no. **18** Minim se amane a yerehu no saa bere yi nye nea wɔde toto anuonyam a wɔbehye yen no ho. **19** Abode nyinaa de anigyina rehwe da a Onyankopɔn mma beda wɔn ho adi no kwan. **20** Efise bere a emfi abode pe mu no, wɔnam Onyankopɔn tumi mu buu abode fo se ennan ade hunu. Nanso na saa anidaso yi wo ho **21** se, da bi, abode no bede ne ho afi nkoaye ne ɔporɔw mu na ene Onyankopɔn mma anya ahofadi mu anuonyam. **22** Yenim se ebese saa bere yi abode nyinaa pene se ɔpemfo a awo aka no. **23** Nanso enye abode nko, na yen a yewɔ Onyankopɔn Honhom se Onyankopɔn akyede no nso si apini bere a yeretwen se Onyankopɔn de yen beye ne mma. Eyi kyere se yebede yen ho wɔ ohonam fam nso. **24** Na wɔnam saa anidaso yi so gyee yen nkwa. Se yehu nea yen ani da so no de a, na enye anidaso bio. Na hena na n'ani tumi da ade a ɔwɔ dedaw so? **25** Na se yen ani da ade a yen nsa nkae so a, yede boaseto twen. **26** Saa ara na Honhom no boa yen wo yen mmerewye mu, efise, yennim ɔkwan a wɔfa so bo mpae senea ese. Honhom no ankasa de apinisi de nsem a enni kabea di ma yen. **27** Onyankopɔn a ohu nnipa koma mu no nim Honhom no nsusuwi, efise Honhom no nam Onyankopɔn pe so di ma Onyankopɔn mma wo n'anim. **28** Yenim se ade nyinaa mu no Onyankopɔn di

boa wɔn a wɔdɔ no ma ewie wɔn yiye. Edi boa wɔn a onam n'atirimpow so afre wɔn. **29** Wɔn a Onyankopɔn ayi won dedaw no, ode wɔn asi ho se wɔnye se ne Ba no, na ne Ba no aye anuanom pii mu abakan. **30** Onyankopɔn frɛe wɔn a oyii wɔn sii ho no, na wɔn a oyii wɔn no, obuu wɔn bem. Na wɔn a obuu wɔn bem no, ohye wɔn anuonyam nso. **31** Afei, asem ben; den na yebeka afa eyinom ho? Onyankopɔn wo yen afa a, hena na ɔne yen bedi asi? **32** Nea wankame n'ankasa ne Ba, na mmom yen nyinaa nti oyii no mae no, ebeye den na ɔmfafa ade nyinaa nso nka ne ho mmedom yen? **33** Hena na obebuu won a Onyankopɔn ayi won no aten? Onyankopɔn nko na obu bem. **34** Hena na obu fo? Kristo Yesu ne nea owui na wonyan no na ɔte Onyankopɔn nifa so di ma yen wo Onyankopɔn anim no. **35** Hena na obetumi atetew ɔdɔ a eda yene Kristo ntam no mu? Ahohia anaa ahometew anaa ɔtaa anaa ɔkom anaa adagyaw anaa amanenya anaa owu na ebetumi atetew ɔdɔ a eda yene Kristo ntam no mu no ana? **36** Dabi da! Wɔakyerew se, "Wo nti wokum yen daa nyinaa; wɔbu yen se nguan a wɔrekokum wɔn." **37** Nanso eyinom nyinaa mu no, yenam nea ɔdɔ yen no so di nkonim boro so. **38** Migye di ampa se owu anaa nkwa anaa abɔfo anaa atumfo anaa nneema a ewɔ ho anaa nneema a erebeba anaa tumi **39** anaa ɔsoro anaa fam anaa abode foforo biara rentumi ntetew yen ne Onyankopɔn dɔ a ewɔ Kristo Yesu, yen Awurade, mu no mu da.

9 Mereka nokware se Okristoni, na m'ahonim a Honhom Kronkron di no adanse kyere me se minni atoro. **2** Midi awerɛhow na mete daa yaw wo me koma mu ma me nkurofo. **3** Wɔn nti anka mɛpe se Onyankopɔn nnome ba me so na ɔtew me fi Kristo ho. **4** Wɔye Onyankopɔn manfo a wɔayi wɔn de wɔn aye ne mma de wɔn asan atena n'anuonyam mu. ɔne wɔn yee apam no na ɔde mmara no maa wɔn; ɔkyereɛ ɔkwan pa a wɔfa so som maa wɔn nsa kaa bɔhye no. **5** Wɔye tete agyanom asefo, na esiane se Kristo baa onipasumu mu nti ɔye wɔn aseni. Ayeyi nka Onyankopɔn a ɔye ade nyinaa so tumfo no daadaa. Amen. (aiɔn g165) **6** Menka se Onyankopɔn bɔhye no amma mu, efise enye Israelfo nyinaa na Onyankopɔn ayi wɔn se ne manfo. **7** Saa ara nso na enye Abraham asefo nyinaa na wɔye Onyankopɔn mma. Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham se, "Enam Isak so na w'ase betrew." **8** Eyi kyere se enye wɔn a wɔye Abraham mma, na mmom wɔn a wɔnam Onyankopɔn bɔhye so woo wɔn no na wɔye Abraham asefo turodoo. **9** Onyankopɔn nam saa bɔhye nsem a eka se, "Ampa ara, mesan aba wo nkyen bio bere a ese mu no, na wo yere Sara awo ɔba" no so na ehyye saa bo no. **10** Enye eyi nko. Rebeka mma baanu no nyinaa fii agya koro a ɔne yen agya Isak. **11** Na senea ebeye a Onyankopɔn nam ɔba baako so bema ne pe ada adi no nti, **12** ɔka kyereɛ Rebeka se, "ɔpanyin no besom akumaa no." ɔkaa eyi ansa na ɔrewo wɔn ama wɔaye papa anaa bone. Enti na Onyankopɔn pe no gyina ne fre a ɔfreɛ wɔn

no so, na enye wɔn mneyee so, **13** senea Kyerewsem no ka se, “Medɔ Yakob na metan Esau” no. **14** Afei asem ben na yebeka? Se Onyankopɔn nye onokwafo ana? Dabi da! **15** Efise, ɔka kyeree Mose se, “Nea mepe se mi hu no mmɔbɔ no, me hu no mmɔbɔ, na nea mepe se meye no adɛe nso, meye no adɛe.” **16** Eyi kyere se, ennyina nea obi pe so anaa ne nɔwuma so, na mmom egvina Onyankopɔn ahummɔbɔ so. **17** Kyerewsem no mu, Onyankopɔn ka kyeree Farao se, “Eyi ara nti na misii wo hene nam so daa me tumi adi, senea ebeye a, me tumi beda adi wɔ mmaa nyinaa.” **18** Eno de, Onyankopɔn hu nea ɔpe se o hu no mmɔbɔ biara no mmɔbɔ, na nea ɔpe se ɔma no ye asoɔden nso ɔma no ye saa. **19** Afei obi bebisa se, “Se yentumi nsiw Onyankopɔn pe ho kwan a, adɛn nti na ɔbɔ yen sobo?” **20** Onua, wone hena a wubetumi akasa akyerɛ Onyankopɔn? Kuku mmisa ne nɔwemfo se, “Adɛn nti na wonwen me sɛɛ?” **21** Ɔnwemfo no wɔ ho kwan se ɔde dɔte no nwen nea ɔpe biara. Otumi nwen nkuku abien fi dɔte mu, na ɔde mu baako adi dwuma titiriw bi, na ɔde baako no nso aye nea ɔpe biara. **22** Saa ara na ade biara a Onyankopɔn aye no te. Ɔpe se ɔda n’abufuw adi na ɔma wohu ne tumi. Nanso ɔtɔɔ ne bo ase maa wɔn a anka ofi n’abufuw hyew mu rebesee wɔn no. **23** Ɔyee eyi de kyeree senea n’anuonyam no te, bere a onyaa ayamhyehye maa wɔn a wayi wɔn dedaw se wɔmmeye n’anuonyam no fafafo. **24** Enye wɔn a wɔfrɛe wɔn fii Yudafo mu nko ara, na mmom amanamanmufo nso. **25** Wɔka wɔ Hosea nɔhoma mu se, “Mefre wɔn a wɔnye me nkurɔfo no ‘me nkurɔfo,’ na nea onye me dɔfo no mefre no ‘me dɔfo,” **26** na “Beae koro no ara a wɔka kyeree wɔn se, ‘Monnye me nkurɔfo’ no, ehɔ ara na wɔbefre wɔn se ‘Onyankopɔn teasefo no mma.’” **27** Na Yesaia dii Israelfo ho yaw se, “Se Israelfo dɔɔso se mpoano nwea mpo a, wɔn mu kakraa bi na wobegye wɔn nkwa. **28** Efise Awurade beye ntem, na senea ete biara no, ɔbeye nea wabɔ ho kɔkɔ se ɔbeye wɔ asase so no.” **29** Yesaia nso kae se, “Se Asafo Awurade annyaw yen asefo a, anka yeaye se Sodom, na yeadan aye se Gomora.” **30** Afei asem ben na yebeka bio? Yebeka se amanamanmufo a wɔanhwehwe trenee akyi kwan no nam gyidi so yee atrenee; **31** Nanso Israelfo a wɔpɛe se wonam mmara so di so no besɔ Onyankopɔn ani mpo, Onyankopɔn annye wɔn anto mu. **32** Adɛn nti na ebaa saa? Efise wɔpɛe se wɔnam mmara so di so sɔ Onyankopɔn ani, nanso anka ese se wonya gyidi wɔ Onyankopɔn mu mmom. Wohintiw “hintibo” no. **33** Senea wɔakyerɛw se, “Hwe, Mede ɔbo a ema nnipa hintiw ato Sion ne ɔbotan a ema wɔhwe ase, na nea ɔde ne ho to no so no anim rengu ase da.”

10 Anuanom, nea me koma pere hwehwe ye me mpae a meɔ sɛe Onyankopɔn ma Israelfo se wobenyankwagye. **2** Metumi adi wɔn ho adanse se wɔye nnipa a wɔde mmɔdemmo som Onyankopɔn senea ese. Nanso wɔn som no mfi nimdee mu. **3** Wɔammu trenee a efi Onyankopɔn no, na mmom wɔpɛe se wɔfa wɔn ankasa

nimdee so. Eyi amma wɔamfa wɔn ho anhye Onyankopɔn pe a ɔnam so ma onipa wie peye no ase. **4** Kristo ne mmara no awiei, enti obiara a ogye di no beye ɔtreneeni. **5** Mose kyeree se, se onipa di mmara no so a, obetumi asɔ Onyankopɔn ani, bere a ɔkyerɛw se, “Se obi pe se onya nkwa a, ɔnye nea mmara no ka no nyinaa.” **6** Nanso wɔn a wɔn gyidi nti Onyankopɔn agye wɔn no, mmisa wo wɔn koma mu se, “Hena na ɔbekɔ ɔsoro akɔfa Kristo aba?” **7** Na wɔremmisa nso se, “Hena na ɔbekɔ awufo asase so akonyan no aba nkwa mu?” (**Abysos g12**) **8** Nea Kyerewsem no ka ni: “Onyankopɔn asem no aben wo, eɔa w’ano na ewo wo koma mu.” Eyi ne asem a efa gyidi ho a yeka no. **9** Se wɔpae mu ka se, “Yesu ne Awurade,” na wugye di se Onyankopɔn na onyan no fii awufo mu a, wobegye wo nkwa. **10** Na yefi koma mu gye di na wɔabu yen bem, na yede yen ano pae mu ka na yeanya nkwa. **11** Na Kyerewsem no ka se, “Obiara a ɔde ne ho to ne so no, n’anim rengu ase.” **12** Nsonoe biara nni Yudani ne Amanamanmuni ntam. Awurade baako no ye Awurade ma wɔn nyinaa na ohyira wɔn a wosu fre no. **13** Senea Kyerewsem no ka se, “Obiara a ɔbekɔ Awurade din no benya nkwa.” **14** Ebeye den na nnipa benya gyidi wɔ Awurade mu na wɔabisa no nkwa? Na ebeye den na wɔate? Gye se obi ka kyere wɔn. **15** Na se wɔansoma wɔn nso a, wobeye den na wɔaka Asempa no? Senea wɔakyerɛw se, “Wɔn a wode Asempa no reba no anan ye fe.” **16** Nanso enye wɔn nyinaa na wɔagye Asempa no adi, senea Yesaia kae se, “Awurade, hena na wagye yen asenka adi?” **17** Eno de, na gyidi no fi asem no tie mu, nea yete fi Asempa a efa Kristo ho no mu. **18** Nanso mibisa se: Wɔante ana? Mmom wɔtee: “Wɔn nne akodu asase so mmaa nyinaa, na wɔn nsem nso akodu asase ano.” **19** Mibisa bio se, Israelfo ante ase ana? Nea edi kan, Mose ka se, “Mema moatwe aman a wɔnye me man mpo ho ninkunu. Mede oman a wonni ntease behye mo abufuw.” **20** Na Yesaia de akokoduru ka se, “Wɔn a wonhwehwe me no huu me; medaa me ho adi kyeree wɔn a wommisa m’ase no.” **21** Na nea ɔka faa Israelfo ho ne se, “Da mu nyinaa matrew me nsa mu ama nnipa a wɔye asoɔden ne nyiyiano.”

11 Afei mibisa se, Onyankopɔn atow ne man akylene ana? Dabi da. M’ankasa meye Israelni na meye Abraham aseni a mifi Benjamin abusua mu. **2** Onyankopɔn ampo ne nkurɔfo a oyii wɔn mfiase no. Munim nea Kyerewsem no ka fa Elia ho senea ɔkasa tiaa Israelfo wɔ Onyankopɔn anim se, **3** “Awurade, wɔakum w’adiyifo na wɔadwiriw w’afɔremuka, na me nko na maka a wɔpe se wokum me.” **4** Mmuae ben na Onyankopɔn de maa no? Onyankopɔn kae se, “Mewo nnipa mpem ason a wɔnsom ɔbosom Baal.” **5** Saa ara nso na ete nne. Nnipa kakraa bi wɔ ho a Onyankopɔn nam ne dom so ayi wɔn. **6** Yi a wayi wɔn no gyina n’adom so na enye wɔn nɔwuma so. Na se Onyankopɔn yi a oyi nnipa no gyina wɔn nɔwuma so a, eno de na adom no nye adom turodoo. **7** Eno de na ene den? Nea Israelfo tiw akyi hwehwee no, wɔn nsa

anka, na mmom kakraa a Onyankopɔn ayi wɔn no de, wɔn nsa kae. Wɔn a woaka no pirim wɔn koma 8 senea Kyerewsem no ka se, “Onyankopɔn maa wɔn honhom a eye bɔtee, ani a emma wonhu ade aso a emma wɔnte asem, de besi nne.” 9 Na Dawid ka se, “Ma wɔn didipon a esi wɔn anim nyi wɔn se afiri na wɔnhwehwe ase na wɔntwe wɔn aso! 10 Ma wɔn ani so nye wɔn kusuu na woanhu ade; na wɔn akyi nkuntun afeɔɔ.” 11 Afei mibisa se, bere a Yudafo yee bɔne no, ede wɔn kɔɔ ɔsee mu ana? Dabi! Amanamanmufo nam Yudafo no bɔne a woyee no so nyaa nkwayge. Eyi maa Yudafo no twee wɔn ho ninkunu. 12 Yudafo no bɔne a woyee no de nnepa breɛ wiase na wɔn honhom mu hia a wodii no nso de ahonya breɛ amanamanmufo. Na eba se Yudafo no mu bebree beka wɔn ho a nhyira mmoroso ben na eremma? 13 Afei merekasa akyerɛ mo amanamanmufo: Esiane se meye amanamanmufo ɔsomafo nti, mehoahoa me ho wɔ adwuma a wɔde ahye me nsa no ho. 14 Se ebetumi a, mema wɔn a woye me nuanom Yudafo no kɔn adɔ nea mo amanamanmufo nsa aka yi bi, na wɔnam so agye wɔn mu bi nkwa. 15 Na se wɔn po a wɔpoo wɔn no ama Onyankopɔn ne wiasefo aka abɔ mu a, eno de se Onyankopɔn twe wɔn bata ne ho a ebeye den? Ebeye nkwa ama awufo. 16 Se wɔde brodo sin ma Onyankopɔn a, eno de, na ne mu nyinaa ye ne dea. Saa ara nso na se dua no ntin ye kronkron a, ne mman no nyinaa nso ye kronkron. 17 Wɔɔpenpan ngodua a wɔahye da adua no mman no bi agu, na wɔde ngodua a wɔanhye da annua no mman abehye n’anan mu. Mo amanamanmufo no te se ngodua a wɔanhye da annua, nanso afei de, mo ne Yudafo no nyinaa nya Onyankopɔn dom a wɔde adom wɔn no pɛ. 18 Nanso monhwe yiye na moanhoahoa mo ho se wɔde mo asi mman a wɔɔpenpan no anan mu. Monkae se moye mman keke, na monye ntin. 19 Na mobeka se, “Eye, wobubuu mman no se wɔmfa me nsi wɔn anan mu.” 20 Yiw, nanso monkae se wɔɔpenpan saa mman a eye Yudafo no, efise wɔannye Onyankopɔn anni, na mugye di nti na mowɔ ho. Mommma mo ho so, na mmom munsuro nea ebetumi asi. 21 Na se Onyankopɔn amfa Yudafo a wote se ngodua pa mman no bɔne ankye wɔn a, mususuw se ɔde mo bɔne bekye mo ana? 22 Enti monhwe Onyankopɔn ayamye ne ne denyɛ. ɔye den wɔ wɔn a woyee asoɔden no so, nanso ne yam ye ma mo wɔ bere a mode mo ho ato n’ayamye so. Na se moamfa mo ho anto no so a, saa ara na wɔɔpenpan mo. 23 Na se Yudafo no gye di bio a, Onyankopɔn besan de wɔn aye dua no mman bio. Obetumi aye saa. 24 Na se Onyankopɔn pɛɛ se ɔde mo a moye wuram ngodua mman befam dua papa a ɔno ankasa adua ho de, anka emfa ɔkwan mu a, eno de, ɔbɛpɛ no mmoroso se ɔde Yudafo no befam dua a eye wɔn ankasa de no ho. 25 Me nuanom, ahintasɛm bi wɔ ho a mepe se mote ase, senea monnye ahantan na monhoahoa mo ho. Yudafo no mu bi apirim wɔn koma, nanso se amanamanmufo no nyinaa dan ba Kristo nkyɛn a eto betwa. 26 Enti Israelfo nyinaa benya nkwayge. Mokae

nea adiyifo no kaa wɔ eyi ho? “Agyenkwa no befi Sion aba, na obeyi amumɔyɛsem nyinaa afi Jakob asefo mu. 27 Na medi apam a mene wɔn aye no so na mapepa wɔn bɔne.” 28 Yudafo no bebree aye Asempa no atamfo. Na mo, amanamanmufo anya so mfaso, efise Onyankopɔn de n’akyede no ama mo. Nanso Yudafo ye ne man a wapaw wɔn ara, esiane bɔ a wahye wɔn nenanom nti, 29 efise worennan Onyankopɔn akyede ne ne fre no ani. 30 Na mo amanamanmufo de, bere a atwam no mu, moyee asoɔden tiaa Onyankopɔn, nanso Yudafo no poo n’ahummɔɔ no nti Onyankopɔn huu mo mmɔɔ mmom. 31 Saa ara nso na esiane adom a moanya no nti, mpɔmpɔn, Yudafo no nso aye asoɔden atia Onyankopɔn. Nanso nna bi akyi no wɔn nso benya Onyankopɔn adom no. 32 Onyankopɔn aka nnipa nyinaa ahye wɔn asoɔden ase senea ɔbeyɛ adom ama obiara. (eleesɛ 1653) 33 Aɔ Onyankopɔn ahonya ne nyansa ne nimdee bun a mu ɔ! Hena na obetumi ahu n’atammu mu pɛɛpɛɛ, na wahu nea n’akwan nenam. 34 “Hena na onim Awurade adwene anaase hena na ɔye ne fotufo?” 35 “Hena na wama Onyankopɔn biribi kan a ese se Onyankopɔn tua no so ka?” 36 Efise ade nyinaa fi ne mu na eba, na enam ne so na eba, na ebesan ako ne nkyɛn bio. ɔno na anuonyam wɔ no daa daa. Amen. (aiɔn g165)

12 Eno nti, anuanom, esiane Onyankopɔn ahummɔɔ nti, mehye mo se momfa mo ho mmo afore a eye kronkron na eso Onyankopɔn ani. Eyi ne nokwasɛm a ese se muso mu. 2 Monnye mo ho se wiasefo wɔ mo abrabo mu, na mmom momma Onyankopɔn nsakra mo adwene wɔ mo mu, na moanya adwene foforo, na enam so ama moahu Onyankopɔn apede, nea eye, nea eso n’ani ne nea ewie pɛye. (aiɔn g165) 3 Na esiane Onyankopɔn adom a ɔde ama me no nti, meka kyere mo nyinaa se, monnnwene mo ho mma emmoro senea ese se modwene, na mmom monnnwene mo ho ahobrease mu, na mo mo biara nnyina gyidi a Onyankopɔn de ama mo no so. 4 Senea yen mu biara wɔ nipadua a ho akwaa ye bebree, na saa akwaa yi mu biara wɔ dwuma a edi no, 5 saa ara na Kristo mu no yen a yebe bebree no ye nipadua baako, na akwaa biara ye akwaa no nyinaa dea. 6 Yewo akyede ahorow senea wɔde adom yen no. Se obi akyede ye nkamhye a, ma onnyina ne gyidi so mfa nye adwuma. 7 Se eye ɔsom a, ma ɔnsom. Se eye nkyerekyere a, ma ɔnkyerekyere. 8 Se ese se yehye afoforo nkuran a, ese se yebe saa; se eye mmoa a ɔde boa afoforo a, ma omfi koma pa mu nye; se eye akwankyerɛ a, ma no mfa nsi nye; se eye ayamye a, ma ɔmfa anigyɛ nye. 9 Ese se ɔɔ ye nokware turodoo. Munkyi amumɔye. Mommata nea eye ho. 10 Momfa onuado nnodo mo ho mo ho. Munki afoforo ni nsen mo ho. 11 Monko so nye nsi, monye hyew wɔ honhom mu, na momfa ahosepɛw nsom Awurade. 12 Munnya anidaso mu anigyɛ, amanehunu mu boasetɔ, na momfa gyidi mmo mpae. 13 Mone Onyankopɔn nkurofo a ahia wɔn no nkyɛ nea mowɔ. Mommɔ ahohoye ho mmɔden. 14 Munhyira wɔn a wɔtaa mo no. Munhyira wɔn, na monnnome wɔn.

15 Mo ne anigyefo ani nnye, na mo ne asufo nsu. 16 Mo ne afoforo ntena asomdwoe mu. Monnye ahantan, na mmom momfa mo ho mmɔ mmɔborɔfo. Mummmu mo ho anyansafo. 17 Mommfa bɔne ntua bɔne biara so ka. Monye nea ebema nnipa de nidi ama mo. 18 Se ebetumi a, mo fam de, mo ne obiara ntena asomdwoe mu. 19 Monntɔ were me nnamfonom, na mmom momma Onyankopɔn abufuw ho kwan efise woakyerew se, “Me na aweretɔ wɔ me, metua ka,” Awurade na ose. 20 Nanso, “Se ɔkɔm de wo tamfo a, ma no aduan nni; se osukɔm de no a, ma no nsu nnom. Na se woye saa a, woboaboa nnyansramma ano gu n’atifi.” 21 Mommma bɔne nni mo so. Mmom, momfa papa nni bɔne so.

13 Eɛ se obiara brɛ ne ho ase ma tumi a ɛwɔ ɔman no mu, efise tumi biara nni hɔ a emfi Onyankopɔn pɛ mu. Tumi biara a ɛwɔ hɔ no fi Onyankopɔn. 2 Obiara a ɔne tumi a ɛwɔ hɔ no di asi no tia nea Onyankopɔn ahyehye. Na obiara a ɔbeyɛ saa no de atemmu ba n’ankasa so. 3 Wɔn a woyɛ papa no nsuro atumfo, na mmom wɔn a woyɛ amumɔyɛ no na wosuro atumfo. Wopɛ se woyɛ obi a onsure nea tumi wɔ ne nsam ana? Ɛno de, ye nea etee na ɔbekamfo wo. 4 Efise ɔye Onyankopɔn somfo a wo yiyedi mu nti na ɔye adwuma. Na se woyɛ bɔne a, suro no efise ne tumi a ɔde twe aso no da ho fann. Ɔye Onyankopɔn somfo, enti ɔnam Onyankopɔn abufuw so twe wɔn a woyɛ bɔne no aso. 5 Esiane saa nti, eɛ se wobrɛ wo ho ase ma tumi, a enye se Onyankopɔn abufuw no nti, na mmom, esiane nim a wunim se eɛ se woyɛ no nti. 6 Eyi nti na eɛ se wutua tow, efise se atumfo no ye wɔn adwuma a, woyɛ ma Onyankopɔn. 7 Enti tua ka a wode wɔn; tua ka a wode; se eye wo honam mu ka anaase eye agyapade ho ka, na fa obu ne nidi ma wɔn nyinaa. 8 Nne obiara ka. Ka a eɛ se wode ara ne se wobedɔ afoforo. Obiara a ɔdo ne yonko nnipa no adi mmara no so. 9 Mmaransɛm a ɛka se, “Nɛse aware, nni awu, mmɔ korɔn, mma w’ani mmere ade,” eyinom ne nea ɛkeka ho nyinaa tiaatwa ara ne se, “Dɔ wo yonko se wo ho.” 10 Obiara a ɔdo ne yonko no nyc no bɔne. Se wodɔ wo yonko a, na ekyerɛ se woadi mmara no nyinaa so. 11 Eɛ se woyɛ eyi, efise wunim dɔn ko a yɛwɔ mu. Bere adu se wosɔre fi wo nna mu. Efise bere a eɛ se wogyɛ yen nkwa no abɛn sen bere a yegyɛ dii kan no. 12 Adesae retwa mu, na adekyee reye abɛn yen. Enti, momma yennyae nneema a eye sum de no ye, na momfa akode a wode ko wo hann mu no. 13 Momma yemmɔ yen bra yiye te se nnipa a wote hann no mu a agobɔne anaa nsabow, aguammɔ anaa ahohwi, ɔko anaa anibere nni mu. 14 Momma Awurade Yesu Kristo mmen mo te se ntama a mufura, na morempɛ se mobeyɛ nea ɔhonam pɛ.

14 Se obi gyidi sua wɔ mo mu a munnye no; mo ne no mnye nea n’adwene kyere no no ho akynnye. 2 Obi gyidi ma otumi di biribiara, nanso obi a ne gyidi sua no di afumduan nko ara. 3 Enɛ se nea odi biribiara no bu nea onni biribiara no animtiaa; saa ara nso na enɛ se obi a odi afumduan nko ara no bu nea odi biribiara no

aten; efise Onyankopɔn agye no. 4 Wo ne hena a wubu obi somfo aten? Eye ɔno ankasa ne wura na obeka se wadi nkonim anaase wadi nkogu. Na obedi nkonim, efise Awurade betumi ama wadi nkonim. 5 Obi dwene se da bi wo hɔ a eho hia sen nna a aka no. Saa ara nso na onipa afoforo nso dwene se nna nyinaa ye pɛ. Eɛ se wɔn mu biara si n’adwene pi. 6 Obiara a obebu da bi keɛ se no ye saa de hyɛ Awurade anuonyam; obiara a ɔwe nam no we wɔ Awurade din mu, efise ɔda Onyankopɔn ase; saa ara na wɔn a wɔnwe nso ye wɔ Awurade din mu de da Onyankopɔn ase. 7 Yen mu biara nte ase mma ne nko ara ho na obiara nnyu mma ne nko ara ho; 8 se yete ase a, yete ase ma Awurade; na se yewu a, yewu ma Awurade. Enti, se yete ase o, yewu o, yeye Awurade de. 9 Na eyi nti na Kristo wui, na ɔsɔree, na onyaa nkwa, se ɔbeyɛ awufɔ ne atasefo wura. 10 Na wo, afei, adɛn nti na wubu wo nua aten? Na wo, adɛn nti na wubu wo nua animtiaa? Yen nyinaa begyina Onyankopɔn anim ama wabu yen aten. 11 Efise Kyerewsem no ka se, “Awurade ka se, mete ase yi, obiara bebu nkotodwe wɔ m’anim; na obiara bepae mu aka se, mene Onyankopɔn.” 12 Yen mu biara bebu ne ho akontaa akyerɛ Onyankopɔn. 13 Ɛno nti momma yennyae yen ho yen ho atemmu. Mmom, nea eɛ se modwene ne se monnye biribiara a ebema mo nua akɔ bɔne mu. 14 Ahotoso a mewɔ wɔ m’Awurade Yesu mu no ma mihi se biribiara nni hɔ a eho ntew. Na se obi gye di se biribiara ho ntew a na saa onipa no na eho ntew mma no. 15 Se biribiara a wudi haw wo nua a, ɛno de na wonte hɔ ɔdo mu. Mma aduan a wudi no nsee onipa a ne nti Kristo wui no. 16 Mma ade a wubu se eye no nnye din bɔne. 17 Efise Onyankopɔn Ahenni no nye adidi ne ɔnom na mmom eye trenɛe, asomdwoe ne ahosɛpɛw a ɛwɔ Honhom Kronkron mu. 18 Obiara a ɔsom Kristo wɔ saa ɔkwan yi so no, Onyankopɔn agye no ato mu, na nnipa bu no. 19 Ɛno nti eɛ se yetumi tena asomdwoe mu, na yeboaboa yen ho yen ho ma obiara nya gyidi a emu ye den. 20 Nnyina aduan so nsee nea Onyankopɔn aye. Aduan biara ye aduan, nanso se wudi aduan a eɛ ɔfoforo beko bɔne mu a eye bɔne. 21 Ade trenɛe a eɛ se woyɛ ne se wonwe nam, nnom nsa anaase wonye biribi a ebeto wo nua hintidua. 22 Nea wugye di wɔ saa asem yi ho no, ma enka wo ne Onyankopɔn ntam. Nhyira ne nea ɔye n’apede a ɔnte nka se woabu no aten. 23 Na se ne tirim ntee no wo nea odi ho na se odi a, Onyankopɔn bu no aten, efise nea ɔye no mfi gyidi mu. Biribiara a emfi gyidi mu no nso ye bɔne.

15 Eɛ se yen a yeye den wɔ gyidi mu no tumi te wɔn a woyɛ mmerew no sintɔ ase. Eɛ se yɛsɔ wɔn ani na yeansɔ yen ara ani. 2 Yen mu biara nkamfo ade pa biara a ne yonko ye mfa nhyɛ no den. 3 Kristo mpo anyɛ nea ɔpɛ, sɛnea Kyerewsem ka se, “Nnipa a wɔbɔ mo ahohora no bɔ me ahohora nso.” 4 Biribiara a woakyerew wɔ Kyerewsem no mu no, woakyerew de kyerekyerɛ yen senea ebeyɛ a yenam boaseto, nkuranhyɛ

a Kristo Kyerewsem no de ma yen no so benya anidaso. 5 Onyankopon a yenia boaseto ne nkuranhye fi ne nkyen no mma mo honhom mu nkabom na mode adi Kristo Yesu akyi, 6 senea ebeye a mo nyinaa de koma koro ne ano koro bekamfo Onyankopon, yen Awurade Yesu Kristo Agya no. 7 Munnyigyie mo ho mo ho nto mu mfa nkamfo Onyankopon senea Kristo agye mo no. 8 Efise meka kyerεε mo se Kristo Yesu beyεε Yudafo somfo de kyerεε se Onyankopon ye onokwafo a obema ne bo a ohyεε agyanom no aba mu, 9 na wama amanamanmufo nso akamfo no wo ne mmoborohunu ho senea Kyerewsem no ka se, "Eyi nti mekamfo wo wo amanamanmufo mu; na mato nnwom akamfo wo din." 10 Na eka bio se, "Mo amanamanmufo, monkamfo Awurade, mo ne ne nkurofo Yudafo." 11 Bio, "Amanamanmufo nyinaa nyi Awurade aye; asase so aman nyinaa monkamfo no." 12 Na Yesaia ka bio se, "Yisai aseni besore, nea obesore abedi amanaman no so; ono na won ani beda ne so." 13 Anidaso Nyankopon no a mugye no di no mfa anigye ne asomdwoe nhye mo ma, senea ebeye a Honhom Kronkron tumi no bema mo anidaso mmoroso. 14 Me nuanom, m'ankasa mete nka se papaye ahye mo ma, mowo nimdee na mubetumi akyerεkyerε mo ho mo ho. 15 Mede akokoduru akyerew abobo nneema bi so, senea meretwe mo adwene ako so bio, esiane adom bi a Onyankopon de adom me no nti. 16 Meye Kristo Yesu somfo a ese se meye asofodwuma a mepae mu ka Onyankopon Asempa no senea ebeye a amanamanmufo beye afobode a eso Onyankopon ani a Honhom Kronkron no atew ho. 17 Eno nti mitumi hoahoa me ho wo Kristo Yesu mu wo Onyankopon som yi mu. 18 Nea meka ho asem ara ne senea Kristo nam nea maka ne nea maye so ama amanamanmufo aye osetie ama Onyankopon no. 19 Saa nsenkyerenne ne anwonwade yi ye tumi a efi Honhom no mu. Enti efi Yerusalem de kosi iliriko no, mapae mu aka Kristo Asempa no nyinaa. 20 Na me botae ne se, daa meka asempa no wo mmeaemmeae a wontee Kristo ho asem da no, na ankoye se misii dan wo obi fapem so. 21 Mmom senea woakyerew no: "Won a wonkaa ne ho asem nkyerεε won no behu, na won a wontee no nso bete ase." 22 Eyi nti na bere biara a mepε se meba mo nkyen no, biribi siw me kwan. 23 Nanso mprenpren a mawie m'adwuma wo saa amantam yi mu, na afei mfe bebree ni a mepεε se anka meba abehu mo no nti, 24 maye m'adwene se meko Spania. Se mereko a, mepε se mehu mo na moaboa me ama mako ho bere a me ne mo atena anigye so kakraa bi no. 25 Mprenpren ara, mereko Yerusalem akaso Onyankopon manfo a wowo ho no. 26 Efise awurade a ewo Makedonia ne Akaia no asi won adwene pi se wobeboa ahiafo a wofra Onyankopon manfo a wowo Yerusalem no mu. 27 Won ara na wosii won adwene pi saa, nanso nokware ni, eye won asede se woboa saa ahiafo no. Amanamanmufo no nyaa Yudafo honhom no mu nhyira no bi. Eno nti na ese se amanamanmufo no de won ahode som Yudafo no. 28 Se miwie saa dwumadi yi na meko won nkyen na mede

sika a wape no nyinaa ma won a, mefi ho ako Spania. Na se mereko a meba mo ho abesra mo. 29 Se meba mo nkyen a, minim se mede Kristo nhyira a eboro so no beba. 30 Anuanom, menam yen Awurade Yesu Kristo ne odo a Honhom no de ma me no so hye mo se mo ne me mmō mu mmō Onyankopon mpae dennen mma me. 31 Mommō mpae, senea ebeye a asem bi rento me wo Yudea. Mommō mpae mma won a wonnye asem no nni. Afei nso mommō mpae mma me som a mesom wo Yerusalem no, senea ebeye a ahotefo a wowo ho no begye ato mu. 32 Se eye Onyankopon pe a mede ahosepew beba mo nkyen abesra mo. 33 Asomdwoe Nyankopon no ne mo nyinaa ntena. Amen.

16 Mede yen nuabea Foibe a osom Kenkrea asafu no hye mo nsa. 2 Munnye no wo Awurade din mu senea ese se Onyankopon manfo ye, na mmoa biara a eho hia no wo mo nkyen no, momfa mmoa no. Efise waboa nnipa bebree ne me nso. 3 Mikyia Priska ne Akwila a woye me nuanom adwumayefo wo Kristo Yesu mu 4 a wopaa won nkwa akyi maa me no. Meda won ase bebree; enye me nko, na mmom amanamanmufo asafu no nyinaa. 5 Asafu a wohyia wo won fi no nso mikyia won. Munkyia m'adamfo pa Epaineto a ono ne onipa a odii kan gye Kristo dii wo Asia mantam mu no mma me. 6 Mikyia Maria a oye adwuma dennen maa me no nso. 7 Mikyia Androniko ne Yunia. Mikyia me nuanom Yudafo a me ne won daa afiase a wogye din yiye wo asomdwoe no mu, na wodii me kan wo Kristo mu no. 8 Mikyia m'Awurade mu dofo Amplia. 9 Mikyia Ubano a yene no somee wo Kristo mu. Saa ara nso na mikyia m'adamfo pa Staki. 10 Mikyia Apele a ne Kristosom mu nokware ada adi no. Mikyia Aristobulo abusuafu nyinaa. 11 Mikyia me kuromni Yudani Herodion ne ne nuanom Kristofo a wofi Narkiso fi. 12 Mikyia Trifaina ne Trifosa mmea a wobo Awurade som mu mmōden no. Saa ara nso na mikyia m'adamfo Persi a ono nso ye obee a wabo mmōden aboa Awurade som no. 13 Mikyia Rufo a wadi dwuma kese wo Awurade som mu no. Mikyia Rufo a ofaa me se ne ba no nso. 14 Mikyia Asinkrito, Flegon, Herme, Patroba, Herma, ne anuanom Kristofo a woka won ho nyinaa. 15 Mikyia Filologo ne Yulea, Nereo ne ne nuabea ne Olimpa ne Onyankopon manfo a wone no wo ho no nyinaa. 16 Momfa mfewano kronkron nkyiakya mo ho mo ho. Kristo asafu no nyinaa kyia mu. 17 Anuanom, mitu mo fo se monhwe won a wode mpaapaemu ne won a wosee afoforo gyidi na wotia nkyerεkyerε a moanya no yiye no; montwe mo ho mfi won ho. 18 Efise won a woye saa no nsom Kristo, yen Awurade no; na mmom wosom biribiara a wape na eye ma won. Wodefedefe won a wonnini hwee. 19 Obiara ate gyidi a mowo wo Asempa no mu no. Eno nti, ema m'ani gye mo ho. Mepε se mo ani tew wo nneema pa ho na yokata mo ani wo bone ho. 20 Na Onyankopon a obre yen asomdwoe no bepetew Satan wo mo anan ase. Yen Awurade Yesu Kristo dom nka mo. 21 Me yonko Timoteo se okyia mo. Saa ara

nso na Lukio, Yason ne Sosipatro a wɔye me nuanom Yudafo no nso kyia mo. **22** Me Tertio, a meye ɔkyerewfo ma Paulo yi nso, mede Awurade din kyia mo. **23** Gaio a asafo no hyia wɔ ne fi no nso kyia mo. Erasto a ɔye kurom ha sikakorafo ne yen nua Kwarto se wokyia mo. **24** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa. **25** Momma yenyi Onyankopɔn aye! Ɔno na otumi ma mo gyina pintinn wɔ mo gyidi mu senea mekaa wɔ Asempa a efa Yesu Kristo ho kyerɛɛ mo no. Senea medaa nokware ahintasɛm a efi teteete no adi kyerɛɛ mo no, **(aiōnios g166)** **26** wɔnam adiyifo kyerɛwɛm a efi Onyankopɔn Teasefo no nkyɛn ada ahintasɛm yi adi ama wɔahu senea aman nyinaa begye adi na wɔaye osetie ama no. **(aiōnios g166)** **27** Ɔno, Onyankopɔn nyansafo no na anuonyam nka no wɔ Yesu Kristo mu daa daa! Amen. **(aiōn g165)**

1 Korintofo

1 Saa krataa yi fi me, Paulo a enam Onyankopon pe so nti, wɔafre me se menyɛ Kristo Yesu somafo no ne onua Sostene nkyen, 2 Yede rekoma Onyankopon asafa a ewɔ Korinto no ne won a wɔafre won se wɔmmeyɛ Onyankopon akyidifo kronkron no, ne won a wɔwɔ baabiara a wɔbɔ yen Awurade Yesu Kristo din se ɔye won ne yen Awurade no: 3 Ɔdom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopon ne yen Awurade Yesu Kristo nka mo. 4 Esiane adom a Onyankopon nam Kristo Yesu so dom mo no nti, daa meda Onyankopon ase ma mo. 5 Enam ne so ama moaye ma biribiara mu, okasa ne adwene mu. 6 Kristo ho asem atim wɔ mo mu. 7 Esiane se moretwen ama wɔada yen Awurade Yesu Kristo adi no nti munya nhyira biara bi. 8 Ɔbehɛ mo den akosi awiei senea ebeye a, da a Awurade Yesu Kristo beba no, wɔrennya mo ho mfomso biara. 9 Onyankopon a wafre mo aba ne Ba Yesu Kristo ayɔnkofa mu no ye ɔnokwafo. 10 Anuanom, menam Awurade Yesu Kristo tumi so tu mo fo se asem biara a mobeka no, monye adwene na mo mu ampaapae. Munso adwene ne botae baako mu na ama moaye baako. 11 Anuanom, nnipa bi a wofi Kloe fi apae mu aka kyere me se, akasakasa wɔ mo asafu yi mu. 12 Asem a mepe se meka ne se, won mu biara ka asem a ɔpe. Oyi ka se, “Mewɔ Paulo afa” a, ɔfoforo se, “Mewɔ Apolo afa.” Obi sɔre na ose, “Mewɔ Petro afa” a, ɔbaako nso se, “Mewɔ Kristo afa.” 13 Wɔakyekye Kristo mu akuwakuw? Paulo na owui wɔ asennua no so maa mo ana? Wɔbɔ mo asu wɔ Paulo din mu ana? 14 Meda Onyankopon ase se mammɔ mo mu biara asu ka Krispo ne Gaio ho. 15 Obiara rentumi nka se wɔbɔ mo asu se m'asuafo. 16 Mekae se meɔɔ Stefana ne ne fifo asu. Na menkae se meɔɔ obi foforo asu bio. 17 Kristo ansoma me se memmeɔ asu, na mmom ɔsoma me se memmeka asem a emfi nnipa nyansa mu, na obi annyina so amma Kristo wu a owui wɔ asennua no so no mu tumi anye ɔkwa. 18 Asenka a ekyerɛ Kristo asennuambo no ye nsem a aba nni mu ma won a wɔreyera. Nanso yen a wɔreye yen nkwa no de, eye Onyankopon tumi. 19 Kyerewsem no ka se, “Meseɛ anyansafo nyansa, na mema nimdefo adenim aye ɔkwa.” 20 Enti onyansafo wɔ he? Onimdefo nso wɔ he? Wiase yi mu akyyinyegyefo wɔ he? Onyankopon akyerɛ se wiase yi mu nyansa ye ohunu (aiɔn g165) 21 Enti Onyankopon nam ɔno ara ne nyansa so yee se nnipa a wɔpe se wɔfa won ara won nyansa so hu no no renhu no da. Na mmom Onyankopon yee n'adwene se won a wogye asem a “aba nni mu” a yeka no di no, obegye won nkwa. 22 Yudafɔ hwehwe se wohu nsenkyerɛne, na Helafɔ nso hwehwe nyansa. 23 Nanso yen de, yeka Kristo wu a owui wɔ asennua no so no ho asem. Saa asem no ye Yudafɔ abufuw na eye asem a aba nni mu ma amanamanmufo; 24 nanso Yudafɔ ne amanamanmufo a Onyankopon afre won no, Kristo ye Onyankopon tumi

ne Onyankopon nyansa. 25 Onyankopon asem a eye se aba nni mu no, aba wɔ mu sen nnipa nyansa, na saa ara nso na nea eye se eye mmerew wɔ Onyankopon fam no ye den sen nnipa ahooden. 26 Afei anuanom, monkae bere a Onyankopon frɛɛ mo no tebea a na mowɔ mu. Nnipa fam de, na mo mu bebree nye anyansafo, na mo mu bebree nni tumi, na mo mu bebree nye adehye nso. 27 Nanso Onyankopon faa wiase yi mu nsem a aba nni mu no, nam so guu anyansafo anim ase. Onyankopon faa nneema a eye mmerew wɔ wiase, nam so de guu ahooden anim ase. 28 Ɔfaa nea wiase mmu na wɔmfa nye hwee no de seɛ nea wiase susuw se eho hia no. 29 Eyi kyere se obi ntumi nhoahoa ne ho wɔ Onyankopon anim. 30 Nanso Onyankopon aka mo abata Kristo Yesu ho na Onyankopon nam Kristo so ama yen nyansa; enam ne so ma yeateɛ wɔ Onyankopon anim. Yeye Onyankopon ahotefo a wama yeade yen ho. 31 Enti senea Kyerewsem no ka no, “Obiara a ɔpe se ɔhoahoa ne ho no, ɔhoahoa ne ho wɔ nea Awurade aye mu.”

2 Anuanom, bere a mebaa mo nkyen bekaa Onyankopon ho ahintasem a eye nokware kyereɛ mo no, manka asem a ekyerɛ adwene anaa nyansa a etra mo so. 2 Meyee m'adwene se bere a me ne mo wɔ ho no, mema me werɛ a fi biribiara gye Yesu Kristo nko; na ne titiriw no, ne wu wɔ asennua no so no. 3 Enti bere a mebaa mo ho no, na meye mmerew a ehu ne ahopopo aka me. 4 Na nkyerekyerɛ a mekyerekyerɛɛ no nso manyina anyansasem ne nnipa adwene so, na mmom menam kasa pa so daa tumi a ewɔ Onyankopon Honhom Kronkron no mu no adi. 5 Enti mo gyidi nnyina onipa nyansa so, na mmom egyina Onyankopon tumi so. 6 Mekasa nyansa mu kyere won a wɔanyinyin wɔ Honhom mu. Nanso saa nyansa no nye wiase nyansa anaa wiase yi mu tumi ahorow a won tumi resa no. (aiɔn g165) 7 Nyansasem a meka no ye Onyankopon nyansa a wɔde ahintaw nnipa. Eno na Onyankopon ayi ato ho ama yen dedaw se yen anuonyam ahyede ansa na wɔreɔ wiase. (aiɔn g165) 8 Aman sodifo biara nnim saa nyansa no. Se wonim a anka wɔremmɔ Awurade a anuonyam ahye no ma no asennua mu. (aiɔn g165) 9 Kyerewsem no ka se, “Nea onipa biara anhu na wante da, nea onipa biara annwene ho se ebeba da no, eno na Onyankopon no ara asiesie ama won a wɔɔ no no.” 10 Na yen na Onyankopon nam ne Honhom Kronkron no so ada n'ahintasem yi adi akyerɛ yen. Honhom no peɛpeɛ biribiara mu kosi Onyankopon ahintasem a emu ɔ no so. 11 Onipa de, ɔno ara ne honhom a ete ne mu no na enim ne ho nsem nyinaa; saa ara nso na Onyankopon Honhom no nko ara na enim Onyankopon ho nsem nyinaa. 12 Enye wiase yi mu honhom na yeanya; Honhom Kronkron a Onyankopon somaa no no na yeanya senea ebema yeahu nea Onyankopon de ama yen no nyinaa. 13 Enti enye nsem a nnipa de won nyansa akyerɛ yen no na yeka, na mmom nsem a Honhom no akyerɛ yen no na yenam

Honhom no mu nokware reda saa honhom mu nsem yi adi akyere wɔn a wɔwɔ Honhom no. **14** Nanso obi a onni Honhom no rentumi nnya akyede a efi Onyankopon Honhom no mu. Ɖrente ase da biara da; ɔfa no se nsem a aba nni mu, efise wogyina Honhom no nko so na wobetumi anya ntease a ese. **15** Onipa a Honhom no te ne mu no tumi sese biribiara nanso obiara rentumi mmu no aten. **16** Kyerewsem no ka se, “Hena na onim Awurade adwene? Hena na obetumi atu no fo?” Nanso yen de, yewɔ Kristo adwene no bi.

3 Nokware, anuanom, mantumi ankasa ankyere mo se nnipa a wɔwɔ Honhom no. Na ese se mekasa kyere mo se wiasefo a wɔte se mmofra a wɔwɔ Kristo mu gyidi. **2** Mema mo nufusu. Mamma mo aduan a eye den, efise na enye mma mo. Na mpren ara mpo enye mma mo, **3** efise moda so te ho se wiasefo. Se anibere wo mo mu na mutwa mo ho ne mo ho mo ho nya akasakasa a, so enna no adi se moye wiasefo a mote ho ma wiase? **4** Se obi ka se, “Me de, midi Paulo akyi” na ɔfoforo nso ka se, “Me nso mewɔ Apolo afa” a, ankkyere se moye wiasefo ana? **5** Mibisa se Apolo ye hena? Na Paulo nso ye hena? Yeye Onyankopon asomfo kwa a enam yen so na munya gyidi. Adwuma a Onyankopon de ama yen mu biara se yenye no na yeye. **6** Miduaa aba na na Apolo guguu so nsu, nanso Onyankopon na ɔmaa afidde no nyinii. **7** Obi a oduae ne obi a ogugu so nsu no ho nhia. Onyankopon na ne ho hia, efise ɔno na ɔmaa afidde no nyinii. **8** Nsonoe biara nni onipa a odua ne nea ogugu so nsu no ntam. Onyankopon behwe dwuma a wɔn mu biara dii so na wama wɔn so ade. **9** Yen de, yeye abofo a yene Onyankopon reye adwuma na mo nso moye Onyankopon afuw. Bio, moye Onyankopon dan. **10** Menam adom a Onyankopon de maa me no so yee ɔdanseni pa adwuma. Metoo fapem na onipa foforo nso resi atoa so. Nanso ese se wɔn mu biara fa ɔkwan pa so si. **11** Efise Onyankopon aye Yesu Kristo nko ɔdan no fapem enti wɔrentumi nto fapem foforo biara bio. **12** Ebinom de sikakɔkɔ, anaa dwete anaa aboɔden abo na ebese wɔn dan wɔ fapem no so; afoforo nso de nnua anaa sare anaa baamu. **13** Obiara dwuma a odii no beda adi da no; da no gya no beda obiara adwuma adi. Ogya no besɔ ahwe, ahu dwuma ko no ye a eye. **14** Se nea onipa ko no de sii fapem no so no tumi gyina ogya no ano a, ebenya akatua. **15** Na se obi adwuma hyew wɔ ogya no ano a, akatua no bebo no, nanso ɔno de, obenya nkwa se obi a wagan a fi gyaframa mu. **16** Munnim se moye Onyankopon asoredan na Onyankopon Honhom no te mo mu ana? **17** Enti obiara a ɔbesee Onyankopon asoredan no, Onyankopon besee no. Efise Onyankopon asoredan ye kronkron, na mo na moye n'asoredan no. **18** Ense se obiara daadaa ne ho. Se obi a ɔka mo ho fa ne ho se ɔye wiase yi mu onyansafo a, ese se ɔye ɔkwasea ansa na wabeye onyansafo. (aiɔn g165) **19** Efise nea wiase bu no nyansa no ye asem a aba nni mu wɔ Onyankopon ani so. Kyerewsem no ka se, “Ɔkyere

anyansafo wɔ wɔn anitew mu.” **20** Bio, Kyerewsem no ka se, “Awurade nim onipa nsusuwi. Onim se enkosi hwee.” **21** Enti ense se obiara de nea onipa tumi ye hoahoa ne ho na biribiara ye mo dea. **22** Paulo, Apolo ne Petro, saa wiase yi, nkwa ne owu, nne ne daakye nyinaa ye mo dea, **23** na moye Kristo dea na Kristo nso ye Onyankopon dea.

4 Ese se mubu yen se Kristo asomfo a wode Onyankopon ahintasem a eye nokware no ahye yen nsa. **2** Ade baako a wrehwehwe a fi onipa a wode ahintasem no ahye ne nsa no ne se obedi ne wura no nokware. **3** Se mo anaa onipa bi bu me aten mpren a, emfa me ho. M'ankasa nso mimmu me ho aten. **4** M'adwene mu ye fann, nanso eno nkyere se midi bem fitaa. Awurade nko ara na obu me aten. **5** Enti ense se obiara bu ne yonko aten kosi se bere a ese beba. Awurade ba mu no na wobebu aten a etwa to. Ɖbeda nea ahintaw wɔ sum mu no adi na wada nea ahintaw wɔ nnipa koma mu no nso adi. Na onipa biara anya n'ayeyi a fi Onyankopon ho. **6** Anuanom, mo nti mede Apolo ne me aye nhweso, senea ebema mo osuahua a eka se, “Di mmara pa so” no. Ense se mo mu biara de onipa bi hoahoa ne ho na obu ɔfoforo nso onipa teta. **7** Hena na ɔka kyere wo se wokoron sen afoforo? Enye Onyankopon na ode biribiara a wɔwɔ no maa wo? Na aden nti na wode hoahoa wo ho senea enye akyede? **8** Biribiara a mohwehwe no, mo nsa aka dedaw! Moye adefo dedaw. Moayeye ahemfo, nanso yenye bi! Nokware, anka mepe se moye ahemfo na anka yen nso yeye ahemfo beka mo ho. **9** Eye me se yen asomafo yi de, Onyankopon de yen atwa to se nnipa bi a wɔabu wɔn kumfo wɔ bagua mu se nnipa ne wiase abofo nyinaa nhwe. **10** Kristo nti yeye nkwiseafo, nanso moye anyansafo wɔ Kristo mu. Yeye mmerew, nanso moye den. Wommu yen, nanso wobu mo. **11** Ebese saa bere yi mu ɔkɔm ne osukom de yen. Yefura ntamagow; wɔhwe yen; yedi atutena; **12** yeye adwuma a eye den de hwe yen ho. Wodome yen a, yehyira; wɔhwe yen a yegyina ano. **13** Wɔyaw yen a, yede kasa pa bua. Yete se wiase yi mu wura bi a yenka hwee de besi nne. **14** Enye se mepe se migu mo anim ase nti na mekyerew saa nhoma yi breɛ mo. Na mmom mepe se mekyere mo ɔkwan se me ara me mma a medo wɔn. **15** Na se mowɔ ahwefo mpem du mpo wɔ mo asetena mu wɔ Kristo mu a, mowɔ Agya baako pe. Na mo nkwa a ewɔ Kristo Yesu mu no nti, menam asem pa meka kyere mo no so abeye mo agya. **16** Mesre mo se munsuasua me. **17** Enam eyi so nti, meresoma Timoteo na waba mo nkyen. Ɖye m'ankasa me dɔba a odi me nokware wɔ Awurade mu. Ɖbeakaakae mo m'akwan foforo a menam so di Kristo Yesu akyi ne nkyerekyere a mekyerekyere wɔ asafɔ biara a meko mu no mu. **18** Mo mu bi aye ahantan, susuw se meremmesra mo. **19** Se Awurade pe a, arenkye biara meba mo nkyen na m'ankasa mabehwe dwuma a saa ahantanfo yi betumi adi na enye asem a wɔbeka no. **20** Onyankopon Ahenni no nye nsenkeka na eye tumi. **21** Emu nea ewɔ he na

mope? Memmebo mo mmaa anaa koma a odo wo mu na ebu ade na memfa mmra mo nkyen?

5 Nnansa yi wokeka se aguaman a morebo wo asafon mu no ye hu a abosonsomfo mpo renye saa. Mate mpo se obi afa n'agya yere. **2** Na ebeye den na moatumi ahoahoa mo ho? Aden nti na ense se mo were how wo ho na mompam saa onipa no mfi mo mu? **3** Ewo mu, me de, me ne mo ntam kwan ware nanso mewo mo nkyen wo honhom mu. Yen Awurade Yesu din mu, mabu onipa a oyee afide yi aten dedaw te se nea mewo mo nkyen ara pe. **4** Muhyia na meka mo ho wo honhom mu a, Awurade Yesu tumi a eka yen ho no nti, **5** ese se mode saa onipa no ma obonsam na osee ne nipadua no na Awurade da no du a, wagye ne honhom nkwa. **6** Ense se mohoaohoa mo ho. Munim se mmokaw kakraa bi na ema mmore no tu ana? **7** Ese se muiy saaa bone mmokaw dedaw yi fi mo mu na moaye kronkron. Eba saa a, mobeye se mmore foforo a mmokaw nni mu senea minim mo se mote dedaw no. Afei a wode Kristo a oye yen Twam Guamma no abo afere no, yen Twam Afahye no adu so. **8** Eyi nti mommma yemmfa mmokaw dedaw a eye bone no nni afahye no, na mmom yemfa brodo a mmokaw nni mu na eye kronkron no na enni afahye no. **9** Krataa a mekyerew mo no, mekaa wo mu se mommfa mo ho mmmu nguamanfo ho koraa, **10** anaa wiase yi nguamanfo anaa aniberefo anaa akoramfo anaa won a wosom ahoni. Se wompe se wo ne eyinom bo a, na ese se wufi wiase koraa. **11** Nea mekyere ne se, mommfa mo ho mmmu onipa a ofere ne ho se onua nanso obo aguaman anaa oye oniberefo anaa osom ahoni anaa okonkansani anaa okowensani anaa okoramfo. Onipa a ote saa no, mo ne no nntena ase nto nsa nnidi. **12** Aden nti na ese se mibu won a wonka asafon ho ho aten? Enye won a wowo asafon no mu mmom na ese se mubu won aten? **13** Onyankopon na obebu won a wonni asafon no mu aten, senea Kyerewsem no ka se, "Mompam onipa bone no mfi mo mu."

6 Se akasakasa ba onua ne onua ntam a, aden nti na moko abosonsomfo atemmufu anim ma wobu mo aten, na monko Awurade nkurofo ho mmom? **2** Munnim se atreenefo na wobebu wiase aten? Na se ese se mo na mubu wiase aten a, muntumi mmu aten wo nsem nketenkete ho? **3** Munnim se yebebu abofo aten? Mpen ahe na yemmu asetena mu nneema ho aten? **4** Na se nsem a ete saa ba a, nnipa a wonni dibea wo asafon no mu na mobema wasiesie? **5** Eye aninguase ma no! Minim yiye se enye den ara a, onyansafon baako bi wo mo mu a obetumi adi onua ne onua ntam asem. **6** Eye se wofa saa okwan yi so anaase onua de onua beko asennii ama won a wonni gyidi adi abua won asem? **7** Se mutumi de mo ho mo ho ko asennii no kyere se moadi nkogu dedaw. Anka eye se obi besisi mo anaase obeye mo bone mmom. **8** Nanso mo ara mutwa mo ho ye mo ho mo ho bone, sisi mo ho ne mo nuanom mpo. **9** Mo ara munim se odeboneyeni no renko Onyankopon ahenni no mu. Monnaadaa mo

ho; mo a mo suban nye, anaa mo a mosom ahoni, anaa aguamamfo anaa mmarima a wone mmarima da, **10** anaa adifudepefo, anaa aniberefo, anaa akowensafon, anaa mo a mosee afoforo din, anaa akoramfo no mu biara no rennya kyefa biara wo Onyankopon ahenni no mu. **11** Na anka mo mu bi te saa. Nanso wahohoro mo bone. Wode mo ama Onyankopon. Enam Honhom Kronkron no ne Awurade Yesu Kristo din mu nti, wasiesie mo ne Onyankopon ntam. **12** Obi se, "Mewo ho kwan se meye nea mepa." Ewo mu saa; nanso enye biribiara na eye ma wo. Metumi aka se, "Mewo ho kwan se meye biribiara." Nanso meremma biribiara ho kwan mma emfa me nye akoo. **13** Obi foforo nso beka se, "Aduan wo ho ma oyafunu na oyafunu nso wo ho ma aduan." Eye nokware; nanso Onyankopon bema ne nyinaa aba awiei. Ense se onipa de ne nipadua ma aguamamfo, na mmom ese se ode som Awurade, efise nipadua no ye Onyankopon dea. **14** Onyankopon maa Awurade sore fii awufo mu na ono nso nam ne tumi so bema yen nso asore afo awufo mu. **15** Munnim se mo nipadua no ye Kristo nipadua no akwa bi ana? Memfa Kristo nipadua akwa bi mmo obi a obo aguaman nipadua ho ana? Dabi da. **16** Anaa ebia na munnim se onipa a ode ne ho bo nguamanfo ho nso ye uguamanfo? Kyerewsem no da no adi se, "Won baanu no nyinaa ye nipadua koro." **17** Nanso onipa a ode ne ho bata Awurade ho no ne no ye baako wo honhom mu. **18** Mommmu aguaman. Bone biara a onipa beye no nka ne nipadua no, nanso onipa a obo aguaman no se ono ankasa ne nipadua. **19** Munnim se mo nipadua no ye Honhom Kronkron a ote mo mu, a Onyankopon na ode maa mo no asoredan? Na monne mo ho; **20** otwo mo abooden. Enti momfa mo nipadua no nhye Onyankopon anuonyam.

7 Afei, nea efa nsem a mokerew de bre me no ho ni: Eye se obarima nware. **2** Nanso esiane aguamamfo nti ese se obarima biara nya ono ankasa ne yere, na oboa biara nso nya ono ankasa ne kunu. **3** Ese se obarima ye n'asede se okunu na oboa nso ye n'asede se oyere na won mu biara boa ne yonko. **4** Oyere nipadua no nye ono nko ara dea, na eye okunu no nso de bi. Saa ara na okunu no nso nipadua no nye ono nko ara dea, na mmom eye oyere no nso de bi. **5** Mommfa mo ho nkame mo ho mo ho. Gye se mo nyinaa pene so bere tiaa bi a morebo mpaee; na se muwie mpaee no a munhya mu na obonsam ansa mo anhwe, efise, muntumi nni mo ho so. **6** Menka saa asem yi se ohye so, na mmom mereka no se mama mo ho kwan. **7** Ekaa me nko a na anka mo nyinaa te se me. Nanso obiara wo odom akyede sononko bi a Onyankopon de ama no. Oyi wo n'akyede na ofoforo nso wo n'akyede. **8** Afei asem a mereka akyeri asigyafon ne akunafon ne se: Eye se mo nko ara mobetena ase senea mete ho yi. **9** Na se morentumi nhye mo ho so nso a monkowawareware. Eye se mobeware sen se mobehye mo ho ahometew. **10** Mo awarefo nso, mewo ohye nsem bi a emfi me na efi

Awurade nkyen se: Ense se ōbea gyaa ne kunu. **11** Se eba saa a, ense se oware bio; anaase nso w̄ka one ne kunu bo mu. Saa ara na ense se okunu nso gyaa ne yere. **12** Mo a moaka no meka kyere mo, efi m'ankasa na emfi Awurade, se Okristoni barima w̄ yere a ōnye Okristoni na ōbea no pene so se one no betena ase a, ense se ōbarima no gyaa no. **13** Saa ara nso na se Okristoni bea w̄ okunu a ōnye Okristoni na ōbarima no pene so se one no betena a, ense se ōbea no gyaa no. **14** Esiane b̄o a ōbarima a ōnye Okristoni de ne ho abo ōbea no nti, Onyankop̄on begye no na ōbea a ōnye Okristoni no nso, esiane b̄o a ōde ne ho abo ōbarima no nti, Onyankop̄on betew ne ho. Se anye saa a, w̄n mma beye se abosonsomfo mma nanso senea ete yi de, w̄beye kronkron. **15** Na se nso w̄n mu nea ōnye Okristoni no pe se ōtew ne ho fi Okristoni no ho a, momma no kwan. Se eba saa a, Okristoni no, se eye okunu ana ōyere no, de ne ho. Onyankop̄on afre mo se montena ase asomdwoe mu. **16** Ōyere a woye Okristoni, ebeye den na woahu se worentumi nnye wo kunu nkwa? Na okunu a woye Okristoni nso, ebeye den na woahu se worentumi nnye wo yere nkwa? **17** Mo mu biara ntena ase w̄ tebea a Awurade de ama no no, senea na ōte a Onyankop̄on fre ne no no mu. Eyi ne mmara a mekyere w̄ asafu biara mu. **18** Se twetiatwani bi ate Onyankop̄on fre a, ense se ōpepa twetia no ho nsenkyerenne biara. Se ōbarima nso a ontwaa twetia bi ate Onyankop̄on fre a, ense se otwa twetia. **19** Efise se obi atwa twetia na ōfoforo nso ntwaa twetia no nka hwee. Nea eho hia ne se wubedi Onyankop̄on mmara so. **20** Senea obiara te a Onyankop̄on fre ne no no, ontena mu saa ara. **21** Onyankop̄on fre ne wo no na woye akoo ana? Mma eno nhaw wo na se wowo okwan bi a wubetumi afa so ade wo ho a, fa so. **22** Efise akoo a Awurade afre no no ye Awurade nipa a ōde ne ho. Saa ara nso na obi a ōde ne ho a Kristo afre no no ye Kristo akoo. **23** Onyankop̄on t̄o mo abooden, eno nti monnye nkoo mma nni. **24** Anuanom, ese se mo mu biara tena ase w̄ Onyankop̄on mu senea na mote ansa na w̄orefre mo no. **25** Nea efa asigyafu ho nso no ni: Minnyaa ōhye nsem biara mfii Awurade nkyen, nanso meka m'adwene te se obi a Onyankop̄on mm̄bor̄ghunu nti w̄agyey me ato mu. **26** Wudwen mp̄remp̄ren ōhaw yi ho a, misusuw se eye se onipa tena ase senea ōte biara. **27** Wowo ōyere? Se wowo ōyere a, nye w'adwene se w̄oregyaa no. Wonwaree ana? Se wonwaree a nhwehwe ōyere. **28** Nanso se woware a wonyee bone e. Se ōbabun ware a ōnyee bone e. Nanso esiane ōhaw a saa aware no de ba nti, na anka mepe se mobekwati saa ōhaw no. **29** Nea mekyere ne se, anuanom, bere a aka no sua. Efi saa bere yi ese se mm̄arima a w̄awareware tena ase senea wonwaree da; **30** w̄n a wosu ye senea w̄n were nhowee; w̄n a w̄serew ye senea wonni anigye; w̄n a w̄to ye senea nea w̄t̄e no nye w̄n de; **31** w̄n a w̄de wiase abo w̄n bo ye senea wonhuu bi da. Na senea wiase yi te mp̄remp̄ren yi renye saa nkye. **32** Mempe se biribiara haw mo. Ōbarima a ōnwaree no, ese se ōde ne ho ma

Awurade adwumaye; efise ōbo mm̄oden se Awurade ani beso no; **33** nanso ōbarima warefo de ne ho to wiase nneema so, efise ōpe se ōso ne yere ani, **34** enti w̄otwe no afanu no nyinaa. Ōbea a ōnwaree ana ōbabun de ne ho ma Awurade adwuma w̄ ōhonam ne honhom fam; nanso ōbea a waware no de ne ho to wiase nneema so, efise ōpe se ōso ne kunu ani. **35** Mereka saa asem yi, efise mepe se meboa mo. Merenhyehye mmara bi mma mo. Na mmom mepe se moye nea eye na etee na mode mo ho nyinaa ma Awurade adwuma. **36** Se ehaw ōbarima bi a ōbea ahyehye aware se ontumi nye n'asede, na se ōbarima no ntumi nhye n'akonno so nti ōpe se ōware a, ese se ōware senea ōhwehwe no. Bone biara nni eyi ho. **37** Nanso eye mmom se ōbehye ne ho so na wasi n'adwene pi se ōrenware. **38** Eye se ōbarima ware de, nanso se anka wanware koraa a na eye. **39** Se ōbea warefo kunu te ase a, onne ne ho; na se ne kunu no wu de a, ōw̄o ho kwan se ōware ōfoforo a ōpe; nanso ese se eye Kristo aware. **40** Na se otumi tena ase senea ōte no nso a, ne ho beto no yiye. M'adwene ni, na migye di se me nso mewo Onyame Honhom.

8 Asem a efa nnuan a w̄de ma ahoni ho nso ni: Yenim se, "Yen nyinaa w̄o nimdee." Nanso saa nimdee no ma onipa ye ahanan na ōdo ma nkoso. **2** Onipa a ogye ne ho di se onim biribi no nnim senea anka ese se ōhu. **3** Nanso onipa a ōdo Onyankop̄on no, Onyankop̄on nim no. **4** Enti nnuan a w̄de ma ahoni se wonni no, yenim se ohoni w̄o ho ma biribi a ente ase. Yenim se Onyankop̄on baako pe na ōw̄o ho. **5** Nneema bebree w̄o ōsoro ne asase so a yefre won anyame ne awuranom, nanso w̄n mu biara nye anyame anaase awuranom. **6** Yewo Onyame baako pe a ōye Agya. Ōno na ōbōo ade nyinaa, na yete ase ma no. Yesu Kristo ne yen Awurade a Agya no nam ne so ye ade nyinaa, na ōmaa yen nkwa. **7** Nanso enye obiara na onim saa nokwasem yi. Nniipa bi de w̄n ho ama ahoni no ara kosi se, se wodi saa nnuan no a wonim pefee se ohoni aduan na w̄oredi. Esiane w̄n ahonim a eye mmerew nti, wogye di nso se aduan no gu w̄n ho fi. **8** Enye aduan a yeadi no na etwe yen ben Onyankop̄on. Se yeanni saa aduan no a, yento sin, na se yedi nso a, yemmoro so. **9** Monhwe yiye na moamma mo ahofadi no antwetwe w̄n a woye mmerew w̄o gyidi mu no anko bone mu. **10** Se eba se obi a n'ahonim ye mmerew w̄o saa asem yi mu hu se wo a wowo "nimdee" redidi w̄o ohoni dan mu a, erenhye no nkuran mma ōno nso nkodi aduan a w̄de ama ahoni no bi ana? **11** Enti saa onipa a ōye mmerew a ōye wo nua a Kristo wu maa no yi, esiane wo "nimdee" nti ōbeyera? **12** Na enam saa okwan yi so bema woaye bone atia wo nuanom. Se eba saa a, woye bone tia Kristo nso, efise wonam w̄n adwene mu mmerewye so adaadaa w̄n. **13** Enti se nea midi de me nua ko bone mu a, merenwe nam bio senea ebeye a eremma me nua nko bone mu. (aion g165)

9 Menne me ho ana? Menye ōsomafo ana? Minhuu Yesu yen Awurade ana? Na monye me nsa ano adwuma w̄o

Awurade mu ana? 2 Na se afoforo mpo nnye me nto mu se osomafo a, mo de, mugye me to mu saa. Senea mo ankasa mo abrado te wə Awurade mu no di ho adanse se meye osomafo. 3 Se nnipa ka me ho asem a, saa okwan yi so na mefa yi me ho ano. 4 Minni ho kwan se m'adwuma nti woma me aduan di ma me nsu nom ana? 5 Minni ho kwan se meye nea asomafo a aka no yee no bi, senea Awurade nuanom ne Petro yee, na meware Okristonibea de no ka me ho tu m'akwan yi? 6 Anaase Barnaba ne me nko ara na ese se yeye adwuma de bo yen ho akonhama? 7 Osraani ben na otua ono ankasa ne ho ka? Okuafo ben na onni n'afuw mu nnoɔbae bi? Oguanhwefo ben na onnom ne nguan a oyen won no nufusu bi? 8 Ense se miti nhweso a ewo yen abrado dedaw no mu, efise Mmara no ka asem koro no ara. 9 Yekenkan wə Mose Mmara no mu se, "Se wode nantwi retiatia aburaw so a, nkyekyere n'ano." Nantwi ho asem na ehia Onyankopon ana? 10 Anaase na asem a oreka no fa yen ho ana? Nokware, wəkyerew eyi de maa yen. Ese se onipa a ofuntum ne nea otwa aba no nyinaa ye won adwuma senea ebeye a, wobnya won kyefa wə won dwumadi no mu. 11 Ye adua honhom aba wə mu na se yenya wiase nnepa fi mo nkyen a, edooso dodo ana? 12 Na se afoforo wə tumi se wohwe eyinom anim fi mo nkyen a, so yen de, yenni tumi a eboro saa ana? Nanso ye amfa saa tumi yi anni dwuma biara. Mmom yepenee biribiara so senea yerensiw Kristo asem pa no ho kwan. 13 Munim se won a woye adwuma wə asoredan mu no nya won aduan fi asoredan mu, na won nso a wəbo afore wə aforemuka so no nso nya won aforebode. 14 Saa ara nso na Awurade ahye se, ese se won a wəka asem pa no nya won asetena fi mu. 15 Nanso memfaa saa kyefa yi mu biara nnii dwuma e. Enye se merekyerew mprenpre se mobe ye saa nneema no ama me. Eno de, anka medi kan awu sen se mema obi asiw me eyi ho kwan. 16 Minni tumi se mehoahoa me ho bere a meka asem pa no, efise eye ohye ma me se menka. Na se manka asem pa no a, mehu amane. 17 Se mifi me pe mu ye adwuma no a, na ese se mehwe akatua anim. Nanso meye no se m'adwuma, efise, Onyankopon na ode ato me so. 18 Eno de, na akatua ben na ese se minya? Eye ahohoaode se wobeka asem pa no na wunnye hwee na wummisa kyefa biara nso. 19 Mede me ho; menyee obi akoo. Nanso meye me ho obiara akoo senea mesakra akra dodow biara a metumi. 20 Bere a me ne Yudafa te no, meye me ho se Yudani, senea metwetwe won aba me nkyen. Metenaa ase senea Mose Mmara di me so, mmom na mankasa nhye mmara no ase de, senea metwetwe won a wohye saa Mmara no ase aba me nkyen. 21 Saa ara na mekofraa amanamanmufo mu no nso meye me ho se won ara pe, senea metumi atwetwe won aba me nkyen. Eyi nkyere se minni Onyankopon mmara so; mehye Kristo mmara ase. 22 Won a won gyidi ye mmerew no, meye se won ara, senea metwetwe won aba me nkyen. Meye me ho senea efata biara maa nnipa nyinaa, senea metumi afa okwan biara a ebeye yiye so agye won mu bi nkwa. 23

Asempa no nti na meye eyinom nyinaa na manya mu nhyira bi. 24 Munim se mmirika akansi mu, mmirikatufo no nyinaa tu mmirika no bi, nanso won mu baako pe na onya abasobode no. Enti tu mmirika no senea ebema woanya abasobode no. 25 Obiara a osi agodi mu akan no siesie ne ho yiye ma akansi no. Oye saa senea obenya ahenkyew a erenkye, nanso yen de yi de, ebekye akosi daapem nyinaa. 26 Eno nti na meretu mmirika ko m'anim tee akowie no. Eno nti na mete se okuturukuboni a ne kuturuku mfom no. 27 Mebo mmaden hye me nipadua so na midi no nya, senea ebeye a, se meka asem pa no kyere afoforo a me nso merenye nea emfra.

10 Anuanom, mepɛ se metwe mo adwene ba nsem a etoo yen nenanom a wodii Mose akyi no so. Omununkum bo won nyinaa ho ban maa won nyinaa faa Po Koko no mu asomdwoe mu. 2 Wobo won nyinaa asu se Mose akydifo wə omununkum ne po no mu. 3 Won nyinaa dii honhom fam aduan 4 na wonom honhom fam anonne. Wonom honhom botan a na one won nam no mu nsu; na saa obotan no ye Kristo no ankasa. 5 Eyinom nyinaa akyi no, na Onyankopon ani nso won mu pii, enti na won amu guguu basaa wə sare no so ho. 6 Mprempren, eyinom nyinaa ye nhweso ma yen na ebo yen koko nso se, ense se yedi bone akyi senea woyee no, 7 na ense se yesom ahoni senea won mu bi yee no. Senea Kyerewsem no ka se, "Nnipa no tenaa ase, didi nomee, na wogoruu abosongoru, yee ahuhude." 8 Ense se yebo aguaman, senea won mu bi yee no na da koro won mu mpem aduonu abiesa wuwui no. 9 Ense se yeso Awurade hwe senea won mu bi ye maa awo kekaa won kunkum won no. 10 Ense se munwiinwi senea won mu bi ye maa osee bofo see won no. 11 Eyinom nyinaa baa won so de yee nhweso maa afore. Na wəkyerew guu ho se koko maa yen. Efise yete ho se erenkye na bere no aba awiei. (aiōn g165) 12 Obiara a osusuw se ogyna ho no, ohwe yiye na wanhwe ase. 13 Sohwe biara a aba w'akwan mu no ye nea eba nnipa akwan mu. Esiane se Onyankopon di ne bohye so nti, oremma ho kwan mma sohwe a eboro w'ahooden so nto wo. Se sohwe ba wo so a obema wo ahooden ama woatumi agyna ano na woanya ho nyansa nso. 14 Enti me nnamfo pa, montwe mo ho mfi ahonisom ho. 15 Mekasa kyere mo se anyansafo. Asem a meka no mummua mfa. 16 Se yenom kururu a wohyira so no ano a, na enye Kristo mogya ayonkofa no ana? Brodo a yebubu mu no nso, se yedi a, na enye Kristo nipadua ayonkoye ana? 17 Esiane se brodo no ye baako na yedi no wə ohonam koro mu nti, ewo mu se yedooso de, nanso yen nyinaa ye nnipa baako. 18 Monhwe Israelman. Won a wodi afore aduan no ne aforemuka no wə ayonkoye. 19 Mibisa se, aforebode a wode ama ohoni no ye biribi anaa ohoni no na oye biribi? 20 Dabi, asem a mereka ne se, nea wode abo afore wə obosonsomni aforemuka so no, wode ama ahonhommone na enye Onyankopon. Mepɛ se mode mo ho behyehye

ahonhommone. **21** Morentumi nnom Awurade kuruwa ano na monsana nnom ahonhommone kuruwa ano. Saa ara na morentumi nnidi wɔ Awurade pon so na monsana nnidi wɔ ahonhommone pon nso so. **22** Anaa mope se yema Awurade twe ninkunu? Yegye di se yeye den sen no ana? **23** Wɔka se, “Woama yen ho kwan se yenye biribiara a yeye.” Nanso enye biribiara na eye. “Woama yen ho kwan se yenye biribiara.” Nanso enye biribiara na etumi boa yen. **24** Ense se obiara pe ne nko ne yiyedi na mmom, ese se ohwehwe afororo nso yiyedi. **25** Tiboa nti mutumi to biribiara a wɔton wɔ gua so di a mummisa ho asem biara. **26** Efise Kyerewsem no ka se, “Asase ne nea ewɔ so nyinaa ye Awurade dea.” **27** Obi a ɔnye ogyidini frɛ wo adidi na woye w’adwene se wobekɔ a, tiboa nti, aduan a ɔde bɛma wo biara no, di a wummisa ho asem biara. **28** Nanso se obi ka kyere wo se, “Wɔde saa aduan yi maa ahoni” a, esiane nea ɔbɔ wo saa amannee no tiboa nti, nni saa aduan no. **29** Eno nye wo tiboa, na eye onipa a ɔbɔ wo saa amannee no tiboa. Obi bebisa se, “Aden nti na obi tiboa siw m’ahofadi ho kwan?” **30** Se meda Awurade ase wɔ m’aduan ho a, aden nti na aduan a mada ho ase no obi ka ho asem?” **31** Biribiara a mobe ye no, se moredidi o, se morenom o, monye mfa nhye Onyankopɔn anuonyam. **32** Monnye biribiara mfa nhaw Yudafo anaa amanamanmufo anaa Onyankopɔn asafo. **33** Monye senea meye no. Mema obiara ani gye nea meye ho a minnwen m’ankasa me yiyedi ho, na mmom midwen yen nyinaa yiyedi ho senea ebeye a wobegye wɔn nkwa.

11 Munsua me senea misua Kristo no. **2** Mekamfo mo, efise bere biara mokae me, di nea mekyereɛ mo no so. **3** Na mepɛ se mote ase se, ɔbarima ti ne Kristo, na ɔbarima ye ɔbea ti, nanso Kristo ti ne Onyankopɔn. **4** Enti ɔbarima biara a ɔkata ne ti so bɔ mpae anaa ɔka Onyankopɔn asem wo bagua mu no gu Kristo anim ase. **5** Na ɔbea a ɔnkata ne ti so na ɔbɔ mpae ka Onyankopɔn asem wo bagua mu no nso gu ne kunu anim ase. Nsonoe biara nna ɔne ɔbea a wayi ne tinwi no ntam. **6** Se ɔbea no nkata ne ti so a, ese se otwitwa ne tinwi gu. Esiane se eye animguase se ɔbea beyi ne tinwi anaa obetwitwa agu no nti, ese se ɔkata so. **7** Eho nhia se ɔbarima bekata ne ti so, efise ɔye Onyankopɔn anuonyam ne ne sɛso **8** na wɔammɔ ɔbarima amfi ɔbea mu, na mmom wɔbɔ ɔbea fii ɔbarima mu. **9** Saa ara nso na enye ɔbea nti na wɔbɔ ɔbarima, nanso ɔbea de, ɔbarima nti na wɔbɔ no. **10** Esiane saa asem yi ne abɔfo no nti, ese se ɔbea nya nkataso bi wo ne ti so de kyere se ɔnye tumi bi ase. **11** Yen asetena wɔ Awurade mu no, ɔbea nne ne ho na ɔbarima nso nne ne ho. **12** Na senea wɔbɔ ɔbea fii ɔbarima mu no, saa ara nso na ɔbea wɔ ɔbarima, na biribiara nso fii Onyankopɔn. **13** Eye se ɔbea bebɔ mpae afre Onyankopɔn wo bagua mu a biribiara nkata ne ti so ana? Mo ara mummua mfa. **14** Enye saa abɔde koro no ara na eka se se ɔbarima ti fuw bebree a, eye animguase ma no no? **15** Nanso ɔbea de, se ne ti fuw pii a, eye anuonyam ma no

ana? Wɔama no nwi pii se nkataho. **16** Nanso se obi pe se ogye eyi ho akyinnye a, asem a mewɔ ka wo ho ara ne se, yen anaa Onyankopɔn asafo no nni ɔkwan foforo biara a wɔfa so som. **17** Nhyehyee a edidi so yi mu no, minni nkamfo biara de ma mo, efise mo asafo nhyiamu de ɔhaw bre mo mmom. **18** Nea edi kan no, mate se mo ne mo ho mo ho di asi wɔ mo nhyiamu mu na migye di se nokware kakra wɔ mu. **19** Akyinnye biara nni ho se ese se mo mu kyekye senea ebeye a nokware beda adi. **20** Se muhya se kuw a, munnhya se moreye Awurade Adidi **21** efise mugu so redidi no, obiara di n’aduan. Eno nti bere a ɔkom de obi no na afororo nso abow nsa. **22** Mo ara muni a fi a mudidi nom wo mu? Anaase mope se mugu Onyankopɔn asafo no ne wɔn a ade ahia wɔn no anim ase ana? Den na mohwehwe se meka fa saa asem yi ho kyere mo? Menkamfo mo ana? Ese se muhu se ense se mekamfo mo! **23** Awurade nkyen na minya nkyerekyere a mekyerekyere mo no se Awurade Yesu, anadwo a woyii no mae no, ɔfaa brodo **24** na ɔdaa Onyankopɔn ase no, obu mu kae se, “Eyi ne me nipadua a mede ma mo. Monye eyi mfa nkae me.” **25** Saa ara na Adidi no akyi no, ɔfaa kuruwa na ɔkae se, “Saa kuruwa yi ye Onyankopɔn apam foforo a wode me mogya ahye mu den. Bere biara a mobenom no, momfa nkae me.” **26** Bere biara a mubedi brodo no na mobenom kuruwa no ano no, monka Awurade wu no ho asem nkosi se ɔbeba. **27** Ekyere se, se obi di Awurade brodo no na ɔnom kuruwa no ano wɔ ɔkwan a emfata so a, odi Awurade nipadua ne ne mogya no ho fo. **28** Enti ansa na obiara bedi brodo no, anom kuruwa no ano no, ese se ɔkari ne ho hwe. **29** Na se wammu Awurade Honhom no na odi, nom fi kuruwa no mu a, odi nom de atemmu ba n’ankasa so. **30** Eno nti na mo mu bebree yareyare na moye mmerew na mo mu pii awuwu no. **31** Se yekari yen ho hwe ansa a, yerenkɔ Onyankopɔn atemmu mu. **32** Nanso Awurade bu yen aten, twe yen aso senea ɔremmu yene wiase nyinaa fo. **33** Eno nti, me nuanom, se muhya se morekɔ Awurade Adidi no a, mommɔ mu nnidi. **34** Se ɔkom de obi a, onni biribi wɔ fie na Onyankopɔn ammu no aten wo wɔn nhyiamu no ase. Meba a mekyere mo nea monye bio.

12 Me nuanom, mempe se morenhyu nsem a efa Honhom Kronkron akyede no ho no. **2** Munim se bere a na moye abosonsomfo no, moyeraa kwan kɔɔ ahoni a awuwu no nkyen. **3** Nea ese se mote ase ne se, obiara a ɔwɔ Onyankopɔn Honhom akwankyerɛ no ka se “Yesu ye Awurade,” na ɔnnome Yesu. **4** Akyede no gu ahorow nanso Honhom koro no ara na ekyekye. **5** Akwan ahorow bebree wɔ hɔ a wɔfa so som nanso Awurade koro no ara na wɔsom no. **6** Tumi ahorow bebree wɔ hɔ a wɔnam so som, nanso Onyankopɔn koro no ara na ɔma obiara tumi ma ɔde som. **7** Honhom Kronkron no nam yen mmaako mmaako so da ne ho adi wɔ akwan bi so ma eboa yen nyinaa. **8** Honhom Kronkron no ma obi nyansa na Honhom Kronkron no ara nso ama obi osuahy. **9** Saa Honhom Kronkron no ara ma obi gyidi na ɔma obi

nso tumi a ɔde sa nyarewa. **10** Honhom Kronkron no ma obi tumi ma ɔye anwonwade; obi nso, ɔma no tumi ma ɔka Onyankopɔn asem; na ɔfoforo nso ɔma no tumi ma ɔkyere nsonoe a eda akyede a efi Honhom Kronkron no ne nea emfi Honhom Kronkron no mu. Honhom Kronkron no ma obi tumi ma ɔka kasa foforo na ɔma ɔfoforo nso tumi ma ɔkyere kasa foforo no ase. **11** Eye Honhom Kronkron koro no ara na ɔye eyinom nyinaa; akyede ahorow a ɔpe se ɔde ma obiara no, ɔde ma no. **12** Kristo te se onipadua baako a ewɔ akwaa bebree; ewɔ mu se ewɔ akwaa bebree de, nanso eye nipadua koro no ara. **13** Wɔnam saa ɔkwan koro no ara so abo yen Yudafo ne amanamanmufo ne nkɔa ne yen a yede yen ho no asu. Wɔnam Honhom Kronkron koro no so abo yen asu ahye saa onipa koro no ara mu. Na wɔde saa Honhom Kronkron no ama yen nyinaa se yennom. **14** Onipadua no ankasa nye akwaa baako; eye akwaa bebree. **15** Se nan ka se, “Esiame se menyɛ nsa nti, menka nipadua no ho” a, enye eno na eremma no nye nipadua no fa bi. **16** Na se aso ka se, “Esiame se menyɛ aniwa nti, menka nipadua no ho” a, enye eno na eremma no nye nipadua no fa bi. **17** Na se nipadua no nyinaa ye aniwa a, anka ebeye den ate asem? Na se eye aso a anka ebeye den ahua ade? **18** Senea Onyankopɔn pe no no na ɔde akwaa biara sii. **19** Se nipadua no nyinaa ye akwaa koro a, anka nipadua no beye den? **20** Senea ete no, akwaa gu ahorow, nanso nipadua no ye baako pe. **21** Eyi nti, aniwa ntumi nka nkyere nsa se, “Wo ho nhia mel!” Saa ara na etɔ rentumi nka nkyere nan se, “Wo ho nhia mel!” **22** Saa ara na yerentumi nye biribiara a akwaa a eye mmerew no nka ho mma enye yiye. **23** Akwaa a yesusuw se enni mu pii no mmom na yehwe no yiye, na nea enye fe wɔ nipadua ho no nso yehwe no yiye pa ara. **24** Na akwaa a edi mu no, saa ɔhwe no ho nhia no. Onyankopɔn ankasa nam ɔkwan bi so akeka nipadua no asisi anim de ahye akwaa a wommu no no anuonyam. **25** Enti nkyekyemu biara nni nipadua no mu. Akwaa no nyinaa keka wɔn ho wɔn ho bɔ mu. **26** Se akwaa baako ho ka a, akwaa a aka no nyinaa ho ka bi. Na se wokamfo akwaa no bi a, anigye ka akwaa a aka no nyinaa. **27** Enti mo nyinaa moye Kristo nipadua. Na mo mu biara ye n’akwaa. **28** Onyankopɔn ahyehye biribiara pɛpɛɛɛ wɔ asafɔ no mu: Nea edi kan, asomafo; nea eto so abien, adiyifo; nea eto so abiesa, akyerɛkyerefo; afei won a woye anwonwade na won a wɔama wɔn tumi de sa yare anaa wɔboa afoforo anaa wɔkyere wɔn kwan anaa wɔka kasa foforo. **29** Wɔn nyinaa nye asomafo anaa adiyifo anaa akyerɛkyerefo. Enye wɔn nyinaa na wɔwɔ tumi a wɔde ye anwonwade **30** anaa wɔsa nyarewa, anaa wɔka kasa foforo anaa wɔkyere nea wɔka no ase. **31** Monhwehwe akyede a ebeboa mo yiye akyi kwan. Mekyere mo ɔkwan foforo a eye pa ara.

13 Se meka nnipa ne abofo kasa foforo na minni ɔɔɔ a, na mete se ayowa a egyigye anaa akasae a ewosow keke. **2** Se mewo akyede a mitumi ka asempano na ma

eka nnipa koma; na mewo osuahu ne ntease ma mete ahintasem nyinaa ase; na mewo gyidi a ema mitumi tutu mmepɔw, nanso minni ɔɔɔ a, menka hwee. **3** Se mede nea mewo nyinaa akye na mpo mitu me nipadua si ho se wɔnhyew, nanso se minni ɔɔɔ a, minnya hwee. **4** Ɔɔɔ wɔ boaseto na ne tirim ye mmerew; ɔɔɔ nye ahoɔyaw anaa enkyere ne ho anaa onni ahomaso su. **5** Ɔɔɔ mmu ɔbra bɔne; ɔnye pesemenkominya; ne bo nhaw no; ɔmfɔ bone nhye ne mu. **6** Ɔɔɔ mpe bɔne, na mmom, ɔpe nokware. **7** Ɔɔɔ mpa abaw; ne gyidi, n’anidaso ne ne boaseto nni nhuammɔ. **8** Ɔɔɔ wo ho daa. Nkɔmhye wɔ ho, nanso ente ho daa; akyede a ema wɔka kasa foforo wɔ ho, nanso ewo n’awiei; osuahu wɔ ho, nanso ebetwa mu. **9** Nea yenim ne nkɔm a yehye no ye fa ne fa bi; **10** nanso nea eye pe no nya ba a, nea eye fa ne fa no begu. **11** Meye abofra no, mekasaa se abofra, medwenee se abofra, misusuwii se abofra, na meye ɔpanyin yi, magu mmofrasem no. **12** Nea yehu no mpmpren no te se su bi a eye kusuu wɔ ahwehwe mu. Eno akyi na, yebehu no kann. Nea minim mpmpren no ye cho fa bi; akyiri no, ebedi mu te se Onyankopɔn nimdee a ɔwɔ wɔ me ho no. **13** Na afei nneema abiesa yi na ewo ho: gyidi, anidaso, ɔɔɔ; na ɔɔɔ ne mu kese.

14 Ɔɔɔ na ese se mohwehwe akyi kwan. Momma mo koma mpere nhwehwe Honhom akyede no, ne titiriw no nkɔmhye. **2** Onipa a ɔka kasa foforo no nkasa nkyere nnipa, na mmom ɔkasa kyere Onyankopɔn, efise obiara nte asem a ɔka no ase. Ɔnam Honhom no tumi so ka nokware mu ahintasem. **3** Nanso onipa a ɔhye nkɔm no kasa kyere nnipa, boa wɔn, hye wɔn nkuran, kyekye wɔn were. **4** Onipa a ɔka kasa foforo no boa ɔno ankasa ne ho, nanso onipa a ɔhye nkɔm no boa asafo no nyinaa. **5** Ewɔ mu se mepe se mo nyinaa ka kasa foforo de, nanso mepe se mo nyinaa nya akyede a ebema mo ahye nkɔm. Efise onipa a ɔhye nkɔm no ho hia yiye kyen onipa a ɔka kasa foforo no, gye se obi wɔ ho a ɔbɔkyere ase, ma aboa asafo no nyinaa. **6** Enti anuanom, se meba mo nkyen na meka kasa foforo a, mfaso ben na mubanya wɔ me ho? Morennya hwee gye se meda Onyankopɔn ahintasem adi anaa meda osuahu bi adi, anaa meka nsem ma ekanyan mo, anaa mekyerekyere mo. **7** Saa ara nso na nneema a nkwa nni mu, te se aben anaa sanku a wɔde bɔ nnwom no, se nnwom no bɔ no mu anna ho a, obiara rente ne de. **8** Na se nea ɔhyen akoben no nso anhyen no yiye a, hena na obesiesie ne ho akɔ ɔko? **9** Saa ara nso na mibisa se, se moka kasa foforo a emu nna ho a, ebeye den na obi ate asem a moka no ase? Mo nsem no beyera wɔ mframa mu. **10** Ɔkasa ahorow bebree na ewo wiase, nanso emu biara nni ho a ntease nni mu. **11** Na se mente kasa a obi ka no ase a, nea ɔreka saa kasa no beye ɔhɔho ama me, na me a meretie no nso, maye ɔhɔho ama no. **12** Esiame se mopere se mubanya Honhom no akyede no nti, ese se mohwehwe nea ebeboa asafo no ama agyina yiye. **13** E se se obi a ɔka kasa foforo no bɔ

mpae na otumi kyere nsem a oka no ase. **14** Se meka kasa foforo bo mpae a, me honhom bo saa mpae no, nanso m'adwene mmoa. **15** Den na afei ese se meye? Mede me honhom bebo mpae, na mede me ntease bebo mpae nso; mede me honhom beto dwom, nanso mede me ntease nso beto bi. **16** Se wonam honhom nko so da Onyankopon ase a, ebeye den na obi a oka nhyiamu no ho no betumi agye w'aseda mpae no so se, "Amen" bi? Okwan biara nni ho a obefa so ate nea woreka no ase. **17** Se eba saa a, na w'aseda mpae a worebo Onyankopon no ye se den ara mo a, eremmoa onipa a oka wo ho no wo okwan biara so. **18** Meda Onyankopon ase se meka kasa foforo sen mo a mowo ha nyinaa. **19** Nanso asafu mu som no, mepe se meka kasa mmaako mmaako anum pe a mobete ase na moagyina so atumi akyerɛ afoforo ade, sen se meka nsem mpempem wo kasa foforo mu. **20** Monnnwene se mmofra, anuanom; nanso se yeka bone ho asem de a, monye mo ho se mmofra. Nanso munnwen se mmadwemma. **21** Kyerewsem no ka se, "Menam nnipa a woka kasa foforo so bekasa akyerɛ saa nnipa yi. Menam ahoho anofafa so bekasa, nanso worentie me," Awurade na ose. **22** Kasa foforo no ye won a wonni gyidi no nsenkyerenne na Onyame asenka no nso ye gyidifo nsenkyerenne. **23** Se asafu no nyinaa hyia na obiara fi ase ka kasa foforo na se ahoho anaa won a wonni gyidi fra mo mu a, munnye nni se wobeka se moabobo adam? **24** Nanso se mo nyinaa na moka Onyankopon asem na se obi a onni gyidi anaa onipa foforo bi befra mo mu a, nsem a obete no bema wanu ne ho wo ne bone ho. Nsem a ote no bebu no aten **25** na ne kokoamsem beda adi, na obebu nkotodwe asom Onyankopon na waka ne bone se, "Nokware ni, Onyankopon ka yen ho wo hal!" **26** Anuanom, nsem a meka yi kyere den? Se muhya se moresom a, obi to dwom; obi kyerekyere; obi da Onyankopon ahintasem adi; obi ka kasa foforo na ofoforo nso akyerkyere ase. Ese se biribiara boa asafu no nkoso. **27** Se obi pe se oka kasa foforo a, aboro so koraa no, ese se eye nnipa beye baanu anaa baasa. Obaako kasa wie a, na ofoforo nso akasa, na obi nso akyerkyere nsem a waka no ase. **28** Na se obi nni ho a obekyerɛ kasa foforo yi ase de a, ese se onipa a oka saa kasa no ye komm wo nhyiamu no ase na okasa kyere ne ho ne Onyankopon. **29** Nnipa baanu anaa baasa a Onyankopon asem no wo won nkyen no na ese se wakasa na won a aka no nso atie adwene ho. **30** Na se obi a ote ho no nso nya asem fi Onyankopon nkyen a, ese se onipa a arekasa no gyae kasa. **31** Ese se mo nyinaa ka Onyankopon asem no mmaako mmaako senea mo nyinaa benya osuahyi bi ne nkuranhye. **32** Ese se nkomhyeni no pene so gyae ma ofoforo nso kasa. **33** Efise Onyankopon mfrɛɛ yen se yemmeye basabasa, na mmom asomdwoepefo. Senea ete wo Onyankopon asafu mu no. **34** Ese se mmea a wowa asafu mu no ye komm wo asafu no nhyiamu ase. Wonni ho kwan se wakasa, senea Mose mmara no kyere no. **35** Se wrehwehwe biribi mu ahu a, wommisa won kununom wo fie. Obea kasa wo

asafu nhyiamu ase a, eye animguase. **36** Anaa mofa no se Onyankopon asem no fi mo nkyen? Anaa mo nko ara mo nkyen na efi? **37** Se obi susuw se oye odiyifo anaa owo honhom akyede a, ese se ote ne ho ase se, "Nsem a merekyerew yi, Awurade na ohyee me se menkyerew." **38** Enti se ontie eyi a, eno de munntie ono nso. **39** Enti anuanom, mompere se mobehye nkom, nanso monnyae se mobeka kasa foforo. **40** Ese se moye biribiara wo ne kwan so.

15 Afei anuanom, mepe se mekae mo adwene fa Asempa a meka kyereɛ mo no a mugye too mu, nam so maa mo gyidi mu yeɛ den no ho. **2** Eno ne Asempa a meka kyereɛ mo no. Se mukura asempa yi mu dennen a, mubanya nkwa; gye se moannye anni. **3** Mekaa asem a metee a eho hia yiye no kyereɛ mo se, yen bone nti na Kristo wui, senea woakyerew no Kyerewsem no mu se **4** wosiee no, na ne nnansa so no, osore fii awufu mo senea Kyerewsem no ka no, **5** oadaa ne ho adi kyereɛ Petro ne asomafo dumien no nyinaa. **6** Afei mpofirim, oadaa ne ho adi kyereɛ n'akyidifo bebora ahannum a won mu bi te ase na won mu bi nso awuwu. **7** Afei oyii ne ho adi kyereɛ Yakobo ne asomafo no nyinaa. **8** Akyiri no koraa na oyii ne ho adi kyereɛ me a meye obi a woanwo me ntem. **9** Meye obi a misua koraa wo asomafo no mu na memfata mpo se wofre me osomafo efise metaa Onyankopon asafu. **10** Nanso Onyankopon adom nti, mete senea mete no ara na adom a ode dom me no aboa me yiye. Ama matumi aye adwuma dennen asen asomafo a aka no nyinaa a emfi m'ankasa m'ahooden mu, na mmom Onyankopon adom no na eredi dwuma wo me mu. **11** Enti se efi me anaa efi won no, Asempa a yen nyinaa ka ni, na eno nso na mugye di. **12** Afei senea Asempa no ka se woama Kristo asore a fi awufu mu no, aden na mo mu bi tumi ka se warentumi mma awufu nsore? **13** Se saa ye nokware de a, na ekyere se woamma Kristo ansore amfi awufu mu. **14** Na se woamma Kristo ansore amfi awufu mu a, na ekyere se, yenni asem biara ka, na mo nso muni asem biara a mubegye adi. **15** Eno akyi koraa na ekyere se, yeredi atoro afa Onyankopon ho, efise yeka se ono na onyan Kristo fii awufu mu. Na se awufu ntumi nsore a, eno de na woamma Kristo nso ansore amfi awufu mu. **16** Se awufu ntumi nsore a, na Kristo nso ansore. **17** Na se woamma Kristo ansore amfi awufu mu a, na mo gyidi no ye nnaadaa, na moda so yera wo mo bone mu. **18** Esan kyere se, won a na wogyɛ Kristo di a wawuwu no ayera. **19** Na se yen anidaso wo Kristo mu no ye ma saa asetena yi nko ara a, eno de na yeye mmobo sen obiara a owo wiase ha. **20** Nanso nokware a ewo mu ne se, woama Kristo asore a fi awufu mu de ahye mo den se won a woadeda wo owu mu no, wobema wosasoresore. **21** Na senea owu nam onipa so bae no, saa ara nso na owusore nam onipa so ba. **22** Owu nam Adam so baa yen nyinaa so; saa ara nso na Kristo de nkwa breɛ yen nyinaa. **23** Nanso, biribiara beye nnidiso nnidiso a Kristo

na obedi kan, na se Kristo di kan ba bio a, won a woye ne de no nso adi akyi. **24** Afei, se Kristo see ahonhom mu atumfo ahooden ne tumi nyinaa a, awiei no beba, na ode Ahenni no ama Onyankopon a oye Agya no. **25** Efise ese se Kristo di hene kosi se obedi n'atamfo nyinaa so na ode won ahye n'anan ase. **26** Otamfo a obedi ne so atwa to ne owu. **27** Se Kyerewsem no ka se, "Ode nneema nyinaa behye ne tumi ase a," wommfa Onyankopon nka ho. Eye Onyankopon na ode nneema nyinaa hyee Kristo tumi ase. **28** Na se wode nneema nyinaa hye Kristo tumi ase a, ono ankasa a oye Oba no de ne ho behye Onyankopon a ode nneema nyinaa hyee ne Ba no tumi ase no ase; na Onyankopon adi biribiara so. **29** Se owusore nni ho a, anka won a wobɔ awufo din bo asu no beye den? Won adwene ne den? Se eye nokware se nea woka se, wonnyan awufo mma nkwa mu a, aden nti na wobɔ awufo din bo won asu? **30** Na aden na donhwerew biara yede yen ho to amane mu? **31** Anuanom, da biara mihyia owu. Esiane Yesu nti, ahohoahoa a mewo wo mo mu no na ema meka eyi. **32** Na se ako a me ne "nkekammao" dii wo Efeso no mu anidaso mmoro nnipa de so a anka den na manya? Na se wonnyan awufo mma nkwa mu a, eno de "Momma yennidi na yennom, efise okyena yebewu" senea woka no. **33** "Mommma wonnnaadaa mo. Nkɔmma bone see obra pa." **34** Momma mo ani mmra mo ho so senea ese na mumfi mo akwammone no so. Meka eyi de hye mo aniwu se mo mu ebinom nnim Onyankopon. **35** Obi bebisa se, "Ebeye den na wobetumi ama awufo asore aba nkwa mu? Wode nipaduasɔ ben na ebeba?" **36** Okwasea! Se wodua aba wo fam a, gye se ewu ansa na afifi. **37** Na nea wodua wo fam no ye aba keke; ebia eye omo aba anaa aba foforo a enye afifide no a wɔatu atew a, ebenyin. **38** Bɔbea a Onyankopon adwene ho se ope se ode bo aba no na ode bo no; oma aba biara bɔbea a efata no. **39** Honam a ekata ateasefo ho no nyinaa nye honam koro. Nnipa wo honam baako; mmoa wo won de; nnomaa wo won de na nsumnam nso wo won de. **40** Osoro nipadua wo ho na fam nipadua nso wo ho. Ahoofe bi wo ho ma osoro nipadua nko ara, na ahoofe bi nso wo ho ma fam nipadua. **41** Owia wo n'ankasa ahoofe. Osram wo ne de nko; nsoromma ahoofe gu ahorow; na nsoromma no mu nso wɔwɔ ahoofesɔ ahorow. **42** Se woma awufo sore ba nkwa mu a, saa ara na ebeba. Se wosie nipadua no a, eporow; woma esore nso a emporow. **43** Se wosie nipadua a, eye tan na eye mmerew, nanso se woma esore a, eye fe na enya ahooden. **44** Se wosie nipadua no a, eye honam, na se woma esore a, eye honhom. Ohonam wo ho enti ese se honhom nso wo ho. **45** Kyerewsem no ka se, "Na Adam a odi kan no ye onipa teasefo" nanso Adam a otwa to no ye Honhom a oma nkwa. **46** Enye honhom muni na obaa kan. Obaa wo nea okura honam fam nipadua no akyi. **47** Wode fam mfutuma na ebɔ Adam a odi kan no. Adam a oto so abien no fi osoro. **48** Won a wote asase so no te se nea wode dote bɔ no no; na won a woye osoro mma no te se won a wofi osoro. **49** Senea yete se nnipa a wode dote

bɔ yen no, saa ara na yebeye se onipa a ofi osoro no. **50** Anuanom, nea mepe se mekyere ne se, nea wode honam ne mogya aye no nni kyefa wo Onyankopon ahenni no mu; na nea eporow no ntumi ntena ho. **51** Muntie saa ahintasem yi: Yen nyinaa renwu, nanso bere tiaa bi mu, wobesakra yen nyinaa; **52** se torobento a etwa to no bo a, nsakrae no beye anibuei. Se ebɔ a, awufo bedan ateasefo na yen nyinaa besakra. **53** Na nea eporow no de nea emporow akata ne ho, na nea ewu no de nea enwu akata ne ho. **54** Enti nea eporow de nea emporow kata ne ho na nea ebewu de nea eporow kata ne ho a, Kyerewsem no beba mu se, "Wɔasae owu; nkonim aba!" **55** "Owu, wo nkonim wo he? Owu, wo nwoɔwe wo he?" (Hadēs g86) **56** Owu nya ne tumi fi bone mu na bone nso nya ne tumi fi mmara no mu. **57** Nanso yeda Onyankopon a onam yen Awurade Yesu Kristo so ma yen tumi no ase! **58** Enti me nuanom, munnyina pintinn. Mommma biribiara nhinhim mo. Da biara monye Awurade adwuma, efise munim se moye Awurade adwuma a erenye okwa da.

16 Asem a efa tow a wobeyi de aboa Onyankopon asafomma a wɔwɔ Yudea ho no ni: Ese se moye nea meka kyere Galati asafɔ ahorow se wonye no bi. **2** Kwasiada biara sika a moanya no, momfa bi nsie baabi senea meba mo nkyen a eremma munyi tow. **3** Se meba ho a mekyere adansedi krataa de asoma nnipa a mopene so se mensoma won, na wɔabegye mo akjede no de ako Yerusalem. **4** Se eho hia se me ne won ba a, me ne won beba. **5** Se mifi Makedonia a na meba mo nkyen, efise mefa ho. **6** Ebia medi nna kakra wo mo nkyen, anaa mpo medi awɔwbere no wo mo nkyen, na moaboa me ama mako baabiara a mepe se meko. **7** Mempe se midi nna tiaa bi wo mo nkyen. Na mmom, mewo anidaso se, se Awurade pe a, metena mo nkyen akye. **8** Nanso metena Efeso ha yi akosi Pentekoste da no. **9** Ewo mu se won a wɔasore atia me no dɔso de, nanso akwan pa a metumi afa so adi dwuma pa wo ha. **10** Se Timoteo ba mo nkyen wo ha a, monsom no ho, efise oreye Awurade adwuma senea meye yi ara. **11** Obiara mmu no abomfiaa, na mmom mommoa no na ontu ne kwan yi asomdwoe mu na watumi asan abeka me nsa, efise merehwe one anuanom no anim. **12** Onua Apolo nso, metaa hye no nkuran se one anuanom a wɔaka no ntaa nsra mo, nanso onyee n'adwene se obeba mpren ara. Se onya kwan de a, obeba. **13** Monwen, momma mo gyidi mu nye den; mo bo nye duru na munnya ahooden. **14** Momfa odo nye mo nnwuma nyinaa. **15** Munim Stefana ne ne fifo ho asem. Woye nnipa a wɔdan beyee Kristofo kan wo Hela na wode won ho ama Onyankopon adwumayefo. Mesre mo, me nuanom, **16** se mommre mo ho ase mma nnipa a wote saa ne won a wodi saa dwuma no bi no. **17** M'ani gye Stefana, Fortunato ne Akaike ba a wɔbae no ho. Wobesii mo anan **18** na wɔama m'ani agye senea wɔmaa mo ani gyei no ara pe. Ese se yekae nnipa a wote saa no. **19** Asafɔ a wɔwɔ Asia no kyia mo. Akwila ne Priska ne asafɔ a

wohyia wɔ wɔn fi no nso kyia mo. **20** Anuanom a wɔwɔ ha no kyia mo. Momfa ɔdɔ nkyiakya mo ho mo ho. **21** Me ara me nsa ano nkyerew ni: Me Paulo, mikya mo. **22** Obiara a ɔnnɔ Awurade no, nnome mmra ne so. Maranata “Yɛn Awurade bra!” **23** Awurade Yesu adom mmra mo so. **24** Me dɔ nka mo nyinaa wɔ Kristo Yesu mu. Amen.

2 Korintofo

1 Saa krataa yi fi Paulo a Onyankopɔn ayi no se Kristo Yesu somafo no ne Timoteo a ɔye yen nuanom no mu baako nkyen, Wɔde saa krataa yi rekɔma Onyankopɔn asafo a ewɔ Korinto ne ahotefo a wɔwɔ Akaiaman mu no nyinaa: **2** Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Momma yenna Onyankopɔn a ɔye yen Awurade Yesu Kristo Agya a ɔye mmɔborɔhunu Agya na ɔye Onyankopɔn a awerekyekye nyinaa fi no no ase. **4** Ɔkyekye yen were wɔ yen amane nyinaa mu na yenam awerekyekye a yen ankasa anya afi Onyankopɔn nkyen no so atumi akyekye afoforo a wɔwɔ amane ahorow mu no were. **5** Senea yeahu amane wɔ Kristo mu no, saa ara nso na yena Kristo awerekyekye a ɛdɔso no. **6** Mo awerekyekye ne mo nkwaɣye nti yehu amane. Efise se Kristo kyekye yen were a yen nso yenam so betumi akyekye mo were. Eno bɛma moanya ntoboase ahu amane se yen nso. **7** Enti gyidi a yewɔ wɔ mo mu no nhinhim. Yenim se, senea mo ne yen hu amane no, saa ara nso na munya awerekyekye a yena no bi. **8** Anuanom, yepe se yetwe mo adwene ba ɔhaw a etoo yen wɔ Asia mantam mu no so. Amane a yefaa mu no so, na na emu ye duru enti yen asetena mu anidaso nyinaa yerae. **9** Nokware mu, yegye too mu se yerebewu. Saa asem yi sii, senea ebeye a yeremfa yen ho nto yen ankasa so, na mmom yede yen ho beto Onyankopɔn a ɔma awufo sore no so. **10** Wayi yen afi saa owu amanehunu yi mu na ɔbekɔ so agye yen. Ɖno na yede yen ani ato no so se, se mokɔ so bɔ mpae ma yen a, **11** obegye yen bio. Eyi kyere se obebua mpae dodow biara a mobo ma yen no, na Onyankopɔn behyira yen, na dodow no ara ama won nne so de ada no ase ama yen. **12** Yehoahoa yen ho se yen ahonim mmu yen fo, yeatena ase nokwaredi mu, ne titiriw ne bere a yewo mo nkyen na. Enye wiase nyansa na ekyere yen kwan. Mmom, yen akwankyerɛ fi Onyankopɔn adom no mu. **13** Nsem a mubetumi akenkan ate ase nko na yekyerew de bre mo. Mewɔ anidaso se mobete biribiara a **14** monte ase yiye no ase daakye senea ebeye a da a Awurade Yesu beba no, mode yen behoahoa mo ho na yen nso yede mo ahoahoa yen ho. **15** Na minim se saa asem yi beba mu. Eno nti na mehgye se meba abesra mo na moanya nhyira mprenu. **16** Meye m'adwene se, se merekɔ Makedonia a meba mo nkyen, na meresan nso a, mafa mo nkyen ansa na makɔ Yudea. **17** Modwene se mantumi ansi m'adwene pi wɔ nea ese se meye hoa ana? Anaase mete se obi a ɔka se "Yiw" anaa "Dabi" senea ebese afoforo ani? **18** Onyankopɔn ye ɔnokwafo. Enti se meka se yen mmuae ye "Yiw" bere biara a eye "Yiw", enye "Dabi" da. **19** Efise Yesu Kristo, Onyankopɔn Ba no a me Paulo, Silas ne Timoteo kaa ne ho asem kyere mo no nsesa. Ɖnka "Yiw" ne "Dabi" da. Bere biara odi n'asem so. **20** Ɖno mu na Onyankopɔn bɔhye nyinaa awie peye. Eyi nti yenam Yesu Kristo so ka "Amen" de hye

Onyankopɔn anuonyam. **21** Afei Onyankopɔn no ankasa na ɔma yene mo tumi gyina pintinn wɔ Kristo mu. Ɖno na ɔsraa yen **22** faa yen se ne de, na ɔde ne Honhom Kronkron no hyee yen koma mu de sii nea ɔwo ma yen nyinaa so dua. **23** Mefre Onyankopɔn se m'adanse. Onim me koma mu. Senea ebeye a mubanya kwan agye mo ahome nti na manko Korinto no. **24** Enye yen adwene ne se yebehye mo ama moagye biribi adi, na mmom mo ahotɔ nti na yene mo ye adwuma. Efise enam mo ankasa gyidi so na mubegyina pintinn.

2 Enti meye m'adwene se meremma mo nkyen bio mmehye mo awerehow. **2** Se mebehye mo awerehow a hena na ɔbekykyere me were? Me ara a mahye mo awerehow no ana? **3** Eno nti na mekyerew saa krataa no bre mo. Na mense se meba mo nnipa koro no ara a mubegye m'ani no nkyen abehye mo awerehow. Minim yiye se, se me ho to me a, mo nso mo ho beto mo. **4** Mede amanehunu, awerehow ne nusu na ekyerew mo saa krataa yi. Mankyerew mamehye mo awerehow, na mmom, mekyerew de bekyere ɔɔ a medo mo nyinaa. **5** Se obi ahye afoforo awerehow a, enye me na wahye me saa awerehow no, na mo anaase mo mu bi na wahye no saa awerehow no. Mense se me nsa ye den wɔ saa onipa no so. **6** Aso a dodow no ara atwe no no ɔɔso ma no. **7** E se se mode kye no na mokyekye ne were senea ebeye a awerehow renhye ne so. **8** Mesre mo, momma onhu se mope n'asem pa ara. **9** Nea enti a mekyerew mo krataa no ne se: Mepɛ se mi hu se moatumi agyina sohwe no ano pintinn na nsem a meka kyere mo no nso, mudi so ana. **10** Se obi ye bɔne bi na mode kye no a, me nso mede kye no. Se eho hia se mede bekye na mede kye a, ese se mede biribiara kye. Na mo nti na meye saa wɔ Kristo anim **11** senea ebeye a, ɔbonsam rennya yen ho kwan, efise yenim ne nsusuwi. **12** Bere a miduwa Troa kɔkaa Kristo ho Asempa no, mi hu se Awurade ama adwuma no ye ho kwan wɔ ho. **13** Nanso me were howee, efise na minhu yen nua Tito. Enti mekraa nnipa a wɔwɔ ho no na misii mu kɔ Makedonia. **14** Yeda Onyankopɔn ase se daa odi yen kan wɔ yen anigye ne nkonimdi santen wɔ Kristo mu ma ɔde yen trew ne ho nimde huamhuam no mu. **15** Ye ye Kristo aduhuam wɔ won a wɔreye won nkwa ne won a wɔyera no mu ma Onyankopɔn. **16** Na won a wɔyera no de, eye won hua bɔne a etumi kum. Nanso won a wɔreye won nkwa no de, eye hua a ɛma won nkwa. Hena na obetumi agyina adwuma a eye den see anim? **17** Yente se nnipa afoforo bi a wɔfa Onyankopɔn asem se adetɔnnne bi, na esiane se Onyankopɔn asoma yen no nti, yeka nokware wɔ n'anim se Kristo asomfo.

3 Eyi kyere se yerehoahoa yen ho bio ana? Anaase yehia adansedi nkrataa a efi yen nkyen anaa mo nkyen senea afoforo hia no ana? **2** Mo ankasa moye krataa a ewo yen nkyen a wɔkyerew wɔ yen koma mu senea ebeye a obiara behu na wakenkan. **3** Mote se krataa a Kristo nam yen som so akyerew. Enye adubiri na wɔde kyere won

ɔbo pon so na mmom Onyankopɔn a ɔte ase no Honhom na wɔde kyerew guu nnipa koma mu. **4** Saa ahotoso yi na yenam Kristo so anya wɔ Onyankopɔn fam. **5** Biribiara nni yen mu a ebetumi ama yeasi yen bo aka se yebetumi aye saa adwuma yi. Ahooden a yewɔ no fii Onyankopɔn. **6** Ono na wama yen afata se N'Apam Foforo ho asomfo. Efi Honhom Kronkron no na emfi mmara a wɔkyerew. Mmara de owu ba na Honhom no ne nea ema nkwa. **7** Mmara a ede owu bae no, na wɔkyerew no ɔbo pon so, nanso anuonyam a na ekura no nti nnipa no antumi anhwe Mose anim. Mose anuonyam hyerenee nanso saa anuonyam no dumii. **8** Enti apam a Honhom no de ba no rennya anuonyam mmoroso ana? **9** Se mmara a ede owu ba no wɔ anuonyam a, eno de nea ema yetee wɔ Onyankopɔn anim no rennya anuonyam a eboro so ana? **10** Nokware mu, Apam Foforo no anuonyam mmoroso nti, mmara a ede owu ba no anuonyam ayera. **11** Na se anuonyam wɔ biribi a enkye mu a, ade a ewɔ ho daa no anuonyam beye nea eso yiye. **12** Esiane se yewɔ saa anidaso yi nti, yewɔ akokoduru. **13** Yente se Mose a ɔde nkataanim kataa n'anim senea ebeye a Israelfo no renhu nea ɛretwa mu no awiei. **14** Nanso ntease a wɔannya no nti besi nne yi, se wɔkenkan Apam Dedaw nhoma no a, saa nkataanim no da so kata wɔn adwene so. Ansa na nkataanim no befi ho no, gye se wogye Kristo di. **15** Nne yi mpo, bere biara a wɔbekenkan Mose mmara no, nkataanim no da so kata wɔn koma so. **16** Nanso se obi gye Awurade di a woyi nkataanim no fi ho. **17** Na Awurade ne Honhom no, na baabiara a Awurade Honhom wo no ahotɔ wɔ ho. **18** Yen a nkataanim biara nkata yen anim no, Awurade anuonyam hyeren wɔ yen anim, na Awurade Honhom no sakra yen kɔ n'anuonyam mu.

4 Onyankopɔn nam n'adom so de saa asem yi abre yen na eno nti emma yen koma ntutu. **2** Yeagyae kokoamsem ne aniwu nneyee nyinaa. Yennaadaa na yentwa Onyankopɔn asem no ho nkontompo. Yennaadaa obi mma onnye nea Kyerewsem no nkae no nni. Yegyae saa aniwude no nyinaa. Yegyina Onyankopɔn anim kasa nti yeka nokware ma wɔn a wonim yen no nyinaa gye di. **3** Se Asempa a yeka no ye ahintasem a, eye ahintasem ma wɔn a wɔreyera. **4** Wonnye nni, efise ɔbonsam ase wɔn adwene. Ɖtwe wɔn fi hann a ehyeren wɔn wɔn so no ho; hann a efi Asempa no mu a efa Kristo a ɔte se Onyankopɔn anuonyam no ho no. (aiɔn g165) **5** Enye yen ankasa ho na yeka asem no fa. Yeka Yesu Kristo ho asem se ɔno ne Awurade no na yen nso Yesu nti, yeye mo asomfo. **6** Onyankopɔn a ɔkae se, "Hann mfi sum mu nhyeren" no, ɔno na wahyeren wɔ yen koma mu ama yeanya Onyankopɔn anuonyam ho nimdee wɔ Yesu Kristo mu. **7** Yete se nkuku a wɔde agyapade asie mu. Tumi ankasa no fi Onyankopɔn na emfi yen. **8** Yetaa hu amane, nanso wonsee yen. Mpo se yenhu nea yenye a yempa abaw. **9** Amane mu, Onyankopɔn ka yen ho, na se wɔbo yen hwe fam a yesɔre bio. **10** Mmere nyinaa yen nipadua no soa Yesu wu a owui no, senea ebeye a

n'abrabo beda adi wɔ yen mu. **11** Yen asetena mu nyinaa, Yesu nti, yete ho ma owu, senea ebeye a n'abrabo beda adi wɔ yen nipadua a ewu no mu. **12** Eyi kyere se owu di ne dwuma wɔ yen mu na nkwa nso di ne dwuma wɔ mo mu. **13** Kyerewsem no ka se, "Mekasae, efise na migye di." Saa honhom mu gyidi no ara so na ema yen nso yekasa, efise yegye di. **14** Yenim se Onyankopɔn a amaa Awurade Yesu sɔre fii awufo mu no bema yene Yesu asɔre na ɔde yen abeka mo ho wɔ n'anim. **15** Mo nti na eyinom beba mu; na senea Onyankopɔn adom no redu nnipa bebre nkyen no, saa ara nso na wɔbebo mpaee ada Onyankopɔn ase de ahye no anuonyam. **16** Esiane eyi nti, yen koma ntutu. Ewɔ mu se yen nipadua no reporɔw nkakrankakra de, nanso yen honhom no de, esesa ye foforo da biara. **17** Na saa ɔhaw kakra a yefa mu no de anuonyam a enni awiei a eboro saa ɔhaw no so no bebre yen. (aiɔnios g166) **18** Yemfa yen adwene nkɔ nneema a yehu so, na mmom, nneema a yenhu so na yede yen adwene kɔ. Nea wotumi hu no ntena ho nkye, nanso nea wontumi nhu no tena ho daa. (aiɔnios g166)

5 Yenim se se yewu na yegyaw saa nipadua yi a yebenyia nipadua foforo a Onyankopɔn ankasa aye a ebetena ho daa wɔ ɔsoro ho. (aiɔnios g166) **2** Mprempren, yesi apini pe se wɔde ɔsoro atena foforo no kata yen ho, **3** efise se wɔde kata yen ho a yen ho renna ho bio. **4** Na se yewɔ saa ohonan yi mu a, yesi apini na adeso bi da yen so; enye se yempe se yegyaw nipadua no, na mmom yeye se wɔde ɔsoro atena foforo no kata yen ho senea ebeye a nkwa bemene nea ewu no. **5** Onyankopɔn na wasiesie yen ama saa nsakrae yi. Na ɔde ne Honhom no maa yen se nea ɔwɔ ma yen no nyinaa akyiginade. **6** Eyi nti, daa yewɔ akokoduru. Yenim se mmere dodow a yewɔ saa nipadua yi mu no, ema yene Awurade fi kwan ware. **7** Efise yen nkwa gyina gyidi so na ennyina nea yehu so. **8** Yewɔ nkuranhye nti eye yen pe se yebetui ahi yen fi wɔ saa honan yi mu na yene Awurade akotena ne fi. **9** Se yewɔ yen fi ha anaa noho no, yeye se yeso n'ani sen biribiara. **10** Efise ese se yen nyinaa ba Kristo anim ma obu yen aten. Senea obiara tenaa ase wɔ nipadua no abrabo mu no, se eye papa anaa bone no, wobegyina so abu no aten. **11** Efise yenim senea yesuro Awurade nti, yeka ne ho asempa kyere nnipa. Onyankopɔn nim yen yiye na mewɔ anidaso se munim me nso wo mo koma mu. **12** Yerensan nka yen ho asempa nkyere mo, na mmom yerebo ho mmɔden senea mode yen behoahoa mo ho na moatumi abua wɔn a wɔde nnipa anim hoahoa wɔn ho na enye wɔn su no. **13** Se yeabobo adam a eye yene Onyankopɔn ntam asem. Nanso se yen adwene mu da ho a, eye ma mo yiyedi. **14** Afei a yeahu se onipa baako na owu maa nnipa nyinaa wuu bi no nti, Kristo do a ɔde do yen no na ehye yen. Eyi kyere se nnipa nyinaa wɔ ne wu no mu kyefa bi. **15** Owu maa yen nyinaa, senea ebeye a wɔn a wote ase no rentena ase mma wɔn ho bio, na mmom wobetena ase ama nea yen nti owui a wɔma ɔsɔre

fii awufo mu no. **16** Enti ense se yegyina onipa adwene so bu obiara aten bio. Na se mpo bere bi a atwam no na yegyina nnipa adwene so na yehu Kristo a, afei de, yerenye saa bio. **17** Se obi wo Kristo mu a, na oye abode foforo, na nneema dedaw nyinaa atwam ama nneema foforo aba. **18** Onyankopon aye ne nyinaa. Osomaa Kristo se ammpata one yen ntam na ode one afoforo ntam mpata dwumadi no ahye yen nsa. **19** Asem a wode abre yen ne se, Onyankopon nam Kristo so afa nnipa nyinaa adamfo. Onyankopon ankan won bone antia won na ode n'asomdwoe asenka ho dwumadi no ahye yen nsa. **20** Enti ye ye asomafu ma Kristo, na ete senea Onyankopon nam yen so kasa kyere mo. Yesi Kristo anan mu sre mo se, momma womfa mo mmata Onyankopon ho. **21** Na Kristo nni bone, nanso yen nti Onyankopon ma ofaa yen bone, senea ebeye a yenam ono Kristo so beye atreneefo wo Onyankopon anim.

6 Anuanom a yene Onyankopon bo mu ye adwuma, yesre mo se Onyankopon adom a mo nsa aka no, munnnye no kwa. **2** Onyankopon se, "Bere a ese mu no, meboa wo, na nkwaye da no, meboa wo." Muntiel Donhwerew yi mu na ese se munya Onyankopon adom, na nne ne nkwaye da no. **3** Yempe se obiara benya yen adwuma ho asemmane aka, enti yempe se yede hintidua to obiara kwan mu. **4** Biribiara a yebeye no, ese se yeda yen ho adi se Onyankopon nkoa na yede boaseto tumi gyina ohaw ne amane nyinaa ano. **5** Wohwe yen, wode yen ato afiase, dom baa yen so, wama yeaye adwuma a eboro yen so, yeasi pe akyen kom. **6** Nanso yenam yen kronkronye, osuah, boaseto ne ayamye so ada yen ho adi se ye ye Onyankopon asomfo. Afei yenam Honhom Kronkron no so, yen nokware do, **7** yen nokwasem a yeka ne Onyankopon tumi so kyere se ye ye Onyankopon asomfo. Trenee ne yen akode a yede ko otamfo so na yede bo yen ho ban nso. **8** Se wohoahoa yen o, se wogu yen anim ase o, se wayaw yen o, se wakamfo yen o, yeko so ara som Onyankopon. Wobu yen se atorofu nanso yeka nokware. **9** Woye won ho senea wonnim yen nanso obiara nim yen. Yewui, senea muhu no, nanso yete ase. Ewo mu se wotwee yen aso nanso wankum yen. **10** Womaa yen were howee, nanso yen ani gye daa. Yesi ahiafo, nanso yema nnipa bebree nya won ho. Eye se yen nsam nni hwee, nanso yewo biribiara. **11** Me nnamfonom a mowo Korinto, yeabue yen koma mu aka nokware no akyeri mo. **12** Yemfaa biribiara nhintaw mo wo yen koma mu, na mo na mode nsem ahintaw yen wo mo koma mu. **13** Mprempren, mekasa kyere mo se me mma: senea yedwene mo ho no, mo nso monnwene yen ho saa ara bi. Mommfa biribiara nhintaw yen. Mummue mo koma mu! **14** Munnyaa mo ho mma abosonsomfo, efise moye no saa a, enye ye. Ebeye den na nea eye ne nea enye behyia? Ebeye den na hann ne sum atena faako? **15** Ebeye den na Kristo ne obonsam adwene ahyia? Den na ogyidini ne nea onye ogyidini wo ye? **16** Ebeye

den na Onyankopon asoredan ne obonsam ahoni aye nhyehye? Ye ye Onyankopon a ote ase no asoredan senea Onyankopon no ankasa aka se, "Mede me nkurofo beye me fi na matena won mu; meye won Nyankopon na woye me nkurofo." **17** Awurade se, "Monko. Mumfi ho nko mommfa mo ho nka biribiara a eho nte w. Montew mo ho mfi nea eho nte w ho na megye mo. **18** Na, "Meye mo Agya, na mobeye me mmabarima ne me mmabea." Otumfo Awurade na ose.

7 Me nnamfo pa, wahye yen saa bo yi nyinaa. Enti momma yentew yen ho mfi biribiara a egu ohonom anaa okra no ho fi ho na yentena ase wo Onyankopon mu mfa nte w yen ho kronkron. **2** Mummue mo koma mu mma yen. Yenyee obiara bone. Yensisii obiara na yetwaa obiara dwow nso. **3** Merenka saa asem yi mfa ngu mo anim ase. Senea madi kan aka no, yedo mo nti daa se yewu o, yete ase o, yebata mo ho. **4** Migye mo di nti mede mo hoahoa me ho. Yen haw nyinaa mu no, mmpaa abaw e. Mede ahosepew retu mmirika no. **5** Mpo yeduu Makedonia no, yeanhome. Na ohaw abunkam honom, akasakasa wo won ntam na ehu ahye yen so. **6** Onyankopon a ohye won a wopa abaw den no nam Tito ba a obae no so hyee yen den. **7** Enye ne ba a obae no nko, na mmom ka a obekaa se mohyee no nkuran no. Okaa senea mope se muhu me no kyeree me. Okaa senea mudii yaw ne senea na moasiesie mo ho se mobebo me ho ban no; enti mprempren, ama m'ani agye sen kan no. **8** Se me krataa a mekyerew mo no hyee mo awerchow a, enye me yaw se mekyerewee. Mfiase no ehaw me nanso mprempren de, enhaw me. Minim se krataa no mu nsem how mo were bere tiaa bi. **9** Nanso mprempren de, m'ani agye; enye se memaa mo were howee no nti, na mmom se mo awerchow no ama moasesa mo akwan. Onyankopon na omaa mo were howee enti yen de, yeanhaw mo. **10** Awerchow a Onyankopon de baa mo so no nti, moanya ahonu bi a enam so de mo beko nkwaye mu; enti ense se eye mo yaw. Nanso awerchow a wiase de bre yen no de, ede owu na eba. **11** Monhwe nea Onyankopon nam how a omaa mo were how no so aye. Mope se mufi mo koma mu kyere se munni fo. Mo bo afuw. Mo ho adwiriw mo. Mo ho pere mo pe se muhu se atentree aye adwuma. Moakyeri se mudi bem wo asem yi ho. **12** Ewo mu se mekyerew saa krataa no de, nanso enye obi a oye bone anaa obi a woye no bone nti na mekyerewee. Na mmom senea mo ankasa mubelu okwan a moafa so atu mo ho asi ho ama yen wo Onyankopon anim no. **13** Eno na ehye yen nkuran no. Enye nkuran a ehyee yen no nko. Tito nso nam gye a mugyee no maa n'ani gyee no so maa yen nso yen ani gyei. **14** Mede mo ahohoa me ho akyeri mo na moanni me nhuamm. Daa yeka nokware kyere mo na hoo a mede mo hoahoa me ho kyere Tito no nso aba mu. **15** Enti se okae senea mo nyinaa pee se moye osetie ma no na mode obu ne nidi gyee no few so no a, ehye odo a

ɔdɔ mo no mu den. 16 Eɣe me anigye se metumi de me ho nyinaa ato mo so.

8 Anuanom, yepɛ se muhu nea Onyankopɔn adom aye wɔ Makedonia asafo ahorow no mu. 2 Wɔn ahokyere mu no wɔn anigye boroo so, na wɔn hia mu mpo, wuyii ayamyɛ kese kyereɛ. 3 Midi ho adanse se wɔmaa nea wobotumi ma ebورو so mpo. Wɔn ara fii wɔn pɛ mu 4 sɛɛ yɛn se yemma wɔmfɛ sika no nkɔma Kristofo a wɔwɔ Yudea no bi. 5 Wɔyɛ ma ebورو so. Nea edi kan no, wɔde wɔn ho maa Awurade. Afei wofi Onyankopɔn pɛ mu de wɔn ho maa yɛn nso. 6 Enti yɛka kyereɛ Tito a ofii adwuma yi ase se ontoa so na ɔmmaa mo na moatumɛ awie saa ɔdɔ adwuma yi. 7 Moyɛ adefo wɔ nea mowɔ nyinaa mu: ɔkasa mu ne nimdeɛ mu, mmoa a eɣe mo pɛ se moboa ne ɔdɔ a mode dɔ yɛn mu. Enti yepɛ se mode ahofama som wɔ ɔdɔ mu. 8 Merenhyehyɛ mmara mma mo. Na mmom mepɛ se mede mo dɔ a mowɔ no toto afoforo de ho hwe se mo dɔ no ye ɔdɔ kann ana. 9 Munim adom a na yɛn Awurade Yesu Kristo wɔ. ɔdefo a na ɔyɛ no nyinaa akɔi no, mo nti ɔyɛɛ ne ho ohiani senea ebeyɛ a ɔnam ne hia no so bɛma moaye adefo. 10 M'adwene a mewɔ wɔ asem no ho ni: Afe a etwaa mu no, mo na mudii kan fii mo pɛ mu yɛɛ aye. 11 Monkɔ so na munnwɛ dwuma no di. Mommma mo ho mpere mo se mubewie senea mususuwii se mobeyɛ no. 12 Se wo ho pere wo se wobɛma a, Onyankopɔn nam nea wowo so begye, na enyɛ nea wunni so. 13 Merennyɛ nkurɔfo nnesoa mmegu mo so na mmom, esiane se mowɔ bebree saa bere yi mu no nti, eye fe se moboa wɔn a wonni bi no. 14 Na se eba se biribi ho hia mo na se wɔwɔ bi a, wɔaboa mo. Eyi ma mo nyinaa ye pɛ. 15 Senea Kyerɛwsem no ka se, "Onipa a ɔboaboa dodow ano no annya ammoro so, na nea ɔboaboa kakraa bi ano no nyaa nea ebɛso no." 16 Yɛda Onyankopɔn ase se wama anigye a mewɔ wo mo ho no bi awura Tito koma mu. 17 Enyɛ se ɔpenɛɛ yɛn abisade so nko, na mmom ɔno ankasa fii ne pɛ mu pɛɛ se ɔboa nti na osii n'adwene pi se ɔbeba mo nkyɛn no. 18 Yeresoma onua bi a wobu no wɔ asafo ahorow no nyinaa mu wɔ asenka adwuma no ho aka ne ho. 19 Eno akɔi no, asafo ahorow no ayi onua yi se ɔne yɛn ntutu akwan wɔ mmere a yeredi ɔdɔ ho dwuma de ahyɛ Awurade anuonyam yi, na yɛmfɛ nkyereɛ nso se yepɛ se yeboa. 20 Yɛhwe yɛn ho so yiye se asem biara remma ɔkwan a yɛbɛfa so de saa akɔyede yi adi dwuma no ho. 21 Yɛn botae ne se yebeɣe nea eye wo Awurade ne nnipa anim. 22 Enti yeresoma onipa foforo bi aka Tito ne osuani baako no ho. Yɛasɔ no ahwe wɔ akwan ahorow bebree so na yeahu se eɣe ne pɛ se ɔboa. Na mpɛmpɛn ne ho pere no se ɔbeboa efise wanya mo mu ahotoso. 23 Tito de, ɔyɛ me boafɔ a ɔne me ye adwuma de boa mo, na anuanom a wɔne no rekɔ no de, wɔyɛ asɔre ahorow ananmusifo a wohyɛ Kristo anuonyam. 24 Momma wonhu ɔdɔ a mode wɔn senea ebeyɛ a asafo no nyinaa behu se hoa a yɛde mo hoahoa yɛn ho no ye nokware.

9 Eho nhia se mekyerew mo fa mmoa a eɛɛ se wɔboa Onyankopɔn nkurɔfo a wɔwɔ Yudea no ho. 2 Minim se eye mo pɛ se moboa nti mede mo ahoahoa me ho akɔyere nnipa a wɔwɔ Makedonia no. Mekae se, "Anuanom a wɔwɔ Hela no siesiee wɔn ho se wɔbeboa afe a etwaa mu no mu." Mo ahokeka no akanyan wɔn mu fa kese no. 3 Afei merema anuanom yi aba mo nkyɛn senea ebeyɛ a hoa a yɛde mo hoahoa yɛn ho no nye nsenkeka kwa. Na senea mekae no, mubesiesie mo ho aboa. 4 Se anyɛ saa na se nnipa no ne me fi Makedonia ba behu se munsiesie mo ho a yɛn anim begu ase. Mo nso mo anim begu ase bi se mudii yɛn nhuammɔ. 5 Enti midwen ho huu se eye se anuanom bi di m'anim kan kɔhwehwe akɔyede a mohyɛɛ me ho bɔ no gu ho. Eba saa a, bere a medu ho no na ewɔ ho na ama adi adanse se mo na momaɛ, efise na mope se moma nti, na mmom, enyɛ se na eɛɛ se moma. 6 Monkae saa asem yi: Onipa a ogu aba kakraa bi no, betwa so kakraa bi, na nea ogu aba bebree no, betwa so bebree. 7 Mo mu biara mma senea wadwene ho no, a enyɛ se ɔyaw anaa ɔhyɛ mu, efise Onyankopɔn pɛ obi a ɔde anigye ma akɔyede no asem. 8 Na Onyankopɔn betumi ama wo aboro nea eho hia wo no so; enti daa na wowo nea eho hia wo, na wubenya bi nso adi dwuma foforo a efata se wudi. 9 Kyerɛwsem no ka se "Ofi ne koma mu ma ahiafo nea wohia; n'adɔe no tena ho daa." (aiɔn g165) 10 Na Onyankopɔn a ɔma ogufo no aba ne brodo se aduan di no bɛma wo nso aba a ehia wo nyinaa na wahwe so ama anyin na w'adɔe no nti, asow bebree. 11 Daa ɔbehwe ma woanya wo ho na woaye adɔe, na enam so ama dodow no ara ada Onyankopɔn ase wo akɔyede a yɛnya fi mo nkyɛn no ho. 12 Saa adɔe a moyɛ yi, monnye mma Onyankopɔn nkurɔfo nko, na mmom, anam so ama nnipa bebree ada Onyankopɔn ase. 13 Esiane dwuma a moadi de adi mo ho adanse pa no nti, nnipa gyina nokware a moadi wɔ Kristo asenka no ne mo adɔe a moyɛ maa obiara no so bekamfo Onyankopɔn. 14 Enti wɔde ɔdɔ bebɔ mpae ama mo, efise Onyankopɔn ama mo adom a eboro so. 15 Yɛda Onyankopɔn ase wo n'akɔyede a enni kabɛa no ho.

10 Me, Paulo a se mewɔ mo nkyɛn a meye mmerɛw, na se minni mo nkyɛn nso a mewɔ akokoduru ma mo no, me na mitu saa fo yi. Mesɛ wɔ me Kristo a ɔyɛ ɔyamyefo no din mu se: 2 Se meba ho a monnhye me mma menkasakasa mo anim. Minim yiye se metumi anya akokoduru wɔ nnipa a wɔka se wiase adwene na yɛde di dwuma no no ho. 3 Eɣe nokware se yete wiase, nanso yennyina wiase tumi so wɔ yɛn ko mu. 4 Akode a yɛde ko no mfi wiase. Eɣe Onyankopɔn akode a ano ye den a yebetumi de asɛɛ atamfo pampim a wɔabobo no. Yɛsee akwanside biara a etia Onyankopɔn ho nimdeɛ no. Yeto adwene biara nnareka ma wɔyɛ osetie ma Kristo. 6 Se mo setie wie peyɛ na obi san ye asooden wɔ ɔkwan biara so a, yebeɣe n'aso. 7 Senea nneɛma te no ara na muhu. Obi wɔ ho a ɔkari ne ho ka se, ɔyɛ Kristo de ana? Onii no nkari ne ho bio

nhwe, efise yen nso yeƳe Kristo de senea ɔno nso ye ne de no. **8** Enye me aniwu se aba se mede tumi a Awurade de ama me se memfa nhwe mo na munyin na memmfa nsee mo no behoahoa me ho. **9** Mempe se modwene se mede me nkrataa a makyerew mo no rehunahuna mo. **10** Obi beka se, “Paulo nkrataa mu nsem no ye yaw nanso se aba yen nkyen a, ɔye bɔkɔ na ne nsem nso nka hweel!” **11** Eɛ se saa onipa no te ne ho ase se, nsonoe biara nna nsem a ewɔ yen nkrataa a yekyerew no bere a yenni mo nkyen no, ne nea se yewɔ mo nkyen a yeƳe no mu. **12** EƳe nokware, yerentumi mfa yen ho ntoto won a wɔfa won ho se won asetena korɔn no ho. Saa nnipa no ye nkwiseafo! Wɔnam won ho a wɔde toto won ho won ho so no bu won ho aten. **13** Yen de, yen ahohoa no ntra so bi. Yen ahohoa no ntra dwuma a Onyankorɔn atu yen se yenni a mo mu adwumaye ka ho bi no so. **14** Esiane se mowo saa tebea no mu nti, yebaa mo nkyen bekaa Asempa a efa Kristo ho no a yeontra. **15** Eyi nti yemmfa adwuma a nkurofo aƳe no nhoahoa yen ho te se yen ara na yeƳe. Nea yerepe ne se mo gyidi ase betim na anam so ama yeatumi aƳe mo mu adwuma a yentra baabi a Onyankorɔn aƳe no. **16** Na yenam so atumi aka Asempa wɔ aman afoforo so a yeremfa adwuma a ɔfoforo aƳe no nhoahoa yen ho. **17** Kyerewsem no ka se, “Obiara a ɔpe se ɔhoahoa ne ho no nhoahoa no wɔ ade a Awurade aƳe mu.” **18** Efise enye ka a onipa beka ne ho asem pa no na ema Onyankorɔn gye no to mu, na mmom onipa a Onyankorɔn no ara beka ne ho asem pa no na ogye no to mu.

11 Mewɔ anidaso se, se meƳe nkwiseade koraa a mubegye me. Mepa mo kyew, monye saa. **2** Metwe mo ho ninkunu senea Onyankorɔn twe mo ho ninkunu mo. Mote se ɔbabun a mahye ɔbarima baako pe bi a ɔno ne Kristo no bɔ se mede mo bema no aware. **3** Misuro se wɔbesee mo adwene na mo a mode mo ho nyinaa ama Kristo no, mubegyae senea ɔwɔ no nam anifere so daadaa Hawa no. **4** Mode anigye gye obiara a ɔba mo nkyen beka Yesu foforo a ɔnye nea yeka ne ho asem kyere mo no di; mugye honhom bi ne asempa bi a nsonoe da eno ne Honhom ne Asempa a yeka kyere mo no ntam no di. **5** Minnye nni se meƳe “Asomafo” no mu abomfiaa. **6** Ebia m’ano ntwede de, nanso m’adwene mu abue. Yenam akwannuasa so akyerɛ mo eyi ase fann. **7** Mebekaa Onyankorɔn Asempa no kyereɛ mo no, mannye mo hwee. Mebreɛ me ho ase senea ebema mo akron. So bone a meƳe ne se meƳe saa ana? **8** Bere a na mereƳe mo mu adwuma no, asafo afoforo bi na na wotua me ka. **9** Bere a na mewɔ mo nkyen no, se sika ho hia me a, na menhaw mo. Na anuanom a wote Makedonia no de biribiara a eho hia me bre me. Senea na ete mmere a atwa mu no, saa ara nso na daakye ebeye. Merenyɛ adeso mma mo da. **10** Kristo nokwaredi a aƳe me ma nti, mehƳe mo bɔ se obiara rentumi nka m’ahohoa ho yi nhye wɔ Helaman mu da. **11** Aden nti na meka saa? Efise mennɔ mo ana? Onyankorɔn nim se medo mo. **12** Mekɔ so

adi dwuma a meredi no mprenpren yi senea ebeye a saa “asomafo” no rennya kwan nhoahoa won ho se dwuma a wodi no te se yen dwuma a yedi no ara pe. **13** Saa nnipa no nye nokware asomafo. Wɔye atoro asomafo a wɔnam twa atoro wɔ won adwuma ho ma nnipa hu won se wɔye Kristo asomafo. **14** Enye me nwonwa, efise ɔbonsam koraa tumi sesa ne ho ma ɔdan ye se hann. **15** Enti enye nwonwa se n’asomfo tumi sesa won ho de daadaa nnipa se wɔye papa. Awiei no, wobonya won nneyee so akatua perepe. **16** Miti mu ka bio se: Ense se obiara susuw se meƳe ɔkwasea. Se mususuw saa a, eno de munnye me senea mubegye ɔkwasea na menam so atumi ahohoa me ho. **17** Asem a mereka yi nye nea Awurade pe se meka. Meka ahohoa ho asem a, na mekasa se ɔkwasea. **18** Nanso esiane se nnipa bebree hoahoa won ho wɔ nipasu mu nti, me nso meƳe saa. **19** Mo ankasa mo ani atew nti mode anigye gye nkwiseafo. **20** Mugye obi a ɔnye mo so anaa nea onya mo ho biribi anaa nea osum mo afiri anaa nea ommu mo anaa nea ɔbo mo ani so. **21** Mede fere gye eyi to mu se yeƳe mmerew dodo wɔ eyi mu. Se obi gye kyim de biribi hoahoa ne ho a, merekasa se ɔkwasea, me nso meƳe kyim ahohoa me ho wɔ dekode no ho bi. **22** Wɔye Hebrifo ana? Me nso meƳe bi. Wɔye Israelfo ana? Me nso meƳe bi. Wɔye Abraham asefo ana? Me nso meƳe bi. **23** Wɔye Kristo asomfo ana? Merekasa se ɔɔdamfo. Nanso meƳe osomfo pa sen won. Maye adwuma a eye den sen won; mada afiase mpen bebree; wɔabo me mmaa bebree na metaa meben owu nso. **24** Yudafɔ bɔɔ me mmaa aduasa akron ahorow anum. **25** Romafo bɔɔ me mmaa mprensa na wosiw me abo penkoro. Metenaa ahyen mu ma ebɔɔ mprensa. Madi asu ase nnonhwere aduonu anan pen. **26** M’akwantu ahorow mu no, mihyiaa nsuyiri ne akwamukafo. Mihuu amane wɔ Yudafɔ ne amanamanmufo nsam. Mihuu nkurow so amane. Mihuu wuram amane. Mihuu po so amane ne nnamfo a wonka nokware nsam amane. **27** Maye adwuma a eye den na ɔbre wɔ mu. Mpen pii menna. ɔkɔm ne osukɔm dee me. Mpen pii minnya aduan a ebeso me nni. Minnya baabi nna anaa atade nhye. **28** Bere biara na mema asafo ahorow no ho nsem ye me nsenhia. **29** Se obi ye mmerew a ema me nso meƳe mmerew. Se obi ka ɔfoforo kɔ bone mu a ema me were how. **30** Se mehoahoa me ho a, na ese se mehoahoa me ho wɔ nneema a ekyerɛ me mmerewye no mu. **31** Awurade Yesu no, Onyankorɔn ne Agya (aion g165) **32** Bere a mewɔ Damasko no, Amrado a na ɔnye ɔhene Areta ase no maa awemfo wen kurow no pon pe se wokyerɛ me. **33** Nanso wode me sii kentɛn mu twetwee me faa ɔfasu bi a apae tokuru mu de me sii fam ma miguan fii ne nsam.

12 Ewɔ mu se ahohoa ho so nni mfaso biara de, nanso ese se mehoahoa me ho. Nanso afei meka anisoadehu ne adiyisem a Awurade ada no adi akyerɛ me no. **2** Minim Okristoni bi a mfe dunan ni biribi hwim no de no kɔɔ ɔsoro. Minnim se saa asem yi sii ampa ara

anaase eye anisoadehu. Onyankopon nko ara na onim. **3** Miti mu. Minim se wohwim saa obarima yi koo Paradise. Bio, minnim se saa asem yi sii ampa ara anaase eye anisoadehu. Onyankopon nko ara na onim. **4** Na ho na otee nneema bi a wode ka nsem a enye yiye, nsem a womma kwan mma wonka. **5** Enti mede saa onipa yi behoahoa me ho na meremfa me ara me ho nhoahoa me ho, gyese se nneema a eda me adi se meye mmerew no ho. **6** Se mehoahoa me ho mpo a, anka merenye okwasea, efise nokware ara na meka. Nanso merenhoahoa me ho, efise mepse se obiara bu me otitiriw sen senea wahu na wate afi me nkyen no. **7** Senea ebeye a enam saa adiyisem nwonwaso yi nti meremma me ho so no, wosomaa obonsam bfo ma ode honam mu yaw a emu ye den breɛ me de breɛ me ase. **8** Meboɔ eyi ho mpae mprensa kyereɛ Awurade na mesreɛ no se omma emfi me so nko. **9** Ne mmuae a omaa me ne se, “M’adom nko ara na eho hia wo, na bere a woaye mmerew no na me tumi mu ye den pa ara.” Enti eye me anigye pa ara se mede me mmerewye hoahoa me ho, senea ebeye a mete Kristo bammɔ tumi a ebo me ho ban no nka. **10** Esiane Kristo nti, mepene mmerewye, oyaw, amanehunuu, otaa ne akwanside so. Efise me mmerewye mu no na meye den. **11** Meye me ho se okwasea, nanso mo na moama maye saa. Mo na anka ese se mugye me to mu. Na se menyɛ hwee a, okwan biara so no, menyɛ se abomfiaa wo mo anim nsen “Asomafo” a mubu won no. **12** Mede boasetɔ dii dwuma wo mo mu de kyereɛ se meye osomafo. **13** Dwumadi no bi ye nsenkyerenne ne anwonwade. Den na ema moye asore a aka no mu abomfiaa, efise mammisa mo mmoa bi nti? Mesre mo, momfa saa mfomso no nkye me. **14** Afei masiesie me ho se merebesra mo nea eto so mpen abiɛsa, na merenye adesoaa mma mo. Mo na mo ho hia me na enye mo ahode. Na mpo mmofra nkora ade mma awofɔ, awofɔ mmom na wokora ade ma mmofra. **15** Ebeye me anigye se mo nti, mehwere nea mewo ne m’adagyew de aboa mo. Se medo mo yiye a, mo do a mowo ma me no so betew ana? **16** Mobete ase se na menyɛ adesoaa mma mo. Nanso obi beka se, meye oadaadaafo a mede nnaadaa na eyii mo. **17** Okwan ben so? Menam abofo a mesomaa won mo nkyen no so sisii mo ana? **18** Mesomaa Tito se onko, na mesomaa onua baako kaa ne ho. Mokyere se Tito sisii mo ana? So na onno ne me nyinaa mfi Honhom koro mu ntu anammɔn koro ana? **19** So mususuw daa se pe ara na yepe se yeka biribi de tetew yen ho wo mo anim ana? Yekasa senea Kristo pe se yeka wo Onyankopon anim. Na biribiara a yepe se nso, me nnamfo pa, yepe de hye mo den. **20** Misuro se midu ho a senea anka mepse se mihu mo no, merenhu mo saa. Saa ara nso na senea anka mope se muhu me no, morenhu me saa. Minim se meba abeto akasakasa ne anibere, abufuw ne pesemenkominya, oyaw ne nseku, ahantan ne basabasaye no. **21** Misuro se da a meba bio no, Onyankopon begu m’anim ase wo mo anim na mesu

ama won a woaye bone dedaw na wonmu won ho wo won akonnɔ ne aguamammo ho no.

13 Nsra a eto so abiɛsa a merebesra mo ni. Kyerewsem no ka se, “Adanse a nnipa baanu anaa baasa bedi no na ese se wofa.” **2** Bere a mebaa mo nkyen nea eto so abien no, meboɔ mo koo bi. Mereti mu mprenpen a minni mo nkyen yi. Se mesan ba bio a, meremfa mo anaa nnipa afoforo bi a woaye bone no ho nkye won, **3** efise mope se muhu nsenkyerenne bi se Kristo nam me so kasa. Onye mmerew se obeye mo mu adwuma, na mmom owo tumi wo mo mu. **4** Ewo mu se mmerewye mu na woboo no asennua mu, nanso Onyankopon tumi mu na ote ase yi. Yepe mmerew de, nanso ayankofa a yene no wo nti, yene no betena wo Onyankopon tumi mu. **5** Monso mo ho nhwe, na mummu mo ho aten nhwe se mote ase wo gyidi mu ana. Munim yiye se Kristo Yesu te mo mu ana? Se onte mo mu a na ekyerɛ se moantumi sohwe no. **6** Minim yiye se mubehu se yeanni nkogu. **7** Afei yebɔ mpae sre Onyankopon se morenye biribiara a enye. Yempe se nnipa behu se yewo tumi bi wo mo so. Mpo se wuhu yen se yese nnipa a yeadi nkogu wo yen adwuma mu a, yepe, efise yepe se mobeye nea eye de adi nkonim. **8** Yerentumi nsore ntia nokware, na mmom nokware nko ara na ese se yegyina ma no. **9** Se yehu se yepe mmerew na moye den a, na yen ani agye. Enti yen nso yerebo mpae se mobeye pe. **10** Eno nti na merekyerew saa krataa yi abre mo, senea ebeye na, se meba a merennyina tumi a Awurade de ama me se memfa mmoa mo na munyin na mo mu antetew no so ne mo nni no anibere so. **11** Enti anuanom, makra mo! Mompere nhwehwe ade pa; muntie m’afotu; mo ne mo ho ho ho nka na montena ase asomdwoe mu. Na odo ne asomdwoe Nyankopon no ne mo betena. **12** Momfa onuado nkyiakya mo ho mo ho. **13** Onyankopon nkurofo nyinaa kyiakya mo. **14** Yen Awurade Yesu Kristo dom ne Onyankopon do ne Honhom Kronkron no ayankofa nka mo nyinaa.

Galatifo

1 Paulo, osomafo a enye nnipa anaa onipa bi na apaw me se osomafo, na mmom eye Yesu Kristo ne Agya Nyankopon a onyan no fii awufo mu no, **2** ne anuanom a wone me wo ha nyinaa, De krataa yi koma Galati asafu ahorow no nyinaa: **3** Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Nyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Yen bone nti, Kristo yee osetie maa yen Agya Nyankopon. Onam so de ne ho boɔ afoɔre gyee yen fii bone a yewo mu nne yi mu. (aiɔn g165) **5** Anuonyam nka Onyankopon daa nyinaa. Amen. (aiɔn g165) **6** Mo ho ye me nwonwa se mope ntem po nea ofree mo se montena Kristo adom mu no, kodi asempa foforo **7** a enye nokware asempa koraa bi no akyi. Eɗa adi se nnipa bi wo ho a woredan mo adwene pe se wosiw Kristo Asempa no ho kwan. **8** Na se yen, anaa obɔfo fi osoro beka asempa a nsonoe da eno ne yen Asempa no ntam a, onii no beko afɔbu a enni awiei mu. **9** Yeaka dedaw na mereti mu se: Obiara a obeka asempa a ene Asempa a moagyɛ ato mu no bo abira no beko afɔbu a enni awiei mu. **10** Nea nnipa pene so na mereye yi ana? Dabi! Mepɛ nea Onyankopon pene so! Anaa mereye nea esɔ nnipa ani? Se migu so ye saa de a, na menye Kristo somfo. **11** Anuanom, mepɛ se mote ase se Asempa a meka kyere mo no mfi onipa ho. **12** Me nsa anka amfi onipa nkyen. Saa ara nso na enye onipa na okyereɛ me. Eye Kristo no ankasa na oɗaa no adi kyereɛ me. **13** Moate se na mesɛe m'adagyew nyinaa wo Yudasom ho. Afei moate nso se na mede atirimoden taa Onyankopon akyidifo, na mefaa okwan biara a metumi so pɛɛ se metɔre won ase. **14** Me mfefo Yudafo no de, na m'adwene mu abue wo Yudasom ho sen won nyinaa. Na mikura yen nananom amanne nso mu denneennen. **15** Nanso Onyankopon nam n'adom so fɛɛ me ansa na wɔrow me se memmesom no. Na bere no soo **16** se obeda ne Ba no adi akyerɛ me, senea ebeye a meka Asempa a efa ne ho akyerɛ amanamanmufo no, manko obiara nkyen amma wantu me fo; **17** saa ara nso na manko Yerusalem ankohu asomafo a na wodi m'anim kan no. Mmom, meko Arabia preko pe na mesan baa Damasko. **18** Mfe abiesa akyi na meko Petro nkyen wo Yerusalem ne no kodii nkommɔ. Midii ne nkyen nna dunum. **19** Manhu osomafo biara wo ho ka Awurade nua Yakobo ho. **20** Meka kyere mo wo Onyankopon anim se nea merekyerɛw yi ye nokware turodoo. **21** Eno akyi no, mebaa Siria ne Kilikia. **22** Saa bere no na Kristo asafu ahorow a wɔwo Yudea no mu nnipa nnim me. **23** Nsem a na wɔaka afa me ho se, "Afei de, obarima no a na otaa yen no ka gyidi a na ope se osee no no ho asem." **24** Na me nti, wɔhyɛ Onyankopon anuonyam.

2 Me ne Barnaba san ko Yerusalem Mfe dunan akyi. Mede Tito nso kaa me ho. **2** Mekɔe, efise Onyankopon na oɗaa no adi kyereɛ me se menko. Me ne mpanyimfo no yee nhyiamu wo kokoa mu kyerekyereɛ asempa a meka kyereɛ amanamanmufo no kyereɛ won. Na mempe se

m'adwuma a maye dedaw ne nea migu so reye no ye okwa. **3** Ewo mu se me boafɔ Tito ye Helani de, nanso wɔanhye no se ontwa twetia. **4** Asem yi sii, efise na anuanom bi a wɔnye nokwafo awia won ho abefra yen mu a wɔrehwehwe ahofadi a yewo wo Kristo Yesu mu, na wɔde yen aye nkoa. **5** Yeamma won mu kwan koraa, esiane pe a na yɛpe se nokware a ewo Asempa no mu no betena mo mu no nti. **6** Senea won a wɔfa won ho se wɔye atitiriv no te biara no, meka se minhu won ntam nsonoe biara. Onyankopon nɔhwe nnipa ho mmu aten; saa mpanyimfo no mfaa adwene foforo biara mmekaa m'asem no ho. **7** Na mmom wohuu se Onyankopon de adwuma no ahye me nsa se menka Asempa no nkyere amanamanmufo senea oɗe adwuma no hyee Petro nsa se onka Asempa no nkyere Yudafo no ara pe. **8** Na Onyankopon a onam Petro so ye adwuma se Yudafo mu somafo no ara na onam me so ye adwuma wo amanamanmufo mu, senea Petro ye Yudafo mu adwuma no pe. **9** Yakobo, Petro ne Yohane a na wɔfa no se wɔye mpanyimfo no gye too mu se, Onyankopon ama me adwuma sononko bi se minni, enti wokyiama me ne Barnaba. Wɔpenee so se yenye adwuma wo amanamanmufo no mu na won nso wɔnye adwuma wo Yudafo no mu. **10** Nea wɔkae ara ne se yenkae ahiafo wo won kuw no mu senea mepɛ se meye no. **11** Bere a Petro baa Antiokia no, mesore tiaa nea oreye no mu wo bagua mu, efise na oreye mfonso. **12** Ansa na mmarima bi a Yakobo somaa won no beduu ho no, na Petro ne anuanom amanamanmufo no to nsa didi. Nanso akyiri a nnipa no bedui no, otwee ne ho a one won annidi bio, efise na osuro won a wɔpe se wotwa amanamanmufo twetia no. **13** Anuanom Yudafo a wɔaka no yee se ahufɔ de won ho boɔ Petro maa Barnaba nso de ne ho kobataa won. **14** Mihuu se nea wɔreye no ne Asempa no bo abira no, mekaa wo Petro ne bagua no anim se, "Woye Yudani a mpɛmpɛn wunni Yudafo amanne so bio. Aden nti na wɔhye amanamanmufo se wonni Yudafo amanne so?" **15** "Yen a yeye Yudafo fi yen awo mu a yenye amanamanmufo nnebooneyefo no **16** nim se ansa na obi bedi bem wo Onyankopon anim no, na gye se wagye Yesu Kristo adi a enye se ebeye nea mmara no hwehwe se onye no. Yen nso, yeagyɛ Kristo Yesu adi senea yenam so bedi bem wo Onyankopon anim; efise enam gyidi so na wobebu yen bem, na enye mmara no apede a yeye no se. **17** "Se yɛpe se wobu yen bem wo Kristo mu na se eɗa adi se yen nso yeye nnebooneyefo a, na ekyerɛ se Kristo pene bone so? Ente saa koraa. **18** Na se mifi ase ye nea magyae a, na ekyerɛ se meye mmaratofɔ. **19** "Efise mpen dodow a mepɛɛ se medi mmara no so no, mmara no buu me fo. Mmara no ankasa akum me. Eno nti minni mmara no tumi ase bio, senea ebeye a metena ase ama Onyankopon mmom. Wɔabo me ne Kristo asennua mu, **20** enti enye me na mete ase bio, na mmom Kristo no na ote me mu. Saa asetena a mete mu mpɛmpɛn yi, mete ase wo Onyankopon Ba no a oɗo me na oɗe ne nkwa maa me no gyidi mu. **21** Mempo Onyankopon adom no.

Se onipa nam Mmara so fata Onyankopon anim a, na ekyere se Kristo wu a owui no ye akwa.”

3 Mo Galatifo adwenharefo! Hena na odan mo adwene saa? Mo ara mo anim na wokyerere mu pefee se woboo Yesu Kristo asennua mu. **2** Mummua me saa asem yi: Moyee nea Mmara no whewee se monye ansa na Onyankopon Honhom no reba mo so ana? Anaase mutiee Asempano gye dii ansa? **3** Saa na mo adwene mu ye hare nen? Mode Onyankopon Honhom fii ase; afei mope se mode mo ara mo tumi wie? **4** Mo osuahy yi nyinaa so amma mfaso biara? Minnye nni saa. **5** Onyankopon nam mmara no so na ode ne Honhom no maa mo ana? Anaase onam mmara no so na ogyee anwonwade wo mo mu ana? Enye asem no gye a mugye dii nti? **6** Kyerewsem no kaa Abraham ho asem se, “Ogyee Onyankopon dii na esiane ne gyidi nti, Onyankopon gye no se onipa trennee.” **7** Enti ese se mote ase se nnipa a wowa gyidi no na woye Abraham asefo turodoo. **8** Kyerewsem no dii kan huu se Onyankopon nam gyidi so bebu amanamanmufo no bem. Eyi nti Kyerewsem no dii kan kaa Asempano na kyeree Abraham se, “Enam wo so na Onyankopon behyira nnipa a wowa asase so nyinaa.” **9** Abraham gye dii ma wohyiraa no, na won a wogye di nyinaa nso, wahyiraa won senea wohyiraa no no. **10** Woadome obiara a ode ne ho beto ne nnwuma a efi mmara no mu so. Efise woakyerew se, “Woadome obiara a wankoo so anni nea woakyerew wo Mmara Nhoma mu no nyinaa so.” **11** Afei akyinnye biara nni ho se obiara rentumi mfa mmara no sodi nso Onyankopon ani. Kyerewsem no ka se, “Enam gyidi so na otreneeni benya nkwa.” **12** Mmara no nnyinaso nye gyidi; efise woakyerew se nea odi mmara no so benya nkwa. **13** Eno nti na Kristo agye yen afi nnome a Mmara no de bree yen no mu. Waye nnome ama yen senea Kyerewsem no ka se, “Obiara a wobesen no wo dua so no hye Onyankopon nnome ase.” **14** Kristo gye yen senea ebeye a nhyira a wohyiraa Abraham no nam Kristo so beba amanamanmufo so, na yenam gyidi so anya Honhom a wohyee yen ho bo no. **15** Anuanom, mede yen asetena mu asem bi beye nhweso: Se nnipa baanu bi pene asem bi so na woye ho apam a, obiara rentumi mmu apam no so na worentumi mfa biribi nka ho. **16** Onyankopon hyee Abraham ne n’aseni bo. Kyerewsem no nka se, “Wo ne w’asefo” a ekyere nnipa bebre. Eka se, “Wo ne w’aseni” a ekyere se onipa baako a ono ne Kristo no. **17** Mkyere se: Onyankopon yee apam na ohyee bo se obedi so. Mmara no a ebaa akyiri no ntumi nsesa anaa erentumi ntwaa bo a Onyankopon hyee mfirmihya ahannan ne aduasa ansa na ode Mmara no mae, no mu. **18** Na se nhyira a Onyankopon de maa no gyina Mmara so a, eno de na enye bohye bio. Nanso Onyankopon fi n’adom mu, nam bohye so de agyapade no maa Abraham. **19** Eno de, na Mmara no so mfaso ne den? Wode maa akyiri no de kyeree se yeye nnebohneyefo kosi se Aseni no a wohyee ne ho bo no beba. Abobo no na wode Mmara no maa Mose,

na ono nso yee Onyankopon ne nnipa no ntamgyinafo. **20** Yenim se ntamgyinafo ho hia ma nnipa baanu anaa nea eboro saa, nanso Onyankopon a oye obaako no amfa ntamgyinafo wo bere a ohyee Abraham bo no. **21** Eyi kyere se Mmara no tia Onyankopon bohye no ana? Dabi da! Se mmara bi wo ho a etumi ma nnipa nkwa a, eno de anka onipa nam saa mmara no so betumi atee wo Onyankopon anim. **22** Nanso Kyerewsem no aka se wiase nyinaa hye bone tumi ase. Eno nti akyede a wohyee ho bo no, wonam Yesu Kristo so nko ara de bema won a wogye di no. **23** Ansa na gyidi no reba no, Mmara no too yen mpokyere kosii se wobedaa gyidi no adi. **24** Enti Mmara no na ehyee yen so kosii se Kristo bae, senea ebeye a wonam gyidi so bebu yen bem. **25** Afei a bere adu se yegye Kristo di no, Mmara no nni yen so tumi bio. **26** Enam gyidi so nti na mo nyinaa ye Onyankopon mma a mo ne Kristo Yesu aka abo mu no. **27** Woboo mo asu hyee Kristo mu nti moafa Kristo mu nnepa no ato mo ho so. **28** Yenni Yudani anaa Helani, yenni akoo anaa odehye, yenni obarima anaa obea, na mo nyinaa ye nnipa koro wo Kristo Yesu mu. **29** Enti se moye Kristo de a, na moye Abraham asefo, na bohye no nti moye adedifo nso.

4 Asem a mereka ne se, mpem dodow a odedifo no ye abofra no, ewo mu se agyapade no nyinaa hye ne nsa de, nanso nsonoe biara nna ono ne akoo ntam. **2** Esiane se onnyinii no nti, nnipa bi wo ho a wohwe toto nneema ma no kosi bere a n’agya ahye se wannan agyapade no mma no no. **3** Saa ara na na yen nso yete. Na yete se mmofra a wiase ahonhom dii yen so. **4** Nanso bere pa no dui no, Onyankopon somaa ne Ba a obea woo no wo Mmara ase. **5** se ommegeye won a wohye Mmara ase, senea wobeye Onyankopon mma. **6** Esiane se moye mma nti, Onyankopon somaa ne Ba no Honhom baa yen koma mu, Honhom a efre “Agya, Agya.” **7** Enti wonye akoo bio, na mmom woye oba. Esiane se woye ne ba nti, Onyankopon de nea owo nyinaa bema ne mma. **8** Mmere bi a atwam no, na munnim Onyankopon, enti na moye nkoa ma won a wonye anyame. **9** Nanso afei a moahu Onyankopon anaase Onyankopon ahu mo yi, aden nti na mope se modan mo ho ma nkyerekyere a aba nni mu no? Aden nti na mope se wode mo ye nkoa bio? **10** Mudi nna, asram, nnaponna ne mfe bi. **11** Misuro se okwan bi so, masee m’ahooden wo mo ho. **12** Mesre mo, me nuanom, monye se me, efise meye se mo. Monye me bone biara. **13** Senea munim no, bere a mebekaa Asempano na kyeree mo no, mede oyar na ebae. **14** Ewo mu se na me yare no haw mo de, nanso moampo me. Mmom, mugyee me senea mubegye Onyankopon bofo; mugyee me senea mubegye Kristo Yesu. **15** Anigye a mowo no nyinaa afa he? Metumi aka se, se mubetumi a anka mubetutu mo ani de ama me. **16** Nokware a meka kyere mo nti na afei mabeye mo tamfo yi? **17** Saa nnipa no pe se wotwe mo ba won nkyen, nanso wonni adwene pa. Wohwehwe se wobetetew me ne mo ntam na ama mo ani aku won ho. **18** Eye se mobeye

nsi bere biara, bere a mewo mo nkyen ne bere a minni mo nkyen mpo. **19** Me mma pa, mo a mo nti merehu awoyaw bio kosi se Kristo beda ne ho adi wo mo mu no, **20** mepe se mewo mo nkyen, na anka masakra okwan a mefa so kasa, efise me tirim ntew me wo mo ho. **21** Monka nkyere me, mo a mope se mohye mmara no ase no, munnim nea mmara no ka no ana? **22** Woakyerew se, na Abraham wo mma baanu. Ono afenaa bi woo obaako na one obea bi a ode ne ho nso woo obaako. **23** Woowo afena na no wo ohonom kwan so, na Onyankopon bhye nti na obea a ode ne ho no nso woo ne ba no. **24** Saa asem yi ye mfatoho efise saa mmea baanu yi gyina ho ma apam abien. Apam baako fi bepwo Sinai so, na egyina ho ma mma a wobeye nkoa: Ono ne Hagar. **25** Hagar gyina ho ma bepwo Sinai a ewo Arabia na ete se kuropon Yerusalem, efise one ne mma wo nkoasom mu. **26** Nanso Yerusalem a ewo osoro no de, ede ne ho na oye yen na. **27** Efise woakyerew se, “Ao obea a woye obonin, di ahurusi, wo a wonwoo da; ma wo nne so na tee mu, wo a awo nkaa wo da, efise obea a wannya awo da no mma doaso sen nea owo kunu.” **28** Me nuanom mmea ne mmarima, bhye no nti na wowo mo senea wowo Isak no. **29** Saa bere no na oba a wonam honam kwan so woo no no taa nea wonam Honhom no tumi mu woo no no. Na nne yi nso ete saa. **30** Na Kyerewsem no ka den? “Pam afenaa no ne ne barbarima yi fi ha; efise afenaa barbarima no ne odehwe no renkye agyapade no.” **31** Enti anuanom, yenyefi afenaa no mma, na mmom yeye obea a ode ne ho no mma.

5 Ahofadi nti na Kristo ama yeade yen ho no. Munnyina pintinn. Mommma ho kwan mma wommfa mo nye nkoa bio. **2** Muntie! Me Paulo, meka kyerɛ mo se, se moma ho kwan ma wotwa mo twetia a, na ekyerɛ se Kristo so amma mfaso biara amma mo koraa. **3** Mebo mo koko bio se obiara a obema ho kwan ama wotwa no twetia no, na ese se odi mmara no nyinaa so. **4** Mo a mope se wode mmara no bu mo bem no atew mo ho a fi Kristo ho. Adom no nni mo so bio. **5** Nanso yefi gyidi mu nam Honhom no so twen trenee a yen ani da so no. **6** Kristo Yesu mu no, twetiatwa ne momonotoye so nni mfaso. Nea eho hia ne gyidi a enam odo so da ne ho adi. **7** Na anka moresi mmirikakan no yiye! Na hena na otwintwan mo anan mu ma mugyae nokware no tie? **8** Saa nnaadaa no mfi nea ofre mo no. **9** “Mmɔkaw kakraa bi na ema mmare no nyinaa tu.” **10** Mewo anidaso wo Awurade mu se morennew adwene foforo bi. Onipa ko a ode sakasakaye reba mo mu no, wobetua ne so ka. **11** Anuanom, se migu so ka twetiatwa ho asem a, aden nti na woda so taa me? Na se eno na eye nokware a, anka m'asem a meka fa Kristo asennua ho no renkofa ohaw mma. Eno de, na anka asennua no ho hintidua biara nni ho bio. **12** Se ekaa me nko a anka won a wohaw mo no atwa won ho atwitwa won ho won ho. **13** Me nuanom, mo de, wofree mo se mmmmede mo ho. Nanso mommma saa ahofadi yi mmo okwan mma bone; mmom momfa odo

nsom mo ho mo ho. **14** Efise Mmara no nyinaa tiaatwa ne se, “Do wo yonko se wo ho.” **15** Na se mokeka na momemene mo ho mo ho a, eno de monhwe yiye na moanse mo ho mo ho. **16** Na mise montena ase wo Honhom mu, na moremma ohonom akonno ho kwan. **17** Efise nea ohonom pe no tia nea Honhom no pe; saa ara nso na nea Honhom no pe no, ohonom no tia. N'abien no bo abira, enti ense se moye nea mope. **18** Se monantew Honhom mu a, na monnhye Mmara ase. **19** Dwuma a bone su di no da adi pefee. Eyinom ne aguumammɔ, efi, ahohwi, **20** abosonsom, aduto, otan, akaye, ahooyaw, abufuw, aperepere, kunsunkunsun, mpaapaemu, **21** nitan, nsabow, agobone, ne nneema a etete saa. Mebo mo koko senea mabo mo dedaw no se, won a wotena ase saa no renko Onyankopon Ahenni no mu. **22** Na Honhom no aba ne odo, anigye, asomdwoe, abodwokyere, ayamyɛ, papayɛ, gyidi, **23** odwo ne ahohyɛso. Mmara biara nni ho a etia eyinom. **24** Na won a woye Kristo de no abo won nipasu no ne honam akonno asennua mu. **25** Se yete Honhom mu yi, momma yennantew Honhom mu. **26** Ense se yeohoa yen ho, yiye yen ho yen ho abufuw, anaa yema yen ani bere yen ho yen ho.

6 Anuanom, se obi koto bone mu a, ese se mo a moye honhom mufo no fa odwo kwan so tee no. Nanso monhwe yiye na mo nso wanso mo anhwe. **2** Monsoa mo ho mo ho nnesoa. Se moye saa a, na mudi Kristo mmara no so. **3** Se obi dwene se oye otitiriw nanso onse hwee a, na oadaadaa ne ho. **4** Ye w'adwuma yiye na woanya biribi agyina so de ahoahoa wo ho. Na mfa wo ho ntoto afoforo ho; **5** efise ese se obiara soa n'adesoa. **6** Wone nea okyerkyere wo Onyankopon asem no nkye ade pa biara a wowo. **7** Monnaadaa mo ho; obiara rentumi nsi Onyankopon atwetwe. Nea onipa dua no, eno ara na otwa. **8** Se mudi mo akonno bone akyi a mobeko osee mu, nanso se monantew Honhom mu a, mubenyi daa nkwa. (aiōnios g166) **9** Ne saa nti, mommma yemmmre papayɛ ho, efise bere a ese mu no, se yeampa abaw a yebetwa nnobae no. **10** Enti mmere dodow a yewo akwannya no, ese se yeye obiara papa, ne titiriw no, won a yene won bo gyidifo abusua. **11** Monhwe nkyerew akese a mede m'ankasa me nsa akyerew abre mo. **12** Won a wope se wohoahoa won ho no ara na wope se wohye mo ma mutwitwa twetia. Nea enti a woye eyi ne se, wompe se Kristo asennua no nti wotaa won. **13** Won a wotwa twetia no mpo nni mmara no no. Pe ara na wope se wotwa mo twetia senea ebye a wobetumi de mo ahoahoa won ho se won akyidifo. **14** Nanso me de, Awurade Yesu Kristo asennua no nko ara na mede behoahoa me ho; n'asennua no nti, nea mede hoahoa me ho wo wiase no awu, na saa ara na nea wiase de hoahoa ne ho wo me mu no nso awu. **15** Se obi atwa twetia anaa ontwaa twetia no nka hwee. Nea eho hia ne abode foforo. **16** Onyankopon adoe ne n'asomdwoe nka won a wodi saa nkyerkyere yi so nyinaa; wone Onyankopon mu nniapa foforo. **17**

Efi saa bere yi rekɔ, obiara nhaw m'adwene bio, efise mewe ɔhonam ani twā a ɛkyere se meye Yesu de. **18** Me nuanom, Awurade Yesu Kristo adom no nka mo nyinaa. Amen.

Efesofa

1 Saa krataa yi fi me Paulo a Onyankopɔn fi ne pɛ mu aye me Kristo Yesu somafo no nkyen, Merekyerɛw akɔma ahotefo a wɔte Efeso, Kristo Yesu mu agyidifo: **2** Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo no nka mo. **3** Momma yenna Onyankopɔn a ɔye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase, efise onam Kristo so de honhom mu nhyira a efi ɔsoro abre yen. **4** Ansa na Onyankopɔn bebɔ wiase no, ɔdɔɔ yen na oyii yen wɔ Kristo mu sɛ yebeye kronkron a mfomso biara nni yen ho wɔ n'ani so. Ofi ɔdɔ mu **5** hye too hɔ se, ne pɛ mu no, onam Yesu Kristo so de yen beye ne mma, **6** de akamfo n'adom a ɛdɔsɔ a ɔde akye yen kwa wɔ ne Dɔba no mu no. **7** Ne mu na yena ogye a efi ne mogya mu. Ne mu na yena bonefakye nso, senea Onyankopɔn adom mmoroso a **8** ɔde nyansa ne ntease nyinaa hwie guu yen so no te. **9** Onyankopɔn nam nea Kristo yee no so ada n'anwonwakwan no adi akyerɛ yen sɛ **10** bere a wahye no, ɔbeboaboa abode nyinaa ano, nea ɛwɔ ɔsoro ne nea ɛwɔ asase so ahye ɔbaako a ɔne Kristo no ase. **11** Onyankopɔn ye nea ɔpe bere biara. Eno nti na onam Kristo so paw yen fii wiase mfiase, **12** senea ebeye a yen a yedii kan nyaa anidaso wɔ Kristo mu no beye nkamfo ahye no anuonyam. **13** Saa ara na ete wɔ mo ho nso. Bere a motee nokwasem a eye asempan a emaa mo nkwaye no, mugyee Kristo dii. Wɔde bɔhye Honhom Kronkron no hyee mo nsow wɔ ne mu. **14** Honhom no ma yen awerehyemu sɛ wɔde nea Onyankopɔn de asie ama ne nkurɔfo no bema yen. Afei yebede yen ho na wɔbekamfo Onyankopɔn ahye no anuonyam. **15** Esiane eyi nti, efi bere a metee gyidi a mowɔ wɔ Awurade Yesu mu ne ɔdɔ a modɔ Onyankopɔn nkurɔfo no, **16** minnyaee aseda a mede ma Onyankopɔn wɔ mo ho no na da. Mekae mo wɔ me mpaebɔ mu, **17** na mibisa yen Awurade Yesu Kristo Nyankopɔn, anuonyam Agya no sɛ ɔmma mo Honhom Kronkron no a ɔbema mo nyansa na wada Onyankopɔn adi akyerɛ mo, senea ebeye a mubehu no. **18** Mesre sɛ mo adwene mu mmue na munhu ne hann no, senea ebeye a mubenya anidaso a eno nti ɔfrɛ mo no, ne ahonya a ɛwɔ agyapade kronkron a ɛwɔ hɔ ma ahotefo no, **19** ne ne tumi a ɛso na biribiara ne no nse ma yen a yegye di no. Eye saa tumi nwonwaso no ara na ɔdaa no adi **20** bere a onyan Kristo fii awufo mu na ɔde no tenaa ne nifa so wɔ ɔsoro ahemman no mu no. **21** Saa tumi yi korɔn sen mpanyinni ne tumidi, ahɔɔden ne keseyɛ, ne dibea biara a wotumi de ma saa bere yi ne bere a ebɛba no mu. (aiɔn g165) **22** Onyankopɔn de biribiara hyee Kristo nan ase, na ɔde no aye nneema nyinaa ti ama asafo no, **23** a ene ne nipadua. Ɔno ne nea ɔhye ade nyinaa ma wɔ akwan nyinaa mu.

2 Mo de, na moawuwu wɔ mo amumɔye ne mo bɔne a **2** na anka mote mu, bere a na mudi wiase ne wim sodifo ahenni akyi no ne honhom a mprenpreyɛ ereye adwuma wɔ wɔn a wɔye asoɔden mu no mu. (aiɔn g165) **3**

Bere bi, yen nyinaa ne wɔn tena dii ɔhonam akɔnnɔ akyi yee ɔhonam apede ne ne nsusuwii. Yen nso, na ese se Onyankopɔn abufuw ba yen so. **4** Nanso esiane n'adɔbeyɛ a ɛdɔsɔ ma yen nti, Onyankopɔn a n'ahummɔbɔ dɔsɔ no **5** maa yen nkwa wɔ Kristo mu, wɔ bere a anka yɛawuwu wɔ amumɔye mu mpo; adom nti na wɔagyɛ mo nkwa. **6** Onyankopɔn nyan yen ne Kristo, na ɔde yen ne Kristo atena ɔsoro ahemman mu **7** senea ebeye a nna a ereba no mu no, ɔbɛda n'adom ahonya a ɛso nni no adi; n'adɔe a ɔnam Kristo Yesu so yee yen no. (aiɔn g165) **8** Eye adom no nti na wɔnam gyidi so agye mo nkwa. Emfi mo ankasa, eye Onyankopɔn akayedɛ. **9** Emfi nnwuma mu, na obi de ahoahoa ne ho. **10** Onyankopɔn na waye yen senea yete yi. Ɔnam Kristo so bɔɔ yen sɛ yemmeye nnwuma pa a wasiesie ato hɔ no. **11** Afei monkae sɛ mo a na anka kan no wɔwoɔ mo sɛ amanamanmufo, na wɔn a wɔfrɛ wɔn ho twetiatwafo no (nea wɔde nsa aye wɔ honam mu) frɛ mo momonotofo, **12** monkae sɛ saa bere no na moatew ho ho afi Kristo ho, na wɔnkan mo mfra Israelfo, na moye ahɔho a monka bɔhye apam no ho, na munnii anidaso na munnii Onyankopɔn nso wɔ wiase. **13** Nanso afei mo a na anka mowɔ akyirikyiri no, wɔnam Kristo mogya no so atwe mo abɛn Onyankopɔn. **14** Efise Kristo no ankasa nam baako a wama Yudafo ne amanamanmufo aye no so de asomdwoe aba. Ɔnam ɔno ankasa ne honam so bubuu fasu a na etwa wɔn ntam ma wɔye atamfo no. **15** Ɔnam ne nipadua so aseɛ Mose mmara ne n'ahyede tumi no. Ne botae ne sɛ ɔbema Yudafo ne amanamanmufo aye baako na ɔde asomdwoe aba; **16** ɔnam asennua a ɔde seee nitan a ɛwɔ wɔn ntam no so aka wɔn abɔ mu aye wɔn nipadua baako na wapata wone Onyankopɔn ntam. **17** Enti Kristo ba bɛkaa Asempan a eye asomdwoesem no kyereɛ wɔn a wɔwɔ akyirikyiri ne wɔn a wɔben nyinaa. **18** Ɔno nti yewɔ Honhom baako a yenam no so kɔ Agya no nkyen. **19** Enti mprenpreyɛ, monnye ahɔho ne amamfrafo bio, na mmom mo ne Onyankopɔn nkurɔfo no ye nnipa koro na mofra Onyankopɔn abusua no mu, **20** na wɔato mo asi asomafo no ne adiyifo no fapem a Kristo Yesu no ankasa ye ne tweetibo no so. **21** Ɔno na ɔma ɔdan mu no nyinaa ye baako na ebeye asoredan kronkron wɔ Awurade mu. **22** Ne mu na wɔresiesie mo na moabɔ mu abeye ofi a Onyankopɔn nam ne Honhom so tena mu.

3 Me Paulo, mo amanamanmufo nti Kristo Yesu de me yee odeduani. **2** Nokware mu, moate Onyankopɔn adom a ɔnam me so de ma mo no ho asem, **3** a eno ne ahintasem a wɔnam adiyi so de ama senea makyerɛw no tiaa dedaw no. **4** Na sɛ mokenkan eyi a na mobete nhumu a mewɔ wɔ Kristo ahintasem ho no ase, **5** nea wɔanyi ankyerɛ awo ntoatoaso bi mu nnipa senea nne yi Honhom no ada no adi akyerɛ Onyankopɔn asomafo ne adiyifo akronkron no. **6** Saa ahintasem yi kyere sɛ amanamanmufo ne Israelfo bɔ mu ye asemidifo. Wɔbɔ mu ye nipadua baako, na wɔwɔ kyefa wɔ Kristo Yesu mu bɔhye no mu. **7** Onyankopɔn dom akyedɛ a ɔnam ne tumi so ye adwuma wɔ yen mu nti, meyeɛ asempan

no ho somfo. **8** Ewo mu se me ne aketewa pa ara wo Onyankopon nkurofo nyinaa mu, nanso Onyankopon yee me adom se menkoka Asem pa a efa Kristo ahonya a emu nni hwehwebea no nkyere amanamanmufo, **9** na memma nnipa nyinaa nhu saa ahintasem yi dwumadi a wode ase wo Onyankopon a oboo ade nyinaa mu wo mfe bebre a atwa mu no mu no. (aiɔn g165) **10** N'atirimpow ne se afei onam asore no so beda ne nyansa a emu do no adi akyer wim mpanyinni ne atumfo, **11** senea onam yen Awurade Kristo Yesu so wiewe ne botae a ewo ho daa no. (aiɔn g165) **12** Afei Kristo ma yen akokoduru ne ahotoso a ema yenia gyidi ba Onyankopon anim. **13** Mesre mo, mommma mo aba mu mmu wo amane a mihu ma mo no ho. Eye mo anuonyamhye. **14** Eyi nti mibu nkotodwe wo Agya no anim, **15** onno na ne din da n'abusua a ewo osoro ne asase nyinaa so no so. **16** Mebo mpaee se omfi n'anuonyam ahonya no mu mfa ne Honhom a ete mo mu no so nhye mo den, **17** senea ebeye a Kristo befa mo gyidi so abetena mo koma mu. Se moagye ntin na moatim wo odo mu no, mebo mpaee se. **18** mo ne ahotefo nyinaa benya tumi, na moate Kristo do no trew, ne tenten, ne koron ne emu do no ase, **19** na moahu saa odo a etra adwene nyinaa so no, na Onyankopon ahye mo ma. **20** Anuonyam nka Onyankopon a ne tumi ye adwuma wo yen mu. Onam saa tumi yi so ye nea yebisa anaa nea yesusuw ma eboro so. **21** Anuonyam nka Onyankopon wo asafu no ne Kristo Yesu mu mfi nne nkosi daa daa. Amen. (aiɔn g165)

4 Me a meye odeduani ma Awurade no hye mo se montena ase mma emfata ofre a wofre mo no. **2** Mommre mo ho ase koraa na munnwo; monto mo bo ase, na mo ne obiara ntena wo odo mu. **3** Mommoo mmoden se monam asomdwoe hama so bema Honhom biakoye no atena mo mu. **4** Nipadua baako ne Honhom baako na ewo ho, senea wofree mo koo anidaso baako, **5** Awurade baako, gyidi baako ne asuboo baako mu no. **6** Yewo Onyankopon a eye yen nyinaa Agya a odi yen nyinaa so. Onam yen nyinaa mu, na ote yen nyinaa mu nso. **7** Yen mu biara wo adom bi senea Kristo akye ama yen. **8** Eyi nti na Kyerewsem no ka se, "Bere a oforo koo osoro no, ofaa nmeduafo kaa ne ho; na omaa nnipa akyede." **9** Afei se "okoo osoro" no nkyerease ne den? Ase kyere se, nea edi kan no, okoo fam wo asase ase pee. **10** Enti nea okoo fam no ara na okoo osoro a eboro wim nyinaa so, senea obehye abode nyinaa ma. **11** Onno na omaa ebinom yee asomafo, afoforo yee adiyifo, afoforo yee asempakafo, na afoforo nso yee asafu ne akyerekyerfo. **12** Oye eye de siesiee Onyankopon nkurofo nyinaa maa osom nnwuma, senea Kristo nipadua no nyin beko so **13** kosi se yen nyinaa benya gyidi baako ne Onyankopon Ba no ho nimdee baako, na yeawie nyin wo Kristo maye mu. **14** Yerenye mmofra bio, won a asorokye bo won ko nea epe, na nkyerkyere mframa biara de won di akoneaba na bradatofu ne aniferefo daadaa won. **15** Mmom, se yetena ase nokware ne odo honhom mu a, yebenyin wo Kristo

a oye asafu no Ti no mu. **16** Ne mu na honam akwaa ahorow no suso won ho won ho mu. Ne mu na obiara ye n'adwuma, na nipadua no nyin ahooden so wo odo mu. **17** Mede Awurade din bo mo koko se monntena ase bio se amanamanmufo a wonni adwene pa bi, **18** na sum aduru won ntease. Wonnim hwee na woye asooden. Wonnim Onyankopon mu asetena na wonni nkatede ma nea etee. **19** Won ani nwu hwee. Wogayaa won ho ama bone na woye afide ahorow nyinaa bi a wonnu won ho. **20** Enye saa na musua faa Kristo ho. **21** Eye nokware se motee ne nka, na wokyerkyere mo senea nokware a ewo Yesu mu no te. **22** Enti montwe mo ho mfi mo suban dedaw no a akonnoo bone ama aporow no ho. **23** Momma Honhom no nye mo koma ne mo adwene foforo, **24** na montena ase wo suban foforo a woboo no Onyankopon seso wo treneeye ne kronkronye mu no. **25** Munnni atoro nkyere mo ho mo ho. Obiara nni nokware nkyere ne nua, efise, yen nyinaa ye nnipa baako wo Kristo nipadua mu. **26** Se mo bo fuw a, monnye bone. Mommma owia nkoto mo abufuw so. **27** Mma obonsam kwan. **28** Ee se obi a obo koron no gyae akrommo. Obiara nye adwuma na moatumi aboa afoforo. **29** Mma kasa bone mfi w'anom, na mmom ka kasa pa na aboa afoforo senea ehia won na won a wotie anya so mfaso. **30** Monnhow Onyankopon Honhom Kronkron a wonam so asow mo ano ama ogyeda no were. **31** Munyi yawdi, bobone ne abufuw, ahohoahoa ne nseku ne bonepe nyinaa mfi mo mu. **32** Monye ayamyem mma mo ho mo ho, mo yam nhyehye mo mma mo ho mo ho, na momfa mo mfomso nkyekyekyeye mo ho mo ho senea Onyankopon nam Kristo so de mo bone kyee mo no.

5 Esiane se moye Onyankopon mma a odo won no nti, munsuasua no **2** na motena ase odo mu senea Kristo doo yen, na ode ne nkwa too ho maa yen se aforebode a eye huam ma Onyankopon no. **3** Nanso ense se wote aguamammo anaa afide anaa anibere ho asem wo mo mu, efise eyinom mfata Onyankopon nkurofo kronkron. **4** Saa ara nso na emfata se moka kasa fi, ahuhusem anaa se muyi aseresem, mmom monna ase. **5** Munnnya ntease se, obiara a obo aguaman na oye afide, na oye oniberefo (anibere ye abosonsom) no rennya kyefa biara wo Kristo ne Onyankopon Ahenni no mu bi. **6** Mommma obiara mmfa nsem a aba nni mu nnaadaa mo. Efise saa nneema no na ema Onyankopon bo fuw won a woye asooden no. **7** Enti mo ne saa nnipa no nye biribiara. **8** Bere bi, na moye sum, nanso mprenpren de, moye hann wo Awurade mu. Ne saa nti montena ase se hann mma. **9** Efise hann no ma moye papa, atreneefo ne nokwafo, **10** na ehwehwe nea eso Awurade ani. **11** Montwe mo ho mfi nneema hunu a woye wo sum mu ho, na mompa ho ntama. **12** Eye aniwu se woboo nneema a asoodenfo ye no wo sum mu no so. **13** Nanso se hann no to won so a, yebehu nnebone biara a woye. **14** Efise hann da biribiara adi. Enti na woaka se, "Nyan, wo a woadu, na sore fi awufu mu, na

Kristo behyeren wə wo so.” 15 Enti monhwe mo akwan yiye, enye se won a wonnim nyansa, na mmom se won a wonim nyansa. 16 Monye mo akwannya biara so ade, efise, nna yi ye nna bone. 17 Monnye adwene mu harefo, na mmom monte Awurade apede ase. 18 Monnmom nsa mmmow na amfa mo ankə ahohwibə mu. Na mmom momma Honhom no nhye mo ma. 19 Momfa nnwom, ayeyi nnwom ne honhom mu nnwom nkasa nkyere mo ho mo ho. Monto dwom mma Awurade na monkamfo no wə koma mu, 20 na monna Agya Onyankopon ase bere biara wə biribiara ho wə yen Awurade Yesu Kristo din mu. 21 Mumfi nidi a mowə ma Kristo mu no mmre mo ho ase mma mo ho mo ho. 22 Oyerenom, mommre mo ho ase mma mo kununom senea mobre mo ho ase ma Awurade no, 23 efise okunu ye oyere no ti senea Kristo ye asafə no ti ne ne Gyefo no. Asafə no ye Kristo nipadua. 24 Senea asafə no bre ne ho ase ma Kristo no, saa ara na ese se oyerenom bre won ho ase wə biribiara mu ma won kununom. 25 Okununom, monnodə mo yerenom senea Kristo də asafə no na ode ne kra too ho maa no, 26 na onam asem no so de nsu guaree no ye no kronkron, 27 de maa ne ho se asafə a ehyeren, a enni nkekae anaase mpomponoe anaase dem biara, na mmom eye kronkron a enni sintə. 28 Saa ara na ese se mmarima də won yerenom senea wə də won nipadua no. Obarima a də ne yere no də n'ankasa ne ho. 29 Obiara ntan ne ho. Mmom əma no aduan hwe no yiye senea Kristo ye asafə no, 30 na yen nso ye ye ne nipadua no ho akwaa. 31 “Eyi nti, obarima begyaw n'agya ne ne na, na ode ne ho akəbə ne yere na won baanu no nyinaa abeye ohonam baako.” 32 Eyi ye ahintasem a mu də, nanso mereka Kristo ne asafə no ho asem. 33 Enti ese se okunu biara də ne yere se n'ankasa ne ho, na oyere biara nso de nidi ma ne kunu.

6 Mma, muntie mo awofə asem wə Awurade mu efise saa na eye. 2 “Di w'agya ne wo na ni,” eyi ne mmaransem a edi kan a bəhye ka ho, 3 “na asi wo yiye na wo nna nso aware wə asase yi so.” 4 Agyanom, monnhye mo mma abufuw. Na mmom montetew won wə Awurade nkyerekyere mu. 5 Nkoa, momfa obu ne osuro mfi koma pa mu nye osetie mma mo honam fam wuranom, senea mobeye osetie ama Kristo no ara. 6 Monye osetie mma won, enye se mobeso won ani wə bere a wərehwe mo nko ara, na mmom monye se Kristo nkoa a mufi mo koma mu reye Onyankopon apede. 7 Momfa mo koma nyinaa nsom senea moresom Awurade a enye nnipa, 8 efise munim se adwuma pa biara a obi ye no, se oye osomfo anaa ode ne ho no, Awurade betua no so ka. 9 Awuranom, saa ara na mo nso monye mo asomfo. Munnyae won ahunahuna efise mo ne mo asomfo nyinaa wə owura baako a əwə əsoro; na onə de, ənhwe anim. 10 Nea etwa to ne se, monye den wə ne tumi kese no mu. 11 Monhye Onyankopon akode nyinaa na moatumu agyina obonsam nhyehye ano. 12 Efise enye yene mogya ne ohonam na anya, na mmom yene mpanyinni ne tumidi

ne wiase yi sum mu atumfo ne ahonhomməne a ewə soro ho na anya. (aiōn g165) 13 Eyi nti, monhye Onyankopon akode nyinaa, na se da bone no ba a moatumu agyina, na muwie biribiara a moagyina pintinn. 14 Enti munnyina pintinn na momfa nokware mmə mo asen, na monhye trenee nkatabo, 15 na momfa Asempa no asomdwoe no nhyehye mo anan. 16 Eyinom nyinaa akyi no, momfa gyidi kyem, nea mode bedum obonefo bema a eredew no. 17 Momfa nkwaye dade kyew ne Honhom no afoa a eye Onyankopon asem no. 18 Mommə mpae mmere nyinaa mu wə Honhom mu, mpaebə ahorow ne nkosre mu. Eyi nti monna mo ho so, na mommə mpae mma ahotefo. 19 Mommə mpae mma me nso na se mibue m'ano a, wəama me asem aka, na matumi akasa akokoduru so ada Asempa no mu ahintasem adi. 20 Mprempren meye ho nanmusini a meda mpokyerə mu. Eno nti, mommə mpae mma me na matumi de akokoduru apae mu aka no senea ese se meka no. 21 Yen nua dəfo Tihiko a oye Awurade adwumaye mu somfo nokwafə no beka biribiara akyere mo senea ebeye a mubehu senea me ho te ne dwuma a meredi. 22 Eyi nti na meresoma no mo nkyen, ama moahu senea yen ho te, na wahye mo nkuran nso. 23 Asomdwoe nka anuanom nyinaa, na Agya Nyankopon ne Awurade Yesu Kristo mma mo nokware də. 24 Onyankopon adom nka won a wə də yen Awurade Yesu Kristo daa nyinaa no.

Filipifo

1 Saa nhoma yi fi Paulo ne Timoteo a woye Kristo Yesu nkoa nkyen, wode koma Yesu Kristo mu ahotefo ne ahwefo ne asomafo a wowa Filipi no nyinaa: **2** Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Nyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Bere biara a mekae mo no, meda Onyankopon ase. **4** Saa ara nso na da biara mede anigye bo mpae ma mo, **5** efise efi da a edi kan de besi sesee no, moaboa me wo asem paka no adwumaye mu. **6** Eyi nti migye di yiye se Onyankopon a ofii ase yee saa adwuma pa yi wo mu no beko so de akosi da a Yesu Kristo beba no. **7** Senea mo ho adwene pa wo me tirim no nti se daa mekae mo a, na ne kwan so ara ne no. Efise se meda mpokyere mu, anaase mede me ho na meraka Asem pa no a, mo nyinaa ne me nya Onyankopon adom. **8** Onyankopon ankasa di me adanse se m'ani agyina mo wo Yesu Kristo do mu. **9** Me mpae a mebo ma mo ne se odo a mode dododo mo ho mu beye den, na mubenyin wo nimdee ne ntease mu, **10** senea ebeye a mubehu nea eye na da a Kristo beba no na moaye kronkron a obi nka asem bi ntia mo. **11** Nneema pa a Yesu Kristo no nko betumi de ama mo ne behye mo abrabo ma de ahye Onyankopon anuonyam akamfo no. **12** Anuanom, mepese se mote ase se nneema a aba me so nyinaa aboa ama Asem pa no atrew. **13** Eno nti awemfo a wowa ahemfi ha ne afoforo a woka won ho no nyinaa nim se, esiane se meye Kristo somfo no nti na meda afiase. **14** Afiasa a meda no ahye anuanom bebree nkuran wo Awurade mu ma wotumi ka Onyankopon asem no wo akokoduru so a wonsuro hwee. **15** Eye nokware se won mu ebinom nam nitan ne ntakwape so ka Kristo ho asem foforo, na afoforo nso de adwene pa na eka ne ho asem. **16** Won a wode adwene pa ka asem no fi odo mu na eka, efise, wonim se Onyankopon asem nti na meda afiase. **17** Afoforo a wonam nitan ne ntakwape so ka asem no nso dwene se wonam saa kwan yi so bema m'ahohiahia aboro so wo m'afiasenna nna yi mu. **18** Eyi nti na aye den? Eye me anigyesem. Nea ehia ara ne se, se wofi adwene pa anaa adwemmone mu no, Kristo ho asem ara na woka. Na eyi nti m'ani gye na meko so ama m'ani agye, **19** efise minim se mo mpaebobo ne adom a efi Yesu Kristo Honhom mmoa mu no nti wobegyaa me. **20** Me pe ne m'anidaso titiri ne se, mmere nyinaa mede nsi me ne anem beye m'adwuma; mpo saa bere yi, se mete ase o, se miwu o, mede me nipadua nyinaa behye Kristo anuonyam. **21** Me de, Kristo nti na mete ase; na mpo, owu ye me mfaso. **22** Nanso se mete ase a, metumi aye adwuma a so wo mfaso ama Kristo. Eno nti minhu mu nea memfa, asetena anaase owu. **23** Eyi aye me aniani. Pe na mepese se mitu fi wiase ne Kristo kotena, efise eno mmom na eye; **24** nanso mo nti, se mete ase nso a anka eye. **25** Minim se me ho hia wo asase yi so ha; eno nti migye di se metena ha kakra na maboa mo ama moanyin wo gyidi mu anya anigye. **26**

M'asetena yi bema mo ani agye na se mesan besra mo bio a, mubunya biribi agyina so ahye Kristo anuonyam se oboo me ho ban. **27** Mprempren, ade a eho hia me ne se biribiara a ebeto mo no, momma mo abrabo mfata Kristo Asem pa no nko ara, senea ebeye a, se yehyia o, se yeanhyia o, mete mo ho asem pa se mugyina pintinn na mukura botae koro ne gyidi koro wo Asem pa no ho. **28** Munnsuro mo atamfo. Biribiara a mobeye no, momfa akokoduru nnyina pintinn. Na eyi bedi adanse se wobedi nkogu na moadi nkonim, efise Onyankopon ka mo ho. **29** Na mo de, enye se woadom mo se munni Kristo akyi nko, na mmom se mubehu amane nso. **30** Afei mubetumi ne me abo mu ako oko a mereko no. Saa oko yi na bere a atwa mu no, meko ne migu so reko senea mote no.

2 Mo nkwa a mowo wo Kristo mu no hye mo den ana? Ne do kyekye mo were ana? Mo ne Honhom no wo ayonkofa bi ana? Mowo ayamyne ne ayamhyehye ma mo ho mo ho ana? **2** Se ete saa de a, eno de, munnya adwene koro wo odo ne Honhom ne botae koro mu, na m'anigye awie peye. **3** Monnye pesemenkominya; monnhoahoa ho mfa mpe anuonyam hunu. Mommre mo ho ase mma mo ho mo ho na mummu mo yankonom nsen mo ankasa mo ho. **4** Mommma obiara nhwe ne nko ara n'ade nko, na mmom onsusuw ne mfefo nso de ho bi. **5** Momma mo abrabo nyinaa nye se Yesu Kristo de no bi. **6** Ono na owo Onyankopon tebea mu de, nanso wanhwe ne ho se one Onyankopon beye pe. **7** Odan ne tumi kесе ne n'anuonyam too nkyen. Mmom, ofii ne pe mu faa akwa tebea de too ne ho so, baa se onipa beyee n'ade se onipa. **8** Obree ne ho ase, yee osetie de koduu owu mu, asennua ho wu mu mpo. **9** Eyi nti Onyankopon maa ne so koo baabi a ekoron koraa, maa no din a edi din nyinaa so. **10** Na eno nti se wobo Yesu din a, osorofa ne asase sofo ne asase asefo nkotodwe nyinaa bekotow no. **11** Na tekrema nyinaa apae mu aka se, Yesu Kristo ne Awurade, de ahye Agya Onyankopon anuonyam. **12** Enti me nnamfo pa, senea na me ne mo te ho a na mutie me no, saa ara nso na bere a minni mo nkyen mprempren yi ese se mutie me ara ne no. Monko so mfa ahopopo ne osuro nye adwuma mfa nwie mo nkwaye ho adwumaye, **13** efise Onyankopon na oma mufi mo pe mu di dwuma a eso n'ani. **14** Dwuma biara a mudi no, munnnwiinwii na monnye ho akyinnye, **15** senea ebeye a worenka biribi ntia mo. Mobeye kronkron se Onyankopon mma nokwafa a wote wiase a nkontompofa ne mneboneyefo ahye mu ma to no. Ese se mohyeren wo won mu se nsoromma a ewo soro **16** wo nkwa no ho asem a moka kyere won no mu. Se moye saa na Kristo da no mede mo hoahoa me ho a, na ne kwan so ara ne no; efise ebada no adi se dwuma a mibedii no anye okwa. **17** Ebia na ese se wohwie me mogya gu se aforebode senea mo osom no nso ye aforebode ma Onyankopon no. Se eba saa a, ebeye anigyesem a me ne mo nyinaa na ebenya saa ahosepew no. **18** Yiw, momma mo ani nnye, senea me nso m'ani

agye no. **19** Anidaso a mewo wo Awurade Yesu mu no nti, mesoma Timoteo ma waba mo nkyaen na mo ho nsem a mete no ahye me nkuran. **20** Ono nko ne obi a owo otema ma me na mo ho asem nso hia no. **21** Obiara pe ono ara ne yiyedi a Yesu Kristo ho asem mfa ne ho. **22** Mo ankasa mudi ho adanse wo dwuma a wadi ho. Wakyere nso se, one me te se aba ne n'agya a waka abo mu adi asem pa no ho dwuma. **23** Se mihu senea nneema rekoo so ma me a, erenkye biara mesoma no aba mo nkyaen. **24** Na Awurade mu anidaso a mewo nti, minim se erenkye biara m'ankasa meba mo nkyaen. **25** M'adwene ho se, mesoma yen nua Epafrodito a waye adwuma, na odi me nkyaen mu ako na wasom mo se mo somafo de aboa me no wo mo nkyaen. **26** Ne ho pere no se obehu mo nyinaa na ehaw mo nso se motee ne nka se oyare. **27** Ampa ara, na oyare a anka oreye awu. Nanso Onyankopon huu no ne me nso mmabo, efise wamma manni awerchaw. **28** Me ho pere me yiye se mesoma no aba mo nkyaen na muhu no a, mo ani asan agye, na me nso m'awerchaw to atwa. **29** Momfa ahosepew nnye no se onua wo Awurade mu. Momfa obu ne nidi mma nnipa a wote se ono nyinaa, **30** efise ode ne nkwa bo afore a enam so maa anka orewu ama Kristo adwuma de aboa me a anka morentumi mmoa saa no.

3 Anuanom, asem a mede rewie ne se, momma mo ani nnye wo Awurade mu. Enhaw me se meti nsem a makyerew dedaw no mu. Ema mo akwankyer. **2** Monhwe nneboneyefo no a wote se akraman a waka se twa na ese se onipa twa twetia ansa na wanya nkwaye no yiye. **3** Eye yen, na enye won na agye nokware twetiatwa ato mu. Efise eye Onyankopon Honhom na oma yen tumi ma yesom no, na hye a yede yen ho ahye Kristo Yesu mu no nti yenia ahosepew. Yemmfa yen ho nto ohonam so. **4** Se obi wo ho a osusuw se, se ode ne ho to amanne so na eye a anka eye me. **5** Bere a midii nnaawotwe pe na wotwaa me twetia. Meye Israelni fi m'awosu mu. Mifi Benyamin abusua a waye Hebrifo kronkron no mu. Se waka Yudafo mmara sodi ho asem nso a, meye Farisini **6** a na me ho pere me se metaa Kristo. Se mmara no sodi nko na ema obi ye otreeneni a, eno de, na me so nni mfomso biara. **7** Nanso nneema a na mefa no se eye mfaso nyinaa no, esiane Kristo nti, aye adehwere. **8** Enye eno nko, na migye di nso se biribiara nkyen se wode wo ho beto Kristo Yesu a oye m'Awurade no so. Ne nti matow biribiara akyene. Mefa ne nyinaa se nneema hunu bi, senea ebye a me nsa beka Kristo, **9** na mahu se me ne no aye baako. Afei meremfa m'ahooden mpere se meye pe; peye a efi mmara no mu no. Na mmom mehwehwe peye a efi Kristo mu gyidi ne Onyankopon mu a gyidi na eye ne fapem. **10** Nea merehwehwe ara ne se, mehu Kristo na menya ne wusore no mu osuahu, na mahu n'amane no bi, na maye se ono wo ne wu no mu; **11** na mewo anidaso se, me nso me wu akyi no, wobema masore afi owu mu. **12** Enye se manya eyinom nyinaa dedaw, anaase madu me botae ho dedaw. Na mmom merepere ako m'anim ara se

me nsa beso nea enti a Kristo Yesu nso soo me mu no mu. **13** Anuanom, memfa no se me nsa aso mu. Ade baako a ese se meye ne se, ese se me were fi m'akya na meyereme ho, senea ebye a medu nea ewo m'anim no ho. **14** Eyi nti mitu mmirika ko m'anim tee na madu osoro botae no a Onyankopon nam Kristo Yesu so afre me no ho. **15** Ese se yen a yenyin wo Honhom mu no nyinaa dwene saa. Se mo mu bi nso wo adwene foforo a, Onyankopon beda no adi akyere mo. **16** Nanso nea yen nsa aka dedaw no, momma yenko so saa ara nkura mu. **17** Anuanom, monko so nsuasua me. Yeama mo nhweso pa nti muntie won a wowo saa nhweso pa no. **18** Maka saa asem yi akyere mo se, nnipa bebree wo ho a won abrabo ma waye Kristo wu a owui wo asennua no ho no atamfo. **19** Saa nnipa no beko ose mu, efise won nyame ara ne won honam mu nneema. Woma won ho so wo nneema a ese se won ani wu wo ho no ho, na wodwen wiase nneema nko ara ho. **20** Yen de, ye ye osoro mma na yede ahosepew twen yen Agyenkwa a oye yen Awurade Yesu Kristo a ofi osoro beba no. **21** Onam tumi a etumi ma biribiara hye n'ase no so besakra yen nipadua a eye mmerew na ewu no, na waye no se ne de a ewo anuonyam no.

4 Enti anuanom, medo mo na m'ani agyina mo. Moama me ho asan me enti me nso mede mo hoahoa me ho. Adofonom, saa na ese se mugyina pintinn wo Awurade mu. **2** Euodia ne Sintike, mesre mo, montena ase se anuanom wo Awurade mu. **3** Na wo nso a woka me ho a migye wo di no mepe se woboa saa mmea yi, efise wode won ahooden nyinaa aboa me ama Asem pa no mu atrew a Klemens ne m'ahokafo bi a won din hye Onyankopon nkwa nhoma no mu no nso ka ho. **4** Meka ti mu se, daa munnya ahosepew wo Awurade mu; mo ho nsepe mu. **5** Mommre mo ho ase mma nnipa nyinaa. Erenkye Awurade beba. **6** Mommma biribiara nhaw mo. Daa mo nkotosre ne aseda mpaebw nyinaa mu no, momma mo adesre nnu Onyankopon anim. **7** Na Onyankopon asomdwoe a etra ade nyinaa so no behwe mo koma ne mo adwene so wo Kristo Yesu mu. **8** Anuanom, asem a mede rewie ne se nea eye nokware, nea ewo anuonyam, nea etee, nea eho tew, nea ewo odo, nea ewo din pa, se obra pa bi wo ho a, se ayeyi bi wo ho a, saa nneema yi ho na munnwen. **9** Nea moasua, na moanya a fi me nkyaen wo nsem ne nneye mu no na monye. Na Onyankopon a oma yen asomdwoe no beka mo ho. **10** M'ani gye wo Awurade mu se afei de moakyere odo a mode do me. Eye nokware se modoo me de, nanso na munnya ho kwan nkyere saa. **11** Menka saa asem yi nkyere se ahia me efise me suahu nti, tebea biara a meko mu no nhaw me. **12** Minim ohia, nim ahonya; masua saa ahintasem yi, enti baabiara ne bere biara, se okom de me anaa mamee, se mewo bebree anaa kakraa bi no, mepe no saa ara. **13** Ahooden a Kristo de ma me no nti mitumi gyina tebea biara ano. **14** Eye se moboa me wo m'amanehunu mu. **15** Mo Filipifo no ankasa nim pefee se bere a mifii Makedonia a na merefi

Asempa no ka no ase no, mo nko ara ne asafo a moboaa me. Mo nko ara ne asafo a mo ne me kyɛ mo ahonyade. **16** Mewɔ Tesalonika no, bere biara a biribi ho behia me no, mode brɛ me. **17** Enye sɛ ɔpɛ na na mepe sɛ minya akyede na mmom, nhyira a mubenya wɔ mu na na mepe sɛ mihu. **18** Me nsa aka biribiara a mode abrɛ me ma aboro so. Afei a Epafrodito de akyede no nyinaa abrɛ me yi, me nsa aka biribiara a eho hia me. Eyinom te sɛ afɔre huamhuam a wɔbɔ ma Onyankopɔn, na ogye, na n'ani sɔ no. **19** Me Nyankopɔn fi ne nnɛpa a ɔwɔ wɔ Kristo Yesu mu bɛma mo nea ehia mo nyinaa. **20** Anuonyam nka yen Agya Nyankopɔn daa daa. Amen. (aiɔn g165) **21** Mikyia ahotefo no wɔ Kristo Yesu mu. Anuanom a wɔne me wɔ ha no nso kyia mo. **22** Ahotefo no nyinaa kyia mo; ne titiriw no, Ɔhempɔn Kaesare fifo. **23** Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa. Amen.

Kolosefo

1 Saa krataa yi fi Paulo a enam Onyankopɔn pɛ so nti, ɔyɛ Kristo somafo no ne yen nua Timoteo nkyen, **2** De rekɔma ahotefo a wɔwɔ Kolose a wɔyɛ Kristo mu agyidifo no: Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopɔn nka mo. **3** Bere biara a yɛbɔ mpae ma mo no, yɛda Onyankopɔn a ɔyɛ Awurade Yesu Kristo Agya no ase. **4** Efise yeate mo gyidi a mowɔ wɔ Kristo Yesu mu, ne da a modɔ ahotefo no. **5** Da a edi kan a motee Asempa no munyaa mu anidaso a ɛwɔ ho ma mo no. Enti mo gyidi ne mo da a mowɔ no gyina mo anidaso a mowɔ a wɔakora no wɔ ɔsoro ama mo no so. **6** Efi da a edi kan a motee Onyankopɔn adom na muhuu senea ete no, Asempa no de nhaira abre wiase mmaa nyinaa, na tɛwɛ ara na eretrew senea muhu no wɔ mo mu no. **7** Enam Epafrā a ɔyɛ yen nua somfo a ɔde gyidi yɛ Kristo adwuma ma yen no so na muhuu eyi. **8** Ɔkaa ɔɔɔ a Honhom no de ama mo no kyereɛ yen. **9** Esiane saa nti, efi bere a yetee mo nka no, yɛbɔ mpae ma mo daa. Yesrɛɛ Onyankopɔn sɛ omfi ne pɛ mu mma mo nyansa ne ntease a ne Honhom de ma no. **10** Eba saa a na mubetumi atena ase senea Awurade hwehwe na bere biara nso, mobeyɛ nea ɛsɔ n'ani. Dwuma biara a mubedi no, ɛbesow aba pa na mubenyin wɔ Onyankopɔn ho nimdee mu. **11** Yerebɔ mpae nso sɛ ne tumi ne n'ahooden behyɛ mo ma na moatumi de Awurade mu ahosepɛw ne boaseto agyina biribiara ano. **12** Momfa ahosepɛw nna Agya no a enam ne so nti moanya nea wakora so ama n'ahotewfo a wɔwɔ ne hann no mu no bi no ase. **13** Ogyee yen fii sum tumi ase de yen baa ne Dɔba no Ahenni mu dwoodwo. **14** Ne mu na yenya ogye. Ne mu nso na yenya bɔnefakye. **15** Kristo yɛ Onyankopɔn a wonhu no no sɛso. Ɔno ne abɔde nyinaa farebae. **16** Efise enam ne so na Onyankopɔn bɔɔ biribiara a ɛwɔ ɔsoro ne asase so, nea wohu ne nea wonhu, honhom mu atumfo, awuranom ne ahemfo. Onyankopɔn nam ne so na ɔbɔɔ wiase nyinaa na ɔbɔ maa no nso. **17** Na ɔwɔ ho ansa na wɔrebɔ biribiara, na ne mu na biribiara nya n'afa pɛpɛpɛ. **18** Asafo no yɛ ne nipadua, na ɔno na ɔyɛ asafo no ti. Ɔno na nipadua no nkwa fi. Ɔno ne Abakan a wonyan no fii awufo mu senea ebeyɛ a ɔno nko ara bedi ade nyinaa mu kan. **19** Efise Onyankopɔn no ani gye sɛ Ɔba no wɔ ne su nyinaa wɔ ne mu. **20** Enam ne Ba no so na Onyankopɔn fi ne pɛ mu de wiase nyinaa san behyɛ ɔno ankasa ase. Onyankopɔn nam ne Ba no wu a owui wɔ asennua so no de asomdwoe bae, enti ɔde nneema a ɛwɔ asase so ne ɔsoro nyinaa ahyɛ n'ase. **21** Bere bi a atwam no, esiane sɛ na moyɛ bɔne na modwene bɔne ho nti, na mo ne Onyankopɔn ntam kwan ware a na moyɛ n'atamfo nso. **22** Nanso enam ne Ba no wu so nti Onyankopɔn afa mo nnamfo, senea ebeyɛ a mobeyɛ kronkron a bɔne biara nni mo ho wɔ n'aniam. **23** Eɛ sɛ moko ɔ so ma mo gyidi mu yɛ den. Mommma ho kwan mma mo anidaso a munyaa no da a edi kan a motee Asempa no nhinhim.

Saa Asempa a wɔka kyere nnipa nyinaa yi nti na me, Paulo, mebeyɛ ɔsomfo no. **24** Eɛ me anigye sɛ merebre mo ho. Menam me honam mu amane a merehu no so retoa Kristo amane a ohuu wɔ ne honam mu maa n'asafo no so. **25** Onyankopɔn a mo yiyedi nti ɔde saa dwuma yi hyɛ me nsa no ayɛ me asafo no somfo. Dwumadi no yɛ n'asɛm no ka, **26** a eɛ ahintasɛm a mfe bebree a atwam no, ɔde hintaw adesamma, nanso afei de, wada no adi akyere n'ahotewfo. (aiɔn 9:165) **27** Onyankopɔn nhyehyɛ ne sɛ, ɔbeda n'ahintasɛm a nnɛpa ne anuonyam wɔ mu no adi akyere Amanamanmufo nso. Ahintasɛm no ne sɛ: Kristo te mo mu, a ne nkyerease ne sɛ, yɛwɔ anidaso sɛ yen nsa beka Onyankopɔn anuonyam no bi. **28** Eno nti yɛka Kristo ho asɛm kyere nnipa nyinaa. Yenam adwene pa so bɔ obiara kɔkɔ, kyerekyere, senea ebeyɛ a obiara a yede no behyɛ Onyankopɔn nsa no beyɛ pɛ wɔ Kristo mu. **29** Eno nti na menam Kristo tumi sononko a ɔde ma me no so yɛ adwumaden.

2 Mɛpɛ sɛ mema mo ne nnipa a wɔwɔ Laodikea no ne won a wonhuu me da no hu aperepere dennɛn a meredi wɔ won ho. **2** Me botae ne sɛ wobɛnya nkuranhyɛ wɔ won koma mu, na wɔatena ase ɔɔɔ mu, senea ebeyɛ a wobɛnya ntease a ewie pɛyɛ. Na wobɛhu Onyankopɔn ahintasɛm a ene Kristo no. **3** Ɔno so na wonam hu Onyankopɔn nyansa ne n'adwene. **4** Meka kyere mo sɛ mommma obiara mfa akyinnyehunu nnaadaa mo. **5** Ewɔ mu sɛ minni mo nkyen wɔ ɔhonam fam de, nanso mɛwɔ mo nkyen wɔ honhom fam. Eɛ me anigye nso sɛ monam Kristo mu gyidi so aka mo ho abɔ mu gyina ho pintinn. **6** Esiane sɛ moagyɛ Kristo sɛ mo wura nti, mo ne no mmom ntena. **7** Munnye ntin na munyin wɔ ne mu; na mo gyidi mu nye den daa, senea wɔkyereɛ mo no, na monna no ase. **8** Monhwɛ yiye na obi amfa ne nnaadaa a efi nnipa nkyerekyere ne wiase ahonhom mu a emfi Kristo no amfa mo nnomumm. **9** Efise Onyankopɔn tebea nyinaa ara te Kristo nipadua mu, **10** na mo nso Kristo ahyɛ mo ma, na tumidi ne mpanyinni biara hyɛ Kristo ase. **11** Mo ne no ka bɔɔ mu no, wotwaa mo twetia a enyɛ nnipa na wotwaa mo, na mmom eɛ Kristo no ankasa na otwaa mo twetia de twee mo fii nipadua a ɛho ntew no tumi ase. **12** Wɔbɔɔ mo asu no nso, wosiee mo ne Kristo. Afei wonyan mo ne no fii awufo mu, efise na mowɔ gyidi wɔ Onyankopɔn tumi a enyan Kristo fii awufo mu no mu. **13** Esiane mo bɔne nti, bere bi a atwam no na moyɛ honhom mu awufo ne amanamanmufo a munni Mmara. Nanso afei Onyankopɔn anyan yen ne Kristo. Onyankopɔn de yen nyinaa bɔne akyɛ yen. **14** Onyankopɔn pepaa yen mmarato; na ɔde ne nyinaa kɔɔ asennua so kɔbɔɔ no asennua mu. **15** Eho na Kristo dii mpanyinni ne tumidi nyinaa so. Ɔmaa wiase nyinaa huu senea ɔfaa won sɛ nneдуаfo, bere a hyɛɛ ne nkonimdi ho fa no. **16** Enti mommma obiara nhyehyɛ mmara a efa nea nudi ana nea monom, nna kronkron ana ɔsram foforo afahyɛ ana nea efa homenna ho mmma mo. **17** Saa nneema no nyinaa yɛ daakye mu nsem sunsuma. Kristo

ne hann no. **18** Mommma nnipa a wɔbɔa pa brɛ wɔn ho ase anaa wɔsom abofo nnaadaa mo; wɔhoahoa wɔn ho se wɔanya anisoadehu. Saa ahantanfo yi wɔ anifere su. **19** Saa nnipa yi nye Kristo a ɔye nipadua no nyinaa ti no de bio. Kristo na ɔma nipadua no ahoɔden na ɔka nipadua no akwaa nyinaa bɔ mu ma enyin senea Onyankopɔn pɛ se enyin no. **20** Mo ne Kristo awu nti moatew mo ho afi ahonhom a wodi wiase so no ho. Adɛn nti na mobɔ mo bra se nnipa a wɔhye saa wiase no ase? Adɛn nti na mudi saa mmara a ese, **21** “Munnso eyi mu!” “Munnni eyi!” “Mommfa mo nsa nka!” no so? **22** Saa mmara ahorow yi a ne dwumadi besɛe no nyinaa ye nea egyina nnipa ahyede ne ne nkyerekyere huhuw bi so. **23** Aye se saa Mmara yi sodi ye pa ara, na ɛma wodɔ Onyankopɔn, anaase ɛma wobɛ wo ho ase ma wɔhye wo ho so. Nanso saa mmara yi nni tumi biara wɔ onipa akɔnnɔ bɔne so.

3 Wɔanyan mo ne Kristo aba nkwa mu. Afei munnwen ɔsorɔ nneema ho, faako a Kristo te, Onyankopɔn nifa so, di hene no. **2** Saa nneema no na momma mo adwene nkɔ so, na enye asase yi so nneema. **3** Efise moawu na wɔde mo nkwa ne Kristo ahintaw wɔ Onyankopɔn mu. **4** Na se Kristo a ɔye mo nkwa no ba a, mo ne no beba wɔ n’anuonyam mu. **5** Munyi wiase akɔnnɔ te se aguamammo, afideye, bɔne, ne anibere a eye abosonsom no mfi mo abrabo mu. **6** Eyinom nti Onyankopɔn abufuw reba. **7** Bere bi a atwam no, esiane mo akɔnnɔ nti na mobɔ saa bra yi. **8** Afei munnyae saa nneye yi nyinaa: abufuw, bɔnepɛ, ne ɔtan. Monnyeyaw obi anaa mommma kasa a ɛho ntew mmfi mo anom. **9** Munnnidi atoro nkyere mo ho mo ho, efise moatow nipadua dedaw ne ne su no akyene **10** de nipadua foforo asi anan mu. Moaye nnipa aforɔ a daa Onyankopɔn a ɔbɔ mo no resakra mo wɔ ne suban so, senea ebeye a Onyankopɔn ho nimdee behye mo ma. **11** Esiane saa nti, amanamanmufo ne Yudafo, twetiatwafɔ ne momonotoye, awudifo, nkoa ne wɔn a wɔde wɔn ho no nni ho bio. Kristo wɔ biribiara mu. Kristo te yen nyinaa mu. **12** Moye Onyankopɔn nkurofo. Ɔpɛ mo asem nti na oyii mo se ne de, enti monye timmɔbɔ, ayamyɛ, mommɛ mo ho ase, munnwo na monye abodwokyere. **13** Mommoaboa mo ho mo ho na momfa mo ho mo ho mfomso nkyekye mo ho mo ho. Momfa nkye senea Awurade de kye mo no. **14** Eyi nyinaa akyi no, momfa ɔɔ a ede koroye ba no nka mo abrabo ho. **15** Momma Kristo asomdwoe no ntena mo koma mu. Saa asomdwoe yi ho na wɔafɛ mo nyinaa aba Kristo nipadua koro mu. Monye nnipa a wɔwɔ ayeyi. **16** Kristo asem no ne mu nnepa nyinaa ntena mo koma mu. Momfa nyansa nkyerekyere. Monto asanku so nnwom ne ayeyi nnwom ne honhom mu nnwom. Mumfi mo koma mu nto aseda nnwom mma Onyankopɔn. **17** Biribiara a moye anaa moka no, monye wɔ Awurade Yesu din mu na momfa ne so nna Agya Onyankopɔn ase. **18** Ɔyerenom, mommɛ mo ho ase mma mo kununom senea ɛse wɔ Awurade mu. **19** Okununom, monnodɔ mo yerenom na monnhye wɔn ahometew. **20** Mma, ade nyinaa mu,

muntie mo awofo asem na eyi na ɛso Onyankopɔn ani. **21** Agyanom, munnyi mo mma abufuw na ammu wɔn aba mu. **22** Asomfo, muntie mo wuranom asem wɔ ade nyinaa mu. Enye se wɔn ani tua mo nti na ɛse se moye na wɔpene mo, na mmom esiane se mudi Awurade ni no nti, momfa koma pa nye. **23** Biribiara a moye no, momfa mo koma nyinaa nye na momfa no se moreye ama Awurade na monnye mma nnipa. **24** Monkae se Awurade bekye mo so ade. Mo nsa beka ade a ɔde asie ama ne nkurofo no bi. Kristo ne owura a mosom no. **25** Na obiara a ɔye nea entee no, bɔne a ɔye no so akatua na obenya a nhweanim biara nni mu.

4 Awuranom, momma mo asomfo nea eteɛ. Monkae se mo nso mowɔ Owura wɔ ɔsorɔ. **2** Mommo mpae daa. Monye nnam wɔ mo mpaeɔ mu na monna Onyankopɔn ase. **3** Mommo mpae mma yen nso wɔ bere koro no ara mu na Onyankopɔn ama yen mu kwan ama yeatumi aka Asemɔ no ne Kristo ho ahintasem. Efise ɛno nti na meda afiase no. **4** Mommo mpae na matumi akasa ama ntease aba mu, senea ɛse se mekasa. **5** Bere biara a mubunya kwan ne wɔn a wɔnye agyidifo ahyia no, mo ne wɔn nkasa nyansa mu. **6** Daa, monka kasa pa a eye anigye nkyere wɔn na momma wɔn mu biara mmuae pa. **7** Yen nuabarima pa Tihiko a ɔye odwumayeni pa na ɔsan ye Awurade adwumaye mu somfo no beka me ho asem akyere mo. **8** Eyi nti na meresoma no mo nkyen, ama moahu senea yen ho te, na wahye mo nkuran nso. **9** Onua Onesimo a ɔye ɔɔfo nokwafɔ na ɔsan fra mo kuw mu no ne no na ereba. Wɔbɛka biribiara a erekɔ so wɔ ha akyere mo. **10** Me yonko Aristarko a ɔne me da afiase no kyia mo. Saa ara na Barnaba wɔfaase Marko nso kyia mo. Wɔaka akyere mo se se ɔba mo nkyen a munnye no few so. **11** Yesu a wɔfɛ no Yusto no nso kyia mo. Saa nnipa baasa yi nko ara ne Yudafo agyidifo a me ne wɔn reyɛ Onyankopɔn Ahenni no ho adwuma a wɔaboa me yiye. **12** Kristo Yesu somfo a wɔfɛ no Epafra a ɔfra mo kuw mu no nso kyia mo. Daa ɔbɔ mpae dennen sɛre Onyankopɔn se ɔnhye mo den na ɔmma mo nyansa na mommɛ mo ho ase mma n’apɛde. **13** Metumi adi ne nsiye ho adanse akyere mo ne nnipa a wɔwɔ Laodikea ne Hierapoli no. **14** Luka a ɔye yen yaresafo pa no ne Dema kyia mo. **15** Yekyia anuanom a wɔwɔ Laodikea ne Nimfa ne asafo a wohyia wɔ ne fi no. **16** Se mokenkan saa nhoma yi wie a monhwe se mobekenkan akyere asafo a wɔwɔ Laodikea no. Saa ara nso na monkenkan nhoma a efi Laodikea no. **17** Monka nkyere Arkipo se, “Bɔ mmɔden se wubewie ɔsom a wɔde ahye wo nsa wɔ Awurade din mu no.” **18** Me Paulo, me nsa ano nkyerew a mede kyia mo ni: Monkae me mpokyerɛ no. Onyankopɔn adom nka mo.

1 Tesalonikafo

1 Saa nhoma yi fi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen, Wɔde kɔma Tesalonika asafo a wɔye Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo mma no: Adom ne asomdwoe nka mo. **2** Daa yeda Onyankopɔn ase ma mo, na yekae mo wɔ yen mpaɛbo mu nso. **3** Efise yekae mo gyidi a mode di dwuma, mo do a ɛma mutumi de nsi ye adwuma ne mo anidaso dennen a mowɔ wɔ yen Awurade Yesu Kristo mu no wɔ yen Nyankopɔn ne Agya no anim. **4** Anuanom, yenim se Onyankopɔn do mo nti na wayi mo se ɔno ankasa ne de no. **5** Se yebekaa Asempa no kyereɛ mo a, enye nsem bi kwa, na mmom yegyina tumi ne Honhom Kronkron ne mu nokware mu gyidi so. Munim nnipa ko a na yeɛ ɛne senea yeboaa mo fae. **6** Musuasuaa yen ne Awurade; ewɔ mu se muhuu amane de, nanso mode anigye a efi Honhom Kronkron no mu gyee asem no. **7** Enam so ma mobeyee nhweso maa agyidifo a wɔwɔ Makedonia ne Hela nyinaa. **8** Nsem a moka faa Awurade ho no ankɔ Makedonia ne Hela nko, na mmom gyidi a mowɔ wɔ Onyankopɔn mu no ho asem adu baabiara. Asem biara nni ho a ɛse se yekaa bio. **9** Obiara kamfo senea mugyee yen ne senea motwee mo ho fii abosom ho kɔsom nokware Nyankopɔn a ɔte ase daa no, **10** na motwen ne Ba a ofi ɔsoro no; Yesu a onyan no fii awufo mu a ogye yen fi Onyankopɔn abufuw a ɛreba no mu no.

2 Anuanom, mo ankasa munim se sra a yebesraa mo no anye ɔkwa. **2** Munim ayayade a wɔyee yen ne ɔyaw a wɔyaw yen wɔ Filipi ansa na yereba mo nkyen wɔ Tesalonika no. Ewɔ mu se na nnipa bi tia yen de, nanso yen Nyankopɔn hyee yen den ma yekaa Asempa a efi ne mu no. **3** Asempa a yekaa kyereɛ mo no mfi adwemmone anaa nnaadaa mu, na mmom, nea yekae mo ye nokware turodoo. **4** Daa yekaa nokware, senea Onyankopɔn hwehwe yen se yenka no, efise ɔpene so na ɔde Asempa no nso ama yen se yenka. Yempɛ se yeso nnipa ani, na mmom Onyankopɔn a ɔso yen adwene hwe no ani na yeɛ se yeso. **5** Munim pefee se yeamma ha se yerebeka nnaadaasem akyerɛ mo anaase yede sikanibere rebekata yen ani akasa. Onyankopɔn ne yen danseni. **6** Se moye Kristo asomafo no nti, anka yewɔ ho kwan se yeɛ anuonyam fi mo nkyen, nanso yemmisaa anuonyam mfii mo anaase onipa foforo bi nkyen ɛ. **7** Yewɔ mo nkyen no, na yene mo te odwo so, senea ɔbeatan kokɔ ne mma. **8** Yehwee mo yiye, nyaa mo ho anigye sononko; mpo yedaa yen ho so se yede yen nkwa beto ho ama mo, bere a yede Onyankopɔn Asempa no breɛ mo no. **9** Anuanom, minim se mokae adwuma a yeɛɛ ne bre a yebree. Yeɛɛ adwuma awia ne anadwo; senea Onyankopɔn Asempa no ka na yekaa kyereɛ mo no, yeremfa ɔhaw bi mmeto mo so. **10** Mo ne Onyankopɔn ye yen nmansefo. Yen suban a yedaa no adi kyereɛ mo a mugyee Asempa no dii no ye kronkron a eye na mfomso biara nni ho. **11** Mo ara munim se yene mo tenaa senea agya ne n'ankasa mma

tena. **12** Yehyee mo nkuran; yekykyee mo were na yekɔ so tuu mo fo se montena ase wɔ ɔkwan a ɛso Onyankopɔn a ɔfre mo wɔ n'ahenni ne n'anuonyam mu no so. **13** Daa yebeda Onyankopɔn ase wɔ saa asem yi ho. Bere a yekaa Onyankopɔn asem kyereɛ mo no, mutie gye dii se enye asem a efi onipa nkyen, na mmom ampa ara se efi Onyankopɔn nkyen. Mo a moagye adi no Onyankopɔn ye adwuma wɔ mo mu. **14** Anuanom, nsem a etotoo Onyankopɔn asafo a na ewowɔ Yudea ne nnipa a wɔwɔ ho a na wɔye Kristo Yesu nkurofo no bi ara na ato mo yi. ɔtaa a mo ara mo manfo taa mo no bi na Yudafo a **15** wokum Awurade Yesu ne adiyifo no de taa yen nso. Onyankopɔn ani nso won, na wone nnipa di asi bere biara. **16** Wɔbɔ mmɔden se wobesiw yen kwan, senea ebeye a yerentumi nkɔka asem a ebema amanamanmufo no nkwaye nkyere won. Eyi maa won bɔne kɔɔ so daa. Na Onyankopɔn abufuw wɔ won so. **17** Anuanom, yeantumi amma mo nkyen wɔ bere tiaa bi mu, nanso bere biara na yedwene mo ho. Yeɛɛ se yehu mo, na yebɔ mmɔden biara se yebehyia mo ankasa. **18** Yeɛɛ se yebesaa aba mo nkyen. Me Paulo de, na meɛ se meba ho boro penkoro nanso ɔbonsam siw yen ho kwan. **19** Nanso den ne yen anidaso, anigye, anaa ahenkyew a ebema yen anuonyam wɔ Awurade Yesu anim bere a ɔbesaa aba no? Enye mo ana? **20** Nokware ni, yen ahohoa ho ne yen ahoɛɛpew gyina mo so.

3 Akyiri yi a yehuu se yeɛ ho hwee a enye yie no, yeɛɛ yen adwene se yebetena Atene. **2** Enti yesomaa yen nua Timoteo a yene no ye Onyankopɔn adwuma no se ɔnkɔka Asempa a efa Kristo ho mfa mmoa nhye mo gyidi den, **3** senea ebeye a ɔtaa no nti mo mu biara remmo hu. Mo ara munim se saa ɔtaa no ye Onyankopɔn pe a wahyehye ama yen. **4** Bere a na yene mo wɔ ho no, yedii kan ka kyereɛ mo se wobetaa yen; na senea munim no na aba mu saa peɛɛɛ mo. **5** Eyi nti esiane se na asem no hye me so nti, mesomaa Timoteo se ɔmmehwe senea mo gyidi te. Mewɔ anidaso se ɔbonsam ansɔ mo anhwe amma dwuma a yeadi no nyinaa anye ɔkwa. **6** Afei, Timoteo a fi mo nkyen aba yen nkyen abeka anigyesem a efa mo gyidi ne mo do ho asem akyerɛ yen. Waka akyerɛ yen se, daa modwene yen ho adwene pa na moɛ se muhu yen, senea yen nso yeɛ se yehu mo no ara pe. **7** Enti yen haw ne yen amanehunu no mu no, moahye yen nkuran, **8** efise se mugyina pintinn wɔ Awurade mu a, na ɛma yen nso yetumi gyina biribiara ano wɔ yen asetena mu. **9** ɛse se yeda Onyankopɔn ase ma mo. Mo nti, yeda Onyankopɔn ase se moama yen ho aseɛɛ yen wɔ n'anim. **10** Daa awia ne anadwo, yefi yen koma nyinaa mu sre no se, ɔmma yene mo nhyia na yemma mo nea ehia mo wɔ mo gyidi mu. **11** ɔno ara yen Nyankopɔn ne Agya no ankasa ne yen Awurade Yesu Kristo nsiesie ɔkwan na yemmra mo nkyen. **12** Awurade mma mo do mu nye den mmoro so wo mo ho mo ho ne afoforo mu, senea yen nso yedo mo no. **13** Mebo mpae se Awurade ne ne nkurofo nyinaa ba a,

ɔbema mo koma mu aye kronkron a nkekae biara nni mu wɔ Agya Nyankopɔn anim.

4 Anuanom, asem a etwa to ne se musuua ɔkwan pa a ese se mofa so tena ase a ebese Onyankopɔn ani. Na saa pɛpɛɛɛ na morebo mo bra. Enti yede yen Awurade Yesu din sre, hye mo se monye mma emmoro nea moreye mpɛmpɛn no so. **2** Munim nkyerekyerɛ a esiane Awurade Yesu tumi nti, yetumi kyerekyerɛ mo. **3** Eyi ye Onyankopɔn pɛ a ɔwo ma mo. Ɖɛ se moye kronkron na motwe mo ho fi aguamammɔ ho. **4** Eɛ se musua senea mohye mo ho so na obiara atumi ne ne yere atena wɔ kronkronye ne anuonyam mu. **5** Monntena ase akɔnnɔ anibere so te se abosonsomfo a wonnim Onyankopɔn no. **6** Onyankopɔn akyide no bi nso ne se, ense se mo mu biara sisi ne yɔnko, efise se obi ye saa a, Onyankopɔn betwe n'aso denneennen senea yeadi kan abɔ mo kɔkɔ no. **7** Onyankopɔn amfrɛ yen se yemmɛbo aguaman, na mmom ɔfrɛɛ yen se yentena ase ahotew mu. **8** Eno nti, obiara a ɔbɛpɔ saa nkyerekyerɛ yi no mpo onipa, na mmom ɔpɔ Onyankopɔn a ɔma mo ne Honhom Kronkron no. **9** Eho nhia se mekyerew mo afa ɔɔ a ese se modɔ mo nuanom asuafo no ho. Onyankopɔn akyere mo ankasa ɔkwan a ese se mofa so dodɔ mo ho mo ho. **10** Na moada saa ɔɔ no adi pɛpɛɛɛ akyere anuanom a wɔwɔ Makedonia no nyinaa. Nanso anuanom, yesɛ mo se monkɔ so nnɔɔ mo ho mo ho mma emmoro saa. **11** Momma enye mo botae se mobetena ase dinn na moahwe so adi mo dwuma de abɔ mo ho akɔnhama senea yeaka akyere mo dedaw no. **12** Se moye saa a ebema wɔn a wɔnye asuafo no afere mo na moremmisa nea ehia mo nso mfi obiara nkyen. **13** Anuanom, yɛpɛ se yeaka nokware a efa wɔn a wɔawuwu no ho kyere mo, senea ebeye a morenni ho awerchow te se wɔn a wonni anidaso no. **14** Yegye di se Yesu wui, na ɔsɔrɛ bio. Enti se Onyankopɔn de Yesu ba bio a, ɔde wɔn a wonyaa ne mu gyidi ansa na wɔrewu no beka ne ho aba. **15** Awurade nkyerekyerɛ a yereka akyere mo no ne se, da a Awurade beba no, yen a yete ase yi renni awufo no anim kan. **16** Awurade no ankasa de ɔhye a ano ye den, ɔbofo panyin nteemu ne Onyankopɔn torobɛnto nnyigyɛ fi ɔsoro beba fam. Wɔn a wɔawuwu wɔ Kristo mu no besɔrɛ kan, **17** na wɔaboaboa yen a yete ase bere no ne wɔn a wɔasɔrɛ no ano wɔ omununkum mu ahya Awurade wɔ wim. Na saa na yene Awurade betena daa. **18** Enti momfa saa asem yi nkyekye obiara were.

5 Anuanom, eho nhia se mekyerew akyere mo nna ne bere a saa nsem yi besisi. **2** Efise mo ankasa munim yiye se da a Awurade beba no beye se ɔkorɔmfɔ a ɔreba anadwo. **3** Bere a nnipa beka se, "Biribiara ye asomdwoe" no, saa bere no na adesɛe beba wɔn so. Na wɔrentumi nguan. Ebeye te se yaw a eba ɔpɛmfɔ a ɔrewɔ so no. **4** Nanso mo anuanom yi de, monte sum mu nti ense se saa da no fu mo mu se ɔkorɔmfɔ. **5** Mo nyinaa moye hann ne adekyee mma. Yenye anadwo ne sum mma. **6** Eno nti, ense se yededa se afoforo no. Eɛ se yewen na yebre

yen ho ase. **7** Anadwo na nnipa da. Anadwo na nnipa bow nsa. **8** Nanso yeye adekyee mma nti, eɛ se yebre yen ho ase. Eɛ se yehye gyidi ne ɔɔ nkatabo ne yen nkwagye anidaso se dade kyew. **9** Onyankopɔn anyi yen se yemmehu amane wɔ n'abufuw ano, na mmom oyii yen se yebenya nkwagye wɔ Awurade Yesu Kristo mu. **10** Kristo wu maa yen, senea ebeye a se yeanyan oo, anaa se yeawu oo, yene no betena ase wɔ nkwa mu. **11** Esiane saa nti, monhye mo ho nkuran na mommoaboa mo ho mo ho senea mugu so reye yi. **12** Anuanom, yesɛ mo se momfa obu ne nidi mma wɔn a Awurade ayi wɔn se wonni mo anim nkyerekyerɛ mo no. **13** Esiane adwuma a wɔye no nti, mummu wɔn na monnɔ wɔn yiye. Montena ase asomdwoe mu. **14** Anuanom, yehye mo se monkasa nkyere anihawfo, monka wɔn a wɔnye hyew no hyew; mommoa wɔn a wɔye mmerew; montɔ mo bo ase mma wɔn nyinaa. **15** Monhwe se obi mmfa bone a obi aye no no ho ka ntua no. Bere biara momma enye mo botae se mobeye papa ama mo ho mo ho ne obiara. **16** Momma mo ani nnye da biara **17** na bere biara nso, mommɔ mpae; **18** biribiara mu, monna ase. Eyi na Onyankopɔn hwehwe afi mo nkyen wɔ Kristo Yesu mu. **19** Monnka Honhom Kronkron no nhye; **20** munnsi adiyisem atwetwe. **21** Monso biribiara nhwe; momfa nea eye. **22** Na munkyi bone biara. **23** Na ɔno asomdwoe Nyankopɔn no ara nte wɔ ho koraa, na onhwe mo honhom ne mo kra ne mo nipadua so a eho remma asem biara kosi se yen Awurade Yesu Kristo beba. **24** Ɖnokwafo ne nea ɔfrɛɛ mo no, ɔno nso na ɔbeyɛ. **25** Anuanom, mommɔ mpae mma yen. **26** Momfa mfewano kronkron nkyiakya anuanom nyinaa. **27** Mehye mo wɔ Awurade tumi mu se monkenkan saa nhoma yi nkyere anuanom no nyinaa. **28** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo.

2 Tesalonikafo

1 Saa nhoma yi fi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen, Wɔde kɔma Tesalonika asafo a wɔye Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nkurɔfo no: **2** Adom ne asomdwoe a efi Agya Onyankopɔn ne yen Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Anuanom, ese se da biara yeda Onyankopɔn ase ma mo. Eɛe se yeye saa, efise mo gyidi ne ɔɔɔ a modɔ afoforo no mu den ara na ereye. **4** Saa nti na yen ankasa yede mo hoahoa yen ho wɔ Onyankopɔn asafo ahorow mu no. Yede ɔtaa ne amanehunu a moko so gyina ano no hoahoa yen ho. **5** Eyinom nyinaa di adanse se Onyankopɔn bu atɛntrenee; eno nti wɔbekan mo afra wɔn a wɔbeko n'ahenni a morehu ho amane no mu. **6** Onyankopɔn beye nea etee. Wɔn a wɔbema mo ahu amane no, ɔno nso bema wahu amane, **7** na wama mo a morehu amane no ne yen nso ahome. Saa asem yi besi wɔ bere a Awurade Yesu nam ogyaframa mu fi ɔsoro reba a n'abɔfo atumfo ka ne ho no, **8** abetwe wɔn a wonnim Onyankopɔn na wontie yen Awurade Yesu Asempa no aso. **9** Wɔbeko daa ɔsee mu na wɔayi wɔn a fi Awurade anim ne n'anuonyam mu, (aiōnios g166) **10** da a ɔbema n'akyidifo ne n'asufo ahye no anuonyam no. Mo nso mobefra saa nkurɔfo no mu, efise moagye asem a yeka kyereɛ mo no adi. **11** Eyi nti na daa yebo mpae ma mo no. Yesɛ Onyankopɔn se ɔmma mo ntumi mmo ɔbra a eno nti ɔfrɛɛ mo no. Onnyina ne tumi so mma mo tumi, nye mo apede ne biribiara a mo gyidi beka akyerɛ mo se monye no nyinaa. **12** Yebo mpae senea monam yen Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo adom so behye Awurade Yesu din anuonyam wɔ mo mu na mo nso, wɔahye mo anuonyam wɔ ne mu.

2 Nea efa yen Awurade Yesu Kristo ba a ɔrebɛba ne boa a wɔbeboaboa yen ano akɔka ne ho no ho no, mesɛ mo anuanom, **2** mommma mo adwene mu nnye mo nnaa se da a Awurade reba no adu. Ebia na obi rehye saa nkɔm no anaa obi foforo nso gyina so reka asem. Anaase nso woka se yen nhoma a yekyerewee no bi mu na saa asem no wɔ. **3** Mommma obiara nnaadaa mo saa wɔ ɔkwan yi so. Saa da no remma da, gye se atuataw a etwa to no aba ama wɔada ɔbɔnefo no a ɔbeko daa ɔsee mu no adi. **4** ɔbesɔre atia biribiara a nnipa som na wobu no kronkron no; na ɔbekorɔn ne ho wɔ ne nyinaa so na wakɔtena Onyankopɔn asoredan mu na waka se ɔno ne Onyankopɔn. **5** Monkae se bere a me ne mo wɔ ho no, na metaa ka eyinom nyinaa kyere mo. **6** Na mpɛmpɛn munim nea abɔ ne ba no asen no senea wɔbedɔ no adi akyerɛ mo wɔ bere pa mu. **7** ɔbɔnefo no di ne dwuma dedaw na nea ebɛba no remma da, gye se wɔayi nea okura ne mu no a fi ho ansa. **8** Eno ansa na ɔbɔnefo no bɛba, na Awurade Yesu nam n'anom home so betu no agu, na ɔde ne ba a ebɛba no mu anuonyam aseɛ no. **9** ɔbɔnefo no nam obonsam tumi so na ebɛba na wabeye anwonwade ne nsenkyerenne, **10** na ɔnam bɔne so adaadaa wɔn a wɔbeyera no. Wɔbeyera, efise wɔannye nokware no anto

mu, anno nokware no amma wɔannya nkwa. **11** Eyi nti, Onyankopɔn resoma nnaadaa tumi ma akɔhye wɔn mu ama wɔagye nsem a enye nokware no adi. **12** Awiei no ara ne se wobebu wɔn a wonnye nokware no nni na wɔn ani gye bɔne ho no aten. **13** Anuanom, ese se bere biara yeda Onyankopɔn ase ma mo a Awurade da mo no. Efise enam Honhom no tumi so na Onyankopɔn yii mo se nnipa a mudi kan a wobegye mo nkwa na wɔaye mo Onyankopɔn nkurɔfo kronkron wɔ mo gyidi a mowɔ wɔ nokware mu no mu. **14** Onyankopɔn nam Asempa no so frɛɛ mo senea mo ne Awurade Yesu Kristo betena n'anuonyam no mu. **15** Enti anuanom, munnyina pintinn na monka mo ho mmata nokware a yekyerɛɛ mo wɔ asenka ne yen nhoma no mu no ho. **16** Yen Awurade Yesu Kristo no ankasa ne yen Agya Onyankopɔn a ɔɔɔ yen na ɔnam n'adom mu ahye yen daa nkuran ne anidaso pa no, (aiōnios g166) **17** nkyekye mo were, na ɔnhye mo den wɔ asem ne adwuma pa nyinaa mu.

3 Anuanom, asem a etwa to ne se mommɔ mpae mma yen, senea ebeye a Awurade asem beko so atrew ntem te senea eyee wɔ mo mu no. **2** Afei mommɔ mpae mma yen, senea ebeye a Onyankopɔn beyi yen a fi abɔnefo ne nsemmedifo nsam. Efise enye nnipa nyinaa na wogye asem no di. **3** Nanso Awurade ye ɔnokwafo. ɔbehye mo den na wagye mo a fi ɔbɔnefo no nsam. **4** Awurade ama yen mo mu anidaso. Yewɔ anidaso se moreye na mobeko so aye biribiara a yebekyerɛ mo se monye no. **5** Awurade nka mo ho na munnya ɔɔɔ koma se Onyankopɔn, ne abodwokyerɛ se Kristo. **6** Anuanom, yehye mo wɔ Awurade Yesu Kristo din mu se, montwe mo ho mfi anuanom a wodi anihaw na wonni mmara a wɔahye ama wɔn no so no ho. **7** Mo ankasa munim pefee se, ese se moye nea yeyee no bi pɛpɛpɛ. Bere a na yewɔ mo nkyen no, yeanye anihaw. **8** Obi ammoa yen a yeantua onii no ka. Yeyee adwuma denneennen. Awia ne anadwo nyinaa yeyee adwuma senea yeremfa sikasem biara nhaw mo adwene. **9** Eyi nkyere se na yenni ho kwan se yebisa mo biribi de boa yen asetena. Yeyee saa de yee nhweso maa mo. **10** Yewɔ mo nkyen no, yeka kyereɛ mo se, "Obiara a ɔmpɛ se ɔye adwuma no, ense se wɔma odidi." **11** Yeka saa asem yi, efise yete se mo mu bi ye anihawfo a wonye hwee se wɔnenam nkurɔfo nwwuma so. **12** Yede Awurade Yesu Kristo din hye wɔn, bɔ wɔn kɔkɔ se wɔmmɔ ɔbra pa na wonye adwuma mfa mmo wɔn ho akɔnhama. **13** Anuanom munnyae papaye da. **14** Obi wɔ ho a ɔrentie nhoma a yeakyerew abre mo yi mu nsem. Se muhu obi saa a, monhwe no yiye na montwe mo ho mfi ne ho na n'ani nwu. **15** Nanso mommfa saa onipa no se ɔye ɔtamfo na mmom mommɔ no kɔkɔ se mo nua. **16** Na ɔno asomdwoe Awurade no ara mma mo asomdwoe daa ade nyinaa mu. Awurade ne mo nyinaa ntena. **17** Me ara me Paulo, me nsa ano nkyerew a menam so rekyia mo ni. Saa ɔkwan yi ara so na mefa kyere wɔ nhoma. **18** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa.

1 Timoteo

1 Me Paulo, Yesu Kristo somafo nam Onyankopɔn ne yen Agyenkwa Kristo Yesu a ɔye yen anidaso no hye so kyereɯ, **2** De rekɔma Timoteo a ɔye me ba kann wɔ gyidi mu no nkyen: Agya Onyankopɔn ne Kristo Yesu a ɔye yen Awurade no dom, mmɔborɔhunu ne asomdwoe nka mo. **3** Mepe se motena Efeso senea mereko Makedonia no meka kyereɯ mo no. Nnipa bi wɔ ho a wɔma atoro nkyerekyerɛ a ese se mohye wɔn ma wogyae. **4** Momma wonnyae adomankomasem ne wɔn nenanom din bebrebe a wobobo no, efise saa nneyee no de akyinnye ba. Emmoa Onyankopɔn nhyehyee a wonam gyidi nko so na wuhu no. **5** Saa ɔhye yi botae ara ne se ebekanyan ɔdo a efi koma pa, adwene mu fann ne gyidi pa mu. **6** Nnipa bi atwe wɔn ho a fi okwan pa no so de wɔn ho ama akyinnye hunu. **7** Wɔpe se woye Onyankopɔn mmara no akyerekyerɛfo nanso wɔn ara wɔn nsem a wɔka no wɔnte ase. Saa ara nso na wonni gyidi wɔ nsem a wɔka no mu. **8** Yenim se, se wonam mmara kwan so de Mmara no di dwuma a eye. **9** Eɛ se yekae hu se woanyɛ mmara no amma atreneefo na mmom, woye maa mmaratofɔ, nnebɔneyɛfo, wɔn a wonsuro Nyame ne abɔnefo, wɔn a wɔnye kronkron anaa wɔn ho nteɯ, wɔn a wokum wɔn agyanom ne wɔn nanom, awudifo, **10** afideyɛfo, aguamammfo, nni pawiafo, atorɔfo a wɔka nkontomposɛm anaa woye biribi a ene nokware nkyerekyerɛ no bɔ abira no. **11** Saa nokware nkyerekyerɛ no wɔ Aɛmpa a wɔde ama me se menka ho asem nkyere no mu. Eye Aɛmpa a efi Onyankopɔn a ɔye onuonyamfo na woahyira no no nkyen. **12** Meda yen Awurade Yesu Kristo a wama me ahɔden ma midi me dwuma no ase. Meda no ase se wadwene me ho se mɛfata na wayi me se mɛsom no. **13** Nanso mmere bi a atwam no, na mekasia no, taa no, kwan, ka nsem a emfata fa ne ho. Onyankopɔn ahu me mmɔbo na esiane se na minnye nni nti, na minnim nea mereyɛ. **14** Yen Awurade hwiee n'adom a edɔso no guu me so maa me gyidi ne ɔdo a esiane Kristo Yesu nti abeyɛ yen de no. **15** Eyi ye nokwasɛm a ese se yegye to mu na yegye di koraa se: Kristo Yesu baa wiase begyee nnebɔneyɛfo nkwa. Na meye ɔdebɔneyɛni a odi kan koraa. **16** Nanso esiane saa nti, wahu me mmɔbo, senea ebeyɛ a me a meye ɔdebɔneyɛni a odi kan no, Kristo Yesu nam me so beda ne boaseto a enni awiei no adi akyere wɔn a wobegye no adi no na woanya nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **17** Anuonyam ne nidi nka Onyankopɔn daa daa. Ɔno ne mmeresantenhene. Ɔno na wonhu no na onwu da nso. Ɔno nko ara ne Onyankopɔn a nimdeɛ ahye no ma. Amen. (aiōn g165) **18** Afei me ba Timoteo, mede saa dwumadi a wɔhyɛ ho nkɔm fi tete no hye wo nsa. Wugu so reko ɔko pa no, ma saa nsem no nyɛ w'akode, **19** na so wo gyidi mu dennen na ma w'adwene mu nyɛ fann. Nnipa bi ntiɛ wɔn tiboa, nam saaye so asee wɔn gyidi. **20** Saa nnipa no bi ne Himeneo ne Aleksandro a mayi wɔn

ama Satan se ɔntwe wɔn aso senea wɔrenka abususem ntiɛ Onyankopɔn bio.

2 M'afotu ne se, nea edi kan no mehyɛ mo se monsre, mommo mpae, mummisa na monna Onyankopɔn ase mma nnipa nyinaa; **2** monye saa ara mma ahemfo ne wɔn a tumi hye wɔn nsa nyinaa na yeatumi atena ase asomdwoe mu wɔ onyamesom ne suban pa mu. **3** Eyi ye, na ɛso Onyankopɔn a ɔye Agyenkwa a **4** ɔpe se wogyɛ nnipa nyinaa nkwa na wohu nokware no ani. **5** Onyankopɔn baako ne ntamgyinafo baako a ɔka Onyankopɔn ne nnipa bɔ mu no, ɔno ne Kristo Yesu no. **6** Ɔno na ɔde ne ho bɔo afoɛ gyeɛ nnipa nyinaa nkwa no. Eyi ye adansedi a ebaa bere a ese mu se Onyankopɔn pe se wogyɛ nnipa nyinaa nkwa. **7** Eno nti na wɔsomaa me se ɔsomafo ne amanamanmufo kyerekyerɛfo se minni gyidi ne nokware no ho adanse. Merenni atoro, mereka nokware! **8** Mehwehwe se nnipa a wɔwo mmaa nyinaa ma wɔn nsa a eho tew so, nea abufuw ne akyinnye nni mu, na wɔbo mpae. **9** Afei mehwehwe se mmea bre wɔn ho ase na wɔfa ɔkwan a efata so siesie wɔn ho. Wonyɛ wɔn ti se mmea ahobreasefo; wɔmmfa sika anaa nwinne anaa ntade a ne bo ye den nsiesie wɔn ho. **10** Na mmom ese se woda adwuma pa a efata mmea se mmea a woye nyamesomfo no adi. **11** Eɛ se mmea de kommye ne ahobrease sua ade. **12** Memma mmea ho kwan se wonkyerekyerɛ anaase wonnya mmarima so tumi. Eɛ se woye komm. **13** Efise wɔboɔ Adam ansa na wɔrebo Hawa. **14** Na enye Adam na wɔdaadaa no. Ɖbea no na wɔdaadaa no ma enam so ma obu Onyankopɔn mmara so. **15** Na se ɔbea tena ase gyidi, ɔdo, kronkronye ne ahobrease mu a ɔbewo asomdwoe mu.

3 Eye sennaho se, se obi pe se ɔye asafopanyin a, na wafa adwuma pa. **2** Asafopanyin ye obi a mfomsɔ nni ne ho. Eɛ se ne yere ye baako. Eɛ se ɔbre ne ho ase na ɔhye ne ho so ye ne biribiara pepepe. Eɛ se ogye ahoho wo ne fi na ɔkyerekyerɛ nso. **3** Ense se ɔye ɔsadweam anaa basabasa, na mmom, ese se ɔbre ne ho ase na ɔpe asomdwoe. Ense se ɔye sikaniberefo. **4** Eɛ se otumi hwe ne fifo so yiye na otumi ma ne mma ye osetie de obu ne nidi ma no. **5** Na se obi nnim senea ɔhwe ne fi so yiye a, ebeyɛ den na obetumi ahwe Onyankopɔn asafo so? **6** Ense se ɔye obi a afei na wahu Awurade; se eba saa a, ne tirim beyɛ no de na waye ahomaso ama wɔabu no aten senea wobuu ɔbonsam aten no. **7** Eɛ se wɔn a wɔnnye akyidifo no mpo de nidi ma no senea ebeyɛ a wɔrengu n'anim ase na ɔbonsam afiri renyi no. **8** Eɛ se asafo mu aboafɔ nso ye nnipa a wɔwo suban pa na wodi nokware. Ense se wɔnom nsa pii anaase woye aniberefo. **9** Eɛ se wɔde adwene mu fann gyina pintinn ma nokware no ne gyidi no. **10** Eɛ se wɔso wɔn hwe ansa, na se wodi ɔhwe no so nkonim a wɔasom. **11** Eɛ se wɔn yerenom nso wɔ suban pa a wonni nseku. Eɛ se wobre wɔn ho ase di nokware wɔ biribiara mu. **12** Eɛ se asafo no mu boafɔ no wɔ yere baako na afei otumi hwe ne mma ne ne fifo

yiye. **13** Wɔn a wɔsom yiye no benya nnyinaso pa, na wɔn gyidi a wɔwɔ wɔ Kristo Yesu mu no nso aye nam. **14** Saa nhoma a mede rebɛre wo yi akyi no, mewɔ anidaso se erenkye biara meba wo nkyen. **15** Na se mannu wo nkyen ntem a saa nhoma yi bema woahu senea wɔbɔ wɔn bra wɔ Onyankopɔn fi; ofi a eye Onyankopɔn teasefo no asafo a eye nokware no nnyinaso. **16** Akyinnye biara nni ho se, ahintasem a ewɔ nyamesom pa mu no kron: ɔbae onipa tebea mu, Honhom no buu no bem, na abɔfo huu no, wɔkaa ne ho asem wɔ amanaman mu, na wiase gyee no dii, wɔfaa no kɔɔ ɔsoro anuonyam mu.

4 Honhom no si no pi se, akhiri no, nnipa bi begyae gyidi no mu so. Wobedi atoro ahonhom ne ahonhommɔne nkyerɛkyere akyi. **2** Saa nkyerɛkyere yi fi nyaatwomfo atorofo a wɔye adwenwuifo se dade a wɔato wɔ ogya mu no. **3** Saa nnipa no kyerekyere se enye se obi ware, na nnuan bi nso wɔ hɔ a enye se onipa di. Nanso Onyankopɔn bɔɔ saa nnuan no se, se agyidifo a woahu nokware no nsa ka na wɔbɔ so mpae a, wotumi di. **4** Biribiara a Onyankopɔn abɔ no ye. Ense se wɔpo biribiara, na mmom ese se wɔbɔ mpae gu ne nyinaa so. **5** Efise Onyankopɔn asem no ne mpaeɔ tew ho. **6** Se woma anuanom no saa nkyerɛkyere yi a, na ekwere se woye Kristo somfo pa a wɔnam nokware ne gyidi ne nkyerɛkyere pa so atetew wo. **7** Nsee wo bere wɔ gyidihuu nsem ne mmerewa anasesem ho. Bɔ onyamesompa ho mmɔden. **8** Ewɔ mu se ɔhonam mu mmɔdemmo ho hia de, nanso honhom mu mmɔdemmo ho hia wo akwan nyinaa mu, efise ehye yen nne asetena ne daakye asetena ho bɔ. **9** Eyi ye nokwasem a ese se wogye to mu na wogye di. **10** Eno nti na ese se yepere na yeye adwuma dennem, efise yede yen anidaso ahye Onyankopɔn teasefo a ɔye nnipa nyinaa Agyenkwa no mu, ne titiriw wɔn a wogye asem no di no. **11** Eyinom na ese se moka ho asem wɔ mo nkyerɛkyere no mu. **12** Mma obiara ho kwan mma ɔmmfa wo se wunnyiini nti obebu wo abomfiia. Wo kasa mu, wo suban mu, wo da mu, wo gyidi mu ne wo kronkronye mu no, ese se woye nhweso pa. **13** Nya adagyew kenkan Kyerɛwsem no na ka Asem pa no na kyerekyere ansa na maba. **14** Nnyaa honhom mu akyede a mpanyimfo nam nkɔmhye so de wɔn nsa guu wo so a wunyaa no mu. **15** So saa nneema no mu yiye. Fa wo ho nyinaa ma wɔn, senea ebema obiara ahu wo nkɔso. **16** Hwe wo ho so yiye na hwe wo nkyerɛkyere nso so. Kɔ so ye saa nneema yi nyinaa, efise se woye saa a, wubegye wo ho ne wɔn a wotie wo no nkwa.

5 Nka akwakoraa anim, na mmom hye no nkuran senea wobeye ama w'agya. Senea wobeye wo nuabarima no saa ara na fa ye mmabun, **2** ye mmea mpanyimfo se wo nanom, na mmabaa nso, fa wɔn se wo nuabeanom wo kronkronye mu. **3** Ma w'ani nku mmea akunafo a wonni ahwɛfo ho. **4** Se okunafo bi wɔ mma anaa nananom a, nea edi kan no ese se wɔfa nyamesom pa so de som wɔn

abusua de tua wɔn awofɔ ne wɔn nenanom ka, efise se woye saa a na esa Onyankopɔn ani. **5** ɔbea a ɔye okunafo ampa ara no a onni obi a ɔhwe no no de n'anidaso nyinaa ahye Onyankopɔn mu, enti ɔkɔ so bɔ mpae sre ne mmoa anadwo ne awia. **6** Nanso se okunafo bi de ne ho ma wiase a, na ɔye teaseawu. **7** Ka saa mmara yi kyere wɔn na obi amnya wo ho mfomso. **8** Na se obi nhwe ne fifo, ne titiriw no, ɔno ara n'abusuafo a, na wabu ne gyidi so. Se eba saa a, ɔye onipa bɔne sen nea onnye nni no. **9** Mfa okunafo biara a onni mmoroo mfe aduosia no din nka akunafo din ho. Asem a eka ho ne se, ese se ɔye obi a wadi ne kunu nokware, **10** na afei wagye din wo nneyee pa ho. Ese se ɔye ɔbea a watetew ne mma yiye na ogyee ahɔho wɔ ne fi na ɔhohoroo Awurade nkurɔfo anan ase na ɔboaa ahokyerefo na ɔde ne ho maa nnuama pa ahorow nyinaa. **11** Mfa akunafo nkumaa no din nka wɔn ho. Efise se eba se wɔpe se wɔsan ware a, wɔtew wɔn ho fi Kristo ho. **12** Na ema wodi fɔ se wɔabu wɔn bɔhye a edi kan no so. **13** Eno akyi, wɔsee wɔn bere kɔ afi mu na nea enye koraa ne se wodi nseku ye perepere, ka nsem a anka ense se woka. **14** Enti me pe ne se, akunafo nkumaa no beware, awo mma na wɔahwe wɔn ahi senea ebeye a atamfo nnya wɔn ho kwan nka nsem ntia wɔn. **15** Akunafo bi de wɔn ho ama ɔbonsam dedaw. **16** Se ɔbea gyidini bi wɔ akunafo wɔ n'abusua mu a, ese se ɔhwe wɔn yiye na wɔamfa adesoa bi ammeto asafo no so na asafo no atumi ahwe akunafo a aka wɔn nko no. **17** Mpanyimfo a wɔhwe asafo no so yiye no, ese se wodwen wɔn ho na wɔde nidi mmɔho ma wɔn; ne titiriw no wɔn a woka asem no na wɔsan kyerekyere nso. **18** Efise Kyerɛwsem no ka se, "Nkyekyere nantwi a osiw aburaw no ano!" Bio, "Odwumayeni akatua fata no!" **19** Ntie asemɔne a obi ka to ɔpanyin bi so no, gye se nnansefo baanu anaa baasa de saa asem no beto w'anim. **20** Wɔn a woye bɔne nyinaa no, ka wɔn anim wɔ bagua mu na abɔ afɔforo hu. **21** Migyina Onyankopɔn ne Kristo Yesu ne abɔfo kronkron anim ka se, di saa mmara a mahye wo yi nyinaa so a nhweanim biara nni mu. **22** Ntutu mmirika mfa wo nsa ngu obi so wɔ Awurade dwumadi no mu. Twe wo ho fi bɔne a afɔforo ye ho. Ye kronn. **23** Nnom nsu nko ara, na mmom wo yafunu ne wo yare a wotaa yare nti, eye a nom bobesa kakraa bi. **24** Nnipa bi bɔne a woye no da adi pefee na saa bɔne no di wɔn anim de wɔn kɔ atemmu mu, nanso afɔforo bi wɔ hɔ a wɔn bɔne da adi akhiri no. **25** Saa ara nso na nneyee paye no da adi pefee. Na nea enna adi pefee no mpo ntumi nhintaw.

6 Ese se wɔn a woye asomfo no nyinaa de nidi ma wɔn wuranom senea ebeye a wɔn mu bi nkasa ntia Onyankopɔn ne yen nkyerɛkyere. **2** Ense se asomfo bu wɔn wuranom a woye agyidifo no abomfiia se woye anuanom nti. Mmom ese se wɔsom wɔn yiye, efise wɔn som no so wɔ mfaso ma agyidifo ne adɔfo bebree. **3** Ese se mokyerekyere na moka eyinom nyinaa. Obiara a ɔbema nkyerekyere fɔforo na ɔnka nokware a efa yen Awurade

Yesu Kristo ne yen nyamesom ho no 4 ye dhantanni a onnim hwee. Ɔye obi a ofi adwemmɔne mu gye akyinnye na oka nsem a ede anibere, akasakasa, kasafi, nniipa ho adwemmɔne 5 ne mansotwe a efi adwene a emu nno na nokware nni mu mu ba. Wodwen se nyamesom ye akwan bi a wɔfa so pe sika. 6 Onyamesom pa a abodwo wɔ mu ye adenya kese. 7 Yeamfa hwee amma wiase. Saa ara nso na yemfa hwee nko. 8 Eno nti se yewɔ aduan ne ntama a, eno nko dɔso ma yen. 9 Wɔn a wɔpe se wonya wɔn ho no kɔtɔ sɔhwe mu na edan dhaw ma wɔn ma etwe wɔn kɔ ssee mu. 10 Na sikanibere ye bone nyinaa ntin. Nniipa bi de sikanibere asi wɔn ani so denneemen nam so ama wɔapa wɔn gyidi ama awerehow ahye wɔn koma ma. 11 Enti wo a woye Onyankopɔn nipa no, twe wo ho fi eyinom nyinaa ho. Di trenee, Onyamesom pa, gyidi, ɔɔ, boaseto ne odwo akyi. 12 Bɔ gyidi mu mmirikatu no ho mmɔden na pere nya nkwa a enni awiei no ma wo ho, efise saa abraɔ yi nti na bere a wodaa wo gyidi adi wɔ nnansefo bebre anim no, Onyankopɔn frɛe wo. (aiɔnios g166) 13 Meka no Onyankopɔn a ɔma nneema nyinaa nkwa no ne Kristo Yesu a akaa nokware wɔ Pontio Pilato anim no hye wo se, 14 tie mmara a mahye ama wo no na di so pɛpɛpɛ kosi da a Yesu Kristo beba. 15 Onyankopɔn a wɔahyira no na ne nkutoo di Hene, Ahene mu Hene ne Awura mu Awurade no bema no aba bere a ese mu. 16 Ɔno nko na ɔwɔ hɔ daa, na ɔte hann a obi ntumi mmen ho mu. Obiara nhuu no da na obiara nso rentumi nhu no da. Ɔno na nidi ne tumi a enni awiei wɔ no. Amen. (aiɔnios g166) 17 Bɔ wiase yi mu ahonyafɔ kɔkɔ se wɔmmfa wɔn ahonya nhoahoa wɔn ho, na wɔmmfa wɔn anidaso nso nhye adehunu te se ahonya mu, na mmom wɔmfɔ wɔn ho nto Onyankopɔn a ɔnam n'adɔe so maa yen asetena mu nneema pa nyinaa no so. (aiɔn g165) 18 Hye wɔn se wɔnye papa na wɔnye adefo wɔ nnwuma paye mu. Wɔnye ayamye na wɔne afoforo nkye nea wɔwɔ. 19 Se wɔye saa a, wɔbeto fapem pa ama wɔn daakye. Na wɔnam so anya asetena pa. 20 Timoteo, hwe nea wɔde ahye wo nsa no so yiye. Twe wo ho fi ahuhusem ne akyinnyehunu a wɔnam atoro so frɛ no "Nimdee" no ho. 21 Nniipa bi gye to mu se wɔwɔ saa nimdee no nam so ahwere gyidi kwan no. Onyankopɔn adom nka mo.

2 Timoteo

1 Saa nhome yi fi Paulo a ɔye Kristo Yesu somafo no nkyen. Onyankopɔn ankasa na ɔfɔre me se ɔsomafo, na ɔde nkwa a ɔhye ho bo a enam Kristo Yesu mu gyidi so de bre mo. **2** Mede kɔma me dɔba Timoteo: Adom, mmɔborɔhununu ne asomdwoe mfi Agya Nyankopɔn ne yen Awurade Kristo Yesu nka wo. **3** Meda Onyankopɔn a mede adwene mu fann som no senea me mpanyimfo yee no ase. Daa, anadwo ne awia, mekae wo wo me mpaebɔ mu. **4** Mekae wo nisutew bere a yeredi mpaapaemu no a, ema m'ani gyina wo. Enti se mihu wo bio a m'ani begye. **5** Wɔkae me wo nokware gyidi a efii ase wo wo nenabea Lois ne wo na Eunike mu no, na magye ato mu se mpɔmpɔren ewɔ wo nso mu bi saa ara. **6** Eyi nti merebo wo nkae se, kae akyede a bere a mede me nsa guu wo so no Onyankopɔn de maa wo no. **7** Efise Honhom a Onyankopɔn de maa yen no mma yenye ahufɔ, na mmom Honhom no ma yen tumi, ɔɔ ne ahoɔhyeso. **8** Mma w'ani mmu wo Awurade adansedi, ne me a meye ne deduani no ho. Na se ɔhaw bi to wo wo Asempa no ka ho a, gyina pintinn wo ahoɔden a Onyankopɔn de ama wo no mu. **9** Ogyee yen nkwa frɛe yen se yemmeye ne de. Enye biribi pa bi a yeye nti, na mmom n'adom ara kwa. Ansa na wɔrehye wiase ase no na onam Kristo Yesu so kyee yen saa adom no, (aiōnios g166) **10** nanso mpɔmpɔren wɔnam Agyenkwa Kristo Yesu no ba a ɔbeba no so ada no adi akyere yen. Kristo, yen Agyenkwa dii owu so nkonim, na ɔde anigyesem a ehyeren te se kanea, na ema nkwa a enni awiei bre yen. **11** Onyankopɔn ayi me se ɔsomafo ne ɔkyerekyerefo se menna Asempa no adi. **12** Enam eyinom so nti na mihu saa amane yi. Nanso meda so wo gyidi, efise minim nea mede me ho to no so no, na minim nso se ɔbekora nea mede ahye ne nsa no ama da no nso. **13** So nokwasem a mekyere wo no mu yiye na fa ye nhwesode, na tena gyidi ne ɔɔ a eye yen de wo Kristo Yesu mu no mu. **14** Wɔde ademude a esom bo ahye wo nsa. Fa Honhom Kronkron a ɔte wo mu no mmoa bo ho ban. **15** Senea wunim no, Kristofo a wofi Asia baa ha no nyinaa aguan agya me. Figelo ne Hermogene nso ka wɔn ho. **16** Awurade nhu Onesiforo fifɔ mmɔbo, efise ɔhyee me nkuran mpen bebree. N'ani anwu wo me ho se mada afiase pen, **17** na oduu Roma pe, na ɔboɔ mmɔden lwehwɛe me ara kosii se oлуу me. **18** Awurade mmoa no na da no, onya ahummɔbo mfi Awurade no nkyen! Wunim akwan ahorow a ɔfaa so boaa me wo Efeso.

2 Na wo, Timoteo me ba, Kristo Yesu ye mmɔborɔhununufo, enti ma onhye wo den. **2** Fa nsem a wotee se meraka akyere adansefo bebree no, na fa hye nniipa a wugye won di na wobetumi akyere afoforo nso nsa. **3** Se amanehununu ba wo so a, mia w'ani tena se Kristo Yesu sraani pa. **4** ɔsraani mmfa ne ho nhyehye afisem mu, efise ɔpe se ɔso ne panyin ani. **5** Saa ara nso na obi a ɔfra akansi mu a otu mmirika no rentumi nni nkonim gye se odi akansi no

mmara so. **6** Eɛe okuafo mmɔdemmofo se odi kan nya ne nnɔbae bi. **7** Dwene nsem a meraka yi ho, efise Awurade bema woate biribiara ase. **8** Kae Dawid aseni Yesu Kristo a wonyan no fi awufo mu senea wɔkaa no wo Asempa a mekaa ho asem no mu no. **9** Esiane se meka Asempa no nti mihu amane, mpo, wɔagu me nkɔnsɔnkɔnsɔn se ɔdebɔneyeni. Nanso wonguu Onyankopɔn asem no nkɔnsɔnkɔnsɔn e. **10** Eno nti, migyina biribiara a ebeba me so no ano ma wɔn a wɔapaw wɔn no senea ebeye a wɔn nso benya nkwaɔye ne anuonyam a enni awiei a ewɔ Kristo Yesu mu no bi. (aiōnios g166) **11** Nsem a ese se wode wo ho to so ni: “Se yene no wui a, yene no betena ase. **12** Se yeampa abaw a yene no bedi hene. Se yepa no a, ɔno nso bepa yen. **13** Se yenyɛ nokwafo a, ɔno de, ɔye ɔnokwafo efise ɔrensan n'asem.” **14** Monkae mo nkurofo wo eyi ho na momma wɔn kɔkɔ wo Onyame anim se wannham wɔn nsem ho, na mfaso biara nni so; na esee atiefɔ adwene keke. **15** Bo mmɔden se wobeye odwumayeni a womfere Onyankopɔn adwuma no ye ho, na kyere nokware a ewɔ Onyankopɔn asem no mu no, na woafata n'anim. **16** Twe wo ho fi nsenhuhuw a eho ntwɛ ho, efise eno na epam nniipa fi Onyankopɔn ho. **17** Nea wokyere no te se akisikuru a etrew fa ɔhonam no ani. Saa akyerekyerefo yi mu baanu ne Himeneo ne Fileto. **18** Wɔaman afi nokware no ho na wɔka kyere agyidifo bi se, yen wusore no atwam dedaw nam saa asem no so see wɔn adwene. **19** Nanso obi rentumi nhinhim fapem dennen a Onyankopɔn ato no, efise wɔkyerew wo so se, “Awurade nim wɔn a wɔye ne de,” na “Ese obiara a ɔka se ɔye Awurade de no se ɔtwe ne ho fi ɔne ho.” **20** Nkuku ne nkaka wo ofi kese mu. Ebi wo ho a wɔde dwete na aye, bi nso wɔde sikakakɔ na aye. Wɔde dua na aye bi na afoforo nso wɔde ɔte. Ebi wo ho a ewɔ ho ma nnapɔnna bi na afoforo nso de di dwuma daa. **21** Se obi tew ne ho fi saa nneema bone no ho a, wɔde no beye nnnwuma sononko efise watu ne ho asi ho, asiesie ne ho ama ne wura se dwuma pa biara a ese se odi no, obedi. **22** Guan fi mmerantebere mu akɔnnɔ ho, na tiw nneema a eho tew te se: tɔrene, gyidi, ɔɔ ne asomdwoe a eka wo ne won a wofi koma pa mu bo mu frɛ Awurade ma ɔboa no akyi. **23** Mfa wo ho nhyehye nkwasae akyinnye a emfa hwee mma no mu, efise ede akasakasa ba. **24** Ense se Awurade somfo ne obi nya akasakasa. Ese se ɔye ayamyɛ ma obiara. Ese se ɔye ɔkyerekyerefo pa a ɔwɔ boasetɔ nso **25** a se wɔn a wɔne no di asi fom a, ɔto ne bo ase tee wɔn, se ebia Onyankopɔn besakra wɔn adwene ama wɔahu nokware no. **26** Na wɔn adwene mu ada ho na wɔaguan afi ɔbonsam a wakyekyere wɔn ama wɔye n'apɛde no afiri mu.

3 Kae saa asem yi. Nna a edi akyiri no, mmere no mu beye den. **2** Nniipa bi beye pesemenkominya, aniberefo, ahohiahiafo ne ahantanfo; wɔbeyɛ abususenkafo, asoɔdenfo wo wɔn awofo so; wɔbeyɛ bonniaye na wɔrempɛ nyamesom nso, **3** wɔbeyɛ atirimɔdenfo, wɔrenhu mmɔbo,

wòbeye nnipa dinseefo basabasa ne abufuwfafo, wòbetan wòn mfefo a wòye nnipa pa no, 4 wòbeye afatwafo, anuòdenfo, wòn a wòhoran; wòbepè anigye sen se wòdo Onyankopòn. 5 Wòbeye aniani asomfo a wòbepo tumi a ewò osom no mu no. Twe wo ho fi saa nnipa no ho. 6 Wòn mu bi kò afi mu kòhye mmea a wòn bòne ama wodi fò na akònno ahorow bebree hye wòn so no so; 7 saa mmea no ye nnipa a wòpe se wosua nneema oforo, nanso wonhu nokware no akyi kwan. 8 Senea Yan ne Yambre ne Mose dii asi no, saa ara nso na saa nnipa yi ne nokware di asi. Wòye nnipa a wòn adwene ase na wonsi hwee wò gyidi mu. 9 Wonnnya nkoso biara efise obiara behu wòn kwasea. 10 Na wo de, woadi me nkyerkyere, me suban ne me botae so. Woahu gyidi a mewò, me boasetò, me dò, 11 taa a wòtaa me ne m'amanehumu nyinaa. Wunim nsem a etotoo me wò Antiokia, Ikoniom ne Listra, ne òtaa dennen a mitumi gyinaa ano no. Nanso Awurade yii me fii ne nyinaa mu. 12 Wòn a wòpe se wòde onyamesom pa tena ase wò Kristo Yesu mu nyinaa no, wòbetaa wòn, 13 nanso nnipa bòne bekò so ase daa na woadaadaa afoforo ne wòn ankasa wòn ho. 14 Nanso wo de, kò so tena ase nokware mu senea wòkyerere wo no, na gye di yiye. Wunim wòn a wusua fii wòn nkyen, 15 na wokae nso se efi wo mmofraase na woahu Kyerewsem no a etumi ma wuhu nyansa, na ema wunya gyidi wò Kristo Yesu mu, na egye wo nkwa. 16 Kyerewsem nyinaa fi Onyankopòn home mu, na eye ma nkyerkyere, atenyi, ateete ne trenee mu yen, 17 senea ebeye a Onyankopòn nipa beye nea wòasiesie no yiye ama nnnwuma pa nyinaa.

4 Migyina Onyankopòn ne Kristo Yesu a obebu ateasefo ne awufo nten, ne ba a òbèba ne n'ahenni no so hye wo se, 2 ka asem no, na bere biara gyina ne ka mu dennen yi nten. Ka anim, tu fo na kyerekyere wò boaseto mu. 3 Bere bi beba a nnipa rentie nkyerkyere pa no, na mmom wobedi wòn ara wòn asede akyi na wòaboaboa akyerkyerefo a wòbeka nsem a wòrehwehwe atie no ano, na wòaka akyere wòn. 4 Wòbepo nokware no tie, na wòatie anansesem. 5 Nanso mmere nyinaa mu no, ese se wohwe wo ho so yiye. Mia w'ani wò amanehumu mu. Ye òsempakafa adwuma na di wo dwuma nyinaa se Onyankopòn somfo. 6 Wogu so rehwe me se afòre ahwiesa, na bere aben se migyaw asetena yi. 7 Òko pa no, mako, mmirika no, mawie tu; gyidi no makora. 8 Afei nea ewò ma me ne nkonim akyede, trenee ahenkyew a Awurade a òye Otemmufò treneeni no de bèma me da no, enye me nko, na mmom, wòn a wòatena ase wò òdò mu atwen no no nyinaa. 9 Bò mmòden bra me nkyen ntem. 10 Dema dò nne wiase yi ma òye saa guan gyaa me hò kò Tesalonika. Kreske kò Galatia, Tito nso kò Dalmatia. (aiòn g165) 11 Luka nko ara na òne me wò ha. Fa Marko ka wo ho na wo ne no mmra, efise obetumi aboa me adwuma no ye. 12 Mesomaa Tihiko kò Efeso. 13 Se woreba a, fa m'atade a migyaw wò Karpo nkyen wò Troa no brè me. Eye a, fa me nwoma mmobòwee no nso ka ho, ne titiriw no nea wòde aboa nwoma ye no. 14 Aleksandro, kòbere

dwumfo no, haw me papaapa; Awurade betua no nea òye no so ka. 15 Eye a hwe wo ho yiye wò ne ho, efise na òsore tia nsem a yeka no mu denneennen. 16 Bere a mereyi me ho ano no, obiara ammoa me. Wòn nyinaa guan gyaa me. Onyankopòn mfa nkye wòn. 17 Nanso Awurade ne me tena maa me ahooden ma mitumi kaa asem no kyere amanamanmufò ma wotiei. Ogyee me fii gyata anom. 18 Na Awurade begye me afi bòne nyinaa mu na òde me akò osoro Ahenni no mu wò asomdwoe mu. Òno na anuonyam nka no daa daa. Amen. (aiòn g165) 19 Kyia Priska ne Akwila ne Onesiforo fifo nyinaa ma me. 20 Erasto kaa Korinto na migyaw Trofimo wò Mileto, efise na òyare. 21 Bò mmòden bra ansa na awòwbere adu. Eubulo ne Pude ne Lino ne Klaudia ne anuanom no nyinaa kyiakya wo. 22 Awurade ne wo honhom ntena. Adom nka mo nyinaa.

Tito

1 Saa nhoma yi fi Onyankopɔn somfo ne Yesu Kristo somafo Paulo nkyen. Wɔpaw me na wɔsoma me se memmetrew nnipa a Onyankopɔn ayi wɔn no gyidi mu no, na nenkyerekyerɛ wɔn nokwasem a ede onyamesuro ba **2** wɔ nkwa a enni awiei ho anidaso a Onyankopɔn a onni atoro no hyɛ yɛn ho bɔ ansa na ɔrefi wiase ase; (aiōnios g166) **3** na afei ne bere a esɛ mu no, ɔfaa asenka a ɔno Nyankopɔn a ɔyɛ yɛn Agyenkwa no hyɛ me se menka no so daa no adi. **4** Mekyerɛw me ba Tito wɔ gyidi baako a yɛn nyinaa kura mu no mu: Adom ne asomdwoe a efi Agya Nyankopɔn ne Kristo Yesu, yɛn Agyenkwa no nka wo! **5** Migyaw wo Kreta senea ebɛyɛ a wobetoto nneema a aka no pɛpɛrɛ pa na woayi mpanyimfo atuatuwa asafa a ewɔ kurow biara mu no ano. **6** Kae mmara a mehɛyɛ maa wo no. Ɔpanyin yɛ obi a ne ho nni asem na ɔwo yere baako na ne mma yɛ agyidifo a wɔmmɔ ahohwi bra, na wɔnyɛ asoɔden nso. **7** Enɛ se mfomso biara ba ɔpanyin no ho, efisɛ Onyame adwuma hyɛ ne nsa. Enɛ se ɔyɛ ahomaso, anaa obi a ne bo nkyɛ fuw anaa ɔkɔwensani anaa basabasayefo anaa sikaniberefo. **8** Esɛ se ɔyɛ obi a ɔpɛ ahohoyɛ na n'ani gye nea eye ho na n'adwene mu da ho na ɔtɛ na ɔyɛ kronkron na ɔwo ahohoyɛ. **9** Esɛ se oso asem no mu dennɛ senea wɔkyɛrɛ no no. Se eba saa a, obetumi ahɛyɛ afoforo den wo saa nkyerekyerɛ pa no mu, na wada wɔn a wɔsɔrɛ tia asem no mu no nso mfomso adi. **10** Nnipa pii wɔ ho a wɔsɔrɛ tia na wɔnam wɔn nkwasɛasem so daadaa afoforo; ne titiriw no, wɔn a wofi twetiatwasom no mu. **11** Esɛ se wusiw wɔn nkyerekyerɛ no ano, efisɛ wɔnam wɔn nkyerekyerɛ bɔne no so ma ntoto ba mmusua mu, nam so de pɛ sika. **12** Mpo Kreta adiyifo no mu baako kae se, “Kretafo no yɛ atorofo, mmoa atirimɔdenfo ne akwadwofo adidifo.” **13** Na asem a ɔkɛ no yɛ nokware. Esiane saa nti, esɛ se moka wɔn anim yiye senea ebɛyɛ a wobɛnya gyidi pa, **14** na wɔantɛna ase amma twetiatwa atosɛm ne ɔhyɛ a efi nnipa a wɔapo nokware no. **15** Biribiara yɛ kronkron ma wɔn a wɔyɛ kronkron no, nanso biribiara nyɛ kronkron mma wɔn a wɔn ho agu fi na wonni gyidi no, efisɛ wɔn adwene ne wɔn tiboa ho agu fi. **16** Wɔka se wonim Onyankopɔn, nanso wɔn nneyɛ nkyɛrɛ saa. Wɔyɛ nnipa a obiara tan wɔn, na wɔyɛ asoɔdenfo a wɔntumi nyɛ ade pa biara.

2 Esɛ se woma nkyerekyerɛ pa a wɔagyɛ ato mu. **2** Ka kyɛrɛ nkwakoraa na wɔmma wɔn ani nna ho, wɔnyɛ anyansafo, na wɔnhɛyɛ wɔn ho so; wɔn gyidi mu nyɛ den, wonnya ɔɔa na wɔntumi ntɛna ɔhaw mu. **3** Saa ara nso na ka kyɛrɛ mmɛrɛwa na wɔmmɔ ɔbra a eye kronkron. Wonnɛni nsekɛ na wonnyɛ asadweam nso. Wɔnkyɛrɛ akyerɛ pa, **4** senea ebɛyɛ a wɔnam so betumi ama mmabaa adɔ wɔn kununom ne wɔn mma, **5** ama wɔatumi ahɛyɛ wɔn ho so, ayɛ kronkron na wɔyɛ awarefo pa a wotie wɔn kununom asem, na obi anka bɔne amfa Onyankopɔn asem no ho. **6** Saa ara na hyɛ mmerante na

wonnya ahohoyɛso. **7** Nneema nyinaa mu no, fa wo ho yɛ nhweso pa wɔ nɔwuma payɛ mu. Di nokware na ma w'ani nku wo nkyerekyerɛ ho. **8** Ka nsem a ho tew na obi antumi antia mu na ama atamfo ani awu se wonnya asem bɔne nka mfa yɛn ho. **9** Esɛ se asomfo tie wɔn wuranom, na ade nyinaa mu no, wɔsɔ wɔn wuranom ani. Enɛ se woyiyi nsem ano **10** anaa wɔbɔ wɔn korɔn. Esɛ se wɔyɛ papa mmere nyinaa na wodi nokware na anam so ama biribiara a wɔyɛ no de anuonyamhyɛ aba nkyerekyerɛ a efa Onyankopɔn a ɔyɛ yɛn Agyenkwa no ho no. **11** Onyankopɔn adom a ede nkwaɛyɛ ba no ayi no ho adi akyerɛ nnipa nyinaa. **12** N'adom no kyɛrɛ yɛn se, yɛmpa asetɛna a eho ntwɛ no ne wiase akɔnnɔ akyi na yɛntɛna ase ahohoyɛso, kronkronyɛ ne Onyamesuro mu wɔ wiase ha. (aiōn g165) **13** Yɛwɔ anidaso wɔ bere a yɛretwɛn Onyankopɔn tumfo a ɔne Agyenkwa Yesu Kristo no ba a ɔbɛba bio wo anuonyam mu no. **14** Ɔde ne ho maa yɛn de gyɛ yɛn fii bɔne mu, ɔyɛ yɛn nnipa a yɛpɛ papayɛ no kronkron de yɛn yɛ ne nko ara de. **15** Kyerekyerɛ saa nneema yi na gyina wo tumi so hyɛ w'atiefo nkuran, ka wɔn anim. Mma wɔn mu bi mmmu wo abomfiaa.

3 Kae wo nkurofo na wɔmmɛrɛ wɔn ho ase nhɛyɛ ahɛmfo ne wɔn a tumi hyɛ wɔn nsa no ase, wɔnyɛ osɛtie, wɔnsiesie wɔn ho mma adwuma pa biara, **2** na wɔnnka asemmɔne mmfa obi ho na mmom, wonnwo breoo, na daa wonni obiara ni. **3** Kan no, na yɛn ankasa yɛyɛ nkwasɛafo, asoɔdenfo, ne abɔnefo. Na yɛyɛ akɔnnɔ ne anigyɛ ahorow nkoa. Yɛsɛɛ yɛn abrabɔ wɔ bɔne ne anibere ho. Afoforo tan yɛn maa yɛn nso yɛtan wɔn. **4** Nanso bere a yɛn Agyenkwa Onyankopɔn ayamyɛ ne ne ɔɔ daa adi no, **5** ogyɛ yɛn nkwa. Ɔnyɛ nɔwuma pa bi a yɛayɛ nti, na mmom ɔnam n'ahummɔbɔ so ahohoro yɛn ho, agyɛ yɛn nkwa ama Honhom Kronkron no awo yɛn foforo ama yɛn nkwa foforo. **6** Onyankopɔn nam Yesu Kristo a ɔyɛ yɛn Agyenkwa no so ahwie Honhom Kronkron no agu yɛn so, **7** senea ebɛyɛ a n'adom nti, yɛbɛyɛ daa nkwa no anidaso ho adedifo. (aiōnios g166) **8** Eyi yɛ nokwasɛm. Mɛpɛ se wuti saa asem yi mu yiye na ama wɔn a wogyɛ Onyankopɔn di no ahu se, esɛ se wɔde wɔn bere di dwuma pa. Eyinom nyinaa yɛ na so wɔ mfaso ma nnipa. **9** Nanso munnyɛ nkwasɛa akyinnyɛ. Saa ara nso na monnto ana, nkasakasa, nham wɔ mmara ho; so nni mfaso biara. **10** Bɔ obi a ɔde mpaapaemu ba no kɔkɔ nea edi kan ne ne nea eto so abien, na eno akyi no twe wo ho fi ne ho. **11** Esɛ se wuhu se obi a ɔtɛ saa no asɛ, na bɔne a ɔyɛ no da adi wɔ ne ho. **12** Se mesoma Artema anaa Tihiko wo nkyɛn a, bɔ mmɔden bra me nkyɛn wɔ Nikopoli, na ho na mabɔ me tirim se metɛna awɔwbere no. **13** Bɔ mmɔden gya mmaramimfo Sena ne Apolo kwan yiye na anhia wɔn hwee. **14** Ma yɛn nkurofo no nsua senea wɔde wɔn adagyew yɛ nɔwuma pa de boa. Enɛ se wɔtɛna ase kwa. **15** Wɔn a wɔne me wɔ ha nyinaa

kyiakya wo. Kyia wən a wəḁə yən wə gyidi mu ma yən.
Adom nka mo nyinaa.

Filemon

1 Saa nhoma yi fi Paulo a esiane Kristo Yesu nti ɔye ɔdeduani ne yen nuabarima Timoteo nkyen, Yede koma yen adamfo ne yen yonko Filemon **2** ne asafo a wohyia wɔ wo fi no ne yen nuabea Apia ne yen yonko sraani Arkipo no: **3** Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Onua Filemon, bere biara a meɔ mpae no meɔ bi ma wo na meda me Nyankopɔn nso ase. **5** Mete ɔɔ a wɔɔ Onyankopɔn nkurɔfo ne gyidi a wowɔ wɔ Awurade Yesu mu no. **6** Senea wo ne afoforo kura gyidi koro mu no, meɔ mpae se wɔn nso behu nhyira a Kristo de ama yen no nyinaa. **7** Onua pa, wo dɔ no ama me anigye na ahye me nkuran nso. Woakanyan Onyankopɔn nkurɔfo. **8** Se meye wo nua wɔ Kristo mu nti, metumi de akokoduru ahye wo, ama woaye nea ese se woye, **9** nanso me Paulo a meye akwakoraa ne Kristo Yesu deduani fi ɔɔ mu mpren **10** resre wo ama me ba Onesimo a ɔbeyee me ba, bere a na meda afiase no. **11** Bere bi a atwa mu no na ne so nni mfaso mma wo, nanso mpren de, ne so wɔ mfaso ma me ne wo. **12** Merema ɔno a ɔye m'ankasa me koma no asan aba wo nkyen. **13** Esiane asempa no nti, mepɛe se ɔtena me nkyen bere a meda afiase yi, senea ebeye a obesi w'anan mu aboa me. **14** Nanso na mepɛe se mefi w'akyi aye biribi, senea erenye se adɔe biara a wobeye no fi ɔhye mu na mmom efi ɔpe pa mu nti. **15** Ebia na Onesimo fii wo nkyen bere tiaa bi senea ebeye a wubegye no ato mu bio afeɔɔ. (aiōnios g166) **16** Mpren ɔnye ɔsomfo keke efise ɔkyen ɔsomfo. Ɔye onua pa wɔ Kristo mu. Ɔsom bo ma me. Saa ara nso na ɔbesom bo ama wo se ɔsomfo ne onua wɔ Awurade mu. **17** Enti se wudwen me ho se wo ne me bo mu di dwuma a, saa ara nso na gye no to mu senea wubegye me no ara no. **18** Se waye wo biribi anaase ɔde wo ka bi a, bu tia me. **19** Me Paulo, m'ankasa me nsa ano nkyerew ni. Metua wo ka, na mmom mma wo werɛ mfi se wo nipadua no ankasa de me ka. **20** Enti me nua, mesre wo se, Awurade nti, ye me saa adɔe yi; ka me koma hyew se wo nua wɔ Kristo mu. **21** Mewɔ anidaso se, nea merekyerew wo yi, wobeye ama aboro nea merebisa wo yi so. **22** Afei pe ɔdan ma me, efise minim se Onyankopɔn betie mo mpaebɔ ama mabeka mo ho bio. **23** Epafra a Kristo Yesu nti ɔne me da afiase no kyia wo. **24** Saa ara nso na Marko, Aristarko, Dema ne Luka nso kyia wo. **25** Awurade Yesu Kristo adom nka wo honhom.

Hebrifo

1 Mmere a atwa mu no, na Onyankopɔn nam akwan ahorow bebree so fa adiyifo so kasa kyere yen mpanyimfo no. **2** Mmom, mmere a edi akyiri no de, ɔnam ne Ba no so akasa akwere yen. Ɔye obi a Onyankopɔn nam ne so bɔɔ wiase. Na ɔno na Onyankopɔn ayi no se awie no, nneema nyinaa beye ne de. (aiɔn g165) **3** Ɔnam hyeren a Onyankopɔn anuonyam hyeren no so haran. Ɔye Onyankopɔn seso pepepe, na ɔde n'asem a tumi wɔ mu no so wiase mu. Ɖtew nnipa ho fii wɔn bɔne mu wiei no, ɔtenaa Otumfo Nyankopɔn nifa so wɔ ɔsoro. **4** Eno nti ɔyee ɔkese sen abofo no, efise din a Onyankopɔn de too no no ye kese sen wɔn de no. **5** Efise Onyankopɔn nso anka ankyere n'abofo no mu biara se, "Woye me Ba; nne maye w'Agya." Na wanka ankyere ɔbofo biara se, "Meye w'Agya na woaye me Ba." **6** Bere a Onyankopɔn pɛe se ɔsoma n'abakan no ba wiase no, ɔsan kae se, "Ese se Onyankopɔn abofo nyinaa som no." **7** Asem a Onyankopɔn ka faa abofo no ho ne se, "Onyankopɔn soma n'abofo se mframa, na ɔsoma n'asomfo se gyafra." **8** Nea efa Ɖba no ho no, Onyankopɔn kae se, "Ao, Onyankopɔn, w'ahengua betena ho daa nyinaa; w'Ahenni ye atentree. (aiɔn g165) **9** Wodɔ trenee, na wukyi bɔne, eno nti Onyankopɔn, wo Nyankopɔn no, de wo asi wo mfefo so, na ɔde anigye ngo asra wo." **10** Onyankopɔn san kae se, "Mfiase no wotoo asase fapem, na ɔsoro ye wo nsa ano adwuma. **11** Ne nyinaa betwa mu; na wo de, wobetena ho daa; wobetetew se atade. **12** Wɔbebobɔw no se ntama; na wɔbesesa no se ntade. Nanso wote senea wote, na wo mfe to rentwa da." **13** Onyankopɔn anka ankyere n'abofo no se, "Montena me nifa so nkosi se mede mo atamfo beye mo anan ase ntiaso." **14** Se saa a, na abofo no ye den? Wɔn nyinaa ye ahonhom a wɔsom Onyankopɔn na ɔsoma wɔn ma wɔkɔboa wɔn a wɔrehwehwe nkwaye no.

2 Eyi nti na ese se yeso nokware a yeate no mu dennen, senea ebeye a biribi rentu yen aso. **2** Nsem a abofo no kae no ye nokware, enti obiara a wanni so no nyaa asotwe a efata no. **3** Na se yeantie saa nkwaye yi a, ebeye den na yeatumi aguan? Awurade no ankasa na odii kan kaa saa nkwaye yi ho asem na wɔn a wotiee no no ama yeahu se eye nokware. **4** Saa bere koro no ara mu na Onyankopɔn nam ne nsenkyerenne ne n'anwonwadwuma so dii ho adanse. Bio, ɔkyee Honhom Kronkron no senea ɔpe. **5** Onyankopɔn amma abofo anni wiase a na waye n'adwene se ɔrebeɔ no so; saa wiase a yeka ho asem no. **6** Na mmom wɔka wɔ Kyerewsem no mu baabi se, "Onipa ne hena a wɔkae no; na onipa ba nso ne hena a w'ani ku ne ho? **7** Wɔbɔɔ no ma ɔyee akumaa kakra sen abofo; na wode w'anuonyam ne nidi abɔ no abotiri, **8** se onni nneema nyinaa so." Eka se Onyankopɔn bɔɔ onipa se, "Nneema nyinaa sodifo," eyi da no adi se biribiara ka ho. Nanso yenhu se mprempren onipa di nneema nyinaa so. **9** Nanso yehu Yesu! Mmere tiaa bi, wɔbɔɔ no hyee abofo

ase senea ebeye a esiane Onyankopɔn ahummɔbɔ nti ese se owu ma nnipa nyinaa no. Yehu no se esiane owu a owui no nti, woahye no anuonyam. **10** Eye se Onyankopɔn a ɔbɔɔ nneema nyinaa na ɔhwe so no bema Yesu afa n'amanehununu no mu aye pɛ senea ebeye a ɔbema ne mma nyinaa akɔ saa anuonyam no mu bi. Efise Yesu no nko ara ne Onipa a obedi wɔn anim akɔ nkwaye no mu. **11** Ɖma nnipa ye kronkron fi wɔn bɔne mu. Na ɔne wɔn a waye wɔn kronkron no nyinaa wɔ Agya baako. Eno nti na Yesu mfere se ɔfre wɔn anuanom no. **12** Ɖka se, "Meka wo ho asem akwere me nuanom, mekamfo wo wo wɔn a woahyia ho no nyinaa anim." **13** Ɖsan ka bio se, "Mede me ho beto Onyankopɔn so." Na ɔno nso ka se, "Mma a Onyankopɔn de wɔn ama me no ni." **14** Esiane se mma no wɔ ɔhonam ne mogya nti, Yesu nso baa onipa tebea mu senea ebeye a ɔnam ne wu no so besee ɔbonsam a okura owu tumi no ahɔden. **15** Na ɔnam so agye wɔn a esiane se wosuro owu nti, woaye akɔa wɔ wɔn asetena nyinaa mu no. **16** Eye nokware turodoɔ se enye abofo na ɔboa wɔn. Na mmom senea Kyerewsem no ka no, "Ɖboa Abraham asefo." **17** Eyi kyere se ɔkwan biara so no, ese se ɔye se ne nuanom, senea ebeye a ɔbeye wɔn Ɖɔfpanyin nokwafo ne mmɔborɔhunufɔ wɔ Onyankopɔn som mu, na anam so ma wode nnipa bɔne akye wɔn. **18** Enti afei, obetumi aboa wɔn a wɔaso wɔn ahwe no, efise wɔsɔɔ ɔno ankasa hwee, ma ohuu amane.

3 Me nuanom akronkronfo a Onyankopɔn afre mo, munnwen Yesu a yegye no to mu se Ɖsomafo no ho. **2** Na odii Onyankopɔn a oyii no se ɔnye saa adwuma yi no nokware senea Mose nso dii nokware wɔ Onyankopɔn fi no. **3** Wɔahu se Yesu fata anuonyam sen Mose, senea onipa a osi ofi nya anuonyam sen ofi no ankasa no. **4** Ofi biara obi na osii. Na Onyankopɔn nso na wabɔ nneema nyinaa. **5** Mose dii Onyankopɔn nokware se ɔsomfo wo ne fi na ɔkaa nsem a Onyankopɔn beka daakye no nyinaa. **6** Nanso Kristo de, odi nokware se Ɖba a ɔhwe Onyankopɔn fi so. Se yema yen bo ye duru na yewɔ gyidi wɔ yen anidaso mu a, na yeye ne fi no. **7** Enti Honhom Kronkron no ka se, "Se nne mote Onyankopɔn nne a, **8** monnye asoɔden te se nea moyee bere a mosɔre tiaa Onyankopɔn no; senea moyee da a na mowɔ sare so a mosɔɔ no hwee no. **9** Eho na mo nenanom sɔɔ no hwee, nanso wohuu nea meyeɛ no mfe aduanan mu no. **10** Ne saa nti me bo fuw saa nnipa no, na mekae se, 'Woye nnipa a wɔn koma aman a fi me ho, na wɔanhu m'akwan.' **11** Eno nti mekaa ntam wɔ m'abufuw mu se, 'Wɔrenhyen m'ahomegye mu da.'" **12** Me nuanom, monhwe yiye na mo mu bi annya koma bɔne a ɔrennye Onyankopɔn nni a ebema watwe ne ho a fi Onyankopɔn teasefo no ho. **13** Na mmom senea ebeye a bɔne rennaadaa mo mu ebinom na wɔnye asoɔden nti, da biara mommoaboa mo ho mo ho wɔ mmere dowo a asem "Nne" a ewɔ Kyerewsem mu no fa yen ho no. **14** Na se yeso gyidi a yewɔ no mu dennen senea yede fi mfiase no a na yewɔ kyefa wɔ Kristo mu. **15** Kyerewsem no ka se, "Se nne mote Onyankopɔn nne

a, monnye asoonden te se nea moyee bere a mosore tiaa Onyankopon no.” 16 Ehefo na wotee Onyankopon nne na wosore tiaa no no? Nnipa a Mose dii won anim fi Misraim no nyinaa. 17 Ehefo na Onyankopon bo fuw won mfirmihya aduanan no? Nnipa a woyee bone na wotetew hwe wuwuu wo sare so no. 18 Bere a Onyankopon kaa ntam se, “Woremme me home mu da” no, na oreka akyerere ehefo? Na oreka akyerere won a woyee asoonden no. 19 Afei, yehu se wantumi anko ohome no mu, efise woannye anni.

4 Afei esiane se bohye a efa ne mu home ho no da so gyina ho nti, momma yenhwe yiye na mo mu bi anto sin wo mu. 2 Efise waka asempana no akyerere yen senea woka kyere won no. Nanso wammumu asem a woka kyere won no, efise won a wotie no no annyee anni. 3 Na yen a yeagye adi no nko ara na yeko saa ohome no mu senea Onyankopon aka se, “Enti mifi m’abufuw mu ka ntam se, ‘Worenyen asase a anka mede won reko so no mu da.’” Okaa saa asem yi de, nanso efi bere a oboo wiase no, na wawie ohome dwumadi no dedaw. 4 Na Kyerewsem no mu baabi wo ho a woka biribi fa da a eto so ason no ho se, “Da a eto so ason no, Onyankopon home fii ne nnuwama nyinaa mu.” 5 Wokaa saa asem koro yi ara bio se, “Worenyen asase a anka mede won reko so no mu da.” 6 Won a wodii kan tee Asempana no annyee saa ahome no, efise woannye anni. Afoforo bi nso wo ho a wama won kwan se wonnya ohome no. 7 Enti Onyankopon aka se wayi da bi ato ho a wofre no “Nne.” Mfe bebree akyi no, onam Dawid so kaa wo Kyerewsem no mu se, “Nne, se mote Onyankopon nne a mumpirim mo koma.” 8 Se Yosua dii nnipa no anim de won koo Onyankopon home mu a, anka akyiri no Onyankopon anka da oforo ho asem. 9 Senea ete no, ohome da so wo ho ma Onyankopon nkurofo, senea Onyankopon homee da a eto so ason no. 10 Obiara a obehome wo Onyankopon mu no behome a fi n’ankasa ne nnuwama mu, senea Onyankopon home fii ne nnuwama mu no. 11 Enti momma yemmoo yen ho mmoden na yeatumi ako Onyankopon home mu. Ense se yen mu bi ye asoonden senea woyee asoonden a enti woanko mu no. 12 Onyankopon asem ye nkwa, na ahoonden wo mu. Eye nnam sen afoa anofanu. Ehwirew mu kosi se epaape honhom ne okra, apwo so ne hon mu. Eye koma nsusuwii ne adwene temmufo. 13 Biribiara nni ho a wode sise Onyankopon ma eye yiye. Abode mu biribiara da n’anim na ono na ese se yebu ho akontaa kyere. 14 Eno nti, momma yenso gyidi a yeka ho asem no mu den. Efise yewo Osafopanyin kese wo Onyankopon anim. 15 Yenni Osafopanyin bi a ontumi nhwe yen mmerewye ho nhu yen mmobo. Yewo obi a wosoo no ahwe wo akwan ahorow nyinaa so se yen ara, nanso wanyee bone. 16 Momma yensi yen bo na yemmra Onyankopon ahengua a adom wo mu no anim, na eno na ebema yeanya ahummobo ne adom a ebbeoa yen wo bere a ese mu.

5 Woyii Osafopanyin biara fii nnipa bi mu na wasi won anan mu de won akjede ne won bone ho afore asom Onyankopon. 2 Esiane se n’ankasa ye mmerew wo akwan ahorow pii so no nti, otumi to ne bo ase ma won a wonnim na woyee mformso no. 3 Ne mmerewye nti, se orebo bone ho afore a, ese se obo ma ne ho ne afoforo nso. 4 Obiara ntumi nyi ne ho mfa nhye ne ho anuonyam se oye Osafopanyin. Onyankopon fre nko na onipa nam so beye Osafopanyin senea wofree Aaron no. 5 Saa ara nso na Kristo annyee anto ne ho so se oye Osafopanyin amfa anhye ne ho anuonyam. Na mmom Onyankopon ka kyere no se, “Woye me Ba; nne, maye w’Agya.” 6 Osan kaa wo baabi oforo se, “Wobeye osaf akosi daa senea Melkisedek asofokwan nhyehyee te no.” (aiōn g165) 7 Yesu baa ohonam mu wo asase so no, oboo mpae nam nkosore so de n’abisade too Onyankopon a obetumi agye no a fi owu mu no anim. Esiane se odwo na ode ne ho nyinaa som no no nti, Onyankopon tiee no. 8 Ewo mu se na oye Onyankopon Ba de, nanso onam n’amanehunu so suaa ahobrase. 9 Na owiee peye no, won a wotie no no nam ne so nya nkwaye a enni awiei, (aiōnios g166) 10 na Onyankopon ada no adi se oye Osafopanyin senea Melkisedek asofokwan nhyehyee te no. 11 Yewo eyi ho nsem pii ka, nanso emu kyerekyere ye den, efise mo ntease ye den. 12 Moaye nkyerekyere adwuma no akye, nanso ese se munya obi ma okyerkyere mo Onyankopon ho asem fi ne mfiase. Anka ese se saa bere yi mudi aduan a eye den, nanso nufusu na eye ma mo. 13 Obiara a nufusu ye ma no da so ye akokoaa a onnim nea eye ne nea enye. 14 Aduan a eye den ye ma mpanyimfo a wotetew won na wahu nsonoe a eda papa ne bone ntam no.

6 Momma yennyae Kristo mfiase ho nkyerekyere na yensua ne ho nsem a eko anim no. Eho nhia bio se yebeko so akyerkyere nea enti a ese se yenu yen ho wo nneyee a ede owu bre yen ne nea enti a ese se yenya Onyankopon mu gyidi no ho. 2 Eho nhia nso se yebeko so akyerkyere asubo, nsa a wode gu nnipa so, awufosore ne daa atemmu ho nsem bio. (aiōnios g166) 3 Momma yenko yen anim! Na se Onyankopon ma kwan a saa ara na yebeye. 4 Ebeye den na wobesan de won a wahwe ase aba ama wanu won ho bio? Na anka wowo Onyankopon hann mu. Wokaa osoro akjede hwae, na wonyaa won kyefa wo Honhom Kronkron no mu. 5 Wofi osuahu mu ahu se Onyankopon asem ye, na wahu wiase a ereba no mu tumi. (aiōn g165) 6 Nanso eno akyi no wahwe ase. Enti eye den se wode won besan aba bio se wommenu won ho, efise woresan abo Onyankopon Ba no asennua mu nam so agu n’anim ase akyerere. 7 Onyankopon hyira asase a enom osu a eto gu so na ema afifide ye yie ma won a won nti woduae no. 8 Na se nsoe ne nwura hunu fifi wo so a, enye mma hwee. Onyankopon bedome no na wode ogya ase no. 9 Nanso me nnamfonom, nsem a yeaka yi nyinaa akyi no, yenim pefee se ade pa bi a nkwaye bata ho befi mo mu aba. 10 Onyankopon nye nea ontee. Ne

were remfi adwuma a moyee ana a modaa no adi maa no ne mmoa a mode boaa mo mfefo Kristofu na mugu so de boa won no. **11** Nea yerehwehwe ne se mo mu biara beboa no mmødemmo so de akosi awiei senea ebeye a mo nsa beka ade a mo ani da so no. **12** Yempe se moye anihaw. Na mmom, yepɛ se yehu mo se agyidifo a mowø boasetø na mo nsa aka bø a Onyankopøn ahye mo no. **13** Bere a Onyankopøn hyee Abraham bø no, økaa nea wahye ho bø no ho ntam. Esiane se na obiara nni hø a økorøn sen no no nti, øde øno ara ne din na økaa saa ntam no. **14** Økaa ntam no se, “Mehye wo bø se, mehyira wo na mama w’ase adø.” **15** Na Abraham wo ntoboase nti, ne nsa kaa bø a Onyankopøn hyee no no. **16** Se onipa ka ntam a, øde obi a økorøn sen no din na øka saa ntam no de siesie nnipa ntam. **17** Onyankopøn pøe se øda no adi pefee kyere wøn a na ese se wøn nsa ka ne bøhye no se ørensese n’atirimsem, nti økaa ntam de hyee bøhye no mu den. **18** Saa nneema abien yi na ørentumi nsesa na Onyankopøn ntumi nni ho atoro. Enti yen a yenam ne so anya nkwa no, wahye yen nkuran se yenso yen anidaso no mu yiye. **19** Yewø saa anidaso yi se økra sekye. Etim hø, na ema yehyen tra ntwantam no kosi Kronkron mu Kronkron hø. **20** Yesu asi yen anan mu adi yen kan kø hø. Waye Øsøfopanyin afebø senea Melkisedek asøfokwan nhyehye te no. (aiøn g165)

7 Na saa Melkisedek yi ye Salemhene, na øsan ye Øsorosoro Nyankopøn øso. Bere a Abraham fi øko a økum ahemfo ano reba no, Melkisedek hyiaa no hyiraa no. **2** Abraham maa no n’asade no mu nkyemu du mu baako. Melkisedek din no nkyerease a edi kan no ne Trenee Hene. Esiane se na øye Salem hene no nti, wokyere ne din no ase se Asomdwoe hene. **3** Obi nnim Melkisedek agya, ne na, ne ne mpanyimfo ho asem. Saa ara na obi nnim n’awo ne ne wu nso ho asem. Øse Onyankopøn Ba, na øda so ye øsofo daadaa. **4** Eyi di ho adanse se na øye onipa kese a Agya Abraham mpo tumi ma no n’asade mu nkyemu du mu baako. **5** Nanso Lewi asefo a wøye asøfo no Mmara na øhye wøn se wonnye nkyemu du mu baako mfi wøn ara wøn nkurøfo Israelfo a wøn nso ye Abraham asefo no nkyen. **6** Melkisedek nye Lewi aseni, nanso ogyee nkyemu du mu baako fii Abraham nkyen hyiraa no ma onyaa Onyankopøn bøhye no. **7** Akyinnye biara nni ho se nea øma nhyira so sen nea ogye nhyira. **8** Wøde nnipa akatua nkyemu du mu baako ma asøfo a wowu, gye Melkisedek a Kyerewsem no ka se øte ase. **9** Enti nokware, Abraham tuua nkyemu du no, Lewi a n’asefo gye nkyemu du no nso nam Abraham so tuua bi maa Melkisedek. **10** Na wønwoo Lewi ø, nanso esiane se na øhye ne nena Abraham mu saa bere no a Melkisedek hyiaa no no nti na otuae. **11** Esiane Lewi asøfodi nti na wøde Mmara no maa Israelfo. Eno nti se Lewifo asøfodi no tumi de pøye brø nnipa a, anka ho nhia se wøbøfa øsofo foforo bi se Melkisedek a omfi Aaron abusua mu. **12** Se eba se asøfodi no sesa a, ema ho mmara

no nso sesa. **13** Nanso yen Awurade a wøka saa asem yi nyinaa fa ne ho no fi abusua foforo mu. Ne busuani biara nnii øsofo wø aføremuka ho da. **14** Øye sennaho se wøwoo no too Yuda abusua mu, na Mose kaa asøfo ho asem no nso, wammø n’abusua din da. **15** Asem no da ne ho adi pefee, efise øsofo foforo bi aba a øte se Melkisedek. **16** Øno de, ennam onipa mmara so na wøhyee no øsofo, na mmom wønham nkwa a enni awiei tumi so na øyee no øsofo. **17** Kyerewsem no ka se, “Wøbøye øsofo akosi daa senea Melkisedek asøfokwan nhyehye te no.” (aiøn g165) **18** Wøatow mmara dedaw no akylene, efise sintø bi wø mmara no mu, na so nni mfaso nso, **19** efise Mose Mmara no antumi amma biribiara anni mu, na wøde anidaso pa bi a yenam so ben Onyankopøn aba. **20** Na wøanye a ntanka nka ho. Bere a øhyee Aaron asefo asøfo no, na ntam a ete saa nni ho. **21** Yesu de, ønam ntam so beyee øsofo bere a Onyankopøn ka kyere no se, “Awurade aka ntam; na ørensese n’adwene a ese, “Wøbøye øsofo daa nyinaa no.” (aiøn g165) **22** Saa ntam yi nti, Yesu gyina mu ma yen, na ema yene Onyankopøn apam no di mu. **23** Nsonoe foforo bi nso wø hø. Na saa asøfo no døso, efise na wøwuwu a wontumi ntofa wøn adwuma so. **24** Nanso esiane se Yesu wø hø daa no nti, øwø asøfodi a etena hø daa. (aiøn g165) **25** Enti otumi gye wøn a wønham ne so ba Onyankopøn nkyen no nne ne daa, efise, øte hø daa sere Onyankopøn ma wøn. **26** Yesu ne Øsøfopanyin a øboa yen wo yen ahiase mu. Øye kronkron. Onni mfomso biara wø ne mu, na ønye bøne. Wøatow no afi nnebøneyefo ho na wøama no so aboro øsoro so. **27** Ønte se asøfo mpanyin a wøaka no a, daa aføre a wøbø no kan no wøbo wo wøn bøne a waye ho ansa na afei, wøbo aføforo de no. Øbø aføre baako pø a øde ne ho na øbøe. **28** Mose Mmara no yi nnipa a wømfata se wøye asøfo mpanyin, nanso Onyankopøn bø a øde ntam kaa ho no a ebaa wø Mmara no akyi no yii øba no a øye pø daa nyinaa no. (aiøn g165)

8 Asem a yegyina so kasa no ne se: Yewø Øsøfopanyin a øte Otumfo a øwø øsoro no ahengua no nifa, **2** na øsom se Øsøfopanyin wø Kronkronbea a øye nokware ntamadan a ønye onipa biara na osii, se Awurade no mu hø. **3** Woyi Øsøfopanyin biara se ømfata akyede ne mmoa mmø Onyankopøn aføre. Eno nti, ese se yen Øsøfopanyin nya biribi a øde bebo aføre. **4** Se Yesu wø asase so a, anka ørenye øsofo koraa efise asøfo wø hø a wøde aførebøde ma, senea Yudafo mmara kyere no. **5** Nanso dwuma a wodi se asøfo no ye øsoro nsusuwo bi kwa. Eyi nti na wøbø Mose køkø bere a øpøe se osi ntamadan no, Onyankopøn ka kyere no se, “Si no senea merekyere wo wø bepøw no so peperepe.” **6** Afei de, wøama Yesu asøfodwuma a eso kyen wøn de no. Yesu ye apam a økyen so a wogyina bøhye a økyen so so hyee no ntamgyinafo. **7** Se na apam a edi kan no ye a, anka øho nhia se wøbøye apam a eto so abien no. **8** Nanso Onyankopøn huu mfomso wø ne nkurøfo ho bere a økae se, “Nna bi reba, Awurade na ose, a me ne Israelfo ne Yuda abusuakuw behyehye apam

foforo. **9** Erenye se apam a me ne wɔn agyanom yee no bere a misoo wɔn nsa dii wɔn anim fii Misraim no. Wɔanni apam a me ne wɔn hyehyee no ho nokware, eno nti mantew m'ani anhwe wɔn, Awurade na ose. **10** Afei eyi ne apam a me ne Israelfo behyehye wɔ bere a ereba no mu, Awurade na ose: Mede me mmara behye wɔn adwene mu na makyerew agu wɔn koma mu. Meye wɔn Nyankopɔn na wɔaye me nkurofo. **11** Wɔn mu biara renka nkyere ne yonko anaa ne kuromni se, 'Hu Awurade!' Efi se wɔn nyinaa behu me fi akumaa so kosi akese so. **12** Mehu wɔn mmɔbɔ wɔ wɔn bɔne ho; na merenkae wɔn bɔne bio." **13** Fre a wɔfre saa apam yi "Foforo" no ama nea woyee kan no aye dedaw; na biribiara a enyin ye dedaw no nkye yera.

9 Na apam a edi kan no wɔ mmara a wɔnam so som. Saa ara nso na na wɔwɔ baabi a nnipa asiesie a wosom. **2** Wosii ntamadan a wɔatwa mu abien. Ɖdan a edi kan no a wɔfre no Kronkronbea no na kaneadua, ɔpon ne brodo a wɔatew ho a wɔde ma Onyankopɔn no wɔ. **3** Ntwamu no akyi a wɔfre ho Kronkron mu Kronkron no, **4** na sika aduhuamyefo afɔremuka ne Apam Adaka a wɔde sika adura ho nyinaa wɔ. Saa adaka no mu na na sika pore a mana ne Aaron pema a efefwee ne apam bopon no wɔ. **5** Adaka no so ho nso na anuonyam Kerubim a wɔatrew wɔn ntaban mu akata adaka no nkataso no so si. Nanso yerentumi nka nneema yi ho asem nko akyiri mprenpen. **6** Saa na wɔahyehye nneema no. Da biara na asofo no ko ɔdan a edi kan no mu kɔye wɔn adwuma; **7** nanso na Ɖsɔfopanyin no nko ara na ɔwɔ ho kwan se ɔko Kronkron mu Kronkron ho penkoro pe afe biara. Ɖde mogya a ɔde bo ɔno ankasa ne ne nkurofo mfomso ho afɔre ka ne ho ko. **8** Honhom Kronkron no nam saa ɔkwan yi so kyere yen se, wonnya mmuee ɔkwan a wɔde ko Kronkron mu Kronkron ho wɔ bere a Ntamadan no ne mu nneema da so wɔ ho. **9** EYe mfonitwa ma nne bere yi. Ekyere se akyedee ne mmoa a na wɔde bo afɔre ma Onyankopɔn no rentumi mma wɔn a wosom no koma mu nye kronkron. **10** Wɔde nnuan, anonne ne nneema ahorow a wɔde dwira wɔn ho na edi dwuma no. Eyi ye ɔhonam fam nhyehyee a eye adwuma kosi bere a nhyehyee foforo beba. **11** Nanso Kristo aba dedaw se Ɖsɔfopanyin ama nneema pa a yewo dedaw yi. Ntamadan a ɔsom wɔ mu no so, na edi mu kyen dedaw no. Enye nnipa na woyee. Afei nso emfi adebo yi mu. **12** Bere a Kristo ko ntamadan no mu a ɔko Kronkronbea ho penkoro no, wamfa mmirekyi ne anantwi mogya na ekɔbɔ afɔre. Mmom, ɔno ara de ne mogya na ekɔbɔ afɔre de gyee nkwa a enni awiei maa yen. (aiɔnios g166) **13** Na se mmirekyi ne anantwinini mogya ne anantwibere nsɔ a wɔde dwira wɔn a wɔn ho agu fi tew wɔn ho ko ɔhonam ahofi mu a, **14** mpen ahe na Kristo a ɔnam Honhom so, de ne ho bo afɔre a eho nni dem maa Onyankopɔn no mogya rentew mo ho mfi nnwuma bɔne mu, na monkosom Onyankopɔn a ɔte ase no ana? (aiɔnios g166) **15**

Eyi nti na Kristo ye apam foforo no ntagyinafo senea ebeye a wɔn a Onyankopɔn afre wɔn no benya nhaira a enni awiei senea Onyankopɔn ahye bo no. Eyi aba saa, efise owu bi asi a egye nnipa fi wɔn bɔne a woyee bere a na wɔwɔ apam a edi kan no mu no mu. (aiɔnios g166) **16** Se nsamansew bi wɔ ho a, ese se wotumi kyere se onipa a ɔhyee saa nsamansew no awu. **17** Se onipa a ɔhyee nsamansew no te ase a, saa nsamansew no nka hwee. Bere a wawu no na eka biribi. **18** Eno nti na apam a edi kan no wɔnam mogya so na wɔhyee no den no. **19** Nea edi kan no, Mose kaa mmaramanem no nyinaa, senea ewo mmara no mu no kyere nnipa no. Nantwi mma mogya ne nsu ne kuntu kɔkɔ ne somme na ɔde petee nwoma mmobowee no ne nnipa no nyinaa so **20** kae se, "Eyi ne mogya a esow apam a Onyankopɔn ahye mo se munnii so no ano." **21** Saa ara na Mose petee mogya guu ntamadan no ne nneema a wɔde som no nyinaa so ne no. **22** Nokware, senea mmara no kyere no, ekame aye se mogya na etumi tew ade nyinaa ho, na saa ara nso na gye se mogya ahwie agu ansa na bonefakye aba. **23** Saa ɔkwan yi ara so na wonam ma biribiara a eye ɔsoro nhwesode no ho tew. Nanso, ɔsoro nneema no ankasa de, afɔre a eye kyen eyinom na wɔde tew ho. **24** Efi se Kristo anko kronkronbea a nnipa de wɔn nsa na aye a eye ade kann ho nhweso no ho. Ɖko ɔsoro ankasa na osi yen anan mu wɔ Onyankopɔn anim ho. **25** Afe biara Yudafɔ Sɔfopanyin de aboa mogya ko Kronkronbea ho. Nanso Kristo amfa ne ho amma mpen bebree saa. **26** Se oyee saa a, anka efi adebo mfiase no, obehu amane mpen bebree. Mmom, waba preko a nneema nyinaa reba awiei, na ɔnam afɔre a ɔde ne ho boe no so apepa bɔne. (aiɔn g165) **27** E se obiara wu preko pe, na eno akyi Onyankopɔn abu no aten. **28** Saa ara na wɔde Kristo nso bo afɔre baako pe de gyee dodow no ara wɔ wɔn bɔne mu. Ɖbeba ne mprenu so a ɔremmegye nnebonneyefo na mmom, ɔbeba abegye wɔn a wɔretwen no no nkwa.

10 Mmara no ye nneema pa nsusuwso a ereba, na mmom enye nneema pa no ankasa nen. Wɔbo afɔre koro no ara afe biara, efise saa afɔre koro a wɔbo no afe afe no rentumi mma nnipa a wosom no nye pe da. **2** Se nnipa a wɔresom Onyankopɔn no tumi fi wɔn bɔne mu ye pe a, eno de anka wɔrenni bɔne ho fo bio, na ne saa nti afɔrebɔ nyinaa to betwa. **3** Nea saa afɔrebɔ yi ye ne se, ekae wɔn wɔn bɔne afe biara. **4** Anantwi ne mmirekyi mogya rentumi mpepa bone. **5** Esiane saa nti, bere a Kristo rebaba wiase no, oka kyere Onyankopɔn se: "Wompe afɔrebɔ ne ayeyede nanso woasiesie ɔhonam ama me. **6** W'ani nnye ɔhyew ne bɔne afɔre anaa afɔre a wɔbo de pepa bɔne ho. **7** Afei mekae se, 'Mewo ha rebeye nea wope se meye senea woakyerew afa me ho wɔ Mmara nhoma no mu no.'" **8** Kan no ɔkae se, "Wompe, na w'ani nso nnye afɔrebɔ ne ayeyede a wɔde pepa bɔne ho." Ewo mu, na Mmara no kyere se wɔnye saa. **9** Na ɔkae se, "Mewo ha rebeye nea wope se meye." Eno nti,

Onyankopon agu tete afõrebo no nyinaa na ode Kristo afõrebo no asi anan mu. **10** Esiane se Yesu Kristo yee senea Onyankopon hwehwe se onye no nti, onam ne honam a ode boõ afõre preko maa yen no so ama yen ho atew afi bone ho. **11** Da biara Yudani sofo sore ye n'asofodwuma na wabo afõre mpen pii. Nanso saa afõre yi rentumi mpepa bone. **12** Kristo de, obõõ bone ho afõre. Afõre a etena ho daa nyinaa. Na eno akyi, õtenaa Onyankopon nifa so. **13** Eho na õretwen mpmpren kosi se Onyankopon bema n'atamfo aye n'anan ase ntiaso. **14** Onam afõrebo baako so ama nnebonneyefo ho atew daa nyinaa. **15** Na Honhom Kronkron no nso di adanse. Nea edi kan no, oka se, **16** "Eyi ne apam a me ne won bepam wõ bere a ereba no mu. Awurade na ose: Mede me mmara behye won koma mu na makyerew agu won adwene mu." **17** Na afei waka se, "Merenskae won bone ne won amumoye bio." **18** Se wode eyinom nyinaa kye a, na afõre a wõbo de pepa bone no ho nhia bio. **19** Anuanom, esiane Yesu wu no nti, yeade yen ho koraa se yebeko Kronkronbea ho. **20** Onam ono ara ne honam so abue okwan foro a nkwa wõ mu ama yen. **21** Yewõ õsofo kese bi a õhwe Onyankopon fi so. **22** Momma yemfa koma pa ne gyidi a mu ye den ntwiw mmen Onyankopon. Efise wode Yesu mogya atew yen tiboa afõbu ho, na wode nsu a eye kronkron agware yen nipadua. **23** Momma yennyina gyidi a yeaso mu no mu dennen, efise nea õhyee yen bo no ye õnokwafo. **24** Momma yen ho yen ho asem nhia yen na yennodo yen ho yen ho na yenyẽ papa. **25** Mommma yennyinae yen ho yen ho nhyiamu da senea afororo bi ye no. Mmom, momma yenyhye yen ho yen ho nkuran denneennen, efise mo ara muhu se erenkya na da no aba. **26** Se mohye da kõ so ye bone a, afõrebo biara nni ho a ebepepa mo bone, efise wõada nokware no adi akyerẽ yen. **27** Nea ewõ ho ma won a wotia Onyankopon ara ne atemmu ne ogya a ebeba abehyew won no. **28** Obiara a obu Mose Mmara no so no, se nnansefo baanu anaa baasa adansedi nti, wõbu aten tia no a, wobekum no a wõrenhu no mmõbo. **29** Na obi a watiatia Onyankopon Ba no so, na õmmfa Onyankopon mogya apam no a egyee no fii bone mu no nye hwee anaa nea otiatia Honhom a õma adom no anim no, den na ebeto no? Asotwe a onii no benya no nye adewa. **30** Yenim se Onyankopon kae se, "Me na aweretõ wõ me, na me na mitua ka," na õno ara na õsan kae se, "Awurade bebu ne nkurafõ aten." **31** Onyankopon a õte ase no nsam amanenya ye hu. **32** Monkae ahohia a mokõõ mu bere a muhuu hann no, mumiaa mo ani huu õko bebre mu amane. **33** Ebi ne se, wõyeyaw mo mpen pii, guu mo anim ase wõ bagua mu; na etõ da bi mo a, na moasiesie mo ho se mobeka won a wõrehu amane no ho. **34** Mo ne nnduafõ daa afiase na wofaa mo ahode nyinaa no mpo, munyaa ho boasetõ, efise munim se eye den ara a mowõ ade pa bi a ebetena ho daa. **35** Mommma mo koma ntutu na moanhwere mo akatua. **36** Ese se motõ mo bo ase na moatumu aye Onyankopon apede ama mo nsa aka nea wõahye mo ho bo no. **37** Efise

Kyerewsem no ka se, "Erenkya koraa na nea ese se õba no aba; õrentwentwen. **38** Na, "Nea õte se no fi gyidi mu benya nkwa, na se õtwe ne ho a, me kra ani renso no." **39** Yenyẽ nnipa a yesan yen akyi na yeyera. Mmom yewõ gyidi na wõagye yen nkwa.

11 Gyidi ye ahotoso a yewõ wõ nneema a yen ani da so ne awerehyemu a yewõ wõ nneema a yen ani nhu mu. **2** Gyidi a na tetefõ no wõ nti na wonyaa adanse pa. **3** Gyidi na ema yete ase se enam Onyankopon asem so na wõboõ wiase. Ema yehu se wõboõ nea wohu fii nea wonhu mu. (aiõn g165) **4** Enam gyidi so na Habel boõ afõre a esõ ani kyen nea Kain de maa Onyankopon no. Ne gyidi nti, Onyankopon buu no se onipa trenee, na n'akyede no sõõ Onyankopon ani. Na eno so na onam wui a nne mpo õda so kasa. **5** Gyidi nti, wofaa Henok kõõ osoro a wanhu owu. Obiara anhu no, efise Onyankopon na õfaa no kõe. Kyerewsem no ka se ansa na wõrebefa Henok akõ no, na wasõ Onyankopon ani. **6** Obiara a onni gyidi rentumi nsõõ Onyankopon ani. Ese se obiara a õba Onyankopon nkyen no nya gyidi se Onyankopon te ase na õdom won a wõhwehwe no no. **7** Gyidi nti na emaa Noa tee Onyankopon kõkõ a õbo faa daakye nneema a bi nsii da no ho, otiee Onyankopon yee adaka a mu na wogyee ono ne ne fifõ nkwa. Enam so maa Onyankopon buu wiase fõ, na Noa de, ne nsa kaa trenee a wonya fi gyidi mu no. **8** Gyidi nti na bere a Onyankopon ka kyereẽ Abraham se õnko asase a wahye ho bo se ode bema no no so no, otiei na õkõe. Ogyaw ne man ho kõe a na onnim faako a õreko. **9** Gyidi nti õtenaa asase a na Onyankopon ahye no ho bo no so se õhõho. Õne Isak ne Yakob a Onyankopon hyee won bo koro no ara bi tenaa ntamadan mu. **10** Nanso na Abraham retwen kurow kese bi a Onyankopon akyekyere a ne fapem rensee da mu akõtena. **11** Gyidi nti na Sara nso de nya tumi nyinsene, bere a na wanyin na ontumi nwo no. Õde ne ho too Onyankopon so se obedi ne bõhye so. **12** Eno nti, ewõ mu se na Abraham regye nna awu de, nanso n'asefo adõõso se wim nsoromma ne mpoano nwea. **13** Gyidi mu na saa nnipa yi nyinaa wuwui. Ewõ mu se won nsa anka bo a Onyankopon hyee won no de, nanso wohuu no wõ akyirikyiri yee no atuu, gye dii se wõye ahõho ne amamfrafo wõ asase so. **14** Wõn a wõka saa no da no adi pefee se wõrehwehwe won ankasa won man. **15** Wõannwene õman a wogyaw wõ won akyi no ho. Se wõyee no saa a, anka wobetumi anya õkwan asan won akyi akõ ho. **16** Na mmom, õman pa a eye osoro man no na na wõrepere. Enti enye Onyankopon aniwu se õma wõfre no won Nyankopon, efise wasiesie õman bi ama won. **17** Gyidi nti Abraham de ne ba Isak kõboõ afõre bere a Onyankopon sõõ no hwee. Abraham nko ara ne onipa a na Onyankopon ahye no bo no, nanso na wasiesie ne ho se ode ne ba koro no bebo afõre. **18** Na Onyankopon aka akyerẽ no se, "Enam Isak so na w'ase beterew." **19** Na Abraham nim se Onyankopon betumi anyan awufõ afi owu mu, na õkwan bi so no, yebetumi aka se Onyankopon nyan Isak fii owu mu. **20** Gyidi nti

na emaa Isak hyiraa Yakob ne Esau maa wɔn daakye asetena. **21** Gyidi nti na emaa Yakob hyiraa Yosef mma no nyinaa ansa na orewu. Obutuɔw ne pema so saree Onyankopɔn. **22** Gyidi nti na Yosef rebewu no, ɔka kyereɛ Israelfo se, wobetu aƒi Misraim, na ɔhyee nea se owu a, wonye n'amu no. **23** Gyidi nti na emaa Mose awo akyi no, n'awofo de no siee asram abiesaa no. Wohuu se na ɔye sononko, enti na wɔansuro se wobebu ɔhene no mmara so no. **24** Gyidi nti na Mose nyin no, wampɛ se wɔbefre no Farao abana ba no. **25** Na ɔpe se ɔne Onyankopɔn mma behu amane sen se obegye n'ani wɔ bɔne mu mmere tiaa bi. **26** Osusuɔw se, se ohu amane ma Kristo a, eye sen agyapade a ewɔ Misraim nyinaa, efise na n'ani da ade pa bi so daakye. **27** Gyidi nti na emaa Mose tu fii Misraim a na onsuro ɔhene no abufuw. Omiaa n'ani se ɔrensan n'akyi, efise na wahu Onyankopɔn a obi nhu no no. **28** Gyidi nti na ɔhyee Twam Afahye no ma wɔde mogya petee apon ho, senea ebeye a ɔsebeɔfo no renkum Israelfo mmakan a wɔye mmarima no. **29** Gyidi nti na emaa Israelfo no twaa Po Kokɔɔ senea wɔnam asase keseɛ so no. Misraimfo no pɛe se wotwa bi no, asu no bu faa wɔn so. **30** Gyidi nti na Israelfo de nnanson twaa Yeriko aƒasu ho hyia dwiriw gui no. **31** Gyidi nti na wɔankum aguaman Rahab amfra wɔn a wonnye Onyankopɔn nni no, efise ogyee akwansrafo no few so. **32** Afei den na menka? Bere bebree nni ho se meka Gideon, Barak, Samson, Yeffa, Dawid ne Samuel ne adiyifo no ho asem. **33** Wɔnam gyidi so koo amanko, dii nkonim ma wɔn nsa kaa nea Onyankopɔn hyee wɔn ho bɔ no. Wɔkataa gyata ano, **34** dum ogyatannaa, tetew won ho fii afoawu ano. Na wɔye mmereɔw, nanso wɔyee den. Na wɔye den wɔ akono, enti wodii wɔn atamfo so. **35** Enam gyidi so ma wonyan mmea bi awufo maa wɔn. Wɔyee afoforo bi nso ayayade se anka wɔmpa Onyankopɔn na wonnyaa wɔn. Nanso woampo Onyankopɔn, senea ebeye a wɔn nsa beka daakye wusɔre a ekyen so no. **36** Woguu afoforo anim ase, bɔɔ wɔn mmaa, na wɔkyekyeree ebinom de wɔn guu aƒiase. **37** Wosiw ebinom abo. Wɔde sradaa paee ebinom mu abien, de afoa kum bi. Wokyinkyin se nnipa a nguan ne mmirekyi nwoma kata wɔn ho. Wɔyee mmɔbɔ. Won ho hiaa won na wohuu amane. **38** Wiase yi annye amma wɔn. Wokyinkyin se atutenafɔ wɔ sare ne mmepɔw so, abodan ne asase so abon mu. **39** Wodii eyinom nyinaa ho adanse pa wɔ won gyidi ho, nanso won nsa anka bɔ a Onyankopɔn hyee wɔn no, **40** efise Onyankopɔn wɔ tirimupɔw papa bi ma yen, senea ebeye a yene wɔn nyinaa bebɔ mu anya bɔhye no.

12 Yen de, yewɔ nnansefo bebree a wɔatwa yen ho ahyia. Momma yentwe yen ho mfi akwanside nyinaa ne bɔne a kyekyere yen denneennen no nyinaa ho na yenyere yen ho wɔ mmirikakansi a eɔa yen anim no mu. **2** Momma yemfa yen ani nto Yesu a yen gyidi mƒiase ne n'awie gyina ne so no so. Asennua no nti wampa abaw. Esiane anigye a na ɛretwen no no nti, animguasewu a

owui wɔ asennua so no anhaw no. Enti mprenpren ɔte Onyankopɔn ahengua no nifa so. **3** Dwene ɔhaw a ɔfaa mu no ho se nnipa nneboneyefo tan a wɔtan no nso, otumi gyinaa ano no. Eno nti mommpa abaw. **4** Na mo ne bɔne ko mu no, monko nkoduɔ se mubehwie mogya agu. **5** Mo were aƒi nkuranhyesem a Onyankopɔn ka kyereɛ mo, senea agya kasa kyere ne mma no? Se, “Me ba, se Awurade tee wo a, tie no yiye, na se ɔka w'anim a, mpa abaw. **6** Efise obiara a Awurade pɛ n'asem no, ɔtwe n'aso senea agya tee ɔba a ɔɔɔ no no.” **7** Amanehunu biara a ebeto mo no, munnhinim na momfa no se Agya no nteeso, efise mo amanehunu no kyere nteeso a Onyankopɔn wɔ ma ne mma. Na den nti na agya ntwe ne mma aso? **8** Se wantee mo se ne mma no bi a, na ekyerɛ se monnye ne mma kann. **9** Se yen agyanom a wɔwɔ asase so twee yen aso ma yebuu wɔn a, mpɛn ahe na ense se yebre yen ho ase ma honhom mu Agya no na yetumi tena ase? **10** Yen agyanom a wɔwɔ asase so ha twee yen aso senea wɔpɛ wɔ bere tiaa bi. Nanso yen yiyedi nti, Onyankopɔn yee saa senea yen ho betew. **11** Se wotwe yen aso a ema yen were how wɔ saa bere no mu na yen ani nnye. Na akhiri no a wɔn a wɔfa saa asotwe no mu no nya wɔn ho ntease no, wonya asomdwoe na wɔtena ase trenɛe mu. **12** Monhyehye nsa ne nƒotodwe a emu agugow no mu den. **13** Munsiesie akwan na momfa so, na mpakye anye mmubuafo, na mmom, waasa wɔn yare. **14** Mo ne nnipa nyinaa ntena ase asomdwoe mu, na mommo mmɔden ntena ase trenɛe mu. Anye saa a, morenɛu Awurade. **15** Monhwe yiye na mo mu bi annan n'akyi ankyere Onyankopɔn adom no. Monhwe yiye na mo mu bi anye se aƒifide a eye nwen a enyin ma ne bɔnwoma no haw afoforo. **16** Monhwe yiye na mo mu bi anye uguamanfo ne obi a ɔmfere Onyankopɔn se Esau a obuu n'ani guu n'agyapade so ton n'abakan a ɔye de gyeɛ aduan no. **17** Na afei eduu bere bi a ɔpɛe se ne nsa ka n'agya ho nhyira no, ɔde kamee no. Ewɔ mu se ɔde nusu peree se wanya adwensakra de, nanso anye yiye. **18** Munhyiaa nneema a eye hu, ogyatannaa, awerehow, sum ne ahum senea Israelfo no hyiaa wɔ Sinai Bepɔw no so bere a Onyankopɔn de ne mmara no mae no. **19** Efise na wɔrebɔ torobento denneennen a nne bi a ereka kasa a eye hu nenam mu, nti nnipa no sree Onyankopɔn se onnyae kasa, **20** efise na wontumi nni mmara a na eka se, “Se mpo aboa koraa de ne ho ka bepɔw no a, ese se wosiw no abo kum no” no so. **21** Na beae ho ye hu ara kosii se Mose kae se. “Misuro, na me ho popo.” **22** Na mo de, moaba Sion Bepɔw so ne Onyankopɔn a ɔte ase no kurow, ɔsorosoro Yerusalem a ɔsoro abofo mpemdem wɔ mu no mu. **23** Moaba Onyankopɔn asafomma dedaw a wɔn ani gye wɔn ho a woakyerew wɔn din wɔ ɔsoro no mu. Moaba Onyankopɔn a ɔye nnipa nyinaa temmufo ne atreneefo a wɔaye wɔn pɛ no mu. **24** Moaba Yesu a ɔhyehye apam foforo ne mogya a wɔapete a eka nneema pa ho asem sen Habel mogya no ho. **25** Monhwe mo ho so yiye na moammu mo ani angu asem a ɔka so. Wɔn

a wɔantie nea ɔkasa fii asase so no amfa wɔn ho anni. Na ebeye den na yeatumi aguan afi nea ɔkasa fi ɔsoro no ho na yɛafa yen ho adi? **26** Ne nne wosow asase saa bere no, nanso mprenpren wahye bɔ se, “Enye asase nko na mesan awosow no, na mɛwosow ɔsoro nso bio saa ara.” **27** Nsem “Nso bio saa ara” no da no adi pefee se ɔbewosow nneema a wɔbɔɔ no na atutu afi wɔn anan mu na nneema a wontumi nɔwosow no aka. **28** Momma yenna so ase, efise yeanya ahenni a wɔwosow no a enye yiye. Momma yen ani nso na yemfa ɔkwan a ebɛsɔ Onyankopɔn ani a eye nidi ne osuro so nsom no, **29** efise nokware ni, yen Nyankopɔn ye ogya a ehyew na esɛe ade.

13 Monnodɔ mo ho mo ho se anuanom wɔ Kristo mu. **2** Monkae na munnye ahɔho wɔ mo afi mu. Ebinom yɛɛ saa nam so gyee abɔfo a na wonnim. **3** Monkae wɔn a wɔda afiase na momfa no se mo ne wɔn na ɛda hɔ. Monkae wɔn a wɔrehu amane na momfa no se mo ne wɔn na wɔrehu saa amane no. **4** Mo nyinaa nni aware ni, na okununom ne ɔyerenom nni wɔn ho wɔn ho nokware, efise Onyankopɔn bebu nguamanfo ne aguamammɔ aten. **5** Muniyi sikanibere mfi mo abrabo mu, na momma mo ani nso nea mo nsa ka. Efise Onyankopɔn aka se, “Merennyaw wo, na merempo wo da.” **6** Momma yensi yen bo nka se, “Awurade ne me boafɔ, enti merensuro. Den na onipa betumi aye me?” **7** Monkae mo mpanyimfo a wodii mo anim a wɔkaa Onyankopɔn asem kyereɛ mo no. Monkae ɔkwan a wɔfaa so tenaa ase na munsua wɔn gyidi no. **8** Yesu Kristo te saa ara nɛnɛra, nɛnɛ ne daa nyinaa. (aiɔn g165) **9** Mommma nkyerekyerɛ foforo biara nntwe mo mmfi ɔkwan pa so. Eye se Onyankopɔn adom nti, yen kra benyin ahɔɔden so a emfi aduan ho mmara a yedi so no. Wɔn a wodi mmara a ete saa so no nnya mmoa biara. **10** Nanso yewɔ afɔremuka bi a Asɔfo a wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan mu no mpo nni ho kwan se wodidi so. **11** Yudafo Sɔfopanyin de mmoa mogya ba Kronkron mu Kronkron hɔ de bebɔ bone afɔre nanso wɔhyew mmoa no funu wɔ beae no akyi baabi. **12** Eyi nti, Yesu nso wuu wɔ kurow no pon akyi, senea ebeye a ne mogya bɛma nnipa aye akronkron. **13** Enti momma yenkɔ ne nkyen wɔ beae no akyi nkogyɛ animguase no bi. **14** Efise yenni atenae a ɛwɔ hɔ daa wɔ asase yi so. Yerehwehwe kurow a erebeba no akyi kwan. **15** Momma yemfa Yesu so mfa yen anofafa nkamfo Onyankopɔn din daa se yen afɔrebɔde. **16** Mommma mo werɛ mmfi se mobeye mo ho mo ho papa aboaboa mo ho mo ho, efise eno ne afɔrebɔ a ɛsɔ Onyankopɔn ani. **17** Muntie mo mpanyimfo na munnɔ wɔn asem so. Esiane se esɛ se wɔbu wɔn adwuma ho akontaa nti, wɔhwe mo kra so a wɔnhome koraa. Se mutie wɔn a, wɔde anigye beye wɔn adwuma. Se anyɛ saa a wɔde awerɛhow beye adwuma no na eremmoa mo. **18** Monkɔ so mmɔ mpae mma yen. Yenim pefee se yewɔ adwene a emu da hɔ, efise yɛpɛ se bere biara yeye ade a eye. **19** Na meɔ mpae kɔ so srɛ mo se, mommɔ mpae na Onyankopɔn mfa me mmɛ mo nnansa yi ara. **20**

Onyankopɔn anyan yen Awurade Yesu a ɔye oguanhwɛfo panyin no afi awufo mu ama yen, na enam ne wu no so nti wɔasow daa apam no ano ama yen. (aiɔnios g166) **21** Asomdwoe Nyankopɔn mma mo nea ehia mo nyinaa na monam so aye n'apɛde, na ɔnam Yesu Kristo so aye yen mu adwuma senea ɛsɔ ani. Anuonyam nka Kristo daa nyinaa. Amen. (aiɔn g165) **22** Anuanom, mesɛ mo se monye aso ntie nkuranhyɛ nsem yi, efise saa krataa a makyerɛw mo yi nye tenten biara. **23** Mɛpɛ se meɔ mo amanneɛ se wɔayi yen nua Timoteo afi afiase. Se ɔba ntem a, me ne no beba mo nkyen. **24** Yekyia mpanyimfo no ne Onyankopɔn nkurɔfo no nyinaa. Anuanom a wɔwɔ Italia no kyia mo. **25** Adom nka mo nyinaa.

Yakobo

1 Saa krataa yi fi me Yakobo a meye Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo somfo nkyen, Mikyia mmusuakuw dumien a woa hwete no nyinaa. **2** Anuanom, se sohwe bi ba mo akwan mu a, momma mo ani nnye **3** efise se mo gyidi tumi gyina sohwe no ano a, eno ansa na munya ntoboase. **4** Momma ntoboase no ntena mo mu daa nyinaa senea ebeye a mobeye pe a biribiara ho renhia mo. **5** Se nyansa ho hia mo mu bi a, ese se obɔ mpae sre Onyankopon na obema no bi, efise Onyankopon fi ayamye ne adom mu ma obiara nea ehia no no kwa. **6** Na se worebo mpae a, ese se wugye di a wunnye ho akyinnye. Obiara a ogye akyinnye no te se po asorɔkye a mframa bo no ko baabiara a epe. **7** Ense se saa onipa no susuw se obena biribiara afi Awurade nkyen; **8** n'adwene ye no ntanta a ontumi nsi biribiara pi. **9** Se Onyankopon ma onua hiani so a, ese se n'ani gye, **10** na adefo a wabre won ase no nso saa ara. Efise, adefo no twam ko se wuram afifide bi. **11** Owia pue de ne hyew no hyew afifide no ma n'ahoofe see. Saa ara na wobese adefo no wo bere a wogu so redi won nnuwuma no. **12** Nhyira nka onipa a onya gyidi wo amanehun mu, efise onno na obena akyede a Onyankopon ahye ho bo ama won a wodo no. **13** Se woso obi hwe a, ense se aka se, "Saa sohwe yi fi Onyankopon." Efise bone rentumi nso Onyankopon nhwe, na onno Onyankopon nso nso obi nhwe. **14** Na se onipa twe ne ho na onno ara n'akonno yi no a, na aye sohwe ama no. **15** Na se akonno no nyinsen a, ewo bone, na bone no nyin a ewo owu. **16** Me nuanom adefo, mommma wonnaadaa mo. **17** Akyede pa ne akyede a eye pe nyinaa fi osoro; efi Onyankopon a obɔ osoro hann no nkyen na eba. Onno na onsesa se sunsuma. **18** Ofi ne pe mu nam nokware a wo asem no mu no so woo yen senea ebeye a, yebedi kan wo abode nyinaa mu. **19** Me nuanom adefo, monhye eyinom nsow: monye ntem ntie, monye nyaa nkasa na monye nyaa mfa abufuw; **20** efise onipa abufuw no mma onnya Onyankopon trenee no. **21** Eno nti, montwe mo ho mfi afide ne atirimoden ho. Momfa mo ho mma Onyankopon na munnye asem a odua wo mo koma mu a ebegye mo nkwa no. **22** Munntie asem no se atiefo kwa nsisi mo ho, na mmom monye asem no yefo. **23** Obiara a otie asem no na omfa nni dwuma no te se obi a ohwe ahwehwe mu, na ohu senea ote. **24** Ohwe ne ho wo ahwehwe no mu hu ne ho yiye na se ofi ahwehwe no anim ara pe a, ne were fi nea ohuu no nyinaa. **25** Nanso obiara a ohwe mmara a eye pe, na ema onipa de ne ho no mu yiye, na odi so, na otie, na ne were mfi, na ode di dwuma no, Onyankopon behyira saa onipa no wo biribiara a oye mu. **26** Se obi susuw se oye Onyamesomni na wanto ne tekrema nnareka a, ne nyamesom no so nni mfaso na odaadaa ne ho nso. **27** Nea Agya Onyankopon fa no se eye onyamesom pa no ni: Ohwe nyisaa ne akunafu wo won ahohia mu, na oyi ne ho fi wise porowee ho.

2 Me nuanom, se moye agyidifo wo Awurade Kristo anuonyam mu yi, monnye nhweanim. **2** Se muhya a, adefo a ohye mpetea ne ntade pa ne ohiani bi nso a ohye ntadegow nyinaa tumi ba bi. **3** Se wode nidi ma nea wasiesie ne ho yiye no, na woka kyere no se, "Tena saa akongua pa yi so," na woka kyere ohiani no nso se, "Sore gyina ho anaa tena fam wo me nan ase ha" a, **4** wudi fo se wugyina atemmu a efi adwemmone mu de nyiyimu abeto mo mu no ho. **5** Me nuanom adefo, muntie! Onyankopon yii wiase yi mu ahiafo se wonye adefo wo gyidi mu na wanya ahenni a ohye won a wodo no no ho bo no. **6** Nanso moammu ahiafo! Ehefo na wodi mo nya twe mo ko atemmufu anim? Adefo! **7** Wone nnipa a wokasa tia din pa a wode ama mo no. **8** Eye se mudi yen Awurade mmara a aka se, "Do wo yonko se wo ho" no so. **9** Na se mohwe nnipa anim de gye won a, mudi ho fo na mmara no di tia mo se mmaratofu. **10** Obiara a obu mmara no mu baako pe so no bu ne nyinaa so. **11** Efise nea okae se, "Nsee aware" no, onno ara nso na okae se, "Nni awu." Na se woanse aware na wudi awu a, woabu mmara so. **12** Se woye Kristo adefo o, se woanye n'ape o, wubebu wo ho aten. Enti hwe asem a woka ne nea woye biara yiye. **13** Efise obi a wanhu mmabo no, Onyankopon atemmu mu no, worenhu no mmabo. Nanso mmaborohunu bunkam atemmu so. **14** Me nuanom, se obi ka se, "Mewo gyidi" na onni gyidi no ho dwuma a, mfaso ben na ewo so? Saa gyidi no betumi agye no nkwa ana? **15** Se anuanom bi wo ho a ntama ho hia won na wonni aduan dodow nso a wobedi, **16** na se wokaka kyere won se, "Onyame nhira mo! Mo ho nye mo hyew na munnidi yiye" na se woamma won asetena yi mu nea ehia won a, papa ben na woaye won? **17** Saa ara na gyidi te. Se nneyee nka ho a, na awu. **18** Nanso obi betumi aka se, "Obi wo gyidi na afoforo nso wo nneyee." Me mmuae ne se, "Kyere me senea obi tumi nya gyidi a nneyee mmata ho ase. Me de, menam me nneyee so bekere wo me gyidi." **19** Wugye di se Onyankopon baako pe na owo ho? Eye! Ahonhommo nso gye di saa ara na won ho popo wo osuro mu. **20** Akwase! Wo pe se woka kyere wo se gyidi a nneyee mmata ho no so nni mfaso ana? **21** Eyee den na Onyankopon buu Abraham bem? Enam ne nneyee so se ode ne ba Isak maa wo aforemuka so no. **22** Wuhu se ne gyidi ne ne nneyee nyinaa redi dwuma na ne nneyee no maa ne gyidi no dii mu. **23** Na Kyerewsem no baa mu se, Abraham gyee Onyankopon dii na esiane ne gyidi no nti, Onyankopon gyee no se otreneeni. Enti wofre Abraham Onyankopon adamfo. **24** Eyi da no adi pefee se Onyankopon nam onipa nneyee so na obu no bem, na ennam ne gyidi nko so. **25** Saa ara na ete wo aguaman Rahab ho. Ne nneyee maa Onyankopon buu no bem, efise ogyee Yudafo bi a wosomaa won, boaa won ma woguan faa okwan foforo bi so. **26** Senea onipadua a honhom nni mu awu no, saa ara nso na gyidi a nneyee mmata ho no nso awu.

3 Me nuanom, enye mo nyinaa na ese se moye mo ho akyerekyerefo, efise munim se yen akyerekyerefo de, se yefom a, wobebu yen aten a mu ye den sen aforo. **2** Yen nyinaa taa ye mfomso. Onipa a onye mfomso wo nea aka mu no ye pe a obetumi ahye ne nipadua no so. **3** Yede nnareka to ononko anom senea obetie yen na yeatumi ama wako baabiara a yeye se ako. **4** Anaase dwene hyen ho; senea ne kese te a mframa a ano ye den na ebo no, nanso wotumi de sitia ketewaa bi na edannan no ma eko baabi a hyenkafo no pe se eko no. **5** Saa ara na tekrema te; sua a esua nyinaa akyi no, etumi hoahoa ne ho. Hwe senea ogya ketewaa bi si tumi hyew kwae kese. **6** Tekrema nso ye ogya, onipa akwaa mu nnebone wiase. Esee nipadua no nyinaa; eso onipa abrafo nyinaa so gya na n'ankasa nso osee so ne so gya. **(Geenna g1067)** **7** Onipa tumi dwudwo mmoadoma, nnomaa, mmoa a wowea, po mu mmoa nyinaa, **8** nanso obiara rentumi nnwudwo tekrema da. Oye obonefo a oye haghahagya a awuduru ahye no ma. **9** Yede tekrema kamfo yen Awurade ne yen Agya na yede eno ara nso adome nnipa a woboo won Onyankopon seso so no. **10** Ano koro no ara mu na nkamfo ne nnome fi ba. Me nuanom, ense se eba saa. **11** Nsu pa ne nsu a eye nkyenenkyene betumi afi asuti baako mu aba ana? **12** Me nuanom, borodoma dua betumi asow ngodua aba ana? Anaase bobo betumi asow borodoma? Saa ara na asuti a eye nkyenenkyene remma nsu pa. **13** Obi wo mo mu a onim nyansa na owo ntease? Ese se onam abrafo pa, nnwuma pa a wonam ahobrese ne nyansa so, da no adi. **14** Na se mowo nitan, mansotwe ne pesemenkominya wo mo koma mu a, eno de ense se mohohoa mo ho, na mofa so ka nkontompo tia nokware. **15** Saa nyansa yi mfi osoro na ebae. Eye wiase nyansa na eye honhomomone nso. **16** Baabiara a nitan ne pesemenkominya wo no, basabasa ne bone ahorow nyinaa bi wo ho. **17** Nanso nyansa a efi osoro no ye kronkron; asomdwoe wo mu, edwo na epe asomdwoe; ewo ahummabo na nneyee pa fi mu ba; ennye akyninne na enye nyaatwom nso. **18** Na esow aba pa a efi aba a asomdwoefo duaa no asomdwoe mu no mu.

4 Oko ne akasakasa a asi mo mu yi fi he? Efi mo ara mo akonno a ene mo nipadua di asi no. **2** Morepe nneema bi nanso morentumi nnya, eno nti moaye mo adwene se mubedi awu. Mo ani abere denneennen rehewhe nneema bi, nanso mo nsa nka, enti akasakasa ne oko nam so ba. Mo nsa renka nea morehewhe no efise mummisa Onyankopon. **3** Na se mubisa koraa nso a, mo nsa renka, efise mowo adwemmone, se ebeye a mode nea munya no begye mo ani. **4** Nnipa a munni gyidi! Munnim se, se mofa wiase adamfo a, na moye Onyankopon atamfo? Obiara a ope se oye wiase adamfo no beye Onyankopon tamfo. **5** Mususuw se Kyerewsem a eka se, "Ninkutwe ahye honhom a Onyankopon de ahye yen mu no ma" no wokaa no kwa ana? **6** Nanso adom a Onyankopon dom yen no dooso yiye. Na Kyerewsem no ka se, "Onyankopon siw

ahantanfo kwan, na odom ahobreasefo." **7** Enti momfa mo ho nhye Onyankopon ase. Munsiw obonsam kwan, na obeguan a fi mo ho. **8** Mommen Onyankopon, na ono nso beben mo. Monhohoro mo nsa ho, mo nneboneyefo! Montew mo koma mu, mo a mo adwene ye ntanta! **9** Munni awerehow, munsu, na muntwa agyaadwo; momma mo serew nnan osu, na mo anigye nnan awerehow. **10** Mommre mo ho ase mma Awurade, na obema mo so. **11** Me nuanom, munnidi mo ho nseku. Obiara a akasa tia ne nua anaa obu no aten no, kasa tia mmara no. Na se wubu mmara no aten a, na ekyeri se afei de, wunni mmara no so. **12** Onyankopon nko na oma mmara na obu aten. Ono nko na ogye nkwa na osee. Wone hena a wubu wo onko aten? **13** Mo a moka se, "Nne anaa okyena yebetum kwan ako kurow bi so akodi afe akoye adwuma, ape sika" no, muntie me. **14** Munnim nea ebeto mo okyena. Mote se omununkum a eba bere tiaa bi na eyera. **15** Asem a ese se moka ne se, "Se Awurade pe a, yebeye eyi anaa eyi." **16** Nanso mprenpren mohohoa mo ho de mo nsa si mo bo. Saa ahohohoa mo nyinaa ye bone. **17** Enti nea onim papa ye na onye no, eye bone ma no.

5 Afei mo adefo nso muntie! Munsu na muntwa agyaadwo wo amanehunu a ereba mo so no ho. **2** Mo ahonya no aporow na nwewe awe mo ntama. **3** Mo sika ne mo dwete agye nkannare na saa nkannare no bedi adanse atia mo, na ahyew mo honam se ogya. Moahyehye agyapade wo nna a edi akyni no mu. **4** Muntuaa nnipa a woyee adwuma wo mo mfuw mu no ka enti woresi apini. Na won apinisi no adu Onyankopon, Asafo Awurade no aso mu. **5** Mo asetena wo asase so ha ye afefede ne anigye. Moado srae ama okum da. **6** Moabu nea onnsore ntia mo no na onni fo no kumfo akum no. **7** Me nuanom, monto mo bo ase nkosi se Awurade beba. Monhwe senea okuafo nya boaseto twen asusow bere. **8** Ese se mo nso moto mo bo ase. Momma mo anidaso mu nye den, efise da a Awurade beba no aben. **9** Anuanom, munnini nseku ntia mo ho mo ho, na Onyankopon ammu mo aten. Hwe, Otemmufo no gyina onon no ano. **10** Me nuanom, monkae adiyifo a wode Awurade din kasae no. Momfa won se nhweso wo won boaseto ne tumi a wotumi de tenaa amanehunu mu no. **11** Yede nidi ma won, efise wonyaa boaseto. Moate Hiob boaseto no na munim nea Awurade de dom no awie no; efise Awurade ye odomfo ne mmoborhunufu. **12** Ne nyinaa akyi no, anuanom, se mohye bo a, monnka ntam nsi so. Mommfa osoro anaa asase anaa biribiara nka ntam. Se mope se moka "Yiw" a, monka "Yiw." Se nso mope se moka "Dabi" a, monka "Dabi" na moamma Onyankopon atemmu ase. **13** Mo mu bi wo ohaw bi mu ana? Ese se saa onipa no bo mpae. Mo mu bi wo ahoto mu ana? Ese se oto ayeyi nnwom. **14** Mo mu bi yare ana? Ese se saa onipa no fre asafo mpanyimfo na wode Awurade din bo mpae ma no na wosra no ngo. **15** Se woboo saa mpae no gyidi mu a, ebese oyarefo no

yare, na Awurade bema no anya ahooden, na ne bone a waye nyinaa, wode bekye no. **16** Enti afei, monkeka mo bone nkyere mo ho mo ho, na mommobo mpae mma mo ho mo ho senea ebeye a wobesa mo yare. Onipa trenee mpaebo tumi ye nneema bebre. **17** Yete se Elia a oboo mpae nokware mu se osu nnto, na ampa ara osu anto wo asase no so mfe abiesa ne fa. **18** Osan bo mpae bio maa osu to maa asase nyaa nnobae. **19** Me nuanom, se mo mu bi guan fi nokware ho na ofoforo de no ba bio a, **20** monkae se, nea odan odeboneyeni fi n'akwammone ho no gye no nkwa fi owu mu ma wode ne bone dodow no nyinaa kye no.

1 Petro

1 Saa krataa yi fi Yesu Kristo somafo Petro nkyen, Ɖde kɔma Onyankopɔn nnipa a wayi wɔn a wɔabɔ ahwete se ahɔho kɔ Ponto, Galatia, Kapadokia, Asia ne Bitinia amantam mu no. **2** Wɔnam Agya Onyankopɔn botae so na woyii mo na wɔnam ne Honhom so tew mo ho se munnɩ Yesu Kristo akyi na enam so ama ne mogya no atew mo ho: Adom ne asomdwoe a edɔso nka mo. **3** Momma yenna Onyankopɔn a ɔye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase. Esiane n'ahummɔbɔ dodow nti, ɔnam nyan a onyan Yesu Kristo fii owu mu no so maa yen nkwa foforo. Eyi ma yenya anidaso a ase atim, **4** enti yerehwe anim se yebenya nhyira dodow a Onyankopɔn akora a ɔde bema ne mma no bi. Ɖde asie wɔ ɔsoro ama mo, efise hɔ de, emporɔw anaa erensee na erempa nso. **5** Na Onyankopɔn gyina ne tumi kese no so behwe se mubedu hɔ wɔ asomdwoe mu na mo nsa aka, efise mugye no di. Ebeye mo de nna a edi akyiri no mu ama obiara ahu. **6** Ewɔ mu se ebia ebeba mprenpren, esiane ɔhaw bebree a mobefa mu no nti, mo werɛ behow de, nanso momma mo ani nnye saa asem yi ho. **7** Ɖhaw ba senea ebeye a wobehu se mo gyidi no ye kann. Sikakokɔ a wotumi see no no mpo, wɔde ogya sɔ hwe, enti ese se wasɔ mo gyidi a esom bo kyɛn sikakokɔ no hwe hu se ebetumi agyina ana. Eno ansa na da a Yesu Kristo beba no, mubenya anuonyam. **8** Ewɔ mu se munhu Yesu de, nanso modɔ no. Munhu no mprenpren de, nanso mugye no di. Anigye a moanya no boro so, **9** efise mo nsa renka gyidi so mfaso a eye mo kra nkwaye no. **10** Saa nkwaye yi na adiyifo no de boasetɔ hwehwee mu, hyee saa akyede yi a Onyankopɔn de bema mo no ho nkɔm. **11** Wɔpɛe se wuhu bere no ne ɔkwan a enam so beba. Saa bere yi ne bere a Kristo Honhom a ete wɔn mu no rekere: wɔ nkɔmhye a efa Kristo amanehunua a ɔbefa mu ne anuonyam a ebedi akyi no ho. **12** Onyankopɔn daa no adi kyereɛ saa adiyifo no se, wɔanye adwuma no amma wɔn ho, na mmom wɔye de som mo. Wɔnam Honhom Kronkron a wosomaa no fii ɔsoro no tumi so kaa Asem pa no kyereɛ mo. Ewɔ mu se abofo no pɛe se wɔbete Asem pa yi de, nanso wɔde brɛe mo nko ara. **13** Enti mumsi mo adwene pi na munnɩ dwuma. Munnɩna yiye na momma mo ani nna nhyira a wɔde bema mo Yesu Kristo ba a ɔbeba no mu no so. **14** Muntie Onyankopɔn, na momma akɔnnɔ abrabɔ a edii mo so bere a na munnim no no nni mo so. **15** Na mmom monye kronkron wɔ biribiara a moye mu, senea Onyankopɔn a ɔfrɛe mo no ye kronkron no. **16** Kyerɛwsem no ka se, “Ese se moye kronkron, efise meye kronkron.” **17** Monkae se mo Agya a ɔwɔ ɔsoro a mobɔ no mpae no nhwe nnipa anim wɔ n'atammu mu. Eno nti momfa nidi nyinaa mma no wɔ mo nna a aka mo wɔ asase yi so no. **18** Efise munim bo a wotua de gyee mo fii abrabɔ bɔne a mo nananom kyereɛ mo no mu. Enye ade a ehwere ne bo a esom te se dwete

anaa sikakokɔ no. **19** Kristo a ɔte se oguamma a onni dem no de ne ho bɔɔ afɔre a ne bo ye den ma munyaa ahofadi. **20** Ansa na wɔrebo wiase no, na Onyankopɔn ayi no na mo nti na nna a edi akyiri no wɔdaa no adi no. **21** Enam ne so na mugyee Onyankopɔn a onyan no fii awufo mu na ɔmaa no anuonyam no dii. Enam so ama mo gyidi ne mo anidaso ase atim wɔ Onyankopɔn mu no. **22** Afei a moaye osetie ama nokware no nti, mo ho atew na mododɔ mo nuanom agyidifo nokware mu yi, mumfi mo koma nyinaa mu nnodɔ mo ho mo ho. **23** Efise wɔawo mo foforo; emfi aba a eporɔw mu, na mmom efi Onyankopɔn asem a emporɔw no mu. (aiɔn g165) **24** Kyerɛwsem no ka se, “Nnipa nyinaa te se sare; na wɔn anuonyam te se nhwiren. Sare no wu ma ne nhwiren no po, **25** nanso Awurade asem no wɔ hɔ daa nyinaa.” Eyi ne asem a Asem pa no de brɛe mo. (aiɔn g165)

2 Montwe mo ho mfi bɔne nyinaa, atoro anaa nyaatwom anaa anibere anaa nseku ho. **2** Monye se nkokoaa a bere biara osukɔm de mo, se mubenya honhom mu nufusu kronkron anom, na se monom a moanyin na wɔagye mo nkwa. **3** Senea Kyerɛwsem no ka se, “Moaka Awurade ayame no ahwe.” **4** Mommra Awurade a ɔye ɔbo a nkwa wɔ mu no nkyɛn. Ɖno na nnipa poo no, na Onyankopɔn yii no se n'ade a esom bo. **5** Mo nso mote se abo a nkwa wɔ mu a wɔde mo resi ɔdan a honhom ahye no ma. Eho na mobesom se asɔfo Kronkron a monam Yesu Kristo so bebɔ honhom mu afɔre a edi mu ama Onyankopɔn. **6** Na Kyerɛwsem no ka se, “Mayi ɔbo a eho hia a mede beye Sion tweitibo a obiara a obegye no adi no, wɔrenni no nhuammo.” **7** Saa ɔbo yi so wɔ mfaso yiye ma mo a mugye di. Na wɔn a wonnye nni no, “Ɖbo a adansifo apo no, eno ara na abeye tweitibo.” **8** Wɔka bio wɔ Kyerɛwsem no mu se, “Saa ɔbo yi na ebema nnipa ahintii; ɔbotan a ebema wɔahwe ase.” Wohintiwii, efise na wonnye asem no nni. Saa na Onyankopɔn hyee. **9** Na mo de, moye nnipa a wɔpap, asɔfodi mu adehye, ɔman kronkron, Onyankopɔn ankasa nkurofo a wɔayi mo se monka n'anwonwadwuma no ho asem. Ɖno na ɔfrɛe mo fii sum mu baa n'ankasa hann nwonwaso no mu. **10** Nna bi a atwa mu no, na monye Onyankopɔn nkurofo, nanso afei moye ne nkurofo; nna bi a atwa mu no, na munnim Onyankopɔn ahummɔbɔ no, nanso mprenpren de, moanya n'ahummɔbɔ no. **11** M'adofɔ, mekasa kyere mo se ahɔho ne amamfrafo a mowɔ wiase. Montwe mo ho mfi ɔhonam akɔnnɔ a daa ene ɔkra no di asi no ho. **12** Mommɔ ɔbra pa wɔ amanaman a mofra wɔn mu no mu, na se wɔka mo ho nsem se moye nnebnɛyefo a, wɔahu mo papa a moaye no nso, anam so ahye Onyankopɔn anuonyam da a ɔbeba no. **13** Mommɛ mo ho ase wɔ Awurade din mu mma tumi a efi wiase nhyehyee nyinaa: se eye Ɖhempon a ɔwɔ tumi a ebunkam so, **14** anaa amradonom a osoma wɔn se wɔnkɔtwe wɔn a wɔye bɔne no aso na wɔmmɔ atreneefo aba so. **15** Onyankopɔn ahyede ne se ɔpe se monam mo nneyee pa so ka nnipa a wɔkasa kwa no kasa no hye. **16** Montena

ase se nnipa a mode mo ho. Munnsusuw se mo de mo ho nti mubetumi aye bone biara. Mmom, montena ase se Onyankopon asomfo. **17** Momfa nidi mma nnipa nyinaa. Monno anuanom agyidifo. Munsuro Onyankopon, na mummu Ohempɔn. **18** Afi mu asomfo nso, mommre mo ho ase mma mo wuranom, na munni won a won yam ye na won tirim ye mmrew no nko ni, na won a won tirim ye den nso, munni won ni. **19** Se motɔ mo bo ase tena saa oyaw a emfata yi mu a, Onyankopon behyira mo, efise munin ne pe. **20** Na se moye bone na wɔhwe mo na munya ho boaseto a, morennya ho mfaso biara. Na se moye papa na wɔhwe mo na munya ho boaseto a, Onyankopon behyira mo. **21** Eyi nti na Onyankopon freɛ mo, efise Kristo no ankasa huu amane maa mo, de saa nhweso no gyaw mo, senea mubedi n'anammɔn akyi. **22** "Kristo anye bone. Obiara ante atosɛm biara amfi n'ano." **23** Wɔbɔɔ no adapaa no, wammɔ won bi antua ka. Ohuu amane no, wampooopo n'ani na ɔde n'anidaso nyinaa hyee Onyankopon a oye Otemmufo pa no mu. **24** "Kristo no ankasa soaa yɛn bone" wɔ ne honam mu kɔɔ asennua no so senea yebewu ama bone na yaatena ase wɔ trenee mu. "N'akuru mu na moanya ayaresa. **25** Na mote se nguan a wɔayera," nanso afei de, wode mo asan aba se mummedi Oguanhwefo no ne mo Krahwefo no akyi.

3 Saa ara nso na oyerenom nso ese se mobre mo ho ase ma mo kununom senea ebeye a se won mu bi nnye asem no nni a, mo suban pa no betwetwe won ama wɔagye asem no adi. Eho nhia se mobeka biribi, **2** efise wobehu obu ne nidi a mode ma Onyankopon wɔ mo suban mu. **3** Mommfa nneema foforo bi nkeka mo ho mma mo ho nye fe; se eye okwan a mofa so kyekyere mo ti, anaa adwinne a mode siesie mo ho, anaa ntama a mufura. **4** Momfa odwo ne ahobrase nkryere mo ahoofe a eye komamtwɛ no. Saa ahoofe yi kye na esa Onyankopon ani. **5** Saa okwan yi so na mmea agyidifo a wɔtenaa ase tete no a na wɔwɔ anidaso wɔ Onyankopon mu no nam breɛ won ho ase maa won kununom de kyereɛ won ahoofe. **6** Sara yee saa ara. Otiee Abraham asem freɛ no "Me wura." Mprempren se moye papa na munsuro hwee a moye ne mmabea. **7** Mo okununom nso, saa ara na ese se modwene mo yerenom ho wɔ mo asetena mu. Momfa nidi mma won na munhu mmerew a woye na munhu se wane mo ye adedifo, na biribi ansiw mo mpaebɔ ho kwan. **8** Nea etwa to, mo nyinaa montena ase asomdwoe mu. Munnya otema mma mo ho mo ho. Monnodɔ mo ho mo ho, na monye ahummɔbɔ, na mommre mo ho ase. **9** Mommfa bone ntua bone so ka, na mommfa oyaw nso ntua yaw so ka. Na mmom, daa munhyirahyira, efise eno nti na wɔfreɛ mo, na moanya nhyira. **10** Efise Kyerewsem no ka se, "Obiara a ope se otena ase yiye na ohu nna pa no, ense se aka kasa bone, na ese se ogyae atorotwa. **11** Ese se otew ne ho fi bone ho na oye papa na ohwehwe asomdwoe na odi akyi. **12** Efise Awurade ani wɔ atreneefo so na otie won mpaebɔ na otia won a woye bone." **13** Se wopere se wope se woye nea etee a, hena na

obehaw wo? **14** Na se eba mpo se woye nea etee na wuhu ho amane a, w'ani gye. Munnsuro nnipa, na mommma hwee nhaw mo. **15** Momfa nidi mma Kristo wɔ mo koma mu, na momma onye mo Awurade. Bere biara a obi bebisa mo gyidi a mowɔ wɔ mo mu ho asem no, monkyere no ase. **16** Momfa obu ne nidi mma saa mmuae no. Momma mo adwene mu nna ho senea won a wɔka kasa bone fa mo suban pa wɔ Kristo mu no ho no anim begu ase wɔ won nseku no ho. **17** Efise se eye Onyankopon pe se mubehu amane a, eye se mubehu ade trenee a moye ho amane sen se mobeye bone. **18** Efise Kristo no ankasa wu maa mo. Owui penkoro maa mo bone senea ebema moatumi ako Onyankopon nkyen. Wokum no ohonam mu, nanso ɔsoree wɔ honhom mu, **19** na onam honhom no so kɔkaa Asempa no kyereɛ ahonhom a wɔda afiase no. **20** Ahonhom yi yee asooden tiaa Onyankopon bere a Noa resen ne hyen no, nanso Onyankopon tɔɔ ne bo ase maa won. Onyankopon nam nsu no so gyee nnipa baawɔtwe nkwa, **21** na saa nsu yi ye asubɔ a egye mo nkwa mprempren no nsenkyerenne; enye ohonam ani fi hohoro, na mmom, eye bo a wofi ahonim pa mu hye Onyankopon. Enam Yesu Kristo wusore so gye mo nkwa. **22** Kristo kɔ osoro afei, na ɔte Onyankopon nifa so na odi abofo ne wim atumfo nyinaa so hene.

4 Esiane se Kristo huu amane wɔ ne honam mu nti, munso saa adwene koro no ara mu mfa nhye mo ho den. Efise nea wahu amane wɔ ohonam mu no ne bone nni biribiara ye. **2** Efi mprempren rekɔ no, mo nna a aka wɔ asase so ha no, ese se Onyankopon na odi mo abrabo so na enye onipa akonno. **3** Moasee mmere bebree de aye nea anka ese se abosonsomfo na woye. Motenaa ase wɔ ahohwi, akonnɔbɔne, nsabow, agobɔne, didimee ne abosomna a eye akyiawde mu. **4** Mprempren eye won nwonwa se mo ne won mmɔ mu mmu ahuhubra no bio, eno nti woyeyaw mo. **5** Nanso wobebu ho akontaa akyere Onyankopon a wasiesie ne ho bu ateasefo ne awufo aten no. **6** Saa nti na wokaa Asempa no kyereɛ awufo, senea ebeye a se wogyina won asetena yi mu nneyee so bu won aten a won honhom ne Onyankopon betena. **7** Biribiara awie aben. Ese se mohye mo ho so na mowen na moatumi abɔ mpaɛ. **8** Eyi akyi no, monnodɔ mo ho yiye, efise ɔdɔ bunkam bone nyinaa so. **9** Munnye mo ho mo ho ahoho wɔ mo afi mu a nawiinwi biara nni mu. **10** Obiara nnyina Honhom mu adom a wanya no so mfa nsom afoforo. **11** Se obi reka asem a, onka Onyankopon asem. Obiara a osom no, mfa ahooden a Onyankopon de ma no no nsom senea biribiara mu no, wobefa Yesu Kristo so akamfo Onyankopon a anuonyam ne tumi wɔ no daadaa no. Amen. (aiɔn g165) **12** Anuanom, mommma amane a morehu no nye mo nwonwa te se nea mntee so asem da. **13** Na mmom, momma mo ani nnye se mo ne Kristo rehu amane senea mo ani begye daa, da a obeda n'anuonyam adi no. **14** Nhyira nka mo se moye Kristo akyidifo nti woyaw mo. Eyi kyere se anuonyam honhom a eye Onyankopon Honhom no wɔ mo so. **15**

Ense se mo mu biara hu amane se owudifo anaa owifo anaa odwotwafu anaa osempefo. **16** Na se muhu amane wo mo Kristosom mu a, mommma mo ani nnuwu, na mmom, monna Onyankopon ase se moye Kristo de. **17** Bere adu se wobu aten, na Onyankopon no ara nkurofo na wobedi kan abu won aten. Na se efi yen so kan a, ebewie Asempa no ho asodenfo no den? **18** Kyerewsem no ka se, “Eye den se wobegye onipa pa nkwa; na won a wonnye asem no nni ne nneboneyefo no de, den na ebeba won so?” **19** Ne saa nti, ese se won a wuhu amane senea Onyankopon ahyehye no de won ho ma Obode no na woko so ye papa.

5 Me a meye opanyin no, mitu asafu no mu mpanyimfo fo se, meye Kristo amanehunu no ho dansefo nti n’anuonyam a wobeda no adi no beka me bi. Mitu mo fo se, **2** monye nguan a Onyankopon de won ahye mo nsa no nguanhwefo na monhwe won yiye senea Onyankopon pe se moye no. Monye adwuma a monhwehwe ho akatua biara, na mmom pe ara na mope se moye. Adom ne asomdwoe mmunkam mo so. **3** Monnhye won a wode won ahye mo nsa no so, na mmom monye nhweso pa mma nguan no. **4** Na se Oguanhwefo panyin no ba a, wobema mo anuonyam ahenkyew a erempa da. **5** Saa ara na ese se mo a moye mmabun no, mobre mo ho ase ma mpanyimfo. Mo nyinaa mfa ahobrese nkataanim mmo mo asen na monsom mo ho mo ho efise Kyerewsem no ka se, “Onyankopon siw ahantanfo kwan na odom ahobresefo.” **6** Enti mommre mo ho ase nhye Onyankopon nsa a tumi wo mu no ase, senea ebeye a obema mo so wo bere a ese mu. **7** Momfa mo dadwen ne mo haw nyinaa nto ne so, efise odwen mo ho. **8** Mo ani nna ho; monwen, efise mo tamfo bonsam no nam se gyata a obobo mu hwehwe nea obenya no amene. **9** Momfa gyidi nnyina pintinn nsiw no kwan efise munim se mo nuanom agyidifo a wowa wiae mmaa nyinaa rehu saa amane koro no ara bi. **10** Na adom nyinaa Nyankopon a wafre mo aba ne daa anuonyam mu wo Kristo mu no, ono ara na se munya hu amane kakra ansa a, obesiesie mo pe; obema mo ase atim; obehye mo den; obema moanya nnyinaso. (aiōnios g166) **11** Ono na tumi wo no daa daa. Amen. (aiōn g165) **12** Me nua ogyidini Silwano na oboaa me ma mekyerew saa krataa tiaa yi. Mepe se mehye mo nkuran na midi adanse se eyi ye Onyankopon adom kann. Munnyina mu dennen. **13** Asafu a Onyankopon ayi wo Babilonia no ne me ba Marko kyia mo. **14** Momfa odo atuu ye wo Kristo mu nkyiakya mo ho mo ho. Asomdwoe nka mo a mowa Kristo mu no nyinaa.

2 Petro

1 Saa krataa yi fi Simon Petro a ɔye Yesu Kristo somfo ne ne somafo nkyen, ɔde rekɔma wɔn a esiane yen Nyankopɔn ne yen Agyenkwa Yesu Kristo trenee nti, wɔama wɔn gyidi a esom bo te se yen de no ara pe no: **2** Adom ne asomdwoe a edɔso a efi Onyankopɔn ne Yesu a ɔye yen Awurade no mmra mo so. **3** Onyankopɔn nam ne tumi so ama mo biribiara a eho hia ma asetena pa ne nyamesu. Nimdee a yewɔ wɔ nea ofi n'anuonyam ne nnepa mu frɛe yen no na ama yen saa tumi yi. **4** Onam n'anuonyam ne nnepa so ahye yen bɔ a esom bo yiye. Eno nti, mobeyee ne nyameye no adedifo na moafi nea wiase yi porɔwee a akɔnnɔ bɔne de ba no mu. **5** Esiane saa nti, mommɔ mmɔden mfa nneyee a eho tew nka mo gyidi ho; na momfa nimdee nka nneyee a eho tew ho; **6** na momfa ahohyeso nka mo nimdee ho; na momfa boasetɔ nka mo ahohyeso ho; na momfa nyamesom pa nka mo boasetɔ ho; **7** na momfa onuadɔ nka nyamesom pa ho, na momfa ɔdɔ ankasa nka onuadɔ ho. **8** Eyinom ne su pa a eho hia mo. Na se munya ma edɔso a, ebema mo aye nnam wɔ yen Awurade Yesu Kristo ho nimdee mu. **9** Na obiara a onni bi no ye onifuraefo a ontumi nhu ade. Ne were afi se wɔahohoro ne ho afi ne bɔne dedaw no mu. **10** Enti me nuanom adɔfo, monyere mo ho wɔ dwuma no di mu, na enni mo ho adanse ampa ara se Onyankopɔn afre mo, ayi mo atena ho afebɔ. Se moye saa a, morenhintiw na morempa abaw nso. **11** Se mofa saa ɔkwan yi so a, wɔbɛma mo akɔ yen Awurade ne yen Agyenkwa Yesu Kristo Ahenni a eto ntda da no mu. (**aiōnios g166**) **12** Ne saa nti daa mekaakae mo saa asem yi a munim na ase atim wɔ nokware a moagye adi no mu no. **13** Misusuw se, eye se mmere dodow a mete ase yi, meɔ mo nkae wɔ saa asem yi ho. **14** Minim se erenkye biara megyaw saa ɔhonam yi ho senea yen Awurade Yesu Kristo daa no adi kyere me no. **15** Meɔ mmɔden se mfa ɔkwan bi so ama moakae saa nsem yi bere biara wɔ me wu akyi. **16** Enye anansesem na yete beka kyere mo wɔ yen Awurade Yesu Kristo tumi ne ba a ɔrebɛba no ho, na mmom yeahu na yedi ne keseye no ho adanse. **17** Yewɔ ho bi na Agya Onyankopɔn hyee no anuonyam bere a nne bi fii Anuonyam kese mu kae se, "Oyi ne me Dɔba a ɔso m'ani!" no. **18** Yen ankasa tee nne no se efi ɔsoro reba bere a na yene no wɔ Bepɔw Kronkron no so no. **19** Eno nti ema yenya nkɔm a odiyifo no hyee no mu gyidi yiye. Eɛ se mutie no yiye efise ete se kanea a ehyeren wɔ sum mu kosi da a ade bekye ama anɔpa nsoromma ahyeren wɔ mo koma mu no. **20** Eyinom nyinaa akyi no, monkae saa asem yi: Obiara nni ho a ɔnam n'ankasa so betumi akyerɛ Kyerɛwsem mu nkɔmhye ase. **21** Na nkɔmhye biara mfi onipa pe mu, na mmom, Honhom Kronkron tumi mu na nnipa ka asem a efi Onyankopɔn.

2 Atoɔ adiyifo kɔ tetefo no mu, na saa ara nso na atoɔ adiyifo beba no mu ara ne no. Wɔbɛma nkyerɛkyere

bɔne a nokware nni mu na wɔpa Owura a ogyee wɔn no, na enam so ama ɔsee aba wɔn so preko pe. **2** Nnipa bebree befa akwammɔne so na esiane nea woye no nti, nnipa bekasa atia nokware kwan no. **3** Saa atoro adiyifo yi nam wɔn sikanibere so beto anansesem akyerɛ mo de aɔpe mo so mfaso. Wɔn temmufo siesiee ne ho akye, na saa ara nso na wɔn sefo no nso asore agyina. **4** Onyankopɔn amfa abɔfo a woyee bɔne no ho ankye wɔn. ɔtow wɔn guu asaman sum mu baabi, guu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn, na eho na wɔretwen atemmu no. (**Tartarɔb g5020**) **5** Onyankopɔn amma tete wiase no amfa ne ho anni. Ama nsuyiri baa wɔn a na wonsuro Onyankopɔn no so. Wɔn a ogyee wɔn nkwa no ne Noa a ɔkaa trenee ho asem no ne nnipa baason bi. **6** Onyankopɔn buu Sodom ne Gomora fo de ogya seee wɔn, de bɔw wɔn a wonsuro Onyankopɔn no kɔkɔ. **7** Ogyee Lot a ɔye ɔtreneeni no fii nnipa nnebɔneyefo nsam. **8** Na saa ɔtreneeni no te saa nnipa nnebɔneyefo no mu; na afide a na saa nnipa no ye no adekyee ne adesae no haw no yiye. **9** Se ete saa de a, na ekyere se Awurade nim ɔkwan a ɔfa so gye n'akyidifo fi ɔhaw mu, na onim ɔkwan a ɔfa so kora nnipa nnebɔneyefo, twe wɔn aso de twen atemmuda no. **10** Ne titiriw no, eyi fa wɔn a wodi wɔn honam akɔnnɔ akyi na wɔpa Onyankopɔn tumi no ho. Saa atoro akyerɛkyerefo yi wɔ akokoduru na wommu anuonyamfo a wɔwɔ ɔsoro no, efise wonsuro se woyaw wɔn. **11** Na abɔfo a wɔwɔ ahɔdden ne tumi sen saa atoro akyerɛkyerefo yi mpo nka nsemɔne mmu wɔn aten wɔ Awurade anim. **12** Nanso saa nnipa yi ye wɔn nneema te se mmoa a wunni adwene, wɔwo wɔn se wɔnkyere wɔn nkum wɔn. Wogu nneema biara a wɔnte ase no ho fi. Wɔbɛsee wɔn se mmoa. **13** Wobetua wɔn ɔhaw a wɔma ebaa no so ka. Nea wɔn ani gye ho ne se wɔbeye biribiara a eye ma wɔn honam akɔnnɔ no awia ketee. Se wɔne mo to nsa didi a, egu wɔn anim ase. Efise saa bere no na woka nnaadaasem. **14** Wɔnhwehwe hwee se mmea nguamanfo efise wɔpe se daa woye bɔne. Wɔdaadaa nnipa a woye mmerɛw kɔ bɔne mu. Wɔayen wɔn koma ama anibere. Wɔwɔ Onyankopɔn nnome ase. **15** Wɔaman afi ɔkwan tee no so enti woyera. Wɔafa ɔkwan a Beor ba Bileam a ɔde ne sika a onya no ye bɔne no kɔfaa so no so. **16** Eyi ma wɔkaa n'anim wɔ ne bɔne no ho. N'afurum de onipa nne kasa de siw odiyifo no adammɔsem no ho kwan. **17** Saa nnipa yi te se asuti a ayow anaase omununkum a mframa bɔ no. Onyankopɔn de wɔn asie sum kabii mu wɔ baabi. (**questioned**) **18** Wɔka ahantansɛm ne nkwasɛasɛm na wɔnam wɔn honam akɔnnɔ ho nnaadaa so twetwe wɔn a wɔatwe wɔn ho afi nnebɔneyefo ho no. **19** Wɔhye wɔn ahofadi ho bɔ wɔ bere a wɔn ankasa ye bane nkoa efise onipa ye biribiara a edi no so no akoa. **20** Na se onipa sua yen Awurade ne yen Agyenkwa Yesu Kristo ho asem, na ɔnam so guan fi wiase yi mu akwammɔne so, na akyiri no ɔkɔ bane mu bio ma ɔdan bane akoa a, eno de eye hu sen ne kan no. **21** Se anka wonnim Kristo koraa a, anka eye ma wɔn sen se wobesua ne ho nsem na afei wɔbedan

wɔn akyi akyere mmara Kronkron a wɔde maa wɔn no. 22 Nea ebaa wɔn so no kyerɛ sɛ, saa bɛ yi yɛ nokware. “Ɔkraman san kotaforo ne fe na prako a wɔaguarɛ no no nso koguare wɔ dontori mu.”

3 Adɔfonom, eyi ne krataa a eto so abien a makyerɛw abrɛ mo. Mekyerɛw sɛ mede rebekae mo, de akanyan mo adwene. 2 Mɛpɛ sɛ mokae nsem a adiyifo akronkron no kaa no mmere bi a atwam no ne mmara a efi Awurade ne Agyenkwa a wɔde faa mo asomafo so maa mo no. 3 Nea edi kan no, esɛ sɛ mote ase sɛ nna a edi akyiri no mu no, nnipa bi beba a wɔn ara wɔn honam akɔnnɔ na ebedi wɔn so. Wobedi mo ho fɛw 4 aka se, “Ɔhyɛ mo bɔ se ɔbeba. Wanka? Na ɔwɔ he? Yɛn agyanom awuwu dedaw, nanso biribiara te sɛ nea ete fi adebɔ mfiase!” 5 Wɔhyɛ da ma wɔn werɛ fi nokware no sɛ, efi tete na Onyankopɔn kasa maa ɔsoro bae, na wofi nsu mu de nsu yɛɛ asase. 6 Akyiri no wɔde nsuyiri besɛɛɛ saa bere wiase no. 7 Nanso Onyankopɔn ahyɛ sɛ ɔsoro ne asase ntena hɔ nkosi atemmuda. Afei wɔbesɔ ogya wɔ mu de asɛ nnebɔneyɛfo. 8 Nanso anuanom, mommma mo werɛ mfi ade baako sɛ Awurade ani so de, nsonoe nni da koro ne mfe apem ntam. Ne fam de, abien no nyinaa yɛ pɛ. 9 Awurade ntwentwɛn ne nan ase wɔ ne bɔ a wahyɛ ho sɛnea ebinom susuw no. Mmom ɔwɔ mo ho ntoboase, efise ɔmpɛ sɛ wɔbesɛɛ obiara, na mmom ɔpɛ sɛ obiara sakra fi ne bɔne ho. 10 Na Awurade da no beba sɛ ɔkorɔmfo. Da no, ɔsoro bebɔbɔ mu na ayera na wim nneɛma behyew na asɛɛ na asase ne so nneɛma nyinaa nso beda adi. 11 Na sɛ saa ɔkwan yi so na wɔbefa asɛɛ ade nyinaa a, na ɔbra ben na esɛ sɛ wobɔ? Esɛ sɛ mo bra yɛ kronkron na mode mo ho ma Onyankopɔn. 12 Monhwe saa da no kwan na monyɛ mo nneɛma pɛpɛɛpɛ; da a Onyankopɔn beto ɔsoro mu gya na wim nneɛma anan na ayera wɔ ogyaframa mu no. 13 Nanso yetwɛn nea Onyankopɔn ahyɛ yɛn ho bɔ no, ɔsoro foforo ne asase foforo a eho na trenɛɛ betena. 14 Enti anuanom, mugu so retwɛn da no, mommɔ mmɔden sɛ mobɛyɛ kronkron a mfomso biara nni mo ho wɔ Onyankopɔn anim na mo ne no atena wɔ asomdwoe mu. 15 Monkɛɛ nhu sɛ Awurade wɔ ntoboase efise ɔpɛ sɛ obiara nya nkwegye. Eno na yɛn nua Paulo nam nyansa a Onyankopɔn de maa no no so kyerɛw mo no. 16 Saa ɔkwan koro no ara so na ɔfa kyerɛw ne nkrataa no na saa nsem yi ara so nso na ogyina kyerɛwee. Wɔn a wonnim na wonnye den no ntumi nkyerɛ nsem bi a eye den wɔ ne nkrataa no mu no ase yiye. Saa ara na wɔyɛ Kyerɛwsem nkae no de ɔsɛɛ ba wɔn so no. 17 Nanso anuanom, esiane sɛ wɔadi kan abɔ mo kɔkɔ no nti, monwɛn na wɔn a wonni mmara so no mfomso no antwe mo amfi mo tebea pa hɔ. 18 Munyin wɔ yɛn Awurade ne Agyenkwa Yesu Kristo dom ne nimdeɛ mu. Ɔno na anuonyam nka no mprenpren ne daa. Amen. (aiɔn g165)

1 Yohane

1 Yerekyerew mo afa Nkwa Asem a ewo ho fi mfiase; nea yeate, nea yede yen ani ahu, nea yehwee na yede yen nsa kae, eyi ne Nkwa Asem a yereka ho asem no. **2** Nkwa no daa ne ho adi; yeahu na yeadi ho adanse, na yeka nkwa a enni awiei a na ewo Agya no nkyen na woada no adi akyerere yen no kyere mo. (aiōnios g166) **3** Yekaa nea yehui na yetee no kyere mo nso, senea ebeye a mo ne yen beye adedifo wo odo a yene Agya no ne Oba Yesu Kristo wo no mu. **4** Yerekyerew eyi senea ebeye a yen anigye bewie peye. **5** Afei, eyi ne asem a yeate a fi ne Ba no nkyen a yerebo mo amannee. Onyankopon ye hann a sum nni ne mu koraa. **6** Na se afei yeka se yene no wo ayonkofa na saa bere koro no ara mu yete sum mu a, na yeredi atoro wo yen nsem ne yen nneyee mu. **7** Na se yete hann mu senea ote hann mu no a, eno de na yene yen ho yen ho wo ayonkofa, na ne Ba Yesu no mogya tew yen ho fi bone nyinaa ho. **8** Se yeka se yenni bone a, na yedaadaa yen ho, na nokware no nni yen mu. **9** Se yeka yen bone kyere Onyankopon a, oye onokwafo ne otreneeni se ode yen bone bekye yen, na watew yen ho a fi nea ente nyinaa ho. **10** Se yeka se yenyee bone a, yema Onyankopon ye otorofo a n'Asem no nni yen mu.

2 Me mma, merekyerew eyi abre mo na moanye bone; na se obi ye bone a, yewo Yesu Kristo otreneeni no a osre wo Agya no ho ma yen. **2** Na Kristo no ankasa ne yen bone ho mpata na enye yen bone nko, na nnipa nyinaa bone. **3** Se yedi Onyankopon mmara so a, na ekyere se yenim no. **4** Se obi ka se, "Minim no," nanso onni ne mmara so a, saa onipa no ye otorofo a nokware nni ne mu. **5** Na se obi tie n'asem a, na nokware do a odo do Onyankopon no wie peye wo ne mu. Eyi na ema yehu se yete ne mu. **6** Na ese se nea ose ote ne mu no biara di Yesu Kristo anammōn akyi. **7** Anuanom, saa mmara a merekyerew abre mo yi nye asem foforo. Eye mmara dedaw a moate fi mfiase pee no. Mmara dedaw no ye ade a moate ho asem dedaw. **8** Nanso mmara a merekyerew abre mo yi ye foforo na mu nokware no da adi wo Kristo ne mo mu. Sum no retwa mu na hann papa no gu so rehyeren. **9** Obiara a oka se wo hann no mu, nanso otan ne nua no wo sum mu besi saa donhwewew yi mu. **10** Obiara a odo ne nua no te hann mu, enti biribiara nni ne mu a ebema obi foforo aye bone. **11** Nanso obiara a otan ne nua no te sum mu. Onam mu a onnim faako a oreko, efise sum no afura n'ani. **12** Me mma, merekyerew mo, efise esiane Kristo din nti, wode mo bone akye mo. **13** Agyanom, merekyerew mo, efise munim nea ote ase fi mfiase no. Mmabun, merekyerew mo, efise moadi obonsam so. **14** Mma, merekyerew mo, efise munim Agya no. Agyanom, merekyerew mo, efise munim nea ote ase fi mfiase no. Mmabun, merekyerew mo, efise mowo ahooden. Onyankopon asem no te mo mu na moadi obonsam so. **15** Monnno wiase anaase biribiara a eye

wiase de. Se modo wiase a, na ekyere se monnno Agya a wo mo mu no. **16** Biribiara a eye wiase de; onham akonnno, nea nnipa hu na won kon do, biribiara a ewo wiase a nnipa hoahoa won ho wo ho no, mu biara mfi Agya no. Ne nyinaa fi wiase. **17** Wiase ne mu akonnode retwa mu, nanso nea oye Onyankopon apede no tena ho daa. (aiōnios g165) **18** Me mma, awiei no aben. Woka kyere mo se Kristo Tamfo no beba, nanso mprenpren, Kristo atamfo bebree ada won ho adi, enti yeahu se ampa awiei no aben. **19** Nokware, na saa nnipa yi nka yen ho na eno nti na wogway yen ho no. Na se woka yen ho a, anka wone yen tenae. Nanso wogway yen ho, senea wubehu no pefee se wonka yen ho. **20** Mo de, Kristo ahwie Honhom Kronkron no agu mo so, enti mo nyinaa nim nokware no. **21** Enye se munnim nokware no nti na makyerew saa krataa yi, na mmom munim na munim nso se, atoro biara mfi nokware mu mma. **22** Afei hena ne otorofo? Eye obi a oka se Yesu nye Kristo no. Oyi ne Kristo tamfo. Opo Agya no ne Oba no nyinaa. **23** Obiara nni ho a odo Oba no na wo Agya no; nea ogye Oba no to mu biara wo Agya no nso. **24** Mommno mmoden mfa asem a motee mfiase no nsie mo koma mu. Se mode asem a motee mfiase no sie a, mo ne Oba no ne Agya no benya ayonkofa. **25** Na eyi na Kristo no ankasa ahye yen ho bo no, nkwa a enni awiei no. (aiōnios g166) **26** Mekyerew mo fa won a wope se wadaadaa mo no ho. **27** Na mo de, Kristo ahwie ne Honhom Kronkron no agu mo so. Mmere dodow a ne Honhom no te mo mu no, eho nhia se obi foforo bekyerekyere mo. Efise ne Honhom no kyerekyere mo biribiara. Na nea okyerere no nso ye nokware; enye atoro. Muntie Kristo nkyerekyere no na montena ne mu. **28** Me mma, montena ne mu senea ebeye a se odo a, yebenya akokoduru na yemfa aniwu nkohintaw da a obeba no. **29** Munim se Kristo ye otreneeni. Na ese se muhu se obiara a oye ade trenee no ye Onyankopon ba.

3 Monhwe odo a Agya no do yen. Ne do a odo yen no mu den nti wofre yen Onyankopon mma. Na eye nokware nso. Ne saa nti wiase nnim yen efise ennim Onyankopon. **2** Me nuanom, mprenpren ye ye Onyankopon mma, nanso nea daakye yebeye de, yennim. Nanso yenim se Kristo ba a, yebeye se ono, efise yebehu no senea ote. **3** Obiara a wo saa anidaso yi wo Kristo mu no ye ne ho kronkron senea Kristo ye kronkron no. **4** Obiara a oye bone no bu Onyankopon mmara so, efise bone ye mmara sobu. **5** Munim se Kristo bae se orefeba nnipa bone, efise ono de, bone nni ne mu. **6** Enti obiara a otana Kristo mu no nko so nye bone. Na obiara a oko so ye bone no nhuu no, na onnim no. **7** Mommma obi nnaadaa mo, me mma. Obiara a oye nea etee no ye otreneeni senea Kristo ye otreneeni no. **8** Nea oko so ye bone no ye obonsam de, efise obonsam fi mfiase pee, na oye bone. Saa asem yi nti na Onyankopon Ba no bae. Obaa se orefese obonsam nnwuma. **9** Obiara a oye Onyankopon Ba no nko so nye bone, efise Onyankopon su wo ne mu, na esiane se

Onyankopɔn ye n'Agya nti, ontumi nkɔ so nye bɔne. **10** Nsonoe a eɔa Onyankopɔn mma ne ɔbonsam mma ntam ne se, obi a ɔnye papa anaɔ ɔnnɔ ne nua no nye Onyankopɔn ba. **11** Nsem a motee mfiase no kyere se, monnodɔ mo ho. **12** Ense se yeɛ se Kain. Na ɔye ɔbonsam de. Enti okum n'ankasa ne nua. Aden nti na Kain kum no? Efise nneema a ɔye no ye bɔne, nanso ne nua no de, ɔye papa. **13** Enti anuanom, se wiasefo tan mo a, mommma enye mo nwonwa. **14** Yenim se yeafi owu mu aba nkwa mu. Yenim saa, efise yedɔ yen nuanom. **15** Obi a ɔtan ne nua no ye owudifo na munim nso se owudifo nni nkwa a enni awiei wɔ ne mu. (aiōnios g166) **16** Eyi na emɔ yehu senea ɔɔɔ te. Kristo de ne nkwa maa yen. Eɛ se yen nso yeɔe yen nkwa ma yen nuanom. **17** Se obi ye ɔdefo na ohu se biribi ho hia ne nua na wanhu no mmɔbɔ a, ebeye den na watumi aka se ɔɔɔ Onyankopɔn wɔ ne koma mu? **18** Me mma, ense se yen ɔɔ no ye kasa hunu. Eɛ se eye ɔɔ turoɔo a enam nneyee so da ne ho adi. **19** Eyi na ebema yeahu se yewɔ nokware no. Eyi na ebema yen koma anya gyidi wɔ Onyankopɔn anim. **20** Se yen koma bu yen fɔ mpo a, yenim se Onyankopɔn so sen yen koma, na onim biribiara. **21** Enti anuanom adɔfo, se yen koma ammu yen fɔ a, yewɔ akokoduru wɔ Onyankopɔn anim. **22** Biribiara a yebisa no no, yen nsa ka, efise yedi ne mmara so na yeɛ n'apɛde nso. **23** Ne mmara no ka se, yennyɛ ne Ba Yesu Kristo no din nni na yennodɔ yen ho yen ho senea Kristo hyee yen no. **24** Obiara a odi Onyankopɔn mmara so no te Onyankopɔn mu na Onyankopɔn nso te ne mu. Na eyi na emɔ yehu se Onyankopɔn te yen mu. Yenim no saa esiane Honhom a wama yen no nti.

4 Me nuanom adɔfo, munnnye honhom no nyinaa nni. Mmom monso honhom no nhwe se efi Onyankopɔn ana. Efise atoro adiyifo bebree ahwete wɔ wiase. **2** Okwan a wubetumi afa so ahu se obi wɔ Onyankopɔn Honhom no ne se, ɔbɛpae mu aka se, nokwarem Yesu Kristo baa onipa tebea mu. **3** Na nea ɔnka saa mfa Yesu ho no nni honhom a efi Onyankopɔn. Saa honhom no ye Kristo tamfo. Motee se saa na ebɛba, nanso ewɔ wiase ha dedaw. **4** Me mma, mufi Onyankopɔn mu na moadi atoro adiyifo no so, efise Honhom a ewɔ mo mu no wɔ tumi sen honhom a ewɔ wiase yi mu. **5** Wɔka nsem a efa wiase ho ma wiase tie, efise wɔye wiasefo. **6** Nanso yen de, yeɛ Onyankopɔn nkurɔfo. Obiara a onim Onyankopɔn no tie yen. Na obiara a ɔnye Onyankopɔn nipa no ntie yen. Eyi nko ara ne ɔkwan a yenam so de hu nokware Honhom ne atoro honhom mu. **7** Anuanom, momma yennodɔ yen ho yen ho efise ɔɔɔ fi Onyankopɔn. Obi a ɔwɔ ɔɔɔ no ye Onyankopɔn ba na onim Onyankopɔn nso. **8** Obi a omni ɔɔɔ no nnim Onyankopɔn efise Onyankopɔn ye ɔɔɔ. **9** ɔkwan a Onyankopɔn nam so da ne ɔɔɔ adi kyere yen ne se, ɔsomaɔ ne Ba koro no baa wiase senea yebɛfa ne so anya nkwa. **10** Eyi ne ɔɔɔ. Enkyere se yedɔ Onyankopɔn, na mmom, ɔno na ɔɔɔ yen nti ɔsomaɔ ne Ba se yemfa ne

so nya yen bɔne ho mpata. **11** Anuanom adɔfo, se saa na Onyankopɔn ɔɔ yen a, na ekwere se, ese se yedodɔ yen ho yen ho. **12** Obiara nhuu Onyankopɔn da. Se yedodɔ yen ho yen ho a, na Onyankopɔn te yen mu na ne ɔɔ no awie pɛye wɔ yen mu. **13** Eyi na emɔ yehu pefee se yete Onyankopɔn mu na ɔno nso te yen mu. Wama yen ne Honhom. **14** Na yeahu, na yeaka akyere afoforo se Agya no somaa ne Ba ma ɔbeyee wiase Agyenkwa. **15** Obiara a ɔpae mu ka se Yesu ye Onyankopɔn Ba no, na Onyankopɔn te ne mu na ɔno nso te Onyankopɔn mu. **16** Na yen ankasa nim, na yeɛye Onyankopɔn ɔɔ a ɔɔɔ ɔɔɔ yen no di. Onyankopɔn ye ɔɔɔ na obiara a ɔte ɔɔɔ mu no te Onyankopɔn mu, na Onyankopɔn nso te ne mu. **17** Eɛ se ɔɔɔ ye pɛ wɔ yen mu, senea ebeye a yebɛnya akokoduru wɔ atemmu da no. Na yebɛnya saa akokoduru no nso, efise yen abrɔbɔ wɔ wiase ha no te se Kristo de ara pɛ. **18** Ehu nni ɔɔɔ mu. ɔɔɔ ankasa pam hu nyinaa. Ehu ne asotwe na enam. Enti nea ɔye ohufo no nwie pɛye wɔ ɔɔɔ mu. **19** Yewɔ ɔɔɔ, efise Onyankopɔn na ɔɔɔ yen kan. **20** Se obi ka se, “Medɔ Onyankopɔn” na ɔtan ne nua a, ɔye ɔtorofo. Na nea ɔnnɔ ne nua a ohu no no, ebeye den na obetumi adɔ Onyankopɔn a onhu no. **21** Eyi ne mmara a Kristo hye maa yen. Nea ɔɔɔ Onyankopɔn no, ese se ɔɔɔ ne nua nso.

5 Obiara a ogye di se Yesu ye Agyenkwa no ye Onyankopɔn ba. Na obiara a ɔɔɔ Agya no ɔɔ ne mma no nso. **2** Eyi na emɔ yehu se yedɔ Onyankopɔn mma; se yebedɔ Onyankopɔn na yeadi n'ahyede so. **3** ɔɔɔ a yedɔ Onyankopɔn no kyere di a yedi n'ahyede so. Na n'ahyede no nso sodi nye den mma yen, **4** efise Onyankopɔn ba biara tumi di wiase so. Yenam yen gyidi so di wiase so nkonim. **5** Hena na obetumi adi wiase so? Obi a ogye di se Yesu ye Onyankopɔn Ba no nko ara. **6** Yesu Kristo ye obi a ɔnam nsu ne mogya so bae. Enye nsu nko so na ɔnam bae na mmom, nsu ne mogya. Na eye Honhom no na edi ho adanse efise Honhom no ne nokware no. **7** Nnansefo baasa na wɔwɔ ho. **8** Honhom no, nsu no ne mogya no. Saa nnansefo yi adwene hyia. **9** Yeɛye adanse a nniipa di no di; nanso adanse a Onyankopɔn di no mu ye den yiye. Na saa adanse no na Onyankopɔn adi afa ne Ba no ho. **10** Enti obi a ogye Onyankopɔn Ba no di no agye saa adanse yi adi wɔ ne koma mu. Na obi a onnye Onyankopɔn nni no ama Onyankopɔn aye ɔtorofo, efise wannye adanse a Onyankopɔn di faa ne Ba no ho no anni. **11** Eyi ne adanse no: Onyankopɔn ama yen nkwa a enni awiei; na saa nkwa no wɔ ne Ba no mu. (aiōnios g166) **12** Obiara a ɔwɔ ɔba no wɔ saa nkwa no, na obiara a onni ɔba no nni nkwa no. **13** Merekyerew mo a mugye Onyankopɔn Ba no din di no eyi senea ebɛma moahu se mowɔ nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **14** Na anidaso a yewɔ wɔ Onyankopɔn anim ne se, yenim se biribiara a yebisa no wɔ ne pɛ mu no, otie yen. **15** Bere biara a yebisa no no, otie yen. Yeahu se eyi ye nokware yi, yenim nso se ɔma yen nea yebisa no biara. **16** Se obi hu se ne nua aye bɔne bi a emfa no nkɔ owu mu a, ɔmmɔ Onyankopɔn

a ɔbema no nkwa no mpae mma no. Eyi fa wɔn a wɔn bɔne mfa wɔn nkɔ owu mu no ho. Bɔne bi wɔ hɔ a ɛde onipa kɔ owu mu na ɛno ho de, menka se mommo ho mpae nkyere Onyankopɔn. **17** Afideye nyinaa ye bɔne, nanso bɔne bi wɔ hɔ a enkwie owu mu. **18** Yenim se Onyankopɔn ba biara nkɔ so nye bɔne, efise Onyankopɔn Ba no bɔ wɔn ho ban, na ɔbonsam ntumi nye wɔn bɔne. **19** Yenim se ye ye Onyankopɔn mma, na wiasefo de wɔhye ɔbonsam tumi ase. **20** Yenim se Onyankopɔn Ba no aba, na wama yɛahu nokware Nyankopɔn no. Ɔno ne nokware no, Yesu Kristo, Onyankopɔn ba no. Ɔno ne Nyankopɔn nokwafo a ɔma daa nkwa no. **(aiōnios g166)** **21** Me mma, montwe mo ho mfi abosom ho.

2 Yohane

1 Me, Asore Panyin, Mekyerew koma Awuraa a woayi no ne ne mma a medo won, nokware no nti. Enye me nko, na mmom, won a wonim nokware no nyinaa do mo, **2** efise nokware no te yen mu na ebetena yen mu akosi daa: (aiōn g165) **3** Adom, mmaborohunu ne asomdwoe mfi Agya Nyankopon ne Awurade Yesu Kristo, Agya no Ba no nkyen, mmra yen so nokware ne do mu. **4** M'ani gyee se mihuu se mo mma no bi te nokware mu senea Agya no hyee yen no. **5** Enti mereka akyerewo, Awuraa se, momma yennodo yen ho. Eyi nye mmara foforo a merehye ama wo. Eye mmara a woahye ama yen fi mfiase. **6** Saa do a mereka ho asem yi kyere se momma yentena ase na yenye osetie mma Onyankopon. Mmara a mote fii mfiase no kyere se mo nyinaa, montena ase do mu. **7** Nnaadaafo a wonnye nto mu no se Yesu Kristo baa ohonam mu no abo apete wiase. Saa nnaadaafo yi ye atorofo ne Kristo atamfo. **8** Monhwe mo ho so yiye na moanhwere nea moaye ho adwuma na moanya mo akatua wo mu no. **9** Obiara a ontena Kristo nkyerkyere mu no nni Onyankopon. Na nea ontena nkyerkyere no mu no wo Agya no ne Oba no. **10** Se obi ba mo nkyen na wamfa saa nkyerkyere yi ammre mo a, munnnye no wo mo fi na munnnye n'ani nso. **11** Efise obiara a ogye saa nipa no ka bone a oye no ho. **12** Mewo nsem pii kyerew bre mo, nanso meppe se mefa krataa ne kyerewduru so aka. Mmom, meba abesra mo na me ne mo abekasa na ama yen anigye awie peye. **13** Wo nuabea a Onyankopon apaw no no mma kyia wo.

3 Yohane

1 Me, Asore panyin, Mekyerew koma me dofo pa Gaio.
2 M'adamfo pa, mebo mpae se biribiara nko so yiye mma wo, na nya ahooden senea minim se wowo ahooden wo honhom fa mu no. **3** Anuanom bi baa ha beka kyere me se, woanya nokware no mu gyidi no, na woda so kura nokware no mu no, eyee me anigye yiye. **4** Biribiara nye me anigye nkyen se mete se me mma no te nokware mu. **5** M'adamfo pa, wudi nokware yiye wo adwuma a woye ma anuanom no a emfa ho se woye ahoho mpo. **6** Waka doo a wodo asafo a ewo ho no ho asem. Mesre wo, boa won wo won akwantu no mu ma enso Onyankopon ani. **7** Efise woretu won kwan wo Awurade din mu a wompe mmoa biara mfi won a woye agyidifo no nkyen. **8** Yen Kristofo na ese se yeboa saa nnipa no senea yene won beye nokware no ho adwuma. **9** Mekyerew krataa tiaa bi komaa asafo no, nanso Diotrefe a n'ani gye se oye won panyin no ntie nea meka no. **10** Se meba a, mede biribiara a oreye no ho asem beto mo anim. Meka nsem a eye hu a oka fa yen ho ne atoro a otwa nyinaa no ho asem. Nanso eno nko ara nye mma no. Se anuanom afoforo ba a, onnye won, na osiw won a wape se wogye won no nso kwan, san apam won fi asafo no mu. **11** M'adamfo pa, munnsua ade bone, na mmom munsua ade pa. Obiara a oye papa no ye Onyankopon de. Na obiara a oye bone no nhuu Onyankopon e. **12** Obiara ka Demetrio ho asem pa, na mpo nokware no ankasa ka ne ho asem pa. Na yen nso yedi ne ho adanse pa, na munim se nea yeka no ye nokware. **13** Mewo nsem bebree ka kyere mo, nanso meremfa krataa ne kyerewdua so nka. **14** Erenkye biara mehu mo na me ne mo akasa. Asomdwoe nka mo. Mo nnamfonom nyinaa kyiakya mo. Kiyakya yen nnamfonom nyinaa.

Yuda

1 Yesu Kristo somfo Yuda a ɔye Yakobo nua na ɔkyerew krataa yi, ɔde kɔmaa wɔn a Onyankopɔn afre wɔn na wɔte Agya Onyankopɔn da ne Yesu Kristo bammɔ mu: **2** Mmɔborɔhunu ne ɔda a edɔso nka mo. **3** Me nnamfonom, anka merebɔ mmɔden akyerew mo afa nkwaye a yen nyinaa te mu no ho. Nanso ese se mekyerew mo wɔ asem foforo ho na moyere mo ho gyina nokware a Onyankopɔn de ama ne nkurɔfo afebɔɔ, a ense se wɔsesa mu da biara da no mu. **4** Nnipa bi awiawia wɔn ho abefra yen mu a wɔkyea asem a efa yen Nyankopɔn adom no ho ka se adom no nti ɔbra bɔne nsee hwee. Wonnɔye Yesu Kristo a ɔno nko ara ne yen Wura ne yen Awurade no nto mu. Kyerewsem no aka wɔn afɔbu a aba wɔn so no ho asem dedaw. **5** Ewɔ mu se munim eyinom dedaw, nanso mepe se mekae mo adwene wɔ gye a Awurade gyee Israelfo fii Misraim asase so na akyiri no, ɔseee wɔn a na wonnye asem no nni no ho. **6** Monkae abɔfo a wɔdii tumi traɔ so ma wogyaw wɔn atenaɔ no. Wɔagu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn wɔ sum kabii mu, na Onyankopɔn de wɔn asie retwen da kese no na wabu wɔn aten. (aiɔnios g126) **7** Monkae Sodom ne Gomora ne nkurow a na atwa wɔn ho ahyia no se, na mu nnipa no ye nguamanfo. Onyankopɔn twee wɔn aso de yee nhweso maa wɔn a wobɔnya asotwe a ede wɔn beko ogya a ennum da no mu. (aiɔnios g166) **8** Saa ɔkwan koro no ara so na adaesofo yi nam. Wugu wɔn ankasa nipadua ho fi. Wɔpo tumidi, na wɔka nsemɔne fa anuonyamfo a wɔwɔ ɔsoro no ho. **9** ɔbɔfopanyin Mikael mpo nyee saa da. Bere a Mikael ne ɔbonsam repere Mose amu so a akasakasa sii wɔn ntam no mpo, wantew ɔbonsam atua, na mmom asem a ɔkae ara ne se, “Awurade nka w’anim.” **10** Nanso saa nnipa yi tew nneema a wɔnte ase ho atua. Na nneema a wɔn abɔsu mu wɔnte ase no, senea nkekaboa ye no, saa nneema koro no ara na ebeseɔ wɔn. **11** Wonnue! ɔkwan a Kain faa so no ara so na wɔnam. Sikanibere nti, wɔde wɔn ho akɔhye Bileam nnaadaasem ase. Wɔatɔw Onyankopɔn so atua senea Kora yee pɛpɛpɛ, eyi nti wɔbeseɔ wɔn. **12** Wɔte se nkekɔ fi a ewɔ onua aduan a ɔne wo di mu a wɔmfere ho. Wɔn ani ku wɔn ara wɔn ho. Na wɔte se omununkum a esi na mframa bɔ no, nanso osu ntɔ. Wɔte se nnua a ensow aba asusowbere mu. Wɔte se nnua a wɔatutu ne ntin ama awu koraa. **13** Wɔte se po asorɔkye a ano ye den a ehuru se ahuru da wɔn aniwude adi. Wɔte se nsoromma a ekyinkyin a Onyankopɔn de wɔn asie ɔsee sum kabii mu afebɔɔ. (aiɔn g165) **14** Henok, Adam aseni a ɔto no so asia na ɔhyee saa nnipa yi ho nkɔm teteete se, “Hwe, Awurade ne n’abɔfo Kronkron mpempem reba, **15** na wɔabebu mo nyinaa atɛn na wɔabu nnebɔneyefo nyinaa atɛn wɔ wɔn bɔne a wɔaye ne nsem a wɔaka atia Onyankopɔn no ho.” **16** Bere biara, saa nnipa yi nwiinwii na wɔde mfomso to afoforo so. Wodi wɔn akɔnnɔ akyi. Wɔhoahoa wɔn ho na wɔdaadaa afoforo senea ebeyɛ a wɔbɛba abedi wɔn

akyi. **17** Me nnamfonom, monkae nsem a yen Awurade Yesu Kristo asomafo no kae. **18** Wɔkae se, “Se awiei no du a nnipa a wodi mo ho few na wodi wɔn akɔnnɔ akyi bɛba.” **19** Eyinom ne nnipa a wɔnam wɔn akɔnnɔ so de mpaapaemu ba no. Na wonni Honhom no wɔ wɔn mu. **20** Enti, mo a moye me nnamfonom, mitu mo fo se, monko so mmia mo gyidi mu. Mommɔ mpaɛ wɔ Honhom Kronkron no tumi mu, **21** na montena Onyankopɔn da mu bere a moretwen yen Awurade Yesu Kristo wɔ n’ahummɔbɔ mu ama wama mo nkwa a enni awiei no. (aiɔnios g166) **22** Munhu wɔn a wɔn gyidi sua no mmɔbɔ. **23** Montwe wɔn mfi ogya mu nnye wɔn nkwa. Momfa osuro nhu wɔn mmɔbɔ, na munkyi ntade a wɔn bɔne nkekɔe akeka mu no. **24** Na nea obetumi aso mo mu na moanhintiw, na ɔde mo asi n’anuonyam anim se nnipa a wonni dem wɔ ahasan mu no, **25** Onyankopɔn koro a ɔnam yen Awurade Yesu Kristo so ye yen Agyenkwa no, ɔno na anuonyam ne keseyɛ ne ahoɔden ne tumi nka no mmere a atwam, ne nne ne daa nyinaa. Amen. (aiɔn g165)

Adiyisem

1 Saa nhoma yi fa adiyisem a Onyankopɔn de maa Yesu Kristo se ɔnkyere n'asomfo nea erebeba no ho. Kristo somaa ne bɔfo kɔɔ n'akoa Yohane nkyen kɔdaa asem yi adi kyere no, **2** senea ebeye a Yohane beka biribiara a ohui. Eyi ne n'adansedi ne asem a efi Onyankopɔn nkyen ne nokware a Yesu Kristo daa no adi no. **3** Nhyira nka obiara a ɔbekenkan saa nhoma yi, na nhyira nka wɔn nso a wotie adiyisem no na wodi so senea wɔkyerew wɔ saa nhoma yi mu no. Bere no abɛn. **4** Yohane, Nkyia a okyia asafɔ ahorow ason a ewɔ Asia no ni: Adom ne asomdwoe a efi nea ɔwɔ ho, na ɔtenaa ho, na ɔreba no ne ahonhom ason a wɔwɔ n'ahengua anim, **5** ne Yesu Kristo a ɔye ɔdansenini nokwafo ne awufo mu abakan ne asase so ahene sodifo no nkyen nka mo. Ɔɔɔ yen, na ɔnam ne wu no so agye yen afi yen bone mu. **6** Waye yen ahemman ne asafɔ se yensom ne Nyankopɔn ne n'Agya. Ɔno na wɔmfɔ anuonyam ne tumi mma no daa daal Amen. (aiɔn g165) **7** Hwe, ɔnam omununkum mu reba. Wɔn a wɔwɔ no peaw no ne obiara behu no. Asase so nnipa nyinaa besu no; ne nti **8** Awurade Nyankopɔn Tumfo no se, "Mene Alfa ne Omega a ɔwɔ ho mpɔmpɔren na ɔwɔ ho dedaw na ɔye nea ɔrebeba no." **9** Me Yohane, a me ne mo nyinaa ye akyidifo. Yehu amane efise Yesu ne yen hene, na ɔma yen ahooden wo ahohia mu. Esiane se mekaa Onyankopɔn asem kaa nokware a Yesu daa no adi nti, wotwaa me asu de me kɔɔ Supɔw Patmo so. **10** Awurade da no, Honhom no faa me na metee nne dennen bi a ete se torobento a erebɔ wɔ m'akyi. **11** Ekae se, "Kyerew biribiara a wuhu, na fa nhoma no kɔma saa asafɔ ahorow ason a ewɔ Efeso ne Smirna ne Pergamo ne Tiatira ne Sardi ne Filadelfia ne Laodikea no." **12** Medan m'ani, pɛɛ se mihu ne ana ɔreka kyere me no. Eho na mihuu sikakɔkɔ akaneadua ason. **13** Na akaneadua no mfimfimi na onipa bi a ɔte se Onipa Ba a ɔhye batakari yuu a esi n'anan ase a sika abɔso kyekyere ne koko no gyina. **14** Na ne tinwi ye fitaa te se asaawamfuturu anaase sukyeremma, na n'ani dew se ogya. **15** Ne nan ase hyerenee se asanka a wɔanan wɔ fononoo mu na afei wɔatwiw ho na ne nne woro so te se asuworoe a ano ye den. **16** Na okura nsoromma ason wo ne nsa nifa mu na afoa anofanu a eye nnam fi n'anom bae. Na n'anim hyeren te se owigiyinae wia. **17** Mihuu no no, mekahwee n'anan ase te se owufo. Ɔde ne nsa nifa too me so kae se, "Nsuro! Mene Ɔkannifo ne Okyikafo. **18** Mene ɔteasefo no! Miwui, nanso mpɔmpɔren mete ase daa daa. Mikura owu ne asaman safe. (aiɔn g165, Hadɛs g86) **19** "Enti afei kyere nneema a wuhu; nea wuhu no mpɔmpɔren ne nea ebeba akyiri no, kyere. **20** Nsoromma ason a wuhu wɔ me nsa nifa mu ne sika akaneadua no nkyerease a eye ahintasem no ni; Nsoromma ason no ye asafɔ ason no abɔfo, na akaneadua ason no nso ye asafɔ ason no."

2 "Kyerew krataa yi kɔma ɔbɔfo a otua Efeso asafɔ no ano, na ka kyere no se: Eyi ne nsem a efi obi a okura nsoromma ason wo ne nsa nifa mu a ɔnantew wɔ sika akaneadua ason no ntam no ho. **2** Minim nea woaye. Minim nsi a wode aye adwuma ne boasetɔ a wowɔ. Minim se wunnye nneboneyefo, na afei woaso wɔn a wɔka se wo ye asomafo nanso wɔnnye bi no ahwe, na woahu se wo ye atorofɔ. **3** Wowɔ boasetɔ, na me nti woahu amane bebree, nanso wompaa abaw ε. **4** Nanso nea mewɔ tia wo ne se, wonnɔ me senea kan no na wodɔ me no. **5** Hu ba a woaba fam no. Sakra w'adwene na ye senea kan no na wo ye no. Se woansakra w'adwene a, meba wo nkyen na mabeyi wo kaneadua no afi ne sibe. **6** Nanso nea eye wo wo ho ne se, wukyi nea Nikolaifo no ye no, na saa ara na me nso mikyi. **7** Nea ɔwɔ aso no nti nea Honhom no ka kyere asafɔ ahorow no. Wɔn a wɔadi nkonim no, mema wɔn tumi na wɔadi nkwadua a ewɔ Onyankopɔn paradise ho. **8** "Kyerew krataa yi kɔma ɔbɔfo a otua Smirnaasafɔ no ano se: Saa asem yi fi Ɔkannifo ne Okyikafo no nkyen. Nea owui na ɔte ase bio no. **9** Minim amane a wuhu maa Awurade na minim w'ahiasem nyinaa nso, nanso wowɔ agyapade wɔ ɔsoro. Minim nsem a wɔn a wose wo ye Yudafo nanso wɔnye Yudafo no ka tia wo. Wo ye ɔbonsam hyiadan. **10** Nsuro ɔhaw a erebeto wo no. Tie! Wode mo mu bi beto afiase na ɔbonsam nam so asɔ mo ahwe. Na mo haw bedi nnaafia du. Se owu mu mpo a, gye me di na mema wo nkwa abotiri. **11** Nea ɔwɔ aso no nti nea Honhom no ka kyere asafɔ no. Wɔn a wodi nkonim no renwu owuprenu. **12** "Kyerew krataa yi kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ Pergamo asafɔ mu se: Saa krataa yi fi nea ɔwɔ afoa anofanu a eye nnam no nkyen. **13** Minim se faako a wote no, eho na ɔbonsam ahengua si. Wudi me nokware; na bere a wokum Antipa a ɔye ɔdansenini nokwafo wɔ faako a ɔbonsam te no mpo, woampa me. **14** Nanso nneema kakra a mewɔ tia wo ne se, nnipa bi a wodi Bileam nkyerekyereakyi no ka wo ho wo ho. Saa Bileam no na ɔkyere Balak ma ɔmaa Israelfo dii abosom so nnuan, kyere wɔn aguamammɔ, nam so ma wo ye bone no. **15** Saa ara nso na wowɔ nnipa bi ka wo ho a wodi Nikolaifo nkyerekyere akyi. **16** Twe wo ho fi wo bone ho. Anye saa a, erenkye biara meba wo nkyen, na mede afoa a efi m'anom no abeko atia saa nnipa no. **17** Nea ɔwɔ aso no nti nea Honhom no ka kyere asafɔ ahorow no. Mo a moadi nkonim no, mema mo mana a ahintaw no bi. Afei, mema wɔn mu biara ɔbo fitaa a wɔkyerew din foforo wo so a obiara nnim, gye onipa a wode bema no no. **18** "Kyerew krataa kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ Tiatira asafɔ mu se: Eyi ne asem a efi Onyankopɔn Ba no a n'ani dew se ogyatannaa a ne nan ase hyeren se asanka no nkyen. **19** Minim nea wo ye. Minim wo ɔɔ, wo gyidi, wo som ne boasetɔ a wowɔ. Minim se woreye adwuma sen kan no. **20** Nanso nea mewɔ tia wo ne se, wugyee ɔbea bi a ne din de Isabel, a afɛ ne ho, Onyankopɔn odiyifo no too mu. Saa ɔbea yi kyerekyere, na odi m'asomafo anim ma wɔbo aguaman di abosom aduan. **21** Mama no bere se ɔnsakra

mfi ne bɔne mu, nanso ɔmpɛ se ɔsakra fi n'aguamammɔ mu. **22** Eno nti, se wɔansakra amfi amumɔyɛ a wɔne no yee no mu a, metow no ahwe mpa so na ɔno ne won a wɔsee aware no ahu amane a ano yɛ den yiye. **23** Afei, mekunkum n'akyidifono, na asafɔ no nyinaa behu se mene obi a mihu nnipa adwene mu ne wɔn akɔnnɔ. Nea mo mu biara yee no, metua no so ka pɛpɛpɛ. **24** Nanso mo mu bi a mowɔ Tiatira no nni saa nkyerekyerɛ bɔne no akyi. Munsuaa nea afoforo frɛ no, 'ɔbonsam asumansɛm' no. Meka kyere mo se, meremfa adesoa foforo biara nto mo se. **25** Na munso nea mowɔ no mu dennɛn nkosi se mɛba. **26** Won a wodi nkonim na wakɔ so yɛ nea mɛpɛ kosi awiei no, mede tumi koro no ara a minya fii **27** m'Agya hɔ no bɛma wɔn. Mɛma wɔn aman so tumi na wɔde dade pema adi wɔn so na wɔabobɔ wɔn se nkuku. **28** Afei, mede anɔpa nsoromma bɛma wɔn. **29** Nea ɔwɔ aso no ntiɛ nea Honhom no ka kyere asafɔ no.

3 "Kyerɛw krataa yi kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ asafɔ a ɛwɔ Sardi no se: Eyi ne asem a efi nea ɔwɔ Onyankopɔn ahonhom ason ne nsoromma ason no nkyɛn. Minim nea wɔreyɛ. Minim se wɔagyɛ din se wote ase, nanso woawu. **2** Enti nyan, na kanyan nea aka wɔ wo nkyɛn no na anwu koraa. Efise mahu se nea woayɛ no nnya nni mu wɔ Onyankopɔn anim ɛ. **3** Kae nea wɔkyerɛɛ wo no ne sɛnea woteɛ no. Di so na twe wo ho fi wo bɔne ho. Se woankwɛn wo ho a, mɛba wo so se ɔkorɔmfo, na worenhu bere ko a mɛba. **4** Nanso mo mu kakraa bi a wɔwɔ Sardi no mfaa wiase nkekae nkekaa wɔn ntade mu ɛ. Wɔbehɛ ntade fitaa na wɔne me anantew, efise ɛsɛ, wɔfata sa. **5** Nea obedi nkonim no behɛ atade fitaa se wɔn ara, na merentwa ne din mfi atasefo nhoma no mu da. Na mɛda ne din adi wɔ m'Agya no ne n'abɔfo anim se ɔyɛ me dea. **6** Nea ɔwɔ aso no ntiɛ nea Honhom no ka kyere asafɔ no. **7** "Kyerɛw krataa yi kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ asafɔ a ɛwɔ Filadelfia no se: Eyi ne asem a efi nea ɔyɛ kronkron na ɔyɛ nokware na okura Dawid safe no nkyɛn. Nea obue a, obi ntumi nto mu na se ɔto mu nso a, obi ntumi mmue no. **8** Minim nea woayɛ. Minim se wɔwɔ tumi kakra. Woadi me nkyerekyerɛ no so, nam so adi me nokware. Mabue ɔpon bi wɔ w'ananim a obi ntumi nto mu. **9** Tiel! Kuw a obonsam afa wɔn no, saa atorofɔ a wɔka se woayɛ Yudafo nanso wɔnyɛ bi no, mɛma wɔaba w'ananim abɛbu wo nkotodwe. Wɔn nyinaa behu se medɔ wo. **10** Esiane se woadi me mmara so anya boasetɛ nti, se ɔhaw a ɛreba wiase nyinaa de besɔ asase so nnipa nyinaa ahwe no ba a, megye wo afi mu. **11** Mereba nnansa yi ara. Kora w'agyapade, na obi anwia wo nkonim abotiri no. **12** Nea obedi nkonim no, mɛyɛ no odum wɔ me Nyankopɔn asɔredan mu, na ɔremfi mu bio da. Mɛkyerɛw me Nyankopɔn din ne me Nyankopɔn kurow din a ɛyɛ Yerusalem foforo a ebefi ɔsoro, me Nyankopɔn nkyɛn aba no agu ne ho. Bio, mɛkyerɛw me din foforo agu ne ho. **13** Nea ɔwɔ aso no ntiɛ nea Honhom no ka kyere asafɔ no. **14** "Kyerɛw krataa yi kɔma ɔbɔfo a ɔwɔ Laodikea

asafɔ mu no se: Eyi ne asem a efi Amen a ɔyɛ ɔdanseni nokwafɔ a ɔyɛ biribiara a Onyankopɔn bɛne no sodifo no nkyɛn. **15** Minim nea woayɛ. Minim se wɔnyɛ nwini nso wɔnyɛ hyew. Me pɛ ne se anka wobeyɛ mu baako. **16** Nanso esiane se woayɛ boturobodwo, na wɔnyɛ hyew na wɔnyɛ nwini nti, merebete wo se ntasu afi m'anom. **17** Woka se, 'mɛyɛ ɔdefo na manya me ho na mɛwɔ nea ehia me nyinaa.' Nanso, wunnim hia a ahia wo ne mmɔbɔ a woayɛ. Woayɛ ohiani. Woda adagyaw, na w'ani afura. **18** Enti mitu wo fo se to sikakɔkɔ, sikakɔkɔ ankasa, fi me nkyɛn, sɛnea ebɛma woayɛ ɔdefo. Afei, to ntade fitaa hyɛ na fa kata w'aninguase adagyaw no so. Afei to aduru gu w'ani so, sɛnea wubehu ade. **19** Mekɔ so twe wɔn a medɔ wɔn no nyinaa aso. Enti bɔ mmɔden na twe wo ho fi bɔne ho. **20** Tiel! Migyina ɔpon no akyi rebɔ mu; se obi te me nne na obue ɔpon no a, mɛba mu na me ne no adidi na ɔno nso ne me adidi. **21** Mɛma nkonimdifo no atena m'ahengua no ho, sɛnea madi nkonim nti, mete m'Agya ahengua ho mpɛmpɛn no. **22** Se wɔwɔ aso a, eno de tie nea Honhom no ka kyere asafɔ no."

4 Eyi akyi no, mehwe huu ɔpon a abue wɔ ɔsoro. Na nne bi akasa akyerɛ me pɛn na nnyigyɛi a ɛte se torobento no kae se, "Foro bra ha, na mɛkyerɛ wo nea ɛsɛ se esi wɔ eyi akyi." **2** Pɛko pɛ, na Honhom no faa me. Na ahengua bi si ɔsoro hɔ a obi te so. **3** Na n'ananim hyɛren te se ahwehwebo ne bogyanambo. Na nyankontan a ɛte se ahabammonobo atwa ahengua no ho ahɔyia. **4** Na ahengua nketewa aduonu anan atwa ahengua kese no ho ahɔyia a mpanyimfo aduonu anan na wɔtete so a wohyehyɛ ntade fitafitaa ne sikakɔkɔ ahɛnkyew. **5** Na anyinam ne aprannaa bobɔ mu fi ahengua no mu. Na akanea ason a wɔasɔsɔ redɛw wɔ ahengua no anim. Eyinom yɛ Onyankopɔn ahonhom ason. **6** Na biribi te se ahwehwe po a ɛyɛ kurunnyɛn se ahwehwe da ahengua no anim. Mfimfini hɔ na atasefo baanan a ani tuatua wɔn anim ne wɔn akyi na wɔatwa ahengua no ho ahɔyia wɔ. **7** Na ɔteasefo a odi kan no te se gyata; nea ɔto so abien no te se nantwi ba; nea ɔto so abiesa no anim te se onipa; na nea ɔto so anan no te se ɔkɔre a ɔretu. **8** Na atasefo baanan no mu biara wɔ ntaban asia a ani tuatua akyi ne anim nyinaa. Anadwo ne awia nyinaa na wɔto dwom se, **9** Saa atasefo baanan no to nnwom de hyɛ nea ɔte ahengua no so a ɔte hɔ daa daa no anuonyam, de ma no nidi, da no ase. Se woayɛ saa a, (aiɔn g165) **10** mpanyimfo aduonu anan no butubutu wɔ nea ɔte ahengua no so no anim som nea ɔte hɔ daa daa no. Wɔtow wɔn ahɛnkyew gu ahengua no anim ka se: (aiɔn g165) **11** "Yɛn Awurade ne Nyankopɔn, wɔfata se wunya anuonyam, nidi ne tumi, efise wo na wobɔwɔ mneema nyinaa, na wo pɛ mu nti na wote hɔ."

5 Mihuu se nea ɔte ahengua so no kura nhoma bi wo ne nsa nifa mu. Na wɔkyerɛw akyi ne anim nyinaa a wɔde nsɔwano ason asosɔw ano. **2** Mihuu ɔbɔfo hɔndenfo bi a ɔde nne kese kae se, "Hena na ɔfata se ɔtew nsɔwano

no na obue nhoma no mu?" 3 Nanso woannya obiara a owo osoro anaa asase so anaa asase ase a otumi buee nhoma no mu hwee mu. 4 Misui yiye, efise woannya obiara a ofata se obue nhoma no mu na ohwe mu. 5 Afei opanyin baako ka kyereɛ me se, "Nsu. Hwe! Gyata a ofi Yuda abusuakuw mu a oye Dawid aseni adi nkonim, na obetumi atetew nsowano ason no na wabue nhoma no mu." 6 Afei mihuu Oguamma bi se ogyina ahengua no mfimfini a ateasefo baanan no ne mpanyimfo no atwa ne ho ahya. Wohwe a na Oguamma no se nea wokum no. Na owo mmen ason ne aniwa ason a egyptina ho ma Onyankopon ahonhom ason no a waosoma won aba wiase no. 7 Oguamma no kogyee nhoma no fii nea ote ahengua so no nsa nifa mu. 8 Oyeɛ saa no, ateasefo baanan no ne mpanyimfo aduonu anan no butubutuw Oguamma no anim. Na won mu biara kura sanku ne sika ayowa a aduhum aye no ma a eye ahotefo mpae. 9 Wotoo dwom foforo se, "Wofata se wofa nhoma no na wotew ne nsowano no. Efise wokum wo, na enam wo wu so ma wotoo nnipa fii aman ne mmusuakuw ne nkurofo ne kasa nyinaa mu, na maa Onyankopon. 10 Woye won asofo ahemman se wonsom yen Nyankopon na wobedi asase so hene." 11 Bio mehwee, na metee abofo mpempem nka. Na watwa ahengua no ne ateasefo baanan no ne mpanyimfo no ho ahya 12 reto dwom dennen se, "Oguamma a wokum no no fata se ogye tumi, ahonya, nyansa ne ahooɔden ne nidi ne anuonyam ne nkamfo!" 13 Na metee se abode a wowo osoro, asase so, asase ase ne abode biara a ewo po mu ne abode biara a ewo wiase nyinaa reto dwom se, "Nhyira ne nidi ne anuonyam ne tumi, nka nea ote ahengua no so ne Oguamma no, (aiōn g165) 14 Abode anan no gyee so se, "Amen!" Na mpanyimfo no butubutuw ho somee.

6 Afei mihuu se Oguamma no atew nsowano ason no mu nea edi kan no ano, na metee se ateasefo baanan no mu baako de nne a ete se aprannaa reka se, "Bra!" 2 Mehwee, na mihuu oponko fitaa bi wo ho. Na nea ote ne so no kura agyan na womaa no ahenkyew. Okoo se nkonimdifo kodii nkonim. 3 Afei Oguamma no tew nsowano a eto so abien no ano, na metee se oteasefo a oto so abien no reka se, "Bra!" 4 Oponko foforo a oye kokoo bae. Omaa nea ote ne so no tumi se omfa oko mmra asase so na nnipa nkunkum won ho. Womaa no afoa kese bi. 5 Afei Oguamma no tew nsowano a eto so abiesa no ano, na metee se oteasefo a oto so abiesa no reka se, "Bra!" Mehwee, na mihuu oponko tuntum bi wo ho. Ne kafo no kura nsania abien. 6 Metee biribi te se nne bi fii ateasefo baanan no nkyen. Na nne no se, "Awi susukoraa ye da koro akatua, na aburow susukoraa abiesa nso ye da koro akatua. Nanso nsee ngo ne bobesa no!" 7 Afei Oguamma no tew nsowano a eto so anan no ano na metee se oteasefo a oto so anan no reka se, "Bra!" 8 Mehwee, na mihuu oponko nsonso bi. Wotoo ne sotefo no din "Owu," na Asaman di n'akyi pɛɛ. Womaa

no asase nkyemu anan mu baako so tumi se omfa oko, okom, oyaɛ ne nkekaboa a wowo asase so nkunkum won. (Hadēs g86) 9 Afei Oguamma no tew nsowano a eto so anum no ano. Mihuu aforemuka bi, na ase na won a wokum won wo asempa no ne gyidi no ho adansedi akra wo. 10 Wode nne a ano ye den kae se, "Otumfo Awurade, Okronkronni ne Nokwaf! Woretwen akosi da ben ansa na wabu nnipa a wowo asase so aten, na wotwe won aso se wokunkum yen?" 11 Womaa won mu biara atade fitaa, na woka kyereɛ won se wontwen kakra nkosi se wobekum won nuanom asomfo abeka won ho. 12 Na mihuu se Oguamma no tew nsowano a eto so asia no ano. Na asasesow a ano ye den ba maa owia yee tumm se birisii, na osram yee koo se mogya. 13 Na nsoromma tetew fii soro behwee asase so te senea mframa a ano ye den bo borodoma bun ma etetew gu fam pɛ. 14 Osoro yeraa te se nhoma a wabobow, na mmpow ne asupow fii won atenaɛ. 15 Na asase so ahemfo ne nnipa akese ne asafohene ne adefo ne ahooɔdenfo ne nkoa ne adehye nyinaa hintahintaw abodan ne mmpow mu abotan mu. 16 Na woka kyereɛ mmpow no ne abotan no se, "Monkata yen so na momfa yen nsie, senea ebeye a nea ote ahengua no so no ani renhu yen, na yemfi Oguamma no abufuw ano. 17 Won abufuw no da kese adu, na hena na obetumi agyina ano?"

7 Eyi akyi no, mihuu abofo baanan se wogyinagyina asase ntwea anan no so a woretwe mframaman a ewo asase so no, senea ebeye a mframa biara remmo wo asase ne po so ne baabiara. 2 Na mihuu obfo foforo a ofi apuei reba a okura Onyankopon a ote ase no nsowano. Oteeɛ mu free abofo baanan no a na Onyankopon ama won tumi se wonsɛe asase ne po no. 3 Obfo no kae se, "Monnsee asase ne po anaa nnua kosi se yede nsowano behye Onyankopon asomfo no agyirae." 4 Na wakyerɛɛ me won a wode Onyankopon nsowano hyee won agyirae wo won moma so no dodow. Won nyinaa dodow ye mpmɛ oha aduanan anan a, won nyinaa fi Israel mmusuakuw no mu. 5 Yuda abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Ruben abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Gad abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. 6 Aser abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Naftali abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Manase abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. 7 Simeon abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Lewi abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Isakar abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. 8 Sebulon abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Yosef abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. Benyamin abusuakuw mu nnipa a wosow won ano si mpem dumien. 9 Eyi akyi no, mihuu nnipakuw a obiara ntumi nkan won dodow. Wofifi aman ne mmusuakuw ne nkurofo ne kasa nyinaa mu a wogyinagyina ahengua no ne Oguamma no anim a

wohyehye ntade fitafitaa, kurakura berew. **10** Woteee mu se, “Yen nkwagye fi yen Nyankopon a ote ahengua no so ne Oguamma no.” **11** Na abofo no atwa ahengua no ne mpanyimfo no ne atesefo baanan no ho ahya. Afei wobutubutu ahengua no anim, som Onyankopon **12** kae se, “Amen! Nhyira ne anuonyam ne nyansa ne aseda ne nidi ne tumi ne ahooden ye Onyankopon de daa daal Amen!” (aiɔn g165) **13** Mpanyimfo no mu baako bisaa me se, “Ehefo na wohyehye ntade fitafitaa yi, na wofi he?” **14** Mibuae se, “Minnim, owura. Na wo na wunim.” Oka kyeree me se, “Eyinom ne won a wofa otaa mu. Wode Oguamma no mogya ahoro won ntade ama aye fitaa. **15** Na eno nti na, “wogyinagyina Onyankopon ahengua anim a woresom awia ne anadwo wo ne hyiadan mu yi. Nea obetena ahengua no so no bebɔ won ho ban. **16** Osukom renne won bio; okom renne won bio. Owia anaa ohyew biara renka won bio. **17** Efise Oguamma no a owo ahengua no mfimfini no beye won guanhwefo de won ako nkwa asuti ho. Na Onyankopon bepepa won aniwa mu nisu nyinaa.”

8 Bere a Oguamma no tew nsɔwano a eto so ason no, osoro nyinaa tem dinn beye donhwewew fa. **2** Afei mihuu abofo baason a wogyinagyina Onyankopon anim. Womemak won ntorobento ason. **3** Obofo foforo a na owo sikakokoo aduhuam adaka begyinaa aforemuka no ho. Womaa no aduhuam bebree se omfa mmo mpae nka Onyankopon nkurofo no de ho, na ommo sikakokoo a esi ahengua no anim no so afore. **4** Aduhuam no hua ne Onyankopon nkurofo mpae fi abofo no nsam koo osoro. **5** Afei obofo no faa aduhuam adaka no de ogya a efi aforemuka no so hyee no ma, tow kyenee asase so. Na aprannaa ne nne ahorow ne anyinam ne asasesow bae. **6** Na abofo baason a wokurakura ntorobento ason no siesiee won ho se worebheyen. **7** Obofo a odi kan no hyen ne torobento. Na mparuwbo ne ogya a ene mogya adi afra to guu asase so. Asase nkyemu abiesa mu baako hyewee. Nnua nkyemu abiesa mu baako hyewee, na wura amono nyinaa nso hyewee. **8** Afei obofo a oto so abien no hyen ne torobento. Wotow biribi a ete se bepɔw kese a eredew kyenee po mu. Po no nkyemu abiesa mu baako dan mogya. **9** Na abode a ewo nkwa a ewo po no mu nkyemu abiesa mu baako wuwui, na ahyen mu nkyemu abiesa mu baako boboe. **10** Afei obofo a oto so abiesa hyen ne torobento. Nsoromma kese bi a eredew se ogyaten tew fii osoro behwee nsu nkyemu abiesa mu baako mu. **11** Nsoromma no din de “Anwɔnwɛn.” Nsu no nkyemu abiesa mu baako yee nwen, na nnipa a wonomee no mu bebree wuwui, efise na aye nwen. **12** Afei obofo a oto so anan no hyen ne torobento. Na woboo owia nkyemu abiesa mu baako, ne osram nkyemu abiesa mu baako ne nsoromma nkyemu abiesa mu baako sen ma no duruu sum, enti adekyee mu nkyemu abiesa mu baako anhyeren, na anadwo nso saa ara. **13** Na merehwe no, metee se okore bi a watu nam wim tee mu se, “Won a wote

asase so no nnue; wonnue, wonnue esiane torobento a aka a abofo baasa no rebheyen no nti.”

9 Afei obofo a oto so anum no hyen ne torobento. Mihuu nsoromma a atew fi osoro abehwe asase so. Womaa no ebum a ase nni awiei safe. (Abysos g12) **2** Nsoromma no buee bun no, na wusiw kumɔnn fii mu se fononoo kese bi, na wusiw no maa owia hann ne mframa a ewo ho no yee tumm. (Abysos g12) **3** Mmoadabi fii wusiw no mu baa asase so, na womaa won tumi se nkekantwere. **4** Woka kyeree won se wonnsee sare anaa nnua anaa afifide biara. Na mmom, nnipa a Onyankopon nsowano no bi nni won moma so no de, wotumi haw won. **5** Womaa saa mmoadabi no kwan se wonkunkum saa nnipa yi. Na mmom, womaa won kwan se wonhaw won asram anum. Woka won a, won ano yaw no te se akekantwere de. **6** Saa asram anum no mu no, saa nnipa no behwehwe owu, nanso worennya. Wobere se wowu, nanso owu beguan a fi won nkyen. **7** Mmoadabi no te se apɔnkɔ a woasiesie won ama oko. Wowo biribi te se sikakokoo ahenkyew hyehye won ti. Na won anim te se nnipa anim. **8** Won ti nwi te se mmea ti nwi, na won se nso te se gyata se. **9** Wode biribi te se dade nkatabo akatakata won bo. Na nnyigyei a won ntaban ye no te se apɔnkɔ bebree a woretwe nteaseenan ako oko. **10** Bore wowa won dua ano te se akekantwere de. Na won dua no nti na na wowa tumi a wode haw nnipa asram anum no. **11** Wowa ohene a odi won so, a oho ne obofo a ohwe bun no so. Ne din wo Hebrai kasa mu de “Abadon” na Hela kasa mu nso, ede “Apolion” (a ekyere Ossefo). (Abysos g12) **12** Ohaw baako atwa mu. Eyi akyi, ohaw abien bi beba. **13** Afei obofo a oto so asia no hyen ne torobento. Metee nne bi fii sikakokoo aforemuka a esi Onyankopon anim no ntwea so nyinaa. **14** Nne no ka kyeree obofo a oto so asia a okura torobento no se, “Sansa abofo baanan a woasesa won wo, Asubonten Eufrate ho no.” **15** Wosansan abofo baanan no. Woasiesie won ama saa donhwewew yi, saa da yi, saa osram yi ne saa afe yi se wonkunkum adesamma mu nkyemu abiesa mu baako. **16** Wodii asraafo orepem ahannu anim. Woboo won dodow no ho amanee ma metee. **17** Na m’anisoadehu no mu no, mihuu apɔnkɔ no ne won akafo. Na won nkatabo no ye koo se ogya, tumm, ne akokosrade se sufre. Na apɔnkɔ no ti te se gyata ti na na ogya wusiw ne sufre fi won anom. **18** Saa ohaw ahorow abiesa no a eye ogya, wusiw ne sufre no a efi apɔnkɔ no anom bae no kum adesamma nkyemu abiesa mu baako. **19** Efise na apɔnkɔ no tumi nyinaa fi won anom ne won dua. Won dua te se awo a wowa ti a eno na na wode pira nnipa. **20** Adesamma a wokae no a ohaw no ankum won no ansakra won adwene amfi won nsa ano nnwuma ho. Woannyae ahonhommone ne ahoni ne sika ne dwete ne asanka ne abo ne nnua a enhu ade na ente asem na entumi nwantew no som. **21** Saa ara nso na woansakra won adwene amfi won awudi ne won aduto ne won aguamammɔ ne won akorommɔ ho.

10 Afei mihuu ɔbofo hoodenfo foforo bi a ofi ɔsoro resian aba fam. Na ɔhye omununkum mu a nyankonton bɔ ne ti. Na n'anim te se owia, na ne nan te se ogya fadum. **2** Na nhoma ketewaa bi kura no a wabue mu. Ɖde ne nan nifa sii po so na benkum no si asase so. **3** Ɖde nne kese teɛɛ mu sɛnea gyata bobo mu. Ɖteɛɛ mu no, aprannaa ason kasae. **4** Wɔkasae no, na mepe se mekyerɛw. Nanso metee nne bi fii ɔsoro a ɛkae se, "Ma nsem a aprannaa ason no kaa no nka wo tirim. Nkyerɛw!" **5** Eho ara ɔbofo a mihuu se ogyina ho a ne nan baako si po so na baako si asase so no maa ne nsa nifa so kɔɔ soro, **6** na ɔde Onyankopɔn a ɔte ho daa daa a ɔboɔ ɔsoro ne asase ne po ne nea ɛwo mu nyinaa no din kaa ntam. Ɖbofo no kae se, "Beresɛe biara nni ho. (aiɔn g165) **7** Na se ɔbofo a ɔto so ason no hyen ne torobento no a, ansa na Onyankopɔn bewie n'ahintasɛm mu nhyehyɛe no, sɛnea ɔka kyereɛ n'asomfo a wɔye adiyifo no." **8** Afei nne a metee se efi ɔsoro no kasa kyereɛ me bio se. "Kɔ na kogye nhoma a wɔabue mu a ɔbofo a ogyina po ne asase so no kitae no." **9** Mekɔɔ ɔbofo no nkyen kɔka kyereɛ no se ɔmfɛ nhoma ketewa no mma me. Ɖka kyereɛ me se, "Gye na kɔwe. Ebekeka wɔ wo yam, nanso w'anom de, ebeye de te se ɛwo." **10** Migyee nhoma ketewa no fii ne nsam wee, na eyee de te se ɛwo wɔ m'anom. Nanso, memeneɛ akyi no, ɛmaa me yam kaw me. **11** Afei wɔka kyereɛ me se, "Kɔ so ka nea ebeba kyereɛ aman bebree sofo, ɔkasahorow ne ahemfo nso."

11 Wɔmaa me susudua bi a ete se pema, na wɔka kyereɛ me se, "Sɔre na susuw Onyankopɔn asɔredan no ne afɔremuka no na kan wɔn a wɔresom wɔ asɔredan no mu no. **2** Nanso mfa asɔredan no adiwo nka ho, efise wɔde ho ama amanamanmufo, na wobetiata kurow kronkron no so asram aduanan abien. **3** Mesoma me nnansefo baanu a wofurafura atweaatam, na wɔaka Onyankopɔn asem saa nna apem ahannu ne aduosia no mu." **4** Saa nnansefo baanu no ne ngodua abien no ne akaneadua abien a esisi asase a ɛwo Awurade anim no so no. **5** Ogya a efi wɔn anom bekunkum atamfo biara a wɔpe se wɔhaw wɔn no. Eno nti wobekum obiara a ɔpe se ɔhaw wɔn no. **6** Wɔwɔ tumi se wɔto ɔsoro mu a osu rentɔ wɔ bere a wɔrehyɛ nkɔm no. Wɔwɔ tumi se wɔdan nsu ma eyɛ mogya na wɔde ɔhaw to asase so mpen dodow biara a wɔpe. **7** Na se wɔka wɔn asem no wie a, aboa a obefi bun no mu apue no ne wɔn beko. Obedi wɔn so akunkum wɔn (Abyssos g12) **8** na wɔn amu no agu kurow kese no abɔnten so, wɔ faako a wɔbɔɔ wɔn Awurade nnadewa mu wɔ asennua no so a eho din pa ne Sodom ne Misraim no. **9** Na nnipa a wofi aman so ne mmusuakuw ne ɔkasa ahorow ne aman bi so behwe wɔn afunu nnansa ne fa, na wɔremma kwan mma wonsie wɔn. **10** Asase so nnipa ani begye se saa nnipa baanu no awuwu. Wobegye wɔn ani na wɔamema wɔn ho wɔn ho akyede, efise saa adiyifo baanu no na wɔde ɔhaw betoo asase sofo so. **11** Nnansa akyi no, honhom a efi Onyankopɔn bewura wɔn mu na

wɔasɔre. Na ehu kese beka obiara a obehu. **12** Afei nne a ano ye den fi ɔsoro beka se, "Mommra ɔsoro ha." Na bere a wɔn atamfo rehwe wɔn no, wofaa omununkum mu kɔɔ ɔsoro. **13** Saa bere koro no ara mu na asase wosow denneennen, kurow no nkyɛmu du mu baako sɛee, na nnipa mpem ason wuwuu wɔ asasesowow no mu. Nnipa a wɔaka no bɔɔ hu na wokamfoo Onyankopɔn a ɔwo ɔsoro no keseyɛ. **14** Ɖhaw a eto so abien no atwa, nanso hwe, erenkyɛ na ɔhaw a eto so abiesɛ aba. **15** Afei ɔbofo a ɔto so ason no hyen ne torobento, na nne dennɛn fi ɔsoro kae se, "Tumi a wode di wiase so mprenpen no ye yen Awurade ne ne Kristo no de, na obedi hene daa daa." (aiɔn g165) **16** Afei mpanyimfo aduonu anan a wɔtete wɔn ahengua so wɔ Onyankopɔn anim no de wɔn anim butubutu fam, som Onyankopɔn, **17** kae se, "Yɛda wo ase, Otumfo Onyankopɔn, wo a wowo ho na wowo ho dedaw, wonam wo tumi kese so a fi ase redi hene! **18** Aman bo fuwii, na w'abufuwwhyew no aba. Bere aso se wobu awufo aten. Bere a ɛse se wobɔ wo nkɔa, adiyifo ne wo nkurɔfo nyinaa a wosuro wo, akese ne nketewa no aba so no adu. Bere adu se wosɛe wɔn a wosɛee asase no!" **19** Onyankopɔn asɔredan a ɛwo ɔsoro no bue ma wohuu adaka a apam no wɔ mu no wɔ asɔredan no mu. Afei anyinam ne aprannaa paapae, na asase wosowee na mparuwbo bebree nso tɔe.

12 Afei nsenkyerenne kese bi daa ne ho adi wɔ ɔsoro. Ɖbea bi, na n'atade ye owia a ɔsram wɔ ne nan ase, na nsoromma dumien ahɛnkyɛw hye no. **2** Na ɔyem a ɔrebewo, na awoyaw nti na ɔresu. **3** Nsenkyerenne kese foforo bi daa ne ho adi wɔ ɔsoro: Ɖwɔ kɔkɔɔ kakraka bi a ne ti ye ason na ɔwo mmen du a ahɛnkyɛw hyehyɛ biara so. **4** Ɖde ne dua twee nsoromma a ɛwo ɔsoro no mu nkyɛmu abiesɛ mu baako tow wɔn guu fam. Ogyinaa ɔbea a ɔrewo no anim, sɛnea ebeye a ɔwo ɔba no to ho ara pe, ɔbefa abofra no awe. **5** Afei ɔbea no woo abarimaa a ɔde nsa a eyɛ den bedi aman nyinaa so. Nanso wohwim abofra no kɔɔ Onyankopɔn ne n'ahengua ho. **6** Ɖbea no guan kɔɔ sare so baabi a Onyankopɔn asiesie ama a wɔbehwe no yiye wɔ nmafua mpem ahannu aduosia mu. **7** Afei ɔko sii ɔsoro ho. Mikael ne n'abɔfo ko tiaa ɔwo no, na ɔno nso ne n'abɔfo ko tiaa. **8** Nanso wodii ɔwo no so nkonim na wɔamma ɔne n'abɔfo antena ɔsoro bio. **9** Wɔtow ɔwo kakraka no kyeneɛ. Ɖno ne ɔwo dedaw no a wɔfre no obonsam a ɔdaadaa wiase nyinaa no. Wɔtow ɔno ne n'abɔfo nyinaa guu asase so. **10** Afei metee nne dennɛn bi wɔ ɔsoro a ɛka se, "Afei na Onyankopɔn nkwegye aba! Afei na Onyankopɔn akyerɛ ne tumi se ɔye Ɖhene! Afei na n'Agyenkwa no akyerɛ ne tumi, efise yen nuanom no ahohorabɔni a ogyinaa Onyankopɔn anim bɔɔ wɔn ahohora awia ne anadwo no, wɔapam no a fi ɔsoro. **11** Yen nuanom no nam Oguamma no mogya so ne nokware a ɔdaa no adi no so dii ne so nkonim. Na wɔasiesie wɔn ho se wɔde wɔn nkwa beto ho na wɔawuwu. **12** Enti mo ɔsoro ne mo a motete ho no, momma mo ani nnye. Afei

asase ne po nnue! Efise obonsam no atoa mo na ne bo afuw efise onim se, ne bere a aka sua.” 13 Bere a owo no huu se wotow no akyene asase so no, otaa ohea a wawo abarimaa no. 14 Womaa ohea no okore ntaban akese abien, senea ebeye a obetumi atu ako faako a woasiesie ama no wo sare so ho a wobehwe no mfe abiesa ne fa senea owo no renni n’akyi bio. 15 Afei owo no puw nsu te se asubonten dii ohea no akyi senea ebeye a, ebefa no. 16 Nanso asase boaa ohea no. Ebuee n’anom nom nsu a owo no puw guu ho no nyinaa. 17 Owo no bo fuw ohea no, enti oko de ntokwaw kokaa ohea no asefo a waka a eye won a wodi Onyankopon mmara so na wogye nokware a Yesu ada no adi no di no.

13 Na owo no kogyinaa mpoano ho. Afei mihuu se aboa bi apue fi po no mu reba. Na owo mmen du ne ti ason a na ahenkyew hyehye mmen no biara so na din a egu Onyankopon ho fi bobo ti no ho. 2 Aboa a mihuu no no, na ote se osebo a ne nan te se sisi, na n’ano nso te se gyata. Owo no de ono ankasa ahoođen ne n’ahengua ne ne tumi nyinaa maa aboa no. 3 Mihuu se na opirakuru kese bi aba ne ti baako ho a kuru no aye se nea awu. Aboa no ho yee wiasefo nyinaa nwonwa, enti wotu dii n’akyi. 4 Nnipa nyinaa som owo no efise ode ne tumi nyinaa ama aboa no. Wosom aboa no nso kae se, “Hena na ote se aboa no? Na hena na obetumi ne no ako?” 5 Womaa aboa no kwan ma okaa abususem akeseakese tiaa Onyankopon, na womaa no tumi se onye nea ope biara asram aduanan abien. 6 Ofii ase domee Onyankopon, ne din, baabi a ote ne won a wote osoro nyinaa. 7 Womaa no kwan ma one Onyankopon nkurofo koe se obedi won so. Na womaa no aman ne mmusuakuw ne nkurofo ne okasa nyinaa so tumi. 8 Nnipa a wote asase so nyinaa besom no: obiara a wankyerew ne din anhye ateasefo nhoma a ewo Oguamma a wokum no ansa na worebo wiase no mu. 9 “Tie, wo a wowo aso, betie no. 10 “Obiara a ese se wokyere no no, wobekyere no. Obiara a ese se wokum no afoa ano no, wobekum no.” Eyi mu boaseto ne gyidi ho hia Onyankopon nkurofo. 11 Afei mihuu aboa foforo a orepue afi asase mu. Na owo mmen abien te se nguantenmma, nanso na okasa te se owo no. 12 Osii aboa a odi kan no anan mu de ne tumi kese no dii dwuma, na ohyee asase ne so nnipa se wonsom nea n’apirakuru no awu no. 13 Aboa a oto so abien yi yee anwonwade akese bebree. Womaa ogya fii soro baa asase so wo nnipa nyinaa anim. 14 Na onam anwonwade a womaa no ho kwan yee wo aboa a odi kan no anim no so daadaa nnipa a wote asase so nyinaa. Aboa no ka kyeree wiase nnipa nyinaa se, wonsi ohoni mfa nhye aboa a wode afoa piraa no nanso n’apirakuru no awu na ote ase no anuonyam. 15 Womaa aboa a oto so abien no kwan ma ohomee nkwa guu aboa a odi kan honi no mu, senea ebeye a ohoni no betumi akasa, na wakum obiara a onsom no no. 16 Aboa no hyee nnipa nyinaa, nketewa ne akese; adefo ne ahiafo, nkoa ne won a wode won ho se wonhye won nsa nifa ho ne won moma so agyirae. 17

Obiara nni ho kwan se oto anaa otan, gye se wode aboa no din anaa nsenkyerenne a egyina ho ma din no hye ne ho agyirae. 18 Eyi hia ma nyansa. Obiara a onim nyansa no betumi ahu nsenkyerenne a egyina ho ma aboa no ase, efise nsenkyerenne no gyina ho ma onipa din. Ne nsenkyerenne ye ahansia aduosia asia.

14 Afei mehwee, na mihuu se Oguamma no gyina Sion bepow so. Na nnipa mpem oha aduanan anan ka ne ho a woakyerew ne din ne n’Agya din wo won moma so. 2 Na metee nne bi fii osoro a na eworo so te se asuworo a ano ye den, na ete se aprannaa. Nne a metee no te se dwom a sankubofu bi rebu wo ne sanku so. 3 Wotoo dwom foforo bi wo ahengua no ne ateasefo baanan no ne mpanyimfo no anim. Nnipa mpem oha aduanan anan a woagyew won afi asase so no nko ara na wotumi suae. 4 Wogyee mmarama bi a wamfa mmea angu won ho fi, na woye mmabun. Baabiara a Oguamma no beko no na wodi n’akyi. Woagyew won nkwa afi nnipa mu na wone nnipa a wodi kan a wode won ama Onyankopon ne Oguamma no. 5 Wonka atosem, na mfomso nni won ho. 6 Afei mihuu obofu foforo se watu nam sorosoro a orekoka asempe a entwa mu da no akyere asase so nnipa a aman ne mmusuakuw ne okasa ne nkurofo nyinaa ka ho. (aiōnios g166) 7 Otee mu se, “Munsuro Onyankopon na monkamfo ne keseyee. Efise bere no adu se obu adesamma aten. Monsom nea oboo osoro, asase, po ne asuti no!” 8 Obofu a oto so abien dii nea odi kan no akyi kae se. “Wahwe ase! Babilonia kese ahwe ase! Efise wama amanaman nyinaa anom n’aguammam nsa no bi.” 9 Obofu a oto so abiesa a odi baanu a wodi kan no akyi no teee mu kae se, “Obiara a osom aboa no ne ne seso honi a na oma whye ne nsa ho anaa ne moma so agyirae 10 no ankasa benom Onyankopon nsa, n’abufuw nsa a ode n’ahoođen nyinaa ahwie agu n’abufuw kuruwa mu no. Wobehye won a wobeye saa no nyinaa ahoyeraw wo ogya ne sufre mu wo obfo ne Oguamma no anim. 11 Na ogya no wusiw a ehye won ahoyeraw no ko soro daa daa. Awia ne anadwo, ahomegye nni ho ma won a wosom aboa no ne ne seso honi ne obiara a wode ne din ahye no agyirae no.” (aiōn g165) 12 Eyi nti na ese se Onyankopon nkurofo ne won a wodi Onyankopon mmara so, na wogyee Yesu di no nya boaseto no. 13 Afei metee nne bi fii osoro a ekae se, “Kyerew eyi. Nhyira ne awufu a wowu wo Awurade mu fi mprenprek rekoyi.” Honhom no se, “Yiw, wobehome afi won bre no mu; na won nnwuma di won akyi.” 14 Mihuu omununkum fitaa bi na obi a ote se Onipa Ba a sikakoko ahenkyew hye no na okura kantankrankyi nnamnam bi wo ne nsam. 15 Afei obofu foforo bi a ofii asoredan no mu puei, na otee mu kyeree nea ote omununkum no so no se, “Fa wo kantankrankyi no twa, efise otwabere no adu, asase no asow aba a ese se wotwal!” 16 Enti nea ote omununkum so no hwim ne kantankrankyi wo asase so ma etwaa asase so nnobae. 17 Afei mihuu se obofu foforo bi a ofi osoro asoredan no mu apue a ono nso kura

kantankrankyi nnamnam bi. 18 Ọ̀bọ́fo foforo bi a ọ̀no nso hwe ogya no so no fi aforemuka no mu puei. Ọ̀tee mu kyere ẹ̀bọ́fo a okura kantankrankyi nnamnam no se, “Fa wo kantankrankyi nnamnam no na boaboa asase so bobo akuwakuw no ano, efise n’aba no abere.” 19 Enti ọ̀bọ́fo no hwim ne kantankrankyi no wọ́ asase so de twitwaa bobo aba no na ọ̀de koguu Onyankopon abufuw nsakyiamoa kese no mu. 20 Wotiatiaa bobo no so wọ́ nsakyiamoa a ewo kuropon no mfiyiri, na mogya fii bobo no mu sen se asubonten, akwansin ahannu na mu dọ́ nso beye anammọ́n anum.

15 Mihuu ade foforo bi a eso na eye nwonwa wọ́ osoro. Na wọ́ye abofo baason a wokura ọ́haw ason a eno ne ọ́haw a etwa to, efise eno na ekyere Onyankopon abufuw a etwa to no. 2 Afei mihuu biribi te se ahwehwe po a wode ogya afra redew. Afei mihuu wón a woadi aboa no ne ne seso honi ne nea wode agyirae asi ne din anan mu no so nkoni. Na wogynagyina ahwehwe po no ho a wokurakura asanku a Onyankopon de ama wón no. 3 Na woretọ́ Onyankopon akọ́a Mose ne Oguamma no dwom se, “Awurade, Otumfo Nyankopon, wo nnnwuma ye akese na eye nwonwa Amansan hene, w’akwan tee na eye nokware. 4 Hena na ọ́rensuru wo, Awurade? Hena na ọ́renka wo kẹ́seye? Wo nko na woye kronkron. Aman nyinaa beba abesom wọ́ w’anim, efise obiara ahu wo nnnwuma trenee no.” 5 Eyi akyi no, mihuu se asoredan a ewo osoro ho Kronkron mu Kronkron no abue a adanse ntamadan si mu. 6 Abofo baason a womaa wón tumi se wómfa ọ́haw ason mmra no pue fii asoredan no mu a wolyehye ntade fitafitaa a wọ́bobo sikakokoo aboso wọ́ wón koko so. 7 Afei ateasefo baanan no mu baako maa abofo baason no sikakokoo nkuruwa ason a Onyankopon a ọ́te ase daa daa no abufuw ahye no ma. (aión g165) 8 Wusiw a efi Onyankopon anuonyam ne ne tumi mu no hye asoredan no ma. Na obiara antumi anko asoredan no mu kosii se ọ́haw ason a abofo baason no de bae no to twae.

16 Afei metee nne bi se erekasa fi asoredan mu ho kyere abofo no se, “Monkohwie Onyankopon abufuw ason a ewo nkuruwa ason no mu no ngu asase so.” 2 Ọ̀bọ́fo a odi kan no kohwie ne kuruwa mu abufuw no guu asase so. Akuru a eye hu na eye yaw tutuu wón a wode aboa no ahye wón ho agyirae no ne wón a wosom ne seso honi no nso. 3 Ọ̀bọ́fo a ọ́to so abien no hwiee ne kuruwa mu abufuw guu po mu. Nsu no dan se owufe mogya, na abode biara a nkwa wọ́ mu wọ́ po no mu no wui. 4 Ọ̀bọ́fo a ọ́to so abiesa no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu nsubonten ne nsuwa mu maa ne nyinaa dan mogya. 5 Metee se ọ̀bọ́fo a ọ́hwe nsu so no reka se, “W’aten a wubu no ye atentrenee. Okronkronni a wowọ́ ho na wowo ha dedaw, 6 efise wọ́ahwie mo ahotefe ne adiyifo mogya agu, woama wón mogya se wónnom, senea efata wón.” 7 Afei metee nne bi wọ́ aforemuka no so se, “Yiw, Awurade, Otumfo Nyankopon, aten a wubu nyinaa ye atentrenee!”

8 Ọ̀bọ́fo a ọ́to so anan no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu owia so na wọ́maa no tumi se ọ́hye nnipa. 9 Owia hyew no anoden maa nnipa domee Onyankopon a ọ́wo saa ọ́haw yi nyinaa so tumi no din. Nanso wọ́ansakra wón adwene anhye Onyankopon anuonyam. 10 Afei ọ̀bọ́fo a ọ́to so anum no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu aboa no ahengua no so. Sum duruu wọ́ aboa no ahemman mu, na esiane ọ́yaw nti, nnipa wee wón tekrema; 11 na esiane saa ọ́yaw no ne akuru a etutuu wón no nti, wodomẹe osoro Nyankopon. Nanso wọ́antwe wón ho amfi wón bọ́ne ho. 12 Ọ̀bọ́fo a ọ́to so asia no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu Asubonten Eufrate mu. Asu no yow dan ọ́kwan maa ahemfo a wofi apuei no. 13 Afei mihuu ahonhommone abiesa bi a na wote se mpotofo a na wofifi ọ́wo no ne aboa no ne atoro diyifo no anom. 14 Wọ́ye ahonhommone a woye anwonwade. Saa ahonhom abiesa yi ko ahene a wọ́wo asase so nyinaa nkyen koka wón nyinaa boa ano ma Otumfo Nyankopon oko da kese no. 15 “Muntie! Mereba te se okoromfo. Nhyira ne nea ọ́wen na ọ́hwe ne ntade so, senea ọ́rennantew adagyaw ngu ne ho anim ase wọ́ bagua mu!” 16 Ahonhom no boaa ahene no ano wọ́ baabi a Hebri kasa mu no wofre ho Armagedon. 17 Afei ọ̀bọ́fo a ọ́to so ason no hwiee ne kuruwa no mu abufuw guu mframa mu. Nne dennen bi fi ahengua a ewo asoredan no mu no so kae se, “Wọ́awie.” 18 Na anyinam twitwa maa apranna paapae, na asasesow dennen bi bae. Efi se wọ́bọ́ onipa no, asasesow biara mmaa saa da. Eyi ne asasesow nyinaa mu nea ano ye den pa ara. 19 Kurow kese no mu pae abiesa, na aman nyinaa nkurow akese seese. Onyankopon kae Babilonia Kokuroko no, na ọ́maa no nsa nomee; nsa a eye n’abufuw a ano ye den no fi ne kuruwa ano. 20 Asupow ne mmepow nyinaa yerae. 21 Mparuwbo akese a biara mu duru ye kilogram aduonum to fii osoro guu nnipa so. Na esiane mparuwbo no haw a na eye hu no nti, nnipa domee Onyankopon.

17 Abofo baason no mu obaako a okura nkuruwa ason no baa me nkyen bekae se, “Bra na menkyere wo okwan a wobefa so atwe oguamanfo kese a ọ́te nsu pii so no aso. 2 Wiase ahene ne no bọ́ aguaman, na asase so nnipa bobow wọ́ n’aguaman nsa no mu.” 3 Honhom no faa me ma ọ̀bọ́fo no de me koo sare so. Eho na mihuu se obea bi te aboa kokoo bi a wọ́kyerew din a eye abususem agu ne ho nyinaa. Na aboa no wọ́ ti ason, ne mmen du. 4 Na obea no hye atadetam kokoo a ode sika mpow a ehyeren ne nhene a ne bo ye den ahyehye ne ho. Na okura sika kuruwa a afide ne aguamammọ́ ho nneema aye no ma to. 5 Na wọ́kyerew din bi wọ́ ne moma so a ne nkyerease no wọ́ ahintasem mu se, “Babilonia Kokuroko, Asase So Nguamanfo Ne Akyiwade Na.” 6 Na mihuu se Onyankopon nkurofo ne Yesu akyidifo a wokum wón no mogya abow no. Mihuu no no, eye me nwonwa. 7 Ọ̀bọ́fo no bisaa me se, “Aden nti na eye wo nwonwa? Mkyere wo ahintasem nkyerease a ewo obea no ne aboa no a ọ́wo

ti ason ne mmen du a ote ne so no. **8** Aboa a wuhuu no no na ote ase, nanso onte ase bio. Ɔrebefi bun no mu aba ama woasee no. Se nniipa a wote asase so a woankyerew won din angu ateasefo nhoma no mu ansa na worebo wiase no hu aboa no a, ebeye won nwonwa. Na ote ase bere bi, nanso mpmpren de, onte ase na obesan aba. **(Abyssos g12)** **9** “Nyansa ne ntease ho hia wo ha. Eti ason no gyina ho ma mmepow ason, mmepow a oboa no tena so. Woye ahene baason nso **10** a won mu baanum awuwu, na oboako da so di hene na oboako a oka ho no mmae. Na se obo a obedi hene kakra. **11** Aboa no a anka na ote ase na afei de, onte ase no ye ohene a oto so awotwe a oka baason a wodi kan no ho a oreako ne see mu. **12** “Mmen du a wuhui no ye ahene du a womfii won ahenni ase a wobema won tumi na wone aboa no adi hene donhwerew no. **13** Won nyinaa wo botae baako, na wode won ahooden ne won tumi bema aboa no. **14** Wobeko atia Oguamma no, na onno ne n’akyidifo, agyidifo ne nokwafo a wofare won no bedi won so, efise oye awurade mu Awurade ne ahene mu Hene.” **15** Obobo no nso ka kyeree me se, “Nsu a wuhuu se oguamanfo no te so no ye nkurow ne nkurofo akuwakuw ne aman ne okasa ahorow. **16** Mmen du ne aboa a wuhuu no no bekyi oguamanfo no. Wobefa biribiara a ewo ne ho ama wada adagyaw. Wobewe ne nam na wode ogya ahiew no. **17** Efise Onyankopon de ahye won koma mu se wobepene so de won tumi ama aboa no na wadi hene kosi se Onyankopon asem no beba mu de ahye ne botae no ma. **18** Obea a wuhuu no no ye kurow kese a edi asase so ahene no so.”

18 Eyi akyi no, mihuu obobo foforo se ofi osoro reba fam. Na owo tumi kese na n’anuonyam hyeren wo asase so nyinaa. **2** Otee mu denneenen se, “Wahwe ase! Babilonia Kokuroko ahwe ase! Adan ahonhommone tenabea ne ahonhom fi nyinaa ahintawee. Nnomaafi a wokyi won nyinaa te ne mu. **3** Ode ne nsa a eye n’aguamammwo a ano ye den no maa nnipa nyinaa nomee. Asase so ahene ne no boo aguaman, na asase so adwumayefo nam n’ahonya mmoroso so nyaa won ho.” **4** Afei metee se nne foforo bi a efi osoro reka se, “Mumfi, me nkurofo, na moamfa mo ho amfra bone a oye no mu, na mo ne no ankye n’asotwe! **5** Efise woahyehye ne bone se soro tenten, na Onyankopon akae n’awudi no. **6** Senea oye mo no, monye no saa pɛpɛpɛ; nea oye mo biara no, muntua ne so ka mprenu. Nsa a ode maa mo no, monhye no nea ano ye den mmoho abien. **7** Momma n’ayayade ne n’awerhow nnoso se anuonyam ne ahonya a ope maa ne ho no. Efise daa oka se, ‘Mete ha se ohemmea; menyɛ okunafo, na me werɛ renhow da!’ **8** Eyi nti, n’amanehunu a eye oyare, awerhow ne okom beba ne so da bi. Na wode ogya ahiew no, efise Awurade Nyankopon a obu no aten no ye okese. **9** “Se asase so ahene a wone no boo aguaman, dii de no hu hye a worehyew no no wusiw a, wobesu atwa agyaadwo. **10** N’amanehunu no hu a eye nti, wobegyina akyiri asu se, “‘Due! Due, Ao, kuropon, Ao Babilonia, kuropon a

ewo tumi! W’atammu aba donhwerew baako pe mu.’ **11** “Aguadifo a wowo asase so nso su no, efise obiara nto won nneema bio. **12** Obiara nto sikakokoo ne dwete, abooden abo ne nhene pa, nwera pa ne otamkokoo ne siriky ne tamkokoo, ne nnua a eye huam nyinaa ne asonse adwinne nyinaa, adwinne a wode nnua a ne bo ye den aye, asanka ne dade ne abohemaa, **13** ne pɛpɛ ne mmorongo, nnuhuam ne kurobow, huamfufu ne nsa ne ngo, asikresiam muhumu ne awi, nyemmoa ne nguan ne apoko ne nteaseenam ne nkoa ne nnipa akra. **14** “Aguadifo no beka se, ‘Nneema pa a wopere hwelwee no nyinaa ayera, na w’ahonya ne w’anuonyam no ko, na wo nsa renka bio.’ **15** Aguadifo a wonyaa won ho wo kurow no mu no begyina akyirikyiri efise wosuro amane a orehu no. Wobesu na wotwa agyaadwo, **16** na woaka se: “‘Duel! Due, Ao, kuropon a ofura nwera pa ne tamkokoo na sika ne aboodenmmo a nhene pa bobo mu. **17** Donhwerew pe, na saa ahonya dodow yi ase.’ “Hyen mu sahene ne hyen no mu nnipa, mu adwumayefo ne won a waka ho a wonya won anoduan fi hyen adwumayefo mu no nyinaa gyinaa akyirikyiri. **18** Wosui wo bere a wohuu ogya a erehyew no wusiw no, woteee mu kae se ‘Kuropon biara a ne kese te see mmaa da.’” **19** Wobetow mfutuma agu won atifi na wosu, atwa agyaadwo se, “‘Duel! Due, wo kuropon, wo a won a wowo ahien wo wo mu no nam w’ahonya so yee adefo. Na donhwerew baako pe mu, woahwere biribiara!’ **20** “Momma mo ani nnye wo ne ho, mo osorofu! Momma mo ani nnye, Onyankopon nnipa! Momma mo ani nnye, asomafu ne adiyifo! Efise Onyankopon abu no aten.” **21** Afei, obobo hoodenfo bi faa obo a ne kese beye se awiyammo tow kyenepo mu kae se, “Saa ahooden yi ara na wode betow Babilonia kuropon no akyene, a worenhu no bio. **22** Worente sankubobo ne nnwontofo, atentebenhienfo ne torobentohyenfo nka wo mu bio. Worenhu odwumfo biara wo wo mu bio. Na worente owiyamfo biara nka wo wo mu bio. **23** Kanea hann renhyeren wo wo mu bio. Worente ayeforokunu ne ayeforo nne wo wo mu bio. W’aguadifo ye wiase mu nnipa atitiriw. Na wode wo ntafowayi adaadaa aman nyinaa. **24** Ne mu na wohuu adiyifo ne ahotefo ne won a wokum won wo asase so no nyinaa mogya.”

19 Eyi akyi no, metee nne bi te se nnipakuw a wowo osoro tee mu se, “Haleluya! Nkwageye ne anuonyam ne tumi wo yen Nyankopon, 2 efise n’atammu ye nokware, na eye se obuu oguamanfo kese a ode n’aguamammwo ase ase no aten. Onyankopon atwe n’aso, efise okum n’asomfo.” **3** Na afei woteee mu bio se, “Haleluya! Wusiw befi kurow no mu ako osoro daa daa.” **(aiɔn g165)** **4** Mpanyimfo aduonu anan ne ateasefo baanan no butubutuu Onyankopon a ote n’ahengua so no anim som no. Na woteee mu se, “Amen, Haleluya!” **5** Afei nne bi fi ahengua no so bae se, “Monkamfo yen Nyankopon, mo a moye n’asomfo nyinaa, mo a musuro no, akese ne nkumaa!” **6** Afei metee nne bi te se nnipadom a

ete se asuworo ne aprannaa a erepaapae a ete mu se, “Haleluyal Yen Tumfo Awurade Nyankopon di hene. 7 Momma yen ho nsepew yen na yen ani nnye na yenhye no anuonyam efise Oguamma no ayeforohyia adu a n’ayeforokunu asiesie ne ho. 8 Wode nwera pa a ani hyeren na ani tew maa no se onhye.” (Nwera no kyere ahotefo trennee nneyee.) 9 Afei obfo no ka kyeree me se, “Kyerew se, Nhyira nka won a wato nsa afre won wo Oguamma no ayeforohyia anwummere aponto ase.” Oka kaa ho se, “Eyi ye Onyankopon asem turodoo.” 10 Mibutuw ne nan ase pee se mesom no. Nanso oka kyeree me se, “Nye saa, efise meye osomfo te se wo ne wo nuanom a wodi Yesu ho adanse no. Som Onyankopon efise nokware a Yesu daa no adi no na ehye adiyifo no nkuran.” 11 Afei mihuu se osoro abue a onkonko fitaa wo ho. Na nea ote ne so no din de “Oseadeeye ne Onokwafu.” Nokware na ogyina so bu aten na oko ne ko. 12 N’aniwa te se ogya a eredew na ohye ahenkyew bebre. Na owo din bi a wokyerew agu ne ho, nanso na obiara nnim din no nkyerease ka ne ho. 13 Na ohye atade bi a wode anu mogya mu. Na ne din ne “Onyankopon Asem” 14 Osoro asraafo a woyehye nwera fitaa a ani tew a wotete onkonko fitafitaa so dii n’akyi. 15 Afoa a ano ye nnam yiye a ode bedi aman so no fii n’anom bae. Dade pema na ode bedi won so. Senea wotiatia bobee a ewo nsakyiamoa mu no so no, saa ara na obetiatia nnipa no so de akyere Onyankopon Tumfo no abufuw. 16 Na wokyerew din agu n’atade mu ne ne sre ho se, Ahene mu Hene ne Awuranom mu Awurade. 17 Afei, mihuu obfo bi a ogyina owia mu. Otee mu guu nnomaa a wonam wim nyinaa so se, “Mommra mmehyia mu wo Onyankopon aponto kese no ase. 18 Mummidi ahemfo nam ne asafohene nam ne atumfo nam ne onkonko ne won sotefo nam ne adehye ne nkoa ne akese ne nketewa nyinaa nam.” 19 Afei mihuu aboa no ne asase so ahene ne won asraafo a waboaa won ho ano rekoko atia nea ote onkonko no so no ne ne dom. 20 Wokyeree aboa no ne n’atoro adiyifo a oye anwonwade maa no no. Saa anwonwade no so na onam daadaa won a wode aboa no ahye won agyirae ne won a wosom aboa no honi no. Wotow aboa no ne atoro adiyifo no anikann guu ogya otare a sufere na na eredew wo mu no mu. (Limnē Pyr g3041 g4442) 21 Wode afoa a efi onkonkakofo no anom kunkum won asraafo, na nnomaa no dii won nam senea wobetumi.

20 Afei mihuu obfo bi se ofi osoro reba fam a na okura bun no safe ne nkonsankonsan kese bi. (Abyssos g12) 2 Okyeree owo kese dedaw a oye obonsam no kyekyeree no mfe apem. 3 Obfo no tow no kyenee bun no mu, too mu safe sow ano senea ebeye a mfe apem no betwa mu. Eno akyi na wobegyaa no kakra. (Abyssos g12) 4 Afei mihuu nhengua ne won a wotete so a wama won tumi se wommu aten. Afei mihuu won a esiane se wada nokware ne Onyankopon asem a Yesu kae no adi nti, wootwitwa won ti no akra. Wansom aboa no ne ne honi no. Saa ara

nso na wamfa aboa no agyirahyede ankeka won moma so ne won nsa ho. Wobaa nkwa mu ne Kristo bedi ahene mfe apem. 5 Eyi ne awufosore a edi kan. Awufo a wooka no annyan kosii mfe apem no akyi. 6 Nhyira bebre nka won a wodi kan nyan won fii awufo mu no. Owu a eto so abien no nni won so tumi. Wobeye Onyankopon ne Kristo asofo. Na wone no bedi ahene mfe apem. 7 Mfe apem no akyi na wobeyi obonsam afi afiase ho; 8 na obeko akodaadaa aman a ewo wiae nyinaa a eye Gog ne Magog. Obonsam beboaboa won a won dodow beye se mpoano nwea ano de won ako oko. 9 Wotuu a koo asase so nyinaa kotwaa Onyankopon nkurofo atena a eye aman a odo no no ho hyiae. Nanso ogya fi osoro bessee won. 10 Na wotow obonsam a oadaadaa won no nso too ogya tare ne sufere a wode aboa no ne atoro adiyifo no agu mu no mu. Na wobeye won ayayade awia ne anadwo daa daa. (aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 11 Afei mihuu ahengua fitaa kese bi ne nea ote so no. Asase ne osoro guanee wo n’anim, na wohanu won bio. 12 Na mihuu awufo akese ne nketewa se wogynagyina ahengua no anim. Wobuebee nhoma bebre mu, na wobuee nhoma foforo bi a eye ateasefo nhoma no mu. Wobuu awufo no aten, senea won nnwuma te ne senea wokyerew wo nhoma ahorow no mu no. 13 Afei po nso dannan n’awufo mae. Owu ne asaman nso de won awufo mae. Na wobuu won nyinaa aten senea won nnwuma te. (Hadēs g86) 14 Na wotow owu ne asaman guu ogya tare no mu. Saa ogya tare yi ne owuprenu no. (Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) 15 Na wotow obiara a wokyerew ne din angu nkwa nhoma no mu no kyenee ogya tare no mu. (Limnē Pyr g3041 g4442)

21 Afei mihuu osoro foforo ne asase foforo, na kan osoro ne kan asase no atwa mu, na po nso nni ho bio. 2 Na mihuu Kurow Kronkon a eye Yerusalem foforo se efi Onyankopon ho wo osoro reba fam, a wasiesie ne ho te se ayeforo a orehohyia ne kunu. 3 Metee nne dennin bi fi ahengua no so se, “Afei, Onyankopon atena wo nnipa mu. One won betena na waye ne nkurofo. Onyankopon no ankasa ne won betena na waye won Nyankopon. 4 Na odepapa won aniwa mu nusu nyinaa. Na owu nni ho bio, na awerghow ne osu ne yaw nni ho bio. Na kan nneema no atwa mu.” 5 Afei nea ote ahengua no so no kae se, “Afei mereye nneema nyinaa foforo!” Oka kyeree me nso se, “Kyerew eyi, efise saa nsem yi ye nokware a wode won ho to so.” 6 Na oka kyeree me se, “Wawiel! Me ne Alfa ne Omega, Mfiase ne Awiei no. Obiara a osukum de no no, mema no nsu a efi nkwa asuti mu anom kwa. 7 Obiara a obedi nkonim no benya eyi afi me nkyen. Meye ne Nyankopon na ono nso aye me ba. 8 Nanso ahufo ne won a wonnye nni ne akyiwadeyefo ne awudifo ne nguamanfo ne asumanfo ne abosonsomfo ne atorofu nyinaa benya won kyefa wo otare a ogya ne sufere dew wo mu no mu. Eno ne owuprenu no.” (Limnē Pyr g3041 g4442) 9 Abfo baason a wokurakura nkuruwa ason a ohaw ason a etwa to no ahye ma wo mu baako baa me nkyen bekae

se, “Bra, na mekyere wo Ayeforo a ɔye Oguamma no yere no.” **10** Honhom no faa me, na obfo no de me kɔ bepɔw tenten bi atifi. Ɔkyereɛ me Yerusalem, Kurow Kronkron a efi ɔsoro, Onyankopɔn hɔ, resian aba fam. **11** Ehyeren Onyankopɔn anuonyam mu, na ne hyeren no te se aboodemmo a ese ahwehwebo a ani tew se ahwehwe. **12** Na ne fasu no wɔ ahɔden na ɛware yiye nso. Apon dumien gu ano a, abɔfo dumien na wɔhwe so. Na ɔpon biara so no wɔakyerew Israel mmusuakuw dumien no mu baako din. **13** Apon abiesa wɔ apuei; abiesa wɔ anafɔ; abiesa wɔ atifi na abiesa wɔ atɔe. **14** Wosii kurow no afasu sii abo dumien a wɔakyerew Oguamma no asomafo dumien no din wɔ so no so. **15** Ɖbɔfo a ɔkasa kyereɛ me no kura sikakɔkɔ pema susudua a wɔde besusuw kurow no, n’apon ne n’afasu. **16** Na kurow no ye ahinanan a ne tenten ne ne tɔew ye pɛ. Ɖbɔfo no de ne susudua no susuw kurow no. Na ne tenten ye kilomita mpem abien ne ahannan, na ne tɔew, ne sorokɔ ne ne tenten nyinaa ye pɛ. **17** Ɖbɔfo no susuw ɔfasu no nso a na ne sorokɔ nso beye se mita aduosia. **18** Ahwehwebo na ɔde too afasu no. Na kurow no de, sikakɔkɔ ankasa a ehyeren te se ahwehwe na wɔde toe. **19** Wɔde aboodemmo ahorow a eye fe na ehyehyee kurow no fapem. Fapem a edi kan ye ahwehwebo. Fapem a eto so abien ye hoabo. Fapem a eto so abiesa ye omununkumbo. Fapem a eto so anan ye ahabammono bo. **20** Fapem a eto so anum ye etɔnbo. Fapem a eto so asia ye bogyanambo. Fapem a eto so ason ye sikabereebo. Fapem a eto so awotwe ye apobibiribo. Fapem a eto so akron ye akraatebo. Fapem a eto so du ye denkyemmo. Fapem a eto so dubaako ye wusiwbo. Fapem a eto so dumien ye beredumbo. **21** Na wɔde nhene pa dumien na eyee apon dumien no. Wɔde ahene pa baako na eyee apon no mu biara. Na kurow no abɔntenkese no ye sika ankasa, kurunnyenn se ahwehwe. **22** Na manhu asɔredan wɔ kurow no baabiara mu, efise Awurade Nyankopɔn Tumfo ne Oguamma no ne asɔredan. **23** Na owia anaa ɔsram hann nhia kurow no, efise na Onyankopɔn ne Oguamma no anuonyam hyeren wo hɔ. **24** Ne hann no behyeren asase so aman nyinaa so, na asase so aman so ahene de wɔn ahode beba hɔ. **25** Wɔntoto kurow no apon mu. Da biara ano da hɔ. Efise sum nnuru wɔ hɔ. **26** Wɔde aman no keseye ne wɔn ahonya beba kurow no mu. **27** Nanso biribiara a eho ntew nkɔ kurow no mu. Saa ara na obi a ɔye aniwude anaa otwa atoro nkɔ mu. Wɔn a wɔakyerew wɔn din ahye Oguamma no nkwa nhoma no mu no nko ara na wɔbekɔ kurow no mu.

22 Ɖbɔfo no kyereɛ me nkwa asubɔnten a ani tew kurunnyenn se ahwehwe a efi Onyankopɔn ne Oguamma no ahengua so, **2** na esen fa kurow no tempɔn kese no mfimfini. Nkwa dua si asu no fa biara a afe biara esow aba ahorow dumien wɔ ɔsram biara. Wɔde so ahaban no sa aman ahorow no yare. **3** Biribiara a ewo Onyankopɔn nnome ase no nkɔ kurow no mu. Wobehu

Onyankopɔn ne Oguamma no ahengua wɔ kurow no mu na n’asomfo besom no. **4** Wobehu n’anim na wɔbekyerew ne din agu won moma so. **5** Ade rensa wɔ ho bio, na akanea anaa hann ho nhia, efise Awurade Nyankopɔn beye wɔn hann na wobedi ade se ahene daa daa. (aion g165) **6** Afei ɔbɔfo no ka kyereɛ me se, “Saa nsem yi ye nokware a wode wo ho to so a, eye. Na Awurade Nyankopɔn a ɔde Honhom ma adiyifo no somaa ne bɔfo se ɔmmekyerɛ n’asomfo nea ebeba nnansa yi ara no.” **7** Yesu kae se, “Muntie! Mereba nnansa yi ara, Nhyira nka wɔn a wotie adiyisem a ewo saa nhoma yi mu no!” **8** Me Yohane, mate na mahu saa nneema yi nyinaa. Na metee ne nyinaa, huu ne nyinaa wiei no, mibutuw ɔbɔfo no a ɔkyereɛ me saa nneema yi nyinaa no nan ase pɛɛ se mesom no. **9** Nanso ɔka kyereɛ me se, “Nye saa! Meye ɔsomfo te se wo nuanom adiyifo ne wɔn a wodi nhoma yi mu nsem no so no ara pɛ. Som Onyankopɔn!” **10** Na ɔka kyereɛ me se, “Nkata saa adiyisem a ewo nhoma yi mu no so, efise bere no aben. **11** Obiara a ɔye bɔne no nkɔ so nye bɔne, na nea ɔye fi no nkɔ so nye fi; nea ɔye papa no nkɔ so nye papa, na nea ɔye kronkron no nkɔ so nye kronkron.” **12** Hwe! Mereba ntem! Mikura m’akatua se mede rebema obiara senea n’adwumaye te. **13** Mene Alfa ne Omega, Ɔkannifo ne Okyikafo, Mfiase ne Awiei. **14** “Nhyira nka wɔn a wɔhoro wɔn ntade ma efi, na wɔn na wɔwɔ ho kwan se wodi nkwa dua no aba na wɔfa kurow no pon no mu. **15** Na Kurow no akyi na akraman ne asumanfo ne nguamanfo ne awudifo ne abosonsomfo ne wɔn a wɔpe atoro na wodi atoro no nyinaa wɔ. **16** “Me, Yesu, na masoma me bɔfo se ɔmmɛbɔ mo saa nhoma yi nyinaa ho amanee wɔ asafo mu. Meye Dawid busuani. Mene anɔpa nsoromma a ehyeren no.” **17** Honhom no ne ayeforo no se, “Ese se obiara a ɔte saa asem yi nso ka se, ‘Bra!’ Na nea osukɔm de no no mmra, na nea ɔpe no nso, ɔmmegye nkwa nsu no kwa.” **18** Me, Yohane, mebɔ obiara a ɔte saa adiyisem a ewo nhoma yi mu no kɔkɔ se: Se obi de bi ka ho a, Onyankopɔn de asotwe beka ne haw a wakyere mu wɔ saa nhoma yi mu no ho. **19** Na se obi nso yi bi fi adiyisem a ewo saa nhoma yi mu no mu a, Onyankopɔn beyi ne kyefa a obenya wɔ nkwa dua no ne kurow Kronkron a wɔakyerekyere mu wɔ nhoma yi mu no. **20** Nea odi nhoma yi ho adanse no ka se, “Yiw! Mereba ntem!” Amen. Bra, Awurade Yesu! **21** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka ahotefo nyinaa. Amen.



*Na mihuu Kurow Kronkron a eye Yerusalem foforo se efi Onyankopɔn hɔ wɔ asoro reba fam,
a wasiesie ne ho te se ayeforo a arekohyia ne kunu. Metee nne dennen bi fi ahengua no so se,
“Afei, Onyankopɔn atenaɛ wɔ nnipa mu. Ɖne wɔn betena na wɔayɛ ne nkurafo.*

Onyankopɔn no ankasa ne wɔn betena na wayɛ wɔn Nyankopɔn.

Adiyisɛm 21:2-3

Reader's Guide

Asante Twi at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

Asante Twi at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place

Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aidios g126

Greek: adjective

Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun

Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective

Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32

Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067

Greek: proper noun, place

Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

Meaning:

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86

Greek: proper noun, place

Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

Meaning:

Synonymous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442

Greek: proper noun, place

Usage: Phrase 5 times in the New Testament

Meaning:

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585

Hebrew: proper noun, place

Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

Meaning:

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020

Greek: proper noun, place

Usage: 1 time in 2 Peter 2:4

Meaning:

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Twi---Asante-Twi-WAKNA/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Luka 8:31
Romafo 10:7
Adiyisem 9:1
Adiyisem 9:2
Adiyisem 9:11
Adiyisem 11:7
Adiyisem 17:8
Adiyisem 20:1
Adiyisem 20:3

aidios

Romafo 1:20
Yuda 1:6

aiōn

Mateo 12:32
Mateo 13:22
Mateo 13:39
Mateo 13:40
Mateo 13:49
Mateo 21:19
Mateo 24:3
Mateo 28:20
Marko 3:29
Marko 4:19
Marko 10:30
Marko 11:14
Luka 1:33
Luka 1:55
Luka 1:70
Luka 16:8
Luka 18:30
Luka 20:34
Luka 20:35
Yohane 4:14
Yohane 6:51
Yohane 6:58
Yohane 8:35
Yohane 8:51
Yohane 8:52
Yohane 9:32
Yohane 10:28
Yohane 11:26
Yohane 12:34
Yohane 13:8
Yohane 14:16

Asomafo 3:21
Asomafo 15:18
Romafo 1:25
Romafo 9:5
Romafo 11:36
Romafo 12:2
Romafo 16:27
1 Korintofo 1:20
1 Korintofo 2:6
1 Korintofo 2:7
1 Korintofo 2:8
1 Korintofo 3:18
1 Korintofo 8:13
1 Korintofo 10:11
2 Korintofo 4:4
2 Korintofo 9:9
2 Korintofo 11:31
Galatifo 1:4
Galatifo 1:5
Efesofa 1:21
Efesofa 2:2
Efesofa 2:7
Efesofa 3:9
Efesofa 3:11
Efesofa 3:21
Efesofa 6:12
Filipifo 4:20
Kolosefo 1:26
1 Timoteo 1:17
1 Timoteo 6:17
2 Timoteo 4:10
2 Timoteo 4:18
Tito 2:12
Hebrifo 1:2
Hebrifo 1:8
Hebrifo 5:6
Hebrifo 6:5
Hebrifo 6:20
Hebrifo 7:17
Hebrifo 7:21
Hebrifo 7:24
Hebrifo 7:28
Hebrifo 9:26
Hebrifo 11:3
Hebrifo 13:8
Hebrifo 13:21
1 Petro 1:23

1 Petro 1:25
1 Petro 4:11
1 Petro 5:11
2 Petro 3:18
1 Yohane 2:17
2 Yohane 1:2
Yuda 1:13
Yuda 1:25
Adiyisem 1:6
Adiyisem 1:18
Adiyisem 4:9
Adiyisem 4:10
Adiyisem 5:13
Adiyisem 7:12
Adiyisem 10:6
Adiyisem 11:15
Adiyisem 14:11
Adiyisem 15:7
Adiyisem 19:3
Adiyisem 20:10
Adiyisem 22:5

aiōnios

Mateo 18:8
Mateo 19:16
Mateo 19:29
Mateo 25:41
Mateo 25:46
Marko 3:29
Marko 10:17
Marko 10:30
Luka 10:25
Luka 16:9
Luka 18:18
Luka 18:30
Yohane 3:15
Yohane 3:16
Yohane 3:36
Yohane 4:14
Yohane 4:36
Yohane 5:24
Yohane 5:39
Yohane 6:27
Yohane 6:40
Yohane 6:47
Yohane 6:54
Yohane 6:68

Yohane 10:28
Yohane 12:25
Yohane 12:50
Yohane 17:2
Yohane 17:3
Asomafo 13:46
Asomafo 13:48
Romafo 2:7
Romafo 5:21
Romafo 6:22
Romafo 6:23
Romafo 16:25
Romafo 16:26
2 Korintofo 4:17
2 Korintofo 4:18
2 Korintofo 5:1
Galatifo 6:8
2 Tesalonikafo 1:9
2 Tesalonikafo 2:16
1 Timoteo 1:16
1 Timoteo 6:12
1 Timoteo 6:16
2 Timoteo 1:9
2 Timoteo 2:10
Tito 1:2
Tito 3:7
Filemon 1:15
Hebrifo 5:9
Hebrifo 6:2
Hebrifo 9:12
Hebrifo 9:14
Hebrifo 9:15
Hebrifo 13:20
1 Petro 5:10
2 Petro 1:11
1 Yohane 1:2
1 Yohane 2:25
1 Yohane 3:15
1 Yohane 5:11
1 Yohane 5:13
1 Yohane 5:20
Yuda 1:7
Yuda 1:21
Adiyisem 14:6

eleēsē

Romafo 11:32

Geenna

Mateo 5:22
Mateo 5:29
Mateo 5:30
Mateo 10:28
Mateo 18:9
Mateo 23:15
Mateo 23:33
Marko 9:43

Marko 9:45
Marko 9:47
Luka 12:5
Yakobo 3:6

Hadēs

Mateo 11:23
Mateo 16:18
Luka 10:15
Luka 16:23
Asomafo 2:27
Asomafo 2:31
1 Korintofo 15:55
Adiyisem 1:18
Adiyisem 6:8
Adiyisem 20:13
Adiyisem 20:14

Limnē Pyr

Adiyisem 19:20
Adiyisem 20:10
Adiyisem 20:14
Adiyisem 20:15
Adiyisem 21:8

Sheol

1 Mose 37:35
1 Mose 42:38
1 Mose 44:29
1 Mose 44:31
4 Mose 16:30
4 Mose 16:33
5 Mose 32:22
1 Samuel 2:6
2 Samuel 22:6
1 Ahemfo 2:6
1 Ahemfo 2:9
Hiob 7:9
Hiob 11:8
Hiob 14:13
Hiob 17:13
Hiob 17:16
Hiob 21:13
Hiob 24:19
Hiob 26:6

Nnwom 6:5
Nnwom 9:17
Nnwom 16:10
Nnwom 18:5
Nnwom 30:3
Nnwom 31:17
Nnwom 49:14
Nnwom 49:15
Nnwom 55:15
Nnwom 86:13
Nnwom 88:3
Nnwom 89:48

Nnwom 116:3
Nnwom 139:8
Nnwom 141:7
Mmebusem 1:12
Mmebusem 5:5
Mmebusem 7:27
Mmebusem 9:18
Mmebusem 15:11
Mmebusem 15:24
Mmebusem 23:14
Mmebusem 27:20
Mmebusem 30:16
Ɔsenkafo 9:10
Nnwom Mu Dwom 8:6
Yesaia 5:14
Yesaia 7:11
Yesaia 14:9
Yesaia 14:11
Yesaia 14:15
Yesaia 28:15
Yesaia 28:18
Yesaia 38:10
Yesaia 38:18
Yesaia 57:9
Hesekiel 31:15
Hesekiel 31:16
Hesekiel 31:17
Hesekiel 32:21
Hesekiel 32:27
Hosea 13:14
Amos 9:2
Yona 2:2
Habakuk 2:5

Tartaroō

2 Petro 2:4

Questioned

Luka 16:30
Luka 16:31
2 Petro 2:17



Gyidi nti na bere a Onyankopɔn ka kyerɛɛ Abraham se ɔnkɔ asase a wahyɛ ho bɔ se ɔde bɛma no no so no, otiei na ɔkɔɛ. Ogyaw ne man ho kɔɛ a na onnim faako a ɔreko.

- Hebrifo 11:8

Israel's Exodus



Farao maa nnipa no kwan se wankɔ no, Onyankopɔn amma wɔamfa ɔkwan a efa Filistifo man no mu a na eye tiaa no so. Efiɛ Onyankopɔn kae se, “Se wokohyia ɔko a, ebia na wɔasesa wɔn adwene ama wɔasan akɔ Misraim.” - 2 Mose 13:17



Onipa Ba no amma se wonsom no, na mmom abesomee, na ode ne kra too ho se mpata maa nnipa nyinaa. - Marko 10:45



Saa nhoma yi fi me, Paulo, Yesu Kristo somfo a wɔayi me se ɔsenkafo a wɔasoma me se menkɔka Onyankopɔn asempa no nkyɛn. - Romafo 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

1956	Christ returns for his people
1830	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1731	John Williams reaches Polynesia
1614	Zinzendorf leads Moravian mission
1572	Japanese kill 40,000 Christians
1517	Jesuits reach Mexico
1455	Martin Luther leads Reformation
1323	Gutenberg prints first Bible
1276	Franciscans reach Sumatra
1100	Ramon Llull trains missionaries
1054	Crusades tarnish the church
997	The Great Schism
864	Adalbert martyrd in Prussia
716	Bulgarian Prince Boris converts
635	Boniface reaches Germany
569	Alopen reaches China
432	Longinus reaches Alodia / Sudan
397	Saint Patrick reaches Ireland
341	Carthage ratifies Bible Canon
325	Ulfilas reaches Goth / Romania
250	Niceae proclaims God is Trinity
197	Denis reaches Paris, France
70	Tertullian writes Christian literature
61	Titus destroys the Jewish Temple
52	Paul imprisoned in Rome, Italy
39	Thomas reaches Malabar, India
33	Peter reaches Gentile Cornelius
	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we? ▶			Genesis 1:26 - 2:3		Mankind is created in God's image, male and female He created us				
How are we sinful? ▶			Romans 5:12-19		Sin entered the world through Adam and then death through sin				
Where are we? ▶			When are we? ▼						
			Innocence		Fallen			Glory	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.	Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth
Who are we? ▶	God	Father	John 10:30	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden	1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light			Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3 God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City	
		Son	God's perfect fellowship		John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate		Luke 23:43 Paradise
		Holy Spirit			Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people		Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth				
		Deceased believing			Luke 16:22 Blessed in Paradise				
		Deceased unbelieving			Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				
	Angels	Holy		Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command					
		Imprisoned		2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus					
		Fugitive		Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels			Revelation 20:13 Thalaasa		
		First Beast	1 Peter 5:8, Revelation 12:10		Revelation 19:20 Lake of Fire				
	False Prophet	Rebelling against Christ Accusing mankind			Revelation 20:2 Abys				
	Satan					Matthew 25:41 Revelation 20:10 Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels			
Why are we? ▶			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7		For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all				

Destiny

Asante Twi at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, *"You did not choose me, but I chose you,"* John 15:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philipians 2:9-11.



Enti monko nkɔye amanaman nyinaa m'asuafo. Mommo wɔn asu nyɛ Agya, Ɔba ne Honhom Kronkron din mu, - Mateo 28:19